НОВЫЙ РОССІЙСКО-ФРАНЦУЗСКО-НѢМЕЦКІЙ СЛОВАРЬ,

СОЧИНЕННЫЙ
ПО
СЛОВАРЮ
РОССІЙСКОЙ АКАДЕМІИ

ИВАНОМЪ ГЕЙМОМЪ,
Коллежскимъ Совѣтникомъ, Профессоромъ и Суббибліотекаремъ Императорскаго Московскаго Университета.

Томъ Вторый
К --- Р.

Иждивеніемъ Хр. Клаудія.

NOUVEAU DICTIONNAIRE RUSSE-FRANÇOIS & ALLEMAND,

COMPOSÉ
D'APRÈS LE DICTIONNAIRE DE L'ACADÉMIE RUSSE,
PAR

JEAN HEYM,
Conseiller des Collèges, Professeur et Sousbibliothécaire à l'Université Impériale de Moscou.

TOME SECOND
К --- Р.

aux dépens de Christophe Claudi.

МОСКВА, 1801.
Въ Университетской Типографіи, *у Христофора Клаудія.*

Гос.
№ 275001
193

К.

К, le Kako, la douzième lettre de l'alphabet ruſſe qui ſe prononce comme les ſyllabes *que* ou *qui*, ou comme un K. Comme chiffre il marque vingt, et avec le petit trait rayé à côté, (҂К), vingt-mille. Das Kako, der zwölfte Buchſtabe des ruſſiſchen Alphabets, welcher wie ein deutſches K lautet; als Zahl, zwanzig, und mit der neben ſich ſtehenden, zweymahl durchſtrichenen Linie, (҂К), zwanzig tauſend gilt.

Каба́къ, ка̀, m. Каба́чекъ, чка̀, dim. un cabaret, kabak, die Schenke, das Trinkhaus.

Кабала́, лы̀, f. 1. une aſſurance, obligation, une hypothèque, eine Schuldverſchreibung, Verpflichtung, die Obligation, будетъ кто кому давъ на себя во взаемныхъ деньгахъ кабалу, (Улож. X. 245.), qui veut donner une aſſurance pour l'argent qu'il a emprunté, wenn jemand wegen entlehnter Gelder eine Obligation ausſtellen will; 2. une aſſurance, un certificat donné par le Magiſtrat qu'une choſe ou qu'un ſerf nous appartient en propre, ein gerichtlicher Schein, daß eine Sache oder ein Leibeigner mir zugehört, давати на такихъ холопей кабалы тѣмъ людямъ, кто ихъ въ Приказъ съ кабалою приведетъ, (Улож. XX. 78.), et de ne donner des obligations ſur des ſerfs qu'à ceux qui préſentent les ſerfs avec un certificat, und nur den Leuten Obligationen auf Leibeigne zu geben, welche ſie mit der Verſchreibung in die Kanzelley bringen.

Каба́льный, ная, ное, adj. 1. des choſes qu'on doit d'après une obligation, was man zu Folge einer Verſchreibung ſchuldig iſt, кабальныя деньги, de l'argent du ſur obligation, eine Schuldverſchreibung; 2. mortaillable, leibeigen; 3. кабальныя книги, le cadaſtre dans lequel ſont marqués la quantité des terres et les ſerfs qui y appartiennent, das Grundregiſter, in welchem die Anzahl der Güter mit den dazu gehörigen Leibeigenen eingetragen iſt.

Каба́льщина, ны, f. la ſervitude, l'eſclavage, le ſervage, la mortaille, die Leibeigenſchaft, быть у кого въ кабальщинѣ, être ſerf de qn., jemandes Leibeigener ſeyn.

Кабалю̀, лѝшь, закабали́лъ, закабалю̀, лѝшь, закабалѝть, v. a. rendre qn. ſon ſerf, s'aſſujettir qn., einen zu ſeinem Leibeignen machen, онъ самъ себя закабалилъ, il s'eſt rendu volontairement ſerf, er hat ſich ſelbſt zum Leibeignen ergeben.

Кабалю̀сь, лѝшься, закабали́лся, закабалю̀сь, лѝшься, закабалѝться, v. r. ſe rendre, ſe faire volontairement ſerf, s'aſſujettir à qn., ſich jemanden zum Leibeignen ergeben, ſich als Leibeignen verſchreiben.

Каба́ней & Каба́нїй, нья, нье, adj. de ſanglier, von einem wilden Schweine, кабаньи клыки, les défenſes de ſanglier, die Hauer eines wilden Schweins.

Каба́нина, ны, f. la chair de ſanglier, wildes Schweinfleiſch.

Каба́нъ, на̀, m. Кабано́къ, нка̀, dim. 1. (aper) un ſanglier, ein wildes Schwein; 2. une maſſe, un bloc de glace, ein Eisblock, въ погребѣ сей входитъ столько кабановъ, il entre tant de blocs de glace dans cette cave, es gehen ſo viel Eisblöcke in dieſen Keller.

Кабарга̀, гѝ, f. (moſchus moſchiferus) le muſc, (quadrupède), das tatariſche Biſamthier.

Кабарги́нская струя́, du muſc, der Moſchus, Biſam.

Каба́чный, ная, ное, Кабацкїй, кая, кое, adj. de cabaret, de kabak, von der Schenke, кабацкое, кабачное пиво, de la bière de cabaret, de kabak, Bier aus der Schenke.

Каба́шникъ, ка, m. le cabaretier, teneur, maître de kabak, der Schenkwirth, der Branntweinsſchenk.

Кабине́тъ, та, m. 1. un cabinet, un boudoir, une petite chambre, ein Cabinet, кабинетъ съ рѣдкостями, un cabinet de curioſités naturelles, eine Kunſtkammer, das Naturalien-Cabinet; 2. un bureau, un ſecrétaire, ein Schreibtiſch, кабинетъ изъ краснаго дерева, un bureau, un ſecrétaire de bois rouge, de bois de violette, ein Schreibtiſch aus Mahagoni-Holz; 3. le Cabinet, le Conſeil privé d'un Prince, das Cabinet eines regierenden Herrn, онъ опредѣленъ въ Кабинетѣ, il eſt attaché, employé au Cabinet, au Conſeil privé, er iſt bey dem Cabinete angeſtellt. Кабине́тскїй, кая, кое, adj. du Cabinet, zum Cabinete gehörig, Кабинетскїй Секретарь, un Secrétaire du Cabinet, ein Cabinets-Secretär.

Каблу́къ ou Коблу́къ, ка, m. Каблуче́къ, чка, dim. le talon, der Abſatz, (am Schuhe), высокїе, низкїе каблуки, de hauts, de grands talons, de petits talons, hohe, niedrige Abſätze.

Каблу́чный, ая, ое, adj. de talon, vom Abſatze.

Каблучо́къ, чка, m. (en T. de fauconnerie, bey den Falkeniern), le chaperon, die Kappe.

Каблу́шникъ, ка, m. le talonnier, der Abſätze macht.

Кабу́шки, шекъ, pl. de petites boulettes de fromage, kleine Kügelchen von Käſe.

Кавалерга́рдскїй, кая, кое, adj. des chevaliers de la garde, von der Chevalier-Garde, кавалергардская рота, la compagnie des chevaliers de la garde, die Compagnie von der Chevalier-Garde.

Кавалерга́рдъ, да, m. un chevalier-garde, ein Leibtrabant, Soldat von der Chevalier-Garde, вступить въ кавалергарды, entrer aux chevaliers-gardes ou de la garde, in die Chevalier-Garde, unter die Leibtrabanten gehen.

Кавале́рїя, рїи, f. 1. la cavalerie, die Reiterey, Cavalerie; 2. un ordre de chevalerie, un cordon, der Orden, получить кавалерїю, recevoir le cordon, einen Orden, ein Band bekommen.

Кавале́рскїй, ая, ое, adj. de chevalier, dem Ritter gehörig, кавалерская мантїя, le manteau de chevalier, ein Rittermantel, кавалерскїй празд-

празднйкЪ, la fête d' un ordre de chevalerie, la fête des chevaliers, das Ritterfest.

Кавале́ръ, ра, m. un chevalier, ein Ritter, КавалерЪ Ордена Св. Анны, un chevalier de l'ordre de Ste Anne, ein Ritter des Annen-Ordens.

Кавалье́ръ, ра, m. (en T. de Fortificat. in der Kriegsbauk.) un cavalier, eine Katze, кавальерЪ траншейный, un cavalier de tranchée, eine Transchee-Katze.

Ка́вержу, верзишь, нака́верзилЪ, ска́верзилЪ, верзить, нака́верзить, ска́верзить, v. n. faire des chicanes, avocasser, Ränke machen, schmieden.

Ка́верзы, верзЪ, pl. des chicanes, des intrigues, Schikanen, Ränke, дѣлать каверзы, faire des chicanes, Schikanen machen.

Ка́верзникъ, ка, m. un chicaneur, ein Rabbulist, Zungendrescher.

Ка́верзничаю, ешь, чать, см. Ка́вержу.

Кався́къ, ка, m. (iulus terrestris) le jule, insecte, der Erdvielfuß.

Кавы́ка, ки, f. signe dont on se sert dans les livres slavons pour marquer les brèves, ein in den slavischen und Kirchenbüchern, zur Bezeichnung einer kurzen Sylbe, übliches Zeichen.

Кавыль, Ковы́ль, ля, m. (stipa pennata) fétu panaché, federartiges Spart-oder Pfriemengras, Marienflachs, Steingras, Reihergras, Sandfedern.

Каго́лка, ки, f. (anas marila) le millouinan, (Buff.) die Bergente.

Каде́тъ, та, m. le cadet, der Kadet, Каде́тскій, кая, кое, adj. de cadet, zum Cadeten gehörig, aus Cadeten bestehend, Кадетскій КорпусЪ, le Corps des Cadets, das Cadetten-Corps.

Кади́ло, ла, n. 1. (teucrium chamaepitys) ivette, Schlagkräutlein, Erdkiefer, Feldcypresse, Erdpin.

Кади́ло, ла, n. le parfum, l'encens, der Weihrauch, das Opfer, да исправится молитва моя, яко кадило предЪ тобою, (B) que ma requête te soit agréable comme le parfum, mein Gebeth müsse vor dir tügen, wie ein Rauchopfer; 2. l'encensoir, dont on se sert pendant l'office divin, das Rauchfaß, womit während des Gottesdienstes geräuchert wird.

Кади́льникъ, ка, m. Кади́льница, цы, f. l'encensoir, das Rauchfaß, да возметЪ кадильникЪ, полнЪ углія огненна, (B) il prendra plein un encensoir de braise, und soll einen Napf (ein Rauchfaß) voll Gluth nehmen, ста предЪ олтаремЪ имѣяй кадильницу, (B) et se tint devant l'autel, ayant un encensoir d'or, und trat bey dem Altar und hatte ein goldnes Rauchfaß.

Кади́льный, ная, ное, adj. d'encensoir, vom Rauchfasse, стоя одесную олтаря кадильнаго, (B) se tenant au côté droit de l'autel du parfum, und stund zur rechten Hand am Rauchaltar, кадильная цѣпочка, la chaîne de l'encensoir, die Kette am Rauchfasse.

Ка́дка, дки, Кадо́чка, чки, Каду́шка, шки, Каду́шечка, чки, f. dim. une cuvette, un cuveau, eine Kufe, eine kleine Kufe, ein kleiner Zober, кадка сЪ водою, un cuveau d'eau, ein Zober Wasser.

Ка́дочный, ая, ое, adj. de cuveau, vom Zober, кадочное дно, le fond de cuveau, der Boden eines Zobers.

Кады́къ, ка, m. (en T. de Chir. in der Chir.) le noeud de la gorge, der Adamsapfel am Halse. Fig. (vulg.) у него великЪ, широкЪ кадыкЪ, fig. (gem.) il est extrêmement revêche, obstiné, rétif, er ist sehr widerspänstig.

Кады́чный, ная, ное, adj. de noeud de la gorge, vom Adamsapfel.

Кадь, ди, f. 1. une cuve, tine, eine Kufe, der Zober, Kübel; 2. autrefois: une mesure de blé faisant quatre tchetvertes d'aujourd'hui, ehemals: ein Getreidemaß, welches vier jetzige Tschetwert enthielt.

Каемка, мки, Каемочка, чки, f. dim. une petite bordure, ein kleiner Rand, eine kleine Einfassung.

Каеръ ou Клёверъ, ра, m. (colymbus troile) le guillemot, espèce de plongeon, das Taucherhuhn.

Кажде́ніе, нія, n. l'action d'encenser, das Räuchern, и по числу путей ІерусалимскихЪ постависте олтари студныя, олтари на кажденіе Ваалу, (B) tu as dressé autant d'autels aux choses honteuses, (*d'autels honteux*) que tu as de rues, des autels pour faire des parfums à Bahal, so manche Gassen zu Jerusalem sind, so manchen Schandaltar habt ihr aufgerichtet, dem Baal zu räuchern, кажденіе СвященникомЪ образовЪ, l'encensement que le prêtre fait aux images, das Räuchern des Priesters vor den Heiligen.

Кажду́, dans la vie com., im gem. Leben. Кажу, кади́шь, ди́ть, v. a. encenser, räuchern, тіи Ваалиму требу жряху, и изваянныя кадяху, (B) ils ont sacrifié aux Bahalins et ont fait des encensemens aux images taillées, und opfern den Baalim und räuchern den Bildern.

Ка́ждый, (ой) дая, дое, pron. chacun, chaque, ein jeder, jedermann, ein jeglicher, каждый изЪ насЪ, chacun de nous, ein jeder von uns, каждая земля имѣетЪ свои обычаи, chaque pays a ses coutumes; chaque pays a sa guise, jedes Land hat seine eignen Sitten, ländlich, sittlich.

Каже́никъ, ка, m. (slav.) un eunuque, châtré, ein Verschnittener, Castrat, яко и отЪ чадЪ твоихЪ поймутЪ, и сотворятЪ каженики вЪ дому Царя Вавилонска, (B) même on prendra de tes fils afin qu'ils soient eunuques au palais du Roi de Babylone, dazu werden sie deine Kinder nehmen, und müssen Kämmerer (Verschnittene) seyn im Hofe des Königs zu Babel.

Кажу̀, казѝшь, казѝть, v. a. gâter, mutiler, verderben, verstümmeln.

Кажу́, ка́жешь, показа́лЪ, покажу́, за́ть, показа́ть, v. a. 1. montrer, faire voir, zeigen, weisen, казать веселой видЪ, montrer un visage gai, ein heiteres, fröhliches Gesicht zeigen, eine fröhliche Miene haben; 2. en slav punir, châtier, strafen, züchtigen, ихЪ же аще люблю, обличаю и кажу, (B) je reprends et châtie tous ceux, que j'aime, welche ich lieb habe, die strafe und züchtige ich.

Кажу, жешь, казать, v. a. (m. v.) dire, ſagen.

Кажу, кадишь, см. Кажду.

Кажусь, кажешься, показался, казаться, показаться, v. r. ſe faire voir, ſe montrer, paroître, ſich zeigen, ſich ſehen laſſen, zum Vorſchein kommen, ſcheinen, vorkommen, я не хочу и на глаза ему казаться, je ne veux pas même me montrer devant lui, ich will mich gar nicht vor ihm zeigen, солнце сего дня не показалось, le ſoleil ne s'eſt pas fait voir aujourd'hui, ne s'eſt pas montré aujourd'hui, die Sonne hat heute gar nicht geſchienen. Comme v. imp. 1. il paroît, il ſemble, es ſcheint, es hat das Anſehen, mich dünkt, mich däucht, мнѣ кажется, что вы внутренно о чемъ то безпокоитесь, il me ſemble que quelque choſe vous inquiète intérieurement, es kommt mir vor, mich dünkt, als wenn ſie etwas innerlich beunruhigt, мнѣ такъ кажется, ce me ſemble ainſi, je le vois ainſi, es kommt mir ſo vor, mich dünkt ſo, многимъ это кажется невозможнымъ, pluſieurs trouvent cela impoſſible, dies ſcheint vielen unmöglich; 2. plaire, gefallen, эта работа ему показалась, ce travail lui a plu, dieſe Arbeit hat ihm gefallen.

Казанецъ, нца, m. 1. un habitant de Caſan, un caſanois, ein Einwohner aus Kaſan, ein Kaſaner; 2. une petite marmite, ein kleiner Topf.

Казаніе, нія, n. l'action de montrer, das Zeigen.

Казанъ, на, m. une chaudière, un alembic, ein groſſer Keſſel, eine Branntweinsblaſe.

Казань, ни, f. la ville de Caſan, die Stadt Kaſan.

Казанье, нья, n. le ſermon, die Predigt.

Казарка, ки, f. (anas erythropus) la bernacle, (Buff.), die Bernakelgans.

Казарма, мы, f. une caſerne, die Kaſerne, жить въ казармахъ, caſerner, loger dans des caſernes, in Kaſernen wohnen.

Казатель, ля, m. (ſlav.) le prédicateur, le docteur, der Lehrer, Prediger.

Казачокъ, чка, m. en Sibérie: nom du mâle du muſc, in Sibirien: der Bock des Biſamthiers.

Казематъ, та, m. la caſematte, die Caſematte, der Mordkeller.

Казенка, ки, f. 1. eſpèce de banc auprès des poeles des payſans, ſur lequel on ſe couche, eine Ofenbank; 2 aux barques: la cahute du maître, auf den Barken: die Cajüte des Eigenthümers; 3. dans les maiſons: un galetas, in den Häuſern: eine Polterkammer.

Казенная Палата, la Chambre des Finances, der Cameral-Hof.

Казенная часть, у пушки, (en T. d'Artil. in d. Artil.) le champ de lumière, das Zündfeld, Zündſtück.

Казенный, ая, ое, adj. appartenant à la couronne, der Krone gehörig, казенная работа, un travail pour la couronne, un travail impérial, eine Kronsarbeit, казенное строеніе, un bâtiment impérial, ein kaiſerliches, ein Kronsgebäude, казенный ученикъ, un bénéficier, un bourſier, écolier qui a une bourſe dans une école impériale, ein Stipendiat.

Казистый, ая, ое, adj. de bonne mine, de belle taille, bien fait, grand, fort, anſehnlich, wohlgeſtaltet, groß, ſtark, казистый человѣкъ, un homme bien fait, de belle taille, ein anſehnlicher Mann.

Казна, ны, f. (m. tat.) la caiſſe, le tréſor, die Caſſe, Geldcaſſe, die Schatzkammer, государственная казна, la caiſſe impériale, la caiſſe de l'Empire, die Kronskaſſe, Reichs-Caſſe, платить что въ казну, payer qch. à la caiſſe, an die Caſſe bezahlen.

Казначей, чея, m. 1. le caiſſier, tréſorier, der Caſſier oder Caſſirer, Rentmeiſter, Schatzmeiſter, Государственный Казначей, le Tréſorier de l'Empire, der Reichsſchatzmeiſter; 2. dans les grandes maiſons: l'homme qui a les boiſſons ſous ſa garde, le cafétier, in groſſen Häuſern: dem die Aufſicht über die Getränke anvertrauet iſt, der Kaffeeſchenk. Казначеевъ, ва, во, adj. du caiſſier, du tréſorier, dem Schatzmeiſter gehörig; du cafétier, dem Kaffeeſchenken gehörig.

Казначейская, кія, f. la chambre du caiſſier, das Zimmer, wo der Caſſier ſitzt, das Caſſier-Zimmer.

Казначейскій, кая, кое, adj. de caiſſier, de treſorier, dem Caſſier, dem Schatzmeiſter gehörig, казначейское мѣсто, la place, l'emploi de caiſſier, die Stelle eines Caſſiers.

Казначейство, ства, n. la Tréſorerie, la Caiſſe, die Rentenen, die Kammer, Schatzkammer.

Казненный, нная, нное, adj. puni de mort, exécuté, am Leben geſtraft, hingerichtet.

Казнохранитель, ля, m. le tréſorier, der Schatzbewahrer, der Schatzmeiſter.

Казнь, зни, f. 1. la punition, le ſupplice, la peine de mort, le dernier ſupplice, la peine capitale, die Strafe, Lebensſtrafe, die Todesſtrafe, жестокая казнь, une punition ſévère, un horrible ſupplice, eine harte Strafe, запретить что подъ смертною казнію, défendre qch. ſur ou ſous peine de vie, etwas bey Lebensſtrafe verbiethen, мѣсто казни, le lieu du ſupplice, der Richtplatz; 2. une punition divine, die Strafe Gottes, неурожай хлѣба почитается за единую изъ казней Божіихъ, la ſtérilité eſt comptée pour une punition divine, Miswachs wird für eine Strafe Gottes gehalten.

Казню, знишь, знить, v. a. 1. punir de mort, ſupplicier, exécuter, am Leben ſtrafen, hinrichten; 2. en parlant de Dieu: viſiter, von Gott: heimſuchen.

Казнюсь, знишься, знիться, v. p. 1. être puni de mort, être ſupplicié, exécuté, hingerichtet, am Leben geſtraft werden, 2. prendre exemple ſur qch., ſur qn., ſich an etwas ſpiegeln, ein Beyſpiel nehmen, преступниковъ нарочно казнятъ всенародно, чтобъ народъ казнился симъ примѣромъ, on ſupplicie exprès, à deſſein les criminels en public, afin que le peuple en prenne exemple, pour faire ſur le peuple une impreſſion ſalutaire, man richtet die Verbrecher mit Fleiß öffentlich hin, damit das Volk ein Exempel daran nehme, ſich daran ſpiegele.

Кайко, indecl. eſpèce de poiſſon, eine Art Fiſche.

Кайма̀, мы, f. la bordure, der Rand, die Einfaſſung, die Kante, der Saum, das Gebräme, платокъ съ голубою каймою, un mouchoir à bordure bleue, ein Schnupftuch mit einer blauen Kante, Einfaſſung.

Каймю̀, ми́шь, выкайми́лъ & окайми́лъ, выкаймю̀, мѝшь, выкаймѝшь & окаймѝшь, v. a. faire une bordure, un orlet, orler, einen Rand, einen Saum machen, ſäumen, verbrämen, umnähen, umlegen.

Кака́о, indécl. le cacao, der Cacao.

Какі́й, ка́я, ко́е, adj. quel, quelle, welcher, welche, welches, was für ein, was für eine, was für ein, какая эта вещь? qu'eſt-ce que c'eſt que cela? was iſt das für ein Ding? какая причина къ сему васъ побудила? quelle raiſon vous a engagé à, quelle raiſon avez vous eu de faire cela? welche Urſache hat ſie dazu bewogen? я не знаю, какой онъ человѣкъ, je ne ſais pas quel eſt cet homme, qu'eſt-ce que c'eſt que cet homme, ich weiß nicht, was es für ein Menſch iſt, онъ не знаетъ, какія мѣры взять, il ne ſait pas quelles meſures il doit prendre, er weiß nicht, welche Mittel er ergreifen ſoll, какое нещастіе! quel malheur! welch ein Unglück! какой видъ! quelle mine! quelle tournure! welch eine Miene! welch ein Blick.

Ка́ко, le Kako, das Kako, der Buchſtabe Kako.

Ка́ко, (ſlav.) см. Какъ.

Какова̀, adv. comment, wie, каково жить? comment vous plait cette vie? comment vous trouvez-vous, wie gefällt ihnen das Leben? wie iſt ihnen dabey zu Muthe, каково онъ съ вами обходится? comment ſe conduit-il envers vous? wie beträgt er ſich gegen ſie? wie gehet er mit ihnen um? каково поживаете? comment vous va? comment vous portez vous? wie gehts? wie befinden ſie ſich?

Каковы́й, ва́я, во́е, Како́въ, ва̀, во̀, adj. quel, de quelle ſorte, welcherley, von welcher Art, вѣдѣлъ бы, кто, и какова жена прикасается ему, (B) certes il ſauroit qui et quelle eſt cette femme qui le touche, ſo wüßte er, wer und welch ein Weib das iſt, die ihn anrühret, каковъ онъ? quelle ſorte d'homme eſt ce? comment ſe porte-t-il? comment cela va-t-il avec lui? was iſt es für ein Menſch? wie iſts mit ihm? wie gehts mit ſeiner Geſundheit? какова дорога? comment eſt le chemin? wie iſt der Weg beſchaffen? каково бы дѣло ни было, en quelque état que l'affaire ſoit, die Sache mag beſchaffen ſeyn, wie ſie wolle.

Каку́рва, вы, f. (matricaria maritima) eſpèce de camomilles, eine Art Camomillen.

Ка́кша, ши, f. (T. de tan bey den Lohgärbern) le plein, die Beitze, въ какшѣ кожи лежатъ двои сутки, (Леп. Дн. 3.) on tient les peaux deux fois vingt-quatre heures dans le plein, in der Beitze bleiben die Häute zweymahl vier und zwanzig Stunden.

Какъ, en ſlav. Ка́ко, adv. 1. comment, de quelle manière, wie, auf welche Art, како судити имать Богъ міру? (B) comment Dieu jugera-t-il le monde? wie könnte ſonſt Gott die Welt richten? я вамъ разскажу, какъ сіе происходило, je vous raconterai, dirai, comment la choſe s'eſt paſſée, ich will ihnen erzählen, wie ſich die Sache verhält, какъ же досадно было мнѣ, что я не могъ его видѣть, que j'ai été fâché de n'avoir pas pu le voir! was es mir leid that, daß ich ihn nicht ſehen konnte! я не знаю, какъ вы можете терпѣть такія обиды, je ne ſais pas comment vous pouvez ſouffrir ces offenſes, ich weiß nicht, wie ſie die Beleidigungen ertragen können; 2. comme, wie, ſo wie, дѣлай, какъ тебѣ приказываютъ, faites le, comme on vous l'ordonne, mach es, wie man dir befiehlt, холоденъ, какъ ледъ, froid comme la glace, kalt, wie Eis; 3. lorſque, quand, als, da, какъ я еще молодъ былъ, quand j'étois encore jeune, als ich noch jung war, какъ только пришелъ, всѣ встали, auſſitôt qu'il arriva, tout le monde ſe leva, ſo bald er kam, ſtand jederman auf; 4. какъ! и вы противъ меня, comment! que vois-je! et vous auſſi contre moi! wie! was ſehe ich! auch ſie gegen mich! какъ! неужели сего сдѣлать не можно, comment! il ne ſeroit pas poſſible de le faire, wie! man ſollte es nicht machen können. Какъ нибудь, какъ ни есть, какъ ни попало, ſans ſe donner beaucoup de peine, ſans y faire attention, à la légère, de manière ou d'autre, d'une manière quelconque, comme on peut, auf irgend eine Art, wie es auch ſey, сдѣлайте это какъ нибудь, faites le comme vous pourrez, machen ſie es auf irgend eine Art, ſo gut ſie können. Какъ бы ни случилось, какъ бы то ни было, quoiqu'il en arrive, de quelque ſorte, de quelque manière qu'on prenne la choſe, quoi qu'il en ſoit, es komme wie es wolle, es ſey wie ihm wolle, man mag nun die Sache nehmen, wie man will. Какъ быть, какъ же быть, quoi faire, que faire, qu'eſt-ce qu'il y a à faire? was iſt zu machen? was iſt dabey zu thun.

Калaméнокъ, нка, m. de la calmande, Calmank. Каламе́нковый, ая, ое, adj. de calmande, von Calmank.

Каланки, см. Колоно́къ.

Каланча̀, чѝ, f. 1. une tour d'une fortereſſe, ein Thurm auf einer Feſtung; 2. un béfroi, une guérite qu'on fait pour obſerver les incendies ou pour épouvanter les oiſeaux, eine hölzerne auf vier hohen Pfeilern ſtehende Warte, um von derſelben die Feuerbrünſte deſto eher ſehen zu können, oder um die Vögel zu verſcheuchen.

Кала́чникъ, ка, m. le boulanger qui fait des kalatches, der Kalatſchenbäcker, der Semmelbäcker.

Кала̀чъ, ча̀, m. un kalatche, eſpèce de petit pain blanc, der Kalatſch, eine Art Semmeln, Кала́чный, ная, ное, adj. de kalatche, von einer Kalatſch. Кала́чня, чни, f. l'endroit où l'on fait ces pains blancs, eine Kalatſchen-Bäckerey.

Калбаса̀, сы, f. un boudin, eine Wurſt, eine Rothwurſt. Калбасникъ, ка, m. un charcutier, boudinier, ein Wurſtmacher. Калба́сный, ая, ое, adj. de boudin, zur Zubereitung der Würſte gehörig.

Калга́нъ, на, m. (maranta galanga) le galanga, racine, die Galgantwurzel.

Кале́ка, ки, c. un eſtropié, boiteux, un cul de jatte, ein Krüppel.

Календа́рь, ря, m. Календа́рецъ, рца, dim. un calendrier, un almanac, ein Kalender, Almanach, Юліанской календарь, le calendrier Julien, der julianiſche Kalender, стѣнной календарь, un almanac de comptoir, ein Wandkalender. Календа́рный, ная, ное, adj. de calendrier, zum Kalender gehörig.

Кале́ніе, нія, n. 1. l'action de brûler, das Brennen; 2. l'action de tremper le fer, das Härten, пещь искушаетъ желѣзо въ каленіи, (B) comme le fourneau éprouve le tranchant de l'épée (*le fer*) dans la trempe, die Eſſe prüfet das gelötete Eiſenwerk, (probirt das Eiſen in dem Härten.)

Кале́ный, ная, ное, adj. 1. rougi, glühend gemacht, каленое ядро, un boulet rouge, eine glühende Kugel; 2. des noiſettes: ſéché au four, von Nüſſen: im Ofen getrocknet.

Кале́чный, ная, ное, adj. mutilé, eſtropié, verſtümmelt, zum Krüppel gemacht, verunſtaltet, krüppelig.

Кале́чу, чишь, окале́чилъ, окале́чу, чишь, окале́чить, v. a. mutiler, eſtropier, zum Krüppel machen, verſtümmeln.

Кали́беръ, ра, m. le calibre, das Caliber.

Кали́на, ны, f. Кали́нка, ки, dim. 1. (viburnum opulus) le ſureau aquatique, Bach- oder Waſſerhohlunder, Hirſchholder, Sumpf- oder Schneeballen, Maßholder; 2. une graine ou des graines de ſureau aquatique, eine Waſſerhohlunder-Beere, die Kalinkenbeere, oder Kalinkenbeeren.

Калинка, ки, см. Уклейка.

Кали́нникъ, ка, m. 1. des ſureaux aquatiques, Waſſerhohlunder-Stauden; 2. un manger du commun fait de ce ſureau avec de la farine et de l'eau, ein Gericht des gemeinen Mannes, welches aus Waſſerhohlunder-Beeren, Mehl und Waſſer zubereitet wird.

Кали́новый, вая, вое, adj. de ſureau aquatique, von Waſſerhohlunder.

Калита̀, ты, f. (m. v.) la poche, la bourſe, la malle, le bourſon, der Beutel, Schubſak, die Taſche, и для того доведется пушкарю огонь съ снастію въ своей калитѣ носить, (Ратн. Уст. Ч. I. 109.) et c'eſt pourquoi le canonnier doit porter dans ſa poche, dans ſa malle, un briquet avec les autres inſtrumens néceſſaires, daher ſoll der Kanonnier Feuerzeug, mit den übrigen Geräthſchaften, in ſeinem Torniſter bey ſich tragen.

Кали́тка, тки, f. Кали́точка, чки, dim. une petite porte à côté d'une grande, une porte de derrière, eine Pforte, ein Pförtchen, калитка въ садъ, une petite porte qui donne dans le jardin, eine Pforte im Garten. Кали́точный, ная, ное, adj. de la petite porte, zur Pforte gehörig.

Калку́нъ, на̀, m. un coq d'Inde, ein wälſcher Hahn, ein Truthahn, der Puter, Kalkun. Калку́нка, ки, f. une poule d'Inde, eine wälſche Henne, eine Truthenne.

Калмы́къ, ка̀, m. Калмы́чокъ, чка, dim. un calmuque, ein Kalmük. Калмы́чка, чки, f. une calmuque, eine Kalmükinn. Калмы́цкій, кая, кое, adj. calmuque, kalmückiſch.

Кало́ши, шъ, pl. les galoches, die Ueberſchuhe.

Калу́жина, ны, f. (m. v.) un bourbier, eine Pfütze.

Калу́жница, цы, f. (caltha paluſtris) le ſouci d'eau, die Butterblume, Schmaltblume, Bachblume.

Калу́ферь ou Кану́феръ, ра, m. (tanacetum balſamica) teneſie, herbe, balſamiſcher Rheinfarren oder Frauenmünze. Калу́ферный, ная, ное, adj. de teneſie, von Rheinfarrn.

Калчаданъ, Калчанъ, см. Кол.

Калъ, ла, m. la boue, la fiente, l'ordure, la merde, la bouſe, der Koth, Dreck, Unrath, нынѣ будетъ въ попраніе, аки калъ на путѣхъ, (B) et elle ſera bientôt pour être foulée comme la boue des rues, daß ſie den wie ein Koth auf der Gaſſen zertreten wird, калъ лошадиный, de la fiente des chevaux, Pferdemiſt, коровій калъ, de la bouſe, Kuhdreck, Kuhmiſt.

Ка́льный, ая, ое, adj. ſouillé, verunreinigt, beſchmutzt, unflätig.

Калья̀, льи, f. eſpèce de ſoupe faite de caviar, de chair d'oie et de concombres coupés, eine Suppe aus Kaviar, Gänſefleiſch und zerſchnittenen Gurken.

Калья́нъ, на, m eſpèce de machine pour pouvoir fumer le tabac par l'eau, eine Art Tobaksmaſchine, um den Tobak durch Waſſer zu rauchen.

Калю̀, ли́шь, лишь, v. a. 1. faire rougir, rougir le fer, donner la chaude, glühen, glühend machen, калить ядро, rougir un boulet, eine Kugel glühen, glühend machen; 2. donner la trempe au fer ou à l'acier, Eiſen oder Stahl härten; 3. des noiſettes: ſécher au four, dans un fourneau, von Nüſſen: im Ofen trocknen.

Калю́сь, ли́шься, ли́ться, v. p. être rougi; être trempé; être ſéché, geglühet, glühend gemacht werden; gehärtet; getrocknet werden.

Каля́канье, нья, n. l'action de babiller, de radoter, das Plaudern, Schwatzen.

Каля́каю, ешь, кать, v. a. (vulg.) jaſer, radoter, babiller, plaudern, ſchwatzen.

Каля́ки, ля́къ, pl. des fariboles, du verbiage, du caquet, das Geſchwäz, alberne Reden.

Камара, см. Камера.

Ка́мбала, лы, f. (pleuronectes) la ſole, poiſſon, die Scholle, der Flunder.

Каме́дь, ди, f. la gomme; la gomme d'Arabie, Gummi; arabiſches Gummi.

Ка́межникъ, ка, m. une contrée riche en pierres, en cailloux, une terre pierreuſe, eine Gegend, die viel Steine hat, eine ſteinige Gegend.

Камелёкъ, лька, m. dim. une cheminée, ein Kamin.

Камени́стый, Камни́стый, тая, тое, adj. pierreux, ſteinig, Аравія Каменистая, l'Arabie pétrée, das ſteinige Arabien, каменистая пашня, un champ pierreux, ein ſteiniges Feld, здѣсь очень каменисто, il y a ici beaucoup de cailloutage, le ſol eſt très pierreux ici, es iſt hier ſehr ſteinig, der Boden iſt hier ſehr ſteinig.

Ка́менка, ки, f. 1. l'orpiment, l'arſénic jaune, Auripigment; 2 aux étuves ruſſes: l'endroit où l'on met les briques qu'on rougit et ſur leſquelles on verſe de l'eau, in den ruſſiſchen Badſtuben:

ſtuben: der Ort, wo die Backſteine geglühet und nachher mit Waſſer begoſſen werden.

Ка́менная болѣ́знь, la gravelle, la pierre, der Stein, die Steinkrankheit, Steinbeſchwerung.

Ка́менной бара́нъ, (capra Ammon) le bouquetin, der Steinbock.

Ка́менной лукЪ, (allium altaicum) l' ail d' Altai, eſpèce d' ail qui croît ſur les cimes de la montagne d' Altai, altaiſches Lauch, eine Art Lauch, das auf dem Altai wächſt.

Ка́менной мастеръ, m. le maître maçon, ein Mauermeiſter.

Ка́менной уголь, (lithantrax) le charbon de terre, la houille, die Steinkohle.

Ка́менный, нная, нное, adj. de pierre, von Stein, каменная стѣна, un mur, eine Mauer, каменное зданіе, une maiſon de pierre, ein ſteinernes, maſſives Gebäude, каменная груда, un tas, un monceau de pierres, ein Steinhaufen, каменная ломка, une carrière, ein Steinbruch.

Каменоверже́ніе, нія, n. (ſlav.) l' action de lancer des pierres avec la fronde, das Schleudern der Steine.

Каменодѣ́латель, ля, m. (ſlav.) un tailleur de pierre, der Steinmetz, посла ХирамЪ кЪ Давиду древа кедрова, и древодѣлей и каменодѣлателей, (B) Hiram envoia à David du bois de cèdre, et des charpentiers et des tailleurs de pierres, und Hiram ſandte zu David Cedernbäume, und Zimmerleute und Steinmetzen.

Каменоло́мный, ная, ное, adj. ſervant à tailler des pierres, zum Steinbrechen dienend, каменоломныя орудія, des outils pour tailler des pierres, Werkzeuge zum Steinbrechen.

Каменоло́мня, мни, f. une carrière, ein Steinbruch.

Каменоло́мщикъ, ка, Каменоло́мъ, ма, m. le carrier, l' ouvrier qui travaille aux carrières, der Steinbrecher, ein Arbeiter in einem Streinbruche.

Каменомета́ніе, нія, n. l' action de lancer des pierres avec une fronde, das Steinſchleudern.

Камено́метница, цы, f. (ſlav.) un inſtrument à jetter des pierres, eine Maſchine um Steine zu ſchleudern, постави ту стрѣлостоятельницы, и огнеметницы, и каменометницы, (B) et il dreſſa des arbalètes, des inſtrumens à jetter le feu et des inſtrumens à jetter des pierres, und richtete auf Bogen, Maſchinen um Feuer zu werfen und um Steine zu ſchleudern.

Камено́метный, ная, ное, adj. (ſlav.) ſervant à jetter des pierres, zum Steinſchleudern dienend, не уязвитЪ его лукЪ мѣдянЪ, мнитЪ бо каменометную пращу, аки сѣно, (B) la flèche ne le fera point fuir, les pierres d' une fronde lui ſont comme du chaume, kein Pfeil wird ihn verjagen, die Schleuderſteine ſind ihm, wie Stoppeln.

Каменосѣ́къ, ка, Каменосѣ́чецъ, чца, Каменоте́съ, ca, m. le tailleur de pierre, der Steinmetz, Steinhauer.

Каменосѣ́чный, ая, ое, adj. de la taille des pierres, zum Behauen der Steine gehörig, каменосѣчное ремесло, le métier de tailler des pierres, das Steinmetzen-Handwerk.

Ка́менщикъ, ка, m. le maçon, der Maurer, нанять каменщиковЪ, louer, engager des maçons, Maurer annehmen.

Ка́менщикъ, ка, m. (motacilla rubecula) la rouge-gorge, das Rothkehlchen.

Ка́менщичій, чья, чье, Ка́менщическій, кая, кое, adj. de maçon, dem Maurer gehörig, каменщичья работа, du travail de maçon, Maurer-Arbeit, каменщичьи орудія, des inſtrumens de maçon, Maurer-Werkzeuge.

Ка́мень, ка́мня, ка́мени, g. Ка́меніе, ка́мни, 1. la pierre, der Stein, привали камень надЪ двери гроба, (B) il roula une pierre ſur l' entrée du ſépulcre, und legte einen Stein vor des Grabes Thür, и изведше внѣ града, каменіемЪ побиваху его, (B) et l' ayant tiré hors de la ville, ils le lapiderent, und ſtießen ihn zur Stadt hinaus und ſteinigten ihn, камень твердой, мягкой, une pierre dure, forte, ein harter, weicher Stein, положить первой камень при основаніи дома, poſer la première pierre, la pierre fondamentale d' une maiſon, den Grundſtein eines Hauſes legen, драгоцѣнной камень, une pierre précieuſe, ein Edelſtein; добывать, ломать камень, tirer des pierres de la carrière, Steine brechen, вымостить мостовую камнемЪ, paver la rue, la paver de pierres, ein Steinpflaſter machen, den Weg mit Steinen pflaſtern; 2. (en T. de Medec. in der Mediz.) la pierre, la gravelle, die Steinkrankheit.

Камень Армя́нской, la pierre d' azur, jaſpe bleuâtre, l' outremer en pierre, Laſurſtein.

Камень претыка́нія, la pierre d' achoppement, der Stein des Anſtoßes, преткнушася о камень претыканія, (B) car ils ont heurté contre la pierre d' achoppement, denn ſie haben ſich geſtoßen an den Stein des Anſtoßes.

Камень прижига́тельный, (en T. de Pharm. in den Apotheken) la pierre infernale, Höllenſtein.

Камень Филосо́фскій, la pierre philoſophale, der Stein der Weiſen.

Каменѣ́ю, ешь, окаменѣ́лЪ, нѣть, окаменѣть, v. n. 1. ſe pétrifier, zu Stein werden, verſteinert werden, дерево сіе вЪ водѣ окаменѣло, ce bois s' eſt pétrifié dans l' eau, dieſes Holz iſt im Waſſer verſteinert; 2. fig. s' endurcir, devenir dur, ſich verhärten, hart, gefühllos werden, у него сердце окаменѣло, не чувствуетЪ жалости, ſon coeur s' eſt endurci, il ne prouve aucun mouvement de pitié, ſein Herz iſt verſteinert, er hat kein Gefühl mehr für Mitleiden.

Ка́мера, Ка́мара, ры, f. une chambre, (il ſe dit pour la plupart ſeulement des chambres, où ſont logés des écoliers d'une école publique,) ein Zimmer, eine Stube, meiſtens nur von Zimmern, (in welchen Stipendiaten wohnen,) даде ДавидЪ Соломону, сыну своему, начертаніе храма, и домовЪ его, и камарЪ его, (B) et David donna à Salomon, ſon fils, le modèle du portique, de ſes maiſons, et de ſes chambres hautes, und David gab ſeinem Sohne ein Vorbild der Halle, und ſeines Hauſes und der Säle, (Zimmer).

Камергеръ, ра, m. (m. allem.) le Chambellan, der Kammerherr. Камергерскій, кая, кое, adj. de Chambellan, dem Kammerherrn gehörig.

Камердинеръ, ра, m. (m. allem.) le valet de chambre, der Kammerdiener. Камердинеровъ, ва, во, Камердинерскій, ская, ское, adj. de valet de chambre, dem Kammerdiener gehörig.

Камерьпажъ, жа, m. le page de la chambre, der Kammer-Page.

Камертухъ, ха, m (m. allem.) la toile de Cambray, Batist, Kammertuch.

Камерьюнкеръ, ра, m. (m. allem.) le Gentilhomme de la chambre, der Kammerjunker. Камерьюнкерскій, кая, кое, adj. du, de Gentilhomme de la chambre, dem Kammerjunker gehörig.

Камерьюнферъ, ра, m. (m. allem.) la fille de chambre, die Kammerjungfer.

Камешокъ, шка, m. dim. une petite pierre, ein kleiner Stein, das Steinchen.

Камзолишко, шка, n. une mauvaise veste, eine schlechte Weste.

Камзолъ, ла, m. Камзолецъ, льца, Камзоликъ, ка, Камзольчикъ, ка, dim. une veste, camisole, die Weste, das Camisol, une petite veste, camisole, eine kleine Weste, ein kleines Kamisol, das Westchen, Kamsolchen.

Камилавка, вки, f. (plus correctement, richtiger: Камилавхій, m. gr.) la calotte, die Calotte, das Wirbelkäppchen, бархатная камилавка, une calotte de velours, eine Calotte, ein Calottchen von Atlaß.

Каминъ, на, m. une cheminée, der Kamin, развести огонь въ каминъ, faire du feu à la cheminée, Feuer im Kamine anmachen, грѣться подлѣ камина, se chauffer auprès de la cheminée, à la cheminée, sich vor, bey dem Kamine wärmen. Каминный, нная, нное, adj. de cheminée, zum Kamine gehörig, каминныя щипцы, des pincettes de cheminée, die Feuerzange.

Камка, ки, f. le damas, der Damast, сдѣлать изъ камки шѣлогрѣю, se faire faire une mantille de damas, sich ein Mieder von Damast machen lassen.

Камлотъ, та, m. le camelot, Kamelott, Брюссельской, Голландской камлотъ, du camelot de Bruxelles, de Hollande, brüsselscher, holländischer Kamelott. Камлотовый, вая, вое, adj. de camelot, von Kamelott, kamelotten.

Камо, adv. (slav.) où, wo wohin, Господи, камо идеши? (B) Seigneur, où vas tu? Herr, wo gehest du hin? не вѣстъ, камо идетъ, (B) il ne sait où il va, und weiß nicht, wo er hingeht.

Камора, ры, f. la kamóra, un des signes dont on se sert dans l'ortographe des livres saints, pour le placer sur les voyelles, comme и, у, ѣ, ы &c. (⁀), die Kamora, ein in der Ortographie der Kirchenbücher übliches und über die Vokale als: и, у, ѣ, ы u. a. m. gestelltes Zeichen (⁀).

Камфара, Камфарный, см. Канфора.

Камчатный, тная, тное, adj. de damas; damassé, damasten, von Damast; auf Damastart gewebt, камчатная шѣлогрѣя, un corset de damas, ein damastenes Mieder, камчатная салфетка, une serviette damassée, eine auf Damastart gewebte, eine damastene Serviette.

Камышъ, ша, m. (arundo phragmites, calamogrostis et arenaria) le roseau, das Schilfrohr. Камышевый, вая, вое, adj. de roseau, von Schilfrohr.

Каналъ, ла, m. dans la vie com. im gem. Leben: Канава, вы, f. le canal, der Kanal, Каналецъ, льца, dim. ein kleiner Kanal, Ладожскій каналъ, le canal de Ladoga; Аглинскій, Константинопольскій каналъ, le canal de la Manche, le détroit de Constantinople, der Kanal la Manche, der französische Kanal, der Kanal, die Meerenge von Constantinopel.

Канапе, n. indécl. le canapé, der Kanape, спать на канапе, dormir sur un canapé, auf einem Kanape schlafen.

Канарéечное сѣмя, (phalaris Canariensis) la graine de canarie, alpiste, der Canariensaame, die Canariensaat.

Канарéйка, ки, f. Канарéечка, чки, dim. (fringilla Canarica) le serin de Canarie, canari, canarin, der Canarienvogel. Канарéечный, ная, ное, adj. de serin de Canarie, von Canarienvogel, канареечный голосъ, la voix, le chant du canarin, der Gesang eines Canarienvogels.

Канатный, ная, ное, adj. de corde, zum Seile gehörig, канатный дворъ, la corderie, die Seilerbahn.

Канатчикъ, ка, m. ou канатный мастеръ, un cordier, ein Seiler.

Канатъ, та, m. la corde, das Seil, der Strick, das Tau, корабельный, якорный канатъ, le cable, das Schiffstau, Ankertau, держать мостъ на канатахъ, tenir, affermir un pont par des cables, eine Brücke mit Schiffseilen befestigen.

Кандалы, ловъ, pl. les ceps, les fers, die Fesseln, Ketten, Eisen, посадить въ кандалы, mettre aux fers, in Eisen, in Ketten setzen.

Кандéйка, ки, f. см. Ендовка.

Кандидатъ, та, m. le candidat, der Candidat. Кандидатство, ства, n. l'état d'un candidat, der Candidaten-Stand.

Кандило, ла, n. (slav.) la lampe, die Lampe.

Кандиловжигатель, ля, m. (slav.) celui qui allume les chandelles à l'église, le marguillier, der, welcher in der Kirche die Lichter anzündet, der Küster.

Кандыкъ, ка, m. (erythronium dens canis) dent de chien, double pointe, plante qui croît aux environs de Tomsk et de Krasnoyarsk, et dont les Tatares mangent la racine avec du lait ou dont ils font une espèce de gruau, der gemeine Hundszahn, Schoßwurz, eine Pflanze, welche vorzüglich bey Tomsk und Kraßnojarsk wächst, und deren Wurzeln von den Tataren in Milch gekocht, oder als Grütze zubereitet, gegessen werden.

Каникулы, лъ, pl. Каникулярные дни, la canicule, les jours caniculaires, die Hundstage.

Канитéль, ки, f. la cannetille, Cantille, Lahn, Gold- oder Silberdraht.

Канитéльный, ная, ное, adj. de cannetille, von Lahn.

Канитéльщикъ, ка, m. le fileur d'or, der Goldspinner.

Кани-

Канифасъ, са, m. le basin, le cannevas, der Canevaß. **Канифасный**, ная, ное, adj. de basin, canevassen, канифасный камзолЪ, une veste de basin, eine canevassene Weste.

Канифоль, ли, f. de la colophane, poix grecque ou d'Espagne, Geigenharz, Spiegelharz, Colophonium.

Канифольница, цы, f. une boëte à colophane, ein Büchschen mit Colophonium.

Канонеръ, ра, m. un canonnier, ein Kanonirer, Konstabler. **Канонерскій**, ская, ское, adj. de canonnier, dem Kanonirer eigen.

Канонникъ, ка, m. un livre qui contient des cantiques qu'on chante à des jours fixés aux matines et aux vêpres, ein Buch, das Kirchengesänge enthält, welche an bestimmten Tagen gewöhnlich in der Frühmesse, oder in der Vesper gesungen werden.

Канонъ, на, m (m. gr.) 1. les canons de l'église, les règlements, der Canon; 2. une repentence, espèce d'amende honorable, eine Art Reue oder Kirchenbuße; 3. des cantiques qu'on chante à des jours fixés pour la plupart aux matines ou aux vêpres, heures canoniales, gewisse Gesänge welche an festgesetzten Tagen gewöhnlich in der Frühmesse, oder in der Vesper abgesungen werden.

Каноническій, кая, кое, adj. contenant les canons de l'église ou un règlement, canonisch, каноническія книги, les livres canoniques de la Bible, die canonischen Bücher der Bibel.

Канунъ, на, m. 1. la veille, der Abend vor einem andern Tage, канунЪ праздника, la veille d'une fête, der Abend vor einem Feste; на канунѣ, la veille, den Abend vorher, den Tag vorher, zuvor, это случилось на канунѣ Иванова дня, cela arriva la veille de la St Jean, es ereignete sich den Tag vor Johannis, я еще на канунѣ вамЪ обЪ этомЪ сказалЪ, je vous l'avois dit encore la veille, ich hatte es ihnen schon den Tag zuvor, vorher gesagt; 2. dans la vie com. im gem. Leben. un plat porté en mémoire d'un défunt, ein zum Andenken eines Verstorbenen gemachtes Gericht. См. Кутія.

Канура, ры, f. **Канурка**, ки, dim. 1. une caverne, un antre, eine Höhle, Kluft; 2. un chenil, ein Hundeloch; 3. fig. une hute, une petite vilaine maison, fig. ein Loch, ein Hundeloch.

Кануферъ, см. **Калуферъ**.

Канфа, фы, f. étoffe chinoise de soie qui ressemble au satin, du satin de Chine, eine Art chinesischer Seidenzeuge, welcher dem Atlasse gleicht, Kanfa, chinesischer Atlaß. **Канфовый**, вая, вое, adj. de satin de Chine, von Kanfa, von chinesischem Atlasse.

Канфора, ры, f. la camphre, der Kampher.

Канфорный, ная, ное, adj. de camphre, von Kampher, канфарный спиртЪ, l'esprit de camphre, Kampher-Spiritus.

Канфорная трава, (camphorosma Monspeliaca) la camphrée, herbe qui croît dans les stepes entre le Volga et le Don, die Camphorata, Kampherkraut, welches auf den zwischen der Wolga und dem Don gelegnen Stepen wächst.

Канфорка, ки, f. un petit rechaud, eine kleine Feuer- oder Kohlpfanne.

Канцеляристъ, ста, m. le greffier, l'écrivain d'une chancellerie, der Kanzellist, Kanzelleyschreiber.

Канцелярія, ріи, f. la chancellerie, die Kanzelley.

Канцелярскій, кая, кое, adj. de chancellerie, zur Kanzelley gehörig.

Канцелярское ou **Канцелярное сѣмя**, nom que le commun donne à la cochenille, ein Nahme, womit der gemeine Mann die Coschenille belegt.

Канцлеръ, ра, m. le Chancelier, der Kanzler. **Канцлеровъ**, ва, во, **Канцлерскій**, кая, кое, adj. appartenant au Chancelier, du, de Chancelier, dem Kanzler gehörig, eigen.

Канюкъ, ка, m. (strix scops) le scops ou le petit duc, die kleinste Ohreule.

Канючу, чишь, выканючилЪ, выканючу, чишь, выканючишь, v. n. (m. vulg.) importuner qn. de prières, extorquer qch. de qn., einem anliegen, einem etwas abdringen, etwas von einem erpressen, durch beständiges Bitten erhalten, erbetteln.

Капа, пы, f. autrefois: un bonnet, ehemals: eine Mütze.

Капаніе, нія, n. le dégouttement, das Träufeln, die Abträufelung.

Капаръ, ра, m. un capuchon, die Kappe.

Капаю & **Каплю**, ешь, капнулЪ ou канулЪ, капну ou кану, пать, капнуть, кануть, v. n. 1. couler, distiller, dégoutter, tropfen, triefen, бысть же потЪ его, яко капля крове каплющи на землю, (B) et sa sueur devint comme des grumeaux de sang découlans en terre, es war aber sein Schweiß wie Blutstropfen, die fielen auf die Erde. каплетЪ сЪ крышки, le toit dégoutte, des gouttes d'eau tombent du toit, es tropft vom Dache, потЪ сЪ лица каплетЪ, le front, le visage lui dégoutte de sueur, la sueur lui coule le long du visage, der Schweiß läuft ihm vom Gesichte, и благодарныя слезы ихЪ капали на бѣлую скатерть, (M. Б.) et des larmes de gratitude couloient de leurs visages sur les nappes blanches, und Thränen der Dankbarkeit tropften, fielen auf die weißen Tischtücher hinab; 2. comme v. a. faire distiller, faire dégoutter, tröpfeln lassen, tröpfeln, auftropfeln, капать капли на сахарЪ, faire distiller des gouttes sur du sucre, Tropfen auf Zucker tröpfeln; 3. кровля каплетЪ, le toit coule, l'eau perce le toit, das Dach leckt, потолоки каплютЪ, еще не просохли, il coule des plafonds, ils ne sont pas encore secs, es tröpfelt von den Decken, sie sind noch nicht trocken.

Капелька, ки, f. dim. une petite goutte, ein Tröpfchen.

Капельникъ, ка, m. 1. (stalactites) le stalactite, der Tropfstein; 2. (en T. d'Archit. in der Bauk.) le larmier, die Kranzleiste, an Mauern: der Mauerkranz, die Kappe.

Капель, ли, f. le dégouttement, das Tröpfeln, сЪ кровли идетЪ великая капель, il coule extrêmement des toits, es tröpfelt stark vom Dache.

Капельмейстеръ, ра, m. le maitre de chapelle, der Kapellmeister.

Каперсы, совЪ, pl. des câpres, Kappern.

Ка́перъ, ра, m. l'armateur, le corsaire, der Kaper, Freybeuter.

Капита́лъ, ла, m. le bien, le capital, das Vermögen, Capital, у него большой капиталЪ, il a un grand capital, un grand bien, er hat ein großes Capital, Vermögen. Капиталистъ, ста, m. un capitaliste, un homme riche, ein Capitalist, ein reicher Mann. Капита́льный, ная, ное, adj. du capital, zum Capitale gehörig.

Капита́нъ, на, m. le Capitaine, der Hauptmann, Capitain, КапитанЪ Гвардіи, un Capitaine aux Gardes, ein Hauptmann von der Leibwache, über die Leibwache, ein Garde-Capitain, КапитанЪ Флотскій, un Capitaine de marine, ein Schiffs-Capitain. КапитанЪ-ПоручикЪ, ка, m. un Capitaine-Lieutenant, ein Capitain-Lieutenant. Капита́новъ, ва, во, adj. appartenant au Capitaine, du Capitaine, dem Capitain gehörig, eigen. Капита́нскій, кая, кое, adj. de Capitaine, vom Capitain, Капитанскій чинЪ, le rang de Capitaine, der Rang eines Capitains. Капита́нша, ши, f. la femme d'un Capitaine, die Frau eines Capitains.

Капита́нъ-Исправникъ, m. le Capitaine du district, du cercle, der Kreishauptmann, Ordnungsrichter.

Капите́ль, ли, f. (en T. d'Archit., in der Bauk.) le chapiteau, das Kapitälchen.

Капишо́нъ, на, m. le capuchon, der Kapüschon, die Kappe.

Ка́пище, ща, n. la pagode, un temple d'idole, der Götzentempel, оружія ихЪ положиша вЪ капищи Бога своего, и главу его поткнуша вЪ капищи ДагоновЪ, (В) ils mirent ses armes au temple de leur Dieu, et ils attachèrent sa tête en la maison de Dagon, und legten seine Waffen ins Haus ihres Gottes, und seinen Schedel hefteten sie ans Haus Dagon, капище Юпитерово, le temple de Jupiter, der Tempel des Jupiters.

Капка́нъ, на, m. espèce d'attrape, le traquenard ou traquet, une chausse-trape, eine Falle, das Wolfs-oder Fuchseisen.

Ка́пли, капель, pl. (en T. de Médec. in der Medic.) des gouttes, Tropfen, слабительныя капли, des gouttes purgatives, abführende Tropfen.

Каплу́нъ, на, m. le chapon, der Kapaun. Каплу́ній, нья, нье, adj. de chapon, vom Kapaune.

Ка́плю, см. Ка́паю.

Ка́пля, ли, f. la larme, der Tropfen, капля воды, une goutte d'eau, ein Tropfen Wasser, ein Wassertropfen, онЪ ни капли вина вЪ ротЪ не беретЪ, il ne boit pas une goutte de vin, er nimmt keinen Tropfen Wein in seinen Mund.

Ка́повый, вая, вое, adj. du bois madré, von Maserholz.

Ка́поръ, ра, m. une cape, die Kappe der Frauenzimmer.

Капра́лъ, ла, m. un caporal, der Corporal. Капра́ловъ, ва, во, Капра́льскій, кая, кое, adj. du, de caporal, dem Corporal gehörig. Капра́льство, ства, n. l'escouade, die Corporalschaft. Капра́льша, ши, f. la femme d'un caporal, die Frau eines Corporals.

Каптена́рмусъ, са, m. l'anspessade, un capitaine d'armes, ein Capitain d'Armes (im gem. Leben: ein Captainarmus). Каптена́рмусовъ, ва, во, adj. de capitaine d'armes, dem Capitain d'Armes gehörig.

Капу́ста, сты, f. le chou, der Kohl, капуста красная кочанная, (brassica oleracea rubra) chou pommé rouge ou chou cabu rouge, rother oder brauner Kopfkohl. Нѣмецкая капуста, (brassica sabellica) chou brun, deutscher, krauser brauner Kohl, braunschweigischer krauser Kohl, Buschkohl, Капуста бѣлая, (brassica capitata alba) chou pommé blanc ou chou cabu, weisser Kopfkohl, Kappiskohl. Зеленая капуста, (brassica sabauda) chou frisé blanc, chou de Savoie, Savoyerkohl, Wälschkohl. Цвѣтная капуста, (brassica botrytis) chou-fleur, Blumenkohl, Carviol.

Капу́стный, ная, ное, adj. de chou, von Kohl, капустный листЪ, une feuille de chou, ein Kohlblatt, капустная кадка, un tonneau à choux, ein Kohlfaß.

Капъ, па, m. une excroissance dure aux bouleaux, dont on fait toutes sortes de vaisseaux madrés, ein faseriger harter Auswuchs, Knorren an den Birkenbäumen, aus welchen man allerley Geschirr macht, die Maser.

Ка́ра, ры, f. la punition, die Strafe.

Карабине́ръ, ра, m. le carabinier, der Karabiner, Карабине́ровъ, ва, во, Карабине́рный, ная, ное, adj. du, de carabinier, dem Karabiner eigen, карабинерный полкЪ, un régiment de carabiniers, ein Karabiner-Regiment.

Караби́нъ, на, m. une carabine, der Karabiner, die Karabiner-Flinte. Караби́нный, ая, ое, adj. de carabine, von der Karabiner-Flinte.

Кара́бкаюсь, ешься, вскарабкался, вскарабкаюсь, карабкаться, вскарабкаться, v. c. grimper, gravir, hinaufklettern, erklettern, hinauf steigen, hinauf kriechen, ersteigen, вскарабкаться на дерево, на гору, grimper sur, au haut d'un arbre, sur une montagne, au haut d'une montagne, einen Baum erklettern, auf einen Baum klettern, einen Berg ersteigen.

Карава́й, вая, m. un gâteau en pot, ein Topfkuchen, Aschkuchen, Scherbenkuchen. Карава́йный, ная, ное, adj. de ce gâteau, von dem Aschkuchen.

Карава́йка, ки, f. (tantalus falcinellus) le courly ou courlieu verd, oiseau, der Sichler, wälsche Vogel.

Карава́нъ, на, m. la caravane, die Karawane.

Карагази́нъ, на, m. (anabasis alphilla) le cali, la soude, das Kalikraut.

Карага́нъ, на, m. le karagan, espèce de renards qui se trouvent dans les déserts, der Karagan, eine Art Stepenfüchse.

Карагу́чъ, га, m. (ulmus pumila) espèce de petit ormeau en Sibérie, die sibirische Zwergrüster.

Карагу́шъ, ша, m. (falco chrysaetos) l'offifrague, espèce d'aigle, der Goldadler, Steinadler, Sonnenadler.

Каразе́я, зеи, f. du carisel, du creseau, étoffe, der Kirsey, ein Zeug. Каразе́йный, ная, ное, adj. de carisel, von Kirsey.

Карака́тица, цы, f. (saepia officinalis) la seiche, insecte, der Kuttelwurm, die Seespinne.

КАРА́КУЛА, лы, f. un cheval pie-bai, ein Braunschecke.

КАРА́КУЛЯ, ли, f. 1. un arbre nain, ein Zwergbaum; 2. en parlant de l'écriture: des pieds de mouche, Schnörkel, Krähenfüße, каракулями пишетъ, рука еще не тверда, il ne fait que des pieds de mouche, sa main n'est pas encore ferme, er macht lauter Krähenfüße, er hat noch keine feste Hand.

КАРАНДА́ШЪ, ша, m. le crayon, der Bleystift, карандашъ красной, un crayon rouge, Röthel, ein rother Bleystift. КАРАНДА́ШНЫЙ, ная, ное, adj. zum Bleystifte gehörig.

КАРАНТИ́НЪ, на, m. la quarantaine, die Quarantaine, Contumaz; la maison de quarantaine, das Quarantaine-Haus, выдерживать карантинъ, faire la quarantaine, faire quarantaine, die Quarantaine halten, полной карантинъ продолжается сорокъ дней, la quarantaine rigoureuse est de quarante jours, die ganze Quarantaine dauert vierzig Tage.

КАРА́СЬ, ся, m. (cyprinus carassius) le carassin, die Karausche.

КАРА́ТЕЛЬ, ля, m. celui qui punit, derjenige, welcher straft.

КАРАУ́ЛЬКА, ки, f. une guérite, eine Wachthäuschen, Schilderhäuschen.

КАРАУ́ЛЬНОЙ, ная, КАРАУ́ЛЬЩИКЪ, ка, m. le garde, le factionnaire, la sentinelle, le guet, die Wache, Schildwache, der Wächter, смѣнить караульнаго, relever la garde, die Wache, die Schildwache ablösen.

КАРАУ́ЛЬНЯ, ни, f. le corps de garde, die Wachtstube, сидѣть въ караульнѣ, être gardé, être au corps de garde, in der Wachtstube sitzen.

КАРАУ́ЛЪ, ла, m. la garde, le factionnaire, sentinelle, le guet, die Wache, стоять на караулѣ, être en faction, faire sentinelle, Schildwache stehen, быть на караулѣ, être de garde, auf der Wache seyn, приставить караулъ, mettre une garde, eine Wache hinstellen, снять караулъ, relever la garde, die Wache ablösen. Взять подъ караулъ, arrêter, mettre aux arrêts, arretiren, verhaften, in Verhaft, unter Wache nehmen, gefänglich einziehen, кричать караулъ, crier à la garde, appeler la garde, die Wache rufen.

КАРАУ́ЛЮ, лишь, лить, v. a. garder, faire la garde, guetter, auf der Wache stehen, Wache halten, bewachen, lauern.

КАРАФИ́НЪ, на, m. КАРАФИ́НЧИКЪ, ка, dim. une caraffe, une petite caraffe, eine Karaffe, eine Flasche, ein Fläschchen.

КАРАЦЫ́НЪ, на, m. espèce d'ancienne armure, eine Art alter Rüstung oder Panzer.

КАРА́Ю, ешь, покара́ю, ра́ть, покара́ть, v. a. punir, châtier, strafen.

КА́РБАСЪ, са, m. espèce de bâtiment ou de barque, eine Art Fahrzeuge.

КАРБУ́НКУЛЪ, ла, m. l'escarboucle, pierre précieuse, der Carbunkel oder Carfunkel, ein Edelstein.

КА́РБЫШЪ, ша, m. (mus cricetus) dans quelques régions: le hamster, la marmotte de Strasbourg, petit quadrupède, so heißt in einigen Gegenden: der Hamster.

КАРГА́ЛЪ, ла, m. (anas tadorna) la tadorne, espèce de canard sauvage, die Brandente.

КАРДАМО́НЪ, на, m. la cardamome, poivre d'Afrique, Cardamomen, Paradieskörner. КАРДАМО́ННЫЙ, ная, ное, adj. de cardamome, von Cardamomen, кардамонная водка, l'eau de vie de cardamome, Cardamomen-Branntewein.

КАРДИНА́ЛЪ, ла, m. le Cardinal, Cardinal. КАРДИНА́ЛЬСКІЙ, кая, кое, adj. de Cardinal, vom Cardinale.

КАРЕ́ТА, ты, f. КАРЕ́ТКА, тки, dim. le carrosse, la voiture, die Kutsche, der Wagen, ѣхать въ каретѣ, aller en voiture, in der Kutsche fahren, одномѣстная, двумѣстная, четверомѣстная карета, une voiture à une place, une desobligeante, à deux, à quatre places, eine einsitzige, eine zweysitzige, eine viersitzige Kutsche.

КАРЕ́ТНИКЪ, ка, m. 1. le charron, carrossier, der Wagner, Stellmacher, Rademacher; 2. la remise, die Remise, der Wagenschauer.

КАРЕ́ТНЫЙ, ная, ное, adj. de carrosse, zur Kutsche gehörig, каретной мастеръ, le charron, der Wagner, Stellmacher, каретной сарай, la remise, der Wagenschauer, die Remise, каретный кузовъ, le corps, le coffre du carrosse, der Kutschkasten, каретный рядъ, le marché aux carrosses, der Wagenmarkt, der Kutschenmarkt.

КА́РІЙ, КА́РЕЙ, ряя, рее, adj. des chevaux, bai-brun, von Pferden: schwarzbraun, dunkelbraun, braunroth, карей жеребецъ, un étalon bai-brun, un étalon bai, ein dunkelbrauner Hengst.

КА́РКАНЬЕ, нья, n. le croassement, das Rabengeschrey, das Krächzen der Raben.

КА́РКАСЪ, са, m. (celtis orientalis) le lotier, le micocoulier oriental, der orientalische Zürgelbaum.

КА́РКАЮ, ешь, каркнулъ & закаркалъ, кнуть, кнуть & закаркать, v. n. croasser, schreyen wie die Raben, krächzen.

КА́РЛА, лы, c. un nain, une naine, ein Zwerg, eine Zwerginn.

КА́РЛИКЪ, ка, m. un nain, ein Zwerg. КА́РЛИЦА, цы, f. КА́РЛИЧКА, чки, dim. la naine, die Zwerginn.

КАРЛУ́КЪ, ка, m. la colle de poisson, Fischleim.

КАРМАЗИ́НЪ, на, m. le cramoisi, die Carmesinfarbe; l'écarlat, der Scharlach.

КАРМАЗИ́ННЫЙ, ная, ное, adj. d'écarlat, scharlachen, кармазинный кафтанъ, un habit d'écarlat, ein scharlachenes Kleid; кармазинный цвѣтъ, le cramoisi, die Carmesin-Farbe, carmesinroth.

КАРМА́КЪ, ка, m. (m. tat.) espèce d'hameçon dont les pêcheurs du Volga se servent l'hiver pour la pêche du poisson blanc, eine Art Angel, dessen sich die wolgaischen Fischer im Winter bey dem Fange der Weißfische bedienen.

КАРМА́ННЫЙ, ная, ное, adj. de poche, das in der Tasche getragen wird, карманныя часы, une montre de poche, eine Taschenuhr, карманной ножичекъ, un couteau de poche, ein Taschenmesser, карманныя деньги, argent de dépense, pour les menus plaisirs; argent qu'on porte sur soi, Taschengeld.

Карма́нъ, на, m. Карма́нецъ, нца, Карма́шекъ, шка, Карма́нчикъ, ка, dim. la poche, die Taſche, die Ficke, положить, спрятать что въ карманъ, mettre qch. dans la poche, etwas in die Taſche ſtecken, обронить что изъ кармана, laiſſer tomber qch. hors de ſa poche, etwas aus der Taſche fallen laſſen, verlieren. Набить карманъ, remplir ſa bourſe, faire ſes choux gras, mettre de la paille dans ſes bottes, ſeinen Beutel ſpicken, у него толстъ, густъ карманъ, avoir de quoi, porter de l'or dans ſon bourſon, Speck in der Taſche haben, einen vollen Beutel haben, у него карманъ тонокъ, пустъ, il a la poche vide, il eſt pauvre, ſeine Taſchen ſind leer, er iſt arm, у него карманъ тугъ, il eſt avare, ténace, dur à la deſſerre, er iſt zäh, rückt nicht gern heraus.

Ка́рминъ, на, m. le carmin, der Carmin. Карми́нный, ная, ное, adj. de carmin, von Carmin.

Карни́зъ, за, m. Карни́зецъ, зца, dim. la corniche, das Karnies, Geſims. Карни́зный, ная, ное, adj. de corniche, zum Geſimſe gehörig.

Карпе́тка, тки, f. Карпе́точка, чки, dim. le chauſſon, die Socke, Fußſocke, шерстяныя карпетки, des chauſſons de laine, wollene Socken. Карпе́точный, ная, ное, adj. de chauſſon, von Socken.

Ка́рпъ, па, m. la carpe, poiſſon, die Karpfe.

Ка́рта, ты, f. 1. la carte à jouer, die Karte, Spielkarte, колода, игра картъ, un talon, un jeu de cartes, ein Spiel Karten, новыя карты, des cartes neuves, neue Karten, снять карты, couper les cartes, die Karten abnehmen; 2. une carte géographique, eine Landkarte, карта Азїи, une carte d'Aſie, eine Karte von Aſien, карта морская, астрономическая, une carte de mer, une carte aſtronomique, eine Seekarte, eine aſtronomiſche Karte.

Карта́вленїе, нїя, n. le graſſeyement, das Schnarren.

Карта́влю, вишь, вить, v. n. parler gras, graſſeyer, ſchnarren.

Карта́вость, сти, f. le graſſeyement, das Schnarren.

Карта́вый, вая, вое, adj. graſſeyant, qui parle gras, einer, der ſchnarret.

Картау́на, ны, f. un gros canon, une pièce de quarante huit livres de balle, eine Kartaune. Картау́нный, ная, ное, adj. de gros canon, von der Kartaune.

Карте́жная игра, le jeu de cartes, das Kartenſpiel, das Spiel.

Карте́жникъ, ка, m. un joueur de cartes, ein Kartenſpieler, ein Spieler. Карте́жница, цы, f. une joueuſe, eine Kartenſpielerinn.

Карте́жъ, жа, m. le jeu de cartes, das Kartenſpiel, das Spiel, проигралъ въ картежъ, il l'a perdu au jeu, er hat es im Spiele verloren.

Карте́ча, чи, f. Карте́чка, чки, dim. une cartouche, eine Kartätſche, стрѣлять картечами, tirer à cartouche, mit Kartätſchen ſchießen. Карте́чный, ная, ное, adj. de cartouche, à cartouche, von Kartätſchen, картечный выстрѣлъ, un coup à cartouche, ein Kartätſchenſchuß.

Карти́на, ны, f. Карти́нка, нки, dim. 1. un tableau, ein Gemählde, любитель картинъ, охотникъ до картинъ, un amateur de tableaux, ein Liebhaber von Gemählden; 2. fig. картина жизни человѣческой, un tableau de la vie humaine, ein Gemählde des menſchlichen Lebens.

Карти́нный, ная, ное, adj. de tableau, zum Gemählde gehörig, aus Gemählden beſtehend, картинная галлерея, une galerie de tableaux, eine Bilder-Gallerie, ein Bilderſahl.

Картома́ ou Кортома́, мы, f. (m. v.) la ferme, die Pacht, Arende, отдать деревню на картому, donner une terre à ferme, ein Gut verpachten, verarendiren.

Картомлю, ми́шь, закортоми́лъ, ми́ть, закортомля́ть, v. n. louer, bailler ou donner à ferme, verpachten, verarendiren, auf Arende geben.

Карто́мщикъ, ка, m. le fermier, der Pächter, der Arendator.

Ка́рточка, чки, f. dim. 1. une petite carte, eine kleine Karte, ein Kärtchen; 2. un billet de viſite, d'invitation, ein Viſiten-Billet, ein Einladungs-Billet.

Ка́рточникъ, ка, m. qui fait des cartes, un faiſeur, un fabricant de cartes, ein Kartenmacher.

Ка́рточный, ная, ное, adj. de cartes, von Karten, карточный мастеръ, un faiſeur de cartes, ein Kartenmacher, Kartenmeiſter; карточная фабрика, une fabrique de cartes, eine Kartenfabrik; карточная бугама, du papier à cartes, Kartenpapier, карточная игра, le jeu de cartes, das Kartenſpiel.

Карту́зная бума́га, le carton, die Pappe.

Карту́зъ, за, m. Карту́зецъ, зца, dim. 1. un paquet, das Paket, курительной табакъ продается картузами, le tabac à fumer ſe vend par paquets, der Rauchtobak wird paketweiſe verkauft, картузъ съ порохомъ, une cartouche, eine Patrone, 2. un chapeau de voyage, ein Reiſehut, eine Art kleiner Hüte.

Карту́зный, ная, ное, adj. ce qui ſe vend par paquets, was paketweiſe verkauft wird.

Ка́рша, ши, f. un arbre déraciné et emporté par l'eau, qui empêche le paſſage ſur une rivière, ein vom Waſſer ausgeriſſener und weggeſpülter Baum, welcher den Fahrzeugen auf einem Fluſſe hinderlich wird.

Карто́вникъ, ка, m. une quantité de ces arbres, eine Menge ſolcher Bäume.

Карячусь, чишься, чился, читься, v. r. s'oppoſer de toutes ſes forces, ſich mit Händen und Füßen wehren.

Каса́нїе, нїя, n. l'attouchement, das Anrühren, Berühren.

Каса́тельность, сти, f. la relation, der Betreff, Bezug.

Каса́тельный, ная, ное, adj. Каса́тельно, adv. ce qui regarde, touchant, betreffend, anlangend, belangend, записки касательно до Россїйской Исторїи, des mémoires touchant, pour l'hiſtoire de Ruſſie, qui regardent l'hiſtoire de Ruſſie, Schriften, die Ruſſiſche Geſchichte betreffend.

Каса́юсь, ешься, коснулся, коснусь, касаться, коснуться чего, чему, v. c. 1. toucher, attoucher, anrühren, berühren, angreifen, кто

есть, коснувыйся мнѣ? (В) qui eſt-ce qui m'a touché? wer hat mich angerührt? 2. heurter, donner contre qch., anſtoßen, an etwas ſtoßen; 3. paſſer légèrement, faire mention, leicht berühren, Erwähnung thun; 4. fig. до чего, s'enrichir, ſich bereichern, онъ будучи при сей должности ни до чего не касался, quand il a eu, depuis qu'il a cet emploi, il ne s'eſt point du tout enrichi, er hat ſich bey dieſem Dienſte nichts gemacht, nicht bereichert; 5. до чего, regarder, concerner, anlangen, betreffen, angehen, это до меня не касается, cela ne me regarde pas, das gehet mich nichts an, что касается до него, quant à lui, was ihn anlangt, сіе касается до вашей пользы, cela eſt pour, tend à votre propre intérêt, das betrifft ihren eigenen Nutzen.

Каспїйское море, la mer Caſpienne, das Kaſpiſche Meer.

Каска, ки, f. le caſque, das Caſket, der Helm.

Кассїя, ссїи, f. (caſſia lignea) la caſſie, Caſſienrinde.

Кастрюля, ли, f. Кастрюлька, ки, dim. la caſſerolle, eine Caſſerolle, Caſtrole.

Катавасїя, сїи, f. eſpèce de cantiques ecléſiaſtiques, qu'on chante aux matines, gewiſſe Geſänge, welche in den Frühmeſſen geſungen werden.

Каталогъ, га, m. le catalogue, das Verzeichniß.

Катальный, ная, ное, adj. ſervanr à calandrer, zum Rollen dienend, катальный станокъ, une calandre, eine Rolle, Zeugrolle, катальныя скалки, les rouleaux, die Rollhölzer.

Катальщикъ, ка, m. 1. celui qui roule qch., der etwas fort wälzt; 2. le maître qui entretient, et le manoeuvre qui tourne la balançoire, der Inhaber, Herr einer Schaukel, und der Arbeiter, der die Schaukel umdrehet; 3. qui va ſur des patins, qui gliſſe ſur la glace, der auf dem Eiſe glitſcht, за слякотью мало было катальщиковъ на горахъ, le mauvais tems, le tems mou fit qu'il y avoit peu de monde qui gliſſa ſur les montagnes de glace, wegen des feuchten Wetters waren nur wenige, welche den Eisberg herunter fuhren, waren nur wenige Schlittſchuhläufer auf den Eisbergen.

Катанїе, нїя, n. 1. l'action de ſe promener en traîneau, une promenade en traîneau, das Spazierenfahren im Schlitten, eine Schlittenfahrt; 2. l'action de promener qn., das Herumführen; 3. l'action de rouler, de deſcendre, de filer dans qch., das Rollen, Einrollen, Schroten, Wälzen, катанїе въ погребъ бочекъ, l'action de deſcendre des tonneaux dans la cave, die Einſchrotung der Fäſſer in den Keller, катанїе съ горъ, l'action de ſe rouler d'une montagne, das Wälzen, Hinabkollern von einem Berge; 3. l'action de calandrer du linge, das Rollen der Wäſche.

Катаный, ная, ное, adj. calandré, gerollt, катаная рубашка, une chemiſe calandrée, ein gerolltes Hemd.

Катаю, ешь, талъ, тать, катывать, v. a. 1. rouler, faire rouler, faire avancer en roulant, wälzen, fortwälzen, катать камень на гору, rouler une pierre ſur une montagne, einen Stein auf einen Berg wälzen; 2. promener qn., (en voiture, en traîneau) einen herum fahren, катать дитя по двору, promener un enfant dans la cour, ein Kind im Hofe herum fahren; 3. катать пилюли, faire des pillules, Pillen machen, rollen, катать комы изъ снѣгу, faire des pelotons, des pelotes de neige, Schneebälle machen; 4. calandrer, rollen, катать бѣлье, calandrer du linge, Wäſche rollen.

Катаюсь, ешься, тался, таться, катываться, v. r. 1. ſe vautrer, ſe rouler, ſich wälzen, лошадь катается по снѣгу, le cheval ſe roule ſur la neige, das Pferd wälzt ſich im Schnee herum; 2. ſe promener (en voiture, en traîneau, en chaloupe,) herum fahren, ſpazieren fahren, кататься на санкахъ, въ каретѣ, на лодкѣ, ſe promener en traîneau, en voiture, en canot, in der Kutſche, im Schlitten, im Bothe herum, ſpazieren fahren, кататься на лошади, ſe promener à cheval, faire une promenade à cheval, ſpazieren reiten. Кататься со смѣху, rire à gorge déployée, aus vollem Halſe lachen.

Катедра, Катедральный, см. Каѳ.

Катихизаторъ, ра, m. un prêtre qui explique, qui enſeigne le catéchiſme, der Catechiſator, ein Prediger, welcher den Catechismus erklärt.

Катихизисъ, са, m. le catéchiſme, der Catechismus, die Kinderlehre, преподавать катихизисъ, expliquer le catéchiſme, den Catechismus erklären, Kinderlehre halten.

Катиполе ou Катунъ, см. Перекатиполе.

Катка, тки, f. 1. l'action de rouler, de déſcendre, de filer, das Wälzen, Fortrollen, Einſchroten, за катку бревенъ заплачено два рубля, on a payé deux roubles pour avoir roulé, tranſporté les poutres, für das Fortrollen der Balken ſind zwey Rubel bezahlt; 2. vulg. une ſalade de coups de bâton, une volée, décharge de coups, eine Tracht Schläge.

Каткїй, кая, кое, adj. qui tourne aiſément, qui eſt d'un monvement facile: p. e. des roues, das ſich leicht drehet, z. e. Räder; das leicht fortgehet, z. e. ein Schlitten.

Катокъ, тка, m. 1. une gliſſoire, die Glitſchbahn, длинной катокъ, une longue gliſſoire, eine lange Glitſchbahn, прокатиться по катку на ногахъ, gliſſer ſur une gliſſoire, auf einer Glitſchbahn glitſchen, кататься на каткѣ, gliſſer, courir ſur des patins, deſcendre une gliſſoire ſur un petit traîneau, eine Glitſchbahn herunterglitſchen auf einem kleinen Schlitten, die Glitſchbahn herunter fahren; 2. le rouleau, le cylindre, die Rolle, Walze, подложить катокъ подъ тяжесть, mettre un rouleau, un cylindre ſous un fardeau, eine Walze unter eine Laſt legen; 3. le rouleau dont on ſe ſert dans les jardins, die Gartenrolle; 4. la calandre, die Rolle, Wäſchrolle.

Католикъ, ка, m. le catholique-romain, der Katholik. Католическїй, кая, кое, adj. catholique, catholique-romain, katholiſch, römiſch-katholiſch.

Катоптрика, ки, f. la Catoptrique, die Katoptrik.

Каторга, ги, f. 1. anciennement: une galère, ehemals: eine Galeere, единъ токмо Зеновїанинъ Князь, именемъ Зустунея, прїиде ко Царю на помощь на дву кораблѣхъ и на дву каторгахъ, (Царст. Лѣт. 320.) il n'y eut qu'un ſeul des Princes des Zénoviens, nommé Zouſtouney, qui vint au ſecours du Tſar avec deux vaiſ-

seaux

ſeaux et deux galères, nur ein einziger Fürst, Nahmens Sußtuney, kam dem Zar mit zwey Schiffen und zwey Galeeren zu Hülfe; 2. les travaux publics, où l'on envoie les criminels, la galère, die Verdammung zum Festungsbau, zu öffentlichen Arbeiten, zur Galeere, послать на каторгу, condamner aux galères, einen auf den Festungsbau, auf die Galeeren schicken; 3. fig. здѣсь не житье, а каторга, ici ce n'eſt pas une vie, mais une galère, c'eſt être en galère que de vivre ici, das ist kein Leben, sondern eine Galeere, eine Hölle, es ist ein rechter Jammerstand.

Ка́торжникъ, ка, m. un galérien, un forçat, einer, der zum Festungsbau verdammt ist, der Galeerensklave.

Ка́торжный, ная, ное, adj. 1. condamné aux travaux publics; un galérien, forçat, zu öffentlichen Arbeiten verdammt; ein Galeerensklave; 2. каторжная работа, le travail d'un forçat, die Arbeit eines Galeerensklaven; fig. un travail pénible, cruel, fig. eine Höllenarbeit.

Като́чикъ, чка, m. 1. une petite calandre, eine kleine Rolle; 2. une petite boule p. e. de cire, eine kleine Kugel, ein Kügelchen, z. e. von Wachse.

Катра́мъ, ма, m (crambe orientalis), chou marin, Seekohl, Meerkohl.

Кату́шка, ки, f. Кату́шечка, чки, la bobine, die Spule; die Rolle, мотать на катушку шелкъ, dévider ſur la bobine, bobiner de la ſoie, Seide aufspulen, катушка струнъ, un rouleau de cordes, p. e. à clavecin, à violon, eine Rolle Clavier-oder Violinsaiten.

Каты́шъ, ша, m. Катыше́къ, шка, Катыше́чикъ, чка, m. une boulette de farine, de viande, ein Klößchen, Klümpchen, Kügelchen.

Кафтани́шко, ка, n. (T. de mépr.) un mauvais habit, un habit de miſère, ein elendes, ein schlechtes Kleid.

Кафта́нный, ная, ное, adj. d'habit, vom Kleide, vom Rocke, кафтанныя пуговицы, les boutons d'habits, die Rockknöpfe, кафтанный рядъ, le marché aux habits; la friperie, die Kleiderbuden.

Кафта́нъ, на, m. Кафта́нецъ, нца, Кафта́нчикъ, ка, dim. l'habit, der Rock, das Kleid, бархатный кафтанъ, un habit de velours, ein sammetnes Kleid, дѣтской кафтанчикъ, un habit d'enfant, ein Kinderröckchen.

Кача́лка, ки, f. 1. un berceau (d'enfans) eine Wiege; 2. une civière, eine Tragbahre.

Кача́льщикъ, ка, m. l'ouvrier qui fait tourner la balançoire, der Arbeiter, welcher bey den öffentlichen Schaukeln die Schaukel drehet.

Кача́нïе, нïя, n. l'action de ſecouer la tête, de pomper, de balancer, das Schütteln, Pumpen, Schöpfen, Schaukeln, качанïе головою, l'action de ſecouer la tête, das Kopfschütteln.

Кача́рка, ки, f. (ſterna) l'hirondelle de mer, die Meerschwalbe, der Brandvogel.

Кача́ю, ешь, ча́лъ, чну́лъ, чну̀, ча̀ть, чивать, чну́ть, v. a. 1. branler, brandiller, agiter, bercer, wiegen, bewegen, вѣтръ качаетъ деревья, le vent berce, agite les arbres, der Wind bewegt, wiegt die Bäume, качать дитя, bercer un enfant, ein Kind wiegen; 2. качать кого на качелѣ, balancer qn. à une eſcarpolette ou ſur une balançoire, jemanden schaukeln; 3. rouler, faire avancer en roulant, rollen, fortrollen; 4. pomper, spritzen, schöpfen, качать трубу, faire manoeuvrer la pompe, die Spritze gehen, spielen lassen, spritzen, качать воду изъ судна, pomper l'eau d'un navire, das Wasser aus einem Fahrzeuge schöpfen; 5. качать головою, branler la tête, den Kopf schütteln; 6. Comme imp. vaciller, schwanken, вдругъ качнуло судно, le navire commença tout d'un coup à vaciller, das Fahrzeug fing auf einmahl an zu schwanken.

Кача́юсь, ешься, ча́лся, чну́лся, чну̀сь, ча̀ться, чиваться, чну́ться, v. r. 1. ſe brandiller, vaciller, être agité, bercé, sich bewegen, schwanken, bewegt, gewiegt werden, деревья качаются отъ вѣтра, les arbres ſont agités par le vent, die Bäume bewegen sich von dem Winde, судно качается на водѣ, le navire vacille ſur l'eau, das Fahrzeug schwankt auf dem Wasser; 2. качаться на качеляхъ, ſe balancer ſur une balançoire, à l'eſcarpolette, sich schwingen.

Каче́ль, ли, f. 1. une balançoire, die Schaukel; 2. качели, les balançoires, l'endroit où les balançoires ſont placées à la fête des Pâques, die Schaukeln, der Ort, wo die Schaukeln am Ostern aufgestellt werden.

Каче́льщикъ, ка, m. le maître d'une telle balançoire, der Inhaber, Herr einer solchen Schaukel.

Каче́нïе, нïя, n. l'action de rouler, d'avancer en roulant, das Wälzen, Rollen, Schroten.

Ка́чество, ства, n. la qualité, die Eigenschaft, Beschaffenheit, качество воздуха, la qualité de l'air, die Eigenschaft der Luft; человѣкъ хорошихъ качествъ, un homme qui a de bonnes qualités, ein Mensch von guten Eigenschaften.

Качи́мъ, ма, m. см. Перекатиполе.

Ка́чка, чки, f. les ſecouſſes, le brandillement, le roulis, das Schwanken, отъ качки на суднѣ голова пошла въ кругъ, le vacillement du navire, le balancement, le roulis m'a fait tourner la tête, das Schwanken des Fahrzeuges hat mich schwindelig gemacht.

Ка́чкій, кая, кое, adj. qui vacille, qui branle, das schwankt, качкая коляска, une calêche qui a le mouvement doux, eine Kaletsche, die schwankt.

Качу́, кати́шь, покати́лъ, покачу̀, кати́ть, покатить, v. a. 1. rouler, avancer en roulant, faire rouler, wälzen, fortwälzen, гдѣ величественный Гвадалкивиръ катитъ медленно свои воды, (Агл.) où le majeſtueux Guadalquivir roule lentement ſes flots, wo der majestätische Guadalquivir langsam seine Fluthen fortwälzt, катить бревно, rouler une poutre, einen Balken fortwälzen; 2. mener qn. promener, einen herum führen; 3. vulg. aller vite, courir quelque part, wohin gehen.

Качу̀сь, кати́шься, покати́лся, покачу̀сь, катѝться, покати́ться, v. r. 1. ſe tourner, aller en voiture, en vaiſſeau, sich umdrehen, sich wälzen, sich umwälzen, rollen, fahren, segeln, колеса катятся, les roues tournent, die Räder rollen fort, камень съ горы катится, la pierre roule de la montagne, der Stein rollt von dem Berge hinab, слезы катятся, les larmes coulent, découlent,

die Thränen fließen, rollen hinab, быстро катились мы на бѣлыхъ парусахъ вдоль цвѣтущихъ береговъ величественной Темзы, (Агл.) nous cotoyâmes rapidement les rives émaillées de fleurs de la majeſtueuſe Tamiſe, wir ſegelten ſchnell längſt dem blühenden Geſtade der majeſtätiſchen Temſe hin; 2. ſe rouler, ſich kollern, ſich wälzen, катиться съ горы, ſe rouler de la montagne; deſcendre une montagne de glace dans un petit traineau ou courir d'une montagne ſur des patins, ſich einen Berg herab wälzen, ſich einen Berg hinab kollern; einen Eisberg auf einem kleinen Schlitten hinab fahren, auf Schrittſchuhen hinab laufen. Покатиться со смѣху, rire à pleine gorge, à gorge déployée, aus vollem Halſe lachen.

КА́ША, ши, f. КА́ШКА, шки, dim. dans la vie com. im gem. Leben: (achillaea millefolium) mille-feuille, herbe aux voituriers, aux charpentiers, herbe militaire, Schafgarbe; ſelon d'autres, nach andern: (trifolium pratenſe) le trefle vulgaire, Wieſenklee.

КА́ША, ши, f. КА́ШКА, шки, dim. du gruau cuit ſoit dans du lait ou dans de l'eau; une bouillie, im Milch oder Waſſer gekochte Grütze, ein Grützbrey; jeder Brey.

КАШЕВА́РЪ, ра, m. КАШЕВА́РКА, ки, f. chez les manoeuvres: l'homme ou la femme qui fait ordinairement le manger, le cuiſinier, la cuiſinière, bey den Arbeitern: der Arbeiter, oder die Arbeiterinn, welche ihnen das Eſſen kocht.

КА́ШЕЛЬ, шля, m. la toux, der Huſten, сухой кашель, une toux ſeche, ein trockner Huſten, у меня сильной кашель, j'ai une forte toux, ich habe einen ſtarken Huſten.

КА́ШИЦА, цы, f. une ſoupe au gruau, eine Suppe mit Grütze.

КА́ШКА, шки, f. (en T. d'Imprim. in den Druckereyen) la lampe, un cul de lampe, un fleuron, placard, der Finalſtock, Final-Vignette.

КАШКАРА́, ры, f. (rhododendron chryſanthum) le rhododendron de Sibérie, plante très ſalutaire, die ſibiriſche Schneeroſe, die weiße Gichtlilie.

КАШЛЯ́НІЕ, нія, n. l'action de touſſer, das Huſten.

КА́ШЛЯЮ, ешь, ка́шлянулъ, ка́шляну, кашлять, ка́шлянуть, v. n. touſſer, huſten, сильно, часто кашлять, touſſer fortement, ſouvent, ſtark, heftig, oft huſten.

КА́ШНИКЪ, ка, m. КА́ШНИЧЕКЪ, чка, dim. un pot à gruau, à bouillie, ein Grütztopf, ein Breytopf.

КА́ШНОЙ, ная, ное, adj. ſervant à cuire du gruau, zum Grützkochen dienend.

КАШТА́НЪ, на, m. la châtaigne, die Kaſtanie. КАШТА́НОВЫЙ, вая, вое, adj. 1. de châtaigne, von Kaſtanien, каштановое дерево, un châtaignier, ein Kaſtanienbaum, каштановая роща, un bois de châtaigniers, ein Kaſtanienwäldchen; 2. brun de châtaigne, chatain, minime, kaſtanienbraun.

КА́Ю, ешь, ка́ялъ, ка́ять, v. a. faire un prône, exhorter, ermahnen, духовникъ каетъ исповѣдника, le confeſſeur exhorte le pénitent, fait une exhortation au pénitent, der Beichtvater ermahnt das Beichtkind.

КА́ЮСЬ, ешься, пока́ялся, пока́юсь, ка́яться, пока́яться, v. c. 1. faire pénitence, ſe repentir, avoir de la réſipiſcence, faire un retour vers Dieu, Buße thun, радость бываетъ предъ ангелы Божіими о единомъ грѣшницѣ кающемся, (B) il y a de la joie devant les anges de Dieu pour un ſeul pécheur qui vient à ſe repentir, alſo wird Freude ſeyn vor den Engeln Gottes über einen Sünder, der Buße thut, каяться, покаяться во грѣхахъ, ſe repentir de ſes péchés, faire pénitence, ſeine Sünden bereuen, Buße thun; 2. ſe repentir, regretter, avoir du regrêt de qch., etwas bereuen, ſich etwas gereuen laſſen, я каюсь, что въ семъ случаѣ не осторожно поступилъ, je regrette, je me repens, de n'avoir pas agi dans cette occaſion avec plus de précaution, es gereuet mich, ich bereue es, daß ich bey dieſer Gelegenheit nicht vorſichtiger zu Werke gegangen bin, nicht vorſichtiger gehandelt habe.

КАЮ́ТА, ты, f. КАЮ́ТКА, тки, dim. la cajute, la chambre du Capitaine, die Cajüte.

КАѲЕ́ДРА, дры, f. la chaire, der Catheder, die Kanzel, рѣчь говорить съ каѳедры, prononcer, dire un diſcours en chaire, eine Rede auf dem Catheder halten, взойти на каѳедру, monter en chaire, auf den Catheder, auf die Kanzel gehen, den Katheder, die Kanzel beſteigen.

КАѲЕДРА́ЛЬНАЯ церковь, l'égliſe cathédrale, la cathédrale, die Cathedral-Kirche, der Dom, die Domkirche.

КАѲИ́СМА, мы, f. (m. gr.) une des parties ou ſections dans laquelle on a partagé les Pſeaumes, eine von den Abtheilungen, in welche die Pſalme getheilt ſind, Псалтирь раздѣляется на двадцать каѳисмъ, on diviſe les Pſeaumes, les Pſeaumes ſont diviſés en vingt ſections, man theilt die Pſalme in zwanzig Abtheilungen, die Pſalme ſind in zwanzig Abtheilungen getheilt.

КВАДРА́НТЪ, та, (en T. d'Aſtron. in der Aſtron.) le quart de cercle, der Quadrant, брать квадрантомъ высоты, prendre les hauteurs avec le quart de cercle, die Höhe mit dem Quadranten nehmen, повѣрить квадрантъ, régler un quart de cercle, einen Quadranten berichtigen.

КВАДРА́ТНЫЙ, ная, ное, adj. quarré, viereckig, ins gevierte, квадратный столъ, une table quarrée, ein viereckiger Tiſch, (en T. d'Arithm. in der Rechenk.) квадратное число, le nombre quarré, die Quadrat-Zahl, квадратный корень, la racine quarrée, die Quadratwurzel, квадратная сажень, une ſagène, une toiſe quarrée, eine Quadrat-Saſhen, ein Quadrat-Faden.

КВАДРА́ТЪ, та, m. 1. (en T. de Géom.) un quarré, une figure quarrée, in der Geometrie: das Viereck, das Quadrat; 2. (en T d'Arithm. in der Rechenk.) le nombre quarré, das Quadrat.

КВА́КАНЬЕ, нья, n. le coaſſement des grenouilles, das Quacken, das Geſchrey der Fröſche.

КВА́КАЮ, ешь, ква́кнула, заквакала, ква́кать, ква́кнуть, заква́кать, v. n. des grenouilles: coaſſer; des canards: caqueter, quaken, ſchreyen wie ein Froſch, oder wie eine Ente.

КВА́КВА, квы, f. d'après Gmelin, nach Gmelin: (ardea nycticorax) le bihoreau, roupeau, oiſeau, der Nachtrabe, der bunte Reiher, Schildreiher. D'après Lepekhine, nach Lepechin: (botaurus naevius Briſſ.) le butor, die Rohrdommel.

КВАПЪ,

Квапъ, Кваповый, см. Вапъ.

Квартальной Надзиратель, Officier de police, qui a l'inspection d'un quartier de la ville, l'Inspecteur du quartier, ein Polizey-Beamter, unter dessen Aufsicht ein Stadt-Quartal steht, der Aufseher eines Quartals, eines Stadtviertels.

Квартальной, наго, un Officier de Police, qui est sous l'Inspecteur du quartier, ein Polizey-Offizier, der unter dem Aufseher eines Quartals steht.

Кварталъ, ла, m. le quartier d'une ville, das Quartal einer Stadt, Stadtviertel.

Квартирмейстеръ, ра, m. le Maréchal des logis, le Quartier-Mestre, der Quartiermeister.

Квартира, ры, f. le quartier, logis, das Quartier, die Wohnung, нанимать у кого квартиру, louer un quartier chez qn., bey jemanden ein Quartier miethen, вступить на квартиры, entrer en quartier, die Quartiere beziehen, поставить на квартиры, mettre en quartier, loger, einquartieren, Soldaten einlegen, войско расположилось на зимнія квартиры, les troupes sont entrées en quartier d'hiver, ont pris leurs quartiers d'hiver, die Truppen haben die Winter-Quartiere bezogen, назначить для солдатъ квартиры, disposer, distribuer les quartiers pour les soldats, die Quartiere für die Soldaten bestimmen, einrichten.

Кварцъ, ца, m. le quarts, der Quarz. Кварцовый, вая, вое, adj. de quarts, von Quarz.

Квасенъ, сна, сно, adj. des vaisseaux: qui sent l'aigre, von Säure durchdrungen, этотъ боченокъ не годится для держанія винъ, онъ очень квасенъ, ce tonneau ne vaut rien pour y tenir de vin, il sent l'aigre, dies Faß taugt nicht um Wein darin zu halten, weil es zu sehr von Säure durchdrungen ist.

Квасникъ, ка, m. celui qui fait ou vend du kwasse, der Kwaßmacher, oder verkäufer, der Kwaß-Brauer. Квасниковъ, ва, во, adj. de celui qui vend ou fait du kwasse, dem Kwaß-Brauer gehörig.

Квасну, кваснешь, квасну̀ть, v. n. (p. us.) devenir aigre, s'aigrir, sauer werden.

Квасный, ная, ное, 1. adj. aigrelet, aigret, acidule, säuerlich, weinsauer, квасныя яблоки, des pommes aigres, aigrelettes, des pommes de rambour, säuerliche, weinsäuerliche Aepfel; 2. квасная бочка, un tonneau à kwasse, ein Kwaß-Faß.

Квасня, ни, f. l'endroit où l'on fait le kwasse, la brasserie de kwasse, der Ort, wo Kwaß gemacht wird, die Kwaß-Brauerey.

Квасцовый, вая, вое, adj. d'alun, von Alaun, квасцовые кристаллы, des crystaux d'alun, Alaunkrystalle, квасцовая вода, de l'eau d'alun, Alaunwasser.

Квасцы, цовъ, pl. de l'alun, Alaun.

Квасъ, са, m. Квасокъ, ска, dem. 1. en slav. le levain, der Sauerteig, малъ квасъ все смѣшеніе квасить, (B) un peu de levain fait lever toute la pâte, ein wenig Sauerteig versäuert den ganzen Teig; 2. espèce de boisson aigrelette, faite de farine et d'un peu de dreche ou malts qu'on met dans un poêle après l'avoir mêlé avec de l'eau pour qu'il fermente, et puis on le met dans une cuve en y versant de l'eau chaude et de la lie; l'ayant bien mêlé, et laissé quelques jours se poser, on l'entonne pour l'usage, eine Art säuerlichen Getränkes, welches aus Roggenmehl und Malz mit Wasser angemacht und nachher in einen Ofen gestellt wird. Nachdem es genug gegohren, giebt man es in eine Kufe, vermischt es mit siedendem Wasser und Hefen, rührt es allmählig um, läßt es einige Tage stehen und füllt es alsdenn zum Gebrauche auf Fässer; 3. en parlant des fruits: un goût aigrelet, aigret, ein weinsäuerlicher Geschmack, яблоки съ квaскомъ, des pommes aigrelettes, weinsaure Aepfel.

Квасы, совъ, pl. 1. des fondrilles du kwasse quand on y met des choses de cuivre pour le nettoyer, Kwaß-Hefen, in welche man Kupfer zum Reinigen legt; 2. (en T. de Tan. bey den Gärbern) le tan, die Beiße.

Кваша, ши, f. le levain, der Sauerteig.

Квашеніе, нія, n. l'action de mettre du levain, la fermentation, das Säuern.

Квашенникъ, ка, m. la toile, avec laquelle on couvre la huche, das Tuch, womit man den Backtrog bedeckt.

Квашеный, ная, ное, adj. où l'on a mis du levain, fermenté, gesäuert, eingesäuert.

Квашня, ни, f. 1. Квашенка, ки, Квашеночка, чки, dim. la huche, le pétrin, der Backtrog.

Квашу, квасишь, заквасилъ, заквашу, квасить, заквасить, v. a. faire lever, faire fermenter, mettre du levain, säuern, einsäuern, малъ квасъ все смѣшеніе квасить, (B) un peu de levain fait lever toute la pâte, ein wenig Sauerteig versäuert den ganzen Teig; квасить молоко, faire fermenter le lait, die Milch sauer werden lassen, квасить тѣсто, mettre du levain dans la pâte, den Teig einsäuern.

Квашусь, сишься, заквасился, квашусь, кваситься, заквaситься, v. r. devenir aigre, sauer werden, жидкіе сладкіе соки собою скоро квасятся, des liquides doux s'aigrissent bientôt d'eux mêmes, süße Flüssigkeiten werden bald von selbst sauer.

Квитанція, ціи, f. la quittance, die Quitung.

Кегельный, ная, ное, adj. de quilles, zu den Kegeln gehörig, кегельная игра, le jeu des quilles, das Kegelspiel, кегельное мѣсто, le quillier, la place à jouer aux quilles, die Kegelbahn, кегельной шаръ, la boule aux quilles, die Kegelkugel, Boßelkugel.

Кегля, гли, f. la quille, der Kegel, играть въ кегли, jouer aux quilles, Kegel spielen, Kegel schieben, boßeln.

Кедровка, вки, f. (corvus caryocatactes) le casse-noix, merle de montagne, die Nußkrähe, der Nußbrecher, Tannenhäher, Nußbicker.

Кедровникъ, ка, m. une forêt, un bois de cèdres, ein Cedernwald.

Кедровый, вая, вое, adj. de cèdres, von Cedern, кедровые орѣхи, des noisettes de cèdre, Cedernnüsse, кедровое дерево, le cèdre, eine Ceder.

Кедръ, дра, m. le cèdre, die Ceder, der Cederbaum, Сибирскій кедръ, (pinus cembra) l'alvicz, der Zirbel-oder Zürlinbaum.

Кедрскій, кая, кое, adj. (slav.) couvert de cèdres, mit Cedern bewachsen, сожже его въ пото-

цѣ Кедрстѣ, (B) il le brûla dans la vallée (*le ruiſſeau*) de Cédron, und verbrannte ihn im Bache Kedron.

Кела́рь, ря, m. aux couvents: le père cellerier, dépenſier, der Pater Kellner. Кела́рскій, кая, кое, adj. du père cellerier, vom Pater Kellner.

Ке́лейка, ки, f. une petite cellule, ein Zellchen.

Келе́йникъ, ка, m. un domeſtique d'un Prélat, on les prend pour la plupart dans la claſſe des enfants des eccléſiaſtiques, der Zellendiener, der Bediente eines Prälaten, welcher gewöhnlich aus den Söhnen der Geiſtlichen genommen wird.

Келе́йница, цы, f. une fille qui ſert dans la cellule d'une Abbeſſe ou d'une religieuſe, ein Mädchen, das in der Zelle einer Aebtiſſinn oder Nonne dient.

Келе́йничій, чья, чье, adj. d'un tel domeſtique, dem Zellendiener eigen.

Келе́йный, ная, ное, adj. 1. de cellule, zur Zelle gehörig; 2. fig. ſecret, geheim.

Ке́лья, льи, en ſlav. Ке́ллія, ліи, f. une cellule, eine Zelle, монашеская келья, la cellule d'un religieux, eine Mönchszelle. Сказать, говорить кому за келью, dire qch. à qn. en ſecret, einem etwas ins geheim, unter vier Augen ſagen.

Кента́връ, вра, m. un centaure, ein Centaur.

Ке́ньга, ги, f. Ке́ньги, ке́негъ, pl. eſpèce de grands ſouliers de pelleterie, ou de cuir de veau fourrés en dedans qu'on chauſſe l'hiver par deſſus les ſouliers, eine Art Schuhe von Leder oder Pelzwerk, welche inwendig gleichfalls gefüttert ſind und des Winters über den Schuhen getragen werden.

Кепту́шка, ки, f. (tringa Keptuſcha Lep.) la Keptouchka, eſpèce de vanneau aux environs de Saratov, die Keptuſchka, eine Art Kibitze bey Saratow.

Керамі́да ou Кереміда, Херемі́да, ды, f. (m. gr.) une grande brique, ein großer Backſtein, иннії люди метаху на нихъ съверху керемиды и кровли полатныя (Цар. Лѣт. 354.), quelques-uns jetterent ſur eux d'en haut et des toits des maiſons de grandes briques, einige ſtürzten große Backſteine und ganze Dächer auf ſie hinab.

Кера́стъ, ста, m. (m. gr.) eſpèce de ſerpent, la couleuvre, eine Art Schlangen, die Natter, послѣди же яко отъ змія уязвенъ простренся: и яко же отъ кераста разливается ему ядъ, (B) il mord par derrière comme un ſerpent, et il pique comme un baſilic, (*et il ſe répand du venin de lui comme d'une couleuvre*), aber darnach beiſſet er, wie eine Schlange, und ſticht, wie eine Otter, (und das Gift ergießt ſich bey ihm wie von einer Otter).

Ке́рбртъ, та, m. (m. v.) см. Карбасъ.

Керве́ль, ля, m. du cerfueil, Körbel, Kerbelkraut.

Кере́жа, жи, f. Кере́жка, жки, dim. eſpèce de petit chariot, dont on ſe ſert à la courſe des rennes, eine Art kleinen Fuhrwerkes, deſſen man ſich bey der Fahrt mit Rennthieren bedient.

Ке́ркаю, ешь, кнулъ, кну, кать, кнуть, v. n. ſe dit pour marquer le cri des becaſſes et des poules quand ils ont la pépie, pépier, pipen, wird nur von dem Laut der Schnepfen und Hühner geſagt, den ſie von ſich geben, wenn ſie den Pips haben.

Ке́рканье, нья, n. le cri des poules quand ils ont la pépie, der Laut der Hühner, den ſie von ſich geben, wenn ſie den Pips haben.

Ке́сарь, ря, Ке́саревъ, Ке́сарскій, см. Цесарь.

Киби́тка, тки, f. la kibitka, eſpèce de voiture ruſſe, die Kibitka, eine Art ruſſiſchen Fuhrwerks. Киби́точный, ная, ное, adj. de kibitka, zur Kibitka gehörig.

Кива́ніе, нія, n. l'action de faire ſigne, de hocher la tête, das Winken, Schütteln mit dem Kopfe.

Кива́ю, ешь, кивну́лъ & покива́лъ, кивну́ & покива́ю, вать, кивну́ть & покива́ть, v. n. branler la tête, faire ſigne, ſchütteln, wackeln, winken, ein Zeichen geben, кивнуть кому головою, пальцомъ, faire ſigne de la tête, du doigt à qn., einem mit dem Kopfe, mit dem Finger winken, кивнуть головою, faire un compliment moqueur à qn., einen ſpöttiſch grüßen.

Ки́веръ, ра, m. un haut bonnet, eine hohe Mütze, гусарскій киверъ, un bonnet de houſſard, eine Huſarenmütze.

Киво́тъ, та, m. Киво́тецъ, тца, m. Киво́тка, тки, f. dim. 1. l'arche de l'alliance, die Bundeslade, взяша иноплеменницы кивотъ Господень, и внесоша его во храмъ Дагоновъ, (B) les Philiſtins prirent donc l'arche de Dieu, et l'emmenerent dans la maiſon de Dagon, die Philiſter nahmen die Lade Gottes und brachten ſie in das Haus Dagon; 2. l'armoire à glaces où l'on garde les Saints, ein Heiligenſchrank, образъ стоитъ въ кивотѣ, l'image eſt dans l'armoire, das Heiligenbild ſtehet in dem Heiligenſchranke.

Кида́ніе, нія, n. l'action de jetter, le jet, das Werfen, киданіе бомбъ, le jet des bombes, das Bomben-Werfen.

Кида́ръ, ра, m. la tiare que les ſouverains Sacrificateurs des juifs portoient, die Mütze, welche die ehemaligen jüdiſchen Hohepriester trugen, возложише кидаръ чистъ на главу его, (B) qu'on lui mette une tiare nette ſur la tête, ſetzet einen neuen Huth auf ſein Haupt.

Кида́ю, ешь, ки́нулъ, ки́ну, дать, ки́нуть, v. a. 1. jetter, werfen, ſchmeißen, hinwerfen, кинуть камень въ воду, jetter une pierre dans l'eau, einen Stein ins Waſſer werfen, кинуть что въ огонь, jetter qch. au feu, etwas ins Feuer werfen; 2. jetter, abandonner, werfen, wegwerfen, liegen laſſen, aufgeben, verlaſſen, кинуть дѣло, abandonner une affaire, renoncer à une affaire, eine Sache liegen laſſen, aufgeben, онъ было началъ писать Поему, но теперь кинулъ, il avoit commencé à faire un poëme, mais il l'a abandonné à préſent, er hatte ein Gedicht angefangen, hat es aber wieder liegen laſſen, его всѣ знакомцы кинули, tous ceux qui l'ont connu, l'ont abandonné, alle ſeine Bekannten haben ihn verlaſſen; 3. des animaux: mettre bas, faire des petits, von Thieren: werfen, jungen, Junge kriegen. Кидать ружьемъ, faire l'exercice, exerciren. Кидать жеребей, см. Жеребей.

Кидáться, ешься, кúнулся, дáться, кúнуться, v. r. se jetter, se précipiter, sich werfen, sich schmeißen, sich stürzen, sich werfen, кинуться съ берегу въ воду, se jetter du rivage dans l'eau, sich vom Ufer ins Wasser werfen, кинулся на постелю, il se jetta sur le lit, er warf sich aufs Bette, собаки кинулись на звѣря, les chiens se jetterent sur la bête, die Hunde warfen sich auf das Thier, войска кинулись со всѣхъ сторонъ на непрïятеля, les troupes se jetterent, fondirent de tous les côtes sur l'ennemi, die Truppen warfen sich von allen Seiten auf den Feind, stürzten von allen Seiten auf den Feind zu; больной кидается, le malade se jette de tous les côtés, est inquiet, der Kranke wirft sich hin und her, ist unruhig; кидаться снѣжками, se jetter avec des pelotons de neige, sich mit Schneebällen werfen, подагра кинулась на желудокъ, la goutte s'est jettée sur l'estomac, das Podagra hat sich auf den Magen geworfen. Fig. онъ со злости на всякаго кидается, (vulg.) il s'emporte contre chacun, il cherche noise à chacun, er sucht überall Händel, er fährt vor Bosheit jeden an. Это кидается въ глаза, cela donne dans les yeux, das sticht in die Augen. Хрѣнъ кидается въ носъ, le raifort prend au nez, der Meerrettig beißt.

Кúдкïй, кая, кое, Кúдокъ, дка, дко, adj. 1. ce qu'on peut jetter, was man werfen kann, круглой камень кидчѣе угловатаго, une pierre ronde est plus facile à jetter qu'une pierre quarrée, ein runder Stein läßt sich besser werfen, als ein eckiger; 2. fig. на что, prompt, geschwind, кидокъ на услугу, il est extrêmement serviable, er ist sehr dienstfertig; 3. aimant beaucoup, avide de qch., begierig nach etwas, sehr lüstern, онъ на плоды кидокъ, il aime extrêmement les fruits, er ist sehr hinter den Früchten her, er ist ein großer Liebhaber von Früchten.

Кизúльникъ, ка, m. Ирга.

Кизь, см. Колчеданъ.

Кúка, ки, f. Кúчка, чки, dim. espèce d'ornement de tête, eine Art Kopfputzes.

Кики, indécl. (zea mays) blé de Turquie ou d'Inde, du mays, Mays, türkischer Weizen.

Кикúмора, ры, f. 1. d'après la superstition des gens du commun: un enfant emporté par les malins esprits du sein de sa mère, nach dem Aberglauben des gemeinen Mannes: ein von bösen Geistern aus dem Mutterleibe entführtes Kind, (Болш. 1. 113.); 2. un fantôme, un esprit follet, ein Gespenst.

Кúла, лы, f. Кúлка, ки, dim. une descente, une hernie, ein Bruch.

Килáстый & Киловáтый, тая, тое, adj. ayant une hernie, einen Bruch habend.

Килидáнъ, на, m. espèce de filet de pêcheur dont on se sert dans l'Ob à la pêche des esturgeons & d'autres poissons depuis le mois de Juin jusqu'en Septembre, eine Art Fischernetzes, dessen man sich beym Fange der Störe und andrer Fische auf dem Ob, vom Junius bis zum September, bedient.

Кúль, ля, m. (en T. de Mar. in der Schiffahrt) la quille d'un vaisseau, der Kiel, Schiffskiel.

Килякъ, ка, m. un homme qui a une hernie ou une descente, ein Mensch, der einen Bruch hat.

Кимвáлъ, ла, m. une cymbale, die Cymbel, хвалите его въ кимвалѣхъ доброгласныхъ, (B) louez le avec les cymbales retentissantes, lobet ihn mit hellen Cymbeln.

Кимúнъ, на, m. (slav.) le cumin, der Kümmel.

Кинамóнъ, на, m. (slav.) la cannelle, der Zimmt, Kanel, вскую мнѣ кадило отъ Савы приносите и кинамонъ отъ земли дальныя? (B) pourquoi m'offrir de l'encens venu de Seba & le bon roseau aromatique du pays éloigné? was frage ich nach dem Weihrauche, der aus dem Reiche Arabia, und nach den guten Zimmtrinden, die aus fernen Landen kommen?

Кинжáлъ, ла, m. le poignard, der Dolch, поразить кинжаломъ, donner un coup de poignard, einen Dolchstoß geben. Кинжáльный, ная, adj. de poignard, zum Dolche gehörig.

Кúноварь, ри, f. du cinabre, du vermillon, Zinnober, самородная киноварь, du cinabre naturel, natürlicher Zinnober. Кúноварный, ная, ное, adj. de cinabre, von Zinnober.

Киновíя, вïи, f. (m. gr.) см. Обитель.

Кинсóнъ, на, m. l'impot, le tribut, der Tribut, die Abgabe, достойно ли есть дати кинсонъ Кесареви, или ни? (B) est-il permis de payer le tribut à César, ou non? ists recht, daß man dem Kaiser Zins gebe oder nicht. Кинсóнный, ная, ное, adj. de tribut, zum Tribute gehörig, покажите ми злативу кинсонную, (B) montrez moi la monnoie du tribut, zeiget mir die Zinsemünze.

Кúнутый, тая, тое, adj. 1. jetté, geworfen, geschmissen; 2. fig. abandonné, hingeworfen, aufgegeben.

Кúпа, пы, f. Кúпка, ки, dim. une balle, un ballot, ein Ballen, ein Packen, кипа книгъ, суконъ, un ballot de livres, de draps, ein Ballen Bücher, Tücher, связать въ кипы, emballer, mettre dans une balle, in Ballen packen.

Кипарúсъ, са, m. le cyprès, der Cypressenbaum, die Cypresse. Кипарúсный, ная, ное, Кипарúсовый, вая, вое, adj. de cyprès, von Cypressen, кипарисный ящикъ, une cassette de cyprès, ein Kästchen von Cypressenholz, кипарисовая хвоя, la feuille de cyprès, die Cypressen-Tangel.

Кипéлка, ки, f. de la chaux vive, gelöschter Kalk.

Кúпень, пня, m. 1. de l'eau bouillante, siedendes Wasser; 2. une source d'eaux chaudes, eine siedende Quelle, die Quelle eines warmen Bades.

Киплю, пúшь, пѣлъ, пѣть, v. n. 1. bouillir, kochen, sieden, aufwallen, вода, молоко кипитъ, l'eau, le lait bout, das Wasser, die Milch kocht; море кипитъ, la mer bout, est agitée, das Meer kocht, ist in heftiger Bewegung; 2. des insectes: fourmiller, von Insecten: wimmeln, яко и отъ тѣлесе нечестиваго червïю кипѣти, (B) de sorte que la vermine sortoit de son méchant corps, es wuchsen auch Maden aus dem verfluchten Leibe. Сердце кипитъ, j'ai le coeur gros, ich habe

[library stamp, illegible] 193 6

Herz voll Kummer, voll Traurigkeit, ich bin voller Verdruß und Unwillen.

Кипрей, прея, m. (epilobium anguſtifolium) herbe de St. Antoine; petit laurier roſe, der ſchmalblätterige Weiderich, große Weidrich=Röslein.

Кипучій, чая, чая, adj. bouillonnant, ſiedend, aufwallend, кипучіе ключи, des ſources qui bouillonnent, aufwallende, kochende Quellen.

Кипѣлый, лая, лое, adj. bouilli, gekocht, geſieden, кипѣлая вода, de l'eau bouillante, kochendes Waſſer.

Кипѣніе, нія, n. 1. le bouillonnement, l'ébullition, das Aufkochen, Kochen, die Aufwallung; 2. (en T. de Chim. in d. Chem.) l'effervescence, die Aufbrauſung, das Aufbrauſen.

Кипятокъ, тка, m. Кипяточикъ, чка, dim. de l'eau bouillante, heiſſes, kochendes, ſiedendes Waſſer.

Кипячу, пятишь, вскипятилъ, вскипячу, кипятить, вскипятить, v. a. cuire, faire bouillir, etwas kochen laſſen, etwas kochen, ſieden, вскипятить воду, faire bouillir de l'eau, Waſſer kochen.

Кирасиръ, ра, m. le cuiraſſier, der Küraſſier. Кирасирскій, кая, кое, adj. de cuiraſſier, vom Küraſſier, кирасирская лошадь, un cheval de cuiraſſier, ein Küraſſier-Pferd; кирасирскій полкъ, un régiment de cuiraſſiers, ein Küraſſier-Regiment.

Кирасъ, са, m. la cuiraſſe, der Küraß.

Кирёшка, шки, f. (en T. de Maçon. bey den Maurern) la hachette, der Maurerhammer.

Кирка, ки, f. 1. une bêche, pioche, un hoyau, die Grabſchaufel, das Grabſcheit; 2. chez les maçons; bey den Maurern, la hachette, der Maurerhammer.

Кирказонъ, на, m. (ariſtolochia clematitis) l'ariſtoloche clematite, plante, die gemeine Oſterluzey.

Кирпичикъ, ка, m. dim. une petite brique, ein kleiner Backſtein.

Кирпичный, (ной), ная, ное, adj. de briques, von Backſteinen, кирпичный заводъ, une briqueterie, tuilerie, die Ziegelhütte, кирпичной сарай, le lieu où l'on forme les briques, die Ziegelſcheune; кирпичный сводъ, une voûte de briques, ein Gewölbe von Backſteinen.

Кирпичъ, ча, m. une brique, ein Backſtein, Ziegelſtein, обжигать кирпичи, brûler des briques, Ziegel brennen, дѣлать кирпичи изъ глины, faire des briques de terre glaiſe, Ziegel aus Lehm ſtreichen.

Киса, сы, f. une bourſe ou ſac de drap ou de cuir qu'on peut ouvrir ou fermer moyennant des rubans ou de petites courroies qui ſe tirent, ein tucherner oder lederner Beutel, der vermittelſt kleiner Riemen auf- und zugezogen werden kann, ein Zugbeutel.

Киса, сы, f. Киска, ски, f. nom qu'on donne au chat, le chat, ein Nahmen, den man der Katze gibt, die Katze.

Кисейный, ная, ное, adj. de mouſſeline, neſſeltuchen, von Neſſeltuch, кисейный галстукъ, un mouchoir de mouſſeline, ein neſſeltuchenes Halstuch, кисейная фабрика, une fabrique de mouſſelines, eine Fabrike von Neſſeltuch.

Кисель, ля, m. Киселёкъ, лка, dim. une bouillie aigrelette, appelée: Kiſſel, ein ſäuerlicher Mehlbrey.

Кисель Морской, (meduſa) chapeau cornu, eſpèce de ver, die Qualle, Seeneſſel.

Кисельникъ, ка, m. celui qui vend ou fait la bouillie, der Mehlbrey verkauft oder macht.

Кисельный, ная, ное, adj. de bouillie, zum Mehlbreye gehörig.

Кисея, сеи, f. la mouſſeline rayée, Neſſeltuch, гладкая кисея, de la mouſſeline unie, glattes Neſſeltuch, полосатая кисея, de la mouſſeline rayée, geſtreiftes Neſſeltuch.

Кислица, цы, f. (oxalis acetoſella) la petite oſeille, oſeille ſauvage, Sauerklee; (berberis) épine vinette, Sauerdorn, Berberisbeeren.

Кисловатость, сти, f. une légère aigreur, l'acide doux, l'acidule, eine geringe Säure.

Кисловатый, тая, тое, adj. aigrelet, ſäuerlich.

Кислота, ты, Кислость, сти, f. 1. l'aigreur, l'acidité, l'âpreté, die Säure, яблоки сіи имѣютъ въ себѣ много кислоты, ces pommes ont beaucoup d'aigreur, ſont fort aigres, dieſe Aepfel haben viel Säure, кислость уксуса, l'aigreur du vinaigre, die Säure des Eſſigs; 2. (en T. de Chim. in der Chem.) l'acide, die Säure, кислота купоросная, l'acide vitriolique ou univerſel, Vitriolſäure, кислота селитреная, l'acide nitreux, die Salpeterſäure, кислота прозябеній, l'acide végétal, die Pflanzenſäure.

Кислушки, шекъ, pl. des pommes aigres de bois, ſaure Holzäpfel.

Кислый, лая, лое, Киселъ, сла, сло, adj. aigre, acide, ſauer, herbe, ſcharf, кислое молоко, du lait aigre, ſaure Milch, кислая капуста, des choux ſalés, Sauerkohl; fig. кислое лицо, un viſage refrogné, ein ſaueres Geſicht.

Кислыя щи, boiſſon aigrelette qu'on boit ordinairement en Ruſſe et qui ſe fait de farine et de drèche de ſeigle, de farine de froment et de blé ſarraſin et de l'eau, ein ſäuerliches Getränk, das man gewöhnlich trinkt und welches aus Roggenmehl und Malz, aus Weitzen- und Buchweitzenmehl mit Waſſer gebrauet wird.

Кислѣю, ѣешь, покислѣлъ, покислѣю, кислѣть, покислѣть, v. n. devenir aigre, s'aigrir, ſauer werden.

Кислю, слишь, слить, v. a. rendre, faire aigre, ſauer machen.

Кислятина, ны, f. l'aigreur, die Säure, въ этихъ яблокахъ такая кислятина, что ѣсть не можно, ces pommes ont une telle aigreur, ſont ſi aigres qu'on ne peut pas les manger, dieſe Aepfel haben eine ſolche Säure, daß man ſie nicht eſſen kann.

Кисну, снешь, снуть, v. a. devenir aigre, s'aigrir, ſauer werden.

Кистень, ня, m. une boule de fer ou de plomb attachée à une courroie, dont ſe ſervent les voleurs de grands chemins pour en tuer, eine eiſerne, an einem Rieme befeſtigte Kugel, deren ſich die Straßenräuber zum Erſchlagen bedienen.

Кистистый, тая, тое, adj. trappu, traubig, voll Trauben.

Кисть,

Кисть, сти, f. Кистка, тки, Кисточка, чки, dim. 1. une grappe, der Kamm der Weintrauben, кисть винограду, une grappe de raisins, Weintrauben; кисть смородины, une grappe de groseilles rouges, ein Stengel Johannisbeeren; 2. une houpe, houssette, touffe, der Quast, das Quästchen, ein Büschel, шелковая кисть, une houpe de soie, ein seidenes Quästchen, пудреная кисть, la houpe, der Puderquast, шоры съ кистями, des harnois avec des houssettes, à houssettes, Pferdegeschirr mit Quästchen; 3. le pinceau, der Pinsel, вычистить кисть, nettoyer le pinceau, den Pinsel reinigen, rein machen; 4. la poignée, die Hand bis an das Gelenk, wo der Arm angehet.

Кись-Кись, mots dont on se sert pour appeler ou pour flatter un chat, Wörter, mit welchen man eine Katze ruft oder schmeichelt.

Кисы или Камасы, (Чул. III. т. 169.) c'est ainsi qu'on appelle en Siberie les peaux de pieds de rennes qui se vendent à part, so heissen in Sibirien die Rennthierfelle, welche von den Füßen abgezogen und besonders verkauft werden.

Китаецъ, тайца, m. un chinois, ein Chineser.

Китаешникъ, ка, m. une souquenille de nankin, ein Kittel, ein Kasakeng von Nankin.

Китай, тая, m. la Chine, China.

Китайка, ки, f. Китаечка, чки, dim. du nankin, de la kitai, toile de coton, Kitayka, Nankin. Китайникъ, ка, m. habillement des femmes du commun de nankin, ein Kleid der gemeinen Frauenzimmer von Nankin.

Китайскій, кая, кое, adj. chinois, chinesisch, Китайское Государство, l'Empire de Chine, das chinesische Reich, Китайскія чернилы, de l'encre de la Chine, Tusch.

Китайской гусь, см. Гусь.

Китайха, хи, f. une chinoise, eine Chineserinn.

Китайчетый, ая, ое, adj. de nankin, von Nankin, китайчетый тулупъ, une robe de chambre fourrée & couverte de nankin, ein mit Nankin überzogener Schlafpelz.

Китовый, вая, вое, adj. de baleine, vom Wallfische, китовая ловля, la pêche de la baleine, der Wallfischfang, китовый жиръ, или мозгъ, le blanc de baleine, le sperme ou la semence de baleine, Wallrat, китовые усы, de la baleine, Fischbein.

Китоловный, ная, ное, adj. servant à la pêche de baleine, zum Wallfischfange dienend, китоловныя орудія, les instrumens qui servent à la pêche de baleine, die zum Wallfischfange nöthigen Werkzeuge.

Китоловъ, ва, m. un pêcheur à la baleine, ein Wallfischfänger.

Китъ, та, m. la baleine, der Wallfisch.

Кичёніе, нія, n. le gonflement, l'action de faire le fier, das Aufblähen, das Brüsten.

Кичливость, сти, f. la fierté, l'orgueil, der Stolz, Hochmuth.

Кичливый, вая, вое, Кичливъ, ва, во, adj. fier, orgueilleux, stolz, hochmüthig.

Кичу, чишь, возкичилъ, возкичу, чить, возкичить, v. a. (slav.) rendre fier, orgueilleux, enfler, stolz, hochmüthig machen, aufblähen, разумъ убо кичитъ, любы же созидаетъ, (B) la science (*l'esprit*) enfle, mais la charité édifie, das Wissen (*Verstand*) blähet auf, aber die Liebe bessert.

Кичусь, чишься, возкичился, возкичусь, читься, возкичиться, v. r. s'enfler, devenir orgueilleux, s'élever, se glorifier, se vanter, être glorieux, sich aufblähen, stolz werden, sich einer Sache rühmen, sich auf etwas einbilden, stolz darauf seyn, auf etwas prahlen, не возносися суетно, кичася тщетнымъ упованіемъ, (B) ne t'élève point en vain par des espérances incertaines, überhebe dich deiner Gewalt nicht zu sehr und troze nicht auf die eitle Hoffnung.

Кишёніе, нія, n. se dit du mouvement que font une quantité de vers dans une matière fermentée, das Wimmeln, Gewimmel.

Кишечный, ная, ное, adj. de boyau, von den Gedärmen.

Кишка, шки, f. Кишечка, чки, dim. le boyau, der Darm.

Кишкою, comme adj. l'un après l'autre, einer nach dem andern, hinter einander her, утки ходятъ кишкою, les canards vont l'un après l'autre, die Enten gehen eine nach der andern.

Кишмишъ, ша, m. (vitis apyrena) espèce de raisins et de raisins secs sans grains, eine Art Weintrauben und Rosinen ohne Kerne.

Кишнецъ, ца, m. или Кишнечное сѣмя, (coriandrum sativum) du coriandre, Coriander, Coriandersaamen. Кишнецовый, вая, вое, adj. de coriandre, von Coriander.

Кишу, шишь, закишѣлъ, закишу, шѣть, закишѣть, v. n. grouiller, fourmiller, wimmeln, въ сырѣ кишатъ черви, le fromage grouille de vers, est plein de vers, der Käse wimmelt von Milben, von Maden, кишмя кишатъ, il fourmille, il y a une quantité prodigieuse de vers, es wimmelt, es krimmelt und wimmelt von Würmern.

Кій, см. Кой.

Кійждо ou Койждо & Кождо, каяждо, коеждо, pron. (slav.) chaque, chacun, chacune, ein jeder, ein jeglicher, кійждо насъ о себѣ слово дастъ Богу, (B) ainsi donc chacun de nous rendra compte pour soi-même à Dieu, so wird nun ein jeglicher für sich selbst Gott Rechenschaft geben, койждо свое бремя поноситъ, (B) car chacun portera son propre fardeau, denn ein jeglicher wird seine Last tragen, иде кождо въ домъ свой, (B) et chacun s'en alla à sa maison, und ein jeglicher ging also heim.

Кійлибо, каялибо, коелибо, pron. (slav.) quel qu'il soit, quelqu'un, irgend einer, irgend jemand.

Клавикордъ, да, Клависинъ, на, m. le clavecin, das Clavier, играть на клавикордѣ, toucher le clavecin, das Clavier spielen, настроить клавикордъ, accorder le clavecin, das Clavier stimmen.

Клавикордный, Клависинный, ная, ное, adj. de clavecin, vom Clavier, клавикордная струна, une corde de clavecin, eine Claviersaite, клави-

викордный мастеръ, un facteur de clavecins, ein Claviermacher.

Клада, ды, f. (ſlav.) 1. le tronc, le billot, der Kloß; 2. les ceps, les fers, die Eiſen, Schellen, der Stock, ноги ихъ заби въ кладѣ, (B) il leur ſerra les pieds dans des ceps, und legte ihre Füße in den Stock, сотвори себѣ узы и клади, и возложи на выю свою, (B) fais toi des liens et des jougs, et les mets ſur ton cou, mache (dir Ketten und ein Joch) ein Joch und hänge es an deinen Hals.

Кладбище, ща, n. le cimetière, der Kirchhof, Gottesacker. Кладбищный, ная, ное, adj. de cimetière, vom Kirchhofe. Кладбищенскій, кая, кое, adj. ſe trouvant auprès d'un cimetière, кладбищенская церковь, une égliſe qui eſt dans un cimetière, eine Kirche auf dem Gottesacker.

Кладеніе, нія, n. 1. l'action de mettre, de poſer, das Legen, Setzen, кладеніе дровъ въ печь, l'action de mettre du bois dans le poêle, das Einlegen des Holzes in den Ofen; 2. l'action de châtrer, de hongrer, de couper les animaux, das Schneiden, Caſtriren der Thiere.

Кладеный, ная, ное, adj. châtré, hongré, gelegt, geſchnitten, verſchnitten, caſtrirt, кладеный боровъ, un verrat châtré, ein geſchnittener Eber, кладеный жеребецъ, un étalon hongré, châtré, un hongre, cheval coupé, geſchnittener Hengſt, ein Wallach.

Кладень, дня, m. une poutre miſe dans la terre pour ſervir de fondement, ein in der Erde liegender und zum Grunde dienender Balken.

Кладка, дки, f. 1. l'action de poſer, de mettre, d'entaſſer, das Legen, Aufſtellen, Stellen; 2. des choſes poſées, entaſſées, un tas, une charge, eine Lage, ein Haufen, кладка дровъ дурна, on a mal empilé le bois, das Holz iſt ſchlecht aufgeſtellt.

Кладовая, вой, f. une garde-meuble, la décharge d'une maiſon, ein Gewölbe oder Zimmer, worin man allerhand Sachen aufhebt, das Vorrathsgewölbe, eine Geräthkammer, Polterkammer, Rumpelkammer.

Кладовый, вая, вое, adj. кладовый амбаръ, un magazin, ein Wahrenlager.

Кладу, дешь, клалъ, класть, v. a. (en parlant de beaucoup de choſes il a au *préterit parfait*: поклалъ; au *futur*: покладу; à *l'infinitiv* покласть; en parlant d'une action ſimple, il emprunte ces mêmes tems: положилъ; положу, положить, du verbe: Полагаю, iſt die Rede von mehrern Dingen: ſo lautet das Präteritum perfectum: поклалъ; das Futurum: покладу, der Infinitiv: покласть; iſt hingegen die Rede nur von einer einfachen Handlung, ſo entlehnt es dieſe nähmlichen Zeiten von dem Zeitworte: Полагаю, und hat: положилъ, положу, положить), 1. mettre, poſer, legen, hinlegen, ſtellen, hinſtellen, hinſetzen, ſetzen, класть, положить что въ сундукъ, mettre qch. dans le coffre, etwas in den Koffer legen, я положилъ книгу на столъ, j'ai mis le livre ſur la table, ich habe das Buch auf den Tiſch gelegt; класть, положить умершаго во гробъ, mettre un mort dans le cercueil, einen Todten in den Sarg legen, положить, класть въ кушанье соли, mettre du ſel dans le manger, Salz in das Eſſen legen; 2. faire, bâtir, machen, ſetzen, (dans cette acception il a: au *préterit parfait*: склалъ; au *futur*: складу, à *l'infinitiv*: складть, in dieſer Bedeutung lauten, das Präteritum perfectum: склалъ; das Futurum: складу, der Infinitiv: складть), складть печь, faire un poêle, einen Ofen ſetzen, складть стѣны, faire les murs, die Mauern ziehen, machen; 3. pondre des oeufs, Eyer legen, (dans cette acception en parlant de beaucoup il emprunte, le *préterit paſſé* et le *futur*: du verbe: накладываю, in dieſer Bedeutung entlehnt es das Präteritum perfectum und das Futurum, wenn die Rede von vielen Sachen iſt, von dem Zeitworte: накладываю); 4. couper, châtrer, hongrer, ſchneiden, legen, wallachen, caſtriren, (dans cette acception auſſi bien que dans les ſuivantes. on dit au *préterit parfait*: положилъ; au *futur*: положу, à *l'infinitif*: положить; in dieſer und den folgenden Bedeutungen ſagt man im Präterito perfecto: положилъ; im Futuro: положу, und im Infinitiv: положить,) положить жеребца, hongrer, couper un étalon, einen Hengſt wallachen, положить кота, couper un matou, einen Kater ſchneiden; 5. donner, mettre, geben, einlegen, класть нѣсколько денегъ въ кружку, mettre quelque argent au tronc, etwas Geld in den Armenkaſten legen; положить въ Банкъ деньги, dépoſer de l'argent à la Banque, Geld in die Bank legen, niederlegen, deponiren; 6. taxer, eſtimer, priſer, évaluer, apprécier, anſetzen, anſchlagen, ſchätzen, halten, онъ кладетъ вещь свою во сто рублей, а мою цѣнитъ менѣе, il taxe ſa marchandiſe à cent roubles et la mienne moins, er ſchlägt ſeine Sache zu hundert Rubel, die meine aber weniger an, er ſchätzt ſeine Sache hundert Rubel, die meinige aber weniger; 7. croire, mettre, ſuppoſer, annehmen, ſich einbilden, glauben, клади такъ, что вещь сія пропала, mettez, imaginez vous que cette choſe ſoit perdue, bilde dir ein, daß dieſe Sache verloren ſey, онъ кладетъ, что ему отъ этой продажи сто рублей барыша придетъ, il croit qu'il aura cent roubles de profit de cette vente, qu'il profitera cent roubles de cette vente, er glaubt, daß er hundert Rubel Gewinn von dieſem Verkaufe haben wird. И слѣда ко мнѣ не клади, ne paroiſſez pas devant mes yeux, ne faites pas même voir votre ombre, komm mir nicht vors Geſicht. Не клади ему пальца въ ротъ, ne lui mettez pas le doigt dans la bouche, ne le croyez pas ſi bête, il n'eſt pas ſi bête, leg ihm den Finger nicht zwiſchen die Zähne, er iſt nicht ſo dumm; wie er ausſiehet. Класть деньги въ кладъ, въ скопъ, amaſſer de l'argent, Geld ſammeln, zuſammen ſcharren. Класть, положить на ноты, mettre en notes, en muſique, in Noten ſetzen, componiren. Класть на щетахъ, faire le calcul, ausrechnen, die Rechnung machen.

Кладусь, дешься, класться, 1. comme v. p. être mis, poſé, gelegt, geſetzt, geſtellt werden, составъ сей кладется въ разныя лѣкарства, cette drogue entre, on met cette drogue dans pluſieurs médicamens, dieſe Sache wird in verſchiedene

Ar.

Arzeneymittel gelegt, печи кладутся изЪ кирпичей, on fait les poêles de briques, die Oefen werden von Backsteinen gemacht; 3. être déposé, enterré, beygesetzt, begraben werden; 4. être compté, estimé, prisé, in Rechnung gebracht, angerechnet, geschätzt werden. 5. Comme v. c. pondre des oeufs, Eyer legen. 6. Comme v. r. se reposer sur qn, se fier à qn. sich auf jemanden verlassen, класться на чьи слова, se fier aux paroles de qn., sich auf jemandes Worte verlassen, не кладись на него, ne vous reposez par sur lui; ne comptez pas sur lui, verlassen sie sich nicht auf ihn.

Кла́дчикЪ, ка, m. qui met le bois en pile, ou les briques en quarrés, der Holz oder Backsteine auffeßet.

КладЪ, да, m. 1. un trésor caché, un magot, ein Schatz, найти кладЪ, trouver un trésor, einen Schatz finden; 2. fig. это наслѣдство, какЪ кладЪ, ему пришло, cet héritage lui est venu comme un trésor trouvé, diese Erbschaft ist ein gefundener Schatz für ihn.

Кладь, ди, f. 1. la charge, la cargaison, die Last, die Ladung auf einem Wagen oder Fahrzeuge, тяжелая, легкая кладь, une charge pesante, lourde, légère, eine schwere, leichte Ladung; 2. une planche qu'on met à travers d'un ruisseau pour y passer, ein Bret, das man über einen Bach legt, um darüber gehen zu können; 3. une purgation qu'on donne aux chevaux, ein Abführungsmittel, ein Laxir- oder Purgirmittel für die Pferde.

Кла́дязный, Кла́дязь, см. Колодезный, Колодезь.

Кла́жа, жи, f. 1. l'action de mettre, das Einlegen, Aufstellen; 2. l'action de châtrer, de hongrer, de couper, das Schneiden, Castriren, Wallachen; 3. l'action de garder, de mettre, das Einlegen, Aufbewahren, имѣть ящикЪ для клажи мѣлкихЪ денегЪ, avoir une caisse pour y mettre, garder de petite monnoie, einen Kasten halten um kleines Geld darin zu legen; 4. la charge, la cargaison, die Last, die Ladung, корабль потонулЪ сЪ клажею, le vaisseau a péri avec la cargaison, das Schiff ist mit der Ladung untergegangen.

Кланяюсь, ешься, поклонился, поклонюсь, няться, нишься, v. réfl. 1. faire la révérence, saluer qn., sich verbeugen, jemanden eine Verbeugung machen, кланяющися и просяще нѣчто у него, (B) se prosternant et lui demandant une grace, sie fiel vor ihm nieder und bat etwas von ihm, покл нишься вЪ ноги, вЪ землю, faire une révérence très profonde, jusqu'à terre, sich sehr tief, sich bis zur Erde verbeugen; 2. faire ses complimens à qn., saluer qn., einen grüßen lassen, einem seinen Gruß vermelden, sein Compliment machen lassen, кланяйтесь ему отЪ меня, faites lui mes complimens, grüßen sie ihm von mir; 3. dans la vie com. im gem. Leben: faire présent, cadeau, einem ein Geschenk machen, einem etwas schenken, кланяюсь вамЪ часами, je prens la liberté de vous présenter une montre, je vous fais cadeau d'une montre, ich nehme mir die Freyheit ihnen eine Uhr zu schenken, eine Uhr zum Geschenke anzubiethen, приди, да поклонись ему, такЪ дѣло и пойдетЪ на ладЪ, allez et faites lui un cadeau, et votre affaire ira bien, machen sie ihm ein Geschenke und ihre Sache wird gut gehen.

Кла́панЪ, на, m. Кла́панчикЪ, ка, dim. 1. la patte, die Klappe an einer Tasche, застегнуть клапанЪ, boutonner la patte, die Klappe zuknöpfen; 2. la soupape, le clapet, das Ventil; 3. aux instrumens de musique, an Blasinstrumenten: la cuivrette, die Klappe oder das Eß.

Кла́сный, см. Колосистый.

Класси́ческій, кая, кое, adj. classique, klassisch, классическій авторЪ, un auteur classique, ein klassischer Schriftsteller.

Кла́ссный, ная, ное, adj. 1. de classe, zur Klasse gehörig; 2. appartenant à une certaine classe, zu einer Klasse gehörig.

КлассЪ, са, m. 1. la classe, l'ordre, die Klasse, знатныя особы первыхЪ трехЪ классовЪ, les personnes distinguées des trois premières classes, die vornehmen Personen der drey ersten Klassen, 2. la classe d'une école, die Klasse, Schulklasse, итти вЪ классЪ, aller en classe, in die Klasse gehen, вышніе классы, les classes supérieures, die oberen Klassen.

КласЪ, см. КолосЪ.

Клева́ка, ки, f. se dit des oiseaux qui aiment à piquer, un oiseau hargneux, wird von Vögeln gesagt, die gern beissen, ein beissiger Vogel.

Клева́ніе, нія, n. 1. l'action de becqueter, das Picken mit dem Schnabel; 2. des poissons: l'action de gober l'hameçon, von Fischen: das Anbeissen.

Клева́ть, см. Клюю.

Клевета́, ты, f. la calomnie, médisance, die Verleumdung, Lästerung, сплести противЪ кого клевету, forger des calomnies contre qn., médire de qn., jemanden verleumden, оправдаться отЪ клеветы, испровергнуть клевету, se justifier d'une calomnie, repousser une calomnier, sich von einer Verleumdung rechtfertigen, eine Verleumdung von sich ablehnen.

Клевета́ніе, нія, n. l'action de calomnier, das Verleumden, Lästern.

Клевети́вый, Клеветли́вый, вая, вое, Клевети́вЪ, Клеветли́вЪ, ва, во, adj. médisant, calomniant, verleumderisch, lästernd, lästerhaft, старицамЪ такожде быти во украшеніи святолѣпнымЪ, не клеветивымЪ, (B) que les femmes âgées règlent leur extérieur d'une manière convenable à la sainteté, qu'elles ne soient pas médisantes, den alten Weibern, daß sie sich stellen, wie den heiligen ziemt, nicht Lästerinnen seyn.

КлеветникЪ, ка, m. un calomniateur, der Verleumder. Клеветни́ца, цы, f. la calomniatrice, die Verleumderinn.

Клеветни́чаю, ешь, чать, v. n. calomnier, médire, verleumden, lästern, Böses nachreden.

Клеветни́чій, чья, чье, Клеветни́ческій, кая, кое, adj. calomnieux, médisant, verleumderisch, клеветническія злословія, des paroles calomnieuses, des médisances, verleumderische Reden, Verleumdungen.

Клевещу́, щешь, наклеветалЪ, наклевещу, клеветать, v. a. 1. en slav. accuser qn., einen einer Sache beschuldigen, аще ничто есть во мнѣ,

еже сïи на мя клевещутъ, (В) s'il n'est rien de ce dont ils m'accusent, ist aber des keines nicht, dessen sie mich verklagen; 2. на кого кому, calomnier qn., médire de qn., noircir qn., verleumden, einen anschwärzen, einem böses nachreden.

Клевотарь, ря, m. см. Клеветникъ.

Клевретный, ная, ное, adj. de compagnon, dem Cameraden oder Gefährten eigen.

Клевретство, ства, n. la compagnie, la chambrée, die Gesellschaft, Cameradschaft.

Клевретъ, та, m. (slav.) un compagnon, un camarade, ein Gefährte, Camerad, изшедъ же рабъ той, обрѣте единаго отъ клевретъ своихъ, (В) mais ce serviteur étant sorti rencontra un de ses compagnons de service, da ging derselbige Knecht hinaus und fand einen seiner Mitknechte.

Клёвъ, ва, m. l'action de mordre à l'hameçon, prendre l'hameçon, das Anbeissen, въ погодливое время клеву не бываетъ, les poissons ne prennent pas à l'hameçon quand il fait mauvais tems, die Fische beissen bey schlechtem Wetter nicht an.

Клегтанïе, нïя, n. le cri de l'aigle, das Adlergeschrey.

Клегчу, клегчешь, клегтать, v. n. des aigles: crier, von Adlern: schreyen.

Клееватый, тая, тое, adj. un peu gluant, glutineux, etwas klebrig, klebricht.

Клеенïе, нïя, n. l'action de coller, das Kleben.

Клеёнка, ки, f. la toile cirée, das Wachstuch.

Клеёношный, ная, ное, adj. de toile cirée, von Wachstuch.

Клеёный, ная, ное, adj. collé, geleimt, geklebt.

Клей, клея, m. la colle, der Leim, клей вишневой, de la gomme de cerisier, Kirschharz. Клей мяздриной, шубной, de la colle forte ou d'Angleterre, Tischlerleim, englischer starker Leim. Клей рыбной, de la colle de poisson, l'ichthyocolle, Fischleim, Hausenblase.

Клейкïй, кая, кое, Клеекъ, ка, ко, Клейный, ная, ное, adj. glutineux, gluant, visqueux, klebrig, leimig, harzig, клейкïй сокъ, un suc visqueux, ein klebriger Saft.

Клейкость, сти, f. la viscosité, die Klebrigkeit, ein klebriges Wesen.

Клейльный, ная, ное, adj. regardant l'action de coller, zum Kleben gehörig, клейльное мастерство, l'art de coller, de cimenter, die Kunst zu kleben, zu kitten.

Клейльщикъ, ка, m. celui qui colle, qui cimente, der etwas zusammen klebt, der das Kitten versiehet.

Клейменый, ная, ное, adj. timbré, contrôlé, gestempelt, клейменые товары, des marchandises timbrées, gestempelte Wahren, клейменая серебреная посуда, de la vaisselle d'argent contrôlée, gestempeltes Silbergeschirr.

Клеймикъ, ка, m. du canevas à marquer, la marquette, das Nähetuch, Merktuch.

Клеймо, ма, n. 1. le timbre, la contrôle, la marque, der Stempel, товары съ клеймами, des marchandises timbrées, gestempelte Wahren, класть клейма на золотыя вещи, contrôler, marquer des marchandises d'or, y mettre la contrôle, la marque, goldene Sachen stempeln, den Stempel darauf setzen, выжигать клейма на межевыхъ столбахъ, brûler le timbre, les armes aux bornes, den Stempel in die Gränzsäulen einbrennen; 2. le poinçon, der Stempel, das Instrument.

Клеймю, мишь, заклеймилъ, заклеймю, мишь, заклеймить, v. a. timbrer, contrôler, stempeln, клеймить товары, серебреную ложку, timbrer des marchandises, contrôler une cuiller d'argent, Wahren, einen silbernen Löffel stempeln.

Клейстый, стая, стое, adj. ayant beaucoup de gomme, gommeux, viel Harz habend, harzig, клейстыя деревья, des arbres gommeux, résineux, harzige Bäume.

Клейщикъ, ка, m. on nomme ainsi sur le Volga celui qui fait la colle de poisson, so heißt an der Wolga derjenige, welcher die Hausenblase macht.

Клёкъ, ка, m. (лягушечей) le frai de grenouille, der Froschlaich.

Кленина, Кленовина, ны, f. un érable coupé, ein abgehauener Ahornbaum.

Кленникъ, ка, m. une forêt d'érables, ein Wald aus Lennen oder Spitzahorn.

Кленовый, вая, вое, adj. d'érable, von Spitzahorn, кленовый листъ, une feuille d'érable, кленовый лѣсъ, une forêt d'érable, ein Ahornwald, кленовая ложка, une cuiller d'érable, ein Löffel von Ahornholz, Lennenholz.

Клену, ou Кляну, нешь, клясть, v. a. 1. maudire, pousser des imprécations contre qn., verfluchen, verwünschen, клясть нещастную жизнь свою, maudire sa vie malheureuse, sein unglückliches Leben verwünschen; 2. maudire qn., dire des injures à qn., einem fluchen, благословляйте гонящïя вы: благословите, а не кляните, (В) bénissez ceux qui vous persécutent; bénissez les, et ne les maudissez point, segnet, die euch verfolgen, segnet und fluchet nicht.

Кленусь & клянусь, нешься, клялся, клясться, v. r. jurer, faire des sermens, nier ou affirmer qch. avec des sermens, schwören, betheuern, не клените ся ни небомъ, ни землею, (В) ne jurez ni par le ciel, ni par la terre, schwöret nicht weder bey dem Himmel, noch bey der Erde, клясться именемъ Божïимъ, jurer par le nom de Dieu, bey dem Nahmen Gottes schwören, онъ клялся, что никому тайны сей не откроетъ, il a juré de ne découvrir ce secret à personne, er hat geschworen, dies Geheimniß niemanden zu offenbaren.

Кленъ, на, m. (acer plantanoides) l'érable plane ou érable à feuilles de platane, der Spitzahorn oder die Lenne, norwegischer Ahorn, die Leine, Lehne, der Leinbaum, deutscher Sallatbaum.

Клепало, ла, n. (slav.) une planche sur laquelle on frappoit pour appeler à l'église, la crecelle, ein Bret, auf welches man schlug um zur Kirche einzuladen.

Клепанïе, нïя, n. l'action de battre, de sonner, das Schlagen, Klopfen, Läuten.

Клёпанъ, на, m. de petites et minces bandes de fer avec des trous, dont on ferre les coffres et les petites cassettes, kleine schmale und dünne Streifen Eisen mit Löchern, womit man Koffer und kleine Kästchen beschlägt.

Кле-

Клеплю, клеплешь & Клепаю, ешь, клепамп, v. a. (slav.) heurter avec un maillet sur qch., sonner, mit einem Hammer auf etwas schlagen, klopfen, läuten.

Клеплю, клеплешь, поклепалЪ, поклеплю, пашь, поклепать, v. a. 1. accuser faussement qn., imputer à qn. qch., einen verleumden, einer Sache fälschlich beschuldigen, клепать кого вЪ покражѣ, accuser qn. faussement de vol, einen des Diebstahls fälschlich beschuldigen.

Клёстъ, ста, m. Клестовка, ки, f. (loxia curvirostra) le gros-bec, le bec-croisé, oiseau, der Kreutzschnabel, Kreutzvogel.

Клёцки, цекЪ, pl. des boulettes de pâte, Klößchen, Klümpchen, Fleischklümpchen.

Клешня, ни, f. la pince, la serre, braque, la tenaille d'écrevisse, die Krebsscheere.

Клещакъ, ка, m. (forficula) le perce-oreille, ver, der Zangenkäfer.

Клещевина, ны, f. (ricinus) la paume de Christ, grande catapuce, der Wunderbaum. Клещевинное сѣмя, la catapuce, épurge, Purgierkörner, Springkörner.

Клещи, щей, pl. 1. des tenailles, pincettes, die Zange, Kneipzange, выдернуть гвоздь клещами, arracher, tirer un clou avec les tenailles, einen Nagel mit der Zange ausziehen, рвать злодѣя клещами, tenailler un criminel, einen Uebelthäter mit glühenden Zangen zwicken; 2. les branches du collier, die Ranken am Kummete, das Kummetholz.

Клещинецъ, нца, m. (radix Aronis, ari) pied de veau, Zehrwurz, Papen Pint, deutscher Ingwer.

Клещъ, ща, m. КлещикЪ, ка, dim. (acorus redivivus) la tique, espèce d'insecte, die Hundsmilbe, die Zecke.

Клею, клеишь, клеилЪ, клеить, v. a. coller, joindre avec de la colle, cimenter, leimen, kleben, kleistern, zusammen leimen, zusammen kleben; kitten, клеить доски, coller ensemble des ais, des planches, Bretter zusammen leimen, клеить битую посуду, recoller de la vaisselle cassée, zerschlagenes Geschirr kitten.

Клеюсь, клеишься, клеиться, v. r. 1. se coller, se poisser, devenir gluant, zusammen kleben, klebrig werden, отЪ камеди пальцы клеятся, la gomme rend les doigts gluants, les doigts se collent de la gomme, die Finger kleben von dem Gummi zusammen, werden von dem Gummi kleberig; 2. Comme v. p. être collé, cimenté, geleimt, geklebt, zusammen geleimt, gekittet werden. Fig. дѣло клеится; не клеится, l'affaire va bien, va son train; l'affaire va mal, est accrochée, l'affaire traine, die Sache gehet gut, gehet frisch fort, die Sache gehet schlecht, es hapert mit der Sache.

Кликанiе, нiя, n. l'action d'appeler, das Rufen.

Кликъ, ка, m. le cri, l'action d'appeler, das Geschrey, der Ruf, испускать радостные клики, pousser des cris d'alégresse, de joie, ein Freudengeschrey ertönen, erschallen lassen, anstimmen.

Климатъ, ma, m. le climat, der Himmelsstrich, die Himmelsgegend, das Clima, жаркой, холодный климатЪ, un climat chaud, froid, ein heisses, kaltes Clima.

Клинище, ща, n. un grand coin, ein großer Keil.

Клиноватый, Клинчатый, тая, тое, adj. en forme de coin, cunéiforme, keilförmig.

Клинокъ, нка, m. une lame d'épée, die Degenklinge.

Клинъ, на, m. 1. un coin de bois ou de fer, ein Keil von Holze oder Eisen. Клинчикъ, ка, dim. un petit coin, ein kleiner Keil, колоть что клиномЪ, fendre qch. avec un coin, etwas mit einem Keile spalten; 2. un chanteau, ein Zwickel, ein Achselfleck an Hemden oder Kleidern; 3. en T. d'Artil. in der Artil.) la chevrette, der Hebebaum. КлинЪ клиномЪ выбивать, (prov.) un clou chasse l'autre, ein Keil treibt den andern.

Клиню, нишь, нить, v. a. fendre (par un coin), (mit einem Keile) spalten.

Клирикъ, ка, m. un clerc, ein Kirchendiener, besonders der niedrigern Klassen.

Клиросникъ, ка, Крылошанинъ, на, m. un chantre; un enfant de choeur, ein Sänger, ein Diatschok; ein Chorknabe, Chorschüler.

Клиросъ, dans la vie com. Крылосъ, са, m. l'endroit de l'église où se tiennent les chantres, le choeur, der Ort in der Kirche, wo die Sänger stehen, das Chor.

Клиръ, ра, m. 1. le Clergé, der Clerus, die Geistlichkeit, die Klerisey; 2. les officiers de l'église des basses classes, comme: diacres, marguilliers chantres &c., die geringern Kirchendiener, als Diatschok, Küster, Sänger.

Клистиръ, ра, m. un lavement, clistère, ein Klistier. Клистирный, ная, ное, adj. de lavement, vom Klistiere.

Кличанинъ, на, m. l'homme qui épouvante, qui fait lever les bêtes à la chasse, derjenige, welcher auf der Jagd die Thiere aufschreckt.

Кличка, ки, f. (en T. de chas. bey den Jägern) l'appel des chiens, das Rufen der Hunde.

Кличу, чешь, кликнулЪ, кликну, кликать, кликнуть, v. a. 1. appeler, crier, rufen, кликнуть вЪ горницу, appeler qn. dans la chambre, einen ins Zimmer rufen, я его кликалЪ, но онЪ нейдетЪ, je l'ai appelé, mais il ne vient pas, ich habe ihn gerufen, aber er kommt nicht, самецЪ кличетЪ свою самку, le mâle appelle sa femelle, das Männchen ruft, lockt sein Weibchen; 2. autrefois: publier qch. à haute voix, ehemals: etwas öffentlich bekannt machen, etwas ausrufen.

Кличъ, ча, m. 1. en slav. le cri, le bruit, das Geschrey, der Lärm, das Geräusch; 2. une publication, die öffentliche Bekanntmachung, die Ausrufung.

Клобукъ, ка, m. un capuchon de moine, un coqueluchon, eine Mönchskappe oder Capuze.

Клокотанiе, нiя, n. Клокотъ, ma, m. le bouillonnement, das Aufwallen oder Brudeln des siedenden Wassers, das Aufbrausen einer gährenden Feuchtigkeit.

Клокошу ou Клокочу, кочешь, заклокоталЪ, заклокочу, клокотать, заклокотать, v. a. (slav.) bouillonner, aufwallen, brudeln.

Клокъ,

Клóкъ, ка, m. Клочóкъ, чка, dim. 1. une touffe, un flocon, une botte, ein Büſchel, Bündel, клокЪ, клочокЪ волосЪ, une touffe de cheveux, ein Büſchel Haare, клокЪ, клочокЪ сѣна, une botte de foin, ein Büſchel, Bündel Heu, шерсть клочками свалялась, la laine s'eſt tout feutrée, s'eſt toute embrouillée, die Wolle iſt ganz verfilzt; 2. un petit morceau, ein Stückchen, написать что на клочкѣ бумаги, écrire qch. ſur un chiffon de papier, etwas auf ein Stückchen, auf einen Wiſch Papier ſchreiben, изорвать бумагу вЪ клочки, déchirer du papier en petits morceaux, Papier in kleine Stücke zerreiſſen; спорить о клочкѣ земли, diſputer, ſe quereller pour un petit bout de terrain, über ein Stückchen Landes ſtreiten.

Клонéнïе, нïя, n. l'action de baiſſer, l'inclination, die Beugung, Neigung.

Клонꙋ̀, клóнишь, нúлЪ, нить, v. a. 1. baiſſer, plier, incliner, faire pencher, biegen, beugen, ſenken, niederlaſſen, клонить голову, baiſſer la tête, den Kopf hängen, вѣтрЪ клонитЪ деревья на бокЪ, le vent fait pencher les arbres de côté, der Wind biegt die Bäume auf die Seite; 2. fig. tourner, fléchir, lenken, клонить кого на свою сторону, fléchir, gagner qn., le mettre dans ſon parti, jemanden auf ſeine Seite lenken.

Клонюсь, клóнишься, склонúлся, склонюсь, ниться, v. r. 1. ſe plier, s'incliner, pencher, ſich biegen, ſich neigen, верьхи деревЪ клонятся отЪ вѣтру, les cimes des arbres ſe plient au vent, le vent fait plier les cimes des arbres, die Spitzen der Bäume biegen ſich vom Winde, стѣна клонится на бокЪ, la muraille penche de côté, die Mauer neigt ſich, gibt ſich auf die Seite; 2. aboutir, tendre à qch., abzielen, auf etwas gerichtet ſeyn, abzwecken, сіе клонится кЪ общей пользѣ, cela aboutit au bien commun, das zweckt zum allgemeinen Nutzen ab, все то клонится только кЪ обману, cela n'aboutit qu'à la tromperie, das zielt bloß auf Betrug ab. День клонится кЪ вечеру, le jour touche au déclin, eſt ſur ſon déclin, il baiſſe, le ſoir approche, der Tag neigt ſich. Побѣда склонилась на сторону непріятелей, la victoire pencha du coté des ennemis, der Sieg neigte ſich auf die Seite der Feinde.

Клопéцъ, пцà, (rhinanthus criſta galli) crête de coq à fleur jaune, der glatte Hahnenkamm, gelbes Läuſekraut, Rödel, gemeiner Hahnenkamm.

Клопóвникъ, ка, см. Багульникъ.

Клопъ, па, m. Клóпикъ, ка, dim. la punaiſe, die Wanze, une petite punaiſe, ein Wanzchen.

Клохтáнье, нья, n. le glouſſement, das Gluchſen, Glucken der Henne.

Клохчꙋ̀, клóхчешь, заклохтáла, заклóхчетЪ, клохтать, заклохтать, v. n. 1. glouſſer, gluchſen, glucken; 2. en parlant des malades: gémir, ſoupirer, von Kranken: ſeufzen, ächzen.

Клочковáтый, тая, тое, adj. ayant beaucoup de flocons, plein de flocons, effilé, flockig, verwirrt.

Клочóкъ, см. Клокъ.

Клочꙋ̀, клóчишь, склóчилЪ, склóчу, чить, склóчить, v. a. brouiller, feutrer, entortiller, verfilzen, клочить волосы, embrouiller les cheveux, die Haare verfilzen.

Клочꙋ̀сь, клóчишься, склóчился, склóчусь, читься, склóчиться, v. r. ſe feutrer, s'embrouiller, s'entortiller, ſich verfilzen, ſich verwirren, голосы клочатся, les cheveux s'embrouillent, ſe mêlent, die Haare verfilzen ſich.

Клублю́сь, бúшься, бúться, v. r. ſe tournoyer, ſe tourner, ſich wirbeln, волна во брeги ударяя, клубится пѣною вЪ травѣ, (Lom.) la vague en donnant contre le rivage ſe tournoye en écume dans l'herbe, die Welle, nachdem ſie ans Ufer geſchlagen, wirbelt ſich ſchäumend im Graſe fort.

Клубнúка, ки, f. Клубнúчка, чки, dim. (fragaria veſca hortenſis) la fraiſe des jardins ou cultivée, die Gartenerdbeere.

Клубнúчникъ, ка, m. 1. le fraiſier cultivé ou des jardins, le fraiſier freſſant, die Erdbeerpflanze, развести вЪ саду клубничникЪ, planter des fraiſiers dans un jardin, Erdbeeren in einem Garten pflanzen, ziehen, 2. une liqueur faite de fraiſes, Erdbeerenwein.

Клубнúчный, ная, ное, adj. de fraiſe, von Erdbeeren, клубничный листЪ, une feuille de fraiſier, ein Erdbeerenblatt.

Клубовáтый, тая, тое, adj. ſphérique, rond, kugelförmig.

Клубъ, ба, m. Клубóкъ, бка, Клубóчикъ, чка, dim. Клубчúще, ща, n. augm. une pelotte, un peloton, ein Knäuel, Knaul, клубокЪ нитокЪ, un peloton de fil, ein Knaul Zwirn, мотать нитки вЪ клубокЪ, mettre du fil en peloton, en écheveau, pelotonner du fil, Zwirn aufwickeln, auf ein Knäuel winden.

Клубя́щïйся, щаяся, щееся, part. en tournoyant, ſich windend, вЪ нѣкоторыхЪ саженяхЪ оттуда Рона опять вытекаетЪ сЪ клубящеюся пѣною, (П. Р. П.), à quelques ſagènes de là, le Rhone ſort avec écume, en écumant, einige Saſhenen von da kommt die Rhone mit wirbelndem Schaume wieder hervor.

Клꙋ́ша, ши, f. Клꙋ́шка, шки, dim. 1. eſpèce de choucas, eine Art Dohlen; 2. une poule couveuſe, eine Glucke.

Клыкáстый, стая, стое, adj. ayant de groſſes défenſes, große Hauer habend.

Клыкъ, ка, m. Клыкѝ, pl. Клычóкъ, чкà, dim. les défenſes, die Hauer.

Клѣвъ, см. Хлѣвъ.

Клѣтка, тки, f. Клѣточка, чки, dim. 1. une cage, der Käfich, das Vogelbauer, das Bauer, клѣтка проволочная, une cage de fil d'archal, ein Käfich von Draht, посадить птицу вЪ клѣтку, mettre un oiſeau dans la cage, encager un oiſeau, einen Vogel ins Bauer ſetzen; 2. des briques: un tas de briques miſes en quarré, en pile, une haie, von Backſteinen: eine Schicht, класть кирпичь вЪ клѣтки, mettre des briques en haie, en pile, en quarré, die Backſteine in Schichten aufſtellen, ſie aufſchichten.

КЛѢ́ТОЧКА, чки, f. des étoffes: un carreau, von Zeugen: eine viereckige Figur, der Würfel, вышить что клѣточками, broder qch. en carreaux, etwas gewürfelt ausnähen.

КЛѢ́ТОЧНЫЙ, ная, ное, adj. de cage, zum Käfich gehörend, клѣточныя двéрцы, la porte de la cage, die Thür des Käfiches.

КЛѢТУ́ШКА, шки, f. dim. une petite chambre, ein kleines Zimmerchen, ein Kämmerchen.

КЛѢ́ТЧАТЫЙ, тая, тое, adj. fait à carreaux, gewürfelt, клѣтчатая матерія, une étoffe à carreaux, ein gewürfelter Zeug.

КЛѢТЬ, ти, f. en slav. 1. une chambre, im slav. ein Zimmer, eine Stube, eine Kammer, украде его отъ среды сыновъ Царевыхъ избіенныхъ, того и доилицу его въ клѣти постѣлнѣй, (B) et le déroba d'entre les fils du Roi qu'on faisoit mourir, et *le mit* avec sa nourrice dans la chambre aux lits, und stahl ihn aus des Königes Kindern, die getödtet wurden, mit seiner Amme in der Schlafkammer; 2. chez les paysans: une chambre froide ou petit bâtiment particulier, où ils mettent leurs meilleures hardes et leur bien, le magazin, bey den Bauern: eine Kammer, oder ein abgetheiltes kleines Gebäude, in welchem sie ihre besten Sachen legen, das Magazin, (in Kurland: die Klete.)

КЛЮ́ВЪ, ва, m. le bec des oiseaux, der Schnabel.

КЛЮ́КА, ки, f. КЛЮ́ЧКА, чки, dim. 1. un bâton à bec, ein Krückenstock, eine Krücke, ходить съ клюкою, aller avec un bâton à bec, mit einer Krücke gehen; 2. un fourgon, eine Ofenkrücke.

КЛЮ́КВА, вы, f. КЛЮ́КОВКА, ки, dim. (vaccinium oxycoccos) canneberge, couffinet des marais ou couffinet, des canneberges, des couffinets, baies, die Moosbeere, Sumpfbeere, Rauschgrün, Fennbeere, Moosbeeren, Sumpfbeeren.

КЛЮ́КОВНИКЪ, ка, m. 1. l'arbrisseau qui donne les canneberges, die Moosbeerenstaude; 2. celui qui vend des canneberges, der Moosbeeren verkauft.

КЛЮ́КОВНЫЙ, ная, ное, adj. de canneberges, von Moosbeeren, клюковный морсъ, du jus pressé de canneberges, ausgepreßter Moosbeeren-Saft.

КЛЮЧА́ЕТСЯ, ключилось, чится, читься, v. imp. (slav.) il arrive, es geschiehet, es trifft sich, es ereignet sich, es pflegt zu geschehen, es wiederfährt, по обычаю священничества ключися ему покадити, вшедшу въ церковь, (B) selon la coutume d'exercer la sacrificature, le sort lui échut d'offrir le parfum et d'ent... dans le temple du Seigneur, nach Gewohnheit des Priesterthums, und an ihm war, daß er räuchern sollte, ging er in den Tempel des Herrn.

КЛЮЧА́РЬ, ря, m. un ecclésiastique ou prêtre de la cathédrale qui a les chasubles et les autres choses de l'église sous son inspection, le trésorier de l'église, ein Geistlicher oder Priester des Doms, welcher die Gewände und andere Kirchensachen unter seiner Aufsicht hat. КЛЮЧАРЕ́ВЪ, ва, во, КЛЮЧА́РСКІЙ, кая, кое, adj. appartenant à ce prêtre, diesem Priester eigen. КЛЮЧА́РСТВО, ства, n. la dignité de ce prêtre, die Würde eines solchen Priesters.

КЛЮЧЕВИ́НА, ны, f. une source marécageuse, fangeuse, eine schlammige Quelle.

КЛЮЧЕВОЛХВОВА́НІЕ, нія, n. chez les superstitieux: l'action de deviner qch. ou de dire la bonne aventure par une clef qu'on met dans un livre & surtout dans la Bible, bey Abergläubigen: das Wahrsagen oder Erforschen vermittelst eines Schlüssels, welchen man in ein Buch, vorzüglich in die Bibel, legt, das Wahrsagen, Hexen mit dem Schlüssel.

КЛЮЧЕВОЕ СЛОВО, см. КЛЮЧЪ ГРАНИЦЫ.

КЛЮЧЕВЫ́Й, ва́я, во́е, adj. 1. de clef, vom Schlüssel, ключевая бородка, le panneton, la panne de la clef, der Bart am Schlüssel; 2. de fontaine, de source, von der Quelle, ключевая вода, de l'eau de fontaine, de source, Quellwasser.

КЛУЧЕ́НІЕ, нія, n. (p. us.) le hazard, l'occasion, der Zufall, die Gelegenheit.

КЛЮ́ЧНИКЪ, ка, m. le sommelier, der Kellner, Kellermeister, der Bediente, welcher die Aufsicht über die Provision und den Keller hat. КЛЮ́ЧНИКЪ СТЕПЕ́ННЫЙ, autrefois: un Officier de la Cour sous lequel étoient les autres Officiers et qui avoit en même tems l'inspection sur les vivres et les boissons, le Grand-Maréchal de la Cour, ehemals: ein vornehmer Hofbeamte, unter dem die übrigen Hofbeamten und Officianten standen und der zugleich die Aufsicht über die Lebensmittel und Getränke führte, der Oberhofmarschall.

КЛЮ́ЧНИКЪ ПУТЕВЫ́Й, le Maréchal de voyage et l'adjoint du Grand-Maréchal, der Reise-Marschall und Gehülfe des vorigen.

КЛЮ́ЧНИЦА, цы, f. la ménagère, die Ausspeiserinn, Haushälterinn.

КЛЮЧЬ, ча́, m. КЛЮ́ЧИКЪ, ка, dim. 1. la clef, der Schlüssel, прибрать ключь къ замку, chercher une clef pour la serrure, einen Schlüssel zum Schlosse suchen; 2. une clef de montre, ein Uhrschlüssel, золотой, стальной ключь, ключикъ, une clef d'or, d'acier, ein goldner, stählerner Schlüssel; 3. la clef de la musique, der Schlüssel in der Musik; 4. la source, la fontaine, die Quelle, der Springbrunnen, der Spring.

КЛЮЧЬ ГРАНИЦЫ, (T. de Chronol. in d. Chronol.) table qui marque à quel terme la Pâque tombe, die Ostergränzentafel.

КЛЮЧЬ ВЪ СВОДѢ, (T. de Maç. bey den Maurern), la clef de la voûte, le claveau, des voussoirs ou voisseaux, der Schlußstein.

ВЪ КЛЮЧАХЪ ходить, être sommelier, être ménagère, Kellner, Kellermeister, Ausspeiserinn, Haushälterinn seyn.

КЛЮ́ША, шя, f. la courroie, le cordon de soulier, der Schuhriem.

КЛЮ́ШНИКЪ, КЛЮ́ШНИЦА, см. КЛЮ́ЧНИКЪ.

КЛЮЮ́, ешь, клю́ну, клевать, клю́нуть, v. a. 1. des oiseaux: becqueter, von Vögeln: mit dem Schnabel picken, hacken, die Körner auflesen; 2. des poissons: mordre à l'hameçon, gober, von Fischen: anbeissen, рыба не клюетъ, les poissons ne mordent pas à l'hameçon, die Fische wollen nicht anbeissen.

КЛЮ́ЮСЬ, ешься, клеваться, v. r. becqueter, donner des coups de bec, mit dem Schnabel hacken, beissen, пѣтухъ клюется, le coq pique, donne des coups de bec, der Hahn hackt mit dem Schnabel.

КЛЯ́ПЦЫ, цо́въ, pl. espèce de chausse-trappe, le traquenard, le traquet, die Falle, Selbstfalle, Schnellerfalle, кляпцы ставятъ на лисицъ и на зай-

зайцовъ, (Лев. Дн. За. 1. 33) on dresse les traquets pour les renards et lièvres, Schnellerfallen oder Selbstfallen werden auf Füchse und Hasen gestellt.

Кляпъ, па, m. **Кляпикъ**, ка, dim. 1. un tricot, billot, garrot, gourdin, baillon à la bouche, сунуть, положить кляпъ въ ротъ медвѣдю, baillonner un ours, einem Bären den Knebel anlegen, ihn knebeln; 2. (en T. de chas. bey den Jägern) le fer de travers au dessous de la pointe de l'épieu, das Quereisen unter der Spitze eines Jagdspießes.

Кля́сться, см. Клянусь.

Кля́тва, твы, f. 1. le serment, le jurement, der Eid, Schwur, паки отвержеся съ клятвою, (В) et il le nia encore avec serment, und er leugnete abermal und schwur dazu, дать клятву, faire serment, schwören, преступить, нарушить клятву, violer, fausser le serment, se parjurer, den Eid brechen; 2. la malédiction, l'imprécation, der Fluch, Христосъ ны искупилъ есть отъ клятвы законныя, (В) Christ nous a rachetés de la loi, Christus hat uns erlöset von dem Fluche des Gesetzes, родительская клятва, la malédiction paternelle, der väterliche Fluch, der Fluch der Aeltern. Клятва церковная, l'excommunication, l'anathème, la censure ecclésiastique, der Kirchenbann.

Кля́твенный, нная, ное, adj. juré, affirmé par serment, eidlich, mit einem Eide bestätiget. клятвенное обѣщаніе, une promesse faite avec serment, affirmée par serment, ein eidliches Versprechen.

Клятвопресту́пленіе, нія, n. la violation de serment, le parjure, le faux serment, der Eidsbruch, der Meineid, показавъ имъ языческая льщенія и клятвопреступленіе, (В) il leur représentoit en même tems la perfidie des nations et le violement des serments, er erzählte ihnen auch, wie die Heiden sich verwirkt hätten, und wider ihre Eidespflicht thäten.

Клятвопресту́пникъ, ка, m un parjure, ein Eidbrüchiger, Meineidiger. **Клятвопресту́пница**, цы, f. une parjure, eine Meineidige.

Клятвопресту́пный, ная, ное, adj. parjure, meineidig, eidbrüchig.

Клятвохрани́тельный, ная, ное, adj. (slav.) observant le serment, den Eid haltend.

Кля́тый, тая, тое, adj. maudit, détesté, verflucht, verwünscht.

Кля́узникъ, ка, m. un chicaneur, avocassier, ein Zungendrescher, Rabbulist.

Кля́узничаю, ешь, чать & **Кля́узю**, зишь, зить, v. n. (m. vulg.) faire des chicanes, Ränke schmieden, Schikanen machen.

Кля́узы, узъ, pl. des chicanes, la chicanerie, Schikanen, Ränke, Kniffe, die Rabulisterey.

Кля́ча, чи, f. **Кля́чка**, чки, **Клячо́нка**, ки, dim. une haridelle, eine Schindmähre, Kracke.

Кминъ, см. Тминъ.

Кни́га, ги, f. le livre, das Buch, книги въ переплетѣ, въ листахъ, des livres reliés, en feuilles, eingebundene, ungebundene Bücher, книга въ листъ, un livre in folio, ein Folioband; счетныя книги, des livres de compte, Rechnungsbücher, записывать расходъ въ книгу, mettre les dépenses en ligne de compte, en compte, die Ausgaben eintragen, ins Buch einschreiben, читать книги, lire des livres, Bücher lesen, полезная, вредная книга, un livre utile, nuisible, pernicieux, ein nützliches, schädliches Buch, написать книгу, écrire un livre, ein Buch schreiben. Первая, вторая книга Царствъ, le premier, le second livre des Rois, das erste, zweyte Buch der Könige. Книга распутная, (slav.) une lettre de divorce, ein Scheidebrief. Книга смертная, (slav.) un testament, ein Testament. Книги священныя, les livres saints, die heiligen, die biblischen Bücher.

Книговводи́тель, ля, m. (slav.) qui marque un événement dans un livre, der eine Begebenheit in ein Buch einträgt.

Книгоизда́ніе, нія, n. la publication d'un livre, die Ausgabe eines Buchs.

Книгопеча́таніе, нія, n. l'impression des livres, das Drucken der Bücher.

Книгопеча́тня, тни, f. l'imprimerie, die Druckerey.

Книгополо́жница, цы, f. une bibliothèque, eine Bibliothek, der Büchersahl, и како строящъ книгоположницу собра книги, яже о Царѣхъ и о Пророцѣхъ, (В) et comment en faisant une bibliothèque, il recueillit les livres des Prophètes et des Rois, und gleich wie er der Könige und Prophetenbücher zusammen gesucht und eine Librarey (Bibliothek) errichtet hat.

Книгопрода́вецъ, вца, m. un libraire, un marchand libraire, ein Buchhändler.

Книгохрани́лище, ща, n. **Книгохрани́лница**, цы, f. (slav.) la bibliothèque, die Bibliothek, der Büchersahl, Царь Дарій повелѣ искати въ Царскихъ книгохранилницахъ сущихъ въ Вавилонѣ, (В) alors le Roi Darius donna ses ordres et on rechercha dans le lieu où l'on tenoit les registres en Babylone, (*dans les bibliothèques qui étoient à Babylone*), da befahl der König Darius, daß man suchen sollte in der Kanzelley des Königs, die zu Babylon lag, (in den königlichen Bibliotheken, die zu Babylon waren.)

Книгохрани́тель, ля, m. le bibliothécaire, der Bibliothecar.

Книгоче́тъ, та, m. un amateur de la lecture, un amateur de livres, un bibliomane, ein Liebhaber von Lesen, der Lectüre. **Книгоче́тница**, цы, f. une amateur de la lecture, eine Liebhaberinn der Lectüre.

Книго́чій, чія, m. (slav.) le commissaire, ein Aufseher, заповѣда Фараонъ приставникомъ дѣлъ людскихъ и книгочіямъ, (В) et Pharaon commanda aux exacteurs établis sur le peuple et à ses Commissaires, darum befahl Pharaon den Vögten des Volks und ihren Amtleuten.

Кни́женъ, жна, жно, adj. (slav.) savant, intelligent, gelehrt, Іоанаѳанъ, дядя Давидовъ, бысть совѣтникъ, мужъ мудръ и книженъ сый, (В) Jonathan, oncle de David, étoit conseiller, homme fort intelligent et scribe, Jonathan, Davids Vetter, war der Rath und Hofmeister und Kanzler, (war ein weiser und gelehrter Mann).

Кни́жечка, чки, **Кни́жица**, цы, **Кни́жка**, жки, f. dim. un petit livre, ein kleines Buch, ein Büchelchen, записная, карманная книжка, un porte-feuille, ein Taschenbuch.

Кни-

Кни́жища, щи, f. augm. un grand, un gros livre, ein großes, ein dickes Buch.

Кни́жникъ, ка, m. (T. de mépr.) 1. un homme savant; dans la Bible: un scribe, ein gelehrter Mann; in der Bibel: ein Schriftgelehrter, воставше книжницы части Фарисейскія, пряхуся между собою, (B) alors les scribes du parti des Pharisiens se leverent et contesterent, und die Schriftgelehrten der Pharisäer = Theil stunden auf und stritten; 2. un homme qui sait lire et écrire, ein Mensch, der schreiben und lesen kann; 3. dans la vie com.: un marchand libraire, im gem. Leben: ein Buchhändler.

Кни́жный, ная, ное, adj. de livres, zu den Büchern gehörig, книжная лавка, une librairie, boutique de libraire, ein Buchladen, книжный продавецЪ, un marchand libraire, un libraire, ein Buchhändler. Книжная бумага, du papier à imprimer, du papier sans colle ou fluant, Druckpapier.

Кнути́ще, ща, n. augm. un grand fouet, eine große Peitsche.

Кнутови́ще, ща, n. le manche d'un fouet, der Peitschenstiel.

Кнутъ, та, m. 1. le fouet, die Peitsche; 2. espèce de punition corporelle, de peine capitale, le knoute, eine Art körperlicher Strafe, eine Art Todesstrafe, сѣчену быть кнутомЪ, être puni de cette punition, être fouetté à mort, diese Strafe leiden, geknuttet werden.

Княги́нинъ, на, но, adj. de la Princesse, appartenant à la Princesse, der Fürstinn gehörig, Княгинина карета, le carrosse de la Princesse, die Kutsche der Fürstinn.

Княги́ня, ни, f. la Princesse, die Fürstinn.

Кня́жее, жаго, n. anciennement: le droit que les Princes avoient de coucher avec une nouvelle mariée de leur vassal la première nuit, le droit de cuissage, das ehemalige Recht eines Fürsten, die erste Nacht bey der Neuvermählten seines Vasallen schlafen zu können.

Княже́нiе, нiя, n. 1. le règne, die Regierung, Княженiя его было двадцать лѣтЪ, il a régné vingt ans, son règne a duré vingt ans, er hat zwanzig Jahr regiert, seine Regierung hat zwanzig Jahre gedauert; 2. la Principauté, das Fürstenthum, вЪ Россiи разныя были Княженiя, il y avoit plusieurs Principautés en Russie, es waren verschiedene Fürstenthümer in Rußland.

Княжени́ца, цы, f. (rubus arcticus) la framboise du nord, die nordische Himbeere.

Княжени́чникъ, ка, m. liqueur faite de ces framboise, ein von diesen Himbeeren gemachter Wein oder Likör.

Кня́жескiй, кая, кое, Кня́жiй, (óй), жа́я, жее, Кня́жъ, жа, же, adj. de Prince, du Prince, appartenant au Prince, dem Fürsten, dem Prinzen gehörig, Княжескiй гербЪ, des armes de Prince, ein fürstliches Wapen, Княжескiй домЪ, la maison d'un Prince, ein fürstliches Haus, Княжая деревня, le village du Prince, appartenant à la personne du Prince, au Prince, das Landgut des Fürsten, Княжой домЪ, la maison du Prince, appartenant à la personne du Prince ou au Prince, das Haus des Fürsten.

Кня́жество, ства, n. 1. la dignité de Prince, die fürstliche Würde, die Fürstenwürde; 2. une Principauté, das Fürstenthum.

Кня́жествую, ешь, ствовать, v. n. régner dans une Principauté, être Prince régnant, ein Fürstenthum beherrschen, regieren, regierender Fürst seyn.

Княжна́, ны, f. la fille d'un Prince, une Princesse non mariée, die Tochter eines Fürsten, eine unverheurathete Prinzessinn, Великая Княжна, une jeune Grande Duchesse, la fille d'un Grand-Duc, die Tochter, oder eine unverheurathete Prinzessinn eines Großfürsten, eine junge Großfürstinn.

Княжни́нъ, на, но, adj. appartenant à la personne d'une Princesse non mariée, einer Fürstentochter, einer unverheuratheten Prinzessinn gehörig.

Кня́жу, жишь, жилЪ, жить, v. n. régner dans une Principauté, être Prince régnant, ein Fürstenthum beherrschen, regierender Fürst seyn.

Княжъ, mot qu'on employe dans le style du barreau tant des Princes que des Princesses, pour marquer leur descendance de Princes, ein in dem Canzelleystyle noch übliches Wort, um die Abstammung von fürstlichem Geblüte zu bezeichnen, Князь ИванЪ КняжЪ ИвановЪ сынЪ, le Prince Ivan, Prince descendant ou fils de Prince Ivan, der Fürst Iwan, fürstlicher Sohn, oder Prinz von Iwan.

Кня́зевъ, ва, во, adj. du Prince, dem Fürsten gehörig.

Князе́къ, зка, m. (parus caeruleus) la mesange bleue, nonette, die blaue Meise, die Pimpelmeise, die Tannenmeise.

Князь, за, m. 1. le linteau, la poutre au dessus d'une porte, die Oberschwelle, der Sturz, возмите врата князи ваша, (B) portes, élevez vos linteaux, machet die Thore weit, (Luther macht eure Oberschwellen höher); 2. le Prince, der Fürst, владѣтельный Князь, un Prince régnant, ein regierender Fürst, Князь Россiйской Имперiи, un Prince de l'Empire de Russie, ein russischer Reichsfürst, Россiйской Князь, un Prince russe, ein russischer Fürst. (*La différence entre ces dignités est: que le premier a été élevé à cette dignité par l'Empereur et qu'il porte le titre d'Altesse, au lieu que l'autre marque: un Prince descendant des anciens Princes de Russie et ne porte que le titre d'Excellence,* der Unterschied zwischen diesen beyden Fürsten ist der: daß der erste von dem russischen Monarchen zu dieser Würde erhoben ist und den Titel: Durchlaucht, erhält; da hingegen der andere von den alten russischen Fürsten abstammt und nur den Titel: Erlaucht, bekommt.) Великiй Князь, le Grand-Duc (le Grand-Prince) der Großfürst.

Ко & къ, prép. qui régit le datif, ein Vorwort, welches den Dativ regiert, à, vers, chez, pour, zu, gegen, придите ко мнѣ, venez chez moi, kommen sie zu mir, это кЪ вашимЪ услугамЪ, cela est pour votre service, das stehet zu ihren Diensten, это служитЪ кЪ общей пользѣ, cela sert pour le bien public, das gereicht zum allgemeinen Besten, онЪ склоненЪ кЪ благодѣянiю, il est porté à la bienfaisance, il est incliné à la bienfaisance, er ist zur Wohlthätigkeit geneigt.

Ко́белъ, Ко́блъ, бла, m. (m. v.) un puisoir, eine Schöpfkelle.

Кобе́ль, ля, m. Кобелёкъ, лька, dim. Ко́белище, ща, n. augm. un chien mâle, ein Hund (männlichen Geschlechts). Кобелёвый, вая, вое, Кобелиный, ная, ное, adj. de chien, vom Hunde.

Кобе́ненье, нья, n. des convulsions, contorsions, Verzuckungen, Verdrehungen.

Кобе́ню, нишь, кобе́нилЪ, бе́нить, v. a. se tordre, avoir des convulsions, Zuckungen haben, (z. E. von der fallenden Sucht) его ужасно кобенитЪ, il a des convulsions terribles, il souffre terriblement des convulsions, er hat entsetzliche Convulsionen.

Кобе́нюсь, нишься, кобе́ниться, v. r. 1. avoir des convulsions, faire des contorsions (p. e. dans l'épilepsie), sich krümmen, Convulsionen, Zuckungen haben; 2. faire des grimaces, allerhand Grimacen, wunderliche Gebärden machen.

Кобе́цъ, бца, см. Ко́бчикъ.

Кобза, бзы, f. instrument de musique ressemblant à une mandole, ein musikalisches, einer Pandure ähnliches Instrument.

Кблучу́чу, чишь, чить, v. n. mettre et ôter à un faucon le chaperon, accoutumer le faucon au chaperon, den Falken an die Kappe gewöhnen.

Ко́бчикъ, ка, m. dim. (falco apivorus) la bondrée, der Wespenfalke.

Ко́бузъ, за, m. (falco pygargus) la soubuse, l'oiseau de St. Martin, die Halbweyhe.

Кобы́ла, лы, Кобыли́ца, цы, f. Кобы́лка, ки, dim. Кобы́лища, щи, f. augm. la cavale, la jument, die Stute, das Mutterpferd.

Кобы́лей & Кобы́лій, лья, лье, Кобыля́чій, чья, чье, adj. de jument, von der Stute, кобылье молоко, du lait de jument, Stutenmilch, кобылячье мясо, de la chair de cheval, de jument, Pferdefleisch, Stutenfleisch.

Кобы́лка, ки, f. dim. le chevalet aux instrumens de musique, der Steg auf den musikalischen Instrumenten.

Кобы́лка, ки, f. (cicada) la cigale, die Heuschreckengrille.

Кобыля́тина, ны, f. de la chair de jument, de cheval, Stutenfleisch, Pferdefleisch.

Ко́вало, ла, n. le ferretier, le marteau à main, der Schmiedehammer.

Кова́льня, ни, f. la forge, die Schmiede, Кова́льный, ная, ное, adj. servant à forger, zum Schmieden dienlich, ковальной молотокЪ, le marteau à main, der Schmiedehammer.

Ко́ванецъ, нца, 1. m. chez les pêcheurs: un croc fortement courbé, ein stark gekrümmter Fischerhaken; 2. autrefois: une petite plaque d'argent qu'on mettoit sur la têtière du cheval, ein Silberblech, das an dem Kopfriemen des Pferdes befestiget wurde.

Кова́ніе, нія, n. l'action de forger, das Schmieden.

Ко́ваный, ная, ное, adj. forgé, geschmiedet, триста копій златыхЪ кованыхЪ, (B) trois cent boucliers d'or étendu au marteau, drey hundert Schilde vom besten Golde.

Ко́вань, ни, f. l'ouvrage, de la forge, le ferrage, die Arbeit, die Schmiedearbeit, ковань чиста, прочна, l'ouvrage (de forge) est uni, est fort, l'ouvrage est bien forgé, le forge est bon, die Arbeit, die Schmiedearbeit ist schön, stark.

Кова́рно, adv. artificieusement, malicieusement, verschmitzt, hinterlistig, hinterlistiger Weise.

Кова́рница, цы, f. une femme artificieuse, rusée, eine hinterlistige, listige Frauensperson.

Кова́рникъ, ка, m. un homme artificieux, rusé, malicieux, ein listiger, hinterlistiger, verschmitzter Mensch.

Кова́рность, сти, f. un caractère artificieux, rusé, ein hinterlistiger Charakter, ein verschmitztes Wesen.

Кова́рный, ная, ное, Кова́ренъ, на, но, adj. artificieux, rusé, listig, arglistig, verschmitzt, schalkhaft, но ковbooренЪ сый, лестію васЪ пріяхЪ, (B) mais qu'étant rusé, je vous ai pris par finesse, weil ich tückisch war, habe ich euch mit Hinterlist gefangen, онЪ человѣкЪ коварный, c'est un homme artificieux, er ist ein hinterlistiger, verschmitzter Mensch.

Кова́рство, ства, Кова́рствіе, ствія, n. l'artifice, la ruse, la malice, l'astuce, die Hinterlist, List, die Ränke, Tücke, открыть, обнаружить чье коварство, découvrir les artifices de qn., jemandes Ränke aufdecken, entdecken.

Кова́рственный, ная, ное, adj. см. Кова́рный.

Кова́рствую, ешь, ствовать, v. n. user de finesses, agir avec malice, tromper, hinterlistig zu Werke gehen, mit List umgehen, тако вси коварствующіи надЪ своими други, (B) tel est l'homme qui a trompé son ami, also thut ein falscher Mensch mit seinem Nächsten.

Кова́чъ, ча, Кова́ль, ля, m. (slav.) un forgeur, maréchal, ein Schmid, Kupferschmid, сей бяше млатобіецЪ, ковачь мѣди и желѣза, (B) qui fut forgeur de toute sorte d'instrumens d'airain & de fer, der Meister in allerley Erz und Eisenwerk war.

Кове́ркание, нія, n. 1. l'action de chiffonner, das Zerkrimpeln; 2. des grimaces, das Verziehen des Gesichts, allerhand seltsame Bewegungen oder Geberden; 3. des convulsions, Zuckungen.

Кове́ркаю, ешь, кать, v. a. 1. chiffonner, zerkrimpeln, zerknitteln; 2. briser, casser des choses de pierre ou de bois, zerschlagen, zerbrechen, hölzerne oder steinerne Sachen; 3. de quelques maladies: tourmenter, donner des convulsions, von einigen Krankheiten: quälen, Convulsionen, Zuckungen erregen, verursachen, падучая болѣзнь всего его коверкаетЪ, l'épilepsie le rend tout à fait perclus, die Epilepsie macht ihn ganz contract.

Кове́ркаюсь, ешься, каться, v. r. faire des grimaces, das Gesicht verziehen, allerley seltsame Geberden machen.

Кове́рникъ, ка, m. un faiseur de tapis, ein Teppichmacher.

Кове́рный, ная, ное, adj. de tapis, vom Teppiche.

Ковёръ, вра, m. Ко́врикъ, ка, dim. Коврище, ща, n. augm. un tapis, un petit, un grand tapis, ein Teppich, ein kleiner, ein sehr großer Teppich, Турецкой коверЪ, un tapis turc, de Turquie, ein türkischer Teppich.

Ко́вка, ки, f. 1. l'action de ferrer, das Beschlagen; 2. la ferrure, le ferrage, der Beschlag, ковка на этихЪ коле-

колесахЪ не крѣпка, le ferrage de ces roues n'est pas fort, ne sera pas durable, der Beschlag an diesen Rädern ist nicht stark.

Ковригá, ги, f. un pain entier, ein ganzes Brodt.

Коврижка, ки, f. un pain-d'épice, ein Honigkuchen, Lebkuchen.

Ковчéгъ, га, m. Ковчéжецъ, жца, dim. 1. une caisse, une cassette, ein Kasten, ein Kästchen; 2. dans la Bible: l'arche (de Noé,) in der Bibel: der Kasten, die Arche Noäh, вниди ты и весь домЪ твой вЪ ковчегЪ, (B) entre, toi & toute ta maison, dans l'arche, gehe in den Kasten, du und dein ganzes Haus; 3. ковчегЪ завѣта, l'arche de l'alliance, die Bundeslade.

Ковшъ, вша, m. Ковшикъ, ка, Ковшичекъ, чка, dim. Ковшище, ща, n. un puisoir, eine Schöpfkelle, ein Schöpflöffel, почерпнуть ковшомЪ воды, puiser de l'eau avec un puisoir, Wasser mit einer Schöpfkelle schöpfen.

Ковъ, кова, m. des machinations, des cabales, des embûches, eine hinterlistige Nachstellung, die Grube, Falle, ein böser Anschlag, ковЪ творяще яко да убіютЪ его, (B) car ils avoient dressé des embûches pour le tuer par le chemin, und stellten ihm nach, daß sie ihn unterweges umbrächten, сплетать противЪ кого ковЪ, dresser des embûches à qn., einem nachstellen, einem Fallstricke legen, böse Anschläge gegen jemanden schmieden.

Ковыль, см. Кавыль.

Ковылянiе, нiя, le boitement, das Hinken.

Ковыляю, ешь, лять, v. n. boiter, hinken.

Ковырóкъ, рка, m. un petit morceau qu'on a épluché, ein ausgeklaubtes Stück.

Ковырянiе, нiя, n. l'action de nettoyer, d'éplucher, das Stochern, Ausklauben.

Ковыряный, ная, ное, adj. en parlant des souliers faits de tille: entrelacé de chanvre, von Bastelschuhen: mit Hanf unterflochten.

Ковыряю, ешь, рнулЪ, вырну, рять, вырнуть, v. a. 1. éplucher, nettoyer, curer, stochern, ковырять вЪ зубахЪ, se curer les dents, sich die Zähne stochern, in den Zähnen stochern; 2. fig. bousiller, faire de la mauvaise besogne, schlecht arbeiten, obenhin hudeln. Ковырять лапти, mettre du chanvre entre ou dessus le tissu des souliers de tille pour les rendre plus durables; raccommoder des souliers de tille, die Bastelschuhe mit Hanf unterziehen; sie ausbessern.

Когда, adv. 1. quand, lorsque, wenn, wann, когда вы кЪ намЪ будете? quand est-ce que vous viendrez chez nous? quand viendrez vous chez nous? wenn werden sie zu uns kommen? когда васЪ спросятЪ: то отвѣчайте, quand, lorsqu'on vous demandera, répondez, wenn man sie fragt, so antworten sie, нынѣ, когда мы сидѣли за столомЪ, пришелЪ ко мнѣ человѣкЪ и вызвалЪ меня, aujourd'hui pendant que nous étions à table, vint un homme qui m'appela dehors, heute, da wir zu Tische saßen, kam jemand, der mich heraus rief; 2. comme conj. si, wenn, когда бываю сЪ вами, тогда мы бываемЪ веселы, si, lorsque je suis chez vous, nous sommes toujours gais, wenn ich bey ihnen bin, sind wir immer vergnügt.

Когда нибудь, когда нiесть, когда либо, adv. une fois, un jour, einmal, mal, когда нибудь, когда нiесть придите ко мнѣ, venez donc une fois chez moi, kommen sie doch mal mir, когда нибудь я ему обЪ этомЪ скажу, je le lui dirai pourtant une fois, ich werde es ihm doch einmal sagen, рано, или поздно, но когда нибудь случиться сему надобно, il faut que cela arrive une fois tôt ou tard, es muß doch einmal, über kurz oder lang erfolgen, geschehen.

Кóготь, ou Когть, тя, m. l'ongle, le pied; des oiseaux: la griffe, serre; des faucons & perroquets: la main, die Klaue; von Raubvögeln: der Fang, die Fänge.

Когтистый, тая, тое, adj. ayant de grandes griffes ou serres, lange Klauen oder Fänge habend.

Кóжа, жи, f. 1. la peau, die Haut, das Fell, толстая кожа, une peau épaisse, grossière, dure, eine dicke Haut, снять кожу сЪ животнаго, écorcher une bête, einem Thiere die Haut abziehen; козлиная кожа, une peau de bouc, ein Bocksfell, выдѣлать кожу, tanner, corroyer une peau, eine Haut, ein Fell gärben; 2. le cuir, das Leder, бычачья кожа, du cuir de boeuf, du cuir dur, Rindleder, коровья кожа, une peau de vache, eine Kuhhaut. ИзЪ кожи лезть, se donner une peine extrême, sich außerordentlich viel Mühe geben. ОнЪ кожа да кости, il n'a que les os et la peau, les os lui percent la peau, es ist nichts wie Haut und Knochen an ihm.

Кожáнъ, на, m. 1. un sarreau, une souquenille de cuir, ein lederner Kittel; 2. une chauve-souris, eine Fledermaus.

Кóжаный, ная, ное, adj. de cuir, ledern, von Leder, кожаные башмаки, des souliers de cuir, lederne Schuhe, кожаной переплетЪ, une reliure en cuir, en veau, ein Lederband.

Кожéвенный, ная, ное, adj. 1. de tannerie, zur Gärberey gehörig, кожевенной заводЪ, une fabrique de cuir, une tannerie, eine Lederfabrike; eine Lohgärberey; 2. кожевенной рядЪ, le marché au cuir, der Ledermarkt.

Кожéвникъ, ка, m. le tanneur, der Lohgärber, Gärber. Кожéвниковъ, ва, во, adj. de tanneur, dem Gärber gehörig.

Кожéвный, см. Кожéвенный.

Кожéвня, ни, f. une tannerie, die Lohgärberey, die Gärberey.

Кóженый, см. Кожаный.

Кожеѣдъ, да, m. (dermestes) le dermeste, espèce d'escarbot, der Schabkäfer.

Кóжица, цы, f. 1. une petite peau, une pellicule, ein Häutchen, eine kleine Haut, ein Fellchen; 2. la peau des fruits, die Haut an den Früchten; 3. (en T. d'Anat. in der Anatom.) l'épiderme, das äussere Häutchen, das Oberhäutchen.

Кóжный, ная, ное, adj. de peau, dans la peau, von der Haut, in der Haut, кожныя отверстiя, les pores, die Poren, Schweißlöcher.

Кожурá, ры, f. Кожурúнка, ки, dim. la peau sur les fruits, die Schale, die Haut auf den Früchten, слупить кожурину, ôter, enlever la peau, peler, schälen, die Haut abschälen.

Кожу́хъ, ха, m. 1. la pelisse, der Pelz; 2. le manteau, la hotte de la cheminée, der Mantel über dem Heerde, der Schurz; 3. aux fonderies: la chape, in den Giessereyen: der Mantel.

Коза́, зы́, f. 1. la chèvre, die Ziege; 2. chez les maçons: une espèce de hotte dans laquelle ils portent des briques sur le dos, eine Trage der Maurer, in welcher sie Backsteine auf dem Rücken tragen.

Козаки́нъ, на, m. un casaquin, ein Kasakeng.

Коза́къ, ка̀, m. 1. un cosaque, ein Kosak, Донской козакъ, un cosaque du Don, ein donischer Kosak; 2. un manoeuvre, un homme de journée, un valet, un ouvrier, ein Tagelöhner, ein Arbeiter, ein Bauerknecht. Казако́въ, ва, во, Коза́цкій, кая, кое, adj. de cosaque, dem Kosaken gehörig, eigen, kosakisch, Ѣздить по козацки, monter à la cosaque, auf Kosaken-Art, kosakisch reiten.

Коза́къ, ка, m. (dyticus marginalis) le ditique, l'hydrophile, espèce d'escarbot, der Wasserkäfer.

Козацкій можжевельникъ, см. Артышъ.

Козачи́ха, хи, Коза́чка, ки, f. une cosaque, eine Kosakinn.

Коза́чка, чки, f. dim. le conducteur de la charrue, le manche, la main de la charrue, der Pflughalter.

Козачо́къ, чка̀, m. la danse cosaque, la cosaque, der Kosakentanz.

Козачья рута, см. Рута.

Козе́лъ, зла̀, m. 1. le bouc, der Ziegenbock, der Bock; 2. du cuir de bouc, une peau de bouc, Bocksleder.

Козеро́гъ, га, m. le capricorne, der Steinbock, солнце вступило въ знакъ козерога, le soleil est entré dans le signe du capricorne, die Sonne ist in das Zeichen des Steinbocks getreten.

Ко́зій, зья, зье, adj. de chèvre, von der Ziege, козье молоко, du lait de chèvre, Ziegenmilch.

Ко́зка, ки, Ко́зочка, чки, f. dim. un chevreau, eine kleine Ziege, ein Zickelchen.

Козле́нокъ, нка, en slav. Ко́зликъ, ка, m. Ко́злище, ща, n. dim. un jeune bouc, un chevreau, ein Böckchen, Böcklein.

Козли́на, ны, f. une peau de bouc, ein Bocksfell.

Козли́ный, ная, ное, en slav. Ко́злїй, ляя, лее, adj. de bouc, vom Bocke, козлиное мясо, de la chair de bouc, Bocksfleisch, козлиная борода, la barbe de bouc, der Bocksbart, прїемъ кровь козлїю и телчую, (B) ayant pris le sang des boucs et des veaux, nahm er Bock- und Kälberblut.

Козло́ва борода̀, (tragopogon pratense) barbe de bouc, le sersifi sauvage, herbe, Bocksbart, eine Pflanze.

Козло́вый, вая, вое, adj. de bouc, vom Bocke, козловая кожа, du cuir de bouc, Bocksleder, Glanzleder, козловые сапоги, des bottes de peau de bouc, Stiefel von Bocksleder, von Glanzleder.

Козлогла́сїе, сїя, n. (slav.) une voix désagréable, eine widrige, häßliche Stimme.

Козлогла́сованїе, нїя, n. (slav.) 1. l'action de bêler comme un bouc, das Meckern eines Bocks; 2. les cris, les chants d'un homme ivre, das Geschrey, das Singen eines Betrunkenen.

Козлы́, ло́въ, pl. 1. un baudet, appui, treteau, das Untergestell, die Böcke unter einem Gerüste; 2. une chevrette, ein Hebezeug, ein Krahn.

Ко́злы, зелъ, pl. le siège de cocher, der Kutschenbock, der Bock, сидѣть на козлахъ, être assis sur le siège, auf dem Bocke sitzen.

Козля́, ля́ти, n. см. Козленокъ.

Козля́къ, ка, m. Козлячёкъ, чка̀, dim. см. Масленикъ.

Козля́тина, ны, f. de la chair de bouc, Bocksfleisch.

Козля́чій, чья, чье, de bouc, vom Bocke, закричать козлячьимъ голосомъ, crier, bêler comme un bouc, meckern wie ein Bock.

Козма̀, мы́, m. Cosme, Cosmus.

Ко́зненный, ная, ное, adj. artificieux, rusé, listig, hinterlistig.

Козноде́й, дѣя, m. un artificieux, fourbe, ein Hinterlistiger, Arglistiger.

Козноде́йный, ная, ное, adj. artificieux, rusé, hinterlistig, nachstellend.

Козноде́йство, ства, n. l'action d'agir artificieusement, de dresser des embûches, die Hinterlistigkeit, die Nachstellung.

Козноде́йствую, ешь, ствовать, v. n. faire, dresser des embuches, user de tromperies, d'artifices, mit List und Betrug umgehen, einem nachstellen.

Ко́зниство, ства, n. (m. v.) la ruse, die List.

Ко́знствую, ешь, ствовать, v. n. user de ruses, mit List umgehen, List gebrauchen.

Ко́знь, ни, f. (slav.) des embûches, die Nachstellungen, облецытеся во вся оружїя Божїя, яко возмощи вамъ стати противу кознемъ дїавольскимъ, (B) soyez revêtus de toutes les armes de Dieu, afin que vous puissiez résister aux embûches du démon, ziehet an den Harnisch Gottes, daß ihr bestehen könnt gegen die listigen Anläufe des Teufels.

Козодо́й, доя, m. (caprimulgus Europaeus) le crapaud volant, le tette-chèvre, oiseau, der Ziegensauger, die Nachtschwalbe, der Tagschläfer.

Козо́нъ, зна̀, m. Козоно́къ, нка̀, Козоно́чикъ, чка, dim. un osselet, avec lequel les enfans jouent, ein Knochen, mit welchem die Kinder spielen.

Козу́ля, ли, f. (cervus capreolus) en Sibérie: le chevreuil, in Sibirien: das Reh.

Козыри́стъ, ста, сто, adj. ayant beaucoup d'atouts, viel Trümpfe habend, stark an Trümpfen.

Козы́рка, ки, f. l'action de faire, de jouer à tout,

Козырный, ная, ное, adj. d'atout, von Trumpf, козырной тузъ, l'as d'atout, Trumpf-Daus oder Aß.

Козырные сапоги, pl. espèce de bottes des gens du commun, surtout des voituriers & cochers, qui ont au dessus du talon une petite raie de cuivre jaune & au bout de la tige un petit bord de cuir rouge, eine Art Stiefel des gemeinen Mannes, besonders der Fuhrleute und Kutscher, welche oberhalb des Absatzes ein schmales messingenes Streifchen und oben am Schafte eine Einfassung von rothem Leder haben.

Ко́зырь, ря, m. Козырёкъ, рка, m. 1. un atout, à tout, der Trumpf, что козыри? бубны, qu'est ce qui est à tout? du carreau, was ist Trumpf? Carreau oder Rauten, ходить съ козырей, jouer à tout, jouer un atout, Trumpf spielen, бить козыремъ, couper d'un atout, mit einem Trumpfe stechen; 2. (en T. de cordon. bey den Schustern) l'empeigne, das Oberleder, выкроить козырь, lever une paire d'empeignes, das Oberleder zu einem Par Schuhen zuschneiden; 3. un morceau de drap

drap rouge avec une petite patte jaune, que les hérétiques étoient autrefois obligés de porter sur le dos de l'habit sous le collet, ein rothes Stückchen Tuch mit einem gelben Kläppchen, welches ehemals die Ketzer auf dem Rücken des Kleides unter dem Kragen, zu tragen verbunden waren.

Козыряю, ешь, козырнулЪ, козырну, рять, козырнуть, v. n. jouer à tout, trumpfen, Trumpf spielen, козырять королемЪ, jouer a tout du roi, jouer le roi d'atout, den Trumpfkönig spielen, mit dem Könige trumpfen.

Козявка, ки, f. (coccinella) la coccinelle, der Blattlauskäfer.

Кой, en slav. Кій, кая, кое, pron. qui, lequel, laquelle, celui, celle, wer, welcher, welche, welches, was für einer, der, derjenige, кую рѣчь приносите на человѣка сего? (В) quelle accusation portez vous contre cet-homme? was bringet ihr für Klage wider diesen Menschen? вЪ кое время вы у меня были? en quel tems avez vous été chez moi? wenn, zu welcher Zeit sind sie bey mir gewesen? вЪ Исторіи не упоминается, кЪ кое время произшествіе сіе случилось, l'histoire ne fait pas mention, dans quel tems ce fait est arrivé, die Geschichte meldet nicht, wenn sich diese Begebenheit ereignet hat; кои не помнятЪ благодѣяній, тѣ недостойны оныхЪ, qui ne se souviennent des bienfaits, n'en sont pas dignes, diejenigen, welche die ihnen erwiesenen Wohlthaten vergessen, sind derselben unwürdig.

Койка, ки, f. le branle, le hamac (aux vaisseaux,) das Hangbette auf den Schiffen.

Кока, ки, f. (vulg.) 1. un oeuf de poule, ein Hühnerey; 2. le moine bourru, l'ogre, le goblin, der Knecht Ruprecht.

Кокаю, ешь, кокнулЪ, кокну, кокать, кокнуть, v. a. frapper, battre légèrement, leicht schlagen, nicht stark stoßen, anstoßen, кокнуть яйцо яйцомЪ, frapper d'un oeuf contre un autre, mit einem Eye gegen das andere schlagen, Eyer kippen.

Кокаюсь, ешься, кокнулся, кокаться, кокнуться, v. r. se heurter, heurter, donner contre qch., sich stoßen, кокнуться лбомЪ о дверь, donner avec le front contre la porte, heurter de la tête contre la porte, mit dem Kopfe gegen die Thür stoßen.

Кокетка, тки, f. une coquette, eine Buhlerinn, Kokette.

Коклюха, хи, f. Коклюшка, Коклюшечка, ки, dim. 1. le fuseau (à faire des dentelles) die Spitzenklöppel, die Klöppel; 2. chez les perruquiers, bey den Perrückenmachern: des bilboquets, Kräuselhölzer oder Kräuselhölzchen.

Коклюшъ, ша, m. la coqueluche, der Keichhusten.

Кокора, ры, f. Кокорка, ки, dim. 1. une poutre ou un traversier qui sert à joindre le fond et les deux côtes d'une barque, ein Querbalken, welcher zur Verbindung des Bodens mit den Seiten einer Barke dient; 2. un arbre pourri, ein verfaulter Baum.

Кокосъ, са, m. le cocotier, der Cocusbaum. Кокосовый, вая, вое, adj. de cocotier, vom Cocusbaume, кокосовый орѣхЪ, le coco ou la noix de coco, die Cocus-Nuß.

Кокотъ, то, m. le cri qu'un coq fait quand il s'est épouvanté, das Geschrey, welches der Hahn macht, wenn er erschrickt.

Кокочу, чешь, кокотать, v. n. d'un coq: crier d'épouvante, (ко, ко, ко) von einem Hahne: vor Schrecken schreyen.

Кокошникъ, ка, m. Кокошничекъ, чка, dim. espèce d'ornemens de tête des paysannes, eine Art Kopfputzes der Bäuerinnen und andrer gemeiner Weiber.

Кокошу, шишь, кошить, v. a. (m. vulg) battre, rosser qn., einen prügeln, durchwamsen.

Кокошъ, ша, m. (slav.) une poule, ein Huhn, eine Henne.

Коксунъ, на, m. Коксунокъ, нка, dim. (anas clypeata) le canard à large bec, le soucher, pélican d'Allemagne, die Löffelente, Schildente.

Кокушечій, чья, чье, Кокушкинъ, на, но, adj. de coucou, vom Guckgucke, кокушкино яйцо, un oeuf de coucou, ein Guckguckey.

Кокушка ou Кукушка, ки, f. le coucou, der Guckguk.

Кокушкинъ ленъ, (adianthum aureum) le polytric, plante, Wiederton oder Güldenhaar.

Кокушкины сапожки, (Lep. башмаки) (cypripedium alveolus) soulier de Notre-Dame ou sabot de Notre-Dame, Venusschuh, Marienschuh.

Кокушкины слезы, (orchis latifolia) l'orchis, vulgairement: le couillon de chien, Knabenkraut, Geilwurz.

Кокую ou Кукую, ешь, коковать, v. n. crier comme un coucou, wie ein Guckguck schreyen.

Колба, бы, f. 1. goujon ou gobion, der Gründling; 2. la bosse d'une chose, p. e. la pomme, le pommeau d'une canne, der Kolben; 3. (en T. de Chim. in d. Chem.) l'alembic, le matras, der Destillier- oder Brennkolben.

Колдованіе, нія, n. l'action de charmer, la sorcellerie, le sortilège, das Zaubern, die Zauberey, das Besprechen.

Колдовство, ства, n. le sortilège, le charme, die Zauberey, Hexerey.

Колдунова трава, (circaea Alpina) la circée, mandragore, Alraun.

Колдуновъ, ва, во, adj. de sorcier, dem Zauberer eigen.

Колдунъ, на, m. le sorcier, der Zauberer, Hexenmeister.

Колдунья, ньи, f. la sorcière, die Zauberinn, die Hexe. Колдуньинъ, на, но, adj. de sorcière, von der Zauberinn.

Колдую, ешь, довать, v. a. ensorceler, charmer, zaubern, hexen, besprechen, колдовать на воду, charmer l'eau, das Wasser besprechen.

Колебаніе, нія, n. 1. le branle, branlement, chancelement, tremblement, l'agitation, das Wackeln, Wanken, die Erschütterung, колебаніе воздуха, le tremblement, la vibration, l'agitation de l'air, das Zittern der Luft, колебаніе судна, le branle, le rouli, le remoult d'un navire, das Wackeln eines Fahrzeuges, колебаніе земли, le tremblement, les secousses de la terre, das Wanken der Erde, колебаніе вѣтра, l'agitation du vent, die Bewegung des Windes; 2. fig. une

une agitation intérieure, des troubles, eine heftige Gemüthsbewegung, die Wallung.

Колебáю, ешь, поколебалЪ, поколебáю, колебать, поколебать & Колéблю, блешь, бнулЪ, бну, бнуть, v. a. 1. secouer, branler, ébranler, faire trembler, agiter, erschüttern, in Bewegung bringen, bewegen, егоже гласЪ землю тогда поколеба, (В) duquel la voix ébranla alors la terre, welches Stimme zu der Zeit die Erde bewegte, вѣтрЪ колеблетЪ море, дерева, le vent agite la mer, les arbres, der Wind bewegt das Meer, setzt das Meer in Bewegung, der Wind bewegt, wiegt die Bäume; 2. fig. ébranler, wankend, unentschlossen machen, никакія нещастія твердости духа его поколебать не могутЪ, rien ne sauroit ébranler la fermeté de son ame, nichts kann die Standhaftigkeit seiner Seele wankend machen, erschüttern.

Колебáюсь, ешься, поколебáлся, поколебáюсь, колебаться, поколебаться & Колéблюсь, блешься, бнулся, бнусь, бнуться, v. r. 1. s'agiter, être agité, chanceler, vaciller, bewegt, erschüttert werden, sich bewegen, in Bewegung gerathen, wanken, wackeln, внезапу трусЪ бысть велій, яко поколебатися основанію темничному, (В) et tout d'un coup il se fit un si grand tremblement de terre, que les fondemens de la maison crouloient, schnell aber ward ein großes Erdbeben, daß sich bewegten die Grundfeste des Gefängnisses, море начинаетЪ колебаться, la mer commence à s'agiter, die See fängt an in Bewegung zu gerathen, die See gehet hoch, колеблются листья отЪ вѣтра, les feuilles s'agitent au vent, sont agitées par le vent, die Blätter bewegen sich vom Winde, корабль сильно отЪ бури колеблется, le vaisseau est fortement agité par la tempête, das Schiff wankt stark vom Sturme, der Sturm wirft das Schiff hin und her, во время землетрясенія зданія колебались, les bâtimens furent ébranlés par le tremblement de terre, die Gebäude wankten bey dem Erdbeben; 2. fig. chanceler, être indécis, wanken, wankelmüthig, unentschlossen seyn, колебаться вЪ мысляхЪ, vaciller, chanceler dans ses pensées, flotter entre différentes pensées, in seinen Gedanken wanken, колебаться вЪ намѣреніи, vaciller dans son entreprise, in seiner Unternehmung wanken, колебаться между страхомЪ и надеждою, flotter entre l'espérance et la crainte, zwischen Furcht und Hoffnung wanken, schweben.

Колéблемость, сти, f. le vacillement, das Wanken; l'inconstance, die Unbeständigkeit, das Schwankende, колеблемость человѣческихЪ постановленій, l'inconstance des desseins humains, des résolutions humaines, die Ungewißheit, Unsicherheit, Unbeständigkeit der menschlichen Anordnungen.

Колéблемый, мая, мое, adj. 1. agité, branlé, ébranlé, bewegt, in Bewegung gesetzt; 2. fig. agité, inquiété, troublé, erschüttert, beunruhigt, колеблемый страстями духЪ, un esprit agité de passions, ein von Leidenschaften beunruhigtes Gemüth.

Колéблю, см. Колебáю.

Колéблющійся, щаяся, щееся, part. chancelant, branlant, inconstant, wankend, unbeständig.

Колеистый, стая, стое, adj. plein d'ornières, voll Wagenleisen.

Колека, Колечный, Колечу, см. Калека.

Колесище, ща, augm. une grande roue, ein großes Rad.

Колéсникъ, ка, m. le charron, der Radmacher, Stellmacher, der Wagner.

Колесница, цы, f. (slav.) un char, ein Wagen, торжественная колесница, un char de triomphe, ein Triumphwagen.

Колесницегонитель, ля, Колесничникъ, ка, m. (slav.) le cocher, der Kutscher, сыны ваша возметЪ, и поставитЪ я колесничники свои (В) il prendra vos fils et les mettra sur ses chariots, eure Söhne wird er nehmen zu seinem Wagen.

Колесничный, ная, ное, adj. (slav.) de char, zum Wagen gehörig, коло колесничное утроба буяго, (В) l'intérieur du fou est comme la roue d'un chariot, des Narren Herz ist wie ein Rad am Wagen.

Колéсный, ная, ное, Колесóвый, вая, вое, adj. de roue, zum Rade gehörig, колесный ободЪ, la jante, die Radfelge, колесныя спицы, les rayon, les raies d'une roue, die Speichen, Radspeichen.

Колесó, сà, n. Колесцó, цà, dim. la roue, das Rad, каретное колесо, une roue de carrosse, ein Kutschenrad, переднія, заднія колеса, les roues de devant, de derrière, die Vorderräder, die Hinterräder, смазать, вымазать колеса, graisser les roues, die Räder schmieren, часовое колесо, une roue de montre, ein Rad in der Uhr. Колесо наливное, une roue à auge, ein oberschlägiges Rad. Колесо подошевное, une roue à vanne, ein unterschlägiges Rad. Колесо щастія, la roue de la fortune, das Glücksrad.

Колесовáніе, нія, n. l'action de rouer, das Rädern.

Колесóванный, ная, ное, adj. roué, gerädert.

Колесóвина, ны, f. l'ornière, das Wagengeleise, die Radspur, die Wagenleise.

Колесóвый, см. Колесный.

Колесýю, ешь, совалЪ, вать, v. a. rouer, rädern.

Колéчко, чка, n. dim. un petit anneau, ein kleiner Ring, das Ringchen.

Колечный, ная, ное, adj. de bague, vom Ringe.

Колея, леи, en slav. Колія, ліи, f. l'ornière, das Wagengeleise, die Radspur, Wagenleise.

Коли, adv. 1. quand, wenn, коли сюда пріѣдетЪ, quand il viendra ici, wenn er hieher kommen wird, 2. comme conj. si, wenn, коли такЪ ты поступать будешь, накажутЪ тебя, si vous vous conduirez ainsi, on vous punira, wenn du dich so aufführen wirst, so wird man dich bestrafen.

Колиба, бы, f. Колибица, цы, dim. (m. v.) une chaumière, une tente, eine Hütte, ein Zelt.

Колибы, см Ежелибы.

Коливо, ва, n. du froment cuit avec du miel et des raisins qu'on porte certaines fêtes à l'église pour le bénir, mit Honig und Rosinen gekochter Weizen,

zen, welchen man an gewissen Festen zum Einsegnen in die Kirche bringt.

Коли́ждо, adv. (slav.) autant de fois, combien de fois, so vielmahl, so oft, вонѣже аще колиждо во градѣ или весь внидете, (B) et dans quelque ville ou bourgade que vous entriez, wo ihr aber in eine Stadt oder Markt gehet.

Ко́лика, ки, f. la colique, die Kolik.

Коли́кій, кая, кое, Коли́къ, ка, ко, adj. quel, quelle, combien, wie viel, колика зла сотвори святымъ твоимъ, (B) et combien de maux il a fait à tes saints à Jérusalem, wie viel Uebel er deinen Heiligen gethan hat in Jerusalem.

Коли́ко, adv. combien, wie viel, колико хлѣбы имате? (B) combien avez vous de pains? wie viel Brodt habt ihr?

Коликогу́бый, бая, бое, adj. (slav.) combien de fois, wie vielmahl.

Коли́чественный, ная, ное, adj. de quantité, vielfältig, количественная Просодія, la quantité des syllabes, das Sylbenmaß.

Коли́чество, ства, n. 1. la quantité, la multitude, die Menge, имѣть что въ великомъ количествѣ, avoir qch. en grande quantité, en abondance, etwas in großer Menge haben; 2. (en T. de Gram. in der Gram.) la quantité des syllabes, la Prosodie, das Sylbenmaß, das Zeitmaß der Sylben.

Колі́я, см. Колея.

Ко́лка, ки, f. l'action de couper, p. e. du bois, das Hauen.

Колки, ко́въ, pl. les chevilles de violon, de luth, die Wirbel an einer Violine oder Laute.

Ко́лкій, кая, кое, adj. 1. qui se fend aisément, das sich leicht spaltet; 2. fig. piquant, mordant, beissend, spitzig, колкія слова, des paroles mordantes, un sarcasme, beissende, spitzige Worte.

Ко́лкость, сти, f. 1. la qualité d'une chose qui se fend aisément, die Eigenschaft einer Sache, die sich leicht spaltet; 2. fig. le piquant, das Beissende, колкость въ словахъ, le piquant des paroles, das Beissende der Worte.

Колле́гія, гіи, f. le Collège, das Collegium. Колле́жскій, кая, кое, adj. de Collège, zum Collegio gehörig, Коллежскій Асессоръ, un Assesseur de Collège, ein Collegien-Assessor.

Ко́ло, ла, n. (slav.) 1. un cercle, un cerceau, ein Kreis, ein Reif; 2. la roue, das Rad, такожде и скудельникъ сѣдя на дѣлѣ своемъ, и вертя ногама своима коло, (B) ainsi le potier de terre étant assis à son ouvrage, et tournant la roue avec ses pieds, also ein Töpfer, der bey seiner Arbeit seyn, und die Scheibe mit seinen Füßen umtreiben muß.

Колоброд́ъ, да, m. (m. vulg.) un homme qui fait des choses indécentes, ein Mensch, der Unanständigkeit begehet.

Колоброже́ніе, нія, n. des extravagances, des sottises faites dans l'ivresse, Unanständigkeiten, Lärm in der Trunkenheit.

Колоброжу́, бро́дишь, бро́дилъ, бро́дить, v. n. (m. vulg.) pour la plupart des gens ivres: extravaguer, faire ou dire des choses indécentes, von Betrunkenen: ausgelassen seyn, lärmen, Unanständigkeiten begehen.

Коловоро́тъ ou Коловратъ, та, m. un gouffre, un tournant dans une rivière, ein Golck in einem Flusse.

Коловра́тно, adv. 1. dans la ronde, en tournant, in der Runde, rund herum; 2. fig. inconstamment, légèrement, unbeständig, leichtsinnig.

Коловра́тность, сти, f. 1. un mouvement circulaire, en rond, eine kreisförmige Bewegung; 2. l'inconstance, die Unbeständigkeit, коловратность щастія, l'inconstance de la fortune, die Unbeständigkeit des Glücks.

Коловра́тный, ная, ное, adj. 1. circulaire, orbiculaire, spiral, kreisförmig, zirkelförmig, spiral, коловратное земли обращеніе, le mouvement circulaire de la terre, die kreisförmige Bewegung der Erde; 2. inconstant, unbeständig, wankelmüthig, коловратный человѣкъ, un homme inconstant, ein unbeständiger, wankelmüthiger Mensch.

Коловраща́ю, ешь, щать, v. a. (slav.) tourner à la ronde, in die Runde umdrehen, herum drehen.

Коловраща́юся, ешься, щатися, v. r. (slav.) se tourner en ronde, en cercle, faire un mouvement circulaire, sich in die Runde umdrehen, eine kreisförmige Bewegung machen.

Коловраще́ніе, нія, n. l'action de tourner en rond, de faire un mouvement circulaire, das Drehen in die Runde, das Umdrehen, eine kreisformige Bewegung.

Коловый, вая, вое, adj. consistant en pieux, fait de pieux, aus Pfählen bestehend.

Коло́да, ды, f. 1. un billot, un tronc, ein Klotz, der Stamm eines abgehauenen Baums; 2. une auge pour abreuver les chevaux, eine Tränke für die Pferde; 3. un cercueil creusé d'un seul arbre, ein aus einem Baume ausgehöhlter Sarg; 4. deux planches avec des trous mises l'une contre l'autre et fermées aux deux bouts, après qu'on y a fait mettre les pieds des prisonniers, les ceps, zwey lange Breter mit Löchern, welche zusammen gelegt und an beyden Enden verschlossen werden, nachdem die Gefangenen ihre Füße in diese Löcher gestellt haben, der Stock; посадить преступника въ колоду, mettre un criminel aux fers, aux ceps, einen Verbrecher in den Stock setzen, legen; 5. un talon de jeu de cartes, ein Spiel Karten, держаная колода картъ, un talon de cartes avec lesquelles on a déjà joué, ein altes Spiel Karten; 6. dans les anciens comptes: cent millions, in den alten Rechnungen: hundert Millionen; 7. anciennement: un certain nombre de gens qu'on avoit assemblés pour signer p. e. des hypothèques ou titres de possessions, ou pour attester qch., ehemals: eine gewisse Anzahl Leute, welche man versammelt hatte um Pfand- oder Kaufbriefe zu unterschreiben, oder um etwas zu bezeugen.

Коло́дезный, en slav. Кла́дезный, ная, ное, adj. de puits, zum Brunnen gehörig, колодезная вода, de l'eau de puits, Brunnenwasser.

Коло́дезь, зя, ou Коло́децъ, дца, en slav. Кла́дязь, зя, ou Кладене́цъ, нца, m. le puits, der Brunnen, узрѣ же: и се кладязь на поли, (B) et il regarda et voici un puits dans un champ, und sah sich um und siehe: da war ein Brunnen auf dem Felde, копать колодезь, creuser un puits, einen Brunnen graben, чистить колодезь, curer un puits, den Brunnen reinigen.

Колодица, цы, f. espèce d'attrape pour les zibelines, eine Art Zobelfalle.

Колодка, дки, f. 1. un pain de bougie, ein Wachsstock, ein Wachsstabel; un pain de bougie, un cierge mince et plié en quarante parties, pour qu'il brule pendant quarante messes qu'on fait dire pour un mort, ein Wachsstock, oder ein in vierzig Theile zusammen gelegtes Wachslichtgen, welches während vierzig, für einen Verstorbenen zu haltenden Seelenmessen, angezündet wird; 2. la forme, der Leisten, колодка башмашная, la forme de soulier, der Schuhleisten, надѣть на колодку, monter, remettre sur la forme, über den Leisten schlagen; дѣлать что на одну колодку, faire tout d'après une même forme, alles nach einem Leisten machen; 3. le fût de rabot, das Holz am Hobel, das Hobelholz; 4. petite boîte de tilleul où les pêcheurs gardent les vers qu'ils attachent à l'hameçon, kleine Kästchen von Lindenholz, in welchem die Fischer die Regenwürmer halten; 5. un billot qu'on met à chaque pied de qn., pour qu'il ne s'échappe point, ein Kloß oder Holz, das man einem Menschen an den Füßen befestiget, um das Entlaufen zu verhindern.

Колодникъ, ка, m. un prisonnier, ein Gefangener. Колодница, цы, f. une prisonnière, eine Gefangene.

Колодничей, Колодничїй, чья, чье, Колодническїй, ская, ское, adj. de prisonnier, dem Gefangenen eigen, колодничья работа, des travaux de prisonniers, die Arbeit der Gefangenen, колодничей, колоднической приставъ, qui a l'inspection sur les prisonniers, der Gefangenwärter, Aufseher über die Gefangenen.

Колоколенный, ная, ное, adj. de clocher, zum Thurme gehörig, колоколенная лѣстница, l'escalier du clocher, die Thurmtreppe.

Колоколецъ, льца, m. dim. une petite cloche, une clochette, ein Glöckchen.

Колоколецъ въ горлѣ, le râle, le râlement de la mort, das Röcheln eines sterbenden Menschen.

Колокольникъ, ка, m. un fondeur de cloches, ein Glockengießer.

Колокольный, ная, ное, adj. de cloche, de la cloche, von der Glocke, колокольной звонъ, le son de la cloche, des cloches, der Schall der Glocke, der Glockenschall, мастерство колокольное, le métier de fondeur de cloches, das Glockengießer-Handwerk.

Колокольня, ни & Колокольница, цы, f. un clocher, une tour, ein Glockenthurm, der Thurm, высокая колокольня, un haut clocher, ein hoher Thurm, повѣсить колокола на колокольню, suspendre des cloches au clocher, die Glocken auf den Thurm hängen.

Колокольчики, ковъ, pl. 1. (campanula) la campanelle, la gantelée, fleur de campagne, gants de Notre-Dame, Glockenblumen, Glockenblümchen, Waldglöcklein; 2. Колокольчики павилишные, (convulvulus) le liseron, die Winde, Glattwinde.

Колоколъ, ла, m. Колокольчикъ, ка, dim. une cloche, une clochette, la sonette, eine Glocke, ein Glöckchen, die Schelle, звонкой колоколъ, une cloche qui a un son clair, fort, eine hell klingende Glocke, лить колокола, fondre des cloches, Glocken gießen, благовѣстить въ колоколъ, sonner pour appeler à l'église, zur Kirche läuten, позвонить колокольчикомъ, tirer la sonnette, an der Schelle ziehen.

Колокъ, лка, m. 1. en slav. le pieux, der Pfahl; 2. la cheville d'un violon, d'une guitarre, ein Wirbel zum Aufziehen der Saiten einer Violine, Gitarre, струны спускаются отъ того, что колки ослабли, les cordes se relâchent, parce que les chevilles sont devenues foibles, die Saiten geben deswegen nach, weil die Wirbel schwach sind, nicht stark genug halten.

Коломазь, за, m. du camboui, das Wagenschmier.

Коломенка, ки, f. espèce de barque, eine Art Barken.

Колонистъ, ста, m. un colon, ein Colonist.

Колонїя, см. Селенїе.

Колонна, ны, f. la colonne, die Colonne.

Колонокъ ou Кулонокъ, нка, m. (mustela sibirica) la martre de Sibérie, der sibirische oder Feuermarder. Колонки, des peaux de cette martre, Feuermarder-Felle.

Колонтарь, ря, m. espèce de côte de maille qu'on portoit autrefois, eine Art Panzer, welche man ehemals trug.

Колосеница, цы, f. case où l'on garde les épis restés après qu'on a battu le blé, eine Kammer, wohin man die ausgedroschenen Aehren wirft.

Колосеница, цы, f. (plantago cynops) espèce de plantain, der staudige Wegerich, immer grünender Flohsamen, Hundsauge.

Колосистый, тая, тое, adv. en slav. Класный, ная, ное, adj. plein d'épis, voll Aehren, reich an Aehren.

Колосникъ, ка, m. (elymus arenarius) elyme de sable ou avoine noire, Sandhaargras, Sandweitzen, Flugsandgras, Sandhafer.

Колосъ, en slav. Класъ, са, m. Колосокъ, ска, Колосочикъ, чка, dim. un épi, des épis, eine Aehre, Aehren, ржаной колосъ, un épi de seigle, eine Kornähre, пшеничной колосъ, un épi de froment, eine Weitzenähre.

Колосяный, ная, ное, en slav. Класяный, ная, ное, adj. d'épis, von der Aehre.

Колотило, ла, n. une batte, un battoir, der Schlägel.

Колотко, adv. se dit des chemins raboteux, quand les ornières sont gelées, wird von den Wegen gesagt, wenn die Wagenleisen gefroren sind, колотко ѣхать, les chemins sont fort raboteux, die Wege sind holperig, es ist sehr holperig zu fahren.

Колотовка, вки, f. (vulg.) 1. le moulinet, der Quirl; 2. fig. (T. de mépr.) une femme qui fait parler, qui ne se mouche pas du pied; une femme qui court sur le marché de chacun, verächtlich: ein verschmitztes Weib; ein Weib, das auf dem Markte keinen zum Kaufe kommen läßt.

Колотокъ, тка, m. un coup, ein Stoß, ein Schlag.

Колотушка, шки, f. Колотушечка, чки, dim. un marteau de bois ou de métal, un maillet, une batte, un battoir, ein Schlägel, der Stößel, ударить во что колотушкою, frapper sur qch.

qch. avec un maillet, mit einem Schlägel auf etwas schlagen, поколачивать камни колотушкою, чтобы плотнѣе сидѣли, battre les pierres avec une batte ou avec une hie, pour qu' elles soient plus fermes, die Steine mit einem Schlägel fester einschlagen.

Ко́лотый, тая, тое, adj. fendu, gespalten; piqué, gestochen; cassé, brisé, zerbrochen.

Колоты́рничаю, ешь, чать & Колоты́рю, ришь, рить, v. n. 1. vendre en détail et de la seconde main, einen Kleinhandel treiben; 2. brouiller des gens, semer la zizanie, mettre le trouble, Stänkereyen machen, Uneinigkeiten stiften.

Колоты́рной, ная, ное, Колоты́ренъ, рна, рно, adj. 1. avare, chiche, geizig, filzig; 2. babillard, 3. ricaneur, geschwätzig, spöttisch.

Колоты́рникъ, ка, m. Колоты́рка, рки, Колоты́рница, цы, f. 1. un chiche, un pince-maille; une avare, ein Filz, Geizhals, Knicker; eine Knauserinn.

Коло́тье, тья, n. 1. l' action de fendre, das Spalten; 2. la colique, die Kolik; 3. колотье въ боку, des points au côté, la pleurésie, das Seitenstechen, die Pleuresie.

Колоть, см. Колю.

Колоци́нтъ, ита, m. coloquinte, Koloquinte.

Колоче́ніе, нія, n. l' action de frapper, de battre, de hier, das Schlagen, Klopfen.

Колочу́, ло́тишь, лоти́лъ, ло́тить, v. a. frapper, battre, hier, chasser, klopfen, schlagen, einschlagen, eintreiben, колотить гвоздь въ стѣну, chasser, faire entrer un clou dans la muraille à coups de marteau, einen Nagel in die Wand einschlagen, колотить клинья въ бревно, чтобы расколо́лось, chasser des coins dans une poutre pour qu' elle se fende, Keile in einen Balken einschlagen, treiben, um ihn zu spalten, колотятъ колотушкою землю, чтобы уровнялась, on bat la terre avec une hie pour la rendre plus unie, man schlägt die Erde mit einem Schlägel, damit sie ebner werde.

Колочу́сь, ло́тишься, лоти́лся, лоти́шься, объ что, v. r. 1. donner, se heurter contre qch., sich an etwas stoßen; 2. fig. (vulg.) vivoter, subsister avec peine, vivre avec peine, pauvrement, tirer le diable par la queue, sich kümmerlich nähren müssen, kümmerlich leben, sich durchkröpeln.

Коло́шу́сь, лоси́ться, околоси́лся, околошу́сь, лоси́ться, околоси́ться, v. c. monter en épis, in Aehren schießen, Aehren gewinnen, schossen, хлѣбъ колосится, le seigle, les blés montent en épis, der Roggen, das Getreide schießt in Aehren, schosset.

Колпа́къ, Калпа́къ, ка, m. Колпаче́къ, чка, dim. 1. le bonnet de nuit, die Nachtmütze, Schlafmütze, бумажной колпакъ, un bonnet de coton, eine baumwollene Mütze; 2. (en T. de Chim. in der Chem.) la chape, le chapiteau, la chapelle, der Helm an der Distillier-Blase, der Distillier-Helm; 3. un verre en forme de cloche pour y conserver des choses précieuses ou des fleurs, ein glockenförmiges Glas, um kostbare Sachen, oder Blumen, darunter zu verwahren; 4. часы съ колпакомъ, une montre à calotte, eine Uhr mit einem Gehäusedeckel.

Колпа́шникъ ou Колпа́чникъ, ка, m. le bonnetier, der Mützenmacher.

Колпа́шный ou Колпа́чный, ная, ное, adj. de bonnet, zur Mütze gehörig.

Ко́лпикъ, ка, m. & Ко́лпица, цы, f. (platalea leucorodia), la spatule (Briss.), oiseau, der Löffler, die Löffelgans, der Pelican.

Колту́нъ, на, m. (en T. Médec. in der Mediz.) la plique, maladie dans laquelle les cheveux sont si mêlés les uns avec les autres qu' on ne peut les démêler, et lorsqu' on les coupe, il en sort du sang, der Weichsel-Zopf, Wichtelzopf, Judenzopf, eine unauflösliche Verfilzung der Haare, aus welchen, wenn man sie abschneidet, Blut kommt. Колтунова́тый, тая, тое, adj. qui a la plique, den Weichsel-Zopf habend.

Колупа́ніе, нія, n. l' action d' éplucher, das Klauben, Purren.

Колу́панный, ная, ное, adj. épluché, geklaubt.

Колупа́ю, ешь, пну́лъ, пну́, па́ть, пну́ть, v. a. éplucher, ôter par petits morceaux avec les doigts, klauben, ausklauben, mit den Fingern bey kleinen Stücken herausnehmen.

Ко́лча, чи, c. un boiteux, une boiteuse, ein Lahmer, eine Lahme.

Колчада́нъ, на, m. (pyrites) la pyrite, der Kies, сѣрной колчаданъ, une pyrite de souffre, Schwefelkies, мѣдной колчаданъ, une pyrite cuivreuse, Kupferkies.

Колча́нъ ou Калча́нъ, на, m. le carquois, der Köcher, колчанъ со стрѣлами, un carquois avec des flèches, ein Köcher mit Pfeilen.

Колчено́гій, гая, гое, adj. boiteux, lahm, hinkend.

Колчено́жка, жки, f. une femme boiteuse, qui boite d' un pied, eine hinkende Frau.

Колчено́жу, жишь, жить, v. n. clocher, boiter, être boiteux d' un pied, mit einem Fuße hinken.

Ко́лчу, чишь, чить, v. n. (peu us.) boiter, hinken.

Колъ, кола́, m. Ко́ликъ, ка, Ко́лышекъ, шка, dim. 1. un pieu, palis, der Pfahl, Zaunpfahl, Zaunstecken, огородить кольями огородъ, entourer un potager de pieux, palissader un potager, einen Küchengarten mit Pfählen einfassen; 2. une dent aigue, tranchante d' un cheval, der scharfe Zahn eines Pferdes, лошадь стара, у ней и колъ стертъ, le cheval est vieux, ses dents sont obtuses (les dents lui pointent), das Pferd ist alt, die Zähne haben ihre Schärfe verloren.

Колыбе́ль, ли, f. Колыбе́лка, ки, dim. le berceau, die Wiege, качать колыбель, bercer le berceau, wiegen.

Колыбе́льный, ная, ное, adj. de berceau, von der Wiege.

Колыма́га, ги, f. Колыма́жка, жки, f. 1. anciennement: une espèce de voiture ou de calêche, ehemals: eine Art Kutsche oder Kalesche; 2. une vilaine, une lourde, une vieille voiture, eine häßliche, schwere, alte Kutsche.

Колыма́жникъ, ка, m. qui faisoit ces voitures, le charron, der solche Kutschen ehemals machte, der Stellmacher.

Колымажный, ная, ное, adj. où l'on garde ou vend ces voitures, wo solche Kutschen verwahret oder verkauft werden. Колымажной дворъ, s'appelle à Moscou une grande cour avec un manège, des remises et des écuries, où l'on garde encore les anciennes voitures de la Cour Impériale, les écuries Impériales, so heißt in Moskwa ein Hof mit Wagenschauern, Stallung und einer Reitbahn, in welchen die ehemaligen Kutschen des kaiserlichen Hofes aufbewahrt werden, der kaiserliche Marstall.

Колыска, ки, f. (m. v.) un balançoir, die Schaukel.

Колыхаю & Колышу, ешь, хну, хать, хнуть, v. a. balancer, bercer, agiter, bewegen, schaukeln, wiegen, вѣтръ колыхаетъ, колышетъ деревья, le vent agite, berce les arbres, der Wind bewegt, wiegt die Bäume.

Колыхаюсь & Колышусь, ешься, хнулся, хнусь, хаться, хнуться, v. r. vaciller, branler, se remuer, wanken, wackeln, sich bewegen, колыхается судно отъ волнъ, le navire est agité par les vagues, les vagues font branler le navire, das Fahrzeug wankt, schwankt von den Wellen, деревья ни колыхнутся, les arbres ne remuent pas, les arbres ne sont point agités, die Bäume bewegen sich nicht im mindesten.

Коль, adv. combien, wie viel, wie sehr.

Колье, лья, n. des pieux, Pfähle.

Кольми паче, adv. d'autant plus, desto mehr.

Кольцеобразный, ная, ное, adj. en forme d'anneau, ringformig, in ringförmiger Gestalt, кольцеобразное затмѣнїе солнца, une éclipse de soleil orbiculaire, eine ringförmige Verfinsterung der Sonne.

Кольцо, ца, n. un anneau, der Ring, носить золотое кольцо, porter un anneau d'or, einen goldnen Ring tragen.

Кольчуга, ги, f. une cotte de maille faite de petits anneaux de fer, ein Panzer, ein Panzerhemd, das aus lauter kleinen eisernen Ringen gemacht ist.

Кольчужникъ, ка, m. un homme qui porte une cotte de maille, un homme armé de toutes pièces, ein geharnischter Mann.

Колчужный, ная, ное, adj. de cotte de maille, zum Panzerhemde gehörig.

Колѣнко, ка, m. le g[illegible], das Knie.

Колѣно, на, n. 1. le genou, das Knie, стать на колѣна, (колѣни), être à genoux, knien, niederknien, auf den Knien sitzen, отъ страха подгибаются колѣна, les genoux s'affaissent, se plient de peur, die Knie sinken vor Furcht ein; 2. (en T. de Botan. in der Botan.) le noeud, la genouillée, der Knoten, das Knie, der Schuß zwischen zwey Knoten, der Absatz, камышевая трость съ колѣнами, une canne avec des noeuds, ein Rohrstock mit Schüssen; 3. la tribu, lignée, la tige; le quartier, das Geschlecht, der Stamme; die Ahne, отъ колѣна Іудова возсїя Господь нашъ, (B) notre Seigneur est descendu de la tribu de Juda, daß unser Herr aufgegangen ist von dem Geschlechte Juda; 4. (en T. de Mus., in der Mus.) la partie, der Theil, die Clausel, проиграть первое колѣно, jouer la première partie, den ersten Theil spielen.

Колѣнопреклоненїе, нїя, n. la génuflexion, die Kniebeugung, Verbeugung der Knie, молить Бога съ колѣнопреклоненїемъ, prier Dieu à genoux, Gott auf den Knien bitten, auf den Knien, kniend bethen.

Колѣнцо, ца, n. dim. 1. un petit genou, ein kleines Knie; 2. le petit noeud d'une plante, das Knötchen einer Pflanze; 3. la partie d'une chanson, der Theil eines Liedes.

Колѣнчатый, тая, тое, adj. 1. des herbes: genouillé, genouilleux, von Gewächsen: knotig, mit einem oder mehrern Knoten oder Gelenken versehen, колѣнчатыя травы, des herbes, plantes genouillées, knotige Pflanzen; 2. колѣнчатая цѣпочка, une chaîne de montre à plusieurs anneaux ou chaînons, eine Uhrkette von mehrern Gliedern.

Колѣю, ешь, лѣть, v. n. anom. sentir du froid, Frost, Kälte empfinden.

Колю, колешь, кольнулъ, кольну, калывать, колоть, кольнуть, v. a. 1. piquer, pointer, stechen, piquer d'une épingle, mit einer Nadel stechen; 2. tuer, schlachten, колоть курицу, поросенка, tuer une poule, un cochon de lait, ein Huhn, ein Spanferkel schlachten, abschlachten; 3. fendre, couper, spalten, zerhauen, (dans cette acception on se sert des prétérits du verbe: раскалываю, in dieser Bedeutung entlehnt man die Präterita von dem Zeitworte: раскалываю) колоть дрова, fendre, couper du bois, Holz hauen, spalten, колоть ледъ, briser, tirer des blocs de glace d'une rivière, Eis brechen; 4. у меня что-то бокъ колетъ, je sens un picotement, des points au côté, es sticht mich etwas in der Seite, ich fühle Stiche in der Seite; 5. fig. reprocher, vorwerfen, unter die Nase reiben, онъ мнѣ сдѣлалъ благодѣянїе, да тѣмъ всегда и колетъ, il m'a fait du bien, rendu un service, mais il me le reproche aussi sans cesse, er hat mir zwar eine Wohlthat erwiesen, allein er wirft sie mir ohne Unterlaß vor.

Колюсь, колешься, колоться, v. p. 1. être fendu, coupé, gespalten, zerhauen werden; 2. comme v. n. se piquer, sich stechen, колоться булавкою, se piquer d'une épingle, sich mit einer Nadel stechen; 3. se fendre, se briser, bersten, sich spalten, (dans ce sens il emprunte les prétérits passés du verbe: раскалываю, in dieser Bedeutung entlehnt es die Präterita perfecta von dem Zeitworte: раскалываю) доска колется, раскололась отъ жару, la planche se fend, s'est fendue de la chaleur, das Bret berstet, ist von der Hitze geborsten. 4. Comme v. a. piquer, stechen, тернъ, дерево колется, l'épine, l'arbre pique, der Dornstrauch, der Baum sticht.

Колючесть, сти, f. la qualité d'une chose qui pique, die Eigenschaft einer Sache, die sticht.

Колючїй, чая, чее, Колючь, ча, чо, adj. qui pique, piquant, aigu, pointu, stechend.

Колюшка, ки, f. (gasterosteus aculeatus) la grande épinoche ou l'épinard, poisson, der Stichling.

Коляска, ки, f. Колясочка, ки, dim. une calêche, eine Kalesche, ѣздить въ коляскѣ, aller en calêche, in der Kalesche fahren. Колясочный,

наяĺ,

ная, ное, adj. de calêche, von der Kalesche, колясочныя дроги, les brancards de la calêche, die Bäume der Kalesche.

Кома́нда, ды, f. (начальство), le commandement, das Commando.

Команди́ръ, ра, m. (Нача́льникъ), le Chef, Commandant, das Oberhaupt, der Befehlshaber. Команди́рскій, кая, кое, de Chef, von dem Befehlshaber.

Кома́ндую, ешь, довать, v. a. (предводительствовать), commander, avoir le commandement, das Commando führen.

Кома́ръ, ра, m. Кома́рикъ, ка, dim. un cousin, moucheron, un petit moucheron, eine Mücke. Комари́ще, ща́, n. augm. un grand cousin, eine große Mücke. Кома́рей, рья, рье, Кома́ровъ, ва, во, adj. de moucheron, von der Mücke.

Комедіа́нтъ, та, m. un comédien, un acteur; un histrion, ein Comödiant, Schauspieler. Комедіа́нтка, ки, f. une comédienne, une actrice, eine Comödiantinn, Schauspielerinn. Комедіа́нтскій, кая, кое, adj. de comédien, dem Comödianten eigen, schauspielerisch.

Коме́дія, діи, f. 1. la comédie; die Comödie, играть комедію, Comödie spielen, комедія въ пяти дѣйствіяхъ, une comédie en cinq actes, eine Comödie in fünf Aufzügen; 2. le théatre, la maison d'Opéra, das Schauspielhaus, Comödienhaus, das Theater, итти въ комедію, aller au spectacle, à la comédie, in die Comödie gehen; 3. въ этомъ домѣ изрядная случилась комедія, il est arrivé une plaisante histoire dans cette maison, es ist eine schöne Geschichte in diesem Hause passirt. Сыиграть съ кѣмъ комедію, se jouer, rire de qn., jouer un tour à qn., einem ein Stückchen spielen.

Ко́мель, мля, Комелёкъ, лька, m. une cheminée, der Kamin.

Ко́мель, мля, m. Ко́мликъ, ка, dim. 1. l'extrêmité d'une poutre, das dicke Ende eines Balken; 2. le manche à balai, der Besenstiel; 3. связать волосы въ комель, комлемъ, lier les cheveux en catogan, die Haare in einen Schopf binden.

Коменда́нтъ, та, m. le Commandant d'une ville ou d'une forteresse, der Commendant. Коменда́нтовъ, ва, во, Коменда́нтскій, кая, кое, adj. du, de Commandant, dem Commendanten gehörig, eigen.

Коме́та, ты, f. la comète, der Comet, Schwanzstern.

Ко́микъ, ка, m. 1. l'auteur d'une comédie, ein Comödienschreiber; 2. un acteur comique, ein komischer Acteur.

Коми́чески, adv. comiquement, auf eine komische Art.

Коми́ческій, кая, кое, adj. comique, komisch, комическій слогъ, le style comique, der komische Styl.

Ко́мкаю, ешь, ско́мкалъ, ско́мкаю, ко́мкать, ско́мкать, v. a. (m. vulg.) chiffonner, zerknümpeln, zerknittern.

Комме́рція, см. Торговля.

Комме́рческій, кая, кое, adj. de commerce, zum Handel gehörig, коммерческія дѣла, des affaires de commerce, Handlungsgeschäfte.

Коммиссаріа́тъ, та, m. le Commissariat, das Commissariat. Коммиссаріа́тскій, кая, кое, adj. du Commissariat, von dem Commissariat.

Коммиса́ръ, ра, m. le Commissaire, der Commissair.

Комміса́рскій, кая, кое, adj. de Commissaire, dem Commissair eigen.

Коммиса́рство, ства, n. la charge d'un Commissaire, das Amt eines Commissärs.

Комми́ссія, сіи, f. 1. la commission, die Commission, der Auftrag; препоручить кому коммиссію, charger qn. d'une commission, einem eine Commission auftragen, ihm einen Auftrag geben; 2. Коммиссія о строеніи дорогъ, la Commission établie pour la construction des chemins, die Weg-Commission.

Комми́сскій, кая, кое, adj. de commission, zur Commission gehörig.

Ко́мната, ты, Ко́мнатка, тки, f. une chambre, ein Zimmer, eine Stube, просторная, тѣсная комната, une chambre spacieuse, étroite, ein geräumiges, ein enges Zimmer.

Ко́мнатный, ная, ное, adj. de chambre, zum Zimmer gehörig, комнатная дверь, la porte de la chambre, die Stubenthür; комнатная дѣвка, une fille qui sert dans la chambre, ein Stubenmädchen.

Комо́дъ, да, m. Комо́децъ, дца, dim. le bureau, la commode, die Commode. Комо́дный, ная, ное, adj. de commode, zur Commode gehörig, комодный ключь, la clef de la commode, der Commoden-Schlüssel.

Ко́момъ, adj. en pelote, chiffonné, in einem Klumpen, смять платье комомъ, chiffonner l'habit, fripper un habit, das Kleid in einen Klumpen zusammen wickeln, у васъ все лежитъ комъ комомъ, tout est jetté pêle mêle chez vous, es liegt bey ihnen alles auf einem Haufen durch einander. Первой блинъ да и тотъ комомъ, (prov.) l'affaire n'a pas eu réussite du commencement, a été gâtée du commencement, die Sache ging gleich vom Anfange nicht, die Sache ist im Zuschnitte verdorben worden.

Компане́йщикъ, ка, m. un fermier des eaux de vie, ein Branntweins-Pachter. Компане́йщицкій, Компанейскій, кая, кое, adj. appartenant à ce fermier, diesem Pächter gehörig.

Компа́нія, ніи, f. la compagnie, la société, die Compagnie, Gesellschaft, Societät, Остъ-Индская Компанія, la compagnie des Indes, die ostindische Handlungsgesellschaft.

Компа́съ, са, m. la boussole, der Compaß.

Компле́тный, ная, ное, adj. complet, vollzählig, complet.

Компле́тъ, та, adj. complet, complect, принять кого сверхъ комплету, recevoir qn. comme surnuméraire, au delà du nombre fixé, einen als überzählig aufnehmen.

Комплиме́нтъ, та, m. см. Поклонъ.

Комшу́, шишь, прикомшилЪ, прикомшу, комшить, прикомшить, v. a. (m. vulg.) terraſſer, zu Boden ſchlagen, niederſchlagen.

Комъ, ма, m. Ко́мокъ, мка́, Комо́чикъ, чка, dim. une maſſe, une pelote, un monceau, ein Klumpen, eine runde Maſſe, комЪ снѣгу, un monceau, un amas de neige, ein Schneehaufen, свалять что вЪ комы, entaſſer qch., mettre qch. en tas, en monceaux, etwas in Haufen werfen.

Комя́га, ги, f. (m. v.) eſpèce de canot, eine Art Böthe.

Кона́ю, ешь, доконалЪ, докона́ю, нать, доконать, v. a. (m. vulg.) pouſſer qn. à l'extrémité, einen aufs äuſſerſte bringen.

Конво́й, во́я, m. le convoi, une eſcorte, die Begleitung, весть кого сЪ конвоемЪ, conduire qn. ſous une eſcorte, einen unter Begleitung abführen. Конво́йный, ная, ное, adj. de convoi, zur Begleitung gehörig.

Конгре́ссъ, сса, m. le congrès, der Congreß.

Конда́къ, ка, m. petit hymne de louanges chanté à l'honneur de quelque Saint, ein kleiner zu Ehren eines Heiligen geſungener Lobgeſang.

Кондырь, ря, m. le revers des manches aux habits de houſſards, die Aufſchläge an den Huſarenärmeln.

Конёвей лукъ, (teucrium ſordidum) la germandrée d'eau, le chamarras, wild Gamanderlein, Frauenliſt.

Коневі́й, вья, вье, adj. de cheval, vom Pferde, vom Roſſe, коневі́й хвостЪ, la queue du cheval, der Pferdeſchweif, Roßſchweif.

Конегони́тель, ля, m. (ſlav.) le cocher, der Kutſcher, спасшему Ізраиля вЪ концѣ бездны и конегонителей связавшему оси, (Irmol. гл. IV. пѣснь. I.) à celui qui ſauva Iſrael au bout de l'abyme et à celui qui attacha les eſſieux des cochers, dem, welcher Iſrael am Ende des Abgrundes rettete und die Achſen der Führer (der Kutſcher) band.

Конекъ, нька, m. dim. 1. un petit cheval, ein Pferdchen; 2. un dada, ein Steckenpferd; 3. un patin, ein Schrittſchuh.

Конёкъ, нька, m. 1. (gryllus) le grillon, der Grashüpfer; 2. (ſyngnathus hippocampus) le cheval-marin, l'hippocampe, poiſſon, das Seepferdchen, ein Fiſchchen.

Коне́цъ, нца, m. 1. la pointe, le bout, die Spitze, das Ende, конецЪ у шпаги, le bout, la pointe de l'épée, die Spitze, das Ende des Degens, пройти улицу отЪ одного конца до другаго, paſſer une rue d'un bout à l'autre, über eine Gaſſe von einem Ende zum andern gehen; 2. la fin, la concluſion, das Ende, der Beſchluß, сдѣлать чему конецЪ, faire une fin à une choſe, einer Sache ein Ende machen, прочесть книгу до конца, lire un livre juſqu'au bout, juſqu'à la fin, ein Buch bis zu Ende durchleſen, привесть дѣло кЪ концу, conduire une choſe à ſa fin, terminer qch., eine Sache zu Ende bringen, дѣло, казалось, было сЪ концомЪ, однакожЪ вышло не такЪ, il ſembla que c'étoit une affaire finie, il parut être une affaire finie, mais la choſe tourna autrement; die Sache ſchien geendiget zu ſeyn, ſchlug aber ganz anders aus, и дѣло сЪ концомЪ, et voilà tout, que cela vous ſuffiſe, et c'eſt fini, und damit hat das Ding ein Ende. ВЪ конецЪ, entièrement, totalement, gänzlich, ganz und gar, разорить кого вЪ конецЪ, ruiner qn. de fond en comble, ruiner qn. totalement, entièrement, einen gänzlich zu Grunde richten. НаконецЪ, comme adv. à la fin des fins, enfin, endlich, наконецЪ сіе дѣло кончано, cette affaire eſt enfin, à la fin finie, endlich iſt dieſe Sache einmal geendiget. До конца, comme adv. jamais; entièrement, nie, niemals; ſehr, ganz. ПодЪ конецЪ, vers, ſur la fin, gegen das Ende.

Коне́чно, en ſlav. Коне́чнѣ, adv. 1. certainement, vraiment, aſſurément, ſurement, abſolument, allerdings, ganz gewiß, in der That, wirklich, онЪ конечно добрый человѣкЪ, il eſt vraiment un honnête homme, er iſt allerdings, gewiß ein ehrlicher Mann; 2. apparemment, on voit, ſans doute, il paroît, wahrſcheinlich, ganz gewiß, вамЪ конечно обЪ этомЪ не сказано, apparemment qu'on ne vous en a pas parlé, man hat ihnen gewiß nichts davon geſagt.

Коне́чный, ная, ное, adj. 1. final, ce qui finit; beſchlieſſend, ſchlieſſend; 2. le dernier, la dernière, der, die, das letzte; 3. fig. entier, total, gänzlich, völlig, конечное раззореніе, une ruine totale, entière, eine gänzliche Zerſtörung.

Кони́на, **Коне́вина**, ны, f. 1. de la chair de cheval, Pferdefleiſch, яко и конину ядяху во святый великій постЪ, (Ник. Лѣт. II. 210.), car on avoit même mangé de la chair de cheval au ſaint grand carême, denn man hatte ſo gar Pferdefleiſch in der groſſen heiligen Faſten gegeſſen; 2. une peau de cheval, eine Pferdehaut.

Кони́ческій, кая, кое, adj. cônique, koniſch, kegelförmig.

Ко́нная, ной, f. le marché aux chevaux, der Pferdemarkt, Roßmarkt.

Ко́нникъ, ка, m. (ſlav.). 1. un homme à cheval, un cavalier, ein Reiter, уготовите ми воиновЪ вооруженныхЪ двѣстѣ, и конникЪ семдесятЪ, (B) tenez prêts deux-cens ſoldats et ſoixante-dix hommes de cheval, rüſtet zweyhundert Kriegsknechte, und ſiebenzig Reiter.

Ко́нница, цы, f. la cavalerie, die Reiterey, Cavallerie, снабдить конницу лошадьми, pourvoir la cavalerie de chevaux, die Cavallerie beritten machen.

Ко́нническій, кая, кое, adj. (ſlav.) de cavaliers, aus Reitern beſtehend, горе уповающимЪ и конническое много зѣло, (B) malheur à ceux qui mettent leur confiance en leurs gens de cheval, quand ils ſont bien forts, wehe denen, welche ſich verlaſſen auf Reiter, darum, daß ſie ſehr ſtark ſind.

Ко́нный, ная, ное, adj. 1. de cheval, de chevaux, zu den Pferden gehörig, конная площадь, le lieu où l'on vend des chevaux, le marché aux chevaux, der Pferdemarkt; 2. конной полкЪ, un régiment de cavalerie, ein Cavallerie-Regiment, конное войско, la cavalerie, die Cavallerie, Reiterey; 3. comme ſubſt. un cavalier, ein Reiter.

Ко́новъ, ба, m. (slav.) le bassin, le pot, das Becken, der Topf, МоавЪ коновЪ упованія моего, (B) Moab sera le bassin où je me laverai, Moab ist mein Waschtöpfen, (Waschbecken.)

Конова́лъ, ла, m. le maréchal, le médecin pour les chevaux, der Fahnenschmid, Roßarzt, Pferdearzt.
Конова́ловъ, ва, во, adj. de médecin pour les chevaux, dem Roßarzt eigen.

Конова́льный, ная, ное, adj. Конова́льное искуство, Конова́льство, ства, n. l'art de guérir les chevaux, l'art vétérinaire, die Kunst, die Pferde zu curiren, die Vieharzeney-Kunst.

Конова́тъ, та, m. du conovate, espèce d'étoffe de soie de Perse tabisée, der Konowat, eine Art gewässerter persischer Seidenzeuge. Конова́тный, тая, тое, adj. de cette étoffe, von diesem Zeuge. Конова́тка, тки, f. un voile de cette étoffe, ein Frauenschleyer von diesem Zeuge.

Коновно́й, ная, ное, adj. principal, capital, der vornehmste, коновный бунтовщикЪ, le chef des rebelles, der erste, vornehmste Empörer.

Коново́дство, ства, n. la passion pour les chevaux, die Pferdeliebhaberey.

Коново́дъ, да, & Коново́децъ, дца, m. 1. le chef, le principal, l'auteur, der Anführer, das Oberhaupt; 2. un amateur des chevaux, ein Liebhaber von Pferden; 3. un voleur de chevaux, ein Pferdedieb.

Конопа́тка, тки, f. le calfat ou marteau à calfater, das Werkzeug zum kalfatern.

Конопа́тчикъ, ка, m. le calfat, der Kalfaterer, Verstopfer, der zu kalfatern verstehet. Конопа́тчиковъ, ва, во, adj. de calfat, von dem Verstopfer, Kalfaterer.

Ко́нопать, ти, f. le calfatage ou de l'étoupe enfoncée dans des fentes, das Werg zum kalfatern.

Конопа́ченіе, нія, n. l'action de calfater, le calfat, das Kalfatern, заплатить за конопаченье судна, payer pour le calfat d'un vaisseau, für das Kalfatern eines Schiffes bezahlen.

Конопа́ченный, ная, ное, adj. calfaté, kalfatert.

Конопа́чу, патишь, патить, v. a. calfater, kalfatern, mit Werg zustopfen, oder vermachen.

Конопе́ль, пля, m. & Конопля, пли, Конопе́лька, ки, f. et Конопли, плей, pl. le chanvre, tant mâle que femelle, der Hanf sowohl männlicher, als weiblicher.

Конопе́льникъ, ка, m. (eupatorium cannabinum) eupatoire d'Avicenne, ou eupatoire femelle bâtarde, plante, Wasserdosten, Wasserhanf, Wasserdürrwurz.

Конопля́никъ, ка, m. un champ semé de chanvre, ein mit Hanf besäetes Feld, ein Hanffeld.

Конопля́нка, ки, f. (fringilla linaria) la petite linotte de vignes, der kleine Hänfling.

Конопля́ный, ная, ное, adj. de chanvre, von Hanf, конопляное сѣмя, le chenevis, la graine de chenevis, Hanfsamen, Hanfsaat, конопляное масло, l'huile de chenevis, Hanföhl.

Конорыстательный, ная, ное, adj. (slav.) fait pour la course des chevaux, zum Pferderennen gemacht.

Консисто́рія, ріи, f. le Consistoire, das Consistorium. Консисто́рскій, кая, кое, adj. de Consistoire, zum Consistorio gehörig.

Ко́нскій, кая, кое, adj. de cheval, zum Pferde gehörig, конская грива, le crin, la crinière du cheval, die Pferdemähne, конской приборЪ, les harnois, das Pferdegeschirr, конской хвостЪ, la queue de cheval, der Pferdeschweif; конской заводЪ, un haras, das Gestüte, die Stuterey.

Константино́поль, ля, m. Constantinople, Constantinopel. Константинопольскій, de Constantinople, constantinopolitanisch.

Константи́нъ, на, m. Constantin, Constantin.

Консу́лъ, ла, m. le Consul, der Consul, Генеральный КонсулЪ, le Consul-Général, der General-Consul.

Ко́нтра́ктъ, та, m. см. Договоръ, Условіе.

Контреска́рпъ, па, m. la contrescarpe, die Contrescarpe.

Контръ-Адмира́лъ, ла, m. le Contre-Amiral, der Contreadmiral.

Кону́ра, ры, f. Кону́рка, ки, le chénil, der Hundsstall, das Hundeloch.

Кону́съ, са, m. le cône, der Conus, Kegel.

Конфектчикъ, ка, m. 1. un confiturier, ein Zuckerbäcker; 2. celui qui vend des confitures dans les rues, einer, der Confect zum Verkaufe auf den Straßen herum trägt.

Конфе́ктъ, та, m. des confitures, biscuits, Confect, Zuckerwerk, Biskuit.

Конфере́нція, ціи, f. la Conférence, die Conferenz.

Конфирма́ція, см. Утвержденіе. Конфирму́ю, см. Утверждаю.

Конфиско́ванный, ная, ное, adj. confisqué, confiscirt.

Конфиску́ю, ешь, ковалЪ, ковать, v. a. confisquer, confisciren.

Конце́ртъ, та, m. un concert, ein Concert.

Кончаръ, ра, m. (m. v.) espèce d'ancien glaive, eine Art ehemaligen Schwerdtes.

Конча́ю, ешь, кончилЪ, ко́нчу, чать, ко́нчить, v. a. finir, achever, endigen, beendigen, enden, zu Ende bringen, онЪ почти свою работу кончилЪ, il a presque fini son travail, er hat seine Arbeit beynahe geendiget.

Конча́юсь, ешься, кончился, ко́нчусь, чаться, ко́нчиться, v. r. 1. se finir, prendre fin, expirer, sich endigen, zu Ende gehen, собраніе кончилось, l'assemblée est finie, die Versammlung ist zu Ende; 2. décéder, (dans cette acception on dit au *prétérit passé*: скончался), verscheiden, sein Leben endigen, (in dieser Bedeutung sagt man im Präterito perfecto: скончался).

Ко́нче, adv. (vulg.) sans faute, absolument, durchaus, unfehlbar.

Ко́нченный, ная, ное, adj. fini, achevé, geendiget, beendiget.

Ко́нчикъ, ка, m. dim. un petit morceau, une parcelle, la pointe, ein Stückchen, die Spitze, кончикЪ у ножа, la pointe de couteau, die Messerspitze.

Конча́на, ны, f. 1. la fin, das Ende, что есть знаменіе твоего пришествія и кончины вѣка? (B) quel sera le signe de ton avènement et de la fin du monde? welches wird das Zeichen seyn deiner Zukunft und der Welt Ende? 2. la suite,

te, die Folge, кончина бо онѣхъ, смерть, (B) certes leur fin est la mort, das Ende derselbigen ist der Tod; 2. des gens de distinction: le trépas, le décès, la mort, von vornehmen Personen: das Absterben.

Кончу, v. Кончаю.

Ко́нчусь, чишься, чился, ко́нчиться, v. r. se finir, se terminer, sich endigen, кончились праздники, les fêtes sont finies, die Feste sind geendiget; sind vorbey.

Конь, а̀, m. Коно́къ, нка̀, dim. 1. les osselets, mis en file pour jouer dessus, die zum Spiele aufgestellte Reihe Knochen, ставить бабки на конъ, mettre les osselets en file, die Knochen in die Reihe stellen; 2. la place même où l'on s'assemble pour jouer aux osselets, der Platz, wo man sich versammelt, um mit Knochen zu spielen; 3. l'endroit où les joueurs de ce jeu déposent la mise ou l'enjeu, der Ort, wo diejenigen, welche dies Spiel spielen, den Einsatz hinlegen. 4. Anciennement: une file, un rang, ehemals: eine Reihe; 5. la frontière, la borne, die Gränze, der Gränzstein.

Конь, ня̀, m. Конёкъ, нька̀, dim. (slav.) 1. le coursier, le cheval, das Roß, das Pferd; 2. la poutre supérieure du toit d'une maison de bois, der obere Balken des Dachs eines hölzernen Hauses.

Ко́нюхъ, ха, m. le palefrenier, der Stallknecht, Reitknecht. Ко́нюховъ, ва, во, adj. de palefrenier, dem Stallknechte gehörig.

Коню́шенный, ная, ное, adj. d'écurie, zum Stalle gehörig, конюшенный дворъ, l'écurie, der Stallhof; конюшенная изба, la chambre de l'écurie, die Stallkammer, die Geschirrkammer.

Коню́шій, шаго, m. 1. anciennement: un des principaux Officiers de la Cour des Tsars, sous l'inspection duquel se trouvoient les écuries, les haras et tous les villages qui en dépendoient, ehemals: einer der vornehmsten Hofsbeamten des Zarischen Hofes, unter dessen Aufsicht die Marställe, Stutereyen und die dazu gehörigen Dörfer standen; 2. aujourd'hui dans les grandes maisons: celui auquel on a confié l'inspection des écuries et du haras, jetzt in großen Häusern: derjenige, welchem die Aufsicht über den Stall und die Stuterey anvertrauet ist. Конюшескій, кая, кое, adj. appartenant à cet officier, diesem Beamten gehörig.

Коню́шня, ни, f. 1. l'écurie, der Pferdestall; 2. les équipages, der Stall, Король уже отправилъ въ передъ себя конюшню свою, le Roi a déjà envoyé avant lui ses équipages, son écurie, der König hat seinen Stall schon voraus geschickt.

Коняко́вка, ки, f. (coronilla securidaca) espèce de coronille, plante, das größere Beilkraut.

Копа́, пы, f. un tas, un monceau, ein Haufen.

Ко́па, пы, c. un homme lent, un lendore, ein langsamer Mensch, ein Schläfer.

Копа́льный, ная, ное, adj. servant à bêcher, zum Graben dienend, копальныя орудія, des instrumens à bêcher, Werkzeuge zum Graben.

Копа́льщикъ, ка & Копа́тель, ля, m. le bêcheur, fossoyeur, der Gräber.

Ко́панецъ, нца, m. un petit fossé, une fossette, ein kleiner Graben.

Копа́ни, ней, pl. des arbres de traîneau, Schlittenbäume.

Ко́паница, цы, f. la bêche, le pic, das Grabscheit, der Spaten.

Копа́ніе, нія, n. l'action de bêcher, das Graben.

Ко́паный, ная, ное, adj. bêché, creusé, gegraben.

Ко́пань, ни, f. 1. un canal, une fosse, ein Kanal; eine Grube; 2. le routoir, die Hanfröste, die Röte; 3. dans les mines: l'ouverture, le découvert d'une mine, in den Bergwerken: der Schurf.

Копа́тель, см. Копа́льщикъ. Копа́тельный, см. Копа́льный.

Копа́ю, ешь, копну́лъ, пну̀, пать, ка́пывать, копнуть, v. a. bêcher, fouir, creuser, graben, umgraben, копати не могу, просити стыжусь, (B) je ne puis pas fouir la terre, et j'ai honte de mendier, graben kann ich nicht, und ich schäme mich zu betteln, копать могилу, faire, creuser un tombeau, ein Grab machen, graben, копать колодезь, creuser, faire un puits, einen Brunnen graben, копать руды, creuser, fouiller des mines, Erz schürfen.

Копа́юсь, ешься, паться, 1. v. p. être bêché, être creusé, gegraben, umgegraben werden; 2. за чѣмъ, comme v. a. anom. faire q. ch. lentement, nonchalamment, etwas langsam machen, долго ли тебѣ копаться за этимъ дѣломъ? que vous êtes long à finir cette affaire, quand finirez vous enfin cette affaire? wenn wirst du denn diese Arbeit endlich endigen? 3. (vulg.) chercher, fouiller, suchen, stöbern, копался долго, но не нашелъ, il a fouillé long-tems, sans l'avoir trouvé, er hat lange herum gesucht, aber nichts gefunden.

Копе́йка, ки, f. Копе́ечка, ки, dim. le copeke (kopeyka), monnoie russe, dont cent font un rouble, (die Kopeyka) der Kopeke, eine russische Münze, deren hundert einen Rubel machen.

Копе́ечный, ная, ное, adj. ce qui coute une kopeke, du prix d'un copeke, was einen Kopeken kostet.

Копе́йный & Копі́йный, ная, ное, adj. 1. de pique, de lance, zum Spieße gehörig; 2. armé d'une pique, d'une lance, mit einem Spieße bewaffnet; 2. ѣхать на копейныхъ лошадяхъ, prendre des chevaux de poste, mit Postpferden reisen.

Копи́стъ, ста, m. le copiste, der Copist, Abschreiber. Копи́стовъ, ва, во, Копи́стскій, кая, кое, adj. de copiste, dem Abschreiber gehörig, eigen.

Копейцо̀, Копьецо̀, ца, n. dim. une petite pique, une petite lance, ein kleiner Spieß, ein Spießchen, eine kleine Lanze.

Копе́йчатый, тая, тое, adj. en forme de lance, de pique, lanzenförmig, spießförmig.

Копе́йщикъ & Копе́йникъ, ка, m. un piquier, un lancier, ein Spießträger, Pikenier.

Копе́нный, ная, ное, adj. de tas, de meule, mis en meule, in Haufen gelegt, geschobert.

Копе́рщикъ, ка, m. celui qui a l'inspection quand on hie des pilotis, der die Aufsicht beym Einrammeln der Pfähle hat.

Копёръ & Копръ, пра, m. la sonnette, machine pour enfoncer des pilotis, die Ramme.

Копёръ дикой, (ſerpitium trilobum) eſpèce de gentiane, weiſſer Enzian mit dreytheiligen Blättern.

Кóпетень, тня, m. см. Подлѣзникъ.

Копированïе, нïя, n. l'action de copier, das Copiren, Abſchreiben.

Копирую, ешь, ровалъ, ровать, v. a. copier, tranſcrire; copiren, abſchreiben.

Копïé, см. Копьё.

Копïевидный, ная, ное, adj. en forme de lancette, lanzettenförmig, копïевидный листъ, (en T. de Botan. in der Botan.) feuille en fer de lance, ein lanzettenformiges Blatt.

Копïенóсецъ, носца, см. Копейщикъ.

Кóпïя, пïи, f. la copie, die Copie, Abſchrift, дать копïю съ указа, donner une copie d'une oukaze, eine Abſchrift von einem Ukas geben.

Кóпка, пки, f. l'action de bêcher, das Graben, Umgraben, заплатить работникамъ за копку пруда, payer les ouvriers pour avoir bêché un étang, die Arbeiter für das Graben eines Teiches bezahlen.

Кóпкïй, кая, кое, adj. facile à bêcher, leicht zu graben, das ſich leicht graben läßt, мягкая земля копка, la terre molle eſt facile à bêcher, weiche Erde läßt ſich leicht graben.

Кóпкость, сти, f. la qualité d'une terre qui ſe bêche facilement, die Eigenſchaft einer Erde, die leicht zu graben iſt.

Коплéнïе, нïя, n. l'accumulation, die Anhäufung, Vermehrung, Zuſammenſcharrung.

Коплю, кóпишь, копить, v. a. amaſſer, accumuler, ſammeln, häufen, zuſammen ſcharren, копить деньги, amaſſer de l'argent, Geld zuſammen ſcharren.

Копна, пны, Копéнка, ки, dim. un tas, ein Haufen, копна сѣна, une meule de foin, ein Heuhaufe, ein Heuſchober.

Копоруля, ли, f. (ſlav.) la bêche, der Spaten, die Grabſcheit.

Кóпоткïй, кая, кое, Кóпотокъ, тка, тко, & Копотливый, вая, вое, adj. (m. vulg.) 1. lent, lendore, langſam, unbehend, unbehülflich; 2. копоткая работа, un travail qui demande beaucoup d'attention, beaucoup d'accurateſſe, qu'on ne ſauroit finir vîte, eine Arbeit, die viel Zeit, die viel Aufmerkſamkeit verlangt.

Копóть, ти, f. la foſſe, dans laquelle coule le goudron, die Theergrube.

Кóпоть, ти, f. la ſuie fine qui provient de la fumée ou des vapeurs d'une choſe qui brûle, der feine Ruß, welcher ſich von dem Qualme brennender Sachen anſetzt.

Копрóвый, вая, вое, adj. de hie, appartenant à la hie, zur Ramme gehörig.

Коптильня, ни, f. une chambre à fumer, à enfumer des viandes, jambons &c., eine Rauchkammer.

Коптильщикъ, ка, m. un homme qui fait enfumer des viandes, der Fleiſch räuchert.

Коптѣлый, лая, лое, adj. noirci de fumée, enfumé, ſchwarz von Rauch, räucherig.

Коптѣть, тѣлъ, v. n. anom. ſe noircir, devenir noir de fumée, von Rauch ſchwarz werden.

Копчéнïе, нïя, n. l'action d'enfumer, de fumer, das Räuchern, die Räucherung, das Trocknen im Rauche.

Копчёный, ная, ное, adj. fumé, ſauré, ſéché à la fumée, geräuchert, im Rauche getrocknet, копченая ветчина, un jambon fumé, ein geräucherter Schinken, копченыя сельди, des harengs ſaurs, ſaurés ou ſaurets, Bücklinge, geräucherte Häringe.

Кóпчикъ, см. Кобецъ, Кóбчикъ.

Копъ, па, m. ne s'emploie que dans la phraſe ſuivante, wird nur in folgender Redensart gebraucht: класть въ копъ, amaſſer, mettre de côte, ſammeln, bey Seite legen.

Копь, пи, f. une mine, (d'où l'on tire des métaux), der Schurf.

Копылъ, ла, m. Копылóкъ, лка, dim. un des petites barres placées ſur le bois du traineau pour ſoutenir ſa caiſſe. Aux deux qui ſont devant on affermit les timons du traîneau, kleine eiſerne Stangen auf den Schlittenbäumen, die zur Tragung des Schlittenkaſtens dienen. An den zwey vorderſten werden gewöhnlich die Femerſtangen befeſtigt.

Копытистый, тая, тое, Копытистъ, та, то, adj. ayant de grands ſabots, à grands ſabots, à grandes cornes, große Hufe habend.

Копытище, ща, n. un grand ſabot, une grande corne, ein großer Huf.

Копытный, ная, ное, adj. à ſabots, à cornes, ayant des ſabots, Hufe habend, hufig.

Копытó, та, n. Копытцо, ца, dim. le ſabot, la corne, le pied du cheval, der Huf, плоское копыто, un ſabot plat, ein platter Huf.

Копытчатый, тая, тое, adj. reſſemblant à une corne, einem Hufe ähnlich.

Копышусь, ешься, копышиться, v. c. (vulg.) fourmiller, wimmeln, черви копышутся въ сырѣ, le fromage grouille, fourmille de vers, der Käſe wimmelt von Maden, von Würmern.

Копьё, пья, en ſlav. Копïé, пïя, n. Копьецó & Копейцó, ца, dim. la lance, la pique, die Lanze, der Spieß, die Pike, но единъ отъ воинъ копïемъ ребра ему прободе, (B) mais un des ſoldats lui perça le côté avec une lance, der Kriegsknecht öffnete ſeine Seite mit einem Speer.

Копѣйка, ки, f. Копѣечка, ки, dim. см. Копейка.

Кора, ры, f. l'écorce, die Rinde, Baumrinde, сдирать кору съ дерева, écorcer un arbre, peler un arbre, einen Baum abrinden, березовая кора, de l'écorce de bouleau, Birkenrinde.

Корабéльный, ная, ное, adj. de vaiſſeau, zum Schiffe gehörig, корабельный мастеръ, un maître conſtructeur des vaiſſeaux, der Schiffsbaumeiſter, корабельный канатъ, le cable, das Tau, Schiffstau, корабельная снасть, les agrêts, appareils, das Tauwerk, Takelwerk, die Takelage.

Корабéльщикъ, ка, m. le batelier, le Capitaine du vaiſſeau, der Schiffer, Schiffs-Capitain. Корабéльщиковъ, ва, во, adj. de Capitaine du vaiſſeau, dem Schiffer gehörig.

Кораблекрушéнïе, нïя, n. le naufrage, der Schiffbruch, претерпѣть кораблекрушенïе, faire naufrage, Schiffbruch leiden.

Корабленикъ, ка, m. (slav.) le matelot, der Matrose, кораблеником же хощущимъ бѣжати изъ корабля, (В) et comme les matelots cherchoient à s' enfuir, da aber die Schiffleute die Flucht suchten aus dem Schiffe.

Кораблений, (slav.) см. Корабельный.

Кораблеплаваніе, нія, n. la navigation, die Schiffahrt.

Кораблеплаватель, ля, m. un navigateur, ein Seefahrer.

Кораблеснаряженіе, нія, n. l' armement d' une flotte, die Ausrüstung einer Flotte.

Кораблецъ, ца, & Корабликъ, ка, m. dim. un petit vaisseau, ein kleines Schiff, ein Schiffchen.

Кораблище, ща, n. augm. un grand vaisseau, ein großes Schiff.

Корабль, бля, m. le vaisseau, das Schiff, военной корабль, un vaisseau de guerre, ein Kriegsschiff, ein Orlogsschiff, купеческій корабль, un vaisseau marchand, ein Kauffahrteyschiff, ein Kauffahrer, ein Handlungsschiff, спустить корабль, lancer un vaisseau à l' eau, ein Schiff vom Stapel lassen, корабль о сто пушкахъ, un vaisseau de cent pièces de canons, ein Schiff von hundert Kanonen.

Кораллъ, лла, m. (ifis) le corail, die Koralle, красной кораллъ, du corail rouge ou rose, die rothe Koralle.

Коральки, ковъ, pl. des coraux, Korallen.

Корванъ, на, m. ou Корвана, ны, f. le trésor, le tronc de l' église, die Schatzkammer der Kirche, der Gotteskasten, не достойно есть вложити ихъ въ корвану, (В) il n' est pas permis de les mettre dans le trésor, es taugt nicht, daß man sie in den Gotteskasten lege.

Корга, ги, f. 1. la corneille, die Krähe; 2. un écueil, eine Klippe.

Корда, ды, f. (m. v.) un sabre, ein Säbel.

Коренистый & Кореневатый, тая, тое, adj. plein de racines, ayant la racine forte, voll Wurzeln, viel Wurzeln habend, wurzlig.

Коренной, наго, m. c'est ainsi qu'on appelle aux barques l' ouvrier qu'on loue de l' endroit, d' où la barque part, jusqu' à l'endroit de sa destination, so heißt auf den Barken der Arbeiter, welcher von dem Orte, von welchem die Barke abgehet, bis zu dem Orte ihrer Bestimmung, gemiethet wird.

Коренный, нная, нное, adj. de racine, radical, originaire, zur Wurzel gehörig, ursprünglich, коренные жители, des habitants originaires, die ursprünglichen Bewohner, коренной слуга, un ancien domestique, ein alter Diener, коренная лошадь, le cheval limonier, das Deichselpferd, Stangenpferd. Коренная рыба, c' est ainsi que les pêcheurs du Volga appellent les grands ou principaux poissons du Volga, comme: esturgeons, grands esturgeons et d' autres, so nennen die wolgaischen Fischer die Hauptfische der Wolga, als: Störe, Hausen u. a., 2. du poisson salé sur les lieux où l'on a pêché, Fisch, der an dem Orte gesalzen ist, wo man ihn fängt. Коренное слово, un mot primitif, radical, ein Stammwort.

Коренчатый, тая, тое, adj. entier; ganz, коренчатый хрѣнъ, du raifort en racine, Meerrettig in Wurzeln.

Коренщикъ, ка, m. un homme qui vend des racines, de l' hortolage, der Wurzelkrämer.

Корень, рня, m. 1. la racine, die Wurzel, вырвать траву съ корнемъ, arracher l' herbe avec la racine, das Kraut mit der Wurzel ausreissen; 2. le dos des livres, der Rücken der Bücher; 3. le pied d' une montagne, der Fuß eines Bergs, да обдержатъ отроцы твои источникъ водный, иже исходитъ изъ корене горы, (В) que tes gens tiennent en leur puissance l' eau du pays, qui sort du pied de la montagne, darum laß nur die Brunnen verwahren, daß sie nicht Wasser hohlen mögen, (daher laß deine Leute nur das Wasser bewahren, welches aus dem Fuße des Berges fließt); 4. найти какому слову корень, chercher l' origine, la racine d' un mot, den Ursprung, die Wurzel eines Wortes suchen; 5. (en T. de Mathém. in der Mathem.) квадратный корень, la racine quarrée, die Quadrat-Wurzel; 6. fig. надлежитъ истограть корень зла при самомъ его началѣ, il faut arracher la racine du mal dès son commencement, man muß die Wurzel des Uebels von Grund aus ausreissen. Въ корень, comme adv. entièrement, radicalement, gänzlich, von Grund aus. Или корень вонъ, или полонъ дворъ, (prov.) ou tout perdu ou tout gagné, qui ne risque rien, n' a rien, entweder alles verloren, oder alles gewonnen, wer nicht wagt, gewinnt nichts.

Кореньѣ, нья, n. 1. des racines, Wurzeln, 2. des épiceries, Gewürz.

Коренюсь, нишься, ниться, v. c. prendre racine, jetter des racines, Wurzel schießen, wurzeln.

Корецъ, рца, m. 1. un puisoir, eine Schöpfkelle; 2. la huche du moulin, der Mehlkasten in der Mühle; 3. anciennement: mesure de blé, contenant un garnetse, ehemals: ein Getreidemaß, das ein Garnez enthielt.

Корешекъ, шка, m. dim. 1. une petite racine, eine kleine Wurzel, das Würzelchen, тѣ волосы не выростаютъ, у коихъ пропали корешки, les cheveux ne croissent plus, quand ils ont perdu leurs racines, die Haare wachsen nicht mehr, welche ihre Wurzeln verloren haben; 2. (en T. de rel. bey den Buchbindern), переплесть книгу въ корешекъ, relier un livre en demi-veau, en bazane, ein Buch in Wälschband einbinden.

Коржанъ, см. Кавсякъ.

Коржавѣю, ешь, закоржавѣлъ, закоржавѣю, жавѣть, закоржавѣть, v. n. devenir dur, roide, se durcir, se roidir, hart, steif werden, кожа на воздухѣ закоржавѣла, la peau est devenue roide, s' est roidie à l' air, die Haut ist an der Luft steif geworden.

Корзина, ны, f. une corbeille, ein Korb, ein Handkorb, корзина для платья, une corbeille pour le linge, Korb für die Wäsche, плести, дѣлать корзины, faire des corbeilles, Körbe flechten, machen.

Корзинка, ки, Корзиночка, чки, f. dim. un corbillon, une petite corbeille, ein Körbchen, корзинка съ цвѣтами, une corbeille de fleurs, ein Blumenkörbchen.

Корзи́нщикъ, ка, m. le vannier, der Korbmacher.

Ко́рзно, зна, au pl. Ко́розная, ныхъ, n. (m. v.) un manteau, der Mantel, Володимиръ скочи съ коня и покры и корзномъ, (Нест. Лѣт. 1. 204.), Vladimir fauta de cheval et le couvrit de fon manteau, Wladimir ſprang vom Pferde und bedeckte es mit dem Mantel.

Кори́нка, ки, f. raiſins de Corinthe, Korinthen.

Кори́ца, цы, f. la cannelle, der Caneel, Zimmt.

Кори́чный & Кори́шневый, ная, ное, adj. de cannelle, von Caneel, коричное дерево, le cannellier, der Caneelbaum, коришневое масло, de l'huile de cannelle, Zimmtöhl, коришневой цвѣтъ, la couleur de cannelle, Zimmtfarbe, коришневая тафта, du taffetas de couleur de cannelle, zimmtfarbener Taffent.

Кориа́ндрь, дра, m. de la coriandre, Coriander.

Ко́рка, ки, f. Ко́рочка, чки, dim. 1. la peau, l'écorce fur les fruits, die Rinde, Schale auf den Früchten, лимонная корка, de l'écorce de citron, Citronenſchale; 2. la croûte de pain, die Rinde, Brodtrinde, верхняя ко́рка, la croûte d'en haut, die obere Rinde, размочить корки, tremper de la croûte, Rinden einweichen.

Ко́рка, ки, f. Ко́рковое дерево, du bois de liège, du liège, Kork, Pantoffelholz.

Корконо́сый, сая, сое, adj. (ſlav.) qui a le nez court, kurznaſig.

Корма́, мы, f. la pouppe, das Hintertheil des Schiffes.

Корми́лецъ, льца, m. 1. le nourricier, der Pfleger, Pflegevater; 2. dans la vie com. le bienfaiteur, im gem. Leben: der Wohlthäter, кормилецъ мой! не оставь меня, mon bienfaiteur! ne m'abandonnez pas, verlaſſen ſie mich nicht, mein Wohlthäter; 3. anciennement: celui qui avoit ſoin d'un jeune homme, ehemals: ein Wärter bey einem jungen Menſchen.

Корми́лица, цы, f. 1. une nourrice, eine Amme; 2. dans la vie com. une bienfaitrice, im gem. Leben: eine Wohlthäterinn. Корми́лицынъ, на, но, adj. de la nourrice, der Amme gehörig.

Корми́ло, ла, n. Корми́льце, ца, dim. (ſlav.) le gouvernail, das Ruder, кормило разбивашеся отъ нужды волнъ, (B) mais la pouppe, (le gouvernail) ſe rompoit par la violence des vagues, aber das Hintertheil (das Ruder) zerbrach von der Gewalt der Wellen, се и корабли велицы суще, и отъ жестокихъ вѣтровъ заточаеми, обращаются малымъ кормиломъ, (B) voici auſſi les navires, quoiqu'ils ſoient ſi grands, et qu'ils ſoient agités par la tempête, ils ſont menés par un petit gouvernail, ſiehe, die Schiffe, ob ſie wohl groß ſind, und von ſtarken Winden getrieben werden, werden ſie doch gelenkt mit einem kleinen Ruder.

Корми́тель, ля, m. (ſlav.) le nourricier, der Pfleger, Verpfleger, Pflegevater.

Ко́рмичичь, ча, m. (m. v.) см. Дядька.

Кормле́ніе, нія, n. 1. l'action de nourrir et de ſe nourrir, die Ernährung, das Nähren; 2. anciennement: un diſtrict ou une ville que le Monarque donnoit à qn. pour un certain tems pour les ſervices rendus, afin qu'il en tirât les revenus, ehemals: ein Gebieth oder eine Stadt, die jemanden von dem Monarchen für ſeine geleiſteten Dienſte auf einige Zeit gegeben wurde, um die Einkünfte derſelben zu benutzen.

Кормле́ніе съ Боя́рскимъ судо́мъ, anciennement: l'action d'établir, de nommer qn. dans un endroit pour adminiſtrer la juſtice. On donnoit auſſi ce nom à l'endroit même, à cauſe qu'un tel tiroit ſes appointemens de chaque procès ſelon un taux fixe, ehemals: die Ernennung einer Perſon zu einer Richterſtelle an einem Orte. Auch pflegte der Ort ſelbſt dieſen Nahmen zu führen, weil dieſe Magiſtratsperſonen keinen beſtimmten Gehalt hatten, ſondern von jedem Prozeſſe und von jeder Perſon eine, nach einer Taxe, feſtgeſetzte Summe, bekamen.

Ко́рмленый, ная, ное, adj. nourri, engraiſſé, gefüttert, genährt, gemäſtet, кормленая лошадь, un cheval bien nourri, ein gut gefüttertes Pferd, кормленая живность, de la volaille bien nourrie, wohl genährtes Federvieh.

Кормлю́, ко́рмишь, кормилъ, мить, v. a. 1. allaiter, ſtillen, ſäugen, кормить младенца грудью, nourrir, allaiter un enfant, ein Kind ſtillen, она сама кормитъ сына, elle nourrit, elle allaite elle-même ſon fils, ſie ſtillt ihren Sohn ſelbſt; 2. nourrir, ſuſtenter, alimenter, ernähren, ſpeiſen, кормить нищихъ, nourrir des pauvres, Arme ſpeiſen; 3. donner à manger, faire repaître, nourrir, füttern, кормить лошадей, donner à manger aux chevaux, die Pferde füttern. (Dans toutes ces acceptions il emprunte le *préterit*, le *futur* et *l'infinitiv* paſſés du verbe: Накармливаю, in allen dieſen Bedeutungen entlehnt es das Präteritum, Futurum und den Infinitivum perfectum von dem Zeitworte: Накармливаю). 4. engraiſſer, (dans cette acception il emprunte les tems ci-deſſus nommés du verbe: Вскармливаю ou Выкармливаю), mäſten, (in dieſer Bedeutung entlehnt es die ſo eben benannten Tempora von dem Zeitworte: Вскармливаю, oder Выкармливаю); 5. entretenir, nourrir, ernähren, unterhalten, кормить многочисленное семейство, nourrir une nombreuſe famille, eine zahlreiche Familie unterhalten; 6. это мѣсто, этотъ промыселъ кормитъ его, cette place, ce métier le nourrit, lui fournit ſon pain, ce métier eſt ſon gagne-pain, er nährt ſich von dieſer Stelle, von dieſem Gewerbe, dieſe Stelle, dieſes Gewerbe gibt, verſchafft ihm ſeinen Unterhalt.

Кормлю́сь, ко́рмишься, миться, v. r. 1. ſe nourrir, ſe repaître; gagner ſa vie, ſon pain à, ſe ſuſtenter de qch., ſich nähren, кормиться торговлею, vivre du commerce, vom Handel leben, кормиться работою своею, руками своими, ſubſiſter par ſon travail, du travail de ſes mains, ſich von ſeiner Arbeit, von ſeiner Hände Arbeit nähren; 2. comme v. p. être nourri, ernähret, gefüttert werden.

Ко́рмный, ная, ное, adj. 1. gras, bien nourri, wohl genährt, fett, кормная лошадь, un cheval gras, ein wohl beleibtes, wohl genährtes Pferd; 2. abondant en fourrage, en pâturages, fertile, futterreich, viel Weide habend, fruchtbar, кормныя мѣ-

 ста,

сma, des endroits fertiles, futterreiche, fruchtbare Gegenden.

Кормови́ще, ща, n. (m. v.) une région riche en pâturages, eine Gegend, die viel Weiden hat, eine futterreiche Gegend.

Кормо́вщикъ, ка, m. (m. v.) un fourrageur, ein Fouragirer.

Кормовы́й, вая, во́е, adj. 1. gras, bien nourri, wohl beleibt; 2. abondant en fourrage, en pâturages, futterreich, см. Ко́рмный; 3. anciennement: celui qui recevoit des appointemens, qui étoit aux appointements, un homme appointé, tels étoient p. e. les strelitses, étrangers, kosaques & c. ehemals: derjenige, welcher Gehalt oder Löhnung bekam, ein in Sold stehender Mensch, dergleichen z. E. die Strelizen, Ausländer, Kosaken u. a. waren; 4. кормо́выя деньги, ou кормовое, de l'argent, la paye pour la nourriture, Geld für die Fütterung.

Ко́рмчая книга, un livre ou code qui contient une collection de loix ecclésiastiques et en partie aussi des loix civiles, rédigées par le Patriarche Nikon, d'après lesquelles on juge dans les Tribunaux ecclésiastiques, le Droit Canon, ein Buch, welches eine Sammlung von geistlichen und zum Theil auch weltlichen, von dem Patriarchen Nikon zusammen getragenen Gesetzen, enthält, nach welchen in den geistlichen Gerichten Recht gesprochen wird, das kanonische Recht.

Ко́рмщикъ, ка, en slav. Ко́рмчїй, чїя, ou чаго, anciennement: Ко́рмникъ, ка, m. le pilote, der Steuermann.

Кормъ, ма, m. le fourrage, la nourritture, la pâture, das Futter, die Nahrung fürs Vieh, конской кормъ, le fourrage pour les chevaux, Futter für die Pferde, птичїй кормъ, la nourriture des oiseaux, das Futter für die Vögel, кормъ нынѣ очень дорогъ, le fourrage est extrêmement cher actuellement, das Futter ist jetzt sehr theuer.

Корна́ю, ешь, окорналъ, окорна́ю, корнать, окорнать, v. a. (vulg.) couper, découper, écourter, essoriller, abstutzen, abschneiden, окорнать волосы, écourter les cheveux, die Haare abstutzen, окорнать подолъ у платья, écourter les pans d'un habit, die Schöße eines Kleides etwas abschneiden, окорнать уши, couper les oreilles, essoriller, die Ohren abschneiden.

Корнева́тикъ, ка, m. Корнева́тка, тки, f. une corbeille faite de racines d'arbres, ein aus Wurzeln geflochtener Korb.

Корневи́ще, ща, n. la plus grosse partie de la racine, der dickste Theil der Wurzel.

Корневы́й, & Корене́вый, вая, во́е, adj. 1. de racine, zur Wurzel gehörig; 2. fait de racine, aus der Wurzel gemacht.

Корне́тъ, та, m. le Cornette, der Kornet.

Корносый, см. Курносый.

Корноу́хой, хая, хое, adj. qui a les oreilles coupées, der abgeschnittene Ohren hat, корноухая собака, un chien auquel on a coupé les oreilles, un chien essorillé, ein Hund mit gestutzten Ohren.

Корнъ, (m. v.) court, kurz.

Коробе́йный ou Коро́бочный, ная, ное, adj. de corbeille, zum Korbe gehörig, коробейная крышка, le couvercle d'une corbeille, der Deckel eines Korbes.

Коро́бка, Коро́бочка, см. Коробья.

Коробле́нїе, нїя, n. l'action de courber, das Krümmen.

Коро́блю, ро́бишь, бить, v. a. 1. courber, rétrécir, einziehen, zusammen ziehen, krümmen, отъ жару доски коробитъ, la chaleur déjette les planches, les planches ou ais se déjettent, se forjettent par la chaleur, die Hitze wirft die Breter, die Breter werfen sich von der Hitze, прибылая вода ледъ коробитъ, les eaux haussées poussent la glace en haut, font monter la glace, das angeschwollene, gestiegene Wasser drängt das Eis in die Höhe, hebt das Eis; 2. des membres, von den Gliedern: его все коробитъ, il a de fortes contorsions, er hat starke Convulsionen, Verdrehungen.

Коро́блюсь, ро́бишься, ро́биться, v. r. se déjetter, se forjetter, sich werfen, сырая доска въ теплѣ коробится, un ais verd se déjette au chaud, ein nasses Bret wirft sich in der Wärme.

Коробова́тый, тая, тое, adj. ressemblant à une corbeille, à une boîte, einem Korbe, einer Schachtel ähnlich, schachtelförmig.

Коробово́й сводъ, (en T. de Maç. bey den Maurern) plafond de briques reposant sur deux murs opposés, eine steinerne Decke, welche auf zwey gegen über stehenden Mauern ruhet.

Коробо́къ, бка, Коробо́чикъ, чка, m. dim. une petite corbeille de tille, ein kleiner Korb, ein Körbchen von Lindenrinde.

Коробочникъ, ка, m. le boisselier, der Korbmacher, der Schachtelmacher.

Коро́бочный, см. Коробейный.

Коробъ, ба, m. une espèce de corbeille ou plutôt une caisse faite de tille ou d'ais fort minces et joints ensemble; elles sont de différente grandeur et servent à plusieurs usages, eine Art Schachteln oder Kästchen aus Lindenrinde oder ganz dünnen gebogenen und zusammen gefügten Bretern. Sie sind von verschiedner Größe und dienen zu allerley Bedürfnissen.

Коробья́, бьи, en slav. Кра́бїя, бїи & Кра́бїйца, цы, f. Коро́бка, Коробе́йка, Коро́бочка, ки, dim. 1. une boîte, eine Schachtel; 2. un étui de carton, ein Futteral von Pappe, коробка для шляпы, для чепчика, un étui de chapeau, de bonnet, ein Hutfutteral, ein Futteral für ein Kopfzeug; 3 (en T. d'Archit. in der Bauk.) le chambranle, cantalabre, die Einfassung um die Thüren oder Fenster.

Корова, вы, en slav. Крава, вы, f. Коро́вка, ки, dim. la vache, die Kuh, стельная корова, une vache pleine, eine trächtige Kuh.

Корова Морская, (trichechus manati) le lamantin, gros animal marin, der Manati, die Seekuh.

Корова́й, вая, m. Корова́йчикъ, ка, dim. 1. un gâteau au pot, ein Topfkuchen, Scherbenkuchen, Aschkuchen; 2. un grand pain rond, ein großes rundes Brodt.

Коровайка, ки, f. (tantalus viridis) le courlis verd, oiseau qu'on trouve dans la stepe d'Oural, der grüne Tantalus, eine Art in der uralischen Step befindlicher Brachvogel.

Коровайникъ, ка, m. 1. la forme dans laquelle on fait les gâteaux au pot, die Form, in welcher der Topfkuchen gebacken wird; 2. aux anciennes noces: celui qui présentoit le gâteau au pot, auf den alten Hochzeiten: derjenige, welcher den Topfkuchen präsentirte.

Коровайный, ная, ное, adj. de gâteau au pot, zum Topfkuchen gehörig.

Коровей, en slav. Кравій, вья, вье, adj. 1. de vache, von der Kuh, коровья шерсть, le poil de vache, Kuhhaar, коровье масло, du beurre, Butter; 2. fait de poil de vache, aus Kuhhaar gemacht.

Коровикъ, Коровичекъ, чка, см. Боровикъ.

Коровище, ща, n. une grande vache, eine große Kuh.

Коровка, ки, f. dim. une petite vache, eine kleine Kuh.

Коровникъ, ка, m. l'étable pour les vaches, der Kuhstall.

Коровница, цы, f. la femme qui a soin des vaches, la vachère, la bouvière, die Viehmagd.

Короводъ, см. Хороводъ.

Коровьякъ, ка, m. см. Царскій Скипетръ.

Королева, вы, f. la Reine, die Königinn, вдовствующая Королева, la Reine douairière, die verwittwete Königinn. Королевинъ, на, но, adj. de la Reine, der Königinn gehörig.

Королевичъ, ча, m. un Prince royal, fils d'un Roi, ein königlicher Prinz, ein Königssohn. Королевичевъ, ва, во, adj. du Prince royal, dem königlichen Prinzen gehörig.

Королевна, ны, f. une Princesse royale, la fille d'un Roi, eine königliche Prinzessinn, eine Königstochter. Королевнинъ, на, но, adj. de la Princesse royale, der königlichen Prinzessinn gehörig.

Королевскій, кая, кое, adj. royal, königlich, Королевское достоинство, la Royauté, la dignité royale, die königliche Würde, Его Королевское Величество, Sa Majesté Royale, Seine Königliche Hoheit, Королевскій Дворъ, la Cour du Roi, der königliche Hof, das königliche Hoflager.

Королевство, ства, n. le Royaume, das Königreich, Прусское, Шведское Королевство, le Royaume de Prusse, de Suède, das Königreich Preussen, Schweden.

Королекъ, лька, см. Кроликъ.

Королекъ, лька, m. (motacilla regulus) le poul, souci, oiseau, der Sommer-Zaunkönig; dans la vie com. le roitelet, im gem. Leben: der Zaunkönig.

Королекъ сурьможелезный, régule d'antimoine martial, Spießglanzkönig mit Eisen.

Королекъ сурмяный, régule d'antimoine, Spießglanzkönig.

Король, ля, m. 1. le Roi, der König, Датскій Король, le Roi de Danemarc, der König von Dänemark; 2. aux cartes, im Kartenspiele: червонной король, le roi de coeur, Coeur-König, Herzenkönig, покрыть королемъ, couper du roi, mit dem Könige stechen.

Корольковый, вая, вое, adj. de lapin, von dem Kaninchen, корольковый мехъ, de la peau de lapin, Kaninchenfell.

Коромысло, ла, m. Коромыслицо, ца, dim. 1. le cerceau, die Tracht, das Schulterjoch, ein Reif zum Wassertragen; 2. le fléau, le traversier de la balance, der Wagebalken.

Коромысло, сла, n. (libellula) la demoiselle, insecte, die Wasserjungfer.

Корона, ны, f. la couronne, die Krone, Императорская корона, la couronne Impériale, die Kaiserkrone, kaiserliche Krone.

Коронованіе, нія, n. le couronnement, die Krönung.

Коронованный, ная, ное, adj. couronné, gekrönt, Коронованная Глава, une Tête couronnée, ein gekröntes Haupt.

Короную, ешь, новалъ, новать, v. a. couronner, krönen.

Коронуюсь, ешься, новался, новаться, v. p. être couronné, gekrönt werden, sich krönen.

Короста, en slav. Краста, сты, f. la gâle, die Krätze, der Grind.

Короставая лягушка, см. Жаба.

Коростель, en slav. Крастель, ля, m. (rallus crex) le râle de Genet, der Wachtelkönig, Wiesenknarrer, Wiesenschnarcher, die Schnarrewachtel.

Коростовый, en slav. Крастовый, вая, вое, adj. gâleux, krätzig, grindig.

Коростѣю & Коростовѣю, ешь, окоростѣлъ & окоростѣвѣлъ, окоростѣю & окоростѣвѣю, коростѣть, окоростѣть & окоростѣвать, v. n. devenir gâleux, recevoir la gâle, krätzig werden, die Krätze, den Grind bekommen.

Коротаю, ешь, скороталъ & укороталъ, скоротаю, скорочу & укоротаю, коротать & укоротать, v. a. abréger, verkürzen, я скороталъ свой вѣкъ отъ невоздержанія, j'ai abrégé ma vie par mon incontinence, par mes débauches, ich habe mein Leben durch meine Ausschweifungen, durch meine Unenthaltsamkeit verkürzt, печаль укоротала много его вѣку, le chagrin a abrégé de beaucoup sa vie, der Kummer hat ihm sein Leben sehr verkürzt.

Коротенькій, кая, кое, Коротенекъ, нька, нько, adj. un peu court, etwas kurz.

Коротенько, adv. un peu courtement, etwas kurz.

Коротизна, зны, f. la brièveté, le peu de longueur, die Kürze.

Короткій, en slav. Краткій, кая, кое, Коротокъ, Кратокъ, тка, тко, adj. court, bref, kurz, короткіе волосы, des cheveux courts, kurze Haare, короткое платье, un habit court, ein kurzes Kleid, краткая жизнь, une vie d'une courte durée, ein kurzes Leben, ein Leben von kurzer Dauer, короткая ночь, une nuit courte, eine kurze Nacht, краткая рѣчь, un discours de peu d'étendue, eine kurze Rede, краткое описаніе, une déscription courte, eine kurze Beschreibung; краткое И, l'И bref, das kurze И.

Коротко, en slav. Кратко, adj. courtement, brièvement, succinctement, laconiquement, en abrégé, онъ очень коротко отрубилъ, il l'a coupé trop court, er hat es zu kurz abgehauen, онъ пишетъ коротко, да ясно, il écrit succinctement, mais clairement, er schreibt kurz, aber deutlich, коротко сказать, pour le faire court, pour couper court, bref, enfin, kurz, um es kurz zu machen;

шен; словЪ сей кратко произносится, cette syllabe se prononce brève, diese Sylbe wird kurz ausgesprochen.

Коротковато, adv. un peu courtement, court, etwas kurz.

Коротковатость, сти, f. une petite briéveté, eine geringe Kürze.

Коротковатый, тая, тое, adj. un peu court, etwas kurz.

Короткогривой, вая, вое, adj. à courte crinière, eine kurze Mähne habend.

Коротконогій, гая, гое, adj. qui a les pieds courts, der kurze Füße hat.

Короткость, ея slav. Краткость, сти, f. la briéveté, die Kürze, эти доски по причинѣ своей короткости негодны, ces planches ne valent rien, parce qu'elles sont trop courtes, à cause de leur peu de longueur, diese Breter taugen wegen ihrer Kürze nicht, краткость пути, la briéveté du chemin, der kurze Weg, краткость дня, ночи, la briéveté, la courte durée du jour, de la nuit, die Kürze des Tages, der Nacht, краткость жизни, la briéveté de la vie, die Kürze des Lebens, наблюдать краткость вЪ опредѣленіяхЪ, observer la précision dans les définitions, Kürze in den Definitionen beobachten, краткость и ясность слога, le concis, la précision et la clarté du style, die Kürze und Deutlichkeit des Styls.

Короткошейный, ная, ное, adj. qui a le col court, der einen kurzen Hals hat, kurzhalsig.

Короткошея, шеи, f. (bupreſtis) ſous ce nom on comprend tous les bupreſtes, eſpèce d'escarbot, unter diesem Nahmen werden alle Gleiskäfer verstanden.

Коротышка, шки, f. un homme de petite taille, un bout d'homme, un ragot, baſſet, ein Mensch von kleinem Wuchſe, ein Knirps.

Коротышь, ша, m. un morceau découpé d'une poutre, ein abgehauenes Stück eines Balkens.

Короче, adv. comp. plus court, kürzer, короче сказать, pour le faire court, um es kürzer zu ſagen, kurz.

Корочу, ротишь, ротишь, v. a. anom. rendre, faire court, kurz machen, abkürzen.

Корочунъ дать кому, (vulg.) tuer qn., einen umbringen, einem den Reſt geben.

Корпія, піи, f. la charpie, die Korpie.

Корплю, пишь, пѣть, v. n. (m. vulg.) être continuellement occupé d'une choſe, immer über etwas ſitzen, онЪ корпитЪ день и ночь надЪ книгами, il ne fait que lire, il eſt collé continuellement ſur les livres, er ſitzt immer über den Büchern.

Корпусъ, са, m. 1. un Corps, ein Corps, Кадетскій КорпусЪ, le Corps de cadets, das Cadetten-Corps; весь КорпусЪ былЪ, tout le Corps y étoit, das ganze Corps war da; послать корпусЪ конницы, envoyer un corps de cavalerie, ein Corps Cavallerie ſchicken, наблюдательный корпусЪ, un corps d'obſervation, ein Obſervations-Corps; 2. la cage d'une montre, das Uhrgehäuſe, Rädergehäuſe. Корпусный, ная, ное, adj. de, du Corps, zum Corps gehörig.

Корпѣніе, нья, n. l'action d'être aſſidu, attaché à qch., das beſtändige Sitzen über einer Sache.

Корректоръ, ра, m. le correcteur d'imprimerie, der Corrector.

Корректура, ры, f. 1. l'action de corriger, la correction, die Correctur; 2. корректура или корректурный листЪ, l'épreuve, der Correctur-Bogen, Probebogen, читать, держать корректуру, corriger les épreuves, die Correctur beſorgen; einen Probebogen corrigiren.

Корсакъ, ка, m. (varietas canis vulpis) eſpèce de renard, mais beaucoup plus petit que le renard ordinaire et dont la peau tire plus ſur le gris que ſur le jaune, le renard de ſtepe, eine Art Füchſe, die aber weit kleiner, als die gewöhnlichen ſind, und deren Fell mehr grau, als gelb iſt, der Steppenfuchs.

Корсетъ, та, m. le corſet, das Corſet.

Кортикъ, ка, m. un couteau de chaſſe, ein Hirſchfänger.

Кортышки, шекЪ, pl. (m. vulg.) les épaules, die Schultern, Achſeln.

Корча, Корчь, чи, anciennement: Коркота, ты, f. les ſpaſme, der Krampf, Krämpfe.

Корчага, ги, f. Корчажка, ки, dim. un grand pot de terre, dans lequel on échaude le linge, ein großes irdenes Gefäß, im welchem man die Wäſche abbrühet. Корчажный, ная, ное, adj. de grand pot, préparé dans un grand pot, zum großen Topfe gehörig, im großen Topfe zubereitet.

Корчагъ, га, m. (ſlav.) une grande taſſe, un grand gobelet, une cruche, eine Schale, ein Becher, ein Krug, и поставихЪ предЪ ними корчатЪ вина, (В) et je mis devant eux des gobelets pleins de vin, und ich ſetzte ihnen Becher voll Weins vor.

Корчемникъ, ка, & Корчмарь, ря, m. 1. un cabaretier, buffetier, taverniex, der Krüger, Schenkwirth; 2. qui vend de l'eau de vie en cachette, der ins geheim Branntewein verkauft.

Корчемница, цы, f. une cabaretière, eine Wirthinn, die Krügerinn.

Корчемниковъ, ва, во, Корчемническій, кая, кое, adj. du, de cabaretier, dem Krüger gehörig.

Корчемный, ная, ное, adj. 1. de cabaret, zum Wirthshauſe gehörig; 2. de l'eau de vie: défendu, prohibé, vom Branntweine: verbothen, корчемная продажа вина, (Улож.), la vente prohibée de l'eau de vie, la contrebande de l'eau de vie, der verbothene Verkauf des Branntweins.

Корчемство, Корчемничество, ства, n. 1. le métier de cabaretier, l'action de tenir cabaret, die Krügerey, das Schenken; 2. la vente défendue, la contrebande de l'eau de vie, der verbothene Verkauf des Branntweins.

Корчемствую, ешь, ствовать & Корчемничаю, ешь, чать, v. n. 1. tenir cabaret, vendre de l'eau de vie, de la bière à pot & à pinte, Krug oder Schenke halten; 2. vendre de l'eau de vie en cachette, faire la contrebande de l'eau de vie, ins geheim Branntewein ſchenken oder verkaufen.

Корчéніе, нія, n. l'action de rétrécir, de courber, das Krümmen, Zusammenziehen.
Корчма, мы, en slav. Корчéмница, цы, f. un cabaret, une taverne, eine Herberge, ein Krug, eine Schenke, содержать корчму, tenir cabaret, Krug halten, Bier oder Wein schenken.
Корчмáрь, см. Корчемникъ.
Кóрчу, чишь, чить, v. a. 1. rétrécir, zusammen ziehen, жаромъ корчитъ волóсы, les cheveux se tordent de la chaleur, die Haare krümmen sich von der Hitze; 2. contracter, zusammen ziehen, судорога корчитъ ногу, la crampe contracte les nerfs du pied, der Krampf ziehet den Fuß zusammen.
Кóрчусь, чишься, читься, v. r. se courber, se contracter, sich krümmen, sich zusammen ziehen, корчиться отъ стужи, être roide de froid, sich vor Kälte zusammen ziehen, персты отъ судороги корчатся, les doigts se roidissent, se contractent par la crampe, die Finger ziehen sich vom Krampfe zusammen.
Корчь, см. Корча.
Кóршунъ, на, m. (falco milvus) le milan royal, die Gabelweihe, Weihe. Коршýнiй, нья, нье, Кóршуновъ, ва, во, adj. de milan, der Weihe gehörig, коршунье гнѣздо, un nid de milan, das Nest einer Weihe, куршуново крыло, l'aile d'un milan, der Flügel einer Weihe.
Корыстованіе, нія, n. l'action de s'approprier une chose étrangère, die Zueignung einer fremden Sache.
Корыстный, ная, ное, adj. avantageux, vortheilhaft, это не весьма корыстно, cela n'est pas trop avantageux, das ist nicht sehr vortheilhaft, это некорыстно сдѣлано, c'est mal fait, das ist schlecht gemacht.
Корыстолю́бецъ, бца, m. un homme avide de gain, ein eigennütziger, gewinnsüchtiger, habsüchtiger Mensch.
Корыстолюбивый, вая, вое, adj. avide de gain, intéressé, attaché au gain, gewinnsüchtig, eigennützig, habsüchtig, корыстолюбивыя намѣренія, des vues intéressées, eigennützige Absichten, корыстолюбивый человѣкъ, un homme avide de gain, ein eigennütziger Mensch.
Корыстолюбіе, бія, l'intérêt, la cupidité, l'amour ou l'avidité du gain, der Eigennutz, сдѣлать что изъ корыстолюбія, faire qch. par intérêt, par cupidité, etwas aus Eigennutz thun.
Корысту́юсь, ешься, покорыстовался, покорыстуюсь, корыстоваться, покорыстоваться чѣмъ, v. c. s'approprier une chose étrangère, usurper qch., envahir qch., empiéter sur qch., sich eine fremde Sache zueignen, sich etwas anmaßen, покорыстоваться чужимъ имѣніемъ, s'approprier le bien d'autrui, usurper le bien d'un autre, sich eines fremden Guts anmaßen, при этой должности онъ много корыстовался, il a beaucoup gagné dans cette place, cet emploi lui a été très lucratif, er ist bey diesem Platze sehr auf seinen Vortheil bedacht gewesen, er hat diesen Posten recht benutzt.
Корысть, сти, f. 1. le butin, les dépouilles, die Beute, все оружіе его возметъ, на неже уповаше, и корысть его раздаетъ, (B) il lui ôte toutes ses armes auxquelles il se confioit, et fait le partage de ses dépouilles, so nimmt er ihm seinen Harnisch, darauf er sich verließ, und theilet den Raub aus; 2. le gain, le profit, der Gewinn, Vortheil, отъ своего торгу не мало корысти получилъ, il a fait assez de profit dans son commerce, sein Handel hat ihm viel eingebracht.
Корытникъ, ка, m. celui qui fait des auges, der Trogmacher.
Корытничей, чьяго, m. celui des chasseurs qui a la mangeaille des chiens entre ses mains, der Jäger, welcher das Hundefutter unter seiner Aufsicht hat.
Корытный, ная, ное, adj. d'auge, zum Troge gehörig.
Корыто, та, n. Корытцо, ца, Корытечко, чка, dim. l'auge, der Trog, замѣсить корму въ корытѣ, préparer la mangeaille dans une auge, das Futter in einem Troge einmengen.
Корь, ри, f. la rougeole, die Masern, у него корь, il a la rougeole, er hat die Masern.
Корю, ришь, рить, v. a. 1. reprocher, faire des reproches, vorwerfen, Vorwürfe machen; 2. rendre obéissant, réduire à l'obéissance, ranger sous son obéissance, einen zum Gehorsam bringen.
Корюсь, ришься, риться, v. r. se soumettre, obéir, sich unterwerfen, zu Kreutze kriechen.
Корюха, хи, f. Корюшка, ки, dim. (salmo eperlanus) l'éperlan, der Stint.
Корѣкъ, ка, m. см. Корецъ.
Коряный, ная, ное, adj. fait de racines, aus Wurzeln gemacht.
Коса, сы, f. Коска, ки, Косица, цы, dim. une queue, une tresse de cheveux, ein Haarzopf, ein Zopf, eine Flechte, Haarflechte, заплетать волосы въ косу, mettre les cheveux en tresse, tresser les cheveux, die Haare in eine Flechte binden, die Haare flechten.
Коса, сы, f. la nageoire abdominale ou de l'anus des poissons, die Steißflosse, die Hinterfinne der Fische.
Коса, сы, f. la faux, die Sense, косить траву косою, faucher le blé avec la faux, das Heu mit der Sense mähen, точить косу, aiguiser la faux, die Sense schärfen.
Косарь, ря, m. un grand couteau servant à fendre des morceaux de bois qu'on brûle au lieu des chandelles, ein großes Messer, das man zum Spalten des Pergelholzes braucht.
Косатикъ, ка, m. (lapis chelidonius) la chélonite, pierre d'hirondelle, der Schwalbenstein.
Косатка, тки, f. Косаточка, чки, dim. 1. (hirundo apus) le moutardier, espèce d'hirondelle, die Mauerschwalbe; 2. (delphinus orca) l'épaulard, animal de mer, der Nordkaper; 3. (trigla hirundo) le perlon, poisson de mer, der Knorrhahn, die Seeschwalbe, ein Seefisch.
Косатникъ, ка, m. (iris) le glaïeul, l'iris, die Schwerdtlilie.
Косатый, тая, тое, adj. qui a des plumes recourbées, gebogene Federn habend. См. Косы.
Косачь, см. Тетеревъ.
Кóсвенно, adv. en biais, obliquement, schräg, schief, in die Quer.

Кóсвен-

Ко́свенность, сти, f. см. Кососпь.

Ко́свенный, ная, ное, Ко́свеннъ, нна, нно, adj oblique, biais, ſchräh, ſchief. Косвенный падежЪ, (en T. de Gramm. in der Gramm.) un cas oblique, der Genitiv, Dativ, Vocativ und Ablativ, der Caſus obliquus.

Косе́цъ, сца̀, m. le faucheur, der Mäher, Schnitter.

Коси́чка, чки́, f. dim. une petite treſſe de cheveux, eine kleine Haarflechte, das Flechtchen.

Коси́ть, Коси́ться, см. Кошу́, Кошу́сь.

Ко́сма, смы, f. un flocon, une touffe, eine Flocke, ein Büſchel, die Zotte, разчесывать космы, ſéparer les cheveux mêlés, démêler les cheveux qui ſont embrouillés, verworrenes Haar aus einander kämmen, шерсть свалялась космами, la laine s'eſt mêlée, s'eſt miſe en pelotons, die Wolle iſt ganz verfilzt.

Косма́тина, ны, un grand flocon, eine große Flocke.

Косма́тость, сти, f. la qualité d'être velu, die Rauhigkeit.

Косма́тый, тая, тое, Косма́тъ, та, то, adj. velu, à longs poils, zottig, haarig, сынЪ первенецЪ, черменЪ весь, яко кожа косматЪ, (B) celui qui ſortoit le premier, étoit roux et tout velu, comme un manteau de poil, (*comme une peau*), der erſte, der heraus kam, war röthlich, ganz rauch, wie ein Fell, косматый бархатЪ, du velours à longs poils, ratiné, langhaariger Sammet, dichter Sammet, косматая собака, un chien à long poil, ein zottiger Hund.

Косма́тѣю, ешь, окосма́тѣлЪ, окосма́тѣю, тѣть, окосма́тѣть, v. n. devenir velu, rauch, zottig werden.

Косма́чь, ча̀, m. un homme qui a les cheveux ébourriffés, mal peignés, ein Menſch mit zerzauſten, ungekämmten Haaren.

Космогра́фїя, фїи, f. la Coſmographie, die Kosmographie, Weltbeſchreibung.

Космоло́гїя, гїи, f. la Coſmologie, die Kosmologie, die Weltlehre.

Косни́къ, ка̀, m. Косничо́къ, чка̀, dim. un morceau de ruban que les filles payſannes mettent pour ornement au bout de leur queue treſſée, ein Stückchen Band, welches die Bauermädchen zur Zierde am Ende ihrer Haarflechte binden oder einflechten.

Ко́сно, adv. lentement, langſam, во многи дни ко́сно плавающе, (B) et comme nous naviguions péſamment (durant pluſieurs jours), da wir aber langſam ſchifften, колесо косно вращается, la roue tourne lentement, das Rad bewegt ſich langſam, drehet ſich langſam um.

Ко́сность, сти, f. Коснѣ́нїе, нїя, n. la lenteur, die Langſamkeit, das Zaudern, der Verzug, якоже нѣцыи коснѣнїе мнятЪ, (B) comme quelques-uns eſtiment qu'il y a du retardement, wie es etliche für einen Verzug halten.

Косноязы́чїе, чїя, n. le bégaiement, das Stammeln, Stottern.

Косноязы́чный, ная, ное, Косноязы́ченъ, чна, чно, adj. (ſlav.) bégayant, ſtammelnd, ſtotternd, eine ſchwere Sprache habend, худогласенЪ и косноязыченЪ азЪ есмь (B), car j'ai la bouche et la langue empêchée, denn ich habe eine ſchwere Sprache und eine ſchwere Zunge.

Ко́сный, ная, ное, Ко́сенъ, сна, сно, adj. (ſlav.) lent, tardif, langſam, zaudernd, да будетЪ всякЪ человѣкЪ скорЪ услышати, и косенЪ глаголати, косенЪ во гнѣвЪ, (B) que tout homme ſoit prompt à écouter, lent à parler, et tardif à la colère, ein jeglicher Menſch ſey ſchnell zu hören, langſam aber zu reden, und langſam zum Zorne, косное движенїе, обращенїе, un mouvement lent, une rotation lente, eine langſame Bewegung, eine langſame Schwingung.

Коснѣ́нїе, см. Ко́сность.

Косню̀, сни́шь, сни́ть ou Коснѣ́ю, ешь, снѣ́ть, v. n. tarder, être lent, ſe retarder, langſam ſeyn, zaudern, коснитЪ господинЪ мой прїити, (B) mon maître tarde à venir, mein Herr kommt noch lange nicht.

Ко́со, adv. de travers, de biais, pas droitement, ſchief, ſchräh, черта проведена косо, on a fait ce trait, on a tiré cette ligne de travers, man hat dieſen Strich, dieſe Linie ſchief gezogen; fig. косо на кого глядѣть, regarder qn. de travers, de mauvais oeil, einen ſchel, unfreundlich anſehen.

Кособа́тость, сти, f. une petite obliquité, eine geringe Krümme, Ungleichheit.

Кособа́тый, тая, тое, Кособа́тъ, та, то, adj. 1. un peu de travers, un peu de biais, ein wenig ſchief, 2. un peu louche, etwas ſchielend.

Косогла́зый, зая, зое, Косогла́зъ, за, зо, adj. louche, ſchielend.

Косого́ристый, стая, стое, adj. ayant beaucoup de pentes, ſehr abhängig.

Косого́ръ, ра, m. la pente, le penchant, le biais d'une montagne, der Abhang, die abhängige Seite eines Berges, домЪ построенЪ на косогорѣ, la maiſon eſt bâtie ſur la pente d'une montagne, dieſes Haus ſtehet auf dem Abhange eines Berges.

Косола́пый, пая, пое, adj qui a les jambes tortues, baneroche, krummfüßig, krummbeinig.

Косоо́кїй, кая, кое, см. Косоглазый.

Косопле́тина, ны, f. Косопле́тинка, ки, Косопле́тка, тки, dim. un petit morceau de ruban, qui ſert à lier le bout d'une treſſe, ein Endchen Band, eine Flechte damit zu zubinden.

Ко́сость, сти, Косина̀, ны, f. l'obliquité, le travers, die Schiefe, Krümme.

Коста́рь, Косты́рь, ря̀, m. un joueur de dés, ein Würfelſpieler.

Косте́ль, ля, m. une égliſe, principalement: une égliſe catholique, eine Kirche, beſonders: eine katholiſche Kirche.

Костене́цъ, нца̀, m. (ſtellaria holoſtea) la ſtellaria, plante, Augentroſtgras, Jungferngras, Grasnelkenmeyer, Bruſtkraut, Sternpflanze.

Костенѣ́нїе, нїя, n. l'oſſification, le calus, die Verhärtung.

Костенѣ́ю, ешь, закостенѣ́лЪ ou окостенѣ́лЪ, закостенѣ́ю, окостенѣ́ю, костенѣ́ть & окостенѣ́ть, v. i. devenir dur comme un os, s'oſſifier, ſich verknöchern, zu einem Knochen werden; 2. des membres: devenir roide, s'engourdir, von Gliedern: erſtarren, erſterben, ſteif werden, руки окостенѣ-

стенѣли отъ стужи, les mains se font engourdies de froid, die Hände sind vor Kälte erstarret.

Костера, ры́, Костеръ, ра, m. sur le Volga: espèce d'esturgeon, auf der Wolga: eine Störart.

Косте́ръ, стра́, m. Костерокъ, рка, dim. un tas de bois; un bûcher, ein Holzhaufen; ein Scheiterhaufen, костеръ щепъ, un tas, un monceau de copeaux, ein Haufen Späne, древнïе тѣла мертвыхъ сожигали на кострахъ, les anciens brûloient leurs morts sur des bûchers, die Alten verbrannten ihre Todten auf Scheiterhaufen. Легко около костра щепы брать, il est facile de gagner, de s'enrichir auprès d'un richard, bey einem Reichen kann man leicht reich werden.

Костеръ, ря̀, m. (bromus secalinus) la coquiole, l'yvraie, zizanie, Twalg, Rockentrespe, Dort, Töderich, gemeiner Tresp.

Ко́стеря, ри ou Костри́ка, ки, f. la chenevotte, ein Schäbe, Achel oder Agen, выбивать кострику изъ пеньки, ôter les chenevottes du chanvre en battant dessus, die Schäben aus dem Hanfe schlagen.

Ко́сти, Ко́сточки (игра́льныя), des dés, Würfeln, играть въ кости, jouer aux dés, Würfel spielen, würfeln.

Кости́стый, Костли́вый, ая, ое, adj. qui a beaucoup d'os, beaucoup d'arrêtes, osseux, voll Knochen, knochig, voll Gräten, grätig, костливая рыба, un poisson qui a beaucoup d'arrêtes, ein Fisch voll Gräten, ein grätiger Fisch.

Кости́ща, щи, f. un gros os, ein großer Knochen.

Костова́тый, тая, тое, adj. un peu osseux, qui a quelques arrêtes, etwas knochig, etwas grätig.

Костоло́мный, ная, ное, adj. causant des douleurs dans les os, Schmerzen, Reissen in den Knochen verursachend.

Костоло́мъ, ма, m. une douleur dans les os, l'ostéocope, ein Schmerz in den Knochen, das Knochenweh, Beinweh.

Костопра́въ, ва, m. celui qui fait profession de remettre les os rompus ou disloqués, le bailleul ou renoueur, ein Mann, welcher die verrenkten oder zerbrochenen Knochen wieder einrichtet oder curirt. Костопра́вный, ная, ное, adj. de bailleul, diesem Manne eigen.

Ко́сточка, чки, f. dim. 1. un petit os, un osselet, ein kleiner Knochen, ein Knöchelchen; 2. le noyau de cerise, de prune, der Stein oder Kern in Kirschen oder Pflaumen, ein Kirschkern, Pflaumenkern, разгрызть косточку, casser un noyau, einen Kern aufknacken.

Костре́цъ, ца̀, m. 1. un gigot de boeuf, eine Rindskeule; 2. (en T. d'Anat. in d. Anat.) les reins, das Kreuz.

Костри́ка, см. Костеря.

Косты́ль, ля̀, m. Костылёкъ, лька̀, dim. 1. une canne en bequille, ein Krückenstock; 2. la bequille, des bequilles, die Krücke, ходить съ костылемъ, о костылѣ, на костыляхъ, marcher sur des bequilles, auf Krücken gehen.

Костырь, см. Коста́рь.

Ко́сть, сти, f. l'os; l'arrête, der Knochen; die Fischgräte, Gräte, человѣчьи кости, les os de corps humain, die menschlichen Knochen, das Knochensystem, у меня кость осталась въ горлѣ, il m'est resté une arrête dans le gosier, es ist mir ein Knochen, eine Gräte im Halse stecken geblieben.

Костя̀къ, ка̀, m. le squelette, das Skelett.

Костяни́ка, ки, f. (rubus saxatilis) espèce de baies rouges à petits noyaux, d'un gout aigrélet et agréable qui croissent principalement aux environs de Moscou, espèce de ronce sauvage, die Steinbeere, Steinbrombeere, die Brunitsche. Костяни́чникъ, ка, m. l'arbrisseau qui donne ces baies, die Steinbeerenstaude. Костяни́чный, ная, ное, adj. de ces baies, von Steinbeeren.

Костя́нка, ки, f. un fruit sablonneux ou pierreux, eine Frucht, die steinig ist, груша костянка, une poire pierreuse, eine steinige Birn.

Костяны́й, ная, но́е, adj. osseux; d'os, knöchern, von Knochen, beinern, костяная твердость, la dureté des os, die Knochenhärte, костяная гребенка, un peigne d'os, ein knöcherner Kamm, костяныхъ дѣлъ мастеръ, le tourneur en os, ein Beindrechsler, Kunstdrechsler, ein Knochendreher.

Косу́ля, ли, f. Косу́лька, ки, dim. 1. espèce de charrue russe, eine Art russischen Hakenpflugs; 2. en Sibérie: le chevreuil, la chevrette, in Sibirien: das Reh.

Ко́съ, см. Скворецъ.

Ко́сы, совъ, Коси́цы, цъ, pl. les plumes recourbées dans la queue du coq & d'autres oiseaux, die krumm gebogenen Federn im Schwanz des Hahns und anderer Vögel.

Косы́й, са́я, со́е, Ко́съ, са̀, со, adj. 1. de travers, de biais, courbé, pas droit, krumm, nicht grad, косая черта, une ligne courbe, eine krumme Linie, косая доска, une planche courbée, déjettée, ein krummes Bret; 2. louche, schielend, übersichtig, онъ косъ, il est louche, er schielt, ist übersichtig.

Косы́нка, ки, Косы́ночка, чки, dim. une cravatte, eine Halskrause; un mouchoir de col de femmes, un fichu, ein Frauenhalstuch, батистовая косынка, une cravatte de batiste, de Cambray, eine batistene Halskrause, флеровая косынка, un mouchoir, un fichu de crêpe, ein Tuch von Flor. Косы́ночный, ная, ное, adj. de cravatte, de fichu, zur Halskrause, zum Tuche gehörig.

Косы́ня, ни, c. (vulg.) 1. un homme qui louche, un louche, einer, der schielet, ein Schielender; 2. une courbure, eine Krümme.

Кось, си, f. см. Ко́сость.

Косьба̀, бы, f. l'action de faucher, das Mähen.

Косѣ́ю, ешь, покосѣ́лъ, покосѣ́ю, сѣть, покосѣть, v. n. devenir courbé, se courber, krumm werden.

Korя́къ, ка, m. Косячо́къ, чка, dim. 1. le jambage, le montant d'une porte ou d'une fenêtre, der Thürpfosten, Fensterpfosten, das Thür-oder Fenstergestell; 2. une brique coupée à biais, ein schräg durchhauener Backstein; 3. une jante, eine Radfelge, eine

 Felge;

Felge; 4. un morceau découpé d'une figure triangulaire, ein dreyeckiges abgeschnittenes Stück; 5. un morceau d'une étoffe de soie, ein Stückchen Seidenzeuges; 6. un certain nombre de chevaux, eine gewisse Anzahl Pferde; 7. un morceau de viande, ein abgeschnittenes Stück Fleisch; 8. une planche mise d'une barque sur l'autre pour pouvoir passer ou transporter des marchandises dessus, ein von einer Barke auf eine andere gelegtes Bret, um darauf gehen oder Waaren darauf führen zu können.

Косяный, ная, ное, adj. de queue de cheveux, zum Zopfe gehörig, косяная лента, du ruban de queue, Zopfband.

Косяшатый, тая, тое, adj. ayant des jambages, des jantes, Pfösten oder Felgen habend.

Котва, швы, f. Котвица, цы, f. (slav.) l'ancre, der Anker, котвы собравше, везяхуся по морю, (B.) c'est pourquoi ayant retiré les ancres, ils abandonnerent le navire à la mer, und da sie den Anker aufgehoben, überließen sie sich dem Meere.

Котвенный, ная, ное, adj. d'ancre, vom Anker.

Котводѣля, ли, m. un faiseur d'ancres, ein Ankerschmid.

Котёлъ, тла, m. 1. Котелокъ, лка, dim. la chaudière, marmite, un chaudron, ein Kessel, Kochkessel; котелЪ мѣдный, une marmite, une chaudière de cuivre, ein kupferner Kessel, пивоваренный котелЪ, la chaudière, le bassin, der Braukessel, die Braupfanne; 2. (en T. d'Artil. in d. Artil.) la batterie à mortiers ou batterie à bombes, ein Kessel zu Mörsern.

Котельникъ, ка, m. un chaudronnier, ein Kupferschmid, Kesselmacher. Котельниковъ, ва, во, adj. de chaudronnier, von dem Kupferschmiede.

Котельничаю, ешь, чать, v. n. faire le métier de chaudronnier, être chaudronnier, Kupferschmid seyn.

Котельничій, чья, чье, de chaudronnier, dem Kupferschmiede eigen, котельничія орудія, des outils de chaudronnier, die Werkzeuge des Kupferschmiedes.

Котельной, ная, ное, adj. 1. de chaudière, de marmite, zum Topfe gehörig, котельныя уши, des oreilles de chaudière, de marmite, die Henkel am Topfe; 2. котельное мастерство, le métier de chaudronnier, das Kupferschmid-Handwerk.

Котёнокъ, нка, m. Котёночекъ, чка, dim. un jeune chat, eine junge Katze, ein Kätzchen.

Коти, indécl. espèce de parc que les pêcheurs du lac Baykal font pour y prendre des poissons au printems sur les rivages fangeux, eine Art Fischwehr, welche die Fischer des Baykal-Sees im Frühjahr an schlammigen Ufern zum Fischfange ziehen.

Котики, Котки, c'est ainsi qu'on appelle dans le commerce de la Chine les peaux des jeunes ours marins, qui égalent pour la finesse et la douceur de leur poil les castors de Kamtchatka, so nennt man in dem chinesischen Handel die Felle junger Seebären; die wegen ihres zarten und weichen Haars den Fellen der kamtschadalischen Biber gleich kommen.

Котикъ, ка, m. un jeune, un petit matou ou chat, ein junger Kater.

Котиться ou Окотиться, окотилась, окотиться, v. r. mettre bas, jetter de jeunes chats, junge Katzen werfen.

Котище, ща, n. augm. un grand, gros chat, eine große Katze.

Котконня, ни, f. (tradescantia Virginiana) l'herbe à l'airaignier, l'éphémère de Virginie, plante, virginisches Spinnenkraut.

Котликъ, ка, m. un chaudron, une petite marmite, ein kleiner Kessel, ein Kesselchen.

Котлище, ща, n. une grande chaudière, ein großer Kessel.

Котловина, ны, f. un gouffre, ein Schlund, in Flüssen und Meeren, eine Tiefe mit einem Wirbel.

Котовый, вая, вое, adj. de matou, vom Kater.

Котома, мы, f. Котомка, ки, dim. une besace, le havre-sac, une valise, ein Quersack, Ränzel, Schnappsack.

Котора, ры, f. (m. v.) см. Ссора, Распря.

Которание, нія, (m. v.) l'action de se quereller, de se disputer, das Zanken, Streiten.

Которахось, ешься, разкоторалася, разкоторалось, раться, разкоторались, v. réfl. (m. v.) être en querelle, se quereller, se disputer, sich streiten, mit jemanden im Streite seyn.

Который, рая, рое, adj. qui, que, quel, quelle, wer, welcher, welche, welches, was, которой часЪ? quelle heure est-il? was ist die Glocke? was ist die Uhr? которая изЪ сихЪ книгЪ болѣе вамЪ нравится? lequel de ces livres vous plait le plus? welches von diesen Büchern gefällt ihnen am meisten? онЪ тотЪ самой, про котораго я сЪ вами говорилЪ, c'est justement celui, le même, dont je vous ai parlé, das ist eben der, von welchem ich ihnen gesagt habe. Который нибудь, который ни есть, quelqu'un, quelconque, irgend einer.

Котъ морской, (phoca ursina) l'ours marin, der Seebär.

Коты, товъ, pl. espèce de souliers de paysans de cuir, fermés au lieu de boucles d'une petite courroie, et bordés de cuir ou de drap rouge, eine Art lederner Bauerschuhe, welche statt der Schnallen, mit Riemen zugebunden werden und mit rothem Tuche oder rothem Leder eingefaßt sind.

Котя, тяти, n. pl. Котята, un jeune chat, un chaton, eine junge Katze, ein Kätzchen.

Котячій, чья, чье, adj. de jeune chat, von einer jungen Katze.

Коурка, рки, f. un cheval alzang clair avec des poils jaunâtres, ein gelb gesprenkelter Lichtfuchs.

Коурый, рая, рое, Коуръ, ра, ро, adj. des chevaux alzang mêlé de jaune, hellroth, lichtfuchs mit gelb gesprenkelt, коурая лошадь, см. Коурка.

Кофей ou Кофе, фея, m. le café, der Kaffe, пить кофей, prendre du café, Kaffe trinken, жечь кофе, griller, brûler du café, Kaffe brennen, молотой кофей, du café en poudre, gemahlner Kaffe, варить кофе, faire du café, Kaffe kochen.

Кофейникъ, ка, m. Кофейничекъ, чка, dim. la cafetière, die Kaffekanne, der Kaffetopf.

Кофейница, цы, f. 1. un vase dans lequel on garde le café en poudre, ein Schlzglas, in welchem man

man gemahlnen Kaffe aufbewahrt; 2. (vulg.) une femme qui dit la bonne avanture avec du café cuit, ein Weib, das aus gekochtem Kaffe wahrsagt.

Кофейный, ная, ное, adj. 1. de café, von Kaffe, кофейный запахъ, une odeur de café, ein Kaffe-Geruch, кофейный бобочикъ, кофейная ягода, une féve de café, eine Kaffe-Bohne, кофейная мельница, un moulin à café, eine Kaffe-Mühle, кофейное дерево, le cafier, cafeyer, der Kaffe-Baum; кофейной домъ, un café, ein Kaffe-Haus; кофейная доска, un cabaret, ein Kaffe-Bret; 2. de couleur de café, brun, kaffebraun, dunkelbraun, кофейное сукно, du drap couleur de café, du drap brun, kaffebraunes, dunkelbraunes Tuch.

Кофешенкъ, ка, m. le domestique ou l'officier qui fait le café, le cafétier, der Bediente oder Offiziant, welcher den Kaffe kocht, der Kaffeschenk. Кофешенковъ, ва, во, Кофешенскій, кая, кое, adj. de cafétier, dem Kaffeschenken eigen.

Кофта, ты, f. un pet en l'air, un corset, ein Korset (niedersächsisch: eine Kantusche).

Кофточный, ная, ное, adj. de corset, vom Korset.

Кохра, ры, f. (tipula solstitialis, Pall.) la tipule, insecte, die Schnake.

Кохти, см. Коготь.

Коча, чи, f. ou Кочъ, ча, m. un grand bâteau à un mât et avec un tillac dont on se sert en Sibérie et sur l'Océan oriental ou dans la mer Pacifique, ein großes einmastiges Fahrzeug mit einem Verdecke, dessen man sich in Sibirien und auf dem östlichen Ocean bedient.

Кочанная капуста, chou pommé, der Kopfkohl.

Кочанъ, на, Коченъ, чна, m. Кочешокъ, шка, Кочешечикъ, чка, dim. une tête de chou, ein Kohlkopf.

Кочеванье, нья, n. l'action de mener une vie nomade, das Herumziehen, Nomadisiren.

Кочевище, ща, Кочевье, вья, n. l'endroit où un peuple nomade erre ou fait son séjour, der Ort, wo ein Nomaden-Volk herum ziehet, oder herum gezogen ist.

Кочевый, вая, вое, Кочевный, ная, ное, adj. nomade, nomadisch, кочевной народъ, un peuple nomade, ein Hirtenvolk, Nomaden, кочевая жизнь, la vie nomade, das Nomaden-Leben.

Кочедыкъ, ка, m. Кочедычекъ, чка, dim. espèce d'alêne dont on se sert pour faire les souliers de tille, eine Art Pfrieme, deren man sich beym Flechten der Bastelschuhe bedient.

Кочнѣю, ешь, окоченѣлъ, окоченѣю, нѣть, окоченѣть, v. n. devenir roide, s'engourdir, transir, erstarren, steif werden, пальцы окоченѣли, les doigts se sont engourdis, die Finger sind erstarrt, sind ganz steif von Kälte.

Кочерга, ги, f. Кочерёжка, жки, dim. le fourgon, le râble, die Ofenkrücke, Ofengabel. Кочережный, ная, ное, adj. de râble, von der Ofenkrücke.

Кочерыга, ги, f. Кочерыжка, жки, dim. le trognon de chou, ein Kohlstengel, Kohlstrunk.

Кочетъ, та, m. le coq, der Hahn.

Кочка, чки, f. Кочечка, чки, dim. un petit monceau, une petite élévation de terre, principalement: une taupinière, ein Erdhaufe, besonders: ein Maulwurfshügel.

Кочковатый, тая, тое, adj. ayant beaucoup de, plein de taupinières, voll Maulwurfshügel.

Кочовка, вки, f. см. Кочеванье.

Кочую, ешь, чевать, v. n. errer, mener une vie nomade, herum ziehen, ein Nomaden-Leben führen, nomadisiren, въ семъ мѣстѣ кочуютъ Калмыки, c'est à cet endroit que les Calmouques vivent errants, hier ziehen die Kalmüken herum, hier nomadisiren die Kalmüken.

Кочующій, щая, щее, adj. errant, nomade, herum ziehend, кочующіе народы, des peuples nomades, Hirtenvölker, Nomaden-Völker.

Коша, ши, f. Кошъ, ша, m. Кошница, цы, dim. une corbeille, ein Korb, ein Kröbchen, да вложиши я въ кошъ единъ, (B) tu les mettra dans une corbeille, und sollst es in einen Korb legen, и взяша избытки укрухъ, седмь кошницъ, (B) et on remporta du reste des morceaux de pain sept corbeilles, und huben die übrigen Brocken auf, sieben Körbe.

Кошевой, ваго, m. chez les cosaques: le Capitaine de charroi, der Geschirrmeister bey den Kosaken.

Кошевый, вая, вое, adj. de bagage, zum Gepäcke, zum Trosse, zur Bagage gehörig.

Кошелекъ, лька, m. Кошелечикъ, чка, m. 1. une bourse, der Beutel, Geldbeutel; 2. une bourse à cheveux, ein Haarbeutel.

Кошелечница, цы, f. une femme qui fait des bourses et des bourses à cheveux, eine Frau, die Geld- und Haarbeutel macht.

Кошелечный, ная, ное, adj. de bourse, zum Beutel gehörig, кошелечный узоръ, un dessin de bourse, ein Muster zu einem Geldbeutel.

Кошель, ля, m. 1. la besace, der Brodtsack, ходить съ кошелемъ по міру, mendier en portant la besace, avec la besace, mit einem Brodtsacke betteln gehen; 2. espèce de boite d'écorce d'arbre pour y porter toutes sortes de choses, eine aus Baumrinde geflochtene Schachtel, um allerhand Sachen darin zu legen; 3. un filet fait de cordes ou de ficelle d'écorce d'arbre où les paysans et les voituriers mettent le foin dans leurs courses, ein von Stricken oder Bast gemachtes Netz, worin die Bauern oder Miethkuscher das Heu verwahren, während daß sie herum fahren.

Кошельный, ная, ное, adj. appartenant à la boite, zur Schachtel gehörig.

Кошениль, ля, m. la cochenille, die Koschenille.

Кошеніе, нія, n. l'action de faucher, le fauchage, das Mähen.

Кошеный, ная, ное, adj. coupé, fauché, gemähet, abgemähet, кошеная трава, de l'herbe coupée, fauchée, gemähetes Gras, кошеные луга, des prairies qu'on a fauchées, abgemähete Wiesen.

Кошечей, чья, чье, adj. de chat, von Katzen, кошечья шерсть, du poil de chat, Katzenhaar, кошечье мяуканье, le miaulement, das Katzengeschrey.

Кошечей глазъ, une opale, ein Opal.

Кошечье золото, (mica aurata) l'or de chat, Katzengold.

Ко́шечьи лапки, (gnaphalium dioicum) pied de chat, herbe, die Ruhrpflanze.

Ко́шечье серебро, (mica argentata) argent de chat, mica blanc, Katzensilber.

Ко́шечья мята, (glecoma hederacea terrestris) lierre terrestre, rondotte, Gundermann, die gemeine Gundelrebe.

Ко́шечка, чки, dim. un petit chat, das Kätzchen.

Ко́шка, шки, f. 1. la chatte, die Katze, das Weibchen; 2. un chat, eine Katze; 3. un ancre à quatre pointes, pattes, ein Anker mit vier Schaufeln. Кошкѣ игрушки, а мышкѣ слезки, (prov.) où le grand rit, le petit pleure, il ne faut pas jouer avec son maître, der Katzen Scherz ist der Mäuse Tod.

Ко́шки, шекъ, pl. espèce de fouet à plusieurs queues de cordes poissées avec laquelle on fouette pour les moindres crimes, eine Art Peitsche oder Karbatsche mit verschiedenen Enden aus getheerten Stricken, womit geringere Verbrechen bestraft werden.

Кошла́къ, ка, m. un jeune castor de Kamtchatka, ein junger Biber von Kamtschatka. Кошла́ковый, вая, вое, adj. de ce castor, von diesem Biber.

Кошма́, мы, f. un feutre mince et grand, ein dünner und großer Filz.

Ко́шница, см. Коша.

Кошть, а, m. см. Иждивенїе.

Кошу, косишь, косилъ, косить, v. a. faucher, couper, p. e. du foin, mähen.

Кошу́, косишь, скосилъ, скошу́, коси́ть, скосить, v. a. couper de travers, de biais, schief hauen, schief abschneiden.

Кошу́сь, коси́шься, покоси́лся, покошу́сь, коси́ться, покоси́ться, v. r. 1. devenir courbe, courbé, se courber, krumm werden, sich krümmen; 2. loucher, schielen; 3. regarder qn. de travers, einen schel ansehen.

Кошу́ля, ли, f. (m. v.) espèce de courte pelisse qu'on portoit anciennement sous l'habit. Dans quelques regions les femmes du commun portent encore des pelisses qui ont ce nom, eine Art kurzer Pelze, welche man ehemals unter dem Rocke trug. In einigen Gegenden tragen auch noch jetzt die Weiber Pelze, welche diesen Nahmen führen.

Кошу́та, ты, f. (m. v.) см. Лань.

Кошь, ша, m. (m. v.) см. Обозъ.

Кощу́нникъ, ка & Кощу́нъ, на, m. (slav.) un moqueur, railleur, ricaneur, barneur, satyrique, ein Spötter, Spottvogel.

Кощу́нскій, кая, кое, adj. qui se moque, satyrique, spöttisch, höhnisch.

Кощу́нство, ства, n. Кощу́ны, новъ, pl. la raillerie, moquerie, dérision, der Spott.

Кощу́нствую, ешь, ствовать, v. n. se rire, tourner en ridicule, en dérision, über etwas spotten.

Кравія, біи, f. см. Коробья.

Кра́ва, см. Корова, Кра́вій, (slav.) см. Коро́вей.

Кра́вчей ou Кра́йчей, чаго, m. anciennement: un Officier de la Cour des Tsars, dont les fonctions répondoient à peu près à celle du Grand-Echanson et du Grand-Maréchal de la Cour, ehemals: ein vornehmer Hofbeamte an dem Zarischen Hofe, dessen Geschäfte mit den Geschäften eines jetzigen Obermundschenken und Oberhofmarschalls gleich kamen. Кра́вческій, кая, кое, adj. du Grand-Echanson, dem Obermundschenken eigen.

Крагу́й, гу́я, m. le gerfault, der Geyerfalke, и пщахуся, яко левъ на елень и крагуй на врабїя (Степен. кн. степ. 7. 345.) et guetterent comme un lion guette le cerf ou le gerfault le moineau, und lauerten, wie der Löwe auf einen Hirsch, oder der Falke auf einen Sperling.

Краденіе, нія, n. l'action de voler, das Stehlen, die Dieberey.

Кра́деное, наго, n. une chose volée, dérobée, eine gestohlne Sache, gestohlnes Gut.

Кра́деный, ная, ное, adj. volé, dérobé, gestohlen, entwandt.

Крадли́вый, вая, вое, Крадли́въ, ва, во, adj. enclin, porté au vol, qui aime à voler, diebisch.

Кра́ду, дешь кра́сть, дывать, v. a. 1. voler, dérober, stehlen, entwenden, heimlich wegnehmen, крадый къ тому да не крадетъ, (B) que celui qui déroboit, ne dérobe plus, der gestohlen hat, der stehle nicht mehr; 2. fig. être plagiaire, aus Büchern entwenden, красть изъ древнихъ писателей, piller les anciens auteurs, aus den alten Schriftstellern einen Raub begehen, die Alten plündern.

Краду́нъ, на, m. un voleur, larron, ein Dieb.

Краду́нья, ньи, f. une voleuse, larronne, eine Diebinn.

Крадьба́, бы, f. le vol, larcin, der Diebstahl.

Кра́дусь, дешься, кра́сться, v. r. se glisser furtivement dans qch, s'en aller à la dérobée, se couler, sich einschleichen, sich wegschleichen, крался подлѣ стѣны, il s'est coulé le long de la muraille, er schlich sich längst der Mauer fort.

Краеградіе, дія, n. (slav.) le fauxbourg, die Vorstadt.

Краегране́сїе, сїя, n. (slav.) les lettres initiales des vers, qui forment ensemble une ou plusieurs phrases, l'acrostiche, die Anfangsbuchstaben von Versen, welche zusammen einen Gedanken geben.

Краеуго́льный, ная, ное, adj. qui se trouve au coin, angulaire, an der Ecke befindlich, камень краеугольный, la pierre du coin, der Eckstein.

Кра́жа, жи, f. le vol, le larcin, der Diebstahl, приличить кого въ кражѣ, convaincre qn. de larcin, einen des Diebstahls überführen, обвинять кого въ кражѣ, accuser qn. de vol, einen des Diebstahls beschuldigen.

Край, я, m. Крае́къ, йка, Крайшекъ, шка, dim. 1. le bord, le rebord, le bout,* der Rand, das Aeusserste eines Dinges, der Saum, и се завѣса церковная раздрася съ вышняго края до нижняго, (B) et voici le voile du temple se déchira en deux depuis le haut jusqu'en bas, und siehe, der Vorhang im Tempel zerriß in zwey Stücke, von oben an bis unten, приступльши со зади, коснуся края ризъ его, (B) s'approchant de lui par derrière toucha le bord de son vêtement, die trat hinzu von hinten und rührte seines Kleides Saum an; 2. le rivage, das Ufer, das feste Land, воздвигше малое вѣтрило къ дышущему вѣтрецу везохомся на край, (B) et ayant tendu la voile de l'artimon, ils tirerent vers le rivage, und richteten den Segelbaum (das kleine Segel)

gel) nach dem Winde, und trachteten nach dem Ufer; 3. la région, la contrée, ѣздить по чужимъ краямъ, voyager dans les pays étrangers, dans l'étranger, in fremden Ländern herum reisen, ѣздить по городу съ одного края до другаго, parcourir la ville d'un bout à l'autre, die Stadt von einem Ende zum andern durchstreichen; 4. la fin, das Ende; 5. l'extrêmité, das Aeusserste, die Spize, быть при краю погибели, гроба, être au bord, sur le bord du précipice, sur le bord du tombeau, de sa fosse, toucher à sa perte, seinem Untergange nahe seyn, an der Spize seines Verderbens, am Rande des Abgrundes stehen, am Rande des Grabes stehen.

Крáйне, adv. extrêmement, ausserordentlich, sehr, äusserst, разсердиться крайне, se fâcher extrêmement, äusserst aufgebracht werden, sich heftig erzürnen, крайне учтивъ, extrêmement poli, äusserst höflich.

Крáйнїй, няя, нее, adj. 1. dernier, dernière, qui est au bout, à la fin, der, die, das lezte, крайнїй домъ, la dernière maison, das lezte Haus, das am Ende stehende Haus; 2. fig. extrême, ausserordentlich, äusserst, крайняя опасность, un danger extrême, die äusserste Gefahr, крайняя цѣна, le plus juste, le dernier prix, der äusserste, genaueste Preis, имѣть въ чемъ крайнюю нужду, avoir extrêmement besoin, un besoin pressant d'une chose, etwas höchst, äusserst nöthig haben, быть въ крайней бѣдности, se trouver dans la dernière misère, être reduit à la dernière misère, sich in der äussersten, in der bittersten Armuth befinden.

Крáйность, сти, f. 1. la fin, le bout, le bord, le dernier point, das Ende, das Aeusserste; 2. fig. l'extrêmité, das Aeusserste, осажденные доведены до крайности, les assiégés sont reduits à l'extrêmité, die Belagerten sind aufs äusserste gebracht, дойти до крайности, se porter à des extrêmités, bis aufs Aeusserste gehen, помочь кому въ крайности, aider qn. dans un besoin pressant, dans l'extrêmité, einem in der Noth beystehen, разсердиться на кого до крайности, se fâcher contre qn. au dernier point, äusserst gegen jemanden aufgebracht, sehr böse auf einen werden, крайность меня къ тому принудила, la dernière nécessité m'y a obligé, m'y a contraint, die äusserste Noth hat mich dazu getrieben; впасть изъ одной крайности въ другую, passer d'une extrêmité à l'autre, aus einem Extrem auf das andere fallen.

Крáля, ли, f. la dame, die Dame, краля червонная, крестовая, la dame de coeur, de treffle, Coeur-, Treff-Dame; итти съ крали, jouer la dame, die Dame anspielen.

Крамóла, лы, f. l'émeute, la revolte, la sédition, le complot, der Aufruhr, Aufstand, die Empörung, отпустил за крамолу и убїйство всажденнаго въ темницу, (B) et il leur relâcha celui qui pour sédition et pour meurtre avoit été mis en prison, und ließ den los, der um Aufruhrs und Mordes willen ins Gefängniß geworfen.

Крамóльникъ, ка, m. un mutin, rebelle, un séditieux, ein Aufrührer, ein Rebelle, укрощать, смирять крамольниковъ, dompter, refréner les rebelles, die Aufrührer bändigen. Крамóльница, цы, f. une rebelle, eine Aufrührerinn.

Крамóльничїй, чья, чье, Крамóльническїй, кая, кое, adj. de rebelle, dem Rebellen eigen.

Крамóльный, ная, ное, adj. rebelle, séditieux, aufrührerisch, rebellisch, крамольный народъ, une nation rebelle, ein aufrührerisches Volk.

Крамóльство, Крамóльничество, ства, n. la rebellion, sédition, die Rebellion, der Aufruhr.

Крамóльствую, ешь, ствовать, Крамóльничаю, ешь, чать & Крамóлю, лишь, лить, v. n. se revolter, se rebeller, se mutiner, aufrührisch werden, einen Aufruhr erregen, rebelliren.

Крáнъ, на, m. (m. v.) см. Черепъ.

Крáнъ, на, m. le robinet, der Hahn an einem Kessel oder Fasse.

Крáпанїе, нїя, n. l'action de tacheter, de marbrer, das Buntmachen.

Крáпанный, см. Крáпленный.

Крáпаю, плешь, пать & Крапаю, ешь, крáпать, v. n. 1. dégoutter, couler goutte à goutte, tröpfeln, дождь крапаетъ, il commence à pleuvoir, il pleut à petites gouttes, es fängt an zu regnen, es tröpfelt. 2. Comme v. a. bigarrer, moucheter, tacheter, marbrer, bunt machen, sprenkeln, крапать карты, faire des cartes tarotées, die Karten bunt machen.

Крапúва, ou Кропúва, вы, f. Крапúвка, ки, dim. l'ortie, die Nessel, Brennessel.

Крапúвистый, стая, стое, adj. plein d'orties, voll Nesseln.

Крапúвникъ, ou Кропúвникъ, ка, m. (motacilla troglodytes) le troglodyte, oiseau, der Zaunkönig.

Крапúвный, ou Кропúвный, ная, ное, adj. 1. d'ortie, von der Nessel, крапивное сѣмя, la semence, graine d'ortie, Nesselsaamen; 2. de couleur d'ortie, von Brennesselfarbe; 3. крапивная лихорадка, la fièvre pourprée ou pourpre, das Nesselfieber.

Крáпина, ны, f. Крáпинка, ки, dim. une goutte, une petite goutte, der Tropfen, das Tröpfchen; 2. un petit point, ein kleiner Punkt, ein Pünktchen, Töpfelchen, Töpfel, черныя, алыя крапины, de petits points noirs, rouges, schwarze, rothe Pünkrchen.

Крáпленный, Крáпанный, ная, ное, adj. arrosé, tacheté, moucheté, marbré, gesprenkelt, bunt gemacht, крапленныя карты, des cartes tarotées, gesprenkelte Karten, крапаной переплетъ у книги, une reliure marbrée, ein gesprenkelter Band.

Крáплю, см. Крапаю.

Красá, сы, f. l'ornement, l'embellissement, la beauté, die Zierde, der Schmuck, die Schönheit, столпы великую придаютъ красу строенїю, les colonnes donnent un grand embellissement à un édifice, les colonnes embellissent beaucoup un édifice, die Säulen gereichen einem Gebäude zu großer Zierde, zieren ein Gebäude sehr; сей ученый человѣкъ есть краса своего отечества, ce savant fait l'ornement, la gloire de sa patrie, dieser Gelehrte ist eine Zierde seines Vaterlandes; стыдливость женскому полу придаетъ

даетъ красу, la pudeur relève la beauté du sexe, Schamhaftigkeit erhebt die Schönheit des weiblichen Geschlechts.

Красава, вы, f. см. Красавица.

Красавецъ, вца, m. Красавчикъ, ка, dim. un bel homme, ein schöner Mensch, ein schöner Mann.

Красавица, цы, f. une belle fille, une belle femme, une beauté, ein schönes Mädchen, eine schöne Frau, eine Schönheit.

Красавица трава, (atropa bella donna) belle-dame, bella donna, morelle marine, Tollbeere, Tollkirsche, Tollkraut, großer toller Nachtschatten, Schlafbeere, Schlafkirschen.

Красавицынъ, на, но, adj. appartenant à une belle femme ou fille, einer schönen Frau oder einem schönen Mädchen eigen.

Красавцевъ, ва, во, adj. d'un bel homme, einem schönen Menschen eigen.

Красёнъ, см. Красный.

Красиво, adj. beau, élégamment, joliment, schön, hübsch, онъ красиво пишетъ, il écrit joliment, il a une belle main, er schreibt schön, er hat schreibt eine schöne Hand.

Красивость, сти, f. la beauté, l'élégance, die Schönheit.

Красивый, вая, вое, Красивъ, ва, во, Красивенкій, кая, кое, Красивенекъ, нька, нько, adj. beau, charmant, joli, schön, hübsch, онъ красивъ лицемъ, il a un beau visage, il est d'une belle figure, er hat ein schönes Gesicht, er ist hübsch von Gesichte, красивый домъ, une belle maison, ein schönes Haus, красивое мѣсто, un bel endroit, un endroit charmant, eine schöne Gegend.

Красильникъ, Красильщикъ, ка, m. un teinturier, ein Färber, Schönfärber, Красильниковъ, Красильщиковъ, ва, во, Красильническій, кая, кое, adj. de, du teinturier, dem Färber gehörig. Красильница, цы, f. la teinturière, die Färberinn.

Красильщицынъ, на, но, adj. de la teinturière, der Färberinn gehörig.

Красильня, ни, f. la teinturerie, l'atelier du teinturier, die Färberey.

Краска, ки, f. 1. la couleur, die Farbe, желтая, красная краска, de la couleur jaune, rouge, gelbe, rothe Farbe, писать масляными, водяными, сухими красками, peindre en huile, à l'huile, peindre à gouache, en détrempe, peindre en pastel, mit Oehlfarben, in Oehl, mit Wasserfarben, in Pastel mahlen; 2. краска на щекахъ, le rouge des joues, le vermeil des joues, das Roth, die Röthe auf den Backen, die Röthe der Wangen.

Красная рыба, sous ce nom sont compris: les estourgeons, sevriougas, les chipes, les belougas, unter diesem Ausdrucke begreift man: die Störe, Sewriugen, den Schip und die Hausen.

Красная мѣдь, см. Мѣдь.

Красная строка, 1. une ligne écrite en caractère romain, eine mit Canzelley-Schrift geschriebene Zeile, 2. un alinea, der Absatz.

Красненькій, ая, ое, Красненекъ, нька, нько, adv. un peu rouge, rougeâtre, etwas roth, röthlich.

Краснехонекъ, нька, нько, adj. augm. très, tout rouge, sehr, ganz roth.

Краснехонько, adv. tout rouge, ganz roth, желѣзо накалилось краснехонько, le fer est devenu tout rouge, das Eisen ist ganz glühend geworden.

Красно, adv. 1. de, en rouge, roth, выкрасить что красно, peindre qch. de rouge, etwas roth anstreichen; 2. du tems: на дворѣ красно, il fait beau, beau tems dehors, vom Wetter: es ist schön, schönes, herrliches Wetter draussen; 3. fig. élégamment, joliment, schön, zierlich, говорить, писать красно, parler, s'exprimer, écrire joliment, élégamment, avec élégance, schön, zierlich reden, schreiben.

Красновай, бая, m. (T. de mépr.) un homme qui a le talent de parler agréablement, un excellent parleur, un harangueur, ein Mensch, der sich gut ausdrückt, der zu reden versteht.

Красноковъ, ва, m. см. Красной гусь.

Красноватость, сти, f. une petite rougeur, eine geringe Röthe.

Красноватый, тая, тое, adj. rougeâtre, röthlich, красноватыя пятна, des taches rougeâtres, röthliche Flecke.

Красноглаголаніе, Красноглаголивый, см. Красноречіе, Красноречивый.

Краснодушный, ная, ное, Краснодушенъ, шна, шно, adj. (slav.) qui a l'ame belle, doué de vertus, vertueux, der eine schöne Seele hat, edeldenkend, tugendhaft.

Красное дерево, (svietenia Mahagoni) du bois rouge, Mahagoni-Holz, коммодъ изъ краснаго дерева, une commode de bois rouge, eine Commode von Mahagoni-Holz.

Красное крыльцо, c'est ainsi qu'on appeloit à la Cour des anciens Tsars l'escalier de parade, so nannte man am Hofe der ehemaligen Zaren die Parade-Treppe.

Красное окно, on appelle ainsi dans les maison des paysans russes la grande fenêtre à carreaux qui se trouve au milieu de la muraille, so heißt in den Bauerhäusern das große Fenster mit Rauten, welches in der Mitte der Wand angebracht ist.

Красное слово, словцо, une flatterie, une douceur, eine Schmeicheley, ein höfliches Wort.

Красное перо, (pinna dorsalis) la nageoire dorsale, die Rückenflnne.

Красной гусь, (phoenicopterus) le flamingo, flammant ou flamant, der Flamingo, Flamant.

Красной лѣсъ, du bois qui a des épines au lieu de feuilles, tels que le melèze, pin, sapin, cedre et c., Nadelnholz, Tangelnholz.

Краснолицый, ная, ное, adj. beau de visage, schön von Gesicht.

Красноперка, ки, f. см. Плотица.

Краснорѣчиво, adv. éloquemment, disertement, beredt, краснорѣчиво говорить, parler éloquemment, être éloquent, beredt seyn.

Краснорѣчивый, вая, вое, Краснорѣчивъ, ва, во, adj. éloquent, disert, beredt, краснорѣчивый проповѣдникъ, un prédicateur éloquent, ein beredter Prediger, ein guter Kanzellredner, краснорѣчивое молчаніе, un silence éloquent, ein bedeutendes Stillschweigen.

Красно-

Красноръчїе, я, n. 1. l'éloquence, die Beredsamkeit, Wohlredenheit, плѣнишь кого своимЪ красноръчїемъ, charmer qn. de son éloquence, jemanden durch seine Beredsamkeit einnehmen; 2. la Rhétorique, l'art oratoire, die Redekunst, учиться красноръчїю, apprendre, étudier la Rhétorique, die Redekunst studieren.

Краснословїе, вїя, n. l'éloquence, die Beredsamkeit, Wohlredenheit.

Краснословъ, ва, m. un homme qui parle élégamment, qui s'exprime bien, un homme disert, ein beredter Mann.

Краснощокїй, ая, ое, adj. qui a de belles joues, des joues rouges, der schöne, der rothe Backen hat.

Краснѣе, adv. com. plus rouge, rother.

Краснѣю, ешь, покраснѣлЪ, покраснѣю, краснѣть, покраснѣть, v. n. 1. rougir, devenir rouge, erröthen, roth werden, glühen, glühend werden, лице отЪ жару покраснѣло, le visage est devenu rouge de la chaleur, das Gesicht ist von der Hitze roth geworden, желѣзо отЪ жару покраснѣло, la chaleur a rougi le fer, das Eisen ist von der Hitze glühend geworden; fig. краснѣть отЪ стыда, rougir de honte, vor Scham roth werden; 2. paroître rouge, roth scheinen, röthen, цвѣты вдали краснѣются, les fleurs paroissent rouges dans le lointain, de loin, die Blumen scheinen in der Ferne roth zu seyn.

Краснѣюсь, ешься, закраснѣлся, закраснѣюсь, краснѣться, закраснѣться, v. r. 1. paroître rouge, roth scheinen; 2. fig. rougir (de honte), erröthen, roth werden.

Красовуля, ли, f. une portion d'eau de vie qu'on donnoit autrefois aux moines aux jours de fêtes, eine Portion Branntewein, welche ehemals den Mönchen an Festtagen gegeben wurde.

Красота, ты, f. la beauté, die Schönheit, красота тѣлесная, la beauté du corps, die körperliche Schönheit, красота души или душевная, la beauté de l'ame, die Schönheit der Seele, благочестїе есть красота вѣнцевЪ ЦарскихЪ, (Lom.) la piété est une beauté dans la couronne des Monarques, embellit la couronne des Souverains, die Frömmigkeit ist eine Schönheit, eine Zierde in der Krone der Monarchen, verschönert die Krone der Monarchen.

Красотка, ки, f. Красоточка, ки, dim. (vulg.) une beauté, une belle femme ou fille, eine Schönheit, eine schöne Frau, ein schönes Mädchen. Красоткинъ, на, но, adj. de la beauté, d'une belle fille ou femme, von einer schönen Frauensperson.

Краста, см. Короста. Крастовый, см. Коростовый.

Крастель, см. Коростель.

Красть, см. Краду.

Красуюсь, ешься, соваться, v. r. 1. se réjouir, se glorifier, sich ergötzen, frohlocken, sich rühmen; 2. вЪ чемЪ, être paré de qch., briller, stolzieren.

Крата, ты, f. Карать, та, m. un carat, das Karat.

Крата, ты, f. (slav.) fois, das Mahl, прежде даже пѣтель не возгласитЪ двакраты, отвержешися мене трикраты, (B) avant que le coq ait chanté deux fois, tu me renieras trois fois, ehe der Hahn zweymal krähet, wirst du mich dreymal verleugnen. (*L'adjectif de ce substantif n'est d'usage que dans les mots qui en sont composés, comme*: однократный, двукратный, das Beywort dieses Hauptwortes ist nur in den Zusammensetzungen, als: однократный, двукратный, u. s. w. gebräuchlich.)

Краткая, кой, f. signe d'Ortographie mis sur l'И, quand il est precédé d'une autre voyelle, comme p. e. dans les mots: Божїй, тайный, рай, добрый, & c. ein Zeichen der Rechtschreibung, welcher über das Й gesetzt wird, wenn vor demselben ein Vocal stehet, wie z. B. in den Wörtern, Божїй, тайный, рай, добрый, u. a. m.

Краткїй, см. Короткїй. Кратко, см. Коротко. Кратковременность, Кратковременный, см. Маловременность, Маловременный.

Кратковременный, ная, ное, Кратковременнъ, на, но, adj. de courte vie, de courte durée, von keinem langen Leben, kurz lebend, nicht lange während, dauernd.

Краткоконечный, ная, ное, adj. 1. ayant le bout court, eine kurze Spitze habend; 2. fig. de courte durée, von kurzer Dauer, nicht lange während, но есть ему прилѣжанїе, не яко имать трудитися, ниже яко краткоконечно житїе имать, (B) mais il ne se soucie point de la peine qu'il aura, ni que sa vie est de petite durée, aber seine Sorge stehet darauf nicht, daß er arbeite, noch daß er so ein kurzes Leben hat.

Краткословїе или Краткословесїе, я, n. la concision, le laconisme, la brieveté dans les paroles, die Kürze in den Worten.

Краткословесный, ная, ное, adj. laconique, lakonisch, kurz im Ausdrucke.

Краткость, см. Короткость.

Кратчайшїй, шая, шее, adj. le plus court, der kürzeste, кратчайшїй день, le jour le plus court, le solstice d'hiver, der kürzeste Tag, кратчайшїй путь, le chemin le plus court, der kürzeste Weg.

Крахмаленїе, Крухмаленїе, нїя, n. l'empesage, das Stärken.

Крахмаленый ou Крухмаленый, ная, ное, adj. empesé, gestärkt, gesteift.

Крахмалъ ou Крухмалъ, ла, m. de l'amidon, de l'empois, die Stärke, das Kraftmehl, бѣлый крахмалЪ, de l'empois blanc, weiße Stärke, голубой крахмалЪ, de l'empois bleu, blaue Stärke.

Крахмальный, ou Крухмальный, ная, ное, adj. d'amidon, von Stärke, zur Stärke gehörig, крахмальной мастерЪ, un amidonnier, ein Stärkmacher, крахмальная вода, eau d'empois, Stärkwasser.

Крахмальщикъ, ou Крухмальщикъ, ка, m. l'amidonnier, der Stärkmacher.

Крахмалю ou Крухмалю, лишь, лить, v. a. empeser, accommoder avec de l'empois, stärken, крахмалить бѣлье, empeser le linge, die Wäsche stärken.

Краше, adv. comp. plus beau, schöner.

Крашени́на, ны, f. Крашени́нка, ки, dim. de la toile colorée et lissée, gefärbte und geglättete Leinwand.

Крашени́нникъ, ка, m. celui qui fait ou qui vend cette toile, der diese Leinwand macht oder verkauft.

Крашени́нный, ная, ное, adj. de cette toile, von dieser Leinwand.

Кра́шеніе, нія, n. l'action de teindre, la teinture, das Färben, die Färbung.

Кра́шеный, ная, ное, adj. teint, peint, gefärbt, angestrichen, angemahlt, крашеное сукно, du drap teint, gefärbtes Tuch, крашеной мѣхъ, de la pelleterie, une peau teinte, gefärbtes Pelzwerk, ein gefärbtes Fell; крашеной домъ, une maison peinte, couverte de couleur, ein angestrichenes Haus, крашеная кровля, un toit couvert de couleur, peint, ein angestrichenes Dach.

Кра́шу, кра́сишь, кра́силъ, кра́сить, v. a. 1. peindre, couvrir d'une couleur, mettre en couleur, anstreichen, bemahlen, красить домъ желтою краскою, peindre une maison de jaune, ein Haus gelb anstreichen, красить маслеными красками, couvrir de couleurs à l'huile, mit Oehlfarben anstreichen, bemahlen; 2. teindre, färben, красить сукно, teindre le drap, das Tuch färben; 3. orner, embeller, zieren, schmücken, и красите раки праведныхъ, (В) et vous réparez les sépulcres des justes, und schmücket der Gerechten Gräber, юная кровь, расгоряченная ночными сновидѣніями, красила нѣжныя щеки алѣйшимъ румянцемъ, (М. Б.), le sang de la jeunesse échauffée par des songes nocturnes embellit les joues délicates du plus beau vermeil, das durch nächtliche Traumgesichte erhitzte jugendliche Blut zierte die Wangen mit dem schönsten Rosenrothe; 4. fig. онъ одинъ всѣхъ ихъ краситъ, c'est lui qui fait la gloire de, qui fait honneur à, er ist die Zierde von allen.

Кра́шусь, кра́сишься, кра́ситься, 1. comme v. p. être peint, être couvert de couleur, angestrichen, angemahlt, bemahlt werden, gefärbt werden, красится кровля, on peint le toit, on met le toit en couleur, man streicht das Dach an; 2. comme v. r. se parer, s'orner, sich zieren, sich schmücken.

Краю́ха, хи, f. Краю́шка & Краю́шечка, ки, dim. l'entamure, der Anschnitt, die Kante vom Brodte.

Креме́нь, мня̀, m. Кремешо́къ, шка̀, dim. Кремни́ще, ща, n. augm. 1. une pierre à feu, un caillou, der Feuerstein, Kieselstein, высѣкать кремнемъ огонь, battre le briquet, Feuer mit dem Feuersteine anschlagen; 2. fig. un avare, un chiche, un pince-maille, ein Geiziger, Geizhals, Knauser.

Кремня́къ, ка́, m. une pierre à feu, ein Feuerstein.

Кре́мль, мля̀, m. la forteresse intérieure; c'est surtout l'ancienne citadelle de Moscou qui porte préférablement ce nom, le Kremle, die innere Festung; besonders aber führt die alte Festung in der Stadt Moskwa diesen Nahmen, der Kreml.

Кремни́стый, тая, тое, adj. 1. plein de pierres à feu, de cailloux, pierreux, caillouteux, voll von Feuersteinen, von Kieselsteinen; 2. dur comme un caillou, so hart wie ein Kiesel.

Кре́ндель, ou plutôt: Кре́нгель, ля, m. Кренделёкъ, лька; Кренделёчикъ, чка, dim. Кре́нделище, ща, n. augm. un craquelin, eine Krengel, Bretzel, ein Krengelchen, Bretzelchen. Кренде́льный, ная, ное, adj. de craquelin, zur Krengel gehörig. Кренде́льщикъ, ка, m. celui qui fait ou vend des craquelins, der Krengeln backt oder herum trägt, der Krengelbäcker.

Крепъ, па, m. la crêpe, der Krep, krauser Flor. Кре́повый, вая, вое, adj. de crêpe, von Krep.

Кре́сла, ы, ou Кре́слы, селъ, pl. le fauteuil, der Lehnstuhl, большія кресла, un grand fauteuil, une voltaire, ein Lehnstuhl, Sorgestuhl.

Кре́ссъ, са, m. le cresson, die Kresse.

Крествова́ніе, нія, n. l'action d'attacher à la croix, la crucification, das Kreuzigen, die Kreuzigung.

Кресте́цъ, стца̀, m. 1. un tas de vingt cinq gerbes mises en croix l'une sur l'autre, ein aus fünf und zwanzig, kreuzweis über einander gelegten Garben, bestehender Haufe; 2. les reins d'un homme, la croupe d'un cheval, das Kreuz am Rücken, das Kreuz eines Pferdes oder andrer Thiere.

Кре́стикъ, ка, m. une petite croix, une croisette, ein Kreuzchen.

Крести́льница, ы, f. 1. les fonts baptismaux, de baptême, der Taufstein; 2. anciennement: une chambre ou petite chapelle où l'on baptisoit les enfans, ehemals: ein Zimmer oder Sakristey, wo man die Kinder taufte.

Крести́льный, ная, ное, adj. de baptême, zur Taufe gehörig, крестильный обрядъ, le rit, le cérémoniel baptismal, das Tauf-Ceremoniel.

Крести́нный, ная, ное, adj. de baptême, was bey einer Taufe ist, крестинный обѣдъ, un repas de baptême, ein Kindtaufschmauß.

Крести́ны, стинъ, pl. le baptême, die Kindtaufe.

Крести́тель, ля, m. baptiste, le baptiseur, der Täufer, Іоаннъ Креститель, St. Jean le Baptiste, Johannis der Täufer.

Крестить, см. Крещу̀.

Крестная смерть, la mort à la croix, der Tod am Kreuze, der Kreuzestod.

Кре́стникъ, ка, m. le filleul, der Pathe, Taufpathe. Taufsohn. Кре́стница, цы, f. la filleule, die Tauftochter.

Кре́стный, ная, ное, adj. 1. de croix, zum Kreuze gehörig, крестное знаменіе, le signe de croix, das Zeichen des Kreuzes; 2. крестное цѣлованіе, l'action de baiser la croix pour confirmer d'avantage une chose, das Küssen des Kreuzes zu mehrerer Bestätigung einer Sache; 3. крестный отецъ, le parrain, der Taufzeuge, Taufvater, Pathe, Gevatter, крестная мать, la marraine, die Taufzeuginn, Taufmutter, Gevatterinn, Pathinn, крестный сынъ, см. Крестникъ; 4. Крестной ходъ, Крестное хожденіе, une procession, eine Procession, ein Umgang mit den Heiligenbildern.

Крестова́тикъ, ка, m. en Sibérie: renard pris au mois de Septembre de couleur grise, ayant le long du dos et sur la croupe des raies rousses, in Sibirien: ein im September gefangener Fuchs von

von grauer Farbe mit braunen Streifen längst dem Rücken und auf dem Kreuze.

Крестовая, вой, 1. aux Enfans trouvés: la chambre où l'on inscrit au protocolle et où l'on baptise les enfants apportés dans cette maison, in dem Findelhause: das Zimmer, wo die gebrachten jungen Kinder eingeschrieben und getauft werden; 2. anciennement: une chambre dans la maison, où l'on faisoit le service divin, ehemals: eine Stube in einem Hause, in welcher Gottesdienst gehalten wurde.

Крестовая церковь, une chapelle de la maison, eine Hauskapelle, Hauskirche.

Крестовидный, ная, ное, adj. ayant la figure d'une croix, kreutzförmig, die Gestalt eines Kreutzes habend.

Крестовикъ, ка, m. un ancien rouble à la croix, ein Kreutzrubel.

Крестовка, ки, f. en Sibérie: un renard qui a au cou et aux épaules un mêlange de poils roux et noirs. Les poils noirs se trouvent par raies et se coupent en croix, ce qui a occasionné ce nom. La croupe est ordinairement grise, le ventre et les pattes noirâtres ou noires, in Sibirien: ein Fuchs, der am Halse und an den Schultern ein Gemisch von braunen und schwarzen Haaren hat, welche sich strichweise zeigen und kreuzweise durchschneiden, daher auch der Nahme gekommen ist. Der Rücken und das Kreutz sind gewöhnlich grau, Bauch und Pfoten aber schwärzlich oder schwarz.

Крестовникъ, ка, m. (senecio crucifolius) senesson, croisette, herbe, Kreutzkraut.

Крестовой походъ, la croisade, der Kreutzzug.

Крестовой сводъ, une voûte d'arrêtes, ein Kreutzgewölbe.

Крестовой священникъ, un prêtre attaché à la chapelle de la maison, domestique; un aumonier, ein Hauspriester.

Крестовый, вая, вое, adj. de trefle, Treff, крестовой король, le roi de treffle, Treff-König.

Крестоносецъ, сца, m. un croisé, ein Kreutzbruder der ehemaligen Kreutzzüge.

Крестоносный, ная, ное, adj. croisé, das Kreutz tragend.

Крестообразный, ная, ное, Крестообразенъ, зна, зно, adj. Крестообразно, adv. croisé, en croix, en sautoir, gekreutzt, kreutzförmig, kreutzweise, сложить руки крестообразно, croiser les bras, avoir les bras croisés, die Arme kreutzweise über einander legen.

Крестопоклонная недѣля, c'est ainsi qu'on appelle la quatrième semaine du grand carême, so heißt die vierte Woche in der großen Fasten.

Крестопреступникъ, ка, m. un parjure, ein Meineidiger.

Крестоявленно, adv. (slav.) en forme de croix, in Gestalt eines Kreutzes, kreutzweise.

Крестцовый, вая, вое, adj. mis en croix, kreutzweise gelegt.

Крестчатый, тая, тое, adj. ayant la forme d'une croix, kreutzförmig.

Крестъ, ста, m. 1. la croix, das Kreutz, Iисусъ Христосъ ради спасенія нашего распятъ былъ на крестѣ, Jésus Christ a été crucifié pour notre salut, Jesus Christus ist zu unserm Heil gekreutziget; осѣнять крестомъ, bénir avec la croix, mit dem Kreutze segnen, водрузить крестъ, arborer, planter la croix, das Kreutz aufrichten, носить на шеѣ, на выѣ крестъ, porter une croix au cou, ein Kreutz am Halse tragen; сдѣлать, положить на себѣ знаменіе креста, faire le signe de croix sur soi, das Zeichen des Kreutzes vor sich machen, sich kreutzigen; 2. la croix, la peine, l'affliction, l'adversité, das Elend, das Kreutz, иже хощетъ по мнѣ итти, да отвержется себе и возметъ крестъ свой и по мнѣ грядетъ, (B) quiconque veut venir après moi, qu'il renonce à soi-même, et qu'il charge sa croix, et me suive, wer mir will nachfolgen, der verleugne sich selbst, und nehme sein Kreutz auf sich und folge mir nach, мнѣ крестъ пришелъ, je suis dans un état malheureux, misérable, ich befinde mich in einem elenden, jämmerlichen Zustande, ich bin elend daran; 3. ставить кресты, крестики, faire des croix, Kreutze, Kreutzchen machen. (En T. de Blas. in der Herald.) Андреевъ крестъ, le sautoir, das Andreas-Kreutz. Вилочный крестъ, une croix fourchettée, das Gabelkreutz. Патріаршій крестъ, croix patriarchale, das Patriarchen-Kreutz. Разбойническій крестъ, le pairle, das Schächerkreutz. Крестъ ордена Св. Анны первой степени, la grande croix de l'ordre de Ste. Anne, das Großkreutz des Ordens der h. Anna, онъ имѣетъ крестъ ордена Св. Анны первой степени, il est Grand-croix de l'ordre de Ste. Anne, er hat das Großkreutz von dem Orden der h. Anna. Править, держать кресты, des prêtres: faire le service divin pendant une semaine ou pendant tout le carême dans une maison, den Gottesdienst während einer Woche oder während der ganzen großen Fasten halten. Цѣловать крестъ, prêter serment en baisant la croix, schwören, indem man das Kreutz küßt.

Крестъ накрестъ ou Накрестъ, comme adv. en forme de croix, en sautoir, wie ein Kreutz, kreutzweise.

Кресты, стовъ, m. aux cartes: treffle, Treff, играть въ крестахъ, jouer en treffle, in Treff spielen.

Крестьянинъ, на, pl. le paysan, der Bauer, господскіе крестьяне, des paysans des nobles, adelige Bauern. Крестьяниновъ, ва, во, adj. appartenant au paysan, dem Bauer gehörig.

Крестьянка, ки, f. la paysanne, villageoise, die Bäuerinn.

Крестьянскій, ая, ое, adj. de, du paysan, bäuerisch, dem Bauer gehörig, крестьянскія земли, des terres des paysans, appartenantes aux paysans, Bauerländereyen, den Bauern gehörige Ländereyen, крестьянская жизнь, une vie villageoise, de paysan, ein bäuerisches Leben, крестьянская дѣвка, une fille paysanne, villageoise, ein Bauermädchen, крестьянское платье, l'habit de paysan, ein Bauerkleid. Покрестьянски, adv. en paysan, à la villageoise, grossièrement, bäuerisch, auf Bauern-Art, grob, говорить покрестьянски, parler en paysan, parler patois, bäuerisch reden.

Крестья́нство, ства, n. l'état du paysan, der Bauerstand.

Кресъ, са, m. (m. v.) la vie, das Leben.

Кречачій, см. Кречетъ.

Кречéлъ, ла, m. (m. v.) la bière, eine Tragbahre.

Кречетни́къ, кà, m. le fauconnier, der Falkenier. Кречетникóвъ, ва, во, adj. du fauconnier, dem Falkenier eigen.

Кречетъ, та, m. (falco gyrfalco) le gerfault, der Geyerfalke. Кречáчій, чья, чье, & Кречетовъ, ва, во, adj. de gerfault, dem Geyerfalken eigen, кречачьи дѣти, de jeunes gerfaults, junge Geyerfalken.

Крещáю, ешь, крести́хъ, щỳ, щати, крести́ти, v. a. freq (slav.) baptiser, taufen, се сей крещаетъ, и вси грядутъ, (B) voilà, il baptise et tous viennent à lui, siehe, der taufet, und jedermann kommt zu ihm.

Крещаюсь, ешися, крестихся, щýсь, щатися, ститися, v. r. et p. (slav.) se faire baptiser, être baptisé, sich taufen lassen, getauft werden, крещахуся мужіе и жены, (B) et les hommes et les femmes furent baptisés, und ließen sich taufen beyde Männer und Weiber.

Крещéніе, нія, n. 1. le baptême, die Taufe, тайна, таинство крещеніе, le Sacrement de baptême, das Sacrament der Taufe, восприяти, принимать крещеніе, recevoir le baptême, être baptisé, die Taufe empfangen, getauft werden; 2. la fête des Rois, les Rois, das Fest der heiligen drey Könige, das Fest der Erscheinung Christi.

Крещéный, ная, ное, adj. baptisé, getauft.

Крещéнскій, кая, кое, adj. ce qui est ou se fait au tems de la fête des Rois, was während der heil. drey Könige ist, крещенскіе морозы, les froids. les gelées des Rois, die heil. drey Königs-Fröste, die Fröste, welche um heil. drey Könige zu seyn pflegen; 2. крещенская служба, l'office divin qui se fait à cette fête, der Gottesdienst an diesem Feste.

Крещý, крести́шь, окрести́лъ, окрещỳ, стишь, окрестить, v. a. 1. baptiser qn., donner le baptême à qn., jemanden taufen, ihm die Taufe ertheilen, священникъ окрестилъ младенца, le prêtre a baptisé l'enfant, der Priester hat das Kind getauft; 2. tenir sur les fonts de baptême, être parrain, aus der Taufe heben, über die Taufe halten, zu Gevatter stehen, Gevatter seyn, онъ звалъ меня къ себѣ крестить, il m'a prié de tenir son enfant sur les fonts de baptême, er hat mich gebeten, bey ihm zu Gevatter zu stehen, всѣхъ у него крестилъ дѣтей, j'ai tenu tous ses enfans sur les fonts de baptême, ich habe alle seine Kinder über die Taufe gehalten; 3. dans la vie com. im gem. Leben: faire le signe de croix, das Zeichen des Kreuzes machen, ein Kreuz machen, schlagen.

Крещỳсь, сти́шься, окрести́шься, v. r. & p. 1. se faire baptiser, recevoir le baptême, être baptisé, (dans cette acception il a au *prétérit passé*: окрести́лся, au *futur*: окрещỳсь et à *l'infinitiv*: окреститься,) sich taufen lassen, getauft werden, in dieser Bedeutung lautet das Präteritum perfectum: окрестился; das Futurum: окрещỳсь, und der Infinitiv: окреститься,) прозрѣ абіе, и воставъ крестися, (B) puis il se leva et fut baptisé, und stand auf und ließ sich taufen, и крестися отъ Іоанна во Іорданѣ, (B) et il fut baptisé par Jean au Jourdain, und ließ sich taufen von Johanne im Jordan, креститься въ Христіанскую вѣру, embrasser la religion chrétienne, die christliche Religion annehmen; 2. comme v. r. faire le signe de croix, de la croix; ein Kreuz machen, schlagen, sich kreuzigen.

Кривéнекъ, нька, нько & Кривовáтый, тая, тое, adj. un peu courbé, un peu de travers, etwas krumm.

Криви́зна, зны, f. la courbure, die Krümme, кривизна дерева, la courbure d'un arbre, die Krümme eines Baums, кривизна дороги, la courbure, la sinuosité, tortuosité du chemin, die Krümme, Krümmung eines Weges.

Кривлéніе, нія, n. l'action de courber, das Krümmen, Krummmachen.

Кривлю́, ви́шь, покриви́лъ, покривлю̀, ви́шь, покриви́ть & Кривля́ю, ешь, влялъ, влять, v. a. 1. courber, plier, krümmen, biegen, кривить ротъ, faire des grimaces avec la bouche, tordre la bouche, das Maul verdrehen; 2. fig. кривить душею, agir contre sa conscience, biaiser, unredlich handeln, verfahren, wider sein Gewissen handeln, krumme Wege gehen.

Кривлю́сь, ви́шься, покриви́лся, покривлю̀сь, ви́шься, покриви́ться & Кривля́юсь, ешься, влялся, кривлю́сь, вляться, v. r. se courber, se plier, sich krümmen, krumm werden, sich biegen.

Кри́во, adv. 1. de biais, de travers, tortueusement, krumm, schief; 2. fig. injustement, faussement, ungerecht, falsch, криво судить, juger injustement, ungerecht handeln.

Кривобóкій, кая, кое, adj. courbé d'un côté, eine krumme Seite habend.

Кривовáтость, сти, f. une petite courbure, eine geringe Krümme.

Кривовáтый, тая, тое, adj. un peu courbé, un peu tortu, un peu de travers, etwas schief.

Кривовѣ́рный, ная, ное, adj. faux-croyant, hérétique, irrgläubig.

Кривовѣ́ръ, ра, m. un faux-croyant, ein Irrgläubiger, Ketzer. Кривовѣ́рка, ки, f. une faux-croyante, hérétique, eine Irrgläubige, Ketzerinn.

Криводóнный, ная, ное, adj. ayant un fond tortu, courbé, einen krummen Boden habend.

Криводу́шіе, шія, n. le manque de conscience, la fourberie, malhonnêteté, die Gewissenlosigkeit, Unredlichkeit, Ränke.

Криводу́шникъ, ка, m. Криводу́шница, цы, f. un homme ou femme qui a la conscience large, peu scrupuleuse, malhonnête, un fourbe, ein gewissenloser, unredlicher Mensch, ein gewissenloses Frauenzimmer.

Криводу́шничаю, ешь, чать, v. a. avoir la conscience large, agir sans conscience, sans scrupule, user de fourberie, gewissenlos handeln, nicht redlich verfahren, krumme Wege gehen.

Криводу́шный, ная, ное, adj. peu consciencieux, sans conscience, fourbe, gewissenlos, unredlich.

Кривозу́бый, бая, бая, adj. qui a les dents inégales, qui a les dents tortues, der schiefe Zähne hat.

Кривóкъ, вка & Кривецъ, вца, m. (haematopus ostralegus) l'huitrier ou la pie de mer, der Austerfänger, Austernfischer, Austerndieb, die Meer- oder Wasserälster.

Кривоно́гій, гая, гое, adj. qui a les jambes tortues, (pop.) un bancroche, un bancalle, krummfüßig, krummbeinig.

Кривоно́сикъ, ка, m. (recurvirostra) l'avocette de bec courbé, (Buff. l'avocette) der Avozette, Stachelschnabel, Säbelschnabel, Wassersäbler, Kremer.

Кривоно́сый, сая, сое, adj. qui a le nez courbé, mal fait, crochu.

Кривосу́діе, дія, n. un jugement, une sentence injuste, ein ungerechtes Urtheil.

Кривота́, ты, Кри́вда, вды, f. l'injustice, die Ungerechtigkeit.

Кривото́лкъ, ка, m. un faux interprète, ein falscher Ausleger, Erklärer.

Кривоше́я, шéи, f. qui a le col tors, krummhalsig.

Криву́ля, ли, Криву́лина, ны, f. la partie tortueuse, courbée d'un arbre, ein schiefer Theil, ein schiefes Stück eines Baums.

Кривы́й, вáя, вóе, Кри́въ, вà, вò, adj. 1. courbé, tortu, krumm, schief, кривая дорога, un chemin tortueux, ein krummer Weg, кривая доска, une planche courbée, ein krummes Bret, кривыя ноги, des jambes tortues, krumme Beine; 2. borgne, einäugig, кривая лошадь, un cheval borgne, ein einäugiges Pferd, ein Pferd, das nur ein Auge hat; 3. fig. injuste, faux, ungerecht, falsch, кривой судъ, une sentence injuste, ein ungerechtes Urtheil, кривой толкъ, une explication, interprétation fausse, eine falsche, irrige Erklärung oder Auslegung. Кривая душа, un homme sans conscience, ein gewissenloser Mensch.

Криве́ю, ешь, окривѣлъ, окривѣю, вѣть, окривѣть, v. a. devenir borgne, perdre un oeil, ein Auge verlieren, einäugig werden.

Крикли́вость, сти, f. la criaillerie, die Neigung zum Schreyen.

Крикли́вый, вая, вое, Крикли́въ, вà, во, adj. 1. criard, criarde, sujet à crier, schreyerisch, viel schreyend, крикливый ребенокъ, un enfant criard, ein Kind, das viel schreyet, ein Schreyhals; 2. qui gronde beaucoup, grondeur, grondeuse, brummisch, zänkisch, крикливая старушка, une vieille grondeuse, eine brummische Alte, ein alter Brummkater.

Крику́нъ, нà, m. un criard, ein Schreyhals, Schreyer. Крику́нья, ньи, f. une criarde, eine Schreyerinn.

Крикъ, ка, m. 1. le cri, das Geschrey, слышенъ вдали крикъ, on entend de loin un cri, man hört von weitem ein Geschrey, крикъ птицъ, le cri des oiseaux, das Vogelgeschrey, пронзительный крикъ, un cri perçant, ein durchdringendes Geschrey; 2. fig. la dispute, querelle, des cris, der Zank, Streit.

Кри́мза, зы, f. du vitriol blanc, weißer Vitriol.

Кри́нка ou Кры́нка, ки, f. Кри́ночка, чки, dim. un pot rond de terre, dans lequel on garde de la crême ou du miel, et qui est ordinairement entouré d'ecorce de tilleul, ein irdener Topf zur Aufbewahrung der Milch oder des Honigs, und welcher gewöhnlich mit Birkenrinde bewunden ist.

Кринъ, (m. v.) см. Ковчегъ.

Кринъ, на, m. (m. gr.) le lis, die Lilie, смотрите кринъ сельныхъ, како растутъ, (B) apprenez comment croissent les lis des champs, schauet die Lilien auf dem Felde, wie sie wachsen.

Кристаллизація, ціи, f. Кристаллообразова́ніе, нія, n. la crystallisation, die Krystallisirung, Krystallisation.

Кристалли́ческій, кая, кое, Кристаллови́дный, Кристаллообра́зный, ная, ное, adj. ressemblant à du crystal, krystallenförmig.

Криста́ллъ, лла, dans la vie com. Хруста́ль, ля, m. 1. le crystal, der Krystall, восточный кристаллъ, du crystal oriental, orientalischer Krystall. 2. кристаллы селитреные, des crystaux de nitre, Salpeter-Krystallen.

Криста́льный, dans la vie com. Хру́стальный, ная, ное, adj. de crystal, krystallen, von Krystall, хрустальная посуда, de la vaisselle de crystal, krystallenes Geschirr, кристальныя горы, des montagnes de crystal, Krystall-Berge.

Кри́тика, ки, f. la critique, die Kritik.

Критику́ю, ешь, ковàть, v. a. critiquer, kritisiren, beurtheilen, tadeln.

Кри́тикъ, ка, m. un critique, censeur, der Kritiker, Kunstrichter.

Крити́ческій, кая, кое, adj. 1. critique, kritisch, beurtheilend, kunstrichterisch; 2. épineux, critique, kritisch, bedenklich, критическія обстоятельства, des circonstances critiques, épineuses, kritische, bedenkliche Umstände, критическій въ болѣзни день, le jour de crise, la crise, die Krisis einer Krankheit.

Кри́ца, цы, un morceau de fer de fonte, qu'on fait rougir dans un fourneau particulier et qu'on bat avec le grand marteau pour en séparer les parcelles étrangères et pour en faire des barres de fer, du fer battu, die Kritze. Кри́чный, ная, ное, adj. de fer battu, von der Kritze, кричный молотокъ, le grand marteau pour battre le fer, der Kritzenhammer.

Крича́ніе, нія, n. l'action de crier, le cri, das Schreyen, das Geschrey.

Кричу́, чи́шь, кри́кнулъ, кри́кну, крикну́ть, чать, v. n. 1. crier, schreyen, ein Geschrey machen, laut rufen, изо всѣхъ силъ кричать, crier de toute sa force, à pleine tête, aus allen Kräften, aus vollem Halse schreyen; 2. fig. на кого, gronder qn., einen schelten, ihm einen Verweis geben, ihn hart anfahren, я на него кричалъ, однако онъ не слушаетъ меня, je l'ai grondé, mais néanmoins il ne m'écoute pas, ich habe ihn zwar gescholten, aber er hört mich doch nicht; кричать съ яблоками, съ зеленью, crier des pommes, des légumes, Aepfel, Gemüse (zum Verkaufe) ausrufen. Кричать къ ружью, crier aux armes, ins Gewehr rufen.

Кровавикъ, ка, m. adj. du jaspe verd avec des raies rouges, grüner Jaspis mit rothen Streifen.
Кровавлю, вишь, окровавилъ, окровавлю, вавишь, окровавить, communement: Кровеню, нишь, окровенилъ, окровеню, нишь, окровенить, v. a. ensanglanter, blutig machen, окровавить мечь, ensanglanter le glaive, das Schwerdt blutig machen, окровенить платье, ensanglanter l'habit, das Kleid blutig machen.
Кровавый, вая, вое, Кровавъ, ва, во, adj. sanglant, blutig, кровавая война, une guerre sanglante, ein blutiger Krieg.
Кроватища, щи, f. augm. un grand bois de lit, eine große Bettstelle.
Кроватка, тки, f. dim. un petit bois de lit, eine kleine Bettstelle, das Bettstellchen.
Кровать, ти, f. le bois de lit, die Bettstelle, das Bette, стальная кровать, un lit d'acier, eine stählerne Bettstelle. Кроватный, ная, ное, adj. de bois de lit, zur Bettstelle gehörig, кроватная ножка, le pied du lit, der Bettfuß.
Кровелька, ки, f. un petit toit, ein kleines Dach.
Кровельный, ная, ное, adj. de toit, zum Dache gehörig, кровельное желѣзо, du fer en tôle, de la tôle, dont on couvre les toits, Eisenplatten zum Dachdecken.
Кровельщикъ, ка, m. le couvreur, der Dachdecker.
Кровеносный, ная, ное, & Кровеный ou Кровяный, ная, ное, (Кровяный, ная, ное), adj. rempli de sang, sanguinolent, voll Blut, mit Blut angefüllt, кровяныя жилы, les veines, die Blutadern.
Кровеню, см. Кровавлю.
Кровистый, стая, стое, adj. qui a beaucoup de sang, sanguin, der viel Blut hat, blutreich, vollblütig.
Кровля, ли, f. le toit, das Dach, желѣзная кровля, un toit de fer, ein eisernes Dach, сломать кровлю, abattre le toit, das Dach abbrechen.
Кровность, сти, f. la consanguinité, le parentage, die Blutsverwandschaft, Blutsfreundschaft.
Кровный, ная, ное, adj. consanguin, blutsverwandt, кровный родственникъ, un parent consanguin, un très proche parent, ein Blutsfreund, ein sehr naher Verwandter.
Крововикъ, ка, m. (haematites) l'hématite, le feret d'Espagne, la sanguine, der Blutstein, der Brunirstein, der Röthel von Blutstein.
Кровожаждущій, щая, щее & Кровожадный, ная, ное, adj. sanguinaire, altéré, avide de sang, acharné, blutdürstig, blutgierig, кровожаждущій мучитель, un tyran sanguinaire, ein blutgieriger Tyrann.
Кровопійство, ства, n. la cruauté, l'avidité de sang, l'acharnement, der Blutdurst, die Begierde nach Blut.
Кровопійца, цы, c. (slav.) un homme, une femme sanguinaire, un tyran cruel, ein blutdürstiger, grausamer Mensch, ein blutdürstiger Tyrann, ein blutdürstiges Weib.
Кровопролитецъ, тца, m. un assassin, un homme qui a versé beaucoup de sang, ein Mörder, ein Mensch, der viel Blut vergossen hat.

Кровопролитіе, тія, n. 1. l'action de tuer les victimes, das Tödten der Opferthiere, и безъ кровопролитія не бываетъ оставленія, (B) et sans effusion de sang il ne se fait point de rémission, und ohne Blutvergießen geschiehet keine Vergebung; 2. le carnage, massacre, sang répandu, la tuerie, das Blutvergießen, Blutbad.
Кровопролитный, ная, ное, adj. sanglant, blutig, кровопролитное сраженіе, une bataille sanglante, un carnage, eine blutige Schlacht, ein Blutbad.
Кровопусканіе, нія, n. la saignée, phlébotomie, das Aderlassen, der Aderlaß.
Кровопускатель, ля, m. celui qui saigne, le phlébotomiste, der die Ader öffnet, der zur Ader läßt.
Кровопускательный, ная, ное, adj. servant à la saignée, zum Aderlassen dienend.
Кровосмѣшеніе, нія, n. l'inceste, die Blutschande.
Кровотеченіе, нія, n. le flux de sang, l'hémorrhagie, der Blutfluß, Blutgang.
Кровоточивый, вая, вое ou Кровоточный, ная, ное, adj. ayant l'hémorrhagie, den Blutfluß habend, blutflüssig.
Кровохарканіе, нія, n. le crachement de sang, l'hémoptysie, das Blutspeyen, der Blutsturz.
Кровочистительный, ная, ное, adj. ce qui sert à purifier le sang, blutreinigend.
Кровоядѣніе, нія, n. l'action de manger du sang, das Bluteßen.
Кровъ, ва, m. (slav.) 1. le toit, das Dach, и иже на кровѣ, да не сходитъ, (B) et que celui qui sera sur la maison, ne descende point, und wer auf dem Dache ist, der steige nicht herab; 2. l'habitation, la demeure, eine Wohnung, въ кровы вселися со Исаакомъ и Іаковомъ, (B) demeurant sous des tentes avec Isaac & Jacob, und wohnte in Hütten mit Isaac und Jacob; 3. fig. la protection, der Schutz.
Кровь, ви, f. 1. le sang, das Blut, пустить кому кровь, saigner qn., einen zur Ader lassen, обращеніе крови, la circulation du sang, der Umlauf, die Circulation des Blutes; 2. произойти отъ знатной крови, descendre d'une famille distinguée, de sang illustre, von vornehmem Blute entsproßen seyn.
Кровяный, см. Кровеный.
Кроеніе, нія, n. l'action de couper p. e. un habit, das Zuschneiden, die Zuschneidung.
Кроеный, ная, ное, adj. coupé, taillé, zugeschnitten.
Кроильница, цы, f. (T. de cordon. bey den Schustern) l'écofrai, das Zuschneidebret, Werkbret.
Кроильщикъ, ка, m. le maitre-garçon, le gorret, der Bretmeister, Zuschneider, bey Schneidern und Schustern.
Крока, ки, f. (slav.) la trame, der Eintrag, Einschlag, аще разсыпася язва по ризѣ, или по пряденѣ, или по крокамъ, (B) si la plaie est crue au vêtement ou en la chaine ou en la trame, daß das Mahl weiter gefressen hat am Kleide, am Werfte oder am Eintrage.
Крокодилъ, ла, m. le crocodile, der Krokodill. Крокодиловъ, ва, во, adj. de crocodile, vom Krokodille.

Кро́ликъ, ка, m. (lepus cuniculus) le lapin, das Kaninchen. Кро́ликовый, вая, вое, Кро́ликовъ, ва, во, adj. de lapin, vom Kaninchen.

Кроми́, мы, f. un grand morceau de pain découpé, ein großes Stück Brodt.

Крома́, мы, f. Кро́мка, Кро́мочка, чки, dim. 1. le bord, la lisière, die Egge, der Schrot, der Anschrot, das Zettelende; 2. le bord d'une planche sciée, der Rand eines gesägten Bretes.

Кромъ, ма, m. (m. v.) une grande caisse, eine große Kiste, ein großer Kasten.

Кромѣ́, prep. avec le génitif, eine Präp. mit dem Genitiv, hors, hormi, excepté, outre, à la réserve, sans, ausser, ausgenommen, всѣ были, кромѣ его, tous y étoient sans lui, alle waren da ausser ihm, онъ, кромѣ благодѣяній, ничего ему не сдѣлалъ, il ne lui a fait que du bien, il n'en a reçu que des bienfaits, er hat ihm nichts als Gutes gethan, кромѣ того, outre cela, par dessus cela, joint à cela, ausserdem, dazu kommt noch.

Кромѣ́шний, няя, нее, adj. (slav.) dernier, extrême, äusserst, ввeрзите его во тьму кромѣшнюю, (B) et le jettez dans les ténèbres de dehors, und werfet ihn in die äusserste Finsterniß.

Кропа́ніе, я, n. le bousillage, l'action de faire mal qch., das Pfuschen, Hudeln, Verpfuschen, Verhudeln.

Кропа́ю, ешь, пать, v. a. anom. bousiller, faire de la mauvaise besogne, etwas hinhudeln, pfuschen, schlecht arbeiten, schlecht nähen, кропать кафтанъ, massacrer, faire mal un habit, ein Kleid schlecht machen, verpfuschen; кропать стихи, faire de mauvais vers, compiler des vers, rimailler, Verse zusammen stoppeln, elende Verse machen.

Кропи́ва, Кропи́вникъ, Кропи́вный, см. Крапи́ва, Крапивникъ, Крапивный.

Кропи́ло, а, m. см. Донникъ.

Кропи́ло, ла, n. Кропи́льцо, ца, dim. l'aspersoir, l'aspergès, le goupillon à jetter de l'eau bénite, der Weihsprengel, Weihwedel.

Кропи́льница, цы, f. le bénitier, der Weihkessel, серебреная кропильница, un bénitier d'argent, ein silberner Weihkessel.

Кропи́льный, ная, ное, adj. 1. de l'aspergeoir, zum Weihwedel gehörig; 2. кропильное крещеніе, le baptême par aspersion, die Taufe, welche vermittelst des Begießens und nicht des Eintauchens des Kindes geschiehet.

Кропкі́й, кая, кое, adj. cassant, aigre, revêche, pailleux, rouverin, sprode, zerbrechlich, brüchig.

Кро́пкость, сти, f. la fragilité, l'aigreur, die Sprödigkeit, Zerbrechlichkeit.

Кропле́ніе, нія, n. l'aspersion, die Besprengung, кропленіе святою водою, l'aspersion avec de l'eau bénite, die Besprengung mit Weihwasser.

Кропля́ю, пишь, покропи́лъ, покроплю́, пишь, покропи́ть, v. a. asperger, arroser, humecter, besprengen, benetzen, anfeuchten, кропить святою водою, jetter de l'eau bénite sur qch., etwas mit Weihwasser besprengen, дождь покропилъ только землю, la pluie n'a fait qu'humecter la terre, der Regen hat die Erde nur angefeuchtet.

Кроплю́сь, пишься, покропи́лся, покроплю́сь, пишься, покропи́ться, v. r. jetter sur soi, s'asperger, sich besprengen, кропиться святою водою, jetter de l'eau bénite sur soi, sich mit Weihwasser besprengen.

Кро́пля & Кра́пля, ли, f. (m. v.) une goutte, der Tropfen.

Кропотли́вость, сти, f. la morosité, la qualité de celui qui gronde toujours, ein mürrisches, brummisches Wesen.

Кропотли́вый, вая, вое, adj. refrogné, sombre, grondeur, grogneur, mürrisch, brummisch.

Кропоту́нъ, на, m. un homme grondeur, grognard, rechigné, ein Brummkater, ein mürrischer Mann.

Кропоту́нья, ньи, f. une femme grondeuse, ein mürrisches, brummisches Weib.

Кро́потъ, та, m. l'action de grogner, de gronder, das Murren, Brummen, Schelten.

Кропчу́ ou Кропочу́, ешь, потать, v. n. grogner, gronder, rechigner, brummen, mürrisch seyn, schelten.

Кро́сны, сенъ, pl. un métier, sur lequel on fait des toiles et des tricots, ein Weberstuhl.

Кро́ткій, кая, кое, Кро́токъ, тка, тко, adj. doux, paisible, bénin, débonnaire, sanft, sanftmüthig, gelind, gütig, человѣкъ кроткаго нрава, un homme d'un caractère doux, ein Mensch von sanftem Character, кроткой какъ агнецъ, doux comme un agneau, sanft wie ein Lamm.

Кро́тко, en slav. Кро́тцѣ, adv. doucement, paisiblement, d'une manière douce, sanft, auf eine sanfte, gelinde Art.

Кроткоду́шіе, шія, n. la douceur, bonté, bénignité, die Sanftmuth, ein sanfter Character.

Кроткоду́шный, ная, ное, adj. doux, paisible, sanftmüthig.

Кроткопра́віе, вія, n. un caractère doux, la douceur, ein sanfter Character, die Sanftmuth.

Кроткопра́вный, вая, вое, adj. doux, d'un caractère doux, sanftmüthig, von einem sanften Character.

Кротови́къ, ка, m. (glecoma hederacea) lierre terrestre, epheuartige Gundelreben.

Кро́товый, вая, вое, adj. de taupe, vom Maulwurfe, кротовой слѣдъ, les traces d'une taupe, die Spur eines Maulwurfes.

Кротоpы́я, рый, f. la taupe, der Maulwurf, и сія не чиста вамъ отъ гадъ и ящеръ и кроторыя, (B) ceci vous sera souillé entre les reptiles, le lesard et la taupe, diese sollen euch unrein seyn unter den Thieren, die auf Erden kriechen, die Eidechse und der Maulwurf.

Кро́тостный, Кро́тостнѣ, см. Кроткій, Кротко.

Кро́тость, сти, f. la douceur, bénignité, mansuétude, débonnaireté, die Sanftmuth, Milde, Güte.

Кротъ, та, m. Кро́тикъ, ка, dim. (talpa) la taupe, der Maulwurf.

Кро́ха, хи, f. Кро́шка, Кро́шечка, ки, dim. 1. une mie, miette, une parcelle, un tout petit morceau, ein Brodtkrume, eine Krümchen, ein kleines Stückchen, куръ кормить крошками хлѣбными, nourrir les poules de mies de pain, die Hühner mit Brodtkrumen füttern, изрубить что

въ крошки, découper qch. en petits morceaux, etwas in ganz kleine Stücke zerschneiden; 2. fig. (vulg.) le reste du bien, fig. der nachgebliebene Rest vom Vermögen, жить старыми крохами, vivre de vieux restes de son bien, von dem Reste seines Vermögens leben.

Крохаль, ля, m. (mergus merganser) le harle (Buff.), die Tauchergans, der Kneifer.

Крохоборъ, ра, m. Крохоборка, ки, f. un homme ou une femme qui prend toute sorte de bagatelles chez d'autres, ein Manns- oder eine Frauensperson, welche allerhand Kleinigkeiten bey andern nimmt.

Крошево, ва, n. des choux hachés, gehackter, klein gehackter Kohl.

Крошенïе, нïя, n. l'action d'émier, d'émietter, de morceler, de réduire en parcelles, zerbröckeln, zerkrümeln.

Крошенный, ная, ное, adj. émietté, morcelé, coupé en petits morceaux, réduit en parcelles, zerkrümelt, zerbröckelt, in kleine Stücke zerschnitten.

Крошечку, comme adv. fort peu, fort peu de chose, ein wenig, sehr wenig, не достаетъ только крошечку, il ne s'en manque que fort peu, qu'une misère, es fehlt nur sehr wenig, eine Kleinigkeit.

Крошечный, ная, ное, adj. très, extrêmement petit, sehr klein, winzig, крошечной ребенокъ, un enfant extrêmement petit, ein sehr kleines Kind.

Крошица, цы, f. Форель.

Крошня, ни, f. Крошенка, ки, dim. une corbeille faite de houssines, ein von dünnen Stäbchen geflochtener Korb.

Крошу, крошишь, крошить, v. a. 1. émier, émietter, morceler, découper, couper en petits morceaux, zerbröckeln, zerkrümeln, in kleine Stücke zerschneiden, einbrocken, крошить говядину во щи, couper, découper de la viande dans la soupe aux choux, Fleisch in die Kohlsuppe schneiden; 2. faire tomber, fallen lassen, ѣшь, да не кроши, mangez, mais ne faites rien tomber, iß, aber laß nichts fallen.

Крошусь, крошишься, крошиться, v. r. s'émietter, sich zerkrümeln, sich bröckeln, aus einander fallen, камень крошится, la pierre s'éboule, s'émiette, der Stein bröckelt sich, крошится зубъ, la dent s'effeuille, der Zahn bröckelt sich.

Крою, кроишь, кроить, v. a. couper une étoffe pour faire la coupe d'un habit, zuschneiden, кроить кафтанъ, couper du drap pour un habit, ein Kleid zuschneiden, кроить сапоги, couper du cuir pour des souliers, ein Paar Schuhe zuschneiden.

Крою, en slav. Крыю, ешь, крыть, v. a. 1. couvrir, zudecken, bedecken, decken, крыть горшокъ крышкою, couvrir le pot d'un couvercle, den Topf mit dem Deckel zudecken, крыть что красною краскою, couvrir qch. de couleur rouge, peindre en rouge, etwas mit rother Farbe anstreichen, крыть домъ желѣзомъ, couvrir une maison de fer, ein Haus mit Eisen decken; 2. des habits: couvrir, revêtir, überziehen, крыть шубу бархатомъ, faire couvrir une pelisse de velours, einen Pelz mit Sammet überziehen; 3. au jeu des cartes: couper, im Kartenspiele: stechen, крыть кралю тузомъ, couper la dame avec l'as, die Dame mit dem Dause stechen. (Dans toutes ces acceptions on emprunte les tems qui indiquent une action entièrement passée du verbe: покрываю, in allen diesen Bedeutungen werden die Zeiten, welche eine völlig geendigte Handlung anzeigen, von dem Zeitworte: покрываю, entlehnt); 4. cacher, celer, recéler, couvrir, dissimuler, verhehlen, hehlen, verbergen, heimlich bey sich halten, крыть у себя бѣглыхъ людей, recéler, cacher des déserteurs chez soi, Läuflinge bey sich verhehlen, verstecken. Fig. крыть свое намѣренïе, cacher, dissimuler son dessein, seine Absicht verhehlen. Крыть сѣтью, prendre les oiseaux avec le filet, die Vögel mit dem Netze fangen. Чужую кровлю кроетъ, а своя каплетъ, (prov.) il a soin des affaires d'autrui et néglige ses propres affaires, il aide les autres et se perd lui même, er hilft andern und gehet darüber selbst zu Grunde.

Кроюсь, ешься, крыться, v. r. 1. se couvrir, sich bedecken, крыться одѣяломъ, se couvrir de la couverture, sich mit der Bettdecke zudecken, 2. se cacher, sich verstecken, sich verbergen, онъ отъ меня кроется, il se cache de moi, er verbirgt sich, er versteckt sich vor mir, непрïятель въ лѣсахъ кроется, l'ennemi se cache dans les bois, se tient caché dans les bois, der Feind verbirgt sich in den Wäldern. 3. Comme v. p. être couvert, bedeckt, gedeckt, bezogen werden, кровля кроется желѣзомъ, on couvre le toit de fer, das Dach wird mit Eisen gedeckt.

Кругленькïй, кая, кое, Кругленекъ, нька, нько, adj. un peu rond, etwas, ein wenig rund.

Круглехонькïй, кая, кое, Круглехонекъ, нька, нько, adj. assez rond, ziemlich rund.

Кругло, adv. rondement, rund.

Кругловатость, сти, f. une petite rondeur, eine etwas runde Form.

Кругловатый, тая, тое, adj. un peu rond, ayant la figure, la forme un peu ronde, etwas rund.

Круглолицый, цая, цое, adj. ayant un visage rond, ein rundes Gesicht habend.

Круглопродолговатый, тая, тое, adj. oblong, länglichtrund, oval, eyrund.

Круглость, сти, Круглота, ты, Круглина, ны, f. la rondeur, die Rundung.

Круглый, лая, лое, Кругль, гла, гло, adj. rond, rund, круглой столъ, une table ronde, ein runder Tisch, круглое тѣло, un corps rond, ein runder Körper, земля кругла, la terre est ronde, die Erde ist rund. Круглая ou Круговая порука, la caution où plusieurs garantissent l'un pour l'autre, die Bürgschaft, wo einer für den andern verantwortet, тутъ правды не скоро узнаешь, у нихъ кругла порука, vous ne saurez pas si tôt d'eux la vérité ils répondent l'un pour l'autre, ils s'entendent, sie werden sobald die Wahrheit nicht von ihnen heraus kriegen, denn einer stehet für den andern, verbürgt sich für den andern. Въ круглый годъ, pendant toute l'année, das ganze Jahr durch.

Круглышъ, ша, ou Кругля́къ, ка́, m. un tronc rond, ou une pierre ronde, ein runder Kloß oder runder Stein.

Кругле́ю, ешь, покругле́лъ, покругле́ю, ле́ть, v. n. s'arrondir, devenir rond, ſich ründen, rund werden.

Кругля́ю, гли́шь, гли́ть, v. a. rondir, arrondir, gironner, rund machen, ründen, rundiren.

Кругови́на, ны, f. Кругове́нька, ньки, dim. la forme circulaire, die Figur eines Kreiſes, сѣсть круговиною, круговинькою, s'aſſeoir en cercle, ſich in einen Kreis ſetzen, ſich in die Runde ſetzen.

Круговы́й, ва́я, во́е, adj. circulaire, orbiculaire, en forme de cercle; kreisförmig, круговое обращенïе крови, la circulation du ſang, die kreisförmige Bewegung, die Circulation, der Umlauf, Kreislauf des Blutes.

Круго́мъ et Вокру́гъ, comme adv. autour, tout autour, à l'entour, à la ronde, um, herum, rund herum, rings herum, in die Runde, im Umkreiſe, кругомъ, вокругъ города, autour de la ville, um die Stadt herum, десять верстъ вокругъ, dix verſtes à la ronde, zehn Werſte in die Runde, im Umkreiſe, im Umfange.

Кругомъ, comme adv. en forme de cercle; en rond, im Kreiſe, in die Runde, сѣсть кругомъ, s'aſſeoir en rond, ſich in einen Kreis, ſich in die Runde ſetzen.

Кругообраще́нïе, нïя, n. un mouvement circulaire, la rotation, die kreisförmige Bewegung.

Кругъ, га, m. 1. le cercle, le rond, der Kreis, Zirkel, Umkreis, der Ring um etwas, начертить кругъ, faire, tracer un cercle, einen Kreis machen, einen Zirkel ziehen, сѣсть въ кругъ, ſe mettre, s'aſſeoir en cercle, ſich in einen Kreis, ſich in die Runde ſetzen; кругъ раздѣляется на триста шестьдесятъ градусовъ, on diviſe un cercle, un cercle ſe diviſe en trois cent ſoixante dégrés, ein Zirkel wird in drey hundert und ſechzig Grade eingetheilt, кругъ деревянный, un cercle de bois, ein hölzerner Ring, Reif; 2. кругъ свѣта, le monde, l'univers, der Erdkreis; 3. dans la vie com. un détour, im gem. Leben: ein Umweg, не ѣздите этою дорогою, вы сдѣлаете кругъ, ne prenez pas ce chemin, n'allez pas par ce chemin, vous ferez un détour, nehmen ſie, fahren ſie dieſen Weg nicht, er iſt um, ſie werden einen Umweg machen; 4. (en T. de Chronol. in der Chronol.) кругъ луны, le cycle lunaire, der Monds-Zirkel. Кругъ лѣта, см. Вруцѣ лѣта. Кругъ солнцу, le cycle ſolaire, der Sonnen-Zirkel. Земные круги, les cercles terreſtres, die Erdkreiſe. Небесные круги, les cercles céleſtes, die Himmels-Kreiſe; le ciel, l'empyrée, le cité des ſaints, der Himmel, die himmliſchen Gegenden.

Кружа́ло, ла, n. 1. un cercle, ein Zirkel, (obſol.); 2. (en T. d'Artil. in d. Artil.) le paſſe-balle, paſſe-boulet, das Kugellehr; 3. petite planche avec pluſieurs trous de différente grandeur pour ſéparer les petites perles des grandes, la meſure des perles, ein rundes Bretchen mit Löcherchen von verſchiedner Größe, um die kleinern Perlen von den großen abzuſondern, das Perlenmaß; 4. (en T. de maçon. bey den Maur.) le cintre, der Lehrbogen, das Lehrgerüſte, Bogengerüſte, der Gewölbbock; 5. (vulg.) un cabaret, eine Schenke.

Кружа́льный, ная, ное, adj. de paſſe-boulet; de meſure aux perles; de cintre; de cabaret, zum Kugellehr, Perlenmaße; Bogengerüſte; zur Schenke gehörig.

Круже́вница, цы, f. celle qui fait ou vend des dentelles, eine Perſon, welche Spitzen macht oder verkauft.

Кру́жевный, ная, ное, adj. de dentelles, von Spitzen, кружевная накладка, une garniture de dentelles, ein Beſatz von Spitzen, кружевный узоръ, un deſſein de dentelles, ein Spitzenmuſter, кружевный рядъ, le marché aux dentelles, der Spitzenmarkt.

Кру́жево, ва, Кру́жевцо, ца, dim. en ſlav. Кру́жило, а, n. la dentelle, die Spitze, Kante, плести кружево, faire de la dentelle, Spitzen klöppeln, манжеты съ кружевомъ, des manchettes de dentelles, Manſchetten mit Spitzen.

Круже́нïе, нïя, n. l'action de tourner à la ronde, das Umdrehen in die Runde. Круженïе головы, le vertige, der Schwindel.

Круже́цъ, жца, Кружо́къ, жка, Круже́чикъ, чка, m. dim. un petit rond, un petit cercle, ein kleiner Kreis, ein kleiner Zirkel.

Кру́жечный, ная, ное, adj. de la cruche, vom Kruge, кружечная крышка, le couvercle de la cruche, der Krugdeckel.

Кру́жило, см. Кру́жево.

Кружи́ще, ща, n. augm. un grand cercle, un grand rond, ein großer Kreis, ein großer Zirkel.

Кру́жка, жки, f. Кру́жечка, чки, dim. 1. la cruche, une petite cruche, ein Krug, ein kleiner Krug, хрустальная, деревянная кружка, une cruche de verre, de bois, ein gläſerner, hölzerner Krug; 2. le tronc pour les pauvres, die Armenbüchſe, der Armenkaſten; 3. meſure pour les liquides, qui fait la huitième partie d'un ſeau, ou quatre-vingt pouces cubes, ein Maß flüſſiger Körper, welches den achten Theil eines Eimers oder achtzig Cubic-Zoll enthält, кружка пива, une krouchka, deux pintes de bière, ein Maß Bier.

Кружокъ, жка, см. Круже́цъ.

Кружу́, жи́шь, кружи́лъ, вскружи́лъ, жить, v. a. 1. faire rond, arrondir, ründen, rund machen; 2. tourner en rond, in die Runde herum drehen; 3. fig. faire des détours, biaiſer, n'agir pas ſincèrement, (dans cette acception il a au *prétérit* et *futur paſſés*: окружи́лъ, окружу́), Nebenwege, krumme Wege nehmen, betrieglich handeln, nicht freymüthig verfahren, (in dieſer Bedeutung hat es im Präterito und Futuro perfecto: окружи́лъ, окружу́).

Кружить голову, faire tourner la tête; rendre confus, ſchwindelig machen; den Kopf verwirrt machen, у меня начинаетъ кружить голову, la tête commence à me tourner, il me prend un vertige, mir wird ſchwindelig, домашнïя заботы вскружили совсѣмъ голову, les affaires, inquiétudes domeſtiques me font tourner la tête, me font perdre entièrement la tête, die häuslichen Sorgen machen, daß mir der Kopf in die Runde geht, machen mir den Kopf ganz verwirrt.

Кружу́сь, кружи́шься, жи́шься, v. r. 1. ſe tourner, ſich drehen, ſich in die Runde drehen, кружится голова, la tête me tourne, j'ai des vertiges, der Kopf gehet mir herum, mir wird, iſt ſchwindelig, (dans cette acception on dit au *prétérit*: закружилась, et au *futur*: закружится, in dieſer Bedeutung lauten das Präteritum perfectum: закружилась, und das Futurum: закружится); 2. j'ai la tête entièrement perdue, confondue, mein Kopf iſt mir ganz confus, verwirrt worden, (dans ce ſens on dit au *prétérit*: вскружилась, et au *futur*: вскружится, in dieſer Bedeutung lauten das Präteritum: вскружилась, und das Futurum perfectum: вскружится).

Крупа́, пы, f. **Кру́пка**, ки, dim. le gruau (cru), die (rohe) Grütze, Graupe, овсяная крупа, du gruau d'avoine, de l'avoine mondée, Hafer- oder Habergrütze, ячная крупа, du gruau d'orge, de l'orge mondé, Gerſtengrütze, Gerſtengraupen, кашу варятъ изъ крупъ, on fait la bouillie de gruau, man macht den Grützbrey aus Graupen.

Крупе́никъ, ка, m. **Крупе́ня**, ни, f. eſpèce de gâteau de gruau, eine Art Grützkuchen.

Кру́пина, ны, f. **Кру́пинка**, ки, dim. 1. un grain de gruau, ein Grützkörnchen; 2. un tout petit morceau, un grain, ein ganz kleines Stückchen, ein Körnchen.

Крупи́цы, пицъ, pl. (ſlav.) des mies, miettes, Brodtkrumen, ибо и пси ядятъ отъ крупицъ, падающихъ отъ трапезы господей своихъ, (B) cependant les petits chiens mangent des miettes qui tombent de la table de leurs maîtres, aber doch eſſen die Hündlein von den Brodſamen, die von ihrer Herrn Tiſche fallen.

Крупи́чатый, тая, тое, adj. 1. fait de gruau de froment, von Weitzengraupen gemacht, крупичатая мука, la plus fine farine de froment, la fleur de farine, das feinſte Weitzenmehl, gebeuteltes Weizenmehl; 2. fait de la fleur de farine, von dem feinſten Mehle gebacken.

Кру́пно, adv. groſſièrement, grandement, grob, жерновы мѣлютъ крупно, les meules moudent groſſièrement, die Mühlenſteine mahlen ſehr grob, вы очень крупно пишете, vous faites des lettres trop groſſes, ſie machen die Buchſtaben zu groß, zu dicke, дождь пошелъ было крупно, да пересталъ, la pluie commença fortement, mais elle ceſſa, der Regen fing ſcharf an, hörte aber wieder auf, говорить крупно, parler fortement, dire des duretés, hart mit einem reden, einen anfahren, einem die Wahrheit ſagen, я говорилъ съ нимъ крупно, а послѣ за бутылкою стараго Рейнскаго вина заключилъ вѣчной миръ, (П. Р. П.), je lui parlai fortement, durement, mais je fis enſuite une paix éternelle moyennant une bouteille de vieux vin de Rhin, mais en buvant enſuite une bouteille de vieux vin de Rhin enſemble, nous fîmes une paix éternelle, ich fuhr ihn hart an, ſchloß aber nachher bey einer Buteilje alten Rheinwein ewigen Frieden mit ihm.

Крупнова́тый, тая, тое, adj. un peu gros, etwas grob.

Крупность, сти, f. la groſſeur, die Dicke, Größe.

Кру́пный, ная, ное, **Кру́пенъ**, пна, пно, adj. 1. gros, épais, à gros grains, groß, dick, ſtark, ſchwer, grobkörnig, крупной горохъ, de gros pois, große Erbſen, крупная пшеница, du froment à gros grains, großkörniger Weitzen, крупной песокъ, du ſable groſſier, du gravier, grober Sand; 2. de la pluie; крупной дождь, une groſſe pluie, ein ſtarker, grober Regen; 3. крупныя деньги, de groſſes eſpèces, grobes Geld, размѣнять крупныя деньги на мѣлкія, changer de groſſes eſpèces contre de la petite monnoie, grobes Geld gegen kleines verwechſeln; крупныя буквы, de groſſes lettres, zu große Buchſtaben; 4. крупной скотъ, du gros bétail, ſtarkes, großes Vieh.

Крупнѣ́ю, ешь, нѣть, v. a. devenir gros, gras, dick, ſtark, fett werden, zunehmen.

Крупча́тка, тки, f. 1. un moulin où l'on fait la plus fine farine de froment, die Mühle, auf welcher das feinſte Weitzenmehl gemahlen wird; 2. la plus fine farine de froment, das feinſte Weitzenmehl.

Кру́пчатый, **Крупичатый**, тая, тое, adj. grenu, körnig, grobkörnig, крупчатый медъ, du miel grenu, körniges Honig.

Крупяный, ная, ное, adj. fait de gruau, aus Graupen, aus Grütze gemacht.

Крутенекъ, нька, нько, adj. un peu roide, etwas ſteif.

Кру́тень, тня, m. un mouvement de l'air ou de l'eau qui va en tournoyant, un tournant d'eau, un tourbillon (dans l'air), eine wirbelförmige Bewegung der Luft oder des Waſſers, ein Wirbel.

Крутизна́, ны, f. la roideur, la hauteur eſcarpée, die Jähe, ein ſteiler Abhang.

Кру́тикъ, ка, m. de l'indigo ordinaire, gemeiner Indigo.

Крути́ло, ла, n. le rouet du cordier, das Seilerrad.

Крути́льня, ни, f. la corderie, die Seilerbahn.

Кру́то, adv. 1. fermement, trop tors, zu drall, свить веревку круто, corder trop une corde, la tordre trop, ein Strick zu drall drehen; 2. roidement, ſteil, поставить лѣстницу круто, poſer l'eſcalier trop roide, die Leiter zu grade, zu ſteil ſtellen; 3. épais, zu dick, сварить кашу круто, faire le gruau trop épais, die Grütze zu dick kochen, сварить яйца круто, faire les oeufs trop durs, der Eyer zu hart kochen; 4. fig. ſévèrement, rudement; précipitamment, bruſquement, hart, ſtreng, übereilend, поступать съ кѣмъ круто, traiter qn. durement, mit jemanden hart verfahren; 5. стоитъ на дворѣ круто, il fait extrêmement froid dehors, es iſt außerordentlich, bitterlich kalt drauſſen.

Крутобере́гій, гая, гое, adj. ayant un rivage eſcarpé, roide, à rivage roide, ein ſteiles Ufer habend.

Кру́тость, сти, f. 1. la roideur, la hauteur eſcarpée, die Jähe, der ſteile Abhang, die Steilheit, Steile; 2. du caractère: la dureté, l'auſtérité, l'inflexibilité, la rigidité, vom Character: die Härte, die Unbiegſamkeit; 3. l'âpreté, la rigueur, l'inclémence, die Härte, Strenge, крутость мороза, вѣтра, l'âpreté du froid, du vent, die Strenge, Heftigkeit der Kälte, des Windes.

Крутоя́ръ, ра, m. un rivage roide, escarpé, ein steiles, abschüssiges Ufer.

Крутоя́рый, рая, рое, adj. ayant des rivages roides ou escarpés, steile Ufer habend.

Круты́й, тáя, тóе, Кру́тъ, тá, тó, adj. 1. trop tors, zu drall, zu stark gedrehet, крутой канатъ, un cable trop tors, ein Tau, das zu stark gedrehet ist; 2. roide, escarpé, steil, abschüssig, abhängig, крутая гора, une montagne escarpée, ein steiler, abschüssiger Berg; 3. des mets: épais, von Speisen: dick, крутыя яица, des oeufs durs, harte Eyer, крутая каша, du gruau trop épais, zu dick gekochte Grütze; 4. fig. dur, revêche, brusque, austère, sévère, hart, streng, крутой нравъ, un caractère dur, ein harter, unbiegsamer Character; 5. âpre, rude, violent, strenge, heftig, крутой вѣтръ, un vent rude, violent, ein heftiger, reissender Wind, крутой морозъ, un froid rude, eine strenge, heftige Kälte, крутая погода, un tems impétueux, ungestümes Wetter.

Кру́ть, ти, f. la roideur, die Jähe, Steile.

Крухма́лъ, Крухма́лю, см. Крахмалъ.

Крухъ, ха, m. (m. v.) une masse, un amas, un monceau de neige ou de terre, ein Klumpen, ein Haufen.

Круче́нïе, нïя, n. l'action de tordre trop, de corder, de cordonner trop, das Drehen, Winden.

Круче́ный, ная, ное, adj. trop tors, zu stark, zu drall gedrehet.

Кручи́на, ны, f. Кручи́нушка, шки, dim. (m. vulg.) 1. le chagrin, la douleur, l'affliction, die Betrübniß, der Gram, das Herzeleid; 2. le mécontentement, die Unzufriedenheit, das Misvergnügen.

Кручи́нный, ная, ное, adj. triste, affligé, abattu, betrübt, niedergeschlagen.

Кручи́ню, нишь, окручи́нилъ, окручи́ню, нишь, окручи́нить, v. a. affliger, rendre chagrin qn., faire, causer du chagrin à qn., einem Herzeleid machen, einen betrübt machen, ihm Betrübniß verursachen.

Кручи́нюсь, нишься, ниться, v. r. 1. se chagriner, s'affliger, s'attrister, sich grämen, sich betrüben, niedergeschlagen seyn; 2. se fâcher, être fâché contre qn., böse, aufgebracht auf jemanden seyn.

Кручь, чи, f. la roideur, die Jähe, Steile.

Круше́нïе, нïя, n. 1. l'action d'affliger qn., das Betrüben, die Verursachung der Betrübniß; 2. l'affliction, le chagrin, die Betrübniß, der Gram.

Круше́цъ, шца, m. (slav.) le minérai, la mine, das Erz.

Круши́на, ны, f. (rhamnus frangula) la bourdaine ou bourgène, aune noir (baccifère), unbewehrter Wegdorn, Zapfholz, Beerenholz, Faulbaum, Spörgelbeerstaude, schwarze Erle, Schiebbeere, Elsebaum, Läusebaum, deutscher Rhabarber.

Круши́нникъ, ка, & Крушня́къ, кá, m. un bois ou boccage de bourdaines, ein Gehölz von schwarzen Erlen oder Faulbaum.

Круши́нный, ная, ное, adj. de bourdaine, von schwarzer Erle oder Faulbaum.

Крушка, см. Кружка.

Крушу́, ши́шь, ши́ть, v. a. anom. 1. casser, briser, brechen, zerbrechen; 2. fig. affliger, attrister, bekümmern, quälen, betrüben, духъ, сердце крушитъ, mon coeur est affligé, mein Herz ist betrübt, bekümmert, не круши себя, ne vous affligez point, sey nicht betrübt, mache dir keine Sorgen.

Крушу́сь, ши́шься, ши́ться, v. r. s'affliger, s'attrister, sich betrüben, sich bekümmern, bekümmert, unruhig seyn, sich quälen.

Крыжо́вникъ, ка, m. (ribes grossularia) 1. le groseiller blanc, groseiller épineux ou à maquereau, (gadellier), der Stachelbeerstrauch; 2. la groseille, (gadelle), die Stachelbeere.

Кры́жъ, жа, m. Кры́жикъ, ка, dim. un astérisque ou petite croix pour marquer qch, ein Sternchen oder Kreutzchen zum Bezeichnen, ставить при сомнительныхъ словахъ крыжики, faire, mettre des croix ou astérisques aux mots douteux, bey zweifelhaften Wörtern Kreutzchen machen.

Крыла́тый, тая, тое, Крыла́тъ, та, то, adj. ailé, geflügelt.

Крыла́стый, стая, стое, Крыла́стъ, ста, сто, adj. ayant de grandes ailes, große Fittige oder Flügel habend.

Крыла́тѣю, ешь, окрыла́тѣлъ, окрыла́тѣю, крыла́тѣть, окрыла́тѣть, v. n. recevoir des ailes, Flügel bekommen, beflügelt werden, окрылатѣютъ аки орли, (B.) les ailes leur reviennent comme aux aigles, daß sie auffahren mit Flügeln (daß sie Flügel bekommen, wie die Adler).

Крыле́чко, чка, n. un petit perron, ein kleiner Auftritt vor dem Eingange eines Hauses, eine kleine Freytreppe.

Крыле́чный, ная, ное, adj. de perron, zur Freytreppe gehörig.

Кры́лье, лья, n. les ailes, die Flügel, опустить крылье, ne battre que d'une aile, baisser les oreilles, die Flügel hängen lassen.

Крыло́ ou Крило́, ла, m. l'aile, der Flügel, Fittig, распустить крылья, déployer les ailes, die Flügel ausbreiten, хотѣть лѣтать безъ крыльевъ, vouloir voler sans ailes, fliegen wollen und keine Flügel haben; мельничныя крылья, les ailes d'un moulin à vent, die Flügel einer Windmühle; пристроить два крыла, bâtir encore, ajouter au bâtiment deux ailes, zwey Flügel, zwey Seitengebäude anbauen; правое, лѣвое крыло войска, l'aile droite, l'aile gauche d'une armée, der rechte, linke Flügel einer Armee; крылья у шляпы, le retroussis d'un chapeau, die Krämpe eines Hutes, опустить крылья у шляпы, baisser, descendre le retroussis, les rebords d'un chapeau, einen Hut niederkrämpen, die Krämpe eines Hutes niederlassen.

Кры́лось, см. Клиросъ.

Кры́лошанинъ, см. Клиросникъ.

Крылошáнка, ки, f. une chanteuse de couvent, eine Klostersängerinn.

Кры́льный, ная, ное, adj. d'aile, zum Flügel gehörig, крыльныя перья, les plumes des ailes, die Federn der Flügel.

Крыльца, лецъ, pl. n. les palerons, les omoplates, die Schulterblätter.

Крыльцо́, ца, n. 1. le perron, der Auftritt vor dem Eingange eines Hauses, die Freytreppe, Treppe vor der Hausthür, каменное крыльцо, un perron de pierre,

pierre, eine steinerne Freytreppe; 2. anciennement: la poignée de l'épée, ehemals: das Gefäß, das Degengefäß.

Крылышко, шка, en slav. Крылицо, ца, n. une petite aile, ein kleiner Flügel, das Flügelchen.

Крымъ, ма, m. la Crimée, die Krimm, krimmische Tatarey. Крымскій, кая, кое, adj. de Crimée, krimmisch.

Крыса, сы, f. Крыска, ски, dim. un rat, un petit rat, eine Ratze, eine kleine Ratze, ein Ratzchen. Крысенокъ, нка, m. un jeune rat, eine junge Ratze. Крысища, щи, f. augm. un gros rat, eine große Ratze.

Крысій, сья, сье & Крысячій, чья, чье, adj. de rat, крысья гнѣзда, des nids de rats, Ratzennester.

Крытіе, тія, n. l'action de couvrir, das Decken, Bedecken.

Крытый, тая, тое, adj. couvert, bedeckt, gedeckt, überzogen, крытый домъ, une maison couverte, ein Haus, das gedeckt ist; шуба, крытая сукномъ, une pelisse couverte de drap, ein mit Tuch überzogener Pelz.

Крышечка, чки, f. dim. un petit couvercle, das Deckelchen, ein kleiner Deckel. См. Крышка.

Крышечный, ная, ное, adj. de toit, de couvercle, zum Dache, zum Deckel gehörig.

Крышка, шки, f. 1. le toit, das Dach; 2. le couvercle, der Deckel, покрыть крышкою, mettre le couvercle, couvrir d'un couvercle, den Deckel aufstülpen, mit dem Deckel zudecken; 3. le dessus, la couverture, der Ueberzug, крышка шелковая, бархатная, une couverture d'étoffe de soie, de velours, ein Ueberzug von seidenem Zeuge, von Sammet.

Крыю, см. Крою.

Крѣпительный, ная, ное, adj. confortatif, fortifiant, corroboratif, stärkend, крѣпительное лекарство, un remède confortatif, un confortatif, un cordial, eine Herzstärkung, ein stärkendes Mittel.

Крѣпкій, кая, кое, Крѣпокъ, пка, пко, adj. 1. dur, fort, ferme, solide, durable, hart, fest, stark, dauerhaft, крѣпкій камень, une pierre dure, ein harter Stein, крѣпкая ткань, un tissu fort, durable, ein starker, dauerhafter Zeug, крѣпкой городъ, une ville fortifiée, eine feste Stadt, крѣпкое укрѣпленіе, une fortification forte, eine starke Befestigung; сапоги еще крѣпки, les bottes sont encore fortes, bonnes, die Stiefel sind noch stark, sind noch gut; 2. fort, robuste, stark, robust, gesund, Іеровоамъ человѣкъ крѣпокъ силою, (B) là se trouva Jeroboam, qui étoit un homme fort & vaillant, und Jerobeam war ein streitbarer (starker) Mann; крѣпкое сложеніе, une constitution forte, robuste, eine starke Natur, starke Leibesbeschaffenheit, Leibes-Constitution, крѣпкія мышцы, des muscles forts, robustes, starke Muskeln, онъ крѣпокъ на ногахъ, il est fort sur les pieds, er ist stark auf den Füßen; 3. puissant, vaillant, fort, mächtig, tapfer; stark, viel Kräfte habend, смиритеся убо подъ крѣпкую руку Божію, (B) humiliez vous donc sous la puissante main de Dieu, so demüthiget euch nun unter die gewaltige Hand Gottes; 4. fort, rigide, rigoureux, violent, stark, heftig, streng, крѣпкій морозъ, крѣпкая стужа, une forte gelée, un froid rigoureux, ein starker Frost, eine heftige, strenge Kälte; 5. avare, chiche, dur à la resserre, geizig, knauserig, zäh, онъ крѣпокъ, не скоро у него чего выпросишь, il est avare, ténace, on n'obtient pas si facilement qch. de lui, er ist geizig, er ist zäh, man bekommt nicht so leicht etwas von ihm; 6. sévère, rigoureux, rigide, streng, scharf, крѣпкая стража, une garde sévère, scharfe Wache; 7. dur, impitoyable, insensible, hart, unempfindlich, крѣпкое сердце, un coeur dur, insensible, ein hartes, unempfindliches Herz; 8. fort, acre, mordicant, stark, scharf, крѣпкое вино, пиво, du vin fort, qui a beaucoup de corps, ein starker Wein, de la bière forte, starkes Bier, крѣпкіе напитки, des boissons fortes, starke Getränke, крѣпкая водка, de l'eau forte, régale, Scheidewasser, крѣпкой уксусъ, du vainaigre fort, âcre, mordicant, scharfer Essig; 9. mortaillable, mortailler, leibeigen, сей слуга вамъ крѣпокъ, ce domestique est votre serf, dieser Bediente ist ihr Leibeigener. Онъ крѣпокъ на ухо, il a l'oreille dure, il n'entend pas bien, er hört nicht wohl, er ist harthörig. Онъ крѣпокъ на языкъ, il est fort discret, très reservé, er ist sehr verschwiegen. Крѣпкой сонъ, un profond sommeil, un sommeil dur, ein harter, fester, starker Schlaf.

Крѣпко, adv. 1. fortement, solidement, stark, fest, шить крѣпко, coudre fortement, solidement, stark, fest nähen, крѣпко держаться за что, se tenir fortement à qch., sich fest an etwas halten; 2. fermement, fest, unbeweglich, standhaft, крѣпко стоять за свои права, défendre ses droits fermement, vaillamment, seine Rechte standhaft behaupten, fest vor seine Rechte stehen; 3. rigoureusement, rigidement, fortement, sévèrement, stark, heftig, streng, крѣпко бить, battre fort ou fortement, einen heftig schlagen, крѣпко морозитъ, il gèle fort ou fortement, es frieret stark; 4. крѣпко жить, vivre mesquinement, en avare, chichement, knauserig, geizig leben; 5. крѣпко спать, dormir profondement, fest schlafen; 6. крѣпко держаться чего, aimer qch. fortement, persister dans qch., à qch., insister sur qch., s'attacher fortement à qch., auf etwas bestehen.

Крѣпковато, adv. un peu fortement, etwas stark.

Крѣпковатость, сти, f. une force médiocre, eine geringe, mittelmäßige Stärke.

Крѣпковатый, тая, тое, adj. un peu, médiocrement fort, etwas, mittelmäßig stark.

Крѣпкоголовый, вая, вое, Крѣпкоуздый, дая, дое, adj. fort en bouche, dur à l'appui, qui n'a point de bouche, hartmäulig, крѣпкоуздая лошадь, un cheval qui n'a point de bouche, qui est fort en, fort de bouche, ein hartmäuliges Pferd.

Крѣпленіе, нія, n. l'action d'affermir, de fortifier, l'affermissement, la fortification, die Befestigung.

Крѣплѣю, ешь, укрѣплѣлъ, укрѣплю, плѣть, укрѣплѣть, v. n. devenir puissant, fort, stark, mächtig werden, укрѣпится Царь Южный и отъ Князей ихъ единъ укрѣплѣетъ нань, (B) le Roi du Midi sera fort puissant, mais un des princi-

principaux Chefs sera plus puissant, und der König gegen Mittag wird mächtig werden, aber gegen ihn wird einer auch mächtig seyn.

КрѢплю, пишь, пипь, v. a. nom. 1. affermir, appuyer, fortifier, befestigen, fest machen, крѢпить ворота крѢпостныя, fortifier les portes de la forteresse, die Thore der Festung befestigen; 2. corroborer, fortifier, conforter, stärken, это лекарство крѢпитЪ, а это слабитЪ, cette médecine fortifie et celle-là purge, diese Medicin stärkt und jene fährt ab; fig. надежда крѢпитЪ духЪ, l'espérance fortifie l'esprit, die Hoffnung stärkt den Geist; сходство во нравахЪ крѢпитЪ дружбу, l'égalité des caractères rend l'amitié plus forte affermit l'amitié, die Gleichheit der Character stärkt, befestiget die Freundschaft; 3. крѢпить дѢло, soussigner, signer, contre-signer, mit der Unterschrift bestätigen, eine Sache vidimiren; 4. крѢпить людей за собою, se faire adjuger des serfs, Leibeigene auf seinen Nahmen schreiben lassen, sich Leibeigene gerichtlich zuerkennen lassen.

КрѢплюсь, пишься, пипься, v. r. 1. se fortifier, sich befestigen, увидя непрїятелей, начали крѢпиться, voyant l'ennemi, ils commencerent à se fortifier, sobald sie den Feind sahen, fingen sie an sich zu befestigen; 2. fig. tenir ferme, resister à, persister dans qch., fest stehen, auf etwas fest bestehen, крѢпиться вЪ какомЪ намѢренїи, persister dans une résolution, auf einen Entschluß bestehen, крѢпиться противЪ искушенїй, résister fortement, tenir ferme contre les tentations, den Versuchungen standhaft widerstehen.

КрѢпну, нешь, окрѢпЪ, окрѢпну, пнуть, окрѢпнуть, v. n. 1. se roidir, devenir roide, руки окрѢпли, mes mains se sont roidies, meine Hände sind steif geworden; 2. recouvrer peu à peu ses forces, nach und nach wieder zu Kräften kommen, послѢ горячки мало по малу крѢпну, je recouvre peu à peu mes forces après la fièvre, ich komme nach dem hitzigen Fieber allmählig wieder zu Kräften.

КрѢпонькїй, кая, кое, КрѢпонекЪ, нка, нко, adj. assez fort, ziemlich stark.

КрѢпостный, ная, ное, adj. 1. de forteresse, zur Festung gehörig, крѢпостныя стѢны, les murs de la forteresse, die Mauern der Festung; 2. serf, mortaillable, leibeigen, крѢпостный человѢкЪ, un serf, ein Leibeigener; 3. ce qui regarde une lettre d'achat, einen Kaufbrief betreffend.

КрѢпостца, цы, f. dim. une petite forteresse, un fort, eine kleine Festung.

КрѢпость, сти, f. 1. la dureté, solidité, die Härte, Festigkeit, Stärke, крѢпость камня, la dureté d'une pierre, die Härte eines Steins, крѢпость сложенїя тѢла, la force du tempérament, de la constitution du corps, die Stärke der Leibes-Constitution; 2. la fermeté, die Festigkeit, Standhaftigkeit, крѢпость духа, la fermeté de l'ame, die Standhaftigkeit des Geistes; 3. dans la Bible quelquefois: la protection, in der Bibel bisweilen: der Schutz, зане ты еси Боже! крѢпость моя, puisque tu es le Dieu de ma force, denn du bist der Gott meiner Stärke; 4. крѢпость вЪ винѢ, вЪ пивѢ, la force du vin, de la bière, die Stärke des Weines, des Biers; 5. la forteresse, die Festung, взять крѢпость приступомЪ, prendre une forteresse d'assaut, eine Festung mit Sturm einnehmen; 6. un titre de possession, une lettre d'achat, un contrat de vente, ein Kaufbrief, ein gerichtliches Document über den Besitz eines Hauses, eines Gutes, oder Leibeignen.

КрѢптина, ны, f. une corde de chanvre, ein hänfner Strick.

КрѢпцѢ, adv. (slav.) fortement, stark.

КрѢпчайшїй, шая, шее, adj. le plus fort, der stärkste.

КрѢпче, adv. comp. plus fortement, plus serré, plus solidement, stärker, fester, крѢпче становиться, devenir plus fort, s'enforcer, stärker werden, an Kräften zunehmen.

КрѢпышь, ша, m. 1. (vulg.) un avare, chiche, ein Geitzhals, ein Knauser, 2. un homme fort, robuste, ein starker Mensch.

КрѢпь, пи, f. 1. la force, la solidité, die Stärke; 2. une place fortifiée, ein befestigter Ort; 3. un crampon à affermir, eine kleine Klammer zum Befestigen.

Крюковатый, тая, тое, КрюковатЪ, та, то, adj. 1. ressemblant à un crochet, einem Haken ähnlich, hakenförmig; 2. du chemin: tortueux, vom Wege: krumm. Крюковатый крестЪ, (en T. Blas. in der Herald.) la croix potencée, de Lorraine, das Krückenkreutz.

КрюкЪ, ка, m. le croc, der Haken, желѢзный крюкЪ, un croc de fer, ein eiserner Haken, повѢсить что на крюкЪ, pendre, suspendre qch. à un croc, etwas an einen Haken hängen, крюкЪ, крючья у дверей, les gonds d'une porte, die Thürangeln; его вЪ крюкЪ свело, la foiblesse, la vieillesse l'a tout courbé, er geht vor Alter, vor Schwachheit ganz gebückt, er geht ganz krumm. КрюкомЪ, вЪ крюкЪ, comme adv. en crochet, en forme de crochet, de croc, crochu, wie ein Haken, согнуть что вЪ крюкЪ, courber qch. en croc, etwas wie einen Haken biegen.

КрючекЪ, КрючокЪ, чка, m. dim. 1. un petit crochet, ein kleiner Haken, ein Häkchen, пришить кЪ платью крючки, coudre des crochets, des agraffes à l'habit, Haken und Oehsen an ein Kleid nähen; 2. fig. un chicaneur, intrigant, fig. ein Rabbulist, einer der mit Ränken umgehet, не говорите сЪ нимЪ, онЪ настоящей крючокЪ, ne parlez pas avec lui, c'est un vrai chicaneur, reden sie nicht mit ihm, es ist ein wahrer Rabbulist, ein Händelmacher, Schikanenmacher; 3. une chicane, intrigue, l'artifice, eine Schikane, Kunstgriffe, Ränke, дѢлать крючки, faire des chicanes, chicaner, intriguer, Schikanen machen, Ränke schmieden, Kniffe brauchen.

Крючечикъ, чка, m. dim. un petit crochet, ein Häkchen.

КрючкотворецЪ, рца, m. le chicaneur, der Schikanenmacher, Rabbulist.

Крючкотворство, ства, n. l'action de faire des chicanes, de chicaner, des chicanes, das Schikaniren, die Schikane, die Ränke.

Крючкотво́рствую, ешь, ствовать, v. a. chicaner, faire des chicanes, Schikanen machen, schikaniren, Ränke schmieden.

Крю́чникъ, ка, m. un manoeuvre qui travaille avec le croc, ein Tagelöhner, der mit dem Haken arbeitet, vermittelst des Haken Sachen heraus zieht.

Крю́чу, чишь, чить, v. a. 1. courber en croc, krumm biegen, in einen Haken biegen; 2. d'un malade: tourmenter, vexer, von einem Kranken: quälen, heftig zusetzen, болѣзнь его крючитъ, la maladie le tourmente terriblement, die Krankheit setzt ihm heftig zu, онъ хорошо ихъ крючитъ, il les vexe, il les persécute beaucoup, er drückt, verfolgt sie heftig.

Крючо́къ, см. Крючекъ.

Крю́чусь, чишься, читься, v. r. se courber, se ployer, se plier, sich krumm biegen, sich zusammen ziehen, гвоздь крючится, le clou se courbe, der Nagel biegt sich, wird krumm; крючится отъ рѣзу въ животѣ, les tranchées du ventre le font tenir en deux, c. a. d. courbé, er hat ein solches Reissen im Leibe, daß er sich ganz zusammen krümmt.

Кряжеви́на, ны, f. un arbre tenace, qui ne se fend pas bien, ein Baum, der sich schlecht spalten läßt.

Кряжъ, жа, m. Кря́жикъ, ка, dim. Кря́жище, ща, n. augm. 1. un petit & gros morceau découpé d'une poutre, un tronc, un billot, ein kurzes und dickes abgehauenes Stück eines Balken; 2. une chaine de montagnes, des montagnes, eine Gebirgkette; 3. une couche, eine Lage, eine Schicht, кряжъ песчаной, une couche de sable, eine Lage von Sand; 4. la terre franche, die Muttererde; 5. (vulg.) un homme petit mais fort, un homme trapu, ein untersätziger Mensch.

Кря́канie, нія, n. le caquet des canards, das Geschrey der Enten.

Кря́каю, ешь, кря́кнулъ, кря́кну, кать, кря́кнуть, v. n. 1. des canards: caqueter, schreyen wie eine Ente; 2. fig. (vulg.) gémir, soupirer, ächzen, stöhnen; 3. ne pouvoir supporter, ne pas être assez fort pour un travail, etwas nicht aushalten.

Кря́ква, вы & Кряку́ша, ши, f. см. Селезниха.

Кря́ква, вы ou Кря́ковка, ки, f. les bâtons de derrière de la kibitka, kleine Stöcke hinten an der Kibitka.

Кси, le Ksi, nom de la quarante et unième lettre de l'alphabet slavon, das Ksi, der ein und vierzigste Buchstabe des slavischen Alphabetes.

Кти́торъ, ра, m. (m. gr.) le constructeur, der Erbauer eines Tempels.

Кто, pron. qui, wer, кто есть сей, яко и вѣтри, и море его послушаютъ? (B) qui est celui-ci, que les vents même et la mer lui obéissent? was ist das für ein Mann, daß ihm Wind und Meer gehorsam ist? кто вамъ о семъ сказывалъ? qui vous en a parlé? wer hat es ihnen gesagt? кто его не знаетъ, подумаетъ, что онъ ученой человѣкъ, celui qui ne le connoit point, croira qu'il est savant, le croira un homme savant, wer ihn nicht kennt, wird ihn für einen gelehrten Mann halten. Кто нибудь, кто ниесть, кто либо, quelqu'un, qui que ce soit, irgend einer, jemand, я не посмотрю на него, ктобъ онъ ни былъ, je ne le regarderai pas quel qu'il, ou qui que ce soit, je ne regarderai pas sa personne, il m'est égal qui que ce soit, ich werde nicht auf ihn sehen, wer es auch seyn mag, подп сюда кто нибудь, кто ниесть, que quelqu'un vienne ici, laßt jemanden herkommen. Къ тому, comme adv. outre cela, en outre, au surplus, ausserdem, dazu.

Кты́рь, ря, m. (asilus) sous ce nom on comprend dans l'Histoire naturelle les mouches-loupes & les taons, unter diesem Nahmen werden in der Naturgeschichte die Raubfliegen und Bremsen begriffen.

Кубарё́мъ, comme adv. cul par dessus tête, über Hals über Kopf, слетѣлъ съ лѣстницы кубаремъ, il roula les dégrés du haut en bas, il roula cul par dessus tête tout l'escalier, er purzelte, kollerte die ganze Treppe hinunter.

Кубарь, ря, m. Куба́рикъ, ка, dim. la toupie, le sabot, der Kreisel, спускать, гонять кубари, saboter, den Kreisel treiben.

Куба́рю, ришь, рить, v. a. fig. passer son tems dans l'oisiveté, être oisif, battre le pavé, herum schlendern, seine Zeit müßig zubringen.

Ку́бикъ, ка, m. dim. un petit alambic, ein kleiner Distillierkolben.

Куби́ческій, кая, кое, adj. cubique, kubisch, кубическая сажень, une sagène cubique, eine Kubik-Saschen, кубическое число, le nombre cubique, die Kubik-Zahl, кубичный корень, la racine cubique, die Kubik-Wurzel.

Кубо́вая краска, l'indigo, der Indig.

Кубова́тый, Кубо́вастый, тая, тое, adj. ventru, bauchig, кубоватый горшокъ, un pot ventru, ein bauchiger Topf.

Ку́бовый, вая, вое, adj. d'alambic, zum Distillirkolben gehörig.

Кубо́къ, бка, m. un bocal, une grosse coupe, der Pokal, ein großer Becher, Trinkbecher.

Кубъ, ба, m. l'alambic, die Branntweinblase, der Distillierkessel, Distillierkolben.

Кубъ, ба, m. (en T. de Geom. in der Geom.) 1. le cube, der Cubus, Würfel; 2. le nombre cubique, die Kubik-Zahl.

Кубы́шка, ки, f. (holothuria) l'holothurie, espèce de ver de mer, die Seeblase, der Seebeutel, eine Art Seewürmer.

Кубы́шка, ки, f. Кубы́шечка, ки, dim. un vase ventru, ein bauchiges Gefäß. Кубы́шечный, ная, ное, adj. de ce vase, zu einem solchen Gefäße gehörig.

Кувéртъ, та, un couvert, das Gedeck, Couvert.

Кувши́нчики, ковъ ou Кубы́шечки, чекъ, pl. (nymphaea lutea) lis d'étang, die gelbe Nymphäe, Haarwurz, gelbe Seeblumen, Seerose, Kellerwurz.

Кувши́нъ, на, m. Кувши́нчикъ, ка, dim. Кувши́нище, ща, n. augm. m. espèce de cruche de terre ventrue à large ouverture, eine Art irdener bauchiger Krüge ohne Deckel mit weiter Oeffnung, налить въ кувшинъ воды, verser de l'eau dans la cruche, Wasser in den Krug gießen, повадился кувшинъ по воду ходить, знать ему тамъ голову положить, (prov.) tant la cruche va à l'eau, qu'à la fin elle se brise, der Krug gehet so lange zu Wasser, bis der Henkel bricht. Кувши́нный, ная, ное, adj. de cette cruche, zu diesem Kruge gehörig.

Кувыр-

Кувы́рканїе, нїя, n. l'action de culbuter, la culbute, das Kollern, Purzeln, Ueberſchlagen.

Кувы́ркаю, ешь, перекувырнулъ, перекувырну, кать, перекувыркивать, перекувырнуть, v. a. tourner, umdrehen, umlegen.

Кувы́ркаюсь, ешься, перекувырнулся, перекувырну́сь, каться, перекувырнуться, v. r. culbuter, faire une culbute, mit dem Kopfe überſchlagen, einen Purzelbaum machen.

Куда̀, en ſlav. Кудѣ, adv. où? wohin, wo, не обрѣтше, кудѣ внести его народа ради, (В) mais ne trouvant point par quel côté ils pourroient l'introduire à cauſe de la foule, und da ſie vor dem Volke nicht fanden, an welchem Orte ſie ihn hinein brachten, куда вы идете? où allez vous? wo gehen ſie hin? куда вамъ толикое богатство? que ferez vous avec tant de richeſſes? was wollen ſie mit allen den Reichthümern anfangen?

Куда̀ нибудь, Куда ние́сть, куда либо, adv. quelque part, irgendwo, куда нибудь уѣду, j'irai quelque part, ich werde irgendwo hinfahren.

Куда́хтанье, нья, n. le caquet des poules, das Gackſen, Geſchrey der Hühner, wenn ſie legen wollen.

Куда́хчу, чешь & Кудахтаю, ешь, хтать, v. n. des poules: caqueter, gackſen, gackern.

Куде́ль & Куделя, ли, f. Куде́лька, ки, dim. une quenouille, ein Spinnrocken, Rocken, (voll Flachs), привязать куделю къ прясли́цѣ, charger la quenouille, einen Rocken anlegen.

Кудельный, ная, ное, adj. de quenouille, zum Spinnrocken gehörig.

Куделя горная, см. Амїантъ.

Кудерь, дря, m. см. Кудри.

Куде́сникъ, ка, m. 1. autrefois: un ſoi-diſant ſorcier, un joueur de gobelets, ehemals: ein vermeinter Zauberer, ein Gaukler, Hexenmeiſter, Taſchenſpieler; 2. un pétulant, eſpiègle, ein muthwilliger Menſch. Куде́сница, цы, f. autrefois: une ſorcière, une joueuſe de gobelets, ehemals: eine Gauklerinn, vermeinte Zauberinn, Hexe, eine Taſchenſpielerinn; une femme pétulante, eine muthwillige Frau.

Куде́сю, сишь, сить, v. a. (m. vulg.) 1. faire des tours de paſſe-paſſe pour impoſer au peuple, allerhand Kunſtſtücke machen, aus der Taſche ſpielen, dem Volke allerley Blendwerk vormachen, vorgaukeln; 2. projetter, travailler, faire qch., etwas angeben, etwas arbeiten, machen.

Кудесъ, см. Кудъ.

Кудрева́тость, сти, f. la friſure des cheveux, die Krauſe der Haare.

Кудрева́тый, тая, тое, adj. un peu friſé, un peu crêpu, etwas kraus.

Ку́дри, дре́й, pl. les boucles des cheveux, die Locken, волосы ростутъ кудрями, les cheveux croiſſent en boucles, die Haare wachſen lockig, in Locken.

Кудря́вость, сти, f. l'état de celui qui a des cheveux crêpus, die Krausköpfigkeit.

Кудря́вый, вая, вое, adj. 1. crêpu, friſé, moutonné, kraus, lockig, кудрявые волосы, des cheveux crêpus, krauſes Haar, кудрявая голова, tête qui friſe naturellement, tête moutonnée, ein Krauskopf: 2. des arbres: touffu, von Bäumen: wohl belaubt, dicht. Кудрявый почеркъ, une écriture bigarrée, avec des figures ſuperflues, eine Schrift mit vielen Schnörkeln. Кудрявый слогъ, un ſtyle ſurchargé de figures rhétoriques, un ſtyle affecté, bigarré, ein krauſer, bunter Styl.

Кудря́вѣю, ешь, окудря́вѣлъ, окудря́вѣю, вѣть, v. n. devenir friſé, crêpu, kraus, lockig werden.

Кудъ, да, ou Куде́съ, са, m. 1. l'eſprit malin, der böſe Geiſt 2. l'action de citer des eſprits, de conjurer, d'évoquer les eſprits, l'évocation, la citation des eſprits, das Geiſterbannen, Citiren der Geiſter.

Куды, см. Куда.

Кузне́цкїй & Кузне́ческїй, кая, кое, adj. de maréchal, von dem Schmiede, кузнеческое ремесло, le métier de maréchal, das Schmiedehandwerk.

Кузнецо́въ, ва, во, adj. appartenant au maréchal en propre, dem Schmiede gehörig, eigenthümlich.

Кузне́цъ, ца̀, m. le maréchal, forgeron, der Schmid, Grobſchmid.

Кузне́чество, ства, n. le métier de maréchal, das Schmiedehandwerk.

Кузне́чикъ, чка, m. (gryllus) le grillon, der Grashüpfer.

Кузнечи́ха, хи, f. la femme du maréchal, die Frau des Schmiedes.

Ку́зница, цы, f. la forge, die Schmiede.

Кузнь, зни, f. (m. v.) de l'or ou de l'argent en oeuvre, verarbeitetes Gold oder Silber.

Ку́зовъ, ва, m. Кузово́къ, вка, Кузове́нка, ки, dim. Кузови́ще, ща, n. eſpèce de corbeille ou de boite cylindrique, faite d'écorce de tilleul ou de bois très mince, eine Art Körbchen oder cylindriſcher Schachtel aus Lindenrinde oder Schachtelholze.

Кука, ки, f. (T. d'Imprim. in den Druckereyen) le manche de la vis de la preſſe, der Griff an der Schraube der Druckerpreſſe.

Кука́нъ, на, m. 1. une corde tirée par les ouïes d'un poiſſon pour le laiſſer derechef dans l'eau, ein Strick, welchen man einem Fiſche durch die Kiemen ziehet und ihn daran wieder ins Waſſer läßt; 2. plusieurs poiſſons enfilés de cette manière, verſchiedene auf dieſe Art aufgereiheter Fiſche. Fig. попасться на куканъ, tomber dans de mauvais draps, s'attirer de mauvaiſes affaires ſur le corps, être impliqué dans de mauvaiſes affaires, in ſchlimme Umſtände gerathen, ſchlecht ankommen, in unangenehme Händel verwickelt werden.

Ку́каю, ешь, ку́кнулъ, ку́кну, кать, ку́кнуть, v. n. (vulg.) ſe faire entendre, parler, muchſen, сиди ни кукни, ſoyez aſſis et ne ſouflez pas, et ne bougez pas, ſitze ſtill und muchſe nicht.

Ку́кла, лы, f. Ку́колка, ки, dim. 1. la poupée; la marionette, die Puppe, Docke; die Marionette, играть въ куклы, куклами, jouer à la poupée, mit der Puppe ſpielen; 2. (en T. d'Hiſt. nat. in d. Naturgeſch.) la larve, la chenille, die Larve.

Куклеванецъ, нца, m. l'appât, le leurre à l'hameçon: *en Brétagne*: la boite, *à Paris*: l'éche, der Köder.

Куклянка, ки, f. au Kamtchatka: espèce de pelisse de dessus de peaux de renne, à manches larges et avec une espèce de capuchon par derrière, auf Kamtschatka: eine Art Oberpelzes von Rennthierfellen mit weiten Aermeln und hinten mit einer großen Kappe oder Beutel.

Куколь, коля, m. de l'ivraie, de la mauvaise herbe, de la zizanie, das Unkraut, der Lolch oder Kolch.

Кукольникъ, ка, m. celui qui fait des poupées, der Puppenmacher.

Кукольный, ная, ное, adj. de poupées, de marionettes, zu der Puppe, zur Marionette gehörig, кукольный уборЪ, la parure d'une poupée, der Puppen-Anzug, кукольная комедїя, les marionettes, das Marionetten-Spiel.

Кукорекаю, ешь, chanter comme un coc, wie ein Hahn schreyen.

Кукуль, ля, m. (m. lat.) le cucule, coqueluchon des moines, die Mönchskappe.

Кукша, ши, f. (lanius infaustus) le corbeau rouge, (Briss:) le merle rouge, (Buff:) le petit merle de roche, der Unglücksvogel, die Steindrossel, blaue Drossel, der Blauvogel.

Кукшу, ксишь, ксить, v. a. & Кукшусь, ксишься, ксишься, v. r. (vulg.) se frotter les yeux avec la main quand on y sent une démangeaison, sich die Augen mit der Hand reiben, wenn man in denselben ein Jucken empfindet.

Кулага, ги, f. de la pâte de seigle, Roggenteig.

Кулакъ, ка, m. Кулачокъ, чка, dim. Кулачище, ща, n. 1. augm. le poing; un petit poing; un gros poing, die Faust; das Fäustchen; eine große, starke Faust, бить кулаками, donner des coups de poings, mit Fäusten schlagen; 2. (en T. de Maçon. bey den Maurern) la hachette, der große Maurerhammer; 3. fig. un acapareur, fig. ein Auffäufer. Fig. онЪ зажметЪ его вЪ кулакЪ, il le tient sévèrement, durement, er hält ihn sehr streng.

Кулачный Бой, le pugilat à coups de poing, das Faustfechten.

Кулганъ, на, m. Кулганецъ, нца, dim. une cruche, un cruchon de métal ventru à goulot et à couvercle, eine Art metallner Krüge mit einem Halse und Deckel.

Кулебяка, ки, f. Кулебячка, ки, dim. espèce de pâtés de pâte levée, farcis de morceaux de poisson salé, d'oignons et quelquefois aussi de blé sarrasin, eine Art Pasteten mit Stücken von gesalzenem Fische, Zwiebeln und bisweilen auch mit Buchweizengrütze angefüllt.

Кулевый, вая, вое, adj. ce qui se vend par sacs, was sackweise verkauft wird.

Куликъ, лка, m. Кулечикъ, ка, dim. un petit sac, un sachet de nattes, ein kleiner Sack oder Beutel von Matten.

Кулёма, мы, f. espèce de traquenard ou de traquet pour les ourses; au Kamtchathka pour les martres zibelines, die Bärenfalle; auf Kamtschatka: die Zobelfalle.

Кулечный, ная, ное, adj. de sac de nattes, von dem Mattensacke.

Кулига, ги, f. 1. (scolopax faedoa) espèce de bécassine au Kamtchatka, eine Art Schnepfen auf Kamtschatka; 2. une novale, terre nouvellement défrichée où il y avoit auparavant un bois, ein aus einem Stück Waldes gemachter Neubruch.

Куликала, лы, c. un biberon, une biberonne, ein Trinkbruder, ein Zecher, eine Trinkschwester, ein Saufaus.

Куликанье, нья, n. l'action de s'enivrer, de se soûler, das Betrinken, Besaufen.

Куликаю, ешь, каить, v. n. (m. vulg.) s'enivrer, se soûler, sich betrinken, sich besaufen, dem Trunke ergeben seyn.

Куликъ, ка, m. Куличокъ, чка, dim. (scolopax), la bécasse, die Schnepfe, Waldschnepfe, Buschschnepfe, Holzschnepfe. Куликовъ, ва, во, adj. de la bécasse, von der Waldschnepfe.

Куликъ степной, (scolopax limosa) la barge, espèce de bécassine, die Pfuhlschnepfe, Becassine.

Куличь, ча, m. Куличикъ, ка, dim. Куличище, ща, n. augm. pain blanc rond qu'on fait ordinairement pour la fête de Pâques, ein rundes weisses Brodt, welches gewöhnlich zu Ostern gebacken wird, ein Osterbrodt. Куличный, ная, ное, adj. de ce pain de Pâques, von diesem Osterbrodte.

Култукъ, ка, m. un bras ou baie de rivière ou de mer, ein Arm oder Bay eines Flusses oder Meeres.

Куль, ля, m. Кулище, ща, n. 1. augm. un sac, ein Sack, куль сЪ мукою, un sac de farine, ein Sack mit Mehl; 2. mesure de grains contenant un tchetvert, le Koule, ein Getreidemaß, das ein Tschetwert enthält, der Kul.

Кульбаба, бы, f. см. Одуванчики.

Культя, тьи, f. le moignon, der Stumpfen eines Gliedes.

Культяпый, вая, вое, adj. estropié, boîteux, sans mains, lahm, hinkend, ohne Hände.

Култявѣю, ешь, вѣть, v. n. boîter, clocher, hinken, lahm seyn.

Кума, мы, f. la commère, die Gevatterinn.

Куманиха, хи, Куманика, ки, f. (rubus arcticus) espèce de baie bleuâtre, la framboise du nord, eine Art bläulicher Beeren, die nordische Himbeere.

Кумачникъ, ка, un habit long des femmes du commun de Koumatche. eine langes Kleid der gemeinen Frauenzimmer aus Kumatsch.

Кумачъ, ча, m. étoffe bouchare faite de coton et teinte en rouge, le Koumatche, ein bucharischer, baumwollner und roth gefärbter Zeug, der Kumatsch. Кумачный, ная, ное, adj. de Koumatche, von Kumatsch.

Куминъ, на, но, adj. de la marraine, von der Gevatterinn.

Кумирница, цы & Кумирня, ни, f. un temple d'idole, une pagode, ein Götzentempel.

Кумирослуженїе, Кумиропоклоненїе, нїя, n. l'idolâtrie, die Abgötterey.

Кумирослужитель, ля, m. l'idolâtre, der Götzendiener, Abgötter.

Кумиръ, ра, m. l'idole, das Götzenbild, der Abgott, не сотвори себѣ кумира, и всякаго подобія, (B) tu ne te feras aucune image taillée, ni aucune ressemblance des choses, du sollst dir kein Bildniß, noch irgend ein Gleichniß machen.

Кумлюсь, мишься, покумился, покумлюсь, миться, покумиться, v. r. (m. vulg.) entrer en parentage de parrain ou de marraine, Gevatterschaft machen, zusammen Gevatter stehen.

Кумовство, ства, n. le parentage entre les parraines, die Gevatterschaft.

Кумушка, шки, dim. la commère, die Gevatterinn.

Кумъ, ма, m. **Куманёкъ**, нька, dim. (terme poli) le compère, der Gevatter. **Кумовъ**, ва, во, adj. de compère, dem Gevatter gehörig.

Куна, ны, f. 1. anciennement dans les tems reculés: une peau de martre qui avoit le cours d'argent, in älteren Zeiten, ein ganzes Marderfell, welches statt Geldes ging; 2. dans les tems plus tards: des morceaux de pelleterie, comme fronts ou museaux marqués au timbre qui indiquoient le prix des peaux de martres, in spätern Zeiten: gestempelte Stückchen Fell, als Stirnfelle oder Schnauzen, welche den Werth der Marderfelle bezeichneten, достовѣрно есть, что въ гривнѣ считалося кунъ двадцать, а въ кунѣ вѣкошъ двадцать же, слѣдственно вѣкошъ въ гривнѣ было четыре ста (Прав. Рус. 19.) il est vraisemblable, qu'une grivna contenoit vingt kounes, qu'une kouna comptoit de même vingt écureuils; et que conséquemment une grivne contenoit quatre cents écureuils, es ist wahrscheinlich, daß eine Griwna zehn Marder, und eine Kuna zwanzig Eichhörnchenfelle und die Griwna folglich vierhundert Eichhörnchenfelle enthielt.

Кунлуракъ, ка, m. см. Наплавъ.

Кунжа, жи, f. (salmo cundsha, Pall.) espèce de truite saumonnée, qu'on pêche dans l'océan Septentrional et dans la mer Blanche, la koungea, eine Art Lachsforellen im nördlichen Ocean und dem weißen Meere, die Kunsha.

Куница, цы, f. la martre, der Marder, лѣсная куница, (mustela martes) la martre, der Baummarder, Feldmarder. каменная куница, (mustela foina) la fouine, le martin, der Hausmarder.

Куній, нья, нье, adj. de martre, vom Marder, куній мѣхъ, de la martre, une peau de martre, ein Marderfell, кунья деньги или куница, anciennement: l'argent qu'un serf promis devoit payer au gentilhomme pour la promise, ehemals: das Geld, welches ein leibeigener Bräutigam für seine erwählte Braut an den Herrn derselben entrichten mußte.

Кунтышъ, ша, m. (m. v.) espèce d'ancienne robe, ein ehemals gebräuchliches langes Frauenskleid.

Купа, пы, f. (slav.) 1. un tas, un monceau, ein Haufe, складе надъ нимъ купу каменія велику зѣло, (B) et mirent sur lui un fort grand monceau de pierres, und legten einen sehr großen Haufen Steine auf ihn; 2. une foule, troupe, ein Haufen, посадите ихъ на купы по пятидесяти, (B) faites les arranger par troupes, lasset sie sich setzen bey Schichten, je funfzig und funfzig.

Купальница, цы, f. см. Лютикъ.

Купальня, f. petite case bâtie dans une rivière afin d'y prendre des bains froids, ein kleines Häuschen in einem Flusse, um in demselben das kalte Bad zu brauchen, ein Badehäuschen.

Купаніе, нія, n. l'action de se baigner, das Baden.

Купанный, ная, ное, adj. baigné, gebadet.

Купаю, ешь, выкупалъ, выкупаю, пать, выкупать, v. a. baigner, guéer, baden, schwemmen, выкупать, купать лошадь, guéer un cheval, ein Pferd in die Schwemme, in die Tränke reiten.

Купаюсь, ешься, выкупался, выкупаюсь, паться, выкупаться, v. r. se baigner, sich baden, купаться въ рѣкѣ, se baigner dans la rivière, sich im Flusse baden.

Купель, ли, f. en slav. 1. un étang, reservoir, (im slav.) ein Teich, ein Wasserbehältniß, умыся въ купели Силоамстѣ, (B) et te lave au reservoir de Siloé, gehe hin zu dem Teiche Siloha und wasche dich; 2. les fonts de baptême, der Taufstein, das Taufgefäß.

Купена ou **Купина**, ны, f. (convallaria sigillum) le sceau de Solomon, grenouillet, plante, die Weißwurz.

Купецъ, пца, m. 1. le marchand, négociant, der Kaufmann, Handelsmann, иностранной купецъ, un marchand étranger, ein ausländischer Kaufmann; 2. l'acheteur, le chaland, der Käufer, на этотъ товаръ нѣтъ купца, il n'y a point d'acheteurs pour cette marchandise, cette marchandise ne trouve point de chaland, es sind keine Käufer zu dieser Wahre.

Купеческій & **Купецкій**, кая, кое, adj. de marchand, dem Kaufmann gehörig, купеческій домъ, une maison de marchand, ein Kaufmannshaus, купеческое состояніе, l'état d'un marchand, der Stand eines Kaufmanns, купеческій товаръ, la marchandise, die Kaufmannswahre.

Купечество, ства, n. le Corps des marchands, die Kaufmannschaft, все знатное купечество приглашено было, les principaux, premiers commerçants, négociants furent invités, die ersten Kaufleute wurden eingeladen, записаться въ купечество, se faire inscrire dans le Corps des marchands, sich in die Kaufmannschaft einschreiben.

Купина, ны, f. (slav.) le buisson, der Busch, видитъ, яко купина горитъ огнемъ, купина же не сгараше, (B) et il regarda, et voici, le buisson étoit tout en feu, et le buisson ne se consumoit point, und er sah, daß der Busch mit Feuer brannte, und doch nicht verzehrt ward.

Купить, см. Куплю.

Купленый, ная, ное, adj. acheté, gekauft.

Купля, ли, f. (slav.) 1. le commerce, der Handel, die Handlung, сотворимъ ту лѣто едино, и куплю дѣемъ, (B) demeurons là un an et y trafiquons et gagnons, wir wollen ein Jahr da liegen, und handthieren und gewinnen; 2. l'achat, der Kauf, Einkauf, этотъ подарокъ мнѣ въ куплю пришелъ, ce cadeau me revient aussi cher que si je l'avois acheté, dies Geschenk

schenk kommt mir eben so theuer, als wenn ichs gekauft hätte.

Купно, adv. ensemble, conjointement, zusammen, vereint, оставите расти обое купно до жатвы, (B) laissez les croître tous deux ensemble jusqu'à la moisson, lasset beyde mit einander wachsen bis zur Aerndte.

Ку́пный, ная, ное, adj. qui est ensemble, commun, conjoint, vereint, gemeinschaftlich.

Ку́поль, ла, m. la coupole, die Kuppel, das Helmdach, сдѣлать куполъ на церкви, faire une coupole sur l'église, eine Kuppel auf die Kirche machen.

Купоро́съ, са, m. le vitriol, la couperose, der Vitriol.

Ку́поръ, ра, m. celui qui a soin des vins et des tonneaux d'une cave, der Weinküfer.

Ку́порю, ришь, рилъ, ришь, v. a. boucher, zustopfen, см. Закупариваю.

Купу́ю, еши, пи́хъ, куплю, пова́ти, пи́ти, dans la vie com: ешь, пи́лъ, плю, пишь, v. a. acheter, kaufen, купишь домъ, acheter une maison, ein Haus kaufen; непріятель дорого сію побѣду купилъ, l'ennemi a acheté cher cette victoire, cette victoire coute cher, a couté beaucoup de monde à l'ennemi, dieser Sieg kommt dem Feinde theuer zu stehen.

Ку́пчая, чей, n. la lettre d'achat, le titre de possession, der Kaufbrief.

Купчи́на, ны, m. celui qui fait les emplettes pour qn., der Einkäufer.

Купчи́ха, хи, f. la femme de marchand, la marchande, die Kaufmannsfrau. Купчи́хинъ, на, но, de la marchande, der Kaufmannsfrau gehörig.

Купча́шка, ки, m. (T. de mépr.), un pitoyable marchand, ein elender, erbärmlicher Kaufmann.

Кура́, ры, f. Куро́вникъ, ка, m. (euphorbia segetalis) espèce d'euphorbie, eine Art Euphorbie.

Кура́нты, товъ, pl. un carillon, das Glockenspiel, пустить играть куранты, carillonner, das Glockenspiel spielen lassen.

Ку́рва, вы, f. (m. vulg.) la putain, une fille prostituée, de mauvaise vie, die Hure. Курвинъ, на, но, adj. de putain, von der Hure.

Курга́нъ, на, m. Курга́нчикъ, ка, dim. 1. une élévation de terre sur un endroit où il y a plusieurs morts enterrés, ein Grabhügel; 2. espèce de grand bocal de métal ou de verre, ein großer Pokal von Metall oder Glase; 3. le vase, dans lequel on garde le chrême, après qu'on l'a cuit, das Gefäß, in welchem das gekochte heilige Oehl gegossen und aufbewahrt wird.

Кургу́зый, зая, зое, Кургу́зъ, за, зо, adj. à courte queue, courtaud, stumpfschwänzig, кургузая лошадь, un cheval à courte queue, un courtaud, ein Pferd mit kurzem Schwanze, ein Stumpfschwanz.

Кургу́зую, зишь, окургузилъ, окургу́зю, окургу́зить, v. a. couper la queue, courtauder, den Schwanz kurz abhauen, abstumpfen.

Курдю́къ, ка, m. la queue grosse et pleine de graisse des moutons des Kirghises et des Kalmouks, der Fettschwanz der kirgisischen und kalmükischen Schafe.

Ку́рево, ва, n. la fumée, der Rauch, куревомъ пахнетъ, il sent du brûlé, es riecht nach Rauch, brandig.

Курега́, ги, f. см. Априкосъ.

Куре́ніе, нія, n. 1. l'action de parfumer, das Räuchern, Durchräuchern; 2. du feu qui fume, Feuer, das raucht; 3. la distillation de l'eau de vie, das Branntweinbrennen.

Куре́ный, ная, ное, adj. enfumé, noirci par la fumée, beräuchert, vom Rauche schwarz geworden.

Куре́нь, реня́, m. 1. une société de marchands qui vendent toutes sortes de comestibles et de boissons pour le commun, eine Gesellschaft von Leuten, welche allerley Eßwaaren und gemeine Getränke verkaufen; 2. chez les cosaques Zaporogiens autrefois: une grande maison et plusieurs petites dans le même endroit, un quartier, bey den ehemaligen Saporoger-Kosaken: ein großes Haus mit verschiedenen kleinen in einer Gegend, ein Quartal. Куре́нный, ная, ное, adj. qui demeure dans un tel quartier, der in einer solchen Abtheilung wohnt.

Кури́льница, цы & Кури́ленька, ки, f. un encensoir, ein Rauchfaß.

Кури́льный, Кури́тельный, ная, ное, adj. servant à parfumer, à fumer, zum Räuchern, zum Rauchen dienend, курительной порошокъ, de la poudre à parfumer, à parfum, du parfum en poudre, das Räucherpulver, курительныя свѣчки, des clous d'encens, de la pastille à brûler, Räucherkerzen, курительный табакъ, du tabac à fumer, Rauchtobak.

Кури́тель, ля, m. un fumeur de tabac, ein Tobacksraucher, ein Raucher.

Ку́рица, цы, f. la poule, das Huhn, die Henne.

Курі́еръ, ра, m. le courier, der Courier, Eilbothe. Курі́ерскій, кая, кое, adj. de courier, vom Eilbothen.

Ку́рій, рья, рье, Кури́ный, ная, ное, Куря́чій, чья, чье, adj. de poule, vom Huhne, куриное яицо, un oeuf de poule, ein Hühnerey, курячей кормъ, le manger des poules, das Futter für die Hühner, курья насѣсть, le juchoir des poules, der Ort, wo die Hühner des Nachts aufsitzen, der Hühnerstall, das Hühnerhaus.

Курля́ндія, діи, f. la Courlande, Curland. Курля́ндскій, кая, кое, adj. courlandois, de Courlande, curländisch. Курля́ндецъ, дца, m. un courlandois, ein Curländer.

Курлу́къ, ка, m. du blé sarrasin sauvage de Sibérie, wilder sibirischer Buchweitzen.

Курлы́канье, нья, n. le cri d'une grue, das Geschrey eines Kranichs.

Курлы́каю, ешь, кнулъ, кну, кашь, v. n. crier comme une grue, schreyen wie ein Kranich.

Ку́рникъ, ка, m. (m. v.) un pâté de poulets, eine Hühnerpastete.

Курно́сый, сая, сое, adj. qui a le nez retroussé, qui a le nez camus, stumpfnasig, ein Stumpfnasiger, eine Stumpfnasige.

Курогламе́ніе, нія, n. le chant du coq, le tems où le coq chante, das Hahnengeschrey.

Курокъ, рка, m. le chien du fusil, der Hahn am Schießgewehre; l'esse, der Achsennagel.
Куролешу, лесишь, накуролесилъ, накуролешу, куролесить, накуролесить, v. a. faire des niches, muthwillige Streiche, Stückchen angeben.
Куропать, ти & Куропатка, ки, полевая, f. (tetrao perdrix) la perdrix, das Rephuhn. Бѣлая куропашка, (tetrao lagopus) la lagopede, das Schneehuhn, Weißhuhn, der Schneehase.
Куропачій, чья, чье, adj. de perdrix, vom Rephuhne.
Курослѣпникъ, ка, m. (cornus alba) le cornouiller blanc, der Cornelkirschenbaum mit weisser Frucht, der Hartriegel mit weissen Beeren.
Курослѣпъ, па, m. (anagallis) mouron, plante, Gauchheil, Grundheil, rother Hühnerdarm, Vogelkraut.
Курочка, ки, f. une petite, une jeune poule, eine junge Henne.
Курочка Дунайская, см. Лысуха.
Курсъ, са, le cours de change, der Wechsel-Cours, курсъ очень худъ, низокъ, le cours de change est bien mauvais, bien bas, der Cours ist sehr schlecht, sehr niedrig.
Курта, ты, f. Куртка, тки, dim. une veste fourrée et à manches à petits pans qu'on met en voyage, eine Weste mit Pelzwerk, mit Aermeln und kurzen Schößen, welche man auf Reisen anzuziehen pflegt.
Курфирство, ства, n. l'Electorat, das Churfürstenthum.
Курфирстъ, ста, m. l'Electeur, der Churfürst, свѣтскіе, духовные Курфирсты, les Electeurs séculiers, les Electeurs ecclésiastiques, die weltlichen, geistlichen Churfürsten. Курфирстскій, кая, кое, adj. électoral, churfürstlich.
Курчаватость, сти, f. une petite frisure, eine geringe Krause.
Курчаватый, тая, тое, adj. un peu frisé, un peu moutonné, ein wenig kraus.
Курчавость, сти, f. la frisure naturelle, die natürliche Krause.
Курчавый, вая, вое, adj. frisé, moutonné, crépelu, cotonné, kraus, krausköpfig, курчавые волосы, des cheveux moutonnés, cotonnés, krause, gekräuselte Haare, курчавый баранъ, un mouton à poils cotonnés, ein Schaf, Hammel mit krausen, mit stark gekräuselten Haaren.
Курчавѣю, ешь, окурчавѣлъ, окурчавѣю, вѣть, окурчавѣть, v. n. devenir moutonné, recevoir des cheveux cotonnés, crêpelus, krauses Haar bekommen, kraushaarig werden, барашекъ курчавѣть начинаетъ, le poil du mouton commence à se friser, à devenir cotonné, das Schäfchen fängt an kraushaarig zu werden, bekommt krause, gekräuselte Wolle.
Куръ, зелье, (herba mercurialis) mercuriale, plante, das Bingelkraut.
Куры, куръ, pl. le coq avec les poules, les poules, Hahn und Hühner, die Hühner.
Курю, ришь, рилъ, рить, v. a. anom. 1. parfumer, räuchern, курить порошками, можжевельникомъ, parfumer avec du parfum en poudre, avec des graines de genièvre, brûler du bois de genièvre, mit Räucherpulver, mit Wachholderbeeren, mit Wachholderstrauch räuchern; 2. fumer, rauchen, курить табакъ, fumer du tabac, Tobak rauchen; 3. distiller de l'eau de vie, Branntewein brennen, abziehen; 4. fig. (vulg.) s'enivrer souvent, sich oft betrinken, dem Trunke ergeben seyn.
Курюсь, ришься, риться, v. r. anom. 1. fumer, faire, donner de la fumée, rauchen, Rauch machen, зажженныя дрова курятся, le bois allumé fume, fait de la fumée, das angesteckte Holz raucht. 2. Comme v. p. être parfumé, encensé, geräuchert werden; 3. être distillé, gebrannt, destilliert, abgezogen werden.
Куря, ряти, n. Курёнокъ, нка, m. un poulet, poussin soit d'une poule ou d'autre volaille, ein Küchelchen eines Huhns oder von anderm Geflügel.
Курятина, ны, f. Курятинка, ки, dim. la chair de poule, das Hühnerfleisch.
Курятникъ, ка, m. 1. le poulailler, jucheoir, das Hühnerhaus, der Hühnerstall; 2. le poulailler, le vendeur de poules, de volaille, der mit Hühnern handelt.
Курятный рядъ, le marché aux poules, der Hühnermarkt.
Курятня, ни, f. le poulailler, jucheoir, der Hühnerstall, das Hühnerhaus.
Курячій, см. Куріи.
Курячья слѣпота, (ranunculus arvens) 1. espèce de renoncule, eine Art Hahnenfußes; 2. selon d'autres, nach andern: (lamium) l'ortie morte, puante, taube Nessel; 3. dans la petite Russie: (chelidonium majus) la grande chélidoine ou la grande éclaire, plante, in Kleinrußland: das große Schellkraut oder Schöllkraut, die große Schwalbenwurz.
Кусака, ки, c. qui aime à mordre, der gern beißt, beissig.
Кусаніе, нія, n. l'action de mordre, das Beissen.
Кусаю, ешь, укусилъ, укушу, кусать, укусить, v. a. 1. découper avec les dents, mordre, abbeissen, кусать, укусить хлѣба, découper, mordre un morceau de pain, ein Stück Brodt abbeissen; 2. mordre, beissen, собака меня укусила, le chien m'a mordu, der Hund hat mich gebissen; 3. piquer, brûler, beissen, brennen, перецъ кусаетъ языкъ, le poivre brûle la langue, der Pfeffer brennt, beißt auf die Zunge.
Кусаюсь, ешься, саться, comme v. a. aimer à mordre, être hargneux, mordre, beissig seyn, beissen, эта собака кусается, ce chien a la coutume de mordre, aime à mordre, mord, dieser Hund ist beissig, beißt.
Кусковый, вая, вое, de pièces, aus Stücken, von einem Stücke.
Кусокъ, ска, Кусочикъ, чка, m. dim. 1. un morceau, ein Stück, der Bissen, кусокъ хлѣба, говядины, un morceau de pain, de viande, ein Stück Brodt, ein Stück Fleisch; 2. une pièce, ein Stück, ein ganzes Stück, кусокъ полотна, une pièce de toile, ein Stück Leinwand; 3. fig. онъ имѣетъ свой кусокъ хлѣба, il a son pain, il a de quoi vivre, er hat sein Stück Brodt, er hat zu leben.
Кустарникъ, ка, m. des buissons, arbrisseaux, das Buschwerk, der Busch, Strauch, das Strauchwerk; une

une place couverte de buissons, ein mit Buschwerk bewachsener Platz, Buschwerk, Strauchwerk, кустарникъ березовый, des buissons, des arbrisseaux de bouleau, Buschwerk von Birken.

Кустикъ, точка, Кустокъ, тка, m. dim. un petit arbrisseau, ein kleiner Busch.

Кустовый, вая, вое, adj. croissant en buissons, in Büschen, buschweise wachsend.

Кусть, ша, m. l'arbrisseau, un buisson, un arbuste, eine Staude, der Strauch, орѣховой кустъ, le noisetier, coudrier, die Haselstaude, кустъ розоновъ, un rosier, ein Rosenstock, eine Rosenstaude, кустъ малины, un framboisier; ein Himbeerenstrauch, eine Himbeerenstaude.

Кусъ, са, m. un morceau, ein Stück, Bissen. См. Кусокъ.

Кутаніе, нія, n. l'action d'envelopper, de voiler, das Vermummen.

Кутаю, ешь, тать, v. a. envelopper, voiler, affubler, verhüllen, vermummen, einwickeln, кутать голову одѣяломъ, envelopper la tête dans la couverture, den Kopf in die Decke einwickeln, einhüllen.

Кутаюсь, ешься, кутаться, v. r. s'envelopper, s'affubler, sich einhüllen, sich einwickeln, кутаться шубою, s'envelopper dans sa pelisse, sich in seinen Pelz einwickeln.

Кутейникъ, ка, m. f. (vulg.) un homme d'église, ein Kirchenbedienter.

Кутерма, мы, f. 1. un temps gros, orageux et neigeux, une chûte de neige, das Schneegestöber, ungestümes Wetter; 2. fig. la discorde, die Uneinigkeit, Zwietracht.

Кутерма, мы, f. (salmo lacustris) espèce de truite saumonnée, eine Art Lachsforelle.

Кутія, тіи, f. du froment ou du ris cuit avec du miel qu'on mange après l'enterrement d'un mort, Weizen oder Reis in Honig gekocht, welcher an dem Begräbnißtage eines Todten nach der Beerdigung gegessen wird.

Кутня, тни, f. étoffe rayée de coton et de soie de Bucharie, ein bucharischer halbseidner Zeug.

Кутъ, та, m. 1. un coin dans une chambre, ein Winkel in einem Zimmer; 2. la fin, le bout d'un golfe, das Ende eines Meerbusens.

Куфа, фы, f. une grande cuve, une futaille, eine große Kufe.

Кухарка, ки, f. la cuisinière, die Köchinn.

Кухенный, Кухонный, ная, ное, adj. de cuisine, zur Küche gehörig, кухенный ножъ, un couteau de cuisine, ein Küchenmesser.

Кухмейстеръ, ра, m. l'intendant, le chef de cuisine, der Küchenmeister, der erste Koch.

Кухня, ни, f. la cuisine, die Küche. Кухонка, ки, dim. une petite cuisine, eine kleine Küche.

Куча, чи, f. Кучка, ки, dim. un tas, un monceau, ein Haufen, куча земли, un monceau de terre, ein Haufen Erde, класть что въ кучу, entasser qch., mettre qch. en tas, etwas auf einen Haufen legen, aufhäufen; куча людей, une foule de monde, ein Haufen, eine Menge Leute, Volks.

Кучами, comme adv. par tas, par troupes, par bandes, haufenweise, in Haufen, народъ ходитъ кучами, le peuple va par troupes, das Volk gehet haufenweise.

Кучеляба, бы, f. см. Цѣлибуха.

Кучеръ, ра, m. le cocher, der Kutscher. Кучерскій, кая, кое, adj. de cocher, dem Kutscher gehörig.

Кучу, кутишь, кутить, v. a. (m. vulg.) 1. du vent: tournoyer, tourbillonner, sich im Wirbel drehen, вѣтръ кутитъ, le vent va en tournoyant, par tourbillon, der Wind wirbelt; 2. fig. brouiller, désunir des gens, jetter de la discorde entre eux, Zwietracht, Uneinigkeit stiften, veruneinigen.

Кучусь, чишься, покучился, покучусь, читься, покучиться, v. c. prier instamment, implorer qn., einen inständigst um etwas bitten, um etwas ersuchen.

Куша, ши, f. (squalus zygaena) le marteau, pantouflier, espèce de requin, der Hammerhai.

Кушакъ, ка, m. Кушачекъ, чка, m. la ceinture, der Gürtel, die Leibbinde, шелковой кушакъ, une ceinture de soie, eine seidene Leibbinde.

Кушаніе ou Кушанье, нья, m. 1. l'action de manger, das Speisen, Essen; 2. le manger, die Speisen, die Speise, das Essen, подавать на столъ кушанье, servir les viandes sur la table, servir, das Essen auftragen, aufstellen.

Кушаю, ешь, шать, v. a. (mot poli): manger, boire, speisen, essen, trinken, (ein höflicher Ausdruck), они теперь кушаютъ, ils mangent, ils dînent, ils soupent à présent, sie speisen jetzt, sie sind bey Tafel.

Кушаюсь, ешься, кушаться, v. c. (m. v.) см. Покушаюсь.

Кушуръ, ра, m. см. Ситникъ.

Куща, щи, f. Кущица, цы, dim. (slav.) une hutte, cabane, chaumière, une tente; le tabernacle, die Hütte, das Zelt, die Lauberhütte, Жиды жили долго въ кущахъ, les juifs ont vecu long-tems dans des tabernacles, sous des tentes, die Juden wohnten lange in Zelten.

Кущепочтеніе, нія, n. la fête des Tabernacles, les Scénopégies, das Lauberhüttenfest.

Кущникъ, ка, m. (slav.) qui demeure dans une cabane, un habitant de cabane, ein Hüttenbewohner, der unter einem Zelte wohnt.

Кую, ешь, ковать, v. a. anom. 1. forger, travailler en fer, schmieden; 2. ferrer, beschlagen, ковать лошадей, ferrer les chevaux, die Pferde beschlagen. Куй желѣзо, пока горячо, il faut battre le fer pendant qu'il est chaud, (prov.) il faut profiter de l'occasion, man muß das Eisen schmieden, so lange es warm ist.

Куюсь, ешься, коваться, v. p. être forgé, geschmiedet werden.

Куяки, ковъ, (m. v.) espèce d'ancienne cotte de maille, eine Art alten Panzers.

Къ, см. Ко.

Кумвалъ, см. Кимвалъ.

Л.

Л, le *Lioudi*, la treizième lettre dans l'alphabet russe, qui se prononce comme un L françois. Comme chiffre il marque: trente, et avec la petite ligne doublement rayée, (҂Л), trente-mille. Das Ljudi, der dreyzehnte Buchstabe des russischen Alphabetes, welcher wie ein deutsches L lautet; als Zahl dreissig und mit der zweymahl durchstrichenen kleinen Linie, dreissig tausend gilt.

ЛАБАЗНИ́КЪ, ка̀, m. (spiraea ulmaria) espèce de spirée, plante, die Ulmarie.

ЛАБА́ЗНИКЪ, ка, m. le maitre d'un magazin à blé, der Inhaber, der Herr eines Speichers.

ЛАБА́ЗНЫЙ, ная, ное, adj. de magazin, zum Speicher gehörig.

ЛАБА́ЗЪ, за, m. ЛАБА́ЗИКЪ, ка, dim. ЛАБА́ЗНЯ, ни, f. un magazin, dans lequel on garde ou vend des grains ou de la farine, ein Speicher, in welchem Getreide oder Mehl entweder aufbewahrt oder verkauft wird.

ЛА́БЖЕНЬЕ, нїя, n. l'action de flatter, de cajoler qn., das Schmeicheln.

ЛА́БЖУСЬ, лабзишься, заться, зиться, v. c. flatter, cajoler qn., um einen herum seyn, einem schmeicheln, einem den Bart streichen.

ЛАБИРИ́НТЪ, та, ou ЛАВИРИ́НѲЪ, ѳа, m. le labyrinthe, das Labyrinth; der Irrgarten.

ЛАБОРАТО́РЇЯ, рїи, f. le laboratoire, das Laboratorium.

ЛА́ВА, вы, f. la lave, die Lave.

ЛА́ВА, вы, f. 1. un petit pont; pontet, qui sert aux gens de pied pour passer un ruisseau; 2. quelquefois: un pont volant, bisweilen: eine fliegende Brücke.

ЛА́ВДА, вды, f, (m. v.) une isle flottante, eine schwimmende Insel.

ЛАВЕ́НДА, ou ЛАВА́НДА, ды, f. de la lavande, Lavendel.

ЛАВИРОВА́НЇЕ, нїя, n. l'action de louvoyer, das Laviren.

ЛАВИРУ́Ю, ешь, вировать, v. a. louvoyer, laviren.

ЛА́ВИЦА, цы, f. (m. v.) un banc, die Bank.

ЛА́ВКА, вки, f. ЛА́ВОЧКА, чки, dim. 1. un banc, ein Siz, die Bank, un petit banc, ein Bänkchen, сѣсть на лавку, на лавочку, s'asseoir sur un banc, sich auf eine Bank setzen; 2. une boutique de marchand, une petite boutique, eine Kaufmannsbude, Bude, der Laden, Kramladen, das Gewölbe, сидѣть въ лавкѣ, tenir boutique, ausstehen, eine Bude halten, in der Bude sitzen, мѣлочная лавочка, une petite boutique, où l'on vend toute sorte de bagatelles, des quincailleries, eine kleine Bude, in welcher allerhand Kleinigkeiten verkauft werden.

ЛА́ВОЧНИКЪ ou ЛА́ВОШНИКЪ, ка, m. celui qui tient boutique, un mercier, ein Krämer. ЛА́ВОШНИКОВЪ, ва, во, adj. du mercier, dem Krämer gehörig.

ЛА́ВОЧНЫЙ ou ЛА́ВОШНЫЙ, ная, ное, adj. de boutique, zur Bude gehörig, лавошный затворъ, le verrouil de la boutique, der Budenriegel, лавошные товары, des marchandises de boutique, Budenwahren.

ЛА́ВРА, вры, f. nom qu'on donne préférablement aux principaux monastères et à présent seulement à trois, savoir, à ceux de Kiev, de Troïtsk et d'Alexandre Newskoy, ein Nahme, welchen man vorzugsweise den ansehnlichsten Klöstern gibt, und den jetzt nur drey Klöster, nähmlich: das Kiowsche, Troizkische und das Alexander-Newskische Kloster, führen. ЛА́ВРСКЇЙ, кая, кое, adj. d'un tel couvent, zu einem solchen Kloster gehörig.

ЛАВРЕ́НТЇЙ, тїя, m. Laurent, Lorenz, Laurentius.

ЛАВРО́ВЫЙ, вая, вое, adj. de laurier, von Lorbeeren, лавровыя ягоды, des baies, des grains de laurier, Lorbeeren; лавровый вѣнецъ, une couronne de laurier, ein Lorbeerkranz, der Lorbeer.

ЛАВРЪ, вра, m. le laurier, der Lorbeerbaum, der Lorbeer; fig. собирать лавры, cueillir des lauriers, Lorbeeren einärndten, покрытая лаврами голова, une tête couronnée de lauriers, ein mit Lorbeeren bekränztes Haupt.

ЛА́ГЕРЬ, ря, m. le camp, das Lager, снять лагерь, lever le camp, das Lager aufheben. ЛА́ГЕРНЫЙ, ная, ное, adj. de camp, zum Lager gehörig, лагерное время, le tems du campement, die Lagerzeit.

ЛАГУ́НЪ, на, m. ЛАГУ́НЧИКЪ, ка, m. & ЛАГУ́НКА, ки, f. ЛАГУ́ШКА, ки, dim. la boite à la graisse du chariot, das Schmierfaß, der Schmiereimer. ЛАГУ́ННЫЙ, ная, ное, adj. de cette boîte, zu dem Schmierfasse gehörig.

ЛА́ДАНЪ, см. ЛАДОНЪ.

ЛАДЕ́ЙНИКЪ, ка, m. (m. v.) un soldat qui sert sur un vaisseau, un soldat de marine, ein Seesoldat.

ЛАДЕ́ЙНЫЙ, ная, ное, adj. de vaisseau, zum Fahrzeuge gehörig.

ЛАДЇ́Я, дїи, m. (slav.) 1. un vaisseau à un mât et à tillac, ein einmastiges Schiff, Fahrzeug; 2. une grande barque à fond plat, ein Fahrzeug mit flachem Boden; 3. une nacelle, un esquif, un canot, ein Kahn, Nachen, das Both, корабленникомъ же ищущимъ бѣжати изъ корабля, и низвѣсившимъ ладїю въ море, (B) et comme les matelots cherchoient à s'enfuir du navire, ayant descendu l'esquif en mer, da aber die Schiffleute die Flucht suchten auf dem Meere, und den Kahn niederließen ins Meer; 3. au jeu d'échec: la tour, im Schachspiele: der Rochen.

ЛА́ДНО, adv. ЛАДНЕ́НЬКО, dim. 1. en bonne union, en bonne harmonie, einig, einträchtig, gut, жить съ кѣмъ ладно, vivre bien, en bonne harmonie, sur un bon pied avec qn., einig, gut zusammen leben, онъ не очень ладно съ нимъ поговариваетъ, il ne lui parle pas trop gracieusement, er redt eben nicht aufs freundschaftlichste

mit ihm; 2. harmonieuſement, d'accord, gleich, harmoniſch, ладно играть, jouer d'accord, harmoniſch, gleich ſpielen, скрыпка настроена ладно, le violon eſt d'accord, eſt mis d'accord, die Violine iſt gut, richtig geſtimmt; 3. paſſe pour cela, bien, es geht wohl an, gut, каково это я сдѣлалЪ? ладно, comment ai-je fait cela? aſſez bien, wie habe ich das gemacht? recht gut, ziemlich gut; дѣло идетЪ ладно, l'affaire va parfaitement bien, va ſon train, va à merveille, die Sache, der Proceß geht ſehr gut, nach Wunſch.

Ла́донница, цы, f. une boîte à l'encens, la navette, die Weihrauchsbüchſe, das Weihrauchkäſtchen.

Ла́донный, ная, ное, adj. d'encens, de l'encens, von Weihrauch, ладонный духЪ, l'odeur de l'encens, une odeur d'encens, der Geruch von Weihrauch.

Ла́донъ, на, m. le ſandaraque, gomme qui coule du grand genevrier, l'encens, le parfum, der Sandarak, ein Harz, das aus dem Wachholderbaume gewonnen wird, der Weihrauch.

Ла́донъ росной, (laurus benzoin, aſa dulcis) le benjoin ou aſſa doux, die Benzoe, wohlriechender Aſant.

Ла́донъ земной, (valeriana minor, paluſtris, ſylveſtris) petite valériane, kleiner Baldrianwurzel.

Ладо́нь, ни, Ладо́ша, ши, en ſlav. Длань, ни, f. Ладошка́, шки, dim. la paume de la main, die flache Hand, бить вЪ ладоши, applaudir des mains, in die Hände klopfen, Beyfall zuklatſchen; сЪ сей высоты Москва видна, какЪ на ладонкѣ, на ладони, on voit de cette hauteur la ville de Moſcou comme ſi elle étoit en face, comme ſi on en étoit près, von dieſer Anhöhe kann man Moskwa ganz deutlich liegen ſehen, ſtellt ſich Moskwa den Augen ganz deutlich dar.

Ладу́нка & Ляду́нка, ки, f. 1. le cartouchier, die Patrontaſche; 2. (en T. de cordon. bey den Schuſtern) le calbotin, le Saint-Crepin, der Schuſterkorb, worin das Werkzeug liegt.

Ладъ, да, m. 1. l'harmonie, l'accord, der Accord, не вЪ ладЪ поютЪ, ils ne chantent pas d'accord, ſie ſingen nicht egal, ſie halten keinen Ton; 2. la bandoulière à laquelle pend une mandole ou un pareil inſtrument de muſique, der Riem, an welchem die Pandore oder andere ähnliche Inſtrumente getragen werden; 3. fig. l'union, l'harmonie, la concordance, die Harmonie, Eintracht, Einigkeit, жить сЪ кѣмЪ вЪ ладу, vivre bien, en harmonie avec qn., einig, in Einigkeit, in Eintracht mit jemanden leben, между ими нѣтЪ ладу, ils ne ſont pas bien enſemble, ils ne ſont pas d'accord, ils ſe ſont brouillés, ſie ſind nicht einig unter ſich, ſie ſtehen ſich nicht gut mit einander, ни складу, ни ладу нѣтЪ, il n'y a pas le moindre ſens en cela, il n'y a pas la moindre connexion, da iſt nicht der mindeſte Zuſammenhang; *de la muſique*: il n'y a pas le moindre accord, la moindre harmonie, da iſt auch nicht die geringſte Harmonie darin; 4. дѣло идетЪ на ладЪ, l'affaire, le procès va bien, prend un bon train, die Sache, der Prozeß gehet gut, даваться подЪ ладЪ, conſentir aux propoſitions de qn., jemandes Vorſchläge eingehen.

Ла́женïе ou Ла́женье, нья, n. l'action d'accorder, das Stimmen, die Stimmung.

Ла́жу, ла́дишь, ла́дить, v. n. 1. accorder, ſtimmen, ладить скрыпку, accorder un violon, eine Geige ſtimmen; 2. ajuſter qch. à une autre, (dans ce ſens il emprunte le *prétérit* et le *futur paſſés* du verbe: прилаживаю), etwas anpaſſen, (in dieſer Bedeutung entlehnt es das Präteritum und Futurum perfectum von dem Zeitworte: прилаживаю); 3. fig. vivre amicalement, bien avec qn., auf einem guten, freundſchaftlichen Fuß zuſammen leben, ſich ſehr gut mit jemanden vertragen, они между собою нынѣ не ладятЪ, ils ne ſont pas bien enſemble à préſent, ils ſe ſont brouillés à préſent, ſie ſtehen ſich jetzt nicht gut mit einander, ſie ſind jetzt uneinig unter ſich, ſie haben ſich überworfen, онЪ человѣкЪ причудливый, сЪ нимЪ трудно ладить, c'eſt un homme bizarre, capricieux, il eſt difficile de faire qch. à ſa fantaiſe, de lui plaire, de venir à bout avec lui, er iſt ein wunderlicher Mann, es iſt ſchwer mit ihm auszukommen.

Лазаре́тъ, та, m. l'hôpital, das Lazareth, Hoſpital. Лазаре́тный, ная, ное, adj. de l'hôpital, zum Hoſpitale gehörig.

Ла́зарь, ря, m. Lazare, Lazarus. Лазарево воскресенïе, la reſurrection de Lazare, la fête de la reſurrection de Lazare, die Auferweckung Lazari.

Лазея, зеи, f. petite ouverture par laquelle on peut ſeulement paſſer en rampant, ventre à terre, eine kleine Oeffnung, durch welche man nur durchkriechen kann.

Лазня̀, знѝ, f. une planche à grand trous pour ſervir d'échelle, ein Bret mit großen Löchern, das ſtatt einer Leiter dient.

Лазо́ревый, вая, вое, adj. azuré, bleu céleſte, azurnen, himmelblau, лазоревое небо, le bleu du ciel, le ciel d'azur, le ciel azuré, der azurne Himmel, лазоревая краска, le bleu céleſte, himmelblau, die himmelblaue Farbe.

Лазу́рикъ, ка, m. (lapis lazuli) la pierre d'azur, l'azur, jaſpe bleuâtre, der Laſurſtein, Lapis Lazuli.

Лазу́рь, ри, 1. l'outremer, das Ultramarin, Laſurblau; 2. la ſmalte en poudre, die Schmalte; chez les poetes: l'azur, bey den Dichtern: azurnen, himmelblau.

Лазу́тчикъ, ка, m. un eſpion, ein Spion, Auskundſchafter. Лазу́тчица, цы, f. l'eſpionne, die Auskundſchafterinn.

Лай, я, m. l'aboyement, das Bellen.

Ла́йка, ки, f. une peau de chien paſſée en mégie, du cuir blanc, du canepin, cuir de poule, ein weiß gegärbtes Hundefell; weiſſes Leder.

Ла́йковый, вая, вое, adj. de cette peau, de cuir blanc, de canepin, von weiſſem Leder, лайковыя перчатки, des gants de cuir blanc, du canepin blanc, weiſſe lederne Handſchuhe.

Ла́йно, на, n. de la fiente, de la boue, der Unrath, Koth, излiется кровь ихЪ яко персть, и плоти ихЪ яко лайна, (B) et leur ſang ſera répandu comme de la pouſſière, et leur chair comme de la fiente, ihr Blut ſoll vergoſſen werden, als wäre es Staub, und ihr Leib, als wäre es Koth.

ЛАКИРОВА́НІЕ, нія, n. 1. l'action de vernisser, de mettre du vernis, das Auftragen des Firnisses; 2. l'action de mettre de la cire sur les bottes, das Auftragen des Wachses auf die Stiefel.

ЛАКИРО́ВАННЫЙ, ная, ное, adj. vernissé, lackirt; ciré, gewichst, лакированные сапоги, des bottes cirées, des bottes fortes, gewichste Stiefel.

ЛАКИРО́ВКА, ки, f. 1. l'action de vernisser, die Lackirung; 2. le vernis, la laque, der Lack, Firniß, лакировка растрескалась, le vernis s'est effacé, est tombé, s'est écaillé, der Lack ist abgesprungen, abgegangen.

ЛАКИРО́ВЩИКЪ, ЛАКИРОВА́ЛЬЩИКЪ, ка, m. le vernisseur, der Lackirer.

ЛАКИРУ́Ю, ешь, налакировалЪ, кировать, налакировать, v. a. vernisser, mettre du vernis; mettre de la cire sur les bottes, lackiren, mit Firnisse überziehen, den Firniß, Lack auftragen; die Stiefel wichsen.

ЛАКИ́РЩИКЪ, ка, m. qui fait le vernis, der den Firniß, den Lack macht.

ЛАКО́МКА, ки, c. un friand, une friande, ein Leckermaul, ein Näscher, eine Näscherinn.

ЛА́КОМЛЮ, мишь, мить, v. a. dépenser son argent en friandises, sein Geld vernäschen, naschen.

ЛА́КОМЛЮСЬ, мишься, миться, v. c. être friand, friander, aimer les bons morceaux, naschen, die Näscherey lieben, ein Leckermaul seyn.

ЛА́КОМСТВО, ства, n. 1. l'action de faire le friand, das Naschen; 2. la friandise, das Naschwerk, der Leckerbissen; 3. fig. l'action de prendre des présents, das Annehmen der Geschenke.

ЛА́КОМЫЙ, мая, мое, ЛА́КОМЪ, ма, мо, adj. 1. friand, délicat, aimant les bons morceaux, naschhaft, näschig, verleckert; 2. partial, aimant qch., lüstern, онЪ лакомЪ до денегЪ, до подарковЪ, il aime l'argent, les cadeaux, il aime qu'on lui fasse des présents, il aime à prendre, er ist lüstern nach Gelde, nach Geschenken, er nimmt gern.

ЛА́КОТЬ, см. Локоть.

ЛАКЪ, ка, m. le vernis, le laque, der Lack, der Firniß, покрыть карету лакомЪ, mettre du vernis, du laque sur une voiture, eine Kutsche lakiren, лакЪ истрескался, le vernis s'est effacé, est tombé, der Lack ist abgesprungen.

ЛАКЕ́Й, кея, m. le laquais, domestique, der Bediente, Lakey. ЛАКЕ́ЙСКІЙ, кая, кое, de laquai, dem Bedienten eigen. ЛАКЕ́ЙСКАЯ, кой, f. la chambre des domestiques, des laquais, das Lakeyen-Zimmer.

ЛАЛЪ, ла, m. le rubis, der Rubin.

ЛАМПА́ДА, ды, f. ЛАМПА́ДКА, ЛАМПА́ДОЧКА, чки, f. la lampe, une petite lampe; le luminaire, die Lampe, Ampel, das Lämpchen; die Lampe vor einem Heiligenbilde, засвѣтишь лампаду, allumer la lampe, die Lampe anstecken.

ЛАМПА́ДНЫЙ, ная, ное, adj. de la lampe, du luminaire, zur Lampe gehörig, лампадная цѣпочка, la chaîne du luminaire, die Kette der Lampe, лампадное масло, de l'huile de lampe, qu'on brûle dans les lampes, Lampenöhl.

ЛАНДГРАФЪ, фа, m. le Landgrave, der Landgraf.

ЛАНДГРА́ФИНЯ, ни, f. la Landgrave, die Landgräfinn. ЛАНДГРА́ФСТВО, ства, n. le Landgraviat, das Landgrafthum.

ЛАНДКА́РТА, ты, f. la carte géographique, die Landkarte.

ЛА́НДЫШЪ, ша, m. (lilium convallium) le muguet, die Mayblume.

ЛАНИ́ТА, ты, f. (slav.) la joue, die Wange. ЛАНИ́ТНЫЙ, ная, ное, de joues, von den Wangen.

ЛАНЦЕ́ТЪ, та, m. la lancette, die Lanzette.

ЛАНЬ, ни, f. (cervus dama) le daim, dain, la daine, der Dammhirsch.

ЛАПА, пы, f. ЛА́ПКА, ЛА́ПОЧКА, ки, dim. 1. la patte, die Pfote, Tatze, медвѣжья лапа, la patte d'ours, die Bärentatze, гусиная лапа, le pied d'oie, der Gänsefuß; 2. les pincettes avec lesquelles on tire les boulets rouges du feu, die Zange, mit welcher man die glühenden Kugeln aus dem Feuer nimmt; 3. la penture d'une porte, das Thürband; 4. якорная лапа, la patte d'ancre, die Ankerschaufel, der Ankerhaken.

ЛА́ПИСТЫЙ, тая, тое, adj. ayant de grandes pattes, große Pfoten oder Tatzen habend.

ЛА́ПИЩЕ, ща, n. une grande, grosse patte, eine große Tatze.

ЛАПЛАНДІЯ, діи, f. la Laponie, Lappland.

ЛА́ПОТНИКЪ, ка, m. un homme qui porte des souliers d'écorce de tilleul, der, welcher Bastelschuhe trägt.

ЛА́ПОТНЫЙ, ная, ное, adj. de soulier d'écorce de tilleul, vom Bastelschuhe.

ЛА́ПОТЬ, птя, m. ЛА́ПАТОКЪ, ка, dim. ЛАПТИ́ЩЕ, ща, n augm. chaussure des gens du commun faite avec de l'écorce de tilleul, der Bastschuh, Bastelschuh, in Curland und Liefland: die Basteln.

ЛАПУ́ХА, хи, f. 1. (arctium lappa) glouteron; bardane, Klette, Klettenwurz; 2. la petite vérole confluente, zusammen fließende Blattern.

ЛА́ПЧАТЫЙ, тая, тое, adj. fait de peaux de pattes, aus Pfoten gemacht, лапчатый мѣхЪ, des peaux de pattes, Pfotenfelle.

ЛА́ПША, ши, f. du vermicelle, Nudeln, Spritznudeln.

ЛАРЕ́ЦЪ, рца, m ЛА́РЧИКЪ, ка, dim. une caisse, une petite caisse, eine Lade, ein Kasten. ЛАРЕ́ШНЫЙ, ная, ное, adj. de caisse, zum Kasten gehörig.

ЛАРЕШНОЙ, наго, autrefois: un marchand préposé à la vente des marchandises de la Couronne et à la collection de ses deniers, ehemals: ein Kaufmann, welcher die Kronswahren verkaufen und die Kronsgelder heben mußte.

ЛАРЬ, ря, m. ЛА́РИКЪ, ка, dim. ЛАРИ́ЩЕ, ща, n. augm. une grande caisse pour y garder de l'avoine, de la farine & c., un coffre à l'avoine, une farinière, ein großer Kasten, eine Truhe, ein Futterkasten.

ЛАСА, сы, ЛА́СОЧКА, ки, une tache oblongue, ein länglicher Fleck.

ЛА́СИЦА, цы, ЛА́СКА, ки, f. (mustela nivalis), la petite belette de neige, das Schneewieselchen.

ЛА́СКА, и, f. см. ЛА́СТОЧКА.

ЛА́СКА, ки, f. la caresse, douceur, die Liebkosung, süße Worte, ein freundliches Wesen, das Wohlwollen, die Gefälligkeit, изЪявлять кому свою ласку, témoi-

témoigner à qn. sa bienveillance, faire des caresses à qn, einem sein Wohlwollen zu erkennen geben, einem Liebkosungen erzeigen, принять кого съ ласкою, recevoir qn. poliment, avec des caresses, einen sehr höflich, leutselig aufnehmen.

Ласканіе, нія, n. l'action de caresser, de flatter, das Liebkosen, Schmeicheln, die Liebkosung.

Ласкатель, я, m. un flatteur, cajoleur, ein Schmeichler.

Ласкательно, adj. d'une manière flatteuse, obligeante, obligemment, auf eine schmeichelhafte, verbindliche Art, писать кому ласкательно, écrire à qn. une lettre flatteuse, obligeante, einem einen schmeichelhaften, verbindlichen Brief schreiben.

Ласкательство, ства, n. la flatterie, die Schmeicheley, подлое, низкое ласкательство, une flatterie basse, eine niederträchtige Schmeicheley.

Ласкательствую, ешь, ствовать, v. n. flatter, cajoler, schmeicheln.

Ласкаю, ешь, скать, v. a. caresser, flatter, cajoler, faire des caresses, liebkosen, schmeicheln, ласкать дитя, caresser un enfant, ein Kind liebkosen, ласкать себя надеждою, se flatter de l'espérance, sich mit der Hoffnung schmeicheln, die angenehme Hoffnung hegen.

Ласкаюсь, ешься, скаться, v. c. 1. къ кому ou около кого, tâcher de s'insinuer auprès de qn, de gagner les bonnes graces, la bienveillance de qn., sich bey jemanden einzuschmeicheln suchen, jemandes Gunst zu gewinnen suchen; 2. se flatter, sich schmeicheln, ласкаюсь успѣхомъ, je me flatte d'un bon succès, j'en espère un bon succès, ich schmeichele mich mit einem guten Erfolge.

Ласково, adv. gracieusement, affablement, leutselig, gefällig, freundschaftlich, принять кого ласково, recevoir qn. d'une manière polie, gracieuse, gracieusement, lui faire un accueil gracieux, einen sehr höflich, sehr leutselig aufnehmen, обойтись съ кѣмъ ласково, être très poli, très gracieux envers qn., en user fort poliment avec qn., sehr höflich, sehr gefällig, sehr leutselig gegen jemanden seyn, sehr höflich mit einem umgehen.

Ласковость, сти, f. la politesse, des manières agréables, polies, l'urbanité, die Höflichkeit, Leutseligkeit, Gefälligkeit.

Ласковый, вая, вое, Ласковъ, ва, во, adj. poli, affable, gracieux, gefällig, höflich, leutselig, сдѣлать кому ласковый пріемъ, faire un accueil gracieux à qn., einen sehr höflich aufnehmen, einem eine sehr gefällige Aufnahme erzeigen.

Ласкосердіе, дія, Ласкосердство, а, n. (slav.) la mollesse, délicatesse efféminée, die Zärtlichkeit, Weichlichkeit.

Ласкосердствую, ешь, ствовать, (slav.) v. n. être efféminé, se mitonner, prendre ses aises, se donner ou prendre du bon tems, sich pflegen, der Weichlichkeit ergeben seyn, ласкосердствующіи на постеляхъ своихъ, (B) qui vous étendez sus vos couches, die ihr Ueberfluß treibet mit euren Betten, (die ihr euch pflegt auf euren Betten).

Ласкосердый, дая, дое, adj. (slav.) mol, efféminé, weichlich, иже ласкосердъ будетъ отъ дѣтства, поработится, (B) le serviteur sera enfin fils de celui qui l'élève délicatement dès sa jeunesse, (*qui sera délicat de sa jeunesse, se fera esclave*); wenn ein Knecht von Jugend auf zärtlich gehalten wird, so will er darnach ein Junker seyn, (wer von Jugend auf weichlich ist, macht sich zum Sclaven).

Ластица, цы, f. (slav.) l'hirondelle, die Schwalbe.

Ластовица, цы, & Ластовка, ки, f. le gousset, der Zwickel am Hemde unter der Achsel.

Ласточкинъ, кина, кино, adj. d'hirondelle, von der Schwalbe, ласточкино гнѣздо, un nid d'hirondelle, das Schwalbennest.

Ласточка, чки, f. l'hirondelle, die Schwalbe.

Ласть, ста, m. le laste, mesure de grains contenant douze tchetwertes, die Last, ein Getreidemaß, das zwölf Tschetwert enthält. Ластовый, вая, вое, adj. de transport, zum Transportiren dienend, ластовыя суда, des bâtimens de transport, Transport-Schiffe.

Латинникъ, ка, m. un homme qui sait bien le latin, un bon latiniste, ein guter Lateiner.

Латинскій, кая, кое, adj. latin, lateinisch, Латинскій языкъ, la langue latine, die lateinische Sprache.

Латинь, и, f. le latin, das Latein, говорить по Латинѣ, parler latin, lateinisch reden.

Латникъ, ка, m. un homme qui porte la cotte de mailles, ein geharnischter Mann, ein Mann im Panzer.

Латный, ная, ное, adj. de cotte de mailles, zum Harnische, zum Panzer gehörig.

Латунь, ни, f. du laiton, messingenes Blech.

Латы, латъ, pl. la cotte de maille, der Panzer, Harnisch, das Panzerhemd.

Латышь, ша, m. un paysan livonien, ein liefländischer Bauer.

Лацканъ, на, m. le revers, die Rabatte, кафтанъ съ лацканами, un habit à revers, ein Kleid mit Rabatten.

Лафетъ, та, m. l'affût du canon, die Laffette. Лафетный, ная, ное, adj. d'affût de canon, zur Laffette gehörig.

Лахтакъ, ка, m. espèce de veau marin de la grandeur d'un boeuf qui ne se trouve que dans la baie de Pengine et dans l'ocean Oriental ou la mer Pacifique, eine Art Seehunde von der Größe eines Ochsens, welche sich nur in der Bay von Penshin und im östlichen Ocean oder dem stillen Meere aufhalten. (Описаніе земли Камчатки. 1. 262.)

Лачуга, ги, f. Лачужка, ки, dim. une chétive cabane, chaumière, un misérable taudis, eine elende Hütte, ein Loch.

Лашу, ласишь, заласилъ, залашу, ласить, заласить, v. a. remplir de taches, salir, voll Flecke machen, beschmutzen.

Лащусь, ластишься, ластиться, v. c. faire des caresses à qn., caresser qn., einen liebkosen.

Лаю, ешь, лаять, v. n. anom. 1. aboyer, bellen, собаки лаютъ на воровъ, les chiens aboient aux voleurs, après, contre les voleurs, die Hunde bellen die Diebe an, 2. fig. gronder, dire des injures, schelten, schimpfen, einen hart anfahren, лающе его, ищуще ловити, (B) lui dressant

des

des pièges, (*lui disant des injures*) et tâchant de recueillir captieusement quelque chose de sa bouche, und laureten auf ihn, (schimpften ihn), und suchten, ob sie etwas erjagen könnten aus seinem Munde, и его на перевозѣ, или на мыту лаяли, (Улож. ix. 3.) et s'ils l'avoient insulté sur le bac ou à la douane, und er auf der Fähre oder beym Zolle gescholten wäre.

Лаюсь, ешься, лаяться, v. réfl. se gronder, se dire des injures, sich schelten, sich schimpfen, sich herum beissen.

Лаяніе, нія, n. l'aboiement, das Bellen.

Лаятель, я, m. (slav.) un calomniateur, der Verleumder, послаша лаятели, (B) et envoyerent des gens concertés, und sandten Laurer, (Verleumder) aus.

Лбина et Лобовина, ны, f. le front, die Stirn.

Лбище, ща, n. un grand front, die Stirn.

Лганіе, нія, n. l'action de mentir, das Lügen.

Лгу, лжешь, солгалЪ, солгу, лгать, солгать, v. n. mentir, dire des mensonges, lügen, die Unwahrheit reden, не человѣкамЪ солгалЪ еси, но Богу, (B) tu n'as pas menti aux hommes, mais à Dieu, du hast nicht Menschen, sondern Gott gelogen, солгать вЪ чемЪ на кого, dire des faussetés, des mensonges de qn., einen belügen, einem Unwahrheiten nachsagen, онЪ что ни говоришЪ, все лжетЪ, tout ce qu'il dit, n'est que mensonge, il ne dit que des mensonges, alles was er sagt, sind Lügen.

Лгунъ, на, & Лжецъ, ца, m. le menteur, der Lügner. Лгунья, ньи, f. la menteuse, die Lügnerinn.

Лебеда, ды, f. 1. (chenopedium rubrum ou atriplex silvestris) la patte d'oie, plante, Gänsefuß; 2. (atriplex hortensis) bonne-dame ou folette, herbe, die Gartenmelde, weisse Melde.

Лебединый, ая, ое, & Лебяжій, жья, жье, adj. de cygne, vom Schwane, лебединый крикЪ, le cris de cygne, das Schwanengeschrey, лебяжій пухЪ, le duvet de cygne, Schwanendaunen.

Лебедь, дя, m. Лебедка, ки, f. dim. le cygne, der Schwan.

Левада, ды, f. une partie d'un près entourée d'une haie et entrecoupée d'un ruisseau et de petits boccages, pour y laisser paitre les jeunes poulains avec les cavales et les cavales pleines, un parc (d'haras), ein eingezäuntes Stück einer Wiese mit einem Bache und kleinem Gehölze, zur Grasung für die jungen Füllen und Mutterpferde.

Левашникъ, ка, m. espèce de gâteau avec des baies, eine Art Gebackenes mit Beeren.

Левикъ, ка, m. dim. un petit lion, un lionceau, ein kleiner, ein junger Löwe.

Левить, та, m. 1. le Lévite, der Levit; 2. ЛевитЪ или Левитскія книги, le Lévitique, das dritte Buch Mosis. Левитскій, кая, кое, adj. lévitique, levitisch.

Левкасъ, са, m. (en T. de Peint. bey den Mahlern) la couche, der Grund, die Grundfarbe.

Левкашу, касишь, налевкасилЪ, налевкашу, касить, налевкасить, v. a. donner une couche, den Grund auftragen, den Grund legen.

Левкой, коя, m. (cheiranthus incanus) une giroflée; un giroflier, die Levkoje; ein Levkojen-Stock.

Левскій, (slav.) см. Львиный.

Левъ, льва, m. Léon, Leo.

Левъ, льва, m. 1. le lion, der Löwe; 2. le signe du lion, das Zeichen des Löwens.

Левъ морской, (phoca leonina) le lion marin, der Seelöwe.

Леганіе, нія, n. (slav.) le coucher, das Liegen.

Легель, ля, m. (en T. de charpen. bey den Zimmerleuten) la panne, die Fette, Dachfette, Dachstuhlfette.

Легіонъ, на, m. la légion, die Legion.

Легкій, кая, кое, Легокъ, гка, гко, adj. 1. léger, qui n'est pas pésant, facile, aisé, leicht; gering, klein, unbedeutend, воздухЪ гораздо легче воды, l'air est beaucoup plus léger que l'eau, die Luft ist weit leichter, als das Wasser; легкій трудЪ, un travail léger, facile, eine leichte Arbeit, Mühe, легкая печаль, un chagrin leger, ein geringer Kummer, легкое наказаніе, une punition légère, eine geringe Strafe, легкая обида, une offense légère, eine geringe Beleidigung; 2. léger, leste, leicht, behend, gewandt, онЪ легокЪ ногами, на ногахЪ, il est fort leste, er ist sehr leicht auf den Füßen; легкая пища, un manger, mets facile à digérer, un mets léger, eine leichte, eine leicht zu verdauende Speise, легкое вино, un petit vin, un vin léger, ein leichter Wein; легкой вѣтрЪ, un vent léger, ein gelinder Wind, легкая болѣзнь, une maladie légère, eine geringe, unbedeutende Krankheit, легкая рана, une plaie légère, eine leichte Wunde. Легкій сонЪ, un sommeil léger, ein leiser, leichter Schlaf. Легкой слогЪ, un style léger, coulant, ein leichter Styl. На легкѣ, comme adv. légèrement, à la légère, nicht schwer beladen, онЪ пустился вЪ дорогу на легкѣ, il s'est mis en chemin sans beaucoup de hardes, er ist ganz leicht gereiset. Дѣлать что на легкую руку, faire qch. superficiellement, à la légère, etwas obenhin machen. СЪ легка, comme adv. légèrement, leicht, онЪ сЪ легка раненЪ, il est blessé légèrement, er ist leicht verwundet. 3. Fig. en passant, légèrement, im Vorbeygehen, obenhin, leicht.

Легко, adv. légèrement, aisément, facilement, lestement, leicht, это легко сдѣлать можно, c'est facile, aisé à faire, das ist leicht zu machen, сія пища легко вЪ желудкѣ варится, ce manger est facile à digérer, diese Speise ist leicht zu verdauen, онЪ легко раненЪ, il est légèrement blessé, er ist leicht verwundet, легко прыгать, sauter lestement, leicht springen.

Легковѣріе, рія, n. Легковѣрность, сти, f. la crédulité, die Leichtgläubigkeit.

Легковѣрный, ная, ное, Легковѣренъ, рна, рно, adj. crédule, leichtgläubig, вы весьма легковѣрны, vous êtes extrêmement crédule, sie sind sehr leichtgläubig.

Легковѣръ, ра, m. un homme crédule, ein leichtgläubiger Mensch, ein Leichtgläubiger.

Легкое, каго, ou Легкія, кихЪ, pl. n. le poumon, die Lunge.

Легко-

Легкомы́сленно, adj. légèrement, étourdiment, leichtsinnig, leichtsinniger, unbedachtsamer Weise.

Легкомы́сленный, ая, ое, Легкомы́слен, нна, нно, adj. léger, étourdi, leichtsinnig, unbedachtsam, leichtfertig.

Легкомы́слїе, лїя n. Легкомы́сленность, сти, f. la légèreté, l'étourderie, die Leichtsinnigkeit, Unbedachtsamkeit, Leichtfertigkeit.

Ле́гкость, сти, f. la légèreté, facilité, l'agilité, die Leichtigkeit, die Leichte; die Hurtigkeit, Behendigkeit, легкость воздуха, la légèreté de l'air, die Leichtigkeit der Luft, легкость вЪ ногахЪ, la légèreté, célérité des pieds, die Leichtigkeit, Behendigkeit, Geschwindigkeit in den Füßen.

Легкота́, ты, f. (slav.) la légèreté, l'étourderie, die Leichtfertigkeit, Leichtsinnigkeit, Unbeständigkeit, сїе же хотя, еда что убо легкотою дѣяхЪ? (В) or quand je me proposois cela, ai-je usé de légèreté? habe ich aber eine Leichtfertigkeit gebraucht, da ich solches gedachte?

Лего́нькїй, кая, кое, adj. un peu léger, un peu facile, etwas leicht.

Лего́нько, adv. 1. doucement, lentement, langsam, sachte, поѣзжай легонько, allez doucement, fahrt langsam, легонько! не стучи, doucement, ne faites pas de bruit, sachte, macht kein Geräusch; 2. assez légèrement, ziemlich leicht.

Легча́ю, ешь, ча́ть, v. n. anom. 1. devenir plus léger, leichter, dünner werden, воздухЪ легчаетЪ, вёдро будетЪ, l'air devient plus léger, il fera beau tems, die Luft wird leichter, es wird gutes Wetter werden; 2. s'adoucir, diminuer, nachlassen, немочь не легчаетЪ, la maladie ne diminue point, die Krankheit läßt nicht nach.

Ле́гче, adv. comp. plus facilement, plus légèrement, leichter.

Легчу́, чи́шь, чи́ть, v. a. anom. 1. alléger, faciliter, soulever, erleichtern, leichter machen, Linderung verschaffen.

Ледве́цъ, ца, m. la vesse, des vesses, die Wicke, Wicken.

Ледене́цъ, нца, m. 1. du sucre candi, Candis-Zucker, Zuckerkand; 2. de petites pierres rondes, du gros sable, du gravier, Grand.

Леденѣ́ю, ешь, оледенѣ́лЪ, оледенѣ́ю, нѣть, оледенѣ́ть, v. n. 1. se couvrir de glace, mit Eise überzogen, bedeckt werden, верхи горЪ высокихЪ леденѣютЪ, les cimes des hautes montagnes sont couvertes de glace, die Spitzen hoher Berge werden mit Eis bedeckt; 2. s'engourdir, se roidir, devenir roide, steif werden, руки онѣ стужи оледенѣли, le mains se sont roidies du froid, se sont engourdies par le froid, die Hände sind von der Kälte ganz steif geworden.

Леде́шникъ, ка, см. Зимородокъ.

Ле́дникъ, ка, m. une glacière, ein Eiskeller.

Ледови́тый, тая, тое, adj. glacial, glacé, couvert de glace, mit Eise bezogen, Ледовитое море, la mer Glaciale, das Eismeer.

Ледовщи́къ, ка, m. un vendeur de glace, der Eis-verkauft.

Ледоко́лъ, ла, & Ледоко́льщикъ, ка, m. un ouvrier qui brise des blocs de glace et en remplit la glacière, ein Arbeiter, welcher Eisblöcke bricht und den Eiskeller damit anfüllt.

Ледоко́льный, ная, ное, adj. servant à briser des blocs de glace, zum Brechen der Eisblöcke dienend.

Ледоко́льня, ни, f. l'endroit dans une rivière, où l'on brise des blocs de glace, die Stelle in einem Flusse, wo Eisblöcke gebrochen werden.

Ледо́къ, дка, m. dim. 1. un petit morceau de glace, ein Stückchen Eis; 2. de la glace mince, dünnes Eis.

Ледъ, льда́, льду́, m. la glace, das Eis, рѣка льдомЪ покрылась, la rivière est couverte de glace, der Fluß ist mit Eis belegt, толстой ледЪ, de la glace épaisse, grosse, dickes Eis, на языкѣ медокЪ, а на сердцѣ ледокЪ, (prov.) sur la langue du miel, et dans le coeur (de la froideur) de la glace, extérieurement tout zéle, et intérieurement tout de glace, tout de feu au dehors et au fonds tout de glace, auf den Lippen Honig und im Herzen Galle, von aussen warm und inwendig kalt.

Ледя́нка, ки, f. 1. un morceau de glace dont on se sert pour se glisser de dessus une hauteur, ein Stück Eis, auf welchem man eine Anhöhe herunter fährt; 2. du froment d'hiver, der Winterweitzen; 3. espèce de hute, de cabane qu'on fait l'hiver, eine Art Winterhütte.

Ледяны́й ou Леденый, ная, ное, adj. de glace, von Eis, сосулька ледяная, un glaçon, der Eiszapfen.

Лежа́лый, лая, лое, adj. gâté á force d'être long-tems couché, vieux, verlegen, лежалый товарЪ, de la vieille marchandise, alte, verlegene Wahre, лежалая мука, de la farine gâtée, verlegenes, verdorbenes Mehl.

Лежа́нїе, нїя, n. le coucher, das Liegen.

Лежа́нка, ки, f. (scolopax rusticola) la barge, espèce de bécasse, die Leimschnepfe.

Лежа́нка, ки, f. une couche, un banc auprès du fourneau, die Ofenbank.

Лежа́ночный, ная, ное, adj. appartenant à ce banc, zu dieser Bank gehörig.

Лежебо́къ, ка, m. un paresseux, fainéant, ein Faulenzer, Tagedieb.

Ле́жень, жня, m. 1. une solive, ein zum Fundamente dienender Balken; 2. un paresseux, fainèant, ein Faulenzer, Tagedieb.

Ле́жка, ки, f. le repos après le travail, la cessation du travail, die Erhohlung von der Arbeit.

Ле́жмя лежа́ть, des malades et des paresseux: être couché sans cesse, von Kranken, und Faulenzern: in eins weg liegen, gar nicht aufstehen.

Лежу́, жи́шь, легЪ, лягу, жа́ть, лечь, v. n. 1. coucher, être couché, liegen, видите мѣсто, идѣже лежа Господь, (В) voyez le lieu où le Seigneur étoit couché, und sehet die Stätte, da der Herr gelegen hat, лежать на землѣ, être couché sur la terre, auf der Erde liegen, по дорогѣ, ежитЪ много камней, il y a beaucoup de pierres sur le chemin, es liegen viel Steine auf dem Wege; здѣсь было нѣкогда жестокое сра-

сраженїе между Французами и Швейцарами, которые почти всѣ легли на мѣстѣ, il y a eu autrefois ici une bataille terrible entre les François et les Suisses qui resterent presque tous sur le champ de bataille, es ist hier einmahl eine heftige Schlacht zwischen den Franzosen und Schweitzern vorgefallen, welche fast alle auf dem Platze blieben; 2. se coucher, se mettre, sich legen, sich hinlegen, sich niederlegen, лечь на постелю, se coucher sur le lit, sich aufs Bett legen, я легЪ вЪ десять часовЪ, je me suis couché, je me suis mis au lit à dix heures, ich habe mich um zehn Uhr zu Bette gelegt, ich bin um zehn Uhr zu Bette gegangen; 3. être couché, être malade, liegen, krank seyn, онЪ другую недѣлю лежитЪ, voilà déja la seconde semaine qu'il est couché, qu'il est malade, er liegt schon die zweyte Woche; 4. être situé, liegen, эта деревня лежитЪ при дорогѣ, ce village est situé près du chemin, dieses Dorf liegt, steht am Wege; страна сїя лежитЪ на востокЪ, cette région est située à l'orient, diese Gegend liegt gegen Osten. 5. en slav. être établi, ordonné, prédestiné, gesetzt, bestimmt seyn, якоже лежитЪ человѣкомЪ единою умрети, (B) et comme il est ordonné aux hommes de mourir une seule fois, es ist den Menschen gesetzt einmahl zu sterben, яко во отвѣтѣ благовѣтствованїя лежу, (B) que je suis établi pour la défense de l'Evangile, daß ich zur Verantwortung des Evangelii hier liege. На немЪ весь домЪ лежитЪ, c'est lui qui gouverne toute la maison, toute la maison lui est confiée, das ganze Haus beruhet auf ihm. ЛежитЪ на сердцѣ, il me tient au coeur, cela m'inquiète, es liegt mir am Herzen, das beunruhiget mich. ЛежитЪ на совѣсти, ma conscience me fait des reproches, mein Gewissen macht mir Vorwürfe.

ЛЕЗВЕЕ, вея, n. le tranchant, le taillant, die Schneide, Schärfe eines Messers oder Degens.

ЛЕЙБГВАРДІЯ, дїи, f. la garde du corps, die Leibwache.

ЛЕЙВУВУТЬ, ma, m. (m. v.) une certaine distance de chemin, ein gewisses Wegemaß.

ЛЕЙКА, ки, f. ЛЕЕЧКА, ки, dim. 1. l'arrosoir, die Gießkanne; 2. l'écope, espèce de pelle pour vider l'eau des vaisseaux, auf den Schiffen: die Wasserschaufel; 3. un entonnoir, ein Trichter.

ЛЕКСИКОНЪ, на, m. см. Словарь.

ЛЕЛЕКЪ, ка, m. см. Козодой.

ЛЕЛѢЮ, ешь, возлелѣялЪ, лелѣть, v. a. dorloter, mignarder, verzärteln, verziehen, мать лелѣетЪ сына, la mere dorlote, gâte son fils, die Mutter verzärtelt ihren Sohn.

ЛЕЛѢЯНІЕ, я, n. l'action de dorloter, das Verwöhnen, Verzärteln, die Verzärtelung.

ЛЕМЕХЪ ou ЛЕМЕШЪ, ша, m. см. Сошникъ.

ЛЕНА, ны, f. un fief, ein Lehn.

ЛЕНОКЪ, нка, m. (salmo lenoc, Pall.) espèce de truite qu'on pêche dans le Yenissey et dans les rivières qui s'y jettent, eine Art Forellen, welche im Jenissey und seinen Nebenflüssen gefangen werden.

ЛЕНОЛИСТНИКЪ, ка, m. (thesium linophyllum) le linaire, lin sauvage, Bergflachs, gemeines Leinkraut, leinblätterichtes Thespium.

ЛЕНТА, ты, f. 1. le ruban, das Band, широкая лента, du ruban large, breites Band, обшить что лентами, garnir qch. de ruban, etwas mit Band besetzen. 2. le cordon (d'un ordre), das Band eines Ordens, der Orden, онЪ имѣетЪ Андреевскую ленту, il a le cordon de St. André, er hat den Andreas-Orden.

ЛЕНТІЕ, тїя, n. (slav.) un linge, un essuie-main, das Handtuch, ein Tuch.

ЛЕНТНЫЙ, ЛЕНТОЧНЫЙ, ная, ное, adj. de ruban, von Band, ленточная фабрика, une fabrique de rubans, eine Bandfabrike.

ЛЕНТОЧКА, и, f. dim. un petit ruban, das Bändchen, завязать что ленточкою, attacher, lier qch. avec un petit ruban, etwas mit einem Bändchen anbinden, zubinden.

ЛЕНТОЧНИКЪ, ка, m. un rubanier, ein Bandmacher.

ЛЕНЪ, льна, m. le lin, der Flachs, Lein, ленЪ Сибирской, (linum perenne) le lin de Sibérie, der bleibende Flachs aus Sibirien, der sibirische Flachs. Каменной ленЪ, l'asbeste, der Asbest.

ЛЕОПАРДЪ, да, m. le léopard, panthère, der Leopard, Pardel.

ЛЕПЕСТЬ, ста, m. ЛЕПЕСТОКЪ, стка, dim. 1. un morceau arraché, ein abgerissenes Stück; 2. (en T. de Botan. in d. Botan.) la feuille d'une fleur, das Blumenblatt.

ЛЕПЕТАНІЕ, нїя, n. le bégayement, das Stammeln, Stottern.

ЛЕПЕТУНЪ, на, m. ЛЕПЕТУНЬЯ, ньи, f. un bègue, une bègue, ein Manns- oder eine Frauensperson, welche stammelt, welche eine schwere Zunge hat.

ЛЕПЕХА, хи, f. ЛЕПЕШКА, ЛЕПЕШЕЧКА, ки, dim. un bignet, ein Fladen, Pfannkuchen.

ЛЕПЕЧУ, чешь, петать, v. n. bégayer, balbutier, n'avoir pas la langue bien déliée, ne pas parler distinctement, stammeln, stottern, eine schwere Zunge haben, von Kindern: lallen, дитя лепетать начинаетЪ, l'enfant ne fait que balbutier encore, das Kind fängt erst an zu lallen.

ЛЕСА, сы, f. la ligne de l'hameçon, die Angelschnur.

ЛЕСТНО, en slav. ЛЕСТНѢ, adv. 1. captieusement, artificieusement, listig, verfänglich, verführerisch; 2. agréablement, schmeichelhaft.

ЛЕСТНЫЙ, ная, ное, ЛЕСТЕНЪ, стна, стно, 1. captieux, artificieux, listig, verfänglich, schmeichlerisch; 2. flatteur, obligeant, séduisant, schmeichelhaft, verführerisch, лестное мѣсто, une place désirable, très honorable, un poste très avantageux, eine sehr schmeichelhafte Stelle, ein sehr vortheilhafter Posten, это для меня весьма лестно, c'est très flatteur pour moi, das ist sehr schmeichelhaft, sehr ehrenvoll für mich.

ЛЕСТЬ, сти, f. 1. l'action de caresser, des caresses, das Liebkosen, Schmeicheln; 2. la finesse, l'artifice, la ruse, die List, Arglist, Falschheit, и совѣщаша, да Іисуса лестію убїютЪ, (B) et tinrent conseil ensemble pour se saisir de Jésus par finesse, afin de le faire mourir, und hielten einen Rath, wie sie Jesum mit List griffen und tödteten; 3. les charmes, la séduction, tromperie, der Reiz, die Verführung, die Lockung, пѣчаль вѣка и лесть богатства подавляетЪ слово, (B) mais l'inquiétude pour les choses de ce monde

 et

et la tromperie des richesses étouffent la parole, und die Sorge dieser Welt und der Betrug des Reichthums ersticket das Wort.

Летаніе, нія, n. le vol, der Flug.

Летаю, ешь, тать, v. freq. voler, fliegen, птицамъ свойственно летать, c'est le propre des oiseaux de voler, es ist den Vögeln eigen zu fliegen.

Летко́мъ, adv. très vite, en courant, im Fluge, sehr schnell.

Лету́честь, сти, f. la volatilité, die Flüchtigkeit, летучесть ртути въ огнѣ, la volatilité du vif-argent au feu, die Flüchtigkeit des Quecksilbers im Feuer.

Лету́чій, чая, чее, adj. 1. pouvant voler, das fliegen kann, летучая мышь, une chauve-souris, eine Fledermaus; 2. (en T. de Chim. in d. Chem.) volatil, flüchtig, летучая соль, du sel volatil, flüchtiges Salz.

Летѣніе, нія, n. l'action de voler, le vol, das Fliegen, der Flug.

Леть, та, m. le vol, der Flug, на лету застрѣлить птицу, tirer un oiseau à la volée, einen Vogel im Fluge schießen.

Летя́га, ги, f. (sciurus volans) l'écureil volant, das fliegende Eichhörnchen, Schweizer-Eichhörnchen.

Лечу́, летишь, летѣлъ, полетѣлъ, полечу, летѣть, полетѣть, v. n. 1. voler, fliegen, птица летитъ высоко, l'oiseau vole haut, der Vogel fliegt hoch; 2. стрѣла, пуля летитъ, la flèche, la balle vole, der Pfeil, die Kugel fliegt; 3. se passer, s'envoler, s'écouler, se presser, vergehen, verstreichen, verfliegen, herbeyeilen, время и въ старину такъ же скоро летѣло, какъ нынѣ, (М. Б.) le tems s'est écoulé autrefois aussi rapidement, qu'à présent, die Zeit verflog, verstrich ehemals eben so geschwind, als jetzt, корабль летѣлъ на всѣхъ парусахъ по грудамъ разсѣкаемыхъ волнъ, (Агл.) le vaisseau passa rapidement à toutes voiles, à travers la masse des flots coupés, das Schiff flog mit vollen Seegeln über die Haufen durchschnittener Wogen weg, летитъ посланной назадъ съ отвѣтомъ, l'envoyé revient rapidement avec la réponse, schnell eilt der Bothe mit der Antwort zurück.

Ле́ща, щи, m. v. см. Орѣши́на. Лещи́никъ, см. Орѣшникъ.

Леща́дникъ, ка, m. espèce de pierre noirâtre qui sert souvent au lieu de tuiles, eine Art schwärzlicher Steine, welche oft statt Dachziegel dienen.

Ле́щедь, ди, f. Леща́дка, ки, dim. un carreau, pierre taillée mince pour paver, eine dünn behauene Platte von weißem Sandsteine.

Лещъ, ща̀, m. Лещикъ, ка, dim. (cyprinus brama) la brême, die Brachse, die Brachsme, oder der Brachsme.

Лжеапо́столъ, ла, un faux apôtre, ein falscher Apostel.

Лжеглаго́ливый, вая, вое, Лжеглаго́ливъ, ва, во, adv. qui dit des mensonges, qui ne dit pas la vérité, der Unwahrheiten redet.

Лжеоклевета́ю, еши, тати, v. a. (slav.) calomnier, médire, verleumden, Böses nachreden.

Лжепропо́вѣдникъ, ка, m. un faux docteur, ein falscher Lehrer.

Лжепроро́къ, ка, m. un faux prophète, ein falscher Prophete.

Лжесвидѣ́тель, ля, m. un faux témoin, ein falscher Zeuge, послѣжде же приступивше два лжесвидѣтеля, (В.) mais à la fin deux faux témoins s'approcherent, zuletzt traten herzu zwey falsche Zeugen.

Лжесвидѣ́тельство, ства, n. un faux témoignage, ein falsches Zeugniß, Архіерее искаху лжесвидѣтельства на Іисуса, (В.) or les principaux Sacrificateurs cherchoient de faux témoignages contre Jésus, die Hohenpriester aber suchten falsches Zeugniß wider Jesum.

Лжесвидѣ́тельствую, ешь, вовалъ, вовать, v. a. (slav.) porter un faux témoignage, ein falsches Zeugniß ablegen, и нѣцыи воставше, лжесвидѣтельствоваху на него, (В.) alors quelques-uns s'éléverent, et porterent de faux témoignages contre lui, und etliche stunden auf und gaben falsches Zeugniß wider ihn.

Лжесловéсникъ, ка, m. qui dit, qui enseigne des faussetés, der Unwahrheiten sagt oder vorträgt.

Лжесло́віе, вія, n. de fausses paroles, des paroles inutiles, die Unwahrheit, unnütze Worte.

Лжеуче́ніе, нія, n. une fausse doctrine, eine falsche Lehre.

Лжеучи́тель, ля, m. un faux docteur, ein falscher Lehrer.

Лжехри́стъ, ста, m. un faux Christ, un faux Messie, ein falscher Christus, ein falscher Messias.

Лжецарь, ря, m. un faux Roi, usurpateur, ein falscher König, ein Gegenkönig, Afterkönig, ein Kronräuber.

Лжецъ, см. Лгунъ.

Лжи́влю, вишь, оболжи́вилъ, оболжи́влю, вить, v. a. (m. v.) dire des faussetés, donner un faux sens aux paroles de qn.; die Worte verdrehen.

Лжи́вость, сти, f. la fausseté, le penchant pour le mensonge, die Falschheit, der Hang zum Lügen.

Лжи́вый, вая, вое, Лживъ, ва, во, adj. faux, enclin au mensonge, falsch, lügenhaft, betriegerisch.

Лжи́ца ou **Ло́жица**, цы, f. (slav.) une cuiller d'or, d'argent et en cas de besoin aussi d'étain avec un manche en croix, moyennant de laquelle on distribue la sainte Cène, ein goldner, silberner und im Falle der Noth auch wohl ein zinnerner Löffel, mit einem kreuzförmigen Stiele, dessen man sich zur Austheilung des Abendmahls bedient.

Ли & **Ль**, 1. particule d'interrogation qui répond aux mots: si, est-ce que, eine Frage-Partikel, welche den deutschen Wörtern: ob oder denn, entspricht, oft aber im deutschen gar nicht ausgedrückt wird, угодно ли вамъ сіе? est-ce que cela vous plait? cela vous plait-il? ist ihnen das gefällig? еще ли не пришелъ онъ? n'est il pas encore venu? est-ce qu'il n'est pas encore venu? ist er denn noch nicht gekommen? я не знаю, будетъ ли онъ, или нѣтъ, je ne sais, s'il viendra ou non, ich weiß nicht, ob er kommen wird oder nicht, спросите у него, хочетъ ли ѣхать со мною, demandez

lui

lui s'il veut aller avec moi, fragen sie ihn, ob er mit mir fahren will; 2. ou, soit, entweder, oder, злословятъ ли, угнѣтаютъ ли, терпи, soit qu'on vous calomnie, soit qu'on vous persécute, qu'on vous calomnie ou qu'on vous persécute, souffrez le, man mag dich nun verleumden oder verfolgen, dulde es.

Лива́нъ, на, m. de l'encens, der Weihrauch, яко же ливанъ дадите благовоніе, (B) rendez une bonne odeur comme l'encens, und gebet süßen Geruch von euch, wie Weihrauch. Лива́новый, вая, вое, adj. de l'encens, von Weihrauch.

Ли́вень, вня, m. une pluie à verse, ein heftiger Regen, ein Platzregen.

Ли́веръ, ра, m. 1. chez les bouchers, le foie et le poumon avec le gosier, bey den Fleischern: die Leber und Lunge mit dem Schlunde; 2. le siphon, le larron, der Heber.

Ливре́я, ре́и, f. la livrée, die Livree, Liverey.

Лижу́, же́шь, лизну́лъ, зну́, зать, зну́ть, v. a. lécher, lecken, belecken, лизать блюдо, lécher un plat, eine Schüssel auslecken, лизать медъ, lécher du miel, Honig lecken.

Лижу́сь, жешься, вылизался, вылижусь, лизаться, вылизаться, v. r. 1. se lécher, sich lecken, sich belecken, кошка лижется, le chat se lèche, die Katze leckt sich. 2. Comme v. p. être léché, geleckt, beleckt werden.

Лиза́нье, нья, n. l'action de lécher, das Lecken.

Лизу́нщикъ, ка, m. un jeune chien, ein junger Hund.

Ли́керъ, ра, m. la liqueur, der Likör.

Ликова́ніе & Ликовствова́ніе, нія, n. l'action de jetter des cris de joie, des cris de joie, des cris d'alégresse, das Frohlocken.

Ликостоя́ніе, нія, n. (slav.) le nombre de ceux qui forment le choeur, le choeur, die Anzahl der Chorsänger, der Sänger, das Chor.

Лику́ю & Ликовству́ю, ешь, вовать, v. n. jetter des cris de joie, d'alégresse, donner des marques de joie, se réjouir, jetter, pousser des cris de joie, d'alégresse, frohlocken, ein Freudengschrey anstimmen, изыдоша дѣвы ликовствующія во срѣтеніе Саула Царя отъ всѣхъ градовъ Израилевыхъ, (B) il sortit des femmes (*des filles*) de toutes les villes d'Israel, en chantant et en dansant au devant du Roi Saül, daß die Weiber (Jungfrauen) aus allen Städten Israel mit Gesang und Reigen dem Könige Saul entgegen gegangen waren, ликующая толпа, une foule de gens qui donnent des marques de joie, qui poussent des cris d'alégresse, ein frohlockender Haufe.

Ликъ, ка, m. 1. le choeur, das Chor, eine Anzahl Sänger; 2. le Corps des saints, von Heiligen: die Versammlung, ликъ Ангельскій, le Corps des Anges, die Versammlung der Engel, причислену быть къ лику Святыхъ, être mis au nombre des Saints, être canonisé, unter die Heiligen versetzt, canonisirt werden; 3. le cri d'alégresse, de joie, das Freudengeschrey, das Spiel, пріяша его тіи съ вѣнцами, и лики, и тимпаны, (B) et ils le reçurent avec des couronnes, des danses et des tambours, und nahmen ihn an mit Kränzen, Reigen und Pauken; 4. le portrait, l'image d'un Saint, die Abbildung, das Bild eines Heiligen, написать ликъ Святаго, peindre une image, ein Heiligenbild mahlen.

Лили́къ, ка, m. (slav.) le plongeon, der Taucher, и врана нощнаго, и лилика, и ивина, (B) la chouette, le plongeon, le hibou, das Käuzlein, den Schwan, (den Taucher), den Uhu.

Лиле́йный, ная, ное, adj. de lis, von Lilien.

Лилія, ліи, f. le lis, la fleur de lis, die Lilie, три серебреныя лиліи въ красномъ полѣ, de gueule à trois lis d'argent, drey silberne Lilien in rothem Felde.

Лима́нъ, на, m. la baie, le golfe, die Bucht, der Meerbusen, Busen.

Лимона́дъ, да, m. la limonade, die Limonade.

Лимо́нный, ная, ное, adj. de citron, de limon, von Citronen, лимонное дерево, un citronnier, ein Citronenbaum, лимонная корка, de l'écorce de citron, de limon, die Citronen-Schale; лимонный сокъ, du jus de citron, Citronen, Limonen-Saft.

Лимо́нъ, на, m. le citron, le limon, die Citrone; die Limone.

Лине́йка, кй, f. 1. une règle, ein Linial; 2. une ligne, espèce de voiture basse à plusieurs places de file des deux côtés, eine Art Wurstwagen oder Birutsche für verschiedene Personen.

Линёкъ, ка, m. un bout de cable avec lequel on punit les matelots, ein Tau, womit die Matrosen gezüchtiget werden, der Zagel.

Лине́йный, ная, ное, adj. de ligne, zur Linie gehörig, линейный корабль, un vaisseau de ligne, ein Linienschiff.

Лине́я, неи, f. espèce de voiture à plusieurs places de file des deux côtés, eine Art Wagen für mehrere Personen, die Linie.

Линія ou Лине́я, неи, f. la ligne, die Linie, кривая, прямая линія, une ligne courbe, droite, eine krumme, grade Linie, провести линію, tirer une ligne, eine Linie ziehen; вытянуть корабли въ линію, mettre les vaisseaux en ligne, die Schiffe in Linie stellen; происходить по прямой линіи, descendre en ligne droite, in grader Linie abstammen; пять дюймовъ и восемь линей въ поперешникѣ, cinq pouces et huit lignes de diamètre, fünf Zoll und acht Linien im Durchmesser. Линея полуденная, le méridien, die Mittagslinie, der Meridian. Линея равноденная, la ligne équinoxiale, l'équateur, der Aequator.

Линь, ня, m. Лине́къ, нька, dim. (cyprinus tinca) la tanche, die Schleihe.

Лину́честь, сти, f. la qualité d'une couleur qui se passe, das Verschießen.

Линю́чій, чая, чее, Линю́чъ, ча, че, adj. qui se déteint, qui se ternit, das verschießt, nicht dauerhaft, von keiner dauerhaften Farbe, линючая краска, une couleur qui se ternit, qui se passe, eine Farbe, die verschießt.

Линя́лый, лая, лое, adj. 1. décoloré, terni, verschossen, линялая тафта, du taffetas terni, décoloré, verschossener Taffent; 2. qui a perdu les cheveux, les poils, ou les plumes, qui a mué, dem die Haare, oder Federn ausgefallen sind, ein Thier, das ausgehaart, ausgemausert hat.

ЛИНЯ́НІЕ, нія, n. 1. le décolorement, das Verſchießen; 2. la mue, das Haaren.

ЛИНЯ́Ю, ешь, нять, v. n. anom. 1. ſe ternir, paſſer, ſe paſſer, ſe décolorer, ſe déteindre, verſchießen, abfärben, краски отъ солнца линяютъ, les couleurs ſe déteignent, ſe paſſent au ſoleil, die Farben verſchießen von der Sonne, алой цвѣтъ скорѣе прочихъ линяетъ, la couleur rouge ſe déteint plutôt que les autres, die rothe Farbe verſchießt eher als andere; 2. perdre les cheveux; des animaux: muer, être en mue, die Haare verlieren, ausfallen, ausgehen; von Thieren: haaren, ſich haaren, ſich mauſen, волосы послѣ горячки линяютъ, les cheveux tombent après une fièvre chaude, die Haare gehen nach einem hitzigen Fieber aus, лошадь линяетъ, le cheval mue, das Pferd haart, haart ſich, птицы линяютъ теперь, les oiſeaux muent, ſont en mue à préſent, die Vögel mauſen ſich jetzt, ſind jetzt in der Mauſe.

ЛИ́ПА, пы, f. ЛИ́ПКА, ЛИПО́ЧКА, ки, ЛИ́ПИНКА, ки, dim. (tibia europaea) le tilleul, die Linde, der Lindenbaum; я съ него какъ съ липочки здеру, (prov.) je le recevrai de lui ſans la moindre peine, ich werde es ſchon ohne die geringſte Mühe von ihm bekommen.

ЛИ́ПЕЦЪ, пца, m. 1. la meilleure ſorte de miel, nommé: miel de tilleul, die beſte Art Honig, Lindenhonig genannt; 2. eſpèce d'hydromel fort et agréable au goût fait de ce miel, le Lipetſe, eine Art ſtarken und angenehmen von dieſem Honige gemachten Methes, der Lipez.

ЛИ́ПИНА, ны, & ЛИ́ПИЩА, щи, f. augm. un gros tilleul, eine große, eine ſtarke Linde.

ЛИ́ПКІЙ, кая, кое, ЛИ́ПОКЪ, пка, пко, & ЛИПУ́ЧІЙ, чая, чее, adj. gluant, viſqueux, tenace, klebrig, zäh, липкія смолы, des réſines gluantes, klebrige Harze.

ЛИ́ПКОСТЬ, сти, f. la viſcoſité, die Klebrigkeit, ein klebriges Weſen.

ЛИ́ПНУ & ЛЬНУ́, пнешь, льнёшь, пнуть, льну́ть, v. n. s'attacher, ſe coller, ankleben, смола липнетъ, льнетъ къ рукамъ, la réſine s'attache aux mains, das Harz klebt an die Finger, bleibt an den Fingern kleben.

ЛИ́ПОВИЦА, цы, f. du ſuc tiré au printems des tilleuls, Lindenwaſſer.

ЛИ́ПОВКА, ки, f. un tonneau ou un cylindre creux à fond, fait d'un tilleul, ein hohler aus einer Linde gemachter Cylinder mit einem Boden.

ЛИ́ПОВЫЙ, вая, вое, adj. de tilleul, du bois de tilleul, von Linden, von Lindenholz, липовая кора, de l'écorce de tilleul, de la tille, Lindenbaſt, Lindenrinde, липовый столъ, une table de tilleul, ein Tiſch von Lindenholz.

ЛИ́РА, ры, f. la lyre, die Leyer.

ЛИ́РИКЪ, ка, m. Лирическій стихотворецъ, un poëte lyrique, ein lyriſcher Dichter.

ЛИРИ́ЧЕСКІЙ, кая, кое, adj. lyrique, lyriſch, Лирическое стихотвореніе, un poëme lyrique, ein lyriſches Gedicht.

ЛИ́РНЫЙ, ная, ное, adj. de lyre, von der Leyer, лирный звукъ, le ſon de la lyre, der Ton der Leyer.

ЛИ́СА, сы, ЛИ́СИЦА, цы, ЛИСЬ, си, f. le renard, der Fuchs.

ЛИСЕ́НОКЪ, нка, m. un renardeau, un jeune renard, ein junger Fuchs.

ЛИ́СІЙ, сья, сье, & ЛИСЯ́ЧІЙ, чья, чье, adj. de renard, vom Fuchſe, лисей мѣхъ, des peaux de renard, Fuchsbälge, Pelzwerk von Füchſen, лисья шуба, une peliſſe de renard, ein Fuchspelz, лисій воротникъ, un collet de renard, ein Kragen von Fuchspelz.

ЛИ́СТВЕННИЦА, цы, f. (pinus larix) le mélèze, le larix, der Lärchen- oder Lärichenbaum.

ЛИСТВЕННИ́ЧНАЯ ГУБА, губка, (agaricus laricis) l'agaric, l'agaric femelle, der Lärchenſchwamm.

ЛИСТВЕННИ́ЧНЫЙ, ная, ное, adj. de mélèze, vom Lärchenbaum, лиственничная смола, de la réſine de mélèze, la manne de Briançon, Lärchenharz, Harz vom Lärchenbaume.

ЛИСТВЕНѢ́Ю, ешь, облиственѣлъ, облиственѣю, нѣть, облиственѣть, v. n. (ſlav.) ſe couvrir de feuilles, pouſſer des feuilles, reverdir, Blätter bekommen, gewinnen, лѣторасль его не облиственѣетъ, (B) ſes branches ne reverdiront point, ſein Zweig wird nicht grünen.

ЛИ́СТВЕННЫЙ & ЛИ́СТВЕНЫЙ, ная, ное, adj. ayant des feuilles, feuillu, laubig, belaubt.

ЛИСТОВЫ́Й, вая, вое, adj. des métaux: en feuille, de tôle, en plaque, in Platten, листовое золото, серебро, de l'or, de l'argent en plaque, des plaques d'or, d'argent, Blattgold, Silberblech, листовое желѣзо, du fer de tôle ou en feuille, de la tôle, Eiſenblech, крыть кровлю листовымъ желѣзомъ, couvrir le toit de tôle, das Dach mit Eiſenblech decken.

ЛИСТИ́ЩЕ, ща, n. augm. une grande feuille, ein großes Blatt.

ЛИСТО́КЪ, тка, ЛИСТО́ЧИКЪ, чка, m. dim. une petite feuille, ein kleines Blatt, das Blättchen.

ЛИСТОПА́ДЪ, да, m. 1. la chûte des feuilles, die Zeit, wo die Blätter abfallen; 2. ancien nom du mois de Septembre, eine ehemalige Benennung des Septembers.

ЛИСТО́ЧНЫЙ, ная, ное, de feuilles, von Blättern.

ЛИСТЪ, ста, m. 1. une feuille d'arbre, das Blatt eines Baums, (au plur. Листья, евъ), les feuilles, Baumblätter, широкій листъ, une feuille large, ein breites Blatt, розовый листъ, une feuille de roſe, ein Roſenblatt, листья падаютъ, les feuilles tombent, die Blätter fallen ab; 2. une feuille de papier, ein Blatt Papier, (au plur. Листы), въ дести считается двадцать четыре листа, une main de papier contient vingt quatre feuilles, ein Buch Papier enthält vier und zwanzig Bogen, книга въ листъ, un livre in folio, ein Buch in Folio, der Foliant, Folio-Band; 3. une feuille de métal, eine Platte, желѣзный листъ, une tôle, ein Stück Eiſenblech, золотой, серебреный, мѣдный листъ, une feuille d'or, d'argent, de cuivre, ein Stück Blattgold, ein Stück Silberblech, ein Kupferblech. ПОХВАЛЬНЫЙ ЛИСТЪ, см. ПОХВАЛЬНЫЙ.

ЛИСЬ, см. ЛИСА.

Литавра, вры, f. la timbale, die Pauke, бить въ литавры, toucher, battre les timbales, die Pauken schlagen.

Литаврщикъ, ка, m. le timbalier, der Paukenschläger.

Литва, твы, f. la Lithuanie, Lithauen.

Литейный, ная, ное, adj. de fonte, zum Gießen gehörig, литейный дворъ, une fonderie, das Gießhaus, литейная мѣдь, du bronze en fonte, das Gießerz.

Литейщикъ, ка, m. un fondeur, ein Gießer, Rothgießer, Glockengießer, пушечной литейщикъ, un fondeur de canon, ein Stückgießer.

Литера, ры, f. 1. la lettre, der Buchstabe; 2. (en T. d'imprim. in den Druckereyen): le caractère, die Letter, малыя, большія литеры, petit, gros caractère, kleine, große Lettern.

Литецъ, тца, m. см. Литейщикъ.

Литикъ, ка, m. une pierre factice, une pierre artificielle faite d'une masse de verre coloré, eine Paste, Glaspaste, ein falscher Edelstein, Afterstein, изумрудовый литикъ, une fausse émeraude, ein falscher Schmaragd, eine Schmaragd-Paste.

Литіе, тія & Литье, тья, v. n. 1. l'action de verser, de couler, das Eingießen, Gießen; 2. l'action de fondre, la fonte, das Gießen, Schmelzen, die Gießung, литіе колоколовъ, la fonte de canons, das Gießen der Kanonen.

Литовскій, кая, кое, adj. lithuanien, de Lithuanie, lithauisch, aus Lithauen, Литовское Великое Княжество, le Grand Duché de Lithuanie, das Großherzogthum Lithauen.

Литургисаніе, нія, n. l'action de dire, de célébrer la messe, die Haltung der Messe, des Hochamtes.

Литургисаю, ешь, салъ, сать, v. n. dire, célébrer, chanter la messe, die Messe, das Hochamt, Gottesdienst halten, Messe lesen.

Литургія, гіи, f. la liturgie, la messe, die Liturgie, die Messe, hohe Messe, das Hochamt, отправлять литургію, dire, célébrer, chanter la messe, die Messe, das Hochamt halten, литургія Василія Великаго, la messe de Basile le Grand, du Saint Basile, die Messe, Liturgie Basilius des Großen, des h. Basilius.

Литый, тая, тое, adj. fondu, moulé, gegossen, geschmolzen, литое золото, de l'or fondu, gegossenes Gold, литыя свѣчи, des chandelles fondues, moulées, gegossene Lichter.

Лифляндія, діи, f. la Livonie, Liefland. Лифляндецъ, нца, m. le livonien, der Liefländer. Лифляндка, ки, f. une livonienne, eine Liefländerinn. Лифляндскій, кая, кое, adj. livonien, liefländisch.

Лифъ, фа, m. la taille d'un habit, der Schnitt, die Taille eines Kleides.

Лихва, вы, f. l'usure, l'intérêt usuraire, der Wucher, jüdische, übertriebene, übersetzte Zinsen, дать деньги въ лихву, prêter, donner de l'argent à usure, à gros intérêt, mit seinem Gelde wuchern. Съ лихвою, adv. avec profit, avec usure, mit Vortheil, mit Wucher, doppelt, mit Zinsen, пришедъ азъ взялъ быхъ свое съ лихвою, (B) et à mon retour je l'aurois reçu avec usure, und wenn ich gekommen wäre, hätte ich das meine zu mir genommen mit Wucher, воздать кому съ лихвою, récompenser qn., rendre à qn. avec usure, le double, einem etwas doppelt, mit Wucher ersetzen.

Лихій, хая, хое, Лихъ, ха, хо, adj. méchant, malin, artificieux, bös, arg, hinterlistig, лихая собака, un chien méchant, hargneux, ein böser, beissiger Hund.

Лихо, ха, n. du mal, la méchanceté, die Bosheit, Argheit, помнить лихо, avoir de la rancune, du ressentiment, une dent contre qn., einem etwas nachtragen, gedenken. Жить у него лихо, il est difficile, pénible de vivre chez lui, on mène une vie dure chez lui, es ist schwer mit ihm zu leben. Лихо мнѣ, je sens une douleur, ich fühle einen innerlichen Schmerz, es thut mir etwas weh; лихо мнѣ, cela me coute de la peine, es kostet mir Mühe, es fällt mir schwer.

Лихованный обыскъ, (m. v.) une perquisition fausse, injuste, eine falsche, ungerechte Untersuchung.

Лиходѣй, дѣя, m. Лиходѣйка, ки, f. une personne qui nous veut du mal, une personne mal-intentionnée, eine Person, die uns nicht gut ist, eine übel gesinnte Person.

Лиходѣйный, ная, ное, adj. mal-veuillant, übel gesinnt, feindselig.

Лиходѣйствую, ешь, вовать, v. n. avoir de mauvaises intentions, haïr, feindselig gesinnt seyn, hassen.

Лихоиманіе, нія, (slav.) & Лихоимство, ства, n. l'usure, der Wucher, хранитеся отъ лихоимства, (B) gardez vous d'avarice, hütet euch vor Geiz, исполненныхъ всякія неправды, блуженія, лукавства, лихоиманія, (B) étant rempli de toute injustice, d'impureté, de méchanceté, d'avarice, voll alles ungerechten, Hurerey, Schalkheit, Geizes.

Лихоимецъ, мца, m. l'usurier, der Wucherer.

Лихоимный & Лихоимственный, ная, ное, adj. 1. usuraire, injuste, wucherisch, wucherhaft; 2. obtenu, acquis par usure, durch Wucher erworben, лихоимное имѣніе, un bien acquis par usure, ein durch Wucher erworbenes Vermögen.

Лихоимствую, ешь, вовать, v. a. prêter à usure, faire l'usurier, wuchern, Wucher treiben.

Лихорадка & Лихоманка, ки, f. la fièvre, das Fieber, das kalte Fieber, ежедневная лихорадка, la fièvre quotidienne, de tous les jours, ein Quotidian-Fieber, ein tägliches Fieber, трехдневная, четверодневная лихорадка, une fièvre tierce, quarte, ein dreytägiges, viertägiges Fieber.

Лихорадочный, ная, ное, adj. de fièvre, fiévreux, fébrile, fieberhaft, fieberisch, лихорадочный ознобъ, le frisson de fièvre, der Fieberfrost, лихорадочная кора, (cortex Chinae) le quinquina, die Fieberrinde, die China.

Лихость, сти, f. la méchanceté, die Bosheit, Argheit, Arglist.

Лихую, ешь, облиховалъ, облихую, ховать, облиховать, v. n. (m. v.) déposer faussement, faire une fausse déposition contre qn., eine falsche Aussage wider jemanden thun.

Лице́, ца̀, n. 1. le visage; la mine, das Gesicht, Antlitz, Angesicht, die Miene, широкое, круглое лице, un visage large, rond, ein breites, rundes Gesicht, веселое, печальное, угрюмое лице, un visage gai, triste, refrogné, ein frohliches, trauriges, finsteres Gesicht, eine frohe, traurige, finstere Miene, 2. dans la Bible: l'homme, la personne, in der Bibel: der Mensch, die Person, преизлиха молящеся, видѣти лице ваше, (В) le priant de plus en plus que nous puissions vous revoir, haben wir desto mehr geeilet euer Angesicht zu sehen, mit großem Verlangen; 3. dans les pièces de théâtre: la personne, l'acteur, le rôle, in den Schauspielen: die Person, die Rolle, дѣйствующїя лица, les personnages d'une pièce, handelnde Personen, имѣть способность представлять разныя лица, avoir le don de pouvoir jouer, représenter plusieurs rôles, die Gabe haben verschiedene Personen vorstellen zu können; 4. la surface, l'étendue, die Oberfläche, сотворилЪ же есть отЪ единыя крове весь языкЪ человѣкЪ, жити по всему лицу земному, (В) et il a fait d'un seul sang tout le genre humain pour habiter sur toute l'étendue de la terre, und hat gemacht, daß von einem Blut aller Menschen Geschlechte auf dem Erdboden wohnen; едва солнце лице земное освѣтило, (Кад.) à peine le soleil avoit-il éclairé la surface de la terre, kaum hatte die Sonne die Oberfläche der Erde erleuchtet; 5. лице сукна, le dessus, l'endroit du drap, die rechte Seite eines Tuchs; 6. la face, die Vorderseite, домЪ стоитЪ лицомЪ на улицу, la face de la maison donne sur la rue, die Vorderseite des Hauses gehet auf die Gasse; 7. обиновенїя лица нѣсть у него, (В) qu'il n'y a point en lui acception de personne, und ist bey ihm kein Ansehen der Person. ЛицемЪ кЪ лицу, (slav.) personellement, persönlich, von Angesicht zu Angesicht, поставить людей сЪ лица на лицо, confronter des gens, Personen gegen einander unter Augen stellen, um sehen, ob ihre Aussagen überein kommen, Leute confrontiren.

Лицедѣ́й, дѣя, m. l'acteur, der Acteur, Schauspieler.

Лицедѣ́йный, ная, ное, adj. d'acteur, vom Schauspieler.

Лицедѣ́йствїе, ствїя, n. le spectacle, das Schauspiel. Лицедѣ́йственный, ная, ное, adj. de spectacle, theatralisch, лицедѣйственное сочиненїе, une composition théâtrale, dramatique, eine theatralisches Stück.

Лицезрѣ́нїе, нїя, n. (slav.) la vue de qn., le regard, das Sehen, der Anblick.

Лицемѣ́рка, ки, f. une hypocrite, bigotte, eine Heuchlerin, Scheinheilige.

Лицемѣ́рно, adv. en hypocrite, heuchlerischer Weise.

Лицемѣ́рный, ная, ное, adj. hypocrite, faux, heuchlerisch, falsch, versteckt.

Лицемѣ́рство, ства, & Лицемѣ́рїе, рїя, n. l'hypocrisie, la bigoterie, die Heucheley, Verstellung, онЪ же вѣдый ихЪ лицемѣрїе, (В) mais Jésus connoissant leur hypocrisie, er aber merkte ihre Heucheley.

Лицемѣ́рствую, ешь, ствовать & Лицемѣ́рю, ришь, рить, v. n. faire l'hypocrite, faire le cagot, affecter de la dévotion, heucheln, sich scheinheilig stellen.

Лицемѣ́ръ, ра, m. l'hypocrite, le cagot, der Heuchler, Scheinheilige.

Лицемѣ́рюсь, ришься, риться, v. réfl. se dissimuler, sich verstellen, heucheln, и лицемѣришася сЪ нимЪ и прочїе Iудеи, (В) les autres juifs de leur côté usoient de dissimulation comme lui, und heuchelten mit ihm die andern Juden.

Лицепрїя́тїе, тїя, n. l'acception de personne, la partialité, das Ansehen der Person, die Partheylichkeit, у Бога нѣсть лицепрїятїя, devant Dieu il n'y a point d'acception de personne, bey Gott ist kein Ansehen der Person.

Лицепрїя́тный, ная, ное, adj. partial, partheyisch, partheylich, die Person ansehend.

Лицо, см. Лице.

Лицо́вый, вая, вое, adj. de devant, de l'endroit, von der rechten Seite, лицовая сторона у дома, la face de la maison, die Vorderseite eines Hauses, лицовая сторона у сукна, l'endroit, le dessus du drap, die rechte Seite des Tuchs.

Ли́чико, Ли́чко, ка, n. dim. un petit visage, ein kleines Gesicht, das Gesichtchen; en badinant: l'érisypèle, im Scherze: die Rose, der Rothlauf.

Личи́на, ны, f. Личи́нка, ки, dim. 1. le masque, die Larve, Maske; fig. подЪ личиною святости кроются многїе пороки, il se cache beaucoup de vices sous le masque, sous l'apparence de la sainteté, es verstecken sich viele Laster unter der Larve der Heiligkeit; 2. la cache-entrée, le balustre, das Schlüsselschild, Schlüsselblatt über einem Schlosse, замокЪ сЪ личинкою, une serrure à cache-entrée, avec un balustre, ein Schloß mit einem Schlüsselschilde.

Личи́нный, ная, ное, adj. de masque, zur Larve gehörig.

Личи́ще, ща, n. augm. un gros visage, un visage difforme, ein großes, unförmliches Gesicht.

Ли́чникъ, ка, m. (m. v.) la visière du casque, das Visier am Helme.

Ли́чно, adv. personellement; de bouche, persönlich, in Person; mündlich, велѣно явиться кЪ суду лично, il est ordonné de paroître en personne devant le Tribunal, es ist befohlen, sich persönlich vor Gericht zu stellen; не премину лично васЪ поблагодарить за сїе, je ne manquerai pas de vous en remercier personellement, de bouche, ich werde nicht ermangeln, Ihnen in eigner Person, mündlich dafür meinen Dank abzustatten.

Ли́чное мѣстоиме́нїе, (T. de Gram. in der Gram.) un pronom personel, ein persönliches Fürwort.

Ли́чный глаго́лЪ, (T. de Gram. in der Gram.) un verbe personel, ein persönliches Zeitwort.

Ли́чный, ная, ное, adj. 1. du dessus, von der rechten Seite, личная сторона, l'endroit, le dessus, die rechte Seite; 2. personel, persönlich, личныя доостоинства, des qualités personelles, un mérite personel, persönliche Verdienste, личныя права, des droits personnels, persönliche Rechte.

Лиша́вый, Лишаева́тый, ая, ое, adj. ayant des feux volants ou des dartres, Flechten habend.

Лиша́й, шая, m. Лишаёкъ, йка, dim. du feu volant, des dartres, die Schwinde, Schwindflechte oder Flechte.

Лиша́истый, тая, тое, adj. plein de dartres, voll Schwinden, voll Schwindflechten.

Ли-

Лиша́ю, ешь, ши́лЪ, шу̀, шâть, ши́ть чего, v. a. priver, ôter, enlever, berauben, einem etwas rauben, entziehen, nehmen, einen um etwas bringen, лишить кого жизни, ôter la vie a qn., faire mourir qn., einen ums Leben bringen, ihm das Leben nehmen, rauben, лишить имѣнія, ôter, enlever a qn. ſon bien, le dépouiller de ſon bien, einem ſein Vermögen nehmen, ihn um ſein Vermögen bringen, лишить свободы, priver qn. de ſa liberté, einen ſeiner Freyheit berauben, лишить чиновЪ, ôter a qn. la charge, le démettre, le deſtituer de ſa charge, einen ſeiner Würde entſetzen, лишить наслѣдства, priver qn. d'un héritage, einen einer Erbſchaft berauben, ihm eine Erbſchaft entziehen.

Лиша́юсь, ешься, шился, шусь, шаться, шиться, v. r. perdre, être privé, dépouillé, verlieren, beraubt werden, um etwas kommen, лишиться жизни, perdre la vie, das Leben verlieren, ums Leben kommen, лишиться глазЪ, perdre la vue, die Augen, das Geſicht verlieren, лишиться имѣнія, perdre ſon bien, ſein Vermögen verlieren, ſeines Vermögens verluſtig, beraubt werden, um ſein Leben kommen, лишиться чиновЪ, мѣста, être démis, deſtitué, dépouillé de ſa charge, perdre ſa place, ſeiner Würden, ſeines Amts entſetzt werden, ſeine Stelle verlieren, abgeſetzt werden, лишиться ума, perdre l'eſprit, von Sinnen kommen, den Verſtand verlieren.

Ли́шекъ, шка, m. Ли́шечекъ, чка, dim. ce qu'il y a de trop, le ſurplus, le ſuperflu, der Ueberſchuß. СЪ лишкомЪ, comme adv. trop, zu viel, zu ſehr, сЪ лишкомЪ холодно, il fait trop froid, es iſt zu kalt, онЪ сЪ лишкомЪ робокЪ, легкомысленЪ, il eſt trop timide, trop volage, er iſt zu furchtſam, zu leichtſinnig, это сЪ лишкомЪ, c'en eſt trop, das iſt zu arg, zu viel, das gehet zu weit.

Лише́ніе, нія, n. la privation, la perte, le dépouillement, la deſtitution, die Beraubung, der Verluſt, лишеніе имѣнія, la perte du bien, der Verluſt, die Beraubung des Vermögens, лишеніе жизни, la privation, la perte de la vie, der Verluſt des Lebens, лишеніе мѣста, чиновЪ, la dépoſition, la démiſſion, la privation de charge, der Verluſt des Amtes, die Abſetzung, die Entſetzung des Amtes, der Würde.

Лише́нный, ная, ное, adj. privé, deſtitué, dépoſé, beraubt, entſetzt, лишенный имѣнія, privé de ſon bien, ſeines Vermögens beraubt, лишенный мѣста, dépoſé de ſa place, ſeines Amtes entſetzt.

Лиши́вшійся, шаяся, шееся, part. privé, deſtitué, beraubt, entſetzt.

Ли́шне, adv. plus qu'il ne faut, trop, zu viel.

Ли́шній, няя, нее, Ли́шенъ, шна, шно, adj. ſuperflu, qui eſt de trop, überflüſſig, продать лишнія вещи, vendre les choſes ſuperflues, die überflüſſigen Sachen verkaufen, наговорилЪ много лишняго, il a dit beaucoup de paroles ſuperflues, inutiles, er hat viel überflüſſiges, unnöthiges geſagt, er hat viel geſagt, was nicht zur Sache gehörte. См. Излишній.

Ли́шше, adv. comp. (ſlav.) trop, zu viel, молящеся же, не лишше глаголите, (B) quand vous priez, n'uſez point de vaines redites, wenn ihr betet, ſollt ihr nicht viel plappern.

Лишь, adv. à peine, il n'y a qu'un moment, auſſitôt, ſeulement, kaum, ſo eben, allererſt, augenblicklich, лишь только вышелЪ, il vient de ſortir, il ne fait que ſortir, il eſt ſorti ſeulement à préſent, er iſt ſo eben herausgegangen, лишь только началЪ говорить, какЪ онЪ прервалЪ мнѣ рѣчь, à peine avois-je commencé à parler, je ne faiſois que commencer à parler, qu'il m'interrompit, ich hatte kaum angefangen zu reden, als er mich unterbrach, als er mir in die Rede, ins Wort fiel, лишь только солнце взошло, dès que le ſoleil fut levé, le ſoleil fut à peine levé, ſobald die Sonne aufgegangen war, kaum war die Sonne aufgegangen, лишь сказано, то и сдѣлано, auſſitôt dit, auſſitôt fait, geſagt, gethan.

Лишь бы, adv. pourvu que, wenn nur, лишь бы получить, pourvu que je le reçoive, il ne s'agit que de l'obtenir, de le recevoir, wenn ichs nur erſt habe, wenn ichs nur erſt bekommen, erhalten habe.

Лію & Лью, е́шь, лить, v. a. 1. verſer, gießen, eingießen, лить воду вЪ стаканЪ, verſer de l'eau dans le verre, Waſſer ins Glas gießen; 2. лить пушки, колокола, fondre des canons, des cloches, Kanonen, Glocken gießen; 3. couler, fließen, ſtröhmen, льетЪ дождь, il pleut à verſe, es gießt recht, es regnet ſtark, льетЪ сЪ лица потЪ, la ſueur lui coule du front, du viſage, der Schweiß läuft ihm von dem Geſichte. Лить слезы, кровь, см. Проливаю.

Ліюсь & Льюсь, е́шься, ли́ться, 1. comme v. r. couler, fließen, laufen, вода льется изЪ бочки, l'eau coule du tonneau, das Waſſer fließt, läuft aus dem Faſſe, fließt über, кровь лилась изЪ сердца его, le ſang coula de ſon coeur, das Blut floß aus ſeinem Herzen; 2. comme v. p. être fondu, gegoſſen werden, колокола, пушки льются изЪ мѣди, on fond les cloches, les canons de cuivre, man gießt die Glocken, die Kanonen aus Kupfer.

Лія́ло, ла, n. la moule, die Form.

Лія́ніе, нія, n. см. Литіе.

Лія́нный, ная, ное, adj. (ſlav.) fondu, gegoſſen.

Лоба́нъ, на, m. qui a un grand front, der eine große Stirn hat.

Лоба́стый, тая, тое, adj. à grand front, eine große Stirn habend.

Лобза́ніе ou Лобыза́ніе, нія, n. l'action de donner un baiſer, d'embraſſer, un baiſer, das Küſſen, Liebkoſen, der Kuß, цѣлуйте другЪ друга лобзаніемЪ любве, (B) ſaluez vous l'un l'autre par un baiſer de charité, grüßet euch unter einander mit dem Kuſſe der Liebe, и жаромЪ своихЪ лобзаній воскрешаетЪ розовую жизнь на блѣдныхЪ устахЪ ея, (Агл.), le feu de ſes baiſers fait revenir le vermeil ſur les lèvres pâles, il fait renaître par le feu de ſes baiſers l'incarnat ſur ſes lèvres pâles, das Feuer ſeiner Küſſe beſeelt die blaſſen Lippen mit neuem Roth.

Лобза́ю ou Лобыза́ю, ешь, облобызáлЪ, лобжу́ ou облобызаю, лобзать, облобызать, v. a. embraſſer, donner un baiſer, baiſer, küſſen, umarmen, его же аще лобжу, той есть, (B) celui qui je baiſerai, c'eſt lui, den ich küſſen werde,

de, der iſts, я лобызаю руку, которая меня наказываетЪ, (Агл.), je baiſe la main qui me châtie, ich küſſe die Hand, welche mich ſtraft.

Лобзаюсь ou Лобызаюсь, ешься, облобызался, облобызаюсь, заться, v. refl. s'embraſſer, ſe donner des baiſers, ſich küſſen, ſich umarmen.

Лобикъ, бка, m. dim. un petit front, eine kleine Stirn.

Лобковый, вая, вое, adj. лобковый мѣхЪ, une peau ou un ſac de pelleterie fait de fronts, de pièces du front, ein Sack von Pelzwerk, der aus Stirnſtückchen zuſammen geſetzt iſt.

Лобное мѣсто, le lieu du ſupplice, le ſupplice, der Richtplatz, das Gerichte.

Лобный, ная, ное & Лобовый, вая, вое, adj. de front, von der Stirn, zur Stirn gehörig, лобовая кость, l'os coronal, das Stirnbein.

Лобокъ, бка, Лобочикъ, чка, m. dim. un petit front, eine kleine Stirn.

Лобъ, лба, m. le front, die Stirn, наморщить лобЪ, rider le front, die Stirn runzeln.

Ловецъ, вца, m. le chaſſeur, l'oiſeleur, der etwas fängt, ein Jäger, Vogelſteller, или па детЪ птица на земли безЪ ловца? (В) l'oiſeau tomberoit-il dans le filet ſur la terre, ſans qu'on lui eût tendu des pièges? fällt auch ein Vogel in den Strick auf der Erden, da kein Vogler iſt?

Ловитель, ля, m. 1. le chaſſeur, l'oiſeleur, der Jäger, Vogelfänger, Vogelſteller; 2. un ſoldat mis en embuſcade, ein Soldat, der im Hinterhalte liegt, ловители же восташа отЪ мѣстЪ своихЪ, и составиша рать, (В) et les embûches ſe levèrent de leurs lieux, et vinrent à la charge, fiel der verſteckte Hauſe heraus aus dem Gebirge, (machte ſich der Hinterhalt auf) und griff auch an.

Ловительный & Ловильный, ная, ное, adj. ſervant à prendre, zum Fangen dienlich.

Ловительство, ства, n. 1. l'action de prendre, das Fangen; 2. une embuſcade, ein Hinterhalt, поставиша нань ловительство вЪ горахЪ, (В) et dreſſerent des embuches contre lui dans les montagnes, und hatten einen Hauſen verſteckt im Gebirge.

Ловище, ща, n. (m. v.) l'endroit où l'on pêche, der Ort, wo Fiſche gefangen werden, der Fiſchfang.

Ловкій, кая, кое, Ловокъ, вка, вко, adj. 1. commode, bequem, zur Hand, топорЪ ловокЪ, la hache eſt à ma main, eſt fort commode, die Axt iſt ſehr bequem; 2. fig. adroit, alerte, actif, flink, behende.

Ловко, adv. 1. commodement, aiſément, bequem, этимЪ топоромЪ рубить ловко, on coupe fort commodement avec cette hache, mit dieſem Beile läßt ſichs recht gut hauen, это не ловко, cela ne va trop bien, das gehet nicht gut an, das läßt ſich nicht wohl thun, тамЪ не ловко сидѣть, on n'y eſt pas aſſis à ſon aiſe, es iſt nicht gut, nicht bequem da zu ſitzen.

Ловкость, сти, f. l'agilité, l'adreſſe, die Behendigkeit.

Ловленіе, нія, n. l'action de prendre, la chaſſe, la pêche, das Fangen, ловленіе птицЪ, l'action de prendre des oiſeaux, das Vogelfangen, ловленіе рыбы, la pêche, der Fiſchfang, ловленіе звѣрей, la chaſſe aux beſtiaux, der Thierfang.

Ловленый, ная, ное, adj. pris, pêché, gefangen, gefiſcht.

Ловлю, ловишь, вилЪ, вить, v. a. anom. 1. prendre, (dans ce ſens il a au *parfait*, *futur* et à *l'infinitiv prétérit*: изловилЪ, изловлю, изловить) fangen, auffangen, aufhalten, in dieſer Bedeutung lauten das Präteritum perfectum: изловилЪ, das Futurum perfectum: изловлю und der Infinitivus perfectus: изловить), ловить, изловить сбѣжавшую лошадь, arrêter, prendre un cheval fugitif, ein flüchtiges Pferd aufhalten, кошка изловила мышь, le chat a pris une ſouris, die Katze hat eine Maus gefangen, ловить, изловить плывущее бревно, prendre, attraper une poutre qui ſurnage ſur l'eau, einen ſchwimmenden Balken auffiſchen; 2. рыбЪ ловятЪ посредствомЪ удЪ, сѣтей, а звѣрей посредствомЪ западней, ловушекЪ, on prend les poiſſons avec des hameçons, des filets; et les beſtiaux moyennant des attrapes, des pièges, des traquets, die Fiſche fängt man vermittelſt Angel, Netze und die Thiere in Fallen; 3. ловить воровЪ, prendre, ſaiſir des voleurs, Diebe erwiſchen, aufheben, fangen; 4. vulg. лови это мѣсто, tâchez d'attraper cette place, ſuche dieſe Stelle zu erwiſchen.

Ловлюсь, ловишься, ловиться, v. p. anom. être pris, être ſaiſi, gefangen werden, птицы ловятся силками, а зайцы тенетами, on prend les oiſeaux dans des lacets, les lièvres dans des filets, rets, die Vögel werden in Schlingen, die Haſen in Netzen gefangen.

Ловля, ли, f. l'action de prendre, das Fangen, der Fang, рыбная ловля, la pêche, der Fiſchfang, звѣриная ловля, la chaſſe (aux animaux), der Thierfang, die Jagd.

Ловушка, ки, f. une ſouricière, une attrape, trappe, eine Mäuſefalle, Falle.

Ловчій, чая, чее, adj. dreſſé à la chaſſe, de chaſſe, zum Fangen, zur Jagd abgerichtet, ловчія собаки, des chiens de chaſſe, Jagdhunde, ловчія птицы, des oiſeaux dreſſés à la chaſſe, abgerichtete Raubvögel.

Ловчій, чаго, m. anciennement: le Grand-Veneur, ehemals: der Oberjägermeiſter.

Логариѳмъ, ма, m. le logarithme, der Logarithmus.

Логика, ки, f. la Logique, die Vernunftlehre, Logik. Логическій, кая, кое, adj. logique, logiſch. Логикъ, ка, m. un logicien, ein Vernunftlehrer, Logiker.

Логіонъ, см. Свѣтъ и Истина.

Логовище, ща, n. Логовъ, ва, m. la tanière, le terrier, repaire, die Höhle, das Lager, das Loch eines wilden Thieres, логовЪ медвѣжей, la tanière d'un ours, das Lager eines Bärens, логовище лисицы, le terrier d'un renard, eine Fuchshöhle.

Логъ, га, m. 1. un endroit creux et bas, ein hohler niedriger Ort; 2. (en T. de chaſ. bey den Jägern) la vallée le côté d'un endroit, das Thal, die Seite eines Ortes.

Лодка, ки, f. Лодочка, ки, dim. un eſquif, canot, une nacelle, der Kahn, Nachen, das Loth, лод-

- лодка канонерская, une chaloupe canonière, ein Kanonenboth.

Лóдошникъ, ка, m. le maître d'une nacelle, d'un petit bateau, der Bothsmann, der einen im Kahne überfährt.

Лóдошный, ная, ное, adj. d'esquif, de canot, zum Bothe gehörig.

Лодыга, ги, f. Лодыжка, ки, dim. la cheville du pied, der Knöchel am Fuße.

Лодыжный, ная, ное, adj. de cheville, vom Knöchel.

Лóдья, дьи, f. см. Лодка & Ладія.

Лóжа, жи, f. la monture d'un fusil, le fût, le bois, der Schaft am Gewehre.

Ложбина, ны, f. un creux, une cavité, eine Verhöhlung, Vertiefung.

Ложевье, вья, n. c'est ainsi que les pêcheurs du Volga appellent la place où les poissons séjournent pendant l'hiver, so nennen die wolgaischen Fischer den Ort, wo sich die Fische im Winter aufhalten.

Ложенный, ная, ное, adj. de la monture, de fût, zum Schafte gehörig.

Ложесна, ны, f. 1. les flancs, le ventre de la mère, der Mutterleib, къ тебѣ приверженъ есмь отъ ложеснъ, (B) j'ai été mis en ta charge dès la matrice, auf dich bin ich geworfen aus Mutterleibe; 2. (en T. d'Anat. in der Anat.) le vagin, die Mutterscheide.

Лóжечка, чки, f. dim. une petite cuiller, ein kleiner Löffel, чайная ложечка, une cuiller à thé, ein Theelöffel.

Лóжечница, ou Лóжешница, цы, f. le creuset, der Schmelztiegel.

Лóжечный, ная, ное, adj. de cuiller, zum Löffel gehörig.

Лóжечная трава, (cochlearia officinalis) la cochlearia, l'herbe aux cuillières, Löffelkraut.

Ложжина, ou Ложчина, f. Ложчинка, ки, dim. une vallée, ein Thal.

Ложжиноватый, ou Ложчиноватый, ная, ное, adj. ayant beaucoup de vallées, viel Thäler habend.

Ложжу, жишь, выложжилъ, выложжу, ложжить, выложжить, v. a. caver, creuser, aushöhlen, выложжить жолобъ, caver une gouttière, eine Rinne aushöhlen.

Лóжка, ки, f. 1. une cuiller, der Löffel, серебряная ложка, une cuiller d'argent, ein silberner Löffel; 2. (en T. d'Anat. in d. Anat.) le bout de l'os poitrinal, das Ende des Brustknochens.

Лóжница, цы, f. (slav.) la chambre à coucher, das Schlafzimmer, die Schlafkammer, вниде Вирсавія къ Царю въ ложницу, (B) Bathseba donc vint vers le Roi dans sa chambre, und Bathseba ging hinein zum Könige in die Kammer.

Лóжно, adv. faussement, à faux, falsch, свидѣтельствовать о чемъ ложно, déposer faussement, à faux, ein falsches Zeugniß ablegen, falsch zeugen, ложно говорить, parler faussement, mentir, dire faux, falsch, die Unwahrheit reden.

Лóжность, сти, f. la fausseté, die Unwahrheit, Falschheit, Unrichtigkeit, ложность щета, la fausseté du compte, die Unrichtigkeit der Rechnung, ложность мнѣнія, le faux d'une opinion, die Unrichtigkeit der Meinung.

Лóжный, ная, ное, adj. faux, illusoire, falsch, unwahr, ложный слухъ, un faux bruit, ein falsches Gerücht, ложныя вѣсти, de fausses nouvelles, falsche Nachrichten, ложное доказательство, un faux argument, une fausse preuve, ein falscher Beweis.

Ложу, жишь, жить, v. a. mettre, poser, legen, hinlegen.

Ложусь, жишься, житься, v. r. se coucher, se mettre, (il emprunte le *prétérit*, le *futur* et *l'infinitiv passés*, du verbe: лежу), legen, sich hinlegen, sich niederlegen, (es entlehnt das Präteritum, Futurum und den Infinitivum perfectum von dem Zeitworte: лежу) ложиться, лечь на постелю, se mettre, se coucher sur le lit, sich auf das Bette legen, онъ ложится спать въ десять часовъ, il se couche à dix heures, er gehet um zehn Uhr zu Bette.

Ложь & Лжа, лжи, f. le mensonge, die Lüge, die Unwahrheit, тѣмъ же отложше лжу, глаголите истинну кійждо ко искреннему своему, (B) c'est pourquoi ayant dépouillé le mensonge, parlez en vérité à chacun, darum leget die Lügen ab, und redet die Wahrheit, ein jeglicher zu seinem Nächsten; безстыдная ложь, un mensonge hardi, eine schändliche Lüge.

Лоза, зы, f. Лóзка, Лóзочка, ки, dim. 1. la verge, une petite verge, eine Ruthe, ein Ruthchen, высѣчь кого лозою, fouetter qn. avec une verge, einen mit einer Ruthe peitschen, schlagen; 2. une branche, un rameau, ein Zweig, масличная лоза, une branche d'olivier, un rameau d'olivier, ein Oehlzweig, виноградная лоза, un sarment, eine Weinrebe.

Лóзанъ, на, m. un coup avec une verge, ein Streich mit einer Ruthe.

Лóзный, ная, ное, Лóзенъ, зна, зно, adj. de vigne, vom Weinstocke, не имамъ пити отъ плода лознаго, (B) je ne boirai plus du fruit de la vigne, ich werde hinfort nicht trinken von dem Gewächse des Weinstocks.

Лóзунгъ, га, m. 1. le signal, le mot, die Losung, die Parole; 2. (en T. de Blas. in der Herald.) la devise, ein Wapenspruch, die Beyschrift eines Wapens, die Losung, die Aufschrift eines Ritterordens.

Лóй, лóя, m. une chose fondue p. e. du souffre, de la résine, Geschmolzenes, z. E. Schwefel, Harz.

Локáніе, нія, n. l'action de lapper, das Lecken.

Локаю, ешь, & Лочу, лочешь, локнулъ, локну, кать, локнуть, v. n. des animaux: lapper, von Thieren: lecken, собака локаетъ воду, le chien lappe l'eau, der Hund leckt das Wasser.

Лóконъ, на, m. une boucle de cheveux, eine Locke, Haarlocke.

Лóкоть, en slav. Лáкоть, ктя, m. Локотóкъ, тка, dim. 1. le coude, der Elbogen, опереться на локоть, s'appuyer sur le coude, sich auf den Elbogen stützen; 2. une aune, eine Elle. Лóкотный, ная, ное, adj. de coude, zum Elbogen gehörig.

Ло́маная, ной, f. (en T. de Mus. in der Musik.) la croche ou crochue, eine Achtels-Note, das Achtel.

Лома́нїе, нїя, n. l'action de rompre, de casser, das Zerbrechen, Brechen.

Ло́маный, ная, ное, adj. cassé, rompu, gebrochen, zerbrochen, ломаная посуда, de la vaisselle cassée, zerbrochenes Geschirr. Ломаныя числа, des fractions, Brüche. Ломаный человѣкъ, un homme, qui a beaucoup souffert, ein Mann, der viel ausgestanden hat.

Лома́ю, ешь, ма́лъ, ма́ть, v. a. fréq. 1. casser, briser, rompre, abattre, brechen, zerbrechen, abbrechen, einreissen, ломать палку, casser un bâton, einen Stock zerbrechen, ломать домъ, abattre une maison, ein Haus abbrechen, einreissen; 2. ломать камни, tirer des pierres de la carrière, Steine brechen; 3. лихорадка усиливается, меня всего ломаетъ, la fièvre devient plus forte, elle me brise tout le corps, elle m'affaiblit, das Fieber nimmt zu, es schüttelt mich recht zusammen.

Лома́юсь, ешься, маться, v. fréq. 1. être cassé, brisé, rompu, gebrochen, zerbrochen werden, барки ломаются на дрова, on déchire, on brise les barques pour en faire du bois à brûler, man zerschlägt die Barken zu Brennholz, камни ломаются разными способами, on emploie différents instrumens pour tirer les pierres des carrières, die Steine werden mit verschiednen Werkzeugen gebrochen; 2. Comme v. r. se casser, sich brechen, sich zerbrechen. 3. faire des grimaces, des contorsions, allerley seltsame Bewegungen mit dem Leibe machen, allerley wunderliche Geberden machen; 4. fig. надъ кѣмъ, (vulg.) faire le glorieux, se panader, se pavaner, sich brüsten, sich in die Brust werfen, stolz thun.

Ло́мберъ, ра, m. l'hombre, das l'Hombre-Spiel, das l'Hombre, играть въ ломберъ, jouer à l'hombre, l'Hombre spielen. Ло́мберный, ная, ное, adj. de l'hombre, zum l'Hombre gehörig, ломберныя карты, des cartes d'hombre, l'Hombre-Karten, ломберный столъ, un table de jeu, ein l'Hombre-Tisch, Spieltisch.

Ло́мка, ки, f. 1. l'action de casser, de rompre, de briser, das Brechen, Zerbrechen; 2. l'endroit cassé, die Stelle, wo etwas zerbrochen ist; 3. fig. un chariot, ein Karren; 4. (vulg.) l'action de se houspiller, das Herumbalgen.

Ло́мкїй, кая, кое, Ло́мокъ, мка̀, мко, adj. qui se casse aisément, das leicht bricht, brüchig, spröde, aigre, revêche, rouverin, ломкое желѣзо, du fer rouverin, sprödes Eisen.

Ло́мкость, сти, f. l'aigreur des métaux, la fragilité, die Sprödigkeit, Zerbrechlichkeit.

Ломле́нїе, нїя, n. l'action de casser, de briser, die Zerbrechung, Brechung.

Ломлю, ло́мишь, мить, v. a. anom. 1. casser, rompre, briser, brechen, zerbrechen, (quand aux tems qui marquent une action entièrement passée, on se sert, tant à l'actif qu'au réciproque, des tems de ses verbes composés, um die Zeiten, welche eine völlig geendigte Handlung anzeigen, auszudrücken, braucht man so wohl im Activo als Reciproco die Zeiten der von diesem Zeitworte abgeleiteten Zeitwörter), ломилъ, переломилъ палку, il a cassé le bâton, er hat den Stock zerbrochen; 2. sentir des élancemens, ein Reissen empfinden.

Ломлю́сь, ло́мишься, ломи́ться, v. r. anom. 1. se casser, se rompre, se briser, brechen, entzwey gehen, zerbrechen; 2. (vulg.) se houspiller, sich herum balgen, sich katzebalgen.

Ломо́вый, ва́я, ве́е, adj. servant à casser, à briser, zum Brechen dienend. Ломовая артиллерїя, la grosse artillerie, das schwere, grobe Geschütz. Ломовой извощикъ, un charretier qui transporte toute sorte de charges, ein Fuhrmann, welcher allerhand Lasten verfährt. Ломовая лошадь, cheval de collier, de charette, ein Karngaul, das Zugpferd. Ломовая работа, un travail pénible, eine schwere Arbeit.

Ломо́та, ты, f. des élancemens, ein Reissen in den Gliedern.

Ломо́ть, мтя̀, m. Ло́мтикъ, ка, dim. Ломти́ще, ща, n. augm. un morceau de pain coupé, ein abgeschnittenes Stück Brodt.

Ло́мъ, ма, m. 1. des choses cassées, des morceaux cassés, zerbrochene Stücke, скупать ломъ желѣза, acheter du fer cassé, du vieux fer, zerbrochnes, altes Eisen kaufen; 2. une pince, die Brechstange, das Brecheisen, бить, разбить ломомъ стѣну, briser, abattre une muraille avec la pince, eine Wand mit dem Brecheisen einschlagen; 3. des élancemens, das Reissen in den Gliedern.

Ло́но, на, n. (slav.) le sein, der Schoß, Busen, бѣже единъ отъ ученикъ его возлежа на лонѣ Iисусовѣ, (B.) or un des disciples de Jésus étoit à table en son sein, es war aber einer unter seinen Jüngern, der zu Tische saß an der Brust Jesu.

Ло́панецъ, нца, n. 1. un pot de terre qui se casse aisément, ein irdener Topf, der leicht springt; 2. la larme de ver, larme batavique, die Platzkugel, das Platzglas, Springglas.

Ло́панїе, нїя, n. l'action de crever, das Platzen, Zerplatzen, Zerspringen.

Лопа̀рь, ря, m. le lapon, der Lappländer, Lappe.

Ло́пасть, см. Лопость.

Лопа́та, ты, f. la pelle, die Schaufel, сгребать лопатою землю въ кучу, jetter la terre avec la pelle dans un tas, die Erde mit der Schaufel zusammen schaufeln, вѣять хлѣбъ лопатою, manier le blé, das Korn schaufeln, umstechen.

Лопа́тка, тки, f. dim. 1. l'omoplate, l'os huméral des animaux, der Schulterknochen bey den Thieren; 2. une cosse ou gousse de pois verds, eine kleine unreife Erbsenschote; 3. une espatule, der Spatel, oder Spaten zum Pflasterstreichen.

Лопа́тный, ная, ное, adj. de pelle, zur Schaufel gehörig.

Лопа́тникъ, ка, m. le fossoyeur, celui qui bêche pour de l'argent, der Gräber.

Лопа́тный & Лопа́точный, ная, ное, adj. de pelle, zur Schaufel gehörig.

Ло́паю, ешь, ло́пнулъ, ло́пну, ло́пать, ло́пнуть, v. n. 1. crever, crevasser, se fendre, fêler, se fêler, springen, bersten, platzen, горшокъ лопнулъ, le pot s'est fêlé, der Topf ist gesprungen; 2. se casser, se briser, reissen, zerreissen, лопнулъ канатъ, la corde s'est cassée,

der

der Strick ist gerissen, струна лопнула, la corde (du violon) s'est cassée, die Saite ist gesprungen, geplatzt.

Лопаюсь, ешься, лопаться, v. r. 1. se casser, se fendre, se fêler, springen, bersten, platzen, reissen.

Лопость, ти, f. 1. l'aile d'un bonnet, d'une coëffure, der Flügel an einem Kopfzeuge; 2. le plat ou la palle d'une rame, die Ruderschaufel, Ruderplatte.

Лоптня, тни, f. le fracas qui se fait d'une chose qui crêve, das Krachen von einer platzenden Sache, лопотня отъ ракетъ, le fracas des fusées, das Prasseln, Krachen der Raketen.

Лопоть, ти, f. Лопотье, тья, n. 1. un vieux habit, un habit usé, ein altes, abgenutztes Kleid; 2. (vulg.) le maillot, die Windeln.

Лопуха, хи, f. la petite vérole volante, la fausse petite vérole, die Windpocken.

Лосей, сья, сье, adj. d'élan, vom Elende, лосья кожа, une peau d'élan, eine Elendshaut.

Лосина, ны, f. 1. une peau d'élan passée en mégie, (gelbes) Elendsleder; 2. chaque peau passée en mégie, jedes sämische Leder.

Лосинный, ная, ное, adj. 1. de peau d'élan, von Elendsleder; 2. de peau passée en mégie, de peau de chamois, de cerf, sämisch, лосинныя рукавицы, des gants de peau d'elan, Handschuhe von Elendsleder, des gants de peau passée en mégie, Handschuhe von sämischem Leder, gelbe lederne Handschuhe.

Лосковый, вая, вое, adj. servant à donner du lustre, Glanz, Politur gebend.

Лоскутникъ, ка, m. 1. un fripier, un revendeur, ein Trödler, Trödelkrämer; 2. un homme déguenillé, ein Mensch mit zerlumpten, mit zerrissenen Kleidern.

Лускутной рядъ, la friperie, où l'on vend des chiffons de drap, d'étoffes, de pellcteries &c., der Trödel, Trödelmarkt, wo einzelne Stückchen oder Lappen Tuch, Zeuge, Stückchen Pelzwerk u. d. g. verkauft werden.

Лоскутной цвѣтъ, см. Василекъ.

Лоскутный, ная, ное, adj. de lambeaux, de chiffons, zu Lappen gehörig.

Лоскутокъ, тка, Лоскуточикъ, чка, m. dim. un petit morceau, un petit chiffon, un petit lambeau, ein Stückchen, ein Läppchen, ein Wisch, написать что на лоскуткѣ бумаги, écrire qch. sur un morceau de papier, etwas auf ein Stückchen, auf einen Wisch Papier schreiben.

Лоскутъ, та, m. un chiffon, un morceau, un lambeau, une guenille, ein Stück, ein Fleck, ein Lappen, изрѣзать что въ лоскуты, couper qch. en pièces, etwas in Stücken zerschneiden, in Stücke schneiden, сшить шапку изъ лоскутовъ, se faire un bonnet de chiffons, sich eine Mütze aus Stücken machen, nähen.

Лоскутье, тья, n. des morceaux découpés, des chiffons, abgeschnittene Stücke, Lappen, торговать лоскутьями, vendre des chiffons, trafiquer de chiffons, mit alten Lumpen, mit Lappen, mit Flecken handeln.

Лоскъ, ка, m. le lustre, le luisant, le poli, der Glanz, die Politur, наводить, навести лоскъ на мраморъ, donner le poli à un marbre, polir un marbre, dem Marmor die Politur geben, ihn poliren.

Лоснистый, стая, стое, Лоснистъ, ста, сто, adj. ayant du lustre, poli, glänzend, Politur, Glanz habend, appretirt.

Лоснѣю, ешь, нѣть, v. n. anom. prendre du poli, devenir luisant, die Politur annehmen, glänzend, (blank) werden.

Лоснюсь, нишься, нится, v. c. anom. avoir du poli, luire, glänzen, Politur haben, клеенка лоснится, la toile cirée est luisante, das Wachstuch glänzt.

Лосось, ся, m. Лососокъ, ска, dim. (salmo trutta) la truite saumonnée, die Lachsforelle. Лососей, сья, сье, adj. de cette truite, von der Lachsforelle. Лососина, ны, f. de la chair de truite saumonnée, Fleisch von Lachsforellen.

Лось, лося, m. Лосикъ, ка, dim. (cervus alces) l'élan, das Elend oder das Elendthier.

Лотерея, реи, f. la lotterie, die Lotterie, разъиграть лотереею, faire jouer qch. à la lotterie, mettre qch. en lotterie, etwas ausspielen lassen. Лотерейный, ная, ное, adj. de lotterie, zur Lotterie gehörig, лотерейный билетъ, un billet de lotterie, ein Lotterie-Los.

Лотковый, вая, вое, Лоточный, ная, ное, adj. d'auge, zur Mulde gehörig.

Лотокъ, тка, Лоточикъ, чка, m. 1. dim. l'auge, die Mulde; 2. une gouttière, un égout, eine Rinne, мѣльничной лотокъ, l'auget, die Rinne am Mühlrumpfe; 3. un pelleron, eine kleine Schaufel, сыпать въ куль лоткомъ муку, jetter de la farine dans un sac avec un pelleron, Mehl mit einer kleinen Schaufel in den Sack schütten; 4. un plat oblong, eine länglichte Schüssel.

Лотъ, та, m. une demi-once, ein Loth, фунтъ составляетъ тридцать два лота, une livre contient trente-deux lots ou seize onces, ein Pfund hält zwey und dreissig Loth.

Лотъ, та, m. (en T. de Marine, in der Schiffahrt) la sonde, das Loth, Bleyloth, das Senkbley.

Лотъ, та, см. Лотокъ.

Лохань, ou Лахань, ни, f. Лоханка, ки, f. 1. le lavemain, lavoir, le bassin, das Becken, Waschbecken; 2. le cuvier, das Waschfass, Laugenfass, стирать бѣлье въ лохани, laver le linge dans le cuvier, die Wäsche in der Laugenkufe, in der Kufe waschen.

Лохъ, ха, m. 1. un saumon qui a hiverné dans un lac, ein Lachs, der in einem See überwintert hat; 2. (eleagrus angustifolia) l'olivier sauvage, de Bohème, Oleaster, böhmischer, falscher, unächter, wilder Oehlbaum, Paradiesbaum.

Лоцманъ, на, m. le pilote, der Lothsmann. Лоцманскій, кая, кое, adj. de pilote, dem Lothsmanne gehörig.

Лошаденка, ки, f. un mauvais, pitoyable cheval, une haridelle, ein elendes Pferd, eine Kracke.

Лошадиный, ная, ное, adj. de cheval, vom Pferde, лошадиная шерсть, le poil, la couleur de cheval, die Farbe des Pferdehaars, лошадиная кожа, une peau de cheval, eine Pferdehaut, лошадиная сбруя, des harnois, das Pferdegeschirr.

Лошадища, щи, f. augm. un grand cheval, ein großes Pferd.

Лошадка, Лошадочка, Лошадушка, ки, f. dim. un petit cheval, ein kleines Pferd, ein Pferdchen.

Лошадь, ди, f. un cheval, ein Pferd, верьховая лошадь, un cheval de selle, ein Reitpferd, править лошадьми, mener (les chevaux), fahren.

Лошаково ухо, см. Сальной корень.

Лошаковый, вая, вое, adj. de mulet, vom Maulesel.

Лошакъ, ка, m. Лошачекъ, чка, m. le bardeau ou bardot, le mulet, der Maulesel, das Maulthier.

Лощеніе, нія, n. l'action de donner du lustre, la polissure, das Glänzen, Glätten, Poliren, die Polirung.

Лощенка, ки, f. du bougran, steife Leinwand, oder Schetter.

Лощеный, ная, ное, adj. lissé, poli, lustré, лощеная холстина, de la toile lustrée, geglänzte Leinwand.

Лощило, ла, m. le polissoir, lissoir, régloir, le brunissoir, das Glättholz, Polirholz, лощило стеклянное, le lissoir, der Glättstein, (das Knüppelglas).

Лощильный, ная, ное, adj. servant à lisser, à polir, zum Glätten dienend, лощильное стекло, le lissoir, der Glättstein, (das Knüppelglas).

Лощильня, ни, f. l'atelier où l'on polit, où l'on lustre, das Polir-Zimmer.

Лощильщикъ, ка, m. le polisseur, der Polirer.

Лощить соколъ, голубь, (T. de chas. bey den Jägern) le faucon, le pigeon vole les ailes étendues, plane, der Falke, die Taube fliegt mit ausgebreiteten Flügeln.

Лощу, щишь, щить, v. a. polir; lisser, lustrer, donner du lustre, poliren, glätten, einen Glanz geben, лощить холстину, lisser du linge, lui donner du lustre, Leinwand glätten.

Лощусь, щишься, щиться, v. p. être lissé, poli, lustré, geglättet, polirt werden.

Лубокъ, бка, Лубочикъ, чка, m. dim. une petite écorce d'arbre, eine kleine Baumrinde.

Лубочный, ная, ное & Лубяный, ная, ное, adj. d'écorce, von Baumrinde, лубочный коробъ, une caisse, une grande boite d'écorce d'arbre, ein Kasten oder große Schachtel von Baumrinde.

Лубъ, ба, m. pl. Лубья, l'écorce d'arbre, die Baumrinde, лубья употребляются на разныя надобности, подѣлки, on se sert de l'écorce à plusieurs usages, pour plusieurs choses, on fait de l'écorce d'arbre plusieurs choses, man braucht die Baumrinde zu verschiedenen Bedürfnissen, man macht aus der Baumrinde verschiedene Sachen, тафта лубъ лубомъ, le taffetas est extrêmement ferme, solide, der Taffet ist sehr fest, ist so fest, so dicht wie ein Bret.

Луговая Рута, см. Золотуха трава.

Луговина, ны, Лужайка, ки, f. une partie d'une prairie, ein Theil einer Wiese.

Луговица, ou Луговка, см. Пиголица.

Луговой чай, см. Полушечная трава.

Луговый, вая, вое, adj. 1. de prés, de prairie, auf der Wiese wachsend, луговое сѣно, du foin de prés, Wiesenheu; 2. луговыя мѣста, des contrées riches en prairies, en prés, en fourrages, wiesenreiche Gegenden, Wiesen.

Лугъ, га, m. le prés, la prairie, die Wiese, скошеный лугъ, un prés qu'on a fauché, eine abgemähete Wiese.

Луда, ды, f. (m. v.) un habit de bouffon, ein Narrenkleid.

Луда, ды, f. Лудка, ки, dim. une pierre qui sort de l'eau, un écueil, ein aus dem Wasser hervorragender Stein, eine Klippe.

Лудильщикъ, ка, m. celui qui étame, der Verzinner.

Лужа, жи, un bourbier, une marre, eine Pfütze.

Луженіе, нія, n. l'action d'étamer, das Verzinnen, die Verzinnung.

Луженый, ная, ное, adj. étamé, verzinnt, луженая посуда, de la vaisselle étamée, verzinntes Geschirr.

Лужица, цы, f. un petit bourbier, eine kleine Pfütze.

Лужища, щи, f. un grand bourbier, eine große Pfütze.

Лужокъ, жка, Лужечикъ, чка, m. dim. un petit prés, une petite prairie, eine kleine Wiese.

Лужу, лудишь, вылудилъ, вылужу, лудишь, вылудить, v. a. étamer, verzinnen, mit Zinn überziehen, вылудить кастрюлю, étamer une casserole, eine Casserolle verzinnen.

Лузань, на, m. espèce de demi-souquenille des chasseurs sibiriens faite de zibeline pour que la neige ne perce pas, eine Art Halbkittel der sibirischen Zobelfänger, um den Schnee abzuhalten.

Лузга, и, f. la couture d'un sac à farine, die Nath eines Mehlsackes.

Лузгъ, га, m. le coin de l'oeil, der Augenwinkel.

Лука, ки, m. Luc, Lucas.

Лука, ки, f. (m. v.) 1. la courbure, die Bucht, Beigung, Krümme; 2. le pommeau de selle; ou plutôt la courbure que le fût des selles russes ou turques fait en avant et par derrière, der Sattelknopf, oder vielmehr die vordere und hintere Krümmung, oder Beugung des Baumes eines russischen oder türkischen Sattels; 3. la sinuosité d'une rivière, le rivage tortueux d'une rivière, die Krümmung eines Flusses, eines Ufers.

Лукавецъ, вца, m. fourbe, rusé, artificieux, méchant, ein listiger, verschmitzter, hämischer Mensch. Лукавица, цы, f. une femme artificieuse, eine listige, verschmitzte Frauensperson.

Лукавлю, вишь, слукавилъ & полукавилъ, слукавлю & полукавлю, вишь, слукавить & полукавить, en slav: Лукавную, ешь, вить & Лукавствую, ешь, вовалъ, слукавствовахъ, слукавствую und слукавную, вовати, лукавновати, слукавствовати & слукавновати, v. n. ruser, tromper, faire tomber dans le piège, mit List umgehen, verschmitzt, listig handeln, heucheln, hinter dem Berge halten, nicht den graden Weg gehen, уклонитеся отъ меня лукавнующіе, (B.) méchans, retirez vous de moi, weichet von mir, ihr boshaftigen.

Лукавный, ая, ое, см. Лукавый.

Лука́во, **Лука́вно**, **Лука́внѣ**, adv. artificieuſement, avec ruſe, verſchmitzt, hinterliſtig.

Лука́вство, ства, **Лука́вствїе**, ствїя, n. la ruſe, l'artifice, fourberie, die Liſt, Verſchmitztheit, Schlauigkeit, Schalkheit, Heucheley, разумѣвъ Іисусъ лукавство ихъ, (B) et Jéſus connoiſſant leur malice, da nun Jeſus ihre Schalkheit merkte, не уклони сердце мое въ словеса лукавствїя, (B) n'incline point mon coeur à des choſes mauvaiſes, neige mein Herz nicht auf etwas böſes.

Лука́вствую, см. **Лука́влю**.

Лука́вый, вая, **Лука́въ**, ва, во, adj. 1. artificieux, ruſé, fourbe, liſtig, hinterliſtig, verſchmitzt, мужъ ея человѣкъ жестокъ и лукавъ въ начинанїяхъ, (B) il étoit un homme groſſier, et avec qui il faiſoit mauvais avoir affaire, der Mann aber war hart und boshaftig in ſeinem Thun, онъ человѣкъ лукавой, съ нимъ говорить надобно осторожно, c'eſt un homme artificieux, malin, il faut être diſcret dans ſes paroles avec lui, il faut prendre garde à ce qu'on lui dit, er iſt ein verſchmitzter Mann, man muß ſich vorſehen, was man ihm ſagt; 2. mauvais, malicieux, méchant, bös, избавитъ мя Господь отъ всякаго дѣла лукава, (B) le Seigneur auſſi me délivrera de toute mauvaiſe oeuvre, der Herr aber wird mich erlöſen von allem Uebel, но избави насъ отъ лукаваго, (B) mais délivre nous du mal, ſondern erlöſe uns von dem Böſen.

Лука́ю, ешь, кать, & **Лукаюсь**, ешься, каться, v. n. jetter une pierre avec une fronde, einen Stein mit einer Schleuder werfen, ihn fortſchleudern.

Лу́ковица, ы, f. **Лу́ковка**, ки f. un oignon, (en T. de Botan.) la bulbe, eine Zwiebel, цвѣтная луковица, un oignon de fleur, eine Blumenzwiebel.

Лу́ковничный, ная, ное, adj. d'oignon; bulbeux, zur Zwiebel gehörig, zwiebelartig, луковничныя произрастенїя, des plantes bulbeuſes, zwiebelartige Gewächſe, Zwiebelgewächſe.

Лу́ковый, ая, ое, **Лучный**, ная, ное, adj. d'ail, von Knoblauch, лучныя, луковыя сѣмена, de la ſemence d'ail, Knoblauchſamen.

Луко́шко, шка, **Лукно́**, на, **Луко́шечко**, чка, dim. une corbeille d'écorce de tilleul pour y jetter de la farine, ou des grains, ein Korb von Lindenrinde für Mehl oder Korn. **Луко́шечной**, ная, ное, adj. de cette corbeille, von dieſem Korbe.

Лукъ, а, m. 1. un arc à tirer, un arbalête, ein Bogen zum Schießen, eine Armbruſt, стрѣлять изъ лука, tirer d'un arc, mit einem Bogen ſchießen; 2. un arc, ein Bogen.

Лукъ, а, m. l'ail, das Knoblauch, Lauch.

Луна́, ны, f. la lune, der Mond, полная луна, la pleine lune, der Vollmond.

Луна́тикъ, ка, m. un ſomnambule, lunatique, ein Nachtwanderer, Mondſüchtiger.

Лу́нка, ки, f. **Лу́ночка**, чки, dim. une petite foſſe ronde, eine kleine runde Grube.

Лу́нный, ая, ое, adj. de lune, zum Monde gehörig, лунное затмѣнie, une éclipſe de lune, eine Mondfinſterniß, свѣтлая лунная ночь, une nuit où il fait un beau clair de lune, eine Nacht, wo der Mond hell ſcheint, eine helle Nacht.

Лунь, ня, m. (falco macrourus, Gmel.) le milan à longue queue, der langſchwänzige Falke, онъ бѣлъ, какъ лунь, (prov.) il eſt tout blanc, il a des cheveux tout blancs, er hat ſchneeweiſſe Haare.

Лупе́жникъ, ка, m. des poutres, principalement de ſapin, dont on a ôté l'écorce, qu'on a dépouillées de leur écorce, Balken, vorzüglich Tannen, die abgeſchält ſind.

Лупле́нїе, нїя, n. l'action de peler, d'ôter l'écorce, d'ôter la peau, ou d'écorcer, das Schälen, die Abſchälung.

Лу́пленый, ная, ное, adj. pelé, abgeſchält, geſchält.

Луплю́, лу́пишь, пить, v. a. 1. ôter l'écorce, peler, pelurer, abſchälen, ſchälen, die Haut, Rinde abziehen, лупить дерево, dépouiller un arbre de ſon écorce, einen Baum abſchälen, лупить земляныя яблоки, peler des pommes de terre, ôter la peau des pommes de terre, die Haut von den Kartoffeln abziehen; 2. fig. écorcher, ſurfaire, (dans cette acception il emprunte le *prétérit*, *futur* et *l'infinitif paſſés* du verbe: Слу́пливаю), fig. ſchinden, einen überſetzen, онъ за бездѣлицу съ него лупитъ, il le ſurfait d'une bagatelle, ou il lui ſurfait une bagatelle, er überſetzt ihn in Kleinigkeiten, (in dieſer Bedeutung entlehnt es das Präteritum, Futurum und den Infinitivum perfectum von dem Zeitworte: Слу́пливаю).

Луплю́сь, лу́пишься, питься, v. r. ſe gercer, ſe fendre, ſe crevaſſer, ſpringen, aufſpringen, ſich abſchrumpfen, los gehen, лупится кожа на лицѣ отъ стужи, j'ai le viſage crevaſſé du froid, le froid m'a crevaſſé, gercé le viſage, die Haut ſchülfert ſich im Geſichte von der Kälte ab, das Geſicht iſt mir von der Kälte aufgeſprungen.

Луска́, ски, **Лу́ща**, и, **Лущи́на**, ы, f. la coque verte de quelques fruits, l'écale, le brout, die Schale einiger Früchte, луска съ орѣховъ, l'écorce des noiſettes, die Schale von den Nüſſen.

Лута́рь, ря, m. (m. v.) un ſac, ein Sack.

Лутокъ, тка, m. (mergus ſerrator), le harle hupé, (Buff.) eſpece d'oiſeau aquatique, der Meerrachen, langſchnäblige Taucher, die weiſſe Tauchente, die Schlucht- oder Schlichtente, das Wieſelchen.

Луто́чикъ, чка, m. (mergus albellus), le petit harle hupé ou la piette, (Briſſ.), le plongeon de Rhin, de mer, die weiſſe Nonne, oder Nonnente, der Rheintaucher, Rheinente.

Луто́шка, ки, f. un jeune tilleul, ein Lindenſtämmchen, для каждыхъ лаптей потребны двѣ толстыя лутошки, а мѣлкихъ три и четыре надобно, (Леп. Днев. Зап. 1. 65.), pour chaque paire de ſouliers de tille il faut deux gros jeunes tilleuls, et trois ou quatre s'ils ſont minces, zu jedem Pare Baſtſchuhe werden zwey dicke Lindenſtämmchen, von kleinen aber drey, auch viere erfordert.

Луча́юсь, ешься, чи́лся, чу́сь, ча́ться, чи́ться, v. c. (m. v.) arriver, ſe rencontrer, ſich ereignen, zu geſchehen pflegen.

Лучеза́рность, сти, f. la clarté, le brillant, l'éclat, der Glanz.

Лучезарный, ная, ное, Лучезарен, рна, рно, adj. luiſant, reſplendiſſant, hell glänzend, licht, съ которой (Москвы) лучезарный день снималъ туманный покровъ ночи, (М. Б) d'où (Moſcou) l'éclat du beau jour fit tomber le voile nébuleux de la nuit, von welchem der lichte Tag den nebelhaften Schleyer der Nacht zog, abnahm.

Лучеобразный, ная, ное, adj. ſemblable aux rayons, en forme de rayons, ſtrahlenförmig.

Лучина, ны, f. Лучинка, и, dim. une allumette, ou un petit morceau de bois réſineux, dont les payſans ſe ſervent au lieu de chandelle ou de lampe, ein Span oder eine Spleiſſe von einem Nadelholze, deſſen ſich die Bauern ſtatt der Lichter bedienen, in Cur, Lief-und Eſthland: eine Pergel, ein Pergelholz, Pergelhölzchen.

Лучистый, ая, ое, adj. donnant beaucoup de rayons, ſehr ſtrahlend.

Лучица, цы, f. (ſlav.) le roſeau, das Schilf, и положи его въ лучицѣ при рѣкѣ, (В) et le poſa parmi des roſeaux ſur le bord du fleuve, und legte ihn in das Schilf am Ufer des Waſſers.

Лучокъ, чка, dim. un petit arc, ein kleiner Bogen.

Лучше, adv. mieux, beſſer, онъ лучше меня это знаетъ, il le ſait mieux que moi, er weiß es beſſer als ich, лучше, il vaut mieux, es iſt beſſer, лучше не много подождать, il vaut mieux un peu attendre, es iſt beſſer, etwas zu warten; ему теперь лучше, il eſt mieux qu'il n'étoit, er befindet ſich jetzt beſſer, er ſtehet ſich jetzt beſſer, я бы лучше умеръ, нежелибъ сдѣлалъ такое дурное дѣло, j'aimerois mieux mourir, que de faire une ſi mauvaiſe action, ich wollte lieber, ich würde eher ſterben, als eine ſo ſchlechte Handlung begehen.

Лучшій, ая, ее, adj. comp. meilleur, beſſer; лучшій, самый лучшій, le meilleur, der beſte, этотъ самый лучшій способъ, c'eſt le meilleur moyen, la meilleure méthode, das iſt das beſte Mittel, die beſte Art, лучшее въ сказкѣ, le plus bel endroit du conte, die beſte Stelle in einem Mährchen, пить лучшее вино, boire du meilleur vin, den beſten Wein, von dem beſten Wein trinken.

Лучу, чишь, читъ, v. a. prendre ou tirer un poiſſon dans l'eau en l'éblouiſſant avec un flambeau, einen Fiſch im Waſſer durch eine brennende Fackel blenden und fangen.

Лучь, ча, m. & Луча, чи, f. 1. le rayon, der Strahl, солнечные лучи, les rayons du ſoleil, die Sonnenſtrahlen, испускать лучи, jetter des rayons, rayonner, Strahlen ſchießen, ſtrahlen; 2. un flambeau, une botte de petits bois de réſine allumés, ein Bund angezündeter Pergelhölzer, wodurch man die Fiſche blendet, um ſie deſto leichter zu fangen.

Лущеніе, нія, n. l'action de cerner, d'écaler, die Auskernung, Aushülſung.

Лущенный, ная, ное, adj. cerné, écoſſé, ausgekernet, ausgehülſet.

Лущу, щишь, щитъ, v. a. cerner, écoſſer, écaler, auskernen, aushülſen, лущить орѣхи, горохъ, cerner des noix, écoſſer des poix, Nüſſe auskernen, Erbſen aushülſen.

Лущусь, щишься, щиться, v. r. tomber de la coque verte, von Nüſſen: ausfallen, спѣлые орѣхи сами собою лущатся, les noix mures tombent d'elles mêmes de la coque, reife Nüſſe fallen von ſelbſt aus der Schale.

Лыва, вы, f. 1. une forêt épaiſſe ſur un marais, ein dichter auf einem Moraſte ſtehender Wald; 2. dans quelques régions: un bourbier, in einigen Gegenden: eine Pfütze.

Лыжа, жи, f. Лыжка, ки, dim. une planche mince courbée a la pointe, dont les chaſſeurs de Sibérie ſe ſervent au lieu de ſouliers, pour pouvoir marcher plus leſtement ſur la neige, ein dünnes, vorn krumm gebogenes Bretchen, deſſen ſich die ſibiriſchen Jäger ſtatt Schuhe bedienen, um deſto leichter über den Schnee kommen zu können, der Schneeſchrittſchuh. Навострить, направить лыжи, (vulg.) gagner au pied, prendre la poudre d'eſcampette, montrer les talons, ausziehen, das Reisaus nehmen, das Haſenpanier ergreifen, nehmen, zuſehen, wo der Zimmermann das Loch gelaſſen hat.

Лыко, ка, n. Лычко, чка, dim. l'écorce qu'on a tirée d'un jeune tilleul ou d'une ſaule, la tille, die von einer jungen Linde, oder Weide, abgezogene Rinde, Lindenbaſt, Weidenbaſt.

Лыковый, Лычный, ая, ое, adj. fait de cette écorce, von dieſer Rinde gemacht, лыковая веревка, des cordes d'écorce de tilleul, ou de ſaule, de tille, Stricke von Linden, oder Weidenbaſt.

Лылы, (m. vulg.) la tromperie, fourberie, der Betrug, онъ проводитъ его все на лылахъ, il le mène abſolument par le nez, il le trompe, er führt ihn bloß bey der Naſe herum, betriegt ihn.

Лысина, ны, f. Лысинка, ки, dim 1. une place chauve, dénuée de cheveux, eine kahle Stelle; 2. l'étoile, le chanfrein blanc, die Bläſſe, der weiſſe Stern an der Stirn der Pferde; 3. ſur des étoffes teintes: une tache d'une autre couleur, auf gefärbten Zeugen: ein Fleck von einer andern Farbe.

Лыскарь, ря, m. (m. v.) см. Лопата.

Лысто, см. Лытка.

Лысунъ, на, m. (en T. de chaſ. et de comm.) un veau marin, qui a environ un an; la peau d'un pareil veau marin, (bey den Jägern und im Handel): ein Seehund, der ungefähr ein Jahr alt iſt; ein Fell von einem ſolchen Seehunde.

Лысуха, хи, f. (fulica atra), la foulque, eſpèce de poule d'eau, das ſchwärzliche oder rußfarbige Waſſerhuhn, das Bläßhuhn, Rohrhuhn, der Bläßling.

Лысый, сая, сое, Лысъ, са, со, adj. 1. chauve, ſans cheveux, kahl, kahlköpfig, glatzig; 2. des chevaux: ayant une étoile au front, von Pferden: eine Bläſſe habend.

Лысѣю, ешь, облысѣлъ, облысѣю, сѣть, облысѣть, v. n. devenir chauve, kahl werden.

Лытаю, ешь, пролыталъ, пролытаю, тать, пролытать, v. n. (m. vulg.) battre le pavé, roder, fainéanter, herum ſchlendern, faulenzen, ſich herum treiben.

Лытка, и, f. en ſlav. Лысто, ста, n. (crus), la jambe, das Bein, ниже въ лыстѣхъ мужескихъ благоволитъ, (В) il ne fait point cas des

des jambières de l' homme, er hat keinen Gefallen an jemands Beinen.

Ль, см. Ли.

Львёнокъ, нка, en slav. Львичищъ, ща, m. un lionceau; ein junger Löwe.

Львиный, Львовый, en slav. Левскій, ая, ое, adj. de lion, vom Löwen, ввергоша его во ровъ левскъ, (B) qu' on le jettât dans la fosse des lions, und wurfen ihn zu den Löwen in den Graben, львиной ревъ, львиное, львовое рыканіе, le rugissement du lion, das Brüllen des Löwens.

Львица, цы, f. la lionne, die Löwinn.

Львище, ща, n. augm. un gros lion, ein großer Löwe.

Львова лапа, (alchimilla vulgaris), pied de lion, plante, Löwenfus, Sinau, Frauenmantel, Nachtmantel, Gänselgrün.

Львообразный, ная, ное, Львообразенъ, зна, зно, adj. semblable à un lion, löwenartig, львообразная ярость, une fureur semblable à celle du lion, eine löwenähnliche Wuth.

Льгота, ты, f. l' immunité, la franchise, la diminution de certains impôts, die Erleichterung der Abgaben, Befreyung von gewissen Abgaben auf eine bestimmte Zeit, даровать народу льготу, alléger les impôts du peuple, accorder au peuple pour un certain tems des immunités, dem Volke eine Verminderung der Abgaben zugestehen, das Volk auf eine gewisse Zeit von Abgaben befreyen.

Льготно, adv. facilement, leicht, тамъ служить льготно, il est très facile d'y servir, le service y est très facile, es ist sehr leicht, dort zu dienen.

Льготный, ная, ное, Льготенъ, тна, тно, adj. qui allège, erleichternd, льготные годы, les années où le peuple est exemt de certains impôts, des années de franchise, Freyjahre, льготная грамота, lettres patentes, dans lesquelles un Souverain accorde à ses sujets pour un certain tems une exemtion de certains impots, ein Gnadenbrief, ein Brief, dem zu Folge ein Monarch seinen Unterthanen gewisse Abgaben auf eine bestimmte Zeit erläßt.

Льгочу, льготишь, тить, v. n. anom. remettre au peuple certains impots pour un tems fixé, gewisse Abgaben dem Volke auf eine bestimmte Zeit erlassen.

Льдина, ны, f. Льдинка, ки, dim. un glaçon, eine Eisscholle.

Льдистый, тая, тое, adj. plein de glaçons, voll Eisschollen.

Льзя, particule: on peut, man kann, не льзя, on ne peut pas, man kann nicht.

Льну, см. Липну.

Льнянка, ки, f. (antirrhinum linaria) espèce d' élatine, plante, Flachskraut, Leinkraut, Frauenflachs, Marienflachs, Harnkraut.

Льняный, ная, ное, adj. de lin, von Flachs, flächsern.

Льстецъ, ца, m. le flatteur, adulateur, der Schmeichler, Fuchsschwänzer.

Льстивый, вая, вое, adj. flatteur, trompeur, schmeichlerisch, betriegerisch, льстивыя слова, des paroles flatteuses, schmeichelhafte Worte.

Льщеніе, нія, n. la flatterie, cajolerie, die Schmeicheley, языкъ твой сплеташе льщеніе (B) et par ta langue tu trames la fraude, und deine Zunge treibt Falschheit.

Льщу, льстишь, польстилъ, польщу, льстить, польстить, v. a. 1. flatter, cajoler, schmeicheln, schmeichelhafte Sachen vorsagen, льстить женщинѣ, dire des douceurs à une femme, einem Frauenzimmer angenehme Dinge vorschwatzen; 2. charmer, flatter, séduire, reitzen, verführen, забавы льстятъ молодаго человѣка, les plaisirs charment, séduisent un jeune homme, die Vergnügungen reitzen, verführen einen jungen Menschen.

Льщусь, льстишься, польстился, польщусь, льститься, польститься, v. r. se flatter, sich schmeicheln.

Лью, Льюсь, см. Лію.

Лѣвица, цы, f. (slav.) la main gauche, die linke Hand.

Лѣво, въ лѣво, на лѣво, adv. à main gauche, links, linker Hand, поворотить на лѣво, tourner à gauche, links wenden, держи лѣво! tenez la gauche! haltet die linke Hand, haltet, fahret links!

Лѣвша, ши, c. 1. un gaucher, une gauchère, eine Person, die linksch ist; 2. la main gauche, die linke Hand.

Лѣвый, вая, вое, adj. gauche, link, лѣвая рука, la main gauche, die linke Hand, лѣвая сторона, le côté droit, die linke Seite.

Лѣзаніе, нія, & Лазанье, нья, n. l' action de grimper, de monter sur qch., das Klettern, Aufsteigen.

Лѣзаю & Лазаю, ешь, зать & Лажу, лазишь, слазилъ, слажу, лазить, слазить, v. n. grimper, gravir, monter, klettern, steigen, лѣзать, лазить по деревьямъ, grimper aux arbres, auf die Bäume klettern, лазить въ воду, monter dans l' eau, ins Wasser steigen, лазить по вершинамъ горъ, gravir aux cimes des montagnes, die Spitzen der Berge ersteigen, auf den Spitzen der Berge herum klettern.

Лѣзу, зешь, лѣзъ, лѣзть, v. n. anom. 1. grimper, gravir, monter, aufklettern, ersteigen, aufsteigen, лѣзть на мачту, grimper au haut d'un mât, den Mast hinauf klettern, лѣзть на кровлю, monter au toit, auf das Dach steigen, медвѣдь лѣзетъ на дерево, l' ours monte au haut d'un arbre, der Bär klettert auf den Baum; 2. aller, entrer, gehen, passen, сапоги узки, не лѣзутъ на ноги, les bottes sont étroites, elles ne vont pas au pied, die Stiefel sind zu enge, sie gehen nicht auf den Fus, ящикъ не лѣзетъ въ шкафъ, le tiroir n' entre pas dans l' armoire, die Schublade gehet nicht in den Schrank ein, колесо не лѣзетъ на ось, la roue ne va pas à l'essieu, das Rad gehet, paßt nicht auf die Achse; 3 къ нему всякой въ домъ лѣзетъ, chacun s' ingère dans sa maison, entre dans sa maison, sans y être invité, jedermann drängt sich in sein Haus ein; 4. des cheveux: tomber, von Haaren: ausfallen, haaren, волосы на головѣ послѣ горячки лѣзутъ, les poils tombent après une fièvre chaude, die Haare gehen nach einem hitzigen Fieber aus, мѣхъ на шубѣ лѣзетъ, le poil de la pelisse tombe, der Pelz haart; 5 des étoffes: se déchirer, s' user, von Zeugen: reissen, entzwey gehen 6. ему ничего не лѣзетъ въ голову, il ne veut rien entrer dans sa tête,

il

il ne conçoit rien; es will, es gehet ihm nichts in den Kopf, er begreift nichts. Лѣзть въ глаза, см. Глазъ.

Лѣйка, см. Лейка.

Лѣкаревъ, ва, во, adj. du chirurgien; appartenant au chirurgien, dem Wundarzte eigen, gehörig.

Лѣкарскій, кая, кое, adj. de chirurgien, von dem Wundarzte, лѣкарскія орудія, инструменты, les instrumens de Chirurgie, chirurgische Instrumente, лѣкарскій ученикъ, le disciple, l'apprentif d'un chirurgien, der Schüler eines Wundarztes.

Лѣка́рственный, ая, ое, adj. médical, de medécine, zur Arzeney gehörig, medicinisch, лѣкарственныя травы, des simples, medizinische Kräuter.

Лѣка́рство, ства, n. la médecine, le médicament, die Arzeney, Medicin.

Лѣ́карша, ши, f. la femme du chirurgien, die Frau des Wundarztes.

Лѣ́карь, ря, m. le chirurgien, der Wundarzt, Chirurgus, полковой лѣкарь, le chirurgien de régiment, der Regiments-Chirurgus, der Regiments-Feldscherer.

Лѣни́вецъ, вца, m. un paresseux, fainéant, batteur de pavé, ein fauler Mensch, Müssiggänger, Tagedieb, Faulenzer. Лѣни́вица, цы, f. une paresseuse, fainéante, eine Faulenzerinn, Müssiggängerinn, Tagediebinn.

Лѣни́во, adv. paresseusement, avec paresse, dans l'oisiveté, faul, auf eine faule, träge Art.

Лѣни́вость, Лѣ́ность, сти, Лѣ́нь, ни, la paresse, fainéantise, l'oisiveté, die Faulheit, Trägheit, der Müssiggang, ein träges Wesen, лѣность не только постыдна, но и вредна, la paresse, l'oisiveté est non seulement honteuse, mais aussi pernicieuse, Faulheit, Müssiggang ist nicht nur schädlich, sondern auch verderblich.

Лѣни́вый, вая, вое, Лѣни́въ, ва, во, adj. paresseux, oisif, fainéant, faul, träge, müssig, nachlässig, лѣнивый ученикъ, un écolier paresseux, ein fauler Schüler, я не видывалъ человѣка лѣнивѣе его, je n'ai pas vu d'homme plus paresseux, aussi paresseux que lui, ich habe nie einen so faulen Menschen, als ihn, gesehen.

Лѣ́ностный, ная, ное, Лѣ́ностенъ, стна, стно, adj. oisif, paresseux, faul, träge, брашна лѣностнаго не яде, (B) et ne mange point le pain de paresse, und isset ihr Brodt nicht mit Faulheit.

Лѣ́ность, Лѣнь, см. Лѣни́вость. Лѣнтя́й, тя́я, m. см. Лѣни́вецъ.

Лѣню́сь, ни́шься, излѣни́лся, излѣню́сь, ниться, излѣниться, v. c. être paresseux, agir avec paresse, nonchalamment, devenir paresseux, s'adonner à la paresse, träge, faul seyn, faulenzen, faul werden, лѣниться учиться, дѣлать, apprendre, travailler en paresseux, nonchalamment, nachlässig lernen, arbeiten, ein fauler Arbeiter seyn, aus Faulheit nicht arbeiten wollen.

Лѣпка, пки, f. 1. l'action de modeler, das Modelliren; 2. le travail, l'ouvrage même, die modellirte Arbeit selbst.

Лѣпкій, см. Липкій.

Лѣпле́ніе, нія, n. l'action de modeler, das Modelliren, die Modellkunst.

Лѣплю́, лѣ́пишь, пить, v. a. anom. 1. modeler, mouler, modelliren, in Gyps oder Thon ausgießen; 2. coller ensemble, zusammen kleben, zusammen leimen.

Лѣплю́сь, лѣ́пишься, питься, v. r. 1. se coller, tenir, kleben, halten, zusammen kleben; 2. fig. passer avec peine une chose, mit Mühe über etwas gehen, лѣпиться по дощечкѣ, passer une planche avec peine, mit Mühe über ein Bret kommen.

Лѣпны́й, на́я, но́е, adj. modelé, modellirt, in Gyps oder Thon ausgegossen, лѣпное изображеніе, une figure modelée, eine modellirte Figur; лѣпная работа, un ouvrage modelé, modellirte Arbeit.

Лѣпщи́къ, Лѣпи́льщикъ, ка, m. le maître des moules, der Modellmeister.

Лѣ́по, adv. 1. élégamment, joliment, schön; 2. il faut, il convient, il sied, es geziemt sich, es muß, es steht gut.

Лѣпота́, ты, f. Лѣ́потство, ства, n. (slav.) la beauté, l'élégance, la magnificence, die Schönheit, Pracht.

Лѣ́потно, adv. joliment, élégamment, magnifiquement, schön, prächtig.

Лѣ́потный, ная, ное, adj. (slav.) beau, élégant, magnifique, schön, herrlich, prächtig, vortrefflich.

Лѣ́потствую, ешь, вовать, v. n. aller bien, orner, gut stehen, kleiden.

Лѣ́пый, пая, пое, Лѣпъ, па, по, adj. 1. beau, joli, magnifique, schön, vortrefflich, prächtig, зане той дѣтищъ бѣ и чермненъ, и лѣпъ очима, (B) car ce n'étoit qu'un jeune garçon, blond, et beau de visage, denn er war ein Knabe bräunlicht und schön; 2. convénable, propre, geziemend, schicklich, anständig, вамъ бѣ лѣпо первѣе глаголати слово Божіе, (B) c'étoit bien à vous premièrement qu'il falloit annoncer la parole de Dieu, euch mußte zuerst das Wort Gottes gesagt werden.

Лѣ́са, сы, f. la ligne de l'hameçon, die Angelschnur.

Лѣса́, со́въ, pl. l'échafaudage, das Gerüste.

Лѣ́сенка, ки, f. dim. une petite échelle, eine kleine Leiter; un petit escalier, ein Treppchen.

Лѣси́стый, тая, тое, Лѣси́стъ, ста, сто, adj. plein de forêts, couvert de bois, waldig, waldreich, viel Holzung habend, лѣсистая сторона, une région, contrée pleine de forêts, une région couverte, eine waldreiche Gegend.

Лѣсище, ща, n. augm. un grand bois, une grande forêt, ein großer Wald, ein großes Holz.

Лѣсни́къ, Лѣсовщи́къ, ка, Лѣсни́чій, чаго, m. le garde-forêt, forestier, der Förster, Waldförster. Лѣснико́въ, ва, во, adj. de garde-forêt, dem Förster eigen, gehörig.

Лѣсница, см. Лѣстница.

Лѣсны́й, а́я, о́е & Лѣсово́й, а́я, о́е, adj. de bois, im Holze wachsend, лѣсныя яблоки, des pommes sauvages, Holzäpfel.

Лѣсо́къ, ска & Лѣсо́чикъ, чка, чки, m. dim. un petit bois, une petite forêt, un bocage, ein Gehölz, ein kleiner Wald, ein Wäldchen.

Лѣстница, **Лѣсница**, en ſlav. **Лѣствица**, цы, f. 1. un eſcalier, eine Treppe, каменная, деревянная лѣстница, un eſcalier de pierre, de bois, eine ſteinerne, hölzerne Treppe, всходить по лѣстницѣ, monter l'eſcalier, die Treppe hinauf gehen; 2. une échelle, eine Leiter, веревочная лѣстница, une échelle de cordes, eine Strickleiter.

Лѣстничный, ная, ное, adj. d'eſcalier; d'échelle, von der Treppe; von der Leiter, лѣстничныя ступени, les dégrès d'un eſcalier, d'une échelle, die Stufen einer Treppe, einer Leiter, die Tritte einer Leiter.

Лѣсъ, са, m. 1. le bois, la forêt, das Holz, der Wald, der Forſt, die Waldung, жить въ лѣсу, demeurer dans le bois, im Walde leben, большой, дремучей лѣсъ, un grand bois, un bois épais, une forêt épaiſſe, ein großer, dichter Wald, ходить по лѣсу, ſe promener dans le bois, au bois, im Holze ſpatzieren gehen; 2. du bois, Holz, сырой, сухой лѣсъ, du bois verd, du bois ſec, naſſes, trockenes Holz, запасать лѣсъ на строенie, faire proviſion du bois de charpente, Bauholz anſchaffen.

Лѣтникъ, ка, m. (m. v.) un habit d'été, ein Sommerkleid.

Лѣтнiй, няя, нее, adj d'été, was im Sonner iſt, лѣтнie плоды, des fruits d'été, Sommerfrüchte, лѣтнее платье, un habit d'été, ein Sommerkleid.

Лѣто, та, n. 1. l'été, der Sommer, жаркое, дождливое лѣто, un été chaud, un été pluvieux, ein heiſſer, regenhafter Sommer; 2. l'an, l'année, das Jahr, ему отъ роду двадцать лѣтъ, il a vingt ans, il eſt âgé de vingt ans, er iſt zwanzig Jahr alt, быть въ цвѣтущихъ лѣтахъ, être à la fleur de ſon âge, in der Blüthe ſeines Alters ſeyn, человѣкъ среднихъ лѣтъ, un homme entre deux âges, ein Mann von mittlern Jahren, человѣкъ совершенныхъ лѣтъ, un homme d'un âge mûr, un homme majeur, ein Menſch von reifen Jahren, ein Menſch, der majorenn iſt.

Лѣтовище, ща, n. l'endroit où un peuple nomade erre, fait ſon ſéjour pendant l'été, der Ort, wo ein Nomaden-Volk im Sommer herum zieht.

Лѣтомъ, comme adv. l'été, pendant l'été, dans l'été, des Sommers, im Sommer, den Sommer, съѣздить куда лѣтомъ, aller quelque part l'été, pendant l'été, den Sommer wohin reiſen.

Лѣтописецъ, сца, m. 1. l'annaliſte, le chroniqueur, écrivain d'annales, der Annaliſt, Chronikſchreiber; 2. les annales, la chronique, die Annalen, die Chronik.

Лѣтописный, ая, ое, adj. d'annales, de chronique, zur Chronik gehörig.

Лѣтопись, си, f. les annales, la chronique, die Annalen, die Chronike.

Лѣторасль, сли, f. un rejetton, bourgeon d'un an, ein Schößling, Schoß, ein Ableger von einem Jahre.

Лѣтословецъ, вца, см. **Лѣтописецъ**.

Лѣтось, adv. (m. vulg.) l'été paſſé, l'année paſſée, den verwichenen, vorigen Sommer, das verwichene, vorige Jahr.

Лѣтоисчисленie, нiя, n. la Chronologie, die Chronologie, Zeitrechnung.

Лѣтошнiй, няя, нее, adj. de l'été paſſé, de l'année paſſée, vom vorigen Sommer, oder Jahre.

Лѣтую, ешь, пролѣтовалъ, пролѣтую, товать, пролѣтовать, v. n. paſſer l'été quelque part, dans un endroit, den Sommer wo zubringen, überſommern.

Лѣчебникъ, ка, m. un livre qui preſcrit des remèdes & la conduite qu'on doit obſerver dans toutes ſortes de maladies, ein Buch, das die Heilart von allerley Krankheiten enthält, der Arzt.

Лѣченie, нiя, n. la guériſon, la cure, die Cur, Heilung, das Curieren, способъ лѣченiя, la méthode de guérir, die Heilart, Curart, заплатить за лѣченie, payer pour la guériſon, für die Cur bezahlen.

Лѣченный, ная, ное, adj. guéri, curiert, geheilet.

Лѣчу, чишь, чить, v. a. guérir, heilen, curieren, geſund machen, лѣчить болѣзнь, раны, guérir une maladie, des plaies, eine Krankheit, Wunden curieren.

Лѣчусь, чишься, читься, v. r. ſe guérir, ſich curieren, ſich curieren laſſen, eine Cur brauchen.

Лѣшей, шаго, m. chez les gens ſuperſtitieux: un ſatyre, monſtre à barbe & à pieds de bouc qui ſelon leur opinion ſe fait de la grandeur de l'herbe ou des arbres, tâchant d'égarer ceux qui vont dans les bois, bey abergläubigen Leuten: der Waldteufel, Satyr, ein Ungeheuer mit einem Bocksbarte und Bocksfüßen, das die Größe des Graſes und der Bäume annehmen kann und die Menſchen im Holze irre zu führen ſucht.

Лю, лю, mots qu'on chante en berçant un enfant pour le faire endormir, Wörter, die man beym Einwiegen eines Kindes ſingt.

Любезно, en ſlav. **Любезнѣ**, adv. amicalement, cordialement, freundſchaftlich, liebreich, любезно прiяща насъ братiя, (B) les frères nous reçurent avec joie, die Brüder nahmen uns gern auf.

Любезный, ная, ное, **Любезенъ**, зна, зно, adj. aimable, cher, liebenswürdig, lieb, любезный другъ, mon cher ami, liebſter, liebenswürdiger, geliebter Freund, любезный человѣкъ, un homme aimable, ein liebenswürdiger Mann.

Любимецъ, мца, **Любимичъ**, ча, m. un favori, mignon, ein Liebling, Schoßkind. **Любимица**, цы, une favorite, mignonne, eine Favoritinn, Schoßkind.

Любимцевъ, ва, во, adj. du favori, dem Lieblinge gehörig, eigen.

Любимый, мая, мое, **Любимъ**, ма, мо, adj. aimé, chéri, geliebt.

Любитель, ля, m. un amateur, ein Liebhaber, любитель наукъ, un amateur des ſciences, ein Liebhaber der Wiſſenſchaften, любитель новостей, un amateur des nouveautés, ein Liebhaber von Neuigkeiten. **Любительница**, цы, f. une amateur, eine Liebhaberinn.

Любительство, ства, n. (m. v.) l'attachement, l'amitié, die Ergebenheit, Freundſchaft.

Любки, ковЪ, pl. au jeu des dames: un quarré vide d'où l'on peut prendre un nombre égal de pierres d'une ou d'autre côte, im Bretſpiele: ein leeres Feld, von welchem man einen oder mehrere Steine vor- oder rückwärts nehmen kann.

Любленіе, нія, n. l'action d'aimer, l'amour, das Lieben, Liebhaben, die Liebe, любленіе Господа преславная премудрость, (B) l'amour de Dieu eſt une ſageſſe honorable, Gott lieben, das iſt die allerſchönſte Weisheit.

Любленый, ная, ное, adj. aimé, chéri, geliebt.

Люблю, любишь, любить, v. a. 1. aimer, chérir, lieben, любить Бога, ближняго, aimer Dieu, ſon prochain, Gott, ſeinen Nächſten lieben; 2. être amateur, aimer, Liebhaber ſeyn, gern mögen, gern leiden mögen, gern eſſen, gern trinken, онЪ любитЪ игру, il aime le jeu, er iſt ein Liebhaber vom Spiele, онЪ любитЪ танцовать, il eſt amateur de la danſe, er iſt ein Liebhaber von Tanzen, я люблю пироги, j'aime les petits pâtés, ich bin ein Liebhaber von Paſteten, онЪ любитЪ Мозельское вино, il aime le vin de Moſelle, er trinkt gern Moſelwein, онЪ любитЪ Математику, il aime la Mathématique, er iſt ein Liebhaber der Mathematik, er liebt die Mathematik, я люблю собакЪ, j'aime les chiens, ich mag die Hunde gern leiden.

Люблюсь, любишься, любиться, v. réfl. s'entre-aimer, s'aimer, concevoir de l'amour pour qch., ſich lieben, lieben, lieb gewinnen.

Любо, adv. c'eſt un plaiſir, une charme, cela donne du plaiſir, cela fait plaiſir, das iſt angenehm, das gefällt, es behagt.

Любобезмолвный, ная, ное, adj. aimant le repos, la tranquillité, aimant une vie paiſible, ein ſtilles, ein ruhiges Leben liebend, die Einſamkeit, die Ruhe liebend.

Любовина, ны, f. le maigre de la viande, das Magere in einem Stücke Fleiſches, окорокЪ сЪ лишкомЪ жиренЪ, любовины мало, le jambon eſt trop gras, il y a trop peu de maigre, der Schinken iſt zu fett, er hat zu wenig Mageres.

Любовникъ, ка, m. 1. l'amant, le galant, der Liebhaber; 2. anciennement: un favori, ehemals: ein Liebling, Favorit. Любовниковъ, ва, во, adj. de l'amant, dem Liebhaber gehörig.

Любовница, цы, f. une amante, maîtreſſe, eine Liebhaberinn, Maitreſſe, eine Schöne. Любовницынъ, на, но, adj. de l'amante, der Liebhaberinn gehörig.

Любовно, adv. amicalement, freundſchaftlich, жить сЪ кѣмЪ любовно, vivre amicalement, en ami enſemble, auf einem freundſchaftlichen Fuße mit jemanden leben.

Любовный, ная, ное, adj. amoureux, verliebt, buhleriſch, любовный взглядЪ, un regard amoureux, ein verliebter Blick, любовныя письма, des billets doux, Liebesbriefe, Liebesbriefchen, любовный жарЪ, le feu de l'amour, das Liebesfeuer, die Gluth der Liebe.

Любовь, бви, f. l'amour, l'inclination, die Liebe, любовь кЪ Богу, кЪ ближнему, l'amour de Dieu, du prochain, die Liebe Gottes, gegen Gott, die Liebe des Nächſten, gegen den Nächſten, любовь кЪ отечеству, l'amour de la patrie, die Liebe fürs Vaterland, супружественная любовь, l'amour conjugal, die eheliche Liebe, взаимная любовь, un amour réciproque, eine gegenſeitige, wechſelſeitige Liebe, горѣть кЪ кому любовію, brûler d'amour pour qn., vor Liebe zu jemanden brennen.

Любодобродѣтельный, ная, ное, adj. aimant la vertu, un amateur de la vertu, die Tugend liebend, ein Liebhaber, eine Liebhaberinn der Tugend.

Любодѣй, дѣя, Любодѣющій, щаго, m. un adultère, der Ehebrecher, внѣ же псы, и чародѣи, и любодѣи, и убійцы, (B) mais les chiens, les empoiſonneurs (*ſorciers*), les fornicateurs & les meurtriers ſeront laiſſes dehors, denn drauſſen ſind die Hunde, und die Zauberer, und die Hurer, und die Todtſchläger, потребилЪ еси всякаго любодѣющаго отЪ тебе, (B) tu retrancheras tous ceux qui ſe détournent de toi, (*tu extermines chaque fornicateur*), du bringſt um alle, die wider dich huren.

Любодѣйный, ная, ное, adj. adultère, d'adultère, ehebrecheriſch.

Любодѣйство, ства, n. l'adultère, der Ehebruch.

Любодѣйствую, ешь, вовать, v. n. commettre un adultère, ehebrechen, einen Ehebruch begehen.

Любодѣйца, цы, f. une femme adultère, eine Ehebrecherinn.

Любодѣющій, см. Любодѣй.

Любодѣйчищъ, ща, m. (ſlav.) un fils naturel, un bâtard, ein natürlicher Sohn, ein Baſtard.

Любомилостивый, вая, вое, Любомилостивъ, ва, во, adj. (ſlav.) miséricordieux, mitleidig, barmherzig, буди любомилостивЪ и праведенЪ, (B) ſois miséricordieux et juſte, ſey barmherzig und gerecht.

Любомудренно, adv. philoſophiquement, philoſophiſch, auf ein philoſophiſche Art.

Любомудрецъ, дреца, m. un philoſophe, ein Liebhaber der Weisheit, ein Philoſoph, ein Weltweiſe.

Любомудріе, дрія, n. la Philoſophie, die Philoſophie, Weltweisheit.

Любомудрственный, Любомудренный, ная, ное, adj. philoſophique, philoſophiſch.

Любомудрствую, ешь, ствовать, v. n. philoſopher, raiſonner en philoſophe, philoſophiren.

Любомудрый, рая, рое, Любомудръ, дра, ро, adj. philoſophe, aimant la Philoſophie, die Weltweisheit liebend, philoſophiſch.

Любоначаліе, лія, n. (ſlav.) la ſoif de régner, l'amour de la domination, die Herrſchſucht.

Любопраздниственный, ная, ное, adj. (ſlav.) gai, joyeux, froh, frohlockend.

Любопрительный, ная, ное, Любопрителенъ, льна, льно, adj. aimant la diſpute, querelleur, ſtreitſüchtig, zankſüchtig.

Любопреніе, нія, m. l'humeur querelleuſe, l'envie de quereller, die Streitſucht.

Любопытно, adv. curieuſement, d'une manière curieuſe, avec curioſité, neugierig; ſelten, mit Neugier.

Любопытный, ная, ное, Любопытенъ, тна, тно, adj. curieux, neugierig, vorwitzig; ſelten,

wegen

wegen seiner Seltenheit merkwürdig, онъ столько любопытенъ, что все хочетъ видѣть, il est si curieux qu'il veut tout voir, er ist so neugierig, daß er alles sehen will; любопытная книга, un livre curieux, ein merkwürdiges, ein besonderes, ein seltenes Buch.

Любопытство, ства, n. la curiosité, die Neugier, der Vorwitz, удовольствовать свое любопытство, satisfaire sa curiosité, seine Neugier befriedigen, книга достойна любопытства, un livre remarquable, digne de curiosité, ein seltenes, merkwürdiges Buch.

Любопытствую, ешь, вовать, v. n. être curieux, neugierig, vorwitzig seyn.

Любосластный, ная, ное, Любосластенъ, стна, стно, см. Сластолюбивый.

Любословїе, вїя, n. 1. la Philologie, die Philologie; 2. l'affabilité, die Gesprächigkeit.

Любословный, ная, ное, adj. 1. un philologue, ein Philologe; 2. affable, qui aime à parler, gesprächig.

Любостяжанїе, нїя, n. (slav.) la cupidité, la soif des richesses, die Habsucht.

Любостяжатель, ля, m. (slav.) un homme avide du gain, qui a la soif des richesses, ein Habsüchtiger.

Любостяжательный, ная, ное, Любостяжателенъ, льна, льно, adj. avide du gain, avare, habsüchtig.

Любострудно, adv. diligemment, mit Fleiß, emsig.

Любоученїе, нїя, n. le désir d'apprendre, l'amour des sciences, die Lehrbegier, die Liebhaberey zu den Wissenschaften.

Любоучителенъ, льна, льно, adj. (slav.) désireux, aimant à apprendre, studieux, aimant les sciences, lehrbegierig.

Любочеловѣчнѣ, adv. (slav.) humainement, gracieusement, menschenfreundlich, gütig.

Любочествуюсь, ешися, воватися, v. r. (slav.) être ambitieux, faire l'ambitieux, ehrgeizig seyn.

Любочестивый, вая, вое, Любочестивъ, ва, во, adj. ambitieux, glorieux, vain, ehrgeizig, ehrsüchtig.

Любочестїе, тїя, n. l'ambition, la vaine gloire, der Ehrgeitz, die Ehrsucht.

Любуюсь, ешься, налюбовался, налюбуюсь, ваться, налюбоваться, v. c. se plaire, trouver du plaisir à qch., regarder, voir qch. avec plaisir, etwas mit Vergnügen ansehen, betrachten, ein Vergnügen an etwas finden, онъ не можетъ на него налюбоваться, il ne peut assez le regarder, tant il lui plait, er kann sich nicht satt an ihm sehen.

Любы, indecl. (slav.) l'amour, la charité, die Liebe, любы искреннему зла не творитъ, (B) la charité ne fait point de mal au prochain, die Liebe thut dem Nächsten nichts böses.

Любый, бой, бая, бое, adj. choisi, pris par option, gefällig, beliebig, любой возмите товаръ, prenez, choisissez la marchandise qui vous plaira le mieux, choisissez des marchandises telles que vous les voudrez, nehmen sie die Wahre, welche ihnen beliebt, welche ihnen gefällig ist, дать кому любое выбирать, laisser qch. à l'option de qn., einem die Wahl lassen.

Люди, le lioudi, la lettre lioudi, das Liudi, der Buchstabe Liudi.

Люди, дей, pl. 1. les hommes, des gens, le monde, die Menschen, die Leute, Творецъ одарилъ людей разумомъ, le Créateur a doué les hommes d'esprit, der Schöpfer hat die Menschen mit Verstand begabt, что это за люди? qu'est-ce que c'est que ces gens là? was sind das für Leute? умѣть обходиться съ людьми, savoir s'y prendre avec le monde, savoir vivre, mit den Leuten umzugehen wissen; 2. военные люди, des gens de guerre, Kriegsleute, ученые люди, des gens de lettres, Gelehrte; 3. les gens, les domestiques, die Leute, Bediente.

Людинъ & Людянинъ, на, m. (slav.) un séculier, ein Weltmann, ein Weltliche.

Людный, ная, ное, Люденъ, дна, дно, adj. peuplé, populeux, volkreich, bevölkert, людной городъ, une ville peuplée, qui a beaucoup d'habitans, eine volkreiche Stadt.

Людоядъ, Лѣдоѣдъ, да, m. un antropophage, ein Menschenfresser.

Людская, кой, f. la chambre des domestiques, die Gesindestube, Volksstube.

Людскїй, кая, кое, adj. 1. humain, d'homme, menschlich, du peuple, menschlich, dem Volke gehörig, во еже очистити грѣхи людскія, (B) pour faire la propiciation pour les péchés du peuple, zu versöhnen die Sünde des Volks; 2. étranger, d'autrui, fremd, не надобно смотрѣть на людскія рѣчи, il ne faut pas faire attention aux discours des autres, man muß auf anderer Leute Reden nicht Acht geben; 3. appartenant aux gens, aux domestiques, den Leuten, den Bedienten gehörig.

Людски, Полюдски, adv. en homme, als ein Mensch, говорить не полюдски, ne pas parler en homme, nicht als Mensch reden.

Людскость, сти, f. la politesse, l'urbanité, le savoir-vivre, die Höflichkeit, die gute Lebensart.

Людство, ства, n. l'affluence du peuple, beaucoup, une quantité de monde, eine Menge, ein Haufen Volks.

Людъ, да, m. (m. v.) le peuple, das Volk.

Люлька, ки, f. le berceau, die Wiege, качать дитя въ люлькѣ, bercer un enfant, ein Kind wiegen.

Люлюкаю, ешь, улюлюкалъ, улюлюкаю, кать, улюлюкать, v. a. (m. vulg.) endormir un enfant en le berçant et en chantant les mots: лю, лю, ein Kind einsingen durch Wiegen und durch das Singen der Worte: лю, лю, in den Schlaf bringen.

Лютеранскїй, кая, кое, adj. luthérien, lutherisch. Лютеранъ, Лютеранинъ, на, m. un luthérien, ein Lutheraner.

Лютикъ, ка, m. 1. (ranunculus flammula) douve, herbe, Speerkraut, Egelkraut, Giftkraut, Brennkraut.

Лютнистъ, ста, m. 1. le joueur du luth, der Lautenschläger; 2. un faiseur de luths, ein Lautenmacher.

Лютня, ни, f. le luth, die Laute, играть на лютнѣ, jouer, pincer du luth, auf der Laute spielen.

Люто, en slav. Люте, adv. cruellement, grausam, auf eine grausame Art, люте стражда, (B) il souffre extrêmement, und hat große Qual.

Лютозрачный, ная, ное, adj. d'un air farouche, féroce, einen wilden, grausamen Blick habend.

Лютость, сти, f. la cruauté, la férocité, die Grausamkeit, Wildheit, der Grimm, лютость нрава, la férocité du caractère, die Wildheit des Characters.

Лютый, тая, тое, Лють, та, то, adj. 1. cruel, féroce, grausam, wild, grimmig, лютый звѣрь, une bête féroce, ein grimmiges, wildes Thier, лютый человѣкъ, un homme cruel, féroce, ein grausamer, wilder Mensch; 2. dur, pénible, cruel, hart, betrübt, schrecklich, gräulich, äusserst, яко въ послѣдняя дни настанутъ времена люта, (B) aux derniers jours il viendra des tems fâcheux, daß in den letzten Tagen werden gräuliche Zeiten kommen, да возможете противитися въ день лютый, (B) afin que vous puissiez résister au mauvais jour, auf daß ihr an dem bösen Tage Widerstand thun möget, лютая печаль, un chagrin cruel, ein schrecklicher Kummer, лютая мука, un mal cruel, terrible, une douleur cruelle, eine schreckliche Qual, лютый рокъ, un sort cruel, ein hartes, grausames Schicksal.

Лютый мѣсяцъ, ancien nom du Fevrier, eine alte Benennung des Februars.

Лютѣю, ешь, тѣть, v. a. devenir cruel, grausam werden.

Лягавая собака, un chien couchant, un chien d'arrêt, ein Hühnerhund, Wachtelhund, Vorstehehund.

Ляганіе, нія, n. l'action de ruer, de regimber, le regimbement, das Ausschlagen mit den Hinterfüßen.

Лягаю, ешь, лягнулъ, гну, гать, гнуть, v. a. & Лягаюсь, ешься, гаться, v. réc. ruer, avoir la coutume de ruer, ausschlagen (mit den Hinterfüßen), schlagen, лошадь лягаетъ, лягается, le cheval rue, a la coutume de ruer, das Pferd schlägt aus, schlägt, pflegt auszuschlagen.

Лягливый, вая, вое, Лягливъ, ва, во, adj. qui rue, qui regimbe, das schlägt, ausschlägt, лягливая лошадь, un cheval qui rue, ein Pferd, das schlägt.

Лягушечій, чья, чье, adj. de grenouilles, von Fröschen.

Лягушка, ки, f. Лягушечка, чки, dim. une grenouille, une petite grenouille, ein Frosch, ein kleiner Frosch, das Fröschchen.

Ляда, ды, f. Лядина, ны, Лядинка, ки, dim. un champ couvert de jeunes arbres, ein mit jungem Holze bewachsenes Feld.

Лядащій, щая, щее, adj. mauvais, misérable, schlecht, elend, лядащая лошадь, un mauvais cheval, une haridelle, ein elendes Pferd, eine Mähre, лядащій товаръ, de la mauvaise marchandise, de la drogue, elende, schlechte Wahre.

Лядвейный, ная, ное, adj. de cuisses, zu den Lenden gehörig.

Лядвея, см. Ляшка.

Лядина, см. Ляда.

Лядунка, см. Ладунка.

Ляденѣю, ешь, оляденѣлъ, оляденѣю, нѣть, оляденѣть, v. n. se couvrir de jeunes arbres, mit jungem Holze bewachsen.

Лядъ, да, m. (m. vulg.) le malheur, das Unglück, Misgeschick, на все лядъ пришелъ, tout va malheureusement, mal, alles gehet unglücklich.

Ляка, ки, f. un chien qui a le dos courbé, ein Hund, der ein gebogenes Rückgrad hat.

Лякій, кая, кое, adj. (slav.) bossu, buckelig.

Лямка, ки, f. le collier de la hansière, der Gurt zum Schiffziehen, ein Tragband.

Лямошникъ, ка, m. celui qui hale un vaisseau, der ein Fahrzeug am Seile ziehet oder trödelt.

Ляпанье, нья, n. le bousillage, die Pfuscherey, das Pfuschwerk.

Ляпаю, ешь, пнулъ, пну, пать, пнуть, v. a. bousiller, faire de la mauvaise besogne, schlechte Arbeit machen, pfuschen. Ляпнуть слово, lâcher indiscrettement un mot, unvorsichtiger Weise ein Wort herausstoßen, fahren lassen, sich verschnappen.

Ляпнуться, пнулся, пнусь, v. r. anom. se faire du mal, se blesser grièvement, sich stark stoßen, поскользнувшись, такъ ляпнулся, что едва всталъ, je me suis tellement blessé en glissant, que j'ai eu de la peine à me lever, ich habe mich so heftig gestoßen im Ausglitschen, daß ich kaum aufstehen konnte.

Ляшка, ки, en slav. Лядвея, вей, f. Ляшечка, ки, dim. la cuisse, die Lende, der Schenkel; le cuissot; d'un boeuf: le trumeau; des moutons: le gigot, die Keule.

Ляща, щи, f. (slav.) la lentille, die Linse, бѣ тамо часть села исполнь лящи, (B) il y avoit un endroit d'un champ plein de lentilles, und war daselbst ein Stück Ackers voll Linsen.

M.

M, Le Muſſleté, quatorzième lettre de l'alphabet ruſſe qui ſe prononce comme un M françois. Comme chiffre, il ſignifie quarante, et s'il a à côté le petit trait doublement rayé, (҂M), quarante mille, das Müßlete, der vierzehnte Buchſtabe des ruſſiſchen Alphabetes, der wie ein deutſches M lautet, als Zahl gilt es vierzig, und mit dem bekannten Zeichen, (҂M), vierzig tauſend.

Маа́нїе, нїя, см. Ма́нїе.

Маа́ю, еши, помаа́хъ, помаа́ю, маа́ти, поманути, помаати, v. a. (ſlav.) faire ſigne, faire un ſigne de la tête, des yeux, ou avec les mains, donner le ſignal, ein Zeichen mit dem Kopfe, mit den Augen, oder mit den Händen geben, помаавъ имъ рукою молчати, (B) et leur ayant fait ſigne de la main qu'ils fiſſent ſilence, er aber winkte ihnen mit der Hand, ſie ſollten ſchweigen.

Магази́нщикъ, ка, m. le magazinier, der die Aufſicht über ein Magazin hat.

Магази́нъ, на, m. un magazin, ein Magazin.

Магистра́тъ, ша, m. le Magiſtrat, der Magiſtrat. Магистра́тскїй, кая, кое, adj. du Magiſtrat, dem Magiſtrat gehörig.

Магни́тъ, ша, m. l'aimant, la pierre d'aimant, der Magnet, Magnetſtein, обдѣланный, оправленный магнитъ, un aimant armé, ein eingefaßter Magnet. Магни́тный, ая, ое, adj. magnetique, d'aimant, magnetiſch, магнитная сила, la vertu magnétique, die magnetiſche Kraft, магнитныя руды, de la mine d'aimant, magnetiſches, magnethaltiges Erz, магнитная стрѣлка, l'aiguille aimantée, die Magnetnadel.

Магни́ченный, Намагни́ченный, ная, ное, adj. aimanté, mit einem Magneten beſtrichen.

Магни́чу, гни́тишь, намагни́тилъ, намагни́чу, гни́тить, намагни́тить, v. a. aimanter, frotter d'aimant, mit einem Magneten beſtreichen.

Магомета́нинъ, на, m. un mahométan, ein Mahometaner, Mahomedaner. Магомета́нскїй, кая, кое, adj. mahométan, mahomedaniſch, mahometaniſch.

Маеранъ, на, m. de la marjolaine, Majoran.

Ма́етникъ, ка, le balancier d'une horlege ou d'une pendule, der Penpendikel, die Unruhe an einer Uhr.

Ма́етность, сти, f. une terre, un village, une Seigneurie, ein Gut, ein Rittergut. Ма́етностный, ая, ое, adj. de la terre, de la Seigneurie, du village, zum Gute, zum Rittergute gehörig.

Ма́жу, жешь, залъ, зать, v. a. oindre, graiſſer, frotter, enduire, ſalben, ſchmieren, beſtreichen, мазаху масломъ многи недужныя и исцѣлѣваху, (B) et oignirent d'huile pluſieurs malades, et les guérirent, und ſalbten viele Siechen mit Oehl und machten ſie geſund, мазать колеса саломъ, graiſſer les roues, die Räder ſchmieren.

Ма́жусь, жешься, заться, v. r. s'oindre, ſe frotter de qch., s'enduire, ſich ſalben, ſich ſchmieren, ſich beſtreichen.

Ма́зальщикъ, ка, m. un homme qui peint les toits, qui enduit de qch., der anſtreicht, als Dächer.

Ма́занїе, Ма́занье, нья, n. l'action d'oindre, de frotter, de graiſſer, das Salben, Schmieren, Reiben.

Ма́занка, ки, f. 1. une maiſon ou chambre enduite par dehors de terre glaiſe, ein mit Lehm beworfenes Haus oder Zimmer; 2. du bouſillage, Fachwerk, дѣлать мазанку, bouſiller, Fachwerk machen.

Ма́заный, ная, ное, adj. oint, graiſſé, frotté, geſalbt, geſchmiert, gerieben.

Мази́лка, ки, f. un gros pinceau de ſoies de cochon, une broſſe, ein großer Pinſel von Schweinsborſten, дегтярная мазанка, un écouvillon à goudron, ein Theerwedel.

Мази́льница, цы, f. (m. v.) une boîte à onguent, à beaume, eine Salben-, eine Balſambüchſe.

Мазну́ть, нулъ, зну, v. a. anom. oindre, graiſſer, frotter une fois, einmahl ſalben, ſchmieren.

Мазь, за, m. Мазикъ, ка, dim. la maſſe de billiard, die Maſſe zum Billiardſpiele.

Мазь, зи, f. l'onguent, die Salbe, намазать рану мазью, frotter la plaie d'onguent, die Wunde mit Salbe reiben.

Май, Ма́я, en ſlav. Ма́їй, Маїя, m. le Mai, le mois de Mai, der May, Maymonath, Wonnemond, Roſenmonath.

Ма́йка, ки, f. (ſcarabaeus melolontha) le hanneton de Mai, der Maykäfer.

Майна, ны, f. Ледоко́льня.

Ма́йскїй, кая, кое, adj. de Mai, vom May.

Маїо́ръ, ра, m. le Major, der Major, der Oberſtwachtmeiſter. Маїо́ровъ, ва, во, Маїо́рскїй, кая, кое, adj. de, du Major, dem Major gehörig, Маїорскїй чинъ, le rang de Major, der Rang eines Majors, Маїорова лошадь, le cheval du Major, das Pferd des Majors.

Ма́каный, ная, ное, adj. trempé, mouillé à force de tremper dans qch., plongé, getaucht, getunkt, маканыя свѣчи, des chandelles plongées, gezogene Lichter.

Ма́канїе, нїя, n. l'action de tremper, de plonger, (des chandelles), das Tauchen, Tunken, Eintunken, Ziehen der Lichter).

Мака́рїй, рїя, m. Macaire, Macarius.

Мака́ю, ешь, кнулъ, кну, кать, кнуть, v. a. freq. & Мачу́, ма́чешь, tremper, plonger, eintauchen, eintunken, tunken, макать сухари въ чай, tremper des biſcuits dans le thé, die Zwiebake, die Kaffebrodte in den Thee tunken, einbrocken, макать перо въ чернила, tremper ſa plume dans de l'encre, die Feder in die Tinte tunken,

die Feder eintunken, (einstipfen); макать свѣчи, plonger des chandelles, Lichter ziehen.

Ма́клеръ, ра, m. l'agent de change et de banque, le courtier, der Mäkler, Sensal. Ма́клерскій, кая, кое, Ма́клеровъ, ва, во, de, du courtier, von dem Mäkler, dem Mäkler gehörig.

Ма́ковица, цы, Маковка, ки, f. 1. la tête de pavot, der Mohnkopf; 2. la couronne de la tête, die Krone auf dem Kopfe. 3. la boule, la pomme d'une tour, le sommet, la cime d'un arbre, d'un haut bâtiment, der Knopf eines Thurms, der Gipfel, die Spitze eines Baums oder hohen Gebäudes, взлѣсть на самую маковицу, на маковку дерева, monter sur la cime, grimper au haut de la cime d'un arbre, auf den Gipfel eines Baums klettern.

Ма́ковникъ, ка, m. Ма́ковничекъ, чка, dim. ordinairement: Макъ медово́й, des grains de pavots cuits ensemble avec du miel dont on fait de petits gâteaux quarrés après les avoir séchés, des confitures de pavots, mit Honig gekochte und in viereckige Kuchen gebackene Mohnkorner.

Ма́ковый, Ма́ковный, ая, ое, adj. de pavot, von Mohn, маковые цвѣты, des fleurs de pavot, Mohnblumen, Mohnblüthe, маковое масло, de l'huile de pavot, Mohnöhl.

Макре́ль, ли, f. (scomber scombrus) le maquereau, poisson, die Makreele.

Ма́куша, ши, f. Макушка, ки, dim. la couronne de la tête, die Krone, der erhabene Theil des Kopfes.

Макъ, ка, m. le pavot, der Mohn; des grains de pavot, Mohn, Mohnsaamen. Макъ медовой, см. Ма́ковникъ.

Малакі́я, кіи, f. la masturbation, l'onanisme, die Selbstbefleckung.

Малаха́й, ха́я, m. Малаха́йчикъ, ка, dim. un grand bonnet fourré à quatre bouts qu'on peut attacher en bas, eine große Pelzmütze mit vier Zipfeln, welche man unten zubinden kann. Малаха́йный, ная, ное, adj. d'un tel bonnet, von einer solchen Mütze.

Малахи́тъ, та, m. (cuprum malachites) la mine de cuivre, l'agate malachite, der Malachit. Малахи́товый, вая, вое, adj. de mine de cuivre, von Malachit, малахитовый столикъ, une petite table de mine de cuivre, ein Tischchen von Malachit.

Ма́ленькій, кая, кое, Ма́ленекъ, нка, нко, adj. dim. petit, klein, маленькая собачка, un petit chien, ein kleines Händchen.

Малехонькій, кая, кое, Мале́хонекъ, нка, нко, adj. très petit, tout petit, ganz, sehr klein, малехонекъ послѣ родителей остался, il resta tout jeune après la mort de son père et mère, er blieb ganz klein nach dem Tode seiner Aeltern nach.

Мале́хонько, adv. tout petitement, ganz klein.

Мали́къ, ка́, m. (en T. de chas. bey den Jägern) la trace, la piste de lièvre, die Hasenspur, Hasenfährte.

Мали́зна, ны, f. la petitesse, le peu de grandeur, die Kleinheit.

Мали́на, ны, f. (rubus idacus) 1. une framboise, des framboises, eine Himbeere, Himbeeren; 2. le framboisier, die Himbeerstaude, der Himbeerstrauch.

Мали́на степна́я; (ephedra monostachia) espece d'éphèdre, plante, eine Art Roßschwanzes.

Мали́нникъ, ка, m. le framboisier, der Himbeerstrauch, die Himbeerstaude.

Мали́нный, ная, ное, adj. de framboises, von Himbeeren, малинной запахъ, l'odeur de framboises, der Himbeergeruch.

Мали́новка, ки, f. un vin, une liqueur de framboises, Himbeerwein.

Мали́новка, ки, f. (motacilla salicaria) la fauvette de roseaux ou de sauge, der Rohrsänger, die Weidenmücke, der Weiderich, der Rohrsperling, die Rohrgrasmücke, die kleine braungelbe Grasmücke, das Wyderle. Мали́новкинъ, на, но, adj. de la fauvette de roseaux, von der Weidenmücke, малиновкино гнѣздо, un nid de fauvette de roseaux, ein Weidenmücken-Nest.

Мали́новый, вая, вое, adj. 1. de framboises, von Himbeeren; 2. de couleur de framboises, cramoisi, karmesinfarben, braunroth, малиновое сукно, du drap cramoisi, karmesinfarbenes Tuch.

Ма́ло, adv. peu, wenig, trop peu, zu wenig, онъ мало говоритъ, il parle peu, er redt wenig, у меня мало денегъ, j'ai peu, j'ai trop peu d'argent, ich habe wenig, zu wenig Geld, людей мало, il y a peu de monde, il y a trop peu de monde, es sind wenig Leute, zu wenig Leute da.

Малова́жность, сти, f. l'inutilité, la futilité, die Unerheblichkeit, die Geringfügigkeit, Unwichtigkeit.

Малова́жный, ная, ное, adj. peu important, de peu de conséquence, futile, unwichtig, unerheblich, unbedeutend, маловажныя ошибки, des fautes peu importantes, unbedeutende Fehler, маловажный трудъ, un travail de peu de conséquence, peu important, eine unbedeutende Arbeit.

Малова́тость, сти, f. l'état d'une chose qui est petite, der Zustand einer Sache, die etwas klein ist, eine geringe Kleinheit.

Малова́тый, тая, тое, adj. un petit, etwas klein.

Маловóдный, ная, ное, adj. ayant peu d'eau, wenig Wasser habend, wasserarm.

Маловре́дный, ная, ное, adj. peu nuisible, wenig schädlich.

Маловре́менно, adj. peu de tems, nicht lange, eine kurze Zeit, von kurzer Dauer.

Маловре́менность, сти, f. la courte durée, die kurze Dauer.

Маловре́менный, ная, ное, adj. qui ne dure pas long-tems, de courte durée, von kurzer Dauer, kurz daurend, vergänglich.

Маловѣ́ріе, ріа, n. le peu de foi, die Kleingläubigkeit.

Маловѣ́ръ, ра, m. Маловѣ́рка, ки, f. une personne qui croit peu, qui ne se fie pas, ein Kleingläubiger, что страшливы есте, маловѣри? (B) pourquoi avez vous peur, gens de petite foi? ihr Kleingläubigen, warum seyd ihr so furchtsam?

Маловѣ́твенный, ная, ное, Маловѣ́твенъ, на, но, adj. ayant peu de branches, à peu de branches, wenig Zweige habend.

МАЛОВѢЧНЫЙ, ная, ное, МАЛОВѢЧЕНЪ, чна, чно, adj. ayant, menant une courte vie, de courte vie, qui ne vit pas long-tems, éphémère, ein kurzes Leben habend, nicht lange lebend.

МАЛОГОДНЫЙ, ная, ное, adj. qui vaut peu, qui est de peu d'utilité, von geringem Nutzen, wenig tauglich.

МАЛОДУШНИЧАЮ, ешь, чалЪ, чать, en flav. МАЛОДУШЕСТВУЮ, ешь, возмалодушествовахЪ, возмалодушествую, ствовати, возмалодушествовати, v. n. perdre le courage, se décourager, tomber dans l'abattement d'esprit, baisser l'oreille, kleinmüthig seyn, verzagen, den Muth verlieren, sinken lassen.

МАЛОДУШІЕ, шія, n. la pusillanimité, le manque de courage, die Muthlosigkeit, Kleinmüthigkeit, der Kleinmuth, die Zaghaftigkeit.

МАЛОДУШНО, adv. en poltron, timidement, foiblement, kleinmüthig, muthlos.

МАЛОДУШНЫЙ, ная, ное, adj. pusillanime, découragé, poltron, kleinmüthig, zaghaft, verzagt, вразумляйте безчинныя, утѣшайте малодушныя, заступайте немощныя, (B) reprenez les déréglés, consolez ceux, qui ont l'esprit abattu, soulagez les foibles, vermahnet die ungezogenen, tröstet die kleinmüthigen, traget die schwachen.

МАЛОЙ, лаго, m. un garçon, le domestique, ein Knabe, Junge, der Bediente, пришли мнѣ малаго, envoyez moi un domestique, schicke mir einen Bedienten her.

МАЛОИСКУСНЫЙ, ная, ное, МАЛОИСКУСЕНЪ, сна, сно, adj. qui fait peu, peu expert, wenig wissend, wenig erfahren.

МАЛОКРОВІЕ, вія, n. le manque de sang, der Mangel an Blut.

МАЛОКРОВНЫЙ, ная, ное, МАЛОКРОВЕНЪ, вна, вно, adj. ayant peu de sang, nicht viel Blut habend.

МАЛОЛѢТНЫЙ, ная, ное, МАЛОЛѢТЕНЪ, тна, тно, adj. mineur, en bas âge, pupille, minderjährig, unmündig, малолѣтныя дѣти, des enfans mineurs, unmündige Kinder.

МАЛОЛѢТСТВО, ства, n. la minorité, le bas âge, la jeunesse, die Minderjährigkeit, die jungen Jahre, die Jugend, научиться чему съ малолѣтства, apprendre qch. dans sa jeunesse, etwas in seiner Jugend erlernen.

МАЛОЛЮДІЕ, дія, МАЛОЛЮДСТВО, ства, n. le manque de gens, der Mangel an Leuten, eine schlechte Bevölkerung.

МАЛОЛЮДНЫЙ, ная, ное, МАЛОЛЮДЕНЪ, дна, дно, adj. mal peuplé, schlecht bevölkert, volkarm.

МАЛО-МАЛЬСКИ, adv. (m. vulg.) un tant soit peu, un peu, passablement, so so, etwas, ein wenig, лишь только мало-мальски послѣ болѣзни оправился, à peine m'étois-je un tant soit peu rétabli après la maladie, kaum hatte ich mich etwas nach der Krankheit wieder erhohlt.

МАЛОМОЩІЕ, щія, n. le manque de force, l'impuissance, la foiblesse, der Mangel an Kräften, die Kraftlosigkeit, Unvermögenheit, die Schwäche.

МАЛОМОЩНЫЙ, ная, ное, adj. impuissant, foible, manquant de forces, schwach, unvermögend, kraftlos; pauvre, qui n'a pas de quoi, unbemittelt, nicht reich, маломощный крестьянинЪ, un paysan pauvre, ein armer Bauer.

МАЛО, не, adv. (flav.) presque, peu s'en faut, fast, beynahe, мало не весь градЪ собрася послушати слова Божія, (B) presque toute la ville s'assembla pour ouir la parole de Dieu, kam fast die ganze Stadt zusammen, das Wort Gottes zu hören.

МАЛОПЛОДІЕ, дія, n. le manque de fruits, der Mangel an Früchten.

МАЛОПЛОДНЫЙ, ная, ное, adj. ayant peu de fruits, peu fructueux, pas fertile en fruits, wenig Früchte habend, tragend.

МАЛО ПО МАЛУ, adv. peu à peu, nach und nach, allmählig.

МАЛОПОМѢСТНЫЙ, ная, ное, adj. qui ne possède qu'une petite terre, qui n'a pas une grande terre, qui n'a pas un grand terrein, kein großes Land besitzend.

МАЛОРОСЛЫЙ, лая, лое, adj. pas grand, de petite taille, klein gewachsen, von kleinem Wuchse.

МАЛОРѢЧІЕ, чія, n. la taciturnité, die Verschwiegenheit.

МАЛОРѢЧИВЫЙ, вая, вое, adj. qui parle peu, taciturne, von wenigen Worten, der wenig redet.

МАЛОСЕМЕЙНЫЙ, ная, ное, adj. ayant une petite famille, eine kleine Familie habend.

МАЛОСИЛІЕ, см. МАЛОМОЩІЕ.

МАЛОСИЛЬНЫЙ, см. МАЛОМОЩНЫЙ.

МАЛОСОЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. pas assez, trop peu salé, wenig, zu wenig gesalzen.

МАЛОСОЧНЫЙ, ная, ное, adj. ayant peu de suc, peu de sève, wenig Saft habend, wenig saftig.

МАЛОСТЬ, сти, f. 1. la petitesse, une petite circonférence, die Kleinheit, der geringe Umfang, вЪ ящикѣ семЪ, за малостію его, немного поклалось, on a pu mettre très peu dans cette cassette parce qu'elle étoit trop petite, man hat wegen der Kleinheit des Kastens nicht viel einlegen können, der Kasten war zu klein, man konnte nicht viel einlegen; 2. une bagatelle, minutie, eine Kleinigkeit, у нихЪ за малостію дѣло разошлось, l'affaire a été rompue, n'a pas eu lieu pour une bagatelle, die Sache hat sich wegen einer Kleinigkeit zerschlagen, ist wegen einer Kleinigkeit aus einander gegangen, межЪ ими вышла ссора изЪ малости, ils se sont brouillés pour une bagatelle, pour un rien, sie haben sich wegen einer Kleinigkeit überworfen.

МАЛО ЧТО, adv. (flav.) peu, wenig, etwas, повелѣ внѣ мало что АпостоломЪ уступити, (B) commanda que les Apôtres se retirassent dehors pour un peu de tems, und hieß die Apostel ein wenig hinaus thun.

МАЛОУМІЕ, мія, n. le manque d'esprit, la stupidité, die Blödsinnigkeit.

МАЛОУМНЫЙ, ная, ное, adj. manquant d'esprit, blödsinnig, von schwachem Verstande.

МАЛТІЙСКІЙ ОРДЕНЪ, l'ordre de Malthe, der Malthefer-Orden.

МАЛЫЙ, лая, лое, МАЛЪ, ла, ло, (en flav.) 1. petit, klein, gering, малой палецЪ у руки, le petit doigt de la main, der kleine Finger, малыя дѣти,

дѣти, de petits enfans, kleine, unerwachsene Kinder, малый городЪ, une petite ville, eine kleine Stadt, и малыя заслуги не остаются безЪ награжденія, de petits services ne restent même pas sans récompenses, auch kleine, geringe Verdienste bleiben nicht unbelohnt; 2. court, de peu de durée, kurz, я кЪ вамЪ зайду на малое время, je passerai chez vous pour un instant, ich werde auf eine kurze Zeit bey ihnen ankommen, зимніе дни малы, les jours d'hiver sont courts, die Wintertage sind kurz.

Мальха́нчикъ, ка, m. (m. vulg.) un marchand d'orviétan, un charlatan, ein Quacksalber.

Мальха́нъ, на, m. (m. vulg.) de l'onguent miton mitaine, die Quacksalberey, Salbe, allerhand schlechte Arzeney.

Ма́льчикъ, ка, Мальчу́га, ги, Малчи́шка, шки, m. un petit garçon, ein junger Knabe, ein Knäbchen; un blanc bec, das Bürschchen, ein Gelbschnabel.

Малѣ́йшій, шая, шее, adj. le plus petit, le moindre, der kleinste, der geringste.

Малѣ́ю, ешь, смалѣ́лЪ & помалѣ́лЪ, смалѣ́ю & помалѣ́ю, лѣть, омалѣть & помалѣть, v. n. devenir plus petit, diminuer, aller en diminuant, kleiner werden, abnehmen, вода вЪ рѣкѣ начинаетЪ малѣть, l'eau commence à diminuer, à baisser dans la rivière, das Wasser fängt an abzunehmen im Flusse, городЪ людьми малѣетЪ, les habitans diminuent, le nombre des habitans de la ville diminue, die Anzahl der Einwohner der Stadt nimmt ab.

Малю́, лишь, обмалилЪ, обмалю, лить, обмалить, v. a. diminuer, faire trop petit, verkleinern, zu klein machen.

Малю́сь, лишися, лишися, v. r. anom. (slav.) 1. diminuer, abnehmen; 2. fig. s'abaisser, fig. sich erniedrigen.

Малю́тка, ки, Малга́, ги, c. un petit enfant, un petit garçon, une petite fille, ein Kind, ein kleiner Junge, ein kleines Mädchen.

Ма́ма, мы, f. (en adressant la parole) 1. maman, Mama, Mamachen; 2. une bonne, ein Wärterinn.

Мама́нтъ, та, m. c'est ainsi qu'on appelle les squelettes ou de grands os de gros animaux inconnus, qu'on trouve dans quelques grandes rivières de Russie, so heissen die großen Gerippe unbekannter Thiere, welche in einigen Flüssen Rußlands gefunden werden. Мама́нтовый, вая, вое, adj. de ce squelette, von diesem Gerippe, мамантовая кость, un os de mamant, ein Mamantknochen.

Ма́минька, ки, f. ma chère mère, maman, liebe Mama.

Ма́минъ, на, но, adj. appartenant à la maman; à la bonne, der Mutter; der Wärterinn gehörig.

Ма́мка, ки, f. la nourrice, die Amme. Ма́мкинъ, на, но, adj. de la nourrice, der Amme gehörig.

Мамо́на, ны, f. les richesses, der Mammon, der Reichthum, не можете Богу работати и мамонѣ, (B) vous ne pouvez servir Dieu et les richesses, ihr könnt nicht Gott dienen und dem Mammon.

Мамо́нъ, на, m. (vulg.) l'estomac, der Magen, набить мамонЪ, remplir l'estomac, den Magen vollstopfen.

Маму́лъ, ля, m. (m. v.) un chat sauvage, eine ehemalige Benennung der wilden Katze.

Ма́мушка, ки, f. la bonne, la nourrice, die Wärterinn, die Amme. Ма́мушкинъ, на, но, adj. de la bonne, de la nourrice, der Wärterinn, der Amme gehörig.

Ма́на, ны, f. 1. l'action d'attirer, d'attraire qn., das Locken, die Lockung; 2. l'appâs, l'amorce, le leurre, die Lockpfeife.

Мандраго́ръ, ра, m. (atropa mandragora) la mandragore, circée, Alraun. Мандраго́ровый, вая, вое, adj. de mandragore, von der Alraunwurzel.

Мане́жъ, жа, m. le manège, die Reitbahn, Reitschule. Мане́жный, ная, ное, adj. de manège, von der Reitbahn, zur Reitbahn gehörig.

Мане́ніе, нія, n. l'action de faire signe, le signe, das Winken, der Wink.

Мане́рка, ки, f. flacon ou bouteille de cuivre ou de fer blanc, dans laquelle les soldats gardent l'eau étant en marche, die Wasserflasche der Soldaten.

Мане́ръ, см. О́бразъ.

Манже́та, ты, f. Манже́тка, ки, dim. la manchette, die Manschette, Handkrause, кружевныя манжеты, des manchettes à dentelles, Spitzen-Manschetten. Манже́тный, ная, ное, adj. de manchettes, zu den Manschetten gehörig.

Манже́тница, цы, f. une femme qui fait des manchettes, eine Frau, die Manschetten macht.

Ма́нзеръ, ра, m. (m. v.) un homme qui fait du verre, ein Glasmacher.

Мани́ста, сты, f. chez les pêcheurs du Volga: la machoire inférieure du beliouga, bey den wolgaschen Fischern: der untere Kinnbacken des Hausens.

Манифакту́ра, ры, f. la manufacture, die Manufactur.

Мани́ха, хи, f. dans quelques regions de Russie: espèce de flux, qui précède le grand flux, in einigen Gegenden von Rußland: eine kleine Fluth, welche vor einer großen zu seyn pflegt.

Мани́ша, ши, f. Мани́шка, ки, dim. espèce de demi-chemise sans manches, ein halbes Oberhemd ohne Ärmeln.

Ма́нна, ны, f. 1. la manne des Israelites, das Manna der Israeliten; 2. aux apoticaires: la manne, manne solutive, miel de l'air, rosée céleste, das Manna, Himmelhonig.

Ма́нный, ная, ное, adj. 1. de manne, von Manna, манныя крупы, une sorte de gruau très fin, la manne de Pologne, Mannagrütze; 2. fig. attirant, doux, fig. anziehend, reitzend, süß.

Ма́нтійца, цы, f. un petit manteau, ein kleiner Mantel.

Манти́лья, льи, f. le mantelet, die Mantilje.

Ма́нтія, тіи, f. le manteau des Monarques ou Chevaliers, la chape d'un Evêque, der Fürsten-, Bischofs-, oder Ordensmantel.

Мануфакту́ра, см. Манифакту́ра.

Ма́нщикъ, ка, m. le perchant, l'appelant, la chanterelle, der Lockvogel.

Маню́, ни́шь, нить, v. a. 1. faire signe, (dans cette acception il emprunte le *prétérit*, le *futur* et *l'infinitif passés* des verbes: подманиваю et при-

приманиваю,) winken, ein Zeichen geben, (in dieser Bedeutung entlehnt es das Präteritum, das Futurum und den Infinitivum perfectum, von den Zeitwörtern: подманиваю und приманиваю), манить кого рукою, faire signe de la main à qn., einem winken; 2. attirer, leurrer, repaître (dans cette acception il emprunte les tems qui marque une action entièrement passée du verbe: проманиваю), locken, hinhalten, herum ziehen, abspeisen, (in dieser Bedeutung entlehnt es die Zeiten, welche eine völlig verstrichene Handlung anzeigen, von dem Zeitworte: проманиваю), онъ манитъ меня обѣщанїями около двухъ мѣсяцовъ, il me repait, il m'a leurré de ses promesses environ deux mois, er hat mich fast zwey Monathe mit Versprechungen hingehalten, abgespeist, мягкая постеля манитъ меня въ свои объятїя, un lit mol m'appelle, m'invite au repos, ein weiches Bette ruft mich in seine Arme.

Маракую, ешь, ковать, v. n. avoir une connoissance superficielle de qch., écorcher une langue, eine oberflächliche Kenntniß von einer Sache haben, etwas von einer Sprache verstehen, radbrechen, онъ маракуетъ по Французски, il parle quelques mots françois, il écorche le françois, er spricht einige Worte französisch, er radebricht das Französische.

Маралъ, ла, m. nom du cerf dans les régions du Caucase, eine Benennung des Hirsches in den kaukasischen Gegenden.

Маральщикъ, ка, m. un barbouilleur, ein Schmierer.

Маранїе, нїя, n. Марка, ки, f. le barbouillage, das Schmieren, Beschmieren, die Schmiererey.

Мараный, ная, ное, adj. 1. souillé, barbouillé, noirci, besudelt, beschmiert, schwarz gemacht, мараное бѣлье, du linge sale, noir, mal-propre, schmutzige, schwarze Wäsche; 2. мараное сочиненїе, une composition partout corrigée, rayée, ein Aufsatz, der an vielen Stellen durchstrichen, corrigirt ist, мараная бумага, du papier barbouillé, voll geschmiertes Papier.

Мараю, ешь, рать, v. a. anom. 1. salir, souiller, barbouiller, beschmieren, schmutzig machen, besudeln, beflecken, beschmutzen, voll schmieren, марать что грязью, salir qch. de crotte, etwas mit Koth beschmieren, марать переводъ, corriger une traduction en beaucoup d'endroits, eine Uebersetzung an vielen Stellen durchstreichen, ты не пишешь, а только бумагу мараешь, vous n'écrivez pas, vous ne faites que barbouiller du papier, du schreibst nicht, sondern schmierst das Papier nur voll; 2. fig. марать стихи, faire de mauvais vers, rimailler, schlechte Verse machen, reimen; 3. noircir, calomnier, anschwärzen, verschwärzen, verläumden.

Мараюсь, ешься, раться, v. r. 1. se salir, se souiller, devenir sale, noir, mal-propre, sich beschmutzen, sich beschmieren, schmutzig, schwarz werden, бѣлье отъ пыли марается, le linge devient sale, mal-propre de la poussière, die Wäsche wird vom Staube schmutzig, der Staub setzt sich in die Wäsche. 2. Comme v. a. décharger la couleur, salir, abfärben, бѣленыя стѣны еще мараются, les murailles blanchies salissent encore, die geweißten Wände färben noch ab.

Марганецъ, нца, m. la magnésie, la manganèse, der Braunstein. Марганцовый, вая, вое, adj. de magnésie, von Braunstein.

Маргарита, ты, f. Marguerite, Margarethe.

Маргаритки, токъ, pl. (bellis perennis) la marguerite ou paquerette, Maßlieben.

Маргаритъ, та, m. см. Жемчугъ.

Марена, ны, f. (rubia tinctoria) la garance, Färberröthe.

Марїя, рїи, f. Marie, Marie.

Марка, см. Маранїе.

Маркитантъ, та, m. le vivandier, der Marketender. Маркитантовъ, ва, во, Маркитантскїй, кая, кое, adj. du, de vivandier, dem Marketender gehörig.

Маркїй, кая, кое, Маркъ, рка, рко, adj. salissant, délicat, was leicht schmutzig wird, маркїй цвѣтъ, une couleur salissante, qui passe, une couleur délicate, eine Farbe, die leicht schmutzig wird, бѣлое сукно очень марко, le drap blanc est très salissant, das weisse Tuch wird leicht schmutzig, schmiert sehr.

Марморный ou Мраморный, ная, ное, Мраморовый, вая, вое, adj. de marbre, marmorn, von Marmor, мраморный цвѣтъ, la couleur de marbre, die Marmor-Farbe, мраморный переплетъ, une reliure en marbre, ein Marmorband, мраморный столпъ, столъ, une colonne, une table de marbre, eine Marmorsäule, marmorne Säule, ein Tisch von Marmor, ein marmorner Tisch.

Мартирологъ, га, m. le Martyrologe, l'histoire des martyrs, das Märtyrer-Buch, die Geschichte der Märtyrer.

Мартовскїй, кая, кое, adj. du Mars, was im März ist, Мартовскїе морозы, les froids de Mars, die Märzfröste, Мартовское пиво, de la bière brassée au mois de Mars, Märzbier.

Мартышка, ки, f. 1. le cercopithèque, die Meerkatze; 2. (sterna) l'hirondelle de mer, die Meerschwalbe.

Марѳа, ѳы, f. Marthe, Martha.

Марьинъ Корень, (paeonia officinalis) la pivoine, pione, die Päonie, Pfingstrose, Königsrose.

Маска, ки, f. le masque, die Maske, Larve, надѣть маску, se masquer, die Maske vorthun, sich maskiren, снять маску, se démasquer, die Maske abnehmen.

Маскарадъ, да, m. le bal masqué, la mascarade, die Maskerade. Маскарадный, ная, ное, adj. de mascarade, von der Maskerade, маскарадное платье, un domino, un habit de bal, de mascarade, ein Maskeraden-Kleid, ein Domino.

Масленикъ, ка, m. (boletus viscidus) espèce de champignon, eine Art eßbarer Erdschwämme, der Butterbilz.

Масленикъ, ка, m. l'huilier, le marchand d'huile, le beurrier, der Oehlhändler, Butterhändler.

Масленица, цы, f. 1. la semaine qui précède le grand carême, le carnaval, die Woche, welche vor der großen Fasten hergeht, Fastnacht, die Butterwoche; 2.

2. une boîte au beurre, die Butterbüchſe; 3. eſpèce de patiſſerie qu'on mange au carnaval, eine Art Backwerkes, das in der Faſtnacht gegeſſen wird.

Ма́сленичный, ная, ное, adj. ce qui eſt, ce qui ſe fait pendant cette ſemaine, was in dieſer Woche zu ſeyn pflegt.

Масле́нки, нокъ, pl. des olives, Oliven.

Ма́сленый, ная, ное, adj. d'huile; de beurre, öhlig; butterig, масленая каша, du gruau au beurre, a l'huile, eine Buttergrütze, eine Grütze mit Oehl, масленыя краски, des couleurs à l'huile, Oehlfarben, писать маслеными красками, peindre en huile, mit Oehlfarben mahlen, масленой боченокъ, un tonneau a beurre, eine Buttertonne, ein Buttertönnchen.

Ма́слина, ны, & Ма́сличина, ны, f. (olea europaea) l'olivier, der Olivenbaum.

Ма́слицо, ца, n. un peu de beurre, ein wenig Butter.

Масли́чіе, чїя, n. l'olivet, der Oehlgarten.

Ма́сличный, ная, ное, adj. d'olivier, vom Olivenbaum, масличная вѣтвь, un rameau d'olivier, une branche d'olivier, ein Oehlzweig, масличное дерево, un olivier, ein Oehlbaum.

Ма́сло, сла, m. l'huile; le beurre, das Oehl; die Butter, деревянное масло, l'huile d'olives, Baumöhl, постное масло, l'huile tirée des grains, l'huile de chenevis, Oehl, das aus Saamen geſchlagen iſt, als Hanföhl, Rüböhl, орѣховое, конопляное масло, l'huile de noiſettes, l'huile de chenevis, Nußöhl, Hanföhl; коровье масло, le beurre, die Butter, перегонное масло, de l'huile provenue de la diſtillation, diſtillierter Oehl.

Маслобо́йня, ни, f. un moulin à huile, eine Oehlſchlägerey.

Ма́слю, слишь, слить, v. a. anom. frotter avec de l'huile ou avec du beurre, huiler, beurrer, mit Oehl oder Butter ſchmieren, beſtreichen.

Ма́слюсь, слишься, слиться, v. r. 1. ſe ſalir avec de l'huile ou avec du beurre, ſich mit Oehl oder Butter beſchmieren; 2. молоко маслится, le lait eſt butireux, die Milch iſt butterig, кофе маслится, le café ſue, der Kafe ſchwitzt.

Масля́нка, ки, f. (meloe proſcarabaeus) le proſcarabé, le ſcarabé onctueux, der Zwitterkäfer.

Мастери́ца, цы, f. la maîtreſſe, die Meiſterinn, она мастерица плясать, elle danſe à merveille, elle eſt une grande danſeuſe, ſie iſt eine Meiſterinn im Tanzen, ſie tanzt ganz vortreflich.

Мастерова́тъ, та, то, adj. aſſez habile, aſſez ingénieux, ziemlich geſchickt.

Мастерова́я, во́й, Мастерска́я, ко́й, f. l'atelier, die Werkſtube, Werkſtatt.

Мастеровъ, ва, во, adj. du maître, dem Meiſter gehörig, eigen.

Мастерово́й человѣкъ, un homme de métier, un artiſan, ein Handwerksmann, Handwerker.

Мастерски, adv. en maître, parfaitement, meiſterhaft, мастерски написано, c'eſt parfaitement écrit, das iſt meiſterhaft geſchrieben.

Мастерскі́й, ка́я, ко́е, adj. de maître; fait habilement, avec art, parfait, vom Meiſter; meiſterhaft, мастерская работа, un ouvrage de maître, ein Meiſterſtück, eine meiſterhafte Arbeit.

Мастерство, ства, n. le métier, la profeſſion, la maîtriſe, das Handwerk, das Gewerbe, die Meiſterſchaft; столярное мастерство, le métier de ménuiſier, das Tiſchlerhandwerk.

Ма́стеръ, ра, m. 1. le maître, der Meiſter, Handwerksmeiſter; 2. un homme qui excelle en qch., ein Menſch, der eine Sache gut verſtehet, der ſehr geſchickt in einer Kunſt iſt, онъ мастеръ писать, il a une belle main, il écrit ſupérieurement bien, er ſchreibt eine vortreffliche Hand, онъ на все мастеръ, il eſt verſé en tout, er iſt in allem geſchickt, er iſt überall zu Hauſe.

Мастерю̀, рѝшь, смастери́лъ, смастерю̀, рѝть, смастерѝть, v. a. faire qch. avec art, travailler en maître, künſtlich, meiſterlich arbeiten, онъ это дѣло смастерилъ, il a fait cette choſe en maître, er hat dieſe Sache meiſterlich gemacht; ce ſont ſes tours, ce ſont de ſes niches, il n'en fait pas d'autres, das iſt ſein Angeben, das ſind ſeine Streiche.

Масти́ка, ки, f. 1. le maſtic, Maſtix; 2. du ciment, Kitt.

Масти́тый, тая, тое, adj. (ſlav.) odoriférant, duftend, wohlriechend. Маститая старость, (ſlav.) un âge avancé, ein hohes Alter, еще умножатся въ старости маститѣ и благопріемлюще будутъ, (B) encore porteront-ils des fruits dans la vieilleſſe toute blanche, ils feront en bon point, und wenn ſie gleich alt werden, werden ſie dennoch blühen, fruchtbar und friſch ſeyn.

Мастъ, сти, f. (ſlav.) le beaume, der Balſam, храмина исполнися отъ вони масти благовонныя, (B) et la maiſon fut remplie de l'odeur du parfum, das Haus aber ward voll vom Geruch der Salben.

Мастъ, сти, f. 1. au jeu des cartes: la couleur, im Kartenſpiele: die Farbe, die Handkarten, червонная масть, coeur, Herzen, у меня масти нѣтъ, je n'ai rien en couleur, ich habe keine einzige Farbe, ich habe keine Handkarten; 2. une couleur égale, eine gleiche Farbe, прибрать лошадь подъ масть, chercher un autre cheval de la même couleur, ein Pferd von der nähmlichen Farbe zuſuchen.

Матвѣ́й, вѣ́я, m. Mathieu, Matthäus, Mathies.

Ма́тежъ, жа, n. du feu ſauvage qui vient quelquefois au viſage d'une femme enceinte, eine Flechte in dem Geſichte einer ſchwangern Perſon.

Матема́тика, ки, f. les Mathématiques, die Mathematik, die Großenlehre, чистая Математика, les Mathématiques pures, die reine Mathematik, смѣшенная Математика, les Mathématiques mixtes, die angewandte Mathematik, искусенъ въ Математикѣ, expert dans les Mathématiques, geſchickt in der Mathematik.

Матема́тикъ, ка, m. un mathématicien, ein Mathematiker.

Математи́чески, adv. mathématiquement, mathematiſch.

Математи́ческій, кая, кое, adj. mathématique, de mathématique, mathematiſch, Математи-

тическая задача, un exemple, problême mathématique, eine mathematische Aufgabe.

Матери́къ, ка, m. 1. la terre franche, le terreau, die Muttererde; 2. la terre ferme, das feste Land.

Ма́теринскій, кая, кое, adj. maternel, du côté de la mère, mütterlich, материнская любовь къ дѣтямъ, l'amour maternel pour les enfans, die mütterliche Liebe.

Матеріа́лы, ловъ, pl. les matériaux, die Materialien, Baumaterialien.

Матеріа́льный, ная, ное, adj. matériel, materialisch, materiell.

Матерія, ріи, f. 1. la matière, die Materie, der Stoff; 2. une étoffe, der Zeug, die Materie, шелковая матерія, une étoffe de soie, ein seidener Zeug, Seidenzeug.

Матерникъ, ка, m. см. Бѣлокопы́тникъ.

Ма́терній, няя und ная, ное, adj de la mère, mütterlich, матерняя любовь, l'amour maternel, die mütterliche Liebe, Mutterliebe. Матерное слово, un jurement grossier, ein grobes, unanständiges Scheltwort, бранить кого по матерны, dire à qn. des injures grossières, einen auf eine unanständige Art schelten, sich unanständiger Schimpfwörter gegen jemanden bedienen.

Матероде́ственная, ной, f. (slav.) un surnom de la Ste. Vierge: la mère-vierge, la Ste. Vierge, ein Beynahme der Jungfrau Maria: die Jungfrau Maria, (eigentlich die Mutter-jungfräuliche).

Матеролѣ́пнѣ, adv. (slav.) propre aux mères, den Müttern eigen, anständig.

Мате́рость, сти, f. une grandeur extraordinaire, eine ausserordentliche Grösse.

Матероубі́йство, ства, n. le matricide, der Muttermord.

Матероубі́йца, цы, f. c. un, une matricide, ein Muttermörder, eine Muttermörderinn.

Ма́терски, adv. (slav.) см. Матеролѣ́пнѣ.

Матерщи́на, ны, f. un jurement grossier, ein unanständiges Schimpfwort.

Мате́рый, рая, рое, & Матерый, ра́я, ро́е, Мате́ръ, ра, ро, adj. 1. ferme, fest, матерая земля, la terre ferme, le continent, das feste Land; 2. extraordinairement grand, gros, ausserordentlich groß, stark, матерой лѣсъ, du bois extrêmement gros, sehr starkes Holz.

Ма́терь, ри, f. (slav.) la mère, die Mutter, чти отца твоего и матерь твою, (B) honore ton père et ta mère, du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren.

Ма́тка, ки, f. 1. la femelle, das Weibchen, Siechen, купить цыплятъ съ маткою, acheter les poulets avec la poule, die Küchelchen mit der Glucke kaufen; 2. la reine des abeilles, die Königinn, die Mutterbiene, der Weiser; 3. la matrice, die Bärmutter, Gebärmutter; 4. le mal de mère, le mal histerique, les vapeurs d'hypocondrie, die Mutterbeschwerden, die Histerik; 5. la matrice, die Mutter der Erze; 6. la boussole, der Seecompas.

Матня, ни, f. la partie du milieu d'un filet à pêcher, der mittlere Theil eines Netzes.

Ма́точная трава. f. ou Ма́точникъ, ка, m. (melissa officinalis) la melisse cultivée ou des jardins, l'herbe de citron, la citronelle, die Citronen-Melisse.

Ма́точникъ, ка, m. le nid dans lequel on tient la reine qui vient d'essaimer, afin qu'elle ne s'envole pas, das Nestchen, im welchem man die neue Königinn hält, welche erst geschwärmt hat, damit sie nicht wegfliege.

Маточный, ная, ное, adj. de la matrice, zur Gebärmutter gehörig, маточные припадки, des maux de mère, le mal histerique, histerische Zufälle.

Матре́ль, ли, f. (m. v.) см. Иготь.

Матро́зъ, за, m. le matelot, der Matrose, der Schiffsknecht, Bootsknecht. Матро́зовъ, ва, во, Матро́зскій, кая, кое, adj. de matelot, dem Matrosen, Bootsknechte eigen, gehörig.

Ма́тушка, ки, f. (mot caressant) ma chère mère, (ein Liebkosungswort) liebe Mutter.

Ма́тушкинъ, на, но, adj. de la mère, der Mutter gehörig, матушкинъ сынокъ, un enfant gâté, das Muttersöhnchen.

Ма́ть, тери, f. la mère, die Mutter; fig. праздность есть мать всѣхъ пороковъ, l'oisiveté est la mère de tous les maux, Müssiggang ist die Mutter aller Uebel, ist aller Laster Anfang.

Ма́тъ, та, m. 1. au jeu d'échec: mat, im Schachspiele: matt, сдѣлать матъ, faire mat, matt machen; 2. fig. l'extrêmité, fig. das Aeusserste, довесть кого до мату, reduire qn. à l'extrêmité, à la derniere misère, einen aufs Aeusserste bringen, ins Elend stürzen; все пришло до мату, c'est fait de lui, tout est fini pour lui, es ist aus mit ihm.

Ма́ть и Ма́чиха, см. Бѣлокопы́тникъ.

Мау́нъ, на, m. (valeriana major) la grande valériane ou valériane des jardins, Garten- oder Baldrianwurzel.

Маха́лка, ки, f. l'émouchoir, der Fliegenwedel.

Маха́ло, ла, Маха́льцо, ца, n. см Опаха́ло.

Маха́нье, нья, n. l'action de faire aller l'éventail, de faire du vent avec un éventail, das Fächern.

Махаю, ешь & Машу̀, шѐшь, махну̀лъ, хну̀, хать, хну́ть, v. a. 1. faire du vent, éventer, agiter, remuer avec la main, hin und her bewegen, schwenken, schlenkern, идучи, махать руками, aller les bras pendants, les bras ballants, die Arme im Gehen schlenkern lassen, птицы, летя, машутъ крыльями, les oiseaux battent des ailes en volant, die Vögel schwingen die Flügel, die Fittige im Fliegen; 2. махать ou намахать, faire qch. avec vîtesse, vîte, vîtement, etwas geschwind machen, въ короткое время намахалъ двѣ страницы, il a écrit deux pages en très peu de tems, er hat in kurzer Zeit zwey Seiten vollgeschrieben; 3. махнуть рукою, renoncer à une affaire, eine Sache aufgeben.

Маха́юсь, ха́ешься & Машу̀сь, ма́шешся, хну́лся, хну̀сь, ха̀ться, хнуться, v. r. 1. s'éventer, sich fächern, махаться опахаломъ, s'éventer avec un éventail, faire du vent avec un éventail pour se rafraichir, sich fächern; 2. ondoyer, jouer au gré du vent, flattern, крылья у мѣльницы отъ вѣтру машутся, les ailes du moulin

 jouent

jouent au gré des vents, le vent fait jouer, fait flotter les ailes du moulin, die Flügel der Windmühle flattern vom Winde.

Махи́на, & Маши́на, ны, f. la machine, die Maschine. Махи́нный & Маши́нный, ная, ное, adj. de la machine, zur Maschine gehörig, машинное колесо, la roue de la machine, das Rad der Maschine.

Махини́стъ, Машини́стъ, ста, ou Маши́нный мастеръ, m. un machiniste, der Maschinist, Maschinenmeister.

Махо́вый, вая, вое, adj. 1. d'ailes d'un moulin à vent, zu den Flügeln der Windmühle gehörig, маховой валъ, le cylindre, le rouleau des ailes d'un moulin à vent, der Wellbaum der Windmühlen = Flügel; 2. маховыя перья у птицъ, les pennes, le pennage; en parlant des oiseaux de proie: les vannes, die Schwingfedern der Vögel; 3. маховая сажень, une toise (de l'étendue de deux bras), ein Klafter; 4. маховое движенiе, l'oscillation, die Schwingung.

Махро́вый, вая, вое, adj. de fleurs: double, von Blumen: doppelt, махровая гвоздика, un oeillet double, eine doppelte Nelke.

Махъ, ха, m. 1. un mouvement dans l'air, eine Bewegung, ein Schlag in die Luft; 2. l'aile d'un moulin à vent, der Flügel einer Windmühle. Въ махъ, съ маху, adv. dans un instant, sur le champ, so gleich, ehe man sichs versiehet, съ маху это сдѣлаю, je le ferai en un clin d'oeil, ich werde es in einem Augenblicke machen, подожди меня, я съ маху, въ махъ сбѣгаю, attendez moi, j'y courrai dans une minute, warte einen Augenblick, ich laufe den Augenblick dahin.

Ма́ца, цы, f. la balle d'imprimeur, der Buchdruckerballen zum Auftragen.

Ма́чиха, хи, f. la belle-mère, die Stiefmutter.

Ма́чихинъ, на, но, adj. de la belle-mère, der Stiefmutter gehörig.

Мачта, ты, f. le mât, der Mast, сбить мачту съ корабля, démâter un vaisseau, ein Schiff mastlos machen.

Мачто́вникъ, ка, m. du bois de mâture, Mastenholz, Schiffsbauholz.

Мачто́вый, вая, вое, adj. de mât, zum Maste gehörig, мачтовый лѣсъ, du bois de mâture, Mastenholz, Schiffsbauholz.

Мачу, см. Мака́ю.

Ма́ша, ши, f. 1. dim. Marie, Mariechen; 2. nom avec lequel on appelle dans la vie commune la chèvre et le singe, ein Nahme, womit man im gemeinen Leben die Ziege und den Affen ruft.

Маши́на, см. Махина.

Машта́бъ, ба, m. (m. allem.) l'échelle à mesurer, la jauge, der Maßstab, измѣрять что по маштабу, mesurer qch. sur l'échelle, etwas nach dem Maßstabe messen.

Машта́къ, ка, m. Маштачо́къ, чка, dim. (m. v.) un cheval qui va à l'amble, une haquenée, ein Paßgänger, ein Zelter.

Машу́, см. Махаю.

Машу́сь, см. Маха́юсь.

Мащу́, масти́ши, масти́ти, v. a. (slav.) oindre d'huile, de chrême, mit Oehl, mit Chrisam salben.

Ма́ю, ешь, ума́ялъ, сма́ю, ума́ю, ма́ять, ума́ять, v. c. fatiguer, abattre, ermüden, entkräften, работа умаяла, смаяла, le travail m'a tout fatigué, je suis tout abattu du travail, die Arbeit hat mich ganz ermüdet, entkräftet.

Ма́юсь, ешься, маяться, v. c. languir, souffrir, schmachten, sehr leiden, маяться въ болѣзни, languir dans une maladie, souffrir beaucoup d'une maladie, in einer Krankheit schmachten, sehr viel leiden.

Мая́къ, ка, m. un fanal, phare, eine Feuerbake, Feuerwarte, der Leuchtthurm. Мая́чный, ная, ное, adj. de fanal, zur Feuerbake gehörig.

Ма́янье, нья, n. un abattement, épuisement des forces, die Mattigkeit, Entkräftung.

Мая́чу, чишь, промая́чилъ, промая́чу, чить, промаячить, v. n. (m. vulg.) tirer le diable par la queue, languir dans la misère, vivoter, sich kümmerlich durchhelfen, nicht viel zum besten haben, не знаю, какъ до жалованья промаячить, je ne sais comment je ferai pour vivoter jusqu'à ce que je touche mes gages, ich weiß nicht, wie ich mich noch bis zur Auszahlung des Gehaltes halten soll.

Мгла, мглы, f. (slav.) le brouillard, der Nebel; облацы и мглы отъ вѣтръ преносимы, (B) ce sont des nuées agitées par le tourbillon, das sind Wolken vom Wirbelwinde umgetrieben.

Мглистый, тая, тое, Мглистъ, ста, сто & Мгля́ный, ная, ное, adj. nebuleux, sehr nebelig, nebelig, якоже присѣщаетъ пастухъ паству свою въ день, егда есть облаченъ и мглянъ, (B) comme le pasteur recherche ses brebis dispersées au jour de la nuée et de l'obscurité, wie ein Hirte seine Schafe suchet, wenn sie von seiner Heerde verirret sind, zur Zeit, da es trübe und finster war.

Мгнове́нiе, нiя, n. 1. l'action de fermer l'oeil, un clin d'oeil, das Zumachen der Augen, ein Augenwink; 2. un moment; ein Augenblick.

Мгнове́нно, adv. dans un moment, en un clin d'oeil, augenblicklich, in einem Augenblicke.

Мгнове́нный, ая, ое, Мгнове́нъ, нна, нно, adj. momentané, augenblicklich, мгновенное дѣйствiе, un effet momentané, eine augenblickliche Wirkung.

Мебели, лей, f. les meubles, die Meublen, Mobilien.

Меда́ль, ли, f. la médaille, une monnoie ancienne, die Schaumünze, die Medaille, eine alte Münze, медали Греческiя, Римскiя, des médailles greques, romaines, griechische, römische alte Münzen.

Меда́льный, ная, ное, adj. de médaille, zur Schaumünze gehörig.

Медальонъ, на, m. le medaillon, das Medaillon.

Ме́дvenникъ, ка, m. (bombylius) l'asile velu, espèce de mouche, die Schwebfliege.

Ме́двеный, ная, ное, Ме́двенъ, на, но & Ме́довный, ная, ное, adj. de miel, von Honig, сотове медовни, словеса добрая, (B) les paroles agréables sont des raions de miel, die Rede des Freundlichen, (gute Worte) sind Honigseim.

Медвѣ́децъ, дца; Медвѣ́докъ, дка, dim. un petit ours, un oursin, ein kleiner Bär.
Медвѣ́дина, ны, f. de la chair d'ours, das Bärenfleisch.
Медвѣ́дица, цы, f. 1. l'ourse, die Bärinn; 2. en (T. d'Astron. in der Astron.) la grande et la petite ourse, der große und kleine Bär.
Медвѣ́дище, ща, n. augm. un gros ours, ein großer Bär.
Медвѣ́дки, дковъ, pl. espèce de chariot bas à quatre grosses roues ou à quatres rouleaux pour transporter des fardeaux pesants, ein niedriger Wagen mit vier dicken Rädern oder Walzen zum Transportiren schwerer Lasten, ein Rollwagen.
Медвѣ́жья лапа, см. Борщъ.
Медвѣ́жье ухо, (verbascum thapsus), le bouillon blanc mâle, die wollige Königskerze, das Färberwollkraut, Filzkerze, Osterkerze, Fackelblume.
Медвѣ́жья ягода, см. Толокнянка.
Медвяная роса, (melligo) le miélar, la miellée, la rosée mielleuse, der Honigthau.
Медицина, ны, f. la Médecine, die Arzneykunst, Medicin. Медицинскій, ая, ое, adj. médicinal, de médecine, medicinisch, zur Medicin gehörig.
Медленіе, нія, n. le retardement, délai, das Zögern, die Langsamkeit, das Zaudern, der Aufschub, дѣло сіе не терпитъ медленія, cette affaire ne souffre aucun délai, diese Sache leidet keinen Aufschub, keinen Verzug.
Медленность, Медлительность, сти, f. la lenteur, die Langsamkeit, Saumseligkeit.
Медлительно & Медленно, adv. lentement, tardivement, langsam, онъ медленно работаетъ, il travaille lentement, il est fort lent à travailler, dans son travail, er arbeitet langsam, онъ все дѣлаетъ медлительно, il fait tout lentement, er macht alles langsam.
Медлительный & Медленный, ная, ное, Медлителенъ, льна, льно und Медленъ, нна, нно, adj. lent, tardif, langsam, saumselig, медлительная работа, un travail long, eine Arbeit, die sich zögert, eine saumselige Arbeit, медленной человѣкъ, un homme lent, un lendore, ein langsamer Mensch, онъ очень медлителенъ, il est extremement lent, er ist sehr langsam.
Медлю, длишь, длить, v. n. être lent, tarder, zaudern, säumen, zögern, langsam seyn, нынѣ что медлиши? возставъ, крестися, (B) maintenant que tardes tu? leve toi et sois baptisé, und nun was verzeuchst du? stehe auf und laß dich taufen.
Медоварня, ни, f. une brasserie d'hydromel, eine Methbrauerey.
Медоваръ, ра & Медоставъ, ва, m. un brasseur d'hydromel, ein Methbrauer.
Медовикъ, ка, m. Медовичекъ, чка, dim. 1. un pain emmielé, pain d'épice, ein Honigkuchen; 2. (melitithes) le mélitithe, der Honigstein.
Медовщикъ, ка, m. qui vend de l'hydromel, un vendeur d'hydromel, ein Methverkäufer.
Медовый, вая, вое, adj. de miel; mielleux, von Honig, honigsüß, медовая сладость, la douceur du miel, die Süßigkeit des Honigs, медовая кадочка, un tonneau à miel, eine Honigtonne, медовой пряникъ, un pain d'épice, ein Honigkuchen.
Медокъ, дка, m. dim. un peu de miel, etwas Honig.
Медоточный, ная, ное, adj. éloquent, disert, beredt.
Медуница, цы, f. (pulmonaria officinalis) grande pulmonaire, herbe de coeur, aux poumons, au lait de Notre Dame, Lungenkraut, Christwurz.
Медуничникъ, ка, m. Лабазникъ.
Медъ, меда, m. 1. le miel, der Honig, медъ липецъ, du miel de tilleul, Lindenhonig, вынимать медъ изъ ульевъ, châtrer des ruches, Bienenstöcke ausnehmen, den überflüssigen Honig ausschneiden; 2. de l'hydromel, Meth.
Межа, жи, f. la borne, lisière, die Gränze, der Gränzstein, Markstein, der Rain, провесть межу между пашнями, mettre des bornes entre deux champs, die Gränze zwischen zwey Felder ziehen.
Межгорный ou Междугорный, ая, ое, adj. situé entre des montagnes, zwischen Bergen liegend.
Межгоріе, Междугоріе, рія, n. une contrée située entre des montagnes, eine zwischen Bergen gelegene Gegend.
Междометіе, тія, n. l'interjection, die Interjection.
Междомѣсячіе & Межимѣсячіе, чія, n. le tems où la lune n'est pas visible, die Zeit, wo der Mond nicht sichtbar ist.
Междораміе, мія, n. (slav.) la place entre les deux épaules, die Stelle zwischen den Schultern.
Междорѣчіе, чія, n. (slav.) une contrée située entre deux rivières, eine zwischen zwey Flüssen gelegene Gegend.
Междоусобіе, бія & Междоусобство, ства, n. des troubles intérieurcs, civiles, domestiques, des dissensions intérieures, innerliche Unruhen.
Междоусобный, ная, ное, adj. intérieur, civile, domestique, междоусобныя несогласія, des querelles, des dissensions intérieures, domestiques, innerliche Unruhen.
Междоусобствую, ешь, вать, v. n. avoir des troubles intérieures, innerliche Unruhen haben, im Innern nicht ruhig seyn.
Между, межъ, (préposition qui régit l'ablatif & quelquefois le genitif, ein Vorwort, welches den Ablativ und bisweilen den Genitiv regiert) entre, parmi, zwischen, unter, между небомъ и землею, entre ciel et terre, zwischen Himmel und Erde, между горъ, entre des montagnes, zwischen Bergen; между обѣими морями, entre les deux mers, zwischen beyden Meeren, онъ почитается не послѣднимъ между учеными, il n'est pas le dernier parmi les savants, er ist nicht der letzte unter den Gelehrten, man hält ihn für keinen der schlechtesten Gelehrten, межу прочими его бумагами найдено и сіе сочиненіе, cette composition a été trouvée parmi ses autres papiers, dieser Aufsatz ist unter seinen andern Schriften gefunden worden.
Междубровіе, вія, n. la place entre les sourcils, die Stelle zwischen den Augenbraunen.

Междукостный, ная, ное, adj. ce qui est entre des os, was zwischen Knochen liegt.
Междуреберный, ная, ное, adj. ce qui est entre les côtes, was zwischen den Ribben ist.
Междустолпіе, пія, n. (slav.) l'entre-colonne ou l'entre-colonnement, l'intervalle entre deux colonnes, der Zwischenraum zwischen zwey Säulen, die Säulenweite.
Междуцарствіе, вія, n. l'interrègne, ein Zwischenreich, ein Interregnum.
Межеваніе, нія, n. l'action d'arpenter, l'arpentage, la géodésie, das Messen, Feldmessen.
Межеванный, ная, ное, adj. arpenté, gemessen, mit Gränzsteinen besetzt.
Межевать, см. Межую.
Межевщикъ, ка, m. le géodésiste, l'arpenteur, der Feldmesser. Межевщиковъ, ва, во, Межевщичій, чья, чье, adj. d'arpenteur, dem Landmesser gehörig.
Межевый, вая, вое, adj. 1. marquant les bornes, die Gränze bestimmend, межевые столбы, des poteaux pour marquer la lisière, des bornes, Gränzpfähle; 2. servant à arpenter, zum Messen dienend, межевая цѣпь, la chaine d'arpenteur, die Meßkette; Межевая Канцелярія, le Bureau d'arpentage, die Meß-Kanzeley.
Меженина, ны, f. une sécheresse, l'aridité, die Dürre, тогожe лѣта бысть меженина въ землѣ Руской и дороговь велика, (Древн. Лѣтоп. 1. 150.) il y eut la même année une grande sécheresse et une grande cherté dans la Russie, dasselbe Jahr war eine große Dürre und eine große Theurung in Rußland.
Меженный, ная, ное, adj. ce qui est au milieu de l'été, mitten im Sommer befindlich, меженное время, le coeur, le milieu de l'été, die Mitte des Sommers.
Межень, ни, f. le milieu, le coeur de l'été, die Mitte des Sommers.
Межую, ешь, жевать, v. a. arpenter, mettre des bornes, des limites, faire l'arpentage d'une terre, ein Land oder Feld messen, die Gränzen eintheilen, Gränzsteine setzen.
Мѣздникъ, ка, m. (slav.) un manoeuvre, ein Arbeiter, Miethling, Tagelöhner.
Мездра und Мяздра, ры, f. (T. de tann. bey den Lohgärbern) la fleur de cuir, die Haarseite.
Мездринный und Мяздринный, ная, ное, adj. de la fleur de cuir, von der Haarseite, мездринной клей, de la colle forte, starker Leim.
Мекаю, ешь, кать, v. a. (m. vulg.) soupçonner, avoir qch. en idée, muthmaßen, etwas vorhaben.
Меланхоликъ, ка, m. un atrabiliaire, mélancolique, ein Melancholicus, Milzsüchtiger.
Меланхолическій, кая, кое, adj. atrabiliaire, mélancolique, melancholisch, milzsüchtig.
Меланхолія, ліи, f. la mélancolie, die Melancholie, Milzsucht.
Мелета, ды, f. 1. le retardement, die Zögerung, der Verzug, Aufschub; 2. un travail qui demande du tems, eine Arbeit, welche Zeit verlangt.
Меледно, Меледный, см. Медлительно, Медлительный.

Мележу, ледишь, помележу, лелить, помеледить, v. n. tarder, retarder, être lent, zögern, saumselig seyn, säumen, zaudern.
Меленъ, на, m. 1. l'anse d'un moulin à bras, der Handgriff einer Handmühle; 2. un pilon pour piler le tabac, pour reduire dans un pot les feuilles de tabac en poudre, eine Stampfe, die Tobaksblätter in einem Topfe zu zerreiben.
Мелецъ, льца, m. (m. v.) un ouvrier qui moud du blé, ein Arbeiter, welcher Getreide mahlt.
Меліво, ва, n. l'action de moudre, la mouture, das Mahlen.
Мелузга, ги, f. de petits poissons, kleine Fische.
Мель, ли, f. le banc de sable, le bas-fond, die Sandbank, корабль сталъ на мель, le vaisseau a donné sur un banc de sable, sur un bas-fond, das Schiff ist auf eine Sandbank, auf eine Untiefe gerathen.
Мельзеніе, нія, n. (slav.) l'action de traire, das Melken.
Мельзю, зиши, измельзихъ, измельзю, зиши, измелъзити, v. n. (slav.) traire, melken, или не якоже млеко измелзилъ мя еси? (B.) ne m'as tu pas coulé comme du lait? hast du mich nicht wie Milch gemolken?
Мельканіе, нія, n. une apparition momentanée ou passagère, eine augenblickliche, eine schnell verschwindende Erscheinung.
Мелькаю, ешь, кнулъ и промелкнулъ, кнукать, кнуть, v. r. passer rapidement, ne paroitre que pour un instant, auf einen Augenblick erscheinen, plötzlich vor den Augen vorbey streichen, смотрѣлъ неподвижными очами теченіе вѣковъ, которые одинъ за другимъ мелькаютъ въ вѣчность, оставляя едва примѣтную тѣнь на земномъ шарѣ, (П. Р. П.) je contemplai d'un oeil fixe le cours rapide des siecles, qui passent rapidement l'un apres l'autre, qui se poussent l'un l'autre dans l'éternité, laissant à peine sur la terre un foible vestige de leur passage, ich betrachtete mit unverwandten Augen den schnellen Lauf der Jahrhunderte, welche sich ein nach dem andern in die Ewigkeit stürzen, ohne auch nur einen merklichen Schatten auf dem Erdkreise zu hinterlassen.
Мелькомъ, adv. 1. rapidement, schnell; 2. fig. à la hâte, obenhin, geschwind, прочесть что мелькомъ, lire qch. à la hâte, etwas obenhin durchlesen; 3. pas en détail, nicht umständlich, я слышалъ объ этомъ мелькомъ, je ne l'ai pas entendu en détail, ich habe es nicht umständlich, nicht genau gehört.
Мельниковъ, ва, во, Мельничій, чья, чье & Мельническій, кая, кое, adj. du meûnier, dem Müller gehörig.
Мельникъ, ка, m. le meûnier, der Müller.
Мельница, цы, f. le moulin, die Mühle, вѣтреная мельница, un moulin à vent, eine Windmühle, ручная мельница, un moulin à bras, eine Handmühle, кофейная мельница, un moulin à café, eine Kaffemühle, пильная мельница, un moulin à scie, eine Sägemühle.

Ме́льничный, ная, ное, adj. de moulin, zur Mühle gehörig, мельничныя колеса, des roues de moulin, Mühlenräder.

Мелѣ́ю, ешь, обмелѣ́лЪ, обмелѣ́ю, лѣть, обмелѣ́ть, v. n. faire des bas-fonds, s'abaiſſer, devenir plus bas, ſeichter werden, рѣка отЪ засухи обмелѣла, la riviére eſt devenue plus baſſe, l'eau de la riviére a baiſſé par la ſécheresſe, der Fluß iſt von der Dürre ſeichter geworden.

Мелю́, ли́шь, размели́лЪ, размелю́, ли́ть, размели́шь, v. a. mettre en morceaux, en piéces, dépécer, in kleine Stücke zerſchneiden, zerſtücken.

Мелю́, ме́лешь, смоло́лЪ, смелю́, моло́ть, смоло́ть, v. a. 1. moudre, mahlen, молоть пшеницу, кофе, moudre du froment, du café, Weizen, Kaffe mahlen; 2. fig. (vulg.) radoter, dire des fadaiſes, unnützes Zeug reden, albernes Zeug ſchwatzen, онЪ мелетЪ вздорЪ, il radote, il dit des fadaiſes, il ne dit que des ſottiſes, c'eſt un moulin à paroles, er redet abgeſchmacktes Zeug, er faſelt.

Мелю́сь, ме́лешься, моло́ться, v. p. anom. être moulu, gemahlen werden, сырой хлѣбЪ худо мелется, le blé humide eſt difficile à moudre, naſſes Getreide läßt ſich nicht gut mahlen.

Меньша́къ, ка́, m. (vulg.) le fils cadet, der jüngſte Sohn.

Мень, ня́, m. Менёкъ, нька, dim. (gadus lota) la barbotte, le turbot, die Quappe, Aalraupe.

Ме́ньше, adv. moins, plus petit, weniger, geringer, kleiner, какЪ можно по меньше, le moins qu'il eſt poſſible, ſo wenig als möglich, онЪ гораздо меньше меня. il eſt beaucoup plus petit que moi, er iſt weit kleiner als ich, поменьше, un peu moins, etwas weniger.

Меньшíй, шая, шее, Меньшо́й, ша́я, шо́е, adj. comp. moindre, plus petit, geringer, kleiner, minder, меншой сынЪ, le fils cadet, der jüngſte Sohn.

Менѣ́е, adv. Ме́ньше.

Мергель, ля, m. la marne, der Mergel.

Ме́ргельный, ная, ное, adj. de marne, von Mergel.

Мерёжа, жи, f. Мерёжка, ки, dim. eſpèce de filet à pêcher, eine Art Fiſchernetze.

Мерекля́ные кирасы, (m. v.) eſpèce de cotte de mailles à bras et avec un bonnet de fer, eine Art alter Panzer mit Aermeln und einer eiſernen Mütze.

Мере́щится, помере́щилось, помере́щится; щиться, помере́щиться, v. imp. je ne vois pas clair, es ſchimmert mir vor den Augen, ich ſehe nicht deutlich.

Мерза́вецъ, вца, m. un homme déteſtable, abominable, un vilain, ein abſcheulicher, verabſcheuungswürdiger Menſch.

Ме́рзкій, Ме́рзостный, ая, ое, Ме́рзокъ, зка, зко, Ме́рзостенъ, стна, стно, adj. abominable, déteſtable, abſcheulich, verabſcheuungswürdig, häßlich, ekelhaft, мерзкій порокЪ, un vice abominable, déteſtable, ein abſcheuliches, verabſcheuungswürdiges Laſter.

Ме́рзко, adv. abominablement, déteſtablement, abſcheulich, häßlich.

Ме́рзлость, сти, f. l'état d'une choſe qui eſt gelée, das Gefrieren.

Ме́рзлый, лая, лое, adj. gelé, gefroren.

Мерзля́къ, ка, m. un homme frilleux, froidureux, ein froſtiger Menſch.

Мерзля́тина, ны, f. une choſe gelée, eine gefrorne, verfrorne Sache.

Ме́рзну, знешь, знуть, v. n. geler, frieren, gefrieren, вода мерзнетЪ, l'eau gèle, das Waſſer frieret.

Ме́рзостный, см. Ме́рзкій.

Ме́рзость, сти, f. l'abomination, der Greuel, der Abſcheu, die Abſcheulichkeit, еже есть высоко предЪ человѣки, мерзость предЪ БогомЪ, (B) c'eſt pourquoi ce qui eſt grand devant les hommes, eſt en abomination devant Dieu, denn was hoch iſt unter den Menſchen, das iſt ein Greuel vor Gott.

Мерзѣ́ніе, нія, n. le dégoût, l'averſion, la déteſtation, der Ekel, Abſcheu, Widerwillen.

Мерзѣ́ю, ешь, омерзѣ́лЪ, омерзѣ́ю, зѣть, омерзѣ́ть, v. n. donner du dégoût, de l'averſion, Widerwillen, Ekel erregen, verurſachen, zuwider ſeyn, ему лѣкарство омерзѣло, la médecine lui donne du dégoût, die Arzeney iſt ihm zuwider.

Мерзю́, зи́шь, омерзи́лЪ, омерзю́, зи́ть, омерзи́ть, v. a. avoir en horreur, en abomination, déteſter qch., etwas verabſcheuen, einen Abſcheu vor etwas haben, неправду возненавидѣхЪ и омерзѣхЪ, (B) j'ai eu en haine et en abomination le menſonge, Lügen bin ich gram und habe Greuel dran.

Меридіа́нъ, на, m. le méridien, der Meridian, die Mittagslinie, первый меридіанЪ, le prémier méridien, der erſte Meridian.

Ме́ринъ, на, m. un cheval hongre, un hongre, ein Wallach.

Ме́ркну, нешь, поме́ркЪ, поме́ркну, кнуть, поме́ркнуть, v. n. s'obſcurcir, s'offuſquer, s'éclipſer, ſich verdunkeln, dunkel werden, солнце меркнетЪ, le ſoleil s'obſcurcit, die Sonne verdunkelt ſich, при восходѣ солнечномЪ померкли звѣзды, les étoiles s'éclipſerent au lever du ſoleil, die Sterne verdunkelten ſich, verſchwanden bey dem Aufgange der Sonne.

Мерлу́ха, хи, f. Мерлу́шка, ки, dim. des peaux de mouton, d'agneau paſſées, gegärbte Lämmerfelle.

Мерлу́шечій, чья, чье, adj. de peaux de mouton ou d'agneau, von Lämmerfellen.

Ме́ртвенность, сти, f. le teint mourant, la pâleur de la mort, la couleur d'un mort, die Todtenfarbe, мертвенность по всему тѣлу распространилась, la pâleur de la mort s'eſt répandue par tout le corps, die Todtenfarbe hat ſich über dem ganzen Körper verbreitet.

Ме́ртвенный, нная, нное, adj. d'un mort, von einem Todten, мертвенныя пятна, des taches de mort, Todtenflecke.

Мертвéцъ, ца, m. un mort, un corps mort, un cadavre, eine Leiche, der Leichnam, ein todter Körper.

Мертвечи́на & Мертвя́чина, ны, de la charogne, ein Aas, Luder. Мертвечи́нный, ная, ное, Мертвечи́ненъ, нна, нно, adj. (ſlav.) de charogne, von Aaſe.

Мéртво, adv. пьянъ мертво, ivre mort, ſo betrunken, daß man von ſeinen Sinnen nicht weiß, beſoffen wie ein Vieh.

Мéртвость, сти, f. 1. la pâleur, couleur de la mort, die Todtenfarbe; 2. la ſtupefaction, l'étourdiſſement, die Unempfindlichkeit, мертвость въ ранѣ, l'étourdiſſement, la mortification, d'une plaie, die Unempfindlichkeit einer Wunde.

Мéртвый, ая, ое, Мертвъ, ва, во, adj. mort, todt, мертвой человѣкъ, un homme mort, ein todter Menſch, мертвое тѣло, un corps mort, eine Leiche, ein Leichnam, мертвый цвѣтъ, la couleur, la pâleur d'un mort, de la mort, die Todtenfarbe. Мертвый якорь, la groſſe ancre, la maitreſſe ancre, l'ancre de la cale, der Pflichtanker, Nothanker, Hauptanker, Raumanker.

Мертвѣ́ніе, я, n. (ſlav.) l'action de pâlir de frayeur, le ſaiſiſſement, das Erblaſſen vor Furcht.

Мертвѣ́ю, ешь, вѣть, омертвѣлъ & помертвѣлъ, омертвѣ́ю & помертвѣ́ю, твѣть, омертвѣ́ть & помертвѣ́ть, v. n. 1. pâlir de frayeur, reſter immobile, être tout ſaiſi de frayeur, de crainte, vor Schrecken oder Furcht erblaſſen, des Todes ſeyn; 2. fouler extrêmement, heftig klemmen.

Мескъ, мска, m. (ſlav.) le mulet, la mule, das Maulthier, der Mauleſel, Авессаломъ бѣ сѣдяй на мскѣ своемъ, (B) et Abſalom étoit monté ſur ſon mulet, und Abſalom ritte auf einem Maul (Maulthiere).

Мéстникъ, Месть, см. Мсти́тель, Мщéніе.

Мессíя, сіи, f. le Meſſias, der Meſſias.

Metáлловый, Metáллическій, ая, ое, adj. de métal; métallique, von Metall, metallen; metalliſch, металлическіе сосуды, des vaiſſeaux de métal, metallene Gefäße, металлическое тѣло, un corps métallique, ein metalliſcher Körper.

Металлу́ргія, гіи, f. la Métallurgie, die Metallurgie. Металлу́ргическій, кая, кое, adj. métallurgique, metallurgiſch. Металлу́ргикъ, ка, Металлу́ргистъ, ста, m. le métallurgiſte, der Metallurgiſt.

Metáллъ, ла, m. le métal, das Metall, золото есть тяжелѣйшій металлъ, l'or eſt le plus peſant de tous les métaux, Gold iſt das ſchwerſte Metall.

Metáніе, нія, n. 1. l'action de jetter, de lancer, le jet, das Werfen, die Werfung, метаніе бомбъ, гранатъ, le jet des bombes, des grenades, das Bombenwerfen, Granatenwerfen, метаніе стрѣлъ, l'action de tirer, de décocher une flêche, das Abſchießen eines Pfeils; 2. (en T. d'égliſe, in der Kirchenſprache) une revérence, eine Verbeugung.

Metáтель, ля, m. celui qui jette, qui lance, qui tire qch., der etwas wirft.

Metáтельный, ная, ное, adj. ce qu'on peut jetter, was ſich werfen läßt.

Метáю, ешь, тать, fréq. & Мечу́, мéчешь, метнулъ, метнуть, en ſlav. Мещу, мéщеши, метати, v. a. 1. jetter, lancer, werfen, ſchmeiſſen, ſchießen, ſchleudern, метать сѣно въ стогъ, jetter le foin en meule, das Heu aufſchobern, метать каменья, jetter, lancer des pierres, Steine werfen, метать бомбы въ крѣпость, jetter des bombes dans la fortereſſe, Steine in die Feſtung werfen, метать стрѣлы, tirer, décocher des flêches, Pfeile abſchießen; Везувій и Этна мещутъ изъ себя пламень и камни, le Veſuve et l'Etna jettent des flammes et des pierres, der Veſuv und Etna werfen Flammen und Steine aus; 2. des animaux: mettre bas, faire des petits, von Thieren: jungen, werfen. Метать жребій, tirer au ſort, das Los werfen. Метать икру, frayer, être en frai, laichen. Метать петли, faire des boutonnières, Knopflöcher nähen. Метать очи, (ſlav.) jetter les yeux ſur qch., regarder qch., die Augen auf etwas werfen, etwas betrachten. Рветъ и мечетъ, il fait un tems, un vent affreux, es iſt ein ſchreckliches Wetter; d'un homme: il eſt hors de lui même, il ne ſe poſſede plus, er iſt ganz auſſer ſich. Метать кровь, ſe faire ſaigner, ſich aderlaſſen. Метать ружьемъ, faire l'exercice, exerciren.

Метáюсь, ешься, таться, fréq. Мечу́сь, мéчешься, тнулся, тнусь, таться, v. r. 1. ſe jetter, ſich werfen, anfallen, собаки мечутся на скотину, les chiens ſe jettent ſur les beſtiaux, die Hunde fallen das Vieh an; больной мечется, le malade ſe jette d'un côté & d'autre, der Kranke wälzt ſich herum; 2. comme v. récipr. метаться снѣжками, ſe jetter des pelotons de neige, ſich mit Schneebällen werfen, метаться мячикомъ, ſe jetter le bal; jouer à la paume, ſich einander den Ball zuwerfen; 3. comme v. n. jetter, werfen, метаться каменьями, jetter des pierres, mit Steinen werfen; 4. лишай мечется по всему лицу, le feu ſauvage s'étend par tout le viſage, der Verſchwind wirft ſich aufs ganze Geſicht; 5. fig. на кого, en vouloir à qn., le gronder, einem zu Leibe wollen, ihn ſchelten; 6. мечется на всякую бездѣлицу, il eſt avide de, il voudroit avoir toutes les bagatelles, er iſt hinter jeder Kleinigkeit her; 7. мечется въ глаза, cela donne dans les yeux, cela frappe la vue, das ſticht in die Augen.

Метафи́зика, ки, f. la Métaphyſique, die Metaphyſik. Метафи́зическій, кая, кое, adj. métaphyſique, metaphyſiſch.

Метáфора, ры, f. la métaphore, die Metapher, Гомеръ, называя Государей пастырями народовъ, употребилъ весьма хорошую метафору, Homère appelle les Rois, paſteurs des peupples, c'eſt une belle métaphore, Homer nennt die Könige, Hirten der Völker, das iſt eine ſchöne Metapher.

Метафорическій, кая, кое, adj métaphorique, metaphoriſch, figürlich, метафорическій смыслъ слова, le ſens métaphorique d'un mot, der metaphoriſche, figürliche Sinn eines Wortes.

Мета-

Метафорически, adv. métaphoriquement, metaphorisch, figürlich, auf eine metaphorische, figürliche Art; говорить, писать метафорически, parler, écrire métaphoriquemenr, metaphorisch, figürlich reden, schreiben.

Метелица, цы & Метель, ли, f. une chûte de neige, un tems neigeux, das Schneegestöber.

Метелёкъ, лька, Метелочикъ, чка, dim. un petit balai, ein kleiner Besen.

Метельный, ная, ное, adj. de balai, vom Besen.

Метеніе, нія, n. l'action de balayer; das Fegen, das Kehren.

Метёный, ная, ное, adj. balayé, gefegt, gekehrt.

Метла, тлы, f. un balai, der Besen.

Метлика, ки, ou Метлица, цы, f. (bromus secalinus) le bromos de seigle, der Roggentresp, Twalch, gemeiner Tresp.

Метлища, щи, f. un grand balai, ein großer Besen.

Мету, метёшь, месть, v. a. balayer, fegen, kehren, ausfegen, auskehren, мести горницу, balayer la chambre, die Stube ausfegen.

Метусь, метёшься, местися, v. p. être balayé, gefeget, ausgefeget, ausgekehret werden.

Механика, ки, f. la Méchanique, die Mechanik. Механическій, кая, кое, adj. méchanique, de méchanique, mechanisch. Механикъ, ка, m. le méchanicien, der Mechanicus.

Мечебитецъ, тца, Мечебоецъ, ца, m. le gladiateur, der Fechter, Gladiator.

Мечебитный, ная, ное, adj. de gladiateur, zum Fechter gehörig.

Меченосецъ, сца, m. & Меченоша, ши, c. le porte-glaive, porte-épée, der Schwerdtträger.

Мечеть, ти, f. la mosquée, die Moschee. Мечетный, ная, ное, adj. de la mosquée, zur Moschee gehörig.

Мечикъ, ка, m. un petit glaive, une petite épée, ein kleines Schwerdt.

Мечка, ки, f. (m. v.) une ourse, eine Bärinn.

Мечникъ, ка, m. l'exécuteur de la haute justice, le bourreau, der Scharfrichter.

Мечный, ная, ное, adj. de glaive, vom Schwerdte.

Мечта, ты, f. la vision, l'illusion, la chimère, die Fantasie, die Grille, die Täuschung der Sinne, die Einbildung, Schwärmerey, мечта есть, когда, ѣдучи въ суднѣ, кажется, что берегъ движется, quand on est dans un bâteau, et que le rivage semble marcher, c'est une illusion des sens, wenn man in einem Schiffe ist, und das Ufer sich fort zu bewegen scheint, so ist das eine Täuschung der Sinne, что вы ни представляете, есть одна мечта, tout ce que vous vous imaginez n'est que chimères, alles was sie sich einbilden, sind lauter Grillen.

Мечтается, талось, таться, v. r. imp. 1. paroître, sembler, s'imaginer, rêver, träumen, vorkommen, ему мечталось во снѣ то и то, il a rêvé cela & cela, es hat ihm das und das geträumet; 2. s'imaginer, sich einbilden, von sich denken, ему мечтается, что онъ весьма ученъ, il s'imagine qu'il est bien savant, er bildet sich ein, sehr gelehrt zu seyn.

Мечтательно, adv. par imagination, illusoirement, einbildungsweise.

Мечтательность, сти, f. 1. l'illusion, das Einbilden, das Grillenfangen; 2. l'orgueil, der Stolz.

Мечтательный, ная, ное, Мечтателенъ, льна, льно, adj. imaginé, chimérique, eingebildet, мечтательныя мысли, des chimères, Grillen; visionnaire, fantastique, fantastisch; fier, orgueilleux, stolz, von sich eingenommen.

Мечтаю, ешь, тать, v. r. s'imaginer, rêver, sich einbilden, von sich denken, онъ мечтаетъ о себѣ, что онъ ученъ, il s'imagine qu'il est savant, er bildet sich ein, er dünkt sich gelehrt zu seyn.

Мечу, Мешу, см. Метаю, Метаюсь.

Мечь, ча, m. le glaive, das Schwerdt, препоясать мечь по бедрѣ, ceindre le glaive, l'épée à qn., einem das Schwerdt, den Degen anlegen.

Мжа, Мзга, зга, и, f. см. Зги.

Мженіе, см. Миганіе, Мжу, см. Мигаю.

Мзга, см. Мязга.

Мздовоздатель, & Мздовоздаятель, ля, m. le rémunérateur, der Vergelter, Belohner, взыскающимъ его мздователь бываетъ, (B) il est le rémunérateur de ceux qui le cherchent, daß er denen, die ihn suchen, ein Vergelter seyn werde.

Мздовоздаю, ёши, дахъ, дамъ, яти, v. n. (slav.) rémunérer, récompenser, belohnen, vergelten.

Мздовоздаяніе, нія, n. la rémunération, la récompense, die Belohnung, Vergeltung.

Мздоимецъ, мца, m. celui qui reçoit des présents, der Geschenke nimmt.

Мздоимственный, ная, ное, adj. recevant des présents, Geschenke nehmend.

Мздоимство, ства, n. l'action de recevoir des présents, das Nehmen der Geschenke.

Мздолюбецъ, бца, m. un homme intéressé, avide de gain, ein eigennütziger, gewinnsüchtiger Mensch.

Миганіе, en slav. Мженіе, нія, n. le clignement des yeux, das Winken, Blinzen mit den Augen.

Мигаю, ешь, гнулъ, гну, гать, гнуть, fréq. & Мижу, жежь; en slav. Мжу, мжиши, мжити, 1. cligner les yeux, clignoter, mit den Augen blinken, die Augen halb zuthun, blinzen, blinzeln; 2. faire signe des yeux, (*dans ce sens le v. slavon*, мжу, *n'est pas en usage*), mit den Augen winken, (in dieser Bedeutung ist das slavische Zeitwort, мжу, nicht gebräuchlich).

Мигунъ, на, m. Мигунья, ньи, f. une personne qui cligne, eine Person, die blinzet.

Мигъ, га, m. un clin d'oeil, un moment, der Augenblick, я въ мигъ это сдѣлаю, je le ferai dans un moment, ich werde es in einem Augenblicke machen.

Мизгирь, ря, m. 1. espèce de tarantule dans les stepes méridionales, que les moutons cependant mangent sans risque, eine Art Tarantel in den südlichen Stepen, welche jedoch von den Schafen ohne Gefahr gegessen wird; 2. dans quelques régions: l'araignée, in einigen Gegenden die

Spinne; fig. 3. экой слѣпой мизгирь! ah! qu'il est aveugle! ach! was er blind ist!

Мизгить, тя, m. (m. v.) см. Мечеть.

Мизинецъ, нца, m. Мизинчикъ, ка, dim. le doigt auriculaire, der kleine Finger, Ohrfinger.

Мизинный, ная, ное, adj. le plus petit, le cadet, der kleinste, jüngste, сяде по немъ на Великомъ Княженіи мизинной сынъ Ярославль, (Древ. Лѣт. 1. 29.) ce fut le fils cadet de Yaroslavl qui monta après lui sur le trône du Grand Duc, qui lui succeda dans le Grand-Duché, nach ihm bestieg der jüngste Sohn von Jaroslawl den großfürstlichen Thron.

Микроскопъ, па, m. le microscope, das Mikroskop, Vergrößerungsglas.

Миленькій, кая, кое, adj. dim. (mot caressant) cher, lieb, миленькій дружекъ! mon cher, mon aimable ami! mein lieber Freund!

Милліонъ, на, m. un million, eine Million, милліонъ рублей, un million de roubles, eine Million Rubel. Милліонный, ная, ное, adj. millionième, eine Million machend, милліонное число, le millionieme, eine Zahl, welche eine Million macht. Милліонщикъ, ка, m. un millionnaire, un homme extrêmement riche, ein Millionnär, eine sehr reicher Mann.

Мило, adv. d'une manière charmante, ravissante, auf eine liebreiche, freundliche Art.

Милованіе, нія, n. 1. la compassion, miséricorde, pitié, das Erbarmen, Mitleiden; 2. l'affection, l'amour mutuel, die Zuneigung.

Милованіе, нія, n. l'action de faire des caresses, d'accueillir gracieusement, das Schmeicheln, Liebkosen.

Миловидно, adv. d'un air gracieux, agréablement, mit holder Miene, liebreich, смотрѣть на кого миловидно, regarder qn. gracieusement, einen liebreich ansehen.

Миловидность, сти, f. un air gracieux, une mine agréable, eine holde, leutselige Miene, ein freundliches, liebreiches Gesicht, ein holder Blick.

Миловидный, ная, ное, Миловиденъ, дна, дно, adj. qui a un air gracieux, d'une mine agréable, freundlich, liebreich, ein angenehmes Gesicht, einen liebreichen Blick habend.

Милосердіе, дія, n. la miséricorde, pitié, compassion, die Barmherzigkeit, das Mitleiden, милосердіе Божіе къ роду человѣческому, la miséricorde divine envers le genre humain, die Barmherzigkeit Gottes gegen das menschliche Geschlecht, оказывать нещастнымъ милосердіе, avoir de la compassion pour les malheureux, être miséricordieux envers les malheureux, mitleidig gegen Unglückliche seyn.

Милосердованіе, нія, n. la compassion, la pitié, das Erbarmen.

Милосердую & Милосердствую, ешь, вовать, v. n. avoir pitié, ou compassion, être miséricordieux, mitleidig, barmherzig seyn, любы долготерпитъ, милосердствуетъ, (B) la charité est patiente; elle est douce, die Liebe ist langmüthig und freundlich, и видѣвъ его, милосердова, (B) et le voyant, il fut touché de compassion, und da er ihn sahe, jammerte ihn sein.

Милосердо, adv. miséricordieusement, avec bonté, barmherzig, mit Barmherzigkeit.

Милосердый & Милосердный, ая, ое, Милосердъ, да, до & Милосерденъ, дна, дно, adj. miséricordieux, charitable, compatissant, barmherzig, mitleidig, будите убо милосерди, якоже и Отецъ вашъ милосердъ, (B) soyez donc miséricordieux, comme votre Père est miséricordieux, darum seyd barmherzig, wie auch euer Vater barhmerzig ist.

Миломтивецъ, вца, m. le bienfaiteur, protecteur, (souvent il n'est qu'un simple compliment), der Wohlthäter, Gönner, (bisweilen ist es nur ein bloßes Compliment.) Милостивица, цы, f. la bienfaitrice, protectrice, die Wohlthäterinn, Gönnerinn.

Милостиво, adv. gracieusement, avec bonté, gnädig, gütig.

Милостивый, вая, вое, Милостивъ, ва, во, adj. gracieux, gütig, gnädig, Боже! милостивъ буди мнѣ грѣшнику! (B) o Dieu! sois appaisé envers moi qui suis pécheur! Gott sey mir Sünder gnädig! Государь милостивый, un Monarque gracieux, clément, ein gnädiger Monarch; милостивый взоръ, un regard gracieux, ein gnädiger Blick. Милостивый Государь, titre qu'on met au dessus d'une lettre qu'on écrit à un homme qui est plus que nous ou auquel on doit de l'égard, au lieu qu'on écrit à ses égaux: Милостивый мой Государь! ce qu'on ne sauroit traduire autrement dans quelques cas que par: *Monseigneur*, pour la plupart par: *Monsieur*, diesen Titel gibt man in Briefen nur solchen Personen, die über uns, oder welchen wir Achtung schuldig sind, und in diesem Falle kann man es bisweilen durch: gnädiger Herr, oft aber auch durch: Hochgeehrtester, Hochzuverehrender Herr, geben; dahingegen man, Милостивой мой Государь, an seines gleichen schreibt, welches ungefähr dem deutschen Ausdrucke: Hochgeehrtester, Hochzuverehrender Herr, gleich kommt.

Милостивѣйшій, шая, шее, adj. le plus gracieux, der gnädigste.

Милостникъ, ка, m. un favori, der Liebling.

Милостыня, ни, f. Милостинка, ки, dim. l'aumône, der Almosen, eine milde Gabe oder Beysteuer, да будетъ милостыня твоя въ тайнѣ, (B) afin que ton aumône soit dans le secret, auf daß dein Almosen verborgen sey, просить милостыню, demander la charité, l'aumone, demander sa vie, um Almosen bitten, um ein Almosen ansprechen.

Милость, сти, f. 1. la miséricorde, die Barmherzigkeit, милость вамъ, и миръ, и любы, (B) que la miséricorde, la paix et l'amour vous soient multipliés, Gott gebe euch viel Barmherzigkeit, und Friede und Liebe; 2. la grace, la bonté, le plaisir, die Gnade, Gewogenheit, Gütigkeit, Güte, die Gefälligkeit, der Gefallen, просить милости, demander grace, pardon, um Gnade bitten, изъ милости, par grace, par miséricorde, aus Gnade, aus Barmherzigkeit, просить у кого милости, demander une grace à qn., einen um eine Gefälligkeit bitten, сдѣлайте мнѣ милость и ссудите меня двумя стами рублями, faites

moi

moi le plaisir, la grace, de me prêter deux-cent roubles, erzeigen sie mir die Gefälligkeit, die Gewogenheit, und leihen sie mir zwey hundert Rubel, ежели милость ваша будетъ, si vous voulez avoir la complaisance, la bonté, si vous voulez me faire ce plaisir, wenn sie so gütig seyn, wenn sie mir diesen Gefallen thun wollen; 3. la faveur, la bienveillance, die Gunst, Gewogenheit, пріобрѣсть чью милость, gagner les bonnes graces de qn., jemandes Gunst, jemandes Gewogenheit erlangen, быть въ великой милости у кого, être en grande faveur auprès de qn., posséder les bonnes graces de qn., bey einem in großen Gnaden stehen.

Милую, ешь, помиловалъ, помилую, вать, помиловать, v. a. avoir pitié, compassion, être propice envers qn., faire grace à qn., Mitleiden haben, einem gnädig seyn, sich eines erbarmen, но Богъ помилова его, (B) mais Dieu a eu pitié de lui, aber Gott hat sich über ihn erbarmet, Государь виновныхъ помиловалъ, l'Empereur a fait graces aux coupables, der Kaiser hat den Schuldigen Gnade wiederfahren, angedeyhen lassen.

Милую, ешь, ловать, v. a. faire des caresses, caresser, einem schmeicheln und liebkosen.

Милуюсь, ешься, ловаться, v. réfl. s'aimer mutuellement, s'entre-aimer, sich wechselseitig lieben.

Милый, лая, лое, Милъ, ла, ло, adj. aimable, agréable, plein de graces, angenehm, hold, liebreich, freundlich, милый взоръ, un regard agréable, gracieux, plein de charmes, ein holder Blick, ты милъ сердцу моему, vous plaisez à mon coeur, mon coeur vous chérit, du bist meinem Herzen angenehm, du gefällst meinem Herzen.

Миля, ли, f. la mille, die Meile.

Мимо, préposition qui regit le genitiv, ein Vorwort, welches den Genitiv erfordert, devant, près, vorbey, мимо итти, passer à pied, vorbey gehen, мимо летѣть, passer en volant, vorbey fliegen, мимо плыть, passer en bâteau, vorbey schiffen.

Мимогряду, дёти, грясти, v. n. (slav.) passer, vorbey, vorüber gehen, мимогрядый видѣ Левію Алфеова, (B) et en passant il vit Lévi, fils d'Alphée, und da Jesus vorüber ging, sah er Levi, den Sohn Alphäi.

Мимоиду, идёши, итти, v. n. anom. (slav.) passer, vorbey gehen, vorüber gehen.

Мимохожденіе, нія, n. l'action de passer, das Vorübergehen, не хощу васъ нынѣ въ мимохожденіи видѣти, (B) car je ne vous veux point voir maintenant en passant, ich will euch jetzt nicht sehen im Vorüberziehen.

Мимохожу, en slav. Мимохождѵ, ходишь, ходить, v. n. passer, vorbey gehen, vorüber gehen.

Мимоходомъ, adv. en passant, chemin faisant, im Vorbeygehen, beyläufig, зайти къ кому мимоходомъ, entrer chez qn. en passant, im Vorbeygehen ansprechen, упомянуть о чемъ мимоходомъ, faire mention de qch. en passant, etwas im Vorbeygehen erwähnen.

Мимошедшій, шая, шее, part. passant, vorübergehend. Мимошедшее время, (en T. de Gram. in der Gramm.) le plusqueparfait, das Plusquamperfectum, die längst vergangne Zeit.

Миндалина, ны, f. Миндалинка, ки, dim. une amande, ein Mandelkern, eine Mandel.

Миндаль, ли, f. l'amande, des amandes, die Mandel, Mandeln.

Миндальный, ная, ное, adj. d'amandes, von Mandeln, миндальное дерево, l'amandier, der Mandelbaum, миндальное молоко, l'orgeat d'amandes, l'amandé, dans les apoticaires: lait d'amandes, une émulsion, l'amandé, die Mandelmilch, миндальное масло, de l'huile d'amande, Mandeloehl.

Миндальной камень, (saxum grandulosum amygdaloïdes) l'amygdaloïde, der Mandelstein.

Минералъ, ла, m. le minéral, das Mineral, минералы, les minéraux, die Mineralien. Минеральный, ная, ное, adj. minéral, mineralisch, минеральная соль, du sel minéral, Mineral-Salz, минеральныя воды, des eaux minérales, mineralische Gewässer.

Минеръ, ра, m. le mineur, der Minirer. Минерный, ная, ное, adj. de mineur, de mine, zum Minirer gehörig.

Министерія, ріи, f. le Ministère, das Ministerium.

Министръ, стра, m. le Ministre, der Minister. Министровъ, ва, во, Министерскій, кая, кое, adj. du Ministre, vom Minister.

Минея, нiи, le livre qui contient l'office qui doit se faire à la fête de chaque Saint, das Ritual, welches den Gottesdienst von dem Feste eines jeden Heiligen enthält.

Минея Праздничная, le rituel qui contient l'office des fêtes immeubles, das Ritual, welches den Gottesdienst der unbeweglichen Feste enthält.

Минея четія, dans la vie com. Четіи Минеи, la legende des Saints, die Heiligen-Legende.

Минованіе, нія, n. l'action de passer, de laisser, de manquer, das Vorbeygehen, Unterlassen.

Минога, ги, f. (petromyzon marinus) la lamproie, lamproie de mer, die Neunauge, Lamprete.

Минувшій, шая, шее, part. passé, verflossen, vergangen, verwichen, минувшій годъ, l'année passée, das verwichene Jahr.

Минута, ты, f. Минуточка, ки, dim. la minute, le moment, die Minute, der Augenblick, три часа безъ пяти минутъ, il est trois heures moins cinq minutes, es ist drey Uhr weniger fünf Minuten; зайти къ кому на минуту, entrer chez qn. pour un instant, auf einen Augenblick bey einem angehen.

Минутникъ, ка, m. Минутная стрѣлка, f. l'aiguille à minutes, der Minutenzeiger.

Минутный, ная, ное, adj. 1. d'une minute, was eine Minute währt; 2. momentané, augenblicklich.

Миную, ешь, новалъ, новать, v. a. 1. passer, ne pas toucher, vorüber, vorbey gehen, nicht berühren, миновать лѣсъ, ne pas toucher le bois, das Holz nicht berühren, um das Holz weggehen; 2. se passer, s'écouler, écouler, cesser, vorbey gehen, vergehen, verstreichen, verfließen, ablaufen, срокъ минулъ, le terme est écoulé,

der Termin ist um, ist verflossen, ему минуло десять лѣтъ, il a dix ans passés, il entre dans sa onzième année, er ist zehn Jahr alt, er gehet ins eilfte Jahr, минула боль, la douleur a cessé, der Schmerz ist vergangen, hat aufgehört; 3. échapper, éviter, entgehen, entkommen, entrinnen, никто смерти миновать не можетъ, personne ne sauroit éviter la mort, échapper à la mort, niemand kann dem Tode entgehen, ему не миновать наказанія, il n'échappera pas à la punition, er wird der Strafe nicht entgehen, nicht entlaufen.

Минуюсь, ешься, новался, новаться, v. r. se passer, cesser, vorbey seyn, verstreichen, verfließen, миновались радости, ils ont cessé les jours de fête, die Freuden sind vorbey, миновалась печаль, le chagrin a cessé, die Betrübniß ist vorbey, hat sich gelegt.

Мирволю, лишь, помирволилъ, помирволю, волить, помирволить, v. n. (vulg.) gâter qn., conniver avec qn. en tout, einen verwöhnen, verziehen.

Миреніе, нія, n. l'action de réconcilier, la réconciliation, la pacification, die Friedensstiftung.

Мирно, adv. en paix, en repos, pacifiquement, friedlich, ruhig, in Frieden, жить съ кѣмъ мирно, vivre avec qn en paix, en repos, mit jemanden friedlich leben.

Мирный, ная, ное, Миренъ, рна, рно, adj. pacifique, de paix, friedlich, ruhig, still, мирное время, un tems de paix, eine friedliche Zeit, мирныя оливы вѣтви, les rameaux de paix, Friedenszweige, мирный договоръ, un traité de paix, ein Friedens-Tractat, мирныя статьи, les articles, les conditions de paix, die Friedens-Artikel, мирныя предложенія, des propositions de paix, Friedensvorschläge.

Миро, см. Муро.

Мировая, вой, f. un accommodement fait à l'amiable, ein gütlicher Vergleich, у нихъ идетъ мировая, ils en sont venus à un accommodement, ils sont entrés en composition, die Sache ist bey ihnen zum Vergleich gekommen, мировая разошлась, l'accommodement n'a pas eu lieu, der Vergleich hat sich zerschlagen, ist aus einander gegangen.

Мировая грамота, un traité, instrument de paix, ein Friedensschluß, ein Friedens-Instrument.

Мировщикъ, ка, m. le médiateur, le pacificateur, l'arbitre, der Vermittler, Friedensstifter.

Миродавецъ, давца, Миродатель, ля, m. de Dieu: le donateur de la paix, von Gott: der Geber des Friedens.

Миролюбецъ, бца, m. l'amateur de la paix, ein friedliebender, friedfertiger Mensch.

Миролюбивый, вая, вое, Миролюбивъ, ва, во, adj. aimant la paix, pacifique, friedliebend, friedfertig, миролюбивыя намѣренія, des desseins pacifiques, friedfertige Absichten.

Миролюбіе, бія, n. l'amour de la paix, l'inclination à la paix, die Friedfertigkeit, friedfertige, friedliebende Gesinnungen.

Миронарушитель, ля, n. l'infracteur, le violateur de la paix, der Friedensbrecher.

Милоначальникъ, ка, m. de Dieu: la source de la paix, von Gott: der Urheber des Friedens.

Миронъ, на, m. (cyprinus barbus) le barbeau, die Barbe.

Миропомазаніе, см. Муропомазаніе.

Миротворецъ, рца, m. le pacificateur, der Friedensstifter, блажени миротворцы, яко тіи сынове Божіи нарекутся, (B) bienheureux sont ceux qui procurent la paix, car ils seront appelés enfans de Dieu, selig sind die Friedfertigen, denn sie werden Gottes Kinder heissen.

Миротворительный, ная, ное, adj. procurant la paix, zum Frieden beytragend.

Миротворю, ришь, миросотворилъ & умиротворилъ, умиротворю, рить & Миротворствую, ешь, вовать, v. n. rendre la paix, die Ruhe, den Frieden wieder herstellen, шѣмъ примирить всяческая въ себѣ, умиротворивъ кровію креста его, (B) et de réconcilier par lui toutes les choses avec soi, ayant fait la paix par le sang de sa croix, damit, daß er Friede mache durch das Blut an seinem Kreuze, durch sich selbst.

Мирра, ры, f. la myrrhe, die Myrrhe.

Мирствую, еши, ствовати, v. n. (slav.) vivre en paix, in Friede, friedlich, ruhig leben, мирствуйте въ себѣ, (B) soyez en paix entre vous, seyd friedsam unter ihnen, (unter euch).

Миртовый, вая, вое, adj. de myrte, von Myrten, миртовое дерево, un myrte, ein Myrtenbaum.

Миртъ, та, m. le myrte, die Myrte, der Myrtenbaum.

Мирую, еши, ровати, v. n. (slav.) vivre en paix avec qn., mit jemanden friedlich, in Friede leben.

Миръ, ра, m. la paix, der Friede oder Frieden.

Мирю, ришь, помирилъ, помирю, рить, помирить, v. a. pacifier, réconcilier, Friede stiften, vergleichen, помирить ссорящихся, réconcilier des gens qui sont en contestation, des plaideurs, die streitenden Partheyen vergleichen.

Мирюсь, ришься, помирился, помирюсь, риться, помириться, v. r. se réconcilier, sich vergleichen.

Миса, сы, f. Миска, Мисочка, и, dim. une écuelle, terrine, eine Schale, tiefe Schüssel, Terrine, суповая миса, une terrine, une écuelle à soupe; eine Suppenschale.

Мисюрка, ки, f. espèce de heaume, eine Art Helme.

Миткаль, ля, m. le mitkal, grosse mousseline, der Mitkal. Миткалевый, Миткалинный, ая, ое, adj. de mitkal, von Mitkal.

Митра, тры, f. la mitre, die Bischoffsmütze.

Митрополитъ, та, m. un Métropolitain, ein Metropolit. Митрополитовъ, ва, во, Митрополичій, чья, чье, de, du Métropolitain, dem Metropoliten gehörig. Митрополитскій, кая, кое, adj. de Métropolitain, vom Metropoliten. Митрополичій санъ, la dignité de Métropolitain, die Metropoliten-Würde.

Митрополія, ліи, f. 1. la métropole, capitale, die Hauptstadt; 2. le diocèse d'un Métropolitain, die Metropolie, der Sprengel eines Metropoliten.

Митушаю, ешь, шать, v. n. anom. (m. v.) battre la cadence, ſuivre la cadence, la meſure, den Tact ſchlagen, ſich nach dem Tacte richten.
Михайло, en ſlav. Михаилъ, ла, m. Michel, Michael.
Мичманъ, на, m. le Midſhipman, der Mi'ſchmann.
Мишанъ, на, m. eſpèce d'ancien vaiſſeau, eine Art eines alten Fahrzeuges.
Мишень, ни, f. 1. la butte, le but, le blanc où l'on viſe à tirer, die Scheibe, das Weiſſe, стрѣлять въ мишень, tirer au blanc, nach der Scheibe ſchießen; 2. la pinnule, la dioptre, die Diopter, das Viſir, астролабія съ мишеньми, un aſtrolabe avec des dioptres, ein Aſtrolabium mit Diopteren. Мишенный, ая, ое, adj. de butte, zur Scheibe gehörig, мишенный кругъ, le but, die Scheibe.
Мишеню, нишь, нить, v. n. viſer au blanc, nach dem Weiſſen zielen.
Мишура, ры, f. de faux or ou de faux argent, du clinquant, falſches Gold oder Silber. Мишурный, ная, ное, adj. de faux or ou de faux argent, von falſchem Golde oder Silber.
Миѳологія, гіи, f. la Mythologie, die Mythologie, Götterlehre.
Міробытіе, тія, n. la durée du monde, die Dauer der Welt.
Мiродержавіе, нія, n. l'empire du monde, die Weltbeherrſchung.
Міродержецъ, жца & Міродержатель, ля, m. (ſlav.) de Dieu: le Souverain de l'univers, der Weltbeherrſcher, der Herr des Weltalls.
Міроописаніе, нія, n. la Coſmographie, die Coſmographie.
Міроописатель, ля, m. le coſmographe, der Coſmograph.
Міроописательный, ная, ное, adj. coſmographique, koſmographiſch.
Міроправитель, ля, n. celui qui gouverne le monde, der Weltregierer.
Міросозданіе, нія, n. la création du monde, die Erſchaffung der Welt.
Мірскій, кая, кое, adj. 1. mondain, de monde, vain, weltlich, von der Welt, eitel, мірскія суеты, des vanités de ce monde, die Eitelkeiten dieſer Welt; 2. ſéculier, weltlich, мірскій священникъ, un prêtre qui n'eſt pas moine, un prêtre ſéculier, ein Weltgeiſtlicher; 3. d'une communauté des payſans d'un village, von einer Bauergemeinde.
Міръ, ра, m. 1. le monde, l'univers, показа ему всѣ царствія міра, (B) et lui montrant tous les Royaumes du monde, und zeigte ihm alle Reiche der Welt, Іисусъ Христосъ, Спаситель міра, Jéſus Chriſt eſt le ſauveur du monde, Jeſus Chriſtus iſt der Welt Heiland; 2. une communauté de payſans, eine Bauergemeinde, die Bauerſchaft.
Міранинъ, на, m. ou Мірскій человѣкъ, 1. un homme ſéculier, ein Weltlicher, ein Weltmann; 2. un payſan, ein Bauer, собирать съ мірянъ, съ мірскихъ людей оброкъ, recevoir des payſans la taille, die Kopfſteuer von den Bauern heben, einſammeln.

Мкну, мкнешь, мкнуть, v. a. boucher, verſtopfen.
Младенецъ, нца, m. un enfant, das unmündige Kind, das Kind, новорожденной младенецъ, un enfant nouvellement-né, ein neugebornes Kind, грудной младенецъ, un nourriſſon, ein Säugling.
Младенствую & Младенчествую, ешь, вовать, v. n. être enfant, paſſer ſon enfance quelque part, Kind ſeyn, ſeine Kindheit wo zubringen, Христосъ во градѣ Виѳлеемѣ младенствуетъ, (Ирмол. гл. 1. пѣснь. 1.) Chriſtus paſſe ſon enfance à Betlehem, Chriſtus bringt ſeine Kindheit zu Betlehem zu.
Младенцевъ, ва, во, adj. de l'enfant, von dem Kinde.
Младенческая, кой, f. см. Родимецъ.
Младенческій, кая, кое, adj. enfantin, kindiſch, младенческій возрастъ, l'enfance, das kindliche Alter, Kinderalter, младенческія лѣта, l'enfance, die Kinderjahre.
Младенчество, ства, n. l'enfance, die Kindheit.
Младость & Молодость, сти, f. la jeuneſſe, die Jugend, младость скоро проходитъ, la jeuneſſe paſſe bien vite, die Jugend vergehet geſchwinde, онъ молодость свою въ пользу употребилъ, il a bien employé ſa jeuneſſe, il l'a employée utilement, въ деревѣ семъ, по причинѣ его молодости, соки нѣжнѣе, les ſucs ſont plus tendres dans cet arbre à cauſe de ſa jeuneſſe, die Säfte ſind in dieſem Baume, wegen ſeiner Jugend, zarter.
Младшій, шая, шее, adj. le plus jeune, le cadet, der jüngſte, der jüngere, младшія дѣти, les enfans plus jeunes, die jüngern Kinder, младшій сынъ, le fils cadet, der jüngſte Sohn.
Младый, см. Молодый.
Молодѣю, ешь, помолодѣлъ, помолодѣю, дѣть, помолодѣть, v. n. rajeunir, jung werden.
Млатобіецъ, біца, m. le maréchal ferrant, der Schmid, сей (Ѳовелъ) бяше млатобіецъ, ковачь мѣди и желѣза, (B) qui (Tubal-Cain) fut forgeur de toute ſorte d'inſtrumens d'airain et de fer, den Thubalkain, den Meiſter in allerley Erz und Eiſenwerk.
Млатъ, см. Молотъ. Млаченіе, см. Молоченіе.
Млеко, ка, n. (ſlav.) le lait, die Milch, изведу васъ въ землю, кипящую млекомъ и медомъ, (B) je vous ferai remonter dans le pays des Cananéens, qui eſt un pays découlant de lait et de miel, ich will euch führen in das Land der Cananiter, ein Land, darin Milch und Honig fleußt.
Млековидный, ная, ное, adj. blanc comme du lait, de couleur de lait, weiß, wie Milch, milchfarben.
Млекопитающій, щая, щее, adj. (en T. d'Hiſt. nat. in der Naturgeſch.) млекопитающія животныя, des animaux à mamelles, mamelus, Säugethiere.
Млечный, ная, ное, adj. (ſlav.) de lait, von Milch, млечный путь, la voie lactée, die Milchſtraße.
Млинъ, на, m. (m. v.) une meule, der Mühlſtein.

Млѣю, ешь, обомлѣлъ, обомлѣю, млѣть, обомлѣть, v. n. démeurer ſtupéfait, ganz beſtürzt, ganz erſtaunt bleiben.

Мнимый, мая, мое, adj. ſoi-diſant, prétendu, imaginaire, vermeint, ſo genannt, мнимой другъ, un ſoi-diſant ami, un prétendu ami, ein vermeinter Freund, мнимое удовольствіе, un plaiſir imaginaire, ein vermeintes Vergnügen.

Мнительность, сти, f. l'action de ſe faire des ſcrupules, de faire des difficultés de la moindre bagatelle, le ſoupçon, die Bedenklichkeit.

Мнительный, ная, ное, Мнителенъ, льна, льно, adj. ſcrupuleux, minutieux, ſoupçonneux, bedenklich, argwöhniſch, empfindlich, eigen, съ нимъ надобно осторожно говорить, онъ человѣкъ мнительный, il faut parler avec précaution, avec lui c'eſt un homme ſoupçonneux, man muß vorſichtig mit ihm reden, er iſt ein argwöhniſcher, eigener Mann.

Мнится, помнилось, помнится, мниться, v. imp. il ſemble, il paroit, es ſcheint, es kommt ſo vor, ему такъ мнится, il lui ſemble, paroit ainſi, es ſcheint, es kommt ihm ſo vor.

Мнихъ, Мнишескій, Мнишество, см. Монахъ, Монашескій, Монашество.

Мнїй, ная, нее, adj. (ſlav.) le plus jeune, le cadet, der jüngſte, kleinſte, и не по мнозѣхъ днѣхъ собравъ все мнїй сынъ, (B) et peu de jours après, quand le plus jeune fils eut tout ramaſſé, und nicht lange hernach ſammelte der jüngſte Sohn alles zuſammen.

Многажды, Многащи & Множицею, adv. (ſlav.) beaucoup de fois, ſouvent, vielmahl, oft, тѣмъ же и возбраненъ быхъ многажды, (B) et c'eſt auſſi ce qui m'a ſouvent empêché de vous aller voir, das iſt auch die Sache, darum ich vielmahl verhindert bin, zu euch zu kommen, его же искусихомъ во многихъ, многащи встанлива суща, (B) que nous avons éprouvé en pluſieurs choſes être diligent, den wir oft geſpüret haben in vielen Stücken, daß er fleiſſig ſey, множицею собирашеся Іисусъ ту, (B) car Jéſus y étoit ſouvent aſſemblé avec ſes diſciples, denn Jeſus verſammlete ſich oft daſelbſt mit ſeinen Jüngern.

Многій, гая, гое, Многъ, га, го, adj. pluſieurs, beaucoup, viel, встрѣтить въ какомъ дѣлѣ многія затрудненія, rencontrer dans une affaire beaucoup de difficultés, viele Schwierigkeiten bey einer Sache finden, antreffen.

Много, adv. beaucoup, viel, онъ много денегъ имѣетъ, il a beaucoup d'argent, er hat viel Geld, много разъ, beaucoup de fois, vielmahl.

Многоблагоутробный, ная, ное, adj. très miſéricordieux, barmherzigſt.

Многобогатный, ная, ное, adj. (ſlav.) très, puiſſamment riche, ſehr reich.

Многобожїе, жїя, Многобожество, ства, n. le polythéiſme, die Vielgötterey.

Многобожникъ, ка. Многобожный, ная, ное, adj. un polythée, einer, der mehr als einen Gott glaubt.

Многоболѣзненный, ная, ное, adj. (ſlav.) cauſant beaucoup de peines, accablant, onéreux, höchſt beſchwerlich, läſtig, drückend.

Многобрачїе, чїя, n. Многобрачность, сти, f. l'état d'un homme qui a été marié pluſieurs fois, eine mehrmalige Heurath.

Многобрачный, ная, ное, adj. un homme qui s'eſt marié pluſieurs fois, ein Menſch, der verſchiedene Mahl verheurathet geweſen iſt.

Многобѣдственно, adv. très miſérablement, ſehr elend.

Многобѣдственный, ная, ное, adj. calamiteux, très miſérable, jammervoll, ſehr elend.

Многоводїе, дїя, n. l'abondance en eau, der Ueberfluß an Waſſer.

Многовоздыхаю, ешь, хать, v. n. (ſlav.) ſe tourmenter, s'affliger beaucoup; ſich ſehr quälen, ſich ſehr ängſtigen, ſich ſehr betrüben, ſehr bekümmert ſeyn.

Многоводный, ная, ное, adj. abondant en eau, viel Waſſer habend, waſſerreich.

Многовредный, ная, ное, adj. très nuiſible, ſehr ſchädlich.

Многовѣщанный, нная, нное, adj. (ſlav.) éloquent, beredt.

Многоглаголанїе, нїя, n. la ſuperfluité, le flux de paroles, vieles Reden, der Ueberfluß an Worten, мнятъ бо, яко во многоглаголанїи своемъ услышаны будутъ, (B) car ils s'imaginent d'être exaucé en parlant beaucoup, denn ſie meinen, ſie werden erhöret, wenn ſie viel Worte machen.

Многоглаголивый, вая, вое, Многоглаголивъ, ва, во, adj. parlant beaucoup, der viel redet, ſchwatzhaft.

Многоголосвникъ, ка, m. (aſplenium ruta muraria) le capillaire blanc, herbe, Mauerraute, Steinraute.

Многогрѣшный, ная, ное, Многогрѣшенъ, шна, шно, adj. (ſlav.) qui a beaucoup péché, un grand pécheur, ein großer Sünder.

Многодневный, ная, ное, adj. de longue vie, de longue durée, lange lebend, погибелью погибнете, и не многодневни будете на земли, (B) vous périrez certainement, et vous ne prolongerez point vos jours ſur la terre, ihr werdet umkommen, und nicht lange in dem Lande bleiben.

Многодѣтный, ная, ное, Многодѣтенъ, тна, тно, adj. ayant beaucoup d'enfans, viel Kinder habend.

Многожелчный, ная, ное, adj. ayant beaucoup de fiel, viel Galle habend.

Многоженство, ства, n. la polygamie, die Vielweiberey.

Многоименный, ная, ное, adj. ayant beaucoup de noms, viel Nahmen habend.

Многоискусный, ная, ное, adj. (ſlav.) prudent, bien inſtruit, klug, weiſe, erfahren, нога буяго скора въ домъ, человѣкъ же многоискусный усрамится отъ лица, (B) le pied du fou ſe porte hâtivement en la maiſon, mais l'homme bien appris ſe tient dehors, ein Narr läuft frey einem ins Haus, aber ein vernünftiger ſcheuet ſich.

Многоиспытнѣ, adv. (ſlav.) aſſujetti à beaucoup de tourmens, einer harten Folter, vielen Martern ausgeſetzt.

Многокленуся, нешися, многоклятися, v. r. (ſlav.) jurer ſouvent, faire beaucoup de ſermens, viel ſchwören, бесѣда многокленущагося подъиметъ власы, (B) la parole de celui qui jure ſouvent fait dreſſer les cheveux, wo man viel ſchwören hört, da gehen einem die Haare zu Berge.

Многоколѣнный, ная, ное, adj. des plantes: à beaucoup de noeuds, von Pflanzen: mit vielen Knoten.

Многокостный, ная, ное, adj. de beaucoup d'os, oſſu, oſſeux, viel Knochen habend, knochig.

Многократно, adv. pluſieurs fois, ſouvent, à différentes repriſes, verſchiedene Mahl, vielmals, zu wiederhohlten Mahlen.

Многократный, ная, ное, adj. réitéré, öfter, oft.

Многокровїе, вїя, n. l'abondance de ſang, die Vollblütigkeit.

Многокровный, ная, ное, adj. ſanguin, qui a beaucoup de ſang, vollblütig.

Многолиственный, ная, ное, adj. qui a beaucoup de feuilles, touffu, wohl, ſtark belaubt, viel Blätter habend.

Многолѣтїе, тїя, n. 1. une longue vie, ein langes Leben; 2. une prière que le choeur chante après un Te Deum pour la conſervation et la prolongation de la vie du Monarque et de ſa Famille, ein Gebeth, welches das Chor nach einem Te Deum für die Erhaltung und Verlängerung des Lebens des Monarchen und deſſen Familie ſingt.

Многолѣтный, ная, ное, adj. de longue durée, von langer Dauer, langwährend, многолѣтная жизнь, une vie de longue durée, une longue vie, ein langes Leben.

Многолѣтствую, ешь, вовать, v. n. ſouhaiter une longue vie, ein langes Leben wünſchen, ликъ многолѣтствуетъ Императора, le choeur chante la prière pour la prolongation de la vie de l'Empereur, das Chor ſingt das Gebeth für die Verlängerung des Lebens des Monarchen.

Многолюдїе, дїя, Многолюдство, ства, n. une grande population, eine große Bevölkerung, Volksmenge, многолюдїе есть сила и богатство Царства, une population nombreuſe fait la force et la richeſſe d'un Royaume, eine große Bevölkerung macht die Stärke und den Reichthum eines Königreiches aus.

Многолюдный, ная, ное, Многолюденъ, дна, дно, adj. très peuplé, volkreich, bevölkert, многолюдное Государство, un Empire très peuplé, ein bevölkertes Reich.

Многомилостивый, вая, вое, Многомилостивъ, ва, во, adj. très gracieux, ſehr gütig, ſehr gnädig, hochgeneigt, многомилостивъ есть Господь и щедръ, (B) le Seigneur eſt plein de compaſſion et pitoyable, der Herr iſt barmherzig und ein Erbarmer (und milde).

Многомощїе, щїя, n. une grande puiſſance, force, eine große Stärke, eine große Gewalt.

Многомощный, ая, ое, Многомощенъ, щна, щно, adj. très fort, très puiſſant, ſehr ſtark, ſehr mächtig.

Многомудрїе, дрїя, n. la foi erronnée, l'erreur, qui provient d'un raiſonnement trop recherché, das Vernünfteln, der Irrglaube.

Многомудрый, драя, дрое, adj. hérétique, erronné, irrgläubig.

Многомятежїе, жїя, v. une grande revolte, ein großer Aufruhr.

Многомятежный, ная, ное, adj. très tumultueux, ſehr unruhig, многомятежное время, un tems violent, très orageux, eine ſehr unruhige Zeit, многомятежная жизнь мїра сего, la vie turbulente de ce monde, das äuſſerſt unruhige Leben dieſer Welt.

Многоначалїе, лїя, Многоначальство, ства, n. le régne de pluſieurs, une polyarchie, die Regierung von vielen, eine Polyarchie.

Многообразїе, зїя, n. Многообразность, сти, f. la variété, die Mannigfaltigkeit.

Многообразный, ная, ное, Многообразенъ, зна, зно, adj. de différentes, de pluſieurs manières, divers, différent, mannigfaltig, mancherley, von verſchiednen Geſtalten.

Многоочитый, тая, тое, adj. (ſlav.) qui a beaucoup d'yeux, der viel Augen hat, vieläugig.

Многоплеменный, ная, ное, adj. qui a une grande poſtérité, une grande famille, der eine zahlreiche Nachkommenſchaft, eine zahlreiche Familie hat.

Многоплодїе, дїя, n. la fertilité, die Fruchtbarkeit.

Многоплодный, ная, ное, fertile, fruchtbar.

Многопогребательное Мѣсто, n. (ſlav.) un cimetière, ein Kirchhof, въ той день дамъ Гогу мѣсто нарочито, гробъ во Исраили, многопогребательное, et il arrivera ce jour-là que je donnerai à Gog dans ces quartiers-là un lieu pour ſépulcre en Iſrael, da will ich Gog einen Ort geben zum Begräbniſſe in Iſrael.

Многопопечительный, ная, ное, Многопопечителенъ, льна, льно, adj. chargé de ſoucis, mit Sorgen beladen, земное жилище обременяетъ умъ многопопечителенъ, (B) ce tabernacle fait de terre abaiſſe l'eſprit chargé de ſoucis, die irdiſche Hütte drücket den zerſtreueten Sinn.

Многопѣтый, тая, тое, adj. (ſlav.) très loué, ſehr geprieſen.

Многоразличїе, чїя, n. Многоразличность, сти, f. la variété, die Mannigfaltigkeit.

Многоразличный, ная, ное, Многоразличенъ, чна, чно, adj. différent, divers, varié, verſchieden, многоразличныя твари, les différentes créatures, die verſchiednen Creaturen.

Многорогїй, гая, гое, adj. qui a, à beaucoup de cornes, viel Hörner habend, mit vielen Hörnern.

Многорѣчивый, вая, вое, adj. parlant beaucoup, babillard, plauderhaft, ſchwatzhaft.

Многорѣчїе, чїя, n. la cauſerie, le babil, die Schwatzhaftigkeit.

Многославный, ная, ное, Многославенъ, вна, вно, adj. très célèbre, très renommé, ſehr berühmt.

Многослéзный, ная, ное, adj. accompagné de beaucoup de larmes, von vielen Thränen begleitet, ſehr beweint.

Многослóвіе, Многослóвный, см. Многорѣчіе, Многорѣчивый.

Многослóвлю, вишь, вить, v. n. parler beaucoup, viel reden.

Многослóжный, ная, ное, adj. polyſyllabe, vielſylbig.

Многосóчный, ная, ное, Многосóченъ, чна, чно, adj. très ſucculent, ſehr ſaftig.

Многострадáльный, ная, ное, adj. qui a ſouffert beaucoup, un martyre, der viel gelitten hat, Märtyrer, многострадальный Іовъ, Job qui a tant ſouffert, Job le martyre, der geplagte Hiob.

Многострýнный, ная, ное, adj. à pluſieurs, à beaucoup de cordes, mit vielen Saiten.

Многотекýщій, щая, щее, adj. (ſlav.) courant en quantité, qui a un cours abondant, in Menge laufend, гласъ крилъ ихъ, яко гласъ колесницъ и коней, многотекущихъ на брань, (B) le bruit de leurs ailes étoit comme le bruit des chariots, quand pluſieurs chevaux courent au combat, und das Raſſeln ihrer Flügel war, wie das Raſſeln an den Wagen vieler Roſſe, die in Krieg laufen.

Многотрýдіе, дія, n. un grand travail, un travail pénible, eine große, beſchwerliche Arbeit.

Многотрýдный, ная, ное, Многотрýденъ, дна, дно, adj. très pénible, très difficile, ſehr ſchwer, ſehr mühſam, ſehr beſchwerlich, многотрудное предпріятіе, une entrepriſe très difficile, ein ſehr ſchweres Unternehmen.

Многоугóльникъ, ка, m. un polygone, ein Vieleck.

Многоугóльный, ная, ное, adj. polygone, vieleckig.

Многоцвѣ́тный, ная, ное, Многоцвѣ́тенъ, тна, тно, adj. de pluſieurs couleurs, de couleurs différentes, vielfarbig, bunt.

Многоцѣ́нность, сти, f. le grand prix, die Koſtbarkeit.

Многоцѣ́нный, нная, нное, Многоцѣ́ненъ, нна, нно, adj. précieux, de grand prix, koſtbar, von großem Werthe.

Многочáдный, ная, ное, Многочáденъ, дна, дно, adj. ayant beaucoup d'enfans, ayant une nombreuſe famille, viel Kinder, eine zahlreiche Familie habend.

Многочáстнѣ, adv. (ſlav.) pluſieurs fois, verſchiedene Mahl, mehrmahl, многочастнѣ и многообразнѣ древле Богъ глаголивый отцемъ во Пророцѣхъ, (B) Dieu ayant anciennement parlé à nos pères par les Prophetes à pluſieurs fois et en pluſieurs manières, nach dem vorzeiten Gott manchmal und mancherley Weiſe geredet hat zu den Vätern durch die Propheten.

Многочáстный, ная, ное, adj. de pluſieurs parties, aus vielen Theilen beſtehend, vieltheilig.

Многочи́сленно, adv. en grand nombre, en quantité, in großer Anzahl, häufig, in Menge.

Многочисленность, сти, f. un grand nombre, une grande quantité, eine große Anzahl, eine große Menge.

Многочи́сленный, ная, ное, adj. nombreux, copieux, zahlreich, häufig, многочисленный народъ, un peuple nombreux, ein zahlreiches Volk.

Многоязычный, ная, ное, adj. contenant pluſieurs langues, polyglote, verſchiedne Sprachen enthaltend.

Множáйшій, шая, шее, adj. plus, en plus grande quantité, mehr.

Множéніе, нія, n. la multiplication, l'augmentation, die Vermehrung, Vervielfältigung.

Мнóжественное число, le plurier, die vielfache Zahl, der Pluralis.

Мнóжество, ства, n. la quantité, la multitude, la pluralité, die Menge, Vielheit, безчисленное множество книгъ, une grande quantité de livres, eine große, unzähliche Menge Bücher.

Мнóжимое числó, n. (en T. d'Arithm. in der Rechenk.) le multiplicande, das Multiplicandum, die zu multiplicirende Zahl.

Множи́тель, ля, m. (en T. d'Arithm. in der Rechenk.) le multiplicateur, der Multiplicator.

Мнóжу, жишь, жить, v. a. anom. multiplier, augmenter, vermehren, vervielfältigen, и множа умножу тя, (B) et je te multiplierai merveilleuſement, ich will dich ſegnen und vermehren.

Мнóжусь, жишься, житься, v. r. s'augmenter, ſe multiplier, croître, ſich vermehren, ſich vervielfältigen, множащеся число ученикъ въ Іерусалимѣ, (B) et le nombre des diſciples ſe multiplioit beaucoup dans Jéruſalem, und die Zahl der Jünger ward ſehr groß in Jeruſalem.

Мну́, мнешь, мять, v. a. anom. 1. pétrir, kneten, zerkneten, weich machen, мять замазку, travailler le ciment avec les mains, den Kitt zerkneten, weich machen, мять глину, marcher, pétrir le terre glaiſe, l'argile, den Thon zertreten; 2. broyer p. e. du lin, du chanvre, brechen, als Flachs, Hanf; 3. fouler, écraſer, chiffonner, zertreten, zerkrüppeln, zerdrücken, zerknittern, скотина мнетъ траву, les beſtiaux ont foulé l'herbe, das Vieh hat das Gras zertreten, не мни, сложи платье, ne chiffonnez pas l'habit, mettez le enſemble, zerkrüppelt das Kleid nicht, legt es ordentlich zuſammen.

Мнусь, мнéшься, мяться, v. r. 1. ſe chiffonner, ſich in Falten legen, Falten werfen, ſich zerkrüppeln; 2. fig. dans la vie com. refuſer par timidité, faire des façons, faire le dégoûté, ſich weigern.

Мнѣніе, нія, n. l'opinion, le ſentiment, l'avis, la penſée, die Meinung, der Gedanke, das Gutachten, собирать мнѣнія о чемъ, recueillir les voix, aller aux voix, die Stimmen ſammeln, die Meinungen über etwas hören, онъ подтверждаетъ свое мнѣніе многими примѣрами, il prouve ſon ſentiment, ſon opinion par pluſieurs exemples, er unterſtützt ſeine Meinung durch verſchiedene Beyſpiele, сказать свое мнѣніе, dire ſon ſentiment, ſeine Meinung ſagen, по моему мнѣнію, à mon avis, ſelon mon ſentiment, nach meiner Meinung, онъ имѣетъ хорошее мнѣніе объ немъ, il a une bonne idée, bonne opinion de lui

lui, er hat, hegt eine gute Meinung von ihm, перемѣнить мнѣніе, changer d'avis, seine Meinung ändern, fahren lassen, anders Sinnes werden.

Мню, мнишь, помнилЪ, помню, мнить, помнить, v. a. penser, croire, être d'avis ou d'un sentiment, meinen, glauben, dafür halten, извлекоша его изЪ града, мняще его умерша, (B) ils le trainerent hors de la ville, le croyant mort, und schleiften ihn zur Stadt hinaus, meinten, er wäre gestorben, писатели мнятЪ о семЪ различно, les auteurs pensent différemment, ont différents avis là-dessus, die Schriftsteller sind verschiedener Meinung, denken verschieden darüber.

Мнюсь, мнишися, мнится, мнитъся, v. r. (slav.) se croire, s'imaginer, sich für etwas halten, sich einbilden, бысть же и пря вЪ нихЪ, кій мнится ихЪ быти болій, (B) il arriva aussi une contestation entr'eux, pour savoir lequel d'entr'eux feroit estimé le plus grand, es erhub sich auch ein Zank unter ihnen, welcher unter ihnen für den größesten gehalten werden sollte.

Мовникъ, ка, m. (m. v.) celui qui sert, qui lave un autre dans l'étuve, der einem andern in der Badstube aufwartet.

Мовня, вни & Мовница, цы, f. (m. v.) un bain, une étuve, ein Bad, eine Badstube.

Могила, лы, f. Могилка, ки, dim. 1. le tombeau, la fosse, das Grab, вырыть могилу, creuser, faire une fosse, un tombeau, ein Grab machen; 2. une colline, ein Hügel. КаковЪ вЪ колыбѣлку, таковЪ и вЪ могилку, (prov.) comme on s'accoutume, on s'en va, jung gewohnt, alt gethan.

Могильникъ, ка, Могилякъ, ка, m. le fossoyeur, der Todtengräber.

Могильница, цы, f. l'élévation qu'on faisoit autrefois par dessus une fosse, der Aufwurf oder Hügel, welchen man ehemals über einem Grabe zu machen pflegte.

Могильный, ная, ное, adj. de tombeau, de la fosse, zum Grabe gehörig.

Могилякъ, ка, m. (silpha) le bouclier, fossoyeur, espèce de scarabé, der Aaskäfer, Todtengräber.

Могорецъ, рца, ou Могорычъ, ча, m. 1. la paye, le payement, der Sold, die Bezahlung; 2. le gain, der Gewinn.

Могу, можешь, возмогЪ, возмогу, мочь, возмочь, v. n. 1. pouvoir, être en état, können, im Stande seyn, vermögen, отЪ слабости не можетЪ ходить, il ne peut pas marcher de foiblesse, er kann vor Schwäche nicht gehen, БогЪ все можетЪ сдѣлать, Dieu peut tout faire, Gott kann alles machen, я не могу сдѣлать, что вы говорите, je ne faurois faire ce que vous me dites, ich kann das nicht machen, was sie mir sagen, я не могу вамЪ ничего о семЪ сказать, je ne faurois rien vous dire de cela, ich kann Ihnen nichts davon sagen, сіе очень легко можетЪ случиться, cela peut très bien arriver, cela se peut bien, das kann leicht geschehen, das ist leicht möglich, много можетЪ молитва праведнаго споспѣшествуема, (B) la prière du juste faite avec véhémence est de grande efficace, des Gerechten Gebeth vermag viel, wenn es ernstlich ist; 2. se porter, sich befinden, каково можешь? comment vous va? comment vous portez vous? wie gehts? wie befindest du dich? онЪ не можетЪ, il ne se porte pas bien, il est malade, er ist nicht wohl, er ist unpäßlich.

Могутникъ, ка, m. un homme fort, ein starker Mensch.

Могутный, ная, ное, Могучій, чая, чее, Могучъ, ча, чо, adj. fort, stark.

Могутство, ства, n. (slav.) Могучесть, сти & Могута, ты, f. la force corporelle, die körperliche Stärke.

Могущественный, ная, ное, adj. fort, puissant, stark, mächtig, могущественная Имперія, un Empire puissant, ein mächtiges Reich.

Могущество, ства, n. Могущественность, сти, f. la force, le pouvoir, la puissance, die Macht, Stärke, могущество Божіе безпредѣльно, la puissance divine est sans fin, die Macht Gottes ist ohne Gränzen.

Мода, ды, f. la mode, die Mode, die Gewohnheit, по модѣ, à la mode, nach der Mode, это новѣйшая мода, c'est la plus nouvelle, c'est la dernière mode, das ist die neueste Mode.

Модель, ли, f. (ОбразецЪ), le modèle, das Modell, Muster.

Модница, цы, f. une femme qui suit les modes, eine Frau nach der Mode.

Модный, ная, ное, adj. qui est à la mode, was nach der Mode ist.

Можетъ быть, Можетъ статься, comme adv. peut-être, cela se peut, vielleicht, es kann seyn, можетЪ быть онЪ сюда придетЪ, il viendra peut être ici, er wird vielleicht hieher kommen.

Можется, моглося, v. imp. se porter, sich befinden, ему худо можется, il se porte mal, er befindet sich schlecht.

Можжара, ры, f. (m. v.) un canon ou un mortier, eine Kanone oder ein Mörser.

Можжевелина, ны & Можжевелинка, ки, f. une graine de genièvre, eine Wachholderbeere.

Можжевеловый, вая, вое, Можжевельный, ная, ное, adj. de genièvre, vom Wachholderbeerstrauche, можжевеловые кусты, des genièvres, Wachholderbeerengesträuch, можжевельныя ягоды, des graines de genièvre, du genièvre, Wachholderbeeren.

Можжевельникъ, ка, m. Можжевельничекъ, чка, dim. (juniperus communis) le genièvre, genevrier, der Wachholderbeerstrauch, die Wachholderstaude.

Можжеръ ou Можжиръ, ра, m. (m. v.) un mortier à piler, ein Mörser zum Stoßen.

Можжечекъ, чка, m. dim. (cerebellum) le cervelet, das Hirnlein oder kleine Gehirn.

Можжу, жишь, жить, v. a. fendre, faire éclater, zersplittern, in Splittern zerschlagen, разможжить трость, fendre un bâton à force d'en battre, einen Stock zersplittern; мозжитЪ голову, je me sens un mal dans la tête, comme si j'avois reçu un coup, ich fühle einen Schmerz im Kopfe, als wenn ich geschlagen wäre.

Можжу́ха, хи, f. Можжу́шникъ, ка, des graines de genièvre qui ont passé l'hiver, des graines de genièvre mûres, Wachholderbeeren, die überwintert haben, reife, schwarze Wachholderbeeren.

Мо́жно, v. imp. on peut, il est possible, cela se peut, man kann, es ist möglich, es gehet an, es kann geschehen, сїе очень легко можно сдѣлать, on peut aisément faire cela, das läßt sich, das kann man leicht machen, мнѣ теперь не можно ѣхать, je ne puis pas aller actuellement, ich kann jetzt nicht fahren.

Мозги́, го́въ, pl. un plat de moëlle, ein Gericht von Gehirn.

Мо́зглость, сти, f. l'état d'une chose qui est pourrie, la pourriture, die Fäule.

Мо́зглый, глая, глое, Мо́зглъ, ла́, ло́, adj. 1. gâté, pourri, verlegen, verfault, muffig, мозглыя яица, des oeufs pourris, faule, stinkende Eyer; 2. amaigri, desséché, décharné, ausgezehrt, äusserst mager, dürr; 3. du bois: trop humide, vom Holze: zu naß.

Мозгля́вость, сти, f. une maigreur extraordinaire, eine ausserordentliche Magerkeit.

Мозгля́вый, вая, вое, adj. amaigri, desséché, décharné, ausgezehrt, äusserst mager, dürr.

Мозгля́къ, ка, m. un homme extrêmement maigre, décharné, ein ausserordentlich magerer Mensch.

Мозгова́тый, тая, тое, adj. un peu moëlleux, etwas markig.

Мозговы́й, ва́я, во́е, adj. de moëlle, zum Marke gehörig, мозговая кость, un os moëlleux, ein Markknochen.

Мозгъ, га, m. 1. la cervelle, le cerveau, das Gehirn; 2. la moëlle, das Mark.

Мозолева́тый, тая, тое, adj. un peu calleux, etwas hart, schwielicht.

Мозо́ликъ, ка, m. dim. un petit cor au pied, ein kleines Hühnerauge.

Мозо́листый, тая, тое, adj plein de cors, voller Leichdornen, voller Hühneraugen.

Мозо́ль, ли, f. 1. le cor aux pieds ou aux mains, das Hühnerauge, der Leichdorn; 2. un durillon, die Schwiele; 3. le derrière des singes, der kahle Hintere der Affen. Мозолью нажить, gagner, obtenir à la sueur de son front, avec beaucoup de peines, etwas mit saurem Schweiße, mit saurer Mühe erwerben.

Мозо́льный, ная, ное, adj. 1. plein de cors, de durillons, de cor, voll Hühneraugen, voll Schwielen, zu den Hühneraugen gehörig, мозольныя ладони, des mains pleines de durillons, calleuses, Hände voll Schwielen, мозольный корень, la racine du cor, die Wurzel eines Hühnerauges; 2. fig. мозольныя деньги, de l'argent gagné à la sueur de son front, avec bien des peines, sauer erworbenes Geld.

Мозо́лю, лить, намозо́лилъ, намозо́лю, лить, намозо́лить, v. a. faire, produire des cors, des durillons, Leichdornen, Schwielen machen, отъ многой ходьбы намозолилъ ноги, à force de marcher j'ai gagné, reçu des cors au pied, ich habe von dem vielen Gehen Hühneraugen bekommen, бивши молоткомъ, намозолилъ руки, en frappant, travaillant avec le marteau j'ai reçu des durillons à la main, ich habe von dem Klopfen, dem Arbeiten mit dem Hammer Schwielen in der Hand bekommen.

Мо́й, моя́, мое́, pron. mon, ma, mon, mein, meine, mein, мой отецъ небогатъ, mon pere n'est pas riche, mein Vater ist nicht reich, это моя книга, c'est mon livre, das ist mein Buch, мое имущество, mon bien, mein Vermögen.

Моисе́й, се́я, m. Moyse, Moses. Моисе́евый, вая, вое, adj. de Moyse, von Moses, mosaisch, пять книгъ Моисеевыхъ, les cinq livres de Moyse, le Pentateuque, die fünf Bücher Moses, der Pentateuchus.

Мокло́къ, ка, m. 1. un os qui sort, ein hervorragender Knochen, лошадь такъ худа, что видны моклоки, le cheval est si maigre que les os lui percent la peau, qu'on peut voir les os, das Pferd ist so mager, daß man die Knochen sehen kann; 2. de la terre endurcie, ein Stück steinharter Erde.

Мо́клый, лая, лое, adj. humide, mouillé, naß, naß geworden, моклыя въ покоѣ стѣны, des murailles humides dans la chambre, feuchte, nasse Wände.

Мо́кну, кнешь, кнуть, v. n. devenir, être mouillé, humide, contracter de l'humidité, naß, feucht werden, naß, feucht seyn, доски мокнутъ въ пруду, les planches deviennent mouillées, contractent de l'humidité dans l'étang, die Breter werden naß im Teiche, стѣны мокнутъ, les murailles sont humides, die Wände sind naß.

Моко́й, см. Аккула.

Мокре́цъ, ца, m la rape, la solandre, maladie des chevaux, die Rappe, eine Pferdekrankheit.

Мокри́ца, цы, f. 1. (oniscus asellus) la cloporte, der Kellerwurm, Kelleresel, Maueresel, die Nassel, Assel; 2. (alsine media) mouron, morgeline, plante, Vogelkraut, Hünerbiß, Hünerdarm.

Мокро̀, adv. dans un état humide, mouillé, feucht, naß.

Мокрова́тый, тая, тое, adj. un peu mouillé, un peu humide, etwas naß, etwas feucht.

Мокрота́, ты, f. l'humidité, die Nässe, Feuchtigkeit, отъ мокроты дороги разгрязли, les chemins sont devenues crottées par l'humidité, die Wege sind von der Nässe kothig geworden.

Мокро́та, ты, f. le flegme, la pituité, die Feuchtigkeit im Geblüte, der Schleim, мокрота въ груди усилилась, le flegme s'est augmenté dans la poitrine, der Schleim hat zugenommen in der Brust.

Мокро́тина, ны, f. la salive, der Speichel.

Мокро́тистый, ая, ое, Мокро́тистъ, ста, сто, adj. tres pituiteux, tres flegmatique, viel Schleim habend, schleimig.

Мокро́тный, ная, ное, Мокро́тенъ, тна, тно, adj. 1. pituiteux, flegmatique, schleimig, мокротный человѣкъ, un homme qui a beaucoup de pituité, ein Mensch, der viel Schleim hat; 2. мокротныя железы, les glandes salivaires, die Speicheldrüsen.

Мо́крый, рая, рое, Мокръ, ра̀, ро̀, adj. humide, mouillé, naß, feucht, мокрое платье, ein nasses Kleid, мокрое лѣто, un été humide, ein nasser Sommer.

Молва́, вы, f. (slav.) 1. le bruit, la renommée, das Gerücht, пропустишь о чемЪ молву, répandre un bruit de qch., ein Gerücht über etwas verbreiten; 2. le mécontentement, l'indignation, das Misvergnügen, der Unwillen, бѣ молва немала вЪ воинѣхЪ, (B) il y eut un grand trouble entre les soldats, da ward nicht eine kleine Bekümmerniß unter den Kriegsknechten.

Мо́лвить, вилЪ, влю, v. a. anom. dire, sagen, молвишь словечко, dire un petit mot, ein Wörtchen sprechen, sagen.

Мо́лвлю, вишн, вити, v. r. (slav.) 1. murmurer, être mécontent, murren, misvergnügt seyn; 2. se soucier, s'inquiéter, unruhig seyn, sich Sorgen machen, sich ängstigen, sich beunruhigen, Мареѳо, ты печешися и молвиши о многѣ, (B) Marthe, tu t'inquiètes et tu t'agites pour beaucoup de choses, Marthe, du hast viel Sorge und Mühe.

Молда́вія, віи, f. la Moldavie, die Moldau. Молдава́нецъ, нца, m. un Moldavien, der Moldauer. Молда́вскій, & Молдава́нскій, ая, ое, adj. de Moldavie, moldauisch.

Моле́бенный, ая, ое, adj. de prière d'action de graces, zum Dankgebethe gehörig.

Моле́бенъ, бна, m. la prière d'action de graces, le Te Deum, das Dankgebeth, Te Deum, молебенЪ служишь, отправлять, chanter un Te Deum, ein Dankgebeth, ein Te Deum halten, singen.

Моле́бникъ, ка, m. celui qui prie Dieu, der Bether.

Моле́бный, ая, ое, adj. contenant une prière d'action de graces, ein Gebeth, ein Dankgebeth enthaltend.

Моле́бствіе, вія, n. 1. une prière générale, une litanie, ein allgemeines, öffentliches Gebeth, die Litaney, молебствіе во время бездождія, une prière en tems de sécheresse, ein Gebeth bey einer Dürre; 2. une prière d'action de graces, un Te Deum, ein Dankgebeth, ein Te Deum, молебствіе за одержанную надЪ врагами побѣду, un Te Deum pour une victoire remportée sur l'ennemi, ein Dankgebeth, ein Te Deum wegen eines über dem Feinde erhaltenen Sieges.

Моле́бствую, ешь, вовать, v. n. chanter un Te Deum, faire une prière en action de graces, ein Te Deum anstimmen, ein Danckgebeth halten.

Моле́льщикъ, ка, m. un homme qui prie, un pélerin, ein Bether; ein Walfahrer, Pilger. Моле́льщица, цы, f. une femme qui prie, eine Betherinn, eine Pilgerinn.

Моле́ніе, нія, n. l'action de prier Dieu, de supplier, das Bethen.

Молето́чина, ны, f. le trou que les tignes ont rongé, der Mottenfraß, Mottenlöcher.

Моли́тва, твы, f. 1. la prière, l'oraison, das Gebeth, творишь, возсылать кЪ Богу молитву, prier Dieu, adresser une prière à Dieu, zu Gott bethen, ein Gebeth zu Gott schicken, молитва Господня: Отче нашЪ, la prière dominicale, das Gebeth des Herrn, das Vater unser; 2. une prière, eine Bitte, послаша молитву вЪ слѣдЪ его, (B) c'est pourquoi ils envoyerent après lui une députation, und schickten Bothschaft nach ihm.

Моли́твенникъ, ка, m. 1. un homme qui prie Dieu, ein Bether, услыши мольбы молитвенникЪ твоихЪ, (B) écoute, Seigneur, les prières de tes serviteurs, vergilt denen, so auf dich harren; 2. un endroit où l'on prie Dieu, der Ort, wo man bethet; 3. un livre de prières, ein Gebethbuch.

Моли́твенница, цы, f. une femme qui prie Dieu, eine Frau, die bethet.

Моли́твенный, ная, ное, adj. de prières, zum Gebethe gehörig, храмЪ молитвенный, un temple, ein Tempel, молитвенные гласы, les voix de ceux qui prient Dieu, die Stimmen der Bethenden.

Молитвоїелей, лея, m. см. Елеосвященіе.

Молитвосло́віе, вія, n. l'action de dire des prières, das Bethen.

Молитвосло́въ, ва, m. un livre de prières, ein Gebethbuch.

Моли́твую, ешн, вовати, v. n. (slav.) prier Dieu, bethen.

Моли́тельный, ная, ное, adj. suppliant, inständigst bittend, молительное письмо, une lettre de prières, ein Bittschreiben.

Мо́лица, цы, f. la vermoulure, der Wurmfraß.

Мо́лка, ки, f. (m. v.) une fausse déposition, eine falsche Aussage.

Молніеви́дный, ная, ное, adj. semblable à l'éclair, dem Bliz gleich, ähnlich, blizend.

Молніено́сный, ная, ное, adj. portant des éclairs, Bliz tragend, voll Bliz, молніеносное облако, un nuage portant des éclairs, eine bliztragende, blizschwangere Wolke.

Мо́лнія, ніи, f. ou Мо́лніе, нія, n. l'éclair, der Bliz, молнія блистаетЪ, il fait des éclairs, es blizet; пробѣжалЪ такЪ быстро, какЪ молнія, il passa aussi rapidement que l'éclair, er flog, wie ein Bliz, vorbey.

Молода́я, дой, f. une jeune femme, la nouvelle mariée, die junge Frau.

Молоде́жникъ, ка, m. du jeune bois, junges Holz.

Молодёжь, жи, c. de jeunes gens, junge Leute, junges Volk.

Моло́денькій, кая, кое, adj. un peu, assez jeune, etwas, ziemlich jung.

Молоде́хонекъ, нька, нько, adj. fort jeune, sehr jung.

Молоде́цъ, дца, m. 1. un jeune homme, un jeune garçon, un jeune homme dégagé, un gaillard, ein junger Mensch, ein Bursche, ein flinker, gewandter Bursche, дюжей молодецЪ, un garçon robuste, ein starker junger Bursche; 2. un homme entreprenant, hardi, ein gewandter, flinker Mensch, онЪ на все молодецЪ, c'est un gaillard qui ne se mouche pas du pied, il entreprend tout, er ist überall zu Hause. Молоде́цкій & Молоде́ческій, кая, кое, adj. Молоде́цки, adv. de garçon, en garçon, dem jungen Menschen zugehörig, это по молодецки, c'est agir en brave garçon, das ist brav, das ist flink.

Молоде́чество, ства, n. l'activité, die Flinkheit, Gewandtheit.

Молоди́ло, ла, m. (sedum telephium) poivre des murailles, Mauerpfeffer.

Моло́дка, ки, f. Молоди́ца, цы und Молодушка, ки, dim. une jeune femme, eine junges Weib.

Моло́дка, ки, f. une jeune poule, eine junge Henne.

Моло́дкинъ, на, но, adj. de la jeune femme, von dem jungen Weibe.

Молодо́й, даго, m. le nouveau marié, ein junger Ehemann.

Молодость, см. Мла́дость.

Молодцова́тый, тая, тое, Молодцова́тъ, та, то, adj. bien fait, joli, robuste, wohl gebauet und stark.

Молодцо́въ, ва, во, adj. du jeune garçon, dem jungen Menschen, dem Burschen eigen.

Моло́дчикъ, ка, m. dim. un jeune garçon, ein junger Mensch, ein junger Bursche.

Молодчина, ны, m. augm. un jeune homme, un jeune garçon, ein junger Mensch.

Молодый, en slav. Мла́дый, дая, дое, Мо́лодъ, Младъ, да, до, adj. jeune, jung, jugendlich, молодой мужчина, un jeune homme, ein junger Mann, молодая женщина, une jeune femme, eine junge Frauensperson. Съ молода, en slav. съ млада, comme adv. de jeunesse, dès l'enfance, von Jugend auf, von Kindheit an.

Мо́лодь, ди & Молодизна, ны, f. l'écume sur la bière récente ou fraiche, der Schaum auf jungem Biere, молодь на пивѣ ходитъ, la bière joue, écume, das frische Bier braust, schäumt.

Молодѣ́ю, ешь, помолодѣ́лъ, дѣ́ю, помолодѣ́ю, дѣть, помолодѣть, v. n. rajeunir, jung werden.

Моложа́вость & Моложева́тость, сти, f. un air de jeunesse, un air jeune, juvenile, ein jugendliches Ansehen.

Моложа́вый & Моложева́тый, вая, вое, adj. qui a l'air jeune, qui paroit plus jeune qu'il n'est, ein jugendliches Ansehen habend, jung aussehend.

Моло́же, adv. plus jeune, jünger.

Моложу́, лодишь, лодить & Подмола́живаю, ешь, подмолодилъ, подмолаживать, подмолодить, v. a. de la bière: la rendre douce, das Bier süß machen.

Моло́зиво, ва, n. (m. v.) le premier lait qui paroit lorsqu'une femme a accouché, ou une femelle a mis bas, die erste Milch, welche sich bey einem Frauenzimmer nach seiner Niederkunft, oder bey einem Weibchen, nachdem es geworfen, zeigt.

Моло́ки, ковъ, pl. la laite ou laitance des poissons, die Milch der Fische.

Молоко́, ка, n. le lait, die Milch, коровье, козье, ослицыно молоко, du lait de vache, de chêvre, d'ânesse, Kuh-, Ziegen-, Esels-milch.

Молокосо́съ, са, m. un blanc-bec, ein Gelbschnabel, Rotzlöffel.

Молоти́ло, ла, n. le fleau, der Dreschflegel. Молоти́льной, ная, ное, adj. de fleau, zum Dreschflegel gehörig.

Молоти́льщикъ, ка, m. le batteur de blé, der Drescher.

Молотковыя карты, des cartes de la première sorte, du premier numéro, Karten von der ersten Nummer.

Молотова́я, вой, f. une forge, fonderie de fer, ein Hammerwerk.

Молотови́ще, ща, n. le manche du marteau, der Hammerstiel.

Молото́вый, ва́я, во́е, adj. de marteau, zum Hammer gehörig.

Молото́къ, тка́, m. dim. le marteau, un petit marteau, der Hammer, ein kleiner Hammer, продавать съ молотка, vendre au plus offrant, à l'encan, an den Meistbiethenden, in der Auction verkaufen.

Мо́лотъ, slav. Мла́тъ, та, m. le marteau, der Hammer, бить желѣзо молотомъ, battre le fer avec le marteau, das Eisen mit dem Hammer schlagen.

Мо́лотый, (Моло́тый) тая, тое, adj. moulu, gemahlen, молотой кофей, du caffé moulu, en poudre, gemahlner Kaffe.

Моло́тье, тья, n. l'action de moudre, das Mahlen.

Молотьба́, бы, f. l'action de battre le blé et le tems où l'on bat le blé, das Dreschen, die Dreschzeit.

Молоча́й, чая & Молоча́йникъ, ка, m. sous ce nom on comprend toutes les herbes qui donnent un suc blanc semblable à du lait, unter diesem Nahmen werden alle die Kräuter verstanden, welche einen milchartigen Saft geben.

Молоче́нїе, en slav. Млаче́нїе, нїя, n. l'action de battre le blé, das Dreschen.

Молоче́ный, ная, ное, adj. battu avec le fleau, gedroschen.

Молочистый, тая, тое, adj. laité, viel Milch enthaltend, milchig, молочистая рыба, un poisson laité, ein Milcher.

Молочко́, ка, n. dim. un peu de lait, etwas Milch.

Молочу́, ло́тишь, ло́тить, en slav. Млачу́, млати́ши, млати́ти, v. a. battre le blé, dreschen.

Молочу́сь, ло́тишься, ло́титься, v. p. être battu, gedroschen werden.

Моло́шникъ, ка, m. Моло́шничекъ, чка, dim. 1. le pot au lait, der Milchtopf; 2. un jeune animal, qui est encore à la mamelle, ein Thier, das noch säugt.

Моло́шница, цы, f. 1. une femme qui vend du lait, la laitière, ein Weib, das Milch verkauft; 2. l'aphte, maladie des enfans, der Schwamm, das Schwämmchen, eine Kinderkrankheit.

Моло́шный, ная, ное, adj. 1. de lait, von Milch, молошный вкусъ, un goût de lait, ein Milchgeschmack; 2. молошный цвѣтъ, la couleur de lait, die Milchfarbe.

Мо́лча, Мо́лкомъ, comme adv. tacitement, taciturnement, en silence, stillschweigend, дѣлать что молча, faire qch. tacitement, etwas stillschweigend thun.

Молчали́вость, сти, f. la taciturnité, le caractère silencieux, die Verschwiegenheit.

Молчали́вый, вая, вое, Молчали́въ, ва, во, adj. taciturne, silencieux, discret, verschwiegen.
Молча́льникъ, ка, m. (m. v.) un hermite, un solitaire, ein Einsiedler.
Молча́льный, ная, ное, adj. silencieux, solitaire, einsam.
Молча́нїе, нїя, n. 1. le silence, das Stillschweigen, Schweigen, хранить, наблюдать молчанїе, garder le silence, se taire, das Stillschweigen beobachten, schweigen, прервать, прекратить молчанїе, rompre le silence, das Stillschweigen brechen; 2. autrefois: la solitude, ehemals: die Einsamkeit.
Молчу́, чи́шь, ча́лЪ, замолча́лЪ, замо́лчу, ча́шь, замолча́ть, v. n. se taire, garder le silence, schweigen, still schweigen, das Stillschweigen beobachten, онЪ знаетЪ время, когда говорить, и когда молчать должно, il sait où il faut parler, et où il faut se taire, er weiß, wo man reden und schweigen soll.
Моль, ли, f. la tigne, die Motte, Schabe, шубная моль, (tinea pellionella) la tigne qui ronge la pelleterie, die Pelzmotte. Платяная моль, (tinea sarcitella) la tigne qui ronge les habits, die Kleidermotte.
Мольба́, бы, f. la prière, das Gebeth.
Мольби́ще, ща, n. (pop.) l'oratoire, l'endroit où l'on prie Dieu, der Ort, wo man bethet.
Молю́, мо́лишь, лишь, v. a. anom. supplier, inständig, demüthig bitten, тѣмЪ же молю васЪ прїяти пищу, (B) je vous exhorte donc de prendre quelque nourriture, darum ermahne ich euch, Speise zu nehmen, молить Бога о здравїи, demander à Dieu la santé, prier Dieu pour la santé de qn., Gott um Gesundheit bitten.
Молю́сь, мо́лишься, помоли́лся, помолю́сь, ли́шься, помоли́ться, v. réfl. 1. supplier, demüthig bitten; падЪ низЪ, моляся ему, (B) il se jetta la face contre terre, et le pria, fiel er auf sein Angesicht und bat ihn; 2. prier Dieu, bethen, Фарисей же ставЪ, сице вЪ себѣ моляшеся, (B) le pharisien se tenant à l'écart prioit en lui même, der Pharisäer stand und betete bey sich selbst also, молиться Богу усердно, prier Dieu avec ferveur, ardemment, inbrünstig zu Gott bethen.
Мона́рхиня, ни, f. la Souveraine, la Monarque, die Monarchinn.
Монархи́ческїй, кая, кое, adj. monarchique, monarchisch.
Мона́рхїя, хїи, f. la Monarchie, die Monarchie.
Мона́рхъ, ха, m. le Souverain, le Monarque, der Monarch.
Мона́ршескїй, кая, кое, & Мона́ршїй, шая, шее, adj. d'un Monarque, d'un Souverain, einem Monarchen gehörig, eigen.
Монасты́рка, ки, f. une personne qui vit au couvent, qui a été élevée au couvent, eine Person, die im Kloster lebt, die im Kloster erzogen ist.
Монасты́рскїй, кая, кое, adj. de couvent, de monastère, monastique, klösterlich, zum Kloster gehörig, монастырскїя кельи, les cellules de couvent, die Kloster-Zellen, монастырскїе доходы, les revenus d'un couvent, die Kloster-einkünfte.

Монасты́рь, ря́, m. Монастыре́къ, рка́, dim. 1. le couvent, monastère, das Kloster, мужескїй монастырь, un couvent de religieux, ein Mönchskloster, женскїй монастырь, un couvent de religieuses, ein Nonnenkloster; 2. dans la vie com. l'emplacement, l'enclos autour d'une église, im gem. Leben: der eingeschlossene Platz um die Kirche, der Kirchhof.
Мона́хиня, ни, f. la religieuse, la nonain, la none, die Nonne. Мона́хининъ, на, но, adj. de religieuse, der Nonne gehörig.
Мона́ховъ, ва, во, adj. de moine, de religieux, dem Mönche gehörig.
Мона́хъ, Мнихъ, ха, m. le moine, religieux, der Mönch, Ordensgeistlicher, Ordensmann.
Мона́шески, adv. en moine, en religieux, nach Mönchsart, als Mönch.
Мона́шескїй, кая, кое, Мни́шескїй, adj. monachique, monacal, dem Mönch gehörig, vom Mönche, монашеская жизнь, la vie monacale, das Mönchsleben, der Mönchsstand.
Мона́шество, Мни́шество, ства, n. l'état monacal, la vie monacale, der Mönchsstand, das Mönchsleben.
Мона́шествую, Мни́шествую, ешь, ствовать, v. n. mener une vie monacale, être moine, im Mönchsstande leben.
Моне́та, ты, f. la monnoie, die Münze, ходячая монета, la monnoie courante, gangbare Münze, золотая, сереберяная монета, monnoie d'or, d'argent, Goldmünze, Silbermünze.
Моне́тный, ная, ное, adj. de monnoie, zur Münze gehörig, Монетный дворЪ, la monnoie, la cour, l'hôtel des monnoies, das Münzhaus, der Münzhof.
Моне́тчикъ, ка, m. le monnoyeur, der Münzer, Münzschläger.
Мони́сто, ста, n. (slav.) un collier, die Halsschnur, das Halsband.
Монуме́нтъ, см. Па́мятникъ.
Мопсъ, пса, m. Мо́псикъ, ка & Мо́ська, ки, dim. (canis fricator) le petit doguin, le mopse, der Mops, das Möpschen.
Морга́нїе, нїя, n. le clignotement, das Blinzen, Blinzeln mit den Augen.
Морга́ю, ешь, га́ть, (anciennement: Мрyга́ю), v. n. faire les petits yeux, clignoter, blinzen, blinzeln.
Моргу́нъ, на, m. Моргу́нья, ньи, f. une personne qui clignote, eine Person, die blinzelt.
Мо́рда, ды, f. Мо́рдка, ки, dim. le museau, die Schnauße.
Морда́стый, шая, тое, adj. à grand museau, mit einer großen Schnauße.
Морда́шка, ки, f. espèce de petit dogue, der Bullenbeisser.
Мо́рдки, ковЪ, pl. (m. v.) des museaux de martres ou d'écureils, servants autrefois de monnoie, Marter- oder Eichhörnchenschnaußen, welche ehemals statt Geldes dienten. См. Куня.
Мордо́вникъ, ка, m. (aconitum napellus) napel, aconit, tue-loup, Eisenhüthchen, Mönchskappen, Wolfswurzel.
Мо́ре, ря, n. la mer, das Meer, die See, Бѣлое море, la mer Blanche, das weisse Meer, Черное

 море,

море, la mer Noire, das schwarze Meer, море утихло, la mer s'est appaisée, est devenue calme, die See ist still geworden, ѣхать моремЪ, aller par mer, zu Wasser, zur See reisen, за моремЪ, dans l'étranger, aux pays étrangers, par delà les mers, im Auslande, in der Fremde, открытое море, la pleine mer, die offenbare See, das hohe Meer.

Морéль, ля, f. (prunus cerasus julianus) la merise, die Waldkirsche.

Морéнiе, нiя, n. l'action de faire mourir, de tuer, das Umbringen, Tödten.

Морéный, ная, ное, adj. préparé, rendu plus fort, plus piquant, zubereitet, stärker gemacht, мореный хрѣнЪ, du raifort préparé, zubereiteter, zugerichteter, angemachter Meerrettig, мореная известь, de la chaux éteinte, préparée, zubereiteter, gelöschter Kalk.

Мореплáванiе, нiя, Мореxóдство, ства, la navigation, die Schiffahrt, das Schiffen.

Мореплáвательный, Мореxóдный, ная, ное, adj. de navigation, zur Schiffarth gehörig.

Мореплáватель, ля, Мореxóдецъ, дца, m. le navigateur, marinier, der Seefahrer, Schiffer.

Моржовина, ны, f. de la chair de morse, Wallroßfleisch.

Моржóвый, вая, вое, adj. de morse, von Wallroß, моржовая кость, l'os de morse, Wallroßknochen, моржовые клыки, de dents de morse, Wallroßzähne.

Мóржъ, жа, m. (trichechus rosmarus) la morse, le cheval marin, das Wallroß.

Моркóвникъ, ка, m. 1. l'herbe aux carottes, das Kraut an den Mohrrüben; 2. un plat de carottes, ein Gericht aus Mohrrüben.

Моркóвный, ная, ное, adj. de carottes, von Mohrrüben, морковный листЪ, une feuille de carotte, ein Mohrrübenblatt.

Морковь, ви, f. Моркóвка, вки, dim. (daucus carota) la carotte, die Mohrrübe, Möhre, (unrichtig: die gelbe Rübe, die Burkane).

Морóвый, вая, вое, adj. de moire, de mouaire, de moire de soie, von Mohr, mohren, моровая риза, une chasuble de moire, ein mohrnes Meßgewand.

Моровый, вáя, вóе, adj. contagieux, pestilenciel, ansteckend, pestilenzialisch, моровая язва, моровое повѣтрiе, la peste, contagion, die Pest, Pestilenz, Epidemie.

Морожéнiе, нiя, n. l'action de faire congeler qch., das Frierenlassen.

Морóженое, наго, n. des glaces, Gefrornes, мороженое сливошное, des glaces à la crême, Gefrornes von Rohm.

Морóженый, ная, ное, adj. gelé, congelé, gefroren, verfroren, мороженые плоды, des fruits gelés, glacés, gefrorne, verfrorne Früchte.

Морóжу, рóзишь, рóзить, v. a. faire geler, faire congeler, frieren, gefrieren lassen, морозить пиво, faire geler la bière, das Bier frieren lassen.

Морóжусь, рóзишься, зиться, v. p. geler, se congeler, gefrieren.

Морóзецъ, зца, m. dim. un petit froid, ein kleiner Frost, ein Fröstchen.

Морóзить, зить, v. imp. il gèle, es frieret, на дворѣ морозитЪ, il gèle dehors, es frieret draussen.

Морóзно, adv. il fait froid, es ist kalt, es friert.

Морóзный, en slav. Мрáзный, ная, ное, adj. froid, kalt, морозный день, un jour froid, ein kalter Tag.

Морóзъ, en slav. Мразъ, за, m. le froid, la gelée, die Kälte, der Frost, сильной, несносный морозЪ, un grand froid, un froid insupportable, ein heftiger, starker, ein unleidlicher Frost.

Морóкъ, ка, m. (vulg.) la fraude, une tromperie fine, adroite, ein listiger, feiner Betrug.

Морокýю, см. Маракую.

Моросúть, сило, сить, il fait une pluie menue, il pluvine, il bruine, es fällt ein Staubregen.

Морóченiе, нiя, n. l'action de tromper adroitement, das Betriegen, der Betrug.

Морóчу, чишь, чить, v. a. tromper finement, adroitement, escroquer, fein betriegen.

Морóшка, ки, f. (rubus chamaemorus) la framboise jaune, die gelbe Himbeere, die Moltebeere.

Морскáя вѣтреница, (actinia) l'ortie de mer, die See-Anemone, Meernessel.

Морскáя гýсеница, (aphrodita) la chenille de mer, die Seeraupe.

Морскáя капуста, (fucus) nom général pour toutes les plantes de mer, ein allgemeiner Nahme der Seepflanzen.

Морскóе деревцó, (gorgonia reseda) la gorgonia, zoophyte, die Hirnkoralle, Meerstaude.

Морской заецъ, (phoca leporina, Lep.) espèce de veau marin de six pieds et au delà, qui se trouve dans l'Océan Septentrional et l'été aussi dans la mer Blanche, eine Art Seehunde im nördlichen Ocean und des Sommers auch im weissen Meere von sieben Fuß Länge und drüber.

Морскáя сорока, (haematopus ostralaegus) la pie ou becasse de mer, l'huitrier, die Seeälster, der Austernfresser.

Морскíй, (кóй) кая, кое, adj. de mer, maritime; naval, zum Meere oder zur See gehörig, vom Meere, von der See, морской рукавЪ, un bras de mer, ein Arm des Meers, морскiя рыбы, des poissons de mer, Seefische, морскiе звѣри, des animaux marins, de mer, Seethiere; морское сраженiе, un combat naval, ein Seegefecht, eine Seeschlacht, ein Seetreffen, морская вода, l'eau de mer, das Seewasser, морской разбойникЪ, un pirate, corsaire, ein Seeräuber, Korsar, морское судно, un bâtiment de mer, un navire, ein Seefahrzeug, морскiя силы, les forces navales, l'armée navale, la flotte, die Seemacht, Flotte, морскiя державы, les Puissances maritimes, die Seemächte, морской солдатЪ, un soldat de la marine, ein Seesoldat.

Морсъ, са, m. le jus pressuré d'un fruit, le rob, der ausgepreßte Saft einer Frucht, клюковной морсЪ, le jus de canneberges, Moosbeeren-Saft, нажать морсЪ, pressurer le jus de qch., Saft auspressen.

Морти-

Мортѝра, ры, f. Мортѝрка, ки, dim. le mortier, der Bombenmörser, der Mörser. Мортѝрный, ная, ное, adj. de mortier, zum Mörser gehörig.

Мортѝрца, цы, f. (en T. d'Artil. in d. Artil.) l'éprouvette, die Pulverprobe.

Морщéніе, нія, n. l'action de rider, le refrognement, das Runzeln.

Морщѝна, ны, f. Морщѝнка, ки, dim. la ride, die Runzel, Falte, морщина на лбу, les rides sur le front, Runzeln vor der Stirn.

Морщиновáтый, тая, тое, Морщиновáтъ, та, то, adj. plein de rides, ridé, runzlig, морщиноватое лице, un visage ridé, plein de rides, ein runzliges Gesicht.

Мóрщу, щишь, щитъ, v. a. faire des rides, des plis, rider, se refrogner, falten, Runzeln machen, ziehen, runzeln, морщить лобЪ, rider le front, se refrogner, die Stirn runzeln.

Мóрщусь, щишься, щиться, v. r. 1. se rider, faire des plis, se chiffonner, Runzeln setzen, sich falten, sich in Falten legen, Falten machen, sich runzeln, платье морщится, l'habit fait des plis, das Kleid legt sich in Falten, macht, setzt Falten, лице морщится отЪ старости, le visage se ride de vieillesse, das Gesicht wird runzlig, bekommt Runzeln vor Alter; 2. fig. se refrogner, rider le front, eine mürrische Miene machen, die Stirn runzeln.

Моръ, а, m. la moire ou mouaire, der Mohr, покрыть что моромЪ, couvrir qch. de moire, etwas mit Mohr beziehen, überziehen.

Моръ, а, m. la peste, l'épidémie, une maladie contagieuse, la contagion, die Pest, Seuche, das Sterben, войско непріятéльское истреблено моромЪ, l'armée ennemie a été détruite par une contagion, die feindliche Armee ist durch Seuchen aufgerieben.

Морю̀, рѝшь, рѝтъ, v. a. 1. épuiser entièrement, faire mourir qn., (dans ce sens il a au *preterit passé*: уморѝлЪ, au *futur*: уморю̀, et à *l'infinitif passé*: уморить), einen abmatten, zu Tode quälen, einen umkommen lassen, (in dieser Bedeutung lautet das Präteritum perfectum: уморѝлЪ; das Futurum perfectum: уморю̀, und der Infinitivus perfectus: уморить) уморить кого голодомЪ, faire mourir qn. de faim, einen verhungern, einen Hungers sterben lassen; 2. préparer, rendre plus piquant, (dans cette acception il a aux tems mentionnés, заморѝлЪ, заморю̀, & заморѝть), zu rechte machen, zubereiten, stärker machen,) in dieser Bedeutung lauten die eben benannten Zeiten: заморѝлЪ; заморю̀, & заморѝть), заморить хрѣнЪ, rendre le raifort plus piquant, le préparer, den Meerrettig stärker machen, ihn anmachen, морить & заморить ртуть, mortifier le mercure, das Quecksilber tödten. Морить, заморить кого на чѣмЪ ou чѣмЪ, occuper qn. continuellement de qch., faire travailler qn. continuellement, einen beständig, ununterbrochen mit etwas beschäftigen.

Моря́на, ны, f. un vent de mer, ein Seewind.

Моря́нинъ, на, m. pl. Моря́не, un habitant des côtes de la mer, ein Küstenbewohner, Bewohner der Seeküsten.

Моря́нка, ки, f. (m. v.) du sel de mer; ou du sel étranger, Seesalz, Meersalz; oder ausländisches Salz.

Москвѝтянинъ, на, m. un moscovite, un homme de Moscou, ein Moskowit.

Москвитянка, ки, f. une femme de Moscou, eine Moskowiterinn.

Москóвскій, кая, кое, adj. de Moscou, von Moskwa, Московскій житель, un habitant de Moscou, ein Einwohner von Moskwa.

Москóвка, ки, f. (parus ater) la petite charbonnière, la mesange noire, mesange des bois, die Tannenmeise, Waldmeise, Hundsmeise, Harz- oder Pechmeise.

Москотѝльной ря́дъ, le marché aux drogues, de la droguerie, die Spezerey-Buden, die Buden, in welchen allerley Apotheker-Wahren und Farben verkauft werden.

Мосóлъ, сла, m. le gros os de boeuf, der große Rindsknochen.

Мостѝлыщикъ, ка, m. le paveur, der Pflasterer, Steinsetzer.

Мостѝще, ща, n. augm. un grand pont, eine große Brücke.

Мосткѝ, кóвъ, pl. 1. un pontet, un pont de planches, des planches pour passer l'eau, der Steg, положить мостки чрезЪ каналЪ, mettre des planches pour passer le canal, faire un pontet sur le canal, einen Steg über den Kanal machen; 2. quelques planches mises ensemble dans les rues pour la commodité des piétons, un trottoir de planches, einige auf den Gassen für die Fußgänger zusammen gelegte Breter; 3. espèce d'échelle ou d'escalier, eine Art Leiter oder Treppe, см. Сходни.

Мостовáя, вóй, f. le pavé, das Pflaster, ein gepflasterter Weg.

Мостовѝна, ны, f. une traverse, une poutre d'un pont, ein Balken einer hölzernen Brücke.

Мостовóе, ваго, n. & Мостовщѝна, ны, f. le droit de passage, le pontage, das Brückengeld, der Brückenzoll.

Мостовóй головà, (m. v.) l'inspecteur des ponts, der Brückenaufseher.

Мостовщѝкъ, кà, m. l'inspecteur ou l'entreteneur d'un pont, der Brückenaufseher, der Brückenmeister, oder der, welcher eine Brücke unterhält. Мостовщикóвъ, ва, во, Мостовщѝчій, чья, чье, adj. de l'inspecteur ou de l'entreteneur d'un pont, dem Brückenaufseher oder Brückenmeister gehörig.

Мостовы́й, вая, вое, adj. de pont, zur Brücke gehörig, мостовыя доски, des planches, des ais du pont, die Brückenbretter.

Мостóкъ, сткà, m. dim. un petit pont, un pontet, eine kleine Brücke, das Brückchen.

Мóстъ, стà, m. le pont, die Brücke, каменной, деревянной мостЪ, un pont de pierre, de bois, eine steinerne, hölzerne Brücke, итти, ѣхать по мосту, aller par un pont, passer un pont, passer un pont à pied, en voiture, über eine Brücke gehen, fahren, подЪемной мостЪ, un pont-levis, eine Zugbrücke, Fallbrücke, живой мостЪ, un pont volant, eine fliegende Brücke, судовой мóстЪ, un pont de bateaux, eine

eine Schiffsbrücke, сломать, разобрать мостЪ, rompre un pont, eine Brücke abbrechen, abtragen.

Моська, см. Мопсъ.

Мотальница, цы, f. le dévidoir, le déchargeoir, der Haspel.

Мотальный, ная, ное, adj. servant à dévider, zum Haspeln dienend.

Мотальщикъ, ка, m. celui qui dévide, le dévideur, der Haspelt, der Haspler.

Мотаніе, нія, n. 1. l'action de dévider, das Aufwickeln, Aufwinden; 2. l'action de secouer la tête, das Schütteln mit dem Kopfe.

Мотаный, ная, ное, adj. dévidé, aufgewickelt, мотаный шелкЪ, de la soie dévidé, mise en peloton, aufgewickelte Seide.

Мотаю, ешь, тать, v. a. anom. 1. secouer, branler, (dans cette acception il a au *prétérit passé*: мотнулЪ, помоталЪ; *au futur*: мотну & помотаю, et à *l'infinitif parfait*: мотнуть, помотать), bewegen, schütteln, (in dieser Bedeutung lauten das Präteritum perfectum: мотнулЪ, помоталЪ; das Futurum: мотну und помотаю, und der Infinitivus perfectus: мотнуть und помотать), мотнуть головою, branler la tête, den Kopf schütteln, мотнуть ногою, brandiller les jambes, die Beine schwingen; 2. dévider, mettre en peloton, (dans cette acception il a aux tems ci-dessus nommés: смоталЪ, смотаю und смотать), aufwickeln, aufwinden, (in dieser Bedeutung lauten die erwähnten Zeiten: смоталЪ; смотаю, смотать) смотать нитки вЪ клубокЪ, mettre du fil en peloton, dévider du fil, Zwirn auf ein Knauel winden; 3. dissiper, verschwenden, мотать свое имѣніе, dissiper son bien, sein Vermögen verschwenden.

Мотаюсь, ешься, таться, v. r. 1. branler, s'être défait, wanken, nicht fest sitzen, los seyn; 2. comme v. p. être dévidé, mis en peloton, aufgewickelt werden.

Мотишка, ки, f. un dépensier, prodigue, ein Verschwender, Durchbringer.

Мотовато, adv. en prodigue, verschwenderisch, жить мотовато, vivre en prodigue, verschwenderisch leben.

Мотовило, ла, n. Мотовильцо, ца, dim. le dévidoir, die Garnwinde, Weife, der Haspel.

Мотовка, ки, f. une prodigue, dépensière, eine Verschwenderinn.

Мотовски, По мотовски, adv. en prodigue, prodigalement, auf eine verschwenderische Art.

Мотовскій, кая, кое, adj. prodigue, dépensier, verschwenderisch, schwelgerisch.

Мотовство, ства, n. la prodigalité, profusion, dissipation, dépense excessive, die Verschwendung, мотовство и самыхЪ богатыхЪ людей доводитЪ до бѣдности, la dissipation, la prodigalité réduit les gens mêmes les plus riches à la mendicité, à la pauvreté, Verschwendung bringt auch die reichsten Leute an den Bettelstab, macht auch die reichsten Leute arm.

Мотовязъ, за, Мотовязга, ги, f. 1. dim. une ficelle, cordelette pour attacher, ein Bindfaden, ein Schnürchen; 2. la cordelette pour mesurer la circonférence d'une bombe, die Schnur, deren man sich zur Ausmessung des Umfanges einer Bombe bedient.

Мотодиль, ля, m. (sedum acre) vermiculaire acre ou brûlante, Katzentraube, Katzenträublein.

Моторя, ри, f. un petit dévidoir, un rouleau à dévider, eine Rolle zum Aufwinden.

Мотушка, ки, f. 1. le dévidoir, le moulinet du dévidoir, die Garnweife, Garnwinde; 2. fig. un batteur du pavé, ein Pflastertreter.

Мотчаніе, нія, n. (m. v.) le retardement, le délai, das Zaudern, Aufschieben.

Мотчаю, еши, чати, v. n. (m. v.) tarder, lanterner, être irrésolu, zaudern, sich lange bedenken.

Мотъ, та, m. Мотокъ, тка & Моточикъ, чка, dim. un écheveau, ein Gebinde Garn.

Мотъ, та, Мотыга, ги, m. le prodigue, dissipateur, débauché, der Verschwender, Durchbringer.

Мотыка, ки, f. un hoyau, la houe, die Hacke, die Haue, Karst.

Мотыль, ля, m. Мотылёкъ, лька, m. le papillon, der Schmetterling, Buttervogel.

Мотыляю, ляешь, лять, v. n. voler çà & là, voltiger, hin und her fliegen, herum flattern.

Моха, хи, f. Мошка, шки & Мшица, цы, dim. (thrips) l'amafleur, insecte, der Blasenfuß.

Мохна, ны, f. (potentilla reptans) espèce de quintefeuille, herbe, die kriechende Potentelle, kriechendes Fünffingerkraut.

Мохна, ны, f. 1. les plumes qui se trouvent aux pieds de quelques oiseaux, die Federn, welche einige Vögel an den Füßen haben; 2. un floc, flocon de laine, eine Flocke Wolle.

Мохнатость, сти, f. l'état d'une chose velue, die Haarigkeit, Rauhigkeit.

Мохнатый, тая, тое, adj. velu, couvert de poil, de cheveux, haarig, rauch.

Мохнатѣю, ешь, тѣть, обмохнатѣть, v. n. devenir velu, se couvrir de poils, haarig, rauch werden.

Мохноногій, гая, гое, adj. qui a les pieds velus, couverts de plumes, haarig, rauch, rauchbeinig, мохноногій голубь, un pigeon à pieds velus, eine rauchbeinige Taube.

Мохноножка, ки, f. une poule aux pieds velus, ein rauchbeiniges Huhn.

Моховатый, тая, тое, adj. un peu mousseux, etwas moosig, ein wenig mit Moose bewachsen.

Моховый, вая, вое, adj. mousseux, couvert de mousse, mit Moose bewachsen, moosig.

Мохоръ, хра, m. Мохорокъ, рка, au pl. Мохры, ou Мохры, les franges, die Franzen, мохры золотые, des franges d'or, goldne Franzen; мохры на макѣ, les doubles feuilles du pavot, die doppelten Mohnblätter.

Мохроватый, тая, тое, adj. ayant quelques franges, mit einigen Franzen besetzt.

Мохровый цвѣтокъ, une fleur double, eine doppelte, gefüllte Blume, мохровая гвоздика, un oeillet double, eine doppelte Nelke.

Мохъ, мха, m. Мошокъ, шка, Мошечикъ, чка, dim. la mousse, das Moos.

Моча, чи, f. l'urine, der Urin, Harn.

Мочалка, ки, f. un torchon fait de tille, ein Wisch von Lindenbast.

Мочало, ла, m. Мочальцо, ца, dim. la tille, der Lindenbast, связать что мочаломъ, lier qch. avec de la tille, etwas mit Bast binden.
Мочальный, ная, ное, adj. de tille, von Lindenbast, мочальная веревка, une corde de tille, ein Strick von Bast.
Мочалю, лишь, измочалилъ, измочалю, лить, измочалить, v. a. fendre, faire éclater, zersplittern, измочалить палку, fendre, faire éclater un bâton en petits morceaux, einen Stock zersplittern, zerfasern.
Мочалюсь, лишься, измочалился, измочалюсь, литься, измочалиться, v. r. se fendre, s'éclater, zersplittern, палка измочалилась, la canne s'est fendue en petits morceaux, der Stock ist ganz zersplittert.
Мочение, нія, n. l'action de tremper, de mouiller, das Benetzen, die Einweichung, das Anfeuchten.
Моченый, ная, ное, adj. trempé, mouillé, eingeweicht; angefeuchtet, моченая клюква, des canneberges mouillées, eingeweichte Moosbeeren, моченое сукно, du drap auquel on a ôté la presse, du drap mouillé, gekrumpenes Tuch.
Мочечный, ная, ное, adj. du bout de l'oreille, vom Ohrläppchen.
Мочка, чки, f. Мочечка, ки, dim. 1. le filament, la fibre, fibrille, der Fasen, die Faser, Fiber, всѣ мышцы состоятъ изъ мочекъ, tous les muscles sont composés de fibres, alle Muskeln bestehen aus Fibern; 2. le bout d'oreille, das Ohrläppchen.
Мочка, ки, f. l'action de mouiller, de tremper, das Einweichen, Wässern.
Мочка, см. Мычка.
Мочковатый, тая, тое, Мочковатъ, та, то, adj. plein de filamens, de fibres, faserig.
Мочный, ная, ное, Мочень, чна, чно, adj. fort vigoureux, robuste, stark, онъ моченъ, съ нимъ не сладишь, il est fort, vous ne deviendrez pas son maître, vous ne viendrez pas à bout de lui, er ist stark, sie werden mit ihm nicht fertig werden.
Мочу, мочишь, чить, v. n. 1. mouiller, humecter, naß machen, befeuchten, дождь мочитъ землю, la pluie mouille la terre, der Regen befeuchtet die Erde; 2. tremper, einweichen, ins Nasse legen, wässern, мочить глину, mouiller, tremper, détremper de la terre glaise, den Lehm einweichen, anmachen, мочить сухари въ водѣ, tremper des biscuits dans l'eau, gedörrte Stücke Brodt im Wasser einweichen, мочить яблоки, mettre des pommes dans de l'eau salée, Aepfel in Salzwasser einweichen.
Мочусь, мочишься, читься, v. r. 1. devenir mouillé, se mouiller, naß werden, мочиться подъ дождемъ, se mouiller en allant à la pluie, être mouillé par la pluie, vom Regen naß werden; 2. lâcher l'eau, uriner, pisser, harnen, den Urin lassen, pissen.
Мочь, en slav. Мощь, и, f. 1. la force, des forces, la vigueur, die Stärke, Kraft, das Vermögen, выбиться изъ мочи, perdre ses forces, seine Kräfte verlieren, работай, покуда мочь есть, travaillez tant que vous avez des forces, arbeite, so lange du Kräfte hast; 2. мочи нѣтъ уже работать, je n'ai plus de forces pour travailler, es fehlt mir an Kräften zu arbeiten, мочи нѣтъ, il n'est pas possible, es ist nicht möglich, мочи нѣтъ сносить его обидъ, il n'est pas possible de souffrir ses outrages, es ist nicht möglich seine Beleidigungen auszuhalten.
Мошенникъ, ка, m. un filou, fripon, fourbe, coupeur de bourse, ein Beutelschneider, Spitzbube, Betrieger. Мошенница, цы, f. une fourbe, friponne, eine Spitzbübinn, eine Betriegerinn.
Мошенничаю, ешь, чать, v. n. filouter, couper la bourse, faire des filouteries, des fourberies, betriegen, Spitzbübereу treiben, bestehlen.
Мошеннически, adv. en filou, auf Beutelschneider Art, schelmischer, spitzbübischer Weise.
Мошеннический, кая, кое, adj. de filou, de coupeur de bourse, spitzbübisch, beutelschneiderisch, schelmisch, betriegerisch.
Мошенничество, ства, n. la filouterie, fourberie, friponnerie, die Beutelschneiderey, Betriegerey, Spitzbüberey, Schelmerey.
Мошка, ки, f. см. Моха.
Мошна, ны, f. Мошонка & Мошоночка, чки, dim. une bourse, ein Beutel, Säckchen, у него толста мошна, il a la bourse bien garnie, er hat einen vollen, gespickten Beutel, у него тонка мошна, il a la bourse platte, il est estropié de la bourse, er hat einen leeren Beutel, er hat die Schwindsucht im Beutel.
Мошоночный, ная, ное, adj. de la bourse, vom Beutel, мошоночной ремешекъ, la courroie de la bourse, der Riem am Beutel.
Мощеніе, нія, n. l'action de paver, de plancheïer, das Pflastern, Dielen.
Мощи, щей, pl. 1. des reliques, Reliquien; 2. fig. un homme décharné, ein ausgezehrter, abgezehrter Mensch, Körper.
Мощный, ная, ное, Мощень, щна, щно, adj. (slav.) fort, puissant, stark, mächtig, мощная Божія десница, la dextre puissante, le bras puissant de Dieu, die mächtige Rechte Gottes.
Мощу, мостишь, мостить, v. a. anom. paver, pflastern, мостить мостовую, faire le pavé, paver les rues, das Pflaster legen, die Straßen pflastern.
Мощь, см. Мочь.
Мою, моешь, мыть, en slav. Мыю, еши, мыти, v. a. laver, blanchir, waschen, мыть руки водою, laver les mains avec de l'eau, die Hände mit Wasser waschen, мыть бѣлье, blanchir le linge, die Wäsche waschen.
Моюсь, моешься, мыться, en slav. Мыюсь, ешися, мытися, 1. comme v. r. se laver, sich waschen, мыться водою, se laver avec de l'eau, sich mit Wasser waschen; 2. comme v. p. être lavé, blanchi, gewaschen werden, бѣлье моется, on blanchit le linge, die Wäsche wird gewaschen.
Мравій, см. Муравей.
Мравольвъ, ва, m. (myrmeleon formicarius) le fourmillon, insecte, die Ameisenjungfer.
Мразный, см. Морозный. Мразъ, см. Морозъ.
Мракъ, ка, m. 1. l'obscurité, les ténèbres, die Dunkelheit, Finsterniß, das Dunkel, мракъ нощный, l'obscurité de la nuit, die Dunkelheit der Nacht, das

das nächtliche Dunkel; 2. fig. меракЪ невѣжества, les ténèbres de l'ignorance, die Finsterniß der Unwissenheit.

Мра́моръ, Мра́морный, см. Ма́рморъ.

Мра́чно, adv. obscurement, dunkel, il fait obscure, es ist dunkel.

Мра́чность, сти, f. l'obscurité, die Dunkelheit.

Мра́чный, ная, ное, Мра́ченъ, чна, чно, adj. obscur, sombre, dunkel, finster, мрачный день, une journée sombre, ein dunkler Tag, мрачная ночь, une nuit obscure, sombre, eine finstere, dunkele Nacht; мрачное лице, un visage sombre, ein finsteres Gesicht; мрачная древность, l'obscure antiquité, das dunkele, finstere Alterthum.

Мрачнѣ́ю, ешь, чнѣть, v. n. devenir obscur, s'obscurcir, dunkel werden, sich verdunkeln.

Мрачу́сь, чишься, читься, v. r. s'obscurcir, sich verdunkeln, sich verfinstern.

Мре́жа, жи, f. Мре́жица, цы, dim. (slav.) un filet, rets, das Netz, Fischergarn, извлече мрежу на землю полну великихЪ рыбЪ, (B) et tira le filet à terre plein de grands poissons, und zog das Netz aufs Land voll großer Fische.

Мре́жный, Мере́жный, ная, ное, adj. 1. de filet, zum Netze gehörig; 2. en forme de filet, netzförmig.

Мру́, мрешь, мереть, v. n. anom. mourir, sterben, мереть сЪ голоду, mourir de faim, vor Hunger sterben.

МокусЪ, са, m. le musc, der Bisam, Moschus.

Мску́совый, вая, вое, adj. de musc, von Bisam, мскусовый запахЪ, une odeur de musc, ein Bisamgeruch.

Мсти́тель, ля, en slav. Ме́стникъ, ка, m. le vengeur, der Rächer, ибо мститель есть Господь о всѣхЪ сихЪ, (B) parce que le Seigneur est le vengeur de toutes ces choses., denn der Herr ist Rächer über das alles.

Мсти́тельность, сти, f. le désir de la vengeance, die Rachgier.

Мсти́тельный, ная, ное, adj. vindicatif, rachgierig, rächend, мстительный человѣкЪ, un homme vindicatif, ein rachgieriger Mensch, мстительный мечЪ, le glaive vengeur, das rächende Schwerdt, das Rachschwerdt.

Мсти́ть, см. Мщу.

Мсто́, n. ou Ме́сть, мста̀, m. le moût, der Most.

Мсти́на, ны, f. chez les pêcheurs du Volga: un paquet de douze brochet-perches, bey den wolgaischen Fischern: ein Bund von zw lf Sandarten.

Мудо́, да, n. le testicule, die Hode.

Мудрено́, adv. 1. habilement, ingenieusement, savamment, geschickt; 2. difficilement; c'est difficile, schwer; es ist schwer, мудрено жить вЪ свѣтѣ, il est difficile de vivre dans le monde, es ist schwer in der Welt zu leben.

Мудре́ный, ная, ное, Мудре́нъ, на̀, но̀, adj. 1. ingénieux, industrieux, habile, künstlich, geschickt, составЪ животнаго есть мудреное произведенiе, la composition de l'animal est une production ingénieuse, die Zusammensetzung des Thieres ist ein künstliches Werk; 2. difficile, schwer, мяуреное дѣло, находить причину явленiй, c'est une chose difficile que de trouver la cause des phénomènes, es ist eine schwere Sache, die Ursachen der Erscheinungen zu finden; 3. bizarre, capricieux, fantasque, wunderlich, мудреной человѣкЪ, ему не скоро угодишЪ, c'est un homme bizarre, c'est un drôle de corps, il n'est pas facile de faire à sa fantaisie, es ist ein wunderlicher Mensch, man macht ihm nicht leicht etwas zu Danke.

Мудре́цъ, ца, m. le sage, der Weise, седмь мудрецовЪ ГреческихЪ, les sept Sages de la Grece, die sieben Weisen Griechenlandes.

Му́дро, en slav. Му́дрѣ, adv. sagement, prudemment, weise, klug, vernünftig, поступать мудро, agir sagement, prudemment, klug, weise handeln, verfahren.

Мудрова́нiе, нiя, n. la subtilité, le raffinement, die Spitzfindigkeit, das Klügeln.

Му́дрость, сти, f. 1. la sagesse, prudence, die Weisheit, Klugheit, мудрость человѣческая есть ни что предЪ БогомЪ, la sagesse humaine n'est rien devant Dieu, die menschliche Weisheit ist vor Gott nichts; 2. la difficulté, das Schwere, тутЪ нѣтЪ никакой мудрости, il n'y a aucune difficulté, il n'y a rien de difficile, da ist gar nichts schweres.

Му́дрствованiе, нiя, n. l'action de philosopher, das Denken, Philosophiren.

Му́дрствую, ешь, вовать, v. n. penser, philosopher, denken, philosophiren, молимся же да слышимЪ отЪ тебѣ, яже мудрствуеши, (B) cependant nous entendrons volontiers de toi quel est ton sentiment, doch wollen wir von dir hören, was du hältest.

Мудру́ю, ешь, помудрова́лЪ, помудру́ю, вать & Мудрю́, ришь, помудри́лЪ, помудрю́, дрить, помудрить, v. v. subtiliser, pointiller, raffiner, klügeln, künsteln.

Му́дрый, рая, рое, Му́дръ, ра̀, ро, adj. intelligent, savant; prudent, sage, einsichtsvoll, klug, verständig, weise, мудрыя прiяша елей вЪ сосудѣхЪ, (B) mais les sages avoient pris de l'huile dans leurs vaisseaux, die Klugen aber nahmen Oehl in ihren Gefäßen. Мудрый МинистрЪ, un Ministre intelligent, prudent, ein einsichtsvoller Minister, нещастiя содѣлали его мудрымЪ, le malheur l'a rendu sage, prudent, das Unglück hat ihn klug gemacht; мудрые законы, des loix sages, weise Gesetze, мудрый совѣтЪ, un conseil prudent, sage, ein kluger, weiser Rath.

Мудрѣ́йшiй, шая, шее, adj. le plus sage, le plus prudent, der weiseste, verständigste, klügste.

Мудрю́, см. Мудру́ю.

Мужа́тая, той & Мужа́тица, цы, f. (slav.) une femme mariée, eine verheurathete Frau, сЪ мужатицею отнюдь не сѣди, (B) ne t'assieds jamais avec la femme mariée, sitze nicht bey eines andern Weibe.

Мужа́ю, ешь, возмужа́лЪ, возмужа́ю, жать, возмужа̀ть, v. n. atteindre l'âge viril, entrer en vi ilité, mannbar werden, das männliche Alter erreichen.

Мужа́юсь, ешься, жа̀ться, v. r. s'encourager, prendre courage, se rassurer, se conduire en homme, sich ermannen, Muth fassen, sich als einen Mann zeigen.

Мужевъ, ва, во, adj. du mari, dem Manne gehörig.

Мужеложецъ, жца, m. le sodomite, der Knabenschänder, Päderast.

Мужеложствую, ешь, вовать, v. n. abuser d'un garçon, Knabenschänderey treiben.

Мужеложство, ства, n. la pédérastie; sodomie, die Päderastie, Knabenschänderey.

Мужелюбица, цы, f. une femme qui aime son mari, eine Frau, die ihren Mann liebt, да уцѣломудрятъ юныя мужелюбицамъ быти, (B) afin qu'elles instruisent les jeunes femmes à être modestes, à aimer leurs maris, daß sie die jungen Weiber lehren, züchtig seyn, ihre Männer lieben.

Мужемудренный, ная, ное, adj. (slav.) égalant un homme adulte en sagesse, einem Manne an Weisheit gleich kommend, мужемудренный юноша, un jeune homme qui est aussi sage qu'un homme d'un âge mûr, ein Jüngling mit der Klugheit eines Mannes.

Мужнеистовствую, ешь, вовать, v. n. aimer les hommes à la fureur, mannsüchtig, mannbegierig seyn.

Муженекъ, нка, m. mon petit mari! mein lieber Mann!

Мужески, adv. en homme, als ein Mann.

Мужескій, кая, кое, adj. viril, masculin, männlich, мужескій возрастъ, l'âge viril, das männliche Alter, мужескій полъ, le sexe masculin, das männliche Geschlecht, мужескій родъ, (en T. de Gram. in der Gram.) le genre masculin, le masculin, das männliche Geschlecht, Masculinum. Мужской (муской) портной, un tailleur pour hommes, ein Mannsschneider.

Мужественно, en slav. Мужественнѣ, adv. en homme, vaillamment, courageusement, als ein Mann, tapfer, männlich, männlicher Weise.

Мужественный, ная, ное, Мужественъ, нна, нно, adj. 1. vaillant, brave, courageux, männlich, tapfer, ritterlich; 2. de bonne taille, bien fait, wohl gestaltet, wohl gebildet, ansehnlich.

Мужество, ства, n. l'âge viril, la virilité, das männliche Alter, die Mannbarkeit, притти въ мужество, atteindre l'âge viril, entrer en virilité, mannbar werden, das männliche Alter erreichen.

Мужествую, еши, вовати, v. n. (slav.) combattre vaillamment, en brave, tapfer, ritterlich, männlich fechten, streiten, kämpfen.

Мужеубійство, ства, n. l'assassinat, le meurtre, der Mord, Todtschlag, l'assassinat du mari, die Ermordung des Mannes.

Мужеубійца, цы, f. une meurtrière, homicide, eine Mörderinn, Todtschlägerinn.

Мужиковатость, сти, f. la rusticité, grossièreté, die Grobheit, Ungeschliffenheit.

Мужиковатый, тая, тое, Мужиковатъ, та, то, adj. un peu grossier, etwas grob, etwas bäurisch, ungeschliffen.

Мужикъ, ка, m. 1. un paysan, villageois, ein Bauer; 2. un homme du commun, ein Kerl, ein Mann; fig. un homme grossier, fig. ein grober, ungeschliffener Mensch, ein Bauer. Мужиковъ, ва, во, adj. du paysan, dem Bauer gehörig.

Мужицкій, кая, кое, Мужичій, чья, чье, adj. paysan, rustique; agreste, grossier, bäurisch, grob, plump, это по мужицки, c'est grossier, das ist bäurisch, grob.

Мужичекъ, чка, Мужиченко, ка, m. dim. un paysan, un petit paysan, ein Bauer, ein kleiner Bauer.

Мужичина, ны, & Мужичище, ща, m. augm. un gros paysan, ein großer, starker Bauer; un gros, un grand garçon, ein großer Kerl.

Мужній, няя, нее, adj. du mari, dem Manne gehörig, мужнее имѣніе, le bien du mari, das Vermögen des Mannes.

Мужскій, см. Мужескій.

Мужъ, жа, m. 1. un homme, ein Mann, почтенный мужъ, un homme respectable, ein ehrwürdiger Mann; 2. le mari, der Gatte, Mann, Ehemann, ревнивой мужъ, un mari jaloux, ein eifersüchtiger Mann, вытти за кого замужъ, se dit de la femme: épouser, an jemanden verheurathet werden, einen zur Ehe, zum Manne nehmen, sich verheurathen, выдать дочь свою замужъ, marier sa fille à qn., seine Tochter an jemanden verheurathen.

Муза, зы, f. la Muse, die Muse.

Музыка, ки, en slav. Музикія, кіи, f. la Musique, die Musik, Tonkunst, учиться музыкѣ, apprendre la musique, die Musik lernen; пріятная музыка, une musique agréable, eine angenehme Musik.

Музыкальный, ная, ное, adj. musical, de musique, musikalisch, zur Musik gehörig.

Музыкантъ, та, m. le musicien, der Musikant, придворный музыкантъ, un musicien de la Cour, ein Hof-Musikant. Музыкантовъ, ва, во, Музыкантскій, кая, кое, adj. du, de musicien, dem Musikanten gehörig, musikantenmäßig.

Музыкосочинитель, ля, m. un compositeur en musique, ein Componist, Virtuose.

Мука, ки, f. Мучка, ки, dim. la farine, das Mehl, пшеничная мука, farine de froment, Weizenmehl, ржаная мука, farine de seigle, Roggenmehl.

Мука, ки, f. le tourment, la peine, douleur, die Qual, Pein, Marter, Plage, der Schmerz, страшныя муки, des tourmens terribles, schreckliche Qualen, несносныя муки, des douleurs insupportables, unausstehliche, unerträgliche Schmerzen, душевныя муки, des tourmens intérieurs, des douleurs de l'ame, innerliche Schmerzen, Herzensangst, innerlicher Kummer.

Мукосѣй, сѣя, m. Мукосѣя, сѣи, f. une personne qui blute la farine, eine Person, die das Mehl sichtet.

Мукосѣйный, ная, ное, adj. servant à bluter la farine, zum Sichten dienend, мукосѣйный ящикъ, le blutoir, le bluteau, der Mühlbeutel, Mehlbeutel.

Мукосѣйня, ни, f. la bluterie, der Ort, wo man das Mehl zu sichten pflegt.

Муксунъ, на, m. (varietas salmonis eperlani) espèce de goujon de mer, eine Stintart.

Мултанъ, на, m. espèce d'ancien fabre, eine Art alter Säbel.
Мулъ, ла, m. le mulet, das Maulthier, der Maulesel.
Мумія, міи, f. la momie, die Mumie.
Мунда, ды, f. см. Вьюнъ.
Мундирный, ная, ное, adj. de l'habit d'uniforme, d'uniforme, zur Montur, Mundirung gehörig, мундирныя пуговицы, des boutons d'uniforme, Montur-Knöpfe.
Мундирую, ешь, обмундировалЪ, обмундирую, вашь, обмундировашь, v. a. donner des uniformes, habiller, montiren, обмундировать полкЪ, habiller un régiment, ein Regiment kleiden, montiren.
Мундиръ, ра, m. l'habit d'uniforme, l'uniforme, l'habillement, l'habit de soldat, die Uniform, die Montur, Mundirung, мундирЪ Московской Губерніи, l'uniforme du Gouvernement de Moscou, die Uniform des Moskowischen Gouvernements.
Мундшенкъ, ка, m. (m. allem.) l'échanson, der Mundschenke.
Мурава, вы, f. l'herbe verte jeune, junges grünes Gras.
Мурава, вы, f. le vernis, l'enduit vitrifié, die Glasur, мурава сошла сЪ горшка, le vernis s'est détaché du pot, die Glasur ist von dem Topfe abgesprungen.
Муравей, вья, en slav. Мравій, вія, m. la fourmie, die Ameise.
Муравейникъ, ка, m. 1. une fourmillière, ein Ameisenhaufen; 2. espèce de petits ours, eine Art kleiner Bären.
Муравленіе, нія, n. l'action de vernisser, de faire un enduit vitrifié, das Glasiren, die Glasur.
Муравленый, ная, ное, adj. vernissé, glasirt.
Муравлю, вишь, вить, v. a. vernisser, glasiren.
Муравлюсь, вишься, виться, v. p. être vernissé, glasirt werden.
Муравьиный, ная, ное, adj. de fourmie, von der Ameise, муравьиныя яица, des oeufs de fourmie, Ameiseneyer.
Муравьистый, тая, тое, adj. plein, rempli de fourmies, voll Ameisen.
Муравьѣдъ, да, m. (myrmecophega) le tamanoir, le fourmillier, der Ameisenfresser, Ameisenbär.
Мурашки, шекЪ, pl. des fourmies mêlées avec des oeufs de fourmies & séchées au four, im Ofen gedörrte und mit Ameiseneyern vermischte Ameisen, кормить соловьевЪ мурашками, nourrir les rossignols de fourmies séchées, die Nachtigallen mit gedörrten Ameisen füttern.
Мурза, зы, m. un Mourse ou Prince tartare, ein Mursa oder tatarischer Fürst.
Муринъ, на, m. un more, maure, ein Mohr.
Муринскій, ая, ое, adj. morisque, mohrisch.
Мурлыканье & Мурныканье, нья, n. du chat et du loup cervier: l'action de gronder, von der Katze und dem Luchse: das Gnurren.
Мурлычу ou Мурнычу, чишь, чать & Мурныкаю, ешь, кать, v. n. 1. gronder comme un chat ou comme un loup cervier, gnurren, wie eine Katze oder ein Luchs; 2. fig. parler bas, pas distinctement, marmoter entre les dents, fig. sachte, unverständlich, zwischen den Zähnen reden.
Мурчанье, нья, n. le grognement de l'ours, das Brummen des Bären.
Мурчу, чишь, чать, v. n. grogner comme un ours, wie ein Bär brummen.
Мусатить, тилЪ, v. a. anom. aiguiser sur le tourne-fil, auf dem Stahle wetzen.
Мусать, та, m. le tourne-fil, l'acier, der Schleifstahl, Wetzstahl.
Мусикійскій, Музикійскій, кая, кое, adj. de musique, musical, musikalisch, мусикійскія орудія, des instrumens de musique, musikalische Instrumente.
Мусикія, см. Музыка.
Мусія, ou Мозаика, и, f. la mosaïque, die Mosaik.
Мусленіе, нія, n. l'action de salir de bave, das Begeifern.
Мусленный, ная, ное, adj. sali de bave, begeifert.
Муслю, слишь, слить, v. a. anom. salir de bave, baver sur qch., begeifern.
Муслюсь, слишься, слиться, v. r. se salir de bave, sich begeifern.
Мусоръ, ра, m. du gravois, du platras, Schutt von Mauern.
Мутность, сти, f. le manque de clarté, das Trübe.
Мутный, ная, ное, Мутенъ, тна, тно, adj. trouble, trübe, мутная вода, de l'eau trouble, trübes Wasser, мутное пиво, de la bière trouble, trübes, dickes Bier, мутные глаза, des yeux troubles, trübe Augen, вЪ мутной водѣ хорошо рыбу ловить, (prov.) il fait bon pêcher en eau trouble, im Trüben, in trübem Wasser ist gut fischen.
Мутовка, ки, f. Мутовочка, ки, dim. le moulinet, der Quirl.
Муть, ти, f. ce qui rend trouble, das, was trübe macht.
Муфта, ты, f. le manchon, der Muff, соболья, медвѣжья муфта, un manchon de zibeline, d'ours, ein Zobel-Muff, ein Bärenmuff. Муфточный, ная, ное, adj. de manchon, zum Muffe gehörig.
Муха, хи, f. Мушка, ки, dim. une mouche, eine Fliege, муха избная, une mouche ordinaire, de chambre, die Stubenfliege, выгнать мухЪ изЪ горницы, chasser les mouches de la chambre, die Fliegen aus dem Zimmer jagen.
Муха Шпанская, une cantharide, mouche cantharide, des cantharides, die spanische Fliege, ein spanisches Fliegenpflaster, приложить Шпанскія мухи, appliquer des cantharides, une emplâtre de cantharides, eine spanische Fliege setzen, ein Pflaster von spanischen Fliegen auflegen, Шпанская муха хорошо натянула пузырь, les cantharides ont bien tiré, ont fait un bon effet, die spanische Fliege hat gut gezogen.

Мухоло́вка, ки, f. (muscicapa) 1. le gobemouche, la moucherolle, der Fliegenfänger, der Fliegenschnäpper; 2. espèce de filets pour prendre des papillons, ein Netz um Schmetterlinge zu fangen.

Мухомо́ръ, ра, m. (agaricus muscarius) le champignon aux mouches, le tue-mouches, Fliegenschwamm.

Мухо́ртый, тая, тое, des chevaux: un cheval bai à bouche blanche, von Pferden: braun mit einem weissen Maule.

Мухоя́ръ, ра, 1. espèce d'étoffe tabisée de demi-soie de Bucharie, ressemblante à du camelot, ein gewässerter bucharischer, dem Camelot ähnlicher halbseidener Zeug, der Muchojar; 2. de l'arsenic, l'eau ou la poudre aux mouches, Fliegengift, Fliegenwasser. Мухоя́ровый, вая, вое, de cette étoffe, von diesem Zeuge, von Muchojar.

Му́ченикъ, ка, m. un martyr, der Märtyrer, Blutzeuge. Му́чениковъ, ва, во, du martyr, dem Märtyrer eigen.

Му́ченица, цы, f. une martyre, eine Märtyrinn.

Му́ченичень, чна, m. des cantiques à l'honneur des martyrs qu'on chante à des jours fixés, gewisse zu Ehren der Märtyrer gemachte Lieder, welche an bestimmten Tagen gesungen werden.

Му́ченически, adv. en martyr, als Märtyrer.

Му́ченическій, кая, кое, adj. de martyr, von dem Märtyrer, мученическій вѣнецъ, la couronne du martyre, die Märtyrerkrone, der Märtyrerkranz, мученическіе подвиги, les actes des martyres, die Thaten eines Märtyrers, ликъ мученическій, la société, le choeur des martyrs, die Gesellschaft der Märtyrer.

Му́ченичество, ства, n. le martyre, der Märtyrertod.

Муче́ніе, нія, n. 1. l'action de tourmenter, de faire souffrir, das Peinigen, Martern, Quälen; 2. le tourment, martyre, la peine, die Marter, Qual, Pein, претерпѣть мученіе за вѣру, souffrir des tourmens pour la foi, être martyrisé pour la foi, être martyre de la foi, für seinen Glauben gequält werden, leiden.

Му́ченый, ная, ное, adj. tourmenté, martyrisé, gequält, gemartert, gepeiniget.

Мучи́телевъ, ва, во, adj. du tyran, von dem Peiniger.

Мучи́тель, ля, m. celui qui tourmente, un tyran, bourreau, ein Peiniger, Quäler, Tyrann.

Мучи́тельница, цы, f. une femme cruelle, eine Peinigerinn, eine Tyranninn.

Мучи́тельный, ная, ное, Мучи́телень, льна, льно, adj. tourmentant, pénible, douloureux, quälend, marternd, peinigend, qualvoll, мучительное совѣсти терзаніе, les remords pénibles, rongeurs, dévorants de la conscience, die quälenden Vorwürfe des Gewissens.

Мучи́тельскій, кая, кое, adj. de tyran, cruel, tyrannique, grausam, quälend.

Мучи́тельство, ства, n. la tyrannie, cruauté, die Tyranney, Grausamkeit.

Мучи́тельствую, ешь, вовать, v. n. (slav.) agir en tyran, cruellement, grausam, tyrannisch verfahren, ein Tyrann seyn, подобаше бо на оныхъ убо неизбѣжной нищетѣ напити мучительствующихъ, (B) car il étoit raisonnable que ceux-là qui usoient de tyrannie, tombassent en une indigence inévitable, denn es sollte also geben, daß jenen, welche tyrannisch handelten, solcher Mangel wiederführe.

Му́чный & Мушный, ная, ное, adj. de farine, zum Mehle gehörig, мушной мѣшокъ, un sac à farine, ein Mehlsack, мушная лавка, une boutique à farine, eine Mehlbude, eine Getreidebude.

Мучу́, мути́шь, мути́ть, v. a. 1. troubler, rendre trouble, trüben, trübe machen, мутить воду, troubler l'eau, la rendre trouble, das Wasser trüben, trübe machen; 2. fig. кому на кого, inciter, irriter qn. contre qn., einen gegen jemanden aufbringen, aufhetzen.

Му́чу, чишь, чить, v. a. anom. 1. tourmenter, faire souffrir, martyriser, vexer, bourreler, quälen, martern, peinigen, plagen; лихорадка его мучитъ, la fièvre le tourmente, das Fieber quält ihn, онъ мучитъ своихъ людей, il tourmente, il fait souffrir ses gens, er quälet seine Leute recht; 2. совѣсть его мучитъ, sa conscience le tourmente, il a des remords de conscience, sein Gewissen quält ihn, das Gewissen nagt ihn.

Мучу́сь, мути́шься, мути́ться, v. p. se troubler, trübe werden, вода, пиво мутится, l'eau, la bière se trouble, devient trouble, das Wasser, das Bier wird dick, на душѣ мутится, j'ai mal au coeur, mir wird übel.

Му́чусь, чишься, читься, v. r. 1. se tourmenter, souffrir, sich quälen, leiden, мучиться въ родахъ, être en travail d'enfant, in Kindesnöthen liegen, мучиться жаждою, être tourmenté de la soif, vom Durste geplagt werden, leiden; мучиться совѣстію, être bourrelé, tourmenté par la conscience, von dem Gewissen geplagt werden, Gewissensbisse haben; 2. se donner beaucoup de peine, une peine extrême, se tuer, sich sehr viel Mühe geben, sich quälen, sich plagen, долго мучился надъ сею выкладкою, il s'est longtems tourmenté avec ce calcul, er hat sich lange genug mit dieser Rechnung gequält, мучиться надъ учениками, съ дѣтьми, se tourmenter avec les écoliers, avec les enfans, sich mit den Schülern, mit den Kindern quälen.

Муші́й, шья, шье, adj. de mouche, von der Fliege.

Му́шка, ки, f. dim. 1. une petite mouche, eine kleine Fliege; 2. une mouche qu'on met au visage, das Schönpflästerchen, Schminkfleckchen.

Мушкате́ръ, ра, m. le mousquetaire, der Musquetier. Мушкате́рный & Мушкате́рскій, ая, ое, adj. de mousquetaire, vom Musquetier.

Мушкате́ль, ля, m. du fusin, du vin muscat, du muscadet, Muskatellerwein.

Мушка́тный, ная, ное, adj. de muscade, von Muskat, мушкатной орѣхъ, la noix muscade, die Muskatennuß, мушкатный цвѣтъ, la fleur de muscade, Muskatenblumen.

Мушка́тъ, Муска́тъ, та, m. la noix muscade, die Muskatennuß.

Мушкето́нъ, на, m. le mousqueton, ein Musqueton.

Мушкетъ, та, m. un mouſquet, die Muskete, Flinte. **Мушкетный**, de mouſquet, von der Muskete.

Мушникъ, ка, m. un farinier, ein Mehlhändler. **Мушниковъ**, ва, во, adj. du farinier, appartenant au farinier, dem Mehlhändler gehörig.

Мушнистый, тая, тое, adj. donnant beaucoup de farine, viel Mehl gebend, enthaltend.

Мушный, см. Мучный.

Муштукъ, ка, m. l'embouchure, das Mundſtück, Gebiß, Pferdegebiß. **Муштучный**, ная, ное, adj. de l'embouchure, zum Gebiſſe gehörig, муштучная цѣпочка, la gourmette, die Kinnkette.

Мушчатый, тая, тое, adj. à mouches, mouchetté, mit runden Fleckchen, мушчатая тафта, du taffetas à mouches, Taffet mit Muſchen.

Мущина, ны, f. un homme, eine Mannsperſon.

Мчаніе, нія, n. l'action d'emporter vîte qch., das geſchwinde Fortbringen, Fortſchleppen.

Мчу, мчишь, мчать, v. a. emporter, tranſporter vîte, geſchwind fortbringen, fortziehen.

Мчусь, мчишься, мчаться, v. r. 1. courir, aller vîte, grand train, geſchwind, ſchnell laufen, fahren. 2. Comme v. p. être entraîné rapidement, fortgeriſſen, ſchnell fortgezogen werden.

Мшарина, ны, f. **Мшаринникъ**, ка, m. un endroit couvert de mouſſe, ein mit Moos bewachſener Platz.

Мшаристый, тая, тое, adj. inégal, ſcabreux, âpre au toucher, rude, dur, rauh.

Мшарю, ришь, замшарилъ, замшарю, рить, замшарить, v. a. 1 rendre inégal, âpre au toucher, rauh, uneben machen, замшарить атласъ, rendre le ſatin velu, rude, den Atlas rauh machen, 2. ſalir, ſchmutzig machen.

Мшарюсь, ришься, замшарился, замшарюсь, ришься, замшариться, v. r. devenir ſcabreux, inégal, rude, âpre au toucher, rauh werden, доски сырыя при скобленіи мшарятся, les ais mouillés, humides deviennent ſcabreux en les rabotant, naſſe Breter werden beym Hobeln rauh.

Мшелоимецъ, мца, m. (ſlav.) un homme intéreſſé, avide du gain, un uſurier, ein gewinnſüchtiger, eigennütziger Menſch, ein Wucherer.

Мшелоимный, ная, ное, adj. intéreſſé, avide du gain, gewinnſüchtig, eigennützig.

Мшелоимство, ства, n. l'intérêt, l'avidité du gain, der Eigennutz, die Gewinnſucht.

Мшелъ, ли, f. (ſlav.) l'uſure, der Wucher.

Мшеникъ, ка, m. un étable d'hiver, un étable chaud, ein Winterſtall, warmer Stall.

Мшеніе, нія, n. l'action de boucher avec de la mouſſe, das Zuſtopfen mit Mooſe.

Мшина, ны, f. une petite élévation couverte de mouſſe, ein mit Mooſe bewachſener Hügelchen.

Мшистый, тая, тое, adj. rempli de mouſſe, voll Moos, mit Mooſe bewachſen.

Мшица, цы, f. une chenille, eine Raupe.

Мшоный, ная, ное, adj. bouché de mouſſe, mit Mooſe verſtopft.

Мшу, мшишь, замшилъ, обомшилъ, замшу, обомшу, мшить, замшить & обомшить, v. a. garnir, boucher de mouſſe, mit Mooſe belegen, zuſtopfen, verſtopfen.

Мшусь, мшишься, замшился, замшусь, мшиться, замшиться, v. p. 1. être garni, être bouché de mouſſe, mit Mooſe belegt, zugeſtopft, verſtopft werden; 2. ſe cotonner, corder, ſe corder, faſerig werden, атласъ мшится, le ſatin ſe cotonne, der Atlas wird faſerig.

Мща, мщати, n. (ſlav.) un jeune mulet, ein junger Mauleſel.

Мщеніе, нія, n. & **Месть**, сти, f. la vengeance, die Rache, мщеніе за обиду, la vengeance d'une offenſe, die Rache wegen einer angethanen Beleidigung, пылать мщеніемъ, brûler de vengeance, nach Rache dürſten.

Мщу, мстишь, мстить & **Мщаю**, ешь, мщати, v. n. venger, rächen, Rache üben, не мстиши крови наша отъ живущихъ, ne venges-tu point notre ſang de ceux qui habitent ſur la terre? und rächeſt nicht unſer Blut an denen, die auf Erden wohnen? мстить за причиненную обиду, tirer vengeance, ſe venger d'une offenſe, ſich wegen einer zugefügten Beleidigung rächen, eine angethane Beleidigung rächen.

Мы, pl. nous, wir.

Мыза, зы, f. aux environs de Petersbourg: une maiſon de campagne, une métairie, bey Petersburg: ein Landhaus, ein Vorwerk.

Мызникъ, ка, m. l'intendant d'une telle métairie, der Verwalter eines ſolchen Vorwerkes.

Мызный, ная, ное, adj. de cette métairie, zu dem Vorwerke gehörig.

Мыканица, цы, f. **Мыканка**, ки, dim. la grège, die Hechel, den Hanfſamen abzuſtreifen.

Мыканіе, нія, n. l'action de faire paſſer par l'affinoir, des Hecheln das Hanfes.

Мыканый, ная, ное, adj. affiné, paſſé par l'affinoir, gehechelt.

Мыкаю, см. Мычу.

Мыкизъ, за, m. (ſalmonis ſpecies) eſpèce de ſaumon au Kamtchatka, eine Lachsart auf Kamtſchatka.

Мыленіе, нія, n. l'action de ſavonner, das Einſeifen.

Мыленка, см. Мыльница.

Мылкій, кая, кое, **Мылокъ**, лка, лко, adj. qui ſe délaye facilement, leicht zergehend, мылкое мыло, un ſavon qui ſe délaye facilement, eine leichte, weiche Seife.

Мылкость, сти, f. la qualité d'un ſavon qui ſe délaye facilement, die Auflöslichkeit, Leichtheit, Weichheit der Seife.

Мыло, ла, n. 1. le ſavon, die Seife, Грецкое, Венецейское мыло, du ſavon grec, du ſavon de Veniſe, griechiſche, venezianiſche Seife; 2. fig. la ſueur blanche ſur les chevaux, der weiſſe Schaum auf den Pferden, лошадь такъ вспотѣла, что вся въ мылѣ, le cheval a tellement ſué qu'il eſt tout couvert d'écume, das Pferd hat ſo geſchwitzet, daß es ganz mit Schaum bedeckt iſt.

Мыло Татарское, см. Боярская Спѣсь.

Мыловаре́нїе, нїя, n. l'action de cuire du ſavon, das Sieden der Seife.
Мылова́рня, ни, f. une ſavonnerie, die Seifenſiederey.
Мылова́ръ, ра, m. un ſavonnier, ein Seifenſieder.
Мы́льная трава́, (ſaponaria officinalis) le ſaponaire, das Seifenkraut.
Мы́льникъ, ка, m. le ſavonnier, faiſeur ou vendeur de ſavon, der Seifenſieder, Seifenhändler.
Мы́льница, цы, f. Мы́ленка, ки, dim. une boîte à ſavon, eine Seifenbüchſe.
Мы́льный, ная, ное, adj. de ſavon, von der Seife, мыльная вода, l'eau de ſavon, das Seifenwaſſer, мыльная острота, l'âcreté du ſavon, die Schärfe der Seife.
Мы́льня, ни, f. l'étuve, die Badſtube.
Мы́льцо, ца, n. (dim.) un peu de ſavon, un morceau de ſavon, ein Stückchen Seife.
Мы́лю, лишь, лить, v. a. ſavonner, ſeifen, einſeifen, mit Seife waſchen.
Мы́люсь, лишься, литься, v. r. ſe laver, ſe frotter du ſavon, ſich mit Seife waſchen, ſich einſeifen.
Мы́сленно, en ſlav. Мы́сленнѣ, adv. en penſant, en s'imaginant, in Gedanken, im Sinne.
Мы́сленный, ная, ное, adj. de penſée, d'imagination, imaginable, was man in Gedanken hat, мысленная сила, la faculté de penſer, die Denkkraft.
Мы́слится, v. imp. il paroît, es ſcheint, mich dünkt.
Мысъ, са, m. Мысо́къ, ска, dim. le promontoire, le cap, das Vorgebirge, мысъ Доброй Надежды, le cap de Bonne Eſpérance, das Vorgebirge der guten Hoffnung.
Мы́сль, сли, f. la penſée, l'idée, l'opinion, le ſentiment, l'intention, la fantaiſie, l'avis, der Gedanke, die Meinung, der Einfall, прекрасная мысль, une belle penſée, ein ſchöner, herrlicher Gedanke, высокїя мысли, de ſublimes penſées, erhabene Gedanken; des penſées fières, orgueilleuſes, ſtolze, hohe Gedanken, я съ вами однихъ мыслей въ разсужденїи сего, je ſuis du même ſentiment, je ſuis là-deſſus du même avis que vous, d'un même avis avec vous, ich bin hierüber mit ihnen einerley Meinung, открыть кому свои мысли, ouvrir ſon avis, communiquer ſon avis, ſes penſées à qn., einem ſeine Gedanken eröffnen, mittheilen, онъ въ глубокихъ мысляхъ, il eſt tout penſif, er ſtehet in tiefen Gedanken, имѣть о комъ худыя мысли, avoir mauvaiſe opinion de qn., eine übele Meinung von jemanden hegen, haben, проникнуть мысль Автора, rencontrer, trouver la penſée, le ſens d'un auteur, den Sinn eines Schriftſtellers treffen. У меня и въ мысляхъ не было, je n'y ai pas même penſé, cela ne m'eſt pas entré en idée, das iſt mir nicht in den Sinn gekommen, ich habe nicht einmal daran gedacht. По мысли, adv. à ſouhait, agréablement, angenehm, nach Wunſch, не по мысли ему была сїя рѣчь, ce diſcours n'étoit pas de ſon goût, ne lui plut point, dieſe Rede war nicht nach ſeinem Geſchmacke, gefiel ihm nicht.
Мыслѣ́те, le Muſleté, la lettre Muſleté, das Mûßlete, der Buchſtabe Mûßlete.

Мытаре́въ, ва, во, adj. du douanier, dem Zöllner gehörig.
Мыта́рный, ная, ное, adj. ruſé, faux, falſch, мытарный вѣсъ, de faux poids, falſches Gewicht.
Мыта́рскїй, кая, кое, adj. de douanier, dem Zöllner eigen, gehörig.
Мыта́рство, ства, n. l'eſcroquerie, die liſtige Entwendung, Beutelſchneiderey, der Betrug.
Мыта́рь, ря, m. 1. (ſlav.) le douanier, der Zöllner, Zolleinnehmer; 2. fig. dans la vie com. un eſcroc, im gem. Leben: ein liſtiger Betrieger, Beutelſchneider.
Мыта́рю, ришь, рить, v. n. eſcroquer, tromper, mit Liſt entwenden, einen anführen, betriegen.
Мытїе, тїя, Мытье, тья, n. l'action de laver, das Waſchen, не мытьемъ, такъ катаньемъ, (prov.) réparer, compenſer qch. d'une manière quelconque, etwas auf irgend eine Art erſetzen.
Мы́тница, цы, Мы́тня, ни, f. la douane, der Zoll, das Zollamt, Zollhaus.
Мы́тникъ, Мы́тчикъ, ка, Мытовщи́къ, ка́, & Мытои́мецъ, мца, m. le douanier, le receveur de la douane, le péager, der Zolleinnehmer, Zöllner.
Мы́тный & Мы́тенный, ая, ое, adj. de douane, zum Zoll gehörig, мытной дворъ, une douane, la maiſon, l'hôtel de la douane, ein Zollhaus; à préſent à Moſcou: une cour où l'on vend de gros poiſſons et de la viande, jetzt in Moskwa: ein Hof, wo die großen Fiſche und Fleiſch verkauft werden.
Мы́то, та, n. (ſlav.) la douane, les droits de la douane, le péage, der Zoll, die Zollgelder, да творятъ куплю, якоже имъ надобе, не платя мыта ни въ чемъ же, (Нестор. Лѣт. 26.) ils peuvent établir tel commerce qu'il leur plaira, ſans payer la moindre douane, auch können ſie handeln, wie und womit ſie wollen, ohne den mindeſten Zoll, ohne die mindeſte Abgabe zu entrichten.
Мытъ, та, m. la diarrhée, le cours de ventre des chevaux, der Durchfall bey den Pferden.
Мы́тый, тая, тое, adj. lavé, blanchi, gewaſchen.
Мыть, см. Мо́ю.
Мычага́тка, ки, f. (alca cyrrhata) eſpèce de pingouin, eine Art Alken.
Мыча́нїе, нїя, n. Мы́къ, ка, m. le mugiſſement, beuglement, das Brüllen.
Мычу́, чи́шь, ча́ть, v. a. mugir, beugler, brüllen.
Мычу, чешь & Мы́каю, ешь, кать, v. a. anom. 1. ſerancer, paſſer par le ſeran du lin, Hanf, Flachs hecheln; 2. porter, mettre ſouvent, oft tragen, oft anziehen, скоро кафтанъ износится, ежели станешъ часто мыкать, l'habit s'uſera, ſe déchirera bientôt, ſi vous le mettrez ſouvent, das Kleid wird bald zerreiſſen, wenn du es ſo oft trägſt, ſchleppſt.
Мычусь, мыти́шься, мыти́ться, v. r. des animaux: avoir le cours de ventre, la diarrhée, von Thieren: den Durchfall haben.
Мыша́чїй, см. Мы́шїй.
Мы́шей горо́хъ, (vicia graeca) des veſſes, Wicken.
Мы́шей Те́рнъ, (ruſcus aculeatus) la myrte ſauvage ou épineuſe, bruſc, petit houx, buis piquant, Mäuſedorn, Bruſtwurz, Myrthendorn, ſtechende Palme.

Мышей

Мы́шей хвостъ, (myoſurus minimus) queue des ſouris, plante, Mäuſ ſchwänzchen.

Мы́шей чай, (aſtragalus tragacanthoides) eſpèce d'aſtragale, die Tragantheaude.

Мышело́вка, ки, Мышело́вня, ни, f. la ſouricière, die Mäuſefalle.

Мышело́вный, ная, ное, adj. ſervant à prendre les ſouris, zum Mäuſefange dienlich, мышеловная западня, une ſouricière, eine Mäuſefalle.

Мышело́въ, ва, m. celui qui prend des ſouris et des rats, le preneur de ſouris, de rats, der Mäuſefänger, Ratzenfänger.

Мыше́нокъ, нка, Мыше́ночекъ, чка, m. dim. une petite, une jeune ſouris, ein Mäuschen, eine kleine, junge Maus.

Мышій, шья, шье, & Мыша́чій, чья, чье, adj. de ſouris, von der Maus.

Мы́шка, ки, f. dim. une petite ſouris, das Mäuschen, eine kleine Maus.

Мышле́ніе, нія, n. l'action de penſer, das Denken.

Мы́шлю, мы́слишь, мы́слить, v. n. 1. penſer, conſidérer, réfléchir, denken, erwägen, überlegen, душа имѣетъ способность мыслить о видимыхъ предмѣтахъ, l'ame a la faculté de penſer, ou de réfléchir ſur les objets viſibles, die Seele hat das Vermögen über ſichtbare Gegenſtände zu denken, о семъ мыслятъ различно, on penſe différemment là-deſſus, man denket verſchiedentlich hierüber, онъ говоритъ всегда иное, нежели что мыслитъ, il parle toujours autrement qu'il ne penſe, er ſpricht ſtets ganz anders, als er denkt; 2. être réſolu, vouloir, compter, avoir en idée, geſonnen, willens ſeyn, gedenken, онъ мыслитъ отсюда удалиться, il compte partir d'ici, er gedenkt von hier wegzureiſen; 3. ſe ſoucier, ſich bekümmern, онъ ни мало о себѣ не мыслитъ, il ne penſe point du tout à ſoi, er denkt gar nicht an ſich. Мыслить о себѣ много, avoir une haute idée de ſoi-même, ſe donner des airs, préſumer trop de ſoi-même, eine hohe Meinung von ſich haben, ſich viel einbilden. Мыслить зло на кого, avoir de mauvaiſes intentions, être mal intentionné pour, avoir de mauvais deſſeins contre qn., vouloir du mal à qn., Böſes gegen jemanden im Sinne haben, einem etwas nachtragen, онъ долго на меня зло мыслилъ, il m'en a long-tems voulu, il a eu long-tems, de mauvais deſſeins contre moi, er hat lange böſe Abſichten gegen mich gehabt, er iſt mir lange nicht gut geweſen.

Мы́шца, цы, f. (ſlav.) communement: Мы́шка, ки, f. 1. le muſcle, der Muſkel; 2. en ſlav. le bras; la force, puiſſance, im ſlav. der Arm; die Stärke, и сня водоносъ на мышца своя, и напои его, (B) et ayant incontinent abaiſſé ſa cruche ſur la main, elle lui donna à boire, und eilend ließ ſie den Krug hernieder auf ihre Hand und gab ihm zu trinken, и мышцею высокою изведе ихъ, (B) et il les en fit ſortir avec un bras élevé, und mit einem hohen Arm führte er ſie aus demſelbigen.

Мы́шчица, цы, f (ſlav.) le bras d'un fauteuil, l'accoudoir, die Lehne, der Arm an einem Lehnſtuhle, мышчицы двѣ туду и сюду надъ престоломъ сѣдалища; (B) et des accoudoirs de côté et d'autre à l'endroit du ſiege, und hatte zwo Lehnen auf beyden Seiten um das Geſäße.

Мышь, ши, f. la ſouris, die Maus, полевая мышь, une ſouris des champs, eine Feldmaus, Spitzmaus. Мышь Фараонова, (viverra ichneumon,) le rat de Pharaon, l'ichneumon, der Ichneumon, мышь пашенная, la ſouris des champs, die Brandmaus, мышь водяная, la ſouris d'eau, die Waſſermaus.

Мышь лету́чая, (veſpertilio murinus) la chauve-ſouris, die Fledermaus.

Мышьи гла́зки, (gypſophila muralis) le gypſophila, Gypskraut.

Мышьи ушки, (hieracium piloſella) l'oreille de ſouris, piloſelle, herbe, Mausöhrchen, ein Kraut.

Мышья́къ, ка, m. l'arſenic, Ratzenpulver, Mäuſegift, Arſenicum. Мышьякъ желтый, de l'orpiment, orpin, Operment.

Мѣдикова́чъ, ча, m. Мѣ́дникъ.

Мѣдиплави́льный заводъ, une forge à cuivre, ein Kupferwerk, Kupferhütte.

Мѣ́дникъ, ка, m. un chaudronnier, der Kupferſchmid, Kupferſchläger. Мѣдниковъ, ва, во, Мѣ́днический, кая, кое, adj. du, de chaudronnier, dem Kupferſchmiede gehörig, eigen.

Мѣ́дница, цы, f. (ſlav.) 1. une monnoie de cuivre, eine Kupfermünze, дондеже и послѣднюю мѣдницу воздаси, (B) juſqu'à ce que tu aies rendu la dernière pite, bis du den allerletzten Scherf bezahleſt; 2. un vaſe de cuivre, une chaudière, ein kupfernes Gefäß, ein Keſſel, и святая свариша въ мѣдницахъ и въ котлахъ, (B) mais ils cuiſirent dans des chaudières et des chaudrons les choſes conſacrées, aber was geheiligt war, kochten ſie in Töpfen und Keſſeln.

Мѣдничество, ства, n. le métier de chaudronnier, das Kupferſchmiedshandwerk.

Мѣ́дный, en ſlav. Мѣдя́ный, ная, ное, adj. de cuivre, kupfern, von Kupfer, мѣдная руда, de la mine de cuivre, Kupfererz, мѣдныя деньги, de l'argent, de la monnoie de cuivre, Kupfergeld, мѣдный заводъ, une mine de cuivre, ein Kupferbergwerk.

Мѣдоватый, тая, тое, adj. contenant un peu de cuivre, kupferhaltig.

Мѣдь, ди, f. 1. le cuivre, das Kupfer, желтая мѣдь, du cuivre jaune, Meſſing, зеленая мѣдь, du métal de fonte, du bronze, Glockenſpeiſe, Glockengut, обить что мѣдью, garnir de cuivre, mit Kupfer beſchlagen, вырѣзать на мѣди, graver, buriner, in Kupfer ſtechen; 2. de l'argent de cuivre, Kupfergeld, мѣнять серебро на мѣдь, changer de la monnoie d'argent, de l'argent contre du cuivre, contre de l'argent de cuivre, Silbergeld, Silber gegen Kupfergeld, gegen Kupfer wechſeln, einwechſeln.

Мѣ́дяница, цы, f. (anguis fragilis) l'orvet, eſpèce de ſerpent, die Blindſchleiche.

Мѣдя́нка, ки, f. le verd de gris, der Grünſpan.

Мѣле́ніе, нія, n. l'action de blanchir avec de la craie, das Kreiden.

Мѣловатый, тая, тое, adj. un peu mêlé de craie, crayonneux, crétacée, etwas kreidig, Kreide enthaltend, kreidenhaft.

Мѣловидный, ная, ное, adj. blanc comme la craie, kreideweis.

Мѣловый, вая, вое, adj. de craie, aus Kreide bestehend, мѣловыя горы, des montagnes de craie, Kreidenberge.

Мѣлъ, ла, m. la craie, die Kreide.

Мѣлкій, кая, кое, Мѣлокъ, лка, лко, adj. 1. petit, menu, fein, мѣлкой песокъ, du sable fin, feiner Sand, мѣлкій сахаръ, du sucre pilé, en poudre, fein gestoßenes Zucker, 2. petit de taille, pas grand, klein, мѣлкая рыба, de petits poissons, kleine Fische, мѣлкое письмо, de petites lettres, petits caractères, kleine Buchstaben; 3. pas profond, bas, seicht, мѣлкая рѣка, une rivière basse, ein seichter Fluß; 4. мѣлкой дождь, une pluie menue, ein Staubregen; 5. мѣлкой стихотворецъ, un poëte médiocre, ein mittelmäßiger Dichter; 6. мѣлкія деньги, de la petite monnoie, de petites espèces d'argent, klein Geld, die Scheidemünze.

Мѣлко, adv. 1. petitement, finement, fein, klein, писать мѣлко, faire de petites lettres, klein schreiben; 2. pas profondement, nicht tief, seicht, выкопать яму мѣлко, creuser une fosse peu profondement, einen Graben nicht tief graben.

Мѣлковатость, сти, f. la qualité d'une chose qui est un peu petite, un peu profonde, eine geringe Kleinheit, Tiefe.

Мѣлковатый, тая, тое, Мѣлковатъ, та, то, adj. un peu petit, un peu bas, un peu profond, etwas klein, seicht.

Мѣлкопомѣстный, ная, ное, adj. qui a une petite terre, der ein kleines Landgut besitzt, ein unbegüterter Edelmann.

Мѣлкость, сти & Мѣлкота, ты, f. 1. la petitesse, le peu de grandeur, die Kleinheit, мѣлкость письма, la petitesse, la finesse du caractère, die Kleinheit der Buchstaben; 2. le peu de profondeur, le peu de fond, die Untiefe, die Seichtigkeit, за мѣлкостію рѣки судоплаваніе неудобно, on ne peut pas trop bien naviguer sur cette rivière, parce qu'elle est trop basse, dieser Fluß ist wegen seiner Seichtigkeit nicht bequem zur Schiffahrt.

Мѣлочный, ная, ное, adj. petit, de peu de valeur, de peu d'importance, klein, geringschätzig, geringfügig, unbedeutend, торговать мѣлочнымъ товаромъ, vendre des marchandises menues, être mercier, Krämerey treiben, мѣлочное дѣло, une affaire de peu d'importance, eine unbedeutende Sache. Мѣлочный человѣкъ, un homme qui ne s'occupe que de bagatelles, ein Kleinigkeitskrämer. Мѣлочная продажа, la vente en détail, der Kleinhandel.

Мѣлочь, чи & Мѣлизна, зны, f. une bagatelle, minutie, un rien, eine unbedeutende Sache, eine Kleinigkeit, накупить всякой мѣлочи, acheter toute sorte de bagatelles, allerhand Kleinigkeiten kaufen, входить во всякія мѣлочи, entrer dans toutes les minuties, in alle Kleinigkeiten gehen.

Мѣлю, лишь, лить, v. a. marquer ou blanchir avec de la craie, kreiden, mit Kreide bestreichen, weiß machen.

Мѣлюсь, лишься, литься, v. r. se blanchir avec de la craie, sich mit Kreide weiß machen.

Мѣна, ны, f. le troc, le change, der Tausch, Wechsel, пріобрѣсть что мѣною, obtenir qch. en troquant, par troc, etwas durch Tausch erhalten, eintauschen.

Мѣновный, ная, ное, adj. 1. destiné au troc, zum Tausche bestimmt, мѣновные товары, des marchandises à baratter, Wahren, die zu vertauschen sind; 2. acquis en troquant, obtenu par troc, eingetauscht.

Мѣновщикъ, ка, m. le changeur, der Wechsler, Geldwechsler.

Мѣняніе, нія, n. l'action de changer, de troquer, das Tauschen, Eintauschen.

Мѣняю, ешь, нять, v. a. changer, troquer, tauschen, vertauschen, umsetzen, verwechseln, онъ часто людей своихъ мѣняетъ, il change souvent de domestiques, er verändert seine Leute oft, мѣнять товаръ на товаръ, baratter, Wahren gegen Wahren umsetzen, vertauschen, мѣнять крупныя деньги на мѣлкія, changer de grosses espèces contre de petites, grobes Geld gegen kleines umwechseln.

Мѣняюсь, ешься, помѣнялся, помѣняюсь, няться, помѣняться, v. refl. troquer, changer, tauschen, umtauschen, мѣняться лошадьми, troquer, changer ses chevaux contre ceux d'un autre, mit den Pferden tauschen, помѣняемся шляпами, changeons de chapeaux, lassen sie uns mit unsern Hüten tauschen.

Мѣра, ры, f. 1. la mesure, das Maß (Maaß), мѣра ложная, de fausse mesure, falsches Maß, плоды продаются вѣсомъ и мѣрою ou мѣрками, les fruits se vendent au poids et à la mesure, par poids & par mesures, die Früchte werden nach dem Gewichte und maßweise verkauft; 2. fig. la mesure, die Maßregel, взять лучшія мѣры, prendre les meilleures mesures, die besten Maßregeln nehmen; 3. наблюдать мѣру, garder la mesure, Maß und Ziel halten, das Maß beobachten, не знать мѣры въ шуткахъ, ne savoir se contenir dans les bornes en badinant, excéder en badinant, im Spaßen kein Maß zu halten wissen, die Gränzen überschreiten, den Spaß übertreiben, переступить мѣру, не наблюдать мѣры, ne garder aucune mesure, excéder, passer le terme, passer, outrepasser les bornes, das Maß überschreiten, kein Maß zu halten wissen; 4. притти въ мѣру, venir à la portée du fusil, se mettre à portée, einem in den Schuß kommen. Сверхъ мѣры, adv. sans mesure, über die Maßen, über alle Maße. По мѣрѣ, adv. selon, à mesure, à proportion, conformement, nach Verhältniß, nach Maßgabe, получить награжденіе по мѣрѣ трудовъ, être récompensé selon ses peines, nach Verhältniß seiner Arbeit belohnt werden. По крайней, малой мѣрѣ, adv. au moins, du moins, wenigstens, zum wenigsten.

Мѣрило, ла, m. (slav.) la mesure, la balance, das Maß, die Wage.

МѢрительный & МѢрильный, ная, ное, adj. servant à mesurer, zum Ausmessen dienend, въ руцѣ его бяше вервь зиждущихъ и трость мѣрительная, (B.) lequel avoit en sa main un cordeau de lin et une canne à mesurer, der hatte eine leinene Schnur und eine Meßruthe in seiner Hand.

МѢрка, МѢрочка, ки, f. dim. la mesure, une petite mesure, das Maß, ein kleines Maß, снять мѣрку съ кого на кафтанъ, prendre la mesure d'un habit à qn., jemanden das Maß zum Kleide nehmen.

МѢрный, ная, ное, adj. qui a la mesure juste, légitime, mesuré, das rechte, gesetzmäßige Maß habend, haltend, vollwichtig, gemessen, abgemessen, мѣрная верста, une verste mesurée, eine gemessene Werste, мѣрная бочка, un tonneau qui contient une certaine mesure, tonneau de jauge, ein Faß, welches das bestimmte Maß hält, мѣрная рыба, un poisson qui a la mesure préscrite, ein Fisch, welcher das bestimmte Maß hält.

МѢрю, ришь, рять & МѢряю, ешь, рять, v. a. mesurer, auner, messen, abmessen, мѣрять поля, mesurer les champs, die Felder messen, мѣрять сукно, mesurer du drap, Tuch messen, ausmessen, мѣрять циркулемъ, mesurer avec le compas, mit dem Zirkel messen, мѣрять другихъ на свой аршинъ, mesurer les autres à son aune, andere nach sich beurtheilen.

МѢрюсь, ришься, рться & МѢряюсь, ешься, ряться, v. r. 1. se mesurer avec qn., sich mit jemanden messen. 2. Comme v. p. être mesuré, gemessen, ausgemessen werden.

МѢряніе, нія, n. l'action de mesurer, das Messen, Ausmessen, die Messung, Ausmeßung.

МѢряный, ная, ное, adj. mesuré, gemessen, ausgemessen.

МѢрятель, ля, МѢряльщикъ, ка, m. le mesureur, l'auneur, der Messer.

МѢсиво, ва, n. pour les chevaux: de la dragée; pour les moutons: de la provende, das Mengfutter, Mengselfutter, Mengkorn.

МѢстечко, ка, 1. n. dim. une petite place, ein Plätzchen; 2. un bourg, une villette, ein kleiner Ort, ein Städtchen, Flecken.

МѢстничаться, v. réfl. anom. (m. v.) se disputer sur les prérogatives de la naissance, de l'ancienneté de la famille et touchant le rang, mit jemanden über den Vorzug in Ansehung der Geburth, des Alters der Familie und des Ranges streiten.

МѢстничество, ства, n. la dispute sur les prérogatives quant à la naissance, à l'ancienneté de la famille, et au rang, der Streit über den Vorzug in Ansehung der Geburth, des Alters, der Familie und in Ansehung des Ranges.

МѢстный, ная, ное, adj. du lieu, de la place, zum Orte, zum Platze gehörig. МѢстный образъ, une image qui ne change pas de place, qui a une place fixe dans l'église, ein Bild, das einen bestimmten Platz in der Kirche hat. МѢстная свѣча, un grand cierge mis au milieu d'un grand luminaire devant une telle image, eine große Wachskerze, welche in der Mitte einer Lampe vor einem solchen Bilde gestellt wird. МѢстной Князь, anciennement: un Prince qui avoit un grand terrein, et de qui dépendoient en certaine façon des Princes appanagés, un Prince feudataire et haut justicier, ein Fürst, der ein großes Gebiet hatte, unter welchem gewisser Maßen einige abgetheilte Fürsten standen.

МѢсто, ста, n. 1. le lieu, l'endroit, la place, der Ort, Platz, die Stelle, die Stätte, иду уготовить мѣсто вамъ, (B.) je vais vous préparer le lieu, ich gehe hin euch die Stätte zu bereiten, положить всякую вещь на свое мѣсто, mettre chaque chose à sa place, jedes Ding an seinen Ort hinlegen, быть на одномъ мѣстѣ, être sur une même place, auf einer Stelle seyn, снять у кого мѣсто, occuper, prendre la place d'un autre, eines andern Platz einnehmen; 2. en slav. une région, im slav. eine Gegend, восхотѣвше плыти во Асійскія мѣста, (B) nous partimes pour tirer vers les quartiers de l'Asie, daß wir an Asiam hinschiffen wollten; 3. le passage dans un livre, eine Stelle in einem Buche, есть прекрасныя мѣста въ сей рѣчи, il y a de superbes passages dans ce discours, es sind vortreffliche Stellen in dieser Rede; 4. un emploi, une place, eine Stelle, das Amt, der Dienst, быть при мѣстѣ, être placé, être en place, avoir un emploi, in Diensten seyn, отойти отъ мѣста, quitter sa place, seine Stelle aufgeben, я не желаю быть на его мѣстѣ, je ne voudrois pas être à sa place, ich möchte nicht an seiner Stelle seyn; 5. les secondines, die Nachgeburt. Не у мѣста, comme adv. ce n'est pas à sa place, das paßt hieher nicht, das gehört nicht hieher, это слово не у мѣста, ce mot n'est pas à sa place, das Wort stehet nicht an seiner Stelle. Святыя мѣста, les lieux saints, die heiligen Oerter.

МѢстоблюститель, ля, m. le vicaire, der Stellvertreter, Vicarius.

МѢстоблюстительство, ства, n. le vicariat, die Vertretung einer Stelle.

МѢстоименіе, нія, n. le pronom, das Fürwort, Pronomen.

МѢстоначальникъ, ка, m. l'Intendant d'une ville, der Oberaufseher eines Orts.

МѢстоописаніе, нія, n. la topographie, die Beschreibung eines Ortes, Topographie.

МѢстоописательный, ная, ное, adj. concernant la déscription d'une ville, die Beschreibung eines Ortes betreffend.

МѢстоположеніе, нія, n. la situation, le site, die Lage eines Orts, городъ сей имѣетъ выгодное мѣстоположеніе, cette ville a une situation avantageuse, diese Stadt hat eine vortheilhafte Lage.

МѢсятка, ки, f. 1. la pâte, pâtée, le pâton dont on engraisse les chapons, Nudeln zum Mästen der Kapaunen; 2. du son ou de l'avoine pilée qu'on mêle dans la provende, Kleye oder gestoßener Hafer, den man unter das Mengefutter mischt.

МѢсяцословный, ная, ное, adj. de calendrier, zum Kalender gehörig, мѣсяцословные знаки, les signes du calendrier, die Kalenderzeichen.

МѢсяцословъ, ва, m. le calendrier, l'almanac, der Kalender, Almanach.

МѢсяцъ, ца, m. 1. la lune, der Mond, новой мѣсяцъ, la nouvelle lune, der Neumond, полной мѣсяцъ, la pleine lune, der Vollmond; 2.

2. le mois, der Monath, первое число мѣсяца, le premier du mois, der erste Tag im Monathe, der erste.

МѢСЯЧИНА, ны, f. 1. la portion de vivres, qu'on reçoit par mois, das monathliche Deputat; 2. см. МѢСЯЧНОЕ.

МѢСЯЧНИКЪ, ка, une bête qui a un mois, ein Thier, das einen Monath alt ist.

МѢСЯЧНО, adv. il fait clair de lune, es ist Mondschein, der Mond scheint. Помѣсячно, par mois, monathlich, jeden Monath, плашишь за наемЪ дому помѣсячно, payer le loyer de la maison à tant par mois, die Miethe eines Hauses monathlich bezahlen.

МѢСЯЧНОЕ, наго, n. en slav. МѢСЯЧИНА, ны, f. les règles, les ordinaires, les mois, les mâles semaines, la purgation menstruale, die monathliche Reinigung, (die Menses).

МѢСЯЧНЫЙ, ная, ное, adj. 1. de lune, lunaire, vom Monde, мѣсячное зашмѣніе, une éclipse de lune, eine Mondsfinsterniß, мѣсячной свѣшЪ, le clair de lune, der Mondschein; 2. мѣсячныя ночи, des nuits où il fait clair de lune, des nuits claires, Nächte, wo der Mond scheint, helle Nächte; 3. du mois, monathlich, мѣсячное жалованье, l'appointement, les gages du mois, die monathliche Besoldung, der monathliche Gehalt, мѣсячные рабошники, des ouvriers loués par mois, monathliche Arbeiter.

МѢСЯЧНЫЙ, наго ou МѢСЯЧНИКЪ, ка, m. un lunatique, somnambule, ein Mondsüchtiger, Nachtwanderer.

МѢТА, шы, f. 1. le but, le blanc, das Ziel, попасшь вЪ мѣшу, donner au blanc, das Ziel treffen; 2. fig. le but, le dessein, der Zweck, die Absicht.

МѢТКА, ки, f. МѢТОЧКА, ки, dim. la marque, le signe, das Zeichen, Merkzeichen, Kennzeichen, дѣлашь мѣшку на книгѣ, faire une marque à un livre, ein Zeichen auf ein Buch machen.

МѢТКО, adv. justement, genau, treffend, спрѣляшь мѣшко, tirer juste, accurat schießen, nicht fehlen.

МѢТКІЙ, кая, кое, МѢТОКЪ, шка, шко, adj. qui ne manque pas, qui vise bien, der gut zielt, der nicht fehlt, der gut trifft, у него рука мѣшка, il a la main sûre, il ne manque pas, er hat eine sichere Hand, er fehlt nicht.

МѢТКОСТЬ, сши, f. la justesse, le coup d'oeil juste, die Accuratesse im Schießen oder Werfen, бросашь сЪ мѣшкосшію, jetter avec justesse, sans manquer son coup, accurat werfen, nicht verfehlen, treffen.

МѢХОВЩИКЪ, ка, m. le pelletier, der Pelzhändler, Kürschner.

МѢХОВЫЙ, вая, вое, adj. 1. de soufflet, vom Blasebalge, мѣховыя шрубки, les tuyères, les becs, les nez des soufflets, die Röhren am Blasebalge; 2. de pelleterie, von Pelzwerk, мѣховые шовары, des fourrures, Rauchwahren, Pelzwerk, мѣховой шоргЪ, le commerce des pelleteries, der Handel mit Rauchwahren, der Pelzwerkhandel.

МѢХЪ, ха, m. 1. l'outre, der Schlauch, но вино новое вЪ мѣхи новы вліяши, (B) mais le vin nouveau doit être mis dans des vaisseaux neufs, sondern man soll Most in neue Schläuche fassen; 2. un soufflet, der Blasebalg, мѣхи у органовЪ, des soufflets d'orgue, die Bälge; 3. la pelleterie, das Pelzwerk, Rauchwerk, лисей мѣхЪ, du renard, des peaux de renard, Fuchsbälge, соболей мѣхЪ, de la zibeline, une peau, des peaux de zibeline, ein Zobelfell, Zobelfelle, Zobel.

МѢЧЕНІЕ, нія, n. l'action de viser, la visée, das Zielen.

МѢЧЕНЫЙ, ная, ное, adj. marqué, gemerkt, bezeichnet, gezeichnet, мѣченое бѣлье, du linge marqué, gemerkte Wäsche, мѣченое дерево, un arbre marqué, ein angehauener Baum.

МѢЧУ, мѣшишь, мѣшишь, v. a. 1. marquer, faire ou mettre une marque, zeichnen, merken, мѣшишь бѣлье, marquer le linge, die Wäsche merken, мѣшишь посуду, marquer la vaisselle, das Geschirr zeichnen, ein Zeichen auf das Geschirr setzen; 2. viser, mirer, coucher ou mettre en joue, buter, zielen, мѣшишь вЪ пшицу, coucher, mettre en joue un oiseau, nach einem Vogel zielen, мѣшишь вЪ цѣль, mirer au blanc, ins Schwarze zielen; fig. мѣшишь на кого, tendre à qch., avoir qn en vue, auf jemanden zielen, изЪ словЪ его не трудно узнашь, на кого онЪ мѣшишЪ, on peut aisément deviner par ses paroles à qui il en veut, qui il a en vue, man kann aus seinen Worten leicht rathen, auf wen er zielt, wem es gemeint ist, auf wen es gemünzt ist.

МѢШАЛКА, ки, f. 1. une palette, espatule pour mêler, ein Rührstock, Rührlöffel; 2. la queue du poisson belioúga, der Schwanz des Hausen.

МѢШАНИНА, ны, f. un mélange, ein Mischmasch, Gemenge.

МѢШАНІЕ, нія, n. l'action de mêler, le mélange, remuement, das Mengen, Mischen, Umrühren, die Umrührung.

МѢШАНЫЙ, ная, ное, adj. 1. mêlé, mélangé, remué, gemenget, vermischt, gemischt, umgerührt, мѣшаная колода картЪ, un talon de cartes mêlées, ein Spiel gemischter Karten; 2. мѣшаное вино, du vin frelaté, mixtionné, mélangé, verfälschter Wein.

МѢШАЮ, ешь, шать, v. a. anom. 1. mêler, remuer, mélanger, mengen, mischen, vermischen, umrühren, umstechen, мѣшашь овесЪ, mêler, remuer l'avoine, den Hafer umstechen, мѣшашь вино сЪ водою, tremper son vin, den Wein mit Wasser vermischen, Wasser unter den Wein mischen, мѣшашь карты, mêler les cartes, die Karten mischen, мѣшашь песокЪ сЪ извесшью, mêler du sable avec de la chaux, Sand und Kalk unter einander mengen, Sand mit Kalk vermengen; 2. empêcher, interrompre, verhindern, stören, не мѣшай мнѣ, ne m'empêchez pas, ne m'interrompez pas, störe mich nicht, laß mich ungestört.

МѢШАЮСЬ, ешься, шаться, 1. comme v. p. être mêlé, mélangé, confondu, gemischt, gemengt, umgerührt, vermengt, umgestochen werden. 2. Comme v. r. se mêler, sich mischen, sich vermischen, vermengen, надобно ошложишь сіи вещи, чшобЪ не мѣшались сЪ другими, il faut séparer ces choses, afin qu'elles ne se mêlent pas, pour qu'elles ne soient pas mêlées, confondues avec les autres, man muß diese Sachen von einander legen,

 damit

damit sie nicht mit den andern vermengt werden; 2. fig. se mêler de qch., s' ingérer de et dans qch., sich in etwas mischen, онъ мѣшается не въ свое дѣло, il ne se mêle pas de son affaire, er mischt sich nicht in seine Sache, er mengt sich in eine fremde Sache, какая вамъ нужда мѣшаться въ чужія хлопоты? quel besoin avez vous de vous mêler dans les embarras d' autrui? was haben sie nöthig, was brauchen sie sich in fremde Händel zu mengen, zu mischen? 3. devenir confus, s' embarrasser, broncher, stecken bleiben, fehlen, урокъ не твердо знаетъ, мѣшается, il ne sait pas bien sa leçon, il s' arrête souvent, il s' embarrasse, er kann seine Lection nicht, er bleibt oft stecken, es hapert mit seiner Lection. Мѣшаться, помѣшаться въ умѣ, avoir des absences, perdre l' esprit, avoir l' esprit aliéné, von Sinnen kommen, den Verstand verlieren.

Мѣшечикъ, чка, m. dim. un petit sac, ein kleiner Sack, Beutel, das Säckchen, Beutelchen.

Мѣшечный, ная, ное, de sac, vom Sack, мѣшечный холстъ, de la toile à sacs, d' emballage, de la serpillière, die Sackleinwand, Packleinwand.

Мѣшканіе, нія, n. Мѣшкота, ты, f. le retardement, délai, der Aufschub, Verzug, das Zaudern, Verweilen, это дѣло не терпитъ мѣшканія, cette affaire ne souffre aucun délai, diese Sache leidet keinen Aufschub, keinen Verzug.

Мѣшкаю, ешь, кать, v. n. tarder, retarder, être lent, zaudern, verweilen, langsam seyn, они нарочно долго мѣшкаютъ, ils tardent à dessein, sie zaudern mit Fleiß, отправился, не мѣшкавъ ни минуты, il partit sans tarder une minute, incessamment, er reiste unverzüglich ab.

Мѣшковатый, тая, тое, Мѣшковать, та, то, adj 1. d'un habit: qui grimace, qui se poche, von Kleidern: sackig, этотъ кафтанъ мѣшковатъ, cet habit grimace, se poche, das Kleid sackt sich, ist sackig gemacht, 2. fig. lent, lambin, langsam, schwerfällig.

Мѣшкотно, adv. lentement, nonchalamment, langsam, träge, онъ пишетъ мѣшкотно, il écrit lentement, er schreibt langsam, поступать въ чемъ мѣшкотно, agir lentement, nonchalamment, langsam, nachläßig zu Werke gehen.

Мѣшкотный, ная, ное, Мѣшкотенъ, тна, тно, adj. lent, tardif, nonchalant, traînant, langsam, nachläßig, zögernd, онъ очень мѣшкотенъ, il est extrêmement lent, er ist sehr langsam; мѣшкотная работа, un travail tardif, qui demande beaucoup de tems, eine Arbeit, die viel Zeit verlangt, eine zögernde Arbeit.

Мѣшокъ, шка, en slav. Мѣшецъ, шца, m. un sac, ein Sack; мѣшокъ съ мукою, un sac avec la farine, ein Sack mit Mehl, денежной мѣшокъ, une bourse à l' argent, ein Geldsack.

Мѣшу, мѣсишь, мѣсить, v. a. pétrir, kneten, мѣсить хлѣбы, pétrir des pains, Brodte kneten, мѣсить глину, marcher, pétrir, fouler, travailler l' argile, Thon treten.

Мѣшусь, мѣсишься, ситься, v. p. être mêlé, mélangé, pétri, vermengt, eingerührt, gemengt werden, куриной кормъ мѣсится изъ отрубей, la mangeaille des poules se fait avec du son, das Futter für die Hühner wird mit Kleye eingerührt.

Мѣщаниновъ, ва, во, adj. du bourgeois, du roturier, dem Bürger gehörig.

Мѣщанинъ, на, m. sous ce nom on comprend proprement les dernieres classes des roturiers qui ne sont pas marchands, un bourgeois, unter diesem Ausdrucke wird eigentlich die untere Bürgerklasse verstanden, ein Bürger.

Мѣщанка, ки, f. la femme d' un bourgeois, la bourgeoise, die Frau eines Bürgers, eine Bürgerinn.

Мѣщански, adv. en bourgeois, bürgerlich.

Мѣщанскій, кая, кое, adj. bourgeois, bürgerlich.

Мѣщанство, ства, n. la Communauté de ces bourgeois, das Amt dieser Bürger, записаться въ мѣщанство, s' inscrire dans la Communauté des bourgeois, sich in die Bürgerschaft einschreiben.

Мягкій, кая, кое, Мягокъ, гка, гко, adj. 1. mou, tendre, weich, mürbe, zart, мягкая подушка, un coussin mou, ein weiches Küssen, мягкое мясо, de la viande tendre, mürbes Fleisch, мягкой хлѣбъ, du pain tendre, weiches Brodt, мягкая постеля, un lit mollet, ein weiches Bett; 2. tendre, doux, sanft, weich, у него мягкое сердце, il a un coeur doux, er hat ein weiches Herz, онъ человѣкъ мягкаго нрава, c' est un homme d' un caractère doux, er ist ein Mensch von sanftem Charakter, von sanfter Gemüthsart.

Мягко, adv. mollement, weich.

Мягковатость, сти, f. la mollesse, délicatesse médiocre, eine geringe Weichheit.

Мягковатый, тая, тое, Мягковать, та, то, adj. un peu mou, mollet, etwas weich.

Мягконравіе, вія, n. un caractère doux, la douceur, ein sanfter Charakter.

Мягконравный, ная, ное, adj. d' un caractère doux, bénin, von einem sanften Charakter, sanftmüthig, weichherzig.

Мягкость, сти, f. 1. l' état d' une chose qui est molle, la mollesse, douceur, délicatesse, die Weichheit, мягкость хлѣба, le tendre du pain, die Weichheit, das Weiche des Brodtes, мягкость постели, la mollesse du lit, die Weichheit des Bettes, мягкость кожи, la délicatesse de la peau, die Weichheit der Haut; 2. fig. la douceur, die Sanftmuth, мягкость сердца, la sensibilité, die Sanftmuth, Weichherzigkeit, мягкость нрава, la douceur du caractère, die Sanftmuth des Characters.

Мягкотѣліе, лія, n. des fruits: la délicatesse; de la chair: le tendre, von Früchten: die Zartheit; die Weichheit des Fleisches.

Мягче, adv. plus mollement, plus doucement, weicher, zarter, sanfter.

Мягченіе, нія, n. l' action de rendre mou, d' amollir, l' amollissement, die Erweichung.

Мягчительный, ная, ное, Мягчителенъ, льна, льно, adj. amollissant, erweichend, мягчительный пластырь, un emplâtre amollissant, ein erweichendes Pflaster.

Мягчу,

Мягчу, чи́шь, чи́ть, v. a. anom. rendre mou, amollir, adoucir, erweichen, weich machen, мази мягча́тъ кожу, les onguens amollissent la peau, rendent la peau plus douce, die Salben erweichen die Haut.

Мягчу́сь, чи́шься, чи́ться, v. r. s'amollir, devenir mou, erweichen, weich werden, воскъ отъ теплоты мягчится, la cire s'amollit par la chaleur, au chaud, das Wachs wird von der Wärme weich.

Мягчѣ́ю, см. Мя́кну.

Мязга, см. Мзга.

Мяздрю, ри́шь, ри́ть, v. a. (T. de Tan. bey den Lohgärbern) nettoyer une peau de la chair, qui y est restée attachée, eine Haut abfleischen, abaßen.

Мяки́на, ны, f. le bourrier, la bâle, das Kaff, die Spreu.

Мяки́нница, цы, f. le grenier au bourrier, ein Verschlag für das Kaff.

Мяки́нный, ная, ное, adj. de bourrier, von Spreu oder Kaff.

Мя́кишъ, ша, m. Мя́кишекъ, шка, dim. 1. la mie, die Krume, das Weiche des Brodtes; 2. la chair des fruits, das Fleisch der Früchte; 3. le bout mou du doigt, das weiche Ende des Fingers.

Мя́кну, ешь, кнуть & Мягчѣ́ю, ешь, чѣть, v. n. s'amollir, devenir mou, weich werden.

Мя́конькій, кая, кое, Мя́конекъ, нка, нко, adj. assez mou, assez tendre, assez délicat, ziemlich weich, ziemlich mürbe, ziemlich zart; fig. онъ мяконекъ, il ne fait pas grand'chose, il n'a pas inventé la poudre, er ist nicht weit her.

Мя́коть, ти, f. 1. la partie molle de la chair, la chair des fruits, der weiche Theil, das Fleisch der Früchte, мякоть въ мясахъ, la partie molle des viandes, der weiche Theil des Fleisches; 2. (en T. d'Artill. in der Artill.) de la poudre mouillée et pilée, naß gemachtes und zerstoßenes Pulver.

Мякотный, ная, ное, adj. 1. charnu, ce qui compose les parties molles, fleischig; 2. de mie, zur Krume gehörig.

Мяку́шка, ки, f. un fruit gâté, pourri, eine verdorbene, angegangene, verfaulte Frucht.

Мя́ло, ла, n. & Мя́лица, цы, f. Мя́лка, ки, dim. le brisoir, die Hanf- oder Flachsbreche.

Мя́льный, ная, adj. de brisoir, zur Hanfbreche gehörig.

Мяльня, ни, f. l'endroit où l'on brise du lin ou du chanvre, der Ort, wo man Flachs oder Hanf bricht.

Мясистый, тая, тое, adj. charnu, potelé, fleischig, dick, rund.

Мясни́къ, ка, m. le boucher, der Fleischer, Metzger, Knochenhauer. Мяснико́въ, ва, во, Мясни́чій, чья, чье & Мясни́ческій, кая, кое, adj. du, de boucher, dem Fleischer gehörig, eigen.

Мясни́чанье, нья, n. 1. la vente des viandes, das Handeln mit Fleisch; 2. fig. un massacre, une boucherie, ein Gemetzel, das Niederhauen.

Мясничаю, ешь, чать, v. n. faire le métier de boucher, das Fleischerhandwerk treiben, ein Fleischer seyn.

Мясничество, ства, n. le métier de boucher, das Fleischerhandwerk.

Мясный, ная, ное, adj. 1. de chair, charneux, fleischig, мясныя части, les parties charneuses, die fleischigen Theile; 2. мясной рядъ, la boucherie, die Fleischbank, der Fleischmarkt, der Scharren; 3. мясная похлёбка, une soupe grasse, à la viande, eine Fleischsuppe.

Мясо, са, n. Мясцо, ца, dim. la chair; la viande, das Fleisch, свѣжее мясо, de la viande fraiche, frisches Fleisch, жареное мясо, viande rôtie, gebratenes Fleisch, вареное мясо, viande bouillie, gekochtes, gesottenes Fleisch, свиное мясо, de la chair de cochon, Schweinfleisch, медвѣжье мясо, de la chair d'ours, Bärenfleisch, лошадиное мясо, de la chair de cheval, Pferdefleisch, дикое мясо, de la chair morte, wildes Fleisch.

Мясопрода́вецъ, вца, см. Мясни́къ.

Мясопу́стъ, ста, m & Мясопу́стіе, стія, n. le jour où il n'est plus permis de faire gras, le commencement du carême, der Tag, an welchem das Fleischessen aufhört, der Anfang der Fasten. Мясопу́стный, ная, ное, adj. de commencement du carême, zum Anfange der Fasten gehörig.

Мясоѣдъ, да, m. en slav. Мясоя́стіе, стія, n. le tems où il est permis de faire gras, les jours gras, le charnage, die Zeit, da man Fleisch essen darf, die Fleischzeit.

Мята, ты, en slav. Мя́тва, твы, f. (mentha crispa) la menthe crêpue, domestique, die Krausemünze.

Мяте́жливость, сти, f. l'inclination à la revolte, l'esprit mutin, der Geist des Aufruhrs.

Мяте́жливый, вая, вое, Мяте́жливъ, ва, во, adj. enclin aux revoltes, séditieux, aufrührerisch, мятежливый духъ, un esprit mutin, séditieux, ein aufrührerischer, unruhiger Kopf.

Мяте́жникъ, ка, m. un rebelle, mutin, ein Aufrührer, Rebell, Aufwiegler. Мяте́жниковъ, ва, во & Мяте́жничій, чья, чье, adj. du, de rebelle, dem Aufrührer eigen.

Мяте́жница, цы, f. la rebelle, mutine, die Aufrührerinn, Rebellinn.

Мяте́жничаю, ешь, чать, v. n. se mutiner, se revolter, faire une rebellion, sich empören, einen Aufruhr machen.

Мяте́жный, ная, ное, Мяте́женъ, жна, жно, adj. séditieux, de trouble, turbulent, unruhig, aufrührisch, мятежное время, des tems de troubles, séditieux, unruhige, aufrührische Zeiten.

Мяте́жъ, жа, m. la rebellion, sédition, l'émeute, la revolte, der Aufruhr, die Empörung, Rebellion, будутъ глади и мятежи, (B) il y aura des famines et des troubles, und wird seyn theure Zeit und Schrecken, укротить мятежъ, calmer, appaiser, réprimer une revolte, einen Aufruhr stillen, dämpfen.

Мятіе, тія, n. l'action de briser le chanvre; de pétrir; de fouler, de chiffonner, das Hanfbrechen; Kneten; das Zertreten, Zerdrücken.

Мятли́ка, ки, f. (poa pratensis) espèce de poa, herbe, Viehgras.

Мятлина, ны, f. (bromus cristatus), espèce de zizanie, eine Trespenart.

Мя́тный, ная, ное, adj. de menthe crêpue, von Krausemünze, мятная вода, de l'eau de menthe crêpue, Krausemünzenwasser.

Мяту́, те́шь, мясти́, v. a. troubler, revolter, verwirren, in Unordnung bringen, страхЪ мятетЪ духЪ, la peur trouble l'eſprit, Furcht beunruhiget den Geiſt.

Мяту́сь, те́шься, мясти́ся, v. r. s'inquiéter, ſe troubler, s'agiter, ſich Sorge und Unruhe machen, ſich ängſtigen, обаче всуе мятется, (B) certainement on s'agite inutilement, und machen ſich viel vergeblicher Unruhe, духЪ мятется, l'eſprit s'inquiète, der Geiſt iſt unruhig.

Мя́тый, тая, тое, adj. adj. chiffonné, froiſſé, zerkrüppelt, zerdrückt, zerknüllt.

Мяу́канье, нья, n. le miaulement, das Mauen, Schreyen der Katzen, Katzengeſchrey.

Мяу́каю, ешь, кать & Мяу́чу, чишь, чать, v. n. miauler, ſchreyen wie eine Katze, mauen.

Мяху́нька, ки, f. (phylalis alkekengi) alkehengi, coquerets, Judenkirſchen.

Мя́чевый, вая, вое, adj. de balle de paume, vom Balle, мячевая игра, le jeu de paume, das Ballſpiel.

Мя́чикъ, ка, m. dim. une un petit balon, une petite balle, ein kleiner Ball.

Мячи́ще, ща, n. augm. une g oſſe balle, ein groſer Ball.

Мячъ, ча̀, m. une balle (à jouer) der Ball, Spielball, играть вЪ мячЪ, jouer à la balle, Ball ſpielen, Ball ſchlagen, играть мячемЪ, jouer la balle, mit dem Balle ſpielen.

Мѵрный, ная, ное, adj. (ſlav.) de parfum; de l'huile ſacrée, von Wohlgerüchen; von heiligem Oehle, почто гибель сія мѵрная бысть? (B) à quoi ſert la perte de ce parfum? wozu ſoll doch dieſer Unrath (wozu dient der Verluſt dieſer Wohlgerüche)?

Мѵро, ра, n. (ſlav.) 1. des parfums, wohlriechende Sachen, wohlriechende Eſſenzen, Wohlgerüche, стклянницу мѵра имущи многоцѣннаго, (B) qui avoit un vaſe d'albâtre (*de verre*) plein d'un parfum de grand prix, das hatte ein Glas mit köſtlichem Waſſer; 2. l'huile ſacrée, le chrême, das heilige Oehl, das Chriſam.

Мѵроваре́ніе, нія, n. (ſlav.) l'action de cuire le chrême, das Kochen des Chriſams.

Мѵрова́рецъ, рца, & Мѵрова́ръ, ра, m. un parfumeur, qui fait préparer ou cuire l'huile ſacrée, welcher das heil. Oehl zu kochen verſtehet. Мѵрова́рница, цы, f. une femme qui ſait préparer l'huile ſacrée, une parfumeuſe, eine Frau, die das heil. Oehl zu zubereiten verſtehet, дщери ваши возметЪ вЪ мѵроварницы, il prendra auſſi vos filles pour en faire des parfumeuſes, eure Töchter aber wird er nehmen, daß ſie Apothekerinnen ſeyn (Wohlgerüche bereiten).

Мѵрова́рный, ная, ное, adj. (ſlav.) de la préparation de l'huile ſacrée, zur Bereitung des heiligen Oehls gehörig.

Мѵрово́ніе, нія, n. du parfum, ein Wohlgeruch.

Мѵрово́нный, ная, ное, adj. odoriférant, wohlriechend.

Мѵроно́сица, цы, f. c'eſt ainſi qu'on appelle dans les livres ſaints: les ſaintes femmes qui embaumoient le corps de Chriſt, ſo heiſſen in der Kirchenſprache: die heil. Frauen, welche den Leichnam Chriſti einbalſamirten.

Мѵропома́заніе & Мѵрова́ніе, нія, n. (ſlav.) l'onction; le ſacre, un des ſept ſacremens de l'égliſe grecque, das Salben, die Salbung, eins von den ſieben Sacramenten der griechiſchen Kirche.

Мѵропома́зую, ешь, зовать, v. n. (ſlav.) oindre, ſacrer (un Monarque ou un Eveque), ſalben.

Мѵропрода́вецъ, вца, m. celui qui vend de l'huile ſacrée, der heiliges Oehl verkauft.

Мѵропрода́вица, цы, f. l'endroit où l'on vend de l'huile ſacrée, der Ort, wo heiliges Oehl verkauft wird.

Мѵрото́чецъ, чца, m. (ſlav.) un ſurnom donné au St. Dimitri, ein Nahme, welcher dem heil. Dimitrius beygelegt wird.

Мѵроточи́вый, вая, вое, adj. exhalant un parfum, von Wohlgerüchen triefend, Wohlgerüche duftend.

Мѵроуха́нный, ная, ное, adj. odoriférant, wohlriechend.

Мѵру́ю, ешь, ровать, v. a. Мѵропомазу́ю.

Н.

Н, le Nache, la quinzième lettre de l'alphabet ſlavon-ruſſe qui ſe prononce comme un N françois. Comme chiffre il marque: cinquante, et avec la petite ligne doublement rayée (҂Н): cinquante mille, das Naſch, der fünfzehnte Buchſtabe des ſlaviſch-ruſſiſchen Alphabetes, welcher wie ein deutſches N lautet, als Zahl aber fünfzig, und mit dem angeführten Zeichen (҂Н): fünfzig tauſend gilt.

Набалда́шникъ, ка, m. le pommeau d'une canne, der Stockknopf.

Наба́лтываю, ешь, болта́лЪ, вать, болта̀ть, v. a. 1. mêler, entremêler, einrühren; 2. parler, babiller trop, zu viel plaudern, in den Tag hinein reden; 3. parler mal de qn., médire de qn., von einem übel reden, онЪ на него много наболталЪ ко вреду его, il a parlé beaucoup à ſon déſavantage, er hat ſehr vieles zu ſeinem Nachtheile geſprochen, er hat ihm durch ſeine Reden viel Schaden gethan.

На, 1. prépoſition qui régit l'accuſatif et l'ablatif prépoſitif, ein Vorwort, welches den Accuſativ und den Ablativum präpoſitivum regiert, ſur, au, à, pour, en, auf, nach, zu, für, уповать на Бога, eſpérer en Dieu, auf Gott hoffen, поди на чердакЪ, allez au grenier, gehe auf den Boden, надѣть сапоги на ноги, mettre les bottes aux pieds, die Stiefel anziehen, взглянуть на картину, jetter les yeux ſur un tableau, einen Blick auf ein Gemählde

mählde

måhlde werfen, итти на гору, auf den Berg gehen, aller ſur une montagne, monter une montagne, онъ мнѣ ступилъ на ногу, il me marcha ſur le pied, er trat mir auf den Fuß, просить на кого, ſe plaindre en juſtice de qn, jemanden verklagen, говорить на удачу, parler ſans réflexion, à tort et à travers, in den Tag hinein reden, сдѣлать на примѣръ, faire ſelon l'exemple, ſelon le modèle, nach dem Muſter machen, купить на наличныя деньги, acheter contre de l'argent comptant, für bar Geld kaufen, купить сукна на кафтанъ, acheter du drap pour un habit, Tuch zu einem Kleide kaufen; 2. avec l'ablatif: встрѣтиться на дорогѣ, ſe rencontrer en chemin, ſich auf dem Wege begegnen, птица сидитъ на деревѣ, l'oiſeau eſt aſſis ſur l'arbre, der Vogel ſitzt auf dem Baume, на немъ много долгу, il a beaucoup de dettes, er hat viel Schulden, книга лежитъ на столѣ, le livre eſt ſur la table, das Buch liegt auf dem Tiſche, ѣхать на колесницѣ, monter, aller dans un char, ſur un char, auf einem Triumphwagen fahren, ѣздить на лошади, monter un cheval, ein Pferd reiten, облачно на небѣ, le tems eſt couvert, le ciel eſt couvert de nues, der Himmel iſt bewölkt.

На, interj. eh bien, donc, nu da, на возьми! eh bien! prenez, prenez donc! da nimm hin!

Наба́тъ, а, m. le tocſin, die Sturmglocke, бить въ набатъ, ſonner le tocſin, l'alarme, die Sturmglocke, Sturm läuten. Наба́тный, ая, ое, adj. набатный колоколъ, le tochin, die Sturmglocke.

Набдя́щій, part. (du verbe vieux: Набдѣваю,) conſervant, gardant, bewahrend, erhaltend.

Набе́дренникъ, а, m. une piéce d'étoffe ou de drap quarrée avec une croix que les Evêques & Abbés attachent au côté quand ils officient, ein vierecktiges Stück Zeug mit einem Kreuze, welches die Biſchöfe und Aebte während der Verrichtung des Gottesdienſtes an der Seite tragen.

На́бережная, ной, f. le quai, der Kai, das mit Mauerwerk oder Balken bekleidete Ufer und der längſt demſelben gepflaſterte Fußweg und Fahrweg.

На́бережный, ная, ное, adj. ce qui eſt ſitué ſur le rivage, am Ufer ſtehend, liegend.

Набива́ніе, нія, n. l'action d'enfoncer, de chaſſer, de remplir, das Einſchlagen, Aufſchlagen, Auftreiben, набиваніе обручей, l'action de chaſſer des cerceaux ſur un tonneau, das Auftreiben, Aufſchlagen der Reiſe auf ein Faß, набиваніе плотины землею, l'action de faire un maſſif de terre pour une digue, die Feſtſtampfung der Erde bey einem Damme.

Набива́ю, ешь, би́лъ, ва̀ть, би́ть, v. a. 1. chaſſer, faire entrer, einſchlagen, набить гвоздей въ стѣну, chaſſer des clous dans la muraille, Nägel in die Mauer einſchlagen, набить сваи, hier, enfoncer des pilotis, Pfähle rammen, набить птицъ, empailler des oiſeaux, Vögel ausſtopfen, набить подушки пухомъ, remplir un couſſin de duvet, ein Küſſen voll Daunen füllen; 2. remplir, embourrer, empailler, bourrer, charger, füllen, anfüllen, voll ſtopfen, ausſtopfen, набить трубку табакомъ, mettre du tabac dans la pipe, charger une pipe, eine Pfeiffe Tobak ſtopfen, набить патронъ мякотью, charger les cartouches, die Patronen mit ihrem Satze anfüllen; 3. chaſſer, auftreiben, aufſchlagen, набивать обручи на бочку, chaſſer des cerceaux ſur un tonneau, cercler un tonneau, ein Faß mit Reifen belegen; 4. des étoffes: imprimer, drucken, набить ситецъ, imprimer des perſes, Zitz drucken; 5. tirer, ſchießen, егерь въ короткое время набилъ много птицъ, le chaſſeur a tué en peu de tems beaucoup d'oiſeaux, der Jäger hat in kurzer Zeit viel Vögel geſchoſſen; 6. fig. набить кому голову чѣмъ, mettre qch. en tête à qn., jemanden etwas in den Kopf ſetzen; 7. набить брюхо, зобъ, ſe remplir ſa panſe, ſe piffrer, den Bauch voll ſtopfen, tüchtig einpacken. Набить боченокъ сельдями, encaquer du hareng, Heeringe ſchichtweiſe in ein Tönnchen einpacken. Набивать оскомину, agacer les dents, die Zähne ſtumpf machen, не кушайте много клюквы, набьете оскомину, ne mangez pas beaucoup de canneberges, vous vous agacerez les dents, eſſen ſie nicht ſo viel Moosberen, ſie werden ihre Zähne ſtumpf machen. Набивать руку, accoutumer la main à qch., die Hand zu etwas gewöhnen. Набивать цѣну, renchérir ſur qch., donner plus qu'un autre, ſurhauſſer, überbiethen, mehr biethen.

Набива́юсь, ешься, би́лся, ва̀ться, би́ться, v. r. 1. ſe jetter à la tête des gens, s'offrir ſans être prié, s'ingérer, ſich aufdringen, ſich eindringen, набиваться въ гости, s'offrir de venir voir qn., ménacer qn. d'une viſite, venir dans une ſocieté ſans être invité, ſich zu einem Beſuche aufdringen, набиваться на обѣдъ, ſe prier à diner, ſich zu einem Mittagseſſen aufdringen; 2. accourir, venir, s'aſſembler en foule, haufenweiſe kommen, набилось людей всякаго званія, il y a une foule de gens de toute ſorte, es iſt eine Menge allerley Leute zuſammen gelaufen, набилось рыбы въ верши, il y a quantité de poiſſons qui ſont entrés dans les naſſes, les naſſes ſont remplies de poiſſons qui y ſont entrées, es ſind eine Menge Fiſche in die Reuſen gekommen. Набиться съ кѣмъ, ſe donner beaucoup de peine avec qch., ſich viel Mühe um etwas geben, ſich mit etwas placken, съ симъ молодымъ человѣкомъ довольно я набился, прежде нежели исправить его могъ, je me ſuis donné aſſez de peine, j'ai eu aſſez de peine avec ce jeune homme avant que j'aie pu le corriger, ich habe mich genug mit dieſem jungen Menſchen geplagt, ehe ich ihn habe zu recht bringen können.

Наби́вка, ки, f. 1. l'action de hier, de chaſſer, p. e. des cerceaux, das Einſchlagen; Auftreiben, z. E. der Reiſe; 2. le travail même qu'on a fait en hiant, la jettée, un maſſif de terre, das Eingerammte, das Feſtgeſtampfte, набивка въ плотинѣ слаба, le maſſif de terre eſt mal fait à la digue, la digue eſt mal encaiſſée, die Erde iſt ſchlecht geſtampft am Damme.

Набивный, (ой) ная, ное, adj. des étoffes: imprimé, von Zeugen: gedruckt.

Наби́л-

Набилки, локЪ, pl. (T. de tisserand, bey den Leinwebern) la chasse ou l'abattant, die Lade.

Набиранie, нiя, n. l'action de ramasser, de lever, p. e. des soldats, de faire des recrues, das Sammeln, Einsammeln; das Werben, Anwerben; l'action de composer, das Setzen.

Набираю, ешь, бралЪ, беру, рать, брать, v. a. 1. recevoir, prendre, annehmen, aufnehmen, вЪ сie училище набираютЪ дѣтей свободнаго состоянiя, on prend des enfans libres dans cette école, in diese Schule werden freye Kinder angenommen, набирать войско, рекрутЪ, enrôler, lever, faire des soldats, recruter, Truppen, Soldaten, Recruten anwerben, recrutiren; 2. (en T. d'Imprim. in der Druckerey) composer, setzen, наборщикЪ хорошо набралЪ листЪ, le compositeur a bien composé la feuille, der Setzer hat den Bogen gut gesetzt; 3. (en T. de menuis. bey den Tischlern) travailler en marqueterie, plaquer, eingelegte, furnirte Arbeit machen furniren; 4. plier, mettre en plis, plisser, falten, in Falten, in Krausen legen, fälteln; 5. orner, zieren, ausputzen, набрать узду, orner l'embouchure, das Gebiß ausputzen. Набирать на столЪ, dresser la table, préparer pour la table, den Tisch zu recht, fertig machen, decken.

Набираюсь, ешься, брался, браться, бираться, v. r. 1. s'assembler, accourir, sich versammeln, zusammen laufen, какое множество набралось народа, quelle quantité de monde s'est assemblée, welche eine Menge Volks sich versammelt hat; 2. apprendre, s'accoutumer, lernen, sich angewöhnen, худова набраться, apprendre du mal, schlechtes lernen.

Набирка, ки, f. 1. petite corbeille, dans laquelle on ramasse des champignons ou des baies, ein Körbchen, in welchem man Bilze oder Beeren einsammelt; 2. l'action de lever des soldats, das Werben; 3. l'action de composer, das Setzen.

Набитый, тая, тое, adj. tout rempli, chargé, ganz voll, gestopft voll, набитый сундукЪ платьемЪ, un coffre rempli d'habits, ein voll gestopfter Koffer mit Kleidern; набитый братЪ, un homme qui est notre égal par le rang, de notre état, ein Mann von gleichem Stande. Набитый дуракЪ, un fou fieffé, un archifou, ein vollkommner Narr, ein Erznarr.

Наблошняю, ешь, шнилЪ, шнять, v. a. remplir de puces, voll Flöhe machen.

Наблошняюсь, ешься, шнился, шниться, v. r. (m. vulg.) se dégourdir, se former, sich bilden, живучи по людямЪ, довольно наблошнился, en vivant dans le monde, j'ai eu assez d'occasion de me dégourdir, de me former, ich habe in der großen Welt Gelegenheit genug gehabt, mich zu bilden.

Наблюдалище, ща, n. un observatoire, ein Observatorium, eine Sternwarte.

Наблюданiе, нiя, n. l'action de remplir, l'accomplissement, die Beobachtung, Befolgung.

Наблюдатель, я, m. 1. l'exécuteur, der Vollzieher; 2. l'observateur, der Beobachter.

Наблюдаю, ешь, блюлЪ, дать, блюсти, v. a. 1. observer, remplir, beobachten, erfüllen, наблюдать должность, remplir son devoir, seine Pflicht erfüllen; 2. observer, faire des observations, beobachten, Beobachtungen anstellen, наблюдать теченie свѣтилЪ небесныхЪ, observer le cours des astres, den Lauf der Gestirne beobachten.

Наблюденie, нiя, n. 1. l'exécution, l'accomplissement, die Vollziehung, Erfüllung, Beobachtung; 2. l'action d'observer, l'observation, die Beobachtung.

Набогащаю, ешь, гатилЪ, щать, гатить, v. a. enrichir, bereichern.

Набогащаюсь, ешься, гатился, щаться, гатиться, v. r. s'enrichir, sich bereichern, reich werden.

Набожничаю, ешь, чать, v. n. 1. révérer Dieu, Gott verehren; 2. faire le dévot, la dévote, den Andächtigen, die Andächtige spielen, ein Bethbruder, eine Bethschwester seyn.

Набожно, adv. dévotement, andächtig.

Набожность, сти, f. Набожничество, ства, n. la dévotion, piété, die Andacht, Gottesfurcht, Frömmigkeit.

Набожный, ная, ное, Набожень, жна, жно, adj. dévot, religieux, andächtig, gottesfürchtig, fromm.

Набой, боя, m. une planche placée par dessus le bord des petits vaisseaux pour rendre les côtes plus élevées, ein auf dem Rande kleiner Fahrzeuge befestigtes Bret, um einen desto höhern Bord zu haben.

Набойка, ки, f. de la toile peinte, gedruckte Leinwand.

Набойливый, см. Назойливый.

Набойникъ, ка, m. le refouloir, der Setzer, Setzkolben.

Набойный, см. Набивный.

Набойчетый, тая, тое, adj. de toile peinte, von gedruckter Leinwand.

Набойщикъ, ка, m. celui qui peint la toile, der Leindwandsdrucker.

Наболотный, ная, ное, adj. ce qui se trouve sur un marais, was auf einem Moraste ist, наболотная деревня, un village situé sur un marais, ein Dorf, das in einer morastigen Gegend liegt.

Набольшiй, шая, шое, adj. le premier, le Chef, der erste, das Oberhaupt.

Набористый, тая, тое, adj. plein de plis, voller Falten.

Наборка, ки, f. (T. d'imprim. in der Druckerey) la composition, das Setzen.

Наборная Доска, le composoir, das Setzbret.

Наборный, ная, ное, adj. 1. plaqué, de marqueterie, eingelegt, furnirt, наборный столЪ, une table de marqueterie, ein Tisch von eingelegter Arbeit; 2. orné, garni, geziert, belegt, besetzt.

Набороздить, здилЪ, рожу, v. a. anom. faire, tirer beaucoup de sillons, viele Furchen, überall Furchen ziehen.

Наборщикъ, ка, m. le compositeur (d'une imprimerie), der Setzer, Schriftsetzer. Наборщиковъ, ва, во, adj. du compositeur, dem Setzer gehörig.

Наборъ, ра, m. 1. рекрутскiй наборЪ, la levée de soldats, die Recrutirung, Werbung der Soldaten; 2. dans les imprimeries: la composition, in der Druckerey: das Setzen.

Набра-

Набра́живаюсь, ешься, бродился, бродиться, v. r. se lasser, être fatigué, las à force de marcher, sich müde gehen.

На́бранный, ная, ное, ramassé; levé, enrôlé; composé, zusammen gebracht, gesammelt; geworben; gesetzt.

Набра́сываніе, нія, n. l'action de jetter sur qch., das Aufwerfen.

Набра́сываю, ешь, бросалъ, вать, бросать, бро́сить, v. a. jetter sur qch., aufwerfen, bansen, набросать каменья въ колодезь, jetter des pierres dans le puits, Steine in den Brunnen werfen, набросить на себя плащь, jetter le manteau sur soi, den Mantel umwerfen.

Набро́дъ, да, m. des gens du commun, de la populace de différents endroits, gemeines Volk aus verschiednen Gegenden.

Наброжу, бродишь, брелъ, бреду, брести, на что, v. n. donner, heurter, cogner contre qch., auf, an etwas stoßen, gegen etwas angehen, набрелъ на пень, il donna contre un tronc d'arbre, er stieß sich an einen Stein, идучи лѣсомъ, набрелъ на спящаго звѣря, en marchant au bois, je rencontrois une bête féroce endormie, indem ich im Walde spatzieren ging, stieß ich auf ein schlafendes Wild.

Набро́санный, ная, ное, adj. jetté sur qch., aufgeworfen.

Набрызгиваніе, нія, n. l'action d'arroser, das Bespritzen.

Набрызгиваю, ешь, галъ, вать, гать, v. a. arroser, bespritzen, вездѣ по полу набрызгалъ, il a arrosé le plancher partout, er hat den Fußboden überall bespritzet.

Набрюзжать, зжалъ, зжу, кому, v. n. anom. gronder beaucoup, ragoter, einem etwas vorbrummen, набрюзжалъ ему полны уши, il l'a assez grondé, er hat ihm die Ohren recht voll gebrummt, er hat ihn genug gescholten.

Набу́хиваю, ешь, халъ, хать, v. a. (m. com.) verser, mettre trop, verser tout plein, zu viel einlegen, eingießen, ganz voll schenken.

Набѣга́ніе, нія, n. l'action d'atteindre à la course, das Einhohlen.

Набѣга́ю, ешь, бѣгъ, бѣжалъ, гать, жать, v. n. 1. rencontrer qch., donner contre qch., auf etwas stoßen, gerathen, судно набѣжало на мѣль, le vaisseau a donné, a touché contre un banc de sable, das Schiff gerieth auf eine Sandbank, набѣжать на непріятеля, rencontrer par hazard l'ennemi, auf den Feind stoßen; 2. atteindre, einhohlen, собака набѣгаетъ на зайца, le chien atteint le lievre, der Hund hohlt den Hasen ein.

Набѣгиваю лошадь, je dresse un cheval à la course, ich richte ein Pferd zum Rennen ab.

Набѣгиваюсь, ешься, гивался, ваться, гаться, v. r. courir à son aise, sich satt laufen.

Набѣгомъ, adv. tout d'un coup, à l'improviste, plötzlich, unerwartet.

Набѣгъ, га, m. l'incursion, l'invasion, der Einfall, Anfall, учинить набѣги, faire des incursions, Einfälle, Streiffereyen machen. Съ набѣгу, als adv. à la course, im Laufen, im Anlaufe.

Набѣжа́ніе, нія, n. 1. l'action d'atteindre qn. à la course, das Einhohlen; 2. l'action de rencontrer qch., de donner contre qch., das Gerathen.

Набѣле́ніе, **Набѣливаніе**, нія, n. l'action de blanchir, das Weissen.

Набѣленный, ная, ное, adj. blanchi, geweißt, weiß angestrichen, weiß geschminkt.

Набѣливаю, ешь, лилъ, вать, лить, v. a. blanchir, weiß anstreichen, weissen, weiß schminken.

Набѣливаюсь, ешься, лился, ваться, литься, v. r. mettre du blanc, weisse Schminke auftragen, sich weiß schminken.

Нава́га, ги, f. (gadus callarias) la navaga, poisson qu'on pêche dans la mer Blanche, die Nawaga, eine Art kleiner Dorsche, welche im weissen Meere gefangen werden.

Нава́дникъ, ка, m. le calomniateur, der Verläumder. **Нава́дница**, цы, f. une calomniatrice, eine Verläumderinn, женамъ подобаетъ такожде быти чистымъ, не навадницамъ, (B) de même que leurs femmes soient honnêtes, non médisantes, desselbigen gleichen ihre Weiber sollen ehrbar seyn, nicht Lästerinnen.

Наважда́ю, еши, ждати, v. a. (slav.) instiguer, inciter, zu Bösem anreitzen, antreiben, anhetzen, она же наваждена матерію своею, (B) elle done étant poussée auparavant par sa mère, und als sie zuvor von ihrer Mutter zugerichtet war.

Наважде́ніе, нія, n. l'instigation, das Antreiben, der Antrieb zu einer bösen Handlung, die Anstiftung, das Anstiften.

Наважде́нный, ная, ное, adj. instigué, incité, angereitzt, angehetzt, angetrieben.

Навакшиваю, ешь, ваксилъ, ваксить, вать, v. a. cirer, frotter avec de la cire, mit Wachse reiben, wichsen.

Нава́ленный, ная, ное, adj. entassé, amoncelé, auf einander gehäuft, aufgebanset.

Нава́ливаю, ешь, лилъ, вать, лить, v. a. 1. entasser, amonceler, jetter l'un sur l'autre, auf einander werfen, aufbansen, навалить кучу дровъ, corder du bois, le ranger en tas, amonceler du bois, einen Haufen Holz aufsetzen, aufbansen, навалить кулей съ мукою въ анбаръ, entasser des sacs de farine au magazin, die Säcke mit Mehl im Speicher aufsetzen; 2. des bâtimens, von Fahrzeugen: donner contre qch., anstoßen, барка навалила на мостъ, la barque a donné contre le pont, die Barke hat an die Brücke gestoßen; 3. charger qn. de qch., einem etwas aufladen, aufbürden, на меня навалили трудную должность, on m'a chargé d'un travail pénible, man hat mir eine schwere Arbeit aufgeladen.

Нава́ливаюсь, ешься, лился, литься, ваться, куда, на кого, 1. v. r. tomber, s'écrouler, (seulement au prétérit et au futur à la troisième personne), fallen, einfallen, hinein rollen, (nur im Präterito und Futuro in der dritten Person), много земли навалилось въ ровъ, il est tombé beaucoup de terre, de sable dans le fossé, le fossé est comblé de sable, es ist viel Erde, viel Sand in den Graben gefallen, der Graben ist ganz voller Sand; 2. être couché sur qn., auf jemanden liegen, от-

ѣтпоронитесь немного, вы совсѣмъ на меня навалились, ôtez vous un peu, vous êtes entièrement couché ſur moi, gehen ſie etwas weiter, ſie liegen auf mir; 3. tomber ſur qn., le perſécuter, über einem her ſeyn, einen drücken, на него всѣмъ міромъ навалились, tout le monde eſt tombé ſur lui, alles iſt über ihm her; 4. ſe jetter, donner ſur qch., über etwas herfallen, ſich über etwas hermachen, навалились на плоды; ils ſe jettèrent, ſe ruèrent, firent main-baſſe ſur les fruits, ſie fielen über die Früchte her; 5. entrer en foule, haufenweiſe, in Menge eingehen, einkommen.

Навáлка, ки, f. eſpèce de jeu de cartes, eine Art Kartenſpiel.

Навáлъ, ла, m. (m. com.) 1. la perſuaſion de prendre une choſe, das Ueberreden, Zureden; 2. une choſe reçue ſans peine et contre mon attente, eine Sache, die ich unerwartet und ohne Mühe erhalten habe.

Навáльный, ная, ное, adj. 1. ce qu'on m'a obligé, perſuadé de prendre, emboiſé, angeschwatzt, angeschnallt; 2. obtenu ſans peine et contre toute attente, ohne Mühe und wider Erwarten erhalten.

Навáльщина, ны, f. la choſe même qu'on nous a perſuadé de prendre, die angeschwatzte Sache selbst.

Наваля̀ть, ля́лъ, ля́ю, v. a. fouler, rouler beaucoup, viel rollen, viel walken, навалять хлѣбовъ, préparer des pains pour la cuite, Brotte zum Backen zu recht machen.

Наваля̀ться, ля́лся, ля́юсь, v. r. anom. ſe vautrer à ſon aiſe, sich satt wälzen.

Навáра, ры, f. 1. la graiſſe qui ſurnage (p. e. dans une ſoupe), das oben schwimmende Fett, z. E. auf einer Suppe;) 2. le ſuc nourriſſant qu'une ſoupe reçoit de la viande, du bouillon, das Kräftige, welches das gekochte Fleisch einer Suppe gibt, мясо молодой скотины больше даетъ навары, нежели старой, la chair de jeunes beſtiaux donne plus de bouillon que celle de vieux, das Fleisch von jungem Vieh gibt mehr Kraft, als das Fleisch von altem.

Навáриваю, ешь, рилъ, вать, рить, v. a. 1. préparer, faire, cuire, zubereiten, kochen, fertig machen, для кого ты столько кушанья наварилъ? pour qui avez vous fait tant de manger, tant de plats? für wen hat er so viel Essen gekocht? 2. ajouter en forgeant, refaire en forgeant, reforger, anschmieden, anschweissen, umschmieden, ausbessern.

Навáрка, ки, f. l'action de refaire en forgeant, d'ajouter en forgeant, das Umschmieden, Anschmieden.

Навáрный, ная, ное, adj. 1. couvert de graiſſe, mit Fett bedeckt, наварная похлѣбка, une ſoupe extrêmement graſſe, eine sehr fette Suppe; 2. refait, ajouté en forgeant, reforgé, angeschmiedet, umgeschmiedet, ausgebessert.

Навáръ, ра, m. le fer qu'on a ajouté à une choſe en la reforgeant, das Angesetzte, Angeschmiedete.

Навáщиваю, ешь, вощилъ, вать, вощить, v. a. см. Навакшиваю.

Наведéніе, нія, n. 1. l'action de mener ſur qch., das Aufführen; 2. l'action de mettre, de coucher deſſus, p. e. des couleurs, das Auftragen, z. E. der Farben; 3. l'action de bâtir ſur l'eau, p. e. un pont, das Bauen, ein Bau auf Wasser; 4. fig. le malheur, déſaſtre, das Unglück, въ наведеніи величаваго нѣсть исцѣленія, (В) il n'y a point de remède à la calamité de l'orgueilleux, und einem vermessenen Menschen gehets endlich übel aus.

Наведéнный, ная, ное, Наведéнъ, нá, нó, adj. 1. attiré, zugezogen; 2. buté, viſé, dreſſé, pointé, gerichtet, gezielt, наведенная пушка въ толпу непріятелей, un canon pointé ſur une foule d'ennemis, eine auf einen feindlichen Haufen gerichtete Kanone.

Навезéніе, нія, n. l'action d'amener, l'amenage, die Zufuhr.

Навезéнный, ная, ное, adj. amené en quantité, zugeführt, in Menge angeführt.

Навéрстываю, ешь, сталъ, стаю, стать, тывать, что чѣмъ, v. a. compenſer, dédommager, rendre la pareille, ersetzen, wieder gut machen, gleiches mit gleichem vergelten, я тебѣ въ другомъ случаѣ наверстаю, je vous dédommagerai, je le réparerai dans une autre occaſion, ich werde es dir bey einer andern Gelegenheit wieder ersetzen, wieder gut machen.

Навéртываніе, нія, n. l'action d'envelopper, d'entortiller, das Umwickeln.

Навéртываю, ешь, рнулъ, тѣлъ, вать, рнуть, ртѣть, v. a. 1. tordre autour, entortiller, umwickeln, darüber wickeln, aufwickeln; 2. faire, préparer des cornets, viele Deuten fertig machen, навертѣть бумагъ для поклажи гостинцовъ, faire, préparer des cornets pour y mettre des bonbons, des confitures, Deuten fertig machen, um Naschwerk darin zu verwahren.

Навертываюсь, ешься, рнулся, ваться, рнуться, v. r. 1. ſe tourner, sich drehen, sich drehen laſſen, часовая цѣпочка туго навертывается, la chaine de la montre tourne difficilement, die Kette in der Uhr läßt sich schwer drehen; 2. fig. tomber ſur qn. à l'improviſte, attaquer qn. inopinément, einen unvermuthet anfallen, überfallen; 3. rencontrer, ſe trouver par hazard, sich von ungefähr finden, sich treffen, товаръ бы залежался, но доброй навернулся купецъ, и все съ рукъ сошло, la marchandiſe ſeroit reſtée encore longtems, mais il s'eſt trouvé tout d'un coup, par hazard, un bon marchand à qui j'ai tout vendu, qui a tout pris, die Wahre würde noch lange gelegen haben, hätte sich nicht von ungefähr ein guter Käufer gefunden, der mir alles abgenommen hätte; 4. слезы у него навернулись, les larmes lui viennent aux yeux, die Thränen kommen ihm in die Augen.

Навéрчиваніе, нія, n. l'action de faire des trous avec quelque inſtrument, das Bohren, Einbohren an verschiednen Stellen.

Навéрчиваю, ешь, вертѣлъ, вать, ртѣть, v. a. faire des trous en pluſieurs endroits avec un inſtrument, Löcher an verschiednen Stellen einbohren.

Навеселúться, ли́лся, люсь, v. r. anom. ſe divertir à ſon aiſe, sich recht, sich nach Herzenswunsch lustig machen, въ праздникъ навеселились, по-

ра

ра за работу приниматься, nous nous ſommes aſſez divertis, nous nous ſommes amuſés, divertis à notre aiſe pendant la fête, il eſt tems de ſe remettre au travail, wir haben uns während des Feſtes recht luſtig gemacht, nun iſt es Zeit wieder an die Arbeit zu gehen.

Навеселѣ, adv. en pointe de vin, entre deux vins, etwas luſtig, всѣ гости были навеселѣ, tous les convives étoient en pointe de vin, alle Gäſte hatten ein kleines Räuſchgen; waren etwas luſtig.

Навечéріе, рія, n. la veille d'une fête, der Abend vor einem Feſte, der heilige Abend.

Навзглядъ, adv. à la vue, im Angeſichte, vor Augen.

Навзничъ, adv. à la renverſe, le ventre en haut, rücklings, лежать навзничъ, être couché ſur le dos, auf dem Rücken liegen.

Навзрѣзъ, adv. tout pleinement, ganz voll, налить стаканъ навзрѣзъ, verſer un verre tout plein, ein Glas ganz voll ſchenken.

Навзрячъ, adv. ayant ſeulement vu, au premier coup d'oeil, ſo bald er ihn ſah, beym erſten Anblicke, навзрячъ за нимъ побѣжалъ, il courut après lui auſſitôt qu'il l'eût vu, er lief gleich nach ihm, ſo bald er ihn nur erblickte. Навзрячъ стрѣлять, tirer, abattre à la première vue, bey dem erſten Anblicke erſchießen.

Навиванїе, нїя, n. l'action de rouler, de dévider, das Aufrollen, die Aufrollung, Aufwickelung.

Навиваю, ешь, навилъ, вать, навить, v. a. 1. rouler, dévider, mettre en peloton, aufrollen, aufwickeln, aufwinden, навивать холстину на каталъ, rouler la toile ſur un rouleau, Leinwand auf eine Rolle winden; 2. ajouter en tordant, noch zudrehen, länger drehen, навить веревку, tordre, faire la corde plus longue, ajouter encore à la corde, den Strick länger drehen; 3. faire en quantité, viel winden, навить вѣнковъ, faire, préparer beaucoup de guirlandes, viel Kränze winden, zu recht machen; 4. charger un chariot, jetter ſur un chariot, auf einen Wagen werfen, ihn laden, навить возъ сѣна, charger un chariot de foin, jetter du foin ſur un chariot, einen Wagen mit Heu beladen.

Навивка, ки, f. 1. la charge, die Ladung, навивка сѣна слаба, le foin eſt leſtement, légèrement chargé, das Heu iſt nicht feſte, iſt los aufgeladen; 2. la charge même, die Ladung ſelbſt.

Навизжать, зжалъ, зжу, v. a. anom. laſſer les oreilles de ſes cris, ennuyer qn. de ſes pleurs, einem etwas vorwinſeln, vorweinen.

Навинчиванїе, нїя, n. l'action de viſſer ſur qch., das Aufſchrauben, Anſchrauben.

Навинчиваю, ешь, винтилъ, вать, винтить, viſſer qch., attacher à vis, aufſchrauben, anſchrauben.

Навирать, вралъ, вру, v. a. anom. 1. dire beaucoup de fadaiſes, radoter beaucoup, viel dummes Zeug ſchwatzen, послушай его, онъ тебѣ всячины навретъ, écoutez le ſeulement, il vous dira mille fadaiſes, hören ſie ihn nur an, er wird ihnen genug dummes Zeug vorſchwatzen; 2. calomnier, dire des fauſſetés, mentir, belügen, verleumden, verlügen, Unwahrheiten ſagen, этотъ бездѣльникъ много на меня навралъ, ce coquin a dit, a débité beaucoup de fauſſetés ſur mon compte, m'a extrêmement calomnié, dieſer Schurke hat mich entſetzlich belogen, въ сочиненїи своемъ много навралъ, il a dit beaucoup de fauſſetés, il radote ſouvent dans ſon ouvrage, er hat viel Unrichtigkeiten, viel Unwahrheiten in ſeinem Werke.

Навираться, врался, врусь, v. c. anom. mentir, radoter à ſon aiſe, ſich ſatt lügen, ſich ſatt ſchwatzen.

Навислый, лая, лое, adj. avançant, qui vient en ſaillie, herabhängend, hervorgehend, навислыя брови, des ſourcis épais, herabhängende Augenbraunen.

Нависнуть, висъ, висну, v. n. deſcendre, pencher, herab hängen, потолокъ нависъ, le plafond penche, die Decke hängt herab, ſenkt ſich.

Навлекаю, ешь, влéкъ, (кóхъ) влѐчь, (шш) & Наволакиваю, ешь, лóкъ, лòчь, лочить, v. a. 1. traîner beaucoup de choſes à un endroit, viel zuſammen ziehen, ſchleppen; 2. attirer, zuziehen, навлечь себѣ негодованїе, s'attirer du mécontentement, ſich Misvergnügen, Unzufriedenheit zuziehen. 3. на небѣ наволокло, le ciel eſt couvert, s'eſt couvert de nuages, der Himmel hat ſich überzogen, iſt mit Wolken überzogen.

Навлеченїе, нїя, n. (ſlav.) l'action d'attirer, das Zuziehen, die Zuziehung.

Наводненїе, нїя, n. l'inondation, die Ueberſchwemmung, die Ergießung.

Наводной, ная, ное, adj. verniſſé, lackirt; peint, gemahlt, это наводной, а не настоящїй цвѣтъ, c'eſt une fleur peinte, pas naturelle, artificielle, das iſt eine gemahlte und keine natürliche Blume.

Наводняю, ешь, днилъ, днять, днить, v. a. inonder, arroſer, überſchwemmen, überſtrömen, ſich ergießen, unter Waſſer ſetzen, bewäſſern, Нилъ наводняетъ въ извѣстное время весь Египетъ, le Nil inonde dans une certaine ſaiſon toute l'Egypte, der Nil überſchwemmt zu einer gewiſſen Jahrszeit ganz Aegypten.

Наводняюсь, ешься, днился, дняться, дниться, v. p. être inondé, arroſé, regorger, ſe déborder, überſchwemmt, überſtrömt, unter Waſſer geſetzt werden, anſchwellen, austreten, когда снѣги таютъ, многїя рѣки отъ того сильно наводняются, c'eſt quand les neiges ſe fondent, que les rivières regorgent, ſe débordent, ſortent de leur lit, wenn der Schnee ſchmelzt, ſo pflegen die Flüſſe auszutreten.

Навóдчикъ, ка, m. un verniſſeur, ein Lackirer.

Навóдъ, да, m. 1. l'action de peindre, de faire un deſſein ſur qch., das Zeichnen, Auftragen; 2. la concluſion, die Schlußfolge, der Schluß.

Навожу, вóдишь, вёлъ, водить, вѐсть, v. a. 1. amener en quantité, in Menge herbey bringen, наведетъ Господь на тя языкъ издалеча, (B.) l'Eternel fera lever contre toi de loin une nation, der Herr wird ein Volk über dich ſchicken von ferne; 2. attirer, cauſer, zuziehen, über einen bringen, навести на кого гнѣвъ чей, attirer la colère de qn. ſur qn., einem jemandes Zorn zuziehen, естественныя явленїя часто наводятъ на невѣждъ страхъ, les phénomènes de la

Nature effrayent ſouvent les ignorants, die Naturerſcheinungen verurſachen den Unwiſſenden oft Furcht, erſchrecken die Unwiſſenden oft; 3. couvrir d'une couleur, de vernis, appliquer un vernis, überziehen, auftragen, навесть на подносъ хорошей лоскъ, узоры, donner un beau luſtre à une ſoucoupe, faire des deſſeins ſur une ſoucoupe, einem Präſentirteller einen ſchönen Glanz geben, auf denſelben Zeichnungen auftragen; 4. braquer, pointer, dreſſer, richten, навесть пушку, зрительную трубку, braquer, pointer un canon, dreſſer un tube, eine Kanone richten, ein Fernrohr richten; 5. навесть мостъ, faire, jetter, dreſſer un pont, eine Brücke ſchlagen.

Навожу́, во́зишь, ве́зъ, вози́ть, везти́ und Нава́живаю, ешь, вози́лъ, вать, v. a. amener en quantité, in Menge anführen, zuführen, bringen, по первому пути много навезли рыбы, on a amené beaucoup de poiſſons, il y a eu un grand tranſport de poiſſons au premier traînage, man hat bey der erſten Schlittenfahrt viel Fiſche zugeführt, es iſt bey der erſten Schlittenfahrt eine große Zufuhr an Fiſchen geweſen.

Наво́жу, возишь, во́зишь, v. a. enfumer, engraiſſer, ramender, düngen.

Наво́зный, ная, ное, adj. de fumier, von Miſt, навозная куча, le fumier, un tas de fumier, ein Miſthaufen, die Miſtgrube, навозный жукъ, le ſcarabé de fumier, der Miſtkäfer.

Наво́зъ, за, m. l'engrais, le fumier, der Dünger, Miſt, коневій, коровей навозъ, du fumier, de l'engrais de chevaux, de vaches, Pferdedünger, Kuhdünger, Pferdemiſt, Kuhmiſt.

Наво́й, во́я, m. l'ourdiſſoir, der Weberbaum, Zettelzug.

Наво́йня, ни, f. le cylindre d'une grue, autour de laquelle s'entortille la corde, die Welle eines Krahns, um welche der Strick gehet.

Навола́киваю, см. Навлекаю.

На́волока, ки, f. На́волочка, ки, dim. une taie d'oreiller, der Ueberzug eines Kiſſens.

На́волокъ, ка, m. une prairie ſituée auprès d'une rivière, qui y décharge des immondices, eine an einem Fluſſe gelegne Wieſe, auf welche von demſelben allerley Unreinigkeiten geſchwemmt werden. Наволо́чный, ная, ное, adj. d'une telle prairie, zu einer ſolchen Inſel gehörig.

На́волочный, ная, ное, adj. de taie, zum Ueberzuge gehörig.

Навоня́ть, ня́лъ, ня́ю, v. a. anom. empuantir, empeſter, mit Geſtank anfüllen, erfüllen.

Навопи́ть, пи́лъ, плю́, v. n. anom. gémir, pleurer, ſe plaindre devant qn., in jemandes Gegenwart wehklagen, einem etwas vorwinſeln.

Наво́питься, пи́лся, плю́сь, v. r. anom. pleurer, gémir à ſon aiſe, ſich ſatt weinen, ſich ſatt klagen.

Навора́живаю, ешь, рожи́лъ, вать, рожи́ть, v. a. 1. enchanter, charmer en préſence de qn., vorzaubern, vorhexen; 2. gagner qch. en faiſant des preſtiges, mit Zaubern, mit Hexen verdienen.

Навора́чиваю, ешь, роти́лъ, рочу́, вать, роти́ть, v. a. 1. entaſſer, jetter l'un ſur l'autre, aufwerfen, aufwälzen, aufbanſen; 2. aborder, anlegen, барку навороти о на мостъ, la barque a abordé près du pont, die Barke hat an der Brücke angelegt; 3. fig. charger qn. d'un travail pénible, lui impoſer une charge difficile, einem eine ſchwere Arbeit auflegen.

Наворова́ть, ва́лъ, ру́ю, v. a. anom. s'enrichir par des voies obliques, par le vol, zuſammen ſtehlen, будучи при мѣстѣ довольно наворовалъ, il a aſſez volé quand il a été en place, er hat ſich bey ſeiner Stelle genug zuſammen geſtohlen.

Навра́ть, см. Навира́ть.

Навраща́ю, еши, врати́хъ, щу̀, ща́ти, вратити, v. a. (ſlav.) remettre dans le premier état, wieder herſtellen, wieder in den vorigen Zuſtand ſetzen.

Навсегда́, adj. pour toujours, à jamais, beſtändig, навсегда останусь вашимъ другомъ, je reſterai toujours, pour toujours votre ami, ich werde ſtets ihr Freund bleiben.

Навы́бѣгъ, adv. en un moment, выпередилъ его навыбѣгъ, il l'a devancé dans un moment, er kam ihm in einem Augenblicke zuvor.

Навыка́ю, ешь, вы́къ, ка́ть, вы́кнуть, v. n. apprendre, prendre une coutume, lernen, erlernen, ſich gewöhnen, не презри повѣсти премудрыхъ, и въ притчахъ ихъ живи: яко отъ нихъ навыкнеши наказанїю, (B) ne te détourne point des diſcours des anciens, mais entretiens toi de leurs ſages ſentences, car tu apprendras d'eux la doctrine, verachte nicht, was die Weiſen reden, ſondern richte dich nach ihren Sprüchen, denn von ihnen kannſt du lernen, wie du ſollſt antworten.

Навы́клый, ая, ое, adj. accoutumé, angewohnt.

Навыкнове́нїе, нїя, n. l'action de s'accoutumer, das Angewöhnen.

На́выкъ, ка, m. Навы́чка, ки, f. une habitude, coutume, eine Fertigkeit, Gewohnheit.

Навы́ться, вы́лся, во́юсь, v. c. anom. pleurer, hurler à ſon aiſe, ſich ſatt weinen, ſich ſatt heulen.

Навьюченный, ная, ное, adj. chargé, gepackt, aufgepackt.

Навью́чиванїе, нїя, n. l'action de mettre balot ſur balot, de charger, das Aufeinanderlegen, Bepacken.

Навью́чиваю, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. 1. entaſſer balot ſur balot, Ballen auf Ballen legen, Ballen auf einander legen, 2. charger, p. e. un cheval, bepacken, beladen, z. E. ein Pferd.

Навѣва́етъ, навѣяло, навѣетъ, v. imp. навѣяло много снѣгу, le vent a entaſſé beaucoup de neige, der Wind hat viel Schnee zuſammen gewehet.

Навѣ́дываюсь, ешься, вѣ́дался, вѣ́даюсь, ваться, даться о комъ, о чемъ, v. c. s'informer de qn., s'enquérir, prendre connoiſſance de qch., ſich nach einem, nach einer Sache erkundigen, Nachricht von etwas einziehen, nachforſchen, unterſuchen, навѣдайся о его здоровьѣ, informez vous de ſa ſanté, erkundiget euch nach ſeiner Geſundheit, я вездѣ навѣдывался о семъ человѣкѣ, je me ſuis informé partout de cet homme, ich habe mich überall nach dieſem Menſchen erkundiget.

На́ вѣсти ou На вѣстя́хъ, adv. d'ordonnance, auf Ordinanz, находиться, служить на вѣстяхъ, être, ſervir d'ordonnance, auf Ordinanz ſeyn.

Навѣ́съ, са, n. un auvent, ein Wetterdach, Schirmdach, der Schoppen.

Навѣ́тки, токъ, pl. des paroles ambigues, des détours pour donner qch. à entendre à un autre, Um-

Umschweife, кошку бьютЪ, а невѣсткѣ навѣтки лаютЪ, (prov.) on bat, on gronde l'un, afin que l'autre en prenne exemple, man bestraft, man schilt einen, damit der andere ein Exempel nehme.

НАВѢТНИКЪ, ка, m. 1. un perturbateur, esprit inquiet, un calomniateur, ein Friedensstörer, ein Verläumder; 2. un homme rusé, artificieux, ein listiger, verschlagener, verschmitzter Mensch.

НАВѢТНИЦА, цы, f. une femme inquiète, calomniatrice; une femme rusée, artificieuse, eine Friedensstörerinn; ein listiges, verschlagenes Weib.

НАВѢТУЮ, ешь, товать, v. a. (slav.) 1. calomnier, médire, verläumden; 2. dresser des embuches, tendre des pièges à qn., einem nachstellen.

НАВѢТЪ, та, m. 1. la calomnie, die Verläumdung, Verlästerung; 2. des embuches, des pièges, die Nachstellung.

НАВѢШИВАНІЕ, нія, n. l'action de pendre à qch., de suspendre, das Aufhängen.

НАВѢШИВАЮ, ешь, вѣсилЪ, вѣшу, шаю, вать, шать, вѣсить, v. a. 1. pendre qch. à qch., suspendre, etwas aufhängen, навѣшивать бѣлье на веревку, pendre le linge sur une corde, die Wäsche aufhängen. 2. навѣсить двери, ставни, attacher une porte, des volets aux gonds, les mettre dans les gonds, eine Thür, Fensterladen einhängen. Навѣшивать на носЪ, faire des reproches à qn., lui dire à la barbe, en face, einem Vorwürfe machen, einem etwas unter die Nase reiben.

НАВѢЩАНІЕ, нія, une visite, ein Besuch, eine Visite.

НАВѢЩА́Ю, ешь, вѣстилЪ, щу̀, ща̀ть, вѣстѝть, v. a. aller voir qn., faire, rendre une visite à qn., einen besuchen, einen Besuch bey jemanden abstatten, ihm eine Visite machen.

НАВЯЗАЕТЪ, вязло, вязнетЪ, v. imp. il reste entre, il s'accroche, es bleibt zwischen etwas stecken, навязло между зубовЪ, il m'est resté qch. entre les dents, es ist mir etwas zwischen den Zähnen stecken geblieben.

НАВЯ́ЗКА, ки, f. une chose qui est attachée, qu'on a ajouté en tricotant à une autre, eine angebundene Sache; das Zugeknüttete, Angeknüttete.

НАВЯ́ЗЧИВЫЙ, вая, вое, НАВЯ́ЗЧИВЪ, ва, во́, adj. insolent, ennuyant, frech, lästig, beschwerlich.

НАВЯ́ЗЫВАНІЕ, нія, n. l'action d'ajouter en tricotant, das Anknütten, Anstricken.

НАВЯ́ЗЫВАЮ, ешь, за́лЪ & вя́зЪ, вяжу̀ und вязу̀, вать, за̀ть, вязтѝ, v. a. ajouter en tricotant, anstricken, anknütten.

НАВЯ́ЗЫВАЮ, ешь, залЪ, вяжу, вать, за̀ть, v. a. 1. attacher qch. à qch., etwas anbinden, веревка коротка, ее надобно навязать, la ficelle est trop courte, il y faut encore attacher quelque chose, y joindre une autre, der Bindfaden ist zu kurz, man muß etwas anbinden; 2. lier, préparer, faire en quantité, viel fertig binden, machen, навязать вѣниковЪ, faire lier, préparer beaucoup de balais, viele Besen fertig binden; 3. ajouter en tricotant, anstricken, anknütten, 4. fig charger qn. d'une chose difficile, la lui mettre sur le corps, einem etwas schweres aufgeben, einem etwas auf den Hals legen, весьма скучную работу мнѣ навязали, on m'a chargé d'un travail fort ennuyeux, man hat mir eine verdrießliche Arbeit aufgegeben, эдакова урода навязали на мою шею, on m'a mis sur le corps un tel être, ein solches Geschöpf hat man mir auf den Hals geschickt.

НАВЯ́ЗЫВАЮСЬ, ешься, зался, ваться, заться, v. r. s'offrir par force, sich selbst anbiethen, sich aufdringen, я ихЪ не звалЪ, они сами навязались со мною итти, je ne les ai pas invités, ils se sont offerts eux même de m'accompagner, ich habe sie gar nicht gebethen, sie haben sich aufgedrungen mit mir zu gehen. Навязаться кому на шею, importuner qn., lui être à charge, lui tomber sur le corps, einem nicht vom Leibe gehen, auf dem Halse liegen, einem lästig fallen.

НАГА́ДИТЬ, дилЪ, гажу, v. a anom. salir, souiller, gâter, beschmutzen, besudeln, verunreinigen.

НАГА́ЙКА, ки, f. un fouet, eine Peitsche.

НАГА́НИВАНІЕ, нія, n. l'action d'atteindre, das Einhohlen.

НАГАНИВАЮ, ешь, гоня́лЪ, гоня́ю, вать, v. a. fréq. 1. atteindre, einhohlen, erreichen; 2. distiller beaucoup d'eau de vie, viel Branntewein abziehen.

НАГА́РЪ, ра, m. la mouchure de la chandelle, die Lichtschnuppe.

НАГА́ЧИВАЮ, ешь, гати́лЪ, гачу̀, гатѝть, вать, v. a. faire un passage par un endroit marécageux en y jettant des broussailles, des fascines, einen Weg über einen Morast durch Einwerfung von Strauchwerk und Faschinen machen.

НАГБЕ́НІЕ, НАГИБА́НІЕ, нія, n. l'action de courber, de plier, le pliement, das Einbiegen, Biegen, Krümmen.

НАГБЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. courbé, plié, gekrümmt, gebogen, нагбенный отЪ старости, courbé de vieillesse, von Alter gekrümmt.

НАГИБА́Ю, ешь, гну́лЪ, гну, бать, гнуть, v. a. 1. plier, courber, biegen, krümmen, нагнуть вѣтвь дерева, plier une branche d'arbre, einen Zweig biegen; 2. préparer en pliant p. e. des cerceaux, fertig biegen, z. E. Reife. Нагибать что на свою сторону, tourner qch. de son côté, à son avantage, etwas auf seine Seite, zu seinem Nutzen lenken, нагибаютЪ дѣло кЪ мировой, on tâche d'arranger, de finir l'affaire à l'amiable, amiablement, man sucht die Sache gütlich abzumachen, zum Vergleich zu bringen.

НАГИБА́ЮСЬ, ешься, гну́лся, гну́сь, баться, гну́ться, v. r. se plier, se courber, se baisser, sich biegen, sich krümmen, krumm werden, sich bücken, отЪ сильнаго вѣтра деревья нагнулись, le grand vent a courbé les arbres, der große Wind hat die Bäume gebogen, нагнувшись что нибудь дѣлать, faire qch. étant courbé, etwas gebückt thun.

НАГИ́БЪ, ба, m. le pli, der Bug, дерево вЪ самомЪ нагибѣ надломилось, l'arbre s'est cassé à l'endroit où il étoit courbé, der Baum ist an der Stelle gebrochen, wo der Bug war.

НАГИШО́МЪ, adv. tout nud, ganz nackt.

НАГІ́Й, гая, гое, НА́ГЪ, га, го, adj. 1. nud, nackt oder nacket, nackig, bloß, unbekleidet, нагое тѣло, un corps nud, der bloße, nackte Körper, большая часть дикихЪ народовЪ ходятЪ нагіе, la plus grande partie des sauvages vont nuds, sans habil-

habillemens, der größte Theil der Wilden geht bloß, nackt; до нага раздѣться, ſe déshabiller tout nud, ſich nackt ausziehen; 2. fig. ouvert, clair, évident, offenbar, bloß, всѣ нага и обьявлена предъ очами его, (B) mais toutes choſes ſont nuës et entièrement ouvertes à ſes yeux, es iſt aber alles bloß und entdeckt vor ſeinen Augen.

Наглавїе, вїя, n. (ſlav.) la tiare du Grand-Sacrificateur des juifs, der Huth oder die Mütze des jüdiſchen Hohenprieſters.

Наглéцъ, ца̀, m. un inſolent, un effronté, ein frecher, unverſchämter, unbändiger Menſch.

Нáгло, adv. inſolemment, en effronté, effrontement, impudemment, auf eine freche, unverſchämte, gewaltige Art, онъ нагло обижаетъ меня, il m'offenſe d'une manière inſolente, ſans pudeur, ſans retenue, er beleidiget mich auf eine unverſchämte, gewaltige Art.

Нáглость, сти, f. l'inſolence, l'effronterie, la violence, véhemence, die Frechheit, Unverſchämtheit, Unbändigkeit, Gewalt.

Нáглый, лая, лое, Нáглъ, гла, гло, adj. 1. effronté, violent, frech, unverſchämt; 2. fig. du vent, impétueux, violent, vom Winde: heftig, reiſſend, ungeſtüm, tobend.

Нагля́дка, ки, f. l'action d'apprendre qch. en le voyant faire, das Abſehen, по одной наглядкѣ перенялъ многїя рукодѣлїя, il a appris à exécuter beaucoup d'ouvrages de main, en les voyant ſeulement faire, er hat viele Handarbeiten bloß vom Abſehen, vom Zuſehen gelernt.

Наглядѣться, дѣлся, гляжу́сь, v. r. voir à ſon aiſe, regarder aſſez, ſich ſatt ſehen, мать не можетъ на дѣтей своихъ наглядѣться, la mère ne peut pas aſſez regarder ſes enfans, eſt amoureuſe de ſes enfans, die Mutter kann ihre Kinder nicht genug anſehen, kann ſich nicht ſatt ſehen an ihren Kindern.

Нагнанїе, нїя, n. 1. l'action d'atteindre, das Einhohlen, Erreichen; 2. l'action de chaſſer beaucoup dans un endroit, das Zuſammentreiben.

Нáгнанный, ая, ое, adj. atteint, eingehohlt, erreicht; chaſſé en quantité dans un endroit, in Menge zuſammen getrieben.

Нагнетáю, ешь, гнéлъ, тý, тать, гнéсть, v. a. 1 preſſer, preſſurer, von oben preſſen, drücken, 2. faire du mal, weh thun, ſchmerzen, нагнелъ палецъ, le doigt me fait mal, der Finger thut weh, ſchmerzt.

Нагну́тый, ая, ое, adj. gebogen, niedergebogen.

Нагну́ть, см. Нагибáю.

Наговариванїе, я, n. 1. l'action de calomnier, la calomnie, die Verläumdung; 2. l'action de charmer, das Beſprechen.

Наговáриваю, ешь, ворúлъ, ворю̀, вать, ворúть, v. a. 1. dire, raconter qch., ennuyer qn. de ſes diſcours, vorſchwatzen, vorplaudern, aufbinden, онъ намъ наговорилъ всякой всячины, il nous a dit, il nous a raconté quantité de choſes, er ſchwatzte uns allerley vor, er ſagte uns eine Menge Dinge, онъ наговорилъ мнѣ довольно прїятнаго, il me dit aſſez de choſes agréables, er ſagte mir recht angenehme Sachen, свяжись съ нимъ, онъ тебѣ наговоритъ полны уши, commencez avec lui, il vous étourdira, fange nur mit ihm an, laß dich nur mit ihm ein, er wird dir die Ohren ſchon voll ſchwatzen; 2. calomnier, noircir, verläumden, durch die Hechel ziehen, auf einen los ziehen, наговорилъ на меня Начальнику, чего совсѣмъ не бывало, il a dit de moi au Chef des choſes qui n'ont jamais exiſté, dont je ne me ſuis jamais aviſé, er hat dem Chef Dinge von mir geſagt, die ich mir nie habe einfallen laſſen; 3. chez les ſuperſtitieux: charmer, conjurer, bey abergläubigen Leuten: beſprechen, beſchwören.

Наговáриваюсь, ешься, ворúлся, ворю̀сь, ворúться, v. c. parler à ſon aiſe, bavarder, ſich ſatt ſprechen, когда ты наговоришься? quand aurez vous aſſez parlé? quand eſt ce que vous ceſſerez de parler? wirſt du bald genug geſprochen haben? онъ наговориться съ нимъ не можетъ, il ne peut pas finir ſon entretien avec lui, il ne peut pas aſſez parler avec lui, er kann nicht genug, er kann ſich nicht ſatt mit ihm ſprechen, er hört nicht auf, wenn er einmahl anfängt mit ihm zu ſprechen.

Наговóрка, ки, f. Наговóръ, ра, m. la calomnie, un faux rapport, die Verläumdung, die Einredung, Ohrenbläſerey.

Наговóрщикъ, ка, m. le calomniateur, rapporteur, der Verläumder, Ohrenbläſer. Наговóрщица, цы, f. la calomniatrice, rapporteuſe, eine Verläumderinn, Ohrenbläſerinn.

Нагóльный, ная, ное, adj. ne ſe dit que des habillemens d'hiver: pas couvert, ſans couverture, nur von Winterkleidungen: ohne Ueberzug, нагольная шуба, une peliſſe ſans couverture, ſans deſſus, ein Pelz ohne Ueberzug.

Нагóнъ, на, m. 1. l'action de chaſſer, d'amener en quantité dans un endroit, das Herbeytreiben, нынѣшнимъ лѣтомъ былъ большой нагонъ скота на продажу, on a amené cet été beaucoup de beſtiaux pour la vente, man hat dieſen Sommer viel Vieh zum Verkaufe eingetrieben, отъ нагону рекрутъ не стало въ деревнѣ квартиръ, la quantité de recrues qu'on avoit amenées de toute part fit qu'il n'y avoit pas de logemens dans le village, man konnte wegen der vielen Rekruten, welche man von allen Seiten herbey gebracht hatte, kein Quartier im Dorfe bekommen; 2. (en T. de tonnelier et de maréchaux, bey Böttchern und Schmieden): l'action de chaſſer qch. ſur qch., das Auftreiben, нагонъ обручей на кадку, l'action de chaſſer les cerceaux ſur un tonneau, die Auftreibung der Reife auf ein Faß, во время нагону шина треснула, la bande ſe caſſa au moment où l'on voulut la chaſſer ſur la roue, die Schiene ſprang, da man ſie eben ums Rad ſchmiedеn, da man ſie auftreiben wollte.

Нагорáживаю, ешь, родúлъ, рожу̀, вать, родúть, v. a. 1. faire beaucoup de cloiſons, beaucoup de ſéparations dans une chambre, viele Abſcheurungen in einem Zimmer machen; 2. mettre, entaſſer beaucoup de choſes l'une ſur l'autre, viele Sachen auf einander legen; 3. inſérer, fourrer, voll ſtopfen, anbringen, принявшись написать исторїю, нагородилъ въ ней много пустоши, aiant entrepris d'écrire une hiſtoire, il y a inſé-

ré

ré beaucoup de choses inutiles, er hat bey der Verfertigung seiner Geschichte viel Unnützes hinein verwebt, viel unnützes angebracht, послушай его, онъ тебѣ такую дичь нагородитъ, что, si vous l'écoutez, il vous dira tant d'absurdités, tant de platitudes, que, wenn sie ihn anhören, so wird er ihnen so viel dummes Zeug vorschwatzen, daß.

Нагораю, ешь, рѣлъ, рю, рать, рѣть, v. n. 1. devenir chaud, rouge, heiß, glühend werden, печь такъ нагорѣла, что прислониться къ ней не можно, le poêle est devenu si chaud qu'on n'ose pas s'y adosser, der Ofen ist so heiß geworden, daß man sich nicht anlehnen kann; 2. нагораетъ въ горлѣ, la gorge me brûle, es brennt mich im Halse.

Нагорбиться, бился, блюсь, v. r. se courber, sich bücken, sich krümmen.

Нагорїе, рїя, n. une région, un endroit sur une montagne, eine Gegend auf einem Berge.

Нагорный, ная, ное, adj. ce qui se trouve sur les montagnes, was auf den Bergen ist, о нагорный жителю! крѣпость твою и сокровища твоя въ расхищенїе дамъ, (B) montagnard, je livrerai par les champs tes richesses et les trésors au pillage, aber ich will deine Höhen beyde auf Bergen und Feldern mit allen deinen Schätzen in die Rappuse geben, (Bergbewohner, ich will deine Macht und deine Schätze dem Raube übergeben).

Нагостить, стилъ, гощу, v. n. anom. rester quelque tems chez qn. en visite, nicht lange bey einem zu Gaste bleiben.

Нагоститься, стился, гощусь, v. r. anom. rester long-tems chez qn. en visite, lange bey einem zu Gaste bleiben.

Нагость, сти, & Нагота, ты, f. la nudité, die Blöße, Nacktheit.

Наготую, еши, v. n. anom. (slav.) être nu, être sans habillemens, ne pas être vêtu, unbekleidet, nackt, bloß seyn, алчемъ, и жаждемъ, и наготуемъ, (B) nous souffrons la faim et la soif, et nous sommes nuds, wir leiden Hunger und Durst, und sind nackt.

Награда, ды, f. la récompense, die Belohnung, получить что въ награду, recevoir qch. en récompense, etwas zur Belohnung erhalten, я за труды свои никакой не требую награды, je ne demande aucune récompense pour mes peines, ich verlange keine Belohnung für meine Mühe, пять рублей не великая награда, ce n'est pas une grande récompense que cinq roubles, fünf Rubel sind eben keine große Belohnung.

Наградитель, ля, m. celui qui récompense, le rémunérateur, der Belohner, Vergelter. Наградительница, цы, f. la rémunératrice, die Vergelterinn, Belohnerinn.

Награждаю, ешь, дилъ, жлу, ждать, дить, v. a. 1. récompenser, gratifier, rémunérer, belohnen, vergelten, онъ худо труды его награждаетъ, il le récompense mal de ses peines, er belohnt seine Mühe schlecht; 2. compenser, dédommager, réparer, ersetzen, einholen, wieder gut machen, недостатки памяти наградить прилѣжанїемъ, compenser le défaut de mémoire par l'application, den Mangel des Gedächtnisses durch Fleiß ersetzen, потерянное время наградить постараюсь прилѣжанїемъ, je tâcherai de réparer le tems perdu par mon application, ich werde den Verlust der Zeit durch Fleiß zu ersetzen suchen.

Награждаюсь, ешься, дился, ждусь, ждаться, диться, v. r. être récompensé, belohnt, vergolten werden, добрыя дѣла награждаются, les bonnes oeuvres sont récompensées, ne restent pas sans récompense, gute Werke werden belohnt, vergolten, bleiben nicht ohne Belohnung.

Награжденїе, нїя, n. la récompense, la gratification, die Belohnung, Vergeltung, получить приличное трудамъ награжденїе, recevoir une récompense proportionnée à ses peines, eine seinen Bemühungen angemessene Belohnung erhalten, остаться безъ награжденїя, rester sans récompense, unbelohnt, ohne Belohnung bleiben.

Награжденный, ная, ное, adj. récompensé, rémunéré, gratifié, belohnt, vergolten; dédommagé, compensé, réparé, ersetzt, wieder gut gemacht.

Нагребанїе, нїя, n. l'action d'amasser beaucoup (avec un rateau), das Zusammenrechen.

Нагребаю, ешь, гребъ, бу, бать, сти, грести, v. a. amasser, accumuler beaucoup (avec un rateau), viel zusammen rechen, нагрести копну сѣна, amasser un tas de foin (avec un rateau), einen Heuhaufen zusammen rechen.

Нагребенный, ная, ное, adj. amassé, accumulé (avec un rateau), zusammen gerechet.

Нагрезить, зилъ, грежу, v. a. 1. parler beaucoup en dormant, en songe, rêver beaucoup, viel im Schlafe reden; 2. fig. radoter beaucoup, dire beaucoup d'absurdités, viel dummes, viel abgeschmacktes Zeug reden.

Нагрозить, зилъ, грожу, v. n. anom. ménacer qn., einem drohen.

Нагромоздить, здилъ, зжу, v. a. anom. entasser, mettre, dresser mal, auf einander wälzen, schlecht aufrichten, aufstellen, худо нагромоздилъ по мостки, онѣ скоро рушатся, il a mal dressé les échaffauds, ils tomberont bientôt, er hat das Gerüste schlecht gebauet, es wird bald einstürzen.

Нагрубить, билъ, блю, v. n. anom faire beaucoup de grossieretés à qn., le traiter fort grossièrement, offenser qn. par des grossièretés, sehr grob gegen jemanden seyn, sich äusserst grob gegen jemanden betragen, einen durch Grobheiten empfindlich beleidigen.

Нагрудникъ, ка, m. 1. le rational du Grand-Sacrificateur des juifs, das Brustschild des jüdischen Hohenpriesters; 2. la mammellière de la cotte de mailles, das Bruststück am Harnische.

Нагрудный, ная, ное, adj. porté sur la poitrine, was auf der Brust getragen wird.

Нагружаю & Нагруживаю, ешь, грузилъ, жу, живать, жать, грузить, v. a. charger, fretter, embarquer, laden, beladen, einschiffen, нагружать судно пенькою, charger un navire de chanvre, ein Fahrzeug mit Hanf beladen.

Нагруженїе, Нагруживанїе, нїя, n. Нагрузка, ки, f. l'action de charger, das Beladen, die Beladung, das Einschiffen.

НАГРУЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. chargé, fretté, embarqué, beladen, нагруженная хлѣбомъ барка, une barque chargée de grains, eine mit Getreide beladene Barke.

НАГРЫЗАЮ, ешь, грызъ, зу, зать, грызть, v. a. caſſer beaucoup avec les dents, viel mit den Zähnen aufbeiſſen, нагрызть орѣховъ, caſſer beaucoup de noiſettes, viel Nüſſe aufbeiſſen.

НАГРѢВАНІЕ, нія, n. l'action de chauffer, das Wärmen, Aufwärmen.

НАГРѢВАЮ, ешь, грѣлъ, грѣю, вать, грѣть, v. a. c. 1. chauffer, échauffer, wärmen, erwärmen, печь мало нагрѣваетъ покой, le poêle échauffe très peu la chambre, der Ofen erwärmt das Zimmer nur wenig, солнце нагрѣло землю, le ſoleil a échauffé la terre, die Sonne hat die Erde erwärmt; 2. chauffer, réchauffer, wärmen, heiß, warm machen, нагрѣть воды, chauffer de l'eau, Waſſer warm machen, нагрѣть плитку для утюга, chauffer le fer à repaſſer, das Plätteiſen heiß machen. НАГРѢТЬ руки, fig. s'enrichir, ſich bereichern. Нагрѣть кому бока, roſſer qn. d'importance, einen derbe durchprügeln.

НАГРѢВАЮСЬ, ешься, грѣлся, грѣюсь, ваться, грѣться, v. r. ſe chauffer, devenir chaud, печь, покой нагрѣвается, le poêle devient chaud, la chambre devient chaude, der Ofen, das Zimmer wird warm, песокъ нагрѣлся отъ солнца, le ſable eſt devenu chaud du ſoleil, le ſoleil a échauffé le ſable, der Sand iſt von der Sonne warm geworden.

НАГРѢТЫЙ, тая, тое, adj. chauffé, réchauffé, gewärmt, erwärmt, warm, heiß gemacht.

НАГРѢШИТЬ, шилъ, шу, v. n. anom. pécher beaucoup, faire, commettre beaucoup de péchés, viel ſündigen, viel Sünden begehen.

НАГРЯЗНИТЬ, нилъ, ню, v. a. ſalir, (de crotte) crotter, rendre mal-propre, beſchmutzen, ſchmutzig machen, mit Koth beſpritzen.

НАГУБНИКЪ, ка, m. la muſelière, der Maulkorb.

НАГУЛЯТЬ, лялъ, ляю, v. a. anom. s'attirer qch. par ſes débauches, p. e. une maladie, ſich durch Ausſchweifung etwas zuziehen, z. E. eine Krankheit.

НАГУЛЯТЬСЯ, лялся, ляюсь, v. c. anom. ſe promener à ſon aiſe, genug ſpatzieren gehen.

НАДАВАТЬ, валъ, даю, v. a. anom. donner beaucoup de choſes à qn., einem viel geben, ſchenken, надавать кому дѣла, charger qn. d'affaires, einen mit Geſchäften überhäufen.

НАДАВЛЕНІЕ, НАДАВЛИВАНІЕ, нія, n. l'action de preſſurer, das Ausdrücken.

НАДАВЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. preſſuré, gedrückt, voll gedrückt.

НАДАВЛИВАЮ, ешь, вилъ, влю, вать, вить, v. a. 1. remplir une choſe (d'un jus preſſuré), etwas anfüllen (mit einem ausgedrückten Safte,) надавилъ бутылку клюковнаго морсу, j'ai rempli une bouteille du jus de canneberges, ich habe eine Buteillje vom dem ausgepreßten Moosbeerenſaft angefüllt; 2. preſſer, ſerrer, (dans ce ſens il n'eſt en uſage qu'imperſonellement,) drücken, (in dieſer Bedeutung wird es nur imperſonaliter gebraucht), надавило потолокъ, le plafond s'eſt affaiſſé de la charge, a fardé, die Decke hat ſich von der Laſt geſenkt, узкой башмакъ надавилъ ногу, le ſoulier étroit m'a ſerré, m'a bleſſé le pied, der enge Schuh hat mir den Fuß gedrückt, gepreßt.

НАДАЛБЛИВАЮ ou НАДДАЛБЛИВАЮ, ешь, долбилъ, долблю, вать, долбить, v. a. 1. faire des rainures, des cannelures juſqu'à une certaine profondeur, bis zu einer gewiſſen Tiefe falzen; 2. préparer beaucoup en creuſant, viel aushöhlen, надолбить борты, faire beaucoup de ruches de bois, viele hölzerne Bienenſtöcke fertig machen, aushöhlen.

НАДАРЕННЫЙ, ная, ное, adj. donné, reçu en cadeau, geſchenkt, у него всѣ вещи надаренныя, toutes les choſes, tous les meubles qu'il a, ſont des meubles dont on lui a fait cadeau, alle Sachen, alle Meubeln, die er hat, ſind geſchenkte Sachen.

НАДАРИТЬ, рилъ, рю, v. a. anom. faire, donner beaucoup de cadeaux à qn., combler de préſens, einem viel Geſchenke machen, einen recht reichlich beſchenken, mit Geſchenken überhäufen.

НАДБАВКА, ки, f. l'action de hauſſer qch., de renchérir ſur qch., la hauſſe, das Ueberbiethen.

НАДБАВЛЯЮ, ешь, бавилъ, бавить und НАДБАВЛИВАЮ, влять, вать, v. a. renchérir ſur qch., mettre l'enchère à qch., hauſſer, überbiethen, übertreiben, in die Höhe treiben, ſteigern.

НАДБОЙ, боя, m. aux briqueteries: le nombre des briques que les briquetiers doivent donner au maître d'une briqueterie en dédommagement de celles qui ont été égarées ou qui ſe ſont caſſées; ordinairement c'eſt de chaque millier deux-cent, bey den Ziegelhütten: die Anzahl der Ziegel, welche die Arbeiter dem Hüttenherrn zur Entſchädigung für die zerbrochenen oder verlornen entrichten oder machen müſſen; gewöhnlich ſind es zweyhundert von jedem Tauſend.

НАДБРАСЫВАНІЕ, нія, n. l'action de jetter encore deſſus, d'ajouter encore à ce qu'on a déjà jetté, das Hinzuwerfen.

НАДБРАСЫВАЮ, ешь, надбросилъ, вать, надбросить, v. a. ajouter à ce qu'on a déjà jetté, augmenter, noch mehr dazu werfen.

НАДВИГАНІЕ, НАДВИГИВАНІЕ, нія, n. l'action de pouſſer ſur qch., das Aufſchieben, Aufrücken.

НАДВИГАЮ, & НАДВИГИВАЮ, двинулъ, двину, вать, гать, двинуть, v. a. 1. pouſſer une choſe ſur une autre, aufſchieben, надвинулъ судно на подводную сваю, il a donné avec le navire ſur un pilotis qui étoit ſous l'eau, er hat das Fahrzeug auf einen Pfahl unter dem Waſſer geſetzt, er iſt mit dem Fahrzeuge auf einen Pfahl unter dem Waſſer gerathen, ледъ, вдругъ надвинувши, разорвалъ мостъ, la glace s'étant tout d'un coup entaſſée a défait, rompu le pont, das Eis, welches ſich auf einmahl anhäufte, hat die Brücke zerbrochen, льду много надвинуло на самую пристань, il s'eſt entaſſé beaucoup de glace dans le port même, es hat ſich in dem Hafen ſelbſt viel Eis angehäuft; 2. множество товару вдругъ надвинули, on a tout d'un coup amené une

quantité

quantité de marchandises, il est arrivé tout d' un coup un grand transport de marchandises, es sind auf einmahl sehr viel Wahren angekommen.

Надвинутый, тая, тое, adj. poussé dessus, aufgeschoben.

Надворный, ная, ное, adj. 1. ce qui est dans la cour, was im oder auf dem Hofe ist, надворное строенїе, des bâtimens dans la cour, Gebäude auf dem Hofe; 2. de Cour, aulique, vom Hofe, Надворный Совѣтникъ, un Conseiller aulique, de Cour, ein Hofrath, Надворный Судъ, le Tribunal civil d'une capitale, das Hofgericht, Civil-Gericht einer Hauptstadt.

Надворье, рья, n. la cour, der Hof.

Надвышаю, ешь, высилъ, шать, высить, v. a. hausser, augmenter, renchérir sur qch., erhöhen, überbiethen.

Надвышенїе, нїя, n. le renchérissement, la hausse du prix, die Ueberbiethung.

Надгибаю, ешь, надогнулъ, надогну, бать, надогнуть, v. a. plier, courber un peu, etwas biegen, einbiegen.

Надглядываю, ешь, вать, v. avoir l'inspection, die Aufsicht haben, nachsehen.

Надгробїе, бїя, n. Надгробная надпись, une épitaphe, eine Grabschrift.

Надгробный, ная, ное, adj. 1. de tombeau, sépulcral, vom Grabmahle, надгробныя украшенїя, les ornemens d'un tombeau, die Verzierungen, Zierrathen eines Grabmahles, надгробный камень, une pierre sépulcrale, une tombe, ein Leichenstein; 2. надгробное слово, une oraison funèbre, eine Leichenpredigt, eine Leichenrede.

Надгрудный, см. Подгрудный.

Надгрызаю, ешь, грызъ, зу, зать, грызть, v. a. ronger le dessus, d'en haut, mordre un peu, annagen, einbeissen, надгрызи кость, скорѣе переломишь, rongez l'os et vous le casserez plutôt, zernage den Knochen etwas, so wirst du ihn leichter zerbrechen.

Надгрызенїе, нїя, n. l'action de ronger, das Annagen.

Наддаванїе, нїя, n. le renchérissement, das Ueberbiethen.

Наддалбливанїе, нїя, n. l'action de faire des rainures, das Falzen.

Надданный, ая, ое, adj. ajouté, donné par dessus le marché, renchéri, zugegeben, überbothen.

Наддача, чи, f. 1. l'action de surfaire qn., l'enchère, le renchérissemment, das Ueberbiethen, das Geboth, so man über einem andern thut; 2. la somme qu'on a donnée par dessus le marché, die über dem gesetztem Preise gegebene Summe; 3. ce qu'on a ajouté, die Zugabe.

Наддаю, ешь, наддалъ, дамъ, давать, дать, v. a. 1. ajouter, donner par dessus le marché, zugeben, darüber geben; 2. renchérir, surenchérir, donner plus qu'un autre, überbiethen, mehr, höher biethen.

Наддиранїе, Надодранїе, нїя, n. l'action de déchirer un peu d'en haut, das Einreissen.

Наддираю, ешь, надодралъ, наддеру, наддирать, надодрать, v. a. déchirer un peu, anreissen, einreissen, etwas zerreissen.

Наддолбленный, ная, ное, adj. creusé jusqu'à un certain point, bis auf eine gewisse Weite ausgehöhlt, gefalzt.

Наддѣлка, ки, f. ce qu'on a ajouté à un bâtiment, das was man zugebauet hat, das Angebauete, Zugebauete.

Наддѣлыванїе, нїя, n. l'action d'ajouter qch. à un bâtiment, das Zubauen.

Наддѣлываю, ешь, дѣлалъ, лаю, вать, дѣлать, v. a. ajouter, faire, anmachen, anbauen, наддѣлать у судна бока, faire les côtes d'un navire, die Seiten eines Schiffes machen, наддѣлать края у котла, faire un bord à une marmite, einen Rand an einen Kessel machen, наддѣлать жилье, ajouter des bâtimens à une maison, Nebengebäude anbauen.

Надежда, ы, f. l'espérance, l'espoir, la confiance, die Hoffnung, das Vertrauen, тщетная надежда, une espérance vaine, eine eitle, vergebliche Hoffnung, льстить себя надеждою, se flatter d'espérance, sich mit der Hoffnung schmeicheln, возложить на Бога надежду, mettre son espérance en Dieu, sein Vertrauen auf Gott setzen.

Надежно, adv. surement, avec assurance, zuversichtlich, zuverlässig, getrost.

Надежный, ная, ное, Надеженъ, жна, жно, adj. sûr, certain, sur quoi l'on peut compter, sicher, zuverlässig, надежный способъ, un remède sûr, ein sicheres Mittel, надежный человѣкъ, un homme sûr, sur lequel on peut compter, ein sicherer, zuverlässiger Mensch.

Надергиваю, ешь, дергалъ, гаю, гать, гивать, v. a. arracher beaucoup, viel, in Menge ausreissen, надергать травы, arracher beaucoup d'herbe, viel Gras ausreissen, надергать нитокъ изъ холста, arracher les fils de la toile, effiler de la toile, die Fäden aus der Leinwand reissen, Leinwand ausfädeln.

Надержать, жалъ, жу, v. a. anom. pouvoir tenir, halten können, эта вещь тяжела, не долго ее надержишь, cette chose est lourde, pesante, on ne sauroit la tenir long-tems, die Sache ist schwer, man kann sie nicht lange halten, завелъ птицъ, но не долго надержитъ, il a acheté des oiseaux, mais il ne les gardera pas long-tems, er hat sich zwar Vögel angelegt, allein er wird sie nicht lange behalten.

Надерживаюсь, ешься, жался, жусь, жаться, v. r. 1. se tenir long-tems à qch., tenir, garder long-tems qch., sich lange an etwas halten, lange etwas halten; 2. rester, aushalten, bleiben, онъ не долго здѣсь надержится, естьли нравъ свой не перемѣнитъ, il ne restera pas long-tems ici, s'il ne change pas de caractère, er wird hier nicht lange bleiben, wenn er seinen Charakter nicht ändert.

Надернуть, нулъ, ну, v. a. anom. 1. habiller à la hâte, jetter sur soi, p. e. un habit, in der Geschwindigkeit anziehen, überwerfen, z. E. einen Rock; 2. amener en quantité, in Menge zuführen, оказался недостатокъ въ съѣстныхъ припасахъ; но вдругъ надернули по зимнему пути, les vivres commençoient à manquer, mais le traînage

a fait qu'on a tout d'un coup amené une grande quantité de denrées, die Lebensmittel fingen an zu mangeln, aber durch die Schlittenbahn iſt auf einmahl eine Menge zugeführt worden.

НАДЕ́РНУТЫЙ, тая, тое, adj. mis à la hâ.e, in der Geſchwindigkeit angezogen.

НАДЕ́СНО, adv. (ſlav.) à droite, rechts.

НАДЖИГА́НІЕ, нія, n. l'action d'allumer un peu, das Anbrennen.

НАДЖИГА́Ю, ешь, же́гЪ, надожгу́, га́ть, же́чь, v. a. allumer le bout, un peu, anbrennen, наджечь свѣчу, allumer un peu, faire bruler un peu la chandelle, das Licht anbrennen.

НАДЗИРА́НІЕ, нія, n. l'inſpection, die Aufſicht.

НАДЗИРА́ТЕЛЬ, ля, m. l'inſpecteur, le gardien, der Aufſeher. НАДЗИРА́ТЕЛЕВЪ, а, о, НАДЗИРА́ТЕЛЬСКІЙ, ая, ое, adj. d'inſpecteur, von dem Aufſeher, dem Aufſeher gehörig.

НАДЗИРА́ТЕЛЬНИЦА, цы, f. l'inſpectrice, die Aufſeherinn. НАДЗИРА́ТЕЛЬНИЦЫНЪ, на, но, adj. der Aufſeherinn gehörig.

НАДЗИРАЮ, ешь, ра́ть, v. a. avoir l'inſpection, ſoin de qch., garder, ſoigner, die Aufſicht über etwas haben, warten, онЪ надзираетЪ за работными людьми, il a l'inſpection des ouvriers, er hat die Aufſicht über die Arbeiter.

НАДИВИ́ТЬСЯ, ви́лся, влюсь, v. c. s'étonner, admirer, ſich genug, ſich ſatt wundern.

НАДКА́ЛЫВАЮ, ешь, коло́лЪ, колю, вать, коло́ть, v. a. fendre jusqu'à un certain endroit, fendre un peu, etwas ſpalten, anhauen, надкалывать шиломЪ диры, marquer, faire des trous avec une alêne, mit einer Ahle oder Pfrieme Löcher einſtechen.

НАДКА́ЛЫВАНІЕ, нія, n. l'action de fendre, de piquer jusqu'à un certain endroit, das Anſtechen, Einſtechen.

НАДКИ́ДЫВАНІЕ, нія, n. 1. l'action de jetter encore deſſus, d'y ajouter, das Zuwerfen; 2. l'enchère, das Ueberbiethen.

НАДКИ́ДЫВАЮ, ешь, ки́нулЪ, ки́ну, вать, ки́нуть, v. a. 1. jetter encore deſſus, ajouter, noch mehr zu werfen; 2. ſurenchérir, donner plus qu'un autre, überbiethen, mehr als ein andrer geben.

НАДКЛА́ДКА, ки, f. ce qu'on a ajouté à ce qu'on avoit déja mis, das Hinzugeſtellte.

НАДКЛА́ДЫВАНІЕ, нія, n. l'action d'ajouter à ce qu'on avoit déja mis, das Hinzuſtellen.

НАДКЛА́ДЫВАЮ, ешь, кла́лЪ, ду, вать, кла́сть, v. a. ajouter, mettre encore à ce qu'on a déja mis, noch hinzuſetzen, noch hinzuthun, надклади нѣсколько рядовЪ кирпича на стѣну, mettez encore quelques couches de briques ſur la muraille, ſetzt noch einige Schichten auf die Mauer auf.

НАДКО́ЛОТЫЙ, НАДКО́ЛЕННЫЙ, ая, ое, adj. fendu, piqué un peu, ein wenig geſpalten, angeſtochen.

НАДКОЛѢ́ННЫЙ, ная, ное, adj. ce qui eſt au deſſus du genou, was über dem Knie liegt.

НАДКУ́СЫВАЮ, ешь, си́лЪ, кушу́, вать, са́ть, v. a. donner un coup de dent, mordre un peu, anbeiſſen, einbeiſſen.

НАДЛА́МЫВАНІЕ, нія, n. l'action de rompre un peu, das Anbrechen, Einbrechen.

НАДЛА́МЫВАЮ, ешь, ломи́лЪ, ломлю, вать, ломи́ть, v. a. rompre un peu, von oben anbrechen, etwas einbrechen.

НАДЛЕЖА́ЩІЙ, щая, щее, adj. 1. regardant, concernant, appartenant, betreffend, gehörend, книги, до какой либо науки надлежащія, des livres qui concernent, qui regardent une certaine ſcience, Bücher, die zu einer Wiſſenſchaft gehören, die in eine Wiſſenſchaft einſchlagen; 2. dû, convenable, gebührend, ſchuldig, gehörig, отдать кому надлежащее почтеніе, témoigner à qn. le reſpect qu'on lui doit, einem die gebührende Hochachtung erzeigen, надлежащая цѣна, le juſte prix, der wahre, eigentliche Preis.

НАДЛЕЖИТЪ, жало, жать, v. imp. il faut, il convient, man muß, es gebührt ſich, es gehört ſich, es ziemt ſich, надлежитЪ повиноваться родителямЪ, а родителямЪ надлежитЪ пещися о добромЪ воспитаніи дѣтей своихЪ, il faut obéir à ſes père et mère, à ſes parens, de même que les parens doivent avoir ſoin de donner une bonne éducation à leurs enfans, veiller à la bonne éducation de leurs enfants, à ce que leurs enfants ſoient bien élevés, man muß den Aeltern gehorchen, ſo wie die Aeltern hingegen für eine gute Erziehung ihrer Kinder ſorgen müſſen.

НАДЛЕЖУ, жишь, жать, v. n. appartenir à, toucher, concerner, zu etwas gehören, etwas betreffen, angehen, вопросЪ сей надлежитЪ до Философіи, cette queſtion appartient à la Philoſophie, dieſe Frage gehört in die Philoſophie.

НАДЛОМЛЕ́НІЕ, см. НАДЛА́МЫВАНІЕ.

НАДЛО́МЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. rompu, entaillé, angebrochen.

НАДЛО́МЪ, ма, m. l'endroit où une choſe eſt rompue, die Stelle, wo etwas angebrochen iſt, der Bruch.

НАДМЕВА́Ю, ешь, ми́лЪ, ва́ть, ми́ть, v. a. rendre fier, enfler, ſtolz machen, aufblähen, знатной чинЪ и богатство надмеваютЪ его, ſon rang élevé et ſes richeſſes le rendent fier, orgueilleux, l'enflent, der hohe Rang und Reichthum machen ihn ſtolz, blähen ihn auf.

НАДМЕВА́ЮСЬ, ешься, ми́лся, ва́ться, ми́ться, v. r. s'enfler, s'enorgueillir, ſe bouffir d'orgueil, ſich aufblähen, ſtolz werden, ſich aufblaſen.

НАДМЕ́НІЕ, нія, n. НАДМЕ́ННОСТЬ, сти, f. l'orgueil, la fierté, der Stolz, Hochmuth, aufgeblaſenes Weſen.

НАДМЕ́ННО, adv. fièrement, orgueilleuſement, ſtolz, aufgeblaſen.

НАДМЕ́ННЫЙ, ная, ное, НАДМЕ́НЪ, нна, нно, adj. fier, orgueilleux, bouffi d'orgueil, ſtolz, hochmüthig, aufgeblaſen.

НАДМѢ́РНО & НЕПОМѢ́РНО, adv. d'une manière extraordinaire, außerordentlich, über die Maßen.

НАДНЕСЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. ſuſpendu, ſchwebend, über etwas hängend, наднесенный надЪ головою мечь, un glaive ſuſpendu au deſſus de la tête, ein über dem Kopfe ſchwebendes, hängendes Schwerdt.

НАДНОШУ́, но́сишь, не́сЪ, не́су, носи́ть, не́сть, v. a. 1. ſuſpendre, pendre au deſſus de qch.,

über etwas aufhängen; 2. ajouter, donner, offrir encore, zulegen, наднесЪ два рубля, и вещь за нимЪ осталась, il donna encore deux roubles et la chose lui resta, er legte noch zwey Rubel zu, und so erstand er die Sache.

НА́ДО́БНО, comme v. imp. il faut, il convient, es gebührt sich, man muß, надобно быть великодушну, il faut être généreux, man muß großmüthig seyn, возмите все, что вамЪ надобно, prenez tout ce qu'il vous faut, nehmen sie alles, was sie brauchen, was sie nöthig haben.

НА́ДОБНОСТЬ, сти, f. & НА́ДОБЬЕ, бья, n. la nécessité, le besoin, das Bedürfniß, мнѣ вЪ немЪ ни малой нѣтЪ надобности, je n'en ai nullement besoin, je n'ai aucunement besoin de lui, ich habe seiner ganz und gar nicht nöthig, ich bedarf seiner ganz und gar nicht.

НАДОБНЫЙ, ная, ное, НА́ДОБЕНЪ, бна, бно, adj. nécessaire, dont on a besoin, nöthig, nothwendig, онЪ человѣкЪ для насЪ надобный, il nous est nécessaire, c'est un homme dont nous avons besoin, er ist ein sehr nothwendiger Mensch für uns, надобныя вещи, des choses nécessaires, nöthige Sachen.

НА́ДОБЬЕ, бья, n. см. НА́ДОБНОСТЬ.

НАДОДРАНІЕ, см. НАДДИРА́НІЕ.

НАДО́ДРАННЫЙ, ная, ное, adj. déchiré un peu par en haut, angerissen, etwas eingerissen.

НАДОЖДЕ́НІЕ, нія, n. l'arrosement, die Befeuchtung, Bewässerung.

НАДОЖДЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. arrosé, humecté par la pluie, befeuchtet, bewässert.

НАДОЖДЯ́Ю, еши, ждúхЪ, ждю̀, ждúти, v. a. (slav.) faire pleuvoir, humecter, regnen lassen, mit Regen befeuchten, надождю на единЪ градЪ, а на другій не надождю, (B) j'ai fait pleuvoir sur une ville, et je n'ai point fait pleuvoir sur l'autre, und ich ließ regnen über eine Stadt, und auf die andere Stadt ließ ich nicht regnen.

НАДОЖДЯ́ЮСЯ, ешися, ждúхся, ждю̀ся, ждúтися, v. p. (slav.) être arrosé, humecté par la pluie, beregnet werden, часть едина надождихся, и часть на нюже не надождю, изсохнетЪ, (B) une pièce de terre a été arrosée de la pluie, et l'autre pièce sur laquelle il n'a point plu, est desséchée, ein Acker (ein Theil) ward beregnet, und der andere Acker, der nicht beregnet ward, verdorrete.

НАДОИ́ТЬ, и́лЪ, надою̀, 1. comme v. a. recevoir beaucoup de lait, viel Milch bekommen; 2. comme v. n. donner beaucoup de lait, viel Milch geben, корова цѣлой дойникЪ надоила, la vache a donné un seau, un trayot entier de lait, die Kuh hat einen ganzen Eimer Milch gegeben.

НАДОКУ́ЧИВАЮ, ешь, ку́чилЪ, чу, вать, ку́чить, v. a. ennuyer, être à charge, zur Last, beschwerlich fallen, надокучить кому своими прозьбами, ennuyer, molester qn. de ses prières, jemanden mit seinen Bitten zur Last, lästig, beschwerlich fallen.

НА́ДОЛБА, бы, f. 1. la charpente, das Zimmerwerk; 2. (en T. de Fortific. in der Kriegsbauk.) espèce de barrière de bois, eine Art Befestigung von Holz, Schranken.

НАДО́РВАННЫЙ, ная, ное, adj. 1. déchiré un peu, angerissen, eingerissen; 2. blessé ayant levé un trop grand fardeau, überhoben.

НАДОРВАТЬ, см. НАДРЫВА́Ю.

НАДОСАДИТЬ, дилЪ, сажду̀ & сажу̀, v. a. ennuyer extrêmement, einem sehr viel lange Weile machen, sehr beschwerlich fallen.

НАДОУ́МЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. instruit, conseillé, avisé, unterrichtet.

НАДОУ́МЛИВАНІЕ, нія, n. l'instruction, l'avis, le conseil, der Unterricht, Rath.

НАДОУ́МЛИВАЮ, ешь, милЪ, млю, вать, мить, v. a. instruire, conseiller, einen unterrichten, ihm Rath geben, rathen.

НАДПИЛЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. scié un peu, angesägt.

НАДПИ́ЛИВАНІЕ, нія, n. l'action de scier un peu, das Ansägen.

НАДПИ́ЛИВАЮ, ешь, ли́лЪ, лю, вать, лить, v. a. faire une coupure avec la scie, scier un peu, ansägen, einsägen.

НАДПИСА́НІЕ, нія, n. l'inscription, l'adresse; la légende d'une monnoie, die Ueberschrift; Aufschrift; die Legende einer Münze, чій имать образЪ и надписаніе? (B) de qui a-t-il l'image et l'inscription? wes Bild und Ueberschrift hat er?

НАДПИСАННЫЙ, ная, ное, adj. inscrit, adressé, aufgeschrieben, adressirt, надписанное на чье имя письмо, une lettre à l'adresse de qn., ein Brief unter jemandes Adresse, ein an jemanden adressirter Brief.

НАДПИ́СЫВАНІЕ, нія, n. l'action de faire une inscription, das Aufschreiben, Ueberschreiben.

НАДПИ́СЫВАЮ, ешь, са́лЪ, пишу̀, вать, са́ть, en slav. НАДПИСУ́Ю, еши, са́хЪ, сати, v. a. faire une inscription, le dessus, l'adresse, eine Aufschrift machen, надписать письмо, mettre l'adresse sur une lettre, faire l'adresse d'une lettre, adresser une lettre, die Aufschrift auf einen Brief machen, setzen, ihn adressiren.

НАДПИ́СЫВАЮСЬ, ешься, са́лся, пишу̀сь, ваться, са́ться, en slav. НАДПИСУ́ЮСЯ, ешися, са́хся, са́тися, v. p. être adressé à, porter l'adresse, übergeschrieben, aufgeschrieben werden.

НА́ДПИСЬ, си, f. l'inscription, l'adresse, die Inschrift, Aufschrift, Adresse, вЪ Италіи находится много древнихЪ надписей, on trouve, il se trouve beaucoup d'anciennes inscriptions en Italie, man findet, es finden sich viele alte Inschriften in Italien.

НАДРА́ГИ, дра́гЪ, pl. (slav.) des caleçons, weite Hosen, Pluderhosen, да сотвори имЪ надраги льняны отЪ бедрЪ даже до стегнЪ будутЪ, (B) et tu leur feras des caleçons de lin qui tiendront depuis les rins jusqu'au bas des cuisses, und sollst ihnen leinene Niederkleider (Beinkleider) machen von den Lenden bis an die Hüften.

НАДРА́НІЕ, нія, n. l'action de déchirer un peu, d'en haut, das Einreissen.

НА́ДРАННЫЙ, ная, ное, adj. 1. déchiré en quantité, in Menge zerrissen, сжечь надранную бумагу, brûler du papier déchiré, das zerrissene Papier verbrennen; 2. pelé en quantité p. e. de l'écorce d'arbre, in Menge abgeschält, z. E. Bastrinde.

НАДРУБА́НІЕ, НАДРУБЛЕ́НІЕ, нія, n. l'action d'entamer d'un coup de hache, das Anhauen.

НАДРУБА́Ю, ешь, руби́лЪ, блю, бать, бить, v. a. entamer d'un coup de hache, marquer d'un coup de hache, anhauen, anlaſchen.

НАДРУ́БЛЕННЫЙ, ная, ное, adj entamé d'un coup de hache, angehauen, angelaſcht.

НАДРЫВАНІЕ, нія, n. l'action de déchirer un peu, das Anreiſſen.

НАДРЫВА́Ю, ешь, надорва́лЪ, надорву́, рыва́ть, надорвать, v. a. déchirer un peu, anreiſſen, einreiſſen, надорвать листЪ бумаги, déchirer un peu une feuille de papier, ein Stück Papier einreiſſen, надорвать себя, животЪ, ſe donner un tour de reins, ſe bleſſer en levant un trop grand fardeau, ſich verheben, ſich überheben, надорвать животЪ со смѣху, crêver de rire, ſe tenir les côtés de rire, lachen, daß der Bauch ſchüttert, daß man plaßen möchte.

НАДРЫВА́ЮСЬ, ешься, надорвался, надорву́сь, рываться, надорваться, v. r. 1. ſe déchirer, ſe caſſer un peu, etwas zerreiſſen, einreiſſen, надорвался канатЪ, la corde s'eſt caſſée un peu, der Strick iſt eingeriſſen; 2. ſe donner un tour de reins, ſe faire du mal, ſe bleſſer en levant un trop grand fardeau, ſich verheben, ſich überheben, ſich das Kreuz verrenken.

НАДРЫВЪ, ва, m. 1. l'endroit où une choſe s'eſt dechirée, die eingeriſſene Stelle; 2. занемогЪ отЪ нарыву, il eſt tombé malade d'un tour de reins qu'il s'eſt donné, er iſt vom Ueberheben krank geworden.

НАДРѢ́ЗАНІЕ & НАДРѢ́ЗЫВАНІЕ, нія, n. l'action d'entamer, de faire une inciſion, das Einſchneiden, Aufſchneiden.

НАДРѢ́ЗАННЫЙ, ная, ное, adj. entamé, inciſé, eingeſchnitten, angeſchnitten.

НАДРѢ́ЗЪ, за, m. l'inciſion, l'entamure, der Einſchnitt, Anſchnitt.

НАДРѢ́ЗЫВАЮ, ешь, рѣ́залЪ, рѣ́жу, вать, рѣ́зать, v. a. faire une inciſion, entamer, einſchneiden, anſchneiden, darauf ſchneiden.

НАДСА́ДА, ды, f. l'épuiſement des forces par un trop grand travail, (l'ahan), eine ſchwere Arbeit, занемогЪ сЪ надсады, il eſt tombé malade à force de travail, er iſt von der ſchweren Arbeit, von vieler Arbeit krank geworden, смѣяться до надсады, pâmer de rire, vor Lachen bald erſticken.

НАДСА́ДНО, adv. il eſt pénible, il eſt lourd, es iſt ſchwer, beſchwerlich, каменья ворочать надсадно, il eſt pénible de rouler de groſſes pierres, es iſt eine beſchwerliche Arbeit Steine zu wälzen.

НАДСА́ДНЫЙ, ная, ное. adj. pénible, beſchwerlich, ſchwer, надсадная работа, un travail pénible, lourd, fatigant, eine beſchwerliche Arbeit.

НАДСАЖДА́Ю & НАДСАЖА́Ю, ешь, сади́лЪ, сажу́, сажда́ть, садить, v. a. affoiblir par le travail, épuiſer, durch ſchwere Arbeit ſchwächen, надсадить лошадь, outrer un cheval, ein Pferd übertreiben, надсадить животЪ, ſe donner un tour de reins, ſich überheben, ſich das Kreuz verrenken, надсадить кого со смѣху, faire pâmer de rire, faire crêver de rire qn., einen zum Lachen bringen, daß ihm der Bauch ſchüttert.

НАДСАЖДА́ЮСЬ & НАДСАЖА́ЮСЬ, ешься, сади́лся, сажусь, сажаться, садиться, v. r. ſe donner un tour de reins, ſich verheben, ſich überheben, ſich das Kreuz verrenken, надсадиться со смѣху, pâmer, crêver de rire, lachen, daß man plaßen möchte, vor Lachen faſt erſticken.

НАДСВЕ́РЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. troué, foré, angebohrt.

НАДСВЕРЛИВАНІЕ, нія, n. l'action de forer, das Anbohren, Einbohren.

НАДСВЕРЛИ́ТЬ, ли́лЪ, лю, v. a. anom. trouer, forer, faire des trous, einbohren, anbohren.

НАДСМА́ТРИВАНІЕ, НАДСМОТРѢ́НІЕ, ні, n. НАДСМО́ТРЪ, тра, m. l'inſpection, die Aufſicht, надсматриваніе, надсмотрЪ за казенными работами, l'inſpection des travaux de la Couronne, die Aufſicht über die Kronsarbeiten.

НАДСМАТРИВАЮ, ешь, вать, v. a. avoir l'inſpection, die Aufſicht haben, надсматривать за работниками, avoir l'inſpection ſur les ouvriers, die Aufſicht über die Arbeiter haben.

НАДСМО́ТРЩИКЪ, ка, m. 1. l'inſpecteur, der Aufſeher, 2. celui qui a la charge de s'informer, ſi une terre qu'on veut vendre ou mettre en gage n'eſt pas déja engagée ailleurs, ou ſi elle n'eſt pas en ſéqueſtre, derjenige, deſſen Pflicht es iſt zu unterſuchen, ob ein Landgut, welches man verkaufen oder verſetzen will, nicht bereits anderswo verſetzt oder beſchlagen iſt; 3. надсмотрщикЪ товаровЪ, le viſiteur, der Viſitator.

НАДСМО́ТРЩИЦА, цы, f. l'inſpectrice, die Aufſeherinn.

НАДСМО́ТРЩИЧІЙ, чья, чье, & НАДСМО́ТРЩЕСКІЙ, кая, кое, adj. d'inſpecteur, de viſiteur, von dem Aufſeher, von dem Viſitator.

НАДСТРА́ИВАНІЕ, нія, n. l'action de bâtir deſſus, das Aufbauen, die Aufbauung.

НАДСТРА́ИВАЮ, ешь, стро́илЪ, строю, вать, стро́ить, v. a. bâtir par deſſus, darauf, darüber bauen, aufbauen, noch aufſetzen.

НАДСТРА́ИВАЮСЬ, ешься, стро́ился, стро́юсь, ваться, стро́иться, v. p. être bâti par deſſus, darüber gebauet, aufgebauet, aufgeſetzt werden.

НАДСТРО́ЕННЫЙ, ная, ное, adj. bâti par deſſus, darüber gebauet, aufgebauet.

НАДСТРО́ЙКА, ки, f. le bâtiment qu'on a fait par deſſus, das aufgebauete, aufgeſetzte Gebäude; l'action de bâtir par deſſus, das Aufbauen.

НАДСТРО́ЧНЫЙ, ная, ное, adj. ce qu'on met au deſſus les lignes, au deſſus les lettres, was über die Zeilen, über die Buchſtaben geſetzt wird, знаки надстрочные, des ſignes qu'on met au deſſus d'une lettre, Zeichen, welche über die Buchſtaben geſetzt werden.

НАДСѢДА́Ю, ешь, сѣ́лЪ, ся́ду, дать, сѣ́сть, v. n. ſe caſſer un peu, ſe fendre, recevoir une crevaſſe, une fente, crêver, einreiſſen, etwas zerreiſſen, надсѣла стѣна, la muraille a une crevaſſe, die Mauer hat einen Riß bekommen, надсѣла веревка отЪ тяжести, la corde s'eſt caſſée un peu par le fardeau, der Strick iſt von der Laſt eingeriſſen.

НАДСѢКА́НІЕ, нія, n. l'action d'entamer d'un coup de hache, das Anhauen, Einhauen.

Надсѣка́ю, ешь, сѣкъ, ку̀, ка̀ть, сѣчь, v. a. entamer d'un coup de hache, anhauen, einhauen, anfangen zu behauen.

Надсѣ́сться, сѣ́лся, ся́дусь, v. r. anom. ſe faire du mal en levant un trop grand fardeau, ſe donner un tour de reins, ſich verheben, ſich überheben.

Надсѣче́ніе, см. Надсѣка́ніе.

Надсѣче́нный, ная, ное, adj. entamé d'un coup de hache, angehauen, eingehauen.

Надтя́пываніе, нія, n. Надсѣка́ніе.

Надтя́пываю, ешь, пнулъ, пну, вать, пнуть, v. a. см. Надсѣка́ю.

Надува́ніе, нія, n. l'action d'enfler, l'enflure, das Aufblaſen.

Надува́ю, ешь, ду́лъ, ду́ю, дува̀ть, ду́ть, v. a. 1. enfler, remplir de vent, bouffir, ſouffler, faire enfler, aufblaſen, aufſchwellend machen, надуть пузырь, faire enfler, faire gonfler une veſſie, eine Blaſe aufblaſen, надуть поросенка, ſouffler un cochon de lait, ein Spanferkel aufblaſen; 2. fig. надуть кому въ уши, flagorner, ſouffler aux oreilles de qn., Ohrenbläſerey treiben, einem in den Ohren liegen.

Надува́юсь, ешься, ду́лся, ду́юсь, ва̀ться, ду̀ться, v. r. 1. s'enfler, ſe gonfler, ſich aufblaſen, ſchwellen, aufſchwellen; *au parfait, futur et à l'infinitiv indéfini il ſignifie*: bouder, ſe fâcher, im Präterito, Futuro und Infinitivo indefinito bedeutet es: böſe werden, maulen, станешь ему говорить правду, а онъ надуется, ſi on lui dit la vérité et il ſe fâche, il boude, wenn man ihm die Wahrheit ſagt, ſo wird er böſe; 2. comme v. p. être enflé, ſoufflé, aufgeblaſen werden.

Наду́маться, мался, маюсь, v. c. anom. ſe réſoudre après avoir long-tems penſé, réfléchi, nach langem Nachdenken ſich entſchließen, насилу надумался ѣхать съ нами, après avoir long-tems penſé il s'eſt enfin décidé à venir avec nous, nachdem er lange genug nachgedacht hatte, konnte er ſich kaum entſchließen, mit uns zu gehen.

Надура́читься, чился, чусь, v. r. anom. faire aſſez de folies, folâtrer, faire le fou à ſon aiſe, genug ſchäkern, genug Poſſen, Narrenpoſſen machen.

Надури́ть, ри́лъ, рю, v. n. anom. Narrenpoſſen, Poſſen machen, ſchäkern.

Надуши́ть, ши́лъ, шу, v. a. anom. remplir d'odeur, empuantir, mit Geſtank erfüllen.

Надъ, prépoſition qui régit l'ablatif inſtrumental, eine Präpoſition, welche den Inſtrumental regiert, au deſſus, par deſſus de, ſur, über, oben, надъ землею, ſur la terre, über der Erde, лежитъ надъ дверьми, il eſt au deſſus de la porte, es liegt über der Thür, имѣть власть надъ кѣмъ, avoir du pouvoir ſur qn., Gewalt über jemanden haben.

Надъи́збица, цы, f. le grenier, der Boden.

Надыми́ть, ми́лъ, млю, v. c. anom. faire de la fumée, remplir de fumée, Rauch machen, mit Rauch erfüllen, voll dampfen, столько надымили, что дохнуть нельзя, ils ont fait tant de fumée qu'on ne ſauroit reſpirer, ſie haben ſo viel Rauch gemacht, ſie haben ſo gedampft, daß man nicht athmen kann.

Надыма́ю, ешь, ма̀ть, v. a. faire enfler, ſouffler, aufblaſen.

Надыма́юсь, ешься, ма̀ться, v. r. s'enfler, enfler, aufſchwellen, ſchwellen.

Надышать, шалъ, шу̀, v. a. anom. chauffer par l'haleine, durch Athmen, durch Hauchen warm machen.

Надѣва́ніе, нія, n. l'action de mettre, d'habiller, das Anziehen, die Anziehung.

Надѣва́ю, ешь, дѣлъ, дѣну, ва̀ть, дѣть, mettre, habiller, anziehen, ankleiden, anlegen, aufſtecken, aufziehen, anſtecken, надѣть новой кафтанъ, сапоги, чистую рубашку, mettre un habit neuf, des bottes, une chemiſe blanche, ein neues Kleid, Stiefel, ein reines Hemd anziehen, надѣть шляпу на голову, mettre ſon chapeau, ſe couvrir, den Hut aufſetzen, ſich bedecken, надѣть перстень на палецъ, mettre une bague au doigt, einen Ring anſtecken, an den Finger ſtecken, надѣть парикъ, mettre une perruque, eine Perrücke aufſetzen.

Надѣва́юсь, ешься, дѣ́лся, дѣнусь, ва̀ться, дѣ̀ться, v. r. 1. s'habiller, ſich anziehen, ſich ankleiden, 2. ſe mettre, aller, gehen, ſich anziehen laſſen, angehen, сапоги просторны, хорошо надѣваются, les bottes ſont larges, elles vont aiſément ſur le pied, die Stiefel ſind weit, ſie laſſen ſich gut anziehen, кольцо на перстъ не надѣвается, l'anneau ne va pas au doigt, on ne peut pas mettre l'anneau au doigt, der Ring gehet nicht auf den Finger, läßt ſich nicht anſtecken.

Надѣланный, ная, ное, adj. fait, préparé en quantité, in Menge gemacht, fertig gemacht, надѣланная посуда не скоро съ рукъ сойдетъ, la quantité de vaiſſelle qu'on a faite, ne ſe vendra pas, ne ſe débitera pas ſi tôt, man wird das viele Geſchirr, was man gemacht hat, nicht ſobald verkaufen.

Надѣле́ніе, нія, n. l'action de pourvoir, das Verſehen.

Надѣле́нный, ная, ное, adj. pourvu, donné, verſehen, gegeben.

Надѣлъ, ла & Надѣлокъ, лка, m. la portion de ſucceſſion, das Antheil, Erbtheil.

Надѣлываю, ешь, лалъ, лаю, лать, вать, v. a. faire, préparer en quantité, in Menge machen, fertig machen.

Надѣля́ю, ешь, ли́лъ, лю, ля̀ть, лить, v. a. pourvoir qn. de qch, donner qch à qn., verſehen, geben, струга, которые надѣляютъ алчную Москву хлѣбомъ, (М. Б.) de grandes barques qui pourvoient de grains la ville affamée de Moſcou, große Barken, welche das hungrige Moskwa mit Getreide verſehen, Богъ надѣлилъ его всѣмъ, Dieu lui a tout donné, Gott hat ihm alles gegeben, verliehen, надѣлить бѣднаго платьемъ и деньгами, donner à un pauvre des habits et de l'argent, einen Armen mit Kleidern und Gelde verſehen.

Надѣ́тый, тая, тое, adj. mis, habillé, angezogen, angekleidet, aufgeſetzt, angeſteckt.

Надѣюсь, ешься, ялся, яться, v. c. eſpérer; ſe fier, faire fonds, compter ſur qn., hoffen; ſich verlaſſen, vertrauen, я надѣюсь, что онъ прозъ-

бу мою исполнитъ, j'espère qu'il remplira, qu'il accomplira ma prière, ich hoffe, daß er meine Bitte erfüllen wird, уповать на Бога, espérer en Dieu, auf Gott hoffen, vertrauen, надѣяться на свои силы, compter sur ses forces, sich auf seine Kräfte verlassen, я надѣюсь завтра выѣхать, je compte de partir demain, ich denke morgen abzureisen.

Наединѣ, adv. (slav.) seul, en particulier, à part, für sich, jeder besonders, приступиша къ нему ученицы наединѣ, (B) ses disciples vinrent à lui en particulier, da traten seine Jünger besonders zu ihm; поимъ же его за руку Тысящникъ, и отшедъ, наединѣ вопрошаше его, (B) et le Tribun le prenant par la main, se retira à part et lui demanda, da nahm ihn der Hauptmann bey der Hand und wich an einen sondern Ort und fragte ihn.

Наежиться, жился, v. c. anom. s'hérisser, sich borsten, sich empor sträuben.

Наемлю, млешь, наяхъ, найму, наяти, v. a. (slav.) louer, miethen.

Наемлюсь, млешися, наяхся, наймусь, наятися, v. r. se louer au service de qn., sich vermiethen.

Наемникъ, ка, m. (slav.) un mercénaire, un homme de journée, ein Miethling, Tagelöhner, наемникъ бѣжитъ, яко наемникъ есть, (B) ainsi le mercénaire s'enfuit, parce qu'il est mercénaire, der Miethling aber fleucht, denn er ist ein Miethling.

Наемница, цы, f. une ouvrière, eine Tagelöhnerinn.

Наемническій, ая, ое, & Наемничій, чья, чье, adj. de, du mercénaire, dem Miethlinge gehörig, eigen.

Наемничество, ства, n. l'état de mercénaire, der Zustand eines Miethlinges.

Наемный, ная, ное, adj. à louer, de louage, loué, was zu vermiethen ist, gemiethet, погребъ наемный, une maison qui est à louer, ein Haus, das zu vermiethen ist, наемное воинство, des troupes louées, gemiethete Truppen, наемная карета, лошадь, une voiture de louage, un fiacre, un cheval de louage, ein Miethspferd, наемный работникъ, un manoeuvre, ein Tagelöhner.

Наемщикъ, ка, m. celui qui loue des manoeuvres, der Tagelöhner miethet, der Miethsmann.

Наемъ, найма, m. 1. l'action de louer, le louage, loyer, das Miethen, die Miethung, Miethe, Vermiethung, послать для найму кареты, envoyer louer une voiture, envoyer chercher un carrosse de louage, einen schicken eine Kutsche zu miethen, nach einer Miethkutsche schicken; 2. l'argent qu'on tire du louage, le louage, loyer, das Miethsgeld, die Miethe, онъ получаетъ ежегодно двѣсти рублей найма съ своихъ жильцовъ, il reçoit annuellement deux cent roubles de loyer de ses locataires, er bekommt jährlich zwey hundert Rubel Miethe von seinen Miethsleuten. Жить въ наймахъ, être locataire, louer, être logé pour son argent, zur Miethe wohnen, ходить въ наймахъ, être donné à louage, se louer, vermiethet werden, домъ ходитъ въ наймахъ, cette maison se loue, dies Haus wird vermiethet. Отдать въ наемъ, въ наймы, donner à louage, à bail, vermiethen. Взять въ наймы, louer, emprunter, miethen, leihen.

Нажалованный, ная, ное, adj. donné, gratifié en quantité, reichlich beschenkt, in Menge geschenkt.

Нажаловать, валъ, жалую, v. a. anom. donner, avancer beaucoup, gratifier beaucoup, viel, in Menge avanciren, befördern, begnadigen, viel schenken, въ новой годъ много нажаловано Офицеровъ, on a fait beaucoup d'Officiers, on a avancé beaucoup de monde au grade d'Officier cette nouvelle année, man hat dies Neujahr viel zu Offizieren avancirt; Государь въ разныя времена нажаловалъ ему много деревень, l'Empereur lui a donné en différents tems beaucoup de terres, der Kaiser hat ihm zu verschiednen Zeiten viel Güter geschenkt.

Нажаловаться, вался, жалуюсь, v. c. anom. se plaindre, sich beklagen, sich beschweren, на него нажаловались, будтобы онъ лѣнивъ въ своей должности, on s'est plaint de lui de ce qu'il est négligent, paresseux dans son devoir, de ce qu'il néglige son devoir, man hat über ihn geklagt, man hat sich über ihn beschwert, daß er nachlässig, faul in seinem Dienste sey.

Нажарить, рилъ, рю, v. a. 1. préparer beaucoup de rôti, rôtir beaucoup, viel braten, viel Braten zu rechte machen; 2. chauffer beaucoup, tenir chaudement, sehr stark heitzen, печь такъ нажарили, что дотронуться до нея не льзя, on a tellement chauffé le poêle, qu'on n'y peut pas toucher, man hat den Ofen so stark geheitzt, daß man ihn nicht anfassen kann.

Нажатіе, тія, n. l'action de pressurer, das Ausdrücken.

Нажатой, тая, тое, adj. moissonné, eingeärndtet.

Нажатый, тая, тое, adj. pressuré, ausgedrückt.

Наждакъ, ка, m. (smiris) l'émeri, der Schmergel.

Нажеваный, ная, ное, adj. mâché zerkauet.

Нажевать, валъ, жую, v. a. anom. mâcher, kauen, zerkauen.

Нажженіе, нія, n. l'action de chauffer fortement, de faire rougir, das Anheitzen, l'action de préparer en brûlant, das Zubereiten durch Brennen, нажженное желѣзо, du fer rouge, glühendes Eisen, нажженные уголья, des charbons brûlés, gebrannte Kohlen.

Нажива, вы, f. le profit, le gain, l'acquisition, der Gewinn, Profit, das erworbene Gut, ему при этой должности будетъ немалая нажива, il gagnera beaucoup dans cette place, cet emploi sera fort lucratif pour lui, er wird sich in dieser Stelle nicht wenig machen, diese Stelle wird ihm nicht wenig Vortheil bringen.

Нажива, вы, f. l'appât, l'amorce, le leurre, die Lockspeise, der Köder.

Наживаю, ешь, нажилъ, ву, вать, жить, v. a. acquérir, gagner, se procurer, erwerben, gewinnen, при этомъ мѣстѣ ничего не наживешь, il n'y a rien à gagner dans cette place, bey dieser Stelle ist nichts zu gewinnen, nichts zu machen, находясь при подрядахъ, нажилъ себѣ каменной домъ, pendant qu'il étoit employé dans

dans les fournitures, il a acquis une maiſon de pierres, er hat ſich bey den Lieferungen ein ſteinernes Haus erworben, онъ вѣрнаго нажилъ себѣ друга, il s'eſt fait un vrai ami, er hat ſich einen wahren Freund erworben. Нажить долгъ, faire des dettes, s'endetter, Schulden machen, ſich in Schulden ſtecken.

Наживаюсь, ешься, жился, живусь, ваться, житься, v. c. r. demeurer, vivre long-tems quelque part, lange an einem Orte leben, ſich lange wo aufhalten, въ городѣ довольно долго нажился, теперь поѣду въ деревню, j'ai vecu aſſez long-tems dans la ville, j'irai à préſent à la campagne, ich habe lange genug in der Stadt gelebt, jetzt will ich aufs Land gehen; 2. gagner, remplir ſa bourſe, s'enrichir, erwerben, gewinnen, ſich etwas machen, reich werden, при этомъ мѣстѣ легко можно нажиться, il eſt facile de s'enrichir dans cette place, bey dieſem Platze kann man leicht reich werden, ſich bereichern.

Наживляю, ешь, вилъ, влю, влять, вить, v. a. mettre l'appât, l'amorce, le leurre, den Köder, die Lockſpeiſe anſtecken, hinlegen.

Наживляюсь, вился, влюсь, вляться, виться, v. r. s'enrichir, ſich bereichern.

Наживный, ная, ное, adj. ce qu'on emploie pour le leurre ou l'appât, was man zum Köder braucht.

Нажигаю, ешь, жегъ, жгу, гать, жечь, v. a. 1. fortement, chaudement chauffer, faire rougir, ſehr heiß heitzen, heiß machen, нажги плитку до красна, faites rougir le fer à repaſſer, macht das Plätteiſen glühend, нажечь печь, что дотронуться не льзя, chauffer tellement le poêle qu'on n'y peut pas toucher, den Ofen ſo warm heitzen, daß man ihn nicht anrühren kann; 2. préparer beaucoup en brûlant, brûler beaucoup, viel fertig brennen, нажечь извести, brûler beaucoup de chaux, viel Kalk brennen; 3. du corps: irriter, échauffer ayant été trop long-tems auprès du feu, vom Körper: reitzen, erhitzen, daß man zu lange am Feuer geſtanden hat.

Нажиданіе, нія, n. le retard, das Zaudern.

Нажидаю, ешь, ждалъ, жду, жидать, ждать, на себя, v. a. attendre jusqu'à ce qu'un autre vienne ſur nous, ſo lange warten, bis ein andrer auf uns zukommt, наши войска не могли приближиться къ непріятелю, но принуждены были нажидать его на себя, nos troupes ne pouvoient s'approcher de l'ennemi, elles furent obligées d'attendre qu'il vint lui meme ſur elles, elles l'attendirent de pied ferme, unſere Truppen konnten ſich dem Feinde nicht nähern, ſondere mußten warten, bis er zu ihnen kam.

Нажиманіе, нія, n. l'action de preſſurer, de préparer beaucoup en preſſurant, das Au preſſen.

Нажимаю, ешь, жалъ, жму, мать, жать, v. a. 1. preſſer en bas, niederdrücken, preſſen, нажать рубленую капусту гнетомъ, preſſer avec un poids des choux hachés, den eingemachten Kohl mit einem Gewichte preſſen; 2. preſſurer, préparer en preſſurant, in Menge auspreſſen, нажать лимоннаго соку, preſſurer du jus de limon, viel Citronen-Saft auspreſſen; 3. ſerrer, drücken, нажало ногу башмакомъ, le ſoulier m'a ſerré le pied, der Schuh hat mir den Fuß gedrückt.

Нажинаю, ешь, жалъ, жну, нать, жать, v. a. recueillir des bleds, einärndten, нынѣшній годъ много нажали всякаго хлѣба, on a recueilli, retiré toutes ſortes de grains cette année, man hat dies Jahr viel Getreide eingeärndtet.

Нажиточно & Наживно, adv. avantageuſement, lucrativement, vortheilhaft, mit Gewinn.

Нажиточный, ная, ное & Наживный, ная, ное, adj. 1. avantageux, lucratif, vortheilhaft, einträglich, Gewinn bringend, нажиточное ou наживное мѣсто, un poſte avantageux, ein vortheilhafter Poſten; 2. acquis, erworben, нажиточная вещь, une choſe acquiſe, eine erworbene Sache.

Нажитый, тая, тое, adj. acquis, erworben, erlangt, имѣніе, трудами нажитое, un bien acquis pas ſes peines, ein durch ſeine Mühe erworbenes Vermögen.

Нажить, см. Наживаю.

Нажраться, жрался, жрусь, v. r. anom. (pop.) manger ſon ſoûl, ſich ſatt freſſen.

Нажужжать, жалъ, жу, v. n. anom. 1. incommoder par un bourdonnement, durch Sumſen läſtig, beſchwerlich fallen, мухи нажужжали уши, les mouches m'ont rempli les oreilles, m'ont incommodé de leur bourdonnement, die Fliegen haben mir die Ohren voll geſumſet; 2. fig. incommoder, ennuyer qn., rompre les oreilles à qn., étourdir qn., einem die Ohren voll brummen.

Назади, adv. derrière, à la fin, hinten, am Ende, zuletzt.

Назадъ, adv. derrière, en arrière, zurück, hinter ſich, rückwärts, назадъ итти, retourner, s'en retourner, zurück gehen, zurück kehren, назадъ отдать, rendre, zurück geben, wieder geben, оглядываться назадъ, regarder derrière ſoi, en arrière, ſich umſehen, hinter ſich zurück ſehen, ѣхать назадъ, retourner, s'en retourner, zurückreiſen, auf der Rückreiſe begriffen ſeyn, отнести назадъ, rapporter, zurücktragen, zurück bringen.

Назадъ! interj. retournez! zurück!

Названиваюсь, ешься, звонился, ниться, v. r. ſonner à ſon aiſe, ſich ſatt läuten.

Названіе, нія, n. le nom, la dénomination, le titre, der Nahme, die Benennung, der Titel, Адамъ далъ названія птицамъ и звѣрямъ, Adam donna des noms aux oiſeaux et aux bêtes, Adam gab den Vögeln und Thieren Nahmen; названіе книги сей доказываетъ ея важность, le titre de ce livre prouve ſon importance, der Titel dieſes Buchs iſt ein Beweis von ſeiner Wichtigkeit.

Названный, ная, ное, Названъ, на, но, adj. nommé, appelé, dit, genannt, benannt, названный братъ, un homme qui ſe tutoie avec un autre, ein Dutzbruder, названая сестра, une femme qui ſe tutoie avec une autre, eine Dutzſchweſter.

Назвище, ща, n. un ſobriquet, ein Ekelnahme, Spitznahme.

Наздаю, ешь, далъ, дамъ, давать, дать, v. a. au jeu de cartes: donner trop, im Kartenſpiele: zu viel geben.

Нази-

Назиданïе, нïя, n. (ſlav.) 1. la conſtruction, die Erbauung, Aufführung; 2. l'édification, die Erbauung, всѣ дѣла его относятся ко славѣ Божïей и къ назиданïю ближняго, toutes ſes actions ſe rapportent à la gloire divine et à l'édification de ſon prochain, alle ſeine Handlungen haben die Ehre Gottes und die Erbauung ſeines Nächſten zur Abſicht.

Назидатель, ля, m. le conſtructeur, fondateur, der Erbauer.

Назидаю, еши, наздахъ, зидати, v. a. (ſlav.) édifier, conſtruire, erbauen, aufführen, назидать щастïе, fonder la fortune, das Glück gründen.

Назиранïе, нïя, n. (ſlav.) l'obſervation, l'inſpection, die Beobachtung, Aufſicht, Bemerkung.

Назиратель, ля, m. l'obſervateur, der Beobachter.

Назираю, ешь, назрилъ, назрю, рати, назрити, v. a. (ſlav.) regarder, conſidérer, obſerver, die Aufſicht haben, bemerken, beobachten, отврати око твое отъ жены красныя, и не назирай чуждыя доброты, (B) détourne ton oeil de la femme qui eſt belle, et ne conſidère point attentivement la beauté de celle qui n'eſt pas la femme, (*la beauté étrangère*), wende dein Angeſicht von ſchönen Frauen, und ſiehe nicht nach der Geſtalt andrer Weiber.

Назнаменанïе, нïя, n. (ſlav.) 1. l'action de marquer, la ſignification, die Anzeigung, Deutung; 2. la prédiction, die Vorherſagung, Prophezeyung.

Назнаменанный, ная, ное, adj. ſignifié, indiqué, marqué, prédit, angezeigt, angedeutet, vorher geſagt, prophezeyet.

Назнаменаю, еши, нахъ, нати, v. a. (ſlav.) ſignifier, indiquer, prédire, prophétiſer, anzeigen, andeuten, vorher ſagen, сïе же глаголаше, назнаменуя, коею смертïю хотяше умрети, (B) or il diſoit cela, ſignifiant de quelle mort il devoit mourir, das ſagte er aber zu deuten, welches Todes er ſterben würde, воставъ же единъ отъ нихъ, назнаменаше духомъ, гладъ великъ хотящъ быти по всей вселеннѣй, (B) et l'un d'eux ſe leva et déclara par l'eſprit qu'une grande famine devoit arriver dans tout le monde, und einer unter ihnen ſtand auf und deutete durch den Geiſt eine große Theurung, die über den ganzen Erdkreis kommen ſollte.

Назначаю, ешь, значилъ, значу, чать, значить, v. a. marquer, fixer, déſigner, nommer, merken, bezeichnen, beſtimmen, feſtſetzen, ernennen, отмѣрявъ сажень назначилъ тычкой, ayant meſuré une toiſe, il fit une marque, il la marqua d'un fichet, nach Abmeſſung eines Fadens merkte er es mit einem Pflöckchen, назначте мнѣ время и мѣсто, я не премину туда притти, déſignez moi le tems et le lieu, et je ne manquerai pas de m'y trouver, beſtimmen ſie mir die Zeit und Stunde, und ich werde nicht ermangeln mich einzuſtellen, назначить кого Посломъ, nommer qn. Ambaſſadeur, jemanden zum Geſandten ernennen, назначить кого своимъ наслѣдникомъ, nommer qn. ſon héritier, einen zu ſeinem Erben ernennen, Государь его назначилъ въ Губернаторы, l'Empereur l'a nommé, déſigné Gouverneur, der Kaiſer hat ihn zum Gouverneur ernannt.

Назначенïе, нïя, n. la deſtination, déſignation, die Beſtimmung, Ernennung.

Назначенный, ная, ное, **Назначенъ**, чена, чено, adj. deſtiné, fixé, marqué, nommé, feſt geſetzt, beſtimmt, ernannt, назначенъ день къ отъѣзду, le jour du départ eſt fixé, der Tag zur Abreiſe iſt beſtimmt.

Назобаться, бался, v. r. des oiſeaux: ſe remplir le goſier, le jabot, von Vögeln: ſich den Kropf, den Hals voll ſtopfen, den Kropf anfüllen.

Назойливый, вая, вое, **Назойливъ**, ва, во, adj. inſolent, impertinent, frech, unverſchämt.

Назойливость, сти, f. l'inſolence, l'impertinence, die Frechheit, Unverſchämtheit.

Назола, лы, f. l'ennui, die lange Weile.

Назоромъ, adj. ſans perdre de vue, à la piſte, ohne aus den Augen zu laſſen, шелъ за нимъ назоромъ, il le ſuivit ſans le perdre de vue, er folgte ihm ohne ihn aus den Augen zu laſſen.

Назубокъ, бка, m. la lime avec laquelle on taille les dents d'une ſcie, eine Feile, die Zähne einer Säge auszufeilen.

Называю, ешь, звалъ, назову, вать, звать, v. a. 1. (ſlav.) appeler, rufen, зане прежде неже разумѣти отрочати назвати отца или матерь, прïиметъ силу Дамаскову, (B) car avant que l'enfant ſache crier mon pere! et ma mère! on enlevera la puiſſance de Damas, denn ehe das Kind rufen kann, lieber Vater, liebe Mutter! ſoll die Macht Damaſci weggenommen werden; 2. nommer, appeler, nennen, heiſſen, benennen, einen Nahmen geben, дитя назвали Николаемъ, on a appelé l'enfant Nicolas, man hat das Kind Nicolaus genannt, называть кого по имени, appeler qn par ſon nom, jemanden bey ſeinem Nahmen nennen, всѣ народы Петра Перваго называютъ Великимъ, toutes les nations ont nommé le Grand, Pierre premier, alle Nationen nennen Peter den erſten, den Großen; 3. inviter beaucoup, viel einladen, онъ назвалъ гостей множество, il a invité beaucoup de monde, er hat eine Menge Gäſte eingeladen; 4. называть, (en T. de chaſſe, bey den Jägern) appeler les chiens, die Hunde rufen.

Называюсь, ешься, назвался, зовусь, зваться, ваться, v. r. 1. s'appeler, ſe nommer, ſe dire, heiſſen, ſich nennen, называюсь Андрей, je m'appelle André, ich heiſſe Andreas, онъ называется Французскимъ учителемъ, а писать не умѣетъ, il ſe donne pour un précepteur françois et il ne ſait pas lire, er nennt ſich einen franzöſiſchen Lehrer, er gibt ſich für einen franzöſiſchen Lehrer aus und kann nicht leſen; 2. s'inviter ſoi même, ſich ſelbſt zu Gaſte bitten, я его не звалъ, онъ самъ назвался, je ne l'ai pas invité, il s'eſt invité lui-même, ich habe ihn nicht gebethen, er hat ſich ſelbſt eingeladen, er iſt ungebethen gekommen.

Назывчивый, вая, вое, **Назывчивъ**, ва, во, adj. qui s'offre, qui s'invite lui-même ſans être demandé, der ſich ſelbſt anbiethet, ohne gebethen oder verlangt zu ſeyn.

НАИ, particule qu'on met avant quelques adjectifs pour former le superlatif, eine Partikel, welche vor einigen Adjectiven zur Formirung des Superlativs gesetzt wird, und dem deutschen Worte: aller, entspricht, наилучшій, le meilleur, der allerbeste.

НАИГРАННЫЙ, ная, ное, adj. gagné au jeu, im Spiele gewonnen.

НАИГРА́ТЬСЯ, гра́лся, гра́юсь, v. r. jouer à son aise, sich satt spielen.

НАИГРЫВАНІЕ, нія, n. l'action de jouer qch. sur un instrument, das Spielen eines Liedes auf einem Instrumente.

НАИГРЫВАЮ, ешь, гра́лЪ, гра́ю, вать, гра́ть, v. a. 1. gagner beaucoup au jeu, viel im Spiele gewinnen, наиграть кучу денегЪ, gagner un tas d'argent, ein Haufen Geld gewinnen; 2. jouer qch. sur un instrument, etwas auf einem Instrumente spielen.

НАЙДЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. trouvé, gefunden.

НАЙДЕ́НЫШЪ, ша, m. un enfant trouvé, ein Findelkind.

НАИ́ЗВОРОТЪ, adv. 1. à l'envers, verkehrt, auf der unrechten Seite, надѣть рубашку наизворотЪ, mettre une chemise à l'envers, ein Hemd verkehrt anziehen; 2. fig. de travers, d'une manière inverse, à contre-sens, verkehrt, verkehrter Weise, онЪ все дѣлаетЪ наизворотЪ, il fait tout de travers, er macht alles verkehrt, вы всѣ слова мои наизворотЪ толкуете, vous expliquez toutes mes paroles à contre-sens, sie legen alle meine Worte verkehrt, unrecht aus.

НАИЗУ́СТЬ, adv. 1. par coeur, auswendig, выучить что наизусть, apprendre qch. par coeur, etwas auswendig lernen; 2. au hazard, sans réflexion, inconsidérement, aufs Gerathewohl, in den Tag hinein, ohne Ueberlegung, не говори наизусть, но справься обстоятельнѣе, ne parlez pas sans réflexion, mais informez vous plus particulièrement, rede nicht so in den Tag hinein, sondern erkundige dich umständlicher.

НАИМА́Ю, см. НАНИМА́Ю.

НАИМЕНОВА́НІЕ, нія, n. la dénomination, le nom, die Benennung, der Nahme.

НАИМЕНО́ВАННЫЙ, ная, ное, adj. nommé, dénommé, genannt, benannt.

НАИМЕНОВА́ТЬ, валЪ, ну́ю, v. a. anom. nommer, nennen, benennen.

НАИМЕНОВА́ТЬСЯ, ва́лся, ну́юсь, v. r. anom. se nommer, s'appeler, sich nennen, heissen, genannt werden.

НАЙМИ́ТЪ, та, m. un mercénaire, manoeuvre, ein Miethling, Tagelöhner.

НАИПА́ЧЕ & НАИПА́ЧЕ ЖЕ, adv. principalement, surtout, d'autant plus, am meisten, vorzüglich, vornähmlich.

НАИСКА́ТЬ, ка́лЪ, ищу́, v. a. anom. trouver, amasser beaucoup, viel finden, viel einsammeln, наискать полную кузовенку грибовЪ, amasser un corbillon entier de champignons, ein ganzes Körbchen voll Pilzen sammeln.

НАИСКА́ТЬСЯ, ка́лся, ищу́сь, v. r. chercher long-tems, lange suchen, не отставай вЪ толпѣ, наищешься меня, ne restez pas en arrière dans la foule, vous me chercherez long-tems, bleib nicht in dem Haufen zurück, du wirst mich nur lange suchen.

НАИ́ТІЕ, тія, n. (slav.) la descente, die Herabsteigung, наитіе Святаго Духа, la descente du Saint Esprit, die Ausgiessung des h. Geistes.

НАКАДИ́ТЬ, дилЪ, кажу́, v. a. parfumer beaucoup, viel räuchern.

НАКАЗА́НІЕ, нія, n. (slav.) 1. l'instruction, die Lehre, der Unterricht, елика бо предписана быша, вЪ наше наказаніе преднаписашася, (B) car toutes les choses qui ont été écrites auparavant, ont été écrites pour notre instruction, was aber zuvor geschrieben ist, das ist uns zur Lehre geschrieben; 2. la connoissance, die Kenntniß, Erkenntniß, наказанію и разуму научи мя, (B) enseigne moi d'avoir bon sens et connoissance, lehre mich heilsame Sitten und Erkenntniß; 3. la punition, le châtiment, die Strafe, Züchtigung, Bestrafung, учинить наказаніе, punir, châtier, exécuter une punition, eine Strafe vollziehen, тѣлесное наказаніе, une peine corporelle, eine Leibesstrafe.

НАКА́ЗАННЫЙ, ная, ное, adj. 1. en slav. instruit, enseigné, unterrichtet, belehrt, наказанЪ извѣстно отеческому закону, (B) ayant été exactement instruit dans la loi de nos pères, ich bin gelehrt mit allem Fleiß im väterlichen Gesetze; 2. puni, châtié, gestraft, bestraft, gezüchtiget.

НАКАЗА́ТЕЛЬ, ля, m. (slav.) le docteur, l'instituteur, der Lehrer, Unterrichter, уповая себе вождя быти слѣпымЪ, наказателя безумнымЪ, (B) tu te crois être le conducteur des aveugles et le docteur des ignorans, du vermissest dich zu seyn ein Leiter der Blinden und ein Lehrer der Einfältigen.

НАКА́ЗНЫЙ, ная, ное, adj. instructif, contenant une instruction, unterrichtend, einen Unterricht enthaltend.

НАКАЗУ́Ю, ешь, за́хЪ, за́ти, v. a. (slav.) 1. enseigner, instruire, donner des avis, unterrichten, lehren, ermahnen, не срамляя васЪ сія пишу, но яко же чада моя возлюбленная наказую, (B) je n'écris point ces choses pour vous faire honte; mais je vous donne des avis comme à mes chers enfans, nicht schreibe ich solches, daß ich euch beschäme; sondern ich ermahne euch, als meine lieben Kinder; 2. punir, châtier, strafen, züchtigen.

НАКАЗУ́ЮСЯ, ешися, за́хся, кажусь, зива́тися, за́тися, v. r. (slav.) 1. apprendre, lernen; 2. comme v. p. être puni, châtié, gestraft, gezüchtiget werden.

НАКА́ЗЪ, за, m. l'instruction, l'enseignement, die Anweisung, Instruction, Vorschrift.

НАКА́ЗНЫЙ, ная, ное, adj. contenant une instruction, eine Anweisung, eine Instruction enthaltend.

НАКА́ЗЫВАЮ, ешь, залЪ, кажу́, вать, за́ть, v. a. 1. punir, châtier, strafen, bestrafen, züchtigen, наказывать пороки и награждать добродѣтели, punir les vices et récompenser les vertus, die Laster bestrafen und die Tugend belohnen; 2. кому, ordonner, dire, charger, befehlen, auftragen, я ему наказывалЪ, чтобы онЪ купилЪ для меня тамЪ нужныя мнѣ вещи, je l'ai chargé de m'y acheter toutes les choses qu'il me faut, ich habe ihm aufgetragen, mir dort alles, was ich brauche, einzukaufen, накажи ему, чтобЪ

никому не говорилъ объ этомъ, dites lui qu'il n'en parle à perſonne, ſagen ſie ihm, daß er niemanden etwas davon ſage.

НАКА́ЗЫВАЮСЬ, ешься, зался, кажусь, ваться, заться, v. p. être puni, châtié, geſtraft, beſtraft, gezüchtiget werden.

НАКАЛЫВАНІЕ, нія, n. l'action de piquer, de faire des trous, das Stechen; l'action de tuer, das Schlachten; d'attacher avec des épingles, das Anſtecken; de piquer, das Stechen.

НАКА́ЛИВАЮ, ешь, ли́лъ, лю, вать, ли́ть, v. a. faire rougir, glühen, glühend machen, накалить ядро, faire rougir un boulet, eine Kanonenkugel glühend machen.

НАКА́ЛЫВАЮ, ешь, коло́лъ, колю̀, вать, ко̀лоть, v. a. 1. faire des trous, Löcher machen, ſtechen; 2. tuer en quantité, viel ſchlachten, наколоть цыплятъ, tuer beaucoup de poules, viel Hühner abſchlachten; 3. couper, fendre en quantité, viel hauen, hacken, brechen, наколоть дровъ, couper beaucoup de bois, viel Holz hauen, наколоть льду, tirer beaucoup de blocs de glace d'une rivière, viel Eisblöcke brechen; 4. attacher, anſtecken, наколи мнѣ ленту на чепчикъ, attachez moi le ruban au bonnet, ſteckt mir das Band an das Kopfzeug; 5. piquer, bleſſer, я нако̀лолъ себѣ руку, je me ſuis piqué la main, ich habe mich in die Hand geſtochen.

НАКАЛЯ́КАТЬСЯ, кался, каюсь, v. r. babiller à ſon aiſe, ſich ſatt plaudern, ſich ſatt ſchwatzen.

НА КАНУ́НѢ, см. КАНУ̀НЪ.

НАКА́ПАТЬ, палъ, ка́паю, v. a. anom. faire dégoutter en quantité, remplir en faiſant couler deſſus, voll tröpfeln, накапать на столъ воску, remplir la table de gouttes de cire, den Tiſch voll Wachs tröpfeln, накапалъ капель на сахаръ, faire tomber des gouttes ſur le ſucre, Tropfen auf Zucker tröpfeln.

НАКА́ПЧИВАЮ, ешь, копти́лъ, копчу̀, вать, коптѝть, v. a. 1. enfumer, durch Rauch ſchwarz machen, ſchwarz anlaufen laſſen, накоптить стекло, enfumer un verre, ein Glas ſchwarz anlaufen laſſen, ſchwarz machen; 2. fumer en quantité, viel räuchern, накоптить окороковъ, fumer beaucoup de jambons, viele Schinken räuchern.

НАКА́ПЫВАЮ, ешь, копа́лъ, копаю, вать, копать, v. a. recevoir, tirer beaucoup en bêchant, viel ausgraben, накопать песку, tirer beaucoup de ſable en bêchant, viel Sand graben.

НАКАТА̀ТЬ, талъ, таю, v. a. anom. promener qn. long-tems, einen lange ſpazieren fahren, я его столко накаталъ на санкахъ, что не скоро кататься захочетъ, je l'ai tellement promené en traîneau, qu'il ne voudra pas de ſi tôt y aller, ich habe ihn ſo im Schlitten herum gefahren, daß er ſo bald nicht wieder Luſt bekommen wird, herum zu fahren.

НАКАТА̀ТЬСЯ, та́лся, та́юсь, v. r. anom. ſe promener (en voiture, en traîneau), à ſon aiſe, genug herum fahren, я сего дня накатался на санкахъ, je me ſuis promené aujourd'hui à mon aiſe en traîneau, ich bin heute recht herum gefahren im Schlitten.

НАКАТКА, тки, f. la planchette à calandrer, das Rollbret.

НАКА́ТНЫЙ, ная, ное, adj. du plafond: de poutres, von der Decke: aus Balken, во всемъ домѣ накатные потолоки, dans toute la maiſon il n'y a que des plafonds de poutres, de bois, im ganzen Hauſe ſind bloß hölzerne Decken, Decken aus Balken, ungewölbte Decken.

НАКА́ТЪ, та, m. un plafond de poutres, non voûté, eine Decke von Balken, eine ungewölbte, hölzerne Decke.

НАКА́ТЫВАНІЕ, нія, n. l'action de promener qn., das Herumführen; l'action de rouler, das Anwälzen.

НАКА́ТЫВАЮ, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. rouler en quantité, remplir de qch., voll wälzen, на пристань столько накатали бочекъ, что пройти не льзя, on a entaſſé tant de tonneaux au port, on a tellement rempli le port de tonneaux, qu'on n'y ſauroit paſſer, man hat den Hafen ſo voll Tonnen gewälzt, daß kaum zu paſſiren iſt.

НАКАЧА̀ТЬ, ча́лъ, ча́ю, v. a. anom. 1. puiſer de l'eau, Waſſer ſchöpfen, 2. balancer qn. aſſez, einen ſatt ſchaukeln.

НАКАЧА̀ТЬСЯ, ча̀лся, ча́юсь, v. r. ſe balancer aſſez, ſich genug ſchaukeln, я уже накачался, ты теперь накачайся, je me ſuis aſſez balancé, balancez vous à préſent, ich habe mich genug geſchaukelt, ſchaukele dich jetzt.

НАКА́ЧИВАЮ, ешь, кати́лъ, качу̀, вать, кати́ть, v. a. rouler deſſus, ſur qch., darauf wälzen.

НАКА́ЧИВАЮСЬ, ешься, кати́лся, качу̀сь, ваться, кати̂ться, v. r. rouler ſur qch., auf etwas rollen, колесо накатилось на камень, la roue donna contre, paſſa ſur une pierre, das Rad rollte gegen einen Stein.

НАКА́ШИВАЮ, ешь, коси́лъ, кошу̀, вать, косить, v. a. moiſſonner, einärndten, mähen.

НАКВА̀СА, сы, f. НАКВА́СКА, и, dim. eſpèce d'acide préparé dont on ſe ſert au Kamtchatka au lieu de levain, eine ſaure Compoſition, die auf Kamtſchatka ſtatt des Sauerteiges dient.

НАКВА́ШЕННЫЙ, ная, ное, adj. trop imprégné d'acide, rendu aigre, von Säure zu ſehr durchdrungen, изъ наквашенной уксусомъ бочки не вдругъ духъ выведешь, on ne peut pas ſi tôt emporter l'odeur de vinaigre d'un tonneau qui en eſt trop imprégné, der Geruch iſt nicht ſo leicht aus einem, von Säure durchdrungenen, Faſſe, zu bringen.

НАКВАШИВАНІЕ, нія, n. l'action de rendre qch. aigre, das Einſäuern.

НАКВА́ШИВАЮ, ешь, кваси́лъ, шу, вать, ква́сить, v. a. imprégner d'acide, mit Säure ſchwängern, von Säure durchdringen laſſen, такъ наквасилъ кадку, что и выпарить не льзя, il a tellement imprégné d'acide le tonneau qu'il eſt impoſſible de le nettoyer, er hat das Faß ſo von Säure durchdringen laſſen, daß es nicht möglich iſt, es auszubrennen.

НАКИ́ДАННЫЙ, ная, ное, adj. entaſſé, jetté deſſus, auf einander geworfen, darauf geworfen.

НАКИ́ДКА, ки, f. НАКИ́ДЫВАНІЕ, нія, n. l'action de jetter deſſus, d'entaſſer, das Aufwerfen.

НАКИ́ДЫВАЮ, ешь, ки́нулъ, ки́ну, вать, ки́нуть, v. a. 1. jetter ſur qch, auf etwas werfen,

наки-

накинуть дровЪ вЪ печь, jetter du bois dans le poêle, Holz in den Ofen werfen; 2. jetter sur soi, mettre vitement, p. e. un habit, umwerfen, z. E. ein Kleid, накинуть плащь на себя, mettre vitement son manteau, se mettre vitement dans son manteau, seinen Mantel umwerfen; 3. jetter beaucoup (dans cette acception il a au *prêterit passé*: накидáлЪ; au *futur* накидáю; à *l'infinitif*: накидать;) in Menge werfen, aufwerfen, (in dieser Bedeutung lauten das Präteritum perfectum: накидáлЪ; das Futurum: накидáю, und der Infinitiv: накидáть,) накидать каменьевЪ вЪ прудЪ, jetter beaucoup de pierres dans l'étang, combler l'étang de pierres, viel Steine in den Teich werfen, den Teich voll Steine werfen, накидать кучу земли, faire un tas de terre, entasser de la terre, viel Erde aufwerfen.

НАКИПА́Ю, ешь, пѢлЪ, плю, пать, пѢть, v. n. 1. s'augmenter en bouillant, sich während des Kochens anhäufen, накипѢла пѢна, l'écume s'est augmentée, (en bouillant), der Schaum hat sich während des Kochens vermehrt, es hat sich viel Schaum angesetzt; 2. bouillonner, aufwallen; 3. des pierres dans les grottes: se former, von Steinen in den Höhlen: sich ansetzen.

НА́КИПЬ, пи, f. 1. l'écume, der Schaum; 2. le grattin, der Ansatz in den Geschirren, Topfen; 3. la croute pierreuse qui se forme autour d'un corps dans quelques eaux, der steinige Ueberzug von inkrustirten Körpern.

НАКИПѢЛЫЙ, лая, лое, adj. 1. accumulé, angehäuft, снять накипѢлую пѢну, ôter l'écume qui s'est formée, den Schaum, der sich angesetzt hat, abnehmen; 2. qui a du grattin, was Ansatz hat, вычистить накипѢлый чайникЪ, nettoyer une théyere, en ôter une espèce de lie qui s'y est attachée, einen Theekessel von dem Ansatze reinigen.

НАКИСА́Ю, ешь, кисЪ, ки́сну, сать, ки́снуть, v. n. être pénétré d'acide, s'imprégner d'acide, von der Säure durchdrungen werden, durchsäuern.

НАКЛА́ДЕННЫЙ, ная, ное, adj. jetté mis, dessus, eingelegt, darauf gelegt.

НАКЛА́ДКА, ки, f. 1. une augmentation, la crue, la hausse, die Erhöhung, сдѢлать накладку подати, цѢны на товары, augmenter les impots, faire une crue des tailles, hausser le prix des marchandises, die Auflagen vergrößern, erhöhen, den Preis der Wahren erhöhen; 2. la garniture d'un habit, d'une robe, der Besatz eines Damen-Kleides oder Rockes.

НАКЛА́ДНО, adv. désavantageusement, dispendieusement, kostspielig, kostbar, nachtheilig, этимЪ товаромЪ торговать накладно, il est désavantageux de faire le commerce avec cette marchandise, on perd dans le commerce sur cette marchandise, es bringt keinen Vortheil, es ist nachtheilig mit dieser Wahre zu handeln, man spinnt keine Seide bey dem Handel mit dieser Wahre, жить здѢсь по причинѢ дороговизны накладно, la vie est fort coûteuse ici, tout y est hors de prix, d'une cherté excessive, es ist wegen der Theurung hier kostbar zu leben.

НАКЛА́ДНЫЙ, ная, ное, НАКЛА́ДЕНЪ, дна, дно, adj. désavantageux, nachtheilig, keinen Vortheilbringend, этотЪ торгЪ накладенЪ, ce trafic est désavantageux, il cause de la perte, dieser Handel ist nachtheilig.

НАКЛАДНЫ́Й, на́я, но́е, adj. 1. augmenté, haussé, erhöhet, aufgelegt; 2. faux, factice, artificiel, postiche, falsch, angesetzt, носить накладные виски, porter de fausses boucles, falsche Locken tragen, накладныя пряжки, des boucles de souliers d'argent appliqué, platirte, mit Silber belegte Schuhschnallen.

НАКЛА́ДЪ, да, m. la perte, der Verlust, Schade, продавать сЪ накладомЪ, вЪ накладЪ, vendre avec perte, perdre sur la marchandise, mit Verlust verkaufen, bey einer Wahre verlieren, имѢть накладЪ, perdre, avoir de la perte, verlieren, Schaden haben, leiden.

НАКЛА́ДЫВАНІЕ, нія, n. l'action de mettre dessus, das Aufladen, Auflegen.

НАКЛА́ДЫВАЮ, ешь, клалЪ, ду, вать, кла̀сть, v. a. 1. mettre beaucoup sur une chose, charger de beaucoup, viel auflegen, aufladen, voll legen, voll laden, накласть кучу дровЪ вЪ печь, mettre une quantité de bois dans le poêle, eine Menge Holz in den Ofen legen, накласть вЪ судно товаровЪ, charger un navire de beaucoup de marchandises, mettre une forte cargaison dans un navire, ein Fahrzeug ganz voll laden, накласть сЪ лишкомЪ перцу вЪ кушанье, mettre beaucoup de poivre dans le manger, viel Pfeffer in das Essen legen, die Speisen stark pfeffern; 2. mettre dessus qch., auf etwas legen, см. НАДКЛА́ДЫВАЮ; 3. imposer, (dans cette acception et dans les suivantes il emprunte le *prétérit*, *futur* et *l'infinitif parfaits* du verbe: Налагáю) auflegen, (in dieser und den folgenden Bedeutungen werden das Präteritum und Futurum perfectum, wie auch der Infinitivus perfectus von dem Zeitworte: Налагáю entlehnt,) наложить тяжесть на лошадь, mettre un fardeau sur un cheval, charger un cheval d'un fardeau, eine Last auf ein Pferd legen, наложить руку на кого, imposer la main sur qn., die Hand auf einen legen; 4. mettre une garniture sur un habit, la garniture à un habit, garnir un habit, den Besatz auf ein Kleid nähen. Накладывать, наложить цѢну, пошлину на товары, hausser, augmenter le prix d'une marchandise, hausser les droits, la douane sur une marchandise, den Preis, den Zoll einer Wahre erhöhen, einen größern Zoll auf eine Wahre legen. Наложить, накладывать на народЪ подать, augmenter les impots d'un peuple, charger le peuple de plus grands impots, die Auflagen des Volks erhöhen, größere Auflagen auf das Volk legen. Наложить на кого должность какую, charger qn. d'un devoir, jemanden ein Amt, ein Geschäfte auftragen.

НАКЛА́ДЫВАЮСЬ, ешься, ваться, v. p. être haussé, augmenté, erhöhet werden.

НАКЛЕВА́ТЬСЯ, ва́лся, клююсь, v. r. des oiseaux: manger assez, vom Geflügel: sich satt fressen.

НАКЛЕ́ВЫВАЮСЬ, ешься, клю̀нулся, клюнусь, ваться, клю̀нуться, v. c. des poulets: commencer à éclorre, von Küchlein: anfangen auszuschliefen, sich aus der Schale auspicken.

НАКЛЕЕ́НІЕ, НАКЛЕИВАНІЕ, нія, n. l'action de coller, das Leimen.

НАКЛЕЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. geleimt, eingeleimt, angeleimt.

НАКЛЕ́ИВАЮ, ешь, илъ, клею, вать, ить, v. a. 1. coller, joindre avec de la colle, leimen, an- leimen, zusammen leimen, anleimen, 2. encoller, enduire de colle, mit Leim tränken, наклеивать холстъ, encoller de la toile, Leinwand mit Leim tränken, überziehen; 3. coller beaucoup, viel leimen.

НАКЛЕ́ИВАЮСЬ, ешься, ился, клеюсь, ваться, иться, v. r. être enduit de colle, être encollé, devenir forte par la colle, mit Leimwasser getränkt werden, durch Leimwasser steif werden.

НАКЛЕ́ПЫВАЮ, ешь, клепалъ, пать, v. a. calomnier qn., mentir sur qn., einen verläumden, belügen.

НАКЛОБУ́ЧИВАЮ, ou НАХЛОБУ́ЧИВАЮ, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. enfoncer, eindrücken, нахлобучить шляпу, enfoncer son chapeau dans la tête, seinen Hut eindrücken, tief in die Augen drücken.

НАКЛОБУ́ЧКА, ou НАХЛОБУ́ЧКА, ки, f. un coup sur la tête, ein Schlag auf den Kopf.

НАКЛОНЕ́НІЕ, нія, n. 1. l'action de plier, de courber, le pli, le ployement, la courbure, das Beugen, Niederbiegen, наклоненіе головы, une inclination de tête, eine Verbeugung des Hauptes, наклоненіе дерева къ землѣ, l'action de courber un arbre vers la terre, die Niederbiegung eines Baums zur Erde; 2. (en T. de Gramm. in der Gramm.) le mode, der Modus, изъявительное, сослагательное, неокончательное, повелительное наклоненіе, l'indicatif, le conjonctif, l'infinitif, l'impératif, der Indicativ, Conjunctiv, Infinitiv, Imperativ.

НАКЛОНЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. courbé, plié en bas, niedergebogen, zur Erde gebogen, наклоненное дерево, un arbre courbé, ein gebogener Baum.

НАКЛО́ННОСТЬ, сти, f. 1. la pente, le penchant, der Abhang, die Abhängigkeit; 2. fig. le penchant, l'inclination, die Neigung, имѣть къ чему наклонность, avoir de l'inclination pour qch., incliner vers qch., zu etwas Neigung haben.

НАКЛО́ННЫЙ, ная, ное, НАКЛО́НЕНЪ, на, но, adj. 1. qui va en pente, courbé, plié, baissé, nieder gebogen, gesenkt, заборъ становится наклоннымъ, le mur de clôture commence à baisser, à pencher de côté, die Planke fängt an sich zu senken; 2. fig. incliné, disposé, geneigt, Neigung habend.

НАКЛО́НЪ, на, m. le penchant, der Abhang.

НАКЛОНЯ́Ю, ешь, нилъ, ню, нять, нить, v. a. 1. incliner, baisser, courber, plier, neigen, herunter biegen, nieder biegen, наклонить голову, incliner la tête, den Kopf neigen; 2. fig. tourner, diriger, lenken, природная чувствительность наклоняетъ сердце его къ милосердію, la sensibilité naturelle tourne, fléchit son coeur à la miséricorde, die natürliche Empfindsamkeit lenkt sein Herz zum Mitleiden.

НАКЛОНЯ́ЮСЬ, ешься, нился, нюсь, няться, ниться, v. r. se plier, se courber, se baisser, s'incliner, sich nieder biegen, sich biegen, sich senken, sich bücken, дерево наклонилось, l'arbre s'est courbé, der Baum hat sich gebogen, дѣлать что наклонившись, faire qch. étant baissé, etwas gebückt thun. День наклоняется къ вечеру, le jour s'incline, baisse, der Tag neigt sich zum Abend, es wird Abend, побѣда наклонилась на сторону непріятеля, la victoire pencha en faveur de l'ennemi, der Sieg wankte auf des Feindes Seite.

НА́КОВАЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. d'enclume, zum Ambose gehörig.

НАКОВА́ЛЬНЯ, ни, f. НАКОВАЛЕНКА, ки, dim. une enclume, un enclumeau, ein Ambos, ein kleiner Ambos.

НАКО́ВАННЫЙ, ная, ное, adj. forgé, préparé, en quantité, in Menge fertig geschmiedet.

НАКО́ВКА, ки, f. l'action de forger beaucoup, d'ajouter en forgeant, das Schmieden in Menge, das Aufschmieden.

НАКО́ВЫВАЮ, ешь, валъ, накую, вывать, ковать, v. a. 1. forger sur qch., charger à la forge, auf etwas schmieden; 2. forger, faire en forgeant (en quantité), fertig schmieden in Menge, наковать гвоздей, faire (en forgeant) beaucoup de clous, viel Nägel fertig schmieden.

НАКОВЫ́РИВАЮ, ешь, рялъ, ряю, вать, рять, v. a. éplucher, ôter par morceaux, ausklauben, auspurren, mit den Fingern stückweise heraus nehmen.

НАКОВЫРЯ́ТЬ, рялъ, ряю, лаптей, v. a. faire beaucoup de souliers de tille, d'écorce d'arbre, viele Bastelschuhe machen.

НАКОЛА́ЧИВАНІЕ, нія, n. l'action de chasser, d'affermir sur qch. en frappant, das Aufschlagen, Auftreiben, наколачиваніе обручей на бочку, l'action de chasser des cerceaux sur un tonneau, das Auftreiben der Reife auf ein Faß.

НАКОЛА́ЧИВАЮ, ешь, лотилъ, лочу, вать, колотить, v. a. 1. abattre, abschlagen, онъ не мало яблоковъ наколотилъ, il a abattu beaucoup de pommes des arbres, er hat viel Aepfel von den Bäumen abgeschlagen; 2. пять обручей наколотилъ, il a chassé cinq cerceaux sur le tonneau, er hat fünf Reife aufgeschlagen, aufgetrieben; 3. frapper plus qu'il ne faut, au delà du nombre, zu viel, über die Zahl anschlagen, часовой вмѣсто десяти наколотилъ одиннадцать часовъ, le garde au lieu de marquer (en frappant) dix heures, a frappé onze, der Wächter hat statt zehn, eilf Uhr angeschlagen; 4. наколотить гвоздей въ стѣну, чтобы вѣшать всякую всячину, cogner beaucoup de clous dans la muraille pour pendre toute sorte de choses, Nägel in die Wand schlagen um allerhand aufzuhängen.

НАКОЛДО́ВАННЫЙ, ная, ное, adj. ensorcelé, charmé, bezaubert, behext, besprochen.

НАКОЛДО́ВЫВАНІЕ, нія, n. l'ensorcelement, die Bezauberung, das Behexen, Besprechen.

НАКОЛДО́ВЫВАЮ, ешь, довалъ, дую, вывать, колдовать, v. a. ensorceler, charmer, behexen, bezaubern, besprechen, наколдовать на пиво, ensorceler, charmer la bière, das Bier behexen.

НАКОЛОБРО́ЖИВАЮ, ешь, бродилъ, брожу, бродить, v. n. faire beaucoup d'indécences, se conduire fort indécemment, faire beaucoup de sottises, sich sehr unanständig betragen, sehr viel dummes Zeug angeben, machen.

НАКОЛОТЫЙ, тая, тое, adj. 1. piqué, percé, eingestochen, gestochen; наколотыя дыры, des trous piqués, eingestochne Löcher; 2. наколотый палецЪ разболѣлся, le doigt où je me suis piqué, me fait mal, der gestochene Finger thut mir weh; 3. attaché, aufgesteckt, angesteckt, наколотые цвѣты, des fleurs attachées, angesteckte Blumen; 4. наколотыя дрова, du bois coupé, zerhauenes Holz, 5. наколотая живность, de la volaille tuée, abgeschlachtetes Federvieh.

НАКОЛУПАННЫЙ, ная, ное, adj. épluché, ausgeklaubt, ausgepurrt.

НАКОЛУПЫВАЮ, ешь, палЪ, паю, вать, пать, v. a. éplucher, ôter avec le bout des doigts par petits morceaux, ausklauben, mit den Fingern stückweise heraus nehmen.

НАКОЛѢННИКЪ, ка, m. la génouillere d'une cuirasse et d'une botte, das Kniestück am Harnische; die Stiefelkappe, die Stulpe.

НА КОНЕЦЪ, adv. enfin, endlich, endlich einmahl, на конецЪ дѣло сіе кончано, cette affaire est enfin terminée, endlich ist die Sache geendiget.

НАКОНЕШНИКЪ, ка, m. НАКОНЕШНИЧЕКЪ, чка, dim. la bouterolle, das Ohrband an der Degenscheide.

НАКОПАНІЕ, нія, n. l'action de bêcher beaucoup, das Zusammengraben.

НАКОПАННЫЙ, ная, ное, adj. bêché en quantité, zusammen gegraben.

НАКОПЛЕНІЕ, НАКАПЛИВАНІЕ, нія, n. l'accumulation, l'action d'amasser, das Häufen, Zusammensparen, Zusammenscharren.

НАКОПЛЕННЫЙ, нная, нное, adj. amassé, accumulé, épargné, gesammelt, zusammen gespart, zusammen gescharrt.

НАКОПЛЯЮ, НАКАПЛИВАЮ, ешь, пилЪ, плю, вать, пить, v. a. 1. amasser, accumuler, épargner, zusammen sparen, zusammen bringen, zusammen scharren, накопить денегЪ, amasser de l'argent, Geld zusammen sparen, zusammen scharren; 2. entasser, accumuler, häufen, aufhäufen, накопить дѣлЪ, accumuler une quantité d'affaires, entasser des affaires, die Geschäfte aufhäufen, накопить прошеній, amasser une quantité de requêtes, die Bittschriften aufhäufen, anhäufen lassen.

НАКОПЛЯЮСЬ, ешься, пился, плюсь, пляться, питься, v. r. s'amasser, se grossir, sich sammeln, sich häufen, накопилось вЪ судно много воды, il s'est amassé beaucoup d'eau dans le navire, es hat sich viel Wasser in dem Fahrzeuge angehäufet, накопилось дѣлЪ много, les affaires se sont extrêmement accumulées, die Geschäfte haben sich sehr angehäuft.

НАКОПТИТЬ, см. НАКАПЧИВАЮ.

НАКОРМИТЬ, кормилЪ, млю, v. a. anom. nourrir, donner à manger, allaiter, zu essen geben, die Brust geben, säugen, востахЪ заутра накормити отроча мое, и обрѣтохЪ е мертво, (B) et m'étant levée le matin pour allaiter mon fils, voilà, il étoit mort, und da ich des Morgens aufstund, meinen Sohn zu säugen, siehe, da war er todt.

НАКОРМЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. nourri, allaité, genährt, gespeist, gesäugt.

НАКОСЬ & НАИСКОСЬ, adv. de travers, de biais, schief, schräg, krumm.

НАКОШЕННЫЙ, ная, ное, adj. fauché, gemähet.

НАКРА, кры, f. (m. v.) le grelot, la sonnette, die Schelle, das Glöckchen.

НАКРАДЕННЫЙ, ная, ное, adj. amassé par vol, volé, zusammen gestohlen.

НАКРАДЫВАЮ, ешь, кралЪ, ду, вать, красть, v. a. amasser par vol, voler, zusammen stehlen.

НАКРАПАННЫЙ, ная, ное, adj. tacheté, moucheté, marbré, gesprenkelt.

НАКРАПЫВАЮ, ешь, палЪ, паю, вать, пать, v. n. 1. pleuvoir à petites gouttes, vom Regen: tröpfeln, дождь накрапываетЪ, il pleut à petites gouttes, il fait une pluie menue, es tröpfelt nur; 2. tacheter, marbrer, moucheter, sprenkeln, sprenkelig machen.

НАКРАХМАЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. empesé, gestärkt, gesteift.

НАКРАХМАЛИТЬ, лилЪ, лю, v. a. anom. empeser le linge, l'accommoder avec de l'empois, die Wäsche stärken, steifen.

НАКРАШЕННЫЙ, ная, ное, adj. peint, mis en couleur, teint, gefärbt, angestrichen.

НАКРАШИВАНІЕ, нія, n. l'action de teindre, de peindre, das Anstreichen, Färben.

НАКРАШИВАЮ, ешь, красилЪ, шу, вать, красить, v. a. 1. couvrir d'une couleur épaisse, mettre beaucoup de couleur, dick anstreichen; 2. teindre beaucoup, viel färben, накрасить яицЪ, teindre beaucoup d'oeufs, viel Eyer färben.

НАКРЕСТЬ, ou КРЕСТЬ на кресть, adv. en croix, en forme de croix, kreutzweise.

НАКРИЧАТЬ, чалЪ, чу, v. n. anom. crier beaucoup, viel schreyen.

НАКРОИТЬ, илЪ, крою, v. a. couper beaucoup, zuschneiden, накроить камзоловЪ, couper beaucoup d'étoffe pour des vestes, viel Kamsoler zuschneiden.

НАКРОПАТЬ, палЪ, паю, v. a. anom. 1. bousiller, faire de la mauvaise besogne, zusammen pfuschen, hudeln; 2. fig. faire de mauvaises compositions, écrire mal, schlecht schreiben, накропать стиховЪ, faire de mauvais vers, rimailler, rimasser, poétaser, elende Verse machen.

НАКРОШЕННЫЙ, ная, ное, adj émié, émietté morcelé, eingebrockt, накрошенный хлѣбЪ вЪ супЪ, du pain émietté dans la soupe, eingebrocktes Brodt in der Suppe.

НАКРОШИВАНІЕ, нія, n. l'action d'émietter, das Einbrocken.

НАКРОШИТЬ, шилЪ, шу, v. a. anom. émietter, einbrocken, zerbröckeln, накрошить хлѣба курамЪ, émietter du pain aux poules, den Hühnern Brodt zerbröckeln, накрошить говядины во щи, couper des morceaux de viande dans la soupe aux choux, Fleisch in die Kohlsuppe einschneiden.

НАКРОШИТЬСЯ, шился, шусь, v. r. anom. s'émietter, s'écailler, sich zerbröckeln, sich zerblättern.

НАКРУЧИВАЮ, ешь, крутилЪ, чу, вать, крутить, v. a. 1. tordre trop, en quantité, zu drall, zu viel drehen; 2. charger trop, mettre trop, zu schwer, zu stark geladen, накрутилЪ возЪ сѣна, il a mis trop de foin sur le chariot, la charretée de foin est trop forte, das Fuder Heu ist zu schwer.

НАКРЫВА́Ю, ешь, крылЪ, кро́ю, вать, крыть, v. a. 1. couvrir, decken, bedecken, накрыть чашку, couvrir la taſſe, die Taſſe zudecken, bedecken; накрыть горшокЪ крышкою, mettre le couvercle ſur le pot, den Topf mit dem Deckel zudecken, den Deckel aufſtülpen, накрывать столЪ, или на столЪ, couvrir la table, ſervir, den Tiſch decken; 2. fig. paroître, ſe montrer tout d'un coup et en quantité, plötzlich und in Menge zum Vorſcheine kommen, hervor brechen, непріятели изЪ-за горЪ накрыли, tout d'un coup l'ennemi ſortit en grand nombre de derrière une montagne, plötzlich brach der Feind in großer Anzahl hinter dem Berge hervor.

НАКРЫВА́ЮСЬ, ешься, кры́лся, кро́юсь, ваться, крыться, v. p. r. 1. ſe couvrir, ſich bedecken, ſich zudecken, накройтесь, couvrez vous, mettez votre chapeau, ſetzen ſie ihren Hut auf, bedecken ſie ſich; 2. comme v. p. être couvert, bedeckt, gedeckt, zugedeckt werden.

НАКРЫ́ТІЕ, НАКРЫВА́НІЕ, я, n. l'action de ſe couvrir, das Decken, Bedecken, Zudecken.

НАКРЫ́ТЫЙ, тая, тое, adj. couvert, bedeckt, zugedeckt.

НАКРѢПКО, adv. très ſévèrement, très fortement, trop, ſehr, äußerſt ſtrenge, aufs ſtrengſte, aufs ſchärfſte, zu ſtark, накрѣпко заказано, il eſt défendu très ſévèrement, es iſt aufs ſtrengſte verbothen.

НАКУПА́НІЕ, нія, n. l'action d'acheter en quantité, das Ankaufen, Aufkaufen.

НАКУПА́Ю, ешь, пилЪ, плю, пать, пить, v. a. 1. acheter en grand nombre, en quantité, faire proviſion, in Menge kaufen, viel ankaufen oder einkaufen, накупить сЪѣстныхЪ припасовЪ, acheter beaucoup de denrées, de vivres, Lebensmittel in Menge einkaufen; 2. acheter, obtenir une charge en faiſant des cadeaux, eine Stelle erkaufen oder durch Geſchenke erhalten.

НАКУПА́ЮСЬ, ешься, пи́лся, куплю́сь, паться, v. r. 1. commencer ſoi-même, ſelbſt anfangen, самЪ накупился на брань, il a commencé lui même la querelle, er hat ſelbſt die Händel angefangen; 2. acheter aſſez, à ſon aiſe, ſich ſatt kaufen.

НАКУ́ПЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. acheté en quantité, in Menge gekauft, eingekauft, angekauft.

НА́КУПЪ, па, m. l'action d'acheter ou d'obtenir qch. par des préſents, das Erkaufen, die Erlangung durch Geſchenke.

НАКУРЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. enfumé, rempli de fumée, parfumé, voll geraucht, mit Rauch angefüllt, durchräuchert, накуренной покой, une chambre parfumée, enfumée, ein mit Rauch angefülltes Zimmer; 2. déſtillé, abgezogen, deſtillirt.

НАКУРИВАНІЕ, НАКУРЕ́НІЕ, нія, n. l'action d'enfumer, de remplir de fumée, das Durchräuchern, die Anfüllung mit Rauch.

НАКУРИТЬ, ри́лЪ, рю, v. a. anom. 1. parfumer beaucoup, enfumer, remplir de fumée, zu viel räuchern, durchräuchern, voll Rauch machen, mit Rauch anfüllen, много накурилЪ, il a trop parfumé, er hat zu viel geräuchert; 2. diſtiller, deſtillieren, abziehen.

НАКУ́ТАННЫЙ, ная, ное, adj. affublé, emmitouflé, couvert de trop de vêtement, eingehüllt, ganz verhüllt.

НАКУТИТЬ, ти́лЪ, кучу́, v. a. anom. faire beaucoup de ſottiſes, de bêtiſes, viel dumme Streiche machen, ſich ſchlecht aufführen.

НАКУ́ТЫВАНІЕ, нія, n. l'action d'affubler, das Einhüllen, Verhüllen, Vermummen.

НАКУ́ТЫВАЮ, ешь, ку́талЪ, ку́таю, вать, ку́тать, v. a. 1. affubler, envelopper, einhüllen, verhüllen; 2. на кого, fig. calomnier, einem böſes nachſagen, nachreden.

НАЛАВЛИВАЮ, ешь, лови́лЪ, ловлю́, вливать, ловить, v. a. prendre en quantité, in Menge fangen, наловить рыбы, птицЪ, prendre beaucoup de poiſſons, beaucoup d'oiſeaux, viel Fiſche, viel Vögel fangen.

НАЛАГА́НІЕ, нія, n. l'action de mettre deſſus, l'impoſition, das Auflegen.

НАЛАГА́Ю, ешь, ложи́лЪ, ложу́, гать, ложить, v. a. 1. mettre deſſus, impoſer, auflegen, наложить ярмо на вола, impoſer au boeuf le joug, dem Ochſen das Joch auflegen; 2. наложить на подданныхЪ подати, mettre des impots ſur les ſujets, den Unterthanen eine Abgabe auflegen, наложить дѣло на кого, charger qn. d'un travail, impoſer un travail à qn., einem eine Arbeit auflegen, наложить пеню, impoſer une amende, eine Strafe auflegen, наложить пошлину на товары, impoſer des droits ſur une marchandiſe, charger une marchandiſe de douane, einen Zoll auf eine Wahre legen. Наложить оковы, mettre des fers, Feſſeln anlegen. Дружба налагаетЪ на меня сей долгЪ, l'amitié m'impoſe ce devoir, die Freundſchaft legt mir dieſe Pflicht auf.

НАЛАГА́ЮСЬ, ешься, ложи́лся, гаться, ложиться, v. p. 1. être mis ſur qch., être impoſé, auf etwas gelegt, aufgelegt werden; 2. être fixé, mis, beſtimmt, geſetzt, feſt geſetzt werden, цѣна на сЪѣстные припасы налагается отЪ Правительства, c'eſt le Gouvernement qui fixe le prix des denrées, qui met le prix, ou le taux ſur les denrées, die Taxe für die Lebensmittel wird von der Regierung beſtimmt.

НАЛА́ЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. accordé, rendu d'accord, geſtimmt.

НАЛА́ЖИВАНІЕ, нія, n. l'action d'accorder, das Stimmen, налаживаніе скрыпки, l'action d'accorder un violon, das Stimmen einer Violine.

НАЛАЖИВАЮ, ешь, ладилЪ, жу, вать, ла́дить, v. a. 1. accorder, ſtimmen, наладить скрыпку, accorder un violon, eine Violine ſtimmen; 2. fig. diſpoſer qn., inſtruire qn., ſtyler qn., einen ſtimmen, abrichten, я его такЪ наладилЪ на это дѣло, что онЪ крѣпко будетЪ держаться моего мнѣнія, je l'ai tellement inſtruit pour cette affaire qu'il ſera fortement de mon ſentiment, ich habe ihn ſo für dieſe Sache geſtimmt, daß er gewiß eifrig meine Parthey halten wird.

НАЛАКО́ТНИКЪ, ка, m. 1. le braſſard de la cotte de mailles, die Armſchiene eines Harniſches; 2. eſpèce de fauſſe-manche ou de poignet, eine Art Vorderärmeln oder Halbärmeln.

НАЛА́МЫВАЮ, ешь, лома́лЪ, лома́ю, вать, ломать, v. a. rompre, caſſer en quantité, in Menge abbrechen, brechen, наломать вѣтвей съ дерева, arracher beaucoup de branches d'un arbre, viele Zweige von einem Baume brechen, наломать камней, tirer beaucoup de pierres d'une carriere, viel Steine brechen.

НАЛАЩИВАНІЕ, нія, n. l'action de polir, de rendre luiſant, de luſtrer, das Geben des Glanzes, das Poliren.

НАЛА́ЩИВАЮ, ешь, лощи́лЪ, лощу̀, вать, лощить, v. a. polir, luſtrer, den Glanz geben, poliren.

НАЛА́ЯТЬ, ла́ялЪ, ла́ю, v. n. anom. 1. aboyer beaucoup, viel bellen; 2. fig. crier, gronder, ſchreyen, ſchimpfen.

НАЛГАТЬ, галЪ, гу̀, v. a. anom. mentir beaucoup, dire beaucoup de menſonges, viel vorlügen.

НАЛЕГА́НІЕ, нія, n. 1. l'oppreſſion, la perſécution, das Drücken, Verfolgen; 2. une diligence extraordinaire, un effort, l'attachement, ein auſſerordentlicher Fleiß, die äuſſerſte Bemühung, die Anſtrengung.

НАЛЕГА́Ю, ешь, ле́гЪ, ля́гу, гать, лѐчь, v. n. 1. s'appuyer ſur qch., auf etwas liegen, снѣгЪ налегЪ на кровлю, la neige preſſe le toit, der Schnee drückt das Dach, налечь на что грудью, s'appuyer avec la poitrine contre qch., mit der Bruſt aufliegen; 2. fig. perſécuter, oppreſſer, drücken, verfolgen; 3. s'attacher, s'efforcer, s'appliquer, faire de grands efforts, ſich auf etwas legen, einer Sache obliegen, ſich anſtrengen, налечь на переводы книгЪ, s'appliquer à la traduction des livres, s'occuper à traduire des livres, ſich aufs Ueberſetzen legen.

НА ЛЕГКѢ̀, adv. légèrement, à la légère, leicht, пуститься вЪ дорогу на легкѣ, voyager légèrement, ganz leicht reiſen.

НАЛЕЖА́ТЬ, жа́лЪ, жу̀, v. a. ſe faire du mal à force d'être couché, ſich durchliegen.

НАЛЕЖУ̀, жи́шь, жа́лЪ, жать, v. n. 1. oppreſſer, perſécuter, verfolgen, drücken; 2. s'appliquer, à qch., ſich auf etwas legen.

НАЛЕТА́Ю, ешь, тѣ́лЪ, лечу̀, тать, тѣть, v. n. 1. fondre ſur qch. en volant, auf etwas im Fluge ſtoßen, ястребЪ налетѣлЪ на стадо голубей, le milan fondit ſur une volée de pigeons, die Weihe ſtieß auf eine Flucht Tauben; 2. voler en quantité ſur qch., geflogen kommen, anfliegen, auf etwas fliegen, множество птицЪ налетѣло на падаль, une quantité d'oiſeaux s'eſt miſe ſur la charogne, eine Menge Vögel hat ſich auf das Aas geſetzt; 3. ſe poſer, s'attacher, ſich ſetzen, налетѣла пыль на платье, il s'eſt attaché beaucoup de pouſſière ſur l'habit, es hat ſich viel Staub auf das Kleid geſetzt; 4. accourir, voler, herbey eilen, налетѣла конница на помощь, la cavalerie vint tout d'un coup, vola au ſecours, die Cavallerie eilte zur Hülfe, zum Entſatze herbey.

НАЛЕ́ТНЫЙ, ная, ное, adj. налетныя птицы, des oiſeaux de paſſage, Zugvögel.

НАЛИВА́НІЕ, нія, n. l'action de remplir en verſant, de verſer, das Vollgießen, Eingießen.

НАЛИВА́Ю, ешь, на́лилЪ, налью, вать, лить, v. a. 1. remplir, voll gießen, füllen, anfüllen, налить воды бочку, remplir un tonneau d'eau, eine Tonne voll Waſſer gießen; 2. verſer, répandre, gießen, налить на полЪ воды, verſer de l'eau ſur le plancher, Waſſer auf den Boden gießen; 3. fondre en quantité, in Menge gießen, налить колоколовЪ, fondre une quantité de cloches, eine Menge Glocken gießen.

НАЛИВА́ЮСЬ, ешься, лился́, нальюсь, ва̀ться, литься, v. r. 1. ſe remplir, ſich anfüllen, налились жилы кровью, les veines ſe ſont remplies de ſang, die Adern ſind angelaufen; 2. couler dans qch., entrer, einlaufen, einfließen, вода налилась вЪ судно, l'eau eſt entrée dans le navire, das Waſſer iſt in das Fahrzeug gelaufen, eingedrungen, eingefloſſen; 3. des fruits: рожЪ, пшеница наливается, le ſeigle, le froment monte en ſève, der Roggen, der Weitzen füllt ſich. Оспа наливается, la petite vérole conflue, jette du pus, die Pocken eitern.

НАЛИ́ВКА, ки, f. une boiſſon ou plutôt une liqueur qu'on fait de toutes ſortes de baies en verſant deſſus de l'eau de vie avec du ſucre ou du vin doux deſſus; une liqueur faite par infuſion, der Beereinwein, eine Art Likör, welcher aus Beeren gemacht wird, auf welche man Branntewein mit Zucker oder ſüßen Wein gießt und es zuſammen ſtehen läßt.

НАЛИВНЫЙ, ная, ное & НАЛИ́ВЧАТЫЙ, тая, тое, adj. des pommes: наливныя яблоки, des pommes tranſparentes, caſſantes, durchſichtige Aepfel, Glasäpfel.

НАЛИМЪ, ма, m. (gadus lota) le barbout, die Quappe. НАЛИ́МЕЙ, мья, мье, adj. de barbout, von der Quappe.

НАЛИПАЮ, ешь, ли́пЪ, ли́пнулЪ & нальну́лЪ, липну, & нальну̀, пать, ли́пнуть & нальнуть, v. n. s'attacher, ſich anſetzen, кЪ санямЪ нальнуло много снѣгу, il s'eſt attaché beaucoup de neige au traîneau, es hat ſich viel Schnee an den Schlitten geſetzt.

НАЛИ́ПЛЫЙ, лая, лое, adj. s'attachant en quantité, in Menge anklebend.

НАЛИ́ТІЕ, тія, n. l'action de remplir, das Anfüllen, Füllen; l'action de fondre en quantité, das Gießen in Menge.

НАЛИТЫ́Й, та́я, то́е, rempli, gefüllt, angefüllt, voll gegoſſen.

НА ЛИЦО̀, adv. réellement, exiſtant, wirklich vorhanden, in Natura da, войска на лицо столько состоитЪ, il y a tant et tant de troupes exiſtantes, tant de troupes exiſtent réellement, ſo und ſo viel Truppen ſind wirklich vorhanden, ſind in Natura da.

НАЛИ́ЧНИКЪ, ка, m. 1. le chambranle, das Simswerk, oder die ſteinerne oder hölzerne Einfaſſung um die Thüren; 2. la cache-entrée, le baluſtre, das Schlüſſelſchild, das Schlüſſelblatt über einem Schloſſe.

НАЛИ́Ч-

НАЛИ́ЧНОСТЬ, сти, f. le comptant, die Barschaft, въ наличности тысяча рублей находится, il y a mille roubles comptant, es sind tausend Rubel bar da.

НАЛИ́ЧНЫЙ, ная, ное, adj. 1. comptant, existant, bar, in Natura, wirklich vorhanden, наличныхъ въ ротѣ столько, больныхъ столько, il y a dans la compagnie tant qui sont en état de servir et tant de malades, in der Compagnie sind so und so viel wirklich vorhanden, in Person da, und so und so viel krank, покупать на наличныя деньги, acheter argent comptant, für bar Geld kaufen, платить за что наличными деньгами, payer quelque chose comptant, argent comptant, etwas bar bezahlen; 2. qui est devant, antérieur, was vorn ist, наличная сторона дому, le devant, la façade d'une maison, die Vorderseite eines Hauses.

НАЛО́БНИКЪ, ка, m. le frontal, das Stirnband.

НАЛО́ВЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. pris, attrapé, gefangen, ertappt.

НАЛО́ГЪ, га, m. l'impôt, la charge, la levée, le tribut, die Auflage, Steuer, der Tribut, облегчить народъ отъ налоговъ, alléger les impots au peuple, faire remise d'une partie de l'impot, dem Volke die Auflagen erleichtern.

НАЛОЖЕ́НІЕ, нія, n. l'action de mettre dessus, l'imposition, das Auflegen, die Auflegung, наложеніе рукъ, l'imposition des mains, die Auflegung der Hände.

НАЛОЖЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. mis dessus, mis, imposé, aufgelegt, наложенная цѣна, un prix fixé, ein gesetzter, bestimmter Preis, наложенная пошлина на товары, une douane mise sur les marchandises, ein auf die Waaren gelegter Zoll, наложенное наказаніе, une punition imposée, infligée, eine auferlegte Strafe.

НАЛО́ЖНИЦА, цы, f. une maîtresse, une concubine, eine Beyschläferinn, Maitresse.

НАЛО́ЖНИЧЕСКІЙ, кая, кое, und НАЛО́ЖНИЧІЙ, чья, чье, adj. naturel, bâtard, наложническія, наложничьи дѣти, des enfans naturels, bâtards, uneheliche, natürliche, ausser der Ehe erzeugte Kinder.

НАЛО́Й, лоя, plus correctement: АНАЛО́ГІЙ, гія, m. le pupitre, lutrin, das Pult, Lesepult, Pulpet.

НАЛОМА́НІЕ, нія, n. l'action de casser, de rompre, das Zerbrechen, Brechen.

НАЛО́МАННЫЙ, ная, ное, adj. cassé, rompu, gebrochen, zerbrochen.

НАЛОЩЕ́НІЕ, нія, n. l'action de polir, de lustrer, das Poliren, Glätten.

НАЛОЩЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. poli, lustré, polirt, geglättet.

НАЛОЩИ́ТЬ, щилъ, щу, v. a. anom. lustrer, polir, den Glanz geben, poliren.

НАЛЫТА́ТЬСЯ, тался, таюсь, v. a. battre le pavé, courir les rues à son aise, recht, nach Herzenslust herum schlendern.

НАЛѢЗА́Ю, ешь, лѣзъ, лѣзу, зать, лѣзть, v. n. monter sur qch., grimper sur qch., au haut de qch., auf etwas steigen, klettern.

НАЛѢПЛЕ́НІЕ, нія, n. l'action de coller sur qch. das Aufkleben.

НАЛѢ́ПЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. collé sur qch., aufgeklebt.

НАЛѢПЛЯ́Ю, ешь, пилъ, плю, плять, пить, v. a. coller sur qch., aufkleben, налѣпить мушку на лицо, coller, mettre une mouche sur le visage, ein Schönpflästerchen auflegen.

НАЛѢПЛЯ́ЮСЬ, ешься, пился, плюсь, пляться, питься, v. r. 1. se coller, ankleben; 2. comme v. p. être collé sur qch., aufgeklebt werden.

НАЛЯЦА́НІЕ, нія, n. (slav.) la tension, das Anziehen, Spannen.

НАЛЯЦА́Ю, еши, лякохъ, ляцу, цати, v. a. (slav.) tendre, spannen, anziehen, наляцая, налячеши лукъ твой, (B) ton arc se reveilla, (tu tendis ton arc) du zogest den Bogen hervor.

НАЛЯЧЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. tendu, gespannt.

НАМА́ЗАНІЕ, НАМА́ЗЫВАНІЕ, нія, n. l'action de frotter, d'enduire, le frottement, (d'onguent), das Schmieren, Salben, Bestreichen.

НАМА́ЗАННЫЙ, ная, ное, adj. frotté, oint, enduit, geschmiert, gesalbt, bestrichen.

НАМА́ЗЫВАЮ, ешь, залъ, мажу, вать, мазать, v. a. frotter (d'onguent, de baume, de pommade), oindre, enduire, farder, überschmieren, aufschmieren, salben, einschmieren, schminken, аще намажеши стивіемъ очи твои, всуе украшеніе твое, (B) et que tu couvres ton visage de fard, tu t'embellis en vain, wenn du schon dein Angesicht schminken würdest, so schmückest du dich doch vergeblich, намазать мази на корпію, mettre de l'onguent sur la charpie, frotter la charpie d'onguent, Salbe auf die Korpie streichen.

НАМА́ЗЫВАЮСЬ, ешься, зался, мажусь, ваться, заться, v. r. 1. se frotter (d'onguent, de pommade et c.) se pommader, sich schmieren (mit Salbe, Pommade), древніе борцы намазывались масломъ, les anciens lutteurs se frottoient d'huile, die alten Kämpfer rieben sich, schmierten sich mit Oehl, намазаться мазью, se frotter d'onguent, sich mit Salbe schmieren; 2. als v. p. être frotté, geschmiert werden.

НАМА́КАННЫЙ, ная, ное, adj. tiré, fait, gezogen.

НАМАКА́ТЬ, калъ, каю, v. a. anom. faire, ziehen, намакалъ пудъ свѣчь, il a fait un poude de chandelles, er hat ein Pud Lichter gezogen.

НА МА́ЛѢ, adv. peu, etwas, ein wenig, на малѣ такихъ честныхъ людей бываетъ, каковъ онъ, il y a peu de gens aussi honnêtes que lui, es gibt wenig so rechtschaffene Leute als ihn.

НАМАРА́НІЕ & НАМА́РЫВАНІЕ, нія, n. l'action de barbouiller, de salir qch., das Beschmieren, Vollschmieren.

НАМА́РЫВАЮ, ешь, ралъ, раю, вать, рать, v. a. barbouiller, salir, griffonner beaucoup, vollschmieren, beschmieren, намаралъ цѣлой листъ стиховъ, il a broché, barbouillé une page entière de vers, er hat eine ganze Seite Verse zusammen geschmiert.

НАМА́СЛЕНІЕ, НАМА́СЛИВАНІЕ, нія, n. l'action de mettre du beurre, das Einlegen der Butter.

НАМА́СЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. frotté de beurre, mit Butter beschmiert, getränkt, намасленный блинъ, un bignet frotté de beurre, où l'on a mis

mis du beurre, ein mit Butter beschmierter Pfannkuchen, ein Pfannkuchen mit Butter.

НАМА́СЛИВАЮ, ешь, ма́слилЪ, слю, вать, слить, v. a. mettre du beurre, Butter einlegen, намаслить кашу, mettre du beurre dans le gruau, Butter in die Grütze legen.

НАМА́СЛИВАЮСЬ, ешься, ма́слился, слюсь, ваться, слиться, v. p. être préparé, frotté avec du beurre, mit Butter angemacht, beschmiert werden.

НАМА́ТЫВАНІЕ, нія, n. l'action de dévider, de mettre en peloton, das Aufwickeln.

НАМА́ТЫВАЮ, ешь, мота́лЪ, мота́ю, вать, мота́ть, v. a. mettre en peloton, dévider, aufwickeln, aufwinden, aufspulen, намотать пряжу на клубокЪ, mettre du fil en peloton, dévider du fil, Zwirn auf ein Knauel wickeln, Zwirn aufwickeln.

НАМА́ТЫВАЮСЬ, ешься, мота́лся, мота́юсь, ваться, мота́ться, v. p. être dévidé, se dévider, aufgewickelt, aufgespult, aufgehaspelt werden.

НАМА́ЧИВАНІЕ, нія, n. l'action de tremper, de mouiller, das Einweichen, Benetzen.

НАМА́ЧИВАЮ, ешь, мочи́лЪ, мочу̀, вать, мочѝть, v. a. 1. arroser, humecter, naß machen, sprengen, намочить полЪ, arroser le plancher, den Fußboden besprengen, benetzen; 2. tremper, mouiller, einweichen, на́мочить яблокЪ, mettre des pommes dans une eau salée, Aepfel einmachen, намочить сухарей, tremper des biscuits, Zwiebacke einweichen.

НАМА́ЩИВАНІЕ, нія, n. l'action de paver, das Pflastern, Brücken.

НАМА́ЩИВАЮ, ешь, мости́лЪ, мощу̀, вать, мостить, v. a. paver, pflastern, brücken.

НАМЕКА́Ю, ешь, мекну́лЪ, мекну, ка̀ть, мекну́ть, v. a. donner à entendre, faire entendre, insinuer, einem etwas zu verstehen geben, unter den Fuß geben.

НАМЕ́КИ, ковЪ, pl. des avis indirects, Fingerzeige, Anspielungen.

НАМЕРЗА́НІЕ, нія, n. l'action de s'attacher en gelant, das Anfrieren.

НАМЕРЗА́Ю, ешь, мёрзЪ, мёрзну, за̀ть, мерзнуть, v. n. s'attacher en gelant, se glacer dessus, anfrieren, на чанѣ замерзло много льду, il s'est attaché beaucoup de glace sur la cuve, es ist viel Eis an den Zober angefroren, es hat sich viel Eis an den Zober angesetzt.

НАМЕТА́НІЕ, НАМЕ́ТЫВАНІЕ, нія, n. l'action de jetter dessus, dedans, das Aufwerfen, Einwerfen.

НАМЕ́ТАННЫЙ, ная, ное, adj. jetté dessus ou dedans, aufgeworfen, eingeworfen.

НАМЕТЕ́НІЕ, нія, n. l'action de remplir en balayant, das Vollfegen.

НАМЕТЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. rempli en balayant, voll gefegt.

НАМЕ́ТКА, ки, f. un morceau de drap ou d'autre étoffe, un lambeau, un coupon, ein Fleck.

НАМЕ́ТНЫЙ, ная, ное, adj. 1. accru, angespült, angeschwemmt, наметная земля, l'accroissement de terrein, l'alluvion, angeschwemmte Erde, angeschwemmtes Land; 2. donné par dessus, au delà, zugegeben.

НАМЕ́ТЪ, та, m. 1. ce qu'on a jetté dessus, was darüber geworfen ist; 2. la partie supérieure d'une tente, der obere Theil des Zeltes; 3. espèce de filet, eine Art Vogelgarns.

НАМЕ́ТЫВАНІЕ, нія, n. см. НАМЕ́ТАНІЕ.

НАМЕ́ТЫВАЮ, ешь, талЪ, мечу̀, вать, та̀ть, v. n. 1. jetter dessus ou dedans, aufwerfen, einwerfen, наметать каменьевЪ вЪ яму, jetter des pierres dans le fossé, Steine in die Grube werfen, die Grube voll Steine werfen; 2. coudre légèrement, leicht annähen, наметать подкладку, coudre la doublure légèrement sous l'habit, das Unterfutter leicht annähen.

НАМЕ́ТЫВАЮСЬ, ешься, ваться, v. p. être jetté dessus, darauf geworfen werden.

НАМИ́НКА, ки, f. une froissure, eine Quetschung.

НАМНЯ́СЬ, adv. l'autre jour, ces jours-ci, dernièrement, neulich, verwichen, unlängst.

НАМО́КЛЫЙ, лая, лое, adj. mouillé, devenu humide, naß geworden, naß.

НАМО́КНУТЬ, мо́кЪ, мо́кну, v. n. devenir mouillé, naß werden, идучи подЪ дождемЪ весь намокЪ, la pluie m'a tout mouillé, ich bin vom Regen ganz naß geworden, der Regen hat mich unterweges ganz durchnetzt, durch und durch naß gemacht.

НАМОЛА́ЧИВАЮ, ешь, лоти́лЪ, лочу̀, вать, лотить, v. a. obtenir en battant avec le fleau, ausdreschen, изЪ тысячи сноповЪ по столько четвериковЪ намолотили, mille gerbes après être battues nous ont donné, nous avons obtenu de mille gerbes tant de tchetveriks de grains, wir haben aus tausend Garben so viel Tschetwerik Getreide gedroschen.

НАМОЛО̀ТЬ, ло́лЪ, мелю̀, v. a. anom. 1. obtenir en moulant, durch Mahlen erhalten, ausmahlen; 2. fig. radoter beaucoup, dire beaucoup de fadaises, viel albernes Zeug reden, schwatzen.

НАМОЛО́ЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. obtenu en battant avec le fleau, ausgedroschen.

НАМО́РДНИКЪ, ка, m. la muselière, der Maulkorb.

НАМОРО́ЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. gelé, gefroren, zugefroren.

НАМОРО́ЗИТЬ, зилЪ, ро́жу, v. a. faire geler, frieren lassen.

НАМО́РЩЕНІЕ, нія, n. l'action de rider, froncer, das Runzeln.

НАМО́РЩЕННЫЙ, ная, ное, adj. ridé, froncé, runzelig, наморщенный лобЪ, un front ridé, eine runzelige Stirn, посмотрѣть на кого сЪ наморщеннымЪ лицомЪ, regarder qn. avec un air refrogné, einen mit einem sauern, finstern Gesichte ansehen, einem ein finsteres, saures Gesicht machen.

НАМО́РЩИВАЮ, ешь, щилЪ, щу, вать, щить, v. a. rider, froncer, runzeln, Runzeln ziehen.

НАМО́РЩИВАЮСЬ, ешься, щился, щусь, ваться, щиться, v. r. 1. se rider, se ratatiner, runzelig, schrumpfig werden, Runzeln bekommen, отЪ стужи кожа на рукахЪ наморщилась, la peau s'est ridée sur la main du froid, die Haut ist von der Kälte auf der Hand zusammen geschrumpft; 2. fig. se refrogner, faire un visage sombre, die Stirn, die Augenbraunen ziehen, ein finsteres Gesicht machen, sauertöpfisch, sauer aussehen.

НАМО́ТАННЫЙ, ная, ное, adj. dévidé, mis en peloton, en écheveau, aufgespult, aufgewickelt, auf ein Knauel gewickelt, aufgewunden.

Намо́ченный, ная, ное, adj. mouillé, trempé, arroſé, benetzt, naß gemacht, eingeweicht.

Намоше́нничать, чалЪ, чаю, v. a. voler beaucoup, s'enrichir d'une manière mal-honnête, zuſammen ſtehlen, auf eine unehrliche Art erwerben.

Намоще́ніе, нія, n. l'action de paver, das Pflaſtern, die Pflaſterung.

Намоще́нный, ная, ное, adj. pavé, gepflaſtert.

Наму́тки, токЪ, pl. des calomnies, Verläumdungen, Stänkereyen.

Намуча́ю, ешь, мутилЪ, мучу̀, ча̀ть, мутить, v. a. 1. troubler, trüben, trübe machen; 2. fig. на кого, calomnier qn., noircir qn., einen verläumden, anſchwärzen, verſchwärzen, verſchwatzen oder verſchwätzen, много намутилЪ на меня начальнику, il m'a extrêmement noirci auprès du Chef, er hat mich bey meinem Oberhaupte ſehr angeſchwärzt.

Наму́читься, чился, чусь, v. r. anom. ſe tuer de travail, épuiſer ſes forces par le travail, ſich abmatten, ſich abarbeiten.

Намуцнѝть, нилЪ, ню, v. a. anom. remplir, couvrir de farine, voll Mehl machen, mit Mehl bepudern.

Намыва́ю, ешь, мы́лЪ, мо́ю, ва̀ть, мыть, v. a. laver beaucoup, viel waſchen, намыть бѣлья, laver, leſſiver beaucoup de linge, viel Wäſche waſchen.

Намы́ливаю, ешь, лилЪ, лю, вать, лить, v. a. ſavonner, laver, frotter avec du ſavon, délayer du ſavon, einſeifen, Schaum ſchlagen.

Намѣлѝть, ли́лЪ, лю, v. a. blanchir avec de la craie, griffonner avec de la craie, mit Kreide beſtreichen, voll machen, beſchmieren.

Намѣ́нивaю, ешь, ня́лЪ, ня́ю, вать, ня̀ть, v. a. obtenir par un troc, eintauſchen, намѣнять разнаго товару, troquer toute ſorte de marchandiſes, allerhand Wahren eintauſchen, намѣнять серебреныхЪ денегЪ на мѣдныя, changer de la monnoie d'argent contre de la monnoie en cuivre, contre du cuivre, Silbergeld gegen Kupfergeld eintauſchen.

Намѣ́нянный, ная, ное, adj. troqué, changé, eingetauſcht.

Намѣ́реніе, нія, n. le deſſein, l'intention, le projet, la réſolution, der Zweck, das Vorhaben, der Vorſatz, die Abſicht, der Anſchlag, полезное намѣреніе, un deſſein utile, une bonne intention, ein nützliches Vorhaben, имѣть намѣреніе, avoir le deſſein, être intentionné, die Abſicht haben, geſonnen ſeyn, willens ſeyn, достигнуть цѣли своихЪ намѣреній, atteindre le but de ſes deſſeins, parvenir à ſes fins, ſeine Abſicht erreichen, разрушить, уничтожить чьи намѣренія, déconcerter, ruiner les projets, rompre les deſſeins de qn., jemandes Abſicht, Anſchläge vereiteln. СЪ намѣренія, вЪ намѣреніи, comme adv. à deſſein, de propos délibéré, mit Fleiß, vorſetzlicher Weiſe. БезЪ намѣренія, adv. ſans deſſein, involontairement, unverſehens, unvorſetzlich, nicht mit Vorſatz, оскорбить кого безЪ намѣренія, chagriner qn. ſans avoir eu le deſſein, ſans le vouloir, involontairement, einen unvorſetzlich beleidigen.

Намѣ́ренный, ная, ное, Намѣ́ренЪ, на, но, adj. réſolu, intentionné, propoſé, beſchloſſen, vorgenommen.

Намѣ́риваю, ешь, рялЪ, ряю, вать, рять, v. a. meſurer, abmeſſen, намѣрять нѣсколько аршинЪ сукна, meſurer quelques archines de drap, einige Arſchinen Laken abmeſſen.

Намѣря́юсь & Намѣреваюсь, ешься, вознамѣрился, вознамѣрюсь, ря̀ться, вознамѣриться, v. c. avoir l'intention, être intentionné, réſolu, willens, geſonnen ſeyn, vorhaben, онЪ намѣревается ѣхать вЪ чужїе краи, il a l'intention de partir pour les pays étrangers, er iſt geſonnen heraus zu reiſen, in fremde Länder zu reiſen.

Намѣси́ть, си́лЪ, мѣшу̀, v. a. préparer, mêler la mangeaille, das Futter einmengen, einrühren, намѣсить корму курамЪ, préparer la mangeaille aux poules, den Hühnern ihr Futter einmengen.

Намѣ́стникЪ, ка, m. 1. le Gouverneur, le Vice-Roi, der Stadthalter, Vicekönig; 2. aux couvents: le Prieur, qui gouverne le couvent dans l'abſence de l'Archimandrite, in den Klöſtern: der Prior, welcher in der Abweſenheit des Archimandriten die Angelegenheiten des Kloſters beſorgt. Намѣ́стниковЪ, ва, во, Намѣ́стничїй, чья, чье, adj. du, de Gouverneur; du, de Prieur, dem Stadthalter; dem Prior gehörig, eigen.

Намѣ́стническїй, кая, кое, adj. 1. de gouvernement, von der Stadthalterſchaft, намѣстническїй мундирЪ, l'uniforme de gouvernement, die Uniform der Stadthalterſchaft; 2. de gouverneur, von dem Stadthalter.

Намѣ́стничество, ства, n. le gouvernement, die Stadthalterſchaft.

Намѣ́стный, ная, ное, adj. qui demeure dans un endroit, dans un lieu, von einem Orte, якоже слышахомЪ сїе моляхомЪ, мыже и намѣстніи, не восходити ему во ІерусалимЪ, (B) quand nous eûmes entendu ces choſes, nous et ceux qui étoient du lieu, nous le priâmes qu'il ne montât point à Jéruſalem, als wir aber ſolches hörten, baten wir ihn, und die deſſelbigen Ortes waren, daß er nicht hinauf gen Jeruſalem zöge.

Намѣча́ю, ешь, мѣтилЪ, мѣчу, ча̀ть, мѣтить, v. a. 1. marquer qch., faire des marques ſur qch., etwas zeichnen, Zeichen auf etwas machen, merken; 2. viſer, mirer, braquer, zielen, намѣтить пушку на мишень, braquer le canon au blanc, die Kanone aufs Schwarze richten.

Намѣ́ченный, ная, ное, adj. marqué, viſé, miré, gemerkt, gezeichnet, gezielt.

Намѣ́чиванїе, нія, n. l'action de marquer qch., de viſer, das Zeichnen, Merken; das Zielen.

Намѣ́шанный, ная, ное, adj. mélangé, mêlé, vermiſcht, gemiſcht.

Намѣ́шенный, ная, ное, adj. bien mêlé enſemble, préparé, (en parlant p. e. de la mangeaille), gut durch einander gemiſcht, eingerührt, angemacht, (z. E. Futter).

Намѣ́шиванїе, нія, n. l'action de mêler, d'entremêler, das Miſchen.

Намѣ́шиваю, ешь, шалЪ, шаю, вать, ша̀ть, v. a. mêler, vermiſchen, намѣшать вЪ вино воды,

зы, tremper son vin, Wasser unter den Wein mischen.

Намя́тый, тая, тое, adj. préparé en pétrissant, zu rechte geknetet.

Намя́ть, мялъ, намну́, v. a. 1. préparer en pétrissant, en travaillant, p. e. de l'argile, préparer en broyant p. e. du chanvre, zu rechte, fertig machen, durcharbeiten, z. E. Thon, vom Hanfe: brechen; 2. se faire du mal, se froisser, sich klemmen, sich quetschen.

Нанесе́нїе, нїя, n. 1. l'action de porter dessus; de charrier, das Auftragen; das Anschwemmen, Anschlämmen; 2. fig. l'action de causer, die Zufügung, нанесенїе обиды, l'offense, die Zufügung eines Unrechts, die Beleidigung.

Нанесе́нный, ная, ное, adj. 1. charrié, jetté, angespült, ausgeworfen, нанесенныя на берегъ раковины, des coquilles jettées sur le rivage, ans Ufer ausgeworfene Muschelschalen; 2. causé, fait, zugefügt, нанесенная обида, du tort fait, une offense faite a qn., eine zugefügte Beleidigung.

Нани́занный, ная, ное, adj. enfilé, aufgereihet.

Нани́зыванїе, нїя, n. l'action d'enfiler, das Aufreihen, die Aufreihung.

Нани́зываю, ешь, залъ, нижу́, вать, за́ть, v. a. enfiler, aufreihen, anreihen, нанизать жемчугъ на нитку, enfiler des perles, Perlen aufreihen.

Нани́зываюсь, ешься, за́лся, нижу́сь, ваться, за́ться, v. p. être enfilé, aufgereihet werden.

На низъ, v. Низъ.

Нанима́ю, ешь, на́нялъ, найму́, ма́ть, ня́ть, v. a. louer, prendre à loyer, miethen, heuern, нанять слугу, louer un domestique, einen Bedienten miethen, нанять карету и пару лошадей, louer une voiture et une paire de chevaux, eine Kutsche und ein Par Pferde miethen.

Нанима́юсь, ешься, нанялся́, найму́сь, ма́ться, ня́ться, v. r. s'engager, sich vermiethen, наняться въ домъ въ служители, s'engager dans une maison comme domestique, sich in ein Haus als Bedienter vermiethen, много охотниковъ нанимается въ военную службу, il y a beaucoup d'amateurs qui s'engagent dans le service militaire, es sind viel Liebhaber, die Dienste nehmen, die sich in Kriegsdienste annehmen lassen.

Наноси́ть, си́лъ, ношу́, v. a. anom. porter sur qch., auf etwas tragen, schleppen, наносить земли на чердакъ, porter beaucoup de terre au grénier, viel Erde auf den Boden tragen, schleppen.

Нано́сный, ная, ное, adj. 1. charrié, voituré, angeschwemmt, angespült, наносная земля, de la terre charriée, l'alluvion, angespültes Land, angeschwemmte Erde; 2. fig. calomnieux, médisant, verläumderisch, наносныя рѣчи, des calomnies, verläumderische Reden, Verläumdungen.

Наноше́нїе, нїя, n. l'action de porter sur qch., das Auftragen, Aufschleppen.

Нано́шенный, ная, ное, adj. porté sur qch., aufgetragen, hinauf getragen, hinauf geschleppt.

Наношу́, но́сишь, не́съ, несу́, носи́ть, не́сть, v. a. 1. entasser, mettre, porter l'un sur l'autre, zusammen tragen, eins auf das andere tragen, aufhäufen, наносить груду камней, entasser des pierres, mettre des pierres en tas, einen Haufen Steine zusammen tragen; 2. amasser, accumuler, amonceler, charrier, anhäufen, zusammen wehen, anspülen, anschlämmen, ansetzen, вѣтромъ нанесло снѣгу, le vent a entassé beaucoup de neige, a fait un tas de neige, der Wind hat einen Haufen Schnee zusammen geweht, этотъ вѣтръ намъ нанесетъ дождя, ce vent nous amenera de la pluie, dieser Wind wird uns Regen bringen, herbeyführen, водою нанесло на берегъ много песку, l'eau a charrié, a jetté beaucoup de sable sur le rivage, das Wasser hat viel Sand ans Ufer gespült; 3. fig. causer, faire, zufügen, anthun, нанести кому убытокъ, causer de la perte, du dommage à qn., einem Schaden zufügen, нанесть обиду, offenser, eine Beleidigung zufügen, нанесть на кого страхъ, donner l'épouvante, faire peur à qn., effrayer qn., einem Schrecken einjagen, einen erschrecken, нанесть войну, faire la guerre à qn., einen mit Krieg überziehen. Нанести руку на кого, (slav.) porter la main sur qn., tuer qn., die Hand an jemanden legen, ihn umbringen, не нанесу моея руки на Господа моего, яко помазанникъ Господенъ сей есть, (B) je ne porterai ma main sur mon Seigneur, car il est l'oinct de l'Eternel, ich will meine Hand nicht an meinen Herrn legen, denn er ist der Gesalbte des Herrn.

Нанести́ вину, (slav.) accuser, imputer une faute, einen beschuldigen, ставше клеветницы ни едину вину, яже азъ нещевахъ, нанесоша, (B) ils n'alléguerent aucun des crimes que je pensois, von welchem sie der Ursache keine aufbrachten, der ich mich versah.

Наношу́сь, но́сишься, не́сся, несу́сь, носи́ться, нести́ся, v. p. être porté sur qch, être charrié, aufgetragen, angeschlämmt, angespült werden, во время бури множество наносится илу на берегъ, la tempête charrie, dépose, pousse beaucoup de limon, beaucoup de fange sur le rivage, während eines Sturms wird viel Schlamm ans Ufer geschlämmt.

Нань, (slav.) *au lieu de*: на него, sur lui, auf ihn.

Нанѣ́дренникъ, ка, см. Панагі́я.

Нанюхаться, хался, хаюсь, v. r. tirer par le nez, einziehen, нанюхаться табаку, se remplir le nez de tabac, sich die Nase voll Tobak stopfen, viel Schnupftoback schnupfen, нанюхался много сырости, и отъ того голова заболѣла, la quantité d'humidité qu'il a sentie lui a causé un mal de tête, er hat von der vielen eingezognen Feuchtigkeit Kopfschmerzen bekommen.

Наня́тїе, тїя, n. l'action de louer, das Leihen, Miethen, нанятїе слуги, l'action de louer un domestique, l'engagement d'un domestique, das Miethen eines Bedienten, нанятїе дома, l'action de louer une maison, die Miethung eines Hauses.

Наня́тый, та́я, то́е, На́нять, та́, на́нято, adj. loué, gemiethet.

Наостри́ть ou Навостри́ть, востри́лъ, вострю́, v. a. anom. aiguiser, rendre aigu, scharf machen, schärfen. Fig. навострить лыжи, (pop.) montrer

montrer les talons, Fersengeld geben, das Reisaus nehmen.

НАОСТРИТЬСЯ ou НАВОСТРИТЬСЯ, стрился, стрюсь, comme v. p. 1. être aiguisé, geschärft werden; 2. fig. dans la vie com. se former, sich abschleifen, чрезъ обращеніе много наострился, il s'est extrêmement formé en fréquentant le monde, er hat sich durch den Umgang sehr gebildet.

НАОТКОСЬ, adv. un peu biais, un peu de côté, etwas schief, etwas auf die Seite hängend.

НАОХРИВАЮ, ешь, охрилъ, охрю, вать, охрить, v. a. frotter avec de l'ocre, mit Okerfarbe reiben.

НАПАДАЮ, ешь, палъ, лу, дать, пасть, v. n. 1. tomber sur qch. en quantité, (dans cette acception ce verbe n'est employé qu'impersonellement ayant au *prétérit*, au *futur* et à *l'infinitiv* passés: напа алъ; нападаю; нападать) in Menge auf etwas fallen, (in dieser Bedeutung wird dies Zeitwort nur bloß impersonaliter gebraucht und lautet im Präterito, Futuro und dem Infinitivo perfecto: нападалъ; нападаю; нападать), напалъ снѣгъ на землю, il est tombé beaucoup de neige sur la terre, es ist viel Schnee auf die Erde gefallen, много нападало листу, il y a eu beaucoup de feuilles de tombées, il est tombé beaucoup de feuilles, es sind viel Blätter abgefallen; 2. en slav. кому на что, embrasser, im slav. einen um den Hals fallen, нападше на выю Павлову, облобызаху его, (B) & se jettant au cou de Paul, ils le baisoient, und fielen Paulo um den Hals und küßten ihn; 3. en slav. descendre, herab steigen, herunter kommen, нападе Духъ Святый на нихъ, (B) le Saint Esprit descendit sur eux, fiel der heilige Geist auf sie; 4. attaquer, assaillir, tomber sur qn., envahir, anfallen, überfallen, angreifen, auf einen los gehen, напасть нечаянно, мужественно на непріятеля, surprendre l'ennemi, tomber inopinément, à l'improviste sur l'ennemi, attaquer, fondre vaillamment sur l'ennemi, den Feind unvermuthet überfallen, den Feind muthig angreifen, воры на дорогѣ напавши, меня ограбили, je fus attaqué, assailli en chemin par des voleurs et pillé, ich wurde unterweges von Räubern überfallen und geplündert, волкъ напалъ на стадо, le loup tomba, fondit sur le troupeau, der Wolf fiel die Heerde an; 5. fig. vexer, oppresser, persécuter, drücken, verfolgen, богатой напалъ на бѣднаго, сильной на слабаго, le riche oppressa le pauvre, le puissant le foible, der Reiche drückte den Armen, der Mächtige den Schwachen; 6. se jetter, sich über etwas hermachen, begierig über etwas fallen, напалъ на плоды, il se jetta sur les fruits, er machte sich über die Früchte her, er fiel begierig über die Früchte her; 7. rencontrer, auf etwas stoßen, einem begegnen, an einen kommen, ходя по лѣсу, напали на звѣря, en marchant au bois nous rencontrâmes une bête, indem wir im Holze spatzieren gingen, stießen wir auf ein Wild, напалъ на добраго человѣка, который показалъ дорогу, je rencontrai un honnête homme, qui me montra le chemin, ich begegnete einem ehrlichen Manne, ich kam an einen ehrlichen Mann, der mir den Weg zeigte, 8. напалъ страхъ, ужасъ, la peur le prit, le saisit, es überfiel ihn eine Furcht, напала грусть, je fus saisi d'un chagrin, es überfiel mich eine gewisse Betrübniß.

НАПАДЕНІЕ, нія, n. l'attaque, l'assaut, l'invasion, der Anfall, Angriff, Ueberfall, выдержать, отразить неустрашимо непріятельскія нападенія, soutenir, repousser intrépidement les attaques de l'ennemi, die Angriffe, Anfälle des Feindes muthig aushalten, abschlagen.

НАПАДКИ, дковъ, pl. fig. des vexations, oppressions, chicanes, die Unterdrückung, Verfolgung, Schikanen, Kränkungen.

НАПАКОСТИТЬ, стилъ, щу, v. a. souiller, salir, faire des mal-propretés, besudeln, beschmutzen, beschmeissen, verunreinigen, ganz schmutzig machen, Schweinerey machen.

НАПАЛЗЫВАЮ, ешь, ползъ, ползу, вать, ползти, v. n. 1. ramper sur qch., rencontrer en rampant, auf etwas kriechen, im Kriechen auf etwas stoßen; 2. venir, entrer en quantité en rampant, in Menge herbey kriechen, наползло множество гадовъ въ сосудъ, il est entré une quantité d'insectes dans le vase, es ist eine Menge Ungeziefer ins Gefäß eingekrochen.

НАПАЛОКЪ, лка, m. НАПАЛОЧЕКЪ, чка, dim. le pouce aux mitaines, der Daum an den Fausthandschuhen.

НАПАЛОЧНЫЙ, ная, ное, adj. de ce pouce, von diesem Daume.

НАПАЛЫЙ, лая, лое, adj. tombé, mis dessus, p. e. la poussière, aufgefallen, aufgesetzt.

НАПАМЯТЫВАЮ, ешь, товалъ, тую, товать, кому о чемъ, v. a. rappeler, faire souvenir qn. de qch., lui rappeler qch. en mémoire, einem etwas, an etwas erinnern.

НАПАРЕННЫЙ, ная, ное, adj. cuit, préparé, geschmort.

НАПАРИВАНІЕ, нія, n. l'action de cuire à l'étuvée, das Schmoren.

НАПАРИВАЮ, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. cuire beaucoup (à l'étuvée), viel schmoren, напарить рѣпы, cuire beaucop de navets, viel Rüben schmoren.

НАПАРЬЕ, рья, n. НАПАРЬИЦЕ, ца, dim. une tarière, der Vorbohrer.

НАПАСАЮ, ешь, пасъ, пасу, сать, пасти, v. a. faire grande provision, préparer en quantité, viel anschaffen, viel fertig machen, напасти корму, faire grande provision de fourrage, viel Futter anschaffen, fertig halten.

НАПАСЕННЫЙ, ная, ное, adj. préparé en quantité, fourni en abondance, in Menge fertig gemacht, hinreichend versehen.

НАПАСТВУЮ, ешь, вовать, v. n. (slav.) être malheureux, souffrir, être dans la misère, unglücklich seyn, Unglück, Drangsal leiden.

НАПАСТНЫЙ, ная, ное, adj. malheureux, calamiteux, unglücklich, betrübt, напастный случай, un accident malheureux, ein unglücklicher Zufall, напастное время, un tems calamiteux, eine unglückliche Zeit.

НАПАСТЬ, сти, f. le malheur, l'adversité, l'affliction, la tentation, das Unglück, die Widerwärtigkeit, Trübsal, пребывше со мною въ напастяхъ мо-

моихЪ, (B) or vous êtes ceux qui avez perſévéré avec moi dans mes tentations, ihr aber ſeyds, die ihr beharrt habt in meinen Anfechtungen, избѣжать напасти, ſe ſauver du malheur, éviter le malheur, dem Unglücke entgehen, entrinnen.

Напа́сть, см. Напада́ю.

Напаха́ть, ха́лЪ, пашу́, v. a. anom. labourer une certaine portion de terrein, einen gewiſſen Theil Landes pflügen.

Напа́чканный, ная, ное, adj. fouillé, barbouillé, beſchmiert, befleckt, (gemantſcht).

Напа́чкать, калЪ, каю, v. a. anom. barbouiller, ſalir, beſchmieren, beſudeln, beflecken, (mantſchen).

Напека́ю, ешь, пе́кЪ, ку́, ка́ть, пе́чь, v. a. cuire une certaine quantité, eine gewiſſe Anzahl backen.

Напереди́, adv. devant, en avant, par devant, voran, voraus, ѣхать напереди, aller devant, en avant, voraus fahren.

Напере́дЪ, adv. 1. devant, par devant, voran, поставить напередЪ, mettre devant, à la tête, voran ſtellen; 2. avant, premièrement, auparavant, erſtlich, zuvor, это напередЪ сдѣлай, а потомЪ и за то примешься, faites cela auparavant et puis vous commencerez l'autre, endige zuvor dieſes und nachher kannſt du das andere anfangen.

Напе́рсникъ, ка, m. 1. le pectoral, das Bruſtſchild, сія ризы, ихЪ же сотворятЪ: наперсникЪ, и ризу верхнюю, (B) et ce ſont ici les vêtemens qu'ils feront: le pectoral, l'éphod, das ſind aber die Kleider, die ſie machen ſollen: das Schildlein, der Leibrock; 2. un favori, mignon, ein Liebling, ein Günſtling. Напе́рсниковъ, ва, во, adj. du favori, vom Günſtlinge.

Наперсто́къ, & Напе́рстникъ, ка, m. Напе́рсточекъ, чка, dim. un dé, ein Fingerhut. Напе́рсточный, ная, ное, adj. de dé, vom Fingerhute.

Напе́рсточная трава, (digitalis purpurea) digitale, gants de Notre-Dame, der purpurfarbige Fingerhut.

Напеча́танїе, нїя, n. l'action d'imprimer, l'impreſſion d'un livre, das Drucken, der Abdruck.

Напеча́танный, ная, ное, adj. imprimé, gedruckt, abgedruckt.

Напеча́тать, талЪ, таю, v. a. achever d'imprimer, finir l'impreſſion d'un livre, imprimer, drucken, abdrucken, напечатали вЪ день тысячу листовЪ, on a imprimé mille feuilles dans la journée, man hat den Tag tauſend Bogen abgedruckt.

Напече́нїе, нїя, n. l'action de cuire une certaine quantité, das Backen einer gewiſſen Menge.

Напече́нный, ная, ное, adj. cuit, gebacken.

Напива́юсь, ешься, пился, пью́сь, ва́ться, питься, v. c. 1. boire à ſon aiſe, ſe déſaltérer, ſe raſſaſier à boire, ſich ſatt trinken, напиться воды, полпива, boire de l'eau, de la petite bière à ſon aiſe, juſqu'à être raſſaſié, ſich ſatt trinken im Waſſer, in Bier, мы имѣли время напиться чаю, и я напившись, пошелЪ гулять по берегу, nous eûmes tout le temps de prendre du thé à notre aiſe et m'en étant raſſaſié, j'allai me promener au rivage, wir hatten Zeit genug uns recht ſatt in The zu trinken, und nachdem ich genug getrunken hatte, ging ich längſt dem Ufer ſpazieren; 2. напиться допьяна, s'enivrer, ſe griſer, ſe ſoûler, ſich betrinken, ſich berauſchen, ſich voll trinken.

Напи́ленный, ная, ное, adj. pilé, geſägt, fertig geſägt.

Напили́ть, ли́лЪ, лю́, v. a. anom. piler une certaine quantité, eine gewiſſe Menge fertig ſägen.

Напи́локъ, лка, m. la lime ſourde, die Sägefeile.

Напина́юсь, ешься, пну́лся, пну́сь, на́ться, пнуться, v. r. broncher contre qch., über etwas ſtolpern, ſtraucheln, auf etwas ſtoßen.

Напира́нїе, нїя, n. l'action de pouſſer, das Drängen, Drücken, Andrängen.

Напира́ю, ешь, напе́рЪ, напру́, ра́ть, пере́ть, v. a. 1. pouſſer avec véhémence contre qch., gegen etwas andrängen, ледЪ наперЪ на мостЪ, la glace pouſſe avec véhémence contre le pont, das Eis drängt ſich gegen die Brücke, ſtauet ſich an der Brücke; 2. ſerrer de près, pouſſer vivement, zuſetzen, наперли на непрїятеля, on ſerre l'ennemi de près, on le pouſſe vivement, man ſetzt dem Feinde heftig zu, man dringt auf ihn ein.

Написа́нїе, нїя, n. 1. l'action d'écrire, de marquer, das Aufſchreiben; 2. l'inſcription, die Inſchrift, Aufſchrift, бѣже и написанїе написано надЪ нимЪ, (B) or il y avoit au deſſus de lui un écriteau, es war aber auch oben über ihm geſchrieben die Ueberſchrift; 3. en ſlav. le dénombrement, die Schätzung, сїе написанїе первое бысть владящу Сирїею Киринїю, (B) et cette première deſcription fut faite, lorſque Cyrenius avoit le gouvernement de Syrie, und dieſe Schätzung war die allererſte und geſchah zu der Zeit, da Cyrenius Landpfleger in Syrien war.

Напи́санный, ная, ное, adj. marqué, écrit, aufgeſchrieben, geſchrieben.

Написа́тися, са́хся, шу́сь, v. r. (ſlav.) ſe faire inſcrire, eingetragen werden, идяху вси написатися, кїйждо во свой градЪ, (B) ainſi tous alloient pour être mis par écrit, chacun en ſa ville, und jedermann ging, daß er ſich ſchätzen ließe, ein jeglicher in ſeine Stadt.

Напи́сываю, ешь, са́лЪ, пишу́, сывать, са́ть, en ſlav. Напису́ю, еши, сахЪ, са́ши, v. a. 1. écrire, voll ſchreiben, онЪ написываетЪ вЪ день девять страницЪ, il écrit dans la journée neuf pages, er ſchreibt des Tages neun Seiten; 2. comme v. n. il a toutes les ſignifications du verbe: писать, écrire, als v. n. hat es alle Bedeutungen des Zeitwortes: писать, ſchreiben, написать строку, écrire une ligne, eine Linie ſchreiben, написать рѣчь, оду, faire, compoſer un diſcours, une ode, eine Rede, eine Ode ſchreiben, написать кЪ кому письмо, écrire une lettre à qn., jemanden einen Brief ſchreiben; 3. en ſlav. faire un dénombrement, eine Zählung, Schätzung anſtellen, изыде повелѣнїе отЪ Кесаря Августа, написати всю вселенную, (B) il arriva qu'un édict fut publié de

la part de Céſar Auguſte, que tout le monde fût enregiſtré, es begab ſich, daß ein Gebot vom Kaiſer Auguſto ausging, daß alle Welt geſchäzet würde.

Напитаніе, Напитываніе, нія, n. l'action de nourrir, de raſſaſier, das Nähren, Speiſen, Sättigen.

Напитанный, ная, ное, adj. nourri, raſſaſié, genähret, geſpeiſet, geſättiget.

Напитанный, ная, ное, adj. rempli, imprégné, angefüllt, geſchwängert, воздухъ напитанъ сыростью и тонкою морскою солью, (Агл.) l'air eſt imprégné, rempli d'humidité et d'un ſel de mer très ſubtil, die Luft iſt mit Feuchtigkeit und einem feinen Seeſalze angefüllt, geſchwängert.

Напитокъ, тка, m. une boiſſon, ein Getränk, крѣпкіе напитки, des boiſſons fortes, ſtarke Getränke.

Напитываю, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. 1. donner à manger, nourrir, raſſaſier, zu eſſen geben, ſpeiſen, nähren, ſättigen, напитать алчущаго, raſſaſier, nourrir un homme affamé, einen Hungrigen ſpeiſen; 2. abreuver, tränken, напитать губку водою, abreuver une éponge d'eau, einen Schwamm mit Waſſer tränken.

Напитываюсь, ешься, тался, таюсь, тываться, таться, v. r. 1. ſe raſſaſier, ſe nourrir, ſich ſättigen, ſich nähren; 2. être abreuvé, getränkt, gewäſſert ſeyn, земля напиталась водою, la terre eſt abreuvée d'eau, die Erde iſt gut gewäſſert, der Regen iſt gut eingedrungen.

Напиханіе, Напихиваніе, нія, n. l'action de fourrer dedans, das Einſtecken, Vollſtopfen.

Напиханный, ная, ное, adj. fourré, mis dedans, eingeſteckt, eingeſtopft, vollgeſtopft.

Напихиваю, ешь, халъ, хаю, вать, хать, пихнуть, v. a. mettre, fourrer dedans, remplir, einſtecken, einſtopfen, vollſtopfen, напихать чего въ карманъ, remplir la poche de qch., die Taſche mit etwas vollſtopfen.

Наплавъ, ва, m. (potamogeton marinum) eſpèce d'épi d'eau, eine Art Waſſerkraut.

Наплавъ, ва, m. la croute ou concrétion pierreuſe qui s'eſt formée autour d'une maſſe en dégouttant, der ſteinige Ueberzug von incruſtirten Körpern.

Наплавъ, ка, m. **Наплавокъ**, вка, dim. (en T. de pêche, bey den Fiſchern) un petit morceau de liége fixé à la ligne pas loin de l'ain, le corſiron ou le cochon, das an der Angelſchnur befeſtigte Stückchen Gork, welches oben auf dem Waſſer ſchwimmt.

Наплакаться, кался, плачусь, v. c. anom. pleurer beaucoup, pleurer à ſon aiſe, ſich ſatt weinen.

Наплеванный, ная, ное, adj. craché beaucoup, darauf geſpien, beſpien.

Наплевать, валъ, плюю, v. a. anom. 1. cracher ſur qch., auf etwas ſpeyen, etwas beſpeyen, наплевать на полъ, cracher ſur le plancher, ſalir le plancher de ſon crachat, auf den Fußboden ſpeyen, den Fußboden voll ſpeyen; 2. mépriſer, cracher ſur qch., etwas verachten, in etwas huſten, über etwas lachen, наплевать на твои угрозы; je ris, je me moque de vos menaces, ich lache über ihre Drohungen, ich huſte in ihre Drohungen.

Наплескиваю, ешь, скалъ, плещу, вать, скать, v. a. arroſer, beſprengen, beſprizen.

Наплесть, плелъ, плету, v. a. anom. 1. faire, treſſer beaucoup, viel machen, viel klöppeln, наплесть кружевъ, faire beaucoup de dentelles, viel Spitzen klöppeln; 2. fig. (vulg.) radoter, fig. ſchwatzen, наплёлъ всякаго вздору, il nous a aſſommés de toute ſorte de ſottiſes, er ſchwatzte allerhand albernes Zeug.

Наплетенный, ная, ное, adj. fait en quantité, in Menge gemacht.

Наплечки, чковъ, pl. la partie de la chaſuble depuis le collet juſqu'aux épaules, der Theil des Gewandes von dem Kragen bis zu den Schultern.

Наплутаться, тался, таюсь, v. n. anom. errer, herum irren, довольно наплутались въ лѣсу, nous avons aſſez erré dans le bois, wir ſind lange genug im Holze herum geirrt.

Наплутованный, ная, ное, obtenu, gagné par des filouteries, zuſammen geſtohlen, наплутованное имѣніе, un bien volé, zuſammen geſtohlnes Gut.

Наплутовать, валъ, тую, v. a. 1. anom. gagner, acquérir par des filouteries, zuſammen ſtehlen; 2. faire beaucoup de filouteries, viel Schelmſtücke, Schelmſtreiche begehen.

Наплываю, ешь, плылъ, ву, вать, плыть, v. n. donner contre qch., arriver en naviguant, im Schiffen auf etwas ſtoßen, fahren, наплыть на камень, donner contre un écueil, auf eine Klippe ſtoßen, gerathen.

Наплытіе, тія, n. l'action de donner, de naviguer ſur qch., das Anſchiffen, Auffegeln.

Наплясаться, сался, пляшусь, v. c. anom. danſer aſſez, à ſon aiſe, ſich ſatt tanzen.

Наподдаю, ешь, далъ, дамъ, дать, давать, v. a. augmenter la chaleur dans une étuve en verſant de l'eau bouillante ſur les pierres, die Hitze in einer Badſtube durch Aufgießen von heiſſem Waſſer vermehren.

Напоеніе, нія, n. l'action de donner à boire, l'abreuvement, das Tränken.

Напоенный, ная, ное, adj. abreuvé, getränkt.

Напойка, ки, f. une priſe de tabac, eine Priſe Tobak.

Напоить, поилъ, пою, v. a. anom. abreuver, tränken, напоить скотину, abreuver le bétail, donner à boire au bétail, dem Viehe zu ſaufen geben, das Vieh tränken.

Наполненіе, нія, n. l'action de remplir, le rempliſſage, das Anfüllen, Vollfüllen.

Наполненный, ная, ное, adj. rempli, empli, plein, angefüllt, voll gefüllt, voll.

Наполняю, ешь, полнилъ, полню, нять, полнить, v. a. remplir, emplir, voll machen, voll füllen, anfüllen, ausfüllen, наполнить бочку водою, remplir, emplir un tonneau d'eau, ein Faß mit Waſſer anfüllen; наполнить сочиненіе важными примѣчаніями, remplir un ouvrage de remarques importantes, ein Werk mit wichtigen Bemerkungen anfüllen; fig. наполнить всю землю славою имени своего, remplir tout le monde de la gloire de ſon nom, faire retentir ſon nom par tout le monde, die ganze Welt mit dem Ruh-

me ſeines Nahmens anfüllen, den Ruf ſeines Nahmens durch die ganze Welt verbreiten.

Наполня́юсь, ешься, по́лнился, по́лнюсь, ня́ться, по́лниться, v. r. & p. ſe remplir, s'emplir, être rempli, voll, angefüllt werden, наполнися храмъ дымомъ, (B) et le temple fut rempli de la fumée, und der Tempel ward voll Rauchs, сердце наполнилось радостїю, le coeur fut rempli de joie, das Herz ward voll Freude.

Напо̀лоть, ло́лъ, лю̀, v. a. anom. ſarcler, jäten.

Напо́льный, ная, ное, adj. 1. ce qui ſe trouve aux champs, de la campagne, was auf dem Felde iſt, иноплеменницы нападоша на грады напольные, (B) les Philiſtins auſſi s'étoient jettés ſur les villes de la campagne, auch thäten ſich die Philiſter nieder in den Städten, (die Philiſter griffen auch die Städte auf dem Felde, die Landſtädte, an); 2. des troupes: de terre, von Soldaten: auf dem Lande dienend, напольные полки, des régiments de troupes de terre, Regimenter von Landtruppen.

Напоминается, на̀ться, v. r. anom. on rappelle, on fait ſouvenir, man erinnert, es wird erinnert.

Напомина́нїе, нїя, n. l'action de faire ſouvenir, l'admonition, die Erinnerung.

Напомина́ю, ешь, помяну́лъ, помяну̀, мина̀ть, помянуть кому о чемъ, v. a. faire ſouvenir, reſſouvenir qn. de qch., rappeler à qn., qch., remettre qch. devant les yeux de qn., einen an etwas erinnern.

Напо́мнить, мнилъ, по́мню, v. a. anom. faire reſſouvenir qn. de qch., rappeler, erinnern, не забудь ему напомнить, n'oubliez pas de le lui rappeler, vergiß nicht ihn zu erinnern.

Напо́рный, ная, ное, adj. preſſant, ſerrant avec force, p. e. des glaçons, mit Gewalt gegen etwas drückend, z. E. Eisſchollen.

Напоро̀ться, ро́лся, рю̀сь, v. r. s'empaler, ſe percer, ſich ſpießen, корова напоролясь на колъ, la vache s'eſt empalée, die Kuh hat ſich geſpießt.

Напорошѝть, ши́лъ, шу̀, v. a. remplir, couvrir de pouſſière, beſtäuben.

Напорошѝться, ши́лся, шу̀сь, v. n. anom. ſe remplir, ſe couvrir de pouſſière, ſich beſtäuben, ſich voll Staub machen.

Напо́ръ, ра, m. un choc, un coup impétueux, violent, ein heftiger Stoß, der Sturz, der Anfall, отъ напора льду разорвало мостъ, le choc violent des glaçons fit que le pont ſe caſſa, der heftige Stoß der Eisſchollen machte, daß die Brücke zerbrach, отразить напоръ непрїятелей, repouſſer le choc de l'ennemi, den ungeſtümen Angriff des Feindes abſchlagen.

Напосл ѣ́докъ, adv. enfin, à la fin, endlich, zuletzt.

Направле́нїе, нїя, n. l'action de diriger, la direction, das Richten, die Richtung.

Напра́вленный, ная, ное, adj. dirigé, tourné vers qch., auf etwas gerichtet; paſſé, affilé, abgezogen, направленныя бритвы, des raſoirs paſſés, affilés, abgezogene Barbiermeſſer.

Направля́ю & Напра́вливаю, ешь, пра́вилъ, пра́влю, правля̀ть, пра́вить, v. a. 1. diriger, conduire, richten, lenken, leiten, направити ноги наша на путь миренъ, (B) et pour conduire nos pas dans le chemin de la paix, und richte unſere Füße auf den Weg des Friedens, направить взоры свои на что, tourner ſon regard vers qch., ſeinen Blick auf etwas richten, направить на истинный путь заблуждшаго, conduire un homme qui s'eſt égaré ſur le vrai chemin, redreſſer un homme qui s'eſt égaré, einen verirrten wieder auf den rechten Weg bringen; 2. paſſer, affiler, donner le fil à un raſoir ou couteau, abziehen, z. E. ein Schermeſſer, Meſſer.

Направля́юсь, & Напра́вливаюсь, ешься, пра́влюсь, вливаться, пра́виться, v. p. 1. être dirigé, redreſſé, gerichtet, gelenket, geleitet werden; 2. être paſſé, affilé, abgezogen werden.

Напра́сливый, вая, вое, Напра́сливъ, ва, во, adj. (ſlav.) injuſte, violent, effronté, ungerecht, gewaltthätig, unverſchämt.

Напра́сно, adv. 1. en vain, ſans effet, umſonſt, vergeblich, онъ напрасно ему деньги даетъ, il a tort de lui donner de l'argent, es iſt unnütz, daß er ihm Geld gibt, вы напрасно за него стараетесь, c'eſt en vain que vous vous intéreſſez pour lui, es iſt vergeblich, umſonſt, daß ſie ſich ſeinetwegen bemühen; 2. à tort, injuſtement, ſans raiſon, ungerechter, unſchuldiger Weiſe, ohne Urſach, онъ напрасно наказанъ, on l'a puni injuſtement, man hat ihn ohne Urſache, unſchuldiger Weiſe geſtraft; 3. en ſlav: inopinément, à l'improviſte, contre toute attente, ſoudainement, unverhofft, unvermuthet, plötzlich, unverſehens, напрасно судїя прїидетъ, (Троп.) le juge viendra inopinément, unverhofft wird der Richter kommen.

Напра́снство, ства, n. (m. v.) la vexation, l'oppreſſion, die Unterdrückung, Verfolgung.

Напра́сный, ная, ное, adj. 1. vain, inutile, vergeblich, unnütz, eitel, напрасный трудъ, un travail inutile, eine vergebliche, unnütze Arbeit; 2. injuſte, ungerecht; 3. ſoudain, imprévu, plötzlich, избави насъ отъ напрасныя смерти (Молит. Пресвят. Богород.) ſauvez nous d'une mort ſoudaine, behüte uns vor einem plötzlichen, ſchnellen Tode.

Напра́шиванїе, нїя, n. l'action de demander beaucoup, das Erbitten in Menge, Zuſammenbetteln.

Напра́шиваю, ешь, проси́лъ, прошу̀, просѝть, пра́шивать, v. a. obtenir, gagner, amaſſer beaucoup en demandant de l'aumone, viel zuſammen betteln, много напросилъ подаянїя, il a amaſſé beaucoup d'aumones, er hat viel zuſammen gebettelt.

Напра́шиваюсь, ешься, проси́лся, прошу̀сь, ваться, проситься, къ кому на что, s'offrir, offrir ſes ſervices, ſich ſelbſt anbiethen, ſich ſelbſt bitten, напроситься къ кому въ гости, s'inviter chez qn., ſich bey jemanden zu Gaſte bitten, я васъ не заставлялъ, вы сами на это дѣло напросились, je ne vous ai pas engagé de le faire, vous vous êtes offert vous même à cela, ich habe ſie nicht darum gebethen, ſie haben ſich ſelbſt dazu angebothen.

Напре́дъ сего̀, adv. avant cela, zuvor.

Напресто́льный, ная, ное, adj. ce qu'on met ſur l'autel qui eſt dans le Toutſaint, das, was auf dem, im Allerheiligſten befindlichen, Altare, gelegt wird,

пре-

престольное Евангелïе, un Evangile qui est toujours sur l' autel du Toutsaint, ein Evangelien-Buch, das auf dem Altar im Allerheiligsten liegt.

Напросливость, сти, f. l' immodestie, l' effronterie, l' impudence, die Unverschämtheit.

Напротивъ, 1. préposition qui régit le génitif, eine Präposition, welche den Genitiv regiert, vis à vis, gegen über, напротивЪ нашего дома, vis à vis de notre maison, unserm Hause gegen über; 2. comme conj. au lieu, au contraire, hingegen, im Gegentheile, dahingegen, трудЪ укрѣпляетЪ тѣло: напротивЪ праздность разслабляетЪ оное, le travail fortifie le corps, au lieu que la paresse l' affoiblit, Arbeit stärkt den Körper, Faulheit hingegen schwächt ihn.

Напругïй, гая, гое, Напругъ, га, го, adj. (m. v.) ferme, fort, fest, derb, stark.

Напруженïе & Напруживанïе, нïя, n. l' action d' enfler, de faire enfler, das Aufschwellen.

Напруженный, ная, ное, adj. enflé, angeschwollen, aufgelaufen, aufgeschwollen.

Напруживаю, ешь, жилЪ, жу, живать, жить, v. a. gonfler, faire enfler, aufschwellen, кровь напружила жилы, le sang a fait enfler, a gonflé les veines, das Blut hat die Adern aufgetrieben, aufgeschwellt.

Напруживаюсь, ешься, жился, жусь, живаться, житься, v. r. s' enfler, se gonfler, aufschwellen, auflaufen, жилы напружились, les veines se sont enflées, se sont gonflées, die Adern sind aufgeschwollen, aufgelaufen.

Напрыгаться, гался, гаюсь, v. c. anom. 1. sauter à son aise, sauter beaucoup, sich satt springen, recht viel herum springen, nach Herzenslust springen; 2. fig. отЪ чего, s' effrayer, avoir peur, bange werden, erschrecken.

Напрыгнуть, гнулЪ, гну, v. n. anom. sauter, voltiger sur qch., auf etwas springen, hinauf springen.

Напрысканïе, Напрыскиванïе, нïя, n. l'action d' arroser, d' humecter, l' aspersion, die Besprengung.

Напрысканный, нная, нное, adj. arrosé, humecté, besprengt, bespritzt, voll gespritzt.

Напрыскиваю, ешь, прыскалЪ, прыскаю, прыскивать, прыскать, v. a. arroser, humecter, asperger, besprengen, bespritzen, voll spritzen, напрыскать полЪ водою, arroser le plancher d' eau, den Fußboden mit Wasser besprengen, напрыскать на платокЪ пахучей воды, répandre de l' eau de senteur sur le mouchoir, arroser le mouchoir d' eau de senteur, das Schnupftuch mit wohlriechendem Wasser besprengen.

Напрыскиваюсь, ешься, скался, скаюсь, скаться, раm..ся, v. r. répandre sur soi, s' arroser, sich bespritzen, sich besprengen.

Напрыскъ, ка, m. (en T. de rel. bey den Buchbindern) la marbrure d' une reliure, das Gesprenkelte eines Bandes.

Напрягай, гая, m. (m. vulg.) une reprimande, une mercuriale sévère, ein bitterer, strenger Ausputzer, будетЪ ему за то напрягай, il en aura une verte reprimande, une mercuriale sévère, er wird einen derben Ausputzer dafür bekommen.

Напрягаю, ешь, прягЪ, гу, гать, прячь, v. a. 1. tendre, spannen, напрячь лукЪ, tendre un arc, einen Bogen spannen; 2. fig. faire tous ses efforts, employer toutes ses forces, sich anstrengen, alle seine Kräfte anwenden, sich bestreben, я не видалЪ ихЪ, сколько ни напрягалЪ свое зрѣнïе, je ne les pouvois pas appercevoir malgré les efforts de mes yeux, de ma vue, ich konnte sie nicht bemerken, so sehr ich auch mein Gesicht anstrengte, напрячь всѣ силы кЪ достиженïю намѣренïя, faire tous ses efforts pour parvenir à atteindre son but, alle seine Kräfte zur Erreichung seines Zweckes anstrengen, sich alle mögliche Mühe geben seinen Zweck zu erreichen, sein Vorhaben auszuführen.

Напрягаюсь, ешься, прягся, гусь, гаться, прячься, v. r. s' enfler, se gonfler, aufschwellen, auflaufen, жилы напряглись, les veines sont enflées, die Adern sind aufgeschwollen, aufgelaufen.

Напряленный, ная, ное, adj. filé en quantité, in Menge gesponnen.

Напряженïе, нïя, n. 1. l' action de tendre, das Spannen, напряженïе лука, la tension d' un arc, die Spannung eines Bogens; 2. l' enflement, das Aufschwellen, напряженïе жилЪ, une varice, der Aderkropf, eine Krampfader; 3. un effort, die Anstrengung, das Bestreben, напряженïе силЪ, разума, effort de forces, un grand effort d' esprit, une contention d' esprit, die Anstrengung der Kräfte, des Verstandes.

Напряженïе, нïя, n. l' action de frire dans du beurre, das Backen in Butter.

Напряженный, ная, ное, adj. frit dans du beurre, in Butter gebacken.

Напряженный, ная, ное, adj. tendu, gespannt, напряженный лукЪ, un arc tendu, ein gespannter Bogen; напряженная кровïю жила, une veine gonflée de sang, eine von Blut aufgelaufene Ader; напряженныя силы, des efforts, angestrengte Kräfte.

Напряжить, жилЪ, жу, v. a anom. frire dans du beurre, in Butter backen.

Напрясть, прялЪ, пряду, v. a. anom. filer en quantité, préparer beaucoup en filant, viel fertig spinnen.

Напрятанный, нная, нное, adj. caché en quantité, versteckt, gesteckt in Menge.

Напрятать, талЪ, прячу, v. a. anom. cacher, mettre (beaucoup) quelque part, (viel) irgendwo hinstecken, verstecken, напрятать чего вЪ карманЪ, mettre, cacher qch. dans sa poche, etwas in seine Tasche stecken.

Напуганный & Напужанный, нная, нное, adj. effrayé, effarouché, épouvanté, scheu gemacht, erschreckt, gescheucht.

Напугать & Напужать, галЪ & жалЪ, гаю & жаю, v. a, anom. effrayer, épouvanter, effaroucher, donner de l' épouvante, erschrecken, scheuchen, in Schrecken seyn, этотЪ случай напугалЪ многихЪ, cet accident a donné l'épouvante à beaucoup de monde, a épouvanté beaucoup de monde, dieser Zufall hat viele erschreckt, hat vielen Schrecken verursacht.

НАПУГА́ТЬСЯ & НАПУЖА́ТЬСЯ, га́лся & жа́лся, га́юсь & жа́юсь, v. r. s'épouvanter, s'effrayer, sehr erschrecken, in großes Schrecken gerathen.

НАПУ́ДРЕННЫЙ, нная, нное, adj. poudré, gepudert.

НАПУ́ДРИТЬ, дрилъ, дрю, v. a. anom. poudrer, mettre de la poudre, pudern, Puder einlegen.

НАПУ́ДРИТЬСЯ, дрился, дрюсь, v. r. anom. se poudrer, sich pudern.

НАПУСКА́НІЕ, нія, n. l'action de laisser, de lâcher, le relâchement d'un ressort, l'abandon, das Lassen, Loslassen, Setzen.

НАПУСКА́Ю & НАПУЩА́Ю, ешь, пусти́лъ, пущу́, ска́ть, ща́ть, пусти́ть, v. a. 1. на кого, se lancer, attaquer, se ruer, los stürzen, anfallen, наѣздники непрїятельскіе напускали на пѣхоту со всею яростїю, des partisans ennemis se jetterent, se ruerent, fondirent avec toute la fureur possible sur l'infanterie, die feindlichen Partheygänger stürzten mit aller Wuth auf die feindliche Infanterie los; 2. lâcher, los lassen, hetzen, напускать гончихъ собакъ на зайца, lâcher les chiens courants sur un lièvre, die Jagdhunde auf einen Hasen los lassen; 3. se jetter sur qch., manger avidement, über etwas her seyn, begierig essen, напустилъ на плоды, и отъ того занемогъ, il a mangé des fruits avec avidité et il en est tombé malade, er schluckte die Früchte so begierig herunter, daß er davon krank wurde; 4. causer, verursachen, напустить страхъ на кого, faire peur à qn., effrayer qn., einen erschrecken, ihm Furcht einjagen; 5. vulg. donner une verte reprimande, einem einen derben Verweis geben. 6. Comme v. a. anom. laisser entrer beaucoup, viel einlassen, напускать рыбы въ прудъ, mettre beaucoup de poissons dans l'etang, viel Fische in den Teich setzen.

НАПУСКА́ЮСЬ, ешься, пусти́лся, ска́ться, пусти́ться, v. r. se jetter sur, manger avidement, sich über etwas hermachen, begierig essen, verschlingen.

НА́ПУСКЪ, ка, m. le choc, ein heftiger, ungestümer Anfall, Angriff, выдержать мужественно напускъ непрїятельскихъ наѣздниковъ, soutenir courageusement le choc des partisans ennemis, den ungestümen Angriff der feindlichen Partheygänger muthig aushalten.

НАПУ́ТАННЫЙ, ная, ное, adj. embrouillé, verwickelt, verwirrt.

НАПУ́ТАТЬ, талъ, таю, v. a. anom. 1. embrouiller, verwirren, verwickeln; 2. fig. radoter, dire des sottises, des mensonges, albernes Zeug schwatzen, lügen.

НАПУ́ТНОЕ, наго, n. (slav.) ce qu'on donne à qn. pour son voyage en vivres ou en d'autres choses, was man einem mit auf den Weg gibt, die Wegkost.

НАПУ́ТСТВУЮ, ешь, вовать, v. a. pourvoir qn. de vivres pour son voyage, einen mit Wegkost versehen.

НАПУ́ХНУТЬ, пухъ, пухну, v. n. anom. enfler un peu, etwas schwellen, aufschwellen, ноги напухли, les pieds sont un peu enflés, die Füße sind etwas geschwollen.

НАПУЩА́Ю, см. НАПУСКА́Ю.

НАПУ́ЩЕННЫЙ, нная, нное, adj. lâché; causé; reprimandé, los gelassen; verursacht; ausgescholten.

НАПЫЛИ́ТЬ, ли́лъ, лю́, v. a. anom. couvrir, remplir de poussiere, bestäuben, voll Staub machen.

НАПЫЩА́Ю, ешь, пы́щилъ, пы́щу, ща́ть, пы́щить, v. a. 1. gonfler, enfler, boursoufler, aufblasen; 2. fig. rendre fier, orgueilleux, enorgueillir, aufblähen, stolz machen, щастїе его напыщаетъ, le bonheur le rend orgueilleux, fier, das Glück macht ihn stolz, blähet ihn auf.

НАПЫЩА́ЮСЬ, ешься, пы́щился, пы́щусь, ща́ться, пы́щиться, v. r. 1. s'enfler, se gonfler, bouffir, aufschwellen; 2. fig. s'enorgueillir, devenir fier, sich aufblasen, sich aufblähen, stolz werden.

НАПЫЩЕ́НІЕ, нія, n. l'action d'enfler, l'enflement, das Aufschwellen.

НАПЫ́ЩЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. enflé, bouffi, boursouflé, aufgeblasen; 2. fig. ampoulé, schwülstig, hochtrabend, напыщенный слогъ, un style ampoulé, boursoufle, ein hochtrabender, schwülstiger Styl.

НАПѢВА́НІЕ, нїя, n. 1. l'action d'entonner, de chanter, l'entonnement, das Anstimmen, Singen; 2. le reproche, la reprimande, der Vorwurf, Verweis.

НАПѢВА́Ю, ешь, пѣ́лъ, пою, ва́ть, пѣ́ть, v. a. 1. chanter, entonner, anstimmen, singen, dazu singen; 2. fig. reprocher, reprimander, faire des reproches, Vorwürfe machen, Verweise geben.

НАПѢ́ВЪ, а, m. l'air, die Melodie.

НАПѢ́ТЬСЯ, пѣ́лся, пою́сь, v. r. chanter assez, à son aise, sich satt singen.

НАПЯ́ЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. élargi, étendu, ausgespannt, weit gemacht.

НАПЯ́ЛИВАНІЕ, нїя, n. l'action d'élargir, d'étendre, das Ausspannen.

НАПЯ́ЛИВАЮ, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. étendre, élargir, weiter machen, ausdehnen.

НАПЯ́ЛИВАЮСЬ, ешься, ваться, литься, v. p. être étendu, élargi, ausgedehnt, weiter gemacht werden.

НАПЯ́ТИТЬ, тилъ, пя́чу, v. a. anom. en poussant donner contre qch., im Schieben auf etwas gerathen, an etwas stoßen.

НАПЯ́ЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. donné contre qch., an etwas gestoßen.

НАРАБО́ТАНІЕ, я, n. l'action de travailler, de faire qch., l'action de gagner par son travail, das Arbeiten, Verfertigen, die Verfertigung; das Erarbeiten.

НАРАБО́ТАННЫЙ, ная, ное, adj. travaillé; gagné par son travail, gearbeitet, verfertiget, fertig gemacht; erarbeitet, durch seine Arbeit erworben.

НАРАБО́ТЫВАЮ, ешь, бо́талъ, бо́таю, вать, бо́тать, v. a. 1. travailler, faire qch., arbeiten, machen, verfertigen; 2. gagner, obtenir par son travail, erarbeiten, mit seiner Arbeit verdienen, въ одну недѣлю наработалъ денегъ на цѣлой мѣсяцъ для содержанїя своего, par son travail il a gagné dans une semaine autant qu'il lui faut pour son entretien de deux mois, pendant deux mois, er hat in einer Woche so viel erarbeitet,

beitet, als er auf zwey Monathe zu seinem Unterhalte braucht.

НАРАБОТЫВАЮСЬ, ешься, шался, шаюсь, шаться, v. c. se lasser à travailler, se fatiguer du travail, sich müde arbeiten.

НАРАЗУМИТЬ & НАДОРАЗУМИТЬ, милЪ, млю, v. a. enseigner, conseiller, inspirer, an die Hand geben, rathen, eingeben, anrathen.

НАРАЗУМЛЕНІЕ, нія, n. l'action de conseiller, d'enseigner, d'inspirer, das Eingeben, Anrathen.

НАРАЗУМЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. conseillé, instruit, angerathen, berathen.

НАРАМНИКЪ, ка, m. & НАРАМНИЦА, цы, f. (slav.) espèce d'ancien petit manteau pour couvrir une des épaules, eine Art ehemaliger kurzer Mäntelchen eine Schulter damit zu bedecken.

НАРАСТАНІЕ, нія, n. 1. l'action de croître sur qch., das Aufwachsen; 2. fig. l'augmentation, das Anwachsen.

НАРАСТАЮ, ешь, росЪ, росту, стать, рости, v. a. 1. croître sur qch., über, auf etwas wachsen, на кровлѣ много наросло моху, il a crû beaucoup de mousse sur le toit, es ist viel Moos auf dem Dache gewachsen, на ранѣ наросло дикое мясо, il s'est formé de la chair morte à la plaie, es ist wildes Fleisch in der Wunde angewachsen; 2. croître en quantité, in Menge wachsen, на пустоши много наросло осинничку, il y a beaucoup de jeunes pins qui ont poussés aux champs, es ist viel junges Fichtenholz auf dem Acker angewachsen; 3. fig. s'augmenter, accroître, grossir, s'accumuler, anwachsen, auflaufen, sich vermehren, тысяча рублей наросло вЪ годЪ росту, les intérêts se sont élevés à mille roubles dans une année, die Zinsen sind in einem Jahre um tausend Rubel aufgelaufen, haben sich um tausend Rubel vermehrt.

НАРАЩАЮ, ешь, растилЪ, ращу, щать, растить, v. a. planter, élever, pflanzen, ziehen, zuwachsen lassen.

НАРВАННЫЙ, нная, нное, adj. cueilli, gepflückt.

НАРВАТЬ, валЪ, нарву, v. a. anom. cueillir en quantité, viel abpflücken, viel pflücken, нарвать яблоковЪ, цвѣтовЪ, cueillir beaucoup de pommes, beaucoup de fleurs, viel Aepfel, viel Blumen pflücken.

НАРДЪ, да, m. (andropogon nardus) le nard indien, spicanard, die Narde. НАРДНЫЙ, ная, ное, adj. de nard, von Narden.

НАРДѢЛЫЙ, лая, лое, adj. d'un ulcère: mûr, von Geschwüren: reif.

НАРДѢТЬ, дѣлЪ, дѣетЪ, v. n. anom. des ulcères: mûrir, reifen, reif werden.

НАРЕКАНІЕ, нія, n. 1. l'action de nommer, das Nennen, die Benennung; 2. fig. un reproche, der Vorwurf, der Tadel.

НАРЕКАЮ & НАРИЦАЮ, ешь, рекЪ, реку, кать & рицать, v. a. nommer, donner un nom, appeler, nennen, einen Nahmen geben, heissen, наречеши имя ему ІоаннЪ, (B) et tu appelleras son nom Jean, des Nahmen sollst du Johannes heissen.

НАРЕКАЮСЬ ou НАРИЦАЮСЬ, ешься, рекся, рекусь, цаться, рещися, речься, v. r. s'appeler, être appelé, se nommer, genannt werden, sich nennen, heissen, нѣсмь достоинЪ наречися сынЪ твой, (B) et je ne suis plus digne d'être appelé ton fils, und ich bin fort nicht mehr werth, daß ich dein Sohn heisse.

НАРЕЧЕНІЕ, нія, n. l'imposition d'un nom, la nomination, die Beylegung, Gebung eines Nahmens, die Benennung, нареченіе имени при крещеніи, l'imposition du nom au baptême, die Beylegung, Gebung eines Nahmens in der Taufe.

НАРЕЧЕННЫЙ & НАРЕКОВАННЫЙ, ная, ное, adj. appelé, nommé, destiné, déterminé, genannt, benannt, bestimmt, вЪ нареченный день ИродЪ облекся вЪ одежду Царску, (B) dans un jour marqué Hérode revêtu d'une robe royale, (*se revêtit d'une robe royale*), aber auf einen bestimmten Tag that Herodes das königliche Kleid an.

НАРЕЧІЕ, см. НАРѢЧІЕ.

НАРИСОВАННЫЙ, ная, ное, adj. dessiné, gezeichnet.

НАРИСОВАТЬ, совалЪ, сую, v. a. dessiner, zeichnen, нарисовать цвѣтокЪ, dessiner une fleur, eine Blume zeichnen.

НАРИЦАТЕЛЬНОЕ ИМЯ, (en T. de Gramm. in der Gramm.) un nom appellatif, ein Nomen appellativum oder Gattungswort.

НАРИЦАЮ, см. НАРЕКАЮ.

НАРОДИТЬ, дилЪ, рожду, v. a. anom. enfanter, mettre beaucoup d'enfans au monde, accoucher de beaucoup d'enfans, viel Kinder gebähren.

НАРОДИТЬСЯ, дился, рождусь, v. r. naître en quantité, viel gebohren werden, много народилось поросятЪ, il y a eu, il est venu beaucoup de cochons de lait, es sind viel Ferkel geworfen; народился мѣсяцЪ, nous avons nouvelle lune, wir haben Neulicht, Neumond.

НАРОДНЫЙ, ная, ное, adj. du peuple, populaire, publique, dem Volke gehörig, das Volk angehend, öffentlich, gemein, народная польза, le bien du peuple, le bien public, das Beste des Volkes, das allgemeine Beste, народная права, les droits du peuple, die Volksrechte.

НАРОДОВѢЩАТЕЛЬ, ля, m. un docteur de la religion, un pasteur, ein Volkslehrer.

НАРОДОНАЧАЛЬНИКЪ, ка, m. le Chef du peuple, das Oberhaupt des Volks, der Vornehmste im Volke.

НАРОДСТВО, ства, n. (m. v.) une assemblée du peuple, eine Volksversammlung.

НАРОДЪ, да, m. 1. une nation, un peuple, eine Nation, ein Volk, eine Völkerschaft, сѣверные, восточные народы, les nations septentrionales, orientales, die nördlichen, östlichen Völker, народЪ сильной, воинственный, une nation puissante, guerrière, ein mächtiges, kriegerisches Volk; 2. des gens, du monde, Volk, Leute, на гуляньѣ было много народу, il y avoit beaucoup de monde à la promenade, es waren viele Leute, es war viel Volk auf der Spazierfahrt. Простой народЪ, le peuple, les gens du commun, la populace, le menu peuple, der gemeine Mann, das gemeine Volk, der Pöbel.

НАРОЖДЕНІЕ, нія, n. 1. un grand accroissement, ein großer, starker Anwuchs; 2. le commencement de la nouvelle lune, der Anfang des Neulichtes.

НАРОКОМЪ, adv. à dessein, de propos délibéré, mit Vorsatz, mit Fleiß, vorsetzlicher Weise, я нарокомЪ

рокомЪ пришелЪ сюда, je suis venu ici à dessein, ich bin mit Fleiß hieher gekommen.

НАРОКЪ, ка, m. (slav.) le terme, der Termin, die Frist, но подЪ повелители и приставники есть даже до нарока отча, (B) mais il est sous des tuteurs et des curateurs jusqu' au tems déterminé du père, sondern er ist unter den Vormündern und Pflegern, bis auf die bestimmte Zeit.

НАРОСЛЫЙ, лая, лое, adj. cru dessus, darauf gewachsen.

НАРОСЛЬ, сли, f. une excroissance, un polype, une bosse aux arbres, der Auswuchs, das Gewächs an Bäumen.

НАРОСТИ, см. НАРАСТАЮ.

НАРОСТОВАТЬ, ростую, v. n. anom. des harengs: être en frai, frayer, von Häringen: laichen.

НАРОСТЪ, ста, m. 1. une loupe ou bosse aux mains ou au visage, ein Ueberbein oder eine Beule; 2. une excroissance aux arbres, der Auswuchs, das Gewächs an Bäumen; 3. le germe de l' oeuf, der Keim, Hahnentritt; 4. fig. заблужденія вЪ наукахЪ суть, такЪ сказать, чуждые наросты, которые рано или поздно исчезнутЪ, (Ачл.), les erreurs dans les sciences sont pour ainsi dire des excrescences étrangères qui s' évanouissent tôt ou tard, die Verirrungen in den Wissenschaften sind, so zu sagen, fremde Auswüchse, die über kurz oder lang verschwinden.

НАРОЧИТЫЙ, тая, тое, НАРОЧИТЪ, та, то, adj. 1. (slav.) célèbre, distingué, principal, berühmt, angesehen, vornehm, иже суть нарочиты во АпостолахЪ, (B) qui sont distingués entre les Apôtres, welche sind berühmte Apostel, и вшедшимЪ вЪ судебную палату сЪ нарочитыми мужи града, (B) et étant entrés dans l' auditoire avec les tribuns et les principaux de la ville, und gingen in das Richthaus mit den Hauptleuten und vornehmsten Männern der Stadt; 2. considérable, assez grand, ziemlich, beträchtlich, ansehnlich, нарочитая добыча, un butin considérable, eine beträchtliche, ansehnliche Beute.

НАРОЧНО, adv. à dessein, de propos délibéré, mit Fleiß, mit Vorsatz, нарочно послать за кѣмЪ, envoyer expressement, un exprès après qn., besonders, einen besondern Bothen an jemanden schicken, онЪ нарочно это сдѣлалЪ, il l' a fait à dessein, er hat es mit Fleiß gethan.

НАРОЧНОЙ, наго, m. un exprès, ein besondrer, expresser Bothe, ein Expresse.

НАРОЧНЫЙ, ная, ное, adj. exprès, fait de dessein formé, vorsetzlich, besonders, expreß.

НАРОЩЕНІЕ, нія, n. 1. l' action de croître dessus, das Aufwachsen; 2. fig. l' augmentation, la crue, p. e. d' une dette, die Vermehrung, das Wachsen, Zunehmen, Steigen, z. E. einer Schuld.

НАРТА, ты, f. un traineau étroit et long dont on se sert au Kamtchatka, un traineau du Kamtchatka, ein länglichter und sehr schmaler Schlitten, dessen man sich auf Kamtschatka bedient, ein kamtschatkischer Schlitten.

НАРУБАНІЕ, нія, n. l' action de couper beaucoup, das Zuhauen, Hauen; l' action de marquer avec la hache, das Aufhauen, Anhauen.

НАРУБИТЬ, билЪ, блю, v. a. 1. couper une certaine quantité, préparer en coupant, fertig fällen, hauen; 2. marquer d' un coup de hache, anhauen, aufhauen, нарубить значки на чемЪ, faire des marques sur qch. d' un coup de hache, Zeichen aufhauen; 3. fig. ему все наруби на носЪ, il faut le lui inculquer, man muß es ihm stark einprägen.

НАРУБИТЬСЯ, бился, блюсь, v. c. anom. couper assez, viel hauen, sich müde hauen.

НАРУБКА, ки, f. 1. l'action de couper, das Hauen; Fällen; 2. l' endroit où l' on a coupé, où l' on a abattu du bois, die Stelle, wo Holz gefället ist.

НАРУБЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. coupé, gehauen, нарубленная капуста, des choux hachés, coupés, geschnittener, gehackter Kohl.

НАРУГАНІЕ, нія, НАРУГАТЕЛЬСТВО, ства, n. la dérision, moquerie, l' insulte, l' affront, l'outrage, die Verspottung, der Spott, das Gespött, die Beschimpfung, das Schimpfen, Schelten, Ausschelten, der Schimpf.

НАРУГАТЬ, галЪ, гаю, v. a. gronder, insulter, dire des injures, schimpfen, schelten, ausschelten.

НАРУГАТЬСЯ, гался, гаюсь, v. c. se moquer, insulter, faire affront à qn., jemandes spotten, einen verspotten, auslachen, verlachen, beschimpfen.

НАРУЖНО, adv. extérieurement, dehors, äusserlich, von aussen, казаться наружно человѣкомЪ тихимЪ, être à l' extérieur, en apparence un homme doux, paroître doux, äusserlich ein stiller Mensch zu seyn scheinen.

НАРУЖНОСТЬ, сти, f. l' extérieur, le dehors, l' apparence, das Aeusserliche, das äussere Ansehen, die Aussenseite, der Schein, наружность зданія, l' extérieur d' un bâtiment, die Aussenseite eines Gebäudes, судить по наружности, juger d' après les apparences, d' après l' extérieur, nach dem Aeussern, nach dem äusserlichen Schein urtheilen, обманывать кого своею наружностію, tromper, en imposer qn. par son extérieur, einen durch sein Aeusseres täuschen.

НАРУЖНЫЙ, ная, ное, adj. extérieur, de dehors, äusserlich, auswendig, наружныя части тѣла, les parties extérieures du corps, die äusseren, äusserlichen Theile des Körpers, наружный видЪ дома, le dehors, l' extérieur, la partie extérieure d' une maison, die Aussenseite eines Hauses, наружный видЪ часто обманываетЪ, l' extérieur trompe souvent, les apparences sont souvent fausses, sont trompeurs, der Schein betriegt oft.

НАРУЖУ, adv. ouvertement, publiquement, offenbar, bekannt, выйти наружу, devenir public, bekannt werden, auskommen, его хитрость вышла наружу, on a découvert sa finesse, sa finesse est devenue notoire, est venue à la connoissance de tout le monde, seine List ist ausgekommen, man ist hinter seine Schliche gekommen, вывести бездѣльничества наружу, découvrir, manifester les fourberies, die Schelmereyen aufdecken, bekannt machen.

НАРУЖѢ, adv. dehors, à découvert, offen, bloß.

НАРУКАВНИКИ, ковЪ, pl. des gardes-manches, Ueberzüge über die Aermeln.

НАРУМЯНЕНІЕ, нія, n. l' action de mettre du rouge, de se farder, das Schminken.

НАРУМЯНЕННЫЙ, ная, ное, adj. fardé, geschminkt.

НАРУМЯНИВАЮ, ешь, нилЪ, ню, вать, нить, v. a. mettre du rouge, farder, schminken.

НАРУМЯ́НИВАЮСЬ, ешься, нился, нюсь, ваться, ниться, v. r. ſe farder, mettre du rouge, ſich ſchminken.

НА́РУЧИ, чей, pl. (m. v.) les braſſards, les gantelets, die Armſchienen, Armſtücke eines Panzers.

НАРУША́Ю, ешь, ру́шилЪ, ру́шу, шать, ру́шить, v. a. violer, rompre, enfreindre, transgreſſer, brechen, übertreten, umſtoßen, verletzen, нарушить законЪ, enfreindre, violer la loi, das Geſetz übertreten, нарушить мирЪ, enfreindre, rompre la paix, den Frieden brechen, нарушить дружбу, rompre l'amitié, die Freundſchaft brechen, нарушить чье спокойствіе, troubler le repos de qn., jemandes Ruhe ſtören.

НАРУША́ЮСЬ, ешься, ру́шился, ру́шусь, ша̀ться, шиться, v. p. être rompu, violé, enfreint, gebrochen, übertreten, verletzt werden.

НАРУШЕ́НІЕ, нія, n. l'action de rompre, d'enfreindre, la violation, transgreſſion, die Uebertretung, Brechung, Umſtoßung, нарушеніе клятвы, le parjure, der Meineid, нарушеніе мира, la violation, l'infraction de la paix, die Brechung des Friedens.

НАРУШЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. violé, enfreint, rompu, übertreten, gebrochen.

НАРУШИ́ТЕЛЬ, ля, m. un infracteur, violateur, perturbateur, ein Uebertreter, Störer, нарушитель присяги, un parjure, ein Meineidiger, нарушитель закона, un violateur de la loi, ein Uebertreter der Geſetze, нарушитель мира, un perturbateur de la paix, ein Friedensſtörer.

НАРУШИ́ТЕЛЬНИЦА, цы, f. une infractrice, violatrice, eine Uebertreterinn, Verletzerinn.

НАРЦИ́ССЪ, са, m. le narciſſe, die Narciſſe. **НАРЦИ́ССОВЫЙ**, вая, вое, adj. de narciſſe, von der Narciſſe.

НА́РЫ, рЪ, pl. le lit de camp où des planches poſées ſur des poteaux où les ſoldats ou manoeuvres ſe couchent, die Pritſche.

НАРЫВА́ЕТЪ, нарва́ло, нарве́тЪ, ва̀ть, v. imp. ſuppurer, être en ſuppuration, ſchwären, палецЪ нарвало, mon doigt ſuppure, der Finger ſchwäret mir.

НАРЫВА́НІЕ, нія, n. 1. l'action de ſuppurer, das Schwären; 2. l'action de tirer, de recevoir en bêchant, das Ausgraben.

НАРЫВА́Ю, ешь, ры́лЪ, ро́ю, ва̀ть, ры̀ть, v. a. bêcher, ouvrir, obtenir en bêchant, déterrer, graben, aufgraben, ausgraben.

НАРЫВНЫ́Й, ная, но́е, adj. ſuppuratif, zur Eiterung bringend, Eiter ziehend, нарывный пластырь, un emplâtre ſuppuratif, ein Eiter ziehendes, ein die Eiterung beförderndes Pflaſter.

НАРЫ́ВЪ, ва, m. un abcès, un clou, ein Geſchwür, ein Blutgeſchwür, eine Blutſchwäre.

НАРЫ́ЛЬНИКЪ, ка, m. la muſerolle, der Naſenriem, das Naſenband am Pferdegeſchirre.

НАРЫ́СКЪ, ка, m. les traces, la piſte de renard, die Spur Fährte eines Fuchſes.

НАРЫ́ТІЕ, тія, n. l'action d'obtenir en bêchant, de déterrer, de bêcher, das Ausgraben, Aufgraben.

НАРЫ́ТЫЙ, тая, тое, adj. obtenu en bêchant, déterré, ausgegraben, aufgegraben.

НАРѢ́ЗАНІЕ, **НАРѢ́ЗЫВАНІЕ**, нія, n. l'action de couper en quantité, das Schneiden, Zerſchneiden in Menge.

НАРѢ́ЗАННЫЙ, нная, нное, adj. coupé en quantité, in Menge geſchnitten, zerſchnitten.

НАРѢЗВИ́ТЬСЯ, ви́лся, влю̀сь, v. c. anom. folâtrer à ſon aiſe, s'en donner, ganz ausgelaſſen ſeyn.

НАРѢ́ЗЫВАЮ, ешь, залЪ, рѣ́жу, зать, v. a. couper en quantité, ſchneiden, zerſchneiden, нарѣзать говядины, couper de la viande, la diſſéquer, Fleiſch zerſchneiden, нарѣзать прутьевЪ, couper beaucoup de houſſines, beaucoup de bâtons, viel Gerten, viel Stäbchen ſchneiden.

НАРѢ́ЧІЕ, чія, n. 1. le dialecte, die Mundart, der Dialect, Московское нарѣчіе, le dialecte de Moſcou, der moſkowiſche Dialect; 2. un adverbe, das Nebenwort, Adverbium.

НАРЯ́ДНО, adv. d'une manière parée, avec paruve, avec apprêt, im Putze, geputzt, geſchmückt.

НАРЯ́ДНЫЙ, ная, ное, adj. 1. nommé, détaché, ernannt, beſtimmt, нарядный караулЪ, une garde nommée, détachée à qch., eine zu etwas beſtimmte Wache; 2. orné, paré, geſchmückt, geputzt, нарядное платье, un habit de gala, de fête, ein Gala-Kleid, Feyerkleid; 3. anciennement: faux, contrefait, ehemals: falſch, nachgemacht, untergeſchoben, письмамЪ его наряднымЪ не вѣрити, (Улож. IV. 2.) et de ne pas ajouter foi à ſes lettres contrefaites, und ſeinen nachgemachten, falſchen Briefen keinen Glauben beymeſſen.

НАРЯ́ДЧИКЪ, ка, m. 1. celui qui a l'inſpection ſur des ouvriers, der Aufſeher über die Arbeiter; 2. celui qui a ſoin de couvrir la table, der Tafeldecker.

НАРЯ́ДЪ, да, m. 1. l'ordre de ſe tenir prêt à qch., la réſignation, la diſpoſition des ordres, die Ernennung, die Ertheilung, Austheilung der Befehle, нарядЪ на караулЪ, la déſignation à être de garde, die Ernennung zur Wache; 2. (en T. d'Arril. in der Artil.) la compoſition des raquettes, der Raketenſatz; 3. la parure, l'ajuſtement, l'ornement, der Putz, Schmuck, выти вЪ нарядѣ, ſortir étant paré, être en gala, in vollem Putze ausgehen, in Gala ſeyn; 4. le menu d'un repas, der Küchenzettel, der Aufſatz, wie viel Speiſen aufgetragen werden ſollen.

НАРЯЖА́НІЕ & **НАРЯЖЕ́НІЕ**, нія, n. 1. l'action de diſpoſer, de nommer, die Austheilung der Befehle; 2. l'action de parer, d'ajuſter, das Schmücken.

НАРЯЖА́Ю, ешь, ряди́лЪ, жу̀, жа̀ть, рядить, v. a. 1. nommer, déſigner, commander, beſtimmen, ernennen, commandiren, наряжать на пожарЪ, commander qn. pour, à qn. de ſe trouver à un incendie, einen zur Feuerwache commandiren, наряжать на караулЪ, nommer qn. pour être de garde, einen zur Wache commandiren; 2. parer, orner, ajuſter, putzen, anputzen, ſchmücken, anziehen, наряжать невѣсту, parer, habiller une promiſe, eine Braut anziehen.

НАРЯЖА́ЮСЬ, ешься, ряди́лся, жусь, жа̀ться, рядиться, v. r. 1. ſe parer, s'ajuſter, ſich anputzen, ſich putzen, ſich ſchmücken, нарядиться вЪ новое платье, ſe parer d'un habit neuf, mettre

un

un habit neuf, briller dans un habit neuf, ein neues Kleid anziehen; 2. comme v. p. être commandé; être paré, commandirt werden; geschmückt, geputzt werden.

НАРЯЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. 1. nommé, commandé, ernannt, commandirt; 2. paré, ajusté, geschmückt, geputzt.

НАСАДКА, ки, f. НАСАЖИВАНІЕ.

НАСАДЪ, да, m. (m. v.) espèce de grande barque, eine Art großer Fahrzeuge, eine Struse.

НАСАЖДЕНІЕ, нія, n. 1. l'action de planter, das Pflanzen, die Pflanzung; 2. une plante, eine Pflanze.

НАСАЖДЕННЫЙ ou НАСАЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. 1. planté, gepflanzt; 2. mis, attaché, aufgesteckt, befestiget, angemacht; 3. occupé, mis tout plein, voll gesetzt, besetzt; 4. cousu à qch., attaché, angenähet.

НАСАЖИВАНІЕ, нія, n. l'action de planter, la plantation, das Pflanzen, die Pflanzung; l'action de mettre; d'attacher, das Aufstecken, Anmachen, Befestigen; l'action de coudre à qch., das Annähen.

НАСАЖИВАЮ, en slav. НАСАЖДАЮ, ешь, садилЪ, сажу, вать, садить, v. a. 1. planter en quantité, viel, in Menge pflanzen, anpflanzen, насажать яблоней, planter beaucoup de pommiers, viel Aepfelbäume pflanzen, anpflanzen; 2. mettre, emmancher, anmachen, aufstecken, anstoßen, befestigen, насадить топорЪ на топорище, emmancher une hache, ein Beil mit einem Stiel versehen, einen Stiel an das Beil anstoßen, насадить копье на древко, mettre la lance à une hampe, das Spieß mit einem Schafte versehen; 3. remplir, mettre tout plein, ganz voll setzen, besetzen, насадить карету людьми, remplir un carrosse de monde, mettre dans un carrosse beaucoup de monde, eine Kutsche ganz voll setzen, насадить колодниковЪ вЪ тюрму, remplir la prison de prisonniers, das Gefängniß ganz voll Gefangenen setzen; 4. coudre, attacher, ansetzen, annähen, насаживать, насадить пуговицы на кафтанЪ, coudre, mettre des boutons à un habit, Knöpfe an ein Kleid setzen.

НАСАЖИВАЮСЬ, en slav. НАСАЖДАЮСЬ, ешься, садился, сажусь, ваться, садиться, v. p. 1. être planté, bepflanzt werden; 2. être mis, emmanché, angestoßen, aufgesteckt werden; 3. être attaché, cousu, angenähet werden.

НАСАЛЕНІЕ, НАСАЛИВАНІЕ, нія, n. l'action de frotter de suif, de graisser, das Schmieren, Einschmieren.

НАСАЛЕННЫЙ, нная, нное, adj. graissé de suif, mit Talg geschmiert, eingeschmiert.

НАСАЛИВАЮ, ешь, лилЪ, салю, вать, лить, v. a. graisser de suif, mit Talg, mit Inschlitt schmieren, einschmieren.

НАСАЛИВАЮСЬ, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. p. être graissé de suif, mit Talg oder Inschlitt geschmiert werden.

НАСАНДАЛЕНІЕ, нія, n. l'action de teindre de sandal, das Färben mit Sandelholz.

НАСАНДАЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. teint de sandal, mit Sandelholz gefärbt.

НАСАНДАЛИТЬ, лилЪ, лю, v. a. teindre de sandal, mit Sandelholz färben.

НАСАРИВАНІЕ, нія, n. l'action de remplir de poussière, das Bestäuben.

НАСАРИВАЮ, ешь, сорилЪ, сорю, вать, сорить, v. a. remplir de poussière, Staub einwerfen, mit Staub, mit Schlamme anfüllen, насорилЪ вЪ сосудЪ, il a jetté de la poussière, du sable dans le vase, er hat das Gefäß voller Staub gemacht, bestäubt.

НАСАРИВАЮСЬ, ешься, сорился, сорюсь, ваться, сориться, v. p. être rempli de poussière, mit Staube, mit Schlamme angefüllt, bestäubt werden.

НАСАСЫВАЮ, ешь, сосалЪ, сосу, вать, сосать, v. a. sucer, tirer en suçant, aufsaugen, saugen, насосать трубкою вина изЪ бочки, sucer avec un tuyau du vin hors d'un tonneau, Wein mit einer Röhre aus dem Fasse aussaugen, насосать пятно на рукѣ, effacer une tache de la main en suçant, einen Fleck von der Hand saugen.

НАСВЕРЛЕНІЕ, НАСВЕРЛИВАНІЕ, нія, n. l'action de faire des trous avec un foret, de forer, das Bohren, Einbohren.

НАСВЕРЛЕННЫЙ, нная, нное, adj. foré, troué, eingebohrt, durchgebohrt.

НАСВЕРЛИТЬ, лилЪ, лю, v. a. anom. forer, faire des trous avec un foret, Löcher einbohren, bohren.

НАСВИСТАТЬ, сталЪ, свищу, v. a. anom. siffler beaucoup, viel pfeiffen, насвистать уши, siffler aux oreilles, remplir les oreilles de son sifflement, einem die Ohren voll pfeiffen.

НАСВИСТЬ, ста, m. le sifflement d'un air, das Pfeiffen eines Liedes.

НАСВИСТЫВАНІЕ, нія, n. l'action de siffler, das Pfeiffen.

НАСВИСТЫВАЮ, ешь, вать, v. a. siffler un air, ein Lied pfeiffen.

НАСВѢЩНИКЪ, ка, m. espèce de grand flambeau qu'on met ordinairement devant les images qui ont une place fixe dans les églises grecques, ein großer Leuchter, den man gewöhnlich vor den Heiligenbildern stellt, welche einen bestimmten Platz in der Kirche haben.

НАСЕЛЕНІЕ, нія, n. l'établissement d'une colonie, l'action de peupler un endroit, das Besetzen, der Anbau, das Ansiedeln.

НАСЕЛЕННЫЙ, нная, нное, adj. peuplé, besetzt, bevölkert, angebauet, населенные народами острова, des isles peuplées, bevölkerte Inseln.

НАСЕЛИТЕЛЬ, ля, m. celui qui établit des colons, le fondateur d'une colonie, der Anbauer, der Pflanzstädte errichtet.

НАСЕЛЬНИКЪ, ка, m. (slav.) un indigène, qui est du pays, ein Einheimischer, насельнику земли сыновЪ ИзраилевыхЪ, и пришельцу прилежащему вЪ нихЪ, законЪ единЪ да будетЪ, (B) il y aura une même loi tant pour celui qui est né au pays des enfans d'Israel que pour l'étranger qui fait son séjour parmi eux, und es soll ein Gesetz seyn, beyde dem einheimischen unter den Kindern Israel, und dem Fremdlinge, der unter euch wohnet.

НАСЕЛЯЮ, ешь, лилЪ, лю, лять, лить, v. a. 1. peupler, cultiver, anbauen, besetzen, bevölkern, населить пустой островЪ, peupler une isle déserte, eine wüste Insel anbauen, bevölkern; 2. comme v. n. habiter, bewohnen, уповай на Господа,

спода, твори благостыню, и насели землю, (В) assure toi en l'Eternel, fais ce qui est bon, et habite la terre, hoffe auf den Herrn und thue Gutes: bleibe im Lande (bewohne die Erde), сей островЪ населяютЪ дикіе народы, cette isle est habitée par des nations sauvages, diese Insel wird von Wilden bewohnt, bewohnen Wilde.

НАСЕЛЯЮСЬ, ешься, лился, люсь, литься, 1. v. p. être peuplé, cultivé, angebauet, bevölkert werden; 2. comme v. r. s'établir, se fixer en un lieu, sich wohnhaft, sich häuslich niederlassen, sich ansiedeln.

НАСИДѢТЬСЯ, дѣлся, сижусь, v. a. être, rester long-tems quelque part, lange wo bleiben, sich irgendwo lange aufhalten, насидѣлся подЪ стражею, il a été long-tems aux arrêts, er ist lange unter Wache gewesen, насидѣлся вЪ гостяхЪ, il a été long-tems en visite, er ist lange zu Gaste gewesen.

НАСИЖЕНІЕ, нія, n. НАСИДКА, ки, f. 1. l'action de distiller de l'eau de vie, das Branntewinbrennen; 2. l'action de couver des oeufs, das Ausbrüten.

НАСИЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. 1. distillé, gebrannt, abgezogen; 2. d'un oeuf: germé, von einem Eye: gekeimt.

НАСИЖИВАЮ, ешь, сидѣлЪ, жу, вать, сидѣть, v. a. 1. distiller, brennen, destillieren, насидѣть нѣсколько ведрЪ вина, distiller quelques seaux d'eau de vie, einige Eimer Branntewein brennen; 2. faire germer les oeufs en couvant, die Eyer durch Brüten zum Keimen bringen, насѣдка уже насидѣла яица, la poule couveuse a déja fait germer les oeufs, die Glucke hat die Eyer schon zum Keimen gebracht.

НАСИЖИВАЮСЬ, ешься, сидѣлся, жусь, сидѣться, v. r. 1. anom. être las, fatigué, se lasser à force d'être assis, sich müde sitzen, müde vom Sitzen seyn, цѣлой день за работою насидишься, on se lasse quand on est toute la journée à travailler, man wird müde, wenn man den ganzen Tag bey der Arbeit sitzt; 2. comme v. p. pousser un germe; ansetzen, keimen, яица насидѣлись, les oeufs ont germé, le germe s'est formé, développé dans les oeufs, die Eyer haben schon angesetzt, die Eyer haben schon einen Ansatz.

НАСИЛІЕ, лія & НАСИЛЬСТВО, ства, n. la violence, véhémence, force, die Gewalt, употребить противЪ кого насиліе, employer la force contre qn., faire violence à qn., Gewalt gegen jemanden brauchen, einem Gewalt anthun.

НАСИЛОВАНІЕ & НАСИЛЬСТВОВАНІЕ, нія, n. l'action de violenter, das Nothzüchtigen.

НАСИЛОВАННЫЙ, нная, нное, adj. forcé à qch., zu etwas gezwungen.

НАСИЛУЮ, НАСИЛЬСТВУЮ & НАСИЛЬНИЧАЮ, ешь, льствовать, ничать, v. a. forcer, violenter, mit Gewalt zwingen, Gewalt anthun, насильничать дѣвицу, violer une fille, ein Mädchen nothzüchtigen.

НАСИЛЬНИКЪ, ка, m. celui qui obtient par force qch., der etwas durch Gewaltthätigkeit erhält.

НАСИЛЬНО & НАСИЛЬСТВЕННО, adj. violemment, par force, mit Gewalt, gewaltsamer Weise, насильно что взять, prendre qch. par force, etwas mit Gewalt nehmen.

НАСИЛЬНЫЙ & НАСИЛЬСТВЕННЫЙ, ая, ое, adj. violent, véhément, gewaltsam, gewaltthätig, heftig, насильственный человѣкЪ, un homme violent, ein gewaltsamer, heftiger Mensch.

НА-СИЛУ, adv. à peine, kaum, mit genauer Noth, на-силу могЪ встать сЪ мѣста, à peine pouvois-je me lever de la place, kaum konnte ich von dem Platze aufstehen, на-силу ходитЪ, il marche à peine, er gehet kaum.

НАСИНЕННЫЙ, ная, ное, adj. bleui, rendu bleu, geblauet.

НАСИНИТЬ, нилЪ, ню, v. a. bleuir, rendre bleu, blauen, насинить чулки, rendre les bas bleus, bleuir les bas, die Strümpfe blauen.

НАСКАБЛИВАНІЕ, нія, n. l'action de séparer beaucoup en raclant ou en rabotant, das Abschaben, Abhobeln (in Menge).

НАСКАБЛИВАЮ, ешь, скоблилЪ, скоблю, вать, скоблить, v. a. séparer beaucoup en raclant ou en rabotant, viel abschaben, viel abhobeln, наскоблилЪ много стружекЪ, il a fait beaucoup de copeaux avec son rabot, er hat viel Späne zusammen gehobelt, abgehobelt.

НАСКАЗЫВАНІЕ, нія, n. la calomnie, die Verläumdung.

НАСКАЗЫВАЮ, ешь, залЪ, скажу, вать, зать, v. a. 1. raconter beaucoup, en conter, en faire accroire, viel erzählen, vorsagen, bereden, насказать новостей, raconter des nouvelles, Neuigkeiten erzählen, послушай его, онЪ тебѣ всего наскажетЪ, écoutez le seulement, il vous en contera de belles, höre ihn nur an, er wird dir schon was vorerzählen, vorschwatzen; 2. на кого, calomnier, noircir qn., médire de qn., verläumden, anschwärzen, verschwatzen, онЪ на всякаго насказываетЪ, il calomnie tout le monde, il médit de tout le monde, er verläumdet jedermann, er spricht von jedermann Böses.

НАСКАКАТЬСЯ, кался, скачусь, v. c. anom. 1. sauter à son aise, recht, nach Herzenslust herum springen, herum hüpfen; 2. fig. avoir peur, bange werden, in Furcht gerathen.

НАСКАКИВАЮ, ешь, скочилЪ, скочу, вать, скочить, v. n. 1. sauter, courir contre qn., einen anrennen, auf einen zurennen; 2. fig. en slav: vexer, oppresser, persécuter, fig. im slav: drücken, verfolgen, обаче яко на сира нападаете, наскажете же на друга вашего, (В) vous vous jettez même sur un orphelin, et vous percez votre intime ami, ihr fallet über einen armen Waisen und grabet eurem Nächsten Gruben.

НАСКВЕРНИТЬ, нилЪ, ню, v. a. anom. souiller, verunreinigen, unrein machen, beflecken.

НАСКВОЗЬ, adv. outre, en outre, tout au travers, durch und durch, mitten durch, прорѣзать что насквозь, couper qch. d'outre en outre, etwas durch und durch schneiden, пуля прошла насквозь, la balle passa d'outre en outre, die Kugel ging durch und durch.

НАСКИТАТЬСЯ, тался, таюсь, v. c. anom. errer long-tems, herum wandern, lange herum irren.

НАСКОБЛЕНІЕ, см. НАСКАБЛИВАНІЕ.

НАСКОБЛЕННЫЙ, нная, нное, adj. raclé, raboté en quantité, viel abgehobelt.

Наскóкъ, ка, m. un saut, bond, ein Sprung, Ansprung, пътухи дерутся наскокомъ, les coqs se battent en sautant l'un sur l'autre, die Hähne kämpfen im Springen.

Нáскоро, adv. 1. sans délai, d'abord, ohne Verzug, unverzüglich, sogleich, 2. à la légère, légèrement, superficiellement, négligemment, obenhin, überhin.

Наскочéнïе, нïе, n. Наскáкиванïе.

Наскребáнïе, нïя, n. l'action de balayer en tas, das Zusammenfegen, Zusammenscharren.

Наскребáю, ешь, скјéбъ, скребỳ, бàть, скрèсть, v. a. balayer en tas, zusammen, auf einen Haufen fegen, наскребъ кучу снъгу, j'ai balayé un tas de neige, ich habe einen Haufen Schnee zusammen gefegt.

Наскрипѣть, пѣлъ, плю̀, v. n. anom. crier, faire un grand bruit, p. e. une porte, stark knarren.

Наслаждаюсь, ешься, дúлся, дался, ждýсь, ждаться, сладиться, v. r. jouir, profiter, tirer avantage, se divertir, s'amuser, se dilecter, geniessen, sich zu Nutze machen, an einer Sache Vergnügen finden, sich mit etwas belustigen, sich ergötzen, возвеселистеся на земли и насладистеся, (B.) vous avez vecu dans les délices sur la terre, vous vous êtes livré aux voluptés, ihr habt wohl gelebt auf Erden und eure Wollust gehabt, наслаждаться спокойствïемъ, jouir du repos, Ruhe genießen, der Ruhe pflegen, наслаждаться благополучною жизнïю, mener une vie heureuse, ein glückliches Leben führen, онъ наслаждается чтенïемъ хорошихъ книгъ, il s'amuse, il trouve plaisir à la lecture de bons livres, er findet sein Vergnügen im Lesen guter Bücher, я наслаждался небомъ (Агл.), j'etois extasié, en extase, ich war ausser mir vor Entzücken, ich war bis in den Himmel entzückt, ich sah den Himmel vor mir.

Наслáнïе, нïя, n. l'action d'envoyer beaucoup, das Zuschicken in Menge.

Нáсланный, ная, ное, adj. envoyé à qn., zugeschickt, zugesandt, ergangen.

Наслàть, см. Насылáю.

Наслáщиваю, ешь, сластúлъ, щу, вать, сластить, v. a. rendre doux, adoucir, dulcifier, édulcorer, süß machen, versüßen, насластить медомъ, rendre doux avec du miel, mit Honig süß machen, versüßen.

Наслонѧ̀ться, нялся, нѧ́юсь, v. c. roder, battre le pavé, faire le fainéant, n'en prendre qu'à son aise, recht viel, nach Herzenslust herum schlendern.

Наслýшаться, шался, шаюсь, v. n. anom. écouter, entendre à son aise, sich satt hören.

Наслушиваюсь, ешься, слýшался, шаюсь, шаться, v. c. apprendre en écoutant, remarquer, attraper à la dérobée, auffangen, aufschnappen, этотъ ребенокъ наслушался бранныхъ словъ, cet enfant a attrapé les injures, a remarqué les injures, das Kind hat die Schimpfwörter aufgeschnappt.

Наслы́шка, ки, f. 1. l'oui-dire, das Hörensagen, я это знаю по одной только наслышкѣ, je ne le sais que par oui-dire, ich weiß, habe es bloß vom Hörensagen, я объ этомъ вѣрно не знаю, а говорю по наслышкѣ, je ne le sais pas pour sûr, pas positivement, j'en parle seulement par oui-dire, ich weiß es nicht für gewiß, ich rede nur bloß von Hörensagen; 2. пѣть по наслышкѣ, chanter d'oreille, nach dem Gehöre singen.

Наслѣдïе, см. Наслѣдство.

Наслѣ́дникъ, ка, m. l'héritier, der Erbe, Nachfolger, Ebnehmer, Наслѣдникъ престола, le successeur, der Thronfolger. Наслѣдниковъ, ва, во, adj. de l'héritier, appartenant à l'héritier, dem Erben eigen.

Наслѣ́дница, цы, f. l'héririère, die Erbinn, Nachfolgerinn.

Наслѣ́дничïй, чья, чье, adj. propre aux héritiers, den Erben eigen.

Наслѣ́дный, ная, ное, adj. d'héritage, héréditaire, erblich, наслѣдное имѣнïе, l'héritage, du bien hérité, un patrimoine, un bien patrimonial, ein Erbgut, Наслѣдный Принцъ, Князь, le Prince héréditaire, der Erbprinz, наслѣдный престолъ, le trône héréditaire, der ererbte Thron.

Наслѣ́дованïе, нïя, n. l'action d'hériter de qn., das Beerben.

Наслѣ́дственный, нная, нное, adj. hérité, ererbt, durch Erbschaft bekommen, наслѣдственное имѣнïе, du bien hérité, d'héritage, ererbtes Gut, наслѣдственное право, le droit de succession, das Erbrecht, наслѣдственный престолъ, см. Наслѣдный.

Наслѣ́дство, ства & Наслѣ́дïе, дïя, n. l'héritage, la succession, die Erbschaft, das Erbe, das Erbtheil, die Nachlassenschaft, получить наслѣдство, hériter, recevoir, avoir un héritage, eine Erbschaft bekommen, erben, лишить кого наслѣдства, déshériter qn., einen enterben, erblos machen, отказаться отъ наслѣдства, renoncer à une succession, eine Erbschaft ausschlagen.

Наслѣ́дую, ешь, довалъ, довать, v. a. hériter, succéder, erben, ererben, zum Erbtheile bekommen, наслѣдовать родительской престолъ, hériter le trône de ses pères, monter au trône de ses pères, den väterlichen Thron erben, besteigen.

Насмáливанïе, Насмолéнïе, нïя, n. l'action de poisser, de goudronner, das Verpichen, Bestreichen mit Theer.

Насмáливаю, ешь, смолúлъ, смолю̀, вать, смолить, v. a. goudronner, poisser, betheeren, mit Theer bestreichen, verpichen.

Насмáтриванïе, нïя, n. l'action de regarder, d'observer, das Zusehen, Beobachten.

Насмáтриваюсь, ешься, смотрѣ́лся, смотрю̀сь, ваться, смотрѣться, v. c. 1. regarder, observer, beobachten, ansehen, zusehen, sich mit etwas bekannt machen, за дѣло я еще не принимался, а по сю пору все насматривался, je n'ai pas encore commencé l'ouvrage, je n'ai fait qu'observer jusqu'à présent, ich habe noch nicht Hand aus Werk gelegt, ich habe bisher nur bloß zugesehen, beobachtet, mich damit bekannt gemacht; 2. regarder à son aise, son soûl, se satisfaire à la vue de qch., sich satt sehen, не можно насмотрѣться на красоту сей картины, on ne sauroit assez voir, regarder ce beau tableau, on ne peut pas détour—

détourner les yeux de ce beau tableau, man kann sich an der Schönheit dieses Gemähldes nicht satt sehen; 3. fig. acquérir de l'expérience, viel erfahren, живучи на свѣтѣ, всего насмотришься, on voit, on apprend bien des choses en vivant dans le monde, man erfährt viel, man siehet viel, wenn man in der Welt lebt.

НАСМОЛЕ́НІЕ, см. НАСМА́ЛИВАНІЕ.

НАСМОЛЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. poissé, goudronné, betheert, mit Theer beschmiert, gepicht.

НАСМО́РКАННЫЙ, ная, ное, adj. sali de morve, mit Rotzen beschmutzt.

НАСМОРКА́ТЬ, ка́лЪ, ка́ю, v. a. anom. salir de morve, voll Rotz machen.

НАСМО́РКЪ, ка, m. le rhume (de cerveau), le catarre, der Schnupfen, у меня насморкЪ, j'ai le rhume, je suis enchiffrené, ich habe den Schnupfen.

НАСМОТРЕ́НІЕ, нія, n. la satisfaction, le plaisir qu'on sent à la vue d'une chose, das Vergnügen, welches man bey dem Anblicke einer Sache empfindet.

НАСМѢХА́ЮСЬ, ешься, смѣя́лся, смѣ́юсь, ха́ться, смѣя́ться, надЪ кѣмЪ & кому, v. r. se moquer, rire aux dépens de qn., se rire de qn., le tourner en ridicule, sich über jemanden aufhalten, einen verspotten, aufziehen, zum Besten haben, вы уже не шутите, а насмѣхаетесь надо мною, vous ne badinez plus, vous vous moquez de moi, sie spaßen nicht mehr, sie ziehen mich auf, sie haben mich zum Besten, sie spotten über mich, красотѣ дѣвичьей насмѣялся, il se moqua de la beauté de la fille, er lachte über die Schönheit des Mädchens.

НАСМѢШИ́ТЬ, ши́лЪ, шу́, v. a. anom. faire rire, exciter des ris, zu lachen machen, разсказами своими всѣхЪ насмѣшилЪ, il fit rire tout le monde par ses contes, er machte durch seine Erzählungen alle zu lachen, er erregte durch seine Erzählungen ein allgemeines Gelächter, brachte alle zum Lachen.

НАСМѢ́ШКА, ки, f. la raillerie, moquerie, dérision, der Spott, das Gespötte, der Scherz, die Verspottung, язвительная насмѣшка, une raillerie amère, piquante, ein beissender Scherz, сказать что вЪ насмѣшку, dire qch. par dérision, etwas zum Spotte sagen.

НАСМѢ́ШЛИВО, adv. ironiquement, d'une manière moqueuse, par moquerie, auf eine spöttische, höhnische Art.

НАСМѢ́ШЛИВОСТЬ, сти, f. un caractère satyrique, ein spöttischer Character, der Hang zum Aufziehen, zum Verspotten, die Spottsucht.

НАСМѢ́ШЛИВЫЙ, вая, вое, adj moqueur, satyrique, ironique, spöttisch, satyrisch, насмѣшливый человѣкЪ, un homme satyrique, un railleur, moqueur, ein Spottvogel, насмѣшливыя слова, des paroles moquantes, satyriques, spöttische Reden, насмѣшливое сочиненіе, une composition satyrique, ein satyrischer Aufsatz, eine Satyre.

НАСМѢ́ШНИКЪ, ка, m. un railleur, moqueur, ein Spötter, Spottvogel, der andere aufziehet, zum Besten hat.

НАСМѢ́ШНИЦА, цы, f. une railleuse, eine Spötterinn.

НАСМѢШНИЧА́НІЕ, нія & НАСМѢШНИЧЕСТВО, ства, n. l'action de railler, de se moquer, de tourner en ridicule, das Spotten, Aufziehen.

НАСМѢ́ШНИЧЕСКИ, adv. par moquerie, d'un ton, d'un air railleur, auf eine spöttische, satyrische Art.

НАСМѢ́ШНИЧЕСКІЙ, кая, кое, adj. moqueur, raillant, spöttisch, höhnisch, насмѣшническія слова, des paroles satyriques, ironiques, piquantes, spöttische Worte.

НАСМѢЯ́ТЬСЯ, смѣя́лся, смѣю́сь, v. r. anom. 1. rire son soûl, rire à son aise, sich satt lachen; 2. надЪ кѣмЪ ou кому, se rire, se moquer de qn., mépriser qn., persifler, jemandes spotten, einen zum Besten haben, ihn auslachen, насмѣяться чьимЪ угрозамЪ, rire, se moquer des ménaces, mépriser des ménaces de qn., jemandes Drohungen spotten, verlachen, verachten.

НАСОВА́НІЕ, нія, n. l'action de pousser qn. sur qch., de fourrer dans qch., das Aufstoßen, das Einstecken.

НАСО́ВАННЫЙ, ная, ное, adj. poussé dessus, darauf, auf etwas gestoßen.

НАСО́ВЫВАЮ, ешь, су́нулЪ, су́ну, вать, су́нуть, v. a. 1. pousser qn. sur qch., einen auf etwas stoßen; 2. (vulg.) mettre vite, à la hâte, geschwind anziehen, насунуть на ноги сапоги, mettre vite ses bottes, die Stiefel geschwind anziehen, in die Stiefel hinein fahren.

НАСО́ВЫВАЮ, ешь, сова́лЪ, су́ю, вывать, совать, v. a. fourrer, mettre beaucoup dans qch., viel einstecken, насовать чего вЪ карманЪ, fourrer qch. dans sa poche, empocher, etwas in seine Tasche stecken, насовать вЪ сундукЪ платья, fourrer, serrer beaucoup d'habits dans un coffre, viel Kleider in einen Koffer einstecken, einpressen, насовало на берегЪ льду, il s'est amassé beaucoup de glace sur le rivage, es hat sich viel Eis am Ufer aufgehäuft.

НАСО́ВЫВАЮСЬ, ешься, су́нулся, су́нусь, вываться, су́нуться, v. r. donner, se pousser contre qch., an etwas stoßen, auf etwas gerathen, судно насунулось на мель, le navire donna sur un banc de sable, das Fahrzeug stieß, gerieth auf eine Sandbank, насунуться на бревно вЪ темнотѣ, donner contre une poutre dans l'obscurité, im Dunkeln an einen Balken stoßen.

НАСО́ВЫВАЮСЬ, ешься, сова́лся, су́юсь, вываться, сова́ться, v. r. s'attrouper, s'ameuter, zusammen laufen, sich anhäufen, насовалось много народу, le peuple s'est attroupé en grande quantité, es ist eine Menge Volks zusammen gelaufen.

НАСОЛЕ́НІЕ, нія, n. l'action de saler, la salaison, das Salzen, Einsalzen, die Einsalzung.

НАСОЛЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. salé, eingesalzen.

НАСО́ЛИВАЮ, ешь, соли́лЪ, солю́, вать, соли́ть, v. a. 1. saler, mettre dans la saumure, einsalzen, насолить говядины, saler de la viande, Fleisch einsalzen; 2. fig. кому, fâcher, irriter, aigrir, chagriner, mortifier, ärgern, Verdruß machen, aufbringen, kränken, онЪ многимЪ насолилЪ насмѣшливостію, il a fâché beaucoup de

de monde par son caractère satyrique, er hat viel Leute durch sein satyrisches Wesen aufgebracht.

НАСЕРЕНІЕ, см. НАСАРИВАНІЕ.

НАСОРЕННЫЙ, нная, нное, adj. couvert, rempli de poussière, embourbé, rempli de fange, voll Staub, bestäubt, verschlämmt, mit Unrath angefüllt.

НАСОСЪ, са, m. НАСОСЕЦЪ, сца, m. 1. une pompe, eine Pumpe; 2. un instument de verre servant à faire ressortir le bouton au sein des femmes qui l'ont trop renfoncé ou en faire sortir le lait, quand elles l'ont trop dur, das Brustglaß; die Brust-oder Milchpumpe; 3. une seringue, eine Sprütze; 4. un siphon, larron, ein Heber.

НАСОСАТЬСЯ, сался, сусь, v. r. sucer son soûl, sich satt saugen, sich voll saugen, піявица насосалась крови, la sang-sue s'est remplie de sang, der Blutigel hat sich voll gesogen, насосаться молока, sucer du lait jusqu'à être rassasié, sich satt saugen.

НАСОСАТЬ, салЪ, сусь, v. a. anom. пятно на рукѣ, produire une tache sur la main en suçant, à force d'y sucer, einen rothen Flecken auf der Hand saugen.

НАСОХЛЫЙ, лая, лое, adj. attaché en séchant, angetrocknet, aufgetrocknet.

НАСПАТЬ, спалЪ, сплю, v. a. anom. s'attirer du mal, une maladie à force de dormir, sich durch übermäßigen Schlaf übele Folgen, eine Krankheit zuziehen.

НАСПАТЬСЯ, спался, сплюсь, v. n. anom. dormir son soûl, la grasse matinée, sich satt schlafen.

НАСПЪ, спа, m. (m. v.) l'usure du blé emprunté, der Wucher von geliehenem Getreide.

НАСПѢХЪ, adv. à la hâte, vitement, in der Eile, eilends.

НАСТАВИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. instructif, unterrichtend, lehrreich.

НАСТАВКА, ки, f. 1. l'action de mettre dessus, de servir, das Aufsetzen; 2. la pièce qu'on a cousue, qu'on a ajoutée, un morceau de drap, de linge, une alonge, ein angesetztes, eingesetztes Stück, ein Flecken, наставка вЪ платьѣ, une alonge à un habit, une piéce de rapport, das angesetzte, eingesetzte Stück in einem Kleide.

НАСТАВЛЕНІЕ, нія, n. 1. l'action de poser, de mettre dessus, sur qch., das Aufsetzen; 2. fig. l'instruction, l'enseignement, l'ordre, der Unterricht, die Anweisung, die Regel, Lehre, die Vorschrift, вы ему даете доброе наставленіе, vous lui donnez une bonne instruction, sie geben ihm einen guten Unterricht, gute Lehren, gute Regeln, поступать вЪ какомЪ дѣлѣ по наставленію чьему, agir dans une affaire selon l'instruction qu'on nous a donnée, in einer Sache nach jemandes Vorschrift verfahren.

НАСТАВЛЕННЫЙ, нная, нное, adj. 1. mis, posé dessus, sur qch. en quantité, rempli, voll gestellt, in Menge auf etwas gestellt; 2. braqué, pointé, gerichtet, наставленныя пушки противЪ непріятеля, des canons pointés, braqués contre l'ennemi, Kanonen, die gegen den Feind gerichtet sind; 3. cousu à qch., ajouté, alongé, angesetzt, angestückt, наставленное вЪ подолѣ платье, un habit alongé dans les pans de derrière, ein Kleid, das im Hinterschoße angestückt ist; 4. fig. instruit, enseigné, conduit, gelehrt, unterrichtet, unterwiesen, geleitet, наставленный на путь правый, mis, conduit sur le vrai chemin, auf den wahren Weg geleitet.

НАСТАВЛЯЮ & le fréquentatif: НАСТАВЛИВАЮ, ешь, ставилЪ, влю, вливать, влять, ставить, v. a. 1. mettre, poser en quantité sur qch., besetzen, voll stellen, наставили на столЪ разнаго кушанья, on avoit rempli, chargé la table de toute sorte de plats, man hatte den Tisch mit allerley Speisen besetzt; 2. braquer, pointer, p. e. des canons, auf etwas richten, z. E. Kanonen; 3. (en T. de taill. bey den Schneidern) alonger, mettre une alonge, ajouter, anstücken, annähen, ein Stück ansetzen; 4. enseigner, instruire, conduire, (*dans cette acception le fréquentatif n'est pas d'usage*) lehren, unterweisen, unterrichten, leiten, anführen, (in dieser Bedeutung ist das Frequentativum nicht gebräuchlich) наставитЪ вы на всяку истину, (B) il vous conduira en toute vérité, der wird euch in alle Wahrheit leiten, наставлять юношество вЪ наукахЪ, enseigner à la jeunesse des sciences, instruire la jeunesse dans les sciences, die Jugend in den Wissenschaften unterrichten, наставить кого на путь добродѣтели, conduire qn. au sentier de la vertu, einen auf den Weg der Tugend leiten, наставить кого на доброе, conduire qn. au bien, einen zum Guten anführen.

НАСТАВЛЯЮСЬ & le fréquentatif: НАСТАВЛИВАЮСЬ, ешься, вился, влюсь, ваться, вляться, виться, v. p. 1. être mis, rempli, garni, besetzt, voll gestellt werden; 2. être braqué, gerichtet werden; 3. être alongé, ajouté, angestücket, angesetzet werden; 4. être enseigné, instruit, conduit, gelehrt, unterrichtet, unterwiesen, angeführet, geleitet werden.

НАСТАВНИКЪ, ка, m. un conducteur, précepteur, instituteur, der Lehrer, Führer, Leiter, повинуйтеся наставникомЪ вашимЪ, (B) obéissez à vos conducteurs, gehorchet euren Lehrern.

НАСТАВНИЦА, цы, f. la conductrice, die Führerinn, Leiterinn.

НАСТАВНИЧЕСКІЙ, кая, кое, adj. de conducteur, de précepteur, dem Führer, dem Lehrer eigen.

НАСТАВНИЧЕСТВО, ства, n. la charge de conducteur, de précepteur, das Amt eines Führers.

НАСТАВНЫЙ, ная, ное, adj. alongé, ajouté, angestückt, angesetzt.

НАСТАВЪ, ва, m. (en T. d'Artil. in d. Artil.) le fronteau de mire, das Richtvisier, der Aufsatz, Kegel.

НАСТАИВАНІЕ, нія, n. l'action de faire une infusion, die Zubereitung eines Aufgusses.

НАСТАИВАЮ, ешь, стоялЪ, стою, стаивать, стоять, v. a. faire une infusion, infuser, einen Aufguß machen, infundiren, настаивать напитки разными травами, faire infuser des simples dans les boissons, allerhand Kräuter in die Getränke legen, Getränke auf Kräuter gießen, Getränke mit allerhand Kräutern anmachen.

НАСТАИВАЮСЬ, ешься, стоялся, стоюсь, ваться, стояться, comme v. p. être infusé, angemacht werden; comme v. n. infuser, angemacht, infundirt seyn, вино настоялось сЪ полынью, le vin a infusé avec de l'absynthe, der Wein ist mit Wermuth infundirt,

водка настаивается съ разными лѣкарственными травами, l'eau de vie a infusé sur différents simples, der Branntewein wird mit verschiednen Kräutern infundirt, angemacht, versetzt; 2. se tenir long-tems debout, long-tems attendre, lange stehen, lange warten müssen, прежде нежели доложатъ ему, настоишься въ передней, il faut long-tems attendre dans l'antichambre, avant qu'on soit annoncé chez lui, man muß bey ihm lange im Vorzimmer warten, ehe man gemeldet wird.

НАСТАНАВЛИВАНІЕ & НАСТАНОВЛЕНІЕ, нія, n. l'action de mettre, de poser en quantité, das Stellen, Setzen in Menge.

НАСТАНАВЛИВАЮ, ешь, становилъ, новлю, вливать, новить, v. a. mettre, poser, placer en quantité, in Menge stellen, setzen, aufsetzen, voll stellen, настановить столбовъ, mettre partout des colonnes, überall Säulen stellen; настановить стульевъ въ покояхъ, mettre, placer des chaises par toutes les chambres, in allen Zimmern Stühle stellen.

НАСТАНАВЛИВАЮСЬ, ешься, новился, влюсь, вливаться, новиться, v. p. être mis, posé, placé partout, überall, in Menge gestellt, gesetzt, aufgesetzt werden.

НАСТАНОВЛЕНІЕ, V. НАСТАНАВЛИВАНІЕ.

НАСТАНОВЛЕННЫЙ, нная, нное, adj. mis, posé, placé en quantité, in Menge gestellt, gesetzt.

НАСТАТЬ, сталъ, станетъ, v. n. anom. se tenir quelque part en grand nombre, in großer Menge wo stehen, насталъ народъ, il s'y tient beaucoup de monde, es stehet viel Volk da.

НАСТАЮ, ешь, сталъ, стану, вать, настать, v. n. arriver, venir, sich nähern, heran nahen, истинна рано или поздно настанетъ, (Асл.) la vérité viendra, apparoîtra tôt ou tard, die Wahrheit wird über kurz oder lang kommen, настала осень, l'automne est arrivée, venue, der Herbst ist da, ist vor der Thür, настали праздники, les fêtes sont venues, die Feste sind da, sind vor der Thür.

НАСТЕГАННЫЙ, нная, нное, adj. piqué, contre-pointé, gesteppt.

НАСТЕГАТЬ, галъ, гаю, v. a. anom. 1. sangler, déchirer à coups de fouet, zerfetzen, zerhauen; 2. contre-pointer, steppen.

НАСТИГАНІЕ, нія, n. l'action de joindre, d'atteindre, das Einhohlen, Erreichen.

НАСТИГАЮ, ешь, стигъ, гу, гать, стигнуть & стичь, v. a. joindre, atteindre, einhohlen, erreichen, ярыя волны настигаютъ юношу, (М. Ж.) des vagues soulevées atteignent le jeune homme, steile, hohe Wogen erreichen den Jüngling, настичь кого въ бѣгу, joindre qn. à la course, einen im Laufen einhohlen, настичь кого въ ученіи, joindre qn. dans les études, einem im Lernen nachkommen, ihn einhohlen.

НАСТИЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. joint, atteint, eingehohlt, erreicht.

НАСТИЛАНІЕ, НАСТЛАНІЕ, нія, n. l'action de planchéïer, de couvrir, das Auslegen, Belegen.

НАСТИЛАЮ, ешь, стлалъ, стелю, лать, настлать, v. a. étendre, tendre sur qch., planchéïer, belegen, ausbreiten, настилать досокъ, planchéïer, mit Brettern belegen, настлать на полъ холстины, couvrir le plancher de toile, étendre de la toile sur le plancher, den Fußboden mit Leinwand belegen.

НАСТИЛКА, ки, f. 1. l'action d'étendre, de mettre sur qch., de planchéïer, das Belegen, die Bedeckung; 2. (en T. de cordon. bey den Schustern), le trépoint, la première semelle, die Brandsohle, Bindsohle.

НАСТЛАННЫЙ, нная, нное, adj. étendu, couvert, planchéïé, ausgebreitet, belegt, bedeckt.

НАСТОЙ, стоя, m. НАСТОЙКА, ки, f. une infusion, eine Infusion, ein Aufguß, bey den Apothekern: die Tinctur, настойка полынная, une infusion d'absinthe, ein Aufguß von Wermuth, eine Wermuth-Tinctur, настойка ароматная, une infusion d'épiceries, eine Gewürz-Tinctur, настойка померанцовая, une infusion d'oranges amères, eine Infusion, ein Aufguß von Pomeranzen, eine Pomeranzen-Tinctur.

НАСТОЛЬНИКЪ, ка, m. (m. v.) l'héritier du trône, der Thronerbe, Kronerbe.

НАСТОРАЖИВАНІЕ, нія, n. l'action de dresser un traquet, une trappe, das Aufstellen einer Falle.

НАСТОРАЖИВАЮ, ешь, рожилъ, рожу, вать, рожить, v. a. dresser un traquet, une ratière, une trappe, eine Falle aufstellen.

НАСТОРОЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. dressé, aufgestellt.

НАСТОЮ, ишь, стоять, v. n. 1. s'approcher, arriver, sich nähern, heran nahen, vor der Thür seyn, bevorstehen, яко уже настоитъ день Христовъ, (В) comme si le jour de Christ étoit proche, daß der Tag Christi vorhanden sey, настоитъ часъ, l'heure s'approche, die Stunde kommt heran, nähert sich, настоитъ опасность, le danger s'approche, il est ménacé d'un danger, die Gefahr nähert sich, es stehet eine Gefahr bevor; 2. insister sur qch., persister dans qch., demeurer ferme, auf etwas bestehen, настой благовременнѣ и безвременнѣ, (В) insiste dans toutes les occasions, halte an, es sey zu rechter Zeit oder zur Unzeit, настоять въ требованіи своемъ, insister sur sa demande, auf seiner Forderung bestehen.

НАСТОЯНІЕ, нія, n. l'instance, la sollicitation, la prétention, das Bestehen, ein dringendes Ansuchen.

НАСТОЯННЫЙ, нная, нное, adj. infusé, angemacht, infundirt, настоянное вино полынью, du vin infusé d'absinthe, du vin d'absinthe, mit Wermuth angemachter Wein, Wermuthwein.

НАСТОЯТЕЛЬ, ля, m. le Chef, das Oberhaupt, der Vorsteher, молимъ же вы, братіе, знайте настоятелей вашихъ о Господѣ, (В) or, mes frères, nous vous prions de reconnoître ceux qui président sur vous en notre Seigneur, wir bitten euch aber, lieben Brüder, daß ihr erkennet die euch vorstehen in dem Herrn. НАСТОЯТЕЛЬ монастыря, le Supérieur d'un couvent, der Superior, Pater Superior.

НАСТОЯТЕЛЬНИЦА, цы, f. la Supérieure, la mère Supérieure, die Mutter Superiorinn, die Superiorinn.

НАСТОЯ-

НАСТОЯ́ТЕЛЬСКІЙ, кая, кое, adj. de Supérieur, dem Superior eigen.

НАСТОЯ́ТЕЛЬСТВО, ства, n. la dignité de Supérieur, l'intendance, die Würde eines Superiors, Oberaufsicht.

НАСТОЯ́ТЕЛЬСТВУЮ, ешь, вовать, v. n. gouverner, commander, être Chef, herrschen, regieren, Oberhaupt seyn.

НАСТОЯ́ЩЕ, adv. effectivement, vraiment, in der That, gewiß, eigentlich, я настояще сего обстоятельства не знаю, je ne sais effectivement pas cette circonstance, mir ist dieser Umstand in der That nicht bewußt.

НАСТОЯ́ЩЕЕ время, (en T. de Gram. in der Gram.) le tems présent, le présent, die gegenwärtige Zeit, das Präsens.

НАСТОЯ́ЩІЙ, щая, щее, part. 1. actuel, présent, imminent, gegenwärtig, bevorstehend, настоящее злоключеніе чувствительнѣе прошедшаго, un malheur actuel est plus sensible qu'un malheur passé, ein gegenwärtiges Unglück ist empfindlicher als ein vergangenes, презирать суетности настоящей жизни, mépriser les vanités de la vie actuelle, die Eitelkeiten des gegenwärtigen Lebens verachten; 2. vrai, pas faux, ächt, этотъ не поддѣльный, а настоящій яхонтъ, ce n'est pas un faux, mais un vrai rubis, das ist kein falscher, sondern ein ächter Rubin; 3. vrai, juste, recht, wahr, eigentlich, теперь настоящее время садить дерева, c'est à présent le vrai tems où il faut planter des arbres, jetzt ist die eigentliche, die wahre Zeit, Bäume zu setzen.

НАСТРА́ЧИВАНІЕ, НАСТРОЧЕ́НІЕ, нія, n. l'action de faire une couture blanche serrée aux bottes ou aux souliers, das Abnähen, Durchnähen der Stiefel oder Schuhe.

НАСТРАЩА́ТЬ, щалъ, щаю, v. a. épouvanter fortement, beaucoup, effrayer, donner de l'épouvante, causer de la terreur, heftig erschrecken, пожаръ всѣхъ настращалъ, l'incendie a effrayé tout le monde, les a tous effrayés, die Feuerbrunst hat alle sehr erschreckt.

НАСТРАЩА́ТЬСЯ, щался, щаюсь, v. r. s'effrayer extrêmement, heftig erschrecken, sich entsetzen, настращались на морѣ во время бури, ils étoient très allarmés sur la mer pendant la tempête, sie waren alle während des Sturmes auf der See heftig erschrocken.

НАСТРА́ЩЕННЫЙ, нная, нное, adj. épouvanté, effrayé, allarmé, saisi de crainte, heftig erschrocken.

НАСТРА́ЩИВАНІЕ, нія, n. l'action d'épouvanter, d'effrayer qn., das Erschrecken.

НАСТРИГА́НІЕ, & НАСТРИЖЕ́НІЕ, нія, n. l'action de tondre, das Scheeren, Abscheeren der Wolle.

НАСТРИГА́Ю, ешь, стригъ, гу, гать, стричь, v. a. tondre en certaine quantité, scheeren in gewisser Menge.

НАСТРИ́ЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. tondu, geschoren.

НАСТРОГА́НІЕ, нія, n. l'action de préparer en rabotant, das Behobeln.

НАСТРО́ГАННЫЙ, нная, нное, adj. raboté, behobelt, fertig gehobelt.

НАСТРОГА́ТЬ, галъ, гаю, v. a. anom. préparer en rabotant, fertig hobeln.

НАСТРА́ИВАНІЕ, НАСТРОЕ́НІЕ, нія, n. l'action de bâtir en quantité, das Bauen, Aufbauen in Menge; l'action d'accorder un instrument, das Stimmen.

НАСТРО́ЕННЫЙ, нная, нное, adj. 1. bâti, gebauet, erbauet, aufgeführt; 2. accordé, gestimmt; 3. fig. instruit, disposé, dressé, gestimmt, abgerichtet.

НАСТРО́ИВАЮ, ешь, строилъ, строю, вать, строить, v. a. 1. bâtir en quantité, viel bauen, aufführen, aufbauen, настроить домовъ, bâtir beaucoup de maisons, viele Häuser aufbauen, настроить крѣпостей, faire des forteresses, Festungen bauen; 2. accorder un instrument, ein Instrument stimmen; 3. fig. instruire, dresser, styler qn. à qch., einen wozu abrichten, stimmen, его на сіе настроили, on l'a instruit de faire, de dire cela, d'agir ainsi, man hat ihn so gestimmt, man hat ihn dazu abgerichtet; 4. dans la vie com. faire, causer, préparer, im gem. Leben: machen, verursachen, zubereiten, настроить проказъ, faire des niches, des tours, Streiche angeben, allerhand Stückchen spielen, настроить кому бѣдъ, préparer, attirer à qn. des malheurs, einem ein Unglück zubereiten.

НАСТРО́ИВАЮСЬ, ешься, ваться, настро́иться, v. r. 1. être, bâti, accordé; instruit, aufgeführt; gebauet; gestimmt; abgerichtet werden.

НАСТРОЧЕ́НІЕ, нія, n. НАСТРА́ЧИВАНІЕ.

НАСТРО́ЧЕННЫЙ, нная, нное, adj. à couture blanche, durchgenähet, mit einer Staatsnath.

НАСТРОЧИ́ТЬ, чилъ, чу, v. a. anom. (en T. de cord. bey den Schustern) faire une couture blanche, coudre à couture blanche serrée, eine Staatsnath machen, durchnähen, abnähen.

НАСТРУЖЕ́НІЕ, нія, n. l'action de rempl.r de copeaux, das Anfüllen mit Hobelspänen.

НАСТРУ́ЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. rempli de copeaux, voll Hobelspänen.

НАСТРУЖИ́ТЬ, жилъ, жу, v. a. anom. remplir de copeaux en rabotant, voll Hobelspäne machen.

НАСТРЯПА́НІЕ, нія, n. l'action de cuire, de préparer beaucoup de plats, das Kochen in Menge.

НАСТРЯ́ПАННЫЙ, нная, нное, adj. cuit, preparé, zu rechte gemacht, gekocht.

НАСТРЯ́ПАТЬ, палъ, паю, v. a. anom. cuire, préparer beaucoup de plats, viel kochen, viel Essen zu rechte machen.

НАСТУ́ЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. refroidi, kalt gemacht, abgekühlt.

НАСТУДИ́ТЬ, дилъ, стужу, v. a. anom. faire refroidir, rendre froid, kalt machen, настудили покой, on a rendu la chambre toute froide, man hat das Zimmer kalt gemacht.

НАСТУПА́НІЕ, нія, n. l'action de marcher dessus, sur qch., das Auftreten; l'approche, die Annäherung, das Herannahen; l'action d'attaquer, der Anfall, Angriff, das Anrücken.

НАСТУПА́ТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. assaillant, attaquant, offensif, angreifend, наступательный союзъ, une alliance offensive, eine Offensiv-Allianz.

Наступа́ю, ешь, пи́лЪ, плю̀, па̀ть, пить, v. n. 1. marcher ſur qch., deſſus, auf etwas treten, наступить кому на ногу, marcher ſur le pied à qn. ou de qn., einen auf den Fuß treten, наступить на камень, donner contre une pierre, marcher ſur une pierre, auf einen Stein treten; 2. commencer, anfangen, kommen, anbrechen, наступила ночь, la nuit eſt déjà venue, die Nacht bricht an, наступила осень, l'automne eſt déjà venue, der Herbſt iſt ſchon da, hat ſchon ſeinen Anfang genommen; 3. fig. attaquer, preſſer qn. vivement, ſerrer de fort près, anrücken, einen anfallen, einem zu Leibe gehen, zuſetzen, наступаютЪ должники, les créanciers le preſſent vivement, die Gläubiger gehen ihm zu Leibe, ſetzen ihm ſcharf zu. Наступить кому на горло, prier qn. inſtamment, einen aufs inſtändigſte bitten, einem mit ſeinen Bitten zuſetzen, непрїятель наступаетЪ, l'ennemi s'avance, attaque, der Feind rückt an.

Наступа́ющїй, щая, щее, part. qui va venir, prochain, nah, bevorſtehend, наступающїе праздники, les fêtes prochaines, die bevorſtehenden Feſte.

Наступле́нїе, нїя, n. l'attaque, l'aſſaut, das Anrücken, der Angriff, Anfall, наступленїе непрїятельское, l'approche, l'attaque de l'ennemi, das Anrücken, der Angriff des Feindes.

Насту́пчивость, сти, f. la hardieſſe, die Dreiſtigkeit, Kühnheit.

Насту́пчивый, вая, вое, adj. hardi, bruſque, entreprenant, dreiſt, der gleich anfällt, наступчивый звѣрь, une bête qui attaque hardiment, ein Thier, das gleich anfällt.

На́ступъ, па, m. l'attaque, l'aſſaut, der Angriff, Anfall.

Насту́рцїя, цїи, f. (tropaeolum majus et minus, creſſon d'Inde, capucine, indianiſche oder ſpaniſche Kreſſe, Naſturzium.

Настъ, ста, m. la croute qui ſe forme ſur la neige par la gelée après un dégel, die Rinde, welche auf dem Schnee nach einem Thauwetter vom Froſte entſtehet.

На́стѣшь & На́стѣжь, adv. tout ouvert, ganz offen, отворить двери настѣжъ, ouvrir la porte entièrement, die Thür ganz aufmachen, дверь отворена настѣжЪ, la porte eſt toute ouverte, die Thür ſteht ſperrweit offen.

Насуле́нный, нная, нное, adj. promis, verſprochen.

Насули́ть, ли́лЪ, лю̀, v. a. anom. promettre beaucoup, viel verſprechen.

Насу́нутый, тая, тое, adj. pouſſé deſſus, ſur qch., darauf geſtoßen.

Насу́нуть, см. Насо́вываю.

Насу́питься, пился, плюсь, v. r. bouder, être fâché, maulen, böſe ſeyn, насупилось на дворѣ, на небѣ, le ciel ſe couvre, ſe trouble, der Himmel überziehet ſich, wird trübe.

Насу́пить, v. Су́плю.

Насу́пленный, нная, нное, adj. avec une mine ſombre, ſauer ausſehend, ſauertöpfiſch.

Насупроти́въ & Насупроти́вку, prépoſition qui régit le génitif, ein Vorwort, das den Genitiv regiert, vis à vis, gegen über, насупротивЪ меня сидѣлЪ вашЪ братЪ, Monſieur votre frère étoit aſſis vis à vis de moi, ihr Herr Bruder ſaß gegen mir über.

Насурми́ться, ми́лся, млю́сь, v. r. anom. ſe peindre les ſourcils de noir, ſich die Augen ſchwarz färben.

Насурмле́нный, нная, нное, adj. noirci, peint de noir (des ſourcils), ſchwarz gefärbt, geſchwärzt, (von den Augenbraunen).

Насу́слиться, су́слился, су́слюсь, v. r. anom. s'enivrer, ſe griſer, ſich betrinken, ſich berauſchen, ſich beſaufen.

Насуче́ный, ная, ное, adj. cordé, gezwirnt.

Насучѝть, чи́лЪ, чу̀, v. a. anom. corder, préparer en cordant, fertig zwirnen.

Насуше́нїе, нїя, n. l'action de ſécher en certaine quantité, das Trocknen einer gewiſſen Menge.

Насу́шенный, нная, нное, adj. ſéché en certaine quantité, getrocknet.

Насу́шиваю, ешь, шу̀, вать, шить, v. a. ſécher en certaine quantité, eine gewiſſe Menge trocknen, насушить грибовЪ, ſécher des champignons, Bilze trocknen.

Насу́щный, Су́щный, ная, ное, adj. quotidien, täglich, хлѣбЪ нашЪ насущный даждь намЪ днесь, (B) et donne nous notre pain quotidien aujourd'hui, unſer tägliches Brodt gib uns heute.

Насчита́нїе, Насчи́тыванїе, нїя, n. l'action de mettre ſur le compte, das Anſetzen, Anrechnen.

Насчи́тываю, ешь, счита̀лЪ, считаю, вать, та̀ть, на кого, v. a. 1. compter trop, mettre trop ſur le compte, zu viel zählen, zu viel anrechnen, anſetzen, онЪ много лишняго насчиталЪ, il a compté trop, il a mis trop ſur le compte, er hat zu viel gezählt, er hat zu viel angerechnet; 2. вЪ мѣшкѣ насчиталЪ тридцать рублей, j'ai compté, trouvé dans le ſac trente roubles, ich habe in dem Sacke dreiſſig Rubel gefunden, gezählt.

Насыла́нїе, Насла́нїе, нїя, n. Насы́лка, ки, f. l'action d'envoyer quelque part, das Hinſchicken, Zuſchicken.

Насыла́ю, ешь, насла́лЪ, нашлю̀, ла́ть, наслать, v. a. envoyer à qn. beaucoup, einem viel ſchicken, zuſchicken, über einen ſchicken; von Gott: verhängen, ergehen laſſen, наслать кЪ кому писемЪ, envoyer à qn. beaucoup de lettres, einem viel Briefe zuſchicken, кЪ нему множество прислали подарковЪ, on lui a envoyé une quantité de cadeaux, man hat ihm eine Menge Geſchenke zugeſchickt, наслать указЪ, donner, envoyer un ordre, einen Befehl zuſchicken, ergehen laſſen.

Насылаюсь, ешься, нашлю̀сь, сыла̀ться, слаться, v. p. 1. être envoyé, zugeſchickt werden; 2. s'inviter ſoi-même, ſich ſelbſt einladen, ſich aufdringen.

Насы́панїе & Насыпа́нїе, нїя, n. Насы́пка, ки, f. l'action de jetter deſſus, das Aufſchütten, Aufſtreuen.

Насы́панный, нная, нное, adj. jetté deſſus, aufgeſtreuet, beſtreuet.

Насыпа́ю, ешь, сыпалЪ, сы́плю, па̀ть, сы́пать, v. a. jetter deſſus, répandre deſſus, aufſchütten, aufſtreuen, beſtreuen, насыпать песку,

jetter

jetter du ſable deſſus, Sand aufſtreuen, etwas mit Sand beſtreuen, насыпать нѣсколько мѣшковъ пшеницы, mettre quelques ſacs de froment en magazin, einige Säcke Weitzen aufſchütten.

НАСЫПА́ЮСЬ, ешься, сыпался, сыплюсь, па̀ться, сы́паться, v. r. 1. tomber ſur, dans qch. en petits morceaux, p. e. de la terre, de la chaux, in kleinen Stücken auf etwas fallen; 2. comme v. p. être jetté, répandu deſſus, aufgeſtreuet werden.

НАСЫПНЫ́Й, на́я, но́е, adj. jetté deſſus, aufgeworfen, aufgetragen, валъ состоитъ изъ насыпной земли, le rempart conſiſte dans une jettée de terre, der Wall beſtehet aus ausgeworfener Erde.

НА́СЫПЬ, пи, f. 1. une couche de terre, une jettée, ein von Erde aufgeworfener Damm; 2. des paillettes d'or ou d'argent répandues ſur une étoffe, auf einem Zeuge angenähete Gold-oder Silberflinkerchen; 3. la trémie, der Trichter in der Mühle.

НАСЫХА́НІЕ, нія, n. l'action de s'attacher en ſéchant, das Antrocknen.

НАСЫХА́Ю, ешь, со́хъ, со́хну, ха̀ть, со́хнуть, v. n. s'attacher, ſe coller à qch. en ſéchant, antrocknen, насохло грязи на доскѣ, il s'eſt attaché de la boue à la planche, der Koth iſt an das Bret angetrocknet.

НАСЫЩА́Ю, ешь, сытилъ, сы́щу, ща̀ть, сы́тить, v. a. 1. raſſaſier, ſättigen, ſatt machen, нищія его насыщу хлѣбы, (B) je raſſaſierai de pain ſes pauvres, ich will ihren Armen Brodtes genug geben; 2. fig. aſſouvir, ſatisfaire, befriedigen, насытить свое желаніе, ſatisfaire ſes ſouhaits, ſeine Wünſche befriedigen, насытить свое сребролюбіе, свою свирѣпость, aſſouvir ſa cupidité, aſſouvir ſa férocité, ſeine Habſucht, ſeine Grauſamkeit befriedigen.

НАСЫЩА́ЮСЬ, ешься, сы́тился, сы́щусь, ща́ться, сы́титься, v. r. 1. ſe raſſaſier, ſich ſättigen, ſatt werden, и ядоша вси; и насытишася, (B) et ils mangerent tous et furent raſſaſiés, und ſie aßen alle und wurden ſatt; 2. fig. s'aſſouvir, être ſatisfait, befriediget werden, желанія человѣческія хотя насыщаются, но паки возраждаются, malgré qu'on aſſouviſſe les déſirs humains, ils reviennent, wenn man auch die menſchlichen Begierden befriediget, ſo kommen ſie doch wieder.

НАСЫЩЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. raſſaſié, geſättiget, горе вамъ насыщенніи нынѣ, яко взалчете, (B) malheur à vous qui êtes remplis; car vous aurez faim, wehe auch, die ihr voll ſeyd, denn euch wird hungern; 2. fig. aſſouvi, ſatisfait, befriediget, человѣкъ насыщенный мщеніемъ, un homme qui a ſatisfait ſa vengeance, ein Menſch, der ſeine Rache befriediget hat.

НАСѢВА́НІЕ, НАСѢ́ЯНІЕ, нія, n. l'action d'enſemencer un champ de qch., das Beſäen, die Beſäung.

НАСѢВА́Ю, ешь, сѣ́ялъ, сѣ́ю, ва̀ть, сѣ́ять, v. a. 1. enſemencer, beſäen, насѣять гряду свеклы, enſemencer un carreau de bettes-raves, ein Beet mit rothen Rüben beſäen; 2. ſaſſer, paſſer par un ſas, durchſieben, durch ein Sieb laufen laſſen, насѣять муки на хлѣбы, enfariner des pains, die Brodte mit Mehl beſtreuen; насѣять кучу земли, ſaſſer un tas de terre, ein Haufen Erde durch ein Sieb laufen laſſen, werfen.

НАСѢВА́ЮСЬ, ешься, сѣ́ялся, сѣ́юсь, ва̀ться, сѣ́яться, v. p. être enſemencé; être ſaſſé, beſäet; durchgeſiebet, durch eine Sieb geworfen werden.

НАСѢ́ВЪ, ва, m. ce qu'on a ſemé, enſemencé, les ſemailles, das, womit ein Feld beſäet iſt, die Saat.

НАСѢДА́Ю, ешь, сѣ́лъ, ся̀ду, да̀ть, сѣ́сть, v. n. 1. ſe mettre, ſe poſer, s'attacher, ſich anſetzen, ſich ſetzen, насѣло много пыли на стѣнахъ, il s'eſt mis beaucoup de pouſſière à la muraille, es hat ſich viel Staub an der Wand angeſetzt; 2. s'aſſeoir en quantité, ſich ſetzen (von einer Menge), насѣло много людей въ судно, il s'eſt aſſis beaucoup de monde dans le bâteau, es haben ſich viele Leute in das Both geſetzt, насѣло птицъ на дерево, il s'eſt aſſis, perché, beaucoup d'oiſeaux ſur l'arbre, es haben ſich viele Vögel auf den Baum geſetzt. Строеніе насѣло, le bâtiment s'eſt affaiſſé, das Gebäude hat ſich geſenkt. Fig. Н сѣсть на кого, vexer, perſécuter qn., fig. einen drücken, einen verfolgen.

НАСѢ́ДКА, ки, f. une poule couveuſe, eine Glucke, Gluckhenne.

НАСѢ́ДУЕТЪ КУРИЦА, la poule glouſſe, die Henne glucket.

НАСѢ́ДЪ, да, m. le germe dans un oeuf, der Keim in einem Eye.

НАСѢКА́НІЕ, нія, n. l'action de couper, de faire une marque avec la hache, das Zerhacken, Einſchneiden; Einhauen, Anhauen, Anlaſchen, Anſchalmen.

НАСѢКА́Ю, ешь, сѣ́къ, ку̀, ка̀ть, сѣ́чь, v. a. 1. couper, zerſchneiden, ſchneiden, einſchneiden, насѣчь капусты, couper des choux, Kohl einſchneiden, насѣчь соломы, couper de la paille, Heckel ſchneiden; 2. marquer d'un coup de hache, anhauen, насѣчь на деревѣ знакъ, marquer un arbre pour la coupe, einen Baum anhauen, anlaſchen, anſchalmen.

НАСѢКО́МОЕ, маго, n. l'inſecte, das Inſect.

НАСѢ́ЛЫЙ, лая, лое, adj. ce qui s'eſt attaché, was ſich angeſetzt hat, обместь насѣлую пыль со стѣнъ, balayer, emporter la pouſſière qui s'eſt miſe aux murailles, nettoyer les murailles de la pouſſière, den Staub abfegen, welcher ſich an den Wänden geſetzt hat.

НАСѢ́РИТЬ, рилъ, v. a. anom. ſouffrer, ſchwefeln, mit Schwefel beſtreichen.

НАСѢ́СТЬ, сти, f НАСѢ́СТКА, тки, dim. le juchoir, die Stange, auf welcher die Hühner des Nachts zu ſitzen pflegen, die Aufſitzſtange.

НАСѢЧЕ́НІЕ, нія, n. l'action de couper; de marquer d'un coup de hache, das Schneiden, Einſchneiden; die Anhauung, Anlaſchung, Anſchalmung; der Anhieb.

НАСѢЧЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. coupé; marqué d'un coup de hache, geſchnitten, eingeſchnitten; angehauen, angelaſcht.

НАСѢ́ЧКА, ки, f. 1. l'action de couper; de marquer d'un coup de hache, das Schneiden, Einſchneiden; Anhauen, Anlaſchen; 2. la marque ſur un arbre, der Anhieb; 3. la damaſquinure, die Damaſcirung, шпага съ золотою насѣчкою, une épée damaſquinée d'or, avec une damaſquinure d'or, ein Degen mit goldner Damaſcirung, ein mit Gold eingelegter, damaſcirter Degen.

НАСѢЯНІЕ, нія, n. v. НАСѢВАНІЕ.

НАСѢЯННЫЙ, нная, нное, adj. ensemencé, besäet.

НАТАЛКИВАЮ, ешь, толкнулЪ, толкну, вашь, толкнуть, v. a. pousser qch., qn. sur qn., einen auf jemanden stoßen.

НАТАПЛИВАНІЕ, НАТОПЛЕНІЕ, нія, n. 1. l'action de chauffer beaucoup, das starke Heitzen; 2. l'action de faire fondre, das Schmelzen.

НАТАПЛИВАЮ & НАТОПЛЯЮ, ешь, топилЪ, топлю, тапливать, топить, v. a. 1. chauffer beaucoup, fortement, stark heitzen, einheitzen; 2. fondre une certaine quantité, eine gewisse Menge schmelzen, натопить горшокЪ масла, fondre un pot de beurre, einen Topf mit Butter schmelzen.

НАТОПЛЯЮСЬ & НАТАПЛИВАЮСЬ, ешься, топился, топлюсь, топляться & тапливаться, топиться, v. r. 1. se chauffer, devenir chaud, warm werden, печь натопилась, le poêle est devenu chaud, der Ofen ist warm geworden; 2. couler, s'écouler, ausfließen, ausschmelzen, натопилось много смолы изЪ сосны, il s'est écoulé du pin beaucoup de résine, es ist viel Harz aus der Fichte geflossen.

НАТАРИВАНІЕ, нія, n. l'action de dresser; de polir, de déniaiser, das Abrichten; Zustutzen.

НАТАРИВАЮ, ешь, торилЪ, торю, вать, торить, v. a. dresser, polir, déniaiser, abrichten, zustutzen, наторить лошадь, dresser un cheval, ein Pferd zureiten, наторить слугу, dresser, déniaiser un domestique, einen Bedienten zustutzen.

НАТАРИВАЮСЬ, ешься, торился, торюсь, ваться, ториться, v. r. se déniaiser, durch den Umgang klüger, gewandter werden, наторился отЪ обращенія, il s'est déniaisé en fréquentant le grand monde, il s'est formé en fréquentant le monde, er hat sich durch den Umgang sehr gebildet.

НАТАСКАНІЕ, НАТАСКИВАНІЕ, нія, n. l'action de traîner sur qch., d'amasser, das Herbeyschleppen.

НАТАСКАННЫЙ, НАТАЩЕННЫЙ, нная, нное, adj. traîné sur qch., amassé, herbey, zusammen, auf einem Haufen geschleppt.

НАТАСКАТЬСЯ, скался, скаюсь, v. r. anom. se traîner, roder quelque part, courir, herum schlendern, sich herum treiben, herum wandern, натаскался по чужой сторонѣ, il a couru, il s'est traîné dans un pays étranger, er hat sich in der Fremde herum getrieben, день денской натаскался, и насилу домой добрелЪ, j'ai couru, j'ai trotté, j'ai battu le pavé toute la journée et à peine me suis-je traîné à la maison, ich bin den ganzen Tag herum gelaufen, auf den Füßen gewesen, und habe mich kaum nach Hause schleppen können.

НАТАСКИВАЮ, ешь, тащилЪ, тащу, тащить, et au fréquentatif: таскалЪ, таскаю, кивать, таскать, v. a. mener, amener en quantité, in Menge zuführen, herbeyführen, на рынокЪ натащили множество сЪѣстныхЪ припасовЪ, on a amené beaucoup de provisions au marché, es ist eine große Zufuhr von Lebensmitteln auf dem Markte.

НАТАСКИВАЮСЬ, ешься, скиваться, v. p. être amené en quantité, in Menge zugeführt werden.

НАТАЯНІЕ, нія, n. l'action de fondre, das Schmelzen.

НАТАЯННЫЙ, нная, нное, adj. fondu, geschmolzen.

НАТАЯТЬ, таялЪ, таю, v. a. anom. fondre en certaine quantité, zergehen lassen, aufthauen lassen, schmelzen in Menge, натаять воды изЪ снѣгу, faire fondre la neige, den Schnee zergehen lassen.

НАТВЕРЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. appris par coeur, imprimé, eingeprägt.

НАТВЕРЖИВАЮ, ешь, твердилЪ, твержу, вать, твердить, v. a. apprendre bien, imprimer, inculquer, einprägen, einschärfen, натвердить много стиховЪ изЪ древнихЪ Писателей, apprendre, imprimer dans la mémoire beaucoup de vers des anciens auteurs, viele Verse aus alten Schriftstellern auswendig lernen, seinem Gedächtnisse einprägen, онЪ ему натвердилЪ такія мысли, c'est lui qui lui a inspiré de pareilles pensées, er hat ihm diese Gedanken eingeprägt, натверживать кому что, inculquer qch. à qn., einem etwas einprägen.

НАТВОРИТЬ, рилЪ, рю, v. a. anom. apprêter, préparer, p. e. des pains, de la chaux, anmachen, ansetzen, z. E. Brodt, Kalk, натворилЪ большую квашню хлѣбовЪ, il a préparé une grande huche de pains, er hat einen großen Trog mit Brodten angesetzt.

НАТЕКАНІЕ, нія, n. l'action de couler dans qch., dedans, das Einfließen.

НАТЕКАЮ, ешь, текЪ, ку, кать, течь, v. n. couler dedans, dans qch., entrer en quantité, in Menge einfließen, натекло вЪ судно воды, il est entré beaucoup d'eau dans le bâteau, es ist viel Wasser ins Fahrzeug eingeflossen, das Wasser hat sich in dem Fahrzeuge angehäuft.

НАТЕРЕБЛЕНІЕ, НАТЕРЕБЛИВАНІЕ, нія, n. l'action d'arracher beaucoup, das Ausziehen, Ausraufen in Menge.

НАТЕРЕБЛЕННЫЙ, нная, нное, adj. arraché en quantité, in Menge ausgerauft.

НАТЕРЕБЛИВАЮ, ешь, билЪ, блю, вать, бить, v. a. arracher beaucoup, en quantité, in Menge raufen, ausraufen, ausziehen, натеребить льну, arracher, cueillir beaucoup de lin, viel Flachs raufen, натеребить рѣдьки, arracher des raidis, Rettige ausziehen.

НАТЕРПѢТЬСЯ, пѣлся, плюсь, v. c. souffrir beaucoup, viel leiden, viel dulden, viel ausstehen.

НАТЕРТЫЙ, тая, тое, adj. broyé, râpé, préparé, fertig gerieben.

НАТЕСАННЫЙ, нная, нное, adj. dégrossi, amaigri, zugehauen.

НАТЕСАТЬ, салЪ, тешу, v. a. anom. préparer en dégrossissant, zugehauen, fertig gehauen.

НАТЕЧЕНІЕ, нія, n. l'action de couler dedans, dans qch., das Einlaufen, Einfließen.

НАТЕЧКА, ки, f. (en T. de chas. bey den Jägern) la poursuite d'une bête, das Nachsetzen, Verfolgen.

НАТИРАНІЕ, нія & НАТЕРТІЕ, тія, n. l'action de préparer en broyant, das Zureiben, Präpariren.

НАТИРАЮ, ешь, терЪ, тру, рать, тереть, v. a. 1. préparer en broyant, en râpant, reiben, fertig reiben, натереть красокЪ, broyer des couleurs, Farben reiben, натереть хрѣну, râper du raifort, préparer du raifort, Meerrettig reiben; 2. frotter de qch., mit etwas reiben, натереть

мазью

мазью опухоль, frotter une enflure avec de l'onguent, eine Geschwulst mit Salbe reiben; натереть столы воскомъ, frotter les tables avec de la cire, cirer les tables, die Tische bohnen. Натереть ногу, se froisser le pied, sich den Fuß reiben, zerreiben, wund reiben.

Натира́юсь, ешься, тёрся, трусь, раться, тереться, v. r. 1. se frotter de qch., sich womit reiben, древніе борцы натирались предъ подвигами масломъ, les anciens lutteurs se frottoient avant la lutte avec de l'huile, die alten Athleten schmierten sich vor dem Kampfe mit Oehl. 2. Comme v. p. être broyé, râpé, frotté, gerieben werden.

Нати́рка, ки, f. v. Натира́ніе.

Натиска́ніе, нія, n. l'action de presser, de serrer, de faire entrer en pressant, das Drücken, Pressen, Eindrücken.

Натиска́нный, нная, нное, adj. pressé, serré, empaqueté fortement, gedrückt, eingepreßt, fest eingepackt.

Нати́скиваю, ешь, скалъ, ти́снулъ, скаю, ти́сну, вать, скать, ти́снуть, v. a. serrer, presser, empaqueter fortement, faire entrer en pressant, pressen, drücken, einpressen, натискать платья въ сундукъ, presser, serrer les habits dans le coffre, die Kleider in den Koffer einpressen.

Нати́скъ, ка, m. une empreinte, der Abdruck.

Нати́сненіе, нія, n. l'action d'imprimer qch. sur qch., d'empreindre, das Aufdrücken, Eindrücken.

Нати́сненный, нная, нное, adj. empreint, eingedruckt, aufgedruckt.

Нати́снить, снилъ, ти́сну, v. a. anom. imprimer sur qch., empreindre, eindrücken, aufdrücken.

Натка́ніе, нія, n. l'action de préparer en tissant, das Weben.

Натка́нный, нная, нное, adj. tissé, fertig gewebt.

Натка́ть, калъ, тку́, v. a. anom. préparer en tissant, tisser, fertig weben.

Наткну́ть, кого на кого, 1. pousser qn. sur qn., einen auf jemanden stoßen; 2. fig. instruire, dresser qn. à qch., einen zu etwas abrichten, на это дѣло его наткнули, on l'a instruit comment se prendre dans cette affaire, man hat ihn abgerichtet, wie er sich dabey benehmen soll, онъ наткнулъ на меня сего лиходѣя, c'est lui qui m'a fourré cet usurier sur le corps, er hat mir diesen Wucherer auf den Hals geschickt.

Натолка́ть, ка́лъ, каю, v. a. anom. faire du mal en poussant trop, durch vieles Stoßen Schmerzen verursachen, натолкать кому бока, faire du mal à qn. en lui donnant des coups dans les flancs, einem die Seiten zerstoßen.

Натолка́ться, ка́лся, ка́юсь, v. a. anom. 1. se traîner, courir assez, sich herum treiben, ходя за дѣломъ натолка́лся по Приказамъ, j'ai assez couru dans les Tribunaux à la poursuite de mon procès, ich habe mich was ehrliches in den Gerichten wegen meiner Sache herum treiben müssen.

Натолкова́ть, ва́лъ, ку́ю, v. a. anom. inculquer, einprägen, что ему натолкуютъ, то и дѣлаетъ, il fait tout ce qu'on lui dit, er thut alles, was man ihm sagt.

Натоло́чь, толо́къ, толку́, v. a. anom. piler, égruger, zerstoßen, натолочь перцу, piler du poivre, Pfeffer zerstoßen, klein stoßen.

Натолче́ніе, нія, n. l'action de piler, d'égruger, das Zerstoßen, die Zerstoßung.

Натолче́нный, нная, нное, adj. pilé, égrugé, zerstoßen, klein gestoßen.

Натоми́ться, ми́лся, млюсь, v. a. languir longtems, lange schmachten, sich quälen.

Натопле́ніе, v. Ната́пливаніе.

Натопле́нный, нная, нное, adj. 1. chauffé fortement, stark geheizt; 2. fondu, geschmolzen, ausgeschmolzen.

Натопля́ю, v. Ната́пливаю.

Натопы́рь ou Нетопы́рь, ря́, m. une chauve-souris, eine Fledermaus.

Натопы́рить, рилъ, рю, v. a. des oiseaux: déployer les ailes, die Flügel ausbreiten.

Натопы́риться, рился, рюсь, v. n. dresser les plumes, se hérisser, die Federn sträuben, курица натопырилась, la poule a dressé ses plumes, das Huhn sträubt sich.

Наторгова́ть, ва́лъ, гу́ю, v. a. anom. acquérir, gagner par le commerce, durch den Handel erwerben, наторговалъ знатной достатокъ, il a acquis un bien considérable par le commerce, er hat sich ein ansehnliches Vermögen durch den Handel erworben.

Нато́рѣлый, лая, лое, adj. accoutumé, gewöhnt.

Натор́еніе, нія, n. l'action d'accoutumer, das Gewöhnen.

Наточе́ніе, n. l'action de tourner, das Drechseln.

Наточе́нный, нная, нное, adj. tourné, fait au tour, gedrechselt.

Наточи́ть, чилъ, чу, v. a. anom. 1. tourner, drechseln, fertig drechseln, наточить шашекъ, tourner des pions, Damensteine drechseln, fertig drechseln; 2. aiguiser, scharf machen, wetzen, наточить ножъ, aiguiser un couteau, ein Messer scharf machen, wetzen.

Натоща́къ, adj. à jeun, nüchtern, mit nüchternem Magen, принять лѣкарство на тощакъ, prendre une médecine à jeun, eine Medicin nüchtern einnehmen, съѣсть кусокъ на тощакъ, abattre le brouillard, prendre qch. pour chasser le brouillard, pour n'être pas à jeun, etwas für das Nüchterne zu sich nehmen.

Натрепа́ть, па́лъ, плю, v. a. anom. maquer, broyer, brechen, натрепать ленъ, préparer du lin en broyant, Flachs brechen.

Натре́скаться, ка́лся, каюсь, v. r. (vulg.) manger son soûl, boire son soûl, sich satt fressen, sich satt saufen.

Натру́ситься, сился, трушусь, v. a. anom. avoir peur, se décourager, être en transes, bange seyn, in Aengsten seyn.

Натру́ска, ки, f. 1. l'action de jetter, de verser qch. dans qch. p. e. de la farine, das Einschütten; 2. le cornet ou corne à amorcer des canonniers, die Pulverflasche der Kanoniere. Въ натруску, adv. légèrement, los, nicht fest.

Натруче́ніе, Натру́чиваніе, нія, n. l'action de serrer, de faire du mal en serrant, das Drücken, Klemmen; l'action de casser, de briser un peu, das Einknicken.

Нату́-

НАТРУ́ЧЕННЫЙ, нная, нное, adj. 1. ſerré, bleſſé, froiſſé, gedrückt, wund gedrückt, натрученная нога, un pied froiſſé, ein wund gedrückter Fuß; 2. briſé un peu, angebrochen, eingeknickt, натрученная трость, une canne qui eſt un peu caſſée, ein angebrochener, eingeknickter Stock.

НАТРУ́ЧИВАЮ, ешь, трутилЪ, чу, трутить, v. a. 1. froiſſer, ſe caſſer, wund drücken, quetſchen, натрутилЪ ногу, j'ai froiſſé mon pied, ich habe mir den Fuß gequetſcht; 2. caſſer, briſer un peu, einbrechen, anbrechen, einknicken, натрутилЪ палку, скоро переломится, il a caſſé un peu le bâton, il ſe caſſera bientôt, er hat den Stock eingebrochen, er wird bald ganz zerbrechen.

НАТРЯСА́Ю & НАТРЯ́СЫВАЮ, ешь, тря́сЪ, су́, са̀ть, трясть, сти, v. a. faire tomber en ſecouant, abſchütteln, натрясЪ яблоковЪ сЪ яблони, il a fait tomber beaucoup de pommes du pommier, er hat viel Aepfel vom Baume geſchüttelt.

НАТРЯСА́ЮСЬ, ешься, натря́сся, су́сь, са̀ться, сти́ся, v. c. tomber, ſe défaire (des ſecouſſes), abfallen, los gehen (vom Schütteln).

НАТРЯСЕ́НІЕ, нія, n. l'action de faire tomber, das Abſchütteln.

НАТРЯСЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. tombé des ſecouſſes, abgeſchüttelt.

НАТУ́ГА, ги, f. 1. un excès en travail, ein übertriebenes Arbeiten, die zu große Anſtrengung, отЪ натуги животЪ заболѣлЪ, j'ai mal au ventre à force de travailler, der Leib thut mir von vielem Arbeiten weh; 2. l'épreinte, der Zwang beym Stuhlgange.

НАТУ́ЖЕНІЕ, НАТУ́ЖИВАНІЕ, нія, n. l'action de roidir, d'étendre, das Ziehen, Anziehen.

НАТУ́ЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. tendu, étendu, roidi, angezogen, ſtraff.

НАТУ́ЖИВАЮ, ешь, ту́жилЪ, ту́жу, вать, ту́жить, v. a. 1. étendre, tendre, roidir, ſtraff ziehen, ausziehen; 2. employer ſes forces, s'efforcer, ſeine Kräfte anſtrengen.

НАТУ́ЖИВАЮСЬ, ешься, жился, жусь, ваться, житься, v. r. 1. ſe roidir, ſteif, ſtraff werden; 2. faire un excès en travail, ſich überarbeiten.

НАТУ́ЖНО, adv. péniblement, mühſam, beſchwerlich.

НАТУ́ЖНЫЙ, ная, ное, adj. pénible, mühſam, beſchwerlich, натужная работа, un travail pénible, eine mühſame Arbeit.

НАТУ́РА, ры, f. la nature, die Natur; le tempérament, la conſtitution, die Natur, das Naturel.

НАТУРА́ЛЬНО, adv. naturellement, natürlich, natürlicher Weiſe.

НАТУРА́ЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. naturel, natürlich, angebohren.

НАТЫКА́НІЕ, НАТЫ́КАНІЕ, нія, n. l'action de ficher en quantité dans qch., das Einſtecken in Menge.

НАТЫ́КАННЫЙ, нная, нное, adj fiché dans qch., eingeſteckt, geſteckt.

НАТЫ́КАТЬ, калЪ, каю & тычу, v. a. anom. ficher, mettre qch. en quantité, in Menge ſtecken, einſtecken, натыкать кольевЪ вЪ землю, mettre, ficher des pieux dans la terre, Pflöcke, Pfähle in die Erde ſtecken, einſetzen, натыкать пеньки вЪ щели, mettre du chanvre dans les fentes, boucher les fentes de chanvre, calfeutrer avec du chanvre, Hanf in die Ritzen ſtopfen, die Ritzen mit Hanf verſtopfen.

НАТЫКА́ЮСЬ, ешься, наткну́лся, наткну̀сь, ка̀ться, кну̀ться, v. r. donner contre qch., auf etwas ſtoßen, наткнуться на человѣка, на пень, donner contre un homme, contre un tronc, auf einen Menſchen ſtoßen, gerathen, auf einen Kloß ſtoßen, ſich an einen Kloß ſtoßen.

НАТѢ́ШИТЬ, тѣ́шилЪ, шу, v. a. anom. rendre gai, réjouir qn. beaucoup, lui faire plaiſir, faire la volonté, einen recht luſtig machen, ergötzen, aufgeräumt machen, einem etwas zu Gefallen, ihm ſeinen Willen thun.

НАТѢ́ШИТЬСЯ, шился, шусь, v. r. anom. s'amuſer, ſe réjouir, ſich ergötzen, ſich luſtig machen.

НАТЯ́ГИВАНІЕ, нія, n. l'action d'étendre, de tendre, das Anziehen, Ausziehen, Spannen.

НАТЯ́ГИВАЮ, ешь, тяну́лЪ, тяну̀, вать, тя́нуть, v. a. 1. étendre, roidir, tendre, bander, anziehen, ausziehen, ſpannen, aufziehen, натянуть веревку, étendre, roidir une corde, einen Strick ſtraff anziehen, натянуть струну, tendre une corde, eine Saite aufziehen, натянуть лукЪ, bander un arc, einen Bogen ſpannen; 2. mettre avec peine, mit Mühe anziehen, натянуть сапоги на ногу, forcer la botte ſur le pied, mettre une botte par force, einen Stiefel auf den Fuß preſſen, mit Gewalt über den Fuß ziehen. Натягивать на чью сторону, tourner qch. à l'avantage de qn., etwas zu jemandes Nutzen, Beſten lenken, wenden.

НАТЯ́ГИВАЮСЬ, ешься, тяну́лся, ну́ться, ваться, тяну́ться, v. p. être étendu, roidi, tendu, ausgezogen, ſchraff gezogen, geſpannt werden.

НАТЯ́ЖКА, ки, f. 1. l'action d'étendre, de tendre, das Ausziehen, Ausdehnen, Spannen, Aufziehen; 2. fig. un mot explétif, une cheville, ein Flickwort; 3. la contorſion des loix, die Verdrehung der Geſetze.

НАТЯ́НУТІЕ, тія, n. l'action de tendre, d'étendre, de bander, la tenſion, die Ausdehnung, das Anziehen, die Spannung.

НАТЯ́НУТЫЙ, тая, тое, adj. 1. étendu, tendu, bandé, ausgezogen, angezogen, ſtraff gezogen, ausgedehnt, geſpannt, натянутая струна, une corde tendue, eine aufgeſpannte Saite, натянутая веревка, une corde tendue, ein ſtraffer Strick; 2. fig. guindé, empeſé, gezwungen, натянутый стихЪ, un vers empeſé, ein gezwungener Vers.

НАУГО́ЛЬНИКЪ, ка, m. une armoire pour le mettre dans un coin, ein Winkelſchrank.

НАУГО́ЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. ſe trouvant au coin, an einer Ecke ſtehend, befindlich, наугольный домЪ, la maiſon du coin, une maiſon qui fait le coin, das Eckhaus.

НАУ́ДИТЬ, у́дилЪ, у́жу, v. a. anom. prendre à la ligne, mit dem Angel fiſchen, fangen, angeln, много наудилЪ рыбы, j'ai pris beaucoup de poiſſons à la ligne, ich habe viel Fiſche geangelt.

НАУ́ЖЕНІЕ, нія, n. l'action de prendre à la ligne, das Angeln.

НАУ́ЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. pris à la ligne, geangelt, mit dem Angel gefangen.

НАУ́КА, ки, f. 1. la ſcience, le ſavoir, l'art, die Wiſſenſchaft, Kunſt, изящныя науки, les belles lettres, die ſchönen Wiſſenſchaften, любовь кЪ наукамЪ, l'amour des ſciences, die Liebe zu den Wiſſenſchaften, упражняться вЪ наукахЪ, s'appliquer aux études, aux ſciences, den Studien, den Wiſſenſchaften obliegen, онЪ успѣлЪ во многихЪ наукахЪ, il eſt verſé en bien des ſciences, er iſt in vielen Wiſſenſchaften erfahren, bewandert; 2. l'apprentiſſage, die Lehre, отдать кому кого вЪ науку, donner qn. chez qn. en apprentiſſage, jemanden zu einem in die Lehre abgeben; 3. это мнѣ будетЪ впередЪ наука, cela me ſervira de leçon à l'avenir, cela m'apprendra à être mieux ſur mes gardes une autre fois, das ſoll mir eine Warnung ſeyn.

НАУЧА́Ю, ешь, учи́лЪ, учу̀, учàть, учѝть, v. a. 1. enſeigner, inſtruire, lehren, unterrichten, unterweiſen; Господи, научи ны молитися, (B) Seigneur, enſeignez nous à prier, Herr, lehre uns bethen, научить кого полезнымЪ знанїямЪ, donner à qn. des connoiſſances utiles, lui enſeigner des choſes utiles, jemanden nützliche Kenntniſſe lehren; научите, какЪ поступить мнѣ вЪ семЪ дѣлѣ, enſeignez moi, inſtruiſez moi, conſeillez moi, comment je dois m'y prendre, comment je dois agir dans cette affaire, unterrichten ſie mich, rathen ſie mir, wie ich mich bey dieſer Sache benehmen ſoll.

НАУЧА́ЮСЬ, ешься, учи́лся, учу́сь, учàться, учи́ться, v. r. apprendre, lernen, erlernen, erfahren, да разумѣеши, о нихЪ же научился еси словесѣхЪ, утвержденїе, (B) afin que tu connoiſſes la certitude des choſes dont tu as été informé, auf daß du gewiſſen Grund erfahreſt in der Lehre, welcher du unterrichtet biſt, научиться языку какому, apprendre quelque langue, eine Sprache erlernen.

НАУЧЕ́НЇЕ, нїя, n. l'inſtruction, l'enſeignement, la doctrine, der Unterricht, die Lehre, die Unterweiſung, писана быша вЪ наученїе наше, (B) elles ſont écrites pour notre inſtruction, es iſt aber uns geſchrieben zur Warnung, вЪ наученїя странна и различна не прилагайтеся, (B) ne ſoyez point emportés çà & là par des doctrines diverſes et étrangères, laſſet euch nicht mit mancherley und fremden Lehren umtreiben.

НАУЧЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. enſeigné, inſtruit, unterrichtet, gelehrt, unterwieſen, яже и глаголемЪ не вЪ наученыхЪ человѣческїя премудрости словесѣхЪ, но вЪ наученыхЪ Духа Святаго, (B) lesquelles auſſi nous propoſons, non point avec les paroles que la ſageſſe humaine enſeigne, mais avec celles qu'enſeigne le Saint Eſprit, welches wir auch reden nicht mit Worten, welche menſchliche Weisheit lehren kann, ſondern mit Worten, die der heilige Geiſt lehret.

НАУ́ШНИКЪ, ка, m. un flagorneur, rapporteur, calomniateur, ſouffleur, ein Ohrenbläſer. **НАУ́ШНИЦА**, цы, f. une rapporteuſe, die Ohrenbläſerinn.

НАУ́ШНИЧАНЬЕ, нья, n. la flagornerie, des calomnies, de faux rapports, die Ohrenbläſerey.

НАУ́ШНИЧАЮ, ешь, чать, v. a. flagorner, ſouffler aux oreilles de qn, ein Ohrenbläſer ſeyn, verläumden.

НАУЩА́Ю, ешь, усти́лЪ, ущу̀, щàть, устѝть, v. a. inſtiguer, inciter, ſuborner, apoſter, einblaſen, antreiben, anreitzen, anſtiften, heimlich beſtellen, Архїерее же и старцы наустиша народы, да испросятЪ Варавву, (B) et les principaux ſacrificateurs et les anciens perſuaderent à la multitude du peuple de demander Barrabas, aber die Hohenprieſter und Aelteſten überredeten das Volk, daß ſie um Barrabas bitten ſollten.

НАУЩЕ́НЇЕ, нїя, n. l'inſtigation, l'incitation, das Einblaſen, die Antreibung, Anſtiftung, Anreitzung.

НАУЩЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. inſtigué, incité, apoſté, angetrieben, abgerichtet, angeſtiftet.

НАХА́ЛЪ, ла, m. un homme inſolent, impertinent, effronté, ein frecher, unverſchämter Menſch. **НАХА́ЛКА**, ки, f. une femme inſolente, impertinente, effrontée, ein freches, unverſchämtes Weib.

НАХА́ЛЬНО, adv. effrontemment, impudemment, frech, unverſchämt, verwegen.

НАХА́ЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. effronté, impertinent, impudent, frech, unverſchämt, verwegen.

НАХА́ЛЬСТВО, ства, n. l'effronterie, l'impertinence, l'impudence, die Frechheit, Unverſchämtheit.

НАХА́ЛЮСЬ, лишься, понаха́лился, понаха́люсь, литься, понаха́литься, v. c. être effronté, impertinent, frech, unverſchämt, verwegen ſeyn.

НАХА́РКАТЬ, калЪ, каю, v. anom. ſouiller de crachat, cracher ſur qch., beſpeyen, beſpucken, voll ſpucken.

НАХВАЛИ́ТЬ, ли́лЪ, лю̀, v. a. anom. louer, loben.

НАХВАЛИ́ТЬСЯ, ли́лся, лю̀сь, v. c. être loué beaucoup, aſſez, recht viel gelobt werden.

НАХВА́СТАТЬ, сталЪ, стаю, v. a. faire des fanfaronnades, des rodomontades, großprahlen.

НАХВАТА́НЇЕ, нїя, n. l'action d'enlever, de ſaiſir; d'amaſſer, d'acquérir par des fourberies, das Wegnehmen, die Wegnahme, Aufhebung; das Zuſammenſtehlen.

НАХВА́ТАННЫЙ, нная, нное, adj. enlevé, ſaiſi, amaſſé; acquis par des fourberies, weggenommen, aufgehoben; zuſammen geſtohlen.

НАХВАТА́ТЬ, та́лЪ, та́ю, v. a. anom. 1. ſaiſir, enlever, prendre, attraper beaucoup, auffangen, aufheben, erwiſchen, wegnehmen in Menge, нахватать воровЪ, ſaiſir des voleurs, Spitzbuben fangen, aufheben, нахватать непрїятельскихЪ судовЪ, enlever des navires ennemis, feindliche Fahrzeuge wegnehmen, wegkapern; 2. gagner, acquérir par des fourberies, zuſammen ſtehlen; 3. нахватать долгу, contracter, faire beaucoup de dettes, s'endetter, viel Schulden machen, ſich in Schulden ſtecken.

НАХИ́ТИТЬ, тилЪ, хищу̀, v. a. anom. acquérir, gagner par des rapines, zuſammen ſtehlen.

НАХИЩЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. acquis, gagné par des rapines, zuſammen geſtohlen.

НАХЛЕБА́ТЬСЯ, ба́лся, ба́юсь, v. c. humer tout ſon ſoûl, ſe raſſaſier, ſich ſatt eſſen.

НАХЛЕСТА̀ТЬ & **НАХЛЫСТА̀ТЬ**, ста̀лЪ, хлещу̀, v. a. anom. donner beaucoup de ſanglades, viele Striemen mit der Peitſche ſchlagen.

НАХЛЁСТКА, ки, f. un morceau de cuir, ein lederner Flecken.

НАХЛОПОТАТЬСЯ, тался, почусь, v. c. anom. essuier, avoir beaucoup de soucis, d'embarras, viel Sorgen haben, sichs recht sauer werden lassen.

НАХЛѢБНИКЪ, ка, m. un pensionnaire, ein Kostgänger. НАХЛѢБНИЦА, цы, f. une pensionnaire, eine Kostgängerinn.

НАХЛЮСТАТЬСЯ, стался, стаюсь, v. r. (vulg.) s'enivrer, se griser, se soûler, se coiffer, sich berauschen, sich betrinken, sich besaufen.

НАХМУРЕНІЕ, НАХМУРИВАНІЕ, нія, n. l'action de se refrogner, le froncement du sourcil, das Runzeln.

НАХМУРЕННЫЙ, нная, нное, adj. ridé, froncé, refrogné ou renfrogné, mürrisch, sauersichtig, sauertöpfisch, смотрѣть съ нахмуреннымъ лицемъ, regarder avec un visage refrogné, avec une mine renfrognée, avoir un air refrogné, mit einem mürrischen Blicke auf etwas sehen, ein mürrisches, sauertöpfisches Gesicht machen, sauersichtig seyn.

НАХМУРИВАЮ, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. froncer, rider, runzeln, нахмурить лице, faire un visage refrogné, ein finsteres, mürrisches Gesicht machen, нахмурить брови, froncer les sourcils, die Stirne runzeln, sauer aussehen.

НАХМУРИВАЮСЬ, ешься, рился, рюсь, ваться, риться, v. r. 1. froncer les sourcils, se refrogner, die Stirn runzeln, ein finsteres, mürrisches Gesicht machen; 2. des oiseaux: être triste, laisser aller la tête, hérisser les plumes de maladie ou de faim, vom Geflügel: den Kopf hängen lassen, traurig seyn, sich sträuben vor Krankheit oder Hunger. Нахмурилось на небѣ, на дворѣ, le ciel se noircit, le tems s'obscurcit, es wird trübe, der Himmel überziehet sich mit Wolken.

НАХОДКА, ки, f. НАХОДОЧКА, ки, dim. la trouvaille, der Fund, найти находку, faire une trouvaille, einen Fund thun, старой долгъ вмѣсто находки, recevoir une ancienne dette c'est autant que de faire une trouvaille, eine alte Schuld ist so gut als ein Fund.

НАХОДИТЬСЯ, дился, хожусь, v. c. anom. 1. aller assez, sich satt gehen, genug gehen, ходя цѣлой день, можно находиться, on peut assez marcher, quand on marche toute la journée, man kann genug, sich satt gehen, wenn man den ganzen Tag gehet; 2. fig. se fatiguer, se lasser en exécutant qch., ermüden, müde werden, за этимъ дѣломъ находился, je me suis fatigué en faisant cet ouvrage, en poursuivant ce procès, ich bin bey dieser Arbeit ganz müde geworden, die Betreibung dieser Sache hat mich ganz ermüdet.

НАХОДНЫЙ, ная, ное, adj. trouvé, gefunden, находныя деньги, de l'argent trouvé, gefundenes Geld.

НАХОДЯЩІЙСЯ, аяся, ееся, part. qui se trouve, se trouvant, befindlich, sich befindend.

НАХОЖУ, ходишь, нашёлъ, найду, ходить, найти, v. a. 1. rencontrer qch., donner contre qch., trouver, auf etwas stoßen, gerathen, ходя по лѣсу, нашелъ на змѣю, en marchant dans le bois je rencontrai un serpent, ich stieß, gerieth bey meinem Spaziergange im Holze auf eine Schlange, корабль нашелъ на камень, le vaisseau donna contre un rocher, das Schiff gerieth auf einen Felsen; 2. trouver; découvrir, finden; erfinden, antreffen, искусные мореплаватели нашли неизвѣстныя земли, des navigateurs habiles ont découvert des terres inconnues, geschickte Seefahrer haben unbekannte Länder entdeckt, этой вещи нынѣ нигдѣ найти не можно, on ne sauroit trouver nulle part actuellement cette chose, man kann diese Sache jetzt nirgends finden, вы найдете въ этой книгѣ много погрѣшностей, vous trouverez dans ce livre beaucoup de fautes, sie werden viel Fehler in diesem Buche finden, я нахожу удовольствіе въ чтеніи книгъ, je mets mon plaisir à la lecture, je trouve mon plaisir dans la lecture, ich finde mein Vergnügen an der Lectüre, въ однихъ только слезахъ находитъ себѣ удовольствіе, il ne trouve de la satisfaction que dans les larmes, er findet nur in den Thränen seine Zufriedenheit, Beruhigung, пришедши къ нему, нашелъ его въ трудахъ, en venant chez lui, je le trouvai occupé à travailler, je le trouvai dans les affaires, ich fand ihn über der Arbeit, ich traf ihn bey der Arbeit an, wie ich zu ihm kam. Найти дорогу, trouver le chemin, den Weg finden, найти мѣсто, trouver une place, un emploi, eine Stelle, einen Dienst finden. Я думалъ найти въ немъ искренняго друга, но ошибся, j'ai cru trouver, rencontrer en lui un vrai ami, mais je me suis trompé, ich glaubte einen wahren, aufrichtigen Freund an ihm zu finden, allein ich habe mich geirrt. Найти кого своею милостію, avoir des bontés pour qn., faire du bien à qn. sans en être sollicité, sans qu'il le demande, ungebethen einem Gutes thun, erweisen, sehr gütig gegen einen seyn. Находитъ на кого, il a de tems en tems l'épilepsie, des accès épileptiques, il souffre de l'épilepsie, er hat bisweilen epileptische Zufälle; il a quelquefois des absences, l'esprit aliéné, er wird bisweilen verrückt. Находитъ на кого по часамъ, il est journalier, er ist sich nicht immer gleich, er hat Launen, er ist wetterläunisch.

НАХОЖУСЬ, ходишься, нашёлся, найдусь, ходиться, найтися, comme v. p. 1. être trouvé, découvert, être placé, engagé, gefunden, erfunden, entdeckt werden, angestellt seyn, похищенныя у него вещи всѣ нашлись, on a trouvé tout ce qu'on lui avoit volé, toutes les choses qu'on lui avoit volées, ont été retrouvées, man hat alle Sachen gefunden, die ihm gestohlen worden, alle ihm gestohlne Sachen sind gefunden worden, нашлись воры, on a trouvé, découvert les voleurs, die Diebe sind gefunden worden, долгота мѣста находится разными способами, on trouve la longitude d'un endroit de différentes manières, par différents procédés, die Länge eines Ortes wird auf verschiedene Art gefunden. 2. Comme v. r. se trouver, être, seyn, sich befinden, befindlich seyn, онъ всякой день у него находится, il est tous les jours chez lui, er ist jeden Tag bey ihm, въ его библіотекѣ рѣдкія находятся книги, on trouve, il y a des livres très rares dans sa bibliothèque, es gibt, man findet seltene Bücher in seiner

seiner Bibliothek, находиться въ крайней опасности, se trouver dans le plus grand danger, dans un danger éminent, sich in der größten Gefahr befinden; онъ въ крайней находится бѣдности, il se trouve dans la dernière, dans la plus grande misère, er ist, befindet sich im äusserſten Elende, in der äusserſten Dürftigkeit. Какъ вы находитесь? все ли въ добромъ здоровьѣ находитесь? comment vous portez vous? comment va la santé? comment vous va? wie befinden sie sich? wie gehts? wie stehts mit der Gesundheit? При какомъ вы мѣстѣ находитесь? dans quelle place vous trouvez vous? où êtes vous placé, engagé? bey welcher Stelle befinden sie sich, wo sind sie angestellt? Нашла коса на камень, (prov.) il a trouvé son homme, er hat seinen Mann gefunden.

Нахолодить, дилъ, холожу, v. a. anom. refroidir, kalt machen, нахолодить покой, refroidir une chambre, ein Zimmer kalt machen.

Нахоложенный, нная, нное, adj. refroidi, kalt gemacht.

Нахохливаюсь, ешься, хохлился, хохлюсь, ваться, литься, v. c. se hérisser, hérisser les plumes, s'enfler, sich sträuben, die Federn sträuben, sich aufblähen.

Нахохотаться, тался, хочусь, v. r. rire beaucoup, son soul, à son aise, sich satt lachen, recht herzlich lachen, мы нахохотались при его разсказахъ, nous avons bien ri, nous avons ri à pleine gorge à ses contes, wir haben bey seinen Erzählungen recht herzlich gelacht.

Нацарапаніе, нія, n. l'action d'égratigner, das Kratzen, Zerkratzen.

Нацарапанный, нная, нное, adj. égratigné, zerkratzt.

Нацарапать, палъ, паю, v. a. égratigner, déchirer avec des ongles, avec des épingles, zerkratzen.

Нація, и, f. v. Народъ.

Нацѣженіе, нія, n. l'action de remplir qch., de tirer du tonneau pour remplir qch., das Vollzapfen.

Нацѣженный, нная, нное, adj. rempli, voll gezapft.

Нацѣживаю, ешь, цѣдилъ, жу, вать, цѣдить, v. a. tirer du tonneau pour remplir un vase, voll zapfen, voll füllen, нацѣдить бутылку пива, remplir du tonneau une bouteille de bière, eine Bouteille Bier zapfen.

Нацѣловаться, вался, луюсь, v. r. donner beaucoup de baisers, sich recht satt küssen.

Нацѣлить, v. Цѣлю.

Начала, чалъ, pl. 1. un des rangs des anges, eine von den Würden der Engel; 2. les premiers principes, les fondemens, élémens, die ersten Anfangsgründe; 3. des principes, die Grundsätze, Gründe.

Начало, ла, m. 1. l'origine, le commencement; la cause, le principe, der Ursprung, der Anfang, der Anbeginn; der Grund, въ началѣ бѣ слово, (B) au commencement étoit la parole, im Anfange war das Wort, начало премудрости страхъ Господень, (B) le commencement de la sagesse est la crainte de l'Eternel, die Furcht des Herrn ist der Weisheit Anfang, Богъ есть начало всячеськихъ, Dieu est le principe, l'origine, la source de toutes les choses, Gott ist der Ursprung aller Dinge, начало міра, le commencement, l'origine du monde, der Anfang der Welt, читать книгу съ начала до конца, lire un livre du commencement jusqu'à la fin, d'un bout à l'autre, ein Buch von Anfange bis zu Ende durchlesen, воспріять начало, commencer, prendre origine, anfangen, einen Anfang nehmen, часто отъ малыхъ началъ раждаются великія дѣла, de petits commencemens produisent souvent de grandes choses, ein kleiner Anfang gibt oft Anlaß zu großen Dingen; онъ положилъ хорошее начало въ Математикѣ, il a eu un bon commencement dans les Mathématiques, er hat einen guten Anfang in der Mathematik gemacht, невоздержаніе есть начало почти всѣхъ болѣзней, l'incontinence, l'intempérance est la cause de presque toutes les maladies, die Unmäßigkeit ist fast die Ursache von allen Krankheiten; 2. la puissance, die Macht, Gewalt, нѣсть наша брань къ крови и плоти, но къ началомъ и ко властемъ, (B) car nous n'avons point à combattre contre le sang et la chair, mais contre les principautés, les puissances, denn wir haben nicht mit Fleisch und Blut zu kämpfen, sondern mit Fürsten und Gewaltigen. Подъ началомъ быть, (en T. d'église, in der Kirchensprache) être envoyé par punition pour quelque tems dans un couvent pour y servir les moines, avoir les censures ecclésiastiques, auf einige Zeit zur Strafe in ein Kloster zur Aufwartung der Mönche geschickt werden, Kirchenstrafe leiden.

Началобытный, ная, ное, adj. (slav.) éternel, étant de l'éternité, ewig, ursprünglich.

Началородный, ная, ное, adj. originaire, ursprünglich, міръ избавляя началородныя клятвы, (Ирмол. гл. IV. пѣснь. 4.) délivrant le monde de la première malédiction, indem er die Welt von dem ersten Fluche befreyete.

Началочисленіе, нія, n. l'ère, die Jahrrechnung, Zeitrechnung, началочисленіе Христіанское, l'ère chrétienne, die christliche Jahrrechnung, Zeitrechnung.

Начальникъ, ка, m. 1. le Chef, Supérieur, Commandant, das Oberhaupt, der Obere, Vorgesetzte, Befehlshaber, быть начальникомъ какого мѣста, être le Chef d'une ville, das Oberhaupt in einer Stadt seyn; 2. l'auteur, le chef, der Urheber, Anstifter, Anfänger, начальника жизни убисте, (B) vous avez mis à mort le Prince de la vie, aber den Fürsten des Lebens habt ihr getödtet.

Начальниковъ, ва, во, Начальничій & Начальническій, кая, кое, adj de, du Chef, de, du Supérieur, von dem Obern, dem Obern oder Vorgesetzten eigen.

Начальница, цы, f. la Supérieure, die Vorgesetzte, Vorsteherinn, Befehlshaberinn.

Начальный, ная, ное adj. 1. premier, initial, du commencement, anfänglich, den Anfang machend, начальныя буквы, les lettres initiales, die Anfangsbuchstaben, начальныя основанія какой науки, les premiers principes, les élémens, fondemens d'une

d'une ſcience, die erſten Anfangsgründe einer Wiſſenſchaft; 2. le premier, der erſte, начальный Iерей, le premier prêtre, der erſte Prieſter.

НАЧА́ЛЬСТВО, ства, n. le commandement, la domination, die Oberherrſchaft, Gewalt, Macht, имѣть надЪ войскомЪ начальство, avoir le commandement des troupes, das Commando über die Truppen haben, находиться подЪ начальствомЪ чьимЪ, être ſous le commandement, ſous les ordres de qn., unter jemanden ſtehen; 2. le Gouvernement, la Régence, Cour ſupérieure de juſtice, die Regierung.

НАЧА́ЛЬСТВОВАНІЕ, нія, n. l'action de commander, die Führung der Oberherrſchaft.

НАЧА́ЛЬСТВУЮ, ешь, ствовать, v. a. avoir le commandement, commander, être Chef, être le maître, zu befehlen haben, die Herrſchaft, das Commando haben, führen, das Oberhaupt ſeyn.

НАЧА́ТІЕ, тія, n. le commencement, der Anfang.

НАЧА́ТОКЪ, тка, m. 1. le commencement, der Anfang, сіе сотвори начатокЪ знаменіемЪ ІисусЪ вЪ Канѣ Галилейстѣй, (B.) Jéſus fit ce premier miracle à Cana de Galilée, das war das erſte Zeichen, das Jeſus that zu Cana in Galiläa; 2. en ſlav. les premiers fruits, les prémices, im ſlav. die erſten Früchte, die Erſtlinge, всякЪ начатокЪ елея, и всякЪ начатокЪ вина и пшеницы, начатокЪ ихЪ елика аще отдадятЪ Господу, тебѣ дахЪ я, (B.) je t'ai donné auſſi leurs prémices qu'ils offriront à l'Eternel, ſavoir tout le meilleur de l'huile, et tout le meilleur du moût, et du froment, alles beſte Oehl, und allen beſten Moſt und Korn ihrer Erſtlinge, die ſie dem Herrn geben, habe ich dir gegeben; 3. начатки, les premiers principes, les élémens, commencemens, die erſten Anfangsgründe.

НАЧАТЫЙ, тая, тое, & НА́ЧАТЬ, та, на́чато, adj. commencé, angefangen, прервать начатый разговорЪ, interrompre un diſcours commencé, eine angefangene Unterredung unterbrechen.

НАЧЕ́ЛОКЪ, лка, НАЧЕ́ЛОЧЕКЪ, чка, dim. & НАЧЕ́ЛЬНИКЪ, ка, m. un ruban que les jeunes payſannes attachent autour de leur têtes, ein Band, welches die Bauermädchen um ihren Kopf binden.

НАЧЕРНИ́ТЬ, ни́лЪ, ню, v. a. anom. noircir, ſchwärzen, ſchwarz machen.

НАЧЕРНИ́ТЬСЯ, ни́лся, нюсь, v. r. anom. ſe noircir, ſe ſalir, ſich ſchwarz machen, ſich beſchmutzen.

НАЧЕРПА́НІЕ, нія, n. l'action de remplir en puiſant, das Vollſchöpfen, Anfüllen.

НАЧЕ́РПАННЫЙ, нная, нное, adj. rempli, voll geſchöpft, angefüllt.

НАЧЕ́РПЫВАЮ, ешь, палЪ, паю, вать, пать, v. a. remplir en puiſant, voll ſchöpfen, anfüllen, начерпать воды бочку, remplir un tonneau d'eau, ein Faß voll Waſſer ſchöpfen, es mit Waſſer anfüllen.

НАЧЕРТАВА́НІЕ, нія, n. l'action de deſſiner, d'eſquiſſer, das Zeichnen, Entwerfen.

НАЧЕРТА́НІЕ, нія, n. 1. l'eſquiſſe, le projet, le plan, der Entwurf, Abriß, Plan; 2. le deſſein, la figure, die Zeichnung, Abbildung.

НАЧЕРТА́ННЫЙ, нная, нное, adj. eſquiſſé, deſſiné, entworfen, gezeichnet.

НАЧЕ́РТЫВАЮ, & НАЧЕРТАВА́Ю, ешь, та́лЪ, та́ю, вать, та́ть, v. a. 1. eſquiſſer, projetter, faire un plan, zeichnen, abbilden, einen Plan, Abriß machen, Государь сей начерталЪ многіе мудрые законы подданнымЪ своимЪ, ce Monarque a fait beaucoup de loix ſages pour ſes ſujets, dieſer Monarch hat ſeinen Unterthanen viel weiſe Geſetze gegeben, vorgeſchrieben.

НАЧЕРЧЕ́НІЕ, НАЧЕ́РЧИВАНІЕ, нія, n. 1. l'action de rayer en beaucoup d'endroits, das Durchſtreichen; 2. l'action de deſſiner, de faire un plan, das Zeichnen, Entwerfen.

НАЧЕ́РЧЕННЫЙ, нная, нное, adj. 1. deſſiné, eſquiſſé, entworfen, gezeichnet; 2. rayé en beaucoup d'endroits, an vielen Stellen durchſtrichen.

НАЧЕ́РЧИВАЮ, ешь, черти́лЪ, чу, вать, черти́ть, v. a. 1. eſquiſſer, projetter, faire un plan, entwerfen, einen Plan, einen Abriß machen, zeichnen, начертить чертежЪ строенію, faire un plan d'un bâtiment, den Plan zu einem Gebäude machen; 2. rayer en beaucoup d'endroits, an vielen Stellen durchſtreichen.

НАЧЕСА́НІЕ, нія, n. 1. l'action de préparer en peignant, p. e. du lin, das Kratzen, Durchhecheln z. E. des Flachſes; 2. l'action d'écorcher, das Aufkratzen.

НАЧЕСАННЫЙ, нная, нное, adj. 1. préparé en peignant, durchgehechelt, fertig gekämmt; 2. éraflé, écorché en grattant, aufgekratzt.

НАЧЕСАТЬ, салЪ, чешу, v. a. anom. 1. préparer en peignant, p. e. du lin, fertig kämmen, durchhecheln; 2. écorcher en grattant, aufkratzen, начесать себѣ руку, s'écorcher, s'érafler la peau en grattant, ſich die Haut aufkratzen.

НАЧЕ́ТЪ ou НАЧО́ТЪ, та, m. un mécompte, ein Defect, Deficit, Fehler in der Rechnung, начету на него тысяча рублей, il eſt en défaut de mille roubles dans ſon compte, il manque mille roubles à ſon compte, es iſt ein Deficit von tauſend Rubeln in ſeiner Rechnung, es fehlen tauſend Rubel an ſeiner Rechnung.

НАЧЕ́ТНЫЙ, ная, ное, adj. manquant au compte, an der Rechnung fehlend.

НАЧИНА́НІЕ, ніе, n. l'action de commencer, das Anfangen.

НАЧИНА́ТЕЛЬ, ля & НАЧИ́НЩИКЪ, ка, m. celui qui commence, le premier moteur, le boute-en-train, le boute-feu, der Anfänger, Urheber, Anſtifter.

НАЧИНА́Ю, ешь, на́чалЪ, начну̀, на́ть, нача̀ть, v. a. commencer, entreprendre, ſe mettre, anfangen, anheben, den Anfang machen, начать работу, commencer un travail, eine Arbeit anfangen, дитя начинаетЪ говорить, l'enfant commence à parler, das Kind fängt an zu reden, продолжать сЪ такою же ревностію, какЪ началЪ, continuer avec le même zèle, avec lequel il a commencé, mit dem nähmlichen Eifer fortfahren, mit welchem er angefangen hat, начинаетЪ морозить, il commence à geler, es fängt an zu frieren, онЪ началЪ плакать, il ſe mit à pleurer, er fing an zu weinen.

НАЧИНА́ЮСЬ, ешься, ча́лся, начну̀сь, на̀ться, нача̀ться, v. p. 1. être commencé, angefangen werden; 2. comme v. r. commencer, ſich anfangen, angehen; морозы начались, les gelées ont commencé,

mencé, die Fröste haben schon angefangen, haben sich schon eingestellt, комедія начинается въ шесть часовъ, la comédie commence à six heures, die Comödie fängt sich um sechs Uhr an, gehet um sechs Uhr an, сія гора начинается съ такого мѣста, la montagne se commence d'un tel endroit, der Berg fängt sich von dem Orte an.

НАЧИНЕ́НІЕ & НАЧИ́НИВАНІЕ, нія, n. l'action de remplir, de charger; de farcir, das Anfüllen, die Anfüllung; die Füllung, das Füllen.

НАЧИНЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. chargé; farci, angefüllt; gefüllt, gestopft.

НАЧИ́НИВАЮ & НАЧИНЯ́Ю, ешь, ни́лъ, ню, вать, ни́ть, v. a. charger; farcir, anfüllen; füllen, stopfen, начинить бомбу порохомъ, charger une bombe de poudre, eine Bombe mit Pulver anfüllen, начинить пирогъ кашею, remplir, farcir un pâté de gruau, eine Pastete mit Grütze füllen, начинить грудинку телячью, farcir une poitrine de veau, eine Kälberbrust füllen.

НАЧИ́НИВАЮСЬ & НАЧИНЯ́ЮСЬ, ешься, ваться, ни́ться, v. p. être charge; être farci, angefüllt; gefüllt, gestopft werden.

НАЧИ́НКА, ки, f. le farci, die Fülle, das Gefüllsel, Füllsel.

НАЧИ́НЩИКЪ, v. НАЧИНА́ТЕЛЬ. НАЧИ́НЩИЦА, цы, f. celle qui commence, la première motrice, l'auteur, die Anfängerinn, Urheberinn.

НАЧИ́НЪ, на, m. le commencement, der Anfang, сдѣлать начинъ строенію, faire le commencement d'un bâtiment, commencer un bâtiment, den Bau eines Gebäudes anfangen.

НА́ЧИСТО, adv. 1. au net, au blanc, proprement, ins Reine, rein, weiß, переписать письмо начисто, mettre une lettre au net, transcrire une lettre, einen Brief ins Reine schreiben, вымыть что начисто, lever qch. proprement, etwas reinlich, sauber waschen; 2. fig. entièrement, totalement, gänzlich, rein, kapp und kahl, его разорили начисто, on l'a ruiné totalement, man hat ihn gänzlich zu Grunde gerichtet.

НАЧИТА́ЕТСЯ, начло́сь, начте́тся, v. p. être mis sur le compte de qn., jemanden angerechnet werden, начлось долгу на немъ тысяча рублей, on a trouvé, on a compté qu'il doit mille roubles, man hat in der Rechnung gefunden, daß er tausend Rubel schuldig ist.

НАЧИТА́НІЕ, нія, n. l'action de mettre sur le compte de qn., das Anrechnen, Ansetzen.

НАЧИТА́ТЬ, талъ, та́ю, v. a. anom. remarquer, retenir en lisant, lire, im Lesen bemerken, behalten, lesen, онъ говоритъ не свое, а то, что начиталъ, ce qu'il dit, n'est pas du sien, mais il l'a lu, il l'a pris de quelque livre, das ist nicht sein eigenes, was er sagt, er hat es irgendwo aus einem Buche genommen, я это начиталъ у Виргилія, j'ai lu cela, je me souviens d'avoir lu cela dans Virgile, ich besinne mich, dies im Virgil gelesen zu haben.

НАЧИТА́ТЬСЯ, та́лся, та́юсь, v. r. anom. 1. lire à son aise, assez, sich satt lesen, genug lesen; 2. lire beaucoup, avoir beaucoup lu, avoir une grande lecture, acquérir beaucoup de connoissances à force de lire, viel gelesen haben, eine große Lectüre besitzen, sich durch vieles Lesen große Kentnisse erworben haben.

НАЧИТА́Ю, ешь, че́лъ, чту́, та́ть, че́сть, v. a. 1. trouver une erreur dans le calcul de qn., trouver faux le compte de qn., trouver de faux emplois dans le compte de qn., jemandes Rechnung falsch, unrichtig befinden; 2. mettre trop sur le compte de qn., enfler le compte de qn., einem zu viel ansetzen, zu viel anrechnen.

НАЧТЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. compté trop, trop mis, zu viel angesetzt, zu viel angerechnet.

НАША́ЛИТЬ, ли́лъ, лю, v. a. anom. folâtrer, faire des folies, des niches, polissonner, muthwillig seyn, schäkern, Muthwillen treiben.

НАШАТА́ТЬСЯ, та́лся, та́юсь, v. c. anom. 1. courir beaucoup, roder beaucoup, se fatiguer à force de courir, viel herum streichen, von Herumstreichen müde werden; 2. battre le pavé, fainéanter, herum schlendern, sich müssig herum treiben, отставъ отъ мѣста, нашатался, depuis qu'il a quitté sa place, il ne fait que battre le pavé, que fainéanter, seitdem er seine Stelle verlassen hat, thut er nichts als herum schlendern, schlendert er, treibt er sich bloß müssig herum.

НАШАТЫ́РЬ, ря, m. le sel ammoniac, der Salmiak. НАШАТЫ́РНЫЙ, ная, ное, adj. de sel ammoniac, von Salmiac.

НАШЕ́ПТЫВАЮ, ешь, шепта́ть, v. n. anom. chuchoter, parler à l'oreille, zuzischeln, heimlich ins Ohr reden.

НАШЕСТВІЕ, вія, n. 1. la descente, p. e. du Saint Esprit, die Herabsteigung, die Ausgießung des h. Geistes; 2. l'incursion, l'invasion, le choc, der Einfall, Ueberfall, нашествіе варваровъ, l'invasion des barbares, der Einfall der Barbaren, скоропостижнымъ нашествіемъ не дали непріятелямъ построиться, l'attaque inopinée, soudaine, le choc inopiné ne donna pas le tems aux ennemis de se ranger, der plötzliche Ueberfall erlaubte dem Feinde nicht sich in Ordnung zu stellen.

НАШЕ́СТВУЮ, ешь, ствовать, v. n. (slav.) 1. donner contre qch., rencontrer qch., auf etwas stoßen, gerathen; 2. faire une incursion, une invasion, einen Einfall thun.

НАШИВА́Ю, ешь, ши́лъ, шью, ва́ть, ши́ть, v. a. 1. coudre à ou sur qch., aufnähen, annähen, нашить галунъ на шляпу, border un chapeau d'un galon, eine Tresse auf einen Hut setzen, eine Tresse um den Hut nähen, нашить позументъ на ливрею, garnir une livrée de passement, eine Livree mit Borten besetzen, Borten auf die Livree nähen; 2. se faire, se faire faire beaucoup, sich viel nähen, sich viel machen, sich viel machen lassen, онъ нашилъ себѣ много бѣлья, il s'est fait faire beaucoup de linge, er hat sich viel Wäsche machen lassen.

НАШИВА́ЮСЬ, ешься, ва́ться, v. p. être cousu sur ou à qch., auf etwas genähet, aufgenähet werden.

НАШИ́ВКА, ки, f. 1. l'action de coudre à ou sur qch., das Aufnähen, Annähen; 2. un morceau qu'on a cousu dessus, une applique, ein aufgesetztes Stück, ein Fleck.

НАШИВНЫ́Й, ная, ное, adj. cousu sur ou à qch., aufgenähet.

НАШИ́ТІЕ, тія, n. l'action de coudre ſur ou à qch., die Aufnähung.

НАШИ́ТЫЙ, тая, тое, adj. couſu deſſus, aufgenähet.

НАШКО́ЛЕНІЕ, нія, n. l'action de dreſſer, de dégourdir, de déniaiſer qn., das Zuſtutzen.

НАШКО́ЛЕННЫЙ, нная, нное, adj. dreſſé, déniaiſé, dégourdi, zugeſtutzt.

НАШКО́ЛИТЬ, лилЪ, лю, v. a. 1. dreſſer, dégourdir, déniaiſer qn., einen zuſtutzen; 2. inciter, inſtiger qn. contre qn., einen gegen jemanden aufhetzen.

НАШКО́ЛИТЬСЯ, лился, люсь, v. r. ſe déniaiſer, ſe former, ſich bilden.

НАШЛЁПАТЬ, палЪ, паю, v. a. donner un fort coup à qn., einem einen empfindlichen Schlag geben.

НАШПИКОВА́ТЬ, v. Шпику́ю.

НАШУМѢ́ТЬ, мѢлЪ, млю, v. n. faire beaucoup de bruit, faire du vacarme, viel Lärm, ein großes Lärm, Geräuſch machen.

НАШУТИ́ТЬ, ши́лЪ, шучу́, v. a. anom. badiner, faire des badinages, des niches, ſpaßen, ſcherzen, ſchäkern.

НА́ШЪ, наша, наше, pron. notre, le, la nôtre, unſer, unſere, unſer, нашЪ домЪ, unſer Haus, наша карета подЪѢхала, on a avancé notre voiture, unſere Kutſche iſt vorgefahren, одинЪ изЪ нашихЪ пріятелей, un de nos amis, einer unſrer Freunde, это наше, c'eſt le nôtre, c'eſt à nous, das iſt das unſrige, das gehört uns.

НА́ШЪ, ша, m. le nache, la lettre nache, das Naſch, der Buchſtabe Naſch.

НАЩЕПА́НІЕ, нія, n. l'action de couper de petits morceaux de bois réſineux pour des allumettes, das Verfertigen der Pergelhölzer.

НАЩЕ́ПАННЫЙ, нная, нное, adj. coupé pour des allumettes, zu Pergelhölzern geſchnitten.

НАЩЕПА́ТЬ, палЪ, плю, паю, v. a. anom. couper, préparer de petits morceaux de boix réſineux pour des allumettes, Pergelholz ſchneiden.

НАЩЕЧИ́ТЬ, чилЪ, чу́, v. a. anom. amaſſer, ramaſſer en léſinant, zuſammen geitzen, zuſammen ſcharren.

НАЩИПА́НІЕ, нія, n. l'action de cueillir, das Pflücken, Abpflücken.

НАЩИ́ПАННЫЙ, нная, нное, adj. cueilli, abgepflückt.

НАЩИПА́ТЬ, палЪ, плю, v. a. anom. 1. cueillir en quantité, pflücken, abpflücken in Menge, нащипать хмѢлю, cueillir beaucoup de houblon, viel Hopfen pflücken; 2. faire du mal en donnant des coups de bec, ſtark picken, picken, daß es weh thut.

НАѢДА́Ю, ешь, ѢлЪ, ѢмЪ, Ѣдать, Ѣсть, v. a. 1. mordre ſenſiblement, empfindlich beiſſen, zerbeiſſen, блохи наѢли, свербитЪ тѢло, les puces m'ont extrêmement piqué, mordu, le corps me démange, die Flöhe haben mich empfindlich gebiſſen, zerbiſſen, der Leib juckt mich; 2. manger, dépenſer, conſumer, aufeſſen, verzehren, работники вЪ харчевнѢ наѢли на рубль, les ouvriers ont dépenſé, ont mangé dans la gargotte pour un rouble, die Arbeiter haben in der Garküche einen Rubel verzehrt.

НАѢДА́ЮСЬ, ешься, Ѣ́лся, Ѣ́мся, Ѣда́ться, Ѣ́сться, v. r. ſe raſſaſier, manger ſon ſoûl, ſich ſatt eſſen.

НАѢ́ЗДНИКЪ, ка, m. 1. un partiſan, ein Partheygänger; 2. un pirate, corſaire, ein Seeräuber.

НАѢ́ЗДНИЧІЙ, чья, чье, НАѢ́ЗДНИЧЕСКІЙ, кая, кое, adj. de partiſan, de corſaire, dem Parthеygänger, dem Seeräuber gehörig.

НАѢ́ЗДЪ, да, m. l'incurſion, le choc, l'aſſaut, der Einfall, die Streiferey, der Auflauf.

НАѢЗЖА́НІЕ, нія, n. l'action de donner contre qch., das Auffahren.

НАѢЗЖА́Ю, ешь, Ѣ́халЪ, Ѣ́ду, Ѣзжа́ть, Ѣ́хать, v. n. 1. donner contre qch., rencontrer qch., auf etwas ſtoßen, gerathen, auf etwas fahren, наѢхать на пень, donner contre un tronc d'arbre en allant en voiture, auf einen Stamm fahren, наѢхать на непріятеля, rencontrer l'ennemi, im Fahren auf den Feind ſtoßen; 2. s'aſſembler, venir en quantité, in Menge zuſammen kommen, много наѢхало купцовЪ на ярманку сЪ товаромЪ, il eſt venu beaucoup de marchands, il y a une grande affluence de marchands avec des marchandiſes à la foire, es iſt, ſind ſehr viel Kaufleute mit Wahren auf den Jahrmarkt angekommen.

НАѢЗЖЕНІЕ, НАѢЗЖИВАНІЕ, нія, n. l'action de dreſſer un cheval, das Zureiten.

НАѢЗЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. dreſſé, zugeritten.

НАѢЗЖИВАЮ, ешь, Ѣ́здилЪ, Ѣ́зжу, вать, Ѣздить, v. a. dreſſer un cheval, zureiten.

НАѢЗЖИВАЮСЬ, ешься, Ѣ́здился, Ѣ́зжусь, Ѣзживаться, Ѣздиться, 1. v. p. être dreſſé, zugeritten werden; 2. comme v. r. monter beaucoup à cheval, ſehr viel reiten, ſich ſatt reiten.

НАѢЗЖІЙ, жая, жее, adj. arrivé, étranger, angekommen, fremd.

НАѢХАНІЕ, нія, n. V. НАѢЗЖА́НІЕ.

НАЭЛЕКТРИЗОВА́НІЕ, нія, n. l'action d'électriſer, das Electriſiren.

НАЭЛЕКТРИЗО́ВАННЫЙ, нная, нное, adj. électriſé, electriſirt.

НАЭЛЕКТРИЗОВА́ТЬ, V. Электризу́ю.

НАЯБЕДНИЧАТЬ, чалЪ, чаю, на кого, v. n. calomnier qn., einen verläumden.

НА ЯВУ́ & ВЪ ЯВѢ́, adv. publiquement, en plein jour, effectivement, réellement, öffentlich, am hellen lichten Tage, wirklich, in der That, уже на яву грабятЪ, on vole déja en plein jour, man ſtiehlt ſo gar am lichten Tage; я это не во снѢ, а на яву видѢлЪ, je ne l'ai pas vu en ſonge, mais effectivement, ich habe es nicht im Traume, ſondern in der That geſehen.

НАЯ́НЛИВОСТЬ, сти, f. l'inſolence, l'impertinence, die Frechheit, Unverſchämtheit.

НАЯНЛИВЫЙ, вая, вое, НАЯ́НЛИВЪ, ва, во, adj. inſolent, impertinent, frech, unverſchämt.

НАЯНСТВО, ства, n. une conduite inſolente, impertinente, ein freches, unverſchämtes Betragen.

НАЯ́НЮСЬ, я́нишься, пона́янился, пона́янюсь, наяниться, понаяниться, v. c. être inſolent, impertinent, faire des inſolences, frech, unverſchämt ſeyn.

НЕ,

Не, adv. ne pas, non, point, nicht, in den Zusammensetzungen entspricht es den deutschen Partikeln: un, oder ab; я его не боюсь, je n'ai pas peur de lui, je ne le crains pas, ich bin nicht bange vor ihm, я не видалъ вашего брата, je n'ai pas vu votre frère, ich habe ihren Bruder nicht gesehen.

Небережливо, slav. Небережно, adv. sans soin, sans ménage, nonchalamment, négligemment, unachtsam, verschwenderisch, nachläsig.

Небережливый, slav. & Небрежный, ая, ое, adj. prodigue, dépensier, négligent, qui n'a aucun soin, verschwenderisch, nicht sparsam, nachläsig, unachtsam.

Небеса, v. Небо.

Небесная, ныя, f. le ciel, les habitans du ciel, der Himmel, die himmlischen Bewohner.

Небесный, ная, ное, adj. céleste, d'air, himmlisch, небесныя тѣла, les corps célestes, die Himmelskörper; небесныя явленія, des météores, Lufterscheinungen, силы небесныя, les puissances célestes, die himlischen Mächte, небесная благодать, la bénédiction du ciel, der Segen des Himmels, небесный даръ, un don céleste, du ciel, eine himmlische Gabe, eine Gabe des Himmels; небесная красота, une beauté céleste, divine, eine himmlische, göttliche Schönheit.

Неблагодарно, adv. en ingrat, d'une manière ingrate, avec ingratitude, undankbarer Weise.

Неблагодарность, сти, f. l'ingratitude, die Undankbarkeit, der Undank.

Неблагодарный, ная, ное, Неблагодаренъ, рна, рно, adj. ingrat, undankbar, unerkenntlich.

Неблагонравный, ная, ное, adj. mal morigéné, impoli, grossier, ungesittet, grob.

Небо, ба, n. pl. Небеса, съ, le ciel, l'air, der Himmel, die Wohnung der Seligen, небо, испещренное звѣздами, un ciel parsemé d'étoiles, ein mit Sternen besäeter Himmel, чистое, ясное небо, un ciel clair, serein, eine klare, heitere Luft, ein klarer, heiterer Himmel, Христосъ вознесся на небо; Jesus Christ est monté au ciel, Christus ist gen Himmel gefahren; небесамъ такъ угодно было, il a plu ainsi au ciel, es hat dem Himmel so gefallen. Вознести кого до небесъ, élever qn. jusqu'au ciel, einen bis in den Himmel erheben. Какъ небо отъ земли, éloigné comme le ciel de la terre, das ist himmelweit unterschieden.

Небо, ба, n. le palais dans la bouche, der Gaum.

Небожители, лей, pl. les habitans des cieux, les bienheureux, die Himmelsbewohner, die Seligen.

Небоvлѣзнованіе, нія, n. (slav.) l'incurie, la sécurité, l'insouciance, l'indolence, die Sorglosigkeit.

Небопарный, ная, ное, adj. (slav.) planant dans les airs, in den Lüften schwebend.

Небрегу, брежеши, брегъ, брещи, v. n. (slav.) négliger, n'avoir pas soin, vernachlässigen, versäumen, небрежеши ли, яко сестра моя едину мя остави служити, (B) ne te soucies tu point que ma soeur me laisse servir toute seule? Herr, fragst du nicht darnach, daß mich meine Schwester lässet alleine dienen? небрещи о своей должности, négliger son devoir, sein Amt vernachlässigen, in seinem Dienste nachlässig seyn.

Небереженіе, en slav. Небреженіе, нія, n. la nonchalance, négligence, die Nachlässigkeit, Sorglosigkeit, Unachtsamkeit.

Небрежность, сти, f. la négligence, paresse, die Nachläsigkeit, Faulheit.

Небылица, цы, f. une chose qui ne peut pas exister, un non-être, non-ens, une chimère, ein Unding.

Невечерній, няя, нее, adj. se dit des contrées septentrionales où le soleil est pour la plupart à l'horizon, qui n'ont ni soir, ni nuit, wird von den nördlichen Gegenden gesagt, wo die Sonne größtentheils am Horizonte stehet, невечерніе дни, des jours sans nuit, Tage ohne Nächte.

Невещественность, сти, f. l'incorporalité, l'immatérialité, die Unkörperlichkeit, Immaterialität.

Невещественный, нная, нное, adj. incorporel, immatériel, unkörperlich, immateriell.

Не взирая, gérond. sans égard, malgré, sans faire attention, ungeachtet, ohne darauf zu sehen, не взирая на слезы, на бѣдность, malgré les larmes, malgré la pauvreté, ungeachtet der Thränen, ungeachtet der Armuth.

Невзначай, adv. soudainement, inopinément, par hazard, par mégarde, unvermuthet, unversehens, притти куда невзначай, venir, arriver quelque part inopinément, unvermuthet wohin kommen, невзначай ушибить кого, blesser qn. par mégarde, einen unversehends stoßen.

Невидаль, ли, Невидальщина, ны, f. une chose inouie, rare, une merveille, eine Seltenheit, ein Wunderding.

Невидимка, ки, c. chez les superstitieux: une personne qui peut se rendre invisible, bey abergläubigen Leuten: eine Person, die sich unsichtbar machen kann.

Невидимый, мая, мое, adj. invisible, sichtbar.

Невинно, adv. innocemment, unschuldig, unverdienter Weise.

Невинность, сти, f. l'innocence, die Unschuld.

Невинный, нная, нное, Невиненъ, нна, нно, adj. innocent, unschuldig, онъ невиненъ, il est innocent, er ist unschuldig, невинное увеселеніе, un plaisir innocent, ein unschuldiges Vergnügen; невинная дѣвица, une fille intacte, eine reine Jungfer, ein unbeflecktes Mädchen.

Невкусный, ная, ное, adj. insipide, sans goût, fade, unschmackhaft.

Невлажный, ная, ное, adj. (slav.) sec, trocken, моря чермную пучину невлажными стопами древній пѣшешествовалъ Israиль, (Ирмос. гл. 4.) l'ancien peuple Israel passa à pied sec l'abyme de la mer Rouge, das alte (Volk) Israel ging trocknes Fußes durch die Tiefe des rothen Meers.

Невмѣстный, ная, ное, adj. ce qu'on ne peut pas placer, was man nicht placiren kann.

Невовремя, adv. mal à propos, à cotnre-tems, zur Unzeit, zur ungelegenen Zeit, онъ пришелъ невовремя, il est venu à contre-tems, er ist zur Unzeit gekommen.

Неводъ, да, m. Неводокъ, дка, Неводочикъ, чка, dim. un filet, un petit filet à pêcher, ein Fischernetz, ein Netz.

Невоз-

НЕВОЗБРАННО, adv. sans empêchement, en toute liberté, unverwehrt, unverbothen, ungehindert.

НЕВОЗБРАННЫЙ, нная, нное, adj. libre, non défendu, frey, unverwehrt, невозбранный доступъ, une libre entrée, ein freyer Zutritt.

НЕВОЗВРАТИМЫЙ, НЕВОЗВРАТНЫЙ, ая, ое, adj. irréparable, irrévocable, dont on ne revient pas, unwiederbringlich, unersetzlich, unwiederruflich, невозвратимый убытокъ, une perte irréparable, ein unersetzlicher Verlust.

НЕВОЗВРАТНО, НЕВОЗВРАТИМО, adj. irréparablement, unwiederbringlich, unwiederruflich, unersetzlich.

НЕВОЗДЕРЖНО, adv. avec intempérance, avec excès, sans modération, immodérément, unmäßig.

НЕВОЗДЕРЖНЫЙ, ная, ное, adj. intempérant, immodéré, unmäßig, ausschweifend, невоздержное житье, une vie déréglée, ein ausschweifendes Leben.

НЕ ВОЗМОЖНО, imp. on ne peut pas, il n'est pas possible, es gehet nicht, es ist nicht möglich. v. Возможно.

НЕВОЗМОЖНОСТЬ, сти, f. l'impossibilité, die Unmöglichkeit.

НЕВОЗМОЖНЫЙ, ная, ное, impossible, unmöglich, это дѣло невозможное, c'est une chose impossible, das ist eine unmögliche Sache.

НЕВОЛЕЮ, ЗА НЕВОЛЮ, ПО НЕВОЛѢ, adv. malgré, à contre-coeur, wider Willen, gezwungen, неволею взять въ службу, prendre par force, malgré soi au service, wider Willen in Dienste nehmen, когда не хочешь добровольно, такъ за неволю сдѣлаешь то, что прикажутъ, si vous ne voulez pas faire de bon coeur, ce qu'on vous ordonne, vous le ferez malgré vous, wenn du nicht gutwillig thun willst, was man dir befiehlt, so mußt du es gezwungen thun.

НЕВОЛЬНИКЪ, ка, m. 1. un esclave, ein Sclave, Leibeigener; 2. un prisonnier, ein Gefangener, искупить невольниковъ, racheter des prisonniers, Gefangene los kaufen, auskaufen.

НЕВОЛЬНИЦА, цы, f. 1. une esclave, eine Sclavinn; 2. une prisonnière, eine Gefangene.

НЕВОЛЬНИЧЕСТВО, ства, n. l'esclavage, die Gefangenschaft, Sclaverey.

НЕВОЛЬНИЧІЙ, чья, чье, НЕВОЛЬНИЧЕСКІЙ, кая, кое, adj. d'esclave, de prisonnier, dem Sclaven, dem Gefangenen gehörig.

НЕВОЛЬНЫЙ, ная, ное, НЕВОЛЕНЪ, льна, льно, adj. 1. forcé, fait à contre-coeur, gezwungen, невольная работа, eine gezwungene Arbeit; 2. qui n'est pas libre, dépendant des autres, von andern abhängend, nicht frey, онъ человѣкъ невольной, что прикажутъ, то и дѣлаетъ, il dépend des autres, il n'est pas son maître, il fait tout ce qu'on lui ordonne, er ist nicht sein eigner Herr, er thut alles, was man ihm befiehlt. Невольный наборъ рекрутъ, un enrôlement forcé des recrues, ein gezwungenes Anwerben von Rekruten, das Soldatenpressen.

НЕВОЛЯ, ли, f. 1. l'esclavage, la captivité, die Sclaverey, Gefangenschaft, содержать кого въ неволѣ, tenir qn. comme esclave, einen als Sclaven halten, выкупить изъ неволи, racheter qn. de l'esclavage, de la captivité, einen aus der Sclaverey, aus der Gefangenschaft auskaufen, los kaufen, достаться въ неволю, tomber dans l'esclavage, in die Sclaverey gerathen; 2. la nécessité, die Noth, der Zwang; я бы радъ сего не дѣлать, да неволя велитъ, j'aurois été charmé de ne le pas faire, mais la nécessité l'ordonne, ich würde es mit dem größten Vergnügen gelassen haben, aber die Nothwendigkeit befiehlt mir es zu thun, какая вамъ неволя, вмѣшиваться въ дѣла посторонніѧ? quelle nécessité avez-vous de vous mêler dans les affaires d'autrui? was zwingt sie, sich in fremde Händel zu mischen?

НЕВОРОТЬ, ти, f. un habit de drap qui n'est pas encore retourné, ein Kleid, das noch nicht gewandt ist.

НЕВРАЗУМИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, inintelligible, obscur, unverständlich.

НЕВРЕДИМО, adv. entièrement, sans être endommagé, unversehrt, ganz.

НЕВРЕДИМОСТЬ, сти, f. la qualité d'une chose qui n'est pas endommagée, die Eigenschaft einer Sache, die unversehrt ist, невредимость здравія, une santé qui n'est pas encore altérée, eine unversehrte Gesundheit.

НЕВРЕДИМЫЙ, мая, мое, adj. entier, sain, conservé en bon état, qui n'a point reçu d'échec, unversehrt, unverletzt, unverdorben.

НЕВРЕДНЫЙ, v. БЕЗВРЕДНЫЙ.

НЕВРЕЖДЕННО, adv. entièrement, sans être endommagé, ganz, unbeschädiget.

НЕВРЕЖДЕННЫЙ, нная, нное, НЕВРЕЖДЕНЪ, на, но, adj. entier, sans dommage, non endommagé, sain, ganz, unbeschädigt, unverletzt.

НЕВСТУПНО, adv. pas entièrement, pas tout-à fait, nicht ganz, прожилъ у насъ невступно годъ, il n'y a pas tout à fait, pas entièrement un an qu'il a demeuré chez nous, er hat kein volles Jahr bey uns gewohnt.

НЕВЫГОДНЫЙ, нная, нное, adj. désavantageux, nachtheilig, unbequem, nicht vortheilhaft, невыгодное мѣсто, un poste désavantageux, unbequemer Posten.

НЕВѢДОМО, adv. il est inconnu, on ignore, on ne fait pas, es ist unbekannt, man weiß nicht, невѣдомо, куда онъ дѣвался, on ignore ce qu'il est devenu, man weiß nicht, wo er hingerathen ist.

НЕВѢДОМЫЙ, мая, мое, adj. inconnu, unbekannt, невѣдомому Богу, (В) au Dieu inconnu, dem unbekannten Gott.

НЕВѢДЕНІЕ, нія, n. 1. l'ignorance, die Unwissenheit, грѣхъ юности моея и невѣденія моего не помяни, (В) ne te souviens point des péchés de ma jeunesse, ni de mes transgressions, (*ni de mon ignorance*), gedenke nicht der Sünden meiner Jugend und meiner Uebertretung, (und meiner Unwissenheit.)

НЕВѢДЕНІЕМЪ, comme adv. par ignorance, par mégarde, aus Unwissenheit, aus Versehen.

НЕВѢЖА, жи, сп flav. НЕВѢЖДА, ды, c. un idiot, ignorant, ein roher, unwissender Mensch, ein dummer, uncultivirter Mensch, аще и невѣжду словомъ, но не разумомъ, (В) que si je suis comme quelqu'un du vulgaire par rapport au langage, je ne le

le suis pourtant pas en connoissance, und ob ich alber (einfältig) bin mit Reden, so bin ich doch nicht alber in der Erkentniß; 2. un homme grossier, un lourdaut, ein grober Mensch, Grobian, Tölpel.

НЕВѢ́ЖЕСТВО & НЕВѢ́ЖСТВО, ства & НЕВѢЖЕСТВІЕ, ствїя, n. 1. l'ignorance, la stupidité, die Unwissenheit, Rohheit, сущее отчуждени отъ жизни Божїя за невѣжство, сущее въ нихъ, (B) étant éloigné de la vie de Dieu, à cause de l'ignorance qui est en eux, welche sind entfremdet worden von dem Leben, das aus Gott ist, durch die Unwissenheit, so in ihnen ist, юже приносимъ за себѣ и о людскихъ невѣжествїяхъ, (B) lequel il offre pour lui même et pour les fautes du peuple, daß er opferte für sein selbst und des Volks Unwissenheit; 2. la grossièreté, die Grobheit.

НЕВѢ́ЖНИЧАЮ, ешь, чать, v. n. être grossier, faire des grossièretés, se conduire en grossier, grob seyn, sich grob betragen.

НЕВѢ́ЖСТВУЮ & НЕВѢ́ЖДЕСТВУЮ, еши, вати, v. n. (slav.) rester, persévérer dans l'ignorance, in der Unwissenheit bleiben, leben, спострадати могїй невѣдствующимъ и заблуждающимъ, (B) étant propre à avoir suffisamment pitié des ignorans et des errans, der da könnte mitleiden über die da unwissend sind und irren.

НЕВѢ́ЙКА, ки, f. du blé qu'on n'a pas vanné, ungeworfeltes Getreide.

НЕВѢ́РІЕ, рїя, n. l'incrédulité, der Unglauben, die Ungläubigkeit, вѣрую Господи, помози моему невѣрїю, (B) je crois, Seigneur! aide moi dans mon incrédulité, ich glaube, lieber Herr, hilf meinem Unglauben, невѣрїемъ отломишася, ты же вѣрою стоиши, (B) elles ont été retranchées à cause de leur incrédulité et tu es debout par la foi, sie sind zerbrochen um ihres Unglaubens willen, du stehest aber durch den Glauben.

НЕВѢ́РКА, ки, f. (m. v.) la méfiance, das Mistrauen.

НЕВѢ́РНО, adv. 1. infidèlement, avec perfidie, untreu, treulos, treuloser Weise, поступать съ друзьями невѣрно, en agir perfidement envers ses amis, treulos gegen seine Freunde handeln; 2. faussement, pas justement, nicht recht, unrichtig, вычислилъ невѣрно, il ne l'a pas justement calculé, il a mal compté, il a fait une faute dans le compte, es hat es unrichtig ausgerechnet, ему все пересказано, однако невѣрно, on lui a tout redit, mais pas exactement, mais faussement, man hat ihm zwar alles wieder gesagt, aber unrichtig.

НЕВѢ́РНОСТЬ, сти, f. 1. une fausseté, erreur, eine Unrichtigkeit, въ щетѣ примѣчена великая невѣрность, on a trouvé beaucoup d'erreurs, beaucoup de faussetés dans le compte, man hat viel Unrichtigkeiten in der Rechnung gefunden, die Rechnung ist sehr unrichtig befunden worden; 2. la fausseté, die Unwahrheit, послѣ узнали невѣрность сего извѣстїя, on a su après la fausseté de cette nouvelle, man hat die Falschheit, Unrichtigkeit dieser Nachricht nachher erfahren; 3. l'infidélité, la perfidie, die Untreue, Treulosigkeit, невѣрность жены, мужа, l'infidélité d'une femme, d'un mari, die Untreue einer Frau, eines Mannes, невѣрность друга, l'infidélité; la perfidie d'un ami, die Untreue; Treulosigkeit eines Freundes.

НЕВѢ́РНЫЙ, ная, ное, НЕВѢ́РЕНЪ, рна, рно, adj. 1. infidèle, ungläubig, братъ съ братомъ судится, и то предъ невѣрными, (B) un frère a des procès contre son frère et cela devant les infidèles, ein Bruder hadert mit dem andern, dazu vor den Ungläubigen, сбращать невѣрныхъ на путь истины, convertir, ramener les infidèles au chemin de la vérité, conduire les infidèles sur le vrai chemin, die Ungläubigen auf den wahren Weg führen; 2. incrédule, méfiant, ungläubig, mistrauisch, не буди невѣренъ, но вѣренъ, (B) et ne sois pas incrédule, mais fidèle, und sey nicht ungläubig, sondern gläubig; 3. faux, infidèle, perfide, falsch, untreu, treulos, невѣрный другъ, un faux ami, ein falscher, treuloser Freund, слуга мнѣ невѣренъ, mon domestique n'est pas fidèle, mein Bedienter ist untreu; 4. faux, pas fondé, falsch, ungegründet, невѣрной доносъ, une fausse délation, eine falsche Angabe, Aussage.

НЕВѢРОЯ́ТНОСТЬ, сти, f. l'incrédibilité, l'invraisemblance, die Unwahrscheinlichkeit, Unglaublichkeit.

НЕВѢРОЯ́ТНЫЙ, ная, ное, adj. pas vraisemblable, incroyable, unglaublich, unwahrscheinlich.

НЕВѢ́РСТВІЕ, ствїя, НЕВѢ́РСТВО, ства, n. l'incrédulité, le manque de foi, der Unglauben, невѣдый сотворихъ въ невѣрствїи, (B) parce que j'ai agi par ignorance, étant dans l'infidélité, denn ich habe unwissend gethan im Unglauben, поноси невѣрствїю ихъ и жестокосердїю, (B) il leur reprocha leur incrédulité et leur dureté de coeur, und schalt ihren Unglauben und ihres Herzens Härtigkeit.

НЕВѢ́РСТВУЮ, ешь, ствовать, v. n. être incrédule, im Unglauben leben, ungläubig seyn.

НЕВѢ́СТА, сты, f. 1. la promise, die Braut, богатая невѣста, une promise riche, eine reiche Braut; 2. une fille mûre, ein erwachsenes, mannbares Mädchen, у него дочь уже невѣста, il a déja une fille d'âge nubile, une grande fille, une fille qui peut se marier, er hat schon eine erwachsene Tochter; 3. en slav. la femme du fils ou du frère, im slav. die Frau des Sohnes oder des Bruders, die Schnur.

НЕВѢ́СТКА, ки, НЕВѢ́СТУШКА, ки, f. la femme du fils ou du frère, la bru ou la belle soeur, des Sohnes oder des Bruders Frau, die Schnur, die Schwiegertochter; die Schwiegerinn. НЕВѢ́СТКИНЪ, на, но, adj. de la femme du fils ou du frère, der Schwiegertochter oder der Schwiegerinn gehörig.

НЕВѢСТОВОДИ́ТЕЛЬ, ля, & НЕВѢСТОВО́ДЕЦЪ, дца, m. (slav.) celui qui mène la promise, le chevalier de noces, der Brautsführer.

НЕВѢСТОВОДИ́ТЕЛЬСТВУЮ, еши, вовати, v. a. (slav.) conduire la promise au promis, die Braut dem Bräutigame zuführen.

НЕВѢСТОКРАСИ́ТЕЛЬНИЦА, цы, f. celle qui pare la promise, die Anzieherinn einer Braut, die, welche die Braut ankleidet. Dans les livres ecclésiastiques on donne souvent ce nom à la Ste. Vierge, in

den Kirchenbüchern führt die heil. Jungfrau oft diesen Nahmen.

Негдѣ, adv. il n'y a pas de place où, es ist kein Platz da, негдѣ книгу поставить, il n'y a point de place où mettre le livre, es ist kein Platz da, das Buch hinzustellen.

Негиблемый, мая, мое, Негиблемъ, ма, мо, & Негиблющій, щая, щее, Негиблющъ, ща, ще, adj. (slav.) incorruptible, unverweslich, unvergänglich.

Негли, adv. (slav.) peut-être, vielleicht, es kann seyn, прейдемъ на землю и на источники водные и на его потоки, да негли како обрящемъ быліе, (B) va par le pays vers toutes les fontaines d'eaux, et vers tous les torrens, peut-être que nous trouverons de l'herbe, zeuch durchs Land zu allen Wasserbrunnen und Bächen, ob wir möchten Heu finden.

Негніючее дерево, v. Тисъ.

Негніющій & Негніючій, ая, ое, adj. incorruptible, qui ne pourrit pas, nicht verfaulend.

Негодникъ, ка, m. un mauvais sujet, un vaurien, ein Taugenichts. Негодница, цы, f. une vaurienne, ein schlechtes, nichtswürdiges Frauenzimmer.

Негодность, сти, f. l'inutilité, die Untauglichkeit.

Негодный, ная, ное, Негоденъ, дна, дно, adj. qui ne vaut rien, inutile, untauglich, untüchtig, unnütz, негодный лѣсъ, du bois qui ne vaut rien, schlechtes, untaugliches Holz, негодныя слова, des mots vilains, schlechte Worte, негодный человѣкъ, un mauvais sujet, un vaurien, ein Taugenichts.

Негодованіе, нія, n. l'indignation, le mécontentement, der Unwille, das Misvergnügen, die Unzufriedenheit, das Misfallen.

Негодую, ешь, довать на что, v. n. s'indigner, se fâcher, unwillig, aufgebracht, böse, zornig werden.

Негодъ, m. indécl. 1. du malheur, point de succès, das Unglück, ему нынѣ негодъ, il n'a point de bonheur à présent, er hat kein Glück jetzt; 2. une mauvaise recolte, une mauvaise année, eine schlechte Aerndte, ein schlechtes Jahr, овсу негодъ, l'avoine a mal produit, n'est pas bien venue cette année, der Hafer ist dies Jahr nicht gut gerathen, гусямъ негодъ, les oies n'ont pas bien réussi cette année, es ist kein gutes Jahr für die Gänse gewesen.

Негодяй, дяя, m. un vaurien, un mauvais sujet, ein Taugenichts, schlechter Mensch. Негодяйка, ки, f. une vaurienne, ein schlechtes Frauenzimmer.

Негодится, v. imp. il ne vaut rien, es taugt nichts.

Недавно, adv. dernièrement, il n'y a pas long-tems, unlängst, vor kurzem, neulich, nicht lange, онъ недавно сюда пріѣхалъ, il n'y a pas long-tems qu'il est arrivé, es ist nicht lange, daß er hier angekommen ist, я недавно вступилъ въ сію должность, il n'y a pas long-tems que je suis entré dans cette place, que j'ai cette charge, ich habe diesen Dienst nur erst unlängst angetreten.

Недвижимый, мая, мое, adj. immobile, unbeweglich, fest, недвижимое имѣніе, des biens immeubles, unbewegliche Güter.

Недовольный, ная, ное, Недоволенъ, льна, льно, adj. mécontent, mal-content, unzufrieden, misvergnügt.

Недоборъ, ра, m. ce qu'on n'a pas exigé, le reste, was nicht eingetrieben ist, der Rest.

Недоброжелательный, ная, ное, adj. mal-veillant, mal-affectionné, abgeneigt, ungünstig.

Недоброжелательство, ства, n. la mal-veillance, der Widerwille.

Недоброхотный, ная, ное, adj. mal-affectionné, mal-veillant, abgeneigt, ungünstig.

Недоброхотъ, та, m. un homme mal-veillant, ein Mann, der uns nicht wohl will.

Недоброхотствую, ешь, ствовать, v. n. vouloir du mal à qn., einem nicht wohl wollen.

Недовареный, ная, ное, adj. pas assez cuit, nicht gar gekocht.

Недовидѣнный, нная, нное, adj. pas vu, nicht gesehen.

Недовижу, видишь, видѣлъ, видѣть, v. a. avoir la vue foible, ein schlechtes, schwaches Gesicht haben.

Недовольно, adv. insuffisamment, nicht genug, unzulänglich.

Недовольный, ная, ное, Недоволенъ, льна, льно, 1. insuffisant, unzulänglich, nicht hinreichend; 2. mécontent, unzufrieden, misvergnügt, онъ своимъ состояніемъ недоволенъ, il est mécontent de son état, er ist mit seinem Zustande unzufrieden.

Недовѣдомый, мая, мое, adj. impénétrable, unerforschlich, недовѣдомое таинство, un mystère impénétrable, ein unerforschliches, undurchdringliches Geheimniß.

Недовѣреніе, Недовѣріе, я, n. Недовѣрка, ки, f. la méfiance, das Mistrauen, der Argwohn.

Недовѣрчивость, сти, f. un caractère méfiant, ein mistrauischer Character.

Недовѣрчивый, вая, вое, Недовѣрчивъ, во, во, adj. méfiant, défiant, mistrauisch, argwöhnig oder argwöhnisch.

Недовѣряю, ешь, рять, кому въ чемъ, v. a. se méfier, se défier de qn. en qch., pas se fier à qn., ein Mistrauen in jemanden setzen, einem in einer Sache nicht trauen.

Недовѣряюсь, ешься, ряться о чемъ, v. c. se méfier, se défier de qch. ein Mistrauen setzen, zweifeln.

Недовѣсъ, са, Недовѣсокъ, ска, m. ce qui manque au poids, das Fehlende am Gewichte.

Недовѣшиваю, ешь, вѣсилъ, вать, вѣсить, v. a. peser faux, falsch messen, этотъ купецъ всегда недовѣшиваетъ, ce marchand pèse toujours faux, il ne donne jamais le juste poids, dieser Kaufmann wiegt stets falsch, übervortheilet stets im Gewichte, knappt immer etwas am Gewichte ab.

Недогадка, ки, f. le manque de prévoyance, l'imprudence, die Unvorsichtigkeit, сіе произошло отъ моей недогадки, cela provient de mon imprudence, das kommt von meiner Unvorsichtigkeit.

Недога́дливый, вая, вое, Недога́длив, ва, во, qui ne peut facilement deviner une chose, der nicht gut rathen kann, der nicht aufmerksam genug ist.

Недодѣлка, ки, f. ce qui manque encore à l'achévement d'une chose, das was noch an der völligen Beendigung eines Dinges fehlt, за недодѣлку строенїя удержана плата, on a arrêté une partie du payement pour n'avoir pas achevé entièrement le bâtiment, man hat einen Theil der Bezahlung wegen der nicht gänzlichen Beendigung des Gebäudes zurück gehalten.

Недожа́ренный, нная, нное, adj. pas assez rôti, nicht gar gebraten.

Недои́мка, ки, f. Недои́мочка, ки, dim. des arrérages, le reste, rückständige Schulden an Steuern, Zinsen, der Rückstand, der Rest, недоимка по оброчнымЪ сборамЪ, des arrérages de la taille, die Rückstände von der Kopfsteuer, rückständige Kopfsteuern, на васЪ еще пять рублей недоимочка осталась, vous me devez encore un petit reste de cinq roubles, sie sind mir noch einen kleinen Rest von fünf Rubeln schuldig.

Недоимочный, ная, ное, adj. d'arrérages, de reste, zum Rückstande gehörig, недоимочный оброкЪ, des arrérages de la taille, rückständige Kopfsteuer, недоимочный хлѣбЪ, un reste de grains qu'on doit, ein Rückstand an Getreide, den man noch schuldig ist.

Нéдолись, си, f. un jeune renard qu'on a pris au commencement de l'automne et qui a encore des poils courts, ein junger zu Anfange des Herbstes gefangener Fuchs, dessen Haar noch kurz ist, ein Frühfuchs. (Рос. Ком. Ч. III кн. 1. 157.)

Недомога́ю, ешь, гать, v. n. être indisposé, unpaß, unpäßlich seyn.

Нéдомѣрокъ, рка, m. un poisson qui n'a pas la juste longueur, ein Fisch, der nicht die gehörige Länge hat. v. Мѣ́рная рыба.

Недомѣ́ръ, ра, m. ce qui manque à la mesure, das was am Maße fehlt.

Недомѣ́съ, са, m. de la pâte mal pétri, schlecht gekneteter Teig.

Недоноси́ть, носила, v. a. anom. avorter, faire une fausse couche, zu früh gebähren, zu früh niederkommen, цѣлой мѣсяцЪ недоносила, elle a accouché un mois avant le terme, sie ist einen Monath zu früh niedergekommen.

Недоно́сокъ, ска, m. un avorton, eine unzeitige Geburt, Frucht.

Недопека, ки, f. du pain qui n'est pas assez cuit, nicht gar gebackenes Brodt.

Недопе́съ, са, Недопе́сокъ, ска, m. un jeune renard blanc pris au commencement de l'automne & qui a encore des poils courts, ein im Herbste gefangener junger Eisfuchs, dessen Haar noch kurz ist.

Недопеча́тка, тки, f. une impression où les lettres ne sont pas clairement imprimées, des lettres mal, confusément imprimées, schlecht ausgedruckte Schrift oder Buchstaben.

Недопеча́тываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. p. être mal, pas distinctement imprimé, schlecht, nicht leserlich abgedruckt, nicht völlig ausgedruckt seyn, многїя буквы недопечатались, il y a beaucoup de lettres dans l'impression qu'on ne voit pas assez, qu'on ne voit point du tout, es sind viele Buchstaben, die schlecht ausgedruckt sind.

Недопрода́ю, ешь, недопро́далЪ, да́мЪ, да́ть, давать, v. a. ne pas vendre tout, nicht alles verkaufen, einen Rest von dem Verkaufe nachbehalten.

Недорабо́танный, ная, ное, adj. pas entièrement achevé, nicht völlig beendiget.

Недоразумѣва́ю, ешь, умѣ́лЪ, умѣ́ю, ва́ть, умѣть, v. a. (slav.) ne pas concevoir clairement, entièrement, etwas nicht deutlich, nicht eigentlich, nicht völlig verstehen, я недоразумѣваю, какЪ это произвесть вЪ дѣйство, je ne conçois pas assez, je ne conçois pas clairement, comment exécuter cela, ich weiß, verstehe nicht eigentlich, wie ich das machen soll.

Недордѣлый, лая, лое, adj. d'un clou: pas encore mûr, von einem Geschwüre: noch nicht reif.

Недоро́дъ, да, m. la disette, une année stérile ou mauvaise, der Mißwachs.

Нéдоросль, сля, m. 1. un enfant mineur, ein minderjähriges Kind; 2. fig. un enfant gâté, das Muttersöhnchen.

Недорослый, лая, лое, adj. qui est encore mineur, en bas âge, minderjährig.

Недоро́стокъ, тка, m. un enfant mineur, qui n'est pas encore adulte, qui est en bas âge, ein unerwachsenes Kind, у него много дѣтей, но всѣ еще недоростки, il a beaucoup d'enfans, mais ils sont encore tous en bas âge, tous petits, er hat viele Kinder, aber sie sind noch alle unerwachsen, klein.

Недоси́женный, нная, нное, adj. pas assez couvé, nicht genug gebrütet.

Недослы́шка, ки, f. 1. une mauvaise ouie, une oreille dure, das schlechte Gehör; 2. l'état où l'on n'a pas bien entendu une chose, der Zustand, wo man eine Sache nicht recht gehört hat, недослышка поправляется повторенїемЪ сказаннаго, en repétant les paroles on aide à celui qui n'a pas tout entendu, durch Wiederhohlung der Worte kommt man demjenigen, welcher nicht alles genau gehört hat, zu Hülfe.

Недослы́шу, шишь, шалЪ, шать, v. a. 1. avoir l'oreille dure, ein schlechtes Gehör haben, harthörig seyn; 2. ne pas entendre entièrement, distinctement, etwas nicht völlig, nicht recht hören, nicht aushören, ежели чего недослышишь, можно спросить, on peut demander, quand on n'a pas bien entendu une chose, man kann fragen, wenn man eine Sache nicht recht gehört hat.

Нéдособоль, ля, m. une martre zibelline prise au commencement de l'automne, et dont le poil est encore court, ein zu Anfange des Herbstes gefangener Zobel, dessen Haar noch kurz ist.

Недосо́лъ, ла, m. la fadeur, le manque de sel dans une chose, der Mangel an Salze in einem Gerichte.

Недосо́хлый, лая, лое, adj. pas assez séché, nicht genug getrocknet.

Недостае́тъ, v. Достае́тъ.

Недоста́токъ, тка, m. 1. le manque, le défaut, la disette, der Mangel, недостатокЪ вЪ деньгахЪ, le manque d'argent, der Mangel an Gelde, недостатокЪ вЪ рабочихЪ людяхЪ, le manque d'ou-

d' ouvriers, der Mangel an Arbeitern; 2. fig. le défaut, ce qui manque à l'intégrité d'une chose, das Gebrechen, der Fehler, недостатки тѣлесные, des défauts corporels, Fehler, Gebrechen am Körper, каждый человѣкЪ имѣетЪ свои недостатки, chacun a ses défauts, jeder Mensch hat seine Fehler, сносить великодушно недостатокЪ другаго, condescendre aux défauts de qn., mit den Fehlern, Schwächen eines andern Nachsicht haben.

Недостаточно, adv. insuffisamment, pas assez, unzulänglich.

Недостаточный, ная, ное, adj. 1. défectueux, imparfait, unvollständig, unzulänglich, mangelhaft, недостаточный глаголЪ, un verbe anomal, ein unvollständiges Zeitwort; 2. indigent, pas riche, nicht reich, unbemittelt, недостаточный человѣкЪ, un homme qui n'est pas riche, ein unbemittelter Mann.

Недостойный, ная, ное, adj. indigne, unwürdig, unwerth, онЪ вашихЪ благодѣянїй недостоинЪ, il est indigne de vos bienfaits, er ist ihrer Wohlthaten unwürdig, unwerth.

Недоступный, ная, ное, Недоступенъ, пна, пно, inaccessible, unzugänglich, der keinen vor sich läßt.

Недосугъ, v. Досугъ.

Недоточенъ, чна, чно, adj. pas participant, qui n'a aucune part à qch., der nicht Antheil hat, сему дѣлу нимало недоточенЪ, il n'a pas la moindre part à cette affaire, er hat nicht den mindesten Antheil an dieser Sache.

Недотрога, ги, Недотыка, ки, c. un homme qui se fâche pour la moindre bagatelle, un homme susceptible, irascible, ein Mensch, der über die geringste Kleinigkeit böse wird, ein sehr kricklicher Mensch.

Недоуздокъ, дка, m. le licou, der Halfter.

Недоумѣваю & Недоумѣю, ешь, вать, v. a. & Недоумѣваюсь, ешься, ваться, v. r. (slav.) ne pas pouvoir comprendre, être interdit, hésiter, nicht begreifen können, erstaunt seyn, sich wundern, unentschlossen seyn, недоумѣетЪ всякЪ языкЪ благохвалити тя по достоянію, (Ирмол. гл. 11. п. 8.) aucune langue ne sauroit te louer assez dignement, keine Zunge vermag es, dich würdig genug zu preisen, якоже вЪ себѣ недоумѣвашеся ПетрЪ, что бы было видѣніе, (B) or comme Pierre étoit en peine en lui même, pour savoir quel étoit le sens de cette vision, als aber Petrus sich in ihm selbst bekümmerte (bekümmert war,) was das Gesicht wäre.

Недоумѣніе, нія, n. le scrupule, le doute, der Zweifel, das Bedenken, der Anstand.

Недоучъ, ча, m. un homme superficiel, ein seichter Kopf, der nur oberflächliche Kentnisse besitzt.

Недочетъ, та, m. le manque, un déficit, ein Defect, по книгамЪ расходнымЪ нашлось недочету сто рублей, il se trouva un deficit de cent roubles dans les livres de dépense, es fand sich ein Defect von hundert Rubeln in den Ausgabebüchern.

Недочитаюсь & Недочитываюсь, ешься, дочелся, дочтусь, таться, честься, v. r. ne pas trouver la somme juste dans un compte, trouver qu'il manque qch. dans un compte, einen Defect in einer Rechnung finden, недочитаюсь пяти рублей, il manque cinq roubles dans le compte, je ne saurois trouver cinq roubles qui manquent dans le compte, ich kann fünf Rubel, welche an der Rechnung fehlen, nicht ausfindig machen.

Недоѣдки, ковЪ, pl. 1. le reste du manger, ce qui est resté du manger, das was vom Essen nachgeblieben ist; 2. une trop grande abstinence, eine zu große Enthaltsamkeit der Speisen, отЪ недоѣдковЪ занемогЪ, il est tombé malade à force d'abstinence, de manger trop peu, er ist von gar zu großer Enthaltsamkeit krank geworden.

Недреманно, adv. vigilamment, avec vigilance, wachsam.

Недреманный, ная, ное, adj. vigilant, éveillé, qui est sur ses gardes, wachsam, воззри недреманнымЪ окомЪ, regardez avec un oeil vigilant, schaue zu mit einem wachsamen Auge.

Недругъ, га, m. un adversaire, un ennemi, ein Feind, у него много недруговЪ, il a beaucoup d'ennemis, beaucoup de mal-veillans, er hat viele Feinde. Недруговъ, ва, во, Недружній, няя, нее, adj. de l'ennemi, dem Feinde gehörig.

Недружба, бы, f. l'inimitié, die Feindschaft.

Недугованіе, нія, n. (slav.) un état maladif, ein kränklicher Zustand, das Kränkeln.

Недружно, adv. pas bien ensemble, nicht gut zusammen, лошади недружно тянутЪ, les chevaux ne tirent pas également, die Pferde ziehen nicht gleich.

Недугую, еши, говахЪ, говати, v. n. (slav.) être malade, krank seyn.

Недугъ, га, m. (slav.) la maladie, die Krankheit, вси елицы имяху болящія недуги различными, привождаху ихЪ кЪ нему, (B) tous ceux qui avoient des malades de diverses maladies, les lui amenerent, alle die, so Kranken hatten, mit mancherley Seuchen, brachten sie zu ihm.

Недужный, ная, ное, Недуженъ, жна, жно, adj. malade, krank, siech, мазаху масломЪ многи недужныя, и исцѣлѣваху, (B) et oignirent d'huile plusieurs malades, et les guerirent, und salbten viele Siechen mit Oehl, und heilten sie.

Недѣйствительность, сти, f. l'invalidité, la nullité, die Unwirksamkeit, Ungültigkeit.

Недѣйствительный, ная, ное, Недѣйствителенъ, льна, льно, adj. 1. inefficace, sans effet, nul, de nulle valeur, unwirksam, ungültig, unkräftig, вексель сей недѣйствителенЪ, cette lettre de change est nulle, est de nulle valeur, dieser Wechsel ist ungültig, hat keinen Werth, всѣ мои старанія остаются недѣйствительны, tous mes soins restent sans effet, ne produisent aucun effet, alle meine Bemühungen sind, bleiben ohne Wirkung.

Недѣльно, adv. mal à propos, absurdement, abgeschmackt.

Недѣльный, ная, ное, adj. 1. de dimanche, vom Sonntage, быхЪ вЪ духѣ вЪ день недѣльный, (B) or je fus ravi en esprit un jour de dimanche, ich war im Geiste an des Herrn Tage; 2. de la semaine, was in der Woche geschiehet, wöchentlich, недѣльные дни, les jours de la semaine, die Wochentage, недѣльная работа, le travail de la semaine,

ſemaine, die wöchentliche Arbeit; 3. fig. abſurde, ungereimt, говорить недѣльное, dire des abſurdités, ungereimtes, läppiſches Zeug reden.

Недѣльщикъ, ка, m. (m. v.) un huiſſier d'un Tribunal dont on ſe ſert pour des envoies, ein Gerichtsbothe.

Недѣля, ли, f. Недѣлька, и, dim. la ſemaine, die Woche, первая недѣля поста, la première ſemaine du carême, die erſte Faſtenwoche, я пробылъ цѣлую недѣлю въ деревнѣ, j'ai reſté une ſemaine entière à la campagne, ich habe eine ganze Woche auf dem Lande zugebracht; въ нынѣшній вторникъ будетъ недѣля, какъ они отсюда уѣхали, il y aura mardi une ſemaine qu'ils ſont partis, es wird dieſen Dinſtag eine Woche ſeyn, daß ſie von hier weggereiſt ſind.

Нéжели, en ſlav. Нéже, conj. que, als, увѣнчаимъ насъ шипковыми цвѣты, прежде неже увянутъ, (B) ſoyons couronnés de boutons de roſes avant qu'elles ſe flétriſſent, laſſet uns Kränze tragen von jungen Roſen, ehe ſie welk werden, лучше украшать разумъ и душу, нежели тѣло, il vaut mieux orner l'eſprit et l'ame que le corps, es iſt beſſer den Verſtand und die Seele zu ſchmücken, als den Leib, онъ больше щастливъ, нежели уменъ, il eſt plus heureux que ſage, er hat mehr Glück als Verſtand.

Незабвéнный, нная, нное, adj. qui ne peut ou qui ne doit pas être oublié, unvergeßlich.

Независимость, сти, f. l'indépendance, die Unabhängigkeit.

Независимый, мая, мое, Независимъ, ма, мо, adj. indèpendant, unabhängig.

Независтно, adv. 1. ſans être envié, ſans envie, ohne Neid, unbeneidet; 2. fig. richement, abondamment, reichlich, überflüſſig.

Независтный, ная, ное, adj. 1. qui n'eſt pas envié, unbeneidet; 2. riche, abondant, reichlich, überflüſſig; 3. parfait, pur, unverfälſcht, rein, о всемъ же самъ себѣ подавая образъ добрыхъ дѣлъ, во ученіи независтное, (B) te montrant toi-même pour modèle de bonnes oeuvres en toutes choſes, en une doctrine exempte de toute altération, allenthalben aber ſtelle dich ſelbſt zum Vorbilde guter Werke, mit unverfälſchter Lehre, (wenn du dich nun ſelbſt zum Muſter guter Handlungen darſtellſt, in der Lehre unverfälſcht).

Незагладимый, мая, мое, Незагладимъ, ма, мо, adj. 1. impardonnable, unverzeihlich, незагладимый грѣхъ, un péché impardonnable, eine unverzeihliche Sünde; 2. ineffaçable, unauslöſchlich, unvergeßlich, столь великое благодѣяніе, которое въ мысляхъ и сердцахъ нашихъ во вѣки незагладимо пребудетъ, (Lom.) un ſi grand bienfait, qui fera à jamais ineffaçable dans nos penſées et dans nos coeurs, eine ſo große Wohlthat, die ewig in unſern Gedanken und Herzen unauslöſchlich bleiben, eingeprägt ſeyn wird, всякому человѣку надлежало бы вписать сіи стихи незагладимыми буквами въ свое сердце, (П. Р. П.) chaque homme devroit écrire ces vers dans ſon coeur en caractères ineffaçables, jeder Menſch ſollte dieſe Verſe mit unauslöſchlichen Buchſtaben in ſein Herz ſchreiben.

Незадóрно, adv. pas trop bien, nicht allzu gut, nicht auſſerordentlich, незадорно пишетъ, il n'écrit pas merveilleuſement, il écrit foiblement, er ſchreibt eben nicht ſo auſſerordentlich, er ſchreibt ſehr mittelmäßig, er iſt wegen ſeines Schreibens nicht zu beneiden.

Незадóрный, ная, ное, adj. pas trop bon, fort médiocre, fort ordinaire, nicht auſſerordentlich gut, ſehr mittelmäßig, ganz gewöhnlich, незадорное полотно, de la toile fort médiocre, ſehr mittelmäßige Leinwand, незадорной товаръ, une marchandiſe fort ordinaire, eine ſehr mittelmäßige, ganz gewöhnliche Wahre.

Незазóрно, adv. irrépréhenſiblement, ſans tache, untadelhaft, untadelich, жизнь свою ведетъ незазорно, il mène une vie irrépréhenſible, er führt ein untadelhaftes Leben.

Незазóрный, ная, ное, Незазóренъ, рна, рно, adj. (ſlav.) irrépréhenſible, untadelhaft, соблюсти тебѣ заповѣдь нескверну, незазорну, даже до явленія Господа нашего Іисуса Христа, (B) de garder ce commandement, en te conſervant ſans tache et irrépréhenſible, jusqu'à l'apparition de nôtre Seigneur Jéſus Chriſt, daß du halteſt das Gebot ohne Flecken, untadelig, bis auf die Erſcheinung unſers Herrn Jeſu Chriſti.

Незакóнно, adv. illégitimement, widerrechtlicher, unrechtmäßiger Weiſe.

Незакóнный, нная, нное, adj. 1. illégitime, illégal, unrechtmäßig, widerrechtlich, незаконный приговоръ, une ſentence contre les loix, illégitime, injuſte, ein widerrechtliches, ungerechtes Urtheil; 2. naturel, né hors du mariage, unehelich, natürlich, незаконный сынъ, un fils naturel, ein natürlicher Sohn.

Незвáнный, нная, нное, adj. pas invité, nicht eingeladen.

Незгодовáть, вáлъ, дýю, v. n. ne pas pouvoir vivre un an, kein Jahr leben können.

Незгóдье, дья, n. & Незгóда, ды, f. le malheur, le déſaſtre, das Unglück, der Unſtern.

Нездорóвый, вая, вое, Нездорóвъ, ва, во, adj. indiſpoſé, maladif, unpäßlich, ungeſund.

Незлóба, бы, f. l'intégrité, la probité, la douceur, die Rechtſchaffenheit, Redlichkeit, Sanftmuth, суди ми, Господи, по правдѣ моей и по незлобѣ моей на мя, (B) fais moi droit, ô Eternel! ſelon ma juſtice, et ſelon mon intégrité, qui eſt de moi, richte mich, Herr, nach meiner Gerechtigkeit und Frömmigkeit, суди ми, Господи, яко азъ незлобою моею ходихъ, (B) Eternel, fais moi droit, car j'ai marché en mon intégrité, Herr, ſchaffe mir Recht, denn ich bin unſchuldig, мене же за незлобіе пріялъ, и утвердилъ мя еси предъ тобою въ вѣкъ, (B) pour moi tu m'as maintenu dans mon entier, (*à cauſe de ma piété*,) et tu m'as établi devant Toi pour toujours, mich aber erhälteſt du um meiner Frömmigkeit willen, und ſtellſt mich vor dein Angeſicht ewiglich.

Незлóбный, Незлóбивый, вая, вое, Незлóбивъ, ва, во, adj. doux, patient, ſanftmüthig, gütig, рабу же Господню не подобаетъ сва-

ришися, но тиху быти ко всѣмъ учительну, незлобну, (B) or il ne faut pas que le ſerviteur du Seigneur ſoit querelleur, mais doux envers tout le monde, propre à enſeigner, ſupportant patiemment les méchants, ein Knecht aber des Herrn ſoll nicht zänkiſch ſeyn, ſondern freundlich gegen jedermann, lehrhaftig, der die Böſen tragen kann mit Sanftmuth. Незлобивый агнецъ, l'agneau innocent, das unſchuldige Lamm.

Незнаемо, adv. ſans ſavoir, ohne zu wiſſen, онъ пришелъ незнаемо за чемъ, il eſt venu ſans ſavoir pourquoi, er iſt gekommen, ohne zu wiſſen, warum.

Незнаемость, сти, f. l'incertitude, die Ungewißheit, по незнаемости мѣста сбился съ дороги, je me ſuis égaré, j'ai perdu le chemin, parceque le chemin m'étoit inconnu, ich habe mich verirrt, weil ich den Weg nicht wuſte, weil mir der Weg unbekannt war.

Незнанïе, нïя, n. l'ignorance, die Unwiſſenheit.

Незрѣлый, лая, лое, adj. verd, qui n'eſt pas mûr, unreif, unzeitig.

Незыблемый, мая, мое, adj. (ſlav.) ferme, inébranlable, feſt, unerſchütterlich.

Неизбѣжимо, Неизбѣжно, adv. inévitablement, abſolument, unvermeidlicher Weiſe.

Неизбѣжимость & Неизбѣжность, сти, f. la néceſſité abſolue, inévitable, die Unvermeidlichkeit, неизбѣжность судьбы, la néceſſité du ſort, die Unvermeidlichkeit des Schickſals.

Неизбѣжимый & Неизбѣжный, ая, ое, Неизбѣженъ, жна, жно, adj. inévitable, unvermeidlich, неизбѣжный случай, un accident inévitable, ein unvermeidlicher Zufall, смерть его неизбѣжна, ſa mort eſt inévitable, ſein Tod iſt unvermeidlich.

Неизвѣстность, сти, f. 1. l'incertitude, die Ungewißheit, мучиться неизвѣстностïю, ſe tourmenter d'incertitude, ſich mit der Ungewißheit quälen; 2. l'obſcurité, die Dunkelheit, многïе съ хорошими дарованïями остаются въ неизвѣстности, beaucoup de perſonnes reſtent malgré leurs talens diſtingués dans l'obſcurité, inconnus, viele bleiben ungeachtet ihrer vortrefflichen Talente in der Dunkelheit, bleiben unbekannt.

Неизвѣстный, ная, ное, Неизвѣстенъ, стна, стно, adj. inconnu, unbekannt, мнѣ неизвѣстно, je ne ſais pas, ich weiß nicht, mir iſt nicht bewuſt, окончанïе сего дѣла неизвѣстно, la fin, l'iſſue de cette affaire eſt inconnue, der Ausgang, das Ende dieſer Sache iſt unbekannt.

Неизглаголанный, Неизглаголимый, ая, ое, Неизглаголимъ, ма, мо, adj. inexprimable, unausſprechlich, неизглаголанныя ou неизглаголимыя чудеса Божïя, les miracles inexprimables divins, die unausſprechlichen göttlichen Wunder.

Неискусомужная, ной, f. (ſlav.) qui n'a pas reconnu un homme, die keinen Mann erkannt hat.

Неизлѣчимость, сти, f. le caractère incurable d'une maladie, die Unheilbarkeit.

Неизлѣчимый, мая, мое, adj. incurable, unheilbar, неизлѣчимая болѣзнь, une maladie incurable, eine unheilbare Krankheit.

Неизмѣнно, en ſlav. Неизмѣннѣ, adv. ſans changer, continuellement, invariablement, ohne zu ändern, unveränderlich, unverrückt, пребывать въ состоянïи неизмѣнно, reſter dans le même état ſans changer, unverändert, beſtändig in einem Stande bleiben.

Неизмѣнный, ная, ное, Неизмѣненъ, нна, нно, adj. fidèle, conſtant, invariable, treu, beſtändig, unveränderlich, неизмѣнной другъ, un ami fidèle, conſtant, ein beſtändiger, treuer Freund.

Неизмѣримость, сти, f. l'immenſité, die Unermeßlichkeit.

Неизмѣримый, мая, мое, adj. immenſe, unermeßlich, неизмѣримая глубина, une profondeur immenſe, eine unermeßliche Tiefe.

Неизрѣченный, нная, нное, adj. inexprimable, unausſprechlich.

Неимовѣрный, ная, ное, incroyable, pas vraiſemblable, unglaublich, unwahrſcheinlich.

Неимущество, ства, n. l'indigence, la pauvreté, die Dürftigkeit, Armuth.

Неимущïй, щая, щее, adj. indigent, pauvre, dürftig, arm.

Неимѣнïе, нïя, n. le manque, der Mangel, за неимѣнïемъ денегъ принужденъ оставить сïе предпрïятïе, il eſt obligé d'abandonner cette entrepriſe faute d'argent, er iſt gezwungen, dieſe Unternehmung aus Mangel an Gelde aufzugeben.

Неискусный, ная, ное, adj. mal adroit, mal habile, ungeſchickt.

Неискусобрачная, ной, (ſlav.) qui n'a pas été mariée, vierge, eine Jungfrau.

Неисповѣдимый, мая, мое, adj. impénétrable, incompréhenſible, unerforſchlich, unbegreiflich, судьбы Божïя неисповѣдимы, les décrets de Dieu ſont impénétrables,

Неисправность, сти, f. l'inexactitude, la négligence, nonchalance, die Unachtſamkeit, Nachläſſigkeit im Dienſte.

Неисправный, ная, ное, adj. inexact, négligent, nonchalant, nachläſſig, unordentlich, unachtſam.

Неистово, adv. furieuſement, comme un enragé, wüthend, unſinnig, auf eine unſinnige Art.

Неистовство, ства, n. la fureur, rage, furie, die Raſerey, Wuth, der Grimm, многïя тя книги въ неистовство прелагаютъ, (B) ton grand ſavoir dans les lettres te met hors du ſens, die große Kunſt macht dich raſend; сѣверный вѣтръ продолжаетъ дуть съ неистовствомъ, le vent du nord continue à ſouffler avec véhémence, der Nordwind wüthet noch anhaltend fort.

Неистовствую & Неистовую, ешь, вовалъ, вовати, v. n. être en fureur, furibond, entrer en furie, ſévir, raſend ſeyn, raſen, wüthen, toben, созерцая Онïя лютость прѣнïя и Аполлонïя неистовствовати, (B) Onias conſidérant les ſuites dangereuſes de ces querelles et la rage d'Apollonius, indem nun Onias die Heftigkeit dieſes Streites und die Wuth oder den Grimm des Apollonius erwog; Аквилонъ неистовствуетъ, l'aquilon ſévit, Boreas wüthet, tobt.

Неистовствуюсь, ешися, вовахся, ватися, v. r. (ſlav.) ſévir, wüthen, toben, неистовствующееся бурею страстей море укроти, (Ирмол. глас. v. пѣсн. 5) domptez la mer agitée par la tempête des paſſions, bezähme das, von dem Sturm der Leidenſchaften, tobende Meer.

Неистовый, вая, вое, Неи́стовъ, ва, во, adj. 1. aliéné d'eſprit, enragé, furibond, unſinnig, raſend, бѣса имать и неистовъ есть, (B) il a un démon et il eſt hors du ſens, er hat den Teufel und iſt unſinnig; 2. fig. emporté, courroucé, grimmig, wüthend, tobend, онъ весьма неистовъ во гнѣвѣ, c'eſt un enragé, quand il eſt en colère, er iſt auſſer ſich, er iſt wüthend, wenn er ſich erzürnt, неистовая буря, une tempête violente, ein tobender Sturm, неистовыя волны всеминутно на корабль устремлялись, les vagues furieuſes battirent continuellement le vaiſſeau, die tobenden Wellen ſtürzten ſich beſtändig auf das Schiff.

Неистощи́мый, мая, мое, adj. inépuiſable, unerſchöpflich, неистощимый источникъ богатствъ, une ſource inépuiſable de richeſſes, eine unerſchöpfliche Quelle von Reichthümern.

Неисче́тно, adv. innombrablement, ohne Zahl, unzählig.

Неисче́тный, ая, ое, adj. innombrable, unzählig.

Не́каюсь, ешься, каться, v. r. refuſer qch. ou de faire qch., faire des difficultés, ſich weigern, онъ долго некался; но наконецъ согласился, il fit beaucoup de difficultés, mais à la fin il conſentit, er weigerte ſich lange; aber endlich willigte er doch ein.

Неква́сный, ная, ное, adj. ſans levain, ungeſäuert.

Некла́деный, ная, ное, adj. qui n'eſt pas coupé, pas châtré, nicht gelegt, nicht verſchnitten.

Неключи́мость, сти, f. l'inutilité, la futilité, die Unbrauchbarkeit, Nichtswürdigkeit.

Неключи́мый, мая, мое, adj. inutile, unnütz, nichtswürdig, неключимаго раба вверзите во тму кромѣшную. (B) jettez donc le ſerviteur inutile dans les ténèbres de dehors, und den unnützen Knecht werfet in die äuſſerſte Finſterniß hinaus.

Некни́женъ, жна, жно, adj. non lettré, ungelehrt, разумѣвше, яко человѣка некнижна еста и проста, дивляхуся, (B) et ſachant auſſi qu'ils étoient des hommes ſans lettres et idiots, (ils) s'en étonnoient, und verwunderten ſich, denn ſie waren gewiß, daß es ungelehrte und Layen waren.

Неконча́емый, мая, мое, adj. infini, ſans fin, unendlich.

Неко́рмленный, нная, нное, adj. auquel on n'a pas encore donné à manger, qu'on n'a pas nourri, nicht gefüttert, ungefüttert.

Неко́рмный, ная, ное, adj. qui n'eſt pas nourriſſant, peu ſubſtanciel, donnant peu de nourriture, peu de pâture, wenig Weide gebend.

Некоры́стный, ная, ное, Некоры́стенъ, стна, стно, adj. mauvais, pas durable, ſchlecht, nicht dauerhaft.

Некорыстолюби́во, adv. d'une manière déſintéreſſée, ohne Eigennütz.

Некорыстолюби́вый, вая, вое, Некорыстолюби́въ, ва, во, adj. déſintéreſſé, uneigennützig.

Некорыстолю́біе, бія, n. le déſintéreſſement, die Uneigennützigkeit.

Некошной, наго, le diable, der Teufel, некошной бы ихъ побралъ! que le diable les emporte! daß ſie der Teufel hohlen möchte!

Некраси́во, adv. ſans graces, peu élégamment, nicht hübſch, nicht ſchön.

Некраси́вый, вая, вое, Некраси́въ, ва, во, adj. pas joli, peu élégant, nicht hübſch, nicht ſchön.

Некраснорѣ́чивый, вая, вое, adj. qui n'eſt pas diſert, peu éloquent, unberedt.

Не́кресть, сти, f. une perſonne qui n'eſt pas baptiſée, un payen, un infidèle, eine Perſon, die nicht getauft iſt, ein Heyde, ein Ungläubiger.

Некрѣ́пкій, кая, кое, adj. qui n'eſt pas fort, foible, nicht ſtark, ſchwach.

Некрѣ́пко, adv. foiblement, ſchwach.

Некта́ръ, да, m. du nectar, der Nectar, Götterwein.

Неку́да, adv. nulle part, nirgends.

Нело́жно, adv. véritablement, ſans fauſſeté, ſincèrement, ohne Falſch, aufrichtig.

Нело́жность, сти, f. la vérité, ſincérité, die Wahrheit, Aufrichtigkeit.

Нело́жный, ная, ное, Нело́женъ, жна, жно, adj. vrai, ſincère, wahr, aufrichtig.

Не́льма, мы, f. (ſalmo nelma) eſpèce de truite ſaumonnée, la nelma, die Nelma, eine Art Lachsforellen.

Нельзя́, imp. on ne peut pas, on ne ſauroit, cela ne ſe peut pas, il eſt impoſſible, es gehet nicht an, man kann nicht, es iſt nicht möglich.

Нелѣ́по, adv. contre la bienſéance, indécemment, unanſtändig, unſchicklich.

Нелѣпость, сти & Нелѣ́пица, цы, f. l'abſurdité, des bêtiſes, die Abgeſchmacktheit, dummes Zeug.

Нелѣ́пый, пая, пое, Нелѣ́пъ, па, по, adj. indécent, vilain, obſcène, unanſtändig, ſchmutzig, frech, нелѣпыя слова, de vilains mots, des paroles obſcènes, unanſtändige, ſchmutzige Worte.

Нелюбы́й, бая, бое, adj. ce qui ne plait pas, qui déplait, das mißfällt.

Нелюбопы́тно, adv. ſans curioſité, ohne Neugier.

Нелюбопы́тный, ная, ное, adj. qui n'eſt pas curieux, nicht neugierig, nicht vorwitzig.

Нелюди́мый, мая, мое, Нелюди́мъ, ма, мо, adj. ſauvage, ſolitaire, miſanthrope, menſchenſcheu, finſter, unfreundlich.

Нема́лый, лая, лое, Нема́лъ, ла, ло, adj. pas grand, nicht groß.

Немедлѣ́нно, adv. ſans délai, ſans retard, ſur le champ, ohne Verzug, ſogleich, ohne Aufſchub, ohne Zeitverluſt, unverzüglich.

Немалова́жный, ная, ное, adj. aſſez important, pas peu important, ziemlich wichtig, немаловажный вопросъ, une demande aſſez importante, eine nicht unwichtige, eine ziemlich wichtige Frage.

Немерца́ющій & Немерца́емый, ая, ое, adj. toujours brillant, немерцаемая слава, une gloire qui ne ſe ternit jamais, ein ewig glänzender Ruhm, немерцающій свѣтъ, une lumière, une ſplendeur inaltérable, indéfectible, qui ne s'éteint jamais, ein ſtets glänzendes Licht, ein immerwährender Glanz.

Неми́ло, adv. déſagréablement, auf eine unangenehme, unfreundliche Art.

Немилосердіе, дія, l'inclémence, l'inflexibilité, die Unbarmherzigkeit.

Немило-

НЕМИЛОСЕ́РДО, adv. impitoyablement, ſans commiſération, ſans miſéricorde, unbarmherzig, ohne Erbarmung, ohne Mitleiden.

НЕМИЛОСЕ́РДЫЙ, дая, дое, adj. impitoyable, immiſéricordieux, unbarmherzig, hart.

НЕМИЛОСТИВО, adv. avec indignation, ungütig, ungünſtig, ungnädig.

НЕМИЛОСТИ́ВЫЙ, вая, вое, НЕМИЛОСТИ́ВЪ, ва́, во, adj. qui n'a point de pitié, pas miſéricordieux, nicht mitleidig; mal affectionné, ungünſtig.

НЕМИЛОСТЬ, сти, f. la diſgrace, l'indignation, la malveillance, die Ungnade, Ungunſt, придти въ немилость, tomber en diſgrace, être diſgracié, in Ungnade fallen.

НЕМИНУ́ЕМО, adv. inévitablement, indiſpenſablement, abſolument, unvermeidlicher Weiſe, durchaus, unumgänglich, мнѣ должно неминуемо туда ѣхать, il faut que j'y aille abſolument, ich muß durchaus dahin.

НЕМИНУ́ЕМОСТЬ, сти, f. la néceſſité abſolue, de contrainte, die Unumgänglichkeit.

НЕМИНУ́ЕМЫЙ, мая, мое, adj. inévitable, abſolument néceſſaire, abſolu, unvermeidlich, unumgänglich, nothwendig, неминуемая нужда, une néceſſité abſolue, eine unumgängliche Nothwendigkeit, неминуемое дѣло, une affaire indiſpenſable, ein nothwendiges Geſchäft.

НЕМИ́РНО, adv. en diſcorde, en mauvaiſe intelligence, in Uneinigkeit, unfriedlich, жить немирно, vivre mal enſemble, être toujours en querelle, unfriedlich mit einander leben.

НЕМИ́РНЫЙ, ная, ное, adj. déſuni, en querelle, uneinig, unfriedlich, немирное житье, une vie querelleuſe, turbulente, agitée, inquiéte, ein unfriedliches Leben.

НЕМНО́ГО, adv. peu, peu de choſe, un peu, wenig, ein wenig, немного вина, un peu de vin, ein wenig Wein.

НЕМНОШКО, adv. dim. un tout petit peu, ein klein wenig.

НЕМОГУ́, мо́жешь, мо́чь, v. n. être malade, indiſpoſé, krank, unpäßlich ſeyn, онъ неможетъ горячкою, il eſt malade de la fièvre chaude, il a la fièvre chaude, er liegt am hitzigen Feber krank, er hat das hitzige Fieber.

НЕМО́КРЕННО, adv. ſéchement, trocken.

НЕМО́КРЕННЫЙ, нная, нное, adj. (ſlav.) ſec, trocken, немокренными ногами чермную пройде пучину, (Ирмол. гл. VIII. пѣсн. I.) il paſſa l'abyme de la mer Rouge à pied ſec, er ging durch die Tiefe des rothen Meers mit trocknen Füßen durch.

НЕМОЛОДЫ́Й, да́я, до́е, НЕ́МОЛОДЪ, да́, до́, adj. qui n'eſt pas jeune, un peu vieux, nicht mehr jung, ziemlich alt, ältlich.

НЕМО́ЛЧНО, adj. ſans ſe taire, continuellement, ſans diſcontinuer, ohne zu ſchweigen, ohne Aufhören, beſtändig.

НЕМО́ЛЧНЫЙ, ная, ное, adj. parlant toujours, ſtets redend.

НЕМОЩЕСТВОВА́НІЕ, нія, n. un état de maladie, ein kranker Zuſtand.

НЕМОЩЕСТВУ́Ю, ешь, ствова́ть, v. n. (ſlav.) être malade, krank ſeyn.

НЕ́МОЩНЫЙ, ная, ное, НЕ́МОЩЕНЪ, щна, щно, adj. 1. malade, infirme, krank, ſiech, и нѣкто мужъ немощенъ ногама сѣдяше, (B) or il y avoit un homme impotent de ſes pieds, und es war ein Mann, der mußte ſitzen, denn er hatte böſe Füße, немощный человѣкъ, un homme malade, ein kranker Menſch; 2. foible, pas fort, ſchwach, духъ бо бодръ, плоть же немощна, (B) car l'eſprit eſt prompt, mais la chair eſt foible, der Geiſt iſt willig, aber das Fleiſch iſt ſchwach; подобаетъ заступати немощныя, (B) il faut ſupporter les infirmes, die ſchwachen muß man aufnehmen.

НЕМОЩЬ, dans la vie com. НЕ́МОЧЬ, и, f. 1. la maladie, l'infirmité tant du corps que de l'ame, die Krankheit, Schwachheit, ſowohl des Leibes, als der Seele, о себѣ же не похвалюся, токмо о немощехъ моихъ, (B) mais je ne me glorifierai point de moi-même, ſinon dans mes infirmités, von mir ſelbſt aber will ich mich nichts rühmen, auſſer meiner Schwachheit; 2. черная немощь, l'épilepſie, le mal caduc, le haut mal, die Epilepſie, fallende Sucht.

НЕМРА́ЧНЫЙ, ная, ное, adj. ſerein, clair, pur, ſans obſcurité, hell, nicht dunkel, heiter.

НЕМУ́ЖЕСТВЕННО, adv. en poltron, timidement, furchtſamer Weiſe.

НЕМУ́ЖЕСТВЕННЫЙ, нная, нное, adj. timide, poltron, furchtſam, verzagt.

НЕМУ́ТНЫЙ, ная, ное, adj. clair, pas troublé, klar, nicht trübe.

НЕМЫ́ТЫЙ, тая, тое, adj. pas lavé, mal-propre, ungewaſchen, unrein, съ немытыми руками, ſans laver ſes mains, avec des mains mal-propres, mit ungewaſchenen Händen.

НЕНА́БОЖНОСТЬ, сти, f. l'indévotion, die Kaltſinnigkeit bey dem Gottesdienſte.

НЕНА́БОЖНЫЙ, ная, ное, adj. indévot, nicht andächtig.

НЕНАВИ́ДИМЫЙ, мая, мое, adj. haï, gehaſſet, и будете ненавидими всѣми имене моего ради, (B) et vous ſerez haï de tous à cauſe de mon nom, und müſſet gehaſſet werden von jedermann um meines Nahmens willen.

НЕНАВИДѢ́НІЕ, нія, n. l'action de haïr, la haine, das Haſſen, der Haß, ненавидѣніемъ неправеднымъ возненавидѣша мя, (B) et ils me haïſſent d'une haine pleine de violence, und haſſen mich mit Frevel.

НЕНАВИ́ЖУ, en ſlav. НЕНАВИ́ЖДУ, ви́дишь, возненави́дѣлъ, ви́дѣть, возненави́дѣть, v. a. haïr, haſſen, anfeinden, дѣлаяй злая, ненавидитъ свѣта, (B) quiconque s'adonne à des choſes mauvaiſes, haït la lumière, wer Arges thut, der haſſet das Licht, добро творите ненавидящимъ васъ, (B) faites du bien à ceux qui vous haïſſent, thut wohl denen, die euch haſſen.

НЕНАВИ́СТВУЮ, ешь, вовать & НЕНАВИ́СТНИЧАЮ, ешь, чать, v. n. porter inimitié à qn., vouloir du mal à qn., jemanden anfeinden, gegen jemanden feindſelige Geſinnungen hegen, онъ на всѣхъ насъ ненавиствуетъ, il nous porte inimitié, il nous veut du mal à tous, er iſt uns allen nicht gut, er iſt gegen uns alle feindſelig geſinnt.

Ненави́стливый, вая, вое, Ненави́стливъ, ва, во, adj. celui qui hait, qui veut du mal à qn., gehässig, einen hassend.

Ненави́стникъ, ка, m. celui qui hait; un ennemi, der jemanden haßt, ein Hasser; ein Feind. Ненави́стница, цы, f. celle qui hait, une ennemie, eine Feindinn.

Ненави́стный, ная, ное, adj. 1. plein de haine, voll Haß, словесы ненавистными обыдоша мя, (B) et des paroles pleines de haine m'ont environné, und sie reden giftig wider mich alle; 2. odieux, insupportable, gehässig, verhaßt, zuwider, нещастїя и болѣзни самую жизнь дѣлаютъ ненавистною, des malheurs et des maladies rendent la vie même insupportable, Unglücksfälle und Krankheiten verbittern einem selbst das Leben, machen einem selbst das Leben verhaßt.

Ненавѣ́тенъ, v. Безнавѣ́тный.

Ненагля́дной, ная, ное, adj. celui dont la vue nous charme extrêmement, an dem man sich nicht satt sehen kann, ненаглядное дитя, un enfant charmant, ein Kind, an dem man sich nicht satt sehen kann, ein ganz vortrefliches Kind.

Ненагради́мый, мая, мое, adj. irréparable, unersetzlich.

Ненаде́жно, adv. pas surement, unzuverlässig.

Ненаде́жность, сти, f. le manque de sureté, l'incertitude, die Ungewißheit, Unzuverlässigkeit, Unsicherheit.

Ненаде́жный, ная, ное, Ненаде́женъ, жна, жно, adj. pas sûr, incertain, sur lequel on ne peut pas compter, unzuverlässig, unsicher.

Ненака́занный, ная, ное, adj. 1. qui n'a pas été enseigné, pas instruit, der nicht unterrichtet, nicht unterwiesen ist; 2. impuni, ungestraft.

Ненако́рмленный, нная, нное, adj. qui n'a point mangé, ungegessen.

Ненапо́лненный, нная, ное, adj. pas rempli, nicht voll gefüllt.

Ненаро́чно, adv. sans dessein, par mégarde, aus Versehen, ohne Vorsatz, nicht mit Fleiß.

Ненаро́чный, ная, ное, adj. non prémédité, ohne Vorsatz geschehen, nicht mit Fleiß geschehen, gethan.

Ненаруши́мо, Неруши́мо, adv. inviolablement, unverbrüchlich.

Ненаруши́мость, Неруши́мость, сти, f. l'inviolabilité, die Unverbrüchlichkeit.

Ненаруши́мый, Неруши́мый, мая, мое, adj. inviolable, unverbrüchlich, unverletzlich, ненарушимый миръ, une paix inviolable, ein unverbrüchlicher Frieden.

Нена́стливый, Нена́стный, ная, ное, adj. du tems: mauvais, pluvieux, regnig, regenhaft, (schlackig, schlackerig), вечеръ былъ самой ненастной, le soir fut extrêmement pluvieux, es war ein sehr regniger Abend.

Нена́стье, тья, n. un tems pluvieux, regenhaftes, regniges, (schlackeriges) Wetter.

Ненасы́тно, adv. d'une manière insatiable, insatiablement, unersättlich.

Ненасы́тность, Ненасыти́мость, сти, f. & Несы́тство, ства, n. l'insatiable avidité, die Unersättlichkeit.

Ненасы́тный, ная, ное, Ненасы́тенъ, тна, тно, Ненасы́тимый, мая, мое, Ненасы́тимъ, ма, мо, adj. insatiable, unersättlich, ненасытное желанїе богатства, le désir insatiable, la soif des richesses, die unersättliche Begierde, der Durst nach Reichthümern.

Нена́ѣда, ды, c. un gourmand, une gourmande, ein starker Esser, eine starke Esserin, ein Vielfraß.

Необдѣ́ланный, нная, нное, adj. imparfait, qui n'est pas achevé, qui n'est pas fini, pas ébauché, nicht ausgearbeitet, nicht beendiget.

Необинове́нно, adv. sincèrement, franchement, aufrichtig.

Необинове́нный, нная, нное, adj. sincère, aufrichtig, необиновенное признанїе, un aveu sincère, ein aufrichtiges Geständniß.

Необита́емый, мая, мое, adj. inhabité, désert, unbewohnt, öde, wüste.

Нео́блачный, нная, нное, adj. sans nuages, serein, unbewölkt.

Необори́мо, adv. (slav.) invinciblement, unüberwindlich.

Необори́мость, сти, f. l'état d'une chose qui est invincible, die Unüberwindlichkeit.

Необори́мый, мая, мое, adj. (slav.) invincible, unüberwindlich.

Необрѣ́занный, нная, нное, adj. qui n'est pas coupé, rogné; incirconcis, unbehauen; unbeschnitten.

Необу́зданность, сти, f. l'extravagance, la qualité d'être indomptable, die Zügellosigkeit, Unbändigkeit.

Необу́зданный, нная, нное, adj. effréné, sans bride, indomptable, zügellos, unbändig, необузданныя страсти, des passions effrénées, zügellose, unbändige Leidenschaften.

Необу́тый, тая, тое, adj. déchaussé, ohne Schuhe und Strümpfe, barfuß.

Необуче́нный, нная, нное, adj. pas instruit, pas exercé, nicht unterrichtet.

Необходи́мо, adv. inévitablement, indispensablement, unumgänglich, durchaus, это мнѣ необходимо надобно, j'en ai absolument besoin, il me le faut indispensablement, ich habe es durchaus nothwendig.

Необходи́мость, сти, f. la nécessité absolue, nécessitante, die Nothwendigkeit, Unentbehrlichkeit, Unvermeidlichkeit, необходимость заставила его прибѣгнуть къ сей хитрости, la nécessité l'a obligé de recourir à cette ruse, il a été contraint par la necessité d'avoir recours à cette ruse, die Nothwendigkeit hat ihn gezwungen zu dieser List seine Zuflucht zu nehmen, необходимость сихъ вещей дѣлаетъ ихъ дорогими, le besoin urgent qu'on a de ces choses les rend chères, die Unentbehrlichkeit dieser Sachen macht sie theuer.

Необходи́мый, мая, мое, adj. inévitable, indispensable, nécessaire, dont on ne sauroit se passer, unumgänglich, unentbehrlich, unvermeidlich, имѣть въ чемъ необходимую нужду, avoir absolument besoin d'une chose, einer Sache unumgänglich nöthig haben, ihrer nicht entbehren können;

nen, пища и питіе суть необходимыя вещи для жизни, le manger & le boire ſont des choſes abſolument, indiſpenſablement néceſſaires à la vie, Speiſe und Trank ſind für das menſchliche Leben unentbehrliche Dinge, ſind dem menſchlichen Leben unentbehrlich.

НЕОБХОДИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. inſociable, nicht umgänglich, ungeſellig.

НЕОБЪЕМЛЕМЫЙ, мая, мое, adj. qu'on ne peut embraſſer, was man nicht umfaſſen kann.

НЕОБЫКНОВЕННО, adv. contre coutume, contre l'uſage, auſſerordentlich, ungewöhnlich, сего дня былъ необыкновенно веселъ, contre ſa coutume il étoit extraordinairement gai aujourd'hui, er war heute auſſerordentlich aufgeräumt.

НЕОБЫКНОВЕННОСТЬ, НЕОБЫЧАЙНОСТЬ, сти, f. la rareté, die Seltenheit, das Auſſerordentliche.

НЕОБЫКНОВЕННЫЙ, НЕОБЫЧАЙНЫЙ, ная, ное, adj. extraordinaire, rare, auſſerordentlich, ungewöhnlich, ſelten, необыкновенный случай, un cas extraordinaire, ein auſſerordentlicher Fall, необычайная стужа, un froid extraordinaire, eine auſſerordentliche Kälte.

НЕОБЪЕЗЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. pas dreſſé, nicht zugeritten, необъезженная лошадь, un cheval qui n'a pas été dreſſé, ein Pferd, das nicht zugeritten iſt.

НЕОБЪЯВЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. pas publié, nicht bekannt gemacht, nicht kund gethan.

НЕОБЪЯТНО, adv. d'une grandeur extraordinaire, auſſerordentlich groß.

НЕОБЪЯТНЫЙ, ная, ное, adj. extraordinairement grand, ſurpaſſant les forces humaines, auſſerordentlich groß, nicht zu umfaſſend, необъятный трудъ, un travail extraordinairement grand, un travail qui eſt au deſſus des forces, eine die Kräfte überſteigende Arbeit.

НЕОБЯЗАННЫЙ, нная, нное, adj. libre, qui n'eſt pas obligé ou engagé, nicht verbunden, nicht verpflichtet.

НЕОГОРОЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. ſans haie, ouvert, unumzäunt.

НЕОГРАНИЧЕННО, adv. ſans bornes, unumſchränkt.

НЕОГРАНИЧЕННЫЙ, нная, нное, adj. illimité, abſolu, unumſchränkt, unbegränzt, ungebunden.

НЕОДЕРЖИМО, adv. (ſlav.) ſans fond, ſans fondement, ohne Grund.

НЕОДОЖДИМЫЙ, мая, мое, adj. pas arroſé, pas mouillé, qui a beſoin de la pluie, nicht beregnet, ты еси земля неодождимая въ день ярости, (B) tu es une terre qui n'a pas été mouillée au jour de l'indignation, du biſt ein Land, das nicht beregnet wird zur Zeit des Zorns.

НЕОДОЛИМЫЙ, мая, мое, adj. invincible, unüberwindlich.

НЕОДУШЕВЛЕННЫЙ, нная, нное, adj. inanimé, ſans vie, unbeſeelt, leblos.

НЕОДЕТЫЙ, тая, тое, adj. nud, pas habillé, nicht angekleidet, unangekleidet.

НЕОЖИДАЕМО & НЕОЖИДАННО, adv. contre attente, à l'improviſte, unerwartet.

НЕОЖИДАЕМЫЙ & НЕОЖИДАННЫЙ, ая, ое, adj. inattendu, imprévu, unerwartet, неожидаемое щастіе, un bonheur inattendu, ein unerwartetes Glück.

НЕОПАЛИМЫЙ, мая, мое, adj. incombuſtible, unverbrennlich, неопалимая купина, le buiſſon incombuſtible,

НЕОПАЛЬНО, adv. ſans brûler, ohne zu verbrennen.

НЕОПАЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. (ſlav.) pas brûlé, pas endommagé par la flamme, unverbrennt, nicht vom Feuer beſchädigt, въ пещи отроки неопальны соблюдшаго (Ирмол. гл. IV. пѣсн. 7.) qui conſerva ſains et ſaufs les trois ſaints enfants au milieu de la fournaiſe du feu ardent, der die drey Männer im Feuerofen unverſehrt erhielt.

НЕОКОНЧАННЫЙ, нная, нное, adj. pas fini, ungeendiget.

НЕОПИСАННО, adj. plus qu'on ne ſauroit dire, unbeſchreiblich.

НЕОПИСАННЫЙ, нная, нное, adj inexprimable, unbeſchreiblich, unausſprechlich.

НЕОПЛАТНО, adv. d'un prix impayable, das nicht zu bezahlen iſt.

НЕОПЛАТНЫЙ, ная, ное, adj. ce qu'on ne ſauroit payer, impayable, das nicht zu bezahlen iſt, зашелъ въ неоплатные долги, il a fait, contracté des dettes qu'il ne pourra payer, il a fait plus de dettes qu'il ne pourra payer, er hat mehr Schulden gemacht, als er bezahlen kann, благодѣянія ваши ко мнѣ неоплатны, vos bienfaits envers moi ſont impayables, ihre mir erwieſene Wohlthaten ſind nicht zu belohnen.

НЕОПЛОШНО, adv. avec attention, avec ſoin, mit Aufmerkſamkeit.

НЕОПЛОШНЫЙ, ная, ное, adj. attentif, ſoigneux, vigilant, aufmerkſam, nicht nachläſſig.

НЕОПРЕДѢЛЕННО, adv. ſans déterminer, unbeſtimmter Weiſe.

НЕОПРЕДѢЛЕННЫЙ, нная, нное, adj. indéterminé, non fixé, unbeſtimmt. Неопредѣленное наклоненіе, l'infinitif, der Infinitiv.

НЕОПРОВЕРЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. qui n'eſt pas réfuté, unwiderlegt.

НЕОПРОВЕРЖИМЫЙ, мая, мое, adj. inconteſtable, irréfutable, unwiderleglich, unverwerflich, unumſtößlich.

НЕОПРЯТНО, adv. mal-proprement, ſchmutzig, unſauber, unrein.

НЕОПРЯТНОСТЬ, сти, f. la mal-propreté, die Schmutzigkeit, Unreinigkeit.

НЕОПРЯТНЫЙ, ная, ное, НЕОПРЯТЕНЪ, тна, тно, adj. mal-propre, vilain, ſalope, ſchmutzig, unrein, unreinlich.

НЕОРАННЫЙ, нная, нное, adj. en friche, non labouré, unbepflügt, unbeackert, нива неоранная, un champ non labouré, en friche, ein unbeackertes Feld.

НЕОСКУДНЫЙ, ная, ное, adj. abondant, riche, überflüſſig, reichlich.

НЕОСКУДѢВАЕМЫЙ & НЕОСКУДѢЕМЫЙ, мая, мое, adj inépuiſable, unerſchöpflich, сотворите себѣ сокровище неоскудѣемо на небесѣхъ, (B) faites vous un tréſor dans les cieux, qui ne défaille jamais, machet euch einen Schatz, der nimmer abnimmt im Himmel.

НЕОСЛАБНО, en ſlav. НЕОСЛАБНѢ, adv. ſans relâche, ſans ceſſe, continuellement, unablässlich,

трудиться-

трудиться вЪ чемЪ неослабно, travailler à qch. continuellement, unabläſſig an etwas arbeiten.

Неосла́бный, ная, ное, adj. continuel, qui ne diſcontinue point, unabläſſig, anhaltend.

Неослуша́ніе, нія, n. l'obéiſſance, la docilité, der Gehorſam, die Folgſamkeit.

Неослу́шно, adv. avec obéiſſance, d'une manière obéiſſante, gehorſam, folgſam.

Неослу́шный, ная, ное, adj. obéiſſant, docile, gehorſam, folgſam.

Неосмотри́тельно, adv. inconſidérement, unbedachtſamer, unvorſichtiger Weiſe.

Неосмотри́тельность, сти, f. Неосмотре́ніе, нія, n. l'imprudence, la précipitation, la mégarde, l'étourderie, die Unvorſichtigkeit, Unbedachtſamkeit, Uebereilung.

Неосмотри́тельный, ная, ное, Неосмотрителенъ, льна, льно, adj. imprudent, étourdi, précipité, unvorſichtig, unbedachtſam, übereilend, unachtſam.

Неосмотре́нный, нная, нное, adj. qui n'a pas été viſité, unbeſichtiget.

Неоснова́тельность, сти, f. le peu de fondement, la légèreté, la fauſſeté, die Seichtigkeit; Falſchheit.

Неоснова́тельный, ная, ное, adj. mal fondé, ſans fondement, léger, ſuperficiel; faux, leicht, ſeicht; ungegründet.

Неоспо́римость, сти, f. la vérité, l'évidence, die Unſtreitigkeit, неоспоримость доказательства, la vérité inconteſtable d'un argument, die Unſtreitigkeit eines Satzes.

Неоспо́римый, мая, мое, adj. inconteſtable, indubitable, unſtreitig, неоспоримая истина, une vérité inconteſtable, eine unſtreitige Wahrheit.

Неоста́рокъ, рка, m. pas encore ſi vieux, pas trop vieux, nicht ſehr alt, онЪ еще неостарокЪ, можетЪ жениться, il n'eſt pas encore ſi vieux, il peut encore ſe marier, er iſt noch nicht zu alt, um ſich nicht verheurathen zu können.

Неосторо́жно, adv. imprudemment, indiſcrétement, unvorſichtig, unvorſichtiger, unbehutſamer Weiſe.

Неосторо́жность, сти, f. l'imprudence, l'indiſcrétion, l'étourderie, die Unvorſichtigkeit, Unbehutſamkeit, Unbedachtſamkeit.

Неосторо́жный, ная, ное, Неосторо́женъ, жна, жно, adj. imprudent, indiſcret, unvorſichtig, unbehutſam, unbedachtſam.

Неосужде́нной, adv. (ſlav.) ſans préjudice, ſans honte, ohne Nachtheil, ohne Schande.

Неосяза́емый, мая, мое, adj. impalbable, unfühlbar.

Неотворе́нный, нная, нное, adj. qui n'eſt pas ouvert, fermé, zugemacht.

Неотврати́мый, Неотврати́тельный, ая, ое, adj. inévitable, was nicht abzuwenden iſt, unvermeidlich.

Неотврати́тельный, ная, ное, adj. pas dégoûtant, nicht widrig, keinen Ekel verurſachend.

Неотвѣ́данный, нная, нное, adj. qui n'a pas été goûté, éprouvé, eſſayé, unverſucht.

Неотдѣ́ланный, нная, нное, adj. qui n'eſt pas achevé ou fini, ungeendiget, nicht ausgearbeitet.

Неотко́рмленный, нная, нное, adj. qui n'eſt pas engraiſſé, ungemäſtet.

Неотло́жно, adv. 1. ſans délai, ſans retard, ohne Aufſchub, ſogleich; 2. abſolument, durchaus.

Неотло́жный, ная, ное, adj. ce qu'on ne ſauroit différer, das keinen Aufſchub leidet.

Неотлуче́нный, нная, нное, adj. qui n'eſt pas ſéparé, unabgeſondert.

Неотмще́нный, нная, нное, adj. impuni, ſans être vengé, ungerächt, ungeſtraft.

Неотмѣ́нно, adv. immanquablement, ſans faute, ſurement, unfehlbar, ganz gewiß.

Неотмѣ́нный, нная, нное, adj. immanquable, ſûr, certain, immuable, unfehlbar, unveränderlich.

Неотсту́пно, adv. 1. continuellement, ſans ceſſe, beſtändig, неотступно быть при комЪ, être ſans ceſſe auprès de qn., beſtändig um einen ſeyn; 2. inſtamment, inſtändig, просить кого неотступно, prier qn. inſtamment, einen inſtändigſt bitten.

Неохо́тно, adv. à contre-coeur, à regret, malgré soi, ungern, wider Willen.

Неоцѣне́нный, нная, нное, adj. inappréciable, ineſtimable, unſchätzbar, неоцѣненный человѣкЪ, un homme inappréciable, ein unſchätzbarer Menſch.

Неощути́тельно, adv. imperceptiblement, inſenſiblement, unmerklicher Weiſe.

Неощути́тельный, ная, ное, adj. inſenſible, imperceptible, unmerklich.

Непаха́нный, нная, нное, adj. en friche, pas labouré, ungepflügt.

Непереи́мчивый, вая, вое, adj. qui ne comprend pas, qui ne ſaiſit pas facilement une choſe, qui a la tête dure, ſtupide, ungelehrig, dumm.

Непече́ный, ная, ное, adj. qui n'eſt pas cuit ou frit, ungebacken.

Непло́дствую, ешь, вовать, v. n. être ſtérile, unfruchtbar ſeyn.

Непло́діе, дія, Непло́дство, ства, n. Непло́дность, сти, f. la ſtérilité, die Unfruchtbarkeit, поразихЪ неплодіемЪ вы, (B) je vous ai frappés de brûlure, (*de ſtérilité*), denn ich plagte euch mit Dürre, изцѣлихЪ воды сія, не будетЪ отЪ нихЪ кЪ тому смерти и неплодства, (B) j'ai rendu ces eaux ſaines, elles ne cauſeront plus la mort, et la terre ne ſera plus ſtérile (*ni ſtérilité*), ich habe dies Waſſer geſund gemacht, es ſoll hinfort kein Tod, noch Unfruchtbarkeit daher kommen.

Непло́дный, ная, ное, adj. 1. ſtérile, (tant de la terre, que des créatures,) unfruchtbar, (ſo wohl von der Erde, als den Geſchöpfen), преведый насЪ по земли безводной и неплодной, (B) qui nous a conduits par un pays aride et d'ombre de mort, (*et ſtérile*) der uns leitete im dürren und finſtern (unfruchtbaren) Lande; 2. fig. inutile, minutieux, futile, unnütz.

Непло́ды ou Непло́довъ, indécl. (ſlav.) des femmes: ſtérile, von Frauen: unfruchtbar, понеже ЕлисаветЪ бѣ неплоды, (B) à cauſe qu'Elizabeth étoit ſtérile, denn Eliſabeth war unfruchtbar, вселяя неплодовЪ вЪ домЪ, матерь о чадѣхЪ веселящуся, (B) lequel donne une famille à la femme qui étoit ſtérile, la rendant mère d'enfans et joyeuſe, der die unfruchtbare im Hauſe wohnen macht, daß ſie eine fröhliche Kindermutter wird.

Непобори́мый, мая, мое, adj. inſurmontable, unüberwindlich, unüberſteiglich.

Непобѣдимо, adv. invinciblement, unüberwindlicher Weise.

Непобѣдимый, мая, мое, adj. invincible, unüberwindlich.

Непобѣжденный, нная, нное, adj. non vaincu, unüberwunden.

Неповадно, adv. (en T. de Bar. in dem Kanzeley-Style) pour servir d'admonition, zur Warnung, наказать его съ тѣмъ, чтобы ему и другимъ впредь того чинить было неповадно, de le punir tellement que cela serve à lui aussi bien qu'à d'autres d'exemple, und ihn so zu strafen, daß es ihm und andern hinfüro zur Warnung diene.

Неповинно, adv. innocemment, unschuldig, unschuldiger Weise.

Неповинность, сти, f. l'innocence, die Unschuld.

Неповинный, нная, нное, Неповиненъ, нна, нно, adj. innocent, unschuldig.

Неповиновеніе, нія, n. la désobéissance, der Ungehorsam.

Неповоротливый, вая, вое, adj. mal-adroit, lent, unbehend, unbehülflich, nicht flink, nicht gewandt, langsam.

Неповрежденный, нная, нное, adj. sans être endommagé, sain et sauf, unbeschädigt.

Непогашенный, нная, нное, adj. non éteint, unausgelöscht.

Непогода, ды & Непогодь, ди, f. du mauvais tems, schlechtes; unfreundliches Wetter.

Непогожій, жая, жее, adj. du tems: mauvais, pluvieux, vom Wetter: schlecht, regenhaft.

Непогребенный мертвецъ, dans la vie com. un homme qui s'est retiré du monde, qui a renoncé aux plaisirs du monde, qui s'enterre, im gem. Leben: ein Mensch, welcher der Welt abgestorben ist, ein Einsiedler.

Неподверженный, нная, нное, adj. pas soumis, nicht unterworfen.

Неподвижно, adv. fermement, sans se mouvoir, sans bouger, unbeweglich, fest.

Неподвижность, сти, f. l'immobilité, die Unbeweglichkeit.

Неподвижный, ная, ное, Неподвиженъ, жна, жно, adj. 1. fixe, unbeweglich, неподвижныя звѣзды, des étoiles fixes, Fixsterne; 2. immobile, unbeweglich, симъ извѣстіемъ его такъ испужали, что онъ сдѣлался неподвиженъ, il fut tellement effrayé de cette nouvelle qu'il demeura immobile, comme une statue, er erschrack so über diese Nachricht, daß er unbeweglich stehen blieb; 3. неподвижный праздникъ, une fête non mobile, à jour fixe, ein unbewegliches Fest.

Неподлинный, нная, нное, adj. faux, contrefait, nachgemacht, falsch.

Неподлый, лая, лое, adj. pas vulgaire, pas commun, nicht gemein.

Неподоба, бы, f. l'indécence, die Unanständigkeit, Unschicklichkeit.

Неподобный, ная, ное, adj. 1. dissemblable, non ressemblant, unähnlich; 2. indécent, peu convénable, ungebührlich, unschicklich, unanständig.

Неподозрительный, ная, ное, adj. pas soupçonneux, nicht argwöhnig, душа его столь чиста и неподозрительна, что онъ всѣ учтивыя слова почитаетъ за языкъ сердца, (П. Р. П.) son ame est si pure et si peu soupçonneuse, si ouverte qu'il prend toutes les politesses pour le langage du coeur, sein Herz ist so rein und so wenig argwöhnig, daß er alle höfliche Worte für Sprache des Herzens hält.

Неподражаемый, мая, мое, adj. inimitable, unnachahmlich.

Неподѣльный, ная, ное, adj. injuste, ungerecht.

Непозволенный, нная, нное, adj. illicite, non permis, unerlaubt, verbothen.

Непокойно, adv. sans repos, incommodement, unruhig, unbequem.

Непокойный, ная, ное, Непокоенъ, йна, йно, adj. inquiet, incommode, unruhig, unbequem.

Непоколебимо, adv. dans un état immobile, inébranlablement, constamment, unbeweglich; unerschütterlich, unbeweglich, fest.

Непоколебимость, сти, f. 1. l'immobilité, die Unbeweglichkeit; 2. fig. la fermeté, constance, die Unerschütterlichkeit, Standhaftigkeit.

Непоколебимый, мая, мое, Непоколебимъ, ма, мо, adj. 1. immobile, solide, unbeweglich, fest; 2. fig. ferme, constant, inébranlable, unerschütterlich, nicht wankend, standhaft, быть непоколебиму въ своемъ намѣреніи, être ferme, inébranlable dans ses résolutions, fest in seinen Entschließungen seyn, непоколебимъ въ вѣрѣ, inébranlable dans la foi, im Glauben standhaft.

Непокаянный, нная, нное, adj. (slav.) endurci dans le péché, in Sünden verhärtet, verstockt, по жестокости твоей и непокаянному сердцу, собираеши себѣ гнѣвъ въ день гнѣва, (В) par ta dureté et par ton coeur qui est sans repentance, tu t'amasses la colère pour le jour de la colère, du aber nach deinem verstockten und unbußfertigen Herzen, häufest dir selbst den Zorn auf den Tag des Zorns.

Непокорность, сти, f. la désobéissance, der Ungehorsam.

Непокорный, ная, ное, adj. désobéissant, ungehorsam.

Неполезный, v. Безполезный.

Неполуженный, нная, нное, adj. qui n'est pas étamé, unverzinnt.

Непомѣрно, adv. excessivement, outre mesure, à l'excès, übermäßig, im Uebermaße, über die Maßen, zu sehr.

Непомѣрный, ная, ное, adj. excessif, exorbitant, énorme, übermäßig, unmäßig.

Непонятно, adv. d'une manière incompréhensible, auf eine unbegreifliche Art, unbegreiflich.

Непонятность, сти, f. Непонятіе, тія, n. la difficulté de comprendre, l'indocilité, die Ungelehrigkeit, der Mangel an Fähigkeiten.

Непонятный, ная, ное, Непонятенъ, тна, тно, adj. 1. incompréhensible, imperceptible, unbegreiflich; 2. indocile, qui a la tête dure, ungelehrig, unfähig.

Непоро́чно, Непоро́чность, Непорочный, v. Безпоро́чно.
Непоря́докъ, Непоря́дочный, v. Безпорядокъ, Безпоря́дочный.
Непослуша́нїе, нїя, n. Непослу́шность, сти, f. la désobéissance, der Ungehorsam.
Непослу́шникъ, ка, m. un homme désobéissant, ein ungehorsamer Mensch.
Непослу́шно, adv. d'une manière désobéissante, ungehorsam.
Непослу́шный, ная, ное, adj. désobéissant, ungehorsam.
Непоспѣ́шно, adv. lentement, négligemment, langsam, zaudernd.
Непоспѣ́шность, сти, f. la lenteur, négligence, die Langsamkeit, Nachlässigkeit, Saumseligkeit.
Непосре́дственно, adv. immédiatement, unmittelbarer Weise.
Непосре́дственный, нная, нное, adj. immédiate, unmittelbar.
Непостижи́мо, adv. incompréhensiblement, unbegreiflich.
Непостижи́мость, & Непости́жность, сти, f. l'incompréhensibilité, die Unbegreiflichkeit.
Непостижи́мый & Непостигаемый, мая, мое, Непостижи́мъ, ма, мо, adj. incompréhensible, inconcevable, unbegreiflich.
Непостоя́нникъ, ка, m. un homme inconstant, léger, un étourdi, ein unbeständiger, flüchtiger Mensch, ein Flüchtling. Непостоя́нница, цы, f. une femme inconstante, légère, ein unbeständiges, flüchtiges Frauenzimmer.
Непостоя́нно, adv. par inconstance, à la légère, unbeständig, leichtsinnig, leichtsinniger Weise.
Непостоя́нство, ства, n. l'inconstance, la légèreté, l'humeur volage, die Unbeständigkeit, Leichtsinnigkeit, Flüchtigkeit, непостоянство въ любви, l'inconstance en amour, die Unbeständigkeit in der Liebe.
Непостоя́нный, нная, нное, Непостоя́ненъ, нна, нно, adj. inconstant, léger, volage, changeant, unbeständig, veränderlich, wankelmüthig, leichtsinnig, flüchtig, время непостоянно, le tems est inconstant, das Wetter ist unbeständig, быть непостоянну въ своемъ намѣренїи, être inconstant dans ses résolutions, in seinen Entschließungen unbeständig, wankelmüthig seyn.
Непостоя́нствую, ешь, вовать, v. n. être inconstant, unbeständig seyn.
Непосѣ́дъ, да, m. un homme qui ne peut rester long-tems sur une place, qui papillonne toujours, qui a des oeufs de fourmis sous les pieds, ein Mensch, der kein Sitzfleisch hat, eine Unruhe.
Непотѣ́рянный, нная, нное, adj. qui n'est pas perdu, unverloren.
Непотре́бно, adv. vilainement, indignement, d'une manière dissolue, unwürdig, schändlich, auf eine ausschweifende, verächtliche, liederliche Art.
Непотре́бный, ная, ное, Непотре́бенъ, бна, бно, adj. 1. inutile, mauvais, unnütz, untauglich, schlecht, а износящ я тернїя и волчецъ, непотребна есть, (В). mais celle qui produit des épines et des chardons, est rejettée, welche aber Dornen und Disteln trägt, die ist untüchtig; 2. déréglé, dissolu, dévergondé, vilain, garstig, schändlich, liederlich, nichtswürdig, непотребный человѣкъ, un homme déréglé, infame, ein nichtswürdiger, liederlicher Kerl, непотребная женщина, une femme dévergondée, prostituée, infame, ein liederliches, nichtswürdiges Weibsbild, непотребныя слова, des mots vilains, de gros mots, unanständige, garstige Reden.
Непотре́бство, ства, n. la dissolution, le déréglement, la méchanceté, die Ausschweifung, ein heilloses, liederliches Leben, die Gottlosigkeit.
Непотре́бствую, ешь, вовать, v. n. mener une vie dissolue, déréglée, infame, ein heilloses, liederliches Leben führen.
Непоча́тый, тая, тое, adj. sans être commencé, pas entamé, unangefangen, непочатой хлѣбъ, un pain non entamé, ein unangeschnittenes Brodt.
Непочти́тельный, ная, ное, adj. qui est sans respect, irrévérent, unehrerbietig.
Непра́вда, ды, f. la fausseté, die Unwahrheit, Falschheit, искусилъ мя еси и не обрѣтеся во мнѣ неправда, (В) tu m'as examiné, tu n'as rien trouvé, du läuterst mich, und findest nichts, это неправда, cela n'est pas vrai, ce n'est pas ainsi, das ist nicht wahr, das ist nicht an dem.
Непра́вдованїе, нїя, n. l'action de faire du tort, des injustices, die Begehung des Unrechts.
Непра́вдую, ешь, довахъ, вать, v. a. (slav.) faire du tort, commettre, faire des injustices, ungerecht handeln, Ungerechtigkeiten begehen.
Неправди́вый, вая, вое, adj. injuste, ungerecht.
Непра́вдую, ешь, довахъ, довати, v. n. (slav.) agir injustement, irréligieusement, ungerecht, unbillig handeln.
Непра́вильно, adj. irrégulièrement, unrichtig.
Непра́вильность, сти, f. l'irrégularité, die Unregelmäßigkeit, Unrichtigkeit, die Abweichung.
Непра́вильный, ная, ное, adj. irrégulier, faux, unregelmäßig, unrichtig, неправильный глаголъ, un verbe irrégulier, ein unrichtiges Zeitwort.
Непра́во, adv. injustement, à tort, ungerechter, unbilliger Weise.
Непра́вый, вая, вое, adj. qui a tort, injuste, der unrecht hat, ungerecht.
Непра́здность, сти, f. 1. l'occupation, die Beschäftigung, зовите гласомъ велїимъ, яко непраздность ему есть, (В) criez à haute voix, car il est après quelque affaire, rufet laut, denn er hat zu schaffen; 2. la grossesse, die Schwangerschaft.
Непра́зднство, ства, n. (slav.) l'occupation, des soins, die Beschäftigung, die Sorgen.
Непрее́мно, adv. perpétuellement, immer.
Непрее́мный, ная, ное, adj. perpétuel, unaufhörlich, immerwährend.
Непрекло́нный, нная, нное, adj. inflexible, unerbittlich, unbeweglich.
Непрело́жно, adv. immuablement, absolument, unveränderlicher Weise, durchaus.
Непрело́жность, сти, f. la nécessité absolue, die Nothwendigkeit, Unveränderlichkeit.
Непрело́жный, ная, ное, adj. absolu, immuable, ferme, unveränderlich, fest, nicht wankend, да двѣме вещьми непреложными, въ нихъ же не возмож-

возможно солгати Богу, крѣпкое утѣшеніе имамы, (В) afin que par deux choſes immuables, dans lesquelles il eſt impoſſible que Dieu trompe, nous ayons une ferme réſolution, auf daß wir durch zwey Stücke, die nicht wanken, denn es iſt unmöglich, daß Gott lüge, einen ſtarken Troſt haben.

Непреминуемость, сти, f. l'inévitabilité, die Unvermeidlichkeit.

Непреминуемый, мая, мое, adj. inévitable, inſurmontable, unvermeidlich.

Непремѣнно, adj. ſans faute, immanquablement, infailliblement, unfehlbar, gewiß.

Непремѣнный, нная, нное, adj. immanquable, infaillible, unfehlbar, gewiß.

Непреодолимый, мая, мое, adj. invincible, inſurmontable, unüberwindlich, unüberſteiglich, непреодолимый трудъ, un travail inſurmontable, eine unüberwindliche Arbeit, непреодолимое препятствіе, un obſtacle inſurmontable, ein unüberwindliches Hinderniß.

Непрерывный, Непрестанный, v. Безпрерывный, Безпрестанный.

Непретновенно, adv. 1. ſans broncher, ohne zu ſtolpern, ohne anzuſtoßen; 2. ſans faire un faux pas, ſans pécher, ohne zu fehlen, ohne zu ſündigen.

Непретновенный, нная, нное, adj. irréprochable, untadelhaft, unſträflich, да будете чисти и непретновенни въ день Христовъ, (В) pour être purs et ſans achoppement jusqu'à la journée de Chriſt, auf daß ihr ſeyd lauter und unanſtößig, bis auf den Tag Chriſti.

Непривыклый, лая, лое, adj. qui n'eſt pas accoutumé, der nicht gewohnt iſt.

Непривычка, ки, f. le manque d'habitude, die Ungewohnheit.

Непривычный, ная, ное, adj. pas accoutumé, ungewohnt.

Непривязанный, нная, нное, adj. qui n'eſt pas lié, libre, ſans engagement, ungebunden.

Непригоже, adv. laidement, indécemment, difformement, il eſt indécent, häßlich, garſtig, unanſtändig, es iſt unanſtändig, unſchicklich.

Непригожій, жая, жее, Непригожъ, жа, жо, adj. 1. laid, pas joli, nicht hübſch, häßlich; 2. indécent, mal-ſéant, unanſtändig, unſchicklich.

Неприкладный, ная, ное, adj. incomparable, unvergleichlich; неприкладно сказать, il eſt indécent de le dire, es ſchickt ſich nicht, es iſt unanſtändig zu ſagen.

Неприкосновенный, нная, нное, adj. impalpable, das ſich nicht berühren läßt.

Неприличествуетъ, v. imp. il ne convient pas, il ne ſied pas, es ſchickt ſich nicht.

Неприлично, adv. d'une manière peu convénable, auf eine unanſtändige, unſchickliche Art.

Неприличность, сти, f. Неприличіе, чія, n. l'indécence, die Unanſtändigkeit.

Неприличный, ная, ное, adj. indécent, malſéant, unanſtändig, unſchicklich.

Нерадѣжно, adv. négligemment, nonchalamment, ſaumſelig, träge.

Нерадѣжность, сти, f. la négligence, pareſſe, die Nachläſſigkeit, Faulheit.

Нерадѣжный, ная, ное, adj. négligent, pareſſeux, nachläſſig, faul.

Непримиримо, adv. irréconciliablement, auf eine unverſöhnliche Art.

Непримиримый, мая, мое, adj. irréconciliable, unverſöhnlich.

Непримѣтный, ная, ное, adj. dont on ne s'aperçoit pas, imperceptible, unmerklich.

Непримѣшенный, нная, нное, adj. ſans mélange, pas mêlé, unvermengt, unvermiſcht, lauter.

Непринужденно, adv. volontairement, librement, ſans contrainte, frey, ungezwungen, von freyen Stücken, freywilliger Weiſe.

Непринужденный, нная, нное, adj. volontaire, libre, freywillig, ungezwungen.

Непристойно, adv. incivilement, indécemment, unanſtändiger Weiſe, unſchicklich.

Непристойность, сти, f. l'indécence, la meſſéance, die Unanſtändigkeit, Unſchicklichkeit, der Uebelſtand.

Непристойный, ная, ное, adj. indécent, malſéant, unſchicklich, unanſtändig.

Неприступность & Неприступчивость, сти, f. l'inacceſſibilité, un accès, abord difficile, impoſſible, die Unzugänglichkeit.

Неприступный, ная, но, Неприступенъ, пна, пно, adj. pas acceſſible, inacceſſible, unzugänglich, неприступный берегъ, un rivage inacceſſible, ein unzugängliches, unerſteigliches Ufer, неприступное мѣсто, une place dont on ne peut approcher, inacceſſible, ein Ort, dem man nicht beykommen kann, ein unzugänglicher Ort; 2. fig. неприступный человѣкъ, un homme fier, repouſſant, qui n'admet perſonne devant lui, ein ſtolzer Mann, der keinen vor ſich läßt.

Неприсудствіе, я, n. l'abſence, die Abweſenheit.

Непритворно, adv. ſans feinte, ſans diſſimulation, ſincèrement, unverſtellter Weiſe, unverſtellt.

Неприсудственные дни, des jours où il n'y a point de ſéance, die Tage, an welchen kein Gericht gehalten wird, wo keine Sitzungen ſind.

Непричастный, ная, ное, adj. qui n'a point de part, qui ne participe point à une choſe, nicht theilhaftig.

Непріязненность, сти, f. la malveillance, l'inimitié, die Feindſchaft.

Непріязненный, нная, нное, adj. malveillant, ennemi, feindſchaftlich, feindſelig.

Непріятель, ля, m. l'ennemi, l'adverſaire, der Feind, онъ имѣетъ много непріятелей, il a beaucoup d'ennemis, er hat viele Feinde, разбить непріятеля, défaire l'ennemi, den Feind zerſtreuen, in die Flucht ſchlagen, ополчиться противъ непріятеля, s'armer contre l'ennemi, ſich gegen den Feind waffnen.

Непріятельница, цы, f. l'ennemie, die Feindinn.

Непріятельски, по Непріятельски, adv. en ennemi, hoſtilement, als Feind, feindſeliger Weiſe.

Непріятельскій, кая, кое, adj. ennemi, hoſtile, d'ennemi, feindlich, feindſelig, непріятельское предпріятіе, une entrepriſe ennemie, eine feindſelige Unternehmung, непріятельскій флотъ, la flotte ennemie, die feindliche Flotte, непріятель-

тельское войско, les troupes ennemies, die feindlichen Truppen.

Неприятно, adv. d'une manière déſagréable, déſagréablement, auf eine unangenehme Art.

Неприя́тность, сти, f. le déſagrément, die Unannehmlichkeit, Verdrießlichkeit.

Неприя́тный, ная, ное, Неприятенъ, тна, тно, adj. déſagréable, déplaiſant, unangenehm, verdrießlich.

Неприво́рно, adv. mal-adroitement, lentement, auf eine langſame, unbehende Art.

Непрово́рный, ная, ное, adj. mal-adroit, lent, langſam, unbehend.

Непрово́рство, ства, n. la lenteur, la maladreſſe, die Langſamkeit, Unbehendigkeit.

Непроница́емый, мая, мое, adj. impénétrable, unerforſchlich, undurchdringlich.

Непрости́тельно, adv. d'une manière impardonnable, auf eine unverzeihliche Art.

Непрости́тельный, ная, ное, adj. impardonnable, inexcuſable, unverzeihlich, непростительный поступокъ, une conduite impardonnable, ein unverzeihliches Betragen.

Непроходи́мость, сти, f. la difficulté inſurmontable d'un chemin, die Unwegſamkeit.

Непроходи́мый, мая, мое, adj. impraticable, par où l'on ne peut paſſer, unwegſam, unzugänglich.

Непро́чно, adv. pas durablement, d'une manière peu durable, auf eine nicht dauerhafte Art.

Непро́чность, сти, f. la qualité d'une choſe qui eſt peu durable, eine geringe Dauerhaftigkeit.

Непро́чный, ная, ное, adj. peu durable, peu ſolide, nicht dauerhaft.

Непроще́нно, adv. (ſlav.) impardonnablement, unverzeihlich.

Непря́мо, adv. 1. pas droitement, nicht grade; 2. fig. indirectement, par des détours, pas droitement, nicht grade zu, durch Umſchweiſe.

Непря́мый, мая, мое, adj. pas droit, oblique, indirect, nicht grade, verdeckt.

Непщева́ніе, нія, n. l'opinion, l'imagination, le ſoupçon, die Meinung, Einbildung, der Argwohn, отъ нихже бываетъ зависть, рвеніе, хулы непщеванія лукава, (B) d'où naiſſent des envies, des querelles, des médiſances, et de mauvais ſoupçons, aus welchen entſpringt Neid, Hader, Läſterung, böſer Argwohn.

Непщу́ю, еши, щевахъ & вознепщевахъ, вознепщую, вати, вознепщевати, v. a. (ſlav.) croire, opiner, ſoupçonner, meinen, glauben, muthmaßen, непщую себѣ блаженна быти, яко предъ тобою отвѣщати днесь имамъ, (B) je m'eſtime heureux de ce que je dois répondre aujourd'hui devant toi, es iſt mir ſehr lieb, (ich halte mich für glücklich), daß ich mich heute vor dir verantworten ſoll, непщуемъ истинную сію исторію быти, (Жезлъ правленія, стр. 58) nous croyons cette hiſtoire vraie, wir halten dieſe Geſchichte für wahr, wir nehmen ſie für wahr an.

Нера́венство, ства, n. l'inégalité, la diſproportion, die Ungleichheit.

Нера́вно, adv. inégalement, ungleich.

Нера́вный, ная, ное, adj. inégal, diſproportionné, diſparate, ungleich, verſchieden.

Нерадивецъ, вца, m. un homme négligent dans ſon devoir, un homme qui n'a ſoin de rien, ein unachtſamer, nachläſſiger Menſch.

Нерадиво, adv. négligemment, auf eine nachläſſige Art.

Нерадивость, сти, f. Нерадѣніе, нія, n. la négligence, nonchalance, die Nachläſſigkeit, Unachtſamkeit.

Нерадивый, вая, вое, Нерадивъ, ва, во & Нерадѣтельный, ная, ное, adj. négligent, nonchalant, nachläſſig, unachtſam.

Нерадѣю, v. Радѣю.

Неразводимый, Неразво́дный, ая, ое, adj. indiſſoluble, unauflöslich, unzertrennlich.

Неразвя́зчивый, вая, вое, adj. dont on ne peut pas ſe défaire, deſſen man nicht los werden kann, läſtig, неразвязчивый человѣкъ, un homme dont on ne peut pas ſe defaire, importun, ein Menſch, von dem man nicht los kommen kann, ein läſtiger Menſch.

Нераздѣле́нный, нная, нное, adj. qui n'eſt pas partagé ou diviſé, ungetheilt.

Нераздѣлимость, сти, f. l'indiviſibilité, die Untheilbarkeit.

Нераздѣли́мый, мая, мое, adj. indiviſible, untheilbar.

Нераздѣльность, сти, f. l'état d'une choſe qui eſt en ſon entier, qui n'eſt pas partagée, la totalité d'une choſe; der Zuſtand einer Sache, die ungetheilt iſt.

Нераздѣльный, ная, ное, adj. 1. indiviſible, untheilbar; 2. pas diviſé, pas ſéparé, ungetheilt, нераздѣльное имѣніе, un bien qui n'eſt pas partagé, ein ungetheiltes Vermögen.

Нераска́янный, нная, нное, adj. endurci dans le peché, impénitent, verſtockt, unbußfertig.

Неразлу́чно, adv. inſéparablement, unzertrennlicher Weiſe.

Неразлу́чность, сти, f. l'inſéparabilité, die Unzertrennlichkeit.

Неразлу́чный, ная, ное, adj. inſéparable, unzertrennlich.

Неразо́бранный, нная, нное, adj. pas encore aſſorti, pas encore mis en ordre, noch nicht in Ordnung gebracht, noch nicht aſſortirt.

Неразру́шимый, Неразруша́емый, мая, мое, adj. indeſtructible, impériſſable, unzerſtörbar, unvergänglich, но по силѣ живота неразрушаемаго, (B) mais ſelon la puiſſance de la vie impériſſable, ſondern nach der Kraft des unendlichen Lebens.

Неразры́вно, adv. indiſſolublement, ſolidement, unauflöslicher, unzertrennlicher Weiſe.

Неразрывный, ная, ное, adj. indiſſoluble, inſéparable, unauflöslich, unzertrennlich, неразрывное дружество, une amitié indiſſoluble, eine unauflösliche, unzertrennliche Freundſchaft.

Неразрѣши́мый, мая, мое, adj. irrémiſſible, unverzeihlich.

Неразсуди́тельно, Неразсуди́тельный, Неразсу́дный, v. Безразсу́дность.

Неразсу́дливость, Неразсу́дность, v. Безразсу́дность.

НЕРАЗУ́МІЕ, мія, n. l'imprudence, le manque d'esprit, der Unverstand.

НЕРАЗУ́МЛИВЫЙ, вая, вое, adj. (slav.) imprudent, sans intelligence, unverständig, тако ли и вы неразумливи есте? (B) et vous, êtes vous aussi sans intelligence? seyd ihr denn auch so unverständig?

НЕРАЗУ́МНО, adv. imprudemment, étourdiment, unverständiger Weise.

НЕРАЗУ́МНЫЙ, ная, ное, adj. imprudent, étourdi, unverständig.

НЕРАЗУМѢ́НІЕ, нія, n. l'état, où l'on ne comprend pas qch., der Zustand, wo man etwas nicht verstehet.

НЕРАСТВОРЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. sans mélange, pur, ungemengt.

НЕРАСТЛѢ́ННЫЙ, нная, нное, adj. non corrompu, en bon état, sain, qui a toute sa fraicheur, unverdorben.

НЕРАЧЕ́НІЕ, v. НЕРАДИ́ВОСТЬ, НЕРАЧИ́ТЕЛЬНЫЙ, v. НЕРАДИ́ВЫЙ.

НЕРВЪ, v. ЖИ́ЛА.

НЕРЕ́ТО, та, n. espèce de nasse, eine Art Fischreusen.

НЕРО́БКІЙ, кая, кое, adj. intrépide, unverzagt, unerschrocken.

НЕРО́БКО, adv. intrépidement, unverzagt.

НЕРО́БКОСТЬ, сти, f. l'intrépidité, die Unerschrockenheit, Unverzagtheit.

НЕРУКОПЛЕТЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. (slav.) pas lié, pas fait de mains d'homme, nicht mit Händen gemacht.

НЕРУКОСѢ́ЧНЫЙ, ная, ное, adj. (slav.) pas taillé de mains d'hommes, nicht mit Händen gehauen.

НЕРУКОТВОРЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. pas fait, pas peint de mains d'homme, nicht von Menschenhänden gemacht, gemahlt, нерукотворенный образЪ, le saint suaire, das wunderthätige Schweißtuch.

НЕРѢШЕ́ННЫЙ, нная, нное, adj. indécis, unentschieden.

НЕРѢШИ́МОСТЬ, сти, f. l'irrésolution, die Unentschlossenheit.

НЕРѢШИ́МЫЙ, мая, мое, adj. irrésolu, chancelant, unentschlossen, wankelmüthig.

НЕРЯ́ХА, хи, c. une personne mal-propre, une salope, ein schmutziger, säuischer Mensch, eine schmutzige, schweinische Frauensperson, eine Schlampampe.

НЕРЯ́ШЕСТВО, ства, n. la mal-propreté, saloperie, die Unreinigkeit, Schweinerey, Säuerey.

НЕСВО́ЙСТВЕННОСТЬ, сти, f. l'impropriété, la non-propriété, der uneigentliche Gebrauch.

НЕСВО́ЙСТВЕННО, adv. improprement, uneigentlich.

НЕСВО́ЙСТВЕННЫЙ, ная, ное, adj. impropre, uneigentlich, nicht eigentlich.

НЕСВѢ́ДОМЫЙ, мая, мое, adj. ce qu'on ne peut pas connoître, incompréhensible, unbegreiflich.

НЕСВѢ́ТЛЫЙ, лая, лое, adj. pas clair, sombre, nicht helle, dunkel.

НЕСВЯ́ЗАННЫЙ, нная, нное, adj. qui n'est pas lié, pas noué, ungebunden, nicht zusammen gebunden, nicht verbunden.

НЕСВЯ́ЗИЦА, цы, f. des choses où il n'y a point de connexion, point de sens, des choses incohérentes, un galimatias, Sachen, worin kein Zusammenhang ist, ungereimtes Zeug.

НЕСВЯ́ЗНЫЙ, ная, ное, adj. 1. mal-fait, disproportionné, von schlechtem Körperbau, übel gebauet, nicht proportionirt; 2. sans connexion, pas lié, nicht zusammen hängend.

НЕСВЯ́ЗНОСТЬ, сти, f. le manque de connexion, la confusion, l'incohérence, der Mangel an Zusammenhange, die Unordnung.

НЕСЕ́НІЕ, нія, n. l'action de porter, le portage, das Tragen.

НЕСЕ́ННЫЙ, нная, нное, part. porté, getragen.

НЕСЕ́ТЪ, несло́, несть, v. imp. il fait, il fort rapidement, il fait un vent coulis, es ziehet, несетЪ вѣтерЪ вЪ окно, le vent vient par la fenêtre, der Wind ziehet durchs Fenster, несетЪ тепло изЪ печи, la chaleur sort du poêle, die Hitze ziehet aus dem Ofen.

НЕСИ́ЛЬНО, adv. foiblement, inefficacement, nicht stark, kraftlos.

НЕСИ́ЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. foible, impuissant, inefficace, nicht stark, kraftlos, schwach.

НЕСКАЗА́ННЫЙ, ая, ое, adj. ineffable, plus qu'on ne sauroit dire, inexprimable, unaussprechlich, несказанное множество людей, une quantité incroyable de monde, eine unaussprechliche Menge Menschen.

НЕСКВЕ́РНЫЙ, ная, ное, adj. sans tache, immaculé, rein, unbefleckt.

НЕСКЛА́ДИЦА, цы, f. 1. la confussion, le désordre, die Verwirrung, Unordnung; 2. du non-sens, un galimatias, der Unsinn.

НЕСКЛА́ДНО, adv. absurdement, confusement, sans connexion, ungereimt, verworren, nicht zusammenhängend.

НЕСКЛА́ДНЫЙ, ная, ное, adj. 1. confus, sans connexion, verworren, unordentlich, ohne Zusammenhang; 2. mal fait de corps, übel gebauet.

НЕСКЛО́ННО, adv. peu favorablement, abgeneigt, ungünstig.

НЕСКЛО́ННОСТЬ, сти, f. la mauvaise volonté, la mauvaise humeur, die Abneigung, der Widerwillen, несклонностію своею онЪ много досаждаетЪ, il ennuye extrêmement par sa mauvaise humeur, par sa mauvaise volonté, er ist wegen seines unbiegsamen Wesens sehr beschwerlich, lästig.

НЕСКЛО́ННЫЙ, ная, ное, НЕСКЛОНЕНЪ, на, но, adj. pas incliné, pas disposé, abgeneigt, ungeneigt.

НЕСКО́РО, adv. lentement, à pas comptés, langsam.

НЕСКО́РЫЙ, рая, рое, adj. lent, tardif, langsam.

НЕСКУ́ДНО, adv. abondamment, reichlich, in Menge.

НЕСКУ́ДНЫЙ, ная, ное, adj. abondant, reichlich.

НЕСЛА́ВНЫЙ, ная, ное, adj. sans renommée, obscur, unbekannt, unberühmt.

НЕСЛОВЕ́СНЫЙ, ная, ное, adj. qui a la parole difficile, peu éloquent, nicht beredt, unberedt.

НЕСЛО́ЖНЫЙ, ная, ное, adj. pas composé, simple, nicht zusammen gesetzt, einfach.

НЕСЛЫ́ХАННЫЙ, нная, нное, adj. inoui, pas entendu, unerhört, неслыханной примѣрЪ лютости, un exemple inoui de cruauté, ein unerhörtes Beyspiel von Grausamkeit.

НЕСЛЫ́ХАННО, adv. c'est inoui, on n'a jamais entendu, das ist unerhört, man hat nicht gehört.

Несми́рно, adv. tumultueuſement, tumultuairement, unruhig.

Несми́рный, ная, ное, adj. tumultueux, agité, pas tranquille, mutin, unruhig.

Несму́тный, ная, ное, adj. tranquille, paiſible, ruhig, ungeſtört.

Несмы́сленно, adj. irraiſonnablement, inſipidement, unvernünftig, thöricht, несмысленно глаголю, (B) je parle en imprudent, ich rede thöricht.

Несмы́сленность, сти, f. la bétiſe, ſtupidité, le manque de ſens, die Dummheit, der Unſinn.

Несмы́сленный, ная, ное, adj. 1. brute, irraiſonnable, unvernünftig, приложися скотомЪ несмысленнымЪ и уподобися имЪ, (B) il eſt rendu ſemblable aux bêtes brutes, dennoch können ſie nicht bleiben in ſolcher Würde, ſondern müſſen davon, wie ein unvernünftiges Vieh, (er hat ſich mit dem unvernünftigen Vieh abgegeben und iſt ihm gleich geworden); 2. inſenſé, ſtupide, dumm, бѣхомЪ бо иногда и мы несмысленны, (B) car nous étions auſſi autrefois inſenſés, denn wir waren weiland auch unweiſe.

Несмѣ́ло, adv. ſans courage, timidement, nicht dreiſt, blöde.

Несмѣ́лый, лая, лое, adj. timide, craintif, nicht dreiſt, farchtſam, ſchüchtern, blöde.

Несмѣ́тно, adv. ſans nombre, ſans meſure, incommenſurablement, ohne Zahl, unzählig.

Несмѣ́тный & Безсмѣ́тный, ная, ное, adj. innombrable, qu'on ne ſauroit compter, unzählig, zahllos, несмѣтное множество звѣздЪ, une quantité innombrable d'étoiles, eine unzählbare Menge Sterne.

Несмѣ́шенный, ная, ное, adj. ſans mélange, ſans mixtion, pas mêlé, pur, unvermiſcht, rein, lauter.

Несно́сно, adv. d'une manière inſupportable, auf eine unerträgliche, unausſtehliche Art.

Несно́сность, сти, f. l'impoſſibilité de ſupporter qch., die Unerträglichkeit.

Несно́сный, ная, ное, Несно́сенЪ, сна, сно, adj. inſupportable, inſoutenable, unerträglich, unausſtehlich, несносная обида, une offenſe inſoutenable, impardonnable, eine unerträgliche Beleidigung, этотЪ человѣкЪ несносенЪ, cet homme eſt inſoutenable, das iſt ein unausſtehlicher Menſch.

Несо́бственно, adv. improprement, uneigentlich.

Несо́бственный, ная, ное, adj. impropre, uneigentlich.

Несоверше́нно, adv. imparfaitement, unvollkommener Weiſe.

Несоверше́нность, сти, f. Несоверше́нство, ства, n. l'imperfection, die Unvollkommenheit.

Несоверше́нный, ная, ное, adj. imparfait; pas achevé, unvollkommen; unvollendet.

Несогла́сїе, сїя, n. 1. la diſſonance, die Disharmonie, der Uebelklang, Mißlaut; 2. la diſcorde, déſunion, diviſion, querelle, die Uneinigkeit, das Mißverſtändniß, die Zwietracht, жить вЪ несогласїи, vivre en diſcorde, en mauvaiſe intelligence, en querelle, être brouillé, in Uneinigkeit, uneinig leben.

Несогла́сный, ная, ное, Несогла́сенЪ, сна, сно, adj. 1. pas d'accord, diſcordant, diſſonant, einen falſchen Ton habend, unharmoniſch, widrig lautend, несогласное пѣнїе, un chant diſſonant, ein unharmoniſcher Geſang; 2. pas d'accord, pas conforme, nicht überein ſtimmend, мысль несогласная сЪ истинною, une penſée qui ne s'accorde pas avec la vérité, ein Gedanke, der nicht mit der Wahrheit überein ſtimmt, der von der Wahrheit abweicht, поступокЪ несогласный сЪ здравымЪ разумомЪ, une conduite qui ne s'accorde pas avec le ſens commun, qui n'a pas de ſens commun, ein Betragen, das nicht mit der geſunden Vernunft überein kommt, das gegen die geſunde Vernunft iſt, несогласныя вѣсти, des nouvelles qui ſe contrediſent, widerſprechende, ungleiche Nachrichten, несогласные нравы, des caractères diſcordants, ungleiche Gemüther; 3. pas d'accord, pas conſentant, nicht beyſtimmend, я на сїе несогласенЪ, je n'y conſens pas, ich ſtimme dieſem nicht bey, ich gebe meine Einwilligung nicht dazu.

Несогласу́юсь, v. Согласу́юсь.

Несодѣ́ланный, ная, ное, adj. qui n'eſt pas fini ou achevé, nicht geendiget, nicht vollendet.

Несоедине́нный, ная, ное, adj. pas uni, unvereinigt.

Несоедини́мый, мая, мое, adj. qui ne ſe peut unir, incompatible, unvereinbar.

Несозда́нный, ная, ное, adj. incréé, unerſchaffen.

Не́соленЪ, на, но, adj. pas aſſez ſalé, nicht genug geſalzen. ПошелЪ какЪ несолено хлѣбалЪ, (prov.) il a eu un pied de nez, er iſt ſchlecht angekommen.

Несоле́ный, ная, ное, adj. pas ſalé, ſans ſel, ungeſalzen.

Несомнѣ́нно, Несомни́тельно, adv. indubitablement, ganz gewiß, ohne Zweifel, вѣрить кому несомнѣнно, croire qn. fermement, einem feſt glauben.

Несомнѣ́нный, Несомни́тельный, ная, ное, adj. indubitable, certain, ferme, ungezweifelt, ſicher.

Несонли́вый, вая, вое, adj. vigilant, actif, éveillé, wachſam, wach, munter.

Несо́чный, ная, ное, adj. ſans ſuc, ohne Saft, ſaftlos.

Несою́зный, ная, ное, adj. pas uni, pas allié, déſuni, nicht vereinigt, nicht verbunden.

Неспа́нїе, нїя, n. la veille, das Wachen.

Неспоко́йный, Неспоко́йствїе, v. Безпокойный, Безпоко́йность.

Неспори́тЪ, Неспори́тся, v. imp. (ſlav.) il n'avance pas, das gehet nicht vorwärts, работа неспоритЪ, неспорится, le travail n'avance point du tout, die Arbeit gehet gar nicht vorwärts, es will mit der Arbeit gar nicht fort.

Неспо́рный, ная, ное, adj. inconteſtable, qui ne ſouffre point de contradiction, unſtreitig.

Неспосо́бно, adv. d'une manière incommode, unbequem, ungelegen.

Неспосо́бность, сти, f. 1. l'incommodité, die Unbequemlichkeit, Ungelegenheit; 2. l'incapacité, die Unfähigkeit.

Неспосо́бный, ная, ное, adj. 1. incommode, mal-propre, pas convenable, неспособное время, un tems indu, un contre-tems, eine ungelegne Zeit, die Unzeit; 2. incapable, unfähig, untüchtig,

онъ неспособный человѣкъ, c'est un homme incapable, sans facultés, es ist ein unfähiger Mensch, ein Mensch ohne Fähigkeiten.

Несправедли́во, adv. injustement, ungerechter, unrechtmäßiger Weise.

Несправедли́вость, сти, f. l'injustice, l'iniquité, die Ungerechtigkeit, Unrechtmäßigkeit.

Несправедли́вый, вая, вое, Несправедли́въ, ва, во, adj. injuste, illégitime, ungerecht, unrechtmäßig, widerrechtlich.

Неспѣлость, сти, f. la crudité, verdeur, die Unreife, Unzeitigkeit.

Неспѣлый, лая, лое, adj. verd, pas mûr, unreif.

Несравне́нно, adv. incomparablement, beaucoup plus, ungleich, ungemein, его искуство въ семъ несравненно превосходнѣе, son habileté est en cela beaucoup plus grande, seine Geschicklichkeit ist hierin ungleich größer.

Несравне́нный, ная, ное, adj. incomparable, sans pareille, unvergleichlich, ungemein, несравненная красота, une beauté incomparable, eine unvergleichliche Schönheit.

Несро́дный, ная, ное, adj. non naturel, nicht angebohren, unnatürlich.

Нестерпи́мо, adv. intolérablement, unerträglich.

Нестерпи́мый, мая, мое, adj. intolérable, insupportable, unerträglich, unausstehlich.

Нести́, v. Ношу́.

Нестраннолюби́вый, вая, вое, adj. qui n'exerce pas l'hospitalité, pas hospitalier, nicht gastfrey.

Нестрашли́во, adv. intrépidement, unerschrocken.

Нестрашли́вый, вая, вое, adj. intrépide, hardi, unerschrocken.

Нестра́шный, ная, ное, adj. pas formidable, qui ne fait pas peur, nicht fürchterlich, nicht schrecklich.

Нестри́женный, ная, ное, adj. pas rasé, pas tondu, nicht geschoren.

Нестро́йно, adv. confusement, unordentlich.

Нестро́йность, сти, f. 1. la dissonance, die Disharmonie; 2. la disproportion, die Ungleichheit, нестройность стана, la disproportion de la taille, une mauvaise taille, die Unförmlichkeit des Körperbaues.

Нестро́йный, ная, ное, adj. 1. confus, en désordre, unordentlich, verwirrt; 2. dissonant, pas d'accord, discordant, unharmonisch, nicht gestimmt, ungestimmt, нестройный клавикордъ, un clavecin qui n'est pas d'accord, ein ungestimmtes Clavier, нестройная пѣснь, un chant discordant, ein unharmonischer Gesang.

Нестяжа́нїе, нїя, n. la pauvreté, l'indigence, die Armuth, Dürftigkeit.

Нестяжательно, adv. d'une manière désintéressée, uneigennütziger Weise.

Нестяжа́тельный, ная, ное, Нестяжа́теленъ, льна, льно, adj. pas intéressé, uneigennützig.

Несу́, сёшь, несть, v. 1. a. porter, tragen, bringen, несть что на рукахъ, porter qch. sur les bras, etwas auf den Händen tragen, несть въ рукѣ книгу, porter un livre dans la main, ein Buch in der Hand tragen; 2. нести должность, avoir une charge, exercer, remplir, administrer une charge, ein Amt bekleiden; 3. по рѣкѣ несетъ ледъ, барку, la rivière charrie de la glace, une barque va sur la rivière, das Eis gehet auf dem Flusse, der Fluß treibt Eis, es geht eine Barke auf dem Flusse, рѣка стремленїемъ своимъ несетъ внизъ, la rapidité du fleuve entraîne en bas, die Schnelligkeit des Strohmes zieht nach unten hin, 4. нести яйца, pondre des oeufs, Eyer legen.

Несу́сь, сёшься, нестися, v. p. 1. être porté, flotter, nager, getragen werden, schweben, быстро несутся корабли на парусахъ, (М. Б.) les vaisseaux voguent rapidement sur la rivière, schnell segeln die Schiffe dahin; 2. comme v. a. pondre des oeufs, Eyer legen; 3. несется слухъ, il court un bruit, es gehet ein Gerücht.

Несу́шка, ки, f. une poule qui pond des oeufs, ein Huhn, das Eyer legt.

Несу́щество, ства, n. un non-être, ein Unding.

Несхо́дно, adv. 1. différemment, ungleich; 2. это несходно, cela ne va pas, c'est trop, cela ne me convient pas, je n'y trouve pas mon compte, das gehet nicht, ist zu viel, das macht meine Rechnung nicht.

Несхо́дность, сти, f. Несхо́дство, ства, n. la différence, diversité, disproportion, die Ungleichheit, Unähnlichkeit, Verschiedenheit, несходство нравовъ, la différence des caractères, die Ungleichheit der Character.

Несхо́дный, ная, ное, adj. 1. différent, disproportionné, dissemblable, ungleich, unähnlich; 2. trop cher, disproportionné, unbillig, несходная цѣна, un prix trop cher, excessif, disproportionné, ein unbilliger Preis.

Несы́тный, ная, ное, adj. pas nourrissant, pas alimenteux, nicht nahrhaft.

Несы́тство, v. Ненасы́тность.

Несѣда́лень, льна, m. v. Акаѳистъ.

Несѣко́мый, мая, мое, adj. qui ne peut être coupé, disséqué, was sich nicht zerschneiden läßt.

Несѣкомое, v. Насѣко́мое.

Нетве́рдо, adv. inconstamment, légèrement, unbeständig, nicht fest.

Нетве́рдость, сти, f. le manque de fermeté, l'inconstance, die Unbeständigkeit, der Wankelmuth.

Нетве́рдый, дая, дое, adj. inconstant, pas ferme, pas solide, unbeständig, nicht standhaft.

Не́тель, ли, f. une genisse, ein Kuh, die noch nicht gekalbt hat.

Нетерпѣли́во, adv. impatiemment, ungeduldiger Weise, ungeduldig, ожидать чего нетерпѣливо, attendre qch. avec impatience, impatiemment, etwas mit Ungeduld, voll Ungeduld erwarten.

Нетерпѣливость, сти, f. l'impatience, die Ungeduld, съ нетерпѣливостїю чего ожидать, brûler d'impatience, sehnlichst auf etwas warten.

Нетерпѣли́вый, вая, вое, Нетерпѣли́въ, ва, во, adj. impatient, ungeduldig.

Нетерпѣнїе, нїя, n. v. Нетерпѣливость.

Нете́ртый, тая, тое, adj. pas broyé, ungerieben, ungestoßen.

Нете́санный, ная, ное, adj. pas taillé, unbehauen.

Нетка́нный, ая, ое, adj. pas tissu, ungewebt.

НЕТІЙ, я, (m. v.) le fils de la soeur, le neveu, der Schwestersohn, der Neffe.
НЕТЛѢНІЕ, нія, n. l'incorruptibilité, die Unverweslichkeit, ниже тлѣніе нетлѣнія наслѣдствуетъ, (B) et que la corruption n'hérite point l'incorruptibilité, auch wird das Verwesliche nicht erben das Unverwesliche.
НЕТЛѢННЫЙ, нная, нное, НЕТЛѢНЕНЪ, нна, нно, adj. incorruptible, unverweslich, unvergänglich, и мертвіи востанутъ нетлѣнни, (B) et les morts ressusciteront incorruptibles, und die Todten werden auferstehen unverweslich.
НЕТОРОПЛИ́ВО, adv. sans précipitation, ohne Uebereilung, ohne sich zu übereilen.
НЕТОРОПЛИ́ВЫЙ, вая, вое, НЕТОРОПЛИ́ВЪ, ва, во, adj. pas précipité, nicht übereilt.
НЕТРО́НЬ МЕНЯ, v. НЕДОТЫ́КА.
НЕТРУ́ДНО, adv. facilement, leicht, nicht schwer.
НЕТРУ́ДНЫЙ, ная, ное, adj. facile, aisé, leicht.
НЕТРУСЛИВЫЙ, вая, вое, adj. intrépide, courageux, nicht bange, unverzagt.
НЕТЩЕСЛА́ВНЫЙ, ная, ное, adj. non ambitieux, modeste, nicht ehrgeizig.
НЕ Ў, adv. (slav.) pas encore, noch nicht, не у прїиде часъ мой, (B) mon heure n'est encore point venue, meine Stunde ist noch nicht gekommen, не у ли разумѣете, ниже помните пять хлѣбы пятимъ тысящамъ? (B) ne comprenez vous point encore, et ne vous souvient-il plus des cinq pains des cinq mille hommes? gedenket ihr nicht an die fünf Brodte unter die fünf tausend?
НЕУБА́ВЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. entier, pas diminué, sans diminution, nicht vermindert, ganz.
НЕУ́БРАННЫЙ, ная, ное, adj. pas arrangé, pas orné, ungeräumt, nicht aufgeräumt, неубранная комната, une chambre qui n'est pas arrangée, ein unaufgeräumtes Zimmer.
НЕУВРАЧУ́ЕМЫЙ, мая, мое, (slav.) incurable, unheilbar.
НЕУВЯДА́ЕМЫЙ & НЕУВЯДА́ЮЩІЙ, ая, ое, adj. qui ne se peut flétrir, incorruptible, impérissable, unverwelklich, unvergänglich, украси державу и вѣнецъ ея неувядающею добротою славы, (Lom.) ornez son règne et sa couronne de la bonté incorruptible de gloire, schmücke ihre Regierung und ihre Krone mit der unverwelklichen Güte des Ruhms, неувядаемыя розы цвѣтутъ на ея ланитахъ, (Агл.) des roses toujours fraiches fleurissent sur ses joues, unverwelkliche Rosen blühen auf ihren Wangen.
НЕУГАСА́ЕМЫЙ, НЕУГАСИМЫЙ, мая, мое, adj. inextinguible, unauslöschlich, неугасимый огонь, un feu inextinguible, ein unauslöschliches Feuer.
НЕУ́ГОДНОСТЬ, сти, f. le déplaisir, le désagrement, das Misfallen, Misvergnügen.
НЕУГО́ДНЫЙ, ная, ное, adj. déplaisant, désagréable, misfällig.
НЕУГОМО́ННЫЙ, ная, ное, adj. НЕУГОМО́НЕНЪ, нна, нно, adj. 1. turbulent, bruyant, mutin, unruhig, lärmend, во хмѣлѣ неугомоненъ, il est bruyant, querelleur quand il est ivre, er ist sehr lärmend, wenn er betrunken ist, неугомонное дитя, un enfant mutin, turbulent, ein unruhiges Kind; 2. infatigable, extrêmement laborieux, sehr arbeitsam, unermüdet.
НЕУДА́ЧА, чи, f. le faux coup, le coup manqué, das Mislingen, der verfehlte Endzweck, я имѣлъ въ томъ неудачу, мнѣ была въ томъ неудача, je n'ai pas réussi en cela, l'affaire ne m'a pas réussi, die Sache ist mir nicht gelungen, es ist mir fehl geschlagen.
НЕУДА́ЧЛИВО, НЕУДА́ЧНО, adv. sans réussir, sans succès, pas heureusement, nicht nach Wunsche, ohne Fortgang, nicht glücklich.
НЕУДА́ЧЛИВЫЙ, вая, вое, adj. НЕУДА́ЧНЫЙ, ная, ное, НЕУДА́ЧЕНЪ, чно, чно, adj. qui n'a pas réussi, qui n'a pas eu de succès, mislungen, nicht gerathen.
НЕУДО́БНО, adv. d'une manière incommode, difficilement, unbequem, beschwerlich.
НЕУДОБОИЗБѢ́ЖНЫЙ, ная, ное, НЕУДОБОИЗБѢ́ЖЕНЪ, жна, жно, adj. qu'on ne sauroit facilement éviter, das nicht leicht zu vermeiden ist.
НЕУДО́БНОСТЬ, сти, f. НЕУДО́БСТВО, ства, n. l'incommodité, la difficulté, l'inconvénient, die Unbequemlichkeit, Schwierigkeit.
НЕУДО́БНЫЙ, ная, ное, adj. incommode, difficile, unbequem, ungelegen, beschwerlich.
НЕУДОБОВАРИ́МЫЙ, мая, мое, adj. indigeste, schwer zu verdauen, unverdaulich.
НЕУДОБОВОСХОДИ́МЫЙ, мая, мое, adj. (slav.) de difficile accès, où l'on peut monter difficilement, das schwer zu besteigen ist.
НЕУДОБОПОНЯ́ТНЫЙ, ная, ное, adj. difficile à comprendre, schwer zu begreifen.
НЕУДОБОПОСТИ́ЖНЫЙ, ная, ное, adj. difficile à atteindre, schwer zu erreichen.
НЕУДОБОТЕРПИ́МЫЙ, мая, мое, adj. ce qu'on ne sauroit souffrir, insupportable, unerträglich, unleidlich.
НЕУДО́БЬ, adv. (slav.) il n'est pas possible, il ne se peut pas, es ist nicht möglich, es gehet nicht an, яко неудобь богатый внидетъ въ царствіе небесное, (B) un riche entrera difficilement dans le royaume des cieux, ein Reicher wird schwerlich ins Himmelreich kommen, яко кладаете на человѣки бремена неудобь носима, (B) car vous chargez les hommes de fardeaux insupportables, denn ihr beladet die Menschen mit unträglichen Lasten.
НЕУДОСТО́ЕННЫЙ, нная, нное, adj. reputé indigne, pas honoré, nicht gewürdiget.
НЕУДОСТО́ИВАЮ, ешь, вать, стоить, v. a. reputer indigne, ne pas honorer, nicht würdigen, unwerth schätzen.
НЕ УЖЕ́ЛИ, НЕ УЖЪ́ЛИ, НЕ УЖТО? adv. seroit-il possible? sollte es seyn, wäre es möglich? не уже ли онъ это сдѣлалъ? seroit-il possible qu'il eût fait cela? comment est-il possible qu'il ait fait cela? ist es möglich, daß er dies sollte gethan haben? не ужто онъ и тамъ былъ? comment? & il y a été? est-il possible que lui y ait-été? wie? auch er ist da gewesen?
НЕУКЛО́ННО, adv. (slav.) 1. fermement, inébranlablement, fest, unbeweglich, standhaft; 2. sans éviter, ohne zu vermeiden.
НЕУКЛО́ННЫЙ, нная, нное, НЕУКЛО́НЕНЪ, нна, нно, adj. (slav.) ferme, constant, inébranlable,

lable, feſt, unbeweglich, unerſchütterlich, ſtandhaft, да держимъ исповѣданіе упованія неуклонное, (B) retenons la profeſſion de notre eſpérance ſans varier, und laſſet uns halten an der Bekenntniß der Hoffnung und nicht wanken.

Неукоснительно, Неукоснѣнно, adv. ſans délai, inceſſamment, unverzüglich, ohne Zeitverluſt, ungeſäumt.

Неукоснительный, ная, ное, adj. pas retardé, pas différé, unverzüglich, unverzögert, ungeſäumt.

Неукрашенный, ная, ное, adj. pas embelli, ſans ornement, ſans parure, ungeziert, ungeſchmückt, ungeputzt.

Неукротимость, сти, f. l'infléxibilité, la férocité, die Unbändigkeit.

Неукротимый, мая, мое, Неукротимъ, ма, мо, adj. indomptable, unbändig, nicht zu bezähmend.

Неукрѣпленный, ная, ное, adj. non fortifié, unbefeſtiget.

Неумаленный, нная, нное, adj. ſans être diminué, non retranché, unverringert, ungeſchmälert.

Неумолимость, сти, f. l'infléxibilité, la roideur, dureté, die Unerbittlichkeit.

Неумолимый, мая, мое, adj. infléxible, inexorable, ſévère, unerbittlich.

Неумывка, ки, v. une perſonne mal-propre, une ſalope, eine ſäuiſche, ſchmutzige Perſon.

Неумывкою, adv. ſans être lavé, ungewaſchen, неумывкою началъ ѣсть, il ſe mit à manger ſans s'être lavé, er ſetzte ſich ungewaſchen zu Tiſche.

Неумытный, ная, ное, adj. (ſlav.) incorruptible, qui ne ſe laiſſe pas gagner par des préſents, unbeſtechbar.

Неумѣренно, adv. outre meſure, exceſſivement, avec excès, über die Maße, unmäßig.

Неумѣренность, сти, f. l'intempérance, l'excès, die Unmäßigkeit, das Uebermaß, неумѣренность въ питьѣ, l'excès de boire, das unmäßige Trinken.

Неумѣренный, нная, нное, adj. exceſſif, intempérant, immodéré, übermäßig, unmäßig, неумѣренная строгость, un excès de rigueur, eine übermäßige Strenge.

Неумѣющій, щая, щее, adj. qui ne ſait, qui n'entend pas, qui ne ſait rien, ignorant, der nichts verſtehet.

Неупотребительно, adv. d'une manière inuſitée, ungebräuchlich.

Неупотребительный, ная, ное, adj. hors d'uſage, inuſité, ungebräuchlich, ungewöhnlich.

Неупросимый, мая, мое, adj. inexorable, infléxible, unerbittlich.

Неурожай, жая, m. une mauvaiſe année, la ſtérilité, der Miswachs.

Неурѣживаю, ешь, вать, v. n. ſouvent aller quelque part, oft wohin gehen, oft zu einem kommen.

Неуслужливый, вая, вое, adj. peu officieux, déſobligeant, undienſtfertig.

Неустойка, ки, f. le manque de parole, l'omiſſion, die Nichterfüllung, неустойка была, l'affaire n'a pas eu lieu, es iſt nichts aus der Sache geworden.

Неустрашимо, adv. intrépidement, courageuſement, unerſchrocken.

Неустрашимость, сти, f. l'intrépidité,

Неустрашимый, мая, мое, Неустрашимъ, ма, мо, adj. intrépide, courageux, unerſchrocken, beherzt.

Неуступчивость, сти, f. l'opiniâtreté, l'obſtination, l'entêtement, die Halsſtarrigkeit.

Неуступчивый, вая, вое, Неуступчивъ, ва, во, adj. obſtiné, opiniâtre, eigenſinnig, halsſtarrig.

Неусыпно, adv. infatigablement, unermüdet.

Неусыпность, сти, f. l'opiniâtreté, l'aſſiduité infatigable, die Unermüdlichkeit.

Неусыпный, ная, ное, Неусыпенъ, пна, пно, adj. infatigable, aſſidu, unermüdet.

Неутерпчивый, вая, вое, Неутерпчивъ, ва, во, adj. 1. indiſcret, unvorſichtig im Reden; 2. qui ne ſauroit ſe retenir, incontinent, unenthaltſam.

Неутолимый, мая, мое, adj. qu'on ne peut appaiſer, étancher, inſatiable, was nicht zu ſtillen iſt, unerſättlich, неутолимая жажда, une ſoif inſatiable, ein nicht zu ſtillender Durſt.

Неутомимо, adv. infatigablement, unermüdet.

Неутомимость, сти, f. l'aſſiduité infatigable, die Unermüdlichkeit.

Неутомимый, мая, мое, Неутомимъ, ма, мо, adj. 1. infatigable, aſſidu, unermüdet, неутомимый человѣкъ, un homme infatigable, ein unermüdeter Menſch, онъ неутомимъ въ трудахъ, il eſt infatigable dans le travail, er iſt unermüdet in der Arbeit; 2. qu'on ne ſauroit diminuer, enlever, was nicht zu ſtillen iſt, неутомимая печаль, un chagrin inconſolable, eine nicht zu ſtillende Betrübniß.

Неутралитетъ, та, m. la neutralité, die Neutralität.

Неутральный, ная, ное, adj. neutre, neutral.

Неутѣшно, adv. inconſolablement, auf eine untröſtbare Art, неутѣшно плакать, pleurer inconſolablement, weinen, ohne ſich tröſten zu laſſen.

Неутѣшный, ная, ное, Неутѣшенъ, шна, шно, Неутѣшимый, мая, мое, Неутѣшимъ, ма, мо, adj. inconſolable, untröſtlich, untröſtbar, troſtlos.

Неученый, ная, ное, adj. non lettré, ignorant, indocte, ungelehrt.

Неучтиво, adv. impoliment, incivilement, unhöflich, unhöflicher Weiſe.

Неучтивость, сти, f. Неучтивство, ства, n. l'impoliteſſe, l'incivilité, la groſſiereté, die Unhöflichkeit.

Неучтивый, вая, вое, Неучтивъ, ва, во, adj. impoli, incivile, groſſier, mal-appris, unhöflich.

Нефорочь, щи, f. (artemiſia pontica) petite abſinthe pontique, römiſcher Wermuth.

Нефть, ти, f. la naphte, weiſſes Erdpech, Naphta.

Нехитро, adv. ſans ruſe, ſans artifice, ſincèrement, aufrichtig, ohne Liſt.

Нехитрый, рая, рое, adj. non ruſé, ſincère, franc, ingénu, candide, aufrichtig, ohne Liſt.

Нехоро́шїй, шая, шее, adj. laid, pas joli, nicht gut, nicht hübſch.

Нехотѣнїе, нїя, n. la répugnance, der Widerwille.

Нехра́брый, рая, рое, adj. qui n'a point de courage, timide, nicht tapfer, verzagt.

Неча́сто, adv. pas ſouvent, rarement, nicht oft, ſelten.

Неча́стый, тая, тое, adj. pas fréquent, rare, nicht oft, ſelten, nicht häufig.

Неча́янїе, нїя, n. le déſeſpoir, die Verzweifelung.

Неча́янно, adv. inopinément, à l'improviſte, unvermuthet, unverſehens, нечаянно узнать что, apprendre qch. par hazard, ſans qu'on s'y attende, etwas unvermuthet erfahren.

Неча́янность, сти, f. un cas imprévu, un hazard, ein unverhoffter Zufall, ein Ungefähr.

Неча́янный, нная, нное, adj. inattendu, imprévu, ineſpéré, inopiné, unerwartet, unverhofft, нечаянное приключенїе, un événement imprévu, inattendu, eine unverhoffte Begebenheit, нечаянная радость, une joie inattendue, eine unverhoffte Freude.

Нече́санный, ная, ное, adj. qui n'eſt pas peigné, pas coiffé, ungekämmt, unfriſirt.

Нечеству́ю, ешь, вовать, v. n. (ſlav.) agir en impie, gottlos ſeyn, gottlos handeln, и изобличити всѣхъ нечестивыхъ о всѣхъ дѣлѣхъ нечестїя ихъ, имиже нечествоваша, (B) pour convaincre tous les m·chans d' ent eux de toutes leurs méchantes actions qu'ils ont commiſes méchamment, zu ſtrafen alle ihre Gottloſen, um alle Werke ihres gottloſen Wandels, damit ſie gottlos geweſen ſind.

Нечести́вецъ, вца, m. un homme impie, ein gottloſer Menſch.

Нечести́во, adv. irréligieuſement, d'une manière impie, auf eine gottloſe Art, gottloſer Weiſe.

Нечести́вый, вая, вое, Нечести́въ, ва, во, adj. impie, irréligieux, gottlos, ruchlos, и путь нечестивыхъ погибнетъ, (B) mais la voie des méchans périra, aber der Gottloſen Weg vergehet.

Нече́стїе, тїя, n. l'impiété, l'irréligion, die Gottloſigkeit, Ruchloſigkeit, открывается бо гнѣвъ Божїй съ небесъ на всякое нечестїе, (B) car la colère de Dieu ſe revèle pleinement du ciel ſur toute impiété, denn Gottes Zorn vom Himmel wird offenbaret über alles gottloſe Weſen.

Нече́стно, adv. mal-honnêtement, ſchändlich, nicht ehrlich, unehrlich.

Нече́стный, ная, ное, adj. mal-honnête, unehrlich, ſchändlich.

Нечи́сто, adv. mal-proprement, impurement, unrein, ſchmutzig.

Нечистота́, ты, f. la mal-propreté, l'impureté, la ſouillure, die Unreinigkeit, Unſauberkeit.

Нечи́стый, тая, тое, Нечи́стъ, ста, сто, adj. impur, mal-propre, ſâle, unrein, ſchmutzig.

Не́чисть, сти, f. 1. la gâle, die Krätze; 2. le mal vénérien, die Luſtſeuche.

Нечи́танный, нная, нное, adj. pas lu, ungeleſen.

Нечу́вственно, adv. ſans connoiſſance, inſenſiblement, ohne Gefühl, ohne Empfindung.

Нечу́вственность, сти, l'inſenſibilité, l'état de celui qui eſt ſans connoiſſance, die Gefühlloſigkeit, Unempfindlichkeit.

Нечу́вственный, нная, нное, adj. qui eſt ſans connoiſſance, inſenſible, fühllos, ſinnlos.

Нечувстви́тельно, adv. inſenſiblement, peu à peu, unvermerkter Weiſe, allmählig, nach und nach.

Нечувстви́тельность, сти, f. l'inſenſibilité, l'apathie, die Unempfindlichkeit, Gefühlloſigkeit.

Нечувстви́тельный, ная, ное, Нечувстви́теленъ, тельна, тельно, adj. dur, inſenſible, unempfindlich, unvermerkt, нечувствительный человѣкъ, un homme dur, inſenſible, ein unempfindlicher Menſch, нечувствительная потеря, une perte qu'on fait inſenſiblement, ein unmerklicher Verluſt.

Нечу́ткїй, кая, кое, adj. qui n'a pas l'odorat fort, fin, der keinen ſtarken Geruch hat.

Нечуть, adv. on n'entend rien, man hört nichts.

Нешу́мно, adv. ſans bruit, ſans fracas, ohne Lärmen, ohne Geräuſch.

Нешу́мный, ная, ное, adj. qui ne fait point de bruit, point de fracas, der kein Lärmen macht.

Нешутя́, adv. ſans badinage, badinage, raillerie à part, ſérieuſement, ohne Scherz, Scherz beyſeit.

Неща́дно, v. Безпоща́дно.

Неща́стїе, я, n. le malheur, le déſaſtre, l'infortune, la disgrace, das Unglück, der Unfall, случилось нещастїе, il eſt arrivé un malheur, es iſt ein Unglück geſchehen, притти въ нещастїе, tomber dans le malheur, devenir malheureux, in Unglück gerathen. По нещастїю, par malheur, malheureuſement, zum Unglücke, unglücklicher Weiſe.

Неща́стный, ная, ное, Неща́стенъ, стна, стно, Нещастли́вый, вая, во, Неща́стливъ, ва, во, adj. malheureux, infortuné, unglücklich, нещастный случай, un malheureux accident, ein unglücklicher Zufall, въ нещастный часъ, à la malheure, zu einer unglücklichen Stunde.

Неще́дро, adv. d'une maniere peu libérale, chichement, nicht freygebig, kärglich.

Неще́дрый, рая, рое, adj. peu libéral, avare, nicht freygebig, kärglich.

Нея́вка, ки, f. le défaut, l'action de faire manque, das Nichterſcheinen.

Нея́вочный, ная, ное, adj. qui a fait manque, défaut, nicht erſchienen.

Нея́вно, adv. pas clairement, nicht deutlich.

Неявный, ная, ное, adj. pas clair, pas manifeſte, nicht deutlich, nicht offenbar.

Нея́сно, adv. pas clairement, obſcurement, nicht deutlich.

Нея́сность, сти, f. le manque de clarté, die Undeutlichkeit, Dunkelheit.

Нея́сный, ная, ное, adj. qui n'eſt pas clair, obſcur, embrouillé, dunkel, неясный день, un jour ſombre, ein dunkler Tag, неясная рѣчь, un diſcours obſcur, eine dunkele Rede.

Неясыть, ти, f. (slav.) la chouette, die Eule, уподобихся неясыти пустыннѣй, (B) je suis comme la chouette des lieux sauvages, ich bin gleich wie ein Käuzlein in den verstörten Stätten.

Ни, conj. 1. ni, weder, noch, ни онъ, ни я, ni lui, ni moi, weder er, noch ich, ни словомъ, ни дѣломъ, ni de paroles, ni de fait, weder mit Worten, noch mit der That, noch mit Werken, ни то, ни сё, ni l'un, ni l'autre, weder dies, noch jenes: keines von beyden, das ist weder hin noch her; 2. en slav. comme adv. non, im slav: nein, онъ рече имъ, ни, (B) & il leur dit: non, er sprach, nein, буди же слово ваше: ей, ей, ни, ни, (B) mais que votre parole soit: oui, oui; non, non, eure Rede sey: ja, ja; nein, nein.

Нива, вы, f. le champ, das Feld, Ackerfeld, die Flür, человѣку нѣкоему богату угобзися нива, (B) les champs d'un homme riche avoient rapporté en abondance, es war ein reicher Mensch, dessen Feld wohl getragen hatte, на нивахъ жатву оставляетъ, (Lom.) il abandonne la moisson dans les champs, er verläßt die Saaten auf den Fluren.

Нигва, вы, f. (pulex perennis) espèce de puces en Amérique, eine Art Flöhe in Amerika.

Нижайше, adv. très-humblement, demüthigst, ergebenst, unterthänigst.

Нижайшій, шая, шее, adj. tres-humble, très-bas, le plus bas, der unterste, niedrigste, demüthigste, unterthänigste.

Ниже, adv. plus bas, niedriger.

Ниже, conj. ni, non plus, weder, auch nicht, и елицы аще не пріимутъ вы, ниже послушаютъ васъ, (B) et tous ceux qui ne vous recevront point, et ne vous écouteront point, und welche euch nicht aufnehmen, noch hören.

Нижеподписавшійся, шаяся, шееся, part. le soussigné, la soussignée, Endesunterschriebener, Endesunterschriebene.

Нижепомянутый, тая, тое, adj. mentionné plus bas, ci-dessous, ci-après, unten erwähnt, unten gemeldet.

Нижеречённый, нная, нное, adj. dit, marqué, mentionné ci-dessous, unten genannt.

Нижній, няя, нее, adj. inférieur, bas, niedrig, der, die, das untere, нижнее жилье, le bas étage, l'étage d'en bas, das untere Stockwerk; Нижній Рейнскій Округъ, le cercle du Bas-Rhin, ou le cercle Electoral, der niederrheinische Kreis; нижнее платье, les culottes, die Beinkleider, die Hose; нижній Судъ, la Cour inférieure, das Untergericht; нижніе чины, les bas grades, les grades inférieures, die untern Grade.

Нижу, низишь, низить, v. a. anom. rendre bas, niedrig machen.

Нижу, нижешь, низать, v. a. enfiler, aufreihen, Perlen aufreihen.

Нижусь, низишься, низиться, v. r. 1. devenir bas, niedrig werden; 2. fig. tomber en décadence, in Verfall, in Abnahme gerathen.

Нижусь, нижешься, низаться, v. p. être enfilé, aufgereihet werden.

Низаніе, нія, n. l'action d'enfiler, l'enfillage, das Aufreihen.

Низанье, нья, n. un fil, collier de perles, eine Schnur Perlen.

Низведеніе, нія, n. l'action de conduire, de mettre en bas, das Herunterführen, die Heruntersetzung, Absetzung.

Низведенный, нная, нное, adj. conduit, mis en bas, déposé, déstitué, herunter gesetzt, geführt, erniedriget, herab gesetzt.

Низвергаю, ешь, вергЛъ, гати, вергнути, v. a. 1. (slav.) jetter, pousser en bas, herab stürzen, низвергнуть кого съ горы, jetter qn. en bas de la montagne, einen vom Berge herab stürzen; 2. alléger, rendre plus léger, erleichtern, избавь, низвергни наше бремя, (Lom.) délivre nous de notre fardeau, allegez le, befreye uns von unsrer Last, erleichtere sie, 3. humilier, abattre, erniedrigen, niederschlagen.

Низвергаюсь, ешься, вергся, гаться, гнуться, v. r. 1. se jetter dans, se ruer sur qch., sich in etwas stürzen, sich hinein stürzen, рѣка съ пѣною и съ шумомъ низвергающаяся съ камней, une rivière qui se jette, tombe des rochers avec fracas et en écumant, ein Strohm, der sich brausend und schäumend von den Felsen hinab stürzt; 2. fig. être humilié, déposé, déstitué, dégradé, erniedriget, abgesetzt, degradirt werden.

Низверженіе, нія, n. l'action de jetter en bas, de dégrader, das Hinabstürzen; die Absetzung, Degradirung.

Низверженный, нная, нное, adj. jetté, mis en bas; dégradé, déposé, hinab gestürzt; degradirt, abgesetzt.

Низвлекаю, ешь, влёкъ, влечь, влещи & Низвлечу, чаши, чити, v. a. (slav.) tirer en bas, hinab ziehen, herunter ziehen.

Низвлеченіе, нія, n. l'action de tirer en bas, das Hinabziehen.

Низвлечённый, нная, нное, adj. tiré en bas, hinab, herunter gezogen.

Низводный, ная, ное, adj. conduit, mis en bas, hinab geführt.

Низвожду, водиши, ведохъ, дити, вести, v. a. conduire, mettre en bas, faire descendre, humilier, hinab führen, erniedrigen, Господь низводитъ во адъ и возводитъ, (B) l'Eternel est celui qui fait descendre au sepulcre, et qui en fait remonter, der Herr führet in die Hölle und wieder heraus.

Низвождуся, водишься, ведохся, дитися, вестися, v. r. descendre, monter en bas, être jetté en bas, hinab, herunter gehen, hinab gestürzt werden, и ты, Капернауме, до небесъ вознесыйся, до ада низведешися, (B) et toi, Capharnaüm, qui t'élevois jusqu'au ciel, tu seras précipité dans l'enfer, und du, Capernaum, die du bis an den Himmel erhoben bist, du wirst in die Hölle hinunter gestoßen werden.

Низвращаю, еши, вратихъ, тати, тити, v. a. 1. (slav.) renverser, umstürzen; 2. détruire, ruiner, vernichten, zerstören.

Низвращéнïе, нïя, n. le renversement, la déstruction, l'anéantissement, die Umstürzung, Zerstörung, Vernichtung, еда мнитъ ужè въ мирѣ быти, тогда прïиметъ нань низвращенïе, (B) au milieu de la paix il croit que le destructeur se jette sur lui, und wenns gleich Friede ist, fürchtet er sich, der Verderber (die Verheerung) kommt.

Нúзенькïй, кая, кое, Низéнекъ, нька, нько, adj. adv. Низéнько, un peu bas, etwas niedrig, низенькïй домикъ, une maisonette basse, ein niedriges Häuschen.

Низéхонько, adv. très-bas, très-profondement, sehr niedrig, sehr tief, поклониться низехонько, faire une très-profonde révérence; s'incliner profondement, sich sehr tief verbeugen, einen tiefen Reverenz, Bückling machen.

Нúзина, ны, f. un lieu bas, ein niedriger Ort.

Нúзкïй, кая, кое, Нúзокъ, зка, зко, adj. 1. bas, niedrig, tief, низкïй домъ, une maison basse, ein niedriges Haus, низкïй поклонъ, une profonde révérence, eine tiefe Verbeugung, человѣкъ низкаго роста, un homme de basse taille, ein Mensch von kleinem, niedrigem Wuchse; 2. bas, vil, gering, niedrig, человѣкъ низкаго происхожденïя, un homme de basse naissance, extraction, ein Mensch von niedriger Herkunft; 3 fig. bas, vil, abject, rampant, lâche, méprisable, niederträchtig, низкая душа, une ame basse, un homme lâche, rampant, eine niedrige Seele, ein niederträchtiger Mensch, быть низку предъ кѣмъ, ramper devant qn., vor jemanden kriechen; 4. mauvais, de bas alloi, d'un bas prix, schlecht, gering, низкое серебро, de l'argent de bas alloi, schlechtes Silber, низкая работа, de mauvais travail, schlechte Arbeit, ставить кого ниже другаго, compter, réputer, estimer qn. plus mauvais que l'autre, einen schlechter als den andern schätzen. Низкïй слогъ, le style bas, der niedrige Styl, die niedrige Schreibart, низкое слово, un mot bas, trivial, populaire, provincial, ein niedriges, gemeines Wort. Низкïй голосъ, une voix basse, eine niedrige Stimme. Низкая цѣна, un prix bas, un vil prix, ein niedriger Preis.

Нúзко, adv. 1. bas, bassement, niedrig, поставить что низко, mettre, poser qch. bas, etwas niedrig stellen; 2. fig. vilement, en rampant, en lâche, niederträchtig, niederträchtiger Weise, поступить въ чемъ низко, en agir d'une façon méprisable, se conduire en lâche dans une affaire, niedrig, niederträchtig handeln; вести себя предъ кѣмъ низко, ramper, faire le chien couchant devant qn., vor jemanden kriechen; 3. настроить струны низко, monter les cordes à un ton bas, die Saiten niedrig stimmen.

Низковатость, сти, f. l'état d'une chose qui est un peu basse, l'infériorité, eine geringe Niedrigkeit.

Низковáтый, тая, тое, adj. un peu bas, etwas niedrig.

Нúзкость, Нúзость, сти, f. 1. l'état d'une chose qui est basse, die Niedrigkeit, низкость мѣста, la situation basse du lieu, die Niedrigkeit einer Stelle; 2. fig. la bassesse, l'abjection, die Niederträchtigkeit, низкость души, la bassesse d'ame, die Niederträchtigkeit der Seele; 3. un état bas, la bassesse de la naissance, une naissance obscure, ein niedriger Stand, die Niedrigkeit, родиться въ низкости, être né dans un bas état, de bas lieu, être de basse naissance, in einem niedrigen Zustande geboren seyn, изъ низкости дойти до высокаго достоинства, s'élever de la bassesse, de la poussière à un grade élevé, sich aus der Niedrigkeit zu einem hohen Posten empor schwingen.

Низлагаю, ешь, ложилъ, ложу́, гать, ложить, v. a. (slav.) jetter à bas, mettre bas ou à terre, renverser, nieder werfen, zu Boden werfen, nieder stürzen, низложи сильныя со престолъ, (B) il a renversé de dessus leurs trônes les puissants, er stößet die Gewaltigen vom Stuhle.

Низлагáюсь, ешься, ложúлся, ложу́сь, гаться, ложиться, v. p. être jetté à bas, mis à terre, être renversé, niedergestürzt, nieder geworfen, zu Boden geworfen werden.

Низложéнïе, нïя, n. l'action de renverser, das Niederwerfen, die Niederwerfung.

Низложéнный, нная, нное, adj. renversé, zu Boden geworfen, nieder geworfen.

Низмéнный, нная, нное, adj. bas, situé bas, niedrig, niedrig gelegen, низменныя мѣста, des régions basses, niedrige, niedrig gelegene Gegenden.

Нúзовый & Понúзовый, вая, вое, adj. situé vers l'embouchure d'une rivière, au bas d'une rivière, der Mündung eines Flußes näher liegend, unterwärts (eines Flusses) liegend, низовыя по Волгѣ мѣста, les régions situées au bas du Volga, vers l'embouchure du Volga, die nach der Mündung der Wolga zu, die unterwärts an der Wolga gelegenen Gegenden.

Нúзомъ, adv. 1. des évacuations; par en bas, in Ansehung der Ausleerungen: nach unten, несетъ верьхомъ и низомъ, il fait aller par haut & par bas, es treibt oben und unten; 2. пѣть низомъ, chanter le ou en fausset, durch die Fistel singen.

Нúзость, v. Нúзкость.

Низпадáю, ешь, палъ, ду́, дать, пáсти, v. n. (slav.) 1. tomber à terre, en bas, niederfallen, herab fallen, или шумъ низпадающихъ камней, (B) ou le grand bruit que faisoient les pierres en tombant, oder die Steine mit starkem Poltern fielen; 2. devenier malheureux, unglücklich werden.

Низпадéнïе, нïя, n. 1. la chûte, das Niederfallen, Herabfallen; 2. fig. le malheur, das Unglück, въ нашемъ низпаденïи сей начинаетъ обидѣти святое мѣсто, (B) celui commence à effaner les lieux saints dans notre malheur, dieser fängt in unserm Unglücke an, die heiligen Stätte zu verunehren.

Низпослáнïе & Низпосылáнïе, нïя, n. l'action d'envoyer d'en haut, die Herabsendung, низпосланïе благодати, l'envoi de la bénédiction divine, die Herabsendung des himmlischen Segens, низпосланïе Сына Божïя, la mission du Fils de Dieu, die Herabsendung des Sohnes Gottes.

Низпослан-

Низпо́сланный, нная, ное, adj. envoyé d'en haut, herab geſandt, благодаришь Бога за низпосланныя милости, remercier Dieu pour les graces envoyées d'en haut, Gott für die von oben herab geſandte Gnade danken.

Низпосыла́ю, ешь, сла́лЪ, пошлю̀, ла̀шь, сла̀шь, v. a. envoyer d'en haut, faire deſcendre, herab ſenden, herab ſchicken, БогЪ для спасенія рода человѣческаго низпослалЪ Сына своего на землю, Dieu envoya ſon fils d'en haut ſur la terre pour ſauver le genre humain, Gott ſchickte ſeinen Sohn zur Rettung des menſchlichen Geſchlechts auf die Erde herab, БогЪ низпослалЪ Государю побѣду на враги, Dieu a donné, a envoyé à l'Empereur la victoire ſur les ennemis, Gott hat dem Kaiſer über ſeine Feinde Sieg verliehen.

Низпосыла́юсь, ешься, сла́лся, пошлю̀сь, ла̀шься, сла̀шься, v. p. être envoyé d'en haut, von oben herab geſandt, herab geſchickt werden.

Низпуска́ніе, Низпуще́ніе, нія, n. l'action de faire deſcendre, das Hinablaſſen.

Низпуска́ю & Низпуща́ю, ешь, сти́хЪ, щу̀, ска̀ти, сти́ти, ща́ти, v. a. (ſlav.) faire deſcendre, baiſſer, hinab, herab laſſen, низпустивше парусЪ, сице носими бѣху, (B) ils abattirent les voiles, et ils étoient portés de cette manière, und ließen das Gefäße, (die Segel) hinunter, und fuhren alſo.

Низпуска́юсь, ешься, сти́хся, пущу̀сь, ска̀тися, сти́тися, v. r. (ſlav.) 1. deſcendre, ſich hinab laſſen; 2. comme v. p. être laiſſé en bas, hinab gelaſſen werden.

Низпуще́нный, нная, нное, adj. deſcendu en bas, herunter, hinab gelaſſen.

Низринове́ніе, нія, n. l'action de terraſſer, de jetter à terre, de renverſer, die Niederwerfung.

Низриновé́нный, нная, нное, adj. terraſſé, jetté à terre, nieder geworfen, zu Boden geworfen.

Низри́нуться, нулся, нусь, v. r. anom. ſe jetter dans, fondre, ſe ruer ſur qch., ſich hinein, ſich in etwas hinab ſtürzen.

Низрѣя́ю & Низрѣва́ю, еши, ри́нулЪ, ри́ну, рѣвати, ри́нути, v. a. jetter à terre, terraſſer, renverſer, nieder werfen, zu Boden werfen, hinab werfen, hinab ſtürzen.

Низумѣва́ю, v. Изумѣва́ю

Низхожде́ніе, нія, n. 1. l'action de deſcendre, la deſcente, das Hinabſteigen; 2. la deſcente d'une montagne, der Abhang eines Berges, приближающужеся ему уже кЪ низхожденію горѣ Элеонстѣй, (B) & lorsqu'il fut proche de la deſcente de la montagne des oliviers, und da er nahe hinzu kam und zog den Oehlberg herab.

Низхожду́, хо́диши, низше́лъ, дити, зыти, v. n. (ſlav.) deſcendre, hinab gehen, herab ſteigen, восходятЪ до небесЪ, и низходятЪ до безднЪ, (B) ils montent aux cieux, ils deſcendent aux abymes, und ſie gen Himmel fuhren, und in den Abgrund fuhren.

Низше́ствіе, v. Соше́ствіе.

Ни́зъ, за, n. 1. le bas, la partie intérieure, der untere Theil, das Untere, низЪ горЪ, le pied d'une montagne, der Fuß eines Berges, низЪ у платья, le bas d'un habit, das Ende eines Kleides, опустить на низЪ, deſcendre qch. en bas, etwas herunter laſſen, сойти сЪ верху вЪ низЪ, на низЪ, tomber de haut en bas, hinunter gehen, herab ſteigen, смотрѣть сЪ низу вЪ верхЪ, regarder en haut, in die Höhe ſehen, сидѣть за столомЪ на самомЪ низу, être placé au plus bas, au bout de la table, am Tiſche unten an ſitzen; 2. le rez de chauſſée, der unterſte Stock eines Hauſes, жить вЪ низу, demeurer au rez de chauſſée, im unterſten Stocke wohnen; 3. есть ли у больнаго на низЪ? eſt ce que le malade a des évacuations? va-t-il à la ſelle? hat der Kranke Oeffnung, gehet er zu Stuhle?

Никакі́й, ка́я, ко́е, adj. nul, perſonne, aucun, keiner, keine, kein, niemand, никакой человѣкЪ на сіе не согласится, perſonne n'y conſentira, kein Menſch wird dazu einſtimmen, ему никакія угрозы не страшны, il ne craint aucune menace, er iſt vor keinen Drohungen bange.

Никакъ, en ſlav. Ника́ко, adj. 1. d'aucune, en aucune manière, d'aucune façon, aucunement, nullement, auf keinerley Weiſe, ganz und gar nicht, онЪ никакЪ на сіе не согласится, il n'y conſentira en aucune manière, point du tout, er wird auf keinerley Art, er wird durchaus nicht darin einwilligen; 2. ſans doute, apparemment, gewiß, ohne Zweifel, никакЪ вы не давно сюда прибыли, ſans doute il n'y a pas encore longtems que vous êtes arrivé ici, es iſt gewiß noch nicht lange, daß ſie hier angekommen ſind, вы никакЪ забыли, vous l'avez apparemment oublié, ſie haben es ganz gewiß vergeſſen.

Никаможе, adv. (ſlav.) nulle part, nirgend, не исходя оттуду никаможе, (B) et n'en ſortez point *pour aller* de côté ou d'autre, und gehe von dannen nicht heraus, weder hie, noch daher.

Никі́й, ка́я, ко́е, ou Никій же, ка́я же, ко́е же, pron. (ſlav.) nul, perſonne, aucun, kein, keiner, keine, kein, niemand, аще любве не имамЪ, никая польза ми есть, (B) ſi je n'ai pas la charité, cela ne me ſert à rien, und hätte der Liebe nicht, ſo wäre mirs nichts nütze, притчи никоеяже не глаголеши, (B) & tu n'uſes plus de paraboles, und ſageſt kein Sprichwort.

Ни́кну, кнешь, кнуть, v. n. s'incliner, baiſſer, ſich niederbeugen, ſich beugen.

Нико́гда, Никол́и, adv. jamais, nie, niemals, nimmermehr, я вамЪ никогда обЪ этомЪ не говорилЪ, je ne vous en ai jamais parlé, ich habe nie mit ihnen davon geſprochen, николи сего не бывало, cela n'a jamais exiſté, n'a jamais été, dergleichen iſt niemals geweſen, не говорите мнѣ никогда обЪ этихЪ дѣлахЪ, ne me parlez jamais de ces choſes là, reden ſie mir nie von dieſen Sachen.

Никола́й, ла́я, m. Нико́линька, ки, dim. Nicolas, Colas, Nicolaus, Niklas, Niklaschen.

Ни́комъ, v. Ни́цъ.

Никто̀, никого̀, pron. perſonne, nul, keiner, niemand, никто изЪ сего не выключенЪ, perſonne n'eſt exempte de cela, niemand iſt davon ausgeſchloſſen, никто не пришелЪ, perſonne n'eſt

n' est venue, niemand ist gekommen, не надобно никого обижать, il ne faut offenser personne, man muß niemanden beleidigen.

Никуда́, 1. adv. nulle part, nirgend, онЪ никуда не ходитЪ, il ne va nulle part, er gehet nirgends hin; 2. aucunement, point du tout, ganz und gar nichts, gar nichts, это никуда не годится, cela ne vaut absolument rien, rien du tout, das taugt ganz und gar nichts.

Нима́ло, adv. point du tout, gar nicht, nicht im mindesten, разумнаго человѣка ложная похвала ни мало не ослѣпляетЪ, une fausse louange n' aveugle point du tout un homme raisonnable, ein falsches Lob verblendet einen vernünftigen Menschen nicht.

Нима́лый, лая, лое, adj. aucun, nul, kein, вЪ семЪ дѣлѣ не будетЪ нималаго успѣха, il n' y aura aucun succès dans cette affaire, es wird nichts bey dieser Sache heraus kommen.

Нить, ти, f. Ни́тка, Ни́точка, ки, un fil, un filet, der Faden, das Fädchen.

Ни́тки, токЪ, pl. 1. du fil, der Zwirn, сучить нитки, corder du fil, Zwirn zwirner, дождь не оставилЪ на мнѣ ни одной нитки сухой, la pluie m' a percé jusqu' à la peau, jusqu' aux os, je suis tout mouillé, ich habe keinen trocknen Faden am Leibe, ich bin ganz durchneßt; 2. fig. сильной шумЪ прервалЪ нить моихЪ размышленїй, (П. Р. П.) un grand vacarme interrompit, coupa le fil de mes réflexions, ein heftiges Lärm zerriß den Faden meimer Betrachtungen.

Ни́тяный, ная, ное, adj. de fil, zwirnen, von Zwirn. нитяные чулки, des bas de fil, zwirnene Strümpfe.

Ницъ ou Ни́цы (slav.) dans la vie com. Ни́комъ ou Ничко́мъ, adv. sur le devant, le visage, la face contre terre, auf dem Bauche gelegen, mit dem Gesichte zur Erde, слышавше ученицы, падоша ницы, (B) ce que les disciples ayant oui, ils tomberent le visage contre terre, da das die Jünger hörten, fielen sie auf ihr Angesicht, паде ницЪ при ногу его, хвалу ему воздая, (B) & se jetta en terre sur sa face aux pieds de Jésus, lui rendant graces, und fiel auf sein Angesicht zu seinen Füßen, und dankte ihm.

Ни́ченки, нокЪ & Ни́ченицы, цЪ. (T. de tisser. bey den Webern) la chaîne, der Zettel.

Ничто́, Ничего́, pron. rien, nichts, изЪ ничего ничто быть не можетЪ, rien ne se fait de rien, aus nichts wird nichts, я ничего не слыхалЪ, je n' ai rien entendu, ich habe nichts gehört, БогЪ создалЪ мїрЪ изЪ ничего, Dieu a créé le monde de rien, Gott hat die Welt aus nichts erschaffen, онЪ почти ничему не учился, il n' a prêsque rien appris, er hat fast nichts gelernt, ничто его не утѣшаетЪ, rien ne lui fait plaisir, nichts macht ihm Vergnügen, онЪ ничемЪ не доволенЪ, il n' est content de rien, er ist mit nichts zufrieden, онЪ ни сЪ чемЪ остался, il n' a rien gagné, il ne lui est rien resté de son gain, es ist ihm nichts nachgeblieben von seinem Gewinne, обратиться вЪ ничто, anéantir, in ein Nichts verwandeln, даромЪ ничего не дѣлается, on ne fait rien pour rien, umsonst hat man nichts.

Ничто́жество, ства, f. l' anéantissement, die Vernichtung.

Ничто́жность, сти, f. la corruptibilité, fragilité, caducité, die Vergänglichkeit.

Ничто́жный, ная, ное, Ничто́женъ, жна, жно, adj. 1. périssable, corruptible, passager, fragile, vergänglich, ничтожный составЪ человѣческаго тѣла, la constitution fragile du corps humain, der vergängliche Bau des menschlichen Körpers; 2. méprisable, de rien, gering, unbedeutend, ничтожный человѣкЪ, un homme de rien, ein geringer Mensch.

Ница́ю, ешь, щать, v. n. anom. devenir pauvre, s' appauvrir, arm werden, in Armuth gerathen, verarmen.

Нища́юсь, ешься, щаться, v. n. faire le pauvre, faire semblant d' être pauvre, sich arm stellen.

Нищая, щей, щїя, f. une mendiante, une pauvre quêteuse, eine Bettlerinn, ein Bettelweib.

Нищелю́бїе, бїя, n. (slav.) la bienfaisance, la charité, l' amour envers les pauvres, die Wohlthätigkeit gegen die Armen, die Unterstützung der Armen.

Нищелюби́вый, вая, вое, Нищелюби́въ, ва, ва, adj. (slav.) faisant du bien aux pauvres, charitable, den Armen Gutes thuend, wohlthätig gegen die Armen, бѣ бо ЯрославЪ христолюбивЪ и нищелюбивЪ, (Ник. Лѣт. 1. 125.) car Yaroslav aimoit Jésus Christ et faisoit du bien aux pauvres, étoit bon chrétien et charitable envers les pauvres, denn Jaroslaw war ein guter Christ und Wohlthäter der Armen.

Нищеобра́зно, adv. sous la figure d' un pauvre, comme un pauvre, in Bettlers Gestalt, gleich einem Bettler, gleich einem Armen.

Ни́щенскїй, кая, кое, adj. gueux, mendiant, bettlerisch, bettelhaft, нищенское рубище, des haillons de gueux, Bettlerlumpen.

Нищета́, ты, f. la pauvreté, mendicité, die Armuth, der Bettelstab, притти вЪ крайнюю нищету, tomber dans la derniere misere, être réduit à la besace, au baton blanc, in die äusserste Armuth, an den Bettelstab gerathen, verarmen.

Ници́тный, ная, ное, adj. (slav.) pauvre, indigent, qui a besoin de qch., arm, dürftig, bedürftig, душѣ же нищетнѣй и горкая сладка являются, (B) à l' ame qui a faim, toute chose amère est douce, einer hungriger Seele ist alles bittere süß.

Нище́тство, ства, n. la pauvreté, mendicité, die Armuth, der Bettelstab.

Нище́тствую, ешь, вовать, v. n. vivre dans la misère, être à la besace, in Armuth leben, sein Brodt vor den Thüren suchen, аще нищетствуетЪ братЪ твой, (B) quand ton frère sera devenu pauvre, wenn dein Bruder verarmet.

Ни́щїй, щаго, m. un pauvre, un mendiant, gueux, ein Armer, ein Bettler, подать нищему милостыню, faire la charité, donner l' aumone à un pauvre, einem Armen, einem Bettler ein Allmosen geben.

Нищій, щая, щее, Нищъ, ща, ще, adj. pauvre, indigent, arm, нищъ бѣ нѣкто именемъ Лазаръ, (B) il y avoit auſſi un pauvre, nommé Lazare, es war aber ein Armer, mit Nahmen Lazarus.

Но, conj. mais, aber, allein, ſondern, онъ человѣкъ весьма добрый, но подверженъ гнѣву, c'eſt un très honnête homme, mais ſujet à la colère, er iſt ein ſehr rechtſchaffener Mann, aber nur zu hitzig, онъ не только богатъ, но и разуменъ, il eſt non ſeulement riche, mais encore homme d'eſprit, er iſt nicht allein reich, ſondern auch klug.

Ноемврій, брія, m. (ſlav.) le mois de Novembre, der November.

Новенькій, кая, кое, Новенекъ, нька, нько, adj. aſſez neuf, nouveau, récent, ziemlich neu.

Новизна, v. Новость.

Новина, ны, f. Новинка, ки, dim. 1. de la toile nouvellemment faite, neue Leinwand; 2. un fruit hâtif, eine frühe, frühzeitige Frucht; 3. une novale, terre nouvellement défrichée, der Neubruch, das Neuland.

Новикъ, ка, m. Новичокъ, чка, dim. un novice, apprentif, ein Neuling, Lehrling.

Ново, adv. (ſlav.) depuis peu, vor kurzem, neulich, ново пришедша изъ Италіи, (B) qui un peu auparavant étoit venu d'Italie, welcher neulich aus Wälſchland gekommen war.

Новобранный & **Новонабранный**, нная, нное, adj. une recrue, ein Rekrut, новобранные солдаты, des recrues, Rekruten.

Новобрачный, ная, ное, adj. (ſlav.) nouveau-marié, neu vermählt.

Нововводимый, мая, мое, adj. nouvellement fait, neuf, nouveau, neu gemacht, neu, нововводимыя слова, de nouveaux mots, neu gemachte Wörter.

Нововожду, водиши, дити, нововвести, v. a. faire qch. de nouveau, introduire des nouveautés, etwas neues machen, einführen, Neuigkeiten einführen.

Нововѣрецъ, рца, m. un homme nouvellement baptiſé, un nouveau catéchumène, ein Neugetaufter, Neubekehrter, Neugläubiger.

Нововѣрка, ки, f. une femme nouvellement baptiſée, eine Neugetaufte, Neubekehrte, Neugläubige.

Нововѣрный, ная, ное, adj. nouvellement baptiſé, neubekehrt, neugläubig.

Новодѣйство, ства, n. (ſlav.) la régénération, die Wiedergeburt.

Новодѣтель, ля, m. (ſlav.) de Jéſus: le reſtaurateur, von Jeſus: der Wiederherſteller.

Новозавѣтный, ная, ное, adj. du Nouveau Teſtament, vom neuen Teſtamente.

Новозаконіе, нія, n. une nouvelle légiſlation, eine neue Geſetzgebung, eine Neuerung in den Geſetzen.

Новозданный, нная, нное, adj. nouvellement bâti, érigé, neu erbauet.

Новоземельный, ная, ное, adj. crû ſur une novale, auf einem Neubruche gewachſen.

Новоземецъ, мца, m. un colon, ein Koloniſte. **Новоземка**, ки, f. une femme nouvellement établie ſur une terre, eine Koloniſtinn.

Новоизданный, нная, нное, adj. nouvellement publié, neu heraus gegeben.

Новомѣсячіе, чія, n. la nouvelle lune, der Neumond, das Neulicht.

Новомѣсячникъ, v. Замородокъ.

Новомѣсячный, ная, ное, adj. de nouvelle lune, was zur Zeit des Neumondes geſchiehet.

Новоплодіе, дія, n. (ſlav.) la récolte des fruits, die Fruchtärndte.

Новоопредѣленный, нная, нное, adj. nouvellement nommé, neu, vor kurzem ernannt.

Новопожалованный, нная, нное, adj. nouvellement avancé, vor kurzem befördert.

Новопросвѣщенный, нная, нное, adj. nouveau baptiſé, neubekehrt.

Новорожденный, нная, нное, adj. nouvellement né, neugebohren.

Новосажденный, нная, нное, adj. nouvellement, de nouveau planté, neu gepflanzt, сотворитъ же жатву, яко же новосажденное (древо), (B) & produira des branches, comme un arbre nouvellement planté, und wächſt daher, als wäre er (neu) gepflanzet.

Новосодѣлати, лахъ, лаю, v. a. anom. (ſlav.) faire qch. de nouveau, etwas neues machen.

Новость, сти & **Новизна**, зны, f. 1. la nouveauté, die Neuheit; 2. une nouvelle, nouveauté, die Neuigkeit, въ городѣ носится много новостей, on dit beaucoup de nouvelles dans la ville, man trägt ſich mit vielen Neuigkeiten in der Stadt herum.

Новоявленный, нная, нное, adj. nouvellement apparu, neu erſchienen.

Новый, вая, вое, Новъ, ва, во, adj. 1. neuf, nouveau, récent, новая книга, un livre nouveau, ein neues Buch, новый домъ, une maiſon neuve, ein neues Haus, новой кафтанъ, un habit neuf, ein neues Kleid, новая карета, une voiture neuve, eine neue Kutſche, новая дорога, un nouveau chemin, un chemin neuf, ein neuer Weg, 2. новая трава, de la nouvelle herbe, junges Gras, новое сѣно, du foin nouveau, friſches, neues Heu; новое изобрѣтеніе, une nouvelle invention, eine neue Erfindung, новой порядокъ, un nouvel ordre, eine neue Ordnung, это дѣло для меня еще ново, cette choſe eſt pour moi encore nouvelle, dieſe Sache iſt noch neu für mich, онъ человѣкъ новой въ этой должности, il eſt tout neuf dans cette charge, er iſt noch ganz neu, ganz unerfahren in dieſem Amte. Новый годъ, le nouvel an, la nouvelle année, das neue Jahr, Neujahr.

Новѣю, ѣешь, поновѣлъ, вѣю, вѣешь, поновѣть, v. n. paroître nouveau, neu ſcheinen.

Нога, ги, f. le pied, la jambe, der Fuß, das Bein, правая, лѣвая нога, le pied droit, gauche, der rechte, linke Fuß, стоять на ногахъ, ſe tenir ſur les pieds, ſe tenir debout, aufrecht ſtehen, быть слабу ногами, être foible ſur les pieds, ſchwache Füße haben, nicht wohl zu Fuße ſeyn, онъ крѣпокъ на ногахъ, il eſt bon piéton, er iſt wohl zu Fuße, ein guter Fußgänger. Нога за ногу, pied à pied, Fuß für Fuß. Не ходи ни ногою, ноги своей

не

не клади, ne remettez plus le pied ici, ne vous montrez plus jamais ici, komm mir mit keinem Fuße wieder hieher. Со всѣхъ ногъ, avec précipitation, tête baissée, cul par dessus tête, über Hals über Kopf, побѣжать со всѣхъ ногъ, courir de toutes ses forces, aus allen Kräften laufen, съ ногъ сбить, fatiguer qn. totalement à force de l'envoyer, einen durch vieles Schicken ganz ermüden. Поставить кого на ноги, remettre, rétablir qn., einem wieder aufhelfen, ihn auf die Beine bringen, jemandes Zustand verbessern.

Ногата, ты, f. ancienne monnoie, dont quatre faisoient une kouna, eine alte Münze, wovon vier auf eine Kuna gingen.

Ноготки, ковъ, pl. (calendula officinalis) le souci, la calendule, die Ringelblume.

Ноготокъ, тка, m. dim. un petit ongle, ein kleiner Nagel an Fingern oder Zehen.

Ноготь, тя, m. l'ongle, der Nagel, обрѣзать, обстричь ногти, couper, faire les ongles, die Nägel beschneiden, abschneiden. Прижать къ ногтю, s'approprier une chose étrangère, sich eine fremde Sache anmaßen, zueignen; rogner les ailes à qn., tenir qn. bas, lui tenir la bride haute, einem die Flügel beschneiden, ihn kurz halten.

Ногтоѣда, ды, & Ногтоѣдица, цы, f. un panaris, der Wurm am Finger.

Ногтяный, ная, ное, adj. d'ongle, zum Nagel gehörig.

Ножевникъ, ка, & Ножевщикъ, ка, m. le coutelier, der Messerschmid.

Ножевщина, ны, f. la querelle, dispute, le démêlé, der Zank, Streit, Hader.

Ножевый, вая, вое, adj. de couteau, zum Messer gehörig.

Ноженки, нокъ, pl. de petits ciseaux, das Scherchen.

Ножикъ, ка, Ножичекъ, чка, m. dim. un petit couteau, un couteau, ein Messerchen, kleines Messer, das Messer, перочинный ножичекъ, ножикъ, un canif, ein Federmesser.

Ножища, щи, f. augm. un grand pied, ein großer Fuß.

Ножище, ща, n. augm. un grand couteau, ein großes Messer.

Ножка,Ноженька, ки, f. 1. dim. un petit pied, ein kleiner Fuß, das Füßchen; 2. le pied, piedestal, treteau, der Fuß, das Fußgestell, ножки у стула, les pieds d'une chaise, die Füße eines Stuhls.

Ножницы, ницъ, pl. les ciseaux, die Scheere.

Ножны, женъ, pl. en slav. Ножница, цы, f. le fourreau, die Scheide, вложить шпагу въ ножны, remettre l'épée dans le fourreau, den Degen einstecken, in die Scheide stecken, вынуть шпагу изъ ноженъ, tirer l'épée, den Degen aus der Scheide ziehen, den Degen ziehen.

Ножный, ная, ное, adj. de pied, zum Fuße gehörig, персты ножныя, (B) les orteuils des pieds, die Zehen.

Ножъ, жа, m. le couteau, das Messer, столовой ножъ, ножикъ, un couteau de table, ein Tischmesser, складной ножъ, un couteau pliant, ein Einschlagemesser, ein Taschenmesser.

Ноздреватость, сти, f. la porosité, die Porosität, Schwammigkeit.

Ноздреватый, тая, тое, Ноздреватъ, та, то, adj. spongieux, poreux, schwammig, locker, ноздреватый камень, la pierre ponce, Bimstein, ноздреватый хлѣбъ, du pain tendre, qui a des yeux, lockeres Brodt.

Ноздря, ри, f. la narine, das Nasenloch.

Ной, ноя, m une douleur sourde, ein tauber Schmerz.

Номоканонъ, на, m. une collection de loix ecclésiastiques avec quelques loix civiles redigée (en 564) par *Jean le Scolastique*, Patriarche de Constantinople, eine Sammlung von Kirchengesetzen und einigen weltlichen Gesetzen, welche der (im Jahre 564) zu Constantinopel lebende Patriarch, Johann der Scholastiker, gesammelt hat.

Нора, ры, f. Норка, ки, dim. le terrier, das Loch, die Grube, Höhle, das Lager eines Thiers, лисья нора, un terrier de renard, eine Fuchsgrube, кротовая нора, un trou de taupe, ein Maulwurfs-Loch.

Норица, цы, f. espèce de maladie de chevaux où se forment des ulcères au garrot, eine Pferdekrankheit, wo sich an dem Riste des Pferdes Geschwüre bilden.

Норичникъ, ка, m. (scrophularia nodosa) espèce de scrophulaire, die knotige Scrophularia.

Норка, ки, f. (mustela lutreola) la petite loutre, die kleine Otter, Flußotter.

Норникъ, ка, m. un jeune renard blanc, un renard à dos foncé et à côtes blanches, ein junger Eisfuchs, ein Fuchs mit einem braunen Rücken und weissen Seiten.

Норовлю, вишь, вить, v. n. anom. 1. complaire, conniver, nachgeben, durch die Finger sehen, онъ все ему норовитъ, il lui passe tout, er siehet ihm in allen Stücken durch die Finger, er läßt ihm alles hingehen; 2. attendre, épier un moment favorable, den günstigen Augenblick abwarten.

Норовлюсь, вишься, виться, v. c. anom. être intentionné, gesonnen seyn, gedenken.

Норовъ, ва, m. l'usage, coutume, die Sitte, der Gebrauch, что городъ, то норовъ; что деревня, то обычай, (prov.) chaque pays a sa guise, ländlich, sittlich. Лошадь съ норовомъ, un cheval rétif, ein stätiges (stätisches) Pferd.

Носастый, стая, стое, Носастъ, ста, сто, adj. à grand nez, avec un grand nez, großnasig.

Носило, ла, n. & Носилки, локъ, pl. 1. une civière, un brancard, un bard, eine Tragbahre; 2. une chaise à porteurs, eine Sänfte.

Носильный, ная, ное, adj. portant, servant à porter, tragend, zum Tragen dienlich, носильное платье, un habit de tous les jours, ein Alltagsrock.

Носильщикъ, ка, m. un porte-faix, porteur, crocheteur, ein Träger. Носильщица, цы, f. une porteuse, eine Trägerinn.

Носимый, мая, мое, part. qu'on porte, was getragen wird.

Носка, ки, f. 1. l'action de porter, das Tragen, Schleppen, нанять для носки земли работниковъ, louer des manœuvres pour porter de la terre, Arbeiter zum Schleppen, zum Tragen der Erde miethen; 2. эта матерія крѣпка въ носкѣ,

кѣ, cette matière est très durable, est d'un bon usé, dieser Zeug ist sehr stark, trägt sich gut.

Ноская, de la volaille: qui pond beaucoup d'oeufs, vom Geflügel: viel Eyer legend,ноская курица, утка, une poule pondeuse, une canne d'un bon rapport, eine fruchtbare Henne, Ente.

Носки, ковъ, pl. 1. les pointes des souliers, die Spitze an den Schuhen; 2. des chaussons, Socken, многïе, для тепла, поддѣваютъ шерстяные носки, beaucoup de monde portent, mettent des chaussons de laine sous les bas, pour avoir plus chaud, viele ziehen wegen mehrerer Wärme wollene Socken unter.

Носкïй, кая, кое, Носокъ, ска, ско, adj. d'un bon usage, fort, durable, dauerhaft, stark, was sich lang tragen läßt, ноская ткань, une étoffe forte, ein starker Zeug.

Носовщикъ, ка, m. celui qui se trouve sur la proue d'un navire, der sich auf dem Vordertheile eines Schiffes befindet.

Носовый, вая, вое, adj. de nez, zur Nase gehörig, носовый платокъ, un mouchoir à moucher, das Schnupfstuch.

Носокъ, ска, m. Носочикъ, чка, dim. 1. le tuyau, p. e. d'un pot à thé, die Röhre eines Theekessels; 2. le pied d'un bas, der Fuß eines Strumpfes, чулки въ носкѣ коротки, les bas sont trop courts dans le pied, die Strümpfe sind im Fuße zu kurz; 3. la pointe des souliers ou bottes, die Spitze, der Schnabel an den Schuhen oder Stiefel.

Носорогъ, га, m. le rhinocéros, das Rhinoceros, Nashorn. Носороговый, вая, вое, adj. de rhinocéros, vom Rhinoceros.

Носъ, са, m. 1. le nez, die Nase, большой, малой носъ, un grand, un petit nez, eine große, kleine Nase; 2. le bec, der Schnabel, журавлиной носъ, le bec de grue, der Kranichsschnabel; 3. une pointe de terre, eine Landspitze; 4. la proue du vaisseau, der Vordertheil des Schiffes. Въ носъ говорить, parler du nez, naziller, durch die Nase reden. Онъ далѣе своего носу не видитъ, il ne voit pas plus loin que le bout de son nez, er siehet nicht weiter als seine Nase. Повѣсить носъ, laisser aller la tête, die Nase hängen lassen.

Носящïй, щая, щее, adj. portant, tragend.

Нота, ты, f. la note, die Note, пѣть по нотѣ, играть по нотамъ, chanter, jouer sur la note, sur la musique, noch Noten singen, spielen. Нотный, ная, ное, adj. de notes, von Noten, нотная книга, un livre de notes, ein Notenbuch.

Нотарïусъ, са, m. le notaire, der Notarius.

Ночвы, чвъ, Ночовки, вокъ, en slav. Нощвы, pl. un van à vanner, eine Schwinge, Futterschwinge.

Ночеванïе, нïя, n. l'action de passer la nuit quelque part, das Nächtigen.

Ночесь, adv. (pop.) la nuit passée, die vergangene Nacht.

Ночешный, ная, ное, adj. ce qui s'est fait la nuit passée, was die vergangene Nacht geschehen ist.

Ночлегъ, га, m. le gîte, la couchée, das Nachtlager, ночлегъ имѣть на полѣ, avoir son gîte dans un champ, sein Nachtlager auf dem Felde halten.

Ночлежникъ, ка, m. celui qui passe la nuit quelque part, der sein Nachtlager wo hält.

Ночникъ, ка, m. Ночничекъ, ка, dim. une lampe de veille, eine Nachtlampe.

Ночный, en slav. Нощный, ная, ное, adj. de nuit, nocturne, nächtlich, ночная темнота, l'obscurité de la nuit, die Dunkelheit der Nacht; ночный дозоръ, la patrouille, die Patrouille.

Ночую, ешь, чевалъ, вать, v. n. passer la nuit quelque part, coucher, gîter, übernachten, über Nacht an einem Orte zubringen.

Ночь, en slav. Нощь, f. Ночка, ки, dim. la nuit, die Nacht, глубокая ночь, la nuit profonde, die tiefe Nacht, ночь наступила, il fait nuit, es ist Nacht.

Ночь и День, v. Колокольчики Павилишные.

Ночью, adv. pendant la nuit, de nuit, des Nachts, bey Nacht.

Ноша, ши, f. Ношка, ки, dim. une charge, eine Tracht, eine Bürde, нота дровъ, une charge de bois, de cotrets, eine Tracht Holz.

Ношакъ, ка, v. Носильщикъ.

Ношенïе, нïя, n. l'action de porter, das Tragen.

Ношеный, ная, ное, adj. porté; getragen, ношеный кафтанъ, un habit qui a été porté, ein getragenes Kleid.

Ношу, носишь, носилъ, носить, v. a. 1. porter, tragen, носить дрова, воду, porter du bois, de l'eau, Holz, Wasser tragen, носить дитя на рукахъ, porter un enfant sur les bras, ein Kind auf den Armen tragen, носить кафтанъ, porter un habit, ein Kleid tragen, женщины носятъ младенцовъ во утробѣ девять мѣсяцовъ, les femmes portent les enfans neuf mois dans leur sein, die Frauen gehen neun Monathe schwanger; 2. en slav. supporter, souffrir, ertragen, dulden, leiden, должны есьмы силнïи, немощи немощныхъ носити, (В) or nous devons, nous qui sommes forts, supporter les infirmités des foibles, wir aber, die wir schwach sind, sollen der Schwachen Gebrechlichkeit tragen. Носить имя, porter le nom, s'appeler, den Nahmen führen, heissen, носить доброе, или худое имя, avoir une bonne ou mauvaise réputation, einen guten oder schlechten Nahmen, Ruf haben. Бурею корабль долго по волнамъ носило, la tempête fit long-tems flotter le vaisseau sur les vagues, battit longtems le vaisseau, der Sturm trieb das Schiff lange auf den Wellen herum.

Ношусь, носишься, носился, носиться, v. p. être porté, getragen, geschleppt werden; voler, voltiger, flotter, schweben, sich schwingen, части разбитаго судна носятся по водѣ, les débris du navire échoué flottent sur l'eau, die Trümmern des gescheiterten Schiffes schwimmen auf dem Wasser, облака неслись быстро, les nuages couroient, se portoient rapidement vers, die Wolken zogen geschwinde. Слухъ, молва носится, le bruit court, das Gerücht, die Rede gehet.

Нощедн-

Нощеде́нство, ства, Нощеде́нствїе, вїя, n. (m. v.) vingt quatre heures, vier und zwanzig Stunden.

Нощный, Нощь, v. Ночный, Ночь.

Но́ю, v. Ныю.

Ноя́брь, бря, m. le Novembre, le mois de Novembre, der November, Wintermonath. Ноя́брьскїй, ка, кое, adj. de Novembre, was im November ist, Ноябрскїе морозы, les gelées de Novembre, die November-Fröste.

Нра́влюсь, вишься, понра́вился, понра́влюсь, виться, понра́виться, v. c. plaire, être agréable, gefallen, angenehm seyn, сїе мнѣ не нравится, cela ne me plait pas, das gefällt mir nicht, онъ старается всякому понравиться, il tâche de plaire à tout le monde, er sucht jedem zu gefallen, sich bey jedem beliebt zu machen.

Нра́вно, comme v. imp. il plait, es gefällt, es ist angenehm.

Нра́вный, ная, ное, Нра́венъ, вна, вно, adj. capricieux, bizarre, wunderlich, eigensinnig, онъ человѣкъ нравной, c'est un homme capricieux, bisarre, er ist ein wunderlicher Mensch.

Нравоуче́нїе, нїя, n. la morale, la doctrine morale, die Sittenlehre, Moral.

Нравоучи́тельно, adv. moralement, selon la morale, moralisch, nach der Moral.

Нравоучи́тельный, ная, ное, adj. moral, moralisch, нравоучительная книга, un livre de morale, ein moralisches Buch, нравоучительныя наставленїя, des instructions morales, des moralités, Sittenlehren.

Нравоучи́тель, ля, m. un docteur en morale, ein Sittenlehrer, Moralist.

Нра́вственность, сти, f. 1. la moralité, die Moralität; 2. la morale, die Moral.

Нра́вственный, нная, нное, adj. moral, moralisch, Нравственная Философїя, la Philosophie morale, die Moral-Philosophie.

Нравъ, ва, m. 1. le caractère, l'humeur, des moeurs, der Character, die Gemüthsart, тихой нравъ, un caractère doux, ein sanfter Character, принаравливаться къ чьему нраву, s'accommoder, se faire au caractère de qn., sich in jemandes Character schicken; 2. les moeurs, la coutume, die Sitten, die Gewohnheit, каждый народъ имѣетъ свои нравы, chaque nation a ses propres coutumes, a ses moeurs, jede Nation hat ihre eignen Sitten, худыя общества портятъ хорошїе нравы, de mauvaises compagnies corrompent les moeurs, böse Gesellschaften verderben gute Sitten.

Ну & Ну́же, interj. ça! or ça! allons! eh bien! nu! nun! ну! продолжай читать, allons! eh bien! continuez à lire, nun! fahre fort zu lesen.

Ну́жда, ды, f. 1. le besoin, das Bedürfniß, das Anliegen, прелагаемому бо священству, по нуждѣ и закону премѣненїе бываетъ, (B) or la sacrificature étant changé, il est nécessaire qu'il y ait aussi un changement de loi, denn wo das Priesterthum verändert wird, da muß auch das Gesetz verändert werden, я имѣю до васъ нужду, j'ai besoin de vous, ich habe ein Anliegen an sie, мнѣ есть нужда переговорить съ вами, j'ai besoin de vous parler, ich muß mit ihnen reden, ich habe nothwendig mit ihnen zu sprechen; 2. la nécessité, le manque, le besoin, la pauvreté, die Noth, das Elend, die Dürftigkeit, Nothdurft, терпѣть нужду, souffrir, endurer la pauvreté, être dans le besoin, Noth leiden, находиться въ крайней нуждѣ, se trouver dans la dernière misère, sich in der äussersten Noth, Nothdurft befinden, не имѣть ни въ чемъ нужды, n'avoir besoin de rien, nichts nöthig haben, an nichts Noth leiden, крайняя нужда, un besoin extrême, une nécessité urgente, pressante, die höchste, dringende, äusserste Noth; имѣть нужду въ чемъ, avoir besoin de qch., etwas nöthig haben, einer Sache bedürfen, benöthigt seyn, имѣть нужду въ деньгахъ, avoir besoin d'argent, Geld nöthig haben; 3. la force, violence, die Gewalt, кормило разбивашеся отъ нужды волнъ, (B) mais la pouppe, (*le gouvernail*) se rompoit par la violence des vagues, aber das Hintertheil (Steuerruder) zerbrach von der Gewalt der Wellen. По нуждѣ, par nécessité, aus Noth, gezwungener Weise.

Ну́жда, ды, f. (ardea garzetta) l'aigrette, (Buff.) la garzette, le héron blanc, der Silberreiher, der kleine weisse Reiher.

Нужда́юсь, ешься, ждаться, v. c. anom. avoir besoin de qch., etwas nöthig haben, einer Sache bedürftig, benöthigt seyn, bedürfen, an etwas Noth leiden, Mangel haben, нуждаюсь деньгами, j'ai besoin d'argent, ich habe Geld nöthig.

Ну́ждица, цы, f. un petit besoin, ein kleines Bedürfniß, eine kleine Nothwendigkeit, ein kleines Anliegen.

Ну́жникъ, ка, m. (slav.) qui obtint qch. à force de fatigues, de peines, der durch vieles Anstrengen, durch viele Mühe etwas erhält, нуждницы восхищаютъ е, (B) et les violens le ravissent, und die Gewalt thun, die reissen es zu sich.

Ну́жникъ, ка, m. Ну́жное мѣсто, n. les lieux, la garde-robe, der Abtritt, das heimliche Gemach.

Ну́жно, adv. il faut, il est nécessaire, es ist nöthig, nothwendig.

Ну́жный, en slav. Ну́ждный, ная, ное, Ну́женъ, жна, жно, adj. nécessaire, nöthig, nothwendig, нужныя дѣла, des affaires indispensables, pressantes, nothwendige Geschäfte, взять нужныя средства, мѣры, prendre les remèdes, les mesures nécessaires, die nöthigen Mittel, die nöthigen Maßregeln nehmen.

Ну́жу, en slav. Ну́жду, ну́дишь, ну́дить, v. a. obliger, contraindre, forcer, faire violence, nöthigen, zwingen, нуждаста его, глаголюще: облязи съ нама, (B) mais ils le forcerent, en lui disant: demeure avec nous, und sie nöthigten ihn und sprachen: bleibe bey uns.

Ну́жусь, en slav. Ну́ждусь, ну́дишься, ну́диться, 1. comme v. r. s'efforcer, faire ses efforts, sich bestreben, sich Mühe geben, нуждахуся мужїе возвратитися къ земли, et ces hommes voguoient pour relâcher à terre, und die Leute trieben, daß sie wieder zu Lande kämen; 2. comme v. p. être obligé, contraint, forcé, genöthiget, gezwungen werden; 3. en slav. être obtenu avec peine, par force, mit Mühe, mit Gewalt erlangt werden, отъ дней же Іоанна Крести-

шеля доселѣ, царствіе небесное нудится, (В) or depuis les jours de Jean Baptiste jusqu'à maintenant le royaume des cieux est forcé, aber von den Tagen Johannis des Täufers, bis hieher, leidet das Himmelreich Gewalt.

Нукаю, ешь, кнулъ, кну, кать, v. a. presser, talonner, antreiben, anspornen.

Нуре, ра, m. (m. v.) la terre, die Erde.

Нурю, (m. v.) v. Томлю.

Нутка, interj. eh bien! voyons donc! nu! wir wollen doch sehen, zeigen sie mahl!

Нутникъ, ка, m. celui qui pousse, qui presse qn., der jemanden antreibt.

Нутрозёмъ, ма, m. ce qu'on tire hors de la terre, was man aus der Erde ziehet.

Нутръ, шра, m. Нутрь, шри, f. & Нутро, шра, n. l'intérieur, das Innere, Inwendige, нутрь дома, das Innere des Hauses. По нутру, adv. il est agréable, il plait, es ist angenehm, es gefällt, ему не по нутру было, какъ я сіе сказалъ, il ne lui plaisoit pas, il ne lui étoit pas agréable, que je parlasse de cela, il étoit bien fâché de ce que j'avois dit cela, es war ihm nicht angenehm, als ich das sagte, es was ihm gar nicht lieb, daß ich das sagte.

Нынѣ, (Нынѣча) adv. aujourd'hui, à present, actuellement, heute, jetzt, heutiges Tages, онъ нынѣ отсюда отъѣзжаетъ, il part aujourd'hui d'ici, er reist heute von hier ab, онъ нынѣ богашъ, il est actuellement riche, er ist jetzt reich.

Нынѣшній, няя, нее, adj. d'aujourd'hui, actuel, d'à présent, de ce tems, heutig, jetzig, нынѣшняго году, de cette année, von diesem Jahre, нынѣшній день, le jour d'aujourd'hui, der heutige Tag.

Нырокъ, рка, m. (mergus albellus) l'harle couronné ou la piette (Buff.) die weisse Tauchente, Eisente, Winterente, der Taucher, der Rheintaucher, das Nonnenentchen, die Merchente.

Нырокъ, рка, n. Ныряніе, нія, n. l'action de plonger sous l'eau, die Untertauchung, das Untertauchen.

Ныряю, ешь, нулъ, ну, рять, нуть, v. n. plonger, untertauchen, sich untertauchen, утки ныряютъ, les canards plongent, die Enten tauchen unter.

Ныю, еши, ныши, dans la vie com. Ною, ноешь, ныть, v. n. 1. sentir une douleur sourde, einen tauben Schmerz fühlen, зубъ ноетъ, la dent me fait un mal terrible, je sens une douleur sourde dans la dent, ich habe schreckliche Zahnschmerzen, ich fühle einen tauben Schmerz; 2. fig. s'affliger, se tourmenter, sich ängstigen.

Нѣга, ги, f. la mollesse, mignardise, die Weichlichkeit, Verzärtelung, это дитя воспитано въ великой нѣгѣ, cet enfant est élevé avec trop de mollesse, das Kind ist gar zu weichlich erzogen worden, содержать что въ нѣгѣ, tenir qch trop délicatement, etwas zu weichlich halten.

Нѣгдѣ, adv. quelque part, en quelque lieu, irgendwo, онъ нѣгдѣ прячется, il s'est caché quelque part, er ist irgendwo versteckt.

Нѣдро, дра, n. (slav.) 1. le sein, der Schoß; 2. l'intérieur, das Innere, искать сокровищей въ нѣдрахъ земли, chercher des trésors dans l'intérieur, dans les entrailles de la terre, in dem Innern, in dem Schoße der Erde Schätze suchen; 3. un petit golfe, ein kleiner Meerbusen, нѣдро же нѣкое усмотрѣша, имущее песокъ, (В) mais ils apperçurent un golfe ayant rivage, sie wurden aber eines Anfurts, (eines Busens) gewahr, der hatte Ufer.

Нѣженіе, нія, n. l'action de dorloter, de tenir dans la mollesse, das Verzärteln.

Нѣженка, ки, f. une personne efféminée, ein verzärtelter, weichlicher Mensch.

Нѣженый, ная, ное, adj. dorloté, amadoué, verzärtelt.

Нѣжно, adv. 1. agréablement, sanft, angenehm, пѣть нѣжно, chanter agréablement, angenehm singen; 2. tendrement, zärtlich, любить нѣжно, aimer tendrement, zärtlich lieben, 3. délicatement, fein, sauber, это нѣжно сработано, c'est travaillé délicatement, das ist sauber gearbeitet; 4. mollement, délicatement, weichlich, быть нѣжно воспитану, être élevé délicatement, weichlich, zart erzogen seyn.

Нѣжность, сти, f. la tendresse, délicatesse, die Zartheit, Weichlichkeit, die Feinheit, das Sanfte, die Zärtlichkeit, нѣжность сложенія, la foiblesse de la constitution, die Zartheit der Leibes-Constitution, нѣжность вкуса, la délicatesse du goût, die Feinheit des Geschmacks, любить съ нѣжностію, aimer avec tendresse, mit Zärtlichkeit lieben.

Нѣжный, ная, ное, Нѣженъ, жна, жно, adj. délicat, fin, tendre, zart, fein, sauber, zärtlich, angenehm; sanft, нѣжный плодъ, un fruit délicat, eine zarte Frucht, нѣжныя растѣнія, des plantes délicates, zarte, delicate Pflanzen, онъ имѣетъ нѣжное сложеніе, il a une constitution délicate, er ist von schwacher Constitution, нѣжной вкусъ, un goût délicat, ein feiner Geschmack, нѣжное полотно, de la toile fine, feine Leinwand, нѣжная живопись, une peinture délicate, eine saubere, feine Mahlerey, нѣжная работа, un travail délicat, eine feine Arbeit; нѣжное сердце, un coeur tendre, ein zärtliches Herz, нѣжный другъ, un ami tendre, ein zärtlicher Freund, нѣжныя слова, des paroles tendres, zärtliche Worte, нѣжный голосъ, une voix délicate, agréable, eine sanfte, angenehme Stimme, нѣжныя черты лица, des traits délicats, agréables de visage, angenehme, zarte Gesichtszüge, нѣжная юность, la tendre jeunesse, die zarte Jugend.

Нѣжу, жишь, жить, v. a. dorloter, amadouer, amignoter, mitonner, gâter, verzärteln, verziehen, эта мать нѣжитъ дѣтей своихъ, cette mère dorlote, gâte ses enfans, diese Mutter verzärtelt, verziehet ihre Kinder.

Нѣжусь, жишься, житься, v. r. s'écouter, se dorloter, se mitonner, sich verzärteln, вы съ лишкомъ нѣжитесь, vous vous écoutez trop, sie verzärteln sich, sie pflegen ihren Körper zu sehr, sie sind zu weichlich.

Нѣкій, кая, кое, adj. un certain, quelqu'un, ein gewisser, jemand.

Нѣкакъ,

НѢкакъ, adv. d'une certaine manière, auf eine gewisse Art.

НѢкій, кая, кое, adj. un certain, quelqu'un, ein gewisser, человѢкЪ нѢкій насади виноградЪ, (В) un homme planta une vigne, ein Mensch pflanzte einen Weinberg.

НѢкогда, adv. un jour, autrefois, einmahl, chemals, vor diesem.

НѢкоторый, рая, рое, pron. quelqu'un, un certain, ein gewisser, einige, я имѢю до васЪ нѢкоторую нужду, j'ai un certain besoin à vous communiquer, ich habe ein gewisses Anliegen an sie, нѢкоторымЪ образомЪ, en quelque façon, en quelque manière, gewissermaßen, нѢкоторые его похваляютЪ, quelques-uns le louent, einige loben ihn.

НѢкто, pron. un certain, quelqu'un, jemand, ein gewisser, единЪ нѢкто юноша иде по немЪ, (В) et un certain jeune homme le suivoit, und es war ein Jüngling, der folgte ihm nach, нѢкто изЪ Писателей сказалЪ, un certain auteur a dit, ein gewisser Schriftsteller hat gesagt.

НѢкуда, adv. quelque part, irgendwo.

НѢмецки, по НѢмецки, adv. à l'allemande, en allemand, deutsch, говорить по НѢмецки, parler allemand, deutsch sprechen.

НѢмецкій, кая, кое, adj. allemand, germanique, deutsch, НѢмецкая земля, l'Allemagne, Deutschland, НѢмецкій языкЪ, la langue allemande, die deutsche Sprache.

НѢмецкій ИнбирЬ, (arum maculátum) pied de veau, plante, Zehrwurz, Fieberwurz, deutscher Ingwer, Papenpint, Aronwurzel.

НѢмецЪ, мца, m. un allemand, ein Deutscher. НѢмка, ки, f. une allemande, eine Deutsche.

НѢмко, ка, (m. v.) НѢмтырЬ, ря, m. un muet, ein Stummer.

НѢмованіе & НѢмствованіе, нія, n. НѢмота, ты, f. l'état d'un muet, die Stummheit.

НѢмотствую, НѢмотую & НѢмую, ешь, ствовать, товать, мовать, v. n. 1. être muet, stumm seyn; 2. étant muet faire des signes ou faire entendre le cri d'un muet, (dans cette acception on dit au *prétérit*, *futur* et à *l'infinitiv parfaits*: занѢмоталЪ, занѢмочу, занѢмотать), als ein Stummer ein Zeichen oder einen Laut von sich geben, (in dieser Bedeutung lauten das Präteritum perfectum: занѢмоталЪ: das Futurum: занѢмочу, und der Infinitivus perfectus: занѢмотать).

НѢмо, adv. pas distinctement, undeutlich, unverständlich.

НѢмый, мая, мое, НѢмЪ, ма, мо, adj. muet, stumm, онЪ и глухЪ, и нѢмЪ, il est sourd et muet, er ist taub und stumm, притворяться нѢмымЪ, contrefaire le sourd, faire la sourde oreille, den Tauben machen, sich taub stellen.

НѢмѢю, ешь, онѢмѢлЪ, онѢмѢю, мѢть, онѢмѢть, v. n. 1. devenir muet, stumm werden, verstummen, онѢмѢхЪ и не отверзохЪ устЪ своихЪ, (В) je me suis tu et je n'ai point ouvert ma bouche, ich will schweigen (habe geschwiegen) und meinen Mund nicht aufthun (nicht aufgethan); 2. s'engourdir, erstarren, einschlafen, нога онѢмѢла, mon pied s'est engourdi, mein Fuß ist eingeschlafen, ist taub oder fühllos geworden.

НѢсколько, adv. un peu, etwas, wenig, нѢсколько разЪ я вамЪ сказалЪ, je vous l'ai dit plusieurs fois, ich habe es ihnen einigemahl gesagt, нѢсколько времени, quelque tems, peu de tems, eine Zeitlang, это нѢсколько получше, c'est un peu mieux, das ist etwas besser.

НѢсмь, нѢси, нѢсть, нѢсмы, нѢсте, нѢсуть, v. ſl. je ne suis pas, ich bin nicht, рече безуменЪ вЪ сердцѢ своемЪ, нѢсть БогЪ, (В) l'insensé a dit en son coeur, il n'y a point de Dieu, die Thoren sprechen in ihrem Herzen, es ist kein Gott, воста, нѢсть здѢ, (В) il est ressuscité, il n'est point ici, er ist auferstanden und ist nicht hie.

НѢтъ, adv. 1. non, nein, сдѢлалЪ ли ты это? нѢтЪ, avez vous fait cela? non, hast du das gemacht? nein; 2. il n'y a point, es ist nicht da, нѢтЪ у меня денегЪ, je n'ai point d'argent, ich habe kein Geld, нѢтЪ никого тутЪ, il n'y a personne là, es ist niemand da, нѢтЪ бумаги, il n'y a point de papier, es ist kein Papier da.

НѢчто, нѢчего, adv. quelque chose, etwas, я вижу нѢчто, но что такое, не знаю, je vois quelque chose, mais je ne sais ce que c'est, ich sehe wohl etwas, weiß aber nicht, was es ist; я только нѢчто слышалЪ изЪ ихЪ разговора, je n'ai entendu que fort peu, j'ai entendu seulement quelque chose de leur discours, ich habe nur etwas von ihrem Gespräche gehört.

НѢщечко, ка, m. une chose curieuse, rare; quelque chose de curieux, eine seltene Sache; eine Seltenheit, etwas Rares, etwas Seltenes.

Нюханіе, нія, n. l'action de sentir, de prendre, de porter au nez, l'odorat, l'odeur, das Riechen.

Нюхательный, ная, ное, adj. ce qu'on peut sentir, was man riechen, schnupfen kann, нюхательный табакЪ, du tabac en poudre, Schnupftobak.

Нюхаю, ешь, хнулЪ, халЪ, хну, хать, хнуть, v. a. sentir, flairer, prendre par le nez, riechen, schnupfen, я нюхалЪ, однако ничемЪ не пахнетЪ, j'y ai flairé, mais il n'y sent de rien, je l'ai flairé, il ne sent rien, ich habe es gerochen, allein es riecht nach nichts, нюхать духи, flairer, sentir des odeurs, Wohlgerüche riechen, нюхать табакЪ, prendre du tabac, Tobak schnupfen.

Нянинъ & Нянкинъ, на, но, adj. de la bonne, appartenant à la bonne, der Wärterinn gehörig.

Нянчу, чишь, чить, v. a. Нянчусь, чишься, читься, comme v. a. avoir soin d'un enfant, ein Kind warten, pflegen; bercer un enfant sur les bras, ein Kind auf den Armen wiegen.

Няня, ни, f. Нянька & Няношка, ки, f. la bonne, la douegne, femme d'enfants, die Wärterinn, Aufseherinn.

Нярка, ки, f. espèce de truite saumonnée, eine Art Lachsforelle.

Нятіе, нія, n. (m. v.) la captivité, l'esclavage, die Gefangenschaft, Sclaverey.

O.

L'One, la seizième lettre de l'alphabet slavon-russe qui se prononce comme l'O françois et s'il n'a pas le son, selon le dialecte de Moscou, il a celui d'un A. Comme chiffre il marque soixante-dix. Das On, der sechszehnte Buchstabe des slavisch-russischen Alphabetes, der gewöhnlich wie ein O, wenn er aber den Accent nicht hat, nach der Moskowischen Mundart wie ein A lautet. Als Zahl gilt er siebzig.

O, préposition qui régit l'ablatif et quelquefois l'accusatif, de, pour, à, ein Vorwort, welches den Ablativ, und bisweilen den Accusativ regiert, von um, an, говоришь о чемЪ, parler de qch., von etwas reden, стараться о комЪ, se donner de la peine pour qch., sich um etwas bemühen, домЪ о двухЪ жильяхЪ, une maison à deux étages, ein Haus von zwey Stockwerken; опереться о столЪ, s'appuyer contre la table, sich an den Tisch lehnen. Quelque fois on change cette préposition surtout devant quelques lettres en обЪ, bisweilen wird diese Präposition, besonders vor einigen Buchstaben, in обЪ verwandelt, что вы обЪ этомЪ думаете? qu'en pensez vous? was denken sie davon? я обЪ немЪ много хорошаго слышалЪ, j'ai entendu dire de lui beaucoup de bien, ich habe viel Gutes von ihm gehört.

O, interj. 1. o! ach! o! о времена, о нравы! oh tems, oh moeurs! welche Zeiten, welche Sitten! o Боже! oh Dieu, o Gott! 2. en slavon on la met quelquefois avec le génitif, im slavischen stehet diese Partikel bisweilen mit dem Genitiv, о премудрыхЪ чудесЪ твоихЪ! oh! que tes miracles sont sages! o wie deine Wunder weise sind!

Оба, ОбѢ & Обое, *duel*, num. tous deux, tous les deux, l'un et l'autre, beyde, alle beyde, обѢ вещи, les deux choses, beyde Sachen, оба дня, les deux jours, tous les deux jours, beyde Tage.

Обаваніе, нія, n. (slav.) l'enchantement, l'ensorcelement, die Bezauberung.

Обаватель, ля, m. (slav.) un sorcier, enchanteur, ein Zauberer, Hexenmeister.

Обаваю, еши, вати, v. a. (slav.) charmer, enchanter, ensorceler, bezaubern, behexen, besprechen, beschwören, иже не услышитЪ гласа обаяющихЪ, обаваемЪ обавается отЪ премудра, (B) qui n'écoute point la voix des enchanteurs, la voix du charmeur fort expert en charmes, daß sie nicht höre die Stimme des Zauberers, des Beschwörers, der wohl beschwören kann.

Обаваюся, ешися, ватися, v. p. (slav.) être ensorcelé, enchanté, bezaubert werden.

Обабки, бокЪ, espèce de champignons, eine Art Bilze.

Обагренный, нная, нное, adj. 1. teint en pourpre, en rouge, in Purpur, roth gefärbt, 2. teint de sang, ensanglanté, in Blut getaucht, blutig.

Обагряю, ешь, обагрилЪ, обагрить, грять, v. a. (slav.) 1. teindre en pourpre, en rouge, in Purpur färben; 2 fig. tremper dans le sang, souiller, teindre de sang, ensanglanter, mit Blut beflecken, im Blute färben, КаинЪ обагрилЪ свои руки неповинною кровію Авеля, брата своего, Cain trempa ses mains dans le sang innocent, les souilla du sang innocent de son frère Abel, Kain befleckte seine Hände mit dem unschuldigen Blute seines Bruders Abel.

Обалтываніе, нія, n. l'action de calomnier, das Verläumden.

Обалтываю, ешь, оболталЪ, вать, оболтать, v. n. (vulg.) calomnier, accuser faussement, verläumden, fälschlich angeben, оказавшись виноватымЪ, оболталЪ и другихЪ невинныхЪ, comme il se trouvoit coupable, il a aussi calomnié d'autres innocens, da er sich schon schuldig fand, so gab er auch andere Unschuldige fälschlich mit an.

Обанадесять & Обанадесяте, num. (slav.) douze, zwölf, призва обанадесять ученики, (B) ayant appelé ses douze disciples, und er rief seine zwölf Jünger zu sich.

Обаянникъ, ка, m. (slav.) un diseur de bonne avanture, un devin, sorcier, ein Wahrsager, Zauberer, и имѢяше чревоволшебники и обаянники, (B) et il dressa un oracle de Python et eut des diseurs de bonne avanture, und stiftete Zeichendeuter und Wahrsager.

Обаче, adv. (slav.) toutefois, pourtant, doch, jedoch, обаче не якоже азЪ хощу, но якоже ты, (B) toutefois non point comme je le veux, mais comme tu le veux, doch nicht wie ich will, sondern wie du willst.

ОббѢганіе, нія, n. l'action de courir autour de qch., das Umlaufen.

ОббѢгаю, ешь, бѢгЪ, бѢжалЪ, гать, бѢжать, v. a. 1. courir autour de qch., um etwas herum laufen, etwas umlaufen; 2. devancer, zuvor kommen, überjagen, оббѢжалЪ его на лошади, il l'a devancé à cheval, er kam ihm zuvor, er überjagte ihn.

ОббѢгиваюсь, ешься, гался, ваться, гаться, бѢжаться, v. r. s'accoutumer à la course, sich zum Rennen gewöhnen, лошадь оббѢгалась, le cheval est dressé, est accoutumé à la course, das Pferd ist zum Laufen gewöhnt.

ОббѢжаніе, нія, n. 1. l'action de courir autour de qch., das Umlaufen um etwas; 2. l'action de devancer, das Zuvorkommen, Ueberjagen.

Обваждаю & Обождаю, еши, дати, v. a. (slav.) calomnier qn., einen verläumden, anschwärzen.

Обважденіе, нія, n. (slav. 1. l'action de calomnier, la calomnie, die Verläumdung.

Обваливаю, ешь, лилЪ, лить, вать, v. a., couvrir de qch., jetter sur qch., überschütten,

um

um etwas schütten, обвалить хоромы завалиною, faire autour du fondement d'une maison de bois une jettée de terre (pour garantir contre le froid), Erde um den Grund eines Hauses aufschütten (um es gegen die Kälte zu verwahren); 2. renverser, umwerfen, über den Haufen werfen, umstoßen.

Обваливаюсь, ешься, лился, ваться, литься, v. r. tomber en ruine, s'écrouler, einfallen, über den Haufen fallen, einstürzen, домЪ обваливаться началЪ, la maison commence à tomber en ruine, das Haus fällt nach und nach ein, кровля обвалилась, le toit s'est écroulé, das Dach ist eingefallen.

Обвалъ, ла, m. un endroit qui s'est écroulé, eine eingefallene Stelle.

Обвалять, лялЪ, ляю, v. a. anom. entourer, mêler qch. d'une autre matière en foulant, etwas im Walken mit einer andern Sache versetzen, обвалять коровей войлокЪ овечьею шерстью, mêler au fouloir un feutre de poil de vache avec de la laine de mouton, einen Filz von Kuhhaaren mit Schafswolle verarbeiten, versetzen.

Обвареніе, Обваривание, нія, n. Обварка, ки, f. l'action d'échauder, das Abbrühen, Absengen.

Обваренный, нная, нное, adj. échaudé, abgebrühet, abgesengt.

Обвариваю, ешь, рилЪ, вать, рить, v. a. échauder, abbrühen, absengen, обварить поросенка, чтобы шерсть слѣзла, échauder un cochon de lait pourque le poil tombe, ein Spanferkel abbrühen, обварить курицу вЪ кипяткѣ, échauder une poule dans de l'eau bouillante, ein Huhn in heissem Wasser abbrühen.

Обвариваюсь, ешься, рился, ваться, риться, v. r. se brûler (ou avec de l'eau bouillante ou avec de l'huile), sich verbrennen, (mit heissem Wasser oder Oehl).

Обвастриваніе, нія, n. l'action d'aiguiser, de rendre pointu, das Schärfen, Zuspitzen.

Обвастриваю, ешь, вострилЪ, вострю, вать, вострить, v. a. aiguiser, rendre pointu, schärfen, zuspitzen, обвострить колЪ, aiguiser, rendre un pieu pointu, einen Pfahl zuspitzen.

Обващиваю, ешь, вощилЪ, вать, вощить, v. a. enduire de cire, cirer, mit Wachs überziehen, wichsen.

Обведеніе, нія, n. 1. l'action de conduire, de mener à l'entour, das Herumführen, die Herumführung; 2. l'action d'entourer qch. de qch., die Umgebung, Umziehung.

Обвертка, ки, f. une enveloppe, couverture, der Umschlag, die Decke, das Couvert, бумага никуда не годится, развѣ на обвертки, le papier n'est bon que pour des enveloppes, das Papier taugt bloß nur zu Umschlägen.

Обверточный, ная, ное, adj. servant, bon à des enveloppes, aux couvertures, zu Umschlägen tauglich.

Обверточная бумага, du papier à enveloppes, Packpapier.

Обвертъ, та, m. l'enveloppe, le couvert d'une lettre, der Umschlag, das Couvert eines Briefes.

Обвертываніе, нія, n. l'action d'envelopper, d'empaqueter, das Einwickeln, Umwickeln.

Обвертываю, ешь, вернулЪ, вать, вернуть, вертѣть, v. a. envelopper, empaqueter, einwickeln, umwickeln, bewickeln, обвертѣть руку платкомЪ, envelopper la main d'un mouchoir, die Hand mit einem Tuche bewickeln, обвертѣть сахарную голову бумагою, или вЪ бумагу, envelopper un pain de sucre dans du papier, einen Hut Zucker in Papier einwickeln, обвертывать соломою, empailler, mit Stroh bewickeln.

Обвертываюсь, ешься, вернулся, тѣлся, ваться, вернуться, вертѣться, v. r. s'envelopper dans qch., sich in etwas einwickeln.

Обветшалый, v. Обетшалый.

Обветшалость v. Обетшалость.

Обвиваніе, нія, n. l'entortillement, l'enveloppement, das Umwinden, Umwickeln, Bewickeln.

Обвиваю, ешь, вилЪ, вать, вить, v. a. entortiller, envelopper, lier autour, umwickeln, bewickeln, bewinden, обвить руку платкомЪ, envelopper sa main d'un mouchoir, die Hand mit einem Schnupftuche bewickeln, ein Tuch um die Hand wickeln.

Обвиваюсь, ешься, вился, ваться, виться, около чего, v. r. s'entortiller autour de qch., sich um etwas winden, sich schlingen, плющЪ обвивается около вязовЪ, le lierre s'entortille autour des ormes, der Epheu windet sich um Ulmen, змѣя обвилась около ноги, le serpent s'entortilla autour de mon pied, die Schlange wand sich um meinen Fuß.

Обвивка, ки, f. 1. l'action d'entortiller, das Umwickeln, Bewickeln, Umschlingen; 2. ce qu'on entortille, dont une chose est entortillée, das, womit etwas bewunden ist.

Обвиненіе, нія, n. l'accusation, l'imputation, die Beschuldigung, Anklagung.

Обвинитель, ля, m. l'accusateur, der Ankläger, Beschuldiger. Обвинительница, цы, f. l'accusatrice, die Anklägerinn.

Обвинительный, ная, ное, adj. accusatoire, anklagend, обвинительной отвѣтЪ, l'accusation, réponse à charge, die Anklage.

Обвиняю, ешь, нилЪ, виню, нять, нить кого вЪ чемЪ, v. a. accuser qn. de qch., imputer qch. à qn., einen einer Sache beschuldigen, wegen etwas anklagen, обвинять кого вЪ воровствѣ, accuser qn. de vol, de larcin, einen des Diebstahls beschuldigen, des Diebstahls wegen anklagen.

Обвислый, лая, лое, adj. penchant en avant, descendant, herab hängend, herüber hängend, обвислая кровля, un toit qui penche en avant, qui menace de tomber, ein Dach, das sich gesenkt hat, herab hängt, das einfallen will.

Обвиснуть, висЪ, висну, v. n. anom. descendre, pencher en bas, s'ébouler, sich senken, herab hängen.

Обвитіе, v. Обвиваніе.

Обвитый, тая, тое, adj. enveloppé, entortillé, umwickelt, umwunden, bewickelt, bewunden.

Обводный, ная, ное, adj. qu'on tire autour, das um etwas gezogen wird, обводная черта

круга, une ligne tirée autour d'un cercle, la périphérie, le contour d'un cercle, eine Linie der Peripherie.

Обводъ, да, m. v. Обведеніе.

Обвожденіе, нія, n. l'action de mener, de conduire autour, das Herumführen.

Обвожу, водишь, обвелъ, водить, обвесть, v. a. 1. mener, conduire qn. autour, einen um etwas herum führen, обвести кого окольными дорогами, mener qn. par des détours, einen durch Umwege herum führen; 2. entourer de qch., faire, élever qch. autour, um etwas aufführen, ziehen, mit etwas umgeben, обвести около города валъ, faire, élever un rempart autour d'une ville, entourer une ville d'un rempart, einen Wall um eine Stadt aufführen, обвести городъ рвомъ, faire un fossé autour d'une ville, entourer une ville d'un fossé, einen Graben um die Stadt ziehen, eine Stadt mit einem Graben umgeben.

Обвожу, возишь, везъ, возить, везть, v. a. mener qn. autour de qch. (en voiture ou sur un chariot), conduire, transporter par un détour, um etwas herum führen, (in einem Fuhrwerke), durch einen Umweg führen, обвези меня около города, conduisez, menez moi autour de la ville, führet mich um die Stadt, обвези товары, чтобъ миновать заставу, transportez les marchandises par un détour, faites un détour avec les marchandises pour éviter la barrière, führet die Wahren einen Umweg, macht einen Umweg mit den Wahren um das Thor, die Thorschreiberey zu vermeiden.

Обволакиваю, ешь, волокъ, лочь, v. a. traîner autour de qch., um etwas herum schleppen, ziehen.

Обворáживаю, ешь, рожилъ, вать, рожить, v. a. 1. ensorceler, enchanter, bezaubern, behexen; 2. tromper, duper, betrügen, anführen.

Обворовать, валъ, ворую, v. a. anom. voler, emporter beaucoup, viel stehlen, онъ его кругомъ обворовалъ, il lui a tout volé, il l'a entièrement dévalisé, er hat ihn rein ausgeplündert, er hat ihm alles bis aufs Hemd gestohlen.

Обвороженіе, нія, n. l'action d'ensorceler, das Behexen.

Обвороженный, нная, нное, ensorcelé, charmé, bezaubert, behext.

Обвостренный, нная, нное, adj. rendu pointu, aiguisé, zugespitzt, geschärft.

Обвѣнчать, чалъ, чаю, v. a. marier, faire épouser deux personnes, trauen, copuliren, ихъ уже обвѣнчали, on les a déja mariés ensemble, sie sind schon getrauet, copulirt.

Обвѣсъ, са, m. la tromperie, supercherie au poids, du faux poids, der Betrug im Wägen, falsches Gewicht.

Обвѣшенный, нная, нное, adj. orné de qch., behangen, мы вошли въ большую комнату, обвѣшанную древнимъ оружіемъ, мечами, латами, (Агл.), nous entrâmes dans une grande chambre où il y avoit suspendues de vieilles armes, des glaives, *sabres*, des cottes de mailles, ornée de vieilles armes, de sabres, de cottes de mailles, wir kamen in ein großes Zimmer, das mit alten Waffen, Schwerdtern, Panzern behangen war.

Обвѣшиваніе, нія, n. l'action de frauder au poids, de donner faux poids, das Bevortheilen im Wägen.

Обвѣшиваю, ешь, вѣсилъ, вѣшу, вать, вѣсить, v. a. frauder au poids, donner faux poids, im Wägen bevortheilen, betriegen, его цѣлымъ фунтомъ обвѣсили, on l'a trompé d'une livre entière, man hat ihn im Wägen um ein ganzes Pfund betrogen.

Обвѣшиваю, ешь, вѣсилъ, шу, вать, шать, обвѣсить, v. a. pendre à qch., behängen, an etwas hängen, онъ всѣ стѣны обвѣшалъ картинами, il avoit suspendu des tableaux par toute la muraille, tout le mur étoit couvert de tableaux, er hatte die ganze Wand mit Gemählden behangen, онъ обвѣшенъ кавалеріями, il est couvert de cordons, il a beaucoup de cordons, er ist mit Orden behängt.

Обвѣщáю, ешь, вѣстилъ, вѣщу, вѣстить, v. a. publier, notifier, bekannt machen, kund thun.

Обвязáніе, Обвязываніе, нія, n. l'action de lier tout autour, das Umbinden.

Обвязка, ки, f. 1. l'action de lier tout autour, das Umbinden, die Umbindung; 2. ce qu'on a lié autour, was man umgebunden hat, das Umgebundene.

Обвязываю, en slav. Обвязую, ешь, залъ, вяжу, зать, вать, v. a. lier, mettre tout autour, bebinden, umbinden, verbinden, обвязать веревками, lier de cordes tout à l'entour, mit Stricken bebinden, обвязать голову платкомъ, envelopper sa tête dans un mouchoir, lier, attacher un mouchoir autour de sa tête, ein Tuch um seinen Kopf binden, den Kopf mit einem Tuche verbinden, обвязать деревья на зиму, empailler les arbres pour l'hiver, die Bäume auf den Winter mit Stroh bewickeln.

Обвязываюсь, en slav. Обвязуюсь, ешься, зался, вяжусь, ваться, заться, v. r. s'envelopper, s'affubler, sich einwickeln, sich verhüllen.

Обгáдить, дилъ, гажу, v. a. anom. salir, rendre mal-propre, barbouiller, beschmieren, beschmutzen, schmutzig machen.

Обгибáніе, нія, n. l'action de plier autour de qch., das Umbiegen.

Обгибáю, ешь, обогнулъ, обогну, бать, обогнуть, v. a. plier autour de qch., etwas um eine Sache biegen, обогнуть обручь около кадки, mettre un cerceau autour d'un tonneau, einen Reif um ein Faß biegen.

Обглядáю ou Оглядáю, dans la vie com: Оглядываю, ешь, дѣлъ, гляжу, вать, дѣть, v. a. voir, regarder de tous côtés, um und um betrachten, etwas recht besehen, и оглядаше видѣти сотворшую сіе, (B) mais il regardoit tout autour pour voir celle qui avoit fait cela, und er sah sich um nach der, die das gethan hatte, онъ оглядѣлъ меня съ ногъ до головы, il m'a regardé depuis la tête jusqu'aux pieds, er betrachtete mich vom Kopfe bis zu den Füßen.

Обгниваю, ешь, гнилъ, гнію, гнить, v. n. pourrir tout autour, überall, rund herum faulen.

Обговоръ, Оговоръ, m. (m. v.) v. Наговорка.

Обгоняю, ешь, обогналъ, обгоню, нять, обогнать, v. a. dévancer qn, einem zuvor kommen, ihn

ihn überjagen; мы пустились бѣжать въ запуски, и я его обогналъ, nous courumes à l'envi; mais je le dévançai, wir liefen um die Wette, ich kam ihm aber zuvor; fig. онъ столько прилѣженъ, что обогналъ всѣхъ своихъ товарищей, il eſt ſi appliqué, ſi diligent, qu'il a dévancé tous ſes compagnons; er iſt ſo fleiſſig, daß er allen ſeinen Camaraden zuvor gekommen iſt.

Обгора́ю, ешь, рѣлъ, рю, рать, рѣть, v. n. brûler tout autour, um und um, überall brennen.

Обгорѣ́лый, лая, лое, adj. brulé de tous côtés, partout, überall verbrannt.

Обгрызаю, v. Огрыза́ю.

Обда́ла, лы, c. (m. com.) un trompeur, eſcroc, ein Betrieger, Gaudieb, Gauner.

Обдаю, ешь, да́лъ, да́мъ, дава́ть, да́ть, v. a. échauder, verſer de l'eau bouillante ſur qch., abbrühen, abſengen. Comme v. imp. Обдае́тъ, обда́ло, обда́стъ жаромъ, être entouré partout de chaleur, von Hitze umgeben werden, какъ скоро вошелъ со двора въ избу, обдало меня паромъ, auſſitôt que j'entrai de la cour dans la chambre, la chaleur m'entoura de tous cotés, ſo bald ich vom Hofe in die Stube trat, ſchlug mir die Hitze entgegen, befand ich mich mitten im Dampfe.

Обдерганый, ная, ное, adj. arraché tout autour, déplumé, um und um ausgeriſſen, ausgerupft.

Обде́ргиванïе, нïя, n. l'action d'arracher tout autour, de déplumer, das Berupfen, Ausreiſſen.

Обде́ргиваю & Оде́ргиваю, ешь, оде́ргалъ, оде́ргаю, вать, обде́ргать, v. a. 1. arracher tout autour, überall ausreiſſen, ausrupfen, berupfen, обдергать возъ съ сѣномъ, arracher partout du foin d'une charretée, piller une charretée de foin, ein Fuder Heu überall berupfen; 2. entourer, couvrir qch. de, mettre qch. devant, (dans cette acception on dit au *preterit parfait*, обде́рнулъ ou оде́рнулъ; au *futur*: обде́рну ou оде́рну & à l'infinitiv: обде́рнуть ou оде́рнуть), vorſtellen, beziehen, vorziehen, verdecken, (in dieſer Bedeutung lauten das Präteritum perfectum: обде́рнулъ ou оде́рнулъ; das Futurum: обде́рну ou оде́рну und der Infinitivus perfectus: обде́рнуть ou оде́рнуть), обдернуть что парусиною, tirer de la toile à voile devant qch., Segeltuch vorziehen; 3. arranger (en tirant) zu recht ziehen.

Обдержа́нïе & Обде́рживанïе, нïя, n. (ſlav.) la poſſeſſion, der Beſitz, введе Іосифъ отца своего и братїю свою, и даде имъ обдержанïе въ земли Египетстѣй, (B) & Joſeph aſſigna une demeure à ſon père & à ſon frère, & leur donna une poſſeſſion au pays d'Egypte, aber Joſeph ſchafte ſeinem Vater und ſeinen Brüdern Wohnung und gab ihnen ein Gut in Aegyptenland.

Обде́рживаю, ешь, жалъ, жу́, жа́ть, живать, v. a. rendre bon en s'en ſervant, durch den Gebrauch gut machen, обдержать бочку, ſe ſervir d'un tonneau & le rendre bon à l'uſage, ein Faß durch den Gebrauch gut machen.

Обдерживаюсь, ешься, жа́лся, жа́ться, живаться, v. p. devenir bon par l'uſage, durch den Gebrauch gut werden, замо́къ, какъ обдержится, будетъ хорошъ, la ſerrure deviendra bonne par l'uſage, das Schloß wird gut werden, wenn es gebraucht wird.

Обдержу́, де́ржиши, жа́хъ, жа́ти, v. a. (ſlav.) 1. poſſéder, beſitzen, bekommen, сѣмя его обдержа наслѣдïе, (B) ſa race a retenu cet héritage, und haben das Volk zum Erbe gebracht; 2. entourer, preſſer, umgeben, drücken, zuſetzen, избави мя отъ обдержащїя мя болѣзни, (Ирмол. гл. v. пѣсн. 6.) délivre moi de la maladie qui me tient, befreye mich von der Krankheit, die mich drückt, обдержимъ же есмь отъ обою, (B) car je ſuis preſſé des deux côtés, denn es liegt mir beydes hart an.

Обдержу́сь, де́ржишься, жа́тися, v. p. (ſlav.) être empêché, gehindert, abgehalten werden, непогоднымъ временемъ обдержастеся, (B) mais vous n'en aviez pas l'occaſion, (*vous avez été empêché par un contre-tems*), aber die Zeit hat es nicht wollen leiden, (ihr ſeyd durch eine ungelegne Zeit verhindert worden).

Обде́рнутый, тая, тое, adj. couvert de qch., bezogen, кровать набойкою обдернутая, un lit couvert de toile peinte, ein mit gedruckter Leinwand bezogenes Bette.

Обдира́нïе, нïя, n. l'action d'arracher partout, tout autour, das Abreiſſen.

Обдира́ю, ешь, ободралъ, обдеру́, ра́ть, ободрать, v. a. 1. arracher, déchirer partout, überall abreiſſen, zerreiſſen, одежды ободравъ, по всему граду повелѣлъ обводити, (B) et qu'ayant fait le tour de la ville avec ſes vêtemens déchirés, (*et ayant fait déchirer ſes habits, il ordonna de le mener par toute la ville*), und lies ihm den andern Schmuck abziehen, (nachdem er die Kleider hatte zerreiſſen laſſen), ihn alſo in der Stadt herum führen, ободрать со стѣнъ обои, arracher les tapiſſeries de la muraille, die Tapeten von der Wand abreiſſen; 2. dépouiller, voler, abreiſſen, plündern, воры ободрали прохожаго, les voleurs ont dépouillé, dévaliſé le paſſant, die Diebe haben den Vorbeygehenden ausgeplündert, ausgezogen. Ободрать (кого, dans la vie com): fouetter, roſſer qn d'importance, einen derb peitſchen, mit Ruthen ſtreichen, обдеру тебя, ежели правды не скажешь, je te donnerai les verges, je te fouetterai ſi tu ne dis pas la vérité, ich werde dich durchpeitſchen, wenn du nicht die Wahrheit ſagen wirſt. У меня все лице морозомъ ободрало, mon viſage ſe pèle, ſe gerce par le froid ou du froid, die Haut ſchulfert ſich in meinem Geſichte von der Kälte ab.

Обдира́юсь, ешься, ободра́лся, ра́ться, ободраться, v. r. 1. ſe déchirer partout, überall zerreiſſen, обои по стѣнамъ вездѣ ободрались, les tapiſſeries ſont partout déchirées aux murailles, die Tapeten an den Wänden ſind ganz zerriſſen; 2. déchirer, ſich abreiſſen, alles zerreiſſen, ободрался весь, что и кафтана нѣтъ, il a déchiré tous ſes vêtements de façon qu'il ne lui reſte pas un habit, er hat alles zerriſſen, daß er

auch nicht einen Rock mehr hat; 3. écorcher avec les ongles, se déchirer la peau en se grattant, sich zerkratzen, ободрался весь, je me suis déchiré toute la peau à force de gratter, ich habe mich ganz zerkratzt.

ОБДИ́РКА, ки, f. v. ОБДИРА́НІЕ.

ОБДУВА́НІЕ, & ОДУВА́НІЕ, нія, n. l'action d'enlever en soufflant dessus, das Abblasen, Wegblasen.

ОБДУВА́Ю, & ОДУВА́Ю, ешь, обду́лЪ, & оду́лЪ, обду́ю & оду́ю, обдува́ть, обду́ть, оду́ть, v. a. 1. ôter, enlever en soufflant dessus, abblasen, wegblasen, обдуть картину, enlever la poussière d'un tableau en soufflant, souffler la poussière d'un tableau, den Staub von einem Gemählde abblasen; 2 fig. dépouiller, escroquer, betriegen, ausziehen, игроки его обдули, les joueurs l'ont pillé, dépouillé, die Spieler haben ihn ausgezogen.

ОБДУ́МЫВАНІЕ, нія, n. l'action de réfléchir, de considérer, das Bedenken, Ueberlegen.

ОБДУ́МЫВАЮ, ешь, думалЪ, маю, вать, мать, v. a. considérer, examiner, faire réflexion à, überlegen, bedenken, in Erwägung ziehen, я все обдумалЪ, что случиться можетЪ, j'ai considéré tout ce qui peut en arriver, ich habe alles überlegt, was geschehen kann.

ОБДУ́ТЫЙ, тая, тое, adj. nettoyé (ayant soufflé dessus), abgeblasen, weggeblasen.

ОБДѢ́ЛАНІЕ, ОБДѢ́ЛЫВАНІЕ, нія, n. l'action de faire, de travailler bien un ouvrage; l'enchassure, die Ausarbeitung, Einfassung.

ОБДѢ́ЛАННЫЙ, нная, нное, adj. 1. achevé, travaillé, ausgearbeitet, bearbeitet, обдѣланный мраморЪ, du marbre travaillé, poli, bearbeiteter Marmor; 2. enchassé, monté, eingefaßt, обдѣланный алмазЪ, un diamant monté, enchassé, ein eingefaßter Diamant.

ОБДѢЛЕ́НІЕ, нія, n. l'action de tromper qn., de faire du tort à qn. au partage, die Bevortheilung in einer Theilung.

ОБДѢЛЕ́ННЫЙ, нная, нное, ОБДѢЛЕ́НЪ, на̀, но̀, adj. préjudicié, trompé au partage, in der Theilung bevortheilet, zu kurz gekommen.

ОБДѢ́ЛКА, ки, f. l'action d'enchasser, la façon, das Einfassen, die Einfassung, за обдѣлку алмаза заплачено пять рублей, on a payé cinq Roubles pour la monture du diamant, es sind fünf Rubel für die Einfassung des Diamanten bezahlt, обдѣлка дурна вЪ перстнѣ, la monture de cette bague est mauvaise, mal-faite, la bague est mal-montée, faite, die Einfassung des Ringes ist schlecht.

ОБДѢ́ЛЫВАЮ, ешь, дѣлалЪ, лаю, вать, лать, v. a. achever, perfectionner; monter, ausarbeiten, zu recht machen, bearbeiten; einfassen, обдѣлать палочку, nettoyer, polir, arranger un petit bâton, ein Stöckchen zu recht, glatt machen, обдѣлать камень, travailler, tailler une grosse pierre; monter, enchasser une pierre, einen Stein behauen, bearbeiten, einen Stein einfassen, хорошо обдѣлалЪ алмазЪ, il a bien enchassé, il a bien monté ce diamant, er hat diesen Diamanten gut eingefaßt; обдѣлать колодезь досками, border un puits, einen Brunnen einfassen.

ОБДѢЛЯ́Ю, ешь, лилЪ, лю, лить, v. a. faire tort, préjudicier, tromper au partage, einen in der Theilung bevortheilen, ihm unrecht, zu nahe thun, вы меня при дѣлежѣ обдѣлили, vous m' avez fait tort au partage, sie haben mir bey der Theilung unrecht gethan.

ОБЕЗВИНЯ́Ю, ешь, нилЪ, виню, нять, нить, v. a. justifier, disculper qn., einen rechtfertigen, entschuldigen, и обезвиняя не обезвиню тя; (B) toutefois je ne te tiendrai pas tout-à-fait pour innocent, auf daß ich dich nicht ungestraft lasse, (und entschuldigend werde ich dich doch nicht rechtfertigen).

ОБЕЗГЛАВЛЕ́НІЕ, нія, n. (slav.) la décollation, die Enthauptung.

ОБЕЗГЛА́ВЛЕННЫЙ, нная, нное, adj. décapité, enthauptet.

ОБЕЗГЛАВЛЯ́Ю, ешь, гла́вилЪ, гла́влю, гла́вить, v. a. (slav.) décapiter, trancher la tête, enthaupten.

ОБЕЗДЕ́НЕЖАТЬ, жалЪ, жаю, v. n. avoir besoin d'argent, être court de finances, Mangel an Gelde leiden, kein Geld haben.

ОБЕЗЖИВО́ТИТЬ, тилЪ, во́чу, v. a. anom. 1. épuiser les forces, affoiblir, abmatten, die Kräfte erschöpfen, эта ноша меня обезживотила, ce fardeau, ce faix a épuisé toutes mes forces, diese Last hat alle meine Kräfte erschöpft; 2. rosser qn. d'importance, écorcher qn., einen tüchtig durchprügeln, ежели не перестанешь мотать, велю обезживотить, si vous ne cessez de dépenser, je vous rouerai de coups, wenn du nicht aufhören wirst, so laß ich dir Arm und Bein zerschlagen.

ОБЕЗЖИВО́ТИТЬСЯ, живо́тился, во́чусь, v. r. anom. se blesser à force de travailler, ou en levant un trop grand fardeau, sich überheben, sich im Leibe Schaden thun, неся ношу, обезживотился, en portant un fardeau, je me suis blessé, ich habe mich beym Tragen einer Last im Leibe Schaden gethan.

ОБЕЗЗАБО́ЧЕННЫЙ, нная, нное, ОБЕЗЗАБО́ЧЕНЪ, чена, чено, adj. sans souci, tranquille, sorgenlos, ruhig, кончивЪ дѣло, сталЪ теперь совсѣмЪ обеззаботенЪ, ayant fini cette affaire, je suis tout-à-fait tranquille, sans souci, ich bin jezt ganz ruhig, ganz ohne Sorgen, sorgenfrey, nachdem ich diese Arbeit geendiget habe.

ОБЕЗЗАБО́ЧИВАЮ, ешь, бо́тилЪ, бо́чу, вать, бо́тить, v. a. rendre tranquille, tranquilliser, beruhigen, ежели вы дѣло это возмете на себя, то совершенно меня обеззаботите, si vous vous chargez de cette affaire, vous me tranquilliserez parfaitement, wenn sie diese Sache über sich nehmen wollen, so werden sie mich völlig beruhigen.

ОБЕЗЗАБО́ЧИВАЮСЬ, ешься, бо́тился, бо́чусь, бо́титься, v. r. se tranquilliser, sich beruhigen, пристроивЪ дѣтей кЪ мѣсту, обеззаботился, ayant placé ses enfans, il est sans inquiétudes, il ne s' inquiète plus de rien, il est sans soucis

soucis depuis qu'il a placé ses enfans, er ist ganz ruhig, seitdem er seine Kinder versorget hat.

ОБЕЗОБРАЖА́Ю & ОБЕЗОБРА́ЖИВАЮ, ешь, бра́зилЪ, бра́жу, вашь, жашь, бра́зишь, v. a. défigurer, contrefaire, difformer, entstellen, verunstalten, оспа лице обезобразила, la petite vérole a défiguré son visage, die Blattern haben sein Gesicht verstellt.

ОБЕЗОБРАЖА́ЮСЬ & ОБЕЗОБРА́ЖИВАЮСЬ, ешься, бра́зился, бра́жусь, жашься, бра́зишься, v. p. être défiguré, verstellt, verunstaltet, entstellt werden, душа обезображается нечестивыми дѣлами, l'ame est défigurée par de mauvaises actions, die Seele wird durch böse Handlungen entstellt, verunehrt.

ОБЕЗОБРАЖЕ́НІЕ, нія, n. l'action de défigurer, die Entstellung, Verunstaltung.

ОБЕЗОБРА́ЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. défiguré, déformé, contrefait, verunstaltet, verstellt; entstellt.

ОБЕЗНАРО́ДИТЬ, дилЪ, v. a. anom. dépeupler, entvölkern, заведеніе колоній и изгнаніе МавровЪ обезнародили Испанію, l'établissement des colonies et l'expulsion des Maures ont dépeuplé l'Espagne, die Anlegung der Kolonien und die Vertreibung der Mauren hat Spanien entvölkert.

ОБЕЗНАРО́ДѢТЬ, дѣлЪ, дѣю, v. n. devenir déserte, dépeuplé, ée, entvölkert werden, сія страна отЪ моровой язвы обезнародѣла, cette contrée est devenue déserte par la peste, la peste a dépeuplé cette contrée, die Pest hat diese Gegend entvölkert, diese Gegend ist durch die Pest entvölkert worden.

ОБЕЗОПА́СИТЬ, силЪ, пашу, v. a. anom. mettre qn. à l'abri, mettre qn. en sureté, einem Sicherheit über etwas geben, einen vor Gefahr sichern.

ОБЕЗОРУ́ЖЕНІЕ, нія, n. l'action de désarmer, le désarmement, das Entwaffnen, die Entwaffnung.

ОБЕЗОРУ́ЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. désarmé, entwaffnet, wehrlos gemacht.

ОБЕЗОРУ́ЖИВАЮ, ешь, жилЪ, жу, вашь, жишь, v. a. désarmer, entwaffnen, wehrlos machen.

ОБЕЗОРУ́ЖИВАЮСЬ, ешься, жился, жусь, ваться, жишься, v. r. être désarmé, entwaffnet, wehrlos gemacht werden.

ОБЕЗПЕ́ЧЕННЫЙ, нная, нное, adj. mis hors de peine, assuré, gesichert, sicher gestellt.

ОБЕЗПЕ́ЧИВАНІЕ, нія, n. l'action d'assurer qn., de le mettre hors d'inquiétude, l'action de tranquilliser, das Beruhigen, die Befreyung von Sorgen.

ОБЕЗПЕ́ЧИВАЮ, ешь, чилЪ, чу, вашь, чишь, v. a. assurer, mettre qn. hors de peine, hors d'inquiétude, tranquilliser qn, einen beruhigen, sicher stellen, von Sorgen befreyen, ihm Sicherheit über etwas geben.

ОБЕЗПОКОЕ́НІЕ, ОБЕЗПОКО́ИВАНІЕ, нія, n. l'action d'inquiéter, de faire des inquiétudes, l'importunité, die Beunruhigung, Störung, das Beunruhigen.

ОБЕЗПОКО́ЕННЫЙ, нная, нное, adj. inquiété, troublé, beunruhiget, gestört.

ОБЕЗПОКО́ИВАЮ, ешь, ко́илЪ, ко́ю, вашь, коишь, v. a. incommoder, inquiéter, troubler, molester, beunruhigen, lästig, beschwerlich fallen, stören, Ungelegenheiten machen.

ОБЕЗПОКО́ИВАЮСЬ, ешься, ко́ился, ко́юсь, ваться, ко́иться, v. r. s'inquieter, se faire des inquiétudes, s'incommoder, sich beunruhigen, sich incommodiren, онЪ обезпокоился, il étoit troublé, il s'étoit un peu effrayé, er war ein wenig erschrocken.

ОБЕЗСИ́ЛЕНІЕ, ОБЕЗСИ́ЛИВАНІЕ, нія, n. l'action d'affoiblir, l'affoiblissement, die Schwächung, Beraubung der Kräfte.

ОБЕЗСИ́ЛИВАЮ, ешь, си́лилЪ, си́лю, вашь, си́лишь, v. a. affoiblir, débiliter, énerver, atténuer, entkräften, schwächen, die Kräfte benehmen, болѣзнь его обезсилила, la maladie l'a affoibli, l'a atténué, die Krankheit hat ihn geschwächt, von Kräften gebracht; обезсилишь непріятеля, affoiblir l'ennemi, den Feind schwächen, entkräften.

ОБЕЗСИ́ЛИВАЮСЬ, ешься, лился, люсь, ваться, лишься, v. r. s'affoiblir, dépérir, sich schwächen, schwach werden; in Abnahme gerathen.

ОБЕЗСИ́ЛѢТЬ, лѣлЪ, лѣю, v. n. anom. devenir foible, dépérir, schwach werden, in Abnahme gerathen.

ОБЕЗСЛА́ВЛЕНІЕ, ОБЕЗСЛА́ВЛИВАНІЕ & БЕЗСЛА́ВЛЕНІЕ, нія, n. l'action de décrier, de diffamer, das Verlästern, Verkleinern.

ОБЕЗСЛА́ВЛЕННЫЙ, нная, нное, adj. décrié, diffamé, en mauvaise réputation, verschrien, übel berüchtiget, verlästert.

ОБЕЗСЛА́ВЛИВАЮ, ешь, вилЪ, влю, вашь, вишь & БЕЗСЛАВЛЮ, вишь, вишь, v. a. décrier, diffamer, verlästern, in bösen Ruf bringen, übel berüchtigen, verschreyen, вы тѣмЪ себя только обезславите, vous vous en attirerez, vous vous en ferez seulement une mauvaise réputation, sie werden sich dadurch nur in schlechten Ruf bringen.

ОБЕЗСМЕ́РТОВАТИ, v. a. anom. (slav.) immortaliser, rendre immortel, unsterblich machen.

ОБЕЗСТУ́ДСТВОВАТИСЯ, вался, ствуюсь, v. c. anom. perdre la honte, devenir effronté, alle Scham und Schande verlieren, unverschämt werden.

ОБЕЗТЛѢ́НИТИ, нихЪ, ню, v. a. anom. (slav.) rendre incorruptible, indéstructible, unverweslich, тлѣнную мою плоть и смертную обезтлѣнивЪ, (служб. Воскресн. гл. VI. пѣсн. 3.) ayant rendu incorruptible ma chair corruptible & mortelle, indem er mein verwesliches und sterbliches Fleisch unverweslich gemacht hat.

ОБЕЗЧА́ДИТИ, дихЪ, v. a. (slav.) priver d'enfans, der Kinder berauben, kinderlos machen, отвнѣ обезчади мене мечЪ, (B) au dehors l'épée m'a privé d'enfans, draussen hat mich das Schwerdt zur Witwe (kinderlos) gemacht.

ОБЕЗЧЕСТИТЬ, v. БЕЗЧЕЩУ.

ОБЕЗЧЕ́ЩЕНІЕ, нія, n. l'action de déshonorer, la prostitution, le déshonneur, das Verunehren, Beschimpfen.

ОБЕЗЧЕ́ЩЕННЫЙ, нная, нное, adj. déshonoré, prostitué, verunehrt, beschimpft, geschändet.

ОБЕЗЬЯ́НА, ны, f. ОБЕЗЬЯНКА, ки, dim. un singe, un petit singe, ein Affe, das Aeffchen.

Обѣлъ, ла, m. (m. v.) un ſerf, eſclave, ein Leibeigner. **Обѣльный**, ная, ное, adj. mortaillable, ſerf, leibeigen.

Оберегатель, ля, m. le gardien, conſervateur, der Hüter, Wächter.

Оберегательный, ная, ное, adj. défenſif, vertheidigend, оберегательныя силы, des forces défenſives, Defenſiv-Truppen.

Оберегательство, ства, n. la défenſe, la garde, précaution, der Schutz, die Beſchützung, Vorſicht, Wachſamkeit.

Оберегаю, ешь, регъ, гать, речь, v. a. garder, défendre, avertir, prévenir, bewahren, beſchützen, warnen, оберегать градъ, défendre une ville, eine Stadt vertheidigen, beſchützen, оберечь кого отъ наступающей опасности, avertir, préſerver qn. d'un danger imminent, jemanden vor einer bevorſtehenden Gefahr warnen, оберегать кого отъ непріятеля, défendre qn. contre l'ennemi; avertir qn. d'un ennemi, einen gegen den Feind ſchützen; vor einem Feinde warnen.

Оберегаюсь, ешься, регся, гаться, речься, v. r. ſe garder, ſich in Acht nehmen, ſich hüten, оберегаться отъ злыхъ людей, ſe garder de mauvais gens, ſich vor ſchlechten Leuten hüten.

Обереженіе, нія, n. une inſtruction, un ordre, eine Vorſchrift, ein Verhaltungsbefehl.

Оберемѣнѣла, нѣетъ, нѣть, v. n. devenir enceinte, groſſe; concevoir, ſchwanger werden; empfangen.

Оберъ-Директоръ, le premier Directeur, der Ober-Director.

Оберъ-Гофмаршалъ, le Grand-Maréchal de la Cour, der Oberhofmarſchall.

Оберъ-Гофмейстеръ, le Grand-Maitre de la Cour, der Oberhofmeiſter.

Оберъ-Егермейстеръ, le Grand-Veneur, der Ober-Jägermeiſter.

Оберъ-Каммергеръ, le Grand-Chambellan, der Oberkammerherr.

Оберъ-Офицеръ, m. un Officier, ein Oberofficier.

Оберъ-Полиціймейстеръ, le Grand-Maitre de la Police, der Oberpolizeymeiſter.

Оберъ-Прокуроръ, le Procureur-Général, der Ober-Procureur.

Оберъ-Секретарь, le premier Secrétaire, der Ober-Secretär.

Оберъ-Сталмейстеръ, le Grand-Ecuyer, der Oberſtallmeiſter.

Оберъ-Церемоніймейстеръ, le Grand-Maître de cérémonies, der Oberceremonienmeiſter.

Обетшалость, сти, f. le délabrement, la caducité, der Verfall, der Zuſtand einer verfallenen Sache.

Обетшалый, лая, лое, adj. délabré, vieux, alt, verfallen, veraltet, обетшалое строеніе, un vieux bâtiment, ein verfallenes, altes Gebäude.

Обетшало, v. imp. devenir vieux, s'uſer, alt werden, ſich abtragen.

Обечайка, ки, f. le cerceau autour d'un crible, der Reif um ein Sieb.

Обчея & Обечейка, v. Ячея.

Обжа, жи, f. (m. v.) un terrein qu'un ſeul homme peut labourer avec un ſeul cheval, ein Stück Landes, das ein Menſch mit einem Pferde bepflügen kann.

Обживаю, ешь, жилъ, ву, вать, жить, v. a. rendre une maiſon habitable en y demeurant, ein Haus durchs Bewohnen wohnbar machen, онъ въ новопостроенный домъ не прежде переберется, какъ уже хорошенько обживутъ его, il n'entrera pas dans la nouvelle maiſon avant qu'on n'en ait fait ſortir l'humidité, er wird nicht eher in ſein neues Haus einziehen, als bis die Feuchtigkeit aus demſelben weg iſt.

Обживаюсь, ешься, жился, вусь, ваться, житься, v. c. ſe faire, s'accoutumer (dans une nouvelle place ou dans une nouvelle maiſon), s'arranger, ſich gewöhnen, ſich einrichten, (in einer neuen Stelle oder in einem neuen Hauſe), какъ обживусь въ домѣ, то лучше его уберу, dès que j'aurai vecu quelque-tems dans la maiſon, je l'arrangerai mieux, ſo bald ich einige Zeit in dem Hauſe werde gewohnt haben, will ich es beſſer aufputzen, дайте мнѣ обжиться, laiſſez moi ſeulement vivre quelque tems dans la maiſon, laiſſez moi ſeulement m'orienter, laſſen ſie mich nur erſt einige Zeit im Hauſe wohnen, laſſen ſie mich nur erſtlich bekannt werden.

Обжигальная печь, un poêle à griller, ein Roſt.

Обжигальня, f. l'atelier ou la forge où ſe trouvent les poêles à griller, die Röſte, Roſtſtätte.

Обжигальщикъ, ка, m. celui qui fait griller les mines, der Arbeiter, welcher das Erz röſtet.

Обжиганіе, нія, n. l'action de brûler le bout d'une choſe, p. e. d'un pieu, das Anbrennen, z. E. eines Pfahls; 2. l'action de cuire, p. e. des briques, das Brennen, z. E. der Ziegel; 3. le grillage des mines, das Röſten, die Röſtung der Metalle.

Обжигаю, ешь, жегъ, обожгу, гать, жечь, v. a. 1. brûler tout autour, le bout d'une choſe, etwas anbrennen, обжигать колья, brûler le bout des pieux, Pfähle anbrennen; 2. brûler, p. e. des briques, pots &c., brennen, als: Ziegel, Töpfe; 3. griller du minérai, Erz röſten; 4. ſe brûler, ſich verbrennen, обжечь горячимъ желѣзомъ ногу, ſe brûler le pied d'un fer rouge, ſich den Fuß mit einem glühenden Eiſen verbrennen. 5. Comme v. imp. обожгло, обожжетъ, обжигаетъ, il s'eſt brûlé, er hat ſich verbrannt, ему во время пожара обожгло руку, il s'eſt brûlé la main à l'incendie, er hat ſich die Hand bey der Feuersbrunſt verbrannt.

Обжигаюсь, ешься, обжегся, обожгусь, гаться, обжечься, 1. comme v. r. ſe brûler, ſich verbrennen, обжегся горячею водою, je me ſuis brûlé avec de l'eau bouillante, ich habe mich mit heiſſem Waſſer verbrannt; 2. comme v. p. être brûlé, gebrannt werden, столбы, до вкапыванія ихъ въ землю, чтобы не гнили, обжигаются, on brûle les bouts des pieux avant de les mettre dans la terre, pour qu'ils ne pourriſſent pas, die Pfähle werden unten, ehe ſie in die Erde gegraben werden, angebrannt, damit ſie nicht faulen, кирпичь на заводѣ обжигается въ великомъ количествѣ,

чествѣ, on fait, on brûle une quantité de briques à la briqueterie, es werden eine Menge Backsteine auf der Ziegelhütte gebrannt.

Обжида́ніе & Обожда́ніе, нія, n. l'action d'attendre, das Warten, продается съ ожиданіемъ денегъ деревня въ двадцати верстахъ отъ Москвы, on vend une terre à vingt verstes de Moscou, avec des arrangements à termes fixes, es wird ein, zwanzig Werste von Moskwa gelegnes Gut, verkauft, für welches der Kaufpreis nicht gleich bezahlt werden darf, wo man mit dem Kaufpreise warten will.

Обжида́ю, ешь, обождалъ, обожду́, дать, обожда́ть, v. a. attendre, patienter, warten, sich gedulden, abwarten.

Обжира́юсь, ешься, обожра́лся, обожру́сь, раться, обожраться, v. r. (vulg.) manger son soul, sich satt fressen.

Обжи́рство, ства, n. la voracité, gourmandise, goinfrerie, die Gefräßigkeit, Fresserey.

Обжо́ра, ры, c. (vulg.) un gourmand, goinfre, une gourmande, ein Vielfraß, Fresser, eine Fresserinn.

Обжо́рливый, вая, вое, adj. gourmand, goulu, gefräßig, gierig.

Обжорной рядъ, la place où sont les gargottes, der Platz, wo die Garküchen stehen.

Обзира́ніе, нія, n. l'action de regarder autour, das Umhersehen.

Обзира́ю, ешь, обозрѣлъ, обозрю, рать, обозрѣть, v. a. regarder autour de soi, jetter les yeux partout, umher sehen, blicken, обзираше всюду, да не явишся отъ коея страны на градъ внезапное пришествіе враговъ, (осад. Троиц. мон. 138.) et il regarda partout, s'il n'y avoit pas à craindre de quelque côté une surprise inopinée de l'ennemi, er sah sich überall herum, ob nicht von irgend einer Gegend ein unvermutheter feindlicher Ueberfall zu befürchten wäre.

Обива́ніе, нія, n. 1. l'action de battre, de faire tomber, de nettoyer en frappant dessus, das Abschlagen; 2. l'action de garnir de qch., de ferrer, das Beschlagen, die Beschlagung.

Обива́ю, ешь, билъ, вать, бить, v. a. 1. battre à bas, faire tomber, nettoyer en frappant dessus, herab schlagen, abschlagen, abklopfen, обить съ дерева плоды, faire tomber les fruits d'un arbre, die Früchte abschlagen, обить грязь съ колесъ, faire tomber la boue des roues en frappant dessus, den Koth von den Rädern abklopfen; 2. garnir de qch., ferrer, ausschlagen, beschlagen, обить покой обоями, tapisser un apartement, ein Zimmer tapeziren, mit Tapeten beschlagen, ausschlagen, обить карету сукномъ, draper un carosse, einen Wagen mit Tuch beschlagen, ausschlagen, обить сундукъ желѣзомъ, garnir un coffre de fer, einen Koffer mit Eisen beschlagen. Обиваю кому перья, (vulg.) abattre la fierté de qn., jemandes Stolz demüthigen.

Обива́юсь, ешься, бился, ваться, биться, v. r. 1. s'user à force de se frotter, sich abreiben; 2. обиться чѣмъ, avoir besoin de qch., manquer de qch., avoir usé, einen Mangel an etwas haben, vertragen, abtragen, обиться платьемъ, avoir usé tous les habits, manquer d'habits, alle Kleider vertragen haben, keine Kleider haben.

Оби́вка, вки, f. 1. l'action de garnir de qch., de ferrer, das Beschlagen; 2. la ferrure, l'embatage, der Beschlag der Räder, eines Kastens.

Оби́вки, ковъ, pl. (en T. de pêche, bey den Fischern) les fibres et la graisse qui restent après qu'on a nettoyé le frai, et dont on fait l'huile de poisson, die Fasern und das Fett, die nach Reinigung des Kaviars nachbleiben, und woraus der Fischthran gemacht wird.

Оби́да, ды, f. le tort, l'offense, l'affront, le préjudice, l'outrage, die Beleidigung, Kränkung, das Unrecht, молитеся за творящихъ вамъ обиду, (B) et priez pour ceux qui vous courent sus (*qui vous offensent*), und bittet für die, so euch beleidigen, забыть всѣ обиды, oublier toutes les offenses, alle Beleidigungen vergessen, несносная обида, une offense qu'on ne peut supporter, un outrage sanglant, eine heftige Beleidigung.

Оби́дно, adv. d'une manière offensante, à tort, avec préjudice, auf eine beleidigende, kränkende Art, обидно говорить о комъ, parler de qn. d'une manière offensante, injurieuse, auf eine beleidigende Art von jemanden reden, это очень обидно, c'est fort sensible, c'est injuste, fort offensant, das ist sehr kränkend, das ist ungerecht.

Оби́дный, ная, ное, Оби́денъ, дна, дно, adj. offensant, prejudiciable, outrageant, beleidigend, nachtheilig, kränkend, empfindlich, обидныя слова, des paroles offensantes, injurieuses, beleidigende Worte, такой отвѣтъ обиденъ, une telle parole est offensante, est une offense, eine solche Antwort ist beleidigend, kränkend.

Оби́дчивый & Оби́дливый, вая, вое, Оби́дливъ & Оби́дчивъ, ва, во, adj. qui offense, qui fait tort à qn., der einen beleidiget. Обидливый, ou обидчивый человѣкъ, un homme qui fait tort aux autres, qui offense, un chicaneur, ein Mensch, der Unrecht thut, der beleidiget, ein Beleidiger, ungerechter Mensch.

Оби́дчикъ, ка, m. v. Оби́дчивый человѣкъ.

Оби́дчица, цы, f. une femme qui fait tort, qui offense, eine Beleidigerinn.

Обижа́ніе, нія, n. l'action d'offenser, l'offense, das Beleidigen.

Обижа́ю, en slav. Обижда́ю, ешь, Оби́дѣлъ, оби́жу, жать, би́дѣть, v. a. offenser, faire tort, préjudicier, beleidigen, zu nahe treten, Unrecht thun, обидѣть кого словами, offenser qn. de paroles, einen mit Worten beleidigen, вы меня обижаете, vous me faites tort, sie beleidigen mich, thun mir Unrecht.

Обижа́юсь, ешься, жаться, v. p. être offensé, se trouver offensé, beleidiget werden, sich für beleidigt halten, я этимъ словомъ обижаюсь, je me sens offensé de cette parole, ich bin durch dies Wort beleidiget worden, ich finde mich durch dies Wort beleidigt.

Оби́женный, нная, нное, adj. offensé, à qui on a fait tort, beleidigt, dem Unrecht geschehen ist.

Оби́ліе, лія, Оби́льство, ства, n. Оби́льность, сти, f. l'abondance, le superflu, der Ueberfluß, die Menge, блюдущеся того, да не кто поречетъ

речетъ во обилїи семъ, служимѣмъ нами, (B) nous donnant garde que perſonne ne nous reprenne dans cette abondance qui eſt adminiſtrée par nous, und verhüten, daß uns nicht jemand übel nachreden möge, ſolcher reichen Steuer halben, die durch uns ausgerichtet wird; обилїе, обильность языка, l'abondance, la richeſſe d'une langue, der Reichthum einer Sprache.

Оби́лую, v. Изоби́лую.

Оби́льно, adv. abondamment, überflüſſig, reichlich.

Оби́льный, ная, ное, Оби́ленъ, льна, льно, adj. abondant, überflüſſig. v. Изоби́льный.

Обиновéнїе, нїя, n. (ſlav.) 1. la crainte, die Furcht, Beſorgniß, и обиновенїя лица нѣсть у него, (B) & qu'il n'y a point en lui acception de perſonne, und iſt bey ihm kein Anſehen der Perſon; 2. le doute, la méfiance, der Zweifel, das Mistrauen, мы нѣсмы обиновенїя въ погибель, но вѣры въ снабденїе души, (B) mais pour nous, nous n'avons garde de nous ſouſtraire, ce ſeroit notre perdition, mais nous perſévérons dans la foi pour le ſalut de l'ame, wir aber ſind nicht von denen, die da weichen und verdammt werden, ſondern von denen, die da glauben und die Seele erretten.

Оби́нуюсь, ешися, ну́хся, ну́ся, ну́тися, v. c. (ſlav.) 1. douter, ſe retirer, zweifeln, Ausflüchte ſuchen, праведный отъ вѣры живъ будетъ, и аще обинется, не благоволитъ душа моя о немъ, (B) or le juſte vivra de la foi; mais ſi quelqu'un ſe retire, mon ame ne prend point de plaiſir en lui, der Gerechte aber wird des Glaubens leben. Wer aber weichen wird, an dem wird meine Seele keinen Gefallen haben; 2. craindre, appréhender, befürchten, bange ſeyn, вшедъ въ сонмище, дерзаше не обинуяся три мѣсяцы бесѣдуя и увѣряя, (B) puis étant entré dans la ſynagogue, il parla avec hardieſſe l'eſpace de trois mois, er ging aber in die Schule und predigte frey drey Monden lang, не обинуясь мнѣ тоску свою скажи, (Lom.), dis, communique moi ſans crainte ton affliction, theile mir ohne Beſorgniß, ohne Furcht, frey deinen Kummer mit; 3. cacher, verhehlen, verhalten, vorenthalten, яко ни въ чесомъ отъ полезныхъ обинухся еже сказати вамъ и научити васъ предъ людьми, (B) & comment je ne me ſuis épargné en rien de ce qui vous étoit utile, vous ayant prêché publiquement, wie ich nichts verhalten habe, das da nützlich iſt, daß ich euch nicht verkündiget hätte und euch gelehret öffentlich.

Обиня́къ, ка, m. plus communement au plurier, gewöhnlicher im Plurali: Обиняки́, ко́въ, pl. des détours, die Umſchweife, ein zweydeutiger Ausdruck, говорить обинякам и, prendre des détours, dire en termes couverts, envelopper, parler par allégories, Umſchweife brauchen, verblümt, zweydeutig reden, этотъ обинякъ довольно ясенъ, ce détour eſt aſſez clair, dieſer verblümte Ausdruck, dieſe Zweydeutigkeit iſt ziemlich deutlich, безъ обиняковъ, ſans cérémonie, à découvert, ohne Umſchweife, ohne Weitläuftigkeit.

Обира́нїе, нїя, n. 1. l'action de cueillir, la récolte, das Einſammeln, die Einſammlung, das Einärndten, das Abnehmen, обиранїе плодовъ, la récolte des fruits, das Einſammlen der Früchte; 2. l'action de trier, de nettoyer, das Verleſen, обиранїе сору изъ ягодъ, l'action de nettoyer, de monder les baies de leurs mal-propretés, das Verleſen, Reinigen der Beeren.

Обира́тель, ля, m. celui qui recueille, der einſammelt.

Обира́ю, ешь, обра́лъ, обобра́лъ, ра̀ть, обра̀ть, обобра̀ть, v. a. 1. cueillir, recueillir, faire la récolte, einſammeln, einärndten, обрать съ дерева плоды, cueillir les fruits des arbres, die Früchte von den Bäumen abnehmen; 2. trier, nettoyer, verleſen, rein machen, обери клубнику, въ ней много листковъ, nettoyez les fraiſes, il y a beaucoup de feuilles parmi, nettoyez les fraiſes de la quantité des feuilles qui y ſont, verleſet die Erdbeeren, macht die Erdbeeren rein, es ſind viel Blätterchen darunter; 3. dépouiller, piller, beſtehlen, berauben, plündern, ausziehen, ложные друзья подъ видомъ дружбы кругомъ его обобрали, de faux amis l'ont entièrement dépouillé, l'ont dénué ſous prétexte d'amitié, falſche Freunde haben ihn unter dem Vorwande, unter der Maske der Freundſchaft ganz kahl gemacht, ganz ausgeplündert.

Обиро́ха, хи, f. un eſcroc, un homme qui prend des tours de bâton, des profits ſourds, ein Menſch, der ſich beſtechen läßt, der Geſchenke nimmt, ein liſtiger Betrieger, ein Gauner, Beutelſchneider.

Обита́емый, мая, мое, adj. habitable, habité, wohnbar, bewohnt, обитаемая страна, une région habitable, eine wohnbare Gegend, une région habitée, eine bewohnte Gegend.

Обита́лище, ща, n. l'habitation, le ſéjour, la demeure, die Wohnung, der Aufenthalt, и ты услышиши на мѣстѣ обиталища твоего на небеси, и сотвориши и помилуеши, (B) exauce les du lieu de ta demeure, des cieux, exauce, & pardonne, und wolleſt erhören an dieſer Stätte deiner Wohnung im Himmel, und wenn du es höreſt, gnädig ſeyn.

Обита́льникъ, ка, m. (ſlav.) un étranger, ein Fremder, Fremdling, и будутъ субботы земли яди тебѣ, -- и обитальнику прилежащему къ тебѣ, (B) mais ce qui proviendra de la terre l'année du ſabbat vous ſervira d'aliment, à toi, - et à ton étranger qui demeure avec toi, ſondern die Feyer des Landes ſollſt du darum halten, das du davon eſſeſt, und dein Fremdling bey dir.

Обита́нїе, нїя, n. (ſlav.) l'habitation, la demeure, das Bewohnen, die Bewohnung, Wohnung, да положитъ грады Iудины въ запустѣнїе и во обитанїе змїемъ, (B) pour ravager les villes de Juda, et en faire une retraite de dragons, daß die Städte Juda verwüſtet, und zur Drachenwohnung werden ſollen.

Обитаю, ешь, талъ, та̀ть, v. n. (ſlav.) habiter, demeurer, loger, ſéjourner, wohnen, bewohnen, Господи, кто обитаетъ въ жилищи твоемъ? (B) Eternel, qui eſt-ce que ſéjournera dans ton tabernacle? Herr, wer wird wohnen in deiner Hütte?

Оби́тель, ли, f. (slav.) 1. la demeure, l'habitation, la maison, die Wohnung, das Haus, умѣшилъ еси крѣпостію швоею во обитель свяшую швою, (В) tu l'as conduit par ta force à la demeure de ta sainteté, du hast sie geführet durch deine starke Hand zu deiner heiligen Wohnung, обишели небесныя, les demeures célestes, la béatitude, die himmlischen Wohnungen, переселишься вЪ обишели небесныя, être transporté dans les demeures célestes, au ciel, in den Himmel, in die himmlischen Wohnungen versetzt werden; 2. l'auberge, das Wirthshaus, die Herberge, и повишЪ его и положи вЪ яслѣхЪ: зане не бѣ имЪ мѣсша во обишели, (В) et l'emmaillotta & le coucha dans une crêche, à cause qu'il n'y avoit point de place dans l'hôtellerie, und wickelte ihn in Windeln; und legte ihn in eine Krippe, denn sie hatten sonst keinen Raum in der Herberge; 3. un couvent, monastère, ein Kloster, изЪ древнихЪ лѣшописей нашей обишели извѣсшно мнѣ все шобою повѣсшвуемое, (М. Б.) je sais tout ce que vous m'avez dit, par les anciennes chroniques de notre couvent, alles, was du mir erzählt hast, ist mir aus den alten Chroniken unsers Klosters bewust.

Оби́тельный, ная, ное, adj. (slav.) habitable, wohnbar, bewohnbar, и насели шамо алчущія и сосшави грады обишельны, (В) et il y fait habiter ceux qui étoient affamés, tellement qu'ils y bâtissent des villes habitables, und die Hungrigen dahin gesetzt hat, daß sie eine Stadt zurichteten, da sie wohnen könnten.

Оби́тый, шая, шое, adj. garni, ferré; drapé, beschlagen; ausgeschlagen.

Обихо́дъ, да, m. des besoins domestiques, tout ce qu'il faut dans un ménage, le ménage, l'entretien, das Hausgeräth, der Unterhalt, запасши чшо для своего обиходу, про свой обиходЪ, se pourvoir de choses nécessaires pour son entretien, sich mit den nöthigen Sachen zu seinem Unterhalte versorgen.

Обка́лыванїе, Ока́лыванїе, нїя, n. Обко́лка & Око́лка, ки, f. l'action de nettoyer qch. tout autour en frappant dessus, das Abschlagen rund herum.

Обка́лываю & Ока́лываю, ешь, около́лЪ, лю, вашь, около́шь, v. a. nettoyer, défaire tout autour en frappant, etwas rund herum abschlagen, обкалывашь, околошь ледЪ около корабля, détacher, ôter la glace qui est tout autour d'un vaisseau, ein Schiff vom Eise befreyen, das Eis von einem Schiffe abschlagen.

Обка́пываю ou Ока́пываю, ешь, па́лЪ, па́шь, вашь, па́шь, v. a. bêcher tout autour, faire un fossé ou une jettée tout autour, rund herum graben, einen Graben, oder einen Aufwurf von Erde machen, einen Wall um etwas aufwerfen, окопашь домЪ, faire une jettée autour d'une maison, einen Aufwurf von Erde um ein Haus machen, обкопашь крѣпосшь, faire un fossé ou un rempart autour d'une forteresse, einen Graben oder einen Wall um die Festung ziehen, aufführen.

Обка́тыванїе, нїя, n. d'un traîneau: l'action de le rendre bon à l'usage en s'en servant souvent, von einem Schlitten: das Einfahren.

Обка́тываю, ешь, кашалЪ, ша́ю, вашь, ша́шь, v. a. rendre bon à l'usage en s'en servant souvent, p. e. un traineau, durch den Gebrauch bequem machen, einfahren, z. E. einen Schlitten.

Обки́дываю, ешь, да́лЪ, да́ю, вашь, да́шь, v. a. jetter qch. tout autour, faire une jettée tout autour, rund herum mit etwas bewerfen, einen Aufwurf machen.

Обкла́денный & Окла́денный, нная, нное, adj. mis tout autour, rund herum belegt.

Обкла́дка, ки, f. l'action de garnir de qch., p. e. de gazons, de mettre qch. tout autour, das Belegen, Auslegen, z. E. mit Rasen, заплашишь за обкладку пруда дерномЪ, payer pour avoir fait couvrir un étang de gazons, für die Belegung eines Teiches mit Rasen bezahlen, эша обкладка не прочна, cette bordure n'est pas durable, pas forte, diese Belegung ist nicht dauerhaft.

Обкла́дыванїе, ou Окла́дыванїе, нїя, n. l'action de garnir de qch., de mettre qch. tout autour, das Belegen, Auslegen.

Обкла́дываю ou Окла́дываю, ешь, обкла́лЪ & оклалЪ, ду́, вашь, обкласшь & окласшь, v. a. 1. mettre qch., faire une jettée, border, garnir de qch. tout autour, rund herum belegen, einen Aufwurf machen, обкласшь избу землею, faire une jettée autour d'une chambre, einen Aufwurf von Erde um ein Zimmer machen, обкласшь прудЪ дерномЪ, couvrir un étang de gazons, einen Teich mit Rasen belegen, auslegen; 2. border, (dans cette acception & dans les suivantes on emprunte *le prétérit, le futur* & *l'infinitif parfaits* du verbe: облагаю) einfassen, (in dieser und der folgenden Bedeutung werden das Präteritum und Futurum perfectum nebst dem Infinitiv perfecto von dem Zeitworte: облагаю entlehnt), обложишь плашье леншочками, border un habit d'un petit ruban, ein Kleid mit Band einfassen; 3. обложишь образЪ серебренымЪ окладомЪ, faire une bordure d'argent autour d'une image, ein Heiligenbild in Silber einfassen; 4. surcharger, oppresser, beschweren, belasten, обложишь, обкладывашь подданныхЪ подашью, surcharger les sujets d'impots, fouler le peuple par des impots, das Volk, die Unterthanen mit Abgaben beschweren, drücken, обложишь, по скольку каждая душа должна давашь вЪ казну оброку, faire le taux, fixer, combien chaque tête doit payer de taille, bestimmen, wie viel jede Seele Kopfsteuer bezahlen soll; окладывашь жалованье чинамЪ, вЪ гражданской службѣ находящимся, fixer des appointemens aux personnes, ou les appointements des personnes, qui se trouvent dans le service civil, das Gehalt für die Civil-Beamten bestimmen; 5. ne pas mettre à sa place, se tromper en mettant, an den unrechten Ort legen, verlegen, обложилЪ деньги, je n'ai pas mis l'argent où je l'ai voulu mettre, au lieu de mettre l'argent dans la poche, je l'ai mis à côté, ich habe das Geld an den unrechten Ort gelegt, statt das Geld in die Tasche zu stecken, habe ich es vorbey gesteckt.

Обкла́дываюсь & Окла́дываюсь, ешься, кла́лся, дусь, ваться, кла́сться, r. comme v. r. ſe barricader, den Weg verlegen, einen Verhack machen, ſich verſchanzen, ſich verſperren, обкласться отъ непріятелей повозками, faire une barricade de chariots contre l'ennemi, eine Wagenburg gegen den Feind aufſchlagen; окласться книгами, s'entourer de livres, ſich in Büchern vergraben; 2. de la barbe: croitre, ſe couvrir de poils, (dans cette acception, auſſi bien que dans les ſuivantes, on emprunte *le prêterit*, le *futur* & *l'infinitiv parfaits* du verbe: облагаю), vom Barte: wachſen, (in dieſer und den folgenden Bedeutungen werden das Präteritum und Futuram perfectum, wie auch der Invinitivus perfectus von dem Zeitworte: облагаю, entlehnt) обложилась борода волосами, la barbe commence à pouſſer, der Bart kommt hervor; 3. du ciel: ſe couvrir, vom Himmel: ſich überziehen; небо обложилось тучами, il y a de tous cotés des orages au ciel, le ciel eſt couvert d'orages, der Himmel iſt mit Gewitterwolken überzogen. 4. Comme v. p. être garni; être bordé; être ſurchargé, (dans toutes ces acceptions le *prêterit*, *futur* & *l'infinitiv paſſés* ne ſont pas d'uſage) belegt, ausgelegt werden; eingefaßt werden; beſchwert, belaſtet werden, (in dieſen Bedeutungen ſind das Präteritum und Futurum perfectum nebſt dem Infinitivus perfectus nicht üblich) прудъ обкладывается по берегамъ дерномъ, on couvre la chauſſée de la digue avec des gazons, das Ufer eines Teiches wird mit Raſen ausgelegt; платье обкладывается лентами, on borde l'habit de rubans, das Kleid wird mit Band eingefaßt; народъ обкладывается податьми, le peuple eſt ſurchargé d'impots, das Volk wird mit Abgaben beſchwert, gedrückt.

Обко́лотый & Око́лотый, тая, тое, adj. nettoyé à force de frapper deſſus, gereinigt, abgeſchlagen.

Обкра́денный & Окра́денный, нная, нное, adj. celui à qui l'on a tout volé, emporté, einer, der ganz kahl beſtohlen iſt.

Обкра́дываю & Окра́дываю, ешь, обокра́лъ, обокра́ду, вать, обкрасть, v. a. voler, emporter tout, ou voler à beaucoup de monde, alles, viel ſtehlen, oder viele beſtehlen, его кругомъ обокрали, on l'a tout dépouillé, on lui a tout volé, man hat ihm alles geſtohlen, man hat ihn ganz kahl beſtohlen.

Обку́сываніе, нія, n. l'action de mordre, de ronger, das Abbeiſſen, Benagen.

Обку́сываю, & Оку́сываю, ешь, си́лъ, кусаю, вать, сать, v. a. mordre, ronger tout autour, rund herum abbeiſſen, überall benagen.

Обла́ва, вы, f. eſpèce de chaſſe ou de battue dans les ſtepes, eine Art Klapperjagd in den Steppengegenden.

Облага́ніе, нія, n. l'action de mettre autour, d'orner, de garnir: de ſurcharger, das Umlegen; das Schmücken; das Beſchweren, Belaſten.

Облага́ю, ешь, ложи́лъ, ложу́, гать, ложи́ть, v. a. 1. mettre, bâtir autour, entourer, garnir, border, umlegen, umgeben, einfaſſen, тогда сила Царя Вавилонска острогъ обложи окрестъ Іерусалима, (B) or l'armée du Roi de Babylone aſſiégeoit alors Jéruſalem, damals belagerte das Heer des Königes zu Babel Jeruſalem, обложить прудъ дерномъ, couvrir un étang de gazon, einen Teich mit Raſen belegen; 2. обложить шляпу галуномъ, mettre un galon ſur un chapeau, einen Hut mit einer Treſſe beſetzen; 3. mettre autour, garnir de qch., einfaſſen, обложить образъ серебренымъ окладомъ, faire un bord, un cadre, un nimbe d'argent autour d'une image, ein Heiligenbild in Silber einfaſſen, einen Heiligenſchein von Silber um ein Bild machen; 4. fig. ſurcharger, beſchweren, belaſten, обложить крестьянъ оброкомъ, ſurcharger les payſans de taille, die Bauern mit Kopfſteuern beſchweren, обложить товары пошлиною, ſurcharger les marchandiſes de douanes, de droits, die Wahren mit Zoll belaſten.

Облага́юсь, ешься, ложи́лся, ложу́сь, га́ться, ложи́ться, v. p. 1. être entouré, garni, bordé; orné; ſurchargé, rund herum belegt; geſchmückt; belaſtet, beſchwert werden, 2. небо обложилось, le ciel s'eſt couvert, der Himmel hat ſich überzogen.

Облагоде́тельствованный, нная, нное, adj. comblé de bienfaits, mit Wohlthaten überhäuft.

Облагоде́тельствовать, валъ, ствую, v. a. anom. combler de bienfaits, mit Wohlthaten überhäufen.

Облада́емый, мая, мое, adj. gouverné, ſe trouvant ſous la domination de qn., beherſcht, unter jemandes Herrſchaft oder Scepter lebend, befindlich.

Облада́ніе, нія, n. la domination, poſſeſſion, die Beherſchung, Regierung, Beſitzung.

Облада́тель, ля, m. le Monarque, Souverain, der Monarch, Beherrſcher. **Облада́тельница**, цы, f. la Souveraine, die Monarchinn, Beherrſcherinn.

Облада́тельство, ства, n. v. **Облада́ніе**.

Облада́ю, ешь, да́лъ, дать чѣмъ, v. a. (ſlav.) régner, dominer, poſſéder, herrſchen, regieren, beſitzen, и обладаетъ отъ моря до моря, и отъ рѣкъ до конецъ вселенныя, (B) même il dominera depuis une mer juſqu'a l'autre, et depuis le fleuve juſqu'au bout de la terre, er wird herrſchen von einem Meere bis zum andern, und von dem Waſſer an bis zur Welt Ende, Римляне почти всею вселенною обладали, les Romains dominoient prêſque ſur tout le monde, poſſédoient prêſque tout le monde, die Römer beherrſchen faſt die ganze Welt.

Обла́живаю, ешь, ла́зилъ, жу, ла́зать, ла́зить, v. n. lécher tout autour, überall belecken.

Облако, ка, n. en ſlav. **Облакъ**, ка, m. la nue, le nuage, die Wolke, и будетъ егда наведу облаки наземлю, явится дуга моя во облацѣ, (B) et quand il arrivera que j'aurai couvert la terre de nuées, l'arc paroitra dans la nuée, und wenn es kommt, daß ich Wolken über die Erde führe, ſo ſoll man meinen Bogen ſehen in den Wolken, покрытъ облаками, couvert de nuages, mit Wolken überzogen.

Обла́мываніе, нія, n. l'action de caſſer, das Zerbrechen; l'action de caſſer tout autour, das Abbrechen.

Обла́мываю, ешь, ломи́лъ, ломлю, вать, ломи́ть, v. a. 1. abattre, démolir, einſtürzen, einreiſſen,

reissen, abreissen, снѣгъ обломилъ кровлю, la neige a fait écrouler le toit, der Schnee hat das Dach eingedrückt, eingestürzt, обломишь подмостики, abattre l'échaffaudage, das Gerüste einreissen; 2. casser, rompre tout autour, (dans cette acception on dit au *prétérit passé*: обломалъ; au *futur*: обломаю, et à *l'infinit. passé*: обломать); rund herum abbrechen, (in dieser Bedeutung lauten das Präteritum perfectum: обломалъ; das Futurum: обломаю, und der Infinitivus perfectus: обломать), обломать сучья у дерева, casser, abattre les branches d'un arbre, die Zweige von einen Baume abbrechen.

ОБЛАМЫВАЮСЬ, ешься, ломился, обломаюсь, ваться, ломиться, v. r. 1. s'écrouler, s'abattre, einstürzen, einfallen, обломилась отъ снѣгу кровля, le toit s'est écroulé sous la neige, das Dach ist von dem vielen Schnee eingestürzt, обломился полъ, le plancher s'est écroulé, der Fußboden ist eingesunken; 2. tomber par, au travers de qch., durchfallen, идучи по мосткамъ обломился, en passant le pontet je suis tombé à travers, indem ich auf dem Steg ging, fiel ich durch, ледъ на рѣкѣ не крѣпокъ, можно обломиться, la glace de la rivière n'est pas forte, on peut enfoncer, tomber à travers, das Eis ist nicht stark auf dem Flusse, man kann durchfallen, einsinken; 3. se casser tout autour, rund herum, überall abbrechen, brechen, зубья у гребня обломались, les dents du peigne se sont toutes cassées, die Zähne des Kammes sind alle abgebrochen.

ОБЛАПИТЬ, пилъ, плю, v. a. 1. embrasser avec ses pattes, mit den Tatzen umfassen; 2. fig. embrasser grossièrement, einen grob, unsanft umfassen.

ОБЛАСКАТЬ, калъ, каю, v. a. caresser qn., lui faire des caresses, recevoir qn. poliment, einem schmeicheln, ihn liebkosen.

ОБЛАСТЕНАЧАЛЬНИКЪ, ОБЛАСТНИКЪ, ка, m. le Chef, Gouverneur d'un district, das Oberhaupt einer Provinz.

ОБЛАСТНЫЙ, ная, ное, adj. de district, de province, de région, zum Kreise, Districte, zur Provinz gehörig, Областный Судъ, le Tribunal de province, das Provinzial-Gericht.

ОБЛАСТЬ, сти, f. 1. la domination, jurisdiction, le district, die Gerichtsbarkeit, и разумѣвъ, яко отъ области Иродовы есть, посла его къ Ироду, (B) & ayant appris qu'il étoit de la jurisdiction d'Hérode, il le renvoya à Hérode, und da er vernahm, daß er unter Herodes Oberkeit (Gerichtsbarkeit) gehörte, übersandte er ihn zu Herodes; 2. un canton, une province, domination, une région, eine Provinz, ein Gebiet, Губерніи и области раздѣляются на уѣзды, или округи, les Gouvernements & les provinces sont partagés en cercles, die Gouvernements und Provinzen werden in Districte oder Kreise eingetheilt, Церковная Область, l'Etat de l'Eglise, l'Etat Ecclésiastique, le Patrimoine de St. Pierre, der Kirchenstaat, Турецкія области, l'Empire Ottoman, les Etats Turcs, die türkischen Staaten, das türkische Reich, Gebiet; 3. le pouvoir, l'autorité, die Macht, Gewalt, и кто ти область сію даде, да сіе твориши? (B) & qui est celui qui t'a donné cette autorité, pour faire les choses que tu fais? und wer hat dir die Macht gegeben, daß du solches thust? сіи имутъ область затворити небо, да не снидетъ дождь на землю во дни прорицанія ихъ, (B) ceux-ci ont le pouvoir de fermer le ciel, afin qu'il ne pleuve point durant les jours de leur prophétie, diese haben Macht den Himmel zu verschließen, daß es nicht regne in den Tagen ihrer Weissagung.

ОБЛАЧАЮ, ешь, чилъ, чать, чить, v. a. (slav.) (en T. d'église): habiller, mettre la chasuble ou les ornemens sacerdotaux, (in der Kirchensprache): ankleiden, den bischöflichen oder priesterlichen Schmuck anlegen.

ОБЛАЧАЮСЬ, ешься, чился, чаться, читься, v. r. s'habiller, mettre ses habits, sich ankleiden, sich kleiden, человѣкъ же нѣкій бѣ богатъ, и облачашеся въ порфиру и виссонъ, (B) or il y avoit un homme riche, qui se revêtoit de pourpre & de fin lin, es war aber ein reicher Mann, der kleidete sich mit Purpur und köstlicher Leinwand, священникъ облачается, le prêtre met ses habits-sacerdotaux, der Priester legt seine priesterliche Kleidung, sein Meßgewand an.

ОБЛАЧЕНІЕ, нія, n. l'action de mettre les habits sacerdotaux, das Anlegen der priesterlichen Kleidung.

ОБЛАЧКО, ка, n. dim. un petit nuage, eine kleine Wolke, das Wölkchen.

ОБЛАЧНО, adv. couvert de nues, mit Wolken bedeckt, сего дня на небѣ облачно, le ciel est couvert aujourd'hui, der Himmel ist heute bewölkt.

ОБЛАЧНЫЙ, ая, ое, adj. 1. couvert de nuages, obscur, nébuleux, wolkig, bewölkt, облачное небо, un ciel couvert, sombre, ein bewölkter Himmel; 2. de nues, aus Wolken bestehend, Богъ же вождаше ихъ въ день столпомъ облачнымъ, показати имъ путь, (B) & l'Eternel alloit devant eux, de jour dans une colonne de nuée, pour les conduire par le chemin, und der Herr zog vor ihnen her, des Tages in einer Wolkensäule, daß er sie den rechten Weg führte.

ОБЛАЯТЬ, лаялъ, облаю, v. a. anom. 1. aboyer contre qn., anbellen, anschlagen, не могъ прокрасться, собака его облаяла, il ne pouvoit pas se glisser furtivement, le chien aboyoit contre lui, er konnte sich nicht einschleichen, der Hund bellte ihn an; 2. fig. gronder qn., lui dire des mots durs, einen anfahren, ausschelten, herunter machen.

ОБЛЕГАЮ, ешь, легъ, гать, лечь, v. n. 1. entourer, être situé alentour, umgeben, um etwas liegen, einschließen, и мы толикъ имуще облежащъ насъ облакъ свидѣтелей, (B) nous donc aussi, puisque nous sommes environnés d'une si grande nuée de témoins, darum auch wir, dieweil wir solchen Haufen Zeugen um uns haben, селеніе сіе съ одной стороны лѣса, а съ другой горы облегаютъ, ce village est entouré de bois d'un côté & de l'autre de montagnes, dieses Dorf ist von einer Seite mit Waldungen und von der andern mit Bergen umgeben; 2. assiéger, cerner une ville, belagern, berennen,

 ein-

einschließen, слышавше Халдеи, облегшїе Ієрусалимъ, слухъ ихъ, (B) & quand les Chaldéens, qui assiégeoient Jérusalem, en ouirent les nouvelles, und die Chaldäer, so vor Jerusalem gelegen, da sie solches Gerücht hörten; 3. dans la Bible il signifie quelquefois: rester quelque tems, in der Bibel bedeutet es bisweilen: einige Zeit bleiben, облязи съ нами, яко къ вечеру есть, demeure avec nous, car le soir approche, bleibe bey uns, denn es will Abend werden.

Облегча́ю, ешь, чи́лъ, чу́, ча́ть, чи́ть, v. a. 1. alléger, donner de l'allégement, rendre plus léger, plus leste, leichter machen, erleichtern, ein Fahrzeug lichten, насыщшеся же брашна, облегчиша корабль, измещающе пшеницу въ море, (B) et quand ils eurent mangé jusqu'à être rassasiés, ils allégerent le navire, en jettant le blé (*le froment*) dans la mer, und da sie satt worden, erleichterten sie das Schiff, und wurfen das Getreide ins Meer; 2. fig. faciliter, diminuer, adoucir, soulager, erleichtern, leichter machen, lindern, облегчить трудъ сей, alléger le travail de qn., soulager qn. dans son travail, jemandes Arbeit erleichtern, облегчить бѣдствїя, soulager, adoucir la misère de qn., jemandes Elend erleichtern, облегчить скорбь чью, alléger la douleur de qn., jemandes Kummer lindern, облегчить народъ отъ податей, diminuer les impots du peuple, die Abgaben des Volks vermindern.

Облегча́юсь, ешься, чи́лся, чу́сь, ча́ться, чи́ться, v. p. être allégé; soulagé, adouci, erleichtert, vermindert, gelindert werden, судно отъ грузу облегчилось, on a donné l'allégement au navire, on a diminué la charge du navire, man hat das Fahrzeug von seiner Last erleichtert, das Schiff ist gelichtet worden; облегчи́ться отъ болѣзни, sentir un allégement à sa maladie, eine Linderung in seiner Krankheit fühlen, печаль помногу облегчается, le chagrin diminue, s'adoucit peu à peu, die Betrübniß läßt allmählig nach, vermindert sich, nimmt allmählig ab.

Облегче́нїе, нїя, n. l'allégement, l'adoucissement, le soulagement, die Lichtung, das Lichten eines Fahrzeuges, die Erleichterung, Verminderung, облегченїе груза, отъ болѣзни, l'allégement, l'adoucissement, le soulagement, die Lichtung, die Erleichterung, die Linderung, облегченїе народу отъ податей, la diminution des impots, die Verminderung der Abgaben, не чувствуете ли вы облегченїя въ вашей боли? ne sentez vous point d'allégement à votre mal? spüren sie keine Linderung in ihrer Krankheit? облегченїе отъ печали, le soulagement dans le chagrin, eine Linderung der Betrübniß.

Облегче́нный, нная, нное, adj. allégé; adouci, soulagé, gelichtet; erleichtert, gemildert, облегченное судно отъ грузу, un vaisseau allégé, ein gelichtetes Fahrzeug, облегченная скорбь, un chagrin adouci, ein gemilderter Kummer, облегченный трудъ, un travail allégé, eine erleichterte Arbeit.

Облегчи́тельный, ная, ное, adj. qui allège, adoucissant, erleichternd, lindernd, облегчительныя лѣкарства, des remèdes adoucissants, besänftigende, beruhigende Mittel.

Облежа́нїе & Облеже́нїе, нїя, n. (slav.) le siège, le blocus, die Belagerung, Berennung, во время по взыде Навуходоносоръ, Царь Вавилонскїй, на Іерусалимъ, и бысть градъ во облеженїи, (B) en ce tems-là les gens de Nebucadnetsar (*Nebucadnetsar*), Roi de Babylone, monterent (*monta*) contre Jérusalem, & la ville fut assiégée, zu der Zeit zogen herauf die Knechte Nebucadnezar, des Königes zu Babel; (zog herauf Nebucadnezar, König von Babylon), gen Jerusalem und kamen an die Stadt mit Bollwerk (und die Stadt ward belagert).

Облека́ю, еши, ко́хъ, обле́къ, ка́ти, обле́чь, облещи кого во что, v. a. (slav.) vêtir, revêtir, habiller qn. de qch., kleiden, bekleiden, рече отецъ рабомъ своимъ, изнесите одежду первую и облещите его, (B) & le père dit à ses serviteurs, apportez la plus belle robe, & l'en revêtez, aber der Vater sprach zu seinen Knechten, bringet das beste Kleid hervor und thut ihn an.

Облека́юся & Оболка́юсь, ешися, ко́хся, обле́кся, ка́тися, облещи́ся, v. r. (slav.) s'habiller, se revêtir, sich kleiden, sich ankleiden, sich anziehen, побѣждаяй, той облечется въ ризы бѣлыя, (B) celui qui vaincra, sera vêtu de vêtemens blancs, wer überwindet, der soll mit weissen Kleidern angethan werden.

Облета́нїе, нїя, n. 1. l'action de voler autour de qch., das Herumfliegen, 2. l'action de devancer en volant, das Zuvorfliegen.

Облета́ю, & Обле́тываю, ешь, тѣлъ, облечу́, та́ть, тѣть, v. n. 1. voler autour de qch., um etwas herum fliegen; 2. devancer en volant, zuvor fliegen; 3. tomber, abfallen, листья съ деревъ облетѣли, les feuilles sont tombées des arbres, die Blätter sind von den Bäumen abgefallen, позолота съ рамокъ облетѣла, la dorure s'est défaite des cadres, die Vergoldung ist abgegangen, ist abgefallen von den Rahmen; 4. fig. parcourir à la hâte, schnell, in der Eile durchlaufen, durchreisen, облетѣлъ всю Европу безъ пользы, il a parcouru toute l'Europe sans retirer aucun fruit de ses voyages, er hat ganz Europa ohne den mindesten Nutzen durchreist.

Облетѣ́нїе, нїя, n. v. Облета́нїе.

Облече́нный, нная, нное, adj. habillé, vêtu (d'habillemens sacerdotaux), gekleidet, (in priesterlicher Kleidung).

Оближа́нецъ, нца, m. on comprend dans l'église russe sous ce nom un homme qui a été baptisé par immersion, unter diesem Nahmen wird in der russischen Kirche ein Mensch verstanden, welcher die Taufe durch Begießung erhalten hat.

Облива́нїе, нїя, n. l'action de verser de l'eau, l'arrosement, l'aspersion, die Begießung.

Облива́ю, en slav. Облїя́ю, ешь, о́блилъ, оболью, ва́ть, обли́ть, v. a. jetter, verser de l'eau dessus, mouiller, begießen, облить кого водою, verser de l'eau sur qn., einen mit Wasser begießen.

Обливаюсь, ешься, лился, обольюсь, вашься, облишься, v. r. 1. répandre, verser de l'eau sur soi, sich mit Wasser begießen; 2. fig. сердце мое обливается кровью, le coeur me saigne, das Herz blutet mir.

Облизанный, нная, нное, adj. léché tout autour, ganz beleckt.

Облизыванїе, нїя, n. l'action de lécher tout autour, das Belecken.

Облизываю, ешь, залѣ, лижу, зывать, зать, v. a. lécher tout autour, belecken, но и псы приходяще облизаху гной его, (B) et même les chiens venoient, et lui léchoient ses ulcères, doch kamen die Hunde und leckten ihm seine Schweren.

Облизываюсь, ешься, зался, лижусь, ваться, заться, v. r. se lécher, sich belecken, собака облизывается, le chien se lèche, der Hund leckt, beleckt sich.

Обликъ, v. Обличїе.

Облипаю, ешь, липнулѣ & обольнулѣ, липну & обольну, пать, липнуть & обольнуть, v. n. se coller tout autour, rund herum ankleben.

Облистанїе, нїя, n. (slav.) la lueur, splendeur, der Schein, Glanz, отѣ облистанїя предѣ нимѣ облацы проидоша, (B) de la lueur qui étoit au devant de lui ses nuées furent écartées, vom Glanze vor ihm trennten sich die Wolken.

Облистаю, ешь, сталѣ, стать, v. a. (slav.) resplendir, éclairer, umscheinen, umleuchten, и внезапу облиста его свѣтѣ, (B) et tout à coup une lumière resplendit du ciel comme un éclair tout autour de lui, umleuchtete ihn plötzlich ein Licht vom Himmel.

Облитїе, тїя, n. l'action de répandre, de verser un liquide sur qch., de mouiller, die Begießung.

Облитый, тая, тое, adj. mouillé, begossen.

Обличенїе & Изобличенїе, нїя, n. la conviction, die Ueberzeugung, Ueberführung, обличенїе, изобличенїе вѣ татьбѣ, la conviction du vol, die Ueberführung des Diebstahls.

Обличенный & Изобличенный, нная, нное, adj. convaincu, überzeugt, überführt, überwiesen, обличенный вѣ измѣнѣ, convaincu de trahison, der Verrätherey überführt, überwiesen.

Обличитель & Изобличитель, ля, m. celui qui convainc, der Ueberführer. Обличительница & Изобличительница, цы, f. celle qui convainc, die Ueberführerinn.

Обличїе, чїя, n. & Обликѣ, ка, m. la figure, les traits, die Physionomie, die Gestalt, die Gesichtszüge, и обличїя ихѣ зла быша яко и исперва, (B) elles étoient aussi laides à voir qu'au commencement, und waren häßlich, gleich wie vorhin, (und ihre Gestalten waren häßlich).

Облобызанїе, нїя, n. l'action de caresser, de baiser, le baiser, das Küssen.

Облой, лоя, m. la pruine, der Reif.

Обложенїе, нїя, n. 1. l'action de mettre tout autour, l'entourage, das Umlegen, die Umlegung, Besetzung; 2. le bord, die Einfassung, der Besatz.

Обложенный, нная, нное, adj. mis autour, herum gelegt; garni, bordé, enchassé, besetzt, eingefaßt; surchargé, beschwert, belastet.

Обложиться, жился, жусь, v. c. anom. être écarté, ne pas mettre à sa place, verlegt werden, an den unrechten Ort gelegt seyn, я обложился, je ne l'ai pas mis à sa place, je l'ai égaré, ich habe die Sache verlegt.

Облокачиваюсь, ешься, котился, кочусь, ваться, котиться, v. c. s'accouder, s'appuyer sur le coude, sich auf den Elbogen lehnen, sich aufstützen, sich aufstämmen, сидѣть облокотившись на столѣ, il est assis les mains appuyées sur la table, mit aufgestämmten Armen am Tische sitzen.

Обломанный, нная, нное, adj. cassé, rompu, um und um abgebrochen, zerbrochen.

Обломка, ки, f. v. Обламыванїе.

Обломленный, нная, нное, adj. cassé, rompu, gebrochen.

Обломокѣ, мка, m. Обломочекѣ, чка, dim. un morceau cassé, rompu, ein abgebrochenes Stück.

Облупанїе, нїя, n. l'action d'écorcer, de peler, das Abschälen, Schälen.

Облупаю, & Облупляю, ешь, пилѣ, плю, пать, пить, v. a. 1. peler, écorcer, abschälen, schälen, облупить ивовой прутѣ, peler une houssine de saule, eine Weidengerte abschälen, облупить яицо, ôter la peau fine d'un oeuf, ein Ey abhäuten, die Haut von einem Eye abziehen, облупить яблоко, pelurer, peler une pomme, einen Apfel schälen; 2. dépouiller, escroquer, pflücken, mitnehmen, zwacken, игроки его изрядно облупили, les joueurs l'ont joliment plumé, die Spieler haben ihn tüchtig gepflückt, mitgenommen.

Облупаюсь, ешься, пился, плюсь, паться, питься, v. r. s'écorcer, se pelurer, se dépouiller de la pelure, sich abschälen, sich abschilfern, abgehen, дерево облупилось, l'arbre s'est pelure, a perdu son écorce, der Baum hat sich abgeschält, облупилось лице отѣ вѣтра, la peau du visage tombe, se gerce au vent, le visage se pèle, s'écaille par le vent, le vent a fait partout des levures sur le visage, die Haut schilfert sich im Gesichte vom Winde ab.

Облупленїе, v. Облупанїе.

Облупленный, нная, нное, adj. écorcé, pelé, abgeschält, geschält, облупленное дерево, un arbre écorcé, ein abgeschälter Baum, облупленное яицо, un oeuf auquel on a ôté la peau fine, ein rein gemachtes Ey, облупленное яблоко, une pomme pelée, ein geschälter Apfel.

Облый, лая, лое, adj. (m. v.) gros, corpulent, dick, groß, stark vom Leibe.

Облѣзлый, лая, лое, adj. tombé, chauve, ausgefallen, kahl, облѣзлые волосы, des cheveux tombés, ausgefallene, ausgegangene Haare, облѣзлая кожа отѣ ознобу, de la peau qui s'est écaillée par le froid, abgeschilferte Haut vom Froste.

Облѣпка, ки, f. 1. l'action de coller autour, das Bekleben; 2. l'enduit, la chose même qu'on a collée, die Beklebung.

Облѣпленїе, нїя, n. l'action de coller tout autour, die Beklebung, Leimung.

Облѣпленный, нная, нное, adj. collé, geleimt.

Облѣпляю, ешь, пилъ, плю, плять, пить, v. a. 1. coller tout autour, rund herum bekleben; 2. fig. se poser en quantité sur qch., sich in Menge auf etwas setzen, мухи облѣпили кринку съ медомъ, le pot au miel est tout couvert de mouches, der Topf mit Honig ist ganz mit Fliegen bedeckt, ist mit Fliegen besäet.

Облѣпляюсь, ешься, пился, пляться, питься, v. p. être collé tout autour, überall beklebt werden.

Обмазаніе, Обмазываніе, нія, n. l'action de peindre qch., de couvrir de qch., das Anstreichen, Anmahlen, Anfärben, die Anstreichung.

Обмазываю, ешь, залъ, мажу, вать, зать, v. a. enduire, couvrir de couleur, frotter, anstreichen, bemahlen, bewerfen, überschmieren, обмазать стѣны краскою, couvrir les murailles de couleur, peindre les murailles en couleur, die Wände anstreichen, обмазать домъ глиною, enduire une maison de terre glaise, ein Haus mit Leim bewerfen, обмазать что масломъ, frotter qch. d'huile, etwas mit Oehl reiben.

Обмазываюсь, ешься, зался, мажусь, ваться, заться, 1. v. r. se frotter de qch., s'oindre, sich mit etwas schmieren, reiben; 2. comme v. p. être enduit, couvert de qch., mit etwas beworfen, angestrichen werden.

Обмакиваніе, нія, n. l'action de tremper, de mouiller, das Eintauchen, Eintunken, Benetzen.

Обмакиваю, ешь, макнулъ, кну, вать, кнуть, v. a. tremper, mouiller, enfoncer, plonger, eintauchen, eintunken, benetzen, обмакнуть перо въ чернила, tremper, enfoncer la plume dans l'encre, die Feder eintunken, die Feder in die Tinte tunken, обмакнуть матерію въ краску, passer une étoffe en couleur, einen Zeug in Farbe eintauchen.

Обмакнутый, тая, тое, adj. trempé, enfoncé, passé, getunkt, eingetunkt, eingetaucht.

Обманный, нная, нное, adj. illusoire, trompeur, frauduleux, betrüglich, betriegerisch, обманный договоръ, un contract illusoire, ein betrüglicher Contract.

Обманутый, тая, тое, adj. trompé, séduit, betrogen.

Обманчиво, adv. frauduleusement, betrüglicher Weise.

Обманчивость, сти, f. l'illusion, die Täuschung, обманчивость зрѣнія, l'illusion de la vue, die Täuschung des Gesichtes.

Обманчивый, вая, вое, Обманчивъ, ва, во, adv. trompeur, frauduleux, illusoire, fallacieux, captieux, séduisant, betriegerisch, betrüglich, täuschend, verführerisch, зрѣніе человѣческое въ разсужденіи отдаленныхъ предметовъ иногда обманчиво, la vue de l'homme est souvent déçue, trompée par les objets éloignés, das menschliche Gesicht täuscht oft in Ansehung der entfernten Gegenstände.

Обманщикъ, ка, m. un trompeur, imposteur, fourbe, ein Betrieger. Обманщица, цы, f. une trompeuse, eine Betriegerinn.

Обманщически, adv. en trompeur, frauduleusement, auf eine betrügliche Weise.

Обманщическій, кая, кое & Обманщичій, чья, чье, adj. de trompeur, frauduleux, dem Betrieger eigen, betriegerisch, betrüglich, обманщичьи поступки, une conduite de trompeur, das Betragen eines Betriegers.

Обманъ, на, m. la tromperie, duperie, fourberie, der Betrug, die Betriegerey, очевидный, явный обманъ, une tromperie claire, évidente, ein augenscheinlicher, sichtbarer Betrug, даться въ обманъ, se laisser tromper, donner dans le panneau, sich betriegen lassen, употребить обманъ противъ обмана, employer ruse contre ruse, List gegen List gebrauchen.

Обманываніе, нія, n. l'action de tromper, das Betriegen.

Обманываю, ешь, нулъ, ну, вать, нуть, v. a. tromper, duper, attraper, décevoir, betriegen, hintergehen, anführen, hinters Licht führen, онъ безсовѣстно обманулъ своего друга, il a trompé son ami d'une manière indigne, er hat seinen Freund auf eine schändliche Art betrogen, обманывать въ карточной игрѣ, tricher au jeu, betriegerisch, nicht ehrlich spielen, im Spiele betriegen.

Обманываюсь, ешься, нулся, нусь, ваться, нуться, 1. comme v. r. se tromper, se méprendre, sich betriegen, sich irren, fehlen, обманулся въ покупкѣ, je me suis trompé dans mon achat, ich habe mich in meinem Kaufe betrogen, обманываться въ надеждѣ, se tromper dans son espérance, sich in seiner Hoffnung betriegen, sich in seiner Hoffnung täuschen, часто и разумные люди обманываются, les gens les plus sages se trompent souvent eux mêmes, selbst kluge Leute irren, fehlen oft.

Обмараніе & Обмарываніе, нія, n. l'action de souiller, de salir, das Beschmutzen, Beschmieren.

Обмаранный, ная, ное, adj. sali, souillé, beschmiert, schmutzig gemacht.

Обмарываю, ешь, ралъ, раю, вать, рать, v. a. 1. salir, noircir, rendre sale, souiller, beschmieren, beschmutzen, unrein, schmutzig machen, besudeln; 2. fig. noircir, calomnier qn., tacher la réputation de qn., fig. einen verschwärzen, anschwärzen, verläumden, ihm einen Schandfleck anhängen.

Обмарываюсь, ешься, рался, раюсь, ваться, раться, v. r. se salir, se souiller, sich beschmutzen, sich beschmieren.

Обматываніе, нія, n. l'action de lier autour, das Bewinden, Umwickeln.

Обматываю, ешь, моталъ, мотаю, вать, мотать, v. a. lier autour, entortiller, winden, bewickeln, um etwas wickeln.

Обмахиваніе, нія, n. l'action d'enlever, de chasser des mouches en éventant, das Wegwehen, das Wegjagen der Fliegen.

Обмахиваю, ешь, халъ & хнулъ, хну & хаю, хивать, хать & хнуть, v. a. nettoyer en balayant, chasser, abfegen, wegjagen, wegwehen, обмахнуть пыль со стѣнъ, balayer la poussière des murailles, nettoyer les murailles de la poussière, den Staub von den Wänden fegen, die Wände von dem Staube reinigen,

gen,

gen, обмахивать мухЪ, chasser les mouches, die Fliegen wegjagen, wegwehen.

Обма́хиваюсь, ешься, ваться, v. r. s'éventer, sich fächern.

Обма́чиванїе, нїя, n. l'action de tremper, d'enfoncer, de mouiller, das Eintunken, Netzen.

Обма́чиваю, en slav. Омоча́ю, ешь, мочи́лЪ, мочу̀, вать, мочи́ть, v. a. tremper, enfoncer, mouiller, eintunken, eintauchen, naß machen, netzen, да омочитЪ конецЪ перста своего вЪ водѣ, и устудитЪ языкЪ мой, (B) qui mouillant dans l'eau le bout de son doigt, vienne rafraichir ma langue, daß er das äusserste seines Fingers ins Wasser tauche und kühle meine Zunge, обмочить бѣлье, mouiller, tremper le linge, die Wäsche einweichen, обмочить ногу, mouiller le pied, den Fuß naß machen, обмочить ткань вЪ краску, passer une étoffe en couleur, einen Zeug in die Farbe tauchen.

Обма́чиваюсь, en slav. Омоча́юсь, ешься, мочи́лся, мочу́сь, ваться, мочи́ться, 1. comme v. r. se mouiller, sich naß machen; 2. comme v. p. être trempé, enfoncé, mouillé, eingetunkt, naß gemacht, genetzt werden.

Обма́щиваю, ешь, мости́лЪ, мощу̀, вать, мостить, v. a. paver autour de qch., um etwas pflastern.

Обмежева́нїе, Обмеже́выванїе, нїя, n. l'action d'arpenter tout autour, das Messen, Abmessen.

Обмежё́ванный, ная, ное, adj. arpenté, limité, um und um abgemessen.

Обмеже́вываю, ешь, ва́лЪ, жу́ю, вывать, жевать, v. a. arpenter, limiter tout autour, um und um abmessen, ausmessen, обмежевать пашню, arpenter un champ, ein Feld ausmessen.

Обмерза́ю, ешь, мёрзЪ, мерзну, зать, мёрзнуть, v. n. geler tout autour, rund herum frieren.

Обмета́нїе, Обметенїе, нїя, n. l'action de nettoyer en balayant, das Abfegen.

Обмета́нїе, Обме́тыванїе, нїя, n. l'action de renverser, das Umwerfen; l'action de coudre des boutonnières, das Benähen der Knopflöcher.

Обмё́танный, нная, нное, adj. renversé, umgeworfen; cousu autour, benähet, обметанныя петлицы, des boutonnières cousues, benähete Knopflöcher.

Обмета́ться, та́лось, ме́чется, v. r. anom. recevoir des ébullitions, du feu sauvage, лице обметалось, il a une ébullition par tout le visage, das Gesicht ist ihm ausgeschlagen.

Обметаю, ешь, мелЪ, шу, тать, мести, v. a. nettoyer en balayant, abfegen, wegfegen, обметать пыль со стѣнЪ, balayer la poussière des murailles, den Staub von den Wänden abfegen.

Обметенный, нная, нное, adj. balayé, nettoyé, abgefegt, rein gemacht.

Обме́ть, та, m. 1. un filet de treize sagènes de longueur sur deux de large pour prendre les martres zibelines, ein, dreyzehn Saschenen langes und zwey Saschenes breites Netz, dessen man sich zum Zobelfange bedient. (Рос. Ком. Т. III. кн. 1. 186.); 2. un tas, un monceau, einzusammen gefegter Haufen.

Обмё́тЪ Кобольтовый, (flos cobalti superficialis), enduit de cobalt ou fleur de cobalt superficielle, der Kobaltbeschlag.

Обме́тываю, ешь, та́лЪ, мечу̀, вать, та́ть, v. a. 1. combler de qch., zuwerfen, einwerfen; 2. coudre autour, benähen, обметать петли, coudre les boutonnières, die Knopflöcher benähen.

Обмина́нїе, нїя, n. l'action de chiffonner entièrement, das Zerknüppeln.

Обмина́ю, ешь, обмя́лЪ, обомну́, мина́ть, обмять, v. a. 1. fouler, chiffonner, eindrücken, ganz zerknüppeln, обмять постелю, fouler, déranger le lit, das Bette eindrücken; 2. des chevaux: monter un cheval après qu'il a été long-tems sans mouvement, ein Pferd reiten, nachdem es lange gestanden hat.

Обмина́юсь, ешься, мя́лся, обомну́сь, на́ться, мя́ться, v. r. se chiffonner entièrement, sich ganz zerknüppeln.

Обмира́нїе, нїя, n. l'évanouissement, la foiblesse, la défaillance, pamoison, die Ohnmacht.

Обмира́ю, ешь, о́бмерЪ, обомру, ра́ть, мере́ть, v. n. tomber en foiblesse, en défaillance, s'évanouir, in Ohnmacht fallen.

Обмишу́ливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. r. 1. pas tirer au blanc, manquer le but, das Ziel verfehlen, nicht ins Ziel treffen; 2. fig. se tromper, manquer son coup, sich irren, fehlen.

Обмога́нїе, нїя, n. le rétablissement de la santé, die Genesung, das Genesen.

Обмога́юсь, ешься, обмо́гся, могу́сь, га́ться, мо́чься, v. c. se rétablir, relever de maladie, genesen, wieder gesund werden.

Обмока́ю, ешь, мо́кЪ, мо́кну, ка́ть, мо́кнуть, v. n. devenir mouillé partout, se mouiller jusqu'aux os, durch und durch naß werden, обмокЪ и весь дрожу, je suis devenu tout mouillé & je tremble par tout le corps, ich bin durch und durch naß geworden und zittere am ganzen Leibe.

Обмо́клый, лая, лое, adj. mouillé partout, durch und durch, ganz naß geworden.

Обмоло́ться, ло́лся, мелю́сь, v. r. anom. devenir uni à force de moudre, vom Mahlen glatt werden, жернова обмололись, начали ходить ходко, les meules se sont unies, sont devenues moins raboteuses à l'usé, elles commencent à aller bien, die Mühlsteine haben sich etwas abgerieben, sie fangen an gut zu laufen.

Обмолоченїе, & Обмола́чиванїе, нїя, n. l'action de battre le blé, das Ausdreschen.

Обмоло́ченный, ная, ное, adj. battu, ausgedroschen, обмолоченные колосья, des épis battus, ausgedroschene Aehren.

Обмола́чиваю & Омола́чиваю, ешь, лоти́лЪ, лочу̀, вать, лоти́ть, v. a. battre le blé, ausdreschen.

Обмора́чиванїе, нїя, n. l'action de captiver, d'enchanter qn., das Einnehmen, Fesseln.

Обмора́чиваю, ешь, ро́чилЪ, ро́чу, вать, моро́чить, v. a. captiver, charmer, einen ganz einnehmen, bezaubern, они во всемЪ на него полагаются, онЪ ихЪ обморочилЪ, ils se reposent entièrement sur lui, il les a captivés, enchantés, sie

ſie verlaſſen ſich gänzlich auf ihn, er hat ſie ganz bezaubert.

Обморо́женный, ная, ное, adj. gelé, um und um gefroren.

Обморо́зить, зилъ, ро́жу, v. n. anom. faire geler qch. entiérement, etwas durch und durch frieren laſſen.

Обморокъ, ка, m. la foibleſſe, défaillance, l'évanouiſſement, die Ohnmacht, упасть въ о́бморокъ, tomber en foibleſſe, en défaillance, s'évanouir, ſe pâmer, in Ohnmacht fallen, eine Ohnmacht bekommen.

Обморо́ченіе, v. Обмора́чиваніе.

Обморо́ченный, ная, ное, adj. captivé, charmé, enchanté, eingenommen, bezaubert.

Обмота́ніе, нія, n. v. Обма́тываніе.

Обмо́танный, ная, ное, adj. lié autour, entortillé, bewickelt, bebunden, umwickelt.

Обмоче́ніе & Омоче́ніе, v. Обма́чиваніе.

Обмо́ченный, ная, ное, adj. mouillé partout, durch und durch, ganz naß gemacht.

Обмундирова́ніе, нія, n. l'action d'habiller les ſoldats, de pourvoir les ſoldats d'habits, die Bekleidung der Soldaten.

Обмундиро́ванный, ная, ное, adj. habillé, pourvu d'uniforme, gekleidet, montirt.

Обмундировать, v. Мундирую.

Обмыва́ніе & Омове́ніе, нія, n. l'action de laver partout, das Bewaſchen, Abwaſchen.

Обмыва́ю & Омыва́ю, ешь, мы́лъ, мо́ю, вать, мыть, v. a. 1. laver partout, abwaſchen, да омываютъ въ нихъ вся приносимая на всесожженія, (B) on y lavoit ce qui appartenoit aux holocauſtes, darin zu waſchen, was zum Brandopfer gehörte, обмыть съ тѣла грязь, laver les mal-propretés du corps, die Unreinigkeiten vom Körper abwaſchen; 2. de l'eau: laver, emporter, vom Waſſer: abſpülen, ausſpülen, водою берега обмыло, l'eau a emporté toute la terre du rivage, das Waſſer hat das Ufer ausgeſpült.

Обмыва́юсь, & Омыва́юсь, ешься, омы́лся, омо́юсь, ваться, омыться, v. r. 1. ſe laver, ſich waſchen, обмыться водою, ſe laver d'eau, ſich mit Waſſer waſchen, ſich abwaſchen. 2. Comme v. p. être lavé, abgewaſchen werden.

Обмылки, ковъ, pl. l'eau qui reſte après le blanchiſſage du linge, das Waſchwaſſer, Seifenwaſſer.

Обмы́локъ, лка, m. Обмы́лочекъ, чка, dim. un petit morceau, un reſte de ſavon, ein Stück nachgebliebener Seife.

Обмы́тіе & Омы́тіе, тія, n. v. Обмыва́ніе.

Обмы́тый & Омы́тый, тая, тое, adj. lavé, gewaſchen, abgewaſchen.

Обмышле́ніе, нія, n. l'action de réfléchir, das Nachdenken, Ueberlegen.

Обмы́шленный, ная, ное, adj. réfléchi, penſé, conſidéré, bedacht, überlegen, erwogen.

Обмышля́ю, ешь, мы́слилъ, мышлю, шлять, мыслить, v. a. réfléchir, penſer, conſidérer, bedenken, überlegen, erwägen.

Обмѣ́на, ны, f. Обмѣнъ, на, m. l'échange, le change, le troc, der Tauſch, die Verwechſelung.

Обмѣне́ніе, Обмѣ́ниваніе, нія, n. l'action de troquer, de changer, le troc, das Tauſchen, Auswechſeln, Verwechſeln.

Обмѣне́нный, ная, ное, adj. changé, échangé, troqué, getauſcht, umgetauſcht, vertauſcht.

Обмѣниваю, ешь, нѣ́лъ & нялъ, ню, & няю, вать & нять, v. a. changer, troquer, échanger une choſe contre une autre, tauſchen, vertauſchen, eintauſchen.

Обмѣ́ниваюсь, ешься, нѝлся, нюсь, ваться, няться, v. p. 1. être troqué, échangé, changé, umgetauſcht, getauſcht werden, на Кяхтѣ товары на товары обмѣниваются, on troque, on échange à Kiaichta marchandiſe contre marchandiſe, man vertauſcht in Kiachta Wahren gegen Wahren, man ſetzt in Kiachta Wahren gegen Wahren um; 2. comme v. refl. changer, prendre l'un pour l'autre, verwechſeln, обмѣнялся плащами, j'ai pris un autre manteau au lieu du mien, ich habe meinen Mantel verwechſelt.

Обмѣнный, ная, ное, adj. troqué, obtenu par troc, getauſcht, eingetauſcht.

Обмѣриваніе, Обмѣря́ніе, нія, n. l'action de meſurer, das Ausmeſſen, die Ausmeſſung.

Обмѣ́риваю, ешь, рилъ, ряю, вать, рить, рять, v. a. 1. meſurer tout autour, völlig ausmeſſen, überall meſſen; 2. donner fauſſe meſure, tromper en meſurant, falſch meſſen, im Meſſen vervortheilen, Unrecht thun, betriegen, обмѣрять четвертью аршина сукна, tromper en meſurant d'un quart d'archine, im Meſſen um eine Viertel Arſchine betriegen.

Обмѣ́риваюсь, ешься, рился, рякось, ваться, риться, ряться, 1. comme v. r. ſe tromper en meſurant, ſich vermeſſen, ſich im Meſſen irren; 2. comme v. p. être meſuré tout autour, überall gemeſſen werden.

Обмѣ́ръ, ра, m. la tromperie dans la meſure, la fauſſe meſure, das falſche Meſſen, наказать за обмѣръ, punir pour avoir trompé à la meſure, für falſches Maß geſtraft werden.

Обмѣряніе, v. Обмѣ́риваніе.

Обмѣрянный, ная, ное, adj. meſuré; fauſſement meſuré, gemeſſen; falſch gemeſſen.

Обмя́тый, тая, тое, adj. chiffonné tout autour, ganz zerknittert.

Обнаде́женный, ная, ное, adj. aſſuré, vergewiſſert.

Обнадеживаніе, нія, n. l'action d'aſſurer, die Vergewiſſerung.

Обнаде́живаю, ешь, жилъ, жу, вать, жить, v. a. aſſurer qn., donner eſpérance à qn., einen vergewiſſern, einem Hoffnung machen, обнадеживать кого покровительствомъ, aſſurer qn. de ſa protection, einen ſeines Schutzes verſichern, онъ долго обнадеживалъ меня, но не исполнилъ своего слова, il m'a long-tems fait eſpérer, il m'a longtems aſſuré, ſans avoir tenu la parole, er hat mir lange Hoffnung gemacht, er hat mich lange deſſen verſichert, aber ſein Wort nicht gehalten.

Обнаде́житься, жился, жусь, v. r. s'aſſurer, ſich vergewiſſern, ſich verſichern.

Обнажа́ю, ешь, жи́лъ, жу, жать, жить, v. a. 1. découvrir, mettre à nud, entblößen, об-

обнажить

нажить руку, découvrir le bras, den Arm entblößen, bloß machen; 2. déshabiller; dépouiller, entkleiden, ausziehen, бысть на утріе, пріидоша иноплеменницы обнажити мертвыхЪ, (В) et il arriva que dès le lendemain les Philiſtins vinrent pour dépouiller les morts, des andern Tages kamen die Philiſter, die erſchlagenen auszuziehen; 3 обнажить мечь, шпагу, tirer le glaive, l'épée, dégainer l'épée, das Schwerdt, den Degen ziehen; 4. fig. découvrir, mettre au jour, entdecken, aufdecken, offenbaren, обнажить ненависть противЪ кого, montrer de la haine contre qn., Haß gegen jemanden äuſſern.

ОБНАЖА́ЮСЬ, ешься, жи́лся, жу́сь, жа́ться, жи́ться, v. r. 1. ſe découvrir, ſich entblößen; 2. fig. ſe manifeſter, venir au jour, être publié, mis au jour, an den Tag kommen, offenbaret werden.

ОБНАЖЕ́НІЕ, нія, n. l'action de découvrir; de dégainer, de tirer l'épée, das Entblößen, die Entblößung; das Ausziehen des Degens.

ОБНАЖЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. découvert, nu, entblößt, bloß, обнаженное тѣло, le corps nu, découvert, dépouillé, der entblößte, bloße Leib, обнаженный мечь, le glaive nu, l'épée nue, ein bloßes Schwerdt, ein bloßer Degen.

ОБНАРО́ДОВАНІЕ, нія, n. la publication, la promulgation, die Bekanntmachung, die öffentliche Verkündigung, Ausrufung, Ankündigung.

ОБНАРО́ДОВАННЫЙ, ная, ное, adj. publié, promulgué, öffentlich bekannt gemacht, kund gethan, ausgerufen.

ОБНАРО́ДЫВАЮ, ешь, довалЪ, дую, дывать, довать, v. a. publier, manifeſter, promulguer, öffentlich bekannt machen, verkündigen, ausrufen, обнародовать мирЪ, publier la paix, den Frieden öffentlich bekannt machen, обнародовать указЪ, publier, promulguer une loi, ein Geſetz bekannt machen, ergehen laſſen.

ОБНАРО́ДЫВАЮСЬ, ешься, ваться, v. p. être publié, promulgué, öffentlich bekannt gemacht werden.

ОБНАРУ́ЖЕНІЕ, нія, n. l'action de découvrir, de manifeſter, die Bekanntmachung, Ausbringung, Entdeckung.

ОБНАРУ́ЖЕННЫЙ, нная, нное, adj. découvert, mis au jour, ans Licht gebracht, bekannt gemacht, offenbart, ausgebracht, entdeckt, enthüllt, обнаруженное притворство, la diſſimulation découverte, démaſquée, die entdeckte, ans Licht gebrachte Verſtellung.

ОБНАРУ́ЖИВАЮ, ешь, жилЪ, жу, вать, жить, v. a. 1. découvrir, mettre à nu, entblößen; 2. mettre au jour, découvrir, manifeſter, témoigner, an den Tag, ans Licht bringen, bekannt machen, ausbringen, offenbaren, äuſſern, обнаружить чьи замыслы, découvrir, mettre au jour les intrigues de qn., jemandes Ränke aufdecken, ans Licht bringen, обнаружить кЪ чему пристрастіе свое, faire voir, montrer ſa partialité pour qch., ſeine Partheylichkeit für etwas zeigen, äuſſern.

ОБНАРУ́ЖИВАЮСЬ, ешься, жился, жусь, ваться, житься, v. r. 1. ſe découvrir, ſich entblößen; 2. fig. devenir public, venir au jour, bekannt werden, an den Tag, ans Licht kommen, тайна ихЪ совершенно обнаружилась, leur ſecret eſt venu entièrement à la connoiſſance, a été entièrement découvert, ihr Geheimniß iſt völlig an den Tag gekommen.

ОБНА́ШИВАЮСЬ, ешься, носи́лся, но́шу́сь, носиться, чѣмЪ, v. c. uſer tous les habits, alle Kleider vertragen.

ОБНЕСЕ́НІЕ, нія, n. l'action de porter autour; d'entourer; de calomnier, die Herumtragung, die Umgebung, Einfaſſung; Verläumdung.

ОБНЕСЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. porté autour; entouré; calomnié, herum getragen; umgeben, eingefaßt; verläumdet.

ОБНЕСТЬ, v. ОБНОШУ́.

ОБНИЖА́Ю, ешь, ни́зилЪ, ни́жу, жа́ть, ни́зить, v. a. rendre plus bas, baiſſer, niedriger machen.

ОБНИЖА́ЮСЬ, ешься, ни́зился, ни́жусь, жаться, ни́зиться, v. r. 1. s'abaiſſer, devenir plus bas, niedriger werden; 2. du prix: baiſſer, ſe diminuer, vom Preiſe: fallen, niedriger werden.

ОБНИЖЕ́НІЕ, нія, n. 1. l'action de rendre plus bas, das Erniedrigen, Niedrigmachen; 2. le baiſſement du prix, das Fallen des Preiſes.

ОБНИЗА́НІЕ, нія, n. l'action de garnir de perles tout autour, die Beſetzung mit Perlen.

ОБНИ́ЗАННЫЙ, ная, ное, adj. garni de perles tout autour, entouré de perles, rund herum, überall mit Perlen beſetzt.

ОБНИ́ЗЫВАЮ, ешь, залЪ, нижу̀, вать, за̀ть, v. a. garnir tout autour, partout de perles, rund herum, überall mit Perlen beſetzen.

ОБНИЗЬ, зи, f. (m. v.) v. ОЖЕРЕ́ЛЬЕ.

ОБНИМА́НІЕ, en ſlav. ОБЫМА́НІЕ, нія, n. l'action d'embraſſer, l'embraſſement, die Umarmung.

ОБНИМА́Ю, en ſlav. ОБЫМА́Ю, ешь, о́бнялЪ & обялЪ, обыму̀, обнимать & обымати, v. a. 1. entourer, umgeben, faſſen, umfaſſen, обнять глазами, couvrir des yeux, embraſſer de la vue, überſehen, überſchauen, на правой сторонѣ увидѣлЪ виноградные сады, которыхЪ не льзя обнять глазами, (П. Р. П.), à droite je voyois des vignobles que l'oeil ne pouvoit pas meſurer, qu'on ne pouvoit pas meſurer des yeux, zur rechten Hand erblickte ich Weinberge, welche das Auge nicht überſehen, nicht faſſen konnte; 2. embraſſer, umarmen, umfaſſen, herzen, обнимать сЪ нѣжностію, embraſſer tendrement, zärtlich umarmen, онЪ обнялЪ его, какЪ сына, il l'embraſſa comme ſon fils, er umarmte ihn wie ſeinen Sohn, есть такія толстыя деревья, что шесть человѣкЪ не могутЪ ихЪ обнять, il y a des arbres ſi gros que ſix perſonnes ne les ſauroient embraſſer, es gibt ſo dicke Bäume, daß ſechs Perſonen ſie nicht umfaſſen können; 3. fortifier autour, rund herum befeſtigen; 4. fig. ſaiſir, ergreifen, еда не обЪимутЪ тя болѣзни, яко жену родящую? (В) les douleurs ne te ſaiſiront-elles point, comme elles ſaiſiſſent la femme qui enfante? was gilts, es wird dich Angſt ankommen, wie ein Weib in Kindesnöthen?

ОБНИЩА́ЛЫЙ, лая, лое, adj. appauvri, reduit à la miſère, verarmt, in Armuth gerathen.

Обнищаніе, нія, n. 1. l'appauvrissement, das Verarmen; 2. un état pauvre, misérable, ein verarmter Zustand, die Armuth.

Обнищеваю, ешь, щалЪ, щаю, вать, щать, v. n. devenir pauvre, s'appauvrir, tomber dans la misère, arm werden, in Armuth gerathen, вѣсте бо благодать Господа нашего, Іисуса Христа, яко васЪ ради обнища богатЪ сый, (B) car vous connoissez la grace de notre Seigneur Jésus Christ, qui étant riche, s'est rendu pauvre pour vous, denn ihr wisset die Gnade unsers Herrn Jesu Christi, daß, ob er wohl reich ist, ward er doch arm um euretwillen.

Обнова, вы, f. Обновка, ки, f. un habit neuf ou quelque autre chose de neuf ou de nouveau, ein neues Kleid, oder eine andere neue Sache, часто ли вамЪ шьютЪ обновы? est-ce qu'on vous fait souvent des habits neufs? lassen sie sich oft neue Kleider, was neues machen? надѣть обнову, mettre un habit neuf, etwas neues, ein neues Kleid anziehen.

Обновитель, ля, m. le rénovateur, restaurateur, der Erneuerer, Wiederhersteller.

Обновленіе, нія, n. 1. la rénovation, le renouvellement, la restauration, die Erneuerung, Wiederherstellung; 2. la consécration d'une église, die Einweihung eines Tempels, и устави Іуда, да празднуются дніе обновленія олтаря, (B) et Juda ordonna que les jours de la dédicace fussent célébrés, und Judas beschloß, daß man das neue Altarfest halten sollte.

Обновленный, ная, ное, adj. renouvellé, rétabli; consacré, erneuert, wieder hergestellt; eingeweihet.

Обновляю, ешь, вилЪ, влю, влять, вить, v. a. 1. renouveller, restituer, restaurer, erneuern, wieder herstellen, обновятЪ грады пустыя, (B) ils renouvelleront des villes désertes, sie werden die verwüsteten Städte erneuen; 2. consacrer une église, eine Kirche einweihen; 3. donner une nouvelle vie, revivifier, faire renaître, neues Leben geben, von neuem beleben, солнце возвратомЪ своимЪ всю тварь, все лице земное обновило, le soleil par son retour a renouvellé, a fait renaître toutes les choses vivantes; a répandu une nouvelle vie sur toute la surface de la terre, die Wiederkehr der Sonne hat jede Creatur, hat die ganze Oberfläche der Erde von neuem belebt; 4. dans la vie com: porter, commencer à porter une chose nouvelle, im gem. Leben: eine neue Sache tragen, обновить карету, aller dans une voiture neuve, in einer neuen Kutsche fahren.

Обновляюсь, ешься, вился, влюсь, виться, вляться, v. p. & v. r. être renouvellé, restitué, consacré, dédié; se renouveller, renaître, erneuert, wieder hergestellt werden; dédié, eingeweihet werden; sich verneuen, neu werden, воньже день оскверниша его языцы, во онЪ обновися вЪ пѣснехЪ и гуслехЪ, (B) lequel fut dédié avec des cantiques et des harpes au même jour que les nations l'avoient profané, an dem nähmlichen Tage, wo ihn die Heyden verunreinigt hatten, ward er wieder mit Gesange und Harfen eingeweihet, но аще и внѣшній нашЪ человѣкЪ тлѣетЪ, но внутренній обновляется, (B) mais quoique notre homme extérieur déchéye, toutefois l'intérieur est renouvellé de jour en jour, obgleich unser äusserlicher Mensch verweset, so wird doch der innerliche von Tag zu Tag verneuert, сЪ возвратомЪ весны вся тварь, вся природа обновилась, toute créature, toute la nature renaît au retour du printems, jede Creatur, die ganze Natur verjüngt sich bey der Wiederkehr des Frühlings, wird bey der Rückkehr des Frühlings von neuem belebt.

Обносокъ, ска, m. Обносочекъ, чка, dim. un habit vieux, de vieux souliers ou bottes, ein altes Kleidungsstück, обноски отдаетЪ слугѣ, il donne ses vieux habits au domestique, er gibt seine alten Kleider seinem Bedienten.

Обносъ, са, m. la calomnie, die Verläumdung.

Обношу, носишь, несу, носить, несть, v. a. 1. porter qch. autour de qch., um etwas herum tragen, обнесть иконы около церкви, porter les images autour de l'église, die Bilder um die Kirche tragen; 2. entourer, umgeben, einfassen, обнесть мѣсто валомЪ, entourer un endroit d'un rempart, einen Wall um einen Ort aufführen, обнесть дворЪ заборомЪ, faire un mur d'enclos autour d'une cour, l'entourer d'un mur d'enclos, eine Planke um den Hof ziehen; 3. fig. calomnier, noircir, verläumden, verschwärzen. ОбноситЪ голову, la tête me tourne, der Kopf geht mir in die Runde.

Обношусь, носишься, несся, несусь, носиться, нестись, v. p. être porté autour de qch., um etwas getragen werden.

Обнощеваты & Обноществоваты, вовахЪ, щую, v. n. (slav.) passer la nuit, coucher, gîter, nächtigen, übernachten.

Обнощный, ная, ное, adj. (slav.) ce qui dure toute la nuit, was die ganze Nacht dauert.

Обнощь, adv. (slav.) la nuit, das Nachts, обнощь всю труждшеся, ничего же яхомЪ, (B) nous avons travaillé toute la nuit, et nous n'avons rien pris, wir haben die ganze Nacht gearbeitet und nichts gefangen.

Обнюхиваю, ешь, халЪ, хаю, хивать, хать, v. a. flairer partout, beriechen, собака обнюхаетЪ слѣдЪ, le chien flaire la piste, der Hund beriecht die Fährte.

Обнятый, тая, тое, adj. saisi, ergriffen.

Оброченный, ная, ное, adj. mis à la taille, dem eine Kopfsteuer aufgelegt ist.

Обоброчиваніе, нія, n. l'action de mettre des impots, la taille, die Auflage einer Kopfsteuer.

Обоброчиваю, ешь, чилЪ, чу, вать, чить, v. a. mettre, imposer la taille, eine Kopfsteuer auflegen, обоброчилЪ крестьянЪ по пяти рублей, il a mis une taille de cinq roubles par paysan, er hat jedem Bauer fünf Rubel Kopfsteuer aufgelegt.

Обоброчка, ки, f. Оброченіе, нія, n. l'action de mettre, de fixer la taille, das Auflegen, die Bestimmung der Kopfsteuer.

Обогатитель, ля, m. celui qui enrichit, derjenige, welcher reich macht.

Обогащаю, ешь, гатилъ, щать, гатить, v. a. enrichir, rendre riche, reich machen, bereichern.

Обогащаюсь, ешься, гатился, щаться, гатиться, v, r. s'enrichir, sich bereichern, reich werden, онъ обогатился при этомъ мѣстѣ, il s'est enrichi dans cette place, er hat sich in diesem Platze bereichert, er ist in diesem Platze reich geworden.

Обогащенїе, нїя, n. l'enrichissement, die Bereicherung.

Обогащенный, ная, ное, adj. enrichi, bereichert.

Обогнутый, тая, тое, adj. plie autour, umgebogen.

Обогрѣваю & Огрѣваю, ешь, обогрѣлъ, обогрѣю, вать, обогрѣть, v. a. 1. chauffer, réchauffer, erwärmen, wärmen, солнце ощутительно обогрѣваетъ, le soleil réchauffe sensiblement, die Sonne wärmt recht merklich; проситъ, чтобъ его обогрѣли, il prie qu'on le laisse se chauffer, qu'on le laisse auprès du feu, er bittet, sich etwas wärmen zu können; fig. огрѣть кого, frapper à coups redoublés, battre, rosser qn., einen schlagen, prügeln.

Обогрѣваюсь, ешься, грѣлся, грѣюсь, ваться, грѣться, v. r. se chauffer, se réchauffer un peu, sich etwas wärmen, sich etwas erwärmen.

Ободворъ, adv. tout à côté, dicht neben einander, онъ со мною ободворъ живетъ, nous demeurons tout à côté l'un de l'autre, nos maisons sont porte à porte, wir wohnen Haus an Haus.

Ободесноручный, ная, ное, adj. qui se sert également de ses deux mains, der beyde Hände gleich bräuchen kann, der links und rechts ist.

Ободранїе, нїя, n. 1. l'action d'arracher, das Abreissen.

Ободранный, ная, ное, adj. 1. maigre, mager; 2. déchiré, égratigné, zerrissen, zerkratzt, ободранное лицо, un visage tout déchiré, tout égratigné, ein zerkratztes Gesicht; arraché, abgerissen; fig. 3. déguenillé, zerlumpt, abgerissen; 4. dépouillé, bestohlen, geplündert.

Ободренїе, нїя, n. l'encouragement, die Aufmunterung, Ermunterung, всякой трудъ требуетъ ободренїя, tout travail demande de l'encouragement, jede Arbeit verlangt Aufmunterung.

Ободренный, ная, ное, adj. encouragé, animé, aufgemuntert, ermuntert.

Ободритель, ля, m. celui qui encourage, der ermuntert, der Muth einspricht.

Ободрительно, adv. d'une manière encourageante, auf eine ermunternde Art.

Ободрительный, ная, ное, adj. encourageant, donnant du courage, ermunternd, aufmunternd, Muth gebend.

Ободряю, ешь, дрилъ, рять, рить, v. a. animer, encourager, exciter, ermuntern, Muth geben, ободрить устрашенныхъ солдатъ, animer, encourager les soldats intimidés, die bang gewordenen Soldaten aufmuntern, ihnen neuen Muth geben, ободрить къ трудамъ наградою, encourager au travail par des récompenses, durch Belohnungen zur Arbeit aufmuntern, anfeuern, ободрить унылаго, encourager, ranimer un homme abattu, absorbé dans le chagrin, einen Niedergeschlagenen aufmuntern.

Ободряюсь, ешься, дрился, ряться, риться, v. r. prendre courage, se ranimer, Muth fassen, schöpfen, sich ermuntern.

Ободъ, да, m. Ободокъ, дка & Ободочикъ, чка, dim. 1. la jante, die Radfelge, Felge, der Kranz, дубовой ободъ, une jante de chêne, eine eichene Radfelge; 2. un cercle, un anneau, der Reif, Ring, das Band.

Обожаемый, мая, мое, adj. adoré, angebethet, verehret.

Обожанїе, нїя, n. l'adoration, die Anbethung, Verehrung.

Обожатель, ля, m. l'adorateur, der Verehrer, Anbether, она имѣетъ много обожателей, elle a beaucoup d'adorateurs, sie hat viele Anbether, Verehrer.

Обожаю, ешь, жилъ, жать, v. a. 1. adorer, rendre un culte divin, anbethen, göttliche Ehre erweisen; 2. dans la vie com. adorer, aimer qn. au dernier dégrès, im gem. Leben: anbethen, verehren.

Обоженїе, нїя, n. (slav.) la communication de la grace divine, die Mittheilung der göttlichen Gnade.

Обожженїе, нїя, n. 1. la brûlure, l'action de brûler, de rôtir, das Brennen, Rösten; 2. l'action de se blesser en brûlant, de se faire une brûlure, das Verbrennen.

Обожженный, ная, ное, adj. brûlé, verbrannt, обожженное мѣсто, une brûlure, eine verbrannte Stelle, обожженное мѣсто помазать мазью, frotter une brûlure d'onguent, eine verbrannte Stelle mit Salbe reiben.

Обозной, наго, m. un conducteur du bagage, des chariots, der Wagenmeister.

Обозрѣванїе, нїя, n. l'action de regarder qch., das Besehen, Betrachten.

Обозрѣваю, ешь, зрѣлъ, зрю, вать, зрѣть, v. a. regarder, besehen, увидѣвъ его, обозрѣлъ съ ногъ до головы, lorsqu'il l'apperçut, il le regarda des pieds jusqu'à la tête, wie er ihn ansichtig wurde, betrachtete er ihn vom Kopfe bis zu den Füßen.

Обозрѣваюсь, ешься, зрѣлся, зрѣться, v. r. 1. regarder derrière soi, se tourner, sich umsehen, sich umwenden, и обозрѣся вспять (Саулъ) и видя мя, и призва мя, (B) et regardant derrière soi, (*Saul*) il me vit & m'appela, und er wandte sich um, und sah mich, und rief mir; 2. s'orienter, sich umsehen, sich bekannt machen, я человѣкъ новой при этой должности, дайте мнѣ обозрѣться, je suis novice dans cet emploi, cet emploi est tout nouveau pour moi, laissez moi m'orienter, ich bin ganz neu, ein Neuling in diesem Amte, ich muß mich erst darin umsehen, mich damit bekannt machen, я человѣкъ прїѣзжей, еще не обозрѣлся, je suis entièrement étranger, je suis tout nouvellement, tout fraichement arrivé, je ne fais que d'arriver, donnez moi le tems pour m'orienter, ich bin ein Fremder, ich bin so eben erst angekommen, geben sie mir nur Zeit, daß ich mich umsehen kann; 3. se tromper, se méprendre en voyant, en regardant,

dant, sich versehen, falsch sehen, это не онъ былъ, вѣрно ты обозрѣлся, ce n'a pas été lui, vous vous êtes certainement trompé, er ist es nicht gewesen, du hast dich gewiß versehen; 4. (en T. de chasse, bey den Jägern): perdre de vue, aus dem Gesichte verlieren, собаки обозрѣлись и слѣдъ потеряли, les chiens ont perdu la bête de vue et sont en défaut, die Hunde haben das Thier aus dem Gesichte, und die Fährte verloren.

Обозрѣнїе, нїя, n. 1. l'action de regarder, la perquisition, l'examen, das Besehen, die Besichtigung, die Untersuchung, онъ посланъ для обозрѣнїя рудниковъ въ Сибирь, on l'a envoyé en Sibérie pour examiner les mines, man hat ihn nach Sibirien zur Untersuchung der Bergwerke geschickt, для обозрѣнїя непрїятельскаго стана отправлены были козаки, on détacha, on envoya des cosaques pour examiner, pour reconnoître le camp des ennemis, man schickte zur Untersuchung des feindlichen Lagers Kosaken ab; 2. un précis, un abrégé, un apperçu, un sommaire, die Uebersicht, der Abriß, обозрѣнїе Россїйскаго Государства, un précis, abrégé d'une description de l'Empire de Russie, coup d'oeil sur l'Empire de Russie, Uebersicht des russischen Reichs.

Обо́зъ, за, m. Обо́зецъ, зца, m. plusieurs chariots chargés de vivres, de denrées ou d'autres choses, le bagage, verschiedene mit Getreide, Lebensmitteln oder andern Sachen beladene Karren, die Fuhren, das Gepäck, der Troß, пришли обозы съ рыбою, des transports de poissons sont arrivés, der Transport mit Fischen, die Fuhren mit Fischen sind angekommen, воинской обозъ, le bagage militaire, der Troß, тяжелый обозъ, le gros bagage, das schwere Gepäck.

Обо́й, я, m. des fruits que le vent a fait tomber, von dem Winde abgeworfenes Obst.

Обо́и, обоевъ, pl. des tapisseries, Tapeten, кусокъ обоевъ, une pièce de tapisserie, ein Stück Tapeten, бумажныя обои, des tapisseries de papier, papierne Tapeten, Papier-Tapeten, обить комнату обоями, tapisser une chambre, garnir une chambre de tapisseries, ein Zimmer mit Tapeten ausschlagen, bekleiden, es tapezieren.

Обо́йма, мы, f. un anneau de fer ou crampon qu'on met autour d'une bande de roue qui s'est éclatée, das Ziehband.

Обо́йница & Обнима́льница, цы, f. le jeu d'une poulie, der Spielraum, die Flucht einer Rolle.

Обо́йный, ная, ное, adj. de tapisserie, zu Tapeten gehörig, обойная фабрика, une fabrique de tapisserie, eine Tapetenfabrik.

Обойти́сь, v. Обхожу́сь.

Обо́йщикъ, ка, m. le tapissier, celui qui fait des tapisseries, der Tapezierer; der Tapetenmacher.

Оболва́ниванїе, нїя, n. l'action de dégrossir, d'ébaucher, das Arbeiten aus dem Groben, das Behauen.

Оболва́ниваю, ешь, нилъ, нить, v. a. 1. dégrossir, aus dem Gröbsten arbeiten, abhauen, abstoßen, прежде надобно оболванить, а по томъ строгать, il faut auparavant dégrossir et ensuite raboter, man muß erst aus dem Gröbsten oder Groben arbeiten, erst behauen und dann behobeln; 2. faire, travailler mal, grossièrement qch., etwas schlecht, grob machen.

Оболга́нїе & Облыга́нїе, нїя, n. l'action de mentir sur le compte de qn., la calomnie, das Belügen, Verläumden, отъ оболганїя щадите языкъ, (B) retenez votre langue de sorte qu'elle ne parle point mal, enthaltet die Zunge vor dem Fluchen (von dem Belügen).

Обо́лганный, ная, ное, adj. calomnié, belogen, verläumdet.

Оболга́тель, ля, m. le calomniateur, diffamateur, der Verläumder.

Оболга́ю, dans la vie com. Облыга́ю, ешь, оболгалъ, оболгу, лыгать, оболгать, v. a. mentir de, sur le compte de qn., calomnier, diffamer qn., einen belügen, verläumden, оболгать кого начальнику, calomnier, noircir qn. auprès de son Chef, jemanden bey seinem Vorgesetzten verläumden, belügen.

Оболока́ю & Обола́киваю, ешь, оболо́къ, оболокать, кивать, v. a. (vulg.) v. Облека́ю.

Оболока́юсь & Обола́киваюсь, ешься, оболо́кся, локаться, лакиваться, v. (vulg.), v. Облека́юсь.

Оболо́нка, ки, f. Оболо́ночка, ки, dim. v. Оболо́чка, 2. & 3.

Оболо́ночный, ная, ное, adj. de tunique, de membrane, zum Häutchen gehörig.

Оболо́чка, ки, f. 1. l'enveloppe, der Umschlag, eine Decke um etwas; 2. (en T. d'Anat. in der Anat.) le tégument, la tunique, membrane, pellicule, das Häutchen, die Bedeckung, оболочка бѣлочная, la tunique albuginée, das weisse Augenhäutchen, оболочки глазныя, les membranes, die Augenlieder, оболочка влагалищная, la tunique vaginale, die Scheidehaut der Geilen, die Scheide; 3. (en T. de Botan. in der Botan.) la tunique, das Häutchen, die dünne Haut einiger Früchte.

Обольсти́тель, ля, m. le séducteur, der Verführer.

Обольща́ю, ешь, обольсти́лъ, щу́, обольстить, v. a. tromper, séduire, abuser, betriegen, täuschen, überlisten, berücken, verführen, еда обольститъ человѣкъ Бога? зане вы обольщаете мя, (B) l'homme pillera-t-il, (*trompera-t-il*) Dieu, que vous me pilliez? ists recht, daß ein Mensch Gott täuschet, wie ihr mich täuschet? обольстить кого обѣщанїями, leurrer, abuser qn. par de fausses promesses, einen mit Versprechungen täuschen, можетъ быть какой нибудь обольстилъ невинную, (M. Б.), peut-être un coquin a séduit, a trompé cette innocente, vielleicht hat ein Bösewicht die Unschuldige getäuscht, verführt.

Обольща́юсь, ешься, обольсти́лся, щу́сь, обольститься, v. r. se faire séduire, être séduit, ébloui, sich verführen lassen, getäuscht, geblendet, betrogen werden.

Обольщенїе, нїя, n. la tromperie, séduction, l'éblouissement, die Täuschung, Verführung, der Betrug.

Обольщё́нный, ная, ное, adj. séduit, trompé, betrogen, verführet, überlistet.

Обоня́емый, мая, мое, adj. flairé, ſenti, gerochen.

Обоня́нїе, нїя, n. l'action de flairer, de ſentir, l'odorat, das Riechen, der Geruch.

Обонпо́лъ, adv. (ſlav.) au delà, jenſeit.

Обоня́тельный, ная, ное, adj. ſervant à ſentir, zum Riechen dienend, обонятельныя чувствительныя жилы, les nerfs olfactoires ou olfactifs, die Geruchsnerven.

Обоняю, ешь, нять, v. a. flairer, ſentir, riechen.

Обора́чиванїе, нїя, n. l'action de tourner & de ſe tourner, das Umkehren, Umdrehen, Umwenden, die Umdrehung, Umwendung.

Обора́чиваю, ешь, ротилъ, рочу, вать, ротить, v. a. 1. tourner, retourner, umdrehen, umkehren, umwenden, umſtürzen, оборотить доску, кадку, tourner une planche, un tonneau, ein Bret umkehren, ein Faß umwenden, umſtürzen, оборотить карету, tourner la voiture, avec la voiture, den Wagen wenden, mit dem Wagen umwenden; 2. fig. changer, métamorphoſer, verwandeln, суевѣрные люди вѣрятъ, будтобы колдуны имѣютъ силу оборачивать людей въ другой видъ, des gens ſuperſtitieux croient que les ſorciers ont le pouvoir de métamorphoſer les hommes, abergläubige Leute glauben, als wenn die Zauberer die Kraft beſäßen, die Menſchen in eine andere Geſtalt zu verwandeln.

Обора́чиваюсь, ешься, ротился, обернулся, ваться, ротиться, обернуться, v. r. 1. ſe tourner, regarder derrière ſoi, tourner le dos, ſich umkehren, ſich umdrehen, оборотиться къ кому спиною, tourner le dos à qn., jemanden den Rücken zukehren, оборотившись ко мнѣ, сказалъ, il me dit en ſe tournant, er ſagte mir, indem er ſich umkehrte; 2. ſe tourner, ſich drehen, ſich umdrehen, вѣтреныя мѣльницы силою вѣтра оборачиваются, les moulins à vent tournent, vont par la force du vent, die Windmühlen werden von der Gewalt des Windes umgedrehet; 3. ſe métamorphoſer, ſich verwandeln, Юпитеръ, по баснословїю, во многїе виды оборачивался, Jupiter ſelon la Mythologie s'eſt métamorphoſé de différentes manières, a pris différentes figures, Jupiter verwandelte ſich nach der Mythologie in verſchiedene Geſtalten.

Обо́рванный, ная, ное, adj. 1. cueilli, abgepflückt, оборванные плоды, des fruits cueillis, abgepflückte Früchte; 2. fig. déchiré, déguenillé, zerriſſen, zerlumpt, оборванное платье, un habit tout déchiré, ein ganz zerlumptes, zerriſſenes Kleid.

Оборва́нїе, нїя, n. l'action d'arracher, de cueillir, das Abreiſſen, Abpflücken, die Abreiſſung.

Обора́ю, ешь, оборолъ, рать, v. a. (p. uſ.) vaincre, überwinden, beſiegen.

Оборе́нїе, нїя, n. (ſlav.) l'action de vaincre, la victoire, das Beſiegen.

Обори́мый, мая, мое, adj. (p. uſ.) ce qu'on peut vaincre, was man überwinden kann.

Оборо́на, ны, f. la défenſe, protection, die Vertheidigung, Beſchützung, Gegenwehr.

Обороните́ль, ля, m. le défenſeur, der Vertheidiger, der Beſchützer. Оборонительница, цы, f. la protectrice, die Beſchützerinn, Vertheidigerinn.

Обороните́льный, ная, ное, adj. défenſif, vertheidigend, оборонительный союзъ, une alliance défenſive, ein Defenſiv-Bündniß.

Обороня́ю, ешь, нилъ, нять, нить, v. a. défendre, vertheidigen, beſchützen, ſchützen, оборонить кого отъ нападенїя непрїятельскаго, défendre qn. contre l'attaque de l'ennemi, jemanden vor dem feindlichen Angriffe ſchützen, gegen denſelben vertheidigen.

Обороня́юсь, ешься, нился, няться, ниться, отъ кого, v. r. ſe défendre, ſich vertheidigen, ſich wehren, ſich vor etwas ſchützen, оборониться отъ собакъ, ſe défendre contre les chiens, ſich gegen die Hunde wehren.

Оборотень, тня, m. un loup garou, der Wärwolf, (Wehrwolf.)

Оборо́тъ, та, m. 1. le côté oppoſé, le retour, das Umgekehrte, die umgekehrte Seite, ищи сїе слово въ книгѣ на такомъ-то листѣ на оборотѣ, cherchez ce mot dans le livre ſur revers d'une telle feuille, ſuche das Wort im Buche auf dem und dem Blatte auf der umgekehrten Seite; 2. (en T. de Comm. im Handel): la commutation, le contréchange, der Umſatz; 3. la tournure, la forme, die Wendung, онъ моему дѣлу совсѣмъ другой далъ оборотъ, il a donné à mon affaire une toute autre tournure, er hat meiner Sache eine ganz andere Wendung gegeben. На оборотъ, comme adv. 1. à contre-ſens, de travers, à l'envers, d'une manière inverſe, verkehrt, verkehrter Weiſe, unrecht, онъ всякое слово беретъ на оборотъ, il prend chaque mot à contre-ſens, er verſtehet, nimmt alle Worte verkehrt, unrecht; 2. retour, wieder, онъ ему на оборотъ отвѣчалъ тѣми же словами, il lui répéta les mêmes mots, er antwortete ihm mit den nähmlichen Worten.

Обора́ченный, ная, ное, adj. tourné, retourné, umgekehrt, umgedrehet.

Обо́ръ, ра, f. ce qu'on a laiſſé, le rebut, der Ausſchuß, въ семъ лѣсу хорошїя деревья вырублены, остался только оборъ, on a coupé tous les beaux arbres dans ce bois, il n'en reſte plus que de mauvais, de rabougris, que de rebut, man hat die beſten Bäume in dieſem Holze ausgehauen, und nur die ſchlechten, den Ausſchuß nachgelaſſen.

Обо́ры, ровъ & Обо́рки, ковъ, pl. les ficelles ou courroies avec leſquelles on attache les ſouliers de tille ou la chauſſure du commun, die Bänder oder Riemchen, mit welchen die Baſteln oder andere Schuhe des gemeinen Mannes feſt gebunden werden.

Обо́рышъ, ша, m. le fretin, le rebut, ein ſchlechter Reſt, der Ausſchuß.

Обою́дный, ная, ное, adj. à deux côtés, à deux faces, zweyſeitig.

Обою́ду, adv. de deux côtés, von beyden Seiten, живо бо слово Божїе, и острѣйше паче всякаго меча, обоюду остра, (B) car la parole de Dieu eſt vivante et plus pénétrante que nulle épée à deux tranchans, denn das Wort Gottes iſt lebendig und ſchärfer denn kein zweyſchneidiges Schwerdt.

Обоимо, adj. (ſlav.) de deux côtés, von beyden Seiten.

Обработанiе, Обработыванiе, нiя, n. l'action de cultiver, de travailler, de défricher, le défrichement, das Bearbeiten, die Bearbeitung, das Beackern, Umpflügen.

Обработанный, ная, ное, adj. travaillé, cultivé, labouré, défriché, bearbeitet, bepflügen, umgepflügt, urbar gemacht.

Обработка, ки, f. l'action de finir un ouvrage, die Beendigung einer Arbeit, вы посмотрите на эту вещь по обработкѣ, вамъ она со всѣмъ въ иномъ видѣ представится, regardez cette choſe quand elle ſera achevée, finie, elle vous paroîtra toute autre, ſie müſſen dieſe Sache ſehen, wenn ſie völlig ausgearbeitet iſt, ſo wird ſie ihnen in einer ganz andern Geſtalt erſcheinen.

Обработываю, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. cultiver, défricher, labourer, travailler, finir, umpflügen, bepflügen, urbar machen, ausarbeiten, bearbeiten.

Обравниванiе, нiя, n. l'action d'égaliſer, de rendre égal en coupant les extrêmités, das Abſtutzen, Gleichmachen.

Обравниваю, ешь, ровнялъ, ровняю, вать, ровнять, v. a égaliſer en coupant les extrêmités, abſtutzen, обровнять верхушки у деревъ, écimer, étêter les arbres, die Bäume abſtutzen, die Gipfel der Bäume behauen, обровнять волосы, couper les extrêmités des cheveux, die Haare abſtutzen, gleich verſchneiden.

Обрадованiе, нiя, n. l'action de réjouir qn., die Erfreuung.

Обрадованный, ная, ное, adj. réjoui, erfreuet, fröhlich gemacht.

Обрадовать, валъ, радую, v. a. anom. réjouir, cauſer de la joie, charmer, erfreuen, Freude verurſachen, fröhlich machen, вы меня прiѣздомъ своимъ весьма обрадовали, vous m'avez extrêmement réjoui par votre arrivée, ſie haben mich durch ihre Ankunft ſehr erfreuet, mir ſehr viel Freude gemacht.

Обрадоваться, вался, дуюсь, v. r. ſe réjouir, avoir de la joie, être comblé de joie, ſich freuen, erfreuet werden, увидя друга, обрадовался, il fut rempli de joie, il ſe réjouit en voyant ſon ami, er war bey Erblickung ſeines Freundes voller Freuden, ſehr erfreuet.

Образа, зы, f. (m. v.) la honte, l'ignominie, die Schande, der Schimpf.

Образецъ, зца, m. le modèle, l'exemple, das Muſter, Modell, Beyſpiel, сдѣлать чему образецъ, faire un modèle pour qch., ein Modell, ein Muſter zu etwas machen, дѣлать что по образцу, faire qch. d'après le modèle, etwas nach dem Muſter, nach der Vorſchrift machen, жизнь сего человѣка есть образецъ добродѣтели, la vie de cet homme eſt un modèle de vertu, das Leben dieſes Mannes iſt ein Muſter von Tugend. Не въ образецъ другимъ, pour ne pas ſervir d'exemple aux autres, ce qu'on fait pour certaines gens eſt ſans conſéquence pour d'autres, ne fait pas loi pour d'autres, das iſt ohne Conſequenz für die übrigen, эта милость не въ образецъ другимъ, cette grace eſt ſans conſéquence, dieſe Gnade iſt ohne Conſequenz, ohne weitere Folgen, ſie wiederfährt nicht allen.

Образки, ковъ, pl. (arum maculatum) pied de veau, plante, Aron, Aronwurzel, deutſcher Ingwer, Zehrwurz.

Образина, ны, f. un gros viſage, un viſage laid, ein großes, ein häßliches, widriges Geſicht.

Образная, ной, f. 1. une chambre où l'on a placé beaucoup d'images, ein Zimmer, in welchem viel Heiligenbilder aufgeſtellt ſind; 2. la chambre, l'atelier où les peintres peignent des images, das Zimmer, wo die Mahler Heiligenbilder mahlen.

Образной, ная, ное, adj. d'image, zum Bilde gehörig, образная доска, une planche pour une image, ein Bret zu einem Heiligenbilde.

Образно, en ſlav. Образнѣ, adv. de même, ſemblablement, eben ſo, auf gleiche Weiſe.

Образный, ная, ное, adj. figuré, figürlich, образный смыслъ, un ſens figuré, ein figürlicher Sinn.

Образованiе, нiя, n. la formation, la repréſentation, die Bildung, Vorſtellung, образованiе человѣческаго тѣла, la formation du corps humain, die Bildung des menſchlichen Korpers.

Образованный, ная, ное, adj. formé, figuré, façonné, gebildet, vorgeſtellt.

Образовательный, ная, ное, adj. typique, ſymbolique, figuré, vorbildlich, нѣкоторые обряды въ Ветхомъ Завѣтѣ суть образовательны, quelques cérémonies de l'Ancien Teſtament ſont ſymboliques, verſchiedene Gebräuche des alten Teſtamentes ſind vorbildlich.

Образумленiе, Образумливанiе, нiя, n. l'action de s'éclaircir, das Verſtändigen.

Образумленный, ная, ное, adj. rendu ſage, verſtändiget.

Образумливаю, ешь, умилъ, умлю, вать, умить, v. a. faire entendre qch à qn., éclaircir qn. ſur qch., einem etwas verſtändigen, begreiflich machen.

Образумливаюсь, ешься, умился, умлюсь, ваться, умиться, v. r. 1. ſe reconnoître, s'aviſer, ſich beſinnen, ſich bedenken, образумься, что ты дѣлаешь? regardez, prenez garde à ce que vous faites? beſinnen ſie ſich, was ſie thun? 2. revenir d'une foibleſſe, ſe remettre, wieder zu ſich kommen, ſich erhohlen, послѣ удара насилу образумился, il s'eſt à peine remis après le coup, er konnte ſich kaum nach dem Schlage wieder erhohlen.

Образую, ешь, зовать, v. a. 1. former, façonner, machen, bilden, abbilden; 2. former, perfectionner, bilden, воспитанiе образуетъ нравы, l'éducation forme le caractère, die Erziehung bildet den Character; 3. repréſenter, figurer, ſignifier, vorbilden, bedeuten, вознесенная въ пустынѣ Моисеемъ змiя образовала крестную смерть Спасителя, le ſerpent élevé, dreſſé au déſert par Moyſe figuroit, ſignifioit le crucifiement du Sauveur, die von Moſes in der Wüſte aufgerichtete Schlange bildete den Kreuzestod des Erlöſers vor.

Образуюсь, ешься, зоваться, v. r. ſe former, ſich bilden.

Образ-

Образцо́вый, вая, вое, adj. ſervant de modèle, d'échantillon, zum Muſter, zur Probe dienend, nach dem Muſter gemacht, образцовый кирпичь, une brique qui ſert de modèle, d'échantillon, ein Probeziegel, образцовое дѣло, une choſe qui ſert d'exemple, un chef-d'oeuvre, eine Sache, die zum Muſter dient, ein Meiſterſtück.

Обра́зчикъ, ка, m. dim. 1. un petit modèle, ein kleines Muſter; 2. un échantillon, eine Probe, образчики сукна, des échantillons de drap, Tuchproben, die Muſterkarte.

Образъ, за, m. 1. la forme, la figure, die Geſtalt, Figur, die Form, преходитъ образъ мiра сего, (B) car la figure de ce monde paſſe, denn das Weſen dieſer Welt vergehet; 2. le portrait, l'image, das Bild, Bildniß, чiй имать образъ и надписанiе? (B) de qui a-t-il l'image et l'inſcription? wes Bild und Ueberſchrift hat er? Богъ сотворилъ человѣка по образу своему, Dieu a créé l'homme d'après, à ſon image, Gott hat den Menſchen nach ſeinem Bilde, Ebenbilde geſchaffen; 3. l'image d'un Saint ou d'une Sainte, das Heiligenbild, Bild, образъ Спасителя, l'image du Sauveur, das Bild des Heilandes; 4. fig. l'exemple, le modèle, das Muſter, Beyſpiel, самъ себе подавая образъ добрыхъ дѣлъ, (B) te montrant toi-même pour modèle de bonnes oeuvres en toutes choſes, allenthalben aber ſtelle dich ſelbſt zum Vorbilde guter Werke; 5. la manière, le moyen, le remède, die Art, das Mittel, юже востягше всякимъ образомъ помогаху, (B) mais l'ayant tiré à nous, ils cherchoient tous les remedes poſſibles, den huben wir auf und brauchten der Hülfe, сiе можно сдѣлать инымъ образомъ, on le peut faire d'une autre manière, man kann es auf eine andere Art machen, никоимъ образомъ, d'aucune manière, nullement, auf keinerley Art., keines Weges; 6. la façon, manière, die Weiſe, Art, образъ писать письма, la manière d'écrire des lettres, die Art Briefe zu ſchreiben, образъ мыслей, la façon de penſer, die Denkungsart; 7. *quelquefois*: le contenu, bisweilen: der Inhalt, написа же и посланiе, имущее образъ сей, (B) et il lui écrivit une lettre en ces termes, und ſchrieb einen Brief, der hielt alſo, (folgendes Inhalts).

Обра́нiе, нiя, n. l'action de cueillir, das Einſammeln.

Обра́тно, adv. de retour, réciproquement, zurück, wieder, онъ обратно сюда будетъ, il reviendra ici, il ſera de retour ici, er wird wieder hieher zurück kommen, дать обратно, rendre, reſtituer, zurück geben.

Обра́тный, ная, ное, adj. de retour, qui retourne, was zurück kehrt, обратный путь, le retour, die Rückkehr, Rückreiſe.

Обраща́тель, ля, m. un convertiſſeur, ein Bekehrer.

Обраща́тельный, ная, ное, adj. qui ſe tourne facilement, das ſich leicht umdrehet.

Обраща́ю, ешь, обрати́лъ, щать, тить, v. a. 1. tourner, retourner, umwenden, wenden, kehren, lenken, umkehren; 2. diriger, jetter, tourner, wenden richten, обращаетъ покойный взоръ на прошедшее, (М. Б.), il jette un regard tranquille ſur le paſſé, er wirft einen ruhigen Blick auf das Vergangene, обратить путь свой въ какое мѣсто, diriger ſa route vers un lieu, ſeinen Weg nach einem Orte richten, обратить на что свои мысли, porter ſes penſées à qch., ſeine Gedanken auf etwas richten, обратить все въ свою пользу, tourner tout à ſon profit, alles zu ſeinem Vortheile wenden; 3. convertir, bekehren, и многихъ отъ сыновъ Iизраилевыхъ обратитъ къ Господу Богу ихъ, (B) et il convertira pluſieurs des enfans d'Iſrael au Seigneur, leur Dieu, und er wird der Kinder von Iſrael viel zu Gott, ihrem Herrn, bekehren; 4. changer, métamorphoſer, transfigurer, transformer, verwandeln, обращаяй море въ сушу, въ рѣцѣ пройдутъ ногами, (B) il a fait de la mer une terre ſèche; on a paſſé le fleuve à pied ſec, er verwandelt das Meer ins Trockene, daß man zu Fuße über das Waſſer gehet; 5. employer, anwenden, ausgeben, онъ большую часть доходовъ обратилъ на строенiе, il a dépenſé la plus grande partie de ſes revenus en bâtimens, à des bâtimens, à bâtir, er hat den größten Theil ſeiner Einkünfte auf den Bau verwendet. Обратить городъ въ пепелъ, reduire en cendre une ville, eine Stadt in die Aſche legen. Обратить непрiятелей въ бѣгство, mettre les ennemis en fuite, defaire l'ennemi, le mettre en déroute, den Feind in die Flucht ſchlagen.

Обраща́юсь, ешься, обрати́лся, щу́сь, обратиться, щаться. v. r. 1. retourner, revenir, s'en retourner, zurück kommen, zurück kehren; 2. ſe tourner, ſe retourner, regarder derrière ſoi, ſich umkehren, ſich umdrehen, ſich umſehen, обратиться въ бѣгство, tourner le dos aux ennemis, s'enfuir, die Flucht ergreifen, fliehen, онъ обратился ко мнѣ, il ſe tourna vers moi, er drehete ſich zu mir um, er wandte ſich zu mir; 3. tourner, circuler, ſich um etwas drehen, ſich ſchwingen, um etwas laufen, umlaufen, планеты обращаются около солнца, les planètes tournent autour du ſoleil, die Planeten drehen ſich, ſchwingen ſich um die Sonne, деньги обращаются, l'argent circule, das Geld circulirt, iſt im Umlaufe, кровь обращается въ жилахъ, le ſang circule dans les veines, das Blut läuft in den Adern herum, circulirt; 4. ſe changer, être changé, métamorphoſé, ſich verwandeln, verwandelt werden, смѣхъ вашъ въ плачь да обратится, радость въ сѣтованiе, (B) que votre ris ſe change en pleurs et votre joie en triſteſſe, euer Lachen verkehre ſich in Weinen und eure Freude in Traurigkeit; 5. ſe convertir, ſich bekehren, аще не обратитеся, оружiе свое очиститъ, (B) s'il ne ſe convertit, Dieu aiguiſera ſon épée, will man ſich nicht bekehren, ſo hat er ſein Schwerdt gewetzt, обратиться въ Христiанскую вѣру, embraſſer la religion chrétienne, ſe convertir à la religion chrétienne, die chriſtliche Religion annehmen, ſich zum chriſtlichen Glauben bekehren; 6. s'occuper, ſe mêler de qch, pratiquer qch, ſich mit einer Sache abgeben, etwas treiben, ſich auf etwas legen вы о семъ лучше знаете, ибо около

сего

сего дѣла болѣе насъ обращаетесь, vous savez, vous connoissez mieux cela que nous, puisque vous vous en occupez d'avantage, sie wissen das besser, weil sie sich mit dieser Sache mehr abgeben als wir; 7. converser avec qn., mit jemanden umgehen, я съ нимъ не обращаюсь, je ne le fréquente pas, je n'ai aucun commerce avec lui, ich habe keinen Umgang mit ihm, ich gehe nicht mit ihm um, онъ хорошо со всякимъ обращается, il en use bien avec, il est poli envers tout le monde, er gehet mit jedem gut um.

Обращéніе, нія, n. 1. l'action de tourner, le tournoyement, das Drehen, Umkehren, Wenden, обращеніе тыла, l'action de tourner le dos, das Zudrehen des Rückens, обращеніе непріятеля въ бѣгство, l'action de défaire l'ennemi, la déroute, défaite, die Besiegung des Feindes; 2. l'action de tourner, le mouvement autour de qch., la rotation, la circulation, die Bewegung um einen Körper, die Schwingung, der Umlauf, обращеніе планетъ, le mouvement circulaire, la rotation des planètes, die kreisförmige Bewegung, die Schwingung der Planeten, обращеніе земли около своей оси, la rotation de la terre autour de son axe, die Schwingung, Bewegung der Erde um ihre Achse, обращеніе денегъ, la circulation de l'argent, der Umlauf des Geldes, обращеніе крови, la circulation du sang, der Umlauf des Blutes; 3. la conversion, die Bekehrung, обращеніе язычниковъ въ вѣру Христіанскую, la conversion des payens à la religion chrétienne, die Bekehrung der Heyden zum Christenthume; 4. le commerce, le savoir-vivre, der Umgang, я съ нимъ ни малаго обращенія не имѣю, je n'ai pas le moindre commerce avec lui, je ne le fréquente point du tout, ich habe ganz und gar keinen Umgang mit ihm, онъ никакого обращенія не знаетъ, il n'a aucun usage du monde, il n'a aucun savoir-vivre, il n'a point de monde, er hat ganz und gar keine Lebensart, er verstehet gar nicht zu leben; 6. *quelquefois il signifie*: l'obéissance, la soumission, bisweilen bedeutet es: der Gehorsam, die Unterwürfigkeit, къ мужу твоему обращеніе твое, и той тобою обладати будетъ, (B) tes désirs se rapporteront à ton mari, et il dominera sur toi, dein Wille soll deinem Manne unterworfen, und er soll dein Herr seyn.

Обреканіе, нія, n. la promesse, le voeu, das Versprechen, Gelübde.

Обрекáю, ешь, обрéкъ, кỳ, кàть, обрѐчь, v. a. promettre, destiner, versprechen, geloben, обречь кому наслѣдство, promettre un héritage à qn., désigner qn. son héritier, destiner qn. à devenir son héritier, einem eine Erbschaft versprechen, ihn zu seinem Erben einsetzen.

Обрекáюсь, ешься, рéкся, кỳсь, кàться, рѐчься, v. r. faire un voeu, faire voeu, geloben, ein Gelübde thun, остригъ главу въ Кегхреихъ; обрекся бо бѣ, (B) après qu'il se fut fait raser la tête à Cenchrée, parce qu'il avoit fait un voeu, und er beschor sein Haupt zu Cenchrea, denn er hatte ein Gelübde.

Обремененíе, нія, n. l'action de surcharger, d'accabler, die Beschwerung, Ueberhäufung, Belästigung.

Обремене́нный, ная, ное, adj. surchargé, accablé, beladen, überhäuft, beschwert, обремененъ дѣлами, accablé d'affaires, mit Geschäften überhäuft.

Обремени́тель, ля, m. celui qui accable, l'oppresseur, der überhäuft, der belästiget. Обремени́тельница, цы, f. celle qui accable, qui surcharge, die, welche überhäuft, überladet.

Обремени́тельный, ная, ное, adj. accablant, überhäufend, belästigend, niederdrückend.

Обременя́ю, ешь, ни́лъ, нѧ̀ть, нѝть, v. a. charger, surcharger, accabler, beschweren, überladen, überhäufen, обременять кого дѣлами, accabler qn. d'affaires, de travail, einen mit Geschäften überladen.

Обременя́юсь, ешься, ни́лся, нѧ̀ться, нѝться, v. r. se charger, sich überladen, sich belasten.

Обречéніе, нія, n. la promesse, die Versprechung.

Обречéнный, ная, ное, adj. promis, voué, dévoué, versprochen, gelobt.

Обривáніе & Обри́тіе, n. l'action de raser, das Abscheeren, Bescheeren, die Abscheerung, Bescheerung.

Обривáю, ешь, обри́лъ, вàть, обрѝть, v. a. 1. raser, tondre, abscheeren, bescheeren, обрить голову, raser la tête, den Kopf bescheeren, abscheeren lassen; 2. fig. dépouiller, détrousser, ausziehen, обрили его до чиста, on l'a entièrement dépouillé, dévalisé, ont lui a escroqué tout, man hat ihn rein ausgezogen, ausgeplündert.

Обривáюсь, ешься, обри́лся, вàться, обрѝться, se faire la barbe, sich abbarbieren.

Обри́тіе, v. Обривáніе.

Обри́тый, тая, тое, adj. rasé, beschoren, abgeschoren, abbarbiert.

Обрисовàть, вáлъ, сýю, v. a. dessiner, ébaucher, entwerfen, einen Abriß machen, zeichnen.

Обрóкъ, ка, m. 1. en. slav: la paye, le salaire, les gages, im slav: der Sold, die Besoldung, будите довольни оброки вашими, (B) contentez vous de vos gages, lasset euch begnügen an eurem Solde, оброцы бо грѣха, смерть, (B) car les gages du péché, c'est la mort, denn der Tod ist der Sünden Sold; 2. la taille, le tribut, le cens que les paysans payent en argent à leur Seigneur, der Bauernzins, der Geldzins, die Abgabe eines Bauern in Gelde, собрать оброкъ, amasser, recueillir le cens, la taille des paysans, den Zins von den Bauern einsammeln, heben.

Обрóненный, ная, ное, adj. perdu, égaré, verloren.

Обронить, ни́лъ, ню, v. a. anom. laisser tomber, perdre, verlieren, fallen lassen, идучи, обронилъ записную книжку, j'ai laissé tomber, j'ai perdu mon porte-feuille en chemin, ich habe mein Taschenbuch im Gehen, unterweges verloren.

Обрóслый, лая, лое, adj. couvert, bewachsen, камень оброслый мхомъ, une pierre couverte de mousse, ein mit Moos bewachsener Stein.

Обростáніе, нія, n. l'action de se couvrir en croissant, das Bewachsen.

Обростáю, ешь, обрóсъ, ростỳ, стàть, ростѝ, v. n. se couvrir en croissant, bewachsen,

пашня

пашня обросла лѣсомЪ, le champ s'eſt couvert de bois, das Feld iſt mit Holz bewachſen, обрости волосами, ſe couvrir de poils, mit Haaren bewachſen.

Обротать, талЪ, таю, en ſlav. Обротити, тихЪ, v. a. mettre le licou, halftern, den Halfter anlegen, вола молотяща не обротиши, (B) tu n'emmuſeleras point le boeuf qui foule le grain, du ſollſt dem Ochſen, der da dreſchet, nicht das Maul verbinden.

Обротный, ная, ное, adj. de licou, vom Halfter.

Оброть, ти, f. le licou, la longe, der Halfter, вести лошадь на оброти, mener le cheval au licou, das Pferd am Halfter führen.

Оброченіе, нія, n. l'action de mettre le licou, das Halftern, die Anlegung des Halfters.

Оброченный, ная, ное, adj. auquel on a mis le licou, gehalftert.

Оброчка, ки, f. la corvée, der Frohndienſt.

Оброчникъ & Обротчикъ, ка, m. 1. qui paye la taille, un certain cens en argent, qui eſt au cens, der Geldzins bezahlen muß, ein Zinsbauer; 2. anciennement: qui étoit aux gages, un mercénaire, un homme ſalarié, ehemals: der im Solde ſtand, ein Söldner.

Оброчная статья, des biens de la Couronne qu'on donne pour un certain tems au cens, der Krone gehörige Ländereyen, welche gegen Erlegung eines Zinſes auf gewiſſe Jahre gegeben werden.

Оброчный, ная, ное, adj. payant un cens en argent, der einen Geldzins erlegt, оброчный крестьянинЪ, un payſan qui paye au Seigneur au lieu des corvées, un certain cens en argent, ein Bauer, der ſeinem Herrn ſtatt der Frohndienſt Geldzins entrichtet, оброчныя деревни, des villages qui ne font point de corvées, des villages à cens d'argent, impoſés non en corvées, mais en argent, Dörfer, die keine Frohndienſte verrichten, ſondern einen beſtimmten Geldzins erlegen.

Обрубаніе, Обрубленіе, нія, n. & Обрубка, ки, f. 1. l'action de border, d'ourler, das Säumen, die Umſäumung; 2. l'action de couper autour, das Behauen, Abhauen.

Обрубаю, ешь, билЪ, блю, бать, бить, v. a. 1. couper autour, ébrancher, umher behauen, abhauen, обрубить сучья у дерева, émonder, ébrancher un arbre, die Zweige eines Baumes behauen; 2. border, ourler, einfaſſen, ſäumen, umſäumen, обрубить платокЪ, ourler un mouchoir, ein Schnupftuch ſäumen.

Обрубаюсь, ешься, бился, блюсь, баться, биться, v. p. 1. être coupé autour, être émondé, ébranché, behauen werden; 2. être ourlé, geſäumt werden.

Обрубленіе, нія, n. v. Обрубаніе.

Обрубленный, ная, ное, adj. 1. coupé autour, émondé, ébranché, behauen; 2. ourlé, geſäumt.

Обрубокъ, бка, m. Обрубочекъ, чка, dim. un billot, un tronc, une pièce coupée, ein Kloß.

Обрубъ, ба & Обрубецъ, бца, m. la cage de bois, die hölzerne Einfaſſung, das Gehäuſe, сдѣлать обрубЪ для колодезя, faire la cage de bois d'un puits, die hölzerne Einfaſſung eines Brunnens machen, einen Brunnen einfaſſen.

Обругàніе, нія, n. l'outrage, l'inſulte, die Beſchimpfung, Schmähung, der Hohn.

Обруганный, ная, ное, adj. outragé, inſulté, geſchmähet, geſchimpft, ausgeſcholten.

Обругать, галЪ, гаю, v. a. anom. outrager, inſulter, ſchmähen, ſchimpfen, ausſchelten.

Обрусѣть, сѣлЪ, сѣю, v. n. ſe faire à la manière des ruſſes, ſich ganz an die ruſſiſchen Sitten gewöhnen, ganz ruſſiſch werden.

Обрусѣлый, лая, лое, adj. celui qui pour avoir été long-tems en Ruſſie a embraſſé les manières, les moeurs ruſſes, qui eſt devenu ruſſe, ganz ruſſiſch, ganz zum Ruſſen geworden.

Обручальный, ная, ное, adj. de finçailles, zum Verlobniſſe gehörig, обручальное кольцо, l'anneau qu'on donne en promeſſe de mariage, der Verlöbnißring, обручальные обряды, les cérémonies de fiançailles, die Verlöbniß-Ceremonien.

Обручаю, ешь, чилЪ, чу, чать, чить, v. a. promettre en mariage, fiancer, verſprechen, verloben, обручить кому свою дочь, promettre ſa fille en mariage à qn., ſeine Tochter an jemanden verloben.

Обручаюсь, ешься, чился, чусь, чаться, читься, v. refl. ſe fiancer, ſich verloben.

Обрученіе, нія, n. l'action de ſe fiancer, les fiançailles, das Verloben, Verlobniß, die Verlobung.

Обрученный, ная, ное, adj. fiancé, accordé en mariage, verlobt, verſprochen.

Обручи, чей, pl. la ſolandre, maladie des chevaux, die Rappe, eine Pferdekrankheit.

Обручикъ, ка, m. dim. 1. un petit cerceau, ein kleiner Reif, das Reifchen; 2. le bourrelet d'enfans, der Fallhut.

Обручникъ, ка, m. un homme fiancé, eine verlobte Mannsperſon. Обручница, цы, f. une fille ou veuve fiancée, eine verlobte Jungfer oder Wittwe.

Обручный, ная, ное, adj. de cerceau, zum Reife gehörig.

Обручь, ча, m. (ſlav.) 1. un anneau, une bague, un bracelet, ein Ring, das Geſchmeide, яко утварь златая мудрому наказаніе и яко же обручь на деснѣй мышцѣ его, (B) l'inſtruction eſt à l'homme bien aviſé comme une bague d'or & comme un braſſelet au bras droit, aber ein Weiſer achtets für einen güldenen Schmuck und ein Geſchmeide an rechten Arm, (für den Weiſen iſt der Unterricht ein goldnes Geräthe und ein Ring am rechten Arme); 2. un cerceau, cercle, ein Reif, Ring, набить обручь на бочку, chaſſer un cerceau ſur un tonneau, einen Reif auf ein Faß treiben, einen Reif auftreiben.

Обрушеніе, Обрушиваніе, нія, n. l'action de renverſer, de bouleverſer, le renverſement, das Umwerfen, Umſtoßen, die Umſtürzung.

Обрушенный, нная, нное, adj. renverſé, abattu, bouleverſé, umgeſtürzt, eingefallen.

Обрушиваю, ешь, шилЪ, шу, вать, шить, v. a. renverſer, abattre, bouleverſer, umſtürzen, umſtoßen, abreiſſen, einreiſſen, обрушить кровлю, abattre un toit, ein Dach abreiſſen.

Обрушиваюсь, ешься, шился, шусь, ваться, шиться, v. r. tomber, s'abattre, einſtürzen,

umfallen, über den Haufen fallen, umstürzen; обрушились подмостки у строенія, l'échafaudage est tombé, das Gerüste des Gebäudes ist über den Haufen gefallen, ist eingestürzt; обрушился на льду; je suis tombé au travers de la glace, ich bin durchs Eis gefallen.

ОБРЫВАНІЕ, нія, n. 1. l'action d'arracher, de cueillir, das Abreissen, Abbrechen; 2. l'action de bêcher autour, das Umgraben, das Ziehen eines Grabens um etwas.

ОБРЫВАЮ, ешь, рылЪ, рою, рыть, v. a. bêcher tout autour, entourer d'une jettée, d'un fossé, rund herum graben, die Erde um etwas aufwerfen, einen Graben um etwas ziehen.

ОБРЫВАЮ, ешь, оборвалЪ, оборву, рывать, оборвать, v. a. 1. arracher, abreissen, cueillir, abreissen, abpflücken, оборвать листья сЪ дерева, arracher des feuilles de l'arbre, Blätter von dem Baume abreissen; 2. fig. сЪ него оборвали шпагу, on lui a cassé l'épée par dessus la tête, man hat ihm den Degen über dem Kopfe zerbrochen.

ОБРЫВАЮСЬ, ешься, оборвался, оборвусь, ваться, оборваться, v. r. 1. s'abattre, tomber, se casser, se déchirer, einfallen, reissen, оборвался потолокЪ, le plafond est tombé, die Decke ist eingestürzt, eingefallen, оборвался канатЪ, la corde s'est cassée, der Strick ist gerissen; 2. tomber de qch., au travers de qch., herab, herunter fallen, einstürzen, durchfallen, оборвался сЪ кровли, il tomba du toit, er fiel vom Dache, оборвался на льду, il est tombé au travers de la glace, la glace s'est enfoncée sous lui, er fiel durchs Eis.

ОБРЫВЪ, ва, m. l'action de tomber au travers de qch., das Durchfallen, при обрывѢ на льду избилЪ себѣ всѣ руки, je me suis blessé aux deux mains en tombant au travers de la glace, ich habe mir beyde Hände zerschlagen, indem ich durchs Eis fiel.

ОБРЫДАТИ, далЪ, даю, v. a. (slav.) pleurer qch., etwas beweinen.

ОБРЫЗГАННЫЙ, ная, ное, adj. éclaboussé, arrosé, bespritzt, besprengt.

ОБРЫЗГИВАНІЕ, нія, n. l'action d'arroser, d'éclabousser, das Bespritzen, Besprengen.

ОБРЫЗГИВАЮ, ешь, обрызнулЪ, гивать, гать, обрызнуть, v. a. arroser, éclabousser, bespritzen, besprengen.

ОБРЫЗГИВАЮСЬ, ешься, обрызнулся, гаться, обрызнуться, v. r. s'éclabousser, sich bespritzen, поскользнувшись обрызгался, je me suis éclaboussé en tombant, ich habe mich im Ausglitschen bespritzt.

ОБРЫТІЕ, v. ОБРЫВАНІЕ.

ОБРЫТЫЙ, тая, тое, adj. entouré d'un fossé, umgraben, mit einem Graben umzogen.

ОБРѢЗАНЕЦЪ, нца, m. un homme circoncis, ein Beschnittener.

ОБРѢЗАНІЕ, ОБРѢЗЫВАНІЕ, нія, n. 1. la coupe, la taille, das Abschneiden, Abstutzen, Beschneiden; 2. la circoncision, die Beschneidung, ОбрѢзаніе Іисуса Христа, la circoncision de Jésus Christ, die Beschneidung Christi.

ОБРѢЗАННЫЙ, ная, ное, adj. 1. coupé, découpé, étêté, écimé, abgeschnitten, abgestutzt, abgekappt, beschnitten; 2. circoncis, beschnitten.

ОБРѢЗНЫЙ, ная, ное, adj. 1. tranché, coupé, beschnitten, обрѢзная бумага, du papier à bords tranchés, à bords unis, beschnittenes Papier; 2. обрѢзанная земля, un terrain tranché en arpentant, ein abgemessenes Stück Landes.

ОБРѢЗОКЪ, зка, m. un morceau découpé, une coupure, rognure, ein abgeschnittenes Stück, das Schnittchen, Schnitzelchen, обрѢзки бумажные, des coupures, des morceaux découpés de papier, Papier-Schnitzchen, zerschnittene Stückchen Papier.

ОБРѢЗЪ, за, m. 1. la tranche des livres ou du papier, der Schnitt der Bücher oder des Papiers, книга, бумага сЪ золотымЪ обрѢзомЪ, un livre, du papier à tranche dorée, ein Buch, Papier mit vergoldetem Schnitte; 2. le fût de couteau des relieurs, der Buchbinderhobel; 3. un bacquet, la moitié d'un tonneau scié en deux, die Hälfte eines von einander gesägten Fasses; 3. le talus d'un mur, der Absatz einer Mauer. ВЪ обрѢзЪ, comme adv. justement autant qu'il faut, rien de trop, nichts überflüssiges, knapp.

ОБРѢЗЫВАЮ, ешь, залЪ, рѢжу, вать, рѢзать, v. a. 1. couper, tailler, écimer, beschneiden, abschneiden, stutzen, обрѢзать подолЪ у платья, couper la queue d'un habit, écourter un habit, raccourcir l'habit, das Kleid kürzer machen, unten vom Kleide etwas abschneiden, обрѢзать дерево, tailler un arbre, einen Baum beschneiden, обрѢзать волосы, couper les cheveux, die Haare verschneiden, abstutzen; 2. circoncire, beschneiden; 3. обрѢзать землю, trancher, rogner une portion de terrain en mesurant, ein Stück Landes einem abschneiden, abmessen; 4. (en T. de maçon, bey den Maurern): faire le mur de l'étage d'en haut plus mince que celui d'en bas, die Mauer des obern Stockwerkes dünner als die untere machen.

ОБРѢЗЫВАЮСЬ, ешься, зался, рѢжусь, ваться, рѢзаться, v. r. 1. se circoncire, sich beschneiden; 2. comme v. p. être coupé, taillé, circoncis, abgeschnitten, verschnitten, beschnitten werden, оставлю виноградЪ мой, и кЪ тому не обрѢжется, (B) je réduirai ma vigne en désert, elle ne sera plus taillée, ich will ihn (meinen Weinberg) wüste liegen lassen, daß er nicht geschnitten werde.

ОБРѢТАЮ, ешь, обрѢлЪ, ту & обрящу, тать, обрѢсти, v. a. trouver, finden, да разумѣете, яко вЪ немЪ ни единыя вины обрѢтаю, (B) afin que vous sachiez que je ne trouve aucun crime en lui, daß ihr erkennet, daß ich keine Schuld an ihm finde.

ОБРѢТАЮСЬ, ешься, обрѢлся, тусь, обрящусь, таться, обрѢстися, v. a. & p. être trouvé, se trouver; se porter, gefunden werden, sich finden; sich befinden, какЪ вы нынѢ обрѢтаетесь? comment vous portez vous à présent? wie befinden sie sich jetzt?

ОБРѢТЕНІЕ, нія, n. l'action de trouver, l'invention, la découverte, das Finden, die Entdeckung, das Erfinden, die Erfindung, обрѢтеніе новыхЪ остро-

острововЪ, la découverte de nouvelles isles, die Entdeckung neuer Inseln.

ОБРѢТЕННЫЙ, ная, ное, adj. trouvé, gefunden, обрѣтенныя деньги, de l'argent trouvé, gefundenes Geld.

ОБРЮТОКЪ, шка, m. un jeune chien à grosses pattes, ein junger Hund mit dicken Pfoten.

ОБРЮЗГЛЫЙ, лая, лое, adj. flétri, défait, runzelig, zusammen geschrumpft, обрюзглое лицо, un visage défait, spongieux (de vieillesse ou d'ivrognerie) ein zusammen geschrumpftes, runzeliges, schwammiges Gesicht (von Alter oder dem Trunke).

ОБРЮЗГНУТЬ, v. БРЮЗГНУ.

ОБРЮХАТѢТЬ, v. БРЮХАТѢЮ.

ОБРЯДЛИВЫЙ, вая, вое, ОБРЯДЛИВЪ, ва, во, cérémonieux, der Ceremonien, Umstände liebt, ein Freund von Ceremonien.

ОБРЯДНЫЙ, ная, ное, adj. regardant les cérémonies, die Ceremonien betreffend.

ОБРЯДЪ, да, m. la cérémonie, l'usage, die Ceremonie, der Gebrauch, церковные обряды, des cérémonies religieuses, Kirchengebräuche, свадебные обряды, des cérémonies de noces, nuptiales, Hochzeitsgebräuche.

ОБРЯЖАЮ, ешь, обрядилЪ, жу, жать, обрядить, v. a. (en T. de boucher, bey den Fleischern:) nettoyer une bête tuée, ein geschlachtetes Stück Vieh rein machen.

ОБРЯЖЕНІЕ, нія, n. l'action de nettoyer une bête tuée, die Reinigung eines geschlachteten Thiers.

ОБСАДА, v. ОСАДКА.

ОБСАДКА, кн, f. ОБСАЖЕНІЕ, нія, n. l'action de planter autour, das Besetzen, Bepflanzen, Umpflanzen, die Umpflanzung.

ОБСАЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. planté autour, bordé, rund herum gepflanzt, bepflanzt, umpflanzt, обсаженная липами бесѣдка, un berceau entouré de tilleuls, eine mit Linden bepflanzte Laube.

ОБСАЖИВАЮ en slav. ОБСАЖДАЮ, ешь, садилЪ, сажу, вать, садить, v. a. 1. entourer, planter autour, border, besetzen, bepflanzen, обсадить прудЪ деревьями, entourer un étang d'arbres, planter des arbres autour d'un étang, einen Teich mit Bäumen besetzen; 2. anciennement: assiéger, ehemals: belagern.

ОБСАЖИВАЮСЬ, ешься, садился, жусь, ваться, садиться, v. p. être entouré, planté autour, bordé, besetzt, bepflanzt werden.

ОБСАСЫВАНІЕ, нія, n. l'action de sucer tout autour, das Besaugen.

ОБСАСЫВАЮ, ешь, сосалЪ, сосу, вать, сосать, v. a. sucer tout autour, besaugen, обсосать обрѣзанный палецЪ, sucer le sang d'un doigt auquel on s'est coupé, das Blut aus einem geschnittenen Finger saugen.

ОБСЕЛЯЮ, ешь, лилЪ, лю, лять, лить, v. a. v. НАСЕЛЯЮ.

ОБСЕЛЯЮСЬ, ешься, лился, люсь, литься, v. r. s'établir, s'emménager, sich einrichten, когда я обселюсь, тогда буду спокоенЪ, quand je me serai établi, je serai tranquille, ich werde recht ruhig seyn, wenn ich mich einmal werde eingerichtet haben.

ОБСЕРВАЦІОННЫЙ корпусЪ, un corps d'observation, ein Observations-Corps.

ОБСКАКИВАЮ, ешь, калЪ, скачу, вать, кать, v. a. dévancer qn. à cheval, einen überjagen, ihm zuvor kommen, vorbeyjagen, гонецЪ обскакалЪ много ѣдущихЪ, le courier dévança beaucoup de passagers, der Courier, Eilbote überjagte viele Reisende, kam vielen Reisenden zuvor.

ОБСОСАНІЕ, v. ОБСАСЫВАНІЕ.

ОБСОСАННЫЙ, ная, ное, adj. sucé, besogen.

ОБСОХЛЫЙ, лая, лое, adj. séché autour, um und um vertrocknet.

ОБСТАВЛЕНІЕ, нія, n. l'action de poser, de mettre tout autour, das Umstellen, Herumstellen.

ОБСТАВЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. mis, posé autour, herum gestellt, umgestellt; um etwas gesetzt.

ОБСТАВЛЯЮ, & ОБСТАВЛИВАЮ, ешь, ставилЪ, ставлю, влять, вливать, ставить, v. a. mettre, placer, poser tout autour, herum stellen, herum setzen, umstellen, umgeben.

ОБСТАВЛЯЮСЬ & ОБСТАВЛИВАЮСЬ, ешься, ставился, ставлюсь, ваться, ставиться, v. r. mettre qch. autour de soi, s'entourer, se barricader de qch., sich mit etwas umgeben, etwas um sich stellen, непріятель обставился рогатками, l'ennemi s'est barricadé de chevaux de frise, der Feind hat einen Verhau von spanischen Reitern um sich gemacht, gezogen.

ОБСТАТЬ, сталЪ, стану, v. n. se placer autour de qn., entourer qn., sich um einen stellen, einen umgeben, чтобЪ лучше его слышать, кругомЪ обстали, pour le mieux comprendre, ils se placerent autour de lui, um ihn besser verstehen zu können, stellten sie sich um ihn.

ОБСТОЮ, ишь, стоять, v. a. assiéger, belagern, иже прибѣжитЪ кЪ ХалдеомЪ, обстоящимЪ васЪ будетЪ, (B) qui se rendra aux chaldéens, qui vous assiègent, vivra, wer aber sich hinaus begibt zu den Chaldäern, die euch belagern, der soll lebendig bleiben.

ОБСТОЯНІЕ, нія, n. (slav.) 1. le siege, le blocus, die Belagerung, кійждо плоти подруга своего снѣсть во обстояніи, (B) et chacun mangera la chair de son compagnon durant le siege, und einer soll des andern Fleisch fressen in der Noth und Angst (während der Belagerung); 2. fig. la calamité, le malheur, die Trübsal, Drangsal, das Unglück, die Noth.

ОБСТОЯТЕЛЬНО, adv. en détail, selon toutes les circonstances, tout au long, auf eine umständliche, ausführliche Art, обстоятельно о чемЪ разсказать, raconter qch. d'une maniere détaillée, en détail, exactement, etwas umständlich, ausführlich erzählen.

ОБСТОЯТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. circonstancié, détaillé, exact, umständlich, ausführlich, genau, обстоятельное описаніе города, une description détaillée d'une ville, eine umständliche, ausführliche Beschreibung einer Stadt.

ОБСТОЯТЕЛЬСТВО, ства, n. la circonstance, le cas, la conjoncture, der Umstand, die Beschaffenheit, достопримѣчательное обстоятельство, un cas remarquable, ein merkwürdiger Umstand, смотрѣть на обстоятельства мѣста и времени, considérer

dérer les circonſtances du lieu et du tems, die Umſtände des Orts und der Zeit erwägen, in Betracht ziehen; 2. l'état, der Zuſtand, онъ въ худыхъ теперь обстоятельствахъ, il eſt mal dans ſes affaires, ſes affaires ne ſont pas dans un très bon état, ſont très équivoques, ſeine Umſtände ſind jetzt mißlich, er befindet ſich in mißlichen, nicht in den beſten Umſtänden, es ſiehet ſchlecht mit ihm aus; 3. la particularité, le détail, der Umſtand, описать произшествіе какое со всѣми обстоятельствами, décrire une affaire avec tous ſes détails, eine Sache umſtändlich, mit allen Umſtänden beſchreiben, знать всѣ обстоятельства какого дѣла, ſavoir tous les détails, tous les tenans et aboutiſſans d'une affaire, eine Sache umſtändlich wiſſen.

Обстра́иваю & Обстро́иваю, ешь, стро́илъ, строю, вать, стро́ить, v. a. bâtir des maiſons tout autour, couvrir, entourer une place de bâtiments, bebauen.

Обстра́иваюсь & Обстро́иваюсь, ешься, стро́ился, строюсь, ваться, стро́иться, v. p. être bâti tout autour, bebauet werden.

Обстра́чиванїе, v. Обстроче́нїе.

Обстра́чиваю, ешь, строчи́лъ, строчу̀, вать, строчи́ть, v. a. faire une couture blanche tout autour, mit einer weiſſen Nath benähen, abnähen.

Обстрига́ю, v. Острига́ю.

Обстрога́нїе, Острога́нїе & Струже́нїе, нїя, n. l'action de raboter, de dégroſſir tout autour, das Behobeln, Behauen.

Обстро́ганный, Остро́ганный & Остру́женный, ная, ное, adj. dégroſſi, behobelt.

Обстро́гиванїе, Остро́гиванїе & Остру́живанїе, v. Обстрога́нїе.

Обстро́гиваю, Остро́гиваю & Остру́живаю, ешь, галъ, стружи́лъ, га́ю, жу̀, гивать, гать, стружи́ть, v. a. raboter, polir, unir avec le rabot, behobeln, glatt machen.

Обстро́гиваюсь, Остро́гиваюсь & Остру́живаюсь, ешься, га́лся, стружи́лся, га́юсь, стружу̀сь, ваться, га́ться, стружи́ться, v. p. être raboté, uni par le rabot, behobelt werden.

Обстроче́нїе, нїя, n. l'action de faire autour une couture blanche, die Abnähung.

Обстро́ченный, нная, нное, adj. à couture blanche, abgenähet, durchgenähet.

Обступа́нїе, нїя, n. l'action d'aſſiéger, le blocus, das Berennen, Blockiren.

Обступа́ю, & Оступа́ю, ешь, пи́лъ, плю̀, пать, пи́ть, v. a. cerner, entourer, ſe mettre autour, aſſiéger, umgeben, einſchlieſſen, berennen, belagern, войска непрїятельскїя обступили городъ, les ennemis ont cerné la ville, die feindlichen Truppen haben die Stadt berennt, eingeſchloſſen.

Обступа́юсь & Оступа́юсь, ешься, пи́лся, плю̀сь, па́ться, пи́ться, v. c. manquer du pied, faire un faux pas, fehl treten, einen Fehltritt thun, обступившись на лѣстницѣ, упалъ, j'ai fait un faux pas ſur l'eſcalier & je ſuis tombé, le pied m'a gliſſé ſur l'eſcalier & je ſuis tombé, ich trat fehl auf der Treppe und fiel.

Обступле́нїе, нїя, n. l'action d'entourer, die Umgebung, das Einſchlieſſen, Berennen.

Обсту́пленный, нная, нное, adj. entouré, cerné, umgeben, berennt, eingeſchloſſen.

Обсу́шиваю, v. Осу́шиваю.

Обсчита́нїе & Обсчи́тыванїе, нїя, n. l'action de faire du tort dans le calcul, l'erreur de calcul, das falſche Berechnen.

Обсчи́тываю, ешь, та́лъ, обче́лъ, та́ю & обочту̀, вать, че́сть, та̀ть, v. a. faire du tort à qn. en comptant, enfler le compte de qn., einem im Berechnen zu nahe thun, обчесть кого безъ намѣренїя, compter trop par mégarde, par inadvertance, jemanden aus Verſehen falſch berechnen, einem aus Verſehen in der Berechnung zu nahe thun.

Обсчи́тываюсь, ешься, та́лся, че́лся, та́юсь & обочту̀сь, ваться, че́сться, та̀ться, v. c. ſe meprendre, ſe tromper en ſon calcul, ſich verrechnen, я обчелся рублемъ, je me ſuis trompé dans mon calcul, je me ſuis mécompté d'un rouble, ich habe mich um einen Rubel verrechnet.

Обсыла́ю, ешь, обосла́лъ, обошлю̀, сыла̀ть, обосла̀ть, v. a. renvoyer en divers endroits, umher, herum ſchicken.

Обсыла́юсь, ешься, обосла́лся, обошлю̀сь, ла̀ться, обосла̀ться, v. c. 1. envoyer pour faire dire qu'on viendra, ſe faire annoncer, vorher hinſchicken, ſich anmelden laſſen, не ѣздите къ нему, не ообславшись, n'allez pas chez lui avant que vous n'y ayez envoyé auparavant, faites vous auparavant annoncer chez lui, avant d'y aller, gehen ſie nicht zu ihm hin, bevor ſie ſich nicht haben anmelden laſſen, ſchicken ſie zuvor zu ihm, ehe ſie hingehen; 2. faire, envoyer des préſents à qn., einem etwas zum Geſchenke ſchicken, онъ мнѣ обсылается всякимъ запасомъ, il m'envoye toutes ſortes de proviſions en préſent, er ſchickt mir allerley Eßwahren, Bedürfniſſe zum Geſchenke.

Обсы́лка, ки, f. l'action d'envoyer, de ſe faire annoncer, das Beſchicken, die Beſchickung, die Anmeldung.

Обсыпаю, v. Осыпа́ю.

Обсыха́нїе, нїя, n. l'état d'une choſe qui ſèche, das Vertrocknen.

Обсыхаю & Осыха́ю, ешь, со́хъ, со́хну, ха̀ть, со́хнуть, v. n. ſécher autour, devenir ſec autour; ſe ſécher, tarir, um und um trocknen; austrocknen, vertrocknen, обсохло платье, l'habit eſt ſeché autour, das Kleid iſt rund herum trocken, болота обсохли, les marais ſont à ſec, ſont devenus ſecs, die Moräſte ſind ausgetrocknet.

Обсѣва́нїе, нїя, n. l'action de ſemer, d'enſemencer tout autour, das Beſäen, die Beſäung.

Обсѣ́вки, вковъ, pl. ce qui reſte après qu'on a criblé, du bourrier, de la balle, das Unreine, was vom Sieben nachbleibt, das Kaff, die Spreu.

Обсѣ́вокъ, вка, m. une place nue, un friche dans un champ qu'on n'a pas enſemencée, eine unbeſäete Stelle eines Feldes.

Обсѣ́въ, ва, m. & Обсѣ́вка, ки, f. l'action d'enſemencer tout autour, das Beſäen, die Beſäung.

ОБСѢДЕ́НІЕ, нія, n. le siège, blocus, die Berennung, Belagerung, и во Іудеи будетъ обсѣденіе на Іерусалима, (B) & même elle sera une occasion de siège contre Juda & contre Jérusalem, (*& il y aura en Judée le siège de Jérusalem*) denn es wird auch Juda gelten, wenn Jerusalem belagert wird, (und in Juda wird Jerusalem belagert werden).

ОБСѢЖДУ́, дши, сѣсти, v. a. (slav.) assiéger, belagern, взыде Салманассаръ Царь Ассирійскій, на Самарію, и обсѣде ю, (B) Salmaneser, Roi des Assyriens, monta contre Samarie & l'assiegea, da zog Salmanasser, der König zu Assyrien, herauf wider Samaria und belagerte es.

ОБСѢКАНІЕ, нія, n. l'action de couper tout autour, d'ébrancher, das Behauen.

ОБСѢКА́Ю & ОСѢКА́Ю, ешь, обсѣ́къ, обсѣку́, каль, обсѣчь, v. a. couper tout autour, behauen, aus dem Groben bearbeiten, обсѣкоша кран рукъ его, (B) ils lui couperent les pouces de ses mains, sie verhieben ihm die Daumen an seinen Händen, обсѣчь камень, tailler une pierre, einen Stein behauen, обсѣчь сучья у дерева, ébrancher un arbre, die Aeste eines Baums abkappen.

ОБСѢКА́ЮСЬ & ОСѢКА́ЮСЬ, ешься, сѣкся, ку́сь, каться, сѣчься, comme v. p. 1. être coupé, taillé, ébranché, behauen, abgekappt werden; 2. comme v. r. волосы обсѣклись, les cheveux se sont fendus, die Haare haben sich gespalten; ружье обсѣклось ou осѣклось, le fusil a manqué, a fait faux feu, a raté, das Gewehr hat versagt.

ОБСѢЧЕ́НІЕ, нія, n. v. ОБСѢКАНІЕ.

ОБСѢ́ЧЕННЫЙ, нная, нное, adj. coupé, taillé, ébranché, behauen, abgekappt.

ОБСѢ́ЧКА, ки, f. v. ОБСѢКА́НІЕ.

ОБСѢ́ЯНІЕ, нія, n. v. ОБСѢВА́НІЕ.

ОБСѢ́ЯННЫЙ, нная, нное, adj. ensemencé partout, überall besäet.

ОБТА́ИВАНІЕ, ОБТА́ЯНІЕ, нія, n. l'action de faire fondre; de fondre, das Schmelzen, Aufthauen.

ОБТА́ИВАЮ, ешь, та́ялъ, та́ю, вать, та́ять, comme v. n. 1. se fondre tout autour, rund herum abschmelzen, schmelzen, aufthauen, обтаялъ снѣгъ, la neige s'est fondue, der Schnee ist geschmolzen, обтаялъ ледъ съ боченка, la glace qui étoit autour du tonneau s'est fondue, das Eis um das Faß ist abgeschmolzen; 2. comme v. a. faire fondre, schmelzen, aufthauen lassen, обтаять передъ огнемъ намерзшій ледъ около кадки, faire fondre au feu la glace d'un tonneau, vor dem Feuer das Eis von einem Fasse abschmelzen lassen.

ОБТА́ЧИВАНІЕ, нія, n. l'action de travailler, de tourner, das Abdrehen, Drechseln.

ОБТА́ЧИВАЮ, ешь, точилъ, точу́, вать, точи́ть, v. a. tourner, travailler autour, abdrehen, drechseln, обточить шарикъ, travailler une boule autour, eine Kugel abdrehen, fertig drechseln.

ОБТА́ЧИВАЮСЬ, ешься, точи́лся, точу́сь, ваться, точиться, v. p. être tourné, travaillé autour, abgedrehet, gedrechselt werden.

ОБТАЯНІЕ, v. ОБТА́ИВАНІЕ.

ОБТАЯННЫЙ, ная, ное, adj. fondu tout autour, rund herum abgeschmolzen.

ОБТЕКА́НІЕ, нія, n. l'action de couler autour, das Umfließen.

ОБТЕКАЮ, ешь, те́къ, ку́, кать, те́чь, v. n. 1. couler autour, um etwas fließen, umfließen, городъ сей обтекаетъ большая рѣка, une grande rivière coule autour de cette ville, environne, arrose, baigne cette ville, ein großer Fluß umfließt diese Stadt, umgibt diese Stadt.

ОБТЕ́РТІЕ, ОБТИРА́НІЕ, я, n. l'action de frotter, d'essuyer, das Reiben, Bereiben, Abwischen, Abreiben.

ОБТЕ́РТЫЙ, тая, тое, adj. frotté, essuyé, abgerieben, abgewischt.

ОБТЕСА́НІЕ, ОБТЕ́СЫВАНІЕ, нія, n. l'action de dégrossir, d'ébaucher, de tailler, das Behauen, die Behauung.

ОБТЕ́САННЫЙ, нная, нное, adj. dégrossi, ébauché, taillé, behauen.

ОБТЕСЫВАЮ, ешь, салъ, тешу́, вать, теса́ть, v. a. dégrossir, tailler, behauen, обтесать бревно, dégrossir, aviver une poutre, einen Balken behauen, обтесать камень, tailler une pierre, einen Stein behauen.

ОБТЕЧЕ́НІЕ, нія, n. la fin d'un voyage, die Beendigung einer Reise, по обтеченіи многихъ иностранныхъ земель, возвратился въ свое отечество, après avoir parcouru beaucoup de pays étrangers il est retourné dans sa patrie, nach beendigter Reise in fremden Ländern ist er in sein Vaterland zurück gekehrt.

ОБТИРА́НІЕ, нія, n. l'action de frotter, d'essuyer, das Abreiben, Abwischen.

ОБТИРА́Ю & ОТИРА́Ю, ешь, ОБТЕ́РЪ & оте́ръ, оботру́ & отру́, обтирать, обтере́ть & отере́ть, v. a. 1. frotter, essuyer, abreiben, abwischen, обтереть руки, frotter, essuyer les mains, die Hände abwischen, обтирать яблоки, essuyer des pommes, Aepfel abwischen; 2. обтерло ось у телѣги, l'essieu du chariot s'est usé, die Achse am Bauerwagen hat sich abgerieben, abgenutzt.

ОБТИРА́ЮСЬ & ОТИРА́ЮСЬ, ешься, обте́рся, оботру́сь, раться, тере́ться, v. r. 1. se frotter, s'essuyer, sich reiben, sich abwischen, обтереться отъ поту, s'essuyer la sueur, sich den Schweiß abreiben; 2. s'user, sich abreiben, sich abnutzen, обтерлась веревка, la corde s'est usée, der Strick hat sich abgerieben, обтерлись зубья у пилы, les dents de la scie se sont usées, die Zähne der Säge haben sich abgerieben, abgenutzt.

ОБТИ́РКА, ки, f. l'action de frotter, d'essuyer, das Abreiben.

ОБТОМЪ, v. ОПТОМЪ.

ОБТОЧЕ́НІЕ, v. ОБТА́ЧИВАНІЕ.

ОБТО́ЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. tourné, travaillé autour, gedrechselt, ausgedrehet.

ОБТЫКА́НІЕ & ОБТЫКАНІЕ, нія, n. l'action de planter, de ficher autour, das Bestecken, Umstecken.

ОБТЫ́КАННЫЙ, ная, ное, adj. planté, fiché autour, besteckt, umgeben.

ОБТЫКА́Ю, ешь, калъ, обты́каю & тычу́, кать, ты́кать, v. a. ficher, planter autour, bestecken, besetzen, rund herum stecken, обтыкать

кольями какое мѣсто, ficher, planter des pieux sur une place, eine Gegend mit Pfählen besetzen, mit Pflöcken bestecken.

Обтя́гиваю, ешь, тяну́лЪ, тяну́, вать, тянуть, v. a. 1. couvrir, garnir de qch., beziehen, überziehen, обтянуть канапе кожею, couvrir un canapé de cuir, ein Canape mit Leder beziehen; 2. charger trop, beschwerlich fallen, дитя тяжело, обтянуло руки, l'enfant est trop lourd, il pèse trop sur les bras, das Kind ist zu schwer, es liegt zu schwer auf den Armen.

Обтя́гиваюсь, ешься, тяну́лся, тяну́сь, ваться, тянуться, 1. v. r. étendre sur soi, etwas über sich ziehen; 2. comme v. p. être couvert, garni, bezogen werden.

Обтя́жка, ки, f. 1. l'action de couvrir, das Beziehen, Ueberziehen; 2. la couverture, garniture, der Bezug.

Обтя́нутіе, тія, n. v. Обтя́гиваніе.

Обтя́нутый, тая, тое, adj. couvert, garni, bezogen, überzogen.

Обува́льникъ, ка, m. un chausse-pied, ein Schuhanzieher.

Обува́ніе, нія, n. l'action de chausser & de se chausser, das Anziehen der Schuhe und Strümpfe.

Обува́ю, ешь, обу́лЪ, вать, обуть, v. a. 1. chausser, anziehen, обувать кого, chausser qn., einem die Schuhe, die Schuhe und Strümpfe anziehen, обувать сапоги, mettre les bottes, Stiefel anziehen; 2. fournir à qn. la chaussure, jemanden mit Schuhen und Stiefeln versehen, онЪ цѣлой домЪ одѣваетЪ и обуваетЪ, il fournit à toute la maison les habillemens & la chaussure, er versiehet das ganze Haus mit Kleidern und Schuhen, er macht für das ganze Haus Kleider und Schuhe; 3. fig. duper, tromper, betriegen, anführen, übers Ohr hauen, обуть кого изЪ сапоговЪ вЪ лапти, tromper qn. d'importance, causer une perte sensible à qn., einen tüchtig anführen, einem einen empfindlichen Schaden zufügen.

Обува́юсь, ешься, обу́лся, ва́ться, обу́ться во что, v. r. se chausser, mettre ses bas & ses souliers, Schuhe und Strümpfe anziehen, пора обуваться, il est tems de se chausser, es ist Zeit sich Strümpfe und Schuhe anzuziehen.

Обувь, ви, f. en (slav.) Обувеніе, нія, n. la chaussure, des souliers, bas, bottes, Schuhe und Strümpfe, Stiefel, яко же преходити ю во обувеніи, (B) & fera qu'on y marchera avec des souliers, daß man mit Schuhen dadurch gehen mag, обувь прошивЪ прежняго стала дороже, la chaussure coûte actuellement beaucoup plus cher qu'autrefois, les souliers & les bottes sont actuellement beaucoup plus chers qu'autrefois, Schuhe und Stiefel sind jetzt ungleich theuer wie ehemals.

Обузда́ніе, Обу́здываніе, нія, n. l'action de dompter, de réprimer, das Bezähmen, Bändigen, die Bändigung, Bezähmung.

Обу́зданный, ная, ное, adj. dompté, réprimé, refréné, gezähmet, gebändiget, im Zaume gehalten.

Обу́здываю, ешь, да́лЪ, да́ю, вать, обуздать, v. a. dompter, réprimer, refréner, zähmen, bändigen, im Zaume halten, обуздывать страсти свои, dompter, refréner ses passions, seine Leidenschaften bezähmen, im Zaume halten, обуздать гнѣвЪ, refréner sa colère, seinen Zorn bändigen.

Обу́здываюсь, ешься, дываться, да́ться, v. p. être dompté, refréné, réprimé, gezähmt, gebändiget werden.

Обу́мъ, На Обу́мъ, adv. sans réfléchir, en suivant son idée, à sa fantaisie, nach seinem eigenen Kopfe, wie es einem einfällt, онЪ все дѣлаетЪ на обумЪ, нѣтЪ у него никакихЪ правилЪ, il fait tout à sa fantaisie, par caprice, comme cela lui vient en idée, il ne suit, il n'a aucune règle, er macht alles, wie es ihm einfällt, er hat keine Regel.

Обурева́емый, мая, мое, adj. agité par le vent, accablé, tourmenté, vexé, bestürmt, geplagt, herum getrieben, велмижЪ обуреваемымЪ намЪ, (B) or parceque nous étions agités d'une grande tempête, und da wir groß Ungewitter erlitten hatten, обуреваемый житейскими попеченіями, agité par les troubles, par les inquiétudes de ce monde, von weltlichen Sorgen bestürmt.

Обурева́ніе, нія, n. l'agitation de la mer, das Toben, Stürmen des Meers.

Обурева́юсь, ешься, ва́ться, v. r. 1. être agité par la tempête, par la mer, être le jouet des flots, des vagues, du vent, bestürmt werden, auf dem Meere herum getrieben, herum geworfen werden, ein Spiel der Wogen, des Windes seyn, корабль обуревается вЪ морѣ, le vaisseau est agité sur la mer, battu par les flots, das Schiff wird von dem Sturme auf dem Meere herum getrieben; 2. fig. обуреваться страстьми, être agité par les passions, être le jouet des passions, von den Leidenschaften bestürmet werden, ein Spiel der Leidenschaften seyn, обуреваться бѣдствіями, être tourmenté par la misère, lutter contre la misère, von Elende gedrückt, gedrängt werden, mit Elend kämpfen.

Обу́тый, тая, тое, adj. chaussé, an den Füßen bekleidet, beschuhet.

Обу́хъ, ха, m. 1. le dos d'une hache, der Rücken eines Beils, einer Axt; 2. fig. экой обухЪ обухомЪ! on a beau lui parler, il n'écoute rien, quel automate! man mag ihm sagen, was man will, er hört nichts!

Обуча́ю, ешь, учи́лЪ, учу, учать, учи́ть кого чему, v. a. enseigner qch. à qn., l'instruire dans qch., einen etwas lehren, ihn worin unterrichten, обучать кого музыкѣ, enseigner la musique à qn., jemanden die Musik lehren, обучать юношество языкамЪ, enseigner des langues à la jeunesse, die Jugend Sprachen lehren.

Обуча́юсь, ешься, учился, учусь, учаться, учи́ться, v. r. 1. apprendre, lernen, обучаться ремеслу, apprendre un métier, être en apprentissage, ein Handwerk lernen, in der Lehre seyn, обучаться языкамЪ, apprendre des langues, Sprachen lernen, обучаться краснорѣчію, appren-

prendre la Rhétorique, die Rhetorik, Redekunst lernen; 2. comme v. p. être enseigné, gelehrt werden.

Обученіе, нія, n. 1. l'enseignement, l'instruction, das Lehren, der Unterricht; 2. l'action d'apprendre, das Lernen.

Обученный, ная, ное, Обученъ, на, но, adj. instruit, enseigné, unterrichtet, unterwiesen, всему нужному обученъ, instruit dans tout le savoir nécessaire, in allen nöthigen Kentnissen unterrichtet, обученъ разнымъ рукодѣліямъ, instruit dans toutes sortes d'ouvrages de main, sachant, ayant appris toute sorte d'ouvrages de main, in allerhand Handarbeiten unterrichtet, der allerhand Handarbeiten versteht.

Обушіе, шія, m. (slav.) le cartilage de l'oreille, der Ohrknorpel, да возложитъ жрецъ на обушіе уха очищаемаго деснаго, (B) le sacrificateur en mettra sur le tendon de l'oreille droite de celui qui doit être nettoyé, und (der Priester) soll es dem gereinigten auf den Knörpel des rechten Ohrs thun.

Обушный, ная, ное, adj. du dos d'une hache, vom Rücken einer Axt.

Обуща, щи, f. (slav.) un cadeau, don, ein Geschenk, eine Gabe, отъ руку нѣкоего пріяхъ мзду или обущу? (B) de la main de qui aije pris des récompenses? ob ich von jemands Hand ein Geschenk genommen habe?

Обуяніе, нія, n. l'aliénation de l'esprit, le délire, la folie, die Verrücktheit, Thorheit.

Обуяю & Обуяваю, ешь, обуялъ, обуять, вать, v. n. (slav.) 1. devenir stupide, devenir fou, perdre l'esprit, den Verstand verlieren, verrückt werden, von Sinnen kommen, и обуяютъ отъ лица меча, его же азъ послю, (B) et ils en perdront l'esprit à cause de l'épée que j'envoierai parmi eux, daß sie toll werden vor dem Schwerdte, das ich unter sie schicken will, не обуи ли Богъ премудрость міра сего? (B) Dieu n'a-t-il pas manifesté la folie de la sagesse de ce monde? hat nicht Gott die Weisheit dieser Welt zur Thorheit gemacht? 2. se gâter, verderben, аще соль обуяетъ, чимъ осолится? (B) mais si le sel perd sa saveur, avec quoi le salera-t-on? wenn nun das Salz dumm wird, (verdirbt), womit soll man es salzen.

Обхватать & Охватать, хваталъ, таю, v. a. salir à force de le toucher, de le manier avec les mains, von vielem Angreifen schmutzig machen, beschmutzen.

Обхватываніе, нія, n. l'action d'embrasser, das Umfassen.

Обхватываю & Охватываю, ешь, обхваталъ & охваталъ, обхвачу & охвачу, вать, тить, v. a. 1. embrasser, umfassen, обхватить дерево руками, embrasser un arbre avec les bras, einen Baum mit den Händen umfassen; 2. saisir, ergreifen, пламя обхватило строеніе, la flamme a enveloppé la maison, die Flamme ergriff das Gebäude.

Обхваченіе, нія, n. l'action d'embrasser; de saisir, das Umfassen; Ergreifen.

Обхваченный, ная, ное, adj. embrassé; saisi, umfaßt; ergriffen.

Обхлопаніе, Обхлопываніе, нія, n. l'action de nettoyer en secouant, en frappant qch., das Abschlagen, Abschütteln, Abklopfen.

Обхлопанный, ная, ное, adj. nettoyé en secouant, en frottant, rein gemacht, rein gerieben, abgeschüttelt, abgeklopft.

Обхлопываю, Охлопываю, ешь, палъ, паю, вать, пать, v. a. 1. nettoyer en frottant, en secouant, abreiben, abschlagen, охлопай ноги, frottez, nettoyez vos pieds, reiben sie ihre Füße ab; 2. обхлопать бичь, rendre un fouet plus mou à force de battre, eine Peitsche durch vieles Schlagen weicher machen.

Обходительно, adv. poliment, d'une manière polie, civile, d'une manière sociable, auf eine höfliche, gefällige, gesellige, umgängliche Art.

Обходительный, ная, ное, Обходителенъ, льна, льно, adj. sociable, de bonne compagnie, poli, umgänglich, gesellig, höflich, онъ со всякимъ обходителенъ, il est poli envers tout le monde, il en use bien avec tout le monde, er ist gegen jedermann höflich, er ist sehr umgänglich, человѣкъ обходительный, un homme sociable, de bonne compagnie, ein umgänglicher, geselliger Mann.

Обходить, дилъ & обошелъ, обхожу, v. n. anom. aller, courir partout, parcourir tout, faire le tour, überall herum gehen, обшедъ всю землю, пріидохъ, (B) je viens de courir sur la terre, ich habe das Land umher durchzogen, весь городъ обходилъ, и не могъ найти, гдѣ онъ живетъ, j'ai parcouru toute la ville sans avoir pu trouver sa demeure, ich bin die ganze Stadt durchgelaufen und habe nicht ausfindig machen können, wo er wohnt.

Обходъ, да, m. l'action d'aller autour de qch., das Umgehen, der Umgang.

Обхожденіе, нія, n. 1. l'action d'aller autour, das Umgehen; 2. le commerce, la conversation, der Umgang, имѣть съ кѣмъ обхожденіе, fréquenter qn., converser, être lié avec qn., mit jemanden Umgang haben, pflegen, mit einem umgehen, дружеское обхожденіе, un commerce, une liaison d'amitié, ein freundschaftlicher Umgang, человѣкъ пріятнаго обхожденія, un homme d'une conversation, d'une société agréable, ein Mensch von angenehmen Umgange.

Обхожу, ходишь, обшелъ, обойду, ходить, обойти, en slav. Обхожду, ходиши, обыдохъ, обыду, ходити, обойти, v. n. 1. aller autour, faire le tour de qch., parcourir, um etwas gehen, herum gehen, обхождаше веси окрестъ, уча, (B) & il parcouroit les villages d'alentour, en enseignant, und er ging umher in die Flecken im Kreise und lehrete, обойти около города, aller autour d'une ville, faire le tour de la ville, eine Stadt umgehen, этотъ городъ можно обойти въ два часа, on peut aller autour de cette ville, faire le tour de cette ville en deux heures, man kann diese Stadt in zwey Stunden umgehen; 2. entourer, environner, umgeben, umringen, обыдоша его Іудеи и глаголаху ему, (B) & les juifs l'environnerent & lui dirent, da umringten ihn die

die Juden, und ſprachen zu ihm, непрїятельскїя войска обошли кругомъ городъ, les troupes ennemies ont inveſti, entouré, cerné la ville, die feindlichen Truppen haben die Stadt umringt, eingeſchloſſen; 3. dévancer qn. en allant, einem im Gehen zuvor kommen, мы обошли ихъ при деревнѣ, nous les dévançames auprès du village, wir kamen, gingen ihnen bey dem Dorfe vorbey; 4. fig. обойти кого, faire un paſſe-droit a qn., einen übergehen, einem Unrecht thun.

Обхожу́сь, хо́дишься, обоше́лся, обойду́сь, ходи́ться, обойти́ся, обойти́сь, v. r. 1. fréquenter, pratiquer qn., converſer avec qn., traiter avec qn., mit einem umgehen, они обошлись со мною ласково, ils étoient fort polis envers moi, ils m'ont fait beaucoup de politeſſes, témoigné des égards, ſie waren ſehr freundſchaftlich, höflich gegen mich, ſie gingen ſehr höflich mit mir um, онъ съ нимъ дружески обходится, il en agit très amicalement envers lui, il eſt ſur un pied très amical avec lui, il le traite en ami, er gehet ſehr freundſchaftlich mit ihm um, этотъ человѣкъ не умѣетъ обходиться, cet homme n'a point d'uſage de monde, ne ſait pas vivre, dieſer Menſch hat keine Lebensart, verſtehet nicht zu leben; 2. manquer qn., ne pas rencontrer qn., einen verfehlen; 3. couter, revenir, koſten, zu ſtehen kommen, ежели за пудъ сахару заплатить двадцать рублей, то фунтъ обойдется полтина, ſi l'on paye vingt roubles pour un poude de ſucre, ſi un poude de ſucre coute vingt roubles, la livre revient à un demi-rouble, wenn das Pud Zucker zwanzig Rubel koſtet, ſo kommt das Pfund einen halben Rubel; 4. обойтись безъ чего, ſe paſſer de qch., etwas entbehren, безъ пищи никто обойтиться не можетъ, perſonne ne ſauroit ſe paſſer du manger, kein Menſch kann der Speiſe entbehren, я могу безъ этого обойтись, je me paſſerai bien de cela, ich kann dieſes leicht entbehren.

Обчеса́нїе, Обче́сыванїе, нїя, n. 1. l'action de peigner autour, das Kämmen; 2. l'action de gratter tout autour, das Kratzen.

Обче́санный, нная, нное, adj. peigné; gratté tout autour, rings um gekämmt; um und um gekratzt.

Обче́сываю & Оче́сываю, ешь, са́лъ, чешу́, вать, чеса́ть, v. a. 1. peigner tout autour, par tout, rund herum kämmen, 2. ſerancer tout, faire paſſer tout par l'affinoir, alles hecheln, z. E. Flachs, Hanf.

Обче́сываюсь, ешься, сался, шусь, ваться, саться, v. r. ſe peigner, ſe gratter tout autour, ſich kämmen, ſich überall kratzen.

Обчища́ю, ешь, чи́стилъ, чищу, щать, чистить, v. a. 1. nettoyer, reinigen, rein machen; 2. émonder un arbre, einen Baum ſchneiteln, die überflüſſigen Aeſte beſchneiden.

Обчо́тъ, та, m. un mécompte, ein Irrthum in der Rechnung, die Verrechnung.

Обшанцовать, валъ, цую, v. n. anom. retrancher, palliſader, verſchanzen.

Обша́рить, рилъ, рю, v. a. fouiller, fureter partout, überall herum ſtänkern, überall durchſuchen.

Обшива́нїе, нїя, n. l'action de coudre autour, das Umnähen.

Обшива́ю, ешь, ши́лъ, обошью, вать, ши́ть, v. a. 1. coudre autour, border, umnähen, umſäumen, bebrämen, обшить платье лентами, garnir un habit de rubans, ein Kleid mit Bändern benähen, beſetzen; 2. faire des habits pour qn., pourvoir qn. d'habits, die Kleider für jemanden nähen; 3. обшивать корабль, garnir, couvrir, équipper un vaiſſeau de qch. p. e. de cuivre, ein Schiff beſchlagen, z. E. mit Kupfer, обшивать домъ, couvrir, revêtir l'extérieur d'une maiſon de planches, ein Haus bekleiden.

Обшива́юсь, ешься, ваться, v. p. 1. être couſu autour, être couvert, revêtu, umgenähet, beſchlagen, bekleidet werden; 2. иголка обшилась, l'aiguille eſt devenu meilleure à force d'en coudre, die Nähnadel iſt vom Nähen beſſer geworden.

Обши́вка́, ки, f. ce qu'on a couſu autour, la garniture, la bordure, l'ourlet, das Umgenähete, die Beſatzung, Verbrämung, der Saum.

Обшивни, вней, pl. eſpèce de traîneau large fait de groſſes pièces d'écorce d'arbre, eine Art breiter Schlitten von dicken Stücken Baumrinde.

Обшивный, ная, ное, bordé, ourlé, beſetzt, bebrämt, geſäumt.

Обши́рно, adv. ſpacieuſement, amplement, au large, au long, weitläuftig, geräumig.

Обши́рность, сти, f. l'étendue, la grandeur, la largeur, die Weitläuftigkeit, Größe, обширность города, la grandeur, la grande étendue de la ville, die Weitläuftigkeit, die Größe der Stadt; fig. обширность знанїя, l'étendue des connoiſſances, die Größe der Kentniſſe, die weitläuftigen Kentniſſe.

Обши́рный, ная, ное, Обши́ренъ, рна, рно, adj. grand, ample, étendu, vaſte, ſpacieux, groß, ausgedehnt, weitläuftig, geräumig, обширное Государство, un Empire vaſte, étendu, ein weitläuftiges, ausgedehntes Reich.

Обшитїе, тїя, n. v. Обшива́нїе.

Обши́тый, тая, тое, adj. couſu autour, garni, bordé, ourlé, revêtu, umgenähet, beſetzt, bekleidet, beſchlagen.

Обща́юся, ешися, обща́тися, v. c. (ſlav.) prendre part, participer, Theil, Antheil nehmen, mit theilen, да общается учайся словеси учащему во всѣхъ благихъ, (B) que celui qui eſt enſeigné dans la parole, faſſe participant de tous les biens celui qui l'enſeigne, der aber unterrichtet wird mit dem Worte, der theile mit allerley Gutes dem, der ihn unterrichtet.

Обще, adv. enſemble, conjointement, en commun, gemeinſchaftlich, zuſammen.

Общежи́тельный, ная, ное, adj. de la vie commune, zum gemeinen Leben gehörig.

Общежи́тїе, тїя & Общежительство, ства, n. la vie commune, das gemeine Leben.

Общенаро́дно, adv. généralement, univerſellement, allgemein, überall.

Общенаро́дный, ная, ное, adj. général, univerſel, allgemein, überall, общенародное мнѣнїе,

une

une opinion générale, universelle, eine allgemeine Meinung.

Общеніе, нія, n. 1. la participation, communication, die Theilnahme, der Antheil, die Gemeinschaft, да и вы общеніе имѣете съ нами, (B) afin que vous ayez communion avec nous, auf daß ihr auch mit uns Gemeinschaft habt; 2. le don, la charité, die Mittheilung, die Gabe, благотворенiе и общеніе не забывайте, (B) or n'oubliez pas la bénéficence et de faire part de vos biens, wohl zu thun und mitzutheilen vergesset nicht; 3. le sacrement de la sainte Cène, das Sacrament des Abendmahls, даде ему съ пресвитеры своими святое общеніе (Пролог. Мая 17.), il lui donna avec ses prêtres la sainte Communion, er gab ihm mit seinen Priestern das heilige Abendmahl.

Общественный, ная, ное, adj. commun, général, allgemein, gemeinschaftlich, общественная польза, le bien commun, public, der allgemeine Nutzen, das allgemeine Beste. Общественное призрѣніе, или Приказъ общественнаго призрѣнія, le Collège de tutèle générale, das Collegium der allgemeinen Fürsorge.

Общество, ства, n. 1. la société, die Gesellschaft, жить въ обществѣ, vivre dans la société, in der Gesellschaft leben, человѣкъ рожденъ для общества, l'homme est né pour la société, der Mensch ist für die Gesellschaft, für das gesellschaftliche Leben geboren, обществомъ защищаться отъ непріятелей, se défendre conjointement contre l'ennemi, sich gemeinschaftlich gegen den Feind vertheidigen; 2. une compagnie, une société, eine Gesellschaft, общество ученыхъ людей, une société de gens de lettres, eine Gesellschaft von Gelehrten, купеческое общество, une compagnie, eine Handlungs-Compagnie.

Община, ны, f. un bien commun, ein gemeinschaftliches Gut.

Общипаніе, Ощипаніе, Общипываніе & Ощипываніе, нія, n. l'action de plumer, d'arracher, das Berupfen.

Общипанный & Ощипанный, ная, ное, adj. arraché, plumé partout, überall berupft.

Общипываю & Ощипываю, ешь, палъ, плю, пывать, пать, v. a. plumer, arracher partout, überall berupfen.

Общипываюсь & Ощипываюсь, ешься, пываться, паться, v. p. être plumé partout, überall berupft werden.

Общитель, ля, m. (slav.) le participant, l'intéressé, der Theilnehmer, да и азъ со всѣми избранными твоими общитель буду неувядаемыхъ твоихъ благъ, (Причаст. молитва 1.), afin que je puisse aussi participer avec tes élus à tes biens incorruptibles, damit ich auch mit deinen Auserwählten an deinen unvergänglichen Schätzen Theil haben möge.

Общительность, сти, f. l'intérêt pour le bien public, le désir du bien général, l'esprit de communauté, der Gemeinsinn.

Общительный, ная, ное, Общителенъ, льна, льно, adj. (slav.) libéral, freygebig.

Общій, щая, щее, Общъ, ща, ще, adj. commun, général, conjoint, allgemein, gemein, vereint, общая опасность, un danger commun, eine gemeinschaftliche Gefahr, отражать непріятелей общими силами, repousser les ennemis avec des forces réunies, conjointement, den Feind mit vereinten Kräften zurück schlagen, смерть есть общій всѣмъ предѣлъ, la mort est la fin commune de tous les hommes, est le terme extrême de tous les hommes, der Tod ist das allgemeine Ziel aller Menschen, на общій щотъ, на общее иждивеніе, à dépens communs, auf gemeinschaftliche Rechnung. Общій складъ, слогъ, (en T. de Gramm. in der Gramm.) une syllabe douteuse, eine gleichgültige Sylbe.

Общникъ, ка, m. un participant, ein Theilnehmer, Mitgenoß. Общница, цы, f. celle qui participe, die Theilnehmerinn.

Объ, préposition qui régit l'accusatif, à, contre, de, ein Vorwort, das den Accusativ regiert, an, um, удариться объ стѣну, donner contre la muraille, sich an die Wand stoßen, an die Wand schlagen, завтра объ эту пору прошу васъ къ себѣ, je vous prie de passer demain chez moi à cette heure-ci, ich bitte sie morgen um diese Zeit zu mir zu kommen.

Объемлю, лешь, Объяхъ, обиму, яти, v. a. (slav.) 1. embrasser, umfassen, объя Самсонъ оба столпа средняя, (B) Samson donc embrassa les deux piliers du milieu, und er faßte die zwo Mittelsäulen, въ слезахъ святый олтарь цѣлуетъ и объемлетъ, (Lom.) il baise et embrasse avec des larmes le saint autel, mit Thränen küßt und umfaßt er den heiligen Altar; 2. saisir, s'emparer, ergreifen, sich bemächtigen, ankommen, скорбь обьятъ насъ, (B) l'angoisse nous saisira, es wird uns angst und wehe werden, священный ужасъ мысль объемлетъ, (Lom.) une frayeur sainte saisit les esprits, s'empare des pensées, ein heiliger Schauer bemächtiget sich der Gedanken.

Объемлюсь, лешися, яхся, обымуся, объятися, v. refl. 1. s'embrasser, sich umarmen, sich umfassen; 2. comme v. p. être embrassé, umarmt werden; 3. fig. être saisi, ergriffen, benommen werden, страхомъ сердце объемлется, le coeur est saisi de crainte, das Herz wird von Furcht benommen.

Объёмъ, ма, m. la circonférence qu'un homme peut embrasser des deux bras, der Umfang, den ein Mensch umfassen kann, дерево въ объёмъ толщиною, l'arbre est assez épais pour qu'un homme puisse l'embrasser, der Baum ist so dicke, daß man ihn umfassen kann.

Объиграніе & Объигрываніе, нія, n. l'action de gagner à qn. au jeu, das Abgewinnen.

Объигранный, ная, ное, adj. 1. à qui on a gagné, (im Spiele) überwunden, der im Spiele verloren hat; 2. devenu meilleur à force d'avoir été joué, p. e. un violon, ausgespielt, z. E. eine Violine.

Объигрываю, ешь, игралъ, играю, вать, играть, v. a. 1. gagner à qn. (au jeu), einem abgewinnen, обыграть кого до чиста, gagner à qn. tout ce qu'il a, einem rein alles abgewinnen,

nen, его кругомЪ обыграли, tout le monde l'a gagné, a gagné contre lui, jedermann hat ihm abgewonnen, онЪ обыгрываетЪ меня на биліардѢ, il me gagne, il eſt plus fort que moi au billard, er gewinnt mir auf dem Billiarde ab, er iſt ſtärker auf dem Billiard, als ich; 2. jouer pour rendre le ſon d'un inſtrument meilleur, ein Inſtrument ausſpielen.

ОБЪИ́ГРЫВАЮСЬ, ешься, гра́лся, ваться, гра̀ться, v. r. devenir meilleur à force d'être joué, gagner à être joué, ausgeſpielt werden, скрипка сія со временемЪ можетЪ обыграться, ce violon gagnera à être joué, dieſe Violine wird mit der Zeit gut werden, wenn ſie ausgeſpielt ſeyn wird.

ОБЪИСКА́НІЕ & ОБЪИ́СКИВАНІЕ, нія, n. l'action de chercher, de fouiller, die Unterſuchung, Durchſuchung, das Durchſuchen.

ОБЪИ́СКАННЫЙ, нная, нное, adj. trouvé à force de perquiſition, beym Durchſuchen gefunden, обЪисканныя воровскія вещи возвращены хозяину, on a rendu au propriétaire les choſes qui lui avoient été volées, qu'on a retrouvées, man hat die geſtohlnen und wiedergefundenen Sachen dem Eigenthümer zurück gegeben.

ОБЪИ́СКИВАЮ, ешь, иска́лЪ, ищу̀ ou обыщу̀, вать, иска̀ть & обыскать, v. a. 1. chercher, fouiller partout, überall ſuchen; 2. viſiter, durchſuchen, онЪ даетЪ убѣжище бѣглымЪ, почему опредѣлено обыскать его домЪ, il donne retraite aux déſerteurs, c'eſt pourquoi on a ordonné de viſiter ſa maiſon partout, er hegt Läuflinge bey ſich, daher iſt befohlen, ſein ganzes Haus zu durchſuchen, у него обыскали вЪ кармахЪ и вЪ ларцахЪ, on a fouillé ſes poches et ſes caiſſes, man hat ſeine Taſchen und ſeine Kaſten durchſucht.

ОБЪИ́СКИВАЮСЬ, ешься, иска́лся, ищу̀сь & обыщу̀сь, ваться, иска̀ться, comme v. p. 1. être trouvé, gefunden werden, законы повелѣваютЪ строго наказывать того, у кого обыщутся бѣглые, les loix ordonnent de punir rigoureuſement celui, chez lequel on trouvera des déſerteurs, qui recélera des déſerteurs, die Geſetze verordnen, denjenigen hart zu beſtrafen, bey welchem Läuflinge angetroffen werden; 2. comme v. r. chercher partout chez ſoi, alles bey ſich durchſuchen.

ОБЪИСКЪ & ОБЫСКЪ, ка, m. 1. la perquiſition, inquiſition judiciaire, eine gerichtliche Unterſuchung, Durchſuchung, учинить обыскЪ вЪ подозрительномЪ домѣ, faire une perquiſition dans une maiſon ſuſpecte, viſiter une maiſon ſuſpecte, ein verdächtiges Haus unterſuchen, in einem verdächtigen Hauſe eine Unterſuchung anſtellen; 2. une atteſtation du Conſiſtoire pour preuve que le promis et la promiſe ne ſont pas parents, ein Schein des Conſiſtoriums, daß Braut und Bräutigam nicht verwandt ſind, приложить руку кЪ обыску, ſigner l'atteſtat que le promis et la promiſe ne ſont pas parents, den Schein unterſchreiben, daß Braut und Bräutigam nicht verwandt ſind.

ОБЪИ́ЩИКЪ, ка, m. dans les anciens Tribunaux: celui qui demandoit ceux auxquels les accuſés ſe rapportoient, l'examinateur, in den alten Gerichten: derjenige, welcher diejenigen befragte, auf welchen ſich die Verklagten beriefen, der Befrager.

ОБЫСКНЫ́Й, на́я, но́е, adj. qui ſert de témoin dans une affaire douteuſe, der in einer bedenklichen Sache zeuget; qui appartient à la perquiſition, zur Unterſuchung gehörig.

ОБЪѢДА́ЛА, лы, & ОБЪѢДА́ЛЬЩИКЪ, ка, m. un écornifleur, paraſite, ein Schmarotzer.

ОБЪѢДА́НІЕ, нія, n. l'action d'écornifler, das Schmarutzen.

ОБЪѢДА́Ю, en ſlav. ОБЪЯДА́Ю, ешь, обЪѣ́лЪ, ѣ́мЪ, дать, ѣ̀сть, v. a. 1. manger autour, rund herum abfreſſen, benagen; 2. ronger, zerfreſſen, щолокомЪ обЪѣло руки, la leſſive lui a rongé les mains, die Lauge hat die Hände zerfreſſen; 3. fig. écornifler, courir ou piquer los tables, chercher de franches lippées, ſchmarotzen, zuſehen, wo der Schorſtein raucht, многіе подлипалы обЪѣдаютЪ его, il y a toujours beaucoup d'écornifleurs, il eſt entouré de paraſites, de chercheurs de franches lippées, er hat immer viel Schmarotzer an ſeinem Tiſche, er iſt von Schmarotzern umgeben, es ſchmarotzen viele bey ihm.

ОБЪѢДА́ЮСЬ, ешься, ѣ́лся, ѣмся, ѣда̀ться, ѣсться, v. r. manger trop, plus qu'il ne faut, ſe bouffer, crêver a force de manger, ſich überеſſen, zu viel eſſen, ſich überfreſſen, обЪѣлся плодовЪ, il a mangé trop de fruits, er hat zu viel Früchte gegeſſen.

ОБЪѢ́ДЕННЫЙ, ная, ное, adj. rongé, mangé autour, rund herum benagt.

ОБЪѢ́ДИ, дей, pl. le reſte du foin que les chevaux laiſſent, das von den Pferden nachgelaſſene ſchlechte Heu.

ОБЪѢ́ДКИ, ковЪ, pl. ce qui eſt reſté du manger, das nachgebliebene Eſſen.

ОБЪѢ́ЗДКА, ки, f. v. ОБЪѢ́ЗЖАНІЕ.

ОБЪѢ́ЗДНИКЪ, ка, m. celui qui fait la patrouille la nuit, ein patrouillirender Reiter.

ОБЪѢ́ЗДЪ, да, m. 1. l'action de faire un tour, le détour, das Umfahren, die Umfahrt, der Umweg; 2. la patrouille à cheval, die reitende Scharwache.

ОБЪѢЗЖАНІЕ, нія, n. l'action d'aller autour de qch., das Herumfahren, Umfahren.

ОБЪѢЗЖА́Ю, ешь, ѣ́халЪ, ѣду, ѣзжать, ѣ́хать, v. n. 1. aller autour de qch., (en voiture, en vaiſſeau,) faire le tour, umfahren, um etwas fahren, umſchiffen, обЪѣхать городЪ, faire le tour d'une ville, um eine Stadt fahren, eine Stadt umfahren, обЪѣхать землю, naviguer autour de la terre, faire le tour du monde, die Erde umſchiffen; 2. entourer, environner, umgeben, umzingeln, конница обЪѣхала непріятельскую пѣхоту, la cavalerie tourna l'infanterie ennemie, die Cavallerie umgab, umringte, turnirte die feindliche Infanterie; 3. dévancer, vorbeyfahren, zuvorkommen, мы многихЪ на дорогѣ обЪѣхали, nous avons dévancé beaucoup de monde en chemin, wir ſind unterweges vielen vorbey gefahren, zuvor gekommen; 4. fig. обЪѣхать кого, duper qn., fig. einen anführen, betriegen.

ОБЪѢ́ЗЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. dreſſé, zugeritten, обЪѣзженныя лошади, des chevaux dreſſés, zugerittene Pferde.

ОБЪѢЗЖИВАНІЕ & ОБЪѢЗЖЕНІЕ, нія, n. l'action de dresser un cheval, das Zureiten, die Zureitung eines Pferdes.

ОБЪѢЗЖИВАЮ, ешь, ѢЗДИЛЪ, ѣзжу, вать, ѣздить, v. a. dresser un cheval, ein Pferd zureiten, abrichten.

ОБЪѢЗЖИВАЮСЬ, ешься, ѣздился, ѣзжусь, ваться, ѣздиться, v. r. être dressé, zugeritten werden.

ОБЪѢЗЖІЙ, жаго, adj. 1. un homme qui a l'inspection des choses, ou des gens, qui sont dispersées dans différents endroits, ein Mensch, der die Aufsicht über Sachen oder Leute hat, die an verschiedenen Orten zerstreuet sind; 2. une garde dans une province pour prendre des voleurs, espèce de maréchaussée, ein Commando, das zur Aufhebung der Spitzbuben in einem Kreise bestimmt ist.

ОБЪѢХАНІЕ, нія, n. l'action d'aller autour, de faire le tour (en voiture ou en vaisseau), das Umfahren, Umschiffen.

ОБЪЯВИТЕЛЬ, ля, m qui montre, qui présente, le porteur, der Vorzeiger, объявитель сего, le porteur de la présente, Vorzeiger, Ueberbringer dieses. ОБЪЯВИТЕЛЬНИЦА, цы, f. la porteuse d'une lettre, d'un acte, die Vorzeigerinn, Ueberbringerinn.

ОБЪЯВИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. présentant, notifiant, indicatif, déclaratoire, anzeigend, erklärend, bekannt machend.

ОБЪЯВКА, ки, f. & ОБЪЯВЛЕНІЕ, нія, n. 1. la déclaration, die Erklärung, Bezeigung, Bekanntmachung, Aeusserung, объявленіе любви, une déclaration d'amour, eine Liebeserklärung, объявленіе намѣренія, l'indication, la communication de son dessein, die Bekanntmachung seines Vorhabens, объявленіе войны, la déclaration de guerre, eine Kriegserklärung; 2. la notification, dénonciation, eine Anzeige, Bekanntmachung, подать объявленіе, dénoncer, eine Anzeige eingeben, объявленіе о бѣжавшемъ, lettre de désertion, de requisition, ein Steckbrief, объявленіе отъ Московскаго Губернскаго Правленія, publication de la part du Gouvernement de Moscou, Anzeige, Bekanntmachung, Publication von Seiten der Moskowschen Gouvernements-Regierung.

ОБЪЯВЛЕННЫЙ, ная, ное, adj déclaré, publié, indiqué, notifié, angezeigt, bekannt gemacht, publicirt, объявленная война, une guerre déclarée, ein erklärter Krieg, объявленный указъ, une ordonnance, une loi publiée, ein bekannt gemachter Befehl, ein publicirtes Gesetz.

ОБЪЯВЛЯЮ, ешь, ЯВИЛЪ, явлю, влять, вить, v. a. déclarer, notifier, indiquer, publier, faire voir, témoigner, marquer, anzeigen, erklären, bekannt machen, ankündigen, publiciren, melden; äussern, vorzeigen, объявить войну, déclarer la guerre, den Krieg erklären, объявить указъ, publier une ordonnance, une loi, einen Befehl, ein Gesetz bekannt machen, publiciren, объявить любовь, faire une déclaration d'amour, eine Liebeserklärung machen, объявить кому добрую вѣсть, annoncer une bonne nouvelle à qn., einem eine gute Nachricht mittheilen, ankündigen, объявить свое намѣреніе, déclarer ses intentions, seine Meinung zu erkennen geben, объявить желаніе, faire connoitre, notifier sa volonté, son désir, faire paroître le souhait, den Wunsch äussern, объявить свое мнѣніе, déclarer, faire connoitre son sentiment, son opinion, seine Meinung äussern.

ОБЪЯВЛЯЮСЬ, ешься, явился, явлюсь, являться, явиться, 1. comme v. r. se manifester, se déclarer, sich zeigen, auskommen; 2. comme v. p. être déclaré, notifié, publié, erklärt, angezeigt, bekannt gemacht, publicirt werden.

ОБЪЯДЕНІЕ, нія, n. l'action de manger plus qu'il ne faut, das übermäßige Essen, это объяденіе, il y a de quoi tomber malade de tant d'excellents plats, cela s'appelle manger, man kann von so vielem und schönen Essen krank werden, das heisse ich gegessen.

ОБЪЯРЪ, ра, m. & ОБЪЯРИНА, ны, f. de la moire, Mohr.

ОБЪЯРИННЫЙ, ная, нное, adj. de moire, von Mohr, mohren, объяринные занавѣсы у постели, des rideaux de moire pour le lit, mohrne Bettvorhänge.

ОБЪЯСАЧИТЬ, чилъ, чу, v. a. anom. en parlant des nations sauvages de Sibérie: mettre un impot, von den wilden sibirischen Völkerschaften: eine Steuer auflegen.

ОБЪЯСНЕНІЕ, нія, n. 1. l'explication, l'éclaircissement, die Erklärung, Erläuterung, сдѣлать объясненіе какому слову, expliquer un mot, faire l'explication d'un mot, ein Wort erklären, erläutern, die Erklärung eines Wortes machen; 2. la justification, die Rechtfertigung, Erörterung, подать объясненіе по дѣлу, donner une justification touchant une affaire, eine Vertheidigungsschrift wegen einer Sache eingeben.

ОБЪЯСНЕННЫЙ, нная, нное, adj. expliqué, éclairci, erklärt, erläutert, erörtert.

ОБЪЯСНИТЕЛЬ, ля, m. celui qui explique, le commentateur, der Erklärer.

ОБЪЯСНИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. explicatif, éclaircissant, erklärend, erläuternd, erörternd.

ОБЪЯСНЯЮ, ешь, яснилъ, ясню, яснять, яснить, v. a. expliquer, éclaircir, erklären, erläutern, erörtern, объяснить дѣло, éclaircir une affaire, eine Sache erörtern, ins Licht stellen.

ОБЪЯСНЯЮСЬ, ешься, яснился, яснюсь, ясняться, ясниться, v. Изъясняюсь.

ОБЪЯТІЕ, тія, n. ОБЪЯТІЯ, тій, pl. l'embrassement, l'embrassade, l'accolade, die Umarmung, die Arme, устрашенный отецъ съ высоты холма простираетъ свои объятія къ юному сыну, (М. Ж.), le père effrayé étend du haut d'une colline ses bras vers son jeune fils, der bestürzte Vater streckt von der Höhe eines Hügels seine Arme nach seinem jungen Sohne aus, онъ бросился въ его объятія, il se jetta dans ses bras, er warf sich ihm um den Hals, er stürzte ihm in die Arme, ты надѣешься, можетъ быть, найти щастіе въ объятіяхъ твоего развратителя, (М. Б.), tu espères peut-être trouver ton bonheur dans les bras de ton séducteur, du hoffest

hoffeſt vielleicht dein Glück in den Armen deines Verführers zu finden.

Объятый, тая, тое, adj. 1. embraſſé, umfaſſet; 2. ſaiſi, ergriffen, benommen, обьятъ ужасомъ, ſaiſi d'effroi, von Schrecken ergriffen, весь его домъ объятъ печали мракомъ (П. Р. П.), toute ſa maiſon eſt ſaiſie d'un chagrin morne, finſterer Kummer hat ſein Haus ergriffen.

Обыватель, ля, m. l'habitant, der Einwohner, Bewohner. **Обывательница**, цы, f. une habitante, eine Einwohnerinn, Bewohnerinn.

Обывательскій, кая, кое, adj. d'habitant, dem Einwohner gehörig, обывательскіе домы, les maiſons des habitants, die Wohnhäuſer.

Обыкаю, ешь, обыкъ, кать, обыкнуть, v. n. 1. s'accoutumer, s'habituer, ſich gewöhnen, gewohnt werden; 2. avoir la coutume, être accoutumé, être coutumier, gewohnt ſeyn, die Gewohnheit haben.

Обыклый, лая, лое, adj. accoutumé, gewohnt.

Обыкновеніе, нія, n. la coutume, l'uſage, die Gewohnheit, der Gebrauch, die Sitte, старинное обыкновеніе, une ancienne coutume, un ancien uſage, ein alter Gebrauch, eine alte Sitte, это вышло изъ обыкновенія, cela n'eſt plus à la mode, c'eſt inuſité, das iſt aus der Mode gekommen, iſt nicht mehr Mode, это вошло въ обыкновеніе, cela s'eſt tourné, eſt paſſé, venu en coutume, das iſt zur Gewohnheit geworden.

Обыкновенно, adv. ordinairement, à l'ordinaire, comme de coutume, (à l'accoutumée), gewöhnlicher Weiſe, gemeiniglich, онъ здоровѣе обыкновеннаго, il ſe porte mieux que de coutume, qu'à l'ordinaire, er befindet ſich beſſer, als gewöhnlich, это обыкновенно съ нимъ случается, cela arrive ordinairement avec lui, das geſchiehet gewöhnlich mit ihm, это обыкновенно случается, cela arrive ordinairement, es pflegt ſo zu gehen.

Обыкновенный, ная, ное, adj. 1. ordinaire, uſité, gewöhnlich, gebräuchlich, обыкновенное платье, un habit de tous les jours, ein Alltagskleid, ein Kleid, das man gewöhnlich trägt, обыкновенный жребій человѣческій, le ſort ordinaire des hommes, das gewöhnliche Loos der Menſchen, онъ веселѣе обыкновеннаго, il eſt plus gai que de coutume, er iſt luſtiger, als gewöhnlich; 2. онъ обыкновенный человѣкъ, c'eſt un homme ordinaire, er iſt ein ganz gewöhnlicher Menſch.

Обыкшій, v. Обыклый.

Обыманіе, v. Обниманіе.

Обымаю, v. Обнимаю.

Обычай, чая, m. 1. la coutume, l'uſage, l'habitude, la mode, die Gewohnheit, der Gebrauch, die Weiſe, Sitte, на всякъ же праздникъ обычай бѣ Игемону отпущати народу единаго связня, (В) or le Gouverneur avoit accoutumé de relâcher au peuple le jour de la fête un priſonnier, auf das Feſt aber hatte der Landpfleger Gewohnheit, dem Volke einen Gefangenen los zu geben, пріяста тѣло Іисусово, и обвиста е ризами со ароматами, якоже обычай есть Іудеомъ погребати, (В) et ils prirent le corps de Jéſus et l'envelopperent de linges avec des aromates, comme les juifs ont de coutume d'enſevelir, da nahmen ſie den Leichnam Jeſu und bunden ihn in leinen Tüchern mit Spezereyen, wie die Juden pflegen zu begraben, сіе уже вошло въ обычай, cela eſt déja paſſé en coutume, das iſt ſchon zur Gewohnheit geworden, слѣдовать обычаю предковъ, ſuivre l'uſage de ſes ancêtres, der Sitte ſeiner Vorfahren folgen; 2. des moeurs, le caractère, die Sitten, der Character, тлятъ обычаи благи бесѣды злы, (В) les mauvaiſes compagnies corrompent les moeurs, böſe Geſchwätze verderben gute Sitten.

Обычайно, adv. ordinairement, de coutume, à l'accoutumée, gewöhnlich, nach gemeinem Gebrauche.

Обычайный, ная, ное, adj. uſuel, d'uſage, uſité, gewöhnlich, gebräuchlich, обычайныя забавы, les divertiſſemens ordinaires, die gewöhnlichen Ergötzlichkeiten.

Обычно, v. Обыкновенно.

Обычный, ая, ое, Обыченъ, чна, чно, adv. 1. uſité, ordinaire, gewöhnlich; 2. opiniâtre, eigenſinnig.

Обѣ, v. Оба.

Обѣгаю, ешь, гать чего, v. n. éviter, fuir, meiden, fliehen, обѣгать худаго сообщества, fuir, éviter la mauvaiſe compagnie, ſchlechte Geſellſchaft fliehen, meiden.

Обѣданіе, нія, n. l'action de dîner, das Mittagseſſen.

Обѣдаю, en ſlav. Обѣдую, ешь, далъ, дать, v. a. dîner, zu Mittag eſſen, ſpeiſen, пора, время обѣдать, il eſt tems de dîner, es iſt Zeit zu Mittag zu ſpeiſen, просить, звать кого обѣдать, inviter qn. à dîner, einen zum Mittagseſſen, zur Mittagsmahlzeit bitten, einladen.

Обѣденный & **Обѣдный**, ная, ное, adj. de dîner, zum Mittagseſſen gehörig, обѣденной столъ, le dîner, das Mittagsmahl, die Mittagsmahlzeit, das Mittagseſſen, обѣденное время, le tems de dîner, die Mittagszeit.

Обѣднялый, лая, лое, adj. appauvri, réduit à la miſère, verarmt, arm geworden.

Обѣднять, **Обѣднѣть**, v. Бѣднѣю.

Обѣдня, ни, f. la meſſe, la liturgie, *dans la vie com. ſouvent auſſi*: l'égliſe, die hohe Meſſe, die Meſſe, das Hochamt, die Liturgie, im gem. Leben oft auch: die Kirche, служить обѣдню, dire la meſſe, die Meſſe leſen, das Hochamt halten, итти къ обѣднѣ, aller à la meſſe, à l'égliſe, in die Meſſe, in die Kirche gehen, я давно не былъ у обѣдни, il y a long-tems que je n'ai pas été à la meſſe, à l'égliſe, ich bin ſchon lange nicht in der Meſſe, nicht in der Kirche geweſen, благовѣстить къ обѣднѣ, ſonner la meſſe, zur Meſſe, zur Kirche läuten.

Обѣдъ, да, m. Обѣдецъ, дца, m. 1. le dîner, der Mittag, die Mittagszeit, поидемъ въ домъ, яко обѣда часъ есть (В), allons nous en à la maiſon, car c'eſt l'heure du dîner, laſſet uns heim gehen, denn es iſt nun Zeit Eſſens, (es iſt Mittagszeit), предъ обѣдомъ, avant dîner, vormittags, послѣ обѣда, après dîner; l'après-dînée, nachmittags; der Nachmittag, его послѣ обѣда никогда дома нѣтъ, il n'eſt jamais au logis les après-dînées, er iſt des Nachmittags

nie

nie zu Hause; 2. le dîner, le repas, das Mittagsessen, Mittagsmahl, die Mittagsmahlzeit, die Mahlzeit, звать, пригласить, просить кого къ обѣду, inviter qn. à dîner, einen zum Mittagsmahl einladen, великолѣпной обѣдъ, un dîner, un repas magnifique, eine prächtige Mahlzeit, умѣренный обѣдъ, un dîner frugal, eine mäßige Mahlzeit, ein mäßiges Mahl.

Обѣдянный, нная, нное, adj. ce qui est, ou ce qui se fait pendant la messe, was während der Messe ist oder geschiehet.

Обѣлéнiе, Обѣливанiе, нiя, n. l'action de blanchir, das Weissen.

Обѣлéнный, нная, нное, adj. blanchi, weiß gemacht, geweißt.

Обѣливаю en slav. Обѣляю, ешь, лйлъ, ливать, лить, v. a. blanchir partout, weissen, weiß machen, обѣлить потолокъ въ покоѣ, blanchir le plafond de la chambre, die Decke des Zimmers weissen.

Обѣлка, ки, f. l'action de blanchir, das Weissen, за обѣлку всего дома заплачено двадцать рублей, on a payé pour avoir fait blanchir toute la maison vingt roubles, man hat zwanzig Rubel für das ganze Haus zu weissen bezahlt.

Обѣручь, adv. (m. v.) avec les deux mains, mit beyden Händen.

Обѣтный, ная, ное, adj. promis, versprochen, verheissen, gelobt.

Обѣтовáется, вася, вáтися, v. anom. (slav.) il est promis, es wird versprochen.

Обѣтовáнiе, нiя, n. (slav.) la promesse, das Versprechen, die Versprechung, Verheissung, Gelobung, нова небесе, и новы земли по обѣтованiю его чаемъ, (B) mais nous attendons selon sa promesse de nouveaux cieux & une nouvelle terre, wir warten aber eines neuen Himmels und einer neuen Erde nach seiner Verheissung.

Обѣтованный, ная, ное, adj. (slav.) promis, versprochen, verheissen, gelobt, Обѣтованная земля, la Terre promise, de promission, das gelobte Land.

Обѣтую, ешь, еши, товáти, v. a. (slav.) promettre, versprechen, verheissen, geloben, о уповани жизни вѣчныя, юже обѣтова неложный Богъ, (B) sous l'espérance de la vie éternelle, laquelle Dieu, qui ne peut mentir, avoit promise, auf Hoffnung des ewigen Lebens, welches verheissen hat, der nicht leuget, Gott.

Обѣтъ, та, m. 1. la promesse, die Versprechung, Verheissung; 2. le voeu, das Gelübde, die Gelobung, сотворить, сдѣлать обѣтъ, faire un voeu, ein Gelübde thun, etwas geloben.

Обѣшенный, ная, ное, adj. pendu, gehenkt, aufgehangen, единъ же отъ обѣшенною злодѣю хуляше его, (B) & l'un des malfaiteurs qui étoient pendus, l'outrageoit, aber der Uebelthäter einer, die da gehenkt waren, lästerte ihn.

Обѣшиваю, еши, обѣсити, v. a. (slav.) pendre, suspendre, aufhängen, hängen, на вербiихъ посредѣ его обѣсихомъ органы наши, (B) nous avons pendu nos harpes aux saules, au milieu d'elle, unsre Harfen hingen wir an die Weiden, die drinnen sind.

Обѣшиваюся, ешися, обѣсихся, обѣситися, v. p. (slav.) 1. être pendu, suspendu, aufgehangen werden, уне есть ему да обѣсится жерновъ осельскiй на выи его, (B) il lui vaudroit mieux qu'on lui pendit une meule d'âne au cou, es wäre besser, daß ein Mühlstein an den Hals gehängt würde; 2. comme v. r. se pendre, s'étrangler, sich erhenken, sich erwürgen.

Обѣщáнiе, нiя, n. 1. la promesse, das Versprechen, die Versprechung, исполнить свое обѣщанiе, remplir sa promesse, sein Versprechen erfüllen; 2. un voeu, ein Gelübde, сдѣлать обѣщанiе, faire voeu, un voeu, ein Gelübde thun, geloben. На обѣщанiе итти, жить, se dit des Archevêques qui s'étant démis de leur dignité passent le reste de leurs jours dans quelque couvent, se retirer du monde, rénoncer au monde, wird von den Bischöfen gesagt, welche ihre Würde niedergelegt haben, und den Rest ihrer Tage in einem Kloster zubringen, sich zur Ruhe begeben.

Обѣщáнникъ, ка, m. Обѣщáнница, цы, 1. f. un homme, une femme qui fait selon son voeu dans un couvent toute sorte de travaux gratis, ein Mann, eine Frau, welche zu Folge eines Gelübdes in einem Kloster allerhand Arbeiten umsonst verrichtet; 2. un homme ou une femme qui a fait un voeu, eine Person, die ein Gelübde gethan.

Обѣщáнный, ная, ное, adj. promis, versprochen, отдать обѣщанное, rendre ce qu'on a promis, das Versprochene abgeben.

Обѣщáтель, ля, m. celui qui promet qch., der etwas verspricht, der Versprecher.

Обѣщáю, en slav. Обѣщаваю, ешь, щалъ, щать, v. a. promettre, donner parole, faire voeu, versprechen, zusagen, verheissen, geloben, они же слышавше возрадовашася: и обѣщаша ему сребреники дати, (B) qui l'ayant oui s'en réjouirent et lui promirent de lui donner de l'argent, da sie das höreten, wurden sie froh und verhießen ihm das Geld zu geben, аще обѣщаеши обѣтъ Богу, не умедли отдати его, (B) quand tu auras voué quelque voeu à Dieu, ne diffère point de l'accomplir, wenn du Gott ein Gelübde thust, so verzeuchs nicht zu halten, не обѣщай того, чего дать не можешь, ne promettez pas ce que vous ne sauriez donner, versprich nichts, was du nicht geben kannst; сей молодой человѣкъ много обѣщаетъ, ce jeune homme promet beaucoup, donne beaucoup d'espérance, dieser junge Mensch verspricht sehr viel, названiе книги много обѣщало, le titre du livre promettoit beaucoup, der Titel des Buchs versprach viel, обѣщать золотыя горы, promettre monts & merveilles, goldene Berge versprechen.

Обѣщáюсь, en slav. Обѣщавáюся, ешься, щáлся, щаться, щаватися, 1. comme v. a. promettre, donner parole, versprechen, sein Wort geben; 2. faire voeu, un voeu, geloben, ein Gelübde thun, благо тебѣ еже не обѣщаватися, нежели обѣщавшуся тебѣ, не отдати, (B) il vaut mieux que tu ne fasses point de voeux, que d'en faire et ne les accomplir point, es ist besser, du gelobest nichts, denn daß du nicht hältest, was du ge-

lobest, онЪ обѣщался сходить вЪ РостовЪ, il a fait voeu d'aller en pélérinage, de faire un pélérinage à Roſtov, er hat verſprochen nach Roſtow zu wallfahrten.

Обязаніе, v. Обвязаніе.

Обязанность, сти, f. le devoir, l'obligation, die Verpflichtung, die Verbindlichkeit, я чувствую обязанность вашихЪ милостей, je ſens l'obligation que j'ai à vos bontés, ich empfinde die Verpflichtung, welche ich ihrer Güte ſchuldig bin.

Обязанный, нная, нное, ОбязанЪ, на, но, adj. 1. lié, ceint autour, enveloppé, umbunden, umgebunden, umwunden, изыде умершій обязанЪ руками и ногами укроемЪ, и лице его убрусомЪ обязано, (B) alors le mort ſortit, ayant les mains et les pieds liés de bandes et ſon viſage étoit enveloppé d'un couvre-chef, und der verſtorbene kam heraus gebunden mit Grabtüchern, an Füßen und Händen, und ſein Angeſicht verhüllet mit einem Schweißtuche; 2. obligé, redevable, verbunden, verpflichtet, каждый гражданинЪ обязанЪ защищать отечество, chaque citoyen eſt obligé de défendre ſa patrie, jeder Bürger iſt verbunden ſein Vaterland zu vertheidigen, Россія просвѣщеніемЪ обязана Петру Великому, la Ruſſie doit les lumières qu'elle poſſède à Pierre le Grand, Rußland verdankt ſeine Aufklärung Peter dem Großen, я вашими благодѣяніями весьма обязанЪ, je ſuis très ſenſible, je vous ſuis fort redevable de tous vos bienfaits, ich bin ihnen ſehr für ihre Wohlthaten verbunden, verpflichtet, ſie haben mich durch ihre Wohlthaten unendlich verbunden, verpflichtet.

Обязательный, ная, ное, adj. obligatoire, verpflichtend, обязательное письмо, un engagement, une obligation, eine ſchriftliche Verbindung.

Обязательство, ства, n. l'obligation, l'engagement, le devoir, die Verbindlichkeit, Verbindung, Verpflichtung, письменное обязательство, une obligation par écrit, ein Schuldſchein, eine ſchriftliche Verbindung, дать обязательство, donner une obligation par écrit, eine ſchriftliche Verbindung von ſich geben, взыскать что сЪ кого по обязательству, demander qch. à qn. d'après ſon obligation, ſur ſon engagement, etwas von jemanden zu Folge der gemachten Verbindung, zu Folge des Contractes fordern, вступить вЪ обязательство, entrer dans, former un engagement, s'engager, eine Verbindung eingehen, ſich verbindlich machen.

Обязую & Обязываю, ешь, залЪ, обяжу, зывать, зать, v. a. 1. lier autour, panſer, umbinden, um etwas binden, umwinden, verbinden, яко обяжу язвы твоя, и отЪ ранЪ твоихЪ уврачую тя, (B) mais je conſoliderai tes plaies & te guérirai de tes bleſſures, aber ich will dich wieder geſund machen, (ich will deine Wunden verbinden) und deine Wunden heilen; 2. obliger, verbinden, verpflichten, einen Gefallen thun, законЪ Естественный и Божій обязываютЪ почитать родителей, les loix naturelle & divine ordonnent d'honorer père & mère, das natürliche und göttliche Geſetz verpflichten uns die Aeltern zu ehren; благодѣянія ваши обязываютЪ меня навсегда, vos bienfaits m'obligent pour jamais envers vous, ihre Wohlthaten verpflichten mich auf ewig, вы меня весьма обяжете, ежели исполните мою прозьбу, vous m'obligerez beaucoup ſi vous vous rendez à, ſi vous accompliſſez ma prière, ſie werden mich ſehr verbinden, wenn ſie mir meine Bitte gewähren werden.

Обязуюсь, & Обязываюсь, ешься, зался, обяжусь, ваться, заться, v. r. s'obliger, s'engager, ſich verbinden, ſich anheiſchig machen, ſich verpflichten, обязаться служить у кого, s'engager pour ſervir chez qn., ſich verbinden bey jemanden zu dienen, онЪ обязался заплатить весь долгЪ кЪ положенному сроку, il s'eſt engagé à payer toute la dette à un terme fixé, er hat ſich anheiſchig gemacht, die ganze Schuld zu einem gewiſſen Termin zu bezahlen.

Овальность, сти, f. l'ovale, das Ovale, die ovale Geſtalt.

Овальный, ная, ное, adj. ovale, oval, eyförmig.

Овдовѣлый, лая, лое, adj. devenu veuf, devenue veuve, verwittwet.

Овень, овна, m. (ſlav.) 1. un belier, ein Widder; 2. le belier, un des douze ſignes du Zodiaque, der Widder, das Geſtirn; 3. le belier, machine de guerre, der Sturmbock, Mauerbrecher.

Оверше, шья, n. la couche extérieure d'une meule de foin, die äuſſere Lage eines Heuſchobers.

Овесъ, овса, m. l'avoine, der Hafer, (Haber).

Овечка, ки, f. une petite brebis, das Schäfchen.

Овечье руньшко, v. Вѣтреница.

Овечьи рожки, (ceratonia ſiliqua) la caroube; le caroubier, Johannisbrodt, der Johannisbrodtbaum.

Овечій, чья, чье, en ſlav. Овчій, чая, чее, adj. de brebis, von Schafen, den Schafen gehörig, внемлите же отЪ лживыхЪ пророкЪ, иже приходятЪ кЪ вамЪ во одеждахЪ овчихЪ, (B) or gardez vous des faux prophètes, qui viennent a vous en habit de brebis, ſehet euch vor vor den falſchen Propheten, die in Schafskleidern zu euch kommen, овечье стадо, un troupeau de brebis, eine Schafheerde, овечей хлѣвЪ, la bergerie, le bercail, l'étable à brebis, der Schafſtall.

Овинъ, на, m. Овинецъ, нца, dim. un bâtiment avec un four où l'on ſèche le blé, die Riege, Korndörre. Овинный, ная, ное, adj. de ce bâtiment, zur Riege gehörig.

Овладѣти, дѣлЪ, дѣю, v. a. anom. (ſlav.) ſe ſoumettre, dominer, ſich unterwerfen, beherrſchen.

Овый, овая, овое, Овъ, ова, ово, pron. (ſlav.) tous deux, l'un et l'autre, der eine, der andere, и емше дѣлателе рабовЪ его, оваго убо убиша, оваго же каменіемЪ побиша, (B) mais les vignerons ayant pris ſes ſerviteurs, fouetterent l'un, tuerent l'autre, et en aſſommerent un autre de pierres, da nahmen die Weingärtner ſeine Knechte, einen ſtäupten ſie, den andern tödteten ſie, den dritten ſteinigten ſie.

Овній, ная, ное, adj. (ſlav.) de belier, vom Widder.

Ово, adv. & conj. (slav.) quelquefois, tantôt, bisweilen, bald, entweder, oder, ово плачетЪ, ово скачетЪ, il pleure ou il saute, er weint oder springt.

Овогда, adv. (slav.) une autre fois, quelquefois, ein andermahl, bisweilen.

Оводистый, тая, тое, adj. plein d'oestres, viele Bremsen habend.

Оводъ, да, m. (oestrus) l'oestre, die Bremse, Pferdebremse.

Овощи, щей, pl. des confitures, des fruits confits, eingemachte Früchte.

Овощная, ной, f. la chambre où l'on garde les fruits, die Obstkammer.

Овощникъ, ка, m. un marchand qui vend des fruits, ein Obsthändler.

Овощница, цы, f. un jardin fruitier, ein Fruchtgarten.

Овощный, ная, ное, adj. de fruits, von Früchten, zu den Früchten gehörig, овощная лавка, une boutique où l'on vend des fruits, eine Obstbude.

Овощь, ща, m. des fruits, das Obst, собраша вино, и овощь, и масло много зело, (B) et recueillirent du vin, et des fruits d'été (*et de l'huile*) en grande abondance, und sammelten ein sehr viel Weins und Sommerfrüchte (und Oehl), уродилось много овощу, il y a eu beaucoup de fruits, les fruits sont bien venus cette année, es ist dies Jahr viel Obst gewachsen, das Obst ist gut gerathen.

Оврагъ, га, m. une cavée ou un cavin, un chemin creux, un ravin, une fondrière, ein hohler Weg, ein Hohlweg, Schluft.

Овражистый, тая, тое, adj. ayant beaucoup de ravins, viel Hohlwege habend.

Овсяникъ, ка, m. un pain de farine d'avoine, ein Brodt aus Hafermehl.

Овсянка, ки, f. (emberiza hortulana) l'ortolan, der Gartenammer oder Ortolan, der Fettammer, Kornfink, die Brachamsel.

Овсяный, ная, ное, adj. d'avoine, von Hafer, овсяный колосЪ, un épic d'avoine, eine Haferähre, овсяная мука, de la farine d'avoine, Hafermehl, овсяная каша, du gruau d'avoine, Hafergrütze.

Овца, цы, f. la brebis, das Schaf, стадо овецЪ, un troupeau de brebis ou de moutons, eine Heerde Schafe, одна паршивая овца все стадо мараетЪ, (prov.) une brebis galeuse gâte tout un troupeau, ein räudiges Schaf steckt die ganze Heerde an.

Овча, чати, n. (slav.) l'agneau, das Schäfchen, Lamm.

Овчарка, ки, f. le chien berger, der Schäferhund.

Овчарня, ни, f. ou Овчарникъ, ка, le bercail, la bergerie, l'étable à brebis, der Schafstall.

Овчаръ, ра, m. un berger, pasteur, ein Schafhirt, der Schäfer.

Овчина, ны, f. Овчинка, ки, dim. une peau de mouton ou de brebis avec les poils, ein gegärbtes Schaffell oder Hammelfell mit der Wolle, овчинки КрымскихЪ барашковЪ, des peaux de moutons de Crimée, krimmische Lämmerfelle.

Овчинникъ, ка, m. qui fait préparer, passer ces peaux, der die Lämmerfelle zubereitet.

Огарки, ковъ, pl. des scories, la crasse de métal, die Schlacken.

Огарокъ, рка, m. Огарочекъ, чка, dim. un bout de chandelle, de bougie, ein Ende, Endchen Talg oder Wachslicht.

Огаръ, ра, m. une couleur bazanée produit par la chaleur du soleil, eine braune, von der Sonnenhitze verursachte, Farbe.

Оглавленіе, нія, n. le précis, contenu, sommaire, der kurze Begriff, der Inhalt.

Оглавленный, ная, ное, adj. qui a un sommaire, un abrégé, mit einem kurzen Inhalte, mit einer Uebersicht.

Оглавляю, ешь, вилЪ, влю, v. a. faire un sommaire, un précis, einen kurzen Inhalt, eine Uebersicht machen.

Оглаголаніе, нія, n. (slav.) la délation, l'accusation, die Anklage.

Оглаголанный, ная, ное, adj. (slav.) accusé, dénoncé, angeklagt.

Оглаголую, ешь, голахЪ, голю, лати, головати, v. a. 1. (slav.) dénoncer, accuser, anklagen, beschuldigen, verklagen, егоже обрѣтохЪ оглаголуема о взысканіи закона ихЪ, (B) où j'ai trouvé qu'il étoit accusé touchant des questions de leur loi, da befand ich, daß er beschuldiget ward von den Fragen ihres Gesetzes; 2. calomnier, noircir, verläumden.

Оглагольникъ, ка, m. 1. l'accusateur, celui qui plaide, der Kläger, праведный себе самаго оглагольникЪ вЪ первословіи, (B) celui qui plaide le premier, est juste, der Gerechte ist seiner Sache gewiß; 2. un calomniateur, ein Verläumder.

Оглаживаніе, en slav. Оглажденіе, нія, n. l'action de rendre uni, de polir, das Ebnen, Glattmachen, Poliren.

Оглаживаю, ешь, гладилЪ, жу, вать, en slav. Оглаждаю, ешь, огладихЪ, жду, ждати, v. a. 1. rendre uni, polir, lisser autour, überall glatt machen, камение огладиша воды, (B) les eaux minent les pierres, Wasser wäschet Steine weg; 2. caresser, cajoler, streicheln, огладить лошадь, caresser un cheval, ein Pferd streicheln; 3. fig. piller, plumer, dépouiller qn., einen ausziehen, ложные друзья его всемЪ его огладили, de faux amis l'ont entièrement dépouillé, pillé, falsche Freunde haben ihn rein ausgezogen, kahl gemacht.

Огласительный, ная, ное, adj. 1. indiquant, publiant, anzeigend; 2. diffamatoire, verläumderisch.

Огласка, ки, f. la publication, la diffamation, une mauvaise renommée, der schlechte Ruf.

Оглашаю, ешь, огласихЪ, шу, шати, глашати, v. a. (slav.) dans les livres ecclésiastiques, in den Kirchenbüchern: 1. enseigner, lehren, 2. publier, jetter les bans, publier les annonces, aufbiethen; 3. огласить ранный звукЪ на

на кого, déclarer la guerre à qn., jemanden den Krieg erklären.

Оглашаюсь, ешься, гласился, шусь, шаться, гласиться, v. r. devenir public, bekannt werden, auskommen.

Оглашеніе, нія, n. 1. dans la primitive égliſe: la publication de la réception de qn. au ſein de l'égliſe chrétienne, in der erſten Kirche: die Bekanntmachung von der Aufnahme eines neuen Chriſten; 2. l'action d'enſeigner le cathéchiſme, de catechiſer, la catécheſe, das Catechiſiren, die Catechiſation; 3. les bans, les annonces, das Aufbiethen, das Aufgeboth.

Оглашенный, нная, нное, adj. (ſlav.) 1. un catéchumene, ein Katechumen; 2. celui & celle dont on a publié les bans, annoncé, aufgebothen.

Оглобля, бли, f. Оглобелька, ки, dim. le timon, le brancard, une des deux groſſes pièces de devant d'un traîneau ou d'une drogeki, die Femerſtange; die Stange einer Gabeldeichſel, эта лошадь не ходитъ въ оглобляхъ, ce cheval ne veut pas aller au brancard, das Pferd gehet nicht in der Stange, правая оглобля, le brancard de droite, die rechte Femerſtange, die rechte Stange einer Gabeldeichſel. Оглобельный, ная, ное, adj. de brancard, zur Femerſtange gehörig.

Оглоданный, нная, нное, Оглоданъ, на, но, adj. rongé tout-autour, benagt.

Оглодышъ, ша, m. le reſte de ce qu'on a rongé, das was von dem Benagten nachgeblieben iſt.

Оглохлый, лая, лое, adj. devenu ſourd, aſſourdi, taub geworden, betäubt.

Оглохнуть, v. Глохну.

Оглушаю, ешь, шилъ, шу, шить, шать, v. a. aſſourdir, étourdir, betäuben, taub machen, громовой ударъ многихъ оглушилъ, le coup de tonnerre a aſſourdi beaucoup de monde, der Donnerſchlag hat viele betäubt.

Оглушеніе, нія, n. l'étourdiſſement, die Betäubung, das Betäuben.

Оглушенный, ная, ное, adj. étourdi, aſſourdi, betäubt, taub gemacht.

Оглядка, ки, f. 1. l'action de regarder derrière ſoi, de ſe retourner, das Umſehen, т къ испугался, что бѣжалъ до дому безъ оглядки, il s'étoit tellement effrayé qu'il courut à la maiſon ſans regarder derrière lui, ſans ſe tourner, er war ſo erſchrocken, daß er nach Hauſe lief ohne ſich umzuſehen; 2. fig. la précaution, die Vorſicht.

Оглядываю, v. Обглядаю.

Оглядываюсь, ешься, оглянулся, оглянусь, ваться, оглянуться, v. r. regarder derrière ſoi, tourner la vue de tous côtés, ſe retourner, ſich umſehen, ſich herum ſehen, шелъ и безпрестанно оглядывался, il regarda à chaque inſtant derrière ſoi en allant, er ſah ſich alle Augenblicke im Gehen um. Оглянуться на себя, s'examiner ſoi-même, ſe regarder ſoi-même, ſich ſelbſt unterſuchen, ſich ſelbſt prüfen, ſich ſelbſt anſehen, въ другихъ много находите недостатковъ, а на себя не оглянетесь, vous trouvez beaucoup de fautes aux autres, mais vous ne vous regardez pas vous-même, mais vous-même, vous ne vous examinez pas, ſie finden viel Fehler an andern, aber auf ſich ſelbſt ſehen ſie nicht, оглянись на себя, каковъ ты самъ! voyez vous-même, quel homme vous êtes! ſieh dich ſelbſt an, wie du beſchaffen biſt, was du für ein Menſch biſt! Оглянись-ка назадъ, не горитъ ли посадъ, (prov.) chacun ſe doit mêler de ſes propres affaires et non pas de celles des autres, bon homme garde ta vache, ein jeder kehre vor ſeiner Thür.

Оглядѣться, дѣлся, огляжусь, v. r. anom. 1. regarder, examiner bien, exactement, genau nachſehen, unterſuchen, я еще не оглядѣлся хорошенько, можетъ быть еще что пропало, je n'ai pas encore bien regardé, peut-être s'eſt-il encore perdu quelque choſe, ich habe noch nicht genau zugeſehen, nachgeſehen, vielleicht iſt noch etwas verloren gegangen; 2. s'orienter, ſich umſehen, ſich mit etwas bekannt machen, я здѣсь человѣкъ новой, дайте мнѣ оглядѣться, je ſuis tout nouveau ici, laiſſez moi m'orienter, donnez moi le tems de m'orienter, ich bin hier ganz neu, geben ſie mir Zeit mich erſt recht umzuſehen.

Огневидный, Огнезрачный, Огнеобразъ, de couleur de feu, feurig, die Farbe des Feuers habend.

Огневолшебникъ, ка, m. (ſlav.) le pyromancien, der Wahrſager aus dem Feuer.

Огневолшебство, ства, n. la pyromancie, das Wahrſagen aus dem Feuer.

Огневая Болѣзнь, Огневица & Огница, цы, f. (ſlav.) la fièvre chaude, das hitzige Fieber, пріиде огнь великій, сирѣчь огневая болѣзнь, (Ник. Лѣт. VII. 201.), il vint une grande chaleur, ſavoir une fièvre chaude, es kam eine heftige Hitze, nähmlich ein hitziges Fieber.

Огнедохновенный, нная, нное, adj. (ſlav.) rempli de feu, plein de matière ignée, ſortant en forme de feu, voll Feuer, in feuriger Geſtalt heraus gehend.

Огнедышущій, щая, щее & Огнедыхательный, ная, ное, adj. 1. jettant du feu, Feuer auswerfend, feuerſpeyend, огнедышущая гора, un volcan, ein feuerſpeyender Berg, ein Vulcan, печь огнедышущая, la fournaiſe ardente, der feurige Ofen; 2. fig. outré de rage, furieux, vor Zorn ſchnaubend, auſſer ſich, wüthend.

Огнеметница, цы, f. (ſlav.) ancienne machine de guerre, moyennant laquelle on jettoit du feu ſur l'ennemi, un inſtrument à lancer le feu, eine Maſchine, vermittelſt welcher man Feuer auf den Feind warf, поставиту огнеметницы и каменометницы, (В) & il dreſſa des inſtrumens à jetter du feu & des inſtrumens à jetter des pierres, und richtete dagegen auf allerley Geſchütz (Maſchinen, um Steine und Feuer zu werfen).

Огненный, ная, ное, adj. 1. de feu, igné, ardent, feurig, glühend, огненное свойство, la qualité du feu, la nature, la propriété du feu, eine feurige Eigenſchaft, печь огненная, une fournaiſe ardente, ein feuriger Ofen, огненныя искры, des étincelles, Feuerfunken; 2. fig. ardent, fougeux,

geux, vif, feurig, hitzig, человѣкъ огненный, un homme ardent, vif, ein hitziger, feuriger Mensch, огненный нравъ, un caractère vif, emporté, ein feuriger, hitziger, heftiger Character.

Огненосный, ная, ное, adj. (slav.) contenant, portant du feu, feuerbringend, feurig.

Огнепальный, ная, ное & Огнепалимый, мая, мое, adj. très ardent, recht glühend, образъ чистаго Рождества твоего огнепалимая купина пок.за (Ирмол. гл. VII. пѣсн. 7.), le buisson ardent étoit l'image de la pureté de ta naissance, der brennende Busch war ein Vorbild deiner reinen Geburth.

Огнестрѣльный, ная, ное, adj. огнестрѣльное орудіе, une arme à feu, ein Feuergewehr, Schießgewehr.

Огнивица, цы, f. un briquet, das Feuerzeug.

Огниво, ва, n. Огнивко, ка & Огнивцо, ца, n. le fer, le fusil à battre du feu, der Feuerstahl, высѣчь огонь кремнемъ изъ огнива, battre du feu, Feuer anschlagen.

Огнистый, стая, стое, adj. donnant des étincelles, du feu, Feuerfunken, Feuer gebend.

Огница, v. Огневая болѣзнь.

Огнищанинъ, на, m. (m. v.) un homme libre, ein freyer Mensch.

Огнищный Тіунъ, (m. v.) celui qui jugeoit ces gens libres, derjenige, welcher diese freyen Leute richtete.

Огнушаемый, мая, мое, adj. détesté, verabscheuet, и огнушаемъ яко отечеству и гражданомъ врагъ, (B) et étant devenu exécrable comme ennemi public du pays, auch verfluchte ihn jedermann, als einen Verräther und Feind seines Vaterlandes.

Огнушаю, ешь, огнусихъ, шу, шати, огнусити, v. a. (slav.) rendre détestable, mettre en mauvaise odeur, verabscheuungswürdig machen, einen Abscheu vor etwas beybringen, огнусисте духъ нашъ предъ Фараономъ, (B) vous nous avez mis en mauvaise odeur devant Pharaon, ihr habt unsern Geruch stinkend gemacht vor Pharao (ihr habt uns dem Pharao gehässig gemacht).

Огнушеніе, нія, n. l'action de rendre odieux qn., einen gehässig, verabscheuungswürdig machen.

Огнянка, & Огнёвка, ки, f. un renard roux, croisé, ein Brandfuchs, ein feuerrother Fuchs.

Оговариваніе, нія, n. la défense d'un accusé, die Gegenschrift.

Оговариваю, ешь, ворилъ, ворю, вать, ворить, v. a. 1. blâmer, reprendre, tadeln, онъ такъ нескромно говорилъ, что добрые люди его оговорили, il a parlé si indiscrettement que des gens honnêtes l'ont repris, er hat so unvorsichtig gesprochen, daß gute Leute ihn getadelt, ihm Vorstellungen gemacht haben; 2. dénoncer, accuser, déférer, inculper, einem Schuld geben, ihn beschuldigen, ihn als Mitschuldigen angeben, его воры оговорили, les voleurs l'ont déféré, ont déposé contre lui, die Diebe haben ihn als Mitschuldigen angegeben; 3. (en T. de Bar. in dem Gerichtsstyle): défendre, vertheidigen, всякому подсудимому позволяется оговаривать свое дѣло, il est permis à chaque accusé de défendre sa cause, es ist jedem Beklagten erlaubt, sich zu vertheidigen, sich zu verantworten.

Оговариваюсь, ешься, ворился, ворюсь, ваться, вориться, v. r. s'excuser, se justifier, sich entschuldigen, sich rechtfertigen.

Оговорка, ки, f. 1. une excuse, die Entschuldigung, пожалуйте оставьте всѣ оговорки, je vous prie de laisser là toutes les excuses, ich bitte alle Entschuldigungen wegzulassen; 2. une défense, die Vertheidigung, въ числѣ вашихъ оговорокъ есть такія, которыя не въ пользу, а во вредъ вашему дѣлу служатъ, parmi vos points de défense il y en a quelques uns, qui au lieu de vous être utiles pourront vous porter du préjudice, qui pourront vous faire du tort, unter ihren Vertheidigungspuncten gibt es einige, die ihnen mehr schaden, als nutzen können.

Оговорщикъ, ка, m. le dénonciateur, délateur, der Beschuldiger, Angeber eines Mitschuldigen.

Оговъ́ръ, ра, m. la dénonciation, délation, l'inculpation, die Beschuldigung, Angabe eines Mitschuldigen.

Оголяю, ешь, лилъ, лю, лять, лить, v. a. 1. rendre nu, dénuer; raser, kahl machen; abscheeren; 2. découvrir, entblößen, bloß machen.

Оголяюсь, ешься, лился, люсь, ляться, литься, v. r. se découvrir, sich entblößen.

Огонёкъ, нька, m. dim. un petit feu, ein kleines Feuer.

Огонь, en slav. Огнь, огня, m. 1. le feu, das Feuer, огнь все снѣдаетъ, le feu consume tout, das Feuer verzehrt alles, истребить все огнемъ и мечемъ, mettre tout à feu & à sang, porter partout le feu et le carnage, alles mit Feuer und Schwerdt verheeren, предать что огню, jetter qch. dans le feu, etwas dem Feuer übergeben, ins Feuer werfen, выдержать огонь непріятельскій, essuyer le feu de l'ennemi, das feindliche Feuer aushalten; 2. le feu, la vivacité, das Feuer, die Lebhaftigkeit, онъ огонь огнемъ, il est tout feu, er ist lauter Feuer; 3. en slav. la fièvre chaude, im slav. das hitzige Fieber, б... же отцу Попліеву огнемъ и воднымъ трудомъ одержиму лежати, (B) et il arriva que le père de Publius étoit au lit malade de la fièvre et de la dyssenterie, es geschah aber, daß der Vater Publii am Fieber und an der Ruhr lag. Бѣглый огонь, le feu roulant, das Lauffeuer, стрѣлять бѣглымъ огнемъ, faire un feu roulant, ein Lauffeuer machen. Огни воздушные, des météores ignés, Luftfeuer. Огнь геенскій, огнь вѣчный, la géhenne, le feu d'enfer, le feu éternel, das höllische, ewige Feuer. Огонь летучій, le feu sauvage, die Flechte, Schwindflechte, Schwinde. Мышей, мышачей огонь, du bois pourri et luisant, faules und leuchtendes Holz. Огонь потѣшный, un feu de joie ou d'artifice, das Lustfeuer, Feuerwerk.

Огораживаніе, нія, n. l'action d'entourer d'une haie, d'un enclos, die Umzäunung.

Огора́живаю & Огорожа́ю, ешь, огороди́лЪ, жу́, вать, огородить, v. a. entourer d'une haie, d'un enclos, enceindre, enclorre, umzäunen, einzäunen, einschließen, umgeben, огородить домЪ заборомЪ, faire un mur d'enclos autour d'une maison, eine Planke um ein Haus ziehen.

Огора́живаюсь & Огорожа́юсь, ешься, огороди́лся, жу́сь, ваться, огородиться, v. p. être entouré d'une haie, d'un enclos, mit einem Zaune umgeben, eingeschlossen, umzäunet, eingezäunet werden.

Огорклый, лая, лое, adj. devenu amer, bitter geworden.

Огоркнуть, кнулЪ, кну, v. n. anom. devenir amer, bitter werden.

Огоро́дець, дца, m. dim. un petit jardin potager, ein kleiner Küchengarten.

Огоро́дище, ща, n. augm. un grand jardin potager, ein großer Küchengarten.

Огоро́дникъ, ка, m. 1. un jardinier potager, ein Küchengärtner, Kohlgärtner; 2. le maître d'un jardin potager, der Besitzer eines Küchengartens.

Огоро́дниковъ, ва, во, Огоро́дничїй, чья, чье, adj. du, de jardinier potager, dem Küchengärtner gehörig, eigen, огородничье орудїе, un instrument de jardinier potager, ein Werkzeug eines Küchengärtners.

Огоро́дный, ная, ное, adj. de potager, ce qui croît dans un potager, was in einem Küchengarten wächst, огородныя зелїя, des herbes potagères, de l'hortolage, Küchenkräuter, Küchengewächse.

Огоро́дъ, да, m. le jardin potager, der Küchengarten, Kohlgarten, отдать землю подЪ огородЪ, donner du terrein à louage, louer du terrein pour un jardin potager, Land zu einem Küchengarten vermiethen.

Огоро́женный, ная, ное, adj. entouré d'une haie, d'un enclos, umzäunt, eingezäunt.

Огорча́ю & Огорчева́ю, ешь, чи́лЪ, чу́, ча́ть, чевать, чить, v. a. aigrir, irriter, affliger, mettre en colère, erbittern, aufbringen, verbittern, betrüben, kränken, онЪ его сильно огорчилЪ, il l'a extrêmement aigri, er hat ihn sehr gekränkt, сїя вѣсть весьма меня огорчила, cette nouvelle m'a extrêmement affligé, diese Nachricht hat mich sehr gekränket.

Огорча́юсь & Огорчева́юсь, ешься, чи́лся, чу́сь, чаться, чеваться, читься, v. r. s'irriter, s'aigrir, se mettre en colère, sich erbittern, empfindlich, zornig werden, за одно слово огорчился, il s'est fâché, s'est aigri pour un seul mot, er ist wegen eines Wortes empfindlich geworden.

Огорче́нїе, нїя, n. 1. l'irritation, la mortification, die Kränkung, онЪ великодушно сноситЪ всѣ огорченїя, il supporte généreusement toutes les mortifications, er erträgt alle Kränkungen großmüthig; 2. la colère, le chagrin, l'affliction, der Verdruß, die Betrübniß, die Erbitterung, притти вЪ огорченїе, s'aigrir, sich betrüben, betrübt werden.

Огорче́нный, ная, ное, adj. aigri, irrité, erbittert, gekränkt, огорченный духЪ, un esprit irrité, affligé, ein erbittertes, gekränktes Gemüth.

Огорчи́тель, ля, m. celui qui aigrit, qui irrite, der erbittert. Огорчи́тельница, цы, f. une femme qui irrite, qui afflige, eine Frauensperson, die erbittert.

Огорчи́тельно, adj. sensiblement, empfindlich, kränkend, мнѣ уже огорчительно слушать обидныя слова, il m'est déjà sensible, il me fait de la peine d'entendre ces mots offensants, es ist mir schon empfindlich, diese beleidigenden Worte zu hören.

Огорчи́тельный, ная, ное, adj. sensible, chagrinant, empfindlich, kränkend, огорчительный отвѣтЪ, une réponse chagrinante, piquante, eine kränkende Antwort, огорчительное письмо, une lettre mortifiante, ein empfindlicher, kränkender Brief.

Огорѣлышъ, ша, m. un homme hâlé du soleil, ein von der Sonne braun oder schwarz gebrannter Mensch.

Огра́бить, билЪ, блю, v. a. anom. 1. dépouiller, piller, bestehlen, berauben, plündern, воры его ограбили, les voleurs l'ont pillé, dépouillé en chemin, die Spitzbuben haben ihn unterweges bestohlen; 2. dépouiller, réduire à la misère, ausplündern, arm machen, aussaugen, прикащикЪ многихЪ крестьянЪ ограбилЪ, l'intendant a dépouillé, a réduit à la misère beaucoup de paysans, der Amtmann hat viel Bauren ausgeplündert, arm gemacht, ausgesogen.

Ограблéнїе, нї, n. l'action de dépouiller, das Plündern, Bestehlen, Ausplündern.

Огра́бленный, ная, ное, adj. pillé, dépouillé, bestohlen, geplündert, ausgeplündert, ограбленный ворами путешественникЪ, un voyageur dépouillé, dévalisé par les voleurs, ein Reisender, welcher von den Spitzbuben geplündert ist, ограбленные крестьяне, des paysans dépouillés, réduits à la misère, ausgesogene Bauern.

Огра́да, ды, f. 1. la fortification, le retranchement, la forteresse, die Befestigung, Verschanzung, понеже имѣлЪ еси надежду во оградахЪ твоихЪ, и ты яти будеши, (B) car parce que tu as eu confiance en tes ouvrages, tu seras prise, darum daß du dich auf deine Gebäude verläßt, sollst du zerstört werden; 2. l'enclos, le clos, le mur de clôture autour d'un couvent ou d'une église, die Mauer um ein Kloster, oder um eine Kirche; 3. fig. la défense, le boulevard, la barrière, der Schutz, die Vormauer.

Огра́дный, ная, ное, adj. de fortification, de défense, de barrière, zur Befestigung, zur Vormauer gehörig, се двери оградныя затворишася, (B.) voici les portes du jardin sont fermées, siehe, der Garten ist zugeschlossen.

Огражда́ю, еши, оградихЪ, жду́, жда́ть, дити, v. a. (slav.) 1. entourer d'un enclos, d'un mur de clôture, mit einem Zaune umgeben, человѣкЪ нѣкїй бѣ домовитЪ, иже насади виноградЪ и оплотомЪ огради его, (B) il y avoit un père de famille qui planta une vigne et l'environna d'une haie, es war ein Hausvater, der pflanzte einen Weinberg und führte einen Zaun darum; 2. fig. défendre, protéger, fig. vertheidigen, beschützen.

ОГРАЖДА́ЮСЬ, ешься, оградился, жлусь, жлаться, диться, v. p. & r. être entouré d'une haie, d'un enclos; être défendu, se défendre, se garantir, mit einem Zaune, mit einer Planke umgeben werden; geschützet werden, sich schützen, Государство сїе отъ нападенїй непрїятельскихъ ограждается превысокими горами, cet Empire est garanti, défendu contre les incursions des ennemis par de hautes montagnes, dieses Reich ist gegen die feindlichen Einfälle durch hohe Berge geschützt, оградиться знаменїемъ креста, se garantir par le signe de croix, sich durch das Zeichen des Kreuzes schützen.

ОГРАЖДЕ́НЇЕ, нїя, n. 1. l'enclos, la haie, le mur d'enclos, un mur, ein Zaun, eine Planke, eine Mauer, огражденїемъ оградихъ и окопахъ, (B.) & il l'environna d'une haie & en ôta les pierres, und er hat ihn verzäunet und mit Steinhaufen verwahret, (und einen Graben umgezogen); 2. la défense, fortification, barrière, die Befestigung, die Schutzmauer, храбрость и неустрашимость гражданъ была огражденїемъ Спарты, le courage & l'intrépidité des citoyens étoient les murs, les barrières de Sparte, Tapferkeit und Unerschrockenheit der Bürger waren die Schutzmauern von Sparta.

ОГРАЖДЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. entouré de haie, de mur d'enclos, de mur, mit einem Zaune, mit einer Planke, mit einer Mauer umgeben; 2. fortifié, défendu, befestiget, beschützt.

ОГРА́НИВАЮ, ешь, нилъ, ню, вать, нить, v. tailler à facettes, Steine schleifen, facettiren.

ОГРАНИ́ЧЕННО, adj. modiquement, d'une manière bornée, limitée, eingeschränkt, auf eine beschränkte Weise.

ОГРАНИ́ЧЕННОСТЬ, сти, f. la modicité, die Mäßigkeit, das Eingeschränkte.

ОГРАНИ́ЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. borné, limité, médiocre, eingeschränkt, beschränkt, ограниченный умъ, un esprit borné, ein eingeschränkter, mittelmäßiger Verstand.

ОГРАНИ́ЧИВАЮ, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. mettre des bornes, borner, limiter, restreindre, Gränzen setzen, einschränken, beschränken, ограничить власть чью, limiter le pouvoir de qn., jemandes Macht einschränken, ihr Gränzen setzen, ограничить расходы, restreindre, diminuer les dépenses, die Ausgaben einschränken, ограничивать свои желанїя, есть ближайшїй путь къ спокойствїю, modérer, borner ses désirs est le plus court moyen de se procurer le repos, de se mettre en repos, seine Wünsche beschränken, ist der kürzeste Weg zur Ruhe.

ОГРЕБА́НЇЕ, нїя, n. l'action de racler, das Zusammenrechen.

ОГРЕБА́Ю, ешь, огрéбъ, бать, огресть & огрести, v. a. 1. arranger avec le racloir, le rateau, nettoyer, racler, zusammen rechen, огреби на возу сѣно, чтобъ не падало на землю, arrangez le foin sur le chariot, unissez le avec le rateau, pour qu'il n'en tombe rien par terre, mache das Heu auf dem Wagen zu rechte, daß nichts auf die Erde falle; 2. balayer, nettoyer d'un endroit à l'autre, wegfegen, огреби съ крыльца снѣгъ, balayez la neige du perron, fegt den Schnee von dem Auftritte weg, огребать на дворъ соръ, pousser les balayures dans la cour, das Auskehrig auf den Hof fegen.

ОГРЕБА́ЮСЬ, ешься, бусь, баться, огрестися, огрестися, v. r. en slav. fig. éviter, meiden, vermeiden, (истина) отъ всѣхъ непрвѣдныхъ и лукавыхъ огребается, (2 Esdra IV. 39) (la vérité) évite les, s'éloigne de tous les hommes injustes & astutieux, (die Wahrheit) meidet alle Ungerechte und Falsche.

ОГРО́МНО, adv. amplement, spacieusement, groß, weitläufig, строиться огромно, faire un vaste bâtiment, ein großes Gebäude aufführen.

ОГРО́МНОСТЬ, сти, f. 1. la grandeur, die Größe, Weitläufigkeit, огромность церкви, la grandeur de l'église, die Größe der Kirche; 2. la quantité, die Menge, Größe, огромность хора поющихъ, la quantité des chantres, die Menge der Sänger.

ОГРО́МНЫЙ, ная, ное, Огро́менъ, мна, мно, adj. 1. grand, ample, vaste, sehr, ungemein groß, weitläufig, огромная церковь, une grande église, eine große, weitläufige Kirche, огромное строенїе, зданїе, un bâtiment vaste, ein großes Gebäude, огромная книга, un grand livre, un livre d'une grandeur extraordinaire, ein sehr großes Buch, огромное сочиненїе, un grand ouvrage, un ouvrage volumineux, ein weitläufiges, sehr großes Werk; 2. nombreux, grand, zahlreich, ansehnlich, огромная музыка, un orchestre nombreux, eine große Musik, огромный хоръ пѣвчихъ, un choeur nombreux de chantres, ein großes, zahlreiches Chor Sänger; 3. superbe, magnifique, prächtig, огромный пиръ, un repas somptueux, magnifique, superbe, ein prächtiges, kostbares, herrliches Mahl.

ОГРО́МЪ, ма, m. la grandeur, l'étendue, die Größe, Weitläufigkeit.

ОГРУБѢ́ЛЫЙ, лая, лое, adj. devenu grossier, grob geworden.

ОГРУБѢ́ТЬ, бѣлъ, бѣю, v. n. devenir grossier, grob werden.

ОГРУЗА́Ю, ешь, огрузъ, огрузну, зать, знуть, v. a. enfoncer, einsinken, въ барку попало много воды, отъ чего она по самые края огрузла, il est entré trop d'eau dans la barque, c'est pourquoi elle s'est enfoncée jusqu'aux bords, elle est jusqu'aux bords sous l'eau, es ist zu viel Wasser in die Barke gekommen, daher sie bis an den Bord unter dem Wasser gehet.

ОГРУ́ЗЛЫЙ, лая, лое, adj. enfoncé, eingesunken.

ОГРЫ́ЗА, зы, Огры́зенъ, зня, c. (pop.) fig. qui répond durement, qui donne des repliques grossières, der grobe Antworten gibt.

ОГРЫЗА́Ю & ОБГРЫЗА́Ю, ешь, огрызъ, обгрызъ, зу, зать, огрызть & обгрызть, v. a. ronger tout autour, benagen, зайцы обгрызли дерево, les lievres ont rongé l'arbre, die Hasen haben den Baum benagt, haben die Baumrinde abgefressen.

ОГРЫЗА́ЮСЬ, ешься, огрызнулся, заться, v. c. 1. des chiens: être hargneux, méchant, von Hun-

Hunden: böse, beissig seyn; 2. fig. repliquer, répondre grossièrement, brusquer, montrer les dents à qn., einem grob antworten, um sich beissen, не должно огрызаться противЪ родителей, il ne faut pas répondre grossièrement à, brusquer ses parents, man muß seinen Aeltern nie grob antworten.

Огрызливый, вая, вое, ОгрызливЪ, ва, во, adj. qui a la coutume de répondre grossièrement, brusque, der grob antwortet, grob.

Огрызокъ, зка, m. le reste de ce qu'on a rongé, das vom Benagen, vom Fressen nachgeblieben ist, волки всю овцу сожрали, такЪ что и огрызковЪ отЪ костей не осталось, les loups ont déchiré, dévoré toute la brebis au point, qu'il n'est pas même resté un petit os, die Wölfe haben das ganze Schaf aufgefressen, so daß auch nicht ein Knöchelchen nachgeblieben ist.

Огрязнить, нилЪ, ню, v. a. salir qn. de crotte, de boue, einen mit Koth beschmutzen.

Огурецъ, рца, m. Огурчикъ, ка, dim. un concombre, un petit concombre, eine Gurke, eine kleine Gurke, ein Gurkchen.

Огурешникъ, ка, m. (borrago officinalis) la bourrache, Borretsch oder Wohlgemuth.

Огурешный, ная, ное, adj. de concombre, von Gurken, zu den Gurken gehörig, огурешныя сѣмен, des graines de concombres, Gurkensaamen, огурешный разсолЪ, le jus, la seaumure des concombres salés, die Salzbrühe von eingesalzenen Gurken, огурешная кожа, la peau d'un concombre, die Haut einer Gurke.

Огурливость, сти, f. & Огурство, ства, m. l'opiniâtreté, l'obstination, der Eigensinn, die Hartnäckigkeit.

Огурливый, вая, вое, ОгурливЪ, ва, во, adj. opiniâtre, obstiné, acâriatre, eigensinnig, hartnäckig.

Огурникъ, ка, Огуръ, ря, m. un homme opiniâtre, obstiné, ein eigensinniger Mensch.

Огурчище, ща, n. un gros concombre, eine große Gurke.

Огурюсь, ешься, ряться, v. c. être opiniâtre; obstiner, s'opiniâtrer, eigensinnig, hartnäckig seyn.

Огуствваю, ешь, стѣлЪ, стѣю, вать, стѣть, v. n. (slav.) s'épaissir, devenir épais, dick werden, огустѣша, яко стѣна, воды, (B) les eaux courantes se sont arrêtées comme un monceau, (*les vagues se sont grossies*), und die Fluthen standen auf Haufen.

Огустѣлый, v. Загустѣлый.

Огущаю, ешь, огустилЪ, щу, щать, огустить, v. a. épaissir, rendre épais, dick machen, verdicken.

Ода, ы, f. l'ode, die Ode, сочинить оду, faire une ode, eine Ode machen, Гораціевы оды, les odes d'Horace, die Oden des Horaz.

Одабриваю, v. Одобряю.

Одавливаю, ешь, вилЪ, влю, вать, вить, v. a. 1. presser, peser sur qch., niederdrücken, schwer auf etwas liegen, снѣгЪ одавилЪ кровлю, la neige a pressé sur le toit, der Schnee hat das Dach nieder gedrückt, 2. presser dans qch., eindrücken, одавить поклажу вЪ сундукѣ, serrer, mettre solidement, presser les hardes dans le coffre, die Sachen fest in den Koffer eindrücken, einstopfen.

Одаль, prép. qui régit le datif, eine Präposition die den Genitiv regiert, pas loin, à peu de distance, unweit, nicht weit, стать одаль отЪ кого, n'être pas loin de qn., nicht weit von jemanden stehen.

Одареніе, нія, n. 1. l'action de donner, de faire des cadeaux à qn., das Beschenken, die Beschenkung; 2. le talent, le don, die Gabe, das Talent.

Одаренный, ная, ное, ОдаренЪ, на, но, adj. 1. gratifié, beschenkt, онЪ возвратился, одаренЪ щедро, il est revenu avec beaucoup de cadeaux, comblé de présents, de cadeaux, er ist reich, reichlich beschenkt zurück gekommen; 2. doué, begabt, одаренный превосходными качествами, doué d'excellentes qualités, mit vortrefflichen Eigenschaften begabt.

Одаряю & Одариваю, ешь, рилЪ, рю, рить, вать кого чѣмЪ, v. a. 1. faire des présents, des cadeaux à qn., einen beschenken, женихЪ одарилЪ невѣсту, le fiancé a fait des cadeaux à la fiancée, der Bräutigam hat die Braut beschenkt, благодѣтель одарилЪ его щедро, son bienfaiteur lui a fait de riches cadeaux, sein Wohlthäter hat ihn reichlich beschenkt; 2. douer, begaben, небо одарило его великою мудростію, le ciel l'a doué d'une grande sagesse, der Himmel hat ihn mit vieler Weisheit begabt, природа одарила его разумомЪ, la nature l'a doué d'esprit, der Himmel hat ihn mit Verstand begabt.

Одежда, ды & Одёжа, жи, f. l'habillement, le vêtement, l'habit, die Kleidung, das Kleid, о одежди моей меташа жребій, (B) ils partagent entr'eux mes vêtemens, sie theilen meine Kleider unter sich, мужеская, женская одежда, un habillement d'homme, de femme, eine Manns-, eine Frauenkleidung, много денегЪ исходитЪ на одёжу, on dépense beaucoup pour les habillemens, es gehet viel für Kleidung auf.

Одеждаюсь, ешися, одеждуся, ждатися, v. r. s'habiller, mettre ses habits, sich ankleiden, sich anziehen, не пецытеся, глаголюще: что ямы, или что піемЪ, или чимЪ одеждемся? (B) ne soyez donc point en souci, en disant: que mangerons nous? que boirons nous? ou de quoi serons nous vêtus? ihr sollt nicht sorgen und sagen: was werden wir essen, was werden wir trinken, womit werden wir uns kleiden?

Одергиваю, v. Обдергиваю.

Одеревенѣлый, лая, лое, adj. 1. changé en bois, devenu dur, hart geworden, das Festigkeit bekommen hat; 2. des membres: roidi, engourdi, von Gliedern: steif, starr geworden.

Одеревенѣть, v. Деревенѣю.

Одержаніе, нія, n. 1. l'action d'obtenir, de remporter, die Erhaltung; 2. la possession, der Besitz, das Eigenthum, и не даде ему наслѣдія вЪ ней, и обѣща дати ему ю во одержаніе, (B) & il ne lui donna aucun héritage, quoiqu'il lui eût promis de le lui donner en possession, und

und gab ihm kein Erbtheil darin, und verhieß ihm, er wollte es geben, ihm zu beſitzen.

ОДЕ́РЖИВАЮ, ешь, жалЪ, жу̀, жа́шь, ваmь, v. a. 1. arrêter, retenir, aufhalten, anhalten, одерживать бѣгущаго человѣка, arrêter un homme dans ſa courſe, qui court, einen Menſchen im Laufen anhalten; 2. remporter, obtenir, erhalten, davon tragen, одержать верхЪ, prévaloir, l'emporter ſur qn., die Oberhand behalten, Meiſter werden, одержать побѣду, remporter la victoire, être victorieux, vainqueur, den Sieg davon tragen, ſiegen.

ОДЕРЖИ́МЫЙ, мая, мое, ОДЕРЖИ́МЪ, ма, мо, adj. détenu, ſaiſi, ergriffen, gehalten, человѣкЪ, страстьми одержимый, un homme tenu, maîtriſé des paſſions, ein von Leidenſchaften gefeſſelter Menſch, одержимЪ печалїю, ſaiſi de chagrin, von Kummer gefeſſelt.

ОДЕРЖУ̀, жѝшь, жа̀хЪ, жа́ши, v. a. (ſlav.) 1. occuper, einnehmen, beſetzen; 2. environner, entourer, umgeben, umzingeln, сонмЪ лукавыхЪ одержа мя, (B) une aſſemblée de méchans m'a entouré, der Böſen Rotte hat ſich um mich gemacht; 3. ſaiſir, halten, ergreiſſen, ужасЪ бо одержаше его, (B) parceque la frayeur l'avoit ſaiſi, denn es war ihm ein Schrecken ankommen.

ОДЕСНУ́Ю, adv. (ſlav) à la droite, à droite, zur rechten Hand, rechts, речетЪ ЦарЪ сущимЪ одеснуюю его, (B) alors le Roi dira à ceux qui ſeront à ſa droite, da wird denn der König ſagen zu denen zu ſeiner rechten, сѣди одесную мене, (B) aſſieds-toi à ma droite, ſetze dich zu meiner rechten.

ОДЕСЯ́ТСТВОВАНЇЕ, нїя, n. (ſlav.) l'action de dimer, de lever la dime, la levée de la dime, das Zehenten.

ОДЕСЯ́ТСТВОВАННЫЙ, ная, ное, adj. dîmé, gezehentet.

ОДЕСЯ́ТСТВОВАТИ, вовахЪ, вую, v. a. (ſlav.) dîmer, lever la dîme, zehenten, den Zehenten heben, винограды ваша одесятствуетЪ, (B) il dîmera ce que vous aurez vendangé, dazu von euren Weinbergen wird er den Zehenten nehmen.

ОДИНА́КЇЙ, кая, кое, adj. 1. le même, gleich, einerley, они одинакого росту, ils ſont de la même taille, de la même grandeur, ſie ſind von gleicher Größe, von gleichem Wuchſe, мы одинакихЪ мыслей, nous avons les mêmes penſées, nous ſommes du même ſentiment, wir haben einerley Gedanken, wir ſind gleiches Sinnes, наши сестры одинакихЪ лѣтЪ, nos ſoeurs ſont du même âge, unſere Schweſtern ſind von gleichem Alter; 2. онЪ человѣкЪ одинакїй, il eſt tout ſeul, er iſt ein einzelner Menſch.

ОДИНА́КОВО, en ſlav. ЕДИНА́КО & ЕДИНА́КОВО, adv. également, de la même maniere, gleich, eben ſo, auf einerley Weiſe, онЪ единаково, одинаково со мною мнитЪ, il penſe comme moi, il eſt du même ſentiment que moi, er denkt eben ſo, wie ich, онЪ одинаково со мною жизнь ведетЪ, il vit de la même manière que moi, er lebt eben ſo, wie ich.

ОДИ́НАДЦАТЬ, ти, num. f. onze, eilf, одинадцать рублей, рублевЪ, onze roubles, eilf Rubel. ОДИ́НАДЦАТЫЙ, тая, тое, adj. l'onzième, der, die, das eilfte. ОДИ́НАДЦАТЬЮ, adv. onze fois, eilf Mahl.

ОДИНА́ЧЕСТВО, en ſlav. ЕДИНА́ЧЕСТВО, ства, m. l'état, où l'on eſt ſeul; un état ſolitaire, célibataire, ein einſamer Stand, der Zuſtand, wo man allein iſt, der eheloſe Stand.

ОДИНА́ЧКА, ки, f. un ſeul, une pièce ſéparée, ein einzelnes, abgeſondertes Stück, запонки одиначки, des boutons de chemiſe ſéparés, einzelne, verſchiedene Hemdeknöpfe, я ихЪ перебралЪ по одиначкѣ, je les ai revus chacun à part, en particulier, ich habe ſie einen nach dem andern, jeden beſonders durchgeſehen.

ОДИ́НЕЦЪ, нца, m. (m. v.) un homme ſeul, qui eſt ſans famille, ein einzelner Menſch, ein Menſch, der keine Familie hat.

ОДИНЦО́ВЫЙ, вая, вое, adj. des étoffes: ſimple, von Zeugen: einfach, одинцовая Китайка, du nankin ſimple, einfacher Nankin, einfache Kitayka.

ОДИ́НЪ, одна̀, одно̀, adj 1. num. un, une, ein, einer, eine, ein, у него только одинЪ сынЪ и одна дочь, il n'a qu'un fils & qu'une fille, er hat nur einen Sohn und eine Tochter, одинЪ изЪ васЪ это сдѣлалЪ, un de vous l'a fait, einer von ihnen hat es gethan, одинЪ стоитЪ другаго, l'un vaut l'autre, einer iſt ſo gut wie der andere; 2. ſeul, allein, онЪ одинЪ пришелЪ, il eſt venu ſeul, er iſt allein gekommen, она не хотѣла одна ѣхать, elle ne vouloit pas aller ſeule, ſie wollte nicht allein fahren, лучше быть одному, нежели вЪ дурной бесѣдѣ, il vaut mieux être ſeul, qu'en mauvaiſe compagnie, es iſt beſſer allein, als in ſchlechter Geſellſchaft zu ſeyn; 3. le, la même, der, die, das nähmliche, они живутЪ вЪ одномЪ домѣ, ils demeurent dans la même maiſon, enſemble dans une maiſon, ſie wohnen in dem nähmlichen Hauſe; 4. quelqu'un, un certain, jemand, ein gewiſſer, я сЪ нимЪ говорилЪ объ одномЪ человѣкѣ, j'ai parlé avec lui d'un certain homme, ich habe mit ihm von einem gewiſſen Manne geſprochen, онЪ мнѣ ввѣрилЪ одно дѣло, которое немалой важности, il m'a confié une certaine affaire qui eſt aſſez importante, er hat mir eine Sache anvertrauet, die ziemlich wichtig iſt.

ОДИРА́НЇЕ, v. ОБДИРА́НЇЕ.

ОДИРА́Ю, v. ОБДИРА́Ю.

ОДИЧА́ЛЫЙ, лая, лое, adj. devenu farouche, ſauvage, miſanthrope, menſchenſcheu, wild geworden.

ОДИЧА̀ТЬ, ча́лЪ, ча́ю, v. n. devenir ſauvage, farouche, wild, menſchenſcheu werden, verwildern, собака одичала, le chien eſt devenu ſauvage, der Hund iſt wild geworden, verwildert.

ОДИ́ЧЕСКЇЙ, кая, кое, adj. d'ode, zur Ode gehörig, von der Ode.

ОДНА́ЖДЫ & ОДНОВА̀, conj. une fois, einmal, einſtens.

ОДНА́КО, ОДНА́КОЖЕ, conj. pourtant, toutefois, doch, jedoch, dennoch, хотя пронесся о семЪ

слухЪ, однако неосновательнЪ, le bruit s'en est répandu, mais il n'étoit pas fondé, ungeacht et sich das Gerücht davon verbreitet hat, so ist es doch ungegründet gewesen, сколько ни убѣждали его, однакожЪ склонить не могли, quoique nous ayons fait pour persuader, cela ne nous a pas été possible de le fléchir, so sehr wir ihm auch zugeredet haben, so war es doch nicht möglich, ihn zu bewegen.

Одновесе́льный, ная, ное, adj. à une rame, einruderig.

Одновѣ́рецъ & Одновѣ́рный, v. Единовѣ́рецъ & Единовѣ́рный.

Одногла́вый, вая, вое, adj. à une tête, einköpfig, одноглавый орелЪ, un aigle à une tête, ein einköpfiger Adler.

Одного́дки, годковЪ, pl. des personnes nées dans une même année, du même âge, Personen, die in einem Jahre geboren sind, von gleichem Alter, мой и вашЪ сынЪ одногодки, mon fils et le votre sont nés dans la même année, sont du même âge, mein und ihr Sohn, unsere Söhne sind in einem Jahre geboren, sind von gleichem Alter.

Одного́рбый ВерблюдЪ, (dromedarius), le dromedaire, das gemeine Kamel, der Dromedar.

Однозе́мецъ, v. Единозе́мецъ.

Однокали́берный, ная, ное, adj. du même calibre, von einem, von gleichem Caliber.

Одноко́лка, ки, f. un cabriolet, eine Karriole.

Одноко́лочный, ная, ное, adj. de cabriolet, von der Karriole, одноколочное колесо, une roue de cabriolet, ein Karriolen-Rad.

Одноко́лый, лая, лое, adj. à une roue, einräderig, одноколая телѣжка, une brouette, der Schiebkarren.

Одноколѣ́нный, ная, ное, adj. 1. d'un jet, von einem Schusse, натуральныя одноколѣнныя трости гораздо дороже двуколѣнныхЪ, les cannes naturelles d'un seul jet sont beaucoup plus chères que celles qui sont entées, die natürlichen spanischen Röhre von einem Schusse sind weit theurer, als die mit zwey; 2. dans la Musique: in der Musik: d'une partie, von einem Theile, von einer Clausur.

Одноконе́чный, ная, ное, adj. à une pointe, einspitzig, einzackig.

Однокоры́тный, ная, ное, adj. (en T. de chas. bey den Jägern) однокорытныя собаки, des chiens accoutumés à manger dans la même auge, Hunde, welche gewöhnt sind aus einem Troge zu fressen.

Одномѣ́сячникъ, ка, m. v. Вѣтреница.

Одноно́гій, гая, гое, adj. qui n'a qu'un pied, einbeinig, der einen Fuß hat.

Одноплеме́нный, v. Единоплеме́нный.

Однополча́нинъ, на, m. qui sert avec un autre dans un même régiment, un camarade de régiment, un frère d'armes, der mit jemanden in einem Regimente dient, ein Regiments-Camerad.

Однополѣ́нный, ная, ное, adj. однополѣнныя дрова, du bois qui donne des buches de la longueur de deux à quatre quarts d'archine, Brennholz, das nur zwey bis vier Viertelarschinen langes Scheitholz gibt, kurzes Brennholz.

Одноро́гій, гая, гое, adj. à une corne, qui n'a qu'une corne, ein Horn habend.

Одноро́децъ, дца, m. un homme d'une même famille, ein Mensch, der von einer Familie, von einem Geschlechte ist.

Одноро́дный, ная, ное, adj. homogène, qui est de même nature, homogen, gleichartig, von gleicher Natur.

Одноору́кій, кая, кое, adj. qui n'a qu'une main dont il puisse se servir, der nur eine Hand brauchen kann, einhändig.

Одноря́докъ, дка, m. Одноря́дка, ки, f. (m. v.) 1. un habit de fête, ein Festtags, Sonntagskleid, ein Feyerkleid; 2. un habit uniforme, un uniforme, eine Uniform.

Одноря́дочный, ная, ное, adj. 1. de fête, de gala, zum Schmucke gehörig, одноря́дочный кафтанЪ, un habit de fête, ein Galakleid; 2. d'uniforme, zur Uniform gehörig.

Односло́жный, ная, ное, adj. d'une syllabe, von einer Sylbe, einsylbig.

Одноцвѣ́тный, ная, ное, Одноцвѣ́тенъ, тна, тно, adj. d'une même couleur, von einer Farbe, gleichfarbig, одноцвѣтное сукно, du drap d'une seule couleur, de couleur unie, gleichfarbiges Tuch.

Одночле́нный, ная, ное, adj. consistant d'une proposition logique, aus einem logischen Satz bestehend.

Одношёрстный, ная, ное, adj. ayant le même poil, d'une seule couleur, von gleichem Haar, von gleicher Farbe, gleichfarbig, одношерстныя лошади, des chevaux de la même couleur, Pferde von der nähmlichen, von gleicher Farbe.

Одобре́ніе, нія, n. 1. l'approbation, die Genehmigung, Genehmhaltung, Bewilligung, я это сдѣлалЪ по вашему одобренію, je l'ai fait avec votre approbation, ich habe es mit ihrer Genehmigung gethan; 2. la recommandation, die Empfehlung, Recommendation, получить отЪ своихЪ начальниковЪ одобреніе, recevoir de ses supérieurs une recommandation, avoir la recommandation de son Supérieur, von seinen Obern eine Empfehlung, ein Empfehlungsschreiben erhalten, онЪ имѣетЪ отЪ всѣхЪ мѣстЪ, гдѣ служилЪ, одобренія, il a reçu de toutes les places, où il a servi, des recommandations honorables, er hat von allen Stellen, in welchen er gedient hat, Empfehlungen.

Одо́бренный, ная, ное, adj. approuvé, agréé; recommandé, genehmiget, gebilliget, gut geheissen; empfohlen, recommendirt, одобренное предложеніе, une proposition approuvée, ein genehmigter Vorschlag.

Одобри́тельный, ная, ное, adj. approbatif, de recommandation, empfehlend, одобрительное письмо, une lettre de recommandation, ein Empfehlungsschreiben.

Одобряю & Ода́бриваю, ешь, одо́брилЪ, одо́брю, брять, одо́брить, v. a. agréer, approuver, louer, recommander, billigen, genehmigen, gut heissen, loben, empfehlen, выборЪ сей всѣ честные люди одобрили, tous les gens du bien ont approuvé ce choix, alle rechtschaffene Leute

Leute haben diese Wahl gebilliget, одобрить чье сочиненіе, louer la compoſition de qn., jemandes Aufſatz loben, ihm Beyfall geben, всѣ одобряютъ его поведеніе, tout le monde loue, approuve, recommande ſa conduite, jedermann lobt, empfiehlt ſeine Aufführung.

Одожденіе, нія, n. l'action d'arroſer, d'abreuver, das Bewäſſern, Beregnen.

Одожденный, ная, ное, adj. arroſé de pluie, abreuvé, getränkt, bewäſſert, beregnet.

Одождяю, ешь, ждихъ, ждю, ждити, v. a. (ſlav.) arroſer de pluie, abreuver, beregnen, bewäſſern, tränken, облакомъ заповѣмъ, еже не одождити дождя, (B) je commanderai aux nuées qu'elles ne faſſent plus tomber de pluie ſur elle, und will den Wolken gebieten, daß ſie nicht darauf regnen.

Одождяюсь, ешися, ждихся, ждюсь, ждитися, v. p. (ſlav.) être arroſé de la pluie, être abreuvé, beregnet, bewäſſert, getränkt werden.

Одолей, лея, m. (euphorbia piloſa), eſpèce d'euphorbie, eine Art Euphorbie.

Одолень, ня, m. v. Кувшинчики.

Одолжать, жалъ, жаю, v. Задолжать.

Одолжаю, ешь, жилъ, жу, жать, жить, v. a. 1. prêter, leihen, одолжить кого деньгами, prêter de l'argent à qn., einem Geld leihen, одолжите меня вашею каретою на часъ, faites moi le plaiſir, ayez la bonté de me prêter votre voiture pour un moment, ich bitte, ſeyn ſie ſo gütig, mir ihren Wagen auf einen Augenblick zu leihen; 2. obliger, faire un plaiſir à qn., verbinden, verpflichten, jemanden einen Gefallen thun, eine Gefälligkeit erweiſen, вы меня много одолжите, ежели удостоите меня вашимъ посѣщеніемъ, vous m'obligerez beaucoup ſi vous me faites l'honneur de me venir voir, s'il vous plait de m'honorer de votre viſite, ſie werden mich ſehr verbinden, wenn ſie mich mit ihrem Beſuche beehren.

Одолженіе, нія, n. 1. un prêt, das Leihen, das Geliehene, благодарить за одолженіе, remercier qn. de ce qu'il nous a prêté qch., pour le prêt, einem für das Geliehene danken; 2. un plaiſir, ſervice, l'obligation, die Gefälligkeit, der Gefallen, der Dienſt, Freundſchaftsdienſt, die Verbindlichkeit, симъ великое сдѣлаете мнѣ одолженіе, par là vous m'obligerez beaucoup, vous me ferez un grand plaiſir, ſie werden mir dadurch einen großen Gefallen, eine große Gefälligkeit, thun, ſie werden mich dadurch ſehr verbinden, онъ ему немалое сдѣлалъ одолженіе своимъ поручительствомъ, il lui a rendu un grand ſervice en le cautionnant, il l'a beaucoup obligé quand il a été caution pour lui, ſa caution lui a été d'un grand ſécours, er hat ihm durch ſeine Bürgſchaft eine große Gefälligkeit erwieſen, никакихъ не помнитъ одолженій, il oublie toutes les obligations qu'il a, er vergißt alle Verbindlichkeiten, alle ihm erwieſene Gefälligkeiten.

Одолженный, ная, ное, adj. obligé, verbunden, verbindlich, verpflichtet, я ему очень одолженъ, je lui ſuis extrêmement obligé, je lui ai beaucoup d'obligation, ich bin ihm ſehr verpflichtet, ich bin ihm viel Verbindlichkeiten ſchuldig, онъ мнѣ одолженъ жизнію, il me doit la vie, er hat mir ſein Leben zu verdanken.

Одолжитель, ля, m. celui qui m'a obligé, auquel j'ai des obligations, der ſich einen verbindlich gemacht hat.

Одолжительный, ная, ное, adj. obligeant, verbindlich.

Одолимый, мая, мое, adj. qu'on peut vaincre, ſurmontable, überwindlich.

Одолѣваю, ешь, лѣлъ, лѣю, вать, лѣть, v. a. vaincre, ſurmonter, avoir le deſſus, prévaloir, überwinden, beſiegen, zu Boden werfen, bezwingen, врата адова не одолѣютъ ю, (B) & les portes de l'enfer ne prévaudront point contr'elle, und die Pforten der Höllen ſollen ſie nicht überwältigen, болѣзнь его одолѣла, la maladie a eu le deſſus ſur lui, l'a mis en bas, die Krankheit hat ihn überwältiget, hat ihn herunter gebracht.

Одолѣніе, нія, n. l'action de vaincre, d'avoir le deſſus, die Ueberwältigung, Bezwingung, Beſiegung.

Одолѣнный, ная, ное, adj. ſoumis, vaincu, unterworfen, beſiegt, überwunden.

Одонье, нья, n. Одоньице, ца, dim. 1. un tas de gerbes, ein Haufen oder kleiner Schober von Garben; 2. le reſte, das Nachgebliebene.

Одраніе, v. Обдираніе. Одранный, v. Ободранный.

Одрань, ни, m. & Одёръ, дра, m. de vieux beſtiaux, altes Vieh.

Одръ, одра, m. (ſlav.) 1. le lit, das Bette, и полагати на постеляхъ и на одрѣхъ, (B) et on les mettoit ſur de petits lits et ſur des couchettes, und legten ſie auf Betten und Bahren, смертный одръ, le lit de mort, das Todtenbette; 2. la biere, die Todtenbahre.

Одряхлый, лая, лое, adj. uſé, caduc, caſſé, gebrechlich.

Одряхлѣть, хлѣлъ, хлѣю, v. n. devenir caſſé, caduc de vieilleſſe, tomber de vieilleſſe, gebrechlich, hinfällig werden.

Одуваніе, v. Обдуваніе. Одуваю, v. Обдуваю.

Одуванчики, ковъ, pl. (leontodon taraxacum), dent de lion, piſſenlit, Löwenzahn, Hundsblumen, Pfaffenröhrlein.

Одумчивый, вая, вое, Одумчивъ, ва, во, adj. qui pénètre facilement qch., der eine Sache leicht einſiehet.

Одумываюсь, ешься, мался, маюсь, ваться, маться, v. r. faire réflexion, rentrer en ſoi, ſich bedenken, überlegen, одумайтесь, что вы дѣлаете, penſez à ce que vous faites, bedenken ſie, was ſie thun, онъ сперва повелъ себя гордо, но послѣ одумался, il en agit avec fierté au commencement, il fut fier à l'abord, mais après il changea d'idée, il s'humaniſa, er war anfänglich ſtolz, bedachte ſich aber nachher.

Одурачить, чилъ, чу, v. a. anom. ſe moquer de qn., tourner qn. en ridicule, faire perdre le ſens

à qn., einen zum Beſten haben, einen aufziehen, zum Narren machen.

Одурачиться, чился, чусь, v. r. ſe rendre ridicule, devenir fou, ſich zum Narren, ſich lächerlich machen.

Одурь, ри, f. une abſence d'eſprit, ein Anfall von Verrücktheit, von Abweſenheit des Verſtandes.

Одурѣлый, лая, лое, adj. devenu fou, närriſch, zum Narren geworden.

Одутлившй, вая, вое, Одутливъ, ва, во, adj. bouffi, bourſoufflé, qui a des joues bouffies, aufgeblaſen, aufgedunſen, mit aufgedunſenen, aufgeblaſenen Backen.

Одутловатость, сти, f. l'état de celui qui eſt un peu bouffi, das Aufgeblaſene.

Одутловатый, тая, тое, adj. un peu bourſoufflé, un peu bouffi, ein wenig aufgeblaſen, etwas aufgedunſen.

Одутый, тая, тое, adj. v. Обдутый.

Одушевленïе, нïя, n. l'action d'animer, die Belebung, Beſeelung.

Одушевленный, ная, ное, adj. animé, belebet, beſeelt.

Одушевляю, ешь, вилъ, влю, влять, вить, v. a. animer, donner la vie, beleben, beſeelen.

Одышка, ки, f. la reſpiration difficile; la poitrine oppreſſée, l'aſthme, die Engbrüſtigkeit, ein kurzer, ſchwerer Athem, страдать одышкою, ſouffrir de l'aſthme, avoir l'aſthme, engbrüſtig ſeyn, einen kurzen Athem haben.

Одышливый, вая, вое, Одышливъ, ва, во, adj. aſthmatique, ayant la reſpiration difficile, engbrüſtig, kurzathmig.

Одѣванïе, нïя, n. l'action d'habiller & de s'habiller, das Anziehen, die Ankleidung.

Одѣваю, ешь, одѣлъ, одѣну, вать, одѣть, en ſlav. Одѣваю, еши, одѣхъ, одѣю, одѣвати, одѣяти, v. a. habiller, vêtir, anziehen, ankleiden, bekleiden, одѣяша его хламидою червленою, (B) ils mirent ſur lui un manteau d'écarlate, und legten ihm einen Purpurmantel an, нагъ и одѣясте мя, (B) j'étois nud & vous m'avez vêtu, ich bien nackt geweſen, und ihr habt mich bekleidet, слуга одѣваетъ господина, le domeſtique habille ſon maître, der Bediente kleidet ſeinen Herrn an, одѣть нищаго, habiller, couvrir un pauvre, einen Armen bekleiden.

Одѣваюсь, ешься, одѣлся, одѣнусь, одѣваться, одѣться, en ſlav. Одѣваюся, ешися, одѣяхся, одѣюся, ватися, одѣятися, v. r. 1. s'habiller, ſich ankleiden, ſich anziehen, долго одѣваетесь, скорѣе одѣвайтесь, vous vous habillez long-tems, habillez vous plus vite, ſie ziehen ſich ſehr langſam an, ziehen ſie ſich geſchwinder an, онъ всегда хорошо одѣвается, il s'habille bien, il eſt toujours bien mis, er kleidet ſich immer ſehr gut; 2. ſe vêtir, s'habiller, ſich bekleiden; 3. ſe couvrir, ſich zudecken, ſich bedecken, одѣнься шубою, чтобы не озябнуть, couvrez vous d'une peliſſe, pour ne pas geler, bedecke dich mit einem Pelze, deck dich mit einem Pelze zu, um nicht zu frieren; 4. fig. древа одѣлись листьями, луга зеленою травою, les arbres ſe ſont couverts de feuilles & les prés d'herbe verte, die Bäume ſind mit Blättern und die Wieſen mit grünem Graſe bekleidet.

Одѣленïе, нïя, n. l'action de donner des, de combler de préſents, das reichliche Beſchenken.

Одѣленный, ная, ное, Одѣленъ, на, но, adj. comblé de préſents, reichlich beſchenkt.

Одѣляю, ешь, лилъ, лю, лять, лить, v. a. donner, combler de préſents, einem reichlich geben, ihn reichlich beſchenken, одѣлить нищихъ милостынею, donner richement des aumones aux pauvres, den Armen reichlich Allmoſen geben.

Одѣтый, тая, тое, Одѣтъ, та, то, adj. 1. habillé, vêtu, angezogen, angekleidet, bekleidet, онъ всегда хорошо одѣтъ, il eſt toujours bien habillé, bien mis, er iſt immer ſehr gut gekleidet; 2. couvert, zugedeckt, bedeckt.

Одѣяло, ла, n. Одѣяльцо, ца, dim. une couverture de lit, eine Bettdecke, Decke, односпальное одѣяло, une couverture pour une perſonne, eine Bettdecke für ein einſchläfriges Bette, атласное одѣяло, une couverture de ſatin, eine atlaſſene Bettdecke, лѣтнее одѣяло, une couverture d'été, eine Sommerbettdecke, eine Sommerdecke, дѣтское одѣяльцо, une couverture d'enfans, eine Kinderbettdecke, ein Kinderdeckchen.

Одѣяльный, ная, ное, adj. de couverture, zur Bettdecke gehörig, одѣяльный узоръ, un deſſein de couverture, ein Muſter von einer Decke.

Одѣянïе, нïя, n. l'habillement, die Kleidung, das Kleid, имѣюще пищу и одѣянïе, сими довольни, (B) mais ayant la nourriture et de quoi nous puiſſions être couverts, cela nous ſuffira, wenn wir aber Nahrung und Kleider haben, ſo laſſet uns begnügen, одѣянïе Архïерейское, l'habillement, les ornements d'un Archevêque, die Kleidung eines Erzbiſchofs, die erzbiſchöfliche Kleidung.

Одѣянный, ная, ное, Одѣянъ, на, но, adj. (ſlav.) habillé, vêtu, angekleidet, angezogen, bekleidet.

Ожегь, га, m. eſpece de fourgon, eine Art Ofenkrücke.

Оженитися, нихся, нюся, v. r. (ſlav.) ſe marier, ſich verheurathen.

Ожерелокъ, лка, m. Ожерелочекъ, чка, dim. le collet de pelleterie d'une peliſſe, ein Pelzkragen, куней, соболей ожерелокъ, un collet de peliſſe de martre, de zibeline, ein Kragen von Marterfellen, von Zobelfellen, ein Marterkragen, Zobelkragen.

Ожерелье, лья, n. Ожерельице, ца, dim. un collier, eine Halsſchnur, ein Halsband, ожерелье жемчужное, un collier de perles, eine Halsſchnur von Perlen, низать ожерелье, enfiler des perles pour un collier, Perlen zu einer Halsſchnur aufreihen, eine Halsſchnur aufreihen. Смиренье молодцу ожерелье, (prov.) la modeſtie pare un jeune homme, Beſcheidenheit ziert einen jungen Menſchen.

Ожесточаю, ешь, чилъ, чу, чать, чить, v. 1. a. rendre dur, endurcir, hart machen, verhärten; 2. fig. endurcir, verhärten, verſtocken, днесь аще гласъ его услышите, не ожесточите

точите сердецЪ, (В) aujourd'hui si vous en entendez sa voix n'endurcissez point vos coeurs, heute so ihr seine Stimme hört, verstocket eure Herzen nicht, скупость ожесточила его сердце, l'avarice a endurci son coeur, der Geiz hat sein Herz ganz verhärtet.

Ожесточа́юсь, ешься, чи́лся, чу́сь, ча́ться, чи́ться, v. r. s'endurcir, s'obstiner, sich verhärten, verstockt werden, ожесточися сердце Фараоново, и не послуша ихЪ, (В) et le coeur de Pharaon s'endurcit tellement, qu'il ne les écouta point, also ward das Herz Pharao verstockt, und hörete sie nicht.

Ожесточе́ніе, нія, n. l'endurcissement du coeur, die Verhärtung, Verstockung.

Ожесточе́нный, ная, ное, Ожесточе́нъ, на́, но, adj. endurci, verhärtet, verstockt, ожесточенное сердце грѣшника, le coeur endurci d'un pécheur, das verstockte Herz eines Sünders.

Оже́стѣлый, лая, лое, adj. (vulg.) devenu dur, endurci, hart geworden.

Ожже́ніе, нія, n. l'action de se brûler, das Verbrennen.

Ожже́нный, ная, ное, adj. brûlé, verbrannt.

Ожива́ю, ешь, ожи́лЪ, ву́, ва́ть, ожи́ть, v. n. ressusciter, revivre, wieder lebendig werden, auferstehen, wieder aufleben, сынЪ мой мертвЪ бѣ, и оживе, (В) car mon fils, que voici, étoit mort, mais il est ressuscité, denn dieser mein Sohn war todt, und ist wieder lebendig werden; мухи отЪ тепла оживаютЪ, le chaud, la chaleur fait revivre les mouches, die Fliegen leben von der Wärme wieder auf, отЪ радостной вѣсти ожилЪ, la nouvelle joyeuse, réjouissante qu'il a reçue, l'a fait revivre, die freudige Nachricht hat ihn von neuem belebt, листья на деревѣ со всемЪ было опустились, но отЪ дождя нѣсколько ожили, les feuilles des arbres languissoient, mais la pluie les a un peu rafraichies, ravivées, die Blätter auf den Bäumen welkten, aber der Regen hat sie wieder etwas erquickt.

Оживле́ніе, нія, n. 1. la résurrection, le retour à la vie, die Auferweckung, Lebendigmachung, оживленіе мертваго, la résurrection d'un mort, die Auferweckung eines Todten; 2. l'allegement, l'adoucissement, die Erleichterung, и даде оживленіе малое вЪ работѣ нашей, (В) & nous donnât quelque petit répit dans notre servitude, (*travail*), und gebe uns ein wenig Leben, da wir Knechte sind, (und gebe uns ein wenig Erleichterung in unsrer Arbeit).

Оживле́нный, ная, ное, adj. 1. ressuscité, auferweckt, lebendig gemacht, оживленный ХристомЪ ЛазарЪ, Lazare ressuscité par Jesus Christ, der von Christus auferweckte Lazarus; 2. animé, vivifié, belebt, ermuntert, angereizt, оживленный ПромееемЪ безсловесный кумирЪ, la statue animée par Prométhée, die von Prometheus belebte Statue, оживленныя солнечными лучами произрастенія, des plantes vivifiées, ranimées par les rayons du soleil, die von den Sonnenstrahlen belebten Pflanzen.

Оживля́ю, ешь, ви́лЪ, влю́, вля́ть, ви́ть, v. a. 1. ressusciter, auferwecken, lebendig machen, Спаситель нашЪ оживилЪ единымЪ словомЪ Лазаря, notre Sauveur ressuscita Lazare d'un mot, unser Erlöser erweckte Lazarum mit einem Worte von den Todten; 2. vivifier, animer, beleben, ermuntern, aufmuntern, духЪ есть иже оживляетЪ, плоть не пользуетЪ ничто же, (В) c'est l'esprit qui vivifie; la chair ne profite de rien, der Geist ists, der da lebendig macht, das Fleisch ist kein nütze, весна оживляетЪ всю природу, le printems fait revivre toute la nature, donne à la nature une nouvelle vie, der Frühling gibt der Natur neues Leben, belebt die Natur von neuem; полководецЪ оживилЪ устрашенныхЪ воиновЪ примѣромЪ своимЪ, le Général ranima par son exemple le courage des troupes effrayées, der Anführer belebte den Muth der erschrockenen Truppen von neuem; лѣкарство сіе его оживило, иначе бы онЪ умерЪ, ce remède lui a rendu la vie, sans quoi il étoit mort, diese Arzeney gab ihm das Leben wieder, sonst wäre er gestorben; оживить бесѣду, animer la conversation, die Gesellschaft aufmuntern, lebhaft machen, beleben, der Unterhaltung Leben geben.

Оживля́юсь, ешься, ви́лся, влю́сь, вля́ться, ви́ться, v. p. être vivifié, animé, belebt werden.

Оживотворе́ніе, нія, n. 1. l'action de ressusciter, la ressuscitation, das Auferwecken, die Auferweckung; 2. la résurrection, die Auferstehung.

Оживотворе́нный, ная, ное, adj. ressuscité, animé, auferweckt, lebendig gemacht, auferstanden.

Оживотвори́тельный, ная, ное, adj. vivifiant, lebendig machend, belebend.

Оживотворя́ю, ешь, ри́лЪ, рю́, ря́ть, ри́ть, v. a. 1. ressusciter, auferwecken, lebendig machen; 2. fig. animer, vivifier, beleben, neues Leben geben.

Оживотворя́юсь, ешься, ри́лся, рю́сь, ря́ться, ри́ться, v. r. & p. se ranimer, être vivifié, ranimé, wieder aufleben, neues Leben erhalten, belebt werden, все вЪ природѣ сЪ наступленіемЪ весны оживотворяется, tout se ranime à l'approche du printems, alles wird bey Annäherung des Frühlinges von neuem belebt.

Ожи́вшій, шая, шее, part. ressuscité, ranimé, auferweckt, wieder lebendig gemacht.

Ожига́ю, ешь, оже́гЪ, & ожо́гЪ, ожгу́, га́ть, оже́чь, v. a. brûler bien pour rendre plus dur, gut ausbrennen.

Ожига́юсь, ешься, оже́гся, ожгу́сь, га́ться, оже́чься, v. r. se brûler, verbrennen, я ожегся горячею водою, je me suis brûlé avec de l'eau bouillante, ich habe mich mit kochendem Wasser verbrannt. Ожжешься на молокѣ, будешь дуть и на воду, (prov.) chat échaudé craint le feu, ein verbranntes Kind scheuet das Feuer.

Ожида́ется, Ожида́ются, v. imp. on attend, man erwartet, es wird erwartet, точное извѣстіе о сей побѣдѣ ожидается на сихЪ дняхЪ, on attende ces jours-ci la nouvelle décisive, confirmative de cette victoire, man erwartet die eigentliche Nachricht von diesem Siege dieser Tage.

Ожида́ніе, нія, n. l'attente, die Erwartung, das Warten, тщетно было мое ожиданіе отЪ

васъ отвѣта, l' attente où j' étois d' une réponſe de votre part, fut trompée, fut vaine, meine Erwartung in Anſehung einer Antwort von ihnen war vergeblich, въ ожиданіи, en attendant, in Erwartung.

Ожидáю, ешь, дáлъ, дáти, чего, v. n. attendre qch., s'attendre à qch., warten, erwarten, gewärtig ſeyn, мы ожидали васъ вчера къ себѣ, но вы не были, hier nous vous avons attendu chez nous, mais vous n'êtes pas venu, wir haben ſie geſtern bey uns erwartet, allein ſie kamen nicht, ожидаютъ сюда прибытія Двора, on attend ici l'arrivée de la Cour, man erwartet die Ankunft des Hofes hier, всего отъ него ожидать можете, vous pouvez vous attendre à tout de lui, ſie können ſich alles von ihm erwarten, можно ли было ожидать, что бы онъ такъ поступилъ безсовѣстно? pouvoit-on attendre qu'il agiroit ſi mal-honnêtement? hätte man wohl glauben ſollen, daß er ſo gewiſſenlos handeln würde?

Ожúна, ны, f. v. Сúтникъ.

Ожинáніе, нія, n. l'action de moiſſonner, das Aerndten.

Ожинаю, ешь, ожалъ, ожну, нать, ожать, v. a. moiſſonner, cueillir, ärndten.

Ожóга, ги, f. la brûlure, der Brandſchaden, das Brandmal, мазь отъ ожоги, un onguent contre la brûlure, eine Salbe gegen Brandſchaden.

Озабóченный, ная, ное, Озабоченъ, на, но, adj. inquiété, chargé de ſoucis, moleſté, von Sorgen beunruhiget, онъ много по должности своей озабоченъ, ſa charge lui cauſe beaucoup d'embarras, lui donne beaucoup de ſoucis, ſein Amt macht ihm viel Sorgen.

Озабóчиваю, ешь, ботилъ, бóчу, вать, бóтить, v. a. donner des ſoucis, cauſer des embarras, Sorgen machen, излишне самъ себя хлопотами озаботилъ, il s'eſt fait des embarras plus qu'il ne falloit, il s'eſt chargé d'embarras inutiles, er hat ſich vergeblich ſo viel Sorgen gemacht, помни, что я тебя озабочиваю дѣломъ важнымъ, ſouvenez vous que je vous confie une affaire importante, bedenken ſie, daß ich ihnen ein wichtiges Geſchäfte auftrage.

Озабóчиваюсь, ешься, бóчусь, ваться, бóтиться, v. r. ſe donner des ſoucis, ſe cauſer des embarras, ſich Sorgen machen.

Озáдь, adv. derrière, zurück, hinter, оглянись озадь себя, не видишь, regardez derrière vous, vous ne voyez pas, ſiehe hinter dich, du ſiehest nicht, озадь кого итти, aller derrière qn., hinter einem gehen.

Озарéніе, нія, n. (ſlav.) l'éclat, l'illumination, la ſplendeur, die Beſcheinung, der Glanz, отъ озаренія лучей темнѣетъ въ глазахъ, la ſplendeur des rayons éblouit la vue, der Glanz der Strahlen blendet das Geſicht.

Озарéнный, ная, ное, adj. illuminé, erleuchtet, beſchienen.

Озаряю, ешь, рилъ, рю, рять, рить, v. a. (ſlav.) illuminer, éclairer, beſcheinen, erleuchten.

Озаряюсь, ешься, рился, рюсь, ряться, риться, v. p. (ſlav.) être illuminé, éclairé, beſchienen werden.

Оздорáвливаю, ешь, рóвѣлъ, рóвѣю, вливать, рóвѣть, v. n. ſe rétablir, ſe remettre, recouvrer ſa ſanté, geneſen, ſich erhohlen.

Оземленяю, ешь, ленилъ, нить, v. a. (ſlav.) ſécher, rendre ſec, trocken machen, trocknen, мокрую моря волну оземленивъ древле (Ирм. на Рож. Христ.), qui a ſéché anciennement la vogue humide de la mer, der ehemals die naſſe Welle des Meeres trocken machte.

Озéмствованный, ная, ное, adj. exilé, envoyé en exil, verwieſen, ins Elend geſchickt.

Озéмствую, ешь, вовалъ, вовать, v. a. (m. v.) envoyer en exil, exiler, verweiſen, ins Elend ſchicken.

Оземь, adv. à terre, à bas, zu Boden, herunter, auf die Erde.

Озерко, кà, n. dim. un petit lac, ein kleiner See.

Озерный, ная, ное, adj. de lac, im See befindlich, vom See, озерная рыба, un poiſſon de lac, ein Fiſch aus einem See.

Озеро, ра, n. le lac, der See, Ладожское óзеро, le lac Ladoga, der Ladoga-See.

Озимúца, цы, f. (m. v.) v. Озимь.

Озúмный & Озúмый, мая, мое, adj. de gros grains, de bled d'automne, zur Winterſaat, zum Winterkorne gehörig.

Озимь, ми, f. 1. les gros grains, das Wintergetreide, Winterkorn; 2. le blé d'automne, die Winterſaat.

Озимѣ́ніе, нія, n. l'action d'hiverner, de paſſer l'hiver quelque part, das Ueberwintern, die Ueberwinterung, не добру же пристанищу сущу ко озимѣнію, (B) et parceque le port n'étoit pas propre pour y paſſer l'hiver, und da die Anfurth ungelegen war zu wintern.

Озимѣ́ти, мѣхъ, мѣю, v. n. anom. (ſlav.) hiverner, paſſer l'hiver quelque part, überwintern, аще како возмогутъ достигше Финикіи озимѣти, (B) pour tâcher d'aborder à Phénix, afin d'y paſſer l'hiver, ob ſie könnten kommen gen Phönice zu wintern.

Озираю, ешь, рать, v. a. regarder autour, jetter les yeux partout, herum ſehen.

Озирáюсь, ешься, озрѣхся, ратися, озрѣтися, v. r. (ſlav.) regarder autour de ſoi, ſich herum ſehen, и озрѣся Авениръ назадъ себе, (B) Abner donc regardant derrière ſoi, da wandte ſich Abner um.

Озлащаю, ешь, озлатúхъ, озлатити, v. a. (ſlav.) dorer, vergolden, mit goldfarbenen Strahlen beſcheinen.

Озлащаюсь, ешися, тúхся, тúться, v. p. (ſlav.) être doré, être éclairé de rayons d'or, vergoldet, von goldfarbenen Strahlen beſchienen werden.

Озлащéнный, ная, ное, adj. doré, éclairé de rayons d'or, vergoldet, von goldfarbenen Strahlen beſchienen.

Озлоблéніе, нія, n. (ſlav.) 1. le chagrin, die Betrübniß, die Kränkung, предвариша мя въ день озлобленія моего, (B) ils m'avoient dévancé au jour de ma calamité, die mich überwältigten zur Zeit meines Unfalls; 2. le malheur, le déſaſtre, das Unglück, и дамъ ихъ въ расточеніе и озлобленіе всѣмъ царствамъ земнымъ, (B)

et je les livrerai pour être agités pour leur malheur par tous les Royaumes, ich will ihnen Unglück zufügen, daß sie in keinem Königreiche auf Erden bleiben sollen.

Озлбленный, ная, ное, adj. (slav.) chagriné, affligé, gekränkt, beleidiget, озлоблен быхъ и смирихся до зѣла, (B) je fus affoibli et tout brisé, es ist mit mir gar anders und bin sehr zerstoßen, (ich war gekränkt und äußerst gedemüthigt).

Озлобляю, еши, озлобихъ, бить, бляшь, v. a. chagriner, affliger, betrüben, kränken, и кто озлобитъ васъ, аще благому подобницы будете? (B) or qui est ce quo vous fera du mal et si vous êtes les imitateurs de celui qui est bon? und wer ist, der euch schaden könnte, so ihr dem guten nachkommt?

Озлобляюсь, ешься, озлобился, озлобиться, бляться, v. r. s'aigrir, se fâcher, s'irriter, erbittert, böse werden, sich erzürnen.

Ознаменаю, ешь, налъ, но, нать, нить, v. a. (slav.) signaler, auszeichnen, bezeichnen.

Ознаменованіе, нія, n. (slav.) l'action de marquer, de faire des marques sur qch., das Zeichnen, Bezeichnen.

Ознаменованный, ная, ное, adj. marqué, gezeichnet, bezeichnet.

Означаю, ешь, означилъ, означу, чашь, означишь, v. a. 1. marquer, noter, désigner, zeichnen, bezeichnen, merken, чертою означилъ, je l'ai marqué d'un trait, ich habe es mit einem Striche bezeichnet, означь сію линію желтою краскою, marquez cette ligne de jaune, streichen sie diese Linie mit gelber Farbe an, merken sie diese Linie mit gelb, онъ его не наименовалъ въ своей рѣчи, но такъ хорошо означилъ, что безъ труда его узнати, il ne l'a point nommé dans son discours, mais il l'a si bien désigné qu'on l'a aisément reconnu, er hat ihn in seiner Rede nicht genannt, aber so gut bezeichnet, daß man ihn leicht erkannt hat; 2 signifier, indiquer, dénoter, marquer, bedeuten, anzeigen, агнецъ означаетъ кротость, l'agneau signifie, marque la douceur, das Lamm bedeutet die Sanftmuth, кольцо означаетъ вѣчность, un anneau marque, représente l'éternité, ein Ring bedeutet die Ewigkeit.

Означаюсь, ешься, означился, означусь, означиться, v. p. se montrer, paroître, sich zeigen, erscheinen, въ войнѣ прямой означается воинъ, un vrai guerrier se montre dans les batailles, on voit le vrai guerrier à la guerre, ein wahrer Held, Krieger zeigt sich im Kriege, wird im Kriege erkannt.

Означеніе, нія, n. l'action de marquer, das Zeichnen, Bemerken.

Означенный, ная, ное, Означенъ, на, но, adj. 1. marqué, indiqué, désigné, gemerkt, angezeigt, bezeichnet, черта, означенная тушью, un trait marqué d'encre de la Chine, ein mit Tusch gemachter Strich; 2. nommé, mentionné, angeführt, genannt, erwähnt, въ то время означенной истецъ былъ въ отлучкѣ, dans ce tems-là le demandeur nommé fut absent, damals war der genannte Kläger abwesend.

Озноба, бы, f. une engelure, eine Frostbeule.

Ознобленіе, нія, n. l'action de se geler les extrêmités, das Verfrieren, ознобленіе было столь сильно, что принуждены были пальцы отнять, l'engelure étoit si forte, qu'on fut obligé d'amputer les doigts, die Frostbeule war so stark, daß man die Finger abnehmen mußte, die Finger waren so stark verfroren, daß man sie abnehmen mußte.

Озн бленный, ная, ное, adj. qui a des engelures, gelé, verfroren, озобленныя ноги, des pieds atteints d'engelures, verfrorne Füße.

Ознобъ, ба, m. le frisson, frissonnement, der Schauer, der Fieberschauer, ein innerlicher Frost, das Frösteln, я чувствую ознобъ, je sens un frisson, ich empfinde einen Schauer, сперва пришелъ ознобъ, а послѣ бросило въ жаръ, premièrement vint un frisson et puis il me prit une chaleur, erst kam der Frost und dann gerieth ich in Hitze.

Озолотить, тилъ, лочу, v. a. anom. 1. enrichir, bereichern: 2. faire un cadeau en or, ein Geschenk von Gold geben, einen mit Golde beschenken.

Озорникъ, ка & Озоръ, ра, m. un homme insolent, pétulant, téméraire, ein frecher, verwegener, unverschämter, muthwilliger Mensch.

Озорница, цы, f. une femme téméraire, insolente, effrontée, impudente, eine freche, verwegene, unverschämte, muthwillige Frauensperson.

Озорничество, ства, n. l'effronterie, l'insolence, die Frechheit, Unverschämtheit.

Озорной, ная, ное, adj. v. Озорникъ, Озорница.

Озябаю, ешь, озябъ, озябну, бать, озябнуть, v. a. avoir froid, frieren, я озябъ, j'ai froid, mich frieret, ich friere, вдучи, весь озябъ, j'ai eu froid par tout le corps en chemin, j'ai été morfondu de froid, mich hat auf dem Wege am ganzen Leibe gefroren, ich bin ganz durchgefroren auf dem Wege.

Ой, interj. oh! helas! ouai! ouf! ach! o weh! ey!

Оказаніе, Оказываніе, нія, n. l'action de témoigner, de montrer, le témoignage, die Erweisung, Erzeigung, Bezeigung, оказаніе храбрости, une preuve de bravoure, une conduite brave, ein tapferes Betragen, оказаніе услуги, l'action de rendre un service, die Erzeigung eines Dienstes, искать случая къ оказанію кому милости, chercher une occasion pour témoigner à qn. sa bienveillance, eine Gelegenheit suchen, einem seine Gunst zu bezeigen.

Оказанный, ная, ное, adj témoigné, marqué, rendu, bewiesen, erzeigt, erwiesen, благодарить за оказанную милость, remercier qn. pour des bontés qu'il a eues pour nous, einem für empfangene Gütigkeiten danken, услуга, оказанная отечеству, un service rendu à la patrie, ein, dem Vaterlande erwiesener, Dienst.

Оказія, v. Случай.

Оказываю, ешь, залъ, окажу, вать, оказать, v. a. témoigner, marquer, montrer, faire voir, rendre, erweisen, erzeigen, bezeigen, merken lassen, spüren lassen, онъ оказываетъ всякому любовь, благосклонность, il témoigne à chacun de l'amour, de la bienveillance, er erzeigt jedermann Liebe, Gewogenheit, er ist gegen jeden liebreich,

liebreich, gefällig, оказать свою ненависть, faire paroître, manifester sa haine, seinen Haß sehen lassen, zeigen, онъ ни малой при извѣстіи семъ не оказалъ печали, il ne fit pas voir, il ne témoigna pas le moindre chagrin à cette nouvelle, er bezeigte nicht die mindeste Betrübniß, er ließ nicht die mindeste Betrübniß bey dieser Nachricht merken, оказать знаки дружества, donner des preuves d'amitié, Beweise, Zeichen der Freundschaft geben, онъ оказалъ многіе знаки, опыты своей храбрости, il a donné beaucoup de preuves de sa valeur, il a montré sa valeur dans beaucoup d'occasions, er hat viel Proben von seiner Tapferkeit abgelegt, gegeben.

Оказываюсь, & Оказуюсь, ешься, зался, окажусь, ваться, заться, v. r. se faire voir, se montrer, paroître, se manifester, sich zeigen, sich äussern, zum Vorschein kommen, ausbrechen, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ той страны оказалось моровое повѣтріе, la peste s'est manifestée en quelques endroits de cette contrée, die Pest hat sich in einigen Oertern jener Gegend gezeigt, по учиненіи разысканія, многіе оказались участниками въ томъ преступленіи, on trouva d'après les perquisitions qu'il y avoit beaucoup de complices dans ce crime, nach angestellter Untersuchung zeigten sich noch viele Mitschuldige in diesem Verbrechen.

Окалина, ны, f. des scories, la crasse des métaux, le mâche-fer, die Schlacken, Eisenschlacken.

Окалываніе, нія, n. v. Обкалываніе. Окалываю, v. Обкалываю.

Окаляю, ешь, ляти, v. a. (slav.) souiller, besudeln, unrein machen.

Окаменѣлость, сти, f. une pétrification, eine Versteinerung, das Petrefact, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ на Москвѣ рѣкѣ находятся изрядныя окаменѣлости, il se trouve dans quelques régions situées sur la Moskva d'assez jolies pétrifications, in einigen Gegenden an der Moskwa gibt es recht gute Versteinerungen.

Окаменѣлый, лая, лое, adj. pétrifié, versteinert, окаменѣлое дерево, du bois pétrifié, versteinertes Holz.

Окаменѣніе, нія, n. 1. la pétrification, die Versteinerung, die Verwandlung in Stein, окаменѣніе вещей произвбаемыхъ, la pétrification des plantes, die Versteinerung der Pflanzen; 2. fig. l'endurcissement, die Verhärtung, Verstockung, помраченіи смысломъ, за невѣжество сущее въ васъ, за окаменѣніе сердецъ ихъ, (B) ayant leur entendement obscurci de ténèbres, à cause de l'ignorance qui est en eux par l'endurcissement de leur coeur, welcher Verstand verfinstert ist durch die Unwissenheit, so in ihnen ist, durch die Blindheit ihres Herzens.

Окаменѣнный, ная, ное, adj. fig. endurci, verhärtet, verstockt, еще ли окаменѣнно сердце ваше? (B) avez vous encore votre coeur stupide? habt ihr noch ein verstarrtes Herz in euch? онъ имѣетъ окаменѣнное сердце, il a un coeur endurci, un coeur dur, er hat ein verstocktes, steinernes Herz.

Окаменяю, ешь, нилъ, ню, нять, нить, v. a. 1. pétrifier, versteinern, in Stein verwandeln, нѣкоторыя воды окаменяютъ вещи, въ нихъ брошенныя, quelques eaux pétrifient les choses qu'on y jette, einige Wasser haben die Eigenschaft, die Sachen, welche man hinein wirft, in Stein zu verwandeln; 2. endurcir, verhärten, verstocken, окаменилъ есть сердца ихъ, (B) il a endurci leur coeur, er hat ihr Herz verstockt.

Окаменѣть, v. Каменѣю.

Оканчиваніе, нія, n. l'action d'achever, de finir, das Beendigen.

Оканчиваю, ешь, окончалъ, окончилъ, окончаю & окончу, вать, окончать & окончить, v. a. achever, finir, conduire à sa fin, conclure, endigen, zu Ende bringen, beendigen, beschließen, окончать строеніе, finir, achever le bâtiment, den Bau endigen, zu Ende bringen, окончать сраженіе, finir la bataille, die Schlacht endigen, окончать переговоры, finir les négociations, die Unterhandlungen endigen, онъ окончалъ рѣчь свою привѣтствіемъ, il termina son discours par un compliment, er beschloß seine Rede mit einem Complimente, оканчивать дни свои, finir ses jours, cesser de vivre, mourir, sein Leben beschließen, seine Tage endigen, sterben.

Оканчиваюсь, ешься, окончался, окончаюсь & окончусь, окончиться, окончаться, оканчиваться, v. r. & p. se finir, se terminer, être fini, achevé, sich endigen, geendiget, beendiget, zu Ende gebracht werden, годъ оканчивается, l'année finit, touche à sa fin, das Jahr endiget sich, gehet zu Ende.

Окапчиваніе, нія, n. l'action de fumer tout autour, das Beräuchern.

Окапчиваю, ешь, окоптилъ, вать, окоптить, v. a. fumer, enfumer tout autour, überall beräuchern.

Окапываю, v. Обкапываю.

Окапываюсь, ешься, копался, окопаюсь, ваться, окопаться, v. r. 1. faire des retranchemens autour de soi, faire un fossé autour de soi, sich verschanzen, einen Graben um sich ziehen; 2. comme v. p. être entouré de retranchemens, de fossés, verschanzt werden, durch Schanzen oder Graben befestiget werden.

Окармливаю, ешь, окормилъ, окормлю, вать, окормить, v. a. empoisonner, vergiften, vergeben, говорятъ, что его окормили ядомъ, on dit qu'on l'a empoisonné, man sagt, daß man ihn vergeben habe.

Окаченный, ная, ное, adj. qu'on a versé de l'eau par tout le corps, ganz mit Wasser begossen.

Окачиваніе, нія, n. 1. l'action de verser de l'eau sur soi, das Begießen mit Wasser; 2. l'action d'arrondir, das Ründen, Rundmachen.

Окачиваю, ешь, окатилъ, качу, вать, окатить, v. a. 1. verser de l'eau, mouiller partout, überall begießen, übergießen, окатить кого водою, verser de l'eau sur qn., mouiller qn. entière-

entiérement, einen mit Waſſer begieſſen, ihn ganz naß machen; 2. (en T. de men. et de charp.) arrondir, rendre rond, rûnden, rund machen.

ОКА́ЧИВАЮСЬ, ешься, окатился, чу́сь, ваться, окатиться, v. r. verſer de l'eau ſur ſoi, ſe mouiller d'eau par tout le corps, ſich ganz mit Waſſer begieſſen.

ОКА́ШИВАНІЕ, нїя, n. l'action de faucher partout, das Abmähen.

ОКА́ШИВАЮ, ешь, косилЪ, кошу́, вать, косить, v. a. faucher tout, partout, überall, rund herum abmähen.

ОКАЯ́ННЫЙ, ная, ное, adj. (ſlav.) malheureux, miſérable, infortuné, unglücklich, bedauernswerth, elend, окаяненЪ азЪ человѣкЪ, (В) ha! miſérable que je ſuis! ich, elender Menſch!

ОКАЯ́НСТВО, ства, n. la miſere, un état miſérable, l'infortune, ein elender Zuſtand, das Unglück, der Jammer.

ОКАЯ́НСТВУЮ, ешн, вовати, v. n. (ſlav.) périr, devenir malheureux, umkommen, unglücklich werden, праведніи восхвалятся, грѣшніи же окаянствуютЪ (Слов. на изходЪ души), les juſtes ſeront loués, et les pécheurs périront, die Gerechten werden geprieſen, gelobt werden, und die Sünder umkommen.

ОКАЯ́Ю, еши, я́хЪ, яти, v. a. condamner, verdammen, прежде конца никого облажать и никого окаяти не должно (Пл. Проп.), on ne doit perſonne béatifier, dire bienheureux, ni condamner perſonne avant ſa mort, man muß keinen Menſchen vor ſeinem Ende weder ſelig preiſen, noch verdammen.

ОКЕА́НЪ, на, m. l'océan, der Ocean, das Weltmeer.

ОКИДА́Ю, ешь, оки́нулъ, окину, дать, окинуть, v. a. v. ПОКИДА́Ю.

ОКИ́ДЫВАЮ, ешь, далЪ, оки́нулЪ, да́ю, вать, дать, v. a. 1. embraſſer, prendre de tous côtés, ſaiſir de tous côtés, von allen Seiten faſſen, ergreifen, пламенемЪ окинуло строеніе, le feu a entouré la maiſon, la flamme a environné toute la maiſon, die Flamme hat das ganze Haus ergriffen, das ganze Haus ſtehet im Feuer; 2. jetter ſur qch., ou contre qch., couvrir de qch. en jettant, bewerfen, voll werfen; 3. des maladies: cauſer une efflorescence, des feux, des tumeurs humorales, von Krankheiten: ausfahren, ausſchlagen, лихорадка окидала губы, la fièvre lui a fait des levures, lui a laiſſé des feux, die Lippen ſind ihm nach dem Fieber ganz ausgeſchlagen.

ОКИ́ДЫВАЮСЬ, ешься, оки́нулся, оки́нусь, ваться, даться, оки́нуться, v. r. 1. s'entourer de qch., ſe retrancher, mettre autour de ſoi, s'envelopper dans qch., ſich einwickeln, ſich einhüllen, окинуться рогатками, s'entourer de chevaux de friſe, ſe barricader avec de chevaux de friſe, einen Verhau von ſpaniſchen Reitern um ſich machen, окинуться плащемЪ, s'envelopper dans ſon manteau, ſich in ſeinen Mantel einwickeln, einhüllen, 2. des arbres: pouſſer des feuilles, Blätter bekommen, gewinnen; 3. recevoir des levures, des ébullitions, den Ausſchlag bekommen, ausſchlagen, губы окидались отЪ лихорадки, la fièvre lui a laiſſé des feux ſur les lèvres, die Lippen ſind von dem Fieber ausgeſchlagen.

ОКИСА́НІЕ, нїя, n. l'aigreur, l'état d'une choſe qui devient aigre, das Sauern.

ОКИСА́Ю, ешь, оки́сЪ, окисну, сать, оки́снуть, v. n. devenir aigre, s'aigrir, ſauer werden, ſauern, verſauern, полпиво окисло, la petite bière eſt devenue aigre, das Halbbier iſt ſauer geworden.

ОКИ́СЛЫЙ, лая, лое, adj. devenu aigre, aigri, ſauer geworden, verſauert.

ОКЛА́ДЕННЫЙ, ОКЛА́ДКА, v. ОБКЛА́ДЕННЫЙ, ОБКЛА́ДКА.

ОКЛА́ДИСТЫЙ, стая, стое, ОКЛА́ДИСТЪ, ста, сто, adj. large, grand, breit, groß, окладистая борода, une barbe large & longue, ein breiter und langer Bart.

ОКЛА́ДНЫЙ, ная, ное, adj. 1. de rame, de bordure, zum Beſchlage gehörig; 2. qui a une bordure, mit einem Beſchlage verſehen, окладные образа, des images à bordures, Heiligenbilder mit Beſchlägen; 3. fixé ſelon le taux, nach der Schätzung beſtimmt, entrichtet, окладная подать, l'impot fixé, die beſtimmte Abgabe, окладные доходы, des revenus qu'on tire des impots, Einkünfte, welche man von den Abgaben erhält, окладная сЪ товаровЪ пошлина, la douane fixée pour les marchandiſes, der für die Wahren feſtgeſetzte Zoll; 4. donné, reçu ſelon l'état fixe, nach dem Etat gegeben, erhalten, окладное жалованье, l'appointement fixé ſelon l'état, das nach dem Etat beſtimmte Gehalt; 5. окладная книга, le livre qui contient l'état des revenus annuels, das Buch, in welchem der Betrag der jährlichen Einkünfte iſt, das Steuerbuch.

ОКЛА́ДЪ, да, m. 1. l'enchaſſure ou bordure faite d'une plaque d'argent ou d'or pour orner les bords d'une image. Quelquefois cette bordure eſt faite d'une ſeule plaque arrangée en forme de robe & ſelon la grandeur de l'image pour l'en couvrir entièrement, en y coupant ſeulement des ouvertures pour le viſage, les mains & les pieds de l'image peinte, eine Einfaſſung oder ein Rand von Silber- oder Goldplättchen, womit man die gemahlten Heiligenbilder zu mehrerem Schmucke belegt. Bisweilen beſtehet dieſes Plätchen nur aus einem, nach der Größe des Bildes geformten, Stücke, womit man daſſelbe ganz beziehet und darin nur bloß kleine Oeffnungen für das Geſicht, die Hände und Füße des Bildes einſchneidet, обложить образЪ серебренымЪ окладомЪ, enchaſſer une image en argent, ein Heiligenbild mit Silber einfaſſen; 2. les traits de viſage, la forme, l'air du viſage, die Züge, die Geſtalt des Geſichtes, окладЪ лица пріятной, il a des traits de viſage fort agréables, er hat ſehr angenehme Geſichtszüge, окладЪ лица продолговатой, il a le viſage un peu long, er hat ein längliches Geſicht; 3. le taux fixé, un impot fixé, die beſtimmte Taxe, eine beſtimmte Abgabe, подушный окладЪ, la capitation, die Kopfſteuer, быть вЪ подушномЪ окладѣ, être ſoumis à la taille, à la capitation, Kopfſteuer entrichten müſſen, пошлинный окладЪ, le règlement pour la douane, die Beſtimmung

mung des Zolls; 4. l'état fixé, le règlement pour le payement du ſalaire, der feſtgeſetzte, beſtimmte Etat, die Beſtimmung, Feſtſetzung des Gehaltes, жалованье давать по окладу, donner des appointemens ſelon l'état fixe, Gehalt nach dem feſtgeſetzten Etat geben, окладъ хлѣбной, la portion ordonnée, deſtinée, du grain qui revient de droit, das Deputat.

Окла́дываніе, Окла́дываю, Окла́дываюсь, v. Обклад.

Оклевета́ніе, нія, n. l'action de calomnier, la calomnie, die Verläumdung, Läſterrede, презрѣть оклеветанія ненавистниковъ, mépriſer les calomnies des mal-veillans, des envieux, die Verläumdungen der Neider verachten.

Оклеве́танный, ная, ное, adj. calomnié, diffamé, verläumdet, fälſchlich beſchuldiget.

Оклеве́тываю & Оклевета́ю, ешь, малъ, таю, вещу, вать, тать, кого предъ кѣмъ, v. a. calomnier qn., médire de qn., einen verläumden, ihm böſes nachſagen, не оклеветайте другъ друга, братіе, оклеветаяй бо брата, оклеветаетъ законъ, (B) mes frères, ne médiſez point les uns des autres, celui qui médit de ſon frère, médit de la loi, afterredet nicht (verläumdet euch nicht) unter einander, lieben Brüder, wer ſeinem Bruder afterredet, der afterredet dem Geſetze, оклеветать кого предъ начальникомъ, calomnier qn., médire de qn. auprès de ſon Chef, einen bey ſeinem Vorgeſetzten verläumden, ihn anſchwärzen.

Оклеве́тываюсь & Оклевета́юсь, ешься, таться, v. p. être calomnié, noirci, verläumdet, angeſchwärzt werden.

Оклее́ніе, Окле́иваніе, нія, n. l'action de coller tout autour, das Bekleben, Zuleimen.

Оклее́нный, ная, ное, adj. 1. collé tout autour, bouché, verklebet, zugeklebet, verkleiſtert, оклеенныя оконницы бумагою, des doubles fenêtres calfeutrées avec du papier qu'on a collé autour, verklebte doppelte Fenſter; 2. plaqué, furnirt, оклеенный краснымъ деревомъ столъ, une table de placage en bois rouge, ein mit Mahagoni-Holz ausgelegter Tiſch.

Окле́йка, ки, f. l'action de coller, das Kleben, Verkleben, Verkleiſtern, das Furniren; la choſe même qu'on a collée deſſus, le placage, das Verklebte, die Verkleibung, Verkleiſterung, die furnirte Arbeit.

Окле́иваю, ешь, и́лъ, клею, вать, ить, v. a. 1. coller tout autour, boucher, verkleben, zukleben, verkleiſtern, оклеить бумагою на зиму оконницы, calfeutrer les fenêtres avec du papier, die doppelten Fenſter auf den Winter mit Papier verkleben, zukleben; 2. plaquer, marqueter, furniren, оклеить столъ краснымъ деревомъ, plaquer du bois rouge ſur une table, einen Tiſch mit Mahagoni-Holz auslegen, furniren.

Окле́иваюсь, ешься, ился, ваться, v. p. être collé tout autour, être bouché; être plaqué, beklebt, verklebt, verkleiſtert werden; furnirt werden.

Оклика́ю, ешь, окли́кнулъ, окли́кну, вать, окли́кнуть, оклика́ть, v. a. appeler, crier après qn., zurufen, anrufen, караульные по ночамъ окликаютъ прохожихъ, la nuit les ſentinelles crient aux paſſans, die Wachen rufen des Nachts den Vorübergehenden zu.

Окликъ, ка, m. Оклика́ніе, нія, n. l'appel, der Zuruf, das Zurufen, Anrufen.

Оклинаю, ешь, окля́лъ, оклену́, на́ть, окля́сти, v. a. (ſlav.) maudire, verfluchen, прокляну благословеніе ваше, и оклену е, (B) je maudirai vos bénédictions et même je les ai maudites, ſo werde ich euren Segen verfluchen, ja verfluchen werde ich ihn.

Окно́, на, n. la fenêtre, das Fenſter, das Fenſterloch, пробить въ стѣнѣ окно, faire une fenêtre dans la muraille, ein Fenſterloch, ein Fenſter in die Wand hauen, закрыть окна ставнями, fermer les fenêtres avec des volets, die Fenſter mit Laden zumachen.

Око, ка, au pl. Очи & Очеса, оче́й, n. (ſlav.) l'oeil, les yeux, das Auge, die Augen, свѣтильникъ тѣла есть око, (B) l'oeil eſt la lumière du corps, das Auge iſt des Leibes Licht, возведите очи ваши, и видите нивы, (B) levez vos yeux, et regardez les campagnes, hebet eure Augen auf und ſehet in das Feld, устремить на кого свои очи, fixer ſes yeux, ſon regard ſur qn., ſeine Augen, ſeinen Blick auf jemanden heften.

Око, о́ка, n. poids d'environ trois livres, ein Gewicht von ungefähr drey Pfunden.

Оковолѣ́ніе, нія, n. (ſlav.) l'ophtalmie, le mal aux yeux, das Augenweh.

Окова́ніе, Око́вываніе, нія, n. 1. l'action de ferrer, das Beſchlagen mit Eiſen; 2. l'action de mettre aux fers, das Anſchmieden, Einſchmieden, Feſſeln.

Око́ванный, ная, ное, adj. 1. ferré, garni, beſchlagen, окованное колесо, une roue ferrée, ein beſchlagenes Rad; 2. enchaîné, gefeſſelt, eingeſchmiedet, in Feſſeln gelegt.

Око́вка, ки, f. 1. l'action de ferrer, das Beſchlagen, die Beſchlagung; 2. la ferrure, der Beſchlag, оковка прочна, la ferrure eſt durable, ſolide, der Beſchlag iſt dauerhaft.

Око́въ, ва, m. ancienne meſure de blé de quatre tchetvertes, ein altes Getreidemaß von vier Tſchetwert.

Око́вы, въ, pl. les fers, les chaînes, des ceps, des liens, die Feſſeln, die Bande, die Eiſen, посадить преступника въ оковы, mettre les ceps à un criminel, einen Verbrecher in Ketten ſetzen, ihn ſchließen, feſſeln, освободить изъ оковъ, délivrer des chaînes, ôter les chaînes, von den Ketten befreyen, los machen.

Око́вываю, ешь, валъ, окую, вывать, оковать, v. a. 1. ferrer, garnir, beſchlagen, оковать желѣзомъ сундукъ, garnir un coffre de fer, einen Koffer mit Eiſen beſchlagen, оковать шинами колеса, mettre les bandes autour des roues, die Räder beſchlagen; 2. mettre aux fers, ſchließen, einſchließen, in Ketten ſetzen, окова его путы, и отведе его въ Вавилонъ, (B) il le fit lier de doubles chaînes d'airain pour l'emmener à Babylone, und ließ ihn mit Ketten binden, daß er ihn gen Babel führete, оковать руки и ноги, enchaî-

enchaîner les mains et les pieds, mettre les fers aux mains et aux pieds, Hände und Füße fesseln.

Око́вываюсь, ешься, ваться, v. p. 1. être ferré, beschlagen werden; 2. être enchaîné, gefesselt, in Ketten gelegt werden.

Околачива́нiе, нiя, n. l'action de défaire en battant, tout autour, das Abschlagen.

Око́лачиваю, ешь, лошилЪ, лочу, башь, лошишь, v. a. défaire tout autour en battant dessus, rund herum abschlagen, околошишь ледЪ omЪ чана, abattre la glace qui est autour d'un tonneau, das Eis rund herum von einer Tonne abschlagen, околошишь ноги о порогЪ, nettoyer les pieds sur le seuil de la porte, die Füße auf der Schwelle abreiben.

Околдо́ванный, ная, ное, adj. ensorcelé, enchanté, bezaubert, behext.

Околдо́вываю, ешь, довалЪ, дую, вывашь, довашь, v. a. ensorceler, enchanter, bezaubern, behexen.

Околеси́ть, силЪ, околешу, v. a. anom. faire un détour, einen Ummeg machen.

Околе́сица, цы & Околесная, ной, f. 1. un détour, ein Umweg; 2. des fadaises, fariboles, platitudes, leeres, unnützes Gewäsch, abgeschmacktes Zeug, говоришь околесницу, околесную, dire des fadaises, des platitudes, déraisonner, abgeschmacktes Zeug reden.

Око́лица, цы, f. 1. l'enceinte, le circuit, le tour, der Umfang, Bezirk, городЪ сЪ околицею, la ville avec son circuit, die Stadt mit ihrem Bezirke, Umfange, онЪ живешЪ не подалеку вЪ здѣшней околицѣ, il ne demeure pas loin dans ce quartier, dans ces régions, er wohnt nicht weit von hier in diesem Bezirke; 2. espèce de pâcage entouré d'une haie qu'on fait près d'un village pour y laisser paître les bestiaux qu'on a gardés à la maison, eine Art umzäunter Trift unweit eines Dorfes, für das zu Hause gebliebene Vieh; 3. un détour, ein Umweg, для друга семь версшЪ не околица, (prov.) pour aller voir un ami on ne compte pas les lieues, pour voir un ami cent lieurs ne comptent pas, um einen Freund zu sehen, muß man sich keine Mühe verdrießen lassen. Говоришь околицу ou околицею, user des détours dans ses discours, faire un long circuit de paroles, Umschweife in seinen Reden brauchen, weitläufig seyn.

Околи́чно, adv. par détours, mit Umschweifen, говоришь околично, v. Говоришь околицу.

Околи́чность, сши, f. 1. le circuit, la circonférence, der Umfang, Bezirk der Stadt, сей городЪ имѣешЪ семь версшЪ вЪ околичносши, cette ville a sept verstes de circonférence, diese Stadt hat sieben Werste im Umfange; 2. un préambule, un détour, circuit de paroles, der Umschweif, говоришь безЪ околичносшей, parler sans détours, ohne Umschweife, gradeweg reden, всѣ околичносши дѣла изчислилЪ, il a conté, raconté cette affaire dans ses plus petits détails, er hat die allergeringsten Nebenumstände von dieser Sache erzählt.

Околка, v. Обка́лыванiе.

Около, prép. qui régit le génitif, eine Präposition, welche den Genitiv regiert, 1. autour, à l'entour, (alentour), tout autour, um, herum, umher, свойши около дому, aller autour d'une maison, um ein Haus herum gehen, сдѣлашь около города валЪ, faire un rempart autour de la ville, einen Wall um die Stadt machen; 2. environ, à peu près, presque, ungefähr, fast, beynahe, онЪ жилЪ около сша лѣшЪ, il a vecu environ cent ans, er hat beynahe hundert Jahr gelebt, около двухЪ мѣсяцовЪ былЪ вЪ ошлучкѣ, il a été environ, près de deux mois absent, er ist ungefähr zwey Monathe abwesend gewesen, я издержалЪ на дорогѣ около двухЪ сошЪ рублей, j'ai dépensé environ deux cent roubles en chemin, ich habe ungefähr zwey hundert Rubel unterweges ausgegeben; 3. pas loin, unweit, nicht weit, онЪ живешЪ гдѣ-шо здѣсь около, il ne loge pas loin d'ici, il loge quelque part, pas loin d'ici, er wohnt irgendwo nicht weit von hier.

Около́тень, шня, m. un homme paresseux, incorrigible, obstiné, opiniâtre, ein fauler, unverbesserlicher, ein eigensinniger, halsstarriger Mensch, ein Starrkopf.

Околотить, v. Окола́чиваю.

Около́токЪ, шка, m. 1. des environs, des habitations ou villages voisins, contigus, die benachbarten, umher liegenden Gegenden, angränzende Wohnungen oder Dörfer; 2. autrefois: un fauxbourg, ehemals: eine Vorstadt.

Околотый, v. Обко́лотый.

Околоче́нiе, v. Окола́чиванiе.

Около́ченный, ная, ное, adj. abattu tout autour, rund herum abgeschlagen.

Око́лЪ, ла, Око́лышЪ, ша, m. Око́лышекЪ, шка, dim. la bordure d'un bonnet fourré, das Gebräme, der Aufschlag an einer Pelzmütze, околышЪ бобровый, une bordure de castor, ein Gebräme von Biberfell.

Око́льничiй, чаго, m. c'est ainsi qu'on appeloit sous le règne des Tsars un Officier du second rang, qui avoit l'inspection des frontières, entretenoit la correspondance avec les étrangers, assistoit aux combats, aux duels et avoit aussi séance dans les Tribunaux. Il occupoit la première place après les Boyars et gardoit ce titre même quand on l'élevoit au rang de Boyar, l'Okolnitchiy. Cette charge ne fut connue en Russie que depuis 1341, so hießen unter der Regierung der Zaren diejenigen Beamten von der zweyten Klasse, welche die Aufsicht über die Gränzen hatten, mit den Fremden correspondirten, den Treffen und Zweykämpfen beywohnten und auch in den Gerichten saßen. Sie hatten die nächste Stelle nach den Bojaren und legten diesen Titel nicht ab, wenn sie gleich zur Bojaren-Würde erhoben wurden, der Okolnitschiy. Diese Würde ward im Jahre 1341 bekannt. Око́льническiй, кая, кое, adj. de cet Officier, d'Okolnitchiy, dem Okolnitschiy gehörig. Око́льничество, сшва, n. la dignité d'Okolnitchiy, die Würde eines Okolnitschiy.

Око́льносшь, сши, f. le circuit, la circonférence, der Umfang, Bezirk.

Око́льный, ная, ное, adj. 1. d'alentour, situé autour, circonvoisin, umher gelegen, benachbart, окольныя мѣста, les régions d'alentour, situées autour, die umher gelegenen Gegenden; 2. voisin, ne demeurant pas loin, benachbart, angränzend.

Окомгнове́нiе, нiя, n. une oeillade, un clin d'oeil, un coup d'oeil, un moment, ein Augenwink, ein Augenblick, и возвеличися беззаконiе дщерей людей моихъ, паче беззаконiя Содомскаго, превращенныя во окомгновенiи, (B) et la peine de l'iniquité de la fille de mon peuple est plus grande que la peine du péché de Sodome, qui a été renversée comme en un moment, die Missethat der Tochter meines Volks ist größer denn die Sünde Sodoms, die plötzlich umgekehrt ward.

Окоме́локъ, лка, m. un balai usé, ein abgenutzter Besen.

Око́нница & Око́нчина, ны, f. le chassis, le guichet, la fenêtre, der Fensterrahm, das Fenster, вставить въ оконницы стекла, mettre des carrreaux dans le guichet, Fenster, Rauten einsetzen.

Око́нничникъ, ка, m. un vitrier, der Glaser.

Око́нничный, ная, ное, adj. de guichet, de fenêtre, zum Fensterrahme, zum Fenster gehörig.

Оконопа́ченiе, Оконопа́чиванiе, нiя, n. l'action de calfater, das Kalfatern.

Оконопа́чиваю, ешь, па́тилъ, чу, вать, па́тить, v. a. calfater, kalfatern.

Оконцо, а́, v. Око́шко.

Оконча́нiе, нiя, n. l'action de finir, la fin, conclusion, die Beendigung, das Endigen, das Ende, der Beschluß, по окончанiи сраженiя, après la fin de la bataille, la bataille finie, nach Beendigung der Schlacht, nach geendigter Schlacht, привесть къ окончанiю, mettre fin à qch., finir qch., zu Ende bringen, endigen.

Око́нчанный, ная, ное, adj. fini, achevé, terminé, geendiget, zu Ende gebracht, beschlossen, geendet.

Оконча́тельный, ная, ное, adj. final, définitif, endlich, schließlich, окончательная буква, la lettre finale, der Endbuchstab.

Око́нчина, v. Око́нница.

Окопа́нiе, нiя, n. l'action de faire un fossé, une jettée tout autour, das Umgraben, das Ziehen eines Grabens, das Aufwerfen der Erde.

Око́панный, ная, ное, adj. entouré, umgeben, umzogen, окопанная рвами крѣпость, une forteresse entourée de fossés, eine mit Gräben umgebene Festung.

Окопте́ть, тѣлъ, тѣю, v. n. se noircir de fumée, von Rauche schwarz werden, räucherig werden.

Око́пъ, па, m. le retranchement, die Verschanzung, die Schanze, укрѣпиться въ окопахъ, se retrancher, sich verschanzen, вытѣснить непрiятеля изъ окоповъ, chasser l'ennemi de ses retranchemens, den Feind aus seinen Verschanzungen treiben. Око́пный, ная, ное, adj. de retranchement, zur Verschanzung gehörig.

Око́пываю, v. Обкапываю.

Окора́чиваю, ешь, ротилъ, рочу, вать, ротить, v. a. rendre plus court, raccourcir, écourter, abkürzen, verkürzen.

Окорени́вшiйся, шаяся, шееся, part. enraciné, eingewurzelt, Wurzel gefaßt, хорошо окоренившееся дерево, un arbre bien enraciné, ein gut gewurzelter Baum.

Окоренѣ́лый, лая, лое, adj. fig. bien affermi, enraciné, eingewurzelt.

Окореняю, ешь, ни́лъ, ню, ня́ть, ни́ть, v. a. affermir, rendre ferme qn. dans qch., einen worin befestigen.

Окореняюсь, ешься, ни́лся, нюсь, ня́ться, ни́ться, v. r. 1. prendre racine, s'enraciner, Wurzel fassen, schlagen, einwurzeln, пересаженныя деревья хорошо окоренились, les arbres transplantés ont bien pris racine, die umgesetzten, umgepflanzten Bäume haben gut Wurzel geschlagen; 2. fig. s'affermir, sich fest setzen, sich gut einrichten, переведенцы довольно окоренились, les gens qu'on a transportés se sont assez bien arrangés, die versetzten Leute, Bauern haben sich schon gut eingerichtet.

Окормле́нiе, нiя, n. l'action d'empoisonner, l'empoisonnement, das Vergiften, die Vergiftung.

Око́рмленный, ная, ное, adj. empoisonné, vergiftet, mit Gift vergeben.

Око́рмъ, ма, m. & Око́рмка, ки, f. 1. l'empoisonnement, die Vergiftung; 2. le poison, das Gift, ему данъ окормъ въ питьѣ, on lui a donné, mis du poison dans la boisson, man hat ihm Gift ins Getränke gelegt.

Окорнанный, ная, ное, adj. raccourci, coupé plus court, écourté, essorillé, kürzer gemacht, abgeschnitten, abgestutzt.

Окорна́ть, v. Корна́ю.

Окорокъ, ка, m. Окороче́къ, чка, dim. le jambon, der Schinken, Вестфальской окорокъ, un jambon de Vestphalie, ein westphälischer Schinken, копченой окорокъ, un jambon fumé, ein geräucherter Schinken.

Окоро́стѣлый, лая, лое, adj. galeux, teigneux, grindig.

Окоро́ченiе, нiя, n. l'action de raccourcir, das Verkürzen, die Verkürzung.

Окоро́ченный, ная, ное, adj. raccourci, verkürzt, kürzer gemacht.

Окорочный, ная, ное, adj. de jambon, vom Schinken.

Окосматѣ́лый, лая, лое, adj. devenu velu, rauch, zottig geworden.

Окосматѣ́ть, v. Косматѣ́ю.

Окостенѣ́лость, сти, f. 1. l'état d'une chose ossifiée, l'ossification, der Zustand eines Dinges, das zu Knochen geworden ist; 2. la roideur, die Erstarrung, Verhärtung.

Окостенѣ́лый, лая, лое, adj. 1. ossifié, zu Knochen geworden; 2. roidi, devenu dur, verhärtet, hart geworden.

Окостенѣ́нiе, нiя, n. 1. l'action de s'ossifier, die Verwandlung in Knochen; 2. l'état d'une chose qui s'endurcit, das Hartwerden, das Verhärten.

Окостенѣ́ть, v. Костенѣ́ю.

Окотиться, v. Котиться.

Окоченѣлость, сти, f. l'état d'une choſe qui s'eſt roidie de froid, la roideur, die Erſtarrung.

Окоченѣлый, лая, лое, adj. roide, tranſi de froid, vor Kälte erſtarrt.

Окоченѣнїе, нїя, n. la roideur, das Erſtarren.

Окоченѣть, v. Коченѣю.

Око́шко, ка, n. dim. une petite fenêtre, une fenêtre, das Fenſterchen, ein Fenſter, положите это на окошко, mettez cela ſur la fenêtre, legt das auf das Fenſter, глядѣть въ окошко, regarder par la fenêtre, aus dem Fenſter ſehen, zum Fenſter hinaus ſehen, скочить въ окошко, ſauter par la fenêtre, aus dem Fenſter ſpringen.

Окра́денный, v. Обкра́денный. Окра́дываю, v. Обкра́дываю.

Окрашéнїе, Окра́шиванїе, нїя, n. l'action de teindre, de mettre en couleur, das Färben, Anſtreichen.

Окра́шенный, ная, ное, adj. teint, gefärbt.

Окра́шиваю, ешь, окра́силъ, окра́шу, вать, окра́сить, v. a. teindre, peindre, mettre en couleur, couvrir de couleur, färben, anſtreichen, окраси́ть платокъ, teindre un mouchoir, ein Tuch färben, окрасить домъ, peindre une maiſon, la mettre en couleur, ein Haus anſtreichen.

Окра́шиваюсь, ешься, окра́сился, шусь, ваться, окраситься, v. r. être teint, peint, angeſtrichen, gefärbt werden.

Окресня́ю, ешь, ни́лъ, ню, нить, v. a. examiner plus près, eine Sache genauer erörtern, näher beleuchten.

Окрести́ть, сти́лъ, окрещу̀, v. a. baptiſer qn., einen taufen.

Окрестѝться, стѝлся, окрещу̀сь, v. r. ſe faire baptiſer, ſich taufen laſſen, die Taufe empfangen.

Окрестность, сти, f. en ſlav. Окрестїе, стїя, n. le circuit, les environs, les alentours, der Umfang, die umliegenden Gegenden, городъ съ окрестностями, la ville avec ſon circuit, avec les environs, die Stadt mit ihrem Umfange, mit den umher gelegnen Gegenden.

Окре́стный, ная, ное, adj. d'alentour, ſitué aux environs, voiſin, umher gelegen, umher liegend, benachbart, шедши въ окрестныя веси и села, (B) afin qu'ils s'en aillent aux bourgades & aux villages des environs, daß ſie hingehen in die Märkte umher und in die Dörfer.

Окрестъ, prépoſition qui régit le genitif, eine Präpoſition, die den Genitiv regiert, autour de, aux environs, pas loin, umher, rund herum, unweit, вси Ангели стояху о́крестъ престола, (B) tous les anges ſe tenoient autour du trône, und alle Engel ſtanden um den Stuhl.

Окрещéнный, ная, ное, adj. baptiſé, getauft.

Окривѣлый, лая, лое, adj. devenu borgne, einäugig geworden.

Окривѣть, v. Кривѣю.

Окри́киваю, ешь, окри́кнулъ, кну, вать, окри́кнуть, v. a. appeler qn., crier après qn., einem zurufen, zuſchreyen.

Окрикъ, ка, n. une verte reprimande, une reprimande ſévere, eine ſtrenger, derber Verweis.

Окри́нъ, на, m. (ſlav.) une taſſe, eine Schale, и исцѣди руно, и истече роса изъ руна, исполненъ окринъ воды, (B) & ayant preſſé cette toiſon, il en fit ſortir pleine une taſſe de roſée, drückte er den Thau aus von dem Felle, und füllete eine Schale voll Waſſer.

Окрова́вить, v. Крова́влю.

Окровавленїе, Окровененїе, нїя, n. l'action de ſouiller de ſang, das Beſudeln, die Beſleckung mit Blut.

Окровавле́нный, Окровене́нный, ная, ное, adj. enſanglanté, mit Blut befleckt, blutig.

Окро́иться, и́лся, окроюсь, v. r. anom. ſe méprendre, ſe tromper en coupant, dans la coupe, ſich im Zuſchneiden verſehen, окроился и сдѣлалъ узко платье, il s'eſt mépris dans la coupe & a fait l'habit trop étroit, er hat ſich im Zuſchneiden verſehen und das Kleid zu enge gemacht.

Окро́мѣ, v. Кро́мѣ.

Окропле́нїе, нїя, n. l'action d'arroſer, d'aſperger, l'arroſement, l'aſperſion, die Beſprengung, Beſpritzung.

Окропле́нный, ная, ное, adj. arroſé, aſpergé, beſprengt, beſpritzt, benetzt.

Окропля́ю, ешь, пи́лъ, плю, плять, пить, v. a. arroſer, aſperger, beſprengen, benetzen, beſpritzen, окропить кого святою водою, aſperger qn. d'eau bénite, einen mit Weihwaſſer beſprengen, beſpritzen, дождь меня окропилъ, la pluie m'a un peu mouillé, j'ai eu quelques gouttes de pluie, der Regen hat mich benetzt, ich habe einige Tropfen Regen gekriegt.

Окропля́юсь, ешься, пи́лся, плю̀сь, пля̀ться, питься, v. r. & p. s'aſperger, être arroſé, aſpergé, beſpritzt, benetzt werden, окропишася кровїю ея стѣны и кони, (B) de ſorte qu'il rejaillit de ſon ſang contre la muraille et contre les chevaux, daß die Wand und die Roſſe mit ihrem Blute beſprengt wurden, окропиться водою, s'aſperger d'eau, ſich mit Waſſer beſpritzen.

Окро́шка, ки, f. un manger froid de morceaux coupés de rôti et de concombres avec de la crême et du kwaſſe, ein Gericht von klein zerſchnittenen Stückchen Braten und Gurken, mit Rohm und Kwaß.

Округле́нїе, нїя, n. l'action d'arrondir, l'arrondiſſement, die Ründung, das Ründen.

Округле́нный, ная, ное, adj. arrondi, rund gemacht, geründet.

Окру́гло, adv. un peu rondement, etwas rund.

Округлость, сти, f. la rondeur, la circonférence, die Runde, Ründung, der Umfang.

Окру́глый, лая, лое, adj. un peu rond, un peu arrondi, etwas rund, etwas geründet.

Округля́ю, ешь, округли́лъ, окру́глю, округлять, округлить, v. a. arrondir, faire rond, ründen, rund machen.

Окру́гъ, га, m. & Окру́га, ги, f. le circuit, le cercle, le diſtrict, die Runde, der Umkreis, der Kreis, Bezirk, Diſtrict, Германїя раздѣляется обыкновенно на десять округовъ, on diviſe l'Allemagne ordinairement en dix cercles, Deutſchland wird gewöhnlich in zehn Kreiſe eingetheilt.

Окружа́ю, ешь, жилъ, жу, жать, жить, v. a. 1. arrondir, rund machen, ründen; 2. entourer, environner, envelopper, cerner, umgeben, umringen, einschließen, umzingeln, окружилъ городъ валомъ, entourer la ville d'un rempart, die Stadt mit einem Walle umgeben, мѣсто сїе окружаютъ лѣса, болота, плодоносныя поля, cet endroit est entouré de bois, de marais, de champs fertiles, dieser Ort ist mit Holzungen, Morästen, fruchtbaren Feldern umgeben, окружить непрїятеля, cerner, envelopper l'ennemi, den Feind einschließen. Нещастїя насъ окружаютъ, les malheurs nous environnent, alles Unglück kommt uns über den Hals, stürzt auf uns los.

Окружа́юсь, ешься, жился, жусь, жаться, житься, v. p. être entouré, environné, enveloppé, cerné, umgeben, umringet, umzingelt, eingeschlossen werden, города окружаются стѣнами, on entoure les villes de murs, die Städte werden mit Mauern umgeben; Россїя почти со всѣхъ сторонъ великими морями окружается, la Russie est entourée presque de tous côtés de grandes mers, Rußland ist fast ganz von allen Seiten mit großen Meeren umgeben.

Окруже́нїе, нїя, n. l'action d'entourer, l'enveloppement, die Umgebung, Umringung, Einschließung.

Окруже́нный, ная, ное, adj. entouré, environné, enveloppé, cerné, umgeben, umringt, eingeschlossen, umzingelt, окруженный городъ рвомъ, une ville entourée d'un fossé, eine mit einem Graben umgebene Stadt, окруженная крѣпость войскомъ, une forteresse cernée par des troupes, eine von den Truppen eingeschlossene Stadt.

Окружилїе, лїя, n. (slav.) le pommeau qu'on met pour ornement au dessus d'une colonne, le chapiteau, der Knauff, столпа два, и на нихъ окружилїя, (B) deux colonnes et les pommeaux, die zwo Säulen mit den Knäuffen oben auf beyden Säulen.

Окру́жистый, тая, тое, Окру́жистъ, ста, сто, adj. grand, spacieux, ample, groß, geräumig, weitläufig.

Окру́жїе, я, n. (m. v.), v. Окру́жность.

Окру́жность, сти, f. la périphérie, la circonférence, le périmètre, circuit, der Umfang, этотъ городъ имѣетъ сорокъ двѣ версты въ окружности, cette ville a quarante deux verstes de circonférence, de périmètre, diese Stadt hat vierzig Werste im Umfange.

Окру́жный, ная, ное, adj. 1. de cercle, de district, zum Kreise gehörig, окружный судъ, un tribunal de cercle, ein Kreisgericht; 2. d'alentour, d'environ, voisin, nah gelegen, benachbart, окружные города, les villes d'alentour, voisins, die benachbarten Städte.

Окры́ситься, сился, окры́шусь, v. c. anom. des animaux: s'irriter, se courroucer, von Thieren: böse, grimmig werden, собака окрысилась на кошку, le chien s'est courroucé contre le chat, der Hund ist böse auf die Katze.

Окрѣпле́нїе, нїя, n. l'affermissement, l'action de rendre plus ferme, plus compact, die Stärkung, Befestigung.

Окрѣпле́нный, ная, ное, adj. rendu plus ferme, plus compact, fester, härter gemacht.

Окрѣ́плый, лая, лое, adj. 1. roidi, steif geworden, окрѣплыя руки худо владѣютъ, des mains roides ont peu d'adresse, font gauchement ce qu'on leur demande, steif gewordene Hände haben wenig Kräfte; 2. devenu aigre, âcre, sauer, herbe geworden, окрѣплое вино, un vin qui est devenu âpre, âcre, ein Wein, der sauer, der herbe geworden.

Окрѣпля́ю, ешь, пилъ, плю, плять, пить, v. a. rendre compact, solide, affermir, fest, hart machen, fest stampfen.

Окрѣпля́юсь, ешься, пился, плюсь, пляться, питься, v. r. s'affermir, se fortifier, rétablir ses forces, s'assurer, prendre courage, sich stärken, seine Kräfte wieder herstellen, sich fassen, окрѣпиться здоровьемъ, fortifier sa santé, reprendre les forces, wieder zu Kräften kommen, seine Gesundheit stärken.

Окрѣ́пнуть, v. Крѣ́пнуть.

Оксїя, и, f. v. Острая.

Окта́ва, вы, f. l'octave, die Octave.

Октомврїй, я, v. Октя́брь.

Окто́ихъ, ха, m. livre ecclésiastique qui contient des vers de Jean Damasquin mis en huit voix, ein Kirchenbuch, welches die von Johannes Damascenus verfertigten und in acht Stimmen gesetzten Gesänge enthält.

Октя́брь, бря, m. Octobre, le mois d'Octobre, der October, der Monath October, der Weinmonath.

Октя́брскїй, кая, кое, adj. d'Octobre, was im October ist, vom October.

Окуне́вый, вая, вое, adj. de perche, vom Barse.

Оку́ныванїе, нїя, n. l'action de plonger, d'enfoncer dans l'eau, das Untertauchen.

Оку́ныва́ю, ешь, нулъ, ну, вать, нуть, v. a. enfoncer, plonger, submerger, untertauchen, eintauchen, ins Wasser stoßen, eintunken, окунуть голову въ воду, plonger la tête dans l'eau, mit dem Kopfe untertauchen, окунуть что въ масло, plonger qch. dans l'huile, etwas im Oel tunken.

Оку́ныва́юсь, ешься, нулся, нусь, ваться, нуться, v. r. & p. se plonger, s'enfoncer dans l'eau, submerger, être plongé, enfoncé, untertauchen, sich ins Wasser tauchen, untergetaucht, eingetunkt werden.

Оку́нутый, тая, тое, adj. enfoncé, submergé, plongé, untergetaucht, eingetaucht, eingetunkt.

Окунь, ня, m. Окуне́къ, нька, dim. (perca fluviatilis) la perche, der Bars oder Barsch.

Окуре́нїе, нїя, n. l'action de parfumer tout autour, das Beräuchern.

Окуре́нный, ная, ное, adj. encensé, parfumé, beräuchert, durchräuchert.

Оку́риваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. encenser, parfumer tout autour, beräuchern, durchräuchern, окуриваютъ ѣдущихъ изъ зараженныхъ мѣстъ, on parfume ceux qui viennent des lieux pestiférés, man beräuchert die, welche aus Oertern kommen, die mit der Pest angesteckt sind.

Оку́тан-

Окутанный, ная, ное, adj. affublé, enveloppé, verhüllt, eingehüllt.

Окутыванiе, нiя, n. l'action d'affubler, d'envelopper, das Verhüllen.

Окутываю, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. envelopper, couvrir de tous côtés, affubler, verhüllen, einhüllen, einwickeln, überall bedecken, окутать больнаго, couvrir un malade de tous côtes, einen Kranken ganz einwickeln, ihn überall bedecken, окутать деревья, envelopper, empailler les arbres, die Bäume bewickeln, einwickeln.

Окутываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. r. s'affubler, s'envelopper, sich einhüllen, sich einwickeln, окутаться одѣяломъ, s'envelopper dans la couverture, sich in die Decke einwickeln.

Оладья, v. Аладья.

Олачуга, ги, f. (m. v.) une cabane, hute, eine Hütte.

Оле, interj. (slav.) o! helas! o! ach!

Оледенѣлый, лая, лое, adj. glace, zu Eis geworden, gefroren.

Оледенѣть, v. Леденѣю.

Олекъ, ка, m. (m. v.) une ruche entamée, ein angeschnittener Bienenkorb.

Оленина, ны, f. 1. de la chair de cerf, du cerf, Hirschfleisch; 2. une peau de cerf crue, non tannée, eine ungegärbte Hirschhaut.

Оленiй, нья, нье, adj. 1. de cerf, de renne, von Hirsch; von Rennthier, оленьи рога, des bois de cerf, das Hirschgeweih, оленья шерсть, du poil de cerf, Hirschhaare; 2. fait de peau de cerf ou de renne, von Hirschleder oder Rennthierleder, оленьи перчатки, des gants de peau de cerf ou de renne, Handschuhe von Hirsch- oder Rennthierleder.

Олень, en slav. Елень, ня, m. (cervus elaphus) le cerf, der Hirsch.

Олень сѣверной, (cervus rangifer) le renne, das Rennthier.

Олень летучiй, (scarabaeus cervus) le cerf volant, le grand cerf, der Hirschkäfer, Hirschschröter.

Олива, вы, f. l'olivier, der Olivenbaum, Oehlbaum.

Оливки, вокъ, pl. des olives, Oliven.

Оливковый, кая, кое, adj. 1. d'olivier, vom Olivenbaum; 2. оливковый цвѣтъ, la couleur d'olive, die Olivenfarbe, olivenfarbig, сукно оливковаго цвѣта, du drap olive, de couleur d'olive, olivenfarbiges Tuch.

Оливный, ная, ное, adj. d'olivier, von Oliven, оливная вѣтвь, une branche d'olivier, ein Oehlzweig, оливныя рощи, des bois d'oliviers, Gehölze von Olivenbäumen.

Олифа, фы, f. 1. l'huile cuite des peintres, das gekochte Oehl der Mahler; 2. du ciment, der Kitt.

Олифлю, фишь, фить, v. a. cimenter, mastiquer, kitten, mit Kitt verschmieren.

Оловенникъ, ка, m. un vaisseau, une cruche d'étain, ein zinnernes Gefäß, eine zinnerne Flasche.

Олово, ва, n. l'étain, das Zinn, лудить мѣдную посуду оловомъ, étamer de la vaisselle de cuivre, kupfernes Geschirr verzinnen.

Оловянишникъ, ка, m. le potier d'étain, der Zinngießer, Kannengießer. Оловянишниковъ, ва, во, adj. de potier d'étain, dem Zinngießer eigen.

Оловянный, ная, ное, adj. d'étain, Zinn enthaltend; zinnern, von Zinn, оловянная руда, de la mine d'étain, Zinnerz; оловянная ложка, une cuiller d'étain, ein zinnerner Löffel.

Олтарь, (*plus correctement:* Алтарь) ря, m. l'autel, der Altar, приступить къ олтарю, s'approcher de l'autel, sich dem Altar nähern. Олтарный, ная, ное, adj. d'autel, vom Altare, zum Altare gehörig.

Олухъ, ха, m un nigaud, lourdaut, butor, ein Tölpel, Lümmel.

Ольстра, v. Чушка.

Ольха, хи, f. (betula alnus) l'aune, die Erle, Eller, Else, der Elsterbaum.

Ольховина, ны, f. un aune, ein Erlenbaum.

Ольховникъ & Олешникъ, ка, m. un bois d'aunes, ein Erlenwald.

Ольховый, вая, вое, adj. 1. d'aune, von der Erle, ellern, ольховый листъ, une feuille d'aune, ein Erlenblatt, ольховыя шишки, des pommes d'aune, Erlenzapfen; 2. de bois d'aune, von Erlenholz, ольховый столъ, une table de bois d'aune, ein Tisch von Erlenholz; ольховый лѣсъ, du bois d'aune, Erlenholz.

Ольшанка, ки, f. (motacilla modularis) la fauvette d'hiver, le traine-buisson, (Bruf.) die braungefleckte Grasmücke, die Braunelle, die Baumnachtigall, das Bleykehlchen.

Оляденѣть, v. Ляденѣю.

Оманъ, v. Девесилъ.

Омегь, га, m. (cicuta virosa) la cigue, Wasserschierling, Scherl, Wüterich.

Омела, лы, f. (viscum album) le gui, Mistel, Vogelleim. Омела дубовая, (viscum quercinum) le gui de chêne, le gui commun, die Eichenmistel, gemeine Mistel.

Омерзить, v. Мерзю.

Омерзѣлость, сти, f. le dégout, l'aversion, der Ekel, Widerwillen, Abscheu.

Омерзѣнiе, v. Мерзѣнiе. Омерзѣть, v. Мерзѣю.

Омертвѣлость, сти, f. la pâleur de mort, die Todtenblässe.

Омертвѣлый, лая, лое, adj. pâli, erblaßt, vor Schrecken blaß geworden.

Омертвѣнiе, нiя, n. l'action de pâlir, das Erblassen, Blaßwerden.

Омертвѣть, v. Мертвѣю.

Ометь, та, m. (slav.) 1. le rebord, le bord d'un habit, der Saum, die Einfassung eines Kleides, сходящее на ометы одежды его, (B) qui découle sur le bord de ses vêtemens, der herab fleußt in sein Kleid, (in den Saum seines Kleides); 2. un tas, ein aufgeworfener Haufen.

Омовенiе, v Обмыванiе.

Омочаю, Омоченiе, v. Обмачиваю, Обмачиванiе.

Омоѳо́ръ, v. Нара́мникъ.

Омрача́ю, ешь, чи́лъ, чу, ча́ть, чи́ть, v. a. obſcurcir, aveugler, verdunkeln, verfinſtern, verblenden, омрачить глаза, aveugler, obſcurcir la vue, die Augen blenden, злато омрачило его, l'or l'a aveuglé, das Gold hat ihn verblendet.

Омрача́юсь, ешься, чи́лся, чусь, ча́ться, чи́ться, v. r. s'aveugler, s'obſcurcir, ſich verdunkeln, verdunkelt, verfinſtert werden, омрачися неразумное ихъ сердце, (B) & leur coeur destitué d'intelligence a été rempli de ténèbres, und ihr unverſtändiges Herz iſt verfinſtert.

Омраче́ніе, нія, n. l'aveuglement, l'obſcurciſſement, die Verblendung, Verfinſterung.

Омраче́нный, ная, ное, adj. obſcurci, aveuglé, verfinſtert, verdunkelt, verblendet.

Омуль, ля, m. (ſalmo autumnalis, Pall.) eſpèce de truite ſaumonnée, eine Art Lachsforellen. Омуле́вый, вая, вое, adj. de cette truite, von dieſer Lachsforelle. Омуле́вина, ны, f. la chair de cette truite, das Fleiſch dieſer Forelle.

Омутъ, та, m. un endroit profond ou une foſſe dans une rivière ou dans un lac, eine tiefe Stelle oder eine Grube, ein tiefes Loch in einem Fluſſe oder in einem See.

Омыва́льница, цы, f. (ſlav.) un baſſin, un cuvier, ein Waſchbecken, Waſchfaß, сотвори омывальницъ десять и постави пять одесную, (B) il fit auſſi dix cuviers, & en mit cinq à droite, und er machte zehn Keſſel, deren er fünfe zur rechten ſetzte.

Омыва́ю, v. Обмыва́ю. Омы́тый, v. Обмытый.

Она́, v. Онъ.

Она́гръ, гра, m. l'âne ſauvage, l'onâgre, der wilde Eſel. Она́грій, ряя, рее, adj. de l'âne ſauvage, vom wilden Eſel.

Она́мо, adv. (ſlav.) là, dort, dahin, и приведе его онамо, (B) & il le conduiſit dans ce lieu-là, und er führete ſie hinab.

Ондѣ ou Вондѣ, adv. (ſlav.) quelque part, en quelque lieu, irgendwo, се здѣсь Христосъ, или ондѣ, (B) le Chriſt eſt ici; ou il eſt là, ſiehe, hie iſt Chriſtus oder da.

Они́ксъ, са, m. l'onyx, der Onyr.

Оно́, v. Онъ.

Ономе́дни,Ономе́днись & Ономня́сь, adv. il y a quelques jours, ces jours-ci, dernièrement, neulich, dieſer Tage, vor kurzem, ономедни пріѣзжалъ ко мнѣ, il a paſſé dernièrement chez moi, er iſt neulich bey mir geweſen.

Ономе́днишный & Ономня́шный, ная, ное, adj. qui a été, qui eſt paſſé dernièrement, ces jours-ci, das neulich geſchehen iſt.

Онсица, цы, c. (ſlav.) un tel, une telle, jemand, einer, der und der, идите во градъ ко онсицѣ и рцыте ему, (B) allez à la ville vers un tel, & dites lui, gehet hin in die Stadt zu einem, und ſprechet zu ihm.

Ону́ча, чи, f. le morceau de toile ou d'étoffe de laine, dont les payſans enveloppent leurs pieds au lieu de bas, das Stück Leinwand oder wollen Zeug, womit die Bauern ihre Füße, ſtatt der Strümpfe, bewickeln.

Онъ, она́, оно́, pron. il, lui, elle, er, ſie, es, онъ васъ просилъ, c'eſt lui qui vous a prié, er hat ſie gebethen, она сего не желаетъ, elle ne le veut pas, elle ne s'en ſoucie pas, ſie wünſcht es nicht.

Оный, о́ная, о́ное, celui, celle, ce, cela, jener, jene, jenes, въ оное время, dans ce tems-là, zu jener Zeit.

Онѣмѣ́лый, лая, лое, adj. 1. devenu muet, verſtummt; 2. des membres: engourdi, von Gliedern: erſtarrt, eingeſchlafen.

Онѣмѣть, v. Нѣмѣю.

Опада́ю, ешь, опа́лъ, дý, да́ть, опа́сть, v. n. 1. tomber, abfallen, осенью опадаютъ листья съ деревъ, les feuilles tombent des arbres en automne, den Herbſt fallen die Blätter von den Bäumen ab; 2. tomber, diminuer, baiſſer, ſe déſenfler, fallen, abnehmen, прибылая вода въ рѣкѣ начинаетъ опадать l'eau qui avoit hauſſé, commence à baiſſer, das angeſchwollene Waſſer fängt an zu fallen, опухоль на ногѣ опала, l'enflure au pied s'eſt diminuée, die Geſchwulſt am Fuße iſt gefallen, hat abgenommen.

Опаде́ніе, нія, n. la chûte, l'abaiſſement, la diminution, la déſenflure, das Abfallen, das Fallen, die Verminderung, опаденіе листьевъ съ деревъ, la chûte des feuilles des arbres, der Abfall der Blätter von den Bäumen, опаденіе опухоли, la diminution de l'enflure, die Verminderung der Geſchwulſt.

Опа́здываю, ешь, опоздалъ, зда́ю, здывать, поздать, v. n. retarder, tarder, venir trop tard, ſich verſpäten, zu ſpät kommen, я четвертью часа опоздалъ, je ſuis venu un quart d'heure trop tard, j'ai retardé d'un quart d'heure, ich bin um eine Viertelſtunde zu ſpät gekommen, ich habe mich um eine Viertelſtunde verſpätet; часы опаздываютъ, la montre retarde, die Uhr gehet zu ſpät, bleibt nach.

Опа́кій, кая, кое, retourné, mis à l'envers, umgekehrt, auf die unrechte Seite gelegt, verkehrt.

Опако или Нао́пако, adv. à l'envers, à contre-ſens, auf der unrechten Seite, unrecht, verkehrter Weiſe, положить что на о́пако, mettre qch. à l'envers, etwas auf die unrechte Seite, etwas verkehrt legen.

Опа́ла, лы, f. 1. autrefois: l'indignation du Monarque contre qn., qui étoit ſouvent accompagnée d'un éloignement de la Cour, d'un empriſonnement ou d'une confiſcation de biens, ehemals: das Erzürnen des Monarchen auf jemanden, welches oft mit einer Entfernung vom Hofe, mit Einkerkerung, oder Einziehung des Vermögens, begleitet war. 2. *Quelques nouveaux auteurs ſe ſervent de ce mot pour exprimer*: le ban de l'Empire, einige neuere Schriftſteller gebrauchen dies Wort zur Ueberſetzung des Wortes: die Reichsacht, объявить на кого опалу, mettre qn. au ban de l'Empire, einen in die Reichsacht erklären; 3. la confiſcation, die Confiſcirung, Einziehung des Vermögens.

Опаленïе, нïя, n. l'action de brûler, de flamber, das Verbrennen, Versengen.

Опаленный, ная, ное, adj. brûlé, flambé, verbrannt, versengt.

Опальный, ная, ное, adj. confiſqué, confiscirt, eingezogen, an die Krone verfallen.

Опалъ, ла, m. l'opale, der Opal.

Опалываю, нïя, n. l'action de ſarcler partout, das Jäten.

Опалываю, ешь, ополóлъ, ополю̀, вать, ополóть, v. a. ſarcler partout, überall jäten, ausjäten.

Опалый, лая, лое, adj. 1. tombé, abgefallen, gefallen, опалые плоды, des fruits tombés, abgefallene Früchte; 2. amaigri, devenu maigre, abgenommen, mager geworden, abgefallen.

Опаляю, ешь, лúлъ, лю, лять, лúть, v. a. brûler, flamber, verbrennen, versengen, и данò бысть ему опаляти человѣки огнемъ, (В) et le pouvoir lui fut donné de brûler les hommes par le feu, und ward ihm gegeben den Menschen heiß zu machen mit Feuer, молнïя опалила лице, l'éclair lui a brûlé le viſage, der Bliß hat das Geſicht verbrannt.

Опаляюсь, ешься, лúлся, люсь, ля̀ться, лúться, v. p. être brûlé, flambé, verbrennt werden, и опалишася человѣцы зноемъ великимъ, (В) de ſorte que les hommes furent brûlés par de grandes chaleurs, und den Menschen ward heiß vor großer Hiße.

Опамятываюсь, ешься, товался, туюсь, поваться, v. c. 1. ſe remettre, revenir à ſoi, reprendre ſes eſprits, ſe raſſurer, ſich erhohlen, wieder zu ſich kommen; 2. ſe reprendre, ſe remettre, in ſich gehen, ſich eines beſſern beſinnen, сдѣлавъ проступокъ хотя и опамятовался, но уже поздно, quoiqu'il revint à lui même, quoiqu'il rentrât en ſoi après avoir fait ce faux pas, mais il étoit trop tard, er ging zwar in ſich, er bedachte ſich zwar, nachdem er das Vergehen begangen hatte, aber es war ſchon zu ſpät.

Опара, ры, f. de la farine délayée avec de la levure pour des patiſſeries, eingerührtes Mehl mit Hefen zu Backwerke.

Опаренïе, нïя, n. l'action de faire paſſer la plus grande chaleur d'une étuve, das Vermindern der erſten Hiße.

Опаренный, ная, ное, adj. опаренная баня, une étuve dans laquelle on s'eſt déja baigné et de laquelle la première chaleur eſt paſſée, ein Bad, in dem ſich ſchon jemand gebadet hat, und die erſte Hiße vorbey iſt.

Опариваю, ешь, рúлъ, рю, вать, рúть, v. a. faire paſſer la plus grande chaleur dans une étuve, diminuer la grande chaleur d'une étuve, die zu große Hiße in einer Badſtube vergehen laſſen, die Hiße vermindern.

Опарыванïе, нïя, n. l'action de découdre, de défaire, das Auftrennen, Abtrennen, Lostrennen.

Опарываю, ешь, опорóлъ, опорю, опарывать, опорóть, v. a. 1. découdre, défaire, auftrennen, abtrennen, lostrennen; 2. roſſer qn., d'importance, charger qn. de coups, einen tüchtig durchprügeln.

Опарываюсь, ешься, опорóлся, опорю̀сь, ваться, опорóться, v. r. ſe découdre, ſe défaire, ſich auftrennen, ſich los trennen, los gehen.

Опасаю, ешь, опáсъ, су, сать, опасти, v. a. garder, avoir ſoin, bewahren, auf etwas Acht haben, es in Acht nehmen.

Опасаюсь, ешься, опáсся, опасáлся, сусь, саться, опастись, v. r. 1. prendre garde, ſich in Acht nehmen, ſich hüthen; 2. craindre, avoir peur, appréhender, befürchten, vor etwas bange ſeyn, beſorgen, beſorgt ſeyn, я опасаюсь, чтобы съ нимъ не случилось нещастïе, je crains qu'il ne lui arrive quelque malheur, ich befürchte, daß ihm ein Unglück wiederfährt.

Опасенïе, нïя, n. 1. la crainte, l'appréhenſion, la peur, die Beſorgniß, Furcht, Sorge; 2. la précaution, die Vorſicht.

Опасливый, вая, вое, Опасливъ, ва, во, adj. circonſpect, prudent, vorſichtig.

Опасная Грамота, (m. v.) un ſauf-conduit, der Geleitsbrief, das ſichere Geleit.

Опасно, adv. 1. dangereuſement, gefährlich, онъ опасно боленъ, il eſt dangereuſement malade, er iſt gefährlich krank, съ нимъ дѣло имѣть опасно, il eſt dangereux d'avoir à faire avec lui, es iſt gefährlich, mit ihm zu thun zu haben, онъ опасно раненъ, il eſt dangereuſement, mortellement bleſſé, er iſt gefährlich verwundet; 2. en ſlav. avec précaution, avec prudence, im ſlav. vorſichtig, mit Vorſicht, блюдите убо, како опасно ходите, (В) prenez donc garde comment vous vous conduirez, ſo ſehet nun zu, wie ihr vorſichtiglich wandelt.

Опасность, сти, f. le danger, le péril, die Gefahr, Gefährlichkeit, подвергнуться опасности, вдаться въ опасность, s'expoſer au danger, ſich der Gefahr ausſeßen, ſich in Gefahr begeben, презирать опасность, mépriſer le danger, die Gefahr verachten, keine Gefahr ſcheuen, быть, находиться въ великой опасности, être, ſe trouver en grand danger, in großer Gefahr ſeyn, ſich in großer Gefahr befinden.

Опасный, ная, ное, Опасенъ, сна, сно, adj. 1. dangereux, périlleux, gefährlich, опасный человѣкъ, un homme dangereux, ein gefährlicher Menſch, опасная болѣзнь, une maladie dangereuſe, eine gefährliche Krankheit, отъ сего произойти могутъ опасныя слѣдствïя, il en peut reſulter des ſuites dangereuſes, es können gefährliche Folgen daraus entſtehen; 2. en ſlav. circonſpect, prudent, im ſlav. vorſichtig, bedächtig, человѣкъ премудръ во всемъ опасенъ будетъ, (В) l'homme ſage, quoiqu'il faſſe, eſt toujours dans la crainte, ein weiſer Menſch iſt in dieſem allen ſorgfältig.

Опаство, ва, n. la circonſpection, prudence, die Sorgfalt.

Опасчикъ, ка, m. (m. v.) celui qui demande de la protection, der um Schuß, um Beſchüßung bittet.

Опасъ, са, m. (m. v.) la garde, la protection, der Schuß, die Beſchüßung, послаша къ Великимъ Княземъ бити челомъ о опасѣ, (Ник. Лѣт. VI. 75.) il envoya aux Grands-Princes (aux Grands-Ducs) pour leur demander de la, pour

 ſe

ſe mettre ſous leur protection, er ſandte zu den Großfürſten, ſie unterthänigſt um ihren Schutz anzuflehen.

Опахало, ла, n. Опахальцо, ца, dim. l'éventail, der Fächer.

Опахальщикъ, ка, m. celui qui fait, ou vend des éventails, der Fächermacher oder Fächerkrämer.

Опахальный, ная, ное, adj. d'éventail, vom Fächer.

Опахиваю, ешь, опахнулъ, опахну, вать; опахнуть, v. a. éventer, faire du vent avec l'éventail, mit dem Fächer wehen.

Опахиваюсь, ешься, опахнулся, хнусь, ваться, хнуться, v. r. 1. faire du vent avec l'éventail, s'éventer, ſich fächern; 2. s'envelopper, ſich einwickeln, ſich einſchlagen.

Опашень, шня, m. (m. v.) le manteau, der Mantel.

Опашь, ши, f. la queue de quelques animaux, der Schwanz einiger Thiere.

Опека, ки, f. la tutelle, die Vormundſchaft, быть подъ опекою, être en tutelle, unter Vormundſchaft ſeyn, ſtehen, отдать чье имѣніе подъ опеку, mettre le bien de qn. en tutelle, jemandes Vermögen unter Vormundſchaft geben, выйти изъ-подъ опеки, ſortir de la tutelle, devenir majeur, aus der Vormundſchaft kommen, mündig werden. Дворянская Опека, le Collège de la tutelle pour les enfans nobles, das adelige Vormundsgericht, die adelige Vormundsſtube.

Опекунскій, кая, кое, Опекуновъ, ва, во, adj. de tuteur, dem Vormunde eigen, gehörig.

Опекунство, ства, n. la tutelle, die Vormundſchaft, онъ принялъ на себя опекунство, il a pris la tutelle, er hat die Vormundſchaft übernommen.

Опекунствую, ешь, ствовать надъ кѣмъ, v. a. être tuteur de qn., jemandes Vormund ſeyn.

Опекунъ, нà, m. le tuteur, der Vormund.

Опенки, ковъ, pl. (agaricus fragilis) eſpèce de champignon mangeables, eine Art eßbarer Erdſchwämme.

Опера, ры, f. l'opéra, die Oper. Оперный, ная, ное, adj. d'opéra, zur Oper gehörig, оперной домъ, la maiſon de l'opéra, das Opernhaus.

Операція, ціи, f. l'opération, die Operation.

Опереженіе, Опереживаніе, нія, n. l'action de devancer, de prévenir qn., das Zuvorkommen.

Опереженный, ная, ное, adj. devancé; prévenu, zuvor gekommen.

Опереживаю, ешь, редилъ, режу, живать, редить, v. a. 1. dévancer qn. à la courſe, einem im Laufen, Fahren zuvor kommen; 2. prévenir, zuvor kommen.

Опереніе, нія, n. l'état d'être empenné, das Beſiedern.

Оперенный, ная, ное, adj. empenné de plumes, beſiedert.

Оперяюсь, ешься, рился, рюсь, ряться, риться, v. c. 1. s'emplumer, Federn bekommen, птицы оперились, les oiſeaux ont fait les plumes, ont déja des plumes, die Vögel haben Federn bekommen, ſind ſchon flück; 2. fig. faire ſes choux gras, s'enrichir, ſich bereichern, ſich etwas machen, при этомъ мѣстѣ оперился, il s'eſt enrichi dans cette place, er hat ſich bey dieſer Stelle was gemacht, er hat ſich dabey bereichert.

Опечаленіе, нія, n. l'action de chagriner, d'affliger, das Betrüben, die Kränkung.

Опечаленный, ная, ное, adj. chagriné, affligé, gekränkt.

Опечаливаю, ешь, чалилъ, лю, вать, лить, v. a. chagriner, affliger, attriſter qn., einen kränken, betrüben, ihm Herzeleid anthun, опечалить кого непріятною вѣстію, affliger qn. par une nouvelle déſagréable, einen durch einen unangenehme Nachricht betrüben.

Опечаливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. r. ſe chagriner, s'affliger, s'attriſter, ſich betrüben, ſich kränken, betrübt werden.

Опечатанный, ная, ное, adj. manqué en imprimant; verdruckt; ſcellé, verſiegelt.

Опечатка, тки, f. une faute d'impreſſion, une erreur typographique, der Druckfehler, въ этой книгѣ много опечатокъ, il y a beaucoup de fautes d'impreſſion dans ce livre, es ſind viel Druckfehler in dieſem Buche.

Опечатываю, ешь, талъ, таю, вать, чатать, v. a. 1. faire une faute d'impreſſion, manquer en imprimant, verdrucken; 2. mettre, appoſer le ſcelle, le ſceau, ſceller, verſiegeln, имѣніе должника опечатано, on a mis le ſcellé au bien du débiteur, man hat das Vermögen des Gläubigers verſiegelt.

Опечатываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. r. 1. faire une faute d'impreſſion, manquer en imprimant, ſich verdrucken; 2. comme v. p. être manqué en imprimant, verdruckt werden; être ſcellé, verſiegelt werden.

Опечекъ, v. Припечекъ.

Опивальщикъ, ка, Опивало, ла, Опивоха, хи, m. qui aime à boire aux dépens d'autrui, ein Schmarotzer im Saufen.

Опиваніе, нія, n. 1. l'action de s'enivrer aux dépens d'autrui, das Trinken, Saufen auf andrer Unkoſten; 2. l'action de ſe faire du mal, de s'attirer la mort à force de boire, par l'ivrognerie, die Zuziehung ſchlimmer Folgen durch Saufen, ein übermäßiges, ſchädliches Saufen.

Опиваю, ешь, опилъ, опью, вать, опить, v. a. boire aux dépens, ſur le compte de qn., auf jemandes Unkoſten, Rechnung trinken, ſchmarotzen, его и объѣли, и опили, on a bu et mangé ſur ſon compte, man hat auf ſeine Rechnung gegeſſen und getrunken.

Опиваюсь, ешься, опился, опьюсь & обопьюсь, ваться, опиться, v. r. ſe tuer à force de boire, crever de boire, ſich zu Tode trinken, ſaufen, опиться ядомъ, s'empoiſonner, ſich vergiften, ſich mit Gift vergeben.

Опивки, вокъ, pl. le reſte d'une boiſſon, ce qui reſte dans la cruche, das nachgebliebene Getränke, der Reſt.

Опиленный, ная, ное, adj. ôté avec la lime, befeilt.

Опили-

Опиливанïе, нïя, n. Опилка, ки, f. l'action d'ôter avec la lime, das Befeilen, die Befeilung.

Опиливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. ôter, emporter avec la lime, limer autour, befeilen.

Опилки, ковъ, pl. la sciure, la limaille, raclure, rognure, das Feilicht, die Feilspäne, der Feilstaub, das Feilsel.

Опиранïе, нïя, n. l'action de s'appuyer sur qch., das Aufstützen, Stützen.

Опираюсь, ешься, оперся, раться, опереться, v. r. s'appuyer, s'accouder sur qch., sich auf etwas stützen, sich auflehnen, sich stützen; опереться на столъ, s'appuyer, s'accouder sur la table, sich auf den Tisch stützen, опереться на плечо кому, s'appuyer sur l'épaule de qn., sich an jemandes Schulter lehnen; fig. онъ на него опирается, il s'appuye sur lui, il compte sur lui, er stützt, er verläßt sich auf ihn.

Описанïе, Описыванïе, нïя, n. 1. la description, die Beschreibung, сдѣлать чему описанïе, faire la description d'une chose, eine Beschreibung von einer Sache machen, описанïе Москвы, la description de Moscou, die Beschreibung von Moskwa, описанïе травъ, la description des herbes, die Beschreibung der Kräuter; 2. la confiscation, die Confiscation, Einziehung, описыванïе чьего имѣнïя, la confiscation du bien de qn., die Einziehung, Confiscation von jemandes Vermögen.

Описанный, ная, ное, adj. décrit, beschrieben; confisqué, confiscirt, eingezogen.

Описатель, ля, m. celui qui décrit, der Beschreiber. Описательница, цы, f. celle qui décrit, die Beschreiberinn.

Описка, ки, f. 1. une faute de copiste, faute, erreur qu'on fait en écrivant, ein Schreibfehler; 2. la correspondence, der Briefwechsel.

Описный, ная, ное, adj. confisqué, confiscirt, eingezogen.

Описываю, ешь, салъ, опишу, вать, сать, en slav. Описую, еши, сахъ, сати, v. a. 1. décrire, donner, faire une description, beschreiben; описать весну, décrire le printems, den Frühling beschreiben, описать нравы какихъ народовъ, décrire les moeurs d'un peuple, die Sitten eines Volks beschreiben; 2. confisquer, confisciren, einziehen, описать чье имѣнïе, confisquer les biens de qn., jemandes Vermögen confisciren, einziehen.

Описываюсь, ешься, сался, опишусь, ваться, саться, 1. v. r. p. être décrit; être confisqué, beschrieben; confiscirt, eingezogen werden; 2. comme v. refl. s'informer par écrit, schriftlich Nachricht einziehen, объ этомъ дѣлѣ надобно прежде описаться, il faut auparavant s'informer par écrit de cette affaire, man muß vorher über diese Sache schriftliche Nachricht einziehen; 3. comme v. c. faire une faute en écrivant, écrire faux, sich verschreiben, einen Fehler im Schreiben begehen, machen.

Опись, си, f. 1. la description, die Beschreibung; 2. un inventaire, das Inventarium, das Verzeichnis, сдѣлать опись пожиткамъ послѣ умершаго, faire l'inventaire des effets d'un défunt, das Vermögen eines Verstorbenen inventiren, das Inventarium davon machen; 3. la confiscation, die Confiscation, Einziehung der Güter.

Оплазивый, вая, вое, Оплазивъ, ва, во, adj. (slav.) trop curieux, übertrieben neugierig, не точïю праздны, но и оплазивы, (B) & sont non seulement oisives, mais aussi curieuses, nicht allein aber sind sie faul, sondern auch vorwitzig.

Оплаканный, ная, ное, adj. pleuré, beweint.

Оплакиванïе, нïя, n. l'action de répandre des larmes pour qn., das Beweinen, die Beweinung.

Оплакиваю, ешь, калъ, оплачу, вать, кать, v. a. verser, répandre des larmes pour qn., déplorer qch., jemanden beweinen, beklagen, оплакивать смерть своихъ родителей, déplorer la mort de ses parens, den Tod seiner Aeltern beweinen.

Оплата, ты, f. Оплаченïе, Оплачиванïе, нïя, n. l'action de payer, le payement, die Bezahlung, das Bezahlen.

Оплаченный, ная, ное, adj. payé, bezahlt.

Оплачиваю, ешь, оплатилъ, чу, вать, оплатить, v. a. payer la dette de qn., eines andern Schuld bezahlen.

Оплачиваюсь, ешься, оплатился, чусь, ваться, оплатиться, v. c. payer, s'acquitter de ses dettes, bezahlen, seine Schulden abtragen.

Оплеванïе, нïя, n. 1. l'action de cracher sur qch., das Bespeyen; 2. fig. le mépris, die Verachtung.

Оплеванный, ная, ное, adj. 1. craché dessus, bespien; 2. méprisé, verachtet.

Оплевать, валъ, оплюю, v. a. 1. cracher sur qch., auf etwas speyen, bespeyen; 2. fig. mépriser, détester, verachten, укорятъ его и оплюютъ его, (B) il sera injurié et on lui crachera au visage, er wird geschmähet und verspottet werden.

Оплевываюсь, ешься, вался, оплююсь, вываться, ваться, v. r. 1. se salir de crachat, sich mit Speichel beschmutzen; 2. cracher contre qch., avoir qch. en aversion, vor etwas ausspeyen.

Оплета & Оплетала, лы, c. un trompeur, escroc, une trompeuse, ein Betrieger, eine Betriegerinn.

Оплетанïе, Оплетенïе, нïя, n. 1. l'action d'entortiller, das Umwinden, die Umwindung; 2. fig. la tromperie, fourberie, fig. das Betriegen, der Betrug.

Оплетаю, ешь, оплелъ, ту, тать, оплесть, v. a. 1. lier autour, entortiller, umwinden, umwickeln; 2. fig. (vulg.) tromper, duper, escroquer, fig. betriegen, anführen, оплелъ его въ продажѣ, il l'a trompé, dupé dans la vente, er hat ihn im Verkaufe betrogen, angeführt.

Оплетаюсь, ешься, оплелся, тусь, таться, оплестися, v. r. 1. s'entortiller, sich um etwas schlingen, sich um etwas winden, sich wickeln, и се виноградъ сей оплетаяся объ немъ, (B) et voici ce cep serra vers elle ses racines, (*s'entortilla autour d'elle.*), und siehe, der Weinstock hatte Verlangen zu seinen Wurzeln, (schlang sich

um

um ihn); 2. comme v. p. être entortillé, umwunden, umschlungen, umwickelt werden.

Оплете́нный, ная, ное, entortillé, enveloppé, umschlungen, umflochten, umwickelt.

Оплеу́ха, хи, & Оплеу́шина, ны, f. un soufflet, eine Ohrfeige, eine Maulschelle.

Опле́чье, чья, n. un ornement sur la chasuble du collet jusqu'à l'épaule, eine Zierrath auf dem Meßgewande von dem Kragen bis an die Schulter.

Оплодотворя́ю, ешь, ри́лъ, рю̀, ря́ть, рѝть, v. a. féconder, fertiliser, befruchten.

Опло́тъ, та, m. 1. la haie, un mur de clôture, eine Zaun, eine Planke, человѣкъ нѣкій бѣ домовитъ, иже насади виноградъ, и оплотомъ огради его, (B) il y avoit un père de famille qui planta une vigne, & l'environna d'une haie, es war ein Hausvater, der pflanzte einen Weinberg, und führete einen Zaun darum; 2. fig. la défense, l'appui, der Schutz.

Оплоша́лый, лая, лое, adj. qui a perdu sa première activité, devenu négligent, agi imprudemment, négligemment, der nachlässig gehandelt hat, der sich etwas hat zu Schulden kommen lassen.

Оплоша̀ть, v. Плоша́ю.

Опло́шно, & Опло́шливо, nonchalamment, négligemment, nachlässig, unvorsichtig, fahrlässig.

Опло́шность & Опло́шливость, сти, f. la négligence, la nonchalance, die Nachlässigkeit, Fahrlässigkeit, это нещастїе произошло отъ его оплошности, ce malheur est arrivé par sa négligence, dies Unglück ist durch seine Nachlässigkeit entstanden.

Опло́шный, ная, ное, Опло́шенъ, шна, шно, Оплошливый, вая, вое, adj. négligent, nonchalant, nachlässig, fahrlässig.

Оплыва́нїе, нїя, n. l'action d'aller autour de qch. en vaisseau, de doubler, das Umschiffen.

Оплыва́ю, ешь, оплы́лъ, ву, вать, оплыть, v. n. 1. aller autour en vaisseau, um etwas herum schiffen, umschiffen, мы принуждены были кругомъ оплыть островъ, nous fûmes obligés de faire le tour de l'isle, aller autour de l'isle, wir waren gezwungen, die Insel ganz zu umschiffen; 2. d'une chandelle: couler, von einem Lichte: laufen, fließen, свѣчи оплываютъ, les chandelles coulent, die Lichter fließen; 3. se dissoudre, zerfließen, глинистые берега отъ дождя оплываютъ, des rivages de terre glaise s'affaissent & croulent, lehmige Ufer spühlen sich bey regnigtem Wetter ab.

Оплы́вчивый, вая, вое, adj. qui coule, qui se dissout, das läuft, das sich abspühlt, оплывчивыя свѣчи, des chandelles qui coulent, Lichter, die laufen, alte Talglichter, оплывчивые берега, des rivages qui s'affaissent, qui s'écroulent, qui s'éboulent, Ufer, die sich abspühlen.

Оплѣши́вѣлый, лая, лое, adj. devenu chauve, kahl geworden.

Оплѣши́вѣть, v. Плѣши́вѣю.

Опогане́нїе, нїя, n. l'action de souiller qch., la profanation, souillure, die Verunehrung, Befleckung, Besudelung, Entheiligung.

Опога́ненный, ная, ное, adj. souillé, profané, verunehrt, befleckt, besudelt, entheiliget.

Опога́ниваю, ешь, нилъ, ню, вать, нить, v. a. profaner, souiller, rendre impur, verunehren, beflecken, besudeln, entheiligen.

Опога́ниваюсь, ешься, нился, нюсь, ваться, ниться, v. r. se souiller, se rendre impur, sich besudeln, sich beflecken, sich verunreinig.

Опо́екъ, Опо́йка, m. une peau de veau tannée, corroyée, ein gegärbtes Kalbfell.

Опое́нїе, нїя, n. l'empoisonnement, die Vergiftung.

Опое́нный, ная, ное, adj. empoisonné, vergiftet, mit Gifte vergeben.

Опозда́лый, лая, лое, adj. venu trop tard, der zu spät gekommen ist.

Опозда́нїе, нїя, n. le retard, die Verspätung.

Опоздать, v. Опа́здываю.

Означа́чить, чилъ, чу, v. a. anom. (en T. de chas. bey den Jägern) trouver, remarquer le gîte, das Lager eines Thieres bemerken.

Опозна̀ю, Опознава́ю, ешь, зна́лъ, зна́ю, знать, знавать, v. n. reconnoître, retrouver, erkennen, wieder erkennen, сколько на васъ ни смотрю, не могу опознать, j'ai beau vous regarder, je ne saurois vous remettre dans ma mémoire, je ne saurois vous reconnoître, ich mag sie ansehen wie ich will, so kann ich sie doch nicht wieder erkennen, я опозналъ на этомъ человѣкѣ вашу шубу, j'ai reconnu votre pelisse sur cet homme, ich habe ihren Pelz bey diesem Menschen wieder erkannt.

Опозна́юсь, ешься, зна́лся, зна́ться, 1. comme v. p. être reconnu, erkannt werden; 2. comme v. r. se méprendre, sich versehen, вы опознались, это не ваша шляпа, vous vous êtes mépris, ce n'est pas votre chapeau, sie haben sich versehen, es ist nicht ihr Hut; 3. faire connoissance, sich bekannt machen, bekannt werden, въ короткое время со многими опознался, il a fait la connoissance de beaucoup de monde en peu de tems, er hat in kurzer Zeit viele Bekanntschaften gemacht.

Опо́йковый, вая, вое, adj. de cuir de veau, von Kalbleder, kalbledern, опойковыя голенища, des tiges de bottes de cuir de veau, kalblederne Schäfte.

Опо́ка, ки, f. la pierre de roche, Wake.

Опокида́нїе, Опоки́нутый, Опоки́даю, v. Покида́нїе, Поки́нутый, Покида́ю.

Ополо́сканный, ная, ное, adj. gueé, versé tout autour, ausgespühlt, überall begossen.

Опола́скиванїе, нїя, n. l'action de guéer; de verser, das Ausspühlen, das Begießen.

Опола́скиваю, ешь, лоска́лъ, лосну́лъ, лощу̀, вать, лоска̀ть, лосну̀ть, v. a. 1. guéer, égayer, p. e. du linge, ausspühlen, z. E. Wäsche; 2. tout autour, partout, überall begießen, abspühlen.

Опола́скиваюсь, ешься, лоска́лся, лосну́лся, лощу̀сь, ваться, лоска̀ться, лосну̀ться, v. r. verser sur soi de l'eau, sich begießen, Wasser über sich gießen.

Ополо́сканный, ная, ное, adj. versé partout, überall begossen, abgespühlt.

Опо-

Опо́лотый, тая, тое, adj. ſarclé, gejätet, ausgejätet.

Ополча́ю, ешь, чи́лЪ, чу̀, ча́ть, чи̇́ть, v. a. (ſlav.) armer, appareiller, préparer, bewaffnen, ausrüſten, rüſten, весь день ополчаху брани, (B) ils aſſemblent tous les jours des combats, die täglich Krieg erregen.

Ополча́юсь, ешься, чи́лся, чу̀сь, ча̀ться, чи̇́ться, v. r. s'armer, ſe préparer, ſich rüſten, ſich waffnen, ſich bewaffnen, аще ополчится на мя полкЪ, не убоится сердце мое, (B) quand toute une armée ſe camperoit contre moi, mon coeur ne craindroit point, wenn ſich ſchon ein Heer wider mich leget, ſo fürchtet ſich dennoch mein Herz nicht, ополчиться противЪ враговЪ, s'armer contre les ennemis, ſich gegen die Feinde rüſten.

Ополче́нїе, нїя, n. 1. le combat, la bataille, der Streit, Kampf, das Treffen, научаяй руцѣ мои на ополченїе, персты моя на брань, (B) qui diſpoſe mes mains au combat, et mes doigts à la bataille, der meine Hände lehret ſtreiten, und meine Fäuſte, (Finger) kriegen; 2. des troupes, des ſoldats, das Kriegsheer, Kriegsvolk, и пребысть окрестЪ ихЪ все ополченїе Ассурское, пѣшцы и колесницы и конники ихЪ, дней тридесять четыре, (B) ainſi tout l'amas des Aſſyriens demeura à l'entour d'eux l'eſpace de trente quatre jours, tant leurs gens de pied, que les chariots et les gens de cheval, ſo ſchloß ſie alſo das ganze Kriegsheer der Aſſyrier, ſowohl das Fußvolk, als das Gepäck und die Reiterey vier und dreiſſig Tage ein; 3. l'action d'armer, l'armement, l'appareillement, das Rüſten, die Zurüſtung, Bewaffnung.

Ополче́нный, ная, ное, adj. armé, appareillé, gerüſtet, gewaffnet, bewaffnet.

Опо́мниться, мни́лся, мнюсь, v. c. anom. 1. ſe remettre, reprendre ſes eſprits, revenir à ſoi, wieder zu ſich kommen, ſich wieder erhohlen; 2. faire réflexion à qch., ſonger, conſidérer, bedenken, in ſich gehen, ſich bedenken, опомнись, что ты болтаешь, faites réflexion à ce que vous dites, bedenke, was du daher plauderſt.

Опо́на, ны, f. (ſlav.) une couverture, une houſſe, ein Ueberzug, eine Decke, да сотвориши опоны власяныя вЪ покровЪ надЪ скинїею, (B) tu feras des rouleaux de poils de chevre pour ſervir de tabernacle par deſſus le pavillon, du ſollſt auch eine Deke aus Ziegenhaar machen zur Hütte über die Wohnung.

Опо́нный, ная, ное, adj. de couverture, zum Ueberzuge gehörig.

Опо́ра, ры, f. 1. le ſoutien, l'appui, l'étaye, die Stütze, трость служитЪ опорою, la canne ſert d'appui, der Stock dient zur Stütze; 2. fig. дѣти моя опора, les enfans ſont mon ſoutien, die Kinder ſind meine Stütze.

Опора́жниванїе & Опорожне́нїе, нїя, n. l'action de vider, l'évacuation, das Ausleeren, die Ausleerung, Ausräumung.

Опора́жниваю, ешь, ро́знилЪ, ро́зню, вать, ро́знить, v. a. vider, évacuer, ausleeren, leer machen, ausräumen, räumen, опорознить сундукЪ, vider un coffre, einen Koffer räumen, ausleeren, опорознить покой, évacuer une chambre, ein Zimmer räumen, ausräumen.

Опора́жниваюсь, ешься, опорознился, ро́знюсь, ваться, ро́зниться, v. p. être évacué, vidé, vaquer, ausgeleert, geräumt, ausgeräumet werden; leer, vacant werden, опорознился сосудЪ, le vaſe a été vidé, das Gefäß iſt ausgeleert worden, бутылка скоро опорознилась, la bouteille fut bientôt vidée, die Butellie wurde bald ausgeleert, опорознилось мѣсто, il y a une vacance, il y a une place vacante, es iſt eine Stelle offen, vacant.

Опоро́жненный, ная, ное, adj. vidé, évacué; vacant, geräumt, ausgeräumt, ausgeleert; vacant, leer, offen.

Опороси́ться, v. Пороси́ться.

Опоро́тый, тая, тое, adj. découſu, aufgetrennt, los getrennt.

Опоро́ченїе, Опоро́чиванїе, нїя, n. la calomnie, l'action de noircir, die Anſchwärzung, das Anſchwärzen.

Опоро́ченный, ная, ное, adj. noirci, calomnié, diffamé, déshonoré, angeſchwärzt, verläumdet, geſchändet, zu Fall gebracht.

Опоро́чиваю, ешь, чилЪ, чу, вать, чить, v. a. 1. calomnier, noircir, blâmer, décrier, déshonorer, anſchwärzen, verläumden, in böſen Ruf bringen, онЪ поступкомЪ симЪ опорочилЪ своихЪ предковЪ, il a déshonoré ſes ancêtres par cette conduite, er hat durch dieſes Betragen das Andenken ſeiner Vorfahren verunehret; 2. blâmer, rejetter, tadeln, verwerfen, опорочить чье мнѣнїе, blâmer, critiquer, rejetter l'opinion de qn., jemandes Meinung tadeln, verwerfen.

Опоро́чиваюсь, ешься, ваться, v. p. être noirci, calomnié, blâmé, rejetté, angeſchwärzt, verläumdet, getadelt, verworfen werden.

Опо́рЪ, ра, m. l'appui, die Stütze, Lehne. Скакать во весь опорЪ, courir, aller ventre à terre, courir à toute bride, à bride abattue, im vollen Galop reiten, ſpornſtreichs rennen.

Опохмеля́ю, ешь, ли́лЪ, лю̀, ля̀ть, ли̇́ть, v. a. donner à qn. à boire une boiſſon forte après l'ivreſſe, einem nach der Trunkenheit etwas ſtarkes zu trinken geben.

Опохмеля́юсь, ешься, лился, ля̀ться, ли̇́ться, v. r. prendre une boiſſon forte après l'ivreſſe, nach der Trunkenheit etwas ſtarkes trinken.

Опочива́нїе, нїя, n. le repos, die Ruhe, der Schlaf, das Ruhen, Schlafen.

Опочива́ю, ешь, чи́лЪ, ва̀лЪ, чі́ю, ва̀ть, чи̇́ти, v. n. (*mot poli*) repoſer, dormir, (*ein höfliches Wort*) ruhen, ſchlafen, онЪ всю ночь не опочивалЪ, il n'a pas repoſé de toute la nuit, er hat die ganze Nacht nicht geruhet, nicht geſchlafen.

Опоя́санїе, нїя, n. 1. l'action de ceindre, die Umgürtung; 2. le ceinturon, la ceinture, der Gürtel, опоясанїя льняна да имутЪ о чреслѣхЪ своихЪ, (B) ils auront des calçons (*ceinturons*) de lin ſur leurs reins, und ſollen leinen Niederkleid, (*einen leinenen Gürtel*) um ihre Lenden haben.

Опоя́санный, ная, ное, adj. ceint, gegürtet, umgürtet.

Опоя́ска, ки, f. la ceinture, le ceinturon, der Gürtel.

Опоя́сываніе, нія, n. l'action de ceindre, das Gürten, die Umgürtung.

Опоя́сываю, en ſlav. Опоя́сую, ешь, салъ, я́шу, вать, я́сать, v. a. ceindre, gürten, umgürten.

Опоя́сываюсь, en ſlav. Опоя́суюсь, ешься, я́сался, шусь, ваться, я́саться, v. r. ſe ceindre, ſich gürten, ſich ſchürzen.

Опра́ва, вы, f. 1. l'action de garnir, d'enchaſſer, das Einfaſſen; 2. la garniture, bordure, l'enchaſſure, die Einfaſſung, табакерка въ золотой оправѣ, une boite, une tabatière garnie en or, eine mit Gold eingefaßte Doſe, eine Doſe mit einer goldnen Einfaſſung.

Оправда́ніе, нія, n. 1. la juſtification, die Rechtfertigung, говорить что въ чье оправданіе, dire qch. pour ſa juſtification, etwas zu ſeiner Rechtfertigung vorbringen; 2. la loi, das Geſetz, Geboth, научи мя оправданіемъ твоимъ, (B) enſeigne moi tes ſtatuts, lehre mich deine Rechte, во оправданіихъ твоихъ поучусь, (B) je prens plaiſir à tes ſtatuts, (*j'apprendrai tes loix*), ich habe Luſt zu deinen Rechten, (ich werde deine Geſetze lernen).

Опра́вданный, ная, ное, adj. juſtifié, diſculpé, gerechtfertiget.

Оправда́тель, ля, m. celui qui juſtifie, der jemanden rechtfertiget.

Оправда́тельный, ная, ное, adj. juſtificatif, rechtfertigend, оправдательное письмо, une lettre juſtificative, ein Rechfertigungsſchreiben.

Опра́вдываю, ешь, да́лъ, даю, вать, да́ть, v. a. juſtifier, défendre, diſculper, rechtfertigen, los ſprechen, а ихъ же призва, сихъ и оправда, а ихъ же оправда, сихъ и прослави, (B) et ceux qu'il a appelés, il les a auſſi juſtifiés, & ceux qu'il a juſtifiés, il les a auſſi glorifiés, welche er berufen hat, die hat er auch gerecht gemacht, welche er aber gerecht gemacht, die hat er auch herrlich gemacht, оправдать свои поступки, juſtifier, diſculper ſa conduite, ſein Betragen rechtfertigen.

Опра́вдываюсь, ешься, дался, да́юсь, дываться, да́ться, v. r. & p. ſe juſtifier, ſe diſculper, être juſtifié, diſculpé, ſich rechtfertigen, gerechtfertiget werden, но ни о семъ не оправдаюсь, (B) mais pour cela je ne ſuis pas juſtifié, aber darin bin ich nicht gerechtfertiget.

Оправле́ніе, нія, n. 1. l'action de juſtifier, das Rechtfertigen; 2. l'action de garnir, d'enchaſſer, das Einfaſſen, die Einfaſſung; 3. l'action d'arranger, de refaire, das Verbeſſern, Zurechtmachen.

Опра́вленный, ная, ное, adj. garni, enchaſſé, eingefaßt, beſchlagen; zu rechte gemacht.

Опра́вливаю & Оправля́ю, ешь, опра́вилъ, влю, вать, опра́вить, v. a. 1. juſtifier, diſculper, rechtfertigen; 2. garnir, enchaſſer, einfaſſen, beſchlagen, einlegen, оправить табакерку золотомъ, въ золото, garnir une boite en or, eine Doſe mit Gold einfaſſen; 3. arranger, refaire, zu rechte machen, ummachen, оправить постелю, faire, refaire le lit, das Bett zu rechte machen.

Опра́вливаюсь & Оправля́юсь, ешься, оправился, влюсь, ваться, виться, v. r. 1. ſe juſtifier, ſe diſculper, ſich rechtfertigen; 2. ſe rétablir, ſe remettre, ſich erhohlen, geneſen, больной начинаетъ оправляться, le malade commence à ſe remettre, ſe relever, der Kranke fängt an ſich zu erhohlen, wieder zu Kräften zu kommen. Comme v. p. être juſtifié, gerechtfertiget werden; être garni, enchaſſé, eingefaßt, beſchlagen, eingelegt werden.

Опра́шиваніе, нія, n. l'action de queſtionner, de tirer les vers du nez, das Ausfragen.

Опрашиваю, ешь, просилъ, прошу, вать, опросить, v. a. tirer les vers du nez à qn., einen aushohlen, ausfragen.

Опредѣле́ніе, нія, n. 1. la définition, die Definition, die Beſchreibung, ясное, темное опредѣленіе, une définition claire, obſcure, eine deutliche, dunkele Definition; 2. la deſtination, die Beſtimmung, Verfügung, Feſtſetzung, Божіе опредѣленіе, les décrets, les arrêts de Dieu, der Rathſchluß Gottes, опредѣленіе жалованья, la deſtination, l'aſſignation des appointemens, die Beſtimmung des Gehaltes, опредѣленіе кого къ должности, la nomination à une charge, die Ernennung, Beſtimmung zu einem Dienſte; 3. (en T. de Bar. in den Gerichten): le décret, l'arrêt, l'ordre, ein Rathsſchluß, das Urtheil, der Befehl, сдѣлано опредѣленіе лишить его имѣнія, on a fait l'arrêt, on a arrêté de confiſquer ſon bien, man hat beſchloſſen, ſein Vermögen einzuziehen, по его дѣлу вышло опредѣленіе, la ſentence de ſon procès eſt ſortie, on a donné, prononcé la ſentence dans ſon procès, on a jugé ſon procès, man hat das Urtheil in Anſehung ſeines Prozeſſes geſprochen.

Опредѣленность, сти, f. la préciſion, die Beſtimmtheit, онъ остороженъ въ своихъ сужденіяхъ и говоритъ съ великою опредѣленностію, (П. Р. П) il eſt diſcret dans ſes jugemens et parle avec beaucoup de préciſion, er iſt ſehr beſcheiden in ſeinen Urtheilen und ſpricht mit der größten Beſtimmtheit, drückt ſich ſehr beſtimmt aus.

Опредѣленно, Опредѣлительно, adv. pour ſûr, d'une maniere poſitive, beſtimmt, опредѣленно сказать о томъ не можно, on n'en ſauroit dire rien de fixe, on n'en ſauroit parler d'une maniere poſitive, davon läßt ſich nichts beſtimmtes, nichts gewiſſes ſagen.

Опредѣле́нный, ная, ное, Опредѣле́нъ, на, но, adj. 1. défini, beſchrieben, definirt; 2. placé, deſtiné, angeſtellt, angeſetzt, онъ опредѣленъ къ мѣсту, il a obtenu une place, er iſt angeſtellt; 3. fixé, deſtiné, beſtimmt, опредѣленное жалованье, des appointemens fixes, ein beſtimmtes Gehalt, приходите въ опредѣленное время, venez au tems fixé, kommen ſie zur beſtimmten Zeit.

Опредѣли́тельный, ная, ное, adj. fixe, poſitif, beſtimmt, gewiß.

Опредѣля́ю, ешь, ли́лъ, лю, ля́ть, ли́ть, v. a. 1. définir, beſchreiben, erklären, definiren, опредѣлять знаменованія словъ, déterminer les ſignifications différentes des mots, die Bedeutungen der Wörter erklären, definiren; 2. arrêter, décréter, beſchließen, feſt ſetzen, befehlen, verordnen, Правительство опредѣлило наградить его, le Gouvernement a décrété, ordonné de le récompen-

compenser, die Regierung hat befohlen ihn zu belohnen; 3. кого къ чему ou на что, destiner qn. à qch., einen wozu bestimmen, опредѣлить кого на полное жалованье, donner à qn. les gages entiers, einem das völlige Gehalt geben, опредѣлять кого къ должности, donner de l'emploi à qn., einem ein Amt oder einen Dienst geben, опредѣлили ему тысячу рублей жалованья въ годъ, on lui a destiné mille roubles d'appointement par an, on l'a fixé à mille roubles d'appointements, man hat ihm jährlich tausend Rubel Gehalt bestimmt, fest gesetzt, ausgemacht; 4. destiner, fixer, désigner, bestimmen, fest setzen, я опредѣлилъ эти деньги на покупку дома, j'ai fixé cet argent pour l'achat d'une maison, ich habe dies Geld zum Ankaufe eines Hauses bestimmt.

Опредѣля́юсь, ешься, ли́лся, лю́сь, ля́ться, ли́ться, v. p. 1. être défini, definirt, erklärt, beschrieben werden; 2. être nommé, désigné, placé, s'engager, angestellt, angesetzt werden, онъ опредѣляется къ богатому приходу священникомъ, il est nommé prêtre d'une riche paroisse, er ist bey einer reichen Pfarre als Priester angestellt worden, опредѣлиться къ выгодному мѣсту, recevoir une place avantageuse, eine vortheilhafte Stelle erhalten, опредѣлиться къ должности, être placé, eine Stelle bekommen, angestellt werden.

Опри́чина, ны, f. 1. autrefois: espèce de satellites des anciens Tsars, ehemals: eine Art von zarischen Leibtrabanten; 2. un privilège particulier, ein Vorrecht.

Опри́чникъ, ка & Опри́чной, наго, m. 1. un satellite des anciens Tsar, ein Leibtrabante der alten Zare; 2. un homme qui a un privilège particulier, ein Mann, der ein besonderes Vorrecht hat; 3. un particulier, eine Privat-Person.

Опри́чный, ная, ное, adj. (m. v.) particulier, besonders.

Опри́чь, préposition qui régit le génitif, eine Präposition, welche den Genitiv regiert, hors, hormis, excepté, sans, à la reserve de, ausser, ohne, опричь васъ всѣ были, ils y étoient tous excepté vous, sie waren alle da ausser ihnen.

Опроверга́тельство, ства, n. l'action de rejetter, la réfutation, die Widerlegung, Verwerfung.

Опроверга́ю, ешь, вѣргнулъ, вѣргъ, га́ть, гнуть, v. a. 1. renverser, umwerfen, zu Boden werfen, umstürzen, über den Haufen werfen, Александръ многіе опровергъ въ Азіи грады, Alexandre renversa beaucoup de villes en Asie, Alexander warf viele Städte über den Haufen, zerstörte viele Städte in Asien; 2. rejetter, réfuter, verwerfen, widerlegen, опровергать чьи доказательства, réfuter, rejetter les démonstrations de qn., jemandes Beweise verwerfen, widerlegen, здравый разумъ опровергаетъ заблужденія языческой вѣры, le sens commun rejette les erreurs de la religion payenne, die gesunde Vernunft verwirft die Irrthümer der heidnischen Religion.

Опроверѓнутый, Опроверже́нный, ая, ое, adj. 1. renversé, détruit, über den Haufen geworfen, zerstört; 2. rejetté, réfuté, verworfen, widerlegt.

Опроверже́ніе, нія, n. 1. le renversement, la déstruction, das Niederwerfen, Zerstören, die Zerstörung; 2. la réfutation, l'action de rejetter, die Widerlegung, Verwerfung.

Опроки́дываю, ешь, ки́нулъ, ки́ну, вать, ки́нуть, v. a. renverser, jetter à bas, umwerfen, umstürzen, umstoßen, über den Haufen werfen.

Опроки́дываюсь, ешься, ки́нулся, ки́нусь, ваться, ки́нуться, v. r. tomber à la renverse, umfallen, über den Haufen fallen, umstürzen, опрокинулась телѣга, le chariot a été renversé, est tombé à la renverse, der Bauerwagen ist umgestürzt.

Опроки́нутый, тая, тое, adj. renversé, über den Haufen geworfen, umgeworfen, опрокинутый горшокъ, un pot renversé, ein umgestürzter, umgeworfener Topf.

Опроме́тчивость, сти, f. la précipitation, die Uebereilung.

Опроме́тчивый, вая, вое, Опроме́тчивъ, ва, во, adj. précipité, übereilt, übereilend, zu geschwind, опрометчивый человѣкъ самъ себѣ вредитъ, un homme précipité se fait le plus de tort à lui-même, ein übereilender Mensch thut sich am meisten Schaden.

Опроме́тываюсь, ешься, тну́лся, тну́сь, ваться, тну́ться, v. r. manquer en visant, manquer le coup, fehl zielen, fehl schießen.

Опрометью, adv. en grande hâte, avec précipitation, tête baissée, über Hals über Kopf.

Опро́съ, са, m. l'action d'examiner, de tirer les vers du nez, das Ausforschen, Aushohlen.

Опру́живаю, ешь, жилъ, жу, вать, жить, v. a. renverser, jetter à bas, umwerfen, umstürzen.

Опру́живаюсь, ешься, жился, жусь, ваться, житься, v. r. tomber à la renverse, être renversé, umfallen, umstürzen.

Опры́скание, Опры́скиваніе, нія, n. l'action d'arroser, das Bespritzen, Besprengen.

Опры́сканный, ная, ное, adj. arrosé, bespritzt, besprengt.

Опры́скиваю, ешь, скалъ, опры́снулъ, скаю, опры́сну, вать, опры́скать, опры́снуть, v. a. arroser, faire rejaillir, mouiller, bespritzen, besprengen.

Опры́скиваюсь, ешься, скался, снулся, опры́скаюсь & опры́снусь, ваться, опры́скаться, опры́снуться, v. r. & p. répandre, jetter sur soi, être arrosé, sich bespritzen, bespritzt werden, besprengt werden.

Опрѣсно́къ, ка, n. de l'azyme, du pain azyme, ungesäuertes Brodt.

Опрѣсно́чный, ная, ное, adj. день опрѣсночный, le jour, la fête des azymes, der Tag, das Fest des ungesäuerten Brodtes.

Опря́таніе, Опря́тываніе, нія, n. l'action d'habiller un mort, die Ankleidung einer Leiche.

Опря́танный, ная, ное, adj. d'un mort: habillé, von einer Leiche: angekleidet.

Опря́тливость, сти, f. l'amour de la propreté, la recherche dans les habits, die Reinlichkeit, die Beobachtung der Reinlichkeit in der Kleidung.

Опрятливый, вая, вое, adj. aimant la propreté, propre, die Reinlichkeit liebend, reinlich.

Опрятно, adv. proprement, nettement, reinlich, sauber, одѣваться опрятно, s'habiller proprement, sich reinlich kleiden.

Опрятность, сти, f. la propreté, netteté, die Reinlichkeit, Sauberkeit.

Опрятный, ная, ное, Опрятенъ, тна, тно, adj. propre, net, reinlich, sauber, человѣкъ опрятный, un homme qui aime la propreté, propre, ein reinlicher Mensch, опрятный покой, une chambre propre, nette, rangée, ein reinliches Zimmer.

Опрятываю, ешь, талъ, опрячу, тать, v. a. habiller un mort, eine Leiche ankleiden.

Опрятываюсь, ешься, тался, чусь, таться, v. r. se retirer, s'en aller, sich entziehen, егда же, прїидоша опраташеся и отлучашеся, (B) mais quand ceux-la furent venus, il s'en retira, da sie aber kamen, entzog er sich und sonderte sich.

Оптика, ки, f. l'Optique, die Optik. Оптическїй, кая, кое, adj. optique, optisch.

Оптомъ, comme adv. en gros, im Großen, продать товаръ оптомъ, vendre les marchandises en gros, die Wahren im Großen verkaufen.

Оптовый, вая, вое, adj. ce qui se vend en gros, was im Großen verkauft wird, оптовой товаръ, une marchandise qu'on vend en gros, eine Wahre, die im Großen verkauft wird.

Опусканїе, Опущенїе, нїя, n. l'action de faire descendre, de descendre, das Niederlassen, Herablassen, das Senken, Niedersenken.

Опускаю & Опущаю, ешь, опустилъ, опускалъ, опущу, скать, опустить, v. a. 1. faire descendre, baisser, niederlassen, herunter, herab lassen, senken, einsenken, опустить подъемный мостъ, baisser un pont-levis, eine Zugbrücke niederlassen, опустишь стекла у кареты, baisser les glaces d'un carrosse, die Kutschengläser, Kutschenfenster niederlassen, опустить занавѣсъ, baisser le rideau, die Gardine niederlassen, птица опустила крылья, l'oiseau a baissé les ailes, der Vogel läßt die Flügel hängen, опустить гробъ въ могилу, descendre un corps mort dans la fosse, eine Leiche einsenken; 2. lâcher, baisser, los lassen, schießen lassen, fliegen lassen, опустить поводъ у лошади, baisser, donner la main à un cheval, lâcher la bride à un cheval, einem Pferde den Zügel schießen lassen, опустить птицу, lâcher, laisser un oiseau s'envoler, lui donner la volée, einen Vogel fliegen lassen, опустить руки, faire tomber les bras, die Hände sinken lassen; 3. lâcher les cordes, die Saiten nachlassen; 4. négliger, laisser échapper, laisser passer, omettre, oublier, passer sous silence, vorbey lassen, auslassen, übergehen, онъ опустилъ въ семъ сочиненїи много полезнаго, il a omis beaucoup de choses utiles dans cet ouvrage, dans cette composition, er hat in diesem Aufsatze viel Gutes ausgelassen, опустить удобный случай, laisser échapper une occasion favorable, eine günstige Gelegenheit vorbey lassen, fahren lassen, sie nicht benutzen.

Опускаюсь & Опущаюсь, ешься, стился, опускался, щусь, скаться, ститься, v. r. & p. 1. tomber, descendre, herunter fallen, sich niederlassen, занавѣсъ опустился, le rideau est baissé, die Gardine ist herunter gelassen, подъемный мостъ опустился, le pont-levis fut baissé, die Zugbrücke wurde nieder gelassen; 2. se relâcher, s'affaisser, nachgeben, schlaff werden, sich senken, струна опустилась, la corde s'est relâchée, die Saite hat nachgegeben, полъ начинаетъ опускаться, le plancher commence à s'affaisser, der Fußboden fängt an sich zu senken, nachzugeben; 3. fig. devenir triste, abattu, nonchalant, s'abandonner, niedergeschlagen werden, den Muth sinken lassen, verzagen; nachlässig, unordentlich, liederlich werden, онъ совсемъ опустился, il est devenu tout a fait nonchalant, déreglé, er ist ganz unordentlich, nachlässig, liederlich geworden.

Опускный, ная, ное, adj. qui se laisse baisser, was man niederlassen kann, опускныя стекла у кареты, des glaces de carrosse qu'on peut baisser, Kutschenfenster, die niedergelassen werden können.

Опускъ, ска, f. la descente, le baissement, die Niederlassung, Herablassung, Senkung.

Опустошаю, ешь, шилъ, шу, шать, шить, v. a. dévaster, désoler, ravager, rendre désert, ruiner, verheeren, zu Grunde richten, veröden, öde, zur Einöde machen, Турки опустошили Грецїю, les Turcs ont dévasté, dépeuplé la Grece, die Türken haben Griechenland verheert, опустошить непрїятельскїя земли, ravager, dévaster le pays ennemi, das feindliche Land verheeren, моровая язва опустошила множество домовъ, la peste a dépeuplé beaucoup de maisons, die Pest hat viele Häuser öde gemacht, саранча опустошила поля, les sauterelles ont ravagé les champs, die Heuschrecken haben die Felder verheert.

Опустошаюсь, ешься, шился, шусь, шаться, шиться, v. p. être dévasté, ravagé, désolé, ruiné, dépeuplé, verheert, verwüstet, zerstört, zu Grunde gerichtet, öde gemacht werden, страна сїя опустошается войною, cette contrée est ruinée par la guerre, diese Gegend wird durch den Krieg verheert.

Опустошенїе, нїя, n. la dévastation, désolation, le ravage, die Verheerung, Verwüstung, Zerstörung.

Опустошенный, ная, ное, adj. dévasté, désolé, ruiné, dépeuplé, verheert, verwüstet, zu Grunde gerichtet, zerstört, опустошенные города, des villes dévastées, ruinées, verwüstete, zu Grunde gerichtete Städte.

Опустошитель, ля, m. le destructeur, désolateur, der Verheerer, Verwüster.

Опустѣваю, ешь, стѣлъ, стѣю, вать, стѣть, v. n. devenir désert, öde, wüste werden.

Опустѣлый, лая, лое, adj. désolé, devenu désert, wüste, öde geworden, и дамъ землю его въ пагубъ средѣ земли опустѣлыя, и грады его средѣ градовъ опустѣвшихъ будутъ, (B) und will ihre wüste Gränze und ihre Städte wüste liegen lassen, wie andere wüste Städte.

Опустѣнїе, нїя, n. la dévastation, désolation, die Verwüstung, Verheerung, дамъ землю Египетскую во опустѣнїе, (В) & le pays d'Egypte sera en désolation & en désert, denn ich will Aegyptenland wüste machen.

Опу́танїе, Опу́тыванїе, нїя, n. l'action d'entortiller, d'envelopper, das Bewickeln, Umwickeln.

Опу́танный, ная, ное, adj. entortillé, enveloppé, umwickelt, bewickelt.

Опутываю, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. 1. entortiller, envelopper, lier fortement autour, bewickeln, umwickeln, fest binden; 2. fig. imputer qch. à qn., calomnier qn, einem Schuld geben, ihn verläumden.

Опу́тываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. r. & p. s'envelopper, sich einwickeln; être entortillé; être calomnié, eingewickelt; verläumdet werden.

Опу́хлый, лая, лое, adj. enflé, gonflé, geschwollen, aufgeschwollen, aufgelaufen.

Опу́хнуть, опу́хъ, опу́хну, v. n. anom. enfler partout, s'enfler, überall schwellen, aufschwellen, вся нога опухла, tout le pied s'est enflé, est enflé, der ganze Fuß ist geschwollen.

Опухоль, ли, f. l'enflure, la tumeur, bouffissure, die Geschwulst, простудная о́пухоль, une enflure de refroidissement, eine Geschwulst von Verkältung, страдать опухолью ногъ, avoir les pieds enflés, geschwollene Füße haben.

Опуша́ю & Опу́шиваю, ешь, ши́лъ, шу, вать, шить, v. a. border, garnir (de pelleterie), bebrämen, (mit Pelzwerke) besetzen, опушить шубу соболями, faire une bordure de martre zibeline à la pelisse, border la pelisse de martre zibeline, den Pelz mit Zobel verbrämen, besetzen.

Опуша́юсь, ешься, ши́лся, шусь, ваться, шиться, 1. comme v. r. s'emplumer, recevoir des plumes, Federn bekommen, flück werden; 2. comme v. p. être garni, bordé (de pelleterie), (mit Pelzwerke) bebrämet, besetzt werden.

Опу́шенный, ная, ное, adj. garni, bordé, (de pelleterie) verbrämt.

Опу́шиванїе, Опуше́нїе, нїя, n. l'action de garnir, de border, das Verbrämen.

Опу́шка, ки, & Опушь, ши, f. Опу́шечка, ки, dim. 1. la bordure, garniture de pelleterie, das Gebräme, die Bräme, опушка бобровая, une bordure de castor, ein Gebräme von Biber; 2. le bord d'une forêt ou d'une isle, l'about, die Bräme, Brahme oder Prone, der Rand, die äußersten Gränzen einer Insel.

Опуща́ю, v. Опуска́ю.

Опуще́нїе, нїя, n. 1. l'action de faire descendre, die Niederlassung, die Einsenkung; 2. l'omission, die Auslassung, Unterlassung; 3. le relâchement, die Nachlassung.

Опуще́нный, нная, нное, adj. baissé, mis en bas; omis, passé sous silence, négligé; lâché, relâché, niedergelassen; ausgelassen, nachgelassen.

Опытность, сти, f. expérience, die Erfahrenheit, die Erfahrung, это дѣло требуетъ опытности, cette affaire demande de l'expérience, diese Sache verlangt Erfahrung.

Опытный, ная, ное, Опытенъ, тна, тно, adj. 1. experimental, fondé sur des expérimens ou sur des essais, experimental, auf Erfahrung, auf Versuche gegründet, опытная Физика, la Physique expérimentale, die Experimental-Physik; 2. expert, expérimenté, qui a de l'expérience, erfahren, versucht, его совѣтовъ не надобно презирать, онъ человѣкъ опытный, ses conseils ne sont pas à mépriser, c'est un homme expérimenté, expert, sein Rath ist nicht zu verachten, er ist ein erfahrner Mann.

Опытую, еши, шывати, тати, v. a. (slav.) examiner, essayer, prüfen, Versuche anstellen.

Опытъ, та, m. 1. l'essai, l'épreuve, l'expériment, der Versuch, das Experiment, дѣлать опыты въ Физикѣ, faire des essais en Physique, Versuche in der Physik anstellen, physische Experimente machen; 2. l'expérience, die Erfahrung, онъ молодой еще человѣкъ, слѣдовательно и безъ опыта, c'est encore un jeune homme et conséquemment sans expérience, er ist noch ein junger Mensch und folglich noch ohne Erfahrung.

Опѣнять, ня́лъ, v. a. couvrir d'écume, beschäumen, онъ взираетъ на общую погибель съ вершины холма, опѣняемаго волнами, (М. Ж. IV. 238.) d'une colline arrosée, couverte d'écume des flots, il regarde la ruine générale, von der Spitze eines, von den Wellen mit Schaume bedeckten Hügels, blickt er auf das allgemeine Verderben.

Опѣшить, ши́лъ, шу, v. n. anom. 1. marcher à pied faute de cheval, zu Fuße marschieren aus Mangel eines Pferdes, въ походѣ многие драгуны опѣшили, beaucoup de dragons ayant perdu leurs chevaux, étoient obligé d'aller à pied en marche, pendant la marche, viele Dragoner mußten aus Mangel an Pferden auf dem Marsche zu Fuße gehen; 2. fig. être un peu poltron, un peu timide, etwas bange, etwas furchtsam seyn.

Опѣшиться, шился, v. r. anom. descendre du cheval et marcher à pied, absitzen und zu Fuße marschieren.

Опя́ть, adv. de nouveau, derechef, wieder, wiederum, von neuem, онъ опять къ вамъ пришолъ, il est revenu derechef chez vous, er ist wieder zu ihnen gekommen.

Ора́кулъ, ла, m. l'oracle, das Orakel.

Ора́ло & Ра́ло, ла, n. la charrue, der Pflug, чимъ умудрится держаяй орало, (В) comment deviendroit sage celui qui tient la charrue, wie kann der der Lehre warten, der pflügen muß, никтоже возложь руку свою на рало, (В) nul qui met la main à la charrue, wer seine Hand an den Pflug legt, орало лежитъ на нивѣ безъ дѣйствїя, (Кад.) la charrue reste oisive aux champs, der Pflug steht unbenutzt auf den Gefilden.

Оранжере́я, ре́и, l'orangerie, die Orangerie, das Treibhaus. Оранжере́йный, ная, ное, adj. d'orangerie, zur Orangerie gehörig.

Ора́ніе, нія, n. l'action de labourer, le labourage, das Pflügen, Ackern.

Ора́рій, рія, Ора́рь, ра, m. (vulg. Ола́рь), longue bande d'étoffe large de quelques pouces, sur laquelle il y a des croix de galon ou de broderie, que les diacres de l'église grecque se mettent pendant la messe par dessus l'épaule gauche, l'étole, ein langer, mit Kreutzen besetzter Streif eines Zeuges, welchen der Diaconus während der Messe über der linken Schulter trägt, die Stola.

Ора́тай, Ра́тай, тая, Ора́тель, ля & Ора́чъ, ча, m. (slav.) le laboureur, der Ackermann, Pflüger, прїидутъ иногороднїи, пасущїи овцы твоя и иноплеменницы оратели, (B) et les étrangers s'y tiendront & paitront vos brebis et les enfans de l'étranger seront vos laboureurs, Fremde werden stehen und eure Heerde weiden, und Ausländer werden eure Ackerleute seyn.

Ора́тельный, ная, ное, adj. de labourage, aratoire, zum Ackern gehörig, орательныя орудїя, des instrumens aratoires, d'agriculture, de labourage, das Ackergeräth.

Орато́рія, рїи, f. la Rhétorique, die Redekunst.

Ора́торъ, ра, m. l'orateur, der Redner, духовный ораторъ; un prédicateur, un orateur ecclésiastique, ein geistlicher Redner.

Органи́стъ, ста, m. l'organiste, le joueur d'orgue, der Organist.

Орга́нъ, на, m. l'orgue, les orgues, die Orgel, играть на органахъ, jouer de l'orgue, toucher l'orgue, die Orgel spielen, schlagen, малой органъ для птицъ, la serinette, die Vogelorgel.

Орга́нный, ная, ное, adj. d'orgue, von der Orgel, органные мѣхи, les soufflets d'orgue, die Blasebälge der Orgel.

Орга́нскій, кая, кое, adj. resonnant, clair, laut, hell.

Орда́, ды, f. la horde, die Horde.

Орденъ, на, m. l'ordre, le cordon, der Orden, орденъ Андреевскій, Аннинскій, le cordon de St. André, de St. Anne, der Andreas-, der Annen-Orden, Кавалеръ ордена Александра Невскаго, un Chevalier de l'ordre de St. Alexandre Nevikoy, ein Ritter des Alexander-Ordens; орденъ Езуитскій, l'ordre des Jésuites, der Jesuiten-Orden.

Ордеръ, ра, m. l'ordre, der Befehl.

Ордина́рецъ, рца, m. l'ordonnance, die Ordonnanz, быть ординарцомъ, être d'ordonnance, auf der Ordonnanz seyn.

Ордина́рный Профе́ссоръ, un Professeur ordinaire, ein Professor ordinarius.

Оре́лъ, орла, m. l'aigle, der Adler, черной орелъ, un aigle noir; (en T. de Blason:) un aigle de sable, ein schwarzer Adler.

Оригина́лъ, ла, m. l'original, das Original, die Urschrift.

Орке́стръ, ра, m. l'orchestre, das Orchester.

Орле́ніе, нія, n. l'action de timbrer, d'apposer les armes de l'Empire russe, das Stempeln mit dem russischen Reichssiegel.

Орле́нный, ная, ное, timbré aux armes de l'Empire, contrôlé, mit dem russischen Reichssiegel gestempelt; орленный аршинъ, une archine taraudée, eine gestempelte Arschine.

Орле́нокъ, нка, Орли́чищъ, ща, m. un jeune aigle, un aiglon, ein junger Adler.

Орле́цъ, ца, m. (T. de Métallur., in der Metallur.) la roche de corne, Hornstein; 2. un tapis rond avec la figure d'un aigle qu'on met sous les pieds d'un Evêque ou Archevêque, quand il officie, ein runder Teppich, mit der Figur eines Adlers, auf welchem der Erzbischof stehet, wenn er Messe hält.

Орлики, ковъ, pl. (aquileja) l'ancolie, gants de Notre-Dame, plante, Agley, Glockenblume.

Орли́ный, ная, ное, & Орлі́й, лія, ліе, adj. d'aigle, vom Adler, орлиное гнѣздо, un nid d'aigle, ein Adlernest, орлиная голова, la tête d'un aigle, der Kopf eines Adlers.

Орли́ца, цы, f. la femelle d'un aigle, das Adlerweibchen.

Орли́цынъ, на, но, adj. de la femelle d'aigle, von dem Weibchen eines Adlers.

Орли́чищъ, v. Орле́нокъ.

Орлю́, ли́шь, заорли́лъ, заорлю́, ли́ть, заорли́ть, v. a. timbrer, contrôler, mettre les armes de l'Empire, mit dem Reichswapen stempeln, орлить мѣру, tarauder, contrôler une mesure, ein Maß stempeln.

Орошаю, ешь, оросилъ, шу, шать, оросить, v. a. arroser, humecter, mouiller, benetzen, befeuchten, дождь оросилъ землю, la pluie a arrosé, humecté la terre, der Regen hat die Erde befeuchtet.

Ороша́юсь, ешься, ороси́лся, шу́сь, ша́ться, ороси́ться, v. p. être arrosé, humecté, befeuchtet, benetzt werden, и отъ росы небесныя тѣло твое оросится, (B) & tu seras arrosé de la rosée des cieux, und du wirst unter dem Thau des Himmels liegen und naß werden.

Ороше́ніе, нія, n. l'action d'arroser, d'humecter, das Befeuchten, Benetzen.

Ороше́нный, ная, ное, adj. arrosé, humecté, mouillé, befeuchtet, benetzt.

Ору́діе, дія, n. 1. l'instrument, das Werkzeug, орудїя земледѣльческїя, des instrumens aratoires, d'agriculture, Ackergeräthe; 2. l'artillerie, un canon, das Geschütz, die Kanone, das Stück, осадныя орудїя, la grosse artillerie, das schwere Geschütz; 3. орудїе ткущихъ, (slav.) l'ensouple, der Weberbaum, и ратовище копїя его, аки орудїе ткущихъ, (B) la hampe de sa halebarde étoit comme l'ensouple d'un tisserand, und der Schaft seines Spießes war, wie ein Weberbaum.

Орудѣ́нить, ни́лъ, ню, v. a. rendre sanglant, ensanglanter, blutig machen.

Оружебо́рецъ, рца, m. (slav.) un homme armé, un guerrier armé, ein bewaffneter Krieger.

Оружебо́рный, ная, ное, adj. combattant (avec des armes), streitend (mit Waffen).

Оружебо́рственный, ная, ное, adj. de combat, zum Treffen, zum Streite gehörig.

Оружебо́рство, ства, n. le combat, der Streit, das Treffen, Gefecht.

Оружебо́рствую, ешь, вовать, v. n. (ſlav.) combattre, ſtreiten, fechten.

Оруже́йная (Пала́та), on appelle ainſi à Moſcou le bâtiment où l'on garde toute ſorte d'anciens fuſils, d'anciennes armures, d'anciens ornem ns de chevaux, de houſſes etc., so heißt in Moskwa das Gebäude, in welchem allerley alte Rüstungen Waffen, alter Pferdeschmuck, alte Schaberacken, Schlittendecken u. s. w. verwahrt werden.

Оруже́йничей ou Ору́жничей, чаго, m. Officier du ſecond rang de la Cour des Tſars; il avoit l'inſpection des armes du Monarque & de celles qu'on gardoit dans l'arſenal, ein Beamter der zweyten Klasse an dem Hofe der ehemaligen Zaren, welcher die Aufsicht über die zarischen Gewehre und über das Zeughaus hatte.

Оруже́льня, ни, f. (m. v.) un arſenal, ein Zeughaus.

Оруженосецъ, сца, m. l'écuyer, der Waffenträger, Schildknappe.

Оружехрани́лище, ща, n. l'arſenal, das Zeughaus, die Rüstkammer, паки возвращаху шыя во оружехранилище, (B) & enſuite ils le rapportoient dans la chambre de l'arſenal, und brachten ſie wieder in der Trabanten-Kammer.

Ору́жіе, жія, n. les armes, die Waffen, принять оружіе, prendre les armes, zu den Waffen greifen, die Waffen ergreifen, снабдить войско оружіемъ, fournir des armes aux troupes, die Truppen mit Waffen verſehen.

Орѣ́ховый, вая, вое, adj. 1. de noix, de noiſette, von der Nuß, орѣховая скорлупа, l'écorce de noix, die Nußschale; орѣховое дерево, un noyer, noiſetier, eine Nußbaum, орѣховое масло, de l'huile de noiſettes, Nußöhl; 2. de bois de noyer, nußbaumen, von Nußbaum, орѣховой поставецъ, une armoire de noyer, ein nußbaumenes Schrank.

Орѣ́хъ, ха, m. la noiſette, die Nuß, Грецкой орѣхъ, une noix, die Wallnuß, wälsche Nuß, миндальной орѣхъ, une amande, der Mandelkern, die Mandel, кедровый орѣхъ, une noiſette de cèdre, eine Cedern-Nuß.

Орѣ́шина, ны, f. un noyer, coudrier, noiſetier, der Nußbaum.

Орѣ́шникъ, ка, m. une coudraie, un bois de noiſetiers, ein Wald von Nußbäumen.

Орю́, оре́шь, взоралъ, взорю́, взорать, 1. labourer, pflügen, ackern, взорать пашню, labourer un champ, ein Feld pflügen, ackern; 2. fig. crier, brailler, laut schreyen, kreischen, plärren, орать пѣсню, brailler une chanſon, ein Lied schreyen, herplärren (krohlen). 3. Comme v. imp. des chiens courants: aboyer inutilement, appeler en faux, von den Hunden: unnütz bellen, falsch anschlagen.

Орю́сь, оре́шься, взора́лся, взорю́сь, ора́ться, взора́ться, v. p. être labouré, gepflügt, geackert werden.

Оса́, осы́, ou Осва́, вы, f. la guêpe, die Wespe. Какъ оса лѣзетъ въ глаза, (prov.) c'eſt un homme extrêmement importun, il aſſiège, obſède tout le monde, er liegt einem immer auf dem Leibe, er gehet einem nicht von der Seite.

Оса́да, ды, f. le ſiège, die Belagerung, держать городъ въ осадѣ, aſſiéger une ville, eine Stadt belagern.

Оса́дка, ки, f. 1. l'action de planter tout autour, d'entourer, das Bepflanzen; 2. l'affaiſſement, das Setzen, осадка снѣгу; ſe dit quand la neige s'affaiſſe après le premier dégel, l'affaiſſement de la neige, das Setzen des Schnees; 3. le dépot, les fèces, fondrilles, le marc, der Bodensatz.

Оса́дненный, ная, ное, adj. froiſſé, foulé, wund gedrückt, gequetscht, осадненная лошадь, un cheval foulé, ein gedrücktes, wund geriebenes Pferd.

Оса́дникъ, ка, m. (m. v.) un aſſiégé, ein Belagerter.

Оса́днить, v. Са́дню.

Оса́дный, ная, ное, adj. 1. de ſiège, zur Belagerung gehörig, осадная артиллерія, la groſſe artillerie, das schwere Geschütz; 2. anciennement: aſſiégé, ehemals: belagert.

Осадне́ніе, нія, n. l'action de froiſſer, de fouler, das Quetschen, Reiben, die Quetschung.

Осажда́тель, ля, m. l'aſſiégeant, der Belagerer.

Осажда́ю, ешь, осадилъ, жду́, жда́ть, осадить, v. a. aſſiéger, belagern, осадить городъ, aſſiéger une ville, eine Stadt belagern.

Осажда́юсь, ешься, осади́лся, жду́сь, жда́ться, диться, v. p. être aſſiégé, belagert werden.

Осажда́ющій, щая, щее, adj. aſſiégeant, belagernd, der Belagerer.

Осажде́ніе, нія, n. l'action d'aſſiéger, le ſiège, das Belagern, die Belagerung.

Осажде́нный, ная, ное, adj. aſſiégé, belagert.

Осаже́ніе, Оса́живаніе, нія, n. 1. l'action de garnir de qch., de planter autour, das Bepflanzen, Besetzen; 2. (en T. de Chim. in der Chem.) la précipitation, die Niederschlagung, Präcipitation.

Оса́женный, ная, ное, adj. 1. planté autour, bepflanzt, домъ, осаженный деревьями, une maiſon entourée d'arbres, ein mit Bäumen umpflanztes Haus; 2. précipité, präcipitirt, niedergeschlagen.

Оса́живаю, ешь, осади́лъ, жу́, вать, осадить, v. a. 1. planter autour, border, besetzen, bepflanzen, осадить прудъ деревьями, planter des arbres autour d'un étang, border un étang d'arbres, einen Teich mit Bäumen besetzen; 2. fouler, froiſſer, wund drücken, осадить лошадь, fouler un cheval, ein Pferd wund drücken, wund reiten; 3. enfoncer, rendre plus bas, niedriger machen, tiefer einschlagen; 4. (en T. de Chim. in d. Chem.) précipiter, präcipitiren, niederschlagen, осадить распущенное серебро желѣзомъ, précipiter de l'argent diſſous avec du fer, aufgelöstes Silber mit Eisen präcipitiren.

Оса́живаюсь, ешься, осади́лся, жу̀сь, ваться, диться, v. p. être bordé, bepflanzt, beſetzt werden; être précipité, präcipitirt werden.

Оса́нка, ки, f un bel air, une belle figure, un bel extérieur, eine ſchönes Anſehen, eine ſchöne Geſtalt, въ немъ оcанки нѣтъ, il n'a point d'extérieur, er hat gar nichts angenehmes in ſeiner Geſtalt, er hat kein äuſſerliches Anſehen.

Оса́нистый, стая, стое, adj. de bel air, d'un extérieur agréable, bien fait, d'une belle taille, anſehnlich, wohl gebauet, von ſchönem Wuchſe.

Оса́нна, hoſianna, hoſianna.

Оса́чиваю, ешь, осо́чилъ, осо́чу, вать, осо́чить, v. a. 1. (en T. de chaſ. bey den Jägern) entourer le gîte d'une bête, das Lager eines wilden Thiers umſtellen; 2. осочить дерево, écorcer un arbre, einen Baum abſchälen.

Освидѣтельствованіе, нія, n. l'action de témoigner, le témoignage, die Erzeigung, Erweiſung.

Освидѣтельствовать, валъ, вую, v. a. anom. témoigner, faire, bezeigen, erweiſen.

Освиста́ніе, Осви́стываніе, нія, n. l'action de ſiffler qn., das Auspfeiffen, die Auspfeifſung.

Осви́станный, ная, ное, adj. ſifflé, ausgepfiffen.

Осви́стываю, ешь, ста́лъ, освищу, вать, ста̀ть, v. a. ſiffler qn., einen auspfeiffen.

Освободи́тель, ля, m. le libérateur, ſauveur, der Befreyer. Освободительница, цы, f. celle qui délivre, qui ſauve, die Befreyerinn.

Освобожда́ю, ешь, боди́лъ, божду̀, жда̀ть, бодѝть, v. a. délivrer, ſauver, befreyen, освободить кого отъ ига рабства, délivrer du joug de l'eſclavage, affranchir qn., einen von dem Joche der Sklaverey befreyen, ihn frey machen, освободить отъ бѣдъ, délivrer du malheur, einen vom Unglücke befreyen.

Освобожда́юсь, ешься, боди́лся, божду̀сь, жда̀ться, бодѝться, v. r. & p. ſe délivrer, ſe ſauver, s'affranchir, être ſauvé, ſich befreyen, ſich frey machen, ſich los reiſſen, befreyet werden, освободиться отъ узъ, rompre ſes fers, ſich von den Banden los machen, ſich befreyen.

Освобожде́ніе, нія, n. la délivrance, l'affranchiſſement, die Befreyung, Erlöſung.

Освобожде́нникъ, ка, m. un homme délivré, affranchi, frey gemacht, befreyet.

Освобожде́нный, ная, ное, adj. délivré, affranchi, befreyet, frey gemacht.

Освѣдомля́ю, v. Увѣдомля́ю.

Освѣдомля́юсь, ешься, свѣ́домился, свѣ́домлюсь, мля̀ться, вѣ́домиться, v. r. s'informer, apprendre, s'enquérir, ſich erkundigen, Nachricht einziehen, я освѣдомился отъ вѣрнаго человѣка, je me ſuis informé auprès d'un homme ſûr, je l'ai appris d'un homme ſûr, ich habe mich bey einem ſichern Manne erkundigt, ich habe es von einem ſichern Manne gehört.

Освѣжевать, v. Свѣжу́ю.

Освѣжѝть, жи́лъ, жу̀, v. a. anom. raffraichir, erfriſchen, abkühlen, освѣжить покой, raffraichir une chambre, faire entrer de l'air frais dans une chambre, ein Zimmer abkühlen; friſche Luft in ein Zimmer laſſen.

Освѣща́ю, ешь, освѣти́лъ, щу̀, ща̀ть, освѣтѝть, v. a. éclairer, illuminer, erleuchten, hell machen, beſcheinen, illuminiren, солнце освѣщаетъ землю, le ſoleil éclaire la terre, die Sonne erleuchtet die Erde, освѣтить городъ, illuminer la ville, die Stadt illuminiren, комната освѣщена слабо, la chambre eſt mal éclairée, das Zimmer iſt ſchlecht erleuchtet.

Освѣща́юсь, ешься, освѣти́лся, щу̀сь, ща̀ться, освѣтѝться, v. p. être éclairé, illuminé, erleuchtet, illuminirt werden.

Освѣще́ніе, нія, n. l'action d'éclairer, l'illumination, die Erleuchtung, Illumination.

Освѣще́нный, ная, ное, adj. éclairé, illuminé, erleuchtet, illuminirt, освѣщенный храмъ, домъ, une égliſe, une maiſon illuminée, eine illuminirte, erleuchtete Kirche, ein illuminirtes, erleuchtetes Haus.

Освяти́тель, ля, le conſécrateur, der weihet, der die Weihe gibt.

Освяти́тельный, ная, ное, adj. de conſécracration, zur Weihe, Einweihung gehörig.

Освяща́ю, ешь, освяти́лъ, щу̀, ща̀ть, освятѝть, v. a. bénir, conſacrer, ſacrer, weihen, einweihen, освятить воду, bénir l'eau, das Waſſer weihen, освятить храмъ, conſacrer, dédier une égliſe, faire la dédicace d'une égliſe, eine Kirche einweihen.

Освяща́юсь, ешься, ти́лся, щу̀сь, ща̀ться, освятѝться, v. p. être conſacré, ſacré, béni, eingeweihet, geweihet werden.

Освяще́ніе, нія, n. la conſécration, la dédicace, le ſacre, die Weihe, Einweihung, освященіе храма, la conſécration, dédicace d'une égliſe, die Einweihung einer Kirche, освященіе воды, la conſécration de l'eau, die Waſſerweihe.

Освяще́нный, ная, ное, adj. béni, conſacré, ſacré, geweihet, eingeweihet.

Осе́лина, ны, f. un brancard de bois qui ſert à unir le train de devant d'un drogekie à celui de derrière, ein Baum oder Stange, welche die Vorderräder einer Droſhki mit den Hinterrädern verbindet.

Осе́локъ, лка, m. Осе́лочекъ, чка, dim. 1. (cos) la pierre à aiguiſer, à raſoir, der Wetzſtein, Schleifſtein, править бритвы на оселкѣ, paſſer les raſoirs ſur une pierre, die Barbiermeſſer auf einem Schleifſteine abziehen; 2. (lapis lydius) la pierre de touche, de Lydie, der Probier-Stein.

Осе́лочный, ная, ное, adj. de pierre à aiguiſer, de pierre de touche, vom Wetzſteine, vom Probier-Steine.

Осе́лъ, сла̀, 1. l'âne, der Eſel, ѣхать на ослѣ, monter ſur un âne, auf einem Eſel reiten; 2. fig. un homme pareſſeux, un âne, ein fauler Menſch, ein Eſel.

Осе́лъ ди́вый или ди́кій, (onager) l'onagre, der wilde Eſel oder Waldeſel.

Осѣнь, en ſlav. Есень, ни, f. 1. l'automne, l'arriere-ſaiſon, der Herbſt, das Spätjahr; 2. (en T. de chaſ. des chiens, bey den Jägern, von Hunden): l'année, das Jahr, сколько осеней этой собакѣ? combien d'années a ce hien? quel âge a ce chien? wie alt iſt dieſer Hund? Осѣнній, en ſlav. Есѣнній, няя, нѣе, adj. d'automne, automnal, herbſtlich, was im Herbſte iſt, осеннее время, un tems d'automne, Herbſtwetter, осеннїе плоды, ce fruits d'automne, Herbſtfrüchte.

Осердить, дилЪ, осержу, v. a. anom. fâcher, irriter, ärgern, erzürnen, böſe machen, осердить кого безЪ намѣренїя, fâcher qn. ſans intention, einen wider Willen ärgern, böſe machen.

Осердиться, дился, осержусь, v. r. anom. ſe fâcher, ſich ärgern, böſe, zornig werden, ſich erzürnen.

Осеребрить, рилЪ, рялЪ, брю, v. a. anom. 1. donner de l'argent à qn., faire un cadeau d'argent à qn., einem ein Geſchenk an Silbergelde machen, einem Silbergeld ſchenken, вЪ имянины его осеребрили, on lui a donné de l'argent au jour de ſa fête, man hat ihm Geld an ſeinem Nahmenstage geſchenkt, 2. fig. argenter, fig. verſilbern, свѣтЪ полной луны осребрялЪ темную зелень на древнихЪ дубахЪ, (Агл.), la lueur, le clair de la pleine lune argentoit le verd foncé des vieux chênes, das Licht des Vollmondes verſilberte das dunkele Grün alter Eichen.

Осержѣнїе, нїя, n. l'action de fâcher, d'irriter qn., das Erzürnen, Aufbringen.

Осѣрженный, ная, ное, adj. fâché, irrité, mis en colère, aufgebracht, geärgert, böſe gemacht.

Осерчáлый, лая, лое, adj. fâché, böſe geworden, aufgebracht.

Осерчáть, чáлЪ, чáю, v. n. anom. ſe fâcher, ſe mettre en colère, ſich ärgern, böſe werden.

Осетрина, ны, f. de la chair d'eſturgeon, Störfleiſch.

Осетрїй, ряя, рее & Осетрóвый, вая, вое, adj. d'eſturgeon, vom Störe.

Осѣтръ, тра, m. (accipenſer ſturio) l'eſturgeon, der Stör.

Осетъ, та, m. le chardon, die Diſtel.

Осилѣнїе, Осúливанїе, нїя, n. l'action de vaincre, d'avoir le deſſus, die Ueberwältigung, Bezwingung, das Ueberwältigen.

Осúленный, ная, ное, vaincu, dompté, beſiegt, überwunden, bezwungen.

Осúливаю, ешь, лилЪ, лю, вать, лить, v. a. vaincre, avoir le deſſus, dompter, l'emporter, bezwingen, überwinden, übermannen.

Осúна, ны, f. Осинка, ки, dim. (populus tremula) la tremble, die Eſpe, der Eſpenbaum.

Осúнникъ, ка, m. 1. une tremblaie, ein Eſpenwald; 2. du bois de tremble, Eſpenholz.

Осúновикъ, ка, m. (boletus luteus) eſpèce de champignons mangeables, eine Art eßbarer Erdſchwämme.

Осúновый, вая, вое, adj. 1. de tremble, von der Eſpe, aus Eſpen beſtehend, осиновая кора, l'écorce de tremble, Eſpenrinde, осиновая роща, un bois de trembles, une tremblaie, ein Eſpenwald; 2. осиновыя дрова, du bois de tremble, Eſpenholz.

Осúный, ная, ное, adj. de guèpes, von Weſpen, осиное гнѣздо, un guépier, das Weſpenneſt.

Осипáнїе, нїя, n. l'état d'une perſonne qui eſt enrouée, l'enrouement, die Heiſerkeit.

Осипáю, ешь, осúпЪ, осúпну, пать, осúпнуть, v. n. s'enrouer, perdre la voix, heiſer werden, einen rauhen Hals bekommen, осипнуть отЪ крику, s'enrouer à force de crier, von vielem Schreyen heiſer werden, die Stimme verlieren.

Осúплость, сти, f. l'enrouement, die Heiſerkeit.

Осúплый, лая, лое, adj. enroué, heiſer, говорить осиплымЪ голосомЪ, parler d'une voix enrouée, rauque, mit einer heiſern Stimme reden.

Осиротѣлый, лая, лое, adj. devenu un orphelin, devenue une orpheline, zur Waiſe geworden.

Осиротѣнїе, нїя, n. l'état d'orphelin, der Waiſenſtand.

Осиротѣть, тѣлЪ, тѣю, en ſlav. Осирѣти ou Обсирѣти, v. n. anom. devenir orphelin, orpheline, zur Waiſe werden.

Осúстый, тая, тое, Осúстъ, ста, сто, adj. de la pelleterie: touffu, qui a de longs poils et en quantité, von Pelzwercke: dickhaarig und langhaarig.

Осїяваю, ешь, осїялЪ, осїяю, вать, осїять, v. a. éclairer (de ſes rayons); beſcheinen, beleuchten, erleuchten, beſtrahlen.

Осїявáнїе & Осїянїе, нїя, n. l'action d'éclairer, das Beſcheinen, Beleuchten, Beſtrahlen.

Осїянный, ная, ное, adj. éclairé, erleuchtet, beſchienen, beleuchtet.

Оскабливанїе, Оскоблѣнїе, нїя, n. l'action d'enlever qch., de nettoyer en raclant, das Abſchaben, die Abſchabung.

Оскáбливаю, ешь, оскоблúлЪ, оскоблю, вать, оскоблить, v. a. racler tout autour, ôter, enlever en raclant, abſchaben, abkratzen (rund herum), beſchaben, оскоблить палку, nettoyer un bâton en raclant, einen Stock beſchaben, abſchaben, оскоблить грязь, décrotter, ôter la boue, den Koth überall abkratzen.

Осквернѣнїе, нїя, n. la ſouillure, contamination, profanation, die Befleckung, Beſudelung, Verunreinigung, Entweihung.

Оскверненный, ная, ное, adj. ſouillé, taché, contaminé, profané, befleckt, beſudelt, entweihet, verunreiniget.

Оскверняю, ешь, нилЪ, ню, нять, нить, v. a. ſouiller, tacher, contaminer, profaner, beſudeln, beflecken, verunreinigen, entweihen, не разумѣете ли, яко все, еже извнѣ входимое вЪ человѣка, не можетЪ осквернити его? (В.) ne comprenez vous pas que tout ce qui entre de dehors dans l'homme ne peut point le ſouiller? vernehmet ihr noch nicht, daß alles, was auſſen iſt und in den Menſchen gehet, das kann ihn nicht gemein machen? осквернить руки свои кровїю неповинною, ſouiller ſes mains du ſang de l'innocent, ſeine Hände mit unſchuldigem Blute beflecken.

Осквернѧ́юсь, ешися, нилсѧ, нюсь, нѧ́ться, ни́ться, v. r. & p. se souiller, se contaminer; être souillé, contaminé, profané, sich besudeln, sich beflecken; besudelt, befleckt, verunreinigt, entheiliget werden.

Оскабле́нїе, нїѧ, n. de ris, le sourire, das Lächeln.

Осклабля́юсь, ешися, осклабихся, осклаблюсь, бля́тися, осклаби́тися, v. c. (slav.) sourire; lächeln, буй въ смѣхъ возноситъ гласъ свой, мужъ же разумный едва тихо осклабится, (B) le fou élève sa voix en riant, mais tout homme entendu sourit à peine, & tout bas, ein Narr schreyet laut im Lachen, ein kluger Mann hingegen lächelt kaum.

Оско лѣнїе, v. Оскабливанїе.

Оско́бленный, ная, ное, adj. raclé, abgeschabt, beschabt.

Оскомени́тися, ни́хся, нюсь, v. c. anom (slav.) s'agacer les dents, sich die Zähne stumpf machen, ядшему кислая, оскоменятся зубы его, (B) tout homme qui mangera le verjus, ses dents en seront agacées, und welcher Mensch Heerlinge (saures) isset, dem sollen die Zähne stumpf werden.

Оско́мина, ны, f. l'agacement des dents, das Stumpfwerden der Zähne von Säuren, отцы ядоша терпкое, а зубомъ чадъ ихъ оскомины быша, (B) les pères ont mangé le verjus & les dents des enfans en sont agacées, die Väter haben Heerlinge gegessen, aber den Kindern sind die Zähne davon stumpf worden, кислые плоды оскомину причиняютъ, les fruits aigres agacent les dents, saure Früchte machen die Zähne stumpf, machen stumpfe Zähne.

Оско́минный, ная, ное, Оско́менъ, нна, нно, adj. 1. qui produit un agacement aux dents, Zähne stumpf machend, плодъ ихъ неключимъ, оскоменъ въ снѣдь, (B) & les fruits n'en vaudront rien, mais seront trop verds pour en manger, und ihre Frucht ist nicht nütze, unreif zu essen und zu nichts tauglich, (und macht als Speise stumpfe Zähne); 2. agacé, stumpf gemacht.

Оскорбитель, ля, m. celui qui fait du chagrin, qui offense, der jemanden kränkt, ein Beleidiger.

Оскорби́тельно, adj. d'une manière chagrinante, auf eine empfindliche, kränkende Art.

Оскорби́тельный, ная, ное, adj. affligeant, chagrinant, mortifiant, kränkend, empfindlich, beleidigend, anzüglich, оскорбительныя слова, des mots chagrinants, affligeants, offensants, empfindliche, kränkende, anzügliche Worte.

Оскорбле́нїе, нїя, n. l'action de chagriner, de mortifier, le chagrin, la mortification, l'affliction, die Kränkung, Beleidigung, причинить кому оскорбленїе, mortifier qn., lui faire, causer un chagrin sensible, einem Kränkungen zufügen, ihn kränken. Преступленїе въ оскорбленїи Величества, un crime de Lèze Majesté, ein Verbrechen der beleidigten Majestät, ein Majestäts-Verbrechen.

Оскорбле́нный, ная, ное, adj. chagriné, mortifié, gekränkt, beleidiget.

Оскорбля́ю, ешь, би́лъ, блю, бля́ть, би́ть, v. a. chagriner, mortifier, blesser, affliger, kränken, beleidigen, betrüben, оскорбить кого словами, offenser, mortifier qn. de paroles, einen mit Worten kränken, оскорбить чью честь, blesser l'honneur de qn., jemandes Ehre kränken.

Оскорбля́юсь, ешься, би́лся, блюсь, бля́ться, би́ться, v. r. se chagriner, s'affliger, s'attrister, sich kränken, sich betrüben.

Оскордъ, да, (slav.) une hache; un marteau, ein Beil; ein Hammer, сѣчивомъ и оскордомъ разрушиша и, (B) & avec des coignées & des marteaux ils brisent ensemble ses entaillures, und zerhauen all sein Tafelwerk mit Beil und Barten.

Оскреба́нїе, нїя, n. l'action de racler tout autour, das Beschaben.

Оскреба́ю, ешь, оскре́бъ, бу, бать, оскресть, v. a. balayer en tas, en monceaux, zusammen scharren, оскресть снѣгъ, balayer la neige en monceau, relever la neige, den Schnee zusammen, auf einen Haufen scharren, schaufeln.

Оскребки, бокъ, pl. ce qu'on a entassé, das Zusammengescharrte.

Оскрыльцы, (m. v.) espèce de bonn..s, eine Art Mützen.

Оскудѣва́нїе, Оскудѣ́нїе, нїя, n. 1. l'appauvrissement, das Verarmen, die Verarmung; 2. l'affoiblissement, die Abnahme der Kräfte, die Entkräftung.

Оскудѣва́ю, ешь, дѣлъ, дѣю, ва́ть, дѣ́ть, v. n. 1. appauvrir, devenir pauvre, tomber dans l'indigence, verarmen, arm werden, in Armuth gerathen, да егда оскудѣете, прїимутъ вы въ вѣчныя кровы, (B) afin que quand vous viendrez à manquer, ils vous reçoivent dans les tabernacles éternels, auf daß, wenn ihr nun darbet, sie euch aufnehmen in die ewigen Hütten, былъ весьма богатъ, но по нещастному случаю вдругъ оскудѣлъ, il étoit très riche, mais par un malheureux accident il est devenu tout d'un coup pauvre, il est tombé tout d'un coup dans la misère, er war sehr reich, aber durch einen unglücklichen Zufall ist er auf einmal arm geworden; 2. devenir foible, perdre ses forces, s'affoiblir, s'affaisser, schwach werden, die Kräfte verlieren, внегда оскудѣвати крѣпости моей, не оставимене, (B) ne m'abandonne point maintenant que ma force est consumée, verlaß mich nicht, wenn ich schwach werde.

Осла́ба, бы, f. 1. l'adoucissement, le soulagement, die Linderung, Erleichterung, ни малой нѣтъ ослабы въ болѣзни, il n'y a pas le moindre soulagement à la maladie, man spüret gar keine Linderung in der Krankheit; 2. la connivence, l'indulgence, die Nachsicht.

Ослабле́нїе, нїя, n. l'affoiblissement, das Schwächen, die Schwächung.

Осла́бленный, ная, ное, adj. 1. affoibli, débilité, geschwächt, ослабленное тѣло, un corps affoibli, ein geschwächter Körper; 2. relâché, nachgelassen, ослабленная струна, une corde relâchée, eine nachgelassene Saite.

Ослабля́ю, ешь, осла́билЪ, осла́блю, бля̀ть, осла́бишь, v. a. 1. affoiblir, débiliter, ſchwächen, entkräften, старости, болѣзни его ослабили, la vieilleſſe & des maladies l'ont affoibli, das Alter, Krankheiten haben ihn entkräftet; ослабишь непрїятеля, affoiblir l'ennemi, den Feind ſchwächen; 2. relâcher, détendre, nachlaſſen, ſchlaff machen, ослабить веревку, relâcher une corde, ein Seil nachlaſſen; 3. fig. avoir de l'indulgence, pardonner, Nachſicht haben, verzeihen, ослаби Боже прегрѣшенїя наша, (Мол.) pardonnez nous nos péchés, vergib uns, Herr, unſere Sünden.

Ослабѣванїе, Ослабѣнїе, нїя, n. le dépériſſement, l'affoibliſſement, das Abnehmen, die Abnahme an Kräften, die Entkräftung.

Ослабѣва́ю, ешь, бѣлЪ, & осла́бЪ, бѣю, ва́ть, осла́бнуть, & ослабѣть, v. n. 1. s'affoiblir; devenir foible, perdre ſes forces, ослабѣли ноги отъ болѣзни, les pieds ſe ſont affoiblis, ſont devenus foibles de la maladie, die Füße ſind von der Krankheit ſchwach geworden, силы непрїятельскїя отЪ частыхЪ сраженїй ослабѣли, les forces de l'ennemi ſe ſont affoiblies, diminuées par les fréquentes batailles, les fréquentes batailles ont diminué, affoibli les forces ennemies, die feindliche Macht iſt durch die öftern Treffen geſchwächt werden; 2. ſe relâcher, mollir, devenir mou, nachlaſſen, ſchlaff werden, ослабѣла его ревность, ſon zèle s'eſt relâché, diminué, ſein Eifer hat nachgelaſſen, iſt erkaltet.

Ослабѣ́лый, лая, лое, adj. affoibli, diminué, relâché.

Осла́вить, вилЪ, влю, v. a. diffamer, décrier, verſchreyen, in übeln Ruf bringen.

Осла́вленїе, нїя, n. l'action de diffamer, de décrier, la diffamation, das Verſchreyen, Verläumden.

Осле́нокъ, нка, m. un ânon, un petit âne, ein Eſelchen, ein kleiner Eſel.

Осли́злый, лая, лое, adj. devenu gliſſant, glatt geworden.

Осли́ный, ная, ное, Ослїй, лая, лее, adj. d'âne, vom Eſel, ослиныя уши, des oreilles d'âne, Eſelsohren, ослиный голосЪ, une voix d'âne, die Eſelsſtimme.

Ослица, цы, f. en ſlav. Осля̀, яти, n. l'âneſſe, die Eſelinn. Осли́цынъ, на, но, adj. d'âneſſe, von der Eſelinn, ослицыно молоко, le lait d'âneſſe, die Milch von einer Eſelinn.

Осло́вый, вая, вое, adj. d'âne, vom Eſel.

Ослопи́на, ны, f. Осло́пъ, па, m. 1. un gourdin, un gros bâton, un levier, ein Prügel, eine Stange; 2. fig. un gros butor, ein unbehülflicher Tölpel.

Ослопїе, пїя, n. de gros bâtons, des leviers, Prügel, Stangen.

Ослопный, ная, ное, adj. gros, lourd, groß, plump.

Ослуша́нїе, нїя, Ослу́шство, Ослуша́тельство, ства, n. la déſobéiſſance; der Ungehorſam.

Ослу́шаться, шался, шаюсь, v. r. anom. 1. pas écouter; nicht hören; 2. pas obéir, nicht befolgen, nicht gehorchen.

Ослы́шаться, шался, шусь, v. c. anom. ne pas bien entendre, mal entendre, comprendre, verhören, unrecht hören.

Ослы́шка, ки, f. la faute de ne pas entendre, de ne pas comprendre ce qu'on dit, das Verhören, ослышка извинительна, on eſt excuſable quand on n'entend pas bien, das Verhören iſt verzeihlich.

Ослѣпле́нїе, нїя, n. l'aveuglement, l'ébouiſſement, die Verblendung.

Ослѣпле́нный, ная, ное, adj. aveuglé, ébloui, verblendet, ослѣпленный богатствомЪ, ébloui par la richeſſe, durch Reichthum verblendet, онЪ ослѣпленЪ любовїю, il eſt aveuglé d'amour, er iſt von Liebe verblendet.

Ослѣпля́ю, ешь, пилЪ, плю, пля̀ть, пѝть, v. a. aveugler, rendre aveugle; éblouir, blenden, blind machen, des Geſichts berauben; verblenden, очень великой свѣтЪ ослѣпляетЪ, la trop grande lumière aveugle, ein gar zu ſtarkes Licht blendet, ослѣпить кого, aveugler qn., einen blenden, страсти его ослѣпили, les paſſions l'ont aveuglé, die Leidenſchaften haben ihn verblendet, неумѣренное благополучїе ослѣпляетЪ и разумныхЪ людей, une trop grande proſpérité aveugle même les gens d'eſprit, ein gar zu großes Glück verblendet ſelbſt kluge Leute.

Ослѣпляюсь, ешься, пился, плюсь, пля̀ться, питься, v. p. 1. être aveuglé, geblendet werden; 2. comme v. r. ſe laiſſer éblouir, s'aveugler, ſich verblenden laſſen, онЪ ослѣпился золотомЪ, il s'eſt laiſſé éblouir par l'or, er hat ſich von dem Golde verblenden laſſen, ослѣпиться блескомЪ славы, être ébloui de l'éclat de la gloire, ſich durch den Glanz des Ruhms blenden laſſen.

Ослѣпнуть, v. Слѣпну.

Осля, v. Осли́ца.

Осля́тникъ, ка, m. l'ânier, le meneur d'âne, der Eſeltreiber.

Осма́ливанїе, Осмоле́нїе, нїя, n. l'action de poiſſer, le poiſſement, das Betheeren, Beſtreichen mit Pech.

Осма́ливаю, ешь, осмоли́лЪ, осмолю̀, вать, осмолѝть, v. a. poiſſer, enduire de poix; betheeren, pechen, mit Theer, Pech beſtreichen.

Осма́триванїе, нїя, n. l'action de regarder, de viſiter, d'examiner, das Beſehen, Betrachten, die Beſichtigung, Unterſuchung.

Осма́триваю, ешь, осмотрѣ́лЪ, осмотрю̀, вать, осмотрѣть, v. a. 1. regarder, beſehen, betrachten, онЪ осмотрѣлЪ меня сЪ ногЪ до головы, il m'a regardé depuis les pieds juſqu'à la tête, de pied en cap, er betrachtete mich vom Kopfe bis zu den Füßen; 2. examiner, regarder de près, à l'entour, beſehen, in Augenſchein nehmen, unterſuchen, осмотрѣть городЪ, крѣпость, regarder, examiner une ville, une fortereſſe, eine Stadt, eine Feſtung beſehen, unterſuchen, осмотрѣть мѣстоположенїе, examiner la ſituation d'un lieu, die Lage eines Ortes in Augenſchein nehmen; 3. examiner, viſiter, beſichtigen, unterſuchen, осмотрѣть товары, viſiter les marchandiſes, die Wahren beſichtigen.

Осма́триваюсь, ешься, осмотрѣ́лся, осмотрюсь, ваться, осмотрѣться, v. r. 1. regarder autour de ſoi, ſich herum ſehen, ſich vorſehen, здѣсь темно, иди, да осматривайся, il fait obſcur, allez, mais prenez garde, regardez bien autour de vous, es iſt hier dunkel, aber ſieh dich vor; 2. regarder de près, examiner bien, gut zuſehen, unterſuchen, осмотритесь хорошенько, можетъ быть и еще чего нибудь нѣтъ, examinez bien, peut-être qu'il y manque encore qch., ſehen ſie gut zu, unterſuchen ſie es gut, vielleicht fehlt noch etwas; 3. mal voir, ſe tromper en voyant, ſich verſehen, это не онъ, вы осмотрѣлись, ce n'eſt pas lui, vous n'avez pas bien vu, vous vous êtes trompé, das iſt nicht er, das iſt er nicht, ſie haben ſich verſehen; 4. s'orienter, ſich umſehen, ſich bekannt machen, я здѣсь человѣкъ новой, еще не осмотрѣлся, je ſuis ici tout nouveau, tout étranger, je ne me ſuis pas encore orienté, ich bin hier ganz unbekannt, ganz fremd, ich habe mich noch gar nicht umgeſehen.

Осмери́къ, ка, m. contenant huit, dont huit font une livre, acht enthaltend, wo acht auf ein Pfund gehen, купить свѣчь осмерику, acheter des chandelles dont huit font une livre, des huit à la livre, Lichter kaufen, von welchen acht auf ein Pfund gehen, куль муки осмерикъ, un koule de farine de huit poudes ou de trois-cent vingt livres, ein Kul Mehl von acht Pud oder von dreyhundert zwanzig Pfund; веревки осмерикъ, une corde de huit cordons, ein Seil von acht Strengen; осмерикъ лѣсъ, des poutres qui ont huit vercheoks de cariſſage, Balken, welche unten acht Werſchock halten.

Осмери́цею, adv. huit fois, achtmal, achtfältig, онъ воздастъ вамъ осмерицею, il vous rendra huit fois autant, er wird es ihnen achtfältig wiedergeben.

Осмери́чный, ная, ное, adj. de huit, marquant huit, aus acht beſtehend, осмеричное число, le nombre de huit, ein Achter, eine Zahl von achten.

Осме́рка, ки, f. le huit des cartes, die Achte im Kartenſpiele, червонная, крестовая осмерка, le huit de coeur, de trefle, die Achte von Coeur, von Treff.

Осмидне́вный, v. Восьмидне́вный.

Осмиконе́чный, ная, ное, adj. à huit pointes, bouts, acht Ecken habend, achteckig, осмиконечный крестъ, une croix à huit pointes, à huit croiſons, ein achteckiges Kreuz.

Осмилѣ́тный, ная, ное, adj. de huit ans, âgé de huit ans, achtjährig.

Осмина, ны, f. meſure de grains contenant quatre tchetwerikes, l'oſmina, ein Getreidemaß, das vier Tſchetwerik enthält, die Oßmina.

Осмиуго́льникъ, ка, m. un octogone, ein Achteck.

Осмиуго́льный, ная, ное, adj. octogone, achteckig.

Осми́чее, чаго, n. (m. v.) la huitième partie, un huitième, der achte Theile, ein Achtel.

Осмоле́нїе, v. Осма́ливанїе.

Осмоле́нный, ная, ное, adj. poiſſé, enduit de poix, betheert, bepicht, mit Pech, mit Theer überſtrichen.

Осмотри́тельно, m. v. prudemment, avec précaution, avec circonſpection, vorſichtig, behutſam, осмотрительно поступать, agir prudemment, avec précaution, vorſichtig handeln.

Осмотри́тельность, сти, f. la précaution, prudence, circonſpection, diſcrétion, die Vorſicht, Behutſamkeit, во всѣхъ дѣлахъ осмотрительность нужна и полезна, la précaution eſt en toute choſe auſſi néceſſaire qu'utile, die Vorſicht iſt in allen Stücken eben ſo nothwendig, als nützlich.

Осмотри́тельный, ная, ное, adj. circonſpect, prudent, diſcret, vorſichtig, behutſam, осмотрительный человѣкъ рѣдко ошибается, un homme prudent, circonſpect manque rarement, fait rarement un faux-pas, ein vorſichtiger Mann fehlt ſelten.

Осмо́трщикъ, ка, m. le viſiteur, der Viſitator, Beſucher.

Осмо́трщичїй, чья, чье, Осмо́трическїй, кая, кое, adj. de viſiteur, dem Beſucher eigen, gehörig.

Осмо́тръ, ра, m. la viſite, la perquiſition, die Beſichtigung, Durchſuchung, сдѣлать чему осмотръ, faire perquiſition, faire l'inſpection de qch., eine Sache unterſuchen, beſichtigen.

Осмотрѣ́нїе, нїя, n. 1. l'action de regarder, das Beſehen; 2. fig. la prudence, circonſpection, die Behutſamkeit, Vorſicht, der Bedacht, дѣлать что съ осмотрѣнїемъ, faire qch. avec prudence, avec circonſpection, etwas mit Bedacht thun.

Осмо́тренный, ная, ное, adj. regardé, viſité, in Augenſchein genommen, beſehen, beſichtiget, unterſucht.

Осму́ха, хи, f. Осму́шка, ки, dim. 1. la huitième partie d'une livre ou d'un tchetverike, ein Achtel eines Pfundes oder eines Tſchetweriks, осмуха крупъ, une oſmouka de gruau, eine Osmucha oder ein Viertel Tſchetwerik Grütze, осмуха чаю, un huitième de livre de thé, un demi quart de thé, ein halbes Viertelpfund Thee; 2. des liquides: un ſtofe, von flüſſigen Sachen: ein Stof.

Осмы́й, мая, мое, adj. le, la huitième, der, die, das achte, осмое число, le huitième du mois, der achte (des Monaths), осмой годъ, la huitième année, das achte Jahr.

Осмы́ганный, ная, ное, adj. des cordes: rendu uni ou liſſe, von Stricken: glatt gemacht.

Осмы́гать ou Осмы́кать, галъ, гаю, v. a. des cordes: rendre uni ou liſſe, von Stricken: glatt, eben machen.

Осмы́гаться ou Осмы́каться, гался, гаюсь, v. r. devenir poli, uni à force d'être tiré, von vielem Ziehen glatt werden, ſich glatt ziehen.

Осмь, v. Во́семь.

Осмьна́дцать, num. dix-huit, achtzehn. Осмьна́дцатый, тая, тое, adj. le, la dix-huitième, der, die, das achtzehnte.

Осмѣ́иванїе, Осмѣ́янїе, нїя, n. la dériſion, die Verſpottung, Verlachung.

ОсмѢиваю & ОсмѢхаю, ешь, осмѢялЪ, осмѢю, вать, осмѢять, v. a. ſe rire, ſe moquer de qch., tourner qch. en dériſion, verlachen, belachen, verſpotten, ſpotten, aufziehen, zum Beſten haben.

ОсмѢиваюсь, ешься, осмѢялся, осмѢюсь, ваться, осмѢяться, v. p. être tourné en dériſion, verlacht, verſpottet, aufgezogen werden.

ОсмѢятельный, ная, ное, adj. digne de dériſion, ridicule, lächerlich, belachenswerth.

Оснастка, ки, f. 1. l'action d'agréer, d'appareiller un vaiſſeau, das Takeln; 2. les agrès, das Takelwerk, Takel.

Оснастчикъ, ка, m. l'agréeur, der Takelmeiſter.

Оснащенïе, нïя, n. l'action d'agréer un vaiſſeau, l'équipement, das Takeln, Betakeln, die Ausrüſtung.

Оснастить, v. Оснащу.

Основа, вы, f. 1. le commencement, der Anfang, der Keim; 2. la baſe, der Grund; 3. (en T. de tiſſer, bey den Leinweb.) la chaîne, der Weberaufzug, Zettel.

Основанïе, нïя, n. 1. le fondement, la baſe, der Grund, die Grundlage, die Grundfeſte, положить основанïе зданïю, poſer, jetter les fondemens d'un bâtiment, den Grund zu einem Gebäude legen, каменное основанïе, un fondement de pierres, ein ſteinerner Grund, ein ſteinernes Fundament; fig. вѢра, законы, правосудïе и единодушïе народа суть твердое основанïе ГосударствЪ, la religion, les loix, la juſtice et la concorde du peuple forment une baſe ſolide aux gouvernemens, Religion, Geſetze, Gerechtigkeit und Einigkeit des Volks ſind ein feſter Grund der Reiche, основанïе треугольника, la baſe d'un triangle; die Baſis eines Dreyeckes; 2. la fondation, conſtruction, die Gründung, Erbauung, основанïе Монархïи, города, la fondation d'une Monarchie, d'une ville, die Gründung einer Monarchie, einer Stadt; 3. fig. les élémens, premiers principes, les commencemens, die Anfangsgründe, die erſten Grundſätze, основанïя Математики, élémens de Mathématique, Anfangsgründe der Mathematik.

Основанный, ная, ное, adj. fondé, gegründet, основанный городЪ, une ville fondée, eine gegründete Stadt, основанные на правосудïи законы, des loix fondées ſur la juſtice, Geſetze, die auf Gerechtigkeit gegründet ſind, auf Gerechtigkeit gegründete Geſetze.

Основатель, ля, m. le fondateur, der Gründer.

Основательница, цы, f. la fondatrice, die Gründerinn.

Основательно, adv. ſolidement, fondamentalement, à fond, profondement, gründlich, aus dem Grunde, von Grund aus, основательно говорить, parler ſolidement, gründlich reden, основательно знать Математику, ſavoir les Mathématiques à fond, die Mathematik von Grund aus verſtehen.

Основательность, сти, f. la ſolidité, die Gründlichkeit.

Основательный, ная, ное, ОсновательнЪ, льна, льно, adj. ſolide, fondamental, profond, gründlich, основательное знанïе, une connoiſſance ſolide, eine gründliche Kenntniß, основательныя мысли, des penſées ſolides, gründliche Gedanken, основательный человѢкЪ, un homme ſolide, poſé, ein gründlicher, geſetzter Mann.

Основыванïе, нïя, n. l'action de poſer les fondements, d'ourdir une chaîne, die Grundlegung, die Aufziehung des Zettels.

Основываю, ешь, валЪ, осную, вывать, вать, v. a. fonder, ériger, établir, gründen, den Grund legen, bauen, errichten, ſtiften, ПетрЪ Великïй основалЪ Академïю НаукЪ, Pierre le Grand a fondé l'Académie des Sciences, Peter der Große hat die Akademie der Wiſſenſchaften errichtet, РомулЪ основалЪ городЪ РимЪ, Romulus a fondé la ville de Rome, Romulus hat die Stadt Rom gebauet; основать на чемЪ свое щастïе, fonder, appuyer ſon bonheur ſur qch., ſein Glück auf etwas bauen, gründen.

Основываюсь, ешься, вался, оснуюсь, вываться, ваться, v. r. & p. ſe fonder, être fondé, ſich gründen, gegründet werden, основываться на СвященномЪ Писанïи, être fondé, ſe fonder ſur la Sainte Ecriture, ſich auf die heilige Schrift gründen, auf der Bibel gegründet ſeyn, онЪ основывается вЪ повѢствованïи своемЪ на достовѢрныхЪ бытописателяхЪ, il ſe fonde dans ſa narration, dans ſon récit ſur des hiſtoriens dignes de foi, er gründet ſich in ſeiner Erzählung auf glaubwürdige Geſchichtſchreiber.

ОснѢжаться, ОснѢжитися, v. c. (ſlav.) *ſelon l'explication du Dictionnaire eccléſiaſtique*: s'égayer, *ſelon la traduction françoiſe de la Bible*: devenir blanc, nach der Ueberſetzung des Kirchen=Wörterbuchs: ſich ergötzen; nach der Franzöſiſchen Bibel: weiß werden; nach Luthers Ueberſetzung: helle werden, внегда разнствитЪ Небесный Цари на ней, оснѢжатся яко вЪ СелмонѢ, (*Pſeaum.* 67. v. 15) quand le Tout-Puiſſant diſſipa les Rois, il devint blanc, comme la neige qui eſt en Tſalmon, wenn der Allmächtige hin und wieder unter ihnen Könige ſetzet, ſo wird es helle, wo es dunkel iſt.

Особа, бы, f. la perſonne, die Perſon, знатная особа, une perſonne de qualité, de diſtinction, de condition, eine vornehme Perſon, eine Standesperſon, особа Государя священна, la perſonne du Monarque eſt ſainte, die Perſon des Monarchen iſt heilig.

Особенно, Особливо, adv. 1. à part, ſéparément, particulièrement, en particulier, beſonders, abgeſondert, allein, спать особенно, особливо, dormir à part, ſéparement, abgeſondert, allein ſchlafen, жить особливо, vivre ſéparement, à part, abgeſondert, allein wohnen; 2. principalement, particulièrement, ſurtout, en particulier, beſonders, vornähmlich, inſonderheit, vorzüglich, онЪ особливо васЪ любитЪ, il vous aime particulièrement, er liebt ſie vorzüglich, всѢ его дѢти хорошаго поведенïя, хорошо учатся, особливо большой сынЪ, tous ſes enfans ſont d'une bonne conduite, apprennent bien, principalement ſon

 fils

fils ainé, alle seine Kinder sind von guter Aufführung, lernen gut, besonders sein ältester Sohn.

Особенность, Особливость, сти, f. la séparation, solitude, particularité, die Absonderung, Einsamkeit, etwas besonderes, ein besonderer Umstand, жить въ особенности, vivre dans la solitude, séparement, in der Einsamkeit, besonders, abgesondert leben, упомянуть о чемъ въ особенности, faire une mention particulière, expresse, mentionner particulièrement de qch., einer Sache besonders erwähnen.

Особенный, Особливый, Особый, ая, ое, adj. particulier, singulier, distingué, extraordinaire, séparé, seul, besonder, vorzüglich, sonderbar, ausserordentlich, abgesondert, eigen, allein, особливыя причины меня къ тому побудили, des raisons particulières m' y ont engagé, besondere Ursachen haben mich dazu bewogen, онъ снискалъ своими заслугами у Начальниковъ особливую любовь, son mérite lui a attiré l' amour particulier de ses Chefs, lui a valu l' amour distingué de ses Chefs, er hat sich durch seine Verdienste eine vorzügliche Liebe bey seinen Obern erworben, жить въ особенной, въ особливой горницѣ, loger, être logé dans une chambre séparée, particulière, in einem besondern Zimmer wohnen.

Особнякъ, ка, m. un homme seul, ein einzelner Mensch, онъ все дѣлаетъ особнякомъ, il fait tout seul, er macht alles allein.

Особь, Особо, v. Особенно.

Особлюсь (Особлюсь) бишься, биться, v. c. vivre séparement, particulierement, dans la solitude, abgesondert, allein, für sich, in der Einsamkeit leben, бдѣхъ и быхъ яко птица, особящаяся на здѣ, (B) je veille & suis semblable au passereau, (*à un oiseau*) qui est seul sur le toit, ich wache und bin wie ein einsamer Vogel auf dem Dache.

Осока, ки, f. (carex flava) de l' algue, das Riethgras.

Осокорь, ри, f. (populus nigra) le peuplier noir, die schwarze Pappel, die Rheinweide.

Осокорь душистая, (populus balsamifera) le baumier, die Balsampappel.

Осоленїе, нїя, n. l' action de saler, das Salzen, Bestreuen mit Salz.

Осоленный, ная, ное, adj. salé, saupoudré de sel, gesalzen, mit Salz bestreut.

Осолить, лилъ, лю, v. a. saler, saupoudrer de sel, salzen, mit Salz bestreuen.

Осолиться, лился, люсь, v. p. être salé, gesalzen werden, seyn, всяка жертва солью осолится, (B) toute oblation sera salée de sel, alles Opfer wird mit Salz gesalzet.

Ососокъ, ска, m. un cochon de lait qui tette encore, ein Spanferkel, das noch saugt.

Осотъ, v. Осетъ.

Осочный, ная, ное, adj. d' algue, von Riethgrase.

Оспа, пы, f. la petite vérole, die Blattern, Pocken, прививать оспу, inoculer la petite vérole, die Pocken inoculiren, einimpfen.

Оспенный, ная, ное, adj. 1. de petite vérole, von den Pocken; 2. qui a la petite vérole, der die Blattern hat, оспенное дитя, un enfant qui a la petite vérole, ein Kind, das die Pocken, die Blattern hat; 3. оспенный домъ, une maison où l' on inocule la petite vérole, ein Pockenhaus.

Оспина, ны, f. une pustule de la petite vérole, eine Blatter, eine Pocke.

Оспоренный, ная, ное, adj. contesté, streitig gemacht, bestritten.

Оспориванїе, нїя, n. l' action de contester, la contestation, das Bestreiten, die Bestreitung.

Оспориваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. 1. avoir le dessus sur qn. dans une dispute, l' emporter sur qn. dans une contestation, die Oberhand in Disputiren, im Streiten behalten, einen zum Schweigen bringen; 2. contester, disputer, combattre, bestreiten, streitig machen, оспоривать мнѣнїе другаго, combattre l' opinion de qn., jemandes Meinung bestreiten, онъ оспориваетъ сїю духовную, il conteste ce testament, er bestreitet dieses Testament.

Оспоримый, мая, мое, adj. sujet à contestation, contestable, disputable, worüber man streiten kann, dem Streite unterworfen, worüber sich streiten läßt.

Оставанїе, нїя, n. l' action de rester en arrière, das Zurückbleiben, Nachbleiben.

Оставленїе, нїя, n. 1. la rémission, die Erlassung, Vergebung, оставленїе грѣховъ, la rémission des pechés, die Vergebung der Sünden; 2. l' abandonnement, l' abandon, die Unterlassung, die Aufgebung, Verlassung, оставленїе предпрїятїя какого, l' abandonnement d' une entreprise, die Unterlassung einer Unternehmung, das Abstehen von einer Unternehmung.

Оставленный, ная, ное, adj. abandonné, laissé, quitte, verlassen, zurück gelassen, aufgegeben, городъ оставленъ безъ защищенїя, on a laissé la ville sans défense, man hat die Stadt ohne Schutz gelassen, онъ всѣхъ оставленъ въ бѣдѣ, abandonné de tous dans la misère, im Elende von allen verlassen.

Оставляю, ешь, оставилъ, оставлю, влять, оставить, v. a. 1. laisser, abandonner, quitter qch., renoncer à qch., lassen, verlassen, zurücklassen, aufgeben, я его оставилъ въ добромъ здоровьѣ, je l' ai laissé, quitté en bonne santé, ich habe ihn bey guter Gesundheit, gesund verlassen, непрїятель оставилъ свой станъ, l' ennemi a quitté, a abandonné son camp, der Feind hat sein Lager verlassen, zurück gelassen, оставить работу, abandonner, quitter un travail, eine Arbeit aufgeben, liegen lassen, verlassen, оставить намѣренїе, quitter, abandonner un dessein, renoncer à un dessein, ein Vorhaben aufgeben, fahren lassen, оставить тяжбу, abandonner, quitter la poursuite d' un procès, einen Proceß liegen lassen, aufgeben, оставить шалости, laisser ses tours, cesser de faire des niches, die muthwilligen Streiche nachlassen, онъ оставилъ всѣхъ прежнихъ своихъ друзей, il a quitté, abandonné tous ses anciens amis, er hat alle seine

seine alten Freunde verlassen, лихорадка не совсѣмъ еще оставила его, la fièvre ne l'a pas encore entièrement quitté, das Fieber hat ihn noch nicht völlig verlassen; 2. laisser, lassen, оставите дѣтей приходить ко мнѣ, (B) laissez venir à moi les petits enfans, lasset die Kindlein zu mir kommen, оставить кого въ покоѣ, laisser qn en repos, ne le point troubler, jemanden in Ruhe lassen, оставь его, пусть дѣлаетъ, что хочетъ, laissez le faire, laissez le, qu'il fasse tout ce qu'il voudra, lassen sie ihn machen, was er will; 3. fig. remettre, pardonner, erlassen, vergeben, verzeihen, остави намъ грѣхи наша, (B) pardonnez nous nos péchés, vergib uns unsere Schuld, оставить кому вину, pardonner à qn. sa faute, einem sein Vergehen verzeihen. Оставить доброе имя, laisser une bonne renommée, laisser après soi un nom glorieux, einen guten Ruf nachlassen. Оставить свѣтъ, quitter le monde, renoncer au monde, die Welt verlassen, der Welt entsagen; mourir, sterben.

Оставляюсь, ешься, вляться, оставиться, v. p. 1. être quitté, abandonné, verlassen, aufgegeben, nachgelassen, zurück-gelassen werden; 2. être remis, pardonné, erlassen, vergeben werden, человѣче, оставляются грѣси твои, (B) homme, les péchés te sont pardonnés, Mensch, deine Sünden sind dir vergeben.

Оставшійся, шаяся, шееся, part. resté, laissé, nachgeblieben, nachgelassen, оставшіяся дѣти, наслѣдники, les enfants, les héritiers restés, die nachgebliebenen, nachgelassenen Kinder, Erben.

Оставъ, ва, m. le squelette, das Skelett, das Gerippe, Beingeripp.

Осталь, ли, f. le reste, der Rest, das Nachgebliebene.

Остальный, ная, ное, adj. resté, de reste, nachgeblieben, остальной товаръ, les marchandises de reste, restées, die nachgebliebenen Waaren, остальной день, le reste de la journée, der Rest des Tages, остальное отъ трудовъ время, le tems qui reste après travail fini, die von der Arbeit nachgebliebene Zeit.

Останавливаніе, v. Остановленіе.

Останавливаю, ешь, новилъ, новлю, вливать, новить, v. a. arrêter, retenir, aufhalten, zurück halten, einhalten, einstellen, hemmen, verhindern, остановить на дорогѣ знакомаго, arrêter en chemin un homme connu, einen Bekannten auf der Straße anhalten, остановить лошадь, arrêter un cheval, ein Pferd aufhalten, остановить часы, arrêter une montre, eine Uhr anhalten, остановить воду, arrêter le cours de l'eau, den Lauf des Wassers hemmen, остановить кровь, arrêter le sang, das Blut stillen, остановить успѣхи побѣдителя, arrêter les succès du vainqueur, den Fortschritten des Siegers Einhalt thun, seine Fortschritte aufhalten; остановить у кого жалованье, faire arrêter les gages de qn., jemandes Gehalt zurück behalten, auf jemandes Gehalt Beschlag legen, остановить за долгъ выработанныя деньги, retenir pour une dette de l'argent qu'on a gagné par le travail, qu'on nous doit payer pour le travail, Geld von dem verdienten Gelde für eine Schuld zurück halten.

Останавливаюсь, ешься, новился, влюсь, вливаться, новиться, v. r. 1. s'arrêter, demeurer, faire halte, still stehen, stehen bleiben, stocken, anhalten, Halt machen, остановился на дорогѣ съ пріятелемъ, il s'arrêta en chemin avec un ami, er blieb unterweges mit einem Freunde stehen, остановилась лошадь, le cheval s'arrêta, das Pferd blieb stehen, остановилась кровь въ жилахъ, le sang s'arrêta dans les veines, das Blut stockte in den Adern, blieb stehen, онъ остановился на половинѣ повѣсти, il s'arrêta, il demeura au milieu de son conte, er blieb mitten in der Erzählung stehen, зачалъ писать, да и остановился, il commença à écrire et puis il cessa, il s'arrêta, er fing an zu schreiben und darauf hörte er wieder auf. 2. Comme v. p. être arrêté, fini, suspendu, eingestellt, aufgehoben werden, остановилась работа, le travail a été suspendu, die Arbeit ist eingestellt worden, остановились военныя дѣйствія, les hostilités ont cessé, ont été suspendues, die Feindseligkeiten haben aufgehört, sind eingestellt worden.

Остановка, ки, f. le retardement, un empêchement, l'arrêt, der Aufenthalt, das Hinderniß, die Verhinderung, остановка въ работѣ, le retardement dans le travail, ein Aufenthalt in der Arbeit, дѣлать остановку, mettre obstacle, causer un retardement, einen Aufenthalt machen, Hinderniß verursachen, это опять дѣлаетъ большую остановку, cela fait derechef un grand retardement, das macht wieder einen großen Aufenthalt.

Остановленіе, нія, n. l'action d'arrêter, de retenir, das Anhalten, Aufhalten, Einhalten, die Zurückhaltung, Hemmung.

Остановленный, ная, ное, adj. arrêté, retenu, angehalten, aufgehalten, zurück behalten, eingestellt, eingehalten, остановленная вода, de l'eau arrêtée, gestauchtes Wasser, остановленныя деньги, de l'argent retenu, zurückbehaltene, abgezogene Gelder, остановленная работа, un travail arrêté, suspendu, eingestellte Arbeit.

Останокъ, нка ou Останцы, ковъ, pl. (slav.) le reste, le restant, der Rest, виждь правоту, яко есть останокъ человѣку мирну, (B) considère l'homme droit, car la fin d'un tel homme est la prospérité, halte dich recht, denn solchem wirds zuletzt wohl gehen, останцы же нечестивыхъ потребятся, (B) et ce qui sera resté des méchans sera retranché, und die Gottlosen werden zuletzt ausgerottet, (und der Rest der Gottlosen wird ausgerottet werden).

Остарокъ, нка, m. un homme vieux, infirme, ein alter, gebrechlicher Mann.

Остарѣлый, лая, лое, adj. devenu vieux, vieilli, alt geworden.

Остарѣть, рѣлъ, рѣю, v. a. anom. vieillir, devenir vieux, alt werden.

Остатокъ, тка, m. Остаточекъ, чка, dim. le reste, le restant, der Rest, Ueberrest, das Nachgebliebene, das Restchen, остатокъ сукна, un reste de drap, ein Rest Tuch, остатокъ жизни провесть

весть

вести въ деревнѣ, passer le reste de ses jours à la campagne, den Rest seiner Tage auf dem Lande zubringen; ежели изъ пяти вычесть два, то остатокъ будетъ три, de cinq ôtez deux, restent trois, on aura pour reste trois, zwey von fünfen bleiben drey.

Оста́точное Казначе́йство, c'est ainsi qu'on appelle la Tresorerie ou Chambre des comptes, où l'on garde les sommes qui restent des dépenses destinées pour l'entretien des Gouvernemens, so heißt die Rentenеу, in welcher die, von den zur Unterhaltung der Gouvernements, bestimmten Ausgaben, nachgebliebenen Summen geliefert werden.

Оста́точный, ная, ное, adj. restant, de reste, übrig geblieben, nachgeblieben.

Остаю́сь, е́шься, оста́лся, оста́нусь, тава́ться, v. c. rester; être de reste, bleiben, verbleiben, nachbleiben, übrig bleiben, übrig seyn, остаться дома, rester à la maison, chez soi, au logis, zu Hause bleiben, остаться нѣсколько времени въ како́мъ городѣ, rester, s'arrêter quelque tems dans une ville, séjourner quelque tems dans une ville, einige Zeit in einer Stadt bleiben, много осталось денегъ отъ покупокъ, il est resté beaucoup d'argent des emplettes, es ist viel Geld von dem Einkaufe nachgeblieben, по смерти его осталось много имѣнія, il est resté beaucoup d'argent après sa mort, es ist viel Geld nach seinem Tode nachgeblieben; я остаюсь вашъ покорный слуга or вашимъ покорнымъ слугою, je suis votre très humble serviteur, ich bin, ich verbleibe ihr gehorsamer Diener; остаться безъ дѣла, rester sans occupation, oisif, ohne Geschäfte bleiben, seyn, остаться въ выигрышѣ, rester en gain, im Gewinn bleiben.

Осте́гнутый, тая, тое, adj. sanglé, mit dem Ende einer Peitsche gehauen.

Остегну́ть, гну́лъ, гну́, v. a. anom. sangler, donner des sangles sur le corps, Peitschenhiebe geben, mit der Peitsche zerhauen, zerfetzen.

Осте́гнъ или Осте́гны, pl. (slav.) les caleçons, lange Hosen, и утверди его сосудами крѣпости, остегнми, (B) il l'orna d'une parure de force, de chaussure, er rüstete ihn mit kräftlichem Geschmeide (befestigte ihn mit den Gefäßen der Stärke) und legte ihm an die Niederwand, (die Beinkleider).

Остенъ, на, (m. v.) l'aiguillon, l'éperon, der Stachel, Sporn, чимъ умудрится держай орало и хваляйся остномъ, гоняй волы? (B) comment deviendroit sage celui qui tient la charrue, qui se glorifie de tenir l'aiguillon pour piquer les boeufs? wie kann der der Lehre warten, der pflügen muß, und der gern die Ochsen mit der Geissel treibt?

Остеоло́гія, гіи, f. l'Ostéologie, die Osteologie, Knochenlehre.

Остепеня́юсь, ешься, ни́лся, ню́сь, ни́ться, v. r. commencer à devenir posé, solide, anfangen gesetzt zu werden.

Остервене́ніе, нія, n. l'acharnement, der Grimm, das Erboßen.

Остервеня́ю, ешь, ни́лъ, ню́, ня́ть, ни́ть, v. a. acharner, faire enrager, in Wuth bringen, aufhetzen.

Остервеня́юсь, ешься, ни́лся, ню́сь, ня́ться, ни́ться, v. r. s'acharner, se décharner, in Wuth gerathen, wüten, grimmig anfallen, собака остервенилась, le chien enrage, s'est acharné, der Hund ist ganz wüthend.

Остерега́ніе, нія, n. l'avertissement, l'action de préserver qn. de qch., de garder, das Warnen, die Warnung, das Bewachen, Schützen.

Остерега́тель, ля, m. qui préserve, qui avertit qn. de qch., der Jemanden schützt, warnet.

Остерега́ю, ешь, ре́гъ, гу́, га́ть, ре́чь, v. a. avertir; préserver, exhorter de prendre garde, veiller, garder, warnen, verwahren, verhüten, bewachen, остерегать кого отъ обману, avertir qn. d'une fourberie, einen vor Betrug warnen, остерегать домъ отъ воровъ, garder la maison contre les voleurs, das Haus gegen Diebe, vor Dieben schützen.

Остерега́юсь, ешься, ре́гся, гу́сь, га́ться, ре́чься, v. r. se garder, prendre garde, être, se tenir sur ses gardes, sich hüten, sich in Acht nehmen, auf seiner Hut seyn, остерегаться отъ нападеній непріятельскихъ, être sur ses gardes contre les attaques ennemies, gegen den feindlichen Anfall auf seiner Hut seyn, остерегитесь, не дѣлайте сего, prenez garde, ne faites pas cela, hüten sie sich, thun sie das nicht, вымолвить что, не остерегшись, dire qch. sans faire attention, par mégarde, lâcher une parole imprudente sans prendre garde, s'échapper dans le discours, ein Wort unvorsichtiger Weise, aus Versehen ausstoßen.

Остереже́ніе, v. Остерега́ніе.

Остереже́нный, ная, ное, adj. averti, préservé, gardé, gewarnt, verhütet, bewacht.

Ости́стый, тая, тое, adj. des épis: barbu, ayant des barbes fortes, von Aehren: starke Spitzen habend, spitzig.

Остіе, стія, n. les épines aux plantes, die Dornen, Stacheln an Gewächsen.

Остолбенѣ́ть, нѣлъ, нѣю, v. n. anom. demeurer stupéfait, rester interdit, immobile, unbeweglich bleiben, bestürzt werden, отъ сего удара остолбенѣлъ, il demeura tout stupéfait de ce coup, er blieb unbeweglich, er ward ganz bestürzt von diesem Schlage.

Остоло́пъ, па, m. un lourdaut, butor, ein Tölpel.

Остоло́жка, (m. v.) v. Осторо́жность.

Осторо́жно, adv. avec précaution, avec circonspection, mit Behutsamkeit, vorsichtig, behutsam, надобно говорить осторожно, il faut parler avec précaution, man muß vorsichtig reden, vorsichtig im Reden seyn.

Осторо́жность, сти, f. la précaution, circonspection, die Vorsicht, Behutsamkeit, осторожность во всякомъ случаѣ полезна, la circonspection, la précaution est salutaire, bonne dans toutes les occasions, die Vorsicht ist in jedem Falle nützlich, употребить въ такомъ дѣлѣ благоразумную осторожность, employer une sage précaution dans

dans une affaire, mit einer heilsamen Vorsicht in einer Sache verfahren.

Осторо́жный, ная, ное, Осторо́женъ, жна, жно, adj. circonspect, prudent, reservé, discret, précautionné, behutsam, vorsichtig, осторожный человѣкъ, un homme circonspect, prudent, ein vorsichtiger Mensch, осторожная лошадь, un cheval qui n'est point emporté, doux, ein vorsichtiges Pferd.

Остра́стка, ки, f. l'action de faire peur à qn., d'intimider qn., das Bangemachen, Erschrecken, дать кому острастку, faire peur à qn., donner de l'épouvante à qn., l'intimider, einen bange machen, ihn in Furcht setzen.

Остра́стить, стилъ, острашу, v. a. faire peur à qn., intimider qn., einen bange machen, ihn in Furcht setzen, ihm Schrecken einjagen.

Острая, ой, f. l'accent aigu, der scharfe Accent.

Остреѐ, я, ou Острiѐ, я, n. 1. le tranchant, le taillant, la pointe, die Schärfe, Spitze, Сихема, сына его, усѣкнуша остріемъ меча, (B) ils passerent au tranchant de l'épée Sichem son fils, und erwürgten seinen Sohn, Sichem, mit der Schärfe des Schwerdts, загнуть острее у ножа, rebrousser le tranchant d'un couteau, die Schneide eines Messers biegen; 2. кусательное острее, (en T. d'Hist. nat. in der Naturgesch.) le barbillon, die Fühlspitze.

Остре́нiе, нiя, n. l'action d'aiguiser, das Schärfen.

Остренькiй, кая, кое, adj. un peu aigu, etwas scharf.

Остригáнiе, нiя, n. l'action de couper, de tailler, d'émonder, das Beschneiden, Abstutzen, остриганiе деревъ, l'action d'émonder les arbres, das Beschneiden der Bäume.

Остригáю & Обстригаю, ешь, острѝгъ, гу, гать, остричь, v. a. couper, retrancher, émonder, raser, tondre, beschneiden, abstutzen, bescheeren, остричь волосы, die Haare abstutzen, beschneiden, обстричь овецъ, tondre les moutons, die Schafe scheeren.

Остригáюсь, ешься, острѝгся, гусь, гаться, остричься, v. p. & r. être coupé, taillé, émondé, rasé, tondu; se couper, couper les cheveux, beschnitten, abgestutzt, beschoren werden; sich die Haare beschneiden lassen.

Острижéнiе, нiя, n. v. Остриганiе.

Остри́женный, ная, ное, adj. taillé, coupé, rasé, tondu, émondé, beschnitten, abgestutzt, beschoren, остриженная голова, une tête rasée, ein abgeschorner Kopf.

Остро̀ ou Востро̀, adv. 1. en pointe, d'une manière tranchante, spitzig, scharf, выточить топоръ востро, aiguiser, affiler bien une hache, ein Beil scharf machen, башня сведена востро, le clocher est pointu, va en pointe, der Thurm läuft spitz zusammen; 2. de la lecture: vitement, vite, vom Lesen: geschwind, онъ читаетъ остро, il lit vite, er liest geschwind; 3. fig. d'une manière pénétrante, finement, avec esprit, scharfsinnig, witzig, sinnreich, отвѣчать остро, répondre avec esprit, donner une réponse ingénieuse, eine witzige Antwort geben, witzig, scharfsinnig antworten.

Острова́тый ou Вострова́тый, тая, тое, adj. un peu aigu, un peu pointu, etwas scharf, etwas spitzig.

Острови́дъ, да, m. v. Рысь.

Острови́тянинъ, на, m. un habitant d'une isle, un insulaire, ein Insel-Bewohner, ein Insulaner.

Остро́вка, ки, f. espèce de petit bâteau propre à aller dans les endroits qui ont beaucoup d'écueils, eine Art kleiner Fahrzeuge, welche sehr gut zur Fahrt in felsigen Gegenden sind.

Острово́къ, вка́, m. dim. une petite isle, eine kleine Insel, ein Inselchen.

Островскі́й, ка́я, ко́е, adj. d'isle, von der Insel, zur Insel gehörig.

Островъ, ва, m. 1. l'isle, die Insel, das Eyland, необитаемый, пустой о́стровъ, une isle inhabitée, deserte, eine unbewohnte, wüste Insel, острова́ Средиземнаго моря, les isles de la mer Méditerranée, die Inseln des mittelländischen Meers; 2. (en T. de chas. bey den Jägern): un bois entouré de champs, ein mit Feldern umgebenes Gehölze.

Острога, ги, f. (en T. de pêch. bey den Fischern) la gaffe, die Fischgabel.

Острогла́зый, зая, зое, adj. qui a la vue perçante, bonne, der ein scharfes Gesicht hat, scharfsehend.

Острогу́бцы, цовъ, pl. espècé de tenailles, eine Art Zangen.

Остро́гъ, га, m. 1. on appelle ainsi une espèce de fortification qu'on faisoit autrefois en Sibérie de hautes pallisades ou poutres autour d'un petit endroit, so heißt eine Art, aus Pallisaden oder hohen Balken bestehender, Befestigung, womit man kleine Oerter in Sibirien zu versehen pflegte; 2. espèce de maison de correction ou de prisons publiques, eine Art Zuchthauses oder öffentlichen Gefängnisses; 3. un lieu fortifié d'un mur de pallissades, ein mit einer solchen Befestigung versehener Ort.

Остродо́нный, ная, ное, adj. des bâteaux: à fond angulaire, en talus, von Fahrzeugen: mit spitz zulaufendem Boden.

Остро́жный, ная, ное, adj. de cette fortification, de ce lieu fortifié; des prisons publiques, von dem befestigten Orte; von dem öffentlichen Gefängnisse.

Острозу́бцы, цовъ, pl. espèce de tenailles, eine Art Zangen.

Остроконе́чный, ная, ное, adj. pointu, spitzig.

Остроно́сый, ная, ное, adj. à nez pointu, pointu, spitzig, остроносый ножъ, un couteau pointu, ein spitziges Messer, остроносые башмаки, des souliers pointus, spitz zulaufende, spitzige Schuhe, Schnäbelschuhe.

Остроо́кiй, кая, кое, adj. v. Острогла́зый.

Остропестръ, ра, m. ou Остро́-Пестро́, ра, n. (carduus marianus) chardon-marie, chardon de Notre-Dame, laité ou cardé, Mariendistel.

Острота́, ты, f. 1. l'âpreté, l'acreté, l'acrimonie, la serosité, die Schärfe, das Herbe, острота уксусу, l'âpreté du vinaigre, die Schärfe des Essigs, острота крови, l'acrimonie du sang,

die Schärfe des Blutes; 2. fig. la pénétration, la ſubtilité, fig. die Schärfe des Verſtandes, der Witz, das Witzige.

Острость, сти, f. le tranchant, die Schärfe.

Остроугольный, ная, ное, adj. acutangle, oxygone, coupé en angle aigu, ſpitzwinkelig.

Остроумie, мiя, n. la ſagacité, la pénétration de l'eſprit, die Scharfſinnigkeit, der Scharfſinn, der Witz, природное остроумie, de l'eſprit naturel, natürlicher Witz.

Остроумно, adv. ſpirituellement, ingénieuſement, avec eſprit, witzig, ſehr klug, ſcharfſinnig, остроумно отвѣчать, répondre avec eſprit, donner une réponſe ingénieuſe, witzig antworten.

Остроумный, ная, ное, Остроуменъ, мна, мно, adj. ingénieux, ſpirituel, pénétrant, witzig, ſcharfſinnig, ſinnreich, остроумный человѣкъ, un homme plein d'eſprit, qui a l'eſprit pénétrant, qui a de la préſence d'eſprit, ein ſcharfſinniger, witziger Mann, остроумный отвѣтъ, une réplique ingénieuſe, eine witzige Antwort.

Остроярoстный, ная, ное, adj. (ſlav.) emporté, fougueux, jähzornig, остроярoстный безъ совѣта творитъ, (B) l'homme colère fait des folies (*l'emporté agit ſans conſeil.*) ein Ungeduldiger thut närriſch, (ein Jähzorniger handelt ohne Rath).

Остружuваю, Отружuваюсь, v. Обстрoгиваю, Обстрoгиваюсь.

Остружины, нъ, pl. les copeaux, die Hobelſpäne.

Оступляюсь, пляться, v. c. v. Струплю.

Острый, ou Вострый, ая, ое, Остръ, остра, остро, adj. 1. aigu, tranchant, qui coupe bien, ſcharf, ſpitzig, острый, вострый ножъ, un couteau tranchant, ein ſcharfes Meſſer, острый топоръ, une hache aigue, tranchante, ein ſcharfes Beil; 2. acre, âpre, aigre, ſcharf, herbe, beiſſend; 3. acrimonieux, ſcharf, острые соки, des ſucs acrimonieux, ſcharfe Säfte; 4. fort, violent, ſtark, heftig, острая болѣзнь, une maladie forte, violente; 5. pointu, ſpitzig, острый колъ, un pieu pointu, ein ſpitziger Pfahl, острое копье, une lance pointue, eine ſpitzige Lanze, острый верхъ у пирамидъ, la pointe aigue des pyramides, die ſcharfe Spitze, das ſpitzige Ende der Pyramiden; 6. bon, fort, ſubtile, ſtark, ſcharf, острый слухъ, une ouie forte, ein ſcharfes Gehör, острое зрѣнie, une vue perçante, forte, ein ſcharfes Geſicht; 7. fig. pénétrant, vif, ingénieux, ſpirituel, ſcharfſinnig, witzig, острый человѣкъ, un homme pénétrant, d'un eſprit prompt, ein ſcharfſinniger Menſch, острый мальчикъ, un jeune homme d'un eſprit vif, ein witziger, lebhafter, kluger Knabe, острая мысль, une penſée ſpirituelle, ingénieuſe, ein witziger, ſcharfſinniger Gedanke, острое изреченie, un bon mot, ein witziger Einfall; онъ очень остеръ, востеръ, надобно его поунять, il eſt trop vif, eſpiègle, il eſt trop hardi, il faut le réprimer, er iſt zu lebhaft, zu dreiſt, man muß ihn etwas im Zaume halten.

Острю et Вострю, ришь, острить, v. a. 1. aiguiſer, émoudre, ſchärfen, wetzen, вострить ножъ, aiguiſer un couteau, ein Meſſer wetzen; 2. fig. raffiner, donner de la ſaillie, ſchärfen, науки острятъ разумъ, les ſciences aiguiſent, ouvrent l'eſprit, die Wiſſenſchaften ſchärfen den Verſtand.

Острюсь, ришься, риться, v. p. être aiguiſé, geſchärft werden, частымъ ученiемъ наизусть острится память, la mémoire acquiert de la facilité à force d'apprendre par cœur, das Gedächtniß wird durch vieles Memoriren geſchärft.

Остря́къ & Востря́къ, ка, m. un eſpiègle, ein muthwilliger, durchtriebener Menſch.

Остуда, ды, f. fig. un mécontentement, das Misvergnügen.

Остужаю, ешь, остудилъ, жу, жать, дить, v. a. 1. faire refroidir, kalt machen, abkühlen, kalt werden laſſen, остудить горячее кушанье, faire refroidir le manger qui eſt trop chaud, das Eſſen kalt werden laſſen; 2. fig. produire un refroidiſſement entre deux perſonnes, les déſunir, Gleichgültigkeit unter zwey Perſonen hervor bringen, ты остудилъ меня съ моимъ другомъ, vous êtes la cauſe qu'il y a un refroidiſſement entre moi & mon ami, du biſt Schuld an der Gleichgültigkeit, welche zwiſchen mir und meinem Freunde iſt.

Остужаюсь, ешься, дился, жусь, жаться, v. c. ſe refroidir, erkalten, kalt werden.

Остуженiе, нiя, n. l'action de refroidir, das Abkühlen.

Остуженный, ная, ное, adj. refroidi, abgekühlt.

Оступаю, v. Обступаю.

Оступаюсь, ешься, пился, плюсь, паться, питься, v. c. faire un faux pas, gliſſer, einen Fehltritt thun, fehl treten.

Остъ-Индiя, les Indes Orientales, Oſtindien.

Остъ-Индскiй, кая, кое, adj. des Indes Orientales, oſtindiſch.

Остываю, ешь, остылъ, остыну, вать, остынуть, остыть, v. n. 1. refroidir, ſe refroidir, kalt werden, erkalten, дай кипятку остынуть, laiſſez refroidir l'eau qui bout, laß das kochende Waſſer kalt werden; 2. fig. любовь остываетъ, l'amour ſe refroidit, s'attiédit, die Liebe erkaltet, wird lau.

Остыжаю, ешь, остыдилъ, жу, жать, остыдить, v. a. faire honte, faire rougir, confondre, beſchämen, Schande machen, остыдить себя какимъ дѣломъ, ſe déshonorer par une action, ſich durch eine That Schande machen, ſich entehren.

Остыжаюсь, ешься, остыдился, жусь, жаться, диться, v. r. ſe couvrir de honte, ſe déshonorer, ſich Schande machen, ſich Schande zuziehen, ſich entehren.

Остыженiе, нiя, n. l'action de couvrir de honte, de faire rougir, das Beſchämen.

Ость, ости, f. les barbes, les pointes des épis, die Spitzen, der Bart einer Aehre.

Остѣненный, ная, ное, adj. entouré, défendu, umgeben, beſchützt, gedeckt.

Остѣняю, ешь, нилъ, ню, нять, нить, v. a. (ſlav.) entourer, défendre, umgeben, ſchützen, beſchützen, decken.

Осуди-

Осудитель, ля, m. celui qui condamne, einer der verurtheilet.

Осуетитися, тихся, осуечусь, v. c. anom. (slav.) devenir vain, eitel werden, осуетишася помышленїи своими, (B) mais ils sont devenus vains en leurs discours, sondern sind in ihrem Tichten eitel geworden.

Осуждаю, ешь, осудилъ, жу, ждать, дить, v. a. 1. condamner, verdammen, verurtheilen; осудить кого на смерть, condamner qn. à la mort, juger qn. à mort, einen zum Tode verdammen, verurtheilen, осудить кого къ заточенїю, condamner qn. à la prison, einen zum Gefängnisse verurtheilen; 2. blâmer, critiquer, tadeln, verwerfen, ты же по что осуждаеши брата твоего? (B) mais toi, pourquoi juges-tu ton frère? du aber, was richtest du deinen Bruder?

Осуждаюсь, ешься, диться, v. p. être condamné, jugé, blâmé, verurtheilt, verdammt, gerichtet, getadelt werden, преступники осуждаются къ наказанїю, on condamne les criminels à la peine qu'ils méritent, die Verbrecher werden zur Strafe verdammt, дерзновенїе его всѣми осуждается, tout le monde blâme son insolence, seine Frechheit, Verwegenheit wird von jedermann getadelt.

Осужденникъ & Осуженникъ, ка, m. un condamné; un pénitent, ein Verurtheilter; armer Sünder.

Осужденїе, нїя, n. 1. la condamnation, die Verurtheilung, како предаша его Архїереи и Князи наши на осужденїе смерти? (B) & comment les principaux Sacrificateurs & nos Gouverneurs l'ont-ils livré, pour être condamné à mort? wie ihn unsre Hohenpriester und Obersten überantwortet haben zum Verdammniß des Todes? 2. le blâme, reproche, das Tadeln, der Tadel, Vorwurf, die Verwerfung, осужденїе чьего поступка, l'action de blâmer la conduite de qn., les reproches faits à la conduite de qn., die Verwerfung einer Aufführung.

Осужденный, ная, ное, Осуждень, на, но, adj. 1. condamné, jugé, verurtheilt, verdammt, осужденный на смерть, condamné à la mort, zum Tode verurtheilt; 2. blâmé, getadelt, verworfen.

Осунуться, нулся, нусь, v. c. avoir les joues abattues, eingefallene Backen haben.

Осушенїе, Обсушенїе, Осушиванїе & Обсушиванїе, нїя, n. l'action de faire sécher, de dessécher, das Austrocknen.

Осушенный, ная, ное, adj. desséché, ausgetrocknet, abgetrocknet.

Осушиваю, Осушаю & Обсушиваю, ешь, шилъ, шу, вать, шить, v. a. dessécher, faire sécher; essuyer, austrocknen lassen, trocknen, trocken werden lassen; abtrocknen, осушить болото, dessécher un marais, einen Morast austrocknen lassen, осушить платье, sécher un habit, ein Kleid trocknen.

Осушиваюсь, ешься, шился, шусь, ваться, шиться, v. p. être desséché, sécher, faire sécher p. e. un habit, austrocknen lassen, trocken werden lassen, z. E. ein Kleid, рвами осушаются болотныя мѣста, on fait dessécher les marais en tirant des canaux, des fossés, morastige Gegenden werden durch Gräben ausgetrocknet.

Осушка, ки, f. v. Осушенїе.

Осуществованный, ная, ное, adj. conservé, gardé, erhalten.

Осуществую, еши, вовати, v. a. anom. (slav.) conserver, garder, erhalten, bewahren, осуществуетъ всякую тварь, тому послужимъ, (гл. 3. Антиө. 2.) il conserve toute créature, c'est à lui que nous servirons, er erhält alle Creaturen, ihm wollen wir dienen.

Осыпало, ла, n. (m. v.) du houblon, et de la petite monnoie qu'on jettoit autrefois sur les nouveaux mariés, Hopfen und kleine Münzen, welche man in alten Zeiten auf die Neuvermählten warf.

Осыпанїе, Обсыпанїе, нїя, n. l'action de celui qui jette et qui a jetté, l'action d'enrichir, de garnir, das Bestreuen, Bewerfen, die Bestreuung, die Besetzung.

Осыпанный, ная, ное, adj. jetté dessus, garni, enrichi, bestreuet, besetzt, осыпанная стѣна землею, un mur autour duquel on a fait une jettée de terre, eine Mauer, Wand, um welche rund herum Erde aufgeworfen ist, осыпанный брилїантами перстень, une bague enrichie de brillans, ein mit Brillianten besetzter Stein.

Осыпаю & Обсыпаю, ешь, осыпалъ & обсыпалъ, осыплю, пать, осыпать, v. a. 1. couvrir tout autour, mettre tout autour, um und um bestreuen, umschütten, осыпать домъ землею, faire une jettée de terre autour d'une maison (p. e. contre le froid), um ein Haus herum Erde aufschütten (z. E. gegen die Kälte); 2. garnir, enrichir, besetzen, einfassen, осыпать часы дорогими каменьями, enrichir une montre de pierres précieuses, eine Uhr mit Edelsteinen besetzen; 3 осыпать кого похвалами, дарами, combler qn. de louanges, de présents, einen mit Lobsprüchen, mit Geschenken überhäufen.

Осыпаюсь, ешься, осыпался, осыплюсь, паться, осыпаться, v. r. 1. s'écrouler, s'ébouler, einstürzen, осыпалась земля въ колодезь, la terre s'est éboulée dans le puits, die Erde ist in den Brunnen gestürzt, берегъ осыпался, le rivage s'est éboulé, das Ufer ist eingestürzt; 2. s'effiler, ausfasen, sich ausfädeln, sich ausfäseln, шерстяныя матерїи удобно осыпаются, les étoffes de laine s'effilent aisément, wollene Zeuge fädeln sich leicht aus; 3. comme v. p. être jetté tout autour de qch.; être enrichi, garni, rund herum mit etwas beworfen werden; besetzt werden; 4. у меня все тѣло осыпалось, j'ai toute la peau, tout le corps plein de boutons, couvert de pustules, ich bin auf dem ganzen Leibe ausgefahren.

Осыпка, ки, f. v. Осыпанїе.

Осыпный, ная, ное, adj. garni, enrichi, besetzt, осыпный перстень, une bague enrichie de pierres précieuses, ein mit Steinen besetzter Ring.

Осыпь, пи, 1. des tas, des monceaux de terre, de sable aux environs des rivages, Haufen Erde oder Steine an Ufern, въ песчаныхъ берегахъ бываютъ осыпи, on trouve des monceaux de sable

sable sur le rivage, le sable s'amoncelle sur le rivage & forme des dunes, es gibt Aufwürfe, Sandhügel an sandigen Ufern; 2. la garniture, der Besatz, осыпь брилїантовая, la garniture de brillans, ein brillantener Besatz, часы съ осыпью, une montre enrichie de brillants, eine mit Brillianten besetzte Uhr.

Ось, оси, f. 1. l'essieu, die Achse, передняя, задняя ось, l'essieu de devant, de derrière, die Vorderachse, die Hinterachse, деревянная, желѣзная ось, un essieu de bois, de fer, eine hölzerne, eine eiserne Achse; 2. (en T. de Mathém. in der Mathem.) l'axe, die Achse, ось земная, l'axe terrestre, die Erdachse; 3. (en T. de pellet., bey den Kürschnern): les longs poils d'une pelleterie qui couvrent les petits poils mols, les pointes de poil, das lange Haar eines Pelzwerks, welches über dem kleinen hervor ragt, die Spitzen der Haare.

Осьмакъ, ка, m. un tchetwerike, ein Tschetwerik.

Осьмица, цы, f. un nombre de huit, eine Zahl von achten, ein Achter.

Осѣдаю, ешь, осѣлъ, осяду, дать, осѣсть, v. n. s'affaisser, sich senken, niedriger werden, стѣна осѣла, la muraille s'est affaissée, die Mauer hat sich gesenkt, домъ осѣлъ, la maison a pris son faix, s'est affaissée, das Haus hat sich gesetzt.

Осѣдланный, ная, ное, adj. sellé, gesattelt, осѣдланная лошадь, un cheval sellé, ein gesatteltes Pferd.

Осѣдлать, v. Сѣдлаю.

Обсѣкаю, Обсѣкаюсь, v. Осѣкаю, Осѣкаюсь.

Осѣлый, лая, лое, qui s'est affaissé, was sich gesenkt oder gesetzt hat.

Осѣненїе, Осѣнянїе, нїя, n. l'action d'ombrager, de faire ombre, das Beschatten, die Beschattung.

Осѣненный, ная, ное, adj. ombragé, couvert d'ombre, beschattet.

Осѣняльный, ная, ное, adj. servant à donner la bénédiction, zum Segnen dienend, осѣняльныя свѣщи, des cierges avec lesquelles l'Archevêque donne la bénédiction, Wachskerzen, womit der Erzbischof den Segen ertheilt.

Осѣнянїе, v. Осѣненїе.

Осѣняю, ешь, нилъ, ню, нять, нить, v. a. (slav.) 1. ombrager, donner de l'ombre, couvrir d'ombre, beschatten, überschatten; 2. donner la bénédiction, den Segen ertheilen, geben, sprechen, Архїереи во время священнослуженїя осѣняютъ свѣщами, les Archevêques donnent la bénédiction pendant l'office divin avec des cierges, die Erzbischöfe ertheilen während des Gottesdienstes den Segen mit Wachskerzen, осѣнить крестомъ, donner la bénédiction avec la croix, mit dem Kreutze segnen, den Segen ertheilen.

Осѣняюсь, ешься, нился, нюсь, няться, ниться, 1. v. p. être couvert d'ombre, être ombragé, beschattet werden; 2. comme v. r. faire le signe de croix, das Kreutz vor sich machen, sich kreutzigen, ein Kreuz schlagen.

Осѣтить, тилъ, осѣчу, v. a. anom. entourer de rets, de filets, mit Netzen umstellen.

Осѣченїе, v. Обсѣченїе.

Осязаемый, мая, мое, adj. palpable, tactile, was sich angreifen läßt, fühlbar.

Осязанїе, нїя, n. 1. l'action de toucher, l'attouchement, die Berührung, Anrührung; 2. le tact, das Gefühl, das Fühlen.

Осязанный, ная, ное, adj. touché, berührt, angefühlt, betastet.

Осязательный, ная, ное, adj. servant à toucher, à tâter, zum Anrühren, zum Befühlen dienend, осязательные рожки, (en T. d'Hist. nat.) les antennes, die Fühlhörner.

Осязаю, ешь, залъ, осяжу, зать, v. a. toucher, tâter, attoucher, manier, anrühren, berühren, anfühlen, angreifen, betasten, осяжите мя, и видите, (B) touchez moi, & me considérez bien, fühlet mich und sehet.

Осязаюсь, ешься, заться, v. p. être touché, attouché, tâté, angefühlt, berührt, angegriffen werden.

Отава, вы, f. le regain, la seconde herbe, das Grummet.

Отай, adv. (slav.) doucement, imperceptiblement, en cachette, unvermerkt, sachte, leise, in geheim, воста Давидъ, и отрѣза воскрылїе одежды Саула отай, (B) et David se leva et coupa tout doucement le pan du manteau de Saul, und David stand auf, und schnitt leise einen Zipfel vom Rocke Sauls.

Отаптыванїе, нїя, n. l'action de fouler, de rendre uni en marchant dessus, das Niedertreten.

Отаптываю, ешь, отоптaлъ, отопчу, вать, отоптать, v. a. fouler, rendre uni à force de marcher, nieder treten, eben treten.

Отаптываюсь, ешься, отоптался, ваться, отоптаться, v. r. s'élargir, sich austreten, башмаки отоптались, les souliers se sont élargis, die Schuhe haben sich ausgetreten.

Отарица, цы, f. (m. v.) la portion ordonnée de vivres que les Seigneurs donnent par mois à leurs domestiques, das monatliche Deputat, (Прав. Рус. 63.)

Отбавка, ки, f. la diminution, le retranchement, das Abnehmen, die Verminderung.

Отбавляю, ешь, бавилъ, бавить & Отбавливаю, ешь, влять, вать, v. a. ôter, diminuer, abnehmen, abschütten.

Отбаживаюсь, ешься, божился, ваться, божиться, v. r. se purger par serment, se justifier de qch. en faisant serment, sich los schwören.

Отбездѣловать, валъ, дѣлую, v. a. anom. gâter, salir, verderben, zuschmutzen, beschmutzen, übel zurichten, отбездѣловать кафтанъ, abîmer un habit, ein Kleid verderben.

Отбиванїе, нїя, n. Отбивка, ки, f. l'action de repousser, de rompre, de détacher, das Abschlagen, Zurückschlagen, das Abstoßen, die Abstoßung, Abschlagung.

Отбиваю, ешь, билъ, вать, бить, v. a. 1. repousser, casser, détacher, zurück schlagen, abschlagen, abstoßen, отбить мячь рукою, repousser, renvoyer une balle avec la main, einen Ball mit der Hand zu-

рück schlagen, отбить непріятеля отъ города, repousser l'ennemi de la ville, den Feind von der Stadt zurück schlagen, отбить двери, défaire une porte, eine Thür abschlagen; 2. reprendre, saisir, enlever derechef, wieder wegnehmen, abschlagen, wieder abnehmen, wieder erobern, плѣнниковъ у непріятеля отбили, on a repris les prisonniers sur l'ennemi, man hat dem Feinde die Gefangenen wieder abgenommen; 3. cesser de battre, aufhören zu schlagen, когда въ барабаны отбили, comme on avoit cessé, fini de battre la caisse, nachdem man aufgehört hatte zu trommeln; 4. battre l'appel, Appel schlagen; 5. débaucher, détourner, abspänstig machen, онъ успѣлъ отбить у меня многихъ моихъ знакомыхъ, il a réussi de me débaucher beaucoup de mes chalands, es ist ihm gelungen, mir viele von meinen Kunden abspänstig zu machen; 6. ружье отбиваетъ, le fusil repousse, das Gewehr stößt, wenn man schießt.

Отбива́юсь, ешься, би́лся, ва̀ться, биться, v. r. 1. se défendre contre qch., repousser qch., sich vertheidigen, abschlagen, отбиться отъ нападенія непріятелей, repousser l'attaque des ennemis, den feindlichen Angriff abschlagen; 2. s'éloigner, s'écarter, sich entfernen, auf Abwege gerathen, отбиться отъ смысла писателя, s'éloigner, s'écarter du sens de l'auteur, sich von dem Sinne des Verfassers entfernen; 3. se défaire, se débarrasser de qch., s'arracher à qch., sich los machen, sich los reissen, насилу отбился отъ тягостной должности, à peine me suis-je défait, me suis-je débarrassé de cette charge pénible, ich habe mich mit Mühe von diesem beschwerlichen Amte los gemacht; 4. отбиться отъ рукъ, s'abandonner, se donner carrière, n'écouter personne, ne respecter plus personne, ausgelassen werden, niemanden mehr gehorchen.

Отбира́ніе, нія, n. l'action d'ôter; de choisir, das Abnehmen; das Aussuchen, Auslesen, Auswählen.

Отбира́тель, ля, m. qui choisit, der auswählt, der aussucht.

Отбира́ю, ешь, отобра́лъ, ра̀ть, отобра́ть, v. a. 1. ôter, prendre, abnehmen, wegnehmen, отобрать у плѣнныхъ оружіе, ôter les armes aux prisonniers, den Gefangenen die Waffen abnehmen; 2. choisir, élire, aussuchen, auswählen, auslesen, erkiesen, отберите книги, какія для васъ надобны, choisissez les livres dont vous avez besoin, wählen sie die Bücher aus, welche sie brauchen; отбирать мнѣніе, demander l'avis, l'opinion de qn., assembler, recueillir les suffrages, die Stimmen sammeln, die Meinungen anhören, заключеніе дѣла не извѣстно, не у всѣхъ еще отобраны мнѣнія, l'issue, la conclusion du procès est encore inconnue, puisqu'on n'a pas encore recueilli les suffrages, les avis, der Ausgang, das Ende des Prozesses ist noch unbekannt, weil man die Meinungen, die Stimmen noch nicht eingehohlet, nicht gesammelt hat.

Отби́тіе, тія, n. l'action de repousser, die Zurückschlagung, Abschlagung, отбитіе назадъ непріятеля, l'action de repousser l'ennemi, die Zurückschlagung des Feindes.

Отбо́й, бо́я, m. 1. l'action de repousser, das Zurückschlagen, Abschlagen; 2. l'action de se défaire, das Losmachen, нѣтъ отбою отъ сего просителя, il n'y a pas moyen de se défaire de cet importun demandeur, il est insupportable avec ses prières, ce demandeur ne donne pas de repos, man kann von den Bitten dieses Menschen nicht los kommen, dieser Mensch ist unausstehlich mit seinen Bitten, отъ нищихъ отбою нѣтъ, on n'a pas de repos avec les pauvres, les pauvres ne vous font pas quartier, ne donnent pas de repos, man hat keine Ruhe vor den Bettlern, die Bettler gehen einem nicht von dem Leibe; итти на отбой, (T. mil. im Kriegswesen) se retirer en ordre de bataille, sich in Schlachtordnung zurück ziehen.

Отбо́йный, ная, ное, adj. enlevant, emportant, der wegnimmt, der fortreißt, отбойный вѣтръ, un vent qui enlève tout, un vent impétueux, violent, ein reissender Wind.

Отбора́ниваю, ешь, рони́лъ, нова́лъ, нова́ть, рони́ть, v. a. & Отбора́ниваюсь, ешься, рони́лся, ниться, v. r. cesser, finir de herser, das Egen bendigen, aufhören zu egen.

Отбо́рка, ки, f. 1. (en T. de sculpt. bey den Bildhauern) le petit bord autour d'une sculpture, der kleine Rand um die Bildhauerarbeit; 2. (en T. de menuis. bey den Tischlern) de petites rainures, kleine Falzen.

Отбо́рный, ная, ное, adj. choisi, exquis, d'élite, auserlesen, ausgesucht, отборные овощи, des fruits exquis, auserlesenes, ganz vortreffliches Obst, отборныя слова, des mots choisis, auserlesene, ausgesuchte Wörter.

Отбо́рщикъ, ка, m. le jaugeur, le juré trieur, der Bracker.

Отбо́ръ, ра, m. des choses choisies, le meilleur, l'élite, das Beste, Auserlesene, вы самой отборъ купили, vous avez acheté le meilleur, sie haben das Beste gekauft.

Отбо́тать, талъ, v. a. anom. (vulg.) rosser qn. d'importance, einen derb durchprügeln.

Отбоя́риваю, ешь, рилъ, вать, рить, v. a. 1. refuser qch. poliment à qn., einem etwas höflich abschlagen; 2. dire à qn. ses vérités, einem die Wahrheit sagen, einen herunter machen.

Отбра́ниваюсь, ешься, вался, ваться, v. refl. se défendre à force de disputes, sich herumzanken.

Отбра́сываніе, нія, n. l'action de rejetter, das Wegwerfen, die Wegwerfung, отбрасываніе лучей, la réverbération, la répercussion des rayons, die Zurückprallung der Strahlen.

Отбра́сываю, ешь, бро́силъ, бро́шу, вать, бро́сить, v. a. 1. rejetter, wegwerfen; 2. séparer, trier, absondern, auslesen, отбросать изъ кучи мѣлкую рыбу отъ крупной, séparer les petits poissons des gros, die kleinen Fische von den großen absondern; 2. démettre, renvoyer,

voyer, abſetzen, fortſchicken, отбросить отъ мѣста, démettre qn. d'une place, renvoyer qn. d'une place, einen abſetzen, ihn fortſchicken.

ОТБРА́СЫВАЮСЬ, ешься, бро́сился, ваться, броса́ться, бро́ситься, v. r. ſauter en arrière, reculer, s'éloigner précipitamment en ſautant, wegſpringen, ſich ſchnell entfernen.

ОТБРО́ШЕННЫЙ, ная, ное, adj. rejetté, weggeworfen.

ОТБЫВА́НІЕ, нія, n. 1. l'action de partir, de s'éloigner, die Abreiſe, Entfernung; 2. l'effort pour éviter qch., pour ſe défaire de qch., das Beſtreben etwas zu vermeiden, einer Sache zu entgehen, das Losmachen.

ОТБЫВА́Ю, ешь, былъ, ва́ть, быть, v. n. 1. (mot poli) partir, s'abſenter, wegreiſen, weggehen, ſich wegbegeben, онъ изволилъ отбыть изъ города, il lui a plu de partir, de quitter notre ville, es hat ihm beliebt wegzureiſen, aus der Stadt zu reiſen; 2. ſe défaire, ſe ſouſtraire, ſich von etwas los machen, ſich einer Sache entziehen, отбывать отъ должности, ſe ſouſtraire à un travail, ſe défaire, ſich von einem Geſchäfte los machen, ſich einem Geſchäfte entziehen.

ОТБЫ́ТІЕ, тія, n. le départ, die Abreiſe.

ОТБѢГА́Ю, ешь, бѣгъ, бѣжалъ, гать, бѣжать, v. n. s'éloigner (en courant), weglaufen, ſich entfernen, аще озлобиши его неправедно, и оставъ отбѣжитъ, (B) ſi tu le maltraites à tort, et qu'il s'enfuie, hälteſt du ihn aber übel, daß er von dir läuft.

ОТБѢЖА́НІЕ, нія, n. l'action de s'éloigner en courant, das Weglaufen.

ОТБѢ́ЛИВАНІЕ, ОТБѢЛЕНІЕ, нія, n. ОТБѢ́ЛКА, ки, f. l'action de blanchir, le blanchiſſage, das Weißmachen, Weiſſen, отбѣлка дома, l'action de mettre, de peindre une maiſon en blanc, das Weiſſen eines Hauſes.

ОТБѢ́ЛИВАЮ, ешь, ли́лъ, ли́ть, вать, v. a. blanchir, rendre blanc, weiſſen, weiß machen, отбѣлить потолокъ, blanchir le plafond, die Decke weiſſen.

ОТБѢ́ЛИВАЮСЬ, ешься, ли́лся, ли́ться, ваться, v. r. finir de mettre en blanc, achever de blanchir, das Weiſſen beendigen.

ОТВА́ГА, ги, f. le riſque, das Wagen, Gerathewohl, итти куда на отвагу, aller quelque part au hazard, à tout riſque, s'aventurer, aufs Gerathewohl, auf gut Glück wohin gehen, предпріять что на отвагу, entreprendre qch. au hazard, à l'aventure, s'expoſer à tout événement dans une entrepriſe, etwas aufs Gerathewohl, auf gut Glück unternehmen.

ОТВА́ДКА, ки, f. ОТВА́ЖИВАНІЕ, нія, n. l'action de ſe déſaccoutumer, de perdre l'habitude, de déſaccoutumer, la déſaccoutumance, das Abgewöhnen, die Entwöhnung.

ОТВА́ЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. déſaccoutumé, déshabitué, abgewöhnt, entwöhnt.

ОТВА́ЖИВАЮ, ешь, вадилъ, ва́дить, вать, v. a. déſaccoutumer qn. de qch., faire perdre une coutume à qn., einem etwas abgewöhnen, entwöhnen, отвадить кого отъ дурныхъ поступковъ, défaire qn. de ſes mauvaiſes coutumes, lui faire perdre ſes mauvaiſes coutumes, einem ſeine übeln Gewohnheiten abgewöhnen, отвадить дитя отъ груди, ſevrer un enfant, ein Kind entwöhnen, es von der Bruſt nehmen.

ОТВА́ЖИВАЮ, ешь, ва́жилъ, жить, вать, v. a. rendre hardi, inſpirer du courage, kühn, muthig machen, Muth einflößen.

ОТВА́ЖИВАЮСЬ, ешься, ва́дился, ва́диться, ваться, v. r. ſe déſaccoutumer, ſe défaire d'une habitude, ſich abgewöhnen, ſich entwöhnen.

ОТВАЖИВА́ЮСЬ, ешься, ва́жился, житься, ваться, v. r. riſquer, s'enhardir, oſer, être téméraire, wagen, ſich erkühnen, ſich unterſtehen, какъ вы отважились сдѣлать такое дѣло? comment avez vous riſqué d'entreprendre, comment avez vous oſé entreprendre cette affaire? wie haben ſie es wagen können, dieſe Sache zu unternehmen? съ малымъ числомъ воиновъ отважился напасть на станъ непріятельскій, il a pris la réſolution hardie d'attaquer le camp des ennemis avec un petit nombre de ſoldats, er wagte es mit einer kleinen Anzahl Soldaten das feindliche Lager anzugreifen.

ОТВА́ЖНО, adv. hardiment, audacieuſement, d'une manière déterminée, auf eine dreiſte, kühne Art, kühn, онъ очень отважно поступилъ, il a agi très audacieuſement, très hardiment, er iſt ſehr kühn verfahren.

ОТВАЖНОСТЬ, сти, f. la hardieſſe, la témérité, die Kühnheit, Verwegenheit, отважность иногда губитъ, а нерѣдко и спасаетъ, la hardieſſe rend quelquefois malheureux, perd quelquefois, mais elle ſauve auſſi ſouvent, la hardieſſe, la témérité eſt quelquefois pernicieuſe, mais quelquefois auſſi elle eſt ſalutaire, Verwegenheit ſtürzt bisweilen, rettet aber auch.

ОТВА́ЖНЫЙ, ная, ное, ОТВА́ЖЕНЪ, жна, жно, adj. hardi, téméraire, audacieux, déterminé, dreiſt, kühn, verwegen, entſchloſſen, отважный человѣкъ на всѣ опасности дерзаетъ, un homme hardi, téméraire s'expoſe à tous les dangers, ne craint aucun danger, ein kühner Mann beſtehet alle Gefahren, ſcheuet keine Gefahr.

ОТВА́ЛИВАЮ, ешь, ли́лъ, лю̀, вать, ли́ть, v. a. 1. jetter, rouler en bas, wegwälzen, fortwälzen, abwälzen, abwerfen, кто отвалитъ намъ камень отъ двери гроба? (B) qui nous roulera la pierre de l'entrée du ſépulcre? wer wälzet uns den Stein von des Grabes Thür? 2. des navires: quitter le rivage, démarrer, dériver, vom Lande abſtoßen.

ОТВА́ЛИВАЮСЬ, ешься, ли́лся, лю́сь, ваться, ли́ться, v. r. ſe détacher, ſe défaire, los gehen, abgehen, abfallen, отъ горы великій камень отвалился, il s'eſt défait une groſſe pierre de la montagne, es iſt ein großer Stein vom Berge abgefallen, подмазка на потолокѣ отваливается, la chaux, le ſtuc tombe, ſe détache du plafond, der Kalk gehet von der Decke los. Нога не отвалится, когда работать будешь, (prov.) le travail ne vous caſſera pas les bras, dein Fuß wird vom Arbeiten nicht abfallen.

ОТВАЛИВАЮСЬ, ешься, ля́лся, валиваться, ля́ться, v. r. 1. ceſſer de ſe vautrer, aufhören ſich

ſich zu wälzen; 2. fig. ſe défaire, ſe ſouſtraire, ſich los machen, ſich entziehen, отваливаться отъ службы, ſe ſouſtraire au ſervice, dem Dienſte zu entgehen, ſich davon los zu machen ſuchen.

ОТВА́ЛИНА, ны, f. un morceau qui s'eſt défait, détaché, das was los gegangen iſt, ein los gegangenes Stück.

ОТВА́ЛЪ, ла, m. 1. le creux, la cavité d'une montagne produite du détachement, de l'éboulement de groſſes pierres, eine Bergkluft; 2. l'éloignement du rivage, das Abſtoßen vom Lande, итти на отвалъ, s'éloigner du rivage, dériver, vom Lande abſtoßen.

ОТВА́ЛЬНОЕ, наго, adj. l'ancrage, le mouillage, das Hafengeld.

ОТВАЛЯ́ТЬ, ля́лъ, ля́ю, v. a. anom. achever la foulure, ceſſer de fouler, das Walken beendigen, aufhören zu walken, отвалять сукно, fouler le drap, das Tuch fertig walken, отвалять хлѣбы, finir de travailler, de pétrir des pains, Brodte fertig machen. Отвалять кому бока, roſſer qn. d'importance, einen durchwalken, derb durchprügeln.

ОТВА́РИВАНЇЕ, нїя, n. 1. l'action de ceſſer de cuire, die Beendigung des Kochens, das Abkochen; 2. l'action d'emporter les parties nuiſibles d'une choſe par la coction, das Abkochen der ſchädlichen Theile.

ОТВА́РИВАЮ, ешь, ри́лъ, вать, ри́ть, v. a. 1. achever, ceſſer de cuire; de braſſer, das Kochen, Brauen beendigen, abkochen, пивоваръ скоро отваритъ пиво, le braſſeur aura bientôt braſſé la bière, der Brauer wird das Bier bald fertig gebrauet haben; 2. emporter les parties nuiſibles d'une choſe par la coction, abkochen, отварить воду, faire cuire de l'eau pour la rendre plus ſaine, Waſſer abkochen; 3. faire partir par la coction, abkochen, durch Kochen von etwas reinigen, отварить ржавчину отъ котла, nettoyer le pot de la rouille, den Roſt vom Keſſel abkochen.

ОТВА́РКА, ки, f., v. ОТВА́РИВАНЇЕ.

ОТВА́РНЫЙ, ная, ное, adj. cuit, amélioré par la coction, abgekocht.

ОТВА́РЪ, ра, m. l'eau ou un autre liquide, dans lequel on a cuit quelque choſe, Waſſer, in welchem etwas abgekocht worden iſt, рыбной отваръ, de l'eau dans laquelle on a cuit du poiſſon, Waſſer, in welchem Fiſch abgekocht iſt.

ОТВЕДЕ́НЇЕ, нїя, n. 1. l'action d'emmener, die Wegführung, Fortführung, отведенїе въ плѣнъ, l'action d'emmener en captivité, die Wegführung in die Gefangenſchaft; 2. la ſéparation, diſtribution, die Abtheilung, за неправедное отведенїе земли часто происходятъ тяжбы, d'une ſéparation, d'une diſtribution injuſte du terrein, des terres proviennent de fréquents procès, la diſtribution injuſte, illégitime des terres produit ſouvent des procès, die ungerechte Abtheilung der Ländereyen erregt häufige Prozeſſe.

ОТВЕДЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. 1. emmené; transporté, weggeführt, fortgeführt, отведенный въ плѣнъ, emmené en captivité, in die Gefangenſchaft geführt, geſchleppt; 2. aſſigné, donné en poſſeſſion ou à gouverner, angewieſen, всякъ въ отведенномъ себѣ домѣ хозяинъ, chacun eſt maître dans la maiſon qu'on lui a aſſignée, jeder iſt in dem ihm angewieſenen Hauſe Herr, я пошелъ въ отведенную мнѣ комнату, j'allois dans la chambre qu'on m'avoit indiquée, aſſignée, ich ging in das mir angewieſene Zimmer.

ОТВЕЗЕ́НЇЕ, нїя, n. l'action de tranſporter ailleurs, das Wegfahren, die Wegführung, Fortführung.

ОТВЕЗЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. tranſporté ailleurs, weggeführt, fortgeführt.

ОТВЕРГА́Ю, ешь, вергóхъ, вéргъ, гáти, вергну́ти, v. a. (ſlav.) 1. jetter, repouſſer, wegwerfen, отвергъ мя еси во глубины сердца морскаго, (B) tu m'a jetté au fond, au coeur de la mer, du warfeſt mich in die Tiefe mitten im Meer; 2. rejetter, verwerfen, не отвержи мене отъ лица твоего, (B) ne me rejette point de devant ta face, verwirf mich nicht von deinem Angeſichte.

ОТВЕРГА́ЮСЬ, ешися, гóхся, вéргся, гáтися, вéргнуться кого, v. p. 1. être jetté, weggeworfen werden; 2. comme v. r. fig. renier, rejetter, s'éloigner, verläugnen, verwerfen, кто отвержется мене предъ человѣки, отвергуся его и азъ предъ отцемъ моимъ, (B) mais quiconque me reniera devant les hommes, je le renierai auſſi devant mon père qui eſt aux cieux, wer mich verläugnet vor den Menſchen, den will ich auch verläugnen vor meinem himmliſchen Vater. Отвергатися самаго себя, renoncer à ſoi-même, ſich ſelbſt verläugnen, аще кто хощетъ по мнѣ ити, да отвержется себе, (B), ſi quelqu'un veut venir après moi, qu'il renonce à ſoi-même, will mir jemand nachfolgen, der verläugne ſich ſelbſt.

ОТВЕРДѢ́ЛОСТЬ, сти, f. la dureté, calloſité, le calus, die Verhärtung.

ОТВЕРДѢ́ЛЫЙ, лая, лое, adj. endurci, devenu dur, hart geworden, verhärtet.

ОТВЕРДѢТЬ, дѣлъ, дѣю, v. n. ſe durcir, s'endurcir, devenir dur, faire calus, hart werden, ſich verhärten, сухїя жилы въ ſоставахъ отвердѣли, les nerfs ſe ſont endurcis dans les jointures, die Nerven haben ſich in den Gelenken verhärtet.

ОТВЕРЖЕ́НЇЕ, нїя, n. l'action de renoncer à qch., la renonciation, le renoncement, die Entſagung, Verläugnung, отверженїе отъ вѣры, l'abnégation de la religion, die Verläugnung, Entſagung ſeiner Religion, отверженїе мїра, la renonciation au monde, die Entſagung der Welt.

ОТВЕРЖЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. 1. jetté, weggeworfen; 2. rejetté, verworfen.

ОТВЕРЗА́Ю, ешь, вéрзъ, зáти, вéрзнути, (ſlav.) ouvrir, öffnen, aufmachen, двери небесе отверзе, (B) & qu'il eut ouvert les portes des cieux, und that auf die Thüre des Himmels.

ОТВЕРЗА́ЮСЬ, ешься, вéрзся, зáтися, вéрзтися, v. r. (ſlav.) s'ouvrir, être ouvert; ſich öffnen, aufgemacht, geöffnet werden, толцыте и отверзется

вамъ,

вамЪ, (B) heurtez, & il vous ſera ouvert, klopfet an, ſo wird euch aufgethan, когда сердце отверзается впечатлѣнïямЪ красотЪ Природы, (II. P. II.), quand le coeur s'ouvre aux impreſſions de la beauté de la Nature, wenn ſich das Herz den Eindrücken der Natur öffnet.

ОТВЕРЗЕ́НÏЕ, нïя, n. l'action d'ouvrir, das Oeffnen.

ОТВЕРНУТЫЙ, тая, тое, adj. ouvert, offen, geöffnet, aufgemacht, abgedrehet.

ОТВЕ́РСТÏЕ, тïя, n. l'ouverture, die Oeffnung, das Loch, отверстïе пещеры, l'ouverture d'une caverne, die Oeffnung einer Höhle.

ОТВЕ́РСТЫЙ, тая, тое, adj. ouvert, offen, geöffnet, отселѣ узрите небо отверсто, (B) déſormais vous verrez le ciel ouvert, von nun an werdet ihr den Himmel offen ſehen.

ОТВЕ́РТКА, ки, f. une clef à vis, un tourne-vis, ein Schraubenſchlüſſel, ein Schraubenzieher.

ОТВЕРТОЧНЫЙ, ная, ное, adj. ſervant à ouvrir en viſſant, zum Aufſchrauben dienend.

ОТВЕ́РТЫВАЮ, ешь, верну́лЪ, верну̀, тывать, рнуть, ртѣть, v. a. ouvrir en viſſant, en tournant, aufdrehen, abdrehen, abwärts drehen, отвернуть винтЪ отверткою, ouvrir une vis d'un tourne-vis, d'une clef à vis, eine Schraube mit dem Schraubenſchlüſſel aufdrehen, aufmachen, отвертывать пуговицу, arracher un bouton à force de tourner, einen Knopf abdrehen.

ОТВЕ́РТЫВАЮСЬ, ешься, рну́лся, ваться, рну̀ться, ртѣться, v. r. & p. 1. ſe défaire, ſe détacher, los gehen, заверткa у дверей слаба и все отвертывается, le petit verrouil à la porte eſt trop lâche, il ſe défait toujours, il ne tient pas, der kleine Riegel iſt zu ſchlaff, er fällt immer los; 2. fig. s'éloigner, s'abſenter vite, ſich geſchwind entfernen, я лишь на минуту отвернулся, какЪ сïе сдѣлалось, à peine m'étois-je abſenté pour un inſtant, à peine avois-je tourné le dos, que cela arriva, kaum hatte ich mich entfernt, kaum hatte ich den Rücken gedrehet, als dies vorfiel; 3. fig. ſe défaire, éviter, eſquiver, ſe dépétrer, éluder, ſich los machen, ſich entziehen, ausweichen, какЪ вы ни вертитесь, отЪ сего дѣла не отвертитесь, vous avez beau vous tourner, vous ne vous déferez pas de ce travail, vous n'éluderez pas ce travail, ſie mögen ſich drehen und wenden, wie ſie wollen, ſo werden ſie doch nicht von dieſem Geſchäfte los kommen.

ОТВЕСТИ́, v. ОТВОЖУ́.

ОТВИВА́НÏЕ, n. & ОТВИ́ВКА, ки, f. l'action de dévider, das Abwinden, Abſpulen, Abwickeln.

ОТВИВА́Ю, ешь, вилЪ, отовью, вать, вить, v. a. 1. ceſſer, achever de dévider, aufhören abzuwickeln, aufhören abzuſpulen; 2. dévider, développer, dérouler, abſpulen, abwinden, abwickeln.

ОТВИ́НЧИВАЮ, ешь, винтилЪ, отвинчу, вать, тить, v. a. deſſerrer la vis, démonter, défaire la vis, abſchrauben, los ſchrauben.

ОТВИ́СЛЫЙ, лая, лое, adj. pendant, herab hängend, отвислый подбородокЪ, un menton pendant, ein herab hängendes Kinn.

ОТВИ́СНУТЬ, ви́сЪ, ви́сну, v. n. anom. pendre, deſcendre, herab hängen.

ОТВЛЕКА́ТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. ſervant à détourner, zum Abziehen dienlich, abziehend.

ОТВЛЕКА́Ю, ешь, влекЪ, ку̀, влечь, влещѝ, v. a. 1. entraîner, tirer, wegziehen; détourner, retirer, abziehen, abbringen, abſpänſtig, abwendig machen, отвлечь кого отЪ своей должности, détourner qn. de ſon devoir, einen von ſeiner Pflicht abwendig machen, abziehen; 2. détourner, éloigner, von ſich abwenden, отвлечь отЪ себя подозрѣнïе, écarter, éloigner le ſoupçon de ſoi, den Verdacht von ſich abwenden.

ОТВЛЕКА́ЮСЬ, ешься, вле́кся, ка̀ться, вле́чься, влещи́ся, v. r. & p. 1. être entraîné, tiré d'un endroit à un autre, weggezogen, fortgezogen werden; 2. ſe détourner, être détourné, abgezogen, abgekehrt, hingezogen werden.

ОТВЛЕЧЕ́НÏЕ, нïя, n. l'action d'entraîner, de tirer, de détourner, das Wegziehen, Wegſchleppen, die Abziehung, Abbringung.

ОТВЛЕЧЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. 1. tiré d'un endroit à l'autre, weggezogen, fortgezogen; 2. abſtrait, abſtract, отвлеченное понятïе, une idée abſtraite, ein abſtracter Begriff.

ОТВО́ДНЫЙ, ная, ное, adj. ſervant à emmener, zum Ableiten dienend, отводный ровЪ, une tranchée, ein zu Ableitung des Waſſers beſtimter Graben. Отводный карaулЪ, (T. mil. im Kriegsweſen) une garde avancée, un poſte avancé, der Vorpoſten.

ОТВО́ДЧИКЪ, ка, m. Commiſſaire nommé pour aſſigner qch., p. e. des terres, quartier, ein Beamter, der etwas anweiſen muß, z. E. Ländereyen, Quartiere.

ОТВОДЪ, да, m. 1. l'action d'emmener, de détourner, das Wegführen, Fortführen, die Ableitung, отводЪ воды, la dérivation de l'eau, die Ableitung des Waſſers; 2. l'action d'aſſigner, das Anweiſen; 3. l'action de ſe diſculper, le prétexte, refuge, die Entſchuldigung, ты для одного отводу такЪ говоришь, а вЪ самомЪ дѣлѣ инако мыслишь, vous ne dites cela que pour vous excuſer, mais au fond vous penſez autrement, du redeſt bloß ſo, um dich heraus zu ziehen, um dich zu entſchuldigen, in der That denkſt du aber ganz anders; 3. le conducteur, der Ableiter, Blitzableiter; 4. aux traîneaux ordinaires ou de voyages: deux barres de bois courbées, affermies en bas aux deux côtés du traîneau, afin qu'il ne ſoit pas renverſé, les oreillons, an den gewöhnlichen, oder an den Reiſeſchlitten: zwey gekrümmte und unten auf beyden Seiten eines Schlittens befeſtigte und gekrümmte Hölzer, welche das Umfallen deſſelben verhindern, (die Abwender, Abhalter).

ОТВОЖДЕ́НÏЕ, нïя, n. l'action d'emmener, die Wegführung, Abführung.

ОТВОЖУ́, во́дишь, ве́лЪ, води́ть, вести́, v. a. 1. emmener, conduire, tirer, abführen, wegführen, отвести домой, conduire qn. au logis, einen nach Hauſe bringen, отвести кого на сторону, conduire, tirer qn. à l'écart, einen beyſeit, auf die Seite führen; 2. détourner, abziehen, abbringen, entfernen, отведи меня отЪ грѣха, (B) detour-

не moi des péchés, entferne mich von der Sünde; 3. dériver, donner un autre cours, ableiten, отвесть воду, dériver l'eau, das Wasser ableiten; 4. parer, écarter, détourner, ableiten, abwenden, отводить громовые удары, détourner les coups de la foudre, die Donnerschläge ableiten, отвесть отъ себя подозрѣніе, éloigner le soupçon de soi, se purger du soupçon, den Verdacht von sich entfernen; 5. assigner, déterminer, anweisen, bestimmen, землемѣръ отвелъ намъ землю, лѣсъ, l'arpenteur nous a assigné du terrein, du bois, der Landmesser hat uns Land, Holz angewiesen, отвесть солдатамъ квартиры, mener les soldats en quartier, die Soldaten ins Quartier führen, отвели мнѣ большую свѣтлую комнату, on m'indiqua, m'assigna une grande chambre fort claire, on me conduisit dans une grande chambre claire, man wieß mir ein großes helles Zimmer an.

Отвожу, во́зишь, вёзъ, везу́, вози́ть, вёзть, v. a. transporter (en voiture, chariot ou vaisseau), wegführen, abführen (mit einem Fuhrwerke oder Schiffe), отвозить кого домой, conduire qn. en voiture à la maison, einen nach Hause bringen.

Отвожу́сь, во́дишься, вёлся, води́ться, вести́ся, v. c. être emmené, weggeführt, fort oder weggebracht werden.

Отвожу́сь, во́зишься, вози́ться, вёзти́ся, v. r. se transporter, être conduit, transporté, gebracht, geführt werden (im Fahrzeuge oder zu Schiffe).

Отво́зка, ки, f. Отво́зъ, за, m. le transport, die Abführung, der Transport, пла́тить корабельщику за отвозъ товаровъ, payer au batelier pour le transport des marchandises, den Schiffer für den Transport der Waaren bezahlen.

Отво́зный, ная, ное, adj. de transport, zum Transporte, zur Abführung gehörig.

Отвола́живаю, ешь, ло́жилъ, вать, ло́жить, v. a. mouiller, humecter, naß machen, netzen, anfeuchten.

Отвола́киваю, ешь, ло́къ, вать, ло́чь, v. a. entrainer, trainer vers un autre endroit, wegschleppen, wegziehen.

Отво́лглый, глая, глое, adj. devenu humide, un peu mouillé, feucht, etwas naß geworden.

Отволо́чка, ки, f. 1. l'action d'entrainer, das Wegziehen, Wegschleppen; 2. l'action de remettre à un autre tems, l'allongement, le retardement, la lenteur, das Verzögern, die Verzögerung.

Отворожéніе & Отвора́живаніе, нія, n. le désenchantement, die Entzauberung, die Lösung des Zaubers.

Отвора́живаю, ешь, рожи́лъ, вать, рожи́ть, v. a. désenchanter, désensorceler, entzaubern, den Zauber lösen.

Отвора́чиваніе, нія, n. l'action de détourner, de rouler vers un autre endroit; de retrousser, das Abwenden, Abkehren; das Abwälzen; das Aufschlagen, Zurückschlagen, Aufkrämpen.

Отвора́чиваю, ешь, вороти́лъ, воро́чалъ, рочу́, ро́чаю, вать, вороти́ть, воро́чать, v. a. 1. rouler vers un autre endroit, wegwälzen, abwälzen, отворотить камень, rouler une pierre d'un endroit à un autre, einen Stein wegwälzen, fortwälzen; 2. détourner, abkehren, abwenden, отворотить судно въ сторону, tourner un navire de côté, ein Fahrzeug auf die Seite lenken; я не знаю, кто васъ отъ нашего дома отворотилъ, je ne sais pas qui vous a détourné de notre maison, ich weiß nicht, wer sie von unserm Hause abwendig gemacht, abgebracht hat; 3. retrousser, aufschlagen, zurück schlagen, aufkrämpen, отворотить рукава, retrousser les manches, die Aermel aufkrämpen; 4. rosser qn., battre qn., einen durchprügeln.

Отвора́чиваюсь, ешься, роти́лся, рочу́сь, ваться, роти́ться, v. r. 1. se détourner, sich abkehren, sich abwenden; 2. se retrousser, sich zurückschlagen, sich umbiegen.

Отворéніе, нія, n. l'action d'ouvrir, l'ouverture, das Oeffnen, Aufmachen.

Отворéнный, ная, ное, adj. ouvert, geöffnet, aufgemacht.

Отворожéніе, v. Отвора́живаніе.

Отворо́тный, ная, ное, adj. 1. ce qu'on peut retourner, was man umwenden kann; 2. fig. servant à détourner qn. d'un objet aimé, à le rendre odieux, gehäßig machend, отворотный корень, chez les superstitieux: une racine qui peut nous détourner d'un objet aimé, eine Wurzel, die einen von dem geliebten Gegenstande abziehet.

Отворо́тъ, та, m. 1. le collet, der Kragen; 2. les revers, die Rabatte, die Klappe, камзолъ съ отворотами, une veste avec des revers, ein Kamisol mit Klappen, mit Rabatten.

Отвора́ніе, v. Отворéніе.

Отворя́ю, ешь, ри́лъ, рю́, ря́ть, ри́ть, v. a. ouvrir, aufmachen, öffnen, отворить двери, ouvrir la porte, die Thür aufmachen, отворить глаза, ouvrir les yeux, die Augen öffnen, aufmachen; отворить жилу, ouvrir la veine, saigner, se faire saigner, aderlassen, zur Ader lassen.

Отворя́юсь, ешься, ри́лся, рю́сь, ря́ться, ри́ться, v. r. & p. s'ouvrir, être ouvert, sich öffnen, sich aufmachen, sich aufthun, aufgehen, geöffnet, aufgemacht werden, ворота отворились, la porte-cochère s'est ouverte, der Thorweg ist aufgegangen, рана отворилась, la plaie s'est ouverte, die Wunde ist aufgegangen.

Отврати́тель, ля, m. un homme qui détourne qn. de qch., ein Mensch, der einen wovon abhält.

Отврати́тельный, ная, ное, adj. dégoutant, rebutant, repoussant, odieux, widrig, ekelhaft, häßlich, abscheulich, отвратительный запахъ, une odeur rebutante, ein widriger, ekelhafter Geruch, отвратительный человѣкъ, un homme dégoutant, odieux, ein widriger, abscheulicher Mensch.

Отвраща́ю, ешь, врати́лъ, щу́, ща́ть, врати́ть, v. a. 1. détourner, éloigner, parer, empêcher, abwenden, abkehren, entfernen, abbringen, wegkehren, wegwerfen, отвратить отъ кого несчастіе, détourner un malheur de qn., ein Unglück abwenden; отвратить кого отъ ложной вѣры, détourner qn. d'une fausse religion, einen von einer falschen Religion abbringen, отвратить лице, détourner le visage, das Gesicht abkehren, wegwenden, дурные его поступки

ступки многихъ отъ него отвращаютъ, ſa mauvaiſe conduite fait que beaucoup de monde le quitte, ſa mauvaiſe conduite détourne beaucoup de monde de lui, ſeine ſchlechte Aufführung macht, daß ſich viele ſeiner Bekanntſchaft entziehen, daß ihn viele verlaſſen, daß viele ſeine Bekanntſchaft aufgeben.

Отвращаюсь, ешься, вращился, щусь, щаться, вратиться, v. r. 1. ſe détourner, ſich auf die Seite wenden, ſich abkehren; 2. fig. ſe retirer de, ſe ſouſtraire à qch., éviter qch., avoir en averſion qch., avoir de la répugnance pour qch., vermeiden, fliehen, ſich entziehen, verabſcheuen, eine Abneigung gegen etwas haben, онъ отъ всѣхъ мірскихъ забавъ отвращается, il a un dégout pour tous les plaiſirs mondains, er hat eine Abneigung gegen alle weltliche Vergnügen; 3. abandonner qch., renoncer à qch., verlaſſen, вѣси ли сіе, яко отвратишася отъ мене вси, иже во Асіи, (B) tu ſais ceci que tous ceux qui ſont en Aſie, ſe ſont éloignés de moi, das weiſſeſt du, daß ſich gewandt haben von mir alle, die in Aſien ſind.

Отвращеніе, нія, n. 1. l'action de détourner, die Abwendung, отвращеніе бѣды, l'éloignement de la miſère, du mal, die Abwendung, Verhütung eines Unglücks; 2. le dégout, l'averſion, la répugnance, der Widerwille, die Abneigung, der Ekel, имѣть отъ чего ou къ чему отвращеніе, avoir de l'averſion, un dégoût pour qch., einen Widerwillen, eine Abneigung gegen etwas haben, я не чувствую отъ этого лѣкарства отвращенія, je ne ſens aucun dégoût pour cette médecine, ich habe, empfinde keinen Ekel vor dieſer Arzeney.

Отвсюду, adv. de toutes parts, de tous côtés, von allen Orten her.

Отвыканіе, нія, n. l'action de ſe déſaccoutumer, das Abgewöhnen.

Отвыкаю, ешь, выкъ, выкнулъ, выкну, кать, выкнуть, отъ чего, v. n. ſe déſaccoutumer, ſe défaire, quitter une coutume, ſich abgewöhnen, онъ начинаетъ по немногу отвыкать отъ игры въ карты, il commence à ſe déſaccoutumer inſenſiblement du jeu, il perd inſenſiblement le goût du jeu, er fängt an ſich nach und nach das Kartenſpiel abzugewöhnen, отвыкнуть отъ упрямства, ſe défaire de l'opiniâtreté, ſich den Eigenſinn abgewöhnen.

Отвыкалый, лая, лое, adj. déshabitué, déſaccoutumé, qui a perdu la coutume, abgewöhnt, entwöhnt.

Отвычка, ки, f. la déſaccoutumance, déſuétude, tomber, die Abgewöhnung, das Abgwöhnen, Entwöhnen.

Отвѣданный, ная, ное, adj. goûté, eſſayé, tenté, gekoſtet, probirt, verſucht.

Отвѣдываніе, нія, n. l'action de goûter, d'eſſayer, das Koſten, Probiren, Verſuchen.

Отвѣдываю, ешь, вѣдалъ, даю, вать, дать, v. a. goûter, eſſayer, tenter, koſten, ſchmecken, probiren, verſuchen, отвѣдать пива, goûter, eſſayer de la biere, Bier koſten, probiren, отвѣдать щастія на войнѣ, eſſayer, tenter la fortune dans la guerre, ſein Glück im Kriege verſuchen.

Отвѣнчать, чалъ, чаю, v. a. anom. finir la bénédiction nuptiale, die Trauung endigen, ихъ уже совсемъ отвѣнчали, какъ мы пришли въ церковь, on les avoit déja mariés, on avoit déja fini la bénédiction nuptiale comme nous entrâmes dans l'égliſe, man hatte ſie ſchon getrauet, die Trauung war ſchon geendiget, als wir in die Kirche kamen.

Отвѣняю, еши, нѣю, няти, нити, v. a. (ſlav.) doter, donner une dot, die Ausſteuer, die Morgengabe geben, аще прельститъ кто необрученну дѣвицу и будетъ съ нею, вѣномъ да отвѣнитъ ю, и поиметъ ю къ себѣ въ жену, (B) ſi quelqu'un ſuborne une vierge non fiancée & couche avec elle, il faut qu'il la dote, la prenant pour femme, wenn jemand eine Jungfrau beredet, die noch nicht vertrauet iſt und beſchläft ſie, der ſoll ihr geben ihre Morgengabe und ſie zum Weibe nehmen.

Отвѣсный, ная, ное, adj. perpendiculaire, ſenkrecht, bleyrecht.

Отвѣсъ, са, m. le niveau, le plomb, la ligne de ſonde perpendiculaire, das Bleyloth, die Bleyſchnur, Bleywage.

Отвѣтный, ная, ное, adj. de réponſe, eine Antwort enthaltend, отвѣтное письмо, une réponſe, ein Antwortsſchreiben, eine Antwort auf einen Brief.

Отвѣтствованіе, нія, n. l'action de répondre, das Antworten.

Отвѣтствую, ешь, ствовалъ, ствовать, v. a. répondre, antworten.

Отвѣтчикъ, ка, m. 1. celui qui répond, der antwortet; 2. (en T. de Bar. im Kanzleystyle) l'accuſé, le défendeur, der Verklagte, Beklagte. **Отвѣтчица**, цы, f. l'accuſée, la défendereſſe, die Beklagte, Verklagte.

Отвѣтъ, та, m. 1. la réponſe, die Antwort, дать, сдѣлать отвѣтъ, faire une réponſe, eine Antwort geben, на глупой вопросъ, глупой отвѣтъ, telle demande, telle réponſe, à ſotte demande point de réponſe, wie die Frage, ſo die Antwort, auf eine thörichte Frage gehört keine Antwort; 2. la réponſe, juſtification, die Verantwortung, позвать кого къ отвѣту, demander à qn. raiſon de qch., appeler qn. en juſtice, einen zur Verantwortung ziehen; 3. le compte, die Rechenſchaft, воздаждь отвѣтъ о приставленіи домовнѣмъ, (B) rends compte de ton adminiſtration, thue Rechnung von deinem Haushalten.

Отвѣчаю, ешь, чалъ, чать, v. a. 1. répondre, repliquer, faire réponſe, antworten, verſetzen, erwiedern, я его спрашивалъ, но онъ ни одного слова мнѣ не отвѣчалъ, je l'ai interrogé, mais il ne m'a pas répondu une parole, ich habe ihn gefragt, allein er hat mir kein Wort geantwortet, я къ нему давно писалъ, но онъ мнѣ и по нынѣ не отвѣчаетъ, il y a long-tems que je lui ai écrit, mais il ne m'a pas répondu jusqu'à préſent, ich habe ihm ſchon lange geſchrieben, aber er antwortet mir noch immer nicht; 2. répondre, verantworten, Rechenſchaft geben, я самъ

за себя отвѣчаю, je réponds de moi-même, ich verantworte ſelbſt für mich; отвѣчать за кого, répondre de qn., ſe faire garant pour qn., für einen verantworten, gut ſeyn, für ihn ſtehen, я не отвѣчаю за слѣдствїя, je ne réponds pas des ſuites, ich verantworte nicht, ich ſtehe nicht für die Folgen; 3. répondre, être conforme, entſprechen, должно жить такъ, чтобы расходы отвѣчали приходу, il faut tellement vivre que les dépenſes répondent à la recette, man muß ſo leben, daß die Ausgaben der Einnahme entſprechen; 4. (en T. de Bar. im Kanzelleyſtyle), répondre, parler pour ſa défenſe, faire raiſon, ſich verantworten, Red und Antwort geben, ſich vertheidigen.

Отвя́зываю, ешь, залъ, вяжу, вать, зать, en ſlav. Отвязу́ю, еши, захъ, зати, v. a. défaire, délier, détacher, abbinden, los binden, los machen, ablöſen, отвязать веревку отъ саней, détacher, défaire le cordon du traîneau, den Strick von dem Schlitten abbinden.

Отвя́зываюсь, ешься, зался, жусь, ваться, заться, en ſlav. Отвязу́юсь, ешися, захся, затися, v. r. ſe défaire, ſe détacher, los gehen, ſich los machen, los kommen, лошадь отвязалась, le cheval s'eſt detaché, das Pferd hat ſich los gemacht, веревка отвязалась, la corde s'eſt détachée, der Strick iſt los gegangen; fig. не можно отъ него отвязаться, on ne peut ſe défaire, ſe débarraſſer de lui, man kann ſich nicht von ihm los machen, man kann nicht los kommen von ihm.

Отга́вливаю, ешь, говѣлъ, говѣю, вливать, говѣть, v. n. 1. finir le carême, ceſſer de faire maigre, die Faſten ſchließen, aufhören zu faſten; 2. fréquenter encore l'égliſe une ſemaine après avoir communié, nach dem Genuſſe des Abendmahles noch eine Woche den Gottesdienſt beſuchen.

Отгада́нїе, Отга́дыванїе, нїя, n. l'action de trouver le mot d'une énigme, de deviner, la ſolution, die Errathung, das Errathen, die Auflöſung.

Отга́дка, ки, f. la ſolution, le mot de l'énigme, die Errathung, Auflöſung.

Отгадчикъ, ка, celui qui devine, der etwas erräth, der ein Räthſel auflöſet.

Отга́дываю, ешь, далъ, даю, вать, дать, v. a. deviner, trouver le mot d'une énigme, rathen, aufloſen, errathen, онъ всякую загадку безъ дальнаго труда отгадываетъ, il devine toutes les énigmes ſans beaucoup de peine, er löſet jedes Räthſel ohne viele Mühe auf; вы отгадали мои мысли, vous avez deviné mes penſées, ſie haben meine Gedanken errathen, не трудно отгадать, чего онъ хочетъ, il n'eſt pas difficile de deviner ce qu'il veut, es iſt nicht ſchwer zu errathen, was er will.

Отга́ниванїе, нїя, n. l'action de chaſſer, das Wegjagen, Verjagen.

Отга́щиваю, ешь, гостилъ, гощу, вать, гостить, v. n. ceſſer d'être en viſite, de faire bonne chère, de demeurer chez qn, aufhören bey jemanden zu Gaſte zu ſeyn.

Отгибанїе, нїя, n. l'action de rendre droit ce qui eſt courbé, das Gradebiegen.

Отгиба́ю, ешь, отогнулъ, отогну, бать, отогнуть, v. a. rendre droit ce qui eſt courbé, grade biegen, ausbiegen, отогнуть гвоздь, rendre droit, redreſſer un clou courbé, einen Nagel grade biegen, ausbiegen, отогнуть рукавъ, déplier un manche, einen Aermel ausbiegen.

Отгна́нїе, v. Отга́ниванїе.

Отгнива́ю, ешь, гнилъ, гнїю, вать, гнить, v. n. tomber de pourriture, ſe pourrir, abfaulen, палецъ у него отгнилъ, ſon doigt s'eſt pourri, ſein Finger iſt ihm abgefault.

Отгова́риванїе, нїя, n. l'action de déconſeiller, la diſſuaſion, die Abrathung, das Ausreden, das Abrathen.

Отгова́риваю, ешь, ворилъ, ворю, вать, ворить, v. a. 1. déconſeiller, diſſuader, abrathen, ausreden, я хотѣлъ было къ нему ѣхать, но мнѣ отговорили, je voulois aller chez lui, mais on me l'a déconſeillé, ich wollte zu ihm gehen, allein man rieth es mir ab; 2. ceſſer de parler, finir un diſcours, aufhören zu reden, ſeine Rede endigen; 3. chez les ſuperſtitieux: déſenchanter, déſorceler, bey Abergläubigen: entzaubern, den Zauber löſen.

Отгова́риваюсь, ешься, ворился, ворюсь, ваться, вориться, v. r. 1. ſe diſculper, s'excuſer, uſer de détours, ſich entſchuldigen, ſich heraus ziehen, онъ отъ всего отговориться умѣетъ, il ſait ſe défaire de toutes les imputations qu'on peut faire contre lui, er weiß ſich aus allem heraus zu ziehen, er weiß ſich überall los zu machen; 2. s'excuſer, ſe défaire, refuſer, ſich entſchuldigen, ſich los machen, abſchlagen, ſich weigern, меня звали нынѣ въ гости, но я отъ того слабостїю здоровья отговорился, on m'a invité aujourd'hui, mais je m'en ſuis débaraſſé en m'excuſant ſur ma foible ſanté; je m'en ſuis tiré avec une excuſe ſur foible ſanté, man hatte mich heute zu Gaſte gebethen, allein ich habe mich mit meiner ſchlechten Geſundheit entſchuldiget, отъ него ни чѣмъ не отговоришься, ежели просить чего станетъ, on ne ſauroit ſe défaire en aucune manière de lui, il n'y a pas moyen de ſe défaire, de ſe débarraſſer de lui, quand il ſe met à demander qch., es iſt nicht möglich von ihm los zu kommen, wenn er anfängt zu bitten, я долго отъ него отговаривался, но принужденъ былъ наконецъ согласиться, j'ai long-tems refuſé, j'ai long-tems fait le difficile, mais à la fin j'ai été obligé de céder, ich habe mich lange geweigert, habe aber doch endlich nachgeben müſſen.

Отгово́рка, ки, f. une excuſe, échappatoire, une défaite, un détour, eine Ausrede, Ausflucht, Entſchuldigung, Einwendung, я приказываю тебѣ исполнить сїе безъ всякихъ отговорокъ, je vous ordonne de le faire ſans la moindre excuſe, ſans la moindre objection, ich befehle dir es ohne die geringſte Ausrede zu machen, отговорка ваша не у мѣста, votre excuſe eſt mal placée, vient mal à propos, ihre Ausrede iſt übel angebracht.

Отголосокъ, ска, m. l'écho, das Echo, der Wiederhall, Nachklang.

Отгонщикъ, ка, m. un homme qu'on envoie à la poursuite, ein Nachsetzender, отгонщики много пригнали непрїятельскаго скота, ceux qui étoient envoyés à la poursuite ont pris beaucoup de bétail sur l'ennemi, die Nachsetzenden haben viel feindliches Vieh eingetrieben, dem Feinde viel Vieh abgetrieben.

Отгонъ, на, m. & Отгонка, ки, f. 1. l'action d'emmener, d'enlever, das Wegtreiben, Abtreiben, отгонъ лошадей у непрїятелей, l'action d'emmener, d'enlever des chevaux à l'ennemi, das Wegtreiben, die Abtreibung, die Wegnahme der feindlichen Pferde; 2. la moindre espèce d'eau de vie qu'on distille du marc, der geringe Branntewein, welcher aus den Träbern abgezogen wird.

Отгоняю, ешь, отогналъ, отгоню, отогнать, отгнать, v. a. 1. chasser, repousser, fortjagen, wegjagen, vertreiben, отгони собаку, chassez le chien, jage den Hund weg, отогнать сонъ, chasser le sommeil, den Schlaf vertreiben; 2. emmener, enlever, abtreiben, abjagen, wegtreiben, у непрїятеля много скота отогнали, on a enlevé à l'ennemi beaucoup de bétail, man hat dem Feinde viel Vieh abgetrieben; 3. cesser de brûler, de distiller de l'eau de vie, aufhören Branntewein zu brennen.

Отгоняюся, ешися, гнахся, гнатися, v. n. (slav.) être chassé, verjagt, vertrieben, verstoßen werden, въ той часъ слово скончася на Царѣ Навуходоносорѣ, и отъ человѣкъ отгнася, (B) à cette heure-là cette parole fut accomplie sur Nébucadnetsar, et il fut chassé d'entre les hommes, von Stund an ward das Wort vollbracht über Nebucadnezar und er ward von den Leuten verstoßen.

Отгораживанїе, нїя, n. l'action de séparer qch., de faire une cloison, das Absondern, Abzäunen.

Отгораживаю, ешь, городилъ, рожу, вать, родить, v. a. séparer, faire une cloison ou séparation, absondern, einen Verschlag machen.

Отгородка, ки, f. une séparation, cloison, ein Verschlag.

Отгороженный, ная, ное, adj. séparé, abgesondert, abgezäunt, verschlagen.

Отгребанїе, нїя, n. 1. l'action d'enlever avec le rateau, das Wegrechen, Wegfegen; 2. l'action de s'éloigner en ramant, das Wegrudern, Fortrudern.

Отгребаю, ешь, бу, бать, грести & гресть, v. a. 1. enlever avec un rateau, avec un balai, weg rechen, auf die Seite rechen, auf die Seite fegen, weg fegen, не у мѣста лежатъ щепы, отгреби ихъ, les copeaux ne sont pas à leur place, emportez les (avec un balai), die Späne liegen im Wege, fegt sie auf die Seite, fegt sie weg, отгреби сѣно отъ дороги, emportez (avec un rateau) le foin hors du chemin, recht das Heu vom Wege ab; 2. partir en ramant, s'éloigner du rivage à force de rames, fortrudern, wegrudern, abstoßen, за противнымъ вѣтромъ насилу отгребли отъ берега, à peine pouvions nous quitter le rivage à cause du vent contraire, mit Mühe konnten wir wegen des widrigen Windes vom Ufer wegrudern; 3. cesser d'aller à la rame, aufhören zu rudern.

Отгребаюсь, ешися, батися, v. r. (slav.) s'éloigner, se soustraire, éviter, sich entfernen, sich entziehen, meiden, отъ всякїя вещи злыя отгребайтеся, (B) abstenez vous de toute apparence de mal, meidet allen bösen Schein.

Отгребенный, ная, ное, adj. emporté, enlevé avec un rateau ou balai, weggekehrt, weggefegt.

Отгрызаю, ешь, грызъ, зу, зать, грызть, v. a. emporter, arracher avec les dents, abbeissen, собаки отгрызли у зайца ноги, les chiens ont arraché les pieds au lièvre, die Hunde haben dem Hasen die Füße abgebissen.

Отгрызаюсь, ешься, отгрызся, зусь, заться, грызться, v. c. 1. se défendre à coups des dents, sich vertheidigen, sich durchbeissen, моя собака отъ многихъ собакъ отгрызлась, mon chien s'est défendu à coups de dent contre beaucoup d'autres, mein Hund hat sich durch viele Hunde durchgebissen; 2. fig. se tirer d'affaire, venir à bout à force de dispute, montrer les dents, répondre grossièrement, vertement, sich durchbeissen, einem derb, grob antworten.

Отгуливаю, ешь, лялъ, вать, v. n. manquer à son devoir, ne pas venir, fehlen, nicht kommen, почасту отгуливаетъ, il manque souvent à son devoir, il arrive souvent qu'il ne vient pas, er fehlet ziemlich oft (in seinem Amte).

Отгуливаюсь, ешься, ялся, яться, v. c. reprendre des forces en se promenant à l'air, revenir de sa maladie, se ravoir, sich erhohlen, an der Luft frische Kräfte schöpfen.

Отдаванїе, нїя, n. l'action de rendre, das Wiedergeben, Abgeben, отдаванїе долгу, le payement d'une dette, die Abtragung einer Schuld, отдаванїе дѣтей въ училище, l'action d'envoyer des enfans à l'école, die Abgabe der Kinder in eine Schule.

Отдавливанїе, нїя, n. l'action de cesser de presser, das Beendigen des Pressens.

Отдавливаю, ешь, вилъ, влю, вать, вить, v. a. 1. cesser de presser, aufhören zu drücken, zu pressen; 2. écraser, écacher, fouler, zerdrücken, zerquetschen, отдавить ногу, fouler, écacher le pied, den Fuß quetschen. Ему никто руки, ноги не отдавитъ, personne ne lui fera rien, ses richesses, ses protecteurs le mettent à l'abri de tout, kein Mensch wird ihm was thun, seine Reichthümer, seine Gönner schützen ihn vor alles.

Отдаетъ, отдало, дастъ, дать, v. imp. 1. devenir plus chaud, wärmer werden, nachlassen, по утру былъ жестокїй морозъ, но къ полуднию отдало, il faisoit un froid violent, excessif au matin, mais il a diminué, il est tombé, il est devenu plus doux vers midi, den Morgen war ein heftiger Frost, aber gegen Mittag wurde es gelinder; 2. des malades: sentir quelque soulagement, être soulagé, leichter werden, Linderung, Erleichterung spüren, ночью больному было тяжело, но къ утру нѣсколько отдало, le malade étoit bien mal la nuit, mais vers le matin il a senti quelque soulagement, il s'est senti un peu mieux, der

der Kranke war die Nacht sehr krank, aber gegen Morgen wurde ihm leichter, spürte er einige Linderung; 3. des fusils: donner des coups, repousser, von Flinten: stoßen, это ружье и отъ малаго заряду сильно отдаетъ, ce fusil repousse fortement même à une foible charge, dies Gewehr stößt selbst bey einer schwachen Ladung.

Отда́ется, дался́сь, да́стся, да́ться, дава́ться, v. imp. retentir, résonner, wiederschallen, wiederhallen, einen Wiederschall geben, отголосокъ отдается, l'écho résonne, das Echo gibt einen Wiederschall.

Отдале́нїе, нїя, n. 1. l'éloignement, die Entfernung, жить, быть въ отдаленїи, être éloigné, entfernt seyn; 2. l'action de s'éloigner, d'éviter, la fuite, das Entfernen, das Vermeiden, Meiden, отдаленїе случаевъ къ порока́мъ, la fuite des occasions qui mènent aux vices, die Vermeidung der Gelegenheiten, welche zu Lastern führen.

Отдале́нно, adv. loin, weit, жить отъ кого отдаленно, demeurer loin de qn., weit von einem wohnen.

Отдале́нный, ная, ное, adj. 1. éloigné, écarté, reculé, entfernt, abgesondert, weit, отдаленные народы, des nations éloignées, entfernte Nationen, отдале́нное Государство, un Empire éloigné, ein entferntes Reich, отдаленныя времена, des tems reculés, entfernte Zeiten, отдаленъ отъ всѣхъ веселостей, éloigné de tous les plaisirs, von allen Vergnügungen abgesondert, entfernt; 2. banni, verwiesen, entfernt, отдаленъ отъ Двора, éloigné de la Cour, vom Hofe verwiesen, verbannt.

Отдале́нность, сти, f. l'éloignement, la distance, die Entfernung, Weite, Ferne, за отдаленностїю, мы видѣться съ вами часто не можемъ, nous ne pouvons pas nous voir souvent à cause de l'éloignement, à cause de la grande distance, wir können uns wegen der großen Entfernung nicht oft sehen, отдаленность времени, l'éloignement du tems, die Entfernung der Zeit.

Отдале́че, adv. (slav.) qui régit le genitif, loin, ein Nebenwort, das regiert den Genitiv, weit, ближнїи мои отдалече мене сташа, (B) & mes proches se tiennent loin de moi, und meine Nächsten treten ferne.

Отдаля́ю, ешь, лилъ, лю, лять, лить, v. a. 1. éloigner, écarter, entfernen, absondern, trennen, отдалить кого отъ его родителей, éloigner qn. de ses parens, einen von seinen Aeltern entfernen, отдали́ть кого отъ дѣла какого, éloigner qn. d'une affaire, jemanden von einem Geschäfte entfernen, молодыхъ людей должно отдалять отъ худыхъ сообществъ, il faut éloigner les jeunes gens des mauvaises sociétés, man muß junge Leute von schlechten Gesellschaften entfernen; 2. bannir, interdire, verweisen, untersagen, его отдалили отъ Двора, on lui a défendu la Cour, on l'a éloigné de la Cour, man hat ihm den Hof verbothen, man hat ihn vom Hofe entfernt.

Отдаля́юсь, ешься, ли́лся, лю́сь, ляться, литься, v. r. s'éloigner, s'écarter, sich entfernen, sich entziehen, онъ отъ насъ отдалился, il s'est éloigné de nous, il a pris un quartier éloigné de nous, er hat sich von uns entfernt, er ist weit von uns weggezogen, отдаляться худыхъ сообществъ, s'éloigner de mauvaises sociétés, éviter, fuir les mauvaises sociétés, sich von schlechten Gesellschaften entfernen, schlechte Gesellschaften meiden, fliehen, онъ отъ всѣхъ мїрскихъ увеселенїй отдаляется, il s'éloigne de tous les plaisirs de ce monde, er entfernt sich von allen weltlichen Vergnügen, отдаляться отъ ссоръ, éviter les disputes, den Streit meiden, fliehen.

Отда́нїе, нїя, n. l'action de rendre, de remettre, das Abgeben, Einhändigen, Wiedergeben, есть даянїе, его же отданїе есть сугубо, (B) il y a aussi tel présent qui est doublement récompensé, dagegen gibt einer, der es sehr wohl anlegt. Отданїе праздника, la fin, conclusion d'une fête, der Beschluß, das Ende eines Festes.

Отданный, ная, ное, Отданъ, на, но, adj. rendu, remis, abgegeben, übergeben, überliefert.

Отда́риванїе, нїя, n. l'action de faire un cadeau réciproque, die Wiederbeschenkung, Gegenbeschenkung.

Отда́риваю, ешь, ри́лъ, рю, вать, рить, кого чѣмъ, v. a. faire un cadeau réciproque, faire un présent pour un autre qu'on a reçu, wieder beschenken, ein gegenseitiges Geschenk machen.

Отда́рокъ, рка, m. un cadeau, présent réciproque, ein Gegengeschenk, gegenseitiges Geschenk.

Отда́точный, ная, ное, adj. 1. donné, ce qui est à louer, abgegeben, was zu vermiethen, ist, отдаточный домъ, une maison qui est à louer, ein Haus, das zu vermiethen ist; 2. un paysan destiné pour être recrue, ein zum Rekruten bestimmter, abgegebner Bauer.

Отда́точный Дворъ, un magazin public de la Couronne, duquel on vend aux particuliers, ein öffentliches Krons-Magazin, aus welchem an Particuliers verkauft wird.

Отда́тчикъ, ка, m. 1. celui qui transporte des recrues, der die Recruten transportirt; 2. celui qui distribue ou vend des vivres du magazin, le Commissaire de vivres, der das Proviant aus dem öffentlichen Magazine austheilt, oder verkauft, der Korn-Inspector. Отда́тчиковъ, ва, во, adj. de Commissaire de vivres, dem Korn-Inspector eigen.

Отда́ча, чи, f. l'action de rendre, de remettre, de payer, die Abgabe, Einhändigung, Bezahlung.

Отдаю́, ешь, о́тдалъ, да́мъ, дава́ть, да́ть, v. a. 1. payer, bezahlen, отдаждь ми, имже ми еси долженъ, (B) paye-moi ce que tu me dois, bezahle mir, was du mir schuldig bist; 2. donner, rendre, remettre, abgeben, geben, wiedergeben, übergeben, abliefern, отдать на сохраненїе, donner à garder, mettre en dépot, etwas zu verwahren geben, отдать деньги на покупку чего, donner de l'argent pour acheter qch., Geld zum Einkaufe geben, онъ дешево

тево не отдастЪ, il ne le donnera pas à bon marché, er wird es nicht wohlfeil abgeben, отдать сына вЪ училище, donner ſon fils dans une école, ſeinen Sohn in eine Schule abgeben, отдать вЪ солдаты, donner qn. en recrue, faire qn. ſoldat, einen unter die Soldaten, zum Rekruten abgeben, я все отдаю на вашу волю, je laiſſe cela à votre volonté, ich überlaſſe es ihrer Willkühr, ich ſtelle es in ihren Willen, я сіе отдаю на судЪ честныхЪ людей, je laiſſe cela au jugement des gens honnêtes, ich überlaſſe es dem Urtheile vernünftiger Leute, ему всѣ отдаютЪ честь, tout le monde lui rend cet honneur, jedermann läßt ihm die Ehre wiederfahren, отдать вину, pardonner une faute, ein Vergehen vergeben, отдать домЪ вЪ наемЪ, donner une maiſon à louer, à louage, ein Haus vermiethen, отдать кому справедливость вЪ чемЪ, rendre juſtice à qn. dans qch., einem worin Gerechtigkeit wiederfahren laßen, отдать поклонЪ, ſaluer qn., einen grüßen, отдать приказЪ, donner un ordre, einen Befehl geben, отдать честь, préſenter les armes, das Gewehr präſentiren, отдать кому послѣдній долгЪ, rendre les derniers devoirs à qn., einem die letzte Ehre erweiſen, отдать долгЪ природѣ, payer le tribut à la nature, die Schuld der Natur bezahlen; 2. des navires: repouſſer; dériver, écarter, von Fahrzeugen: abſtoßen, отдай корму, donnez de l'eſpace, donnez du large, ſtoß ab; 3. des cordes: relâcher, lâcher, von Stricken: nachlaſſen, nachgeben.

Отдаюсь, ешься, дался, дамся, даваться, даться, 1. comme v. r. ſe rendre, ſich ergeben, непріятели, не будучи вЪ силахЪ противиться, отдались, les ennemis n'étant pas en état de reſiſter, ſe rendirent, die Feinde ergaben ſich, weil ſie nicht widerſtehen konnten; 2. céder, ſe retirer, zur Seite gehen, отдайся сЪ судномЪ ниже, deſcendez plus bas avec le navire, ſchiffet weiter hinab. Comme v. p. être rendu, donné, wieder gegeben, abgegeben, erwieſen werden, потерпи не много, долгЪ твой весь тебѣ отдастся, un peu de patience, votre dette vous ſera entièrement payée, gedulden ſie ſich ein wenig, und die ganze Schuld ſoll abgetragen werden, деньги сіи отдаются на содержаніе бѣдныхЪ, on donne cet argent pour l'entretien des pauvres, dieſe Gelder ſind zum Unterhalte der Armen abgegeben, ему отдается достодолжное почитаніе, on lui rend le reſpect qui lui eſt du, man gibt, erzeigt ihm die gebührende Hochachtung.

Отдвиганіе, нія, n. l'action de pouſſer, d'ôter d'une place, das Wegſchieben, Abrücken.

Отдвигать, галЪ, гаю, v. a. fréq. anom. reculer, pouſſer beaucoup de choſes, viele Sachen abſchieben.

Отдвигаю ou Отодвигаю et le fréq. Отдвигиваю, ешь, двинулЪ, двину, гивать, гать, двинуть, v. a. reculer, ôter, pouſſer d'une place, abſchieben, wegſchieben, abrücken, отодвинуть столЪ, reculer la table, den Tiſch abſchieben, abrücken, отдвинуть камень сЪ дороги, écarter, ôter une pierre du chemin, einen Stein vom Wege wegrücken, отодвинуть запорЪ у дверей, repouſſer, ôter le verrouil de la porte, den Riegel an der Thür zurückſchieben.

Отдвигаюсь ou Отодвигаюсь & le fréq. Отдвигиваюсь, ешься, двинулся, двинусь, ваться, двинуться, v. r. 1. ſe faire reculer, ſe reculer, ſich los ſchieben, ſich abſchieben, задвижка ослабла у двери, сама собою отдвигается, le verrouil de la porte s'eſt relâché, il s'ouvre de lui même, der Riegel an der Thür hat nachgegeben, er gehet von ſelbſt auf, камень тяжелЪ, не отдвигается, la pierre eſt peſante, elle ne ſe laiſſe pas déplacer aiſément, der Stein iſt ſchwer, er läßt ſich nicht fortſchieben; 2. отдвинься сЪ судномЪ, avancez le bateau, pouſſez le plus loin, ſtoß das Fahrzeug ab, отодвинься далѣе, reculez, retirez vous plus loin, rücke weiter.

Отдвижный, ная, ное, adj. ce qu'on peut ôter ou pouſſer d'une place, was man abrücken, oder ſchieben kann.

Отдергиваніе, нія, n. l'action de retirer, d'arracher, das Zurückziehen, Abziehen.

Отдергиваю, ешь, дернулЪ, галЪ, дергаю, дерну, вать, дернуть & дергать, v. a. 1. arracher, tirer, abreiſſen, abziehen, aufziehen; 2. ceſſer d'arracher, p. e. du lin, aufhören zu raufen; 3. fig. retenir, détourner, fig. abhalten, verhindern, я было принялся за дѣло, да меня отдернули, je voulois me mettre au travail, mais on m'en a empêché, ich wollte mich an die Arbeit machen, allein man hat mich verhindert.

Отдергиваюсь, ешься, дернулся, дернусь, гиваться, дернуться, v. p. être tiré, weggezogen, abgezogen werden, дергалЪ занавѣсу, да не отдергивается, j'ai tiré le rideau, mais il ne s'ouvre pas, ich habe an der Gardine gezogen, allein ſie läßt ſich nicht zurück, nicht aufziehen.

Отдернутый, тая, тое, adj. tiré, zurück gezogen, abgezogen, aufgezogen.

Отдираніе, нія, n. l'action d'arracher, das Abreiſſen, Losreiſſen.

Отдираю, ешь, отодралЪ, отдеру, дирать, отодрать, v. a. arracher, abreiſſen, los reiſſen, отдери бумаги, arrachez un morceau de papier, reiß ein Stück Papier ab, отодрать замокЪ отЪ дверей, défaire une ferrure de la porte, ein Schloß von der Thür abreiſſen. Отодрать кого чѣмЪ, (vulg.) fouetter qn., einen peitſchen, mit Ruthen ſtreichen.

Отдираюсь, ешься, отодрался, дираться, отодраться, v. r. ſe défaire, s'arracher, los gehen, ſich los reiſſen, ſich los machen, подошва у сапога отодралась, la ſemelle s'eſt défaite à la botte, die Sohle iſt los gegangen am Stiefel, лоскутокЪ бумаги не ровно отодрался, le morceau de papier n'a pas été également arraché, das Stück Papier iſt nicht grade abgeriſſen; на силу отЪ него отодрался, à peine me ſuis-je défait de lui, c'eſt avec beaucoup de peine que je me ſuis débaraſſé de lui, mit Mühe habe ich mich von ihm los gemacht, ich habe kaum von ihm los kommen können.

Отди́рка, ки, f. v. Отдира́нїе.

Отди́рокъ, рка, m. un morceau arraché, ein abgerissenes Stück.

Отди́рчивая соба́ка, (en T. de chaſ. bey den Jägern), un chien courant qui s'étant écarté de la meute, chaſſe ſeul, ein Jagdhund, der ſich von den andern getrennt hat und allein jagt.

Отднева́ть, ва́лъ, днюю, v. n. ceſſer d'être de jour, ſeinen Dejour endigen.

Отодра́нїе, v. Отдира́нїе.

Отодранный, ная, ное, adj. arraché, abgeriſſen, отодранная четвертка бумаги, un quart de feuille de papier arraché, ein abgeriſſenes Quartblatt Papier.

Отдое́нїе, нїя, n. l'action de ſevrer un enfant, die Entwöhnung.

Отдое́нный, ная, ное, adj. (ſlav.) ſevré, entwöhnt, von der Bruſt genommen, яко отдоенное на матерь свою, (B) comme celui qui eſt ſevré, wie einer von ſeiner Mutter entwöhnt wird, и возрасте отроча и отдоено бысть, (B) & l'enfant crut, & fut ſevré, und das Kind wuchs und ward entwöhnt.

Отдои́ти, и́хъ, дою, v. a. (ſlav.) ſevrer, entwöhnen, von der Bruſt nehmen, и сѣде жена, и млекомъ питаше сына своего, дондеже отдои его, (B) ainſi cette femme demeura, & allaita ſon fils, jusqu'à ce qu'elle l'eût ſevré, alſo blieb das Weib und ſäugete ihren Sohn, bis ſie ihn entwöhnte.

Отдои́тися, и́хся, отдоюсь, v. p. (ſlav.) être ſevré, entwöhnt, von der Bruſt genommen werden, сотвори Авраамъ учрежденїе велїе, въ онь же день отдоися Iсаакъ, сынъ его, (B) Abraham fit un grand feſtin le jour qu'Iſaac fut ſevré, und Abraham machte ein großes Mahl, da Iſaac entwöhnt ward.

Отдои́ть, и́лъ, v. a. anom. 1. ceſſer de traire, aufhören zu melken; 2. comme v. n. ceſſer de donner du lait, aufhören Milch zu geben, altmelk ſeyn, корова отдоила, скоро причинать будетъ, la vache ſe tarit, ceſſe de donner du lait, elle fera bientôt un veau, die Kuh hat aufgehört Milch zu geben, ſie wird bald kalben.

Отдохнове́нїе, нїя, n. le délaſſement, le repos, la récréation, die Erhohlung, das Ausruhen, отдохновенїе по трудахъ прїятно, après beſogne faite le repos eſt plus agréable, nach gethaner Arbeit iſt gut ruhen, день есть время трудовъ, а ночь время отдохновенїя, le jour eſt le tems du travail, eſt fait pour le travail & la nuit celui du repos, eſt faite pour le repos, der Tag iſt die Zeit der Arbeit, iſt für die Arbeit, und die Nacht für die Ruhe.

Отдохну́ть, v. Отдыха́ю.

Отдува́нїе, нїя, n. l'action de chauffer en ſoufflant, das Erwärmen durch Hauchen.

Отдува́ю, ешь, ду́лъ, ду́ю, ва́ть, ду́ть, v. a. 1. chauffer, faire revenir de la chaleur en ſoufflant, Wärme einhauchen, durch Aufhauchen wieder zu ſich bringen, дитя ушиблось, насилу его отдули, l'enfant s'étoit fait du mal, à peine l'a-t-on pu faire revenir, das Kind hatte ſich ſtark Schaden gethan, ſo daß man es kaum wieder zu ſich bringen konnte, отдуть бабочку, faire revenir un papillon en ſoufflant deſſus, par le ſouffle, einen Schmetterling durch Hauchen wieder zu ſich bringen; 2. nettoyer en ſoufflant, wegblaſen, abblaſen; 3. его отдули на объ корки, (vulg.) on l'a fouetté jusqu'au ſang, on l'a déchiré à coups de fouets, man hat ihn ganz zerhauen, bis aufs Blut gepeitſcht.

Отдува́юсь, ешься, ду́лся, ду́юсь, ва́ться, ду́ться, v. c. ſe défaire, ſe débarraſſer, ſe dégager, ſe dépêtrer, ſich los machen, ſich heraus ziehen, отъ этого ни чемъ не отдуешься, vous ne vous en débarraſſerez d'aucune manière, du wirſt dich auf keine Art davon los machen.

Отду́мыванїе, нїя, n. le changement d'avis, de deſſein, die Aenderung ſeines Entſchluſſes, das Bedenken.

Отду́мываю, ешь, думалъ, вать, ду́мать, v. n. changer d'avis, de ſentiment, ſe raviſer, ſich bedenken, anders Sinnes werden, ſeine Meinung ändern, онъ хотѣлъ ѣхать въ дорогу, но отдумалъ, il a voulu partir, mais il a changé d'avis, er wollte verreiſen, allein er hat ſich bedacht.

Отду́тый, тая, тое, adj. qu'on a fait revenir par le ſouffle, den man durch Hauchen wieder zu ſich gebracht hat, отдутая бабочка, un papillon qu'on a fait revenir en ſoufflant deſſus, auquel on a fait revenir la chaleur naturelle, ein Schmetterling, den man durch Hauchen wieder zu ſich gebracht, wieder erwärmt hat.

Отду́шина, ны, f. Отду́шинка, ки, dim. & Отдухъ, ха, m. un ſoupirail, ein Luftloch, сдѣлать отдушину въ печи, faire un conduit d'air au poêle, ein Luftloch in den Ofen machen; 2. un ventilateur, ein Ventilator.

Отдыха́ю, ешь, дохнулъ, дохну́, хать, дохнуть, v. n. 1. ſe repoſer, ſe délaſſer, prendre du repos, du relâche, ruhen, ausruhen, ſich erhohlen, отдохнемъ не много, потомъ опять пойдемъ по маленьку, repoſons nous un peu et puis nous irons derechef petit à petit, wir wollen etwas ausruhen und dann wieder langſam weiter gehen, дай отдохнуть лошади, laiſſez repoſer le cheval, laßt das Pferd ausruhen, рабочїе люди послѣ работы отдыхаютъ, les ouvriers, les manoeuvres ſe repoſent, prennent du repos après le travail, die Arbeitsleute ruhen nach der Arbeit aus; отдыхать послѣ обѣда, repoſer après dîner, faire la méridienne, des Nachmittags ausruhen, Nachmittagsruhe halten; 2. des animaux: revenir à ſoi, von Thieren: ſich wieder erhohlen, wieder zu ſich kommen.

Отдыхъ, ха, m. Отды́шка, ки, f. le repos, le délaſſement, le relâche, die Ruhe, das Ausruhen, die Erhohlung, работать безъ отдыха, travailler ſans relâche, ſans ceſſe, in eins fort arbeiten, arbeiten ohne ſich auszuruhen, они нѣсколько часовъ работали, теперь у нихъ отдыхъ, ils ont travaillé quelques heures, ils ſe repoſent actuellement, ils prennent du repos à préſent, ſie haben einige Stunden gearbeitet und ruhen jetzt aus, und erhohlen ſich jetzt, бѣжать безъ отдыха, безъ от-

отдышки, courir à perte d'haleine, in einem Athem fortlaufen, sich ausser Athem laufen.

Отдѣланіе, Отдѣлываніе, нія, n. l'action d'achever, de finir, das Beendigen, Fertigmachen.

Отдѣланный, ная, ное, adj. achevé, fini, fertig gemacht, beendiget.

Отдѣленіе, нія, n. l'action de séparer, la séparation, division; section, l'article, la partie, le chapitre d'un livre, die Abtheilung, Absonderung, der Abschnitt, der Artikel, das Kapitel eines Buchs, отдѣленіе земли для постройки чего, la séparation d'un terrein pour la construction de qch., die Abtheilung eines Stücks Landes zu einem Baue, отдѣленіе золота отъ серебра, la séparation de l'or de l'argent, die Scheidung des Goldes vom Silber, отдѣленіе отъ себя дѣтей, le partage, la séparation des enfans, die Abtheilung der Kinder; онъ живетъ не здѣсь, а въ другомъ отдѣленіи, il ne demeure pas ici, il demeure à l'autre séparation, dans l'autre aile, dans l'autre corps du bâtiment, er wohnt nicht hier, sondern in der andern Abtheilung, im andern Flügel.

Отдѣленно, adj. séparement, à part, abgesondert, besonders, жить отъ кого отдѣленно, demeurer, être logé séparement de qn., être logé à part, abgesondert wohnen, домъ построенъ отъ другихъ отдѣленно, la maison est bâtie séparement des autres, das Haus stehet von andern abgesondert.

Отдѣленность, сти, f. la séparation, das Abgetheilte, die Abtheilung.

Отдѣленный, ная, ное, Отдѣленъ, на, но, adj. séparé, divisé, partagé, abgesondert, getrennt, abgetheilt, отдѣленная часть земли, un terrein séparé, ein abgetheiltes Stück Landes, отдѣленный покой, une chambre séparée, ein abgetheiltes, besonderes Zimmer, отдѣленный дворъ, une cour séparée, à part, ein abgetheilter Hof; отдѣленныя отцомъ дѣти, des enfans partagés par leur père vivant, abgetheilte Kinder; отдѣленное войско, un corps séparé, détaché, un détachement, ein besonderes Corps, ein Detaschement.

Отдѣлимый, мая, мое, adj. ce qu'on peut, ce qui se fait séparer, was sich absondern läßt, theilbar.

Отдѣлительный, ная, ное, adj servant à séparer, qui sépare, disjonctif, abtheilend.

Отдѣлка, ки, f. l'achevement, l'élaboration, la perfection, le fini, das Beendigen, das Ausarbeiten, однѣ шляпы приготовляются, а другія въ отдѣлкѣ находятся, on prépare quelques chapeaux et d'autres vont être finis, et à d'autres on donne le fini, einige Hüte sind angefangen und andere werden bald aus der Arbeit kommen, отдѣлка въ домѣ со вкусомъ, le fini de la maison, la dernière main qu'on a donnée à cette maison, en a fait une charmante habitation, das Haus ist mit Geschmack ausgebauet.

Отдѣлъ, ла, m. 1. la séparation, l'aile, die Abtheilung, der Flügel, онъ живетъ въ особливомъ отдѣлѣ, il demeure dans une aile séparée, dans un corps de logis séparé, er wohnt in einer besondern Abtheilung; 2. une commission, eine Commission, отдѣлъ для рѣшенія старыхъ дѣлъ, une commission pour terminer les anciennes affaires, eine zur Schlichtung, zur Beendigung alter Sachen oder Proceße bestimmte Commission; 3. l'action de donner aux enfans leur portion d'héritage, leur légitime, le partage des enfans, die Abtheilung, старшій сынъ уже въ отдѣлѣ, le fils ainé est déja partagé, a déja reçu sa légitime, der älteste Sohn ist bereits abgetheilt.

Отдѣлываю, ешь, лалъ, лаю, вать, лать, v. a. 1. achever, finir, parfaire, mettre la dernière main, vollenden, fertig machen, ausarbeiten, строеніе уже отдѣлываютъ, on achève la maison, man legt schon die letzte Hand an das Gebäude, die Arbeit des Gebäudes geht bereits zu Ende, какъ отдѣлаю эту работу, примусь за другую, aussitôt que j'aurai fini ce travail, je commencerai l'autre, so bald ich diese Arbeit werde beendigt haben, will ich mich an die andere machen, отдѣлывать домъ, achever entièrement une maison, y donner le dernier coup de marteau, le fini, ein Haus völlig beendigen; 2. gâter, abimer, verderben, zurichten, zuschmutzen, въ короткое время такъ отдѣлалъ платье, что нельзя надѣть, il a tellement abimé l'habit en peu de tems qu'on ne le peut mettre, er hat in kurzer Zeit das Kleid so zugerichtet, daß es nicht mehr anzuziehen ist.

Отдѣлываюсь, ешься, лался, лаюсь, ваться, латься, v. r. 1. finir, endigen; 2. se défaire, sich los machen, отъ него не скоро отдѣлаешься, естьли привяжется, on ne sauroit se défaire si tôt de lui, quand il vous tombe sur le corps, man kann ihn nicht so leicht los werden, man macht sich nicht so bald von ihm los, wenn er einem auf den Hals kommt.

Отдѣльно, adj. séparement, à part, besonders, abgesondert.

Отдѣльный, ная, ное, adj. séparé, abgesondert, abgetheilt.

Отдѣляю, ешь, лилъ, лю, лять, лить, v. a. 1. séparer, diviser, détacher, abtheilen, trennen, absondern, scheiden, отдѣлить мясо отъ костей, séparer la chair d'avec les os, das Fleisch von den Knochen absondern, trennen, отдѣлить воду отъ вина, séparer l'eau d'avec le vin, das Wasser von dem Weine trennen, отдѣлить негодныя сѣмена отъ хорошихъ, séparer les mauvaises semences d'avec les bonnes, den schlechten Saamen von dem guten absondern; рѣка сія отдѣляетъ одну область отъ другой, cette rivière sépare une province de l'autre, dieser Fluß trennt, scheidet ein Gebiet von dem andern, Уральскій хребетъ отдѣляетъ Сибирь отъ Европы, les montagnes Ouraliques séparent la Sibérie de l'Europe, das Uralische Gebirge trennt Sibirien von Europa; отдѣлить нѣсколько войска, détacher quelque troupes, einige Truppen detaschiren; 2. partager, abtheilen, онъ отдѣлилъ отъ себя старшаго сына, il a donné à son fils aîné sa légitime, sa portion d'héritage, er hat seinen ältesten Sohn abgetheilt.

Отдѣля́юсь, ешься, лился, лясь, литься, ляться, v. p. et r. 1. être séparé, divisé, détaché; se séparer, getrennt, abgetheilt werden; sich trennen, sich absondern, los gehen, abgehen, иная кора удобно отдѣляется отъ дерева, il y a des écorces qui se détachent facilement de l'arbre, einige Baumrinden gehen leicht ab, Государство сïе отъ сосѣдной Державы отдѣляется моремъ, cet Empire est séparé de la Puissance voisine par la mer, dieses Reich wird von der benachbarten Macht durchs Meer getrennt; 2. онъ отъ братьевъ своихъ отдѣлясь, живетъ самъ собою, après avoir fait le partage avec ses frères, il vit pour soi, nach der Theilung mit seinen Brüdern lebt er für sich allein; часть конницы, отдѣлившись отъ главнаго войска, окружила непрïятеля, une partie de la cavalerie ayant été détachée, s'étant séparée du corps de l'armée, cerna l'ennemi, ein Theil der Cavallerie wurde vom Haupt-Corps detaschirt und umzingelte den Feind.

Отдѣ́тска, adv. (slav.) dès l'enfance, dès le berceau, von Kindheit an, von Kindesbeinen an.

Отека́нïе, нïя, n. l'action de couler, das Laufen, Fließen.

Отека́ю, ешь, оте́къ, ку́, ка́ть, оте́чь, v. n. 1. couler, fließen, laufen, свѣча отекаетъ, la chandelle coule, das Licht läuft; 2. enfler, s'enfler, schwellen, aufschwellen, онъ отекъ отъ водяной болѣзни, il est enflé d'hydropisie, er ist von der Wassersucht geschwollen, aufgelaufen.

Отемне́нïе, нïя, n. l'action d'obscurcir, l'obscurcissement, das Verdunkeln, die Verdunkelung, Verfinsterung.

Отемне́нный, ная, ное, adj. obscurci, couvert de ténèbres, verdunkelt, verfinstert, умъ мой просвѣтите отемненный, (Канон. безплотн. Пѣснь 8.) éclairez mon esprit obscurci, erleuchtet meinen verfinsterten Verstand.

Отемня́ю, ешь, мни́хъ, мню, мня́ти, мни́ти, v. a. (slav.) obscurcir, rendre obscur, verfinstern, verdunkeln.

Отемня́юся, ешися, мни́хся, мня́тися, мни́тися, v. p. (slav.) s'obscurcir, devenir sombre, obscur, sich verdunkeln, dunkel, finster werden.

Оте́рбки, бковъ, pl. ce qui tombe en peignant, das, was beym Hecheln abfällt, der Abfall, отеребки льняные, le déchet de lin, les peignures de lin, der Abfall vom Flachse.

Отере́бленный, ная, ное, adj. arraché, sarclé tout autour, rund herum ausgerissen, ausgezogen, ausgerauft.

Отеребле́нïе, Отере́бливанïе, нïя, n. l'action d'arracher, de sarcler tout autour, das Ausreissen, Ausziehen, Ausraufen.

Отере́бливаю, ешь, би́лъ, блю, вать, би́ть, v. a. arracher, sarcler tout autour, rund herum ausreissen, ausziehen, ausraufen, около деревъ много выросло дурной травы, надобно ее отеребить, il a cru beaucoup de mauvaises herbes autour les arbres, il les faut arracher, es ist viel Unkraut um die Bäume gewachsen, man muß es ausreissen.

Отере́бливаюсь, ешься, ваться, v. p. être arraché, sarclé tout autour, rund herum ausgerissen, ausgezogen, ausgerauft werden.

Оте́цкïй, кая, кое, de père, vom Vater, des Vaters.

Оте́цъ, отца́, m. 1. le père, der Vater, отецъ долженъ пещися о дѣтяхъ, un père doit avoir soin des enfans, ein Vater soll für seine Kinder sorgen; 2. de Dieu: von Gott: единаго отца имамы Бога, (B) nous avons un père qui est Dieu, wir haben einen Vater, Gott, Богъ отецъ, Dieu le père, Gott der Vater; 3. des ecclésiastiques: le père, von Geistlichen: der Pater; 4. языкъ Славенскïй есть отецъ многихъ языковъ, la langue slavonne est la mère de plusieurs autres langues, die (slavonische) slavische Sprache ist die Mutter vieler andern Sprachen. Отецъ милосердïя, le père de la miséricorde, der Vater der Barmherzigkeit. Отецъ посаженой, on appelle ainsi celui qui représente la personne de père du promis ou de la promise au jour de nôces, derjenige, welcher am Hochzeitstage die Stelle des Vaters, bey dem Bräutigame, oder der Braut vertritt. Отецъ отечества, le père de la patrie, der Vater des Vaterlandes. Отцы святïи, les Pères de l'église, les anciens Pères, die Kirchenväter, Kirchenlehrer.

Оте́ческïй & Отческïй, кая, кое, adj. 1. paternel, de père, väterlich, отеческïя наставленïя, les conseils paternels, de père, väterliche Ermahnungen, отеческïй городъ, la ville natale, la patrie, die Vaterstadt, der Geburtsort; 2. en slav: d'ancêtres, im slav. von den Vorfahren, ревнительный отеческихъ моихъ преданïй, (B) étant le plus ardent zélateur des traditions de mes pères, und eiferte über die Maßen um das väterliche Gesetz.

Отечествонача́льникъ, ка, m. (slav.) le fondateur de la patrie, der Gründer, Stifter eines Vaterlandes.

Оте́чественный, ная, ное, adj. de la patrie, natal, zum Vaterlande gehörig, vaterländisch, отечественный языкъ, la langue maternelle, die Muttersprache, отечественная страна, la région natale, le pays natal, die vaterländische Gegend, das Vaterland, отечественныя обыкновенïя, des coutumes du pays natal, vaterländische Sitten.

Оте́чество, Отчество, ства, & Оте́чествïе, вïя, n. 1. la patrie, le pays natal, das Vaterland, der Geburtsort, любовь къ отечеству, l'amour de la patrie, die Liebe fürs Vaterland, сынъ отечества, un patriote, ein Patriot, гдѣ мнѣ хорошо, тутъ и отечество, la patrie est partout, où l'on est bien, wo es mir wohl gehet, da ist mein Vaterland; 2. c'est ainsi qu'on appelle en russe le second nom qu'on forme du nom du père en le changeant en adjectif & en y ajoutant aux nom des fils la syllabe: ичь, & à ceux des filles la syllabe: на, p. e. Петръ, Петровъ & Петровичь, Петровна, fils de Pierre, fille de Pierre, so heißt im russischen der zweyte Vornahme, welcher von dem Nahmen des Vaters gebildet wird, indem man denselben in ein Adjec-

Adjectiv verwandelt und diesen bey Kindern männlichen Geschlechts, die Sylbe: ичь und bey dem weiblichen Geschlechte, die Sylbe: на anhängt, z. E. ПетрЪ, ПетровЪ, Петровичь, Петровна, der Sohn, die Tochter von Peter, по имени ИванЪ, по отечеству Петровичь, d'après le nom de baptême il s'appelle Jean & d'après son père Petrovitche, nach seinem Taufnahmen heißt er Iwan und nach seinem Vater Petrowitsch.

ОТЕ́ЧНИКЪ, ка, m. (slav.) l'histoire, la vie ou la biographie des saints Pères, qu'on lit principalement dans les couvents, die Lebensgeschichte der Kirchenväter, die besonders in den Klöstern gelesen wird.

ОТЖЕНЯ́Ю, ешь, ня́ть, ни́ть, v. a. (slav.) éloigner, chasser, entfernen, wegschaffen, fortjagen.

ОТЖИВА́Ю, ешь, о́тжилЪ, ву̀, ва̀ть, жи̑ть, v. a. 1. cesser de vivre, mourir, aufhören zu leben, sterben; 2. cesser de demeurer, d'être logé, de servir chez qn., nicht mehr bey einem wohnen, nicht mehr bey einem dienen, отжилЪ недѣлю, il a demeuré une semaine, er ist eine Woche geblieben.

ОТЖИГА́ЛЬНИЦА, цы, f. un petit vase de métal dans lequel on essaie l'eau de vie en l'allumant, ein kleines metallenes Gefäß, in welchem man den Branntewein durch Anzünden probiert.

ОТЖИГА́НІЕ, нія, n. l'action d'amollir, d'essayer par le feu, das Ausbrennen, das Probiren des Branntewein durch Anzünden.

ОТЖИГА́Ю, ешь, жо́гЪ & же́гЪ, отожгу̀, га̀ть, отжѐчь, v. a. 1. brûler, séparer en brûlant, abbrennen; 2. des métaux: amollir par le feu, von Metallen: durch Feuer weich machen; 3. essayer l'eau de vie par le feu, en la brûlant, den Branntewein durch Anzünden probiren.

ОТЖИГЪ, га, m. l'action d'essayer l'eau de vie par le feu, das Probieren des Branntweins.

ОТЖИДѢТЬ, дѣлЪ, дѣетЪ, v. n. anom. devenir un peu liquide, etwas flüssig werden.

ОТЖИНА́Ю, ешь, жалЪ, отожну, на̀ть, жа̀ть, v. a. achever de faucher le blé ou l'herbe, das Schneiden des Korns oder das Mähen des Heues beendigen, zu Ende bringen.

ОТЖИНА́ЮСЬ, ешься, жа́лся, жа̀ться, v. c. cesser de faucher le blé ou le foin, aufhören Korn zu schneiden, oder Heu zu mähen, abmähen, иные изЪ поселянЪ отжались, а другіе жнутЪ еще, quelques paysans ont déja fauché leur foin ou leur blé, ont déja fini la fenaison, ou la moisson, au lieu que d'autres fauchent encore, einige Landleute haben bereits ihr Heu, oder Korn abgemähet; andere hingegen mähen noch.

ОТЖИ́НЪ, на, m. l'action d'achever de couper le blé, die Beendigung des Kornschneidens, das Abmähen.

ОТЖИРѢ́ТЬ, рѣ́лЪ, рѣ́ю, v. n. anom. reprendre de l'embonpoint, wieder zunehmen (am Leibe).

ОТЗВА́НИВАЮ, ешь, звони́лЪ, отзвоню̀, ни́ть, v. a. achever, cesser de sonner, aufhören zu läuten, ausläuten, уже кЪ заутрени отзвонили, on a déja sonné les matines, man hat schon zur Frühmesse geläutet.

ОТЗДѢ̀, adv. (slav.) 1. d'ici, de cet endroit, von hier; 2. de ce tems, d'aujourd'hui, von heute, von dieser Zeit, отздѣ начинаемЪ постЪ, d'aujourd'hui nous commençons le carême, von heute, von dieser Zeit fangen wir die Fasten an.

ОТЗИ́МІЕ, мія, m. (m. v.) une nouvelle gelée qui vient après un long dégel, un hiver tardif, ein frischer Frost, der nach einem Thauwetter folgt, der Nachwinter, тоя же весны бысть отзиміе, и паде снѣгЪ великЪ и паки сойде, (Царств. Лѣтоп. стр. 240.) et il fit ce printems une nouvelle gelée forte, il regela fort ce printems, et il revint ce printems un nouvel hiver, il tomba beaucoup de neige qui s'en alla, diesen Frühling zeigte sich ein neuer Winter, kaum ein Nachwinter.

ОТЗЫВА́Ю, ешь, отозва́лЪ, отзову̀, ва̀ть, отозвать, v. a. 1. détourner, abbringen, онЪ сЪ нимЪ такой спорЪ завелЪ, что я насилу его отозвалЪ, il avoit entamé avec lui une telle dispute que j'eus bien de la peine à l'en tirer, à la faire finir, er hatte sich so sehr mit ihm ins Disputiren eingelassen, daß ich ihn kaum davon abbringen konnte; 2. rappeler, zurück berufen, abrufen, Министра отозвали отЪ Двора, le Ministre a été rappelé de la Cour, man hat den Gesandten von dem Hofe zurück berufen; 3. empêcher par une invitation, durch eine Einladung verhindern, wovon abhalten, я бы кЪ вамЪ пришолЪ, да меня отозвали прежде, je serois venu chez vous, mais on m'avoit invité ailleurs auparavant, j'avois reçu déja une autre invitation, ich wäre zu ihnen gekommen, allein ich war schon zuvor eingeladen, eine frühere Einladung verhinderte mich.

ОТЗЫВА́ЮСЬ, ешься, отозва̀лся, ва̀ться, отозваться, v. r. 1. retentir, résonner, wiederschallen, wiederhallen, einen Wiederhall, Wiederschall geben, рогЪ отозвался вЪ лѣсу, le cor retentit dans les bois, das Horn gab einen Wiederschall in den Gehölzen, die Gehölze ertönten von dem Wiederhalle des Jagdhornes, печальные звуки и слова пѣсни его отозвались вЪ моемЪ сердцѣ, (Агл.) les sons et les mots lugubres de sa chanson retentirent dans mon coeur, die traurigen Töne und Worte seines Liedes hallten in meinem Herzen wieder; 2. répondre (à un appel), antworten (auf einen Ruf), какЪ скоро я его кликнулЪ, онЪ мнѣ тотчасЪ отозвался, aussitôt que je l'eus appelé, il me répondit, er antwortete mir so gleich, als ich ihn rief; 3. déclarer, déposer, aussagen, онЪ отозвался, что о дѣлѣ семЪ не знаетЪ, il a déclaré qu'il ne savoit rien de cette affaire, er hat ausgesagt, daß ihm diese Sache nicht bewußt ist; 4. donner un témoignage à qn., einem ein Zeugniß geben, eine Meinung von jemanden hegen, онЪ обЪ немЪ хорошо, худо отозвался, il lui a donné un bon, un mauvais témoignage, il a bien parlé, il a mal parlé de lui, il a parlé, il n'a pas parlé à son avantage, er hat ihm

ein

ein gutes, schlechtes Zeugniß gegeben, er redte sehr gut von ihm, er hegte eine gute, vortheilhafte, eine schlechte Meinung von ihm; 4. отозваться, (en T. de chas. bey den Jägern): donner signe qu' on chasse, qu' on courre la bête, ein Zeichen geben, daß das Thier gejagt wird; 5. avoir un goût, schmecken, einen Geschmack haben, вино отзывается уксусомъ, le vin a un goût aigre, der Wein schmeckt sauer.

Отзывный, ная, ное, adj. 1. de rappel, zur Abrufung, zur Zurückberufung, zum Rappel gehörig, отзывная грамота, une lettre de rappel, ein Rappelschreiben; 2. résonnant, retentissant, wiederschallend, wiederhallend, отзывный звукъ трубы, le son retentissant de la trompette, der Wiederhall der Trompete.

Отзывчивый, вая, вое, Отзывчивъ, ва, во, adj. qui a un écho, qui résonne, résonnant, retentissant, wiederhallend, das einen Wiederschall gibt, отзывчивой сводъ, une voute qui résonne, ein Gewölbe, das einen Wiederschall gibt, отзывчивая пустота дома, l'écho, le résonnant causé par le vide de la maison, die wiederschallende Leere des Hauses.

Отзывъ, ва, m. 1. le rappel, die Zurückberufung, der Rappel; 2. l'appel, der Ruf, Zuruf, по вашему отзыву узналъ васъ, je vous ai reconnu quand on a dit votre nom à l'appel, ich habe sie an ihrem Zuruf erkannt; 3. la réponse, die Antwort, въ отзывѣ вашемъ написано, что вы сего желали, il est marqué dans votre réponse que vous souhaitez cela, in ihrer Antwort stehet, daß sie das wünschen; 4. l'écho, das Echo, der Wiederschall, Wiederhall.

Отзябнуть, зябъ, v. n. anom. s'engeler, perdre par une engelure, par le froid, erfrieren, abfrieren, sich erfrieren, отзябли у меня руки, je me suis gelé les mains, die Hände sind mir erfroren, ich habe mir die Hände erfroren, abgefroren.

Отиранїе, нїя, n. l'action d'essuyer, de nettoyer, das Abwischen, die Abreibung, Abwischung.

Отираю, v. Обтираю.

Отишїе, шїя, n. (slav.) un port, der Hafen.

Отказанїе, Отказыванїе, нїя, n. l'action de refuser, le refus, la rénonciation, die Weigerung, Versagung, Aufsagung, Absagung, die Begebung seines Rechts, die Verzicht, отказанїе кому отъ мѣста, l'action de donner à qn. son congé, de refuser qn., die Aufsagung einer Stelle, отказанїе отъ должности, l'action de prendre son congé, l'abdication de sa place, die Aufkündigung seiner Stelle, die Abdankung; l'action de leguer, das Vermachen.

Отказанный, ная, ное, adj. 1. refusé, abgeschlagen, versagt; 2. laissé par testament, legué, vermacht.

Отказный, ная, ное, adj. 1. donné par testament, legué, (testamentlich) vermacht, отказное имѣнїе, un bien legué, laissé, acquis par testament, ein vermachtes Vermögen; 2. отказной отвѣтъ, une lettre de refus, un refus, eine abschlägige Antwort.

Отказъ, за, m. 1. un refus, déni, eine abschlägige Antwort, eine Versagung, получить отказъ въ прозбѣ, avoir, essuier un refus à sa prière, eine abschlägige Antwort auf seine Bitte bekommen; 2. le renvoi hors d'une place, die Abdankung, неспособнымъ къ службѣ сдѣланъ отказъ отъ должностей, on a donné le congé à ceux qui sont incapables de servir, man hat den zum Dienste unfähigen den Abschied gegeben, man hat sie abgedankt; 3. (en T. de Bar. im Kanzelleystyle:) l'introduction, l'ensaisinement, die Einweisung in den Besitz.

Отказываю, ешь, залъ, кажу, вать, зать, кому въ чемъ, v. a. 1. refuser qch. à qn., dénier, einem etwas abschlagen, versagen, verweigern, einen abweisen, отказать кому въ прозбѣ, refuser qn., donner un refus à sa demande, einem seine Bitte abschlagen, я вамъ ни въ чемъ не откажу, je ne vous refuserai rien, ich will ihnen nichts abschlagen; 2. donner, laisser par testament, leguer à qn., (testamentlich) vermachen, отказать кому что по духовной, leguer qch. à qn., lui donner qch., par testament, einem etwas im Testamente vermachen, покойный отказалъ имѣнїе свое родственникамъ, le défunt a laissé, a legué son bien à ses parents, der Verstorbene hat sein Vermögen an seine Verwandte vermacht; 3. кому отъ чего, donner son congé à qn., lui refuser, le remercier, einem absagen, aufkündigen, den Abschied geben, ihn verabschieden, отказать работнику отъ работы, refuser un ouvrier, einem Arbeiter absagen, ihm die Arbeit aufsagen, aufkündigen, за дурные поступки отказали ему отъ мѣста, on l'a congédié, on l'a renvoyé hors du service, on lui a ôté sa place à cause de sa mauvaise conduite, man hat ihn verabschiedet, man hat ihm wegen seiner schlechten Aufführung den Dienst aufgesagt; 4. (en T. de Bar. im Kanzelleystyle:) за кого, ensaisiner, in den Besitz setzen, den Besitz einer Sache einräumen, отказать за кого деревню, ensaisiner un village à qn., einen in den Besitz eines Gutes setzen.

Отказываюсь, ешься, зался, кажусь, ваться, заться, v. r. 1. отъ чего, renoncer, se désister, se dédire, sich weigern, entsagen, absagen, von etwas abstehen, sich einer Sache begeben, Verzicht auf etwas thun, отказаться отъ наслѣдства, renoncer à un héritage, auf eine Erbschaft Verzicht thun, я отказываюсь итти туда съ вами, je renonce d'y aller avec vous, ich sage es ab mit ihnen dahin zu gehen, ich mag nicht mit ihnen dahin gehen, отказаться отъ мѣста, prendre son congé, demander sa dimission, seinen Abschied verlangen, um seinen Abschied anhalten; 2. кому отъ чего, renvoyer qn., lui donner son congé, einen absetzen, ihm den Abschied geben, какъ вы не исправны были въ должности, то вамъ отказывается отъ мѣста, vous avez votre congé pour n'avoir pas été exact à votre devoir, da sie in ihrem Amte nicht ordentlich gewesen, da sie ihre Pflicht nicht genau beobachtet, so wird ihnen hiemit der Dienst aufgekündiget, so erhalten sie hiemit ihren Abschied; 3. кому что, don-

donner par testament, leguer qch. à qn., einem etwas vermachen, имЪ отказано недвижимое имѣнїе сыновьямЪ, а движимое дочерямЪ, il a legué ses biens immeubles à ses fils et ses biens meubles à ses filles, er hat die unbeweglichen Güter seinen Söhnen und die beweglichen seinen Töchtern vermacht.

ОТКАЛЫВАНЇЕ, нїя, n. l'action de couper en fendant, das Abspalten.

ОТКАЛЫВАЮ, ешь, кололЪ, колю, вать, колоть, v. a. 1. couper en fendant, abhauen, abschlagen, abspalten, отколоть глыбу льду, fendre, couper un bloc de glace, einen Eisblock abbrechen; 2. défaire ce qui étoit attaché avec des épingles, abstecken, отколоть ленту, ôter, défaire un ruban, ein Band abstecken.

ОТКАЛЫВАЮСЬ, ешься, кололся, колюсь, ваться, колоться, v. r. 1. se défaire, los gehen, abspringen, отЪ доски отколоЛся отщепокЪ, il s'est défait un petit morceau de la planche, es ist ein kleines Stück von dem Brete abgesprungen; 2. лента откололась, le ruban s'est détaché, das Band ist los gegangen.

ОТКАПЫВАНЇЕ, нїя, n. l'action d'ouvrir en bêchant, das Aufgraben.

ОТКАПЫВАЮ, ешь, копалЪ, паю, вать, копать, v. a. ouvrir en bêchant, aufgraben.

ОТКАПЫВАЮСЬ, ешься, копался, копаюсь, ваться, копаться сЪ чѣмЪ, comme v. a. finir de bêcher, das Graben endigen, aufhören zu graben, они скоро откопаются сЪ прудомЪ, ils auront bientôt fini l'étang, sie werden den Teich bald fertig gegraben haben.

ОТКАРАУЛИТЬ, лилЪ, лю, v. n. anom. finir les heures de sa garde, finir d'être en faction, seine Stunden auf der Wache ausstehen.

ОТКАРМЛИВАНЇЕ, нїя, n. l'action d'engraisser, das Mästen.

ОТКАРМЛИВАЮ, ешь, кормилЪ, кормлю, вать, кормить, v. a. 1. engraisser, mettre à l'engrais, mästen, in die Mast schicken, in die Mastung thun, fett machen, откармливать быка, свинью, mettre un boeuf, un cochon à l'engrais, einen Ochsen, ein Schwein mästen, in die Mastung thun, откармливать гуся, engraisser une oie, eine Gans fett machen, mästen; 2. finir d'allaiter, das Säugen endigen, aufhören zu säugen.

ОТКАТЫВАЮ, ешь, талЪ, таю, вать, тать, v. a. 1. éloigner en roulant, rouler vers une autre place, fortwälzen, wegwälzen, wegrollen, откатывать бревно сЪ дороги, rouler une poutre plus loin du chemin, einen Balken vom Wege wegrollen, wegwälzen; 2. cesser de calandrer, aufhören zu rollen, das Rollen beendigen, какЪ скоро откатаю бѣлье, приду, je viendrai aussitôt que j'aurai calandré le linge, ich komme, sobald ich die Wäsche werde gerollt haben.

ОТКАТЫВАЮСЬ, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. r. finir ses promenades en traineau, en voiture, aufhören herum zu fahren.

ОТКАЧИВАЮ, ешь, чалЪ, чаю, вать, чать, v. a. 1. cesser de balancer qn., de pomper, aufhören zu schaukeln, aufhören zu pumpen; 2. faire revenir qn. en vie, rendre la vie à un noyé en le roulant, einen Ertrunkenen durch Schaukeln wieder ins Leben bringen.

ОТКАЧИВАЮСЬ, ешься, чался, чаюсь, чаться, v. r. cesser de se balancer, aufhören sich zu schaukeln.

ОТКАЧНУТЬСЯ, чнулся, чнусь, v. r. anom. s'éloigner, se retirer, abrücken, abstehen, столбЪ откачнулся отЪ стѣны, la colonne s'est éloignée, s'est retirée, séparée du mur, die Säule ist von der Mauer abgerückt; 2. cesser de fréquenter qn., ne plus fréquenter qn., die Bekanntschaft mit jemanden brechen, einen nicht mehr besuchen, онЪ со всемЪ отЪ насЪ откачнулся, il nous a entièrement abandonnés, il a entièrement cessé de fréquenter notre maison, er besucht uns ganz und gar nicht mehr.

ОТКАШИВАЮ, ешь, косилЪ, кошу, вать, косить, v. a. 1. finir de faucher, abmähen, откосили лугЪ вЪ два дни, on a fauché le prés en deux jours, man hat die Wiese in zwey Tagen abgemähet, откоситься сѣномЪ, finir à faucher le foin, finir la fenaison, das Heumähen, den Heuschlag beendigen, aufhören Heu zu schlagen; 2. faucher une place, nettoyer en fauchant, abmähen, rein mähen.

ОТКАШИВАЮСЬ, ешь, косился, кошусь, коситься, сЪ чѣмЪ, v. r. finir de faucher, das Mähen beendigen.

ОТКАЩИКЪ, ка, m. celui qu'un Tribunal envoye avec un ordre, qui contient l'ensaisinement d'un bien, derjenige, welchen ein Tribunal mit einem Befehl schickt, welcher die Besitznehmung eines Gutes enthält.

ОТКИДАННЫЙ, ная, ное, adj. jetté, rejetté (en quantité), (in Menge) weggeworfen.

ОТКИДЫВАНЇЕ, нїя, n. l'action de jetter, de rejetter, das Wegwerfen.

ОТКИДЫВАЮ, ешь, кинулЪ, кину, дывать, кинуть, v. a. 1. jetter, fort werfen, wegwerfen; 2. renvoyer qn., lui donner son congé, einen fortschicken, ihn aus dem Dienste jagen; 3. jetter en quantité, en tas, (dans cette acception il a au *préterit passé*: откидалЪ; au *futur*: откидаю, & à *l'infinitif*: откидать) eine Menge, einen Haufen werfen; (in dieser Bedeutung lauten das Präteritum perfectum: откидалЪ; das Futurum: откидаю und der Infinitiv: откидать), (откидать кучу снѣгу, jetter, écarter un tas de neige, einen Haufen Schnee wegwerfen. ОТКИНУТЬ, нулЪ, ну, прихоти, renoncer aux désirs frivoles, abandonner ses désirs frivoles, seinen Lüsten entsagen. Откинуть рогатку, ôter les chevaux de frise, die spanischen Reiter wegnehmen.

ОТКИНУТЫЙ, тая, тое, adj. jetté, ôté, weggeworfen, fortgeworfen.

ОТКЛАДКА, ки, f. 1. l'action de mettre, de poser à part, de finir à entasser, das Weglegen, Ablegen, die Beendigung des Setzens, des Aufstellens; 2. fig. l'action de différer, de remettre, le délai, fig. das Aufschieben, die Aufschiebung, Verschiebung, der Aufschub.

ОТКЛАДЪ, да, m. le délai, retard, die Aufschiebung, Verzögerung, Verschiebung, der Aufschub.

ОТКЛАДЫВАНЇЕ, нїя, n. 1. l'action de dételer, das Abspannen, die Abspannung; 2. l'action de remettre,

mettre, le délai, le retard, die Aufschiebung, der Aufschub, das Zögern.

ОТКЛА́ДЫВАЮ, ешь, кла́лъ, ду́, вать, кла́сть, v. a. 1. achever, finir d'entasser, d'empiler, p. e. du bois, de bâtir, de murer, p. e. un bâtiment, un poêle, endigen, zu Ende setzen, откласть дрова, achever d'empiler du bois, die Aufschichtung des Holzes beendigen, откласть печь, achever un fourneau, einen Ofen endigen; 2. séparer, mettre à part, (dans cette acception aussi bien que dans les suivantes, on emprunte le *prétérit*, le *futur* & *l'infinitif passés* du verbe: Отлага́ю) ablegen, beyseit legen, (so wohl in dieser als der folgenden Bedeutung werden das Präteritum und Futurum perfectum nebst dem Infinitivo perfecto von dem Zeitworte: Отлага́ю entlehnt), откладывать купленыя вещи отъ другихъ въ сторону, mettre ses emplettes à part des autres, die gekauften Sachen von den andern absondern, besonders legen; 3. des chevaux: dételer, von Pferden: abspannen, ausspannen, отложи лошадей, dételez les chevaux, spannet die Pferde ab; 4. fig. remettre, différer, aufschieben, verschieben, отложить дѣло до другаго дня, remettre l'affaire au lendemain, die Sache bis auf den folgenden Tag verschieben, откладывать, отложить отъѣздъ, remettre le départ, die Abreise aufschieben, verschieben; 5. fig. abandonner, fahren lassen, aufgeben, отложить безпокойствїя о чемъ, abandonner les soins, qu'on a pris d'une affaire, die Sorgen fahren lassen.

ОТКЛА́ДЫВАЮСЬ, ешься, кла́лся, ду́сь, ваться, кла́сться, съ чѣмъ, v. r. 1. finir, achever de bâtir, d'empiler, das Aufstellen, Setzen bestellen, откладусь скоро съ дровами, j'aurai bientôt empilé tout le bois, ich werde bald alles Holz aufgestellt haben; 2. des chevaux: se dételer, (dans cette acception & dans les suivantes on emprunte le *prétérit*, *le futur et l'infinitif passés* du verbe: Отлага́юсь) sich ausspannen, sich los spannen, лошадь отложилась, откладывалась, le cheval s'est dételé, das Pferd hat sich los gespannt, hat sich ausgespannt; 3. se séparer, se détacher, sich trennen, область отложилась, la province s'est séparée, s'est rendue indépendante, die Provinz hat sich getrennt, hat sich unabhängig gemacht. Comme v. p. 1. être séparé, mis à part, abgesondert, beyseit gelegt werden; 2. être dételé, ausgespannt, abgespannt werden; 3. être remis, différé, aufgeschoben, verschoben werden, рѣшенїе сего дѣла откладывается до другаго дня, la décision de cette affaire sera remise à un autre jour, die Entscheidung dieser Sache wird auf einen andern Tag verschoben.

ОТКЛА́НИВАЮСЬ, ешься, ня́лся, ня́юсь, ваться, v. r. prendre congé, dire adieu, faire ses adieux, Abschied nehmen, sich beurlauben.

ОТКЛЕЕ́НЇЕ, ОТКЛЕ́ИВАНЇЕ, нїя, n. l'action de cesser de coller, die Beendigung des Klebens; l'action de décoller, das Auflösen, Loskleben.

ОТКЛЕЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. 1. fini, collé, geendiget, fertig geklebt; 2. décollé, los geklebt, aufgelöst.

ОТКЛЕ́ИВАЮ, ешь, илъ, клею, вать, клеить, v. a. 1. cesser de coller qch., coller entièrement, völlig kleben, leimen, das Leimen beendigen, сушить отклеивши столъ, faire sécher une table qu'on a collée, einen Tisch, den man geleimt hat, trocknen lassen; 2. décoller, dégluer, détacher, was geleimt ist, trennen, los kleben, auflösen.

ОТКЛЕ́ИВАЮСЬ, ешься, и́лся, клеюсь, ваться, иться, v. r. se défaire, se décoller, los gehen, sich los kleben, карнизъ у двери отклеился, la corniche s'est défaite de la porte, das Karnies ist los gegangen von der Thür.

ОТКЛИКА́ЮСЬ, ешься, кли́кнулся, кли́кнусь, киваться, ка́ться, кли́кнуться, v. c. répondre à un appel, à un cri, auf einen Ruf antworten, я его кликалъ, а онъ не откликается, je l'ai appelé, mais il ne répond pas, ich habe ihm zugerufen, allein er gibt keine Antwort, er antwortet nicht.

ОТКЛИ́КЪ, ка, m. la réponse à un appel, die Antwort auf einen Zuruf.

ОТКЛОНЯ́Ю, ешь, ни́лъ, ню́, ня́ть, ни́ть, v. a. éloigner, détourner, entfernen, abkehren.

ОТКО́ВКА, ки, f. & ОТКО́ВЫВАНЇЕ, нїя, n. l'action de finir de forger, das Beendigen des Schmiedens.

ОТКО́ВЫВАЮ, ешь, валъ, кую́, вывать, ва́ть, v. a. ОТКО́ВЫВАЮСЬ, ешься, ва́лся, куе́тся, ва́ться, v. r. finir la forge, finir de ferrer, aufhören zu schmieden, das Beschlagen endigen.

ОТКОВЫ́РИВАНЇЕ, нїя, n. l'action d'éplucher, d'ôter avec les doigts, das Abklauben.

ОТКОВЫ́РИВАЮ, ешь, ря́лъ & рнулъ, ря́ю & рну́, вать, ря́ть & рну́ть, v. a. éplucher, ôter avec les doigts, abklauben.

ОТКОВЫ́РНУТЫЙ, тая, тое, adj. épluché, ôté avec les doigts, abgeklaubt.

ОТКОЛА́ЧИВАНЇЕ, нїя, n. l'action d'abattre, die Abschlagung, das Abschlagen.

ОТКОЛА́ЧИВАЮ, ешь, колоти́лъ, лочу́, вать, колоти́ть, v. a. 1. cesser de battre, aufhören zu schlagen, ausschlagen, отколотили часы, l'horloge a cessé de sonner, die Uhr hat ausgeschlagen; 2. abattre, enfoncer, abschlagen, herab schlagen, aufschlagen, отколотить заколоченныя двери, enfoncer, ouvrir une porte condamnée, eine vermachte Thür aufschlagen, отколотить ставни у дверей, abattre les volets, die Fensterladen abschlagen.

ОТКОЛДО́ВЫВАЮ, ешь, ва́лъ, ду́ю, вывать, дова́ть, v. a. désensorceler, désenchanter, von der Bezauberung befreyen, entzaubern, den Zauber lösen.

ОТКО́ЛКА, ки, f. v. ОТКА́ЛЫВАНЇЕ.

ОТКО́ЛОКЪ & ОСКО́ЛОКЪ, лка, m. un morceau de bois qui a éclaté, un éclat de bois, ein abgesprungenes Stück Holz, der Splitter.

ОТКО́ЛОТЫЙ, тая, тое, adj. 1. séparé, détaché en fendant, abgespalten, abgeschlagen; 2. détaché, p. e. un ruban, abgesteckt, z. E. ein Band.

ОТКОЛОЧЕ́НЇЕ, v. ОТКОЛА́ЧИВАНЇЕ.

Отколо́ченный, ная, ное, adj. abattu, défait, abgeschlagen.

Отко́ль, adv. (vulg.) d'où? de quel endroit? woher? von wo?

Откопа́нïе, v. Отка́пыванïе.

Откопанный, ная, ное, adj. ouvert en béchant, aufgegraben.

Отко́рмленный, ная, ное, adj. engraissé, gemästet, fett gemacht.

Отко́съ, са, m. la pente, la descente, der Abhang, откосъ горы, la pente, descente d'une montagne, der Abhang eines Berges, откосъ крѣпостной, le talus d'une forteresse, die Böschung.

Откоче́вка, ки, f. Откоче́выванïе, нïя, n. en parlant des nomades: l'action de changer de lieu, von Nomaden: die Veränderung des Orts, der Aufbruch.

Откоче́вываю, ешь, валъ, чу́ю, вывать, чевать, v. n. des nomades: changer de lieu, abandonner l'ancienne demeure, se transporter ailleurs, von Nomaden: die Wohnung verändern, weiter ziehen.

Откра́шиванïе, Откра́шенïе, нïя, n. l'action de couvrir de couleur, de mettre en couleur, das Anstreichen, Anfärben.

Откра́шиваю, ешь, кра́силъ, кра́шу, вать, красить, v. a. finir de mettre en couleur, das Anstreichen beendigen, открасить домъ, finir de mettre une maison en couleur, das Anstreichen eines Hauses beendigen.

Откра́шиваюсь, ешься, кра́сился, кра́шусь, ваться, кра́ситься, v. r. être entièrement peint, mis en couleur, völlig angestrichen werden.

Открове́нïе, нïя, n. 1. la révélation, die Offenbarung, Eingebung, за премногая откровенïя да не превозношуся, (B) mais de peur que je ne m'élevasse à cause de l'excellence des révélations, und auf daß ich mich nicht der hohen Offenbarung überhebe, получить откровенïе Божïе, recevoir la révélation divine, être inspiré, die göttliche Offenbarung erhalten; 2. откровенïе Iоанна Богослова, l'Apocalypse de St. Jean le Théologien, die Offenbarung Johannis, des Theologen; 3. la découverte, die Entdeckung, откровенïе естественныхъ таинъ, la découverte des secrets de la Nature, die Entdeckung der Naturgeheimnisse.

Открове́нно, en slav. Открове́ннѣ, adv. à découvert, bloß, unbedeckt, женѣ откровеннѣ Богу молитися? (B) est il convenable que la femme prie Dieu sans être couverte? obs wohl stehet, daß ein Weib unbedeckt vor Gott bete? 2. sincèrement, franchement, ingenûment, aufrichtig, offenherzig, freymüthig, говорить съ кѣмъ откровенно, agir avec qn. sincèrement, franchement, à découvert, gegen jemanden aufrichtig handeln.

Открове́нность, сти, f. la sincérité, la franchise, l'ouverture du coeur, die Offenherzigkeit, Aufrichtigkeit, говорить съ откровенностïю, parler sincèrement, avec franchise, offenherzig, freymüthig reden.

Открове́нный, ная, ное, adj. 1. en slav. découvert, bloß, unbedeckt, мы же вси откровеннымъ лицемъ славу Господню взирающе, (B) ainsi nous qui contemplons, comme en un miroir la gloire du Seigneur, à face découverte, nun aber spiegelt sich in uns allen des Herrn Klarheit mit aufgedecktem Gesichte; 2. franc, sincère, ouvert, aufrichtig, offenherzig, freymüthig; 3. découvert, trouvé, entdeckt; 4. Откровенная Богословïя, la Théologie révélée, die geoffenbarte Religion.

Открыва́нïе, нïя, n. l'action d'ouvrir, de découvrir, das Aufdecken, Entdecken.

Открыва́ю, ешь, кры́лъ, кро́ю, вать, крыть, v. a. 1. ouvrir, öffnen, aufmachen, abdecken, aufdecken, открыть окна, ouvrir les volets, die Laden öffnen, aufmachen; 2. fig. découvrir, ouvrir, eröffnen, offenbaren, entdecken, erfinden, онъ мнѣ открылъ свою тайну, il m'a ouvert, découvert son secret, er hat mir sein Geheimniß entdeckt, я никому сего не открою, je ne le découvrirai à personne, ich werde es niemanden entdecken; открыть новые острова, découvrir de nouvelles isles, neue Inseln entdecken; открыть войну, ouvrir la campagne, den Feldzug eröffnen, открыть пальбу, commencer la canonnade, die Kanonnade anfangen, открыть путь къ чему, ouvrir, montrer le chemin à qch., den Weg zu etwas eröffnen. Открыть кому глаза, ouvrir les yeux à qn., lui faire voir clair sur qch., lui dessiller les yeux, einem die Augen öffnen.

Открыва́юсь, ешься, кры́лся, кро́юсь, ва́ться, кры́ться, v. r. 1. se découvrir, sich aufdecken; 2. s'ouvrir, se découvrir, se déboutonner, sich entdecken, открыться другу своему, s'ouvrir à son ami, se déboutonner avec son ami, sich gegen seinen Freund eröffnen, sein Herz gegen ihn auslassen, ausschütten; 3. comme v. p. être ouvert, aufgemacht, geöffnet werden, aufgehen, окно открывается, la fenêtre s'ouvre, on ouvre la fenêtre, das Fenster wird aufgemacht, gehet auf, öffnet sich; 4. être découvert, éclater, entdeckt werden, auskommen, намѣренïя открылись, les desseins ont été découverts, die Absichten sind entdeckt worden, открылся заговоръ, la conspiration a été découverte, die Verschworung ist entdeckt worden; 5. se montrer, être remarqué de, se faire voir, se manifester, sich zeigen, gesehen, wahrgenommen, bemerkt werden, sichtbar werden, плавателямъ вдали открылся островъ, les navigateurs apperçurent de loin une isle, il fut remarqué de loin une isle par les navigateurs, es wurde in der Ferne von den Schiffern eine Insel gesehen; въ немъ открылась чахотка, la phtisie se fait voir, s'est manifestée en lui, die Schwindsucht hat sich bey ihm gezeigt, рана открылась, il s'est manifesté une plaie, es hat sich eine Wunde gezeigt.

Откры́тïе, тïя, n. l'action d'ouvrir; la découverte; l'ouverture, das Oeffnen, die Eröffnung, Oeffnung, Aufdeckung; die Entdeckung, открытïе Америки, la découverte de l'Amérique, die Entdeckung von America, сдѣлать новыя открытïя въ Химïи, faire de nouvelles découvertes dans la Chymie, neue Entdeckungen in der Chemie machen; открытïе училища, l'ouver-

l'ouverture d'une école, die Eröffnung einer Schule.

Открыто & Открытно, adv. ouvertement, à découvert, offenbar, öffentlich, онъ говоритъ открыто, il parle à coeur ouvert, er redet offenherzig, frey weg.

Открытый, тая, тое, Открыть, та, то, adj. 1. ouvert, offen, geöffnet, entblößt, открытое окно, une fenêtre ouverte, ein offenes Fenster, стоять съ открытою головою, se tenir la tête découverte, chapeau bas, mit entblößtem Kopfe stehen, den Hut nicht aufsetzen, открытое мѣсто, un endroit ouvert, libre, ein offener, freyer Ort, открытый путь, un chemin ouvert, ein offner Weg; 2. découvert, trouvé, entdeckt; offenbar, открытый островъ, une isle découverte, eine entdeckte Insel, открытая тайна, un secret découvert, ein entdecktes Geheimniß, открытая война, une guerre ouverte, ein offenbarer Krieg. Открытый столъ, une table ouverte, offene Tafel, у него всегда открытой столъ, il a toujours chez lui table ouverte, bey ihm ist immer offene Tafel.

Откуда ou Откуду, adv. d'où? de quel endroit? woher? von wo? wovon? откуда вы родомъ? où êtes vous né? d'où êtes vous? von wo sind sie gebürtig? ему не откуда о семъ знать, il ne le peut pas savoir de personne, d'aucun endroit, er kann es von niemanden wissen.

Откупоренный & Раскупоренный, ная, ное, adj. débouché, décoiffé, geöffnet, aufgemacht.

Откупориваніе & Раскупориваніе, нія, n. l'action de déboucher, de décoiffer une bouteille, das Losmachen, Oeffnen einer Buteille.

Откупориваю & Раскупориваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. déboucher, décoiffer, p. e. une bouteille, aufmachen, öffnen, los machen, z. E. eine Buteille.

Откупаю, ешь, пилъ, плю, пать, пить, v. a. 1. accaparer, acheter tout, aufkaufen, откупить сахаръ, accaparer, acheter tout le sucre, allen Zucker aufkaufen; 2. prendre à ferme, affermer, louer, pachten, in Pacht nehmen, откупить питейную продажу, prendre à ferme la vente des boissons, l'affermer, den Verkauf der Getränke pachten, in Pacht nehmen.

Откупаюсь, ешься, пился, плюсь, паться, питься, v. r. se racheter, se rédimer, sich los kaufen, откупиться отъ плѣну, se racheter de la captivité, sich aus der Gefangenschaft, sich aus der Sklaverey loskaufen, откупиться отъ солдатчины, obtenir son affranchissement du service moyennant une somme d'argent, sich vom Dienste los kaufen.

Откупленный & Откупный, ная, ное, adj. pris à ferme, affermé, gepachtet, in Pacht genommen, откупные сады, des jardins pris à ferme, gepachtete Gärten.

Откупщикъ, ка, adj. le fermier, der Pächter, Pachtinhaber. Откупщиковъ, ва, во, adj. de fermier, dem Pächter gehörig. Откупщица, цы, f. la fermière, die Pächterinn.

Откупъ, па, m. 1. l'action de prendre à ferme, das Pachten; 2. la ferme, le bail, die Pacht, отдать на откупъ, donner à ferme, bailler à ferme, verpachten, in Pacht geben, взять на откупъ, prendre à ferme, affermer, pachten, in Pacht nehmen.

Откусываю, ешь, силъ, кушу & саю, вать, сать & сить, v. a. arracher, couper avec les dents, abbeissen, откусить кусокъ хлѣба, arracher avec ses dents un morceau de pain, ein Stück Brodt abbeissen.

Откутаніе & Откутываніе, нія, n. l'action de développer, das Enthüllen, Losmachen.

Откутанный, ная, ное, adj. développé, dévoilé, enthüllt, losgemacht.

Откутываю, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. développer, dévoiler, los machen, aufmachen, enthüllen, откутать голову, développer la tête, ôter ce dont la tête étoit couverte, enveloppée, den Kopf enthüllen.

Откутываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. r. ôter le voile, le capuchon ou tout ce dont on s'étoit couvert la tete, sich enthüllen, das worin man eingehüllt ist, abnehmen.

Откушать, шалъ, шаю, v. a. anom. (mot poli) finir le diner, le souper, finir de manger, abspeisen, господа уже откушали, les maîtres, les Seigneurs ont déjà fini le diner, le souper, se sont levés de table, die Herrschaft hat schon abgespeist, прошу у меня откушать, je vous prie de manger ma soupe, de diner chez moi, ich bitte bey mir zu speisen.

Откушеніе, нія, n. l'action d'arracher, de séparer avec les dents, das Abbeissen.

Откушенный, ная, ная, ное, adj. arraché, séparé avec les dents, abgebissen.

Откушиваніе, нія, n. l'action de goûter, d'essayer, das Kosten, Schmecken, Probiren.

Откушиваю, ешь, шалъ, шаю, вать, v. a. goûter, essayer, kosten, schmecken, probiren.

Отлаганіе, нія, n. 1. l'action de séparer, de mettre à part, das Ablegen, die Absonderung; 2. fig. l'action de remettre, de différer, le délai, das Aufschieben, der Aufschub.

Отлагатель, ля, m. qui cause, fait un délai, qui diffère, der etwas aufschiebt.

Отлагательство, ства, n. le délai, retardement, der Aufschub, die Verzögerung.

Отлагаю, ешь, ложилъ, ложу, гать, ложить, v. a. 1. séparer, mettre à part, ablegen, absondern, beyseit legen, отложить хорошія вещи отъ негодныхъ, séparer les bonnes choses des mauvaises, d'avec les mauvaises, die guten Sachen von den schlechten absondern, отложить деньги на что, mettre de l'argent à part pour qch., destiner de l'argent à qch., Geld zu etwas ablegen, beyseit legen; 2. différer, remettre, verschieben, aufschieben, verlegen, aussetzen, отложить отъѣздъ, remettre le départ, die Abreise aufschieben, verschieben, отложить дѣло до другаго дня, remettre une affaire à un autre tems, eine Sache bis zu einer andern Zeit verschieben, ein Geschäft bis zu einer andern Zeit aussetzen; 3. abandonner, se défaire de qch., ablegen, тѣмже отложше лжу, гла-

голите истинну, кійждо ко искреннему своему, (B) c'eſt pourquoi ayant dépouillé le menſonge, parlez en vérité chacun avec ſon prochain, darum leget die Lügen ab und redet die Wahrheit, ein jeglicher mit ſeinem Nächſten.

Отлага́юсь, ешься, ложи́лся, ложу́сь, гаться, ложиться, v. r. 1. ſe ſéparer, quitter le parti de qn., ſich trennen, abfallen, abtrünnig werden, покоренный народъ отложился отъ сего Государства, la nation ſoumiſe s'eſt ſéparée de, s'eſt ſouſtraite à cet Empire, die unterworfene Nation iſt von dem Reiche abtrünnig geworden; 2. fig. être différé, remis, aufgeſchoben, ausgeſetzt werden, день за день работа отлагается, le travail eſt remis, on remet le travail d'un jour à l'autre, die Arbeit wird von einem Tage zum andern aufgeſchoben.

Отла́мыванїе, нїя, n. l'action de rompre une choſe de l'autre, d'arracher, das Abbrechen.

Отла́мываю, ешь, ломи́лъ, ломлю̀, вать, ломить, v. a. 1. caſſer, arracher, abbrechen, отломить сучекъ, rompre, arracher une branche, einen Zweig abbrechen; 2. (en parlant d'une quantité on dit au *prétérit paſſé*: отломалъ; au *futur*: отломаю, et à *l'infinitif paſſé*: отломать), отломать пристройку, abattre ce qu'on a ajouté au bâtiment, das Zugebauete abbrechen.

Отла́мываюсь, ешься, ломи́лся, ломлю̀сь, ваться, ломиться, v. r. ſe caſſer, ſe rompre, abbrechen, отломился сучокъ, la branche s'eſt caſſée, der Zweig iſt abgebrochen, отломился конецъ у палки, le bout du bâton s'eſt caſſé, das Ende des Stocks iſt abgebrochen.

Отлега́ю, ешь, лёгъ, лягу, гать, лечь, v. n. ſe poſer, tomber, ſich ſetzen, гуща на дно отлегла, le marc s'eſt dépoſé au fond, s'eſt précipité, das Dicke hat ſich auf den Boden geſetzt.

Отлёглый, лая, лое, adj. ce qui s'eſt poſé, geſetzt.

Отлёживаю, ешь, жа́лъ, жу̀, вать, жа̀ть, v. a. s'écorcher la peau, ſe faire mal pour être long-tems couché, ſich durchliegen, онъ отлежалъ себѣ бокъ, il s'eſt écorché le côté pour avoir été long-tems couché, er hat ſich die Seite durchgelegen, hat ſich wund gelegen.

Отлёживаюсь, ешься, жался, жу́сь, ваться, жа̀ться, v. c. 1. reprendre ſes forces étant couché, ſich im Liegen wieder erhohlen, упавъ съ дерева, насилу отлежался, étant tombé de l'arbre, il eſt reſté long-tems couché avant de ſe remettre, er fiel vom Baume und lag lange, ehe er ſich wieder erhohlen konnte, 2. faire le malade pour ſe défaire de qch., pour ſe ſouſtraire à qch., ſich krank ſtellen, um ſich einer Arbeit zu entziehen, ſich durch eine verſtellte Krankheit wovon los machen wollen.

Отлета́нїе, нїя, n. l'action de s'envoler, das Wegfliegen.

Отлета́ю, & **Отлётываю**, ешь, тѣ́лъ, лечу̀, тать, тѣть, v. n. 1. s'envoler, dénicher, wegfliegen, fortfliegen, davon fliegen, птицы отлетѣли, les oiſeaux ſe ſont envolés, die Vögel ſind davon geflogen; 2. fig. ſauter, ſe défaire, abſpringen, los gehen, отлетѣлъ щерень, un éclat s'eſt défait, a ſauté, eſt ſauté de, es ſprang ein Splitterchen ab.

Отлётный, ная, ное, adj. qui s'envole, wegfliegend, отлётныя птицы, des oiſeaux de paſſage, Zugvögel.

Отлётъ, та, m. l'action de s'envoler, das Wegfliegen, отлётъ птицъ, le départ des oiſeaux de paſſage, das Wegziehen der Zugvögel.

Отлива́нїе, & **Отли́тїе**, тїя, n. l'action de verſer de qch., das Abgießen; l'action de fondre, das Gießen.

Отлива́ю, ешь, ли́лъ, отолью̀, ва̀ть, лѝть, v. a. 1. verſer, répandre de qch., abgießen, ausgießen, отлить воды изъ стакана, verſer de l'eau du verre, Waſſer aus einem Glaſe abgießen, отливать воду изъ судна, verſer, jetter l'eau hors du navire, das Waſſer aus dem Fahrzeug ausſchöpfen; 2. fondre, gießen, fertig gießen, отлить буквы, fondre des lettres, Buchſtaben gießen, отлить нѣсколько пушекъ, fondre quelques canons, einige Kanonen gießen; 3. faire revenir qn., lui faire reprendre ſes eſprits en verſant de l'eau ſur lui, einen Ohnmächtigen durch Begießen mit Waſſer wieder zu ſich bringen; 4. des étoffes: faire voir différentes couleurs, jouer, von Zeugen: mit verſchiedenen Farben ſpielen, ſchillern.

Отлива́юсь, ешься, ли́лся, отолью̀сь, ва̀ться, лѝться, v. p. être fondu, gegoſſen werden, пушки гладко отлились, les canons ſont bien, également fondus, die Kanonen ſind recht gut gegoſſen.

Отли́въ, ва, m. 1. la fonte, der Guß, пушки въ отливѣ вышли съ раковинами, à la fonte il s'eſt fait des chambres aux canons, die Kanonen haben im Guſſe Gallen bekommen; 2. le flux, die Ebbe, 3. le jeu des couleurs, das Spielen der Farben, das Schillern.

Отли́ка, ки, f. la différence, der Unterſchied, между ими не малая отлика, il n'y a pas peu de différence entr'eux, es iſt kein geringer Unterſchied unter ihnen.

Отли́кїй, кая, кое, **Отли́къ**, ка, ко, adj. (vulg.) différent, verſchieden.

Отли́тїе, v. **Отлива́нїе**.

Отли́тый, тая, тое, adj. 1. verſé, diminué en verſant, abgegoſſen; 2. fondu, gegoſſen.

Отлича́ю, ешь, чи́лъ, чу̀, ча̀ть, чѝть, v. a. 1. diſtinguer, mettre de la différence, unterſcheiden, auszeichnen, отличать одинъ предметъ отъ другаго, diſtinguer un objet d'avec l'autre, einen Gegenſtand von dem andern unterſcheiden, отличить добро отъ зла, diſtinguer le bien du mal, das Gute von dem Böſen unterſcheiden, отличить заслуги, faire diſtinction entre les ſervices, entre les différentes ſortes de mérite, Verdienſte unterſcheiden, онъ умѣетъ отличать достойныхъ людей отъ недостойныхъ, il ſait bien diſtinguer les gens, qui méritent d'avec ceux qui ne méritent pas, er weiß würdige Leute von unwürdigen zu unterſcheiden. Отличать себя, ſe diſtinguer, ſe ſignaler, ſich auszeichnen, ſich hervor thun, ſich berühmt machen.

Отличáюсь, ешься, чѝлся, чу́сь, чáться, чи́ться, v. r. & p. se distinguer, se signaler; être distingué, sich unterscheiden, sich auszeichnen, sich hervor thun, sich ausnehmen, sich sehen lassen; unterschieden; vorgezogen, belohnt werden, человѣкъ отличается отъ прочихъ животныхъ разумомъ, l'homme se distingue des autres animaux par la raison, der Mensch unterscheidet sich von andern Thieren durch die Vernunft, отличиться на войнѣ храбростію, se signaler, se distinguer à la guerre par sa bravoure, faire voir à la guerre sa bravoure, sich im Kriege durch Tapferkeit auszeichnen, достойные люди за заслуги отличаются, on distingue, on récompense les gens de mérite, le mérite est récompensé, man ziehet würdige Leute wegen ihrer Verdienste hervor, würdige Leute werden wegen ihrer Verdienste hervor gezogen.

Отличéніе, нія, n. l'action de distinguer, la distinction, das Unterscheiden, Auszeichnen, der Vorzug, отличеніе однихъ предметовъ отъ другихъ, la distinction de quelques objets d'avec les autres, die Unterscheidung einiger Gegenstände von andern, отличеніе заслугъ чьихъ, la distinction qu'on fait du mérite de qn., der Vorzug, die Achtung, welche man jemandes Verdiensten wiederfahren läßt.

Отличéнный, ная, ное, adj. distingué, marqué, signalé, unterschieden, ausgezeichnet, воины отличенные знаками, des guerriers distingués par des marques d'honneur, Krieger mit Ehrenzeichen geziert.

Отли́чествую, ешь, вовать, v. n. se distinguer, différer, verschieden seyn, sich auszeichnen, отличествовать отъ другаго разумомъ, красотою, différer d'un autre par l'esprit, par la beauté, an Verstand, an Schönheit von andern verschieden seyn.

Отличи́тельно, adv. préférablement, vorzüglich, vorzugsweise.

Отличи́тельность, сти, f. la différence, die Verschiedenheit, der Unterschied.

Отли́чіе, чія, n. & Отли́чность, сти, f. 1. la différence, die Verschiedenheit, der Unterschied; 2. fig. la distinction, fig. der Vorzug, eine ausgezeichnete Achtung, принять кого съ знаками отличія, отличности, recevoir qn. avec des marques de distinction, d'une manière distinguée, einen mit ausgezeichneter Achtung aufnehmen, дѣлать кому предъ прочими отличіе, traiter qn. avec une distinction particulière, distinguer qn. préférablement aux autres, jemanden vor andern auszeichnen; 3. l'excellence, das Ausserordentliche, das Vorzügliche, die Vortrefflichkeit, въ дѣлахъ его нѣтъ совсемъ того отличія, отличности, которую имъ приписывали, je ne trouve aucunement dans ses actions cette excellence qu'on leur attribue, je ne trouve ses actions en aucune manière aussi extraordinaires qu'on les dépeint, ich finde in seinen Thaten gar nicht das Ausserordentliche, das man ihnen zuschreibt.

Отли́чно, adv. extraordinairement, d'une manière distinguée, avec distinction, ausserordentlich, vorzüglich, отлично упражняется въ наукахъ, il s'occupe d'une manière distinguée, extraordinairement avec les sciences, er beschäftiget sich auf eine vorzügliche Weise mit den Wissenschaften, онъ отлично мужественъ, il est extraordinairement brave, er ist ausserordentlich tapfer.

Отли́чность, v. Отли́чіе.

Отли́чный, ная, ное, Отли́ченъ, чна, чно, adj. 1. différent, verschieden, вещь эта отъ другой отлична видомъ, cette chose diffère de l'autre par sa figure, la figure de cette chose est différente de celle de l'autre, diese Sache ist ihrer Gestalt nach von der andern verschieden; 2. distingué, excellent, extraordinaire, vorzüglich, ausnehmend, ausgezeichnet, ausserordentlich, отличныя заслуги, des mérites distingués, ausgezeichnete Verdienste, онъ одаренъ отъ природы отличными дарованіями, il est doué de la nature de talens distingués, er ist von der Natur mit ausnehmenden Talenten begabt, отличные знаки милости, des marques distinguées de bonté, ausgezeichnete Beweise von Güte.

Отло́гій, гая, гое, adj. penchant, qui va en pente, abschüssig, abhängig, отлогій берегъ, un rivage qui va en pente, ein abschüssiges Ufer, отлогая дорога, un chemin qui va en pente, ein abschüssiger Weg.

Отло́го, adv. qui va en pente, abschüssig, abhängig.

Отлогобере́гій, гая, гое, adj. ayant un rivage qui va en pente, das ein abschüssiges Ufer hat.

Отло́гость, сти, f. Отло́гъ, га, m. le penchant, la pente, die Abschüssigkeit, der Abhang, отлогость горы, la pente, le penchant d'une montagne, die Abschüssigkeit eines Berges.

Отложéніе, нія, n. 1. l'action de rejetter, das Verwerfen, Weglegen; 2. le délai, der Aufschub.

Отло́женный, ная, ное, adj. 1. séparé, mis à part, abgelegt, zu recht gelegt, отложенныя деньги на покупку, de l'argent mis à part pour en faire des emplettes, zum Einkaufe von Waaren bestimmtes Geld; 2. dételé, abgespannt, ausgespannt, лошади отложены, les chevaux sont dételés, die Pferde sind ausgespannt; 3. différé, remis, aufgeschoben, verlegt, verschoben, ausgesetzt.

Отло́жистый, тая, тое, adj. qui va un peu en pente, etwas abschüssig.

Отложи́ть, v. Отлагáю, Отлагáюсь.

Отло́манный, ная, ное, adj. rompu, cassé, (en quantité), abgebrochen, (in Menge).

Отломлéніе, нія, n. Отло́мка, ки, f. l'action de casser, de rompre qch. d'une autre, die Abbrechung, das Abbrechen.

Отло́мленный, ная, ное, adj. cassé, rompu, abgebrochen.

Отло́мокъ, мка, m. Отло́мочекъ, чка, dim. un morceau rompu, un éclat, une esquille, un chicot, ein abgebrochenes Stück, ein Splitterchen.

Отло́мъ, ма, m. l'endroit où une chose est cassée, la cassure, der Bruch.

Отлучáю, ешь, чилъ, чу, чáть, чить, v. a. éloigner, séparer, écarter, absondern, trennen, entfernen, отступилъ отъ нихъ, отлучи ученики,

ники, (B) lui s'étant retiré d'avec eux, ſépara les diſciples, er wich von ihnen und ſonderte die Jünger ab.

Отлуча́юсь, ешься, чи́лся, чу̀сь, ча̀ться, чѝться, v. r. 1. s'éloigner, s'abſenter, ſich entfernen, отлучиться изъ дома, s'abſenter de ſa maiſon, ſich aus dem Hauſe entfernen, я отлучусь на три мѣсяца, je m'abſenterai pour trois mois, ich werde drey Monathe wegbleiben; 2. ſe retirer, éviter, meiden, повелѣваемъ же отлучатися вамъ отъ всякаго брата, безчинно ходяща, (B) nous vous recommandons auſſi, de vous retirer de tout frère qui ſe conduit d'une manière irrégulière, wir gebieten euch aber, daß ihr euch entziehet von jedem Bruder, der da unordentlich wandelt.

Отлуче́нїе, нїя, n. l'éloignement, la ſéparation, l'action de s'abſenter, die Entfernung, Abſonderung, Trennung, отлученїе отъ церкви, l'excommunication, der Kirchenbann.

Отлуче́нный, ная, ное, adj. 1. exclus, excommunié, ausgeſchloſſen, in den Bann gethan, excommunicirt, отлученный отъ церкви; отъ общества, excommunié, in den Kirchenbann gethan; exclus de la ſociété, aus der Geſellſchaft ausgeſchloſſen; 2. en ſlav: particulier, ſéparé, beſonders, abgeſondert.

Отлу́чка, ки, f. l'abſence, die Abweſenheit, быть, находиться въ отлучкѣ, être, ſe trouver abſent, abweſend ſeyn.

Отлыга́ю, ешь, отолга́лъ, отолгу̀, га̀ть, отолга́ть, v. a. & **Отлыга́юсь**, ешься, отолга́лся, отолгусь, га̀ться, отолга̀ться, v. r. ſe défaire, ſe tirer d'une affaire par des menſonges, à force de mentir, ſich los lügen, ſich durchlügen, mit Lügen durchkommen.

Отлѣза́ю, ешь, лѣ́зъ, лѣ́зу, за̀ть, лѣ̀зть, v. n. 1. s'éloigner en rampant, fortkriechen; 2. fig. (vulg) tâcher de ſe défaire des chicanes de qn., ſich von jemandes Ränken los zu machen ſuchen.

Отлѣпле́нїе, нїя, n. le décollement, l'action de décoller, das Loskleben.

Отлѣ́пленный, ная, ное, adj. décollé, los geklebt, aufgelöſet.

Отлѣпля́ю, ешь, пи́лъ, плю̀, пля̀ть, пѝть, v. a. décoller, dégluer, détacher qch., etwas los kleben, auflöſen.

Отлѣпля́юсь, ешься, пи́лся, плю̀сь, пля̀ться, пѝться, v. r. ſe décoller, ſe défaire, ſe détacher, los gehen, abfallen, (von angeklebten Sachen).

Отляпать, **Отля́пнуть**, пнулъ, пну, v. a. anom. couper d'un coup, auf einmahl abhauen.

Отма́ненный, ная, ное, adj. débauché, ſéduit, abſpänſtig gemacht, abgelockt, verführt.

Отма́ниванїе, нїя, n. l'action de débaucher, de ſéduire, das Ablocken.

Отма́ниваю, ешь, ни́лъ, ню̀, ва̀ть, нѝть, v. a. 1. débaucher, ſéduire, abſpänſtig machen, verführen; 2. отманить голубей, prendre les pigeons de qn., einem die Tauben ablocken, wegfangen.

Отма́хиванїе, нїя, n. l'action de chaſſer en faiſant du vent, das Wegwehen, Wegjagen.

Отма́хиваю, ешь, ха́лъ, хну́лъ, хну̀, хива̀ть, ха̀ть, хну̀ть, v. a. 1. chaſſer en faiſant du vent, wegwehen, wegjagen; 2. fig. emporter d'un coup, in einem Mahle trennen, отмахнулъ голову саблею, il coupa la tête d'un ſeul coup de ſabre, er hieb den Kopf mit dem Säbel in einem Hiebe ab.

Отма́хиваюсь, ешься, ха́лся, ха́юсь, ва̀ться, ха̀ться, v. r. ſe défendre contre qch., chaſſer, éloigner qch. de ſoi (en l'agitant), ſich gegen etwas vertheidigen, einen (im Schwingen) von ſich jagen, отмахиваться отъ собакъ палкою, ſe défendre contre les chiens, chaſſer, écarter les chiens en les ménaçant d'un bâton, die Hunde mit einem Stocke, den man um ſich ſchwingt, vertreiben, abhalten, wegjagen.

Отма́хъ, ха, m. **Отма́шка**, ки, f. le coup, le mouvement qu'on fait pour chaſſer qch., der Schlag, die Schwingung, die man macht, um etwas abzuwehren.

Отма́чиванїе, нїя, n. **Отмо́чка**, ки, f. l'action de décoller en mouillant qch., das Losweichen.

Отма́чиваю, ешь, мочи́лъ, мочу̀, ва̀ть, мочѝть, v. a. décoller en mouillant qch., etwas los weichen, aufweichen.

Отма́чиваюсь, ешься, мочи́лся, мочу̀сь, ва̀ться, мочѝться, v. r. ſe décoller, ſe défaire par l'humidité, los gehen, aufweichen.

Отма́шь, **Наотма́шь**, adv. avec l'arrière-main, mit der verkehrten Hand.

Отмежева́нїе & **Отмеже́выванїе**, нїя, n. 1. l'arpentage, das Abmeſſen; 2. l'action de priver en arpentant, die Entziehung durch Abmeſſen.

Отмеже́ванный, ная, ное, adj. arpenté, abgemeſſen.

Отмеже́вываю, ешь, ва́лъ, жу̀ю, выва̀ть, жева̀ть, v. a. 1. arpenter, abmeſſen, meſſen, отмежевать нѣсколько десятинъ земли, arpenter quelques deſſiatines de terre, einige Deſſjätinen Land abmeſſen; 2. priver en arpentant, durch Meſſen entziehen, im Meſſen betriegen, межевщикъ отмежевалъ у насъ немалое число десятинъ, l'arpenteur nous a fait tort de beaucoup de deſſiatines en arpentant nos terres, der Feldmeſſer hat uns beym Ausmeſſen um viel Deſſjätinen betrogen.

Отме́лый, лая, лое, adj. qui a des bas-fonds, des bancs de ſable, das Untiefen, Sandbänke hat.

Отмель, ли, f. un banc de ſable qui s'étend du rivage dans une rivière, eine Sandbank, die ſich von einem Ufer in den Fluß hin erſtreckt.

Отмерза́етъ, мёрзъ, мёрзну, за̀ть, мёрзнуть, v. imp. ſe geler, perdre un membre par le froid, verfrieren, abfrieren, палецъ у него отмерзъ, il a perdu un doigt par le froid, der Finger iſt ihm abgefroren.

Отмёрзлый, лая, лое, adj. gelé, verfroren, abgefroren.

Отмета́нїе, v. **Отметѣнїе**.

Отмета́нїе & **Отме́тыванїе**, нїя, n. l'action de rejetter, de jetter, das Wegwerfen, Verwerfen.

Отме́танный, ная, ное, adj. jetté, weggeworfen.

Отмета́ю, ешь, мёлъ, ту̀, та̀ть, местѝ, v. a. balayer, nettoyer, emporter en balayant, wegfegen, wegkehren, отмести соръ отъ до-

роги

роги къ сторонѣ, balayer les mal-propretés du chemin, les mettre de côté, die Unreinigkeiten vom Wege auf die Seite fegen.

Отметаю, en slav. Отмещу, ешь, метнулъ, метну, тать, v. a. 1. rejetter, verwerfen, nicht annehmen, не отметаю благодати Божїей, (B) je n'anéantis point la grace de Dieu, отметать преданїя Святыхъ Отецъ, ne pas admettre, rejetter les traditions des Pères de l'église, die Ueberlieferungen der Kirchenväter nicht annehmen, sie verwerfen.

Отметаюсь & Отмещусь, ешься, метнулся, метнусь, таться, метнуться, v. r. 1. reprimer, éviter, vermeiden, unterdrücken, sich entschlagen, sich enthalten, скверныхъ же пшеглáсїи отметайся, (B) mais reprimez les disputes vaines & profanes, des ungeistlichen losen Geschwätzes entschlage dich; 2. abandonner, se rebeller, se revolter, abfallen, sich empören, Александръ Царь бѣ въ Киликїи во времена она, понеже отметахуся иже отъ мѣстъ оныхъ, (B) mais dans ce tems-là le Roi Alexandre étoit en Cilicie; parce que ceux de ces quartiers-là s'étoient rebellés, aber der König Alexander war damals in Cilicien, denn etliche Städte waren daselbst von ihm abgefallen.

Отметенїе, нїя, n. l'action de balayer de côté, das Wegfegen.

Отметенный, ная, ное, adj. balayé de côté, weggefegt.

Отметникъ, ка, m. un rebelle, revolté, un apostat, ein Abgefallener, Abtrünniger.

Отметный, ная, ное, adj. 1. rejettable, verwerflich, всякое созданїе Божїе добро, и ничто же отметно, (B) car toute créature de Dieu est bonne, & il n'y en a point qui soit à rejetter, denn alle Creatur Gottes ist gut und nichts verwerflich; 2. qui s'est revolté, qui a abandonné qn., abgefallen; 3. exquis, choisi, rare, auserlesen, vortrefflich, отметной соболь, une marte zibelline choisie, rare, ein auserlesener Zobel, отметная икра, du caviar exquis, délicieux, vortrefflicher Caviar.

Отметываю, ешь, талъ, мечу, вать, нуть, тать, v. a. jetter de côté, wegwerfen, отметать кучу земли, jetter un tas de terre de côté, ein Haufen Erde wegwerfen, wegschaufeln.

Отмолачиваю, ешь, лотилъ, лочу, вать, лотить, v. a. achever de battre le blé, abdreschen, aufhören zu dreschen, отмолотили рожь, ils ont battu tout le blé, sie haben den Roggen ausgedreschen.

Отмолачиваюсь, ешься, лотился, лочусь, ваться, лотиться съ чѣмъ, comme v. a. achever de battre tout le blé, das Dreschen des Korns beendigen, das Dreschen des Getreides zu Ende bringen, alles Korn ausdreschen.

Отмсавить, вилъ, влю, v. a. anom. déconseiller, abrathen.

Отмолоченный, ная, ное, adj. du blé: entièrerement battu, vom Getreide; abgedroschen, völlig ausgedroschen.

Отмокаю, ешь, мокъ, мокну, кать, мокнуть, v. n. se défaire par l'humidité, los weichen, von der Nässe los gehen, отмокла грязь отъ колесъ, la boue s'est défaite des roues, der Koth ist von den Rädern los geweicht.

Отмоклый, лая, лое, adj. qui s'est défait par l'humidité, los geweicht, durch die Feuchtigkeit los gegangen.

Отмолиться, лился, люсь, v. c. 1. anom. finir, achever ses prieres, cesser de prier Dieu, sein Gebeth endigen, aufhören zu bethen; 2. se défaire de qch. à force de prières, sich los bitten.

Отмолоть, лолъ, мелю, v. a. anom. cesser, achever de moudre, aufhören zu mahlen, abmahlen.

Отмолодка, ки, f. l'action de remouiller l'albâtre préparé, mais devenu sec, die wiederhohlte Erweichung des bereits angemacht gewesenen und wieder dick gewordenen Albasters.

Отмораживаю, ешь, розилъ, рожу, живать, розить, v. a. laisser geler, endommager par le froid, perdre par le froid, verfrieren lassen, sich abfrieren, отморозилъ палецъ, j'ai perdu un doigt par le froid, ich habe mir einen Finger abgefroren.

Отмороженїе, нїя, n. l'action de blesser un membre par le froid, die Beschädigung durch Frost, das Abfrieren.

Отмороженный, ная, ное, adj. blessé, endommagé, perdu par le froid, verfroren, abgefroren.

Отмоченный, ная, ное, adj. décollé, los gegangen, aufgeweicht.

Отмочка, ки, f. v. Отмачиванїе.

Отмститель, ля & Отместникъ, ка, m. le vengeur, der Rächer. Отмстительница, цы, f. celle qui venge, la vengeresse, die Rächerinn.

Отмстительный, ная, ное, adj. vengeant, qui venge, rächend.

Отмщается, отмстилося, мстится, v. imp. il est vengé, es wird gerächt, всякъ, убивый Каина, седмижды отмстится, (B) quiconque tuera Caïn sera puni sept fois d'avantage, wer Cain todtschlägt, der soll siebenfältig gerochen werden.

Отмщаю & Отмщеваю, ешь, мстилъ, мщу, вать, мщать, мстить кому, v. a. venger, prendre, tirer vengeance, rächen, отмстить врагу за обиду, venger une offense reçue de son ennemi, eine Beleidigung an seinem Feinde rächen, отмстить за смерть отца, venger la mort de son père, den Tod seines Vaters rächen.

Отмщеванїе, нїя, n. l'action de venger, das Rächen.

Отмщенїе, нїя & Отместїе, тїя, n. la vengeance, die Rache, сотвори отмщенїе обидимому, (B) et vengea celui qui étoit outragé, und rächete den, dem Leides geschah.

Отмщенный, ная, ное, adj. vengé, (gerochen) gerächt, отмщенная обида, une offense vengée, eine gerächte Beleidigung.

Отмыванїе, нїя, n. l'action de laver, das Abwaschen, Auswaschen.

Отмываю, ешь, мылъ, мою, вать, мыть, v. a. 1. laver, emporter, nettoyer en lavant, abwaschen, auswaschen, отмыть пятно съ полу,

laver une tache du plancher, einen Fleck vom Fußboden abwaschen; 2. fig. finir de laver, laver entièrement, völlig auswaschen.

Отмываюсь, ешься, мылся, моюсь, ваться, мыться, v. r. 1. se faire laver, s'en aller par la coction, sich abwaschen lassen, ausgehen; пятна не отмываются, on ne peut pas emporter les taches en les lavant, les taches ne s'en vont pas au lavage, à la lescive, die Flecke lassen sich nicht abwaschen; 2. съ чѣмъ, laver tout, cesser de laver, völlig, alles waschen, alles auswäschen.

Отмывка, ки, f. l'action de nettoyer, d'emporter en lavant, die Abwaschung, Auswaschung.

Отмыканіе, нія, n. l'action d'ouvrir qch. avec une clef, das Aufschließen.

Отмыкаю, ешь, отомкнулъ, отомкну, кать, отомкнуть, v. a. 1. ouvrir avec une clef, aufschließen, mit dem Schlüssel öffnen, отомкнуть дверь, ouvrir la porte avec la clef, die Thür aufschließen, отомкнуть замокъ крючкомъ, crocheter une serrure, ein Schloß mit einem Dieterich oder Hacken aufmachen; 2. ôter, abnehmen, отомкнуть штыкъ отъ ружья, ôter la baïonette du fusil, das Bajonett von dem Gewehre abnehmen.

Отмыкаюсь, ешься, отомкнулся, отомкнусь, каться, отомкнуться, v. r. se faire ouvrir, sich aufschließen lassen, замокъ заржавѣлъ, туго отмыкается, la serrure s'est enrouillée, elle s'ouvre difficilement, das Schloß ist eingerostet, es gehet schwer auf.

Отмытый, тая, тое, adj. emporté, nettoyé en lavant, abgewaschen, ausgewäschen.

Отмѣна, ны, f. 1. l'abolition, l'abrogation, die Abänderung, Abschaffung, Aufhebung, дѣлать отмѣну какого постановленія, abolir une ordonnance, eine Einrichtung abschaffen, abändern, 2. la différence, variation, der Unterschied, между сими вещами нѣтъ никакой отмѣны, il n'y a point de différence entre ces choses, es ist kein Unterschied zwischen diesen Sachen; 3. la distinction, der Vorzug, дѣлать отмѣну заслуженнымъ людямъ, distinguer les gens de mérite, verdiente Leute vorziehen, vor andern auszeichnen.

Отмѣненіе, нія, n. l'action d'abolir; de distinguer, die Abänderung; das Vorziehen.

Отмѣненный, ная, ное, adj. 1. distingué, unterschieden; 2. changé, aboli, abgeändert, abgeschafft, aufgehoben, отмѣненная подать, un impot aboli, eine abgeschaffte Abgabe; 3. distingué, honoré, décoré, vorgezogen, ausgezeichnet, beehrt, отмѣненный за службу знаками почести, décoré pour le service de marques d'honneur, wegen seiner Dienste mit Ehrenzeichen beehrt.

Отмѣнито, adv. d'une manière particulière, auf eine ausgezeichnete Weise.

Отмѣнитость, сти, f. l'excellence, die Vortrefflichkeit, das Auszeichnende.

Отмѣнитый, тая, тое, Отмѣнитъ, та, то, adj. excellent, se distinguant par des talens ou par d'éminentes qualités, vortrefflich, sich (durch Talente oder gute Eigenschaften) auszeichnend.

Отмѣнно, adv. 1. d'une manière particulière, différemment, besonders, verschieden, вести себя отъ другихъ отмѣнно, se conduire d'une manière particulière, d'une manière distinguée des autres, sich besonders aufführen, мыслить отъ другихъ отмѣнно, penser différemment des autres, verschieden von andern denken; 2. préférablement, extrêmement, d'une manière particulière, besonders, sehr, vorzüglich, ausserordentlich, онъ отмѣнно хорошо сочиняетъ, il compose supérieurement bien, er macht ganz vortreffliche Aufsätze.

Отмѣнность, сти, f. la différence, variété; la supériorité, distinction, die Verschiedenheit, der Unterschied; der Vorzug.

Отмѣнный, ная, ное, Отмѣненъ, нна, нно, adj. 1. différent, verschieden, abweichend, эта вещь совершенно отъ другихъ отмѣнна, cette chose diffère totalement des autres, diese Sache ist von den andern völlig verschieden; 2. particulier, distingué, extraordinaire, vorzüglich, auszeichnend, besonder, ausserordentlich, сдѣлать что съ отмѣннымъ искуствомъ, faire qch. avec une habileté particulière, etwas mit besonderer Geschicklichkeit machen, пользоваться отмѣнною чьею довѣренностію, jouir d'une confiance particulière, distinguée de la part de qn., jemandes Zutrauen vorzüglich besitzen, haben, я имѣю къ нему отмѣнное почтеніе, j'ai un respect particulier pour lui, ich habe eine ganz besondere Hochachtung für ihn.

Отмѣняю, ешь, нилъ, ню, нять, нить, v. a. 1. distinguer, unterscheiden, отмѣнить одинъ предметъ отъ другаго, distinguer un objet d'avec l'autre, einen Gegenstand von dem andern unterscheiden; 2. dilayer, surseoir, changer, abolir, casser, anéantir, aussetzen, abschaffen, aufheben, отмѣнить собраніе, retarder, surseoir une assemblée, eine Versammlung aussetzen, отмѣнить законъ, casser, abolir une loi, ein Gesetz aufheben, abschaffen; 3. distinguer, auszeichnen, hervor thun, hervor ziehen, отмѣнить себя храбростію, se distinguer, se signaler par sa valeur, sich durch Tapferkeit auszeichnen, hervorthun, отмѣнить кого за заслуги, distinguer qn. pour son mérite, einen wegen seiner Verdienste auszeichnen, hervor ziehen, добродѣтель отмѣняетъ человѣка, la vertu est ce qui distingue l'homme, est ce qui donne aux hommes la supériorité sur les autres créatures, Tugend zeichnet den Menschen aus, gibt Menschen einen Vorzug.

Отмѣняюсь, ешься, нился, нюсь, няться, ниться, v. r. 1. différer, se distinguer, sich unterscheiden, verschieden seyn, человѣкъ отмѣняется отъ прочихъ животныхъ разными превосходными качествами, l'homme se distingue des autres animaux par différentes qualités éminentes, der Mensch unterscheidet sich von andern Thieren durch viele erhabene Eigenschaften; 2. se distinguer, se signaler, sich auszeichnen, sich hervor thun, отмѣниться отъ другихъ правосудіемъ, obtenir la préférence sur, se distinguer des autres par la justice, sich vor andern durch Gerechtigkeit auszeichnen. 3. Comme v. p. être différé, être in-

interdit, aboli, caſſé, ausgeſeẞt, unterſagt, abgeſagt werden, abgeſchafft, aufgehoben werden, театрЪ по причинѢ чрезвычайной стужи отмѢняется, le ſpectacle a été interdit, a été fermé à cauſe du froid exceſſif, das Schauſpiel iſt wegen der entſeẞlichen Kälte abgeſagt, ausgeſeẞt; 4. être diſtingué, préféré, récompenſé, ausgezeichnet, hervor gezogen, belohnt werden.

ОТМѢРИВАНІЕ, нія, n. l'action de meſurer qch., das Abmeſſen.

ОТМѢРИВАЮ, ешь, рялЪ, рю, вать, рить, рять, v. a. meſurer, abmeſſen, отмѢрять нѢсколько аршинЪ сукна, meſurer quelques archines de drap, einige Arſchinen Tuch abmeſſen.

ОТМѢРЯНІЕ, нія, n. le meſurage, l'aunage, die Abmeſſung.

ОТМѢРЯННЫЙ, ная, ное, adj. meſuré, abgemeſſen.

ОТМѢТКА, ки, f. ОТМѢТОЧКА, ки, dim. une marque, un ſigne, comme: aſtériſques, croix &c. ein Zeichen, als: Sternchen, Kreuẞe u. a.

ОТМѢЧАНІЕ, нія, n. l'action de marquer, das Zeichnen, Bemerken.

ОТМѢЧАЮ, ешь, мѢтилЪ, мѢчу, чать, мѢтить, v. a. marquer, faire une marque, zeichnen, merken, bemerken, anzeichnen, ein Zeichen bey etwas machen, отмѢтить мѢсто вЪ книгѢ, marquer un paſſage dans un livre, eine Stelle in einem Buche merken.

ОТМѢЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. marqué, gezeichnet, bemerkt, gemerkt, angezeichnet.

ОТМЯКЛЫЙ, лая, лое, adj. devenu mou, amolli, weich geworden.

ОТМЯКНУТЬ, кнулЪ, кну, v. n. anom. devenir mou, s'amollir, weich werden.

ОТНЕЛѢЖЕ, adv. (ſlav.) depuis que, ſeitdem, von der Zeit an, отнелѢже бо отцы успоша, (B) depuis que les pères ſont endormis, denn nachdem die Väter entſchlafen ſind.

ОТНЕСЕНІЕ, нія, n. l'action de porter ailleurs, das Wegtragen, Hintragen, Fortbringen.

ОТНЕСЕННЫЙ, ная, ное, adj. porté ailleurs, weggetragen, hingetragen, fortgebracht.

ОТНИМАНІЕ, & ОТЪИМАНІЕ, нія, n. l'action d'ôter, de prendre, das Wegnehmen, die Wegnehmung.

ОТНИМАЮ & ОТЪИМАЮ, ешь, отнялЪ, отЪиму, отЪимать, нимать, отнять, v. a. 1. ôter, prendre, nehmen, wegnehmen, одежду нагихЪ отнималЪ еси, (B) tu as ôté la robe à ceux qui étoient nuds, du haſt den Nackenden die Kleider ausgezogen, отнять лѢстницу, ôter, tirer l'échelle, die Leiter wegnehmen, отЪими бутылку, ôtez la bouteille, nehmt die Buteille weg. Отнять ребенка отЪ груди, ſevrer un enfant, ein Kind entwöhnen, отнимать надежду, ôter l'eſpérance, priver de l'eſpérance, einem die Hoffnung benehmen.

ОТНИМАЮСЬ & ОТЪИМАЮСЬ, ешься, нялся, отЪимусь, отЪиматься, ниматься, отняться, v. p. 1. ſe défaire, los gehen, ſich abnehmen laſſen, я хотѢлЪ отнять доску, да не отнимается, je voulois ôter la planche, mais je ne pouvois pas la défaire, mais elle tenoit trop fort, ich wollte das Bret abnehmen, allein es ging nicht los, es ließ ſich nicht abnehmen; 2. des membres: s'affoiblir, perdre la vigueur, von den Gliedern: ſchwach werden, зрѢніе отнимается, la vue s'affoiblit, das Geſicht wird ſchwach, нога отнялась, le pied s'eſt affoibli, ſa jambe chancelloit ſous lui, der Fuß iſt ſchwach geworden.

ОТНОСИТЕЛЬНО, adv. relativement, par rapport, beziehungsweiſe.

ОТНОСИТЕЛЬНОСТЬ, сти, f. la relation, le rapport, die Beziehung.

ОТНОСИТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. relatif, regardant, ſich auf etwas beziehend, etwas betreffend.

ОТНОСЪ, са, m. & ОТНОСКА, ки, f. v. ОТНЕСЕНІЕ.

ОТНОШЕНІЕ, нія, n. 1. l'action de porter ailleurs, das Hintragen; 2. le rapport, la relation, die Beziehung, der Bezug, имѢть отношеніе кЪ чему, avoir rapport, ſe rapporter à qch., auf etwas Bezug haben, ſich auf etwas beziehen.

ОТНОШУ, носишь, несЪ, несу, носить, нести, v. a. 1. porter ailleurs, rapporter, hinbringen, abbringen, wegbringen, hintragen, отнести кЪ кому письмо, porter une lettre à qn., einem einen Brief hinbringen, einen Brief zu jemanden tragen; 2. attribuer, imputer, ſich zuſchreiben, онЪ всѢ его слова относитЪ кЪ себѢ, il s'attribue toutes ſes paroles, er ſchreibt, eignet ſich alle ſeine Worte zu, сіе произшествіе относятЪ кЪ такому-то времени, on met cet événement à tel & tel tems, on rapporte cet événement à telle époque, man ſeẞt dieſe Begebenheit in die und die Zeit; 3. couper d'un ſeul coup, mit einem Hiebe abhauen; 4. ſéparer, emporter, tranſporter, abſondern, trennen, wegtreiben, вѢтромЪ отнесло отЪ берега лодку, le vent a chaſſé la chaloupe du rivage, a fait dériver la chaloupe, der Wind hat das Both vom Ufer getrieben.

ОТНОШУСЬ, носишься, нёсся, несусь, носиться, нестись, v. p. 1. être porté, hingetragen werden; 2. comme v. r. ſe rapporter, être relatif, regarder, ſich beziehen, Bezug haben, betreffen, сіе дѢло до меня не относится, cette affaire ne me regarde pas, dieſe Sache gehet mich nichts an, рѢшеніе сего вопроса относится кЪ МатематикѢ, la ſolution de cette demande regarde les Mathématiques, die Auflöſung, Beantwortung dieſer Frage gehört in die Mathematik, betrifft die Mathematik; 3. s'adreſſer, ſich wenden, вЪ сумнительныхЪ обстоятельствахЪ должно относиться кЪ Начальнику, on doit s'adreſſer dans des cas douteux, épineux au Chef, in bedenklichen Fällen muß man ſich an den Obern wenden.

ОТНЫНѢ, adv. dès aujourd'hui, dès à préſent, deſormais, von jeẞt an, von nun an, отнынѢ ублажатЪ мя вси роди, (B) deſormais tous les âges me diront bienheureuſe, von nun an werden mich ſelig preiſen alle Kindeskind.

Отню́дуже, adv. (flav.) d'où, von wo, отнюдуже прїидетъ помощь моя, (B) d'où me viendra le fecours, von welchen mir Hülfe kommt.

Отню́дъ, adv. (il fe met toujours avant la négation не, pour la rendre plus forte, es ftehet immer vor der Verneinungs-Partikel не, um die Verneinung zu verstärken), adv. point du tout, en, d'aucune manière, durchaus nicht, keines wegen, отнюдъ этого не дѣлай, je vous défends abfolument de faire cela, du follst es durchaus nicht thun.

Отня́тїе, en flav. Отъя́тїе, тїя, n. l'action d'ôter, d'emporter, d'enlever, das Abnehmen, die Wegnehmung, die Abnahme.

Отня́тый, тая, тое, en flav. Отъя́тый, тая, тое, О́тнятъ, та, то, enlevé, emporté, ôté, weggenommen, abgenommen, отнятыя пушки у непрїятеля, des canons qu'on a enlevés, qu'on a pris à l'ennemi, dem Feinde abgenommene Kanonen, отнятое зеркало, un miroir qu'on a ôté, ein Spiegel, den man weggenommen, abgenommen hat, имѣнїе у него все отнято, on lui a pris tout fon bien, man hat ihm fein ganzes Vermögen abgenommen.

Отня́ть, v. Отнима́ю.

Отобра́нїе, v. Отбира́нїе.

Ото́бранный, ная, ное, adj. 1. pris, enlevé, abgenommen, weggenommen; 2. choifi, mis à part, ausgefucht, abgelegt.

Отобра́ть, v. Отбира́ю.

Отобѣ́дать, далъ, даю, v. n. anom. 1. finir le repas, abeffen, abfpeifen, отобѣдали во второмъ часу, ils avoient fini le repas vers deux heures, fie hatten gegen zwey Uhr abgegeffen; 2. diner, manger, effen, fpeifen, прошу ко мнѣ отобѣдать, je vous prie à, de diner chez moi, de venir manger ma foupe, ich bitte bey mir zu effen.

Ото́гнанный, ная, ное, О́тгнанъ, на, но, adj. chaffé, éloigné, entfernt, vertrieben; 2. enlevé, pris, faifi, weggenommen, abgenommen, отогнанный у непрїятеля скотъ, le bétail qu'on a pris à l'ennemi, das dem Feinde abgenommene, weggetriebene Vieh.

Отогна́ть, v. Отгоня́ю.

Ото́гнутый, тая, тое, adj. rendu droit en pliant, ausgebogen, grade gebogen.

Отогрѣва́нїе, нїя, n. l'action de chauffer, das Erwärmen.

Отогрѣва́ю, ешь, грѣлъ, грѣю, вать, грѣть, v. a. chauffer, rechauffer, erwärmen, насилу отогрѣлъ руки, à peine ai-je pu me rechauffer les mains, kaum habe ich meine Hände erwärmen können.

Отогрѣва́юсь, ешься, грѣлся, грѣюсь, ваться, грѣться, v. r. fe chauffer, fe rechauffer, fich erwärmen, съ трудомъ въ теплымъ покоѣ отогрѣлся, c'eft avec peine que je me fuis rechauffé dans une chambre chaude, mit Mühe habe ich mich in einem warmen Zimmer erwärmt.

Отогрѣ́тый, тая, тое, adj. rechauffé, erwärmet.

Отодвига́ю, v. Отдвига́ю.

Отодви́нутый, тая, тое, adj. repouffé, aufgefchoben, abgefchoben, отодвинутая задвижка, un verrouil repouffé, ein aufgefchobner Riegel.

Отодра́нїе, v. Отдира́нїе.

Ото́дранный, ная, ное, adj. arraché, déchiré, abgeriffen.

Ото́жженный, ная, ное, adj. 1. brûlé, abgebrannt; 2. éprouvé au feu, durch Feuer probirt.

Ото́званный, ная, ное, adj. rappelé, zurück berufen.

Отозва́ть, v. Отзыва́ю.

Ото́къ, ка, m. (flav.) 1. une isle, eine Infel; 2. (en T. de Médec. in der Arzneykunde): l'anafarque, efpèce d'hydropifie, das Leibwaffer, eine Art Wafferfucht.

Отолстѣ́лый, лая, лое, adj. devenu gros & gras, qui a pris de l'embonpoint, dick, ftark geworden.

Отолстѣ́нїе, нїя, n. l'état de celui qui prend de l'embonpoint, das Dickwerden.

Отолстѣ́ть, стѣлъ, стѣю, v. n. anom. prendre du corps, prendre de l'embonpoint, devenir gros & gras, dick, ftark werden, zunehmen (am Leibe).

Отомкну́тїе, тїя, n. l'action d'ouvrir avec la clef, die Auffchließung.

Отомкну́тый, тая, тое, adj. ouvert avec la clef, aufgefchloffen.

Отомкну́ть, v. Отмыка́ю.

Отонѐнїе, нїя, n. l'action de rendre pointu, d'appointir, de donner une pointe à qch., das Zufpitzen.

Отоненный, ная, ное, adj. appointi, rendu pointu, zugefpitzt, fpitz gemacht.

Ото́нить, v. Тоню.

Отону́дуже, adv. (flav.) d'où, von wo, woher, отонудуже и спасителя ждемъ, (B) d'où nous attendons le Sauveur, von dannen wir auch warten des Heilandes.

Ото́покъ, пка, m. Ото́почекъ, чка, dim. un foulier ufé ou une botte ufée, ein abgetragener Schuh oder Stiefel.

Отопрѣва́ю, ешь, прѣлъ, прѣю, вать, прѣть, v. n. fe défaire, tomber à force de fuer, par l'humidité, von vielem Schwitzen, von vieler Feuchtigkeit abgehen, los gehen, подмазка у потолока отопрѣла, le plâtre eft tombé, s'eft défait, détaché du plafond par une trop grande humidité, der Anwurf, der Gyps ift von der ftarken Feuchtigkeit los gegangen.

Ото́птанный, ная, ное, adj. des fouliers: élargi, von Schuhen: ausgetreten; отоптанная земля, de la terre qu'on a rendue unie à force d'y marcher, eben getretene Erde.

Отора́чиванїе, нїя, n. le bordé, l'action de border de ruban, das Einfaffen mit Band.

Отора́чиваю, ешь, рочилъ, рочу, вать, рочить, v. a. garnir, border de ruban, mit Band einfaffen, оторочить платье лентами, garnir

nir un habit de ruban, ein Kleid mit Band einfassen.

Отора́чиваюсь, ешься, ваться, рочиться, v. p. être garni, border, eingefaßt werden.

Оторва́ніе & Отрыва́ніе, нія, n. l'action de déchirer, d'arracher, das Abreissen.

Ото́рванный, ная, ное, adj. séparé, arraché, getrennt, abgerissen, оторванный лоскутъ сукна, un morceau de drap arraché, ein abgerissenes Stück Tuch, оторванный ботъ отъ корабля, une chaloupe qui est séparée du vaisseau, eine von dem Schiffe los gerissene Schaluppe.

Оторва̀ть, v. Отрыва́ю.

Оторопѣ́лость, сти, f. Оторопѣ́ніе, нія, n. la frayeur, l'épouvante, das Entsetzen, Erschrecken, der Schrecken.

Оторопѣ́лый, лая, лое, adj. saisi de frayeur, effrayé, erschrocken.

Оторопѣ̀ть, v. Торопѣ́ю.

Оторочéніе, v. Отора́чива́ніе.

Оторóченный, ная, ное, adj. garni, bordé, eingefaßt.

Оторóчка, ки, f. 1. l'action de garnir, das Einfassen; 2. la garniture même, die Einfassung selbst, спороть съ платья оторочку, découdre la garniture, die Einfassung abtrennen, los trennen.

Отосла́ніе, нія, n. l'envoi, l'action de renvoyer, die Wegschickung, Abschickung, das Fortschicken.

Отóсланный, ная, ное, adj. envoyé, renvoyé, geschickt, weggeschickt, fortgeschickt.

Отосла̀ть, v. Отсыла́ю.

Оттока̀ть, v. Оттыка́ю.

Ототкнýтіе, Оттыка́ніе, тія, n. l'action de déboucher, de débondonner, das Aufmachen.

Отоща́лый, лая, лое, adj. affoibli à force de jeûne, durch vieles Fasten geschwächt.

Отоща́ніе, нія, n. l'action d'affoiblir par le jeûne, die Schwächung durch Fasten.

Отоща̀ть, v. Тоща́ю.

Отпада́ю, ешь, па́лъ, ду̀, да̀ть, па̀сть, v. n. 1. tomber, abfallen, изсше трава, и цвѣтъ ея отпаде, (B) l'herbe est séchée, & sa fleur est tombée, das Gras ist verdorret, und die Blume ist abgefallen; 2. se revolter, apostasier, abfallen, abtrünnig werden, многіе изъ завоеванныхъ городовъ опять отпали отъ Государства, beaucoup de villes conquises se sont derechef revoltées contre l'Empire, viele von den eroberten Städten sind von dem Reiche wieder abgefallen, отпасть отъ вѣры, renier la foi, apostasier, vom Glauben abfallen, den Glauben verläugnen; 3. en slav. décheoir, tomber en décadence, in Verfall gerathen, да не лестью беззаконныхъ сведены бывше, отпадете своего утвержденія, (B) prenez garde qu'étant emportés avec les autres par la séduction des abominables, vous ne déchéyez de votre fermeté, verwahret euch, daß ihr nicht durch Irrthum der ruchlosen Leute sammt ihnen verführt werdet und entfallet aus eurer eigenen Festung.

Отпаде́ніе, нія, n. 1. l'action de tomber, la chute, das Fallen, Abfallen; 2. la revolte, der Abfall, die Empörung; 3. le reniement de la foi, l'apostasie, die Verläugnung des Glaubens, der Religion.

Отпа́дшій, шая, шее, adj. tombé; revolté, gefallen; abgefallen, отпадшій отъ вѣры, un apostat, rénegat, ein Abtrünniger vom Glauben, Renegat.

Отпа́иваніе, нія, n. l'action d'engraisser en donnant du lait, das Aufziehen, Fettmachen durch Milch, Tränken.

Отпа́иваю, ешь, поилъ, пою, ва̀ть, поить, v. a. engraisser en donnant du lait, mit Milch aufziehen, fett machen, отпоить теленка, engraisser un veau avec du lait, ein Kalb mit Milch aufziehen, fett machen, tränken.

Отпа́лзываніе, нія, n. l'action de s'éloigner en rampant, das Fortkriechen, Wegkriechen.

Отпа́лзываю, ешь, по́лзъ, ползу̀, ва̀ть, по̀лзать, v. n. s'éloigner en rampant, fortkriechen, wegkriechen.

Отпа́лый, лая, лое, adj. tombé, abgefallen.

Отпа́рываніе, нія, n. l'action de découdre, das Abtrennen, Lostrennen.

Отпа́рываю, ешь, поро́лъ, порю̀, ва̀ть, поро̀ть, v. a. découdre, abtrennen, los trennen, отпороть рукавъ отъ платья, découdre la manche de l'habit, den Aermel vom Kleid trennen, abtrennen.

Отпа́рываюсь, ешься, поро́лся, порю̀сь, ва̀ться, поро̀ться, v. r. se découdre, se défaire, sich auftrennen, sich los trennen, sich abtrennen.

Отпертый, тая, тое, adj. ouvert, offen, aufgeschlossen, aufgeriegelt.

Отпеча́таніе, Отпеча́тываніе, нія, n. l'action de finir l'impression; d'imprimer qch., die Beendigung des Drucks; das Abdrucken.

Отпеча́танный, ная, ное, adj. 1. qu'on a achevé d'imprimer, völlig abgedruckt; 2. imprimé, gedruckt, abgedruckt.

Отпеча́тываю, ешь, талъ, таю, ва̀ть, та̀ть, v. a. 1. achever d'imprimer, finir l'impression de qch., den Abdruck beendigen, völlig abdrucken; 2. imprimer qch., etwas abdrucken.

Отпеча́тываюсь, ешься, тался, тываться, таться, съ чѣмъ, 1. comme v. a. finir l'impression de qch., den Abdruck beendigen, völlig abdrucken, скоро отпечатаются съ Вѣдомостями, on aura bientôt fini l'impression des gazettes, l'impression des gazettes sera bientôt achevée, die Zeitungen werden bald abgedruckt seyn; 2. comme v. p. être imprimé, abgedruckt werden, чертежи къ сей книгѣ скоро отпечатаются, les estampes de ce livre se ont bientôt imprimées, die Kupfer zu diesem Buche werden bald abgedruckt seyn; 3. s'imprimer, se décharger, sich abdrucken.

Отпива́ю, ешь, о́тпилъ, отопью̀, ва̀ть, пѝть, v. a. boire un peu de qch., abtrinken, отпей изъ стакана, buvez qch. du verre, trinke etwas aus dem Glase ab.

Отпива́юсь, ешься, пился, отопью̀сь, ва̀ться, пѝться, v. r. se guérir, se délivrer de qch. en buvant, sich durch Trinken von etwas curiren, отпиться парнымъ молокомъ отъ яду, se guérir

guérir du poison en buvant du lait tout nouvellement trait, sich durch das Trinken frisch gemolkener Milch vom Gifte befreyen.

Отпиленїе, Отпиливанїе, нїя, n. Отпилка, ки, f. l'action de couper qch. en sciant, avec la scie, das Absägen, die Absägung.

Отпиленный, ная, ное, adj. coupé avec la scie, scié, abgesägt.

Отпиливаю, ешь, лилЪ, лю, вать, лить, v. a. couper, séparer avec la scie, absägen, durchsägen, отпилить доску, scier une planche, couper une planche avec la scie, ein Bret durchsägen.

Отпиливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, 1. v. p. être coupé avec la scie, être scié, abgesägt, durchgesägt werden; 2. cesser de scier, achever la sciure, aufhören zu sägen, das Sägen beendigen.

Отпилокъ, лка, m. un morceau coupé avec la scie, ein abgesägtes Stück.

Отпиранїе, нїя, n. l'action d'ouvrir, das Oeffnen, Aufmachen, die Aufschließung, Aufriegelung.

Отпираю, ешь, отперЪ, отопру, рать, отпереть, v. a. ouvrir, déverrouiller, aufmachen, öffnen, aufschließen, отпереть дверь вЪ покой, ouvrir la porte de la chambre, die Stubenthür aufmachen, отпереть вешняки, ouvrir les écluses, die Schleusen aufmachen.

Отпираюсь, ешься, перся, отопрусь, раться, переться, 1. comme v. r. s'ouvrir, aufgehen, sich öffnen, отперся замокЪ у сундука, la serrure du coffre s'est ouverte, das Schloß am Koffer hat sich geöffnet, ist aufgegangen; 2. fig. nier, désavouer, läugnen, nicht gestehen, verläugnen, онЪ отпирается, что сего не сдѣлалЪ, il nie de l'avoir fait, er läugnet es gethan zu haben, отпереться отЪ своего слова, nier ce qu'on a dit, sein Wort läugnen; 3. comme v. p. être ouvert, aufgemacht, geöffnet, aufgeschlossen werden, sich aufmachen lassen, замокЪ туго отпирается, la serrure s'ouvre difficilement, das Schloß gehet schwer auf, läßt sich schwer aufschließen.

Отпирка, ки, f. 1. l'action d'ouvrir, das Aufmachen, Oeffnen, Aufschließen; 2. un loquet, eine Klinke, der Drücker.

Отписанїе, Отписыванїе, нїя, n. l'action de répondre par écrit, das Wiederschreiben, Antworten.

Отписанный, ная, ное, adj. répondu, geantwortet, zurück geschrieben.

Отписный, ная, ное, adj. confisqué, eingezogen, confiscirt, отписной домЪ, une maison confisquée, ein confiscirtes Haus.

Отписываю, ешь, салЪ, пишу, вать, писать, v. a. 1. confisquer, confisciren, einziehen, вотчины его отписаны вЪ казну, on a confisqué ses biens, seine Güter sind eingezogen worden; 2. écrire, marquer qch. à qn. par écrit, einem etwas schreiben, melden, какЪ скоро прїѣду, кЪ вамЪ отпишу, je vous écrirai, je vous le marquerai aussitôt que je serai arrivé, ich werde ihnen schreiben, so bald ich ankommen werde.

Отписываюсь, ешься, сался, пишусь, ваться, саться, 1. comme v. p. être confisqué, eingezogen, confiscirt werden; 2. comme v. c. finir d'écrire, achever qch. qu'on avoit commencé à écrire, aufhören zu schreiben, mit dem Schreiben fertig werden, насилу отписался, à peine ai-je fini, ai-je pu finir cet écrit, mit Mühe bin ich mit dem Schreiben fertig geworden.

Отпись, си, Отписка, ки, f. 1. une information qu'un inférieur donne à son supérieur, ein Bericht, den ein Unterer an seinen Obern schreibt; 2. une quittance, eine Quitanz; 3. la confiscation, die Einziehung, Confiscirung, Confiscation.

Отпиханный, Отпихнутый, ая, ое, adj. repoussé, abgestoßen.

Отпихиванїе, нїя, n. l'action de repousser, das Abstoßen.

Отпихиваю, ешь, халЪ, & хнулЪ, хаю, & хну, вать, хать & хнуть, v. a. repousser, abstoßen, wegstoßen, zurückstoßen, отпихнуть кого отЪ себя, repousser qn. de soi, jemanden von sich wegstoßen, отпихнуть лодку отЪ берега, repousser la barque du rivage, das Both vom Ufer abstoßen.

Отпихиваюсь, ешься, пихнулся, хнусь, ваться, хнуться, v. r. s'éloigner de qch., sich entfernen, abstoßen, отпихнуться сЪ судномЪ отЪ пристани, quitter le port, mettre à la mer, partir du port, appareiller, mit dem Fahrzeuge abstoßen, den Hafen verlassen, отпихнулся шестомЪ отЪ берегу, j'ai poussé d'un bâton la barque du rivage, ich habe das Both mit einer Stange vom Ufer abgestoßen.

Отплата, ты, f. Отплаченїе, Отплачиванїе, нїя, n. l'action de rendre la pareille, la rétribution, la récompense, die Wiedervergeltung.

Отплачиваю, ешь, платилЪ, чу, вать, платить, v. a. rendre la pareille, wieder vergelten, wieder bezahlen, einem etwas wieder eintränken, отплатить кому за обиду, se venger à qn. d'une offense, lui rendre la pareille, sich wegen einer Beleidigung an jemanden rächen, einem die Beleidigung wieder bezahlen.

Отплачиваюсь, ешься, платился, чусь, ваться, платиться, v. c. se défaire de qch. en payant, sich los kaufen, sich abkaufen.

Отплескиванїе, нїя, n. l'action de diminuer en puisant, das Abschöpfen.

Отплескиваю, ешь, скалЪ, плещу, вать, плескать, v. a. diminuer en puisant, abschwenken, ausschöpfen, отплещи воды изЪ лодки, jettez l'eau hors du bâteau, schöpfe das Wasser aus dem Bothe.

Отплескиваюсь, ешься, скался, плещусь, ваться, скаться, 1. v. r. employé comme v. a. diminuer en puisant, ausschöpfen, лодка утла, насилу отплескались, le bâteau fait eau, à peine en a-t-on pu vider l'eau, man hat kaum das Wasser aus dem Bothe schöpfen können, weil es leck war.

Отплетаю, ешь, плелЪ, ту, тать, плесть, v. a. achever de tresser, de faire, das Flechten beendigen, aufhören zu flechten, zu klöppeln, отпле-

плела кружево, elle a fini ses dentelles, sie hat ihre Spitzen fertig geklöppelt, geendigt; 2. défaire, ôter qch. d'une tresse, etwas aus einer Flechte ausflechten.

Отплетаюсь, ешься, плёлся, тись, таться, плестися, v. r. 1. se défaire, los gehen, aufgehen; 2. fig aller avec peine, se traîner, mit Mühe wohin kommen, sich schleppen.

Отплетаніе, Отплетеніе, нія, n. l'action d'ôter qch. d'une tresse, de défaire une tresse; das Losflechten, Ausflechten.

Отплетённый, ная, ное, adj. défait, ôté d'une tresse, los geflochten, ausgeflochten.

Отплываніе, нія, Отплытіе, тія, n. l'action de partir, de faire voile, das Absegeln, die Absegelung.

Отплываю, ешь, плылъ, -ву, вать, плыть, v. n. partir par eau, sortir du port, faire voile, absegeln, abschiffen, отплыть отъ пристани, sortir du port, aus dem Hafen segeln, absegeln.

Отплясать, салъ, пляшу, v. n. anom. cesser de danser, finir la danse, aufhören zu tanzen.

Отповѣдь, ди, f. la réponse, replique, die Antwort, Gegenantwort, получить отповѣдь, recevoir une réponse, eine Antwort bekommen. Отповѣдный, ная, ное, adj. de réponse, eine Antwort enthaltend.

Отпоеніе, нія, n. v. Отпаиваніе.

Отпоенный, ная, ное, adj. engraissé avec du lait, mit Milch fett gemacht.

Отполаскиваю, ешь, лоскалъ, лощу, лоскать, v. a. cesser d'égayer le linge, die Wäsche völlig abspühlen, das Abspühlen der Wäsche beendigen.

Отполненіе, нія, n. l'action d'ôter un peu en versant, das Abgießen.

Отполненный, ная, ное, adj. diminué en versant, abgegossen.

Отполонить, нилъ, ню, v. a. anom. ôter à l'ennemi les prisonniers qu'il a faits, délivrer les prisonniers, die Gefangenen dem Feinde wieder abnehmen, погоня пріиде на нихъ на спящихъ, и полонъ отполони, и нихъ изби, (Ник. Лѣт. II. 155.) et en les poursuivant il les trouva endormis, leur reprit les prisonniers et les défit, indem er ihnen nachsetzte, überfiel er sie im Schlafe, nahm ihnen die Gefangenen wieder ab, und schlug sie.

Отполняю, ешь, полнилъ, полню, нять, полнить, v. a. diminuer, ôter qch. en versant, abgießen.

Отполосканіе, нія, n. l'action de cesser d'égayer, le linge, das völlige Abspühlen der Wäsche.

Отпоротый, тая, тое, adj. décousu, abgetrennt, los getrennt.

Отпоръ, ра, m. la résistance, défense, der Widerstand, die Gegenwehr, сдѣлать сильной отпоръ непріятелю, faire une vigoureuse résistance contre l'ennemi, dem Feinde tapfer widerstehen, einen tapfern Widerstand thun.

Отпотчивать, валъ, ваю, v. a. anom. regaler, bewirthen, отпотчивать гостей, regaler bien son monde, ses visites, seine Gäste gut bewirthen.

Отпотѣть, тѣлъ, тѣю, v. n. anom. suer, suinter, schwitzen, отпотѣли стѣны, окна, les murailles, les fenêtres suent, suintent, die Mauern, die Fenster schwitzen.

Отправленіе, нія, n. 1. l'administration, l'exercice, die Verwaltung, Verrichtung, отправленіе должности, l'administration d'une charge, die Verwaltung eines Amtes; 2. l'expédition, l'envoi, die Abfertigung, Ausfertigung, Versendung, отправленіе кого въ путь, l'action d'expédier qn. en route, die Abfertigung, Verschickung, отправленіе товаровъ, l'expédition, l'envoi des marchandises, die Versendung, Abfertigung von Waaren, эти корабли грузятъ пенькою для отправленія въ Англію, on charge ces vaisseaux de chanvre pour être transporté en Angleterre, diese Schiffe werden mit Hanf zur Versendung nach England beladen.

Отправленный, ная, ное, adj. 1. exécuté, ausgeführt, verrichtet; 2. envoyé, expédié, dépêché, abgefertiget, geschickt, versendet, abgeschickt, отправленный гонецъ, un courier envoyé, ein abgefertigter, geschickter Courier.

Отправляю, ешь, правилъ, правлю, влять, править, v. a. 1. exercer, administrer, verwalten, verrichten; halten, отправлять свою должность съ раченіемъ, exercer sa charge soigneusement, sein Amt sorgfältig verwalten, отправлять должность Секретаря, faire les fonctions d'un Secrétaire, être Secrétaire, das Amt eines Secretärs verwalten, Secretär seyn, отправить обѣдню, dire, célébrer la messe, die Messe, das Hochamt halten, отправлять именины, célébrer sa fête, seinen Nahmenstag feyern, begehen; 2. expédier, envoyer, dépêcher, abschicken, abfertigen, wegschicken, отправить Посольство, envoyer une ambassade, eine Gesandschaft schicken, отправить что по почтѣ, envoyer, expédier qch. par la poste, etwas mit der Post wegschicken, отправлять торгъ, faire le commerce, commercer, trafiquer, Handlung treiben, handeln. Отправлять правосудіе, administrer, exercer la justice, Gerechtigkeit handhaben. Отправить кого на томъ свѣтъ, expédier, dépêcher qn. à, dans l'autre monde, einen in die andere Welt schicken.

Отправляюсь, ешься, правился, правлюсь, вляться, правиться, 1. comme v. r. être exercé, administré; expédié, envoyé, se faire, ausgeführt, verwaltet, verrichtet werden; abgefertiget, geschickt werden, таковыя дѣла отправляются безъ замедленія, des affaires de cette sorte s'exécutent, se font sans délai, solche Sachen werden ohne Aufschub abgemacht; въ семъ городѣ отправляется великой торгъ пенькою и желѣзомъ, cette ville fait un grand commerce, il se fait un grand commerce dans cette ville de chanvre & de fer, es wird in dieser Stadt ein großer Handel mit Hanf und Eisen getrieben; 2. comme v. r. отправиться въ путь; въ походъ, se mettre en chemin, en voyage, partir, sich auf den Weg machen, begeben, abreisen; se mettre en marche, sich auf den Marsch begeben; 3. finir, achever, beendigen, fertig werden, отпра-

правиться отъ работы, finir le travail, die Arbeit beendigen. Отправиться на томъ свѣтъ, aller dans l'autre monde, mourir, nach der andern Welt gehen, sterben.

Отпра́шиваю, ешь, просилъ, шу, вать, просить, v. a. obtenir qch. de qn., etwas ausbitten.

Отпра́шиваюсь, ешься, просился, шусь, ваться, проситься, v. r. demander permission d'aller quelque part, sich abbitten, sich los bitten, um Erlaubnis bitten wohin zugehen.

Отпры́гиванїе, нїя, n. l'action de sauter en arrière, le reculement, das Zurückspringen.

Отпры́гиваю, ешь, прыгнулъ, гну, вать, гнуть, v. r. sauter en arrière, faire un saut en arrière, reculer en sautant; rebondir, zurück springen, wegspringen; abprallen, zurück prallen, я его хотѣлъ схватить, но онъ вдругъ отпрыгнулъ отъ меня, je voulus le saisir, mais il m'échappa en sautant en arrière, ich wollte ihn greifen, allein er sprang von mir weg; лучи солнечные отпрыгиваютъ отъ голыхъ скалъ, (П. Р. П.) les rayons du soleil se réfléchissent des rochers tout nuds, die Sonnenstrahlen prallen von den kahlen Felsen zurück.

Отпрыска́нїе, Отпры́скиванїе, нїя, n. l'action de bourgeonner, das Treiben der Ableger.

Отпры́скиваю, ешь, снулъ, сну, вать, скать, v. n. bourgeonner, pousser des jets, Nebenschößlinge treiben.

Отпрыскъ, ка, m. un bourgeon, rejetton, ein Nebenschößling, ein Nebensprößlein, ein Ableger.

Отпряга́нїе, нїя, n. l'action de dételer, das Abspannen, Ausspannen.

Отпряга́ю, ешь, прягъ, гу, гать, прячь, v. a. dételer, abspannen, ausspannen, отпряги лошадей, dételez les chevaux, spanne die Pferde ab.

Отпряга́юсь, ешься, прягся, гусь, гаться, прячься, v. r. & p. se dételer, être dételé, sich ausspannen, ausgespannt, abgespannt werden.

Отпряже́нїе, нїя, n. Отпряжка, ки, f. v. Отпряга́нїе.

Отпря́женный, ная, ное, adj. dételé, abgespannt, ausgespannt.

Отпрясть, прялъ, пряду, v. n. anom. achever la quenouille, achever de filer, abspinnen, aufhören zu spinnen.

Отпу́ганный, & Отпу́жанный & Отпу́гнутый, ая, ое, adj. chassé, effarouché, verjagt, weggescheuchet.

Отпу́гиванїе, нїя, n. l'action d'effaroucher, das Wegscheuchen, Verjagen.

Отпу́гиваю, ешь, пугнулъ & пугалъ, гну, & пугаю, вать, гнуть & пугать, v. a. chasser, effaroucher, p. e. le gibier, verscheuchen, verjagen, wegscheuchen, als Wild.

Отпуска́нїе, нїя, n. l'action de laisser aller, d'envoyer, das Ablassen, Entlassen, Verschicken, Versenden.

Отпуска́ю & Отпуща́ю, ешь, пустилъ, пущу, скать, пустить, v. a. 1. laisser aller, congédier, ablassen, entlassen, gehen lassen, von sich lassen, отпустить слугу, congédier un domestique, le renvoyer, einen Bedienten abschaffen, entlassen, отпустить крѣпостнаго человѣка на волю, affranchir un serf, einem Leibeignen die Freyheit geben; 2. envoyer, expédier, verschicken, versenden, онъ нынѣшняго года отпустилъ товаровъ въ чужїе краи на сто тысячь рублей, il a envoyé cette année pour cent mille roubles de marchandises dans les pays étrangers, dans l'étranger, er hat dies Jahr für hundert tausend Rubel Wahren in die Fremde geschickt; 3. remettre, pardonner, vergeben, verzeihen, erlassen, Отче! отпусти имъ; не вѣдятъ бо, что творятъ, (В) Père! pardonne leur, car ils ne savent ce qu'ils font, Vater, vergib ihnen, denn sie wissen nicht, was sie thun, прости его, и долгъ отпусти ему, (В) il le relâcha & lui quitta la dette, und ließ ihn los, und die Schuld erließ er ihm auch. Отпустить сокола на птицъ, lâcher le faucon sur les oiseaux, den Falken auf die Vögel los lassen, beitzen. Отпустить саблю, aiguiser le sabre, den Säbel schärfen, scharf machen. Отпустить бороду, faire croître la barbe, den Bart wachsen lassen.

Отпуска́юсь & Отпуща́юсь, ешься, скался, пущусь, скаться, пуститься, v. p. 1. être expédié, envoyé, geschickt, verschickt, versendet, abgelassen werden, изъ Россїи отпускаются многїе товары въ чужїя Государства, on envoye de la Russie beaucoup de marchandises dans les Royaumes étrangers, la Russie envoie beaucoup de marchandises dans les Royaumes étrangers, es werden viele Wahren aus Rußland nach fremden Reichen geschickt, ausgeführt; 2. être élargi, remis, ausgelassen, vergeben werden, за долги подъ карауль посаженные отпускаются на поруки, on élargit ceux, qui sont emprisonnés pour des dettes, sur la caution d'un autre, man läßt die für Schulden verhafteten gegen Bürgschaft los; отпущаются тебѣ грѣхи твои (В) tes péchés te sont pardonnés, deine Sünden sind dir vergeben.

Отпу́скная, ной, f. une lettre d'affranchissement qu'on donne aux affranchis, ein Freyheitsbrief.

Отпускный, ная, ное, adj. 1. affranchi, frey gelassen, отпускной крѣпостной человѣкъ, un serf affranchi, ein freygelassener Leibeigener; 2. de congé, zum Abschiede gehörig, отпускная аудїенцїя, l'audience de congé, die Abschieds-Audienz.

Отпускъ, ка, en slav. Отпустъ, ста, m. 1. l'action d'expédier, l'expédition, das Versenden, die Ablassung, отпускъ товаровъ, l'expédition des marchandises, die Versendung, Ablassung der Wahren. 2. une lettre de franchise donnée aux affranchis, ein Freyheitsbrief; 3. (en T. d'église, im Kirchenstyle) un vers qu'on dit tout à la fin de la messe, ein Vers, der zu Ende der Messe gelesen wird.

Отпусти́тельный стихъ, le vers qu'on dit tout à la fin de la messe, der Vers, welcher ganz zu Ende der Messe gelesen wird.

Отпу́танїе, Отпу́тыванїе, нїя, n. l'action de défaire, das Loswickeln.

Отпу́танный, ная, ное, adj. défait, los gewickelt.

Отпу́тываю, ешь, пу́талъ, таю, тывать, пу́тать, v. a. défaire, los wickeln, los machen.

Отпу́тываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. r. se défaire, sich los machen, лошадь отпуталась, le cheval s'est défait des entraves, das Pferd hat die Koppel los gemacht.

Отпуще́нïе, нïя, n. 1. l'action d'expédier, d'envoyer, die Versendung, Absendung, Verschickung; 2. d'affranchir, l'affranchissement, die Freylassung, отпущенïе на волю крѣпостнаго слуги, l'affranchissement d'un domestique serf, die Freylassung eines leibeignen Bedienten; 2. le pardon, la rémission, die Vergebung, Erlassung.

Отпу́щеникъ, ка, m. un affranchi, ein Freygelassener. **Отпу́щеница**, цы, f. une affranchie, eine Freygelassene.

Отпу́щенный, ная, ное, **Отпуще́нъ**, на̀, но̀, adj. 1. expédié, envoyé, geschickt, verschickt; 2. congédié, qui a reçu la permission d'aller, abgelassen, beurlaubt; 3. affranchi, frey gelassen; 4. pardonné, remis, vergeben, verziehen, erlassen.

Отпѣва́нïе, нïя, n. l'action de faire le service d'un mort, le service d'un mort, die Haltung eines Todtenamtes, das Todtenamt.

Отпѣва́ю, ешь, пѣ́лъ, пою̀, вать, пѣть, v. a. 1. finir, achever de chanter, aufhören zu singen, das Singen beendigen, aussingen, отпѣлъ пѣсню, il a fini la chanson, er hat das Lied ausgesungen; 2. отпѣть обѣдню, finir la messe, die Messe endigen; 3. отпѣвать покойника, dire sur un mort les prières prescrites par le rituel des églises grecques, lire et chanter à l'église sur un mort les prières usitées avant de l'enterrer, nach dem griechischen Kirchengebrauche, in der Kirche die gewöhnlichen Gebethe und Sterbelieder bey dem Sarge eines Todten vor seiner Beerdigung singen, das Todtenamt halten.

Отпѣвъ, ва, m. la fin du chant de la messe, die Beendigung des Gesanges bey der Messe, обѣдня на отпѣвѣ, la messe va être finie, est sur la fin, die Messe gehet zu Ende.

Отпѣтïе, тïя, n. l'action de finir à chanter, de finir un chant, die Beendigung des Singens, eines Gesanges, das Aussingen.

Отпѣтый, тая, тое, adj. achevé d'être chanté, ausgesungen, zu Ende gesungen.

Отпя́чиванïе, нïя, n. l'action de retirer, de repousser en arrière, das Zurückziehen, Zurückschieben.

Отпя́чиваю, ешь, пя́тилъ, чу, вать, пя́тить, v. a. retirer, faire avancer en arrière, repousser, zurück ziehen, zurück schieben, zurück stoßen.

Отпя́чиваюсь, ешься, пя́тился, чусь, ваться, пя́титься, v. r. 1. sortir, heraus gehen, los gehen; 2. se défaire, sich los schieben.

Отработа́нïе, **Отрабо́тыванïе**, нïя, n. l'action de finir le travail, das Beendigen, die Beendigung der Arbeit.

Отрабо́танный, ная, ное, adj. travaillé, fait, achevé, fertig gemacht, geendiget.

Отрабо́тываю, ешь, боталъ, таю, тывать, тать, v. a. achever, cesser de travailler, finir un travail, aufhören zu arbeiten, die Arbeit endigen; 2. donner le fini, mettre la dernière main, ausarbeiten, онъ щегольски отработалъ картину, il a très bien donné le fini à ce tableau, il a fait, peint supérieurement ce tableau, er hat das Gemählde vortrefflich ausgearbeitet.

Отрабо́тываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, 1. comme v. a. cesser de travailler, finir un travail, aufhören zu arbeiten, die Arbeit beendigen, какъ скоро отработаешься, приди ко мнѣ, aussitôt que vous aurez fini le travail, aussitôt que vous cesserez de travailler, passez chez moi, sobald du mit der Arbeit fertig bist, komm zu mir; 2. payer une dette de son travail, se défaire d'une dette par le travail, abarbeiten; 3. comme v. p. être achevé, être bien fini, ausgearbeitet werden.

Отра́ва, вы, f. le poison, le venin, das Gift.

Отравле́нïе, **Отра́вливанïе**, нïя, n. l'action d'empoisonner, l'empoisonnement, das Vergiften, die Vergiftung.

Отра́вленный, ная, ное, adj. empoisonné, vergiftet.

Отра́вливаю, & **Отравля́ю**, ешь, ви́лъ, влю̀, вливать, вить, v. a. empoisonner, vergiften, отъ печали отравивъ себе животъ, скончался, (B) de dépit il s'empoisonna & mourut ainsi, da grämte er sich so sehr, daß er sich selbst mit Gift umbrachte.

Отра́вливаюсь, ешься, ви́лся, влю́ся, ваться, виться, v. r. & p. s'empoisonner, être empoisonné, sich vergiften, vergiftet werden, отравился ядомъ, il s'est empoisonné, er hat sich vergiftet.

Отра́вникъ, ка, m. un empoisonneur, ein Giftmischer.

Отра́вный, ная, ное, de poison, von Gifte, отравныя зелïя, des plantes vénéneuses, giftige Planzen, Giftpflanzen.

Отра́да, ды, f. l'adoucissement, le soulagement, die Linderung, Erleichterung, Erquickung, das Labsal, подать кому отраду, soulager qn., einem Erleichterung, Linderung verschaffen.

Отра́дно, adv. d'une manière adoucissante, consolante, auf eine erquickende, lindernde Art.

Отра́дный, ная, ное, adj. adoucissant, soulageant, consolant, lindernd, erquickend, tröstend, глаголю вамъ, яко Содомляномъ въ день той отраднѣе будетъ, нежели граду тому, (B) je vous dis qu'en cette journée-là ceux de Sodome seront traités moins vigoureusement que cette ville-là, es wird Sodom (den Sodomitern) erträglicher ergehen an jenem Tage, denn solcher Stadt.

Отража́ю, ешь, рази́лъ, жу̀, жа̀ть, разѝть, v. a. 1. parer, repousser, abwehren, abschlagen, zurück schlagen, отразить непрïятеля, repousser l'ennemi, den Feind abschlagen, zurück schlagen; 2. fig. réfuter, rejetter, widerlegen, verwerfen, отражать чьи доводы, réfuter les preuves de qn., jemandes Beweise widerlegen; verwerfen; 3. réfléchir, reverbérer, zurück werfen, стѣны зданïя отражаютъ лучи солнечные, les

les murailles rejettent, réverbèrent les rayons du ſoleil, die Mauern des Gebäudes werfen die Sonnenſtrahlen zurück.

Отражаюсь, ешься, разился, ражусь, жаться, разиться, v. p. 1. être repouſſé, paré, abgeſchlagen; zurück geſchlagen werden; 2. être réfuté, rejetté, widerlegt, verworfen werden; 3. être réfléchi, reverbéré, zurück geworfen werden, zurück prallen, abprallen, свѣтъ, который отражается отъ стѣны, la lumière qui réfléchit de la muraille, das Licht, welches von der Mauer zurück prallt.

Отраженїе, нїя, n. 1. l'action de repouſſer, de parer, das Zurückſchlagen. Abſchlagen; 2. la réfutation, die Widerlegung, Verwerfung; 3. la reflexion, la répercuſſion, le reflet, le réfléchiſſement, die Zurückprallung der Sonnenſtrahlen.

Отразительный, ная, ное, adj. qui pare, qui pouſſe, abſchlagend, отразительный ударъ, un coup pour parer qch., ein Streich, der etwas abwehrt, abſchlägt.

Отрасль, сли, f. 1. un rejetton, un rejet, jet, une pouſſe, die Sproſſe, der Sproßling, Schößling, das Schoß, дерево пустило отъ себя отрасли, l'arbre a pouſſé des rejettons, der Baum hat Schößlinge getrieben, виноградная отрасль, un jet de la vigne, un bourgeon, ein Rebſchoß; 2. fig. le rejetton, la poſtérité, fig. der Zweig, благая отрасль благихъ родителей, un bon rejetton de bons parens, ein guter Zweig von guten Aeltern.

Отрастанїе, нїя, n. l'état d'une choſe qui pouſſe, qui recroît, croît de nouveau, das Wiederwachſen.

Отрастаю, ешь, росъ, росту, стать, сти, v. n. pouſſer, croître de nouveau, отросли волосы, les cheveux ont derechef cru, die Haare ſind wieder gewachſen.

Отращиваю, & **Отрощаю**, ешь, щивалъ, ростилъ, рощу, ращивать, ращать, стить, v. a. faire croître, faire recroître, wachſen laſſen, отрастить бороду, faire croître la barbe, den Bart wachſen laſſen.

Отращиваюсь, ешься, ростился, рощусь, ваться, щаться, v. p. ne pas être empêché, arrêté dans la crue, dans l'accroiſſement, im Wachſen nicht gehindert werden, die Haare wachſen laſſen, волосы отращиваются, on laiſſe croître ſes cheveux, man läßt die Haare wachſen.

Отреби, бъ, pl. & **Отребїе**, бїя, n. les balayures, le rebut, das Auskehricht, яко отребїе мїру быхомъ, (B) nous ſommes faits comme les balayures du monde, wir ſind ein Fegopfer aller Leute.

Отребленїе, нїя, n. l'ébranchement, l'ébourgeonnement, das Beſchneiden, die Beſchneidung, Reinigung der Bäume.

Отребляю, еши, бихъ, бло, бляти, бити, v. a. ébrancher, ébourgeonner, die Aeſte eines Baums, eines Weinſtockes beſchneiden, behauen, всяку розгу, не творящую плодъ, отребитъ ю, (B) il retranche en moi tout le ſarment qui ne porte point de fruit, einen jeglichen Reben an mir, der nicht Frucht bringt, wird er wegnehmen.

Отребляюсь, ешися, блятися, v. p. être ébranché, ébourgeonné, behauen, beſchnitten werden.

Отреканїе & **Отрицанїе**, нїя, n. l'action de rejetter, le réniement, renoncement, le déſaveu, la renonciation, l'abjuration, die Verwerfung, das Abſagen, die Entſagung, die Begebung ſeines Rechts, das Läugnen, die Verneinung.

Отрекаю en ſlav. **Отрицаю**, ешь, рекъ, ку, кать, цать, речь et отрещи, v. a. refuter, rejetter, refuſer, verwerfen, отрещи предложенїе чье, rejetter la propoſition de qn., jemandes Vorſchlag verwerfen.

Отрекаюсь & **Отрицаюсь**, ешься, рекся, рекохся, каться, цаться, речься & рещися, v. r. renoncer à qch, rejetter, ſe dédire de qch, nier, déſavouer, abjurer, ſich los ſagen, ſich abſagen, abſagen, einer Sache entſagen, verneinen, läugnen, буихъ и ненаказанныхъ стязанїй отрицайся, (B) et rejette les queſtions folles et qui ſont ſans inſtruction, aber der thörichten und unnützen Fragen entſchlage dich, начаша вкупѣ отрицатися, (B) mais ils commencèrent tous unanimement à s'excuſer, und ſie fingen an alle nach einander ſich zu entſchuldigen, отрещись отъ какого заблужденїя, abjurer une erreur, einer irrigen Lehre entſagen, отрицаешися ли сатаны? abjures-tu le diable? renonces-tu au diable? entſagſt du dem Teufel? отречься отъ своего мнѣнїя, renoncer à ſon opinion, ſeiner Meinung entſagen, von ſeiner Meinung abſtehen, отречься отъ должности, ſe démettre de ſon emploi, ſich von einem Amte los ſagen.

Отрепанїе, **Отрепыванїе**, нїя, n. l'action de ſerancer, le ſerancement, das Hecheln.

Отрепанный, ная, ное, adj. ſerancé, gehechelt.

Отрепки, ковъ, pl. de l'étoupe, de la paiſſelure, die Hede, das Werg oder Werk.

Отрепливаю, ешь, палъ, плю, вать, пать, v. a. ſerancer, ébaucher du lin ou du chanvre, hecheln, als Flachs oder Hanf.

Отрепливаюсь, ешься, пался, плюсь, ваться, паться, v. p. être ſerancé, gehechelt werden.

Отрепье, пья, n. 1. des haillons, guenilles, Lumpen; 2. de l'étoupe, das Werg, die Hede.

Отреченїе, нїя, n. l'action de rejetter, de ſe démettre, die Verwerfung, Losſagung, Entſagung.

Отреченный, ная, ное, adj. rejetté, verworfen, abgeſagt.

Отриновенїе, нїя, n. l'action de rejetter, de refuter, le rejet, die Verwerfung, Verſtoßung.

Отриновенный, ная, ное, adj. rejetté, refuté, abandonné, verworfen, verſtoßen.

Отрицанїе, v. **Отреканїе**.

Отрицатель, ля, m. qui rejette, qui nie qch., der etwas verneint, der etwas läugnet.

Отрицательно, adv. négativement, verneinungsweiſe.

Отрицательный, ная, ное, adj. négatif, verneinend, отрицательная частица, une particule négative, eine Verneinungs-Partikel.

Отрицаю, v. **Отрекаю**.

Отрогъ, га, m. de petites montagnes qui s'étendent de côté de la principale montagne, une branche de montagne, die von einem Hauptgebirge

zur

zur Seite sich erstreckenden kleinern Berge, ein Nebengebirge, Seitengebirge, Уральской хребетъ имветъ много отроговъ, les montagnes Ouraliques, le mont Oural a beaucoup de branches, das Uralische Gebirge hat viele Nebengebirge.

Отродіе, дья, n. la race, das Geschlecht; die Race, Art, этотъ щенокъ отродья Датскаго, ce jeune chien est de race danoise, dieser junge Hund ist von dänischer Art.

Отродокъ, дка, m. le rejetton, jet, la pousse, der Sprößling, die Sprosse, der Schößling, Ableger.

Отрождаюсь, ешься, дился, жусь, ждаться, диться, v. r. recroitre, croitre de nouveau, wieder wachsen, вишни померзли было, но опять чрезъ годъ отродились, les cerisiers avoient gelés, mais ils ont repoussé, repris, die Kirschbäume waren verfroren, allein sie sind wieder gewachsen. Отродиться крещеніемъ, être régénéré, wieder geboren werden.

Отрожденіе, нія, n 1. des arbres séchés: l'action de pousser derechef, von vertrockneten Bäumen: ein neuer Wuchs; 2. régénération, die Wiedergeburt.

Отрожденный, ная, ное, adj. régénéré, wiedergeboren.

Отроиваюсь, ешься, роился, роюсь, ваться, роиться, v. c. cesser d'essaimer, de faire son essaim, ausschwärmen, рой отроился, la ruche a fait son essaim, der Bienenstock hat ausgeschwärmet.

Отроковица, цы, f. (slav.) 1. une fille au dessous de douze ans, ein Mädchen unter zwölf Jahren; une serv...e, eine Magd, рече отроковицамъ своимъ: принесите ми масло и мыло, (B) elle dit donc aux servantes: apportez moi de l'huile & des vignemens, (*du savon*), und sie sprach zu ihren Mägden: hohlet mir Balsam (Öhl) und Seife. Отроковицынъ, на, но, adj. de cette fille, von diesem Mädchen.

Отрокъ, ка, m. Отрочищъ, ща, m. Отроча, чати, n. 1. un garçon au dessous de douze ans, ein Knabe unter zwölf Jahren, есть отрочищъ здѣ единъ, (B) il y a ici un petit garçon, es ist ein Knabe hier; 2. un domestique, serviteur, der Bediente, Diener, (*dans cette acception*, отрочищъ & отроча, *ne sont pas d'usage*, in welcher Bedeutung aber отрочищъ und отроча, nicht gebräuchlich sind) возми съ собою единаго отъ отрокъ и воставше идите, и поищите ослятъ, (B) prends avec toi un des serviteurs & te lève & va chercher l'ânesse, nimm der Knaben einen mit dir, mache dich auf, gehe hin und suche die Eselinn.

Отростокъ, стка, m. un jet, rejetton, bourgeon, die Sprosse, der Sprößling, Schößling, Schoß, Ableger, пустить отростки, pousser des rejettons, jetter des bourgeons, Schößlinge, Nebschosse treiben.

Отроча, чати, n. l'enfant, das Kind, видѣша отроча съ Маріею, матерію, (B) ils trouverent le petit enfant avec sa mère, und fanden das Kindlein mit seiner Mutter, пріимъ отроча, постави е посредѣ, (B) & ayant pris un petit enfant, il le mit au milieu d'eux, und er nahm ein Kindlein, und stellte es mitten unter sie.

Отрочески, adv. en enfant, puérilement, kindischer Weise, kindisch.

Отроческій, кая, кое, & Отрочъ, ча, че, adj. de garçon, enfantin, puérile, vom Knaben, kindisch, jugendlich, отроческій возрастъ, l'âge d'enfant, l'enfance, das Knabenalter.

Отрочество, ства, n. l'enfance, la jeunesse, die Kindheit.

Отрощеніе, нія, n. l'action de faire croitre, das Wachsenlassen.

Отрощенный, ная, ное, adj. cru, gewachsen, отрощенные волосы, des cheveux qu'on a fait croitre, Haare, die man hat wachsen lassen.

Отрубаніе, нія, n. Отрубка, ки, f. l'action de couper, d'abattre, das Abhauen.

Отрубаю, ешь, билъ, блю, бать, бить, v. a. couper, abattre, trancher, abhauen, abschneiden, отрубить полѣно, couper une buche, einen Scheit Holz abhauen, отрубить голову, trancher la tête, den Kopf abhauen.

Отрубаюсь, ешься, баться, биться, v. p. être coupé, abattu, tranché, abgehauen werden.

Отруби, en slav. Отреби, бей, pl. du son, die Kleye, пшеничныя отруби, du son de froment, Weizenkleye.

Отрубка, ки, f. Отрубленіе, нія, n. la coupe, l'action de trancher, die Abhauung.

Отрубленный, ное, ная, adj. coupé, abattu, tranché, abgehauen, отрубленный сукъ, une branche coupée, ein abgehauener Zweig.

Отрубокъ, бка, m. Отрубочекъ, чка, m. un tronc, un billot, bloc, der Kloß, Stamm, колоть отрубки на дрова, fendre des troncs pour faire du bois à brûler, Klöze zu Holz zerhauen.

Отрубъ, ба, m. 1. la coupe, das Abhauen; 2. le diamètre d'un arbre coupé, der Durchschnitt eines abgehauenen Baumes, бревно въ отрубѣ по шести вершковъ, la poutre a six vercheoks d'épaisseur, d'écarissage, der Balken ist sechs Zoll dick.

Отрушаю, шалъ, шу, v. a. anom. couper, abattre, schneiden, отрушать ломоть хлѣба, couper un morceau de pain, ein Stück Brodt abschneiden.

Отрываніе, v. Отрываніе.

Отрываю, ешь, оторвалъ, оторву, вать, оторвать, v. a. 1. arracher, enlever, abreissen, wegreissen, оторвать конецъ веревки, arracher un bout de la ficelle, ein Stück von dem Bindfaden abreissen, ядро оторвало руку, un boulet de canon lui a emporté le bras, eine Kanonenkugel hat ihm den Arm weggerissen; 2. fig. отъ чего, détourner qn. de qch., empêcher qn., einen wovon abziehen, einen woran verhindern, оторвать кого отъ дѣла, détourner qn. du travail, empêcher qn. de travailler, einen von der Arbeit abziehen.

Отрываю, ешь, рылъ, рою, вать, рыть, v. a. séparer en bêchant, abgraben.

Отрываюсь, ешься, оторвался, оторвусь, ваться, оторваться, v. 1. r. se casser, se déchirer, rom-

rompre, se défaire, abreissen, los reissen, los gehen, sich los reissen, оторвалась веревка, la corde s'est cassée, la ficelle s'est cassée, a rompu, der Strick, der Bindfaden ist abgerissen, оторвалась пуговица отъ кафтана, il s'est défait un bouton de l'habit, es ist ein Knopf vom Kleide abgesprungen, abgerissen; 2. fig. se défaire, fig. sich los machen, sich entziehen, какъ оторвусь отъ должности, къ вамъ побываю, aussi-tôt que je me déferai de mon travail, je viendrai chez vous, sobald ich mich von der Arbeit los machen kann, komme ich zu ihnen.

Отрывисто, adv. courtement, écrire d'une manière concise, kurz, abgebrochen, отрывисто писать, abgebrochen, kurz, gedrängt schreiben.

Отрывистый, стая, стое, adj. entrecoupé; concis, gebrochen; kurz, gedrängt, говорить отрывистымъ голосомъ, parler d'une voix entrecoupée, mit gebrochner Stimme reden, отрывистый слогъ Тацитовъ, le style concis de Tacite, der gedrängte Styl des Tacitus.

Отрывокъ, вка, m. Отрывочекъ, чка, m. 1. un morceau arraché, détaché, ein abgerissenes Stück, отрывокъ каната, un morceau arraché d'une corde, ein abgerissenes Stück von einem Seile; 2. fig. une esquisse, un fragment, eine Skizze, отрывки Поэмы, des esquisses d'un Poëme, Skizzen von einem Gedichte, отрывки Древней Исторіи, des esquisses, fragmens de l'Histoire ancienne, Skizzen aus der alten Geschichte.

Отрыгается, рыгнулося, гнется, гнуться, v. c. 1. des maladies: revenir, se renouveller, von Krankheiten: wieder kommen, wieder aufbrechen; 2. fig. se manifester, venir au jour, être mis au jour, devenir public, an den Tag kommen, bekannt werden, дѣло сіе рано или поздно отрыгнется, cette affaire viendra tôt ou tard au jour, diese Sache wird über kurz oder lang an den Tag kommen.

Отрыгаеть, рыгнулъ, рыгнетъ, гать, рыгнуть, v. n. des maladies: revenir, se renouveller, se rouvrir, von Krankheiten: wieder kommen, wieder aufbrechen, лихорадка отрыгнула, la fievre est revenue, das Fieber ist wieder gekommen.

Отрыгается, рыгнулось, рыгнется, рыгнуться, v. imp. j'ai des renvois d'estomac, es stößt mir auf.

Отрыганіе, нія, n. l'action de roter, das Aufstoßen des Magens.

Отрыгаю, ешь, рыгнулъ, рыгну, v. n. avoir des renvois de l'estomac, roter, aufstoßen; отрыгать жвачку, ruminer, wiederkäuen.

Отрыжка, ки, f. 1. le retour de la maladie, die Wiederkehr der Krankheit, ein Recidiv; 2. un renvoi de l'estomac, un rot, das Aufstoßen des Magens, ein Rülps.

Отрытіе, Отрываніе, я, n. l'action de séparer en bêchant, das Abgraben.

Отрытый, тая, тое, adj. séparé en bêchant, abgegraben.

Отрѣваю & Отрѣяю, ешь, ринулъ, рину, вать, ринуть, v. a. (slav.) rejetter, rebuter, verwerfen, verstoßen, ausschließen, обидяй же ближняго отрину и, (B) mais celui qui faisoit tort à son prochain, le rebuta, der aber seinem Nächsten Unrecht that, stieß ihn von sich, отринуть чье мнѣніе, rejetter l'opinion, l'avis de qn., jemandes Meinung verwerfen, предложеніе сіе всѣ отринули, tous rejetterent cette opinion, alle verwarfen diese Meinung.

Отрѣзаніе, Отрѣзываніе, нія, n. l'action de couper, die Abschneidung, das Abschneiden.

Отрѣзанный, ная, ное, adj. coupé, abgeschnitten, отрѣзанный кусокъ мяса, un morceau de viande coupé, ein abgeschnittenes Stück Fleisch.

Отрѣзокъ, зка, m. 1. un morceau coupé, découpé, ein abgeschnittenes Stück; 2. (en T. de Géom. in der Geom.) le segment, das Segment.

Отрѣзъ, за, m. l'entamure, la tranche, der Anschnitt, Durchschnitt. На-отрѣзъ, brusquement, nettement, franchement, auf eine unfreundliche Art, rund, frey, kurz, на-отрѣзъ отказать, refuser qch. nettement, rund abschlagen, отвѣчать кому на-отрѣзъ, répondre brusquement à qn., einem kurz und hitzig antworten.

Отрѣзываю, ешь, залъ, рѣжу, зывать, зать, v. a. 1. couper, découper, abschneiden, von einander trennen, отрѣзать ломоть хлѣба, couper un morceau de pain, ein Stück Brodt abschneiden, отрѣзать волосы, couper les cheveux, die Haare abschneiden; 2. fig. отрѣзать отрядъ отъ главнаго войска, couper un détachement du corps de l'armée, fig. ein Detaschement von dem Haupt-Corps abschneiden; межевщики много отрѣзали земли, les arpenteurs ont coupé beaucoup de terrein, die Feldmesser haben viel Land abgeschnitten.

Отрѣзываюсь, ешься, зался, рѣжусь, ваться, заться, v. p. être coupé, abgeschnitten werden.

Отрѣшаю, ешь, шилъ, шу, шать, шить, v. a. 1. exclure qn., destituer, démettre, ausschließen, absetzen, abdanken, отрѣшить кого отъ мѣста, exclure qn., destituer, démettre de son emploi, einen von seinem Amte absetzen, отрѣшить отъ церкви, excommunier qn., fulminer l'excommunication contre qn., in den Kirchenbann thun, von der Gemeine ausschließen; 2. en slav. détacher, dégager, im slav. los binden, abbinden, отрѣшше е, (жребя) приведита, (B) détachez le (l'ânon) et amenez le moi, löset es (das Füllen) ab, und bringet es zu mir.

Отрѣшаюсь, ешься, шился, шусь, шаться, шиться, v. r. 1. se délivrer, sortir, sich befreyen, los kommen, los werden, повели отрѣшитися ми отъ нужды уже на вѣчно мѣсто, (B) ordonne que je sorte de ces angoisses pour aller au lieu éternel, laß mich von dieser Noth zum ewigen Aufenthalte befreyet werden; 2. en slav. se détacher, sich los reissen, sich los machen; 3. comme v. p. être exclu, destitué, démis; excommunié, abgesetzt, abgedankt, ausgeschlossen, excommunicirt, in den Kirchenbann gethan werden.

Отрѣшеніе, нія, n. l'exclusion, la cassation, die Abdankung, Absetzung, Ausschließung, отрѣшеніе отъ церкви, l'excommunication, der Kirchenbann.

Отрѣше́нный, ная, ное, adj. exclus, destitué, démis; excommunié, abgesetzt, abgedankt, ausgeschlossen; excommunicirt, in den Kirchenbann gethan.

Отрѣя́ю, v. Отрѣва́ю.

Отрѣя́юсь, ешься, ри́нулся, ри́нусь, я́тися, ри́нуться, v. p. (slav.) être rejetté, rebuté, verworfen, verstoßen werden, отринухся отъ очію твоею, (B) je suis rejetté de devant tes yeux, ich war von deinen Augen verstoßen.

Отря́дъ, да, m. un détachement, ein Detaschement, отрядъ пѣхоты, un détachement d'infanterie, ein Detaschement Infanterie.

Отряжа́ю, ешь, ряди́лъ, жу́, жа́ть, ряди́ть, v. a. détacher, destiner, abschicken, bestimmen, отрядить полкъ въ походъ, destiner un régiment à marcher, ein Regiment zum Marsche bestimmen, отрядить часть войска, détacher une partie de troupes, Truppen detaschiren.

Отряжа́юсь, ешься, ряди́лся, жу́сь, жа́ться, ряди́ться, v. p. être détaché, destiné, abgeschickt, detaschirt, bestimmt werden, полкъ отряжается въ походъ, le régiment est destiné à marcher, das Regiment ist zum Marsche bestimmt.

Отряже́нїе, Отряжа́нїе, нїя, n. l'action de détacher, das Abschicken, Detaschiren.

Отряже́нный, ная, ное, adj. détaché, destiné, abgeschickt, detaschirt, bestimmt.

Отрясаю & Отря́сываю, ешь, отрясъ, су́, са́ть, сывать, отрясти, v. a. secouer, faire tomber en secouant, schütteln, abschütteln, калу воловїю приложися лѣнивый, всякъ, вземляй его, отрясетъ руку, (B) le paresseux ressemble à la fiente d'un fumier (*à la merde de boeuf*), quiconque la levera, secouera sa main, ein fauler Mensch ist gleich wie ein Stein, der im Kothe liegt, (gleicht Ochsenkothe), wer ihn aufhebt, der muß die Hände wieder wischen, отрясти яблоки съ яблони, faire tomber des pommes du pommier en secouant, Aepfel vom Baume abschütteln.

Отряса́юсь & Отря́сываюсь, ешься, отря́сся, сусь, са́ться, ваться, отрясти́ся, v. r. & p. se défaire d'une chose en secouant, se secouer; être secoué, sich schütteln, sich abschütteln; abgeschüttelt werden.

Отрясе́нїе, Отря́сыванїе, Отря́хиванїе, нїя, n. l'action de secouer, le secouement, la secousse, die Abschüttelung, das Abschütteln.

Отрясе́нный, ная, ное, adj. secoué, abgeschüttelt.

Отря́хиваю, ешь, хну́лъ, хну́, вать, хну́ть, v. a. défaire en secouant, abschütteln, отряхнуть пыль съ платья, ôter, enlever la poussière de l'habit en secouant, den Staub vom Kleide abschütteln.

Отря́хиваюсь, ешься, хну́лся, хну́сь, ваться, хну́ться, v. r. se défaire de qch. en secouant, sich abschütteln, кафтанъ въ мукѣ, отряхнитесь! votre habit est plein de farine, secouez le, das Kleid ist voller Mehl, schütteln sie sich ab.

Отря́хнутый, тая, тое, adj. secoué, abgeschüttelt.

Отса́дка, ки, f. Отса́живанїе, нїя, n. l'action de séparer, d'éloigner, die Absetzung, das Absetzen, Abstellen.

Отса́женный, ная, ное, adj. séparé, éloigné, abgesetzt, abgestellt.

Отса́живаю, ешь, сади́лъ, жу́, вать, сади́ть, v. a. éloigner, ôter, séparer, absetzen, abstellen, wegstellen, wegsetzen, отсади дитя отъ печки, ôtez, éloignez l'enfant du poêle, setzt das Kind vom Ofen weg, отсади дерево отъ стѣны, plantez, mettez l'arbre plus loin, éloignez l'arbre de la muraille, setzet den Baum weiter von der Mauer ab.

Отса́живаюсь, ешься, сади́лся, жу́сь, ваться, сади́ться, v. p. être éloigné, ôté, séparé, abgesetzt, abgestellt, weggestellt, weiter gestellt werden.

Отса́сыванїе, Отсоса́нїе, нїя, n. l'action de cesser de sucer, de tetter, die Beendigung des Saugens.

Отса́сываю, ешь, соса́лъ, сосу́, вать, соса́ть, v. a. 1. cesser de tetter, de sucer, aufhören zu saugen, теленокъ отсосалъ, пора доить корову, le veau a fini de tetter, il est tems de traire la vache, das Kalb hat aufgehört zu saugen, es ist Zeit die Kuh zu melken; 2. tirer dehors à force de tetter, heraus saugen, ребенокъ отсосалъ соски, l'enfant a fait sortir les mamelons à force de tetter, das Kind hat die Brustwarzen heraus gesogen.

Отсве́ркиваю, ешь, вать, v. a. (vulg.) réfléchir, renvoyer des rayons, einen Wiederschein geben.

Отсвѣтъ, та, m. le resplendissement, l'éclat, der Wiederschein, Glanz, Schimmer, въ граненыхъ алмазахъ отсвѣтъ сильнѣе бываетъ, les diamans taillés à facettes donnent plus d'éclat, plus de jeu, jouent plus, die Diamanten mit Facetten schimmern, spielen mehr.

Отсвѣ́чивается, ваться, v. imp. & Отсвѣ́чиваю, ешь, свѣти́лъ, чу́, чивать, свѣти́ть, v. a. reluire, jetter de l'éclat, schimmern, glänzen, einen Wiederschein geben, въ паникадилахъ сильно отсвѣчиваетъ, les lustres jettent beaucoup d'éclat, die Kronleuchter geben einen starken Wiederschein, schimmern recht.

Отсвѣ́чиванїе, нїя, n. le resplendissement, l'éclat, der Wiederschein, Schimmer.

Отселѣ & Отсе́ль, adv. 1. de ce tems, désormais, dès à présent, von jetzt an, hinfüro, отселѣ къ тому не согрѣшай, (B) ne pèche plus désormais, sündige hinfort nicht mehr; 2. d'ici, von hier, они отселѣ скоро уѣдутъ, ils partiront bientôt d'ici, sie werden bald von hier abreisen.

Отси́живаю, ешь, сидѣ́лъ, жу́, вать, сидѣ́ть, v. a. engourdir à force d'être assis, von vielem Sitzen steif machen, отсидѣлъ ногу, j'ai engourdi mon pied, je me suis engourdi le pied, mon pied s'est engourdi à force d'être assis, der Fuß ist mir von vielem Sitzen eingeschlafen.

Отска́бливанїе, нїя, n. l'action d'ôter, d'enlever en raclant, das Abschaben.

Отска́бливаю, ешь, скобли́лъ, скоблю́, вать, бли́ть, v. a. 1. ôter, enlever, nettoyer en raclant,

clant, abſchaben, abkratzen, отскоблить грязь, enlever la crotte en raclant, den Koth abſchaben; 2. finir de raboter, raboter tout, das Hobeln beendigen, völlig abhobeln.

ОТСКА́КИВАНІЕ, нія, n. l'action de ſauter, le ſaut en arrière; le reculement, le rebondiſſement, das Abſpringen, Zurückſpringen, die Zurückprallung, das Abprallen.

ОТСКА́КИВАЮ, ешь, скокну́лЪ & скочи́лЪ, скокну́ & отскочу́, вать, скокнуть & отскочить, v. n. ſauter en arrière, faire un ſaut en arrière, rebondir, zurück ſpringen, abſpringen, zurück prallen, abprallen, abſchlagen, отскочить вЪ сторону, faire un ſaut en arrière, de côté, einen Seitenſprung machen, auf die Seite ſpringen.

ОТСКОБЛЕ́НІЕ, v. ОТСКА́БЛИВАНІЕ.

ОТСКОБЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. raboté entièrement, völlig abgehobelt.

ОТСКОЧЕ́НІЕ, v. ОТСКА́КИВАНІЕ.

ОТСКРЕБА́НІЕ, нія, n. l'action de nettoyer, d'enlever en ratiſſant, en raclant, das Abkratzen.

ОТСКРЕ́БКИ, бокЪ, pl. ce qu'on a raclé, les raclures, das Abgeſchabte, das Schabſel.

ОТСКРЕБЛЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. raclé, ratiſſé, abgeſchabt, abgekratzt.

ОТСКРЕБЫВАЮ, ешь, скребЪ, скребу́, бать, скресть, v. a. nettoyer, ôter en raclant, racler, ratiſſer, abſchaben, abkratzen

ОТСЛА́НИВАНІЕ, ОТСЛОНЕ́НІЕ, нія, n. l'action d'ouvrir, d'ôter le couvercle, le bouchon, das Aufmachen, Oeffnen.

ОТСЛА́НИВАЮ, ешь, слони́лЪ, слоню́, вать, слонить, v. a. ouvrir, ôter le bouchon, aufmachen, öffnen, отслонить печь, ouvrir la porte du poêle, die Ofenthür aufmachen.

ОТСЛА́НИВАЮСЬ, ешься, слони́лся, слоню́сь, ваться, няться, ниться, v. r. ſe retirer, s'ôter, auf die Seite gehen, отслонись немного, retirez vous un peu du jour, de devant mon jour; ôtez vous de là, gehen ſie ein wenig auf die Seite, gehen ſie mir etwas aus dem Lichte.

ОТСЛОНЕ́НІЕ, v. ОТСЛА́НИВАНІЕ.

ОТСЛО́НЕННЫЙ, ная, ное, adj. ouvert, geöffnet, aufgemacht, offen, отслоненная печь, un poêle dont la porte n'eſt pas fermée, ein offen ſtehender Ofen.

ОТСЛУ́ГА, ги, f. un ſervice réciproque, ein Gegendienſt.

ОТСЛУЖЕ́НІЕ, ОТСЛУ́ЖИВАНІЕ, нія, n. 1. l'action de faire ſon ſervice, le ſervice, das Dienen; 2. l'action de finir la meſſe, die Beendigung des Gottesdienſtes.

ОТСЛУЖЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. ſervi, fini, gedient, beendiget.

ОТСЛУ́ЖИВАЮ, ешь, жи́лЪ, жу, вать, жить, v. a. 1. ſervir, faire ſon ſervice, dienen, ſeinen Dienſt verſehen, verrichten, да день и нощь свое служеніе отслуживаютЪ, (B) parce qu'ils devoient être en fonction le jour & la nuit, denn Tag und Nacht waren ſie darob im Geſchäfte; 2. finir la meſſe, den Gottesdienſt, die Meſſe endigen; 3. rendre un ſervice réciproque, témoigner ſa reconnoiſſance, einen Gegendienſt erweiſen, erkenntlich ſeyn, я за сіе постараюсь отслужить вамЪ, je tâcherai de vous témoigner ma reconnoiſſance pour cela, de vous rendre pour cela le réciproque, ich werde mich bemühen, ihnen dafür meine Erkenntlichkeit zu beweiſen, ihnen meine Gegendienſte zu erzeigen.

ОТСЛУ́ШАТЬ, шалЪ, шаю, v. a. anom. écouter juſqu'à la fin, bis zu Ende anhören, aushören, отслушать обѣдню, écouter la meſſe, aſſiſter à la meſſe juſqu'à la fin, die Meſſe aushören, bis zu Ende anhören.

ОТСОВѢ́ТЫВАНІЕ, нія, n. la diſſuaſion, das Abrathen, Widerrathen, die Widerrathung.

ОТСОВѢ́ТЫВАЮ, ешь, товалЪ, тую, тывать, товать, v. a. diſſuader, déconſeiller, abrathen, widerrathen, онЪ хотѣлЪ было предпріять сіе путешествіе, но друзья его ему отсовѣтовали, il vouloit entreprendre ce voyage, mais ſes amis le lui ont déconſeillé, er wollte dieſe Reiſe unternehmen, allein ſeine Freunde haben es ihm widerrathen.

ОТСО́ВЫВАНІЕ, нія, n. l'action de repouſſer, das Abſtoßen.

ОТСО́ВЫВАЮ, ешь, су́нулЪ, су́ну, вывать, су́нуть, v. a. repouſſer, éloigner en pouſſant, abſtoßen.

ОТСОСА́НІЕ, нія, n. v. ОТСА́СЫВАНІЕ.

ОТСО́ХЛЫЙ, лая, лое, adj. deſſéché, ſéché, vertrocknet, отсохлая рука, une main deſſéchée, eine vertrocknete, verdorrte Hand.

ОТСРОЧЕНІЕ, ОТСРО́ЧИВАНІЕ, нія, n. ОТСРО́ЧКА, ки, f. l'action de différer, le délai, la remiſe, die Aufſchiebung, der Aufſchub, die Verlängerung, дать, сдѣлать кому отсрочку вЪ платежѣ, atermoyer à qn. la paye, prolonger à qn. le terme du payement, einem eine längere Zahlungsfriſt zugeſtehen.

ОТСРО́ЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. différé, remis, prolongé, aufgeſchoben, ausgeſetzt, verſchoben.

ОТСРО́ЧИВАЕТСЯ, ваться, v. p. être différé, remis, prolongé, aufgeſchoben, ausgeſetzt, verlängert werden.

ОТСРО́ЧИВАЮ, ешь, чилЪ, чу, вать, чить, v. a. différer, remettre, prolonger, aufſchieben, ausſetzen, verlängern, отсрочить кому вЪ платежѣ долгу, prolonger à qn. le terme du payement, atermoyer, einem die Zahlungsfriſt, den Zahlungs-Termin verlängern.

ОТСРО́ЧНЫЙ, ная, ное, adj. de délai, de terme, zum Aufſchub, zur Verlängerung des Termins gehörig.

ОТСТА́ВКА, ки, f. 1. l'action d'éloigner, de mettre d'un autre côté, das Abſtellen; 2. fig. le congé, la démiſſion; der Abſchied, die Abdankung, die Entlaſſung aus dem Dienſte, проситъ обЪ отставкѣ, demander ſa démiſſion, um ſeinen Abſchied anhalten, anſuchen, ſeinen Abſchied fordern, получить отставку, recevoir ſon congé, être congédié, ſeinen Abſchied bekommen, verabſchiedet werden.

ОТСТАВЛЕ́НІЕ, нія, n. l'action d'éloigner; d'abolir, l'aboliſſement, l'annullation, la caſſation, l'abdication, l'action de congédier, das Abſtellen,

Weg-

Wegstellen, die Abschaffung, Abstellung, Aufhebung; das Abdanken, Verabschieden.

Отста́вленный, ная, ное, adj. 1. mis d'un autre côté; abgestellt, abgesetzt; 2. aboli, annullé, abgeschaft, aufgehoben, возобновить отставленное узаконенїе, renouveller une institution, une loi abolie, ein altes Gesetz wieder erneuern; 3. congédié, démis, verabschiedet, abgedankt.

Отставля́ю & le fréq. Отста́вливаю, ешь, ста́вилъ, ста́влю, вливать, влять & ста́вить, v. a. 1. mettre d'un autre côte, ôter, abstellen, absetzen; отставить столъ отъ стѣны, éloigner la table de la muraille, den Tisch von der Wand abstellen, abschieben; 2. abolir, annuller, casser, abroger, abschaffen, abstellen, aufheben, aufgeben, отставить указъ, abroger un édit, einen Ukas aufheben; 3. congédier, démettre, verabschieden, abdanken, absetzen, его за долговременную службу отставили съ полнымъ жалованьемъ, il a été congédié avec tous ses gages pour ses longs services, er ist wegen seiner vieljährigen Dienste mit völligem Gehalte verabschiedet, seiner Dienste entlassen worden.

Отставля́юсь, ешься, ста́вился, ста́влюсь, ста́виться, вляться, v. p. être ôté; aboli, annullé; congédié, démis, abgestellt, abgeschoben werden; abgeschafft, aufgehoben werden; verabschiedet, abgedanket werden.

Отставный, ная, ное, adj. congédié, verabschiedet, abgedankt, отставной Офицеръ, un Officier congédié, ein verabschiedeter, abgedankter Offizier.

Отста́иваю, ешь, стоя́лъ, стою, ивать стоять, v. a. 1. être sur ses pieds jusqu'au bout du terme, ausstehen, bis zu Ende stehen, отстоялъ часы на карауле, il a été en faction, il a fait sentinelle jusqu'au bout du terme, er hat seine Stunden auf der Schildwache, auf dem Posten ausgehalten; 2. sauver, défendre, retten, schützen, домъ сей загорался нѣсколько разъ, но его отстояли, cette maison a pris feu plusieurs fois, mais on l'a sauvée, dies Haus gerieth verschiedene Mahl in Brand, allein man hat es gerettet; едва могли отстоять крѣпость отъ непрїятельскихъ нападенiй, à peine a-t-on pu défendre, sauver la forteresse contre les attaques des ennemis, kaum hat man die Festung gegen die Anfälle der Feinde schützen können; 3. отстоять ноги, se lasser à force d'être debout, sich müde stehen.

Отста́иваюсь, ешься, стоялся, стою́сь, иваться, яться, v. r. 1. s'arrêter pendant un gros tems dans un lieu sûr, während eines Sturmes an einem sichern Ort stehen bleiben; 2. des liquides: s'éclaircir, se reposer, se rasseoir, s'épurer, sich setzen, klar werden, кофе еще не отстоялся, le caffé ne s'est pas encore reposé, der Kaffe hat sich noch nicht gesetzt, ist noch nicht klar.

Отста́лый, лая, лое, adj. 1. resté en arrière, nachgeblieben; 2. décollé, tombé, p. e. du plâtre, los geklebt, los gegangen, abgefallen, z. E. Gyps.

Отстана́вливаю & Отстановля́ю, ешь, нови́лъ, влю, вать, вить, v. a. écarter l'un de l'autre, séparer, absondern, abtheilen, von einander setzen.

Отстаю, ешь, ста́лъ, ста́ну, ставать, стать, v. n. 1. demeurer, rester en arrière, en chemin, nachbleiben, zurück bleiben, птица отстала отъ стада, l'oiseau est demeuré en arrière du troupeau, der Vogel ist hinter dem Zuge nachgeblieben, отсталъ обозъ отъ войска, le bagage n'a pas pu suivre l'armée, le bagage est resté en arrière de l'armée, das Gepäck, der Troß hat der Armee nicht nachkommen können, ist von der Armee zurück geblieben, 2. se défaire, los kommen, sich los machen, насилу могъ отстать отъ сего вздорнаго человѣка, à peine ai-je pu me défaire de cet homme turbulent, ich habe kaum von diesem unruhigen Menschen los kommen können; 3. céder, nachgeben, не отставать отъ кого въ пышности, ne pas céder à qn. en luxe, en magnificence, einem an Pracht nichts nachgeben, nicht nachstehen, отставать отъ кого въ работѣ, rester en arrière de qn. dans le travail, einem in der Arbeit nicht nachkommen, отставать отъ кого въ письмѣ, rester en arrière en écrivant, im Schreiben nachbleiben, zurück bleiben, отставать отъ кого въ ученїи, ne pas égaler, ne pas atteindre qn. dans les études, einem im Lernen nicht nachkommen, im Lernen zurückbleiben; 4. se défaire, quitter, abandonner, se desister, sich abgewöhnen, aufgeben, отстать отъ игры, abandonner, quitter le jeu, se défaire du jeu, das Spiel aufgeben, nachlassen, отстать отъ дурной привычки, se défaire d'une mauvaise habitude, eine schlechte Gewohnheit fahren lassen, sich eine übele Gewohnheit abgewöhnen, отстать отъ пьянства, abandonner l'ivrognerie, das Saufen nachlassen; 5. se défaire, tomber, se décoller, los gehen, abfallen, отстала подмазка отъ потолоку, le plâtre, le stuc s'est défait du plafond, der Gyps ist los gegangen von der Decke, отстала краска отъ стѣны, la couleur est tombée, s'est défaite de la muraille, die Farbe ist von der Wand abgegangen. Отстаютъ часы, la montre retarde, die Uhr gehet zu langsam, bleibt nach, ваши часы отстаютъ десятью минутами, votre montre retarde de dix minutes, ihre Uhr gehet um zehn Minuten zu spät. Отстать отъ людей, ne plus fréquenter le monde, se retirer du monde, sich der Welt entziehen, für sich leben, nicht mehr unter die Leute kommen, allen Umgang mit Leuten aufgeben. Отстать отъ мѣста, quitter une place, un emploi, eine Stelle aufgeben.

Отсте́ганный, ная, ное, adj. 1. séparé, coupé par un coup de fouet, mit der Peitsche abgehauen; 2. fini (en contre-pointant), zu Ende gesteppt, отстеганное одѣяло, une couverture de lit qu'on vient de piquer, de contre-pointer, eine fertig gesteppte Bettdecke.

Отсте́гиванїе, нїя, n. l'action de déboutonner; de déboucler, das Losknöpfen, Aufknöpfen, die Aufschnallung, Losschnallung.

Отстегиваю, ешь, га́лъ, га́ю, вать, гать, v. a. 1. finir qch. en contre-pointant, etwas zu

Ende steppen, völlig aussteppen; 2. comme v. anom. fouetter, rosser qn., einen durchpeitschen.

Отстегиваю, ешь, гнулЪ, гну, вать, гнуть, v. a. 1. déboutonner; déboucler, détacher, aufknöpfen, los knöpfen; aufschnallen, los schnallen, aufhaken, los haken, отстегнуть пуговицу, déboutonner un bouton, einen Knopf aufknöpfen, отстегнуть книгу, ouvrir les agraffes d'un livre, ein Buch los haken, aufhaken; 2. dételer le cheval de volée, das Seitenpferd, Handpferd ausspannen.

Отстегиваюсь, ешься; гнулся, гнуся, ваться, гнуться, v. r. 1. se déboutonner, se déboucler, los gehen, los knöpfen, пуговица отстегнулась, le bouton s'est déboutonné, der Knopf ist los gegangen; 2. s'ôter, se défaire, los gehen, припряжь затянулась, не отстегивается, on ne peut pas délier, défaire les traits du cheval de volée, parce qu'elles sont trop tendues, die Stränge des Nebenpferdes sind zu straff angezogen, man kann sie nicht los machen, sie gehen nicht los.

Отстегнутый, тая, тое, adj. 1. déboutonné, débouclé, aufgeknöpft, los geknöpft, los geschnallt, abgeschnallt; 2. dételé, abgespannt, ausgespannt.

Отстой, стоя, m. 1. un abri, un refuge à la mer pendant un gros tems, ein Zufluchtsort auf dem Meere während eines Sturms; 2. le marc, les fondrilles, der Satz, Bodensatz, лей бережно, чтобЪ съ отстоемЪ не смешалось, versez doucement pour ne le pas mêler avec le marc, gieße behutsam, um den Bodensatz nicht zu vermischen.

Отстораниться, нился, нюсь, v. r. faire place, se retirer de côté, ausweichen, auf die Seite treten.

Отстою, ишь, ять, v. n. 1. être distant, être éloigné, abstehen, entfernt, entlegen seyn, Москва отЪ Санктпетербурга отстоитЪ семьсотЪ тридцать верстЪ, Moscou est éloigné de Peterbourg, il y a de Moscou à Peterbourg sept cent trente verstes, Moskwa ist von Peterburg sieben hundert dreissig Werste; 2. fig. céder, être inférieur, ne pas égaler, nachstehen, nicht gleich kommen, nicht beykommen, онЪ отЪ своихЪ соучениковЪ далеко отстоитЪ умомЪ, il est beaucoup inférieur à ses camarades du côté de l'esprit, er stehet seinen Mitschülern an Verstande weit nach, er kommt ihnen an Verstande gar nicht bey.

Отстоялый, лая, лое, adj. qui s'est reposé ou épuré, clair, abgestanden, klar, отстоялый кофе, du café clair, reposé, klarer Kaffe.

Отстоянïе, нïя, n. la distance, l'éloignement, die Entfernung, der Abstand, отстоянïе луны отЪ земли, la distance de la lune à la terre, der Abstand, die Entfernung des Mondes von der Erde.

Отстоянïе, нïя, n. la défense, l'action de sauver, le secours, die Rettung.

Отстоянный, ная, ное, adj. sauvé, gerettet.

Отстраиванïе, Отстроенïе, нïя, n. Отстройка, ки, f. l'action d'achever un bâtiment, de mettre la dernière main à un bâtiment, die Beendigung eines Baues, das Ausbauen.

Отстраиваю, ешь, строилЪ, строю, вать, строить, v. a. achever de bâtir, finir un bâtiment, ausbauen, zu Ende bauen, einen Bau vollenden, отстроили домЪ, on a achevé la maison, man hat das Haus ausgebauet, man hat den Bau des Hauses vollendet.

Отстраиваюсь, ешься, строился, строюсь, ваться, строиться, 1. comme v. p. être achevé, ausgebauet werden, домЪ отстраивается, la maison va être achevée, man beendiget den Bau des Hauses, der Bau des Hauses wird vollendet; 2. comme v. a. finir son bâtiment, seinen Bau endigen, онЪ еще не скоро отстроится, il ne finira pas de sitôt son bâtiment, de bâtir, er wird noch nicht so bald mit seinem Bau fertig werden, er wird seinen Bau noch nicht so bald beendigen.

Отстраниться, нился, нюсь, v. c. 1. s'éloigner de sa patrie, quitter sa patrie, aller dans les pays étrangers, sein Vaterland verlassen, nach fremden Ländern reisen; 2. отстранитесь, ou отсторонитесь, retirez vous un peu, éloignez vous un peu, gehen sie etwas auf die Seite.

Отстрачиванïе, Отстроченïе, нïя, n. l'action de finir une couture blanche, das Durchnähen.

Отстрастить, стилЪ, стращу, v. a. effrayer, faire peur, donner de l'effroi à qn., einem bange machen, in Furcht setzen, ihm drohen.

Отстрастка, ки, f. l'épouvante, la menace, die Drohung, das Bangemachen, дать кому отстрастку, intimider qn., lui faire peur, einen bange machen, einen ins Bockshorn jagen.

Отстриганïе, Отстриженïе, нïя, n. l'action de tondre, das Abschneiden, das Abscheeren, die Abscheerung.

Отстригаю, ешь, стригЪ, гу, гать, стричь, v. a. couper, abschneiden, abscheeren, отстричь пукЪ волосовЪ, couper une touffe de cheveux, ein Büschel Haare abschneiden.

Отстригаюсь, ешься, стригся, гусь, гаться, стричься, v. p. être coupé, tondu, abgeschnitten, abgeschoren werden.

Отстриженный, ная, ное, adj. coupé, tondu, abgeschnitten, abgeschoren.

Отстроенïе, Отстройка, v. Отстраиванïе.

Отстроенный, ная, ное, adj. d'un bâtiment achevé, fini, ausgebauet, zu Ende gebauet.

Отстрочить, чилЪ, чу, v. a. anom. finir la couture blanche, das Durchnähen oder Abnähen beendigen.

Отстрѣленный, ная, ное, adj. abattu, emporté avec, par un coup de fusil, emporté avec des armes à feu, abgeschossen.

Отстрѣливаю, ешь, лилЪ, лю, вать, лить, v. a. emporter, enlever avec des armes à feu, par un coup de canon, de fusil, abschießen.

Отстряпаться, пался, паюсь, v. c. anom. achever d'apprêter le manger, das Kochen des Essens beendigen, das Essen fertig kochen.

Отступанïе, нïя, n. l'action de se retirer, la retraite, das Zurückziehen, Abziehen, der Abzug; l'action de s'écarter, l'écart, die Abweichung, от-

отступаніе отъ какого мѣста, la retirade d'une place, der Abzug von einem Orte, отступаніе отъ подлинника, l'action de s'écarter de l'original, die Abweichung vom Originale.

Отступаю, ешь, пилъ, плю, пать, пить, v. a. 1. s'éloigner, se retirer, abgehen, abtreten, zurück treten, отступить на нѣсколько шаговъ отъ чего, se retirer quelques pas de qch., einige Schritte von etwas abtreten, zurück treten, отступить отъ города, se retirer d'une ville, lever le siège d'une ville, die Belagerung einer Stadt aufheben, sich von einer Stadt zurück ziehen; 2. fig. s'éloigner, s'écarter, abweichen, sich entfernen, отступить отъ подлинника при переводѣ, s'éloigner de l'original dans une traduction, sich bey einer Uebersetzung vom Originale entfernen, bey einer Uebersetzung vom Originale abweichen, отступить отъ истины, s'écarter de la vérité, von der Wahrheit abweichen; 3. apostasier, vom Glauben abfallen, abtrünnig werden, яко въ послѣдня времена отступятъ нѣцыи отъ вѣры, (B) aux derniers tems quelques-uns s'écarteront de la foi, se revolteront contre la foi, in den letzten Zeiten werden etliche von dem Glauben abtreten.

Отступаюсь, ешься, пился, плюсь, паться, питься, v. r. céder, abandonner qch., renoncer à qch., abtreten, sich einer Sache begeben, sich wovon los sagen, отступиться отъ наслѣдства, renoncer à, abandonner un héritage, sich von einer Erbschaft absagen, eine Erbschaft abtreten, отступиться отъ своего права на что, se départir de ses droits, renoncer aux droits qu'on a sur une chose, sich seines Rechts auf einer Sache begeben.

Отступленіе, нія, n. 1. la retraite, der Rückzug, Abzug, Abmarsch, отступленіе осаждающихъ отъ города, la retraite des assiégeans, leur éloignement de la ville, der Abzug der Belagerer von der Stadt; 2. fig. l'écart, la disgression, die Abweichung, die Entfernung, отступленіе отъ положенныхъ правилъ, la liberté qu'on prend de s'écarter des regles établies, die Abweichung von den fest gesetzten Regeln, отступленіе при переводѣ отъ подлинника, l'abandon de la lettre d'un texte, une traduction libre & non littérale, die Abweichung in der Uebersetzung vom Originale; 3. отступленіе отъ вѣры, l'apostasie, der Abfall von der Religion, die Verläugnung seines Glaubens.

Отступникъ, ка, m. un apostat, renégat, ein Abtrünniger, Abgefallener. Отступница, цы, f. une apostate, renégate, eine Abtrünnige.

Отступническій, кая, кое, adj. d'apostat, von dem Abtrünniger.

Отступничество, ства, m. l'apostasie, der Abfall, die Verläugnung des Glaubens.

Отступный, ная, ное, adj. revolté, abgefallen; отступный бой, un combat en retraite, en retirade, ein Gefecht im Rückzuge, отступная пальба, le feu qu'on fait en se retirant, das Feuer, das bey einem Rückzuge gemacht wird.

Отступъ, па, m. la retraite, der Rückzug.

Отсуждаю, ешь, дилъ, жу, ждать, судить, v. a. 1. décider, porter une sentence, entscheiden, das Urtheil sprechen; 2. en slav. venger, punir, rächen, strafen, отсужду ему смертію, кровію и дождемъ потопляющимъ, (B) & j'entrerai en jugement avec lui par la mortalité & par le sang & je ferai pleuvoir sur lui, und ich will ihn richten mit Pestilenz und Blut, und will regnen lassen Platzregen.

Отсужденіе, нія, n. l'action de décider, de faire une sentence, die Entscheidung, die Beendigung des Richtens.

Отсужденный, ная, ное, adj. jugé, gerichtet, verurtheilt.

Отсуленный, ная, ное, adj. promis, versprochen.

Отсуливаніе, нія, n. l'action de promettre, la promesse, das Versprechen.

Отсуливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. promettre, versprechen, я эту вещь отсулилъ племяннику, j'ai promis cette chose à mon neveu, ich habe diese Sache meinem Neffen versprochen.

Отсунутіе, нія, n. l'action de repousser, das Zurückstoßen.

Отсунутый, тая, тое, adj. repoussé, weggestoßen, abgestoßen, zurück gestoßen.

Отсупротиву, adv. (slav.) du côté opposé, von der entgegen gesetzten, von der andern Seite, вѣтръ дулъ отсупротиву, le vent souffla, vint du côté opposé, der Wind blies, kam von der entgegengesetzten Seite.

Отсутствіе, вія, n. l'absence, die Abwesenheit, онъ долго былъ въ отсутствіи, il a été long-tems absent, il a fait une longue absence, er ist lange abwesend gewesen.

Отсутствую, ешь, вовалъ, вовать, v. n. être absent, abwesend seyn.

Отсутствующій, щая, щее, adj. absent, abwesend.

Отсучить, чилъ, чу, v. a. anom. 1. cesser de tordre le fil, das Zwirnen beendigen; 2. défaire, dérouler, los wickeln, отсучить рукавъ, dérouler une manche, einen aufgeschlagenen Aermel herunter lassen, los wickeln.

Отсучиться, чился, чусь, v. r. anom. se défaire, los gehen.

Отсушеніе, нія, n. l'action de cesser de sécher, die Beendigung des Trocknens.

Отсушить, шилъ, шу, v. a. anom. finir de sécher, aufhören zu trocknen, das Trocknen beendigen, völlig trocknen.

Отсчитаніе, Отсчитываніе, нія, n. l'action de compter qch., le calcul, la supputation de qch., das Abzählen.

Отсчитанный, ная, ное, adj. compté, abgezählt, gezählt.

Отсчитываю, ешь, талъ, таю, оточту, вать, тать, честь, v. a. compter, calculer, abzählen, zählen, отсчитать сотню яблокъ, compter un cent de pommes, ein Hundert Aepfel abzählen.

Отсчитываюсь, ешься, таюсь & тываться, таться, честься, v. p. être compté, abgezählt werden.

Отсыланіе, нія, Отсылка, ки, f. v. Отосланіе.

Отсылаю, ешь, отослалъ, отошлю, лать, отослать, v. a. envoyer, renvoyer, schicken, wegschicken, fortschicken, wegschicken, отослать человѣка въ деревню, envoyer un homme à la campagne, einen Menschen aufs Land schicken, отослать письмо, envoyer une lettre, einen Brief wegschicken, отослать работника, renvoyer un ouvrier, einen Arbeiter wegschicken.

Отсылаюсь, ешься, отослался, отошлюсь, латься, отослаться, v. p. être envoyé, renvoyé, geschickt, weggeschickt, fortgeschickt werden.

Отсыпаніе & Отсыпаніе, нія, n. Отсыпка, ки, f. l'action de verser un peu, das Abschütten.

Отсыпанный, ная, ное, adj. versé un peu, en partie, abgeschüttet.

Отсыпаю, ешь, сыпалъ, сыплю, пать, сыпать, v. a. 1. en verser un peu, en partie, p. e. du sable, des grains, abschütten, z. E. Sand, Körner, полно насыпалъ, отсыпь немного, il a versé trop plein, il a mis trop, renversez un peu, er hat es voll geschüttet, schütte etwas ab; 2. mesurer en versant, abschütten, abmessen, отсыпь четверикъ овса, versez, mesurez un tchetverik d'avoine, schütte ein Tschetwerik Hafer ab; 3. fig. payer cher, donner beaucoup d'argent, theuer bezahlen, viel Geld geben, за этотъ домъ много отсыпалъ денегъ, j'ai donné beaucoup d'argent pour cette maison, j'ai payé bien cher cette maison, ich habe dies Haus theuer bezahlt.

Отсыпаюсь, ешься, сыпался, сыплюсь, паться, сыпаться, v. p. 1. en être versé un peu, abgeschüttet werden; 2. fig. comme v. r. se défaire de qch. en payant, sich abkaufen, онъ отсыпался отъ наказанія деньгами, il s'est sauvé, exempté de la punition en payant, pour de l'argent, er hat sich von der Strafe los gekauft.

Отсыпной Хлѣбъ, la portion ordonnée, das Deputat.

Отсырѣлый, лая, лое, adj. devenu humide, feucht geworden.

Отсырѣть, рѣлъ, рѣю, v. n. devenir humide, feucht werden.

Отсыханіе, нія, n. l'action de se dessécher, de sécher, das Vertrocknen, Verdorren.

Отсыхаю, ешь, сохъ, сохну, хать, сохнуть, v. n. se sécher, se dessécher, vertrocknen, verdorren, рука отсохла, la main s'est desséchée, die Hand ist verdorrt.

Отсѣканіе, Отсѣченіе, нія, n. l'action de couper, de trancher, das Abhauen, die Abhauung.

Отсѣкаю, ешь, сѣкъ, ку, кать, сѣчь, v. a. couper, trancher, abhauen, отсѣкоша краи рукъ его и краи ногъ его, (B) ils lui couperent les pouces des mains et des pieds, sie verhieben ihm die Daumen an seinen Händen und Füßen, отсѣчь сукъ отъ дерева, couper une branche de l'arbre, einen Zweig von Baume abhauen.

Отсѣкаюсь, ешься, сѣкся, кусь, каться, сѣчься, v. p. être coupé, abgehauen werden, тогда отсѣкошася копыта конская отъ топтанія сильныхъ его, (B) alors a été rompue la corne des pieds des chevaux par le battement des pieds de ses puissants, da rasselten der Pferde Füße vor dem Jagen ihrer mächtigen Reiter.

Отсѣченный, ная, ное, adj. coupé, abgehauen.

Отсѣчь, чи & Отсѣка, ки, f. (m. v.) l'action de couper le passage, das Abschneiden des Weges, вземъ съ собою избранныхъ колико мощно на отсѣку града (Никон. Лѣт. v. 245) il prit des gens d'élite autant qu'il put pour couper le chemin de la ville, le chemin qui conduisoit à la ville, er nahm so viel auserlesene Leute, als er konnte, um der Stadt die Zufuhr abzuschneiden.

Отсѣяніе, нія, n. l'action d'achever de semer, de finir l'ensemencement, die Beendigung des Säens.

Отсѣять, сѣялъ, сѣю, v. a. anom. achever de semer, achever l'ensemencement, die Saat endigen.

Отсюда, adv. d'ici, von hier.

Оттаиваніе, Оттаяніе, нія, n. l'action de dégeler, das Aufthauen, Losthauen.

Оттаиваю, ешь, таялъ, таю, вать, таять, 1. comme v. n. dégeler, se séparer en dégelant, aufthauen, los thauen, оттаялъ ледъ отъ окошекъ, la glace a dégelé aux fenêtres, das Eis ist von den Fenstern los gethauet; 2. comme v. a. faire dégeler, aufthauen lassen, плоды замерзшіе оттаиваютъ въ холодной водѣ, on fait dégeler dans l'eau froide les fruits gelés, man läßt die gefrornen Früchte in kaltem Wasser aufthauen.

Отталкиваніе, нія, n. l'action de repousser, le repoussement, le recul, das Abstoßen, Zurückstoßen.

Отталкиваю, ешь, толкалъ, толкнулъ, толкну, толкать, толкнуть, v. a. repousser, pousser, wegstoßen, zurück stoßen, оттолкнуть кого отъ себя, repousser, pousser qn. loin de soi, einen von sich stoßen.

Оттамо, adv. de là, de cet endroit, von dort, von jenem Orte.

Оттанцовать, валъ, цую, v. n. anom. cesser de danser, austanzen, aufhören zu tanzen.

Оттапливаніе, нія, n. l'action d'ôter, d'emporter en fondant, das Abschmelzen.

Оттапливаю, ешь, топилъ, топлю, вать, топить, v. a. nettoyer, emporter en faisant fondre, abschmelzen lassen, оттопить сало отъ подсвѣшника, nettoyer le chandelier, en ôter le suif en le faisant fondre, das Talg vom Leuchter abschmelzen.

Оттапливаюсь, ешься, топился, топлюсь, ваться, топиться, v. p. être nettoyé ayant été fondu, abgeschmolzen werden.

Оттаптываю, ешь, пталъ, топчу, вать, птать, v. a. user à force de marcher, abtreten, abgehen, оттоптать каблуки, user les talons à force de marcher, die Absätze abtreten.

Оттаски–

ОТТА́СКИВАНІЕ, нія, n. l'action d'entraîner, das Wegschleppen, Wegziehen.

ОТТА́СКИВАЮ, ешь, тащи́лЪ, тащу́, вать, тащи́ть, v. a. 1. entraîner, ôter en traînant, wegschleppen, wegziehen, оттащить пьянаго сЪ дороги вЪ сторону, emporter, traîner hors du chemin un homme ivre, le mettre de côté, einen betrunkenen Menschen vom Wege auf die Seite schleppen; 2. en parlant d'une quantité on dit au *préterit*: оттаскалЪ; au *futur*: оттаскаю & à *l'infinitiv passé*: оттаскать, ist die Rede von einer Menge, so lautet das Präteritum perfectum: оттаскалЪ, das Futurum: оттаскаю, und der Infinitivus perfectus: оттаскать), оттаскали доски изЪ судна, ils ont traîné toutes les planches du navire, sie haben alle Bretter aus dem Fahrzeuge gezogen.

ОТТА́ЧИВАНІЕ, нія, n. l'action d'aiguiser, das Schleifen, Abschleifen.

ОТТА́ЧИВАЮ, ешь, точи́лЪ, точу́, вать, точи́ть, v. a. aiguiser, schärfen, scharf machen, schleifen, отточить топорЪ, aiguiser une hache, ein Beil schleifen, schärfen.

ОТТА́ЧИВАЮСЬ, ешься, точи́лся, точу́сь, ваться, точи́шься, v. p. être aiguisé, geschärft, scharf gemacht, geschliffen werden.

ОТТАЩЕ́ННЫЙ, ная, ное, entraîné, ôté en traînant, weggeschleppt, weggezogen.

ОТТА́ЯНІЕ, v. ОТТА́ИВАНІЕ.

ОТТА́ЯННЫЙ, ная, ное, adj. fondu, ôté, enlevé ayant fait fondre, abgeschmolzen.

ОТТЕПЕЛЬ, ли, f. (*anciennement*): ОТТЕ́ПЛІЕ, лія, n. le dégel, das Thauwetter, нынѣшнею зимою были частыя оттепели, il y a eu, nous avons eu cet hiver de fréquents dégels, wir haben diesen Winter häufiges Thauwetter gehabt.

ОТТЕРЕБЛЕ́НІЕ, ОТТЕРЕ́БЛИВАНІЕ, нія, n. l'action d'achever d'arracher, p. e. du lin, das Beendigen des Raufens, z. E. des Hanfes.

ОТТЕРЕ́БЛИВАЮ, ешь, би́лЪ, блю, вать, би́ть, v. a. 1. achever d'arracher, p. e. du chanvre, de serancer le chanvre, das Raufen des Hanfes oder Flachses beendigen; 2. arracher, abreissen.

ОТТЕ́РПЛИВАЮСЬ, ешься, пѣлся, плю́сь, ваться, пѣться, v. c. souffrir jusqu'à la fin, ausdulden, ausstehen.

ОТТЕ́РТІЕ & ОТТИРА́НІЕ, нія, l'action d'enlever en frottant, das Ausreiben, Abreiben.

ОТТЕ́РТЫЙ, тая, тое, adj. nettoyé en frottant, ausgerieben, abgerieben.

ОТТИРА́Ю, ешь, тёрЪ, ототру́, ра́ть, тере́ть, v. a. 1. enlever, nettoyer en frottant, ausreiben, abreiben; 2. chauffer, rechauffer, faire revenir en frottant, warm reiben, durch Reiben erwärmen, wieder zu sich bringen, оттереть руки, rechauffer les mains en frottant, die Hände warm reiben; 3. оттерло барку льдомЪ отЪ берегу, la glace a poussé la barque du rivage, das Eis hat die Barke vom Ufer abgedrängt; 4. оттереть кого отЪ мѣста, déplacer qn., faire sauter qn. de sa charge, lui donner le croc-en-jambe, einen aus einer Stelle, aus einem Amte verdrängen.

ОТТИРА́ЮСЬ, ешься, тёрся, ототру́сь, ра́ться, тере́ться, v. r. 1. s'en aller en frottant, sich ausreiben lassen, пятно не оттирается, la tache ne s'en va pas en frottant, der Flecken läßt sich nicht ausreiben; 2. comme v. p. être enlevé, nettoyé en frottant, ausgerieben werden.

ОТТО́ЛКНУТЫЙ, тая, тое, adj. poussé, repoussé, abgestoßen, zurück gestoßen, weggestoßen.

ОТТО́ЛЬ, adv. depuis, de ce tems, von der Zeit.

ОТТОПЛЕ́НІЕ, v. ОТТА́ПЛИВАНІЕ.

ОТТОПЛЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. nettoyé, enlevé en fondant, abgeschmolzen, weggeschmolzen.

ОТТОРГА́НІЕ, ОТТОРЖЕ́НІЕ, нія, n. l'action d'arracher, d'ôter, das Abreissen, Wegreissen, Abnehmen, Wegnehmen.

ОТТОРГА́Ю, ешь, то́ргнулЪ, то́ргну, га́ть, то́ргнуть, v. a. 1. arracher, ôter par force, abreissen, wegreissen; 2. attirer, enlever, an sich ziehen, entziehen, abziehen, возстанутЪ мужіе, глаголющіи развращенная, еже отторгати ученики во слѣдЪ себе, (B) & qu'il se levera des hommes qui annonceront des doctrines corrompues dans la vue d'attirer des disciples après eux, auch werden aufstehen Männer, die da verkehrte Lehren reden, die Jünger an sich zu ziehen.

ОТТОРГА́ЮСЬ, ешься, то́ргнулся, гнусь, га́ться, то́ргнуться, v. p. être arraché, séparé par force, abgerissen, fortgerissen werden.

ОТТО́РЖЕННЫЙ, ОТТО́РГНУТЫЙ, ая, ое, adj. 1. arraché, abgerissen; 2. fig. enlevé, pris par force, fig. entrissen, mit Gewalt genommen, weggerissen.

ОТТОЧЕ́НІЕ, v. ОТТА́ЧИВАНІЕ.

ОТТО́ЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. aiguisé, geschärft, scharf gemacht, geschliffen; 2. marqué de points, mit Punkten gezeichnet, punctirt.

ОТТО́ЧИТЬ, чилЪ, чу, v. a. anom. marquer qch. de points, mit Punkten bemerken, Punkte untersetzen, отточить вымаранное слово, mettre des points sous un mot rayé, unter ein ausgestrichenes Wort Punkte setzen, отточить мѣсто вЪ книгѣ для вниманія читателя, marquer un passage dans un livre avec de points pour appeler l'attention des lecteurs, eine Stelle in einem Buche mit Punkten zu mehrerer Aufmerksamkeit der Leser bezeichnen.

ОТТРЕ́ПАННЫЙ, ная, ное, adj. serancé, völlig gehechelt, ausgehechelt.

ОТТРЕПА́ТЬ, палЪ, плю, v. a. anom. achever de serancer, aufhören zu hecheln.

ОТТРЯСА́Ю, ешь, трясЪ, су, са́ть, трясти́, v. a. secouer, abschütteln, herunter schütteln; nettoyer en secouant, faire tomber en secouant, abschütteln, оттрясите прахЪ ногЪ вашихЪ, (B) secouez la poussière de vos pieds, schüttelt den Staub von euren Füßen.

ОТТРЯСЕ́НІЕ, нія, n. l'action de secouer, das Abschütteln, die Abschüttelung.

ОТТРЯСЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. secoué, abgeschüttelt, herunter geschüttelt.

ОТТУ́ДА & ОТТУ́ДУ, adv. de-là, von da, von dort, von der Zeit an, davon, онЪ шолЪ оттуда, il venoit de-là,

de-là, er kam von dort, оттуда происходятъ всѣ пороки, de-là viennent tous les vices, davon kommen alle Laster.

Оттушѣвать, валъ, шую, v. a. anom. 1. (en T. de peint. bey den Mahlern) laver un dessein, tuschen, tuschiren, 2. cesser de laver un dessein, das Tuschiren beendigen.

Оттушовка, ки, f. l'action de laver, le lavis, das Tuschiren.

Оттыканіе, v. Ототкнутіе.

Оттыкаю, ешь, ототкнулъ, ототкну, кать, ототкнуть, v. a. déboucher, débondonner, aufmachen, ототкнуть бутылку, déboucher, décoiffer une bouteille, eine Buteille aufmachen, ототкнуть бочку, débondonner un tonneau, ein Faß aufspunden; 2. ототкнуть платье, détrousser, faire descendre, abattre p. e. un habit qui étoit retroussé, ein aufgeschürztes Kleid herunter lassen.

Оттыкаюсь, ешься, ототкнулся, ототкнусь, ваться, ототкнуться, v. p. être débouché, débondonné, aufgemacht, aufgespundet werden.

Оттѣненіе, Оттѣниваніе, нія, n. l'action d'ombrer, das Schattiren.

Оттѣненный, ная, ное, adj. ombré, schattirt.

Оттѣниваю, ешь, нилъ, ню, вать, нить, v. a. ombrer, schattiren.

Оттѣниваюсь, ешься, ваться, ниться, v. p. être ombré, schattirt werden.

Оттѣнка, ки, f. 1. l'action d'ombrer, das Schattiren; 2. les ombres, die Schattirung.

Оттѣнь, ни, f. 1. (en T. d'Astron. in d. Astron.) l'ombre, der Schatten, оттѣнь земли въ затмѣніи луны, l'ombre que la terre jette pendant une éclipse de lune, der Schatten, welchen die Erde bey einer Mondsfinsterniß wirft; 2. la nuance, die Nüance, въ словахъ бываютъ оттѣнки, которыхъ объяснить неудобно, il y a dans les mots des nuances qu'on ne sauroit pas trop bien expliquer, es gibt Nüancen in den Wörtern, welche man nicht erklären kann.

Оттѣсненіе, нія, n. l'action de séparer en pressant, das Abpressen.

Оттѣсненный, ная, ное, adj. séparé en pressant, abgepreßt; deplacé, verdrängt.

Оттѣсняю, ешь, снилъ, сню, снять, снить, v. a. 1. séparer en pressant, abpressen; 2. déplacer, faire sauter qn. de sa place, einen aus seinem Platze verdrängen.

Оттѣсняюсь, ешься, сняться, v. p. être séparé en pressant; être déplacé par qn., abgepreßt werden; verdrängt werden.

Оттягать, галъ, гаю, v. a. gagner par un procès, abprocessiren, durch Processiren, durch einen Proceß gewinnen, оттягать деревню, gagner un village par un procès, ein Landgut durch Processiren gewinnen, es abprocessiren.

Оттягиваться, тяжусь, v. r. (m. v.) nier, läugnen, abläugnen, nicht eingestehen.

Оттягиваніе, Оттянутіе, я, n. l'action d'étendre, das Ausdehnen, die Ausdehnung.

Оттягиваю, ешь, тянулъ, тяну, вать, тянуть, v. a. 1. étendre, tirer, ausdehnen, ausziehen; 2. emporter, entraîner, wegziehen, стремленіемъ воды оттянуло судно отъ берега, le courant de l'eau a éloigné, emporté le navire loin du rivage, der Strohm des Wassers hat das Fahrzeug vom Ufer abgerissen, mit sich fortgezogen; 3. fig. différer, remettre, traîner en longueur, aufschieben, verschieben, in die Länge ziehen, оттягивать дѣло, traîner un procès en longueur, einen Proceß in die Länge ziehen.

Оттяжка, ки, f. 1. l'action d'étendre, die Ausdehnung, das Ausdehnen; 2. fig. la longueur, fig. das Verschieben, дѣло идетъ въ оттяжку, l'affaire se traîne en longueur, die Sache ziehet sich in die Länge, verziehet sich.

Оттянутый, тая, тое, adj. tiré, étendu, ausgedehnt, länger gezogen.

Отужинать, налъ, наю, v. a. anom. finir de souper, achever de souper, zum Abend abessen, abspeisen.

Отупѣть, пѣлъ, пѣю, v. n. s'émousser, stumpf werden.

Отурить, рилъ, рю, v. a. anom. 1. tourner un vaisseau sur un endroit où le courant d'eau est rapide, ein Fahrzeug an einem Orte, wo der Strohm reissend ist, wenden; 2. faire perdre l'esprit à qn., le rendre confus, einen confus machen.

Отурка, ки, f. l'action de tourner dans un endroit où le cours de l'eau est rapide, die Wendung eines Schiffes an einer Stelle, wo der Strohm sehr reissend ist.

Отучаю, ешь, чилъ, чу, чать, чить, v. a. 1. oublier qch. qu'on a appris, etwas verlernen; 2. fig. désaccoutumer, déshabituer, fig. abgewöhnen, отучить кого отъ дурныхъ привычекъ, défaire qn. des mauvaises habitudes, lui faire perdre les mauvais plis qu'il a pris, einem schlechte Gewohnheiten abgewöhnen; 3. cesser d'enseigner, finir l'instruction, aufhören zu lehren, den Unterricht endigen, schließen.

Отучаюсь, ешься, чился, чусь, чаться, читься, v. r. 1. oublier ce qu'on a appris, verlernen; 2. se défaire, se désaccoutumer, se déshabituer, sich abgewöhnen; 3. cesser d'apprendre, aufhören zu lernen, ablernen.

Отученіе, нія, n. Отучка, ки, f. l'action de se déshabituer, de se désaccoutumer, das Abgewöhnen, Entwöhnen.

Отученный, ная, ное, adj. désaccoutumé, déshabitué, abgewöhnt.

Отхаркнуть, кнулъ, кну, v. a. tousser & cracher, los husten.

Отхлебнуть, бнулъ, бну, v. a. anom. diminuer en goûtant, en humant, etwas abschlurfen.

Отхлопнуть, пнулъ, пну, v. a. anom. pincer en fermant qch., klemmen, отхлопнулъ палецъ дверью, je me suis pincé le doigt entre la porte, ich habe mir den Finger zwischen der Thür geklemmt.

Отходная, ной, f. la prière qu'on lit sur un mourant, les prières des agonisants, la prière pour une heureuse mort, das Gebeth, welches über einem Sterbenden gelesen wird.

Отходчивый, вая, вая, Отходчивъ, ва, во, adj. qui ne boude pas, qui n'est pas boudeur, pas vindicatif, nicht nachtragend, nicht rachgierig,

онъ человѣкъ отходчивый, il ne se fâche pas pour long-tems, sa colère passe bientôt, er ist nicht lange böse, sein Zorn gehet bald vorüber.

Отходъ, да, m. 1. le départ, la retraite, die Abreise, das Weggehen, der Abzug, Rückzug, при отходѣ далъ слово скоро возвратиться, il nous promit en partant, en s'allant de revenir bientôt, er versprach uns beym Weggehen, bey seiner Abreise, bald wieder zu kommen, осажденные нечаяннымъ отходомъ непріятеля были обрадованы, les assiégés furent charmés de la retraite inopinée de l'ennemi, die Belagerten waren über den unvermutheten Abzug des Feindes sehr erfreuet, на отходѣ, sur la fin, gegen das Ende, обѣдня на отходѣ, la messe va être finie, va se finir, die Messe ist gleich zu Ende; 2. les lieux, la garde-robe, der Nachtstuhl, die Bequemlichkeit.

Отхожденіе, нія, n. l'action de s'en aller, le départ, das Weggehen.

Отхожій, жая, жее, adj. (m. v.) séparé, abgetheilt, besonders.

Отхожу, ходишь, отошелъ, отойду, ходить, отойти, en slav. Отхожду, ходиши, отъидохъ, ходити, отъити, v. n. 1. se retirer, s'en aller, partir, sortir, weggehen, abgehen, и сія тому рекшу, отъидоша Іудеи, (B) quand il eut dit ces choses, les juifs se retirerent de lui, und da er solches redete, gingen die Jüden hin, немного отошелъ, да усталъ, il alla un peu plus loin, il s'éloigna un peu et fut fatigué, er ging etwas und wurde müde, войска отошли отъ города, les troupes se sont retirées de la ville, ont levé le siège, die Truppen sind von der Stadt abgezogen, haben die Belagerung aufgehoben; 2. fig. éviter, fig. meiden, vermeiden, отойти отъ зла, fuir le mal, das Böse meiden; 3. fig. être éloigné, inférieur, nachstehen, онъ въ знаніяхъ своихъ не далеко отъ другихъ отходитъ, il ne cède pas beaucoup aux autres en savoir, er stehet, er gibt andern in Kentnissen nicht viel nach; 4. quitter, abandonner, verlassen, abgeben, отойти отъ мѣста, quitter une place, eine Stelle verlassen, von einer Stelle abgehen, aufgeben, ему жить у нихъ не выгодно, онъ хочетъ отъ нихъ отойти, il n'est lui pas avantageux de rester chez eux, il veut les quitter, es ist für ihn nicht vortheilhaft bey ihnen zu bleiben, er will von ihnen abgehen; 5. se rechauffer, dégeler, warm werden, sich erwärmen, aufthauen, отошли руки, les mains se sont rechauffées, die Hände sind warm geworden, отошли окна, les fenêtres ont dégelé, die Fenster haben aufgethauet; 6. mourir, sterben; 7. toucher à sa fin, finir, zu Ende gehen, sich endigen, отходитъ вечерня, les vêpres vont finir, die Vesper gehet zu Ende, собраніе отошло, l'assemblée est finie, die Versammlung ist zu Ende. Отходитъ сердце, la colère se passe, der Zorn gehet vorüber, legt sich. Отойти отъ подлинника, être loin, s'écarter de l'original, sich vom Originale entfernen.

Отхотѣться, тѣлося, хочется, v. imp. l'envie me passe, m'est passée, die Lust vergehet, ist vergangen.

Отцвѣлый, лая, лое, adj. défleuri, abgeblühet.

Отцвѣтаніе, нія, n. l'état d'une plante qui cesse de fleurir, das Abblühen.

Отцвѣтаю, ешь, цвѣлъ, ту, тать, цвѣсти, v. n. défleurir, être hors de fleur, cesser de fleurir, abblühen, ausblühen, aufhören zu blühen, отцвѣли яблони, розы, les pommiers, les roses sont hors de fleur, die Aepfelbäume, die Rosen haben ausgeblühet.

Отцевъ, ва, во, Отцевскій ou Отцовскій, кая, кое, adj. paternel, väterlich, одинъ родился и умираетъ въ отцевской хижинѣ, не зная того, что дѣлается за полями его. (П. Р. П.) il est né seul et meurt seul dans la chaumière paternelle, ignorant ce qui se passe au delà de son champ, er ist allein in seiner väterlichen Hütte geboren und stirbt auch allein darin, ohne zu wissen, was jenseits seinen Feldern vorgehet, отцовское имѣніе, le bien paternel, du père, das väterliche Vermögen.

Отцеименное имя, un nom dont la terminaison *itche* ou *na* marque la dérivation du nom du père, comme Петровичь, Андреевна, ein Nahme, dessen Endung itsch oder na die Abstammung von dem väterlichen Nahmen anzeigt, als: Петровичь, Андреевна.

Отцеубійство, ства, n. le parricide (commis en la personne du père), der Vatermord.

Отцеубійца, цы, c. le ou la parricide, der Vatermörder, die Vatermörderinn.

Отцовскій, v. Отцевъ.

Отцовщина, ны, f. le bien paternel, le bien du père, das väterliche Vermögen, Gut.

Отцѣженіе, Отцѣживаніе, нія, n. l'action de tirer, de vider un tonneau, das Abzapfen, die Abzapfung.

Отцѣженный, ная, ное, adj. tiré, vidé, abgezapft.

Отцѣживаю, ешь, цѣдилъ, жу, вать, цѣдить, v. a. tirer, vider, abzapfen, auszapfen, отцѣдить вина изъ бочки, tirer du vin du tonneau, Wein aus dem Fasse zapfen.

Отцѣловаться, вался, луюсь, v. c. (m. v.) 1. se purger d'une accusation en baisant la croix, se purger par serment, sich durch Küssung des Kreuzes von einer Anklage los machen, sich los schwören; 2. cesser de s'embrasser, de se baiser, aufhören sich zu küssen.

Отцѣпка, ки, f. Отцѣпленіе, нія, n. l'action de decrocher, de défaire, das Loshaken, Loshäkeln, die Losmachung.

Отцѣпленный, ная, ное, adj. décroché, défait, los gehakt, los gemacht.

Отцѣпляю, ешь, пилъ, плю, плять, пить, v. a. décrocher, détacher, ôter, déprendre, loshaken, los machen, abnehmen, отцѣпить платье съ гвоздя, défaire un habit du clou, ein Kleid von dem Nagel los machen.

Отцѣпляюсь, ешься, пился, плюсь, пляться, питься, v. r. 1. se défaire, lâcher, sich los machen, los lassen; 2. fig. laisser en repos, fig. einen in Ruhe lassen, einem vom Leibe gehen, пожалуй отцѣ-

отцѣпись отъ меня, laissez moi en repos, laissez moi tranquille, je vous prie, laß mich in Ruhe, gehe mir vom Leibe, ich bitte dich.

Отчалéніе, Отча́ливаніе, нія, n. l'action de démarrer, de quitter le rivage, das Abstoßen vom Ufer, die Ablösung eines Fahrzeuges.

Отча́ленный, ная, ное, adj. démarré, abgestoßen, abgelöset, los gebunden.

Отча́ливаю, ешь, лилъ, лю, ливать, лить, v. a. 1. démarrer; détacher un navire, vom Lande abstoßen, ein Fahrzeug ablösen, los binden, отчалить барку, détacher une barque; démarrer, eine Barke vom Lande abstoßen, 2. (en T. de Maçon. bey den Maurern): ôter le cordeau, die Richtschnur abnehmen.

Отча́ливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. p. 1. être détaché, los gebunden, abgebunden werden; 2. démarrer, quitter le rivage, vom Lande abstoßen.

Отчасти ou Отъ ча́сти, adv. en partie, zum Theil, theils.

Отчаява́емый, мая, мое, adj. réduit au désespoir, désespéré, zur Verzweifelung gebracht, verzweifelt, нечаеми, но неотчаяваеми: гонимы, но неоставляеми, (В) étant affligés à tous égards, mais non pas réduits entièrement à l'étroit; étant en perplexité, mais non pas sans secours, wir haben allenthalben Trübsal, aber wir ängsten uns nicht. Uns ist bange, aber wir verzagen nicht.

Отчаява́юсь, ешься, чаялся, чаюсь, ва́ться, чаяться, v. n. désespérer, se désespérer, n'avoir plus d'espérance, verzweifeln, keine Hoffnung mehr haben, alle Hoffnung aufgeben oder verlieren, verzagen, я со всемъ объ немъ отчаялся, je désespérois de lui, ich hatte alle Hoffnung auf ihn aufgegeben, отчаялся найти потерянное, je désespérois de retrouver ce que j'avois perdu, ich hatte die Hoffnung aufgegeben, das Verlorne wieder zu finden, Доктора отчаяваются о его излѣченіи, les médecins désespèrent de sa guérison, die Aerzte haben alle Hoffnung zu seiner Genesung verloren, aufgegeben.

Отча́яніе, нія, n. le désespoir, die Verzweiflung, der Kleinmuth, впасть, притти въ отчаяніе, tomber dans le désespoir, in Verzweiflung gerathen, привесть кого въ отчаяніе, réduire au désespoir, désespérer qn., einen zur Verzweiflung bringen, отчаяніе, а не храбрость, непріятелями дѣйствовала, ce fut le désespoir & non pas la bravoure qui agit sur les ennemis, Verzweifelung und nicht Tapferkeit wirkte auf die Feinde.

Отча́янно, adv. en désespéré, verzweifelter Weise, verzweifelt, онъ отчаянно боленъ, il est malade à la mort, le malade est sans espérance, er ist ohne Hoffnung, er ist todtkrank, er liegt auf den Tod, отчаянно сражаться, combattre en désespéré, verzweifelt fechten.

Отча́янность, сти, f. le désespoir, die Verzweifelung.

Отча́янный, ная, ное, adj. désespéré, verzweifelt, отчаянное дѣло, une entreprise désespérée, eine verzweifelte Unternehmung, отчаянная болѣзнь, une maladie très dangereuse, mortelle, eine sehr gefährliche, tödtliche Krankheit.

Отче́рпнутый, тая, тое, adj. puisé, enlevé en partie, abgeschöpft, ausgeschöpft.

Отче́рпываніе, нія, n. l'action de puiser, d'enlever un peu, das Abschöpfen, Ausschöpfen.

Отче́рпываю, ешь, пну́лъ, пну́, вать, пну́ть, v. a. puiser, enlever un peu, abschöpfen, ausschöpfen, отчерпать изъ кадки воды крушкою, puiser de l'eau d'un tonneau avec une cruche, Wasser mit einem Kruge aus der Tonne schöpfen.

Отче́скій, v. Оте́ческій, Отчество, v. Оте́чество.

Отчётъ, та, m. le compte, die Rechnung, Rechenschaft, дать отчетъ, Rechenschaft, Red und Antwort geben, Rechnung ablegen, имѣть что на своемъ отчетѣ, être responsable de qch., für etwas verantwortlich seyn, verantworten.

Отчи́зна, ны, f. la patrie, le pays natal, das Vaterland, der Geburtsort.

Отчимъ, *dans la vie commune*: Во́тчимъ, ма, m. le beau-père, der Stiefvater. Отчимовъ, ва, во, adj. du beau-père, von dem Stiefvater.

Отчина, *dans la vie commune*: Во́тчина, ны, f. une terre provenante par heritage, héritée du père ou de la mère, un bien patrimonial, un patrimoine, ein Erbgut, ему послѣ отца досталось много отчинъ ou вотчинъ, il a hérité beaucoup de terres après la mort de son père, er hat viel Güter nach seines Vaters Tode geerbt.

Отчинный, *dans la vie commune*: Во́тчинный, ная, ное, adj. de biens patrimoniaux, von den Erbgütern, вотчинныя земли, des terres patrimoniales, Erbgüter; Отчинный, Вотчинный Приказъ, le Tribunal des terres patrimoniaux, das Gericht über die Erbgüter.

Отчинникъ ou Во́тчинникъ, ка, m. qui possède un bien patrimonial & qui a le droit de le léguer aux autres, un Seigneur héréditaire, der ein Erbgut besitzt und das Recht hat es an andere wieder zu vermachen, der Besitzer eines Erbguths, der Erbherr. Отчинниковъ & Вотчинниковъ, ва, во, adj. du Seigneur héréditaire, dem Erbherrn eigen.

Отчичъ, ча, m. (m. v.) l'héritier d'un bien patrimonial, der Erbe eines Erbgutes.

Отчища́ю, ешь, чи́стилъ, щу́, ща́ть, чи́стить, v. a. nettoyer, reinigen, abmachen, rein machen, отчистить грязь отъ платья, nettoyer l'habit, ôter les mal-propretés de l'habit, das Kleid rein machen.

Отчища́юсь, ешься, щаться, чи́ститься, v. p. être nettoyé, gereiniget werden.

Отчищéніе, нія, n. l'action de nettoyer, d'enlever les mal-propretés, die Reinigung.

Отчищенный, ная, ное, adj. nettoyé, rein gemacht, gereiniget.

Отчужда́ю, ешь, ждилъ, жду́, жда́ть, чуди́ть, v. a. éloigner, aliéner, chasser, entfernen, von sich stoßen, онъ отчуждаетъ всѣхъ своими поступками, il éloigne de lui, il chasse tout le monde par sa conduite, er entfernt, er stößt,

ßößt, verscheucht jedermann durch sein Betragen von sich, sein Betragen macht, daß ihn jeder meidet, fliehet.

Отчуждаюсь, ешься, ждаться, v. r. s'éloigner de qch., se retirer, éviter qch., sich entfernen, sich entziehen, sich einer Sache entschlagen, etwas meiden, vermeiden.

Отчужденїе, я, n. l'action d'aliéner, die Entfernung, Entziehung, Vermeidung.

Отчужденный, ная, ное, adj. éloigné, aliéné, entfernt, verscheucht.

Отшагнуть, гнулЪ, гну, v. n. anom. se retirer pas à pas, sich Schritt vor Schritt zurück ziehen.

Отшатиться, тился, шатнусь & Отшатнуться, шнулся, шнусь, v. r. 1. se mettre de côté, se retirer, zur Seite, beyseit gehen, auf die Seite treten; 2. fig. s'éloigner, s'égarer, sich entfernen, abweichen, всѣхЪ отшатившихся отЪ истинной вѣры называютЪ еретиками, ceux qui se retirent de la foi sont appelés hérétiques, die sich vom wahren Glauben entfernen, heissen Ketzer.

Отшедшїй, шая, шее, adj. parti, sorti, qui s'en est allé, abgegangen, weggegangen.

Отшельникъ, ка, m. un ermite, solitaire, ein Einsiedler, Eremit, Klausner.

Отшельничество, ства, n. la vie solitaire, das Einsiedlerleben.

Отшельничїй, чья, чье, Отшельническїй, кая, кое, adj. d'ermite, de solitaire, érémitique, einsiedlerisch.

Отшествїе, вїя, n. (slav.) le départ, la retraite, die Abreise, der Abzug, отшествїе ИзраильтянЪ изЪ Египта, la sortie des Israelites de l'Egypte, der Ausgang der Israeliten aus Aegypten, отшествїе отЪ мїра сего, le décès, trépas, das Absterben, der Hingang aus dieser Welt.

Отшибанїе, нїя, n. l'action d'abattre, de rompre, de casser qch., das Abschlagen, Zerschlagen, Verletzen.

Отшибаю, ешь, шибЪ, бу, бать, бить, v. a. 1. abattre, casser, rompre, abschlagen, abbrechen, zerschlagen, отшибить рукоятку у чайника, casser l'anse de la théière, den Henkel, den Griff an der Thee-Kanne zerschlagen, abbrechen, отшибло ядромЪ часть кормы у корабля, un boulet a emporté, a cassé une partie du gouvernail du vaisseau, eine Kanonenkugel hat ein Stück von dem Steuerruder abgeschlagen; 2. se blesser, sich stoßen, sich verletzen, отшибЪ у себя руку, je me suis fortement blessé à la main, je me suis fait du mal à la main, ich habe mir die Hand ganz zerschlagen.

Отшибаюсь, ешься, шибся, бусь, баться, биться, comme v. p. 1. être cassé, rompu, abattu, abgeschlagen, zerschlagen werden; 2. comme v. r. des oiseaux: s'écarter, s'éloigner, von den Vögeln: sich entfernen, голубь, отЪ стаи отшибшись, пропалЪ, le pigeon qui s'étoit écarté de la volée, est perdu, die Taube, welche sich von der Flucht trennte, welche abflog, ist verloren gegangen.

Отшибенный, ная, ное, adj. abattu, cassé, rompu, abgeschlagen, zerschlagen, verletzt.

Отшить, шилЪ, отошью, v. a. anom. & Отшиться, шился, отошьюсь, v. n. achever de coudre, aufhören zu nähen, die Näherey beendigen.

Отшлёпать, палЪ, паю, v. a. 1. de la chaussure: user, von Schuhen: abtragen; 2. fouetter, battre qn., einen peitschen, schlagen.

Отшлифованїе, нїя, n. l'action de polir, das Schleifen.

Отшлифовать, v. Шлифую.

Отшучиваю, ешь, шутилЪ, чу, чивать, v. a. riposter, Scherz mit Scherz vertreiben, entgegen scherzen.

Отшучиваюсь, ешься, шутился, чусь, ваться, шутиться, v. r. se défaire de qch. par des badinages, en badinant, sich durch Spaß von etwas los machen.

Отщепенецъ, нца, m. un schismatique, un sectaire, ein Abtrünniger, Sectirer.

Отщепокъ & Ощепокъ, пка, m. Ощепочекъ, чка, dim. un éclat, un morceau fendu, détaché, der Splitter.

Отщепыванїе, нїя, n. l'action de couper en fendant, das Abspalten, die Abspaltung.

Отщепываю & Ощепляю, пилЪ, плю, вать, пать, пишь, v. a. couper en fendant, abspalten.

Отщетенецъ, нца, m. qui enlève, ou qui endommage, der einem etwas entwendet oder sonst Schaden zufügt.

Отщетенїе, нїя, n. l'action de priver, d'endommager, das Entwenden, Beschädigen.

Отщетѣваю, ешь, тихЪ, тю, вать, тить, v. a. (slav.) faire perdre, causer une perte, Schaden zufügen, кая бо польза человѣку, аще прїобрящетЪ мїрЪ весь и отщетитЪ душу свою? (B) car que profiteroit-il à un homme de gagner tout le monde, s'il fait la perte de son ame? was hülfs dem Menschen, wenn er die ganze Welt gewönne und nähme an seiner Seele Schaden?

Отщетѣваюсь, ешься, тихся, тюсь, ваться, титься, v. r. (slav.) 1. se priver, sich entziehen, sich berauben, его же ради всѣхЪ отщетихся, (B) pour l'amour duquel je me suis privé de toutes ces choses, um welches willen ich alles habe für Schaden gerechnet; 2. faire une perte, perdre qch., Schaden leiden, eine Sache verlustig werden, злоуменЪ мужЪ много отщетится, (B) celui qui est de grande furie, en porte la peine, denn großer Grimm bringet Schaden.

Отщипнутый, тая, тое, adj. ôté en pinçant, abgekneipt, abgezwickt.

Отщипываю, ешь, пнулЪ, пну, вать, v. a. emporter avec les ongles, avec des tenailles, ôter en pinçant, arracher, abkneipen, abzwicken, отщипывать кусокЪ пирога, emporter un morceau de pâté avec les ongles, ein Stück Pastete abkneipen.

Отъ, préposition qui régit le génitif, Präposition, welche den Genitiv regiert, de, de chez, depuis, dès; contre, von, vor; wider, gegen, я иду отЪ моего брата, je viens de chez mon frère, ich komme von meinem Bruder, отЪ него ничего не узнаешь, on ne saura rien de lui, von ihm wird man nichts erfahren, я радЪ отЪ всего сердца, je suis charmé, touché du fond de mon

 coeur,

coeur, ich bin von ganzem Herzen froh, erfreuet, отъ утра до вечера, depuis le matin juſqu'au ſoir, du matin au ſoir, vom Morgen bis an den Abend, плакать отъ радости, pleurer de joie, vor Freuden weinen, она отъ страха упала въ обморокъ, elle s'évanouit, tomba en défaillance de frayeur, ſie fiel vor Schrecken in Ohnmacht, лѣкарство отъ лихорадки, un remède contre la fièvre, ein Mittel wider, gegen das Fieber, кланяйтесь ему отъ меня, faites lui mes complimens, ſaluez le de ma part, grüßen ſie ihn von mir, von meinetwegen, ему двадцать лѣтъ отъ роду, il a vingt ans, il eſt âgé de vingt ans, er iſt zwanzig Jahr alt.

Отъемлю, леши, отъяхъ, отъиму, отъяти, v. a. (ſlav.) 1. ôter, emporter, enlever, wegnehmen, entreiſſen, Господь даде, Господь отъятъ, (B) l'Eternel l'avoit donné, l'Eternel l'a ôté, der Herr hats gegeben, der Herr hats genommen; 2. délivrer, befreyen, entreiſſen, приступитъ жена единаго отъ нихъ, отъяти мужа своего отъ руки біющаго и, (B) ſi la femme de l'un s'approche pour délivrer ſon mari de celui qui le bat, und des einen Weib läuft zu, daß ſie ihren Mann errette aus der Hand des, der ihn ſchlägt. Отъяти главу, trancher la tête, enthaupten, удари выю его дважды силою своею, и отъя главу его отъ него, (B) et elle frappa ſur ſon cou deux fois de toute ſa force, tellement qu'elle lui emporta ſa tête, und ſie hieb zweymahl in den Hals mit aller Macht, darnach ſchnitt ſie ihm den Kopf ab. Отъяти слезы ou слезу, conſoler, eſſuier les larmes, tröſten, die Thränen abtrocknen.

Отъемлюся, шися, яхся, имуся, ятися, v. p. (ſlav.) 1. être ôté, emporté, privé, weggenommen werden, и иже не имать и еже имать, отъимется отъ него, (B) et à celui qui n'a rien, cela même qu'il a, lui ſera ôté, und wer nichts hat, von dem wird man nehmen auch das er hat; 2. paſſer, s'en aller, dahin fahren, verſchwinden, яко сѣнь, внегда уклонитися ей отъяхся, (B) je m'en vais comme l'ombre, quand elle décline, ich fahre dahin wie ein Schatten, der vertrieben wird.

Отъемный, ная, ное, adj. emporté, enlevé, weggenommen, entriſſen. Отъемный островокъ, (en T. de chaſ. bey den Jägern) un bois entouré de champs de tous côtés, ein rings herum von Feldern eingeſchloſſenes Gehölze. Отъемное вино, la meilleure eau de vie, der beſte Branntewein.

Отъёмомъ, adv. par force, forcément, mit Gewalt, я ему не давалъ, онъ у меня отъёмомъ отнялъ, je ne le lui ai pas donné, il m'arraché par force, ich habe es ihm nicht gegeben, er hat es mir mit Gewalt abgenommen.

Отъемщикъ, ка, m. qui prend qch. par force, der etwas mit Gewalt wegnimmt.

Отъёмъ, ма, n. 1. la ſaiſie par contrainte, l'action d'enlever, d'ôter par la force, de force, das Entreiſſen, die gewaltſame Wegnahme; 2. des liquides: ce qu'on en a ôté, von flüſſigen Sachen: das Abgenommene; 3. la meilleure eau de vie, der beſte Branntewein.

Отъигранный, ная, ное, adj. 1. racquitté, regagné, abgeſpielt, quittirt, zurück gewonnen; 2. d'une chanſon: qu'on a achevé, fini de jouer, ausgeſpielt.

Отъигрываніе, нія, n. l'action de ſe racquitter au jeu, das Abſpielen.

Отъигрываю, ешь, гралъ, граю, вать, грать, v. a. 1. regagner au jeu, zurück gewinnen, abſpielen; 2. d'un air: achever de jouer, von einem Liede: ausſpielen, zu Ende ſpielen.

Отъигрываюсь, ешься, грался, граюсь, ваться, граться, v. r. 1. ſe racquitter, ſich abſpielen, ſich quitt ſpielen, они всю ночь играли, теперь только отъигрались, ils ont joué toute la nuit et ils viennent ſeulement de ſe racquitter, ſie haben die ganze Nacht geſpielt und ſind nur erſt jetzt quitt geworden; 2. ſe défaire par des flatteries, ſich durch Schmeicheleyen wovon los machen, durch Schmeicheleyen entgehen, лисица отъ молодыхъ собакъ отъигралась, le renard s'eſt défait, s'eſt ſauvé des jeunes chiens par ſes careſſes, der Fuchs iſt den jungen Hunden durch ſeine Schmeicheley entwiſcht.

Отъималка, ки, f. 1. un torchon à écurer, ein Wiſchlappen, Scheuerwiſch; 2. fig. un habit malpropre, abimé, ſale; 3. fig une ſalope, une perſonne qui porte des habits mal-propres, ein ſchmuziger, ein ſchmuzig gekleideter Menſch.

Отъимальщикъ, ка, m. 1. qui prend qch. par force, der etwas mit Gewalt wegnimmt; 2. qui met qch. en ordre, der etwas aufräumt.

Отъиманіе, v. Отниманіе. Отъимаю, v. Отнимаю.

Отъисканіе, Отъискиваніе, нія, n. l'action de retrouver, de ratrapper, das Wiederfinden, назначить награжденіе за отъисканіе потеряннаго векселя, fixer une récompenſe pour celui qui aura trouvé une lettre de change perdue et qui la rapportera, eine Belohnung für die Wiederbringung eines verlornen Wechſels beſtimmen.

Отъисканный, ная, ное, adj. retrouvé, ratrapé, wieder gefunden, wiederbekommen.

Отъискиваю, ешь, искалъ, ищу, вать, искать, v. a. retrouver, ratraper; rechercher, wiederfinden, wiederbekommen; aufſuchen, онъ надѣется нѣкоторыя изъ украденныхъ вещей отъискать, il parviendra à retrouver une partie de ce qui a été perdu, er hofft einige von den geſtohlnen Sachen wieder zu bekommen, мнѣ хочется отъискать нѣкоторыя нужныя бумаги, je voudrois bien trouver quelques papiers néceſſaires, ich möchte gern einige nöthige Papiere aufſuchen, отъискать дворянство, faire des recherches ſur ſa nobleſſe, ſeinen Adel aufſuchen.

Отъискиваюсь, ешься, искался, ищусь, скаться, v. c. ſe trouver, ſe retrouver, ſich finden, ſich wiederfinden, пропавшіе часы отъискались, la montre qui étoit perdue, s'eſt retrouvée, die abhanden gekommene Uhr hat ſich wiedergefunden.

Отъутюженный, ная, ное, adj. ce qu'on a achevé de repaſſer avec le fer, zu Ende gebügelt.

Отъутюживаю, ешь, жилъ, жу, вать, жить, v. a. achever de repaſſer avec un fer, das Bügeln beendigen, aufhören zu bügeln.

Отъѣда́нїе, нїя, n. l'action de manger, de ronger, das Abessen.

Отъѣда́ю, ешь, ѣлЪ, ѣмЪ, ѣдать, ѣсть, v. a. 1. cesser de manger, aufhören zu essen, das Essen endigen; 2. manger, ronger, abfressen, zernagen, abnagen, собака отЪѣла веревку, на которой была привязана, le chien a rongé la corde, à laquelle il étoit attaché, der Hund hat den Strick, an welchem er angebunden war, abgefressen, durchgefressen.

Отъѣда́юсь, ешься, ѣлся, ѣмся, даться, ѣсться, v. r. 1. s'engraisser, von Essen dick und fett werden, sich mästen, лошадь отЪѣдается, le cheval devient gros et gras à force de manger, das Pferd wird dick und fett vom Futter; 2. fig. vulg. se tirer d'affaire à force de dispute, sich durchbeissen.

Отъѣденный, ная, ное, adj. rongé, mangé, abgefressen, abgenagt, durchgefressen.

Отъѣздить, дилЪ, ѣзжу, v. n. abandonner le métier de voiturier, das Fuhrmannswesen aufgeben.

Отъѣздъ, да, m. le départ, le partir, die Abreise, Abfahrt, при отЪѣздѣ своемЪ обѣщался писать, à son départ il promit qu'il écriroit, er versprach bey seiner Abreise zu schreiben.

Отъѣзжа́нїе, Отъѣханїе, нїя, l'action de partir, le départ, das Abreisen, die Abreise.

Отъѣзжа́ю, ешь, ѣхалЪ, ѣду, ѣзжать, ѣхать, v. n. partir, s'en aller, wegreisen, abreisen, abfahren, wegfahren, отЪѣхать вЪ чужїе краи на кораблѣ, partir par mer, en vaisseau pour les pays étrangers, zu Schiffe in die Fremde, nach dem Auslande, in fremde Länder reisen.

Отъѣзжїй, жая, жее, adj. qui part, partant, ein Wegreisender.

Отъѣзжїя поля, des champs éloignés d'un village, Felder, welche von dem Dorfe weit abliegen.

Отъяви́ть, v. Заяви́ть. Отъя́вка, v. Зая́вка.

Отъя́тїе, v. Отня́тїе.

Отѣлеси́ться, си́лся, v. r. (slav.) se corporifier, einen Leib an sich nehmen.

Отяготи́тель, ля, m. celui qui surcharge, accable, der beschwert, der unterdrückt.

Отяготи́тельно, adv. d'une manière accablante, auf eine lästige, beschwerliche Art.

Отяготи́тельный, ная, ное, Отяготи́теленъ, льна, льно, adj. pesant, accablant, drückend, lästig, beschwerlich.

Отяготѣ́нный, Отягоще́нный, ная, ное, Отяготѣ́нъ, Отягоще́нъ, на, но, adj. accablé, fatigué, appesanti, ermüdet, beschwert, überhäuft, бѣста имЪ очи отяготѣнѣ, (B) car leurs yeux étoient appesantis, denn ihre Augen waren voll Schlafs.

Отягоща́ю & Отягча́ю, ешь, гчилЪ & отяготилЪ, гчу & отягочу, гчать, гощать, гчить & отяготить, v. a. surcharger, accabler, appesantir, beschweren, überladen, belasten, überhäufen, отяготи оковы моя, (B) il a appesanti mes fers, er hat mich in harte Fesseln gelegt, отягощать кого многими дѣлами, surcharger, accabler qn. de travaux, einen mit vielen Arbeiten überladen, отяготить память, accabler, fatiguer la mémoire, das Gedächtniß beschweren.

Отягоща́юсь, ешься, готи́лся, гощусь, щаться, готиться, v. r. & p. 1. se charger, se surcharger, sich überladen, sich überhäufen; 2. être surchargé, accablé, überladen, überhäuft, beschwert werden, яко по премногу и паче силы отяготихомся, (B) c'est que nous avons été chargés excessivement, au delà de ce que nous pouvions porter, da wir über die Maßen beschwert waren, отягощать народЪ налогами, accabler, surcharger le peuple d'impots, das Volk mit Auflagen beladen, belasten, mit Abgaben drücken.

Отягоще́нїе & Отягче́нїе, нїя, n. la surcharge, l'accablement, l'appesantissement, die Beschwerung, Bedrückung, Ueberhäufung, Unterdrückung.

Отягоще́нный, v. Отяготѣ́нный.

Отяжелѣть, v. Тяжелѣю.

Офице́ръ, ра, m. un Officier, ein Officier. Офице́рскїй, кая, кое, adj. d'Officier, vom Officier, Офицерскїй чинЪ, le rang d'Officier, der Officiers-Rang.

Охабе́нь, бна, m. (m. v.) le fauxbourg, die Vorstadt.

Оха́бна, ны, f. (m. v.) espèce d'ancien habit large de femmes et d'hommes, dont le premier se boutonnoit par devant tout le long et le second ressembloit à une souquenille, eine Art alter Frauen- und Mannskleider, von welchen das erste vorn von oben bis unten zugeknöpft wurde, das andere aber einem Fuhrmannskittel glich.

Оханье, нья, n. le gémissement, des soupirs, das Seufzen, Aechzen.

Оха́пка, ки, f. Оха́почка, ки, f. 1. l'embrassement, das Umfassen, взять что вЪ охапку, prendre qch. avec les deux mains, etwas mit beyden Händen fassen; 2. une brassée, ein Armvoll, охапка сѣна, une brassée de foin, ein Armvoll Heu.

Оха́пыванїе, нїя, n. l'embrassement, das Umfassen.

Оха́пываю, ешь, палЪ, паю, вать, пать, v. a. embrasser, entourer de deux mains, etwas umfassen, umfangen.

Оха́ю, ешь, о́хнулЪ, о́хну, о́хать, о́хнуть, v. n. soupirer, gémir, seufzen, ächzen, (stöhnen).

Охвата́ть, v. Охва́тываю. Охва́ть, v. Обхвата́ть, Обхва́тываю, v. Обхва́ть.

Охла́да, ды, f. l'action de faire refroidir, das Kaltmachen, die Abkühlung, die Erkältung.

Охладѣ́ть, дѣлЪ, дѣю, v. a. 1. se refroidir, devenir froid, kalt werden; 2. fig. se refroidir, s'attiédir, erkalten, lau werden, охладѣло рвенїе, le zèle s'est refroidi, der Eifer ist erkaltet.

Охлажда́ю, ешь, дилЪ, жду, ждать, дить, & Охоложа́ю, ешь, лодилЪ, жу, жать, лодить, v. a. 1. faire refroidir, rafraichir, erkälten, kalt machen, abkühlen, охолодить раскаленное желѣзо, faire refroidir un fer rouge, ein glühendes Eisen abkühlen, kalt werden lassen; 2. fig. rendre tiède, fig. erkalten lassen, lau machen, охладить вЪ комЪ любовь, faire refroidir en qn. l'amour, attiédir l'amour, die Liebe bey jemanden erkalten lassen.

Охлаждаюсь, ешься, дился, жусь, даться, диться & Охоложаюсь, ешься, дился, жусь, жаться, диться, v. r. & p. 1. se refroidir, erkalten, kalt werden; 2. fig. любовь охлаждается, l'amour se refroidit, s'attiédit, fig. die Liebe erkaltet, wird lau, (dans ce sens, Охоложаюсь, n'est pas d'usage, in dieser Bedeutung ist, Охоложаюсь, nicht gebräuchlich.)

Охлажденіе, нія, n. l'action de faire refroidir, das Erkalten, Abkühlen.

Охлажденный & Охоложенный, ная, ное, adj. refroidi, erkaltet, abgekühlt, kalt gemacht.

Охлеснуть & Охлыснуть, снулЪ, сну, v. a. anom. frapper qn. du bout d'un fouet, einen mit der Peitsche hauen.

Охлеснуться & Охлыснуться, снулся, снусь, v. r. anom. se donner un coup de fouet, sich mit der Peitsche hauen.

Охлестать & Охлыстать, сталЪ, хлыщу, v. a. anom. user le bout du fouet, das Ende einer Peitsche abschlagen. Охлестать кому уши, donner des soufflets à qn., souffleter qn., einem Ohrfeigen geben.

Охлопокъ, v. Хлопокъ, Охлопье, v. Хлопье.

Охлопываю, v. Обхлопываю.

Охмелѣть, v. Хмелѣю.

Оходъ, да, m. l'estomac, der Magen.

Охорашиваюсь, ешься, ваться, v. r. arranger la parure, s'ajuster, den Putz zu rechte machen, in Ordnung bringen.

Охота, ты, f. 1. l'envie, l'inclination, le plaisir, l'amour, die Lust, Neigung, Begierde, das Vergnügen, der Wohlgefallen, имѣть охоту кЪ ученію, avoir de l'inclination pour les études, Neigung, Lust zum Studieren haben, онЪ имѣетЪ великую охоту путешествовать, il a une grande envie de voyager, er hat eine große Lust zu reisen, охота у меня пропала, прошла, l'envie m'est passée, die Lust ist mir vergangen, сЪ превеликою охотою, avec le plus grand plaisir, mit dem größten Vergnügen; 2. la chasse, die Jagd, ѣхать, итти на охоту, aller à la chasse, auf die Jagd fahren, gehen.

Охотникъ, ка, m. 1. un amateur, curieux de qch., ein Liebhaber, ein Freund, я охотникЪ ѣздить верхомЪ, j'aime à aller à cheval, ich bin ein Liebhaber vom Reiten, онЪ охотникЪ до лошадей, до картинЪ, il est amateur des chevaux, des tableaux, er ist ein Liebhaber von Pferden, Gemählden, онЪ великой охотникЪ до чтенія полезныхЪ книгЪ, il est grand amateur des livres utiles, il aime à lire des livres utiles, er ist ein großer Liebhaber von nützlichen Büchern; 2. un chasseur, ein Jäger. Охотниковъ, ва, во, d'amateur, de chasseur, dem Liebhaber; dem Jäger eigen.

Охотница, цы, f. 1. une amateur, eine Liebhaberinn, она превеликая охотница до собакЪ, elle est très passionnée pour les chiens, aime beaucoup les chiens, sie ist eine große Liebhaberinn von Hunden; 2. une chasseuse, (anciennement: chasseresse), eine Jägerinn.

Охотническій, кая, кое, Охотничій, чья, чье, adj. de chasseur, de chasse, dem Jäger gehörig, охотничій рогЪ, le cor de chasse, das Jagdhorn, охотничья сѣть, le rets, le panneau, das Jägergarn, Jagdnetz.

Охотно, adv. volontiers, avec plaisir, de bon gré, gern, mit Vergnügen, willig, онЪ охотно сіе сдѣлаетЪ, il le fera avec plaisir, er wird es mit Vergnügen thun.

Охотный, ная, ное, adj. de bonne volonté, disposé, willig, bereitwillig, охотный слуга, un domestique de bonne volonté, ein williger, bereitwilliger Diener. Охотный рядЪ, c'est ainsi qu'on appelle à Moscou le marché où l'on vend toutes sortes d'animaux, principalement des oiseaux et des chiens, le marché aux oiseaux, so heißt in Moskwa der Platz, wo allerhand Thiere, besonders aber Vögel und Hunde, verkauft werden, der Vogelmarkt.

Охочій, чая, чее, Охочъ, ча, че, adj. qui a envie de qch., der zu etwas Lust hat, ein Liebhaber.

Охочусь, хотишься, поохотился, поохочусь, охотиться, поохотиться, v. r. avoir envie, vouloir, être en humeur, être disposé, Lust haben, gern wollen, охотиться куда итти, avoir envie d'aller quelque part, Lust haben wohin zu gehen.

Охра, dans la vie commune: Вохра, ры, f. l'ochre, der Ocker oder Oker, желѣзная охра, ochre de fer, Eisenocker, охра желтая, ochre ou terre jaune, gelber oder gemeiner Ocker.

Охрабрить, брилЪ, брю, v. a. anom. encourager, Muth einflößen, Muth machen, охрабри же тогда великій ЧудотворецЪ Сергій во осадѣ слугу Ананію Селивина, (Осад. Тр. мон. 145) alors le grand Saint Serge encouragea au siège le serviteur Ananias Selivine, damals flößte der große Wunderthäter Sergius dem Diener Ananias Seliwin bey der Belagerung Muth ein.

Охрабриться, брился, брюсь, v. r. prendre courage, se ranimer, Muth fassen.

Охракъ, ка, m. (m. v.) la salive, der Speichel.

Охраненіе, нія, n. la protection, la défense, der Schutz, die Beschützung, Beschirmung, Bewahrung.

Охраненный, ная, ное, adj. défendu, protégé, vertheidiget, geschützt, beschützt, bewahrt.

Охранительный & Охранный, ная, ное, adj. garantissant, défendant, de défense, de protection, protecteur, vertheidigend, beschützend, охранительное войско, des troupes de défense, Schutzvölker.

Охраняю, ешь, нилЪ, ню, нять, нить, v. a. défendre, garantir, mettre à couvert, préserver, garder, beschützen, vertheidigen, verwahren, охранять предѣлы Государства отЪ нападенія непріятельскаго, défendre, garantir les frontières de l'Empire contre les incursions ennemies, die Gränzen des Reichs vor den feindlichen Einfällen verwahren, schützen.

Охраняюсь, ешься, нился, нюсь, няться, ниться, v. r. 1. se garantir, se mettre à couvert, se garder, sich hüthen, sich in Acht nehmen; охраняться отЪ злыхЪ людей, se garder des méchants, sich vor bösen Leuten hüthen; 2. comme v. p. être défendu, garanti, beschützt, verwahrt, vertheidigt werden.

Охре-

Охреніе & Во́хреніе, нія, n. l'action de couvrir d'ochre, das Bestreichen mit Ocker.

Охрипа́ніе, нія, n. l'enrouement, die Heiserkeit.

Охрипа́ю, ешь, хрипъ, хри́пну, пать, охрипнуть, v. n. perdre la voix, s'enrouer, heiser werden, die Stimme verlieren, отъ крику охрипъ, il s'est enroué, il a perdu la voix à force de crier, er ist von vielem Schreyen heiser geworden.

Охри́плый, лая, лое, adj. enroué, heiser.

Охристый, тая, тое, adj. contenant beaucoup d'ochre, ockerhaltig.

Охрю & Во́хрю, ришь, во́хрить, v. a. couvrir d'ochre, frotter d'ochre, mit Ocker anstreichen, bestreichen, reiben.

Охряный, ная, ное, adj. d'ochre, von Ocker.

Охуждаю, ешь, ждать, v. a. blâmer, critiquer, tadeln, übel auslegen, verwerfen, охуждать чьи поступки, blâmer la conduite de qn., jemandes Aufführung tadeln.

Охужда́юсь, ешься, ждаться, v. p. être blâmé, getadelt werden.

Охужде́ніе, Охуле́ніе, нія, n. l'action de blâmer, le blâme, das Tadeln, der Tadel.

Охужде́нный, ная, ное, adj. blâmé, getadelt.

Охуле́ніе, Охуливаніе, нія, n. v. Охужде́ніе.

Оху́ливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. blâmer, tadeln.

Оху́ливаюсь, ешься, ваться, v. p. être blâmé, getadelt werden.

Охъ! interj. helas! ahi! ey! auweh!

Оца́пка, ки, f. l'accrochement, das Anhaken.

Оцара́панный, Оцара́пнутый, adj. égratigné, éraflé, gekratzet, geritzet, geschrammt.

Оцарапленіе, Оцара́пываніе, нія, n. l'action d'égratigner, d'érafler, das Ritzen, Kratzen, Schrammen.

Оцара́пываю, ешь, пнулъ & палъ, пну & паю, вать, пнуть & пать, v. a. égratigner, érafler, kratzen, zerkratzen, ritzen, schrammen, оцарапилъ у себя руку о гвоздь, je me suis égratigné à un clou, le clou m'a éraflé la main, ich habe mich an dem Nagel die Hand geschrammt, zerkratzt.

Оцвѣта́ю, ешь, тать, v. n. (slav.) fleurir, être en fleur, blühen, in der Blüthe stehen, seyn, яко цвѣтъ сельный, тако оцвѣтетъ, (B) il fleurit comme la fleur d'un champ, er blühet wie eine Blume auf dem Felde.

Оцетъ, та, m. (m. lat.) du vinaigre, das Essig, сосудъ стояше полнъ оцета, (B) il y avoit là un vase plein de vinaigre, da stund ein Gefäß voll Essigs.

Оцѣжда́ю, ешь, ждать, v. a. (slav.) filtrer, durchseihen, filtriren, вожди слѣпіе, оцѣждающіи комары, (B, conducteurs aveugles, vous coulez le moucheron, ihr verblendeten Leiter, die ihr Mücken seiget.

Оцѣжде́ніе, нія, n. la filtration, das Seihen, Filtriren.

Оцѣне́ніе, Оцѣниваніе, нія, n. l'action d'estimer, l'estimation, l'appréciation, das Schätzen, die Schätzung, Taxirung.

Оцѣне́нный, ная, ное, Оцѣне́нъ, на, но, adj. estimé, taxé, évalué, geschätzt, angeschlagen, taxirt.

Оцѣниваю, ешь, ешь, нилъ, ню, вать, нить, v. a. estimer, apprécier, évaluer, mettre à prix, taxer, schätzen, taxiren, den Preis setzen, aufschlagen, оцѣнить домъ, estimer une maison, ein Haus schätzen.

Оцѣниваюсь, ешься, ваться, нить ся, v. p. être estimé, évalué, apprécié, geschätzt, taxirt werden.

Оцѣ́нка, ки, f. la taxe, le taux, le prix réglé, l'estimation, der Preis, die Taxe, der Anschlag, die Schätzung, оцѣнка товаровъ, le prix des marchandises, der Preis der Waaren, оцѣнка имѣнія, l'estimation du bien, die Anschlagung, Schätzung des Vermögens.

Оцѣнщикъ, ка, m. le priseur, l'estimateur, der Taxator.

Оцѣпенѣва́ю, ешь, нѣлъ, нѣю, вать, нѣть, v. n. s'engourdir, se roidir, erstarren, steif werden, руки отъ стужи оцѣпенѣли, les mains se sont engourdies du froid, die Hände sind von der Kälte ganz erstarrt, отъ сильнаго громоваго удара оцѣпенѣлъ, un coup terrible de tonnerre le rendit sans mouvement, der heftige Donnerschlag machte, daß er ganz sinnlos blieb.

Оцѣпенѣлость, сти, f. l'engourdissement, la roideur, die Erstarrung.

Оцѣпенѣлый, лая, лое, adj. engourdi, roidi, erstarret, steif geworden.

Оцѣпенѣніе, нія, n. l'engourdissement, das Erstarren.

Оцѣпъ, па, m. la bascule, der Brunnenschwengel.

Оча́гъ, га, m. le foyer, l'âtre, der Feuerheerd.

Оча́жный, ная, ное, adj. de foyer, zum Feuerheerde gehörig.

Очажо́къ, жка, m. dim. un petit foyer, ein kleiner Feuerheerd.

Оча́нка, f. v. Ростогъ.

Очарова́ніе, нія, n. l'enchantement, das Bezaubern, die Bezauberung, Zauberey.

Очаро́ванный, ная, ное, adj. enchanté, ensorcelé, bezaubert, behext.

Очаро́вываю, ешь, валъ, ру́ю, вывать, ровать, v. a. enchanter, ensorceler, bezaubern, behexen, очаровать слухъ сладкопѣсненными звуками, enchanter l'oreille par des sons doux, das Gehör durch süße Töne bezaubern.

Очеви́децъ, дца, m. qui a vu une chose de ses propres yeux, un témoin oculaire, der etwas mit seinen eignen Augen gesehen hat, ein Augenzeuge, я самъ тому былъ очевидцемъ, je l'ai vu moi-même de mes propres yeux, ich habe es selbst mit meinen Augen gesehen, ich bin selbst Augenzeuge davon gewesen.

Очеви́дно, adv. évidemment, clairement, à vue d'oeil, augenscheinlich, deutlich, klar.

Очеви́дный, ная, ное, Очеви́денъ, дна, дно, adj. évident, clair, oculaire, augenscheinlich, klar, sichtbar, deutlich, gewiß, очевидная опасность, un danger évident, eine augenscheinliche Gefahr, очевидный свидѣтель, un témoin oculaire, ein Augenzeuge.

Очень, adv. très, beaucoup, bien, fortement, sehr, überaus, über die Maßen, онъ очень боленъ, il est très malade, er ist sehr krank, это очень много, c'est trop, das ist sehr viel, zu viel, сего дня очень жарко, il fait très chaud, bien chaud

chaud aujourd' hui, es ist heute sehr warm, у него очень много денегЪ, il a bien de l'argent, er hat sehr viel Geld.

ОчепЪ, па, m. le bâton auquel les gens du commun suspendent le berceau, die Stange, an welchem die gemeinen Leute die Wiege aufhängen.

Очервивѣть, v. Червивѣю.

Очервленіе, нія, n. l'action de teindre en pourpre, das Färben mit Purpur.

Очервленный, ная, ное, Очервленѣнъ, на, но, adj. teint en pourpre, purpurroth gefärbt.

Очервленяю, ешь, нилЪ, ню, нять, нить, v. a. teindre en pourpre, purpurroth färben.

Очередный, ная, ное, adj. dont vient le tour, dont c'est le tour, der nach der Reihe folgt, очередный АрхимандритЪ говорилЪ проповѣдь, l'Archimandrite dont c'étoit le tour a prêché, der Archimandrit, an dem die Reihe war, hat geprediget.

Очередь, ди, f. le tour, die Reihe, по очереди, chacun à son tour, nach der Reihe; не ваша очередь, ce n'est pas votre tour, die Reihe ist nicht an ihnen, говорите, когда до васЪ дойдетЪ очередь, parlez quand votre tour viendra, reden sie, wenn die Reihe an sie kommt, wenn sie die Reihe trifft.

Очереть, ша, m. v. Камышъ.

Очерятянка, ки, f. (emberiza schoeniclus) l'ortolan de roseaux (Buff.), der Rohrammer, Moosemmerling, Schilfvogel, Rohrspatz, Rohrsperling.

Очерненіе, Очерниваніе, нія, n. l'action de noircir, de peindre, teindre en noir, das Anschwärzen, Schwärzen.

Очерненный, ная, ное, adj. noirci, peint, teint en noir, angeschwärzt, schwarz gemacht.

Очерниваю, ешь, нилЪ, ню, вать, нить, v. a. 1. teindre en noir, peindre en noir, schwarz färben, schwärzen, schwarz machen, очернить сукно, teindre du drap en noir, das Tuch schwarz färben; 2. fig. calomnier, noircir, fig. jemanden anschwärzen, verläumden.

Очерниваюсь, ешься, ваться, ниться, v. p. 1. être teint en noir, être noirci, schwarz gefärbt, geschwärzt werden, schwarz gemacht werden; 2. comme v. r. se noircir, sich schwarz machen.

Очертаніе, нія, 1. l'esquisse, der erste Entwurf; 2. le contour, der Umriß.

Очертанный, ная, ное, adj. esquissé, entworfen.

Очертать, талЪ, таю, v. a. anom. esquisser, faire l'esquisse, entwerfen, den ersten Entwurf machen.

Очерченіе, Очерчиваніе, нія, n. l'action de tracer, de contourner, de faire un contour, das Zeichnen, Ziehen einer Linie um etwas.

Очерченный, ная, ное, contouré, um etwas herum gezeichnet, durch eine Linie um und um bezeichnet.

Очерчиваю, ешь, чертилЪ, чу, вать, чертить, v. a. faire, tirer, tracer une ligne autour de qch., eine Linie um etwas ziehen, durch eine Linie um und um begränzen, очертить кругЪ, faire un cercle autour de qch., einen Kreis um etwas ziehen.

Очерчиваюсь, ешься, чертился, чусь, ваться, чертиться, v. r. tirer autour de soi une ligne, eine Linie um sich ziehen.

Очеса, сЪ, pl. v. Очи.

Очестливо, adv. poliment, höflich.

Очестливый, вая, вое, ОчестливЪ, ва, во, adj. (vulg.) poli, höflich.

Очечникъ, ка, m. l'étui aux lunettes, das Brillen-Futteral.

Очи & Очеса, pl. (slav.) les yeux, die Augen, видѣть что своими очами, voir qch. de ses propres yeux, etwas mit seinen eignen Augen sehen, вЪ очи, aux yeux, en face, au nez, in die Augen, ins Angesicht, льстить кому вЪ очи, flatter qn. en face, einen ins Angesicht schmeicheln.

Очиненіе, нія, n. l'action de tailler une plume ou un crayon, das Schneiden einer Feder oder eines Bleystiftes.

Очиненный, ная, ное, adj. taillé, geschnitten, очиненное перо, une plume taillée, eine geschnittene Feder.

Очиниваю, ешь, нилЪ, ню, вать, нить, v. a. tailler une plume ou un crayon, eine Feder oder einen Bleystift schneiden, очините мнѣ перо, taillez moi une plume, schneiden sie mir eine Feder.

Очиниваюсь, ешься, нился, нюсь, ваться, ниться, v. p. être taillé, geschnitten werden.

Очинка, ки, m. 1. l'action de tailler, das Schneiden; 2. la façon, la manière dont une plume est taillée, die Art, wie eine Feder geschnitten ist.

Очинъ, на, m. le bec d'une plume, der Schnabel einer Feder.

Очистилище, ща, en (slav.) l'autel, der Altar.

Очистительный, ная, ное, adj. purifiant, expiatoire, reinigend, versöhnend, очистительная молитва о грѣхахЪ, une prière expiatoire, ein Versöhnungsgebeth.

Очистка, ки, f. 1. le nettoyement, l'action de nettoyer, das Reinigen, die Reinigung; 2. l'explication, l'éclaircissement, la justification, die Erklärung, Erörterung, Verantwortung, Rechtfertigung; 3. l'engagement de celui qui vend qch., d'arranger toutes les prétentions qui pourroient avoir lieu au bien vendu, die Verpflichtung des Verkäufers, alle Forderungen, welche etwa an das verkaufte Gut Statt finden können, über sich zu nehmen.

Очищаю, ешь, очистилЪ, чищу, щать, чистить, v. a. 1. nettoyer, purifier, reinigen, aufräumen, очистить улицу отЪ бревенЪ, ranger les poutres qui embarassent le passage d'une rue, die Balken in der Straße aufräumen; очистить яблоко, морковь, pêler une pomme, nettoyer une carotte, einen Apfel schälen, eine Mohrrübe rein machen; очищать золото и серебро, affiner l'or et l'argent, Gold und Silber läutern, очистить домЪ, évacuer une maison, ein Haus räumen, очистить дороги отЪ разбойниковЪ, nettoyer les chemins des voleurs, die Straßen von den Räubern säubern; 2. piller, voler, dépouiller, dévaliser, ausplündern, bestehlen, воры, игроки его со всемЪ очистили, les voleurs l'ont entièrement dépouillé, les joueurs l'ont escroqué, détroussé, die Räuber haben ihn rein ausgeplündert, die Spieler haben ihn ganz ausgezogen; 3. répondre, garantir pour

pour un autre, für einen andern gut sagen; 4. fig. очистить свои грѣхи слезами, expier ses péchés par ses larmes, fig. seine Sünden mit Thränen büßen, и отъ грѣха моего очисти мя, (B) et me nettoie de mes péchés, und reinige mich von meinen Sünden.

Очищаюсь, ешься, чистился, чищусь, щаться, чиститься, v. r. 1. se nettoyer, sich reinigen, sich rein machen, птичка очищается, l'oiseau se nettoie, der Vogel putzt sich; 2. fig. se justifier, sich rechtfertigen, онъ очистился отъ подозрѣнія, il s'est justifié, purgé du soupçon, er hat sich von dem Verdachte gerechtfertiget; очиститься отъ грѣховъ, se purifier de, expier ses péchés, seine Sünden büßen, да очиститеся отъ грѣхъ вашихъ, (B) afin que vos péchés soient effacés, daß eure Sünden vertilget werden; 3. comme v. p. être nettoyé, purifié, gereiniget werden, воздухъ очищается, l'air se purifie, die Luft reiniget sich, wird gereinigt.

Очищеніе, нія, n. 1. l'action de nettoyer, de peler, de purifier, le nettoyement, la purification, die Reinigung, Aufräumung, Beschälung; 2. fig. la propiciation, die Versöhnung, и той очищеніе есть о грѣсѣхъ нашихъ, (B) car c'est lui qui est la victime de propiciation pour nos péchés, und derselbe ist die Versöhnung für unsre Sünden.

Очищенный, ная, ное, adj. nettoyé, purifié, pêlé, gereiniget, abgeschält.

Очки, ковъ, pl. 1. les lunettes, die Brille, читать въ очки, употреблять очки, voir avec des lunettes, se servir des lunettes, durch die Brille lesen, eine Brille brauchen.

Очко, ка, f. 1. (en T. de jard. bey den Gärtnern); le bourgeon, bouton, l'oeillet, l'oeil, das Auge, die Knospe; 2. le point sur une carte ou sur un dé à jouer, das Auge auf einer Spielkarte oder einem Würfel, у него двенадцать очковъ, il a douze points, er hat zwölf Augen, Points, у меня легло восемь очковъ, j'ai amené huit points, ich habe acht Augen geworfen.

Очная трава, помочь, (eufrasia officinalis) eufraise ou euphraise, Augentrost.

Очный, ная, ное, adj. des yeux, von den Augen, zu den Augen gehörig, очная перепонка, la choroide, das Augenhäutchen, очная болѣзнь, l'ophthalmie, le mal aux yeux, die Augenkrankheit, очной врачь, un oculiste, ein Augenarzt, Oculist. Очная ставка, (en T. de Bar. im Canzelleystyle) la confrontation, l'accusation en face, die Gegeneinanderstellung der Beschuldigten, Vorstellung und Verhörung der Zeugen gegen den Verklagten.

Очреватѣлая, лой, f. une femme enceinte, eine schwangere Frauensperson.

Очреватѣть, v. Чреватѣю.

Очувствованіе, нія, n. l'état de celui qui s'est remis, qui est revenu à soi, die Erhohlung.

Очувствоваться, вался, вуюсь, v. r. anom. 1. revenir à soi, se remettre, se rétablir, wieder zu sich kommen, sich erhohlen, онъ получилъ столь сильной ударъ, что насилу могъ очувствоваться, il reçut un coup si violent qu'il pouvoit à peine se remettre, er bekam einen so heftigen Schlag, daß er sich kaum wieder erhohlen, daß er sich kaum besinnen konnte; 2. fig. rentrer en soi même, se repentir, in sich gehen, bereuen, промотавъ имѣніе, очувствовался, да поздно, ayant dépensé son bien il s'en repentit, il rentra en lui même, mais trop tard, nachdem er sein Vermögen verschwendet hat, ist er zu sich gekommen, bereuet er es, aber zu spät.

Очнуться & Очнуться, нулся, нусь, v. r. se remettre, reprendre ses esprits, wieder zu sich kommen, sich wieder erhohlen, sich fassen.

Ошаяніе, нія, n. (slav.) l'action d'éviter, l'abstinence, die Vermeidung, die Enthaltung.

Ошаяюся, ешься, яваться, v. n. craindre, éviter, s'abstenir, meiden; sich entziehen, sich enthalten.

Ошейникъ, ка, m. un collier, ein Halsband, надѣть ошейникъ на собаку, mettre un collier au chien, einem Hunde ein Halsband anlegen.

Ошибаю, ешь, ошибъ, бу, бать, бить, v. a. frapper, battre, abattre, schlagen, abschlagen. Ошибъ его обморокъ, il est tombé en défaillance, er ist in Ohnmacht gefallen. Ошибаетъ, ошибло, il y a une mauvaise odeur, il put, es riecht übel, es stinkt. Ошибить кому крылья, abattre la fierté, l'arrogance de qn., einem den Stolz benehmen; prendre de l'ascendant sur qn., die Oberhand über einen nehmen.

Ошибаюсь, ешься, ошибся, бусь, баться, биться, v. r. se méprendre, faire une faute, se tromper, manquer, sich irren, sich versehen, fehlen; verfehlen, ошибиться въ чтеніи, faire une faute en lisant, einen Fehler im Lesen begehen, вы ошибаетесь въ вашемъ щетѣ, vous vous trompez dans votre calcul, sie irren sich in ihrer Rechnung, мѣтилъ, да ошибся, il a visé, mais il a manqué, er zielte, fehlte aber.

Ошибка, ки, f. la faute, l'erreur, der Fehler, das Versehen, der Irrthum, это простительная ошибка, c'est une faute pardonnable, graciable, das ist ein verzeihlicher Fehler, сдѣлать ошибку, faire, commettre une faute, einen Fehler machen, begehen, сочиненіе, наполненное ошибокъ, une composition pleine de fautes, ein Aufsatz voller Fehler, ein fehlerhafter Aufsatz.

Ошибъ, ба, m. la queue d'une bête, der Schwanz eines Thieres, имяху ошиби подобни скорпіинымъ, (B) elles avoient des queues semblables à des queues de scorpions, und hatten Schwänze gleich den Skorpionen.

Оштрафованіе, нія, n. la punition, das Strafen, die Strafe.

Оштрафованный, ная, ное, adj. puni, gestraft.

Оштрафовать, v. Штрафую.

Ошуюю, adv. (slav.) à gauche, à main gauche, links, linker Hand, поставитъ овцы одесную себе, а козлища ошуюю, (B) et il mettra les brebis à sa droite et les boucs à sa gauche, und wird die Schafe zu seiner Rechten stellen und die Böcke zur linken.

Ощадливость, сти, f. l'économie, la parcimonie, die Sparsamkeit.

Ощадливый, вая, вое, adj. ménager, économe, soigneux, sparsam.

Ощастливить, вилъ, влю, v. a. anom. rendre heureux, beglücken, glücklich machen.

Оща-

Ощастливленный, ная, ное, adj. rendu heureux, glücklich gemacht.
Ощепокъ, пка, m. un éclat, une buchette, der Splitter, Span.
Ощипанie, Ощипанный, v. Ощипываю.
Ощупанie, Ощупыванie, нiя, n. l'action de tâter, le tâtonnement, das Befühlen.
Ощупанный, ная, ное, adj tâté, befühlt, betastet.
Ощупываю, ешь, ощупалъ, паю, вать, пать, v. a. tâter, tâtonner, manier, befühlen, betasten.
Ощупью, adv. à tâtons, durch Fühlen, im Griffe, итти въ темнотѣ ощупью, aller à tâtons dans l'obscurité, im Finstern herum tappen.
Ощутительно, adv. sensiblement, perceptiblement, merklich, fühlbar, empfindlich.
Ощутительный, ная, ное, adj. sensible, perceptible, merklich, empfindlich, fühlbar, ощутительные успѣхи, des progrès sensibles, merkliche Fortschritte, ощутительный уронъ, une perte sensible, ein empfindlicher, fühlbarer Verlust, ощутительный жаръ, une chaleur incommode, eine empfindliche Hitze.
Ощущаю, ешь, ощутилъ, щу, щать, ощутить, v. a. sentir, se ressentir, empfinden, fühlen, ощущать боль, радость, sentir de la douleur, de la joie, Schmerz, Freude empfinden.
Ощущаюсь, ешься, щаться, ощутиться, v. p. être senti, empfunden, gefühlt werden.
Ощущенie, нiя, n. la sensation, die Empfindung.

П.

П, Le Pokoy, la dix-septième lettre de l'alphabet slavon et la seizième du russe, qui se prononce comme le P françois. Comme nombre il marque quatre-vingt, das Pokoy, der siebzehnte Buchstabe des slawischen und der sechszehnte des russischen Alphabets, der wie ein deutsches P lautet und als Zahl achtzig gilt.
Пава, вы, f. Павушка, ки, Паша, ши, la panne, die Pfauinn, das Weibchen eines Pfaues.
Павелъ, вла, m. Paul, Paul.
Павечерница, цы, v. Повечерiе.
Павилишные Колокольчики, (convolvulus sepium) le grand liseron, Zaunwinde, Zaunglöckchen.
Павiанъ, на, m. le babouin, der Pavian.
Павинъ, на, но, adj. de la panne, von der Pfauinn.
Павлиновый, вая, вое & Павлиный, ная, ное, adj. de paon, von dem Pfau, павлиновы, павлиныя перья, des plumes de paon, Pfauenfedern.
Павлинъ, на, m. le paon, der Pfau.
Паволока, ки, f. (m. v.) 1. ancienne étoffe de coton ou de soie, ein alter seidner oder baumwollener Zeug; 2. un voile, ein Schleyer.
Паволочитый, тая, тое, adj. fait de cette étoffe, von diesem Zeuge gemacht.
Павунъ, на, m. v. Ужовикъ.
Паголенокъ, нка, Паголенки, ковъ, pl. m. la partie du bas qui va du genou jusqu'au talon, der Theil des Strumpfes, der vom Knie bis zum Hacken gehet.
Пагуба, бы, f. 1. la déstruction, die Ausrottung; la perte, ruine, le malheur, das Verderben, der Untergang, das Unglück, привесть кого въ пагубу, jetter qn. dans le malheur, le ruiner, einen unglücklich machen, ihn ins Unglück stürzen, zu Grunde richten; 2. la peste, die Pest, будутъ глади, и пагубы, и трусы по мѣстомъ, (B) il y aura des famines, et des pestes, et des tremblemens de terre en divers lieux, und werden seyn Pestilenz, und theure Zeit, und Erdbeben hin und wieder.
Пагубникъ, ка, m. Пагубница, цы, f. celui qui casse, qui abime qch., der Verderber, eine Person, die viel zerbricht, онъ пагубникъ на хрустальную посуду, il casse beaucoup de vaisselle de crystal, er zerbricht sehr viel krystallenes Geschirr, она пагубница на горшки, elle casse des pots en quantité, sie zerbricht sehr viele Töpfe.
Пагубный, ная, ное, Пагубенъ, бна, бно, adj. 1. pernicieux, funeste, ruineux, verderblich, schädlich, собрашася къ нему мужи пагубнiи, (B) et des hommes de néant se sont assemblés vers lui, und haben sich zu ihm geschlagen lose Leute, пагубное предпрiятiе, une entreprise funeste, ein schädliches, verderbliches Unternehmen, пагубныя мысли, des pensées pernicieuses, funestes, verderbliche, schädliche Gedanken; 2. malheureux, unglücklich, пагубная жизнь, une vie malheureuse, ein unglückliches, kummervolles, qualvolles Leben.
Пагубоносный, ная, ное, adj. pernicieux, verderblich, Verderben bringend.
Падалица, цы & Падаль, ли, f. des fruits tombés des arbres, abgefallenes Obst, собирать падалицу, ramasser les fruits tombés, das abgefallene Obst auflesen.
Падалище, ща, ancien. Падло, ла, n. la charogne, carcasse, das Aas, Luder.
Падаю & Паду, ешь, палъ, паду, падать, пасть, v. n. tomber, mourir, rester sur la place, fallen, hinfallen, umkommen, sterben, auf dem Platze bleiben, пасть на землю, tomber par terre, auf die Erde fallen, листья падаютъ ou падутъ съ деревъ, les feuilles tombent, die Blätter fallen ab; отъ недостатка взаимнаго согласiя торговое общество ихъ пало, leur compagnie est tombée faute de concorde, faute de l'accord, ihre Compagnie ist aus Mangel an Einigkeit zu Grunde gegangen; во время сего сраженiя много войска пало, il est resté beaucoup de soldats dans cette bataille, es sind viel Leute in der Schlacht geblieben, много скота падетъ, il meurt beaucoup de bestiaux, es fällt, krepirt viel

viel Vieh; перья падаютЪ у птицЪ, les plumes tombent aux oiſeaux, les oiſeaux ſont en mue, muent, die Federn fallen den Vögeln aus, die Vögel mauſern. ПадаетЪ подозрѣнїе, il y a un ſoupçon, on ſoupçonne, man muthmaßt, man hegt Argwohn.

ПАДЕ́ЖНЫЙ, ная, ное, adj. de cas, zum Caſus oder zur Fallendung gehörig.

ПАДЕ́ЖЪ, жа, m. 1. la mortalité des beſtiaux, la maladie épizootique, das Viehſterben, die Viehſeuche; 2. (en T. de Gramm. in d. Gramm.) le cas, der Caſus, (die Fallendung, der Fall).

ПАДЕ́НЇЕ, нїя, n. l'action de tomber, la chûte, décadence, perte, ruine, das Fallen, der Fall, der Verfall, Untergang, паденїе дома, la chûte d'une maiſon, der Fall eines Hauſes, паденїе Римской Имперїи, la chûte, ruine de l'Empire Romain, der Fall des römiſchen Reichs, щаспїе его клонится кЪ паденїю, ſon bonheur va en décadence, touche à ſa fin, ſein Glück nähert ſich ſeinem Verfalle, gehet zu Ende, паденїе перваго человѣка, la chûte du premier homme, der Fall des erſten Menſchen.

ПА́ДКїЙ, кая, кое, ПА́ДОКЪ, дка, дко, adj. adonné à qch., paſſionné pour qch., ergeben, gierig, падокЪ на деньги, il eſt avide d'argent, er iſt geldgierig, er iſt ſehr hinter dem Gelde her.

ПА́ДКОСТЬ, сти, f. l'avidité, die Gierigkeit, Habſucht.

ПА́ДУБЪ, v. ЯСЕНЬ.

ПА́ДУ, v. ПА́ДАЮ.

ПАДУ́НЪ, на, m. la cataracte, la chûte de l'eau, der Waſſerfall, Fall des Waſſers, Нарвской падунЪ, la cataracte de Narva, der Waſſerfall bey Narva.

ПАДУ́ЧАЯ БОЛѢЗНЬ, l'épilepſie, le mal caduc, die fallende Sucht, die Epilepſie.

ПА́ДЧЕРИЦА, цы, f. la belle fille, la fille d'un autre lit du père ou de la mère, die Stieftochter. ПА́ДЧЕРИЦЫНЪ, на, но, adj. de la belle fille, von der Stieftochter.

ПАДЪ, да, m. une vallée profonde, ein tief eingeſchnittenes Thal.

ПАЁКЪ, ка, m. deux thetveriks de farine donnés à chaque ſoldat par mois, la portion d'un ſoldat, zwey Tſchetwerik Mehl, welche ein Soldat monathlich erhält, die Portion eines Soldaten.

ПА́ЖЕНЇЕ, нїя, n. ПА́ЗОВКА, ки, f. l'action de faire des entailles, das Fügen, das Machen der Fügen.

ПА́ЖЕНЫЙ, ная, ное, adj. à entailles, mit Fugen, gereift, паженый сполбЪ, une colonne cannelée, eine gereifte Säule.

ПА́ЖИТНЫЙ, ная, ное, adj. deſtiné aux prairies, zur Viehweide beſtimmt.

ПА́ЖИТЬ, ти, f. le pâturage, die Weide, die Aue, Viehweide, Trift, тамо безчисленныя стада на тучныхЪ пажитяхЪ пасутся, (Кад.), des troupeaux nombreux y paiſſent dans des pâturages gras, dort weiden zahlloſe Heerden auf fetten Auen.

ПАЖУ́, пазишь, зить, v. a. faire des rainures, canneler, falzen, Fugen machen.

ПАЖЪ, жа, m. le page, der Page, Edelknabe. ПА́ЖЕСКїЙ, кая, кое, adj. de page, vom Pagen, пажеское платье, l'habit de pages, ein Pagen-Kleid.

ПА́ЗАНКИ, ковЪ, pl. (en T. de chaſ. bey den Jägern) la piſte de lièvre, die Haſenſpur.

ПА́ЗДЕРНИКЪ, ка, m. ancien nom du mois d'Octobre, eine ehemalige Benennung des Monathes October.

ПА́ЗДЕРЬ, ра, m. & ПА́ЗДЕРЕНЇЕ, рїя, n. (ſlav.) les tiges des fruits à grains, des chenevottes, der Getreidehalm, die Getreidehalmen, der Stengel, Agen, и сокры и вЪ паздерѣ лнянѣ, собраномЪ у нея на храминѣ, (B) et les avoit cachés dans des chenevottes de lin qu'elle avoit arrangé ſur le toit, und verdeckte ſie unter die Flachsſtengel, die ſie auf dem Dache ausgebreitet hatte.

ПАЗИ́ЛО, ла, n. v. ПАЗНИКЪ

ПА́ЗЛАНКА, ки, f. chez les pêcheurs du Volga: un tas de beliougas éventrées et miſes dans les ſaumures, bey den wolgaiſchen Fiſchern: ein Haufen ausgenommener und in der Salzlake liegender Hauſen.

ПАЗНИ́КЪ, ка, m. le bouvet, der Fugenhobel, Fughobel.

ПА́ЗНОКТИ, тей, pl. (ſlav.) les ongles, les cornes des bêtes, die Klauen, die Hufe der Thiere, всякЪ скотЪ, раздвояющь копыто, и пазнокти имѣющь на двое, сїя да ясте, (B) vous mangerez d'entre les bêtes à quatre pieds de toutes celles qui ont le pied fourchu et l'ongle diviſé, alles was die Hufen ſpalten und wiederkäuet unter den Thieren (und die Klauen getheilt hat), das ſollt ihr eſſen.

ПА́ЗУХА, хи, f. le ſein, der Buſen, положить что за пазуху, mettre qch. dans le ſein, etwas in den Buſen ſtecken.

ПА́ЗУШНЫЙ, ная, ное, adj. de ſein, zum Buſen gehörig.

ПАЗЪ, за̀, m. le joint, l'emboîtement, l'entaille, la jointure, die Fuge, Falze, der Einſchnitt, эти доски хорошо одна сЪ другою вЪ пазЪ соединены, ces ais ſont bien emboîtés l'un dans l'autre, dieſe Breter ſind gut in einander gefügt.

ПАЙ, пая, m. 1. la part, la portion, der Theil, Antheil, die Portion, быть сЪ кѣмЪ вЪ паю, être de part avec qn., de moitié, faire à moitié avec qn., mit jemanden im Antheile ſeyn, на мой пай досталась тысяча рублей, j'ai eu mille roubles pour ma part, es kamen tauſend Rubel auf meinen Antheil; 2. (vulg.) la fortune, das Glück, ему нѣтЪ ни вЪ чемЪ паю, il n'a aucun bonheur, rien ne veut lui réuſſir, er hat in keiner Sache Glück, es will ihm nichts gelingen.

ПА́ЙВА, вы, f. une petite corbeille faite d'écorce d'arbre, ein aus Baſt geflochtenes Körbchen.

ПА́ЙКА, ки, f. l'action de ſouder, la ſoudure, das Löthen, die Löthung, пайка хороша, la ſoudure eſt bonne, eſt bien faite, die Löthung iſt gut.

ПАКЕТБО́ТЪ, та, m. un paquebot, das Packet-Both.

ПАКЕ́ТЪ, та, m. un paquet, ein Packet, Pack.

ПАКЕ́ТЕЦЪ, тца, dim. un petit paquet, ein Packetchen, Päckchen. ПАКЕ́ТНЫЙ, ная, ное, adj. de paquet, zum Packete gehörig.

ПА́КИ, adv. (slav.) de nouveau, derechef, encore, wiederum, wieder, abermal, nochmals, von neuem, паки возвращуся къ вамъ, (B) je reviendrai encore vers vous, ich will wieder zu euch kommen, паки рече имъ въ притчахъ, (B) il leur parla encore par similitudes, und redete abermal durch Gleichnisse zu ihnen.

ПА́КИБЫТІЕ, тія, n. (slav.) 1. une nouvelle vie, la régénération, revivification, ein neues Leben, die Wiedergeburt, яко вы шедше по мнѣ въ пакибытіи, (B) qui m'avez suivi dans la régénération, die ihr mir seyd nachgefolgt in der Wiedergeburt; 2. quelquefois: le baptême, bisweilen: die Taufe.

ПА́КЛЕНЪ, на, m. v. НЕКЛЕНЪ.

ПА́КЛЕНЫЙ, ная, ное, adj. d'étoupe, von Werg, von Heide, пакленая веревка, une corde d'étoupe, ein Strick von Werg.

ПА́КЛЯ, ли, f. l'étoupe, le rebut de la filasse du chanvre ou du lin, das Werk oder Werg, die Heide von Hanf oder Flachs, пакля льняная, пеньковая, de l'étoupe de lin, de chanvre, Flachswerk, flächsenes Werk, Hanfwerk, hänfenes Werk.

ПА́КОСТНИКЪ, ка, m. 1. celui qui gâte, qui cause de la perte, der Schaden, Unheil anrichtet; 2. qui se conduit malhonnêtement, der sich schändlich aufführt; 3. l'aiguillon, der Stachel, дадеся ми пакостникъ плоти, (B) il m'a été mis une écharde dans ma chair, es ist mir gegeben ein Pfahl ins Fleisch.

ПА́КОСТНО, adv. vilainement, honteusement, häßlich, schändlich, unflätig.

ПА́КОСТНЫЙ, ная, ное, ПА́КОСТЕНЪ, стна, стно, adj. vilain, obscène, honteux, häßlich, garstig, schändlich, unflätig.

ПА́КОСТЬ, сти, f. 1. du mal, le dommage, der Schade, das Unheil, der Unfug, да не кій корень горести выспрь прозябаяй, пакость сотворитъ, (B) que quelque racine d'amertume bourgeonnant en haut ne vous trouble, daß nicht etwa eine bittere Wurzel aufwachse und Unfriede anrichte; 2. un reproche, une injure, der Vorwurf, ein Scheltwort, старцу не твори пакости, (B) ne reprends pas rudement un homme âgé, einen Alten schelte nicht; 3. la vilenie, l'obscénité, die Unflätterey.

ПА́КОЩА, щи, f. (m. v.) l'envie, le dessein de faire du mal, die Absicht Schaden zu zufügen, Unheil anzurichten.

ПА́КОЩУ, костишь, костить, v. a. 1. causer du mal, du dommage, Schaden, Unheil, Unfug anrichten; 2. gâter, abîmer, salir, beschmutzen, besudeln, übel zurichten, verderben, пакостить платье, abîmer un habit, ein Kleid über und über beschmutzen, es verderben.

ПАЛА́ТА, ты, f. 1. une grande chambre, eine große Stube, ein großes Zimmer; 2. anciennement: le Cabinet, le Conseil du Tsar, ehemals: der geheime Rath des Zaren; 3. une salle ou chambre de Conseil, un Tribunal, eine Gerichtsstube, ein Gericht, Казенная Палата, la Cour des finances, der Cameral-Hof, Оружейная Палата, l'arsenal, die Rüstkammer, das Zeughaus.

ПАЛА́ТКА, ки, f. une tente, ein Zelt, Gezelt, собрать, снять палатку, détendre une tente, ein Zelt abnehmen, ставить палатку, tendre, dresser, déployer une tente, ein Zelt aufschlagen.

ПАЛА́ТНЫЕ ЛЮДИ, on appeloit ainsi autrefois ceux, qui formoient le Conseil ou le Cabinet des Tsars, eine ehemalige Benennung der Personen, welche den geheimen Rath der Zaren ausmachten.

ПАЛА́ТНЫЙ, ная, ное, adj. d'appartement, de sale, de Tribunal, zum Zimmer, zur Gerichtsstube gehörig, Палатное рѣшеніе, l'arrêt d'un Tribunal, d'une Chambre, das Urtheil eines Gerichtshofs.

ПАЛА́ТЦЫ, цовъ, pl. un petit palais, ein kleiner Pallast.

ПАЛА́ТЫ, тъ, pl. un hôtel, palais, ein großes Haus, ein Pallast, das Schloß.

ПАЛА́ЧЪ, ча̀, m. l'exécuteur de haute justice, le bourreau, le maître des hautes oeuvres, der Scharfrichter, Nachrichter, Henker. ПАЛА́ЧОВЪ, ва, во & ПАЛАЧЕ́ВСКІЙ, кая, кое, adj. du, de bourreau, dem Henker eigen, gehörig.

ПАЛА́ШНЫЙ, ная, ное, adj. de sabre, zum Pallasche gehörig.

ПАЛА́ШЪ, ша̀, m. le sabre, der Pallasch.

ПАЛЕНИ́НА, ны, f. une odeur de brûlé, ein Geruch von verbrannten Sachen, пахнетъ паленинкою, il sent le brûlé, es riecht nach Brand, nach verbrannten Sachen.

ПАЛЕ́НІЕ, нія, n. l'action de flamber, de brûler; de tirer, das Sengen, Brennen; Schießen.

ПАЛЕ́НЫЙ, ная, ное, adj. flambé, brûlé; tiré, gesengt, gebrannt; geschoßen.

ПА́ЛЕЦЪ, льца, m. 1. le doigt, der Finger, большой палецъ, le pouce, der Daum, среднїй палецъ, le doigt du milieu, der Mittelfinger, указательный палецъ, l'index, der Zeigefinger, пальцы у ногъ, les orteuils, die Zehen, въ палецъ толщиною, de la grosseur, de grosseur, de la largeur d'un doigt, fingersdick, fingersbreit. Пальцы у птицъ, les doigts, les ergots aux oiseaux, die Zehen der Vögel; 2. la cheville appliquée à la partie extérieure de la jante d'une roue, der Pflock, welcher an den Felgen eines Rades befestiget ist; 3. пальцы, (en T. de charpent. bey den Zimmerleuten) les poutres de travers d'un échaffaut dont un bout est appliqué dans le mur et l'autre aux bois, die Querbalken eines Gerüstes, von welchen das eine Ende in der Mauer und das andere an den stehenden Balken befestiget ist.

ПАЛЕ́ЧНАЯ ТРАВА, v. ЕЖА.

ПАЛЕ́ЧНЫЙ, ная, ное, adj. des roues de machines: à chevilles, von Maschienen-Rädern: mit Pflöcken.

ПАЛИСА́ДНИКЪ, ка, m. une palissade, ein Zaun von Schanzpfählen.

ПАЛИСА́ДЪ, да, m. la palissade, le palis, die Palissade, der Schanzpfahl.

ПАЛИ́ТЕЛЬНАЯ СВѢЧА ou СВѢЧКА, (en T. d'artil. in der Artillerie) la saucisse, das Zündlicht.

ПАЛИ́ТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. servant à brûler, zum Brennen dienlich.

ПАЛИ́ЦА, цы, f. (slav.) 1. un bâton, ein Stock, Stab, веляху палицами бити ихъ, (B) ils comman-

commanderent qu' ils fussent fouettés, und hießen sie stäupen; 2. une massue, eine Keule, палица Геркулесова, la massue d'Hercule, die Keule des Hercules; 3. un quarré d'une étoffe que les ecclésiastiques depuis l' Archimandrite mettent à la hanche droite pendant le service, ein viereckiges Stück Zeug, welches die hohe Geistlichkeit, vom Archimandriten an, an der rechten Hüfte während des Gottesdienstes zu tragen pflegt.

Пáличникъ, ка, m. le licteur, der Lictor.

Пáлка, ки, f. le bâton, der Stock, Stecken, Knüttel, Prügel, бить кого палками, donner des coups de bâton à qn., einem Stockschläge geben, ihn mit dem Stocke abprügeln, палка сургучу, un bâton de cire d'Espagne, eine Stange Siegellack.

Паллáда, ды, f. la déesse Minerve, Pallas, die Göttinn Minerva.

Пáлочка, ки, f. dim. un petit bâton, ein Stöckchen, Stäbchen.

Пáлочникъ, ка, m. (typha palustris) la masse d'eau, die Wasserkolbe, Rohrkolbe.

Пáлочной караýлъ, une tente derrière un camp où l' on garde ceux qu' on a mis aux arrêts, das Arrestanten-Zelt.

Пáлочный, ная, ное, adj. de bâton, vom Stocke, палочные удары, des coups de bâton, Stockschläge.

Пáлтусъ, са, m. (pleuronectes hipoglossus) le turbot, die Butte. Пáлтусина, ны, f. la chair de turbot, das Fleisch der Butte. Пáлтусовый, вая, вое, adj. de turbot, von der Butte.

Пáлуба, бы, f. 1. le toit, das Dach; 2. le tillac, le pont d'un vaisseau, das Verdeck.

Пáлубный, ная, ное, adj. de tillac, vom Verdecke.

Пальбá, бы, f. l'action de tirer une arme à feu, la décharge, das Schießen, die Losbrennung eines Geschützes, die Salve, пушечная пальба, или пальба изъ пушекъ, une décharge de canons, canonnade, eine Kanonnade.

Пáльма, мы, f. le palmier, die Palme, der Palmenbaum. Пáльмовый, вая, вое, adj. de palmier, vom Palmenbaume, пальмовая вѣтвь, une palme, ein Palmenzweig, пальмовое дерево, un palmier, ein Palmenbaum.

Пáльникъ, ка, m. le bâton à mêche, le boutefeu, der Luntenstock.

Пáльцы, v. Пáлецъ.

Пáльчикъ, ка, m. dim. un petit doigt, das Fingerchen, ein kleiner Finger.

Пальчи́ще, ща, n. augm. ein großer Finger.

Пáлья, льи, f. (salmo Alpinus) espèce de truite saumonnée, eine Art Lachsforelle.

Палю̀, лишь, ли́лъ, ли́ть, v. a. 1. brûler, flamber, brennen, sengen, огнь палитъ, le feu brûle, das Feuer brennt, палитъ тушу свиную, flamber un cochon, ein Schwein absengen; 2. по многу палятъ дровъ, on brûle, consume beaucoup de bois, man verbrennt viel Holz; 3. tirer, décharger une arme à feu, faire feu, schießen, feuern, abfeuern, los feuern, Feuer geben, палить изъ пушекъ, изъ ружей, tirer des coups de canon, tirer les canons, décharger les canons, die Kanonen abfeuern, палить по непріятелю, faire feu sur l' ennemi, auf den Feind Feuer geben.

Палю́сь, лишься, ли́ться, v. p. être brûlé, flambé, gebrennt, gesengt werden.

Пáмятливость, сти, f. la qualité de celui qui a bonne mémoire, une bonne mémoire, die Eigenschaft desjenigen, der ein gutes Gedächtniß hat, ein gutes Gedächtniß.

Пáмятливый, вая, вое, Пáмятливъ, ва, во, adj. qui a bonne mémoire, doué d' une grande, d' une bonne mémoire, der ein starkes, ein gutes Gedächtniß hat.

Пáмятная книга или Памятописная книга, (m. v.) une chronique, des annales, eine Chronik, Jahrbücher, Annalen.

Пáмятникъ, ка, m. 1. un monument érigé à la mémoire de qn., une colonne triomphale, eine Denksäule, воздвигнуть въ честь Государя памятникъ, ériger un monument à l' honneur du Monarque, dem Monarchen eine Denksäule zu Ehren errichten, ihm eine Ehrensäule errichten; 2. un monument, ein Denkmal, развалины древняго Рима суть памятники бывшаго его величія, les ruines de l' ancienne Rome sont des monumens de son ancienne grandeur, die Trümmern, Ruinen des alten Roms sind Denkmäler seiner ehemaligen Größe.

Пáмятный, ная, ное, Пáмятенъ, тна, тно, 1. dont on se souvient, dessen man sich erinnert, это памятное дѣло, c' est une affaire de mémoire, das ist eine Gedächtnißsache; 2. doué d' une bonne, d' une grande mémoire, ein gutes Gedächtniß habend, онъ очень памятенъ, все прошедшее помнитъ, il a une très-heureuse mémoire, il se souvient de toutes les choses passées, er hat ein sehr starkes, ein sehr glückliches Gedächtniß, er erinnert sich aller vergangenen Dinge.

Пáмятованіе, нія, n. le souvenir, das Erinnern, die Erinnerung.

Памятозло́бивый, вая, вое, Памятозло́бивъ, ва, во, adj. vindicatif, rancuneux, heimtückisch, rachgierig, nachtragend.

Памятозло́біе, бія, n. la rancune, malice, le désir de vengeance, der Groll, heimliche Haß, die Rachgier.

Памятозло́бствую, ешь, вовать, v. n. avoir de la rancune, du ressentiment contre qn., garder la haine à ou contre qn., einen Groll wider einen haben, einem etwas nachtragen.

Памятописа́ніе, нія, n. l' action de marquer des faits remarquables, das Aufzeichnen merkwürdiger Begebenheiten.

Памятопи́сецъ, сца, m. un chroniqueur, annaliste, ein Chronikenschreiber, Annalist.

Пáмятствую, еши, ствовахъ, вовати, v. a. (Slav.) & Пáмятую, ешь, товать, v. a. se souvenir, se ressouvenir, sich erinnern, eingedenk seyn, яко памятствовахъ Бога всею душею моею, (B) parceque je me souvenois de Dieu de tout mon coeur, und weil ich von ganzem Herzen den Herrn fürchtete, (mich an Gott erinnerte), кто не памятуетъ благодѣяній, тотъ не достоинъ оныхъ, qui ne se souvient pas des bienfaits, en est indigne, wer sich der Wohlthaten nicht

nicht erinnert, wer ihrer nicht eingedenk ist, ist ihrer nicht werth, памятовать чьи заслуги, ſe ſouvenir des ſervices de qn., jemandes Dienſte erinnern.

ПА́МЯТУЕТСЯ, товалось, ваться, v. imp. ſe ſouvenir, ſich erinnern, ſich beſinnen, памятуется мнѣ, вы нѣкогда говорили, je me ſouviens, que vous diſiez un jour que, il me ſouvient de vous avoir un jour entendu dire, ich beſinne mich, es ist mir erinnerlich, daß ſie einmahl geſagt haben.

ПАМЯТЦО́, ца, n. un petit livre qui contient le nom des parens morts, qu'on lit à la meſſe pour les trépaſſés, ein Büchelchen, in welchem die Nahmen der verſtorbenen Anverwandten ſtehen, welche bey einer Seelenmeſſe hergeleſen werden.

ПА́МЯТЬ, ти, f. 1. la mémoire, das Gedächtniß, твердая, хорошая память, une mémoire ſûre, bonne mémoire, ein ſicheres, gutes Gedächtniß, слабая память, une mémoire foible, débile, ein ſchwaches Gedächtniß, держать что вЪ памяти, garder qch. dans ſa mémoire, ſe ſouvenir de qch., ne pas oublier qch., etwas (im Gedächtniſſe) behalten, ſich einer Sache erinnern, привесть на память, reſſouvenir de qch., remettre qch. en mémoire, repaſſer qch. dans ſa mémoire, einer Sache wieder erinnern, ſie ins Gedächtniß zurück bringen, это у меня вышло изЪ памяти, cela m'eſt échappé de la mémoire, das iſt mir entfallen, ich habe es vergeſſen, es iſt mir aus dem Gedächtniſſe gekommen, мнѣ пришло на память, il me vient en mémoire, es fällt mir bey, ich beſinne mich; 2. le ſouvenir, die Erinnerung, das Andenken, благодарю Бога моего отЪ всей памяти вашей, (B) je rends graces à mon Dieu toutes les fois que je fais mention de vous, ich danke meinem Gott, ſo oft ich eurer gedenke; 3. la réputation, renommée, das Andenken, der Nahme, Ruf, оставить по себѣ добрую память, laiſſer une bonne réputation, une bonne renommée, einen guten Nahmen nachlaſſen, hinterlaſſen, сіе предосудительно его памяти, c'eſt préjudiciable à ſa renommée, das iſt ſeinem guten Rufe nachtheilig; 4. l'office qu'on fait à l'honneur, en mémoire d'un Saint, ou d'un parent mort, der Gottesdienſt, die Meſſe, welche zum Andenken, zu Ehren eines Heiligen, oder eines verſtorbenen Verwandten gehalten wird, сего дня память по моемЪ отцѣ, je fais aujourd'hui la commémoration de la mort de mon père, ich feyere heute das Andenken von meines Vaters Sterbetage.

ПАНАГІ́Я, гіи, f. 1. l'image de Jéſus ou de la Ste. Vierge, ou deux images enſemble, portées par les Evêques et par quelques Archimandrites et ſuſpendues à leur col par une une chaine, das Bild Jeſus oder der heil. Jungfrau, oder auch zwey Heiligenbilder zuſammen, welche von den Biſchöfen und einigen Archimandriten an einer Kette um den Hals getragen werden; 2. du pain béni qu'on porte dans les convents avec beaucoup de cérémonies à l'honneur de la Ste. Vierge, geweihetes Brodt, welches in den Klöſtern mit vielen Ceremonien zur Ehre der Mutter Gottes herum getragen wird.

ПАНАГІ́АРЪ, ра, m. une écuelle, dans laquelle on porte ce pain bénit, eine Schale, in welcher dieſes geweihete Brodt herum getragen wird.

ПАНЕГИ́РИКЪ, ка, m. le panégirique, eine Lobrede.

ПАНЕ́ЛИ, лей, pl. un lambris, le lambriſſage, die Panelen, обить панелями, lambriſſer, revêtir de lambris, mit Panelen bekleiden.

ПАНИКАДИ́ЛО, ла, n. un luſtre, ein Kronleuchter.

ПАНИКАДИ́ЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. de luſtre, zum Kronleuchter gehörig.

ПАНИХИ́ДА, ды, f. (dans la vie com: ПАНАФИ́ДА) l'anniverſaire, la meſſe pour un mort, qu'on repète tous les ans au jour de ſa mort, ein Todtenamt, das alle Jahre an dem Sterbetage eines Verſtorbenen gehalten wird, я былЪ на панихидѣ, j'ai aſſiſté à une meſſe de mort, ich habe einem Todtenamte beygewohnt.

ПА́НЦЫРЬ, ря, n. v. БРО́НЯ.

ПА́НѲЫРЪ, ра, m. v. РЫСЬ.

ПАНЪ, на, m. (vulg.) le Seigneur, le maître, der Herr. ПА́НЬЯ, ньи, f. la maîtreſſe, die Frau im Hauſe.

ПА́ПА, пы, m. le Pape, le Souverain Pontife, le Saint-Père, der Pabſt. ПА́ПСКІЙ, кая, кое, adj. de Pape, papal, vom Pabſte, Папская власть, l'autorité du Pape, papale, die päbſtliche Gewalt.

ПА́ПА, пы, f. (vulg.) le pain, das Brodt.

ПА́ПЕРТЬ, ти, f. le parvis d'une égliſe, la place ou le perron qui ſe trouve hors de l'égliſe, die Vorhalle, der leere Platz vor der Kirchenthür und um die Kirche herum. ПА́ПЕРТНЫЙ, ная, ное, adj. de cette place, von dieſem Platze.

ПА́ПСТВО, ства, n. la Papauté, la dignité papale, die päbſtliche Würde.

ПА́ПОРОТЬ, та, m. & ПА́ПОРОТНИКЪ, ка, m. (filix) fougère, Farnkraut.

ПА́ПОРОТЬ, ти, f. & ПАПОРОТОКЪ, тка, m. (ulna) l'avant-bras de l'aile des oiſeaux, le bout d'aile, der Vorderarm an den Flügeln der Vögel, das Flügelſtück.

ПАПУГА́Й, гая, m. le perroquet, der Papagey. ПАПУГА́ЕВЫЙ, вая, во & ПАПУГА́ИЧІЙ, чья, чье, adj. de perroquet, vom Papagey, папугаева клѣтка, une cage à perroquet, ein Papagey-Käfig, папугаичья перья, des plumes de perroquet, Papagey-Federn.

ПАПУ́ША, ши, f. un paquet de feuilles de tabac, ein Bund Tobaksblätter.

ПАПУ́ШНЫЙ ТОБА́КЪ, du tabac en feuilles, Blätter-Tobak.

ПА́РА, ры, f. une paire, das Par, ПА́РОЧКА, ки, dim. une petite paire, das Pärchen, я купилЪ себѣ пару лошадей, j'ai, je me ſuis acheté une paire de chevaux, ich habe mir ein Par Pferde gekauft, ѣздить парою, aller à deux chevaux, mit einem Par Pferde fahren, подобрать подЪ пару лошадь, chercher un cheval de la même couleur que l'autre, ein Pferd von der nähmlichen Farbe zu einem andern ſuchen; пара платья, un habit complet, ein ganzes Kleid, ein völliger Anzug. Ходить сЪ парЪ, играть вЪ пары, jouer deux ou quatre cartes égales, zwey oder vier gleiche Karten ausſpielen.

ПАРА́БОЛА, лы, f. (en T. de Mathém. in d. Mathem.) la parabole, die Parabel.

ПАРАГРА́ФЪ, фа, m. un paragraphe, der Paragraph.

ПАРА́ДНЫЙ, ная, ное, adj. de parade; de gala, zur Parade, zur Pracht, zur Gala gehörig, парадная лѣстница, l'escalier de parade, die Parade-Treppe, парадное платье, l'habit de gala, das Gala-Kleid.

ПАРА́ДЪ, да, m. la parade, le gala, die Pracht, die Gala.

ПАРАЛЕ́ЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. parallèle, parallel, паралельныя линеи, des lignes parallèles, Parallel-Linien.

ПАРАЛИПОМЕ́НОНЪ, на, m. les livres de Chronique, die Bücher der Chronika.

ПАРАЛИ́ТИКЪ, ка, m. un homme qui a eu la paralysie, ein Mensch, der vom Schlage gerührt ist.

ПАРАЛИЧНАЯ РѢ́ПА, v. ПЕ́РЕСТУ́ПЕНЬ.

ПАРАЛИ́ЧЪ, ча, m. la paralysie, l'apoplexie, der Schlagfluß, der Schlag. ПАРАЛИ́ЧНЫЙ, ная, ное, adj. paralytique, paralitisch, apoplectisch; параличный припадокъ, un accès, un coup d'apoplexie, ein apoplectischer Zufall.

ПАРДВА, вы, f. v. БЕКА́СЪ.

ПАРДЪ да, m. une panthère, das Pantherthier.

ПАРЕМІ́Я, міи, f. 1. des versets choisis de la Bible, principalement des proverbes de Salomon, qu'on chante à la fin des vêpres, auserlesene Sprüche aus der Bibel, besonders aus den Sprüchwörtern Salomonis, welche zu Ende der Vesper gelesen werden; 2. une sentence, der Denkspruch, eine Sittenlehre.

ПАРЕНІЕ, нія, n. 1. l'action de baigner, d'étuver, l'action de bassiner, das Baden, Bähen, die Bähung, das Auskochen; 2. l'action de cuire à l'étuvée, das Kochen, Schmoren.

ПАРЕ́НІЕ, нія, n. l'action de planer dans les airs, le vol, l'essor, das Schweben, Schwingen, der Schwung.

ПА́РЕНЫЙ, ная, ное, adj. 1. bassiné, étuvé, ausgekocht, gebähet, пареная кадка, un tonneau qu'on a bassiné, ein ausgekochtes Faß; 2. cuit à l'étuvée, geschmort, пареная рѣпа, un navet cuit, eine geschmorte Rübe; 3. пареный вѣникъ, un balai de petites branches de bouleau dont on s'est déja servi à l'étuve, ein Besen von Birkenreisern, den man schon im Bade gebraucht hat.

ПА́РЕНЬ, рня, ПАРЕНЁКЪ, нка, dim. un garcon, ein Knabe, Junge, онъ хорошій парень, c'est un bon garçon, das ist ein guter Junge.

ПАРИЖЪ, жа, m. Paris, la ville de Paris, Paris, die Stadt Paris.

ПАРИ́КЪ, ка̀, m. une perruque, eine Perrücke oder Perrucke.

ПАРИКМА́ХЕРЪ, ра, m. le perruquier, friseur, der Perrückenmacher, Friseur. ПАРИКМА́ХЕРСКІЙ, кая, кое, adj. de perruquier, dem Perrückenmacher eigen, парикмахерскій ученикъ, un apprentif perruquier, ein Perrückenmacherjunge.

ПА́РИЛЬЩИКЪ, ка, m. 1. celui qui étuve d'autres pour de l'argent, le baigneur, der Bader. ПАРИЛЬЩИЦА, цы, f. la baigneuse, die Baderinn; 2. celui ou celle qui se baigne dans une étuve, eine Person, welche sich in einer Badstube badet.

ПАРИ́СТЫЙ, тая, тое, adj. très ressemblant, égal, sehr ähnlich, gleich, паристыя лошади, des chevaux égaux, gleiche, egale Pferde.

ПАРИ́ЧНЫЙ, ная, ное, adj. de perruque, von der Perrücke.

ПА́РКАЯ БА́НЯ, une étuve où la chaleur se conserve long-tems, eine Badstube, in welcher sich die Hitze lange hält.

ПА́РМА, мы, v. БАРВЕНА.

ПА́РНЕВЪ, ва, во, adj. du garçon, appartenant au garçon, dem Knaben gehörig.

ПАРНИ́КЪ, ка̀, m. ПАРНИЧЕ́КЪ, чка̀, dim. une couche de fumier, ein Mistbeet. ПАРНИКО́ВЫЙ, вая, вое, adj. de couche, zum Mistbeete gehörig.

ПА́РНИКЪ, ка, m. une pièce d'une paire, ein Stück eines Pares.

ПАРНОЕ МОЛОКО, du lait qu'on vient de traire, du lait tout frais, frisch gemolkene, noch ganz warme Milch.

ПАРНО́Е МЯСО, de la viande d'une bête qu'on vient de tuer, de la viande toute fraiche, Fleisch von einem eben geschlachteten Vieh, ganz frisches Fleisch.

ПА́РНЫЙ, ная, ное, adj. faisant une paire, ein Par machend; парныя сани, un traîneau à deux places, ein zweysitziger Schlitten.

ПАРОВЫ́Й, вая, вое, adj. 1. cru dans une couche de fumier, tiré dans une couche, in einem Mistbeete gezogen, паровая рѣпа, un navet cru dans une couche, de couche, eine Rübe, die in einem Mistbeete gezogen ist; 2. fumé, saur, geräuchert, паровыя сельди, des harengs saurs ou saurets, geräucherte Häringe oder Bücklinge; 3. паровое поле, паръ, une jachère, un guéret, une friche, un champ en friche, ein Brachfeld.

ПА́РОДОКЪ, дка, m. (slav.) un fruit aigre, âpre, revêche, eine saure Frucht, зобавшаго пародки, зубы оскомины будутъ, (B) *qui a mangé des fruits revêches, aura les dents agacées*, wer saure Früchte ißt, dem werden die Zähne stumpf.

ПАРО́ЛЬ, ля, m. la parole, die Parol, Kriegsparol.

ПАРО́МЪ, ма, m. le bac, la prame, le radeau, der Prahm, die Fähre.

ПАРТЕ́РРЪ, ра, m. le parterre, das Parterre.

ПАРТЕ́СЪ, са, m. (T. de Mus. in der Mus.) la partition, die Partitur. ПАРТЕ́СНЫЙ, ная, ное, adj. de partition, zur Partitur gehörig.

ПАРТИКУЛЯ́РНЫЙ, ная, ное, adj. particulier, particulier.

ПАРУСИ́НА, ны, f. ПАРУСИ́НКА, ки, dim. la toile à voile, das Segeltuch.

ПАРУСИ́ННИКЪ, ка, m. un habit, une souquenille de toile à voile, ein Kleid, ein Kittel von Segeltuch.

ПАРУСИ́ННЫЙ, ная, ное, adj. de toile à voile, von Segeltuch, segeltuchen.

ПА́РУСИТЬ, паруситъ, v. imp. (T. de navig. bey den Schiffern): souffler, wehen, вѣтръ сильно паруситъ въ снасти, le vent souffle fortement dans les agrès, der Wind setzt den Segeln stark zu.

ПА́РУСНИКЪ, ка, m. un faiseur de voiles, der Segelmacher.

Парусный, ная, ное, adj. de voile, von dem Segel, парусное полотно, de la toile à voile, Segeltuch, парусное судно, un bâtiment, un navire à voiles, ein Fahrzeug mit Segeln.

Парусъ, са, m. Парусокъ, ска, dim. la voile, das Segel, итти, плыть на парусахъ, faire voile, ſegeln, поднять, распустить парусы, hauſſer, déployer les voiles, die Segel aufziehen, aufſpannen, опустить парусы, amener, baiſſer, caler les voiles, die Segel fallen laſſen, die Segel ſtreichen, поднять всѣ парусы, faire force de voiles, alle Segel aufſpannen, итти на парусахъ и на греблѣ, aller à voile et à rames, mit Segeln und Rudern ſchiffen.

Парча, чи, f. du drap d'or ou d'argent, de l'étoffe, der Stoff, reiches Zeug.

Парчевый, вая, вое, adj. de drap d'or ou d'argent, d'étoffe riche, ſtoffen, reich, парчевой камзолъ, une veſte riche, d'une étoffe riche, eine reiche Weſte, парчевая риза, une chaſuble d'étoffe riche, ein reiches Gewand, Meßgewand.

Паршивость, сти, f. la gale, rogne, teigne, die Räude, der Grind, die Krätze.

Паршивый, вая, вое, Паршивъ, ва, во, adj. teigneux, galeux, rogneux, räudig, krätzig, grindig, паршивая голова, une tête galeuſe, teigneuſe, ein grindiger, ein ausgeſchlagener Kopf.

Паршивѣю, ешь, опаршивѣлъ, опаршивѣю, вѣть, опаршивѣть, v. n. devenir galeux, teigneux, räudig, grindig, krätzig werden.

Паръ, ра, m. 1. la vapeur, l'exhalaiſon, der Dunſt, Dampf, кая бо жизнь ваша? паръ бо есть, (B) car qu'eſt ce que votre vie? ce n'eſt certes qu'une vapeur, denn was iſt euer Leben? ein Dampf iſt es, сѣрные пары, des vapeurs de ſouffre, ſchwefelige Dünſte, Schwefeldämpfe, воды изъ рѣкъ и морей подымаются парами на воздухъ, les eaux s'élèvent des rivières et des mers en vapeurs, das Waſſer ſteigt aus den Flüſſen und Meeren in Dünſten in die Luft; 2. une champ en friche, une jachère, ein Brachfeld, это поле подъ паръ, ce champ eſt en friche, dies Feld liegt brach.

Парю, ришь, возпарилъ, возпарю, ришь, возпарить, v. n. (ſlav.) planer, ſchweben, hoch fliegen, орелъ паритъ по превыспренности, l'aigle plane dans les airs, der Adler ſchwebt in den Lüften.

Парю, ришь, рилъ, рить, v. a. 1. flamber, ſengen, ausbrennen; 2. cuire à l'étuvée, ſchmoren, парить рѣпу, cuire des navets à l'etuvée, Rüben ſchmoren; 3. frotter ou battre qn. doucement à l'étuve avec un balai de bouleau, einen mit einem Birkenbeſen oder Birkenquaſt in der Badſtube reiben oder ſanft ſchlagen.

Парюсь, ришься, рипься, v. r. & p. ſe frotter avec un balai de bouleau; être frotté de ce balai, ſich mit einem Birkenbeſen in der Badſtube reiben; mit dieſem Beſen gerieben werden.

Парящій, щая, щее, part. volant, planant, in der Luft ſchwebend.

Пасеніе, нія, n. Пасьба, бы, f. l'action de paître, das Weiden, Hüthen des Viehes.

Пасліоны, v. Сонная одурь.

Пасмо, ма, n. Пасмецо, ца, dim. un écheveau, das Gebinde, мотокъ раздѣляется на пасма, une botte de fil eſt diviſé en écheveaux, die Strähne wird in Gebinde getheilt.

Пасмурность, сти, f. 1. l'obſcurité, un tems nébuleux, die Dunkelheit, nebeliges Wetter; 2. un air morne, moroſe, ſombre, ein finſteres Weſen, die Moroſität.

Пасмурно, adv. 1. obſcurement, ſombrement, dunkel, finſter, il fait ſombre, es iſt dunkel, на дворѣ пасмурно, il fait un tems ſombre, nébuleux dehors, es iſt drauſſen nebeliges, unfreundliches Wetter; 2. fig. ſombrement, mürriſch, глядѣть пасмурно, faire une mine, un viſage ſombre, mürriſch ausſehen, eine finſtere Miene machen.

Пасмурный, ная, ное, adj. 1. obſcur, ſombre, nébuleux, nebelig, finſter, dunkel, пасмурный день, un tems ſombre, nébuleux, ein finſterer, unfreundlicher, nebeliger Tag; 2. fig. ſombre, morne, moroſe, fig. finſter, unfreundlich, mürriſch, пасмурное лицо, un viſage ſombre, ein finſteres, verdrüßliches, mürriſches Geſicht.

Паспортъ, та, m. le paſſe-port, der Paßport.

Паства, вы, f. Паствище, ou Пасбище, ща, n. 1. le pâturage, die Weide, богатыя, изобильныя паства, des pâturages riches, abondants, gras, vortreffliche, fruchtbare Weiden, гнать стадо на паству, mener le bétail au pâturage, à la pâture; 2. le troupeau, (dans cette acception, Паствище & Пасбище ne font pas d'uſage), die Heerde, (in welcher Bedeutung, Паствище und Пасбище, nicht gebräuchlich ſind.)

Паственный, ная, ное, adj. de pâturage, zur Weide dienlich, паственныя мѣста, des pâturages, Weiden, Triften.

Паствина, ны, f. des bêtes à cornes, du gros bétail, Rindvieh, взя Давидъ вся стада и паствины, и погна предъ плѣномъ, (B) David prit auſſi tout le reſte du gros et du menu bétail, qu'on mena devant les troupeaux, und David nahm die Schafe und Rinder, und trieb das Vieh vor ihm her.

Пасвую, виши, ствити, v. n. (ſlav.) paître, faire paître, weiden, братъ мой сниде въ вертоградъ свой паствити въ вертоградѣхъ, (B) mon bien-aimé eſt deſcendu dans ſon verger, pour paître ſon troupeau dans les vergers, mein Freund iſt hinab gegangen in ſeinen Garten, daß er ſich weide (zu weiden) unter den Garten.

Пастернакъ, ка, m. le panais ou paſtenade, die Paſtinake, Paſtinakwurzel.

Пасторъ, ра, m. le paſteur, der Paſtor. Пасторскій, кая, кое, adj. de paſteur, vom Paſtore.

Пастухъ, ха, m. Пастушокъ, шка, dim. le berger, le pâtre, der Hirte, Schäfer.

Пастушій, шья, шье & Пастушескій, кая, кое, adj. de berger, de pâtre, dem Hirten gehörig, eigen, пастушій посохъ, la houlette, der Hirtenſtab, Schäferſtab, пастушеская свирѣль, un chalumeau, eine Hirtenpfeiffe.

Пастушка, ки, f. la bergère, die Schäferinn, Hirtinn.

Пастыреначальникъ, ка, m. l'Archipaſteur, le premier Paſteur, der Erzhirte, молите Пастыреначальника Христа, (Конд. Марта 7.) priez l'Archipaſteur Jéſus Chriſt, bittet Chriſtum, den Erzhirten.

ПА́стырь, ря, m. (slav.) 1. le berger, le pâtre, der Hirte, и вси слышавшіи дивишася о глаголанныхЪ отЪ пастырей, (B) et tous ceux qui les ouirent s'étonnerent des choses qui leur étoient dites par les bergers, und alle, vor die es kam, wunderten sich der Rede, die ihnen die Hirten gesagt hatten; 2. fig. le pasteur, fig. der Hirte, Seelsorger, Seelenhirte.

ПА́стырскій, кая, кое, ПА́стыревъ, ва, во, adj. 1. de, du berger, du pâtre, von dem Hirten, dem Hirten eigen, вложи я вЪ тоболецЪ пастырскій, (B) et les mit dans sa malette de berger, und that sie in die Hirtentasche; 2. de, du pasteur, von dem Seelsorger, пастырскій санЪ, la dignité du pasteur, die Würde eines Seelsorgers.

Пасти́, v. Пасу́.

Пасть, сти, f. 1. une attrape, souricière, eine Falle, Mäusefalle; 2. la gueule, der Rachen, разинуть пасть, ouvrir la gueule, den Rachen aufsperren.

Пасу́, сёшь, пасти́, v. a. 1. faire paître, mener paître, weiden, пасти стадо рогатаго скота, лошадей, faire paître un troupeau de bétail, de chevaux, eine Heerde Rindvieh, Pferde weiden; 2. pourvoir, approvisionner, versorgen.

Пасу́сь, сёшься, сти́ся, v. p. 1. faire, mener paître, aller paître, weiden, auf die Weide führen, овцы и говяда да не пасутся близъ горы тоя, (B) et que ni menu ni gros bétail ne paisse contre cette montagne, auch kein Schaf, noch Rind laß weiden gegen diesen Berg; 2. paître, weiden, auf der Weide gehen.

Пасха, хи, f. 1. la pâque des juifs, das Pascha-Fest der Juden; 2. l'agneau de pâque, das Osterlamm, гдѣ хощеши, шедше уготоваемЪ, да яси пасху? (B) ou veux-tu que nous t'allions apprêter à manger l'agneau de pâque? wo willst du, daß wir hingehen und bereiten, daß du das Osterlamm essest; 3. Pâques, la fête de Pâques, Ostern, das Osterfest.

Па́сха Воскре́сная, la semaine de Pâques, die Osterwoche.

Па́сха крестная, la semaine sainte, (peineuse), die Charwoche, stille Woche.

Пасха́лія зря́чая, (T. de Chronol. in der Chronol.) la table qui indique le jour de Pâques et des autres fêtes fixes, die Ostergränzentafel.

Пасха́льный, ная, ное, adj. de pâques, pascal, von dem Pascha, von Ostern, пасхальный агнецЪ, l'agneau pascal, das Osterlamm.

Пасъ, са, m. la soupente d'une voiture, der Tragriemen, Hangriemen, Kutschenriemen, карета на пасахЪ, la voiture est sur des soupentes, die Kutsche hängt in Riemen.

Пасынокъ, нка, m. le fils d'un autre lit, le beau-fils, der Stiefsohn. Па́сынковЪ, ва, во, adj. de beau-fils, vom Stiefsohne.

Пате́нтъ, та, m. la patente, lettres patentes, das Patent.

Патери́къ, v. Оте́чникъ.

Патери́ца, цы, f. la crosse, le bâton pastoral, der Bischofsstab.

Па́тока, ки, f. 1. du miel vierge, das Jungfernhonig; 2. патока сахарная, du syrop de sucre, Syrupp.

Патрiа́рхъ, ха, m. 1. le Patriarche, der Patriarch, Erzvater; 2. le Patriarche, der Patriarch, ПатріархЪ Константинопольскій, le Patriarche de Constantinople, der Patriarch von Constantinopel.

Патрiа́рхія, хіи, f. la diocèse d'un Patriarche, der Kirchsprengel eines Patriarchen.

Патрiархальный, ная, ное, adj. patriarchal, de Patriarche, patriarchalisch, патріархальныя времена, les tems des saints Patriarches, die patriarchalischen Zeiten, die Zeiten der Erzväter.

Патрiа́ршество, ства, n. le Patriarchat, das Patriarchat.

Патрiа́ршествую, ешь, ствовать, v. n. être Patriarche, être revêtu de la dignité de Patriarche, die Patriarchen-Würde bekleiden.

Патрiа́ршій, шая, шее & Патрiа́ршескій, кая, кое, adj. de Patriarche, patriarchal, dem Patriarchen eigen, von dem Patriarchen, Патріаршій санЪ, la dignité d'un Patriarche, dignité patriarchale, die Patriarchen-Würde.

Патріо́тъ, та, m. le patriote, fils de patrie, der Patriot, Sohn des Vaterlandes. Патріоти́ческій, кая, кое, adj. patriotique, patriotisch.

Патро́нъ, на, m. la cartouche, die Patrone.

Патру́ль, я, m. v. Дозо́ръ.

Па́ужина, ны, f. & Па́ужинокъ, нка, m. le goûter, das Vesperbrodt, Viertemahl.

Па́узокъ, зка, m. espèce de barque, eine Art Barken.

Пау́къ, ка, m. Пау́чокъ, чка, dim. l'araignée, die Spinne, das Spinnchen, eine kleine Spinne.

Пауко́вый, вая, вое, adj. d'araignée, von der Spinne.

Паути́на, en slav. Пау́чина, ны, f. la toile d'araignée, das Spinnengewebe, die Spinnewebe. Паути́нный, en slav. Паучи́нный, ная, ное, adj. de toile d'araignée, von dem Spinnengewebe.

Паучи́ще, ща, n. augm. une grosse araignée, eine große Spinne.

Па́ханіе, нія, n. le labourage, das Pflügen, die Pflügung.

Па́ханый, ная, ное, adj. labouré, gepflügt, geackert, паханая земля, une terre labourée, ein gepflügtes Land.

Па́харь, ря, m. le laboureur, der Ackermann, der Pflüger. Па́харевъ, ва, во, adj. du laboureur, dem Ackermanne, Pflüger gehörig.

Па́хатный, ная, ное, adj. de labourage, vom Pflügen, пахатное время, пахатная пора, le tems du labourage, die Zeit zu pflügen, пахатныя орудія, le instrumens de labourage, aratoires, die Werkzeuge, das Geräthe zum Pflügen, Ackergeräthe.

Пахать, v. Пашу.

Пахви, хвей, pl. la croupière, der Schwanzriemen, сбить сЪ пахвей, fig. confondre qn., déconcerter, le rendre confus, fig. einen confus machen, ihn aus der Fassung bringen.

Пахлу́нъ, на, трава, см. Кади́ло.

Па́хну, хнешь, хнуть, v. n. sentir bon ou mauvais, rendre une odeur, riechen, пахнетЪ сырымЪ, cela sent de l'humidité, es riecht muffig.

Паховина, ны, f. la partie du ventre des animaux depuis le nombril jusqu'aux aines, der Theil des Bauches der Thiere vom Nabel bis zu den Weichen.

Паховый, вая, вое, adj. d'aine, von den Weichen.

Пахтальщикъ, ка, m. qui prépare du beurre, der Butter macht, schlägt.

Пахтанье, нья, m. 1. le babeurre, die Buttermilch; 2. l'action de faire du beurre, Butter machen, schlagen.

Пахтаю, ешь, хтать, v. a. faire, battre du beurre, beurrer, Butter machen, schlagen, buttern.

Пахучесть, сти, f. la qualité de ce qui sent, die Eigenschaft desjenigen, was riecht, das Riechende.

Пахучій, чая, чье, Пахучь, ча, че, adj. qui sent, qui rend une odeur, riechend, пахучія травы, des herbes qui donnent une odeur, qui ont une odeur forte, riechende, stark riechende Kräuter.

Пахъ, ха, m. l'aine, die Weiche, die Dünnung.

Паче & Пачеже, adv. (slav.) plutôt, principalement, vielmehr, vornähmlich, идите же паче ко овцамъ погибшимъ, (B) mais plutôt allez vers les brebis perdues, sondern gehet (vielmehr) zu den verlornen Schafen, кольми паче, combien plus, wie vielmehr, тѣмъ паче, d'autant plus, a plus forte raison, um so vielmehr, desto mehr.

Пачеси, сей, pl. le déchet du lin quand on le peigne, der Abfall von gekämmtem Flachse.

Пачканье, нья, n. la souillure, le barbouillage, das Sudeln, Schmieren, Manschen.

Пачкаю, ешь, калъ, кать, v. a. barbouiller, patrouiller, sudeln, schmieren, manschen.

Пачкаюсь, ешься, кался, каться, v. r. se barbouiller, se salir, sich beschmutzen, sich zurichten.

Паша, ши, Пашенька, ки, m. dim. Paul, Paulchen.

Пашенка, ки, f. dim. un petit champ, ein kleines Ackerfeld.

Пашенный, ная, ное, adj. labouré, gepflügt, geackert.

Пашина, ны, f. Пашинка, ки, dim. des endroits minces sur une peau tannée, eine dünne Stelle auf einer gegärbten Haut.

Пашинный, ная, ное, adj. ayant ces endroits minces, dünne Stellen habend.

Пашня, ни, f. un champ, une terre labourable, der Acker, das Feld, Ackerfeld, пахать пашню, labourer un champ, ein Feld pflügen, einen Acker bestellen.

Пашу, шешь, пахалъ, хать, v. a. labourer la terre, pflügen, ackern.

Пащеки, pl. la gueule, der Rachen.

Паюсная икра, du caviar pressé, gepreßter Kaviar.

Паяло, ла, n. le fer à souder, le soudoir, der Löthkolben, Löthhammer.

Паяльный & Паятельный, ная, ное, adj. servant à souder, zum Löthen dienlich.

Паяльщикъ, ка, m. Паяльщица, цы, f. une personne qui soude, eine Person, die löthet.

Паяніе, нія, n. l'action de souder, das Löthen.

Паяный, ная, ное, adj. soudé, gelöthet.

Паяю, ешь, паять, v. a. souder, löthen, паять мѣдную посуду, souder la vaisselle de cuivre, das Kupfergeschirr löthen.

Паяюсь, ешься, паяться, v. p. être soudé, gelöthet werden.

Педантство, ства, n. la pédanterie, die Pedanterie. Педантъ, та, m. un pédant, ein Pedant.

Пекаревъ, ва, во, adj. du boulanger, appartenant au boulanger, dem Bäcker gehörig.

Пекарный, ная, ное, adj. de boulangerie, zur Bäckerey gehörig.

Пекарня, ни, f. la boulangerie, die Backstube, Bäckerey.

Пекарскій, кая, кое, adj. de boulanger, von dem Becker.

Пекарство, ства, n. le métier de boulanger, la boulangerie, das Bäckerhandwerk, die Bäckerey.

Пекарь, ря, m. le boulanger, der Bäcker.

Пекло, ла, m. (m. v.) du souffre ardent ou de la poix brûlante, ardente, brennender Schwefel oder heisses, brennendes Pech.

Пеку, печешь, пекъ, печь & пещи, v. a. 1. cuire, frire, backen, печь хлѣбы, cuire du pain, Brodt backen, печь яблоко, cuire, faire cuire une pomme, einen Apfel braten; 2. comme v. imp. солнце печетъ, le soleil brûle, frappe, die Sonne sticht, brennt.

Пекусь, печешься, пекся, печься, v. p. être cuit, être frit, gebacken, gebraten werden.

Пекусь, чешься, пекся & печься, v. c. avoir soin, soigner, se soucier, sorgen, Sorge tragen, besorgen, sich bekümmern, ни о чемъ не пецытеся, (B) ne vous inquiétez de rien, sorget nichts, оженившійся печется о мірскихъ, (B) mais celui qui est marié, a soin des choses de ce monde, wer aber freyet, der sorget, was die Welt angehört, пещися о воспитаніи дѣтей, avoir soin de l'éducation des enfans, für die Erziehung der Kinder Sorge tragen, sorgen, онъ человѣкъ беззаботный, ни о чемъ не печется, c'est un homme sans soucis, il n'a soin de rien, il ne se soucie de rien, er ist ein Mensch ohne Sorgen, bekümmert sich um nichts, er sorgt für nichts.

Пекъ, ка, m. (m. v.) une chaleur étouffante, une grande chaleur, die Schwüle.

Пелена, ны, f. Пеленка, ки, dim. Пелены, нъ, pl. 1. le maillot, les langes, die Windeln, повить пеленами, emmailloter, einwindeln, in Windeln einwickeln; 2. les draps mortuaires, die Leichentücher.

Пеленаніе, нія, n. l'action d'emmailloter, das Einwindeln.

Пеленаю, ешь, налъ, спеленалъ, спеленаю, нать, спеленать, v. a. emmailloter, in Windeln legen, einwindeln, in Windeln einwickeln, пеленать младенца, emmailloter un enfant, ein Kind einwindeln, древніе народы умершихъ пеленали, les anciens peuples emmaillotoient leur morts, die alten Völker wickelten, hüllten ihre Todten ein.

Пеленаюсь, ешься, спеленался, наться, спеленаться, v. n. être emmailloté, eingewindelt, in Windeln gelegt, eingewickelt werden.

Пелесый, сая, сое, Пелесъ, са, со, adj. (slav.) tacheté, bigarré, bunt, обыди вся овцы твоя нынѣ,

нынѣ, и разлучи оттуда всякую овцу пелесую во овцахъ, (B) que je passe aujourd'hui parmi tes troupeaux, et qu'on mette à part toutes les brebis picotées et tachetées, ich will heute durch alle deine Heerden gehen und aussondern alle gefleckte und bunte Schafe.

Пе́мза, зы, f. (pumex) la pierre ponce, der Bimsstein. **Пе́мзовый**, вая, вое, adj. de pierre ponce, von Bimsstein.

Пене́къ, нька, m. dim. une petite souche, ein kleiner Stamm, das Stämmchen, Klötzchen.

Пенсïоне́ръ, ра, m. un pensionnaire, der Kostgänger.

Пенсïо́нъ, на, m. la pension, die Pension, die Erziehungsanstalt.

Пе́нсïя, сïи, f. la pension, die Pension, das Gnadengehalt, получить пенсïю, recevoir une pension, eine Pension bekommen, опредѣлить пенсïю, fixer, donner une pension, eine Pension bestimmen, geben.

Пентико́стïя, тïи, f. Pentecôte, Pfingsten.

Пе́нтюхъ, ха, m. (vulg.) un lourdaut, rustre, grossier, ein Grobian, Lümmel, Bauerflegel.

Пень, пня, m. 1. la souche, der Stamm oder Stumpf eines abgehauenen Baumes, вырыть пень, déterrer, tirer une souche hors de la terre, einen Stamm ausgraben; 2. fig. un homme mal-adroit, mal-habile, stupide, fig. ein unbeholfener, unbehülflicher Mensch. Онъ сталъ въ пень, il resta court, er wuste nichts zu antworten, er verstummte, kam aus der Fassung.

Пенька́, ки, f. le chanvre, der Hanf, вить канаты изъ пеньки, faire des cables de chanvre, Taue aus Hanf drehen.

Пеньки, ковъ, pl. les racines des plumes qui n'ont pas encore pris leur crue aux jeunes oiseaux, les tuyaux naissants des plumes, die Wurzeln der noch nicht ausgewachsenen Federn junger Vögel.

Пенько́вый, вая, вое, adj. de chanvre, von Hanf, hänfen, пеньковая веревка, une corde de chanvre, ein hänfener Strick.

Пе́ня, v. Пѣня.

Пеня́ю, v. Пѣняю.

Пепели́ще, ща, n. la place nue d'une maison brulée, die Brandstelle, Brandstätte.

Пепелови́дный, ная, ное, adj. cendré, aschenfarbig, aschgrau, раждаху овцы бѣловатыя и пестрыя и пепеловидныя пестрыя, (B) et elles faisoient des brebis marquetées, picotées et tachetées, (*et tachetées cendrées*), und brachten sprenglichte, gefleckte und bunte, (aschgrau bunte).

Пе́пелъ, пла, m. la cendre, die Asche, горячïй пепелъ, de la cendre chaude, glimmende Asche, heisse Asche, осыпать главу пепломъ, jetter de la cendre sur sa tête, s'humilier, être en deuil, sein Haupt mit Asche bestreuen, обратить въ пепелъ, réduire en cendres, in einen Aschenhaufen verwandeln.

Пепельный, ная, ное, adj. 1. de cendre, cinéraire, von Asche, aschig; 2. cendré, aschenfarbig, aschgrau.

Пе́рвенецъ, нца, m. l'enfant aîné, le premier né, das erstgeborne, älteste Kind.

Пе́рвенство, ства, n. 1. le droit d'aînesse, la primogéniture, das Recht der Erstgeburt, рече Iаковъ Исаву: отдаждь ми днесь первенство свое? (B) mais Jacob lui dit: vends moi aujourd'hui ton droit d'aînesse, aber Jacob sprach, verkaufe mir heute deine Erstgeburt; 2. la préférence, préséance, der Vorzug.

Пе́рвенствую, ешь, ствовать, v. n. tenir le premier rang, avoir la première place, der Vornehmste seyn, den Vorzug, Vorsitz haben, яко да будетъ во всѣхъ той первенствуя, (B) afin qu'il tienne le premier rang en toutes choses, aufdaß er in allen Dingen den Vorgang habe.

Пе́рвенькïй, кая, кое, adj. dim. le premier, der erste, первенькïе плоды, les premiers fruits, les primeurs, die ersten Früchte.

Первина, ны, f. **Пе́рвинка**, ки, f. une chose nouvelle, quelque chose de nouveau, eine neue Sache, etwas neues, ему уже это не первина, ce n'est pas nouveau, quelque chose de nouveau pour lui, das ist nichts neues für ihn.

Первое, adv. (slav.) premièrement, zuerst, erstlich, первое убо благодарю Бога моего, (B) premièrement je rends graces à mon Dieu, aufs erste danke ich meinem Gott.

Первобра́чïе, чья, n. le premier mariage, die erste Ehe.

Первобра́чность, сти, f. l'état de celui qui vit dans le premier mariage, die erste Ehe.

Первобра́чный, ная, ное, adj. 1. marié pour la première fois, zum ersten Mahle verheuratbet; 2. du premier lit, von der ersten Ehe.

Первобы́тïе, тïя, n. la première origine, der erste Ursprung.

Первобытный, ная, ное, adj. primitif, ursprünglich, anfänglich, первобытное человѣка состоянïе, l'origine primitive de l'homme, der ursprüngliche Zustand des Menschen, первобытная церковь, la première, l'ancienne église, l'église primitive, die erste, ursprüngliche Kirche.

Первоверхо́вный, ная, ное, adj. parmi les grands le premier, unter den Großen der erste, первоверховные Апостолы Петръ и Павелъ, les principaux Apôtres Pierre et Paul, die ersten, vornehmsten Apostel Peter und Paul.

Первозва́нный, ная, ное, adj. appelé le premier, nom donné à l'Apôtre St. André, zuerst berufen, ein Beynahme des h. Apostels Andreas.

Первозда́нный, ная, ное, adj. (slav.) créé le premier, protoplaste, zuerst erschaffen, erstgeschaffen, разрѣшити осужденïе грядетъ Адама первозданнаго (Ирм. гл. 1. пѣс. 3.) il vient pour anéantir la damnation du premier homme Adam, er kommt um die Verdammung des erstgeschaffenen Menschen Adam aufzugeben.

Первонача́лïе, лïя, n. la première place, la supériorité, die Oberherrschaft.

Первонача́льникъ, ка, m. le premier Chef, le Supérieur, le Commandant en chef, der oberste Befehlshaber, Obervorsteher.

Первонача́льный, ная, ное, adj primitif, premier, anfänglich, первоначальныя основанïя

наука, les premiers élémens d'une science, die ersten Anfangsgründe einer Wissenschaft.

Первообразный, ная, ное, adj. primitif, erst, первообразное слово, un primitif, un mot primitif, ein Primitiv, Stammwort.

Первопрестоліе, лія, n. (slav.) la principale, la première direction de l'église, das obere Kirchengericht, die obere Kirchen-Direction.

Первопрестольникъ, ка, m. le premier Archevêque, der erste Erzbischof.

Первородный, ная, ное, adj. premier né, erstgeboren; первородные плоды, les premiers fruits, les prémices, die ersten Früchte, die Erstlinge, первородный грѣхъ, le péché originel, die Erbsünde.

Первородство, ства, n. la primogéniture, die Erstgeburt.

Перворожденный, ная, ное, adj. premier né, zuerst geboren.

Перворождуся, дишися, дишися, v. r. (slav.) être né le premier, zuerst geboren werden.

Первосвятитель, ля, m. titre d'honneur donné au premier Prélat, ein Titel, der dem vornehmsten Prälaten gegeben wird.

Первосвятителевъ, ва, во, adj. du premier Prélat, dem ersten Prälaten gehörig.

Первосвятительство, ства, n. la dignité du premier Prélat, die Würde des ersten Prälaten.

Первосвященникъ, ка, m. le souverain, le grand Sacrificateur, der Hohepriester. Первосвященниковъ, ва, во, Первосвященническій, кая, кое, adj. du souverain Sacrificateur, dem Hohenpriester eigen, gehörig.

Первосвященство, ства, n. la dignité du grand Sacrificateur, die Würde des Hohenpriesters.

Первословіе, вія, n. (slav.) le premier mot, das erste Wort, праведный себе самаго оглагольникъ въ первословіи, (B.) celui qui plaide le premier est juste, der Gerechte ist seiner Sache zuvor gewiß.

Первосовѣтникъ, ка, m. (m. v.) le premier, le plus ancien Conseiller, der erste, älteste Rath.

Первосоніе, нія, n. le premier sommeil, le tems du premier sommeil, der erste Schlaf, die Zeit des ersten Schlafes.

Первостатейный, Первостепенный, ная, ное, adj. de la première classe, von der ersten Classe, первостатейный купецъ, un marchand de la première classe, ein Kaufmann von der ersten Klasse, первостепенный Архіерей, мѣщанинъ, un Archevêque, un bourgeois de la première classe, ein Erzbischof, ein Bürger der ersten Klasse.

Первострадалецъ, льца, m. le premier martyr, der erste Märtyrer.

Первосѣдница, цы, f. (slav.) la diaconesse, die Diaconissinn.

Первоучина, ны, f. Первоучинка & Первоучка, ки, dim. le premier essai, der erste Versuch, это первоучка, въ другой разъ лучше сдѣлаю, c'est le premier essai, c'est pour la première fois, je le ferai une autre fois mieux, das ist der erste Versuch, das erste Mahl, ein andermahl werde ichs besser machen.

Первый, вая, вое, adj. 1. le premier, la première, der, die, das erste, первый день въ недѣлѣ, le premier jour de la semaine, der erste Tag der Woche, первой часъ, il va sur une heure, es gehet auf eins, первое число, le premier, der erste, первыя основанія науки, les premiers principes, élémens d'une science, die ersten Anfangsgründe einer Wissenschaft, Димосѳенъ и Цицеронъ были первые витіи своего времени, Démosthène et Cicéron étoient les premiers orateurs de leur tems, Demosthenes und Cicero waren die ersten Redner ihrer Zeit, онъ первый въ своемъ родѣ, il est le premier dans son genre, er ist der erste in seiner Art; 2. ancien, vorig, придтти въ первое состояніе, rentrer dans son premier état, wieder in seinen vorigen Zustand kommen. Во первыхъ, adv. premièrement, primo, avant, zuerst, erstlich, zum ersten, erstens.

Первыйнадесять, ваянадесять, военадесять, adj. l'onzième, der eilfte.

Первенстволюбецъ, бца, m. (slav.) impérieux, qui a envie de régner, herrschsüchtig.

Первѣе, adv. (slav.) premièrement, avant toutes choses, zuerst, vor allen Dingen, zuvor, eher, онъ первѣе всѣхъ пришелъ, il est venu le premier, plutôt que les autres, er ist eher als die andern, er ist zuerst gekommen.

Первѣйшій, шая, шее, adj. le premier, le principal, der erste, der vornehmste.

Пергаминъ, на, m. le parchemin, das Pergament. Пергаминный, ная, ное, adj. de parchemin, pergamenten, von Pergament.

Пердёжъ, жа, m. (vulg.) un pet, ein Wind.

Пердунъ, на, m. un peteur, ein Farzer. Пердунья, ньи, f. une peteuse, eine Farzerinn.

Пере, en slav. Пре, 1. préposition qui entre dans la construction des verbes, ein Vorwort, das mit den Zeitwörtern zusammen gesetzt wird, und den deutschen Partikeln: um und ver entspricht, p. e. передѣлываю, пребываю; 2. étant mis devant les adjectifs & devant les adverbes, elle marque une préférence, quelquefois le superlatif, & souvent elle répond seulement à l'adverbe: *très*, *bien*, p. e. предорогій человѣкъ, le plus charmant homme, le meilleur homme, премилосердый, très miséricordieux, le plus miséricordieux, прекрасно, excellemment, steht sie vor einem Nebenwort- oder Beyworte, so drückt sie einen gewissen Vorzug, bisweilen auch den Superlativ, sehr oft aber auch nur das deutsche: sehr oder höchst aus, z. E. предорогій человѣкъ, ein ganz vortrefflicher, der vortrefflichste Mensch, премилосердый, sehr barmherzig, der barmherzigste, прекрасно, sehr schön.

Перебавляю & le fréq. Перебавливаю, ешь, бавилъ, бавлю, влять, бавливать, v. a. ajouter trop, zu viel zugeben, zu viel hinzu thun.

Перебалтываніе, нія, n. 1. l'action de mêler tout ensemble à force de remuer, das Vermischen, Durcheinanderschütteln; 2. l'action de redire qch, das Wiedersagen, Ausplaudern.

Перебалтываю, ешь, болталъ, ваць, болтать, v. a. remuer trop, mêler tout ensemble à force de remuer, durch einander schütteln, mengen,

переболтать пиво съ дрожжами, mêler la bière avec la lie à force de la remuer, das Bier und die Hefen durch einander rühren, durch einander mengen; 2. fig. redire, wieder ausplaudern, wieder sagen, онъ переболталъ все, что видѣлъ и слышалъ, il a redit tout ce qu'il a vu et entendu, er hat alles ausgeplaudert, wieder gesagt, was er gesehen und gehört hat.

Перебáлтываюсь, ешься, болтáлся, ваться, болтáться, v. r. se mêler à force d'être remué, sich von vielem Schütteln vermischen.

Перебиванíе, нія, n. 1. l'action de casser, das Zerschlagen; 2. l'action de tuer beaucoup, das Erlegen; Schlachten; 3. l'action de battre, das Durchprügeln; 4. l'action de brouiller, de mettre en désordre, die Verwirrung; 5. l'action de regarder tout, das Durchsuchen, Durchsehen; 6. l'action de supplanter, de déplacer qn., das Ausstechen; 7. l'action de hausser le prix, la surenchère, das Erhöhen des Preises, das Ueberbiethen; 8. l'action de vendre, la vente en détail, la mercerie, die Krämerey; 9. l'action de mettre, de battre, de cogner dans un autre endroit, p. e. un clou, das Einschlagen in eine andere Stelle, das Umschlagen.

Перебиваю, ешь, билъ, бью, вать, бить, v. a. 1. casser, zerbrechen, zerschlagen, перебить посуду, casser la vaisselle, das Geschirr zerbrechen; 2. tuer en quantité, viel erlegen, schlachten, непріятель отводный караулъ весь перебилъ, l'ennemi a tué les vedettes, der Feind hat die Vorposten aufgerieben, перебить дворовыхъ птицъ, tuer de la volaille, Federvieh schlachten, abschlachten; 3. rosser, battre, durchprügeln, всѣхъ своихъ слугъ перебилъ, il a rossé tous ses domestiques, er hat alle seine Bedienten durchgeprügelt; 4. interrompre, couper, traverser, unterbrechen, перебить чью рѣчь, interrompre le discours de qn., lui couper la parole, einem in die Rede fallen, ihn unterbrechen, перебить кому дорогу, couper le chemin à qn., einem den Weg versperren; 5. mettre en désordre, brouiller, confondre, in Unordnung bringen, durch einander werfen, перебить книги, mettre les livres en désordre, die Bücher unter einander werfen; 6. remuer, refouiller, faire revue, durchsuchen, durchsehen, untersuchen, все до нитки перебилъ и не могъ сыскать, j'ai tout refouillé jusqu'à la dernière bagatelle sans l'avoir trouvé, ich habe alles bis auf die geringste Kleinigkeit durchgesehen, ohne daß ichs habe finden können; 7. у кого что, supplanter, déplacer qn., courir sur le marché, sur les brisées de qn., einen ausstechen, aus dem Sattel heben, ihm ins Gehege kommen, перебить у кого мѣсто, déplacer qn., einen um seinen Platz bringen, перебить у кого невѣсту, enlever à qn. sa promise, le déplacer auprès de sa promise, jemanden seine Braut wegfischen, einen bey seiner Braut ausstechen; 8. renchérir sur qn., surenchérir, einen überbiethen; 9. faire le revendeur, faire la mercerie, faire le marchand à la balle, mit Kleinigkeiten handeln, онъ перебиваетъ всякой всячиной, il vend toute sorte de bagatelles, il fait le petit marchand, il vend à la balle, er verkauft allerley Kleinigkeiten, er handelt mit allerley Kleinigkeiten; 10. rebattre de nouveau, p. e. de la laine ou du coton, von neuem durchklopfen, durchrütteln, z. E. Wolle oder Baumwolle; 11. mettre à une autre place en cognant, umschlagen, in eine andere Stelle einschlagen, перебить обои, attacher des tapisseries autrement, die Tapeten anders anschlagen, перебить картину, mettre un tableau à une autre place, ein Gemählde an eine andere Stelle anschlagen. Перебивать лавочку у кого, (vulg.) supplanter qn., lui donner le croc en jambe, einen ausstechen. Перебивать языкъ, bredouiller, ne pas prononcer distinctement à cause qu'on parle trop vîte, undeutlich, nicht vernehmlich reden. Часы перебиваютъ, la pendule ne sonne pas également, les coups de la pendule ne sont pas égaux, la sonnerie est dérangée, die Uhr hat keinen egalen Schlag.

Перебиваюсь, ешься, бился, ваться, биться, v. r. 1. se casser, être brisé, cassé, zerschlagen, посуда вся перебилася, la vaisselle est toute brisée, das Geschirr ist ganz zerschlagen; 2. vulg. tirer le diable par la queue, languir dans la misère, vivre pauvrement, sich kümmerlich durchhelfen; 3. des boissons: se mêler, se troubler, s'épaissir, von Getränken: trübe werden, вино перебилось, le vin est devenu trouble, der Wein ist dick geworden; 4. чай перебился, le thé est réduit en poussière à force de se frotter, der Thee ist ganz zerrieben.

Перебивка, ки, f. 1. la revue, l'action de revoir, d'examiner tout, das Durchsehen; 2. le déménagement, das Umziehen, частыя перебивки мнѣ наскучили, les fréquents déménagemens m'ennuyent, das häufige Umziehen ist mir zuwider.

Перебивный, ная, ное, adj. diminué, après avoir été rechargé, durchs Verladen kleiner gemacht, перебивной возъ сѣна, une charretée de foin qu'on a diminuée en la déchargeant, ein Fuder Heu, das man durchs Umladen kleiner gemacht hat.

Перебиранíе, нія, n. l'action de revoir, d'examiner, de feuilleter, das Durchsehen, Aussuchen, Untersuchen, Durchsuchen, Nachsehen, Durchblättern.

Перебиратель, ля, Перебóрщикъ, ка, m. celui qui examine, der untersucht, durchsucht.

Перебираю, ешь, бралъ, беру, бирать, брать, v. a. 1. examiner, revoir, trier, arranger, mettre en ordre, durchsehen, durchsuchen, auslesen, aufräumen, перебирать овощи, revoir les fruits, die Früchte durchsehen, auslesen; 2. prendre (en différents tems & par partie), aufnehmen, nehmen (zu verschiedenen Zeiten und einzeln), въ теченіе года перебралъ онъ товарами на тысячу рублей, il a pris dans le courant de l'année pour mille roubles de marchandises, er hat im Laufe des Jahres für tausend Rubel Wahren genommen; 3. examiner et refaire, réparer ensuite, choisir le bon et abandonner le mauvais, untersuchen, auseinander nehmen und wieder in Ordnung bringen, ummachen, das gute auslesen und das schlechte ausschießen, полъ разсохся, надобно его перебрать, le plancher est séché, il faut le défaire, il faut le refaire, réparer, der Fußboden ist eingetrocknet, man muß ihn aus einander nehmen und ummachen; 4. revoir, chercher, fouiller, durchsehen, unter-

unterſuchen, вѣ сундукѣ до нитки перебралъ и не нашолъ, j'ai remué tout le coffre, j'ai fouillé partout dans le coffre, je n'ai rien laiſſé dans le coffre que je n'aie examiné, et je ne l'ai pas trouvé, ich habe im Koffer nichts unterſucht gelaſſen, ich habe den Coffer aufs genaueſte durchſucht, habe es aber nicht finden können; 5. fouiller, feuilleter, remuer, machen, blättern, что вы перебираете своими перстами? que faites vous-là avec vos doigts? was machen ſie da mit ihren Fingern? перебирать листы въ книгѣ, feuilleter dans un livre, in einem Buche blättern; 6. fig. punir, roſſer, fig. ſtrafen, ſchlagen, durchprügeln, онъ часто своихъ слугъ перебираетъ, il roſſe, bat ſouvent ſes domeſtiques, er prügelt ſeine Bedienten oft durch; 7. эта болѣзнь всѣхъ переберетъ, какъ усилится, tout le monde ſera incommodé de cette maladie, ſi elle prend le deſſus, jeder wird von dieſer Krankheit befallen werden, wenn ſie überhand nimmt.

ПЕРЕБИРА́ЮСЬ, ешься, бра́лся, беру̀сь, бира̀ться, v. r. paſſer, aller; déloger, déménager, changer de demeure, de logis, über etwas gehen, etwas paſſiren; ſeine Wohnung verändern, umziehen, überziehen, перебираться чрезъ рѣку, paſſer une rivière, über einen Fluß gehen, einen Fluß paſſiren, перебираться изъ дому въ другой домъ, déménager, changer de quartier, aus einem Hauſe in ein anderes überziehen.

ПЕРЕБИ́ТЫЙ, тая, тое, adj. 1. caſſé, briſé, mis en pièces, zerſchlagen, zerbrochen; 2. brouillé, interrompu, unterbrochen, geſtört.

ПЕРЕБО́Й, боя, m. le ſon confus d'une horloge ou pendule, das Durcheinanderſchlagen, das ungleiche Schlagen einer Uhr.

ПЕРЕБО́ЙКА, ки, f. eſpèce de parc de poiſſons ſur le Volga, eine Art Fiſchwehr auf der Wolga.

ПЕРЕБО́ЙНИКЪ, ка, m. un oeuf dur avec lequel on a caſſé beaucoup d'autres, ein Ey, mit welchem man viele andere zerſchlagen hat.

ПЕРЕБО́ЙЩИКЪ, ка, m. celui qui gâte les prix, qui renchérit ſur les autres, ein Preisverderber, einer, der einem in den Handel fällt.

ПЕРЕБОРАЗЖИВАНІЕ, нія, n. l'action de faire de nouveaux ſillons, das Ziehen neuer Furchen.

ПЕРЕБОРА́ЗЖИВАЮ, ешь, розди́лъ, вать, роздить, v. a. faire de nouveaux ſillons, von neuem, neue Furchen ziehen.

ПЕРЕБОРА́НИВАЮ, ешь, борони́лъ, роно̀валъ, роновать, боронить, v. a. herſer de nouveau, von neuem egen.

ПЕРЕБОРА́Ю, ешь, боро́лъ, ра̀ть, v. a. vaincre, terraſſer l'un après l'autre, einen nach dem andern überwinden, zu Boden werfen.

ПЕРЕБО́РКА, ки, f. 1. le déménagement, das Ueberziehen, частыя переборки скучны, les déménagements fréquents ennuyent, ſont ennuyants, das öftere Ueberziehen iſt verdrieslich; 2. une cloiſon, eine Abſcheurung, bretterne Wand.

ПЕРЕБО́РНЫЙ, ная, ное, adj. pris de trop, zu viel genommen, переборныя деньги, de l'argent qu'on a pris de trop, zu viel genommenes Geld.

ПЕРЕБО́РЩИКЪ, v. ПЕРЕБИРАТЕЛЬ.

ПЕРЕБО́РЪ, ра, m. 1. l'excédent, der Ueberſchuß, переборъ денежной, l'excédent de l'argent, der Ueberſchuß an Gelde; 2. une punition, une perquiſition ſévère, eine ſtrenge Strafe, Unterſuchung; 3. la perquiſition, reviſion, die Unterſuchung, съ Новаго года всѣмъ рабочимъ людямъ опять будетъ переборъ, à la nouvelle année on fera de nouveau une réviſion de tous les ouvriers, von Neujahr wird eine neue Reviſion mit den Arbeitsleuten angeſtellt werden.

ПЕРЕБО́РЫ, ровъ, pl. des écueils, une eſpèce de cataracte baſſe dans une rivière, eine Reihe Felſen, eine Art niedriger Waſſerfälle.

ПЕРЕБРА́ЖИВАЮ, ешь, броди́лъ, вать, бродить, v. n. fréq. courir, aller partout, roder partout, überall herum gehen, перебродить всѣ улицы, parcourir toutes les rues, alle Straßen durchgehen.

ПЕРЕБРА́НИВАЮ, ешь, нилъ, ню, нить, v. a. 1. gronder, chapitrer (pluſieurs, l'un après l'autre), ſchelten, ausſchelten, ſchimpfen (verſchiedene, oder nach der Reihe), онъ всѣхъ тутъ бывшихъ перебранилъ, il gronda tous ceux qui avoient été là, er ſchalt alle, die da waren, aus; 2. faire taire un autre en grondant avec lui, avoir le deſſus en grondant, im Schelten, im Zanken die Oberhand behalten, кто изъ нихъ кого перебранилъ? qui a eu le deſſus dans leur démêlé? qui a ſu mieux gronder? wer hat den andern im Schelten zum Schweigen gebracht? wer hat den andern im Schelten übertroffen?

ПЕРЕБРА́НИВАЮСЬ, ешься, ни́лся, ню̀сь, нѝться, v. réfl. ſe quereller, ſe gronder avec qn., ſich mit jemanden zanken, ſich einander ausſchelten, они всѣ перебранились между собою, ils ſe ſont tous grondés, ſie haben ſich alle lange herum gezankt, einander geſchimpft, онъ со всѣми перебранился, il s'eſt grondé avec tout le monde, er hat ſich mit allen herum gezankt.

ПЕРЕБРАСЫВАНІЕ, нія, n. l'action de jetter par deſſus, de l'autre côté, das Hinüberwerfen.

ПЕРЕБРА́СЫВАЮ, ешь, броси́лъ, вать, броса̀ть, бросить, v. a. 1. jetter de l'autre côté, par deſſus, hinüber werfen, über etwas werfen, перебросить мячь черезъ кровлю, jetter une balle pas deſſus le toit, den Ball über das Dach werfen; 2. jetter ſur une autre place, an einen andern Ort werfen, куча не у мѣста, надобно ее перебросать, le tas n'eſt pas à ſa place, n'eſt pas bien ici, il faut le mettre, transporter quelque autre part, der Haufen iſt nicht an ſeiner Stelle, man muß ihn anderswo hinwerfen; 3. jetter trop loin, au delà du but, zu weit werfen, бомбардиръ въ мѣрѣ своей ошибся, и перебросилъ бомбу, le bombardier s'eſt trompé dans ſa meſure et a jetté la bombe trop loin, der Canonier hat ſich im Maße betrogen, und hat die Bombe zu weit, über das Ziel hinaus geworfen.

ПЕРЕБРА́СЫВАЮСЬ, ешься, бро́сился, ваться, броситься, v. réfl. et 1. ſe jetter l'un à l'autre qch., ſich einander etwas zuwerfen, перебрасываться мячемъ, ſe jetter la balle, jouer à la balle, ſich den Ball zuwerfen, Ball ſpielen; 2. ſe jetter, ſe lancer par deſſus qch., ſich über etwas werfen, переброситься черезъ заборъ, ſe jetter,

ſe

se lancer par dessus le mur de clôture, sich über den Zaun werfen; 3. déserter vers, passer du côté, übergehen, переброситься къ непріятелю, passer du côté de, déserter vers l'ennemi, zum Feinde übergehen, überlaufen.

Переброжу, бродишь, брелъ, бре́сть, сти, v. n. marcher, aller à peine, kaum, mit Mühe gehen; старикъ едва перебрелъ улицу, le vieillard se traîna à peine jusqu'au bout de la rue, der Alte konnte kaum bis zu Ende der Gasse gehen, das Ende der Gasse erreichen; passer une rivière à gué, einen Fluß durchwaten.

Переброска, ки, f. v. Перебрасываніе.

Переброшенный, ная, ное, adj. jetté de l'autre côté, hinüber geworfen.

Перебрызгиваю, ешь, брызнулъ, галъ, гивать, гать, v. a. 1. éclabousser partout ou en beaucoup d'endroits, überall oder an vielen Stellen bespritzen, перебрызгать все платье, éclabousser tout l'habit, das Kleid überall bespritzen; 2. traverser vite, rapidement, schnell hinüber laufen, онъ какъ стрѣла черезъ ровъ перебрызнулъ, il passa le fossé comme une flèche, er flog wie über ein Pfeil den Graben hinüber.

Перебрызгиваюсь, ешься, гался, ваться, гаться, v. r. 1. s'éclabousser, sich bespritzen, ѣдучи верхомъ, весь перебрызгался, je me suis tout à fait éclaboussé en montant à cheval, ich habe mich im Reiten über und über bespritzt; 2. s'éclabousser l'un l'autre, sich einander bespritzen.

Перебѣгиваю, ешь, бѣгъ, бѣжалъ, гивать, гать, жать, v. n. 1. parcourir, roder, durchlaufen, перебѣгать всѣ улицы въ городѣ, parcourir toutes les rues de la ville, alle Straßen der Stadt durchlaufen; 2. courir çà & là, de côté et d'autre, hin und her laufen, онъ то и знаетъ, что перебѣгиваетъ, il ne fait que courir çà à là, er thut nichts als hin und her laufen, перебѣгивать изъ дому въ домъ, aus einem Hause ins andere laufen.

Перебѣгиваніе, Перебѣганіе, нія, n. l'action de courir çà & là, la course de côté & d'autre, de l'autre côté, das Hin- und Herlaufen, Hinüberlaufen.

Перебѣгаю, ешь, бѣгъ, бѣжалъ, гать, бѣжать, v. n. 1. parcourir, passer qch. en courant, en allant vite, durchlaufen, über etwas laufen, fahren, перебѣжать цѣлую версту, courir une verste entière, eine ganze Werste laufen, перебѣжать дорогу, или чрезъ дорогу, courir au travers du chemin, über den Weg laufen, мы перебѣжали тридцать верстъ безъ перемѣны, nous courûmes, nous allâmes grand train trente verstes continuellement, wir fuhren dreißig Werste in eins fort; 2. déserter vers l'ennemi, passer du côté de l'ennemi, zum Feinde übergehen, überlaufen.

Перебѣгъ, га, m. le passage, das Ueberlaufen, застрѣлить зайца на перебѣгѣ чрезъ дорогу, tirer un lièvre qui court à son passage par le chemin, einen Hasen im Ueberlaufen über den Weg schießen; un gué, eine Furth.

Перебѣжаніе, нія, n. v. Перебѣгиваніе.

Перебѣжчикъ, ка, m. un déserteur, ein Ueberläufer.

Перебѣливаніе, нія, n. l'action de blanchir de nouveau, das abermalige Weissen.

Перебѣливаю, ешь, лилъ, вать, лить, v. a. blanchir de nouveau, reblanchir, von neuem weissen.

Перевазживаю, ешь, возжалъ, вать, возжать, v. a. attacher les rênes autrement au mords, les mettre d'un autre sens, die Zügel an dem Mundstücke umbinden.

Перевалѣніе, Переваливаніе, нія, n. l'action de rouler de l'autre côté, das Umwälzen, Umwerfen.

Переваливаю, ешь, лилъ, вать, лить, v. a. 1. rouler, jetter de l'autre côté, umwälzen, auf eine andere Seite wälzen, перевалить камень на другую сторону, rouler une pierre de l'autre côté, einen Stein auf die andere Seite wälzen, перевалить сѣно изъ сарая въ сарай, jetter le foin d'une remise dans une autre, das Heu aus einem Schober in einen andern werfen; 2. traîner, tirer d'un côté à l'autre, überziehen, барку съ дровами перевалили на другую сторону, on a tiré la barque avec le bois de l'autre côté, man hat die Barke mit dem Holze auf die andere Seite gezogen.

Переваливаюсь, ешься, лился, ваться, литься, v. r. marcher en canette, watscheln.

Перевалъ, ла, m. 1. l'action de tirer un navire d'un rivage à l'autre, das Ueberziehen eines Fahrzeuges; 2. une maladie que plusieurs personnes ont eu l'une après l'autre, eine Krankheit, die verschiedene Personen nach der Reihe gehabt haben.

Перевалять, ялъ, ляю, v. a. 1. anom. fouler de nouveau, umwalken; 2. user, employer en foulant, verwalken, aufwalken, всю шерсть перевалялъ въ войлоки, il a employé toute la laine à fouler des feutres, er hat alle Wolle zu Filzen aufgewalkt, verbraucht.

Переваляться, ялся, ляюсь, v. r. anom. 1. se vautrer l'un après l'autre, sich einer nach dem andern herum wälzen; 2. tomber, devenir malade l'un après l'autre, einer nach dem andern krank werden, занесена была болѣзнь въ домъ, и всѣ въ немъ перевалялись, il a été apporté dans notre maison une maladie qui a frappé tout le monde, que tout le monde a gagnée, es wurde eine Krankheit ins Haus gebracht, von welcher alle befallen wurden.

Переваренїе, Перевариваніе, нія, n. Переварка, ки, f. 1. l'action de cuire trop, das Verkochen; 2. l'action de recuire, das wiederhohlte Kochen.

Переваренный, ная, ное, adj. trop cuit, verkocht, zu gar gekocht; recuit, von neuem gekocht.

Перевариваю, ешь, рилъ, вать, рить, v. a. 1. recuire, aufkochen, wieder kochen, тѣ же щи переваривать, prov. rebattre toujours la même chose, immer bey einer Leyer bleiben; 2. cuire beaucoup de choses, viel einkochen, einmachen, хозяйка всѣ ягоды переварила, la maîtresse de la maison a confit toutes les baies dans du sucre, dans du miel, die Frau hat alle Beeren eingekocht, ein-

eingemacht; 3. cuire trop, zu viel, zu gar kochen, переварить мясо, рыбу, cuire trop la viande, le poiſſon, das Fleiſch, den Fiſch zu viel, zu gar kochen.

Переведéнецъ, нца, m. un payſan tranſporté de ſon premier domicile dans un autre pour s'y établir, un colon, ein an einen andern Ort verſetzter Bauer, ein Coloniſt.

Переведéнiе, нiя, n. 1. l'action de tranſporter, la tranſplantation, die Verſetzung; 2. l'action d'extirper, l'extirpation, die Vertilgung, Ausrottung.

Переведéнный, ная, ное, adj 1. tranſporté ailleurs, verſetzt, 2. détruit, extirpé, ausgerottet, vertilgt.

Перевезéнiе, нiя, n. & Перевóзка, ки, f. le tranſport, die Verführung, Ueberführung von einem Orte zum andern.

Перевезенный, ная, ное, adj. tranſporté de l'autre côte, über geführt, hinüber gefahren.

Перевезти, v. Перевожу̀.

Перевéрнутый, тая, тое, adj. 1. forcé, fauſſé, verdrehet, перевернутый ключь, une clef forcée, ein verdreheter Schlüſſel; 2. tourné, umgedrehet, umgekehrt, перевернутая страница, une page tournée, eine umgekehrte Seite, перевернутое слово, une parole tournée, ein verdrehetes Wort.

Перевéртка, ки, f. un changement ſubit, eine plötzliche Veränderung.

Перевéртыванiе, нiя, n. l'action de tourner, fauſſer, de forcer, das Umdrehen, Verdrehen.

Перевéртываю, ешь, вернулъ, тѣлъ, тывать, рнуть, v. a. 1. tourner, umdrehen, перевертывать листы въ книгѣ, tourner les feuillets d'un livre, die Blätter eines Buches umdrehen, перевернуть кого съ боку на бокъ, tourner qn. de tous côtés, le retourner en tous ſens, einen auf allen Seiten umdrehen, перевернуть ключь, forcer, fauſſer, détraquer une clef, einen Schlüſſel verdrehen; 2. fig. détourner, détorquer, donner une entorſe, verdrehen, онъ совсѣмъ перевернулъ дѣло, и далъ ему другой смыслъ, il a tout-à fait tourné l'affaire et lui a donné un autre ſens, er hat die Sache ganz verdrehet und ihr einen andern Sinn gegeben.

Перевéртываюсь, ешься, рнулся, ваться, рнуться, v. r. 1. ſe tourner, ſe détraquer, ſich umdrehen, ſich verdrehen, колесо въ часахъ перевернулось, la roue s'eſt tournée, s'eſt détraquée dans la montre, das Rad hat ſich in der Uhr verdrehet, ключь перевернулся, la clef s'eſt détraquée, s'eſt forcée, der Schlüſſel hat ſich verdrehet; 2. fig. ſe changer, tourner caſaque, changer d'avis, anders Sinnes werden, ſeine Meinung ändern, den Mantel umdrehen; 3. ſe tirer d'affaire, ſich heraus ziehen, Mittel finden, онъ кое-какъ перевернулся, чтобы докучнымъ удовлетворить заимодавцамъ, il s'eſt tiré d'affaire, il a trouvé un moyen pour ſatisfaire les créanciers importuns, odieux, er hat das Mittel gefunden, ſeine läſtigen Gläubiger zu befriedigen.

Перевéртышъ, ша, m. l'action de ſe tourner promptement ayant reçu un coup violent, l'action de tourner auſſi vîte que le coup, die ſchnelle Umdrehung, welche von einem heftigen erhaltenen Schlage bewirkt iſt.

Перевéрченный, ная, ное, adj. tourné, viſſé dans un autre ſens, d'un autre côté, fauſſé, anders eingeſchroben, umgedrehet, verdrehet.

Перевéрчиванiе, нiя, n. l'action de tourner, de viſſer autrement, de fauſſer, das Schrauben, Umſchrauben, Verdrehen.

Перевéрчиваю, ешь, ртѣлъ, чивать, ртѣть, v. a. 1. tourner, viſſer autrement, dans un autre ſens, du mauvais ſens, umdrehen, anders einſchrauben, перевернуть винтъ на другое мѣсто, viſſer une vis à contre-ſens, dans un autre ſens, eine Schraube anders einſchrauben; 2. fauſſer, gâter à force de tourner, verdrehen, verſchrauben, von vielem Schrauben verderben, перевернуть ключь, fauſſer, détraquer, gâter une clef, einen Schlüſſel verdrehen.

Перевéрчиваюсь, ешься, ртѣлся, ртѣться, v. r. ſe gâter à force d'être tourné, ſe fauſſer, ſich verdrehen, von vielem Drehen verdorben werden, винтъ не держится, онъ перевертѣлся, la vis ne tient plus, elle eſt gâtée à force d'avoir été tournée, die Schraube hält nicht; ſie iſt verſchroben worden.

Перевершáю, ешь, шилъ, шить, & le fréq. Перевéршиваю, ешь, вать, v. a. 1. revoir de nouveau une affaire jugée et donner une autre ſentence, eine Sache, einen Proceß von neuem durchſehen und ein anderes Urtheil fällen; 2. entaſſer autrement, anders aufſchobern, раскиданные вѣтромъ стоги перевершиваютъ, on remet, relève les meules de foin renverſées par le vent, man ſchobert die vom Winde umgeweheten Heuſchober wieder auf.

Перевзнузданiе, Перевзнуздыванiе, нiя, n. l'action de brider autrement, de nouveau, eine abermalige Aufzäumung, das Umzäumen.

Перевзнуздываю, ешь, здалъ, здаю, вать, взнуздать, v. a. mettre la bride, brider autrement, anders zäumen, umzäumen.

Перевиванiе, нiя, n. 1. l'action de dévider tout, das Aufwinden, Aufwickeln; 2. l'action de mettre en une autre pelote, das Umwickeln.

Перевивáю, ешь, вилъ, вью, вать, вить, v. a. 1. dévider tout ou beaucoup, alles oder viel aufwickeln, aufwinden, перевить всю пряжу, mettre tout le fil en pelote, alles Garn aufwickeln; 2. mettre en une autre pelote, dévider autrement; recharger, umwickeln, anders aufwickeln; umladen, перевить нитки на клубокъ, dévider le fil en pelote, den Zwirn auf das Knauel umwickeln, перевить сѣно съ одного воза на другой, charger le foin d'un chariot ſur un autre, das Heu von einem Wagen auf den andern laden, das Heu umladen; 3. lier autour, entortiller, envelopper, bewickeln, umwickeln, durchziehen, перевить плетешокъ золотомъ, lacer, entrelacer une cordelette d'or, filer du cordonnet d'or, ein Schnürchen mit Gold durchziehen, перевить руку платкомъ, s'envelopper la main d'un mouchoir, mettre un mou-

mouchoir autour de ſa main, ein Tuch um die Hand wickeln.

ПЕРЕВИВА́ЮСЬ, ешься, ви́лся, ва̀ться, ви̇̀ться, v. r. s'entortiller, ſe brouiller, ſich verwirren, перевилась пряжа, le fil s'eſt brouillé, das Garn hat ſich verwickelt.

ПЕРЕВИ́ВКА, ки, f. 1. l'action de dévider en une autre pelote, de dévider autrement, das Umwickeln, Umwinden; 2. l'action de recharger, de charger d'un chariot ſur un autre, das Umladen.

ПЕРЕВИРА́Ю, ешь, вра́лЪ, ра̀ть, вра̀ть, v. a. 1. ſurpaſſer qn. en babil, en caquet, einen im Schwatzen übertreffen; 2. redire, wieder ſagen, ausplaudern; 3. finir le caquet, ſein Geſchwätz endigen.

ПЕРЕВИ́СЛЫЙ, лая, лое, adj. qui pend en avant, qui s'eſt affaiſſé, penché en avant, de côté, herüber hängend, das ſich geſenkt hat.

ПЕРЕВИ́СНУТЬ, ви́сЪ, ви́сну, v. n. anom. pencher d'un côté plus que d'un autre, herüber hängen, auf die eine Seite hinhängen.

ПЕРЕВО́ДИНА, ны, f. une traverſe, der Querbalken.

ПЕРЕВО́ДИТЕЛЬ, ля, m. (T. de comm. im Handel) le remettant, der Remittent.

ПЕРЕВО́ДНЫЙ, ная, ное, adj. 1. tranſporté, verſetzt, переводная семья, une famille tranſplantée dans un autre endroit, eine verſetzte Familie; 2. envoyé, remis, übermacht, переводныя деньги, la remiſe, de l'argent envoyé par une lettre de change, übermachte Gelder, Rimeſſen; 3. redit, wieder geſagt.

ПЕРЕВО́ДЧЕСКІЙ, кая, кое, adj. de tranſlateur, de traducteur, d'interprète, dem Ueberſetzer eigen, gehörig, Переводческая должность, la fonction de tranſlateur, d'interprète, der Dienſt, das Amt eines Ueberſetzers.

ПЕРЕВО́ДЧИКЪ, ка, m. 1. le tranſlateur, traducteur, l'interprète, der Ueberſetzer, Dollmetſcher; 2. un rapporteur, babillard, ein Wäſcher, Schwätzer, Zeitungsträger.

ПЕРЕВО́ДЪ, да, m. 1. l'action de tranſporter; d'extirper, das Verſetzen; die Verſetzung, Ausrottung; 2. la traduction, verſion, die Ueberſetzung, это переводЪ сЪ Нѣмецкаго, c'eſt une traduction de l'allemand, das iſt eine Ueberſetzung aus dem Deutſchen, переводЪ книги на Россійской языкЪ, la traduction d'un livre en langue ruſſe, das Ueberſetzen eines Buchs ins ruſſiſche; 3. (en T. de comm. im Handel) l'action de remettre par lettres de change, la remiſe, das Uebermachen, die Uebermachung, Rimeſſe, переводЪ векселя, la remiſe d'une lettre de change, die Uebermachung eines Wechſels; die Rimeſſe.

ПЕРЕВО́ДЫ, довЪ, pl. des caquets, dictons, des dits et redits, Klätſchereyen, переводы переводить, faire, exciter des querelles, des noiſes par ſon babil, Stänkereyen machen.

ПЕРЕВОЖУ̀, во́дишь, ве́лЪ, водить, вѐсть, v. a. 1. tranſporter ailleurs, conduire, faire paſſer de l'autre côté, transférer, verſetzen, hinüber führen, hinüber bringen, hinüber leiten; перевесть крестьянЪ на другое мѣсто, tranſporter les payſans d'un village dans un autre, die Bauern aus einem Dorfe nach einem andern verſetzen, перевесть кого изЪ одного полку вЪ другой, transférer qn. d'un régiment dans l'autre, einen aus einem Regimente in ein anderes verſetzen, перевесть кого чрезЪ мостЪ, conduire qn. par un pont, einen über eine Brücke hinüber führen; 2. extirper, détruire, exterminer, vertilgen, ausrotten; wegſchaffen, кошка наша перевела всѣхЪ мышей, notre chat a détruit toutes les ſouris, unſere Katze hat alle Mäuſe vertilgt; вы у меня всѣ деньги перевели, vous avez emporté, dépenſé tout mon argent, ſie haben mich um all mein Geld gebracht, ſie haben all mein Geld verthan; 3. remettre, übermachen, remittiren, перевесть деньги чрезЪ вексель, remettre de l'argent par lettre de change, Geld remittiren, übermachen; 4. prendre une dette ſur ſoi, s'engager de payer pour un autre, transférer, aſſigner, transporter, die Bezahlung einer Schuld übernehmen, eine Schuld über ſich nehmen, übertragen, я всѣ его долги на себя перевелЪ, j'ai pris toutes ſes dettes ſur moi, онЪ остальной долгЪ на своего брата перевелЪ, il a aſſigné le reſte de la dette ſur ſon frère, er hat den Reſt der Schuld auf ſeinen Bruder aſſignirt, angewieſen; 5. traduire, rendre dans une autre langue, überſetzen, verdollmetſchen, онЪ перевелЪ Омира на Россійскій языкЪ, il a traduit l'Homère en langue ruſſe, er hat den Homer in die ruſſiſche Sprache, ins ruſſiſche überſetzt, переведите мнѣ это на Нѣмецкое, traduiſez moi cela en allemand, überſetzen ſie mir das ins deutſche; 6. redire, exciter une noiſe, Klätſcherey treiben, wiederſagen, Stänkereyen machen.

ПЕРЕВОЖУ̀, во́зишь, везЪ, возить, везть, v. a. tranſporter, voiturer, hinüber führen, hinüber fahren, überführen (auf einem Fuhrwerke oder Fahrzeuge) перевези меня на ту сторону, tranſportez moi, conduiſez moi de l'autre côté, führet, bringet, fahret mich auf die andere Seite.

ПЕРЕВОЖУСЬ, во́зишься, ве́зся, возиться, везтись, v. r. ſe tranſporter dans un autre lieu, déménager, déloger, ſich an einen andern Ort begeben, überziehen, изЪ дому перевозиться вЪ другой, déménager, déloger, aus einem Hauſe in ein anderes überziehen.

ПЕРЕВОЖУСЬ, во́дишься, ве́лся, води́ться, вестися, v. c. 1. être transféré, tranſporté ailleurs, verſetzt, verlegt werden, крестьяне переводятся вЪ другую деревню, les payſans vont être transférés dans un autre village, ont paſſé dans un autre village, die Bauern werden nach einem andern Dorfe verſetzt, Межевая Контора переводится изЪ города вЪ городЪ, le Bureau d'Arpentage eſt transferé d'une ville dans une autre, das Meß-Comptoir wird von einer Stadt in die andere verlegt; 2. ſe diminuer, venir à manquer, ausgehen, ausſterben, бездѣльники нигдѣ не переводятся, la race des malhonnêtes gens ne ſe perdra pas, es wird immer böſe Leute geben, die böſen Menſchen werden nicht ausgehen, деньги у меня всѣ перевелись, j'ai dépenſé tout mon argent, ich habe all mein Geld ausgegeben; 3. ſe traduire, être traduit, überſetzt werden, Бюффонова Естественная Исторія переводится, on traduit l'Hiſtoire Naturelle de Buffon, Büffons Naturgeſchichte wird überſetzt.

ПЕРЕВО́ЗКА, ки, f. le transport, das Ueberführen, Ueberfahren, Verführen, за перевозку бревенъ заплатить повозщикамъ, payer les voituriers pour le transport des poutres, die Fuhrleute für den Transport, die Verführung der Balken bezahlen.

ПЕРЕВО́ЗНЫЙ, ная, ное, adj. de transport, zum Ueberführen, zum Transportiren gehörig, перевозное судно, un vaisseau, un bâtiment de transport, ein Transport-Schiff.

ПЕРЕВО́ЗЪ, за, m. 1. l'action de transporter, le transport, das Ueberfahren; 2. le trajet, passage, l'endroit où l'on passe sur un bac, le bac, radeau, der Prahm, die Ueberfahrt, итти на перевозъ, aller, passer en bac, überfahren, über einen Fluß setzen, fahren, на многихъ рѣкахъ нѣтъ перевозу, plusieurs rivières n'ont point de trajet, il y a des rivières qu'on ne sauroit passer, qui n'ont ni gué ni bac, viele Flüsse haben keine Ueberfahrt.

ПЕРЕВОЛА́КИВАЮ, ешь, локъ, вать, лочь, v. a. trainer, tirer d'un endroit à un autre, hinüber ziehen.

ПЕРЕВО́ЛОКА, ки, f. v. Во́локъ.

ПЕРЕВОРА́ЧИВАНІЕ, нія, n. l'action de tourner, de retourner, de remuer, das Umdrehen, Umwenden, Umkehren, переворачиваніе листовъ въ книгѣ, l'action de tourner des feuilles dans un livre, das Umschlagen der Blätter in einem Buche, переворачиваніе сѣна, l'action de remuer, de retourner le foin, das Umharken, Umkehren des Heues.

ПЕРЕВОРА́ЧИВАЮ, ешь, ротилъ, рочалъ, рочу, вать, ротить, рочать, v. a. 1. tourner, retourner, remuer, umkehren, umwenden, umdrehen, переворачивать сѣно, remuer le foin, lui donner de l'air, das Heu umkehren, umharken, переворотить листы, tourner les feuilles, die Blätter umschlagen, umwenden, переворотить доску, tourner une planche, ein Bret umkehren; 2. retourner, faire retourner, p. e. un habit, umwenden, wenden lassen, z. E. ein Kleid; 3. mettre sens dessus dessous, durch, über einander werfen, umkehren, онъ все въ покоѣ переворочалъ, il a tout mis sens dessus dessous dans la chambre, er hat alles in der Stube umgekehrt, über einander, durch einander geworfen; 4. fig. changer, tourner, donner une autre forme, fig. drehen, verändern, umkehren, wenden, онъ все дѣло переворотилъ на свой ладъ, il a tourné toute l'affaire à sa fantaisie, à son avantage, er hat die ganze Sache zu seinem Vortheile gedrehet.

ПЕРЕВОРА́ЧИВАЮСЬ, ешься, ротился, ваться, ротиться, v. r. se tourner, sich umdrehen, sich drehen, листы въ книгѣ переворачиваются, les feuilles du livre se tournent, on peut tourner les feuilles d'un livre, die Blätter des Buchs wenden sich um, schlagen sich um.

ПЕРЕВОРА́ШИВАЮ, ешь, рошилъ, вать, рошить, v. a. fouiller, remuer, durchsuchen, umkehren, umwühlen.

ПЕРЕВОРО́ТЪ, та, m. 1. l'action de retourner un habit, das Umwenden, Wenden eines Kleides; 2. un changement, eine Veränderung.

ПЕРЕВО́ЩИКЪ, ка, m. un batelier qui conduit un bac, le bachoteur, der Fährmann. ПЕРЕВО́ЩИЦКІЙ & ПЕРЕВО́ЩИЧЕЙ, чья, чье, adj. de batelier du bac, dem Fährmanne eigen, gehörig.

ПЕРЕВѢ́ДЫВАЮСЬ, ешься, дался, даюсь, ваться, даться, v. réfl. 1. s'informer, s'aboucher, sich besprechen, чтобъ узнать, точно ли то правда, надобно съ нимъ самимъ перевѣдаться, pour savoir s'il est vrai, il faut s'informer auprès de lui même, il faut s'aboucher avec lui, um zu wissen, ob es wahr ist, muß man sich bey ihm selbst erkundigen, они уже между собою перевѣдались, ils se sont déja parlé, ils se sont déja abouché, sie haben sich schon mit einander besprochen; 2. s'arranger, terminer qch. avec qn., mit einem etwas abmachen, sich mit jemanden abfinden, погоди, другъ мой, я съ тобою послѣ перевѣдаюсь, attendez, mon ami, je vous parlerai tout à l'heure, wartet, guter Freund, ich werde nachher mit euch sprechen, онъ знаетъ, какъ съ нимъ перевѣдаться, il sait comment s'arranger avec lui, er wird ihn schon zu kriegen wissen.

ПЕРЕВѢ́СЪ, са, m. le surpoids, la prépondérance, das Uebergewicht, нынѣшній годъ у насъ не малой перевѣсъ былъ въ торговлѣ, nous avons eu le dessus dans le commerce, le bilan du commerce avec l'étranger a été à notre avantage, de notre côté cette année, die Handels-Bilanz ist bey dem auswärtigen Handel dies Jahr sehr zu unserm Vortheile gewesen.

ПЕРЕВѢ́ТНИКЪ, ка, m. un traitre, ein Verräther.

ПЕРЕВѢ́ТНИЦА, цы, f. une traitresse, eine Verrätherinn.

ПЕРЕВѢ́ТЪ, та, (m. v.) la trahison, die Verrätherey.

ПЕРЕВѢ́ШИВАЮ, ешь, вѣсилъ, вать, вѣсить, v. a. 1. avoir du surpoids, emporter la balance, das Uebergewicht haben, überwichtig seyn, überwiegen; 2. repeser, peser de nouveau, aufs neue wiegen, umwiegen.

ПЕРЕВЯЗА́НІЕ, en slav. ПРЕВЯЗА́НІЕ, нія, n. l'action de lier par dessus, de panser, das Umbinden, Verbinden, die Verbindung.

ПЕРЕВЯ́ЗАННЫЙ, en slav. ПРЕВЯ́ЗАННЫЙ, ная, ное, adj. lié par dessus, pansé, umgebunden, überbunden, verbunden.

ПЕРЕВЯ́ЗКА, ки, f. 1. l'action de panser, le pansement, das Verbinden, die Verbindung; 2. le bandage, l'appareil, der Verband, перемѣнить перевязку, changer de bandage, den Verband umbinden, ändern; 3. aux hôpitaux: le tems où l'on panse les malades, in den Hospitälern: die Zeit des Verbandes.

ПЕРЕВЯ́ЗЫВАЮ, en slav. ПЕРЕВЯЗУ́Ю, вязалъ, вяжу, зывать, зать, v. a. 1. lier autour, par dessus, envelopper dans, panser, bewickeln, bewinden, umwickeln, verbinden, den Verband umlegen, перевязать голову, mettre un mouchoir autour de la tête, den Kopf verbinden, перевязать руку, mettre un mouchoir autour de sa main, ein Schnupftuch um die Hand wickeln, перевязать рану, panser une plaie, y mettre l'appareil, eine Wunde verbinden; 2. lier ensemble, zusammen binden; 3. lier autrement, relier, anders binden, umbinden, узелъ скоро развяжется, перевя-

жите его, le noeud se défera bientôt, il le faut renouer, lier autrement, die Schleife wird bald losgehen, man muß sie umbinden.

Перевя́зываніе, нія, n. l'action de tricoter autrement, das Umstricken.

Перевя́зываю, ешь, за́лъ & перевя́зъ, вяжу́ & вязу, зывать, за́ть & зти, v. a. tricoter autrement, umstricken, anders stricken.

Пе́ревязь, зи, f. la bandoulière, das Bandelier; Schultergehänk, der Trommelriemen.

Перевя́сло, ла, m. (slav.) un tas, ein Bund, ein Haufen, да возмутъ перевясло смоквей и да положатъ на вредъ, и исцѣлѣетъ, (B) prenez une masse de figues sèches; ils la prirent, et la mirent sur l'ulcère, et il fut guéri (*qu'ils prennent u. m. de f. et qu'ils la mettent s. l'u. et il sera guéri*), bringet her ein Stück Feigen; und da sie die brachten, legten sie sie auf die Drüse und er ward gesund, (nehmet ein Bund Feigen, legt es aufs Geschwür und er wird gesund werden).

Перега́дить, дилъ, га́жу, v. a. 1. anom. abimer, salir, beschmutzen, übel zurichten; 2. fig. gâter, défigurer, verhunzen, entstellen, verderben, перегадить строеніе; défigurer un bâtiment, ein Gebäude verhunzen, entstellen; неосторожностію своею онъ все наше дѣло перегадилъ, il a gâté toute notre affaire par son imprudence, er hat durch seine Unvorsichtigkeit unsere ganze Sache verdorben.

Перега́ниваю, ешь, гонялъ, гоняю, вать, v. a. 1. dévancer qn. en courant à cheval, einen überjagen, ihm zuvor kommen; 2. distiller de nouveau, von neuem destillieren.

Перега́чиваю, ешь, гатилъ, чу, гатить, вать, v. a. refaire le fascinage, refaire le chemin de fascinage, das Faschinenwerk ummachen, den Weg von Faschinen ummachen.

Перегиба́ніе, нія, n. l'action de plier, de courber, das Einbiegen, die Einbiegung, Umbiegung.

Перегиба́ю, ешь, гнулъ, гну, гибать, гнуть, v. a. courber, plier trop, zu stark umbiegen, перегнуть листъ въ книгѣ, plier une feuille dans un livre, ein Blatt im Buche einbiegen, verbiegen, перегнуть палку, courber un bâton, einen Stock umbiegen.

Перегиба́юсь, ешься, гнулся, гнусь, баться, гнуться, v. r. se courber par dessus qch., sich über etwas biegen, sich hinüber biegen, дерево черезъ заборъ перегнулось, l'arbre s'est courbé, penché par dessus le mur de clôture, der Baum hat sich über die Planke gebogen, hängt über der Planke hinüber.

Перегибъ, ба, m. le pli, der Bug, die Stelle, wo etwas eingebogen ist, перегибъ листа въ книгѣ, le pli, une oreille d'une feuille, das Ohr an einem Blatte, in einem Buche, перегибъ на платьѣ, le pli dans un habit, die Falte in einem Kleide.

Перегла́женный, ная, ное, adj. 1. repassé de nouveau avec le fer, von neuem geplättet, gebügelt; 2. repassé, geplättet, gebügelt, переглаженное бѣлье, du linge repassé, geplättete Wäsche.

Перегла́живаніе, нія, n. l'action de repasser de nouveau, das Umplätten, Umbügeln.

Перегла́живаю, ешь, гладилъ, гла́жу, гладить, вать, v. a. 1. repasser de nouveau avec le fer à repasser, anders plätten, bügeln, umplätten, umbügeln; 2. repasser tout, alles plätten, bügeln, прачка все бѣлье перегладила, la blanchisseuse a repassé tout le linge, die Wäscherinn hat alle Wäsche geplättet.

Перегло́хнуть, гло́хъ, ну, v. a. anom. devenir sourd, s'assourdir, (en parlant de beaucoup), betäubt, taub werden, (von vielen), отъ сильныхъ выстрѣловъ многіе переглохли, beaucoup de monde est devenu sourd de la forte décharge, la forte décharge a assourdi beaucoup de monde, es sind viele von den starken Schüssen taub geworden.

Перегля́дываю, ешь, дѣлъ, гляжу, вать, дѣть, v. a. 1. regarder, parcourir avec les yeux, faire passer sous les yeux, examiner, besehen, durchsehen, übersehen, я всѣ мои вещи переглядѣлъ, но той, которую искалъ, не нашелъ, j'ai regardé, examiné tous mes effets, sans avoir pu trouver celui que je cherchois, ich habe alle meine Sachen durchgesehen, aber die, welche ich suchte, nicht finden können, у него великое собраніе рѣдкостей, всѣхъ ихъ за одинъ разъ не переглядишь, il a une grande collection de choses rares, de curiosités, on ne les sauroit voir, parcourir toutes en une fois, er hat eine große Sammlung von Seltenheiten, man kann sie mit einem Mahle nicht übersehen; 2. regarder qn. plus long-tems, (dans cette acception le *présent* n'est pas d'usage), die Augen auf einen heften, einen länger ansehen, (in dieser Bedeutung ist das Präsens nicht gebräuchlich), ну! кто кого переглядитъ? qui de nous deux regardera l'autre le plus long-tems? wer von uns wird den andern am längsten ansehen? in die Augen sehen?

Перегля́дываюсь, ешься, вался, ваться, v. refl. se regarder l'un l'autre, se voir, sich einer den andern ansehen, живучи насупротивъ, часто въ окна переглядываются, demeurant vis à vis ils se voient souvent, ils se jettent souvent des regards l'un l'autre, ils se regardent souvent, sie sehen sich oft, sie werfen sich oft durch die Fenster Blicke zu, da sie gegen einander über wohnen.

Перегна́ніе, нія, n. l'action de dévancer au galop, en courant à cheval, das Ueberjagen, Zuvorkommen.

Перегна́нный, ная, ное, adj. 1. dévancé à la course, überjagt, zuvor gekommen; 2. chassé, verjagt; 3. de nouveau distillé, von neuem abgezogen, destilliert.

Перегнива́ю, ешь, гнилъ, вать, гнить, v. n. pourrir entièrement, durchfaulen, ganz verfaulen, канатъ перегнилъ, le cable est entièrement pourri, das Tau ist durch und durch verfault, отъ сырости платье перегнило, les habits sont entièrement pourris par l'humidité, die Kleider sind von der Feuchtigkeit ganz verfault.

Перегной, гноя, m. du fumier gâté, brûlé, verdorbener, verbrannter Dünger, Mist, перегной въ парники не годится, le fumier brûlé, gâté ne vaut rien pour les couches, verbrannter Dünger taugt nicht für die Mistbeete.

Перегноить & Погноить, илъ, гною, v. a. anom. faire pourrir entièrement, gänzlich verfaulen lassen; перегноилъ посуду, il a fait entièrement pourrir la vaisselle de bois, er hat das hölzerne Geschirr ganz verfaulen lassen, погноить все платье, faire pourrir tous les habits, alle Kleider ganz verfaulen lassen.

Перегнутый, тая, тое, adj. courbé, plié, gebogen, eingebogen, umgebogen.

Переговариваю, ешь, ворилъ, ворю, вать, ворить, v. a. 1. répéter, réciter, wiederhohlen, hersagen, переговорить урокъ, dire, réciter sa leçon, seine Lection hersagen, aufsagen; 2. avoir le dessus dans un discours, dans une dispute, im Reden, im Disputiren die Oberhand behalten, einen zum Schweigen bringen; 3. médire, dire du mal, calomnier, verläumden, Böses reden, durchziehen, все его въ томъ состоитъ упражненiе, что другихъ переговариваетъ, il ne fait autre chose que de médire des autres, seine einzige Beschäftigung bestehet darin, daß er von andern Böses spricht, daß er den Leuten Böses nachredet, sie durchziehet; 4. s'expliquer, traiter, négocier, conférer, sich erklären, sich besprechen, unterhandeln, Unterhandlungen pflegen, они послѣ ссоры между собою переговорили, и тогда же помирились, ils se sont expliqués après la dispute et puis ils se sont réconciliés, sie haben sich nach dem Streite mit einander erklärt und sich darauf versöhnt, мнѣ надобно съ вами переговорить о нужномъ дѣлѣ, il faut que je m'abouche, que je m'explique avec vous touchant une affaire importante, ich muß mich mit ihnen über eine wichtige Angelegenheit besprechen, Полководцы о мирныхъ постановленiяхъ переговариваютъ, les Généraux traitent les articles de la paix, sont en négociations touchant les articles de la paix, die Generale unterhandeln über die Friedens-Artikel.

Переговариваюсь, ешься, вался, ворюсь, ваться, v. r. se parler, s'entretenir, sich unterreden, mit einander reden, живутъ насупротивъ и не рѣдко въ окно переговариваются, ils logent vis-à-vis et se parlent souvent par la fenêtre, sie wohnen gegen einander über und unterhalten sich oft mit einander aus dem Fenster.

Переговорщикъ, ка, m. un rapporteur, rediseur, un délateur, ein Schwätzer, Plauderer.

Переговоръ, ра, m. Переговорка, ки, f. 1. un entretien, une conférence, un abouchement, une négociation, die Unterredung, Unterhandlung, мирные переговоры, des négociations de paix, Friedensunterhandlungen; 2. des dits et redits, le blâme, la critique, die Nachrede, das Gerede, der Tadel, не должно смотрѣть на людскiе переговоры, а живи такъ, какъ правила честности велятъ, il ne faut pas écouter les dits et redits du monde, ce que le monde dit, mais vivre comme les règles de l'honnêteté l'ordonnent, man muß nicht auf das Gerede der Leute hören, sondern so leben, wie es die Vorschriften der Rechtschaffenheit verlangen.

Перегодить, дилъ, гожу, v. n. anom. attendre, patienter, warten, sich gedulden, Geduld haben.

Перегодовать, валъ, дую, v. a. anom. passer, vivre une année quelque part, ein Jahr wo zubringen.

Перегонная печь, le fourneau d'affinage, der Treibheerd, Treibofen.

Перегонка, ки, f. Перегонъ, на, m. 1. l'action de dévancer à la course, das Zuvorkommen, Ueberjagen; 2. l'action de chasser le bétail d'un endroit à un autre, de faire changer au bétail la prairie, das Treiben des Viehes an einen andern Ort; 3. l'action de distiller de nouveau, das wiederhohlte Destillieren, Abziehen des Branntweins.

Перегонъ, на, m. 1. l'action de harasser les chevaux, das Abjagen, Abmatten der Pferde; 2. une distillation forcée, poussée trop loin, eine übertriebene Destillation, недогонъ лучше перегону, il vaut mieux distiller l'eau de vie peu que trop, es ist besser den Branntewein nicht völlig, als zu viel zu destillieren.

Перегоняю, ешь, гналъ, гоню, нять, гнать, v. a. 1. dévancer à la course, au galop, einem zuvor kommen, ihn überjagen; 2. faire changer de pâture, faire aller sur une autre prairie, auf eine andere Weide führen, hinüber treiben, перегнать лошадей въ изобильные травою луга, mener paître les chevaux sur des prairies abondantes en herbe, die Pferde auf grasreiche Weiden übertreiben; 3. distiller de nouveau, von neuem destillieren, abziehen, вино водяно, надобно перегнать, l'eau de vie n'a point de corps, est aqueuse, il faudra la distiller encore une fois, der Brantewein ist wässerig, man muß ihn noch einmal abziehen; 4. (en T. de Chym. in der Chemie) affiner, treiben; 5. fig. devancer, zuvor kommen, перегналъ ученiемъ всѣхъ учениковъ, il a devancé tous les écoliers dans les études, er ist allen Schülern im Lernen zuvor gekommen.

Перегораживанiе, нiя, n. l'action d'enclorre, d'enfermer d'une haie, de faire une cloison, das Abzäunen, die Verzäunung, Abtheilung, das Abschäuern.

Перегораживаю, ешь, родилъ, рожу, вать, родить, v. a. 1. entourer d'une haie, d'un mur de clôture, enclorre, faire une cloison, une séparation, verzäunen, abzäunen, einen Verschlag, eine Scheidewand machen, abschäuern oder abschauern, перегородить дворъ, faire une séparation dans la cour, den Hof abzäunen, перегородить покой, faire une cloison, une séparation dans la chambre, einen Verschlag in einem Zimmer machen; 2. refaire la haie, faire une nouvelle haie, un nouveau mur de clôture, une autre cloison, eine andere Verzäunung, einen andern Verschlag machen, anders abschäuren.

Перегораю, ешь, рѣлъ, рю, рать, рѣть, v. n. 1. brûler entièrement, ausbrennen, verbrennen, дрова перегорѣли, пора загребать, le bois est tout brûlé, il est tems de mettre la braise d'un côté, das Holz ist ganz ausgebrannt, man muß die glühenden Kohlen zusammen scharren; 2. des métaux :

taux: être brûlé trop, von Metallen: zu viel gebrannt ſeyn, verbrennen, желѣзо со всемъ перегорѣло, никуда не годится, le fer eſt entièrement brûlé, il ne vaut rien du tout, das Eiſen iſt ganz verbrannt, es taugt ganz und gar nichts.

Перегóркнуть, кнулъ, кну, v. n. anom. devenir entièrement amer, ganz bitter werden, все масло отъ тепла перегóркло; l'huile eſt devenue entièrement amère de la chaleur, das Oehl iſt von der Hitze ganz bitter geworden.

Перегорóдка, ки, f. Перегорóдочка, ки, dim. une cloiſon, ſéparation d'une chambre, eine Scheidewand, Abſchäurung, der Verſchlag, die ſpaniſche Wand.

Перегорóженный, ная, ное, adj. ſéparé, abgeſchauert.

Перегорѣ́лый, лая, лое, adj. conſumé par le feu, verbrannt.

Перегранúчиваю, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. mettre d'autres limites, d'autres bornes, andere Gränzen ſetzen.

Перегружáю & Перегрýживаю, ешь, грузúлъ, жу, вать, жàть, грузùть, v. a. 1. charger un bateau autrement, umladen, aus einem Fahrzeuge ins andere laden; 2. ſurcharger, charger trop, überladen, zu viel einladen, zu ſtark beladen.

Перегружéніе, нія, n. 1. l'action de charger d'un bateau ſur un autre, die Umladung; 2. la ſurcharge, die Ueberladung.

Перегружéнный, ная, ное, adj. 1. chargé d'un bateau ſur un autre, umgeladen; 2. ſurchargé, überladen, zu ſchwer beladen.

Перегрýзка, ки, f. v. Перегружéніе.

Перегрѣ́ть, грѣлъ, грѣ́ю, v. a. anom. 1. réchauffer beaucoup, viel oder alles aufwärmen, oder kochen laſſen; 2. chauffer, cuire trop, zu viel wärmen, zu ſtark kochen laſſen.

Перегрѣ́ться, грѣлся, грѣ́юсь, v. r. anom. ſe chauffer, ſe réchauffer l'un après l'autre, ſich nach einander durchwärmen.

Перегрязнúть, нúлъ, нѝо, v. a. anom. ſalir en beaucoup d'endroits, an vielen Stellen beſchmutzen, всѣ чулки перегрязнúлъ, j'ai abimé mes bas, j'ai ſali mes bas partout, ich habe meine Strümpfe überall beſchmutzt.

Перегрязнúться, нúлся, нюсь, v. r. anom. ſe ſalir, s'abimer, ſich beſchmutzen, всѣ до одного перегрязнились, ils ſe ſont tous ſalis jusqu'au dernier, ſie haben ſich alle bis auf den letzten beſchmutzt.

Перегубúть, бúлъ, блю, v. a. anom. gâter de fond en comble, gänzlich zu Grunde richten.

Перегýзня, ни, f. (muſtela ſarmatica) eſpèce de martre reſſemblant à un putois, dont les côtes ſont foncées et entremêlées de taches blanches et la queue fort longue comme ſon poil fort touffu, eine Art dem Iltiſſe ähnlicher Marder, mit dunkeln weiß geſleckten Seiten, langem Schwanze und dickem Haare.

Перегýлъ, ла, m. l'action de riboter, de faire la débauche quelques jours de ſuite, ein anhaltendes Schwärmen.

Перегулять, лялъ, ляю, v. n. 1. anom. aller partout, überall herum gehen; 2. boire trop, faire la débauche, la ribotte, zu viel trinken, ſchwärmen, сего дня я самъ не свой, вчера съ лишкомъ перегулялъ, je ne ſuis pas à mon aiſe aujourd'hui, parceque j'ai trop fait la vie hier, ich bin heute gar nicht wohl, weil ich geſtern zu viel geſchwärmt habe.

Перегущáю, ешь, густúлъ, щу, щàть, густúть, v. a. rendre trop épais, zu dick machen, zu ſehr verdicken.

Перегущéнный, ная, ное, adj. rendu trop épais, zu dick gemacht.

Передавáніе, нія, n. l'action de donner, de rendre à un autre; de donner trop, das Abgeben; das Geben über dem Preiſe.

Передавáть, вáлъ, даю, v. a. anom. donner à différentes repriſes, zu wiederhohlten Mahlen geben, я довольно предавалъ ему книгъ, но не вижу у него ни одной, je lui ai donné aſſez de livres, mais je n'en vois aucun chez lui, ich habe ihm ziemlich viel Bücher gegeben, aber ich ſehe kein einziges bey ihm.

Передáвливаю, ешь, вилъ, влю, вать, вить, v. a. 1. preſſurer tout, alles preſſen; 2. déchirer beaucoup, écraſer, tuer beaucoup, viel zerreiſſen, erwürgen, viel erſchlagen, волкъ, забравшись въ клевъ, овецъ передавилъ, le loup s'étant gliſſé dans le bercail, a tué beaucoup de moutons, der Wolf ſchlich ſich in den Stall und zerriß, erwürgte viel Schafe, домъ, обрушившись, много людей передавилъ, la maiſon s'étant écroulée écraſa beaucoup de monde, das Haus ſtürzte ein und erſchlug viel Menſchen, es wurden viel Menſchen bey dem Einſturze des Hauſes erſchlagen.

Передáнный, ная, ное, adj. 1. rendu à un autre, an einen andern abgegeben; 2. donné trop, par deſſus le marché, zu viel gegeben.

Передáриваю, ешь, рúлъ, рю, вать, рить, v. a. 1. faire des cadeaux à pluſieurs, verſchiedene beſchenken, невѣста и женихъ всѣхъ людей передарили, la promiſe et le promis ont fait des cadeaux à toutes les gens, die Braut und der Bräutigam haben alle Dienſtbothen beſchenkt; 2. donner tous les cadeaux, alles verſchenken, онъ всѣ вещи передарилъ друзьямъ своимъ, il a fait cadeau de tous ſes effets à ſes amis, er hat alle ſeine Sachen an ſeine Freunde verſchenkt.

Передáча, чи, f. 1. ce qu'on donne au delà du prix, le pardeſſus le marché, was zu viel gegeben iſt, у этой покупки много передачи сдѣлано, on a donné, payé ces emplettes au delà du prix, plus qu'elles ne vaillent, man hat die eingekauften Sachen über den Preis bezahlt; 2. la cuvette, der Eiskeſſel, серебреная передача, une cuvette d'argent, ein ſilberner Eiskeſſel.

Передаю, ешь, передалъ, дамъ, дать, v. a. 1. donner, rendre à un autre, einem andern wieder abgeben; 2. donner trop, au delà du prix, zu viel geben, вы много за сію вещь передали, vous avez donné trop pour cette choſe, vous l'avez payée au delà du prix, ſie haben zu viel für dieſe Sache gegeben, ſie haben die Sache über den Werth bezahlt.

Передаюсь, ешься, дался, дамся, ваться, даться, v. r. paſſer du côté de l'ennemi, déſerter, übergehen, ſich zu einem ſchlagen, много изъ непріятельскаго войска къ намъ передалось,

далось, il y a eu beaucoup de soldats des troupes ennemies qui ont passé de notre côté, es sind viele von den feindlichen Truppen zu uns übergegangen, онъ сперва держался моей стороны, но послѣ передался къ моимъ непрїятелямъ, il étoit premièrement de mon côté, mais depuis il a pris le parti de mes ennemis, il s'est joint à mes ennemis, er war anfänglich auf meiner Seite, schlug sich aber nachher zu meinen Feinden.

Передба́нникъ, ка, m. la chambre qui se trouve devant l'étuve, das Vorzimmer vor dem eigentlichen Badezimmer.

Передва́иванїе, Передвое́нїе, нїя, n. l'action de distiller une seconde fois, la rectification, die Rectificirung, das wiederhohlte Abziehen.

Передва́иваю, ешь, двоилъ, двою, вать, двоить, v. a. (en T. de Chym. in der Chem.) rectifier, distiller une seconde fois, rectificiren, noch einmal abziehen.

Передвига́нїе, Передви́гиванїе, нїя, n. l'action de pousser d'un endroit à l'autre, das Hinüberschieben, Verrücken.

Передви́гать, галъ, дви́ну, v. a. anom. remuer (beaucoup) de sa place, verrücken (viel), ничего не оставилъ на своемъ мѣстѣ, все передвигалъ, il n'a rien laissé à sa place, il a tout remué, er hat nichts auf seiner Stelle stehen lassen, sondern alles verrückt, verschoben.

Передви́гаю, & le fréq. Передви́гиваю, ешь, дви́нулъ, дви́ну, вать, дви́нуть, v. a. pousser d'un endroit à l'autre, remuer, changer de place, von einem Orte zum andern schieben, hinüber, auf eine andere Stelle schieben.

Передви́гаюсь & Передви́гиваюсь, ешься, дви́нулся, дви́нусь, нуться, гаться, гиваться, v. r. se reculer, s'ôter, wegrücken, weiter rücken, передвинься на другое мѣсто, reculez vous, rücken sie weiter fort.

Передви́жка, ки, f. v. Передвига́нїе.

Передви́нутый, шая, тое, adj. remué, poussé de l'autre côté, reculé, hinüber geschoben, weggeschoben, auf eine andere Stelle geschoben.

Передвое́нїе, v. Передва́ивание.

Передво́енный, ная, ное, adj. rectifié, distillé une seconde fois, rectificirt, zum zweyten Mahle abgezogen.

Передво́йка, f. v. Передва́иванїе.

Передёргиванїе, нїя, n. l'action de tirer par dessus, das Hinüberziehen; l'action d'arracher tout, das Ausraufen.

Передёргиваю, ешь, дёрнулъ, дёрну, гивать, дёрнуть, v. a. 1. tirer à la fois par dessus, hinüber reissen, auf einmal hinüber ziehen; 2. arracher tout, (dans cette acception on dit au *prétérit*: передёргалъ; au *futur*: передёргаю et à *l'infinitif parfait*: передёргать,) alles, völlig raufen, (in dieser Bedeutung lauten das Präteritum perfectum: передёргалъ; das Futurum передёргаю und der Infinitivus perfectus: передёргать,) всѣ конопли передергали, on a arraché, cueilli tout le lin, man hat allen Hanf gerauft. Передернуть карту, tirer une autre carte que celle qu'on vouloit, eine unrechte Karte ziehen, sich verziehen.

Передира́ю en slav. Предира́ю, ешь, дра́лъ, деру, рать, драть, v. a. 1. déchirer, zerreissen, entzwey reissen, не передремъ его, но метнемъ жребїя о немъ, (B) ne la mettons point en pièces, mais jettons la au sort, laßt uns ihn nicht zertheilen, sondern darum losen, передрать листъ бумаги, déchirer une feuille de papier, ein Blatt Papier zerreissen, durchreissen; 2. déchirer beaucoup, (dans cette acception le *présent* n'est pas d'usage), viel zerreissen, (in welcher Bedeutung das Präsens nicht üblich ist), всѣ передравши бумаги, побросалъ въ печь, ayant déchiré tous les papiers, il les jetta dans le poêle, er zerriß alle Papiere und warf sie in den Ofen.

Передрать, (vulg.) rosser, fouetter beaucoup, tirer par les cheveux, par les oreilles, viele peitschen, bey den Haaren, bey den Ohren ziehen.

Передира́юсь, en slav. Предира́юсь, ешься, дра́лся, деру́сь, дра́ться, ра́ться, v. r. 1. se déchirer, zerreissen, листъ не ровно передрался, la feuille n'est pas déchirée, arrachée également, n'est pas déchirée en deux morceaux égaux, das Stück Papier ist nicht egal zerrissen; 2. (vulg.) comme v. a. se disputer, se battre, s'empoigner entre plusieurs, sich mit vielen herum balgen, sich mit vielen raufen.

Переди́рка, ки, f. l'action de déchirer, das Zerreissen.

Передки, ко́въ & Переды́, до́въ, pl. l'avant-train, les roues de devant avec l'essieu d'un carrosse, die Vorderräder mit der Achse, der Vordertheil einer Kutsche, der Vorderwagen.

Переднева́ть, ва́лъ, дню́ю, v. r. rester une journée quelque part, einen Tag, den Tag über wo zubringen, bleiben.

Пере́дникъ, ка, m. le tablier, die Schürze, das Schurzfell, женской передникъ, un tablier de femmes, eine Schürze.

Пере́днїй, ней, en slav. Пре́днїй, няя, нее, adj. le premier, qui est devant, antérieur, der, die, das vordere, не сяди на преднемъ мѣстѣ, (B) ne te mets point à table à la première place, setze dich nicht oben an, переднїй домъ, l'avant-corps de logis, das Vorderhaus, Vordergebäude, передняя комната, l'antichambre, das Vorzimmer.

Пере́дняя, ной, f. l'antichambre, das Vorzimmer.

Передовы́й, ва́я, во́е, adj. de devant, d'avant, vorder, was voran ist, передовое войско, l'avant-garde, die Avantgarde, Vortruppen.

Передовщи́къ, ка, m. 1. le plus ancien parmi une société de chasseurs aux zibelines, der älteste unter einer Gesellschaft Zobelfänger; 2. le premier ouvrier des manoeuvres d'une barque, der erste von den Arbeitern auf einer Barke.

Передокла́дываю, ешь, доложилъ, вать, доложить, v. a. référer, exposer autrement, anders vortragen, vorstellen, einen andern Vortrag machen, велѣно передоложить о награжденїи чинами, on a ordonné de faire une nouvelle représentation touchant les avancemens, es ist befohlen, eine neue Vorstellung wegen der Beförderungen zu machen.

Передо́къ, дка, m. 1. le collet, le quarré, l'épaulée, das Vorderviertel; 2. (en T. d'Anat. in d. Anat.) la métatarse, der Vorderfuß; 3. la partie de devant du traineau, der vordere Theil des Schlittens.

Переды, до́въ, Передки́, дко́въ, pl. 1. les roues de devant, die Vorderräder; 2. l'empeigne; les pieds d'une botte, das Oberleder; die Vorderschuhe; 3. (en T. d'Artil. in d. Artil.) l'avant-train d'un affût de canon, der Protzwagen, снять (пушку) съ передковъ, démonter un canon, eine Kanone abprotzen, ставить на передки, monter un canon, le mettre sur affût, l'affûter, eine Kanone aufprotzen, auf den Protzwagen bringen.

Передра́жниваніе, нія, n. l'action de faire des grimaces à qn., das Nachspotten.

Передра́жниваю, ешь, зни́лъ, жню, зни́ть, v. a. contrefaire qn., faire des grimaces à qn., se jouer de qn. par derrière, satyriser, ridiculiser, lui faire des niches, einen verhöhnen, aushöhnen, hohnecken, ihm nachspotten, nachmachen.

Передра́ніе, en slav. Предра́ніе, нія, n. l'action de déchirer, das Zerreissen, Durchreissen.

Передра́нный, en slav. Пре́дранный, ная, ное, adj. déchiré, zerrissen, durchgerissen.

Передро́глый, лая, лое, adj. transi de froid, ganz durchgefroren, ganz verfroren.

Передро́гнуть, дро́гъ, гну, v. n. anom. être transi de froid, être morfondu, ganz durchgefroren, ganz verfroren seyn.

Передря́блый, лая, лое, adj. tout, entièrement flétri, fané, ganz verwelkt, verschrumpft.

Передря́бнуть, нулъ, дря́бъ, бнетъ, v. n. anom. se faner, se flétrir entièrement, ganz verwelken, verschrumpfen, einschrumpfen.

Переду́мать, малъ, маю, v. n. anom. changer d'avis, se raviser, sich bedenken, anders Sinnes werden, seine Meinung ändern.

Передуши́ть, ши́лъ, шу́, v. a. étrangler, déchirer (l'un après l'autre), erwürgen, zerreissen (viele), волкъ, забравшись въ овчарникъ, много овецъ передушилъ, le loup s'étant glissé dans le berçail a étranglé beaucoup de moutons, der Wolf hat sich in den Schafstall geschlichen und viel Schafe ein nach dem andern erwürgt.

Пере́дъ, да́, m. 1. la partie antérieure, le devant, der Vordertheil, vordere Theil, передъ у дома, le devant, la partie de devant de la maison, der vordere Theil des Hauses, передъ у платья, le devant d'un habit, der Vordertheil des Kleides, передъ у лошади, l'avant-main, der Vordertheil eines Pferdes; 2. l'avenir, le futur, die Zukunft, сгодится для переду, cela est bon pour l'avenir, das ist gut für die Zukunft, das kommt in Zukunft zu passe.

Пере́дъ, v. Предъ.

Переды́, v. Передки.

Передѣва́ніе & Переодѣва́ніе, нія, n. l'action de changer d'habit, das Umkleiden.

Передѣва́ю, ешь, дѣ́лъ, дѣ́ну, ва́ть, дѣ́ть, v. a. changer d'habit, faire changer d'habit, umkleiden, umziehen.

Передѣва́юсь ou Переодѣва́юсь, ешься, дѣ́лся, дѣ́нусь, ва́ться, дѣ́ться, v. r. s'habiller autrement, changer d'habit, mettre un autre habit, sich umziehen, sich umkleiden, sich anders anziehen.

Передѣ́ланіе & Передѣ́лываніе, нія, n. l'action de faire autrement, de refaire, le changement, das Ummachen, Aendern.

Передѣ́ланный, ная, ное, adj. refait, umgemacht, anders gemacht, umgearbeitet.

Передѣ́латься, дѣ́лался, дѣ́лается, v. p. anom. être refait, changé, umgemacht, anders gemacht, geändert, umgearbeitet werden, дѣло ваше можетъ еще передѣлаться, on peut encore refondre votre procès, donner une autre tournure à votre affaire, ihre Sache kann noch geändert werden.

Передѣле́ніе, нія, n. l'action de diviser, de partager autrement, de nouveau, eine neue Theilung.

Передѣ́лка, ки, f. Передѣ́лъ, ла, m. 1. le changement, das Ummachen, die Aenderung, каждое лѣто въ домѣ у него бываетъ передѣлка, il a chaque été quelque chose à refaire, des changemens à faire dans sa maison, er hat jeden Sommer in seinem Hause etwas umzumachen; 2. la chose qu'on a refaite, das Umgemachte, die Aenderung, передѣлка хуже стараго, ce qu'on a refait est pire que l'ancien, das Umgemachte ist schlechter als das alte.

Передѣ́лъ, ла, m. un nouveau partage, (d'un héritage), eine neue, andere Theilung.

Передѣ́лываю, ешь, дѣ́лалъ, дѣ́лаю, вать, дѣ́лать, v. a. 1. refaire, faire autrement, changer, ummachen, anders machen, ändern, umarbeiten, передѣлать рѣчь, refaire, refondre un discours, eine Rede umarbeiten, передѣлать полъ въ покоѣ, refaire le plancher de la chambre, den Fußboden im Zimmer ummachen; 2. finir, achever (beaucoup,) mettre à fin, beendigen, zu Ende bringen, (viel), передѣлалъ всѣ дѣла, теперь свободенъ, j'ai fini toutes les affaires, à présent je suis libre, ich habe alle Geschäfte beendiget und bin nun frey.

Передѣ́льный, ная, ное, adj. de nouveau partage, zur andern Theilung gehörig.

Передѣля́ю, ешь, ли́лъ, лю́, ли́ть, v. a. 1. faire un autre partage, eine andere Theilung vornehmen, machen, одинъ изъ наслѣдниковъ проситъ передѣлить доставшееся имъ наслѣдство, un des héritiers demande de faire un autre partage du bien qui leur est tombé en héritage, einer von den Erben bittet mit der ihnen zugefallenen Erbschaft eine andere Theilung vorzunehmen; 2. donner à chacun, à plusieurs, distribuer, verschiedenen geben, austheilen, онъ всѣхъ дѣтей передѣлилъ игрушками, il a donné des joujoux à tous les enfans, er hat allen Kindern Spielzeug gegeben.

Передѣля́юсь, ешься, ли́лся, лю́сь, ли́ться, v. r. faire un nouveau, un autre partage entre soi, sich von neuem theilen, eine neue Theilung vornehmen.

Передѣ́тый, тая, тое, adj. mis, habillé autrement, umgekleidet, umgezogen.

Переѐмлю, леши, ре́ялъ, реиму́, я́ти, v. a. (slav.) prendre, attraper, intercepter, auffangen, auffischen.

Переемный, ная, ное, adj. intercepté, aufgefangen, переемное письмо, une lettre interceptée, ein aufgefangener Brief.

Переемъ, ма, m. 1. l'action de couper le chemin, das Abschneiden des Weges; 2. l'interception, la saisie, das Auffangen, die Wegnahme, переемъ судна, письма, l'interception, la saisie d'un navire, l'interception d'une lettre, das Auffangen eines Fahrzeuges, eines Briefes, die Wegnahme eines Fahrzeuges; 3. la récompense donnée pour la saisie ou l'interception de qch., die für das Auffangen gegebne Belohnung, томъ, отъ кого люди побѣжатъ, учнетъ объ нихъ заказъ чинити и переемъ сулити, (Ул. Ц. А. М. XX. 89.) celui, de qui se sont échappés des serfs aura d'abord à l'indiquer et à promettre une récompense pour l'interception, à celui qui les prendra, derjenige, dem Leute entlaufen sind, hat es sogleich anzuzeigen und eine Belohnung für das Fangen derselben zu versprechen.

Пережаловать, валъ, лую, v. a. avancer, gratifier beaucoup, viele befördern, begnadigen, Государь отличившихся на сраженіяхъ пережаловалъ соразмѣрно ихъ подвигамъ, l'Empereur a avancé, gratifié tous ceux qui se sont signalés dans les différentes batailles conformément à leurs faits, der Kaiser hat alle, die sich in den verschiednen Schlachten ausgezeichnet haben, ihren Thaten gemäß begnadiget.

Пережаренный, ная, ное, adj. trop cuit, trop rôti, zu viel gebraten.

Пережарить, рилъ, рю, v. a. anom. 1. rôtir trop, zu stark braten; 2. rôtir tout, alles braten, все жаркое пережарилъ, il a rôti toutes les viandes, er hat alles Fleisch gebraten.

Пережариться, рился, рится, v. p. anom. être trop rôti, zu stark gebraten seyn.

Пережать, жалъ, жну, v. a. anom. 1. moissonner plus vîte qu'un autre, dévancer qn. en moissonnant, einem im Erndten zuvor kommen; 2. moissonner plus, mehr erndten.

Пережеванный, ная, ное, adj. rongé, zernagt, пережеванная козою веревка, une corde déchirée par la chèvre en rongeant, ein von der Ziege zernagter Strick.

Пережени́ть, нилъ, ню, v. a. anom. marier tous ou beaucoup, alle oder viel verheurathen, онъ всѣхъ своихъ сыновей переженилъ, il a marié tous ses fils, er hat alle seine Söhne verheurathet.

Пережени́ться, нился, нюсь, v. r. se marier, (en parlant de beaucoup), sich verheurathen, (von vielen), всѣ его товарищи переженились, tous ses compagnons se sont mariés, alle seine Cameraden haben sich verheurathet.

Пережженіе, ніе, нія, n. l'action de brûler trop, das zu starke Brennen.

Пережженный, ная, ное, adj. trop brûlé, zu stark, zu viel gebrannt, пережженной кофей невкусенъ бываетъ, le café trop brûlé n'a point de goût, zu stark gebrannter Kaffe hat keinen Geschmack.

Переживаю, ешь, жилъ, живу, вать, жить, v. a. 1. survivre à un autre, einen überleben, онъ всю свою родню пережилъ, il a survécu toute sa parenté, er hat seine ganze Verwandschaft überlebt, онъ такъ боленъ, что едва ли можетъ и день пережить, il est si malade qu'il pourra vivre à peine la journée, qu'il survivra à peine la journée, er ist so krank, daß er kaum den Tag überleben wird, пережить несчастіе, survivre, supporter le malheur, das Unglück überleben; 2. en parlant de beaucoup: demeurer, servir, von vielen: wohnen, dienen, у нихъ много работниковъ и работницъ пережило, ils ont eu beaucoup de valets et de servantes, es haben viele Knechte und Mägde bey ihnen gedient, въ этомъ домѣ множество жильцовъ пережило, il y a eu beaucoup de locataires dans cette maison, es haben viele Miethsleute in diesem Hause gewohnt.

Пережимаю, ешь, жалъ, жму, жать, жимать, v. a. serrer fortement, stark drücken, klemmen.

Пережу, редишь, дить, v. a. tâcher de dévancer qn., einem zuvor zu kommen suchen.

Перезваниваю, ешь, звонилъ, звонить, v. a. sonner les cloches pour la bénédiction de l'eau ou pour un prêtre mort, ein Fest einläuten, für einen verstorbenen Priester läuten.

Перезвонъ, на, m. 1. certaine manière de sonner des cloches en commençant d'abord par la plus grande et continuant par ordre jusqu'à la plus petite, ce qui s'observe pendant qu'on bénit l'eau, ou à l'enterrement d'un prêtre, eine Art Geläute, wo man mit der größten Glocke zu läuten anfängt und nach der Reihe bis zur kleinsten fortgehet, welches während der Weihung des Wassers, oder auch bey der Beerdigung eines Priesters geschiehet; 2. l'action de sonner trop, inutilement, ein überflüßiges Läuten.

Перезимовать & Прозимовать, валъ, мую, en slav. Презимѣти, мѣхъ, мѣю, v. n. hiverner, passer l'hiver quelque part, überwintern.

Перезнобить, билъ, блю, v. a. anom. se morfondre, geler, s'engeler, morfondre, faire perir, ruiner par le froid, erfrieren, verfrieren, erfrieren lassen, извощикъ перезнобилъ себѣ и руки и ноги, le voiturier s'est morfondu, s'est gelé les maines et les pieds, der Fuhrmann hat sich Hände und Füße verfroren; садовникъ перезнобилъ деревья, le jardinier a fait périr tous les arbres par le froid, der Gärtner hat alle Bäume erfrieren lassen, перезнобилъ весь скотъ безъ клевовъ, il a fait périr le bétail par le froid faute d'étables, er hat alles Vieh von der Kälte aus Mangel an Ställen erfrieren lassen.

Перезорить, рилъ, рю, v. a. faire mûrir trop, zu reif werden lassen.

Перезоръ, ра, m. (m. v.) l'attente, l'action d'attendre la fin de qch., die Abwartung.

Перезрѣваю, ешь, зрѣлъ, зрѣю, вать, зрѣть, v. n. se passer, être passé, être trop mûr, zu reife werden, überreif seyn, эти плоды перезрѣли, въ прокъ не годятся, ces fruits se sont passés, sont trop mûrs, ils ne se conserveront pas longtems, die Früchte sind überreif, sie werden sich nicht lange halten.

Перезываю, ешь, звалъ, зову, звать, зывать, v. a. débaucher, abspänstig machen, zu sich ein-

einladen, онъ перезвалъ его отъ насъ къ себѣ, il l'a invité de chez nous, chez lui, il nous l'a débauché; er hat ihn uns abspänstig gemacht, я было ѣхалъ къ вамъ, да меня перезвалъ дядя къ себѣ, j'étois intentionné, j'étois sur le point d'aller chez vous, quand mon oncle m'a invité chez lui, ich wollte eben zu ihnen gehen, als mein Oncle mich zu sich bath.

Перезябнуть, зябъ, ну, v. n. morfondre, sehr frieren, durchfrieren, я весь перезябъ, je suis transi de froid, ich bin ganz durchgefroren.

Переигрываю, ешь, гралъ, граю, вать, грать, v. a. 1. jouer de nouveau, encore une fois qch., rejouer, etwas von neuem, noch einmal spielen, переиграть пѣсню, jouer une chanson de nouveau, la rejouer, ein Lied noch einmal spielen; 2. jouer plus long tems que les autres, am längsten spielen.

Переимать, малъ, перенялъ, иму, v. a. anom. 1. intercepter, auffangen; 2. concevoir facilement, leicht begreifen, lernen.

Переимка, ки, f. v. Переемъ.

Переименованіе, нія, n. le changement de nom, die Nahmensveränderung.

Переименованный, -ная, ное, adj. dont on a changé le nom, der einen andern Nahmen erhalten hat, umgetauft.

Переименовать, валъ, ную, v. a. anom. changer le nom de qn., lui donner un autre nom, jemandes Nahmen verändern, ihn anders benennen, einen umtaufen.

Переимчивость, сти, f. la docilité, capacité d'apprendre, die Gelehrigkeit, Fähigkeit.

Переимчиво, adv. avec facilité, avec succès, leicht, mit gutem Fortgange.

Переимчивый, вая, вое, Переимчивъ, ва, во, adj. docile, qui apprend, comprend facilement, gelehrig, der leicht etwas begreift, oder ablernt.

Переимщикъ, v. Переемщикъ.

Переиначить, чилъ, чу, v. a. anom. refaire, changer, tourner, ummachen, verändern, verdrehen, такъ закоснѣлъ въ порокѣ, что трудно его переиначить, il est si endurci dans les vices, qu'il sera difficile de le changer, er ist so im Laster verhärtet, daß es schwer seyn wird, ihn zu ändern, вы всѣ мои слова переиначить стараетесь, vous tâchez de tourner toutes mes paroles, de leur donner un autre sens, sie suchen alle meine Worte zu verdrehen, anders auszulegen.

Переиначиться, чился, чусь, v. r. anom. devenir autrement, se changer, sich verändern, anders werden.

Переискать, скалъ, ищу, v. a. anom. chercher, rechercher, fouiller de nouveau, von neuem durchsuchen, suchen, я эту бумагу переискалъ во всѣхъ мѣстахъ, и насилу могъ найти, j'ai cherché partout ce papier et à peine l'ai-je pu trouver, ich habe dies Papier überall gesucht und kaum finden können.

Переитти, v. Перехожу.

Переказать, залъ, кажу, v. a. anom. montrer beaucoup, viel vorzeigen, ему переказалъ много книгъ, но ни одна не понравилась, il lui montra, fit voir beaucoup de livres, mais aucun ne lui plut, er zeigte ihm viel Bücher nach der Reihe, aber kein einziges gefiel ihm.

Перекалываніе, нія, n. 1. l'action d'attacher à une autre place, das Umstecken; 2. l'action de tuer, das Abschlachten; 3. l'action de couper tout, das Zerhauen.

Перекалываю, ешь, кололъ, колю, вать, колоть, v. a. 1. mettre, attacher à une autre place, autrement, umstecken, an einen andern Ort stecken, переколоть ленту, attacher le ruban autrement, das Band umstecken; 2. des bestiaux: tuer tout, von Thieren: alle abschlachten, переколоть цыплятъ, tuer tous les poulets, alle jungen Hühner abschlachten; 3. du bois: couper, fendre tout, vom Holze: alles klein hauen, zerhauen, переколовши дрова, складть въ полѣнницу, empiler le bois après l'avoir coupé, das zerhauene Holz aufsetzen.

Перекапчиваю, ешь, коптилъ, копчу, чивать, коптить, v. a. 1. enfumer, über dem Rauche schwarz machen, schwarz anlaufen lassen, schwarz räuchern; 2. fumer trop, zu viel räuchern; 3. fumer tout, alles räuchern, durchräuchern.

Перекапываніе, нія, n. l'action de tirer un fossé à travers qch., das Durchgraben; 2. l'action de creuser autrement, das Umgraben.

Перекапываю, ешь, копалъ, копаю, вать, копать, v. a. 1. bêcher, creuser, faire un fossé au travers de qch., durchgraben, перекопать дорогу, den Weg durchgraben; 2. creuser, bêcher autrement, remuer, umgraben, перекопать гряды, bêcher les couches dans un autre sens, die Beete umgraben.

Перекатный, ная, ное, adj. roulant d'un lieu à l'autre, das sich von einem Orte zum andern wälzt.

Перекатываніе, нія, n. l'action de rouler d'un endroit à l'autre, das Hinüberwälzen, Wegwälzen.

Перекатываю, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. 1. rouler d'un endroit à l'autre, hinüber rollen, hinüber wälzen, von einem Orte zum andern wälzen, перекатать бочки изъ одного погреба въ другой, rouler des tonneaux d'une cave dans l'autre, die Fässer aus einem Keller in den andern schroten, rollen; 2. rouler tout, alles fortwälzen, fortschroten; 3. calandrer de nouveau, von neuem rollen, anders rollen; 4. calandrer tout, alles rollen, еще не все перекатала платье, elle n'a pas encore calandré tout le linge, sie hat noch nicht alle Wäsche gerollt; 5. promener plusieurs, viele herum fahren, всѣхъ насъ перекаталъ на своихъ лошадяхъ, il nous a promené, fait courir avec ses chevaux, er hat uns alle mit seinen Pferden herum fahren lassen.

Перекаченіе, Перекачиваніе, нія, n. l'action de rouler d'un endroit à l'autre, das Fortwälzen, Hinüberwälzen.

Перекачиваю, ешь, катилъ, чу, вать, катить, v. a. rouler d'un endroit à l'autre, fortwälzen, hinüber wälzen, перекатить камень на другое мѣсто, rouler une pierre sur une autre place, einen Stein nach einer andern Stelle hinwälzen.

ПЕРЕКА́ЧИВА̀ЮСЬ, ешься, ти́лся, чу̀сь, ваться, титься; v. r. se rouler, se culbuter, fortrollen, wegrollen, sich überwälzen.

ПЕРЕКВА́ШЕННЫЙ, ная, ное, adj. rendu trop aigre, zu viel gesäuert.

ПЕРЕКВА́ШИВАЮ, ешь, ква́силъ, ква́шу, вать, ква́сить, v. a. rendre trop aigre, zu stark säuern, übersäuren, versäuren.

ПЕРЕКИ́ДАННЫЙ, ная, ное, adj. jetté de l'autre côté, par dessus, hinüber geworfen, übergewofen.

ПЕРЕКИ́ДЫВАНІЕ, нія, n. ПЕРЕКИ́ДКА, ки, f. l'action de jetter de l'autre côté, das Hinüberwerfen.

ПЕРЕКИ́ДЫВАЮ, ешь, ки́нулъ, ки́ну, вать, ки́нуть, v. a. 1. jetter par dessus, de l'autre côté, überwerfen; hinüber werfen, перекинуть мячикъ чрезъ кровлю, jetter une balle par dessus le toit, einen Ball übers Dach werfen; 2. jetter (beaucoup) d'un endroit à l'autre, (dans cette acception on dit au *preterit*, *futur* et à *l'infinitif parfaits*: перекидалъ, перекидаю & перекида̀ть, (viel) hinüber werfen (in welcher Bedeutung das Präteritum und Futurum perfectum: перекида́лъ, перекида́ю und der Infinitivus perfectus: перекида̀ть lauten), перекидать дрова съ барки на берегъ, jetter le bois de la barque sur le rivage, das Holz aus der Barke ans Ufer werfen, schleppen.

ПЕРЕКИ́ДЫВАЮСЬ, ешься, ки́нулся, ки́нусь, ваться, ки́нуться, v. réfl. 1. se jetter qch., sich einander zuwerfen, перекидываться мячемъ, se jetter la balle, se renvoyer la balle, sich einander den Ball zuwerfen; 2. comme v. r. fig. passer du côté de l'ennemi, fig. zum Feinde übergehen; 3. se jetter par dessus, sich hinüber, sich über etwas werfen, онъ перекинулся чрезъ стѣну, il se jetta, il sauta par dessus la muraille, er warf sich, er setzte über die Mauer.

ПЕРЕКИ́НУТЫЙ, тая, тое, adj jetté par dessus, de l'autre côté, hinüber geworfen.

ПЕРЕКИПА́Ю, ешь, пѣлъ, плю̀, па̀ть, пѣть, v. a. cuire trop, zu viel kochen, überkochen.

ПЕРЕКИСА́Ю, ешь, ки́съ, ки́сну, са̀ть, ки́снуть, v. n. devenir trop aigre, zu sauer werden.

ПЕРЕКЛА́ДЕННЫЙ, ная, ное, adj. mis autrement, d'un autre côté, transposé, transféré, umgesetzt, umgelegt, anders gelegt, перекладенная печь, un fourneau qu'on a mis autrement, ein umgesetzter Ofen, перекладенные товары съ судна на другое, des marchandises chargées d'un navire dans un autre, umgeladene Wahren, перекладенная клѣтка дровъ, une pile de bois qu'on a empilée autrement, ein umgestapelter Holzstoß.

ПЕРЕКЛА́ДКА, ки, f. 1. l'action de transposer, de transférer, de mettre autrement, d'un autre côté, das Umsetzen, die Umsetzung, Umladung, перекладка печей, l'action de refaire les fourneaux, die Umsetzung der Oefen, перекладка плодовъ сѣномъ, l'action de mettre du foin entre les fruits, das Belegen der Früchte mit Heu; 2. la chose qu'on met entre, la couche, das, was zwischengelegt wird, die Lage.

ПЕРЕКЛА́ДЪ, да, m. ПЕРЕКЛА́ДИНА, ны, f. une traverse, une poutre qui va en travers, un entrait, der Querbalken, перекладъ на потолкѣ погнулся; la traverse du plafond s'est courbée, der Querbalken in der Decke hat sich gebogen.

ПЕРЕКЛА́ДЫВАНІЕ, нія, n. v. ПЕРЕКЛА́ДКА.

ПЕРЕКЛА́ДЫВАЮ, ешь, кла́лъ, ду̀, вать, кла̀сть, v. a. 1. mettre autrement, refaire, umsetzen, anders setzen, переклали печи, on a refait les fourneaux, man hat die Oefen umgesetzt; 2. mettre tout en pile, empiler tout, alles aufstapeln, aufsetzen; переклали дрова въ полѣнницы, on a mis tout le bois en piles, on a empilé tout le bois, man hat alles Holz aufgestapelt; 3. transférer, transposer, mettre, transporter d'un endroit à l'autre, (dans cette acception on emprunte le *prétérit*, *futur* & *l'infinitif parfaits* du verbe: перелагаю ou прелагаю), von einem Orte zum andern legen, stellen, versetzen, (in dieser Bedeutung werden das Präteritum und Futurum nebst dem Infinitivo perfecto von dem Zeitworte: перелагаю oder прелагаю entlehnt), перекласть товары съ мѣста на иное, mettre les marchandises à une autre place, die Wahren auf eine andere Stelle legen, переложить, перекладывать грузъ изъ корабля въ другой, charger les marchandises sur un autre vaisseau, die Ladung umladen, auf ein anderes Schiff laden; 4. mettre qch. entre deux autres, etwas dazwischen legen, перекладывать хрустальную посуду соломою, mettre de la paille entre la vaisselle de verre, Stroh zwischen das Glasgeschirr legen, переложить нѣжные плоды бумагою, mettre du coton entre les fruits tendres, Baumwolle zwischen zarte Früchte legen, переложить книгу бѣлою бумагою, entrepasser un livre de papier blanc, mettre des feuilles de papier blanc entre les feuillets d'un livre, ein Buch mit weissem Papier durchschießen; 5. mettre, ajouter trop, zuviel einlegen, переложить соли въ кушанье, mettre trop de sel dans le manger, saler trop le manger, assaisonner de haut goût, zu viel Salz ins Essen legen; 6. mettre par dessus qch., über etwas legen, hinüber legen, переложить доску черезъ ручей, mettre une planche par dessus le ruisseau, ein Bret über den Bach legen; 7. fig. revoir le compte, compter de nouveau, fig. die Rechnung von neuem durchsehen, von neuem ausrechnen.

ПЕРЕКЛА́ДЫВАЮСЬ, ешься, ваться, v. p. 1. être refait, umgesetzt, umgemacht werden, печь перекладывается, on refait le fourneau, der Ofen wird umgesetzt; 2. être mis entre, dazwischen gelegt werden, плоды, перевозимые изъ одного мѣста въ другое, перекладываются соломою, on met de la paille entre les fruits qu'on veut transporter d'un endroit à l'autre, es wird Stroh zwischen die Früchte gelegt, welche von einem Orte zum andern geführt werden sollen.

ПЕРЕКЛЕЕ́НІЕ, ПЕРЕКЛЕ́ИВАНІЕ, нія, n. l'action de recoller, de coller de nouveau; de coller tout, das Umkleben; Aufkleben.

ПЕРЕКЛЕ́ЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. recollé, von neuem geklebt, umgeklebt; 2 collé, (de beaucoup) geklebt, (von vielen.)

Переклеиваю, ешь, илЪ, клею, вать, ить, v. a. 1. recoller, coller, cimenter de nouveau, anders kleben, umkleben, von neuem kleben, kitten; 2. coller, cimenter, mastiquer beaucoup, viel kleben, kitten, переклеить разбитую посуду, cimenter la vaisselle brisée, cassée, das zerbrochene Geschirr kitten.

Переклейка, ки, f. l'action de coller; la chose collée même, das Leimen, Kitten; die geleimte, gekittete Sache selbst.

Перекликанїе, нїя, n. Перекличка, ки, f. l'action d'appeler par nom, die Abrufung, Ablesung, Verlesung der Nahmen.

Переклакаю, ешь, кликалЪ, кличу, кать, кликать, кликивать, v. a. appeler par nom, réciter les nom; abrufen, die Nahmen ablesen, verlesen, перекликивать солдатЪ, appeler les soldats par leur nom, die Soldaten abrufen.

Перекличка, ки, f. le registre des écoliers; le rôle des soldats, das Verzeichniß der Schüler; die Musterrolle.

Перекованный, ная, ное, adj. reforgé, referré, umgeschmiedet, wieder, von neuem beschlagen.

Перековеркать, калЪ, каю, v. a. anom. briser, casser, abimer (beaucoup), zerschlagen, verderben (von einer Menge).

Перековка, ки, f. Перековыванїе, нїя, n. l'action de reforger, de referrer, das Umschmieden, die Beschlagung von neuem.

Перековываю, ешь, валЪ, кую, вывать, ковать, v. a. 1. reforger, ferrer autrement, referrer, umschmieden, anders, von neuem beschlagen, перековать подкову, reforger un fer à cheval, ein Hufeisen umschmieden; 2. ferrer, forger beaucoup, viel beschlagen, viel schmieden; 3. mettre beaucoup de monde aux fers, viele in Eisen setzen, schmieden, (dans les deux dernières acceptions le *présent* n'est pas d'usage, in den beyden ersten Bedeutungen ist das Präsens nicht gebräuchlich).

Перекокать, калЪ, каю, v. a. anom. casser, zerbrechen, zerschlagen, kippen.

Переколачиванїе, нїя, n. l'action d'ôter une chose d'un endroit et de la chasser à coups de marteau dans un autre, das Einschlagen in eine andere Stelle.

Переколачиваю, лотилЪ, лочу, вать, лотить, v. a. 1. ôter qch. d'un endroit et la chasser à coups de marteau dans un autre, in eine andere Stelle einschlagen, anschlagen; 2. briser, casser beaucoup, viel zerschlagen, zerbrechen, слуга много у меня посуды переколотилЪ, le domestique m'a cassé, brisé beaucoup de vaisselle, der Bediente hat viel Geschirr zerbrochen, zerschlagen.

Переколотый, тая, тое, adj. 1. attaché autrement, à un autre endroit, anders angesteckt, umgesteckt; 2. du bois: coupé, vom Holze: zerhauen; 3. des animaux: tué, vom Viehe: abgeschlachtet.

Переколоться, лолся, люсь, v. réfl. 1. se battre à coups d'épée, sich duelliren, sich herum hauen, поссорясь, чуть не перекололись, peu s'en falloit qu'ils ne se fussent battus à l'épée en se disputant, es fehlte nicht viel, so hätten sie sich in ihrem Streite herum gehauen; 2. se fendre, se gercer, sich spalten, тесницы отЪ жару всѣ переколились, les planches se sont fendues en deux par la chaleur, die Breter sind von der Hitze gespalten.

Переколоченный, ная, ное, adj. chassé à coups de marteau dans un autre endroit, an eine andere Stelle eingeschlagen.

Переконопатить, тилЪ, пачу, v. a. anom. 1. calfater tout, alles kalfatern; 2. calfater de nouveau, von neuem kalfatern.

Перекопанїе, я, n. Перекопка, ки, v. Перекапыванїе.

Перекопанный, ная, ное, adj. creusé de nouveau, umgegraben, anders gegraben.

Перекопъ, па, m. 1. un fossé tiré au travers d'un chemin, ein quer über den Weg gezogener Graben; 2. un fossé fait entre deux mers ou rivières, ein zwischen zwey Meeren oder Flüssen gezogner Graben.

Перекоробить, било, битЪ, v. a. 1. anom. tourmenter, travailler beaucoup, avoir des spasmes, heftige Krämpfe haben; 2. de plusieurs: se déjetter, se forjetter, von vielen: sich werfen, столы были сдѣланы изЪ сыраго дерева, и теперь ихЪ всѣхЪ перекоробило, les tables étoient faites de bois humide et elles se sont toutes déjettées, die Tische waren von nassem Holze gemacht und haben sich daher geworfen.

Перекоры, рЪ, pl. une dispute, une altercation, prise, der Wortwechsel.

Перекоряюсь, ешься, рялся, рюсь, рятся, v. r. réfl. se disputer avec qn., sich mit jemanden streiten, mit jemanden disputiren, einen Wortwechsel haben.

Перекраиванїе, нїя, n. l'action de couper un habit, das Zuschneiden eines Kleides von neuem.

Перекраиваю, ешь, кроилЪ, крою, вать, кроить, v. a. 1. couper un habit de nouveau, ein Kleid anders zuschneiden; 2. au *prétérit*, *futur* et à *l'infinitif passés*: couper tout, im Präterito, Futuro und im Infinitivo perfecto: alles zuschneiden.

Перекращенїе, Перекрашиванїе, нїя, n. Перекраска, ки, f. l'action de teindre autrement, de reteindre, das Umfärben, die Umfärbung.

Перекрашиваю, ешь, красилЪ, крашу, вать, красить, v. a. 1. reteindre, teindre de nouveau, umfärben, noch einmal färben, сукно худо выкрашено, надобно его перекрасить, le drap est mal teint, il faut le reteindre, das Tuch ist schlecht gefärbt, man muß es umfärben; 2. mettre tout en couleur, couvrir tout de couleur, peindre tout, alles anstreichen, färben, перекрасить стулья, couvrir les chaises de couleur, die Stühle anstreichen.

Перекреститель, ля, m. un anabaptiste, ein Widertäufer, жители сего города принадлежатЪ кЪ сектѣ перекрестителей, (П. Р. П.) les habitans de cette ville appartiennent à la secte des anabaptistes, die Einwohner dieser Stadt gehören zur Secte der Wiedertäufer.

Перекрестокъ, тка, m. un carrefour, une traverse, der Scheideweg.

Перекрещенецъ, нца & Перекресть, стя, m. m. un homme rebaptisé, ein von neuem Getaufter, ein Umgetaufter. Перекрещенка, ки, f. une femme

femme qui a été baptisée de nouveau (en parlant des hérétiques), eine Frauensperson, die von neuem getauft ist, eine Umgetaufte, (von Ketzern).

Перекрещеніе, нія, n. l'action de baptiser de nouveau, das Umtaufen.

Перекрещенный, ная, ное, adj. baptisé de nouveau, umgetauft.

Перекрещиваю, ешь, крестилЪ, щу, вать, крестить, v. a. 1. rebaptiser qn., baptiser de nouveau, einen umtaufen; 2. comme v. anom. faire le signe de croix sur qn., das Kreutz über einem schlagen, einen mit dem Zeichen des Kreutzes segnen.

Перекрещиваюсь, ешься, крестился, щусь, ваться, креститься, v. r. 1. se faire baptiser autrement, embrasser une autre religion, sich umtaufen lassen, eine andere Religion annehmen; 2. comme v. a. faire le signe de croix, sich mit dem Zeichen des Kreutzes segnen, sich kreutzigen, das Zeichen des Kreutzes machen.

Перекривить, вилЪ, влю, v. a. anom. courber beaucoup, sehr krümmen, sehr krumm machen.

Перекричать, чалЪ, чу, v. a. anom. étouffer les cris, crier plus fort qu'un autre, überschreyen.

Перекроеніе, v. Перекраиваніе.

Перекроенный, ная, ное, adj. coupé autrement, anders zugeschnitten.

Перекрой мѣсяца, (m. v.) un quartier de lune, ein Mondsviertel.

Перекройка, v. Перекраиваніе.

Перекропить, пилЪ, плю, v. a. arroser, asperger beaucoup, viele bespritzen, besprengen, перекропить всѣхЪ святою водою, arroser tous de l'eau bénite, jetter sur tous de l'eau bénite, alle mit Weihwasser besprengen.

Перекрываніе, нія, n. l'action de couvrir de nouveau, das Decken, Beziehen von neuem.

Перекрываю, ешь, крылЪ, крою, вать, крыть, v. a. couvrir de nouveau, von neuem decken, von neuem beziehen, überziehen, neu decken, einen neuen Ueberzug machen lassen, перекрыть кровлю, couvrir la maison de nouveau, faire un nouveau toit, ein neues Dach machen, das Haus von neuem decken lassen, перекрыть шубу, faire une nouvelle couverture à la pelisse, faire couvrir la pelisse d'une autre étoffe, den Pelz neu überziehen lassen, einen neuen Ueberzug über den Pelz machen lassen. Перекрыть карту, surcouper, überstechen.

Перекрываюсь, ешься, крылся, кроюсь, ваться, крыться, v. p. & r. être couvert de nouveau, von neuem überzogen, bezogen werden; couper une carte, eine Karte stechen.

Перекрытіе, тія, n. l'action de couvrir de nouveau, die Bedeckung, Beziehung von neuem; l'action de surcouper, das Ueberstechen.

Перекрытый, тая, тое, adj. couvert de nouveau, von neuem gedeckt, neu überzogen, перекрытая кровля, une maison de nouveau couverte, un nouveau toit, ein von neuem gedecktes Haus, ein neues Dach, перекрытая шуба, une pelisse couverte de nouveau, recouverte, ein von neuem überzogener Pelz.

Перекупаніе, нія, n. Перекупъ, па, m. Перекупка, ки, f. l'action de courir sur le marché de qn., de renchérir sur qn., das Einfallen in den Kauf, Ueberbiethen.

Перекупаю, ешь, пилЪ, плю, пать, пить, v. a. 1. renchérir sur qn., courir sur le marché de qn., einen überbiethen, einem in den Kauf fallen; *aux tems passés*: acheter, acheter beaucoup, in den Präteritis: einkaufen, viel aufkaufen, онЪ все, что приказано было, перекупилЪ, il a acheté tout ce qu'on lui a ordonné, er hat alles eingekauft, was ihm befohlen war, я много нынѣшнимЪ годомЪ перекупилЪ дровЪ, j'ai acheté cette année beaucoup de bois, ich habe dies Jahr viel Holz eingekauft.

Перекупщикъ, ка, m. 1. celui qui court sur le marché de qn., qui renchérit sur qn., der einem in den Preis fällt, der jemanden überbiethet; 2. un accapareur, ein Aufkäufer.

Перекуриваніе, нія, n. l'action de parfumer partout, das Durchräuchern.

Перекуриваю, ешь, рилЪ, рю, вать, рить, v. a. 1. parfumer partout, durchräuchern, überall räuchern; 2. parfumer de nouveau, aufs neue, noch einmal beräuchern.

Перекусать, салЪ, саю, v. a. anom. 1. mordre beaucoup, viele beissen, собака всѣхЪ перекусала, le chien a tous mordu, der Hund hat alle gebissen; 2. casser avec les dents, zerbeissen; 3. у него нѣчего перекусить, il n'a ni pain ni pâte, il n'a pas de quoi vivre, er hat weder zu beissen, noch zu brechen.

Перекушенный, ная, ное, adj. déchiré avec les dents, entzwey gebissen.

Перелагаю, v. Прелагаю.

Перелажу fréq. & Перелѣзаю en Slav. Преложу & Прелѣзаю, ешь, лѣзЪ, зу, зать, лѣзть, v. n. monter par dessus, übersteigen, hinüber steigen, не входяй дверми во дворЪ овчій, но прелазя инудѣ, той тать есть, (B.) que celui qui n'entre point par la porte dans la bergerie des brebis est un larron, wer nicht zur Thür hinein gehet in den Schafstall, sondern steiget anderswo hinein, der ist ein Dieb, перелѣзть чрезЪ стѣну, monter par dessus la muraille, über die Mauer stegen.

Перелазъ, за, m. 1. l'action de monter par dessus, das Uebersteigen; 2. (en T. de chasse, bey den Jägern) la course du lièvre au travers du champ où les levriers le prennennt, der Lauf des Hasen über ein Feld, wo ihn die Windhunde fangen müssen.

Переламываніе, нія, n. l'action de briser, de casser, das Zerbrechen.

Переламываю, ешь, ломилЪ, ломлю, вать, ломить, v. a. 1. casser, briser, mettre en pièces, rompre, zerbrechen, entzwey brechen, in Stücke brechen, пріемЪ хлѣбЪ, и благодаривЪ, преломи, (B.) il prit du pain, et après avoir rendu graces, il le rompit, nahm er das Brodt, dankte und brachs, переломить палку, casser un bâton, einen Stock zerbrechen, переломить себѣ ногу, casser, se casser une jambe, das Bein brechen; sich ein Bein brechen; 2. casser, rompre beaucoup, (au *prétérit, futur et à l'infinitif passés*: переломалЪ, переломаю, переломать) viel zerbrechen, (wo es im Präterito, Futuro und Infinitivo perfecto: переломалЪ, переломаю, переломать, lautet,) они вЪ лѣто много барокЪ

переломали, l'été ils ont cassé beaucoup de barques, sie haben den Sommer viele Barken zerbrochen, zerschlagen.

Переламываюсь, ешься, ломился, ломлюсь, мываться, ломиться, v. r. 1. se casser, se briser, entzwey brechen, zerbrechen, переломилась ось, l'essieu s'est cassé, die Achse ist zerbrochen, gebrochen, переломился гвоздь, le clou s'est cassé, der Nagel ist zerbrochen, abgebrochen; (en parlant de beaucoup on dit au *prétérit*, *futur* et à *l'infinitif passés*: переломался, переломается, переломаться, bey vielen Sachen sagt man im Präterito, Futuro und im Infinitivo perfecto: переломался, переломается und переломаться), переломались сучья отъ вѣтру, les branches ont été brisées, se sont cassées par le vent, die Zweige sind von dem Winde zerbrochen; 2. fig. s'efforcer, faire un effort, fig. sich zwingen, sich Gewalt anthun, я сколько можно переламываюсь, но болѣзнь осиливаетъ, je m'efforce autant que je puis, je fais tous mes efforts, mon possible, mais la maladie prend le dessus, ich zwinge mich, soviel ich nur kann, ich thue mir alle Gewalt an, aber die Krankheit behält doch die Oberhand. Переломился постъ, (*dans la vie com.*), la première moitié du grand carême est passée, nous avons fini la moitié du carême, (im gem. Leben) die erste Hälfte der großen Fasten ist vorbey, ist bereits verflossen, verstrichen.

Перележалый, лая, лое, adj. qui a été malade à son tour, einer welcher der Reihe nach krank gewesen ist.

Перележать, жалъ, жу, v. a. anom. s'écorcher, écorcher la peau à force d'être couché, sich aufliegen, sich durchliegen.

Перележиваюсь, ешься, жался, жусь, ваться, жаться, v. r. 1. se gâter, se pourrir, se moisir, se passer, sich verliegen; 2. tomber malade l'un après l'autre, einer nach dem andern krank werden, befallen werden, отъ заносной болѣзни въ домѣ всѣ перележались, ils ont été tous attaqué dans la maison de la maladie qu'on y avoit apportée, sie sind alle von der ins Haus gebrachten Krankheit befallen worden.

Перелетаніе & Перелётываніе, нія, n. l'action de voler par dessus, de passer en volant, das Ueberfliegen, Hinüberfliegen.

Перелетаю & Перелётываю, ешь, тѣлъ, лечу, тать, тывать, тѣть, v. n. 1. passer en volant, voler par dessus, d'un endroit à l'autre, über etwas fliegen, hinüber fliegen, überfliegen, птица перелетѣла чрезъ рѣку, l'oiseau vola par dessus, au delà la rivière, traversa la rivière en volant, der Vogel flog über den Fluß, дикія птицы перелетаютъ чрезъ моря, les oiseaux sauvages passent, volent au delà des mers, die wilden Vögel fliegen über Meere.

Перелётный, ная, ное, adj. de passage, vom Striche, перелётная птица, un oiseau de passage, ein Zugvogel.

Перелётъ, та, m. le vol, la volée, le passage des oiseaux, das Ueberfliegen, стрѣлять утокъ на перелётѣ, tirer des canards à la volée, au passage, die Enten auf dem Striche schießen.

Перелетѣніе, нія, n. v. Перелетаніе.

Перелечь, лёгъ, лягу, v. n. anom. se mettre, se coucher de l'autre côté, sich von einer Seite auf die andere legen, sich umkehren.

Переливаніе, нія, Перелитіе, тія, n. & Переливка, ки, f. l'action de transvaser, de verser d'un vaisseau dans l'autre, das Umgießen, Uebergießen.

Переливаю, ешь, лилъ, лью, вать, лить, v. a. 1. transvaser, verser d'un vase dans un autre, umgießen, übergießen, перелить изъ дщана въ бочки, verser d'une cuve dans des tonneaux, aus einer Kufe in Fässer gießen; 2. verser trop, épancher, laisser couler, übergießen; 3. refondre, fondre de nouveau, umgießen, aufs neue gießen, umschmelzen, einen andern Guß machen, перелить колоколъ, refondre une cloche, eine Glocke umgießen.

Переливаюсь, ешься, лился, льюсь, ваться, литься, v. r. 1. se jetter, couler, über etwas fließen; 2. comme v. p. être refondu, umgegossen, umgeschmolzen, von neuem gegossen werden, чугунъ переливается въ пушки, on refond le fer de fonte pour en faire des canons, man gießt das Roheisen zu Kanonen um; 3. être transvasé, versé dans un autre vase, in ein anderes Gefäß gegossen, übergegossen werden, вино изъ бочекъ переливается въ бутылки, on tire le vin des tonneaux et on le met en bouteilles, man füllt den Wein aus den Fässern auf Buteilien.

Перелизываю, ешь, залъ, лижу, зывать, зать, v. a. lêcher, p. e. toutes les assiettes, belecken, ablecken, z. E. alle Teller.

Перелинялый, лая, лое, adj. qui a mué, qui reçoit des poils, des plumes après la mue, das gemauset hat, das nach der Mause Haare oder Federn bekommt, перелинялые гуси, des oies qui font, qui recoivent de nouvelles plumes, qui se replument après la mue, Gänse, welche schon gemauset haben, die neue Federn bekommen.

Перелинять, нялъ, няю, v. a. anom. recevoir de nouveaux poils, de nouvelles plumes après la mue, neues Haar, neue Federn bekommen nach der Mause, перелиняла собака, le chien a déjà mué, changé de poils, a fait nouveau poil, der Hund hat schon gehaart, птицы перелиняли, les oiseaux ont déja mué, ont déja eu la mue, die Vögel haben schon gemauset.

Перелитіе, v. Переливаніе.

Перелитый, тая, тое, adj. transvasé, versé dans un autre vase; refondu, übergegossen, umgegossen, anders gegossen.

Перелифтъ, та, m. la calcédoine, der Chalcedonier. Перелифтовый, вая, вое, adj. de calcédoine, vom Chalcedonier.

Перловленный, ная, ное, adj. pris, gefangen, aufgegriffen.

Перелогъ, га, m. un champ qui a été couvert de ronces et qu'on a de nouveau labouré, ein verwildert gewesenes und umgeackertes Feld.

Переложеніе & Преложеніе, нія, n. 1. l'action de transposer, de mettre à un autre endroit, die Versetzung; 2. fig. en slav. le changement, die Veränderung, Verwandelung; 3. la traduction, die Uebersetzung, Uebertragung, упражняться въ пре-

Oo 2 ло-

ложенїи книгЪ иностранныхЪ, s'occuper à la traduction des livres étrangères, sich mit dem Uebersetzen fremder Bücher beschäftigen, преложенїе ПсалмовЪ ДавидовыхЪ вЪ стихи, la traduction des Pseaumes de David en vers, die Versetzung der Psalme Davids in Verse.

Переложе́нный & Перело́женный, ная, ное, adj. 1. transposé, mis à un autre endroit, auf eine andere Stelle gelegt; 2. fig. changé, fig. verändert; 3. traduit, rendu dans une autre langue, übersetzt, verdollmetscht.

Переложи́ть, v. Прелагаю.

Перело́йная трава, (parnassia palustris) herbe du Parnasse, gemeines Sumpfgras, Parnaßgraß.

Переломанїе, v. Перела́мыванїе.

Перело́манный, ная, ное, adj. cassé, brisé en beaucoup de morceaux, mis en pièces, in Stücke zerbrochen, zerschlagen.

Перело́мленїе, v. Преломле́нїе.

Перело́мленный, ная, ное, adj. cassé, brisé, rompu, zerbrochen, entzwey gebrochen, переломленной гвоздь, un clou cassé, brisé, ein zerbrochener Nagel.

Перело́мЪ, ма, m. 1. l'endroit où une chose s'est cassée, la fracture, der Bruch; 2. (en T. de Méd. in d. Med.) la crise, die Crisis. На перело́мЪ, adv. contraire, entgegen, дѣлать что кому на переломЪ, contrarier qn., faire le contraire de ce qu'on demande, das Gegentheil thun, einem entgegen seyn.

Перело́паться & Поло́паться, пался, паеться, v. c. anom. crever, se fêler, se fendre, springen, bersten, горшки перелопались, les pots se sont fêlés, die Töpfe sind gesprungen.

Перелощи́ть, щилЪ, щу, v. a. anom. lisser tout, alles glätten, весь холстЪ перелощилЪ, il a lissé toute la toile, er hat alle Leinwand geglättet.

Перелуди́ть, дилЪ, лужу, v. a. anom. étamer tout, alles verzinnen.

Перелѣзанїе, нїя, en slav. Прелѣза́нїе, нїя, n. l'action de monter par dessus, de l'autre côté, das Uebersteigen.

Перелѣзаю, v. Перела́жу.

Перелѣсокъ, ска, m. Перелѣ́сочекъ, чка, dim. du jeune bois, une petite forêt de bois jeune, der Anflug, ein Wäldchen von Anflug.

Перема́зка, ки, f. l'action de graisser de nouveau, das abermalige Schmieren.

Перема́зываю, ешь, залЪ, мажу, вать, зать, v. a. graisser de nouveau, frotter de nouveau, dégraisser, p. e. des roues, von neuem schmieren, z. E. Räder.

Перема́лываю, ешь, моло́лЪ, мелю, вать, молоть, v. a. 1. moudre de nouveau, von neuem mahlen, noch einmal mahlen; 2. moudre tout, alles klein mahlen, zermahlen.

Переманенїе, нїя, Перема́ниванїе, n. l'action d'attirer chez soi, de débaucher, das Weglocken, die Weglockung, Anlockung.

Перема́ненный, ная, ное, adj. débauché, an sich gelockt, abspänstig gemacht.

Перема́ниваю, ешь, нилЪ, ню, вать, нить, v. a. attirer vers soi, débaucher, an sich locken, weglocken, abspänstig machen, переманить человѣка отЪ мѣста кЪ другому, débaucher un homme d'une place, jemanden aus einer Stelle weglocken, охотники переманиваютЪ другЪ отЪ друга голубей, les amateurs se prennent l'un à l'autre les pigeons, die Taubenliebhaber locken sich einander die Tauben ab, fangen sich einander die Tauben weg.

Перема́нка, ки, f. v. Перема́ненїе.

Перемаранїе, Перема́рыванїе, нїя, n. l'action de salir, de barbouiller partout, das Zuschmieren, Beschmieren.

Перема́ранный, ная, ное, adj. sali, barbouillé partout, überall, ganz beschmiert, besudelt, beschmutzt.

Перема́рываю, ешь, ралЪ, раю, вать, рать, v. a. 1. salir, souiller, barbouiller partout, überall, ganz beschmutzen, beschmieren, übel zurichten; 2. fig. effacer, rayer, durchstreichen, auslöschen, онЪ послѣ меня все перемаралЪ, il a tout rayé, corrigé après moi, er hat nach mir alles ausgestrichen.

Перема́рываюсь, ешься, рался, раюсь, ваться, раться, v. r. se salir, se souiller entièrement, sich überall, über und über beschmieren, sich überall beschmutzen.

Перема́сленный, ная, ное, adj. trop huilé, trop beurré, wo zu viel Oehl oder Butter eingelegt ist.

Перема́сливаю, ешь, слилЪ, слю, вать, слить, v. a. 1. mettre trop de beurre ou trop d'huile, huiler, beurrer trop, zu viel Butter oder zu viel Oehl einlegen, zu fett machen, поварЪ перемаслилЪ кашу, le cuisinier a mis trop de beurre dans le gruau, der Koch hat zu viel Butter in die Grütze gelegt, hat sie zu fett gemacht; 2. mettre partout de l'huile ou du beurre, überall Butter oder Oehl anthun.

Перема́сливаюсь, ешься, слился, слюсь, ваться, слиться, v. r. se salir partout de beurre ou d'huile, sich überall mit Oehl oder Butter beschmieren.

Перема́тыванїе, нїя, n. l'action de mettre en, sur un autre peloton, die Umwickelung auf ein anderes Knauel.

Перема́тываю, ешь, моталЪ, таю, вать, мотать, v. a. 1. mettre, devider sur, en un autre peloton, umwickeln, auf ein anderes Knauel wickeln, winden; 2. mettre tout en peloton, dévider tout, alles aufwickeln, alles aufwinden.

Перемахну́ть, хнулЪ, хну, хну́ть, v. a. anom. sauter par dessus, überspringen, лисица перемахнула чрезЪ ровЪ, le renard sauta par dessus le fossé, der Fuchs sprang über den Graben.

Перема́чиваю, ешь, мочи́лЪ, мочу, вать, мочи́ть, v. a. 1. tremper, mouiller trop, zu viel, zu stark einweichen; 2. comme v. a. anom. mouiller tous, alle naß machen, дождь перемочилЪ всѣхЪ, la pluie a tous mouillés, der Regen hat alle naß gemacht.

Перема́щиванїе, Перемоще́нїе, нїя, n. l'action de paver de nouveau, das Umpflastern.

Перема́щиваю, ешь, мостилЪ, мощу, вать, мостить, v. a. paver de nouveau, autrement, umpflastern, anders pflastern.

Перемѣ́длить, лилъ, лю, v. a. anom. attendre, demeurer, s'arrêter, verweilen, verziehen, warten, перемедлите здѣсь, пока пройдетъ дождь, attendez ici jusqu'à ce que la pluie ait cessé, soit passée, verweilen sie, warten sie hier so lange, bis der Regen aufgehört hat, vorüber ist.

Перемежева́ніе, **Перемежё́вываніе**, нія, n. l'action d'arpenter de nouveau, das abermalige Messen, das Ummessen eines Feldes.

Перемѐжёванный, ная, ное, adj. 1. arpenté de nouveau, von neuem gemessen, umgemessen; 2. arpenté, ausgemessen.

Перемежё́вываю, ешь, жева́лъ, жу́ю, вывать, жевать, v. a. 1. arpenter de nouveau, p. e. un champ, von neuem messen, z. E. ein Feld; 2. arpenter, ausmessen, цѣлую область перемежевалъ въ одно лѣто, il a mesuré toute la province, tout le district dans un été, er hat das ganze Gebiet in einem Sommer ausgemessen.

Перемерза́ю, ешь, мёрзъ, мёрзну, зать, знуть, v. n. 1. perdre le goût par la gelée, geler, den Geschmack vom Froste verlieren, verfrieren, перемерзло пиво, la bière a perdu le goût par la gelée, das Bier ist verfroren, hat durch den Frost den Geschmack verloren; 2. geler entièrement, être transi de froid, durchfrieren, долга стоя на дворѣ, весь перемерзъ, je suis transi de froid ayant été long-tems dans la cour, ich bin von dem langen Stehen auf dem Hofe ganz durchgefroren.

Перемё́рзлый, лая, лое, adj. gelé, gâté par le froid, verfroren, vom Froste verdorben.

Перемета́ніе, нія, n. l'action de balayer de nouveau, das abermalige Fegen.

Перемета́ніе, **Перемё́тываніе**, нія, n. l'action de jetter par dessus; de jetter tout, das Hinüberwerfen, das Werfen.

Перемё́танный, ная, ное, adj. jetté par dessus, hinüber geworfen, übergeworfen.

Перемета́ю, ешь, мелъ, ту, тать, мести, v. a. 1. balayer de nouveau, von neuem fegen, wieder ausfegen; 2. couvrir, remplir de neige, verschneyen, zuschneyen, всѣ дороги перемело, le vent a couvert les chemins de neige, alle Wege sind verschneyet.

Перемё́тнутый, v. **Перемё́танный**.

Перемё́тный, ная, ное, adj. ce qu'on peut jetter par dessus, was man überwerfen kann; fig. inconstant, variable, fig. unbeständig, wankelmüthig; переметныя сумы, переметная сумка, un havresac, ein Quersack; fig. un homme inconstant, un esprit qui tourne à tout vent, ein unbeständiger, wankelmüthiger Mensch.

Перемё́тчивъ, ва, во, adj. inconstant, porté pour la désertion, unbeständig, veränderlich, zum Ueberlaufen geneigt.

Перемё́тчикъ, ка, m. un déserteur, transfuge, ein Ueberläufer, Deserteur. **Перемё́тчиковъ**, ва, во, adj. de, du déserteur, dem Ueberläufer eigen.

Перемё́тываніе, нія, n. 1. l'action de jetter par dessus, das Hinüberwerfen; 2. l'action de piler autrement, p. e. du foin, das Umschobern, z. E. des Heues; 3. l'action de coudre d'un autre côté des boutonnières, das Umnähen z. E. der Knopflöcher.

Перемё́тываю, ешь, тнулъ, тну, вать, тнуть; (de beaucoup, von vielen) талъ, мечу, v. a. 1. jetter par dessus, d'un endroit à l'autre, hinüber werfen, über etwas werfen, auf eine andere Stelle werfen, перемета́ть камни чрезъ стѣну, jetter des pierres par dessus la mur, Steine über die Mauer werfen, перемета́ть дрова изъ барки на берегъ, jetter le bois de la barque sur le rivage, das Holz aus der Barke aufs Ufer werfen; 2. jetter trop, tout, (dans cette acception les *tems simples* ne sont pas d'usage) zu viel, alles werfen, (in dieser Bedeutung werden die Tempora simplicia nicht gebraucht), перемета́ть бомбы, jetter toutes les bombes, alle Bomben werfen; 3. перемета́ть карты, donner, faire les cartes de nouveau, autrement, die Karten anders geben, umgeben, перемечите карты, donnez les cartes autrement, geben sie die Karten anders.

Перемё́тываюсь, ешься, тнулся, тну́сь, ваться, тнуться, v. r. 1. se jetter, voltiger par dessus, sich über etwas werfen, sich hinüber werfen, переметнуться чрезъ стѣну, se jetter par dessus la muraille, sich über die Mauer werfen; 2. fig. déserter, se mettre du côté de l'ennemi, changer de parti, zum Feinde übergehen, desertiren, abtrünnig werden; 3. comme v. réfl. se jetter qch. l'un à l'autre, p. e. une balle, einander etwas zuwerfen, z. E. einen Ball.

Перемиги, говъ, pl. un signe, un clin d'oeil, une oeillade, ein Wink mit den Augen, между ими идутъ перемиги, ils se font des signes avec les yeux, ils se jettent des oeillades, sie werfen sich einander Blicke zu, sie winken sich mit den Augen zu, любовные перемиги, des oeillades amoureuses, verliebte Augenwinke, Blicke.

Перемигиваніе, нія, n. l'action de se faire des signes des yeux, das Zuwinken.

Перемигиваюсь, ешься, гну́лся, гну́сь, ваться, гнуться, v. réfl. se faire des signes des yeux, se jetter des oeillades, sich einander zuwinken, sich einander Blicke, Winke zuwerfen.

Перемина́ніе, нія, n. l'action de pétrir tout, das abermalige Durchkneten.

Перемина́ю, ешь, мялъ, мну́, на́ть, мя́ть, v. a. 1. pétrir de nouveau, von neuem durchkneten; broyer, briser de nouveau, p. e. du chanvre, von neuem brechen, z. E. Hanf; 2. fouler tout, alles zertreten, скотина всю траву перемяла, le bétail a foulé toute l'herbe, das Vieh hat alles Gras zertreten; 3. briser, broyer tout le chanvre ou lin, allen Hanf oder Flachs brechen.

Перемина́юсь, ешься, мялся, мну́сь, на́ться, мя́ться, v. r. 1. être assez foulé, pétri, genug durchgetreten seyn, глину еще мять надобно, она не перемялась, il faut encore fouler, pétrir la terre glaise, elle n'est pas encore assez pétrie, man muß den Thon noch treten, noch mehr durcharbeiten, er ist noch nicht genug durchgetreten; 2. se chiffonner, zerkrüppelt seyn.

Перемири́ться, ри́лся, рю́сь, v. réfl. se réconcilier de nouveau, sich abermals versöhnen.

Перемирі́е, рія, n. une suspension d'armes, une trêve, un armistice, ein Waffenstillstand, сдѣлать пере-

перемирїе на два мѣсяца, faire une ſuſpenſion d'armes, une trêve pour deux mois, einen Waffenstillstand auf zwey Monathe schließen.

Перемирный, ная, ное, adj. de trêve, de ſuſpenſion d'armes, zum Waffenstillstande gehörig.

Перемога, ги, f. la prépondérance, la ſupériorité, das Uebergewicht.

Перемогаю en ſlav. Премогаю, могЪ, могу, гать, мочь, v. a. avoir le deſſus, prévaloir, l'emporter, vaincre, das Uebergewicht haben, überwinden, bezwingen, множицею брашася со мною отЪ юности моея, ибо не премогоша мя, (B) ils m'ont ſouvent tourmenté dès ma jeuneſſe; toutefois ils n'ont point encore été plus forts que moi, sie haben mich oft gedrängt von meiner Jugend auf, aber sie haben mich nicht übermocht, перемочь сильнаго, vaincre un homme fort, l'emporter ſur lui, einen starken Menschen bezwingen.

Перемогаюсь, ешься, могся, могусь, гаться, мочься, v. r. s'efforcer, faire un effort, sich zwingen, sich Gewalt anthun.

Перемокнуть, мокЪ, кну, v. n. anom. 1. devenir trop mouillé, ſe mouiller tout-à-fait, durch und durch naß werden, sich ganz naß machen; 2. ſe gâter, pourrir de l'humidité, von der Nässe verderben.

Перемолачиванїе, нїя, n. l'action de rebattre, de battre le blé encore une fois, das Umdreschen, nochmalige Dreschen.

Перемолачиваю, ешь, лотилЪ, лочу, вать, лотить, v. a. 1. rebattre le blé, le battre de nouveau, das Getreide von neuem dreschen; 2. battre tout le blé, alles ausdreschen, перемолотили весь хлѣбЪ, on a battu tout le blé, man hat alles Getreide ausgedroschen.

Перемолвить, вилЪ, влю, v. a. anom. 1. interrompre, couper la parole, einen unterbrechen; 2. fig. s'exliquer, s'aboucher avec qn., sich mit jemanden erklären, sich mit ihm besprechen.

Перемолвка, ки, f. 1. l'entretien, l'abouchement, die Unterredung, die Erklärung; 2. l'action de cenſurer, das Beurtheilen.

Перемолоченный, ная, ное, adj. rebattu, battu encore une fois, entièrement, umgedroschen, noch einmal gedroschen, völlig ausgedroschen.

Перемороженный, ная, ное, adj. gelé, verfroren.

Переморозить, зилЪ, рожу, v. a. faire geler, verfrieren, durchfrieren lassen.

Переморить, рилЪ, рю, v. a. anom. faire périr par la faim, verhungern lassen, vor Hunger umkommen lassen.

Перемотанїе, v. Перематыванїе.

Перемотанный, ная, ное, adj. 1. mis, dévidé ſur un autre peloton, umgewickelt, auf ein anderes Knauel gewickelt; 2. entortillé, embrouillé, verwickelt, verworren.

Перемотываю, ешь, талЪ, таю, вать, тать, v. a. mettre en un autre dévidoir, dévider autrement, auf einen andern Haspel haspeln, auf ein anderes Knauel wickeln, umwickeln, anders wickeln.

Перемощенїе, v. Перемащиванїе.

Перемощенный, ная, ное, adj. pavé autrement, de nouveau, umgepflastert, anders gepflastert.

Перемучить, чилЪ, чу, v. a. 1. tourmenter beaucoup, viele quälen; 2. tourmenter, haraſſer, fatiguer, quälen, ermüden, перемучить людей на посылкахЪ, fatiguer, haraſſer les gens à force de les envoyer, die Leute durch vieles Schicken ermüden.

Перемучиться, чился, чусь, v. r. anom. s'affoiblir, ſe tuer, s'épuiſer de travail, sich abmärgeln, sich abarbeiten.

Перемыванїе, нїя, n. Перемывка, ки, f. l'action de laver de nouveau, das abermalige Waschen.

Перемываю, ешь, мылЪ, мою, вать, мыть, v. a. 1. laver de nouveau, von neuem waschen; 2. laver tout, alles waschen, abwaschen, бабы всѣ полы, все платье перемыли, les femmes ont lavé tous les planchers, tout le linge, die Weiber haben alle Fußböden, alle Wäsche gewaschen.

Перемыкаю, ешь, мкнулЪ, мкну, кать, кнуть, v. a. faire une cloiſon, abschauern, eine Scheidewand, einen Verschlag machen.

Перемыкиваю, ешь, мыкалЪ, каю, вать, кать, v. a. ſerancer de nouveau, von neuem hecheln.

Перемытый, тая, тое, adj. lavé de nouveau, von neuem gewaschen.

Перемычка, ки, f. 1. une voute en plein ceintre, ein Bogengewölbe; 2. eſpèce de digue, eine Art Dämme.

Перемѣна, ны, f. Перемѣнка, ки, dem. 1. le changement, la variation, die Veränderung, Abwechslung, перемѣна вЪ правленїи, un changement dans le gouvernement, eine Veränderung in der Regierung, любить перемѣны, aimer les changemens, die Veränderung, die Abwechslung lieben; перемѣна щастїя, les alternatives de la fortune, der Wechsel, die Abwechslungen des Glücks; 2. имѣть много перемѣнЪ платья, avoir différents, pluſieurs habits pour changer, verschiedene Kleider zum Umwechseln, zur Abwechslung haben; безЪ перемѣны, invariablement, ſans être changé, continuellement, anhaltend, in eins fort, ohne Abwechslung.

Перемѣненїе, en ſlav. Премѣненїе, нїя, n. le changement, die Veränderung, das Verändern, перемѣненїе имени, жилища, le changement du nom, de la demeure, die Veränderung des Nahmens, der Wohnung, по нуждѣ премѣненїе и закона бываетЪ, (prov.) néceſſité n'a point de loi, Noth hat kein Geboth, Noth bricht Eisen.

Перемѣненный, en ſlav. Премѣненный, ная, ное, adj. changé, verändert, перемѣненное намѣренїе, une réſolution changée, ein geänderter Entschluß.

Перемѣнно & Премѣнно, adv. 1. alternativement, tour à tour, wechselsweise; 2. inconſtamment, unbeständig, unbeständiger Weise.

Перемѣнность & Перемѣнчивость, сти, f. l'inconſtance, le changement, la viciſſitude, l'inſtabilité, la mutabilité, die Veränderlichkeit, Unbeſtändigkeit, перемѣнность погоды, щастія, l'inconſtance du tems, l'inconſtance, la viciſſitude de la fortune, die Unbeſtändigkeit des Wetters, des Glücks.

Перемѣнный, en ſlav. Премѣнный, ная, ное, Перемѣненъ, Премѣненъ, нна, нно, adj. 1. qu'on change, qu'on relève, alternatif, was man umwechſelt, abwechſelnd, перемѣнныя лошади, des chevaux de relais, untergelegte, friſche Pferde, перемѣнное платье, un habit qu'on change, de rechange, ein Kleid, womit man umwechſelt; 2. fig. inconſtant, léger, variable, fig. unbeſtändig, veränderlich, перемѣнная погода, un tems variable, changeant, veränderliches Wetter, перемѣнныя мысли, des penſées flottantes, incertaines, unbeſtändige, flüchtige Gedanken.

Перемѣнчивый, вая, вое, Перемѣнчивъ, ва, во, adj. inconſtant, variable, léger, unbeſtändig, veränderlich, перемѣнчивой нравъ, un caractère variable, inconſtant, ein unbeſtändiger Character.

Перемѣнчивость, v. Перемѣнность.

Перемѣняемость, сти, f. la fragilité, caducité, l'inconſtance, die Vergänglichkeit, Unbeſtändigkeit, перемѣняемость мірскихъ вещей, la fragilité, l'inconſtance des choſes de ce monde, die Vergänglichkeit der weltlichen Dinge.

Перемѣняю, en ſlav. Премѣняю, ешь, нилъ, ню, нять, нить, v. a. changer, varier, altérer, ändern, verändern, wechſeln, umwechſeln, abwechſeln, перемѣнить слугу, changer de domeſtique, ſeinen Bedienten ändern, перемѣнить жилище, changer de demeure, die Wohnung ändern, перемѣнить мысли, changer d'idée, ſeine Gedanken ändern, честь перемѣняетъ нравы, les honneurs changent de moeurs, Ehre ändert den Character, перемѣнить любовь въ ненависть, changer l'amour en haine, die Liebe in Haß verwandeln. Жизнь перемѣнить, changer de vie; en ſlav. mourir, quitter cette vie, ſeine Lebensart ändern; im ſlav. ſterben.

Перемѣняюсь, en ſlav. Премѣняюсь, ешься, нился, нюсь, няться, ниться, v. r. 1. ſe changer, éprouver des changements, ſe varier, ſich ändern, ſich verändern, anders werden, погода перемѣняется, le tems change, das Wetter ändert ſich, нѣтъ въ свѣтѣ ничего постояннаго, все перемѣняется, il n'y a rien de conſtant, de ſtable dans ce monde, tout change, es iſt nichts beſtändiges in dieſer Welt, alles ändert ſich; 2. ſe relever, ſe changer, ſich ablöſen; 3. comme v. p. être changé, relevé, verändert, geändert, abgelöſet werden.

Перемѣриваніе, Перемѣряніе, нія, n. l'action de meſurer de nouveau, de remeſurer, das abermalige Meſſen, das Uebermeſſen.

Перемѣриваю, ешь, рялъ, ряю, вать, рить, v. a. meſurer encore une fois, de nouveau, noch einmal meſſen, übermeſſen.

Перемѣрянный, ная, ное, adj. meſuré de nouveau, remeſuré, aufs neue gemeſſen, übergemeſſen.

Перемѣска, ки, f. l'action de mêler de nouveau, de remêler, das Ummiſchen, abermalige Vermengen.

Перемѣшиваю, ешь, мѣсилъ, шу, вать, мѣсить, v. a. mêler de nouveau, remêler, von neuem miſchen, von neuem durch einander mengen, durch einander kneten.

Перемѣшиваю, ешь, шалъ, шаю, вать, шать, v. a. 1. mêler enſemble, entremêler, vermiſchen, vermengen, перемѣшать землю съ пескомъ, mêler de la terre avec du ſable, Erde mit Sand vermiſchen, Sand unter die Erde miſchen, mengen; 2. remuer, ſchüren, перемѣшать дрова въ печи, remuer le bois dans le poêle, das Feuer im Ofen auf und zuſammen rütteln, es ſchüren; 3. fig. entremêler, confondre, brouiller enſemble, eins mit dem andern vermiſchen, unter einander miſchen, перемѣшать товары, confondre, brouiller les marchandiſes, les mettre pêle-mêle, die Wahren mit einander vermiſchen, ſie durch einander legen, перемѣшать листы въ книгѣ, mêler les feuilles d'un livre, les transpoſer, die Blätter eines Buchs vermiſchen, ſie verbinden.

Перемѣшиваюсь, ешься, шался, шаюсь, ваться, шаться, v. r. 1. ſe mêler, s'entremêler, ſich vermiſchen, земля перемѣшалась съ пескомъ, la terre s'eſt mêlée avec le ſable, die Erde hat ſich mit dem Sande vermiſcht; 2. ſe brouiller, ſe mêler, in Unordnung gerathen, durch einander gemiſcht werden, бѣлье перемѣшалось, le linge s'eſt mêlé, a été mis pêle-mêle, die Wäſche iſt durch einander gelegt worden.

Перемѣщаю, ешь, мѣстилъ, щу, щать, мѣстить, v. a. 1. transpoſer, mettre, poſer ſur, à une autre place, auf eine andere Stelle legen, ſetzen, ſtellen; 2. fig. transférer qn., einen verſetzen.

Перемѣщаюсь, ешься, мѣстился, щусь, щаться, ститься, v. r. 1. changer de place, ſeine Stelle verändern; 2. comme v. p. être transféré, verſetzt werden.

Перемѣщеніе, нія, n. l'action de transpoſer, de transférer, das Verlegen, Verſetzen, die Verſetzung.

Перемѣщенный, ная, ное, adj. 1. transpoſé, mis à une autre place, auf eine andere Stelle gelegt, geſtellt; 2. transféré, verſetzt.

Перемягчаю, ешь, чилъ, чу, чать, v. a. rendre trop mou, zu weich machen.

Перемятый, тая, тое, adj. foulé, pétri; broyé de nouveau, noch einmal getreten; gebrochen.

Перенесеніе, en ſlav. Пренесеніе, нія, n. 1. le tranſport dans un autre lieu, la translation d'un endroit à l'autre, das Hinüberbringen, Verſetzen, перенесеніе пожитковъ куда, le tranſport de ſes hardes, de ſes nipes à quelque endroit, das Uebertragen, Tranſportiren ſeiner Sachen; 2. перенесеніе дѣла изъ одного Суда въ другой, l'action de transférer un procès d'un Tribunal dans un autre, die Uebertragung eines Prozeſſes aus einem Gerichte ins andere; 3. la ſouffrance, die Ertragung, das Ueberſtehen, die Erduldung, перенесеніе нещастій, l'action de ſouffrir, d'endurer des malheurs avec patience, die Ertragung, das Ueberſtehen des Unglücks.

Пере-

Перенесе́нный, en. ſlav. **Пренесе́нный**, ная, ное, adj. 1. tranſpoſé, tranſféré, porté, transporté ailleurs, umgetragen, an einen andern Ort getragen, gebracht, перенесенныя вещи изъ стараго дома въ новой, des hardes tranſportées de la vieille maiſon dans la nouvelle, Sachen, die aus dem alten Hauſe nach dem neuen übergetragen ſind; 2. ſouffert, toléré, enduré, überſtanden, ertragen, erduldet, перенесенныя нещастïя, des malheurs ſoufferts, endurés, ſurmontés, überſtandene Unglücksfälle.

Перене́сть, v. **Переношу́**.

Перени́занный, ная, ное, adj. enfilé autrement, de nouveau, anders gereihet, anders aufgezogen, z. E. Perlen.

Перени́зка, ки, f. **Перени́зыванïе**, нïя, n. l'action d'enfiler autrement, de renfiler, das Umreihen.

Перени́зываю, ешь, за́лъ, нижу́, вать, за́ть, v. a. enfiler de nouveau, autrement, renfiler p. e. des perles, umreihen, anders aufreihen, z. E. Perlen.

Перенима́ю, ешь, ня́лъ & реня́лъ, рейму́, нять, нима́ть, v. a. 1. intercepter, attraper, prendre, auffangen, erhaſchen, перенять письма, intercepter des lettres, Briefe auffangen, перенять лошадь, arrêter, ſaiſir un cheval, ein Pferd auffangen; 2. comprendre, concevoir, apprendre, imiter, begreifen, lernen, ablernen, nachahmen, дѣти что видятъ, то и перенимаютъ, les enfans imitent tout ce qu'ils voient, die Kinder machen alles nach, was ſie ſehen, перенять какое ремесло, apprendre un métier de qn., ein Handwerk lernen.

Пере́нïе, нïя, n. l'état d'un oiſeau qui s'emplume, das Bewachſen mit Federn.

Переноси́ть, си́лъ, ношу́, v. a. anom. tranſporter, porter tout dans un autre endroit, alles übertragen, hinüber tragen.

Перено́ска, ки, f. l'action de tranſporter, le tranſport, das Uebertragen, Hinübertragen.

Перено́сно, adv. figurement, au figuré, figürlich, verblümter Weiſe.

Перено́сный, ная, ное, adv. fig. 1. redit, wieder geſagt, übertragen, переносныя рѣчи, des redits, wieder geſagte Reden; 2. figuré, figürlich, verblümt, переносный смыслъ, un ſens figuré, ein figürlicher Sinn.

Перено́сье, сья n. & **Перено́сица**, цы, f. la partie ſupérieure du nez, der obere Theil der Naſe.

Перено́съ, са, m. 1. l'action de tranſporter, de porter ailleurs, das Uebertragen, Hinübertragen; 2. dans les livres de compte: le transport, in den Rechnungsbüchern: der Tranſport.

Перено́сы, совъ, f. des dits & redits, du caquet, du babil, Klatſchereyen.

Переночева́нïе, нïя, n. l'action de paſſer la nuit quelque part, das Uebernächtigen, Nächtigen.

Ереночевываю, ешь, валъ, чую, вывать, чевать, v. n. paſſer la nuit quelque part, gîter, nächtigen, übernächtigen.

Переноше́нïе, en ſlav. **Преноше́нïе**, нïя, n. l'action de porter, de tranſporter ailleurs, das Uebertragen, Hinübertragen.

Переношу́, en. ſlav. **Преношу́**, но́сишь, не́съ, несу́, носить, нести, v. a. 1. tranſporter, transférer, porter ailleurs, übertragen, hinüber tragen, hinüber bringen, переносить пожитки изъ одного дома въ другой, tranſporter ſes hardes d'une maiſon dans l'autre, ſeine Sachen aus einem Hauſe in ein anderes hinüber bringen, перенести строенïе съ одного мѣста на другое, abattre une maiſon et la rebâtir à une autre place, la placer ailleurs, ein Gebäude von einer Stelle abtragen und es auf einer andern wieder aufbauen; 2. ſupporter, endurer, tolérer, ſouffrir, ausſtehen, ertragen, erdulden, leiden, überſtehen, онъ много перенесъ въ жизни нещастïй, il a eu, enduré beaucoup de malheurs dans ſa vie, er hat viel Unglück in ſeinem Leben ausgeſtanden; 3. (en T. de Bar. im Canzelleyſtyle:) transférer, übertragen, перенести дѣло изъ нижняго Суда въ верхнïй Судъ, transférer un procès de la Cour inférieure dans la Cour ſupérieure, einen Proceß aus dem Untergerichte ins Obergerichte übertragen; 4. ſéparer, abtheilen, нельзя слова уписать, надобно его перенести, on n'y ſauroit écrire le mot il faut le ſéparer, il le faut écrire à l'autre ligne, das Wort gehet nicht in die Reihe hin, man muß es abtheilen; 5. redire, babiller, wieder ſagen, ausſchwatzen, klatſchen, Klatſcherey treiben, онъ все, что мы ни говорили, перенесъ ему, il lui a redit tout ce dout nous avons parlé, er hat ihm alles wieder geſagt, was wir geſprochen haben. (Dans les trois dernières acceptions le ſlavon n'eſt pas d'uſage, in den drey letzten Bedeutungen iſt das ſlavoniſche nicht gebräuchlich.)

Переношу́сь, но́сишься, не́сся, несусь, носиться, нестися, v. r. 1. déménager, déloger, umziehen; 2. comme v. p. être tranſporté, porté ailleurs, übergetragen werden.

Перено́щикъ, ка, m. un rapporteur, jaſeur, ein Klätſcher, Wäſcher, Plauderer. **Перено́щица**, цы, f. une rapporteuſe, eine Klätſcherinn.

Перенюхиваюсь, ешься, хался, хаюсь, ваться, ню́хаться, съ кѣмъ, v. r. (vulg.) ſe concerter ſecrétement avec qn., ſich ins geheim, unter der Hand mit jemanden verabreden, etwas abkarten, виноватой оправданъ, успѣлъ перенюхаться, le coupable a été juſtifié, il a eu le tems de concerter ſes défenſes, der Schuldige iſt gerechtfertiget worden, weil er ſich unter der Hand abgefunden hat.

Перенятый, тая, тое, adj. 1. intercepté, pris, ſaiſi, aufgefangen; 2. conçu, compris, begriffen, eingeſehen.

Переобува́ю, ешь, обу́лъ, ва́ть, обу́ть, v. a. chauſſer autrement, andere Schuhe und Strümpfe anziehen.

Переобува́юсь, ешься, обу́лся, ваться, обу́ться, v. r. ſe chauſſer autrement, ſich andere Schuhe und andere Strümpfe anziehen.

Переодѣва́ю, ешь, дѣ́лъ, дѣ́ну, дѣва́ть, v. a. faire changer d'habit à qn, habiller qn. autrement, jemanden anders ankleiden, ihn umkleiden.

Переодѣва́юсь, ешься, дѣ́лся, дѣ́нусь, ва́ться, дѣться; v. r. s'habiller, ſe mettre autrement, ſich umkleiden.

Пере-

Переорать, ралъ, рю, v. a. anom. 1. labourer, défricher de nouveau, donner le second labour, umackern, umpflügen; 2. labourer tout, alles pflügen.

Перепадаю et le fréq. Перепадываю, ешь, палъ, ду, падывать, падать, v. n. tomber par intervalles, de tems en tems, bisweilen, allmählig fallen, снѣгъ перепадывать начинаетъ, il commence de tems en tems à neiger, la neige commence à tomber de tems en tems, der Schnee fängt allmählig an zu fallen, es fängt allmählig an zu schneyen.

Перепадаюсь, ешься, пался, дусь, пасться, v. r. devenir plus maigre, maigrir, mager werden, отъ болѣзни перепался, la maladie l'a amaigri, il est devenu plus maigre d'après la maladie, er ist nach der Krankheit mager geworden.

Перепадчивый, вая, вое, Перепадчивъ, ва, во, adj. qui maigrit aisément, qui a une petite santé, foible, der leicht mager wird, der eine schwache Gesundheit hat, онъ очень перепадчивъ, il est d'une petite santé, er hat eine schwache Gesundheit.

Перепаиванїе, нїя, n. l'action de souder de nouveau, das abermalige Löthen.

Перепаиваю, ешь, паялъ, паяю, вать, паять, v. a. souder de nouveau, von neuem, noch einmal löthen.

Перепалзыванїе, нїя, n. l'action de passer en rampant, das Ueberkriechen.

Перепалзываю, ешь, ползъ, ползу, вать, ползти, v. n. passer en se traînant, en rampant, hinüber kriechen, überkriechen.

Перепаливаюсь, ешься, ваться, v. réfl. se canonner, sich herum schießen, mit Kanonen auf einander feuern.

Перепалка, ки, f. une canonnade, eine Canonnade, das Herumschießen, между непрїятельскими разъѣздами и нашими была сильная перепалка, nos détachemens de cavalerie ont fortement tirés sur ceux de l'ennemi, unsere Cavallerie-Detaschements haben sich stark mit den feindlichen herum geschossen.

Перепалниваю, v. Переполняю.

Перепарываю, ешь, поролъ, порю, вать, пороть, v. a. découdre de nouveau, von neuem auftrennen.

Перепаханїе, Перепахиванїе, нїя, n. l'action de donner le second labour, das wiederhohlte Pflügen, das abermalige Pflügen.

Перепаханный, ная, ное, adj. labouré une seconde fois, aufs neue gepflügt.

Перепахиваю, ешь, халъ, пашу, вать, хать, v. a. 1. donner un second labour, labourer de nouveau, aufs neue pflügen, wieder umpflügen; 2. labourer au delà des bornes, trop loin, zu weit pflügen; 3. labourer au travers, quer überpflügen; 4. labourer tout, alles umpflügen.

Перепачканный, ная, ное, adj. barbouillé, sali tout-à-fait, über und über beschmiert.

Перепачкать, калъ, каю, v. a. anom. barbouiller, salir tout-à-fait, über und über beschmieren.

Перепачкаться, кался, каюсь, v. r. se salir tout-à-fait, sich über und über beschmieren.

Перепекаю, ешь, пекъ, ку, кать, печь, v. a. 1. consommer, employer toute la farine en cuisant, alles Mehl verbacken, aufbacken, 2. cuire trop, verbacken, zu viel backen.

Перепекаюсь, ешься, пекся, кусь, каться, печься, v. r. être trop cuit, verbacken seyn, хлѣбы перепеклись, les pains se sont desséchés à force de cuire, die Brodte sind verbacken.

Перепелесый & Перепелястый, тая, тое, adj. 1. plein de taches de rougeur, voll Sommersprossen; 2. du poil et de la laine: varié, bigarré, von Haaren und Wolle: bunt.

Перепелиный, ная, ное & Перепелячїй, чья, чье, adj. de la caille, von der Wachtel, перепелячїй крикъ, le cri de la caille, der Wachtelschlag, перепелиныя перья, des plumes de caille, Wachtelfedern.

Перепелошная трава, (eringium campestre) l'erynge, le chardon à cent têtes, die Feldradsdistel, Feldmannstreu, Damerdistel, Krausdistel.

Перепелъ, ла, m. Перепелка, ки, f. Перепелочка, ки, dim. la caille, die Wachtel.

Перепелы, ловъ, pl. espèce d'ancien ornement de tête, eine Art alten Kopfputzes.

Перепелятникъ, ка, m. (falco subbuteo) le hobreau (Buf.), der gemeine Baumfalke, der Lerchenfalke, Stoßfalke.

Перепеча, чи, f. Перепечка, ки, dim. espèce de grosse omelette, eine Art dicker Pfannkuchen.

Перепечатанїе, Перепечатыванїе, нїя, n. l'action d'imprimer de nouveau, de réimprimer, la réimpression, das Umdrucken, die Umdruckung.

Перепечатанный, ная, ное, adj. réimprimé, umgedruckt, von neuem abgedruckt.

Перепечатка, ки, f. v. Перепечатанїе.

Перепечатываю, ешь, чаталъ, чатаю, тывать, чатать, v. a. réimprimer, imprimer de nouveau, umdrucken, von neuem abdrucken, перепечатать книгу, réimprimer un livre, ein Buch umdrucken, von neuem abdrucken.

Перепечатываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. p. être réimprimé, umgedruckt, von neuem abgedruckt werden.

Перепеченїе, нїя, n. l'action de consommer toute la farine en cuisant des pains, das Aufbacken, Verbacken.

Перепеченный, ная, ное, adj. trop cuit, verbacken, zu viel gebacken.

Перепиленный, ная, ное, adj. scié, coupé avec la scie, durchgesägt, zersägt.

Перепиливанїе, Перепиленїе, нїя, n. Перепилка, ки, f. l'action de scier en deux, das Zersägen, die Zersägung, das Durchsägen.

Перепиливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. scier en deux, couper avec la scie, zersägen, durchsägen.

Перепиливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. p. être scié, être coupé avec la scie, zersäget, durchgesägt werden.

Переписанїе, Переписыванїе, нїя, n. l'action de récopier, de transcrire, d'écrire en blanc, ein abermaliges Abschreiben, das Copiren, Abcopiren.

Переписанный, ная, ное, adj. recopié, transcrit, écrit en blanc, wieder, von neuem abgeschrieben, ins Reine geschrieben.

Переписка, ки, f. r. l'action de récrire, de transcrire, de recopier, das Umschreiben, Abschreiben ins Reine; 2. la correspondance, un commerce de lettres, ein Briefwechsel, die Correspondenz, имѣть съ кѣмъ переписку, être en correspondance, avoir commerce de lettres avec qn., mit jemanden in Briefwechsel, in Correspondenz stehen, mit ihm correspondiren, einen Briefwechsel führen.

Переписный, ная, ное, adj. de révision, zur Revision gehörig.

Переписываю, ешь, салъ, пишу, вать, сать, v. a. 1. récrire, recopier, écrire de nouveau, umschreiben, wieder abschreiben, переписать письмо, écrire de nouveau une lettre, la recopier, einen Brief umschreiben; переписать вексель, renouveller une lettre de change, einen Wechsel umschreiben; 2. transcrire, écrire au blanc, ins Reine abschreiben; 3. faire un catalogue, un inventaire, noter, ein Verzeichniß machen, aufschreiben, переписать книги, faire un regitre des livres, die Bücher aufschreiben; 4. faire affirmer qch. judiciairement à qn., einem etwas gerichtlich zuerkennen lassen, переписать домъ на кого, faire écrire judiciairement une maison sur le nom de qn., ein Haus gerichtlich auf jemandes Nahmen schreiben lassen.

Переписываюсь, ешься, сался, пишусь, ваться, саться, comme v. p. 1. être recopié, écrit de nouveau; être transcrit, mis au blanc, umgeschrieben, ins Reine geschrieben werden; 2. comme v. p. avoir commerce de lettres, être en correspondance avec qn., mit jemanden im Briefwechsel stehen, mit ihm Briefe wechseln, correspondiren, переписываться съ ученымъ Обществомъ, être en correspondance avec une société de gens de lettres, mit einer gelehrten Gesellschaft im Briefwechsel stehen, mit ihr correspondiren; 3. se faire inscrire de nouveau, ailleurs, sich von neuem anderswo einschreiben lassen.

Перепись, си, f. la révision, le dénombrement, die Revision, die Zählung des Volks.

Перепить, пилъ, пью, v. a. anom. s'abrutir à force de boire, faire tort à sa santé à force de boire, seiner Gesundheit durch übermäßiges Trinken schaden; von vielem Trinken ganz confus werden.

Перепиться, пился, пьюсь, v. c. anom. (de plusieurs) se souler, s'enivrer, se griser, (von mehreren) sich betrinken, всѣ перепились до-пьяна, ils s'étoient tous soulés, grisés, enivrés, sie hatten sich alle betrunken.

Перепихиванїе, нїя, n. l'action de pousser par dessus qch., das Hinüberstoßen.

Перепихиваю, ешь, пихнулъ, хну, вать, хать, хнуть, v. a. pousser, wegstoßen, hinüber stoßen.

Перепихиваюсь, ешься, хнулся, хнусь, ваться, хнуться, v. r. traverser p. e. en canot moyennant un bâton, über einen Fluß in einem Bote mit Hülfe einer Stange fahren.

Переписчикъ, Перепищикъ, ка, m. 1. un copiste, ein Abschreiber, Copiste; 2. celui qui fait le dénombrement, derjenige, welcher die Volkszählung besorgt.

Переплавленїе, Переплавливанїе, нїя, n. l'action de refondre, la refonte, die Umschmelzung, das Umschmelzen.

Переплавляю, ешь, плавилъ, плавлю, плавливать, плавить, v. a. 1. refondre, umschmelzen; 2. fondre tout, alles aufschmelzen, schmelzen, всю руду переплавили, on a fondu tout le minérai, man hat alles Erz geschmolzen.

Переплатить, тилъ, плачу, v. a. anom. 1. mettre une autre allonge, einen neuen Fleck aufsetzen; 2. coudre, ravauder, réparer tous les trous, alles zuflicken; 3. payer peu a peu, nach und nach abtragen, abzahlen, большую половину долгу переплатилъ, il a payé peu à peu la plus grande partie de la dette, er hat den größten Theil seiner Schuld abgetragen; 4. payer beaucoup en différents tems, zu verschiedenen Zeiten viel bezahlen, viel ausgeben, за ученїе дѣтей много переплатилъ денегъ учителямъ, il a payé beaucoup d'argent aux maîtres pour l'instruction de ses enfans, er hat viel Geld für den Unterricht seiner Kinder an die Lehrer bezahlt.

Переплетанїе & Переплетенїе, нїя, n. l'action d'entrelacer, das Durchflechten, Verflechten.

Переплетаю, ешь, плелъ, шу, тать, плесть, v. a. 1. relier de nouveau, umbinden, anders einbinden; 2. entrelacer, durchflechten, einflechten, durchziehen, переплести что золотомъ, entrelacer qch. d'or, etwas mit Gold durchflechten, durchziehen, переплести волосы лентами, entrelacer les cheveux de rubans, Bänder in die Haare einflechten; переплести древесныя вѣтви, lier ensemble, entrelacer des branches d'arbre, Zweige zusammen flechten; 3. relier, einbinden, binden, переплести книгу въ кожу, relier un livre en panne, en veau, ein Buch in Leder einbinden.

Переплетаюсь, ешься, плелся, тусь, таться, плестись, v. r. 1. s'entrelacer, s'entortiller, sich in einander schlingen, переплелись вѣтви у деревъ, les branches des arbres se sont entortillées, die Zweige der Bäume haben sich in einander geschlungen, haben sich verschlungen; fig. они въ этомъ дѣлѣ всѣ переплелись, ils ont été tous impliqués dans cette affaire; ils se sont tous brouillés à l'interrogatoire, fig. sie sind alle in diesem Handel verwickelt gewesen; sie widersprachen sich alle in ihrer Aussage; 2. comme v. p. être relié, eingebunden, gebunden werden, книги еще переплетаются, on relie encore les livres, die Bücher werden noch eingebunden.

Переплетенный, ная, ное, adj. 1. entrelacé, verschlungen, in einander geflochten; 2. relié, eingebunden, gebunden, переплетенныя книги въ кожу, des livres reliés en veau, in Leder eingebundene Bücher.

Переплетная, ной, f. l'atelier du relieur, die Werkstube, Werkstatt des Buchbinders.

Переплетный, ная, ное, adj. de reliure, zum Einbinden gehörig, переплетныя тиски, la presse de relieur, die Buchbinderpresse.

Переплетчикъ, ка, m. le relieur, der Buchbinder. Переплетчиковъ, ва, во, & Переплетчичій,

чичій, чья, чье, Переплётчическій, кая, кое, adj. du, de relieur, dem Buchbinder gehörig.

Переплётъ, ша, m. 1. l'action de relier, das Einbinden, мои книги еще не вышли изъ переплета, mes livres ne sont pas encore reliés, sont encore chez le relieur, meine Bücher sind noch nicht eingebunden, sind noch bey dem Buchbinder; 2. la reliûre, der Band eines Buchs, сафьянной переплетъ, une reliûre en maroquin, ein saffianener Band, кожаный переплетъ, une reliûre en veau, ein Franzband.

Переплываніе, нія, Переплытіе, тія, n. l'action de passer à la nage, das Ueberschwimmen.

Переплываю en Slav. Преплываю, ешь, плылъ, ву, вать, плыть, v. n. passer à la nage, hinüber, überschwimmen, переплыть черезъ рѣку, passer une rivière à la nage, über einen Fluß schwimmen.

Переплясать, салъ, пляшу, v. a. danser plus long-tems que les autres, surpasser les autres en dansant, mehr, länger als andere tanzen, она всѣхъ переплясала, elle dansa plus long-tems que tous les autres, sie tanzte länger als alle andere.

Перепоенный, ная, ное, adj. enivré, soûlé, betrunken gemacht.

Перепой, поя, m. ou Перепойка, ки, f. l'action de se faire du mal à force de boire, le trop boire, die Zuziehung von allerley Zufällen durch vieles Trinken, ein übermäßiges Trinken.

Перепоить, поилъ, пою, v. a. souler, enivrer plusieurs, verschiedene betrunken machen.

Переполаскиваніе, Переполосканіе, нія, n. 1. l'action de guéer le linge, de rincer de nouveau, das abermalige Spühlen der Wäsche; 2. l'action de guéer tout le linge, de rincer tout, das Spühlen der Wäsche, der Gläser.

Переполаскиваю, ешь, лоскалъ, лощу, вать, лоскать, v. a. 1. guéer, rincer tout, alles spühlen, переполаскать чашки, rincer toutes les tasses, alle Tassen ausspühlen, auswaschen, переполаскать бѣлье, guéer tout le linge, alle Wäsche spühlen; 2. rincer, guéer de nouveau, wieder, noch einmal ausspühlen, spühlen, бѣлье худо выполоскано, переполощи въ другой разъ, le linge est mal guéé, guéez le encore une fois, die Wäsche ist schlecht gespühlt, spühlt sie noch einmal.

Переполненіе, Переполниваніе, нія, n. l'action de remplir trop, das Ueberfüllen.

Переполненный, ная, ное, adj. versé, rempli trop, zu voll gefüllt.

Переполняю & Переполниваю, ешь, полнилъ, полню, нивать, полнять, полнить, v. a. remplir trop, zu voll gießen, zu voll füllen, überfüllen.

Переполосканіе, v. Переполаскиваніе.

Переполоть, лолъ, лю, v. a. 1. sarcler tout, arracher toutes les mauvaises herbes, alles jäten; 2. sarcler de nouveau, von neuem jäten, umjäten.

Переполохъ, ха, m. des troubles, des mouvemens, Unruhen, потомъ же бысть переполохъ въ Новѣгородѣ (Др. Лѣт. в. 104.) il y eut ensuite de grandes troubles à Novgorod, darauf waren große Unruhen in Nowgorod.

Переполохъ мужеской, (campanula cervicaria) espèce de campanule, die rauhe Glockenblume.

Переполошить, шилъ, шу, v. a. alarmer, inquiéter tout le monde, alle in Bewegung bringen, beunruhigen.

Перепона, ны, f. Перепонка, ки, dim. 1. la membrane, ein zartes Häutchen; 2. le diaphragme, das Zwergfell.

Перепончный, ная, ное, adj. de la membrane, de diaphragme, vom Häutchen, vom Zwergfelle.

Перепончатый, тая, тое, adj. ressemblant à une membrane, wie ein Häutchen gestaltet.

Перепортить, тилъ, порчу, v. a. anom. 1. gâter beaucoup, viel verderben, весь домъ перепортилъ, il a gâté, abimé toute la maison, er hat das ganze Haus verdorben; 2. fig. gâter, corrompre, verderben, перепортилъ всѣхъ дѣтей потачкою, il a gâté tous les enfans par sa connivence, er hat alle Kinder durch seine Nachsicht verdorben.

Перепорхнуть, хнулъ, хну, v. n. anom. voler sur une autre place, nach einer andern Stelle fliegen, hüpfen, соловей перепорхнулъ съ дерева на другое, le rossignol vola, voltigea d'un arbre sur l'autre, die Nachtigall hüpfte, flog, schwang sich von einem Baume auf den andern.

Перепоясываніе, нія, n. l'action de ceindre, de ceindre autrement, das Gürten, das Umgürten von neuem.

Перепоясываю, ешь, салъ, яшу, вать, ясать, v. a. 1. ceindre autrement, anders, von neuem, umgürten; 2. fig. rosser, fig. prügeln.

Перепоясываюсь, ешься, ясался, яшусь, ваться, ясаться, v. r. se ceindre, se ceindre autrement, sich gürten; sich anders gürten, sich etwas umschnallen.

Перепорченный, ная, ное, adj. gâté entièrement, ganz, sehr verdorben.

Перепотѣть, тѣлъ, пѣю, v. n. suer par tout le corps, être tout en sueur, am ganzen Körper schwitzen, ganz im Schweisse seyn, весь перепотѣлъ отъ работы, je suis tout en sueur du travail, ich bin ganz im Schweisse von der Arbeit.

Переправа, вы, f. 1. le trajet, die Ueberfahrt; 2. le passage d'une rivière, d'un pont, l'action de défiler un passage, das Uebersetzen über einen Fluß, das Ueberziehen über eine Brücke, das Defiliren; 3. la marche qu'on bat au passage, en défilant, der Trommelschlag beym Uebersetzen, beym Defiliren.

Переправка, ки, f. l'action de réparer, de corriger, das Ausbessern, Verbessern, переправка дома, la réparation d'une maison, die Ausbesserung, die Ummachung eines Hauses, переправка въ написанномъ примѣтна, on voit où l'on a corrigé dans l'écriture, man siehet die Stellen, welche corrigirt sind.

Переправленіе & Переправливаніе, нія, n. l'action de faire passer une rivière, le transport, das Ueberführen, переправленіе осадныхъ орудій замедлилось, le transport de la grosse artillerie par la rivière étoit retardé, die Ueberführung des schweren Geschützes verzögerte sich.

Переправляю & Переправливаю, ешь, правилъ, правлю, влять, править, v. a. 1.

transporter, faire passer d'un endroit à l'autre, überführen, übersetzen, переправить войска чрезъ рѣку, faire passer une riviere aux troupes, leur faire traverser une rivière, die Truppen über einen Fluß setzen; 2. réparer, ausbessern, ummachen, переправить домъ, réparer une maison, ein Haus ausbessern; 3. corriger, verbessern, corrigiren, переправить строку, corriger une ligne, eine Zeile verbessern.

Переправляюсь & Переправливаюсь, ешься, правился, правлюсь, вляться, правиться, v. r. 1. passer, défiler, übergehen, überfahren, übersetzen, переправиться чрезъ рѣку на лодкѣ; въ бродъ, passer une rivière dans une barque, nacelle, über einen Fluß in einem Kahne fahren; passer une rivière à gué, durch einen Fluß waten; 2. comme v. p. être transporté, übergeführt, übergesetzt werden.

Перепрашиванïе, нïя, n. l'action de demander une chose qu'un autre a déja briguée, d'aller sur les brisées de qn., das Bitten um eine Sache, welche ein andrer bereits gebeten hat.

Перепрашиваю, ешь, прошу, вать, просить, v. a. demander, obtenir une chose qu'une autre brigue, supplanter qn., um etwas bitten, etwas erhalten, das ein anderer gesucht hat, jemanden ausstechen, мнѣ обѣщано было сïе мѣсто, но другой перепросилъ, on m'avoit promis cette place, mais un autre l'a demandée et obtenue, mais un autre m'a supplanté, m'a coupé l'herbe sous le pied, man hatte mir diese Stelle versprochen, allein ein anderer hat mich ausgestochen.

Перепродавецъ, вца, m. un revendeur, acapareur, ein Aufkäufer.

Перепроданный, ная, ное, adj. revendu, wieder verkauft, я не изъ первыхъ рукъ купилъ, но перепроданные товары, je n'ai pas acheté ces marchandises de la première main, ce sont des marchandises revendues, ich habe diese Wahren nicht aus der ersten Hand gekauft, sondern es sind wieder verkaufte Wahren; перепроданное имѣнïе отъискивать трудно, il est difficile de retrouver un bien qui a passé par plusieurs mains, qui a été vendu à plusieurs, es ist schwer ein Gut wieder an sich zu bringen, das schon an viele, an den zweyten oder dritten Mann verkauft ist.

Перепродаю, ешь, продалъ, дамъ, дать, давывать, v. a. 1. revendre en seconde ou troisième main, an die zweyte, dritte Hand verkaufen, онъ скупаетъ лошадей съ тѣмъ, чтобъ ихъ перепродать, il achète des chevaux pour les revendre, er kauft Pferde auf, um sie wieder zu verkaufen; 2. vendre séparement, einzeln verkaufen, мало по малу все, что ни имѣлъ, перепродалъ, il a peu à peu vendu tout ce qu'il avoit, er hat nach und nach alles, was er hatte, verkauft.

Перепрошенïе, v. Перепрашиванïе.

Перепруда, ды, f. 1. l'action de faire une digue, une chaussée au travers d'une rivière, das Ziehen eines Dammes quer durch einen Fluß; 2. la digue, chaussée au travers d'une rivière, der Damm, die Wehr; 3. la réparation d'une digue, die Ausbesserung eines Dammes.

Перепружаю & Перепруживаю, ешь, прудилъ, жу, вать, прудить, v. a. 1. faire une chaussée, une digue au travers d'une rivière, einen Damm quer durch einen Fluß ziehen; 2. réparer une digue, la refaire, einen Damm ausbessern, ihn ummachen.

Перепруживанïе, Перепруженïе, нïя, n. l'action de faire; de refaire une digue, das Machen; das Ausbessern, Ummachen eines Dammes.

Перепруженный, ная, ное, adj. 1. avec une digue, mit einem Damme, gedämmt; 2. refait, réparé, umgemacht, ausgebessert.

Перепрыгиванïе, нïя, n. l'action de sauter par dessus un fossé, de franchir un fossé, das Ueberspringen.

Перепрыгиваю, ешь, гнулъ, гну, гивать, гнуть, v. a. sauter par dessus, franchir, über etwas springen, überspringen, hinüber springen, перепрыгнуть чрезъ ровъ, franchir un fossé, sauter par dessus un fossé, über einen Graben springen.

Перепрыскание, Перепрыскиванïе, нïя, n. l'action d'arroser, das Besprengen, Anfeuchten, Bespritzen.

Перепрысканный, ная, ное, adj. arrosé, besprengt, bespritzt, angefeuchtet.

Перепрыскиваю, ешь, скалъ, прыснулъ, скаю, прысну, вать, скать, прыснуть, v. a. arroser, humecter, besprengen, bespritzen, anfeuchten, перепрыскать водою цвѣты, arroser les fleurs, répandre de l'eau sur les fleurs, Wasser auf die Blumen spritzen, sie mit Wasser bespritzen.

Перепрѣваю, ешь, прѣлъ, прѣю, вать, прѣть, v. n. 1. bouillir trop, zu viel, zu stark kochen, перепрѣла говядина, la viande est trop cuite, das Fleisch hat zu lange gekocht, ist zu gar; 2. du corps: s'enflammer, vom Korper: sich entzünden, перепрѣли пальцы у ногъ, les orteuils se sont enflammés à force de suer, die Zehen sind von vielem Schwitzen ganz entzündet.

Перепряганïе, нïя, Перепряжка, ки, f. l'action d'ateler autrement, de nouveau, das Umspannen.

Перепрягаю, ешь, прягъ, гу, гать, прячь, v. a. ateler autrement, de nouveau, umspannen, anders anspannen.

Перепряженный, ная, ное, adj. atelé autrement; de nouveau, umgespannt; anders angespannt.

Перепрясть, прялъ, пряду, v. a. anom. employer tout en filant, alles aufspinnen.

Перепуганный, ная, ное, adj. effrayé, sehr erschrocken, sehr erschreckt.

Перепугать, галъ, гаю, v. a. anom. effrayer, épouvanter qn. beaucoup, einen heftig erschrecken.

Перепугаться, гался, гаюсь, v. r. s'effrayer, s'épouvanter beaucoup, heftig erschrecken.

Перепусканïе, нïя, n. l'action de faire passer, de laisser couler d'un endroit à l'autre, das Abfließen, Ueberfließen.

Перепускаю & Перепущаю, ешь, пустилъ, щу, скать & щать, пустить, v. a. 1. faire couler d'un endroit dans un autre, ablaufen, überlaufen, überfließen lassen, перепустить воду изъ верхняго пруда въ нижней, faire couler l'eau de l'étang d'en haut dans celui

qui est plus bas, das Wasser aus dem obern Teiche in den untern laufen lassen, перепустить кого чрезъ мостъ, laisser passer qn. le pont, einen über die Brücke lassen; 2. перепустить много крови, se faire tirer trop de sang, sich zu viel Blut lassen.

Перепу́танiе, Перепу́тыванiе, нія, n. l'action d'embrouiller, d'entortiller, das Verwirren, Verwickeln.

Перепу́таться, тался, таюсь, v. a. anom. 1. s'entortiller, s'embrouiller, sich verwickeln, sich verwirren, шелкъ весь перепутался, la soie s'est entièrement entortillée, die Seide hat sich ganz verwickelt, ist ganz verwirrt; 2. s'embrouiller, se déconcerter, sich nicht heraus finden können, sich verwickeln, они въ допросахъ перепутались, ils se sont tout-à-fait embrouillés à l'interrogatoire, sie blieben bey dem Verhöre gar nicht bey einer Aussage, sie waren ganz verworren in ihrer Aussage bey dem Verhöre.

Перепу́тчикъ, ка, m. celui qui nous rencontre en chemin, einer, der unterweges jemanden begegnet.

Перепу́тываю, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. 1. entortiller, brouiller, embrouiller beaucoup, viel verwirren, viel verwickeln; 2. fig. impliquer beaucoup, fig. viele in eine Sache verwickeln.

Перепу́тье, тья, n. une maison sur le chemin, ein Haus unterweges, зайти куда на перепутье, entrer, passer dans une maison qui est sur le chemin, unterweges bey einem angehen, ansprechen.

Перепуще́нiе, нія, n. v. Перепуска́нiе.

Перепу́щенный, ная, ное, adj. laissé d'un endroit à l'autre, hinüber gelassen.

Перепѣва́нiе, нія, n. l'action de rechanter, de chanter de nouveau, das wiederhohlte Singen.

Перепѣва́ю, ешь, пѣлъ, пою, вать, пѣть, v. a. 1. chanter de nouveau, abermals, noch einmal singen, перепѣть пѣсню, chanter un air encore une fois, de nouveau, répéter un air, ein Lied noch einmal singen; 2. comme v. anom. chanter tout, alles singen, все, что зналъ, перепѣлъ, il a chanté tout ce qu'il a su, er hat alles gesungen, was er gewußt hat.

Перепѣва́юсь, ешься, ваться, v. réfl. 1. chanter l'un après l'autre, einer nach dem andern singen, abwechselnd singen; 2. des oiseaux: s'appeler, von den Vögeln: sich zurufen, sich zuschreyen, канарейки перепѣваются, les canaris se répondent, chantent l'un après l'autre, die Kanarienvögel rufen sich zu.

Перепѣ́тый, тая, тое, adj. chanté de nouveau, von neuem, noch einmal gesungen.

Перепя́ливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. mettre autrement dans le métier, ramer autrement, anders in den Rahm spannen, кисея не хорошо напялена, надобно перепялить, la mousseline n'est pas bien tendue, il faut la retendre, das Nesseltuch ist nicht gut in den Rahm eingespannt, man muß es anders spannen.

Перепя́лъ, ла, m. & Перепя́ливанiе, нія, n. 1. l'action de tendre autrement, das Umspannen; 2. la partie qui est tendue au métier, & sur laquelle on brode, die Bahn, welche eingespannt ist und gestickt wird.

Перера́ботанiе & Перера́батыванiе, n. l'action de refaire, de travailler de nouveau, das Ummachen, Umarbeiten, die Umarbeitung.

Перера́ботанный, ная, ное, adj. refait, travaillé de nouveau, umgearbeitet, umgemacht.

Перера́ботываю, ешь, талъ, таю, тывать, тать, v. a. 1. refaire, faire travailler de nouveau, ummachen, umarbeiten; 2. faire tout, achever tout le travail, alles fertig machen, alle Arbeit beendigen.

Перерожда́ю, ешь, родилъ, рожду́, рождать, родить, v. a. accoucher d'un enfant, mettre au monde, gebähren, zur Welt bringen.

Перерожда́юсь, ешься, родился, рожусь, раждаться, родиться, v. r. 1. renaître, revivre, wieder geboren werden; 2. dégénérer, ausarten, животныя, перевезенныя не въ свойственныя имъ страны, перераждаются, les animaux qu'on transporte dans des régions qui ne leur sont pas propres, dégénèrent, die Thiere, welche in Gegenden gebracht werden, die nicht für sie sind, arten aus, многія изъ растеній перераждаются, beaucoup de plantes dégénèrent, viele Pflanzen arten aus.

Перерва́нный & Пре́рванный, ная, ное, adj. cassé, déchiré, gerissen, zerrissen, перерванный канатъ, un cable cassé, ein zerrissenes Tau; fig. прерванный разговоръ, un discours rompu, fig. ein abgebrochenes, unterbrochenes Gespräch.

Перерва́ть, v. Перерыва́ю.

Перержа́вѣть, вѣлъ, вѣю, v. n. anom. être rongé, gâté de rouille, durchrosten.

Перерожде́нiе, нія, n. la régénération, die Wiedergeburt; la dégénération, die Ausartung.

Перерожде́нный, ная, ное, adj. 1. régénéré, wiedergeboren; 2. dégénéré, ausgeartet.

Перерослый, лая, лое, adj. devenu plus grand qu'un autre, devenu, cru trop haut, überwachsen, zu hoch gewachsen.

Перероста́ю, ешь, росъ, сту, сти, v. a. 1. croître, devenir plus grand qu'un autre, überwachsen, онъ переросъ своихъ сверстниковъ, il est devenu plus grand que ses camarades du même âge, er ist seine Camaraden von gleichem Alter überwachsen; 2. croître trop, trop haut, zu viel, zu hoch wachsen.

Перерубанiе, Перерубленiе, нія, n. Перерубка, ки, f. l'action de couper tout, das Zerhauen, Durchhauen.

Переруба́ю, ешь, билъ, блю, бать, бить, v. a. 1. couper en morceaux, entzwey hauen, zerhauen, durchhauen, перерубить доску, couper une planche, ein Brett durchhauen; 2. ourler autrement, de nouveau, anders säumen, einen andern Saum machen; 3. faire une autre entaille, einen andern Einschnitt machen, anders anhauen.

Переру́бить, билъ, блю, v. a. anom. couper tout, alles zerhauen.

Переру́бленный, ная, ное, adj. coupé, fendu, durchgehauen, zerhauen.

Перегрýгать, гáлЪ, гáю, v. a. anom. gronder tous, l'un après l'autre, alle, einen nach dem andern ausschelten, schelten.

Перерыванїе, нїя, Перерытїе, тїя, n. l'action de bêcher, de creuser de nouveau, das Umgraben.

Перерывáю, ешь, рылЪ, рóю, вáть, рыть, v. a. 1. bêcher, creuser de nouveau, von neuem graben, wieder umgraben; 2. creuser au travers de qch., durchgraben, перерыть дорогу, rompre le chemin, einen Weg durchgraben; 3. fig. mettre sens dessus dessous, fig. durch einander werfen, перерылЪ всѣ бумаги, il a mis tous les papiers sens dessus dessous, er hat alle Papiere durch einander geworfen, durchwühlt.

Перерываю & Прерываю, ешь, прервáлЪ & перервáлЪ, прервý & перервý, рывáть, прервáть & перервáть, v. a. 1. casser, déchirer, zerreissen, durchreissen, entzwey reissen, перервать нитку, déchirer un fil, einen Zwirnsfaden zerreissen; 2. fig. couper, rompre, interrompre, fig. unterbrechen, прервать рѣчь, couper la parole à qn., einem in die Rede fallen, прервать разговорЪ, interrompre un discours, ein Gespräch unterbrechen, прервать сообщенїе сЪ кѣмЪ, rompre le commerce avec qn., allen Umgang mit jemanden aufheben.

Перерывáюсь & Прерывáюсь, ешься, прервáлся & перервался, прервýсь & перервýсь, прервáться, рываться & перерваться, v. r. 1. se casser, se déchirer, zerreissen, reissen, канатЪ перервался, le cable s'est cassé, das Tau ist gerissen; 2. fig. se séparer, se rompre, fig. sich zerschlagen, aus einander gehen, abgebrochen werden, прервались мирные переговоры, les négociations de paix se sont rompues, die Friedensunterhandlungen haben sich zerschlagen, sind abgebrochen worden.

Перерывѣ, ва, m. Перерывка, ки, f. 1. l'action de déchirer, das Zerreissen; 2. l'action d'interrompre, das Unterbrechen.

Перерытїе, v. Перерыванїе.

Перерытый, тая, тое, adj. creusé; mis sens dessus dessous, durchgegraben; durch einander-geworfen.

Перерѣзанїе, Перерѣзыванїе, нїя, n. l'action de couper, das Zerschneiden; l'action de déchirer; de tuer, das Zerreissen; Schlachten.

Перерѣзанный, ная, ное, adj. coupé, zerschnitten, durchgeschnitten.

Перерѣзать, залЪ, рѣжу, v. a. anom. déchirer, tuer beaucoup, couper la gorge, viel zerreissen, viel abschlachten, umbringen, den Hals abschneiden, ermorden, волкЪ перерѣзалЪ овецЪ, le loup a déchiré, étranglé beaucoup de moutons, der Wolf hat viele Schafe zerrissen, erwürgt, перерѣзать скотину, tuer beaucoup de bétail, viel Vieh schlachten, нѣкоторые зломыслящїе люди уговорились, перерѣзать вЪ городѣ всѣхЪ жителей, (П. Р. П.) quelques gens mal-intentionnés avoient fait le complot de massacrer tous les habitans de la ville, einige böse Menschen hatten sich verschworen, alle Einwohner der Stadt umzubringen. Перерѣзать дорогу, couper le chemin à qn., einem den Weg abschneiden.

Перерѣзываюсь, ешься, зался, рѣжусь, ваться, заться, v. p. 1. être déchiré, étranglé, tué, massacré, zerrissen, erwürgt, abgeschlachtet, umgebracht werden; 2. comme v. réfl. se blesser, se donner des coups d'épée, sich hauen, вЪ дракѣ перерѣзались, ils se sont donnés des coups d'épée dans la mêlée, sie haben sich in der Schlägerey gehauen, verwundet; 3. se couper la gorge, sich den Hals abschneiden.

Переряжанїе, нїя, n. l'action d'habiller, d'ajuster autrement, das Umkleiden, Umputzen.

Переряжáю, ешь, рядилЪ, жý, жáть, рядить, v. a. faire changer d'habit, ajuster autrement, umkleiden, anders anputzen.

Переряжáюсь, ешься, рядился, жýсь, жáться, рядиться, v. r. changer d'habit, se mettre, s'ajuster autrement, sich umziehen, sich anders anputzen, дважды вЪ день переряжается, il s'habille à deux fois, il change deux fois d'habits dans la journée, er ziehet sich des Tages zweymal um.

Переряженный, ная, ное, adj. ajusté, mis autrement, umgekleidet, anders angeputzt.

Пересажéнїе & Пересаживанїе, нїя, n. l'action de transplanter, das Verpflanzen, Umsetzen, die Verpflanzung, Umsetzung.

Пересáживаю, ешь, садилЪ, жý, вать, садить, v. a. 1. mettre dans un autre endroit, versetzen, пересадить соловьевЪ вЪ новую клѣтку, mettre les rossignols dans une cage neuve, die Nachtigallen in einen neuen Käfig setzen; 2. transplanter, déplanter, umsetzen, versetzen, пересадить капусту, transplanter des choux, Kohl verpflanzen; 3. чрезЪ что, faire monter par dessus qch., einen übersetzen, ihm hinüber helfen, пересадить кого черезЪ заборЪ, aider qn. à monter par dessus le mur de clôture, einen über die Planke setzen, ihm hinüber helfen; 4. coudre sur une autre place, umnähen, пересади пуговицы, чтобы платье сдѣлалось ширѣ, cousez les boutons à une autre place, pour que l'habit devienne plus large, nähe er die Knöpfe anders an, damit das Kleid weiter wird.

Пересáживаюсь, ешься, садился, жýсь, ваться, садиться, comme v. r. 1. se mettre à une autre place, sich umsetzen, sich auf eine andere Stelle setzen; 2. comme v. p. être mis à une autre place, être transplanté, déplanté, umgesetzt, versetzt, umgepflanzt werden.

Пересвистываю, ешь, стáлЪ, свищý, вать, стáть, v. a. siffler plus fort, plus long-tems qu'un autre, lauter, länger als ein andrer pfeiffen.

Пересвистываюсь, ешься, свистываться, v. refl. siffler tour à tour, sich zupfeiffen, соловьи пересвистываются, les rossignols chantent & se répondent, die Nachtigalle rufen sich.

Переселéнецъ, нца, slav. Пресельникъ, ка, m. un étranger, ein Fremdling, Fremder, пресельникЪ и пришлецЪ азЪ есмь у васЪ, (В) je suis étranger & forain parmi vous, ich bin ein Fremder und Einwohner bey euch.

Переселéнїе, en slav. Преселéнїе, нїя, n. l'action de transporter en un autre lieu, die Versetzung; l'action de déménager, le changement

ment de demeure, das Umziehen. Переселенïе души, la transmigration de l'ame, die Seelenwanderung, переселенïе народовъ, la migration des peuples, die Völkerwanderung.

Переселенный, en ſlav. Преселенный, нная, нное, adj. tranſporté en un autre lieu, transféré, verſetzt.

Переселяю, en ſlav. Преселяю, ешь, лилъ, лю, лять, лить, v. a. tranſporter, transférer en un autre lieu; verſetzen, переселить крестьянъ за малоземельствомъ, tranſporter les payſans en un autre lieu faute de terrein, die Bauern aus Mangel an Land verſetzen.

Переселяюсь, en ſlav. Преселяюсь, ешься, лился, люсь, ляться, литься, v. r. changer de demeure, le domicile, ſe tranſporter ailleurs, ſe tranſplanter, être tranſporté, tranſplanté ailleurs, ſeine Wohnung verändern, ſich anderswo niederlaſſen, überziehen, ſich verſetzen, переселиться изъ одного дому въ другой, déménager, umziehen, überziehen, онъ часто переселяется въ тѣ щастливыя времена, гдѣ, il ſe tranſporte ſouvent dans ces tems heureux, où, er verſetzt ſich oft in jene glückliche Zeiten, wo.

Пересидѣть, дѣлъ, сижу, v. a. anom. faire engourdir un membre à force d'être aſſis, durch langes Sitzen betäuben, erſtarren machen, пересидѣлъ ноги, je me ſuis engourdi les pieds, mes pieds ſe ſont engourdis à force d'avoir été aſſis, meine Füße ſind von langem Sitzen eingeſchlafen, ganz betäubt.

Пересиживаю, ешь, сидѣлъ, жу, вать, сидѣть, v. n. être aſſis au delà du tems, zu lange ſitzen, курица пересидѣла яица, la poule a fait périr les poulets pour avoir trop long-tems couvé les oeufs, die Glucke hat zu lange auf den Eyern geſeſſen, ſo daß die Küchlein nicht ausgekommen ſind.

Пересиленïе, Пересиливанïе, нïя, n. l'action d'avoir le deſſus, de l'emporter ſur qn., de vaincre, la ſupériorité, das Bezwingen, die Uebermacht, Ueberlegenheit; die Ueberwältigung, Uebermannung.

Пересиленный, ная, ное, adj. vaincu, dompté, bezwungen, überwältiget, übermannt.

Пересиливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. avoir le deſſus, vaincre, dompter, l'emporter ſur qn., être plus fort, überwältigen, übermannen, bezwingen, болѣзнь его пересилила, la maladie l'a emporté ſur lui, a eu le deſſus ſur lui, die Krankheit hat ihn überwältiget; я его пересилилъ, je l'ai emporté ſur lui en force, j'ai été plus fort que lui, j'ai eu le deſſus ſur lui, ich habe ihn bezwungen.

Перескабливанïе, нïя, n. l'action de raboter de nouveau, das abermalige Behobeln.

Перескабливаю, ешь, скоблилъ, скоблю, вать, скоблить, v. a. 1. raboter de nouveau, von neuem behobeln, доски не хорошо выскоблены, надобно ихъ перескоблить, les planches ne ſont pas bien rabotées, il faut repaſſer le rabot, die Breter ſind ſchlecht abgehobelt, ſie müſſen von neuem behobelt werden; 2. comme v. anom raboter tout, alles abhobeln, столяры перескоблили всѣ доски, les menuiſiers ont raboté toutes les planches, die Tiſchler haben alle Breter behobelt; 3. racler, emporter avec un canif, ausradiren.

Пересказанïе & Пересказыванïе, нïя, n. l'action de redire, de raconter, de rapporter, das Wiederſagen, Wiedererzählen, въ пересказанïи иногда правда затьмѣвается, la vérité eſt quelquefois altérée, obſcurcie dans les narrations, les commentaires, étouffée dans des redites ſans fin, die Wahrheit wird in dem Wiedererzählen oft verdunkelt.

Пересказанный, ная, ное, adj. redit, wieder geſagt, wieder erzählt.

Пересказный & Переказный, ная, ное, adj. entendu des autres, von andern gehört, я вамъ не пересказное разсказываю, но самъ видѣлъ, je vous ne raconte pas des choſes que j'ai entendues, par oui dire, mais des choſes que j'ai vues moi-même, ich erzähle Ihnen keine Dinge, die ich von andern gehört, ſondern die ich ſelbſt geſehen habe.

Пересказы, зовъ, pl. des dits et redits, Plaudereyen, Klatſchereyen.

Пересказываю, ешь, залъ, скажу, вать, зать, v. a. redire, répéter, rapporter, wieder ſagen, wieder erzählen, jemandes Reden wiederhohlen, nachſagen, ему все пересказали, что здѣсь ни случилось, on lui a redit tout ce qui s'eſt paſſé ici, man hat ihm alles wieder geſagt, was hier vorgefallen iſt, онъ просилъ меня, вамъ объ этомъ пересказать, il m'a prié de vous en informer, de vous redire cela, er hat mich gebethen, Ihnen das wieder zu ſagen, что въ домѣ ни дѣлается, онъ ему все пересказываетъ, il lui rapporte tout ce qui ſe paſſe dans la maiſon, er ſagt ihm alles wieder, er trägt ihm alles zu, was im Hauſe nur geſchiehet, перескажи, что я говорилъ, répetez ce que j'ai dit, wiederhohle, was ich geſagt habe.

Перескакиванïе, Перескоченïе, нïя, n. l'action de ſauter par deſſus, de l'autre côté, das Ueberſpringen, Hinüberſpringen.

Перескакиваю, ешь, скочилъ, скочу, вать, скочить, v. n. ſauter par deſſus qch., franchir qch., über etwas ſpringen, überſpringen, онъ перескакиваетъ черезъ три лошади, il ſaute par deſſus trois chevaux, er ſpringt über drey Pferde.

Перескакать, калъ, скачу, v. a. anom. 1. courir à cheval une certaine étendue, eine gewiſſe Strecke fort galoppiren, перескакалъ двѣ версты, да и остановился, il galopa deux verſtes de ſuite et puis il s'arrêta, er galoppirte, jagte zwey Werſte in eins fort, und dann hielt er an; 2. avoir le deſſus, dévancer à la courſe, überjagen, zuvor kommen, наша лошадь, на бѣгу, всѣхъ перескакала, notre cheval a dévancé tous les autres à la courſe, unſer Pferd iſt allen Pferden im Wettrennen zuvor gekommen.

Перескащикъ, ка, m. 1. un rapporteur, ein Plauderer; 2. un homme turbulent, un homme qui cauſe des brouilleries, ein Stänker, unruhiger Menſch.

Пере-

Перескащица, цы, f. une rapporteuse, babillarde, une femme turbulente, eine Klätscherinn, unruhige Frauensperson.

Перескобленный, ная, ное, adj. raboté de nouveau, von neuem behobelt.

Перескоченїе, v. Перескакиванїе.

Переcланїе, Пересыланїе, нїя, n. l'action d'envoyer, d'expédier, das Uebermachen, Ueberschicken, die Uebersendung, Ueberschickung.

Пересланный, ная, ное, adj. envoyé, expédié, übermacht, überschickt.

Переслащенїе, Переслащиванїе, нїя, n. l'action de rendre trop doux, die zu starke Versüßung.

Переслащиваю, ешь, сластилъ, щу, вать, сластить, v. a. rendre trop doux, zu süß machen.

Переслушиванїе, нїя, n. l'action de faire réciter, d'entendre, das Ueberhören.

Переслушиваю, ешь, шалъ, шаю, вать, шать, v. a. 1. faire réciter, entendre, überhören, переслушай его, лучше ли онъ теперь скажетъ урокъ? faites lui réciter sa leçon actuellement pour voir s'il la saura mieux, hören sie ihm jetzt seine Lection über, ob er sie nun besser weiß; 2. écouter beaucoup, l'un après l'autre, faire réciter beaucoup, viele, einen nach dem andern, anhören, überhören, переслушать учениковъ, faire réciter aux écoliers leurs leçons, den Schülern die Lection überhören, людскихъ рѣчей не переслушаешь, il n'est pas possible d'écouter tout ce que les gens disent, man kann nicht alles anhören, was die Leute sagen; 3. écouter, entendre tout, jusqu'à la fin, einen aushören, bis zu Ende anhören.

Пересматриванїе, нїя, n. l'action de regarder, d'examiner, das Besehen, Betrachten, Durchsehen; l'action de regarder, de revoir, d'examiner encore une fois, das abermalige Durchsehen.

Пересматриваю, ешь, смотрѣлъ, смотрю, вать, смотрѣть, v. a. 1 regarder, examiner, besehen, durchsehen, пересматривать собранїе медалей, regarder, parcourir une collection de medailles, eine Münzsammlung besehen, durchsehen; 2. revoir, repasser, examiner de nouveau, von neuem durchsehen, durchlesen.

Пересмотръ, тра, m. l'action de regarder, de revoir, das abermalige Durchsehen.

Пересмотрѣнїе, v. Пересматриванїе.

Пересмотрѣнный, ная, ное, adj. regardé, revu, durchgesehen, besehen, von neuem durchgesehen.

Пересмѣиванїе, Пересмѣханїе, нїя, n. l'action de tourner en ridicule, das Auslachen, Belachen.

Пересмѣиваю, ешь, смѣялъ, смѣю, вать, смѣять & Пересмѣхаю, ешь, хать, v. a. tourner en ridicule, se rire, se jouer de qn., ridiculiser qn., etwas belachen, einen auslachen, lächerlich machen, verspotten, verhöhnen, sich über andere aufhalten, онъ великой охотникъ пересмѣхать другихъ, il aime beaucoup à se moquer des autres, à faire tomber le ridicule sur les autres, er mag andere sehr gern auslachen, er mag sich sehr gern über andere aufhalten.

Пересмѣиваюсь, ешься, ваться, v. réfl. entre rire, moquer entre soi de qn., sich zulachen, украдкою пересмѣиваются, il rient entr'eux en cachette, d'intelligence, sie lachen heimlich unter sich.

Пересмѣшить, шилъ, шу, v. a. faire rire, zum Lachen bringen, lachen machen, всѣхъ пересмѣшилъ своими разсказами, il a fait rire tout le monde par ses contes, er hat alle durch seine Erzählungen zum Lachen gebracht.

Пересмѣшливость, сти, f. un caractère railleur, moqueur, die Spottsucht.

Пересмѣшливый, вая, вое, adj. railleur, moqueur, spöttisch, höhnisch, пересмѣшливый нравъ, un caractère moqueur, ein spöttischer, höhnischer Character, пересмѣшливыя рѣчи, des paroles de moquerie, des railleries, höhnische, spöttische Worte.

Пересмѣшникъ, ка, m. un railleur, moqueur, ricaneur, ein Spötter, Spottvogel. Пересмѣшница, цы, f. une railleuse, eine Spötterinn.

Пересмѣшническїй, кая, кое, adj. de railleur, dem Spötter eigen.

Пересмѣянный, ная, ное, adj. qui sert de risée, verlacht.

Пересмѣяться, смѣялся, смѣюсь, v. r. cesser de rire, auslachen, дай ему пересмѣяться, laissez le finir de rire, laß ihn auslachen.

Переснастка, ки, f. Переснащенїе, Переснащиванїе, нїя, n. l'action d'appareiller autrement, das Umtakeln.

Переснащенный, ная, ное, adj. appareillé autrement, umgetakelt.

Переснащиваю, ешь, снастилъ, щу, вать, снастить, v. a. 1. appareiller autrement, umtakeln, anders takeln; 2. comme v. anom. appareiller tout, alles takeln, всѣ корабли переснастили, on a appareillé tous les vaisseaux, on a mis les agrêts à tous les vaisseaux, man hat alle Schiffe getakelt.

Пересоленїе, нїя, n. l'action de saler trop, das Versalzen, die Versalzung.

Пересоленный, ная, ное, adj. trop salé, zu viel, zu stark gesalzen, versalzen.

Пересолить, лилъ, лю, v. a. anom. saler trop, zu viel, zu stark salzen, versalzen.

Пересолъ, ла, m. une trop grande salure, eine zu große Salzigkeit.

Пересохлый, лая, лое, adj. devenu trop sec, zu trocken geworden, zu sehr vertrocknet.

Переспѣванїе, нїя, n. l'action de mûrir trop, das Uebereifen.

Переспѣваю, ешь, спѣлъ, спѣю, вать, спѣть, v. n. 1. devenir trop mûr, überreif, zu reif werden, переспѣли вишни, les cerises sont trop mûres, die Kirschen sind überreif; 2. être trop cuit, trop fait, zu stark gebacken, verbacken seyn, переспѣли хлѣбы, on a gâté les pains à la cuite, die Brodte sind verbacken.

Переспѣлость, сти, f. l'état d'une chose qui est trop mûre, eine zu starke Reife.

Переспѣлый, лая, лое, adj. trop mûr, überreif.

Пересрочиваю, ешь, срочилъ, чу, вать, чить, v. a. mettre, assigner un autre terme, donner répit, changer de terme, einen andern Termin ansetzen.

Пере-

Перестóчка, ки, f. l'action de changer de terme, dónner répit, die Veränderung, Verlängerung des Termins.

Перессóриваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. brouiller beaucoup de monde, jetter, semer la discorde parmi plusieurs, Stänkereyen machen, Uneinigkeiten unter vielen stiften, онъ всѣхъ насъ перессорилъ, il nous a tous brouillés, er hat uns alle unter einander uneins gemacht.

Перессóриваюсь, ешься, рился, рюсь, ваться, ссориться, v. r. se disputer, se brouiller avec beaucoup, sich mit vielen überwerfen, sich zanken, онъ со всѣми пріятелями перессорился, il s'est brouillé avec tous ses bons amis, er hat sich mit allen seinen guten Freunden überworfen.

Перестáванїе & Перестáнїе, нїя, n. la cessation, discontinuation, das Aufhören, der Anstand.

Перестáвка, ки, f. Переставлéнїе, Перестáвливанїе, нїя, n. l'action de dévancer, das Zuvorkommen.

Перестáиваю, ешь, стоя́лъ, стою́, вать, стоя́ть, v. n. 1. se tenir debout plus long-tems qu'un autre, länger als ein anderer stehen; 2. se lasser, devenir las à force de se tenir debout, sich müde stehen, перестоялъ ноги, mes pieds sont tout fatigués à force d'avoir été debout, meine Füße sind von vielem Stehen ganz ermüdet.

Перестигáю, ешь, стúгъ, гу, гáть, стúчь, v. a. dévancer qn., einem zuvor kommen, перестичь бѣгущаго, dévancer qn. à la course, einem Laufenden zuvor kommen, перестичь въ ученїи, dévancer qn. aux études, jemanden im Lernen zuvor kommen.

Перестúженный, ная, ное, adj. dévancé, zuvorgekommen.

Перестилáнїе, нїя n. & Перестúлка, ки, f. l'action de refaire le lit, die Ummachung des Bettes.

Перестилáю, ешь, стлáлъ, стелю, лáшь, стлáть, v. a. planchéier autrement, refaire, umdielen, ummachen, anders machen, перестлать полъ, refaire le plancher, den Fußboden, die Dielen ummachen, umlegen, перестлать постелю, refaire le lit, accomoder le lit de nouveau, das Bette ummachen.

Перестилáюсь, ешься, стлáлся, стелю́сь, лáться, стлáться, v. p. être refait, planchéié autrement, umgemacht, umgedielt, anders gemacht werden.

Перестлáнный, ная, ное, adj. refait, planchëié autrement, umgemacht, umgedielt, anders gemacht.

Перестоя́лый, лая, лое, adj. ce qu'on a laissé trop long-tems, was zu lange gestanden hat.

Перестрáиванїе, нїя, n. l'action de bâtir de nouveau, de rebâtir, das Umbauen.

Перестрáиваю, ешь, стрóилъ, стрóю, вать, стрóить, v. a. 1. refaire, rebâtir, umbauen, anders bauen, перестроить домъ, refaire une maison, ein Haus umbauen, ändern; 2. accorder sur un autre ton, accorder de nouveau, p. e. un violon, anders stimmen, umstimmen, z. E. eine Geige.

Перестрáиваюсь, ешься, стрóился, стрóюсь, ваться, стрóиться, v. p. être refait, rebâti, umgebauet, geändert, umgemacht werden.

Перестрáчиванїе, Перестрочéнїе, нїя, n. l'action de faire une autre couture blanche, das abermalige Abnähen.

Перестрáчиваю, ешь, строчилъ, строчу, вать, строчить, v. a. r. faire une autre couture blanche, von neuem abnähen; 2. faire à tout une couture blanche, alles abnähen.

Перестрогáть, гáлъ, гáю, & Перестружúть, жúлъ, жу, v. a. anom. 1. raboter de nouveau, von neuem behobeln; 2. raboter tout, alles behobeln.

Перестроéнїе, v. Перестрáиванїе.

Перестроéнный, ная, ное, adj. refait, rebâti, umgebauet, geändert.

Перестрóйка, ки, f. 1. l'action de refaire, de rebâtir, die Umbauung; 2. ce qu'on a refait, das Umgebauete.

Перестрочéнїе, v. Перестрáчиванїе.

Перестрóченный, ная, ное, adj. qu'on a cousu de nouveau d'une couture blanche, von neuem abgenähet.

Перестрѣ́ливанїе, Перестрѣлянїе, нїя, n. l'action de tuer d'un coup de fusil ou d'une flèche, das Todtschießen, Erschießen, Erlegen, die Erlegung.

Перестрѣ́ливаюсь, ешься, ваться, v. réfl. tirer l'un sur l'autre, se canonner, sich herum schießen, перестрѣливаться съ непрїятелями, se tirer des coups de canon, sich mit dem Feinde herum schießen.

Перестрѣ́лка, ки, f. l'action de tirer l'un sur l'autre, das Herumschießen, какъ скоро войска сошлись близко, началась перестрѣлка, aussi tôt que les troupes se furent rapprochées, elles se mirent à tirer les unes sur les autres, sobald die Truppen nahe zusammen kamen, feuerten sie auf einander los, schossen sie sich herum.

Перестрѣ́лъ, ла, m. la portée d'un fusil, d'une flèche, die Weite eines Schusses, Schußweite, возведоша насъ на гору выше монастыря, яко единъ перестрѣлъ, (Лимонар. 58 на об.) on nous mena sur une montagne au dessus du couvent, à une portée de fusil, man führte uns auf einen oberhalb des Klosters, einen Flintenschuß davon gelegenen Berg.

Перестрѣля́нїе, нїя, n. l'action de tirer en quantité, das Erschießen in Menge, das Niederschießen.

Перестрѣ́лянный, ная, ное, adj. tiré, tué en quantité, in Menge geschossen, erlegt.

Перестрѣля́ть, ля́лъ, ля́ю, v. a. anom. tirer, erschießen, erlegen, перестрѣлять птицъ, tirer des oiseaux, Vögel schießen.

Переступанїе, нїя, n. l'action de marcher pas à pas, das Schreiten, das Gehen Schritt vor Schritt.

Переступáю en slav. Преступáю, ешь, пилъ, плю, пáть, пить, v. n. 1. mettre un pied avant l'autre, marcher pas à pas, einen Fuß vor den andern setzen, Schritt vor Schritt gehen; 2. marcher, passer de l'autre côté, über etwas treten, hinüber treten, hinüber steigen, переступить чрезъ порогъ, passer le seuil de la porte, über die Schwelle treten; 3. fig. transgresser, violer, enfreindre, fig. übertreten, и николиже заповѣди преступихъ, (B) jamais je n'ai transgressé ton commandement, und habe dein Gebot noch nie übertreten, преступать законъ, enfreindre une loi, ein Gesetz übertreten.

Пересудчикъ, ка, m. 1. celui qui revoit un procès, der einen Prozeß von neuem durchsiehet; 2. qui impute qch. à qn., der einem Schuld gibt.

Пересудъ, да, m. 1. la révision, la reprise d'un procès, die abermalige Durchsicht eines Prozesses; 2. autrefois: le droit qu'on devoit payer pour la révision, droit d'appel en révision d'un procès, ehemals: das Geld, welches für die abermalige Durchsicht eines Prozesses erlegt werden mußte.

Пересуды, довъ, pl. les dits & redits, des calomnies, die Sagen, Reden, Verläumdungen; не должно смотрѣть на всѣ людскiе пересуды, il ne faut pas écouter tout ce que les gens disent, man muß nicht immer hören auf das, was die Leute sagen.

Пересуждаю & Пересуживаю, ешь, судилъ, жу, ждать, судить, v. a. 1. juger de nouveau, revoir un procès, von neuem durchsehen, richten; 2. blâmer, critiquer, censurer, calomnier, tadeln, verurtheilen, verläumden, durchziehen, пересуживать поступки другаго, blâmer, censurer la conduite de l'autre, das Betragen eines andern tadeln, naseweis beurtheilen.

Пересужденiе, Пересуживанiе, нiя, n. l'action de blâmer, de critiquer, de censurer, das Tadeln, Verurtheilen, Verläumden, Durchziehen.

Пересуживанiе, v. Пересужденiе.

Пересученный, ная, ное, adj. cordé de nouveau, von neuem gezwirnt.

Пересучиванiе, нiя, n. Пересучка, ки, f. l'action de corder de nouveau, das abermalige Zwirnen.

Пересучиваю, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. 1. corder de nouveau, von neuem zwirnen; 2. comme v. anom. achever de corder tout le fil, alles zwirnen.

Пересушенiе, Пересушиванiе, нiя, n. Пересушка, ки, f. l'action de sécher de nouveau; trop; das abermalige Trocknen; das zu starke Trocknen.

Пересушенный, ная, ное, adj. séché de nouveau; séché trop, von neuem getrocknet; zu viel getrocknet.

Пересушиваю, ешь, шилъ, шу, вать, шить, v. a. 1. sécher trop, zu viel trocknen, zu sehr trocknen lassen; 2. comme v. a. sécher, faire sécher tout, alles trocknen, пересушили все бѣлье, on a séché tout le linge, man hat alle Wäsche getrocknet.

Пересушиваюсь, ешься, шился, шусь, ваться, шиться, v. p. être séché trop, zu stark getrocknet werden.

Пересыланiе, Пересланiе, нiя, n. l'action d'envoyer quelque part, das Ueberschicken, die Ueberschickung, Uebersendung, Uebermachung.

Пересылаю, ешь, слалъ, перешлю, лать, слать, v. a. expédier, envoyer, übermachen, überschicken, übersenden, переслать кому деньги чрезъ Почту, envoyer de l'argent à qn. par la poste, einem mit der Post Geld überschicken, übermachen.

Пересылаюсь, ешься, слался, шлюсь, латься, слаться, v. p. 1. être envoyé, expédié, übermacht, überschickt, übersandt werden; 2. comme v. réfl. s'envoyer qch. mutuellement, sich einander etwas zuschicken.

Пересыпанiе, Пересыпанiе, нiя, n. Пересыпка, ки, f. l'action de mettre, de jetter d'un vaisseau dans l'autre, (en parlant des grains), das Ueberschütten, Umschütten.

Пересыпанный, ная, ное, adj. mis d'un vaisseau dans un autre, übergeschüttet, in ein anderes Gefäß geschüttet.

Пересыпаю, ешь, сыпалъ, сыплю, пать, сыпать, v. a. 1. jetter, remplir, mettre trop, zu viel einschütten; 2. mettre, jetter d'un vaisseau dans un autre, transvaser, überschütten, aus einem Gefäße ins andere schütten, пересыпать муку изъ мѣшка въ кадку, jetter, mettre la farine du sac dans un tonneau, das Mehl aus dem Sacke ins Faß schütten.

Пересыпаюсь, ешься, сыпался, сыплюсь, паться, сыпаться, 1. comme v. r. s'écouler, passer d'un endroit dans un autre, aus einem Orte in den andern fallen, laufen, въ песочныхъ часахъ песокъ изъ одной стклянки пересыпается въ другую, dans les horloges de sable le sable s'écoule ou passe d'une petite bouteille dans l'autre, in den Stundengläsern läuft, fällt das Sand aus einem Glase ins andere; 2. comme v. p. être jetté, mis d'un vaisseau dans un autre, übergeschüttet werden.

Пересыханiе, нiя, n. l'action de sécher, de faire devenir trop sec, das zu starke Trocknen.

Пересыхаю, сохъ, сохну, хать, сохнуть, v. n. 1. sécher trop, devenir trop sec, zu stark trocknen, zu trocken werden, пересохла земля, la terre est devenue trop sèche, die Erde ist zu trocken geworden; 2. se sécher, se dessécher, austrocknen, пересохла рѣка, la rivière est à sec, s'est séchée, der Fluß ist ausgetrocknet, ist vertrocknet.

Пересѣванiе, Пересѣянiе, нiя, n. 1. l'action de resemer, de semer de nouveau, die Umsäuung; 2. l'action de vanner, de tamiser de nouveau, das abermalige Umsichten.

Пересѣваю, ешь, сѣялъ, сѣю, вать, сѣять, v. a. 1. semer de nouveau, resemer, umsäen, von neuem besäen; 2. bluter, vanner, tamiser de nouveau, von neuem durchsichten.

Пересѣваюсь, ешься, сѣялся, сѣюсь, ваться, сѣяться, v. p. 1. être resemé, umgesäet werden; 2. être bluté, vanné, tamisé de nouveau, von neuem durchgesichtet werden.

Пересѣдлать, длалъ, длаю, v. a. seller autrement, mettre la selle autrement, umsatteln.

Пересѣканiе, Пересѣченiе, нiя, n. 1. l'action de couper en deux, das Zerhacken; 2. l'action de fouetter l'un après l'autre, das Durchpeitschen nach der Reihe.

Пересѣкаю, ешь, сѣкъ, ку, кать, сѣчь, v. a. 1. couper en deux, entzwey hauen, zerhauen, durchhauen, пересѣчь доску, couper une planche en deux, ein Bret durchhauen; 2. couper tout, alles entzwey hauen, пересѣчь доски въ дрова, couper des planches pour en faire du bois de chauffage, die Bretter zu Brennholz zerhauen; 3. fouetter, rosser tous, l'un après l'autre, einen nach dem andern durchpeitschen.

Пересѣсть, сѣлъ, сяду, v. n. anom. se mettre, s'asseoir à une autre place, sich auf eine andere Stelle setzen.

ПЕРЕСѢЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. coupé en deux, entzwey gehauen, zerhauen, durchgehauen; 2. fouetté, gepeitscht.

ПЕРЕСѢЧКА, ки, f. le point de section, der Durchschnittspunkt.

ПЕРЕСѢЯННЫЙ, ная, ное, adj. 1. semé de nouveau, resemé, von neuem gesäet; 2. bluté, vanné, tamisé de nouveau, von neuem durchgesichtet.

ПЕРЕТАПЛИВАНІЕ, нія, n. l'action de nettoyer en fondant, de fondre, das Ausschmelzen, das Schmelzen.

ПЕРЕТАЛКИВАЮ, ешь, толку, толочь, v. a. piler, gruger, concasser trop, zu viel zerstoßen, zu klein stoßen.

ПЕРЕТАПЛИВАЮ, ешь, топилъ, топлю, пливать, топить, v. a. 1. nettoyer en fondant, ausschmelzen, durch Schmelzen reinigen, перетопить воскъ, nettoyer la cire en la fondant, das Wachs ausschmelzen; 2. fondre tout, alles schmelzen, перетопилъ все масло, il a fondu tout le beurre, er hat alle Butter geschmolzen; 3. chauffer trop, zu viel, zu stark einheitzen; 4. refondre, fondre de nouveau, noch einmal schmelzen, umschmelzen; 5. gâter pour avoir tenu trop long-tems au feu, zu lange schmelzen lassen und es verderben.

ПЕРЕТАПЛИВАЮСЬ, ешься, топился, топлюсь, ваться, топиться, v. p. 1. être nettoyé en fondant, ausgeschmolzen, durch Schmelzen gereiniget werden; 2. être refondu, noch einmal geschmolzen, umgeschmolzen werden.

ПЕРЕТАСКАНІЕ, ПЕРЕТАСКИВАНІЕ, n. l'action de traîner d'un endroit à l'autre, das Verschleppen, das Ziehen, Schleppen von einem Orte zum andern.

ПЕРЕТАСКАННЫЙ, ПЕРЕТАЩЕННЫЙ, ная, ное, adj. traîné d'un endroit à l'autre, hinüber, von einem Orte zum andern geschleppt, hinüber gezogen.

ПЕРЕТАСКИВАЮ, ешь, тащилъ, тащу, кивать, тащить, v. a. 1. traîner, tirer d'un endroit à l'autre, von einem Orte zum andern schleppen, ziehen, перетащили больнаго въ другой покой, on a transporté le malade dans une autre chambre, man hat den Kranken in eine andere Stube getragen. (En parlant d'une quantité on dit au *prétérit passé*: перетаскалъ, au *futur*: перетаскаю, et à *l'infinitif passé*: перетаскать, ist die Rede von einer Menge, so lautet das Präteritum: перетаскалъ, das Futurum perfectum: перетаскаю, und der Infinitivus perfectus: перетаскать).

ПЕРЕТАСКИВАЮСЬ, ешься, тащился, тащусь, ваться, тащиться, скаться, v. p. être traîné, transporté, tiré d'un endroit dans l'autre, von einem Orte zum andern gezogen werden, hinüber gezogen, hinüber geschleppt werden.

ПЕРЕТАЧАНІЕ, нія, n. ПЕРЕТАЧКА, ки, f. l'action de surjetter de nouveau, eine neue überwendlinks Nath machen.

ПЕРЕТАЧЕННЫЙ, нная, нное, adj. surjetté de nouveau, von neuem überwendlinks genähet.

ПЕРЕТАЧИВАЮ, ешь, чалъ, чаю, вать, чать, v. a. surjetter de nouveau, von neuem überwendlinks nähen.

ПЕРЕТАЧИВАЮ, ешь, точилъ, точу, вать, точить, v. a. 1. aiguiser de nouveau, von neuem scharf machen, schärfen, schleifen; 2. aiguiser, affiler tout, alles scharf machen, schleifen.

ПЕРЕТАЩЕННЫЙ, ная, ное, adj. traîné, tiré d'un endroit à l'autre, hinüber geschleppt, hinüber gezogen, übergezogen.

ПЕРЕТАЩИТЬСЯ, щился, щусь, v. r. 1. se traîner à peine, sich wohin schleppen, старикъ едва перетащился чрезъ мостъ, le vieillard se traîne à peine par le pont, der Greis schleppte sich kaum über die Brücke; 2. déloger, déménager, umziehen, перетащился изъ одного въ другой домъ, il a délogé, er ist umgezogen.

ПЕРЕТВЕРЖИВАЮ, ешь, твердилъ, жу, вать, дить, v. a. inculquer, imprimer de nouveau, von neuem einprägen.

ПЕРЕТЕКАЮ, ешь, текъ, ку, кать, течь, v. n. passer, couler au travers, se répandre, durchfließen, überfließen.

ПЕРЕТЕРЕБЛЕНІЕ, ПЕРЕТЕРЕБЛИВАНІЕ, нія, n. l'action de plucher, de pluser, de nettoyer de nouveau, das Zupfen, Reinigen, das abermalige Zupfen.

ПЕРЕТЕРЕБЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. épluché, nettoyé, de nouveau, gezupft, gereinigt, von neuem gezupft.

ПЕРЕТЕРЕБЛИВАЮ, ешь, билъ, блю, вать, бить, v. a. 1. éplucher, nettoyer, pluser de nouveau, von neuem zupfen, перетеребить шерсть, éplucher la laine de nouveau, die Wolle von neuem zupfen; 2. plucher tout, alles zupfen.

ПЕРЕТЕРПѢТЬ, пѣлъ, плю, v. a. anom. endurer, souffrir, ausstehen, überstehen.

ПЕРЕТЕРТЫЙ, en slav. ПЕРЕТРЕННЫЙ, ая, ое, adj. 1. essuyé, nettoyé, gescheuert, rein gemacht; 2. frotté, usé, zerrieben, durchgerieben.

ПЕРЕТЕСЫВАНІЕ, нія, n. & ПЕРЕТЕСКА, ки, f. l'action d'ébaucher, de dégrossir de nouveau, das abermalige Behauen.

ПЕРЕТЕСЫВАЮ, ешь, салъ, тешу, вать, сать, v. a. 1. ébaucher, dégrossir de nouveau, von neuem behauen; 2. comme v. anom. dégrossir, ébaucher tout, alles behauen.

ПЕРЕТИРАНІЕ, нія, n. l'action d'écurer, de nettoyer, das Scheuern, Reinmachen.

ПЕРЕТИРАЮ, en slav. ПРИТИРАЮ, ешь, теръ, тру, рать, тереть, v. a. 1. nettoyer, écurer, essuyer, scheuern, abwischen, rein machen, перетереть тарелки, essuyer, nettoyer les assiettes, die Teller abwischen; 2. déchirer à force de frotter, durchreiben, abreiben, перетерло блокомъ веревку, la poulie a usé la corde, die Rolle hat den Strick durchgerieben.

ПЕРЕТИРАЮСЬ, en slav. ПРИТИРАЮСЬ, ешься, терся, трусь, раться, тереться, v. p. 1. être essuyé, nettoyé, abgewischt, rein gemacht werden; 2. être déchiré, usé à force d'avoir été frotté, durchgerieben werden, sich durchreiben, канатъ перетерся, le cable s'est usé, das Tau hat sich durchgerieben.

ПЕРЕТИРКА, ки, f. l'action d'essuyer, de nettoyer, das Abwischen, Abreiben, плоды для предохраненія отъ гнилости требуютъ частой перетирки, les fruits demandent qu'on les essuye souvent pour les garantir contre la pourriture, die Früchte müssen oft abgewischt werden, wenn man sie vor der Fäulniß bewahren will.

Перетк̀нутый, тая, тое, adj. fiché, planté autrement, dans un autre endroit, umgesteckt.

Перетлѣваю, ешь, тлѣлъ, тлѣю, v. a. anom. pourrir entièrement, être entièrement réduit en cendre, durch und durch, ganz verfaulen, ganz zu Asche brennen, ganz verbrennen, дрова отъ огня перетлѣли, le bois est entièrement brûlé, réduit en cendre, das Holz ist ganz zu Asche verbrannt, платье отъ сырости перетлѣло, l'habit est entièrement pourri par l'humiditté, das Kleid ist von der Feuchtigkeit ganz verfault.

Перетлѣлый, лая, лое, adj. tout brûlé, entièrement réduit en cendre; tout pourri, zu Asche verbrannt; ganz verfault.

Перетолкова́нїе, Перетолко́вываніе, нїя, n. l'action d'interpréter, d'expliquer autrement, eine verkehrte Auslegung.

Перетолко́ванный, ная, ное, adj. expliqué autrement, anders erklärt, ausgelegt.

Перетолко́вываю, ешь, валъ, ку́ю, вывать, ковать, v. a. expliquer, interpréter autrement, faussement, prendre à contre-sens, anders erklären, verkehrt auslegen, verdrehen, перетолковали мои слова иначе, on a interprété mes paroles autrement, on leur a donné un autre sens, man hat meine Worte anders, verkehrt ausgelegt.

Перетоло́чь, толо́къ, лку, v. a. anom. piler, égruger, pulvériser tout, alles klein stoßen, alles zerstoßen, перетолочь весь перецъ, piler tout le poivre, allen Pfeffer klein stoßen, zerstoßen.

Перетонѣ́нїе, нїя, n. l'action de rendre trop mince, die Handlung, wo man etwas zu dünn macht.

Перетонѣнный, ная, ное, adj. rendu trop mince, zu dünn gemacht.

Перетонить, нилъ, ню, v. a. anom. rendre trop mince, zu dünn machen.

Перетопле́нїе, v. Перета́пливанїе.

Перето́пленный, ная, ное, adj. nettoyé par la fonte, ausgeschmolzen, durchs Schmelzen gereiniget.

Переторго́вщикъ, ка, m. un revendeur, accapareur, ein Aufkäufer.

Переторго́вывание, нїя, n. 1. l'action de surenchérir, de surhausser, die Ueberbiethung; 2. l'action de revendre, das Wiederverkaufen.

Переторго́вываю, ешь, валъ, гу́ю, вывать, говать, v. a. 1. surenchérir, surhausser, donner plus qu'un autre, einen andern überbiethen; 2. revendre, wieder verkaufen, einen Kramhandel treiben, höken.

Переторжка, ки, f. 1. l'action de rabattre du prix, das Abdingen; 2. l'action de surenchérir, das Ueberbiethen.

Переточе́нїе, Перета́чиванїе, нїя, n. l'action d'aiguiser, d'affiler de nouveau, das Schärfen, Scharfmachen, Schleifen von neuem.

Переточенный, ная, ное, adj. aiguisé, affilé de nouveau, von neuem geschärft, scharf gemacht, geschliffen.

Перетре́нїе, нїя, n. l'action d'essuyer, de nettoyer, die Abreibung, Abwischung.

Перетрепа́ть, палъ, треплю, v. a. anom. 1. broyer le lin, das Flachs brechen; 2. broyer de nouveau, von neuem brechen.

Перетре́скаться, кался, каюсь, v. c. crever, se fêler, se gercer, se crever, springen, platzen, berſten, перетрескалась посуда отъ кипятку, la vaisselle s'est fêlée par l'eau bouillante, qu'on y a mise, pour y avoir versé de l'eau bouillante, das Geschirr ist von dem heissen Wasser gesprungen, перетрескалась кожа на рукахъ отъ стужи, le froid m'a gercé les mains; j'ai les mains toutes crevassées du froid, die Hände sind mir von der Kälte aufgesprungen, ich habe aufgesprungene Hände von der Kälte.

Перетру́ситься, сился, тру́шусь, v. c. anom. avoir peur, s'effrayer, s'épouvanter, s'allarmer, in Furcht gerathen, erschrecken, всѣ сосѣди отъ пожара перетрусились, tous les voisins s'allarmerent, s'épouvanterent de l'incendie, alle Nachbaren geriethen bey der Feuersbrunst in Schrecken.

Перетрясе́нїе, Перетря́сыванїе, нїя, n. l'action de remuer de nouveau, das abermalige Durchrütteln.

Перетря́ска, ки, f. 1. l'action de remuer de nouveau, das abermalige Durchrütteln; 2. fig. la punition (des coupables l'un après l'autre), die Bestrafung (verschiedener nach der Reihe.)

Перетря́сываю, ешь, трясъ, су, вать, трясть, v. a. remuer de nouveau, von neuem durchrütteln, сѣно сыровато, перетрясть надобно, le foin est un peu humide, il le faut remuer de nouveau, das Heu ist etwas feucht, man muß es wieder durchrütteln, kehren.

Перетря́хиванїе, нїя, n. l'action de mettre les pigeons sur la planchette devant le colombier, pour que ceux qui volent se reposent plus vite, das Aussetzen der Tauben aufs Jagebret.

Перетря́хиваю, ешь, хну́лъ, хну́, хивать, хну́ть, v. 1. mettre les pigeons sur la planchette qui est devant le colombier, pour que ceux qui volent se reposent plutôt, die Tauben auf das Jagebret aussetzen, damit die fliegenden sich geschwinder niederlassen; 2. fig. laver la tête à qn. d'importance, einem tüchtig den Kopf waschen, einem derbe die Wahrheit sagen, einen aushunzen.

Перетыка́нїе, Перетыка́нїе, нїя, n. l'action de ficher, de planter autrement, das Umstecken.

Перетыка́ю, ешь, ткну́лъ & ты́калъ, ткну́, ты́чу & ты́каю, ка́ть, ты́кать & ткну́ть, v. a. 1. planter, ficher autrement, umstecken, anders einstecken, umsetzen, перетк̀нуть колъ съ одного мѣста на другое, planter un pieu d'un endroit dans un autre, einen Pfahl umsetzen; 2. boucher tout, alles zustopfen, verstopfen, перетыкать пенькою щели въ стѣнѣ, boucher tous les trous qui sont à la muraille avec du chanvre, calfater tous les trous qui sont à la muraille, alle Löcher in der Wand mit Hanf zustopfen, vermachen.

Перетягать, га́лъ, га́ю, v. a. gagner son procès, seinen Prozeß gewinnen, im Prozessiren die Oberhand behalten.

Перетя́гиванїе, нїя, n. l'action de trainer en deçà, das Hinüberziehen, Ueberziehen.

Перетя́гиваю, ешь, тяну́лъ, тяну́, гивать, тяну́ть, v. a. 1. trainer en deçà, hinüber ziehen, avoir plus de poids, peser plus, das Uebergewicht haben, mehr wiegen; 2. tirer de nouveau, retendre, von neuem anziehen, веревки ослабли, надобно ихъ перетянуть, les cordes se sont relâ-

relâchées, il faut les retendre, tirer de nouveau, die Stricke haben nachgegeben; man muß sie von neuem anziehen; 3. tirer trop fort, zu stark anziehen.

Перетягиваюсь, ешься, нулся, нусь, ваться, нуться, v. p. être tiré en deçà, de l'autre côté, hinüber gezogen, übergezogen werden.

Перетянутый, тая, тое, adj. traîné en deçà, de l'autre côté, hinüber gezogen, übergezogen.

Перетяпать, Перетяпнуть, пнулЪ, пну, & паю, v. a. anom. abattre à coups de hache, couper en deux, umhauen, abhauen, durchhauen, zerhauen.

Перетяпнутый, тая, тое, adj. abattu, coupé, umgehauen, abgehauen, durchgehauen.

Переуглиться, лился, люсь, v. r. être réduit en charbons, zu Kohlen brennen, дрова переуглились, пора закрывать печь, le bois est entièrement brûlé, il n'y a que de la braise, il est tems de fermer le fourneau, das Holz ist ganz zu Kohlen gebrannt, es ist Zeit den Ofen zu zumachen.

Переулокъ & Проулокъ, лка, m. Переулочекъ & Проулочекъ, чка, dim. une petite rue à côté d'une grande, eine Nebengasse, Quergasse. Глухой переулокЪ, un cul de sac, une impasse, eine Gasse ohne Ausgang, ein Sack.

Переумничать, чалЪ, чаю, v. n. anom. subtiliser trop, faire mal à propos l'entendu, zu viel, zu unrechter Zeit klügeln, дѣло бы шло хорошо, ежели бы вы не переумничали, l'affaire seroit allée bien, auroit eu une bonne issue, si vous n'aviez pas trop subtilisé, die Sache würde recht gut gegangen seyn, wenn sie nicht so viel geklügelt hatten.

Переупрямливаю, ешь, мить, v. a. braver, défier, einem Troz biethen, я намѣренЪ переупрямить погоду, (П. Р. П.), je suis résolu de braver le tems, ich bin entschlossen dem Wetter Troz zu biethen.

Переуторивaю, ешь, рилЪ, рю, вать, рить, v. a. (T. de Tonn. bey den Böttichern) faire d'autres jables, jabler de nouveau, neue Gergel machen, von neuem gergeln, края у бочки обломались, надобно ее переуторить, le bord du tonneau s'est cassé, il faut faire de nouveaux jables, der Rand des Fasses ist zerbrochen, man muß neue Gergel machen.

Переутюживаю, ешь, жилЪ, жу, вать, жить, v. a. repasser de nouveau, von neuem plätten, bügeln, бѣлье худо выпюжено, надобно его переутюжить, le linge est mal dressé, repassé, il faut le repasser de nouveau, die Wäsche ist schlecht geplättet, man muß sie noch einmal plätten.

Переутюжить, жилЪ, жу, v. a. anom. repasser, dresser tout le linge, alles plätten, всѣ рубашки переутюжили, on a repassé toutes les chemises, man hat alle Hemden geplättet.

Переученіе, Переучиванiе, нія, n. Переучка, ки, f. l'action d'enseigner, d'instruire de nouveau, das abermalige Lehren.

Переученный, ная, ное, adj. enseigné de nouveau, von neuem gelehrt.

Переучиваю & Переучаю, ешь, училЪ, учу, вать, учивать, учать, учить, v. a. 1. enseigner, instruire de nouveau, von neuem lehren; 2. enseigner, instruire plusieurs, verschiedene unterrichten, я многихЪ переучилЪ читать и писать, j'ai enseigné à plusieurs à lire et à écrire, ich habe verschiedene lesen und schreiben gelehrt.

Перехватанiе, Перехватыванiе, Перехваченiе, нія, n. la saisie, l'interception, das Auffangen, die Auffangung, Wegnahme, das Aufheben.

Перехватанный, ная, ное, adj. pris, intercepté enlevé, aufgefangen, weggenommen, aufgehoben.

Перехватать, талЪ, таю, v. a. prendre, saisir, enlever, intercepter tout, alle oder alles auffangen, wegnehmen, aufheben, перехватать воровЪ, saisir tous les voleurs, die Diebe aufheben, перехватать непріятельскія суда, enlever, intercepter les navires ennemis, die feindlichen Fahrzeuge wegnehmen, auffangen.

Перехватчикъ, ка, m. celui qui intercepte, qui attrape qch., der etwas auffängt, wegnimmt.

Перехвать, та, m. Перехваты, товЪ, pl. des douleurs, épreintes de l'enfantement, die Wehen bey der Geburth.

Перехватываю, ешь, тилЪ, хвачу, вать, тить, v. a. 1. intercepter, attraper, enlever, saisir, auffangen, wegnehmen, erwischen, ergreifen, перехватить непріятельскія суда, enlever, intercepter les navires ennemis, die feindlichen Fahrzeuge auffangen, wegnehmen, перехватить письмо, intercepter une lettre, einen Brief auffangen, перехватить бѣгущаго, attraper, saisir un déserteur, einen Läufling auffangen, fest nehmen, перехватить бревно по рѣкѣ, saisir une poutre sur la rivière, einen Balken auf dem Fluß auffangen, auffischen, перехватать подозрительныхЪ людей, enlever des gens suspects, verdächtige Leute aufheben; перехватилЪ меня за поясницу, il me prit, saisit au corps, dans ses bras, er umfaßte mich von hinten; 2. emprunter pour peu de tems, auf eine kurze Zeit leihen; 3. manger un morceau, quelque chose, etwas essen, перехватить кусокЪ хлѣба, manger, attraper un morceau de pain, ein Stück Brodt herunter schlucken; 4. comme v. imp. sentir de tems en tems des douleurs dans les reins, von Zeit zu Zeit Schmerzen im Rückgrade empfinden.

Перехворать & Прихворать, ралЪ, раю, v. n. tomber malade l'un après l'autre, nach der Reihe krank werden, переѣхавЪ вЪ новой домЪ, всѣ перехворали, nous sommes tombés tous malades depuis que nous sommes entrés dans la nouvelle maison, wir sind alle einer nach dem andern krank geworden, seitdem wir in das neue Haus eingezogen sind.

Перехитреніѣ, en sl. Перехитреніе, нія, n. l'action de surprendre qn., das Ueberlisten.

Перехитренный, ная, ное, adj. surpris, attrapé par finesse, überlistet, berückt.

Перехитряю, en slav. Прехитряю, ешь, трилЪ, трю, трять, трить, v. a. surpasser en finesse, en adresse, surprendre, l'emporter sur qn., einen überlisten, berücken.

Переходить, дилЪ, хожу, v. n. anom. aller partout, überall gehen, herum gehen, переходилЪ всѣ лавки, je suis allé par toutes les boutiques, j'ai été dans toutes les boutiques, ich bin in allen Buden gewesen, ich bin alle Buden durchgegangen.

Переходъ, да, m. 1. le paſſage, der Uebergang, das Uebergehen, переходъ чрезъ мостъ, чрезъ рѣку, le paſſage d'un pont, d'une rivière, der Uebergang über eine Brücke, über einen Fluß, переходъ войска изъ одной земли въ другую, le paſſage, la marche des troupes d'un pays dans un autre, der Durchzug der Truppen; 2. тутъ нѣтъ переходу, il n'y a point de paſſage par là, on n'y paſſe pas, da iſt kein Durchgang.

Переходы, довъ, pl. une gallerie, ein Gang, Gallerie, eine Halle, меня повели чрезъ длинные, узкïе переходы, on me conduiſit par une gallerie longue & étroite, man führte mich über einen langen und ſchmalen Gang.

Перехожденïе en ſlav. Прехожденïе, нïя, n. 1. le paſſage, der Uebergang, Durchgang, во время перехожденïя чрезъ рѣку, непрïятелей много было побито, on tua beaucoup d'ennemis au paſſage de la rivière, es blieben viele Feinde beym Uebergange, beym Ueberſetzen über den Fluß; 2. fig. le changement, fig. die Veränderung.

Перехожу, ходишь, перешелъ, перейду, ходить, перейти en ſlav. Прехожду, ходиши, преидохъ, преиду, ходити, преити, v. n. 1. paſſer, paſſer au dela, übergehen, hinüber gehen, перейти мостъ, paſſer par un pont, über eine Brücke gehen, перейти на другую сторону рѣки, paſſer une rivière, aller de l'autre côté de la rivière, über den Fluß gehen, jenſeits des Fluſſes gehen, наши войска перешли за границу, nos troupes ont paſſé les frontières, unſere Truppen ſind über die Gränzen gegangen, перейти изъ одного дома въ другой, déménager, überziehen, umziehen, перейти къ непрïятелю, paſſer du côté de l'ennemi, zum Feinde übergehen; 2. marcher une certaine diſtance, abgehen, machen, въ одинъ день перешли тридцать верстъ, nous avons fait trente verſtes dans une journée, wir ſind dreißig Werſte in einem Tage gegangen, wir haben dreißig Werſte in einem Tage gemacht; 3. en ſlav. paſſer, ſe paſſer, im ſlav. vergehen, verſtreichen, заие и постъ уже бѣ перешолъ, (B) vûque même le jeûne étoit déja paſſé, darum, daß auch die Faſten ſchon vorüber war; 4. changer, übergehen, verändern, перейти изъ одного полку въ другой, changer de régiment, zu einem andern Regimente übergehen, перейти изъ одного прихода въ другой, changer de paroiſſe, die Pfarre verändern; 5. parvenir, paſſer, an einen kommen, zufallen, земли сïи перешли къ нимъ по наслѣдству, ces terres leur ſont parvenues par héritage, ils ont eu ces terres par héritage, dieſe Ländereyen ſind ihnen durch Erbſchaft zugefallen, владѣнïя изъ рукъ въ руки переходятъ, les terres, les bens-fonds paſſent de main en main, die Güter kommen von einem auf den andern.

Перехулить, лилъ, лю, v. a. blâmer, avilir, tadeln, verkleinern.

Перецъ, рца, m. le poivre, der Pfeffer; бѣлой перецъ, du poivre blanc, weiſſer Pfeffer, истолченный перецъ, du poivre concaſſé, geſtoßener Pfeffer, перцемъ посыпать, приправить, poivrer, ſaupoudrer de poivre, pfeffern, mit Pfeffer beſtreuen; 2. fig. (vulg) des coups, des paroles rudes, Schläge, harte Worte, Scheltworte, я дамъ ему перцу, je l'accomoderai d'importance, de toutes pièces, je ferai qu'il s'en reſſentira, qu'il s'en ſouviendra, ich werde ihn rechtſchaffen herunter machen, durchprügeln, ich werde es ihn ſchon fühlen laſſen, er ſoll an mich denken.

Перецъ стручковой, (capſicum amarum) poivre d'Eſpagne, du Bréſil, de Portugal, corail de jardin, piment de Guinée, poivre en gouſſe, ſpaniſcher Pfeffer.

Перецѣженïе, Перецѣживанïе, нïя, n. l'action de tranſvaſer, das Umfüllen.

Перецѣженный, ная, ное, adj. tranſvaſé, tranſfuſé, umgefüllt.

Перецѣживаю, ешь, цѣдилъ, жу, вать, цѣдить, v. a. 1. tranſvaſer, umfüllen, auf ein anderes Gefäß füllen; 2. filtrer de nouveau, von neuem filtriren.

Перецѣловать, валъ, лую, v. a. anom. baiſer tous, l'un après l'autre, alle, nach der Reihe, einen nach den andern küſſen.

Перецѣнка, ки, f. l'action de taxer autrement, de mettre un autre prix, eine abermalige Schätzung, die Anſetzung eines andern Preiſes.

Перецѣниваю, ешь, нилъ, ню, вать, нить, v. a. 1. mettre un autre prix, von neuem taxiren, anders anſchlagen; 2. blâmer, cenſurer, tadeln.

Перéченïе & Поперéченïе, нïя, n. l'action d'empêcher, l'empêchement, das Verhindern, Hindern.

Перечень, чня, m. 1. la ſomme, le total, die Summe; 2. un abrégé, un extrait, le ſommaire, ein Abriß, kurzer Begrif, ein kurzer Inhalt, ein Auszug, Перечень Россïйской Исторïи, un abrégé de l'hiſtoire de Ruſſie, ein Abriß der ruſſiſchen Geſchichte.

Перечеркнутый, тая, тое, adj. rayé, durchſtrichen, durchgeſtrichen.

Перечеркнуть, кнулъ, кну, v. a. anom. 1. rayer, durchſtreichen; 2. écrire, copier qch. à la hâte, etwas geſchwind abſchreiben, hinſchreiben.

Перечерненïе, Перечернивание, нïя, n. l'action de ſalir, de noircir, de rayer, d'effacer, das Beſchmutzen, Schwärzen, das Ausſtreichen, Durchſtreichen.

Перечерниваю, ешь, нилъ, ню, вать, нить, v. a. 1. ſalir, noircir beaucoup, vieles beſchmutzen, ſchwarz machen, перечернилъ все бѣлье, il a ſali tout le linge, er hat alle ſeine Wäſche ſchwarz gemacht; 2. teindre tout en noir, alles ſchwarz anſtreichen; 3. effacer, rayer, corriger beaucoup, viel ausſtreichen, viel durchſtreichen, viel corrigiren, все мое сочиненïе перечернилъ, il a rayé beaucoup dans ma compoſition, er hat in meinem Aufſatze viel ausgeſtrichen.

Перечерниться, нился, нюся, v. r. ſe ſalir, ſe barbouiller, ſich beſchmutzen, ſich ſchwarz machen.

Перечерченïе, Перечерчивание, нïя, n. l'action de tracer de nouveau, das abermalige Entwerfen; 2. l'action de rayer, das Durchſtreichen.

Перечерчиваю, ешь, чертилъ, чу, вать, чертить, v. a. 1. tracer, deſſiner de nouveau,

von

von neuem abreissen, entwerfen, zeichnen; 2. rayer, effacer, durchstreichen.

Перечесаніе, Перечесываніе, нія, n. Перечёска, ки, n. l'action de peigner encore une fois, de repeigner, das abermalige Kämmen.

Перечёсываю, ешь, салъ, чешу, вашь, v. a. 1. peigner de nouveau, repeigner, carder de nouveau, von neuem kämmen, wieder kämmen; 2. comme v. anom. peigner, carder tout, alles kämmen, перечесать всю шерсть, recarder toute la laine, alle Wolle von neuem kämmen, kardetschen; 3. se faire du mal, se blesser à force de s'égratigner, de se gratter, sich wund kratzen.

Перечёсываюсь, ешься, сался, чешусь, ваться, саться, v. r. 1. se peigner de nouveau, se repeigner, sich von neuem kämmen; 2. comme v. p. être repeigné, cardé, peigné de nouveau, von neuem gekämmt, kardetscht werden.

Перечётъ, та, m. l'action de compter trop, das zu viel Zählen, недочетъ лучше перечету, il vaut mieux compter trop peu que trop, es ist besser zu wenig, als zu viel zu zählen. У меня всего на перечетъ, je n'ai pas grand' chose, ich habe nicht viel. Я знаю всѣхъ на перечетъ, je les connois tous à fond, ich kenne sie alle ganz genau.

Перечиненіе, Перечиниваніе, нія, n. Перечинка, ки, f. l'action de raccomoder, de ravauder, das Ausbessern, Ausflicken, Stopfen.

Перечиненный, ная, ное, adj. raccomodé, ravaudé, réparé, ausgebessert, ausgeflickt, gestopft.

Перечиниваю, ешь, нилъ, ню, вать, нить, v. a. raccomoder, réparer, ravauder beaucoup, viel ausbessern, ausflicken, stopfen, перечинить бѣлье, raccomoder le linge, die Wäsche ausbessern, перечинить печи, réparer les fourneaux, die Oefen ausbessern; 2. перечинить перо, tailler une plume de nouveau, autrement, eine Feder anders schneiden, verbessern.

Перечисленіе, Перечисливаніе, нія, n. l'action de compter, das Ueberzählen, die Ueberzählung.

Перечисленный, ная, ное, adj. compté, überzählt.

Перечислить, лилъ, лю, v. a. anom. compter, überzählen.

Перечистка, ки, f. Перечищеніе, нія, n. l'action de nettoyer de nouveau, die abermalige Reinigung.

Перечитанный, ная, ное, adj. relu, lu, noch einmal gelesen, übergelesen.

Перечитываніе, нія, n. l'action de relire, de lire, das abermalige Lesen, das Ueberlesen.

Перечитываю, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. 1. relire, lire de nouveau, noch einmal lesen, wieder lesen, überlesen; 2. lire beaucoup, viel lesen, я всѣхъ классическихъ Авторовъ перечиталъ, j'ai lu tous les auteurs classiques, ich habe alle classische Autoren durchgelesen.

Перечитываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. p. être relu, lu de nouveau, von neuem gelesen, übergelesen werden.

Перечищаю, ешь, чистилъ, чищу, щать, чистить, v. a. 1. nettoyer de nouveau, renettoyer, von neuem, wieder reinigen, rein machen, посуда нечиста, перечисти ее съ изнова, la vaisselle n'est pas propre, renettoyez la de nouveau, das Geschirr ist nicht rein, reiniget, waschet es noch einmal; 2. nettoyer tout, alles rein machen, reinigen, перечистить все платье, nettoyer tous les habits, alle Kleider rein machen, ausklopfen.

Перечищеніе, v. Перечистка.

Перечищенный, ная, ное, adj. nettoyé de nouveau, noch einmal gereiniget.

Перечная трава, (achillea millefolium) achillée, mille-feuille, herbe à charpentier, Schafgarbe, Tausendblatt.

Перечотъ, v. Перечётъ.

Перечу, чить, поперечилъ, поперечу, чить, поперечить, v. a. empêcher, mettre, faire des obstacles, des entraves, s'opposer, contrecarrer, hindern, verhindern, онъ поперечилъ мнѣ въ этомъ дѣлѣ, il m'a empêché, contrecarré dans cette affaire, er hat mich in dieser Sache gehindert, er ist mir darin hinderlich gewesen.

Перешагнуть, гнулъ, гну, v. n. anom. marcher, passer au delà, enjamber, hinüber treten, in einem Schritte hinüber gehen, hinüber schreiten.

Перешарить, рилъ, рю, v. a. chercher, fouiller tout, partout, alles durchsuchen, durchstänkern.

Перешеекъ, ка, m. un isthme, eine Erdzunge, eine Landenge, Isthmus, Суецкій перешеекъ, l'isthme de Suez, die Landenge, der Isthmus von Suez.

Перешептать, талъ, шепчу, v. a. se chuchoter, se souffler à l'oreille, einander heimlich ins Ohr reden, sich einander zuflistern.

Перешибаніе, Перешибеніе, нія, n. l'action de casser, de briser, das Zerschlagen, Zerbrechen, Brechen.

Перешибаю, ешь, шибъ, бу, бать, бить, v. a. 1. casser, briser, zerbrechen, zerschlagen, brechen, перешибить ногу, casser la jambe, das Bein brechen, 2. fig. (vulg.) dévancer, zuvor kommen.

Перешибаюсь, ешься, шибся, бусь, баться, биться, v. p. être cassé, brisé, zerbrochen, entzwey gebrochen, zerschlagen werden.

Перешибенный, нная, нное, adj. cassé, brisé, zerbrochen, entzwey gebrochen, zerschlagen.

Перешибъ, ба, m. l'endroit où une chose s'est cassée, la fracture, der Bruch.

Перешиваніе, нія, n. Перешивка, ки, f. l'action de recoudre, de coudre de nouveau, das Umnähen.

Перешиваю, ешь, шилъ, шью, вать, шить, v. a. 1. recoudre, refaire, coudre de nouveau; coudre, faire d'un vieux habit quelque autre chose, umnähen, anders nähen; aus einem alten Kleidungsstücke etwas anders nähen, machen, перешить изъ стараго кафтана камзолъ, faire une veste d'un vieux habit, aus einem alten Rocke eine Weste machen; 2. coudre beaucoup, viel nähen.

Перешиваюсь, ешься, шился, шьюсь, ваться, шиться, v. p. être recousu, cousu autrement, umgenähet, anders genähet werden.

Перешитіе, тія, n. v. Перешиваніе.

Перешитый, тая, тое, adj. cousu autrement, recousu, umgenähet, anders genähet.

Перешница, цы, f. la poivrière, die Pfefferdoſe, Pfefferbüchſe.

Перешный, ная, ное, adj. de poivre, von Pfeffer, перешной запахъ, une odeur de poivre, ein Pfeffergeruch.

Перещипаніе, Перещипываніе, нія, n. l'action de trier, d'éplucher les plumes de nouveau, das abermalige Schleiſſen der Federn.

Перещипанный, нная, нное, adj. des plumes: trié, épluché de nouveau, noch einmal geſchleißt.

Перещипываю, ешь, палъ, плю, вать, пать, v. a. 1. trier, éplucher de nouveau, p. e. des plumes, von neuem ſchleiſſen, z. E. Federn, 2. comme v. anom. éplucher, trier toutes les plumes, alle Federn ſchleiſſen.

Перещитываю, v. Пересчитываю.

Перещупать, палъ, паю, v. a. anom. tâter pluſieurs choſes, viel befühlen, перещупать куръ, tâter beaucoup de poules, viele Hühner befühlen.

Перегдаю, ешь, ѣлъ, ѣмъ, дать, ѣсть, v. a. 1. caſſer avec les dents en deux, durchbeiſſen, entzwey beiſſen, zerbeiſſen; 2. mordre l'un après l'autre, einen nach dem andern beiſſen, собака всѣхъ цыплятъ переѣла, le chien a mordu tous les poulets, der Hund hat alle Küchelchen gebiſſen.

Переѣденный, нная, нное, adj. caſſé avec les dents en deux, durchgebiſſen, entzwey gebiſſen, zerbiſſen.

Переѣздить, дилъ, ѣзжу, v. n. anom. voyager dans beaucoup d'endroits, voir du pays, viele Gegenden durchreiſen, viel herum reiſen.

Переѣздка, дки, f. Переѣзжаніе, Переѣханіе, нія, n. l'action de paſſer, de traverſer, de déloger, le paſſage, l'action de déménager, le déménagement, das Ueberfahren, Umziehen, Ueberziehen, въ переѣздкѣ изъ дому въ другой растерялся, j'ai perdu bien des choſes en déménageant, ich habe viele Sachen beym Umziehen, beym Ueberziehen verloren.

Переѣздъ, да, m. 1. l'action de paſſer, le paſſage, l'endroit où l'on paſſe, le trajet, das Ueberfahren, die Ueberfahrt, я потерялъ свою карманную книжку во время переѣзда чрезъ рѣку, j'ai perdu mon portefeuille en paſſant la rivière, ich habe mein Taſchenbuch beym Ueberfahren über dem Fluſſe verloren, отъ одной деревни до другой переѣздъ не великъ, le trajet, la diſtance d'un village à l'autre n'eſt pas grande, der Weg, die Fahrt von einem Dorfe zum andern iſt nicht groß.

Пержу, пердишь, пернулъ, пердѣть, v. n. (vulg.) peter, einen Wind fahren laſſen, (farzen).

Переѣзжаю, ешь, ѣхалъ, ѣду, ѣзжать, ѣхать, v. n. 1. paſſer, traverſer en voiture ou en bâteau, über etwas fahren, überfahren, переѣхать чрезъ улицу, traverſer une rue en voiture, über eine Straße fahren, переѣхать чрезъ рѣку, paſſer une rivière, über einem Fluß fahren, переѣхать изъ одного дома въ другой, déménager, déloger d'une maiſon, umziehen, überziehen; 2. faire, parcourir, machen, zurück legen, въ день переѣзжаемъ обыкновенно верстъ семьдесятъ, nous faiſons ordinairement ſoixante-dix verſtes par jour, wir machen des Tages gewöhnlich ſiebzig Werſte.

Перила, лъ, pl. Перильца, лецъ, pl. dim. la baluſtrade, das Geländer, das Geländerchen.

Перильный, ная, ное, adj. de baluſtrade, zum Geländer gehörig, перильный столбикъ, un baluſtre, eine Geländerdocke.

Перина, ны, f. Перинка, ки, dim. Перинища, щи, f. augm. un lit de plumes, ein Deckbette, der Bettpfühl, das Federbette.

Перинный, ная, ное, adj. de lit de plumes, vom Federbette.

Перистая руда, (T. de Minér. in der Miner.) mine d'argent en plume, das Federerz.

Перистый, тая, тое, Перисть, ста, сто, adj. plumeux, couvert de plumes, ayant beaucoup de plumes, voll Federn, federig.

Перійце, v. Перышко.

Перистилъ, ла, m. une gallerie, ein Säulengang, bedeckter Gang.

Періодъ, да, m. la période, die Periode, der Zeitraum, въ рѣчи сей много есть періодовъ темныхъ, il y a beaucoup de périodes obſcures dans ce diſcours, es gibt viele dunkele Perioden in dieſer Rede, длинный періодъ, une longue période, eine lange Periode; этотъ періодъ весьма достопамятенъ въ Исторіи, cette période eſt fort remarquable dans l'Hiſtoire, dieſe Periode iſt ſehr merkwürdig in der Geſchichte.

Періодическій, кая, кое, adj. périodique, periodiſch.

Перловая крупа, de l'orge mondé, Perlgraupen.

Перловый, вая, вое, adj. de perles, von Perlen, перловый цвѣтъ, le gris de perles, die Perlenfarbe.

Перлы, рлъ, pl. les perles, die Perlen.

Перната, ты, f. (m. v.) eſpèce d'ancien bâton de commandement, eine Art alter Commando-Stäbe.

Пернатка, ки, f. (pennatula) la plume de mer, die Seefeder.

Пернатый, тая, тое, Пернатъ, та, то, adj. qui a des plumes, gefiedert, geflügelt, der Federn hat.

Перочинной ножичекъ, le canif, das Federmeſſer.

Перпендикулярно, adv. perpendiculairement, ſenkrecht.

Перпендикулярный, ная, ное, adj. perpendiculaire, bleyrecht, ſenkrecht, perpendiculair.

Перси, сей, pl. (ſlav.) la poitrine, le ventre, die Bruſt, der Bauch, да носитъ Ааронъ суды сыновъ Израилевыхъ на персехъ, (B) et Aaron portera le jugement des enfans d'Iſrael ſur ſon coeur, und trage das Amt der Kinder Iſrael auf ſeinem Herzen, онъ преклонилъ главу на ея перси, (Кадм.) il pancha ſa tête à ſa poitrine, à ſon ſein, er ſank mit dem Haupte an ihre Bruſt; на персехъ твоихъ и чревѣ ходити будешь, (B) tu marcheras ſur ton ventre, auf deinem Bauche ſollſt du gehen.

Персидскій, кая, кое, de Perſe, perſan, perſiſch, perſianiſch, Персидская лошадь, un cheval perſe, perſan, ein perſiſches Pferd.

Перси-

Персиковый, вая, вое, adj. de pêche, von Pfirschen, персиковое дерево, un pêcher, ein Pfirsichbaum.
Персикъ, ка, m. une pêche, eine Pfirsich, (Pfirsche).
Персія, сіи, f. la Perse, Persien, Персіянинъ, на, un perse, eine Perser, Persianer. Персіянка, ки, f. une persanne, eine Perserinn, Persianerinn.
Персона, v. Особа, Лице.
Персональный, ная, ное, adj. personel, persönlich.
Персонально, adv. personellement, persönlich.
Перспектива, вы, f. la Perspective, die Perspectiv.
Перспективный, ная, ное, adj. perspectif, perspectivisch.
Перстатица, цы, f. (m. v.) un gant, ein Handschuh.
Перстенёкъ, нька, m. dim. une petite bague, ein kleiner Ring, ein Ringchen.
Перстень, стня, m. une bague, ein Ring.
Перстневый, вая, вое, adj. de bague, zum Ringe gehörig, перстневая вставка, l'enchassure, la façon d'une bague, die Einfassung eines Steins.
Перстный, ная, ное, Перстенъ, стна, стно, adj. (slav.) de terre, terrestre, von Erde, irdisch, первый человѣкъ отъ земли перстенъ, (B) le premier homme étant de la terre est tiré de la poussière, der erste Mensch ist von der Erde und irdisch.
Перстчатка, Перстчаточникъ, v. Перчатка, Перчаточникъ.
Перстъ, ста, m. Перстикъ, ка, dim. le doigt, die Finger, перстъ Божій есть сіе, (B, c'est ici le doigt de Dieu, das ist Gottes Finger, указательный перстъ, l'index, der Zeigefinger.
Персть, сти, f. (slav.) la terre, la poussière, die Erde, der Staub, созда Богъ человѣка, персть вземъ отъ земли, (B) or l'Eternel avoit formé l'homme de la poudre de la terre, und Gott der Herr machte den Menschen aus einem Erdenkloß.
Перу, рéши, испрáхъ, исперу, прáти, испрáти, v. a. (slav.) laver, waschen, испраша ризы своя и убѣлиша ризы своя въ крови агнчи, (B) & qui ont lavé & blanchi leurs robes dans le sang de l'agneau, und haben ihre Kleider gewaschen, und haben ihre Kleider helle gemacht im Blute des Lammes.
Перунный, ная, ное, adj. de foudre, vom Donnerstrahle.
Перуноносный, ная, ное, adj. portant la foudre, foudroyant, fulgureux, den Donner tragend, donnernd.
Перунъ, на, m. 1. le Peroune, Dieu des anciens slavons, der Perun, eine Gottheit der alten Slaven; 2. la foudre, der Donnerstrahl, Donnerkeil, Donnerschlag.
Перхáю, v. Першить.
Перхота, ты. f. le crachotement, la tousserie, das Räuspern.
Перхотина, ны, f. le crachat, le flegme, der Schleim, Auswurf.
Перхотный, ная, ное, adj. qui a le crachotement, der sich räuspert.
Перчатка, ки, f. Перчаточка, ки, dim. le gant, der Handschuh, ein kleiner Handschuh, ein Handschuhchen.
Перчаточникъ, ка, m. le gantier, ein Handschuhmacher, Hosenlascher. Перчаточница, цы, f. une femme qui fait des gants, eine Handschuhmacherinn.
Перчаточный, ная, ное, adj. de gant, zum Handschuhe gehörig.
Першить, запершило, запершитъ, першить, запершить, et le fréq. Перхáю, ешь, хнулъ, хать, v. n. crachoter, räuspern.
Перышко, ка, n. dim. une petite plume, un brin de plume, ein Federchen, eine kleine Feder.
Перья, рьевъ, pl. le plumage, les plumes, das Gefieder, die Federn.
Перюсь, рúшься, рúлся, рúться, v. r. s'emplumer, Federn bekommen, flück werden.
Перяный, ная, ное, adj. de plumes, aus Federn, перяная подушка, un coussin de plumes, ein Bette von Federn.
Песей гроздъ, v. Послѣнъ.
Песей языкъ, (cynoglossum officinale) cynoglosse, Hundszunge.
Песецъ, сца, m. (canis lagopus) espèce de renard blanc ou bleuâtre, der Steinfuchs, Eisfuchs.
Песика, ки, f. des poils courts et durs dans la laine, kurze und harte Haare in der Wolle.
Песиковатый, тая, тое, *de la laine*: qui a des poils courts et durs, von der Wolle: kurze und harte Haare habend.
Песіи дни, n. les canicules, caniculaires, die Hundstage.
Песій, сья, сье, adj. de chien, vom Hunde; песья звѣзда, la canicule, der Hundsstern.
Пески, ковъ, pl. des régions sablonneuses, des sables, sandige Gegenden.
Песковатый, тая, тое, Песковатъ, та, то, adj. un peu sablonneux, etwas sandig.
Песокъ, ска, m. Песочикъ, чка, dim. le sable, der Sand, морской, рѣчной песокъ, du sable de mer, de rivière, Seesand, Flußsand, усыпать что пескомъ, jetter du sable sur qch., sabler, mit Sand bestreuen, Sand streuen, желтой, бѣлой песокъ, du sable jaune, blanc, gelber, weisser Sand.
Песочница, цы, f. le sablier, das Sandfaß, die Streusandbüchse.
Песочный, ная, ное, adj. de sable, sandig, von Sand, песочные часы, une horloge de sable, eine Sanduhr, das Stundenglas.
Пестеря, ри, f. une corbeille ou boëte d'écorce de bouleau, ein Körbchen oder Kästchen von Birkenrinde.
Пестикъ, ка, m. 1. un petit pilon, eine kleine Mörserkeule, eine Mörserkeulchen; 2. (en T. de Botan. in d. Botan.) le pistil, der Staubweg oder Griffel.
Пестовый, вая, вое, adj. de pilon, zur Keule gehörig.
Пестредь, ди & Пестредина, ны, f. de la toile rayée, bunte, gestreifte Leinwand. Пестрединный, ная, ное, adj. de toile rayée, von gestreifter Leinwand.

ПЕСТРЕ́НІЕ, нія, n. l'action de bigarrer, das Buntmachen.

ПЕСТРИТЬ ВЪ ГЛАЗА́ХЪ, j'ai des éblouiſſemens, la vue offuſquée, es ſchimmert vor den Augen.

ПЕСТРО, adv. d'une manière bigarrée, bunt.

ПЕСТРОТА́, ты & ПЕ́СТРОСТЬ, сти, f. la diverſité des couleurs, la bigarrure, le bariolage, das Bunte, Buntſcheckige, die bunte Farbe.

ПЕСТРУ́ШКА, ки, f. 1. (ſalmo fario) la truite, die Forelle; 2. (mus lemnus) le leming, der Leming.

ПЕ́СТРЫЙ, ра́я, рое, ПЕ́СТРЪ, ра, ро, adj. bigarré, variolé, tacheté, bunt, buntſcheckig, buntfarbig.

ПЕСТРѢ́Ю, ешь, стрѣ́ть, v. n. devenir, paroître bigarré, bunt werden, bunt ſcheinen.

ПЕСТРЮ́, ри́шь, ри́лъ, ри́ть, v. a. bigarrer, barioler, bunt machen.

ПЕСТРЯ́КЪ, ка́, ou ПЕСТРЕ́ЦЪ, ца́, m. (agaricus alneus) eſpèce de champignons, eine Art Schwämme.

ПЕСТЬ, ста́, m. le pilon, die Mörſerkeule, der Stößel, деревянной пестъ, un pilon de bois, ein hölzerner Stößel.

ПЕСЦО́ВЫЙ, вая, вое, adj. de renard blanc, von dem Eisfuchſe, песцовая шуба, une peliſſe de renard blanc, ein Pelz von Eisfüchſen.

ПЕСЧА́НИКЪ, ка́, m. une pierre de ſable, der Sandſtein.

ПЕСЧА́НКА, ки, f. un terrain ſablonneux, de la terre ſablonneuſe, ſandiges Land.

ПЕСЧА́НКА, ки, f. (emberiza paſſerina, Pall.) eſpèce d'ortolan, der Sperlingsammer.

ПЕСЧА́НЫЙ, ная, ное, adj. ſablonneux, ſandig, песчаныя мѣста, des endroits ſablonneux, ſandige Gegenden.

ПЕСЧИ́НА, ны, f. ПЕСЧИ́НКА, ки, dim. un grain de ſable, ein Sandkorn, ein Sandkörnchen.

ПЕСЪ, пса́, m. ПЕ́СИКЪ, ка, m. le chien, der Hund.

ПЕТЛИ́ЦА, цы, f. la boutonnière, das Knopfloch.

ПЕТЛЯ́, ли, f. ПЕ́ТЕЛКА, ки, dim. ПЕТЛИ́ЩА, щи, augm. 1. le noeud, der Knoten, завязать въ петлю, faire un noeud, einen Knoten machen, ſchlingen, in einen Knoten binden; 2. la maille, die Maſche, петля у чулка спустилась, il y a une maille rompue au bas, es iſt eine Maſche los gegangen, поднять петлю, raccommoder une maille rompue, eine Maſche aufnehmen; 3. la boutonnière, das Knopfloch, метать петли гарусомъ, faire des boutonnières de poil de chameau, die Knopflöcher mit Kamelgarn benähen; 4. des gonds, die Thürangeln, желѣзныя петли, des gonds de fer, eiſerne Thürangeln; 5. des lacets, die Schlinge.

ПЕТРО́ВЫ БА́ТОГИ, v. СО́ЛНЦЕВА СЕСТРА́.

ПЕТРУ́ШКА, ки, f. du perſil, die Peterſilie.

ПЕТРУ́ШЕЧНЫЙ, ная, ное, adj. de perſil, von Peterſilie.

ПЕТРУ́ШКА ДИ́КАЯ или ВЕНЕ́РИНЪ ГРЕ́БЕНЬ, (ſcandix pecten) le ſcandix, aiguille à berger, Nadelkörbel.

ПЕТРУ́ШКА СОБА́ЧЬЯ, (aethuſa cynapium) la petite cigue, kleiner Schierling, Hundspeterſilie.

ПЕТРЪ, Pierre, Peter. ПЕТРУ́ША, ши, ПЕТРУ́ШКА, ки, ПЕТРУ́ШЕНЬКА, ки, dim. Pierrot, Peterchen.

ПЕЧА́ЛЬНИКЪ, ка, m. (m. v.) qui a ſoin de qch., un curateur, der Fürſorger, Pfleger.

ПЕЧА́ЛУЮ, ешь, ловать, v. n. (m. v.) 1. ſe chagriner, s'affliger, betrübt ſeyn, trauern; 2. avoir ſoin de, s'intéreſſer pour qch., für etwas ſorgen.

ПЕЧА́ЛУЮСЬ, ешься, ловаться, v. c. 1. s'affliger, avoir du chagrin, ſich betrüben; 2. implorer, flehen, anflehen.

ПЕЧА́ЛЬ, ли, f. 1. le chagrin, la triſteſſe, l'affliction, die Traurigkeit, der Kummer, die Betrübniß, die Niedergeſchlagenheit, das Herzeleid, причинить кому печаль, faire, cauſer du chagrin à qn., einem Kummer machen, verurſachen, печали сократили его жизнь, des chagrins ont abrégé ſes jours, der viele Kummer hat ſein Leben verkürzt; 2. *anciennement*: le ſoin, ehemals: die Sorge, Fürſorge.

ПЕЧА́ЛЬНЫЙ, ная, ное, ПЕЧА́ЛЕНЪ, льна, льно, adj. triſte, affligé, chagrin, abattu, affligeant, betrübt, traurig, bekümmert, niedergeſchlagen, печальное платье, un habit de deuil, ein Trauerkleid, онъ печаленъ о потерѣ сына, il eſt affligé de la mort de ſon fils, er iſt über den Tod ſeines Sohnes betrübt, печальное извѣстіе, une nouvelle affligeante, eine traurige Nachricht, печальныя приключенія, des événemens triſtes, traurige Begebenheiten.

ПЕЧА́ЛЬНО, adv. triſtement, d'un air triſte, betrübter, trauriger Weiſe.

ПЕЧА́ЛЮ, лишь, лить, v. a. chagriner, affliger qn., attriſter, betrüben, kränken, traurig machen.

ПЕЧА́ЛЮСЬ, лишься, литься, v. r. ſe chagriner, s'affliger, s'attriſter, ſich betrüben, ſich grämen, bekümmert, betrübt, niedergeſchlagen ſeyn, печалиться о смерти своего родителя, s'affliger de la mort de ſon père, ſich über den Tod ſeines Vaters grämen.

ПЕЧА́ТАНІЕ, нія, n. l'action de ſceller, d'imprimer, de cacheter, das Verſiegeln, Drucken, Siegeln, Zuſiegeln.

ПЕЧА́ТАННЫЙ, ная, ное, adj. 1. imprimé, gedruckt, печатанная книга, un livre imprimé, ein gedrucktes Buch; 2. ſcellé, verſiegelt.

ПЕЧА́ТАЮ, ешь, талъ, тать, v. a. 1. cacheter, mettre, appoſer le ſcellé, ſiegeln, zuſiegeln, verſiegeln, печатать письмо, cacheter une lettre, einen Brief zuſiegeln, печатать имѣніе, ſceller le bien de qn., jemandes Vermögen verſiegeln; 2. imprimer, drucken, печатать книги, imprimer des livres, Bücher drucken.

ПЕЧА́ТАЮСЬ, ешься, таться, v. p. être cacheté, ſcellé; imprimé, zugeſiegelt, verſiegelt; gedruckt werden, печатаются книги, on imprime des livres, es werden Bücher gedruckt.

ПЕЧА́ТКА, ПЕЧА́ТОЧКА, ки, f. dim. un petit cachet, ein kleines Petſchaft, ein Petſchaftchen.

ПЕЧА́ТНИКЪ, ка, m. 1. un imprimeur, ein Drucker, Buchdrucker; 2. *anciennement*: le Garde des Sceaux, ehemals: der Siegelbewahrer. ПЕЧА́ТНИКОВЪ, ва, во, adj. d'imprimeur; de Garde des Sceaux, dem Buchdrucker; dem Siegelbewahrer eigen.

ПЕЧАТНИЧЕСТВО, ства, n. (m. v.) la charge, dignité de Garde des Sceaux, das Amt eines Siegelbewahrers.

ПЕЧАТНИЧІЙ, чья, чье, adj. de l'imprimeur; du Garde des Sceaux, dem Buchdrucker; dem Siegelbewahrer gehörig.

ПЕЧА́ТНЫЙ, ная, ное, adj. 1. imprimé, gedruckt, печатный указЪ, une ordonnance, loi imprimée, ein gedruckter Befehl; 2. timbré, gestempelt, печатной аршинЪ, une archine au timbre, taraudée, eine gestempelte Arschine.

ПЕЧА́ТНЯ, ни, f. & ПЕЧА́ТНОЙ ДВОРЪ, une imprimerie, eine Druckerey, Buchdruckerey.

ПЕЧА́ТОЧНИКЪ, ка, m. le graveur de cachets, der Petschierstecher.

ПЕЧА́ТОЧНЫЙ, ная, ное, adj. de cachet, zum Petschafte gehörig.

ПЕЧА́ТЬ, ти, f. 1. le cachet, le sceau, le scellé, das Petschaft, Siegel, der Siegelring, das Petschier, вырѣзать на камнѣ печать, graver un cachet sur une pierre, ein Petschaft in Stein stechen, Государственная печать, le sceau de l'Empire, das Reichssiegel, приложить кЪ чему печать, cacheter qch., mettre le cachet, appòser, mettre le scellé à qch., etwas zusiegeln, versiegeln, разломать печать у письма, décacheter une lettre, das Siegel eines Briefes erbrechen; 2. l'impression, das Drucken, der Druck, отдать книгу вЪ печать, faire imprimer un livre, le mettre sous la presse, ein Buch drucken lassen, эта книга скоро выдетЪ изЪ печати, ce livre sortira bientôt de la presse, sera bientôt imprimé, dies Buch wird bald aus der Presse kommen, wird bald die Presse verlassen; 3. les caractères, der Druck, die Schrift, церковная печать, des caractères dont on se sert dans les livres ecclésiastiques, des caractères slavons, Kirchendruck, Kirchenschrift, гражданская печать, des caractères russes ordinaires, gewöhnliche, gemeine russische Schrift, мѣлкая печать, petits caractères, kleine Schrift, kleiner Druck, kleine Lettern, крупная печать, de gros caractères, grober Druck.

ПЕЧЕ́НІЕ, нія, n. l'action de cuire, la cuisson, das Backen.

ПЕЧЁНКА, ки, f. dim. un petit foie, le foie, eine kleine Leber, die Leber.

ПЕЧЕ́НОЧНИКЪ, ка, m. v. РЕПЯШКА.

ПЕЧЕ́НОШНЫЙ, ная, ное, adj. de foie, von der Leber.

ПЕЧЕ́НЫЙ ou ПЕЧО́НЫЙ, ная, ное, adj. cuit, gebacken, gebraten, печеныя яблоки, des pommes cuites, gebratene Aepfel.

ПЕ́ЧЕНЬ, ни, f. le foie, die Leber.

ПЕ́ЧЕНЬЕ, нья, n. du sang extravasé, geronnenes Blut.

ПЕЧЕ́РСКІЙ, кая, кое, adj. 1. demeurant, reposant dans une caverne, dans une grotte, in einer Höhle wohnend oder ruhend, печерскіе Угодники, les Saints dont les reliques reposent dans les grottes souterraines de Kiew, die Heiligen, deren Gebeine oder Reliquien in den unterirdischen Höhln von Kiew ruhen; 2. печерской монастырь, le couvent bâti par dessus ces grottes, das Kloster, welches auf diesen unterirdischen Hütten steht.

ПЕЧЕЯ́, чеи, f. la femme du boulanger, la boulangère, des Beckers Frau.

ПЕ́ЧКА, ки, dim. un petit fourneau, ein kleiner Ofen, das Oefchen, печка химическая, le fourneau à distiller, der Destillierofen.

ПЕЧИВО, ва, m. (m. v.) de la patisserie, Gebackenes.

ПЕЧИ́НА, ны, f. des morceaux d'argile brûlée dans un poêle, verbrannter Thon im Ofen.

ПЕЧИ́ЩЕ, ща, n. les débris d'un fourneau cassé, die Reste eines abgebrochnen Ofens.

ПЕЧНИ́КЪ, ка̀, m. le maçon qui fait des fourneaux, der Ofensetzer. ПЕЧНИКО́ВЪ, ва, во, adj. de ce maçon, dem Ofensetzer gehörig.

ПЕ́ЧНЫЙ, en slav. ПЕ́ЩНЫЙ, ная, ное, adj. de fourneau, de poêle, vom Ofen, zum Ofen gehörig, печное устье, la bouche du poêle, das Ofenloch.

ПЕЧУРА̀, ры, f. ПЕЧУ́РКА, ки, dim. le trou, le creux, qu'on fait dans les murs des poêles ordinaires, das Loch, was man in der Mauer des Ofens macht.

ПЕЧЬ, en slav. ПЕЩЬ, и, f. ПЕЧИ́ЩА, щи, augm. 1. le fourneau, le poêle, le four, la fournaise, der Ofen, пещь разжена бѣ преизлишше, (B) et que la fournaise étoit extrêmement embrasée, und man schürete das Feuer im Ofen so sehr, готовить кушанье вЪ печи, faire, cuire le manger dans le four, das Essen im Ofen kochen, печь для обжиганія кирпича, le four à brique, der Ziegelofen; 2. une fournée, cuite, ein Brand, Schub, печь кирпича, une cuite, fournée de brique, ein Brand Backsteine, печь хлѣбовЪ, une cuite de pains, ein Schub Brodte.

ПЕШНЯ, ни, f. le ferrement, la pince, le pinçon, das Brecheisen, die Brechstange.

ПЕЩЕ́РА, anciennement ПЕЧЕ́РА, ры, f. ПЕЩЕ́РКА, ки, dim. l'antre, la caverne, la grotte, die Höhle, Kluft, die Gruft, темная пещера, une caverne obscure, eine dunkele Höhle.

ПЕЩЕ́РНЫЙ, ная, ное, adj. de caverne, de grotte, d'antre, von der Höhle, zur Höhle gehörig.

ПИВНИ́ЦА, цы, f. (m. v.) une cave à bière, der Bierkeller.

ПИВНЫ́Й, на́я, но́е, adj. de bière, zum Biere gehörig, пивной уксусЪ, du vinaigre de bière, Bieressig, пивной вкусЪ, un goût de bière, ein Biergeschmack, пивная бочка, un tonneau de bière, eine Bierfaß.

ПИ́ВО, ва, n. 1. en slav. la boisson, le breuvage, das Getränk, der Trank, и вси тожде пиво духовное пиша, (B) qu'ils ont tous bu d'un même breuvage spirituel, und haben alle einerley geistlichen Trank getrunken; 2. la bière, das Bier, варить пиво, brasser de la bière, Bier brauen, молодое пиво, de la bière nouvelle, frisches Bier, пить пиво, boire de la bière, Bier trinken.

ПИВОВАРЕННЫЙ, ная, ное, adj. de brasserie, zur Brauerey gehörig, пивоваренный котелЪ, le brassin, der Braukessel.

ПИВОВА́РНИЧАЮ, ешь, чилЪ, чать, v. a. brasser la bière, être brasseur, Bier brauen, sich mit der Bierbrauerey abgeben, die Bierbrauerey treiben.

ПИВОВА́РНЫЙ, ная, ное, adj. de l'art à brasser, de brasserie, was zum Brauen gehört.

Пивова́рня, ни, f. la brasserie, die Brauerey, das Brauhaus.

Пивова́ръ, ра, m. le brasseur, der Bierbrauer, Brauer. Пивова́ровъ, ва, во, adj. de brasseur, dem Bierbrauer gehörig.

Пивцо, ца, dim. de la bière, das Bier.

Пигалица, цы, f. Пи́галка, ки, dim. (tringa vanellus) le vanneau, der Kibitz.

Пигалица глухая, v. Пѣ́жикъ.

Пигалицынъ, на, но, adj. de vanneau, vom Kibitze, пигалицыныя яица, des oeufs de vanneau, Kibitzeyer.

Пиганъ, на, m. (m. gr.) la rue, die Raute, одесятствуете отъ мятвы и пигана, (B) vous payez la dixme de la menthe, et de la rue, ihr verzehndet die Münze und Raute.

Пи́гва, вы, f. le coin, fruit; le coignier, die Quitte; der Quittenbaum.

Пигусъ, са, m. au jeu des cartes: des cartes d'une meme couleur, im Kartenspiele: Karten von einer Farbe.

Пи́жма, мы, f. (Слов. Achillea nobilis) millefeuille, edles oder süßes Garbenkraut; (Оц. Лек. tanacetum) tanésie, herbe aux vers, Rainfarren, Wurmkraut. Пи́жмовый, вая, вое, adj. de tanésie, von Rainfarren.

Пижы, жъ, pl. des peaux de jeunes rennes de Yakoutsk, jakutskische junge Rennthierfelle.

Пи́канье, нья, n. le piailler des oiseaux, das Pipen der Vögel.

Пи́каю, ешь, пи́кнулъ, пи́кну, кать, кнуть, v. n. 1. piailler, pépier comme les jeunes oiseaux, pipen; 2. сиди, не пикни, soyez assis et ne soufflez pas, sitze ruhig und muchse nicht.

Пикенѐръ, ра, m. le piquenier, der Piekenier. Пикенѐрный, ная, ное, adj. de piquenier, vom Piekenier.

Пикѐтъ, та, m. 1. un piquet, das Piket, eine Wache, 2. le jeu de piquet, le piquet, das Piket-Spiel, Piket, играть въ Пикетъ, jouer au piquet, Piket spielen.

Пила́, лы, f. 1. la scie, die Säge, пила для пиленія бревенъ, une scie à refendre, eine Bretsäge, зубья у пилы, les dents d'une scie, die Zähne einer Säge; 2. une lime, eine Feile.

Пила́ рыба, (squalus pristis) la scie, vivelle, poisson, der Sägefisch, Sägehai.

Пиле́ніе, нія, n. 1. l'action de scier, das Sägen; 2. l'action de limer, das Feilen.

Пиле́ный, ная, ное, adj. scié; limé, gesäget; gefeilet.

Пилигри́мъ, ма, le pélerin, der Pilger, Pilgrimm.

Пилика́ю, ешь, ка́ть, v. n. 1. couper avec un instrument émoussé, mit einem stumpfen Instrumente schneiden, sägen; 2. fig. racler, jouer mal d'un instrument, fideln, kratzen, schlecht spielen.

Пили́льщикъ & Пи́льщикъ, ка, m. le scieur, der Säger, пильщикъ досокъ, un scieur de planches, ein Bretsäger.

Пилка, ки, Пи́лочка, ки, dim. une petite scie; une petite lime, eine kleine Säge; eine kleine Feile, ein Feilchen.

Пи́льный, ная, ное, adj. 1. de scie, von der Säge, пильные зубья, les dents d'une scie, die Zähne einer Säge; 2. bon à être scié, zum Sägen dienlich, пильной лѣсъ, du bois bon à être refendu en planches, Holz, das gut zu Bretern ist; 3. пильныя доски, des planches sciées, Sägebreter; 4. пильная мѣльница, un moulin à scier, eine Sägemühle.

Пи́льщикъ, v. Пили́льщикъ.

Пилю, ли́шь, ли́лъ, ли́ть, & пилу́ю, ешь, ловать, v. a. 1. scier, sägen, пилить лѣсъ, scier du bois, Holz sägen, пилить доски, scier, refendre des planches, Breter schreiden; 2. limer, feilen.

Пилюсь, ли́шься, ли́лся, ли́ться, v. p. être scié; être limé, gesägt; gefeilet werden.

Пилюкъ, v. Канюкъ.

Пилю́ля, ли, f. la pillule, die Pille, пилюли проносныя, des pillules purgatives, öffnende Pillen, принимать пилюли, prendre des pillules, Pillen einnehmen.

Пина́ніе, нія, n. l'action de pousser avec le pied, das Stoßen mit dem Fuße.

Пина́ю, ешь, пну́лъ, пну, на́ть, пнуть, v. a. donner un coup de pied, pousser avec le pied, mit dem Fuße stoßen, einen Stoß mit dem Fuße geben.

Пиногоръ, ра, m. (cyclopterus lumpus) le lump, poisson, der Lump, Seeboll, Wolkhusen, ein Fisch.

Пино́къ, нка, m. un coup de pied, ein Tritt mit dem Fuße.

Пи́ра, ры, f. (m. gr.) un sac pour le voyage, un havre-sac, ein Reisesack, ein Felleisen, der Ränzel, не стяжите злата, ни сребра, — ни пиры въ путь, (B) ne faites provision ni d'or, ni d'argent, ni de sac pour le voyage, ihr sollt nicht Gold, noch Silber, auch keine Taschen zur Wegfahrt haben.

Пи́ра, ры, f. (m. v.) du seigle ou de la farine de seigle, der Roggen oder das Roggenmehl.

Пирами́да, ды, f. la pyramide, die Pyramide. Пирамида́льный, ная, ное, adj. pyramidal, de la forme d'une pyramide, pyramidenförmig. Пирами́дный, ная, ное, adj. de pyramide, von der Pyramide, пирамидное основаніе, la base d'une pyramide, der Grund einer Pyramide.

Пи́рный, ная, ная, adj. de festin, de fête, zum Gastmahle, zum Schmause gehörig.

Пирова́ніе, нія, n. l'action d'aller aux fêtes, de faire gogaille, bonne chère, das Schmausen.

Пирова́ть, v. Пиру́ю.

Пиро́гъ, га, m. le pâté, die Pastete, пирогъ съ цыплятами, un pâté aux poulets, eine Hühnerpastete.

Пиро́жникъ, ка, m. un patissier, ein Pastetenbecker. Пиро́жниковъ, ва, во, Пиро́жничій, чья, чье & Пиро́жническій, кая, кое, adj. de, du patissier, dem Pastetenbecker eigen.

Пиро́жное, наго, n. de la patisserie, Gebackenes, Backwerk.

Пиро́жный, ная, ное, adj. de pâté, zur Pastete gehörig.

Пиро́-

Пиро́жня, ни, f. l' endroit, la chambre où l' on fait des pâtés, de la patisserie, die Backstube, wo Pasteten gebacken werden.

Пирожо́къ, жка, m. un petit pâté, ein Pastetchen, eine kleine Pastete.

Пиру́ю, ешь, ровалЪ, вать & Пи́ршествую, ешь, ствовалЪ, ствовать, v. n. faire bonne chère, assister à une fête, faire gogaille, eine Gasterey halten, schmausen, не буди нищь, пиршествуяй отЪ взаимства, (B) garde toi de devenir pauvre en faisant grande chère de l' argent emprunté à l' intérêt, gewöhne dich nicht zum Schlämmen, auf daß du nicht zum Bettler werdest, wenn du Geld auf Wucher nehmen müssest, мы вчера пировали у него, nous avons fait hier gogaille, ripaille chez lui, wir haben gestern bey ihm geschmauset.

Пи́ршество, ва, m. une fête, un repas, ein Schmaus.

Пиршествова́тель, ля, m. le convive, der Gast.

Пиръ, ра, m. Пиру́шка, ки, dim. une fête, un festin, repas, der Schmaus, das Gastmahl, великолѣпный пирЪ, un repas magnifique, ein herrlicher Schmaus, ein prächtiges, kostbares Gastmahl, брачный пирЪ, une fête de noces, ein Hochzeitsmahl, Hochzeitsschmaus.

Писа́ло, ла, n. le style avec lequel les anciens écrivoient sur des tablettes enduites de cire, der Griffel, womit die Alten auf Wachstafeln schrieben.

Писа́нїе, нїя, n. 1. l' action d' écrire, das Schreiben; 2. une lettre, ein Brief, мы ниже писанїя о тебѣ прїяхомЪ, (B) nous n'avons point reçu de lettres qui parlent de toi, wir haben weder Schrift empfangen deinethalben; 3. Священное Писанїе, la Sainte Ecriture, la Bible, die heilige Schrift, die Bibel.

Пи́санный, ная, ное, Пи́санъ, на, но, adj. 1. écrit, rempli d' écriture, geschrieben, beschrieben, voll geschrieben, писанной листЪ, une feuille écrite, ein beschriebenes Blatt; 2. peint, gemahlt, bemahlt, писаная картина, un tableau, ein Gemählde, писаныя стѣны, des murailles peintes, bemahlte Wände; 3. fig. fait à peindre, très beau, fig. sehr, ausserordentlich schön, писаной молодецЪ, un garçon fait à peindre, ein zum Mahlen schöner Bursche.

Пи́саревъ, Писцо́въ, ва, во & Пи́сарскїй, ская, ское, adj. de l' écrivain, d' écrivain, dem Schreiber gehörig, eigen, von dem Schreiber.

Пи́сарь, ря & Писе́цъ, сца, m. un écrivain, copiste, clerc, ein Schreiber, Abschreiber, Copist, Генеральной писарь, le premier écrivain, der Oberschreiber.

Писа́тель, ля, m. l' auteur, un écrivain, der Schriftsteller, Verfasser, Autor, древнїе писатели, les anciens auteurs, die alten Schriftsteller. Писа́телевъ, ва, во, adj. de l' auteur, dem Schriftsteller eigen.

Писа́тельница, цы, f. (p. us.) une femme qui écrit, une auteur, eine Schriftstellerinn.

Писа́тельный, Писа́льный, ная, ное, adj. servant à écrire, à l' écriture, dont on se sert pour écrire, zum Schreiben dienlich.

Писка́нїе, Пища́нїе, нїя, n. 1. le sifflement, p. e. des souris, rats, das Pfeiffen z. E. der Mäuse oder Ratzen; 2. l' action de jouer du chalumeau, das Blasen auf der Rohrpfeiffe.

Писка́рь ou Песка́рь, ря, m. Писка́рикъ, ка, dim. (cyprinus gobio) le goujon de rivière, der Gründling. Пискаре́вый, вая, вое, adj. de goujon, von dem Gründlinge.

Писка́ю, v. Пищу.

Пискли́во, adv. finement, fein, пискливо говоришь, parler d' une voix sifflante, grêle, fein reden.

Пискли́вый, вая, вое, Пискли́въ, ва, во, adj. 1. qui piaille, qui pépie beaucoup, das viel pfeifft, пискливый цыпленокЪ, un poulet qui piaille beaucoup, ein Hühnchen, das sehr pfeifft, das viel schreyet; 2. de la voix: sifflant, glapissant, von der Stimme: pfeiffend, durchdringend.

Пискозо́бъ, ба, m. (cyprinus phoxinus) joli petit poisson de l' espèce de petits goujons de mer qu'on trouve dans les rivières des montagnes Ouraliques, ein niedliches kleines Fischchen von der Art der Löffelstinte, in den Flüssen des uralischen Gebirges.

Пискотня́, ни, f. un grand piaillement, ein großes, starkes Pfeiffen junger Hühner.

Писку́нъ, на, m. un piailleur, der pfeifft. Писку́нья; ньи, f. une piailleuse, die schreyet, die pfeifft.

Пи́скъ, ка, m. le piaillement, piailler, sifflement, das Pfeiffen, Pipen einiger Thiere.

Писмо, v. Письмо.

Пистоле́тъ, та, le pistolet, die Pistole, пистолетный выстрѣлЪ, un coup de pistolet, ein Pistolenschuß.

Писцо́вый, вая, вое, adj. d' écrivain, dem Schreiber gehörig.

Писцо́выя Книги, le cadastre ou registre public, dans lequel la quantité et les noms des serfs aussi bien que les bornes des terres Seigneuriales sont marquées en détail, das Erbbuch, Erbregister, ein öffentliches Register, worin die Anzahl und die Nahmen der Leibeigenen nebst den Gränzen der adeligen Güter verzeichnet sind.

Писча́ль, ли, f. Писча́лка & Писку́лка, ки, dim. (slav.) le chalumeau, flageolet, die Rohrpfeiffe, Pfeiffe.

Пи́счїй, чьяго, m. (slav.) l'écrivain, le Sécretaire, der Schreiber, der Secretär, взыде писчїй ЦаревЪ, и жрецЪ великїй, (B) le Sécretaire du Roi monta avec le grand Sacrificateur, so kam des Königs Schreiber herauf mit dem Hohenpriester.

Пи́счикъ, ка, m. le plus bas des écrivains qui n' est que pour écrire au blanc, der unterste Schreiber, der bloß ins Reine schreibt.

Писчо́къ, ка, m. l' appeau, le pipeau, die Lockpfeiffe, звать птицЪ на писчокЪ, attirer les oiseaux avec le pipeau, les piper, die Vögel mit der Lockpfeiffe locken.

Пи́сьменно, adv. par écrit, schriftlich, отвѣтствовать на что письменно, répondre à qch. par écrit, etwas schriftlich beantworten.

Пи́сьменный, ное, ное, adj. 1. écrit, geschrieben, письменная книга, un livre écrit, ein geschriebenes Buch; 2. épistolaire, zu Briefen gehörig, письменный слогЪ, le style épistolaire, der Briefstyl; 3. письмен-

письменныя дѣла, des affaires qui se font par écrit, Sachen, die schriftlich verhandelt werden, находиться при письменныхъ дѣлахъ, servir, être employé dans les Bureaux, die schriftlichen Angelegenheiten besorgen.

Письмо̀, ма̀, n. Писмецо̀, ца̀, dim. 1. une lettre, ein Brief, ein Schreiben, une petite lettre, das Briefchen, писать къ кому письмо, écrire une lettre à qn, an jemanden einen Brief schreiben, дружеское писмо, une lettre amicale, d'ami, ein freundschaftlicher Brief, ein Freundschaftsbrief, отвѣтствовать на письмо, répondre a une lettre, auf einen Brief antworten, einen Brief beantworten; 2. l'action de s'occuper à écrire, das Schreiben, сидѣть за письмомъ, être occupé à écrire, im Schreiben begriffen seyn, schreiben; 3. les caractères, l'écriture, die Schrift, die Buchstaben, четкое письмо, des caractères lisibles, leserliche Schrift, крупное письмо, de grosses lettres, gros caractère, große, grobe Schrift.

Письмо́вникъ, ка, m. instruction ou modèle pour écrire des lettres, der Briefsteller, das Briefbuch.

Письмоводи́тель, ля, m. (slav.) 1. celui qui inscrit les affaires judiciaires, der die gerichtlichen Sachen einschreibt; 2. celui qui a l'inspection des écrivains, der die Aufsicht über die Schreiber hat.

Письмоно́сецъ, сца, Письмопода́тель, Письмовручитель, ля, m. le porteur d'une lettre, der Ueberbringer, der Abgeber eines Briefes.

Пи́сьмя, мени, n. (slav.) la lettre, der Buchstabe.

Питаніе, нія, n. l'action de nourrir, la nourriture, das Nähren, die Ernährung.

Пи́таный, ная, ное, adj. nourri, ernährt, genährt.

Пита́тель, ля, m. le nourricier, le père nourricier, der Ernährer, Pfleger. Питательница, цы, f. la nourrice, die Ernährerinn.

Пита́тельность, сти, f. la nutrition, die Nahrhaftigkeit.

Пита́тельный, ная, ное, adj. nourrissant, alimenteux, nahrhaft, nährend, питательная пища, un met nourrissant, eine nahrhafte Speise, питательные соки, les sucs nourriciers, die Nahrungssäfte.

Пита́ю, ешь, та́лъ, та̀ть, v. a. 1. nourrir, alimenter; fomenter, nähren, ernähren, hegen, питать дѣтей, nourrir des enfans, Kinder ernähren; пища питаетъ тѣло, le manger nourrit, conserve le corps, die Speise nährt den Körper; науки питаютъ юношей, les sciences forment les jeunes gens, die Wissenschaften bilden die Jünglinge; питать къ кому злобу, alimenter, fomenter, nourrir de la haine contre qn., Groll, Böses gegen einen hegen, питать къ кому любовь, avoir, fomenter de l'amour pour qn., Liebe gegen jemanden hegen, питать кого надеждою, repaître qn. d'espérances, emboiser qn., einen mit leeren Hoffnungen abspeisen, надежда питаетъ, l'espérance fait vivre, Hoffnung nährt; 2. en slav. avoir soin de l'éducation de qn., im slav. für jemandes Erziehung Sorge tragen, остави Лисїю человѣка славна, питати Антїоха, сына своего, дондеже возврастится самъ, (B) il laissa donc Lysias, homme noble, pour élever son fils, Antiochus, jusqu'à son retour, und ließ im Lande einen Fürsten mit Nahmen Lysias, und befahl ihm seinen Sohn, den jungen Antiochum, dieweil er ausser dem Lande seyn würde.

Пита́юсь, ешься, та̀лся, та̀ться, v. r. 1. se nourrir, s'alimenter, sich nähren, sich ernähren, von etwas leben, питаться плодами, se nourrir de fruits, sich von Früchten nähren, питаться работою, vivre de son travail, von seiner Arbeit leben, sich von seiner Arbeit nähren; 2. comme v. p. être nourri, ernährt, genährt werden, щедротою его многіе питаются, beaucoup de gens vivent de sa bienfaisance, sa bienfaisance nourrit beaucoup de monde, es leben viele von seiner Milde, seine Milde ernährt viele.

Пите́йный, ная, ное, adj. servant à boire, das man trinket, питейный медъ, de l'hydromel, Meth. Питейный домъ, un cabaret, eine Schenke, Branntweinsschenke, питейная продажа, la vente des boissons, der Verkauf geistiger Getränke.

Пито́мецъ, мца, m. un élève, der Zögling, Pflegsohn, das Pflegkind.

Пито́мица, цы, f. une élève, pupille, ein Zögling, eine Pflegtochter.

Питу́льникъ, ка, m. (galeopsis ladanum) espèce d'ortie puante, stinkende Heckennessel.

Питу́хъ, ха̀, Пито́къ, ка, m. (m. v.) celui qui boit au cabaret, der in der Schenke trinkt, ein Trinkgast.

Пи́тый, тая, тое, adj. bu, getrunken.

Питье, ou Питіе, тья, n. 1. l'action de boire, das Trinken; 2. la boisson, das Getränk, вода составляетъ обыкновенное мое питье, l'eau est ma boisson ordinaire, mein gewöhnliches Getränk ist Wasser.

Питѣ́юся, ешися, тѣ́тися, v. r. (slav.) être élevé dans la mollesse, délicatement, in der Weichlichkeit aufwachsen, weichlich erzogen werden.

Пи́фикъ, ка, m. le singe, der Affe.

Пи́хта, ты, f. (abies picea) le sapin, die Weißtanne, Silbertanne, die edle Tanne.

Пихто́вникъ, ка, m. un bois, une forêt de sapins, ein Weißtannenwald.

Пи́хтовый, вая, вое, adj. de sapin, von Weißtannen.

Пишу̀, пи́шешь, писа́лъ, писа̀ть, v. a. 1. écrire, composer, schreiben, aufsetzen, verfassen, учиться писать, apprendre à écrire, schreiben lernen, онъ очень скоро пишетъ, il écrit fort vite, er schreibt sehr geschwind, писать мѣлко, крупно, faire de petites, de grosses lettres, de petits, de gros caractères, écrire en gros, en fin, klein oder fein, groß schreiben, я къ нему писалъ три письма, je lui ai écrit trois lettres, ich habe ihm drey Briefe geschrieben, писать стихами, écrire en vers, in Versen schreiben, писать рѣчь, faire, composer, écrire un discours, eine Rede schreiben, machen, о семъ различно пишутъ, on écrit différemment là dessus, man schreibt verschieden darüber; 2. peindre, mahlen, писать

саmь иконы, peindre des images, Heiligenbilder mahlen.

Пишу́сь, шешься, писался, писаться, 1. comme v. p. être écrit; être compoſé, fait; être peint, geſchrieben; verfaßt; gemahlt werden, прописныя буквы пишутся въ началѣ періода, les grandes lettres s'écrivent ordinairement, ſe placent au commencement d'une période, die großen Buchſtaben werden gewöhnlich vom Anfange einer Periode geſchrieben, Эпическія Поэмы пишутся по большей части стихами, les poëmes épiques ſont ordinairement écrits en vers, die epiſchen Gedichte werden gewöhnlich in Verſen geſchrieben; картины пишутся на холстѣ и на доскахъ, on peint les tableaux, les tableaux ſont peints ſur de la toile et ſur du bois, die Gemählde werden auf Leinwand und auf Holz gemahlt; 2. comme v. r. s'appeler, ſe dire, ſe nommer, s'écrire, ſich ſchreiben, онъ пишется дворяниномъ, il ſe qualifie de noble, il ſe dit Gentilhomme, er nennt ſich einen Edelmann.

Пи́ща, щи, f. la nourriture, l'aliment, die Nahrung, Speiſe, употребленіе излишней пищи вредно, l'excès des alimens eſt nuiſible, Uebermaß im Eſſen, zu viele Nahrung iſt ſchädlich, корыстолюбіе есть пища души его, l'avidité du gain eſt un aliment de ſon ame, die Habſucht iſt eine Nahrung für ſeine Seele.

Пища́лка, v. Писча́ль.

Пища́льникъ, ка, m. (ſambucus racemoſa) ſureau à fruit diſpoſé en grappes, Berghohlunder.

Пи́щая Бума́га, f. du papier à écrire, Schreibpapier.

Пищу́ & le fréq. Пискаю, ешь, скнулъ, скну, щать, пискать & пискнуть, v. n. 1. de quelques animaux: crier, pepier, piailler, glapir, pfeiffen, мыши пищатъ, les ſouris crient, die Mäuſe pfeiffen; 2. en ſlav. jouer de la flute, du chalumeau, ſiffler, im ſlav. auf der Rohrpfeiffe ſpielen, auf der Flöte blaſen, pfeiffen, пискахомъ вамъ и не плясасте, (B) nous avons joué de la flute, et vous n'avez point danſé, wir haben euch gepfiffen, und ihr wolltet nicht tanzen.

Пищу́ха, хи, f. (lepus alpinus, Pall.) le lièvre de montagne, der Berghaſe, Alpenhaſe. Пищу́хинъ, на, но, adj. de lièvre de montagne, von dem Berg- oder Alpenhaſen.

Пі́нта, ты, f. le poëte, der Dichter.

Пі́итство, ства, n. l'action de faire des vers, das Dichten, die Dichterey, das Verſemachen.

Піо́нъ, на, f. m. la pivoine, die Päonie, Königsroſe, Pfingſtroſe.

Піявица, цы, f. Пія́вка, ки, dim. la ſang-ſue, der Blutigel, велѣть себѣ поставить піявокъ, ſe faire appliquer les ſang-ſues, ſich Blutigel ſetzen laſſen.

Піявичій, чья, чье, adj. de ſang-ſue, von dem Blutigel.

Пія́вочная кровь, du ſang ſucé par les ſang-ſues, von Blutigeln ausgeſogenes Blut; пустить, отворить піявичную кровь, ſe faire appliquer des ſang-ſues, ſich Blutigel ſetzen laſſen.

Пла́ваніе, нія, n. 1. la nage, l'action de nager, das Schwimmen; 2. l'action de naviguer, de voguer, de faire voile, das Schiffen, Fahren zu Waſſer.

Пла́ватель, ля, & Плове́цъ, вца, m. le navigateur, marin, der Seefahrer, Schiffer.

Пла́вательный, ная, ное, adj. ſervant à nager, zum Schwimmen dienend, плавательныя у рыбъ перья, les nageoires, die Floßfedern.

Пла́ваю, ешь, вать, v. n. fréq. 1. nager, ſchwimmen, онъ не умѣетъ плавать, il ne ſait pas nager, er kann nicht ſchwimmen, рыбы плаваютъ, les poiſſons nagent, die Fiſche ſchwimmen, плаваютъ бревна по рѣкѣ, des poutres ſurnagent ſur l'eau, es ſchwimmen Balken auf dem Waſſer; 2. naviguer, voguer, faire voile, ſchiffen, ſegeln, корабли плаваютъ на морѣ, les vaiſſeaux voguent ſur la mer, die Schiffe ſegeln, ſchwimmen auf dem Meere; 3. des oiſeaux: planer, von den Vögeln: ſchweben, орлы плаваютъ на воздухѣ, les aigles planent dans les airs, die Adler ſchweben in der Luft.

Пла́ваю, вишь, спла́вилъ, спла́влю, вить, сплавить, v. a. flotter ou faire flotter, flößen, плавить, сплавить лѣсъ, flotter du bois, Holz flößen.

Плави́льный, ная, ное, adj. de fonte, zum Schmelzen gehörig, плавильный горшечекъ, un creuſet, ein Schmelztiegel, плавильная печь, un fourneau de reſſuage, de fonte, ein Schmelzofen.

Плави́льня, ни, f. une fonderie, l'endroit où ſe trouvent les fourneaux de reſſuage ou de fonte, die Schmelzhütte.

Плави́льщикъ, ка, m. le fondeur, der Schmelzer.

Плави́къ, ка, m. (T. de Minér. in d. Miner.) ſpath fuſible, mineraliſcher Fluß, flußſaurer Kalk.

Пла́витися, v. r. (m. v.) paſſer une rivière à la nage, über einen Fluß ſchwimmen.

Пла́вка, ки, f. l'action de fondre, das Schmelzen.

Пла́вкій, кая, кое, Пла́вокъ, вка, вко, adj. qui ſe fond facilement, das leicht ſchmelzt, geſchmeidig, плавкія руды, du minérai qui ſe fond facilement, geſchmeidiges Geſtein, Erz.

Пла́вкость, сти, f. la qualité de ſe fondre facilement, die Geſchmeidigkeit des Geſteins.

Пла́вленіе, нія, n. l'action de fondre, la fonte, le reſſuage, la liquéfaction, das Schmelzen, die Schmelzung.

Пла́вленый, ная, ное, adj. fondu, geſchmolzen.

Пла́влю, вишь, вилъ, вить, v. a. fondre, diſſoudre, ſchmelzen, плавить серебро, мѣдь, fondre de l'argent, du cuivre, Silber, Kupfer ſchmelzen.

Пла́влюсь, вишься, вился, виться, v. r. & p. ſe fondre; être fondu, ſchmelzen, ſich ſchmelzen laſſen; geſchmolzen werden.

Пла́вно, adv. 1. également, gleich, egal, ходить плавно, aller également, egal gehen; 2. fig. coulamment, fließend, писать плавно, avoir un ſtyle coulant, écrire coulamment, einen fließenden Styl haben, пѣть плавно, chanter avec facilité, eine fließende Stimme haben.

Пла́вность, сти, f. le coulant, das Fließende, die Leichtigkeit, наблюдать плавность въ писа-

нїи, avoir de la facilité, de la légéreté dans son écriture, dans son style, fließend schreiben, einen fließenden Styl schreiben.

Плавный, ная, ное, Плавенъ, вна, вно, adj. 1. égal, gleich, eben, egal, плавной вѣтеръ, un vent égal, ein egaler Wind, плавная походка, une allure égale, ein egaler Gang; 2. coulant, fließend, leicht, плавные стихи, des vers coulants, fließende Verse, плавный голосъ, une voix fléxible, eine reine, angenehme Stimme.

Плавокъ & Поплавокъ, вка, m. Плавочекъ, чка, dim. le petit morceau rond de bois, qu'on attache ou à la ligne de l'hameçon ou aux filets, das kleine Stück Holz, welches an der Angelschnur oder an dem Netze angebunden wird.

Плавунчикъ, ка, m. (tringa lobata) espèce de poules d'eau, eine Art Wasserhühner.

Плавый, v. Половый.

Плакальщикъ, ка, m. 1. autrefois: un homme qu'on louoit pour pleurer aux enterrements, un pleureur, ein Mensch, den man ehemals miethete, um bey einer Leiche zu weinen. Плакальщица, цы, f. une pleureuse, eine Frauensperson, die bey einer Leiche für Geld weint.

Плаканіе, нїя, n. l'action de pleurer, das Weinen.

Плакать, v. Плачу.

Плакса, сы, un pleureur, piailleur, ein Greiner, eine Greinerinn, ein Plärrmaul.

Плаксивый, Плакливый, вая, вое, adj. qui pleure beaucoup, der viel weint, плаксивое дитя, un enfant qui pleure toujours, ein Kind, das immer weint.

Плакунъ, на, m. (lythrum salicaria) la salicaire commune, brauner Weiderich.

Плакущїй, щая, щее, adj. pleurant, un pleureur, weinend, ein Weinender.

Пламенистый, стая, стое, adj. plein de flammes, voll Flammen.

Пламенникъ, ка, n. 1. un flambeau, eine Fackel; 2. le trou d'une fournaise à fonte par lequel sort la flamme, das Loch eines Schmelzofens, durch welches die Flamme geht.

Пламенѣю, ешь, воспламенѣлъ, воспламенѣю, нѣть, воспламенѣть, v. n. 1. jetter des flammes, flamboyer, Flammen von sich geben, flammen; 2. brûler d'une passion, eine heftige Leidenschaft haben, brennen.

Пламя, мени, n. Пламень, ни, m. la flamme, die Flamme, бросать пламень, jetter du feu, Flammen werfen, любовное пламя, любовный пламень, l'ardeur amoureuse, le feu, la flamme de l'amour, die Liebesflamme, Liebesglut.

Планета, ты, f. la planète, die Planet, обращенїе, теченїе планетъ, le cours, la carrière des planètes, der Lauf, die Bahn der Planeten.

Планка, ки, f. Планочка, ки, f une tringle (de bois) eine Leiste, das Leistchen.

Планъ, на, n. 1. le plan, dessein, Plan, сдѣлать планъ, faire, dessiner, tracer un plan, einen Plan machen, zeichnen, entwerfen, снять планъ съ крѣпости, dessiner le plan d'une forteresse, den Plan von einer Festung abnehmen; 2. fig. сдѣлать планъ какому сочиненїю, faire, projetter le plan, le cannevas d'un ouvrage, den Plan zu einem Werke entwerfen.

Пластанье, нья, n. l'action de fendre, das Spalten.

Пластаю, ешь, сталъ, стать, v. a. fendre, spalten, aufschlitzen, пластать тушу свиную, fendre une flêche lard, la couper de long, eine Speckseite in die Länge durchhauen, пластать рыбу, ouvrir, éventrer un poisson, einen Fisch ausnehmen.

Пластаюсь, ешься, стался, статься, v. p. 1. être fendu, éventré, gespalten, aufgeschlitzt, ausgenommen werden; 2. fig. se tourmenter avec un travail, fig. sich mit etwas plagen, долгое время съ симъ пластался, je me suis tourmenté longtems de cela, j'ai été assez long-tems à me tourmenter de ce travail, ich habe mich lange mit dieser Arbeit herum plagen müssen.

Пластина, ны, f. Пластинка, ки, dim. une poutre ou un morceau de bois fendu en long, ein gespaltener Balken, ein in die Länge durchgehauener Balken. Пластина соболья, une peau de zibelline, ein abgezogenes Zobelfell.

Пластинникъ, ка, m. une poutre fendue en long, ein in der Länge durchgehauener Balken.

Пластинчатый мѣхъ, des peaux tirées d'une petite bête, abgezogene kleine Felle.

Пластовый медъ, du miel en gâteaux, en rayons, Honigscheiben-Honig.

Пластъ, ста, m. 1. un grand et gros morceau, ein großes und dickes Stück, eine Seite; какъ пластъ растянулся, il tomba tout de son long, er fiel der Länge lang hin; 2. sur le Volga: un brochet-perche au delà de huit vercheokes, ein Sandart, der über acht Werschok lang ist; 3. пластъ меду, un rayon, gâteau de miel, eine Honigscheibe, der Honigwaben.

Пластырь, ря, m. Пластырекъ, рка, dim. un emplâtre, ein Pflaster, das Pflasterchen, липкїй пластырь, emplâtre glutinatif, ein Heilpflaster, пластырь красный, de l'emplâtre rouge, rothes Wundpflaster, пластырь для ранъ, emplâtre pour les blessures, ein Wundpflaster, пластырь Шпанскихъ мухъ, emplâtre de mouches cantharides, des mouches cantharides, Cantharides-Pflaster, Spanischfliegen-Pflaster, blasenziehendes Pflaster, приложить пластырь къ ранѣ, appliquer un emplâtre à la plaie, le mettre sur la plaie, ein Pflaster auflegen, auf die Wunde legen, намазывать пластырь, étendre, faire un emplâtre, ein Pflaster streichen. Пластырный, ная, ное, adj. d'emplâtre, vom Pflaster.

Плата, ты, f. la paye, le salaire, die Bezahlung, der Lohn; Sold, die Besoldung, плата долгу, le payement de la dette, die Bezahlung der Schuld, плата за провозъ, les frais de voiture, le chariage, das Fuhrlohn, die Fracht, плата за работу, la paye pour la main d'oeuvre, das Arbeitslohn; служить изъ платы, servir pour le salaire, être chez qn. à salaire, um Lohn dienen, bey jemanden in Lohn stehen, держать кого у себя изъ платы, tenir qn. chez soi en lui donnant un salaire, des gages, des appointemens, jemanden Lohn und Brodt geben.

Пла-

Платёжный, ная, ное, adj. de payement, zur Bezahlung gehörig, платежный срокЪ, le terme du payement, der Zahlungs-Termin.

Платёжъ, жа, m. la paye, le payement, l'acquit, die Zahlung, Bezahlung, Entrichtung, платежЪ податей, l'acquit, le payement de la taxe, die Entrichtung der Steuern, срокЪ платежа, le terme, le jour du payement, der Zahlungs-Termin, der Zahlungstag.

Плательщикъ, ка, m. le payeur, der Bezahler, онЪ худой плательщикЪ, c'est un mauvais payeur, c'est une mauvaise paye, er ist ein schlechter Bezahler.

Плательщица, цы, f. une payeuse, une paye, eine Bezahlerinn, Zahlerinn.

Платимый, мая, мое, adj. payable, was zu bezahlen ist, zahlbar.

Платить, v. Плачу.

Платно, v. Полотно.

Платокъ, тка, Платочекъ, чка, m. dim. le mouchoir, das Tuch, Schnupftuch, Halstuch, карманный, носовой платокЪ, un mouchoir (de poche), ein Schnupftuch, Taschentuch, шелковой платокЪ, un mouchoir de soie, ein seidenes Tuch, (шейной) платокЪ, un mouchoir de col, ein Halstuch.

Платочный, Платошный, ная, ное, adj. de mouchoir, vom Tuche, платошный узорЪ, un dessein de mouchoir, ein Muster zu einem Tuche.

Платошникъ, ка, m. qui imprime, qui fait des mouchoirs, der Tücher druckt, macht.

Платъ, та, m. Платище, ща, m. augm. l'essui-main, das Handtuch.

Платье, тья, n. Платьеце, ца, dim. l'habit, l'habillement, das Kleid, die Kleidung, женское, мужское платье, un habit de femme, d'homme, ein Frauenkleid, Mannskleid, исподнее платье, la culotte, le haut de chausse, die Hose.

Плаунъ, на, m. (lycopodium) pied de loup, Bärlapp, Johannisgürtel, Gürtelkraut. Плаунное сѣмя, de la semence de pied de loup, Gürtelkrautsaamen.

Плаха, хи, f. Плашка, ки, dim. un morceau de bois fendu & plat, ein flaches abgespaltenes Stück Holz.

Плахта, ты, f. 1. une jupe, ein Weiberrock; 2. *anciennement*: un cilice, une haire, ehemals: ein härnes Hemd, ein härner Sack.

Плачевница, цы, f. (slav.) une pleureuse, ein Klageweib, сія рече Господь силЪ: призовите плачевницЪ, (B) ainsi a dit l'Eternel des armées, appellez des pleureuses, so spricht der Herr Zebaoth, bestellet Klageweiber.

Плачевно, adv. misérablement, pitoyablement, d'une manière déplorable, lamentablement, auf eine klägliche, jämmerliche Art.

Плачевный, ная, ное, adj. triste, lamentable, déplorable, plaintif, traurig, kläglich, jammervoll, jämmerlich, bejammernswürdig, плачевное состояніе, un état déplorable, ein kläglicher, trauriger Zustand, плачевная смерть, une mort tragique, funeste, triste, ein kläglicher Tod, ein klägliches Ende, плачевный гласЪ, une voix lamentable, lugubre, eine traurige, klägliche Stimme.

Плачевопльствіе, ствія, n. (slav.) des lamentations, le deuil, l'affliction, das Wehklagen, Trauern, вЪ день онЪ возвеличится плачевопльствіе во ІерусалимѢ, яко плачевопльствіе Ададримона на поли МагедовѢ, (B) en ce jour-là il y aura un grand deuil à Jérusalem, tel que fut le deuil d'Hadradrimmon dans la plaine de Méguiddon, zu der Zeit wird große Klage seyn zu Jerusalem, wie die war bey Hadrad Rimmon im Felde Megiddo.

Плачевопльствую, еши, вовати, v. n. (slav.) lamenter, pleurer, Leid tragen, trauren, аще постистеся, или плачевопльствовите вЪ пятинахЪ или седминахЪ мѣсяца, (B) quand vous avez jeûné & pleuré au cinquième mois, & au septième, da ihr fastetet und Leid truget im fünften und siebenten Monden.

Плаченіе, нія, n. l'action de raccommoder, de ravauder, das Flicken, Zuflicken.

Плаченый, ная, ное, adj. ravaudé, raccommodé, couvert d'une pièce, zugeflickt.

Плачу, платишь, платить, v. a. ravauder, raccommoder, mettre une pièce, une allonge, zuflicken, flicken.

Плачу, платишь, платилЪ, тить, v. a. 1. payer, acquitter, bezahlen, entrichten, платить долгЪ, payer sa dette, s'acquitter de sa dette, seine Schuld bezahlen, платить кому за товарЪ наличными деньгами, payer les marchandises en argent comptant, jemanden die Wahren bar bezahlen, 2. fig. rémunérer, récompenser, rendre, vergelten, belohnen, платить кому за благодѣянія благодарностію, acquitter un bienfait de sa réconnoissance, témoigner sa réconnoissance pour les bienfaits, sich für empfangene Wohlthaten dankbar beweisen, за всѣ его о немЪ попеченія онЪ платитЪ ему худо, il lui paye mal les soins qu'il a eus de lui, er belohnt ihm seine für ihn gehabten Sorgen schlecht, платить за обиды, venger une offense, eine Beleidigung rächen.

Плачу, чешь, плакалЪ, плакать, v. n. pleurer, verser, répandre des larmes, weinen, Thränen vergießen, онЪ плачетЪ горько, il pleure amèrement, er weint bitterlich, плакать о смерти своихЪ родителей, pleurer la mort de ses parents, den Tod seiner Aeltern beweinen.

Плачусь, платишься, титься, v. p. être ravaudé, raccommodé, geflickt, zugeflickt werden.

Плачусь, платишься, платился, титься, 1. comme v. p. être payé, bezahlt, entrichtet werden; 2. comme v. n. payer, bezahlen, онЪ не любитЪ платиться, il n'aime pas à payer, il est dur à la desserre, er bezahlt nicht gern, онЪ платится хорошо, il paye bien, c'est une bonne paye, un homme de bon compte, er bezahlt gut, er ist ein guter Zahler, Bezahler.

Плачусь, чешься, плакался, каться, v. c. 1. pleurer, weinen, изшедЪ вонЪ, плакася горько, (B) et étant sorti dehors, il pleura amèrement, er ging hinaus und weinte bitterlich; 2. fig. se plaindre amèrement, fig. bitterlich über jeman-

jemanden klagen, онъ много заставилъ на себя плакаться, il a fait si bien qu'on se plaint amèrement de lui, er hat gemacht, daß man bitterlich über ihn klagt.

Плачущій, щая, щее, part. pleurant, versant des larmes, weinend, Thränen vergießend.

Плачь, ча, n. des pleurs, lamentations, das Weinen, Wehklagen, смѣхъ вашъ въ плачь да обратится, (B) que votre ris se change en pleurs, euer Lachen verkehre sich in Weinen. Плачь Іеремієвъ, les lamentations de Jérémie, die Klaglieder Jeremiä.

Плашный, ная, ное, adj. de bois fendu par le milieu, von langem Scheitholz.

Плащаница, цы, f. (slav.) 1. un linceul, ein Grabtuch, leinenes Tuch, снемъ è, обвитъ плащаницею, и положи è въ гробъ, (B) et l'ayant descendu de la croix, il l'enveloppa dans un linceul, und nahm ihn ab, und wickelte ihn in ein Leinwand, und legte ihn in ein gehauen Grab; 2. (en T. d'église, in der Kirchensprache): une toile sur laquelle est représentée la descente du Sauveur dans le tombeau, qu'on porte en procession dans les églises aux matines du samedi avant la Pâque, ein großes Tuch, auf welchem die Einsenkung des Heilandes ins Grab abgebildet ist, und welches in der Frühmesse, den Sonnabend vor Ostern, in Prozession in der Kirche herum getragen wird.

Плащъ, ща, m. Плащикъ, ка, dim. un manteau (d'homme), ein Mantel (für Mannspersonen), красный, бѣлой плащъ, un manteau rouge, blanc, ein rother, weisser Mantel. Плащевый, вая, вое, adj. de manteau, vom Mantel, плащевой покрой, la coupe, façon d'un manteau, der Schnitt eines Mantels.

Плеады ou Плїады, дъ, pl. les pléiades, die Plejaden, das Siebengestirn.

Плевальникъ, ка, m. un crachoir, ein Speykästchen, Speytöpfchen, Spucknäpfchen.

Плеваніе, нія, n. l'action de cracher, le crachement, das Speyen.

Плевать, v. Плюю.

Плевелы, велъ & Плевы, плевъ, pl. 1. de mauvaises herbes, de l'ivraie, de la zizanie, des bourriers, la balle, das Unkraut, Kaff, die Spreu, соберите первѣе плевелы и свяжите ихъ въ снопы, яко сожещи я, (B) cueillez premièrement l'ivraie et la liez en faisceaux pour la brûler, sammlet zuvor das Unkraut und bindet es in Bündlein, daß man es verbrenne, плевы же сожжетъ огнемъ, (B) il brûlera la paille au feu, aber die Spreu wird er verbrennen; 2. fig. des médisances, calomnies, falsche Beschuldigungen, посѣять между кѣмъ плевелы, mettre des gens en querelle, Stänkereyen machen, anstiften.

Плевный & Плевельный, ная, ное, adj. d'ivraie, de bourriers, von Unkraut, von Kaff, Spreu, аки прахъ плевный вѣющихъ противу вѣтра, (B) comme la balle des montagnes chassée par le vent, wie dem Staube auf dem Berge geschiehet.

Плевница, цы, f. (slav.) le grenier aux menues pailles, aux bourriers, le pallier, die Spreukammer.

Плевокъ, вка, m. 1. l'action de cracher; 2. la mite, die Milbe.

Плевы, v. Плевелы.

Племеноначальникъ, ка, m. le chef d'une famille, das Haupt, der Aelteste einer Familie, племеноначальницы ваши, и старѣйшины ваши, и судїи ваши, (B) les chefs de vos tribus, vos anciens et vos officiers, die Obersten eurer Stämme, eure Aeltesten, eure Amtleute.

Племенитость, сти, f. une grande famille, la fertilité d'une tige, d'une famille, eine große Familie, die Fruchtbarkeit einer Familie.

Племенитый, тая, тое, Племенитъ, та, то, adj. nombreux, zahlreich.

Племя, мени, f. 1. une nation, ein Volk, паки пророчествовати въ людехъ и во племенѣхъ, (B) il faut que tu prophétises encore à plusieurs peuples et à plusieurs nations, du mußt abermal weissagen den Völkern und Heiden; 2. la génération, la race, la maison, das Geschlecht, der Stamm, die Art, Zucht, Петрово племя, (Lom.) la maison de Pierre le Grand, das Geschlecht Peters des Großen. На племя, pour faire race, zur Zucht, молодыхъ птицъ оставные на племя, laissez les jeunes oiseaux pour faire race, lassen sie die jungen Vögel zur Zucht.

Племянникъ, ка, m. le neveu, der Neffe, der Bruder- oder Schwestersohn. Племянниковъ, ва, во, Племянничей, чья, чье & Племянническій, кая, кое, adj. du, de neveu, dem Neffen gehörig, eigen.

Племянница, цы, f. la nièce, die Nichte, des Bruders- oder Schwestertochter.

Плена, ны, f. Пленка, ки, Пленочка, ки, dim. 1. une petite gerçure, ein kleiner Bruch, z. E. im Eisen; 2. une feuille ou lame mince, ein dünnes Blechchen, ein Blättchen.

Пленистый, тая, тое, adj. plein de gerçures, voll Brüche.

Пленица, цы, f. 1. des bracelets, colliers en forme de chaînes, kettenförmige Armbänder oder Halsschnüre, принесоша мужїе отъ женъ своихъ кїйждо печати, и усерязи, и перстни, и пленицы, (B) et les hommes, et les femmes apporterent des boucles, des anneaux, des bracelets et des joyaux d'or, es brachten aber beyde, Mann und Weib, Hefte, Ohrringe und Spangen; 2. des chaînes, fers, die Ketten, Fesseln, Bande, пленицами своихъ грѣховъ кїйждо затязается, (B) il sera retenu par les cordes de son péché, er wird mit dem Stricke seiner Sünden gehalten werden.

Плесканїе, нія, n. l'action de faire rejaillir de l'eau sur qn., d'éclabousser qn. das Bespritzen.

Плесканїе, нія, n. Плескъ, ка, m. l'applaudissement, le battement des mains, das Händeklatschen, Händeklopfen.

Плескаю & Плещу, ешь, снулъ, сну, скать, снуть, v. a. 1. gargouiller, battre qch. de liquide, faire rejaillir de l'eau sur qn., plantschen, einen mit Wasser bespritzen, плескать воду, gargouiller l'eau, in dem Wasser plantschen; 2. comme v. n. en slav. battre, claquer des mains, applaudir, in die Hände klopfen, mit den Händen klatschen, frohlocken; 3. вода, волны плещутъ въ судно, l'eau, les vagues

se

ſe jettent dans le navire, das Waſſer, die Wellen ſchlagen ins Schiff.

ПЛЁСНА, сны, f. la plante du pied, die Fußſohle, утвердистѣся его плеснѣ и глезнѣ, (B) et auſſitôt les plantes et les chevilles de ſes pieds devinrent fermes, alſobald ſtunden ſeine Schenkel, (Fußſohlen) und Knöchel feſt.

ПЛЕ́СНИЦА, цы, f. eſpèce de mules ou ſandales, eine Art Pantoffeln, препоясшися и встуни въ плесницы, (B) ceins-toi et chauſſe tes ſouliers, gürte dich und thue deine Schuhe an.

ПЛЕ́СО, са, m. une certaine étendue de champ ou d'une rivière, eine gewiſſe Strecke auf einem Felde oder Fluſſe, ein Strich.

ПЛЕТЕНИ́ЦА, цы, f. ПЛЕТЕ́НКА, ки, dim. 1. une faucille, die Sichel; 2. une corbeille, un corbillon, der Korb, das Körbchen, мѣшецъ наполни мукою, и плетеницы смоквами, (B) et remplit un ſac de farine (*et une corbeille*) et de figues ſèches, und einen Sack darin ſie hatte Feigen, Mehl, (einen Sack mit Mehl und einen Korb mit Feigen).

ПЛЕТЕ́НІЕ, нія, n. l'action de treſſer, de faire, das Flechten, Klöppeln, плетеніе волосовъ, l'action de treſſer des cheveux, das Flechten der Haare, плетеніе кружевъ, l'action de faire des dentelles, das Spitzenklöppeln.

ПЛЕТЕ́НЫЙ, ная, ное, adj. treſſé, fait, geflochten, geklöppelt.

ПЛЕТЕНЬ, тня̀, m. une haie de branchages, claie, cliſſe, ein geflochtener Zaun, das Flechtwerk, обнесть огородъ плетнемъ, entourer un potager d'une haie de branchages, einen Küchengarten mit einem geflochtenen Zaune einzäunen.

ПЛЕТЕШО́КЪ, шка̀, m. une cordelette qu'on entrelace dans les cheveux, ein Schnürchen, das in die Haare eingeflochten wird.

ПЛЕТЕЯ̀, теи, f. une femme qui fait des dentelles, une faiſeuſe de dentelles, eine Spitzenmacherinn.

ПЛЕ́ТКА, ки, f. un petit fouet, eine kleine Peitſche, das Peitſchchen.

ПЛЕТНЫЙ, ная, ное, adj. de fouet, zur Peitſche gehörig.

ПЛЕТУ̀, те́шь, тѧ̀лъ, пле́сть, v. a. 1. faire, treſſer, klöppeln, flechten, плесть кружева, faire de la dentelle, Spitzen klöppeln, плесть волосы въ косу, treſſer les cheveux en queue, die Haare flechten, eine Flechte machen, плесть корзинки, faire des corbeilles, Körbe flechten; 2. (en T. d'égliſe, in der Kirchenſprache): compoſer, faire, verfertigen, ſchreiben.

ПЛЕТУ̀СЬ, те́шься, пле́стися, 1. comme v. p. être fait, treſſé, geklöppelt, geflochten werden, кружева плетутся изъ нитокъ, on fait les dentelles de fil, die Spitzen werden aus Zwirn geklöppelt, волосы плетутся въ косы, on treſſe les cheveux en queue, man flechtet die Haare in einen Zopf; 2. comme v. r. s'entortiller autour de qch., ſich um etwas winden, ſich ſchlingen, плющъ плетется около деревъ, le lierre s'entortille autour des arbres, der Epheu ſchlingt ſich um die Bäume; 3. ſe traîner, ſich ſchleppen, ſich fortſchleppen, послѣ болѣзни насилу плетется, il ſe traîne à peine après la maladie, er kann ſich vor Krankheit kaum fortſchleppen; 4. faire de médiocres progrès, avoir de petits, de médiocres ſuccès, mittelmäßige, geringe Fortſchritte machen, плетется за другими, il ſe tient aux autres, il s'attache aux autres, er hinkt hinter den andern her.

ПЛЕ́ТЬ, ти, f. 1. le fouet, die Peitſche, сѣчь кого плетью, donner le fouet à qn., fouetter qn, einen peitſchen, mit der Peitſche ſchlagen; 2. la branche, le bras de quelques plantes, die Ranke, тыквенныя, огуречныя плети, les branches de citrouille, de concombre, Kürbisranken, Gurkenranken.

ПЛЕЧИ́КО, ка, n. dim. une petite épaule, eine kleine Schulter, das Schulterchen.

ПЛЕЧИ́СТЫЙ, ста, стое, ПЛЕЧИ́СТЪ, ста, сто, adj. carré des épaules, breitſchulterig, vierſchrötig.

ПЛЕЧНЫЙ, ная, ное, adj. d'épaule, von der Schulter.

ПЛЕЧО̀, ча, n. en ſlav. ПЛЕЩА̀, пле́щъ, pl. 1. l'épaule, die Schulter, Achſel, нести что на плечѣ, porter qch. ſur les épaules, etwas auf den Schultern tragen, пожать плечами, hauſſer les épaules, die Achſeln zucken; имѣть широкія плеча, avoir les épaules fortes, être carré des épaules, breite Schultern haben, breitſchulterig ſeyn; на плечо! (T. milit.) portez vos armes! le mouſquet ſur l'épaule! das Gewehr auf die Schulter; 2. l'épaule, l'épaulée, das Schulterblatt, der Bug, плечо баранины, une épaule de mouton, das Vorderviertel eines Schöpſen.

ПЛЕЩУ́, v. ПЛЕСКА́Ю.

ПЛЕЩУ̀СЬ, пле́щешься, плесну́лся, сну̀сь, плеска̀ться, плесну̀ться, 1. v. r. regorger, ſe déborder, überlaufen, вода плещется изъ ведра, l'eau ſe jette, regorge du ſeau, das Waſſer ſpritzt aus dem Eimer; 2. comme v. réfl. gargouiller; jetter de l'eau ſur qn., mantſchen; einen mit Waſſer beſpritzen, ſich einander mit Waſſer beſpritzen.

ПЛИ́НТУСЪ, са, m. 1. eſpèce de colonne quarrée de pierre de roche ſervant de baſe, eine Art Grundſäule aus Felsſtein; 2. la partie du fondement d'un bâtiment de pierre, ou d'un forneau, qui eſt au deſſus de la terre, der Theil des Fundamentes eines ſteinernen Gebäudes oder eines Ofens, das aus der Erde hervorragt. ПЛИ́НТУСОВЫЙ, вая, вое, adj. de cette colonne, de cette baſe, von dieſer Säule, von dieſem Fundamente.

ПЛИ́НѲА, ѳы, f. (m. gr.) une brique, ein Ziegelſtein, Backſtein, пріидите, сотворимъ плинѳы и испечемъ ихъ огнемъ, (B) or ça! faiſons des briques et les cuiſons très bien au feu, wohlauf! laſſet uns Ziegel ſtreichen und brennen. ПЛИ́НѲЕННЫЙ, ная, ное, adj. de briques, von Ziegeln, урокъ дѣланія плинѳеннаго да отдаете, (B) vous rendrez la même quantité de briques, daß ſie Ziegel brennen, wie bis anher.

ПЛИНѲОДѢ́ЛАНІЕ, нія, n. l'action de faire des briques, das Ziegelſtreichen.

ПЛИНѲОДѢ́ЛАТЕЛЬ, ля, m. le briquetier, der Ziegelſtreicher.

ПЛИ́СНА, ны, f. v. ВЕРТОШЕ́ЙКА.

ПЛИ́СТОВКА, вки, f. (motacilla rubecula) le rouge-gorge, das Rothkehlchen.

Плисъ, са, m. la péluche, der Plüsch, черной плисъ, de la péluche noire, schwarzer Plüsch, обить карету плисомъ, draper une voiture de péluche, eine Kutsche mit Plüsch beschlagen, ausschlagen. Плисовый, вая, вое, adj. de péluche, von Plüsch.

Плита, ты, f. 1. pierre de taille, le grès ou grais à bâtir, pierre de Gothie, Sandstein zum Bauen, Quaderstein; 2. un carreau de pierre, une cadette, eine Fliese, мраморная плита, un carreau de marbre, eine Marmor-Fliese, выстлать полъ плитою, carreler le plancher, den Fußboden mit Steinfliesen, mit viereckigen Platten belegen, auslegen.

Плитка, ки, f. 1. un petit carreau de pierre, ein kleine Fliese; 2. le carreau qu'on met dans le fer à repasser, das Plätteisen, die eiserne Platte in der Plätte.

Плитный, ная, ное, adj. de carreaux, de pierre de Gothie, aus Sandstein, Quaderstein.

Плитнякъ, ка, m. des carreaux, pierres de Gothie Sandstein, Quaderstein, въ сей горѣ одинъ плитнякъ, il n'y a que des carreaux dans cette montagne, es gibt nichts als Sandstein in diesem Berge.

Плица, цы, f. une pelle avec laquelle on verse l'eau hors des barques, eine Schaufel, womit das Wasser aus den Barken geschaufelt wird. Пличный, ная, ное, adj. de cette pelle, von dieser Schaufel.

Плищеванїе, нїя, n. (slav.) le cris, vacarme, das Schreyen, Geplärr, подобаетъ въ церкви быти пѣнїю, а не плищеванїю, à l'église il faut qu'il y ait du chant & point de cris, il faut chanter et non crier à l'église, in der Kirche soll Gesang und kein Geplärr seyn.

Плищую, ешь, щевати, v. n. (slav.) faire un vacarme, crier, lärmen, schreyen, plärren.

Плищъ, ща, m. un bruit, vacarme, das Geschrey, der Lärm, воздвигнуша очи свои, и видѣша, и се плищъ, (B) puis ils éleverent leur yeux, et regarderent, et voici un grand bruit, nun hoben sie ihre Augen auf, und sahen hin, und siehe ein großer Lärm.

Пловецъ, вца, v. Плаватель.

Плову, v. Плыву.

Пловъ, ва, m. (m. v.) un esquif, un canot, das Both.

Плодный, v. Плодовитый.

Плодовитка, ки, f. 1. espèce de pommiers, eine Art Aepfelbäume; 2. une pomme de ce pommier, ein Apfel von diesen Baume.

Плодовито, adv. fertilement, fructueusement, fruchtbar, ergiebig.

Плодовитость, сти, f. 1. la fertilité, fécondité, die Fruchtbarkeit, Ergiebigkeit; 2. fig. l'abondance, richesse en paroles, fig. der Reichthum, Ueberfluß an Worten.

Плодовитый, тая, тое, Плодовитъ, та, то, adj. 1. fertile, fructueux, fruchtbar, ergiebig; 2. fig. riche, abondant, reich, voll, плодовитый слогъ, un style riche, eine reiche Schreibart.

Плодоносїе, сїя, Плодородїе, дїя, n. & Плодородность, сти, f. la fertilité, fécondité, die Fruchtbarkeit.

Плодоносный, ная, ное, Плодоносенъ, сна, сно, & Плодородный, ная, ное, adj. fertile, fructueux, abondant, fruchtbar, ergiebig, плодоносныя деревья, des arbres abondant en fruits, ergiebige, fruchtbare Bäume, плодоносная, плодородная земля, un terrain fertile, ein fruchtbares Erdreich, Land, плодородный годъ, une année fertile, ein fruchtbares Jahr.

Плодоношу ou Плодоприношу, носиши, носити, v. n. (slav.) porter des fruits, Früchte bringen, зане смоквъ не плодопринесетъ, (B) car le figuier ne poussera point, (*ne portera point de fruits*), denn der Feigenbaum wird nicht grünen (keine Früchte tragen.)

Плодотворный, ная, ное, adj. servant à la production des fruits, fruchtbringend, плодотворныя части въ произрастенїяхъ, les parties qui servent à la production des fruits dans les plantes, die fruchtbringenden Theile der Pflanzen.

Плодствую, ешь, вовати, v. n. (slav.) porter des fruits, Früchte tragen, bringen.

Плодъ, да, m. 1. le fruit, die Frucht, зрѣлые, незрѣлые плоды, des fruits mûrs, verds, reife, unreife Früchte, сїе дерево приноситъ много плодовъ, cet arbre porte beaucoup de fruits, dieser Baum trägt viel Früchte, собирать плоды, recueillir des fruits, faire la récolte, die Früchte einsammeln, einerndten, питаться плодами, se nourrir de fruits, sich von Früchten nähren; fig. спокойствїе духа есть плодъ доброй совѣсти, la tranquillité de l'ame est le fruit d'une bonne conscience, die Seelenruhe ist die Frucht eines guten Gewissens, слава есть плодъ подвиговъ, la renommée est le fruit de grandes actions, Ruhm ist die Frucht großer Thaten; 2. le fruit au sein de la mère, die Frucht im Mutterleibe, благословенъ плодъ чрева твоего, (B) béni est le fruit de ton ventre, gebenedeyet ist die Frucht deines Leibes; 3. l'avantage, l'utilité, der Nutzen, Vortheil, я никакого плода отъ сего дѣла не получилъ, je n'ai retiré, je n'ai eu aucun avantage de cette affaire, ich habe keinen Nutzen von dieser Sache gehabt; употребилъ много труда, но мало плода, j'ai employé beaucoup de peines, mais j'ai eu peu de profit, j'ai eu beaucoup de travail, d'ouvrage, beaucoup de peines & peu de profit, ich habe viel Mühe und wenig Nutzen gehabt.

Пложенїе, нїя, n. l'action de multiplier, das Ziehen, die Vermehrung.

Пложу, плодишь, плодить, v. a. entretenir, multiplier, ziehen, vermehren; fig. плодить рѣчь, amplifier, étendre un discours, fig. eine Rede ausdehnen.

Пложусь, плодишься, плодиться, v. r. se multiplier, sich vermehren, fortpflanzen.

Плоскїй, кая, кое, adj. plat, uni, flach, platt, плоская ровнина, une plaine unie, eine flache Ebene, плоская кровля, un toit plat, ein flaches Dach, плоское блюдо, une écuelle platte, eine flache Schüssel.

Плоско, adv. d'une manière platte, unie, platt, flach, eben.

Плосковатость, сти, f. la qualité d'une chose qui est un peu platte, die Eigenschaft einer Sache, die etwas platt ist.

Плосковатый, тая, тое, adj. un peu plat, etwas platt, etwas flach.

Плоскогубцы, бцовъ, pl. espèce de pincettes dont les bouts sont plats, eine Art Zangen, deren Enden flach sind.

Плоскодонный, ная, ное, adj. à fond plat, mit flachem Boden, плоскодонное судно, un navire plat, à fond plat, ein flaches Fahrzeug, ein Fahrzeug mit flachem Boden.

Плоскость, сти, f. le plat, plan, la plaine, la surface, die Fläche.

Плотва, вы, Плотица, цы, f. (cyprinus rutilus) la rotengle, die Rothfeder, Plötze, der Rothfisch, (Gmelin).

Плотикъ, ка, m. un petit bac, eine kleine Fähre.

Плотина, ны, f. la digue, chaussée, der Damm, сдѣлать плотину, faire, élever une digue ou chaussée, einen Damm machen, aufführen, dämmen.

Плотинный, ная, ное, adj. de digue, vom Damme.

Плотицынъ, на, но, adj. de rotengle, von der Rothfeder, von der Plötze.

Плотникъ, ка, m. le charpentier, der Zimmermann. Плотниковъ, ва, во, Плотническій, кая, кое, & Плотничій, чья, чье, adj. du, de charpentier, dem Zimmermanne gehörig, плотническое орудіе, un instrument de charpentier, das Instrument eines Zimmermanns.

Плотничаю, ешь, чать, v. a. faire le métier de charpentier, das Zimmerhandwerk treiben.

Плотничество, ства, n. le métier de charpentier, das Zimmerhandwerk.

Плотничный, ная, ное, adj. fait par le charpentier, de charpentier, vom Zimmermanne gemacht, плотничная работа, du charpentage, Zimmerwerk, die Zimmerarbeit.

Плотно, adv. 1. solidement, fermement, fest, dicht, дверь не плотно затворяется, la porte ne se ferme pas bien, ne ferme pas, die Thür schließt nicht gut an, gehet nicht fest zu, шить что плотно, coudre qch. solidement, etwas fest nähen; 2. tout près, tout à côté, dicht an, приставить столъ плотно къ стѣнѣ, appuyer la table à la muraille, mettre la table tout à côté de la muraille, den Tisch dicht an die Wand stellen; 3. fig. continuellement, sans relâche, soigneusement, beständig, in eins fort, sorgfältig, сидѣть плотно за письмомъ, écrire sans cesse, beständig schreiben, unablässig beym Schreiben sitzen.

Плотноватость, сти, f. l'état d'une chose, qui est un peu solide, der Zustand einer Sache, die etwas fest ist.

Плотноватый, тая, тое, adj. un peu solide, etwas dicht, etwas fest.

Плотность, сти, f. la solidité, fermeté, compacité, die Festigkeit, Dichte, плотность золота, la compacité de l'or, die Dichte des Goldes.

Плотный, ная, ное, Плотенъ, тна, тно, adj. 1. ferme, solide, compacte, dicht, fest, металлъ чѣмъ плотнѣе, тѣмъ тяжелѣе, plus un métal est compacte, plus il est pesant, je dichter ein Metall ist, desto schwerer ist es, плотная матерія, une étoffe solide, ein fester Zeug; 2. fort, robuste, corpulent, stark, fleischig, wohlbeleibt.

Плотнѣю, ешь, нѣть, v. n. devenir robuste, prendre de l'embonpoint, stark, dick werden, zunehmen.

Плотовое, ваго, n. l'argent qu'on paye pour le passage d'une rivière, das Fährgeld.

Плотолюбецъ, бца, m. un homme adonné aux plaisirs sensuels, du corps, un voluptueux, ein den sinnlichen oder fleischlichen Lüsten ergebner Mensch, ein Wollüstling.

Плотолюбіе, бія, n. l'amour des plaisirs sensuels, die Liebe, der Hang zu sinnlichen Lüsten.

Плоторазтерзатель, ля, m. un tyran, meurtrier, homme cruel, ein Peiniger, Tyrann, не убойся плоторазтерзателя сего, (B) ne crains point ce meurtrier-ci, darum fürchte dich nicht vor dem Henker.

Плотоугодіе, дія, n. 1. l'action de satisfaire ses désirs, die Befriedigung seiner Lüste; 2. la volupté, die Wollust.

Плотоугодникъ, ка, m. un homme sensuel, voluptueux, ein sinnlicher Mensch, ein Wollüstling, Weichling.

Плотоугодный, ная, ное, adj. 1. satisfaisant les plaisirs sensuels, du corps, die Lüste befriedigend; 2. voluptueux, wollüstig.

Плотоядный, ная, ное, adj. carnivore, fleischfressend, плотоядные звѣри, des bêtes carnivores, fleischfressende Thiere.

Плотски, adv. charnellement, fleischlich.

Плотскій, кая, кое, charnel, sensuel, fleischlich, сущіи по плоти, плотская мудрствуютъ, (B) car ceux qui sont selon la chair, sont affectionnés aux choses de la chair, denn die da fleischlich sind, die sind fleischlich gesinnet, плотское вожделѣніе, le plaisir de la chair, la concupiscence, die böse Begierde, Fleischeslust.

Плотъ, та, m. Плотище, ща, n. augm. 1. un train de bois, un radeau, die Flöße, Holzflöße, das Floß, гонять плоты, faire flotter du bois, flotter du bois, Holz flößen; 2. un bac, un radeau, der Prahm, die Fähre, переправиться черезъ рѣку на плоту, passer une rivière sur un radeau, sur un bac, auf einer Fähre über einen Fluß fahren; 3. un radeau dans une rivière où on lave le linge, das Waschfloß.

Плоть, ти, f. 1. la chair, das Fleisch, яко духъ плоти и кости не имѣетъ, (B) car un esprit n'a ni chair, ni os, denn ein Geist hat nicht Fleisch und Bein; духъ бодръ, но плоть немощна, (B) l'esprit est prompt, mais la chair est foible, der Geist ist willig, aber das Fleisch ist schwach; 2. *dans la Bible:* l'homme, in der Bibel: der Mensch, и узритъ всяка плоть спасеніе, (B) et toute chair verra le salut, und alles Fleisch wird den Heiland Gottes sehen.

Пло́тный, Пло́тяный, ная, ное, Пло́тянъ, на, но, adj. de chair, vom Fleiſche, аще же и блескъ бѣлъ будетъ на кожи плотнѣй его, (В) mais ſi le bouton eſt blanc en la peau de la chair, wenn aber etwas eiterweiß iſt an der Haut ſeines Fleiſches.

Плоха́, хи, f. (T. de chaſ. bey den Jägern): un chemin qu'on coupe à travers d'un bois, ein Weg, den man durchs Holz hauet.

Плохі́й, хая, хое, Плохъ, ха, хо, adj. chétif, vil, très médiocre, mauvais, miſérable, ſchlecht, gering, ſehr mittelmäßig, плохой знатокъ, un connoiſſeur fort ordinaire, ein ſehr mittelmäßiger Kenner, плохой работникъ, un ouvrier fort médiocre, mauvais, ein ſehr mittelmäßiger, ein ſchlechter Arbeiter.

Пло́хо, adv. mal., très médiocrement, miſérablement, ſchlecht, ſehr mittelmäßig, дѣло плохо идетъ, l'affaire va mal, die Sache gehet ſchlecht.

Плохова́то, adv. un peu mal, aſſez mal, etwas ſchlecht, ziemlich ſchlecht.

Плохова́тость, сти, f. l'imprudence, l'étourderie, die Unvorſichtigkeit.

Плохова́тый, тая, тое, Плохова́тъ, та, то, adj. un peu mal, aſſez mal, etwas ſchlecht, ziemlich ſchlecht.

Плоховѣ́соватый, тая, тое, Плоховѣ́соватъ, та, то, adj. aſſez mauvais, fort ordinaire, ziemlich ſchlecht, ſehr mittelmäßig.

Плоче́ніе, нїя, n. l'action de mettre enſemble, la jonction, die Zuſammenfügung.

Плочу́, плотишь, плотить, v. a. lier, mettre enſemble, joindre, aſſembler, emboiter, zuſammen fügen, zuſammen ſtoßen, плотить бревна, aſſembler, emboiter des poutres, Balken zuſammen fügen.

Плоша́ю, ешь, оплоша́лъ, оплоша́ю, шать, оплошать, v. n. être négligent, indolent, nachläſſig, fahrläſſig, ſaumſelig ſeyn, смотри, не плошай, чтобы не обманули тебя, ſoyez attentif à ce qu'on ne vous trompe pas, prenez garde qu'on ne vous trompe, thue die Augen auf, ſey nicht nachläſſig, damit man dich nicht betriege.

Пло́шка, ки, f. un lampion, ein Lämpchen, ein Illuminations-Lämpchen. Плошечный, ная, ное, adj. de lampion, vom Lämpchen.

Плошу́сь, ши́шься, шиться, v. r. être indolent, négligent, nachläſſig ſeyn, на Бога надѣйся, а самъ не плошись, (prov.) il faut bien eſpérer en Dieu, mais ne pas être lui même négligent, mais ne pas avoir les bras croiſés, aide-toi, Dieu t'aidera, man muß ſich wohl auf Gott verlaſſen, aber dabey ſelbſt die Hände nicht in den Schoß legen.

Площа́дка, ки, f. dim. 1. une petite place, un marché, ein kleiner Platz; 2. une place pavée, ein mit Fließen belegter Platz; 3. le palier, le repos d'un eſcalier, der Ruheplatz, die Ruheſtelle einer Treppe, у этой лѣстницы площадки нѣтъ, cet eſcalier n'a point de repos, eſt ſans repos, ſans palier, dieſe Treppe hat keinen Ruheplatz.

Площа́дный, ная, ное, adj. de place publique, du marché, vom öffentlichen Platze, vom Markte, площадный товаръ, de la marchandiſe du marché, Marktwahren, площадныя рѣчи, новости, des nouvelles de la baſſe-cour, Fiſchmarktzeitungen, falſche Berichte.

Площадь, ди, f. 1. une place publique, le marché, ein freyer, öffentlicher Platz, der Markt, Trödelmarkt, на площади стоитъ водометъ, il y a une fontaine au marché, auf dem Markte ſteht ein Springbrunnen, скупать ветошье на площади, acheter des vétilles au marché, auf dem Trödelmarkte alte Kleider aufkaufen; 2. (en T. de Géom. in der Geom.) le plan, die Fläche, сыскать площадь многоугольника, chercher le plan d'un polygone, die Fläche eines Vielecks ſuchen.

Площе́ніе, нїя, n. l'action de laminer, le laminage, das Plätten oder Platten.

Площи́льный, ная, ное, adj. ſervant à laminer, zum Plätten dienend.

Площи́льня, ни, f. le laminoir, die Plättmühle oder Plattmühle.

Площу́, щи́лъ, щить, v. a. laminer, plätten oder platten, площить мѣдь, laminer du cuivre, le réduire en feuille, Kupfer plätten oder platten.

Площу́сь, щи́шься, щи́лся, щи́ться, v. p. être laminé, geplättet oder geplattet werden.

Плугъ, га, m. 1. la charrue, der Pflug, орать землю плугомъ, labourer la terre avec la charrue, die Erde pflügen; 2. *anciennement*: un terrein qu'un homme pouvoit labourer en trois jours, ehemals: ein Stück Landes, das ein Menſch in drey Tagen bepflügen konnte.

Плу́жникъ, ка, m. le ſoc de la charrue, die Naſenſchiene.

Плута́ніе, нїя, n. l'action d'errer, de roder, das Herumirren.

Плута́ю, ешь, тать, v. n. roder, errer, herum irren, den Weg verfehlen, заблудившись, плутать по лѣсу, errer çà & là pour s'être égaré, herum irren, nachdem man den Weg verloren hat.

Плути́ва, v. Попла́вка.

Плу́тни, ней, f. des fripponneries, filouteries, fourberies, Schelmſtücke, Schelmereyen, Betriegereyen, Schelmſtreiche.

Плутова́тый, тая, тое, Плутова́тъ, та, то, adj. ruſé, un peu filou, liſtig, verſchmitzt, etwas ſchelmiſch.

Плуто́вка, ки, f. une friponne, fourbe, eine Betriegerinn, Bübinn.

Плуто́вски, adv. en fripon, en filou, en fourbe, frauduleuſement, auf eine ſchelmiſche, betriegeriſche Art, онъ плутовски поступилъ въ семъ дѣлѣ, il a agi en fripon, en coquin dans cette affaire, er hat ſchelmiſch in dieſer Sache verfahren.

Плуто́вскій, кая, кое, adj. fourbe, frauduleux, méchant, perfide, ſchelmiſch, betriegeriſch, плутовской обманъ, une tromperie perfide, indigne, ein ſchelmiſcher Betrug.

Плутовство́, ства, n. la friponnerie, fourberie, filouterie, tromperie, die Schelmerey, Betriegerey, das Schelmſtück, der Schelmſtreich.

Плутоно́съ, са, m. (anas clypeata) le ſouchet, eſpèce de canard, die Löffelente, Schildente, der deutſche Pelican.

Плутую, ешь, товать, v. n. faire le fripon, le fourbe, friponner, faire des friponneries, Schelmerey treiben, begehen, Schelmstücke machen, schelmisch handeln.

Плуть, та, Плутецъ, m. Плутяга, ги, Плутишка, ки, dim. Плутище, ща, m. augm. un fripon, friponneau, trompeur, ein Schelm, Schalk, Betrieger, Spitzbube, старой плутъ, un vieux rusé, un vieux coquin, un fin matois, ein alter durchtriebener Schalk.

Плыву & Плову, вешь, поплылъ, поплыву, плыть, поплыть, v. n. 1. nager, surnager, flotter, schwimmen, плыветъ бревно на водѣ, il nage une poutre sur l'eau, es schwimmt ein Balken auf dem Wasser; 2. naviguer, voguer, aller par eau, schiffen, плыхомъ въ Сирїю и пристахомъ въ Тирѣ. (B) tirant vers la Syrie nous arrivâmes à Tyr, und schiffeten in Syrien und kamen an zu Tyrus; 3. молоко изъ кострюльки плыветъ, le lait regorge, se dégorge de la casserolle, die Milch läuft aus der Casserolle über; 4. couler, découler, fließen, свѣча плыветъ, la chandelle coule, das Licht läuft, илъ съ береговъ плыветъ, le limon découle du rivage, der Schleim fließt vom Ufer ab.

Плывучїй, чая, чее, adj. flottant, schwimmend.

Плытїе, тїя, n. l'action de nager, das Schwimmen.

Плѣжина, ны, f. un défaut, la tache, ein Fehler, der Flecken.

Плѣжу, жеши, жити, v. n. anom. (slav.) ramper sur la poitrine, auf dem Bauche kriechen, всякое многоножное во всѣхъ гадѣхъ, иже плѣжутъ по земли, да не снѣсте, (B) vous ne mangerez point de tout ce qui rampe sur la poitrine, und alles, was auf dem Bauche kriecht, sollt ihr nicht essen.

Плѣненїе, нїя, n. 1. l'action de faire prisonnier, la saisie, das Gefangennehmen, die Gefangennehmung, Wegnahme, плѣненїе непрїятельскихъ судовъ, la saisie des navires ennemis, die Wegnahme der feindlichen Schiffe; 2. la captivité, l'emprisonnement, die Gefangenschaft, помяните плѣненїе сыновъ моихъ, (B) souvenez vous de la captivité de mes fils, verkündiget das Gefängniß, (erinnert euch der Gefangenschaft) meiner Söhne; 3. fig. l'action de captiver, de charmer, fig. das Fesseln.

Плѣненный, ная, ное, adj. 1. fait prisonnier, saisi, gefangen genommen; 2. fig. captivé, épris, fig. gefesselt, плѣненный любовїю, épris d'amour, von Liebe gefesselt.

Плѣнитель, ля, m. celui qui fait prisonnier, der einen gefangen nimmt, пришедше плѣнители ихъ, и отроки избиша мечемъ, et ceux de Seba se sont jettés dessus et les ont pris et ont frappé les serviteurs du tranchant de l'épée, da fielen die aus dem Reiche Arabia herein, und nahmen sie, und schlugen die Knaben mit der Schärfe des Schwerdts.

Плѣнительно, adv. d'une manière charmante, enchantante, auf eine reizende, einnehmende Art, плѣнительно говорить, avoir la bouche d'or, parler avec une éloquence à laquelle on ne sauroit resister, einen einnehmenden Vortrag haben.

Плѣнительный, ная, ное, adj. charmant, captivant, ravissant, fesselnd, reizend, hinreissend, плѣнительной взоръ, un regard enchanteur, ein fesselnder Blick, плѣнительной голосъ, une voix enchanteresse, qui enlève, eine reizende, bezaubernde Stimme.

Плѣнникъ, ка, Полоненикъ, ка, m. un prisonnier, captif, der Gefangene, Kriegsgefangene, выкупать плѣнниковъ, rançonner, racheter des prisonniers, Gefangene auslösen, auskaufen, даровать плѣнникамъ свободу, donner la liberté aux prisonniers, den Gefangenen die Freyheit geben. Плѣнниковъ, ва, во, adj. du prisonnier, dem Gefangenen gehörig.

Плѣнница, цы, Полонянка, ки, f. la prisonnière, captive, die Gefangene, Kriegsgefangene. Плѣнницынъ, на, но, adj. de la prisonnière, der Gefangenen gehörig.

Плѣннический, кая, кое, adj. de prisonnier, von dem Gefangenen.

Плѣнничество, ства, n. la captivité, die Gefangenschaft.

Плѣнный, ная, ное, adj. fait prisonnier, gefangen genommen, zum Gefangenen gemacht.

Плѣнъ, Полонъ, на, m. 1. la captivité, die Gefangenschaft, взять въ плѣнъ ou въ полонъ, faire prisonnier, zum Gefangenen machen, попасть въ плѣнъ, être fait prisonnier, tomber en captivité, in die Gefangenschaft gerathen, выкупить, освободить изъ плѣну, délivrer, racheter de la captivité, aus der Gefangenschaft befreyen, los kaufen; 2. des prisonniers, des captifs, Gefangene, отбить плѣнъ у непрїятелей, reprendre à ou sur l'ennemi les prisonniers qu'il a faits, dem Feinde die Gefangenen abschlagen, wieder abnehmen.

Плѣню, Плѣную & Полоню, нишь, нилъ, нить, v. a. faire prisonnier, saisir, zum Gefangenen machen, gefangen nehmen, плѣнить непрїятелей, prendre, enlever à, sur l'ennemi, die Feinde zu Gefangenen machen, sie gefangen nehmen, плѣнить корабль, saisir, prendre un vaisseau, ein Schiff nehmen, wegnehmen.

Плѣняю, ешь, нилъ, ню, нять, нить, v. a. captiver, gagner, einnehmen, fesseln, плѣнить кого своею красотою, captiver qn. par sa beauté, jemanden durch seine Schönheit fesseln, сей Витїя краснорѣчїемъ своимъ плѣняетъ слушателей, cet orateur captive les auditeurs par son éloquence, dieser Redner fesselt, nimmt die Zuhörer durch seine Beredsamkeit ein.

Плѣняюсь, ешься, нился, нюсь, няться, ниться, v. r. être captivé, être épris, charmé, ébloui, sich fesseln lassen, eingenommen, gefesselt werden, плѣняться чьею красотою, être épris de, captivé par la beauté de qn., durch jemandes Schönheit gefesselt werden.

Плѣснѣвѣлый & Заплѣснѣвѣлый, лая, лое, adj. moisi, schimmelig, verschimmelt.

Плѣснь & Плѣсень, ни, f. la chancissure, moisissure, le moisi, der Schimmel, (vom Biere:) der Kahm.)

Плѣснью & Плѣснѣвѣю, ешь, заплѣснѣлъ & заплѣснѣвѣлъ, заплѣснѣю & заплѣснѣвѣю, плѣснѣть & заплѣснѣвѣть, v. n. se moisir, chan-

chancir, devenir moisi, schimmelig werden, schimmeln, verschimmeln; vom Biere: kahmig werden.

ПЛѢША́КЪ, ка́, m. 1. une tête chauve, ein Kahlkopf; 2. *des fleurs*: simple, von Blumen: einfach.

ПЛѢШИ́ВЕЦЪ, вца, m. une tête chauve, ein Kahlkopf.

ПЛѢШИ́ВОСТЬ, сти, f. la perte, la chute des cheveux, la calvitie, die Kahlheit.

ПЛѢШИ́ВЫЙ, вая, вое, ПЛѢШИ́ВЪ, ва, во, adj. chauve, pelé, kahl, kahlköpfig, glatzig, у него плѣшивая голова, онъ плѣшивъ, il a la tête chauve, er hat einen kahlen Kopf, er ist kahlköpfig.

ПЛѢШИВѢ́Ю, ешь, оплѢши́вѢлъ, оплѣшивѣю, вѣть, оплѣшивѣть, v. n. devenir chauve, kahl werden, einen kahlen Kopf, eine Glätze bekommen.

ПЛѢШИ́НА, ны, f. ПЛѢШИ́НКА, ки, dim. une place dégarnie de poils, de cheveux, eine kahle Stelle, на овчинѣ много плѣшинъ, il y a beaucoup de places chauves, degarnies de poils sur cette peau de mouton, es gibt viel kahle Stellen auf diesem Schafsfelle.

ПЛѢШЬ, ши, f. la tête chauve, calvitie, pelade, die Glätze, у него плѣшь на головѣ, il a la tête chauve, il est chauve sur la tête, il a la pelade, er hat eine Glätze.

ПЛЮНОВЕ́НІЕ, нія, n. (slav.) 1. l'action de cracher, das Auswerfen, das Speyen; 2. le crachat, der Speichel, сотвори бреніе отъ плюновенія, (B) et fit de la boue avec la salive, und machte einen Koth aus dem Speichel.

ПЛЮ́СКА, ки, f. (slav.) l'écale verte des noix, le brout, die äussere, grüne Schale der Nüsse.

ПЛЮСНЯ̀, ни, f. le tarse, die Fußwurzel.

ПЛЮ́СНИКЪ, ка, m. (lichen pulmonarius) pulmonaire de chêne, lichen pulmonaire, Lungenflechte.

ПЛЮЩЕ́НІЕ, нія, n. l'action d'applatir, de laminer, le laminage, das Platten, Plätten.

ПЛЮЩИ́ЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. de laminage, zum Platten gehörig.

ПЛЮЩИ́ЛЬНЯ, ни, f. le laminoir, die Plattmühle.

ПЛЮЩУ́, щи́шь, щи́ть, v. a. applatir, laminer, platten, plätten.

ПЛЮ́ЩУСЬ, щи́шься, щѝться, v. p. être laminé, geplättet werden.

ПЛЮ́ЩЪ, ща, m. le lierre, der Epheu. ПЛЮ́ЩЕВЫЙ, вая, вое, de lierre, von Epheu.

ПЛЮ́Ю, ешь, плю́нулъ, плю́ну, плева̀ть, плю́нуть, v. n. 1. cracher, speyen, ausspeyen, auswerfen, spucken; 2. fig. плюнь на всѣ эти враки, moquez vous de tout ce radotage, méprisez tout ce radotage, fig. verachte dieses Gewäsch, mach dir nichts aus diesem Geschwätze.

ПЛЮ́ЮСЬ, ешься, плева́ться, v. réfl. cracher sur qn., le dédaigner, einen anspeyen.

ПЛЯСА́ЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. de danse, zum Tanze gehörig.

ПЛЯСА́ЛЬЩИКЪ, ка, m. un danseur, ein Tänzer. ПЛЯСА́ЛЬЩИЦА, цы, f. une danseuse, eine Tänzerinn.

ПЛЯСА́НІЕ, нія, n. ПЛЯ́СКА, ки, f. l'action de danser, la danse, das Tanzen, чрезъ всю ночь продолжалась пляска, on a dansé toute la nuit, la danse a continué toute la nuit, der Tanz dauerte die ganze Nacht durch.

ПЛЯСЀЯ, сѐи, ПЛЯСА́ВИЦА, цы, ПЛЯСУ́НЬЯ, ньи, f. une danseuse, eine Tänzerinn.

ПЛЯСОВЫ́Я ПѢ́СНИ, des chansons au ton desquelles on peut danser, Lieder, nach welchen man tanzen kann.

ПЛЯСУ́НЪ, на̀, m. un danseur, ein Tänzer.

ПЛЯШУ̀, пля́шешь, плясалъ, плясать, v. n. danser (*pour la plupart seulement des danses russe et cosaque*) tanzen, (meistens nur vom russischen und kosakischen Tanze), онъ искусникъ плясать, il est bon danseur, er ist ein guter Tänzer; плясать по чьей дудкѣ, s'accommoder à la volonté de qn., danser comme le violon même, nach jemandes Pfeiffe tanzen.

ПО, *préposition qui régit* 1. *le datif et signifie alors*: en, après, pour, à cause, selon, par, à; *quelquefois elle est exprimée par le datif ou l'accusatif françois*, ein Vorwort, das 1. den Dativ regiert und alsdann bedeutet es: auf, zu, in, wegen, an, nach, zu Folge, aus; bisweilen wird es im deutschen auch ganz ausgelassen, und durch den Accusativ oder Genitiv gegeben, по морю, par mer, par eau, auf dem Meere, zu Wasser, итти по городу, aller, se promener dans la ville, in der Stadt herum gehen, по сухому пути, par terre, zu Lande, жить по старинѣ, vivre à l'antique, nach alter Weise leben, какъ это называется по Руски? comment s'appelle cela en russe? wie heißt das auf russisch, im russischen? онъ говоритъ по Руски и по Нѣмецки, il parle russe et allemand, er spricht russisch und französisch, раздѣлить книгу по главамъ, diviser un livre en chapitres, ein Buch in Kapitel eintheilen, по тихости его нрава всѣми любимъ, tout le monde l'aime à cause de la douceur de son caractère, pour son caractère doux, er ist wegen seines sanften Characters überall beliebt, jedermann liebt ihn wegen seines sanften Characters, узнать кого по голосу, reconnoître qn. à sa voix, jemanden an der Stimme erkennen, ему будетъ заплачено по мѣрѣ работы, il sera payé selon qu'il travaillera, er wird nach seiner Arbeit bezahlt werden, по моему мнѣнію, selon moi, selon mon sentiment, nach meiner Meinung, онъ часто бываетъ по цѣлому году въ отлучкѣ, il s'absente des années entières, er ist ganze Jahre lang abwesend, auf Urlaub, по сту человѣкъ, par cent hommes, zu hundert Menschen, каждой аршинъ по пяти копѣекъ, chaque archine a cinq copeks, jede Arschine zu fünf Kopeyken, каждому по рублю, chacun à un rouble, jedem zu einem Rubel, просиживать за работою по цѣлой ночи, travailler des nuits entières, ganze Nächte arbeiten, онъ это сдѣлалъ по злости, по ненависти, il l'a fait par animosité, par haine, er hat es aus Bosheit, aus Haß gethan; по понедѣльникамъ, по средамъ, les lundis, les mercredis, des Montags, Mittwochs; 2. *l'accusatif*; à, jusqu'à, après, den Accusativ: bis, bis an, nach, я вашихъ благодѣяній по смерть мою не забуду, je me ressouviendrai de vos bienfaits jusqu'au tombeau, ich werde ihrer Wohlthaten bis an meinen Tod, bis ins Grab eingedenk seyn, по первое число мѣсяца, jusqu'au premier du mois, bis zum ersten des Monaths, барка огрузла по самые края, la bar-

barque étoit enfoncée dans l'eau jusqu'au bords, la barque, étoit jusqu'aux bords dans l'eau, die Barke ging bis an den Bord ins Wasser, онЪ по сїе время еще не писалЪ, jusqu'à present il n'a pas encore écrit, er hat bis jeßt noch nicht geschrieben; 2. послать по лѣкаря, envoyer chercher le chirurgien, den Chirurgus hohlen lassen, nach dem Chirurgus schicken; 3. *avec le prépositif*: après, de, mit dem Präpositiv: nach, über, по преставленїи Александра Великаго, полководцы его раздѣлили его Царство, les Généraux d'Alexandre le Grand partagerent le Royaume après lui, après sa mort, die Generale Alexanders des Großen theilten sein Reich nach seinem Tode, Виргилїй почитается вторымЪ СтихотворцемЪ по Омирѣ, Virgile est censé être le premier poète après Homère, on croit Virgile le premier poète après Homère, Virgilius wird für den ersten Dichter nach Homer gehalten; печалиться по комЪ, s'affliger sur qn., über jemanden trauren; быть роднею кому по женѣ, être parent de qn. du côté de la femme, par sa femme, mit jemanden von der Frauen Seite verwandt seyn. *Cette préposition entrant dans la composition de verbe marque ou une fréquence, ou une diminution*, stehet diese Präposition vor einem Zeitworte, so zeigt sie entweder eine öftere Wiederhohlung oder eine Verminderung an, похаживаю, je vais de tems en tems, souvent, ich gehe dann und wann, oft, почитать книгу, lire un peu dans un livre, etwas in einem Buch lesen; почитывать книгу, lire souvent dans un livre, oft in einem Buche lesen, итти потише, aller un peu plus doucement, etwas langsamer gehen.

ПобА́иваюсь, ешься, боялся, ваться кого, v. n. craindre qn. un peu, avoir un peu peur de qn., etwas vor jemanden bange seyn, sich etwas vor einem fürchten.

ПобА́лтыванїе, нїя, n. l'action de remuer, de mêler souvent & un peu, das öftere und wenige Mischen, Vermischen.

ПобА́лтываю, ешь, болталЪ, таю, вать, болтать, v. a. remuer souvent & un peu, oft und wenig mischen, durch einander mischen, umrühren.

ПобА́лтываюсь, ешься, болтался, ваться, болтаться, v. r. se mêler, sich vermischen.

ПобасЕ́нка, ou ПрибасЕ́нка, ки, f. un petit conte, une historiette, ein kleines Mährchen, ein Histörchen.

ПобЕрегА́ю, ешь, берёгЪ, гать, речь, v. a. épargner, être économe, sparsam seyn, gut haushalten.

ПобЕрЕ́жникЪ, ка, m. *dans le Gouvernement d'Arcangel*; le vent de nord, la bise, in dem Gouvernement von Archangelsk: der Nordwind.

ПобесЕ́довать, валЪ, дую, v. n. anom. causer un peu, s'entretenir un peu, etwas plaudern, sich etwas unterhalten.

ПобивА́ю, ешь, билЪ, бью, вать, бить, v. a. 1. tuer, umbringen, erlegen, erschlagen, паде столпЪ Силуамскїй, и поби ихЪ, (В) la tour de Siloé tomba sur eux et les tua, der Thurm in Siloah fiel auf sie, und erschlug sie, побить всѣхЪ непрїятелей, tuer tous les ennemis, alle Feinde erschlagen; 2. défaire, abattre, jetter par terre, niederschlagen, besiegen; 3. endommager, causer du dommage, beschädigen, морозЪ побилЪ плоды, la gelée a endommagé les fruits, der Frost hat die Früchte beschädiget, die Früchte haben von dem Froste gelitten, градомЪ хлѣбЪ побило, le blé a souffert de la grêle, la grêle a gâté les blés, das Getreide hat von dem Hagel gelitten, ist niedergehagelt.

ПобирА́ю, ешь, бралЪ, беру, рать, брать, v. freq. prendre par un peu et souvent, prendre des bagatelles, etwas und oft nehmen, Kleinigkeiten nehmen.

ПобирА́юсь, ешься, брался, берусь, раться, v. c. emprunter, leihen, sich mit Leihen behelfen.

ПобИ́рчїй, чїя, m. (slav.) le receveur du péage, des impots, der Einnehmer.

ПобИ́тецЪ, тца, m. (vulg.) le vainqueur, celui qui a eu le dessus, der Sieger.

ПобИ́тїе, тїя, n. la défaite, déroute, die Niederlage, побитїе непрїятельскаго войска, la défaite des troupes ennemies, die Niederlage der feindlichen Truppen.

ПобїЕ́нїе, нїя, n. (slav.) l'action de tuer, die Erlegung, Erschlagung, Umbringung, побїенїе каменїемЪ, la lapidation, die Steinigung.

ПобїЕ́нный, ПобИ́тый, ая, ое, adj. tué, erlegt, erschlagen, umgebracht.

ПоблагодарИ́ть, рилЪ, рю кого, v. a. anom. remercier qn., einem danken.

ПоблажА́ю, ешь, жать кому, v. a. conniver avec qn., avoir de l'indulgence pour qn., le gâter, einem durch die Finger sehen, ihm alles hingehen lassen, ihn verzeihen.

ПоблА́живаю, ешь, жилЪ, вать, жить, v. n. anom. être un peu pétulant, folâtrer un peu, etwas ausgelassen, muthwillig seyn, Muthwillen treiben.

ПоблА́жка, ки, f. la connivence, l'indulgence, die Nachsicht, das Verzeihen, поблажка дѣтямЪ всегда вредна, l'indulgence est toujours nuisible aux enfans, die Nachsicht ist den Kindern allemahl schädlich.

ПоблѢ́днѣть, v. БлѢ́днѣю.

ПобожИ́ться, v. Божу́сь.

ПобО́и, боевЪ, pl. des coups de bâton, Prügel, Schläge, вводить кого вЪ побои, attirer à qn. des coups de bâton, einem Schläge zuziehen.

ПобО́ище, ща, n. 1. un combat sanglant, une bataille meurtrière, eine blutige Schlacht, ein blutiges Gefecht; 2. le champ de bataille, das Schlachtfeld, die Wahlstatt.

ПоболѢ́нїе, нїя, n. (slav.) le regret, la compassion, das Bedauern, Mitleiden.

ПоборА́ю, ешь, ролЪ, рать, v. a. (slav.) 1. vaincre, combattre, faire la guerre, wider einen streiten, Krieg führen, ihn bekriegen, азЪ, и братїя моя, и домЪ отца моего побороxомЪ враги Израелевы, (В) nous avons moi, et mes frères, et la maison de mon père, fait la guerre contre les ennemis d'Israel, ich, und meine Brüder, und meines Vaters Haus, haben wider die Feinde des Volks Israel Krieg geführet; 2. по комЪ, défendre, aider qn., einen vertheidigen.

Побореніе, нія, n. (ſlav.) la défenſe, die Vertheidigung.

Поборимый, мая, мое, adj. (peu uſ.) qu'on peut vaincre, domptable, bezwingbar.

Поборникъ, ка, m. (ſlav.) le défenſeur, protecteur, der Vertheidiger, Beſchützer.

Поборница, цы, f. la protectrice, die Vertheidigerinn, Beſchützerinn.

Поборствіе, Поборствованіе, нія, n. (ſlav.) le ſecours, la défenſe, die Hülfe, die Vertheidigung, Beſchützung.

Поборствователь, ля, m. le défenſeur, protecteur, der Beſchützer, Vertheidiger. Поборствовательница, цы, f. la protectrice, celle qui nous défend, die Vertheidigerinn, Beſchützerinn.

Поборствую, ешь, вовалъ, вовать за что, по чему, v. a. (ſlav.) combattre pour, défendre qch., für etwas ſtreiten, etwas vertheidigen, изшедше, поборствуйте за языкъ нашъ, (B) allez faire la guerre pour notre nation, ihr ſollt ausziehen und für euer Volk ſtreiten, поборствовать по нарушаемой правдѣ, combattre pour la vérité détruite, für die geſtürzte Wahrheit ſtreiten.

Поборъ, ра, m. 1. le tribut, la taxe, taille, die Abgabe, Auflage, Steuer; 2. la recrue, la levée des recrues, die Recrutirung.

Побочный, ная, ное, adj. 1. de côté, n'appartenant pas à la choſe, acceſſoire, non eſſentiel, nicht zur Sache gehörend, neben, дѣло побочное, une choſe indifférente, non eſſentielle, eine Nebenſache; 2. naturel, bâtard, illégitime, natürlich, unehelich, unächt, побочный сынъ, un fils naturel, ein natürlicher, unächter Sohn, побочная дочь, une fille naturelle, illégitime, eine natürliche, unächte Tochter.

Пображиваю, ешь, бродилъ, брожу, вать, бродить, v. n. fréq. 1. aller ſouvent quelque part, ſe promener un peu, oft wohin gehen, etwas herum gehen; мнѣ прежде всего хотѣлось побродить по городу, je voulois avant tout me promener un peu dans, parcourir un peu la ville, ich wollte vor allen Dingen zuvor erſt ein wenig in der Stadt herum gehen; 2. commencer à marcher après une maladie, nach einer Krankheit zu gehen anfangen, больной пображивать начинаетъ, le malade commence à marcher, à ſe promener, der Kranke fängt an herum zu gehen.

Побраниваю, ешь, нилъ, ню, вать, нить, v. a. gronder un peu, etwas ausſchelten.

Побраниться, v. Бранюсь.

Побранка, ки, f. une petite querelle, ein kleiner unbedeutender Zank.

Побрасываю, ешь, бросилъ, сывать, бросать, бросить, v. a. jetter un peu ou ſouvent, etwas oder oft werfen, побрасывать каменье въ воду, jetter de tems en tems des pierres dans l'eau, einige Steine ins Waſſer werfen.

Побрататься, v. Братаюсь.

Побратски, adv. en frère, fraternellement, brüderlich, wie Brüder.

Побренчиваю, ешь, чалъ, вать, чать, v. a. fréq. faire tinter ſouvent ou doucement, oft oder ſachte klingen laſſen, mit etwas klämpern.

Побриваю, ешь, брилъ, вать, брить, v. a. raſer ſouvent ou un peu, faire ſouvent la barbe, oft oder ein wenig barbieren, raſiren.

Побриваюсь, ешься, брился, ваться, бриться, v. r. ſe raſer quelquefois, ſich bisweilen raſiren.

Побродяга, ги, m. un fainéant, un batteur de pavé, ein Herumſtreicher, Faulenzer, Herumtreiber.

Побрызгиваю, ешь, галъ, гивать, гать, v. a. arroſer par ci par là, un peu, hie und da, ein wenig beſprengen.

Побрюзжать, жалъ, жу, v. n. gronder un peu, etwas ſchelten.

Побрякиваю, ешь, брякивалъ, брякивать, v. a. faire tinter une fois, einmal klingen laſſen.

Побрякушка, ки, f. un grelot, un hochet, eine Schelle, Kinderklapper.

Побудитель, ля, m. l'inſtigateur, l'incitateur, le boute en train, celui qui incite, der Anreizer, Ermunterer. Побудительница, цы, f. celle qui encourage, qui incite, qui inſtige, die ermuntert, die anreizt.

Побудительный, ная, ное, adj. qui incite, qui engage, bewegend, das bewegt, antreibend, побудительная причина, le motif, le principe, der Bewegungsgrund, die Urſache.

Побуждаю, ешь, будилъ, бужу, ждать, будить, v. a. exciter, inciter, porter, engager, encourager, inſtiguer, bewegen, antreiben, veranlaſſen, aufmuntern.

Побужденіе, нія, n. l'incitation, le mouvement, l'inſtigation, das Antreiben, Anreizen, die Aufmunterung, природное, врожденное побужденіе, l'inſtinct, der Inſtict, Naturtrieb.

Побужденный, ная, ное, adj. incité, encouragé, porté, angetrieben, angereizt, bewogen.

Побуживаю, ешь, будилъ, вать, будить, v. a. éveiller doucement, quelquefois, ſanft, verſchiedene Mahle wecken, aufwecken, побуди его еще, авось проснется, éveillez le encore une fois, peut-être ſe reveillera-t-il, wecke ihn noch einmal, vielleicht wird er aufwachen, erwachen.

Побурѣлый, лая, лое, adj. rouſſi, qui a pris la couleur rouſſe, röthlich geworden.

Побурѣть, v. Бурѣю.

Побывать, бываю, v. anom. v. être ſouvent, quelque tems, quelquefois, viſiter qn., oft, einige Zeit, einige Mahl bey einem ſeyn, einen beſuchen, я у него нѣсколько часовъ побылъ, j'ai été quelques heures chez lui, ich bin einige Stunden bey ihm geweſen; я побывалъ у больнаго, j'ai été quelquefois, quelque tems chez le malade, ich bin einige Zeit, einige Mahl bey dem Kranken geweſen.

Побѣги, Побѣжки, овъ, pl. des jets, rejettons, Schößlinge, Sprößlinge, Ableger.

Побѣгиваніе, нія, n. l'action de courir ſouvent ou pas long-tems, ein öfteres oder nicht lange anhaltendes Laufen.

Побѣгиваю, ешь, галъ, гивать, гать, v. n. fréq. courir ſouvent ou pas long-tems, oft oder nicht lange, ein wenig, etwas laufen.

Побѣгъ, га, m. la déſertion, das Entfliehen, Weglaufen, Deſertiren.

Побѣ-

Побѣда, ды, f. la victoire, le triomphe, der Sieg, Triumph, одержать побѣду, remporter la victoire, den Sieg erhalten, davon tragen, совершенная побѣда, une victoire complette, ein vollkommener Sieg, побѣда была долго сумнительна, la victoire fut long-tems indéciſe, douteuſe, der Sieg war, blieb lange zweifelhaft.

Побѣдимый, мая, мое, adj. ſurmontable, qu'on peut vaincre, überwindlich.

Побѣдителевъ, ва, во, adj. du vainqueur, dem Sieger gehörig.

Побѣдитель, ля, m. le vainqueur, der Sieger, Ueberwinder. Побѣдительница, цы, f. la femme victorieuſe, die Siegerinn, Ueberwinderinn.

Побѣдительный, ная, ное, Побѣдителенъ, льна, льно, adj. 1. de victoire, zum Siege gehörig, von dem Siege; 2. victorieux, vainqueur, ſiegreich, triumphirend.

Побѣдище, ща, n. (ſlav.) le champ de bataille, de la victoire, où a été remportée la victoire, das Schlachtfeld, wo der Sieg erfochten iſt.

Побѣдное, днаго, n. la fête de la victoire, das Siegesfeſt.

Побѣдный, ная, ное, adj. de victoire, von dem Siege, побѣдные знаки, des trophées, Siegeszeichen, Trophäen.

Побѣдоносецъ, сца, m. le vainqueur, der Sieger, Ueberwinder.

Побѣдоносный, ная, ное, adj. victorieux, triomphant, ſiegreich, ſiegeriſch, побѣдоносное воинство, les troupes victorieuſes, die ſiegreichen Truppen.

Побѣждаю, ешь, дилъ, ждать, дить, v. a. vaincre, remporter la victoire, ſiegen, den Sieg davon tragen, beſiegen, überwinden, побѣдить непріятелей своихъ, vaincre ſes ennemis, ſeine Feinde überwinden, beſiegen.

Побѣждаюсь, ешься, ждаться, v. r. ſe vaincre, être vaincu, ſich überwinden, überwunden werden.

Побѣжденіе, нія, n. l'action de vaincre, das Beſiegen.

Побѣжденный, ная, ное, adj. vaincu, überwunden, beſieget.

Побѣжникъ, ка, m. une longue courroie forte qui ſert de timon au Kamtchatka quand on va avec des chiens, ein langer Riemen, welcher auf Kamtſchatka ſtatt Deichſel dient, wenn man mit Hunden fährt.

Побѣливаніе, нія, n. l'action de blanchir, das Weiſſen.

Побѣливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. blanchir, rendre blanc de nouveau, reblanchir, etwas von neuem weiſſen, überweiſſen.

Побѣливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. r. & p. être blanchi de nouveau, von neuem geweiſſet werden.

Повадка, ки, f. une habitude, coutume, eine Gewohnheit, die Angewohnheit, у него повадка такъ ходить, il a pris l'habitude de marcher ainſi, er hat ſich angewöhnt ſo zu gehen.

Поваженный, ная, ное, adj. habitué, accoutumé, angewöhnt, gewöhnt.

Поваживаніе, нія, n. l'accoutumance, l'habitude qu'on prend, das Angewöhnen.

Поваживаю, ешь, вадилъ, важу, вадить, вать, v. a. habituer, accoutumer, angewöhnen, gewöhnen, повадить птицу летать на руку, accoutumer un oiſeau à voler ſur la main, einen Vogel gewöhnen auf die Hand zu fliegen.

Поваживаю, ешь, водилъ, вожу, вать, водить, v. a. fréq. mener, conduire ſouvent ou un peu, oft oder etwas herum führen, поваживать лошадь, mener, promener un cheval un peu, ein Pferd etwas herum führen.

Поваживаюсь, ешься, вадился, важусь, вадиться, ваться, v. r. s'accoutumer, s'habituer, ſich angewöhnen, ſich gewöhnen, онъ повадился къ намъ ходить, il s'eſt accoutumé à venir ſouvent chez nous, il a pris l'habitude de, er hat ſich angewöhnt zu uns zu kommen.

Поваленный, ная, ное, adj. abattu, jetté à bas, renverſé, nieder geworfen, zu Boden geworfen.

Поваливаю, ешь, лялъ, лять, v. a. jetter, rouler, wälzen.

Поваливаюсь, ешься, лялся, ляться, v. r. 1. ſe jetter d'un côté à l'autre, ſich hin und her werfen, ſich von einer Seite auf die andere werfen; 2. ſe vautrer, paſſer ſon tems à être couché, à fainéanter étant couché, ſich herum wälzen, ſeine Zeit mit Liegen zubringen.

Повалить, v. Валю. Повалиться, v. Валюсь.

Повалка, ки, f. (vulg.) une maladie épidémique, eine epidemiſche Krankheit.

Повалъ, ла, m. la mortalité des beſtiaux, maladie épizootique, das Viehſterben, die Viehſeuche.

Повальное, наго, n. l'amende qu'un homme devoit payer quand il avoit été trouvé étendu ivre dans les rues, die Strafe, welche ein Menſch bezahlen mußte, den man betrunken von der Straße aufgehoben hatte.

Повальный, ная, ное, adj. 1. général, allgemein, учинить повальный обыскъ, faire une perquiſition, recherche générale, eine allgemeine Unterſuchung anſtellen; 2. épidémique, univerſel, général, epidemiſch, allgemein, повальныя болѣзни, des maladies épidémiques, générales, epidemiſche, allgemeine Krankheiten.

Повапленіе, нія, n. l'action de blanchir, das Weiſſen, Uebertünchen.

Повапленный, ная, ное, adj. blanchi, geweißt, übertüncht, getüncht, подобитеся гробомъ повапленнымъ, (B) vous êtes ſemblables aux ſépulcres blanchis, die ihr gleich ſeyd wie die übertünchten Gräber.

Поваренная, ной, f. la cuiſine, die Küche.

Поваренка, ки, f. dim. une petite cuiſine, eine kleine Küche.

Поваренный, ная, ное, adj. de cuiſine, von der Küche, поваренная посуда, de la vaiſſelle de cuiſine, das Küchengeräthe, Küchengeſchirr.

Поваренокъ, нка, m. un marmiton, ein Küchenjunge, ein Kochsjunge.

Поваривaю, ешь, рилъ, вать, рить, v. a. 1. faire cuire un peu, légèrement, etwas kochen laſſen;

2. cuire quelquefois, de tems en tems, bisweilen kochen.

Поварйха, хи, en slav. Поварница, цы, f. une cuisinière, eine Köchinn, дщери ваша возметъ въ поварницы, (В) il prendra aussi vos filles pour en faire des cuisinières, eure Töchter aber wird er nehmen, daß sie Köchinnen seyn.

Поварничаю, ешь, чать, v. a. être cuisinier, faire la cuisine, Koch seyn.

Поварня, ни, f. la cuisine, die Küche.

Поварскій, кая, кое, adj. de cuisinier, vom Koche, dem Koche eigen.

По́варь, ра, m. le cuisinier, der Koch.

По́варь, ра, m. (larus parasiticus) le labbe ou stercoraire à longue queue, (Buff.) der Struntjäger, die Schmarotzermewe, der Mewenbüttel.

Пова́щиваю, ешь, вощилъ, вощу, щить, v. a. anom. cirer un peu, ein wenig, etwas wichsen, mit Wachs reiben, чтобъ нитки не крутились, надобно ихъ повощить, il faut cirer le fil afin qu'il ne se torde pas, man muß den Faden wichsen, damit er sich nicht drehe.

Поведе́ніе, нія, n. la conduite, die Aufführung, das Betragen, человѣкъ хорошаго поведенія, un homme d'une bonne conduite, ein Mensch von guter Aufführung, надсматривать за чьимъ поведеніемъ, observer la conduite de qn., jemandes Aufführung beobachten, auf dieselbe Acht geben.

Повели́тель, ля, m. le maître, dominateur, der Gebiether, Herr, Oberherr, Herrscher.

Повели́тельница, цы, f. la maîtresse, dominatrice, die Gebietherinn, Herscherinn.

Повели́тельно, adv. impérieusement, gebietherisch, herrischer Weise, говорить повелительно, parler impérieusement, d'un ton impérieux, in einem gebietherischen Ton, gebietherisch reden.

Повели́тельный, ная, ное, adj. 1. de maître, dem Gebiether eigen; 2. impérieux, gebietherisch, повелительныя слова, des mots impérieux, gebietherische Worte.

Повели́тельство, ства, n. le pouvoir de commander aux autres, das Recht, die Macht andern zu gebiethen.

Пове́лительствую, ешь, ствовалъ, ствовать, v. n. commander, ordonner, gebiethen, befehlen.

Повелѣва́ется, v. imp. il est permis, ordonné, es wird erlaubt, befohlen, gebothen, повелѣвается ти о себѣ самому глаголати, (Б) il t'est permis de parler pour toi, es ist dir erlaubt für dich zu reden.

Повелѣва́ю, ешь, лѣлъ, вать, лѣть, v. a. 1. ordonner, enjoindre; permettre, befehlen, gebiethen, verordnen; erlauben, сотвори, якоже повелѣ ему Ангелъ Господень, il fit comme l'Ange du Seigneur lui avoit commandé, thät er, wie ihm der Engel des Herrn befohlen hatte, повели намъ ити въ стадо свиное, (В) et permettez nous de nous en aller dans ce troupeau de pourceaux, erlaube uns in die Heerde Säue zu fahren; 2. чѣмъ, maîtriser, commander, über etwas herrschen, повелѣвать своими страстями, commander à, maîtriser ses passions, über seine Leidenschaften herrschen, sie beherrschen.

Повелѣ́ніе, нія, n. l'ordre, le commandement, un édit, l'ordonnance, der Befehl, die Verordnung, das Gebot, изыде повелѣніе отъ Кесаря Августа, (В) un édit fut publié de la part de César Auguste, daß ein Gebot vom Kaiser Augusto ausging.

Повелѣ́нный, ная, ное, adj. ordonné, commandé, enjoint; permis, befohlen, verordnet, geheissen; erlaubt, егда сотворите вся повелѣнная вамъ, (В) quand vous aurez fait toutes les choses que vous sont commandées, wenn ihr alles gethan habt, was euch befohlen ist.

Поверга́ю, ешь, ве́ргнулъ ou пове́ргъ, гать, ве́ргнуть, v. a. (slav.) jetter en bas, par terre, renverser, zur Erde, zu Boden werfen, hinwerfen, престолъ его на земли повергъ еси, (В) tu as jetté par terre son trône, du wirfest seinen Stuhl zu Boden.

Поверга́юсь, ешься, ве́ргся, гаться, ве́ргнуться, v. r. se jetter contre terre, se prosterner, niederwerfen, vor einem niederfallen, повергнуться къ стопамъ, se prosterner devant qn., se jetter aux pieds de qn., einem zu Füße fallen.

Поверже́ніе, нія, n. l'action de jetter par terre, des Niederwerfen, die Niederwerfung.

Пове́рженный, ная, ное, adj. 1. tombé, jetté en bas, gefallen, niedergeworfen, hingeworfen; 2. renversé, ruiné, gestürzt.

Пове́рстанный, ная, ное, adj. égalé, rendu égal aux autres, andern gleich gemacht.

Пове́рстный, ная, ное, adj. fait, disposé par verstes, nach Wersten eingerichtet, поверстная плата, le payement par verstes, die Bezahlung nach Wersten.

Пове́рстываніе, нія, n. Пове́рстка, ки, f. l'action de rendre égal, d'égaler qn. aux autres, das Gleichmachen.

Пове́рстываю, ешь, ста́лъ, вать, ста́ть, v. a. égaler, rendre égal, gleich machen, поверстать кого чиномъ, жалованьемъ, égaler qn. en rang, en appointement, einen an Gehalt, an Rang einem andern gleich machen, gleich setzen.

Пове́рстываюсь, ешься, стался, ваться, статься съ кѣмъ, v. refl. 1. atteindre, joindre qn., einhohlen, онъ поверставшись съ нимъ на дорогѣ, началъ ему предлагать, l'ayant atteint en chemin, il lui proposa, nachdem er ihn unterweges eingehohlt hatte, schlug er ihm vor; 2. devenir égal, gleich werden, вступивши въ сіе дѣло, вы съ нами поверстались, en entreprenant cette affaire, ce travail, vous nous êtes devenu égal, vous êtes devenu notre égal, indem sie dieses Geschäft übernehmen, diesen Dienst antreten, werden sie uns gleich.

Повертываніе, нія, n. l'action de tourner, das Umdrehen.

Пове́ртываю, ешь, рну́лъ, вать, рну́ть, ртѣть, v. a. 1. tourner un peu, quelquefois, bisweilen umdrehen, drehen, не часто повертывай часовое колесо, чтобъ не испортилось, ne tournez pas si souvent la roue de la montre afin qu'elle ne se gâta, drehe das Rad in der Uhr nicht so oft um, damit es nicht verdorben werde; 2. comme v. n. tourner, quitter, abkehren, verlassen.

Повёртываюсь, ешься, вернулся, ваться, вернуться, v. r. 1. se tourner à chaque instant, faire la pirouette, sich hin und her drehen, keinen Augenblick still stehen; 2. онъ только лишь повернулся здѣсь, да и ушелъ, il ne fit que se montrer ici, que paroître et s'en alla, er hatte sich kaum gezeigt, als er auch schon wieder weg war.

Поверхностный, ная, ное, adj. 1. extérieur, äusserlich; 2. superficiel, oberflächlich, онъ только поверхностное имѣетъ знаніе въ наукахъ, il n'a qu'une connoissance superficielle des sciences, er hat nur eine oberflächliche Kenntniß von den Wissenschaften.

Поверхность, сти, f. 1. la superficie, die Oberfläche, земная поверхность, la superficie de la terre, die Oberfläche der Erde, поверхность рѣки, la superficie d'une rivière, der Spiegel des Wassers, der Wasserspiegel; 2. fig. l'extérieur, fig. die Aussenseite, онъ только по одной поверхности судитъ, il ne juge que d'après l'extérieur, d'après les apparences, que superficiellement, er urtheilet nur bloß nach dem Aeusserlichen, nur oberflächlich.

Поверхъ, *préposition qui régit le génitif*, en haut, par dessus, sur, ein Vorwort, das den Genitiv regiert, oberhalb, über, auf, лежать поверхъ земли, être couché sur la terre, auf der Erde liegen, плавать поверхъ воды, nager sur l'eau, auf dem Wasser schwimmen.

Повеселиться, лился, люсь, v. r. s'amuser un peu, sich etwas lustig machen.

Повечеріе, рія, n. un court office qu'on fait le soir après les vêpres, ein kurzer Abendgottesdienst nach der Vesper.

Повечерный, ная, ное, adj. de cet office, von diesem Gottesdienste.

Повивальная бабка, une sage-femme, eine Hebamme.

Повивальный, ная, ное, adj. d'accouchement, zum Accuschiren, zum Entbinden gehörig, повивальный домъ, une maison d'accouchement, ein Entbindungshaus, повивальное искуство, l'art des accouchements, die Entbindungskunst.

Повиваніе, нія, n. l'action d'emmailloter; d'accoucher, das Einwindeln; Entbinden.

Повиваю, ешь, вилъ, вью, вать, вить, v. a. 1. emmailloter, einwindeln, einwickeln, и роди сына своего первенца, и повитъ его, и положи въ яслѣхъ, (B) et elle mit au monde son fils premier né, et l'emmaillota, et le coucha dans une crèche, und sie gebahr ihren ersten Sohn, und wickelte ihn in Windeln, und legte ihn in eine Krippe; 2. accoucher, entbinden, accuschiren.

Повилица, цы, f. (cuscuta Europaea) cuscute, goutte de lin, Hopfenseide, Filzkraut, Frauenhaar, Teufelszwirn, Aussauger, Nesselranken.

Повиниться, v. Виню́сь.

Повинная, ной, f. l'aveu de ses fausses démarches, la repentance, das Geständniß seiner Fehler, die Bitte um Verzeihung, Reue, принесть кому повинную, demander pardon à qn., jemanden um Verzeihung bitten.

Повинность, сти, f. 1. l'aveu de ses faux pas, la repentance, das Geständniß seiner Fehler, die Reue, принесть повинность, demander pardon, um Vergebung bitten, zu Kreutze kriechen; 2. la soumission, l'obéissance, der Gehorsam, die Unterwürfigkeit.

Повинный, ная, ное, Повиненъ, нна, нно, adj. 1. coupable, digne de punition, schuldig, strafbar, sträfflig, иже бо весь законъ соблюдетъ, согрѣшитъ же во единомъ, бысть всѣмъ повиненъ, (B) or quiconque aura gardé toute la loi, s'il vient à pécher en un seul point, il est coupable de tous, denn so jemand das ganze Gesetz hält, und sündiget an einem, der ists ganz schuldig, 2. obligé, verbunden, verpflichtet, каждый подданный повиненъ защищать отечество, chaque sujet est obligé de défendre la patrie, jeder Unterthan ist verbunden das Vaterland zu vertheidigen; 3. qui a avoué son faux pas, sa faute, qui s'en repent, der sein Vergehen gestehet, der um Verzeihung bittet; 4. soumis, obéissant, unterwürfig, gehorsam.

Повиновеніе, нія, n. la soumission, l'obéissance, die Unterwürfigkeit, Gehorsam, имѣть къ кому повиновеніе, obéir à qn., être soumis, einem gehorchen, ihm ergeben seyn.

Повиную, ешь, нулъ, нуть, v. a. (slav.) soumettre, unterwerfen, повинуяй люди моя подъ мя, (B) il range mon peuple sous moi, der mein Volk unter mich zwingt.

Повинуюсь, ешься, нулся, ваться, нуться, v. r. obéir, se soumettre à qn., einem gehorchen, sich ergeben, sich unterwerfen, повинуйтеся наставникомъ вашимъ, (B) obéissez à vos conducteurs, gehorchet euren Lehrern.

Повираю, ешь, ралъ, рать, врать, v. n. 1. radoter, déraisonner de tems en tems, un peu, bisweilen albern reden, ungereimtes Zeug vorbringen; 2. soutenir le radotage d'un autre, jemandes Geschwätz unterstützen, bestätigen.

Повислый, лая, лое, adj. descendant, pendant, qui pend, herunter hängend, herabhängend.

Повиснуть, висъ, ну, v. n. anom. 1. être suspendu, pendre, schweben, hängen, и повисе между небомъ и землею, мескъ же подъ нимъ пройде, (B) il demeura entre le ciel et la terre, et le mulet qui étoit sous lui, passa en delà, behing sein Haupt an der Eichen, und schwebte zwischen Himmel und Erde; 2. descendre, pendre en bas, herab hängen, уши повисли, les oreilles lui pendent, die Ohren hängen herunter.

Повитуха, хи, f. (vulg.) une sage-femme, eine Hebamme, Bademutter.

Повихнутый, тая, тое, adj. un peu demis, etwas ausgesetzt, ein wenig verrenkt.

Повихнуть, хнулъ, хну, v. a. anom. démettre, disloquer un peu, etwas verrenken, aussetzen.

Повихнуться, хнулся, хнусь, v. r. anom. s'écarter, s'éloigner (du vrai chemin), abweichen, von dem rechten Wege abkommen.

Поводецъ, дца, m. dim. une petite rêne, ein kleiner Zügel, das Zügelchen.

Поводливый, вая, вое, adj. fléxible, pliable, docile, der sich leiten oder lenken läßt, biegsam, lenksam, онъ человѣкъ на все поводливый, c'est un homme qui s'accommode à tout, er ist ein

ein sehr lenksamer Mensch, er bequemt sich nach allem, поводливая лошадь, un cheval docile, ein gelehriges Pferd.

Поводъ, да, m. 1. la rêne, der Zügel am Zaume eines Pferdes, опустить поводы, lâcher la bride à un cheval, den Zügel schießen lassen; 2. la connivence, condescendance, die Nachsicht, das Nachsehen; 3. l'occasion, le sujet, le motif, die Gelegenheit, Veranlassung, дать поводъ, donner sujet, occasion, Veranlassung geben.

Повоевать, валъ, воюю, v. a. anom. 1. faire la guerre quelque tems, einige Zeit kriegen, Krieg führen, онъ въ жизни своей довольно повоевалъ, il a servi assez long-tems à la guerre, il a fait assez de guerre dans sa vie, er hat lange genug im Kriege gedienet, er hat oft genug in seinem Leben Krieg geführt, нѣсколько дней повоевали и возвратились, il ne combattoient, ils ne faisoient la guerre que quelques jours, et puis ils s'en retournerent, sie fochten einige Tage und darauf kehrten sie zurück; 2. en slav. dévaster, ruiner par la guerre, faire prisonnier, im slav. zerstören, verwüsten im Kriege, gefangen nehmen, помозите ми, да повоюемъ Гаваона, (B) donnez moi du secours, afin que nous frappions Gabaon, helfet mir, daß wir Gibeon schlagen.

Повожу, водишь, повелъ, веду, водить, вести, чѣмъ, v. a. 1. remuer un peu, faire un petit mouvement, etwas bewegen, eine geringe Bewegung machen; 2. comme imp. se dejetter, se forjetter, sich werfen, столъ повело, la table s'est déjettée, der Tisch hat sich geworfen.

Повозка, ки, f. un charroi, eine Fuhre, der Fuhrwagen.

Повозникъ, ка, m. celui qui conduit le charroi, le charretier, der Fuhrmann.

Повозничій, чья, чье, adj. de charretier, vom Fuhrmanne.

Повозъ, за, m. le transport, die Fracht.

Повой, воя, m. 1. l'action d'accoucher, das Accuschiren, Entbinden; 2. en slav. un drap, linceuil, im slav. das Tuch, Schweißtuch.

Повойникъ, ка, m. espèce d'ornemens de tête des femmes du commun en Russie, eine Art Kopfschmuck der gemeinen russischen Frauenzimmer.

Повойникъ, ка, m. (althaea officinalis) guimauve, althée ordinaire, Eibisch, Eibischkraut, Ibischpappel, weisse Pappel, Althee.

Поволакиваю, ешь, волокъ, вать, лочь, чить, v. a. fréq. traîner par ci par là, hin und her ziehen.

Поволока, ки, f. l'action de tourner les yeux d'un côté à l'autre, de faire rouler les yeux, das Hin- und Herdrehen der Augen.

Поволочка, ки, f. l'action de tirer, de traîner qn. par les cheveux, das Ziehen, Schleppen bey den Haaren, дать кому поволочку, traîner qn. par terre par les cheveux, einen bey den Haaren auf der Erde herum ziehen.

Поворачиваю, ешь, ротилъ, рочалъ, вать, ротить, рочать, v. a. 1. retourner, umkehren, zurückkehren; 2. remuer, umkehren, umstechen, поворочать сѣно, remuer le foin, das Heu umkehren, umstechen; 3. tourner, retourner, umdrehen, umwenden, поворотить доску, tourner une planche, ein Bret umdrehen; поворотить на право, tourner à droite, rechts umkehren, sich rechts wenden, они все шли прямо, но вдругъ поворотили въ сторону, ils marcherent toujours droit devant eux et tout d'un coup ils tournerent de côté, sie gingen immer grade, aber auf einmal kehrten sie ein.

Поворачиваюсь, ешься, ротился, вернулся, рачиваться, ротиться, вернуться, v. r. 1. se tourner, sich umdrehen, sich umwenden, sich umkehren, sich drehen, здѣсь такъ тѣсно, что поворотиться не льзя, не гдѣ, il est si étroit ici, qu'on ne sauroit se tourner, qu'il n'y a pas de place où se tourner, es ist hier so enge, daß man sich nicht umdrehen kann, мѣльничныя колеса силою воды поворачиваются, les roues de moulin sont tournées, se tournent par la force du mouvement, die Mühlenräder werden von der Gewalt des Wassers umgedrehet; онъ такъ крѣпко спалъ, что ни разу не поворотился, il a dormi si fort qu'il ne s'est tourné pas une fois, er hat so stark geschlafen, daß er sich auch nicht einmal umgekehrt hat; 2. поворачивайся поскорѣе! dépêchez vous, vite! spute dich, geschwind!

Поворотливо, adv. vite, alertement, agilement, geschwind, flink.

Поворотливость, сти, f. l'agilité, la vitesse, l'adresse, die Geschwindigkeit, Behendigkeit, Hurtigkeit.

Поворотливый, вая, вое, Поворотливъ, ва, во, adj. vite, agile, adroit, souple, geschwind, behende, hurtig, flink.

Поворотный, ная, ное, adj. qui se tourne, das sich drehen läßt, поворотные круги, les tropiques, die Wendekreise.

Поворотъ, та, m. 1. le retour, die Rückkehr, das Zurückkehren, солнечный поворотъ, le retour du soleil; le solstice, die Rückkehr der Sonne, die Sonnenwende; 2. l'action de tourner, le revirement, le tour à droite ou à gauche, das Umkehren, Wenden, die Umwendung, карета изломалась на самомъ поворотѣ, le carrosse se cassa au moment même où l'on tourna, die Kutsche brach grade im Umkehren, Wenden; 3. l'endroit même où l'on tourne, le carrefour, der Ort, wo man umdrehet, wo man kehrt, der Scheideweg.

Повредитель, ля, m. le déstructeur, corrupteur, der etwas beschädiget, der Verderber.

Повреждаю, ешь, вредилъ, жду, ждать, вредить, v. a. 1. faire du tort, nuire, endommager, gâter, blesser, schaden, verderben, beschädigen, verletzen, онъ ему въ дѣлахъ много повредилъ, il lui a fait beaucoup de tort, il lui a nui beaucoup dans ses affaires, er hat ihm in seinen Geschäften sehr geschadet, моль повредила платье, la teigne, le ver a gâté, a endommagé l'habit, die Motten haben das Kleid verdorben, zerfressen, продолжительное ненастье повредило хлѣбъ, le mauvais tems qu'il a fait continuellement, a gâté, endommagé le blé, das anhaltende schlechte Wetter hat das Getreide verdor-

verdorben, повредить руку, se blesser la main, sich die Hand verletzen, sich an der Hand Schaden thun; 2. fig. повредить честь, славу, flétrir, blesser l'honneur, la réputation de qn., fig. jemandes Ehre, guten Nahmen schmälern, einen an seiner Ehre kränken.

Повреждаюсь, ешься, дился, ждусь, ждаться, диться, v. r. 1. se gâter, se corrompre, s'endommager, souffrir, schadhaft, beschädigt werden, verderben, Schaden leiden, отъ многаго чтенія зрѣніе повреждается, la vue se gâte, s'affoiblit à force de lire, die Augen werden von vielem Lesen verdorben, geschwächt, schwach, строеніе повредилось, le bâtiment, la maison est endommagée, das Gebäude, das Haus ist beschädiget, отъ худыхъ примѣровъ удобно добрыя качества повреждаются, les mauvais exemples corrompent aisément de bonnes qualités, schlechte Beyspiele verderben leicht gute Eigenschaften; 2. perdu l'esprit, den Verstand verlieren, verrückt werden, онъ съ нѣкотораго времени повредился, il a depuis quelque tems l'esprit aliéné, il est aliéné d'esprit, er ist seit einiger Zeit verrückt, er hat seit einiger Zeit den Verstand verloren.

Поврежденіе, нія, n. le dommage, la blessure, die Beschädigung, Verletzung, der Schaden, удобнѣе наружныя язвы исцѣляются, нежели внутреннія поврежденія, (Lom.) les plaies, blessures extérieures guérissent plus facilement, plus aisément que les plaies intérieures, äusserliche Schäden, Wunden, Verletzungen heilen weit leichter, werden leichter curirt, als innerliche.

Поврежденный, ная, ное, adj. 1. endommagé, blessé, gâté, corrompu, beschädigt, verletzt, verdorben, поврежденный домъ, une maison endommagée, ein beschädigtes Haus, поврежденные соки, des sucs gâtés, verdorbene Säfte, поврежденная честь, une honneur blessée, flétrie, eine gekränkte, verletzte Ehre; 2. aliéné, verrückt, поврежденный умъ, un esprit aliéné, ein verrückter Verstand.

Повременить, нилъ, ню, v. n. anom. patienter, attendre un moment favorable, sich gedulden, eine günstige Zeit, Gelegenheit abwarten.

Повседнѣвно, adj. journellement, jour par jour, täglich, Tag für Tag.

Повседнѣвный, ная, ное, adj. journalier, de tous les jours, täglich, повседневная пища, la nourriture journalière, die tägliche Kost, Nahrung, повседневные труды, les travaux journaliers, die täglichen Arbeiten.

Повсемѣстно, adv. généralement, partout, überall, durchgehends.

Повсемѣстный, ная, ное, adj. général, universel, allgemein, überall.

Повсемѣсячно, adv. tous le mois, par mois, monathlich, was alle Monathe geschiehet.

Повсечасно, adv. à toute heure, toutes les heures, stündlich.

Повсечасный, ная, ное, adj. de toute heure, was jede Stunde geschiehet, stündlich.

Повстрѣчаться, чался, чаюсь, v. c. anom. rencontrer qn., einem begegnen, повстрѣчался съ нимъ на дорогѣ, je l'ai rencontré en chemin, ich bin ihm unterweges begegnet.

Повсюдный, ная, ное, adj. universel, allgemein, durchgängig.

Повсюду, adv. partout, en tous lieux, allenthalben, überall.

Повтореніе, нія, n. la répétition, réitération, die Wiederhohlung, повтореніе уроковъ, la répétition des leçons, die Wiederhohlung der Lectionen.

Повторенный, ная, ное, adj. répété, réitéré, wiederhohlt.

Повторитель, ля, m. le répétiteur, der Wiederhohler, Repetitor.

Повторяю, ешь, рилъ, рю, рять, рить, v. a. répéter, réitérer, wiederhohlen, повторить урокъ, répéter la leçon, die Lection wiederhohlen, повторить приказаніе, réitérer un ordre, einen Befehl wiederhohlen.

Повторяется, рилось, рится, v. imp. on répète, il a été répété, c'est une chose dite & redite, man wiederhohlet, es wird wiederhohlet.

Повыдергать, галъ, гаю, v. a. anom. arracher beaucoup ou tout, viel oder alles ausreissen.

Повыдергаться, гался, гаюсь, v. r. anom. tomber entierement dehors, se défaire, sämtlich los gehen, ausfallen, всѣ гвозди отъ сильнаго потрясенія повыдергались, tous les clous sont tombés de la secousse, la forte secousse a fait tomber tous les clous, alle Nägel sind von der heftigen Erschütterung los gegangen.

Повыдернуть, нулъ, ну, v. a. anom. pas arracher entièrement, ébranler, etwas, nicht völlig ausreissen, etwas los ziehen, повыдернулъ зубъ, а не совсѣмъ вытащилъ, il a ébranlé la dent, mais il ne l'a pas entièrement arrachée, er hat den Zahn wankend gemacht, etwas los gezogen, aber nicht völlig ausgerissen.

Повыдернуться, нулся, нусь, v. r. se défaire un peu, etwas los gehen.

Повыжать, жалъ, выжму, v. a. presser, pressurer un peu, faire sortir un peu en pressurant, etwas auspressen.

Повыкаю, ешь, выкъ, выкнулъ, выкнукать, выкнуть, v. n. s'accoutumer, s'habituer, prendre l'habitude, sich angewöhnen, онъ повыкъ наклонять голову на сторону, il a pris l'habitude, il s'est accoutumé à porter la tête de côté, de travers, à pancher la tête, er hat sich angewöhnt den Kopf auf die Seite, schief zu halten.

Повытно, adv. (T. de Bar. in den Gerichten) par parties, in Theilen.

Повытокъ, тка, m. (m. v.) une part, der Theil, Antheil.

Повытчикъ, ка, un greffier d'une Chancellerie, auquel on a confié l'inspection des écrits ou actes d'un certain genre, der Kanzellist, dessen Aufsicht gewisse Acten anvertrauet sind. Повытческій, кая, кое, adj. de ce greffier, von diesem Kanzellisten.

Повытье, тья, n. les actes, les papiers de certains procès confiés à l'inspection d'un greffier de Chancellerie, die Acten oder Schriften gewisser Processen, welche der Aufsicht eines Kanzellisten anvertrauet sind.

Повыч-

Повы́чка, ки, f. l'habitude, die Gewohnheit, Angewohnheit.

Повыша́ю, ешь, вы́силъ, шу, ша̀ть, вы́сить, v. a. 1. faire plus haut, hausser, élever, höher machen, erhöhen, надобно стѣну еще повысить, il faut faire le mur encore plus haut, il le faut élever d'avantage, man muß die Mauer noch höher machen; повысить цѣну, hausser le prix, mettre un plus grand prix, den Preis erhöhen; 2. fig. élever, avancer qn., einen erheben, befördern.

Повыша́юсь, ешься, вы́сился, шусь, ша̀ться, вы́ситься, v. p. être élevé, avancé, erhoben, befördert werden.

Повыше́ніе, нія, n. l'avancement, die Beförderung, Erhöhung, Erhebung.

Повыше́нный, ная, ное, adj. haussé, élevé, avancé, erhöhet, befördert.

Повѣва́ю, ешь, вѣ́ялъ, вать, вѣ́ять, v. n. souffler doucement, sanft wehen, небольшой вѣтерокъ повѣваетъ, un petit vent souffle agréablement, ein kleiner Wind wehet sanft.

Повѣ́даніе, нія, n. la communication, le récit, die Bekanntmachung, Mittheilung, Erzählung, услыша Гедеонъ повѣданіе сна и разсужденіе его, (B) quand Gedeon eut entendu le récit du songe et son interpretation, da Gideon hörete solchen Traum erzählen und seine Auslegung.

Повѣ́датель, ля, m. celui qui communique, qui raconte qch., der Erzähler, der etwas mittheilt.

Повѣ́даю, ешь, далъ, повѣ́мъ, вѣ́дать, v. a. raconter, communiquer, faire savoir, annoncer, erzählen, verkündigen, melden, небеса повѣдаютъ славу Божію, (B) les cieux racontent la gloire du Dieu fort, die Himmel erzählen die Ehre Gottes, повѣдать кому печаль свою, communiquer à qn. son chagrin, einem seinen Kummer mittheilen.

Повѣ́даюсь, ешися, вѣ́дахся, вѣ́датися, v. p. (slav.) être communiqué, déclaré, verkündiget, mitgetheilt, angezeigt werden, видѣніе страшно и жестоко повѣдася мнѣ, (B) une dure vision m'a été déclarée, denn mir ist ein hartes Gesicht angezeigt worden.

Повѣре́ніе, нія, n. 1. l'action de confier, die Vertrauung, Anvertrauung, повѣреніе присмотра, l'action de confier à qn. l'inspection, die Anvertrauung der Aufsicht; 2. la vérification, la validation, die Berichtigung.

Повѣ́ренность, сти, f. la confiance, confidence, das Vertrauen, die Anvertrauung.

Повѣ́ренный, ная, ное, adj. 1. confié, anvertrauet; 2. vérifié, collationné, berichtiget, verglichen.

Повѣ́ренный, наго, m. 1. un homme d'affaires, un commissionnaire, mandataire, procureur, fondé, muni de pleins pouvoirs, ein Bevollmächtigter; 2. un fermier, ein Pächter.

Повѣ́рить, v. Вѣ́рю.

Повѣ́рка, ки, f. la vérification, la preuve arithmétique, die Berichtigung, Probe, повѣрка дѣленія дѣлается умноженіемъ, la preuve de la division se fait par la multiplication, die Probe in der Division wird durch die Multiplication gemacht.

Повѣря́ю, ешь, вѣ́рилъ, вѣ́рю, вѣ́рить, ря̀ть, v. a. 1. confier, commettre, anvertrauen, vertrauen, я ему всѣ дѣла мои повѣрилъ, je lui ai confié toutes mes affaires, ich habe ihm alle meine Geschäfte anvertrauet, повѣрить кому воспитаніе своихъ дѣтей, confier à qn. l'éducation de ses enfans, jemanden die Erziehung seiner Kinder anvertrauen; 2. vérifier, collationner, faire la preuve, berichtigen, die Probe machen, повѣрить списокъ съ подлинникомъ, collationner la copie avec l'original, die Copie mit dem Originale vergleichen, collationiren, sie nach demselben berichtigen.

Повѣря́юсь, ешься, вѣ́рился, вѣ́рюсь, ря̀ться, v. r. 1. se fier, se confier à qn., sich auf einen verlassen, ihm trauen, я ему во всемъ повѣрился, je me fie en tout à lui, je me repose entièrement sur lui, j'ai pleine confiance en lui, ich verlasse mich gänzlich, in allen Stücken auf ihn; 2. être vérifié, berichtiget werden, Вычитаніе повѣряется Сложеніемъ, la soustraction se verifie, se prouve par l'addition, die Subtraction wird durch die Addition berichtiget.

Повѣ́са, сы, c. un vaurien, mauvais sujet, ein Taugenichts, ein böser Bube.

Повѣ́сить, Повѣ́ситься, v. Вѣ́шаю, Вѣ́шаюсь.

Повѣ́сничаю, ешь, чать, v. n. être un mauvais sujet, un étourdi, ein Taugenichts, ein böser Bube, leichtsinnig seyn, allerhand Streiche angeben.

Повѣствова́ніе, нія, n. le récit, la narration, la relation, die Erzählung, der Bericht, онъ не наблюдалъ порядка въ своихъ повѣствованіяхъ, il n'a pas observé l'ordre dans ses relations, er hat in seinen Berichten keine Ordnung beobachtet.

Повѣствова́нный, ная, ное, adj. raconté, référé, erzählt, berichtet.

Повѣствова́тель, ля, m. 1. un conteur, ein Erzähler; 2. l'historien, l'écrivain, der Geschichtschreiber.

Повѣствова́тельница, цы, f. une femme qui raconte, une conteuse, eine Erzählerinn.

Повѣствова́тельный, ная, ное, adj. narratif, de récit, erzählend.

Повѣству́ется, вался, v. imp. être fait mention, être rapporté, référé, raconté, berichtet, gemeldet, Erwähnung gethan, erzählt werden, въ Книгахъ Бытейскихъ повѣствуется о созданіи міра, on fait mention de, on expose, on raconte dans la Genèse la création du monde, in dem ersten Buche Mosis wird die Schöpfung der Welt erzählt, geschiehet der Schöpfung der Welt Meldung.

Повѣству́ю, ешь, вовалъ, ва̀ть, v. a. raconter, conter, narrer, rapporter, référer, exposer, erzählen, berichten, melden, Ксенофонъ повѣствуетъ, что Киръ былъ основателемъ Персидскаго Государства, Xenophon nous rapporte, nous raconte que Cyrus a été le fondateur du Royaume de Perse, Xenophon berichtet uns, daß Cyrus der Stifter des persischen Reichs gewesen sey, повѣствовать о чемъ обстоятельно, rapporter, raconter qch. avec toutes les circon-

circonstances dans tous les détails, etwas umständlich erzählen, berichten.

Повѣстка, ки, f. l'avertissement, la publication, une notification, intimation, l'annonce, eine Bekanntmachung, Ansage, Anzeige, Ankündigung, собраться по повѣсткѣ, s'assembler d'après la notification, d'après l'intimation, sich auf geschehener Ansage versammeln, подписать повѣстку, signer une intimation, signer qu'on a reçu & lu l'intimation, l'annonce, eine Ansage unterschreiben, unterzeichnen, daß man die Ansage empfangen und gelesen habe.

Повѣстникъ, ка, m. (m. v.) l'Histoire, die Geschichte.

Повѣстный, ная, ное, adj. d'histoire, de conte, zur Erzählung, zur Geschichte gehörig.

Повѣсть, сти, f. 1. un récit, une histoire, une narration, un conte, un narré, une avanture, eine Geschichte, Erzählung, Begebenheit, истинная повѣсть, une vraie histoire, eine wahre Geschichte, Begebenheit, въ сей повѣсти находится много полезнаго, il y a beaucoup de bon, d'utile dans cette histoire, dans ce conte, es ist viel nützliches in dieser Erzählung, забавная повѣсть, une histoire amusante, un conte plaisant, eine anmuthige, unterhaltende Geschichte.

Повѣтеръ, тра, m. un vent favorable, ein günstiger Wind.

Повѣтріе, трія, n. 1. la peste, contagion, die Pest, Seuche, моровое повѣтріе, la peste, die Pest, повѣтріе на скотъ, la mortalité des bestiaux, die Viehseuche, das Viehsterben.

Повѣшенный, ная, ное, adj. suspendu, pendu, aufgehangen, gehangen, erhenkt.

Повѣщается, v. imp. il est annoncé, publié, notifié, intimé, es wird angesagt, bekannt gemacht.

Повѣщаю, ешь, вѣстилъ, щу, щать, вѣстить, v. a. annoncer, avertir, publier, notifier, intimer, bekannt machen, ansagen, andeuten, ankündigen, повѣстить, чтобы готовы были къ смотру, avertir, notifier de se tenir prêt pour la revue, ansagen, ankündigen, sich zur Revüe fertig zu halten, повѣстить, чтобы къ суду явился, intimer à qn. de paroître au Tribunal, faire citer qn. au Tribunal, einen vor Gericht fordern.

Повѣщеніе, нія, n. l'action d'annoncer, de publier, de notifier, d'intimer, das Ansagen, die Bekanntmachung, das Andeuten, Ankündigen.

Повязанный, ная, ное, adj. lié autour, bewunden, umwunden.

Повязка, ки, Повязь, зи, f. Повязочка, ки, dim. le bandeau de tête, frontal que les jeunes paysannes portent sur le front, eine Hauptbinde, welche die Bauermädchen vor der Stirne tragen.

Повязываніе, нія, n. l'action de lier autour, d'envelopper, das Bewinden, Umbinden.

Повязываю, en slav. Повязую, ешь, залъ, вяжу, вать, зать, v. a. lier autour, envelopper, um den Kopf binden, umbinden, bewinden, повязать платокъ на шею, lier un mouchoir autour du col, ein Tuch um den Hals binden, повязать голову платкомъ, envelopper la tête d'un mouchoir, den Kopf mit einem Tuche bewinden.

Повязываюсь, en slav. Повязуюсь, зался, вяжусь, ваться, заться, v. r. s'envelopper de qch., sich mit etwas bewinden, etwas um sich wickeln, она всегда повязывается платкомъ, elle porte toujours un mouchoir autour de sa tête, sie trägt immer ein Tuch um den Kopf.

Повялый, лая, лое, adj. fané, flétri, vertrocknet, verwelkt.

Повянуть, вялъ, ну, v. n. anom. flétrir, faner, verwelken, vertrocknen.

Погадать, далъ, даю, v. a. (vulg.) 1. deviner un peu, etwas rathen; 2. réfléchir, denken, какъ подумаешь, да погадаешь, такъ дѣло що плохо, vous avez beau penser et réfléchir, c'est toujours une mauvaise affaire, du magst nun hin und her denken, so gehet die Sache immer schlecht.

Поганецъ, нца, m. Поганка, ки, f. une personne qui n'est pas baptisée, un, une infidelle, ein Ungläubiger, eine Ungläubige.

Поганиваю, ешь, гонялъ, гоняю, вать, гонять, v. a. 1. chasser un peu, etwas jagen; 2. fig. gronder, reprimander, einen Verweis geben, den Kopf waschen.

Поганинъ, на, m. un payen, ein Heide. Поганка, ки, f. une payenne, eine Heidinn.

Поганка, ки, f. (colymbus auritus) le petit grêbe huppé, (Buff.) der Ohrentaucher, Meerdrehhals.

Поганскій, кая, кое, adj. payen, infidelle, heidnisch.

Поганство, ства, n. le paganisme, das Heidenthum.

Поганый, ная, ное, Поганъ, на, но, adj. 1. *dans la vie com.*: impur, souillé, im gem. Leben: unrein, поганое кушанье, un manger impur, ein unreines Essen, 2. *en T. d'église*; payen, in der Kirchensprache: heidnisch.

Поганышъ, ша, m. un champignon qu'on ne peut pas manger, ein nicht eßbarer Pilz oder Erdschwamm.

Погань, ни, f. la souillure, mal-propreté, die Unreinigkeit.

Поганю, нишь, нить, v. a. anom. 1. souiller, unrein machen, besudeln, beflecken; 2. profaner, entheiligen, entweihen.

Поганюсь, нишься, ниться, v. r. se souiller, sich verunreinigen, sich beflecken.

Погасаю, ешь, гасъ, гасну, сать, гаснуть, v. n. 1. s'éteindre, verlöschen, erlöschen, ausgehen, свѣча погасла, la chandelle s'est éteinte, das Licht ist verloschen, erloschen, огонь погасъ, le feu s'est éteint, das Feuer ist ausgegangen, erloschen; 2. fig. пламень любви погасаетъ, le feu de l'amour s'éteint, das Feuer der Liebe erlischt, слава его совсѣмъ погаснетъ, sa gloire s'éteindra entièrement, sein Ruhm wird ganz erlöschen, жизнь его погасла, sa vie s'est éteinte, le feu vital, le feu de vie s'est éteint en lui, sein Lebenslicht ist erloschen.

Погашаю, ешь, гасилъ, шу, шать, гасить, v. a. éteindre, auslöschen, löschen, dämpfen, погасить свѣчу, éteindre la chandelle, das Licht auslöschen, погасить пожаръ, éteindre le feu, das Feuer löschen.

Погашенный, ная, ное, adj. éteint, ausgelöscht, gelöscht, gedämpft.

Погибаю, ешь, гибЪ & гибнулЪ, гибну, гибнуть, v. n. 1. se perdre, verloren gehen, соберите избытки укруговЪ, да не погибнетЪ ничто же, (B) amassez les pièces qui sont de reste, afin que rien ne soit perdu, sammelt die übrigen Brocken, daß nichts umkomme, имѣнїе его все невозвратно погибло, tout son bien est immanquablement perdu, est perdu sans retour, sein ganzes Vermögen ist unwiederbringlich verloren; 2. périr, se ruiner, umkommen, verloren gehen, Господи, спаси ны, погибаемЪ, (B) Seigneur sauve nous, nous périssons, Herr hilf uns, wir verderben.

Погибель, ли, f. 1. la ruine, la perte, das Verderben, der Untergang, явная, очевидная погибель, une ruine manifeste, ein offenbares Verderben, der offenbare Untergang, стремиться кЪ своей погибели, courir à sa perte, in sein Verderben rennen, sich ins Verderben stürzen; 2. la mort, der Tod, яко нѣсть обычай РимляномЪ выдати человѣка коего на погибель, (B) ce n'est point l'usage des Romains de livrer quelqu'un à la mort, es ist der Römer Weise nicht, daß ein Mensch ergeben werde umzubringen.

Погибельный, ная, ное, adj. 1. pernicieux, ruineux, nuisible, verderblich, schädlich, погибельное намѣренїе, un dessein pernicieux, eine verderbliche, schädliche Absicht, погибельный совѣтЪ, un conseil pernicieux, ein verderblicher Rath; 2. méchant, böse, и никто же отЪ нихЪ погибе, токмо сынЪ погибельный, (B) et pas un d'eux n'est péri, si non le fils de perdition, und ist keiner von ihnen verloren gegangen ohne das verlorne Kind.

Погиблый, лая, лое, Погибшїй, ая, ое, adj. perdu, ruiné, verloren, umgekommen.

Поглаживанїе, нїя, n. l'action de passer doucement la main par dessus, das Streicheln.

Поглаживаю, ешь, гладилЪ, жу, гладить, v. a. passer doucement la main par dessus, cajoler, streicheln, liebkosen, погладить по головѣ дитя, passer doucement la main par dessus la tête d'un enfant, ein Kind auf dem Kopfe streicheln, погладить собаку, caresser un chien, einen Hund streicheln.

Поглазѣть, зѣлЪ, зѣю, v. n. anom. regarder quelque tems bouche béante, einige Zeit mit offenem Maule ansehen.

Поглєхнуть, глохЪ, хну, v. n. se faner, se flétrir, pour avoir été planté trop épais, von Pflanzen; ausgehen, verwelken, ersticken.

Поглощаю, ешь, глотилЪ, щу, щать, глотить, v. a. avaler, engloutir, dévorer, verschlingen, зане супостатЪ вашЪ дїаволЪ, яко левЪ рыкая ходитЪ, искїй кого поглотити, (B) car le diable, votre adversaire tourne autour de vous comme un lion rugissant, cherchant qu'il pourra dévorer, denn euer Widersacher der Teufel gehet umher wie ein brüllender Löwe, und suchet, welchen er verschlinge, море поглотило множество кораблей, la mer a englouti bien des vaisseaux, das Meer hat viel Schiffe verschlungen, время все поглощаетЪ, le tems dévore tout, die Zeit verschlingt alles.

Поглощенїе, нїя, n. l'action d'engloutir, d'avaler, das Verschlingen.

Поглощенный, ная, ное, adj. englouti, avalé, dévoré, verschlungen.

Поглядываю & Поглядаю, ешь, валЪ, вать, v. n. regarder, voir, jetter les yeux sur qch., hinblicken, hinsehen, zusehen, онЪ то и дѣло поглядываетЪ вЪ окно, il ne fait que regarder par la fenêtre, er thut nichts anders als zum Fenster hinaus sehen, поглядывай, что бы кто не взошелЪ, regardez, ayez soin qu'il n'entre personne, siehe zu, daß niemand hinein gehe, погляди, кто у дверей стучится, regardez, qui frappe à la porte, sieh zu, wer an die Thür klopft, wer pocht, поглядите на него, какЪ онЪ порядочно живетЪ, voyez le, comme il vit régulièrement, sehen sie, wie ordentlich er lebt, поглядите, какЪ я дѣлаю, и вы также дѣлайте, regardez comme je fais et faites de même, sehen sie zu, wie ich es mache und machen sie es auch so.

Поглядѣть, дѣлЪ, гляжу, v. n. anom. regarder un peu, voir quelque tems, etwas hinsehen, etwas zusehen; 2. avoir soin, inspection, nachsehen, Acht haben, пожалуй, погляди за дитятею, je vous prie de jetter un coup d'oeil sur l'enfant, d'avoir soin de l'enfant, ich bitte etwas auf das Kind Acht zu geben, nach dem Kinde zu sehen.

Поглядѣться, дѣлся, гляжусь, v. r. anom. se regarder, sich besehen, поглядѣться вЪ зеркало, se regarder dans un miroir, sich im Spiegel besehen.

Погнаться, гнался, гонюсь, v. r. за кѣмЪ, чемЪ, courir après qch., poursuivre qn., être à la poursuite de qn., nach etwas jagen, einem nachsetzen, hinter etwas herseyn, nach etwas laufen, погнаться за ворами, poursuivre les voleurs, den Dieben nachsetzen; fig. погнался за большими барышами, да все потерялЪ, ayant couru après un grand profit, il a tout perdu, er hat einen großen Gewinn haben wollen und hat nichts bekommen.

Погниваю, ешь, гнилЪ, гнїю, вать, гнить, v. n. pourrir entièrement, ganz, durch und durch verfaulen, отЪ дождей хлѣбЪ весь на поляхЪ погнилЪ, les fréquentes pluies ont fait pourrir tous les blés aux champs, alles Getreide ist von dem häufigen Regen verfault.

Погноить, v. Перегноить.

Погнуть, гнулЪ, гну, v. a. anom. courber, plier un peu, etwas biegen.

Погнуться, гнулся, гнусь, v. r. se courber, se plier un peu, sich etwas biegen, гвоздь погнулся, le clou s'est courbé un peu, der Nagel hat sich etwas gebogen.

Погнѣздно, adv. par deux, par paire, parweise.

Поговариваю, ешь, ворилЪ, ворю, v. a. parler souvent, поговариваютЪ, будто тому не бывать, on dit partout, que cela ne sera pas, man sagt überall, daß dies nicht geschehen wird.

Поговорить, рилЪ, рю, v. n. anom. 1. parler quelque tems, etwas, einige Zeit reden, sprechen, они довольно между собою поговорили, ils ont parlé assez long-tems entr'eux, sie haben lange genug zusammen gesprochen; 2. parler à qn. pour qn.,

зu jemandes Besten, für jemanden mit einem reden, я ему о васЪ поговорю, je lui parlerai de vous, je vous recommanderai à lui, ich werde ihretwegen mit ihm sprechen, ich werde ein gutes Wort bey ihm für sie einlegen, пожалуйте поговорите ему, чтобЪ онЪ дружески со мною раздѣлался, je vous prie de lui dire, de lui conseiller, de terminer avec moi à l'amiable, ich bitte sagen sie ihm, die Sache in der Güte abzumachen.

ПоговоРКА, ки, f. 1. un court entretien, ein kurzes Gespräch, вступить сЪ кѣмЪ вЪ поговорку, entamer un discours avec qn., sich mit jemanden in ein Gespräch einlassen; 2. le bruit, das Gerücht, die Rede, о немЪ идетЪ худая поговорка, il court un mauvais bruit de lui, es gehet ein schlechtes Gerücht von ihm, man spricht schlecht von ihm; 3. une sentence, eine Sentenz; 4. la coutume de se servir souvent de certains mots ou de certaines phrases dans le discours, die Gewohnheit gewisse Wörter oder Redensarten oft im Gespräche zu wiederhohlen, у него всегдашняя поговорка: понимаешь ли, il a la coutume de répéter à chaque instant les mots: comprenez vous, er hat die Gewohnheit, die Worte: verstehen sie, alle Augenblicke zu wiederhohlen.

ПоговѣТЬ, вѣлЪ, вѣю, v. n. jeuner quelque tems, einige Zeit fasten.

ПогоДА, ды, f. 1. le tems, la température, das Wetter, die Witterung, тихая, прїятная погода, un tems doux, agréable, stilles, angenehmes Wetter, дурная погода, du mauvais tems, schlechtes, garstiges Wetter; 2. un gros tems, ungestümes Wetter.

ПогоДИТЬ, дилЪ, гожу, v. n. attendre un peu, etwas warten, verziehen, погодите пожалуйте, я тотчасЪ буду назадЪ, attendez un peu, je vous prie, je serai dans un instant de retour, ich bitte einen Augenblick zu verziehen, zu warten, ich werde gleich zurück kommen.

ПогоДНО, adv. 1. annuellement, par an, jährlich, jahrsweise, нанимать домЪ погодно, louer une maison par an, ein Haus jahrweise miethen; 2. de deux années l'une, ein Jahr ums andere, отправлять должность погодно, faire les fonctions d'une charge tous les deux ans, de deux années l'une, einen Dienst ein Jahr ums andere versehen.

ПогоДЬЕ, дья, n. le tems, das Wetter, die Witterung.

ПоголоВНО, adv. par tête, par personne, un à un, Mann für Mann, auf den Mann, сдѣланЪ налогЪ поголовно, on a assis impôt par tête, man hat auf jeden Kopf eine Abgabe gelegt, eine allgemeine Auflage gemacht.

ПоголоВНЫЙ, ная, ное, adj. général, sans excepter personne, allgemein, поголовная подать, la capitation, die Kopfsteuer, поголовной наборЪ вЪ солдаты, une recrue générale, une recrue dont personne n'est exempt, eine allgemeine Recrutirung, eine Recrutirung, wo Mann für Mann genommen wird.

ПоголоВЩИНА, ны, f. la recrue où l'on prend un homme de chaque famille paysanne, die Recrutirung, wo von jedem Bauergesinde ein Mann genommen wird.

ПогоНКА, ки, f. une verte reprimande, ein derber, tüchtiger, scharfer Verweis, ein tüchtiger Auspußer.

ПогоННОЙ аршинЪ, une archine courante, eine Arschine nach der Länge. Погонная сажень, une toise de longueur, eine Faden nach der Länge.

ПогоНЩИКЪ, ка, m. 1. un courier, ein Courier, Eilbothe; 2. un goujat, ein Troßbube.

ПогоНЪ, на, m. 1. l'action de courir après qch., das Nachsetzen, Nachlaufen; 2. le marc, les écosses qui restent après la distillation de l'eau de vie, die Träber.

ПогоНЯ, ни, f. 1. la poursuite, das Nachsetzen, Verfolgen, часть войска отправлена вЪ погоню за непрїятелями, on a détaché une partie des troupes à la poursuite de l'ennemi, man hat einen Theil Truppen dem Feinde nachsetzen lassen, zum Nachsetzen detaschirt; 2. le détachement qui poursuit, les poursuivans, die Nachsetzenden, погоня состояла изЪ тысячи человѣкЪ, le détachement qu'on avoit envoyé à la poursuite consista en mille hommes, étoit de mille hommes, das Detaschement, welches zum Nachsetzen abgeschickt war, bestand aus tausend Mann.

ПогоНЯЙ, ня́я, m. espèce de filet de cent vingt sagènes de longueur sur quatre de large, eine Art Netzes, das hundert zwanzig Faden lang und vier breit ist.

ПогоНЯЛКА, ки, f. (vulg.) le fouet, die Peitsche.

ПогоНЯТЬСЯ, нялся, няюсь, v. r. anom. 1. courir quelque tems après qch., poursuivre quelque tems, einige Zeit jagen, погонялись за зайцомЪ, да и упустили, ayant poursuivi le lièvre, après avoir couru le lièvre assez longtems, on l'a laissé échapper, nachdem man den Hasen lange genug gejagt hatte, ließ man ihn doch entwischen; 2. poursuivre, chasser assez longtems, ziemlich lange verfolgen, jagen.

ПогоНЯЮ, ешь, гналЪ, гоню, нять, гнать, v. a. 1. mener paître, envoyer, chasser, treiben, скоро погонятЪ стадо вЪ поле, on fera bientôt sortir les troupeaux dans les champs, on les enverra bientôt aux champs, man wird die Heerden bald aufs Feld treiben, погони корову вЪ стадо, chassez la vache au troupeau, jage, treibe die Kuh zur Heerde; 2. pousser, toucher, piquer, faire aller, faire tirer, antreiben, погоняй лошадей, чтобы скорѣе доѣхать, touchez, piquez les chevaux pour arriver plus vîte, treibe er die Pferde an, damit wir geschwinder hinkommen; 3. fig. pousser, presser, talonner, fig. antreiben, погоняй ихЪ, чтобы прилѣжнѣе работали, poussez les, talonnez les pour qu'ils avancent l'ouvrage, treibt sie an, damit sie fleißiger arbeiten; 4. comme v. n. se dépêcher, se hâter, se presser, eilen, sich sputen, куда погнали, успѣете еще написать письмо, qu'avez vous besoin de vous tant presser, pourquoi vous pressez vous tant, vous aurez encore le tems d'écrire, de finir votre lettre, was eilen sie so, sie werden noch fertig werden mit ihrem Briefe.

ПогоРАЮ, ешь, рѣлЪ, рю, рать, рѣть, v. n. 1. brûler, être consumé par le feu, verbrennen; 2. versengen, погорѣли луга, les prairies sont brulées (par le soleil), die Wiesen sind (von der Sonne)

Sonne) verbrannt, versengt; 3. perdre par le feu, par un incendie, abbrennen, они недавно погорѣли, il n'y a pas long tems qu'ils ont tout perdu par le feu, sie sind vor einiger Zeit abgebrannt.

Погоревать, валЪ, рюю, v. n. anom. se chagriner, s'affliger un peu, sich etwas, einige Zeit betrüben.

Погородски, adv. à la manière des gens de ville, nach Art der Stadtbewohner.

Погорѣлый, лая, лое, adj. 1. consumé par le feu; qui a perdu par le feu, par un incendie, abgebrannt, погорѣлая деревня, un village réduit en cendre, consumé par un incendie, ein abgebranntes Dorf, погорѣлые крестьяне, des paysans qui ont perdu leur bien par un incendie, abgebrannte Bauern, погорѣлое мѣсто, la place, le terrain d'une maison, d'un village brûlé, die Brandstätte.

Погорѣть, рѣлЪ, рѣю, v. n. anom. brûler un peu, pas long-tems, etwas, nicht lange brennen, дрова вЪ печи погорѣли, да и погасли, le bois commençoit à brûler dans le poêle et puis il s'éteignoit, das Holz fing an zu brennen im Ofen und ging wieder aus.

Погосподски, adv. en Seigneur, sur un grand pied, wie ein vornehmer Herr, жить погосподски, vivre en Seigneur, wie ein großer Herr, auf einem großen Fuße leben.

Погостить, стилЪ, гощу, v. a. anom. être peu de tems en visite chez qn., nicht lange bey einem zu Gaste seyn.

Погостъ, ста, m. 1. le cimetière auprès d'une église, der Kirchhof neben einer Kirche; 2. un grand village avec un assez grand district et avec une paroisse, ein großes Dorf mit einem beträchtlichen Districte und einer Pfarrkirche. Погостный, ная, ное, adj. de cimetière; d'un tel village, von dem Kirchhofe; von einem solchen Dorfe.

Поготову, adv. (vulg.) plutôt, plus facilement, leichter.

Пограбить, билЪ, блю, v. a. anom. piller, spolier, voler, stehlen, rauben, berauben, plündern, разбойники пограбили многихЪ проѣзжихЪ, les voleurs ont pillé, volé beaucoup de passans, die Straßenräuber haben viele Reisende geplündert.

Пограбленіе, нія, n. l'action de piller, das Plündern, Rauben, die Beraubung, Plünderung.

Пограбленный, ная, ное, adj. pillé, volé, spolié, geplündert, bestohlen, beraubt, пограбленные жители, des habitans qu'on a pillés, geplünderte Einwohner.

Пограничный, ная, ное, adj. confin, frontière, contigu, limitrophe, angränzend, was an der Gränze liegt, пограничныя крѣпости, des forteresses frontières, Gränzfestungen, пограничные города, des villes frontières, Gränzstädte, пограничныя земли, des pays limitrophes, contigus, confins, angränzende Länder.

Погребальная, ныхЪ, pl. (slav.) tout ce qui concerne des funerailles, alles, was zu einem Leichenbegängnisse gehört.

Погребальный, ная, ное, adj. de funerailles, d'enterrement, zum Begräbnisse gehörig, погребальный обрядЪ, les cérémonies de funerailles, die Ceremonien bey einer Beerdigung.

Погребальщикъ, ка, en slav. Погребатель, ля, m. le fossoyeur, l'enterreur des morts, der Todtengräber.

Погребаніе, нія, n. l'action d'enterrer un mort, das Begraben.

Погребаю, ешь, гребЪ, бу, бать, бсти, грѣсть, v. a. 1. enterrer, ensevelir, beerdigen, zur Erde bestatten; 2. ramer un peu, doucement, etwas, langsam rudern. Погребсти себя заживо, s'éloigner entièrement du monde, s'enterrer vif, sich der Welt ganz entziehen, sich lebendig begraben.

Погребаюсь, ешься, бусь, баться, грестись, v. p. être enterré, enseveli, begraben, beerdiget werden; 2. s'enterrer vif, se retirer entièrement du monde, sich lebendig begraben, sich der Welt gänzlich entziehen.

Погребеніе, нія, n. l'enterrement, les funerailles, le convoi, die Beerdigung, das Begräbniß, das Leichenbegängniß, великолѣпное погребеніе, un enterrement superbe, un magnifique convoi, ein prächtiges Leichenbegängniß, ѣхать на погребеніе, aller à un enterremment, à un convoi, zu einem Leichenbegängnisse, zu einer Beerdigung fahren, предать тѣло погребенію, descendre un mort dans la fosse, enterrer un mort, eine Leiche zur Erde bestatten.

Погребенный, ная, ное, adj. enterré, enseveli, beerdiget, begraben, zur Erde bestattet.

Погребецъ, бца, Погребчикъ, ка, m. une cantine, das Flaschenfutter, der Flaschenkeller.

Погребечный, ная, ное, adj. de cantine, vom Flaschenfutter.

Погребный, ная, ное & Погребовый, вая, вое, adj. de cave, vom Keller, погребная дверь, la porte d'une cave, die Kellerthür, погребные напитки, des boissons de cave, Getränke, die im Keller gehalten werden.

Погребщикъ, ка, m. un homme qui tient une cave, un marchand de vin ou d'autres boissons, ein Mann, der einen Keller hält, ein Weinhändler. Погребщица, цы, f. une vivandière, marchande de boissons, de vin, eine Weinhändlerinn.

Погребщичій, чья, чье & Погребщицкій, кая, кое, adj. de ce marchand de vin, von dem Weinhändler.

Погребъ, ба, m. Погребокъ, бка, dim. 1. la cave, der Keller, винной погребЪ, une cave à vin, ein Weinkeller; 2. une chambre qui est sous le rez de chaussée, ein Zimmer, welches halb über, halb unter der Erde ist.

Погремѣть, мѣлЪ, митЪ, v. n. tonner un peu, etwas donnern, громЪ погремѣлЪ, да и перестал Ъ, il n'a tonné qu'une fois, il n'a tonné que fort peu et puis il a cessé, es hat nur etwas gedonnert und wieder aufgehört.

Погрозить, зилЪ, грожу, кому, v. n. Погрозиться, зился, грожусь, на кого, v. r. anom. menacer qn., einem drohen, погрозиться на кого, погрозить кому палкою, menacer qn. de la canne, einem mit dem Stocke drohen.

Погромить, милЪ, млю, v. a. anom. 1. casser en mille morceaux, mettre en pièces, zu Trümmern zerschlagen; 2. ruiner, désoler, détruire, verheeren, verwüsten.

Погро́мъ, ма, m. la dévastation, le saccage, la destruction, die Verwüstung, Verheerung.

Погрубѣ́лый, лая, лое, adj. 1. endurci dans la grossièreté, in der Grobheit verhärtet; 2. fig. devenu laid, rude, grossier, häßlich geworden, погрубѣлое лицо, un visage qui a perdu ses traits délicats, qui est devenu grossier, ein Gesicht, das seine zarten Züge verloren hat, ein häßlich gewordenes Gesicht.

Погрубѣ́ть, бѣлъ, бѣю, v. n. anom. 1. devenir un peu grossier, grob werden, нравъ его примѣтно погрубѣлъ, son caractère est devenu plus grossier, ses manières sont devenues visiblement plus grossières, sein Character ist zusehends gröber geworden; 2. perdre les traits délicats, gröbere Gesichtszüge bekommen, лице вдругъ погрубѣло, son visage a tout d'un coup pris des traits grossiers, sein Gesicht hat auf einmal grobe Züge bekommen.

Погружа́ю, ешь, грузи́лъ, жу́, жа́ть, грузи́ть, v. a. enfoncer, submerger, plonger dans l'eau, versenken, einsenken, тяжесть груза погрузила судно въ воду, la pesanteur de la cargaison a submergé le navire, die Schwere der Ladung hat das Fahrzeug versenkt; погружать младенца въ купѣль при крещеніи, immerger un enfant en le baptisant, ein Kind bey der Taufe eintauchen, погружать крестъ въ воду при водосвященіи, plonger la croix dans l'eau à la bénédiction de l'eau, das Kreutz bey der Wasserweihe ins Wasser senken; fig. погружать кого въ печаль, plonger qn. dans le chagrin, einen in Kummer versenken.

Погружа́юсь, ешься, зи́лся, жу́сь, жа́ться, зи́ться, v. r. 1. s'enfoncer, être submergé, versinken, untergehen, sinken, исполниша оба корабля, яко погружатися има, (B) ils remplirent les deux nacelles tellement qu'elles s'enfonçoient, sie füllten beyde Schiffe voll, also, daß sie sunken, судно по самой край въ воду погрузилося, le navire s'est enfoncé dans l'eau jusqu'au bord, das Fahrzeug ist bis an den Rand ins Wasser gesunken; 2. se plonger, s'enfoncer dans l'eau, untertauchen; солнце погрузилось въ волны, le soleil se plongea, s'enfonça dans les vagues, die Sonne tauchte in die Wellen unter; 3. fig. se plonger, s'abymer, s'enfoncer dans, s'adonner à qch., versinken, sich versenken, sich überlassen, погрузиться въ печаль, въ уныніе, se plonger dans le chagrin, s'abymer dans sa douleur, in Betrübniß, in Kummer versinken.

Погруже́ніе, нія, n. l'enfoncement, la submersion, l'immersion, p. e. de la croix, d'un enfant qu'on baptise, das Untertauchen, Einsenken, z. E. des Kreutzes, eines zu taufenden Kindes.

Погруже́нный, ная, ное, adj. enfoncé, plongé, submergé, immergé, untergetaucht, eingesenkt, getaucht; fig. погруженный въ печаль, plongé dans le chagrin, in Kummer versenkt.

Погруза́ю, ешь, гру́зъ, гру́зну, за́ть, знуть, v. n. couler à fond, versinken, untergehen, многія суда во время бури съ товарами погрузли, il y a beaucoup de navires qui ont coulé à fond pendant la tempête, il y a beaucoup de navires de péris dans la tempête, es sind viel Fahrzeuge im Sturme untergegangen, versunken.

Погру́злый, лая, лое, adj. coulé à fond, péri, untergegangen, versunken.

Погрусти́ть, сти́лъ, грущу́, v. n. anom. s'affliger, se chagriner un peu, sich etwas betrüben.

Погрѣва́ю, ешь, грѣлъ, грѣю, v. a. chauffer, réchauffer un peu, ein wenig wärmen, erwärmen, погрѣть руки у печи, chauffer, réchauffer un peu les mains auprès du poêle, die Hände ein wenig am Ofen erwärmen.

Погрѣва́юсь, ешься, грѣлся, грѣюсь, грѣться, v. r. 1. se chauffer, se réchauffer, sich wärmen, sich erwärmen; 2. fig. faire ses choux gras, sich versorgen, sich etwas machen, онъ довольно около его погрѣлся, il s'est assez enrichi auprès de lui, il a fait ses choux gras chez lui, er hat sich ziemlich bey ihm bereichert, er hat sich ziemlich viel gemacht bey ihm.

Погрѣша́ю, ешь, ши́лъ, шу́, ша́ть, ши́ть, v. n. 1. pécher quelquefois, un peu, faire un faux pas, etwas, bisweilen sündigen, погрѣшить есть дѣло человѣческое, il est naturel aux hommes de pécher, es ist eine menschliche Sache zu sündigen; 2. s'écarter, abweichen, abfallen, о немъ же нѣцыи хвалящеся о вѣрѣ погрѣшиша, (B) de laquelle quelques-uns faisant profession, se sont détournés de la foi, welche etliche vorgeben, und fehlen des Glaubens; 3. faire une faute, manquer, einen Fehler machen, fehlen, погрѣшить въ правописаніи, manquer dans l'orthographe, faire des fautes d'orthographe, contre l'orthographe, orthographische Fehler machen, gegen die Rechtschreibung fehlen.

Погрѣше́ніе, нія, n. 1. le péché, le faux pas, l'erreur, das Sündigen, der Irrthum, впасть въ погрѣшеніе, pécher; tomber dans quelque faute, sündigen; einen Fehler begehen; 2. une faute, ein Fehler, погрѣшеніе въ правописаніи, une faute d'orthographe, ein orthographischer Fehler.

Погрѣши́тельно, adv. faussement, d'une manière erronnée, falsch, irrig, unrichtig.

Погрѣши́тельный, ная, ное, adj. erronné, faux, irrig, falsch, unrichtig, погрѣшительное мнѣніе, un sentiment faux, erronné, eine irrige, unrichtige Meinung.

Погрѣ́шность, сти, f. 1. l'erreur, la fausseté, le péché; un faux pas, un manquement, une faute, der Irrthum, das Versehen, der Fehler, вывесть кого изъ погрѣшности, désabuser qn., einem seinen Irrthum benehmen, ученіе его исполнено погрѣшностей, sa doctrine est remplie d'erreurs, seine Lehre ist voll Irrthümer, упорствовать въ своихъ погрѣшностяхъ, être entêté de ses erreurs, hartnäckig auf seinen Irrthümern bestehen; 2. der Fehler, das Versehen, простительная погрѣшность, une faute pardonnable, ein verzeihlicher Fehler, погрѣшности другихъ научаютъ насъ осторожности, les fautes des autres nous rendent plus sages, plus prudents, anderer Fehler, Vergehen machen uns vorsichtiger, человѣкъ подверженъ погрѣшностямъ, l'homme est exposé, sujet à faire des fautes, il n'y a personne qui ne soit sujet à quelque petit man-

manquement, der Mensch ist Fehlern ausgesetzt, kein Mensch ist ohne Fehler, много погрѣшностей въ переводѣ, il y a beaucoup de fautes dans la traduction, es sind viele Fehler in der Uebersetzung, сочиненіе исполнено погрѣшностей грамматическихъ, l'ouvrage est rempli, plein de fautes de grammaire, contre la grammaire, das Werk ist voll grammatikalischer Fehler.

Погря́дно, adv. par couches, par compartiments, strichweise, nach Beeten.

Погряза́ю, ешь, гря́зъ, гря́зну, зать, знуть, v. n. 1. enfoncer, aller ou couler à fond, s'embourber, einsinken, versinken, погрязоша во глубинѣ яко камень, (B) ils sont descendus au fond des eaux comme une pierre, sie fielen zu Grunde wie die Steine; 2. fig. tomber dans un abyme de malheur, in unermeßliches Unglück, Elend gerathen.

Погря́злый, лая, лое, adj. (slav.) coulé à fond, versunken, eingesunken.

Погуби́тель, ля, m. celui qui ruine qn., le destructeur, séducteur, der Verderber, Verführer. Погуби́тельница, цы, f. celle qui ruine, la séductrice, die Verderberinn, Verführerinn.

Погуби́тельный, ная, ное, adj. pernicieux, ruineux, verderblich, schädlich.

Погубле́ніе, нія, n. 1. l'action de ruiner, de perdre, la ruine, la perte, das Zerstören, Zernichten, das Stürzen ins Verderben, ins Unglück.

Погубле́нный, ная, ное, adj. ruiné, perdu, zu Grunde gerichtet, verderbt.

Погубля́ю, ешь, би́лъ, блю́, бля́ть, би́ть, v. a. perdre, ruiner, zu Grunde richten, unglücklich machen, ins Verderben stürzen, погубиши ли праведнаго съ нечестивымъ? (B) feras-tu périr le juste même avec le méchant? willst du den Gerechten mit dem Gottlosen umbringen? гордость его погубила, l'orgueil l'a perdu, sein Hochmuth hat ihn unglücklich gemacht, ins Verderben gestürzt. Погубить время, tuer le tems, die Zeit unnützer Weise verlieren.

Погубля́юсь, ешься, би́лся, блю́сь, бля́ться, би́ться, v. p. être ruiné, zu Grunde gerichtet, ins Verderben gestürzt, unglücklich gemacht werden.

Погуда́ло, ла, m. (vulg.) 1. un racleur, racle-boyau, ménétrier, ein Bierfiedler; 2. fig. celui qui aime à raconter des contes plaisants, der gern lustige Geschichtchen erzählt.

Погуди́ть, ди́лъ, гужу́, v. n. jouer d'un instrument de musique, auf einem musikalischen Instrumente spielen, возьми гусли, обыди градъ, добрѣ погуди, (B) prends la harpe, environne la ville, sonne avec force, nimm die Harfe, gehe in der Stadt herum, mache es gut auf dem Saitenspiele.

Погу́дка, ки, f. 1. l'action de racler, das schlechte Spielen, Fideln; 2. des mots pour rire, des contes plaisants, Schwänke, lustige, comische, spaßhafte Erzählungen.

Погудо́шный, ная, ное, adj. de violon, von der Violine.

Погу́ливаю, ешь, ля́лъ, ля́ю, вать, ля́ть, v. n. 1. se promener souvent ou un peu, oft oder ein wenig spazieren gehen, погулять въ саду, se promener un peu dans le jardin, etwas im Garten spazieren gehen; 2. faire des débauches, s'enivrer, se griser de tems en tems, bisweilen, etwas ausschweifen, sich betrinken, bisweilen zu tief ins Glas sehen.

Подава́ніе, нія, n. l'action de donner, das Geben.

Подава́ть, 1. Пода́ю.

Пода́вливаю, ешь, ви́лъ, влю́, вать, ви́ть, v. a. presser légèrement ou souvent, leicht oder oft drücken, подавить вередъ, presser souvent un ulcère, un clou, le toucher souvent, ein Geschwür oft drücken.

Подавля́ю, ешь, ви́лъ, влю, влять, вить, v. a. 1. fouler aux pieds, écraser, niedertreten, zertreten; 2. suffoquer, ersticken, пороки подавляютъ добродѣтель, les vices suffoquent la vertu, die Laster ersticken die Tugend, взыде терніе и подави ихъ, (B) & les épines monterent & l'étoufferent, und die Dornen wuchsen auf und erstickten es.

Подавля́юсь & Пода́вливаюсь, ешься, дави́лся, давлю́сь, ваться, вля́ться, v. p. & r. être suffoqué, s'étrangler, étouffer, erstickt werden, ersticken, онъ подавился костью, il s'est étranglé avec un os, avec une arrête, er ist an einem Knochen, an einer Gräte erstickt.

Пода́гра, гры, f. la goutte (aux pieds), podagra, das Podagra.

Пода́грикъ, ка, m. un goutteux, podagre, ein Podagrist.

Подагри́ческій, кая, кое, adj. goutteux, podagre, podagrisch.

Подалбливаю, ешь, долби́лъ, блю́, вать, долби́ть, v. a. travailler un peu avec le ciseau, etwas meisseln.

По́данный, ная, ное, По́данъ, на́, но, adj. donné, présenté, gegeben, überreicht, eingegeben, поданное прошеніе, une requête présentée, donnée, eine überreichte, eingegebene Bittschrift; карета подана, la voiture est avancée, on a avancé la voiture, die Kutsche ist vorgefahren.

Подаре́ніе, нія, n. l'action de faire un cadeau, das Schenken, Beschenken.

Подаре́нный, ная, ное, adj. donné, dont on a fait cadeau, geschenkt, подаренной кафтанъ, un habit reçu en présent, ein geschenktes Kleid.

Подаре́нье, нья, n. & Подаре́ньице, ца, dim. un cadeau, présent, ein Geschenk, это ваше подаренье, c'est votre cadeau, das ist ihr Geschenk.

Подари́ть, ри́лъ, рю́, v. a. anom. faire cadeau, donner, schenken, онъ мнѣ подарилъ прекрасную лошадь, il m'a fait cadeau d'un beau cheval, il m'a donné un beau cheval, er hat mir ein schönes Pferd geschenkt.

Пода́рокъ, рка, m. Пода́рочекъ, чка, dim. un cadeau, un présent, don, ein Geschenk, сдѣлать кому подарокъ, faire un cadeau à qn., einem ein Geschenk machen, благодарить за подарокъ, remercier pour un cadeau, für ein Geschenk danken.

Пода́тель, ля, m. 1. le donneur, donateur, der Geber, Schenker; 2. le porteur, der Ueberbringer.

Пода́тельница, цы, f. 1. la donatrice, die Geberinn; 2. la porteuse, die Uiberbringerinn.

Пода́тливо, adv. aisément, facilement, bequem, leicht.

Пода́тливость & Пода́тность, сти, f. la libéralité, die Freygebigkeit, Mildigkeit.

Пода́тливый, вая, вое, Пода́тливъ, ва, во & Пода́тный, ная, ное, Пода́тенъ, тна, тно, adj. 1. facile, condescendant, gefällig, nachgebend, онъ не упрямъ, но податливый человѣкъ, il n'est pas obstiné mais facile, condescendant, er ist kein eigensinniger, sondern ein gefälliger Mann; 2. libéral, freygebig, mild; 3. aisé, facile, leicht, bequem, податная работа, un travail aisé, eine leichte, bequeme Arbeit.

По́датный, ная, ное, adj. d'impot, von der Auflage.

По́дать, ти, f. l'impot, la taille, die Abgabe, Auflage, Steuer, убавить подати, diminuer les impots, die Abgaben vermindern, собирать подать, lever les impots, la taille, die Auflagen heben.

Пода́ча, чи, f. 1. l'action de donner, de présenter, la présentation, das Geben, die Reichung, Darreichung, Einreichung, Uebergebung; 2. le manger, les plats que les Seigneurs donnent à table à un des domestiques en marque de faveur, das Essen, Gericht, welches die Herrn am Tische einem ihrer Bedienten zum Zeichen der Gewogenheit geben.

Подаю́, ешь, по́далъ, дамъ, дава́ть, да́ть, v. a. 1. donner, présenter, offrir, présenter, fournir, geben, übergeben, abgeben, reichen, überreichen, darreichen, einreichen, подать кому воды, donner de l'eau à qn., einem Wasser geben, reichen, подавать милостыню, donner l'aumone, la charité à qn., einem Allmosen geben, reichen, подать помощь, donner du secours, Hülfe leisten, hülfreiche Hand leisten, zu Hülfe kommen, подать отраду, soulager, consoler, Erleichterung verschaffen, Trost ertheilen, подать причину, поводъ, donner sujet, occasion, Anlaß, Gelegenheit, Veranlassung geben, veranlassen, онъ дурной примѣръ даетъ ученикамъ, il donne un mauvais exemple aux écoliers, er gibt den Schülern ein schlechtes Beyspiel, подать прошенїе, donner, présenter une requête, eine Bittschrift übergeben, eingeben, einreichen.

Подаю́сь, ешься, да́лся, да́мся, ва́ться, да́ться, v. r. 1. se retirer, reculer, wegrücken, rücken; 2. во что, entrer dans qch., eingehen, свая подается въ землю, le pilotis entre dans la terre, der Pfahl gehet ein; 3. céder, branler, sich bewegen, losgehen, nachgeben; 4. se fendre, sich spalten, aus einander gehen; 5. fig. céder, consentir, nachgeben, einwilligen, упорно стоялъ въ своемъ намѣренїи, но теперь подается, il persista opiniâtrement dans sa résolution, mais actuellement il commence à céder, er bestand hartnäckig auf seinem Entschlusse, aber jetzt fängt er an nachzugeben; 6. être présenté, donné, se donner, eingereicht, übergeben, abgegeben werden, явки о бѣглыхъ подаются въ Полицїю, la dénonciation, la déclaration des déserteurs se fait a la Police, man gibt die Steckbriefe von Entlaufenen in die Polizey ein.

Подая́нїе, нїя, n. 1. l'action de donner, de présenter, das Geben, Reichen; 2. l'aumône, la charité, das Allmosen, eine milde Gabe, питаться мїрскимъ подаянїемъ, vivre d'aumones, de charités, von Allmosen, von milden Gaben leben.

Подбавля́ю & Подба́вливаю, ешь, ба́вилъ, ба́влю, ба́вить, бавля́ть, вливать, v. a. freq. ajouter, hinzu thun, zulegen, hinzufügen.

Подбаго́рщикъ, ка, m. l'aide de celui qui visite aux pêcheries sur le Volga deux fois dans vingt quatre heures les filets & nasses pour en tirer les poissons qui y sont entrés, der Gehülfe von dem Fischer auf den Fischereyen an der Wolga, der des Tages zweymal die Netze und Fischreusen nachsehen und die in dieselben eingekommenen Fische heraus ziehen muß.

Подба́гренникъ, ка, m. espèce de croc dont se servent les Kosaques d'Oural à leurs pêches, ein langer Haken, dessen sich die uralischen Kosaken bey ihren Fischereyen bedienen.

Подба́лтываю, ешь, болта́лъ, ва́ть, болта́ть, v. a. entremêler, délayer, einrühren, einschlagen, подбалтывать муки, délayer la farine, Mehl einrühren.

Подбива́нїе, нїя, n. l'action de mettre dessous, de doubler, das Unterlegen, Futtern.

Подбива́ю, ешь, би́лъ, ва́ть, би́ть, v. a. 1. mettre dessous, couvrir, unterlegen, beziehen, подбить потолокъ холстомъ, couvrir le plafond de toile, die Decke mit Leinwand beschlagen, подбить сапоги, mettre des clous sous les bottes, die Stiefel beschlagen; 2. doubler, mettre la doublure, füttern oder futtern, подбить бархатный кафтанъ атласомъ, doubler un habit de velours en satin, ein sammetnes Kleid mit Atlaß füttern; 3. faire aller qch. par force sous qch., von unten etwas einschlagen, подбить клинъ, faire entrer par dessous un coin, cogner un coin par dessous, einen Keil von unten einschlagen; судно подбило подъ мостъ, le navire a été pressé, poussé sous le pont, das Fahrzeug ist unter die Brücke gedrängt; 4. fig. (vulg.) instiger, inciter, pousser, anreitzen, ansetzen, онъ его подбилъ къ сему предпрїятїю, c'est lui qui l'a poussé, instigé à cette entreprise, er hat ihn zu dieser Unternehmung angereizt, er hat sie ihm in den Kopf gesetzt.

Подбива́юсь, ешься, би́лся, ва́ться, би́ться, v. r. 1. se fourrer, se glisser sous qch., sich unter etwas drängen; 2. fig. tâcher de s'insinuer auprès de qn., sich bey jemanden einzuschleichen suchen.

Подби́вка, ки, f. 1. l'action de couvrir, das Beziehen, Beschlagen; 2. la couverture, l'étoffe même dont on a couvert, der Bezug, на потолкѣ холщовая подбивка, la couverture du plafond est de toile, der Bezug an der Decke ist von Leinwand.

Подбира́нїе, нїя, n. 1. l'action de ramasser, de recueillir, de glaner, le glanage, das Auflesen, Aufnehmen, Aufsammeln, die Aufsammlung, Auflesung; 2. l'action de retrousser, de lier en arrière, p. e. un habit, des cheveux, das Aufschürzen,

schürzen, Aufbinden; 3. l'action d'accommoder, d'ajuster une chose à une autre, d'assortir, d'appareiller une ch. avec une autre, das Suchen einer ähnlichen Sache zu einer andern.

Подбираю, ешь, подобралЪ, беру, рать, подобрать, v. a. 1. ramasser, cueillir, recueillir, aufnehmen, auflesen, aufsammeln, подобрать разсыпанныя деньги, ramasser l'argent jetté, dispersé, das hingeworfene Geld aufnehmen, подбирать оставшiеся колосья, glaner dans les champs, die Aehren auflesen, nachlesen; 2. retrousser, lier ensemble, aufnehmen, aufschürzen, aufbinden, платье волочится по землѣ, подберите его, l'habit traîne par terre, retroussez le, das Kleid schleppt sich auf der Erde herum, nehmen, schürzen, binden sie es auf, подобрать висячїе волосы, arranger les cheveux flottans, die hängenden Haare in Ordnung bringen, zusammen binden; 3. chercher une chose égale à une autre, assortir, eine ähnliche Sache zu einer andern suchen, подобрать лошадь подЪ спапь кЪ другой, chercher un cheval qui soit de la même taille que l'autre, assortir un cheval avec l'autre, ein Pferd von gleichem Wuchse zu einem andern suchen; 4. tricher aux cartes, au jeu, im Spiele betriegen.

Подбираюсь, ешься, подобрался, берусь, раться, подобраться, v. r. 1. se retrousser, sich aufschürzen, den Rock aufnehmen, aufschürzen; 2. кЪ кому, fig. tourner autour de qn., tâcher de le tromper, de le persuader, einen zu betriegen, zu überreden suchen; 3. comme v. imp. aller à la fin, zu Ende gehen, all werden, запасЪ подбирается, les provisions seront bientôt consumées, unser Vorrath ist bald zu Ende.

Подбитїе, тїя, n. v. Подбивка.

Подбитый, тая, тое, adj. mis dessous, fourrer, untergelegt, gefuttert.

Подблюдный, ная, ное, adj. ce qu'on met sous une assiette, was unter einem Teller gelegt wird. Подблюдныя пѣсни, amusement qui est en usage parmi les femmes du commun depuis Noel jusqu'au jour des Rois. Pendant qu'on chante une chanson analogue à ce jeu, ceux qui veulent, mettent chacun une chose qui leur appartient dans une assiette couverte, en pensant en même tems à quelque chose. Quand ensuite on a chanté un couplet, on secoue l'assiette et l'on en tire une chose quelconque, qu'on rend à celui à qui elle appartient, en lui pronostiquant en même tems selon le couplet son sort futur, la stichomancie, eine Art Spiels, das unter dem gemeinen Frauenzimmer von Weihnachten bis zu dem Feste der h. drey Könige pflegt gespielt zu werden. Während daß die ganze Gesellschaft ein anpassendes Lied singt, legt jeder, der Lust hat, eine ihm gehörige Sache auf einen bedeckten Teller und räth dabey etwas vor sich; darauf wird wieder ein Verschen gesungen, der Teller geschüttelt und die erste beste Sache heraus gezogen, und nach dem Inhalte des gesungenen Liedes, dem Eigenthümer der ausgezogenen Sache sein ihm bevorstehendes Schicksal prophezeihet.

Подбой, боя, m. la doublure, das Unterfutter.

Подбойка, ки, f. une espèce de bigorneau, ein kleines Horn, eine Art kleinen Amboses.

Подбойный, ная, ное, adj. ce qui sert à ferrer les souliers, zum Beschlagen der Schuhe dienend, подбойные гвозди, de la broquette, de petits clous, Zwecken, Schuhzwecken.

Подбойщикъ, ка, m. celui qui ferre les souliers ou des bottes, der Schuhe oder Stiefel mit Nägeln oder Zwecken beschlägt.

Подбора, ры, f. les cordes qui sont attachées au bord d'un filet, die Stricke, welche am Rande eines Netzes angemacht sind.

Подборка, ки, f. une planchette qu'on fait entrer dans une place vide, ein Bretchen, das man in eine leere Stelle einschlägt.

Подборный, ная, ное, adj. arrangé, zu rechte gelegt, подборныя карты, des cartes apprêtées, falsche, betriegerische Karten.

Подбородокъ, дка, m. Подбородочекъ, чка, dim. le menton, das Kinn, отвислой подбородокЪ, un menton inférieur, das Unterkinn, die Unterkehle, das Unterkehlchen.

Подборщикъ, ка, m. celui qui accommode une chose à une autre, der etwas zusammen paßt.

Подборъ, ра, m. 1. l'action de ramasser, de recueillir, de glaner, das Auflesen, Aufsammeln, Aufnehmen; 2. l'action de chercher une chose égale, ressemblante à une autre, l'assortiment, das Suchen einer ähnlichen Sache zu einer andern; 3. l'action d'apprêter les cartes (pour tromper), das Zurechtlegen, Zeichnen der Karten; 4. un talon de morceau de cuir, ein Absatz aus Lederstücken; 5. l'action de pervertir les loix, de leur donner un autre sens, die Verdrehung der Gesetze, 6. v. Подборка.

Подбочениваюсь, ешься, нился, ваться, ниться, v. r. faire le pot à deux anses, beyde Hände in die Seite stellen.

Подбрасыванїе, нїя, n. l'action de jetter dessous, das Unterwerfen.

Подбрасываю, ешь, бросилЪ, брошу, вать, бросать, бросить, v. a. 1. jetter sous qch., dessous, unter etwas werfen, darunter werfen; 2. jetter qch. vers qn., plus près de qn., einem etwas zuwerfen, nahe hinwerfen.

Подбрасываюсь, ешься, бросился, брошусь, ваться, броситься, v. r. 1. se jetter sous qch., sich unter etwas werfen; 2. s'approcher de qn. avec vîtesse, courir vers qn., auf einen zulaufen, sich auf einen werfen.

Подбрежїе, жїя, n. (slav.) une place située auprès d'un rivage, un près, ein neben einem Ufer gelegner Platz, eine Wiese.

Подбриванїе, Подбритїе, я, n. l'action de raser un peu, das Barbieren.

Подбриваю, ешь, брилЪ, вать, брить, v. a. 1. raser, un peu, etwas abscheeren, ein wenig wegscheeren; 2. fig. escroquer, emporter, wegstehlen.

Подброшенный, ная, ное, adj. jetté dessous, darunter geworfen.

Подбрюшина, ны, f. le bas ventre, der Unterleib.

Подбрю́шникъ, -ка, m. la ſousventrière, der Bauchgurt.

Подбѣга́нїе, Подбѣ́гиванїе, нїя, n. l'action de courir ſous qch., vers qn., das Laufen unter eine Sache, das Hinzulaufen.

Подбѣга́ю, ешь, бѣжа́лъ, гивать, га̀ть, бѣжа̀ть, v. n. 1. courir ſous qch., unter etwas laufen, подбѣжать отъ дождя подъ кровлю, chercher ſous un toit un abri contre la pluie, ſich vor dem Regen unter ein Dach ſtellen, unter einem Dache Schütz vor dem Regen ſuchen; 2. courir vers qn., auf jemanden zulaufen; 3. fig. tâcher de s'inſinuer auprès de qn., ſich bey jemanden einzuſchmeicheln ſuchen.

Подбѣжа́нїе, v. Подбѣга́нїе.

Подбѣле́нїе, Подбѣ́ливанїе, нїя, n. Подбѣ́лка, ки, f. l'action de blanchir, das Weiſſen.

Подбѣ́ливаю, ешь, ли́лъ, вать, лѝть, v. a. blanchir, weiſſen, weiß anſtreichen.

Подбѣлъ, v. Мать и Ма́чиха.

Подва́ливаю, ешь, ли́лъ, лю̀, вать, ли́ть, v. a. rouler par deſſous, ſous qch., unter etwas wälzen.

Подва́ливаюсь, ешься, ли́лся, лю̀сь, ваться, лѝться, v. r. ſe jetter ſous qch., ſich unter etwas werfen.

Подва́лъ, ла, m. une chambre qui eſt ſous le rez de chauſſée d'une maiſon de bois, où l'on met toutes ſortes de proviſions, de la vaiſſelle &c., eine Kammer, unter dem unterſten Stockwerke eines hölzernen Hauſes, wohin man allerley Eßwahren, Geſchirr u. d. g. ſtellt, ein trockner Keller.

Подведе́нный, ная, ное, adj. 1. amené, gebracht, herbey geführt; 2. allégué, cité, angeführt, подведенный къ дѣлу сему законъ не приличенъ, la loi qu'on a citée, alléguée ne convient pas à cette affaire, das angeführte Geſetz paßt nicht auf, gehört nicht für dieſen Fall.

Подверга́ю, ешь, ве́ргнулъ, га̀ть, гнуть, v. a. 1. jetter ſous qch, deſſous, unter etwas werfen; 2. fig. ſoumettre, aſſujettir, unterwerfen, Александръ мнилъ весь свѣтъ подвергнуть своей власти, Alexandre penſa aſſujettir tout l'univers à ſa domination, à ſon pouvoir, Alexander glaubte ſeiner Herrſchaft die ganze Welt zu unterwerfen, подвергать опасности жизнь свою, expoſer, riſquer ſa vie, ſein Leben der Gefahr ausſetzen, ſein Leben wagen, es in die Schanze ſchlagen.

Подверга́юсь, ешься, ве́ргнулся, ве́ргся, га̀ться, ве́ргнуться, v. r. & p. ſe ſoumettre, ſe donner à qn., ſich unterwerfen, unterworfen werden, ſich ergeben.

Подверже́нїе, нїя, n. la ſoumiſſion, l'aſſujettiſſement, die Unterwerfung.

Подве́рженный, ная, ное, adj. ſoumis, aſſujetti, ſujet, expoſé, unterworfen, ausgeſetzt, подверженные народы, des peuples ſoumis, unterworfene Völker, подверженный страстямъ, ſujet, aſſujetti aux paſſions, den Leidenſchaften unterworfen.

Подве́ртка, ки, f. 1. ce qu'on met ſous qch., das, was untergelegt wird; 2. le chiffon que les payſans mettent ſous les bas autour de la jambe, der Lappen, welchen die Bauern um das Bein unter die Strümpfe wickeln.

Подве́ртыванїе, нїя, n. l'action de mettre ſous qch., das Unterlegen.

Подве́ртываю, ешь, рну́лъ, рну̀, вать, рну̀ть, рты̀ть, v. a. 1. mettre, pouſſer deſſous, unterlegen, подвернуть подъ столъ свитокъ бумаги, mettre, pouſſer du papier roulé, un rouleau de papier ſous la table, zuſammen gerolltes Papier unter dem Tiſch legen; 2. fourrer, unterſchieben, сколь онъ ни остороженъ былъ, но купецъ успѣлъ подвернуть худой товаръ, malgré toute ſa précaution, le marchand eut le tems de lui fourrer de la mauvaiſe marchandiſe, ſo vorſichtig er auch war, ſo ſchob ihm der Kaufmann doch ſchlechte Wahre unter.

Подве́ртываюсь, ешься, рну́лся, ваться, рну̀ться, v. r. 1. tomber ſous qch., unter etwas fallen, gerathen, хотѣлъ перебѣжать чрезъ дорогу и подвернулся подъ карету, il voulut courir au travers du chemin et tomba ſous la voiture, er wollte über den Weg laufen und gerieth unter die Kutſche; 2. gliſſer, ausglitſchen, нога у него подвернулась и онъ упалъ, le pied lui gliſſa, il fit un faux pas et tomba, der Fuß glitſchte ihm aus, er that einen Fehltritt und fiel; 3. tourner autour de qn., tâcher de s'inſinuer auprès de qn., lui faire la cour, um einen herum ſeyn, ſich bey jemanden einzuſchmeicheln ſuchen.

Подвеселѝть, ли́лъ, лю̀, v. a. anom. égayer, rendre gai, beluſtigen, aufgeräumt machen, подвеселить бесѣду, égayer, animer une ſociété, eine Geſellſchaft aufgeräumt machen.

Подвесели́ться, ли́лся, лю̀сь, v. r. anom. devenir gai, ſe mettre en belle humeur, être de bonne humeur, luſtig werden, aufgeräumt ſeyn, мы изрядно въ гостяхъ подвеселились, nous avons été bien gais en ſociété, en viſite, wir ſind recht luſtig zu Gaſte geweſen, wir waren in der Geſellſchaft recht aufgeräumt.

Подве́сть, v. Подво̀жу̀.

Подвива́нїе, нїя, n. l'action de rouler, de mettre en rouleau, das Aufwickeln.

Подвива́ю, ешь, ви́лъ, ва̀ть, вѝть, v. a. 1. rouler, mettre qch. ſous une autre, unter etwas wickeln; 2. rouler, mettre en rouleau, aufwickeln, подвивать волосы, rouler les cheveux, les mettre en papillottes, die Haare aufwickeln.

Подви́вка, ки, f. ce qui eſt roulé, das Aufgewickelte, подвивка волосъ слаба, les cheveux ſont mal roulés, die Haare ſind ſchlecht, nicht feſt aufgewickelt.

Подвига́нїе, нїя, n. l'action d'approcher, d'avancer, das Anrücken.

Подвига́ю, ешь, дви́нулъ, дви́ну, га̀ть, дви́нуть, v. a. 1. approcher, avancer, pouſſer en avant, anrücken, anſchieben, näher ſchieben, ſchieben, подвиньте столъ сюда, pouſſez la table ici, ſchiebt den Tiſch hieher; 2. *en ſlav. et dans le ſtyle élevé*: exciter, émouvoir, irriter (dans cette acception il a au *prétérit indéfini*: подви́гнулъ, ou подви́гъ; *au futur*: подви́гну, et à *l'infinitif indéfini*: подви́гнуть), im ſlavoniſchen und im edlern Style: aufbringen, erregen, rege machen,

machen, reißen, bewegen, (in dieser Bedeutung lauten das Präteritum indefinitum: подви́гнулЪ, und подви́гЪ; das Futurum perfectum: подви́гну, der Infinitivus indefinitus: подви́гнуть), соперникЪ мой пронырствами своими подвигЪ противЪ меня даже державшихЪ мою сторону, mon adversaire a excité par ses intrigues même ceux qui étoient pour moi, mein Widersacher hat durch seine Ränke selbst die, welche auf meiner Seite waren, gegen mich aufgebracht, подвигнуть кого награжденïемЪ кЪ трудамЪ, exciter, encourager qn. à l'application par des récompenses, einen durch Belohnungen zum Fleiß reißen, подвигнуть кЪ сожалѣнïю, émouvoir à compassion, toucher qn., einen zum Mitleiden bewegen, подвигнулЪ Начальника на гнѣвЪ, il a mis le Chef en colère, il l'a irrité, er hat unsern Schef böse gemacht, aufgebracht.

Подвига́юсь, ешься, двинулся, двинусь, дви́нуться, v. r. 1. s'approcher, s'avancer, aller en avant, vorrücken, anrücken, vorwärts gehen, sich nähern, часть войска подвинулась кЪ осажденному городу, une partie des troupes s'est avancée vers, s'est approchée de la ville assiégée, ein Theil der Truppen hat sich der belagerten Stadt genähert, подвиньтесь ко мнѣ ближе, approchez vous plus près de moi, rücken sie näher zu mir; 2. *en slav. et dans le style élevé:* être touché, ému, s'émouvoir, s'irriter, (dans cette acception il a *au prétérit indéfini:* подви́гся ou подви́гнулся, *au futur:* подви́гнусь, *et à l'infinitif indéfini:* подви́гнуться) bewegt, gereißt, aufgebracht werden, (in dieser Bedeutung lauten das Präteritum und Futurum indefinitum: подви́гся oder подви́гнулся; подви́гнусь, und der Infinitivus indefinitus: подви́гнуться,) подвигнуться кЪ сожалѣнïю, être ému à la compassion, être touché, zum Mitleiden bewegt werden, подвигся на гнѣвЪ, il s'est mis en colère, il s'est fâché, er hat sich erzürnt, ist zornig geworden.

Подви́гиванïе, нïя, n. l'action de remuer souvent ou légèrement, ein öfteres oder geringes Bewegen.

Подви́гиваю, ешь, двигалЪ, гаю, вать, двигать, v. a. fréq. remuer un peu ou souvent, ein wenig oder oft bewegen, schieben.

Подви́гиваюсь, ешься, гался, гаюсь, ваться гаться, v. r. se mouvoir, se remuer un peu ou souvent, sich etwas oder oft bewegen.

Подвигополо́жникъ, ка, m. (slav.) 1. l'athlothète, l'agonothète, nom donné aux juges qui présidoient aux jeux gymniques, ein Nahme der Richter bey den alten gymnastischen Spielen, der Athlothet; 2. *dans les livres ecclésiastiques:* nom donné principalement au Sauveur, in den Kirchenbüchern: ein Nahme, welcher vorzüglich dem Heilande beygelegt wird.

По́двигъ, га, m. 1. le mouvement, die Bewegung; 2. fig. l'effort, l'application; l'exploit, le combat, die Bemühung, das Bestreben; eine ritterliche That, der Kampf, Streit, глаголати кЪ вамЪ благовѣствованïе Божïе со многимЪ подвигомЪ, (B) de vous annoncer l'Evangile de Dieu au milieu de grands combats, bey euch zu sagen das Evangelium Gottes, mit großen Kämpfen, подвиги вЪ добродѣтели, des efforts de vertu, des progrès dans la vertu, Uebungen in der Tugend, геройскïе, военные подвиги, des exploits héroiques, guerriers, Heldenthaten, kriegerische Thaten, вЪ сей книгѣ описаны подвиги древнихЪ героевЪ, ce livre contient la déscription des exploits des anciens héros, in diesem Buche sind die Thaten der alten Helden beschrieben; 3. l'exercice du corps, die körperliche Uebung, die Kampfübung.

Подви́жникъ, ка, m. 1. un lutteur, athlète, ein Kämpfer, Ringer; 2. fig. un combattant, ein Streiter, Kämpfer.

Подви́жница, цы, f. une combattante, eine Streiterinn, Kämpferinn.

Подви́жность, сти, f. la mobilité, die Beweglichkeit.

Подви́жный, ная, ное, adj. mobile, beweglich, планеты суть подвижныя свѣтила, les planètes sont des étoiles mobiles, die Planeten sind bewegliche Sterne; подвижный праздникЪ, une fête mobile, ein bewegliches Fest, подвижный постЪ, un carême qui n'a pas tous les ans le même nombre de jours, Fasten, welche nicht jedes Jahr die nähmliche Anzahl Tage hat.

Подвиза́нïе, нïя, n. le mouvement, die Bewegung; le combat, der Kampf, Streit.

Подвиза́ю, ешь, двигохЪ, двигну ou движу, зати, двигнути ou движити, v. a. 1. mouvoir, bewegen; fig. troubler, émouvoir, beunruhigen, рука грѣшнича да не подвижитЪ мене, (B) que la main des méchans ne m'ébranle point, und die Hand der Gottlosen stürze mich nicht; 2. exciter, encourager, exhorter, anreißen, aufmuntern, ermahnen, неоставляюще собранïя своего, якоже есть нѣкïимЪ обычай, но другЪ друга подвизающе, (B) ne quittant point notre assemblée, comme quelques-uns ont accoutumé, mais nous exhortant l'un l'autre, und nicht verlassen unsere Versammlung, wie etliche pflegen, sondern unter einander ermahnen.

Подвиза́юсь, ешься, гохся, двигнуся & движуся, затися, двигнутися, движитися, v. r. (slav.) 1. se mouvoir, s'ébranler, sich bewegen, надѣющïйся на Господа, яко гора СïонЪ, не подвижится вЪ вѣкЪ живый, (B) ceux qui se confient en l'Eternel sont comme la montagne de Sion qui ne peut être ébranlé, et qui se soutient à toujours, die auf den Herrn hoffen, die werden nicht fallen, sondern ewiglich bleiben, wie der Berg Zion; 2. fig. lutter, combattre, fig. kämpfen, streiten, всякЪ же подвизаяйся, отЪ всѣхЪ воздержится, (B) or quiconque lutte vit entièrement de régime, ein jeglicher, der da kämpfet, enthält sich alles Dinges, ище отЪ мïра сего было бы царство мое, слуги мои убо подвизалися быша, (B) si mon règne étoit de ce monde, mes gens combattroient, wäre mein Reich von dieser Welt, meine Diener würden drob kämpfen;

кämpfen; fig. подвизаться противу страстей, lutter contre ses passions, combattre ses passions, seine Leidenschaften bekämpfen; 3. s'exercer dans, s'occuper soigneusement à qch., sich üben, sich bemühen, sich bestreben, подвизаться въ добродѣтели, s'exercer à la vertu, sich in der Tugend üben, sich nach Tugend bestreben.

Подвинутый, Подвигнутый, тая, тое, adj. remué, poussé, bewegt, gerückt.

Подвластный, ная, ное, Подвластенъ, стна, стно, adj. soumis, assujetti, subordonné, unterwürfig, unterworfen, unter einem andern stehend.

Подвлекаю & Подволакиваю, -ешь, локъ, вать, v. a. tirer dessous, unter etwas ziehen, unterziehen.

Подвода, ды, f. 1. le relais, le cheval de relais, der Vorspann; 2. un chariot avec un cheval et un homme, eine Fuhre, запасъ изъ деревни привезли ко мнѣ на десяти подводахъ, on m'a amené de la campagne dix chariots de provisions, man hat mir auf zehn Fuhren allerley Provisionen vom Lande gebracht.

Подводный, ная, ное, adj. de relais, von Vorspann.

Подводный Камень, un rocher, eine Klippe, ein Fels.

Подводчикъ, ка, m. 1. celui qui conduit le cheval, der Postknecht, der, welcher die Fuhre fährt; 2. l'instigateur, der Anstifter, Anhetzer.

Подвое, adv. à deux, en deux, zwey und zwey, parweise.

Подвожу, водишь, вёлъ, веду, весть, v. a. 1. amener, conduire, vorführen, bringen, herzu führen, подвесть лошадь, amener devant qn., faire voir à qn. un cheval, einem ein Pferd vorführen, войско подвести подъ самой городъ, conduire, mener les troupes sous la ville même, die Truppen dicht vor die Stadt führen, подвесть подъ гнѣвъ, exposer qn. à la colère, dem Zorne aussetzen; 2. introduire en cachette, secrétement, heimlich einführen, слуга подвелъ воровъ, le domestique a introduit en cachette des voleurs, der Bediente hat heimlich Diebe ins Haus gelassen; 3. mettre dessous, unterziehen, подвесть новыя бревна подъ стѣну, mettre de nouvelles poutres sous la muraille, rétablir les fondements d'une maison, neue Balken unter die Wand ziehen, legen, подвесть подъ деревянной домъ каменное основанïе, faire un fondement de pierre sous une maison de bois, ein steinernes Fundament unter ein hölzernes Haus legen, подводить зеркальныя стекла, étamer des glaces de miroir, Spiegelgläser mit Folie belegen; 4. imiter, donner une couleur, nachahmen, die Farbe geben, подвести простой хрусталь подъ яхонтъ, donner au verre la couleur de rubis, faire un rubis de verre, dem Glase die Farbe des Rubins geben, einen Glasrubin machen.

Подвожу, возишь, вёзъ, возить, везть, v. a. 1. amener, zuführen, bringen, еще не подвезли изъ деревень овса, on n'a pas encore amené de l'avoine de la campagne, man hat noch keinen Hafer von den Dörfern zugeführt, gebracht; 2. conduire qn. près de qch., einen nahe anführen, подвезть кого къ дому, conduire qn. près de la maison, einen ganz nahe an das Haus bringen.

Подвозный, ная, ное, adj. amené, transporté, de transport, angeführt, zugeführt, gebracht, подвозный хлѣбъ, du blé qu'on a amené, gebrachtes, zugeführtes Getreide.

Подвозъ, за, m. le transport, l'importation, die Zufuhr, мало нынѣ хлѣбнаго подвозу, on amène peu de blé actuellement, die Getreide-Zufuhr ist jetzt unbedeutend, es wird jetzt wenig Getreide zugeführt.

Подвой, воя, m. (slav.) le poteau, die Thürpfoste, и прïимутъ отъ крове и помажутъ на обою подвою, (B) et ils prendront de son sang, et le mettront sur les deux poteaux, und sollt seines Bluts nehmen, und beyde Pfosten an der Thür damit bestreichen.

Подволакиваю, v. Подвлекаю.

Подволока, ки, f. le grenier, der Boden.

Подволочный, ная, ное, adj. de grenier, zum Boden gehörig.

Подворачиваю, ешь, ротилъ, рочу, воротить, v. a. tourner par dessous, unten umkehren.

Подворное, наго, n. 1. une taille, un impot par maison, eine Abgabe von jedem Hause; 2. le loyer qu'un charetier paye pour une écurie, die Miethe, welche ein Fuhrmann für den Stall bezahlt, das Stallgeld; 3. le quartier, das Quartier, die Wohnung.

Подворотня, ни, f. la planche qu'on met sous une porte, das Bret, so unter einer Thür gestellt wird.

Подворье, рья, n. une maison dans une autre ville qui appartient à un couvent, ein Haus in einer andern Stadt, welches einem Kloster gehört, ein Klosterhof, Троицкое подворье, la maison, la cour du couvent de la Ste. Trinité, der Klosterhof von dem Dreyeinigkeitskloster.

Подвохъ, ха, m. le complot, la participation, das Mitwissen, воры закрались ночью, но это не безъ подвоху отъ домашнихъ, les voleurs se sont glissés la nuit, mais il faut que les gens de la maison aient été du complot, en aient eu connoissance, y aient participé, die Diebe haben sich des Nachts ins Haus geschlichen, allein es kann nicht ohne Mitwissen der Hausgenossen geschehen seyn.

Подвощикъ, ка, m. celui qui conduit qn., ou transporte qch., der einen wohin führt, bringt, der etwas zuführt.

Подвышаю, ешь, высилъ, шать, высить, v. a. élever un peu, hausser un peu, etwas erhöhen, höher machen.

Подвѣнечное платье, l'habit qu'on porte au jour de son mariage, das Kleid, welches jemand an seinem Hochzeitstage trägt, das Bräutigamskleid, Brautskleid.

Подвѣска, ки, Подвѣсь, си, f. ce qu'on a suspendu pour ornement à qch., une breloque, was an einer Sache zur Zierrath angehängt wird.

Подвѣшиваю, ешь, вѣсилъ, вѣшу, вать, вѣсить, v. a. attacher, anhängen.

Подвязанïе, Подвязыванïе, нïя, n. 1. l'action de lier, d'attacher, das Umbinden, Unterbinden; 2.

2. l'action d'étayer, de mettre des soutiens, das Stützen, Unterstützen.

Подвязи, зей, pl. l'échafaudage, l'échafaud, das Gerüst.

Подвя́зка, ки, f. Подвя́зочка, ки, dim. la jarretière, das Strumpfband, привязать подвязки, mettre les jarretières, die Strumpfbänder umbinden.

Подвя́зываю, en slav. Подвязу́ю, ешь, за́лЪ, вяжу́, вать, зать, v. a. 1. lier, attacher, binden, fest binden, aufbinden, подвязать чулки, lier, tirer ses bas, die Strümpfe aufbinden, подвязать волосы, nouer, retrousser les cheveux, die Haare aufbinden; 2. mettre l'échafaudage, ein Gerüst aufschlagen.

Подвя́зываюсь, en slav. Подвязу́юсь, ешься, зался, ваться, заться, v. r. se trousser, aufbinden, sich aufschürzen.

Подга́лстушникъ, ка, m. le souscol, die Unterbinde.

Подгва́жживаю, ешь, гвозди́лЪ, гвозжу́, вать, гвозди́ть, v. a. irriter d'avantage, noch mehr aufbringen, онЪ и такЪ мнѣ строгой сдѣлалЪ выговорЪ, а вы еще подгважживаете, il m'a déja assez grondé, reprimandé sans cela, et vous l'irritez encore plus, er hat mich schon genug gescholten und sie hetzen ihn noch mehr an.

Подгиба́ю, ешь, подогну́лЪ, подогну́, ба́ть, подогну́ть, v. a. 1. mettre dessous, unterlegen, unterschlagen, сидѣть подогнувши ноги, être assis sur les talons, les jambes ployées en dessous, mit untergeschlagenen Füßen sitzen; 2. plier, umlegen, umbiegen, прежде должно подогнуть, а по томЪ рубить рубецЪ, il faut auparavant plier et puis ourler, erst muß man umschlagen und dann säumen; 3. retrousser, relever, aufnehmen, подогни подолЪ, онЪ тащится, relevez le pan de votre robe il traîne par terre, nehmen sie den Schoß ihres Kleides auf, er schleppt sich.

Подгиба́юсь, ешься, подогну́лся, ба́ться, подогну́ться, v. r. se fourrer, ramper sous qch, unter etwas kriechen.

Подгла́дываю, ешь, глода́лЪ, гложу́, глода́ть, вать, v. a. ronger par en bas, dessous, von unten auf, unten abnagen.

Подгля́дчикъ, ка, m. Подгля́дчица, цы, f. une personne qui épie qn. eine Manns- oder Frauensperson, welche einen belauert, der Laurer, die Laurerinn.

Подгля́дываніе, нія, n. l'action d'apprendre qch. en voyant faire, das Absehen.

Подгля́дываю, ешь, дѣлЪ, гляжу́, вать, дѣть, v. a. observer qn. de près, épier, lauern, belauern, beschleichen, онЪ только и дѣлаетЪ, что подглядываетЪ, il ne fait qu'épier, qu'observer de près, er thut nichts als einen belauern.

Подгниваю, ешь, гнилЪ, гнію, вать, гнить, v. n. pourrir d'en bas, von unten auf faulen, faulen, корень у дерева подгнилЪ, la racine de l'arbre a pourri, die Wurzel des Baums ist verfaulet.

Подгнѣта, ты, f. & Подгнѣтъ, та, m. des morceaux minces de bois fendu en long, des copeaux pour mettre sous le bois dans le poêle, afin de le faire brûler plutôt, kleine Holzstückchen oder Spänchen, welche man in den Ofen unter das Holz legt, damit es eher anbrenne, дрова сыры, надобно положить подЪ нихЪ болѣе подгнѣты, le bois est humide, il faut mettre plus de copeaux dessous, das Holz ist naß, man muß mehr Späne darunter legen.

Подгнѣта́ю, ешь, тáть, v. a. (slav.) mettre des morceaux de bois sec sous le bois dans le poêle pour le faire brûler plutôt, trockene Späne unter das Holz im Ofen legen, damit es eher anfange zu brennen.

Подгнѣщеніе, нія, n. l'action de mettre ces morceaux minces, das Unterlegen dieser Spänchen.

Подгова́риваю, ешь, вори́лЪ, ворю, вать, вори́ть, v. a. suborner, instiger, persuader, inciter, anstiften, anstellen, anreizen, überreden, подговорили его обокрасть, on l'a incité, persuadé de lui voler, de lui dérober qch., man hat ihn angestellt, ihn zu bestehlen.

Подговоре́нный, ная, ное, adj. suborné, instigé, incité, persuadé, angestiftet, angestellt, überredet.

Подгово́рщикъ, ка, m. un machinateur, boute-feu, séducteur, ein heimlicher Anstifter, Verführer.

Подголо́вокъ, вка, m. une petite caisse ferrée à couvercle oblique qu'on met sous le chevet, ein kleiner beschlagener Kasten mit einem schrägen Deckel, welcher unter das Kopfkissen gestellt wird.

Подго́нный, скотЪ, du bétail qu'on a mené pour la vente, exposé en vente, zum Verkaufe angetriebenes Vieh.

Подго́нъ, на, m. de bétail qu'on a mené d'un endroit éloigné pour le vendre, Vieh, das zum Verkaufe angetrieben ist.

Подгоняю, ешь, подогналЪ, гоню, нять, подогна́ть, v. a. 1. chasser, faire flotter qch. dessous, unter etwas treiben, flößen; 2. mener paître vers qch., hintreiben, подогнать стадо кЪ рѣкѣ для поенія, mener le troupeau à la rivière pour l'abreuver, die Heerde an den Fluß treiben sie zu tränken.

Подгора́ю, ешь, рѣлЪ, рю, ра́ть, рѣть, v. n. brûler par l'en bas, von unten verbrennen.

Подго́ріе, рія, n. 1. la place, la région qui est au pied d'une montagne, die Gegend am Fuße eines Berges; 2. en slav. une vallée, im slav. ein Thal.

Подго́рный, ная, ное, adj. 1. situé au bas d'une montagne, am Fuße eines Berges befindlich; 2. de vallée, vom Thale.

Подгорю́ниться, нился, v. r. être pensif s'étant accoudé, mit aufgestämmten Armen nachdenkend sitzen, подгорюнившись, думалЪ я о друзьяхЪ отдаленныхЪ, le bras accoudé je pensois à mes amis éloignés, mit aufgestämmten Armen dachte ich an meine entfernten Freunde.

Подгребаніе, нія, n. l'action d'amasser, d'assembler avec le rateau, balayer en tas, das Zusammenrechen, Zusammenfegen, Zusammenscharren und Auflesen, подгрести разроненное сѣно, amasser le foin éparpillé, das abgefallene Heu zusammen rechen, подгресть съ полу муку, ramasser la farine éparse sur le plancher, das Mehl vom Boden zusammen fegen.

Подгребе́нный, ная, ное, adj. amaſſé avec le rateau, zuſammen gerechet.

Подгра́дїе, дїя, n. (ſlav.) une terre ou village près d'une ville & qui touche au fauxbourg, ein bey einer Stadt nahe gelegenes und dazu gehöriges Land oder Dorf, die Vorſtadt, даша имъ Хевронъ въ земли Iудинѣ, и подградїя его окресшъ его, (В) on leur donna Hebron au pays de Juda & ſes fauxbourgs tout autour, und ſie gaben ihnen Hebron im Lande Juda, und derſelben Vorſtädte umher.

Подгра́дный, communement: Подгородный, ная, ное, adj. ſitué près de la ville, nahe bey der Stadt gelegen.

Подгу́ливаю, ешь, ля́лъ, ля́ю, вашь, ля́шь, v. n. s'enivrer, ſich betrinken.

Подгуща́ю, ешь, густи́лъ, щу́, ща́шь, густи́шь, v. a. épaiſſir, rendre plus épais, p. e. une ſoupe, verdicken, dicker machen, z. E. die Suppe.

Подгуще́нїе, нїя, n. l'action de rendre plus épais, das Verdicken, Dickermachen.

Подгуще́нный, ная, ное, adj. rendu plus épais, épaiſſi, verdickt, dicker gemacht.

Поддава́льщикъ, ка, m. celui qui augmente la chaleur aux étuves quand on le demande, derjenige, welcher in den Badſtuben die Hitze vermehrt, wenn man es verlangt.

Поддава́нїе, нїя, n. l'augmentation de la chaleur, die Vermehrung der Hitze.

Подда́кивальщикъ, ка, m. un diſeur d'oui, celui qui affirme tout, der zu allem ja ſagt.

Подда́киванїе, нїя, n. l'action d'affirmer tout, das Jaſagen.

Подда́киваю, ешь, кнулъ, кну, вашь, кнушь, v. n. affirmer tout, dire toujours oui, être toujours d'accord, zu allem ja ſagen.

Подда́лбливаю, ешь, би́лъ, блю, вашь, би́шь, v. a. creuſer, caver d'en bas, von unten aus meiſſeln, aushöhlen.

Подда́нїе, v. Поддава́нїе.

Подда́ннический, ская, ское, adj. de ſujet, einem Unterhanen anſtändig, unterthänig.

По́дданный, ная, ное, adj. ſujet, ſoumis, aſſujetti, unterwürfig, unterthänig.

По́дданный, наго, un ſujet, ein Unterthan. По́дданная, ной, f. une ſujette, eine Unterthaninn, пещися о благѣ подданныхъ, veiller au bien des ſujets, für das Wohl ſeiner Unterthanen Sorge tragen, auf das Wohl der Unterthanen bedacht ſeyn.

Подда́ннѣйшїй, Всеподда́ннѣйшїй, шая, шее, adj. très ſoumis, le plus ſoumis, unterthänigſt, allerunterthänigſt, unterthänigſt-gehorſamſter.

Подда́нство, ства, n. la ſujettion, l'aſſujettiſſement, l'état d'un ſujet, der Zuſtand eines Unterthanen, die Unterthänigkeit, Unterwürfigkeit, ипипи въ подданство, ſe faire ſujet, ſe faire naturaliſer, Unterthan werden, ſich naturaliſiren laſſen.

По́ддатень, шня, m. le ſubordonné, l'inférieur, der Untergebene.

Подда́ча, чи, f. l'augmentation de la chaleur dans l'étuve, die Vermehrung der Hitze in der Badſtube.

Поддаю́, ешь, да́лъ, да́мъ, вашь, да́шь, v. a. 1. ſoumettre, aſſujettir, unterwerfen, untergeben; 2. augmenter, vermehren, поддашь пару, donner plus de chaleur à l'étuve, augmenter la chaleur dans l'étuve, die Hitze in der Badſtube vermehren, наши стали ослабѣвашь, надобно поддашь силы, les nôtres commencent à s'affoiblir, il faut les renforcer, die unſrigen geben nach, fangen an ſchwach zu werden, man muß ſie verſtärken; 3. au *jeu de dames*: donner un pion pour en prendre enſuite pluſieurs, im Damenſpiele: einen Stein geben, um nachher verſchiedene zu ſchlagen.

Поддаю́сь, ешься, да́лся, да́мся, вашься, да́шься, v. r. 1. ſe ſoumettre, ſe rendre, ſich unterwerfen, ſich ergeben; 2. céder à deſſein, mit Fleiß nachgeben, онъ ему поддаешся, чшобъ послѣ удобнѣе было его обыграшь, il lui céde à deſſein, exprès, afin de lui gagner après plus facilement, il lui donne un pois pour avoir une fève, er gibt ihm mit Fleiß nach, um ihm nachher deſto leichter abzugewinnen.

Поддвига́нїе & Пододвига́нїе, нїя, n. l'action de pouſſer deſſous, das Unterſchieben.

Поддвига́ю & Пододвига́ю, ешь, подви́нулъ & пододви́нулъ, дви́ну, гашь, ривашь, дви́нушь, v. a. pouſſer, mettre deſſous, unterſchieben.

Поддвига́юсь, ешься, пододви́нулся, дви́нусь, га́шься, пододви́нушься, v. r. ſe faire pouſſer ſous qch., aller ſous qch., ſich unterſchieben laſſen, сундукъ высокъ, подъ кровашь не поддвигаешся, le coffre eſt trop haut, trop grand, il ne va pas ſous le lit, on ne ſauroit le pouſſer, le faire aller ſous le lit, der Koffer iſt zu hoch, er gehet nicht unter das Bett, er läßt ſich nicht unter das Bett ſchieben.

Поддви́нутый & Пододви́нутый, тая, тое, adj. pouſſé, mis deſſous, untergeſchoben.

Поддерга́й, га́я, m. (vulg.) qui porte un habit fort court, der einen kurzen Rock trägt, ein Kurzrock.

Подде́ргиваю, ешь, де́рнулъ, галъ, де́рну, гаю, гивашь, де́рнушь, гашь, v. a. 1. pouſſer à la hâte ſous qch., geſchwind unterſchieben; 2. trouſſer, relever, retrouſſer, aufnehmen, aufſchürzen, aufbinden.

Подде́ргиваюсь, ешься, гался, де́рнулся, гаюсь, де́рнусь, вашься, де́рнушься, гашься, v. c. ſe trouſſer, ſich aufſchürzen, den Rock aufnehmen, ihn aufbinden, aufſchürzen.

Поддержа́нїе, нїя, n. l'action de ſoutenir, le ſoutien, l'appui, die Unterſtützung, das Halten.

Подде́ржанный, ная, ное, adj. ſoutenu, tenu, gehalten, unterſtützt.

Подде́рживаю, ешь, жа́лъ, жу́, жа́шь, живашь, v. a. 1. ſoutenir, tenir, halten, unterſtützen, 2. fig. ſoutenir, aſſiſter qn., fig. einen unterſtützen, ihm beyſtehen, онъ давно бы пропалъ, есшьли бы не поддерживали его покровишели, il ſeroit depuis long-tems perdu, ſi ſes protecteurs ne le ſoutenoient pas, er wäre ſchon längſt verloren, wenn ſeine Gönner ihn nicht unterſtützten.

Поддерживаюсь, ешься, жался, жусь, жаться, ваться, v. p. 1. être étayé, soutenu, unterstützt, gestützt werden, домъ сей давно бы разрушился, ежели бы не поддерживался подпорами, la maison seroit depuis long-tems tombée, si elle n'étoit pas étayée, das Haus wäre schon längst umgefallen, wenn es nicht gestützt wäre; 2. fig. être soutenu, assisté, fig. unterstützt, geschützt werden.

Поддолбленный, ная, ное, adj. creusé, cavé par dessous, unten ausgehöhlt.

Поддонокъ, нка, m. tout ce qu'on met sous le fond, alles, was unter dem Boden eines Gefäßes gelegt wird.

Поддорожникъ, v. Подорожникъ.

Поддуванїе, нїя, n. l'action de souffler dessous, das Blasen unter etwas.

Поддуваю, ешь, дулъ, дую, вать, дуть, v. n. 1. souffler dessous, darunter blasen; 2. fig. irriter d'avantage, inciter, fig. anhetzen, Oehl ins Feuer gießen, онъ на меня и такъ сердитъ, а ты еще поддуваешь, il est déjà assez fâché contre moi et vous l'irritez encore plus, er ist ohnehin schon böse auf mich, und du machst ihn noch böser.

Поддымки, мокъ, pl. Поддымье, мья, n. le tems où les paysans chauffent les poêles de leurs chambres, die Zeit, wo die Bauerstuben geheizt werden.

Поддьякъ, ка, m. le sous-chantre, der Untercantor.

Поддѣванїе, нїя, n. l'action de mettre dessous, das Unterziehen.

Поддѣваю, ешь, дѣлъ, дѣну, вать, дѣть, v. a. 1. mettre, habiller dessous, unter anziehen, поддѣньте подъ камзолъ фуфайку, такъ лучше не озябнете, mettez un pourpoint sous votre veste, vous aurez moins froid, ziehen sie ein Brustluch unter ihrer Weste an, so wird sie, (so werden sie) weniger frieren; 2. accrocher, prendre au croc, anhaken; 3. fig. attraper, fig. fangen, fest haben, какъ онъ это сказалъ, тотъ часъ его поддѣли, aussi-tôt qu'il eut dit cela, on le prit sur ses paroles, so bald er dies sagte, hatte man ihn fest; 4. у кого, voler, emporter, escroquer, stehlen, wegholen, у него поддѣли ночью нѣсколько денегъ, on lui a emporté la nuit quelque argent, man hat ihm des Nachts Geld gestohlen.

Поддѣланїе, Поддѣлыванїе, нїя, n. Поддѣлка, ки, f. 1. l'action de faire, de mettre, de poser dessous, das Unterstellen; 2. l'action de contrefaire, das Nachmachen.

Поддѣланный, ная, ное, adj. 1. fait, mis, posé dessous, darunter gemacht, untergebauet; 2. contrefait, faux, falsifié, nachgemacht, falsch, поддѣланный камень, une fausse pierre, ein nachgemachter, falscher Stein, поддѣланныя деньги, de la fausse monnoie, falsche Münze.

Поддѣлываю, ешь, дѣлалъ, лаю, вать, лать, v. a. 1. faire, mettre, poser dessous, anmachen, darunter machen, поддѣлать ножки къ солонкѣ, faire des pieds sous la salière, Füße unter ein Salzfaß machen; 2. contrefaire, altérer, falsifier, nachmachen, поддѣлывать деньги, faire de la fausse monnoie, falsches Geld münzen, поддѣлывать хрустали подъ дорогїе камни, faire de fausses pierres avec du verre, Glaspasten, falsche Steine aus Glas machen.

Поддѣлываюсь, ешься, лался, ваться, латься, v. c. 1. подо что, contrefaire, nachmachen; 2. къ кому, se faire, plaire, complaire, gefallen, fertig werden, zu Gefallen leben, у него тяжелой нравъ, къ нему никакъ поддѣлаться не льзя, il a un caractère difficile, on ne lui sauroit plaire, on ne peut rien faire à son gré, er hat einen wunderlichen Character, man kann ihm nichts recht machen; 3. contrefaire qn., einem nachahmen, nachmachen.

Поддѣльный, ная, ное, adj. faux, contrefait, nachgemacht, поддѣльная монета, de la fausse monnoie, falsche Münze.

Поддѣльщикъ, ка, m. celui qui sait contrefaire qch., un contrefacteur, der etwas nachahmen kann.

Поддѣтый, тая, тое, adj. 1. mis, habillé dessous, darunter angezogen; 2. accroché en bas, unten angehaket.

Поденникъ, ка, m. un journal, das Tagebuch.

Поденно, adv. journellement, journalierement, chaque jour, täglich, alle Tage.

Поденный, ная, ное, adj. 1. journalier, qui dure un jour, das einen Tag dauert, поденная работа, un travail à la journée, d'un jour, eine Tagsarbeit; 2. поденная плата, un payement par jour, das Tagelohn.

Поденщикъ, ка, m. un manoeuvre, ouvrier à la journée, ein Tagelöhner.

Поденщица, цы, f. une ouvrière à la journée, eine Tagelöhnerinn.

Подерганный, ная, ное, adj. tiré, tiraillé, gezogen, gezupft.

Подергиванїе, нїя, n. l'action de tirer, de tirailler, das Ziehen, Zupfen.

Подергиваю, ешь, галъ, дернулъ, дергаю, дерну, гивать, дергать, дернуть, v. a. 1. *au présent, au plusqueparfait & à l'infinitif fréquentatifs, il signifie*: tirailler, tirer souvent, employer par tout, im Präsenti, dem Plusquamperfecto und dem Infinitivo frequentativo, bedeutet es: zupfen, hin und her ziehen, einen überall gebrauchen, überall hinschicken, рыба подергиваетъ за уду, le poisson mord souvent à l'hameçon, der Fisch ziehet oft an den Angel; его всюду подергиваютъ, on l'envoie, on l'emploie partout, man braucht ihn überall; 2. *au prétérit, futur et à l'infinitif passés, il signifie*: tirer quelquefois, im Präterito, Futuro und Infinitivo perfecto, bedeutet es: etwas zupfen.

Подержанїе, нїя, n. дать, взять книгу на подержанїе, donner à qn. un livre pour quelque tems, le prendre pour quelque tems, einem ein Buch auf einige Zeit geben, es auf einige Zeit nehmen.

Подержанный, ная, ное, adj. qui n'est pas nouveau, porté, usé, nicht neu, schon getragen, abgetragen, подержанная шуба, une pelisse qui est déjà portée, ein getragener Pelz.

Подержать, жалъ, жу, v. a. anom. tenir un peu, quelque tems, etwas halten, подержать руку,

руку, tenir la main quelque tems, die Hand etwas halten, подержать жильцовЪ, tenir, avoir quelques locataires, quelque tems des locataires, einige Zeit Miethsleute halten.

Подержаться, жался, жусь, v. c. anom. 1. se tenir quelque tems à qch., sich einige Zeit an etwas halten; 2. persister sur qch., tenir ferme, fest auf etwas bestehen, fest halten, какЪ подержуся, дадутЪ хорошую цѣну за лошадь, pourvu que je tienne ferme, on donnera un bon prix pour le cheval, wenn ich darauf bestehe, so wird man mir einen guten Preis für das Pferd geben, so werde ich es gewiß gut bezahlt bekommen, у него ни что не подержится, c'est un panier percé, er bringt alles durch.

Подернуло, нетЪ, нуть, v. c. des corps fluides: se couvrir d'une peau mince, sich beziehen, mit einer dünnen Haut überzogen werden, тонкимЪ льдомЪ подернуло рѣку, la rivière s'est couverte d'une glace mince, s'est gelée légèrement, der Fluß ist mit einer dünnen Eisrinde bedeckt, до тѣхЪ порЪ варить надобно, пока подернетЪ пѣнкою, il faut le faire bouillir jusqu'à ce qu'il se couvre d'une peau, man muß es so lange kochen, bis sich eine feine Haut ansetzt.

Подестно, adv. *du papier*: par mains, buchweise.

Подешевѣлый, лая, лое, adj. devenu meilleur marché, bon marché, wohlfeil geworden.

Подешевѣть, вѣлЪ, вѣетЪ, v. n. anom. devenir bon marché, diminuer de prix, wohlfeiler werden.

Поджаренный, ная, ное, adj. rôti un peu, ein wenig gebraten.

Поджариваю, ешь, рилЪ, рю, вать, рить, v. a. rôtir un peu, griller, etwas braten, braun braten, rösten, поджарить говядину, griller du boeuf, Rindfleisch rösten.

Поджариваюсь, ешься, рился, риться, ваться, риться, v. p. être grillé, braun gebraten werden, geröstet werden.

Поджаристый, стая, стое, adj. rôti un peu, grillé, etwas gebraten, braun gebraten, geröstet.

Поджатіе, тія, n. l'action de presser, de comprimer, das Zusammendrücken, Unterstecken.

Поджатой, тая, тое, adj. mis sous qch., untergeschlagen, поджатыя ноги, des pieds croisés, untergeschlagene Füße.

Подживотникъ, ка, m. un coup donné du pied ou de la main contre le ventre, ein Stoß oder Schlag auf den Bauch.

Поджигаемый, мая, мое, adj. 1. brûlé, allumé par dessous, von unten angesteckt, angebrannt; 2. chauffé, bouillant, gewärmt, kochend, конобЪ поджигаемый азЪ вижу, (B) je vois un pot bouillant, ich sehe einen heiß siedenden Topf; 3. fig. instigué, fig. gereizt, angesetzt.

Поджиганіе, нія, n. l'action d'allumer, das Anzünden, Anstecken.

Поджигаю, ешь, жёгЪ & жогЪ, дожгу, гать, жечь, v. a. 1. allumer par dessous, brûler, mettre le feu, von unten anzünden, anstecken, воры подожгли домЪ, les voleurs ont mis le feu à la maison, die Diebe haben das Haus angesteckt; 2. fig. instiguer, inciter, échauffer, fig. anhetzen, anreitzen, hitzig machen, стоитЪ только поджечь его, тогда все изЪ него можно вывѣдать, il ne faut que l'échauffer, que le mettre en train pour savoir tout de lui, on n'a qu'à l'échauffer, l'irriter, et l'on saura tout de lui, man darf ihn nur hitzig machen, in Hitze bringen, anreitzen, so kann man alles von ihm erfahren.

Поджиданіе, нія, n. l'action d'attendre, das Erwarten.

Поджидаю, ешь, далЪ, дать, v. a. attendre, warten, erwarten, поджидаю учителя, j'attends mon précepteur, ich erwarte meinen Lehrer, мы еще не обѣдали, всё васЪ поджидали, nous n'avons pas encore dîné, nous vous avons toujours attendu, wir haben noch nicht gegessen, weil wir sie immer erwarteten, auf sie warteten.

Поджиманіе, v. Поджатіе.

Поджимаю, ешь, жалЪ, подожму, мать, жать, v. a. mettre, presser, fourrer dessous, unterstecken, поджать руки, croiser les bras, die Arme über einander schlagen, сидѣть поджавши ноги, être assis les jambes croisées, à la turque, mit untergeschlagenen Füßen sitzen, поджать платье подЪ себя, ramasser l'habit sous soi, das Kleid unter sich zusammen nehmen, (um weicher zu sitzen.)

ПоджогЪ, га, m. des morceaux de bois mince, des copeaux qu'on met sous le bois pour qu'il brûle plutôt, kleine Stückchen Holz oder Späne, welche zum Anzünden, Anbrennen des Holzes untergelegt werden.

Подзаводскій, кая, кое, adj. appartenant à une fabrique, zu einer Fabrike gehörig.

Подзадоренный, ная, ное, adj. échauffé, irrité, hitzig gemacht, in Hitze gebracht.

Подзадориваніе, нія, n. l'action d'irriter, d'échauffer, d'agacer, das Anhetzen, Hitzigmachen; Aufbringen.

Подзадориваю, ешь, рилЪ, рю, вать, рить, v. a. échauffer, irriter, agacer, hitzig machen, in Hitze bringen, anhetzen, aufbringen.

Подзаконный, ная, ное, adj. qui est sous la loi, qui dépend de la loi, unter dem Gesetze stehend, да подзаконныя искупитЪ, (B) afin qu'il rachetât ceux qui étoient sous la loi, auf daß er die, so unter dem Gesetze waren, erlösete.

Подзариваю, ешь, рилЪ, рю, вать, рить, v. a. (vulg.) mettre qn. en colère, irriter, einen zum Zorne reitzen, böse machen, aufbringen, ежели бы его не подзарили, онЪ бы не разсердился, si l'on ne l'avoit pas irrité, il ne se seroit pas fâché, hätte man ihn nicht gereizt, nicht aufgebracht, so wäre er nicht böse geworden, so hätte er sich nicht geärgert.

Подзатыльникъ, ка, m. 1. espèce d'ornement des femmes du commun attaché à leur ajustement de tête au dessus de la nuque, eine Verzierung, welche die gemeinen Frauenzimmer hinten an ihrem Kopfschmucke oberhalb des Nackens tragen; 2. un coup donné dans la nuque, ein derber Stoß in den Nacken.

Подземеліе, лія, n. une grande cavité sous la terre, un conduit souterrain, ein unterirdischer Gang.

Подземе́льный, Подзе́мный, ная, ное, adj. qui se trouve sous la terre, souterrain, was unter der Erde ist, unter der Erde befindlich, unterirdisch, подземельный, подземный ходЪ, un conduit souterrain, ein unterirdischer Gang, подземная работа, un travail sous la terre, eine Arbeit unter der Erde, подземное жилище, une demeure, une habitation souterraine, eine unterirdische Wohnung.

Подзира́ніе, нія, n. l'action d'épier, d'espionner, das Lauern, Auflauern.

Подзира́тай, таго, m. (slav.) un espion, ein Spion, Kundschafter.

Подзира́ю, ешь, зрѣхЪ, ра́ти, зрѣ́ти, v. a. (slav.) espionner, observer, guéter qn., avoir l'oeil sur qn., auf einen Acht geben, auskundschaften, и бѣ СаулЪ подзирая Давида отЪ дне онаго и по томЪ, (B) depuis ce jour-là Saül avoit l'oeil sur David, und Saul sahe David sauer an von dem Tage, (gab auf David Acht.)

Подзо́лки, локЪ, ou Подзо́лЪ, ла, m. la charrée, ausgelaugte, abgelaugte Asche.

Подзо́рная тру́бка, une lunette d'approche, une lorgnette, ein Fernrohr, Perspectiv.

Подзо́рный, ная, ное, adj. servant à observer, à épier, à guéter, zum Beobachten, zum Kundschaften dienend, подзорная башня, un beffroi, der Wachthurm, подзорное судно, un vaisseau d'observation, ein Observations-Schiff; la patache, das Wachtschiff.

Подзо́рщикЪ, ка, m. un espion, mouchard, ein Spion, Kundschafter.

Подзо́рЪ, ра, m. la pente, le tour d'un lit, der Kranz um ein Bette.

Подзыва́ю, ешь, подозва́лЪ, зову́, зыва́ть, подозва́ть, v. a. 1. engager, persuader d'entrer dans quelque service, inviter, einen locken, überreden, его подзывали вЪ военную службу, on l'a persuadé d'entrer au service, man hat ihn überredet in Kriegsdienste zu gehen, подзываютЪ меня вЪ гости, on m'invite, man bittet mich zu Gaste; 2. appeler qn. vers soi, einen zu sich rufen, подозвавЪ кЪ себѣ, сказалЪ ему что нибудь на ухо, il l'appela & lui dit qch. à l'oreille, er rief ihn zu sich und sagte ihm etwas ins Ohr; 3. (en T. de chas. bey den Jägern) crier, appeler au secours, zu Hülfe rufen.

Подиви́ться, ви́лся, влю́сь, v. c. s'étonner un peu, sich etwas wundern.

Подира́етЪ, подрало по кожѣ, je tressaille, die Haut schauert mich, такой началЪ на меня ужасЪ, что по кожѣ подираетЪ, j'ai tellement peur, que je tressaille, die Haut schauert mich vor Furcht.

Подка́лываніе, нія, n. l'action de piquer dessous, d'en bas, d'attacher avec des épingles, das Stechen, Aufstecken.

Подка́лываю, ешь, колоЛЪ, колю́, вать, колоть, v. a. 1. piquer dessous, d'en bas, von unten stechen; 2. retrousser, trousser & attacher, p. e. une jupe, aufnehmen und anstecken, aufstecken z. E. einen Rock; 3. piquer, blesser, stechen, verwunden.

Подканцеляри́стЪ, ста, m. un sous-greffier, ein Unterkanzellist.

Подка́покЪ, пка, m. Подка́почекЪ, чка, dim. espèce de bonnet porté dans quelques régions par des femmes du commun, eine Art Mützen, die in einigen Gegenden von dem gemeinen Frauenzimmer getragen werden. Подка́почный, ная, ное, adj. de ce bonnet, von dieser Mütze.

Подка́пываніе, нія, n. l'action de creuser, de miner, das Untergraben, die Untergrabung.

Подка́пываю, ешь, копа́лЪ, па́ю, вать, пать, v. a. creuser, miner, untergraben, miniren, подкопать крѣпостную стѣну, miner le mur de la forteresse, die Mauer der Festung untergraben.

Подка́пываюсь, ешься, копа́лся, па́юсь, ваться, копа́ться, v. r. se miner, sich untergraben, miniren, подкопаться подЪ крѣпость, faire une mine sous la forteresse, sich unter die Festung eingraben, eine Mine unter die Festung machen.

Подка́чиваю, ешь, кати́лЪ, чу́, вать, кати́ть, v. a. rouler sous qch., unter etwas wälzen, подкатили бочки сЪ порохомЪ для подорванія стѣны, on a roulé, fait rouler des barils de poudre dessous pour faire sauter la muraille, man hat Pulvertonnen untergewälzt, um die Mauer zu sprengen.

Подка́чиваюсь, ешься, кати́лся, чу́сь, ваться, кати́ться, v. r. rouler dessous, unter etwas rollen, шарЪ подкатился подЪ ноги, la boule roula sous les pieds, die Kugel rollte unter die Füße.

Подка́шиваю, ешь, коси́лЪ, кошу́, вать, коси́ть, v. a. 1. faucher, abmähen; 2. такЪ испугался, что ноги подкосило, je me suis tellement effrayé qui j'ai eu les jambes comme brisées, que je ne puis me soutenir sur mes jambes, ich bin so erschrocken, daß meine Füße wie abgehauen sind.

Подква́шиваніе, нія, n. l'action de mettre un peu de levain, das Säuern.

Подква́шиваю, ешь, кваси́лЪ, шу, вать, ква́сить, v. a. mettre un peu de levain, aciduler, etwas säuern, etwas sauer, säuerlich machen, подквасить медЪ, aciduler l'hydromel, das Meth säuerlich machen.

Подки́дка, ки, f. Подки́дываніе, нія, n. 1. l'action de jetter dessous, de supposer, das Unterwerfen, Unterschieben; 2. l'action de ravauder, de ressemeler, das Flicken, Besohlen.

Подки́дываю, ешь, ки́нулЪ, вать, ки́нуть, v. a. 1. jetter dessous, unter etwas werfen, подкинуть подЪ котелЪ дровЪ, jetter du bois sous le chauderon, Holz unter den Kessel werfen; 2. mettre secrétement, fourrer dessous, supposer, unterlegen, heimlich zuwerfen, unterschieben, подкинуть украденныя вещи, jetter à qn. des choses volées, einem gestohlne Sachen zuwerfen, подкинуть младенца, supposer un enfant, ein Kind unterschieben; 3. ressemeler, carreler, flicken, besohlen, подкинуть сапоги, башмаки, ressemeler des bottes, des souliers, Stiefel, Schuhe besohlen, versohlen, flicken.

Подки́дышЪ, ша, m. un enfant supposé, ein untergeschobenes Kind.

Под-

Подки́нутый, тая, тое, adj. mis, jetté deſſous; ſuppoſé; reſſemelé, untergeſchoben; beſohlt, verſohlt, geflickt.

Подкла́дъ, да, Подкла́день, дня, Подкла́дышь, ша, m. 1. le nichet, das Neſtey; 2. un oeuf d'une autre ſorte de volaille qu'on met ſous une poule, ein Ey von einer andern Art Geflügel, das man einer Glucke unterlegt.

Подкла́дка, ки, f. Подкла́дочка, ки, dim. 1. la choſe qu'on met ſous une autre, das Untergelegte, ein untergelegtes Ding; 2. la doublure, das Unterfutter, подбить платье шелковою подкладкою, doubler un habit de ſoie, mettre une doublure de ſoie à un habit, ſeidenes Unterfutter unter ein Kleid legen, ein Kleid mit ſeidenem Zeuge füttern.

Подкла́дина, un chantier, ein Lagerbaum.

Подкла́дный, ная, ное, adj. ce qu'on met deſſous, was man unterlegt.

Подкла́дыванiе, нїя, n. l'action de mettre deſſous; de doubler, das Unterlegen; das Futtern.

Подкла́дываю, ешь, ложи́лъ, ложу̀, вать, ложѝть, v. a. 1 mettre deſſous, unter etwas legen, unterlegen, подложить камень подо что, mettre une pierre ſous qch., einen Stein unterlegen, подложить подъ курицу яйцо, mettre un oeuf ſous une poule, mettre couver un oeuf à une poule, einer Glucke ein Ey unterlegen; 2. doubler, unterfuttern, füttern, подложить кафтанъ тафтою, doubler un habit de taffetas, ein Kleid mit Taffet füttern.

Подкла́дываюсь, ешься, ваться, v. p. être mis deſſous; être doublé, untergelegt werden, gefüttert werden.

Подкле́енный, ная, ное, adj. collé deſſous, untergeklebt, untergeleimt.

Подкле́иванїе, нїя, n. l'action de coller deſſous, das Unterkleben, Unterleimen.

Подкле́иваю, ешь, и́лъ, клею̀, ва̀ть, ѝть, v. a. coller deſſous, unterkleben, unterleimen.

Подкле́йка, ки, f. 1. l'action de coller deſſous, das Unterkleben; 2. ce qu'on a collé deſſous, das Untergeklebte.

Подклика́ю, ешь, ка̀лъ, кли́кнулъ, кли́кну, кать, кли́кнуть, v. a. appeler qn. à ſoi, einen herbey rufen, einen zu ſich rufen.

Подклоне́нїе, нїя, n. l'action de plier ſous qch. deſſous, das Unterbiegen.

Подклоня́ю, ешь, ни́лъ, ню̀, ня̀ть, нѝть, v. a. 1. plier, courber deſſous, unter etwas beugen, biegen; 2. fig. ſoumettre, aſſujettir, fig. unterwerfen, подклониши востающїя на мя подъ мя, (B) tu as fait plier ſous moi ceux qui s'élevoient contre moi, du kannſt unter mich werfen, (du haſt mir unterworfen), die ſich wider mich ſetzen.

Подклѣ́тъ, та, m. Подклѣ́тецъ, тца, dim. les chambres qui ſont ſous le rez de chauſſée d'une maiſon de bois, l'étage ſouterrain, das Kellergeſchoß, die Zimmer, welche unter dem unterſten Stockwerke eines hölzernen Hauſes ſind. Подклѣ́тный, ная, ное, adj. de l'étage ſouterrain, zu dem Kellergeſchoſſe gehörig.

Подключникъ, ка, m. le ſous-ſommelier, der Unterkellner.

Подко́ва, вы, f. Подко́вка, ки, f. un fer à cheval, das Hufeiſen, лошадь потеряла подкову, le cheval a perdu un fer, das Pferd hat ein Hufeiſen verloren.

Подко́вный, ная, ное, adj. de fer à cheval, vom Hufeiſen, подковный гвоздь, un clou de fer à cheval, ein Hufeiſennagel.

Подко́вываю, ешь, ва́лъ, ку̀ю, вывать, вать, v. a. ferrer, beſchlagen, подковать лошадь, ferrer un cheval, ein Pferd beſchlagen.

Подко́вываюсь, ешься, ваться, v. p. être ferré, beſchlagen werden.

Подковы́риванїе, v. Ковыря́нїе. Подковы́риваю, ешь, ря́лъ, ря́ю, вать, ря̀ть, v. Ковыря́ть лапти.

Подковы́рянный, ная, ное, adj. *de ſouliers de tille*: fait ſolidement, von Baſteln: dauerhaft gemacht.

Подкола́чиванїе, нїя, n. l'action de chaſſer, de faire aller une choſe ſous une autre à coups de marteau, das Unterſchlagen.

Подкола́чиваю, ешь, лоти́лъ, лочу̀, вать, лотѝть, v. a. chaſſer, faire entrer, faire aller qch. à coups de marteau deſſous, à qch., unterſchlagen, einſchlagen, eintreiben, подколотить брусокъ подо что, chaſſer de force un étançon ſous qch., ein Stückchen Holz unter etwas eintreiben, ſchlagen.

Подколодникъ, ка, m. v. Ольша́нка.

Подколо́ченный, ная, ное, adj. chaſſé à coups de marteau ſous qch., von unten, unter etwas eingetrieben, eingeſchlagen.

Подколотый, тая, тое, adj. 1. fendu, coupé d'en bas, von unten abgeſchlagen; 2. attaché, trouſſé, aufgeſteckt, z. E. ein Rock; 3. bleſſé, tiré, angeſchoſſen, verwundet.

Подколѣ́нный, ная, ное, adj. qui eſt deſſous le genou, was unter dem Knie iſt.

Подколѣ́нокъ, нка, m. le jarret, die Kniebeuge, der Kniebug, die Kniekehle.

Подко́панный, ная, ное, adj. miné, ſappé, untergraben, minirt.

Подкопный, ная, ное, adj. de mine, von der Mine.

Подко́пщикъ, ка, m. un mineur, ein Minirer.

Подко́пъ, па, m. la mine, die Mine, вести, дѣлать подкопъ, faire une mine, eine Mine machen, anlegen, подорвать подкопъ, faire ſauter, faire jouer une mine, eine Mine ſpringen laſſen.

Подкоси́ть, v. Подка́шиваю.

Подкоси́ться, сился, v. r. anom. ноги мои подкосились, mes pieds furent comme coupés, mes genoux s'affaiſſoient, die Knie ſanken unter mir, ich ſank in die Knie.

Подко́стный, ная, ное, adj. ce qui eſt ſous les os, was unter den Knochen iſt.

Подко́шенный, ная, ное, adj. fauché, abgemähet.

Подкра́дываюсь, ешься, кра́лся, дусь, ваться, кра́сться, v. c. ſe gliſſer, s'approcher furtivement, à la dérobée, ſich heimlich hinzuſchleichen, охотникъ подкрадывается къ птицѣ, le chaſ-

chasseur s'approche furtivement de l'oiseau, der Jäger schleicht sich zum Vogel, волкЪ подкрался кЪ стаду, le loup se glissoit dans le troupeau, s'approchoit furtivement du troupeau, der Wolf schlich sich heimlich zur Heerde.

Подкрапивница, цы, f. v. Варакушка.

Подкрашенїе, Подкрашиванїе, нїя, n. l'action de mettre une couleur, de blanchir, d'imiter une couleur, de teindre au naturel, das Anstreichen, Umfärben, das Färben.

Подкрашенный, ная, ное, adj. 1. couvert d'une couleur, mis en couleur, blanchi, angestrichen; 2. teint, gefärbt, подкрашенный мѣхЪ, de la fourrure teinte, gefärbtes Pelzwerk, подкрашенной столЪ, une table peinte, mise en couleur, ein gefärbter Tisch.

Подкрашиваю, ешь, красилЪ, крашу, вать, красить, v. a. 1. couvrir d'une couleur, donner une couleur, mettre en couleur, blanchir, anstreichen, überstreichen, подкрасить потолокЪ, blanchir le plafond, die Decke anstreichen; 2. teindre, donner une couleur naturelle, eine Farbe geben, die Farbe nachahmen, подкрасить столЪ подЪ красное дерево, donner à une table la couleur du bois rouge, einem Tisch die Farbe von rothem Holze geben, подкрасить куницу подЪ соболь, donner à une peau de martre la couleur de zibeline, ein Marderfell wie ein Zobelfell färben, подкрасить мѣхЪ, teindre la fourrure, Pelzwerk färben, подкрасить брови, se noircir les sourcils, sich die Augenbraunen färben.

Подкручиваю, ешь, крутилЪ, чу, вать, крутить, (m. v.) aider, donner du secours, helfen, Hülfe leisten.

Подкрылїе, лїя, n. (slav.) la partie qui est sous l'aile, der Theil, so unter dem Flügel ist.

Подкрыльный, ная, ное, adj. ce qui est sous les ailes, was unter dem Flügel ist.

Подкрыля, ляти ou Подкрилище, ца, n. (slav.) une petite plume sous l'aile, ein Federchen unter dem Flügel.

Подкрѣпа, пы, f. un soutien, l'appui, die Stütze.

Подкрѣпленїе, нїя, n. 1. l'action de soutenir, de fortifier, le secours, l'aide, die Unterstützung, Hülfe, Stärkung, придать войскамЪ нѣсколько полковЪ на подкрѣпленїе, donner, envoyer aux troupes des renforts, quelques régiments pour les renforcer, den Truppen einige Regimenter zu Hülfe schicken, пища служитЪ подкрѣпленїемЪ силамЪ, la nourriture soutient les forces du corps, die Nahrung gibt den Kräften Stärke, stärkt die Kräfte.

Подкрѣпленный, ная, ное, adj. soutenu, fortifié, unterstützt, gestärkt, подкрѣпленное войско новыми силами, des troupes qui ont reçu des renforts; renforcées par de nouveaux corps qu'on y a joints, verstärkte Truppen, подкрѣпленныя лѣкарствами силы, des forces rétablies, une santé raffermie par des remèdes, durch Arzeneyen gestärkte Kräfte.

Подкрѣпляю, ешь, пилЪ, плю, пляшь, пишь, v. a. 1. étayer, soutenir, stützen, подкрѣпить потолокЪ столбами, étayer un plafond, die Decke stützen; 2. renforcer, verstärken, подкрѣпить осажденныхЪ нѣкоторымЪ числомЪ войска, renforcer les assiégés par quelques troupes, die Belagerten durch einige Truppen verstärken; 3. fortifier, stärken, erquicken, подкрѣпить ослабшїя силы, réparer, raffermir les forces affoiblies, die geschwächten Kräfte stärken; 4. aider, soutenir, appuyer qn., einem helfen, beystehen, подкрѣпить кого совѣтами и деньгами, appuyer qn., assister qn. de son conseil, de son bien & de son argent, einem mit Rath und That beystehen.

Подкрѣпляюсь, ешься, пился, плюсь, пишься, пляться, v. p. être étayé, soutenu, renforcé, fortifié, appuyé, secouru, gestützt, verstärkt, gestärkt, unterstützt werden.

Подкуликать, калЪ, каю, v. n. anom. (vulg.) se griser, sich etwas betrinken, sich ein Räuschchen zeugen.

Подкупанїе, нїя, n. l'action de gagner par des présents, de suborner, das Erkaufen.

Подкупаю, ешь, пилЪ, плю, пать, пить, v. a. gagner par argent, corrompre, suborner, aposter, erkaufen, bestechen, durch Geschenke gewinnen, подкупить свидѣтелей, aposter des témoins, Zeugen erkaufen, подкупить судью, corrompre un juge, einen Richter erkaufen, bestechen.

Подкупленный, ная, ное, adj. corrompu, suborné, aposté, gagné par argent, erkauft, bestochen.

Подкупъ, па, m. v. Подкупанїе.

Подкусываю, ешь, силЪ, саю, вать, сить, v. a. 1. mordre dessous, von unten beißen; 2. fig. faire un tort sensible à qn., fig. einem einen empfindlichen Schaden zufügen.

Подлагаю, ешь, ложилЪ, ложу, гать, ложить, v. a. mettre sous qch., dessous, unter etwas legen, unterlegen, подложи книгу, mettez un livre dessous, lege ein Buch unter.

Подлагаюсь, ешься, ложился, ложусь, гаться, ложиться, v. r. se mettre, se coucher sous qch., dessous, sich unter etwas legen, вниде подЪ слона, и подложися ему, и уби его, (B) il passa jusques au dessous de l'éléphant & s'étant mis au dessous de lui, il le tua, und machte sich unter den Elephanten, und erstach ihn.

Подлаживаю, ешь, ладилЪ, лажу, вать, ладить, v. n. 1. accorder un instrument de musique d'après un autre, ein Instrument nach einem andern stimmen; 2. fig. s'accommoder à la volonté de qn., se régler sur qn., se conformer aux volontés de qn., fig. sich nach jemanden richten, ihm zu gefallen suchen, zu Gefallen seyn.

Подлаживаюсь, ешься, ладился, лажусь, ваться, ладиться, v. r. s'accommoder à la volonté de qn., se conformer aux volontés de qn., complaire à qn., sich nach jemanden richten, einem zu Gefallen leben, sich nach ihm bequemen.

Подлаза, зы, c. un homme fin, rusé, ein listiger Mensch.

Подламыванїе, нїя, n. l'action de casser, de rompre par en bas, das Brechen von unten.

Подламываю, ешь, ломилЪ, ломлю, вать, ломить, v. a. casser, rompre, enfoncer du bas, par

par en bas, von unten auf brechen, einbrechen, zerbrechen.

Подламываюсь, ешься, ломился, ломлюсь, ваться, ломиться, v. r. se casser sous qch., unter einem brechen, einfallen, einstürzen, подломился ледЪ, la glace se cassa sous moi, das Eis brach unter mir, stürzte unter mir ein.

Подласкаться, скался, скаюсь, кЪ кому, v. c. tâcher de s'insinuer auprès de qn., tâcher de gagner les bonnes graces, la faveur de qn., jemandes Gunst zu erhalten suchen, sich bey jemanden einzuschmeicheln suchen.

Подлежащее, щаго, n. le sujet, das Subject.

Подлежащій, щая, щее, adj. sujet, subordonné, unterliegend, unterworfen, untergebend.

Подлетаніе, Подлетѣніе, нія, n. l'action de voler sous qch., de s'approcher en volant, das Unterfliegen, das Herbeyfliegen.

Подлетаю, ешь, тѣлЪ, лечу, тать, летѣть, v. n. 1. voler sous qch., unterfliegen, unter etwas fliegen, птица подлетѣла подЪ кровлю, l'oiseau a volé sous le toit, der Vogel ist unter das Dach geflogen; 2. s'approcher en volant, herbey fliegen, hirfliegen, anfliegen, fig. мы и не видали, какЪ онЪ вдругЪ подлетѣлЪ, nous ne vîmes pas même comme il accourut vite à nous, comme il vint au grand galop, fig. wir sahen ihn nicht einmal, so geschwind kam er angejagt.

Подлецъ, ца, m. un lâche, un homme rampant, abject, ein niederträchtiger Mensch, ein Speichellecker.

Подлечь, легЪ, лягу, v. n. anom. se coucher sous qch., sich unter etwas legen.

Подлещаюсь & Подлещиваюсь, ешься, лестился, щусь, щиваться, леститься, v. c. s'insinuer par des caresses, gagner les bonnes graces de qn. par des flatteries, sich bey einem einschmeicheln.

Подливаніе, нія, Подлитіе, тія, n. 1. l'action de verser dessous, das Untergießen; 2. l'action d'ajouter en versant, das Zugießen.

Подливаю, ешь, подлилЪ, подолью, вать, лить, v. a. 1. verser dessous, humecter, von unten begießen, untergießen; 2. ajouter en versant, zugießen.

Подливка, ки, f. 1. l'action de verser dessous, d'ajouter en versant, das Untergießen, Zugießen; 2. (en T. de Maçon: bey den Maurern) de la chaux détrempée, eingerührter Kalk; 3. une sauce, eine Brühe.

Подлизанный, ная, ное, adj. léché, aufgeleckt.

Подлизываніе, нія, n. l'action de lécher, das Auflecken.

Подлизываю, ешь, залЪ, жу, вать, зать, v. a. lécher, auflecken, кошка подлизала пролитое молоко, le chat a léché tout le lait qu'on avoit versé, die Katze hat die verschüttete Milch aufgeleckt.

Подлинникъ, ка, m. l'original, die Urschrift, das Original, держаться подлинника, suivre l'original, se conformer à l'original, sich ans Original halten, dem Originale folgen.

Подлинность, сти, f. l'authenticité, la vérité, die Wahrheit, сомнѣваться вЪ подлинности чего, douter à l'authenticité de qch., die Wahrheit einer Sache bezweifeln.

Подлинно, adv. effectivement, vraiment, en vérité, en effet, wirklich, in der That.

Подлинный, ная, ное, adj. vrai, véritable, authentique, wahr, wirklich, authentisch, eigentlich, это его подлинныя слова, ce sont ses propres paroles, das sind seine eigentlichen Worte, подлинная повѣсть, une histoire vraie, eine wahre Geschichte.

Подлипала, лы, c. un flatteur rusé, un homme fin, patelineur, ein Schmeichler, Fuchsschwänzer.

Подлипаю, ешь, подольнулЪ, подольну, пать, подольнуть, v. n. 1. s'attacher, kleben bleiben, ankleben; 2. fig. (vulg.) s'insinuer par des flatteries, sich einschmeicheln.

Подлитіе, v. Подливаніе.

Подлитый, тая, тое, adj. versé dessus, ajouté, hinzu, zugegossen.

Подло, adv. d'une manière abjecte, bassement, vilainement, niedrig, niederträchtig, auf eine niederträchtige Art, вести себя подло, se conduire vilainement, d'une manière basse, sich niederträchtig aufführen.

Подлобный, ная, ное, adj. ce qui est au dessous du front, unter der Stirn befindlich.

Подлобье, бья, n. le coin de l'oeil, le regard en dessous, das Hinschielen, смотрѣть изЪ подлобья, regarder au dessous du coin de l'oeil, de côté, einen von der Seite ansehen.

Подлогъ, га, m. 1. une ruse, fourberie, fraude, der Betrug, die Hinterlist, открыть подлогЪ чей, découvrir la fourberie de qn., jemandes Betriegerey entdecken; 2. le prétexte, der Vorwand.

Подложеніе, нія, n. l'action de mettre dessous, das Unterlegen, die Unterlegung.

Подложенный, ная, ное, adj. 1. mis dessous, untergelegt; 2. doublé, gefüttert, подложенное платье тафтою, un habit doublé de taffetas, ein mit Taffet gefüttertes Kleid.

Подложить, v. Подлагаю.

Подложно, adv. faussement, frauduleusement, falsch, untergeschoben, fälschlich.

Подложность, сти, f. la fausseté, die Unächtheit, Falschheit.

Подложный, ная, ное, adj. supposé, faux, falsch, untergeschoben, betrüglich, unächt, подложная духовная, un testament faux, supposé, ein falsches, untergeschobenes Testament, подложная подпись, une fausse signature, eine falsche Unterschrift, подложный камень, une pierre fausse, ein unächter Stein.

Подломанный, Подломленный, ная, ное, adj. rompu, cassé par dessous, von unten zerbrochen, eingebrochen.

Подломъ, ма, m. v. Подламываніе.

Подлопаточный, ная, ное, adj. ce qui est sous le paleron, was unter dem Schulterblatte ist.

Подлость, сти, f. 1. la basse condition, l'état bas, eine niedrige Geburt, ein niedriger Stand; 2. fig. la bassesse, vilénie, fig. die Niederträchtigkeit.

Подлунный, ная, ное, adj. sublunaire, was unter dem Monde ist, живо возчувствовалЪ суету всего подлуннаго, (Н. Р. П.) je sentois vive-

vivement la vanité de tout ce qu'il est sous la lune, ich empfand lebhaft die Eitelkeit dessen, was unter dem Monde ist.

Подлыгаю, ешь, подолгáть, v. a. faciliter les mensonges de qn., einem lügen helfen.

Пóдлый, ая, ое, Пóдлъ, дла, дло, adj. 1. de basse naissance, extraction, gemein, niedrig, von niedriger Herkunft, онЪ произошелЪ отЪ подлыхЪ родителей, il est de basse naissance, er stammt von niedrigen Aeltern ab, er ist von niedriger Herkunft; 2. fig. bas, vil, lâche, abject, fig. niederträchtig, подлая душа, une ame basse, eine niederträchtige Seele, подлое дѣло, une bassesse, action lâche, eine niederträchtige, schlechte Handlung.

Пóдлѣ, préposition qui régit le génitif, ein Vorwort, das den Genitiv regiert, auprès de, à côte de, près de, neben, zunächst, онЪ живетЪ подлѣ меня, il demeure à côté de moi, er wohnet neben mir, онЪ стоялЪ подлѣ меня, il étoit à côte, auprès de moi, er stand neben mir.

Подлѣзáнїе, нїя, n. l'action de ramper dessous, das Unterkriechen.

Подлѣзаю, ешь & Подлáжу, зишь, лѣзЪ, лѣзу, лазить, лѣзать, лѣзть, v. n. 1. ramper, passer dessous, unterkriechen, unterweg kriechen, 2. fig. кЪ кому, s'insinuer auprès de qn. par des flatteries, fig. sich bey einem einschmeicheln.

Подлѣ́карь, ря, m. un sous-chirurgien, ein Unterchirurgus.

Подлѣпляю, ешь, пúлЪ, плю, v. a. coller dessous, unterkleben, unten zusammen fügen.

Подлѣ́сникъ, ка, m. (asarum Europaeum) cabaret, oreille d'homme, rondelle, nard sauvage, europäische Haselwurz, wilder Nardus, Weihrauchkraut.

Подлѣ́сокъ, ска, m. (viola canina) le violier sauvage, Hundsviole.

Подмáзанїе, Подмáзыванїе, нїя, n. 1. l'action de frotter d'une matière gluante par en bas, das Bestreichen mit einer leimigen Materie von unten; 2. l'action de plâtrer, d'enduire, das Bewerfen mit Kalk.

Подмазанный, ная, ное, adj. enduit, plâtré, beworfen, getüncht.

Подмáзка, ка, f. 1. l'action de plâtrer, das Bewerfen; 2. le plâtre, die Tünche, der Gyps, подмазка отЪ потолка отвалилась, le plâtre s'est défait du plafond, der Gyps ist von der Decke abgefallen.

Подмáзываю, ешь, залЪ, мáжу, вать, мáзать, v. a. 1. enduire, frotter d'une matière gluante d'en bas, von unten mit einer klebrigen Materie bestreichen, подмазать обои, frotter les tapisseries de colle, die Tapeten mit Leim bestreichen; 2. plâtrer, enduire, übertünchen, bewerfen, begypsen.

Подмáненный, ная, ное, adj. alléché, attiré, herbey gelockt, hervor gelockt.

Подмáниванїе, нїя, n. l'action de séduire, d'attirer, das Verführen, Ueberreden, das Locken, Rufen.

Подмáниваю, ешь, нúлЪ, ню, вать, нить, v. a. 1. séduire qn. par des promesses flatteuses, persuader qn., einen durch schmeichlerische Versprechen verführen, einen überreden; 2. appeler, zu sich rufen, locken, подманить дитя, appeler un enfant, faire signe à un enfant de venir, ein Kind zu sich rufen, подманить собаку, appeler un chien, einen Hund an sich locken.

Подмáнщикъ, ка, m. un séducteur, ein Verführer.

Подмáнъ, на, m. Подмáнка, ки, f. v. Подмáниванїе.

Подмáрїонникъ, ка, m. (galium verum) caillelait jaune, petit muguet jaune, gelbes oder wahres Labkraut, Meger- oder Meyerkraut, Sternkraut, Johannisblume, Wald- oder Wegstroh.

Подмáсленный, ная, ное, adj. frotté d'huile ou de beurre, mit Butter oder Oehl geschmiert.

Подмáсливанїе, нїя, n. l'action de frotter d'huile ou de beurre, das Schmieren mit Oehl oder Butter.

Подмáсливаю, ешь, слилЪ, слю, вать, слить, v. a. frotter d'huile ou de beurre, mit Oehl oder Butter schmieren.

Подмастéрье, рья, m. le compagnon, der Gesell, портной подмастерье, un compagnon tailleur, ein Schneidergesell, жить у кого вЪ подмастерьяхЪ, être compagnon chez qn., servir comme compagnon chez qn., bey jemanden als Gesell dienen.

Подмáхиваю, ешь, махáлЪ, хнỳ, хàть, хнуть, v. a. brandiller, secouer un peu, ein wenig schwingen.

Подмáтываю, ешь, мотáлЪ, мотáю, вать, мотать, v. a. dévider dessous, unter etwas wickeln.

Подмáчиваю, ешь, мочúлЪ, мочỳ, вать, мочить, v. a. humecter, arroser, mouiller un peu, anfeuchten, benetzen, ein wenig naß machen, подмочить чай, humecter le thé, den Thee anfeuchten.

Подмáчиваюсь, ешься, мочúлся, мочỳсь, ваться, мочúться, v. p. devenir, être mouillé, naß werden, подмочился товарЪ при перевозѣ чрезЪ рѣку, les marchandises ont été mouillées au passage de la rivière, die Wahren sind bey der Ueberfahrt über dem Flusse naß geworden.

Подмáщиваю, ешь, мостúлЪ, мощу, вать, мостить, v. a. & Подмáщиваюсь, ешься, мостúлся, мощусь, ваться, мостúться, v. r. faire un échafaudage, échafauder, ein Gerüst aufbauen, aufführen.

Подмáщиванїе, Подмощéнїе, нїя, n. l'action de faire un échafaudage, die Aufführung eines Gerüstes.

Подмерзáеть, мéрзло, мéрзну, зàть, знуть, v. n. commencer à geler, geler un peu, anfangen zu frieren, ein wenig, etwas frieren, на дворѣ подмерзло, il a un peu gelé dehors, es hat etwas draussen gefroren.

Подметáнїе, Подметéнїе, нїя, n. l'action de balayer, de balayer en tas, das Fegen, Ausfegen, Reinfegen.

Подметáнный, ная, ное, adj. 1. jetté dessous, untergeworfen; 2. doublé, gefüttert; 3. ressemelé, besohlt, geflickt.

Подметáю, ешь, мéлЪ, тỳ, тàть, мéсть, сти, v. a. balayer en tas, de côté, balayer,

auf einen Haufen, zusammen, auf die Seite fegen, ausfegen, rein fegen, подмести полЪ, balayer le plancher, den Fußboden rein fegen.

Подметенный, ная, ное, adj. balayé de côté, en tas, balayé, auf die Seite gefegt, rein gefegt.

Подметка, ки, f. une nouvelle semelle, eine neue Schuhsohle, подкинуть подметки кЪ сапогамЪ, кЪ башмакамЪ, remonter les bottes, ressemeler des souliers, Stiefel, Schuhe besohlen.

Подметнутый, тая, тое, adj. v. Подметанный.

Подметочный, ная, ное, adj. de semelle, von der Sohle.

Подметъ, та, m. 1. l'action de jetter dessous, das Unterwerfen; 2. l'action de donner secrétement, das heimliche Zuwerfen, das Zustecken.

Подметываю, ешь, тнулЪ, тну, вать, тнуть, en parlant de plusieurs: металЪ, мечу, метать, v. a. 1. jetter dessous, sous qch., unter etwas werfen; 2. donner secrétement, fourrer, couler, einem heimlich etwas zuwerfen; 3. coudre dessous, doubler, unternähen, füttern; 4. ressemeler, mettre de nouvelles semelles, besohlen.

Подмигиваю, ешь, гнулЪ, гивать, v. a. faire signe de l'oeil, des yeux, cligner à qn., einem einen Wink geben, zuwinken.

Подмигиванiе, нiя, n. l'action de faire signe de l'oeil, das Zuwinken.

Подминаю, ешь, мялЪ, подомну, минать, подмять, v. a. fouler aux pieds, écraser, zertreten, лошади подмяли кучера подЪ ноги, les chevaux ont foulé le cocher aux pieds, l'ont écrasé, die Pferde haben den Kutscher zertreten.

Подмоганiе, нiя, n. Подмога & Помога, ги, f. le secours, l'assistance, l'aide, die Hülfe, Hülfleistung, Unterstützung, der Beystand, дать подмогу деньгами, assister, aider de sa bourse, mit Gelde beystehen, unterstützen.

Подмогаю, ешь, могЪ, могу, гать, мочь, v. a. aider, assister, secourir, prêter secours, helfen, beystehen, Beystand leisten.

Подможный, ная, ное, adj. envoyé, donné au secours, zu Hülfe gegeben, подможныя деньги, de l'argent donné pour secourir; un secours d'argent, en argent, zur Unterstützung gegebene Gelder, подможный отрядЪ войска, un détachement de troupes envoyé au secours, ein zu Hülfe geschicktes Detaschement Truppen.

Подмокаю, ешь, мокЪ, мокну, кать, мокнуть, v. n. se mouiller d'en bas, von unten naß werden, товарЪ вЪ кораблѣ подмокЪ, les marchandises se sont un peu mouillées dans le vaisseau, ont pris de l'humidité dans le vaisseau, die Wahren sind in dem Schiffe etwas naß geworden.

Подмоклый, лая, лое, adj. un peu mouillé, etwas naß geworden.

Подмолвить, молвилЪ, молвлю, v. a. anom. affirmer, bejahen.

Подмораживаетъ, розило, розитЪ, v. imp. il gèle un peu, il commence à geler, es friert ein wenig, es fängt an zu frieren.

Подмораживанiе, нiя, n. une petite gelée, ein gelinder Frost.

Подмораживаю, ешь, розилЪ, рожу, вать, розить, v. a. faire geler un peu, etwas frieren lassen.

Подмороженный, ная, ное, adj. gelé un peu, etwas gefroren.

Подмосковная, ной, f. c'est ainsi qu'on appelle, une terre qui n'est pas trop éloignée de Moscou, so heißt, ein nicht sehr weit von Moskwa gelegnes Landgut.

Подмостки, ковЪ, pl. l'échafaud, l'échafaudage, das Gerüste.

Подмостье, стья, n. la place sous le pont, die Stelle unter der Brücke.

Подмоченный, ная, ное, adj. mouillé d'en bas, von unten naß geworden.

Подмочить, v. Подмачиваю.

Подмочка, ки, f. l'état d'une chose qui est mouillée, das Naßseyn.

Подмощенiе, v. Подмащиванiе.

Подмыванiе, нiя, n. 1. l'action de laver un peu, le lavage, das Abwaschen; 2. l'éboulement des terres du rivage causé par l'eau, das Abspühlen, Ausspühlen, Abwaschen, z. E. des Ufers.

Подмываю, ешь, мылЪ, мою, вать, мыть, v. a. 1. laver un peu, ein wenig abwaschen, подмыть полЪ, laver un peu le plancher, den Fußboden etwas abwaschen; 2. emporter, ronger, ôter en coulant, wegspühlen, abwaschen, wegschwemmen, водою берега подмыло, l'eau a emporté, a fait ébouler le bord, das Wasser hat die Erde vom Ufer abgewaschen, weggespühlt; 3. fig. меня какЪ подмываетЪ, (vulg.) je me sens pressé intérieurement, j'ai une inquiétude intérieure, fig. es quält mich etwas innerlich, mein Herz ist mir beklommen, не знаю, все ли дома здорово, меня какЪ подмываетЪ спѣшить домой, je ne sais pas si tout le monde se porte bien à la maison, qch. me presse d'aller chez moi, ich weiß nicht, ob zu Hause alles gesund ist, es zwingt mich etwas, nach Hause zu eilen.

Подмывка, v. Подмыванiе.

Подмытый, тая, тое, adj. lavé, emporté, rongé, abgewaschen, weggespühlt, weggeschwemmt.

Подмышка, ки, f. le creux sous le bras, l'aisselle, die Höhlung unter der Achsel.

Подмѣниванiе, Подмѣненiе, нiя, n. l'action de changer furtivement, das Vertauschen, das Unterschieben, die Unterschiebung.

Подмѣненный, ная, ное, adj changé furtivement, supposé, heimlich vertauscht, untergeschoben.

Подмѣниваю & Подмѣняю, ешь, нилЪ, ню, вать, нить, v. a. changer furtivement, avec adresse, supposer, heimlich vertauschen, unterschieben.

Подмѣнщикъ, ка, m. celui qui change furtivement, der etwas unterschiebt, ein Betrieger.

Подмѣнъ, на, m. Подмѣна, ны, f. v. Подмѣниванiе.

Подмѣска, ки, f. 1. l'action de mêler dessous, das Untermengen; 2. ce qu'on a mêlé dessous, das, was untergemengt ist.

Подмѣчанiе, нiя, n. l'action de remarquer qch., l'inspection, das Bemerken.

Подмѣчаю, ешь, мѣтилъ, мѣчу, чать, мѣтить, v. a. observer, remarquer, Acht geben, bemerken, подмѣчать за кѣмъ, observer qn., auf einen Acht geben, подмѣтить что, observer, remarquer qch., etwas bemerken.

Подмѣшиванїе, нїя, n. l'action de mêler dessous, d'entremêler, das Untermengen.

Подмѣшиваю, ешь, мѣшалъ, шаю, вать, шать, v. a. entremêler, mêler dessous, darunter mengen, einmischen.

Подмѣшиваю, ешь, мѣсилъ, шу, вать, мѣсить, v. a. entremêler en pêtrissant, darunter kneten.

Подмятый, тая, тое, adj. foulé aux pieds, écrasé, unter die Füße getreten, zertreten.

Поднарядъ, да, m. Поднарядье, дья, n. (T. de cordon. bey den Schustern:) les ailettes, das Seitenfutter.

Поднарье, рья, n. la place vide sous le grabat, le dessous du lit, der leere Platz unter einer Pritsche.

Подначальный, ная, ное, adj. subordonné, dépendant, untergeben, unterworfen.

Поднебесная, ной, f. l'univers, le monde, die Welt, das Weltall.

Поднебесный, ная, ное, adj. qui est sous le ciel, was unter dem Himmel ist.

Поднебесье, сья, n. les airs, die Lüfte, орелъ паритъ по поднебесью, l'aigle plane dans les airs, der Adler schwebt in den Lüften.

Поднесенїе, нїя, n. la présentation, la dédicace, l'hommage, die Ueberreichung, Darreichung, Dedication.

Поднесенный, ная, ное, adj. présenté, dédié, überreicht, dargereicht, dedicirt.

Поднимани́е, нїя, n. l'action de relever, de ramasser, das Aufheben, Aufnehmen.

Поднимаю & Подымаю, ешь, поднялъ, подъялъ, ниму & подыму, днять, нимать & подымать, v. a. 1. ramasser, relever, lever, dresser, élever, aufheben, aufnehmen, aufrichten, aufsetzen, подымите книгу съ полу, ramassez le livre tombé sur le plancher, nehmen sie das Buch von der Erde auf, поднять съ земли перчатки, ramasser les gants de terre, die Handschuhe von der Erde aufnehmen, aufheben, онъ не можетъ поднять сїю тяжесть, il ne peut pas lever ce poids, er kann dieses Gewicht nicht aufheben; 2. trouver, finden, я этотъ платокъ поднялъ на дорогѣ, j'ai trouvé ce mouchoir dans la rue, ich habe dies Tuch auf der Gasse gefunden; 3. поднять крикъ, pousser des cris, ein Geschrey erheben.

Поднимаюсь & Подымаюсь, ешься, нялся, нимусь & подымусь, няться, ниматься, & подыматься, v. r. 1. se lever, s'élever, se dresser, sich erheben, sich aufrichten, aufstehen, aufsteigen, entstehen, птицы поднялись высоко, les oiseaux se sont élevés bien haut en l'air, die Vögel sind hoch gestiegen, онъ поднялся на гору, il a monté la montagne, il est allé sur la montagne, er ist auf den Berg gestiegen, подняться со стула, se lever de la chaise, vom Stuhle aufstehen; поднимается вѣтръ, il se lève un vent, es entstehet ein Wind, der Wind fängt an zu wehen, поднялся большой шумъ, il s'éleva un grand bruit, es entstand ein großer Lärm.

Отъ малой простуды опять зубы поднялись, un léger refroidissement m'a derechef causé des maux de dents, eine kleine Verkältung hat mir wieder Zahnschmerzen verursacht, поднялась боль, il m'est survenu une douleur, ich empfinde einen Schmerz.

Подножїе, жїя, n. un marche-pied, escabeau, le montoir, der Fußschemel, die Fußbank.

Подножка, ки, f. le marche-pied de la voiture, der Fußtritt an der Kutsche.

Подножки, жекъ, pl. 1. la marche au métier du tisserand, der Trittschemel am Weberstuhle; 2. une toile ou étoffe de soie qu'on met sous les pieds des fiancés pendant la bénédiction nuptiale, Leinwand oder Seidenzeug, welches während der Trauung unter die Füße des Bräutigams und der Braut gelegt wird.

Подносецъ, сца, m. dim. une petite soucoupe, ein kleiner Präsentir-Teller, ein Präsentir-Tellerchen.

Подносный, ная, ное, adj. 1. de plateau, de soucoupe, de cabaret, zum Präsentir-Teller gehörig; 2. dédié, présenté, überreicht, dedicirt.

Поднось, са, m. un plateau, un cabaret, une soucoupe, ein Präsentir-Teller, серебряной подносъ, un plateau d'argent, ein silberner Präsentir-Teller.

Подношенїе, нїя, n. l'action de dédier, de présenter, la dédicace, l'offrande, das Dediciren, Ueberreichen, die Darbringung, Dedication.

Подношу, носишь, несъ, несу, носить, нести, v. a. 1. porter vers qch., zu etwas stellen, tragen, поднести что близко къ огню, mettre près du feu, etwas nahe ans Feuer stellen; 2. présenter, darreichen, herum geben, präsentiren, anbiethen, поднести чаю, кофе, présenter, donner du thé, du café, Thee, Caffé präsentiren, herum geben; 3. dédier, dediciren, weihen, поднести кому книгу, dédier un livre à qn., einem ein Buch dediciren; 4. apporter, ajouter, zuführen, hinzubringen, погодите покупать земляники, пока поднесутъ побольше, n'achetez pas encore des fraises, attendez qu'il en vienne d'avantage, kaufen sie noch keine Erdbeeren, man wird noch mehr bringen.

Подношусь, носишься, носиться, v. p. être présenté, donné; dédié, herum gegeben, präsentirt; dedicirt werden.

Подносщикъ, ка, m. celui qui présente qch., der etwas herum gibt, der Credenzirer.

Поднятїе, нїя, n. l'action de lever, de ramasser, l'action de supporter, das Aufheben, Aufnehmen; das Ertragen, Ausstehen.

Поднятый, тая, тое, Поднять, та, то, adj. 1. levé, relevé, ramassé, aufgenommen, aufgehoben; 2. supporté, ertragen, ausgestanden; 3. trouvé, gefunden.

Поднять, v. Поднимаю.

Подоба, бы, f. (slav.) l'usage, l'usance, la coutume, der Gebrauch, жены ихъ измѣниша естественную подобу въ презестественную, (B) car même les femmes parmi eux ont changé l'usage naturel en celui qui est contre la nature, denn ihre Weiber haben verwandelt den natürlichen Brauch in den unnatürlichen.

Подобаетъ, бало, бать, v. imp. (slav.) il faut, il convient, il sied, man muß, es geziemet, es gebühret

gebühret sich, es kleidet, подобаетъ тлѣнному сему облещися въ нетлѣніе, (В) il faut que ce corruptible revête l'incorruptibilité, denn das Verwesliche muß anziehen das Unverwesliche, радуйтеся праведніи о Господѣ: правымъ подобаетъ похвала, (В) vous justes, chantez de joie à cause de l'Eternel; sa louange est bienséante aux hommes droits, freuet euch des Herrn, ihr Gerechten; die Frommen sollen ihn schön preisen.

Подобенъ, бна, m. un vers qui marque la mélodie d'après laquelle les autres doivent être chantés, l'air, la mélodie, ein Vers, der zur Melodie dient, nach welcher andere gesungen werden, die Melodie.

Подобіе, бїя, n. 1. la ressemblance, die Gleichheit, Aehnlichkeit, и измѣниша славу нетлѣннаго Бога въ подобіе образа тлѣнна человѣка, (В) & ils ont changé la gloire de Dieu incorruptible en la ressemblance de l'image de l'homme corruptible, und haben verwandelt die Herrlichkeit des unvergänglichen Gottes in ein Bild, gleich dem vergänglichen Menschen, сдѣлайте на подобіе, по подобію другаго, faites cela justement comme l'autre, machen sie das eben so, wie das andere; 2. la similitude, das Gleichniß.

Подоблюсь & Подобюсь, бишися, бишися, v. c. ressembler, être ressemblant, ähnlich, gleich seyn, отнюдуже долженъ бѣ по всему подобитися братіи, (В) c'est pourquoi il a fallu qu'il fût semblable en toutes choses à ses frères, daher mußte er allerdings seinen Brüdern gleich werden.

Подобникъ, ка, m. l'imitateur, der Nachahmer, и вы подобники бысте намъ, (В) aussi avez-vous été nos imitateurs, und ihr seyd unsere Nachfolger geworden.

Подобно, adv. de même, également, semblablement, ähnlicher, gleicher Weise, eben so, подобно какъ, comme, de même que, so wie, eben so als, сдѣлать что подобно кому, rendre, faire une chose ressemblante à une autre, eine Sache einer andern ähnlich, gleich machen.

Подобный, ная, ное, Подобенъ, бна, бно, adj. semblable, pareil, ressemblant, gleich, ähnlich, подобно есть царствіе небесное зерну горушну, (В) le royaume des cieux est semblable au grain de semence de moutarde, das Himmelreich ist gleich einem Senfkorne, подобну быть, ressembler, gleichen, ähnlich seyn, непостоянный человѣкъ подобенъ вѣтру, un homme inconstant ressemble au vent, ein unbeständiger Mensch gleicht dem Winde, я видѣлъ подобный случай, j'ai été témoin d'un pareil accident, ich habe einen ähnlichen Fall gesehen.

Подобостра́стіе, стія, n. l'assujettissement aux mêmes passions, der Zustand eines Menschen, der mit einem andern gleichen Leidenschaften unterworfen ist.

Подобностра́стно, adv. avec les mêmes passions, mit eben den Leidenschaften.

Подобностра́стный, ная, ное, adj. sujet aux, ayant les mêmes passions, gleichen Leidenschaften unterworfen, gleiche Leidenschaften habend, и мы подобострастни есмы вамъ человѣцы, (В) nous sommes aussi des hommes, sujets aux mêmes passions, wir sind auch sterbliche Menschen, gleich wie ihr.

Подобра́ніе, нія, n. l'action de cueillir, de rassembler, d'assortir, l'assortiment, das Aufnehmen, Aufheben, Aussuchen.

Подо́бранный, ная, ное, adj. cueilli, ramassé, assorti, aufgenommen, aufgehoben, ausgesucht.

Подобра́тель, ля, m. celui qui a assorti, der ausgesucht hat.

Подобра́ть, v. Подбираю.

Подови́къ, ка, m. une brique qu'on employe pour le foyer d'un poêle, un carreau à carreler un four, ein Backstein, womit der Heerd eines Ofens ausgelegt wird.

Подо́вый, вая, вое, adj. 1. d'âtre, de foyer de poêle, zum Heerde des Ofens gehörend; 2. cuit au four, im Ofen gebacken, подовые пироги, de petits pâtés cuits au four, kleine im Ofen gebackene Pasteten.

Подогна́ніе, нія, n. l'action de mener vers un endroit, das Hintreiben, Antreiben.

Подо́гнанный, ная, ное, adj. mené, conduit vers un endroit, hingetrieben, angetrieben.

Подо́гнутый, тая, тое, adj. 1. relevé, troussé, aufgesteckt, aufgeschürzt; 2. des pieds: croisé, von den Füßen: untergeschlagen.

Подобрѣ́ть, брѣлъ, брѣю, v. n. (vulg.) prendre de l'embonpoint, devenir gros & gras, zunehmen, dick werden.

Подогрѣва́ніе, нія, n. l'action de réchauffer, das Wärmen, Aufwärmen.

Подогрѣва́ю, ешь, грѣлъ, грѣю, вать, грѣть, v. a. chauffer, réchauffer, wärmen, aufwärmen.

Подогрѣ́тый, тая, тое, adj. chauffé, réchauffé, gewärmt, aufgewärmt.

Подо́дранный, ная, ное, adj. rompu, déchiré par dessous, von unten abgerissen.

Подожда́ніе, нія, n. l'action d'attendre, l'attente, das Warten.

Подожда́ть, пождать, подождалъ, пождалъ, подожду, пожду, v. a. anom. attendre, warten, erwarten, abwarten, скорѣе ходите, мы васъ подождемъ, allez plus vite, dépêchez vous, nous vous attendrons, gehen sie geschwind, wir wollen auf sie warten.

Подожже́ніе, нія, n. l'action d'allumer, de mettre le feu, das Anzünden, Anstecken von unten.

Подожже́нный, ная, ное, adj. allumé par en bas, par dessous, von unten angezündet, angesteckt, angebrannt.

Подо́званный, ная, ное, adj. appelé, attiré secrétement, heimlich gerufen.

Подозри́тельно, adv. d'une manière suspecte, auf eine verdächtige Art.

Подозри́тельный, ная, ное, Подозрителенъ, льна, льно, adj. suspect, verdächtig, этотъ человѣкъ подозрителенъ, cet homme est suspect, dieser Mann ist verdächtig, сдѣлаться подозрительнымъ, se rendre suspect, sich verdächtig machen, verdächtig werden.

Подозрѣва́ю, ешь, рѣвалъ, вать, кого въ чемъ, v. a. soupçonner, verdächtig halten, in Verdacht haben, ziehen, einen Verdacht auf jemanden haben, hegen, подозрѣваютъ его въ измѣнѣ, on le soup-

soupçonne de trahison, man hat ihn wegen Verrätherey in Verdacht.

Подозрѣніе, нія, n. le soupçon, der Verdacht, Argwohn, навлечь на себя подозрѣніе, s'exposer au soupçon, s'attirer le soupçon, in Verdacht kommen, gerathen, возбудить, навесть подозрѣніе, exciter, faire naître le soupçon, donner lieu au soupçon, Verdacht erwecken, имѣть на кого подозрѣніе, soupçonner qn., prendre du soupçon contre qn., einen in Verdacht haben, ihn in Verdacht ziehen, отвратить отъ себя подозрѣніе, se mettre hors du soupçon, den Verdacht von sich ablehnen, sich ausser Verdacht setzen.

Подойникъ, ка, m. le trayon ou trayot, der Melkeimer, Melkkübel.

Подойти, v. Подхожу.

Подолъ, ла, m. & Подоліе, лія, n. les environs, la région au pied d'une montagne, die Gegend am Fuße eines Berges.

Подолъ, ла, m. le pan d'un habit, der Schoß eines Kleides, подолъ обился, le pan s'est usé, der Schoß hat sich abgerieben.

Подольникъ, ка, m. la bordure, garniture de la chasuble, der Besatz am Meßgewande.

Подольный, ная, ное, adj. 1. une région située dans une vallée ou au pied d'une montagne, eine in einem Thale oder an dem Fuße eines Berges gelegene Gegend; 2. de pan de l'habit, von dem Schoße eines Kleides.

Подонки, ковъ, pl. les fondrilles, la lie, les fèces, le sédiment, le marc, die Hefen, der Bodensatz, винные, пивные подонки, la lie, les fèces de vin, de bière, Weinhefen, Bierhefen.

Подонный ou Подоночный, ная, ное, adj. qui a de la lie, des fèces, das Hefen hat.

Подопрѣваю, ешь, прѣлъ, прѣю, вать, прѣть, v. n. se gâter à force de suer, brûler, von vielem Schwitzen verderben, verbrennen.

Подопрѣлый, лая, лое, adj. devenu rouge d'une chaleur intérieure, enflammé, entzündet, подопрѣлые глаза, des yeux enflammés, entzündete Augen.

Подорванный, ная, ное, adj. qu'on a fait sauter en l'air, rompu, in die Luft gesprengt.

Подорвать, v. Подрываю.

Подорожная, ной, f. un passeport pour des chevaux de relais, ein Paß zu Postpferden.

Подорожникъ, ка, m. (emberiza nivalis) la niverette, l'ortolan de neige, der Schneeammer, *selon Gmelin: Voyages* 1. 52. nach Gmelin: (alauda Alpestris) l'alouette des Alpes, die Alpenlerche, Berglerche, Schneelerche.

Подосадовать, валъ, дую, v. n. être quelque tems, un peu fâché contre qn., lui tenir rancune, einige Zeit, ein wenig über jemanden böse seyn.

Подосланіе, v. Подсыланіе.

Подосланный, ная, ное, adj. envoyé secrétement, heimlich geschickt.

Подослать, v. Подсылаю.

Подоспѣваю, ешь, спѣлъ, спѣю, вать, спѣть, v. n. 1. mûrir, reifen, reif werden, скоро новые плоды подоспѣютъ, les nouveaux fruits mûriront bientôt, die neuen Früchte werden bald reif werden; 2. venir à tems, zur rechten Zeit kommen, я подоспѣлъ къ проповѣди, je suis venu encore à tems pour le sermon, ich kam noch zur rechten Zeit zur Predigt.

Подоспѣніе, нія, n. l'arrivée à tems, l'apropos, das Ankommen zu rechter Zeit.

Подостланіе, Подстиланіе, нія, n. l'action d'étendre dessous, das Unterstreuen, Unterlegen.

Подостланный, ная, ное, adj. étendu, jetté dessous, untergestreuet, untergelegt.

Подоткнутый, тая, тое, adj. mis dessous, untergesteckt.

Подошва, вы, f. 1. la plante du pied, die Fußsohle, das Fußblatt; 2. la semelle, die Schuhsohle, Sohle, подошвы пробились, les semelles se sont usées, die Sohlen sind durch; 3. fig. le pied d'une montagne, fig. der Fuß eines Berges.

Подошевный, ная, ное, adj. de semelle, von der Sohle, подошевная кожа, du cuir à semelles, das Sohlleder.

Подпадаю, ешь, палъ, ду, дать, пасть, v. a. 1. tomber sous qch., unter etwas fallen, unterfallen; 2. fig. s'exposer, fig. gerathen, подпасть подъ наказаніе, devenir coupable, straffällig werden, подпасть подъ отвѣтъ, être responsable, être sujet à rendre compte à qn., in Verantwortung kommen, zur Verantwortung gezogen werden.

Подпаденіе, нія, n. l'action de tomber sous qch., das Unterfallen.

Подпаиваніе, нія, n. l'action d'enivrer qn., das Berauschen.

Подпаиваю, ешь, поилъ, пою, вать, поить, v. a. enivrer qn., einen betrunken machen.

Подпаленіе, нія, n. l'action de brûler par en bas, das Anbrennen, Versengen von unten.

Подпаленный, ная, ное, adj. brûlé par en bas, unten verbrannt, versengt.

Подпалзываніе, нія, n. l'action de ramper dessous, das Unterkriechen.

Подпалзываю, ешь, ползъ, ползу, зать, полсть, v. n. ramper, se glisser sous qch., unterkriechen, unter etwas kriechen.

Подпалка, ки, f. de la farine, délayée avec du beurre pour la soupe aux choux, mit Butter zur Kohlsuppe eingerührtes Mehl.

Подпаляю, ешь, лилъ, лю, лить, v. a. brûler d'en bas, von unten versengen, verbrennen.

Подпарываю, ешь, поролъ, порю, вать, пороть, v. a. découdre, auftrennen, abtrennen, los trennen, подпороть подкладку, découdre la doublure, das Unterfutter los trennen.

Подпарываніе, нія, n. l'action de découdre, das Lostrennen, Auftrennen.

Подпарываюсь, ешься, поролся, порюсь, ваться, пороться, v. r. se découdre, sich los trennen, los gehen, подпоролась подкладка у кафтана, la doublure de l'habit s'est décousue, das Unterfutter hat sich von dem Rocke los getrennt.

Подпахиваю, ешь, вать, хать, v. a. labourer, unterpflügen.

Подпахнуть, хнулъ, хну, v. a. (vulg.) balayer, fegen, ausfegen.

Подпёка, ки, f. la partie du pain qui est devenue rousse à la cuite, die braune Seite des Brodtes.
Подпекаю, ешь, пёкЪ, ку, катъ, пёчь, v. a. cuire, frire que le pain devienne roux en bas, braun backen.
Подпекаюсь, ешься, пёкся, кусь, пёчься, каться, v. r. devenir roux à la cuite, braun gebacken werden, vom Backen braun werden.
Подпертый, тая, тое, adj. étayé, gestützt, unterstützt.
Подпечатаніе, нія, n. l'action de cacheter, de mettre le cachet au bas, das Untersiegeln.
Подпечатываю, ешь, чаталЪ, чатаю, вать, чатать, v. a. 1. tirer copie de, copier qch. en imprimant, abdrucken, nachdrucken; 2. mettre le cachet, apposer son cachet au bas, das Siegel unten aufsetzen.
Подпечатываюсь, ешься, чатался, чатаюсь, ваться, чататься, comme v. a. 1. être copié en imprimant, abgedruckt, nachgedruckt werden; 2. mettre, apposer son cachet en bas, sein Siegel beysetzen, unterdrucken.
Подпечникъ, ка, m. le trou, l'ouverture sous le fourneau, das Loch unter dem Ofen.
Подпиваніе, нія, n. l'action de buvoter, das Zechen.
Подпиваю, ешь, подпилЪ, подопью, вать, пить, v. a. souvent ou assez s'enivrer, riboter, sich oft oder sich ziemlich betrinken, ziemlich zechen, на вчерашней пирушкѣ гости изрядно подпили, les convives ont assez bu hier à la fête, die Gäste zechten auf dem gestrigen Schmause tüchtig.
Подпиленіе, Подпиливаніе, нія, n. Подпилка, ки, f. l'action d'ôter un peu avec la lime, de scier par dessous, das Abfeilen, Absägen von unten.
Подпиливаю, ешь, лилЪ, лю, вать, лить, v. a. scier du bas, emporter avec la scie, avec la lime, von unten absägen, abfeilen.
Подпиливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. p. être emporté avec la scie ou avec la lime d'en bas, von unten abgesägt oder abgefeilt werden.
Подпираніе, нія, n. l'action d'étayer, l'étayement, die Unterstützung, das Unterstützen.
Подпираю, ешь, подперЪ, подопру, рать, переть, v. a. étayer, appuyer, unterstützen, подпереть стѣну, étayer un mur, eine Mauer unterstützen.
Подпираюсь, ешься, перся, подопрусь, раться, переться, v. p. 1. être étayé, unterstützet werden; 2. v. r. s'appuyer, s'accouder, sich auflehnen, sich anlehnen, sich auf etwas stützen, подпереться рукою, s'appuyer sur le bras, sich mit dem Arme auflehnen, подпереться тростью, s'appuyer sur la canne, sich auf den Stock lehnen, stützen.
Подписавшійся, аяся, еěся, adj. soussigné souscrit, le soussigné, unterzeichnet, unterschrieben, Endesunterschriebener.
Подписаніе, нія, n. la signature, souscription, die Unterschrift, Unterschreibung.
Подписанный, ная, ное, adj. signé, souscrit, unterschrieben, unterzeichnet.

Подписка, ки, f. une quittance, obligation, die Handschrift, Quittung, der Schein, Revers, взять съ кого подписку, prendre une quittance de qn., eine Quittung von jemanden nehmen, дать въ чемЪ подписку, donner une quittance, une reconnoissance, d'avoir reçu qch., eine Quittung, einen Schein worüber geben, etwas bescheinigen.
Подписываніе, нія, n. l'action de souscrire, de signer, das Unterschreiben.
Подписываю, ешь, салЪ, шу, вать, сать, v. a. signer, souscrire, unterschreiben, unterzeichnen, подписать письмо, signer une lettre, einen Brief unterschreiben, дѣло его всѣ Судьи подписали, tous les juges ont signé son affaire, alle Richter haben seinen Prozeß unterschrieben.
Подписываюсь, ешься, сался, пишусь, ваться, саться, v. p. 1. être signé, souscrit, unterschrieben, unterzeichnet werden; 2. comme v. r. souscrire, signer, sich unterschreiben, seinen Nahmen unterschreiben; 3. подписаться подЪ чью руку, imiter, contrefaire la main ou l'écriture de qn., jemandes Hand nachmahlen, nachmachen.
Подписчикъ, ка, m. 1. le soussigné, der Unterschriebene; 2. qui a contrefait la main de qn., der jemandes Hand nachmacht.
Подпись, си, f. 1. la souscription, signature, l'inscription, die Unterschrift, подпись на монетахЪ, l'inscription aux monnoies, die Unterschrift einer Münze, подпись изображенія какого, l'inscription qui se trouve en bas d'un tableau, die Unterschrift, welche unter einem Gemählde stehet.
Подплачиваніе, нія, n. l'action de mettre un morceau de drap à rapetasser par dessous, das Flicken von unten.
Подплачиваю, ешь, платилЪ, чу, вать, платить, v. a. mettre un morceau de drap, rapetasser par dessous, rapiécer, von unten flicken.
Подплетаніе, Подплетеніе, нія, n. l'action de tresser dessous, das Unterflechten.
Подплетаю, ешь, плёлЪ, ту, тать, плесть, v. a. 1. tresser dessous, unterflechten; 2. donner un croc en jambe à qn., einem ein Bein unterschlagen; 3. fig. duper, tromper, fig. betriegen, anführen.
Подплетаюсь, ешься, плелся, v. p. être tressé dessous, unterflochten werden.
Подплетенный, ная, ное, adj. tressé dessous, unterflochten.
Подплываніе, нія, Подплытіе, тія, l'action de nager, de faire voile vers qch., de s'approcher en faisant voile, das Hinzuschwimmen.
Подплываю, ешь, плылЪ, ву, вать, плыть, v. n. s'approcher de qch. en nageant, en vaisseau, faire voile, voguer, nager vers qch., zu etwas schwimmen, hinschwimmen, hinschiffen, непріятельскія суда подплыли подЪ самыя стѣны крѣпости, les navires ennemis s'approcherent même jusqu'aux murs de la forteresse, die feindlichen Fahrzeuge näherten sich bis dicht an die Mauern der Festung, подплыть подЪ мостЪ, nager sous le pont, unter die Brücke schwimmen.

Подпля́сываніе, нія, n. l'action de danser d'après la musique ou d'après un air, das Tanzen nach der Musik oder nach einem Liede.

Подпля́сываю, ешь, са́лъ, пляшу́, вать, са́ть, v. n. danser d'après la musique ou d'après un air, nach der Musik oder nach einem Liede tanzen.

Подпоеніе, нія, n. Подпо́йка, ки, f. l'action d'enivrer qn., das Zutrinken, Berauschen.

Подпое́нный, ная, ное, adj. rendu ivre, enivré, betrunken gemacht.

Подполко́вникъ, ка, m. le Lieutenant-Colonel, der Oberst-Lieutenant. Подполко́вниковъ, ва, во, adj. du Lieutenant-Colonel, dem Oberst-Lieutenant gehörig. Подполко́вническій, кая, кое, Подполко́вничій, чья, чье, adj. de Lieutenant-Colonel, von dem Oberst-Lieutenant.

Подпо́лье, лья, m. la place sous le plancher, der Raum unter dem Fußboden, unter der Diele.

Подпо́льный, ная, ное, adj. qui se trouve sous le plancher, unter der Diele befindlich.

Подпо́ра, ры, f. Подпо́рка, ки, dim. 1. une étaye, un appui, eine Stütze, Lehne, der Schutzpfeiler; подставить подо что подпору, étayer, étançonner qch., mettre une étaye sous qch., eine Stütze unterstellen, etwas unterstützen; 2. fig. le soutien, fig. die Stütze, дѣти мои въ старости мнѣ будутъ подпорою, mes enfans seront mon soutien dans ma vieillesse, meine Kinder werden im Alter meine Stütze seyn.

Подпо́рный, ная, ное, adj. d'étaye, zur Stütze dienend.

Подпоро́жье, жья, n. la place au dessous d'une cataracte, der Platz unterhalb eines Wasserfalls.

Подпору́тчикъ, ка, n. un Lieutenant en second, Sous-Lieutenant, ein Second-Lieutenant, Unter-Lieutenant. Подпору́тчиковъ, ва, во & Подпору́тчичей, чья, чье, adj. du, de Sous-Lieutenant, dem Second-Lieutenant gehörig, von dem Second-Lieutenant.

Подпоя́саніе, Подпоя́сываніе, нія, n. l'action de ceindre, das Gürten, Umgürten.

Подпоя́санный, ная, ное, adj. ceint, umgürtet, gegürtet.

Подпоя́ска, ки, f. 1. l'action de ceindre, das Gürten; 2. la ceinture, der Gürtel.

Подпоя́сываю, ешь, я́салъ, я́шу, вать, я́сать, v. a. ceindre, gürten, umgürten, den Gürtel umbinden.

Подпоя́сываюсь, ешься, я́сался, я́шусь, ваться, я́саться, v. r. se ceindre, sich gürten, sich umgürten, sich den Gürtel umbinden.

Подпра́порщикъ, ка, m. le porte-étendart, der Fahnenjunker. Подпра́порщиковъ, ва, во, adj. du porte-étendart, dem Fahnenjunker eigen.

Подпру́га, ги, f. la sangle de cheval, der Gurt, Pferdegurt, подпруга ослабла, la sangle s'est lâchée, der Gurt hat nachgegeben, подвязать, подстегнуть подпругу у лошади, sangler un cheval, den Gurt ums Pferd schnallen.

Подпру́жный, ная, ное, adj. de sangle, vom Pferdegurte, подпружная пряжка, la boucle de la sangle, die Schnalle des Pferdegurtes.

Подпры́гиваніе, нія, n. l'action de sauter vers qch., das Hinzuspringen.

Подпры́гнуть, гну́лъ, гну́, v. n. anom. s'approcher en sautant, sauter vers qch., hinzuspringen, sich hüpfend nähern.

Подпряга́ніе, нія, n. l'action d'ateler un autre cheval, das Zuspannen.

Подпряга́ю, ешь, пря́гъ, гу́, га́ть, пря́чь, v. a. ateler encore un cheval, beyspannen, noch zuspannen.

Подпряга́юсь, ешься, пря́гся, гу́сь, га́ться, пря́чься, v. p. être encore atelé, noch dazu gespannt werden.

Подпу́пье, пья, n. le bas ventre, der Unterleib.

Подпуска́ніе, нія, n. По́дпускъ, ка, m. l'action d'admettre, das Zulassen.

Подпуска́ю & Подпуща́ю, ешь, пусти́лъ, щу́, ска́ть, ща́ть, пусти́ть, v. a. 1. laisser s'approcher, admettre, sich nahen lassen, nahe ankommen lassen, zulassen, подпустивъ непріятеля подъ стѣны крѣпости, произвели по немъ жестокую пальбу, ayant laissé l'ennemi s'approcher des murs de la forteresse, on fit un feu violent sur lui, nachdem man den Feind sich den Festungsmauern hatte nähern lassen, so machte man ein heftiges Feuer auf ihn, эта лошадь рѣдкаго къ себѣ подпущаетъ, ce cheval se laisse rarement approcher, das Pferd läßt selten jemanden an sich kommen; 2. mêler, entremêler, untermischen, vermischen, подпустить масла въ воскъ, mêler de l'huile avec la cire, Oehl unter Wachs mengen. Подпустить цыплятъ, mettre sous une poule des poulets d'une autre, fremde Küchlein einer Glucke unterlegen. Подпустить теленка, faire sucer un veau, ein Kalb säugen lassen.

Подпуска́юсь, ешься, ска́ться, v. p. être admis, zugelassen werden.

Подпуша́ю, ешь, ши́лъ, шу́, ша́ть, ши́ть, v. a. fourrer, doubler, garnir de fourrure, mit Pelzwerk füttern.

Подпуша́юсь, ешься, ша́ться, ши́ться, v. p. être fourré, garni de fourrure, mit Pelzwerk gefüttert werden.

Подпу́шенный, ная, ное, adj. fourré de pelleterie, mit Pelzwerk gefüttert.

Подпу́шиваніе, нія, n. l'action de doubler de fourrure, das Füttern mit Pelzwerk.

Подпу́шка, ки, f. le rebord, le surjet à un jupon, der Saum.

Подпуще́ніе, v. Подпуска́ніе.

Подпуще́нный, ная, ное, adj. admis, zugelassen.

Подпѣва́ніе, нія, n. l'action de chanter d'après la musique ou avec un autre, d'accompagner qn., das Mitsingen, Accompagniren.

Подпѣва́ю, ешь, пѣлъ, пою́, ва́ть, пѣ́ть, v. a. chanter d'après la musique, accompagner qn., mitsingen, mit einstimmen, accompagniren, подпѣвать подъ голосъ другаго, chanter d'après l'air d'un autre, nach eines andern Stimme singen.

Подра́вниваніе, Подровне́ніе, нія, n. l'action d'égaler, die Ebnung.

Подра́вниваю, ешь, подровня́лъ, вня́ю, вать, ровня́ть, v. a. égaliser, rendre égal, ebenen, gleich machen, подровнять сучья, égaliser les branches, die Aeste gleich beschneiden.

Под-

Подрадѣть, дѣлЪ, дѣю, v. n. procurer, verschaffen.

Подражаемый, мая, мое, adj. imitable, was nachzuahmen ist.

Подражаніе, нія, n. l'imitation, die Nachahmung, подражаніе великимЪ дѣламЪ, l'imitation des grandes actions, die Nachahmung großer Thaten.

Подражатель, ля, m. l'imitateur, der Nachahmer.

Подражательница, цы, f. l'imitatrice, die Nachahmerinn.

Подражательный, ная, ное, adj. imitable, was nachzuahmen ist.

Подражаю, ешь, жалЪ, жу, жать, кому, v. a. imiter qn., suivre les traces, marcher sur les pas de qn., einem nachahmen, nachfolgen, подражать великимЪ людямЪ, imiter, suivre les grands hommes, großen Leuten nachfolgen.

Подражненіе, нія, n. l'action de se jouer, de railler, d'agacer qn., das Aufziehen, Necken.

Подражниваю, ешь, дразнилЪ, жню, вать, дразнить, v. a. railler qn., se jouer, se moquer de qn., einen aufziehen, necken, враги наши подражниша ны, (B) nos ennemis se moquent de nous entre eux, unsere Feinde spotten unserer.

Подразумѣвается, ваться, v. p. anom. être sous-entendu, darunter verstanden werden.

Подразумѣваю, ешь, вать, v. a. sous-entendre, darunter verstehen.

Подраный, ная, ное, adj. déchiré, angerissen, zerrissen.

Подрать, дралЪ, деру, v. a. anom. 1. arracher un peu, etwas rauffen; 2. déchirer beaucoup, viel zerreissen, подравши всѣ бумаги, сжегЪ, il brûla tous les papiers après les avoir déchirés, er zerriß alle Papiere und verbrannte sie, подрать кого за волосы, за уши, tirer qn. un peu par les cheveux, par les oreilles, einen etwas bey den Haaren, bey den Ohren ziehen.

Подраться, дрался, дерусь, v. r. se battre à coups de poing, se chamailler, sich raufen, sich schlagen.

Подребеный, ная, ное, adj. ce qui est sous les côtes, was unter den Rippen ist.

Подризникъ, ка, m. l'habit que les prêtres portent pendant la messe sous la chasuble, das Kleid, welches die Priester während der Messe unter dem Meßgewande tragen.

Подробно, en slav. Подробну & Подробнѣ, adv. en détail, selon toutes les circonstances, d'une manière détaillée, umständlich, описать подробно, circonstancier, particulariser, détailler qch., faire une déscription détaillée de qch., etwas umständlich beschreiben.

Подробность, сти, f. le détail, die Umstände einer Sache, die Umständlichkeit, входить вЪ подробности, entrer, descendre dans le détail, sich in alle Umstände einer Sache einlassen, говорить сЪ подробностію о чемЪ, parler en détail d'une affaire, détailler qch., rapporter un fait avec toutes ses particularités, umständlich von einer Sache reden.

Подробный, ная, ное, ПодробенЪ, бна, бно, adj. détaillé, circonstancié, umständlich, genau, подробное описаніе Россійской Имперіи, une déscription circonstanciée, détaillée de l'Empire de Russie, eine umständliche, weitläufige Beschreibung des russischen Reichs, подробное извѣстіе о семЪ сраженіи еще не получено, on n'a pas encore reçu les détails, les particularités de cette bataille, on n'a pas encore reçu une rélation détaillée, circonstanciée de cette bataille, man hat noch keine umständliche Nachricht von dieser Schlacht bekommen.

Подровненіе, v. Подравниваніе.

Подровненный, ная, ное, adj. égalé, rendu égal, geebnet, eben, egal gemacht.

Подрожать, жалЪ, жу, v. n. anom. trembler un peu, etwas zittern.

Подростаю, ешь, росЪ, росту, стать, рости, v. a. croître, devenir grand, heran wachsen, дѣти подростаютЪ, les enfans commencent à croître, die Kinder wachsen heran.

Подростокъ, стка, m. qui a atteint l'âge mûr, formé, mannbar, das sein gehöriges Wachsthum erreicht hat, у него дѣти уже подростки, il a déja de grands enfants, er hat schon große, mannbare Kinder.

Подрубаніе, нія, n. l'action de couper en bas, das Abhauen von unten.

Подрубаю, ешь, билЪ, блю, бать, бить, v. a. 1. couper en bas, dessous, unten abhauen; 2. mettre dessous des poutres neuves, neue Balken unterziehen.

Подрубка, ки, f. 1. l'action de couper en bas, das Abhauen von unten; 2. des poutres neuves qu'on a mises dessous, neue untergezogene Balken.

Подрубленный, ная, ное, adj. coupé en bas, unten abgehauen.

Подругъ, га, m. (slav.) 1. le prochain, der Nächste, горе напаяющему подруга своего развращеніемЪ мутнымЪ, (B) malheur à celui qui fait boire son compagnon en lui approchant sa bouteille, wehe dir, der du deinem Nächsten einschenkst; 2. un ami, compagnon, ein guter Freund.

Подруга, ги, f. une bonne amie, compagne, eine Gespielinn.

Подружить, жилЪ, жу, v. a. anom. procurer à qn. la connoissance de qn., lier une personne avec une autre, einen mit jemanden bekannt machen, подружите, пожалуйте, меня сЪ нимЪ, procurez moi sa connoissance, je vous prie, verschaffen sie mir doch seine Bekanntschaft, ich bitte mich mit ihm bekannt zu machen.

Подружиться, жился, жусь, v. r. faire connoissance, contracter une amitié, Bekanntschaft machen, Freundschaft stiften.

Подружіе, жія, n. (slav.) l'épouse, die Gattinn.

Подружній, няя, нее, adj. de prochain, de l'ami, dem Nächsten oder Freunde gehörig.

Подрукавная мука, de la farine de la seconde qualité, Mehl von der zweyten Sorte.

Подрумяненный, ная, ное, adj. fardé, geschminkt.

Подрумяниваю, ешь, нилЪ, ню, вать, нить, v. a. mettre du rouge, farder, roth schminken.

Подрумя́ниваюсь, ешься, нился, нюсь, ваться, v. r. mettre du rouge, sich schminken.

Подру́чникъ, ка, m. un sous-ordonné, ein Untergebener.

Подру́чный, ная, ное, adj. 1. de main, unter der Hand befindlich, подручная лошадь, le cheval de main, das Handpferd; 2. soumis, subordonné, unterwürfig, untergeben; 3. commode, à la main, bequem, zur Hand, сабля подручна, le sabre est commode, est à la main, der Säbel ist bequem, ist nach der Hand.

Подрываніе, Подрытіе, я, n. l'action de creuser dessous, das Untergraben.

Подрываю, ешь, рылъ, ро́ю, вать, рыть, v. a. creuser dessous, untergraben, подрыть дерево, creuser, miner un arbre, einen Baum untergraben.

Подрываю, ешь, дорва́лъ, дорву́, вать, v. a. 1. faire sauter en l'air, in die Luft sprengen; 2 fig. faire du tort, miner, fig. Abbruch thun, untergraben.

Подрываюсь, ешься, рылся, ро́юсь, ваться, рыться, v. r. se fouiller dessous, se creuser en dessous, sich untergraben, sich eingraben, подрыться подъ строеніе, se creuser un trou sous la maison, sich unter das Haus eingraben.

Подры́въ, ва, m. 1. la mine, die Mine; 2. le préjudice, tort, der Nachtheil, Schaden, Abbruch.

Подры́нда, ды, f. un sous-satellite des anciens Tsars, ein Untertrabante der alten Zare.

Подрытіе, v. Подрываніе.

Подрытый, тая, тое, adj. creusé dessous, untergraben.

Подрѣзаніе, Подрѣзываніе, нія, n. l'action de couper, d'écourter, d'ébrancher, das Beschneiden, Abstutzen.

Подрѣзанный, ная, ное, adj. coupé, taillé, tranché, écourté, beschnitten, abgestutzt, подрѣзанные волосы, des cheveux écourtés, beschnittene Haare, подрѣзанная березка, un bouleau émondé, eine beschnittene Birke.

Подрѣзка, ки, f. v. Подрѣзаніе.

Подрѣзный, ная, ное, adj. ce qu'on peut couper, was sich schneiden läßt.

Подрѣзъ, за, m. l'endroit où l'on a coupé, der Anschnitt.

Подрѣзываю, ешь, залъ, рѣжу, вать, зать, v. a. écourter, couper, ébrancher, émonder, abstutzen, beschneiden, etwas abschneiden, подрѣзать волосы, couper les cheveux, die Haare beschneiden, подрѣзать деревья, ébrancher les arbres, die Bäume beschneiden, abschneiden, подрѣзать кому крылья, rogner les ailes à qn., jemanden die Flügel beschneiden.

По́дрѣзь, зи, f. 1. la semelle, die Sohle; 2. les patins, le fer qu'on met sous les arbres du traîneau, das Eisen, womit die Schlittenbäume unten beschlagen werden, die Sohle.

Подря́блый, v. Передря́блый. Подря́бнуть, v. Передря́бнуть.

По рягать, галъ, гаю, v. n. anom. remuer un peu, etwas zucken.

Подря́дный, ная, ное, adj. de livraison, zur Lieferung gehörig.

Подря́дчикъ, ка, m. le fournisseur, l'entrepreneur, pourvoyeur, der Lieferant. Подря́дчиковъ, ва, во, adj. du fournisseur, von dem Lieferanten, dem Lieferanten gehörig, eigen.

Подря́дъ, да, m. le contract d'une livraison; le fournissement, la livraison, der Contract zu einer Lieferung; die Lieferung, пригласить къ подряду купцовъ, appeler, inviter les marchands à contracter pour une livraison, à entreprendre une livraison, die Kaufleute zur Schließung einer Lieferung einladen, отдать на подрядъ, faire faire qch. par un fournisseur, commettre un travail à un entrepreneur, fournisseur, etwas durch einen Lieferanten arbeiten lassen, eine Arbeit durch einen Lieferanten machen lassen, снять на подрядъ, se charger de la fourniture de qch., entreprendre la fourniture de qch., eine Lieferung übernehmen.

Подряжаніе, нія, n. l'action de faire un contract pour un certain travail et à un certain prix, die Schließung eines Contractes für eine gewisse Arbeit und für einen bestimmten Preis.

Подряжа́ю, ешь, дрядилъ, жу, жать, дрядить, v. a. contracter avec qn. pour quelque ouvrage ou pour quelque fourniture, louer, mit einem wegen einer Arbeit- oder wegen einer Lieferung einen Vergleich treffen, miethen, подряжать каменщиковъ, louer des maçons, Maurer miethen.

Подряжа́юсь, ешься, дрядился, дряжусь, жаться, дрядиться, v. réfl. 1. s'engager pour entreprendre quelque chose, un ouvrage, quelque fourniture, entreprendre un travail, eine Arbeit oder Lieferung übernehmen, подрядиться ставить кирпичь на строеніе, s'engager de fournir les briques pour un bâtiment, die Lieferung der Backsteine zu einem Gebäude übernehmen; 2. se parer, sich putzen, куда вы подрядились? pourquoi êtes vous si paré? weswegen, wie sind sie so geputzt?

Подря́женный, ная, ное, adj. loué, engagé, gemiethet.

Подса́да, ды, f. Подса́дка, ки, dim. 1. l'action de planter d'autres plantes à la place de celles qui se sont fanées, das Nachpflanzen; 2. l'embuscade, der Hinterhalt.

Подса́женный, ная, ное, adj. 1. mis dessus, aufgeholfen, aufgesetzt; 2. planté à la place d'une autre plante fanée, nachgepflanzt.

Подса́живаніе, нія, n. 1. l'action d'aider qn. à se mettre sur qch., einem auf etwas helfen, ihm hinauf helfen; 2. l'action de planter des plantes fraîches à la place des fanées, das Nachpflanzen.

Подса́живаю, ешь, садилъ, жу, вать, садить, v. a. 1. aider qn. à se mettre sur qch., einem auf etwas helfen, подсадить кого на лошадь, mettre qn. sur le cheval, lui aider à monter à cheval, einem aufs Pferd helfen; 2. planter d'autres plantes à la place de celles qui se sont fanées, remplacer les plantes fanées par d'autres, nachpflanzen, die ausgegangenen Pflanze durch frische ersetzen, много пропало капусты, надобно подсадить розсады, beaucoup de pieds de choux ont péri, il en faut

faut planter des jeunes, es sind viel Kohlpflanzen ausgegangen, man muß welche nachpflanzen.

Подса́ленiе, Подса́ливанiе, нiя, n. l'action de graisser, das Schmieren mit Inschlitt.

Подса́ленный, ная, ное, adj. graissé de suif, mit Inschlitt geschmiert.

Подса́ливаю, ешь, ли́лъ, лю, вать, лить, v. a. graisser de suif, mit Talg oder Inschlitt schmieren.

Подса́ливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. r. être graissé de suif, mit Inschlitt geschmiert werden.

Подса́сываю, ешь, сосалъ, сосу, вать, сосать, v. a. 1. presser, pousser sous qch., unter etwas drängen, барку подсосало подъ мостъ, la barque a été serrée, pressée sous le pont, die Barke ist unter die Brücke gedrängt worden; 2. вода подсосала плотину, l'eau a lavé la digue, das Wasser hat den Damm ausgespühlt.

Подсви́стыванiе, нiя, n. l'action de siffler sur l'air d'un autre, das Pfeiffen nach eines andern Liede, das Mitpfeiffen.

Подсви́стываю, ешь, сталъ, вать, v. n. 1. siffler sur, d'après l'air d'un autre, siffler avec un autre, nach eines andern Stimme pfeiffen, mit ihm zusammen pfeiffen; 2. fig. siffler qn., fig. einen auszischen, auspfeiffen.

Подсвѣ́чникъ, ка, m. un chandelier, der Leuchter.

Подсидѣ́ть, дѣлъ, сижу, v. a. anom. (vulg.) duper, attraper qn., brider l'oie à qn., einen übertölpeln, einen anführen, übers Ohr hauen.

Подскака́ть, калъ, скачу, v. n. anom. sauter sous qch., unter etwas springen.

Подска́киванiе, нiя, n. l'action de s'approcher en sautant, das Hinzuspringen.

Подска́киваю, ешь, скочилъ, скокнулъ, скокну, скочу, вать, скочить, скокнуть, v. n. s'approcher en sautant, hinzuspringen.

Подскоченiе, v. Подска́киванiе.

Подсласти́ть, стилъ, слащу, v. a. rendre un peu doux, mettre un peu de sucre, etwas süß machen.

Подслаща́ю & Подсла́щиваю, ешь, сластилъ, щу, вать, сластить, v. a. mettre du sucre ou du miel, rendre doux, édulcorer, süß machen, versüßen, подсластить кислоту лимона сахаромъ, adoucir l'aigreur du citron avec du sucre, der Citronen-Säure durch Zucker die Schärfe benehmen.

Подсла́щиваюсь, ешься, сластился, щусь, ваться, сластиться, v. p. être rendu doux, être édulcoré, süß gemacht, versüßt werden.

Подслу́га, ги, f. les soins qu'on prend pour gagner par des bassesses les bonnes graces de qn., das Einschmeicheln.

Подслу́живаюсь, ешься, жился, жусь, ваться, житься, къ кому, v. c. tâcher de gagner les bonnes graces de qn. par des bassesses, jemandes Gunst durch Niederträchtigkeiten zu erlangen suchen, sich bey jemanden einzuschmeicheln suchen.

Подслу́жливый, вая, вое, adj. s'insinuant par des bassesses, der sich durch Niederträchtigkeiten einschmeichelt.

Подслу́шиванiе, нiя, n. l'action d'écouter furtivement, d'écouter aux portes, das Horchen, Behorchen.

Подслу́шивальщикъ, ка, m. qui est aux écoutes, un espion, ein Horcher.

Подслу́шиваю, ешь, шалъ, шаю, вать, шать, v. a. être aux écoutes, écouter furtivement, écouter aux portes, horchen, behorchen, lauschen, belauschen.

Подслѣповатый & Послѣ́пый, ая, ое, adj. qui a la vue foible, qui a la vue basse, myope, der ein kurzes Gesicht hat, kurzsichtig.

Подсма́триванiе, нiя, n. l'action d'observer, de guetter qn., de suivre quelqu'un de près, d'épier ses démarches, das Beobachten.

Подсма́тривальщикъ, Подсмотрщикъ, ка, m. qui observe qn. de près, un espion, der auf einen genau Achtung gibt, ein Spion. Подсма́тривальщица, цы, f. une espionne, die auf einen Acht gibt.

Подсма́триваю, ешь, смотрѣлъ, смотрю, вать, смотрѣть, v. n. observer de près, guetter, épier, genau beobachten, ein Auge auf jemanden haben, онъ подозрителенъ, за нимъ надобно подсматривать, il est suspect, il faut l'observer de près, er ist verdächtig, man muß auf ihn Acht geben, man muß ein Auge auf ihn haben.

Подсмо́тръ, тра, m. v. Подсма́триванiе.

Подсмѣ́иванiе, нiя, n. l'action de se moquer de qn; de rire sur le compte de qn., la raillerie, turlipinade, das Auslachen, Spotten, das Aufziehen

Подсмѣ́иваю, ешь, смѣялъ, смѣю, вать, смѣять, v. a. & Подсмѣ́иваюсь, ешься, смѣялся, смѣюсь, ваться, смѣяться, v. r. se moquer, se rire de qn., railler, turlipiner qn., einen auslachen, zum Besten haben, aufziehen.

Подсмѣ́янный, ная, ное, adj. raillé, plaisanté, ausgelacht.

Подснѣ́жный, ная, ное, adj. qui se trouve sous la neige, was unter dem Schnee ist.

Подсо́выванiе, нiя, n. l'action de mettre, de fourrer dessous, das Unterstecken.

Подсо́вываю, ешь, су́нулъ, су́ну, вывать, су́нуть, совать, v. a. 1. mettre dessous, unterlegen; fourrer, unterschieben, hinschieben, Секретарь подсунулъ Судьѣ опредѣленiе для подписанiя, le Secrétaire a glissé à la hâte une décision à la signature, a surpris la signature du Juge, der Secretär schob in der Geschwindigkeit dem Richter ein Urtheil zur Unterschrift hin; 2. corrompre, gagner par des présens, bestechen.

Подсо́вываюсь, ешься, су́нулся, су́нусь, вываться, су́нуться, v. r. 1. courir sous qch., unter etwas laufen, подъ ноги подсунулся, il courut sous mes pieds, er lief mir unter die Füße; 2. comme v. p. être mis, fourré dessous, untergelegt, untergeschoben werden.

Подсоле́нiе, нiя, n. l'action de saler, la salaison, das Salzen.

Подсоли́ть, ли́лъ, лю, v. a. anom. mettre encore du sel dans qch., Salz einlegen, noch mehr salzen.

Подсо́лнечникъ, ка, m. 1. le tournesol, die Sonnenblume; 2. un paraſol, der Sonnenſchirm.

Подсо́лнечная, ное, adj. l'univers, toute la terre, der Erdkreis, Erdboden.

Подсо́хлый, лая, лое, adj. un peu deſſéché, ſéché, flétri, etwas getrocknet, etwas trocken geworden.

Подспа́риваю & Приспа́риваю, ешь, спори́лъ, спорю̀, вать, спорѝть, v. n. aider, ſecourir, compenſer, helfen, beyſtehen, unterſtützen, erſetzen.

Подспо́рье & Приспо́рье, рья, n. le ſecours, la compenſation, die Hülfe, der Erſatz.

Подста́ва, вы, f. 1. une étaye, eine Stütze, Säule; 2. le relais, der Ort, wo die Poſtpferde gehalten werden, die Station; 3. une fauſſe préſentation au Tribunal, eine falſche Darſtellung.

Подста́вка, ки, f. 1. l'action de mettre deſſous, das Unterſtellen; 2. ce qu'on met deſſous, un appui, une étaye; der Unterſatz, eine Stütze; 3. le chevalet ſur un inſtrument de muſique, der Steg, Geigenſteg.

Подставле́нїе, Подста́вливанїе, нїя, n. l'action de mettre deſſous, das Unterſtellen.

Подста́вленный, ная, ное, adj. mis deſſous, untergeſtellt, untergeſetzt, unterſtützt.

Подста́вляю & Подста́вливаю, ешь, ста́вилъ, влю, вля́ть, вливать, вить, v. a. mettre, poſer deſſous, unterſtellen, unterſetzen, unterſtützen, подставить подъ стѣну подпоры, mettre des étayes ſous une muraille, étayer un mur, Stützen unter einer Mauer ſtellen, eine Mauer ſtützen, подставить кадку подъ капель, mettre un baquet ſous une gouttière, ein Faß unter die Traufe ſetzen.

Подставля́юсь & Подста́вливаюсь, ешься, вился, влюсь, вля́ться, виться, v. p. être mis, poſé deſſous, untergeſtellt werden.

Подставный, ная, ное, adj. ſuborné, faux, falſch, erkauft, untergeſchoben, подставной свидѣтель, un faux témoin, ein falſcher, erkaufter Zeuge, подставной наслѣдникъ, un héritier ſuppoſé, ein eingeſchobener, untergeſchobner Erbe, подставныя лошади, des chevaux de relais, untergelegte Pferde, Poſtpferde.

Подста́роста, сты, m. le ſous-piqueur, der Untervogt.

Подсте́гиваю, ешь, га́лъ, гну́лъ, га́ю, гну̀, гивать, га̀ть, гну́ть, v. a. piquer en deſſous, coudre par deſſous, von unten ſteppen, unternähen.

Подстерега́нїе, Подстереже́нїе, нїя, n. l'action d'épier, de guetter, das Belauern, Beobachten.

Подстерега́ю, ешь, стере́гъ, гу̀, га̀ть, ре́чь, v. a. épier, obſerver de près, guetter, attraper qn., auf einen lauern, ihn fangen, подстеречь кого въ словѣ какомъ, attraper qn. dans un mot, le ſurprendre dans ſes paroles, einen in einem Worte fangen.

Подстереже́нїе, v. Подстерега́нїе.

Подстереже́нный, ная, ное, adj. épié, obſervé de près, attrapé, belauert, gefangen.

Подстила́нїе, v. Подостла́нїе.

Подстила́ю, ешь, подостла́лъ, подстелю̀, ла̀ть, подостла̀ть, v. a. mettre deſſous, étendre deſſous, unterlegen, unterſtreuen, подостлать доски подъ кадку, mettre des planches ſous un baquet, Breter unter einen Zober legen, подостлать лошадямъ солому, faire une litière aux chevaux, den Pferden Stroh unterſtreuen, ihnen eine Streu machen.

Подстила́юсь, ешься, подостла́лся, стелю̀сь, подостла̀ться, стила̀ться, v. p. être mis deſſous, untergeſtreuet werden.

Подсти́лка, ки, f. ce qu'on a mis deſſous, la paille, litière, was man untergelegt hat, die Streu.

Подсто́жникъ, ка, m. machine de nouvelle invention pour y conſerver le foin, un auvent à foin, eine Maſchine, unter welcher das Heu aufbewahrt wird, eine Art beweglichen Heuſchoppens.

Подсто́лпїе, пїя, n. (ſlav.) le piédeſtal, das Piedeſtal.

Подстрека́нїе, нїя, n. l'action d'exciter, d'inſtiger, das Anhetzen, Aufhetzen.

Подстрека́тель, ля, m. celui qui excite, l'inſtigateur, der Anhetzer, Aufhetzer.

Подстрека́ю, ешь, кну́лъ, кну̀, ка́ть, кну́ть, v. a. exciter, inſtiger, antreiben, anhetzen, aufhetzen, подстрекать кого къ обидамъ ближняго, exciter, inſtiger qn. à offenſer ſon prochain, einen aufhetzen, ſeinen Nächſten zu beleidigen.

Подстрига́нїе, Подстриже́нїе, нїя, n. l'action de couper, d'écourter, d'émonder, das Beſchneiden, Abſtutzen.

Подстрига́ю, ешь, стри́гъ, гу̀, га̀ть, стри́чь, v. a. couper les extrêmités, écourter, émonder, beſchneiden, abſtutzen, подстричь волосы, couper les extrêmités des cheveux, die Haare beſchneiden, подстричь деревья, émonder les arbres, die Bäume beſchneiden.

Подстрига́юсь, ешься, стри́гся, гу̀, га̀ться, стри́чься, v. p. être coupé, écourté, émondé, beſchnitten, abgeſtutzt werden.

Подстри́женный, ная, ное, adj. coupé, écourté, émondé, beſchnitten, abgeſtutzt.

Подстрѣ́ленный, ная, ное, adj. bleſſé d'un coup de feu, ou d'une flèche, angeſchoſſen.

Подстрѣ́ливанїе, Подстрѣле́нїе, нїя, n. l'action de bleſſer en tirant avec une arme à feu ou avec une flèche, das Anſchießen.

Подстрѣ́ливаю, ешь, ли́лъ, лю̀, вать, лѝть, v. a. bleſſer en tirant une arme à feu, ou une flèche, anſchießen.

Подстрѣ́ливаюсь, ешься, ли́лся, лю̀сь, ваться, лѝться, v. p. être bleſſé d'un coup de feu ou d'une flèche, angeſchoſſen werden.

Подступа́нїе, Подступле́нїе, нїя, n. По́дступъ, па, m. l'action de s'approcher, l'approche, das Annähern, Hinzugehen, Anrücken.

Подступа́ю, ешь, пи́лъ, плю̀, па́ть, пѝть, v. a. s'approcher, ſich nähern, anrücken, heran nahen, herbey kommen, подступить подъ городъ, s'approcher de la ville, vor die Stadt rücken, подступаетъ весна, le printems s'approche, der Frühling rückt heran.

Под-

Подстываетъ, стыло, стынетЪ, v. imp. il gèle un peu, es frieret etwas.

Подсудимый, мая, мое, Подсудимъ, ма, мо, adj. 1. accusé, verklagt; 2. qui est sous la jurisdiction de qn., der unter jemandes Gerichtsbarkeit stehet.

Подсудный, ная, ное, adj. qui est sous la jurisdiction de qn., der unter jemandes Gerichtsbarkeit stehet.

Подсумокъ, мка, m. espèce de gibecière qu'on porte autour du corps, eine Patrontasche, die um den Leib getragen wird.

Подсунутый, тая, тое, adj. mis, fourré dessous, untergelegt, untergesteckt.

Подсурмить, милЪ, млю, v. a. anom. noircir un peu les sourcils, die Augenbraunen etwas schwarz färben, etwas schwärzen.

Подсушенïе, нïя, n. l'action de sécher, das Trocknen.

Подсушить, шилЪ, шу, v. a. anom. sécher un peu, etwas trocknen.

Подсыланïе & Подосланïе, нïя, n. Подсылка, f. l'action d'envoyer secrétement, sous main, de suborner, eine heimliche Anweisung, heimliche Bestellung.

Подсылаю, ешь, подослалЪ, подошлю, лать, подослать, v. a. envoyer sous main, faire savoir secrétement, suborner, heimlich schicken, heimlich bestellen, einem unter der Hand zu wissen thun, подослать лазутчиковЪ, envoyer secrétement des espions, heimlich Spionen hinschicken.

Подсылаюсь, ешься, подослался, подошлюсь, латься, подослаться, v. p. être envoyé secrétement, heimlich hingeschickt werden.

Подсылъ, ла, m. la chose qu'on a envoyée, das Hingeschickte.

Подсыльный, ная, ное, adj. envoyé secrétement, heimlich hingeschickt.

Подсыльщикъ, ка, m. qui envoie qn., der einen hinschickt.

Подсыпанïе, Подсыпанïе, нïя, n. Подсыпка, ки, f. l'action de répandre dessous, d'entremêler, das Vermischen, Einstreuen.

Подсыпанный, ная, ное, adj. répandu dessous, entremêlé, eingestreuet, untergestreuet, vermischt.

Подсыпаю, ешь, сыпалЪ, сыплю, пать, сыпать, v. a. répandre dessous, entremêler, einstreuen, darunter streuen, vermischen, darunter mischen.

Подсыпаюсь, ешься, сыпался, сыплюсь, паться, сыпаться, v. p. être entremêlé, untergestreuet, darunter gemischt, vermischt werden.

Подсытить, тилЪ, сычу, v. a. édulcorer l'eau avec du miel, das Wasser mit Honig versüßen.

Подсыханïе, нïя, n. l'état de celui qui séche, das Trocknen.

Подсыхаю, ешь, сохЪ, сохну, хать, сохнуть, v. n. sécher, se dessécher un peu, etwas trocknen, eintrocknen, abtrocknen, подсохла дорога, le chemin s'est desséché, der Weg ist etwas trocken geworden; подсыхаетЪ оспа, la petite vérole se desséche, die Blattern trocknen nach und nach ab.

Подсѣванïе, Подсѣянïе, нïя, n. l'action de semer de nouveau, das Nachsäen.

Подсѣваю, ешь, сѣялЪ, сѣю, вать, сѣять, v. a. ensemencer de nouveau, resemer, von neuem säen, nachsäen, рожь вымокла, надобно подсѣять, le blé a souffert de l'humidité, a péri par l'humidité, il faut ensemencer de nouveau, das Korn hat von der Nässe gelitten, man muß nachsäen.

Подсѣвъ, ва, m. la semence qu'on reseme pour suppléer à celle qui a péri, der Saamen, welcher noch nachgesäet wird.

Подсѣдаю, ешь, сѣлЪ, сяду, v. n. s'asseoir, se mettre à côté de qn., sich zu einem, sich neben einen setzen.

Подсѣдельникъ, ка, m. la sangle, der Pferdegurt.

Подсѣканïе, нïя, n. l'action de couper en bas, das Abhauen von unten.

Подсѣкаю, ешь, сѣкъ, ку, кать, сѣчь, v. a. 1. couper en bas, couper bas, unten abhauen, подсѣчь дерево, couper un arbre en bas, au pied, einem Baum unten abhauen; 2. fig. rendre interdit, mettre qn. dans un état embarrassant, fig. einen aus der Fassung bringen, ihn in die größte Verlegenheit setzen, онЪ его подсѣкЪ своимЪ вопросомЪ, il le rendit tout interdit, tout confus, il le démonta par sa demande, er brachte ihn durch seine Frage ganz aus der Fassung, обЪявивЪ себя банкрутомЪ, подсѣкЪ своихЪ заимодавцовЪ, il a mis ses créanciers dans un état très embarassant par la banqueroute qu'il a déclarée inopinément, er hat seine Gläubiger durch seinen unerwarteten Bankerut in die größte Verlegenheit gesetzt.

Подсѣкаюсь, ешься, сѣкся, кусь, каться, сѣчься, v. p. être coupé en bas, unten abgehauen werden; подсѣклись ноги, les pieds lui refuserent le service, il tomba sur les genoux, die Füße versagten den Dienst, er sank in die Knie.

Подсѣкъ, ка, m. 1. espèce de pince ou de ferrement avec un bout tranchant et un peu courbé dont on se sert pour briser les barques, eine Art Brechstangen mit einem scharfen und etwas gebogenen Ende, die zum Zerbrechen der Barken dient; 2. espèce de faucille pour couper aux arbres les branches en bas, eine Art Sichel, um die untern Aeste von den Bäumen abzuschneiden.

Подсѣсть, сѣлЪ, сяду, v. n. anom. s'asseoir près de qn., sich neben einem setzen.

Подсѣченïе, нïя, n. l'action de couper par en bas, die Abhauung von unten.

Подсѣченный, ная, ное, adj. coupé par en bas, unten abgehauen.

Подсѣянïе, v. Подсѣванïе.

Подсѣянный, ная, ное, adj. ensemencé de nouveau, von neuem gesäet, nachgesäet.

Подтаиванïе, Подтаянïе, нïя, n. l'action de se fondre en bas, das Schmelzen von unten.

Подтаиваю, ешь, таялЪ, таю, вать, таять, v. n. se fondre par en bas, von unten schmelzen, подтаялЪ кабанЪ вЪ погребѣ, и кадка опрокинулась, le bloc de glace s'est fondu dans la cave et le tonneau est tombé, der Eisblock ist im Keller von unten geschmolzen und das Faß davon umgefallen.

Подтакиванïе, нïя, n. l'action d'affirmer, das Bejahen, Bestätigen, die Bejahung, Bestätigung.

Подтакиваю, ешь, такнулъ, такну, вать, такнуть, v. a. affirmer, dire oui, bejahen, bestätigen, bekräftigen.

Подталкиваніе, нія, n. 1. l'action de secouer, de pousser, das Anstoßen; 2. fig. l'action d'instiger, fig. das Anhetzen, Reitzen.

Подталкиваю, ешь, толкнулъ, толкну, вать, толкнуть, v. a. 1. pousser, secouer, anstoßen, подтолкнуть подъ руку пишущаго, pousser qn. qui écrit, einen Schreibenden anstoßen; 2. fig. exciter, instiger, fig. anstiften, anhetzen, reitzen, вы бы сего не сдѣлали, ежели бы онъ васъ не подтолкнулъ, vous n'auriez pas fait cela, si l'on ne vous y avoit pas excité, sie hätten es nicht gethan, wenn er sie nicht dazu gereizt hätte.

Подтапливаніе & Подтопленіе, нія, n. l'action d'allumer du bas, das Anzünden von unten.

Подтапливаю & Подтопляю, ешь, топилъ, топлю, вать, топить, v. a. allumer par en bas en mettant de petits morceaux de bois sec dessous, durch untergelegte dürre Holzstückchen anzünden.

Подтапливаюсь & Подтопляюсь, ешься, топился, топлюсь, топляться, v. p. être allumé par en bas, von unten angezündet werden.

Подтаскиваніе, нія, n. l'action de traîner dessous, das Unterziehen, Unterschleppen.

Подтаскиваю, ешь, тащилъ, тащу, вать, тащить, v. a. traîner, tirer dessous, unterziehen, unterschleppen, подтащило судно подъ мостъ, le navire a été poussé sous le pont, das Fahrzeug ist unter die Brücke geschleppt worden.

Подтачиваю, ешь, точилъ, точу, вать, точить, v. a. 1. aiguiser d'en bas, von unten schleifen; 2. ronger dessous, d'en bas, von unten zernagen, abfressen, черви подточили растѣніе, les vers ont rongé en bas la plante, die Würmer haben die Pflanze unten abgefressen.

Подтащеніе, v. Подтаскиваніе.

Подтащенный, ная, ное, adj. traîné, tiré dessous, untergezogen, untergeschleppt.

Подтвердительно, adv. affirmativement, avec assurance, positivement, auf eine bestätigende Art, mit Gewißheit.

Подтвердительный, ная, ное, adj. affirmatif, positif, confirmatif, bestätigend, bekräftigend, bejahend, gewiß, подвердительныя о семъ письма, des lettres qui confirment cela, Briefe, welche es bestätigen.

Подтверждаю, ешь, твердилъ, жду, ждать, твердить, v. a. confirmer, affirmer, constater, bestätigen, bekräftigen, bejahen, bestärken, многія письма подтверждаютъ истину сего происшествія, plusieurs lettres confirment la vérité de ce fait, verschiedene Briefe bestätigen die Wahrheit dieser Begebenheit, подтвердить прежніе указы, confirmer les anciennes ordonnances, die vorigen Ukasen bestätigen, подтвердить присягою, affirmer par serment, mit einem Eide erhärten.

Подтверждаюсь, ешься, рдился, ждусь, ждаться, твердиться, v. n. être confirmé, affirmé, constaté, bestätiget, bekräftiget werden.

Подтвержденіе, нія, n. la confirmation, l'affirmation, die Bestätigung, Bekräftigung, на сіе должно ожидать подтвержденія, il faut attendre la confirmation de cela, man muß die Bestätigung davon erwarten.

Подтвержденный, ная, ное, adj. affirmé, confirmé, constaté, bestätiget, bekräftiget, bejahet.

Подтеканіе, Подтеченіе, нія, n. l'action de couler dessous, das Unterfließen.

Подтекаю, ешь, текъ, ку, кать, течь, v. n. couler dessous, darunter fließen, unter etwas fließen, вода подтекла подъ стѣну, l'eau a coulé sous le mur, das Wasser ist unter die Mauer geflossen.

Подтелокъ, лка, m. un veau d'un an & plus, ein großes, ein jähriges Kalb.

Подтертіе & Подтираніе, нія, n. 1. l'action de frotter en bas, das Abreiben; 2. l'action d'essuier, das Abtrocknen.

Подтесаніе, Подтесываніе, нія, n. l'action d'aviver du bas, das Behauen von unten.

Подтесанный, ная, ное, adj. raboté, avivé du bas, von unten behauen, behobelt.

Подтесываю, ешь, салъ, тешу, вать, тесать, v. a. raboter, aviver par en, du bas, unten behauen.

Подтеченіе, v. Подтеканіе.

Подтираніе, v. Подтертіе.

Подтираю, ешь, теръ, подотру, рать, тереть, v. a. 1. frotter en bas, user à force de frotter, unten abreiben; 2. nettoyer, laver, écurer, scheuern, waschen, rein machen, подтереть полъ, laver, nettoyer le plancher, den Fußboden scheuern, abwaschen.

Подтираюсь, ешься, терся, подотрусь, раться, тереться, v. p. 1. se frotter, s'user à force d'être frotté, abgerieben werden, sich abreiben, подтерлась ось, l'essieu s'est usé par le frottement, die Achse ist unten abgerieben; 2. être lavé, nettoyé, écuré, abgewaschen, gescheuert werden.

Подтисканный, Подтиснутый, ая, ое, adj. mis, pressé, fourré sous qch., unter etwas gesteckt, unter etwas gepreßt.

Подтискиваніе, нія, n. l'action de presser, de serrer, de fourrer sous qch., das Unterstecken, Unterpressen.

Подтискиваю, ешь, скалъ, снулъ, вать, снуть, v. a. serrer, presser, fourrer sous qch., unter etwas stecken, pressen.

Подтопка, ки, f. Подгнѣта.

Подтопляю, v. Подтапливаю.

Подточеніе, v. Подтачиваніе.

Подтравливаніе, нія, n. l'action d'agacer, d'irriter, das Anhetzen.

Подтравливаю, ешь, вилъ, влю, вать, вить, v. a. agacer, irriter un chien contre qn., einen Hund anhetzen, auf einen hetzen.

Подточиліе, лія, n. (slav.) le baquet qu'on met sous la pierre à aiguiser, das Gefäß, das unter dem Schleifstein stehet.

Подтыканіе, нія, n. l'action de mettre qch. dessous, das Unterstecken.

Подтыкаю, ешь, подоткнулъ, подоткну, кать, подоткнуть, v. a. 1. fourrer, mettre dessous, unter etwas stecken, unterstecken; 2. fig. instiger, exciter, fig. anhetzen, reitzen.

Под-

Подтыкаюсь, ешься, подоткнулся, подоткнусь, катися, подоткнуться, v. r. se trousser, relever la robe, sich aufschürzen, den Rock aufnehmen, aufbinden.

Подтрушиваю, ешь, трусить, v. a. répandre dessous, darunter streuen.

Подтягиваніе, Подтяганіе, нія & Подтянутіе, тія, n. l'action de serrer, de rétrécir, das Anziehen, Zusammenziehen.

Подтягиваю, ешь, тянулъ, тяну, вать, тянуть, v. a. 1. serrer, rétrécir (en bas), anziehen, zusammen ziehen, fester schnallen, подтянуть подпругу, serrer la sangle, den Gurt anziehen, fester schnallen; 2. aider à tirer, einem ziehen helfen; 3. fig. accompagner une voix, fig. mit einstimmen, какъ скоро запѣли, то и онъ подтягивать началъ, aussitôt qu'on commença à chanter, il accompagna aussi, so bald die andern anfingen zu singen, stimmte er auch mit ein; 4. подтянуть брасы, (T. de Navig. in der Schiffahrt) brasser, brassen, рей брасами подтянуть, brasser les vergues, die Raaen oder Segelstangen brassen, sie mittelst der Brassen horizontal nach dem Hintertheile des Schiffes hinwenden.

Подтягиваюсь, ешься, тянулся, тянусь, ваться, тянуться, v. p. 1. être tiré avec une corde, an einem Stricke gezogen werden; 2. comme v. r. s'approcher en tirant de ou sous qch., sich ziehend nähern, подтянулся съ судномъ подъ мостъ, il a tiré le navire sous le pont, er hat das Fahrzeug unter die Brücke gezogen.

Подтяжка, ки, f. 1. l'action de tirer sous qch., das Unterziehen; 2. la corde avec laquelle on tire, das Ziehseil; 3. la corde qui est attachée à l'essieu de derrière & à un brancard du timon, der Strick, der an der Hinteraxe und an der Femerstange befestiget ist.

Подтяпать, палъ, паю, v. a. empocher, voler, heimlich einstecken, mitgehen heissen, wegstipizen, mausen, stehlen.

Подудить, дилъ, дудю, v. n. anom. fiffler, jouer du flageolet, auf der Pfeiffe blasen, spielen.

Подуза, зы, f. (m. v.) v. Недоуздокъ.

Подумать, малъ, маю, v. n. anom. 1. penser, réfléchir, nachdenken, überlegen, подумайте хорошенько, а потомъ приступайте къ дѣлу, réfléchissez bien auparavant & puis entreprenez l'ouvrage, denken sie zuvor erst noch, und dann schreiten sie zur Sache; 2. conclure, schließen, die Folge ziehen.

Подурачиться, чился, чусь, v. r. anom. faire un peu le fou, folâtrer un peu, etwas ausgelassen, etwas muthwillig seyn.

Подурнѣлый, лая, лое, adj. devenu laid, enlaidi, häßlich geworden.

Подуститель, ля, m. un machinateur, instigateur, ein Anstifter, Anhetzer.

Подусть, ста, m. (cyprinus barbus) le barbeau, die Barbe.

Подучаю & Подучиваю, ешь, училъ, учу, учивать, учать, учить, v. a. instruire, faire le bec à qn., einen abrichten, unterrichten, anstiften, ihm heimlich anweisen.

Подученіе, Подучиваніе, нія, n. l'action d'instruire qn., l'instruction secrète, das Abrichten.

Подученный, ная, ное, adj. instruit, abgerichtet, angestiftet.

Подушевно, adv. amicalement, auf eine freundschaftliche Art, freundschaftlich, мы разочтемся съ вами подушевно, nous finirons notre compte amicalement, wir wollen unsere Sache freundschaftlich abmachen.

Подушка, ки, f. Подушечка, ки, dim. 1. le coussin, das Küssen; 2. un petit coussin, das Küßchen; 3. (en T. d'Artil. in der Artil.) l'entretoise, der Lavettenriegel, передняя подушка, l'entre-toise de volée, der Stirnriegel, Hauptriegel; средняя подушка, *aux canons russes* l'entre-toise du milieu (*qui sert d'entretoises de couche & de mire*); an den russischen Kanonen: der Mittelriegel, (ein starker Riegel, der statt des Ruheriegels und Richtriegels dient); хоботная подушка, l'entre-toise de lunette, der Schwanzriegel.

Подушный, ная, ное, adj. ce qui se donne par tête, was nach Köpfen abgegeben wird, подушныя деньги, la taille, (personelle), la capitation, impôt, que chaque paysan mâle doit payer annuellement à la Couronne, die Kopfgelder, die Kopfsteuer, die Abgaben, welche jeder männliche Bauer der Krone jährlich entrichten muß; подушная перепись, un dénombrement, récensement du peuple, eine Volkszählung.

Подущаю, ешь, устилъ, ущу, щать, устить, v. a. instiger, suborner, anstiften, heimlich bestellen, eingeben, тогда подустиша мужи глаголющіе, (B) alors ils subornerent des hommes, qui disoient, da richteten sie zu etliche Männer, die sprachen.

Подущеніе, нія, n. la subornation, l'instigation, die Anstiftung, heimliche Bestellung.

Подущенный, ная, ное, adj. suborné, instigé, angestiftet, heimlich bestellt.

Подхватать, талъ, таю, v. a. anom. lever vite (beaucoup), (viel) von der Erde aufraffen.

Подхватываніе, Подхваченіе, нія, n. l'action de saisir, l'interception, das Wegnehmen, Auffangen, Wegkapern.

Подхватываю, ешь, тилъ, хвачу, вать, тить, v. a. 1. saisir, attraper, prendre, auffangen, aufnehmen, aufraffen, erwischen, wegnehmen, weghohlen, wegkapern, подхватить бѣглеца, attraper, prendre, emporter, saisir un déserteur, einen Läufling auffangen, подхватя съ земли камень, бросилъ, ayant saisi, levé une pierre de la terre, il la jetta, er raffte einen Stein auf, und warf damit, ястребъ подхватилъ голубя, l'autour a emporté un pigeon, der Habicht hat eine Taube erwischt, подхватить мячь, saisir la balle, einen Ball auffangen; 2. continuer le discours après un autre, prendre la parole, das Wort nehmen, anfangen zu reden, онъ переставалъ говорить, но другой подхватилъ его рѣчь, il cessa de parler, mais un autre prit la parole, er hörte auf zu reden, allein ein anderer nahm das Wort, 3. relever un mot, une faute, ein Wort auf-

fangen,

fangen, какъ скоро кто ошибется, онъ тотчасъ подхватываетъ, aussitôt que quelqu'un fait une faute, il la relève d'abord, so bald sich jemand verspricht, fängt er es gleich auf.

Подхваченный, ная, ное, adj. attrapé, saisi, emporté, pris, aufgefangen, erwischt, weggenommen, aufgenommen.

Подходъ, да, m. 1. l'action de s'approcher de qn., l'abord, das Hinzutreten, Hingehen, das Nähern; 2. *au jeu de cartes*, im Kartenspiele: le tour, la main, die Reihe, die Vorhand, мой, вашъ подходъ, c'est à moi, c'est à vous à jouer, j'ai, vous avez la main, ich spiele aus, an, sie spielen aus oder an, ich bin, sie sind am Ausspielen, am Anspielen.

Подхожу, ходишь, подошелъ, подойду, ходить, подойти, v. n. 1. s'approcher de qn., aller vers qn., auf einen zugehen, zutreten, hinzutreten, sich nähern, heran kommen, подойти къ кому учтиво, s'approcher poliment de qn., sich einem höflich nähern, корабли подошли къ пристани, les vaisseaux se sont approchés du port, die Schiffe haben sich dem Hafen genähert, войска непріятельскія близко подошли къ крѣпости, les troupes ennemies se sont approchées fort près de la forteresse, die feindlichen Truppen sind ganz nahe an die Festung gerückt, подошла весна, le printems s'approche, ou approche, der Frühling kommt heran, nähert sich; 2. être confiné, entouré, begränzt seyn, anstoßen, къ мѣсту сему со всѣхъ сторонъ подошли рѣки, cet endroit est borné, limité de tous côtés par des rivières, confiné de tous côtés à des rivières, an diesen Ort stoßen von allen Seiten Flüsse an, dieser Ort ist von allen Seiten mit Flüssen umgeben; 3. подо что, passer sous qch., untergehen, ворота сдѣланы низки, карета подойти не можетъ, la porte-cochère est faite trop basse, une voiture n'y sauroit passer, der Thorweg ist zu niedrig gemacht, es kann keine Kutsche durchfahren; войско подошло подъ самой городъ, les troupes se sont approchées jusqu'aux portes de la ville, die Truppen sind dicht vor die Stadt gerückt; 4. fig. ressembler à, approcher, tenir de, fig. ähnlich seyn, nahe kommen, обезьяна близко подходитъ къ человѣку, le singe approche beaucoup de l'homme, der Affe kommt dem Menschen sehr nahe; 5. (au jeu de cartes, im Kartenspiele) jouer une carte, avoir la main, ausspielen, anspielen, die Vorhand haben, я подошелъ, вамъ крыть, j'ai joué, c'est à vous à couper, ich habe ausgespielt, sie müssen stechen.

Подцапать, палъ, паю, v. a. anom. emporter furtivement, empocher, escamotter, voler, etwas mitgehen heissen, heimlich beystecken.

Подцвѣчаю & Подцвѣчиваю, ешь, цвѣтилъ, цвѣчу, вать, цвѣтить, v. a. donner une couleur claire, eine helle Farbe geben, hell färben.

Подцвѣченіе, Подцвѣчиваніе, нія, n. l'action de donner une couleur claire, das Hellfärben.

Подцвѣченный, ная, ное, adj. teint d'une couleur claire, hell gefärbt.

Подцѣпленіе, нія, n. 1. l'action d'accrocher, das Anhaken; 2. l'action d'attraper, das Festnehmen, Erwischen.

Подцѣпленный, ная, ное, adj. accroché; attrapé, angehaket; fest gekriegt; fest genommen, erwischt.

Подцѣпляю, ешь, пилъ, плю, плять, пить, v. a. 1. prendre, fangen, подцѣпить рыбу на уду, prendre un poisson à l'hameçon, einen Fisch angeln; 2. prendre, attraper, saisir, erwischen, fest kriegen, сколько онъ ни укрывался, однакожъ его подцѣпили, il a eu beau se cacher, on l'a pourtant attrapé, pris, er mag sich noch so lange versteckt haben, so hat man ihn doch endlich erwischt; 3. voler, empocher, mitgehen heissen, zu sich stecken, erwischen; 4. подцѣпить ногою, donner le croc-en-jambe, ein Bein unterschlagen.

Подчаленіе, Подчаливаніе, нія, n. l'action de mesurer avec la ligne, das Messen mit der Schnur.

Подчаленный, ная, ное, adj. mesuré avec la ligne, mit der Schnur gemessen.

Подчаливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. (en T. de maçon. bey den Maurern.) mesurer avec la ligne, avec le cordeau pour savoir, si la partie supérieure d'un bâtiment répond à la partie inférieure, mit der Schnur messen, um zu sehen, ob der obere Theil eines Gebäudes dem untern gleich sey.

Подчалокъ, лка, m. espèce de barque à rames, eine Art Barken mit Rudern.

Подчашникъ, ка, m. le Sous-Tchachenik, der Unter-Tschaschnik. V. Чашникъ.

Подчеркнутый, тая, тое, Подчерченный, ная, ное, adj. souligné, unterstrichen.

Подчерненіе, Подчерниваніе, нія, n. l'action de noircir, de noircir de nouveau, das Anschwärzen, das Schwärzen von neuem.

Подчерненный, ная, ное, adj. noirci, teint en noir, geschwärzt, schwarz gemacht, schwarz gefärbt, подчерненная муфта, un manchon teint (en noir), ein geschwärzter, ein (schwarz) gefärbter Muff.

Подчерниваю, ешь, нилъ, ню, вать, нить, v. a. noircir, teindre en noir, schwärzen, schwarz machen, schwarz färben, подчернить брови, noircir les sourcils, die Augenbraunen färben, подчернить волосы, teindre les cheveux en noir, die Haare schwarz färben, подчернить соболью шкуру, noircir, teindre (en noir) une peau de zibeline, ein Zobelfell schwarz färben, schwärzen.

Подчерниваюсь, ешься, ваться, v. p. être noirci, teint en noir, schwarz gefärbt, geschwärzt werden.

Подчерченіе, Подчерчиваніе, Подчеркиваніе, нія, n. & Подчертка, ки, f. l'action de souligner, le soulignement, das Unterstreichen, die Unterstreichung.

Подчерчиваю & Подчеркиваю, ешь, чертилъ & черкнулъ, чу & черкну, чивать, чертить & черкнуть, v. a. souligner, unterstreichen, подчеркнуть слова, souligner des mots, Wörter unterstreichen.

Подчерчиваюсь & Подчеркиваюсь, ешься, ваться, v. p. être souligné, unterstrichen werden.

Подчесъ, са, m. une asperge, des asperges, Spargel.

Подчесываю, ешь, чесалъ, чешу, сать, v. a. peigner par le bas, von untenher kämmen.

По́дчиванїе, нїя, n. l'action de prier de prendre qch., de regaler, das Nöthigen, das Bewirthen, die Bewirthung, das Tractiren.

По́дчиваю & По́дчую, ешь, попо́дчивалъ, поподчиваю & попо́дчую, вать, попо́дчивать, v. a. 1. prier qn. d'accepter, insister pour faire accepter à qn., einen nöthigen; 2. regaler, traiter, bewirthen, tractiren, онъ своихъ гостей хорошо поподчивалъ, il a bien regalé ses convives, er hat seine Gäste recht gut bewirthet.

Подчиненїе, нїя, n. l'action de soumettre, das Unterwerfen, die Unterwerfung.

Подчине́нность, сти, f. la soumission, dépendance, die Unterwürfigkeit, быть у кого въ подчиненности, être dépendant de, subordonné à qn., einem untergeben, untergeordnet seyn.

Подчине́нный, ная, ное, adj. soumis, subordonné, inférieur, subalterne, qui est sous les ordres d'un autre, untergeben, unterworfen, untergeordnet, ein Untergebner, подчиненные должны повиноваться Начальникамъ своимъ, les subordonnés doivent obéir à leurs Supérieurs, die Untergebenen müssen ihren Obern, ihren Vorgesetzten gehorchen.

Подчиняю, ешь, нилъ, ню, нять, нить, v. a. soumettre, unterwerfen.

Подчиняюсь, ешься, нился, нюсь, няться, ниться, v. r. & p se soumettre, être soumis, sich unterwerfen, unterworfen werden.

Подчищаю & Подчищиваю, ешь, чистилъ, чищу, щать, чистить, v. a. 1. nettoyer, reinigen, rein machen, wegfegen; 2. émonder, ébrancher, ébourgeonner, einen Baum schneiteln, abkappen, die überflüssigen Aeste abkappen, beschneiden.

Подчищаюсь & Подчищиваюсь, ешься, чищусь, ваться, чиститься, v. p. être nettoyé; émondé, gereiniget, rein gemacht; geschneitelt, beschnitten werden.

Подчищенїе, Подчищиванїе, нїя, n. l'action de nettoyer, d'émonder, d'ébrancher, das Reinigen, Schneiteln, Abkappen, Beschneiden.

Подчищенный, ная, ное, adj. nettoyé, émondé, ébranché, gereiniget; geschneitelt, abgekappt, beschnitten.

Подшанцоваться, вался, цуюсь, v. c. anom. faire des retranchemens, Schanzen aufwerfen.

Подше́птываю, ешь, тать, шепну́ть, v. a. parler bas à l'oreille de qn., chuchoter, heimlich ins Ohr sagen, flistern.

Подшиба́нїе, нїя, n. l'action de donner le croc-en-jambe à qn., das Unterschlagen, Vorhalten eines Beins.

Подшиба́ю, ешь, шибъ, бу, бать, бить, v. a. donner le croc-en-jambe à qn., le supplanter, le déposter, faire tomber qn., einem ein Bein unterschlagen, vorhalten, einen durch einen vorgehaltenen Fuß zum Fallen bringen.

Подши́бенный, ная, ное, adj. jetté par terre, zu Boden geworfen, gestürzt.

Подшива́нїе, нїя, Подши́тїе, нїя, n. l'action de coudre dessous, das Unternähen.

Подшива́ю, ешь, шилъ, подошью, вать, шить, v. a. coudre dessous, unternähen, подшить подкладку подъ кафтанъ, coudre la doublure à l'habit, das Unterfutter unternähen.

Подшива́юсь, ешься, ваться, v. p. être cousu dessous, untergenähet werden.

Подши́тый, тая, тое, adj. cousu dessous, untergenähet.

Подшу́чиванїе, нїя, n. l'action de badiner, de plaisanter, das Scherzen, Spaßen.

Подшу́чиваю, ешь, шути́лъ, чу́, вать, шутить, v. n. se moquer, plaisanter, badiner, scherzen, spaßen, онъ любитъ надъ другими подшучивать, а самъ не терпитъ шутокъ, il aime à se moquer des autres, à railler les autres, & ne souffre lui-même point de plaisanteries, er mag sich gern über andere lustig machen, und kann selbst keinen Spaß vertragen.

Подще́лкиваю, ешь, калъ, ка́ю, вать, кать, v. a. claquer des doigts, mit den Fingern schnellen, Knippchen schlagen.

Подъ, préposition qui régit l'accusatif & l'ablatif instrumental, ein Vorwort, welches den Accusativ und den Ablativum instrumentalem regiert, sous, auprès, unter, bey, gegen, положи это подъ столъ, mettez cela sous la table, lege das unter den Tisch, садиться, сѣсть подъ дерево, s'asseoir sous un arbre, sich unter einen Baum setzen, подъ вечеръ, vers le soir, gegen Abend; платокъ лежитъ подъ столомъ, le mouchoir est sous la table, das Schnupftuch liegt unter dem Tische, онъ подъ окошкомъ стоитъ, il est sous la fenêtre, er stehet unter dem Fenster, онъ сидитъ въ горницѣ подъ раствореннымъ окномъ, il est assis à une fenêtre ouverte, er sitzt am offenen Fenster, Карлъ вторыйнадесять былъ совершенно побѣжденъ подъ Полтавою, Charles douze fut totalement défait auprès de Poltava, Carl der Zwölfte ward bey Poltawa völlig überwunden.

Подъ, по́да, m. l'âtre, le foyer d'un fourneau, der Heerd in einem Ofen.

Подъе́млю, лешь, ялъ, подъиму, ять, v. a. (slav.) 1. lever, soulever, aufheben, in die Höhe heben; 2. souffrir, supporter, ertragen, dulden, да подъимутъ съ тобою устремленїе людей, (B) afin qu'ils portent avec toi la charge du peuple, daß sie mit dir die Last des Volkes tragen. Подъять оружїе, déclarer, commencer la guerre, den Krieg erklären, Krieg anfangen.

Подъе́млюся, лешися, я́хся, дыму́ся, я́тися, v. p. (slav.) être levé, soulevé, aufgehoben werden.

Подъе́мный, ная, ное, adj. ce qu'on peut lever, was sich aufziehen oder aufheben läßt, подъемной мостъ, un pont-levis, eine Zugbrücke, подъемное орудїе, un levier, ein Hebebaum, подъемная лошадь, un cheval de trait, un cheval de somme, ein Zugpferd, Lastpferd.

Подъе́мъ, ма, m. 1. l'action de lever, das Aufheben, Aufziehen, я былъ при подъемѣ колокола, je fus présent comme on suspendoit la cloche, on monta la cloche, ich bin bey der Aufhängung der Glocke zugegen gewesen; 2. les préparatifs, les dépenses pour un voyage, die Anstalten und Einrichtungen zur Abreise, подъемъ въ по-

ходЪ много ему стоилЪ, les préparatifs, les dépenses qu'il a du faire pour la marche lui ont couté gros, die Ausgaben, welche er zu seiner Einrichtung auf den Marsch gemacht hat, haben ihn viel gekostet, Государь ему пожаловалЪ десять тысячь на подЪемЪ, l'Empereur lui a fait cadeau de dix mille roubles pour fournir aux frais de son voyage (d'une ville dans l'autre), der Kaiser hat ihm zehn tausend Rubel zur Bestreitung der Reisekosten geschenkt; 3. un levier, ein Hebebaum; 4. un cric, eine Wagenwinde. ПодЪемЪ у сапоговЪ, l'empeigne, das Oberleder. ПодЪемЪ тѣла, l'enlevement d'un mort de la maison, die Austragung einer Leiche aus dem Hause. ОнЪ тяжелЪ на подЪемЪ, il n'aime pas à sortir, er mag nicht gern ausgehen.

Подъигрыванïе, нïя, n. l'action d'accompagner d'un instrument, l'accompagnement, das Spielen zu einem Gesange, das Accompagniren.

Подъигрываю, ешь, игралЪ, играю, вать, играть, v. n. jouer sur le chant, accompagner le chant avec un instrument, zu einem Liede spielen, accompagniren, ты пой, а я буду подЪигривать, chantez & moi je jouerai, singe und ich will dazu spielen.

Подъизбица, цы, f. un garde-meuble des paysans pour y placer toute sorte de choses, eine Bauerkammer, um allerhand Sachen einzustellen.

Подъимянщикъ, ка, m. qui jouit de quelque privilège ou permission sous un autre nom, der eines Rechts oder einer Erlaubniß unter fremdem Nahmen benutzt.

Подъискиваю, ешь, искалЪ, ищу, вать, искать, v. a. & Подъискиваюсь, ешься, искался, ищусь, ваться, искаться надЪ кѣмЪ, v. c. épier, espionner, dresser une embuscade, einem nachstellen, auf einen lauern, онЪ человѣкЪ опасный, надЪ всякимЪ подЪискиваетЪ, подЪискиваетсяя, c'est un homme dangereux, il épie tout le monde, il a l'oeil à tout ce qu'on fait, das ist ein gefährlicher Mensch, er lauert auf jeden.

Подъискъ, ска, m. l'embuscade, l'artifice, die heimliche Nachstellung, das Lauern.

Подъищикъ, ка, m. un espion, celui qui dresse des embuches, ein Laurer, ein heimlicher Nachsteller. Подъищица, цы, f. une espionne, eine heimliche Nachstellerinn.

Подъѣданïе, Подъяденïе, нïя, n. l'action de ronger par dessous, das Abfressen, Abnagen von unten.

Подъѣдаю, en slav. Подъядаю, ешь, ѣлЪ, ѣмЪ, ѣдать, ѣсть, v. a. 1. ronger, manger dessous, unten abfressen, abessen, кротЪ подЪѣлЪ корень у растенïя, la taupe a mangé, rongé la racine de la plante, der Maulwurf hat die Wurzel der Pflanze abgefressen; 2. fig. подЪѣсть кого, nuire qn., le déchirer à belles dents, fig. einem schaden.

Подъѣдаюсь, ешься, даться, v. p. être mangé, rongé en bas, unten abgefressen, abgegessen werden.

Подъѣденный, ная, ное, adj. mangé, rongé en bas, unten abgefressen.

Подъѣздъ, зда, m. 1. l'action de s'approcher, de s'avancer, das Nähern, Anrücken; 2. la montée, espèce d'auvent devant la porte d'une maison, die Auffahrt.

Подъѣзжанïе, нïя, n. l'action de s'approcher (en voiture ou à cheval), das Nähern, Hinzufahren, Anfahren.

Подъѣзжаю, ешь, ѣхалЪ, ѣду, ѣзжать, ѣхать, v. n. s'avancer, s'approcher (en voiture, à cheval, en bâteau), sich nähern, näher kommen, hinzufahren, anfahren, vorfahren, подЪѣзжая кЪ городу, увидѣли огромныя зданïя, en nous approchant de la ville, nous vîmes de vastes bâtimens, da wir näher zur Stadt kamen, sahen wir sehr große Gebäude, подЪѣхать кЪ крыльцу, avancer, donner la voiture, die Kutsche vorfahren. Fig. подЪѣхать кЪ кому, faire le chien couchant; ramper devant qn. pour obtenir qch., fig. vor einem kriechen, um etwas zu erlangen.

Подъязычный, ная, ное, adj. ce qui est sous la langue, was unter der Zunge ist, подЪязычная, язычная уздечка, le filet sous la langue, le frein de la langue, das Zungenband.

Подъяремникъ, ка, m. (slav.) une bête de trait, à collier, ein Lastthier.

Подъяремничъ, ча, m. (slav.) le poulain d'une bête de trait, ein Füllen von einem Lastthiere.

Подъяремный & Яремный, ная, ное, adj. qui est sous le joug, de trait, de collier, de somme, das unter dem Joch ist, zum Arbeiten bestimmt, подЪяремныя животныя суть лошади и волы, les chevaux et les boeufs sont des bêtes de trait, à collier, Pferde und Ochsen gehören zum Lastviehe.

Подъятïе, тïя, n. l'action de lever, de supporter, das Aufnehmen, Aufheben, Ertragen.

Подъятый, тая, тое, adj. 1. levé, souslevé, aufgenommen, aufgehoben; 2. supporté, entrepris, ertragen, geduldet, unternommen.

Подьячей, ou Поддьячей, чаго, m. un copiste, l'écrivain, ein Schreiber. Подьяческïй, кая, кое, adj. d'écrivain, dem Schreiber eigen, anständig, подЪяческая дочь, la fille d'un copiste, die Tochter eines Schreibers, подЪяческая совѣсть, la conscience d'un écrivain, une conscience large, das Gewissen eines Schreibers, ein weites Gewissen.

Подыманïе, Подымаю, v. Подниманïе, Поднимаю.

Подыскиваю, Подыскъ, Подыщикъ, v. Подъискиваю, Подъискъ, Подъищикъ.

Подѣвать, валЪ, ваю, v. a. anom. mettre, placer, hinthun, hinlegen, куда ты подѣвалЪ всѣ мои вещи, которыя были тебѣ ввѣрены? où avez vous laissé, mis tous mes effets qui vous ont été confiés? wo hast du alle meine dir anvertrauten Sachen gelassen, hingethan?

Подѣваться, вался, ваюсь, v. r. anom. se cacher, aller, s'égarer, se fourrer, hingehen, hinkommen, куда они всѣ подѣвались, позови ихЪ сюда, où sont ils allés tous, que sont-ils tous devenus, appelez les ici, wo sind sie alle hingegangen, hingerathen, rufe sie her; у меня много было книгЪ, но самЪ не знаю, куда онѣ

онъ подѣвались, j'ai eu beaucoup de livres, et je ne sais pas moi-même ce qu'ils sont devenus, ich habe viel Bücher gehabt, und weiß selbst nicht, wo sie hingerathen sind.

Подѣлїе, лїя, n. Подѣлка, ки, f. un petit travail, eine kleine Arbeit, ein kleines Geschäft, провожу время въ разныхъ подѣлкахъ, je passe mon tems à faire toute sorte de choses, en m'occupant à toute sorte de petits ouvrages, ich bringe die Zeit mit allerhand kleinen Arbeiten zu.

Подѣлываю, ешь, лалъ, лаю, вать, лать, v. a. fréq. faire, travailler, (peu à peu ou souvent), machen, arbeiten, verfertigen (allmählig oder oft).

Подѣляю, ешь, лилъ, лю, лить, v. a. donner, distribuer, mittheilen, einen Theil geben, austheilen.

Подѣляюсь, ешься, лился, люсь, литься, v. réfl. se partager, sich theilen, я готовъ съ вами подѣлиться, je suis prêt à faire un partage avec vous, ich bin bereit mich mit ihnen zu theilen.

Подюжѣть, жѣлъ, жѣю, v. n. anom. prendre de l'embonpoint, devenir gros & gras, dick und fett werden, zunehmen.

Поединокъ, нка, m. le duel, das Duell, der Zweykampf, биться на поединкѣ, se battre en duel, sich duelliren, вызвать кого на поединокъ, défier, appeler qn. en duel, einen zum Duell ausfordern.

Поединщикъ, ка, m. celui qui se bat en duel, der Duellant.

Поелику, adv. 1. autant, wie viel, so viel; 2. comme conj. jusque, parceque, weil, sintemal.

Поемлю, млеши, поялъ, пойму, пояши, v. a. (slav.) 1. prendre, saisir, nehmen, führen, поятъ его дїаволъ на гору высоку, (B) le diable le transporta encore sur une fort haute montagne, wiederum führete ihn der Teufel mit sich auf einen sehr hohen Berg; 2. на кого, accuser qn., intenter un procès à qn., einen anklagen, кто поемлетъ на избранныя Божїя? Богъ оправдаяй, (B) qui intentera accusation contre les élus de Dieu? Dieu est celui qui justifie, wer will die Auserwählten Gottes beschuldigen? Gott ist hie, der da gerecht macht. Пояти жену, se marier, sich verheurathen.

Поемлюся, емлешися, яхся, поимуся, ятися, v. p. (slav.) être pris, genommen werden.

Поемный, ная, ное, adj. exposé aux inondations, den Ueberschwemmungen ausgesetzt, поемные луга, des prés exposés aux inondations, des prés flottants, qui sont souvent sous l'eau, Wiesen, welche den Ueberschwemmungen ausgesetzt sind.

Поемъ, ма, m. le débordement, l'inondation, die Austretung des Wassers, die Ueberschwemmung, весеннїй поемъ простирался до деревни, le débordement qui arriva au printems, s'étendit jusqu'au village, die Ueberschwemmung im Frühjahre erstreckte sich bis an das Dorf.

Поенїе, нїя, n. l'action d'abreuver, de donner à boire, das Tränken.

Поеный, ная, ное, adj. abreuvé, getränkt, поеная скотина, du bétail qu'on a abreuvé, getränktes Vieh; поеный теленокъ, un veau qu'on a élevé, engraissé avec du lait, ein Kalb, das mit Milch getränkt und gemästet ist.

Пожалованїе, нїя, n. 1. la donation, gratification, die Beschenkung, Begnadigung, пожалованїе деревни, la donation d'un village, die Schenkung eines Landguts, пожалованїе чина, la promotion, l'avancement, die Beförderung, die Ertheilung eines Characters, eines Titels; 2. un cadeau, présent, das Geschenk, эта вещь вашего пожалованїя, c'est un cadeau de vous, das ist ihr Geschenk.

Пожалованный, ная, ное, adj. gratifié, regalé, avancé, geschenkt, begnadiget, befördert, avancirt, пожалованная деревня, un village donné, ein geschenktes Gut, пожалованныя деньги, de l'argent donné en cadeau, geschenktes Geld; онъ изъ Поручиковъ пожалованъ въ Капитаны, il a été avancé de Lieutenant au rang de Capitaine, de Lieutenant il a été fait Capitaine, er ist vom Lieutenant zum Hauptmanne avancirt worden.

Пожаловать, валъ, лую, v. a. anom. 1. gratifier, regaler, conférer, donner, faire cadeau, avancer, begnadigen, beschenken, schenken, befördern, avanciren, пожаловать кого деревнями, или кому деревни, conférer, donner des terres à qn., einem Güter schenken, пожаловать кого чиномъ или кому чинъ, avancer qn., lui donner un titre, un grade, einem eine Würde, einen Titel oder Rang ertheilen, ihn avanciren; 2. aller voir qn., honorer qn. d'une visite, lui faire une visite, einen besuchen, ihn mit einem Besuche beehren, милости прошу ко мнѣ пожаловать, je vous prie de vouloir bien venir me voir, ich bitte recht sehr mich zu besuchen, seyn sie so gütig und besuchen mich doch, онъ вчера къ намъ пожаловалъ, il a bien voulu venir nous voir, il a eu la bonté de nous venir voir, de passer hier chez nous, il nous a honorés hier de sa visite, er ist so gütig gewesen und hat uns gestern besucht, er hat uns gestern mit seinem Besuche beehrt.

Пожалуй, Пожалуйте, 1. *expression qui répond aux expressions françoises*: ayez la bonté, de grace, je vous prie, faites moi le plaisir, ein Ausdruck, welcher folgenden deutschen Redensarten gleichkommt: ich bitte, haben sie die Güte, seyn sie so gütig, пожалуйте, постарайтесь сїе исправить, ayez la bonté, la complaisance, je vous prie de faire cela, ich bitte, seyn sie so gütig, dies auszurichten, пожалуй, приди ко мнѣ, je vous prie de me venir voir, de passer chez moi, ich bitte, besuche mich, sey so gütig und besuche mich, скажите, пожалуйте, мнѣ, какъ сїе происходило, je vous prie de me dire, comment la chose s'est passée, comment cela s'est fait, ich bitte, sagen sie mir, wie die Sache sich verhält; 2. *souvent il indique une permission, ou il répond à la phrase françoise*: qu'est ce que cela m'est fait, comme vous voudrez, comme il vous plait, oft zeigt es eine Erlaubniß an, oder entspricht den deutschen Wörtern: meinetwegen, was gehets mich an, пожалуй поди! allez, comme vous voudrez, geh meinetwegen, пожалуй сердитесь, я на то не смотрю! fâchez vous tant que vous voudrez, je n'y

fais pas attention, je m'en moque, meinetwegen mögen sie böse seyn, zürnen sie meinetwegen so viel sie wollen, ich mache mir nichts daraus.

Пожалѣть, лѣлЪ, лѣю, о комЪ, v. n. anom. 1. regretter, plaindre, bedauern, о потерѣ добраго друга и очень пожалѣешь, on regrette beaucoup la perte d'un bon ami, man bedauert den Verlust eines guten Freundes sehr; 2. regretter, épargner, sparen, schonen, пожалѣлЪ бездѣлицы, а потерялЪ много, il a regretté une bagatelle et a perdu beaucoup, eine Kleinigkeit hat ihm Leid gethan und er hat dadurch viel verloren, онЪ для него ничего не пожалѣетЪ, il ne regrette, il ne ménage rien pour lui, er schont nichts für ihn.

Пожарить, рилЪ, рю, v. a. rôtir, frire un peu, etwas braten.

Пожарище, ща, n. la place d'une maison brulée, die Brandstätte.

Пожарный, ная, ное, adj. servant dans un incendie, das bey einer Feuersbrunst gebraucht wird, пожарная труба, une pompe à incendie, eine Feuerspritze, пожарной крюкЪ, un croc à incendie, der Brandhaken; пожарной работникЪ, un ouvrier qui travaille dans les incendies, ein Brandknecht, пожарной ОфицерЪ, un Officier de Police détaché pour un incendie, ein Brand-Offizier.

ПожарЪ, ра, m. un incendie, embrasement, eine Feuersbrunst, тушить пожарЪ, éteindre le feu, eine Feuersbrunst löschen.

Пожатіе, тія, n. la moisson, die Erndte, das Einerndten.

Пожатый, тая, тое, adj. moissonné, eingeerndtet.

Пожать, v. Пожимаю.

Пожаться, жался, жнусь, v. c. anom. finir, achever la moisson, die Erndte endigen, инде совсѣмЪ уже пожались, dans quelques endroits ils ont déja entièrement fini la moisson, la récolte des grains, in einigen Gegenden haben sie die Erndte schon völlig geendiget, sind sie mit der Erndte schon ganz fertig.

Пожевать, валЪ, жую, v. a. anom. mâcher un peu, etwas kauen.

Пожега, ги, f. un champ rendu labourable apres avoir brûlé le bois, ein durch Verbrennung des Holzes urbar gemachtes Land.

Пожелать, лалЪ, лаю, v. a. vouloir, souhaiter, wollen, wünschen, его не принуждали, но онЪ самЪ пожелалЪ постричься, on ne l'a pas forcé, mais il a lui même voulu prendre l'habit monastique, le froc, man hat ihn nicht gezwungen ein Mönch zu werden, sondern er hat selbst gewollt, онЪ мнѣ пожелалЪ добраго пути, il me souhaita un heureux voyage, er wünschte mir eine glückliche Reise.

Пожелклый, Пожелтѣлый, лая, лое, adj. devenu jaune, jauni, gelb geworden.

Пожелкнуть, желкЪ, кну & Пожелтѣть, тѣлЪ, тѣю, v. n. devenir jaune, jaunir, gelb werden, листья на древахЪ пожелтѣли, les feuilles des arbres sont devenues jaunes, die Blätter auf den Bäumen sind gelb geworden, лице пожелтѣло, son visage est devenu jaune, das Gesicht ist gelb geworden.

Пожелѣзное, наго, n. (m. v.) le géolage, das Kerkergeld.

Пожениться, нился, женятся, v. r. en parlant de beaucoup: se marier l'un après l'autre, von vielen: sich nach der Reihe verheurathen.

Поженный, ная, ное, adj. (m. v.) le maître d'un près, der Besitzer eines Heuschlags, einer Wiese.

Поженски, adv. à la manière des femmes, en femme, nach Frauen Art.

Поженяю, еши, нухЪ, ну, нати, нути, v. a. (slav.) poursuivre qn., être après qn., einen verfolgen, ihm nachsetzen, поженище и имите его, яко нѣсть избавляяй, (B) poursuivez le & le saisissez; car il n'y a personne qui le délivre, jaget nach und ergreifet ihn, denn es ist kein Erretter.

Поживаю, пожилЪ, ву, вать, жить, v. n. 1. vivre, leben, я уже довольно на семЪ свѣтѣ пожилЪ, j'ai assez vecu dans ce monde, ich habe lange genug in dieser Welt gelebt; 2. demeurer, vivre, wohnen, leben, поживите вы теперь у него, такЪ и узнаете, каково сЪ нимЪ ладить, vivez, demeurez actuellement avec lui, chez lui & vous verrez quelle vie on y mène, leben, bleiben sie nun einige Zeit bey ihm, und dann werden sie sehen, wie man mit ihm fertig wird, was das für ein Leben ist, пожить вЪ щастіи, vivre, être dans le bonheur, im Glücke leben. Поживаю помаленьку, je vis doucement; je ne me porte ni bien ni mal, assez bien, ich lebe still weg, ich lebe klein; ich befinde mich so so, so ziemlich.

Поживка, ки, f. le profit, le butin, der Gewinn, die Beute, худая при этой должности поживка, cette place n'est guères avantageuse, ne rend pas beaucoup, dieser Posten ist nicht einträglich, wirft nicht viel ab.

Поживленіе, нія, n. (slav.) des vivres, provisions, la nourriture, Lebensmittel, Mundvorrath, die Nahrung, убиваетЪ искренняго отъемляй ему поживленіе, (B) celui qui ôte les vivres à son prochain, le tue, wer einem seine Nahrung nimmt, der tödtet seinen Nächsten.

Поживляюсь, ешься, вился, влюсь, вляться, виться, v. r. s'enrichir, faire bien ses affaires, faire ses choux gras, sich bereichern, sich etwas machen, поживиться при этомЪ мѣстѣ не отЪ чего, il n'y a pas de quoi s'enrichir dans cette place, bey dieser Stelle ist gar nichts zu machen.

Пожиганіе, нія, n. l'action de brûler (beaucoup), das Verbrennen (vieler Sachen).

Пожигаю, ешь, жегЪ, жгу, гать, жечь, v. a. brûler (beaucoup), verbrennen (viel), непріятель пожегЪ всѣ луга и нивы, l'ennemi a brûlé tous les prés & champs, der Feind hat alle Wiesen und Felder verbrannt.

Пожигаюсь, ешься, жегся, жгусь, гаться, жечься, v. p. (slav.) être brûlé, réduit en cendres, être consumé par la flamme, verbrannt werden, и градЪ сей пожжется, (B) & tu feras cause que cette ville sera brulée au feu, und diese Stadt wird mit Feuer verbrannt werden.

Пожилое, лаго, n. 1. le loyer, l'argent pour le logis, das Miethsgeld, die Miethe, собирать съ жильцовъ пожилое, amaſſer, prendre le loyer des locataires, die Miethe von den Miethsleuten einſammeln, заплатить за пожилое, payer pour le loyer, für die Miethe bezahlen; 2. l'amende qu'on étoit obligé de payer anciennement pour avoir caché des déſerteurs, die Strafe, welche man ehemals erlegen mußte, wenn man Ausreiſſer oder Läuflinge bey ſich gehalten hatte.

Пожилый, лая, лое, adj. 1. avancé en âge, âgé, vieux, bejahrt, bey Jahren, alt, человѣкъ пожилой, un homme avancé en âge, ein bejahrter Mann, ein Mann bey Jahren; 2. пожилыя деньги, le loyer, l'argent pour le logis, die Miethe, das Miethsgeld.

Пожиманіе, нія, n. le remuement, hauſſement, das Zucken.

Пожимаю, ешь, жалъ, жму, мать, жать, v. a. 1. ſerrer, preſſer un peu, doucement, ſanft, etwas drücken, пожать руку, ſerrer la main doucement, die Hand etwas drücken; 2. fig. pourſuivre, chicaner, fig. verfolgen, drücken; 3. пожать плечами, hauſſer les épaules, die Achſeln zucken.

Пожимаюсь, ешься, жался, жмусь, маться, жаться, v. r. 1. trembler, zittern, пожиматься отъ стужи, friſſonner, trembler de froid, vor Kälte ſchauern; 2. ſe refuſer, héſiter, ſich weigern, zaudern, пожавшись, взялся за дѣло, aprés avoir héſité, balancé, il s'eſt mis au travail, nach einiger Weigerung, nach vielen gemachten Umſtänden ging er doch an die Arbeit.

Пожинаніе, нія, n. l'action de moiſſonner, das Erndten.

Пожинаю, ешь, жалъ, жну, нать, жать, v. a. faucher, couper le blé, moiſſonner, abmähen, mähen.

Пожираніе, нія, n. l'action de dévorer, das Verſchlingen, die Verſchlingung.

Пожираю, ешь, жралъ, жру, жрать, v. a. manger, dévorer, engloutir, auffreſſen, verſchlingen, больщія рыбы пожираютъ малыхъ, les grands poiſſons mangent les petits, die großen Fiſche freſſen die kleinen auf, verſchlingen die kleinen; бездна морская пожрала корабль со всѣми людьми; le gouffre de la mer engloutit le vaiſſeau avec tous les gens, der Abgrund des Meers verſchlang das Schiff mit allen Leuten, огонь пожираетъ все, le feu conſume tout, das Feuer verzehrt, verſchlingt alles.

Пожираюся, ешися, жратися, v. p. (ſlav.) être mangé, dévoré, englouti; aufgefreſſen, verſchlingt werden.

Пожитки, тковъ, pl. les meubles, les biens, die Habſeligkeiten, перевезти куда свои пожитки, tranſporter ſes meubles, ſeine Habſeligkeiten wegführen.

Пожитокъ, тка, m. le profit, der Gewinn.

Пожня, жни, f. (m. v.) un pré, une prairie, eine Wieſe, der Heuſchlag.

Пожранный, ная, ное, adj. mangé, dévoré, aufgefreſſen, verſchlungen.

Пожренный, ная, ное, adj. porté en ſacrifice, zum Opfer dargebracht.

Пожурить, рилъ, рю, v. a. anom. laver un peu la tête à qn., einem den Kopf ein wenig waſchen, einen kleinen Verweis geben.

Позабочиваюсь, ешься, ботился, бочусь, ботиться, v. r. ſe donner de la peine, ſich bemühen, я довольно по его дѣламъ позаботился, je me ſuis donné aſſez de peine pour ſes affaires, ich habe mir Mühe genug wegen ſeiner Angelegenheiten gegeben.

Позабываю, Позабываюсь, v. Забываю & Забываюсь.

Позавтракать, v. Завтракаю.

Позавялый, лая, лое, adj. deſſéché, flétri, fané, vertrocken, verwelkt.

Позади & **Позадь**, adv. un peu derrière, en arrière, hinten, hinter, позади дома, derrière la maiſon, hinter dem Hauſe, итти позади, marcher derrière, hinten nachgehen, остаться позади, reſter en arrière, zurück bleiben, hinten nachbleiben.

Позакислый, лая, лое, adj. devenu un peu aigre, etwas ſauer geworden.

Позакиснуть, кисъ, снетъ, v. n. anom. devenir un peu aigre, etwas ſauer werden.

Позакоптѣлый, лая, лое, adj. devenu un peu noir de la fumée, enfumé un peu, etwas ſchwarz vom Rauche, etwas räucherig geworden.

Позакоптѣть, тѣлъ, тѣю, v. n. anom. devenir un peu noir de la fumée, enfumé un peu, etwas ſchwarz vom Rauche, etwas räucherig werden.

Позариваюсь, ешься, рился, рюсь, ваться, риться, v. r. ſe plaire à la vue de qch., être charmé de la vue de qch., ſouhaiter la poſſeſſion d'une choſe qui nous plait, convoiter qch., ſich etwas gelüſten laſſen, ſich an dem Anblicke einer Sache ergötzen, кто, глядя на добро, не позарится! — qui ne ſeroit pas charmé en voyant le bien? qui eſt celui à qui la vue du bien ne fait pas une impreſſion de plaiſir? wen ſollte der Anblick des Guten nicht ergötzen, nicht erfreuen?

Позаселить, лилъ, лю, v. a. anom. cultiver un peu, peupler un peu, etwas anbauen, mit einigen Leuten beſetzen.

Позваниваю, ешь, звонилъ, звонить, v. a. ſonner un peu, de tems en tems, bisweilen, etwas läuten.

Позванный, ная, ное, adj. appelé, invité, gerufen, gefordert, eingeladen.

Позвениваю, ешь, нѣлъ, ню, нѣть, v. a. ſonner, tinter doucement, de tems en tems, leiſe, bisweilen klingen.

Позволеніе, нія, n. la permiſſion, l'agrément, die Erlaubniß, Bewilligung, съ вашимъ позволеніемъ, avec votre permiſſion, mit ihrer Erlaubniß, дать кому позволеніе на что, donner permiſſion à qn. pour qch., einem wozu Erlaubniß geben, ertheilen, съ позволеніемъ сказать, laiſſez moi vous dire, s'il eſt permis de le dire, mit Erlaubniß zu ſagen.

Позволенный, ная, ное, adj. permis, agréé, accordé, erlaubt, bewilliget, zugelaſſen, zugeſtanden, geſtattet, позволенное дѣло, une choſe permiſe, licite, eine erlaubte Sache.

Позволительный, ная, ное, adj. permissible, ce qu'on peut permettre, qui permet, was erlaubt werden kann, was erlaubt.

Позволяется, лялось, волится, v. imp. il est permis, es ist erlaubt.

Позволяю, ешь, волилъ, волю, лять, волить, v. a. permettre, agréer, concéder, erlauben, gestatten, zugestehen, bewilligen, zugeben, zulassen, vergönnen, позвольте вамъ сказать, permettez moi de vous dire, souffrez, que je vous dise, vous me permettrez de vous dire, erlauben sie mir ihnen zu sagen, Государь ему позволилъ ѣхать въ чужіе краи, l'Empereur lui a permis de partir pour les pays étrangers, der Kaiser hat ihm erlaubt ausser Landes zu reisen.

Позвонокъ, нка, m. la vertèbre, das Gelenke im Rückgrade.

Позвоночный, ная, ное, adj. de vertèbre, vom Rückgrade.

Поздаю, ешь, здать, v. n. retarder, venir trop tard, zu spät kommen.

Поздненькій, кая, кое, Поздненько, adv. assez tard, ziemlich spät.

Поздно ou Поздо en slav. Поздѣ, adv. tard, tardivement, spät, поздо пришелъ, il est venu tard, er ist spät gekommen, лучше поздо, нежели никогда, il vaut mieux tard que jamais, besser spät als nie, als gar nicht.

Поздность, сти, f. un tems tardif, die späte Zeit, за поздностію времени итти опасно, il est dangereux d'aller, parcequ'il est, parcequ'il se fait déja tard, es ist gefährlich zu gehen, weil es schon zu spät ist.

Поздный, ная, ное, Позденъ, здна, здно, adj. 1. tardif, spät, поздное время ночи, la nuit avancée, die späte Zeit der Nacht; 2. tardif, spät, поздніе плоды, des fruits tardifs, späte Früchte, spätes Obst; fig. позднее потомство, la postérité éloignée, fig. die späte Nachkommenschaft.

Поздноватый, тая, тое, adj. un peu tard, etwas spät.

Поздравитель, ля, Поздравляльщикъ, ка, n. celui qui félicite, un congratulant, ein Gratulant.

Поздравительница, Поздравляльщица, цы, f. celle qui félicite, die Glück wünscht, eine Gratulantinn.

Поздравленіе, нія, n. la félicitation, congratulation, der Glückwunsch, die Glückwünschung, die Gratulation, das Gratuliren, поздравленіе съ новымъ годомъ, une félicitation sur la nouvelle année, ein Glückwunsch zum neuen Jahre, ѣздить съ поздравленіемъ, faire des visites de félicitation, gratuliren fahren.

Поздравленный, ная, ное, adj. félicité, congratulé, dem Glück gewünscht ist.

Поздравляю, ешь, здравилъ, здравлю, влять, здравить, кого съ чѣмъ, v. a. 1. féliciter, faire son compliment de félicitation, congratuler qn. de ou sur qch., einem wozu Glück wünschen, поздравить кого съ новымъ годомъ, souhaiter à qn. une bonne année, féliciter qn. à l'occasion du nouvel an, einem zum neuen Jahre Glück wünschen, gratuliren, поздравить кого съ пріѣздомъ, féliciter qn. sur son arrivée, einem zu seiner Ankunft Glück wünschen, поздравить кого съ чиномъ, féliciter qn. sur son avancement, sur la nouvelle charge qu'il a obtenue, einem zu seiner Beförderung Glück wünschen; 2. avancer qn., lui conférer un rang plus élevé, einen befördern, ihn avanciren.

Позеленить, нилъ, ню, v. a. anom. peindre en verd, couvrir d'une couleur verte, grün anstreichen.

Позеленѣть, нѣлъ, нѣю, v. n. anom. devenir verd, verdir, grün werden.

Поземельное, наго, n. Поземельныя деньги, le cens, la rente foncière, der Grundzins, das Grundgeld.

Поземистый, стая, стое, Поземный, ная, ное, adj. bas, niedrig, поземистое строеніе, un bâtiment bas, ein niedriges Gebäude.

Позже, adv. plus tard, später, онъ позже меня пріѣхалъ, il est venu plus tard que moi, après moi, er ist später als ich, er ist nach mir gekommen.

Позлащаю, ешь, златихъ, злащу, златити, v. a. (slav.) dorer, vergolden, и позлати его внутрь златомъ чистымъ, (B) & il le couvrit par dedans de pur or, und überzogs inwendig mit lauterm Golde, лучь утренняго солнца позлащалъ бѣлую урну, (Агл.) un rayon du soleil levant doroit l'urne blanche, ein Strahl der aufgehenden Sonne, der Morgensonne vergoldete die weisse Urne.

Позлащеніе, нія, n. l'action de dorer, das Vergolden.

Позлащенный, ная, ное, adj. doré, vergoldet.

Познаваю, v. Познаю.

Познакомливаю, ешь, милъ, млю, вать, мить, v. a. procurer a qn. la connoissance de qn., présenter qn. à qn., einen mit jemanden bekannt machen, jemandes Bekanntschaft verschaffen, познакомьте меня съ братцомъ вашимъ, procurez moi la connoissance de, présentez moi à Monsieur votre frère, machen sie mich mit ihrem Herrn Bruder bekannt.

Познакомливаюсь, ешься, милcя, млюсь, миться, v. refl. faire, lier connoissance avec qn., faire la connoissance de qn., mit jemanden Bekanntschaft machen, bekannt werden, sich mit ihm bekannt machen, мнѣ очень хочется съ нимъ познакомиться, j'ai une envie extrême de faire sa connoissance, ich möchte sehr gern mit ihm bekannt werden, seine Bekanntschaft machen.

Познаніе, нія, n. la connoissance, die Kenntniß, Erkenntniß, познаніе Бога, die Erkenntniß Gottes, познаніе самаго себя, la connoissance de soi-même, die Erkenntniß seiner selbst, die Selbsterkenntniß.

Познанный, ная, ное, Познанъ, на, но, adj. connu, reconnu, gekannt, erkannt.

Познаю, ешь & Познаваю, ешь, зналъ, знаю, знать, знавать, v. n. reconnoître, erkennen, kennen, познаю на лицѣ твоемъ черты любезнаго мнѣ друга, je reconnois sur votre visage les traits de mon aimable ami, ich erkenne, sehe auf deinem Gesichte die Züge meines liebenswürdigen Freundes.

Позна-

Познаю́сь, ешься, зна́лся, зна́юсь, зна́ться, v. p. être connu, reconnu, erkannt, gekannt werden, всяко бо древо отъ плода своего познается, (B) et chaque arbre est connu à son fruit, ein jeglicher Baum wird an seiner eigenen Frucht erkannt.

Познобить, би́лъ, блю, v. a. 1. faire geler un peu, etwas verfrieren lassen, познобилъ носъ, il s'est un peu morfondu le nez, er hat sich die Nase etwas erfroren; 2. faire périr tout par le froid, alles verfrieren lassen, познобилъ всѣ ранніе огурцы, il a fait geler tous les concombres hatifs, il les a tous fait périr par le froid, er hat alle Frühgurken verfrieren lassen.

Познобле́ніе, нія, n. une engelure, der Frostschaden, der Frost, нѣжное дерево и отъ малаго позноблѣнія увядаетъ, une petite gelée fait flétrir un arbre délicat, un arbre délicat souffre même de la plus petite gelée, du moindre froid, ein zarter Baum verwelket auch bey der geringsten Beschädigung von Froste.

Позно́бленный, ная, ное, adj. endommagé par le froid, morfondu, erfroren, позно́бленный членъ, un membre morfondu, ein erfrornes Glied.

Позоба́ть, v. Зоба́ю.

Позо́вникъ, ка, m. (m. v.) un messager, un exprès, ein Bothe.

Позоло́та, ты, f. la dorure, die Vergoldung, позолота сошла, la dorure s'est détachée, die Vergoldung ist abgesprungen.

Позолотить, ти́лъ, лочу́, v. a. anom. dorer, vergolden.

Позоло́ченный, ная, ное, Позолоче́нъ, на, но, adj. doré, vergoldet, позолоченная чаша, une tasse dorée, eine vergoldete Tasse.

Позо́рище, ща, n. (slav.) 1. le spectacle, das Schauspiel, ужасное позорище, un spectacle affreux, horrible, ein schreckliches Schauspiel; 2. le théâtre, der Schauplatz, die Bühne, устремися же единодушно на позорище, (B) ils se jetterent en foule dans le théatre, sie stürmten aber einmüthiglich zu dem Schauplatze.

Позо́рищный, ная, ное, adj. (slav.) de spectacle, zum Schauspiele gehörig.

Позо́рно, adv. honteusement, ignominieusement, schändlich, mit Schanden.

Позо́рный, ная, ное, Позо́ренъ, рна, рно, adj. (slav.) ignomieux, honteux, infame, schändlich, позорныя слабости, des foiblesses ignominieuses, schimpfliche, schändliche Schwächen.

Позо́рую, еши, ровахъ, рова́ти, v. a. (m. v.) regarder qch. qui est exposée en public, eine zur Schau ausgestellte Sache betrachten.

Позо́ръ, ра, m. 1. le spectacle, das Schauspiel, и вси пришедшіи народи на позоръ сей, (B) et toutes les troupes qui s'étoient assemblées à ce spectacle, und alles Volk, das dabey war, und zusahe; 2. l'ignominie, l'opprobre, der Hohn, die Schande, die Verspottung, и будутъ въ позоръ всякой плоти, (B) et ils seront méprisés de tout le monde, und werden allem Fleische ein Greuel seyn.

Позо́рю, ришь, опозорилъ, опозо́рю, рить, опозо́рить, v. a. faire honte, couvrir d'ignominie, déshonorer, prostituer, beschämen, beschimpfen, verunehren, Schande machen, вы весь свой родъ позорите, vous déshonorez toute votre famille, sie verunehren, sie beschimpfen ihr ganzes Geschlecht, при всѣхъ людяхъ ее опозорилъ, il l'a fait rougir devant tout le monde, er hat sie vor allen Leuten beschämt.

Позо́рюсь, ришься, опозорился, опозо́рюсь, риться, опозо́риться, v. r. se déshonorer, se prostituer, sich entehren, sich Schande machen.

Позуме́нтщикъ, ка, m. le passementier, der Posamentierer, Bortenwirker.

Позуме́нтъ, та, m. le passement, das Posament, die Borte, die Schnur. Позуме́нтный, ная, ное, adj. de passement, vom Posamente.

Позыва́ю, ешь, звалъ, зову, вать, звать, v. a. 1. citer, appeler qn. en justice, einen fordern, vorfordern, vorladen, citiren; 2. comme v. imp. позываетъ на ѣду, на пищу, j'ai appétit, faim, je veux manger, ich habe Appetit, ich will essen, mich hungert.

Позъ́вистъ, стна, стно, adj. (en. T. de chas. bey den Jägern) obéissant, folgsam.

Позы́въ, ва, m. 1. la citation, l'appel, die Forderung, Vorforderung, Vorladung, Citation, по позыву явился, il a paru à la citation, à l'appel, er ist auf die Citation erschienen, послать за кѣмъ позывъ къ суду, appeler qn. en justice, einen vorladen, vor Gericht fordern; 2. l'appétit, l'envie, die Lust, der Appetit, у меня ни малаго позыва на ѣду нѣтъ, je n'ai pas le moindre appétit, ich habe nicht den geringsten Appetit, nicht die mindeste Lust zum Essen; позывъ на рвоту, la disposition à vomir, die Lust zum Erbrechen.

Позѣво́та, v. Зѣво́та.

Позя́блый, лая, лое, adj. gelé, endommagé par le froid, erfroren.

Позя́бнуть, зя́бъ, бну, v. n. anom. geler, être endommagé par le froid, erfrieren, von dem Froste leiden, отъ утренниковъ всѣ плоды позябли, tous les fruits ont soufferts, ont été endommagés par les gelées de matin, alle Früchte haben von den Morgenfrösten gelitten.

Поигранный, ная, ное, adj. 1. joué, gespielt; 2. gagné au jeu, gewonnen.

Поигрываю, ешь, гралъ, граю, вать, грать, v. a. 1. jouer souvent ou un peu, oft oder ein wenig spielen, я слышалъ, что онъ поигрываетъ въ карты, j'apprends qu'il joue de tems en tems aux cartes, ich habe gehört, daß er bisweilen spielt, поиграть на скрыпкѣ, jouer de tems en tems du violon, zuweilen auf der Violine spielen; 2. gagner à qn. au jeu, einem abgewinnen, gewinnen, я его въ биліардъ поигрываю, je le gagne au billard, ich gewinne ihm auf dem Billiarde ab.

Поигрышъ, ша, m. le gain, der Gewinn, das Gewinnen, на тебѣ сряду два поигрыша, je vous ai gagné deux fois de suite, ich habe dir zweymal nach der Reihe abgewonnen.

Пойло, ла, n. le breuvage, der Trank.

Поильщикъ, ка, m. celui qui abreuve le bétail, der das Vieh tränkt.

Поиманіе, нія, n. l'action de prendre, la saisie, la prise, das Nehmen, Fangen, Ergreifen.

Поиманный, ная, ное, adj. pris, saisi, attrapé, surpris, gefangen, ergriffen, ertappt, erwischt, пойманный воръ, un voleur pris, saisi, ein erwischter, ertappter Dieb, поиманный звѣрь, une bête qu'on a prise, ein gefangenes Thier, поиманная птица, un oiseau pris, ein gefangener Vogel.

Поимать, малъ, маю, v. n. anom. prendre, saisir, attraper, surprendre, nehmen, fangen, erwischen, ergreifen, ertappen, онъ поималъ вора, il a attrapé le voleur, er hat den Dieb erwischt, я васъ когда нибудь поимаю, je vous attraperai pourtant un beau jour, tôt ou tard, ich werde sie doch einmal fangen, fest kriegen.

Поимянно, adv. par nom, nommément, mit Nahmen, nahmentlich.

Поискатися, поищется, v. p. (slav.) être recherché, gesucht, nachgeschlagen werden.

Поискъ, ка, n. l'enquête, la recherche, perquisition, die Aufsuchung, das Aufsuchen, отправлено нѣсколько судовъ для поисковъ надъ непріятелемъ, on a envoyé, détaché quelques vaisseaux à la recherche de l'ennemi, man hat einige Fahrzeuge auslaufen lassen, abgeschickt, um den Feind aufzusuchen.

Пойти, пошелъ, пойду, v. n. aller, marcher, gehen, пойти пѣшкомъ, aller à pied, zu Fuße gehen, войско пошло въ походъ, les troupes se sont mises en marche, die Truppen sind auf den Marsch gegangen, дѣло сіе пошло успѣшно, l'affaire est allée heureusement, a bien tournée, die Sache ist gut gegangen, другой пошелъ день, c'est le second jour qui va, es ist der andere Tag; пойти съ козырей, jouer à tout, Trumpf spielen, trumpfen.

Поить, v. Пою.

Пока, Покольѣ, adv. jusqu'à ce que, pendant que, avant-que, tandis que, bis, so lange als, so lange, bis daß, während, пока вы тамъ будете, я окончу работу, pendant que vous serez là, je finirai mon ouvrage, ich werde die Arbeit endigen, während daß sie da sind, пока онъ не заплатитъ, не выпустятъ изъ тюрмы, il ne sera pas élargi, il ne sortira pas de la prison, avant qu'il n'ait payé, er wird nicht eher aus dem Gefängnisse kommen, als bis er bezahlt.

Покадить, дилъ, кажу, v. a. anom. parfumer, encenser un peu, etwas räuchern.

Показаніе, Показываніе, нія, n. l'action de montrer, das Zeigen, Weisen.

Показанный, ная, ное, adj. montré, témoigné, gezeigt, gewiesen, bewiesen, наградить кого за показанную храбрость на войнѣ, récompenser qn. pour la valeur qu'il a fait voir à la guerre, jemanden für die im Kriege bewiesene Tapferkeit belohnen; выше показанный, le mentionné ci-dessus, obenbenannter.

Показатель, ля, m. 1. qui montre, le guide, der Zeiger, Führer, имѣть кого показателемъ въ дѣлѣ какомъ, avoir qn. pour guide, pour conducteur dans une affaire, einen zum Führer in einer Sache haben; 2. le porteur, der Vorzeiger, показателя сего всякой держать можетъ безъ опасенія, chacun peut retenir le porteur de ceci sans la moindre crainte, Vorzeiger dieses kann ein jeder ohne Gefahr halten.

Показательница, цы, f. 1. celle qui montre, la conductrice, die, welche zeiget, die Führerinn; 2. la porteuse, die Vorzeigerinn.

Показнити, знилъ, зню, v. a. anom. punir de mort beaucoup, viele am Leben strafen.

Показуемый, мая, мое, adj. ce qui est à montrer, was zu zeigen ist.

Показъ, за, m. la montre, das Zeigen, Vorweisen, die Schau, выложить товаръ на показъ, étaler les marchandises, die Wahren auslegen, выставливать на показъ, faire montre de, étaler qch., etwas zur Schau auslegen; одѣться пышно на показъ, s'habiller magnifiquement pour se faire voir, sich prächtig ankleiden, um sich zu zeigen.

Показываю, en slav. Показую, ешь, залъ, кажу, вать, зать, v. a. 1. montrer, faire voir, faire paroître, weisen, zeigen, vorzeigen, an den Tag legen, покажите мнѣ эту книгу, faites moi voir ce livre, zeigen sie mir das Buch, онъ проситъ, чтобъ ему показали дорогу, il demande qu'on lui montre le chemin, er bittet, daß man ihm den Weg zeigen soll, эта стрѣлка показываетъ часы, а эта минуты, cette aiguille montre les heures & l'autre les minutes, diese Nadel zeigt die Stunden und jene die Minuten; 2. enseigner, démontrer, vortragen, lehren, zeigen, показывать Математику, enseigner les Mathématiques, die Mathematik lehren, in der Mathematik Unterricht geben; 3. contrefaire, faire, machen, vorstellen, spielen, показывать себя набожнымъ, faire le dévot, den Andächtigen machen, онъ показываетъ себя ученымъ, il fait le savant, er spielt den Gelehrten, er will den Gelehrten vorstellen; 4. témoigner, faire paroître, zeigen, sehen lassen, an den Tag legen, geben, ablegen, онъ много показалъ опытовъ своей храбрости, il a donné beaucoup de preuves de sa valeur, er hat viele Proben von seiner Tapferkeit gezeigt, abgelegt, показать ученость свою, montrer, faire voir son érudition, seine Gelehrsamkeit zeigen. Показать себя кому, montrer à qn. ce qu'on est, à qui il a à faire, einem zeigen, wer man ist.

Показываюсь, en slav. Показуюсь, ешься, зался, кажусь, ваться, заться, v. r. 1. se montrer, paroître, se faire voir, sich zeigen, sich sehen lassen, erscheinen, показывается день, le jour paroît, der Tag bricht an, солнце показалось, le soleil se fit voir, die Sonne zeigte sich, онъ не смѣетъ ему и на глаза показаться, il n'ose pas paroître devant ses yeux, er darf ihm nicht vor die Augen kommen; показыв[а]ться печальнымъ, paroître triste, traurig scheinen, онъ съ перваго взгляду всякому покажется грубымъ, au premier abord il paroîtra grossier à tout le monde, er wird jedem bey dem ersten Anblicke grob zu seyn scheinen; 2. plaire, gefallen, этотъ домъ мнѣ

не показался, cette maison ne m'a pas plu, dies Haus hat mir nicht gefallen, (*dans cette acception ce verbe ne s'emploie qu'au prétérit passé, au futur & à l'infinitif simple*, in dieser Bedeutung wird dies Zeitwort nur im Präterito perfecto, dem Futuro und dem Infinitivo simplici gebraucht); 3. comme imp. *au prétérit*, il a paru, il m'a semblé, es schien mir, mich däuchte, es kam mir vor, мнѣ показалось, что кто-то идетъ, il m'a paru, qu'il venoit quelqu'un, es schien mir, als ob jemand käme. Comme v. p. être montré; être demontré, enseigné, gezeigt, gewiesen werden; gelehrt, vorgetragen werden, эти древности всякому показываются, on montre ces antiquités à tout le monde, à chacun, diese Alterthümer werden jedem gezeigt.

Покако́вски, adv. de quelle manière, comment, en quoi, auf welche Art, wie.

Пока́лыванїе, нїя, n. l'action de piquer un peu, ein geringes Stechen.

Пока́лываю, ешь, коло́лъ, колю̀, вать, ко̀лоть, v. a. 1. piquer un peu, légèrement, etwas stechen; 2. comme v. imp. il pique, picote, es sticht, бокъ не много покалываетъ, je sens un petit picotement au côté, ich fühle etwas Seitenstechen.

Покаля́кать, калъ, каю, v. a. anom. babiller, causer, schwatzen, plaudern.

Пока́мѣсть, adv. pendant que, tandis que, autant que, während, so lange, покамѣстъ живъ буду, не забуду вашихъ одолженїй, je n'oublierai de ma vie les obligations que je vous ai, ich werde die Verbindlichkeiten, welche ich ihnen schuldig bin, so lange ich lebe, nicht vergessen, nie in meinem Leben vergessen.

Пока́пать, палъ, паю, v. n. anom. dégoutter, couler quelque tems, etwas tropfen, tröpfeln.

Пока́пываю, ешь, копа́лъ, паю, вать, ко̀пать, v. a. bêcher un peu, etwas graben.

Пока́рмливаю, ешь, вать, v. a. anom. donner souvent ou un peu à manger, nourrir un peu, oft oder ein wenig futtern, надобно покармливать гусей, чтобы не похудѣли, il faut nourrir les oies pour qu'elles ne maigrissent pas, man muß die Gänse etwas futtern, damit sie nicht mager werden.

Пока́тистый, v. Пока́тый.

Пока́тная рыба, nom donné par les pêcheurs d'Astracan aux estourgeons et aux sevriougas, quand ils retournent du Volga dans la mer Caspienne, eine Benennung, womit die astrachanischen Fischer die Störe und Sewriugen belegen, wenn sie ins Caspische Meer zurück aus der Wolga ziehen.

Пока́то, adv. en pente, abschüssig, bergunter.

Пока́тость, сти, f. la pente, le penchant, der Abhang, die abschüssige Lage, der Abschuß, die Abdachung, домъ построенъ на покатости горы, la maison est bâtie sur le penchant d'une montagne, das Haus stehet auf dem Abhange eines Berges.

Покатунъ, v. Перекати по́ле.

Пока́тыванїе, нїя, n. l'action de conduire, de promener qn. en traîneau; de rouler qn., das Herumführen, Herumfahren; das Rollen, Wälzen.

Пока́тываю, ешь, та́лъ, та́ю, вать, та̀ть, v. a. 1. rouler, vautrer, wälzen, rollen; 2. conduire, promener qn., herum fahren, покатать дитя по двору, faire promener un enfant dans la cour en voiture ou en traîneau, ein Kind etwas im Hofe herum fahren, покатать кого на санкахъ, promener qn. en traineau, lui faire faire une course en traineau, einen im Schlitten herum fahren, покатать кого съ горы, rouler qn. du haut d'une montagne, einen vom Berge herunter rollen, den Berg hinab kollern.

Пока́тываюсь, ешься, та́лся, та́юсь, ваться, та̀ться, v. r. 1. se vautrer, se rouler, sich wälzen; 2. se promener souvent ou un peu soit en barque ou en traîneau &c., se rouler, herum fahren, spatzieren fahren, sich hinab rollen, покатываться на шлюпкѣ, se promener en chaloupe, in einer Schaluppe spatzieren fahren, покататься съ горы, se rouler en bas d'une montagne, sich den Berg hinab kollern.

Пока́тый & Пока́тистый, тая, тое, adj. qui va en pente, en talus, penchant, abhängig, abschüssig, покатистый берегъ, un rivage qui va en pente, ein abschüssiges Ufer.

Пока́чиваю, ешь, ча́лъ, ча́ю, вать, ча̀ть, v. a. bercer, balancer, mouvoir doucement, wiegen, sanft bewegen, вѣтръ покачиваетъ деревья, le vent berce, fait balancer les arbres, der Wind wiegt die Bäume, покачать головою, branler la tête, mit dem Kopfe wackeln, покачать дитя, bercer un enfant, ein Kind wiegen, покачать на качеляхъ, balancer qn. à un balançoir, dans une escarpolette, einen schaukeln.

Пока́чиваюсь, ешься, ча́лся, ча́юсь, ваться, ча̀ться, v. r. 1. se balancer; se bercer, branler, vaciller, sich schaukeln, sich auf einer Schwinge schwingen; sich wiegen, sich sanft bewegen, schaukeln, schwanken, отъ легкихъ волнъ судно покачивается, des vagues légères balancent le navire, leichte Wellen wiegen das Fahrzeug, свая начинаетъ покачиваться, le pilotis commence à branler, à vaciller, der Pfahl fängt an zu wanken.

Пока́шиваю, ешь, вать, v. a. faucher un peu, etwas mähen.

Пока́шливаю, ешь, шлялъ, шляю, v. a. anom. tousser un peu, de tems en tems, bisweilen husten.

Покаянїе, нїя, n. la repentance, pénitence, die Reue, Buße, принести покаянїе во грѣхахъ своихъ, se repentir de ses péchés, faire pénitence de ses péches, wegen seiner Sünden Buße thun, покаянїе есть единая изъ добродѣтелей Христїанскихъ, la pénitence est une des vertus chrétiennes, die Reue ist eine christliche Tugend, быть, жить на покаянїи, faire pénitence, se retirer du monde, renoncer au monde, passer sa vie en pénitence, Buße thun, sein Leben mit Bußübungen zubringen.

Пока́янная, ной, f. autrefois: le cachot pour ceux qui étoient condamnés à mort, ehemals: ein Gefängniß für die zum Tode verurtheilten, die Armesünderstube.

Покаянникъ, ка, m. un homme qui s'est retiré du monde pour passer sa vie dans la pénitence, un pénitent, ein Mensch, der sich der Welt entzogen hat, um Buße zu thun, ein Büßender.

Покаянный, ная, ное, adj. de repentance, pénitenciel, von der Buße, zur Buße gehörig.

Покаяться, v. Каюсь.

Покваситъ, силЪ, квашу, v. a. anom. aigrir, rendre aigre, sauer machen.

Покиватъ, v. Киваю.

Покиданїе, нїя, n. l'action d'abandonner, de quitter, das Verlassen, Aufgeben, Wegwerfen.

Покидаю, ешь, кинулЪ, кину, кинуть, v. a. 1. jetter, werfen, hinwerfen, покинуть что гдѣ, jetter, laisser qch. quelque part, etwas wohin werfen, wo liegen lassen; 2. fig. abandonner, quitter, lâcher prise, se désister, fig. aufgeben, liegen lassen, verlassen, nachlassen, von etwas abstehen, покинуть работу, abandonner un travail, eine Arbeit aufgeben, liegen lassen, онЪ насЪ совсѣмЪ покинулЪ, il nous a entièrement abandonnés, oubliés, er hat uns ganz vergessen, покинуть пороки, renoncer au vice, das Laster aufgeben.

Покидываю, ешь, далЪ, кидаю, дывать, кидать, v. a. jetter un peu ou souvent, etwas oder oft werfen, покидать песку по дорожкѣ, jetter un peu de sable sur le chemin, etwas Sand auf den Weg streuen.

Покинутый, тая, тое, adj. jetté, abandonné, quitté, geworfen, aufgegeben, verlassen, nachgelassen.

Подкладенный, ная, ное, adj mis, posé (en parlant de beaucoup), gesetzt, aufgesetzt, gestellt, aufgestellt, (von vielen).

Покладываю, ешь, вать, v. a. mettre, poser un peu ou peu à peu, etwas oder allmählig setzen, aufsetzen, aufstellen.

Поклажа, жи, f. 1. l'action de mettre, das Legen, сундукЪ для поклажи бѣлья, un coffre pour y mettre du linge, ein Koffer, um Wäsche einzulegen; 2. la cargaison, le fret, la charge, die Ladung, die Fracht, поклажа велика на суднѣ, la cargaison est trop forte pour le navire, die Ladung ist zu groß für das Fahrzeug; 3. des nipes, des hardes, un paquet de nipes, Habseligkeiten, Kleidungsstücke und andere Sachen, ein Pack mit allerhand Sachen, хранить чужую поклажу, garder les nipes, les hardes de qn., jemandes Habseligkeiten verwahren.

Поклажея, жеи, f. (m. v.) des hardes, nipes, die Habseligkeiten, allerhand Kleidungsstücke.

Покласно, adv. par classes, klassenweise.

Поклевать, валЪ, клюю, v. a. anom. becqueter, manger tout, alles auffressen, куры зерна поклевали, les poules ont mangé tous les grains, die Hühner haben alle Körner aufgefressen.

Поклевываю, ешь, валЪ, клюю, вывать, вать, v. a. becqueter, manger un peu, etwas picken, etwas auflesen, auffressen.

Поклепный, ная, ное, adj. imputé faussement, calomnié, fälschlich zugeschrieben, verläumderisch.

Поклепъ, па, m. v. Клепанїе.

Покликать, калЪ, кличу, v. a. anom. appeler, rufen.

Поклонѣнїе, нїя, n. l'adoration, die Anbethung, Verehrung, единЪ БогЪ достоинЪ поклоненїя, Dieu seul est adorable, digne d'adoration, Gott allein ist anbethungswürdig.

Поклонецъ, нца, m. dim. une petite révérence, un petit compliment, ein Complimentchen, ein kleiner Bückling, ein Reverenzchen.

Поклонливый & **Поклонливъ**, ваго, m. un homme trop poli, qui fait trop de façons, ein zu höflicher Mensch, ein Mensch, der zu viel Complimente macht.

Поклонникъ, ка, m. un homme qui prie Dieu, un adorateur, un dévot, der Bether, истиннїи поклонницы поклонятся Отцу духомЪ и истинною, (B) les vrais adorateurs adoreront le Père en esprit & en vérité, die Wahrhaftigen werden den Vater anbethen im Geist und in der Wahrheit.

Поклонное, наго, n. (m. v.) un cadeau, ein Geschenk.

Поклонный, ная, ное, adj. civil, poli, révérencieux, höflich, aus Verneigungen bestehend, одно поклонное обращенїе не есть еще учтивость, la politesse ne consiste pas à faire seulement des révérences, das heißt noch keine Höflichkeit, wenn man bloß Verneigungen macht.

Поклонъ, на, m. un compliment, la salutation, le salut, la révérence, das Compliment, der Gruß, die Empfehlung, die Aufwartung, die Verneigung, der Reverenz, послать кому поклонЪ, faire faire un compliment à qn., einem seinen Gruß, seine Empfehlung, sein Compliment vermelden, machen lassen, отдать поклонЪ, faire un compliment, einen Gruß abstatten, итти на поклонЪ, aller faire la révérence, témoigner ses respects, faire sa cour à qn., einem seine Aufwartung machen, положить поклонЪ предЪ образомЪ, s'incliner devant une image, sich vor einem Heiligenbilde verbeugen, класть поклоны, faire des inclinations, Verbeugungen mit dem Kopfe machen, sich verbeugen.

Поклоняемый, мая, мое, adj. digne d'adoration, ce qu'on adore, anbethungswürdig, der angebethet wird.

Поклоняю, ешь, нилЪ, ню, нить, v. a. 1. courber, plier, fléchir, beugen; 2. fig. soumettre, fig. unterwerfen.

Поклоняюсь, ешься, нился, нюсь, няться, ниться, v. r. 1. faire, témoigner, marquer ses respects, faire un compliment, une révérence, sich neigen, sich verbeugen, grüßen, ein Compliment, seine Empfehlung machen, поклонитесь ему отЪ меня, faites lui mes complimens, machen sie ihm meine Empfehlung; 2. adorer, anbethen, göttlich verehren, язычники поклонялись ложнымЪ богамЪ, les payens adoroient de faux dieux, die Heyden betheten falsche Götter an.

Покляпой носъ, un nez recourbé, aquilin, eine gebogene, eine Habichtsnase.

Поклясться, клялся, клянусь, v. r. s'obliger par serment, jurer, schwören, я готовЪ поклясться, что ложно на меня говорятЪ, je veux prêter serment qu'on m'accuse faussement,

ment; ich will ſchwören, daß man mich fälſchlich beſchuldiget.

Поко́вываю, ешь, валЪ, кую, вать, ва̀ть, v. a. forger quelquefois, bisweilen ſchmieden.

Поко́евый, вая, вое, adj. ce qu'on porte à la maiſon, was man zu Hauſe trägt, покоевое платье, un habit, une robe qu'on porte à la maiſon, ein Kleid, das man zu Hauſe trägt.

Поко́ецЪ, йца, m. dim. une petite chambre, un petit appartement, das Zimmerchen, Stübchen.

Поко́й, ко́я, m. la chambre, l'appartement, das Zimmer, Gemach, die Stube, вЪ семЪ домѣ много покоевЪ, il y a beaucoup de chambres dans cette maiſon, cette maiſon eſt compoſée de beaucoup de chambres, es ſind viel Zimmer in dieſem Hauſe.

Поко́й, ко́я, n. le repos, la tranquillité, la paix, die Ruhe, das Ausruhen, die Stille, день есть время труда, а ночь время покоя, le jour eſt le tems du travail & la nuit celui du repos, der Tag iſt die Zeit der Arbeit, und die Nacht die Zeit der Ruhe, жить вЪ покоѣ, vivre tranquillement, en repos, ruhig, in Ruhe leben, нарушить чей покой, troubler, interrompre le repos de qn., jemandes Ruhe, jemanden in ſeiner Ruhe ſtören.

Покойливый, вая, вое, adj. des voitures: commode, doux, von Fuhrwerken: bequem, commode.

Поко́йная, ной, Поко́йница, цы, f. la défunte, feu, die verſtorbene, ſelige, покойная его сестра, feu ſa ſoeur, ſa ſoeur défunte, ſeine ſelige, verſtorbene Schweſter.

Поко́йный, наго, Поко́йникЪ, ка, m. le défunt, feu, verſtorben, ſelig, der Verſtorbene, покойный мой отецЪ, feu mon père, mon défunt père, mein ſeliger, mein verſtorbner Vater.

Поко́йный, ная, ное, Поко́енЪ, ко́йна, ко́йно, adj. commode, bequem, commode, этотЪ кафтанЪ очень покоенЪ, cet habit eſt fort commode, dies Kleid iſt ſehr bequem, покойный домЪ, une maiſon commode, ein bequemes Haus, эта карета очень покойна, ce caroſſe eſt fort commode, dieſe Kutſche iſt, gehet ſehr commode, man fährt in dieſer Kutſche ſehr bequem, gemächlich.

Поко́ится, v. Поко́юсь.

Поко́ище, ща, n. (ſlav.) le repos, le lieu de repos, die Ruhe, das Ausruhen, die Ruheſtätte, или кое мѣсто покоищу моему? (B) quel pourroit être le lieu de mon repos? welches iſt die Stätte meiner Ruhe? кляся еси не внити вЪ покоище его, (B) auxquels il jura, qu'ils n'entreroient point en ſon repos, welchen er ſchwur, daß ſie nicht zu ſeiner Ruhe kommen ſollten.

Покола́чиваніе, нія, n. l'action de battre un peu, das Klopfen, Schlagen.

Покола́чиваю, сшь, колотилЪ, колочу̀, вать, лотить, v. a. 1. cogner un peu, ein wenig klopfen; 2. roſſer, battre ſouvent, oft ſchlagen, prügeln.

Поколеба̀ть, Поколеба̀ться, v. Коле́блю, Колеблюсь.

Поколо́тый, тая, тое, adj. 1. tué, égorgé (d'une quantité), geſchlachtet (von einer Menge); 2. piqué, geſtochen.

Поколо̀ть, ло́лЪ, лю̀, v. a. anom. 1. fendre, couper un peu, etwas hauen, zerhauen; 2. des animaux: tuer, égorger (en quantité), ſchlachten (von einer Menge); 3. piquer, ſtechen.

Поколо̀ться, ло́лся, лю̀сь, v. r. 1. ſe fendre, ſe gercer, ſich ſpalten, berſten; 2. ſe piquer, ſich ſtechen.

Поколо́ченный, ная, ное, adj. battu, roſſé, geſchlagen, geprügelt.

Поколупа̀ть, палЪ, паю, v. a. anom. éplucher un peu, etwas klauben.

Поколѣ́ніе, нія, n. la race, génération, la tige, das Geſchlecht, das Herkommen, царское поколѣніе, la tige Impériale, der Kaiſerſtamm, das kaiſerliche Geſchlecht, онЪ произошелЪ отЪ славнаго поколѣнія, il eſt iſſu d'une race, d'une tige, d'une famille célèbre, er ſtammt aus einem berühmten Geſchlechte ab, er iſt aus einem berühmten Geſchlechte entſproſſen, древнее поколѣніе, une famille, une tige ancienne, ein altes Geſchlecht.

Поколѣ́нная Ро́спись, ou Поколѣ́нная, une table, un arbre généalogique, ein Stammbaum, das Geſchlechtsregiſter.

Поколѣнный, ная, ное, adj. de race, de famille, de tige, zum Geſchlechte, zum Stamme gehörig.

Поколѣ́ть, лѣлЪ, лѣю, v. n. anom. crever, mourir, verrecken, fallen, ſterben, отЪ недостатка корму много скота поколѣло, la diſette, le défaut de nourriture a fait mourir beaucoup de bétail, il eſt mort beaucoup de bétail faute de nourriture, es iſt viel Vieh aus Mangel an Futter geſtorben.

Поконопа́тить, тилЪ, па́чу, v. a. anom. calfater un bâtiment en bois, etwas kalfatern.

ПоконЪ, на, m. (m. vul.) une coutume, l'habitude, die Gewohnheit.

Покопа́тися, пахся, пается, v. p. (ſlav.) 1. être bêché, foſſoyé, gegraben werden, оставлю виноградЪ мой, и ктому не обрѣжется, ниже покопается, (B) j'abandonnerai ma vigne, elle ne ſera plus taillée ni foſſoyée, ich will meinen Weinberg wüſte liegen laſſen, daß er nicht geſchnitten noch gehackt werde; 2. com. v. r. penſer, chercher, ruminer, nachdenken.

Покоре́ніе, нія, n. l'aſſujettiſſement, la ſujettion, die Unterwerfung, Bezwingung, покореніе враговЪ, l'aſſujettiſſement des ennemis, die Unterwerfung, Bezwingung der Feinde, покореніе города, la priſe d'une ville, die Eroberung, Einnahme einer Stadt.

Покори́тель, ля, m. celui qui aſſujettit, le conquérant, der Bezwinger, Eroberer.

Поко́рливость, сти, f. la ſoumiſſion, die Unterwürfigkeit, der Gehorſam.

Поко́рливый, вая, вое, adj. ſoumis, obéiſſant, gehorſam, folgſam, покорливый сынЪ, un fils ſoumis, ein folgſamer, gehorſamer Sohn.

Покорме́кная, ной, f. un paſſeport donné à un homme du commun, pour pouvoir gagner ſon pain, ein Paß für einen gemeinen Mann, damit er ſeinen Unterhalt ſuchen könne.

Покормить, милЪ, млю, v. a. anom. donner à manger, nourrir, zu eſſen geben, füttern.

Покормиться, мился, млюсь, v. r. (m. v.) recevoir une place pour s'alimenter, einen Platz zu ſeinem Unterhalte bekommen.

Покормка, ки, f. le profit, le gain, der Nutzen, Gewinn.

Покорно, adv. humblement, très-humblement, ergebenſt, gehorſamſt, покорно прошу пожаловать ко мнѣ, je vous prie très-humblement de vouloir bien me venir voir, de me faire le plaiſir de me venir voir, ich bitte ergebenſt ſo gütig zu ſeyn und mich zu beſuchen.

Покорность, сти, f. la ſoumiſſion, le dévouement, le reſpect, die Ergebenheit, Unterthänigkeit, der Reſpect, притти кЪ кому сЪ покорностію, venir chez qn. avec ſoumiſſion, ehrfurchtsvoll zu einem kommen.

Покорный, ная, ное, **Покорен**ъ, рна, рно, adj. ſoumis, obéiſſant, humble, dévoué, ergeben, gehorſam, покорный сынЪ, un fils obéiſſant, ſoumis, ein gehorſamer Sohn, вашЪ покорный слуга, votre très-humble ſerviteur, ihr ergebner, gehorſamer Diener.

Покорнѣйшій, шая, шее, adj. très-humble, très-dévoué, ergebenſt, gehorſamſt, unterthänigſt, покорнѣйшее прошеніе, une tres-humble prière, eine ergebenſte, gehorſamſte Bitte, остаюсь вашЪ покорнѣйшій слуга ou покорнѣйшимЪ слугою, je ſuis pour toujours votre très-humble ſerviteur, ich verbleibe ihr gehorſamſter, ihr ergebenſter Diener.

Покоробить, било, битЪ, v. a. anom. **Покоробиться**, бился, бится, v. r. ſe déjetter, ſe forjetter, ſich werfen, покоробило жаромЪ ставень, le volet s'eſt déjetté par la chaleur, der Fenſterladen hat ſich von der Hitze geworfen, покоробило доску у дверей, la planche de la porte s'eſt déjettée, das Bret in der Thür hat ſich geworfen.

Покоробленный, ная, ное, adj. déjetté, geworfen.

Покорство, ства, n. la ſoumiſſion, l'obéiſſance, die Unterthänigkeit, Unterwürfigkeit, Ergebenheit.

Покорствованіе, нія, n. l'action d'obéir, l'obéiſſance, das Gehorſamen, der Gehorſam.

Покорствую, ешь, вовать, v. n. obéir, ſe ſoumettre, gehorſamen, folgen, folgſam ſeyn.

Покорчить, чилЪ, чу, v. a. anom. être pris d'une crampe légère, ſentir une crampe, einen geringen Krampf bekommen, покорчило ногу, да и отдало, je fus attaqué d'une crampe au pied, mais elle ceſſa bientôt, ich bekam einen Krampf im Fuße, er ließ aber bald wieder nach.

Покорчиться, чился, чусь, v. r. ſe recroquebiller, ſe ratatiner, zuſammen ſchrumpfen, einſchrumpfen, покорчился мѣхЪ отЪ жару, la peau s'eſt ratatinée par la chaleur, das Fell iſt von der Hitze zuſammen geſchrumpft.

Покоряю, ешь, рилЪ, рю, рять, рить, v. a. dompter, aſſujettir, ſoumettre, ſubjuguer, réduire ſous ſon pouvoir, vaincre, conquérir, unterwerfen, unterwürfig machen, bezwingen, unter ſeine Gewalt bringen, erobern, покорить враговЪ, ſubjuguer ſes ennemis, ſeine Feinde bezwingen, покорить ceбѣ Государство, ſubjuguer, aſſujettir un royaume, le réduire ſous ſa domination, ſous ſon pouvoir, ein Reich erobern, ſich es unterwerfen, покорить свои страсти разуму, ſoumettre ſes paſſions à l'eſprit, ſeine Leidenſchaften dem Verſtande unterwerfen.

Покоряюсь, ешься, рился, рюсь, ряться, риться, v. r. ſe ſoumettre, s'aſſujettir, ſe rendre, ſich unterwerfen, unterwürfig, unterthänig werden, zum Kreuze kriechen, покориться побѣдителю, ſe ſoumettre au vainqueur, ſich dem Sieger unterwerfen, ſich ihm ergeben, покориться страстямЪ, s'aſſujettir à ſes paſſions, ſe laiſſer maîtriſer par ſes paſſions, ſeinen Leidenſchaften unterwürfig werden, ſich von denſelben beherrſchen laſſen.

Покосить, силЪ, кошу, v. a. anom. faucher un peu, etwas mähen.

Покосить, силЪ, кошу, v. a. anom. rendre un peu de travers, courbé, etwas ſchief machen, послѣ болѣзни глаза покосило, il eſt devenu un peu louche après ſa maladie, ſeine Augen ſind nach ſeiner Krankheit etwas ſchielend geworden.

Покоситься, сился, ситься, v. r. devenir louche, etwas ſchielen, онЪ на меня покосился, il m'a regardé de travers, er hat mich ſchief angeſehen, er hat mir ein unfreundliches Geſicht gemacht.

Покосъ, са, m. 1. l'endroit où l'on a fauché, le pré, la prairie, le champ, der Ort, wo gemähet iſt, die Wieſe; 2. ce qu'on a fauché, das Gemähete, нынѣшней годЪ сѣнные покосы были плохи, on a fauché peu de foin cette année, la fénaiſon a été fort médiocre, a été pitoyable cette année, der Heuſchlag, die Heuerndte iſt dies Jahr ſehr elend geweſen, iſt ſchlecht ausgefallen.

Покосъ, са, m. une petite pente, ein geringer Abhang.

Покосый, сая, сое, **Покосъ**, са, со, **Покосенъ**, сна, сно, adj. un peu de biais, etwas ſchräh, etwas ſchief.

Покочевать, валЪ, чую, v. n. errer quelque part pendant quelque tems en nomades, eine kurze Zeit herum ziehen, nomadiſiren.

Покою, ишь, ить, v. a. anom. procurer du repos, calmer, appaiſer, Ruhe verſchaffen, ruhig machen, beruhigen.

Покоюсь, ишься, иться, v. r. 1. avoir du repos, jouir de la tranquillité, vivre tranquillement, en paix, Ruhe haben, genießen, ruhig wohnen, подЪ державою его покоятся разноплеменные народы, différentes nations jouiſſent du repos, vivent en paix, tranquillement ſous ſon ſceptre, verſchiedene Völker leben unter ſeinem Scepter ruhig; 2. ſe repoſer, ſich ausruhen, ſich erhohlen.

Покраденный, ная, ное, adj. volé, emporté, dérobé, geſtohlen, entwandt.

Покража, жи, f. 1. le vol, le larcin, der Diebſtahl, das Stehlen; 2. la choſe qu'on a volée, das Geſtohlne, die geſtohlne Sache, моя покража нашлась, les choſes qu'on m'a volées ſe ſont retrouvées, die mir geſtohlnen Sachen ſind wieder gefunden worden.

Покрапываетъ, палъ, паетъ, v. n. il pleut à petites gouttes, il fait une pluie menue, es tröpfelt.

Покрасить, силъ, крашу, v. a. anom. 1. teindre légèrement, couvrir d'une couche légère, etwas färben, anstreichen; 2. teindre derechef, noch einmal färben.

Покраснѣлый, лая, лое, adj. devenu rouge, qui rougit de honte, roth geworden, erröthet.

Покраснѣть, v. Краснѣю.

Покрасоваться, вался, суюсь, v. r. anom. se panader, se pavaner, stolzieren.

Покрасть, кралъ, краду, v. a. anom. voler, dérober, stehlen, bestehlen.

Покривить, вилъ, влю, v. a. anom. courber un peu, etwas krümmen, ein wenig krumm machen, etwas biegen.

Покривиться, вился, влюсь, v. r. 1. se courber, se plier un peu, devenir un peu courbé, sich etwas biegen, sich etwas krümmen, etwas krumm werden, линейка покривилась, la règle s'est un peu pliée, das Linial hat sich etwas gebogen; 2. fig. regarder qn. un peu de travers, fig. einen etwas schel ansehen.

Покрикиванiе, нiя, n. un cri, das Schreyen.

Покрикиваю, ешь, кричалъ, кричу, вать, кричать, v. n. crier de tems en tems, gronder un peu, etwas schreyen, einen etwas schelten, покрикивай на нихъ, чтобы работали, criez leur, grondez les un peu, afin qu'ils travaillent, rufe ihnen zu, schelte sie etwas, damit sie arbeiten.

Покровенiе, нiя, n. l'action de couvrir, das Bedecken.

Покровенный, ная, ное, adj. (slav.) couvert, bedeckt.

Покровитель, ля, m. un protecteur, patron, der Gönner, Patron, Beschützer, быть покровителемъ наукъ, être protecteur des arts, ein Beschützer der Künste seyn, Ангелъ покровитель, l'ange gardien, der Schutzengel.

Покровительница, цы, f. une protectrice, eine Gönnerinn, Patroninn.

Покровительство, ства, n. la protection, la défense, l'appui, der Schutz, die Beschützung, принять кого въ свое покровительство, prendre qn. sous sa protection, jemanden in seinen Schutz nehmen, оказывать покровительство ученымъ людямъ, protéger, favoriser les hommes de lettres, die Gelehrten in seinen Schutz nehmen, den Gelehrten gewogen seyn.

Покровительствую, ешь, вовать, v. a. protéger, défendre, favoriser, beschützen, beystehen, gewogen seyn, unterstützen, покровительствовать науки, protéger les sciences, die Wissenschaften unterstützen.

Покровъ, ва, m. 1. une couverture, un voile, eine Decke, Hülle, der Schleyer; 2. la couverture riche qu'on met sur le cercueil d'un mort pendant qu'il est à l'église & qui reste après à l'église, pour en faire pour la plupart des chasubles, die reiche Decke, welche über den Sarg eines Todten ausgebreitet wird, während daß er in der Kirche stehet und welche hernach bey der Kirche bleibt und gewöhnlich zu Gewändern verbraucht wird; 3. en slav. le toit, das Dach, открыша покровъ, идѣже бѣ, (B) ils découvrirent le toit du lieu où il étoit, sie deckten das Dach auf, da er war; 4. le refuge, l'asyle, die Zuflucht, Zufluchtsort; 5. le secours, la protection, l'appui, der Schutz, die Unterstützung.

Покровъ (Пресвятыя Богородицы), la fête de la protection & de l'intercession de la Ste. Vierge, das Fest von Mariä Schutz und Fürbitte.

Покрой, роя, m. la coupe, la taille d'un habit, der Schnitt eines Kleides.

Покромь, ма, m. Покромка, ки, f. Покромочка, ки, dim. la lisière de drap, das Sahlband, die Sahlleiste, отодрать покромку отъ сукна, arracher la lisière du drap, das Sahlband vom Tuche abreissen.

Покропать, палъ, паю, v. a. anom. bousiller, hinhudeln, schlecht nähen.

Покропляю, ешь, пилъ, плю, плять, пить, v. a. arroser, asperger, besprengen, bespritzen.

Покрошить, шилъ, шу, v. a. anom. couper en petits morceaux, in kleine Stücke zerschneiden.

Покрутить, тилъ, кручу, v. a. anom. cordonner quelque tems, etwas zwirnen.

Покрученникъ, ка, m. c'est ainsi qu'on appelle en Sibirie les ouvriers ou les chasseurs, qu'un maître chasseur loue pour la chasse aux zibellines ou pour la pêche, et auxquels il fournit, outre les vivres, tout l'attirail de chasse ou de pêche, en recevant pour cela d'eux à leur retour un tiers de leur butin et reprenant tout l'attirail qu'il leur avoit fourni, so heissen in Sibirien die Arbeiter oder Jäger, welche der Hauptjäger zum Zobel- oder Fischfange miethet, ihnen Lebensmittel, Jagd- und Fischergeräthe liefert, und nach ihrer Zurückkunft dafür ein Drittel von der Beute erhält, die Geräthe aber zurück nimmt.

Покрывало, ла, n. Покрывальцо, ца, dim. un voile, une couverture, enveloppe, ein Schleyer, eine Hülle, Decke, надѣть на лице покрывало, mettre un voile, se couvrir le visage d'un voile, das Gesicht mit einem Schleyer bedecken, флеровое покрывало, un voile de crêpe, ein Schleyer von Flor.

Покрывальный, ная, ное, adj. servant à couvrir, zum Bedecken dienend.

Покрыванiе, нiя, n. l'action de se couvrir, das Zudecken, Bedecken.

Покрываю, ешь, крылъ, крою, вать, крыть, v. a. 1. couvrir, mettre à couvert, bedecken, zudecken, decken, beziehen, belegen, покрыть блюдо, couvrir un plat, eine Schüssel zudecken; покрыть золотомъ, couvrir d'or, mit Gold belegen, покрыть лакомъ, vernisser, couvrir d'un vernis, lackiren, mit Firniß überziehen, покрыть краскою, couvrir d'une couleur, anstreichen; покрыть домъ желѣзомъ, couvrir une maison en fer, faire un toit de fer, ein Haus mit Eisen decken; весна покрыла землю травою, le printems a couvert la terre d'herbe, der Frühling hat die Erde mit Gras bedeckt; 2. cacher les défauts de qn., jemandes Fehler vertuschen, zudecken; 3. protéger, défendre, beschützen; 4. (en T. d'église, in der Kirchensprache) répéter le premier verset d'une cantique, chanter encore une fois le premier verset d'une cantique, den ersten Vers eines Liedes

Liedes nochmal singen, ihn wiederhohlen; 5. покрыть стыдомъ, couvrir de honte, mit Schande überhäufen.

Покрываюсь, ешься, крылся, кроюсь, ваться, крыться, v. r. & p. se couvrir, être couvert, sich bedecken, bedeckt seyn, bedeckt werden, покрыться шляпою, se couvrir, mettre le chapeau, sich bedecken, den Hut aufsetzen, поля покрылись снѣгомъ, les champs sont couverts de neige, die Gefilde, Felder sind mit Schnee bedeckt, небо покрылось облаками, le ciel s'est couvert de nuages, der Himmel ist mit Wolken bedeckt, ist ganz überzogen.

Покрытый, тая, тое, adj. couvert, voilé, bedeckt, zugedeckt, überzogen, bezogen, gedeckt, покрытый горшокъ, un pot couvert, ein zugedeckter Topf, домъ покрытый черепицею, une maison couverte de tuiles, ein Haus, das mit Dachsteinen, Ziegeln gedeckt ist; шуба покрытая бархатомъ, une pelisse couverte de velours, ein mit Sammete überzogener Pelz; покрытыя вѣчнымъ льдомъ горы, des montagnes couvertes d'une glace éternelle, mit ewigem Eise bedeckte Berge, покрытый потомъ и пылью, couvert de sueur & de poussière, mit Schweiß und Staub bedeckt, покрытый лаврами, couvert de lauriers, mit Lorbeern bedeckt. Покрытый путь, (T. de Fortif. in der Befestigungsk.) le chemin couvert, der bedeckte Weg.

Покрышка, ки, f. **Покрышечка**, ки, dim. la couverture, l'étoffe dont une chose est couverte, der Ueberzug, das Ueberzeug, der Bezug, спороть съ шубы покрышку, découdre la couverture de la pelisse, das Ueberzeug von dem Pelze abtrennen.

Покудова, adv. (vulg.) 1. en attendant, mittlerweile; 2. jusqu'ou? wie weit, bis wie weit?

Покупанie, нія, n. l'action d'acheter, das Kaufen.

Покупать, палъ, паю, v. a. baigner un peu, etwas baden, etwas schwemmen.

Покупаться, пался, паюсь, v. r. se baigner un peu, sich etwas baden.

Покупаю, ешь, палъ, пать, v. a. acheter, kaufen.

Покупаюсь, ешься, паться, v. p. être acheté, gekauft werden.

Покупка, ки, f. 1. l'action d'acheter, das Kaufen, der Kauf; 2. l'emplette, die gekaufte, eingekaufte Sache, der Einkauf, показывать кому свою покупку, montrer à qn. ses emplettes, jemanden seinen Einkauf zeigen.

Покупный, ная, ное, adj. acheté, gekauft, eingekauft, это покупная, а не наслѣдственная деревня, c'est une terre achetée & non reçue par héritage, non héritée, es ist ein gekauftes und kein ererbtes Gut.

Покупщикъ, ка, m. l'acheteur, der Käufer. **Покупщица**, цы, f. une acheteuse, eine Käuferinn.

Покуриваю, ешь, рю, вать, рить, v. a. 1. parfumer, encenser un peu ou souvent, ein wenig oder oft räuchern. 2. distiller un peu, etwas abziehen, brennen; 3. s'enivrer, se soûler souvent, sich oft betrinken.

Покушать, шалъ, шаю, v. a. manger un peu, etwas essen.

Покушаюсь, ешься, шался, шусь, шаться, куситься, v. r. tenter, entreprendre, s'aventurer, versuchen, unternehmen, wagen, sich etwas unterstehen, покуситься съ малымъ числомъ войска напасть на многочисленнаго непріятеля, entreprendre, risquer, prendre sur soi, d'attaquer un ennemi nombreux avec un petit nombre de troupes, es wagen, einen zahlreichen Feind mit einer kleinen Anzahl Truppen anzugreifen.

Покушенie, нія, n. la tentative, l'entreprise, das Unternehmen, der Versuch.

Пола, лы, f. **Полка**, ки, f. 1. l'endroit, le beau côté d'un habit, das Vorderstück eines Kleides; 2. le battant d'une table, die Klappe eines Tisches, столъ съ полами, une table à deux battants, à deux brisures, ein Tisch mit Klappen.

Полавливаю, ешь, ловилъ, ловлю, вать, ловить, v. a. prendre de tems en tems, zuweilen fangen.

Полавошникъ, ка, m. (m. v.) un tapis, ein Teppich.

Полаганie, нія, n. l'action de mettre, das Legen.

Полагалище, ща, n. (slav.) un garde-meuble, eine Hausrathkammer.

Полагаю, ешь, ложилъ, ложу, гать, ложить, v. a. 1. mettre, poser, placer, legen, hinlegen, stellen, setzen, положите книгу на столъ, mettez le livre sur la table, legen sie das Buch auf den Tisch; положить одно слово вмѣсто другаго, mettre un mot à la place d'un autre, ein Wort fürs andere setzen; положить основанie, mettre, poser le fondement, den Grund legen; полагать надежду на кого, mettre son espérance en ou sur qn., seine Hoffnung auf jemanden setzen; 2. dépenser, employer, ausgeben, verthun, положить много денегъ на тяжбу, dépenser beaucoup d'argent pour un procès, viel Geld für den Prozeß ausgeben; 3. taxer, estimer, priser, schätzen, сей домъ полагаютъ въ десять тысячь рублей, on estime cette maison dix mille roubles, man schätzt dieses Haus auf zehn tausend Rubel; 4. résoudre à, résoudre de, prendre la résolution, se proposer, sich entschließen, beschließen, sich vornehmen, онъ положилъ завтрашній день отправиться въ путь, il a résolu de partir demain, il a fixé le jour de demain pour son départ, er hat beschlossen morgen abzureisen; 5. établir, fixer, festsetzen, судьи положили приговоръ, les juges ont prononcé la sentence, ont fait l'arrêt, die Richter haben das Urtheil gesprochen; 6. онъ все свое увеселенie полагаетъ въ чтенiи книгъ, il met son unique plaisir dans la lecture, er setzet, findet sein einziges Vergnügen in der Lectüre; 7. croire, supposer, opiner, glauben, meinen, denken, voraus setzen, мы полагали, что онъ сего дня непремѣнно сюда будетъ, nous avions cru qu'il viendroit aujourd'hui infailliblement, wir hatten geglaubt, daß er heute unfehlbar kommen würde; 8. fixer, bestimmen, festsetzen, положить время на чтенie книгъ, fixer un tems pour la lecture, eine Zeit zur Lectüre bestimmen, положить срокъ

чему, fixer un terme à qch., eine Frist festsetzen, положить границу, fixer les limites, die Gränzen bestimmen. Положить что на кого, charger qn. de qch., confier qch. à qn., einem etwas auftragen, anvertrauen. Положить непріятеля на мѣстѣ, étendre l'ennemi sur le carreau, le tuer, den Feind niedermachen, erlegen. Положить душу, животѣ за кого, donner sa vie pour qn., sein Leben für jemanden geben. Положить соблазнѣ, donner un scandale, scandaliser, ein Aergerniß geben, ärgern. Положить клятву, faire serment, jurer, einen Schwur thun, schwören. Положить голову свою гдѣ, mourir, périr, sterben, umkommen, verloren gehen.

Полагаюсь, ешься, ложился, ложусь, гаться, ложиться, 1. v. p. être mis, posé, gelegt, gesetzt, gestellt werden; 2. être fixé, bestimmt, fest gesetzt werden, на заведеніе новой Гимназіи полагается десять тысячь рублей, on a fixé dix mille roubles pour l'établissement du nouveau Gymnase, es sind zur Errichtung des neuen Gymnasiums zehn tausend Rubel bestimmt; 3. comme v. r. s'abandonner à qn., se reposer, faire fonds, compter sur qn., se confier en qn., sich auf jemanden verlassen, auf etwas rechnen, sich überlassen, онѣ совсѣмѣ на него полагается, il se repose entièrement sur lui, er verläßt sich gänzlich auf ihn, вѣ этомѣ полагаюсь на вашу совѣсть, je me repose entièrement de cela sur votre conscience, je laisse cela à votre conscience, ich verlasse mich hier völlig auf ihr Gewissen, das überlasse ich ihrem Gewissen, полагаться на Провидѣніе, s'abandonner à, se confier en la Providence, sich auf die Vorsehung verlassen, sich der Vorsehung überlassen, полагаться на самаго себя, se confier en soi-même, sich auf sich selbst verlassen.

Поладить, дилѣ, лажу, v. n. 1. se réconcilier, sich vertragen, gut Freund werden, были вѣ ссорѣ, но опять поладили, ils s'étoient brouillés, mais ils se sont réconciliés, sie hatten sich überworfen, sind aber wieder gute Freunde geworden; 2. convenir, s'accorder, übereinkommen, eins werden.

Полакомиться, мился, млюсь, v. r. anom. être un peu friand, etwas naschen.

Полаять, лаялѣ, лаю, v. n. anom. aboyer un peu, etwas bellen.

Полба, бы, f. (triticum spelta) l'épeutre, der Spelt oder Spelz, Dinkel, Fesen.

Польяный, ная, ное, adj. d'épeutre, von Spelt, полбяная крупа, du gruau d'épeutre, Speltgrütze.

Полгода, полугода, f. six mois, un sémestre, ein halbes Jahr, sechs Monathe.

Полгодищный, ная, ное, adj. de six mois, halbjährig.

Полдень, en slav. Полудень, полудня, m. 1. le midi, der Mittag, часѣ по полудни, une heure après midi, eine Stunde nach zwölfen, nach Mittag, около полудня, environ à midi, ungefähr um Mittagszeit, по полудни, après midi, nach zwölfen, nach Mittag; 2. midi, sud, Mittag, Süden, теплицы должно строить на полдень, il faut bâtir les serres vers midi, man muß die Treibhäuser gegen Mittag anlegen, сѣ полудня, du sud, von Süden.

Полдесть, сти, f. une demi-main de papier, ein halbes Buch Papier.

Полдесята, num. neuf & demi, zehntehalb, полдесята аршина сукна, neuf archines & demi de drap, zehntehalb Arschinen Tuch.

Полдневный, ная, ное, adj. de midi, was um Mittagszeit ist oder geschiehet.

Полдникъ, ка, m. le goûter, la collation, das Vesperbrodt, Viertemahl.

Полдничанье, нья, n. l'action de goûter, le goûter, das Vesperbrodt.

Полдничаю, ешь, пополдничалѣ, пополдничаю, чать, пополдничать, v. n. collationner, goûter, Vesperbrodt essen.

Поле, ля, n. 1. le champ, la terre, das Feld, Ackerfeld, das Land, воздѣлать поле, engraisser, enfumer un champ, ein Feld düngen, поле испещренное цвѣтами, un champ parsemé de fleurs, ein mit Blumen geschmücktes Feld; 2. la campagne, das Feld, стоять вѣ полѣ, être en campagne, im Felde stehen, выйти вѣ поле, se mettre ou aller en campagne, ins Feld rücken, zu Felde ziehen; 3. la marge, der weisse Rand in den Büchern, оставить широкія поля, laisser une marge large, einen breiten Rand lassen, приписать что на полѣ, écrire qch. sur la marge, etwas an den Rand schreiben; 4. le retroussis, le rebord du chapeau, die Krämpe, Huthkrämpe.

Полевая горчица, (crisimum officinale) velar, tortelle, gemeiner Hederich, Wegsenf.

Полевая чернушка, (nigella arvensis) nielle sauvage, des champs, Feldschwarzkümmel, wilder Schwarzkümmel, Ledichtblume.

Полевой чирокъ, (anas crecca) la petite sarcelle, (Buf.) die Kriekente, Kriechente, Spiegelente, Kricke, Krugente.

Полевый, вая, вое, adj. 1. champêtre, de champ, vom Felde, auf dem Felde wachsend, полевые цвѣты, des fleurs de champ, Feldblumen, полевые плоды, des fruits, des biens de la campagne, Feldfrüchte; 2. de camp, de campagne, de camp, zum Felde gehörig, полевые полки, des régiments de campagne, Feld-Regimenter, полевая артиллерія, l'artillerie de campagne, die Feld-Artillerie; полевая лошадь, (T. de Man.) un cheval de campagne, ein Campagnen-Pferd.

Полежать, жалѣ, жу, v. n. anom. être couché, se reposer un peu, etwas liegen, etwas ausruhen.

Полезно, adv. utilement, avec avantage, nützlich, mit Nutzen.

Полезный, ная, ное, Полезенъ, зна, зно, adj. utile, avantageux, profitable, salutaire, nützlich, vortheilhaft, zuträglich, heilsam, полезный совѣтѣ, un avis, conseil salutaire, ein heilsamer Rath, читать полезныя книги, lire des livres utiles, nützliche Bücher lesen, наставленія ваши для него весьма полезны, vos instructions lui sont fort salutaires, ihre Lehren sind ihm sehr nützlich, sehr heilsam.

Полей, лея, m. (mentha pulegium) poulier commun ou royal, wilder Poley.

Полётъ, та, m. le vol, l'essor, der Flug, стрелять птицу на полетѣ, tirer un oiseau au vol, einen Vogel im Fluge schießen.

Полётываю, ешь, талъ, таю, тать, v. n. voler un peu, etwas fliegen.

Ползаніе, нія, n. l'action de ramper, das Kriechen.

Ползаю, Попо́лзываю, ешь, ползти, freq. & Ползу, зёшь, попо́лзъ, поползу, ползти, поползти, v. n. 1. ramper, kriechen, червь ползетъ, le ver rampe, der Wurm kriecht; 2. au fréquentatif: fig. ramper, faire le chien couchant devant qn., fig. vor jemanden kriechen.

Ползѣть, попо́лзъ, поползётъ, попо́лзть, v. n. de la pâte ou de l'argile: s'enfler, vom Teige oder Thone: aufblähen.

Ползкій, кая, кое, Ползокъ, зка, зко, adj. (slav.) glissant, schlüpfrig, да будетъ путь ихъ тьма и ползокъ, (B) que leur chemin soit ténébreux et glissant, ihr Weg müsse finster und schlüpfrig werden.

Ползкомъ, adv. en rampant, kriechend, im Kriechen.

Поливаніе, нія, n. l'action d'arroser, das Begießen, die Begießung.

Поливаю, ешь, полилъ, полью, вать, полить, v. a. arroser, mouiller, verser de l'eau sur qch., begießen, anfeuchten, поливать цвѣты, arroser des fleurs, Blumen begießen, поливать жаркое масломъ, verser du beurre fondu sur un rôti, arroser de la viande qui rôtit, einen Braten mit Butter begießen.

Поливка, ка, f. 1. l'action d'arroser, das Begießen; 2. la sauce, das, womit etwas begossen wird, die Brühe.

Поливной, ная, ное, adj. mouillé, benetzt.

Полизать, залъ, лижу, v. a. 1. lécher un peu, etwas lecken; 2. en slav. du feu: consumer, brûler; dévaster, im slav. verbrennen, verzehren; verheeren, и каменіе и персть полиза огонь, (B) le feu consuma les pierres et la poudre, und das Feuer fraß Steine und die Erde.

Полинялый, лая, лое, adj. terni, verschossen.

Полинять, нялъ, няю, v. n. anom. se passer, se ternir, perdre la couleur, se déteindre, verschießen, die Farbe verlieren, тафта полиняла, le taffetas a perdu sa couleur, s'est déteint, der Taffent ist verschossen.

Полированіе, нія, n. l'action de polir, das Poliren, die Polirung.

Полировка, ки, f. la polissure, le poli, le bruni, die Politur.

Полировщикъ, ка, m. le polisseur, brunisseur, der Polirer.

Полирую, ешь, ровать, v. a. polir, lisser, brunir, poliren, glätten.

Поли́тика, ки, f. 1. la Politique, die Statskunst, die Politik; 2. la politesse, die Höflichkeit; 3. la finesse, politique, die Schlauheit, Politik.

Политикъ, ка, m. 1. le politique, l'homme d'état, ein Staatsmann, Politiker; 2. un homme poli, civil, qui a vu le monde, ein Weltmann, feiner Mann.

Политическій, кая, кое, adj. politique, politisch, политическое описаніе какого Государства, une déscription politique d'un Empire, eine politische Beschreibung eines Reichs.

Политично, adv. finement, politiquement, auf eine politische Art, политично поступать, agir politiquement, politisch verfahren.

Политура, ры, m. du carton, die Pappe.

Политый, тая, тое, adj. arrosé, mouillé, begossen.

Полить, v. Поливаю.

Полица, цы, f. v. Набедренникъ.

Полица, цы, f. une tablette, un dressoir, das Thresor.

Полицейскій, кая, кое, adj. de Police, zur Polizey gehörig, Полицейскій Офицеръ, un Officier de Police, ein Polizey-Offizier.

Полиція, ціи, f. la Police, die Polizey.

Полицмейстеръ, ра, m. le Maître de Police, der Polizey-Meister. Полицмейстеровъ, ва, во, Полицмейстерскій, кая, кое, adj. du, de Maître de Police, dem Polizey-Meister gehörig, eigen, Полицмейстерская должность, la charge, la fonction de Maître de Police, das Amt, der Dienst eines Polizey-Meisters.

Поличное, наго, n. le corps de délit, preuve convaincante d'un vol, das gestohlne Gut, womit man einen Dieb überführen kann, быть пойману съ поличнымъ, être surpris en flagrant délit, auf frischer That ertappt werden, вынуть у кого поличное, ôter la chose volée de la poche de qn., einem das gestohlne Gut aus der Tasche nehmen.

Полка, ки, f. la moitié d'une peau, ein halbes Fell.

По́лка, ки, f. 1. une planche, une tablette, un dressoir, eine Reole; 2. le bassinet, die Pfanne am Gewehre, всыпь пороху на полку, jettez de la poudre dans le bassinet, schütte Pulver auf die Pfanne.

Полковникъ, ка, m. le Colonel, der Oberste. Полковница, цы, f. la Colonelle, die Oberstinn.

Полковническій, кая, кое, Полковничій, чья, чье, Полковниковъ, ва, во, adj. du Colonel, du Colonel, von dem Obersten, dem Obersten eigen, Полковничей чинъ, le rang de Colonel, der Rang eines Obersten, Полковникова лошадь, le cheval du Colonel, das Pferd des Obersten.

Полководецъ, дца, m. le Général d'armée, le Commandant en Chef, der Heerführer, Feldherr, General.

Полководство, ства, n. le commandement, la dignité d'un Général, das Amt, die Würde eines Heerführers.

Полководцевъ, ва, во, adj. du Général, dem Generale eigen, gehörig.

Полковый, вая, вое, adj. de régiment, vom Regimente, zum Regimente gehörig, полковой писарь, un écrivain de régiment, ein Regiments-Schreiber, полковой обозъ, le bagage, le train du régiment, der Regiments-Troß, das Regiments-Gepäck.

Полкъ, ку, m. 1. le régiment, das Regiment, полевые полки, des régiments de campagne, Feld-Regimenter, гусарскій, драгунскій полкъ,

un régiment de houssards, de dragons, ein Husaren-, ein Dragoner-Regiment; 2. une quantité, une armée, eine Menge, ein Heer, аще ополчится на мя полкЪ, (B) quand toute une armée se camperoit contre moi, wenn sich schon ein Heer wider mich leget.

Полма́, adv. (slav.) en deux parties égales, en deux moitiés, in zwey gleiche Theile, in zwey Hälften, пренесешъ его полма, (B) il le séparera, und wird ihn zerscheitern.

По́лная, ной, f. (m. v.) une lettre d'achat, un titre de possession en règle, ein gesetzmäßiger Kaufbrief.

По́лно, adv. 1. pleinement, plein, voll, бутылка налита полно, la bouteille est versée pleine, die Buteille ist voll gegossen; 2. c'est assez, cela suffit; cessez, es ist genug, höre auf, полно безпокоиться, vous vous êtes assez chagriné, cessez de vous chagriner, sie haben sich lange genug beunruhiget, hören sie auf sich zu beunruhigen.

Полновла́стный, ная, ное, Полновла́стенъ, стна, стно, adj. pleinement, souverainement, en maître, völlig Herr.

Полнове́сный, ная, ное, Полнове́сенъ, сна, сно, adj. de poids, de juste poids, trébuchant, vollwichtig, полновѣсный червонецЪ, un ducat de poids, ein vollwichtiger Ducaten.

Полномо́чїе, чїя, n. le plein-pouvoir, la procuration, l'autorisation, die Vollmacht, Bevollmächtigung.

Полномо́чный, ная, ное, Полномо́ченъ, чна, чно, adj. autorisé, plénipotentiaire, bevollmächtiget, полномочный ПосолЪ, un Ministre plénipotentiaire, ein bevollmächtigter Gesandter.

Полномѣ́сячїе, чїя, n. la pleine lune, der Vollmond.

По́лность, сти, Полнота́, ты, f. la plénitude, l'embonpoint, die Völligkeit, полность лица, l'embonpoint du visage, die Völligkeit des Gesichtes.

Полно́чный, Полу́нощный, ная, ное, adj. septentrional, nördlich, mitternächtlich.

По́лночь, чи, en slav. Полу́нощь, щи, f. & Полуно́щїе, щїя, n. 1. minuit, Mitternacht, простре слово до полунощи, (B) il leur fit un discours, qu'il étendit jusqu'à minuit, und verzog das Wort bis zur Mitternacht, вЪ три часа по полуночи, à trois heures du matin, um drey Uhr des Morgens; 2. septentrion, Norden, Mitternacht, эта Губернїя лежитЪ на полночь, ce Gouvernement est situé au nord, diese Stadthalterschaft liegt gegen Norden.

По́лный, ная, ное, По́лонъ, лна́, лно́, adj. 1. plein, entier, complet, plénier, voll, völlig, vollständig, ganz, vollkommen, полной стаканЪ воды, un verre plein, rempli d'eau, ein volles Glas Wasser, полная церковь народу, une église remplie de monde, eine Kirche voll Menschen, полная книга, un livre complet, ein vollständiges, ganzes Buch, полное жалованье, les gages entiers, der völlige Gehalt, полная власть, plein pouvoir, völlige Gewalt; жизнь сїя полна бѣдствїя, cette vie est pleine de misère, dies Leben ist voll Elend; вЪ полномЪ разумѣ, avec toute sa raison, sain d'esprit, bey völligem Verstande, сдѣлалЪ завѣщанїе вЪ полномЪ разумѣ, il a fait le testament étant en pleine raison, er hat das Testament bey völligem Verstande gemacht, онЪ не вЪ полномЪ разумѣ, il a des absences, er ist nicht recht bey Verstande, nicht richtig im Kopfe, 2. replet, potelé, plein, völlig, полныя руки, щеки, des mains, joues potelées, völlige Hände, Backen, онЪ полонЪ вЪ лицѣ, il a le visage plein, rond, er ist völlig im Gesichte, полныя лѣта, полный возрастЪ, l'âge mûr, reife Jahre; die Volljährigkeit. Полной мѣсяцЪ, la pleine lune, der Vollmond. Полной ГенералЪ, un Général en Chef, ein General en Chef. Полное платье, полная одежда, un habit juste, commode, ein völliges Kleid.

Полнѣ́ю, ешь, нѣть, v. n. prendre de l'embonpoint, völlig werden, zunehmen, stark werden.

По́лню, нишь, нить, v. n. anom. remplir, emplir, füllen, voll machen.

По́лнюсь, нишься, ниться, v. r. se remplir, s'emplir, sich füllen, voll werden, полнятся зерна вЪ колосьяхЪ, les grains s'emplissent dans les épis, das Getreide füllt sich.

Поло́, adv. ouvertement, à découvert, offen.

Полобо́кїй, кая, кое, adj. des chevaux: efflanqué, qui a les flancs décharnés, von Pferden: das eingefallene Seiten hat.

Полови́къ, ка, m. la moitié d'une brique, brique qui n'a que la moitié de la largeur ordinaire, ein halber Ziegelstein, Backstein, ein Halbziegel.

Полови́на, ны, f. la moitié, die Hälfte, половина дня, la moitié de la journée, la demi-journée, die Hälfte des Tages; быть сЪ кѣмЪ вЪ половинѣ, être avec qn. de moitié, mit einem zur Hälfte seyn.

Полови́нный, ная, ное, adj. demi, halb.

Половинчатый, тая, тое, adj. divisé en deux, in die Hälfte getheilt, половинчатый кирпичь, une demi-brique, ein Halbziegel.

Полови́нщикъ, ка, m. Полови́нщица, цы, f. une personne qui est de moitié avec qn., eine Person, die mit einer andern zur Hälfte ist.

Половиню, нишь, уполовинилЪ, уполови́ню, уполовинить, v. a. diviser, partager en deux moitiés, in zwey Hälften theilen.

Поло́вый, en slav. Пла́вый, вая, вое, Пла́въ, ва, во, adj. blanc mêlé avec du jaune, weiß mit gelb, видите нивы, яко плавы суть кЪ жатвѣ уже, (B) regardez les campagnes, car elles sont déja blanches pour moissonner, sehet in das Feld, denn es ist schon weiß zur Erndte; половая лошадь, un cheval dont le poil jaune est entremêlé de poils blancs, un cheval de couleur isabelle foncée, ein Muskat-Apfelschimmel.

Полово́й, вая, вое, adj. de plancher, zum Fußboden gehörig.

Половѣ́лый, лая, лое, adj. pali, devenu pâle, blaß geworden.

Половѣ́ю, ешь, пополовѣлЪ, пополовѣть, v. n. pâlir, devenir pâle, blaß werden.

Поло́гїй, гая, гое, adj. qui va en pente, penchant, oblique, abhängig, abschüssig, schräg.

Полóгость, сти, f. la pente, der Abhang.

Пóлогъ, га, m. Положóкъ, жкà, dim. un rideau d'une étoffe mince claire qu'on met autour des berceaux, ein Wiegenvorhang von dünnem Zeuge.

Положéнїе, нїя, n. 1. l'action de mettre, de poser, de placer, das Legen, die Legung, Stellung, положенїе тѣла въ гробъ, l'action de mettre un corps dans le cercueil, das Legen eines Todten in den Sarg; 2. la situation, le site, die Lage, домъ сей имѣетъ прїятное положенїе, cette maison a une situation agréable, dies Haus hat eine angenehme Lage; 3. l'état, la situation, die Lage, Beschaffenheit, der Zustand, дѣла его находятся въ хорошемъ положенїи, ses affaires sont dans un bon état, seine Sachen sind in einem guten Zustande, я нахожусь въ худóмъ положенїи, je me trouve dans une mauvaise situation, ich befinde mich in einer schlechten Lage; 4. l'arrangement, l'arrêt, die Einrichtung, Festsetzung, der Beschluß; 5. une supposition, hypothèse, ein Satz, eine Meinung, Философическїя положенїя, des suppositions philosophiques, philosophische Sätze.

Положéнный, ная, ное, adj. mis, posé; dépensé; estimé, résolu; gesetzt, gestellt; ausgegeben; geschätzt, beschlossen, fest gesetzt.

Положúтельный, ная, ное, adj. décisif, positif, précis, gewiß, bestimmt, положительное опредѣленїе, un arrêt décisif, ein bestimmtes Urtheil; положительной степень, (T. de Gram.) le positif, der Positiv.

Положить, v. Полагаю.

Полозовый, вáя, вóе, adj. de cuves de traîneau, von den Schlittenkufen.

Пóлозъ, за, m. Полозóкъ, зкà, dim. la cuve de traîneau, die Schlittenkufe (Slitter).

Пóлозь, за, m. le plus grand serpent, die größte Schlange.

Полокáть, кáлъ, каю & полочу, v. a. anom. laper un peu, ein wenig lecken, ein wenig saufen.

Полóкъ, лкà, m. le banc d'étuve, die Schwitzbank in einer russischen Badstube.

Полóльный, ная, ное, adj. servant à sarcler, zum Jäten dienend.

Полóльщикъ, ка, m. un sarcleur, ein Jäter. Полóльщица, цы, f. une sarcleuse, eine Jäterinn.

Полонéнный, ная, ное, adj. fait prisonnier, gefangen, gefangen genommen.

Полóнскїй, кая, кое, adj. (m. v.) de captif, de captivité, in der Gefangenschaft ausgestanden, gelitten.

Полóнъ, Полоню, v. Плѣнъ, Плѣню.

Полóпаться, v. Перелóпаться.

Полосá, сы, f. 1. une raye, ein Streif, Strich, испканїе съ полосами, une étoffe rayée, ein gestreifter Zeug; полосы на Юпитерѣ, (en T. d'Astron.) les anneaux de Jupiter, die Kreise, Ringe um den Jupiter; 2. une contrée, région; une couche, une veine, ein Landstrich, ein Strich; eine Lage, Schicht, песчаная полоса, une couche de sable, ein Sandstrich, eine Sandlage, Россїя раздѣляется на три большїя полосы, сѣверную, среднюю и южную, la Russie est divisée en trois grandes contrées, régions, savoir: dans la région septentrionale, celle du milieu et la méridionale, Rußland wird in drey große Landstriche, den nördlichen, mittlern und südlichen getheilt; 3. une section, partie dans laquelle un champ est divisé, eine Abtheilung, in welche ein Ackerfeld getheilt wird; 4. une lame, eine Klinge; 5. une barre de fer ou de cuivre, eine Stange Eisen oder Kupfer; 6. fig. des malheurs, une époque malheureuse, une veine de malheur, fig. allerhand Unglück, eine unglückliche Periode, на меня пришла полоса, chez moi un malheur vient sur l'autre, ce tems est bien malheureux pour moi, ein Unglück kommt über das andere, meine unglückliche Stunde ist gekommen. Дождь идетъ полосою, il pleut par endroits, es regnet strichweise.

Полосáтый, тая, тое, adj. rayé, gestreift, streifig, полосатые чулки, des bas rayées, gestreifte Strümpfe.

Полóска, Полóсочка, ки, f. dim. une petite raie, das Streifchen, ein kleiner Streif.

Полоскáнїе, нїя, n. 1. l'action de rincer, le rincement, nettoyement, das Ausspühlen, die Ausspühlung, Auswaschung; 2. un élixir pour rincer la bouche, ein Elixir; ein Wasser zum Ausspühlen des Mundes.

Полóсканный, ная, ное, adj. rincé, nettoyé, ausgespühlt, gereiniget.

Полоскáтельный, ная, ное, adj. servant à rincer, à nettoyer, zum Ausspühlen dienend, полоскательная чаша, la jatte à rincer, der Spühlnapf, Spühlkumpf.

Полоскáть, v. Полощу.

Полозки, ковъ, pl. le train d'hiver, les patins sur lesquels ont met un carosse en hiver au lieu des roues, das Gestell, die Schlitten, worauf die Kutsche im Winter statt der Räder gestellt wird.

Полосмýха, хи, f. une demi-osmouka, eine halbe Osmucha.

Полосмúна, ны, f. une demi-ossmine, eine halbe Osmina.

Полосный ou Полосовый, áя, óе, adj. en barre, en gueuse, in Stangen, полосное желѣзо, du fer en barre, en gueuse, Stangeneisen.

Пóлость, сти, f. le vide, la cavité, die Leere, eine leere Stelle, ein leerer Raum, eine Oeffnung.

Полосýю, ешь, разполосовáлъ, сýю, совáть, разполосовáть, v. a. faire des rayes, des rayures, rayer, Streifen ziehen, machen.

Полотéнцо, ца, n. l'essuie-main, das Handtuch, die Handquehle.

Полóтнище, ща, n. le pan, die Bahn, юпка въ пять полотнищъ, un jupon de cinq pans, ein Rock von fünf Bahnen.

Полотнó, en slav. Платнó, нà, n. la toile, die Leinwand, (das Linnen), Голландское полотно, de la toile d'Hollande, holländische Leinwand.

Полотняный, ная, ное, adj. de toile, von Leinwand, leinen.

Полотёръ, ра, m. celui qui frotte les planchers de cire, der Bohner.

Полотóкъ, тка, m. la moitié d'une oie ou d'un canard, die Hälfte einer Gans oder Ente, eine Gänsebake.

Полóтый, тая, тое, adj. sarclé, gejätet.

Поло́ть, лтя, m. une fleche de lard, eine Speckseite.
Поло́ть, v. Полю.
Поло́тье, тья, n. l'action de farcler, le farclement, das Jäten.
Полоу́міе, мія, n. un esprit aliéné, die Verrücktheit.
Полоу́мный, ная, ное, adj. demi-fou, aliéné d'esprit, halbnärrisch, nicht recht gescheid.
Поло́хъ, ха, m. (m. v.) l'alarme, der Lärm.
Полоша́ю, ешь, шать, v. a. (m. v.) fréq. alarmer, épouvanter, erschrecken, beunruhigen, in Bewegung bringen.
Полощи́ть, щилъ, щу, v. a. anom. lisser, polir un peu, etwas glätten, poliren.
Поло́шу, шишь, всполошилъ, всполошу, шишь, всполошить, v. a. alarmer, épouvanter, semer, répandre l'alarme, jetter l'épouvante, erschrecken, beunruhigen, in Bewegung bringen.
Поло́шусь, шишься, всполо́шился, всполо́шусь, шиться, всполошиться, v. r. s'allarmer, s'inquiéter, s'effrayer, sich beunruhigen.
Полощу́, ло́щешь, лоскалъ, лоскать, v. a. rincer, nettoyer, laver, aigayer, schwenken, spühlen, ausspühlen, abspühlen, auswaschen, полоскать ротъ, rincer la bouche, den Mund ausspühlen, полоскать посуду, laver la vaisselle, das Geschirr scheuern, abwaschen, поло́скать рюмки, rincer les verres, die Gläser schwenken, полоскать платье на рѣкѣ, aigayer du linge, die Wäsche abspühlen.
Полощусь, ло́щешься, скаться, v. p. être lavé, rincé, nettoyé, aigayé, ausgespühlt, geschwenkt, abgespühlt, ausgewaschen werden.
Полпи́во, ва, n. la petite bière, das Halbbier.
Полседма́ ou Полсема́, num. six et demi, siebtehalb.
Полсть, сти, По́лстка, ки, f. dim. anciennement: По́лстница, цы, f. une couverture de laine ou de pelleterie, un feutre, la couverture de traineau, eine Decke aus Wolle oder Pelzwerk, ein Filz, die Schlittendecke, медвѣжья полсть, une couverture, une housse d'ours, eine Schlittendecke von Bärenfell, положить полсть подъ перину, mettre un feutre sous le traversin, eine Filzdecke unter den Bettpfühl legen.
Полстяный & Полстевый, а́я, о́е, adj. de housse, de couverture de traineau, zur Schlittendecke gehörig.
Полти́на, ны, f. un demi-rouble, ein halber Rubel.
Полти́нникъ, ка, m. une pièce d'un demi-rouble, un demi-rouble en argent, ein Halbrubelstück, ein silberner halber Rubel.
Полти́нный, ная, ное, adj. qui coute un demi-rouble, was einen halben Rubel kostet.
Полтора́, num. un et demi, anderthalb, полтора аршина, une archine et demi, anderthalb Arschinen, отъѣхавъ полторы версты, остановился, ayant fait une verste et demi, il s'arrêta, er hielt an, nachdem er anderthalb Werste gefahren war, около полуторы сажени, environ une sagène et demi, ungefähr anderthalb Safdenen.
Полтора́ста, num. cent cinquante, hundert und funfzig.

Полтретья́, тьи, num. deux et demi, drittehalb.
Полуа́нкерокъ, рка, m. une demi-ancre, ein halber Anker. Полуа́нкерочный, ная, ное, adj. de demi-ancre, contenant un demi-ancre, einen halben Anker enthaltend.
Полуаршинный, ная, ное, adj. de la largeur d'une demi-archine, eine halbe Arschine breit.
Полуба́рокъ, рка, Полуба́рочекъ, чка, m. une demi-barque, eine Halbbarke.
Полубоги́ня, ни, f. une demi-déesse, eine Halbgöttinn.
Полубо́гъ, га, m. un demi-dieu, ein Halbgott.
Полубритый, тая, тое, adj. auquel on a rasé la moitié de la tête, à moitié pelé, dem der halbe Kopf geschoren ist.
Полугоди́чный, ная, ное, adj. de six mois, von einem halben Jahre.
Полугодова́лый, лая, лое, adj. Полуго́докъ, дка, m. qui a six mois, âgé de six mois, halbjährig, der ein halbes Jahr alt ist.
Полугри́вна, ны, f. 1. autrefois: une demi-grivna, (v. Гри́вна) ehemals: eine halbe Griwna (S. Гри́вна); 2. cinq kopekes, fünf Kopeken.
Полуда, ды, f. l'étamure, die Verzinnung, полуда сошла, l'étamure s'est usée, die Verzinnung ist abgegangen.
Полуде́нежный, ная, ное, adj. ce qui coute une poloucheka, d'une poloucheka, was eine Poluschka kostet.
Полу́денный, ная, ное, adj. méridional, situé au sud, südlich, gegen Süden oder Mittag gelegen, austral, полуденныя страны, des régions australes, südliche Gegenden, die Austral-Länder, полуденный вѣтръ, un vent du sud, du midi, der Südwind; полуденная черта, le méridien, der Meridian, die Mittagslinie.
Полу́день, v. По́лдень.
Полуде́ньга, полде́нги, f. une poloucheka, eine Poluschka.
Полудить, ди́лъ, лужу́, v. a. anom. étamer, verzinnen.
Полу́дне, adv. (slav.) à midi, zu Mittag.
Полуду́рье, рья, n. une personne qui a l'esprit un peu aliéné, ein Mensch, der nicht recht gescheid, der etwas verrückt ist.
Полуже́ніе, нія, n. l'action d'étamer, das Verzinnen, die Verzinnung.
Полуже́нный, ная, ное, adj. étamé, verzinnt.
Полузвѣ́рь, ря, m. un monstre fabuleux, qui étoit moitié homme, moitié bête, ein fabelhaftes Ungeheuer, das halb Thier, halb Mensch war.
Полуимпері́алъ, ла, m. une demi-impérial, ein halber Imperial.
Полукафта́нье, нья, n. un habit long que les prêtres portent sous leur robe, ou espèce de casaquin que les Cosaques portent sous leur habit, ein langes Kleid, welches die Priester unter ihrem Priesterrocke tragen, oder eine Art Kasakengs, das die Kosaken unter ihrem Rocke tragen.
Полуло́женный, ная, ное, adj. d'un fusil: à moitié monté, ou le fut ne va pas tout le long du canon, halb geschäftet.
Полуме́ртвый, вая, во, Полуме́ртвъ, ва, во, adj. demi-mort, halbtodt.

Полумѣсяцъ, ца, m. Полумѣсячїе, чїя, n. le croiſſant de la lune, der halbe Mond.

Полунагїй, гая, гое, adj. demi-nud, halbnackend.

Полуночникъ, ка, m. (caprimulgus Europaeus) le tette-chèvre, crapaud volant, l'engoulevent (Buff.), die Nachtſchwalbe, der Geißmelker, Nachtrabe, Mückenſtecher, Tagſchläfer.

Полуношница, цы, f. la lecture des pſeaumes qui précède les matines, qui ſe fait avant les matines, das Leſen der Pſalme, das vor der Frühmeſſe geſchiehet.

Полунощный, v. Полночный.

Полуодѣтый, тая, тое, adj. demi-habillé, halb angekleidet.

Полуостровъ, ва, m. une prêſqu'iſle, die Halbinſel.

Полуплисъ, ca, m. de la tripe, Tripp.

Полуполтина, ны, f. Полуполтинникъ, ка, m. une pièce de vingt cinq kopekes, ein ſilberner Quart-Rubel.

Полупоперешникъ, ка, m. le demi-diamètre, der halbe Durchmeſſer.

Полупрозрачный, ная, ное, adj. demi-transparent, halb durchſichtig.

Полусонный, ная, ное, adj. à demi-endormi, ivre de ſommeil, halbſchläferig, ſchlaftrunken.

Полусорочины, нѣ, pl. office qu'on fait faire pour un mort vingt jours après ſon décès, eine Seelenmeſſe, welche zwanzig Tage nach jemandes Tode gehalten wird.

Полустишїе, шїя, n. un hémiſtiche, ein halber Vers.

Полусукно, на, m. du demi-drap, Halbtuch.

Полусъ, v. Полюсъ.

Полуторникъ, ка, m. une voiture ou deux perſonnes peuvent ſe placer avec peine, eine Kutſche, in welcher zur Noth zwey Perſonen ſitzen können.

Полуторный, ная, ное, adj. contenant une & demi, anderthalb enthaltend. Полуторныя доски, des ais qui ont une pouce & demi d'épaiſſeur, Breter, die anderthalb Zoll dick ſind. Полуторныя сани, un traineau ou deux perſonnes peuvent être aſſis en cas de beſoin, ein Schlitten, in welchem zur Noth zwey ſitzen können.

Полутѣнь, ни, f. la demi-teinte, der Halbſchatten.

Полууставомъ, adv. en caractères eccléſiaſtiques, mit Kirchenſchrift, писать полууставомъ, écrire en caractères eccléſiaſtiques, mit Buchſtaben ſchreiben, die der Kirchenſchrift gleichen.

Полуфунтовикъ, ка, m. un poids d'une demie livre, ein Gewicht von einem halben Pfunde.

Получаемый, мая, мое, adj. qui eſt à recevoir, was zu erhalten iſt.

Получай, чая, m. (m. v.) le ſort, la deſtinée, le deſtin, das Schickſal, Loos.

Получасовый, вая, вое, adj. d'une demie heure, von einer halben Stunde.

Получаю, ешь, чилъ, чу, чать, чить, v. a. recevoir, obtenir, bekommen, erhalten, empfangen, kriegen, получить отъ кого письмо, recevoir une lettre de qn., von jemanden einen Brief erhalten, bekommen, получить прїятную вѣсть, recevoir une nouvelle agréable, eine angenehme Nachricht erhalten, получить побѣду, remporter la victoire, den Sieg erhalten, davon tragen, получить жалованье, recevoir, tirer, toucher des appointements, Gehalt bekommen.

Получаюсь, ешь, чился, чусь, чаться, читься, v. r. être reçu, bekommen, erhalten, empfangen, erlangt werden.

Полученїе, нїя, n. l'action de recevoir, d'obtenir, la réception, die Erlangung, Erhaltung, das Bekommen.

Полученный, ная, ное, adj. reçu, obtenu, erhalten, empfangen, bekommen.

Получетверикъ, ка, m. un demi-tchetverike, ein halbes Tſchetwerik.

Получетвертка, ки, f. une oſſmouka, eine Oßmucha.

Получше, adv. mieux, beſſer.

Полушелковый, вая, вое, adj. demi-ſoie, halbſeiden, полушелковая матерїя, une étoffe de demi-ſoiemi-ſoie, ein halbſeidner Zeug.

Полушечная трава, (Lyſimachia nummularia) le nummulaire, Pfennigkraut, Egelkraut, Schlangenkraut.

Полушка, ки, f. Полушечка, ки, dim. un poloucheka, la quatrième partie d'un kopeyke, eine Poluſchka, der vierte Theil eines Kopeyken.

Полушечный, ная, ное, adj. ce qui coute un poloucheka, was eine Poluſchka koſtet.

Полуштофъ, фа, m. un demi-ſtoffe, ein halbes Stof.

Полфута, ты, f. un demi-pied, ein halber Fuß, ein halber Schuh.

Полчанинъ, на, m. (m. v.) un guerrier, ſoldat, ein Krieger, Soldat.

Полчаса, получаса, indécl. une demi-heure, eine halbe Stunde.

Полчетверта, au maſculin & neutre & Полчетверты, au féminin, trois & demi, viertehalb.

Полчище, ща, n. (ſlav.) un régiment, une armée, ein Regiment, eine Armee.

Полъ, ла, m. Поликъ, ка, dim. Полище, ща, m. augm. le plancher, der Fußboden, die Diele, устлать полъ коврами, couvrir le plancher de tapis, den Fußboden mit Teppichen belegen.

Полъ, ла, m. le ſexe, das Geſchlecht, прекрасный, женскїй полъ, le beau ſexe, das ſchöne, das weibliche Geſchlecht.

Полъ, ла, m. (ſlav.) le rivage, la contrée, das Ufer, die Küſte, die Gegend, прїидоша на онъ полъ моря, (B) & ils arriverent au delà de la mer, und ſie kamen jenſeits des Meers.

Полъ, ла, m. la moitié, die Hälfte, се полъ имѣнїя моего, Господи, дамъ нищимъ, (B) Seigneur, je donne la moitié de mes biens aux pauvres, ſiehe, Herr, die Hälfte meiner Güter gebe ich den Armen. По поламъ, на-полы, v. Пополамъ.

Полыгала, лы, c. une perſonne qui ſoutient les menſonges d'un autre, eine Perſon, die eines andern Lügen unterſtützt.

Полыганїе, нїя, n. l'action de ſoutenir les menſonges de qn., die Unterſtützung von jemandes Lügen.

Полыгаю, ешь, гать, v. n. ſoutenir les menſonges de qn., jemandes Lügen unterſtützen.

По́лый, лая, лое, По́лъ, ла́, ло̀, adj. vide, cavé, libre, leer, offen.

Полы́нка, ки, f. des bouquets d'abſinthe & d'abrotone dont les payſans parfument contre les inſectes, Büſchel aus Wermuth und Eberraute, womit die Bauern räuchern, um die Inſecten zu vertreiber.

Полы̀нь, en ſlav. Пелы̀нь, ни, f. l'abſinthe, der Wermuth. Полы́нный, ная, ное, adj. d'abſinthe, von Wermuth, полынное масло, de l'huile d'abſinthe, Wermuthöhl, полынное вино, du vin d'abſinthe, Wermuthwein.

Полынья̀, нь̀и, f. un endroit ſur la ſurface de l'eau qui n'eſt pas couvert de glace, ou la glacè n'a pas pris, eine Stelle in einem Wſſaer, welche nicht mit Eis belegt iſt.

Польза, зы, f. l'avantage, le profit, l'utilité, le fruit, l'interêt, der Nutzen, Vortheil, Gewinn, сдѣлать кому пользу, faire procurer à qn. du profit, être utile à qn., jemanden nützlich ſeyn, ihm Nutzen bringen, собственная ваша польза того требуетъ, votre propre avantage, votre intérêt le demande, ihr eigener Nutzen verlangt es, я никакой пользы не получаю отъ сего лѣкарства, je ne ſens aucun ſoulagement de cette médecine, ich ſpüre nicht den mindeſten Nutzen von dieſer Arzeney, употреблять что въ свою пользу, profiter, tirer avantage de qch., la mettre à profit, etwas benutzen, ſich etwas zu Nutze machen, etwas zu ſeinem Nutzen anwenden.

По́льзованіе, нія, n. 1. l'uſage, la jouiſſance, l'uſufruit, die Benutzung, der Genuß; 2. la guériſon, cure, l'action de guérir, das Curiren, die Cur, die Heilung.

По́льзую, ешь, зовалъ, зовать, v. a. 1. apporter, porter du profit, importer, être utile, Nutzen bringen, ſchaffen, nützlich ſeyn, nutzen, похвалитися же не ползуетъ ми, (B) il ne m'eſt pas convenable de me glorifier, es iſt mir ja das Rühmen nichts nütze; 2. guérir, traiter, curiren, heilen.

По́льзуюсь, ешься, зовался, зоваться, v. r. 1. jouir, tirer profit, profiter, ſe ſervir, faire uſage, benutzen, ſich zu Nutze machen, genießen, пользоваться чьими совѣтами, profiter des conſeils de qn., ſich jemandes Rathes zu Nutze machen, jemandes Rath benutzen, пользоваться Монаршею милостїю, ſe prévaloir de la faveur du Prince, ſich des Fürſten Gnade zu Nutze machen; 2. ſe faire guérir, être dans les remèdes, ſich curiren laſſen, eine Cur brauchen, ſich heilen laſſen.

По́лька, ки, f. une polonoiſe, une femme polonoiſe, eine Polin.

По́льный, ная, ное, ou Польскі́й, ая, ое, adj. (ſlav.) habitant, croiſſant aux champs, auf dem Felde wohnend, wachſend, умалится со всѣми вселившимися на ней, со звѣрьми польскими, (B) tout homme qui y habite ſera dans la langueur, avec les bêtes des champs, es wird allen Einwohnern übel gehen, denn es werden auch die Thiere auf dem Felde weggeraffet werden.

По́льскій, кая, кое, adj. polonois, polniſch.

По́льша, ши, f. la Pologne, Polen.

По́льщикъ, ка, m. (m. v.) celui qui ſe combat en duel pour la déciſion d'une affaire, un champion, der ſich zur Entſcheidung einer Sache duellirt, der Kämpfer.

Поллей, v. Поле́й.

Полѣниться, нился, нюсь, v. c. anom. être pareſſeux, faul ſeyn, etwas aus Faulheit nicht thun wollen.

Полѣнница, цы, f. un tas, une pile, une rangée de bois, ein aufgeſtapelter Holzhaufen.

Полѣ́но, на, n. Полѣ́нцо, ца, dim. Полѣ́нище, ща, n. augm. 1. un morceau de bois de chauffage depuis d'une demi-jusqu'à une archine de longueur, une buche de bois, ein Stück Brennholz von einer halben bis zu einer Arſchine Länge, ein Schelt Holz, ein Holzſcheit; 2. (en T. de chaſ. bey den Jägern): la queue du loup, der Wolfsſchwanz.

Полѣ́тная, ной, 1. une lettre de diſpenſe pour un an, ein Erlaßbrief auf ein Jahr; 2. un paſſeport donné à un ſerf pour pluſieurs années, ein Paß, den man einem Leibeignen auf verſchiedne Jahre gibt.

Полѣтникъ, ка, m. un manoeuvre qui ne ſe loue que pour l'été, ein Arbeiter, der ſich nur auf den Sommer vermiethet.

Полѣтный, ная, ное, adj. (m. v.) annuel, jährlich.

Полѣчиваю, ешь, чи́лъ, чу̀, вать, чить, v. a. 1. guérir un peu, de tems en tems, etwas curiren; 2. commencer à avoir de la pratique, in Praxin kommen.

Полю̀, по́лешь, ло́лъ, ло̀ть, v. a. ſarcler, jäten, das Unkraut ausrotten.

Полюби́ть, би́лъ, блю̀, v. a. anom. prendre en affection, aimer, lieb gewinnen, lieben.

Полюбѝться, би́лся, блю̀сь, v. r. anom. plaire, gefallen, полюбился ей женихъ, le promis lui a plu, der Bräutigam hat ihr gefallen.

Полюбле́ніе, нія, n. l'affection, das Liebgewinnen.

Полюбо́вникъ, ка, m. l'amant, le galant, der Liebhaber, Galan. Полюбо́вница, цы, f. l'amante, la maîtreſſe, die Liebhaberinn.

Полюбо́вно, adv. à l'amiable, amicalement, freundſchaftlich, in der Güte, раздѣлаться съ кѣмъ полюбовно, compoſer, s'accorder avec qn. à l'amiable, ſich mit jemanden in der Güte abfinden, etwas in der Güte abmachen.

Полюбо́вный, ная, ное, adj. amiable, gütlich, freundſchaftlich.

По́люсъ, le pole, der Pol.

Полѵеле́й, ле́я, m. (m. gr. en T. d'Egl. in der Kirchenſprache), c'eſt ainſi qu'on appelle le 134 & le 135me pſeaume, (*ſelon la Bible ſlavonne*) parcequ'il y eſt fait ſouvent mention de la miſéricorde de Dieu envers les Iſraélites, ſo heiſſen der 134 und 135ſte Pſalm (nach der ſlavoniſchen Bibel), weil in denſelben vorzüglich der Barmherzigkeit Gottes gegen die Iſraeliten erwähnt wird.

Полѵеле́йный пра́здникъ, une fête, où l'on chante au matin ces pſeaumes, ein Feſt, an welchem in der Frühmeſſe dieſe Pſalme geſungen werden.

Полюю, ешь, лева̀ть, v. a. s'occuper à la chaſſe, ſich mit der Jagd abgeben, die Jagd treiben.

Поля́къ, ка̀, m. un polonois, ein Pole.

Поля́на, ны, Поля́нка, ки, f. un petit champ, un près, ein kleines Feld, eine Wieſe.

Поляв-

Поля́рный, ная, ное, adj. polaire, zum Polus gehörig, полярная звѣзда, l'étoile polaire, der Polar-Stern.

Помаа́нїе & Помава́нїе, нїя, n. 1. l'action de faire ſigne, das Winken; 2. le ſigne, der Wink.

Помава́тельный, ная, ное, adj. marquant des ſignes, Winke andeutend, помавательные знаки, des ſignes, des clins d'oeil, Winke.

Помава́ю, ешь, вать, v. n. v. Маа́ю.

Пома́да, ды, f. la pommade, die Pommade, мазать помадою, frotter de pommade, mit Pommade ſchmieren.

Пома́занїе, Пома́зыванїе, нїя, n. 1. l'action de frotter de quelque choſe de gras, de graiſſer, das Schmieren, Aufſchmieren, Aufſtreichen; 2. l'onction du baptême; des Monarques; des mourants, die Salbung bey der Taufe; der Monarchen; der Sterbenden.

Пома́занникъ, ка, m. l'oint du Seigneur, der Geſalbte der Herrn. Пома́занница, цы, f. l'ointe du Seigneur, die Geſalbte des Herrn.

Пома́занный, ная, ное, adj. 1. frotté de qch. de gras, graiſſé, geſchmiert, beſtrichen; 2. oint, geſalbt.

Помазу́ю & le fréq. Пома́зываю, ешь, ма́залъ, (ма́захъ), ма́жу, вать, ма́зать, v. a. 1. frotter de qch. de gras, graiſſer, ſchmieren, beſtreichen, aufſchmieren, помаза очи бренїемъ слѣпому, (B) il mit de cette boue ſur les yeux de l'aveugle, und ſchmierete den Koth auf des Blinden Augen; 2. oindre au baptême; un Monarque, un mourant, ein Kind bey der Taufe; einen Monarchen; einen Sterbenden ſalben.

Помазу́юся & le fréq. Пома́зываюся, ешься, ма́зался, ма́жусь, зываться, ма́заться, v. r. ſe frotter de qch. de gras, ſich ſchmieren.

Пома́киванїе, нїя, n. l'action de tremper un peu, de tems en tems, das Benetzen, Eintunken.

Пома́киваю, ешь, калъ, каю, вать, кать, v. a. tremper, enfoncer un peu, de tems en tems, ein wenig benetzen, eintunken.

Помале́ньку, adv. peu à peu, petit à petit, doucement, allmählig, nach und nach, langſam.

Пома́лу, adv. (ſlav.) peu à peu, par dégrés, allmählig, ſtufenweiſe, помалу жизнь моя сконч̃евается, ma vie tire à ſa fin, ſe conſume peu à peu, mein Leben vergehet nach und nach.

Пома́лѣ, adv. (ſlav.) peu de tems après, bald darauf.

Пома́ниванїе, нїя, n. l'action de faire ſigne, das Winken.

Пома́ниваю, ешь, ни́лъ, ню̀, вать, нить, v. a. 1. faire quelquefois, ſouvent des ſignes, bisweilen, oft winken; 2. attraire, attirer, leurrer quelquefois ou ſouvent, bisweilen oder oft locken.

Пома́нка, ки, f. 1. l'action de leurrer, das Locken; 2. l'appas, le leurre, die Lockſpeiſe, der Köder.

Пома́ранный, ная, ное, adj. rayé, effacé, ausgelöſcht, ausgeſtrichen, durchgeſtrichen.

Пома́рыванїе, нїя, n. Пома́рка, ки, f. l'action de rayer, d'effacer, das Auslöſchen, Durchſtreichen.

Пома́рываю, ешь, ра́лъ, ра́ю, вать, рать, v. a. rayer, effacer, ausſtreichen, durchſtreichen, auslöſchen.

Пома́сливанїе, нїя, n. l'action de frotter de quelque choſe de gras, d'huiler, de graiſſer, das Schmieren.

Пома́сливаю, ешь, слилъ, слю, вать, слить, v. a. frotter de qch. de gras, huiler, graiſſer, ſchmieren.

Пома́тываю, ешь, ва̀ть, v. n. diſſiper un peu, être un peu prodigue, etwas verſchwenderiſch leben.

Помахиванїе, нїя, n. l'action de brandiller un peu, das Schwingen.

Пома́хиваю, ешь, ха́лъ, ха́ю, вать, ха̀ть, v. a. brandiller un peu ou ſouvent, etwas oder oft ſchwingen.

Пома́чиванїе, нїя, n. l'action de mouiller, d'humecter un peu, ein geringes Befeuchten, Anfeuchten.

Пома́чиваю, ешь, вать, v. a. mouiller un peu, de tems en tems, etwas, bisweilen naß machen, anfeuchten.

Пома́щиваю, ешь, мости́лъ, мощу̀, вать, мостѝть, v. a. réparer ſouvent le pavé, das Pflaſter oft ausbeſſern, oft pflaſtern.

Помело́, ла̀, n. Помельцо̀, ца̀, dim. Помелище, ща, n. augm. un écouvillon, der Ofenquaſt.

Поме́льный, ная, ное, adj. d'écouvillon, vom Ofenquaſte.

Помера́нецъ, нца, m. une orange (amère), eine Pommeranze, Orange.

Помера́нцовый, вая, вое, adj. 1. d'orange, von Pommeranzen, померанцовые цвѣты, des fleurs d'orange, Pommeranzen-, Orangen-Blüthe; 2. de couleur d'orange, l'orange, orangegelb, померанцоваго цвѣта сукно, du drap de couleur d'orange, orangegelbes Tuch.

Помере́ть, померъ, помру, v. n. anom. mourir, ſterben.

Померза́ю, ешь, ме́рзъ, ме́рзну, за̀ть, знуть, v. n. geler, être endommagé par le froid, erfrieren, деревья померзли, les arbres ont gelé, ont été endommagés par le froid, die Bäume ſind erfroren, haben von dem Froſte gelitten.

Поме́рзлый, лая, лое, adj. gelé, endommagé par le froid, erfroren, von dem Froſte beſchädiget.

Померка́ю, ешь, ме́ркъ, ме́ркну, кать, ме́ркнуть, v. n. s'obſcurcir, ſich verdunkeln, verfinſtert werden, солнце померкнетъ, и луна не дастъ свѣта, (B) le ſoleil deviendra obſcur, et la lune ne donnera point ſa lumière, Sonne und Mond werden den Schein verlieren.

Поме́рклость, сти, f. l'état d'une choſe obſcurcie, das Verfinſterte.

Поме́рклый, лая, лое, adj. obſcurci, devenu obſcur, verfinſtert, dunkel geworden.

Помета́нїе, Поме́тыванїе, нїя, n. l'action de jetter, das Werfen.

Поме́танный, ная, ное, adj. jetté, wohin geworfen.

Пометать, талъ, мечу̀, v. a. anom. jetter tout, alles wegwerfen, hinwerfen.

Поме́тъ, та, m. 1. la crotte, l'ordure, de la fiente, bouſe, der Koth, Dreck, коровей пометъ, de la bouſe, Kuhdreck, птичей пометъ, de la fiente d'oiſeaux, Vogeldreck; 2. la portée, der Wurf, die Brut, щенокъ осенняго помета, un jeune chien né dans l'automne, ein junger im Herbſt geworfener Hund.

Поме-

Поме́тываю, ешь, та́лЪ, мечу̀, вать, та̀ть, v. a. jetter ſouvent et peu, oft und wenig werfen.

Помжа́ренный, ная, ное, adj. (ſlav.) des yeux un peu fermé, von den Augen: etwas zugemacht.

Помиза́нїе, нїя, n. l'action de faire ſigne, das Winken, Zuwinken.

Помиза́ю, ешь, за́хЪ, за́ти, v. n. (ſlav.) faire ſigne des yeux, einem winken, zuwinken, ненавидящїи мя туне, и помизающїи очима, (B) que ceux qui me haïſſent ſans cauſe, ne m'inſultent point par leurs regards, laß nicht mit den Augen ſpotten, die mich ohne Urſache haſſen.

Поми́лованїе, нїя, n. l'action de faire grace, de pardonner, la grace, miſéricorde, le pardon, das Erbarmen, Verzeihen, Vergeben, die Verzeihung, помилованїе виновнаго, l'action de pardonner à un coupable, die Verzeihung eines Schuldigen.

Поми́лованный, ная, ное, adj. pardonné, vergeben, verziehen.

Поми́ловатися, вахся, ми́луюся, v. p. (ſlav.) être pardonné, être réconcilié, verziehen, vergeben werden, яко вЪ тебѣ помилуется сирота, (B) car l'orphelin trouve compaſſion devant toi, laß die Waiſen bey dir Gnade finden.

Поми́ловать, v. Ми́лую.

Помина́нїе, нїя, n. le ſouvenir, la mention, die Erinnerung.

Помина́нье, нья, n. Помина́ньице, ца, dim. le regitre des morts, das Todten-Regiſter, die Sterbeliſte.

Помина́ю, ешь, мяну́лЪ, мяну̀, нать, мянуть, что или о чемЪ, v. a. 1. faire mention, ſe reſſouvenir, erwähnen, ſich einer Sache, oder an eine Sache erinnern, einer Sache gedenken, мы только теперь о васЪ поминали, nous venons ſeulement de faire mention, de nous reſſouvenir de vous, wir haben ſo eben ihrer gedacht, помянуть чье имя, faire mention du nom de qn., jemandes Nahmen erwähnen; 2. célébrer la mémoire d'un défunt, prier pour ſon ame, eines Verſtorbenen Gedächtniß begehen, für die Ruhe ſeiner Seele Gebethe anſtellen, bethen.

Помина́юсь, ешься, мяну́лся, мяну̀сь, наться, мяну́ться, v. p. être mentionné, erwähnt, gedacht werden, милостыни твоя помянушася предЪ БогомЪ, (B) Dieu s'eſt ſouvenu de tes aumones, und deiner Almoſen iſt gedacht worden vor Gott.

Поми́нки, ковЪ, pl. prières faites pour les ames des trépaſſés, l'office des morts & le repas qui ſe fait après, die für einen Verſtorbenen angeſtellten Gebethe und das nachher gegebene Mahl.

Поми́нокЪ, нка, m. on appeloit ainſi anciennements les préſents que les Monarques ſe faiſoient mutuellement, ſo nannte man ehemals die Geſchenke, welche ſich Monarchen unter einander zu zuſchicken pflegten.

Поми́нЪ, на, m. le ſouvenir, das Erinnern, легокЪ на поминѣ, (prov.) quand on parle du loup on en voit la queue, il ne faut qu'en parler pour qu'il arrive, wenn man vom Wolfe redet, ſo kommt er, ſo guckt er über den Zaun.

Помира́ть, v. Помере́ть.

Помири́ть, Помири́ться, v. Мирю̀, Мирю̀сь.

По́мнится, помнилось, v. imp. il me ſouvient, je me ſouviens, je me reſſouviens, ich beſinne mich, помнится мнѣ, что я обЪ этомЪ вамЪ сказывалЪ, je me ſouviens de vous en avoir parlé, ich beſinne mich, es ihnen geſagt zu haben.

Помножа́ю, ешь, мно́жилЪ, мно́жу, жа̀ть, множить, v. a. augmenter, multiplier, vermehren, multipliciren.

Помножа́юсь, ешься, мно́жился, мно́жусь, жаться, мно́житься, v. p. être multiplié, vermehret werden.

Помноже́нїе, нїя, n. l'action d'augmenter, das Vermehren.

Помно́женный, ная, ное, adj. augmenté, vermehrt.

Помога́ю, ешь, мо́гЪ, гу̀, га̀ть, мо́чь, v. a. aider, aſſiſter, ſecourir qn., aller ou venir au ſecours de qn., donner du ſecours à qn., einem helfen, beyſtehen, помочь вЪ бѣдности, aſſiſter qn. dans ſa pauvreté, einem in ſeiner Armuth beyſtehen, очки помогаютЪ слабому зрѣнїю, les lunettes aident, ſoulagent la vue, die Brille hilft den Augen, thut den Augen gute Dienſte, это лѣкарство ему очень помогло, cette médecine lui a rendu grand ſervice, l'a aidé, l'a ſoulagé beaucoup, dieſe Arzeney hat ihm ſehr geholfen.

Поможе́нїе, нїя, n. l'action d'aider, d'aſſiſter, das Helfen, die Hülfe, der Beyſtand.

Помо́и, евЪ, la lavure, rinçure, das Spühlicht oder Spühlig, Spühlwaſſer.

Помо́йный, ная, ное, adj. de lavure, vom Spühlicht, помойная грязь, la lavure, das Spühlicht, помойная лоханка, le baſſin pour y jetter la lavure, das Becken, in welches das Spühlig gegoſſen wird.

Помо́кнуть, мо́кЪ, мо́кну, v. n. 1. devenir mouillé, humide, tremper, naß werden, weichen, дай ягодамЪ еще помокнуть, laiſſez les baies encore dans l'eau, faites les tremper encore, laß die Beeren noch weichen; 2. ſe gâter, pourrir d'une trop grande humidité, von zu vieler Feuchtigkeit verderben, verfaulen, отЪ дождей весь хлѣбЪ на корнѣ помокЪ, les pluies ont fait pourrir la racine des grains, alles Getreide iſt von dem häufigen Regen auf der Wurzel verfault.

Помола́чиванїе, нїя, n. l'action de battre le blé, das Dreſchen.

Помола́чиваю, ешь, чивать, v. a. battre du blé peu à peu, nach und nach dreſchen.

Помолвить, вилЪ, влю, v. a. anom. 1. promettre en mariage, fiancer, verſprechen, verloben, онЪ дочь свою помолвилЪ за купца, il a fiancé ſa fille avec un marchand, er hat ſeine Tochter an einen Kaufmann verſprochen; 2. arrêter, retenir, beſprechen, я помолвилЪ деревню за десять тысячь рублей, j'ai arrêté le village pour dix mille roubles, ich habe das Gut für zehn tauſend Rubel beſprochen.

Помо́лвка, ки, f. 1. les fiançailles, la promeſſe, das Verlöbniß, die Verlobung; 2. la convention, l'arrêt, die Uebereinkunft, das Beſprechen.

Помо́вленный, ная, ное, adj. 1. fiancé, promis, verſprochen, verlobt; 2. arrêté, beſprochen.

Помолодѣлый, лая, лое, adj. rajeuni, jung geworden.

Помолодѣть, v. Молодѣю.

Помолотить, тилЪ, лочу, v. a. anom. battre un peu avec le fleau, etwas dreſchen.

Помолотый, тая, тое, adj. moulu tout, alles gemahlen, aufgemahlen.

Помолча́ть, ча́лЪ, чу́, v. n. anom. garder quelque tems le ſilence, ſe taire quelque tems, einige Zeit ſchweigen, ſtill ſchweigen.

Помори́ть, ри́лЪ, рю́, v. a. faire mourir beaucoup p. e. par la faim, par le froid &c. viele umbringen, umkommen laſſen, als durch Hunger, durch Kälte u. ſ. w, поморить войско голодомЪ, faire mourir, tuer les troupes par la faim, die Truppen vor Hunger umkommen laſſen, verhungern laſſen.

Помо́рїе, рїя, n. une habitation le long du rivage d'une mer, aux environs ſur les côtes, près des côtes, ein bewohnter Ort an einer Küſte, die Gegend an der Küſte.

Поморо́женный, ная, ное, adj. gelé, morfondu, endommagé par le froid, verfroren, erfroren, von dem Froſte beſchädiget.

Поморо́зить, зилЪ, ро́жу, v. a. anom. faire geler, erfrieren, verfrieren laſſen.

Помо́рскїй, кая, кое, adj. maritime, auf, an der Küſte befindlich, liegend, абїе вЪ поморскїе грады посла, (B) et incontinent il envoya aux villes maritimes, darum ſchickte er alſobald in die Städte am Meere.

Помо́рщиваюсь, ешься, щился, щусь, ваться, щиться, v. r. rider le front, ſe refrogner, die Stirn runzeln, ein ſaures Geſicht machen.

Помо́сть, ста, m. (ſlav.) le plancher, der Fußboden, die Diele.

Помота́ть, та́лЪ, та́ю, v. a. anom. dévider quelque tems ou peu, einige Zeit oder ein wenig aufwickeln, aufwinden.

Помо́ченный, ная, ное, adj. mouillé, trempé, geneßt, eingeweicht.

Помочи, чей, pl. По́мочь, чи, f. 1. la liſière, der Gängelband; 2. la bretelle, die Hoſenhebe.

Помочи́ть, чи́лЪ, чу́, v. a. anom. mouiller, tremper, naß machen, einweichen, помочить яблоки, mettre des pommes, les tremper dans une eau ſalée, Aepfel in Salzwaſſer einweichen.

По́мочь, чи, f. 1. le ſecours, l'aſſiſtance que les payſans ſe donnent mutuellement pendant la fénaiſon ou la moiſſon, die Hülfe, der Beyſtand, welchen ſich die Bauern während der Erndtezeit einander leiſten; 2. un etai, un ſoutien, un étançon, eine Stütze.

По́мочь, чи, en ſlav. По́мощь, щи, f. 1. le ſecours, l'aſſiſtance, l'aide, die Hülfe, der Beyſtand, die Unterſtützung, просить помощи, demander du ſecours, um Hülfe bitten, подать помощь, помочь, aider, ſecourir, prêter ſecours, helfen, Hülfe, Beyſtand leiſten, имѣть нужду вЪ помощи, avoir beſoin du ſecours, de l'aſſiſtance de qn., Hülfe nöthig, jemandes Beyſtand vonnöthen haben; 2. время размѣряется помощїю Астрономїи, on meſure le tems par le ſecours de l'Aſtronomie, die Zeit wird durch Hülfe der Aſtronomie berechnet. БогЪ помощь, или вЪ помощь, или на помочь! Dieu vous ſoit en aide! Gott helf!

Помоществова́нїе, Помоществу́ю, v. Вспомога́нїе, Вспомога́ю.

Помо́щникъ, ка, m. 1. un aide, aſſiſtant, adjoint, der Gehülfe, Zugeordnete; 2. celui qui aide, qui donne du ſecours, der Helfer, Господь мнѣ помощникЪ, и не убоюсь, (B) le Seigneur m'eſt en aide et je ne craindrai point, der Herr iſt mein Helfer, und ich will mich nicht fürchten.

Помо́щница, цы, f. une aide, une adjointe, aſſiſtante, eine Gehülfinn.

Помо́щный, ная, ное, adj. auxiliaire, hülfleiſtend, behülflich.

По́мощь, v. По́мочь.

Помрача́ю, ешь, чи́лЪ, чу́, ча́ть, чить, v. a. obſcurcir, offuſquer, rendre obſcur, effacer, aveugler, verdunkeln, verfinſtern, den Glanz benehmen, verblenden, облака помрачили солнце, des nuages ont offuſqué le ſoleil, das Gewölk hat die Sonne verdunkelt, помрачить глаза, offuſquer les yeux, die Augen verdunkeln; fig. помрачить чью славу, offuſquer, ternir la gloire de qn., fig. jemandes Ruhm verdunkeln, однимЪ худымЪ поступкомЪ помрачилЪ всѣ свои похвальныя дѣла, par une ſeule mauvaiſe action il a terni tous ſes faits glorieux, er hat durch eine ſchlechte Handlung alle ſeine herrlichen Thaten verdunkelt.

Помрача́юсь, ешься, чи́лся, чу́сь, ча́ться, читься, v. p. être offuſqué, obſcurci; terni, verfinſtert, verdunkelt werden, ясность неба помрачилась, le ciel ſerein s'eſt obſcurci, der heitere Himmel iſt verfinſtert; fig. сердце его помрачилось сребролюбїемЪ, ſon coeur eſt offuſqué par l'amour de l'argent, par l'avidité du gain, fig. ſein Herz iſt von Geldſucht ganz verblendet.

Помраче́нїе, нїя, n. l'action d'offuſquer, l'obſcurciſſement, das Verfinſtern, das Verdunkeln; помраченїе очесЪ, зрѣнїя, l'aveuglement, die Blindheit.

Помраченный, ная, ное, adj. obſcurci, offuſqué, aveuglé, verdunkelt, verfinſtert, geblendet, помраченное облаками небо, un ciel offuſqué par des nuages, un ciel couvert, ein von dem Gewölke verfinſterter Himmel, ein Himmel, der ganz überzogen iſt, помраченное зрѣнїе, помраченныя очеса, une vue offuſquée, des yeux troubles, offuſqués, ein trübes Geſicht, dunkle Augen; fig. умЪ, помраченный невѣжествомЪ, un eſprit offuſqué par l'ignorance, fig. ein durch Unwiſſenheit verfinſterter Verſtand.

Помути́ть, ти́лЪ, мучу́, v. a. anom. 1. troubler un peu, ein wenig trüben oder trübe machen; 2. fig. brouiller qn. avec un autre, fig. Uneinigkeit ſtiften, zwey Perſonen veruneinigen, онЪ помутилЪ мужа сЪ женою, c'eſt lui qui a brouillé le mari avec ſa femme, ſemé la diſcorde entre le mari & la femme, er hat Frau und Mann veruneiniget, er hat Uneinigkeit unter Frau und Mann geſtif-

gestiftet, er ist Schuld, daß Mann und Frau sich überworfen haben.

Помути́ться, ти́лся, мучу́сь, v. r. 1. se troubler, devenir trouble, trübe werden, вода помутилась, l'eau s'est troublée, das Wasser ist trübe geworden; 2. des yeux: s'obscurcir, von den Augen: dunkel werden, глаза помутились, la vue s'est obscurcie, die Augen sind dunkel geworden.

Помча́ть, ча́лъ, чу́, v. a. anom. entrainer au galop, schnell fortschleppen, лошади его помчали, les chevaux l'entrainerent, die Pferde schleppten ihn fort.

Помча́ться, ча́лся, чу́сь, v. r. s'en aller au galop, courir ventre à terre, aufs schnellste davon laufen.

Помыва́нїе, нїя, n. l'action de laver un peu, das Waschen.

Помыва́ю, ешь, мы́лъ, мо́ю, ва́ть, мы́ть, v. a. laver encore, noch waschen.

Помыка́нїе, нїя, n. 1. l'action d'envoyer à chaque instant, das öftere Schicken, das Hin- und Herschicken; 2. l'action de lâcher un oiseau de proie sur un autre, das Loslassen eines Raubvogels auf einen andern.

Помыка́ю & Помы́киваю, ешь, вать, мыка́ть, v. a. 1. envoyer à chaque instant, alle Augenblicke ausschicken, hin und her schicken; 2. porter souvent qch., etwas oft tragen; 3. (en T. de faucon. bey den Falkeniern): lâcher un oiseau de proie qu'on dresse sur un autre oiseau, einen Raubvogel, den man dressirt, auf einen andern stoßen lassen.

Помы́лить, лилъ, мы́лю, v. a. anom. savonner un peu, etwas seifen.

Помы́лки, локъ, pl. l'eau de savon, la lavure, das Seifenwasser.

Помы́тчикъ, ка, m. un fauconnier qui dresse les oiseaux, der Falkenier, welcher einen Vogel abrichtet.

Помы́тый, тая, тое, adj. lavé un peu, etwas abgewaschen.

Помышле́нїе, нїя, n. la réflexion, pensée, le dessein, das Denken, Nachdenken, die Gesinnung, der Gedanke, die Absicht, видѣвъ Iисусъ помышленія ихъ, (B) mais Jesus connoissant leurs pensées, leur dit, da aber Jesus ihre Gedanken sahe, sagte er, злыя помышленїя, de mauvaises pensées, de mauvais desseins, böse, schlimme Gedanken, Absichten.

Помышля́ю, ешь, мы́слилъ, мы́шлю, шля́ть, мы́слить, v. a. 1. penser, songer à qch., réfléchir, an etwas denken, etwas bedenken, überlegen, nachdenken, что помышляете въ сердцахъ вашихъ? (B) pourquoi raisonnez vous ainsi en vous mêmes? was denket ihr in eurem Herzen? помышлять о смерти, penser à la mort, an den Tod denken; 2. être intentionné, vouloir, avoir l'intention, gesonnen, Willens seyn, vorhaben, онъ помышляетъ отсюда удалиться, il est intentionné, il compte de partir d'ici, er ist gesonnen von hier zu reisen.

Помѣди́ть, ди́лъ, мѣжу́, v. a. anom. couvrir de cuivre, mit Kupfer belegen.

Помѣ́дяный, ная, ное, adj. couvert de cuivre, mit Kupfer belegt, двери ихъ помѣдяны мѣдію, (B) les portes du parvis, lesquelles il couvrit d'airain, und überzog die Thüren mit Erz.

Помѣли́ть, ли́лъ, лю́, v. a. anom. blanchir, frotter de craie, mit Kreide weiß machen.

Помѣня́ться, v. Мѣняюсь.

Помѣ́рять, рялъ, рю́ю, v. a. anom. mesurer quelque tems ou une certaine quantité, donner par mesure, etwas oder eine bestimmte Anzahl messen.

Помѣ́ряться, рялся, ряюсь, v. réfl. se mesurer avec qn., sich mit jemanden messen.

Помѣ́сить, си́лъ, мѣшу́, v. a. anom. pétrir un peu, etwas mengen, kneten.

Помѣ́стный, ная, ное, adj. 1. qui a une terre, der ein Gut hat; 2. помѣстная дача, une terre, ein Landgut.

Помѣ́стье, стья, n. Помѣ́стьице, ца, n. une terre, un bien de campagne, ein Gut, Landgut.

Помѣ́сь, си, f. une race croisée, un bâtard, ein vermischtes Geschlecht, der Bastard, отъ Датскаго жеребца и Аглинской кобылы жеребенокъ составляетъ помѣсь, un poulain d'un étalon danois et d'une jument angloise est un bâtard, ein Füllen von einem dänischen Hengste und einer englischen Stute ist ein Bastard.

Помѣ́та, ты, f. une petite étiquette ou note que le Sécretaire met sur les requêtes ou demandes présentées à un Tribunal, das Präsentat oder eine kurze Aufschrift, welche der Secretär auf die einlaufenden Bittschriften oder Klagen schreibt.

Помѣ́тить, ти́лъ, мѣчу́, v. a. anom. donner au but, attraper, toucher, frapper le but, ins Ziel treffen. Быть такъ, коли помѣтилъ дьякъ, (prov.) à chose faite il n'y a point de remède, geschehene Dinge sind nicht zu ändern, geschehen ist geschehen.

Помѣ́тка, Помѣ́точка, ки, f. une petite marque, ein kleines Zeichen.

Помѣ́стно, adv. par endroits, stellenweise.

Помѣ́ха, хи, f. un obstacle, empêchement, das Hinderniß, die Verhinderung.

Помѣча́ю, ешь, мѣ́тилъ, мѣчу́, v. a. 1. marquer, merken, bemerken, bezeichnen; 2. (en T. de Barr. im Canzelleystyle): noter, dénoter, prendre note ou mettre note sur une requête ou demande présentée, das Präsentat oder eine kurze Aufschrift auf eine eingelaufene Klage oder Bittschrift schreiben.

Помѣ́ченный, ная, ное, adj. marqué, noté, dénoté, gemerkt, gezeichnet, bemerkt, bezeichnet.

Помѣ́шанный, ная, ное, Помѣ́шанъ, на, но, adj. 1. mêlé ensemble, vermischt, umgerührt; 2. aliéné d'esprit, verrückt, unklug.

Помѣша́тельство, ства, n. l'empêchement, l'obstacle, l'entrave, l'embarras, das Hinderniß, die Unterbrechung, die Verhinderung, der Aufenthalt, сдѣлать кому помѣшательство, empêcher qn., mettre obstacle, empêchement à qn., einem hinderlich seyn, ihm Hindernisse in den Weg legen, помѣшательство въ умѣ, l'aliénation de l'esprit, die Verrücktheit, Verrückung.

Помѣшать, шáлЪ[1], шаю, v. a. anom. empêcher, interrompre, troubler, hindern, ſtören, abhalten, помѣшать кому упражняться вЪ чемЪ, empêcher qn. de s'occuper à qch., dans ſes occupations, einen in ſeinen Geſchäften, Arbeiten ſtören, einen von ſeinen Geſchäften abhalten, погода и стужа не помѣшали ему отправиться вЪ дорогу, ni le mauvais tems ni le froid ne l'ont empêché de partir, weder das ſchlechte Wetter noch die Kälte haben ihn von ſeiner Abreiſe abgehalten, дождь помѣшалЪ итти гулять, la pluie empêcha qu'on ne s'allât promener, der Regen hielt uns vom Spaziergange ab.

Помѣшаться, шался, шаюсь, v. r. 1. accoupler deux bêtes de différentes races d'une même eſpèce, Thiere einerley Gattung von verſchiedenen Racen begatten laſſen; 2. ſe brouiller, devenir confus, ſich verwirren, confus werden; 3. perdre l'eſprit, den Verſtand verlieren, verrückt werden, von Sinnen kommen.

Помѣшиванie, нiя, n. l'action de mêler, de remuer, das Umrühren, Mengen, Schüren.

Помѣшиваю, ешь, шáлЪ, шáю, вать, шáть, v. a. mêler, remuer un peu, de tems en tems, etwas, bisweilen umrühren, mengen, ſchüren.

Помѣшкать, калЪ, каю, v. n. tarder, venir trop tard, zaudern, zu ſpät kommen.

Помѣщáю, ешь, мѣстилЪ, щу, щать, мѣстить, v. a. 1. mettre, placer, poſer, ſtellen, legen, ſetzen; 2. placer qn, procurer, donner une place à qn., einen anſtellen, placiren, ihm eine Stelle geben, 3. employer, placer, anbringen, не кЪ стати помѣстилЪ шутку, il a appliqué mal à propos ce bon mot, er hat dieſen Scherz zur unrechten Zeit angebracht.

Помѣщáюсь, ешься, мѣстился, щусь, щаться, мѣститься, v. p. être mis, poſé, placé, geſtellt, gelegt, hingelegt, geſetzt, angeſtellt, placirt werden.

Помѣщéнie, нiя, n. l'action de mettre, de poſer, de placer, das Hinlegen, Stellen, Hinſtellen; das Anſtellen, die Anſtellung.

Помѣщéнный, ная, ное, adj. mis, poſé, placé, geſtellt, gelegt, hingelegt; angeſtellt, placirt.

Помѣщикъ, ка, m. le poſſeſſeur, propriétaire d'une terre, un Seigneur, ein Gutsbeſitzer, Edelmann. Помѣщиковъ, ва, во, adj. du Seigneur, du poſſeſſeur d'une terre, dem Gutsbeſitzer eigen.

Помѣщица, цы, f. une propriétaire d'une terre, une Dame noble, eine Gutsbeſitzerinn.

Помѣщичей, чья, чье, adj. de Seigneur, von dem Gutsbeſitzer.

Помя́нутый, тая, тое, adj. mentionné, cité, dont on a fait mention, erwähnt, angeführt.

Помя́ть, мялЪ, мну, v. a. anom. 1. pétrir un peu; etwas kneten; 2. fouler, écraſer, zertreten, niedertreten.

Понадвинуть, нулЪ, v. a. anom. approcher un peu en pouſſant, pouſſer un peu plus près, etwas näher rücken.

Понадѣяться, дѣялся, дѣюсь, v. c. anom. ſe repoſer ſur qn., ſe fier à qn., compter ſur qn., ſich auf einen verlaſſen.

Понамарéвъ, ва, во, Понамáрскiй, кая, кое, adj. du, de ſacriſtain, dem Küſter eigen, von dem Küſter.

Понамáрь, ря, m. le ſacriſtain, der Küſter. Понамáриха, хи, & Понамари́ца, цы, f. la femme du ſacriſtain, die Frau des Küſters.

Понаселить, лилЪ, лю, v. a. anom. cultiver, peupler un peu, etwas anbauen.

Понаторѣть, рѣлЪ, рѣю, v. n. ſe former, s'accoutumer à qch., prendre une habitude, ſich bilden, eine Fertigkeit bekommen.

Понату́жить, жилЪ, тужу, v. a. anom. rendre plus roide, ſtraffer machen.

Понату́житься, жился, жусь, v. r. s'efforcer trop, ſeine Kräfte zu ſehr anſtrengen.

Понáшиванie, нiя, n. l'action de porter, das Tragen.

Понáшиваю, ешь, носилЪ, ношу, вать, носить, v. a. porter un peu, pas ſouvent, etwas, nicht oft tragen.

Поне, adv. (ſlav.) du moins ſi, wenigſtens, взыскати Господа, да поне осяжутЪ его и обрящутЪ, (B) afin qu'ils cherchent le Seigneur pour voir s'ils pourroient en quelque ſorte le toucher en tâtonnant, daß ſie den Herrn ſuchen ſollten, ob ſie doch ihn fühlen und finden möchten.

Понедѣльникъ, ка, m. le lundi, der Montag.

Понедѣльничанье, нья, n. l'action de faire maigre les lundis, das Beobachten der Faſten am Montage.

Понедѣльничаю, ешь, чать, v. a. faire, manger maigre les lundis, des Montags Faſtenſpeiſe eſſen, die Montagsfaſten beobachten.

Понедѣльничный, ная, ное, adj. de lundi, vom Montage.

Понедѣльно, adv. par ſemaine, wöchentlich, wochenweiſe, платить понедѣльно, payer par ſemaine, wochenweiſe bezahlen; у сего прихода два священника, и они служатЪ понедѣльно, cette paroiſſe a deux prêtres qui ſe relèvent chaque ſemaine, dont chacun ſert, officie une ſemaine, dieſe Kirche, Gemeine hat zwey Prieſter, welche eine Woche um die andere ihr Amt verrichten, welche ſich jede Woche abwechſeln.

Понеже, conj. parceque, puisque, ſintemal, weil, denn, праздности убѣгай, понеже она вредна, fuyez l'oiſiveté parce qu'elle eſt nuiſible, fliehe den Müſſiggang, weil er ſchädlich iſt.

Понесенiе, нiя, n. l'action de ſupporter, das Ertragen, die Duldung, das Ausſtehen, наградить кого за понесенiе трудовЪ, récompenſer qn. des peines qu'il a endurées, ſupportées, jemanden für ſeine ausgeſtandene Mühe belohnen.

Понесенный, ная, ное, adj. porté, ſupporté, enduré, ſouffert, getragen, ausgeſtanden, erduldet.

Понести, несЪ, су, v. a. anom. 1. porter, tragen, понести на верхЪ, porter en haut, hinauf tragen; 2. des femmes, concevoir, von Frauen: empfangen; 3. fig. ſupporter, endurer, ſouffrir, fig. ertragen, ausſtehen, erdulden, понести много нещастiй, ſupporter beaucoup de malheurs, viel Unglück ausſtehen.

Понижáю, ешь, низилЪ, нижу, жать, низить, v. a. 1. faire, rendre plus bas, baiſſer, nie-

niedriger machen; 2. parler, chanter plus bas, baisser la voix, gröber sprechen oder singen, die Stimme sinken lassen, herab stimmen; 3. fig. abaisser, fig. erniedrigen, понизить чиномЪ, abaisser, dégrader qn., einen um einen Rang erniedrigen.

Пониже́ніе, нія, n. l'action de baisser, d'abaisser, die Erniedrigung.

Пони́женный, ная, ное, adj. rendu plus bas, baissé, niedriger gemacht, erniedriget.

Пони́клый, лая, лое, adj. baissé, niedergeschlagen, пониклый взорЪ, des yeux baissés, ein niedergeschlagener Blick.

Понима́ніе, нія, n. l'action de comprendre, das Begreifen, Einsehen.

Понима́ю, ешь, понялЪ, пойму́, ня́ть, ма́ть, v. a. concevoir, entendre, comprendre, verstehen, begreifen, einsehen, я не понимаю, что вы мнѣ говорите, je ne comprends pas ce que vous me dites, ich begreife nicht, was sie mir sagen, я понялЪ, куда его рѣчи клонятся, j'ai compris où ses paroles tendoient, à quoi il visoit, ich habe wohl begriffen, gemerkt, worauf er zielte.

Понима́юсь, ешься, нялся, пойму́сь, няться, маться, v. r. 1. être compris, conçu, verstanden, begriffen werden, сія наука не легко понимается, cette science ne se comprend pas si facilement, n'est pas si facile à comprendre, diese Wissenschaft läßt sich nicht so leicht begreifen, fassen; 2. comme v. réfl. s'apparier, sich paaren, sich begatten, утки понимаются, les canards s'apparient, die Enten paaren sich.

Пони́токъ, тка, m. Пони́точекъ, чка, dim. espèce d'étoffe de demi-laine et demi-fil, eine Art halbwollen und halbleinenen Zeuges.

Пони́точный, ная, ное, adj. de cette étoffe, von diesem Zeuge.

Поновле́ніе, нія, n. l'action de refaire, de rendre neuf, le renouvellement, die Erneuerung, das Aufputzen.

Поновлённый, ная, ное, adj. refait, rendu neuf, neu gemacht, erneuert.

Поновля́ю, ешь, вилЪ, влю, вля́ть, ви́ть, v. a. refaire, rendre neuf, réparer, wieder neu machen, ausbessern, renoviren, wieder aufputzen.

Поновля́юсь, ешься, вился, влюсь, вля́ться, виться, v. p. être refait, rendu neuf, wieder neu gemacht, ausgebessert, wieder aufgeputzt werden.

Понорови́ть, вилЪ, влю, v. a. anom. 1. attendre un moment favorable, eine bequeme Gelegenheit abwarten; 2. кому вЪ чемЪ, conniver à qn., avoir de l'indulgence pour qn., einem durch die Finger sehen, nachgeben.

Поноро́вка, ки, f. l'indulgence, la connivence, die Nachsicht.

Понаро́вщикъ, anciennement: Пооро́вникъ, ка, m. celui qui a de l'indulgence, un homme complaisant, ein nachgiebiger Mensch.

Поноси́тель, ля, m. un calomniateur, diffamateur, médisant, ein Verläumder, Lästerer. Поноси́тельница, цы, f. une calomniatrice, eine Verläumderinn.

Поноси́тельный, ная, ное, adj. injurieux, outrageant, lästernd, verläumderisch, schmähend, scheltend, поносительныя слова, des paroles injurieuses, des outrages, Schimpfworte, Scheltworte.

Поноси́ть, силЪ, ношу, v. a. anom. porter qch., etwas tragen.

Поносли́вый, вая, вое, adj. injurieux, calomnieux, outrageant, verläumderisch, schmähend.

Поно́ска, ки, f. ce qu'on jette pour faire apporter par le chien, was man einem Hunde hinwirft, um es wieder zu bringen, эта собака на поноску ходитЪ, она носитЪ поноску, ce chien apporte, dieser Hund apportirt.

Поно́сный, ная, ное, adj. du vent: favorable, vom Winde: günstig, gut.

Поно́сЪ, са, m. 1. l'outrage, le déshonneur, l'opprobre, die Schande, Schmach, отЪими отЪ мене поносЪ и уничиженіе, (B) ôte de dessus moi l'opprobre et le mépris, wende von mir Schmach und Verachtung; 2. la diarrhée, un cours de ventre, der Durchfall, Durchlauf, die Diarrhee; лютой поносЪ, la passion iliaque, le miséréré, das Miserere; 3. un vent favorable, bon, ein günstiger, guter Wind.

Поноше́ніе, нія, n. l'action d'injurier, l'outrage, la calomnie, l'injure, l'opprobre, das Lästern, die Schmach, das Tadeln, отЪяти поношеніе мое вЪ человѣцѣхЪ, (B) pour ôter mon opprobre d'entre les hommes, daß er meine Schmach unter den Menschen von mir nähme.

Поношу́, но́сишь, en slav. Поноша́ю, ешь, носилЪ, носи́ть, v. a. 1. кому или кого за что, reprocher, blâmer qn., injurier, outrager, einem Vorwürfe machen, einen schelten, tadeln; lästern, schmähen, verläumden, поноси невѣрствію ихЪ и жестокосердію, (B) il leur reprocha leur incrédulité et leur dureté de coeur, und schalt ihren Unglauben und ihres Herzens Härtigkeit; блажени будете, егда возненавидятЪ васЪ человѣцы и поносятЪ, (B) vous serez bienheureux quand les hommes vous haïront et vous diront des outrages, selig seyd ihr, so euch die Menschen hassen und euch schelten.

Поно́шенной, ная, ное, adj. porté, usé, getragen, поношенной кафтанЪ, un habit qui a été porté, ein altes, ein getragenes Kleid.

Понра́виться, v. Нра́виться.

Понре́ти, рохЪ, ру, v. n. anom. (slav.) enfoncer, être englouti, einsinken, verschlungen werden.

Понто́нЪ, на, m. le ponton, die Flußbrücke. Понто́нный, ная, ное, adj. de pontons, von Flußbrücken.

ПонтЪ, по́нта, m. (m. gr.) la mer Rouge; la mer Noire, das rothe Meer; das schwarze Meer.

Понуди́тель, ля, m. celui qui force, qui presse, der antreibt, zwingt.

Понуди́тельный, ная, ное, adj. ce qui oblige, ce qui engage, das nöthiget, zwingend, nöthigend.

Понужда́ю, ешь, нудилЪ, ну́жу, жда́ть, нудить, v. a. pousser, presser, obliger, contraindre, antreiben, zwingen, nöthigen, понуждать лошадь кЪ бѣжанію, forcer un cheval de courir, à la course, ein Pferd zum Laufen bringen.

Понуждаюсь, ешься, нудился, нужусь, нудиться, v. p. être poussé, pressé, obligé, contraint, angetrieben, gezwungen, genöthiget werden.

Понужденіе, нія, n. l'action de pousser, de presser, d'obliger, das Antreiben, Zwingen, Nöthigen.

Понужденный, ная, ное, adj. pressé, poussé, obligé, contraint, angetrieben, gezwungen, genöthiget.

Понуканіе, нія, n. l'action de pousser, de presser, das Antreiben, Anstrengen.

Понукаю или Понюкаю, v. Нукаю.

Понура, ры, f. une personne qui a la mine sombre, qui regarde toujours en bas, un homme sournois, ein Mensch, der immer vor sich hinsiehet, ein unfreundlicher, mürrischer Mensch.

Понурно, adv. vers la terre, unter sich, лошадь понурно голову держитъ, le cheval baisse trop la tête, das Pferd trägt den Kopf zu niedrig, понурно глядѣть, regarder en bas, avoir la mine enfoncée, vor sich hinsehen.

Понурность, сти, f. la pente, der Abhang, Abschuß.

Понурный, ная, ное, adj. qui va en pente, abgestürzt.

Понурый, рая, рое, Понуръ, ра, ро, adj. 1. des chevaux: qui baisse trop la tête, qui porte la tête trop en bas, von Pferden: das den Kopf zu niedrig trägt; 2. baissé, niedergeschlagen, понурый взглядъ, une mine sombre, des yeux baissés, ein niedergeschlagner Blick.

Понынѣ, adv. jusqu'à présent, jusqu'à cette heure, bis jetzt, bis auf den heutigen Tag.

Понька, ки, dim. v. Понява.

Понырваю, ешь, вать, v. n. se plonger quelquefois dans l'eau, bisweilen untertauchen.

Понѣжиться, жился, жусь, v. r. se dorloter, se donner du bon tems, sich einen guten Tag machen, sich pflegen.

Понюхать, халъ, хаю, v. a. anom. flairer, sentir, riechen.

Понюхиваю, ешь, вать, v. a. anom. flairer, sentir un peu; prendre de tems en tems du tabac, etwas riechen; bisweilen Tobak schnupfen.

Понява, вы, f. 1. une jupe de toile de paysanne, ein leinener Rock der Bäuerinnen; 2. en slav. la toile; la chemise, im slav. die Leinwand; das Hemd, дамъ тридесятъ понявъ, и тридесятъ ризъ одеждъ, (B) je vous donnerai trente linges, savoir trente robes de rechange, so will ich euch dreissig Hemde geben und dreissig Feyerkleider.

Понятіе, тія, n. 1. la conception, capacité, die Fähigkeit, мальчикъ хорошаго понятія, un jeune homme d'une conception aisée, ein junger Mensch von vieler Fähigkeit, нѣкоторыя животныя одарены понятіемъ, quelques animaux sont doués de conception, einige Thiere sind mit Fähigkeiten begabt; 2. l'idée, la pensée, der Begriff, die Idee, никакого понятія о томъ не имѣю, je n'en ai pas la moindre idée, ich habe nicht den mindesten Begriff davon, философическое понятіе, une idée philosophique, eine philosophische Idee.

Понятно, adv. distinctement, clairement, intelligiblement, verständlich, vernehmlich, auf eine deutliche Art, онъ говоритъ для всякаго понятно, il parle clairement pour tout le monde, er redet für jeden verständlich, не всякой объясняется понятно, il n'est pas donné à tous de s'expliquer clairement, distinctement, nicht ein jeder drückt sich deutlich aus.

Понятность, сти, f. la capacité, docilité, die Fähigkeit, Gelehrigkeit.

Понятный, ная, ное, Понятенъ, тна, тно, adj. 1. clair, intelligible, compréhensible, deutlich, klar, verständlich, понятная проповѣдь, un sermon clair, intelligible, eine verständliche Predigt; 2. docile, capable, fähig, gelehrig, не всѣ дѣти равно понятны, tous les enfans ne sont pas également dociles, n'ont pas la même docilité, nicht alle Kinder sind von gleicher Fähigkeit, sind gleich gelehrig, кто понятенъ, тому учиться легко, celui qui est docile, apprend facilement, ein gelehriger, fähiger Kopf lernt leicht.

Понятое, таго, n. l'argent donné à ceux qui sont envoyés avec quelque ordre ou instruction, das Geld, welches denen gegeben wird, welche eine Ordre oder Anweisung bringen.

Понятые, тыхъ, pl. les paysans qu'on envoye au secours d'autres pour prendre des voleurs ou déserteurs, Bauren, welche andern zu Hülfe geschickt werden, um Spizbuben oder Entlaufene aufzuheben.

Пообжидаю, ешь, далъ, пообожду, v. a. attendre un peu, etwas warten.

Поодерживаю & Приодерживаю, ешь, жалъ, жу, жать, вать, v. a. arrêter, anhalten.

Поосердиться & Приосердиться, дился, сержусь, v. r. anom. se fâcher un peu, sich etwas ärgern, etwas aufgebracht, etwas böse werden.

Поотдаляю, ешь, лилъ, лю, лять, лить, v. a. éloigner un peu, ein wenig, etwas entfernen.

Поотдаляюсь, ешься, лился, люсь, ляться, литься, v. r. 1. s'éloigner un peu, sich etwas entfernen; 2. se retirer, s'éloigner de qch., renoncer à qch., sich entfernen, sich entziehen, einer Sache entsagen.

Поотдираю, ешь, отодралъ, деру, рать, отодрать, v. a. détacher, déchirer insensiblement, nach und nach abreissen.

Поотдираюсь, ешься, отодрался, дерусь, раться, отодраться, v. r. se détacher, être detaché peu à peu, nach und nach losgehen, abreissen.

Поотодвинуть, нулъ, двину, v. a. anom. éloigner un peu, etwas abrücken, поотодвинь столъ, éloignez, reculez un peu la table, rück den Tisch etwas ab.

Поотодвинуться, нулся, нусь, v. r. anom. s'éloigner un peu, reculer un peu, etwas abrücken, поотодвинься въ сторону, allez, mettez vous un peu de côté, gehen sie ein wenig zur Seite, отодвиньтесь болѣе, reculez un peu plus, rücken sie etwas weiter ab.

Поохотнички, adv. à la manière des chasseurs, auf Jäger Art.

Поочередно, adv. par ordre, nach der Reihe.

Поощре-

Поощре́ніе, нія, n. l'action d'animer, d'exciter, l'encouragement, die Aufmunterung, Anreizung.
Поощре́нный, ная, ное, adj. encouragé, animé, ermuntert, aufgemuntert, angereizt.
Поощри́тель, ля, m. celui qui encourage, l'incitateur, der Aufmunterer. Поощри́тельница, цы, f. celle qui encourage, die Aufmuntererinn.
Поощри́тельный, ная, ное, adj. encourageant, ermunternd, aufmunternd, anreizend.
Поощря́ю, ешь, поощри́лЪ, остро́ю, щря́ть, острить, v. a. encourager, animer, exciter, aufmuntern, erwecken, antreiben, ermuntern, anreizen, поощрять кого кЪ добрымЪ дѣламЪ, encourager, exciter qn. à des oeuvres de charité, einen zu guten Werken anreizen.
Поощря́юсь, ешься, острился, острю́сь, щря́ться, остриться, v. p. être encouragé, animé, excité, ermuntert, angereizt, erweckt, angefeuert werden, прилѣжность вЪ молодыхЪ людяхЪ кЪ ученію поощряется похвалою, la diligence est encouragée dans les jeunes gens par des louanges, der Fleiß wird bey den jungen Leuten durch Lob angefeuert, angereizt.
Попада́ніе, нія, n l'action de tomber, de rencontrer, das Gerathen, Begegnen.
Попада́ю, ешь, па́лЪ, ду́, да́ть, па́сть, v. n. 1. tomber, venir, fallen, gerathen, kommen, идучи, попалЪ вЪ яму́, en marchant je suis tombé dans un fossé, dans un trou, ich fiel im Gehen in eine Grube, птица попала вЪ западню, l'oiseau est tombé dans l'attrape, dans le piège, der Vogel ist in die Falle gerathen; 2. donner, rencontrer, se rencontrer, gerathen, auf etwas stoßen, einem begegnen, sich treffen, sich finden, корабль попалЪ на мѣль, le vaisseau donna sur un écueil, das Schiff gerieth auf eine Klippe, попасть на непрiятеля, rencontrer l'ennemi, auf den Feind stoßen; попасть вЪ мишень, toucher, donner au but, ins Ziel treffen. Попасть на чьи мысли, deviner les pensées de qn., jemandes Gedanken errathen, попасть на дорогу, trouver le vrai chemin, den rechten Weg finden, auf den rechten Weg kommen. КакЪ ни попало, comme adv. comme cela viendra, au hazard, wie es kommt, aufs Gerathewohl. ВЪ попадЪ, comme adv. à propos, zu rechter Zeit, zu Passe, пришелЪ вЪ попадЪ, il vint à propos, er kam zu rechter Zeit, wie gerufen, сказать слово не вЪ попадЪ, dire, lâcher un mot mal à propos, ein Wort zur Unzeit anbringen.
Попада́юсь, ешься, пался, ду́сь, да́ться, па́сться, v. c. 1. tomber, venir, donner dedans, rencontrer, fallen, kommen, gerathen, begegnen, auf einen stoßen, попасться вЪ непрiятельскiя руки, tomber dans les mains de l'ennemi, in feindliche Hände gerathen, вЪ сей рѣкѣ попадаются иногда осетры, on trouve, on rencontre quelquefois dans cette rivière des esturgeons, man trifft in diesem Flusse bisweilen Störe an, онЪ мнѣ попался на дорогѣ, je l'ai rencontré en chemin, ich begegnete ihm unterweges, на все, что попадалось мнѣ вЪ глаза, смотрѣлЪ я сЪ отмѣннымЪ примѣчаніемЪ, je regardai tout ce qui se présenta à mes yeux, avec une attention particulière, ich betrachtete alles, was mir in die Augen fiel, mit der größten Aufmerksamkeit; 2. être attrapé, pris, surpris, ergriffen, ertappt werden, попался вЪ воровствѣ, il a été pris, surpris en vol, er ist im Diebstahle ergriffen worden.
Попа́дья, дьи, f. la femme de prêtre, die Priesterfrau. Попадьи́нЪ, на, но, adj. de la femme d'un prêtre, der Priesterfrau gehörig.
Попа́иваніе, нія, n. l'action d'abreuver, das Tränken.
Попа́иваю, ешь, пои́лЪ, пою́, вать, пои́ть, v. a. abreuver un peu, donner à boire de tems en tems, ein wenig tränken.
Попалённый, ная, ное, adj. brûlé, verbrannt, versengt.
Попа́лзываю, ешь, вать, v. n. commencer à ramper, anfangen zu kriechen.
Попа́ливаю, ешь, вать, v. a. tirer de tems en tems d'une arme à feu, etwas, zuweilen schießen.
Попаля́ю, ешь, ли́лЪ, лю́, ля́ть, ли́ть, v. a. brûler, verbrennen.
Попа́рить, ри́лЪ, рю, v. a. anom. frotter qn. un peu à l'étuve, einen in der Badstube auf dem Schwitzbrete etwas reiben.
Попа́рно, adv. deux à deux, par paire, paarweise, zwey und zwey.
Попа́смно, adv. par écheveaux, gebindweise.
Попаха́ть, ха́лЪ, пашу́, v. a. anom. labourer un peu, quelque tems, etwas, ein wenig pflügen.
Попа́хиваеть & Припа́хиваеть, v. n. imp. il sent un peu, es riecht ein wenig.
Попека́ю, ешь, пе́кЪ, ку́, ка́ть, v. a. cuire un peu, quelquefois, etwas, bisweilen backen.
Попере́гЪ, adv. de, à travers, en large, in die Quere, положить бревно поперегЪ дороги, mettre une poutre à travers de, au travers du chemin, einen Balken quer über den Weg legen.
Попереме́нно, adv. alternativement, wechselsweise.
Попере́тчикЪ, ка, m. Попере́тчица, цы, f. une personne qui met des obstacles, des entraves, un, une adversaire, eine Person, die Hindernisse in den Weg legt, die immer in die Quere kommt.
Попере́чина, ны, f. une poutre en travers, une traverse, ein Querbalken.
Попере́чникЪ, ка, m. le diamètre, der Durchmesser, поперечникЪ раздѣляетЪ кругЪ на двѣ половины, le diamètre divise le cercle en deux moitiés, en deux parties égales, der Durchmesser theilet einen Zirkel in zwey Hälften.
Попере́чный, ная, ное, adj de travers, was in der Quere liegt, quer, поперечный брусЪ, une traverse, ein Querbalken.
Поперха́юсь, ешься, хну́лся, хну́сь, ха́ться, хну́ться, v. c. tousser et cracher, sich räuspern.
Попеча́литься, лился, люсь, v. r. anom. se chagriner, s'affliger un peu, sich etwas betrüben, etwas betrübt seyn.
Попеча́тать, талЪ, таю, v. a. anom. 1. mettre le sceau à beaucoup d'écrits, das Siegel unter viele Schriften setzen; 2. imprimer un peu, etwas drucken.

Попе-

Попеченіе, нія, n. le soin, souci, die Sorge, Sorgfalt, Fürsorge, Pflege, Bemühung, имѣть о чемъ попеченіе, avoir soin de qch., für etwas Sorge tragen, я отдаю это на вѣше попеченіе, je remets cette affaire a vos soins, ich überlasse diese Sache ihrer Fürsorge.

Попечитель, ля, m. celui qui a soin de qch., un curateur, tuteur, der Pfleger, Fürsorger. Попечительница, цы, f. la curatrice, tutrice, die Fürsorgerinn, Pflegerinn.

Попечительный, ная, ное, Попечителенъ, льна, льно, adj soigneux, attentif, empressé, sorgfältig, aufmerksam, bekümmert, emsig.

Попечительство, ства, n. v. Попеченіе.

Попечительствованіе, нія, n. l'action d'avoir soin de qch., de soigner qch., die Fürsorge, das Sorgen.

Попечительствую, ешь, вовать, v. n. avoir soin de qch., porter, donner des soins à qch., Sorge für etwas tragen, sorgen.

Попещися, пекся, пекуся, v. c. anom. avoir soin de qch., für etwas Sorge tragen.

Попиваніе, нія, n. l'action de boire de tems en tems, das Trinken; l'action de s'enivrer souvent, das Betrinken.

Попиваю, ешь, попилъ, попью, вать, пить, v. a. 1. boire un peu ou souvent, ein wenig oder oft trinken; 2. s'enivrer, se griser souvent, sich oft betrinken, sich oft berauschen, sich dem Trunk ergeben, онъ начинаетъ попивать, въ немъ пути не будетъ, il commence à boire, à s'enivrer, il ne deviendra jamais rien de bon, er fängt an zu trinken, es wird nichts gutes aus ihm werden.

Попиливаю, ешь, вать, v. a. scier un peu, etwas sägen.

Попираніе & **Попраніе**, нія, n. l'action de fouler aux pieds, d'écraser, das Zertreten, die Niedertretung, Zertretung.

Попираю, ешь, пралъ, пру, рать, прать, v. a. fouler aux pieds, écraser, niedertreten, unter die Füße treten, zu Boden treten, да не поперутъ ихъ ногами своими, (В) de peur qu'ils ne les foulent à leurs pieds, auf daß sie dieselbigen nicht zertreten mit ihren Füßen, смертію смерть поправъ, qui a vaincu la mort par la mort, der den Tod durch seinen Tod besiegt hat, попрать всѣ законы, fouler toutes les loix aux pieds, alle Gesetze unter die Füße treten, über den Haufen werfen, umstoßen.

Попираюсь, ешься, раться, праться, v. p être écrasé, foulé aux pieds, zu Boden getreten, niedergetreten, unter die Füße getreten werden.

Попировать, валъ, рую, v. n. anom. faire un peu gogaille, etwas schmausen.

Пописываю, ешь, салъ, пишу, вать, писать, v. a. écrire de tems en tems, bisweilen schreiben.

Попихиваю, ешь, пихнулъ, хну, вать, хать, хнуть, v. a. pousser, stoßen.

Поплавать, валъ, ваю, v. n. nager un peu, etwas schwimmen.

Поплавокъ, v. Плавокъ.

Поплакать, калъ, плачу, v. a. pleurer un peu, etwas weinen.

Поплатиться, тился, плачусь, v. c. anom. payer qch., un peu de sa dette, etwas von seiner Schuld abtragen, abbezahlen.

Поплевываніе, нія, n. l'action de cracher un peu, das Speyen.

Поплевываю, ешь, валъ, вать, v. n. cracher un peu, etwas, bisweilen speyen, spucken, auswerfen.

Поплетаю, ешь, плелъ, ту, тать, плести, v. a. tresser, lier un peu, etwas, ein wenig winden.

Поплужное, наго, n. (m. v.) un impot en grains donné d'un arpent de terrein, eine Kornabgabe von einem Acker Landes.

Поплужный, ная, ное, adj. de cet impot, von dieser Abgabe.

Поплѣнить, нилъ, ню, v. a. faire prisonnier, mener en captivité, gefangen nehmen, in die Gefangenschaft führen.

Поплясываю, ешь, салъ, пляшу, вать, плясать, v. n. danser un peu, etwas tanzen.

Попова скуфья или **Попово гуменцо**, (leontodon taraxacum) pissenlit, Löwenzahn, Hundsblume, Pfaffenröhrlein.

Поповичь, ча, m. un fils de prêtre, der Sohn eines Geistlichen. Поповичевъ, ва, во, adj. du fils de prêtre, dem Sohne des Priesters eigen.

Поповна, ны, f. la fille de prêtre, eines Priesters Tochter. Поповнинъ, на, но, adj de la fille du prêtre, der Priestertochter eigen.

Поповскій, кая, кое, de prêtre, vom Priester.

Поповщина, ны, f. des sectaires ou hérétiques russes, qui prennent des prêtres échappés ou démis, eine Art russischer Sectirer, welche entlaufene oder abgesetzte russische Priester zur Verrichtung des Gottesdienstes nehmen.

Поповъ, ва, во, adj. du prêtre, dem Priester gehörend, eigen.

Поподьячески, adv. en écrivain, nach Schreiber Art, Sitte.

Попойка, ки, f. la ribotte, das Trinkgelag.

Пополамъ, ou **На-полы**, adv. à moitié, auf die Hälfte, zur Hälfte, раздѣлить что пополамъ, partager qch. à moitié, etwas zur Hälfte theilen, перерѣзать пополамъ, couper par la moitié, zur Hälfte abschneiden, смѣшать что съ чѣмъ пополамъ, mêler qch. par la moitié avec une autre, zur Hälfte mit einander vermischen.

Пополаскиваю, ешь, лоскалъ, лощу, вать, лоскать, v. a. rincer, aigayer un peu, etwas abspühlen, ausspühlen.

Поползать, залъ, заю, v. n. anom. ramper un peu, etwas kriechen.

Поползаюсь, ешися, поползнулся, знуть, знуться, v. c. (slav.) broncher, être tenté, tomber dans un peché, straucheln.

Поползень, лзня, ou **Поползень**, зня, m. un enfant qui ne fait pas encore marcher, qui rampe encore, ein Kind, das noch nicht gehen kann.

Поползновеніе, нія, n. **Поползновенность**, сти, f. 1. l'action de glisser, das Glitschen; 2. fig. la tentation, le faux pas, fig. das Versuchen, die Versuchung, das Straucheln, der Fehltritt.

Поползновенный, ная, ное, Поползновененъ, нна, нно, adj. tenté, enclin, geneigt, человѣкъ ко всякому пороку поползновененъ, l'homme est enclin à tous les vices, a tant de penchant au vice, der Mensch ist zu jedem Laster geneigt.

Пополненіе, нія, n. Пополнка, ки, f. le complément, le remplissage, die Ergänzung.

Пополненный, ная, ное, adj. rempli, complet, comblé, voll gemacht, ergänzt.

Пополняю, ешь, пополнилъ, пополню, нять, пополнить, v. a. remplir, ajouter ce qui manque, ausfüllen, voll machen, ergänzen.

Пополудни, v. Полдень.

Пополосно, adv. par raie, en rayure, strichweise, поле раздѣлено пополосно, le champ est divisé, labouré par planches, das Feld ist in Striche abgetheilt.

Попользень, зня, m. (sitta Europaea) la sittelle, die gemeine Spechtmeise, der Nußhacker, Baumpicker, Blauspecht, Grauspecht.

Попользовать, валъ, зую, v. a. guérir, traiter, curiren, einen Kranken behandeln.

Попользоваться, вался, зуюсь чѣмъ, v. r. 1. se servir, profiter de qch., etwas benutzen, sich einer Sache bedienen, я попользовался вашею книгою, j'ai profité de votre livre, ich habe ihr Buch benutzt; 2. se faire guérir, être dans les remèdes, sich curiren lassen, eine Cur brauchen.

Попона, ны, f. Попонка, ки, dim. un caparaçon, une housse, eine Pferdedecke, покрыть лошадь попоною, caparaçonner un cheval, ein Pferd mit einer Decke bedecken.

Попонный, ная, ное, adj. de housse, zur Pferdedecke gehörig.

Попорoть, v. Попарываю.

Попортить, тилъ, рчу, v. a. anom. gâter un peu, etwas verderben.

Попортиться, ртился, рчуся, v. r. anom. se gâter, se corrompre, se pourrir un peu, etwas verderben, попортилось мясо, la viande s'est un peu gâtée, das Fleisch ist ein wenig verdorben, ist etwas angegangen.

Попорченный, ная, ное, adj. un peu gâté, corrompu, pourri, etwas verdorben, etwas angegangen.

Попоститься, стился, пощусь, v. c. anom. jeûner un peu, etwas fasten.

Попотчивать, v. Потчиваю.

Попотѣть, тѣлъ, тѣю, v. n. anom. suer un peu, etwas schwitzen.

Поправленіе, нія, n. Поправка, ки, f. 1. la correction, die Verbesserung, Corrigirung, Correctur, поправка въ переводѣ, les corrections dans la traduction, die Verbesserung, das Corrigirte in der Uebersetzung; 2. le raccommodage, la réparation, die Ausbesserung, поправленіе дома, la réparation d'une maison, die Ausbesserung eines Hauses.

Поправленный, ная, ное, adj. corrigé, réparé, raccommodé, verbessert, corrigirt, ausgebessert, поправленный переводъ, домъ, une traduction corrigée, eine corrigirte, verbesserte Uebersetzung, une maison réparée, ein ausgebessertes Haus.

Поправляю, ешь, правилъ, правлю, влять, править, v. a. 1. corriger, verbessern, corrigiren, поправить сочиненіе, corriger une composition, einen Aufsatz verbessern; 2. refaire, redresser, ausbiegen, wieder grade biegen; 3. réparer, raccommoder, ausbessern, repariren, поправить домъ, réparer une maison, ein Haus ausbessern; 4. rétablir, améliorer, verbessern, поправить здоровье, rétablir la santé, die Gesundheit verbessern, поправить бѣдное состояніе, améliorer un état pauvre, einen armseligen Zustand verbessern.

Поправляюсь, ешься, правился, правлюсь, вляться, правиться, 1. comme v. p. être corrigé, refait, réparé, raccommodé, verbessert, corrigirt, ausgebessert werden; 2. comme v. r. se corriger, se refaire, s'améliorer, sich bessern, besser werden, онъ теперь поправился, il s'est corrigé à présent, il est devenu meilleur, er hat sich jetzt gebessert, мое здоровье поправилось, ma santé est devenue meilleure, meine Gesundheit hat sich gebessert, ist besser geworden.

Попразднство, ства, n. l'office qui se fait après la célébration d'une fête solemnelle, der Gottesdienst, welcher nach der Feyer eines hohen Festes gehalten wird.

Попраніе, v. Попираніе.

Попранный, ная, ное, adj. foulé aux pieds, écrasé, unter die Füße, zu Boden getreten, niedergetreten.

Попрашиваніе, нія, n. l'action de prier un peu ou souvent, ein öfteres Bitten.

Попрашиваю, ешь, просилъ, прошу, вать, просить, v. a. prier un peu ou souvent, ein wenig oder oft bitten.

Попреканіе, нія, n. l'action de reprocher, le reproche, la semonce, le blâme, das Vorwerfen.

Попрекатель, ля, m. Попрекательница, цы, f. une personne qui nous reproche qch., eine Person, die uns etwas vorwirft.

Попрекательный, Попречный, ная, ное, adj. reprochant, vorwerfend.

Попрекаю, ешь, кнулъ, кну, кать, кнуть, v. a. кого чѣмъ, reprocher, réprimander, blâmer, einem etwas vorwerfen, vorrücken, verweisen, попрекать неблагодарностію, reprocher à qn. son ingratitude, einem Undankbarkeit vorwerfen.

Попрекъ, ка, m. le reproche, blâme, der Vorwurf, Verweis, дѣлать кому попреки, faire des reproches à qn., einem Vorwürfe machen.

Попрепятствовать, валъ, вую, v. n. anom. empêcher un peu, etwas verhindern.

Поприще, ща, n. 1. la lice, carrière, die Laufbahn; 2. dans la Bible: une mesure de cent quinze pieds, in der Bibel: ein Maß von hundert fünfzehn Fuß.

Поприщный, ная, ное, adj. de lice; de cette mesure, von der Laufbahn; von diesem Maße.

Попродвинуть, нулъ, ну, v. a. anom. reculer un peu en avant, en arrière ou de côté, etwas vorschieben, zurück oder auf die Seite schieben, rücken, попродвинь карету, стоишь съ нею на дорогѣ, reculez la voiture, elle est sur le chemin,

 führt

führt die Kutſche etwas auf die Seite, ſie ſtehet ja mitten im Wege.

Попродвинуться, нулся, нусь, v. r. anom. reculer en avant ou de côté, weiter rücken, попродвинься въ передъ, avancez, reculez un peu plus en avant, rücken ſie etwas weiter vorwärts.

Попродернуть, нулъ, ну, v. a. anom. tirer en avant, etwas vorſchieben, wegſchieben.

Попросить, просилъ, прошу, v. a. 1. prier, demander, bitten, просить у кого чего, demander qch. à qn., einen um etwas bitten; 2. попросить на кого, ſe plaindre de qn. en juſtice, einen verklagen, gerichtlich belangen.

Попрыгиваніе, нія, n. l'action de ſauter, das Hüpfen, Springen.

Попрыгиваю, ешь, галъ, гаю, вать, гать, v. n. ſauter, faire des bonds, hüpfen, ſpringen.

Попрыгунъ, на, Попрыгунчикъ, ка, m. 1. qui ſaute toujours, der immer hüpft; 2. fig. un étourdi, fig. ein Windbeutel.

Попрыскиваніе, нія, n. l'action d'arroſer, das Beſprengen.

Попрыскиваю, ешь, скалъ, скаю, вать, скать, v. a. arroſer un peu, etwas beſprengen.

Попрѣть, прѣлъ, прѣю, v. n. 1. bouillir, kochen, каша еще сыра, пусть попрѣетъ, le gruau eſt encore cru, laiſſez le encore bouillir, die Grütze iſt noch roh, laß ſie noch etwas kochen; 2. ſuer, ſchwitzen.

Попряжить, жилъ, жу, v. a. anom. frire un peu dans du beurre, ein wenig in Butter braten.

Попрясть, прялъ, пряду, v. a. anom. filer, ſpinnen.

Попугать, галъ, гаю, v. a. anom. faire peur, intimider, bange machen, einen in Furcht ſetzen.

Попудрить, дрилъ, дрю, v. a. anom. poudrer un peu, etwas pudern.

Попудриться, дрился, дрюсь, v. r. anom. ſe poudrer un peu, ſich etwas pudern.

Попускаю & Попущаю, ешь, пустилъ, пущу, скать, пустить, v. a. permettre, laiſſer, zulaſſen, geſtatten, erlauben.

Попускаюсь, ешься, пустился, пущусь, скаться, v. r. ſe hazarder, entreprendre, s'aventurer, unternehmen, wagen.

Попутникъ, ка, m. (plantago major) le grand plantain, le plantain à bouquet, großer, breiter Wegerich.

Попутный, ная, ное, adj. 1. qui paſſe avec un autre par le même chemin, der einen Weg mit jemanden macht; 2. попутный вѣтръ, un vent favorable, ein günſtiger Wind.

Попутчикъ, ка, m. un compagnon de voyage, ein Reiſegefährte. Попутчица, цы, f. une compagne de voyage, eine Reiſegefährtinn.

Попущеніе, нія, n. l'action de permettre, de laiſſer, die Geſtattung, Zulaſſung.

Попъ, па, m. un prêtre (*mot groſſier*), der Prieſter, Pfaff, (ein unhöfliches Wort).

Попыриваю, ешь, вать, пырнуть, v. a. (vulg). envoyer qn. à chaque inſtant, einen alle Augenblicke wohin ſchicken.

Попырка, ки, f. (vulg.) un reproche, une reprimande, der Verweis, Ausputzer.

Попытать, талъ, таю, v. a. eſſayer, verſuchen.

Попытаться, тался, таюсь, v. c. anom. ſe haſarder, s'aventurer, tenter, eſſayer, verſuchen, wagen.

Попѣваніе, нія, n. l'action de chanter, das Singen.

Попѣваю, ешь, пѣлъ, пою, вать, пѣть, v. a. chanter quelquefois, un peu, bisweilen, ein wenig ſingen.

Попѣствовать, валъ, ствую, v. a. avoir ſoin d'un enfant, ſoigner un enfant, ein Kind warten, pflegen.

Попятиться, тился, пячусь, v. r. anom. reculer, zurück gehen.

Попятный, *ſeulement dans la phraſe*: на попятный дворъ, tu te retires, du ziehest dich zurück, du ſtehest ab.

Попяченный, ная, ное, adj. reculé, zurückgeſchoben.

Попячиваніе, нія, n. l'action de reculer, das Zurückgehen.

Попячиваю, ешь, пятилъ, чу, вать, пятить, v. a. reculer, pouſſer en arrière, zurück ſchieben.

Пора, ры, f. le tems, die Zeit, пора итти, il eſt tems d'aller, es iſt Zeit zu gehen, притти куда въ пору, venir quelque part à tems, bien à propos, au tems qu'il faut, zu rechter Zeit wohin kommen, меня въ ту пору не было дома, je n'étois pas au logis alors, ich war damals nicht zu Hauſe, это не въ пору, c'eſt mal à propos, hors de ſaiſon, das iſt zur Unzeit, не въ пору гость хуже Татарина, (prov.) un convive qui n'eſt pas invité, n'eſt pas vu de bon oeil, ungebetene Gäſte ſtellt man hinter die Thür, этотъ кафтанъ мнѣ въ пору, cet habit m'eſt fort juſte, dies Kleid paßt mir recht, liegt gut an. Въ порѣ, adv. dans le bel âge, in den beſten Jahren.

Поработать, талъ, таю, 1. v. n. ſervir, dienen, вси языцы поработаютъ ему, (B) toutes les nations le ſerviront, alle Heiden werden ihm dienen; 2. travailler un peu, etwas arbeiten.

Поработитель, ля, m. qui ſoumet, qui ſubjugue un autre, der ſich einen andern unterwirft.

Поработительный, ная, ное, adj. qui ſoumet, qui ſubjugue, der unterwirft.

Порабощаю, ешь, ботилъ, щу, щать, ботить, v. a. ſubjuguer, aſſujettir, aſſervir, unterwerfen, unterjochen, поработятъ е и озлобятъ, (B) & là on l'aſſervira & on la maltraitera, und ſie werden ihn dienſtbar machen und übel handeln.

Порабощаюсь, ешься, ботился, щусь, щаться, ботиться, v. r. & p. être ſubjugué, aſſervi, unterjocht, unterworfen werden, свобождшеся отъ грѣха, поработистеся правдѣ, (B) ayant donc été affranchis du peché, vous avez été aſſervis à la juſtice, da ihr nun frey worden ſeyd von der Sünde, ſeyd ihr Knechte worden von der Gerechtigkeit.

Порабощеніе, нія, n. l'action de ſubjuguer, d'aſſervir, l'aſſujettiſſement, la ſoumiſſion, die Unterjochung, Unterwerfung.

Порабощенный, ная, ное, adj. ſubjugué, aſſervi, unterworfen, unterjocht.

Поравненїе, нїя, n. l'action d'applanir; d'égaliſer; das Ebnen; Gleichmachen.

Поравненный, ная, ное, adj. applani; égaliſé, rendu égal à qn., eben gemacht; geebnet; einem gleich gemacht.

Порадовать, валъ, дую, v. a. réjouir qn., cauſer, faire de la joie à qn., einen erfreuen, ihm Freude machen, эта вѣсть его порадовала, cette nouvelle l'a réjoui, dieſe Nachricht hat ihn erfreuet.

Порадоваться, вался, дуюсь, v. r. ſe réjouir, ſich erfreuen, ſich freuen.

Поражаю, ешь, разилъ, жу, жать, разить, v. a. 1. frapper, toucher, ſchlagen, treffen, поразило громомъ, la foudre eſt tombée, es hat eingeſchlagen; 2. défaire, ſchlagen, in die Flucht ſchlagen, beſiegen, zu Boden ſchlagen, 3. abattre, affecter, affliger, atterrer, niederſchlagen, betrüben, печальная сїя вѣсть его поразила, cette triſte nouvelle l'a abattu, dieſe traurige Nachricht hat ihn ganz niedergeſchlagen.

Поражаюсь, ешься; разился, жусь, жаться, разиться, v. p. être frappé, défait, geſchlagen, getroffen, in die Flucht geſchlagen werden.

Пораженїе, нїя, n. 1. un coup, ein Schlag; 2. la défaite, die Niederlage.

Пораженный, ная, ное, adj. 1. frappé, touché, geſchlagen, getroffen, пораженный громомъ, frappé du tonnerre, vom Blitze getroffen; 2. défait, vaincu, in die Flucht geſchlagen, zu Boden geworfen, beſiegt; 3. fig. frappé, atterré, abattu, affecté, affligé, terraſſé, fig. getroffen, niedergeſchlagen, пораженный духъ печалїю, un coeur abattu par le, de chagrin, ein von Kummer niedergeſchlagener Geiſt, пораженный нещастїями человѣкъ, un homme frappé, accablé par le malheur, renverſé ſous le poids des infortunes, ein von Unglücksfällen niedergedrückter Menſch.

Поразитель, ля, m. celui qui défait, qui terraſſe qn., der einen beſiegt, zu Boden wirft.

Поразительный, ная, ное, adj. affligeant, atterrant, niederſchlagend, betrübt, поразительная вѣсть, une nouvelle accablante, eine niederſchlagende Nachricht.

Поразмолвиться, вился, v. r. anom. ſe brouiller, ſich überwerfen.

Поразрознить, нилъ, ню, v. a. mettre des habillements de différente couleur, Kleidungsſtücke von verſchiedener Farbe anziehen.

Поразрозниться, нился, нюся, v. réfl. (m. v.) être envers qn. différent de ce qu'on étoit, changer envers qn., ſich verändern, anders gegen jemanden geſinnt werden.

Поразсадить, дилъ, сажу, v. a. anom. planter plus large, mettre plus au large, plus loin l'un de l'autre, weiter aus einander ſetzen, деревья густы, поразсадить ихъ надобно, les arbres ſont trop épais, il faut les écarter, les éloigner, die Bäume ſtehen zu dicht, man muß ſie aus einander pflanzen, ученики рѣзвятся, поразсадите ихъ, les écoliers font du tapage, ſéparez les les uns des autres, die Schüler ſind muthwillig, ſetzen ſie ſie aus einander.

Поразсаженный, ная, ное, adj. planté plus au large, ſéparé, aus einander gepflanzt, aus einander geſetzt.

Поразсориться, рился, рюсь, v. réfl. ſe brouiller un peu avec qn., ſich mit jemanden überwerfen.

Поразставить, вилъ, влю, v. a. anom. ſéparer un peu, etwas aus einander ſtellen.

Поразтаять, таялъ, таю, v. n. anom. ſe fondre un peu, ſe dégeler inſenſiblement, etwas ſchmelzen, nach und nach, ein wenig aufthauen.

Поразходиться, дился, разошелся, разхожусь, v. c. 1. anom. s'accoutumer à marcher, ſich aus Gehen gewöhnen; 2. ſe promener, ſpatzieren gehen, herum gehen.

Поразшатать, талъ, таю, v. a. faire branler qch., etwas zum Wanken bringen.

Поразшататься, тался, таюсь, v. r. 1. commencer à branler, los gehen, anfangen zu wanken, свая поразшаталась, le pilotis commence à branler, der Pfahl fängt an zu ſchwanken; 2. aller, ſe promener doucement, langſam gehen, ſpatzieren gehen.

Поразширить, рилъ, рю, v. a. anom. rendre plus large, étendre d'avantage, weiter machen.

Пораненный, ная, ное, adj. bleſſé un peu, légèrement, leicht verwundet.

Поранить, нилъ, ню, v. a. anom. bleſſer légèrement, leicht verwunden.

Порану, adv. (m. v.) de grand matin, früh Morgens.

Поратовать, валъ, тую, v. a. anom. (ſlav.) faire la guerre, bekriegen, mit Krieg überziehen, пришедше, поратуемъ васъ, (B) autrement nous irons vous faire la guerre, ſo wollen wir euch (mit Krieg) überziehen.

Порванный, ная, ное, adj. cueilli, arraché, déchiré, abgepflückt, abgeriſſen, zerriſſen.

Порвать, валъ, ву, v. a. anom. 1. cueillir un peu, etwas abpflücken, порвать цвѣтовъ, cueillir quelques fleurs, einige Blumen abpflücken; 2. déchirer, zerreiſſen.

Поревновать, валъ, вную, кому въ чемъ, v. n. anom. imiter, nachahmen, ein Beyſpiel nehmen, иди ко мравїю, о лѣниве! и поревнуй, видѣвъ пути его, (B) va, pareſſeux, vers la fourmi, regarde ſes voies, & ſois ſage, gehe hin zur Ameiſe, du Fauler, ſiehe ihre Weiſe an, und lerne.

Поревѣть, вѣлъ, ву, v. n. anom. 1. mugir un peu, etwas brüllen; 2. fig. hurler, fig. heulen.

Поречение, нїя, n. la plainte, une querelle, die Klage, аще кто на кого имать поречение, (B) & ſi l'un a querelle contre l'autre, und ſo jemand Klage hat wider den andern.

Порисовать, валъ, сую, v. a. anom. deſſiner quelque tems, etwas, eine kurze Zeit zeichnen.

Порицанїе, нїя, n. l'action de blâmer, la médiſance, calomnie, das Tadeln, die Läſterung, Schmähung, сїе дѣло достойно порицанїя, cette action mérite d'être blâmée, eſt digne de blâme, dieſe Handlung iſt tadelnswerth.

Порицатель, ля, m. celui qui blâme, qui reprend, le gloseur, ein Tadeler, Lästerer.

Порицательный, ная, ное, Порицателенъ, льна, льно, adj. 1. blâmable, tadelnswerth, порицательные поступки, une conduite blâmable, ein tadelnswerthes Betragen; 2. blâmant, médisant, tadelnd, lästernd, порицательныя слова, des médisances, Lästerreden.

Порицаю, ешь, рекъ, реку, цать, рещи, кого чемъ и за что, v. a. reprocher, blâmer, reprendre, tadeln, einem etwas vorwerfen, блюдущеся того, да не кто насъ поречетъ во обилiи семъ, (B) nous donnant garde que personne ne nous reprenne dans cette abondance qui est administrée par nous, und verhüten das, daß uns nicht jemand übel nachreden möge, solcher reichen Steuer halben, die durch uns ausgerichtet wird.

Порицаюсь, ешься, цаться, v. p. être blâmé, reproché, repris, getadelt werden.

Поровнять, нялъ, няю, v. a. 1. applanir, rendre uni, ebnen, glatt, eben machen; 2. rendre égal, égaliser qn. à un autre, jemanden einem gleich machen, поровнять кого чиномъ, donner à qu'un un rang égal à celui d'un autre, jemanden einem andern am Range gleich machen.

Поровняться, нялся, няюсь, v. r. 1. devenir égal à qn., jemanden gleich werden; 2. être, venir vis à vis, gegen über zu stehen kommen, поровнялся корабль противъ крепости, le vaisseau se posta, se plaça, vint vis à vis de la forteresse, das Schiff stellte sich gerade gegen die Festung über.

Порогъ, га, m. 1. le seuil d'une porte, die Thürschwelle, Schwelle, переступить чрезъ порогъ, passer le seuil de la porte, über die Schwelle treten; 2. les cataractes, la cataracte, der Wasserfall, Днепровскiе пороги, les cataractes du Dnièpre, der Wasserfall des Dniepers.

Порода, ды, f. 1. l'extraction, la naissance, la tige, die Geburt, das Geschlecht, der Stamm, онъ происходитъ отъ Княжеской породы, il descend d'une famille de Prince, er stammt aus fürstlichem Geblüte; 2. la race, die Race, die Art, das Geschlecht, жеребецъ Датской породы, un étalon de race danoise, ein Hengst von dänischer Race, Art, порода кошекъ, une race de chat, eine Art, Race Katzen, порода каменьевъ, une espèce de pierres, ein Geschlecht Steine.

Породить, дилъ, жду, v. a. anom. (slav.) enfanter, gebähren, воззрите на Авраама, отца вашего, и на Сарру, породившую вы, (B) regardez à Abraham, votre père, & à Sara, qui vous a enfantés, schauet Abraham an, euren Vater, und Sarah, von welcher ihr gebohren seyd.

Породиться, дился, рождуся, v. r. anom. être né, gebohren werden.

Породниться, днился, днюся, v. réfl. s'apparenter, sich befreunden, mit jemanden verwandt werden.

Породный, Породистый, ая, ое, adj. de bonne race, von guter Race, von guter Art, Zucht, породныя овцы, des moutons de bonne race, Schafe von guter Art oder Zucht.

Порожденiе, нiя, n. (slav.) la race, la famille, l'engeance, das Geschlecht, порожденiя ехиднова, кто сказа вамъ бежати отъ грядущаго гнева? (B) races de vipères, qui vous a avertis de fuir la colère à venir? ihr Otterngezüchte, wer hat denn euch gewiesen, daß ihr dem zukünftigen Zorne entrinnen werdet?

Порожекъ, жка, m. dim. un petit seuil, eine kleine Schwelle.

Порожистый, тая, тое, adj. ayant beaucoup de cataractes, plein de cataractes, voll Wasserfälle.

Порожнiй ou Порожжiй, ая, ее, adj. vide; vacant, leer, ledig, hohl, порожнiй домъ, une maison vide, ein leeres Haus, порожжая карета, une voiture vide, eine leere Kutsche, определить кого на порожнее место, conférer à qn. une place vacante, nommer qn. pour une place vacante, einen zu einer ledigen Stelle ernennen.

Порожню, жнишь, жнить, v. a. vider, évacuer, leer machen, ausleeren, ausräumen.

Порожнякъ, ка, m. une voiture, un chariot qui va sans charge, à vide, ein Wagen, Karren ohne Ladung, ein leerer Karren.

Порозниться, нился, нюсь, v. r. (m. v.) anom. 1. aller par un autre chemin, s'égarer, manquer le chemin, einen andern Weg gehen, den Weg verfehlen, порознились разными дорогами (Ник. Лет. VII. 200) nous allâmes par différents chemins, wir reisten auf verschiednen Wegen; 2. autrefois: se couper dans son interrogatoire, sich in seiner Aussage widersprechen.

Порознь, adv. séparément, à part, besonders, допрашивать порознь, interroger chacun en particulier, séparément, besonders verhören.

Порозъ, за, m. un verrat ou taureau (pas châtré), ein (unverschnittener) Eber oder Bulle.

Порокъ, ка, m. le défaut, l'imperfection, le vice, das Gebrechen, der Fehler, Mangel, die Untugend, das Laster, онъ имеетъ у него есть одинъ порокъ, il a un défaut, er hat einen Fehler an sich; никто безъ пороковъ, personne n'est sans défaut, es ist kein Mensch ohne Fehler, вдаться въ пороки, s'abandonner aux vices, sich den Lastern ergeben.

Поронять, нялъ, няю, v. a. anom. faire tomber, renverser, fallen lassen, umstoßen, поронялъ горшки съ цветами, il a renversé les pots aux fleurs, er hat die Blumentöpfe umgestoßen.

Пороняться, v. r. anom. tomber, umfallen.

Поросенокъ, нка, m. dim. un cochon de lait, ein Ferkelchen, Spanferkel.

Пороситься, опоросилась, опороситься, сипiться, опороситься, v. c. mettre bas de petits cochons, cochonner, Ferkel werfen, ferkeln.

Порослый, лая, лое, adj. couvert, bewachsen.

Порости, росъ, стетъ, v. n. imp. 1. croître encore, noch wachsen, не рви травы, дай ей еще порости, n'arrachez pas l'herbe, laissez la encore croître, reiß das Gras nicht aus, laß es noch wachsen; 2. être couvert, bewachsen seyn, лугъ поросъ кустами, la prairie est couverte d'arbrisseaux, die Wiese ist mit Gesträuche bewachsen, весь хлебъ поросъ негоднымъ былiемъ, tout le

le blé est rempli de mauvaises herbes, les mauvaises herbes croissent pêle-mèle avec le blé, das Getreide ist ganz mit Unkraut bewachsen, ist voll Unkraut.

По́ростникъ, ка, m. une jeune forêt, ein junger Wald, Anflug.

По́ростъ, ста, m. l'herbe qui croît dans l'eau, l'algue, das Gras, das im Wasser wächst, Rietgras.

Поро́сшїй, шая, шее, part. couvert, bewachsen, пути поросшїе терномЪ, des chemins couverts d'épines, mit Dornen bewachsene Wege.

Поро́ся, сяти, n. un cochon de lait, ein Spanferkel.

Порося́тина, ны, f. de la chair de cochon de lait, Ferkelfleisch.

Порося́чїй, чья, чье, adj. de cochon de lait, vom Spanferkel.

Поро́тно, adv. par compagnie, compagnienweise.

По́ротый, тая, тое, adj. décousu, aufgetrennt.

Поро́тье, тья & Поро́нье, нья, n. l'action de découdre, la décousure, die Auftrennung.

Порохно́, хна́, n. (vulg.) une chose pourrie, eine verfaulte, vermoderte Sache.

Пороховица, цы, f. la boîte à poudre, die Pulverbüchse, Pulverflasche, das Pulverhorn.

Пороховы́й, вая, вое, adj. de poudre, zum Pulver gehörig, пороховой заводЪ, пороховая мѣльница, un moulin à poudre, eine Pulvermühle, пороховой запахЪ, une odeur de poudre, ein Pulvergeruch.

Порохъ, ха, m. 1. de la poussière, der Staub; 2. la poudre à tirer, Pulver, Schießpulver, ружейной, пушечной порохЪ, de la poudre à canon, à fusil, Canonenpulver, Flintenpulver.

Поро́ченїе, нїя, n. l'action de blâmer, de reprendre, das Tadeln; l'action de déshonorer, das Entehren.

Поро́чникъ, ка, m. (slav.) un homme vicieux, criminel, ein lasterhafter Mensch.

Поро́чно, на, adv. vicieusement, criminellement, auf eine lasterhafte, strafbare Art.

Поро́чный, ная, ное, Поро́ченъ, чна, чно, adj. vicieux, criminel, lasterhaft, schändlich; порочная жизнь, une vie vicieuse, ein lasterhaftes Leben.

Поро́чу, чишь, чить, v. a. 1. blâmer, reprendre, condamner, désapprouver, tadeln, verwerfen, misbilligen, всѣ порочатЪ его поступокЪ, tout le monde blâme sa conduite, jedermann tadelt sein Betragen; 2. déshonorer, se faire honte, entehren.

Поро́ша, ши, f. la première neige qui tombe dans l'automne et qui est bonne à suivre la piste du lièvre, der erste im Herbste gefallene Schnee, welcher zur Hasenspur gut ist.

Порошина, ны, f. Пороши́нка, ки, dim. un grain de poussière, un grain de poudre, das Stäubchen, Pulverkorn.

Порошо́къ, шка̀, m. une poudre (médicinale), ein Pulver, глазной порошокЪ, une poudre pour les yeux, ein Augenpulver, слабительной порошокЪ, une poudre à purger, purgative, ein abführendes Pulver.

Порошу̀, ши́шь, ши́ть, v. a. couvrir ou remplir de poussière, bestäuben, Staub machen.

Порошу̀сь, шишься, ши́ться, v. p. tomber dehors en poussière, ausstäuben, ausfallen, мука̀ изЪ куля порошится, la farine est sortie du sac toute en sable, das Mehl hat sich aus dem Sacke verstreuet.

Порта Оттома́нская, la Porte Ottomane, die Ottomannische Pforte.

По́ртить, v. Порчу.

Порти́ще, ща, n. 1. une douzaine; une garniture de boutons, ein Dutzend; eine Garnitur Knöpfe; 2. l'étoffe pour un habit, Zeug, so viel zu einem Kleide nöthig ist.

Портки́, ковЪ, pl. des caleçons, die Unterhosen.

Портна́я, ной, Портни́ха, хи, f. la tailleuse, die Schneiderinn, Näherinn.

Портно́й, наго, m. le tailleur, der Schneider, женской, мужской портной, un tailleur pour femmes, pour hommes, ein Frauensschneider, Mannsschneider.

Портня́женье, нья, n. le métier de tailleur, das Schneidern.

Портня́жу, жишь, жить, v. a. faire le tailleur, das Schneiderhandwerk treiben, schneidern.

Портня́чїй, чья, чье, adj. de tailleur, vom Schneider.

Портовы́й, ва́я, во́е, adj. de port, beym Hafen befindlich.

Портомо́й, мо́я, m. le blanchisseur, die Wäscher.

Портомо́я, мо́и, f. la blanchisseuse, die Wäscherinn.

Порто́шной, ная, ное, adj. de caleçons, von den Unterhosen.

Портре́тъ, та, m. le portrait, das Bild, Porträt.

Португа́лецъ, льца, m. un portugais, ein Portugiese. Португа́ллїя, лїи, f. le Portugal, Portugall. Португа́льскїй, ка́я, ко́е, adj. portugais, de Portugal, portugiesisch.

Портула́къ, ка, m. le pourpier, Portulak.

Портупе́я, пе́и, f. un port-épée, ceinturon, das Degengehenk. Портупе́йный, ная, ное, adj. de port-épée, vom Degengehenke.

Портъ, та, m. le port, der Hafen.

Порты, то́вЪ, pl. (slav.) des haillons, des guenilles, Lumpen, взя оттуду ветхи порты, и ветхїе ужи, (B) d'où il prit de vieux lambeaux & de vieux haillons, und nahm daselbst zerrissene und vertragene alte Lumpen.

Портянина, ны, f. de la grosse toile, dont les paysans font ordinairement leurs caleçons, grobe Leinwand, aus welcher die Bauern gewöhnlich ihre Hosen machen.

Портя́нка, ки, & Портяни́ца, цы, f. de la grosse toile, dont les paysans s'enveloppent leurs jambes au lieu des bas, grobe Leinwand, womit sich die Bauern die Füße statt der Strümpfe bewickeln.

Портяный, ня́я, но́е, adj. de grosse toile, von grober Leinwand.

Порубе́жїе, жїя, n. (m. v.) un endroit, une ville frontière, ein Gränzort, eine Gränzstadt.

Порубе́жный, ная, ное, adj. confin, limitrophe, angränzend, anstoßend.

По́рубень, бня, m. la partie supérieure des côtes d'une barque sur laquelle on peut marcher, le bord, der äusserste oberste Theil der Seite einer Barke, auf welchem man gehen kann, der Rand.

Порубить, билЪ, блю, v. a. anom. 1. couper un peu, etwas hauen; 2. couper tout, alles zerhauen, aufhauen; 3. blesser en coupant, sich hauen, порубить ногу, se blesser la jambe en coupant, sich in den Fuß hauen.

Порубка, ки, f. la marque de la coupe, der Anhieb.

Порубленный, ная, ное, adj. coupé, gehauen.

Порубъ, ба, m. (m. v.) la prison, der Kerker.

Поруганіе, нія, n. l'outrage, l'insulte, l'ignominie, der Hohn, die Beschimpfung, der Spott, предадятЪ его языкомЪ на поруганіе, (B) ils le livreront aux gentils pour se moquer, und werden ihn überantworten den Heiden, ihn zu verspotten.

Поруганный, ная, ное, adj. outragé, insulté, verhöhnt, verspottet, geschmähet, beschimpft.

Поругатель, ля, m. celui qui insulte, qui outrage, der verhöhnt, der Spötter.

Поругательный, ная, ное, adj. outrageant, insultant, verhöhnend, verspottend.

Поругать, галЪ, гаю, v. a. outrager, insulter, verhöhnen, verspotten, поругаются ему, и уязвятЪ его, (B) qui se moqueront de lui & le fouetteront, die werden ihn verspotten und geisseln.

Поругаться, гался, гаюсь, v. refl. se disputer, se quereller un peu ou long-tems, sich etwas oder lange zanken.

Порука, ки, f. la caution, le répondant, garant, der Bürge, die Caution, быть по комЪ порукою, répondre, être caution pour qn., se donner pour caution, être garant pour qn., être la caution de qn., für jemanden Bürge seyn, выпустить кого изЪ тюрьмы на поруки, élargir qn. sur la caution d'un autre, einen gegen Bürgschaft los lassen, auf freyen Fuß stellen.

Порумянить, нилЪ, ню, v. a. anom. farder, mettre du rouge, schminken.

Порумяниться, нился, нюсь, v. r. se farder, mettre du rouge, sich schminken.

Поручикъ, ка, m. le Lieutenant, der Lieutenant. Поручиковъ, ва, во, Поручичій, чья, чье, & Поручическій, кая, кое, adj. du, de Lieutenant, dem Lieutenant gehörig, von dem Lieutenante. Поручица, цы, f. la femme d'un Lieutenant, die Frau eines Lieutenants, die Lieutenantinn.

Поручаю, ешь, чилЪ, чу, чашь, чишь, v. a. confier, donner à garder qch. à qn., charger qn. de qch., einem etwas anvertrauen, zu verwahren geben, übergeben, übertragen, auftragen, поручить кому какое дѣло, confier une affaire à qn., einem ein Geschäft anvertrauen, übertragen.

Поручаюсь, ешься, чился, чусь, чаться, читься, 1. v. p. être confié, anvertrauet werden; 2. comme v. r. за кого вЪ чемЪ, répondre de qn., être la caution de qn., être, se rendre caution pour qn., Bürgschaft leisten, Bürge seyn, sich für jemand verbürgen.

Порученіе, нія, n. l'action de confier, die Auftragung, Uebertragung.

Порученный, ная, ное, adj. confié, chargé, anvertrauet, aufgetragen.

Поручитель, ля, m. le garant, répondant, la caution, der Bürge. Поручительница, цы, f. celle qui est garante ou caution, eine Frauensperson, die Bürge ist.

Поручительство, ства, n. la caution, garantie, die Bürgschaft.

Поручный, ная, ное, adj. signé d'un garant, von einem Bürgen unterschrieben.

Поручь, ча, Поручень, чня, m. Поручи, чей, 1. pl. de petites manches que les prêtres portent au poignet, kleine Aermelchen, welche die Priester am Gelenke der Hand tragen; 2. le chapeau de l'escalier, die Lehne oder der Kranz oben um das Geländer einer Treppe.

Порушить, шилЪ, шу, v. a. anom. 1. (vulg.) couper, trancher, zerschneiden; 2. en slav. blesser, in slav. verletzen, beschädigen.

Порфира, ры, f. la pourpre, der Purpur, der Purpurmantel.

Порфироносецъ, сца, m. Порфироносный, снаго, adj. Порфироносица, цы, f. qui porte la pourpre, une tête couronnée, eine Person, die den Purpur trägt, ein gekröntes Haupt.

Порфирородный, ная, ное, adj. né dans la pourpre, porphyrogenete, issu de sang Impérial, im Purpur geboren, aus kaiserlichem Geblüte entsprossen.

Порфиръ, ра, m. le porphyre, der Porphyr.

Порханіе, нія, n. l'action de voler çà & là, das Fliegen, Hin- und Herfliegen, das Flattern.

Порхаю, ешь, порхнулЪ, хну, хать, хнуть, v. n. voler, voletter, voltiger, voler çà & là (*seulement de petits oiseaux*), hin und her fliegen, flattern (nur von kleinen Vögeln), ласточки порхали надо мною и пѣли печальныя свои пѣсни, (П. Р. П.), les hirondelles voltigeoient au dessus de ma tête en chantant leur triste chant, die Schwalben flogen über meinem Kopfe hin und her, und sangen ihr trauriges Lied.

Порча, чи, f. la corruption, l'altération, die Verderbung, die Fäulniß.

Порченіе, нія, n. l'action de gâter, das Verderben, Faulen.

Порченый, ная, ное, adj. gâté, abimé, verdorben.

Порчу, ртишь, ртить, v. a. gâter, corrompre, abimer, être nuisible, verderben, verhunzen, beschädigen, schädlich seyn, этотЪ портной не умѣетЪ шить платья, только портитЪ, ce tailleur ne sait pas faire un habit, il ne fait que le gâter, dieser Schneider kann kein Kleid nähen, er verhunzt es nur, дожди портятЪ дорогу, les pluies gâtent le chemin, viel Regen verdirbt den Weg, чтеніе худыхЪ книгЪ портитЪ нравы молодыхЪ людей, la lecture des mauvais livres gâte, corrompt les moeurs des jeunes gens, das Lesen schlechter Schriften verdirbt die Sitten junger Leute, безпрестанное чтеніе портитЪ глаза, une lecture continuelle gâte la vue, est nuisible à la vue, ein anhaltendes Lesen verdirbt die Augen.

Порчусь, ртишься, ртиться, v. r. se gâter, se corrompre, pourrir, verderben, verfaulen, verdorben werden, мясо портится вЪ теплѣ, la viande

viande se gâte, pourrit au chaud, das Fleisch verdirbt in der Wärme; нравы молодыхЪ людей отЪ худыхЪ примѣровЪ удобно портятся, les moeurs de jeunes gens se corrompent aisément par de mauvais exemples, die Sitten junger Leute werden leicht durch böse Beyspiele verdorben.

Поршень, шня, m. 1. chaussure de paysans consistant en un seul morceau de cuire coupé d'après le pied et lacé aux côtés, eine Art Schuhe oder Stiefel der Bauern, welche aus einem Stücke nach dem Fuße geschnitten und an der Seite zugeschnürt werden; 2. le piston d'une pompe, die Ziehstange, Pumpstange, der Stämpel.

Порываю, ешь, вать, v. a. pousser, agiter fortement, avec véhémence, heftig stoßen, mit Heftigkeit treiben, вѣтрЪ порываетЪ, le vent donne des secousses fortes, souffle avec véhémence, il y a des coups, des bouffées de vent, der Wind bläst heftig, es sind Windstöße.

Порываюсь, ешься, рвался, рвусь, рваться, v. r. se casser, zerreissen, reissen, канатЪ порвался, le cable se cassa, das Tau riß.

Порываюсь, ешься, рвался, рваться, v. r. vouloir entreprendre, faire qch. et être empêché, s'efforcer, etwas unternehmen wollen und nicht dazu kommen können.

Порывисто, adv. avec véhémence, fortement, heftig, stark.

Порывистый, стая, стое, adj. fort, violent, impétueux, stark, heftig, reissend, stürmisch, порывистый вѣтрЪ, un vent violent, ein heftiger Wind. Порывистый слогЪ, un style inégal, ein ungleicher Styl.

ПорывЪ, ва, m. un coup, un grain ou une bouffée de vent, ein Stoß, ein Windstoß, eine Windsbraut.

Порыжѣлый, лая, лое, adj. devenu roux, roth, fuchsroth geworden.

Порыжѣть, v. Рыжѣю.

Порыски, сокЪ, pl. de longs bâtons affermis sur les barques pour servir d'appui, lange auf den Barken befestigte Stangen, welche statt des Geländers dienen.

Порыть, рылЪ, рою, v. a. anom. fouiller, bêcher un peu, etwas wühlen, etwas graben.

Порыться, рылся, роюсь, v. r. anom. fouiller, chercher, unter etwas wühlen, suchen, порыться вЪ бумагахЪ, fouiller dans les papiers, in den Papieren herum suchen, stänkern.

Порѣваю, ешь, вать, v. a. du vent: donner des secousses fortes, agiter avec véhémence, vom Winde: heftige Stöße geben.

Порѣдѣлый, лая, лое, adj. devenu moins, plus clair, plus rare, weniger, dünn geworden.

Порѣдѣть, v. Рѣдѣю.

Порѣзанный, ная, ное, adj. coupé, blessé, geschnitten.

Порѣзвиться, вился, влюсь, v. c. anom. faire un peu le mutin, se donner carrière, ein bischen schäkern, etwas rasen.

ПорѣзЪ, за, m. l'endroit où l'on s'est coupé, la blessure, écorchure, die Stelle, wo man sich geschnitten hat, der Schnitt, die Wunde.

Порѣзываю, ешь, залЪ, рѣжу, вать, рѣзать, v. a. 1. couper un peu, etwas schneiden, abschneiden; 2. couper, schneiden, порѣзать руку, se couper la main, sich in die Hand schneiden.

Порѣчье, чья, n. une habitation située auprès d'une rivière, ein an einem Flusse gelegner Ort.

Порю, порешь, поролЪ, роть, v. a. 1. découdre, auftrennen; 2. éventrer un poisson, einen Fisch ausnehmen; 3. rosser, fouetter, peitschen, hauen, 4. пороть ноздри, (m. v.) fendre les narines à un criminel, einem Verbrecher die Nase aufschlitzen, aufreissen.

Порюсь, порешься, рослся, роться, v. r. & p. se découdre, être décousu; éventré, sich auftrennen, aufgetrennt; ausgenommen werden.

Порябѣлый, лая, лое, adj. devenu grelé, pockennarbig geworden.

Порябѣть, v. Рябѣю.

Порядиться, v. Ряжусь.

ПорядкомЪ, adv. 1. par ordre, nach der Ordnung, nach der Reihe, итти порядкомЪ, aller par ordre, l'un après l'autre, nach der Reihe gehen; 2. comme il faut, wie es sich gebührt, auf die gehörige Art.

ПорядокЪ, дка, m. 1. l'ordre, la disposition, die Ordnung, нарушить порядокЪ, renverser l'ordre, déranger, die Ordnung umstoßen, привести дѣла свои вЪ порядокЪ, mettre ordre à ses affaires, seine Sachen in Ordnung bringen, перемѣнить порядокЪ, changer d'ordre, die Ordnung verändern; 2. l'ordonnance, die Ordnung, воинской порядокЪ, l'ordonnance militaire, die Kriegsordnung, приказной порядокЪ, la forme de justice, die Gerichtsform, gerichtliche Form.

Порядочно, adv. régulièrement, d'une manière rangée, en ordre, ordentlich, nach der Ordnung, сдѣлать что порядочно, faire qch. avec ordre, comme il faut, etwas ordentlich machen, вести себя порядочно, se conduire comme il faut, sich ordentlich aufführen, жить порядочно, vivre d'une manière rangée, mener une vie rangée, ordentlich leben, ein ordentliches Leben führen.

Порядочный, ная, ное, ПорядоченЪ, чна, чно, adv. réglé, régulier, rangé, arrangé, ordentlich, richtig, порядочный домЪ, une maison rangée, ein ordentliches Haus, порядочная жизнь, une vie réglée, ein ordentliches Leben, порядочный человѣкЪ, un homme rangé, arrangé, ein ordentlicher Mann.

ПорядЪ, да, m. (m. v.) l'accord, la condition, die Bedingung.

Посадить, v. Посаждаю.

Посадка, ки, f. 1. l'action de planter qch., das Setzen, Pflanzen; 2. l'action de rétrécir, das Einlegen, Einnähen, Zusammenziehen; 3. сапоги вЪ посадку, des bottes molles, Zugstiefel.

ПосадникЪ, ка, m. nom que les villes de Novgorod et de Pskov donnoient anciennement au Chef ou Bourguemaître de leur ville, le Possadnik, ein Nahme, welchen ehemals die Städte Nowgorod und Pskow dem Oberhaupte oder Bürgermeister ihrer Stadt gaben, der Possadnik, Bürgermeister. Посадница, цы, f. la femme d'un tel Possadnik, die Frau eines Possadnik.

Посадничаю, ешь, чать, v. n. être Possadnik, Possadnik seyn.

Поса́дничей, чья, чье, adj. de Possadnik, von dem Possadnik.

Поса́дничество, ства, n. la dignite de Possadnik, die Würde eines Possadnik.

Поса́дскій, кая, кое, adj. d'un possade, von dem Possad.

Поса́дской, каго, m. 1. un habitant d'un possade, ein Einwohner von einem Possad; 2. un bourgeois qui a le droit de trafiquer en détail, ein Bürger, der im Kleinen handeln darf.

Поса́дъ, да, m. & Поса́дье, дья, n. 1. les habitations hors d'une ville ou d'une forteresse, un fauxbourg, die Wohnungen außer der Stadt oder Festung, die Vorstadt; 2. un bourg de marchands, ein Flecken, in welchem bloß Kaufleute wohnen.

Посажда́ю, ешь, сади́лъ, сажду́, жда́ть, сади́ть, v. a. 1. mettre, setzen, посадить кого подлѣ себя, mettre qn. à côté de soi, einen neben sich setzen, посадить войско на суда, embarquer des troupes, Truppen einschiffen; 2. planter, pflanzen, посадить бобы, planter des fèves, Bohnen pflanzen; 3. (en T. de taill. et de cordon. bey den Schustern und Schneidern) coudre trop serré, trop étroit, zu enge nähen, посадилъ швъ въ рукавахъ, il a cousu les manches trop serrées, er hat die Aermeln zu enge genähet, посадить пуговицы, mettre des boutons, die Knöpfe ansetzen.

Посажда́юсь, ешься, жда́ться, v. p. être planté, gepflanzt werden.

Посаже́ніе, Посажде́ніе, нія, n. l'action de planter, das Pflanzen.

Поса́женикъ, ка, m. qui a été élevé à une dignité, der zu einer Würde erhoben ist.

Посаженно, adv. par sagènes, par toises, fadenweise, klafterweise.

Посаже́нное, наго, adj. la redevance, cense, qu'on paye du terrein d'après le nombre des sagènes qu'il contient, der Grundzins, welchen man von dem Boden nach der Zahl der Saschenen entrichtet.

Посаже́нный, ная, ное, adj. ce qui se vend ou qui se compte par sagènes, was saschenenweise verkauft oder gezählt wird.

Поса́женный, Посажде́нный, ная, ное, adj. planté, gepflanzt.

Поса́леніе, Поса́ливаніе, нія, n. l'action de graisser de suif, das Schmieren mit Talg.

Посаленный, ная, ное, adj. graissé de suif, mit Talg geschmiert.

Поса́ливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. graisser un peu de suif, etwas mit Talg schmieren.

Поса́ливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. r. & p. être frotté de suif, mit Talg geschmiert werden.

Поса́сываю, ешь, вать, v. a. sucer souvent ou un peu, oft oder etwas saugen.

Посва́тать, талъ, таю, v. a. anom. chercher une personne en mariage, demander en mariage pour qn., jemandes Freywerber seyn, sich für jemanden um eine Person bewerben.

Посва́таться, таться, таюсь, v. r. demander, chercher en mariage, nach einer Person freyen, sich um sie bewerben.

Посверли́ть, ли́лъ, лю́, вать, ли́ть, v. a. forer, percer un peu, etwas bohren.

Посвиста́ть, ста́лъ, свищу́, v. a. anom. siffler, pfeiffen.

По́свисть, ста, m. le sifflement, das Pfeiffen.

Посви́стываніе, нія, n. l'action de siffler, das Pfeiffen.

Посви́стываю, ешь, вать, v. n. siffler de tems en tems, siffler fortement, etwas pfeiffen, stark pfeiffen.

Посвѣжѣлый, лая, лое, adj. devenu frais, frisch geworden, erfrischt.

Посвѣжѣть, v. Свѣжѣю.

Посвяща́ю, ешь, святи́лъ, щу́, ща́ть, святи́ть, v. a. 1. consacrer, sacrer, ordonner, einweihen, ordiniren, weihen, einsegnen, Архіерей посвятилъ его во священника, l'Archevêque l'a fait prêtre, lui a conféré les ordres, der Erzbischoff hat ihn zum Priester ordinirt, eingeweihet; 2. vouer, dévouer, consacrer, widmen, посвятить свою жизнь наукамъ, consacrer sa vie aux études, aux sciences, sich, sein Leben den Wissenschaften widmen; 3. dédier, dediciren, zueignen, widmen.

Посвяща́юсь, ешься, святи́лся, свящу́сь, ща́ться, святи́ться, v. p. & r. être consacré, dédié, eingeweihet, gewidmet, dedicirt, zugeeignet werden; se vouer, sich widmen.

Посвяще́ніе, нія, n. l'action de consacrer, d'ordonner, la consécration, dédicace, die Einweihung, Einsegnung, das Widmen, die Dedication.

Посвяще́нный, ная, ное, adj. 1. consacré, sacré, ordonné, eingeweihet, ordinirt; 2. consacré, voué, dévoué, gewidmet, geweihet; 3. dédié, dedicirt, zugeeignet.

Посдори́ть, рилъ, рю, v. n. se quereller, se brouiller, sich zanken, sich überwerfen.

Посѣдми́чно, adv. par semaine, wochenweise.

Поселе́ніе, нія, n. une colonie, eine Pflanzstadt, послать, ссылать кого на поселеніе, envoyer qn., reléguer qn. aux colonies, einen nach der Colonie zum Anbau verschicken.

Поселе́нный, ная, ное, adj. peuplé, bevölkert, besetzt.

Посе́льски, adv. à la villageoise, auf ländliche, bäurische Art.

Посе́льскій, каго, (m. v.) un baillif d'un village, der Amtmann eines Kirchdorfes.

Поселя́нинъ, на, Поселе́нецъ, нца, m. 1. un colon, ein Colonist; 2. un paysan, cultivateur, ein Bauer, Landmann.

Поселя́нка, ки, f. la colonne, eine Colonistinn.

Поселя́нскій, кая, кое, adj. villageois, rustique, ländlich, bäurisch, поселянская жизнь, la vie villageoise, de paysan, das ländliche, das Bauernleben.

Поселя́ю, ешь, лилъ, лю, лять, лить, v. a. 1. envoyer qn. pour peupler ou cultiver, einen zur Bevölkerung, zum Anbau wohin schicken; 2. fig. inspirer, fig. einflößen, поселить въ кого добрыя мысли, inspirer à qn. de bonnes pensées, einem gute Gedanken einflößen, eingeben.

Поселя́юсь, ешься, ли́лся, лю́сь, ля́ться, ли́ться, v. r. s'établir, se domicilier, sich häuslich oder wohnhaft niederlassen.

Посердиться, дился, жусь, v. r. anom. se fâcher un peu, sich etwas ärgern, unwillig werden.
Посеребреніе, нія, n. l'action d'argenter, das Versilbern.
Посеребренный, ная, ное, adj. argenté, versilbert.
Посеребрить, брилЪ, брю, v. a. anom. argenter, versilbern.
Посидѣлки, ковЪ, une assemblée de quelques paysannes dans une maison pour y travailler en société, eine Versammlung einiger Bäuerinnen in einem Hause, um in Gesellschaft zu arbeiten.
Посидѣть, дѣлЪ, сижу, v. n. anom. être assis, rester quelque tems quelque part, etwas sitzen, bey einem etwas verweilen.
Посиживаніе, нія, n. l'action d'être assis, das Sitzen.
Посиживаю, ешь, сидѣлЪ, жу, вашь, v. n. être assis, sitzen, больной уже посиживаетЪ, le malade est déjà assis, se tient déjà hors du lit, der Kranke sitzt schon auf, ist schon über Ende.
Посильный, ная, ное, adj. conforme aux forces, autant que les forces le permettent, den Kräften angemessen.
Посинить, нилЪ, ню, v. a. anom. rendre un peu bleu, etwas blau machen.
Посинѣлый, лая, лое, adj. devenu bleu, blau geworden.
Поскабливаніе, нія, n. l'action de racler, de raboter, das Abschaben, Abhobeln.
Поскабливаю, ешь, блилЪ, блю, вашь, блить, v. a. raboter, racler un peu, etwas hobeln, etwas abschaben.
Поспазать, залЪ, скажу, v. a. anom. dire amplement, beaucoup, umständlich, weitläufig sagen.
Поскакать, калЪ, скачу, v. n. anom. 1. courir, galopper, laufen, galoppiren; 2. sauter un peu, etwas hüpfen, springen.
Поскакиваніе, нія, n. l'action de courir ou de galopper, das Laufen oder Galoppiren.
Поскирдно, adv. par meules, par tas, schoberweise, покупать сѣно поскирдно, acheter le foin par meules, das Heu schoberweise kaufen.
Поскитаться, тался, таюсь, v. c. anom. errer, voyager un peu, etwas herum wandern.
Поскользаюсь, ешься, скользнулся, нусь, нуться, v. r. glisser, ausgleiten, ausglitschen, поскользнувшись, упалЪ, le pied me manqua, me glissa & je tombai, ich glitschte aus und fiel.
Посконь, ни, f. 1. le chanvre (femelle), der (weibliche) Hanf. Посконный, ная, ное, adj. de ce chanvre, von diesem Hanfe.
Поскорѣе, adv. plus vite, geschwinder, geschwind.
Поскребокъ & Подскребокъ, бка, Поскребышъ, ша, Поскребышекъ, шка, m. le reste, der Rest, das Nachgebliebene.
Поскрежетать, талЪ, жещу, v. n. anom. grincer les dents, mit den Zähnen knirschen.
Поскресть, скребЪ, скребу, v. a. anom. racler un peu, etwas schaben.
Поскрипываю, ешь, пѣлЪ, плю, вашь, пѣть, v. n. anom. faire du bruit, crier, etwas knarren, телѣга поскрипываетЪ, le chariot crie un peu, der Karren knarrt etwas.

Послабитель, ля, m. celui qui connive, qui n'est pas rigoureux, der durch die Finger siehet; ein nachgiebiger Mensch.
Послабить, билЪ, блю, v. a. d'un remède: opérer, von einer Arzeney: wirken, лѣкарство три раза послабило, le remède a opéré trois fois, die Arzeney hat dreymahl gewirkt, ich bin nach der Arzeney dreymahl zu Stuhle gewesen.
Послабленіе, нія, n. l'action de relâcher, le relâchement, die Nachlassung.
Послабляю, ешь, слабилЪ, блять, слабить, v. a. 1. lâcher, relâcher, nachlassen, nachgeben, schlaff machen; 2. fig. conniver, être indulgent, nachsehen, durch die Finger sehen.
Посланецъ, нца, m. un Envoyé d'une petite Cour, ein Gesandter von einem kleinen Hofe.
Посланіе, нія, n. 1. l'action d'envoyer, l'envoi, la mission, das Schicken, die Sendung; 2. une épître, das Sendschreiben, der Brief, die Epistel, посланіе Апостола Павла кЪ РимлянамЪ, l'épître de S. Paul Apôtre aux Romains, die Epistel des Apostels Pauli an die Römer.
Посланникъ, ка, m. un Envoyé, ein Abgesandter, Gesandter, Minister. Посланница, цы, f. la femme de l'Envoyé, die Frau des Gesandten.
Посланной, наго, m. un messager, envoyé, ein Bothe.
Посланный, ная, ное, adj. envoyé, geschickt, abgesandt, gesandt, посланныя письма, des lettres envoyées, abgeschickte Briefe.
Посластить, стилЪ, слащу, v. a. rendre un peu doux, etwas versüßen, etwas süß machen.
Послать, v. Посылаю.
Послѣдень, ни, f. (solanum dulcamara) douce-amère, herbe, Bittersüß, Hundskraut, Alpranke.
Пословица, цы, f. le proverbe, das Sprichwort.
Пословъ, ва, во & Посланниковъ, ва, во, adj. de l'Envoyé, de l'Ambassadeur, von dem Gesandten, Abgesandten.
Послуженіе, нія, n. l'action de servir, le service, das Dienen, der Dienst.
Послужить, жилЪ, жу, v. n. anom. 1. servir un peu ou long-tems, etwas oder lange dienen, послужилЪ на свою долю, пора на покой, il a servi assez long-tems, il est tems qu'il se repose, er hat seine Zeit, er hat lange genug gedient, es ist Zeit, daß er sich ausruhe; 2. aider, servir, helfen, dienen, щастіе ему послужило, la fortune lui a aidé, das Glück hat ihm geholfen.
Послужный, ная, ное, adj. de service, regardant le service, vom Dienste, den Dienst anzeigend, послужный списокЪ, le regître qui marque combien de tems quelqu'un a servi, das Register, welches jemandes Dienstjahre anzeigt.
Послухъ, ха, m. (slav.) un témoin, der Zeuge, Господь да будетЪ послухЪ между нами, (B) que l'Eternel écoute entre nous, der Herr sey Zuhörer zwischen uns.
Послушаніе, нія, n. 1. l'obéissance, der Gehorsam, послушаніе дѣтей кЪ родителямЪ, l'obéissance des enfans aux parens, der Gehorsam der Kinder gegen ihre Aeltern, быть у кого вЪ послушаніи, dépendre de qn., von einem abhängen;

abhängen; 2. le noviciat, l'année d'épreuve, die Probejahre, das Noviciat.

Послуша́тель, ля, m. (ſlav.) qui condeſcend à la prière de qn., der jemandes Bitte gefällig annimmt.

Послуша́тельный, v. Послушливый.

Послу́шать, шалЪ, шаю, v. a. anom. écouter, entendre un moment; écouter, ſuivre le conſeil de qn., etwas hören, einen anhören; jemanden, jemandes Rathe folgen, онЪ меня послушалЪ и оставилЪ свое намѣренie, il m'a écouté, il a ſuivi mon conſeil, et renoncé à ſon entrepriſe, er iſt mir gefolgt und hat ſein Vorhaben aufgegeben.

Послу́шаться, шался, щаюсь, v. c. anom. écouter qn., ſuivre ſon conſeil, obéir, jemanden hören, ihm folgen, jemandes Rath befolgen, ihm gehorchen, ежели бы вы меня послушались, то бы не случилось сего сЪ вами, ſi vous m'aviez écouté, cela ne vous ſeroit pas arrivé, wären ſie mir gefolgt, ſo wäre ihnen das nicht wiederfahren.

Послу́шаю, ешь, шалЪ, шать, v. a. obéir, ſuivre, gehorchen, gehorſamen, folgen, послушайте моего совѣта, écoutez, ſuivez mon conſeil, folgen ſie meinem Rathe.

Послу́шество, ства, n. le témoignage, das Zeugniß, послушество злобы его извѣстно, (B) et le témoignage qu'on rendra à ſon avarice ſera aſſuré, (das Zeugniß von ſeiner Bosheit iſt bekannt.)

Послушествованïе, нïя, n. l'action de porter témoignage, das Zeugen.

Послу́шествую, еши, ствовати, v. a. (ſlav.) porter témoignage, être témoin, zeugen, Zeuge ſeyn, не послушествуй на друга твоего свидѣтельства ложна, (B) tu ne diras point faux témoignage contre ton prochain, du ſollſt nicht falſches Zeugniß reden gegen deinen Nächſten.

Послушливо, Послу́шно, adv. d'une manière obéiſſante, auf eine gehorſame Art, gehorſam.

Послушливость, Послу́шность, сти, f. l'obéiſſance, der Gehorſam, die Folgſamkeit.

Послу́шливый, Послу́шный, ая, ое, Послу́шливъ, ва, во, Послу́шенъ, шна, шно, adj. obéiſſant, gehorſam, folgſam, послушливыя дѣти, des enfans obéiſſans, gehorſame, folgſame Kinder.

Послу́шникъ, ка, m. Послушница, цы, f. 1. une perſonne qui obéit, ein gehorſamer Menſch; 2. une perſonne qui fait toute ſorte de travaux dans un couvent, qui ſert les moines par eſprit d'humilité, pour s'humiller ſoi-même, eine Perſon, welche in einem Kloſter allerley Arbeit verrichtet, oder den Mönchen zur Erniedrigung ihrer ſelbſt aufwartet.

Послы́шать, шалЪ, слышу, v. a. 1. entendre, hören, какЪ ни послышу, всѣ говорятЪ о немЪ дурно, partout j'entends qu'on parle mal de lui, ich höre überall ſchlecht von ihm ſprechen; 2. ſentir, preſſentir, empfinden, fühlen, ahnden.

Послы́шиться, шался, шится, v. a. anom. il me ſemble, il me ſouvient, mich dünkt, es kommt mir vor, мнѣ послышалось, будто вы сказали, il m'a ſemblé comme ſi vous aviez dit, es kam mir vor, als hätten ſie geſagt.

По́слѣ, 1. prépoſition qui régit le génitif, eine Präpoſition, die den Genitiv regiert, après, nach, послѣ Рождества Христова, après la naiſſance de Jéſus Chriſt, nach Chriſti Geburt, онЪ послѣ всѣхЪ вышелЪ, il ſortit après tous, il ſortit le dernier, er ging zuletzt heraus; 2. adv. puis, après, hernach, darnach, nachdem, я вамЪ обЪ этомЪ послѣ скажу, je vous dirai cela après, je vous parlerai de cela après, ich will nachher mit ihnen davon reden.

Послѣди, Послѣ́жде, adv. (ſlav.) enfin, à la fin, endlich, zuletzt, darnach, послѣди же посла кЪ нимЪ сына своего, (B) enfin il envoya vers eux ſon fils, darnach ſandte er ſeinen Sohn zu ihnen.

Послѣдïе, дïя, n. Послѣ́дъ, да, m. la ſuite, das Gefolge.

Послѣдки, ковЪ, pl. le reſte, reſtant, die Ueberbleibſel, der Reſt.

Послѣднïй, няя, нее, adj. 1. le dernier, extrême, final, der letzte, послѣднïй день, le dernier jour; der letzte Tag, послѣдняя недѣля великаго поста, la dernière ſemaine du carême, die letzte Woche der großen Faſten; 2. le dernier, le plus bas, der geringſte, der ſchlechteſte, мука послѣдней руки, de la farine de la dernière ſorte, de la baſſe farine, Mehl von der geringſten, ſchlechteſten Sorte.

Послѣдованïе, нïя, n. 1. l'action de ſuivre qn., das Nachfolgen, Folgen; 2. l'imitation, die Nachfolge, послѣдованïе истинному ученïю, l'accompliſſement, l'éxecution de la vraie doctrine, die Befolgung der wahren Lehre, послѣдованïе страстямЪ, l'aſſujetiſſement aux paſſions, die Befolgung ſeiner Leidenſchaften; 3. l'ordonnance, le rituel, das Ritual, послѣдованïе крещенïя, le rituel du baptême, das Tauf-Ritual.

Послѣдователь, ля, m. celui qui ſuit qn., l'imitateur, le partiſan, ſectateur, der Nachfolger, Anhänger, Nachahmer, послѣдователь Стоическаго толку, un partiſan de la ſecte ſtoïcienne, ein Nachfolger, Schüler der ſtoiſchen Secte.

Послѣдовательница, цы, f. l'imitatrice, die Nachfolgerinn, Nachahmerinn.

Послѣдовательно, adv. par ordre, l'un après l'autre, nach der Reihe, einer nach dem andern.

Послѣдовательный, ная, ное, adj. ſuivant après l'autre, ultérieur, qui vient à la ſuite, nach dem andern folgend, nachfolgend.

Послѣ́докъ, дка, m. la fin, das Ende, вЪ послѣдокЪ днïй сихЪ глагола намЪ, (B) il nous a parlé en ces derniers jours, hat er am letzten in dieſen Tagen zu uns geredt.

Послѣдствïе, вïя, n. la ſuite, die Folge.

Послѣдую & Послѣ́дствую, ешь, довалЪ, довать, v. a. aller après, ſuivre, ſuccéder, être du parti, folgen, nachfolgen, befolgen, весь ДворЪ послѣдовалЪ за ГосударемЪ, toute la Cour ſuivoit l'Empereur, der ganze Hof folgte dem Kaiſer, послѣдовать заповѣдямЪ БожïимЪ, ſuivre, remplir les commandemens de Dieu, den Gebothen Gottes folgen, послѣдовать вЪ чемЪ своимЪ склонностямЪ, ſuivre en qch. ſes inclinations, in einer Sache ſeinen Neigungen folgen.

Послѣ-

Послѣдующій, щая, щее, part. ſuivant, le ſuivant, folgend, der Folgende.

Послѣдышъ, ша, Послѣдышекъ, шка, m. le fils cadet ou la fille cadette, der jüngſte Sohn, die jüngſte Tochter.

Послѣзавтра, v. Завтра.

Послѣзавтрѣшній, няя, нее, adj. d'après demain, übermorgend, послѣзавтрѣшній день, le jour d'après demain, der übermorgende Tag.

Посмаркиваніе, нія, n. l'action de ſe moucher, das Schneuzen.

Посмаркиваю, ешь, вать, v. n. moucher ſouvent le nez, die Naſe oft ſchneuzen.

Посматриваніе, нія, n. l'action de regarder de tems en tems, das Zuſehen, Anſehen.

Посматриваю, ешь, смотрѣлъ, смотрю, вать, смотрѣть, v. a. & n. regarder de tems en tems, quelquefois, bisweilen zuſehen, anſehen, посматривай за дитятею, чтобы не ушиблось, regardez après l'enfant pour qu'il ne ſe faſſe pas du mal, ſieh nach dem Kinde, gib auf das Kind Acht, damit es ſich nicht Schaden thue.

Посматриваюсь, ешься, смотрѣлся, смотрюсь, ваться, смотрѣться, v. r. ſe regarder, ſich betrachten, ſich beſehen, посматриваться въ зеркало, ſe mirer, ſe regarder dans le miroir, ſich im Spiegel betrachten.

Посмолить, лилъ, лю, v. a. poiſſer un peu, etwas, ein wenig verpichen.

Посмотрѣть, трѣлъ, трю, v. n. anom. regarder, zuſehen, nachſehen, посмотри; кто стучится, regardez qui frappe à la porte, ſieh zu, wer da klopfet.

Посмуглѣлый, лая, лое, adj. devenu bazané, ſchwarzbraun, ſchwarzgelb geworden.

Посмуглѣть, v. Смуглѣю.

Посмѣиваюсь, ешься, ялся, смѣюсь, ваться, ſe rire, ſe moquer de qn., einen auslachen, verſpotten, über einen ſpotten, живый на небесѣхъ посмѣется имъ, (B) celui qui habite dans les cieux, ſe rira d'eux, aber der im Himmel wohnet, lachet ihrer.

Посмѣнно, adv. alternativement, abwechſelnd, wechſelsweiſe.

Посмѣхъ, ха, m. Посмѣшище, ща, n. un objet de riſée, ein Gegenſtand des Gelächters, das Gelächter, сей бѣ, егоже имѣхомъ нѣкогда въ посмѣхъ, (B) voici celui dont autrefois nous nous moquions, das iſt der, welchen wir etwa für einen Spott hatten, онъ сдѣлался всеобщимъ посмѣшищемъ, il eſt devenu l'objet de la riſée de tout le monde, il ſert de plaſtron aux, il eſt le plaſtron des railleries de tout le monde, er iſt vor der ganzen Welt zum Gelächter geworden, er iſt ein Spott der ganzen Welt, er hat ſich vor der ganzen Welt lächerlich gemacht.

Посмѣяніе, нія, n. la dériſion, la moquerie, das Verlachen, Auslachen, заслужить посмѣяніе, mériter la dériſion, s'attirer des railleries, verdienen, daß man ausgelacht wird.

Посмѣятельный, ная, ное, adj. 1. digne de riſée, dériſoire, de dériſion, belachenswerth; 2. moquant, railleur, ironique, ſpöttiſch, посмѣятельныя рѣчи, des diſcours railleurs, ſpöttiſche Reden.

Посмѣяться, ялся, смѣюсь, v. r. anom. rire quelque tems, un peu, etwas lachen.

Пособивый, вая, вое, adj. (m. v.) prompt à ſecourir, ſerviable, hülfreich, hülffertig, willfährig.

Пособляніе, нія, n. l'action d'aider, de ſecourir, das Helfen.

Пособляю, ешь, билъ, блю, блять, бить, v. a. aider, ſecourir, helfen, beyſtehen, пособить кому въ нуждѣ, aſſiſter, aider qn. dans le beſoin, einem in der Noth helfen, beyſtehen, это лѣкарство въ сей болѣзни очень пособляетъ, ce remède aide beaucoup, eſt bon dans cette maladie, das Mittel hilft ſehr in dieſer Krankheit.

Пособникъ & Пособщикъ, ка, m. (m. v.) qui aide, qui ſecourt, der Helfer.

Пособствованіе, нія, n. l'action d'aider, das Helfen.

Пособствую, ешь, вовать, v. a. aider, donner, prêter du ſecours, helfen, Hülfe leiſten.

Пособываю, ешь, валъ, сую, вать, совать, v. a. 1. mettre, fourrer ſouvent, oft ſtoßen, einſtecken; 2. fig. envoyer qn. ſouvent, fig. einen oft ausſchicken.

Посодвинуть, нулъ, ну, v. a. anom. 1. repouſſer un peu, etwas abſtoßen, wegſtoßen; 2. approcher un peu, etwas, ein wenig näher rücken, näher ſtellen, посодвинь стулья, они стоятъ далеко другъ отъ друга, approchez les chaiſes un peu, elles ſont trop éloignées l'une de l'autre, rücke die Stühle etwas näher zuſammen, ſie ſtehen zu weit aus einander.

Посойти, сошелъ, сойду, v. n. deſcendre un peu, s'en aller, etwas herab gehen, weggehen, посойти съ горы внизъ, deſcendre une montagne, von einem Berge hinab gehen, прибылая вода посошла, l'eau a un peu baiſſé, das Waſſer iſt etwas gefallen.

Посоленіе, нія, n. l'action de ſaler, das Salzen.

Посоленый, ная, ное, adj. ſalé, geſalzen.

Посолить, лить, лилъ, лю, v. a. anom. 1. ſaler, ſalzen; 2. ſaupoudrer de ſel, ou mettre dans la ſaumure, mit Salz beſtreuen oder in Salz einlegen.

Посоловѣлый, лая, лое, adj. devenu jaune, de couleur Iſabelle, gelb, iſabellfarben geworden.

Посоловѣть, v. Соловѣю.

Посолъ, сла, m. un Ambaſſadeur, Miniſtre, ein Geſandter, Abgeſandter, Bothſchafter.

Посольникъ, ка, m. (m. v.) un meſſager, ein Bothe.

Посольскій & Посланническій, кая, кое, adj. de l'Ambaſſadeur, du Miniſtre, von dem Geſandten, Посольскіе люди; les gens de l'Ambaſſadeur, die Leute des Geſandten.

Посольство, ства, n. l'ambaſſade, la miſſion, die Geſandtſchaft, быть избрану въ Посольство, être choiſi pour une ambaſſade, pour être Ambaſſadeur, zum Geſandten ernannt ſeyn, быть при Посольствѣ, être attaché à une ambaſſade, à une miſſion, bey einer Geſandtſchaft angeſtellt ſeyn.

Посо́льствую, ешь, вовать, v. n. faire la fonction d'Ambassadeur, être Ambassadeur, Gesandter, Bothschafter seyn.

Пососа́ть, са́лъ, су, v. a. sucer un peu, etwas, ein wenig saugen.

Посотенно, adv. par centaines, zu hundert.

Посоха, хи, f. espèce de corvées, eine Art Frohndienste.

Посо́хлый, лая, лое, adj. séché, fané, vertrocknet, verdorrt, посохлыя деревья, des arbres secs, vertrocknete, verdorrte Bäume.

Посо́хнуть, со́хъ, хну, v. n. anom. sécher un peu, devenir sec, trocknen, trocken werden.

По́сохъ, ха, m. Посоше́къ, шка, m. un bâton, der Stab, Stecken, ein Stäbchen, пастушей посохъ, la houlette, der Hirtenstab, Архїерейской посохъ, la crosse, der Bischofsstab, Krummstab.

Поспа́дать, далъ, даетъ, v. n. anom. tomber l'un après l'autre, nach einander abfallen.

Поспа́сть, спалъ, спаду́, v. n. anom. se diminuer, amaigrir un peu, devenir un peu maigre, sich verringern, abnehmen, mager werden, поспала вода въ рѣкѣ, l'eau a un peu baissé dans la rivière, das Wasser ist etwas gefallen im Flusse, поспалъ съ лица, il est un peu maigri, son visage s'est amaigri, er ist im Gesichte etwas mager geworden.

Поспа́ть, спа́лъ, сплю, v. n. anom. dormir, se reposer un peu, etwas schlafen, etwas ausruhen.

Поспо́рить, рилъ, рю, v. n. anom. disputer, streiten, объ одномъ словѣ поспорили цѣлый часъ, ils ont disputé une heure entière sur un seul mot, sie haben eine ganze Stunde über ein Wort gestritten.

Поспѣва́нїе, нїя, n. l'action de mûrir, das Reifen.

Поспѣва́ю, ешь, спѣлъ, спѣю, вать, спѣть, v. a. 1. mûrir, reif werden, reifen, хлѣбъ поспѣлъ въ полѣ, les grains sont mûrs aux champs, das Korn im Felde ist reif, виноградъ поспѣваетъ въ осень, les raisins mûrissent en automne, l'automne, die Weintrauben werden im Herbste reif; 2. s'achever, zu Ende bringen, fertig werden, домъ поспѣваетъ къ уреченному времени, la maison sera prête, achevée au tems convenu, das Haus wird zur gesetzten Zeit fertig; 3 arriver, ankommen, здѣшняя Почта поспѣваетъ въ Санктпетербургъ въ три сутки, la poste d'ici arrive à Peterbourg en trois fois vingt-quatre heures, die hiesige Post kommt in dreymal vier und zwanzig Stunden nach Peterburg, вы поспѣете еще къ обѣднѣ, vous serez encore prêt pour la messe, vous viendrez encore à tems à la messe, sie werden noch fertig zur Messe, sie werden noch zur rechten Zeit in die Messe kommen; 4. aller au paire, atteindre, gleich kommen, einhohlen, онъ скоро ходитъ, за нимъ не поспѣешь, il marche vite, on ne sauroit l'atteindre, er gehet geschwind, man kann nicht mit ihm fortkommen, поспѣвать за кѣмъ въ работѣ, atteindre qn. au travail, le gagner, einem in Arbeiten nachkommen, gleich kommen. Онъ вездѣ поспѣваетъ, il est partout, er ist überall.

Поспѣ́лый, лая, лое, adj. mûr, reif. v. Спѣлый.

Поспѣша́ю, ешь, шилъ, шу, шать, шить, v. n. se hâter, se dépêcher, faire diligence, eilen, fortmachen, beschleunigen, поспѣшать работою, dépêcher un ouvrage, eine Arbeit beschleunigen.

Поспѣша́юсь, ешься, шился, шуся, шаться, шиться, v. c. 1. (slav.) se dépêcher, se hâter, eilen, fortmachen; 2. comme v. p. être aidé, assisté, geholfen werden.

Поспѣшенїе, нїя, n. la hâte, la diligence, das Eilen, die Beschleunigung.

Поспѣшествова́нїе, нїя, n. l'assistance, le secours, die Beförderung, Forthelfung.

Поспѣшествова́тель, ля, m. celui qui aide, der Helfer, Beförderer.

Поспѣшеству́ю, ешь, вать, кому въ чемъ или къ чему, v. a. aider, secourir, avancer qn., contribuer, behülflich seyn, befördern, beytragen, forthelfen, видиши ли, яко вѣра поспѣшествоваше дѣломъ, (В) ne vois-tu pas que la foi agissoit avec ses oeuvres? da siehest du, daß der Glaube mit gewirket hat an seinen Werken.

Поспѣши́тельный, ная, ное, Поспѣши́теленъ, льна, льно, adj. qui avance, das befördert, befördernd.

Поспѣ́шливый, вая, вое, adj. vite, prompt, alerte, geschwind.

Поспѣ́шно, adv. promptement, à la hâte, avec succès, geschwind, mit gutem Fortgange, дѣло поспѣшно идетъ, l'affaire va bien, avec succès, est en bon train, die Sache gehet gut von statten, hat einen glücklichen Fortgang.

Поспѣ́шность, Поспѣши́тельность, Поспѣ́шливость, сти, f. la hâte, promptitude, précipitation, die Eile, Eilfertigkeit, съ поспѣшностью, en grande hâte, avec précipitation, in aller Eil.

Поспѣ́шный, ная, ное, Поспѣ́шенъ, шна, шно, adj. 1. prompt, vite, expéditif, précipité, eilig, schnell, eilfertig, поспѣшенъ въ работѣ, prompt au travail, geschwind im Arbeiten; 2. du vent: favorable, bon, vom Winde: günstig, gut; 3. qui réussit, d'un bon succès, glücklich, gut fortgehend, поспѣшный трудъ, un travail qui prospère, que le succès couronne, eine Arbeit, die gut von statten geht, die guten Fortgang hat.

Посрами́тель, ля, m. Посрами́тельница, цы, f. une personne qui en fait rougir une autre, eine Person, die eine andere beschämt.

Посрами́тельный, ная, ное, adj. qui fait honte, humiliant, beschämend.

Посрамленїе, нїя, n. l'humiliation, la honte, die Beschämung, Schande.

Посрамленный, ная, ное, adj. confondu, à qui on a fait honte, humilié, couvert de honte, beschämt, beschimpft, schamroth gemacht.

Посрамля́ю, ешь, милъ, млю, мля́ть, мить, v. a. faire honte ou confusion à qn., faire rougir qn., couvrir de honte, beschämen, schamroth machen, einem Schande anthun.

Посрамля́юсь, ешься, мился, млюся, мля́ться, миться, v. r. se faire honte, sich Schande machen.

Посреди́, prép. au milieu, in der Mitte, онъ его поставилъ посреди, il le mit au milieu, er ſtellte ihn in die Mitte.

Посре́дникъ, ка, m. un médiateur, arbitre, die Mittelsperſon, ein Mittler, Schiedsmann, Vermittler. Посре́дница, цы, f. la médiatrice, die Vermittlerinn.

Посре́дственно, adv. médiocrement, paſſablement, mittelmäßiger Weiſe, leidlich, ſo hin.

Посре́дственный, ная, ное, adj. médiocre, paſſable, mittelmäßig, leidlich, посредственное имѣнїе, un bien médiocre, ein mittelmäßiges Vermögen.

Посре́дство, ства, n. 1. le moyen, das Mittel; 2. la médiation, l'entremiſe, die Vermittelung, вступить въ посредство между воюющими Державами, ſe faire médiateur entre deux Puiſſances belligérantes, zwiſchen zwey kriegenden Mächten Mittler werden.

Посре́дствомъ, adv. moyennant, au moyen de, par, vermittelſt, durch, mit Hülfe.

Посре́дствую, ешь, вовать, v. a. être médiateur, Mittler ſeyn.

Поссоре́нїе, нїя, n. l'action de déſunir, de brouiller, la déſunion, die Trennung, Uneinigkeit.

Поссо́риваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. brouiller, déſunir, mettre la diſcorde, uneins machen, veruneinigen, trennen, поссорить друзей, brouiller des amis, Freunde trennen, uneins machen.

Поссо́риваюсь, ешься, рился, рюсь, ваться, риться, v. r. ſe brouiller, ſe déſunir, ſich überwerfen, mit jemanden zerfallen, uneinig werden, онъ поссорился со мною, il s'eſt brouillé avec moi, er hat ſich mit mir überworfen.

Поста́вецъ, вца, m. dim. une armoire, des tablettes, das Schrank, положить что въ поставецъ, mettre qch. dans l'armoire, etwas ins Schrank legen, поставецъ для книгъ, une armoire, des tablettes à livres, ein Bücherſchrank, ein Repoſitorium.

Поста́вка, ки, f. 1. l'action de mettre, das Stellen, Hinſtellen; 2. l'action de livrer, le fourniſſement, la fourniture de qch., die Lieferung, выдать деньги за поставку лѣсу, payer pour le fourniſſement, pour l'approviſionnement du bois, für die Lieferung des Holzes bezahlen.

Поставле́нїе, нїя, n. l'action de mettre, de placer, das Stellen, Setzen.

Поста́вленный, ная, ное, adj. 1. mis, placé, dreſſé, geſtellt, geſetzt, aufgeſetzt; 2. fourni, geliefert.

Поставля́ю, ешь, ста́вилъ, ста́влю, влять, ста́вить, v. a. 1. mettre, placer, dreſſer, ſtellen, ſetzen, hinſtellen, aufſetzen, aufrichten, поставить кушанье на столъ, mettre les viandes ſur la table, die Speiſen auftragen, поставить корабли въ линїю, mettre les vaiſſeaux en ligne, die Schiffe in Linie ſtellen; 2. ériger, bâtir, erbauen, errichten, aufführen, поставить храмъ во имя какого Святаго, bâtir un temple à l'honneur de quelque Saint, eine Kirche zu Ehren eines Heiligen bauen; 3. ordonner, donner les ordres, ordiniren, поставить кого въ попы, faire, ordonner qn. prêtre, einen zum Prieſter ordiniren; 4. nommer, faire, deſtiner, ernennen, beſtimmen, поставить кого надсмотрщикомъ или въ надсмотрщики, надъ заводами, nommer, faire qn. inſpecteur des fabriques, einen zum Aufſeher über die Fabriken ernennen; 5. mettre, trouver, ſetzen, finden, поставить кому что въ вину, imputer, attribuer qch. à qn. comme une faute, le charger de la faute qui ſe trouve en qch., einem etwas zum Vergehen anrechnen, онъ все свое удовольствїе поставляетъ въ благотворенїи бѣднымъ, il met ſon unique ſatisfaction à faire du bien aux pauvres, er ſetzt, findet ſein einziges Vergnügen darin, armen Leuten Gutes zu thun; 6. fournir, livrer, liefern; 7. fig. établir, former, fig. errichten; 8. en ſlav. поставить свидѣтелей ложныхъ, ſuborner de faux témoins, falſche Zeugen beſtellen; 9. поставить на своемъ, s'obſtiner, faire à ſa fantaiſie, auf ſeinem Kopfe beſtehen.

Поставля́юсь, ешься, ставился, ставлюсь, вля́ться, ставиться, v. p. être mis, poſé, dreſſé, bâti, fourni, geſtellet, aufgeſetzt, hingeſetzt, errichtet, geliefert werden.

Поставный, ная, но́е, adj. fourni, geliefert.

Поста́вщикъ, ка, m. le fourniſſeur, der Lieferant.

Поста́иваю, ешь, я́лъ, ивать, v. n. ſe tenir ſouvent, être debout ſouvent quelque part, oft wo ſtehen, ſich oft wohin ſtellen.

Поста́въ, ва, m. 1. une armoire, ein Schrank mit Bretern und Thüren; 2. la toile, le tiſſu, das Gewebe, поставъ паучинный ткутъ, (B) ils ont tiſſu des toiles d'araignées, ſie wirken Spinneweb; 3. une meule qui va, le tournant, ein Gang in der Mühle, мѣльница о двухъ поставахъ, un moulin à deux meules, tournants, eine Mühle mit zwey Gängen.

Постановле́нїе, нїя, n. 1. l'action de mettre, das Stellen, 2. fig. la diſpoſition, l'ordonnance, l'arrangement, la conſtitution, fig. die Einrichtung, Verordnung, мирныя постановленїя, des articles de paix, die Friedens-Artikel.

Постано́вленный, ная, ное, adj. fixé, établi, feſtgeſtellt, feſtgeſetzt.

Постановля́ю, ешь, ви́лъ, влю̀, вля̀ть, ви́ть, v. a. 1. mettre, poſer, ſetzen, ſtellen; 2. fig. fixer, établir, ordonner, fig. feſtſetzen, feſtſtellen, постановить предѣлы между двумя Государствами, fixer les limites entre deux Empires, die Gränzen zwiſchen zweyen Reichen feſtſetzen.

Постара̀ться, ра́лся, ра́юсь, v. r. tâcher, s'efforcer, ſe donner de la peine, ſich bemühen, ſich Mühe geben, постарайтесь скорѣе окончить работу, tâchez de finir l'ouvrage, le travail au plus vîte, bemühet euch die Arbeit geſchwind zu beendigen.

Постатейно, adv. par articles, artikelweiſe.

Посте́лька, ки, f. dim. un petit lit, ein Bettchen.

Посте́льная, ной, f. (ſlav.) la chambre à coucher, das Schlafzimmer.

Посте́льникъ, ка, ou Посте́льничей, чаго, m. un Officier de la Cour des anciens Tſars, qui avoit ſoin des appartemens, du lit & du linge des Tſars. Au jour ils n'oſoient pas s'abſenter de l'appartement du Monarque & la nuit ils dor-

dormoient par tour devant ſa chambre à coucher. Touchant le rang ils ſuivoient après le Tréſorier (Казначей), ein vornehmer Hofsbeamter an dem Hofe der ehemaligen Zaren, welcher die Aufſicht über die Zimmer, Meubeln, über das Bette und das dazu gehörige Leinenzeug der Zaren hatte, ſich bey Tage nicht von dem Zimmer derſelben entfernen durfte und des Nachts wechſelsweiſe vor dem Schlafgemache deſſelben ſchlafen mußte. Im Range folgte er nach dem Schatzmeiſter (Казначей.)

Постéльный, ная, ное, adj. de lit, vom Bette.

Постéля, ли, f. 1. le lit, das Bette, постлать постелю, faire, dreſſer le lit, das Bette machen, мягкая, жесткая постеля, un lit mol, dur, ein weiches, hartes Bette; 2. en T. d'Artil. (in der Artillerie) la plate-forme, die Bettung.

Постепéнно, adv. par dégrés, ſtufenweiſe, nach und nach.

Постесáть, сáлЪ, стешу, v. a. anom. raboter un peu, enlever en rabotant, etwas abſtoßen, abhobeln.

Постигáнïе, Постижéнïе, нïя, n. l'action de comprendre, das Begreiffen, Faſſen.

Постигáю en ſlav. Постизáю, ешь, стúгнулЪ & постúгЪ, постúгну & постигу, гать, постúгнуть, постичь, v. a. 1. être ſaiſi, betreffen, постигло нещастïе, il m'eſt arrivé un malheur, es hat mich ein Unglück betroffen, постигЪ страхЪ, j'ai été ſaiſi de frayeur, es hat mich eine Furcht überfallen; 2. atteindre, einhohlen, erreichen; 3. comprendre, pénétrer, begreifen, faſſen, einſehen, постигнуть чьи намѣренïя, pénétrer les deſſeins de qn., jemandes Abſichten einſehen.

Постигáюсь, ешься, гáться, v. p. être atteint; compris, pénétré, eingehohlt; begriffen, gefaßt, eingeſehen werden.

Постижéнный & Постúгнутый, ая, ое, adj. compris, pénétré, begriffen, gefaßt, eingeſehen.

Постилá, лы, f. un extrait de quelques fruits, des fruits en pâte, du ſuc de pommes ou de baies ou de fruits preſſuré & cuit avec du miel & du ſucre en le verſant après dans des moules pour le ſécher, du poſtila, ausgedrückter Aepfel- oder Beerenſaft, welches nachher in Honig oder Zucker gekocht und dann zum Trocknen in Formen gegoſſen wird, Poſtila.

Постилáнïе, Постлáнïе, нïя, n. l'action d'étendre, de mettre deſſous, das Ausbreiten, Unterlegen.

Постилáю, ешь, стлалЪ, стелю, лать, стлать, v. a. étendre deſſus, mettre deſſous, ausbreiten, unterlegen, постлать холстину на полЪ, étendre de la toile ſur le plancher, Leinwand über die Diele legen, постлать коверЪ, étendre un tapis, tendre un tapis, einen Teppich ausbreiten, mit einem Teppiche bedecken, постлать постелю, faire, dreſſer le lit, das Bett machen.

Постилáюсь, ешься, стлáлся, стелюсь, лáться, стлáться, v. p. être étendu deſſus, ausgebreitet, untergelegt werden.

Постúлка, ки, f. Постúлочка, ки, dim. 1. l'action d'étendre deſſus, de mettre deſſous, das Ausbreiten, Unterlegen, Unterſtreuen; 2. un matelas, eine Matratze; 3. une litière, die Streu.

Постирáть, рáлЪ, рáю, v. a. anom. laver le linge un peu, die Wäſche etwas waſchen.

Пóстланный, ная, ное, adj. couvert, étendu, mis deſſous, ausgebreitet, untergelegt.

Пóстникъ, ка, m. Пóстница, цы, f. une homme ou une femme qui obſerve rigoureuſement le carême, le jeune, eine Perſon, welche die Faſten ſtreng beobachtet, hält.

Пóстничанье, нья, n. l'action d'obſerver le carême, le jeune, das Faſten.

Пóстничаю, ешь, чать, v. n. garder, obſerver le carême, le jeune, faire toujours maigre, die Faſten ſtreng beobachten, halten.

Пóстническïй, кая, кое, adj. d'une perſonne qui garde le carême, von einer Perſon, welche die Faſten hält; вести постническую жизнь, obſerver ſoigneuſement le carême pendant ſa vie, vivre en perpetuelle abſtinence, ein ſtrenges Faſten in ſeinem Leben beobachten.

Пóстничество, ства, n. l'action de jeuner, das Faſten.

Пóстный, ная, ное, adj. 1. de carême, zur Faſten gehörig, постный день, un jour de carême, de jeune, d'abſtinence, ein Faſttag, 2. maigre, was in der Faſten gegeſſen wird, постное кушанье, le maigre, Faſtenſpeiſe, постное молоко, du lait d'amandes, Mandelmilch, постное масло, de l'huile de noiſettes ou de pavot, Nuß- oder Mohnöhl; 3. un homme d'abſtinence, qui obſerve le carême, ein Menſch, der di: Faſten beobachtet; 4. qui mange peu, qui tient un grand régime, der wenig ißt; 5. fig. maigre, défait, blême, mager, abgefallen, постное лице, un viſage défait, blême, ein abgefallenes, blaſſes, mageres Geſicht.

Постóй, стóя, m. 1. le quartier, logis; le logement de gens de guerre, das Quartier, die Einquartierung, стоять у кого постоемЪ, demeurer chez qn., bey einem wohnen, ſtehen, отвести солдатамЪ квартиры для постоя, mener les troupes en quartier, die Soldaten ins Quartier führen, у него постой стоитЪ, on a mis des ſoldats en quartier chez lui, er hat Einquartierung.

Постопно, adv. par rames, rießweiſe, покупать бумагу постопно, acheter le papier par rames, das Papier rießweiſe kaufen.

Посторонній, няя, нее, adj. étranger, qui n'eſt pas commenſal, fremd, посторонній человѣкЪ, un homme étranger, ein fremder Menſch; постэроннія рѣчи, des diſcours étrangers, qui n'appartiennent pas à la choſe, nicht zur Sache gehörende, fremde Reden, говорить о чемЪ нибудь постороннемЪ, parler d'une choſe étrangère, qui n'appartient pas à la matière, divaguer, s'écarter du ſujet, von fremden, nicht zur Sache gehörenden Dingen reden.

Пóсторонъ, adv. près, à côté, in der Nähe, zur Seite.

Постоя́лецъ, льца, & Постоя́льщикъ, ка, m. un locataire, ein Miethsmann.

Постоя́лый двóръ, un cabaret, der Krug, die Herberge, стоять на постояломЪ дворѣ, être logé dans un cabaret, in einer Herberge, in einem Kruge liegen, wohnen.

Постоя́нiе, нiя, n. (slav.) la constance, fermeté, die Beständigkeit, Festigkeit.
Постоя́нникъ, ка, m. Постоя́нница, цы, f. une personne solide, posée, eine gesetzte Frau.
Постоя́нничаю, ешь, чать, v. n. faire l'homme posé, den gesetzten Mann machen.
Постоя́нно, adj. fermement, solidement, constamment, standhaft, gesetzt, beständig, сносить постоянно премѣны щастiя, supporter constamment les revers de la fortune, den Wechsel des Glücks standhaft ertragen, онъ ведетъ себя постоянно, il se conduit en homme posé, er hat eine sehr gesetzte Aufführung.
Постоя́нный, ная, ное, Постоя́ненъ, нна, нно, adj. 1. constant, ferme, inébranlable, standhaft, fest, beständig, быть постоянну въ намѣренiяхъ, être ferme dans ses résolutions, in seinen Entschließungen standhaft, fest seyn, нѣтъ ничего постояннаго на свѣтѣ, il n'y a rien de constant en ce monde, es ist nichts beständiges in der Welt; 2. solide, posé, sérieux, gesetzt, ernsthaft.
Постоя́нство, ства, Постоя́нность, сти, f. la constance, fermeté, die Standhaftigkeit, Festigkeit, Beständigkeit, постоянство въ дружбѣ, la constance dans l'amitié, die Beständigkeit in der Freundschaft, непоколебимое постоянство, une fermeté, constance inébranlable, eine unerschütterliche Festigkeit.
Постоя́нствую, ешь, вовать, v. n. vivre en homme posé, mener une vie posée, être posé, ein gesetzter Mann seyn, regelmäßig, ordentlich leben.
Постоя́ть, я́лъ, стою́, v. n. 1. être debout un peu, etwas stehen; 2. s'arrêter, attendre, einhalten, warten, постой! дай мнѣ сказать, attendez, laissez moi dire, warte und laß mich ausreden, постойте, дайте ему притти въ себя, attendez, laissez le se remettre, warten sie, bis er sich erhohlt hat.
Пострада́нiе, нiя, n. la souffrance, das Erdulden, Leiden.
Пострада́ть, да́лъ, да́ю & стра́жду, v. n. anom. souffrir, endurer, leiden, dulden, ausstehen, подобаетъ ему много пострадать, (B) mais il faut premièrement qu'il souffre beaucoup, zuvor aber muß er viel leiden, пострадать невинно, souffrir innocemment, unschuldig leiden.
Пострaща́ть, ща́лъ, ща́ю, v. a. effrayer, intimider un peu, etwas erschrecken, bange machen.
Постригáю en slav. Постризáю, ешь, стри́гъ, гу, гать, стри́чь, v. a. tondre, couper un peu, etwas scheeren, ein wenig abschneiden, постригать въ монахи, въ монахини, faire moine, admettre à l'etat monastique, à la tonsure monastique, donner l'habit à qn., à une femme, einen einkleiden, eine Nonne einkleiden.
Постригáюсь, ешься, стри́гся, гусь, гаться, стри́чься, въ монахи, въ монахини, v. p. être fait religieux, moine ou religieuse, prendre le froc, prendre le voile; prendre la tonsure, zum Mönche, zur Nonne eingekleidet werden; Mönch, Nonne werden, die Tonsur bekommen.
Постриженiе, нiя, n. 1. l'action de couper, das Abschneiden, постриженiе волосовъ у крещаемыхъ, l'action de couper quelques cheveux aux enfans qu'on baptise, das Abschneiden der Haare an den Kindern, die getauft werden; 2. la tonsure, die Einkleidung.
Постриженникъ, ка, Постриженецъ, нца, m. un moine, religieux, ein Mönch. Постриженница, цы, f. la religieuse, nonain, nonne, die Nonne.
Построга́ть, га́лъ, га́ю & Постружи́ть, жи́лъ, жу́, v. a. anom. raboter un peu, etwas behobeln.
Построенiе, нiя, n. l'action de bâtir, la construction, das Bauen, der Bau.
Построенный, ная, ное, adj. bâti, gebauet; mis en ordre, in Ordnung gestellt.
Постро́йка, ки, f. le bâtiment, la construction d'un édifice, das Bauen, der Bau, на постройку дому много денегъ издержалъ, j'ai dépensé beaucoup d'argent pour bâtir la maison, pour le bâtiment, ich habe viel Geld auf den Bau des Hauses verwandt.
Постро́ить, илъ, строю́, v. a. anom. 1. bâtir, construire, bauen, aufführen, v. Строю; 2. mettre en ordre, former, stellen, machen, построить войска въ боевой порядокъ, mettre les troupes en ordre de bataille, die Truppen in Schlachtordnung stellen, построить баталiонъ-каре, former un bataillon quarré, ein Bataillon quarre machen.
Постро́иться, ился, строю́сь, 1. v. r. anom. se mettre, se former en bataille, sich stellen, formiren, построиться въ боевой порядокъ, se former en ordre de bataille, sich in Schlachtordnung stellen; 2. comme v. a. se bâtir une maison quelque part, sich irgendwo ein Haus bauen, sich anbauen.
Построчи́ть, чи́лъ, чу́, v. a. anom. faire une petite couture blanche, etwas, ein wenig abnähen.
Постро́чно, adv. selon le nombre des lignes, zeilenweise, nach der Anzahl der Zeilen.
Пострѣ́ливанiе, нiя, n. l'action de tirer de tems en tems, das Schießen.
Пострѣ́ливаю, ешь, ля́лъ, ля́ю, ливать, лять, v. a. tirer un peu, ein wenig schießen.
Пострѣ́лъ, ла, m. 1. le haut mal, l'épilepsie, le mal caduc, die Epilepsie, fallende Sucht; 2. (vulg. en badinant): un mauvais sujet, le coquin, (germ. im Spaße) der Bösewicht, Schalk, Schelm.
Постря́пать, палъ, паю, v. a. anom. 1. cuire un peu, préparer du manger, etwas kochen; 2. fig. (vulg.) se donner de la peine, s'intéresser pour un autre, fig. sich für jemanden interessiren.
Посту́киванiе, нiя, n. l'action de heurter, de frapper, das Klopfen, Anklopfen.
Посту́киваю, ешь, калъ, каю, вать, v. n. frapper, heurter, frapper un peu, etwas klopfen.
Поступа́нiе, нiя, n. la conduite, das Betragen.
Поступа́ю, ешь, пи́лъ, плю́, пать, пить, v. n. agir, procéder, en user, se conduire, verfahren, handeln, sich betragen, sich aufführen, sich verhalten, онъ поступаетъ во всемъ такъ, какъ честному человѣку должно, il agit, il se conduit en tout comme un honnête homme, er beträgt sich überall als ein rechtschaffener Mann, поступить благоразумно, se conduire prudem-

demment, sich kläglich betragen, онЪ поступаетЪ со всѣми гордо, il en use avec tout le monde avec hauteur, il se conduit avec fierté envers tout le monde, er ist gegen jeden stolz, поступить сЪ побѣжденными великодушно, se conduire avec bonté, gracieusement, généreusement envers les vaincus, sich gegen die Ueberwundenen großmüthig betragen. Поступить далѣе, continuer une affaire, aller plus loin, fortfahren, weiter fortgehen. Поступить вЪ какой нибудЪ чинЪ, obtenir un grade, einen Rang erhalten.

Поступаюсь, ешься, пился, плюсь, паться; питься, чѣмЪ, v. c. céder qch. à qn., se résigner à qch., abtreten, überlassen, поступиться своимЪ правомЪ другому, céder son droit à un autre, sein Recht einem andern abtreten.

Посту́покъ, пка, m. la conduite, le procédé, la manière, das Betragen, Verfahren, благоразумные поступки, une conduite sage, ein kluges Verfahren, Betragen, дурной поступокЪ, un mauvais procédé, une mauvaise conduite, ein schlechtes Verfahren, Betragen.

По́ступь, пи, f. la marche, l'allure, der Gang.

Постучать, чалЪ, чу, v. n. anom. & Постучаться, чался, чусь, & Посту́каться, кался, каюсь, v. c. anom. frapper, heurter, klopfen, anklopfen, постучать вЪ двери, постучаться у воротЪ, frapper à la porte, à la porte cochère, anklopfen, an die Thür klopfen, an den Thorweg klopfen.

Постъ, ста̀, m. 1. le carême, die Fasten, великой постЪ, le grand carême, die große Fasten, Рожественской, ФилипповЪ постЪ, l'avent, der Advent; 2. le jeune, das Fasten, наблюдать постЪ, manger gras, faire gras, observer le carême, Fasten halten, изнурить тѣло постомЪ, affoiblir le corps par le jeune, par l'abstinence, den Körper durch Fasten abmärgeln.

Посты́дный, ная, ное, Постыденъ, дна, дно, adj. indigne, honteux, schändlich, schimpflich, постыдное поведенiе, une conduite indigne, ein schändliches Betragen, постыдная жизнь, une vie ignominieuse, honteuse, ein schändliches Leben.

Постыжа́ю, ешь, стыди́лЪ, жу̀, жать, стыдить, v. a. faire honte, faire rougir, couvrir de honte, beschämen, schamroth machen.

Постыжа́юсь, ешься, стыдился, жу̀сь, жаться, стыдиться, 1. comme v. p. être couvert de honte, beschämt werden; 2. comme v. r. avoir honte, sich schämen, постыдитесь, не дѣлайте сего, ayez honte de faire cela, schämen sie sich das zu thun.

Постыже́нiе, n. l'action de faire honte à qn., de couvrir qn. de honte, das Beschämen, die Beschämung.

Постыже́нный, ная, adj. couvert de honte, rendu confus, beschämt.

Посты́лый, лая, лое, Посты́лъ, ла, ло, adj. qui nous est devenu indifférent, der uns gleichgültig geworden ist, постылый мужЪ, un mari qui est devenu indifférent à sa femme, ein Mann, welcher seiner Frau gleichgültig geworden ist.

Посу́да, ды, f. la vaisselle, das Geschirr, мѣдная, деревянная посуда, de la vaisselle de cuivre, de bois, Kupfergeschirr, kupfernes, hölzernes Geschirr, серебреная посуда, de la vaisselle d'argent, das Silbergeschirr.

Посу́дина, ны, f. de la vaisselle de bois, une vaisselle misérable, hölzernes, elendes Geschirr.

Посудѝть, дѝлЪ, сужу, v. a. 1. juger un peu, etwas richten; 2. juger, penser, réfléchir, urtheilen, denken, überlegen, посудить о чемЪ хорошенько, réfléchir beaucoup à qch., etwas wohl überlegen.

Посуди́ться, дился, су́жусь, v. r. anom. être en procès avec qn., einen Prozeß mit jemanden führen, mit jemanden im Prozesse seyn.

Посу́дникъ, ка, m. le dressoir dans la cuisine, die Anrichte.

Посужа́юсь, ешься, суди́лся, сужу́сь, жаться, судиться, v. r. prêter, leihen, посужаться кому деньгами, prêter de l'argent à qn., einem Geld leihen, они часто между собою посужаются и тѣмЪ и другимЪ, ils se prêtent mutuellement toute sorte de choses, sie leihen sich einander allerley, sie helfen einander in allem aus.

Посуле́нiе, нiя, n. l'action de promettre, la promesse, das Versprechen, Zusagen, die Zusage.

Посуленый, ная, ное, adj. promis, versprochen.

Посу́лы, ловЪ, pl. (m. v.) des tours de bâton, des présents qu'on prend, Geschenke, die man nimmt.

Посули́ть, v. Сулю́.

Посу́лъ, ла, m. la chose promise, die versprochene Sache, das Versprochene.

Посу́нуть, нулЪ, ну, v. a. anom. avancer, pousser un peu en avant, etwas vorschieben.

Посу́нуться, нулся, нусь, v. r. se fourrer dans qch., sich in etwas mengen.

Посу́питься, пился, плюсь, v. c. anom. baisser les yeux, niedersehen, die Augen niederschlagen.

Посу́пленные глаза, des yeux baissés, niedergeschlagene Augen.

Посупляю, ешь, пилЪ, плю, вать, пить, v. a. baisser les yeux, la vue, die Augen niederschlagen, zur Erde kehren.

Посурмить, ми́лЪ, млю, v. a. anom. noircir un peu les sourcils, die Augenbraunen etwas schwärzen.

Посурмиться, мился, млюсь, v. r. anom. se noircir un peu les sourcils, sich die Augenbraunen etwas schwärzen.

Посу́точный, ная, ное, adj. de vingt-quatre heures, de journée, was vier und zwanzig Stunden dauert.

Посутя́жить, жилЪ, жу, v. n. chicaner un peu, etwas schikaniren.

Посу́чиваю, ешь, чи́лЪ, чу̀, вать, чѝть, v. a. cordonner de tems en tems, un peu, bisweilen, etwas zwirnen.

Посушенiе, нiя, n. l'action de sécher, das Trocknen.

Посушѝть, ши́лЪ, шу̀, v. a. anom. faire sécher, sécher un peu, etwas trocknen, etwas trocknen lassen.

Помѣ-

Посхи́миться, мился, млюсь, v. p. anom. ſe faire aſcète, donner dans l'aſcetiſme, dans le myſtique, ein Aſcete, ein Büßender werden.

Посхи́мленный, ная, ное, adj. qui s'eſt fait aſcète, der ſich zum Aſceten gemacht hat.

Посчита́ться, тался, таюсь, v. réfl. ſe diſputer, ſe quereller avec qn., ſe reprocher réciproquement ſes fautes, ſich mit einem zanken, ſich ſtreiten, ſich einander Fehler vorwerfen.

Посыла́нїе, нїя, n. l'action d'envoyer, das Schicken.

Посыла́ю, ешь, посла́лъ, пошлю, ла́ть, посла́ть, v. a. envoyer, ſchicken, ſenden, послать слугу съ письмомъ къ кому, envoyer le domeſtique avec une lettre chez qn., den Bedienten mit einem Briefe zu jemanden ſchicken, послать войско противъ непрїятеля, envoyer des troupes contre l'ennemi, Truppen gegen den Feind ſchicken, послать въ ссылку, envoyer en exil, exiler qn., einen ins Elend ſchicken, des Landes verweiſen. послать по кого, faire chercher, envoyer querir qn., einen hohlen laſſen, nach einem ſchicken.

Посыла́юсь, ешься, пошлю́сь, посла́ться, v. p. être envoyé, geſchickt werden.

Посы́лка, ки, f. Посы́лочка, ки, dim. 1. l'envoi, das Schicken, быть на посылкахъ, être envoyé quelque part, wohin geſchickt, verſchickt ſeyn; 2. la choſe même qu'on envoye, un paquet, die geſchickte Sache ſelbſt, das Paket, Päckchen, я получилъ посылку изъ Риги, j'ai reçu un paquet de Riga, ich habe ein Paket aus Riga erhalten; 3. (en T. de Logique, in d. Logik): la propoſition, der Satz, первая посылка, la majeure, der Vordersatz, Obersatz.

Посы́льный, ная, ное, adj. envoyé, geſchickt.

Посы́льщикъ, ка, m. un meſſager, ein Bothe.

Посыпа́нїе, Посы́панїе, нїя, n. l'action de répandre, de jetter deſſus, das Beſtreuen, Aufſtreuen.

Посы́паться, пался, плюсь, v. r. 1. jetter ſur ſoi, ſich mit etwas beſchütten, 2. tomber, ſe repandre à travers qch., durchfallen, ſich verſtreuen.

Посыпа́ю, ешь, сы́палъ, сы́плю, па́ть, сы́пать, v. a. 1. jeter peu à peu, nach und nach ſchütten; 2. jetter, repandre ſur qch., beſchütten, auf etwas ſchütten; 3. faire des deſſeins de ſable colorié, Zeichnungen von buntem Sande machen.

Посыха́ю, ешь, со́хъ, со́хну, ха́ть, со́хнуть, v. a. ſécher, ſe ſécher, ſe faner, (d'une quantité), vertrocknen, verwelken (in Menge), посохли цвѣты, les fleurs ſe ſont fanées, die Blumen ſind verwelkt.

Посѣ́въ, ва, m. l'action de ſemer, les ſemailles, le tems des ſemailles, das Säen, die Saatzeit, die Ausſaat, die Saat, посѣвы взошли, les ſemailles ont pouſſé, die Saat iſt aufgegangen, въ посѣвѣ было столько четвертей, on a ſemé tant de tchetwertes, man hat ſo viel Tſchetwert ausgeſäet, die Ausſaat betrug ſo viel Tſchetwert.

Посѣдѣ́лый, лая, лое, adj. devenu gris, grau geworden.

Посѣдѣть, v. Сѣдѣ́ю.

Посѣка́нїе, нїя, n. l'action de couper, das Abhauen.

Посѣка́ю, ешь, сѣ́къ, ку, ка́ть, сѣчь, v. a. 1. couper tout, alles umhauen, abhauen; 2. comme v. anom. fouetter, roſſer un peu, etwas peitſchen, hauen; 3. bleſſer en coupant, einen hauen, verwunden, посѣкъ ногу топоромъ, il s'eſt donné un coup de hache dans la jambe, er hat ſich in den Fuß gehauen.

Посѣка́юсь, ешься, ка́ться, сѣ́чься, v. p. être coupé, abgehauen, umgehauen werden, всяко древо, не творящее плода добра, посѣкается, (В) tout arbre qui ne fait point de bons fruits, s'en va être coupé, ein jeglicher Baum, der nicht gute Früchte bringt, wird abgehauen.

Посѣ́сть, сѣ́лъ, ся́ду, v. n. anom. s'aſſeoir, ſich ſetzen, ſich niederlaſſen.

Посѣтитель, ля, m. Посѣти́тельница, цы, f. une perſonne qui rend viſite, une viſite, ein Beſuchender, eine Beſuchende.

Посѣ́товать, валъ, тую, v. n. anom. 1. о комъ, regretter qn., s'inquieter de qn., einen bedauern, um jemanden bekümmert ſeyn; 2. на кого, être un peu fâché contre qn., unwillig, böſe auf einen, etwas aufgebracht wider einen ſeyn.

Посѣче́нїе, нїя, n. l'action de couper; de fouetter, das Hauen; Peitſchen.

Посѣ́ченный, ная, ное, adj. coupé; fouetté, gehauen, gepeitſcht.

Посѣща́ю, ешь, сѣти́лъ, щу́, ща́ть, ти́ть, v. a. 1. aller voir qn., rendre viſite, faire une viſite à qn., einen beſuchen, einen Beſuch bey jemanden ablegen, abſtatten, я посѣтилъ друга, j'ai été voir un ami, ich habe einen Freund beſucht; 2. fig. viſiter, affliger, punir, fig. heimſuchen, посѣщу жезломъ беззаконїя ихъ, (В) je viſiterai de verge leur tranſgreſſion, ſo will ich ihre Sünde mit der Ruthe heimſuchen.

Посѣща́юсь, ешься, ща́ться, v. p. recevoir une viſite, être fréquenté, beſucht werden, einen Beſuch erhalten, святыя мѣста и до днесь богомольцами посѣщаются, les lieux ſaints ſont fréquentés encore à préſent par des dévots, die heiligen Oerter werden noch jetzt von andächtigen Perſonen beſucht.

Посѣще́нїе, нїя, n. 1. la viſite, der Beſuch, die Viſite; 2. fig. la punition, fig. die Heimſuchung.

Посѣще́нный, ная, ное, adj. viſité; puni, beſucht; heimgeſucht.

Посѣянїе, нїя, n. l'action de ſemer, das Säen.

Посѣ́янный, ная, ное, adj. ſemé, geſäet.

Посѣ́ять, ялъ, сѣ́ю, v. a. anom. ſemer, ſäen, посѣять рожь, пшеницу, ſemer du ſeigle, du froment, Roggen, Weitzen ſäen.

Посяга́нїе, нїя, n. l'action d'épouſer, das Heurathen.

Посяга́ю, ешь, гну́лъ, гну̀, га́ть, гну́ть, v. a. 1. на кого, ſe révolter, ſe mutiner contre qn., ſich wider jemanden auflehnen, посягать на чью жизнь, attenter à la vie, entreprendre ſur la vie de qn., jemanden nach dem Leben trachten; 2. за кого, за мужъ, épouſer, ſe marier, heurathen, einen Mann nehmen, аще посягнетъ

Э э Дѣва,

дѣва, (В) ſi la fille ſe marie, ſo eine Jungfeau freyet.

Посягъ, га, m. (m. v.) la dot, le trouſſeau, die Morgengabe, der Brautſchatz.

Посяжка, ки, f. Посягательство, ства, n. la chicane, die Schikane.

Пота, (vulg.) juſqu'à, bis hieher, bis dahin, v. Той.

Потаенїе, нїя, n. l'action de cacher, das Verbergen.

Потаенно, adv. en cachette, ſecrétement, clandeſtinement, in geheim, heimlich, verborgner Weiſe; дѣлать что потаенно, faire qch. en cachette, clandeſtinement, etwas in geheim thun.

Потаенность, сти, f. la clandeſtinité, die Heimlichkeit.

Потаенный, ная, ное, adj. caché, ſecret, clandeſtin, à la derobée, geheim, verborgen, потаенная дверь, une porte dérobée, eine geheime Thür, потаенный врагЪ, un ennemi caché, ein geheimer Feind.

Потаиваетъ, таяло, таетЪ, v. n. imp. il dégele un peu, es thauet ein wenig, etwas.

Потаить, илЪ, таю, v. a. cacher, celer, recéler, verbergen, verhehlen.

Потаиться, ился, таюсь, v. r. ne pas dire tout, celer qch., ſe taire ſur qch., verſchweigen, verhehlen, онЪ много обЪявилЪ, но и во многомЪ потаился, il a beaucoup dit, avoué, mais auſſi beaucoup celé, er hat vieles ausgeſagt, aber auch vieles verſchwiegen, потаился, потаился, да признался наконецЪ, il l'a tenu caché long-tems; a la fin il s'eſt déboutouné, il a declaré, il a avoué tout, er hat lange genug nicht ausſagen wollen, aber endlich hat er doch alles geſtanden.

Потазать, залЪ, зую, v. a. anom. gronder un peu, einen etwas ſchelten, ihm einen kleinen Verweis geben.

Потаканїе, нїя, n. l'action de conniver, la connivence, l'indulgence, die Nachſicht.

Потакаю, ешь, кнулЪ, кну, кать, кнуть, v. a. conniver, gâter, avoir trop d'indulgence, durch die Finger ſehen, überſehen, verziehen, потакать дѣтямЪ, gâter les enfans, die Kinder verziehen, ihnen zu viel durch die Finger ſehen.

Потаковщикъ ou Потатчикъ, ка, m. Потаковщица, Потатчица, цы, f. une perſonne qui a trop d'indulgence, qui connive à tout, eine Perſon, die zu viel nachgibt, die bey allem durch die Finger ſiehet.

Поталанилось, v. imp. anom. il a réuſſi, es iſt gelungen.

Поталкиванїе, нїя, n. l'action de pouſſer, das Stoßen.

Поталкиваю, ешь, толкалЪ, толкнулЪ, толкаю & толкну, вать, толкать, толкнуть, v. a. pouſſer un peu, donner un coup, anſtoßen, ein wenig ſtoßen.

Поталь, ли, f. de l'oripeau, Flittergold, Rauſchgold, Kniſtergold.

Потапливанїе, нїя, n. l'action de chauffer, das Heitzen.

Потапливаю, ешь, вать, v. a. 1. chauffer un peu, etwas heitzen; 2 fondre un peu, etwas ſchmelzen.

Потаптыванїе, Потоптанїе, нїя, n. l'action de fouler aux pieds, das Treten, Zertreten.

Потаптываю, ешь, топталЪ, топчу, вать, топтать, v. a. écraſer, fouler aux pieds, zertreten.

Потарабарски писать, écrire illiſiblement, ſehr unleſerlich, unverſtändlich ſchreiben.

Потаскиванїе, нїя, n. l'action de traîner, das Ziehen.

Потаскиваю, ешь, скалЪ, скаю, вать, скать, v. a. h. 1. tirer, traîner un peu, etwas ziehen, потаскивать за волосы, tirer qn. un peu par les cheveux, einen etwas bey den Haaren ziehen; 2 fig. porter ſouvent, fig. oft tragen, ſchleppen, началЪ потаскивать праздничное платье, il a commencé a porter ſon habit de gala tous les jours, er hat angefangen ſein Gala-Kleid zu ſchleppen, alle Tage zu tragen.

Потасовать, валЪ, тасую, v. a. anom. mêler un peu (les cartes), etwas miſchen, (die Karten).

Потатуйка, ки, f. (upupa epops) la huppe, der Wiedehopf.

Потатчикъ, v. Потаковщикъ.

Потачиваю, ешь, точилЪ, точу, вать, точить, v. a. aiguiſer, affiler un peu, etwas ſchleifen.

Потачка, ки, f. la connivence, une trop grande indulgence, die Nachſicht, das Verziehen.

Поташъ, ша, m. de la potaſſe, die Pottaſche. Поташный, ная, ное, adj. de potaſſe, von Pottaſche.

Потащить, щилЪ, щу, v. a. anom. traîner, ſchleifen, ſchleppen, ziehen, волкЪ потащилЪ овцу вЪ лѣсЪ, le loup a emporté, entraîné un mouton dans le bois, der Wolf hat ein Schaf in den Wald geſchleppt, потащить беремя дровЪ, traîner une charge de bois, eine Laſt, eine Tracht Holz fortſchleppen; ужЪ и потащилЪ платье, il commence déja à porter ſon habit tous les jours; er fängt ſchon an das Kleid alle Tage zu tragen, zu ſchleppen.

Потвердить, дилЪ, тве[illegible], v. a. anom. imprimer d'avantage, répéter encore, noch mehr einprägen, потвердить урокЪ, s'imprimer ſa leçon d'avantage, la répéter encore, ſeine Lection einprägen, ſie fleißig wiederhohlen.

Потворникъ, ка, m. Потворница, цы, f. v. Потаковщикъ.

Потворство, ства, Потворствованїе, нїя, n. une trop grande indulgence, la connivence, eine zu große Nachſicht; das Verziehen.

Потворствую, ешь, вовать & Потворю, ришь, рить, v. n. avoir trop d'indulgence, conniver, zu viel Nachſicht haben, zu gelinde ſeyn, bey allem durch die Finger ſehen, verziehen.

Потемки, ковЪ, pl. l'obſcurité, un lieu obſcur, das Dunkel, die Finſterniß, ein dunkler Ort, сидѣть вЪ потемкахЪ, être dans l'obſcurité, im Dunkeln ſitzen.

Потемненїе, нїя, n. l'action de rendre obſcur, d'obſcurcir, das Verdunkeln, Verfinſtern.

Потем-

Потемненный, ная, ное, adj. rendu obſcur, obſcurci, couvert de tenèbres, verdunkelt, verfinſtert.

Потемняю, ешь, мнилЪ, мню, мнять, мнить, v. a. obſcurcir, couvrir de tenèbres, verdunkeln, verfinſtern, пары потемнили воздухЪ, les vapeurs ont obſcurci l'air, die Dünſte haben die Luft verfinſtert.

Потемняюсь, ешься, нился, нюсь, няться, ниться, v. p. être obſcurci, couvert de tenèbres, s'obſcurcir, verdunkelt, verfinſtert werden, ſich verdunkeln.

Потерпѣть, пѣлЪ, плю, v. a. anom. 1. ſouffrir, leiden, ausſtehen, erdulden; 2. avoir patience, Geduld haben, Господи, потерпи на мнѣ, и вся ти воздамЪ, (B) Seigneur, aie patience et je te rendrai le tout, Herr, habe Geduld mit mir und ich will dir alles bezahlen.

Потеря, ри, f. la perte, der Verluſt, die Einbuße, der Schaden, потеря друга, la perte d'un ami, der Verluſt eines Freundes, потеря его отЪискалась, ſa perte, ce qu'il avoit perdu s'eſt retrouvé, ſein Verluſt hat ſich wiedergefunden, потеря сЪ непріятельской стороны состоитЪ вЪ великомЪ множествѣ орудій, la perte de l'ennemi conſiſte en une grande quantité de canons, der Verluſt des Feindes beſtehet in einer großen Menge Geſchütze.

Потеряніе, нія, n. la perte, das Verlieren.

Потерянный, ная, ное, adj. perdu, verloren, сожалѣть о потерянномЪ времени, regretter le tems perdu, die verlorne Zeit bedauern.

Потерять, v. Теряю.

Потесать, салЪ, тешу, v. a. anom. ébaucher, ein wenig behauen.

Потесь, са, m. m. une longue poutre ſervant aux barques de gouvernail, ein langer Balken, der auf den Barken ſtatt des Steuerruders dient.

Потечь, текЪ, ку, v. n. anom. couler; faire eau, fließen, laufen; leck ſeyn, потекла изЪ раны кровь, il couloit du ſang de la plaie, es lief Blut aus der Wunde, потекла бочка, le tonneau fait eau, das Faß leckt, iſt leck.

Потираніе, нія, n. Потирка, ки, f. l'action de frotter, das Reiben.

Потираю, ешь, терЪ, тру, рать, реть, v. a. frotter un peu, etwas, ein wenig reiben.

Потираюсь, ешься, терся, трусь, раться, тереться, v. r. ſe frotter, ſich reiben.

ПотирЪ, ра, m. la coupe dans laquelle on porte le vin du Saint Sacrement pendant la meſſe, der Kelch, in welchem während der Meſſe der Wein des Abendmahls herum getragen wird.

Потискиваніе, нія, n. l'action de preſſer, de preſſurer, das Preſſen, Drücken.

Потискиваю, ешь, скалЪ, скаю, вать, скать, v. a. preſſurer, preſſer un peu ou ſouvent, etwas oder oft drücken, preſſen.

Поткнуть, ткнулЪ, ткну, v. a. anom. 1. renverſer qch. en marchant, im Gehen umſtoßen; 2. piquer, ſtechen.

Поткнуться, ткнулся, ткнусь, v. r. broncher, gliſſer, ſtraucheln, ausglitſchen, ſtolpern, иже скорЪ есть ногами, поткнется, (B) celui qui ſe hâte des pieds s'égare, und wer ſchnell iſt mit Füßen, der thut Schaden, (der ſtolpert).

Потливость, сти, f. la tranſpiration, l'état d'un homme qui eſt aſſujetti à ſuer, die Neigung zum Schwitzen.

Потливый, вая, вое, ПотливЪ, ва, во, adj. aſſujetti à ſuer, facile à ſuer, zum Schwitzen geneigt.

ПотникЪ, ка, m. le feutre ou du drap groſſier gris qu'on met ſous la ſelle du cheval, die Decke unter dem Sattel.

Потный, ная, ное, adj. 1. couvert de ſueur, qui ſue, ſuant, ſchwitzig, имѣть потныя руки, avoir les mains ſuantes, ſchwitzige Hände haben; 2. de la terre: humide, von der Erde: feucht, naß, потныя мѣста, des endroits, lieux humides, feuchte, naſſe Gegenden.

Потовый, вая, вое, adj. 1. ſudorifique, qui provoque la ſueur, ſchweißtreibend, потовыя капли, des gouttes ſudorifiques, ſchweißtreibende Tropfen; 2. fig. gagné avec bien des peines, à la ſueur de ſon front, fig. im Schweiße ſeines Angeſichtes erworben, ſauer erworben, потовое имѣніе, un bien gagné à la ſueur de ſon front, ein ſauer erworbenes Vermögen.

ПотокЪ, ка, m. un torrent, une ravine, der Regenbach, Gießbach. Потоки слезЪ, des torrents de larmes, Thränenbäche, ein Strohm von Thränen.

Потолкаться, кался, каюсь, v. r. anom. aller, ſe traîner quelque part inutilement, unnützer Weiſe wohin gehen, ſich herum treiben, потолкался вЪ передней, j'ai fait antichambre, ich habe mich im Vorzimmer herum treiben, ich habe antiſchambriren müſſen.

ПотолокЪ, лка, m. le plafond, die Decke eines Zimmers, расписать потолокЪ, peindre un plafond, eine Decke bemahlen.

Потолоченный, ная, ное, adj. foulé, écraſé, zertreten, niedergetreten.

Потолочина, ны, f. une poutre ou planche au plafond, ein Balken oder ein Bret der Decke.

Потолочить, чилЪ, чу, v. a. anom. fouler, écraſer, zertreten, niedertreten, zerdrücken.

Потолочный, ная, ное, adj. de plafond, von der Decke.

Потолочь, локЪ, толку, v. a. anom. piler, égruger, pulveriſer un peu, etwas zerſtoßen.

Потолстѣлый, лая, лое, adj. devenu gros, qui a pris de l'embonpoint, dick geworden.

Потолстѣть, стѣлЪ, стѣю, v. n. prendre de l'embonpoint, devenir gros et gras, (am Leibe) zunehmen, dick werden.

Потомить, милЪ, млю, v. a. fatiguer qn. quelque tems, einen ein wenig ermüden.

Потомиться, мился, млюсь, v. r. ſe fatiguer un peu, ſich etwas ermüden.

ПотомокЪ, мка, m. le deſcendant, der Nachkomme.

Потомки, ковЪ, pl. les deſcendans, la poſtérité, die Nachkommenſchaft, Nachwelt, die Nachkommen, потомки Авраамовы, les deſcendans, la poſtérité d'Abraham, die Nachkommen Abrahams, слава сего Генерала прострется до самыхЪ позднѣйшихЪ потомковЪ, la gloire de ce Général parviendra à la poſtérité la plus reculée, der Ruhm dieſes Generals wird ſich bis auf die ſpäteſte

späteste Nachkommenschaft verbreiten, wird bis auf die späteste Nachwelt kommen.

Потомственный, ная, ное, adj. de postérité, héréditaire, erblich, потомственное владѣніе, un bien patrimonial, ein Erbgut.

Потому что, conj. parceque, puisque, à cause que, weil.

Потомъ, adv. après, puis, ensuite, après cela, darauf, darnach, sodann.

Потопить, пилЪ, плю, v. a. anom. chauffer un peu, etwas heitzen.

Потонуть, нулЪ, ну, v. n. anom. couler à fond, périr, untergehen, корабль потонулЪ, le vaisseau a coulé à fond, das Schiff ist untergegangen, versunken.

Потопаю, ешь, топЪ, топну, пать, топнуть, v. n. couler à fond, untergehen, versinken.

Потопленіе, нія, n. 1. l'action de couler à fond, la submersion, das Versenken; 2. l'inondation, die Ueberschwemmung.

Потопленный, ная, ное, Потопленъ, на, но, adj. coulé à fond, submergé; inondé, versenkt; überschwemmt.

Потопляю, ешь, пилЪ, плю, пляпь, пить, v. a. 1. couler à fond, submerger, versenken, потопить корабль, couler à fond un vaisseau, ein Schiff versenken; 2. inonder, submerger, überschwemmen, unter Wasser setzen, рѣка потопила поля, la rivière a inondé les champs, der Fluß hat die Felder überschwemmt.

Потопляюсь, ешься, пляться, питься, v. p. être coulé à fond, submergé, inondé, versenkt, überschwemmt, unter Wasser gesetzt werden.

Потоплый, лая, лое, adj. coulé à fond, submergé, péri, untergegangen.

Потопный, ная, ное, adj. 1. de déluge, von der Sündfluth; 2. en slav. pernicieux, verderblich, возлюбилЪ еси вся глаголы потопныя, (B) tu aimes tous les discours pernicieux, du redest gern alles, was zum Verderben dient.

Потоптаніе, v. Потаптываніе.

Потоптанный, ная, ное, adj. foulé, écrasé, zertreten, niedergetreten.

Потопъ, па, m. le déluge, die Sündfluth, всемірный потопЪ, le déluge universel, die allgemeine Sündfluth.

Поторговать, валЪ, торгую, v. a. anom. 1. marchander, handeln, dingen; 2. trafiquer, faire le commerce quelque tems, поторговалЪ годЪ, да и проторговался, il a trafiqué un an et puis il a cessé, il a fait banqueroute, er hat ein Jahr gehandelt und nachher aufgehört, und ist nachher bankerott geworden.

Поторговываю, ешь, говалЪ, гую, вывать, говать, v. a. vendre en détail, peu à peu, mit Kurzwahren handeln, nach und nach verkaufen.

Поторить, рилЪ, рю, v. a. anom. arrêter qn., einen aufhalten, hinhalten.

Поторопить, пилЪ, плю, v. a. anom. pousser, presser qn., einen antreiben.

Поторопиться, пился, плюсь, v. r. anom. se dépêcher, eilen, eilfertig seyn, sich sputen.

Поточный, ная, ное, adj. de torrent, von dem Wasserbache.

Потрава, вы, f. l'action de brouter, das Abweiden, Abgrasen.

Потравить, вилЪ, влю, v. a. 1. anom. faire brouter ou manger l'herbe, abgrasen, abweiden lassen, потравить скотиною чужой лугЪ, faire brouter un près étranger, eine fremde Wiese abgrasen, abweiden lassen; 2. chasser un ours (quelque tems), einen Bären hetzen.

Потравленный, ная, ное, adj. brouté, abgeweidet, abgegraset.

Потратить, тилЪ, трачу, v. a. anom. dépenser, ausgeben, verthun.

Потреба, бы, f. 1. une chose nécessaire, le besoin, das Bedürfniß, die Nothwendigkeit, Nothdurft, кая еще потреба? (B) quel besoin étoit-il après cela? 2. was ist denn weiter Noth zu sagen? il faut, il est nécessaire, man muß, es ist nöthig, потреба повиноваться не токмо за гнѣвЪ, но и за совѣсть, (B) c'est pourquoi il faut être soumis non seulement à cause de la punition, mais aussi à cause de la conscience, so seyd nun aus Noth unterthan: nicht allein um der Strafe willen, sondern auch um des Gewissens willen.

Потребитель, ля, m. l'exterminateur, l'extirpateur, le déstructeur, der Verheerer, Vertilger.

Потребленіе, нія, n. la déstruction, dévastation, die Ausrottung, Vertilgung.

Потребленный, ная, ное, adj. extirpé, exterminé, ausgerottet, vertilget.

Потребляю, ешь, билЪ, блю, блять, бить, v. a. exterminer, extirper, anéantir, vertilgen, ausrotten, имя ихЪ потребилЪ еси вЪ вѣкЪ, (B) tu as effacé leur nom pour toujours et à perpétuité, ihren Nahmen vertilgest du immer und ewiglich.

Потребляюсь, ешься, бился, блюсь, бляться, биться, v. p. être exterminé, extirpé, vertilget, ausgerottet werden, зане лукавнующіи потребятся, (B) car les méchans seront retranchés, denn die Bösen werden ausgerottet.

Потребникъ, ка, m. (slav.) espèce de patisserie, eine Art Backwerk.

Потребно, adv. il faut, il est nécessaire, es ist nöthig, erforderlich, dienlich, потребно есть вамЪ безмолвнымЪ быти, (B) il faut que vous vous appaisiez, so müßt ihr ja still seyn.

Потребность, сти, f. la nécessité, le besoin, die Nothwendigkeit, das Bedürfniß.

Потребный, ная, ное, Потребенъ, бна, бно, adj. nécessaire, requis, nöthig, erforderlich, nothwendig, много потребно денегЪ кЪ этому строенію, il faut beaucoup d'argent pour ce bâtiment, zu diesem Gebäude ist viel Geld erforderlich.

Потребованный, ная, ное, adj. demandé, verlangt, gefordert.

Потребовать, валЪ, бую, v. a. anom. demander, prétendre, requérir, verlangen, fordern, begehren, erfordern, потребовать сЪ кого долгЪ, demander la dette à qn., einen mahnen, потребовать кого вЪ судЪ, citer qn. en justice, einen vor Gericht fordern, ежели нужда потребуетЪ, si la nécessité le demande, wenn es die Noth erfordert.

Потребоваться, вался, буюсь, v. p. être demandé, prétendu, verlangt, gefordert, erfordert werden.

Потревоженіе, нія, n. l'action d'alarmer, d'inquiéter, die Beunruhigung.

Потревоженный, ная, ное, adj. alarmé, inquiété, beunruhiget.

Потревоживаю, ешь, жилъ, жу, вать, жить, v. a. inquiéter, alarmer, incommoder, beunruhigen, Unruhe verursachen, beschwerlich fallen, потревожить кого своею просьбою, incommoder qn. de sa prière, einem mit seiner Bitte lästig fallen, ihn beunruhigen, вѣсть сія его много потревожила, cette nouvelle l'a fortement alarmé, inquiété, diese Nachricht hat ihn sehr beunruhiget.

Потрепать, палъ, плю, v. a. 1. frapper doucement, sanft schlagen, klopfen, потрепать кого по плечу, frapper qn. doucement sur l'épaule, einen sanft auf die Schulter klopfen; потрепать льну, sérancer du lin, Flachs hecheln; 2. его изрядно потрепали, on l'a bien rossé, man hat ihn tüchtig durchgeprügelt.

Потретно, По третямъ, adv. par terciaux, terzialweise.

Потрогиваніе, нія, n. l'action de toucher un peu, das Berühren.

Потрогиваю, ешь, галъ, гаю, вать, гать, v. a. toucher un peu, etwas, ein wenig berühren, anrühren.

Потрохъ, ха, m. 1. les tripes, abatis, les boyaux (principalement des oiseaux et poissons), das Eingeweide, Gekröse (besonders von Vögeln und Fischen); 2. une soupe aux tripes, eine mit Gekröse zubereitete Suppe. Потроховый, вая, вое, adj. de tripes, von dem Gekröse.

Потрошеніе, нія, m. l'action d'éventrer, das Ausnehmen.

Потрошеной, ная, ное, adj. éventré, ausgenommen.

Потрошу, шишь, выпотрошилъ, выпотрошу, шишь, выпотрошить, v. a. éventrer, vider, effondrer, ausnehmen, das Eingeweide ausnehmen, потрошить рыбу, éventrer un poisson, einen Fisch ausnehmen.

Потрошникъ, ка & Потрошильщикъ, ка, m. celui qui éventre les poissons, derjenige, welcher die Fische ausnimmt.

Потрудить, v. Тружу.

Потрусить, силъ, трушу, v. n. anom. avoir un peu peur, être un peu poltron, etwas bange seyn.

Потрясаніе, Потрясываніе & Потрясеніе, нія, n. l'action de secouer, la secousse, le secouement, l'ébranlement, das Erschüttern, die Erschütterung.

Потрясаю & Потрясываю, ешь, трясъ, су, сать, сывать, трясти, v. a. 1. branler, secouer, agiter, schütteln, erschüttern, bewegen, вѣтръ потрясаетъ деревья, le vent agite les arbres, der Wind bewegt, erschüttert die Bäume; легкія волны потрясаютъ судно, des vagues légères agitent le vaisseau, leichte Wellen schaukeln das Schiff; 2. fig. donner une secousse, ébranler, fig. erschüttern, Россія потрясла Имперію Оттоманскую, la Russie a ébranlé l'Empire des Ottomans, Rußland hat das türkische Reich erschüttert, hat dem türkischen Reiche einen heftigen Stoß gegeben; 3. comme v. imp. remuer, faire branler un peu, etwas bewegen, потрясти столбъ врытой въ землю, remuer, agiter, faire branler un pieu enfoncé dans la terre, einen in der Erde eingegrabnen Pfahl hin und her bewegen, schaukeln.

Потрясаюсь, ешься, трясся, сусь, саться, стись, v. r. se remuer, être agité, s'ébranler, trembler, sich bewegen, sich regen, wanken, erschüttert werden, zittern, beben, erzittern, отъ гласа паденія ихъ потрясеся земля, (В.) la terre a été branlée du bruit de leur ruine, daß die Erde beben wird, wenns in einander fällt, отъ выстрѣла пушечнаго потряслись стѣны у дома, les murailles de la maison trembloient de la décharge des canons, die Wände des Hauses zitterten, erzitterten von der Canonade, церковь Христіанская не однократно потрясалась отъ разномыслія, la religion chrétienne a été ébranlée plusieurs fois par la différence des opinions, die christliche Kirche hat mehrere Mahl durch die Verschiedenheit der Meinungen heftige Stöße erlitten, ist durch die verschiedenen Meinungen heftig erschüttert worden.

Потряхиваніе, нія, n. l'action de secouer, das Schütteln.

Потряхиваю, ешь, вать, v. a. secouer doucement, légèrement, etwas oder sanft schütteln.

Потряхиваюсь, ешься, ваться, v. r. se secouer un peu, doucement, légèrement, sich etwas, oder sanft schütteln.

Потуги, говъ, pl. les épreintes, douleurs d'enfantement, le travail d'enfant, die Wehen einer Gebährerinn.

Потуда, adv. jusqu'ici, bis hieher.

Потупленіе, нія, n. l'action de baisser les yeux, das Niederschlagen der Augen.

Потупленный, ная, ное, adj. baissé, niedergeschlagen, онъ говорилъ мнѣ съ потупленными глазами, il me parla les yeux baissés, er redete zu mir mit niedergeschlagnen Augen.

Потупляю, ешь, тупилъ, плю, плять, тупить, v. a. baisser les yeux, die Augen niederschlagen, она потупила глаза въ землю, elle baissa les yeux, sie schlug die Augen nieder, сидѣть потупя глаза, être assis les yeux baissés, mit niedergeschlagenen Augen sitzen.

Потуриваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. pousser, presser qn., talonner un peu, einen etwas antreiben.

Потусклый, лая, лое, adj. devenu trouble, terni, trübe geworden, angelaufen.

Потускнуть, скнулъ, скну, v. n. devenir trouble, se troubler, se ternir, trübe werden, anlaufen, потускли стекла, пуговицы, les vitres sont devenus troubles, die Gläser sind trübe geworden, les boutons se sont ternis, ont perdu leur éclat, die Knöpfe sind angelaufen.

Потухаю, ешь, тухъ, тухну, хать, тухнуть, v. n. s'éteindre, erlöschen, ausgehen, дрова въ печи потухли, le bois ne brûle plus dans le fourneau, le feu s'est éteint, das Holz brennt nicht im Ofen, das Feuer ist ausgegangen.

Потушаю, ешь, шилъ, шу, шать, шить, v. a. éteindre, löschen, auslöschen.

Потушаюсь, ешься, шаться, v. p. être éteint, ausgelöscht werden.

Потушеніе, нія, n. l'action d'éteindre, das Auslöschen, Löschen.

Потушенный, ная, ное, adj. éteint, ausgelöscht, gelöscht.

Потченіе, нія, n. l'action d'établir, de dresser, die Errichtung, Aufschlagung.

Потчиваніе, Потчиваю, v. Подчиваніе, Подчиваю.

Потщаніе, v. Тщаніе.

Потщанно, adv. (slav.) vite, à la hâte, geschwind, in der Eil, eilig.

Потъ, пота, m. la sueur, der Schweiß, въ потѣ лица твоего снѣси хлѣбъ твой, (B) tu mangeras le pain à la sueur de ton front, im Schweisse deines Angesichtes sollst du dein Brodt essen, я весь въ поту, je suis tout en sueur, je sue de par tout le corps, ich bin ganz im Schweisse, ich schwitze am ganzen Leibe; лѣкарства, потъ производящія, des sudorifiques, schweißtreibende Mittel; нажить деньги, мнѣ стоило много поту, il m'en a couté bien des peines pour gagner de l'argent, es ist mir sauer geworden, es hat mir viel Mühe gekostet, Geld zu erwerben.

Потыкаю, ешь, тыкалъ, тыкаю, тыкать, v. a. dresser, aufstellen, aufschlagen.

Потыкаюсь, ешься, каться, поткнуться, v. r. broncher, stolpern, straucheln.

Потыкиваніе, нія, n. l'action de ficher, de planter, das Einstecken, Setzen.

Потыкиваю, ешь, калъ, каю, кать, v. a. 1. ficher, planter, einstecken, setzen; 2. fig. envoyer qn. souvent, fig. einen oft ausschicken.

Потысячно, adv. par milles, tausendweise, zu, bey tausenden.

Потычка, ки, f. 1. un envoi continuel, ein beständiges Schicken; 2. une reprimande, ein Ausputzer, Verweis.

Потѣлый, лая, лое, adj. sué, geschwitzt.

Потѣніе, нія, n. l'action de suer, das Schwitzen, der Schweiß, сильное потѣніе ослабляетъ человѣка, une sueur trop forte affoiblit l'homme, ein starker Schweiß, vieles Schwitzen schwächt den Menschen.

Потѣснить, снилъ, сню, v. a. anom. comprimer, presser, enger machen, zusammen drängen, потѣсни народъ, чтобы пройти можно было, serrez la populace, pour vous faire passage, qu'on y puisse passer, drängt das Volk zusammen, damit man durchkommen könne.

Потѣсниться, снился, снюсь, v. r. céder, se serrer, zusammen rücken.

Потѣха, хи, f. 1. le divertissement, la réjouissance, récréation, die Belustigung, Ergötzlichkeit, Vergnügung; 2. un feu d'artifice, ein Feuerwerk.

Потѣшка, ки, f. le leurre, l'attrait, die Lockspeise, дать кому что для потѣшки, donner à qn. qch. pour l'attirer, présenter un appas, einem etwas geben, um ihn zu locken.

Потѣшникъ, ка, m. 1. celui qui amuse qn., un homme jovial, goguenard, égrillard, gaillard, ein Spaßvogel, Spaßmacher, Lustigmacher; 2. l'artificier, der Feuerwerker.

Потѣшной, наго, (m. v.) un gentilhomme de la compagnie des artilleurs, ein Edelmann einer Artillerie-Compagnie.

Потѣшный, ная, ное, adj. divertissant, plaisant, ergötzend, lustig, потѣшный огонь, un feu d'artifice, das Feuerwerk. Потѣшный Дворецъ, ainsi on appelle à Moscou une partie de l'ancien palais des Tsars au Kreml, où se donnoient sous le règne du Tsar Alexey Mikhailovitche toute sorte de divertissemens, principalement des comédies et tragédies, so heißt in Moskwa ein Theil des alten zarischen Pallastes im Kreml, wo unter der Regierung des Zaren Alexey Michailowitsch allerhand Ergötzlichkeiten, vorzüglich aber Schauspiele gegeben und aufgeführt wurden.

Потѣю, ешь, вспотѣлъ, вспотѣю, тѣть, вспотѣть, v. n. suer, schwitzen, руки вспотѣли, les mains suent, die Hände schwitzen, всѣмъ тѣломъ потѣть, être tout en sueur, en eau, über und über schwitzen; стѣны потѣютъ, les murailles suent, suintent, die Wände schwitzen.

Потягаться, гался, гаюсь, v. refl. 1. être en procès avec qn., mit jemanden einen Prozeß führen; 2. se disputer, se quereller avec qn., mit einem streiten.

Потягиваніе, нія, n. l'action d'étendre, das Ausziehen, Ausdehnen.

Потягиваю, ешь, тянулъ, тяну, вать, тянуть, v. a. 1. tirer, (vulg.) étendre, ziehen, ausziehen, in die Länge ziehen; 2. boire à grands traits; se griser, s'enivrer, einen tüchtigen Zug (im Trinken) thun, ziehen, sich betrinken.

Потягиваюсь, ешься, тянулся, тянусь, ваться, нуться, v. r. s'étendre, sich recken, sich ausdehnen, sich ausstrecken.

Потягота, ты, f. l'action de s'étendre, das Recken, Ausrecken.

Потягъ, га, m. le tire-pied, la genouillère du cordonnier, der Knieriemen des Schusters.

Потяжка, ки, f. une reprimande, der Ausputzer.

Потянутіе, тія, n. v. Потягиваніе.

Потянуть, нулъ, ну, v. a. (servant à compléter les tems du verbe Тяну, zur Ausfüllung der Zeiten des Zeitwortes Тяну, dienend) 1. tirer, étendre, ziehen, ausziehen, spannen, потянуть кого за руку, tirer qn. par la main, einen bey der Hand ziehen, потянуть струну, étendre une corde, eine Saite anziehen; 2. du vent: commencer à souffler, se lever, vom Winde: anfangen zu wehen; 3. fig. être utile, servir, fig. helfen, günstig seyn, щастіе ему потянуло въ игрѣ, la fortune lui a été favorable au jeu, das Glück ist ihm im Spiele günstig gewesen; 4. потянуть кого на свою сторону, mettre qn. de son parti, einen auf seine Seite ziehen.

Потянуться, нулся, нусь, v. r. courir, être après qch., hinter etwas her seyn, nach etwas laufen.

Потяпываніе, нія, n. l'action de couper un peu, das Hauen.

Потяпываю, ешь, палъ, паю, пать, v. a. couper, hauen.

Поудить, удилъ, ужу, v. a. anom. pêcher quelque tems à la ligne, etwas mit dem Angel, mit der Angelruthe fischen, ein wenig angeln.

Поужи-

Поужинать, v. ужинаю.

Поумничать, чалЪ, чаю, v. n. ſubtiliſer, pointiller, klügeln, вы бы сїе получили, ежели бы не поумничали, vous l'auriez reçu, ſi vous n'aviez pas cherché à l'obtenir par des ruſes, ſie hätten es bekommen, wenn ſie nicht geklügelt hätten, nicht naſeweis geweſen wären.

Поупрямиться, v. Упрямлюсь.

Поутюжить, жилЪ, жу, v. a. repaſſer, paſſer le carreau ſur qch., bügeln.

Поучаю, ешь, чилЪ, чу, чать, v. a. anom. enſeigner, inſpirer, prêcher, lehren, einflößen, predigen, поучать кого закону Божїю, enſeigner à qn. la religion, einem in der Religion Unterricht geben.

Поучаюся, ешися, чихся, чуся, чатися, v. r. (ſlav.) apprendre, lernen.

Поученїе, нїя, n. l'inſtruction, l'enſeignement, l'édification, der Unterricht, das Belehren, die Erbauung, предметЪ проповѣдника есть поученїе слушателей, le but d'un prédicateur eſt d'inſtruire des auditeurs, de les édifier, die Abſicht des Predigers iſt ſeine Zuhörer zu unterrichten, iſt der Unterricht, die Erbauung ſeiner Zuhörer.

Поучительный, ная, ное, adj. inſtructif, belehrend, unterrichtend, поучительное слово, un ſermon, eine Predigt.

Поучить, чилЪ, чу, v. a. anom. 1. что, apprendre un peu, etwas lernen, поучить урокЪ, apprendre un peu ſa leçon; ſeine Lection überlernen; 2. что кому, enſeigner à qn. qch., einen etwas lehren.

Поучиться, чился, чусь, v. r. apprendre un peu, commencer à apprendre, etwas lernen, anfangen zu lernen.

По флотски, adv. à la manière des marins, auf ſeemänniſche Art.

ПохабникЪ, ка, m. un impudent, inſolent, effronté, ein frecher, unverſchämter Menſch. Похабница, цы, f. une femme impudente, inſolente, effrontée, ein freches, unverſchämtes Frauenzimmer.

Похабно, adv. d'une manière inſolente, impudemment, effrontement, frech, unverſchämt, ſchamlos.

Похабный, ная, ное, ПохабенЪ, бна, бно, adj. impudent, inſolent, effronté, unverſchämt, frech, ſchamlos.

Похабство, ства, n. l'inſolence, l'impudence, l'effronterie, die Frechheit, Unverſchämtheit, Schamloſigkeit.

Похабствую, ешь, вовать, Похабничаю, ешь, чать, v. n. être effronté, inſolent, impudent, unverſchämt, frech, ſchamlos ſeyn.

Похаживанїе, нїя, n. l'action de ſe promener, d'aller de côté & d'autre, das Hin- und Hergehen, das Spazierengehen.

Похаживаю, ешь, ходилЪ, хожу, ходить, вать, v. fréq. n. 1. aller ſouvent quelque part, oft wohin gehen, онЪ кЪ намЪ сперва похаживалЪ, а нынѣ пересталЪ, il venoit autrefois ſouvent chez nous, actuellement il ne vient plus, er pflegte uns ehemals oft zu beſuchen, aber jetzt hat er aufgehört, 2. ſe promener, aller de long en large, ſpazieren gehen, hin- und hergehen, auf- und nieder gehen; 3. commences à marcher, aller un peu, anfangen zu gehen, ein wenig gehen, больной уже похаживаетЪ, le malade commence déja à marcher, à ſe promener, der Kranke fängt ſchon an etwas herumzugehen; 4. avoir ſoin quelquefois de qch., bisweilen nach etwas ſehen, я и самЪ иногда за птицами похаживаю, je ſoigne quelquefois moi-même les oiſeaux, ich ſehe bisweilen ſelbſt nach den Vögeln.

Похаркиванїе, нїя, n. l'action de cracher et de touſſer, das Räuſpern.

Похаркиваю, ешь, вать, v. n. touſſer et cracher ſouvent, ſich oft räuſpern.

Похвала, лы, f. la louange, l'éloge, l'applaudiſſement, das Lob, der Lobſpruch, die Lobeserhebung, заслужить похвалу, mériter des louanges, Lob verdienen, дѣлать кому великїя похвалы, faire, donner de grands éloges à qn., einem ein großes Lob, große Lobſprüche beylegen, отправлять должность сЪ похвалою, s'aquitter de ſa charge avec honneur, louablement, ſein Amt löblich verwalten, этотЪ человѣкЪ превыше всѣхЪ похвалЪ, которыя ему приписываютЪ, cet homme eſt au deſſus de toutes les louanges qu'on lui donne, dieſer Mann iſt über alle Lobſprüche erhaben, die man ihm beylegt.

Похваленїе, нїя, n. l'action de louer, das Loben, Rühmen.

Похваленный, ная, ное, adj. loué, gelobt, gerühmt.

Похвальный, ная, ное, ПохваленЪ, льна, льно, adj. 1. louable, digne de louanges, recommandable, lobenswerth, lobenswürdig, löblich, rühmlich, похвальное дѣло, une action louable, eine lobenswerthe Handlung, похвальное прилѣжанїе, une diligence louable, ein löblicher, lobenswerther Fleiß; 2. contenant des louanges, Lobſprüche enthaltend, похвальное слово, un panégyrique, eine Lobrede, похвальная грамота, похвальной листЪ, une patente qui contient des louanges de la conduite ou de la bravoure de qn., ein Schreiben, welches Lobſprüche von jemandes Aufführung oder Tapferkeit enthält, eine Ruhmſchrift.

Похвальба, бы, f. l'oſtentation, la fanfaronnade, die Großprahlerey, Großſprecherey, Prahlerey.

Похваляемый, мая, мое, adj. qui eſt loué, der gelobt wird.

Похваляю, ешь, лилЪ, лю, лять, лить, v. a. louer, donner des louanges, faire l'éloge de qch., recommander, loben, rühmen, preiſen.

Похваляюсь, ешься, лился, люсь, ляться, литься, v. r. & p. 1. ſe louer, ſe glorifier, être loué, ſich einer Sache rühmen, prahlen, groß thun, gelobt werden, онЪ ни чѣмЪ похвалиться не можетЪ, il ne ſauroit ſe vanter de rien, er kann ſich nichts rühmen; 2. menacer, drohen, ſich vermeſſen.

Похвастываю, ешь, сталЪ, стаю, вать, стать, v. a. ſe vanter, ſe glorifier, ſe targuer de qch., ſich einer Sache rühmen, prahlen.

Похворать, ралЪ, раю, v. n. anom. être un peu malade, etwas, ein wenig krank ſeyn.

Похититель, ля, m. un raviſſeur, voleur, ein Räuber, Entführer.

Похитрить, трилЪ, трю, v. a. anom. user un peu de finesse, etwas List anwenden, gebrauchen.

Похищаю, ешь, хитилЪ, щу, щать, хитить, v. a. enlever, ravir, voler, emporter, rauben, berauben, entführen, mit Gewalt wegnehmen, stehlen, похитить чье имѣнïе, piller, voler le bien de qn., jemandes Vermögen stehlen, смерть похитила молодаго человѣка вЪ цвѣтущихЪ лѣтахЪ, la mort a enlevé, ravi ce jeune homme a la fleur de son âge, der Tod hat diesen jungen Menschen in der Blüthe seiner Jahre weggerafft; похитить дѣвицу, enlever une fille, ein Mädchen entführen.

Похищаюсь, ешься, щаться, хититься, v. p. être ravi, volé, enlevé, emporté, geraubt, gestohlen, entführt werden.

Похищенïе, нïя, n. l'enlèvement, le ravissement, der Raub, die Beraubung, Entführung.

Похищенный, ная, ное, adj. ravi, enlevé, emporté, geraubt, entführt.

Похлебка, ки, f. Похлебочка, ки, dim. une soupe, un potage, die Suppe, Brühe.

Похлебочный, ная, ное, adj de soupe, was zur Suppe gehört.

Похлебываю, ешь, бáлЪ, бáю, вать, бáть, v. a. manger avec la cuiller, humer souvent, oft mit dem Löffel essen, löffeln, schlurfen.

Похлестать & Похлыстать, сталЪ, хлыщу, v. a. anom. faire claquer un peu le fouet, claquer un peu avec le fouet, etwas mit der Peitsche klatschen.

Похлопыванïе, нïя, n. l'action de frapper, das Klopfen.

Похлопываю, ешь, палЪ, паю, вать, пать, v. n. frapper un peu, etwas klopfen.

Похлѣбство, ства, n. 1. la flatterie, cajolerie, die Schmeicheley, Fuchsschwänzerey; 2. une trop grande indulgence, eine zu große Nachsicht.

Похлѣбствую, ешь, вовать, v. n. 1. cajoler, flagorner, schmeicheln, fuchsschwänzen; 2. conniver, avoir trop d'indulgence, zu viel Nachsicht haben, nachsehen.

Похлѣбщикъ, ка, m. 1. un flatteur, cajoleur, flagorneur, ein Schmeichler, Fuchsschwänzer.

Похмелье, лья, n. le mal de tête après la débauche, das Kopfweh vom Saufen, сЪ похмелья выспаться, cuver son vin ou sa biere, den Rausch ausschlafen, выпить сЪ похмелья, boire un coup après l'ivresse, nach dem Rausche etwas starkes trinken.

Походка, ки, f. la marche, l'allure, la démarche, der Gang, я его узналЪ по походкѣ, je l'ai reconnu a son allure, ich habe ihn an seinem Gange erkannt.

Походный, ная, ное, adj. de campagne, zum Feldzuge gehörig, походная Канцелярïя, la chancellerie de campagne, die Feld-Canzelley, походная коляска, une calèche de voyage, de campagne, eine Reise-Calesche, eine Feld-Calesche.

ПоходЪ, да, m. 1. le voyage, die Reise; 2. la campagne, der Zug, Feldzug, Marsch, выступить вЪ походЪ, se mettre ou aller en campagne, ausrücken, zu Felde ziehen, ausmarschiren, быть вЪ походѣ, être en campagne, im Felde seyn, auf dem Marsche seyn, бить походЪ, battre la marche, den Marsch schlagen, zum Aufbruche schlagen; 3. le surpoids, le surplus, das Uebergewicht, я вамЪ отвѣсилЪ сЪ походомЪ, je vous ai fait bon poids, ich habe ihnen über das Gewicht gegeben, ich habe ihnen gut gewogen; 4. le débit, der Abgang, на этомЪ товарЪ хорошЪ походЪ, cette marchandise est de bon débit, diese Wahre gehet gut ab.

Похожденïе, нïя, n. l'aventure, die Begebenheit, похожденïе Телемаково, les aventures de Telemaque, die Begebenheiten des Telemachs.

Похожïй, жая, жее, Похожъ, жа, жо, adj. semblable, ressemblant, ähnlich, gleich, онЪ похожЪ на своего отца, il ressemble beaucoup à son père, er ist, siehet seinem Vater sehr ähnlich, похожïй портретЪ, un portrait ressemblant, ein ähnliches Portrait.

Похожу, ходишь, ходилЪ, ходить на кого, v. n. anom. ressembler, être ressemblant à qn., einem ähnlich seyn, gleichen, они другЪ на друга весьма походятЪ, ils se ressemblent beaucoup, sie sind sich einander sehr ähnlich, sie gleichen sich einander sehr, онЪ много походитЪ на свою мать, il ressemble beaucoup à sa mere, er gleicht seiner Mutter sehr.

Похороненïе, нïя, n. l'action d'enterrer, l'ensevelissement, das Begraben.

Похороненный, ная, ное, adj. enterré, enseveli, begraben, beerdiget.

Похоронный, ная, ное, adj. de funerailles, zum Begräbnisse, zum Leichenbegängnisse gehörig.

Похороны, нЪ, pl. les funerailles, l'enterrement, les obseques, die Beerdigung, das Begräbniß, das Leichenbegängniß, я былЪ сего дня на похоронахЪ, j'ai eté, assisté aujourd'hui à un enterrement, ich bin heute auf einem Begräbnisse, Leichenbegängnisse gewesen, великолѣпныя похороны, un enterrement superbe, ein prächtiges Leichenbegängniß.

Похороняю, ешь, нилЪ, ню, нять, нить, v. a. enterrer, ensevelir, begraben, beerdigen, zur Erde bestatten.

Похотливость, сти, f. l'incontinence, la lascivité, die Unkeuschheit, Geilheit.

Похотливый, вая, вое, Похотливъ, ва, во, incontinent, impudique, lascif, voluptueux, unkeusch, wollüstig, geil.

Похотникъ, ка, m. Похотница, цы, f. une personne qui souhaite qch., un amateur, eine Person, die etwas wünscht, ein Liebhaber, eine Liebhaberinn, яко не быти намЪ похотникомЪ злыхЪ, якоже и они похотѣша, (B) afin que nous ne convoitions point des choses mauvaises, comme eux mêmes les ont convoitées, daß wir uns nicht gelüsten lassen des Bösen, gleich wie es jene gelüstet hat.

Похотный, ная, ное, Похотенъ, тна, тно, adj. de convoitise, von der Lust.

Похотствую, еши, ствовати, v. n. (slav.) convoiter, désirer passionnement, gelüsten, sich gelüsten lassen, плоть бо похотствуетЪ на духа, (B) car la chair convoite contre l'esprit, denn das Fleisch gelüstet wider den Geist.

Похоть,

Похоть, ти, f. la convoitise, concupiscence, le désir, die Lust, Begierde, но по своихЪ похотехЪ изберутЪ себѣ учители, (B) ils chercheront des docteurs qui répondront à leurs désirs, sondern nach ihren eignen Lüsten werden sie ihnen selbst Lehrer aufladen.

Похотѣть & Восхотѣть, тѣлЪ, хочу, v. n. anom. vouloir, avoir envie, wollen, Lust haben, аще Господь восхощетЪ и живи будемЪ, (B) si le Seigneur le veut, et si nous vivons, so der Herr will und wir leben.

Похохотать, талЪ, хочу, v. n. anom. rire un peu, etwas lachen.

Похрабровать, валЪ, брую, v. n. faire un peu le brave, sich etwas groß machen, etwas prahlen.

Похрапываю, ешь, вать, v. n. ronfler un peu, etwas schnarchen.

Похудѣлый, лая, лое, adj. maigri, amaigri, mager geworden, abgefallen.

Похудѣть, v. Худѣю.

Похуленный, ная, ное, adj. blâmé, getadelt.

Похулить, лилЪ, лю, v. a. anom. blâmer, reprendre, tadeln.

Похулиться, лился, люсь, v. p. être blâmé, repris, getadelt werden.

Похулка, ки, f. le blâme, la répréhension, der Tadel.

Похѣриваю, ешь, рить, v. a. (m. grossier.) rayer, biffer, barrer un écrit ou compte, Striche über etwas ziehen, eine Schrift oder Rechnung durchstreichen.

Поцѣлованіе, нія, n. l'action d'embrasser, de baiser, le baisement, das Küssen.

Поцѣловать, валЪ, лую, v. a. anom. embrasser, baiser, küssen.

Поцѣловаться, вался, луюсь, v. récî. s'embrasser, se baiser, sich küssen.

Поцѣлуй, луя, m. le baiser, der Kuß.

Поцѣпка, ки, f. le cordon qu'on attache à un vaisseau à anses pour l'y pouvoir porter, ein Strick, welcher an ein Gefäß mit Henkeln gebunden wird, um es davon tragen zu können.

Почавкиваю, ешь, калЪ, каю, вать, кать, v. n. faire du bruit en mangeant, schmatzen.

Початочно, adv. par tasses, schälchenweise.

Почастно, adv. par parties, theilweise, nach Theilen, выпускать сочиненіе какое почастно, publier un ouvrage par parties, ein Werk in einzelnen Theilen heraus geben.

Почасту, adv. souvent, oft.

Початіе, тія, n. l'action de commencer, d'entamer, das Anfangen, Anschneiden.

Початокъ, тка, m. la quenouillée, der Rocken, das zum Spinnen bestimmte und umgelegte Flachs.

Початый, тая, тое, adj. commencé, entamé, angefangen, angeschnitten, angezapft, початой хлѣбЪ, un pain entamé, ein angeschnittenes Brodt, початая бочка пива, un tonneau de bière entamé, ein angezapftes Faß Bier.

Почаще, adv. plus souvent, öfter.

Почва, v. Пошва.

Почваниться, v. Чванюсь.

Поочередно, adv. à son tour, par ordre, nach der Reihe, nach der Ordnung.

Почеркиваніе, нія, n. l'action de faire des traits, das Kritzeln.

Почеркиваю, ешь, вать, v. a. faire des traits, des lignes çà et là, lauter Striche machen.

Почеркъ, ка, m. la main, l'écriture, le caractère, die Hand, я знаю вашЪ почеркЪ, je connois votre écriture, ich kenne ihre Hand.

Почерненіе, нія, n. l'action de noircir, das Schwärzen, Durchstreichen.

Почерненный, ная, ное, adj. 1. noirci, geschwärzt, schwarz angestrichen; 2. effacé, rayé, ausgestrichen, durchgestrichen.

Почернить, нилЪ, ню, v. a. anom. 1. noircir, schwärzen, schwarz anstreichen; 2. effacer, rayer, ausstreichen, durchstreichen.

Почерниться, нился, нюсь, v. r. anom. se noircir, sich schwarz machen, sich beschmutzen.

Почернѣлый, лая, лое, adj. devenu noir, schwarz geworden.

Почерпало, ла, m. (slav.) un sceau, ein Eimer.

Почерпаю, ешь, пнулЪ, пну, пать, пнуть, v. a. puiser, schöpfen, почерпнуть ведро воды, puiser un sceau d'eau, einen Eimer Wasser schöpfen, fig. Виргилій многія мысли почерпнулЪ изЪ Гомера, Virgile a puisé beaucoup de pensées dans, a emprunté beaucoup de pensées d'Homère, fig. Virgil hat viel Gedanken aus dem Homer entlehnt, geschöpft.

Почерпаюсь, ешься, паться, v. p. être puisé, geschöpft werden.

Почерпнутіе, v. Почерпаніе.

Почерпнутый, тая, тое, adj. puisé, geschöpft.

Почествую, ешь, ствовать, v. n. (slav.) recevoir qn. avec politesse, avec honneur, einen höflich, ehrenvoll aufnehmen.

Почесть, сти, f. 1. l'honneur, die Ehre, Ehrenbezeigung, ему оказаны всевозможные знаки почести, on lui a rendu tous les honneurs possibles, man hat ihm alle mögliche Ehrenbezeigungen erwiesen; 2. почести, une dignité, un poste honorable, die Ehrenstelle, искать почести, chercher, briguer des dignités, nach Ehrenstellen streben.

Почетверо, adv. par quatre, zu vieren.

Почетный, ная, ное, adj. honorable, ehrsam, geehrt, почетной человѣкЪ, un homme de distinction, ein Mann von Ansehen, ein angesehener Mann. Почетной членЪ, un membre honoraire, das Ehrenmitglied. Почетной столЪ, parmi le commun peuple: le repas que le père de la promise donne après les noces à la parenté, bey dem gemeinen Manne: der Schmaus, welchen der Vater der Braut nach der Hochzeit den Verwandten gibt.

Почечениться, нился, нюсь, v. c. anom. affecter, faire des simagrées, sich zieren, affectiren.

Почечка, ки, f. un petit rognon, das Nierchen.

Почечный, ная, ное, adj. de rognon, von der Niere.

Почечуй, чуя, m. 1. les hémorrhoïdes, die goldne Ader, die Hämorrhoiden; 2. le capelet, la molette, maladie des chevaux, die Steingalle, eine Pferdekrankheit.

Почечуйникъ, ка, m. Почечуйная трава, (polygonum hydropiper) poivre d'eau, Wasserpfeffer, Flohpfeffer, Mückenkraut.

Почечу́йный, ная, ное, adj. d'hémorrhoides, hémorrhoidal, von der goldnen Ader, hämorrhoidal, почечуйные припадки, des accès hémorrhoidales, Hämorrhoidal-Zufälle, почечуйная кровь, du sang hémorrhoidal, hämorrhoidalisches Blut, почечуйныя лѣкарства, des remèdes contre les hémorrhoides, Mittel gegen die goldene Ader.

Почива́льня & Опочива́льня, ни, f. la chambre à coucher, das Schlafzimmer.

Почива́нїе, нїя, n. le repos, das Ruhen, die Ruhe, der Schlaf.

Почива́ю, ешь, ва́лъ, v. n. (mot poli) reposer, dormir, ruhen, schlafen.

Почина́льникъ, ка, m. celui qui commence, l'auteur, der Anfänger.

Почина́нїе, нїя, n. v. Поча́тїе.

Почина́ю, ешь, по́чалъ, чну, на́ть, ча́ть, v. a. commencer, entamer, anfangen, anschneiden, anzapfen, почать хлѣбъ, entamer un pain, ein Brodt anschneiden, почать бочку съ виномъ, entamer un tonneau de vin, ein Faß Wein anzapfen.

Почина́юсь, ешься, ча́лся, чну́сь, на́ться, ча́ться, v. p. être commencé, entamé, angefangen, angeschnitten, angezapft werden.

Почине́нїе, Почи́нивание, нїя, n. l'action de raccommoder, la réparation, le raccommodage, das Ausbessern, Flicken.

Почи́ненный, ная, ное, adj. raccommodé, réparé, ravaudé, ausgebessert, geflickt, починенное бѣлье, du linge raccommodé, geflickte Wäsche, починенный домъ, une maison réparée, ein ausgebessertes Haus, починеной корабль, un vaisseau radoubé, ein ausgebessertes Schiff.

Почи́ниваю, ешь, ни́лъ, ню, ва́ть, ни́ть, v. a. raccommoder, réparer, ravauder, radouber, bessern, ausbessern, flicken, починить платье, raccommoder un habit, ein Kleid flicken, починить домъ, réparer une maison, ein Haus ausbessern, починить корабль, radouber un vaisseau, ein Schiff ausbessern.

Почи́ниваюсь, ешься, ни́лся, ню́сь, ва́ться, ни́ться, v. p. être raccommodé, réparé, ravaudé, radoubé, ausgebessert, geflickt werden.

Почи́нка, ки, f. la réparation, le raccommodage, ravaudage, le radoub, die Ausbesserung, das Flicken, починка дома плоха, la réparation de la maison est mauvaise, die Ausbesserung des Hauses ist schlecht.

Почи́нокъ, нка, m. un terrein ou champ près d'un village, ein Stück Landes oder ein Feld neben einem Dorfe.

Почи́нъ, на, m. le commencement, der Anfang, der erste Gebrauch einer Sache.

Почи́нный, ная, ное, adj. qui a fait le commencement, der den Anfang gemacht hat.

Почи́стить, стилъ, чи́щу, v. a. anom. nettoyer un peu, etwas rein machen, reinigen.

Почита́емый, мая, мое, adj. honoré, respecté, geehrt, geschätzt.

Почитай, v. Почти.

Почита́нїе, нїя, n. l'action d'honorer, la vénération, l'estime, die Verehrung, Hochachtung.

Почита́тель, ля, m. qui révère, respecte, der Verehrer. Почита́тельница, цы, f. une femme qui révère, respecte, die Verehrerinn.

Почита́ю, ешь, чти́лъ, та́лъ, чту́, та́ть, чти́ть, v. a. 1. honorer, estimer, respecter, révérer, vénérer, verehren, ehren, in Ehren halten, hochschätzen, schätzen, почитать Бога, révérer Dieu, Gott verehren, почитать родителей, honorer, respecter ses parents, seine Aeltern ehren, почитать добродѣтельныхъ людей, honorer, estimer, respecter des gens vertueux, tugendhafte Leute ehren, schätzen, hochschätzen; 2. за кого ou чѣмъ, croire, compter, für etwas halten, ansehen, я васъ почитаю за искренняго моего друга, je vous crois vraiment mon ami, ich halte sie für meinen wahren Freund, всѣ его почитаютъ за умнаго человѣка, tout le monde le croit un homme d'esprit, jedermann hält ihn für einen klugen Mann. (Dans cette acception les tems indéfinis ne sont pas d'usage, in dieser Bedeutung sind die Tempora simplicia nicht üblich.)

Почита́юсь, ешься, та́лся, чту́сь, чти́ться, v. p. 1. être honoré, estimé, respecté, révéré, geehrt, verehrt, geachtet, geschätzt, hochgeschätzt werden; 2. être cru, für einen gehalten werden, онъ почитается честнымъ человѣкомъ, on le croit honnête homme, man hält ihn für einen ehrlichen Mann.

Почи́тыванїе, нїя, n. l'action de lire un peu, das Lesen.

Почи́тываю, ешь, та́лъ, та́ю, ва́ть, та́ть, v. a. lire un peu, quelquefois ou souvent, ein wenig, bisweilen oder oft lesen.

Почї́ю, еши, чи́ти, v. n. (slav.) 1. se reposer, ruhen, sich ausruhen, почи въ день седьмый отъ всѣхъ дѣлъ своихъ, (B) il se reposa au septième jour de toute son oeuvre qu'il avoit faite, und ruhete am siebenten Tage von allen seinen Werken, die er machte; 2. comme v. imp. être enterré, reposer, begraben liegen, ruhen, здѣсь почїетъ такой-то, ci-git un tel, hier liegt der und der, hier ruhen die Gebeine.

По́чка, ки, f. 1. le rognon, le rein, die Niere; 2. le bourgeon, le bouton, die Knospe an Bäumen, das Auge, Aeuglein, почки на деревьяхъ начинаютъ распускаться, les arbres commencent à pousser, à devenir verd, à bourgeonner, die Bäume fangen an auszuschlagen.

По́чковый, вая, вое, adj. de bourgeon, von der Knospe, почковой прививокъ, l'ente, la greffe, das Pfropfreis.

По́чта, ты, f. 1. la poste, die Post; Poststation, почта еще не пришла, la poste n'est pas encore arrivée, die Post ist noch nicht angekommen; перемѣнить лошадей на первой почтѣ, changer de chevaux à la première poste, die Pferde auf der ersten Poststation wechseln; 2. la Poste, le Bureau des postes, das Posthaus, снести письмо на Почту, porter une lettre à la Poste, einen Brief auf die Post bringen.

Почта́рь, ря, m. un postillon; porteur de lettre, ein Postbothe, Postillon, der Briefträger. Почта́ревъ, ва, во, Почта́рскїй, кая, кое, adj. de postillon, von dem Postillon.

Почтдиректоръ, ра, m. le Directeur der postes, der Postdirector.

Почтенїе, нїя, n. l'estime, la considération, la vénération, la révérence, die Hochachtung, Achtung, Ehrerbietung, быть у всѣхъ въ почтенїи, être dans l'estime de tout le monde, von jedermann geschätzt, geehrt werden, засвидѣтельствовать кому свое почтенїе, témoigner, marquer ses respects à qn., jemanden seine Ehrerbietung, Hochachtung bezeigen, vermelden.

Почтенно, adv. d'une manière respectueuse, respectueusement, ehrerbietiger Weise.

Почтенный, ная, ное, adj. respectable, honorable, vénérable, ehrwürdig, achtungswürdig, почтенный старецъ, un vieillard respectable, ein ehrwürdiger Greis.

Почти, adv. prêsque, à peine, à peu près, fast, beynahe, они почти всѣ пришли, ils sont venus prêsque tous, sie sind fast alle gekommen, я почти этому не могу вѣрить, je ne le puis prêsque pas croire, je le puis à peine croire, ich kann es fast nicht glauben.

Почтительно, adv. respectueusement, ehrerbietiger Weise, говорить о комъ почтительно, parler de qn. avec respect, respectueusement, ehrerbietig von jemanden reden.

Почтительность, сти, f. le respect, la vénération, die Hochachtung, Ehrfurcht, Ehrerbietigkeit.

Почтительный, ная, ное, Почтителенъ, льна, льно, adj. respectueux, hochachtungsvoll, ehrerbietig, ehrfurchtsvoll.

Почтмейстеръ, ра, m. le Maître de poste, der Postmeister. Почтмейстерскїй, кая, кое, Почтмейстеровъ, ва, во, adj. du Maître de poste, von dem Postmeister.

Почто, adv. pourquoi, warum, weswegen.

Почтовый, вая, вое, adj. de poste, zur Post gehörig, Почтовое Правленїе, le Département, la Direction de la poste, das Post-Directorium, почтовая коляска, une chaise, un chariot de poste, le coche, la diligence, die Post-Kalesche, der Postwagen; почтовая лошадь, le cheval de poste, das Postpferd, Почтовой домъ, la Poste, la maison de la poste, die Post, das Posthaus; почтовыя деньги, de l'argent de la poste; le port de lettres, das Postgeld; Briefgeld, das Porto, Brief-Porto.

Почтъ-Амтъ, ша, m. le Bureau des postes, das Postamt.

Почувствовать, вовалъ, v. a. anom. sentir, ressentir, fühlen, empfinden.

Почудиться, дился, жусь, v. r. s'étonner, sich wundern, sich verwundern.

Пошагиваю, ешь, вать, v. n. aller vîte, à grands pas, stark gehen, große Schritte machen.

Пошаечно, adv. par sociétés, par bandes, nach Gesellschaften, nach Partheyen.

Пошаливаю, ешь, вать, v. n. 1. commencer à voler, anfangen zu stehlen; 2. comme v. imp. folâtrer un peu, faire des niches, polissonner un peu, etwas schäkern, etwas muthwillig seyn.

Пошарить, рилъ, рю, v. a. anom. fouiller un peu, etwas suchen, stöbern.

Пошатать, талъ, таю, v. a. branler un peu, etwas wankend machen.

Пошататься, тался, таюсь, v. a. se traîner quelque part, roder, battre le pavé, herum schlendern, sich herum treiben.

Пошатнуть & Пошатить, тнулъ & тилъ, тну, v. a. remuer, agiter, imprimer une secousse, wankend machen, пошатнуть столбъ, faire chanceler un pieu, einen Pfahl wankend machen.

Пошатнуться & Пошатиться, тнулся, тился, тнусь, v. r. chanceler, wanken, schwanken, дерево пошатнулось отъ вѣтра, le vent a fait chanceler l'arbre, der Baum wankt vom Winde, заборъ пошатнулся, le mûr de clôture chancele, der Zaun ist nicht fest, wackelt.

Пошва, вы, f. le terroir, sol, der Boden, die Erde.

Пошвенный, ная, ное, adj. de sol, vom Boden.

Пошевеленный, ная, ное, adj. remué, bewegt.

Пошевеливанїе, Пошевеленїе, нїя, n. l'action de remuer, das Umkehren, Umstechen.

Пошевеливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. remuer, bewegen, rühren, umkehren, umstechen, пошевелить сѣно, remuer le foin, das Heu umstechen.

Пошевеливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. r. se remuer, sich bewegen, sich rühren, пошевеливайся! faites plus vîte, remuez vous! geschwind, rühr dich!

Пошевенки, венокъ, dim. pl. un petit traîneau de paysan, ein kleiner Bauerschlitten.

Пошереножно, adj. par rangs, gliederweise, палить пошереножно, tirer par rangs, gliederweise schießen.

Помивка, ки, f. l'action de coudre un peu, das Nähen.

Пошивни, ней, pl. un traîneau de paysan fait en grande partie d'écorce de tilleul, ein Bauerschlitten, der größtentheils aus Lindenborke gemacht ist,

Пошлина, ны, f. la douane, les droits d'entrée ou de sortie, le péage, der Zoll, die Accis, наложить пошлину на товаръ, charger une marchandise de douane, d'impot, Zoll auf eine Waare setzen, заплатить пошлину, payer la douane, den Zoll bezahlen, entrichten.

Пошлинникъ, ка, m. le receveur de douanes, der Zolleinnehmer.

Пошлинный, ная, ное, adj. de douane, vom Zolle.

Поштопать, палъ, паю, v. a. anom. ravauder un peu, etwas stopfen.

Поштучно, adv. par pièces, stückweise.

Пошумливаю, ешь, вать, v. n. faire un peu de bruit, etwas Lärm machen.

Пошумѣть, мѣлъ, млю, v. n. anom. 1. faire un peu de bruit, etwas Lärm machen; 2. на кого, reprimander qn., lui laver la tête, einen schelten, ihm den Kopf waschen.

Пощада, ды, f. l'action de ménager, la pitié, le pardon, la commisération, das Schonen, Mitleiden, Erbarmen, просить у кого пощады, demander pardon à qn, prier qn. d'avoir pitié, einen um Erbarmen ar flehen.

Пощадить, v. Щажу.

Пощажденїе, нїя, n. le pardon, la commisération, das Vergeben, das Erbarmen.

Пощажденный, ная, ное, adj. pardonné, vergeben, verziehen.

Пощеголять, лялъ, ляю, v. n. faire parade, faire figure, prunken, prangen.

Пощекотать, шалъ, кочу, v. n. chatouiller un peu, etwas kitzeln.

Пощелкиваніе, нія, n. l'action de claquer de la bouche, ou de doigts, das Schnalzen mit der Zunge oder mit den Fingern.

Пощелкиваю, ешь, калъ, каю, вать, кать, v. a. claquer souvent de la bouche, ou des doigts, oft schnalzen mit der Zunge oder den Fingern.

Пощеніе, нія, n. le jeûne, l'abstinence, l'observance du carême, das Fasten, die Beobachtung der Fasten.

Пощепать, палъ, паю, v. a. anom. l'action de fendre un peu, ein wenig spleissen.

Пощечина, ны, f. Пощечинка, ки, dim. un soufflet, eine Maulschelle, Ohrfeige.

Пощечить, чилъ, чу, v. a. anom. & Пощечиться, чился, чусь, v. c. gagner, se faire qch., mettre de la paille dans ses bottes, sich etwas machen, sich etwas verdienen, sich nicht vergessen, бывъ смотрителемъ при строеніи довольно пощечился, il a fait ses choux gras quand il étoit inspecteur dans la construction de ce bâtiment, er hat sich während daß er Aufseher beym Bau war, etwas gemacht, er hat dabey sein Schäfchen ins Trockne gebracht.

Пощипываніе, нія, n. l'action de pincer un peu, das Kneiffen.

Пощипываю, ешь, палъ, плю, вать, пать, v. a. pincer un peu, etwas kneiffen.

Пощупать, палъ, паю, v. a. anom. tâter, toucher, anfühlen, fühlen, befühlen.

Пощусь, постишься, поститься, v. c. observer le carême, jeûner, die Fasten beobachten, halten, fasten.

Поѣдаю, en slav. Поядаю, ешь, ѣлъ, ѣмъ, ѣдать, ѣсть, v. a. manger tout, alles aufessen, verzehren, саранча поѣла весь хлѣбъ въ полѣ, les sauterelles ont mangé tout le blé des champs, die Heuschrecken haben alles Getreide auf dem Felde aufgefressen, abgefressen, время все поѣдаетъ, le tems dévore tout, die Zeit verschlingt alles.

Поѣдаюсь, en slav. Поядаюсь, ешься, даться, v. p. être mangé, dévoré, aufgegessen, verzehrt, verschlungen werden.

Поѣденіе, нія, n. l'action de manger tout, das Aufessen.

Поѣденный, en slav. Пояденный, ная, ное, adj. mangé, dévoré tout, entier, aufgegessen, verzehrt.

Поѣздить, дилъ, ѣзжу, v. n. anom. aller un peu, voyager un peu ou assez, wenig oder genug fahren.

Поѣздка, ки, f. le voyage, die Reise, въ первую мою поѣздку все было удачно, tout me réussit à mon premier voyage, alles gelang mir bey meiner ersten Reise.

Поѣздъ, зда, m. le chant, les chansons chantées par ceux qui accompagnent qn. dans une cérémonie solemnelle, p. e. à une nôce, le cortège de la nôce, das Gefolge bey einer feyerlichen Ceremonie z. E. bey einer Hochzeit, das Hochzeitsgefolge.

Поѣзканіе, нія, n. l'action de voyager, das Reisen.

Поѣсть, ѣлъ, ѣмъ, v. a. anom. manger un peu, etwas essen.

Поѣхать, ѣхалъ, ѣду, v. n. nom. partir, aller, reisen, abreisen, онъ поѣхалъ въ чужіе краи, il est parti pour les pays étrangers, er ist ausser Landes, in die Fremde gereist.

Поэзія, зіи, f. la Poésie, die Dichtkunst.

Поэма, мы, f. un poème, ein Gedicht.

Пою, поишь, поить, v. a. donner à boire, abreuver, zu trinken, zu saufen geben, tränken, поить лошадей, donner à boire aux chevaux, die Pferde tränken.

Пою, поешь, пѣлъ, пѣть, v. a. 1. chanter, singen, besingen, пѣть пѣсни, chanter des chansons, Lieder singen, пѣть по нотамъ, chanter d'après, sur la note, nach Noten singen, Гомеръ пѣлъ Ахиллесовъ гнѣвъ и Троянскую брань, Homère a chanté la colère d'Achille et la guerre de Troie, Homer hat den Zorn des Achilles und den trojanischen Krieg besungen; 2. servir, dire, officier, halten, lesen, пѣть обѣдню, servir, dire la messe, die Messe halten, lesen.

Поюсь, ишься, иться, v. p. être abreuvé, getränkt werden.

Поюсь, ешься, пѣться, v. p. être chanté, gesungen werden.

Появляюсь, ешься, явился, явлюсь, являться, явиться, v. c. se montrer, paroître, erscheinen, zum Vorschein kommen, луна появляется, la lune paroit, der Mond kommt zum Vorschein, zeigt sich.

Поямски, Поямщицки, adv. à la manière des postillons, nach Art der Postknechte.

Поярковый, вая, вое, adj. de laine, de peau d'agneau, von Lammfellen, поярокъ употребляется на шляпы, on se sert de la laine des peaux de moutons pour les chapeaux, man bedient sich der Wolle von Lammfellen zu Hüthen.

Поясненіе, нія, n. l'explication, l'interprétation, l'éclaircissement, das Erklären, die Erklärung, Auseinandersetzung.

Поясняю, ешь, снилъ, сню, снять, снить, v. a. expliquer, éclaircir, erklären, aus einander setzen, deutlich machen.

Поясняюсь, ешься, сняться, сниться, v. p. être éclairci, expliqué, erklärt, aus einander gesetzt, deutlich gemacht werden.

Поясница, цы, f. les reins, das Kreutz, поясница болитъ, j'ai mal aux reins, ich habe Schmerzen im Kreutze.

Поясничный, ная, ное, adj. de reins, von dem Kreutze.

Поясный, ная, ное, adj. de ceinture, zum Gürtel gehörig, поясной портретъ, un portrait en buste, ein Brustbild, Bruststück.

Поясъ, са, m. Поясокъ, ска, dim. 1. une ceinture, ein Gürtel, une petite ceinture, ein kleiner Gürtel, das Gürtelchen, шелковой поясъ, une ceinture de soie, ein seidner Gürtel, подпоясаться поясомъ, se ceindre, sich gürten; 2. (en T. de Géo-

Géogr. in der Geographie) la zone, der Erdgürtel, die Zone, холодный, жаркой поясЪ, la zone froide, torride, die kalte, die heiße Zone; 3. une chaine de montagnes, eine Gebirgkette, Уральской поясЪ, les montagnes Ouraliques, das Uralische Gebirge, die Uralische Gebirgkette; 4. поясЪ у пушки, la ceinture du canon, der Gurt an der Kanone.

Поя́тїе, тїя, n. l'action de prendre, das Nehmen.

Поятый, тая, тое, adj. pris, ſaiſi, genommen.

Поя́шу & Поя́сую, ешь, са́лЪ, я́сать, v. a. (ſlav.) ceindre, gürten.

Пояшуся & Поясуюся, ешься, са́лся, я́саться, v. r. (ſlav.) ſe ceindre, ſich gürten, егда былЪ еси юнЪ, поясался еси самЪ, (B) quand tu étois plus jeune, tu te ceignois, da du jünger wareſt, gürteteſt du dich ſelbſt.

Пра́баба, бы, Праба́бушка, ки, f. la mère du grand père ou de la grand' mère, la biſaieule, die Aeltermutter.

Пра́вда, ды, f. 1. la vérité, die Wahrheit, говорить правду, dire la vérité, parler vrai, die Wahrheit reden, wahr reden, стоять за правду, ſoutenir la vérité, die Wahrheit vertheidigen, правда часто досаждаетЪ, la vérité eſt ſouvent importune, die Wahrheit iſt oft zuwider, unangenehm; 2. le ſerment, der Eid, Царь Жигалей и вся земля Казанская на томЪ Государю правду дали, (Цар. кн. 183.) la Roi Gigaley et tout le pays de Kazan prêterent ſerment au Monarque, der König Shigaley und ganz Kaſan leiſtete hierüber dem Monarchen den Eid der Treue; 3. le Droit, le Code, das Recht, der Codex, das Geſetzbuch, Правда Руская, le Droit, le Code ruſſe, Ruſſiſches Recht, das Ruſſiſche Geſetzbuch; 4. comme adv. il eſt vrai, quoique, es iſt wahr, obgleich, zwar, правда, побѣдителямЪ разумЪ удивляется, но великодушныхЪ любитЪ сердце наше, il eſt vrai que l'eſprit admire les vainqueurs, mais notre coeur aime les hommes généreux, es iſt wahr, daß unſer Verſtand die Ueberwinder bewundert, allein unſer Herz liebt die Großmüthigen. ВЪ правду, за правду, adv. vraiment, en effet, réellement, wirklich, in der That, онЪ вЪ правду хочетЪ отЪѣхать, il veut vraiment partir, er will wirklich wegreiſen.

По Правдѣ, adv. ſelon la vérité, nach der Wahrheit, gerecht, по правдѣ поступать, agir ſelon la vérité, conformement à la vérité, wahr, gerecht handeln, по правдѣ сказать, à dire vrai, die Wahrheit zu ſagen, in der That.

Правди́во, adv. ſincèrement, véritablement, nach der Wahrheit, aufrichtig, rechtſchaffen.

Правди́вость, сти, f. la ſincerité, loyauté, die Wahrheit, Rechtſchaffenheit, Biederkeit, der Biederſinn.

Правди́вый, вая, вое, Правдивъ, ва, во, adj. vrai, véritable, droit, ſincère, intègre, loyal, wahr, aufrichtig, rechtſchaffen, bieder, redlich, правдивый слухЪ, un bruit vrai, ein wahres Gerücht, правдивый человѣкЪ, un homme franc, intègre, ein rechtſchaffener Mann, ein Biedermann.

Правдолюбецъ, бца, m. un ami de la vérité, ein Liebhaber der Wahrheit, ein wahrheitliebender Mann.

Правдолю́бїе, бїя, n. l'amour de la vérité, die Wahrheitsliebe.

Правдолюби́вый, вая, вое, Правдолюбивъ, ва, во, adj. aimant la vérité, véridique, wahrheitliebend.

Правдоподо́бїе, бїя, n. la vraiſemblance, die Wahrſcheinlichkeit.

Правдоподо́бный, ная, ное, Правдоподобенъ, бна, бно, adj. vraiſemblable, wahrſcheinlich.

Пра́ведникъ, ка, m. le juſte, le bienheureux, der Gerechte, Selige. Праведница, цы, f. la juſte, bienheureuſe, die Gerechte, Selige.

Пра́ведничїй, чья, чье, Пра́ведничъ, ча, че, adj. juſte, gerecht, прїемляй праведника во имя праведниче, мзду праведничу прїиметЪ, (B) qui reçoit un juſte en qualité de juſte, recevra la récompenſe d'un juſte, wer einen Gerechten aufnimmt in eines Gerechten Nahmen, der wird eines Gerechten Lohn empfahen.

Праведно & Праведнѣ, adv. juſtement, gerecht, наказанЪ праведно, il eſt puni juſtement, er iſt gerecht geſtraft, er hat die Strafe verdient.

Пра́ведный, ная, ное, Праведенъ, дна, дно, adj. 1. vrai, juſte, wahr, gerecht, предаяше же судящему праведно, (B) il ſe remettoit à celui qui juge juſtement, er ſtellete es aber dem heim, der da recht richtete; 2. juſte, bienheureux, gerecht, ſelig.

Праве́жъ, жа̀, m. l'action d'exiger le payement d'une dette, le recouvrement d'une dette, die Eintreibung einer Schuld. Праве́жный, ная, ное, adj. de recouvrement de dette, von der Eintreibung einer Schuld.

Пра́вотчикъ, ка, m. celui qui exige le payement d'une dette, der die Schulden eintreibt.

Пра́вило, ла, n. la règle, maxime, un principe, die Regel, Richtſchnur, der Grundſatz, Lehrſatz, die Vorſchrift, правила вѣры, les règles, les principes de la religion, die Grundſätze der Religion, слѣдовать правиламЪ честности, ſuivre les règles de l'honnêteté, den Regeln, Grundſätzen der Rechtſchaffenheit folgen, правила нравоученїя, les principes de la Morale, die Grundſätze der Moral, нѣтЪ почти правила безЪ исключенїя, nulle règle ſans exception, keine Regel ohne Ausnahme; 2. la règle, les conſtitutions d'un ordre eccleſiaſtique, die Ordensregel, строгїя правила, des règles rigides, ſtrenge Ordensregeln.

Прави́ло, ла, n. Прави́льцо, ца, n. 1. une règle, das Lineal; 2. l'équerre, das Richtſcheit; 3. le gouvernail, das Steuerruder; 4. la queue d'un levrier, der Schwanz eines Windhundes.

Прави́лье, лья, n. la forme de la botte, der Stiefelleiſten.

Пра́вильно, adv. regulièrement, dans les règles, correctement, juſtement, regelmäßig, richtig, nach den Regeln, правильно мыслить, penſer juſtement, richtig denken.

Прави́льность, сти, f. la juſteſſe, régularité, la correction, die Regelmäßigkeit, Richtigkeit.

Пра́вильный, ная, ное, Правиленъ, льна, льно, adj. regulier, juſte, correct, regelmäßig, richtig, nach Regeln, ordentlich, правильное обращенїе свѣтилЪ небесныхЪ, le cours régulier

des astres, étoiles célestes, der regelmäßige Lauf der himmlischen Gestirne, правильное строенїе, un bâtiment régulier, ein regelmäßiges Gebäude. Правильной глаголЪ, un verbe régulier, ein richtiges Zeitwort.

Прави́льный, ная, ное, adj. de règle; de gouvernail, vom Lineal; vom Steuerruder. Правильныя перья у птицЪ, les plumes d'aile, die Schwungfedern.

Пра́вильщикъ, ка, m. le cocher, der Kutscher.

Прави́тель, ля, m. l'administrateur, le Régent, Directeur, der Regent, Verweser, Vorsteher, Verwalter, Правитель Государства, le Régent d'un Empire, der Reichsverweser, Правитель Канцелярїи, le Directeur de Chancellerie, der KanzelleyDirector.

Прави́тельница, цы, f. l'administratrice, la Régente, die Verweserinn, Vorsteherinn.

Прави́тельство, ства, n. le gouvernement, la régence, die Regierung, das Regiment.

Правительствую, ешь, ствовать, gouverner, diriger, administrer, regieren, vorstehen, verwalten, das Regiment führen.

Правительствующїй, щая, щее, adj. dirigeant, verwaltend, verwesend, Правительствующїй СенатЪ, le Senat dirigeant, der dirigirende Senat.

Пва́вица, цы, f. (slav.) la main droite, die rechte Hand, die Rechte.

Правленїе, нїя, n. 1. l'action de mener, de conduire les chevaux, das Fahren; 2. l'action de remettre, de remboîter un membre, die Einrichtung eines Gliedes.

Правле́нїе, нїя, n. 1. le règne, l'administration, la direction, régence, die Regierung, Verwaltung, мудрое, кроткое правленїе, un règne sage, doux, eine sanfte, weise Regierung; 2. le gouvernement, la forme du gouvernement, die Regierung, Regierungsform, Монархическое правленїе, un gouvernement monarchique, eine monarchische Regierungsform; 3. le Gouvernement, la Cour supérieure de justice d'un pays, die Regierung eines Landes.

Пра́влю, вишь, вилЪ, вить, чѣмЪ, v. a. 1. régner, gouverner, régir, tenir le gouvernail d'un état, regieren, beherrschen, herrschen, этотЪ Государь премудро правилЪ Государствомъ, ce Monarque a gouverné son Empire très sagement, a régné très sagement, dieser Monarch hat sein Reich sehr weise beherrscht; править домомЪ, gouverner une maison, einem Hause vorstehen; править лошадьми, conduire, mener, kutschen, fahren; править кораблемЪ, conduire, gouverner un vaisseau, ein Schiff führen, commandiren; 2. что, administrer, verwalten, versehen, einer Sache vorstehen, править должность, administrer un emploi, ein Amt versehen, verwalten, править имянины, fêter, célébrer sa fête, son jour de nom, seinen Nahmenstag feyern; 3. justifier, disculper, rechtfertigen, онЪ одного правитЪ, a другаго винитЪ, il justifie l'un et accuse l'autre, er rechtfertiget einen und beschuldiget den andern; 4. remettre, remboîter, einrichten, wieder einsetzen, править руку, remettre un bras (disloqué), eine (verrenkte) Hand einrichten. Править бритвы, passer, réparer les rasoirs, Scheermesser abziehen. Править печа́тные листы, corriger, revoir les épreuves, die Correctur eines Druckes besorgen. Править долги, exiger le payement des dettes, Schulden eintreiben.

Пра́влюсь, вится, виться, v. r. 1. s'excuser, se justifier, sich rechtfertigen; 2. comme v. p. être gouverné, administré, dirigé, beherrscht, verwaltet, versehen werden.

Пра́внукъ, ка, Пра́внучекъ, чка, m. l'arrière-petit fils, der Urenkel. Правнука, Пр внучка ки, f. l'arrière-petite fille, die Urenkelinn. Правнуковъ, ва, во, adj. de l'arrière-petit fils, dem Urenkel gehörig. Пра́внукинъ, на, но, adj. de l'arrière-petite fille, der Urenkelinn gehörig.

Пра́внучата, чатЪ, pl. des arrière-petits fils et des arrière-petites filles, Urenkel.

Пра́во, adv. vraiment, justement, recht, wahr, мыслить право, penser juste, richtig denken, право такЪ, c'est vraiment ainsi, es ist in der That, es ist wirklich so.

Пра́во, Впра́во, На пра́во, adv. droit, à droite, rechts, держать право, tenir la droite, die rechte Hand halten, sich rechts halten, поверни на право, tournez à droite, kehrt, lenkt rechts.

Право, ва, n. 1. le droit, privilège, le prérogative, das Recht, Vorrecht, имѣть право на какое имѣнїе, avoir un droit sur un bien, ein Recht auf ein Vermögen haben, уступить кому свои права, céder à qn. ses droits, jemanden sein Recht abtreten. Право Народное, le droit des gens, das Völkerrecht. Права, вЪ, pl. le Droit, das Recht, учиться правамЪ, étudier le Droit, das Recht, die Jurisprudenz studieren, ДокторЪ правЪ, un Docteur en Droit, ein Doctor der Rechte.

Правовѣдецъ, дца, m. un jurisconsulte, ein Rechtsgelehrter.

Правовѣ́дство, ства, Правовѣ́денїе, нїя, n. la Jurisprudence, die Rechtsgelehrsamkeit.

Правовѣ́рїе, нїя, Правовѣ́рство, ства, n. l'orthodoxie, die reine, rechtgläubige Lehre.

Правовѣ́рникъ, ка, m. un homme orthodoxe, ein Rechtgläubiger, Orthodoxe.

Правовѣ́рный, ная, ное, adj. orthodoxe, vrai-croyant, rechtgläubig.

Праводу́шїе, шїя, n. la droiture, probité, l'intégrité, die Rechtschaffenheit, Redlichkeit, der Biedersinn.

Праводу́шно, adv. avec probité, sincèrement, aufrichtig, auf eine redliche Art.

Праводу́шный, ная, ное, Праводушенъ, шна, шно, adj. droit, intègre, franc, sincère, rechtschaffen, bieder, redlich, aufrichtig.

Правоискусникъ, ка, m. v. Правовѣ́децъ. Правоиску́ство, v. Правовѣ́дство.

Правомы́слїе, лїя, n. une réflexion juste, une façon de penser juste, eine richtige Denkungsart.

Правомы́слящїй, щая, щее, adj. bien pensant, judicieux, gut denkend, ein Gutdenkender.

Правописа́нїе, нїя, n. l'Orthographie, die Rechtschreibung, Orthographie.

Правосла́вїе, вїя, n. la vraie croyance, la religion orthodoxe, die rechtgläubige Lehre.

Правосла́вно, adv. (slav.) d'une manière digne, célèbre, auf eine erhabne, würdige Art, сердца просвѣти

свѣтити свѣтомЪ твоего богоразумїя, право-славно поющихЪ тя, (Ирмол. гл. 1. п. 5.) d'illuminer avec la lumière de ta sagesse divine les coeurs de ceux qui te célèbrent dignement, mit deiner göttlichen Weisheit die Herzen derjenigen zu erleuchten, welche auf eine erhabene Art dich besingen.

Правосла́вный, ная, ное, adj. orthodoxe, vrai croyant, rechtgläubig, der reinen Lehre zugethan, orthodox, православная Греко-Россійская церковь, la religion grecque-russe orthodoxe, die rechtgläubige griechisch-russische Kirche; православный христїанинЪ, un chrétien orthodoxe, ein rechtgläubiger Christ.

Пра́вость, сти, Правота́, ты, f. la justice, droiture, die Gerechtigkeit, Billigkeit, судитЪ людемЪ правостїю, (В) il jugera les peuples en équité, und richtet die Völker recht.

Правосу́дїе, дїя, n. la justice, die Gerechtigkeit, искать правосудїя, demander justice, Gerechtigkeit verlangen, suchen, прибѣгнуть кЪ правосудїю, avoir recours à la justice, zur Gerechtigkeit Zuflucht nehmen, правосудїе Божїе, la justice divine, die göttliche Gerechtigkeit.

Правосу́дно, adv. justement, gerecht, gerechter Weise.

Правосу́дный, ная, ное, Правосу́денъ, дна, дно, adj. juste, gerecht, БогЪ правосуденЪ, Dieu est juste, Gott ist gerecht.

Правотолю́бїе, бїя, n. l'amour de la vérité, de la droiture, die Wahrheitsliebe.

Правотолюби́вый, вая, вое, Правотолюби́въ, ва, во, adj. aimant la vérité, la droiture, die Wahrheit liebend.

Правохожде́нїе, нїя, n. (slav.) une vie droite, vertueuse, ein rechtschaffenes, frommes Leben.

Правохожду́, дишь, дить, v. n. (slav.) vivre conformement aux loix, honnêtement, nach den Gesetzen leben, ein rechtschaffenes Leben führen, обѣты правоходящихЪ прїятны ему, (В) la requête des hommes droits lui est agréable, das Gebeth der Frommen ist ihm angenehm.

Правша́, v. Пра́вица.

Пра́вый, вая, вое, Правъ, ва, во, adj. 1. vrai, juste, wahr, recht, gerecht, ваше дѣло право, votre cause est juste, ihre Sache ist gerecht; 2. droit, intègre, redlich, rechtschaffen, gerecht, родЪ правыхЪ благословится, (В) la génération des hommes droits sera bénie, das Geschlecht der Frommen wird gesegnet seyn; 3. innocent, justifié, unschuldig, gerechtfertiget, правый подымалЪ на небо слезящее око благодарности, (М. Б.), celui qui avoit été justifié, l'innocent leva un oeil reconnoissant et rempli de larmes vers le ciel, derjenige, welcher gerechtfertiget war, der Unschuldige richtete ein thränendes Auge der Dankbarkeit gen Himmel, защитить праваго, défendre un innocent, einen Unschuldigen vertheidigen.

Пра́вый, вая, вое, Правъ, ва, во, adj. droit, recht, правая рука, нога, la main droite, le pied droit, die rechte Hand, der rechte Fuß, онЪ живетЪ на правой сторонѣ, il demeure du coté droit, à la droite, er wohnt auf der rechten Seite.

Правящїй, щая, щее, adj. qui administre, qui dirige, der verwaltet, молва изображаетЪ Царя человѣколюбивымЪ, право правящимЪ, (Кадм.) la renommée peint le Roi comme humain, comme un Roi qui maintient les loix, qui protège la justice, comme un Roi juste, der Ruf schildert den König als einen menschenfreundlichen, liebreichen, als einen gerechten König, als einen König, welcher die Gerechtigkeit handhabt.

Прагъ, v. Поро́гъ.

Пра́дѣдный, ная, ное, Пра́дѣдовъ, ва, во, Пра́дѣдскїй, кая, кое, adj. 1. de, du bisayeul, von dem Aeltervater, dem Aeltervater gehörig; 2. ancien, de ses ayeux, d'ancêtres, alt, von den Voraltern.

Пра́дѣдъ, да, Пра́дѣдушка, ки, f. le bisayeul, der Aeltervater.

Пра́зднество, ства, n. la célébration, solennité, die Feyer, das Feyern, die Begehung.

Пра́здникъ, ка, m. la fête, un jour de fête, das Fest, der Festtag, храмовой праздникЪ, la fête d'une église, ein Kirchenfest, Царской праздникЪ, une fête impériale, de la Cour, ein kaiserliches Fest, ein Kronsfest, торжественный праздникЪ, une fête solennelle, ein hohes Fest.

Пра́здничный, ная, ное, adj. de fête, solennel, von dem Feste, zum Feste gehörig, feyerlich, праздничный день, un jour de fête, ein Festtag, праздничное платье, un habit de fête, de gala, de parade, ein Sonntagskleid, Feyerkleid.

Пра́здничанїе, нїя, n. l'action de fêter, das Begehen eines Festes, das Schmausen an einem Feste.

Пра́здничаю, ешь, чать, v. n. fêter, faire ripaille à l'occasion d'une fête, an einem Feste schmausen, es feyern.

Пра́здно, adv. oisivement, sans rien faire, müssig, ohne Arbeit, сидѣть праздно, être assis sans rien faire, müssig sitzen.

Празднова́нїе, нїя, n. l'action de célébrer une fête, de fêter, das Feyern.

Празднолюби́вый, Празднолю́бный, ная, ное, adj. paresseux, faul.

Празднолю́бїе, бїя, n. la paresse, fainéantise, l'oisiveté, die Faulheit, der Müssiggang.

Празднолю́бствую, ешь, вать, v. n. fainéanter, être paresseux, faullenzen, faul seyn.

Праздносло́вецъ, вца, m. un diseur de rien, un vendeur de fumée, un babillard, ein Schwätzer.

Празднословїе, вїя, n. des fariboles, du verbiage, des discours inutiles, de la causerie, de la fumée, unnützes Geschwätz, Wind.

Празднословлю, вишь, вить, v. n. radoter, babiller, tenir des discours inutiles, schwatzen, unnützes Zeug, Geschwätz reden.

Празднослов́ный, ная, ное, adj. vain, inutile, unnütz, eitel, qui aime à tenir des discours inutiles, babillard, schwatzhaft.

Пра́здность, сти, f. l'oisiveté, le désoeuvrement, la paresse, die Muße, der Müssiggang, праздность есть мать всѣхЪ пороковЪ, l'oisiveté est la mère de tous les vices, Müssiggang ist aller Laster Anfang.

Празднoшата́ющїйся, щаяся, щееся, adj. un fainéant, un batteur de pavé, d'estrades, un vagabond, ein Müssiggänger, Herumtreiber, Landstreicher.

Праздну́ю, ешь, довать, v. a. célébrer, fêter, feyern, feyerlich begehen.

Пра́зд-

Праздный, дная, дное, Пра́зднень, дна, дно, adj. 1. vacant, erledigt, leer, offen, праздное мѣсто, une place vacante, eine erlediget Stelle; 2. oisif, müssig, читать книгу въ праздное время, lire un livre dans des heures de loisir, dans un tems perdu, ein Buch bey müssigen Stunden lesen; 3. n'ayant point de travail, oisif, paresseux, müssig, faul, что здѣ стоите весь день праздны? (B) pourquoi vous tenez vous ici tout le jour sans rien faire? was stehet ihr hier den ganzen Tag müssig? праздный человѣкъ безполезенъ обществу, un homme oisif est inutile à la société, ein müssiger Mensch ist unnütz für die Gesellschaft; 4. inutile, futile, vain, unnütz, eitel, праздныя слова, des paroles vaines, inutiles, unnütze Worte.

Пра́зелень, ли, f. du bleu foncé tirant sur le verd, dunkelblau, das ins grüne fällt.

Практика, ки, f. la pratique, die Praxis.

Практи́ческій, кая, кое, adj. pratique, practisch.

Прама́терь, ри, f. la mère de tout le genre humain, Eve, die Mutter des menschlichen Geschlechts, Eva. Прама́терній, няя, нее, adj. de cette mère, von dieser Mutter, von Eva.

Праотѐцъ, тца̀, m. le premier père, der Stammvater.

Пра́отцевъ, ва, во, Праоте́ческій, кая, кое, adj. de, du premier père, des ancêtres, ancien, vom Stammvater, uralt, праотеческія обыкновенія, des usages de nos ancêtres, die Sitten unserer Urältern, Vorältern, uralte Sitten.

Пра́порный, ная, ное, adj. de drapeau, zur Fahne gehörig.

Пра́порщикъ, ка, m. l'Enseigne, der Fähndrich.

Пра́порщиковъ, ва, во, Пра́порщичій, чья, чье, Пра́порщическій, кая, кое, adj. d'Enseigne, de l'Enseigne, dem Fähndrich gehörig.

Пра́поръ, ра, m. Пра́порецъ, рца, m. (m. v.) 1. le drapeau, die Fahne, un petit drapeau, das Fähnchen, Fähnlein; 2. une compagnie de soldats, eine Compagnie Soldaten.

Прапра́дѣдъ, да, Прапра́дѣдушка, ки, m. le trisayeul, der Urältervater. Прапра́дѣдовъ, ва, во, Прапра́дѣдный, ная, ное & Прапра́дѣдскій, кая, кое, adj. de trisayeul, von dem Urältervater.

Прапра́щуръ, ра, m. le grand-père du trisayeul, der Vater des Urursältervaters.

Прароди́тель, ля, m. le premier père, la souche, tige, der Stammvater. наши прародители, nos premiers parens, unsere Stammältern. Прароди́тельскій, кая, кое, adj. de premier père, von dem Stammvater.

Прасо́лъ, ла, m. (m. v.) un homme qui achete des bêtes à corne en gros et les revend ensuite aux bouchers en détail, ein Mann, der Hornvieh im Großen aufkauft und es hernach den Fleischern wider im Kleinen verkauft.

Прахъ, ха, m. (slav.) la poussière, der Staub, прахъ отъ ногъ вашихъ отрясите, (B) secouez la poudre de vos pieds, da schüttelt den Staub von euren Füßen, превратить что въ прахъ, réduire en poussière, in Staub verwandeln.

Прачешная, ной, f. la buanderie, das Waschhaus.

Прачка, ки, f. la blanchisseuse, die Wäscherinn.

Пра́ща, щи, f. la fronde, die Schleuder, камень единъ вложи въ пращу и верже пращею, (B) il en prit une pierre, (*il mit une pierre dans la fronde*), la jetta avec sa fronde, und nahm einen Stein daraus (legte einen Stein in die Schleuder) und schleuderte.

Пра́щникъ, ка, m. un frondeur, der Schleuderer.

Пра́щный, ная, ное, adj. ce qu'on jette avec une fronde, was mit einer Schleuder geworfen wird.

Пра́щуръ, ра, m. le père du trisayeul, der Urursältervater, der Vater des Urältervaters. Пра́щуровъ, ва, во, adj. du père du trisayeul, von dem Ururältervater.

Пребиваю, еши, би́лъ, ва́ти, би́ти, v. a. (slav.) casser, rompre, briser, zerschlagen, молиша Пилату, до пребіютъ голени ихъ, и возмутъ, (B) ils prierent Pilate qu'on leur rompit les jambes, et qu'on les ôtât, sie baten den Pilatum, daß ihre Beine gebrochen, und sie abgenommen würden.

Преблагі́й, га́я, го́е, adj. très bon, le meilleur, der beste, gütigste.

Преблаже́нный, ная, ное, adj. très- heureux, le plus heureux, sehr glücklich, der glücklichste.

Преболга́тый, тая, тое, adj. très riche, puissamment riche, sehr, ausserordentlich reich.

Пребораніе, нія, n. l'action de vaincre, de prendre l'ascendant, das Besiegen, Ueberwinden.

Пребора́ю, ешь, ро́лъ, рати, ро́ти, v. a. (slav.) vaincre, surmonter, überwinden, übersteigen.

Преборимый, мая, мое, adj. ce qu'on peut vaincre, überwindlich.

Пребыва́ніе, нія, n. le séjour, la demeure, der Aufenthalt, сіе случилось во время моего пребыванія въ Москвѣ, cela arriva pendant mon séjour à Moscou, das geschah während meines Aufenthaltes, während meiner Anwesenheit in Moskwa.

Пребыва́ю, ешь, былъ, ва́ть, быть, v. n. rester, être, demeurer, persévérer, verbleiben, bleiben, sich aufhalten, аще другъ друга любимъ, Богъ въ насъ пребываетъ, (B) si nous nous aimons l'un l'autre, Dieu demeure en nous, so wir uns unter einander lieben, so bleibt Gott in uns.

Пребѣга́ю, v. Перебѣга́ю.

Преведе́ніе, Преведенный, v. Переведе́ніе, Переведенный.

Превели́кій, кая, кое, adj. très grand, excessivement grand, sehr groß, ausserordentlich groß.

Превесе́лый, лая, лое, adj. très, extrêmement gai, sehr, ausserordentlich lustig, aufgeräumt.

Превиваю, v. Перевива́ю.

Превита́ю, еши, та́лъ, та́ти, v. n. (slav.) errer, herum wandern.

Прево́дникъ, (slav.) v. Перево́дчикъ.

Преводнѣ, adv. (slav.) dans la traduction, in der Uebersetzung.

Прево́дъ, v. Перево́дъ. Превожду́, v. Перевожу́.

Превозвышаю, ешь, высилъ, шашь, вы́сишь, v. a. exalter, avancer qn. aux premiers honneurs, erheben.

Превознесе́ніе, Превозноше́ніе, нія, n. l'action d'exalter qn., die Erhebung.

Превознесе́нный, ная, ное, adj. exalté, avancé aux premiers honneurs, sehr erhoben.

Превозношу́, но́сишь, но́съ, несу́, носи́ть, нести́, v. a. 1. exalter qn., l'avancer aux premiers honneurs, sehr erhöhen, erheben, тѣмже и Богъ его превознесе; и дарова ему́ имя, еже паче всякаго имене, (B) c'est pourquoi Dieu l'a souverainement élevé & lui a donné un nom qui est au dessus de tout nom, darum hat ihn auch Gott erhöhet, und hat ihm einen Nahmen gegeben, der über alle Nahmen ist; 2. подвиги его до небесъ превозносили, on a élevé ses faits jusqu'aux nues, man hat seine Thaten bis in den Himmel erhoben.

Превозношу́сь, но́сишься, не́сся, несу́сь, носи́ться, нести́ся, 1. v. p. être exalté, erhoben, sehr gelobt werden; 2. comme v. r. s'enfler ou s'élever d'orgueil, sich erheben, stolz seyn, любовь не превозносится, не гордится, (B) la charité n'use point d'insolence, elle ne s'enorgueillit point, die Liebe treibt nicht Muthwillen (erhebt sich nicht), sie blähet sich nicht, превозноси́ться богатствомъ, s'enorgueillir, être fier de sa richesse, sich seines Reichthums erheben.

Превозраста́ніе, нія, n. l'accroissement, l'augmentation, das Zunehmen, der Wachsthum, die Zunahme.

Превозраста́ю, ешь, стати, v. n. (slav.) s'accroître, s'augmenter, sich vermehren, zunehmen, wachsen, яко превозрастаетъ вѣра ваша, parceque votre foi s'augmente beaucoup, denn euer Glaube wächst sehr.

Превозра́стный, ная, ное, Превозра́стенъ, стна, стно, adj. (slav.) parvenu à un âge mûr, nubile, mannbar, erwachsen.

Прево́й, вая, m. (slav.) espèce de bonnet ou turban, eine Art Mützen oder türkischen Bundes, препоясани пестротами о чреслѣхъ своихъ и превои краше́ныи на главахъ ихъ, (B) ceints de baudriers sur leurs reins & ayant des habillemens de tête flottants & teints, um ihre Lenden gegürtet, und bunte Kogel (türkische Bunde) auf ihren Köpfen.

Превосходи́тельный, ная, ное, adj. nom donné à celui qui porte le titre d'Excellence, ein Beywort, welches dem gegeben wird, welcher den Titel Excellenz führt, Превосходительный Господинъ Генералъ! Monsieur le Général, Votre Excellence! Hochgebohrner Herr General! Euere, Eure Excellenz.

Превосходи́тельство, ства, n. titre donné aux personnes de la troisième ou quatrième classe, ein Titel, welcher den Personen der dritten und vierten Klasse gegeben wird, Ваше Превосходительство приказать изволили, Votre Excellence a bien voulu ordonner, Ew. Excellenz haben beliebt zu befehlen.

Превосхо́дно, adv. excellemment, supérieurement, éminemment, d'une manière distinguée, vorzüglich, auf eine vorzügliche, ausgezeichnende Weise, онъ превосходно играетъ на скрыпкѣ, il joue on ne peut pas mieux, il joue supérieurement du violon, er spielt ganz ausserordentlich auf der Violine, успѣть въ чемъ превосходно, faire des progrès extraordinaires dans une chose, ganz ausserordentliche Fortschritte in einer Sache machen.

Превосхо́дный, ная, ное, Превосхо́денъ, дна, дно, adj. excellent, éminent, supérieur, ausserordentlich, ungemein, ausgezeichnet, ausbündig; überlegen, превосходный стихотворецъ, un poëte rare, extraordinaire, supérieur, ein ausserordentlicher, ganz vorzüglicher, vortrefflicher Dichter, имѣть превосходныя предъ непріятелемъ силы, surpasser l'ennemi en forces, être supérieur en forces à l'ennemi, dem Feinde an Stärke überlegen seyn; превосходный степень, (en T. de Gram. in d. Gram.) le superlatif, der Superlativ.

Превосхо́дство, ства, n. & Превосхо́дность, сти, f. l'excellence, l'éminence, la supériorité, der Vorzug, die Vortrefflichkeit, Ueberlegenheit, онъ во всѣмъ предъ другими имѣетъ превосходство, il excelle en tout sur les autres, il surpasse les autres en tout, er hat vor allen den Vorzug, er übertrifft sie alle. По превосходству, adv. préférablement, vorzüglich, vorzugsweise, Соломонъ, по превосходству названный мудрымъ, Salomon surnommé par distinction le sage, Salomon, vorzugsweise, der Weise genannt.

Превосхо́дствую, ешь, ствовать v. n. & Превосхожу́, хо́дишь, превзошелъ, превзойду́, ходить, взойти, en slav. Превосхожду́, хо́диши, взыдохъ, взыду, ходи́ти, взыти, v. a. surpasser qn., exceller, l'emporter sur qn., übertreffen, überlegen seyn, превосходить кого богатствомъ, surpasser qn. en richesses, einen an Reichthum übertreffen, эта женщина превосходитъ всѣхъ другихъ красотою, cette femme surpasse toutes les autres en beauté, diese Frau übertrifft alle andere an Schönheit, это превосходитъ понятіе человѣческое, cela passe l'esprit humain, das gehet über den menschlichen Verstand, непріятель, не смотря на то, что вдвое превосходилъ силами, разбитъ совершенно, l'ennemi fut totalement défait, non obstant qu'il étoit deux fois plus fort, non obstant qu'il eut deux fois plus de forces, der Feind ward, ungeachtet er zweymal stärker war, ungeachtet seine Macht doppelt so stark war, als die unsrige, dennoch völlig geschlagen.

Преврати́тель, ля, m. celui qui change; qui détruit qch., der etwas verwandelt; der Zerstörer.

Превра́тность, сти, f. la perversité, corruption, die Verdorbenheit, der verderbte Sinn, die Bosheit.

Превра́тный, ная, ное, Превра́тенъ, тна, тно, adj. perverti, corrompu, verkehrt, verdorben, все на свѣтѣ превратно, tout est perverti dans ce monde, alles ist verkehrt in dieser Welt.

Превраща́ю, ешь, вратилъ, щу, шать, вратить, v. a. 1. changer, métamorphoser, transfigurer, verwandeln, metamorphosiren, стихотворцы говорятъ, что Діана Актеона превратила въ оленя, les poëtes disent que Diane

 changea

changea Actéon en cerf, die Dichter sagen, daß Diana den Acteon in einen Hirsch verwandelt hätte; 2. détruire, ruiner, zerstören, и бысть егда превраши Богъ грады тоя страны, помяну Богъ Авраама, (В) il étoit arrivé lorsque Dieu détruisoit les villes de la plaine, qu'il s'étoit souvenu d'Abraham, denn da Gott die Städte in der Gegend verderbte, gedachte Gott an Abraham; 3. pervertir, corrompre, séduire, verdrehen, verkehren, verführen, точïю нѣцыи суть смущающïи вы, и хотящïи превратити благовѣствованïе Христово, (В) il y a des gens qui vous troublent et qui veulent renverser l'Evangile de Christ, ohne daß etliche sind, die euch verwirren und wollen das Evangelium Christi verkehren.

Превращаюсь, ешься, вратился, щусь, щаться, вратиться, v. r. 1. se tourner, sich umkehren, sich umwenden, и не превратишися отъ ребръ твоихъ на ребра твоя, (В) et tu ne tourneras point de l'un de tes côtés à l'autre, daß du nicht wenden mögest von einer Seite zur andern; 2. se changer, se métamorphoser, sich verwandeln.

Превращенïе, нïя, n. 1. la transmutation, métamorphose, die Verwandelung, превращенïе насѣкомыхъ, la métamorphose des insectes, die Verwandlung der Insecten, Превращенія Овидïевы, les Métamorphoses d'Ovide, die Metamorphosen des Ovids; 2. la destruction, ruine, die Zerstörung, Verheerung, и изосла Лота отъ среды превращенïя, (В) et avoit envoyé Lot hors de la subversion, und geleitete Lot aus den Städten, die er umkehrte.

Превращенный, ная, ное, adj. 1. changé, métamorphosé, verwandelt; 2. ruiné, détruit, zerstört, verheert.

Превреждаю, еши, вредихъ, жду, ждати, дити, v. a. (slav.) faire du mal, agir perfidement, Böses thun, Schaden zufügen, treulos handeln.

Превысокïй, кая, кое, adj. très-haut, sehr hoch.

Превыспреннïй, няя, нее, adj. très-haut, sehr hoch, покрываяй водами превыспренняя своя, (В) il planchéie ses hautes chambres entre les eaux, du wölbest es oben mit Wasser.

Превыспренность, сти, f. la hauteur, die Höhe.

Превышаю, ешь, высилъ, шать, высить, v. a. surpasser, excéder, übertreffen, es einem zuvorthun, онъ всѣхъ ихъ превышаетъ знанïемъ, il les surpasse tout en savoir, en connoissances, er übertrifft sie alle an Kenntnissen.

Превышаюсь, ешься, высился, шаться, выситься, v. p. être surpassé, übertroffen werden.

Превѣса, сы & Превѣсъ, си, f. (slav.) le fleau de la balance ou le bassin de la balance, der Wagebalken oder die Wageschale, превѣса мѣрила правда у Господа, (В) la balance et le trebuchet juste sont de l'Eternel, rechte Wage und Gewicht ist vom Herrn.

Превѣчный, ная, ное, adj. éternel, l'Eternel, ewig, der ewige Gott.

Превѣщаю, ешь, щахъ, щати, v. a. (slav.) soulever, faire revolter, einen Aufruhr, Aufstand erregen, aufwiegeln, не ты ли еси Египтянинъ, прежде сихъ дней превѣщавый? (В) n'es tu pas l'Egyptien qui ces jours passés as excité une sédition? bist du nicht der Aegypter, der vor diesen Tagen einen Aufruhr gemacht hast?

Прегорькïй, кая, кое, adj. très amer, sehr bitter.

Преграда, ды, f. 1. la barrière, défense, der Schutz, die Vormauer, законы суть преграды противъ злодѣянïй, les loix sont des barrières contre les crimes, die Gesetze sind eine Vormauer wider die Verbrechen; 2. un obstacle, une entrave, das Hinderniß, die Verhinderung.

Преградъ, да, m. (aconitum napellus) cappe de moine, napel, herbe, Eisenhütlein, der kleine Sturmhuth.

Преграждаю, ешь, градилъ, жду, ждать, градити, v. a. (slav.) 1. séparer, faire une cloison, einen Verschlag machen; 2. faire un mur de cloison, einen Zaun, eine Planke ziehen; 3. empêcher, mettre des entraves, mettre obstacle, verhindern, преградить кому путь къ дальнѣйшимъ предпрïятïямъ, empêcher qn. d'aller plus loin dans ses entreprises, einen an weitern Unternehmungen verhindern.

Преграждéнïе, нïя, n. 1. une cloison, der Verschlag; 2. une chambre, ein Zimmer, преграждéнïями тридесяти въ междустолпïяхъ, (В) et trente chambres à chaque perron, und dreissig Kammern auf den Pflaster.

Прегрѣшаю, ешь, шилъ, шу, шать, шить, v. n. pécher, manquer, faillir, sündigen, sich verschulden, einen Fehler begehen, кромѣ Давида, и Езекïи, и Iосïи, вси прегрѣшиша прегрѣшенïемъ, (В) ils ont tous fait de grandes fautes, excepté David, Ezéchias & Iosias, alle Könige, ausgenommen David, Ezechias und Josias, haben sich verschuldet.

Прегрѣшенïе, нïя, n. un péché, une faute, eine Sünde, das Vergehen, Verschulden.

Предаванïе, нïя, n. l'action de rendre, de trahir, das Uebergeben, Verrathen.

Преданïе, нïя, n. 1. l'action de rendre, das Abgeben; 2. la trahison, die Verrätherey, der Verrath; 3. l'ordonnance, l'usage, le rit, la constitution, die Satzung, der Gebrauch, преданïя церковныя, des constitutions de l'église, Kirchensatzungen; 4. la tradition, die Ueberlieferung, Sage, Tradition.

Преданность, сти, f. le dévouement, l'attachement, die Ergebenheit, Zuneigung, der Eifer zu dienen, изъявить кому свою преданность, témoigner son attachement à qn., einem seine Ergebenheit bezeigen.

Преданный, ная, ное, adj. 1. rendu, remis, livré, übergeben, abgegeben; 2. ordonné, constitué, bestimmt, festgesetzt; 3. adonné, attaché, ergeben, zugethan; 4. trahi, verrathen.

Предатель, ля, m. le traître, der Verräther.
Предательница, цы, f. la traîtresse, die Verrätherinn.

Предательный, Предательскïй, ная, ное, adj. traître, perfide, en traître, verrätherisch.

Предательство, ства, n. la trahison, die Verrätherey.

Предаю, ешь, предалъ, дамъ, давать, дать, v. a. 1. rendre, livrer, remettre, übergeben, abgeben, überliefern, аще не бы былъ сей злодѣй, не быхомъ предали тебѣ, (B) si ce n'étoit pas un criminel, nous ne te l'eussions pas livré, wäre dieser nicht ein Uebelthäter, wir hätten ihn dir nicht überliefert; fig. предать забвенїю, mettre en oubli, oublier, fig. der Vergessenheit übergeben, vergessen; предать духъ, (slav.) mourir, rendre l'ame, den Geist aufgeben, verscheiden, sterben, предавать огню и мечу, mettre à feu et à sang, mit Feuer und Schwerdt verheeren, предать проклятїю, maudire, verfluchen, предать землѣ, enterrer, begraben, предать кого смерти, tuer, einen ums Leben bringen, dem Tode übergeben, предать себя за кого, souffrir pour qn., se sacrifier pour qn., sich für jemanden aufopfern, якоже и Христосъ возлюбилъ есть насъ, и предаде себе за ны, (B) ainsi que Christ aussi nous a aimés, et s'est donné lui-même pour nous, gleich wie Christus uns geliebt und sich selbst dargegeben hat für uns; 2. trahir, verrathen, и искаше, како его въ удобно время предастъ, (B) et il cherchoit comment il le livreroit commodement, und er suchte, wie er ihn füglich verriethe, предать городъ непрїятелю, livrer la ville à l'ennemi, die Stadt an den Feind verrathen; 3. constituer, ordonner, festsetzen, verordnen, хвалю вы, братїе, яко вся моя помните, и яко же предахъ вамъ, преданїя держите, (B) or, mes frères, je vous loue de ce que vous vous souvenez de tout ce qui me concerne & de ce que vous gardez mes ordonnances, comme je vous les ai données, ich lobe euch, lieben Brüder, daß ihr an mich gedenket in allen Stücken und haltet die Weise, gleichwie ich euch gegeben habe.

Предаюсь, ешься, дался, дамся, даваться, даться, comme v. r. 1. être adonné, dévoué à qn., einem ergeben seyn, я во всемъ вамъ предался, je vous suis entièrement dévoué, ich bin ihnen völlig ergeben; 2. s'adonner, se livrer, s'abandonner, sich ergeben, sich überlassen, предаться гнѣву, s'adonner à la colère, sich dem Zorne überlassen; 3. comme v. p. être trahi, verrathen werden.

Предбудущїй, щая, щее, adj. futur, à venir, zukünftig, предбудущая недѣля, la semaine prochaine, die zukünftige Woche.

Предбытїе, тїя, n. (slav.) un fait futur, eine zukünftige Begebenheit.

Предбѣдствую, еши, вовати, v. n. (slav.) se préparer aux afflictions, pressentir un malheur, sich auf Unglück vorbereiten, ein Unglück ahnden.

Предваренїе, нїя, n. l'action de prévenir, l'anticipation, das Zuvorkommen.

Предваритель, ля, m. celui qui prévient, der zuvor kommt.

Предварительно, adv. préalablement, vorläufiger Weise, vorläufig.

Предварительный, ная, ное, adj. 1. qui précède, vorhergehend; 2. préalable, vorläufig, предварительные договоры, des conditions préalables, vorläufige Bedingungen.

Предваряю, ешь, рилъ, рять, рить, v. a. (slav.) arriver avant, prévenir, anticiper, prendre l'avance, zuvor kommen, eher kommen, и предвариша ихъ, и сниде къ нему, (B) & y arriverent avant eux, & s'assemblerent auprès de lui, und kamen ihnen zuvor, und kamen zu ihm, предварить чью прозьбу, prévenir la prière de qn., jemandes Bitte zuvor kommen.

Предвидецъ, дца, m. celui qui prévoit qch., der etwas vorhersiehet.

Предвидѣнїе, нїя, n. l'action de prévoir qch., la prévoyance, das Vorhersehen.

Предвидѣнный, ная, ное, adj. prévu, vorhergesehen.

Предвиженїе, нїя, n. l'action de mettre à une autre place, das Versetzen, Umsetzen.

Предвижу, видишь, видѣлъ, видѣть, v. a. prévoir, voir d'avance, vorher sehen, vorher merken.

Предвкушаю, еши, вкусихъ, вкушу, шати, вкусити, v. a. (slav.) goûter d'avance, sentir un avant-goût de qch., vorher versuchen, einen Vorschmack haben.

Предводитель, ля, m. 1. le Chef, Général, der Anführer, Heerführer; 2. Предводитель Дворянскій, le Maréchal de la Noblesse d'une Province, der Land-Marschall; 3. le mentor, gouverneur, der Führer.

Предводительница, цы, f. la conductrice, die Führerinn.

Предводительство, ства, n. le commandement, die Anführung, das Commando.

Предводительствую, ешь, ствовалъ, ствовать, кому или чѣмъ, v. a. commander, conduire, anführen, commandiren, предводительствовать войскомъ, commander, conduire les troupes, une armée, eine Armee anführen.

Предвожденїе, нїя, n. la conduite, die Anführung.

Предвожу en slav. Предвожду, водишь, велъ, водить, v. a. commander, conduire, marcher à la tête, anführen, voran, an der Spitze gehen.

Предвозвѣститель, ля, m. Предвозвѣстникъ, ка, 1. un avant-coureur, der Vorbothe, южные вѣтры суть предвозвѣстники бурной погоды, les vents du sud sont des avant-coureurs d'un tems orageux, Südwinde sind Vorbothen von stürmischem Wetter; 2. le prophète, der Prophet, Wahrsager.

Предвозвѣстительница, Предвозвѣстница, цы, f. l'avant-courière, die Vorbothinn, денница есть предвозвѣстница дня, l'étoile du matin est l'avant-courière du jour, der Morgenstern ist der Vorbothe des Tages.

Предвозвѣщаю, ешь, вѣстилъ, щу, щать, вѣстить, v. a. 1. prédire, prophétiser, dire d'avance, notifier, annoncer d'avance, par avance, prophezeihen, vorher verkündigen, zuvor bekannt machen, anzeigen, Богъ, яже предвозвѣсти усты всѣхъ Пророкъ своихъ пострадати Христу, исполни тако, (B) Dieu a aussi accom-

accompli les choſes qu'il avoit prédites par la bouche de tous ſes prophètes, que le Chriſt devoit ſouffrir, Gott aber, was er durch den Mund aller ſeiner Propheten zuvor verkündiget hat, wie Chriſtus leiden ſollte, hats alſo erfüllt.

ПРЕДВОЗВѢЩАЮСЬ, ешися, вѣстися, щатися, v. p. être prédit, annoncé d'avance, vorher geſagt, prophezeihet, vorher verkündiget werden.

ПРЕДВОЗВѢЩЕНІЕ, нія, n. la prédiction, l'annonciation par d'avance, das Vorherſagen, die Prophezeihung, die vorläufige Anzeige.

ПРЕДВОЗВѢЩЕННЫЙ, ная, ное, adj. prédit, prophètiſé, annoncé d'avance, vorher geſagt, prophezeihet, zuvor, vorher verkündiget.

ПРЕДВОЗГЛАСНЫЙ, ная, ное, adj. annonçant d'avance, vorher verkündigend. Предвозгласная недѣля, la troiſième ſemaine du grand carême, die dritte Faſtenwoche.

ПРЕДВОЗГЛАШАЮ, ешь, гласихъ, шу, шати, гласити, v. a. (ſlav.) 1. entonner, anſtimmen, anſingen; 2. prédire, vorher ſagen, vorher verkündigen.

ПРЕДВОСПѢВАЮ, ешь, пѣлъ, пою, вать, пѣть, v. n. (ſlav.) chanter avant, vorher, zuvor ſingen, отцемъ уже предвоспѣвающимъ хвалу, (B) les pères étant les premiers à chanter les ſaintes louanges, und die Väter ſangen vorher den Lobgeſang.

ПРЕДВООБРАЖАЮ & ПРЕДВООБРАЗУЮ, v. ПРООБРАЗУЮ.

ПРЕДВРАТІЕ, тія, n. (ſlav.) le parvis, der Vorhof, и введе мя къ предвратію двора, (B) il me mena donc à l'entrée du parvis, und er führte mich zur Thür des Vorhofes.

ПРЕДВРАТНЫЙ, ная, ное, adj. (ſlav.) de parvis, vom Vorhofe.

ПРЕДВѢДѢНІЕ, нія, n. la préſcience, das Vorherwiſſen, die vorgängige Erkenntniß einer Sache.

ПРЕДВѢМЪ, вѣси, предувѣдѣхъ, вѣдѣти, v. a. (ſlav.) ſavoir d'avance, vorher wiſſen, вы же убо, возлюбленніи, предвѣдяще, хранитеся, (B) vous donc, mes bien-aimés, puiſque vous en êtes déja avertis, prenez garde, ihr aber, meine Lieben, weil ihr das zuvor wiſſet, ſo verwahret euch.

ПРЕДВѢСТІЕ, стія, n. l'annonciation faite par avance, la prophétie, die Vorherverkündigung, Prophezeihung.

ПРЕДВѢЧНЫЙ, ная, ное, adj. éternel, ewig; l'Eternel, der Ewige, der ewige Gott.

ПРЕДВѢЩАЕТСЯ, щаться, v. imp. on prédit, il eſt prédit, prophétiſé, es iſt vorher geſagt, vorher verkündiget, es iſt prophezeihet.

ПРЕДВѢЩАНІЕ, нія, n. 1. la prédiction, die Weiſſagung, Vorherverkündigung; 2. l'augure, le préſage, le prognoſtic, die Vorbedeutung, нещастливое предвѣщаніе, un malheureux, mauvais augure, eine böſe Vorbedeutung.

ПРЕДВѢЩАТЕЛЬ, ля, m. ПРЕДВѢСТНИКЪ, ка, m. 1. le devin, prophète, der Wahrſager, Prophet; 2. le préſage, der Vorbothe, die Anzeige.

ПРЕДВѢЩАЮ, ешь, вѣстилъ, щу, щать, вѣстить, v. a. 1. prédire, prophétiſer, vorher ſagen, vorher verkündigen, prophezeihen; 2. annoncer avant, préſager, andeuten, мрачныя тучи предвѣщаютъ сильной дождь, des nuages épais et ſombres annoncent une pluie forte, dunkeles Gewölk verkündiget Regen, блѣдная луна предвѣщаетъ ненастье, la paleur de la lune annonce du mauvais tems, ein blaſſer Mond zeigt Regen an.

ПРЕДГРАДІЕ, дія & ПРЕДГОРОДЬЕ, дья, n. (m. v.) le fauxbourg, die Vorſtadt.

ПРЕДГРАДНЫЙ, ſlav. v. ПРИГОРОДНЫЙ.

ПРЕДДВЕРІЕ, рія, n. 1. l'avant-cour, der Vorhof; 2. fig. l'avant-coureur, der Vorbothe.

ПРЕДЕРЖАЩІЙ, щая, щее, adj. ſupérieur, maître, ober, der Obere, всяка душа властемъ предержащимъ да повинуется, (B) que toute perſonne ſoit ſoumiſe aux puiſſances ſupérieures, jedermann ſey unterthan der Obrigkeit, die Gewalt über ihn hat.

ПРЕДЗНАМЕНІЕ & ПРЕДЗНАМЕНОВАНІЕ, нія, n. le préſage, das Anzeichen, der Vorbothe, глубокая тишина часто бываетъ предзнаменіемъ сильнѣйшей на морѣ бури, un calme parfait eſt ſouvent le préſage de la plus grande tempête ſur mer, die größte Stille iſt oft ein Vorbothe des heftigſten Sturmes auf der See.

ПРЕДЗНАМЕНУЮ, ешь, новалъ, новать, v. a. (ſlav.) préſager, annoncer, vorher verkündigen, verſprechen, hoffen laſſen, добродѣтель Государя предзнаменуетъ благоденствіе народа, la vertu d'un Monarque préſage le bien du peuple, die Tugend eines Monarchen verkündiget Volksglück.

ПРЕДЗРѢНІЕ, нія, n. la prévoyance, la pénétration, das Vorherſehen.

ПРЕДЗРЮ, риши, зрѣхъ, зрѣти, v. n. anom. (ſlav.) prévoir, vorher ſehen.

ПРЕДИ, adv. (ſlav.) en avant, au devant, voraus.

ПРЕДИКА, ки, f. (vulg.) le ſermon, die Predigt.

ПРЕДИСЛОВІЕ, вія, n. la préface, l'avant-propos, die Vorrede, der Vorbericht.

ПРЕДКИ, дковъ, pl. les ancêtres, les ayeux, die Vorfahren, Voreltern, Ahnen, кичиться знатностію предковъ, ſe glorifier de ſes ayeux, ſich ſeiner Vorfahren, ſeiner Ahnen rühmen.

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ, мая, мое, adj. ce qu'on préſente, ce qu'on ſert, was gereicht, vorgelegt wird, все предлагаемое вамъ ѣдите, (B) mangez de tout ce qui eſt mis devant vous, eſſet alles, was euch vorgetragen wird.

ПРЕДЛАГАЮ, ешь, ложилъ, ложу, гать, ложить, v. a. 1. mettre, ſervir, hinlegen, преломи хлѣбы, и даяше ученикомъ своимъ, да предлагаютъ предъ ними, (B) il rompit les pains, puis il les donna à ſes diſciples, afin qu'ils les miſſent devant eux, er brach die Brödte und gab ſie den Jüngern, daß ſie ihnen vorlegten; 2. propoſer, mettre ſur le tapis, faire des propoſitions, vorſchlagen, vorlegen, vorbringen, auf etwas antragen, etwas auf die Bahn bringen, предложить кому свое мнѣніе, propoſer à qn. ſon opinion, einem ſeine Meinung vorſchlagen, предложить вопросъ, faire une queſtion, mettre une queſtion ſur le tapis, eine Frage vorlegen.

ПРЕДЛАГА́ЮСЬ, ешься, ложи́лся, ложу́сь, га́ться, ложи́ться, v. p. être mis, servi; être proposé, hingelegt, hingestellt werden; vorgeschlagen, vorgelegt, auf etwas angetragen werden.

ПРЕДЛЕЖУ́, жишь, жать, v. n. 1. être couché, se trouver devant qn., vor einem liegen; 2. fig. s'attendre, fig. bevorstehen, предлежитъ великій путь, j'ai un grand voyage à faire, es stehet mir eine große Reise bevor, предлежитъ мнѣ большой трудъ, un grand travail m'attend, je prévois un grand travail, es stehet mir eine große Arbeit bevor.

ПРЕДЛО́ГЪ, га, m. 1. la préposition, das Vorwort, die Präposition; 2. le prétexte, der Vorwand, онъ подъ разными предлогами отсрочиваетъ сіе дѣло, il diffère cette affaire sous différents prétextes, er schiebt diese Sache unter allerhand Vorwande auf.

ПРЕДЛОЖЕ́НІЕ, нія, n. 1. l'action de mettre, de servir, das Hinstellen, Vorlegen; 2. la proposition, l'offre, der Vorschlag, Antrag, сдѣлать кому предложеніе, faire une proposition à qn., einem einen Vorschlag thun, сдѣлать предложеніе о мирѣ, faire des propositions de paix, Friedensvorschläge thun; 2. (en T. de Barr. im Canzelleyst.) l'ordre, die Vorschrift, Губернаторъ далъ предложеніе Губернскому Правленію, le Gouverneur a donné ordre au Gouvernement, a envoyé son mandat au Gouvernement, der Gouverneur hat bey der Gouvernements-Regierung darauf angetragen; 3. (dans les Consistoires, in den Consistorien) l'avis, la voix, die Meinung, Stimme, das Gutachten; 4. (en T. de Logique, in der Logik) une proposition, der Satz. Хлѣбы предложенія, les pains de proposition, die Schaubrodte.

ПРЕДЛО́ЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. proposé, mis sur le tapis, offert, vorgeschlagen, angetragen.

ПРЕДЛО́ЖНЫЙ ПАДЕ́ЖЪ, l'ablatif prépositif de la grammaire russe, qui est pour la plupart accompagné d'une préposition, der Ablativ in der russischen Sprache, welcher gewöhnlich eine Präposition vor sich hat.

ПРЕДМѢ́СТІЕ, стія, n. le fauxbourg, die Vorstadt, жить въ предмѣстіи города, demeurer, être logé au fauxbourg, in der Vorstadt wohnen.

ПРЕДМѢ́СТНИКЪ, ка, m. l'antécédent, le prédécesseur, der Vorgänger.

ПРЕДМѢ́СТНЫЙ, ная, ное, adj. de fauxbourg, von der Vorstadt.

ПРЕДМѢ́ТЪ, та, m. l'objet, le but, der Gegenstand, das Ziel, der Zweck, die Absicht, цвѣты суть предмѣты зрѣнія, les fleurs sont des objets sur quoi la vue se porte, die Blumen sind Gegenstände des Gesichts, быть предмѣтомъ смѣха, être l'objet de risée, le plastron, der Gegenstand des Gelächters seyn, ученія предмѣтъ есть, просвѣщать людей, l'objet, le but des études est de civiliser & d'éclairer les hommes, die Absicht des Studierens ist, die Menschen zu bilden, человѣкъ сей имѣетъ своимъ предмѣтомъ славу, le but de cet homme est la gloire, dieser Mensch hat bloß Ruhm zur Absicht.

ПРЕДНАЗНАЧА́Ю, ешь, значилъ, значу, чать, значить, v. a. destiner (d'avance) bestimmen (zum voraus), отецъ предназначилъ большаго сына въ военную службу, le père a destiné le fils aîné au service militaire, der Vater hat den ältesten Sohn zum Kriegsdienste bestimmt.

ПРЕДНАЗНАЧЕ́НІЕ, ПРЕДОЗНАЧЕ́НІЕ, нія, n. l'action de destiner, das Bestimmen, die Bestimmung.

ПРЕ́ДНІЙ, v. ПЕРЕ́ДНІЙ.

ПРЕДНАПИ́САННЫЙ, ная, ное, adj. (slav.) écrit d'avance, zuvor geschrieben.

ПРЕДНАПИСА́ТИ, сахъ, пишу, v. a. (slav.) écrire ci-dessus, d'avance, zuvor schreiben, vorher schreiben, якоже преднаписахъ вмалѣ, (B) je l'ai écrit ci-dessus en peu de mots, wie ichs oben aufs kürzeste beschrieben habe.

ПРЕДПИСА́ТИСЯ, сахся, пишу́ся, v. p. (slav.) être écrit avant, ci-dessus, vorher, zuvor geschrieben werden, елика преднаписана быша, въ наше наказаніе преднаписашася, (B) toutes les choses qui ont été écrites auparavant, ont été écrites pour notre instruction, was aber zuvor geschrieben ist, das ist uns zur Lehre geschrieben.

ПРЕДНАРЕЧЕ́НІЕ, ПРЕДНАРИЦА́НІЕ, нія, n. la prédestination, die Vorherbestimmung.

ПРЕДНАРЕЧЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. 1. nommé avant, vorher genannt; 2. prédestiné, vorherbestimmt.

ПРЕДНАРИЦА́Ю, еши, ре́къ, реку́, цати, рещи, v. a. (slav.) prédestiner, vorher bestimmen, сотворити, елика рука твоя и совѣтъ твой преднарече быти, (B) pour faire toutes les choses que ta main et ton conseil avoient auparavant déterminé qui seroient faites, zu thun, was deine Hand und dein Rath zuvor bedacht hat, das geschehen sollte.

ПРЕДНАСТАВЛЕ́НІЕ, нія, n. l'action de préparer qn., la préparation, die Vorbereitung.

ПРЕДНАСТАВЛЯ́Ю, еши, ставихъ, ставлю, вляти, ставити, v. a. (slav.) préparer, instruire avant, bereiten, zubereiten, преднаставляяя мя на стезю заповѣдей твоихъ, (Ирмол. гл. VIII. п. 5.) en me conduisant sur le sentier de tes commandemens, indem du mich auf den Pfad deiner Gebothe führtest.

ПРЕДОБРАЖЕ́НІЕ & ПРЕДОБРАЗОВА́НІЕ, нія, n. le type, das Vorbild, die Vorbildung.

ПРЕДОБРАЗУ́Ю & ПРЕДОБРАЖА́Ю, ешь, зовати, бражати, v. a. (slav.) représenter, figurer, vorbilden, vorstellen.

ПРЕДО́БРЫЙ, брая, брое, adj. très-bon, très-honnête, sehr gut, sehr rechtschaffen.

ПРЕДОЗАРЯ́Ю, еши, рихъ, рю, ряти, рити, v. a. (slav.) éclairer, aufklären.

ПРЕДОЗНА́ЧЕННЫЙ, ная, ное, adj. marqué avant, prédestiné, vorher bestimmt.

ПРЕ́ДОКЪ, v. ПРЕ́ДКИ.

ПРЕДОПРЕДѢЛЕ́НІЕ, нія, n. la prédestination, die Vorherbestimmung, предопредѣленіе Божіе, la prédestination, die Prädestination, Bestimmung, надобно повиноваться предопредѣленію судьбы, il faut se soumettre à la prédestination, à ce que le sort a résolu de nous, man muß sich der

der Beſtimmung des Schickſals unterwerfen, Турки вѣрятъ предопредѣленїю, les Turcs croient à la prédeſtination, die Türken glauben die Prädeſtination, das Fatum.

ПРЕДОПРЕДѢЛЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. prédeſtiné, vorher beſtimmt.

ПРЕДОПРЕДѢЛЯ́Ю, ешь, ли́лъ, лю̀, ля̀ть, лить, v. a. prédeſtiner, préétablir, prédéterminer, vorher beſtimmen, vorher auserſehen.

ПРЕДОРОГІ́Й, га́я, го́е, adj. très-cher, theureſt, ſehr theuer.

ПРЕДО́СТАВЛЕ́НІЕ, нїя, n. l'action de laiſſer à la volonté de qn., das Ueberlaſſen.

ПРЕДОСТАВЛЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. laiſſé à la volonté de qn., überlaſſen, anheim geſtellt.

ПРЕДОСТАВЛЯ́ЕТСЯ, v. imp. on laiſſe, man überläßt es, судить о семъ предоставляется на волю всякому, on laiſſe à chacun la volonté d'en penſer ce qu'il voudra, man überläßt es, man ſtellt es einem jeden frey, davon zu urtheilen, was er will.

ПРЕДОСТАВЛЯ́Ю, ешь, ста́вилъ, ставлю, вля̀ть, ставить, v. a. laiſſer la liberté à qn., remettre à la liberté, à la volonté, à la diſpoſition de qn., es einem überlaſſen, frey ſtellen, я предоставляю сїе вашему попеченїю, je laiſſe cela à vos ſoins, ich überlaſſe dies ihrer Sorge, предоставить кому право какое, céder à qn. un droit, jemanden ein Recht abtreten.

ПРЕДОСТЕРЕГА́НІЕ, ПРЕДОСТЕРЕЖЕ́НІЕ, нїя, n. l'avertiſſement, die Warnung.

ПРЕДОСТЕРЕГА́Ю, ешь, ре́гъ; гу̀, га̀ть, ре́чь, v. a. avertir qn., prevenir qn. de qch., einen warnen, warnen auf ſeiner Hut zu ſeyn, предостерегать друга отъ опасности, avertir un ami d'un danger, einen Freund vor Gefahr warnen.

ПРЕДОСТЕРЕГА́ЮСЬ, ешься, ре́гся, гу́сь, га̀ться, ре́чься, v. r. prendre garde, être ſur ſes gardes, ſich in Acht nehmen, ſich hüten.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. averti, gewarnt.

ПРЕДОСТОРО́ЖНО, adv. avec précaution, avec circonſpection, mit Vorſicht, mit Behutſamkeit.

ПРЕДОСТОРО́ЖНОСТЬ, сти, f. la précaution, circonſpection, die Vorſicht, Behutſamkeit, я говорю это въ вашу предосторожность, je vous dis cela pour vous avertir, ich ſage ihnen dies zur Warnung, брать предосторожности, prendre ſes précautions, ſeine Maßregeln nehmen.

ПРЕДОСТОРО́ЖНЫЙ, ная, ное, ПРЕДОСТОРО́ЖЕНЪ, жна, жно, adj. circonſpect, précautionné, vorſichtig, behutſam.

ПРЕДОСУДИ́ТЕЛЬНО, adv. d'une manière déſavantageuſe, auf eine nachtheilige Art, говорить о комъ предосудительно, parler d'une manière déſavantageuſe de qn., auf eine nachtheilige Art von jemanden reden, ſprechen.

ПРЕДОСУДИ́ТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. déſavantageux, préjudiciable, nachtheilig, ſchädlich, предосудительныя слова, des paroles déſavantageuſes, nachtheilige Worte.

ПРЕДОСУЖДА́Ю, ешь, суди́лъ, суди́ть, v. a. donner une ſentence préjudiciable, condamner mal-à-propos, porter préjudice, zu voreilig in ſeinem Urtheile ſeyn, zur Unzeit verdammen.

ПРЕДОСУЖДЕ́НІЕ, нїя, n. le préjudice, déſavantage, tort, blâme, der Nachtheil, Abbruch, die Schande, сїе послужитъ вамъ въ предосужденїе, cela vous fait tort, cela fait tort à votre renommée, das gereicht ihnen zum Nachtheile.

ПРЕДОХРАНЕ́НІЕ, нїя, n. l'action de prévenir, de préſerver, d'avertir, un préſervatif, un avertiſſement, das Vorbeugen, Zuvorkommen, die Vorbeugung, das Präſervativ, лѣкарство сїе служитъ предохраненїемъ отъ яду, ce remède eſt un préſervatif contre le poiſon, dies Mittel iſt ein Präſervativ gegen das Gift.

ПРЕДОХРАНЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. préſervé, averti, vorgebeugt, gewarnt.

ПРЕДОХРАНИ́ТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. qui préſerve, préſervatif, vorbeugend, bewahrend, предохранительное лѣкарство, un préſervatif, ein Verwahrungsmittel gegen etwas, ein Präſervativ.

ПРЕДОХРАНЯ́Ю, ешь, ни́лъ, ню̀, ня́ть, нѝть, v. a. préſerver, prévenir, vorbeugen, verhüten, verwahren, zuvorkommen; warnen, предохранить кого отъ опасной болѣзни, préſerver qn. d'une maladie dangereuſe, einen vor einer gefährlichen Krankheit ſchützen.

ПРЕДОХРАНЯ́ЮСЬ, ешься, ни́лся, ню̀сь, ня́ться, нѝться, v. r. 1. ſe préſerver, ſich verwahren, ſich in Acht nehmen; 2. comme v. p. être préſervé; averti, verwahrt, geſchützt; gewarnt werden.

ПРЕДПИСА́НІЕ, ПРЕДПИ́СЫВАНІЕ, нїя, n. l'ordre, l'ordonnance, l'inſtruction, die Vorſchrift, Verordnung, der Verhaltungsbefehl, die Inſtruction, поступать по предписанїю, agir ſelon l'ordre, ſelon l'inſtruction, nach der Vorſchrift, nach der Inſtruction verfahren.

ПРЕДПИ́САННЫЙ, ная, ное, adj. preſcrit, ordonné, vorgeſchrieben.

ПРЕДПИ́СЫВАЮ, ешь, са́лъ, пишу̀, вать, са̀ть, v. a. 1. preſcrire, ordonner, vorſchreiben, предписывать законы, faire, donner des loix, Geſetze vorſchreiben; 2. en ſlav. repréſenter, figurer, abbilden, anzeigen.

ПРЕДПИ́СЫВАЮСЬ, ешься, са́лся, пишу̀сь, ваться, са̀ться, v. p. être preſcrit, vorgeſchrieben werden.

ПРЕДПОБО́РСТВУЮ, еши, ствовалъ, ствовати, v. n. (ſlav.) prendre les armes, combattre pour qn., zu den Waffen greifen, die Waffen für jemanden ergreifen, fechten, потщася бо мужъ непороченъ, предпоборствова своея службы оружїе, (B) car auſſitôt l'homme innocent les défendit, mettant en avant les armes de ſon miniſtère, denn eilend kam der unſträfliche Mann, der für ſie ſtritte, und führte die Waffen ſeines Amts.

ПРЕДПОДВИ́ЖНИКЪ, ка, m. (m. v.) celui qui combattoit en duel à la vue d'une armée, un champion, einer, der in Gegenwart der Armee einen Zweykampf beſtand.

ПРЕДПОДВИЗА́ЮСЬ, ешися, за́хся, двигнуся, затися, v. r. (ſlav.) combattre, kämpfen, einen Kampf nach dem andern beſtehen.

ПРЕД-

Предпожираю, ешь, жрети, v. a. (slav.) du Sauveur : se sacrifier, se livrer à la mort, von dem Heilande : sich aufopfern.

Предполагаю, ешь, ложилъ, ложу, гать, ложить, v. a. 1. prédestiner, vorher bestimmen, его же предположи Богъ очищенїе вѣрою, (B) lequel Dieu a établi de tout tems pour être une victime de propitiation par la foi, welchen Gott hat vorgestellet zu einem Gnadenstuhle ; 2. supposer, présupposer, zum voraus setzen, für bekannt annehmen, я предполагаю, что сїе можетъ случиться, je suppose, que cela puisse arriver, ich setze zum voraus, daß dies geschehen kann.

Предположенїе, нїя, n. la supposition, die Voraussetzung.

Предположенный, ная, ное, adj. supposé, voraus gesetzt, angenommen.

Предположительный, ная, ное, adj. ce qu'on peut supposer, was man voraus setzen kann.

Предпоставленїе, нїя, n. l'action de mettre avant, das Vorstellen.

Предпоставляю, ешь, ставилъ, ставлю, влять, ставить, v. a. mettre devant, présenter, vorstellen, насъ со Іисусомъ воздвигнетъ и предпоставитъ съ вами, (B) nous ressuscitera aussi par Jésus, & nous fera comparoître en sa présence avec vous, wird uns auch auferwecken durch Jesum Christum und uns darstellen mit euch.

Предпочитанїе, нїя, n. l'action de préférer, das Vorziehen.

Предпочитаю, ешь, почелъ, почту, тать, честь, v. a. préférer, donner la préférence, distinguer, vorziehen, den Vorzug geben, предпочитать полезное прїятному, préférer l'utile à l'agréable, das Nützliche dem Angenehmen vorziehen.

Предпочитаюсь, ешься, таться, честься, v. p. être préféré, distingué, vorgezogen werden, честное имя предпочитается блестящему титлу, une bonne renommée est préférable à un titre brillant, ein ehrlicher Nahme ist einem glänzenden Titel vorzuziehen.

Предпочтенїе, нїя, n. la préférence, distinction, der Vorzug, Цицеронъ заслуживаетъ предпочтенїе предъ всѣми Латинскими витїями, Cicéron mérite la préférence sur tous les orateurs latins, Cicero verdient den Vorzug vor allen lateinischen Dichtern.

Предпочтенный, ная, ное, adj. préféré, distingué, vorgezogen.

Предпочтительно, adv. préférablement, par préférence, vorzüglicher Weise, vorzugsweise, надлежитъ любить Бога предпочтительно всему, il faut aimer Dieu préférablement, man muß Gott vor allen Dingen lieben.

Предпочтительный, ная, ное, Предпочтителенъ, льна, льно, adj. préférable, was den Vorzug verdient, vorzüglich, добродѣтель есть предпочтительна всему, la vertu est préférable à tout, mérite la préférence sur toutes les autres choses, die Tugend ist vorzüglicher, als alles, verdient den Vorzug vor allen Dingen.

Предпринимаю, ешь, нялъ, приму, мать, нять, en slav. Предпрїемлю, лешь, яхъ, приму, яти, v. a. entreprendre, se charger de qch., faire une entreprise, unternehmen, vornehmen, великое дѣло, и мѣру моего разума превосходящее предпрїемлю, (Lom.) j'entreprends un grand ouvrage qui surpasse les forces de mon esprit, ich unternehme ein großes und die Kräfte meines Verstandes übersteigendes Werk, предпрїять путешествїе, entreprendre un voyage, eine Reise unternehmen.

Предпрїимчивость, сти, f. la hardiesse, die Kühnheit, Dreistigkeit, смѣлая предпрїимчивость, une hardiesse téméraire, l'audace, eine verwegene Kühnheit.

Предпрїимчивый, вая, вое, Предпрїимчивъ, ва, во, adj. entreprenant, hardi, audacieux, unternehmend, kühn, dreist, предпрїимчивый человѣкъ, un homme entreprenant, ein unternehmender Mann.

Предпрїятїе, тїя, n. l'entreprise, die Unternehmung, онъ не имѣлъ удачи въ своемъ предпрїятїи, il n'a pas réussi dans son entreprise, il a manqué son coup, seine Unternehmung ist ihm nicht gelungen, ist ihm fehl geschlagen.

Предпрїятый, тая, тое, adj. entrepris, unternommen, vorgenommen, gefaßt, предпрїятый путь окончить, achever, finir un voyage entrepris, eine unternommene Reise endigen, предпрїятое намѣренїе, un parti qu'on a pris, ein gefaßter Entschluß, пресѣчены смертїю предпрїятыя дѣла, les affaires entreprises ont été finies, rompues, ont manqué par la mort, die unternommenen Geschäfte sind durch den Tod gehemmt worden.

Предразсудокъ, дка, m. Предразсужденїе, нїя, n. le préjugé, das Vorurtheil.

Предрекается, кается, v. p. imp. il est prédit, on prédit, es wird vorher gesagt.

Предреканїе, Предреченїе, нїя, n. l'action de prédire, la prédiction, vaticination, prophétie, das Vorhersagen, die Weissagung, предреченїе Пророковъ о воплощенїи Спасителя, la prophétie, prédiction des Prophètes de l'incarnation du Sauveur, die Weissagung der Propheten von der Menschwerdung des Erlösers.

Предрекаю, ешь, рекъ, ку, кать, речь, рещи, v. a. dire avant, prédire, prophétiser, zuvor sagen, vorher sagen, weissagen, prophezeihen, егда быхомъ у васъ, предрекохомъ вамъ, яко имамы скорбѣти, и бысть, (B) car quand nous étions avec vous, nous vous prédisions, que nous aurions à souffrir des afflictions, comme cela est aussi arrivé, und da wir bey euch waren, sagten wirs euch zuvor, wir würden Trübsal haben müssen, wie denn auch geschehen.

Предреченный, ная, ное, adj. prédit, vorher gesagt, geweissaget.

Предсказанїе, Предсказыванїе, нїя, n. la prédiction, la prophétie, le prognostic, die Vorhersagung, Prophezeihung, Weissagung, время оправдываетъ его предсказанїя, le tems justifie, prouve ses prédictions, die Zeit rechtfertiget seine Weissagungen, предсказанїе мое сбылось, ma pré-

prédiction s'eſt accomplie, meine Prophezeihung iſt erfüllt worden, iſt in Erfüllung gegangen, даръ предсказыванія, le don de prophétie, die Gabe zu weiſſagen.

Предсказанный, ная, ное, adj. prédit, prophétiſé, vorher geſagt, vorher verkündiget, geweiſſaget, prophezeihet.

Предсказатель, ля, m. le prédiſeur, devin, der Wahrſager, Weiſſager. Предсказательница, цы, f. la devinereſſe, die Wahrſagerinn, Weiſſagerinn.

Предсказываю, ешь, залъ, скажу, вать, зать, v. a. prédire, prophétiſer, prognoſtiquer, prophezeihen, weiſſagen, vorherſagen, vorher verkündigen, Пророки предсказывали воплощеніе Сына Божія, les Prophètes ont prédit l'incarnation du fils de Dieu, die Propheten haben die Menſchwerdung des Sohnes Gottes geweiſſaget, prophezeihet, предсказать солнечное затмѣніе, prédire une éclipſe du ſoleil, eine Sonnenfinſterniß vorher ſagen, онъ мнѣ все предсказалъ, что со мною случилось, il m'a prédit tout ce qui m'eſt arrivé, er hat mir alles voraus geſagt, alles prophezeihet, was mir wiederfahren iſt.

Представленіе, нія, n. 1. la repréſentation, préſentation, die Vorſtellung, Darſtellung, представленіе комедіи, la repréſentation d'une comédie, die Vorſtellung einer Comödie, представленіе свидѣтелей, la préſentation, production des témoins, die Anführung der Zeugen, представленіе доказательствъ, la production des preuves, die Vorbringung der Beweiſe, представленіе на чертежѣ какого мѣста, la vue, le plan d'un endroit, die Vorſtellung, Abbildung, der Riß eines Ortes; 2. une préſentation faite de la part des Tribunaux à la Cour ſupérieure de juſtice, eine Vorſtellung der Gerichte an das höchſte Gericht, сдѣлать въ Сенатъ представленіе о награжденіи чинами, faire une préſentation au Senat touchant l'avancement, eine Vorſtellung an den Senat wegen Beförderungen machen.

Представленный, ная, ное, Представленъ, на, но, adj. repréſenté, préſenté, vorgeſtellet, dargeſtellet, дѣлать вопросъ свидѣтелямъ, къ суду представленнымъ, interroger les témoins qu'on a produits au Tribunal, die vor Gerichte geſtellten Zeugen abhören; Марсъ во всемъ оружіи на картинѣ представленный, Mars repréſenté ſur le tableau avec toute ſon armure; Mars in ſeiner völligen Rüſtung abgebildet; онъ представленъ въ Надворные Совѣтники, il a été préſenté pour être avancé au Conſeiller aulique, er iſt zum Hofrathe vorgeſtellt worden.

Представляю, ешь, ставилъ, ставлю, влять, ставить, v. a. 1. préſenter, propoſer, expoſer, vorſtellen, vortragen, представить кого предъ лице Государя, Государю, préſenter qn. à l'Empereur, jemanden dem Kaiſer vorſtellen, представить Судьямъ дѣла на рѣшеніе, donner, préſenter aux juges des affaires pour les décider, à la déciſion, den Richtern Sachen zur Entſcheidung vorlegen, представить въ примѣръ, propoſer pour exemple, zum Muſter vorſtellen, представлять свои нужды, repréſenter, expoſer ſes beſoins, ſeine Noth vortragen, vorſtellen, представить свидѣтелей, produire des témoins, Zeugen darſtellen; 2. представить что въ умѣ, ſe repréſenter, ſe figurer qch., ſich etwas vorſtellen, представьте себѣ, какъ я нещастливъ, repréſentez vous, figurez vous, comme je ſuis malheureux, ſtellen ſie ſich mein Unglück vor; 3. donner, repréſenter, jouer, aufführen, vorſtellen, ſpielen, представить комедію, jouer un rôle, repréſenter, donner une comédie, eine Comödie aufführen, vorſtellen, ſpielen, онъ искусно представляетъ лице старика, il joue très bien le rôle du vieillard, er ſpielt die Rolle eines Alten ſehr gut; 4. figurer, repréſenter, peindre, vorſtellen, darſtellen, abbilden, ſchildern, картина сія представляетъ Юпитера, ce tableau repréſente Jupiter, dies Gemählde ſtellt Jupitern vor, живописецъ представилъ пляску пастуховъ, le peintre a figuré une danſe de bergers, der Mahler hat einen Schäfertanz vorgeſtellt, онъ въ сочиненіи своемъ живо представилъ добродѣтель, il a vivement peint la vertu dans ſon ouvrage, er hat die Tugend in ſeinem Aufſatze ſehr lebhaft geſchildert; 5. представить кого по себѣ порукою, donner caution, einen Bürgen für ſich ſtellen; 6. представить кого въ чинъ, repréſenter, recommander qn. à un avancement, einen zur weitern Beförderung vorſtellen.

Представляюсь, ешься, вляться, ставиться, 1. comme v. p. être préſenté, repréſenté, figuré, vorgeſtellt, dargeſtellt, abgebildet werden; 2. comme v. r. s'imaginer, ſe repréſenter, ſe figurer, ſich vorſtellen, онъ притворно представляется больнымъ, il contrefait le malade, il feint d'être malade, er macht den Kranken, er ſtellt ſich krank.

Предстаніе, нія, n. la comparition en juſtice, die Erſcheinung vor Gericht.

Предстатель, ля, m. le défenſeur, protecteur, l'intercesſeur, der Vertreter, Beſchützer, Fürſprecher, Gönner, Patron, имѣть надежныхъ предстателей, avoir des protecteurs ſûrs, aſſurés, déclarés, ſichere Fürſprecher, Beſchützer haben. Предстательница, цы, f. la protectrice, die Vertreterinn, Beſchützerinn, Fürſprecherinn, Gönnerinn, Patroninn.

Предстательство, ства, n. l'interceſſion, la protection, die Verwendung, Fürſprache, Vertretung.

Предстательствую, ешь, ствовать, v. n. anom. intercéder, s'intéreſſer, prier, ſolliciter pour qn., protéger qn., ſich für jemanden verwenden, eine Fürſprache für einen thun, eine Bitte einlegen.

Предстаю, ешь, сталъ, стану, стать, v. n. anom. ſe préſenter, paroître en préſence, ſich vor jemanden ſtellen, vortreten, vor jemanden erſcheinen, Кесарю ти подобаетъ предстати, (B) il faut que tu ſois préſenté à Céſar, du mußt vor dem Kaiſer geſtellt werden, предстать предъ судъ, comparoître en juſtice, vor Gericht erſcheinen.

Предстою, ишь, стоялъ, стоять, v. n. 1. être, ſe tenir devant qn., vor einem ſtehen, предстоять предъ олтаремъ Господнимъ, être devant l'autel du Seigneur, vor dem Altare des

Herrn

Herrn stehen; 2. fig. s'approcher, être proche, bevorstehen, nahe seyn, ему предстоитъ бѣда, il est menacé d'un malheur, es stehet ihm ein Unglück bevor.

ПРЕДСТОЯ́НІЕ, нія, n. l'action de se tenir, d'être devant qn., das Stehen vor einer Person.

ПРЕДСТОЯ́ТЕЛЬ, ля, m. (slav.) 1. celui qui se tient devant qn., der vor jemanden stehet; 2. l'ancien, le supérieur, der Aelteste, Vorsteher.

ПРЕДСѢДА́НІЕ, ПРЕДСѢДЕ́НІЕ, нія, n. la préséance, la première place, der Vorsitz, die erste Stelle, любиште предсѣданія на сонмищахъ, (B) qui aimes les premières places dans les synagogues, daß ihr gern oben an sitzet in den Schulen.

ПРЕДСѢДА́ТЕЛЬ, ля, m. celui qui a la préséance, le Président, der Präsident, Vorsitzer. ПРЕДСѢДА́ТЕЛЕВЪ, ва, во, ПРЕДСѢДА́ТЕЛЬСКІЙ, кая, кое, adj. du, de Président, von dem Präsidenten, Предсѣдателевъ голосъ дѣлаетъ перевѣсъ, la voix du Président décide, die Stimme des Präsidenten gibt den Ausschlag.

ПРЕДСѢДА́ТЕЛЬСТВО, ства, n. la dignité, la place de Président, die Stelle, Würde eines Präsidenten.

ПРЕДСѢДА́ТЕЛЬСТВОВАНІЕ, нія, n. l'action d'avoir la préséance, das Vorsitzen.

ПРЕДСѢДА́ТЕЛЬСТВУЮ, ешь, ствовать, v. n. den Vorsitz haben, präsidiren, предсѣдательствовать въ какомъ Судѣ, présider, être Président dans un Tribunal, Präsident in einem Gerichte seyn.

ПРЕДСѢЖДУ, диши, дѣти, v. n. anom. (slav.) avoir la première place, être assis au haut bout, obenan sitzen, den ersten Platz haben.

ПРЕДСѢ́НІЕ, нія, n. (slav.) la place devant une tente, die Stelle vor einem Zelte.

ПРЕДТЕКА́Ю, течеши, текъ, теку, тещи, v. n. (slav.) précéder, courir devant, être l'avant-coureur, vorher gehen, der Vorläufer seyn, voraus gehen, предтекъ нѣкій возвѣсти Іоанну, яко погибе отецъ его, (B) mais quelqu'un ayant pris les devants, rapporta à Jean que son père avoit été assassiné, aber ein Bote kam zuvor, der sagte Johanni, daß sein Vater umkommen wäre.

ПРЕДТЕ́ЧА, чи, f. (slav.) 1. l'antécédent, l'antécesseur, der Vorgänger: 2. nom qu'on donne préférablement à St. Jean Baptiste, le précurseur de Jésus, ein Nahme, der vorzüglich dem heil. Johannes dem Täufer gegeben wird, der Vorläufer.

ПРЕДТЕЧЕ́НІЕ, нія, n. l'action de courir avant, de précéder, das Vorgehen, Vorausgehen.

ПРЕДУБѢЖДА́Ю, ешь, бѣдилъ, жду, ждать, бѣдить, v. a. prévenir, préoccuper, zuvorkommen, предубѣждать кого прозьбою, prévenir de sa prière, mit der Bitte zuvor kommen.

ПРЕДУБѢЖДЕ́НІЕ, нія, n. le préjugé, das Vorurtheil.

ПРЕДУВѢ́ДЕНІЕ, нія, n. (slav.) la prescience, la prévoyance, das Vorherwissen.

ПРЕДУВѢ́ДЕННЫЙ, ная, ное, adj. (slav.) prévu, su et connu d'avance, vorher gewußt.

ПРЕДУВѢДОМЛЕ́НІЕ, нія, n. l'avertissement, la préface, l'avant-propos, der Vorbericht, die Vorrede.

ПРЕДУВѢ́ДОМЛЯЮ, ешь, вѣдомилъ, вѣдомлю, млять, вѣдомить, v. a. avertir d'avance; faire savoir, informer par avance, vorher, zuvor benachrichtigen, vorher zu wissen thun.

ПРЕДУВѢ́ДОМЛЯЮСЬ, ешься, вѣдомился, млятьcя, вѣдомиться, v. r. savoir, apprendre d'avance, être informé d'avance, vorher erfahren, vorher unterrichtet werden.

ПРЕДУВѢ́ДЫВАЮ, ешь, вѣдалъ, вать, вѣдать, v. a. savoir d'avance, vorher wissen.

ПРЕДУВѢРЕ́НІЕ, нія, n. une prévention, un préjugé, das Vorurtheil.

ПРЕДУВѢ́РЕННЫЙ, ная, ное, ПРЕДУВѢ́РЕНЪ, на, но, adj. persuadé, assuré d'avance, zuvor überzeugt, versichert, я бы никогда не дерзнулъ трудить васъ моею прозьбою, естьли бы не былъ предувѣренъ о благосклонномъ оныя пріятіи, je n'aurois jamais osé vous incommoder de ma prière, si je n'avois pas été assuré d'avance que vous la recevriez favorablement, avec bonté, ich würde mich nie erdreistet haben, sie mit meiner Bitte zu beschweren, wenn ich nicht bereits von der geneigten Aufnahme derselben überzeugt gewesen wäre.

ПРЕДУВѢРИ́ТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. assurant, versichernd, überzeugend.

ПРЕДУВѢРЯ́Ю, ешь, вѣрилъ, вѣрю, вѣрить, рять, v. a. assurer d'avance, persuader d'avance, zum voraus überzeugen, versichern, благосклонность ваша ко мнѣ предувѣряетъ меня, что вы не отречетесь исполнить мою прозьбу, votre bienveillante envers moi m'assure d'avance que vous vous rendrez à ma prière, que vous ne me refuserez pas d'accomplir ma prière, ihre Gewogenheit gegen mich versichert mich zum voraus, daß sie mir die Erfüllung meiner Bitte nicht abschlagen werden.

ПРЕДУГА́ДЫВАЮ, ешь, далъ, вать, дать, v. a. deviner, prévoir, pressentir, vorher sehen, ahnden.

ПРЕДУГОТОВЛЕ́НІЕ, нія, n. la préparation, les préparatifs, die Zubereitung, Anschickung, Zurüstung, непріятель дѣлаетъ великія приготовленія къ продолженію войны, l'ennemi fait de grands préparatifs pour la continuation de la guerre, der Feind macht große Anstalten, große Zurüstung zur Fortsetzung des Krieges.

ПРЕДУГОТО́ВЛЕННЫЙ, ПРЕДУГОТО́ВАННЫЙ, ПРИГОТО́ВЛЕННЫЙ, ная, ное, adj. préparé, zubereitet, fertig gemacht, обращаетъ мужественное Россійское войско противъ непріятеля оружіе, приготовленное изъ горъ Россійскихъ, (Lom.) les vaillantes troupes russes tournent contre l'ennemi leurs armes faites du métal des montagnes russes, das tapfere russische Heer kehrt seine aus den russischen Bergen zubereiteten Waffen gegen den Feind.

ПРЕДУГОТОВЛЯ́Ю, v. ПРИГОТОВЛЯ́Ю.

ПРЕДУЗНА́НІЕ, ПРЕДУЗНАВА́НІЕ, нія, n. l'action de savoir d'avance, de prévoir, das Vorherwissen.

Предузна́нный, ная, ное, adj. su d'avance, prévu, vorher gewußt.

Предузнаю & Предузнава́ю, ешь, зналЪ, знаю, знать, знавать, v. n. (slav.) savoir d'avance, prévoir, vorher wissen, vorher sehen.

Предузрѣваю, еши, узрѣлЪ, узрѣю, вати, зрѣти, v. n. (slav.) prévoir, vorher, voraus sehen, предузрѣша его изЪ далече, прежде приближенія его кЪ нимЪ, (B) & ils le virent de loin & avant qu'il approchât d'eux, als sie ihn nun sahen von ferne, ehe denn er nahe zu ihnen kam.

Предука́зываю, ешь, залЪ, кажу́, вать, зать, v. a. montrer d'avance, vorher weisen.

Предупредительно, adv. préalablement, vorläufiger Weise, vorläufig.

Предупреди́тельный, ная, ное, adj. prévenant, préalable, vorläufig.

Предупреждаю, ешь, предилЪ, жду́, ждать, предить, Предускоря́ю, ешь, скорилЪ, скорю, рять, скорить, v. a. dévancer, prévenir, anticiper, obvier, zuvor kommen, vorkommen, vorbeugen.

Предупрежде́ніе, Предускоре́ніе, нія, n. l'action de prévenir, de dévancer, d'obvier, das Zuvorkommen, die Vorbeugung.

Предупрежде́нный, ная, ное, adj. prévenu, obvié, zuvor gekommen, vorgebeugt.

Предускоря́юсь, ешься, ря́ться, ри́ться, v. p. anom. être dévancé, übereilet werden.

Предусма́триваніе, нія, n. la prévoyance, das Vorhersehen.

Предусма́триваю, ешь, смотрѣлЪ, смотрю, вать, смотрѣть, v. a. prévoir, vorher sehen, zum voraus sehen, я предусмотрѣлЪ, что это сЪ вами случится, j'ai prévu que cela vous arriveroit, ich habe voraus gesehen, daß ihnen das wiederfahren würde.

Предусмотри́тельно, adv. avec sagacité, mit Einsicht, сказалЪ предусмотрительно, il l'a prédit avec beaucoup de sagacité, er hat es mit vieler Einsicht voraus gesagt.

Предусмотри́тельность, сти, f. la sagacité, pénétration, die Scharfsichtigkeit, der Scharfsinn, die Einsicht.

Предусмотри́тельный, ная, ное, Предусмотрителенъ, льна, льно, adj. pénétrant, prévoyant, scharfsichtig.

Предусмо́тренный, ная, ное, adj. prévu, vorher, zum voraus gesehen.

Предуспѣва́ю, ешь, спѣлЪ, спѣю, вать, спѣть, v. n. prévenir, réussir, fertig werden, zuvor kommen, наше войско предуспѣло занять возвышенія, nos troupes prévinrent l'ennemi & occupèrent les hauteurs, réussirent à occuper les hauteurs avant lui, es gelang unsern Truppen dem Feinde in der Besetzung der Anhöhen zuvor zu kommen, предуспѣлЪ притти туда, j'y suis arrivé avant, ich bin eher, zuvor angekommen.

Предуставле́ніе, нія, n. un réglement fait d'avance, eine vorhergegangene Verordnung.

Предуста́вленный, ная, ное, adj. réglé d'avance, prédestiné, vorher verordnet, vorher bestimmt.

Предуставля́ю, ешь, ставилЪ, ста́влю, ставить, v. a. préordonner, régler d'avance, prédestiner, vorher bestimmen, vorher verordnen.

Предхожу́, ходиши, предЪидохЪ, предЪиду, ходити, предЪити & Предъиду, идеши, идохЪ, ити, v. n. fréq. (slav.) aller ou marcher devant, précéder, vorher gehen, огнь предЪ нимЪ предЪидетЪ, (B) le feu marche devant lui, Feuer gehet vor ihm her.

Предхра́міе, мія, n. le parvis d'une église, die Vorkirche, Halle.

Предчи́ніе, нія, n. (slav.) l'ancien ordre, l'ancienne coutume, die vorige Ordnung, der vorige Gebrauch.

Предчувствова́ніе, нія, Предчу́вствіе, ствія, n. le pressentiment, die Vorempfindung, Ahndung, das Vorgefühl.

Предчу́вствую, ешь, ствовалЪ, ствовать, v. n. pressentir, vorher empfinden, ein Vorgefühl, eine Ahndung haben, ahnden.

Предше́ственникъ, ка, m. le prédécesseur, l'antécesseur, der Vorgänger, Vorfahr. Предшественница, цы, f. la prédecesseur, die Vorgängerinn.

Предше́ствіе, Предшествованіе, я, n. l'action de marcher devant, das Vorhergehen.

Предше́ствую, ешь, ствовалЪ, ствовать, v. n. précéder, marcher devant, vorher gehen, voraus gehen, vorgehen, молнія обыкновенно предшествуетЪ грому, l'éclair précède ordinairement le tonnerre, der Blitz gehet gewöhnlich vor dem Donner her.

Предъ, en slav. Пере́дъ, préposition qui régit l'accusatif et l'ablatif instrumental, ein Vorwort, das den Accusativ und Ablativ instrumental regiert, devant, avant, vor, in Gegenwart, предстать предЪ лице Государя, paroître devant le Monarque, vor den Monarchen treten; предЪ домомЪ, devant la maison, vor dem Hause, предЪ отЪѣздомЪ, avant le départ, vor der Abreise, предЪ смертію, avant la mort, vor dem Tode.

Предъиду, v. Предхожу.

Предъиду́щее, щаго, n. (en T. de Logique, in d. Logik.) l'antécédent, das Antecedens.

Предъиду́щій, щая, щее, adj. précedent, antérieur, vorhergehend, vorig, о семЪ предметѣ довольно говорено вЪ предЪидущей книгѣ, il a été assez parlé de cet objet dans le livre précédent, von diesem Gegenstande ist im vorhergehenden Buche hinlänglich gehandelt worden.

Предъиду́щій членъ, (en T. de Mathem. in der Mathem.) l'antécédent, der Vorsatz.

Предъизвѣща́ю, ешь, вѣстилЪ, щу, щать, вѣстить, v. a. avertir d'avance, faire savoir d'avance, warnen, предЪизвѣстить кого о наступающей опасности, avertir qn. d'un danger éminent, einen vor einer bevorstehenden Gefahr warnen.

Предъизвѣща́юсь, ешься, вѣстился, щусь, щаться, вѣститься, v. r. être averti, gewarnet werden.

Предъизвѣще́ніе, нія, n. 1. l'avertissement, die Warnung; 2. la préface, l'avant-propos, die Vorrede, der Vorbericht.

Предъ-

Предъизвѣщённый, ная, ное, adj. averti, gewarnet.

Предъизбиранїе & Предъизбранїе, нїя, n. l'élection faite par avance, la prédestination, die Vorherersehung, Vorherbestimmung.

Предъизбираю, ешь, бралъ, рать, брать, v. a, (slav.) choisir, élire par avance, prédestiner, vorher erwählen, vorher ersehen.

Предъизбранный, ная, ное, adj. élu par avance, prédestiné, vorher erwählt, vorher bestimmt, auserfehen.

Предъявитель, ля, m. le porteur, der Vorzeiger, Ueberbringer. Предъявительница, цы, f. la porteuse, die Vorzeigerinn, Ueberbringerinn.

Предъявительный, ная, ное, adj. de production, de présentation, zur Vorweisung gehörig, eine Vorzeigung enthaltend.

Предъявленїе, нїя, n. la production, présentation, die Vorzeigung, Vorweisung.

Предъявленный, ная, ное, adj. présenté, produit, vorgezeigt, vorgewiesen.

Предъявляю, ешь, явилъ, влю, влять, вить, v. a. produire, présenter, démontrer, vorweisen, darthun, vorzeigen, предъявить на что свое право, produire ses droits sur qch., sein Recht auf etwas darthun.

Предъявляюсь, ешься, вляться, виться, v. p. être produit, présenté, vorgezeigt, vorgewiesen, dargethan werden.

Предѣлъ, ла, m. la borne, frontière, le terme, die Gränze; das Ziel, положить предѣлы, mettre des bornes, Gränzen setzen; предѣлъ человѣческой жизни, смерть, la mort est le terme de la vie humaine, der Tod ist das Ziel des menschlichen Lebens. Выйти изъ предѣловъ, passer les bornes, la mesure, die Gränzen überschreiten, выйти изъ предѣловъ благопристойности, passer les bornes de la bienséance, blesser la bienséance, die Gränzen des Wohlstandes überschreiten, den Wohlstand verletzen.

Предѣльный, ная, ное, adj. borné, limité, eingeschränkt, begränzt.

Преждесодѣланный, ная, ное, adj. fait autrefois, ehemals gemacht.

Преемлю, млеши, преяхъ, преяти, v. n. (slav.) hériter, succéder, erben, nachfolgen, по отцѣ сынъ преемлетъ, le fils hérite après le père, der Sohn erbt nach dem Vater, ist Erbe nach dem Vater.

Преемлюсь, млешися, яхся, ятися, v. p. tomber en héritage, durch Erbschaft an einen kommen, durch Erbschaft zufallen.

Преемникъ, ка, m. l'héritier, le successeur, der Nachfolger, преемникъ должности, le successeur, der Nachfolger im Amte, преемникъ престола, le successeur au trône, der Thronfolger, Kronserbe.

Преемница, цы, f. l'héritière, die Nachfolgerinn.

Преемничїй, чья, чье, adj. d'héritier, de successeur, von dem Erben, von dem Nachfolger, преемничье право, le droit de succession, das Erbrecht.

Преемничество, ства, n. l'action de succéder, la succession, die Nachfolge im Amte oder Leben.

Преестественно, adj. surnaturellement, übernatürlicher Weise.

Преестественный, ная, ное, adj. surnaturel, übernatürlich.

Прежде, Прежь, adv. 1. auparavant, avant, précédemment, autrefois, vorher, zuvor, sonst, ehemals, я былъ прежде здоровъ, je me portois autrefois bien, j'étois auparavant en bonne santé, ich war vorher gesund, прежде обдумай, а потомъ приступай къ дѣлу, réfléchissez auparavant et puis mettez la main à l'oeuvre, réfléchissez auparavant avant d'entreprendre qch., überlege vorher, und dann schreite zum Werke, überlege zuvor, ehe du zum Werke schreitest; 2. comme préposition qui régit le génitif, als ein Vorwort, das den Genitiv regiert: avant, vor, прежде времени, avant le tems, vor der Zeit, прежде окончанїя года, avant la fin de l'année, vor Ende, vor Verlauf des Jahrs.

Преждевременно, adv. avant le tems, trop tôt, vorzeitig, zu früh.

Преждевременный, ная, ное, adj. qui vient avant le tems, vorzeitig, zu früh, voreilig, преждевременной отвѣтъ, une réponse qui vient avant le tems, eine vorzeitige, voreilige Antwort.

Преждеосвященная обѣдня, la liturgie, la messe de St. Grégoire le Théologien qu'on dit les mercredis et les vendredis du grand carême, die Messe des heil. Gregorius des Theologen, welche des Mitwochs und Freytags in der großen Fasten gehalten wird.

Преждеосвященный, ная, ное, adj. béni avant, consacré par usance, zum voraus gesegnet.

Прежестокїй, кая, кое, adj. très dur, très cruel, sehr hart, sehr grausam.

Прежнїй, няя, нее, adj. précédent, premier, passé, ancien, vorig, erst, vorgängig, привесть что въ прежнее состоянїе, remettre qch. dans l'ancien, dans le premier état, etwas in den vorigen Stand setzen.

Президентъ, та, m. le Président, der Präsident.

Презиратель, Презритель, ля, m. Презрительница, цы, f. un contempteur, une personne qui méprise, ein Verächter, die Verächterinn.

Презираю, ешь, презрилъ, презрю, рѣти, презирать, v. a. mépriser, dédaigner, verachten, gering schätzen, verschmähen, не презри повѣсти премудрыхъ, (B) ne méprise point les discours des anciens, verachte nicht, was die Weisen (Alten) reden, я его презираю, je le méprise, ich verachte ihn.

Презорливый, вая, вое, Презорливъ, ва, во, adj. (slav.) fier, moqueur, dédaigneux, stolz, der andere verachtet, über die Achsel ansiehet.

Презорство, ства, n. Презоръ, ра, m. le mépris, l'orgueil, die Verachtung, der Stolz, презорство сердца твоего воздвиже тя, (B) l'orgueil de ton coeur t'a séduit, der Hochmuth deines Herzens hat dich betrogen.

Презорствую, еши, вовахъ, вовати, v. a. (slav.) mépriser, verachten, gering schätzen, и егда вознесеся сердце его, и утвердися духъ его еже презорствовати, (B) mais après que son coeur se fut élevé, et que son esprit se fut

 affermi

affermi dans ſon orgueil, da ſich aber ſein Herz erhob, und er ſtolz und hochmüthig ward.

Презрительно, adv. d'une manière dédaigneuſe, auf eine verächtliche Art, обо всѣхъ говорилъ презрительно, il parla de tous d'une manière dédaigneuſe, er redete von allen auf eine verächtliche Art.

Презрительный, ная, ное, adj. mépriſable, dédaigneux, verächtlich, презрительный человѣкъ, un homme mépriſable, ein verächtlicher Menſch.

Презрѣніе, нія, n. le mépris, dédain, die Verachtung, Geringſchätzung, Verſchmähung, смотрѣть на кого съ презрѣніемъ, regarder qn. avec mépris, einen mit Verachtung anſehen, презрѣнія достойный, digne de mépris, verachtungswerth.

Презрѣнный, ная, ное, adj. vil, mépriſable, abject, verächtlich, verachtet.

Презѣльный, ная, ное, adj. très grand, immenſe, ſehr groß, überſchwenglich, презѣльный пьяница, un grand ivrogne, un archi-ivrogne, ein Erzſäufer.

Преизбываю, ешь, былъ, вать, быть, v. n. (ſlav.) abonder, avoir en abondance, copieuſement, einen Ueberfluß haben, иже бо имать, дастся ему, и преизбудетъ ему, (B) car à celui qui a, il ſera donné, & il aura encore plus, denn wer da hat, dem wird gegeben, daß er die Fülle habe.

Преизбыточествіе, вія, n. (ſlav.) une grande abondance, la ſurabondance, ein großer Ueberfluß, могущему же паче вся творити по преизбыточествію, ихъ же просимъ, или разумѣемъ, (B) qui peut faire infiniment plus que tout ce que nous demandons & penſons, der überſchwenglich thun kann über alles, das wir bitten und verſtehen.

Преизбыточествую, ешь, вовалъ, вовать, v. n. (ſlav.) ſurabonder, avoir une grande abondance, einen großen Ueberfluß haben, идѣже бо умножися грѣхъ, преизбыточествова благодать, (B) où le péché a abondé, la grace y a abondé par deſſus, wo aber die Sünde mächtig worden iſt, da iſt die Gnade viel mächtiger worden.

Преизливаюся, ешися,ліяхся, ліюсь, ватися, литися, v. r. (ſlav.) ſe répandre abondamment, ſich überflüſſig ergießen, reichlich fließen.

Преизобилую & Преобилую, ешь, ловать, v. n. regorger de qch., ſurabonder en qch., einen großen Ueberfluß haben.

Преизрядный, ная, ное, adj. très excellent, admirable, ganz vortrefflich, unvergleichlich.

Преизящество, ства, n. la majeſté, die Herrlichkeit, Pracht, по семъ явися инъ мужъ, сѣдинами и славою дивенъ, чудно же нѣкое и великолѣпнѣйшее окрестъ его преизящество, (B) après cela parut un autre perſonnage conſidérable par ſes cheveux blancs & par l'éclat de la gloire, environné d'une majeſté admirable, darauf erſchien ihm ein andrer alter herrlicher Mann, in köſtlichen Kleidern und in einer ganz herrlichen Geſtalt.

Преимущественно, adv. préférablement, vorzugsweiſe, vorzüglich.

Преимущественный, ная, ное, adj. préférable, diſtingué, particulier, vorzüglich, beſonder, онъ одаренъ преимущественными способностями, il eſt doué de facultés, capacités particulières, er iſt mit beſondern Fähigkeiten begabt.

Преимущество, ства, n. la préférence, prérogative, l'avantage, der Vorzug, das Vorrecht, ему даютъ преимущество предъ сотоварищами его, on lui donne la préférence ſur ſes camarades, man gibt ihm den Vorzug vor ſeinen Camaraden; Дворянство имѣетъ многія преимущества, la Nobleſſe a beaucoup de prérogatives, der Adel hat viel Vorrechte, пожаловать кому какое преимущество, donner à qn. quelque prérogative, einem ein Vorrecht verleihen, geben.

Преимущій, щая, щее, adj. (ſlav.) excellent, vortrefflich.

Преимѣю, еши, имѣхъ, имѣти, v. v. (ſlav.) avoir la préférence, l'emporter, den Vorzug haben, что убо? преимѣемъ ли? никакоже, (B) quoi donc! ſommes nous plus excellens? nullement, was ſagen wir denn nun? haben wir einen Vortheil? gar keinen.

Преисполненный, ная, ное, adj. abondant, riche, voll, überflüſſig, überſchwenglich.

Преисполняю, ешь, нилъ, ню, нять, нить, v. a. remplir, combler trop, reichlich füllen, zu voll füllen.

Прекислый, лая, лое, adj. très aigre, ſehr ſauer.

Преклоненіе, нія, n. 1. l'inclination, l'effort pour fléchir, die Beugung, das Beugen, преклоненіе главы, une inclination de tête, eine Verbeugung des Hauptes, преклоненіе колѣнъ, une genouflexion, eine Verbeugung der Knie; 2. fig. la perſuaſion, fig. die Ueberredung, Lenkung, всѣ употреблены способы, для преклоненія его на нашу сторону, on a employé tous les moyens pour le mettre dans notre parti, pour le fléchir, es ſind alle Mittel angewandt worden, ihn auf unſere Seite zu ziehen, ihn zu bewegen.

Преклоненный, ная, ное, adj. incliné, fléchi, baiſſé, gebeugt, geneigt, geſenkt, преклоненная глава, une tête baiſſée, ein niedergeſenktes Haupt, преклоненныя колѣна, des genoux fléchis, gebeugte Knie; 2. fig. fléchi, touché, fig. gerührt, bewogen, Богъ, воплемъ твоимъ преклоненный, послалъ тебѣ храбрыхъ Государей, (Lom.) Dieu touché par tes pleurs t'envoya des Monarques vaillants, Gott, durch deine Thränen gerührt, ſandte dir tapfere Monarchen. Имѣть главу преклоненну, être plongé dans le chagrin, in Betrübniß verſunken ſeyn.

Преклонность, сти, f. la fléxibilité, le panchant, l'inclination, die Biegſamkeit, der Hang, die Neigung, преклонность сердца къ милосердію, le panchant du coeur à la miſéricorde, die Neigung, der Hang des Herzens zur Barmherzigkeit; преклонность вѣка, la vieilleſſe, das Alter.

Преклоняю, ешь, нилъ, ню, нять, нить, v. a. 1. baiſſer, fléchir, incliner, plier, neigen, beugen, verbeugen, ſenken, преклонь главу, предаде духъ, (B) ayant baiſſé la tête, il mourut,

mourut, neigte er das Haupt und verſchied, преклонить колѣна, fléchir les genoux, être à genoux, ſeine Knie beugen, knien; 2. fléchir, perſuader; lenken, bewegen, преклонить Судей на свою сторону, mettre les juges dans ſon parti, die Richter auf ſeine Seite lenken, преклонить кого на сожалѣнїе, на гнѣвЪ, émouvoir la compaſſion, la colère de qn., einen zum Mitleiden, zum Zorn bewegen, jemandes Mitleiden, Zorn rege machen, erregen.

ПРЕКЛОНЯ́ЮСЬ, ешься, ни́лся, нюсь, ня́ться, ни́ться, v. r. 1. ſe courber, s'incliner, ſich beugen, ſich bücken, IисусЪ долу преклонся, перстомЪ писаше, (B) Jéſus s'étant panché en bas, écrivoit avec ſon doigt ſur la terre, aber Jeſus bückte ſich nieder, und ſchrieb mit dem Finger auf die Erde; 2. на что чѣмЪ, ſe laiſſer fléchir, condeſcendre, ſich bewegen laſſen, преклониться на слезы, ſe laiſſer fléchir aux, être ému par les larmes de qn., ſich durch jemandes Thränen bewegen, rühren laſſen.

ПРЕКЛѢ́ТЪ, та, m. (ſlav.) une cloiſon, une chambre, eine Abtheilung, eine Kammer.

ПРЕКОРМИ́ТИ, ми́лЪ, млю, v. a. anom. (ſlav.) nourrir, ernähren, füttern.

ПРЕКОРМИ́ТИСЯ, ми́хся, млюся, v. r. ſe nourrir, ſich nähren, ſich ernähren.

ПРЕКОРМЛЕ́НЇЕ, нїя, n. l'action de nourrir, die Ernährung.

ПРЕКОСЛО́ВЇЕ, нїя, n. la contradiction, le contredit, das Widerſprechen, die Widerrede, der Widerſpruch, безЪ прекословїя, ſans contredit, ohne Widerrede, онЪ не терпитЪ прекословїй, il ne ſouffre point de contradictions, er leidet keine Widerrede.

ПРЕКОСЛОВЛЕ́НЇЕ, нїя, n. l'action de contredire, das Widerſprechen, Abſtreiten.

ПРЕКОСЛО́ВЛЮ, вишь, воспрекосло́вилЪ, воспрекосло́влю, вить, воспрекосло́вить, v. n. contredire, diſputer, widerſprechen, widerreden, widerſtreiten, abſtreiten, онЪ самЪ себѣ прекословитЪ, il ſe contredit lui-même, er widerſpricht ſich ſelbſt.

ПРЕКОСЛО́ВНО, adv. contradictoirement, auf eine widerſprechende Art.

ПРЕКОСЛО́ВНЫЙ, ная, ное, ПРЕКОСЛО́ВЕНЪ, вна, вно, adj. 1. contradictoire, widerſprechend, прекословныя мнѣнїя, des opinions contradictoires, widerſprechende Meinungen; 2. celui qui contredit, widerſprechend, der nicht gleicher Meinung iſt.

ПРЕКРА́СНЫЙ, ная, ное, adj. beau, joli, excellent, ſchön, hübſch, vortrefflich, прекрасное лице, un beau viſage, ein hübſches Geſicht, прекрасная лошадь, un beau cheval, ein ſchönes Pferd, прекрасный полЪ, le beau ſexe, das ſchöne Geſchlecht.

ПРЕКРАЩА́Ю, ешь, крати́лЪ, щу, щать, кратить, v. a. abréger, raccourcir, finir, rompre, verkürzen, endigen, beſchließen, hemmen, прекратить рѣчь, achever, finir un diſcours, eine Rede endigen, прекратить жизнь, abréger ſes jours, ſich ſelbſt das Leben verkürzen, прекратить непрїятельскїя дѣйствїя, arrêter, réprimer les opérations ennemies, die feindlichen Operationen hemmen.

ПРЕКРАЩА́ЮСЬ, ешься, крати́лся, щусь, щаться, крати́ться, v. r. ſe rompre, ſe diſſoudre, ſe finir, ſich endigen, abbrechen, прекратилась война, la guerre s'eſt finie, terminée, der Krieg iſt geendiget, прекратилось дружество, l'amitié a été rompue, die Freundſchaft iſt aufgehoben, iſt abgebrochen, прекратилась жизнь, la vie eſt finie; das Leben iſt geendiget.

ПРЕКРАЩЕ́НЇЕ, нїя, n. l'action de finir, d'interrompre, de rompre, das Brechen, Beendigen, die Unterbrechung, прекращенїе переписки сЪ кѣмЪ, l'action de rompre un commerce de lettres avec qn., die Aufgebung, Unterbrechung eines Briefwechſels mit jemanden, прекращенїе раздоровЪ, la fin d'une querelle, die Beendigung, Aufhebung eines Streites.

ПРЕКРАЩЕ́ННЫЙ, ная, ное, adj. fini, rompu, geendiget, abgebrochen, прекращенная тяжба, un procès fini, terminé, ein geendigter, aufgegebener Prozeß.

ПРЕКРѢ́ПКЇЙ, кая, кое, adj. très fort, très dur, ſehr ſtark, ſehr feſt, ſehr hart.

ПРЕЛАГА́ТАЙ, тая, m. un eſpion, ein Kundſchafter, Spion, понеже сокры прелагатаи, ихЪ же посла IисусЪ соглядати Iерїхона, (B) parce qu'elle avoit caché les meſſagers que Joſué avoit envoyés pour reconnoître Jérico, darum, daß ſie die Boten verborgen hatte, die Joſua zu verkundſchaften geſandt hatte nach Jericho.

ПРЕЛАГА́Ю & ПЕРЕЛАГА́Ю, еши, ложи́хЪ, ложу, ложити, v. a. (ſlav.) 1. changer, transformer, verwandeln; 2. tranſporter dans l'autre vie, in die Ewigkeit verſetzen, угоди ЕнохЪ Богу и не обрѣтеся, зане преложи его БогЪ, (B) Hénoc marcha avec Dieu, mais il ne parut plus, parceque Dieu le prit, und dieweil er ein göttliches Leben führte, nahm ihn Gott hinweg, und ward nicht mehr geſehen; 3. fig. traduire, transférer, fig. überſetzen, преложить книги сЪ иностраннаго языка на Россїйской, traduire des livres d'une langue étrangère dans la ruſſe, Bücher aus einer fremden Sprache in die ruſſiſche überſetzen, преложить Псалмы вЪ стихи, mettre les Pſeaumes en vers, die Pſalme in Verſe ſetzen, bringen.

ПРЕЛАГА́ЮСЬ & ПЕРЕЛАГА́ЮСЬ, ешься, ложи́лся, ложусь, гаться, ложиться, v. r. 1. ſe tranſporter, être tranſporté, ſich verſetzen, verſetzt werden, перелагаются горы вЪ сердца морская, (B) et que les montagnes ſe renverſeront dans la mer, wenn gleich die Berge im Meere ſänken; 2. comme v. p. être traduit, überſetzt werden.

ПРЕЛЕ́ГКЇЙ, кая, кое, adj. très léger, très facile, ſehr leicht.

ПРЕЛЕ́СТНИКЪ, ка, m. 1. le ſéducteur, der Verführer; 2. un bel homme, ein ſchöner Menſch.

ПРЕЛЕ́СТНИЦА, цы, f. 1. une ſéductrice, eine Verführerinn; 2. une belle femme, une beauté, eine ſchöne Frauensperſon, eine Schönheit, Schöne.

ПРЕЛЕ́СТНЫЙ, ная, ное, ПРЕЛЕСТЕНЪ, стна, стно, adj. charmant, attirant, captivant, ſé-

 duiſant,

duisant, excellent, reizend, verführerisch, einnehmend, vortreffich, прелестная Натальея имѣла прелестную душу, (М. Б.) la belle Natalie avoit une belle ame, une ame excellente, die reizende Natalia hatte eine reizende Seele, прелестный видЪ, une vue charmante, raviſſante, eine reizende Ausſicht.

Прелесть, сти, f. 1. la ruſe, malice, die Argliſt, Argliſtigkeit; 2. les charmes, attraits, appas, der Reiz.

Преложе́ніе, v. Переложе́ніе.

Преломле́ніе ou Переломле́ніе, нія, n. 1. l'action de rompre, das Brechen, познася има вЪ преломленіи хлѣба, (В) et comment il avoit été reconnu d'eux en rompant le pain, und wie er von ihnen erkannt wäre an dem, da er das Brod brach; 2. преломленіе лучей, la réfraction, die Brechung der Strahlen.

Переломля́ю, Переломля́юсь, v. Перела́мываю & Перела́мываюсь.

Прельсти́тель, ля, m. le ſéducteur, corrupteur, der Verführer.

Прельсти́тельный, ная, ное, adj. v. Прелѣ́стный.

Прельща́ю, ешь, прельсти́лЪ, щу, щать, прельсти́ть, v. a. charmer, ſéduire, captiver, reizen, locken, anreizen, verführen, ничто не прельщаетЪ меня вЪ свѣтѣ, rien ne me charme dans le monde, nichts reizt mich in der Welt, прельстить кого красотою своею, charmer qn. par ſa beauté, jemanden durch ſeine Schönheit reizen, прельстить народЪ ложнымЪ своимЪ ученіемЪ, ſéduire le peuple par ſa doctrine, das Volk durch ſeine Lehre verführen, змій прельстилЪ Еву, le ſerpent ſéduiſit Eve, die Schlange verführte Ewa.

Прельща́юсь, ешься, стился, щусь, щаться, титься, v. r. ſéduire, être ſéduit, être charmé, captivé, ſe captiver, ſich verführen laſſen, verführt werden, ſich einnehmen laſſen, и АдамЪ не прельстися, жена же прельстившися, вЪ преступленіи бысть, (В) & ce n'a point été Adam qui a été ſéduit, mais la femme ayant été ſéduite, a été la cauſe de la transgreſſion, und Adam ward nicht verführt, das Weib aber ward verführt, und hat die Uebertretung eingeführt, прельститься богатствомЪ, être ſéduit par la richeſſe, durch den Reichthum geblendet, verführet werden, ſich durch Reichthum blenden laſſen, прельститься чьею красотою, être charmé, captivé par la beauté de qn., ſich von jemandes Schönheit einnehmen laſſen.

Прельще́ніе, нія, n. l'action de charmer, la ſéduction, das Reizen, die Verführung.

Прельще́нный, ная, ное, adj. charmé, ſéduit, captivé, gereizt, gelockt, verführt.

Прелюбоді́й, дѣя, m. un adultère, der Ehebrecher.

Прелюбодѣ́йница, цы, f. une femme adultère, eine Ehebrecherinn.

Прелюбодѣ́йный, ная, ное, adj. adultère, ehebrecheriſch, иже бо аще постыдится мене и моихЪ словесЪ вЪ родѣ семЪ прелюбодѣйнѣмЪ и грѣшнѣмЪ, (В) car quiconque aura eu honte de moi & de mes paroles parmi cette nation adultère & péchereſſe, wer ſich aber mein und meiner Worte ſchämet unter dieſem ehebrecheriſchen und ſündigen Geſchlechte.

Прелюбодѣ́йство, ства, n. l'adultère, der Ehebruch.

Прелюбодѣ́йствую, ешь, ствовать, v. a. commettre un adultère, ehebrechen, einen Ehebruch begehen.

Прелюбодѣ́йца, цы, f. une femme adultère, eine Ehebrecherinn, тѣмЪ же убо живу сущу мужу, прелюбодѣйца бываетЪ, аще будетЪ мужеви иному, (В) le mari donc étant vivant, ſi elle épouſe un autre mari, elle ſera appelée adultère, wo ſie nun bey einem andern Manne iſt, weil der Mann lebt, wird ſie eine Ehebrecherinn geheiſſen.

Прелюбодѣ́йчищЪ, ща, m. un bâtard, enfant naturel, ein Hurenkind, uneheliches Kind.

Прелюбы, indécl. Прелюбодѣяніе, нія, n. l'adultère, der Ehebruch, глаголяй, не прелюбы творите, прелюбы твориши, (В) toi qui dis, qu'on ne doit point commettre adultère, tu commets adultère, du ſprichſt, man ſoll nicht ehebrechen, und brichſt die Ehe.

Преме́длити, лихЪ, лю, v. n. (ſlav.) différer, aufſchieben, zögern, не премедли юноша сотворити глаголЪ сей, (В) et le jeune homme ne différa point de faire ce qu'on lui avoit propoſé, und der Jüngling verzog nicht ſolches zu thun.

Преме́рзкій, кая, кое, adj. déteſtable, abominable, exécrable, haïſſable au ſuprème degré, ſehr abſcheulich.

Премилосе́рдый, дая, дое, adj. très-miſéricordieux, ſehr barmherzig.

Премину́вшій, шая, шее, adj. (ſlav.) paſſé, verſtrichen, преминувшимЪ лѣтомЪ многимЪ, (В) après que pluſieurs ans furent paſſés, als nun nach etlichen Jahren.

Премину́ть, нулЪ, ну, v. a. 1. paſſer, ſe paſſer, vorbey gehen, verſtreichen; 2. manquer, s'exempter, ermangeln, unterlaſſen, не премину исполнить приказанія вашего, je ne manquerai pas d'exécuter vos ordres, ich werde nicht ermangeln ihre Befehle zu vollziehen, онЪ не преминетЪ принесть вамЪ за сіе благодарность, il ne manquera pas de vous en témoigner ſa reconnoiſſance, er wird nicht ermangeln ihnen ſeine Dankbarkeit dafür zu bezeigen.

Премно́го, adv. extrêmement, ſehr viel.

Премно́жество, ства, n. une grande quantité, eine große Menge, премножество людей было вЪ Комедіи, il y avoit une quantité de monde au ſpectacle, es war eine große Menge Menſchen in der Comödie.

Премогаю, v. Перемогаю.

Преможе́ніе, нія, n. Премо́га, ги, f. l'action de ſurmonter, de l'emporter, de prévaloir, de vaincre, das Ueberwinden, Ueberwältigen.

Перемо́женный, ная, ное, adj. prévalu, vaincu, überwältiget, überwunden.

Премолка́ю, еши, молча́хЪ, молчу, кати, молчати, v. a. (ſlav.) paſſer ſous ſilence,

ſe

ſe taire, mit Stillſchweigen übergehen, ſchweigen, Боже, хвалы моея не премолчи, (В) o Dieu de ma louange, ne tais point, Gott, mein Ruhm, ſchweige nicht.

Премудро, adv. très ſagement, ſehr weiſe.

Премудрость, сти, f. la ſageſſe, die Weisheit, премудрость Божїя непостижима, la ſageſſe divine eſt impénétrable, die Weisheit Gottes iſt unergründlich. Книга Премудрости, le livre de la Sapience, das Buch der Weisheit.

Премудрый, рая, рое, adj. très ſage, ſehr weiſe.

Премѣненїе, v. Перемѣненїе, Премѣненный, Премѣнный, Премѣнчивый, Премѣняю, v. Перемѣняю.

Пренебреганїе, Пренебреженїе, нїя, n. l'action de négliger, la négligence, le mépris, le peu de ſoin, la nonchalance, die Verachtung, Vernachläſſigung, Verabſäumung, Nachläſſigkeit, пренебреженїе должности, l'inexactitude dans ſon devoir, die Vernachläſſigung ſeines Dienſtes.

Пренебрегатель, ля, m. Пренебрегательница, цы, f. une perſonne qui ne ſe ſoucie pas de qch., eine Perſon, die etwas vernachläſſiget, nicht achtet.

Пренебрегательный, ная, ное, adj. mépriſant, dédaigneux, verächtlich, пренебрегательныя слова, des paroles dédaigneuſes, verächtliche Worte.

Пренебрегаю, ешь, брегЪ, гати, брещи чѣмЪ, v. a. (ſlav.) mépriſer, ne ſe pas ſoucier, verachten, vernachläſſigen, hintan ſetzen, verabſäumen, сыне мой, не пренебрегай наказанїемЪ ГосподнимЪ, (В) mon enfant, ne mépriſe point le châtiment du Seigneur, mein Sohn, achte nicht gering die Züchtigung des Herrn.

Пренегодный, ная, ное, adj. qui ne vaut tout-à-fait rien, un grand vaurien, zu nichts tauglich, ein rechter Taugenichts.

Пренепостоянный, ная, ное, adj. extrêmement léger, extrêmement volage, inconſtant, äuſſerſt flüchtig, unbeſtändig.

Преобиждаю, еши, бидѣхЪ, бижду, ждати, бидѣти, v. a. (ſlav.) 1. faire grand tort, offenſer exceſſivement, ſehr, ſtark beleidigen; 2. mépriſer, verachten, да никто же тя преобидитЪ, (В) que perſonne ne te mépriſe, laß dich niemand verachten.

Преображаю, ешь, бразилЪ, жу, жать, бразить, ou Преобразую, ешь, зовалЪ, зовать, v. a. changer, transformer, métamorphoſer, verwandeln, иже преобразитЪ тѣло смиренїя нашего, (В) qui transformera notre corps vil, welcher unſern nichtigen Leib verklären wird.

Преображаюсь, ешься & Преобразуюсь, ешься, бразился, жусь, жаться, бразиться, v. r. 1. ſe transformer, ſe métamorphoſer, ſich verwandeln; 2. (en T. de Théol. in der Theol.) être transfiguré, verklärt werden, ІисусЪ ХристосЪ преобразился на Ѳаворѣ, Jéſus Chriſt ſe transfigura ſur le Thabor, Jeſus Chriſtus ward auf dem Berge Thabor verklärt.

Преображенїе, нїя, n. 1. la métamorphoſe, die Verwandlung; 2. (en T. de Théol. in der Theol.) Преображенїе Господне, la transfiguration de Jéſus Chriſt, die Verklärung Chriſti.

Преображенный, ная, нсе, adj. métamorphoſé; transfiguré, verwandelt; verklärt.

Преобразитель, ля, m. Преобразительница, цы, f. une perſonne qui transforme, qui change qch. totalement, eine Perſon, die etwas umſchaft, die etwas völlig ändert.

Преобращаю, ешь, братилЪ, обращу, щать, братить, v. a. (ſlav.) changer, métamorphoſer, verwandeln.

Преобращаюсь, ешься, братился, щусь, щаться, братиться, v. r. (ſlav.) ſe changer, ſe métamorphoſer, ſich verwandeln.

Преобращенїе, нїя, n. la métamorphoſe, le changement, die Verwandlung.

Преогорчаю & Преогорчеваю, еши, чихЪ, вати, чити, v. a. (ſlav.) irriter fortement, heftig aufbringen, коль краты преогорчиша его вЪ пустыни? (В) combien de fois l'ont-ils irrité au déſert? ſie erzürnten ihn gar oft in der Wüſte.

Преогорчеваюсь, ешися, чихся, чуся, читися, ватися, v. r. (ſlav.) ſe fâcher extrêmement, s'affliger fortement, ſehr aufgebracht, ſehr böſe werden, ſich ſehr betrüben.

Преогорченїе, нїя, n. l'action d'irriter qn., l'irritation, das Erzürnen, Aufbringen.

Преогорчительный, ная, ное, adj. très affligeant, ſehr betrübt, ſehr kränkend, ſehr niederſchlagend.

Преодерживаю, еши, жахЪ, жати, v. a. (ſlav.) prendre d'avance, préoccuper, voraus nehmen, voraus beſetzen.

Преодолимый, мая, мое, adj. ſurmontable, domptable, der zu bezwingen iſt, überwindlich.

Преодолѣваю, ешь, лѣлЪ, лѣю, вать, лѣть, v. a. 1. vaincre, prévaloir, dompter, ſurmonter, ſupprimer, überwinden, beſiegen, überwältigen, überſteigen, преодолѣть непрїятелей, vaincre les ennemis, die Feinde überwinden, преодолѣть трудности, ſurmonter les difficultés, die Schwierigkeiten überwinden, преодолѣть гнѣвЪ, vaincre, ſupprimer, dompter ſa colère, ſeinen Zorn beſiegen, bändigen.

Преодолѣнїе, нїя, n. l'action de vaincre, de ſurmonter, die Ueberwindung, Ueberwältigung, Beſiegung.

Преодолѣнный, ная, ное, adj. vaincu, dompté, ſurmonté, überwunden, beſiegt, überſtiegen.

Преосвященный, наго, adj. l'Evêque, der Biſchof.

Преосвященство, ства, n. titre donné aux Evêques ruſſes, ein Titel der ruſſiſchen Biſchöfe, Ваше Преосвященство, Votre Eminence, Votre Seigneurie Révérendiſſime, Ew. Eminenz.

Преострый, рая, рое, adj. très aigu, très tranchant, ſehr ſpitz, ſehr ſcharf.

Препинанїе, нїя, n. l'action d'empêcher, de mettre des entraves, l'empêchement, das Hindern, die Aufhaltung. Знаки препинанїя, la ponctuation, les marques de ponctuation, die Unterſcheidungszeichen.

Препинаю, еши, пялЪ & пнулЪ, пну, пяти, пяти & препнути, v. a. (slav.) empêcher, mettre des obstacles, verhindern, воспа АнгелЪ Божій, препяти ему на пути, (B) l'ange de l'Eternel se tint dans le chemin pour s'opposer à lui, und der Engel des Herrn trat in den Weg, daß er ihm widerstünde.

Препинаюсь, ешися, пятися, v. p. être empêché, verhindert werden.

Препиранїе, нія, n. la réfutation, la victoire dans une dispute, das Ueberstreiten.

Препираю, еши, прѣхЪ, пру, пирати, прѣти, v. a. (slav.) persuader, überreden, überführen, да не препираютЪ васЪ лживіи Пророцы, и да не препираютЪ васЪ волсви, (B) que vos (faux) prophètes et vos devins ne vous séduisent point, lasset euch die (falschen) Propheten und die Wahrsager nicht betriegen.

Препираюсь, ешися, ратися, v. réfl. (slav.) disputer avec qn., mit einem streiten, disputiren.

Препитанный, ная, ное, adj. nourri, ernährt.

Препитати, тахЪ, таю, v. a. anom. (slav.) nourrir, ernähren, speisen.

Препитатися, тахся, таюся, v. r. anom. (slav.) se nourrir, sich nähren, sich ernähren.

Преподаванїе, нія, n. l'action d'enseigner, l'enseignement, das Unterrichten, Vortragen, преподаванїе Математики, une leçon de Mathématique, der Unterricht in der Mathematik.

Преподаватель, ля, m. celui qui enseigne, le maître, der Lehrer.

Преподанный, ная, ное, adj. 1. donné, gegeben; 2. enseigné, gelehrt.

Преподаю, ешь, подалЪ, дамЪ, вать, дать, v. n. 1. donner, geben; 2. enseigner, instruire, lehren, unterrichten, vortragen, Vorlesungen halten, преподавать Философїю, donner un cours de Philosophie, enseigner la Philosophie, die Philosophie vortragen, Vorlesungen über die Philosophie halten.

Преподаюсь, ешься, дамся, ваться, v. p. 1. être donné, gegeben werden; 2. être enseigné, gelehrt, vorgetragen werden.

Преподобїе, бія, n. 1. la sainteté, die Heiligkeit, облещися вЪ новаго человѣка, созданнаго по Богу вЪ правдѣ и вЪ преподобіи истинны, (B) que vous soyez revêtus du nouvel homme, créé selon Dieu en justice & en vraie sainteté, und ziehet den neuen Menschen an, der nach Gott geschaffen ist in rechtschaffner Gerechtigkeit und Heiligkeit, 2. titre qu'on donne aux moines & aux prêtres: Votre Révérence, ein Titel, welcher den Mönchen und Priestern gegeben wird: Ew. Hochwürden.

Преподобномученикъ, ка, m. un moine devenu martyre, ein Mönch, der Märterer geworden. Преподобномученица, цы, f. une religieuse qui est devenue martyre, eine Nonne, die Märterinn geworden ist.

Преподобный, ная, ное, Преподобенъ, бна, бно, adj. 1. saint, juste, heilig, gerecht, ниже даси преподобному твоему видѣти истлѣнія, (B) tu ne permettras point que ton Saint sente la corruption, du wirst nicht zugeben, daß dein Heiliger die Verwesung sehe; 2. titre des moines: Révérend, ein Titel der Mönche: Hochehrwürdig, Преподобный ОтецЪ, Révérend Père, hochehrwürdiger Herr Pater.

Преполезный, ная, ное, adj. très utile, sehr nützlich, sehr ersprießlich.

Преполовенїе, нія, n. 1. la partition, la division en deux, die Theilung in zwey gleiche Theile; 2. le jour où l'église célèbre la moitié du grand carême, der Tag, an welchem die halbe Fasten gefeyert wird.

Преполовляю, ешь, вилЪ, влю, влять, вить, v. a. Преполовляюся, ешься, вился, влюсь, вляться, виться, v. r. (slav) parvenir jusqu'à la moitié, atteindre la moitié, bis zur Hälfte kommen, die Hälfte erreichen, мужїе кровей и льсти не преполовятЪ дней своихЪ, (B) les hommes sanguinaires & trompeurs ne parviendront point à la moitié de leurs jours, die Blutgierigen und Falschen werden ihr Leben nicht bis zur Hälfte bringen.

Препона, ны, m. l'empêchement, l'entrave, la difficulté, das Hinderniß, die Verhinderung, die Schwierigkeit.

Препоручаю, ешь, чилЪ, чу, чать, чить, v. a. confier qch. à qn., charger qn. de qch., confier, übertragen, anvertrauen, препоручили ему воспитанїе дѣтей, on lui a confié l'éducation des enfans, man hat ihm die Erziehung der Kinder anvertrauet, препоручить кого вЪ чью милость, recommander qn. à la faveur de qn., einem jemandes Gewogenheit empfehlen.

Препоручаюсь, ешься, чился, чусь, чаться, читься, v. r. se recommander, se remettre, sich übergeben.

Препорученїе, нія, n. la recommandation, l'action de charger, die Empfehlung, der Auftrag.

Препорученный, ная, ное, adj. recommandé, confié, anbefohlen, empfohlen, anvertrauet.

Препоручитель, ля, m. celui qui charge qn. de qch., qui confie qch. à qn., der einem etwas aufträgt, anvertrauet.

Препоручительный, ная, ное, adj. de recommandation, empfehlend, препоручительное письмо, une lettre de recommandation, ein Empfehlungsschreiben.

Препочиванїе, нія, n. le repos, das Ruhen.

Препочію, еши, чилЪ, чивати, чити, v. n. anom. (slav) dormir, se reposer, ruhen, schlafen, ausruhen.

Препоясанїе, нія, n. 1. l'action de ceindre, das Gürten; 2. la ceinture, der Gürtel.

Препоясанный, ная, ное, adj. ceint, gegürtet.

Препоясую, еши, ясахЪ, яшу, вати, ясати, v. a. (slav.) ceindre, gürten, umgürten.

Препоясуюсь, ешися, ясахся, яшуся, ясоватися, ясатися, v. r. (slav.) se ceindre, sich gürten.

Прерпилѣжный, ная, ное, adj. très, extrêmement diligent, sehr, ausserordentlich fleißig.

Преприятный, ная, ное, adj. très agréable, sehr, äusserst angenehm.

Препровождаю, ешь, водилЪ, жду, ждать, водить, v. a. 1. envoyer, schicken, abgehen lassen,

препро-

препроводить письмо къ пріятелю, envoyer une lettre à un ami, einen Brief an einen Freund schicken; 2. passer, employer, zubringen, мы препроводили пріятно праздникъ, nous avons passé la fête agréablement, wir haben das Fest angenehm zugebracht, въ чемъ вы препровождаете ваше время? à quoi passez vous votre tems? womit bringen sie ihre Zeit zu?

ПРЕПРОВОЖДЕНІЕ, нія, n. 1. l'envoi, das Schicken; 2. l'emploi du tems, die Zubringung der Zeit, пріятное препровожденіе времени, un passe-tems agréable, ein angenehmer Zeitvertreib.

ПРЕПРОСТОТА, стія, n. (m. v.) la plus grande simplicité, die größte Einfalt.

ПРЕПРЕНІЕ, v. ПРЕПИРАНІЕ.

ПРЕПРЕННЫЙ, ная, ное, adj. persuadé, überredet.

ПРЕПРЕТЕЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. (slav.) persuasif, überredend, проповѣдь моя не въ препрѣтельныхъ человѣческія премудрости словесѣхъ, (B) ma prédication n'a point été en paroles persuasives de la sagesse humaine, meine Predigt war nicht in vernünftigen Reden menschlicher Weisheit.

ПРЕПРЯДА, ды, f. (slav.) la pourpre, der Purpur, Purpurmantel, облекоша его въ препряду, (B) ils le vêtirent d'une robe de poupre, und zogen ihm einen Purpur an.

ПРЕПѢТЫЙ, тая, тое, adj. très célèbre, sehr gepriesen, sehr gerühmt.

ПРЕПЯТІЕ, тія, n. l'action d'empêcher, das Hindern.

ПРЕПЯТЫЙ, тая, тое, adj. empêché, gehindert, verhindert.

ПРЕПЯТСТВІЕ, ствія, ПРЕПЯТСТВО, ства, n. l'obstacle, l'entrave, l'empêchement, das Hinderniß, die Verhinderung, учинить кому препятство, mettre des obstacles à qn., einem hindern, Hindernisse in den Weg legen, онъ встрѣтилъ въ семъ дѣлѣ многія препятствія, il a rencontré beaucoup d'obstacles dans cette affaire, es sind ihm viele Hindernisse, Schwierigkeiten b y dieser Sache aufgestoßen, er hat viel Hindernisse bey dieser Sache gehabt.

ПРЕПЯТСТВУЮ, ешь, воспрепятствовалъ, воспрепятствую, ствовать, воспрепятствовать, кому въ чемъ, v. n. empêcher, mettre obstacle ou empêchement, des entraves, hindern, verhindern, verwehren, hinderlich, im Wege seyn, препятствовать кому въ щастіи, empêcher le bonheur de qn., einem in seinem Glücke hinderlich seyn, препятствовать кому въ его намѣреніяхъ, croiser les desseins de qn., einen in seinem Vorhaben hindern, ihm hinderlich seyn.

ПРЕПЯТСТВОВАНІЕ, нія, n. l'action d'empêcher, das Hindern, Verhindern.

ПРЕРВАНІЕ, нія, n. l'action d'interrompre, l'interruption, la discontinuation, die Unterbrechung.

ПРЕРВАННЫЙ, v. ПЕРЕРВАННЫЙ.

ПРЕРЕКОРѢЧИВЫЙ, вая, вое, adj. qui aime à contredire, der gern widerspricht, widersprecherisch.

ПРЕРИСТАНІЕ, нія, n. l'action de remporter le prix à la course, der Sieg im Wettrennen.

ПРЕРЫВАЮ, ПРЕРЫВАЮСЬ, v. ПЕРЕРЫВАЮ.

ПРЕРЫВИСТЫЙ, стая, стое, adj. interrompu, entrecoupé, unterbrochen, прерывистый голосъ, une voix souvent entrecoupée, difficile, eine oft unterbrochene Stimme, eine schwere Stimme.

ПРЕРѢКАНІЕ, & ПРЕРѢКОВАНІЕ, нія, n. la contradiction, der Widerspruch, die Widerrede, Einwendung.

ПРЕРѢКАЮ & ПРЕРѢКУЮ, ешь, кохъ, ковахъ, ковати, рещи, рѣцашися, v. a (slav.) contredire, objecter, widersprechen, dawider einwenden.

ПРЕСВИТЕРЪ, ра, m. un prêtre, der Priester. ПРЕСВИТЕРСКІЙ, кая, кое, adj. de prêtre, vom Priester. ПРЕСВИТЕРСТВО, ства, n. la dignité de prêtre, die Würde eines Priesters.

ПРЕСВѢТЛѢЙШІЙ & ВСЕПРЕСВѢТЛѢЙШІЙ, шая, шее, adj. Sérénissime, Durchlauchtigst, Allerdurchlauchtigst.

ПРЕСВЯТЫЙ, тая, тое, adj. très saint, hochheilig, Пресвятая Дѣва, la Sainte Vierge, die hochheilige Jungfrau.

ПРЕСЕЛЕНІЕ, ПРЕСЕЛЕННЫЙ, ПРЕСЕЛЬНИКЪ, ПРЕСЕЛЯЮ, ПРЕСЕЛЯЮСЬ, v. ПЕРЕСЕЛ.

ПРЕСКВЕРНЫЙ, ная, ное, adj. très vilain, qui fait horreur, sehr häßlich.

ПРЕСЛАБЫЙ, бая, бое, adj. très foible, sehr schwach.

ПРЕСЛАВНЫЙ, ная, ное, adj. très fameux, très célèbre, sehr berühmt.

ПРЕСЛОВУТЫЙ, тая, тое, adj. très renommé, très célèbre, hochberühmt, weltberühmt, weit und breit berühmt.

ПРЕСЛУШАНІЕ, нія, n. la désobéissance, der Ungehorsam.

ПРЕСЛУШАТЕЛЬ, ля, ПРЕСЛУШНИКЪ, ка, m. un homme désobéissant, ein ungehorsamer Mensch.

ПРЕСЛУШАЮ, ешь, слушахъ, слушаю, шати, v. a. (slav.) & ПРЕСЛУШАЮСЬ, еш ся, слушался, слушаюсь, шаться, слушаться, v. a. être désobéissant, ne pas obéir, récalcitrer, ungehorsam seyn, nicht gehorchen.

ПРЕСЛѢДОВАНІЕ, нія, n. la poursuite, das Verfolgen, Nachsetzen.

ПРЕСЛѢДОВАННЫЙ, ная, ное, adj. poursuivi, nachgesetzt.

ПРЕСЛѢДУЮ, ешь, довалъ, довать, v. a. poursuivre, donner la chasse, einem nachsetzen, ihn verfolgen.

ПРЕСМЫКАНІЕ, нія, n. l'action de ramper, das Kriechen.

ПРЕСМЫКАЮСЬ, ешься, каться, v. r. ramper, croupir, kriechen; fig. пресмыкаться въ грубомъ невѣжествѣ, (Агл.) croupir dans la plus grande ignorance, fig. sich in der größten Unwissenheit befinden, in der größten Unwissenheit leben.

ПРЕСМЫКАЮЩІЯСЯ, щихся, des insectes rampans, des reptiles, das Gewürme, kriechendes Ungeziefer, и обладайте рыбами морскими, и всѣми скотами, и всѣми гадами, пресмыкающимися по земли, (B) et qu'il domine sur les poissons de la mer, sur le bétail, et sur tout reptile qui rampe sur la terre, die da herrschen über die Fische im Meere, und über das Vieh, und über alles Gewürme, das auf Erden kreucht.

Преспѣваю, ешь, спѣлъ, спѣю, вать, спѣть, v. n. anom. (slav.) 1. faire de grands progrès, avancer beaucoup, große Fortschritte machen, fortkommen; 2. hâter, faire avancer, befördern, скверныхъ тщеславій отметайся, наипаче бо преспѣютъ въ нечестіе, (B) réprime les disputes vaines et profanes, car elles passeront plus avant dans l'impiété, des ungeistlichen losen Geschwätzes entschlage dich, denn es hilft viel zum ungöttlichen Wesen.

Преспѣяніе, нія, n. l'accroissement, les progrès, das Zunehmen, die Zunahme.

Преставленіе, нія, n. la fin; la mort, das Ende; der Tod, преставленіе свѣта, la fin du monde, das Ende der Welt.

Преставляю, ешь, ставихъ, ставлю, влять, ставити, v. a. (slav.) transporter ailleurs, versetzen.

Преставляюсь, ешься, ставился, ставлюсь, вляться, ставиться, v. r. mourir, décéder, sterben, in die andere Welt versetzt werden.

Престарѣлость, сти, f. un grand âge, la décrépitude, ein hohes Alter.

Престарѣлый, лая, лое, adj. très vieux, d'un grand âge, sehr alt, betagt.

Престарѣть, рѣлъ, рѣю, v. n. Престарѣться, рѣлся, рюсь, v. c. anom. 1. devenir très vieux, vieillir fort, sehr alt werden; 2. des fruits: se passer, être passé, überreif werden.

Престаю, v. Перестаю.

Престоли, nom d'un des rangs des Archanges, les Trônes, ein Nahme der Klassen der Erzengel, die Thronen.

Престолъ, ла, m. 1. le trône, der Thron, вступить на престолъ, monter sur le trône, den Thron besteigen, zur Regierung gelangen, восшествіе на престолъ, l'avénement au trône, die Thronbesteigung, Gelangung zum Throne; 2. la table dans le sanctuaire des églises grecques, der Tisch im Allerheiligsten der griechischen Kirchen; 3. le siége, der Sitz, Stuhl, престолъ Епископскій, le siége d'un Evêque, der Sitz eines Bischofs.

Престольный, ная, ное, adj. de trône, vom Throne, престольный градъ, la capitale, die Hauptstadt.

Преступаю, v. Переступаю.

Преступаюсь, ешься, пился, паться, питься, transgresser, violer, übertreten.

Преступленіе, нія, n. la transgression, un crime, maléfice, die Uebertretung, das Verbrechen, сдѣлать преступленіе, commettre un crime, ein Verbrechen begehen, преступленіе заповѣдей, la transgression des commandemens, die Uebertretung der Gebothe.

Преступникъ, ка, m. un transgresseur, infracteur de la loi, un criminel, délinquent, der Uebertreter, Verbrecher, Missethäter, допрашивать, наказать преступника, interroger, punir un criminel, einen Verbrecher verhören, bestrafen, strafen.

Преступниковъ, ва, во, Преступничій, чья, чье, Преступническій, кая, кое, adj. du, de criminel, von dem Verbrecher.

Преступница, цы, f. une femme qui transgresse, une criminelle, eine Uebertreterinn, Verbrecherinn. Преступницынъ, на, но, adj. de la criminelle, von einer Verbrecherinn.

Преступничество, ства, n. la transgression, l'infraction, la violation, un crime, das Uebertreten, Ueberschreiten, das Verbrechen.

Пресыщаю, ешь, сытилъ, сыщу, щать, сытить, v. a. (slav.) rassasier entièrement, völlig sättigen.

Пресыщаюсь, ешься, сытился, сыщусь, щаться, сытиться, v. r. se rassasier entièrement, en abondance, manger trop, sich völlig sättigen, zu viel essen.

Пресыщеніе, нія, n. l'action de rassasier entièrement, das Sättigen.

Пресыщенный, ная, ное, adj. rassasié entièrement, recht satt, über und über satt.

Пресѣканіе, Пресѣченіе, нія, n. l'action de couper en deux, das Durchhauen, die Durchhauung.

Пресѣкаемый, мая, мое, adj. ce qu'on peut couper, fendre, was durchgehauen, getrennt werden kann.

Пресѣкаю, ешь, сѣкъ, ку, кать, сѣчь, v. a. (slav.) 1. couper, fendre en deux, durchhauen, zerhauen, von einander trennen; 2. fig. finir, terminer, couper, fig. endigen, abbrechen, hemmen, abschneiden, пресѣчь печаль, cesser d'être chagrin, den Kummer fahren lassen, пресѣчь успѣхи непріятельскаго оружія, arrêter les succès des armes ennemis, den Fortgang der feindlichen Waffen hemmen, пресѣчь жизнь, finir, terminer la vie, sein Leben endigen, пресѣчь чью рѣчь, couper la parole à qn., einem in die Rede fallen.

Пресѣкаюсь, ешься, сѣкся, кусь, каться, сѣчься, v. p. être coupé, rompu, terminé, gehemmt, unterbrochen werden, пресѣклась переписка, la correspondance a été rompue, interrompue, der Briefwechsel ist gehemmt, eingestellt, aufgehoben, пресѣклась жизнь, la vie est finie, le cours de la vie est interrompu, das Leben ist geendigt, пресѣклось сообщеніе, toute communication est rompue, alle Gemeinschaft ist unterbrochen, aufgehoben.

Пресѣченный, ная, ное, adj. coupé, rompu, abgeschnitten, unterbrochen, aufgehoben, пресѣченный путь, un chemin coupé, ein abgeschnittener Weg.

Претвореніе, нія, n. la transformation, le changement, die Verwandelung.

Претворенный, ная, ное, adj. transformé, changé, verwandelt.

Претворяю, ешь, рилъ, рю, рять, рить, v. a. transformer, métamorphoser, changer, verwandeln, Спаситель претворилъ воду въ вино, le Sauveur changea de l'eau en vin, der Erlöser verwandelte Wasser in Wein.

Претворяюсь, ешься, рился, рюсь, ряться, риться, v. r. & p. se changer, être changé, transformé, métamorphosé, sich verwandeln, verwandelt werden.

Претеканіе, Претеченіе, нія, n. l'action de parcourir, de passer, das Durchlaufen.

Претекаю, ешь, текъ, ку, кать, течь, v. n. (slav.) passer, parcourir, vorbey gehen, durch=

durchlaufen, преидоша вся она, яко сѣнь, и яко вѣстиь премекающая, (B) toutes ces choses sont passées comme une ombre, & comme un courier qui court la poste, es ist alles dahin gefahren, wie ein Schatten, und wie ein Geschrey, das vorüber fährt.

Претерпѣванїе, Претерпѣнїе, нїя, n. l'action de souffrir, la souffrance, das Leiden, die Duldung.

Претерпѣваю, ешь, пѣлъ, плю, вать, пѣть, v. a. souffrir, endurer, supporter, leiden, ausstehen, erdulden, ertragen, претерпѣть гоненїе, être persecuté, souffrir des persécutions, Verfolgungen leiden, претерпѣть голодъ, souffrir la faim, Hunger leiden, претерпѣть кораблекрушенїе, faire naufrage, Schiffbruch leiden.

Претеченїе, v. Претеканїе.

Претеченный, ная, ное, adj. passé, vergangen, verstrichen.

Претить, v. Прещу.

Претковенїе, v. Претыканїе.

Претительно, adj. 1. avec défense, verbietend; 2. avec dégout, mit Widerwillen, mit Ekel.

Претительность, сти, f. le dégout, l'aversion, der Widerwillen, Ekel.

Претительный, ная, ное, adj. 1. défendant, verbietend; 2. dégoûtant, produisant un dégoût, une aversion, widrig, ekelhaft, претительное лѣкарство, un remède dégoûtant, un vomitif, ein widriges Mittel, Brechmittel.

Претолковать, валъ, кую, v. a. anom. (slav.) traduire, interpreter, übersetzen, verdollmetschen.

Преторганїе, Преторженїе, нїя, n. l'action de déchirer, das Zerreissen.

Преторгаю, ешь, торгнулъ, торгну, гать, торгнуть, v. a. (slav.) déchirer, rompre, zerreissen.

Преторгаюсь, ешься, торгнулся, торгнусь, гаться, торгнуться, v. r. (slav.) se casser, se déchirer, zerreissen, zerrissen werden, ужя его не преторгнутся, (B) ni aucun de ses cordeaux ne sera rompu, und ihrer Seile wird keines zerrissen werden.

Преторженный, Преторгнутый, ая, ое, adj. déchiré, rompu, cassé, zerrissen.

Претыканїе & Преткновенїе, нїя, n. 1. l'action de broncher, de tomber, das Straucheln, Stolpern; 2. fig. le scandale, fig. der Anstoß, die Aergerniß, камень претыканїя и камень соблазна, (B) une pierre d'achoppement, une pierre de scandale, un écueil, ein Stein des Anstoßens und ein Fels der Aergerniß.

Претыкаю, ешь, ткнулъ, ткну, тыкать, ткнуть, v. a. (slav.) heurter, donner contre qch., anstoßen, да не когда преткнеши о камень ногу твою, (B) de peur que ton pied ne heurte contre la pierre, damit du deinen Fuß nicht an einen Stein stößest.

Претыкаюсь, ешься, ткнулся, ткнусь, каться, ткнуться, v. r. (slav.) 1. donner, heurter contre qch., stoßen, anstoßen; 2. fig. pécher, faire un faux pas, fig. sündigen einen Fehltritt thun, straucheln.

Претягаю, ешь, тяжалъ, тяжу, гать, v. a. (slav.) v. Перетягиваю.

Претяженїе, нїя, n. (slav.) la prépondérance, le surpoids, das Uebergewicht.

Претяженный, ная, ное, adj. tiré vers soi, de l'autre côté, hinüber gezogen.

Преукрашаю, еши, красихъ, шу, шати, красити, v. a. (slav.) parer, embellir extrêmement, sehr schmücken, sehr putzen.

Преукрашаюся, ешися, красихся, шуся, шатися, краситися, v. r. (slav.) se parer extrêmement, sich sehr putzen, sich herrlich schmücken.

Преукрашенный, ная, ное, adj. très paré, très orné, sehr geschmückt.

Преумный, ная, ное, adj. très sensé, très prudent, sehr klug, sehr verständig.

Преумудряюся, ешися, дрихся, дрюся, дрятися, дритися, v. r. (slav.) devenir, être très sage, sehr klug werden, seyn, коль преумудрился еси въ юности своей! (B) o que tu as été sage en ta jeunesse! o wie wohl lerntest du in deiner Jugend!

Преуспѣванїе, нїя, n. l'action d'avancer, de faire de grands progrès, die Zunahme, das Fortschreiten.

Преуспѣваю, ешь, спѣлъ, спѣю, вать, спѣть, v. n. faire de grands progrès, avancer beaucoup, große Fortschritte machen, преуспѣвать въ ученїи, faire de grands progrès dans ses études, große Fortschritte in seinen Studien, im Lernen machen.

Преуспѣянїе, нїя, n. de grands progrès, große Fortschritte.

Преученый, ная, ное, adj. très savant, sehr gelehrt.

Префектъ, та, m. le Préfet, der Präfect, Vorsteher.

Прехитрый, трая, трое, adj. très rusé, sehr listig, sehr verschlagen.

Преходящїй, щая, щее, adj. passager, transitoire, périssable, vorüber gehend, vergänglich.

Прехожденїе, Прехожду, v. Перехожденїе, Перехожу.

Пречестный, ная, ное, adj. très honnête, sehr rechtschaffen.

Преширокїй, кая, кое, adj. très large, sehr breit.

Прещенїе, нїя, n. la menace, die Drohung, Саулъ еще дыхая прещенїемъ и убїйствомъ на ученики Господни, (B) or Saul ne respirant encore que menaces et carnage contre les disciples du Seigneur, Saulus aber schnaubete noch mit Dräuen und Morden wider die Jünger des Herrn.

Прещу, претишь, претить, v. a. (slav.) menacer, ordonner, gebiethen, drohen, прещаху ему мнози, да умолчитъ, (B) et plusieurs le censuroient fortement, afin qu'il se tût, und viele bedräuten ihn, er sollte schweigen, Петръ нача прещати ему, (B) Pierre se mit à le reprendre, und Petrus fing an, ihm zu wehren. Это лѣкарство претитъ, ce remède cause un dégoût, une aversion, des nausées, est dégoûtant, dieses Mittel erregt einen Ekel, Uebelkeiten, ist widrig.

Преятникъ, v. Преемникъ.

При, préposition qui régit l' ablatif prépositif, ein Vorwort, welches den Ablativum präpositivum regiert, chez, auprès de, en, en présence, sous, sous le règne, b. v. an, neben, in Gegenwart, unter, АннибалЪ славную одержалЪ побѣду при КаннахЪ, Hannibal remporta une glorieuse victoire auprès de Cannes, Hannibal erfochte einen glorreichen Sieg bey Cannä, сей городЪ стоитЪ при горѣ, cette ville est située auprès d'une montagne, diese Stadt stehet an einem Berge, это происходило при васЪ, cela s'est passé en votre présence, das ist in ihrer Gegenwart geschehen, ХристосЪ родился при Августѣ, а распятЪ при Тиверіи, Jésus Christ nacquit, est né sous le règne d'Auguste, et a été crucifié sous celui de Tibère, sous Tibère, Christus ward unter der Regierung des Augustus, unter Augustus geboren, und unter Tiberius gekreuziget.

Прибавка, ки, f. une augmentation, eine Zulage, Zugabe, онЪ получилЪ сто рублей прибавки жалованья, il a reçu une augmentation de cent roubles à ses appointemens, on lui a augmenté ses appointemens de cent roubles, er hat hundert Rubel Zulage erhalten.

Прибавленный, ная, ное, adj. ajouté, augmenté, hinzugefügt, vermehrt.

Прибавливаю, ешь, вляшь, вашь & **Прибавляю**, ешь, бавилЪ, бавлю, вишь, v. a. ajouter, joindre, augmenter, hinzufügen, zulegen, zugeben, hinzuthun, прибавить масла вЪ краску, mettre plus d' huile dans la couleur, ajouter plus d' huile à la couleur, noch mehr Oehl unter die Farbe mischen, ему прибавили жалованья, on lui a augmenté ses appointemens, man hat ihm Zulage gegeben.

Прибавокъ, вка, **Прибавочекъ**, чка, dim. ce qu' on ajoute, l' accessoire, l' augmentation, le supplément, der Zusatz, die Zulage, der Beytrag, die Ergänzung.

Прибавливаюсь, ешься, вляться, ваться & **Прибавляюсь**, ешься, бавился, бавлюсь, бавиться, & v. fréq. s' augmenter, s' accroître, croître, zunehmen, sich vermehren, дни прибавляются, les jours croissent, die Tage nehmen zu, werden länger, прибавляюсь вЪ ростѣ, je deviens plus grand, je crois, ich werde größer, ich wachse.

Прибаутка, тки, f. (m. v.) un proverbe cité à propos, ein zu rechter Zeit angebrachtes Sprichwort.

Прибаюкиваю, ешь, вать, v. a. aider qn. à endormir un enfant en chantant, ein Kind einsingen helfen.

Приберегаю, ешь, регЪ, гать, речь, v. a. garder qch., etwas verwahren, verstecken, über die Seite bringen.

Прибережный, ная, ное, adj. situé près du rivage, am Ufer gelegen.

Прибережье, жья, n. (slav.) une habitation près d' un rivage, ein am Ufer gelegener Wohnort.

Прибиваніе, нія, **Прибитіе**, тія, n. **Прибивка**, ки, f. l' action d' attacher, d'afficher, das Anschlagen, die Anschlagung.

Прибиваю, ешь, билЪ, бью, вать, бить, v. a. 1. afficher, attacher avec des clous, clouer, anschlagen, прибивать доски, attacher des planches, Breter anschlagen; 2. battre qn. fortement, einen derb schlagen, прибили его до смерти, on l'a assommé à, roué de coups de bâton, man hat ihn halb todt geschlagen; 3. comme v. imp. вѣтромЪ прибило судно кЪ берегу, le navire a été chassé, poussé par le vent au rivage, der Wind hat das Fahrzeug an das Ufer getrieben; 4. градомЪ прибило хлѣбЪ, la tempête a gâté les blés, la grêle a gâté les blés, das Getreide ist niedergehagelt.

Прибиваюсь, ешься, бился, ваться, биться, v. r. 1. arriver avec peine, se traîner, sich hinschleppen, mit Mühe wohin kommen; 2. s' accoutumer aux coups & devenir mauvais sujet, der Schläge gewohnt und ein Taugenichts werden.

Прибивной, v. **Прибойный**.

Прибираніе, нія, n. l' action d' arranger, d'ajuster, l' arrangement, das Aufräumen, die Aufräumung.

Прибиратель, ля, m. celui qui arrange, qui ajuste, der etwas aufräumt.

Прибираю, ешь, бралЪ, беру, брать, v. a. 1. mettre à sa place, an seine Stelle legen; 2. chercher une chose qui soit égale à une autre, aussuchen was sich zusammen schickt, zusammen passen, прибрать ключь кЪ замку, chercher une clef qui aille à une serrure, einen Schlüssel zu einem Schlosse suchen; 3. arranger, ajuster, mettre en ordre, approprier, aufräumen, in Ordnung bringen, прибрать вЪ домѣ порядочно, arranger tout dans une maison, in einem Hause alles ordentlich aufräumen, прибрать волосы, mettre les cheveux en ordre, die Haare in Ordnung bringen; 4. БогЪ его прибралЪ, Dieu l'a pris chez lui, l'a délivré de sa souffrance, Gott hat ihn zu sich genommen, Gott hat ihn von seinem Leiden erlöset; 5. прибрать что кЪ рукамЪ, s'approprier qch. par force, injustement; mettre à la raison, morigéner, sich etwas mit Gewalt, unrechtmäßiger Weise zueignen; einen zum Gehorsam bringen, streng halten, онЪ все его имѣніе прибралЪ кЪ своимЪ рукамЪ, il s'est approprié, il s'est emparé de tout son bien, er hat sein ganzes Vermögen an sich gerissen, мальчикЪ совсѣмЪ избаловался, надобно его прибрать кЪ рукамЪ, ce jeune homme s'est totalement gâté, il faut le mettre à la raison, il faut le morigéner, der junge Mensch ist ganz verdorben, ist liederlich geworden, man muß ihn Mores lehren, ihn zum Gehorsam bringen.

Прибираюсь, ешься, раться, браться, v. r. 1. se parer, s'ajuster, sich putzen; 2. кЪ кому, кЪ чему, courir après, aspirer à qch., avoir le dessein d'attraper qch., hinter etwas her seyn, nach etwas trachten; прибираюсь вЪ домѣ, s'arranger dans sa maison, im Hause aufräumen, aufputzen, zu rechte machen.

Прибироха, хи, c. un homme qui empoche tout, eine Person, die alles beysteckt, die alles mitgehen heißt.

Прибитіе, v, **Прибиваніе**

Прибитый, тая, тое, adj. affiché, cloué, angeschlagen.

Приблаживаю, валъ, вать, v. n. (vulg.) faire le polisson, folâtrer, muthwillig seyn, schäkern.

Приближаю, ешь, ближилъ, ближу, жать, ближишь, v. a. approcher, näher bringen, sich nähern lassen, näher rücken, näher stellen, зрительное стекло приближаетъ предметы, la lunette rapproche les objets, das Fernglas nähert die Gegenstände, stellt sie näher dar.

Приближаюсь, ешься, ближился, ближусь, жаться, ближиться, v. r. s'approcher de qch., venir plus près, sich nähern, heran nahen, anrücken, весна приближается, le printems s'approche, der Frühling nahet, rückt heran, nähert sich.

Приближенïе, нïя, n. l'approche, die Herannahung, Annäherung, приближенïе къ старости, l'approche de la vieillesse, die Annäherung des Alters.

Приближенный, ная, ное, adj. approché; proche, herangenahet, angenähert; der nächste, nah, приближенный сосѣдъ, un voisin tout proche, ein sehr naher Nachbar.

Приблѣдый, ая, ое, adj. (slav.) un peu pâle, un peu blême, etwas blaß.

Приводряюсь, ешься, дрился, дряться, дришься, v. r. faire le brave, se carrer, sich herzhaft stellen, sich breit machen, sich brüsten.

Прибой, боя, m. 1. l'endroit du rivage, contre lequel l'eau donne toujours, die Stelle des Ufers, gegen welche das Wasser immer strömet; 2. tout ce que l'eau jette sur le rivage, bois flottant, échappé, alles, was das Wasser ans Ufer auswirft, Treibholz.

Прибойна, ны, f. une planche qu'on a clouée, le panneau, lambris, ein angeschlagenes Bret, die Panele.

Прибойникъ, ка, m. (en T. d'Artil. in d. Artil.) la lanterne, die Schaufel, Ladeschaufel.

Прибойный, ная, ное, adj. 1. affiché, cloué, angeschlagen, angenagelt; 2. du vent, qui chasse vers le rivage, vom Winde, der nach dem Lande treibt.

Приболотный, ная, ное, adj. situé près d'un marais, neben einem Moraste befindlich.

Приболотье, тья, n. un endroit situé près d'un marais, ein neben einem Moraste gelegner Ort.

Приборка, ки, f. v. Прибиранïе.

Приборникъ, ка, m. un passe-partout, un crochet, ein Dieterich.

Приборный, ная, ное, Приборенъ, рна, рно, adj. 1. d'assortiment, de couvert, zur Ausrüstung, zum Gedecke gehörig; 2. fait exprès, nachgemacht, приборный ключь, une fausse clef, ein Dieterig, falscher Schlüssel.

Приборчивой, вая, вое, Приборчивъ, ва, во, adj. qui aime que tout soit à sa place, un homme d'ordre, der die Ordnung liebt.

Приборчивость, сти, f. l'amour de l'ordre, de la propreté, die Liebe zur Ordnung, zur Reinlichkeit.

Приборъ, ра, m. 1. tout ce qui appartient à une chose, l'appareil, l'assortiment, alles, was zu einer Sache gehört, приборъ поваренной, l'appareil de la cuisine, das Küchengeräth; 2. un couvert, das Gedeck, Couvert, столъ накрытъ на десять приборовъ, on a mis dix couverts, der Tisch ist für zehn Personen gedeckt.

Прибортать, талъ, v. a. anom. (vulg.) afficher, clouer, anschlagen, annageln.

Прибочениваюсь, ешься, нился, ваться, ниться, v. r. faire le pot à deux anses, avoir les mains sur les côtés, die Hände in die Seite setzen, stämmen.

Прибранïе, нïя, n. l'action d'arranger, das Aufräumen, die Aufräumung.

Прибранный, ная, ное, adj. arrangé, ajusté, assorti, aufgeräumt, zurechte gemacht, nachgemacht.

Прибрасыванïе, нïя, n. l'action d'ajouter en jettant, das Zuwerfen, Hinzuthun.

Прибрасываю, ешь, бросалъ, вать, бросать, бросить, v. a. 1. ajouter en jettant, jetter encore, noch hinzu werfen; 2. brouiller tout, durch einander werfen.

Приброшенный, ная, ное, adj. jetté encore, noch hinzu geworfen.

Прибыванïе, нïя, n. l'augmentation, l'accroissement, das Zunehmen, die Zunahme, das Steigen.

Прибываю, ешь, прибылъ, вать, быть, v. n. 1. arriver, ankommen, anlangen, онъ вчера прибылъ, il est arrivé hier, er ist gestern angekommen; 2. accroître, s'augmenter, monter, hausser, zunehmen, wachsen, steigen, anwachsen, sich vermehren, вода въ рѣкѣ прибываетъ, l'eau monte dans la rivière, das Wasser steigt im dem Flusse.

Прибылый, лая, лое, adj. 1. arrivé, angekommen; 2. haussé, augmenté, gewachsen, vermehrt, zugenommen, gestiegen, zugekommen, прибылая вода, la crue de l'eau, das Steigen des Wassers.

Прибыль, ли, f. le profit, l'avantage, le gain, l'accroissement, der Gewinn, Vortheil, Nutzen, Profit, Wachsthum, отъ проданнаго товара не было ему никакой прибыли, il n'a pas eu le moindre profit des marchandises vendues, er hat nicht den mindesten Nutzen von den verkauften Wahren gehabt; вода идетъ на прибыль, l'eau monte, das Wasser steigt.

Прибыльно, adv. avec profit, avantageusement, mit Vortheil, mit Gewinn, vortheilhaft.

Прибыльный, ная, ное, adj. avantageux, profitable, lucratif, vortheilhaft, einträglich, прибыльной промыселъ, un métier avantageux, lucratif, ein einträgliches, vortheilhaftes Gewerbe.

Прибылица, цы, f. un petit profit, ein kleiner Profit.

Прибыльщикъ, ка, m. un homme qui pense à son profit, ein Mann, der auf seinen Profit bedacht ist.

Прибытïе, тïя, n. l'arrivée, die Ankunft, Anlangung.

Прибытокъ, тка, m. l'avantage, le profit, le gain, der Nutzen, Vortheil, Profit.

Прибыточественный, Прибыточный, ная, ное, adj. avantageux, lucratif, vortheilhaft, einträglich.

Прибыточество, Прибыточествованïе, нïя, n. l'action de recevoir, de chercher du profit, de gagner, das Gewinnen.

Прибыточествую, ешь, вовать, v. a. (slav.) gagner, profiter, Nutzen zieh'n, gewinnen.

Прибыточно, Прибыточественно, adv. avantageusement, mit Nutzen, mit Profit, einträglich.

Прибѣганїе, Прибѣжанїе, нїя, n. 1. l'action d'accourir, das Hinlaufen; 2. l'action de chercher du secours chez qn., le refuge, die Zuflucht.

Прибѣгаю, ешь, бѣгъ, бѣгнулъ, бѣгну; жалъ, гать, жать, v. n. 1. accourir, hinlaufen, herzulaufen, прибѣжать къ рѣкѣ, courir vers la rivière, nach dem Flusse hinlaufen; 2. recourir à qn., se réfugier dans un lieu, avoir recours à qn., zu einem seine Zuflucht nehmen.

Прибѣжище, ща, n. le refuge, le recours, la retraite, die Zuflucht, искать у кого прибѣжища, avoir recours à qn., zu jemanden seine Zuflucht nehmen.

Прибѣливаю, ешь, лилъ, вать, лить, v. a. blanchir d'avantage, rendre plus blanc, mehr, stärker weissen, weisser machen.

Прибѣливаюсь, ешься, лился, ваться, литься, v. r. mettre du blanc, sich weis schminken.

Приваженный, ная, ное, c. adj. accoutumé, angewöhnt.

Приваживанїе, нїя, n. l'action d'accoutumer, das Angewöhnen.

Приваживаю, ешь, вадилъ, вадить, вать, кого къ чему, v. a. 1. habituer, accoutumer à qch., einen wozu, an etwas gewöhnen, einem etwas angewöhnen; 2. apprivoiser, zahm machen.

Приваживаюсь, ешься, вадился, вадиться, ваться, къ чему, v. r. s'accoutumer, se faire, s'habituer à qch., sich an etwas gewöhnen, sich etwas angewöhnen.

Приваленїе, Приваливанїе, нїя, n. 1. l'action de rouler qch. vers un endroit, das Hinwälzen; 2. l'abordage, das Anlegen.

Приваливаю, ешь, лилъ, лю, лить, вать, v. a. 1. rouler, approcher en roulant, hinzuwälzen, anwälzen, привалить камень къ дверямъ, rouler une pierre devant la porte, einen Stein vor die Thür wälzen, (*en slav. on se sert souvent de la préposition* надъ *avec ce verbe*, im slawischen wird dies Zeitwort oft mit dem Vorworte надъ construirt), и привали камень надъ двери гроба, (B) il roula une pierre sur l'entrée du sépulcre, er wälzte einen Stein vor des Grabes Thür; 2. des navires: aborder, pousser vers le rivage, von Fahrzeugen: anlegen, ans Land treiben; 3. de l'eau: seulement au prétérit et au futur: se refouler, s'amonceler, s'accroître, vom Wasser, nur im Präterito und Futuro: sich häufen, sich stauchen, (sich stauen), вода къ плотинѣ привалила такъ, что оную сорвала, l'eau s'étoit tellement enflée auprès de la digue, poussa avec tant de force contre la digue, qu'elle la rompit, das Wasser stauchte sich so sehr bey dem Damme, drängte so auf den Damm ein, daß er durchbrach, кровь привалила къ головѣ, le sang s'est jetté à la tête, a monté dans la tête, das Blut hat sich nach dem Kopfe geworfen; 4. accourir en quantité, in Menge herbey laufen, hinzu strömen, какая толпа привалила людей! quelle foule de monde a accouru! welch eine Menge Menschen strömte hinzu!

Приваливаюсь, ешься, лился, ваться, литься, v. r. 1. se coucher près de qch., sich nahe an etwas legen; 2. faire le malade, l'homme ivre, se vautrer, sich krank, sich betrunken stellen, sich herum wälzen.

Приваль, ла, m. 1. l'abordage, das Anlegen mit einem Fahrzeuge; 2. l'enflement, das Stauchen.

Привальное, наго, n. l'ancrage, das Ankergeld.

Привариванїе, нїя, n. l'action d'ajouter en forgeant, das Anschweissen, Anschmieden.

Привариваю, ешь, рилъ, вать, рить, v. a. 1. cuire encore, noch dazu, noch mehr kochen, мяса мало сварено, надобно приварить, on n'a pas cuit assez de viande, il en faut encore cuire, man hat zu wenig Fleisch gekocht, man muß noch mehr kochen; 2. ajouter, joindre en forgeant, anschweissen, anschmieden.

Приварина, ны, f. le gratin, die Scharre, das Schwärtchen.

Приварка, ки, f. 1. l'action d'ajouter en forgeant, das Anschmieden, Anschweissen; 2. ce qu'on a ajouté en forgeant, das Angeschmiedete.

Приватный, ная, ное, adj. particulier, privé, privat.

Приведенїе, нїя, n. 1. l'action d'amener, das Herbeyführen, die Herbeyführung; 2. (en T. d'Arithm. in der Arithm.) la réduction, die Reduction, Verwandelung.

Приведенный, ная, ное, adj. amené, allégué; cité; réduit, herbey geführt, herbey gebracht; angeführt, citirt; reducirt.

Привезенный, ная, ное, adj. amené en chariot ou en navire, zugeführt auf einem Fuhrwerke oder Fahrzeuge.

Привергаю, (m. v.) v. Прикидываю.

Привержєнїе, нїя, Приверженность, сти, f. l'action de s'adonner, l'attachement, le dévouement, die Ergebung, Ergebenheit.

Приверженный, ная, ное, Привержень, на, но, Приверженникъ, ка, m. attaché, adonné, dévoué, un homme dévoué, ergeben, ein ergebener Mensch.

Привертываю, ешь, вернулъ, вать, рнуть, ртѣть, v. a. 1. visser, fermer, serrer à vis, zuschrauben, anschrauben; 2. entrer, passer chez qn., bey einem angehen, vorsprechen.

Привертываюсь, ешься, нулся, ваться, рнуться, къ чему, v. r. s'attacher fortement, être fortement serré à vis, sich fest zuschrauben, festangeschroben seyn.

Привесть, v. Привожу.

Прививальный, ная, ное, adj. d'entement, d'inoculation, zum Einimpfen, zur Inoculation gehörig.

Прививальщикъ, ка, Прививатель, ля, m. qui fait enter, der das Propfen versteht, der Propfer.

Прививанїе, нїя, n. l'entement, l'inoculation, das Pfropfen, die Einpfropfung, Einimpfung, die Inoculation, прививанїе оспы, l'inoculation de la petite vérole, die Einimpfung, Inoculirung der Blattern.

Прививаю, ешь, вилъ, вать, вить, v. a. 1. entrelacer, einflechten, привить къ волосамъ ленточку, entrelacer les cheveux d'un ruban, ein Bändchen in die Haare einflechten; 2. enter, greffer, pfropfen, einpfropfen, einäugeln, einimpfen,

impfen, привить яблонь, enter, greffer des pommiers, Aepfelbäume pfropfen; 3. привить кому оспу, incculer la petite vérole à qn., einem die Blattern inoculiren.

Прививный, ная, ное, adj. entrelacé; enté, greffé, inoculé, eingeflochten; gepf.opft, geimpft; incculirt, eingeimpft.

Приви́вокъ, вка, une greffe, ente, das Pfropfreis.

Приви́вочный, ная, ное, adj. servant, bon à être enté, greffé, zum Pfropfen dienlich, прививочные черенки, une greffe, ente, das Pfropfreis.

Приви́децъ, дца, m. celui qui prévoit qch., un devin, prophète, der etwas voraus siehet, der Wahrsager, Prophet.

Приви́дѣлось, ви́дится, ви́дѣться что кому, v. imp. anom. il me paroît, il me semble, mich dünkt, es kommt mir vor, я спалъ, и мнѣ привидѣлось, je dormois & je rêvois, ich schlief und da kam mir vor, da träumte mir.

Привидѣ́нїе, нїя, n. 1. un songe, der Traum, das Traumgesicht; 2. un fantôme, une vision, apparition, un spectre, eine Erscheinung, das Gesicht, Gespenst.

Привилегиро́ванный, ная, ное, adj. privilégié, privilegirt.

Привиле́гїя, гїи, f. le privilège, das Privilegium.

Приви́нчиваю, ешь, винти́лъ, вать, винтить, v. a. attacher à vis, visser à qch., fermer à vis, anschrauben, zuschrauben, привинтить къ ложѣ ружейный замо́къ, visser la platine d'un fusil au fût, das Gewehrschloß an den Schaft anschrauben.

Привлека́тельность, сти, f. le charme, l'attrait, der Reiß, das Anziehende, Reißende, Einnehmende.

Привлека́тельный, ная, ное, Привлека́ющїй, щая, щее, adj. 1. attirant, attractif, anziehend, привлекательная сила, la force attractive, die anziehende Kraft; 2. charmant, captivant, reißend, anziehend, привлекательной взоръ, un regard charmant, captivant, ein anziehender, reißender Blick.

Привлека́ю, ешь, вле́къ, ка́ть, вле́чь, влещи́, v. a. (slav.) 1. traîner vers un endroit, herbey, hinzu schleppen; 2. forcer, entraîner à qch., dazu bringen, нещастїя привлекли его къ тому, le malheur l'y a forcé, das Unglück hat ihn dazu gebracht, gezwungen; 3. fig. attirer, fig. zuziehen, привлечь на себя ненависть людей, s'attirer la haine des hommes, andrer Leute Haß auf sich laden; 4. charmer, captiver, reißen, einnehmen, красота ея всѣхъ привлекаетъ, sa beauté charme tout le monde, ihre Schönheit reißt jedermann.

Привлека́юсь, ешься, вле́кся, ка́ться, вле́чься, влещи́ся, v. r. être attiré par qch., être traîné vers qch., se faire captiver, von einer Sache angezogen werden, sich von etwas einnehmen lassen.

Привлече́нїе, нїя, n. l'action d'attirer, de traîner, das Herzuziehen, Herbeyschleppen.

Привлече́нный, ная, ное, Привлечёнъ, на́, но́, adj. 1. attiré, traîné; forcé, poussé, herbey gezogen, herbey geschleppt, gezwungen, gebracht, онъ бѣдностїю привлеченъ къ такой крайности, c'est la pauvreté, qui l'a poussé à cette extrêmité, die Armuth hat ihn zu diesem äussersten Mittel gebracht.

Приво́децъ, дца, Приво́дчикъ, ка, m. qui a amené qn., der einen wohin gebracht hat.

Приво́дится, вело́сь, веде́тся, v. imp. 1. il arrive, es ereignet sich, es geschiehet, es pflegt zu geschehen; 2. il me vient, es kommt mir zu, по разчету приведется мнѣ еще донять съ тебя, calcul fait, il faut que je reçoive encore de vous, nach gemachter Rechnung, habe ich noch von dir zu fordern.

Приво́дное, днаго, n. espèce d'amende pour avoir été mis aux arrêts, eine Art Strafgelder, welche man erlegen muß, wenn man unter Arrest genommen wird.

Приво́дный, ная, ное, adj. amené; cité, allégué, herbey gesführt; angeführt, приводныя слова, des mots allégués d'un autre auteur, angeführte Worte.

Приво́дъ, да, m. l'action d'amener, l'amenement, die Zuführung, Herbeyführung, Hinführung, Darstellung, приводъ злодѣевъ къ суду, la traduction, la présentation des criminels au Tribunal, die Hinführung der Gefangenen vor Gericht; 2. la citation, die Anführung, приводъ чужихъ рѣчей, la citation des mots d'un autre, die Anführung der Worte eines andern.

Привожу́, во́дишь, ве́лъ, ве́сть, водить, v. a. 1. conduire, mener, amener, führen, hinführen, hinbringen, bringen, его привели предъ Судей, on l'a conduit devant les juges, man hat ihn vor die Richter gebracht, gestellt; 2. mettre, arranger, réduire, bringen, setzen, привесть городъ въ безопасность, mettre une ville en sureté, à l'abri de tout le danger, eine Stadt ausser Gefahr setzen, привести дела свои въ порядокъ, mettre ordre à ses affaires, seine Sachen in Ordnung bringen, привесть кого къ нещастїю, rendre qn. malheureux, einen ins Unglück stürzen, привести къ истинной вѣрѣ, convertir qn. à la vraie religion, jemanden zum wahren Glauben bekehren, привести къ присягѣ, faire prêter serment à qn., einen zum Eide führen, приводить какое нибудь мѣсто изъ Автора, citer, alléguer un passage de quelque auteur, eine Stelle aus einem Schriftsteller anführen, приводить въ состоянїе, mettre qn. en état, einen in den Stand setzen, приводить себѣ что на память, se souvenir, rappeler en son esprit, sich an etwas erinnern, привесть въ краску, faire rougir qn., einen schamroth machen.

Привожу́, во́зишь, ве́зъ, везу́, вози́ть, везть, v. a. amener, charier, apporter, zuführen, bringen, съ Уралу не много привозятъ нынѣ рыбы, on nous amène, on transporte actuellement peu de poissons de l'Oural, man bringt jetzt wenige Fische vom Ural, Московская почта изо всей Россїи привозитъ письма въ Петербургъ, la poste de Moscou

porte de toute la Russie des lettres à Peterbourg, die moskowische Post bringt aus ganz Rußland Briefe nach Petersburg, я его привезъ съ собою, je l'ai amené avec moi, ich habe ihn mitgebracht.

Привожусь, en slav. Привождуся, водишься, водиться, вестися, v. p. être remis, mis, amené, apporté, gebracht, zugeführt werden.

Привозлагаю, еши, ложихъ, ложу, гати, ложити, v. a. (slav.) ajouter, augmenter, zugeben, vermehren.

Привозный, ная, ное, adj. qu'on amène, amené, apporté, das zugeführt wird, zugeführt; привозные товары, des marchandises amenées, eingeführte, zugeführte Wahren.

Привозъ, за, m. le transport, die Zufuhr, нѣтъ привозу хлѣба, on ne transporte, on n'amène point de blé, es ist keine Zufuhr an Getreide.

Приволакиваю, ешь, локъ, вать, лочь, v. a. 1. traîner, tirer vers un endroit, herbey schleppen, herbey ziehen; 2. entraîner, emmener, mitbringen, онъ всѣхъ своихъ гостей приволокъ съ собою ко мнѣ, il a emmené tous ses convives chez moi, er hat alle seine Gäste mit sich zu mir gebracht.

Приволакиваюсь, ешься, локся, ваться, лочься, v. r. se traîner quelque part, sich wohin schleppen, мы такъ устали, что на силу приволоклись до дому, nous étions si fatigués que nous nous sommes traînés à peine jusqu'à la maison, wir waren so müde, daß wir uns kaum bis zum Hause geschleppt haben.

Приволока, ки, f. (m. v.) espèce d'ancien habillement ou de manteau, eine Art eines alten Kleides oder Mantels.

Приволье, лья, n. un endroit qui abonde en tout ce qu'il faut pour les besoins de l'homme, eine mit allem, was zu den menschlichen Bedürfnissen nöthig ist, versehene Gegend.

Привольный, ная, ное, adj. avantageux, commode, vortheilhaft, gut gelegen, bequem, привольная степь для скотоводства, une steppe avantageuse à l'entretien des bestiaux, eine zur Viehzucht bequeme Gegend, привольныя мѣста для рыбной ловли, des endroits commodes, avantageux pour la pêche, Gegenden, die zu Fischereyen bequem sind.

Привораживаю, ешь, рожилъ, вать, рожить, v. a. 1. attirer, allécher par sorcellerie, durch Zauberey an sich ziehen, an sich locken; 2. comme v. n. s'occuper de tems en tems à la sorcellerie, sich etwas mit der Zauberey abgeben.

Приворачиваю, ешь, ротилъ, вать, ротить, v. a. 1. tourner vers, hinwenden, hinkehren, приворотить лошадей къ воротамъ, tourner les chevaux vers la porte, die Pferde nach dem Thorwege kehren, lenken; 2. fig. (vulg.) charmer, attirer par sorcellerie, ensorceler qn, fig. einen bezaubern.

Приворовываю, ешь, вать, v. a. gripper, faire la main, bey Gelegenheit etwas stehlen, zugreifen, buchsen.

Привороженный, ная, ное, adj. attiré par sorcellerie, durch Zauberey angezogen, gelockt, bezaubert.

Приворотникъ, en slav. Привратникъ, ка, m. le portier, der Thürhüter, Pförtner.

Привременный, ная, ное, adj. (slav.) qui dure quelque tems, einige Zeit dauernd, не имать корене въ себѣ, но привременень есть, (B) mais il n'a point de racine en lui-même, c'est pourquoi il n'est qu'à tems, aber er hat nicht Wurzel in ihm, sondern er ist wetterwendisch.

Привыкаю, ешь, выкъ, выкнулъ, выкну, кать, выкнуть, къ чему, v. n. s'accoutumer, se faire, s'habituer à qch., sich gewöhnen, eine Gewohnheit annehmen, sich angewöhnen, я привыкъ рано вставать, je suis accoutumé de me lever de bonne heure, de grand matin, ich bin gewohnt, ich habe mich gewöhnt früh aufzustehen, къ стужѣ привыкнуть, se faire au froid, sich an die Kälte gewöhnen, я еще не привыкъ къ климату, je ne me suis pas encore fait au climat, je ne me suis pas encore acclimaté, ich habe mich noch nicht an das Clima gewöhnt, ich bin das Clima noch nicht gewohnt.

Привыклый, лая, лое, adj. accoutumé, gewohnt, gewöhnt, я ко всему привыклый человѣкъ, je suis accoutumé à tout, ich bin zu allem gewöhnt, ich bin alles gewohnt.

Привычка, ки, f. l'habitude, la coutume, l'accoutumance, die Gewohnheit, Angewohnheit, у него дурныя привычки, il a de mauvaises habitudes, er hat schlechte Gewohnheiten, привычка есть другая природа, l'accoutumance, l'habitude est une autre nature, Gewohnheit ist die andere Natur.

Привычный, ная, ное, Привыченъ, чна, чно, adj. accoutumé, gewohnt, онъ привыченъ ко всякимъ перемѣнамъ воздушнымъ, il s'est fait, il est accoutumé à tous les changemens, à toutes les variations de l'air, er ist aller Veränderung der Luft gewohnt.

Привѣваю, ешь, вѣю, вѣять, v. n. souffler contre qch., anblasen, anwehen.

Привѣска, ки, f. une chose qui est attachée, qui est suspendue à une autre, ein Anhängsel.

Привѣсъ, са, m. Привѣсокъ, ска, dim. ce qu'on ajoute au poids, ce qu'on donne par dessus la mesure, par dessus le poids, die Zugabe zum Gewichte.

Привѣтливо, adv. d'une manière affable, civilement, poliment, auf eine freundliche, leutselige Art.

Привѣтливость, сти, f. l'affabilité, la politesse, l'urbanité, die Höflichkeit, Gesprächigkeit, Leutseligkeit.

Привѣтливый, вая, вое, Привѣтливъ, ва, во, adj. affable, poli, civil, gesprächig, höflich, leutselig.

Привѣтный, ная, ное, adj. poli, höflich, leutselig.

Привѣтственный, ная, ное, adj. de compliment, d'accueil, zur Anrede, zum Complimente gehörig, привѣтственная рѣчь, une harangue, eine Anrede, ein Bewillkommungs-Compliment, привѣтственное имя, un nom poli, avec lequel on adresse la parole à qn., le titre, ein höfliches Wort, womit man einen anredet.

Привѣтствіе, ствія, n. 1. l'accueil, die Aufnahme, Bewillkommung; 2. une harangue, un compliment,

pliment d'accueil, eine Anrede, Bewillkommungs-Compliment, говоришь кому привѣтствїе, haranguer qn., eine Anrede an jemanden halten.

Привѣтство, ва, n. 1. la politesse, l'urbanité, die Höflichkeit, Leutseligkeit; 2. la harangue, die Anrede, Bewillkommung.

Привѣтствованїе, нїя, n. l'action de haranguer qn., einen bewillkommen, eine Anrede an jemanden halten.

Привѣтствую, ешь, вовать, v. a. 1. accueillir qn. bien, lui faire un bon accueil, einen gut aufnehmen; 2. haranguer, complimenter qn., eine Anrede an einen halten, ihm Glück wünschen, ihn bewillkommen.

Привѣтъ, та, m. la politesse, l'urbanité, die Höflichkeit, Leutseligkeit.

Привѣчаю, ешь, вѣчалъ, чать, вѣчить, v. a. (m. v.) être poli, user de bonnes manières envers qn., lui faire un accueil poli, höflich gegen jemanden seyn, ihn höflich aufnehmen.

Привѣшиваю, ешь, вѣсилъ, шу, вать, вѣсить, v. a. 1. appendre, attacher, suspendre, anhängen, anknüpfen; 2. ajouter au poids, donner du surpoids, zugeben im Wägen; 3. rendre la balance juste, die Wage berichtigen.

Привядаю, ешь, вялъ, дать, вянуть, en slav. Присвядаю, еши, свянухъ, свяну, дати, свянути, v. n. se sécher, se dessécher, vertrocknen, verwelken, солнцу возсїявшу, присвяде сѣмя, (B) quand le soleil fut levé, elle fut brûlée, da nun die Sonne aufging, verwelkte es.

Привязанность, сти, f. l'attachement, le dévouement, die Zuneigung, Ergebenheit, Anhänglichkeit, привязанность къ отечеству, l'attachement à sa patrie, die Ergebenheit gegen sein Vaterland.

Привязанный, ная, ное, Привязанъ, на, но, adj. 1. attaché, angebunden, обрящете жребя привязано, (B) vous trouverez un ânon attaché, werdet ihr ein Füllen angebunden finden; 2. fig. adonné, attaché, dévoué, fig. ergeben, zugethan, онъ привязанъ къ забавамъ, il est adonné aux plaisirs, er ist den Vergnügungen ergeben.

Привязка, ки, f. 1. une attache, ein Band, womit man etwas anbindet; 2. une tracasserie, chicane, eine Schikane, дѣлать къ кому привязки, chicaner qn., lui faire des tracasseries, des chicanes, einen schikaniren, ihm Händel machen sich an einem reiben wollen.

Привязчивость, сти, f. un caractère tracassier, chicaneur, une humeur tracassière, chicaneuse, ein zanksüchtiges Wesen, die Händelmacherey, Schikanen-Sucht.

Привязчивый, вая, вое, Привязчивъ, ва, во, adj. querelleux, tracassier, zanksüchtig, der gern Händel sucht.

Привязыванїе, нїя, n. l'action d'attacher, das Anbinden, die Anbindung.

Привязываю, en slav. Привязую, ешь, залъ, вяжу, вать, зать, v. a. 1. attacher, lier, anbinden, zu etwas binden, привязать собаку на цѣпь, attacher, mettre un chien à la chaîne, einen Hund an die Kette legen; 2. fig. attacher, fig. verbinden, verbindlich machen, благодарность привязываетъ его къ вамъ, la reconnoissance l'attache à vous, die Dankbarkeit macht ihn ihnen verbindlich, игра его больше привязываетъ, нежели должно, le jeu l'attache, l'occupe plus qu'il ne devoit, le jeu l'enchaîne, das Spiel beschäfftiget, fesselt ihn mehr, als es sollte.

Привязываюсь, en slav. Привязуюся, ешься, зался, вяжусь, ваться, заться, v. r. 1. être attaché, s'attacher, angebunden werden, sich anbinden; 2. s'attacher, être dévoué à qn., einem anhängen, ergeben seyn; 3. faire des chicanes, des querelles d'allemand, des tracasseries à qn. assiéger qn., mit einem anbinden, ihm Schikanen machen, Händel suchen, einem nicht von der Seite gehen, einen nicht los lassen, онъ привыкъ къ чужимъ рѣчамъ привязываться, il aime à chicaner sur des mots des autres, er mag gern wegen Worte anbinden, этотъ человѣкъ такъ ко мнѣ привязался, что насилу могъ я отъ него освободиться, cet homme m'avoit tellement assiégé, empêtré qu'à peine ai-je pu m'en défaire, dieser Mensch ging mir so zu Leibe, daß ich mich kaum von ihm los machen konnte.

Привязь, зи, f. une courroie, une corde, une attache, un lien, der Riemen, das Band, die Schnur.

Пригаркнуть, кнулъ, кну, v. n. anom. (vulg.) 1. tout d'un coup commencer à crier à pleine gorge, auf einmal anfangen laut zu schreyen; 2. crier à qn., einem zuschreyen.

Пригарь, ри, f. l'odeur de brûlé, le brûlé, ein brandiger Geruch, пахнетъ пригарью, il sent le brûlé, es riecht brandig.

Пригвазживаю en slav. Пригвождаю, ешь, здилъ, зжу, здить, живать, v. a. 1. attacher avec des clous, clouer, annageln, fest nageln; 2. fig. causer, tomber dans, verursachen, gerathen, и себе пригвоздиша болѣзнемъ многимъ, (B) & se sont enserrés eux-mêmes dans plusieurs douleurs, und machen ihnen selbst viel Schmerzen.

Пригвожденїе, нїя, n. l'action de clouer, d'attacher avec des clous, das Annageln.

Пригвожденный, ная, ное, adj. attaché avec des clous, angenagelt, fest genagelt.

Пригибаю, ешь, гнулъ, гну, бать, гнуть, v. a. courber, plier, anbiegen, krumm biegen.

Приглаживаю, ешь, гладилъ, глажу, гладить, вать, v. a. peigner, kämmen, пригладить волосы, peigner les cheveux, die Haare kämmen.

Пригласительный, ная, ное, adj. invitant, qui invite, einladend, пригласительная записка, un billet d'invitation, ein Einladungszettel.

Приглашаю, ешь, гласилъ, шу, шать, гласить, v. a. 1. inviter, appeler, einladen, rufen, пригласить къ себѣ въ гости, inviter chez soi, zu sich einladen; 2. appeler les chiens, die Hunde zusammen rufen.

Приглашенїе, нїя, n. l'invitation, die Einladung, приглашенїе на свадьбу, une invitation de noces, eine Einladung zur Hochzeit.

Приглашённый, ная, ное, adj. invité, appelé, eingeladen, gerufen.

Приглу́хъ, ха́, m. une personne qui est un peu sourde, un sourdaud, une sourdaude, eine Person, die etwas taub ist.

Пригля́дка, ки, f. l'action d'observer, de surveiller qn., die heimliche Beobachtung.

Пригля́дчивъ, ва, во, adj. qui a la vue foible, der schwache Augen hat; éblouissant, blendend; глаза пригля́дчивы, des yeux foibles, schwache Augen, эта матерія пригля́дчива, cette étoffe est d'une couleur éblouissante, cette étoffe éblouit les yeux, dieser Zeug hat eine blendende Farbe, blendet die Augen.

Пригля́дываю, ешь, дѣлъ, гляжу́, вать, дѣть, v. n. observer, surveiller qn., einen heimlich beobachten, auf ihn Acht geben.

Пригля́дываюсь, ешься, дѣлся, гляжу́сь, ваться, дѣться, v. r. 1. des yeux: devenir foible, trouble, schwach, stumpf, trübe werden; глаза отъ непрестаннаго на одинъ предметъ зрѣнія пригляделись, les yeux sont devenus troubles à force de regarder un objet, die Augen sind ganz trübe geworden, weil ich stets auf einen Gegenstand gesehen habe.

Приглянуться, ну́лся, ну́сь, v. n. anom. plaire, gefallen, невѣста жениху приглянулась, la promise plait au promis, die Braut gefällt dem Bräutigame.

Пригна́ніе, нія, n. l'action de chasser, de conduire le bétail vers un endroit, das Hintreiben, Treiben, Antreiben.

Пригнанный, ная, ное, adj. chassé, conduit, getrieben, angetrieben, пригнанный скотъ на продажу, du bétail qu'on a amené pour le vendre, Vieh, das zum Verkaufe angetrieben ist.

Пригнета́ю, ешь, гнёлъ, ту, тать, гнёсть, v. a. 1. presser, serrer contre, andrücken, gegen etwas drücken; 2. fig. persécuter, vexer, opprimer, fig. verfolgen, drücken.

Пригнете́ніе, нія, n. 1. l'action de presser, serrer contre, das Andrücken, die Andrückung; 2. l'oppression, vexation, die Verfolgung.

Пригнетенный, ная, ное, adj. 1. pressé contre, angedrückt; 2. fig. persécuté, vexé, opprimé, fig. verfolgt, gedrückt.

При́гнутый, тая, тое, adj. courbé, plié, gebogen, angebogen.

Пригну́шиваю, ешь, вать, v. n. parler un peu du nez, etwas durch die Nase reden.

Приговариваю, ешь, ворилъ, ворю́, вать, ворить, v. a. 1. conseiller, persuader, rathen, zurathen, anrathen, zureden, многіе приговариваютъ мнѣ, для поправленія здоровья, удалиться въ деревню, plusieurs personnes m'ont conseillé d'aller à la campagne pour rétablir ma santé, pour le rétablissement de ma santé, verschiedene Personen haben mir zur Wiederherstellung meiner Gesundheit gerathen, aufs Land zu gehen; 2. condamner, verurtheilen, verdammen, Судьи приговорили сего преступника къ смерти, les juges ont condamné ce criminel à la mort, die Richter haben diesen Verbrecher zum Tode verurtheilt, haben ihm das Leben abgesprochen; 3. aux punitions: enjoindre, intimer, bey Strafen: einprägen, einschärfen, сѣкъ, да приговаривалъ: впредь не воруй! en les fouettant il lui disoit: voleras tu encore? er wiederhohlte beym Schlagen die Worte: stiehl ins künftige nicht wieder! 4. louer, arrêter, bedingen; 5. caresser, liebkosen.

Приговорённый, ная, ное, Приговорёнъ, на́, но́, adj. 1. condamné, verurtheilt, verdammt; 2. engagé, loué, bedungen.

Пригово́рный, ная, ное, adj. de sentence, zum Urtheile, zum Spruche gehörig.

Пригово́рщикъ, ка, m. celui qui conseille, qui persuade qn., der einem rathet, anrathet.

Пригово́ръ, ра, m. la sentence, décision, condamnation, das Urtheil, der Ausspruch, Spruch, die Sentenz, исполнить по приговору, exécuter une sentence, ein Urtheil vollziehen.

Пригоди́ть, ди́лъ, гожу́, v. n. adapter, anpassen.

Приго́дно, adv. utilement, convenablement, nützlich.

Приго́дность, сти, f. l'utilité, die Nutzbarkeit.

Приго́дный, ная, ное, Приго́денъ, дна, дно, adj. utile, qui peut servir, nützlich, dienlich, tauglich, эта мазь пригодна отъ опухоли, cet onguent sert, est bon contre les enflures, diese Salbe ist sehr gut gegen Geschwulst.

Пригожа́юсь, ешься, годи́лся, гожу́сь, годи́ться, жа́ться, v. c. servir, être utile, venir à propos, dienen, tauglich, dienlich seyn, zu Statten kommen, побереги, это послѣ тебѣ пригодится, gardez le, il vous servira à une autre fois, verwahre es, es kann dir ein andermahl zu Statten, zu Paß kommen, я вамъ впередъ пригожусь, je vous serai utile à l'avenir, ich werde ihnen auch hinfüro dienen, ich werde ihnen in der Zukunft nützlich seyn können.

Приго́же, adj. plus beau, schöner.

Приго́жество, ства, n. la beauté, die Schönheit.

Приго́жій, жая, жее, Приго́жъ, жа́, же, adj. joli, beau, hübsch, schön.

Пригало́вокъ, вка, m. 1. v. Подголо́вокъ; 2. le premier esprit de vin qui passe au commencement de la distillation, der Vorlauf.

При́голоденъ, дна, дно, adj. à demi rassasié, halbsatt.

Приголодь, ди, f. l'état d'un homme qui est à demi rassasié, der Zustand eines Menschen, der halbsatt ist, всталъ изъ-за стола съ приголодію, je me suis levé de la table à moitié rassasié, ich bin halbsatt vom Tische aufgestanden.

Приголу́бливаніе, нія, n. l'action de cajoler, le patelinage, das Schmeicheln.

Приголубливаю, ешь, билъ, вать, бить, v. a. caresser, schmeicheln, liebkosen.

Приго́нка, ки, f. Приго́нъ, на, m. 1. l'action d'amener, das Antreiben, нынѣ великъ былъ пригонъ на продажу, on a amené ces jours-ci beaucoup de bétail à vendre, man hat dieser Tage viel Vieh zum Verkaufe angetrieben; 2. l'action de flotter du bois, das Anflößen des Holzes.

Пригонный, ная, ное, adj. 1. amené, herbey getrieben, angetrieben; 2. floté, angeflößt.

Пригоня́ю, ешь, гна́лЪ, ню, ня́ть, гна́ть, v. a. 1. mener, conduire, (du bétail), hintreiben, пригони домой коровЪ, chassez, menez, ramenez les vaches à la maison, treibt die Kühe nach Hause; 2. faire flotter du bois, Holz flößen, вЪ Москву много лѣсу каждой годЪ пригоняютЪ, on flotte tous les ans beaucoup de bois à Moscou, es wird jährlich viel Holz nach Moskwa geflößt; 3. laisser passer le moment favorable, lanterner, hésiter, zaudern, den guten Augenblick vorbey lassen, пригналЪ кЪ тому, что дѣлать некогда, il a si long-tems lanterné, tardé qu'il n'y a plus de tems à faire, er hat so lange gezaudert, daß jetzt keine Zeit ist es zu machen; 4. ajuster, zusammen passen; 5. пригнать много винЪ, accumuler, grossir les accusations, die Beschuldigungen häufen.

Пригора́живанiе, нiя, n. l'action d'entourer d'un enclos, das Einzäunen.

Пригора́живаю, ешь, роди́лЪ, рожу́, вать, роди́ть, v. a. 1. entourer d'un enclos, einzäunen; 2. ajouter, anbauen, zubauen, пригородить хлѣвЪ кЪ забору, ajouter, bâtir encore un étable au mur d'enclos, einen Stall an die Planke bauen.

Пригора́ю, ешь, рѣ́лЪ, рю̀, ра̀ть, рѣ́ть, v. n. 1. brûler tout, gänzlich verbrennen; 2. être un peu endommagé par le feu, anbrennen, etwas verbrennen, хлѣбы пригорѣли, le pain est brûlé, a été saisi à la cuite, die Brodte sind angebrannt.

Пригоро́дка, ки, f. ce qu'on a ajouté à un bâtiment, das Angebauete.

Приго́родокь, дка, en slav. Пригра́дiе, Пригоро́дiе, дiя, n. un bourg, une petite ville située près d'une grande dont elle dépend, das Landstädtchen.

Пригоро́дный, en slav. Пригра́дный, ная, ное, adj. situé près d'une ville, nahe bey einer Stadt gelegen.

Пригоро́женный, ная, ное, adj. ajouté à un bâtiment, angebauet, zugebauet.

Приго́рокъ, рка, m. Приго́рочекъ, чка, dim. une colline, der Hügel, das Hügelchen.

Приго́ршни, шней, en slav. При́горщи, щей, pl. 1. les deux poignées, beyde Hände voll; 2. un peu, etwas, ein wenig.

Пригорѣ́лый, лая, лое, adj. endommagé par le feu, durchs Feuer beschädigt, angebrant, verbrannt, пригорѣлый хлѣбЪ, du pain trop brûlé, cuit, angebranntes Brodt.

Пригорю́ниться, нился, нюсь, v. r. être abattu, affligé, s'attrister, niedergeschlagen, bekümmert seyn.

Приготовле́нiе, Прé уготовле́нiе, Приготá вливанiе, нiя, 1. l'action de préparer, d'apprêter, la préparation, l'appareil, die Vorbereitung, Zubereitung, непрiятели великое воинское дѣлаютЪ приготовленiе, l'ennemi fait de grands préparatifs de guerre, der Feind macht große Zurüstungen zum Kriege.

Пригото́вленный, Прiугото́ванный, Прiугото́вленный & Предъуготовленный, ная, ное, adj. préparé, apprêté, zubereitet, vorbereitet, fertig gemacht, zugerüstet, приготовленныя на покупку чего деньги, de l'argent qu'on a préparé pour l'achat de qch., Geld, das man zum Ankaufe einer Sache fertig gemacht hat.

Приготовля́ю, Пригота́вливаю, Прiуготовля́ю & Предъуготовля́ю, ешь, гото́вилЪ, то́влю, тавливать, товлять, то́вить, v. a. faire des préparatifs, préparer, apprêter, appareiller, bereiten, zubereiten, fertig, zu recht machen, zurichten, vorbereiten, zurüsten, Anstalt machen, приготовить для кого домЪ, préparer une maison pour qn., ein Haus für jemanden zu recht, fertig machen, приготовить обѣдЪ, préparer le dîner, das Mittagsessen fertig machen, приготовить рѣчь, préparer un discours, eine Rede fertig machen, приготовить войско кЪ сраженiю, ranger les troupes en bataille, les disposer pour le combat, die Truppen zu einer Schlacht vorbereiten.

Приготовля́юсь & Пригота́вливаюсь, ешься, то́вился, то́влюсь, вляться, вливаться, то́виться, v. r. 1. se préparer, s'apprêter, sich fertig machen, sich vorbereiten, sich zubereiten, sich anschicken, полки приготовляются вЪ походЪ, les régimens se préparent pour la marche, die Regimenter schicken sich zum Marsche an, войско приготовилось кЪ сраженiю, l'armée est prête à livrer bataille, die Truppen sind zur Schlacht bereit, не приготовясь, говорить рѣчь, prononcer un discours sans s'être préparé, eine Rede unvorbereitet, aus dem Stegereife halten; 2. comme v. p. être préparé, apprêté, vorbereitet werden.

Пригреба́ю, ешь, гре́бЪ, бу, бать, грести, v. a. 1. ramasser vers un endroit avec un rateau, wohin scharren, harken, пригресть сѣно кЪ стогу, rateler le foin vers la meule, das Heu zum Heuschober rechen, пригребЪ щепки кЪ стѣнѣ, il a entassé, relevé les copeaux en tas vers la muraille, er hat die Späne an der Mauer zusammen gescharret, пригреби золу кЪ сторонѣ, ramassez les cendres & mettez les de côté, scharre die Kohlen auf die Seite; 2. approcher à rames, hinrudern.

Пригребе́нный, ная, ное, adj. ramassé, entassé, ratelé, mis en tas, zusammen gerechet, zusammen gescharrt.

Пригре́зилось, v. Грезится.

Пригро́бный, ная, ное, adj. qui est d'un enterrement, was beym Begräbnisse ist, пригробный плачь, les pleurs qu'on répand à l'enterrement, das Weinen bey der Beerdigung.

Пригрозить, зи́лЪ, грожу́, v. n. anom. menacer, drohen.

Пригрѣва́ю, ешь, грѣлЪ, грѣ́ю, ва̀ть, грѣ̀ть, v. a. du soleil: chauffer, réchauffer un peu, von der Sonne: etwas wärmen, erwärmen, солнце пригрѣло, и отЪ того спать захотѣлось, le soleil m'a un peu échauffé & cela m'excite à, me donne envie de dormir, die Sonne hat mich etwas erhitzt, und davon will ich schlafen.

Придава́нiе, Прида́нiе, нiя, n. l'action d'ajouter, das Zugeben.

Придавать, v. Придаю.

Прида́вливаю, ешь, вилЪ, влю̀, вать, вить, v. a. presser, serrer contre qch., andrücken, wieder etwas drücken, andrängen.

Приданный, ная, ное, adj. ajouté, donné par dessus, joint, zugegeben, hinzugethan.

Приданое, наго, n. la dot, le trousseau, die Mitgabe, Aussteuer, der Brautschaz, das Heurathsgut, онЪ далЪ дочери богатое приданое, il a donné une superbe dot, un riche trousseau à sa fille, il a doté richement sa fille, er hat seiner Tochter eine reiche Aussteuer gegeben, er hat sie reich ausgesteuert.

Придача, чи, f. ce qu'on ajoute, le surplus, die Zugabe.

Придаю, ешь, придалЪ, дамЪ, вать, дать, v. a. 1. ajouter, joindre, zugeben, hinzu fügen, придать кого вЪ помощь кому, donner qn. à qn. pour l'aider, pour lui porter du secours, einen jemanden zu Hülfe geben; 2. augmenter, vermehren, придать духу бодрости, donner à l'esprit plus de courage, dem Geiste mehr Muth geben.

Придаюсь, ешься, придался, даваться, даться, v. p. être ajouté, joint, zugegeben, zugefügt werden.

Придверїе, рїя, n. (slav.) la place près de la porte, der Platz nahe an der Thür.

Придверникъ, ка, m. le portier, der Thürhüther. Придверница, цы, la portière, f. die Thürhütherinn.

Придверный, ная, ное, adj. qui se tient à, qui est auprès de la porte, der an der Thür stehet.

Придвиганїе, Придвигиванїе, нїя, n. l'action d'approcher en poussant, das Anschieben, die Anschiebung.

Придвигаю & Придвигиваю, ешь, двинулЪ, двину, гать, гивать, двинуть, v. a. approcher en poussant, avancer, anschieben, anrücken, näher anschieben.

Придвигаюсь & Придвигиваюсь, ешься, двинулся, двинусь, гаться, гиваться, v. r. s'avancer, s'approcher plus près, näher anrücken.

Придвинутый, тая, тое, adj. avancé, approché, näher angerückt.

Придворное, наго, n. un impot par chaque cour, eine Abgabe von jedem Hause.

Придворный, ная, ное, adj. de la Cour, un courtisan, zum Hofe gehörig, der Hofmann, Придворная церковь, la chapelle de la Cour, die Hofkapelle, Hofkirche, Придворные, les gens de Cour, de la Cour, les courtisans, die Hofleute.

Придергиваю, ешь, дернулЪ, дерну, вать, дернуть, v. a. tirer vers soi, à soi, an sich reissen, hinziehen, придерни лодку кЪ берегу, tirez le canot vers le rivage, zieh das Bot nach dem Ufer hin.

Придерживанїе & Придержанїе, нїя, n. l'action d'aider à soutenir, das Halten.

Придерживаю & Придержу, держешь, жалЪ, жу, жать, живать, v. a. soutenir, aider à tenir, pour qu'il ne tombe pas, retenir, halten, aufhalten, halten helfen, damit etwas nicht umfalle.

Придерживаюсь, en slav. Придержусь, держешься, жался, жусь, жаться, живаться, v. p. r. tenir, être attaché, halten, befestiget seyn, яко придержится чресленникЪ кЪ чресламЪ мужа, (B) car comme une ceinture est jointe sur les reins d'un homme, denn gleichwie ein Mann den Gürtel um seine Lenden bindet; 2. fig. suivre, tenir le parti de qn., être adonné, fig. eines Meinung folgen, ergeben, zugethan seyn; онЪ придерживается вина, il aime de tems en tems à se griser, er mag sich gern bisweilen betrinken, er zecht gern.

Придираюсь, ешься, дрался, дерусь, раться, драться, v. c. chercher noise, faire une querelle d'allemand à qn., Händel an einen suchen.

Придирка, ки, f. une noise, querelle d'allemand, une chicane, Händel, eine Schikane, онЪ дѣлаетЪ мнѣ разныя придирки, il me fait des querelles d'allemand, toute sorte de chicanes, er macht mir allerhand Händel.

Придирчивый, вая, вое, Придирчивъ, ва, во, adj. querelleur, chicaneur, ricaneur, der gern Händel sucht, zanksüchtig.

Придирщикъ, ка, m. un chicaneur, ricaneur, ein zanksüchtiger Mensch, ein Schikaneur.

Придорожная иголка, v. Жестеръ.

Придорожникъ, ка, m. (polygonum aviculare, centumnodia) centinode, renouée, trainasse, sang de dragon, Wegetritt, Wegegras, Tausendknoten, Blutkraut, Vogelknöterig.

Придорожный, ная, ное, adj. situé auprès du chemin, am Wege gelegen.

Придранный, ная, ное, adj. déchiré entièrement, ganz, völlig zerrissen.

Придрать, дралЪ, деру, v. a. anom. déchirer tout, alles zerreissen.

Придуванїе, нїя, n. du vent: l'action de chasser vers qch., vom Winde: das Hintreiben.

Придуваю, ешь, дулЪ, дую, вать, дуть, v. a. du vent: chasser vers qch., vom Winde: hintreiben, судно придуло кЪ берегу, le vent a chassé le navire vers le rivage, der Wind hat das Fahrzeug ans Ufer getrieben.

Придумать, малЪ, маю, v. a. anom. imaginer, controuver, erdenken, ersinnen, erdichten.

Придуриваю, ешь, вать, v. n. faire le fou, le polisson, den Narren machen, sich närrisch anstellen.

Придурь, ри, f. l'état d'un homme qui est un peu fou, eine geringe Verrücktheit, она не дура, да только сЪ придурью, elle n'a pas entièrement la tête tournée, elle n'est pas entièrement folle, mais un peu seulement, sie ist noch nicht ganz verrückt, sondern sie hat nur einen Ansatz zur Verrücktheit; elle n'est pas folle, mais elle a des caprices, elle est capricieuse, sie ist keine Närrinn, aber sie hat Launen.

Придушить, шилЪ, шу, v. a. anom. étrangler, tuer entièrement, p. e. une bête, völlig erwürgen, abschlachten.

Придѣваю, ешь, дѣлЪ, дѣну, вать, дѣть, v. a. attacher, anmachen, fest machen, придѣвать цѣпочку кЪ часамЪ, attacher la chaine à la montre, die Kette an die Uhr machen.

Придѣланїе, Придѣлыванїе, нїя, n. l'action d'ajouter, de joindre, das Anmachen, Anbauen.

Придѣланный, ная, ное, adj. fait à qch., zu etwas gemacht, daran gemacht, придѣланная дверь кЪ сараю, une porte qu'on a faite à une remise, eine

eine Thür, die vor dem Wagenschauer gemacht ist, придѣланный замокъ къ двери, une serrure faite à la porte, ein angemachtes Schloß.

ПРИДѢЛКА, ки, f. 1. l'action d'ajouter, das Anmachen; 2. la chose même qu'on a ajoutée, die angemachte, angesetzte Sache, эта не цѣльная вещь, у ней примѣтна даже придѣлка, cette chose n'est pas d'une pièce, on y voit même les morceaux ajoutés, rapportés, dies Ding ist nicht aus einem Stücke, man siehet sogar die eingesetzten Stücke, wo etwas eingesetzt ist.

ПРИДѢЛЪ, ла, m. espèce de petite église dans une grande, une chapelle, eine Art kleiner Kirchen in einer großen, die Kapelle, въ сей церкви три придѣла, cette eglise a trois autels, a trois chapelles, es sind drey Altäre, Kapellen in dieser Kirche. ПРИДѢЛЬНЫЙ, ная, ное, adj. de cet autel, von diesem Altare.

ПРИДѢЛЫВАЮ, ешь, лалъ, лаю, вать, лать, v. a. 1. ajouter, joindre, rendre plus grand, zumachen, daran machen, ansetzen, vergrößern, придѣлать къ двери запоръ, faire un verrouil à la porte, einen Riegel an, vor die Thür machen, придѣлать къ конюшнѣ сарай для сѣна, ajouter, faire une remise à l'écurie pour le foin, eine Heukammer, einen Heuboden an den Stall bauen, придѣлать головы къ сапогамъ, remonter les bottes, die Stiefel vorschuhen, придѣлать ключь, faire une nouvelle clef, einen neuen Schlüssel machen; 2. faire tout, alles machen, одному всего не придѣлать, un seul homme ne sauroit pas faire tout, ein Mensch kann nicht alles machen, bestreiten; 3. en slav. augmenter, gagner, rapporter, vermehren, einbringen, eintragen, мнасъ твой придѣла десять мнасъ, (B) ton marc a produit dix autres marcs, dein Pfund hat zehn Pfund erworben.

ПРИДѢТЫЙ, тая, тое, adj. mis à qch., ajouté, angemacht, angesteckt.

ПРИЖАТІЕ, тія, n. l'action de presser contre qch., das Anpressen, Andrücken, Andrängen.

ПРИЖАТЫЙ, тая, тое, adj. 1. pressé, serré contre qch., angedrückt; 2. opprimé, vexé, unterdrückt, gedrückt.

ПРИЖАТЫЙ, тая, тое, adj. moissonné, fauché, geerndtet, eingeerndtet.

ПРИЖАТЬ, жалъ, жну, v. a. anom. faucher, couper le blé, das Getreide mähen, abschneiden.

ПРИЖЖЕНІЕ, нія, n. l'action de brûler, das Anbrennen.

ПРИЖЖЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. gâté pour avoir été trop au feu, angebrannt, verbrannt, прижженное жаркое, un roti brûlé, ein angebrannter, verbrannter Braten; 2. brûlé totalement, consumé par le feu, verbrannt, abgebrannt, ausgebrannt, видны только остатки прижженныхъ лѣсовъ, on ne voit que les restes des bois consumés par le feu, des forêts brulées, man siehet nur bloß die Reste der abgebrannten Waldungen.

ПРИЖИВАЮ, ешь, прижилъ, ву, вать, жить, v. a. engendrer, faire des enfans, Kinder erzeugen, онъ съ нею прижилъ дочь и сына, il a eu avec elle, d'elle un fils et une fille, er hat einen Sohn und eine Tochter mit ihr erzeugt, gezeugt.

ПРИЖИГАНІЕ, v. ПРИЖЖЕНІЕ.

ПРИЖИГАЮ, ешь, жегъ, жгу, гать, жечь, v. a. 1. gâter au feu, par le feu, anbrennen, verbrennen, versengen, прижечь хлѣбы, brûler les pains, die Brodte anbrennen, verbrennen, гладя утюгомъ, прижечь ворсу на сукнѣ, en repassant avec un fer brûler la laine sur le drap, im Bügeln, im Plätten das Haar auf dem Tuche verbrennen, прижечь рубашку, roussir la chemise, das Hemd versengen; 2. cautériser, ausbrennen, прижечь мозоль, cautériser une verrue, eine Warze ausbrennen; 3. brûler tout, consumer tout, alles verbrennen, aufbrennen, люди у меня всѣ дрова прижгли, mes gens ont brûlé, consumé tout mon bois, meine Leute haben mir alles Holz aufgebrannt; здѣсь продолжаются несносные жары, такъ что прижгло всю траву, il continue de faire des chaleurs excessives ici de façon que toute l'herbe est brulée, es ist hier eine so anhaltende unerträgliche Hitze, daß alles Gras versengt, verbrannt ist.

ПРИЖИМАНІЕ, нія, n. 1. l'action de presser, de serrer contre, das Andrücken, Anpressen; 2. l'oppression, la vexation, die Unterdrückung, Verfolgung.

ПРИЖИМАЮ, ешь, жалъ, жму, мать, жать, v. a. 1. presser, serrer contre qch., an etwas drücken, pressen, andrücken, утопающая мать прижимаетъ къ сердцу своему милаго младенца, (M. Ж.) la mère en mourant dans l'eau serre l'enfant chéri contre son sein, die sinkende Mutter drückt ihr geliebtes Kind an ihre Brust, прижать кого къ стѣнѣ, presser qn. contre la muraille, einen an die Wand drängen; 2. pousser vivement, poursuivre, presser qn., einem zusetzen, auf ihn eindringen; 3. fig. opprimer, vexer, poursuivre, drücken, verfolgen, unterdrücken; 4. s'approprier injustement une chose, sich eine Sache unrechtmäßig zueignen, zu eigen machen.

ПРИЖИМАЮСЬ, ешься, жался, жмусь, маться, жаться, v. r. 1. se presser, se serrer contre qch., sich an etwas drängen, andrängen, sich anschmiegen, прижался къ уголку, il se pressa, se serra dans un coin, er drängte sich in einen Winkel, они прижимались съ нѣжностію другъ ко другу, (M. Ж.) il se serroient avec tendresse l'un contre l'autre, sie schmiegten sich an einander an; 2. fig. cacher, fig. verhehlen, у него есть деньги; но онъ прижимается, il a de l'argent, mais il le cache, il est dur à la desserre, er hat Geld, aber verhehlt es, er will nicht damit heraus rücken.

ПРИЖИМКИ, мокъ, pl. des vexations, chicanes, Unterdrückungen, Schikanen.

ПРИЖИНЪ, на, m. l'action de faucher, de couper le bled, das Abmähen, Einerndten.

ПРИЖИТЫЙ, тая, тое, adj. engendré, erzeugt, gezeugt, дѣти, съ первымъ мужемъ прижитыя, des enfans du premier mari, du premier lit, Kinder vom ersten Manne, aus der ersten Ehe.

ПРИЖИТЬСЯ, жился, живусь, v. c. se faire, s'accoutumer à qn., sich an jemanden gewöhnen.

ПРИЗАДУМАТЬСЯ, мался, маюсь, v. c. anom. être un peu pensif, en pensée, etwas in Gedanken seyn,

ſeyn, etwas nachdenkend ſeyn, стоять, призадумавшись, être un peu penſif, etwas in Gedanken ſtehen.

Призапрещаю, еши, претихъ, щу, щати, тиши, v. a. (ſlav.) défendre ſous menace, en menacant, mit Bedrohung verbiethen, bedrohen, они же призапрещше има, пустиша я, (B) ils les relâcherent avec menaces, aber ſie dräueten ihnen und ließen ſie gehen.

Призариваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. (vulg.) inciter, encourager, anreizen, anhetzen, aufbringen.

Призариваюсь, ешься, рился, рюсь, ваться, риться, v. r. (vulg.) s'amouracher de qch., ſe plaire à qch., ſich in etwas verlieben, ein Wohlgefallen, Behagen woran finden.

Призва́нïе, нïя, n. l'action d'appeler, das Herbeyrufen.

Призванный, ная, ное, adj. (ſlav.) 1. invité, appelé, gerufen, eingeladen, berufen, призвану же бывшу ему, начатъ клеветати, (B) & Paul étant appelé, Tertulle commença à l'accuſer, da er aber berufen ward, fing Tertullus an zu verklagen; кïйждо въ званïи, въ немъ же призванъ бысть, въ томъ да пребываетъ, (B) que chacun demeure dans la condition où il étoit quand il a été appelé, ein jeglicher bleibe in dem Berufe, darin er berufen iſt.

Приземистый, тая, тое, adj. pas élevé, pas haut, nicht hoch, nicht hoch wachſend.

Призиранïе, нïя, n. (ſlav.) l'inſpection, die Aufſicht.

Призиратель, Призритель, ля, m. l'inſpecteur, l'adminiſtrateur, der Aufſeher, Pfleger, призритель сиротъ, un homme qui a les ſoins des orphelins, der Waiſenvater. Призрательница, Призрительница, цы, f. l'inſpectrice, l'adminiſtratice, die Aufſeherinn, Pflegerinn.

Призираю, еши, зрѣхъ, призрилъ, призрю, зрѣть, зирать, v. a. 1. regarder en bas, hinab ſehen, съ небесе призрѣ Господь — призрѣ на вся живущïя на земли, (B) l'Eternel regarde des cieux — Il prend garde à tous les habitans de la terre, der Herr ſchauet vom Himmel — Er ſiehet auf alle, die auf Erden wohnen; 2. avoir ſoin, l'inſpection de qch., für etwas ſorgen, Sorge tragen, einen pflegen, verpflegen.

Признаваю, ешь, Признаю, ешь, зналъ, знаю, знать, знавать, v. n. reconnoître, avouer, confeſſer, erkennen, geſtehen, bekennen, долго всматривался, и не могъ признать сего человѣка, j'ai long-tems regardé ſans pouvoir reconnoître cet homme, ich habe ihn lange angeſehen, habe ihn aber nicht erkennen können, признаю вину мою, je reconnois, j'avoue ma faute, ich erkenne, geſtehe meinen Fehler, признать дитя за свое, avouer un enfant, le reconnoître pour le ſien, ein Kind für das ſeinige erkennen.

Признаваюсь, ешься, Признаюсь, ешься, знался, знаюсь, знаться, знаваться, v. r. 1. avouer, confeſſer, geſtehen, bekennen, eingeſtehen, признайтесь, что вы это сдѣлали, avouez que c'eſt vous qui l'avez fait, geſtehen ſie nur, daß ſie es gethan haben, признаться во лжи, avouer ſon menſonge, die Lüge geſtehen; 2 ſe faire, s'accoutumer, ſich gewöhnen, младенецъ признался скоро къ новой нянькѣ, l'enfant s'eſt bientôt accoutumé à ſa bonne, das Kind hat ſich bald an ſeine Wärterinn gewöhnt.

Признакъ, знака, m. une marque, un ſigne, das Zeichen, Kennzeichen, Abzeichen, Merkmal.

Признанïе, нïя, n. la confeſſion, l'aveu; la reconnoiſſance, das Geſtändniß, Bekenntniß; die Erkenntlichkeit, чистосердечное признанïе, un aveu ſincère, ein aufrichtiges Geſtändniß.

Признанный, ная, ное, adj. avoué, confeſſé, reconnu, geſtanden, bekannt, erkannt.

Признательно, adv. ſincèrement, aufrichtig.

Признательность, сти, f. la reconnoiſſance, gratitude, die Erkenntlichkeit, Dankbarkeit.

Признательный, ная, ное, Признателенъ, льна, льно, adj. 1. avouant, confeſſant, bekennend, geſtehend; 2. reconnoiſſant, erkenntlich, dankbar.

Признаю, v. Признаваю.

Призоръ, ра, m. 1. (ſlav.) l'inſpection, die Aufſicht; 2. призоръ очесъ, une maladie, un accès qui ſuivant l'opinion des ſuperſtitieux nous arrive, lorſque un malveillant nous regarde, eine Krankheit, welche nach der Meinung abergläubiger Leute entſtehet, wenn ein übelgeſinnter Menſch uns anſiehet.

Призракъ, ка, m. une apparition, un fantôme, une viſion, ein Geſicht, eine Erſcheinung, das Hirngeſpinſt, Phantom, Geſpenſt, они же видѣвше его холяща по морю, мняху призракъ быти, (B) mais quand ils le virent marchant ſur la mer, ils crurent que c'étoit un fantôme, und da ſie ihn ſahen auf dem Meere wandeln, meinten ſie, es wäre ein Geſpenſt.

Призрачный, ная, ное, adj. viſionnaire, eingebildet.

Призрительный, ная, ное, Призрителенъ, льна, льно, adj. ce qui regarde l'inſpection, was die Aufſicht betrifft.

Призрѣнïе, нïя, n. l'inſpection, les ſoins, die Pflege, Aufſicht, Sorgfalt, Приказъ Общественнаго Призрѣнïя, или Общественное Призрѣнïе, le Collège de Tutele générale, das Collegium der allgemeinen Fürſorge.

Призыванïе, v. Призванïе.

Призываю, ешь, звалъ, зову, звать, зывать, v. a. (ſlav.) 1. appeler, faire venir, citer, rufen, herbey, herzu rufen, vorladen, призови дѣлатели, и даждь имъ мзду, (B) appelle les ouvriers et leur paie leur ſalaire, rufe die Arbeiter und gib ihnen den Lohn; 2. prier, invoquer, bitten, anrufen, близъ Господь всѣмъ призывающимъ его, (B) l'Eternel eſt près de tous ceux qui l'invoquent, der Herr iſt nahe allen, die ihn anrufen.

Призываюсь, ешься, вался, зовусь, ваться, зваться, v. p. être appelé, cité, gerufen, vorgeladen werden.

Призывный, ная, ное, adj. 1. de citation, zur Vorladung gehörig; 2. engagé, loué pour quelque tems, auf einige Zeit gedungen.

Призывъ, ва, m. la citation, l'appel, die Vorladung.

Прïисканïе, Прïискиванïе, нïя, n. l'action de chercher, de procurer, das Suchen, Aufsuchen, прïисканïе мѣста въ книгѣ, l'action de chercher un passage dans un livre, das Aufsuchen einer Stelle in einem Buche, по прïисканïи выгоднѣйшаго мѣста, отказался отъ прежняго, ayant trouvé une place plus avantageuse il s'est dédit de la première place, sobald er eine vortheilhaftere Stelle gefunden hatte, sagte er sich von der erstern los.

Прïисканный, ная, ное, adj. cherché, trouvé, ausgesucht.

Прïискиваю, ешь, скалъ, ищу, вать, скать, v. a. chercher, suchen, aufsuchen, прïискивать хорошаго слугу, chercher un bon domestique, einen guten Bedienten suchen, прïискивать, сочиняя стихи, рифмы, chercher la rime pour un vers, den Reim zu einem Verse suchen.

Приказанïе, Приказыванïе, нïя, n. l'action d'ordonner, l'ordre, das Befehlen, der Befehl, приказанïе словесное, письменное, un ordre verbal, par écrit, ein mündlicher, schriftlicher Befehl, исполнить приказанïе, exécuter un ordre, einen Befehl vollziehen.

Приказанный, ная, ное, adj. ordonné, commandé, befohlen, verordnet, это вамъ приказано было, on vous l'avoit ordonné, man hatte es ihnen befohlen.

Приказной, наго, m. un greffier, écrivain, ein Schreiber.

Приказный, ная, ное, adj. 1. de Chancellerie, zur Kanzelley gehörig, приказный слогъ, le style du Barreau, du palais, der Kanzelley-Styl, приказныя дѣла, des affaires de Chancellerie, Kanzelley-Sachen; 2. приказное мѣсто, un Tribunal, eine Gerichtsstube, das Gericht; 3. servant dans quelque Tribunal, de robe, un officier de la chancellerie, bey einem Gerichte angestellt, приказной человѣкъ, un homme de robe, ein Gerichtsbeamter, ein Kanzelleydiener.

Приказъ, за, m. 1. un ordre, der Befehl, das Geheiß, будетъ исполненъ вашъ приказъ, votre ordre sera exécuté, ihr Befehl soll erfüllt, vollzogen werden, дать кому приказъ, donner un ordre à qn., jemanden einen Befehl ertheilen, geben, отдать въ роту приказъ, donner, écrire un ordre à la compagnie, der Compagnie einen (schriftlichen) Befehl geben; 3. un Tribunal, une Cour de justice, le Bureau, das Gericht, die Gerichtsstube, der Gerichtshof, die Kammer, Сибирскïй Приказъ, le Bureau, le Prikase de Sibérie, die sibirische Kammer, Дворцовый Приказъ, le Tribunal du Maréchal de la Cour, das Hofmarschall-Amt.

Приказываю, ешь, залъ, кажу, вать, казать, v. a. commander, ordonner, donner ordre, befehlen, gebiethen, verordnen, естьли вамъ это угодно, извольте приказать, vous n'avez qu'à ordonner si cela vous plait, sie dürfen nur befehlen, wenn es ihnen gefällig ist, легче приказывать, нежели исполнять, il est plus aisé d'ordonner que d'exécuter, es ist leichter zu befehlen, als zu vollziehen, я прикажу удовольствовать васъ въ вашей прозьбѣ, j'ordonnerai qu'on satisfasse à votre demande, ich werde befehlen, sie in Ansehung ihrer Bitte zu befriedigen.

Приказывается, казано было, кажется, v. imp. p. il est ordonné, commandé ou ordonné, es wird befohlen, verordnet, geheissen, приказывается вамъ порученное дѣло исполнить, on vous ordonne d'exécuter dont on vous a chargé, es wird ihnen befohlen, das ihnen aufgetragene Geschäft zu vollziehen.

Прикалитокъ, тка, m. v. Калитка.

Прикалываю, ешь, колόлъ, колю, вать, колоть, v. a. 1. (en T. de chas. bey den Jägern) entièrement tuer, völlig umbringen, todt stechen, den Fang geben; 2. attacher avec des épingles, anstecken, приколоть ленту, attacher un ruban, ein Band anstecken; 3. comme v. a. anom. tuer; couper; piquer, schlachten; hauen; stechen, приколоть цыплятъ, tuer des poulets, Küchelchen schlachten, приколоть дрова, couper du bois, Holz hacken, прикололъ себѣ руки, общипывая крыжовникъ, je me suis piqué les mains en cueillant des groseilles vertes, ich habe mir beym Abpflücken der Stachelbeeren die Hände zerstochen.

Прикалываюсь, ешься, кололся, колюсь, колоться, v. p. 1. être attaché (avec des épingles), angesteckt werden; 2. comme v. anom. se fendre, bersten, sich spalten.

Прикапываю, ешь, копалъ, копаю, вать, копать, v. a. bêcher, creuser encore, noch zugraben.

Прикармливанïе, Прикормленïе, нïя, n. 1. l'action d'empâter, das Anlocken, die Anlockung; 2. l'action de nourrir, das Füttern.

Прикармливаю, ешь, кормилъ, кормлю, вать, кормить, v. a. 1. empâter, attirer, anlocken, locken, herbey locken; 2. consumer en nourrissant, verfüttern, auffüttern, прикормилъ лошадямъ столько-то пудовъ сѣна и столько четвертей овса, il a consumé pour les chevaux, il a donné aux chevaux tant de poudes de foin et tant de tchetvertes d'avoine, er hat so viel Pud Heu und so viel Tschetwert Hafer für die Pferde aufgefüttert.

Прикармливаюсь, ешься, ваться, v. p. être appâté, attiré, gelockt, angelockt werden.

Прикасанïе, нïя, n. l'attouchement, die Anrührung, Berührung.

Прикасаюсь, ешься, коснулся, коснусь, касаться, коснуться, до чего, къ чему, v. c. toucher, attoucher, anrühren, berühren, angreifen, anfassen, прикоснуся руцѣ ея, и оставиль ю огнь, (B.) et lui ayant touché la main, la fièvre la quitta, da griff er ihre Hand an und das Fieber verließ sie, прикоснуться до чего рукою, toucher qch. de la main, etwas mit der Hand anrühren, къ которому ничто смертное не прикасалося, (M. Ж.) auquel rien de mortel n'avoit encore touché, das noch kein sterbliches Wesen berührt hatte.

Прикатываю, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. calandrer tout, alles rollen.

Прикаченный, ная, ное, adj. roulé vers un endroit, hinzu gewälzt.

Прика-

Прикачиваю, ешь, катилЪ, качу, вать, катить, v. a. 1. rouler vers un endroit, approcher en roulant, hinzu wälzen, an etwas wälzen; 2. (vulg.) aller quelque part (*dans cette acception le présent n'est pas d'usage*), wohin gehen, wohin schlendern, (in welcher Bedeutung das Präsens nicht gebraucht wird.)

Прикачиваюсь, ешься, катился, качусь, ваться, катиться, v. r. rouler, se rouler vers un endroit, hinrollen, rollen.

Прикашливаю, ешь, кашляю, кашлять, v. n. tousser d'avantage, noch mehr husten.

Прикащикъ, ка, m. 1. un bailli, un homme qui a soin d'un village, ein Aufseher, Amtmann; 2. un commis de marchand, ein Handlungsdiener, Kaufmannsdiener, (Kaufmannsgesell). **Прикащиковъ**, ва, во, **Прикащичій**, чья, чіе, **Прикащическій**, кая, кое, adj. du, de bailli; de commis, dem Amtmanne; dem Handlungsdiener gehörig, прикащичьи дѣти, les enfans du bailli; du commis, des Amtmanns; des Handlungsdieners Kinder.

Прикидка, ки, f. 1. l'action d'ajouter, de jetter encore, das Zuwerfen; 2. l'action d'égaler la balance en y mettant encore, das Gleichen der Wage; 3. fig. une chicane, fig. eine Schikane.

Прикидчивъ, ва, во, adj. un homme qui sait se contrefaire, qui sait dissimuler, ein Mensch, der sich zu verstellen weiß.

Прикидыванїе, нїя, n. l'action de jetter encore, d'ajouter, das Zuwerfen, Hinwerfen.

Прикидываю, ешь, кинулЪ, кину, вать, кинуть, v. a. 1. jetter vers qch., hinwerfen, zuwerfen, прикинуть камень кЪ стѣнѣ, jetter une pierre à la muraille, einen Stein an die Wand werfen; 2. jetter encore, ajouter en jettant, hinzu werfen, zuwerfen, прикинуть вЪ печь дровЪ, jetter encore des bois dans le poêle, noch mehr Holz in den Ofen werfen, прикинуть что на гири, ajouter encore qch. à la balance romaine pour la rendre juste, noch etwas an die Schnellwage anhängen, um sie zu berichtigen; 3. ne pas prendre, rendre, nicht nehmen, zurück geben, прикинулЪ сапожнику сапоги, rendre les bottes au cordonnier, dem Schuster die Stiefel zurück geben, vor die Füße werfen; 4. essayer, anpassen, anprobiren, прикинуть кафтанЪ, essayer un habit, ein Kleid anpassen, anprobieren, 5. (en parlant de beaucoup on dit au *prétérit parfait*: прикидалЪ, au *futur*: прикидаю, à *l'infinitif indéfini*: прикидать, ist die Rede von einer Menge; so lauten das Präteritum perfectum: прикидалЪ: das Futurum: прикидаю, und der Infinitivus indefinitus: прикидать,) прикидать всѣ каменья кЪ сторонѣ, jetter toutes les pierres de côté, alle Steine auf die Seite werfen.

Прикидываюсь, ешься, кинулся, кинусь, ваться, кинуться, v. r. contrefaire, dissimuler, feindre, faire, sich verstellen, sich stellen, прикинуться больнымЪ, faire le malade, sich krank stellen; 2. des maladies: gagner, von Krankheiten; dazu kommen, zustoßen, bekommen, кЪ нему прикинулась опасная болѣзнь, il a gagné une dangereuse maladie, er hat eine gefährliche Krankheit bekommen, es ist ihm eine gefährliche Krankheit zugestoßen; 3. comme v. imp. commencer à faire du mal, anfangen weh zu thun, ушибЪ ногу и отЪ того прикинулось, la jambe lui fait mal, commence à lui causer des douleurs du coup qu'il s'est donné, der Fuß fängt ihm an zu schmerzen von dem Stoße, den er sich gegeben hat.

Прикинутый, тая, тое, adj. 1. ajouté, jetté encore, hinzu geworfen; 2. прикинутый младенецЪ кЪ кому, un enfant qu'on a mis devant la porte de qn., ein Kind, das man einem vor die Thür gelegt hat.

Прикипаю, ешь, пѣлЪ, пать, пѣть, v. n. s'attacher en bouillant, sich im Kochen ansetzen.

Прикладный, ная, ное, adj. appliqué dessus, aufgelegt, zu etwas gelegt.

Прикладъ, да, m. 1. la crosse, couche d'un fusil, der Gewehrkolben, der Kolben oder die Kolbe; 2. la fourniture, garniture, die Zuthat, заплатить портному за прикладЪ, payer le tailleur pour la fourniture, dem Schneider für die Zuthat bezahlen; 3. un exemple, das Beyspiel, на прикладЪ сказать, par exemple, zum Beyspiele.

Прикладыванїе, нїя, n. l'action de mettre à qch., d'ajouter qch., l'application, das Anlegen, Hinlegen, Hinzufügen.

Прикладываю, ешь, клалЪ, ду, вать, класть, v. a. 1. ajouter, mettre auprès, hinzu fügen, hinzu thun, darneben legen, setzen; 2. ajouter, donner de plus, zugeben, zulegen, (dans cette acception et dans la suivante on emprunte le *prététit*, *futur*, et *l'infinitif parfait*: du verbe, прилагаю; in dieser und der folgenden Bedeutung werden das Praeteritum, Futurum und der Infinitivus perfectus von dem Zeitworte, прилагаю entlehnt,) на это строенїе мало будетЪ сихЪ денегЪ, и надобно еще приложить столько же, cet argent ne suffira pas pour ce bâtiment, il y faudra encore ajouter, dies Geld wird zum Bau nicht hinreichend seyn, man muß noch zulegen; 3. (en T. de taill. bey den Schneidern): fournir la fourniture, zuthun; 4. en slav. comparer, im slav. vergleichen, не смѣемЪ судити, или прикладовати себѣ инымЪ хвалящимЪ себе самѣхЪ, (B) car nous n'osons pas nous joindre, ni nous comparer à quelques-uns, qui se recommandent eux-mêmes, denn wir dürfen uns nicht unter die rechnen oder zählen, so sich selbst loben; 5. fig. (vulg.) ajouter, inventer, hinzufügen, ersinnen; 6. приложить печать, mettre, apposer le seing, sceau, das Siegel beysetzen, beydrücken; приложить руку, signer (de sa main), unterschreiben, unterzeichnen.

Прикладываюсь, ешься, клался, дусь, ваться, класться, comme v. p. 1. être ajouté, zugefügt, zugebauet, angebauet werden; être nommé, designé, placé, angestellt werden; dans ces acceptions ce verbe emprunte le *prétérit*, le *futur* & *l'infinitif* parfaits du verbe прилагаюсь; in dieser Bedeutung entlehnt es das Präteritum, Futurum und den Infinitivum perfectum von dem Zeitworte прилагаюсь); 2. comme v. p. baiser la croix, des reliques ou l'image de quelque Saint, das Kreuz, Reliquien oder ein Heiligenbild küssen, прикладываться

кЪ

къ святымъ мощамъ, baiſer de ſaintes reliques, die heiligen Reliquien küſſen; 3. (en T. milit.) coucher en joue, viſer, anlegen, anſchlagen, прикладывайся! couchez en joue! legt an!

Приклеенный, ная, ное, adj. collé, angeleimt.

Прикле́иванїе, Прикле́енїе, нїя, n. l'action de coller à qch., das Anleimen.

Прикле́иваю, ешь, и́лъ, клею̀, вать, ѝть, v. a. joindre deux choſes en collant, coller une choſe à une autre, etwas anleimen, ankleben, ankleiſtern.

Прикле́иваюсь, ешься, и́лся, клею̀сь, ваться, ѝться, v. r. s'attacher, être collé, ankleben, kleben, доска приклеила́сь плотно, la planche eſt bien collée, das Bret iſt feſt angeklebt.

Прикле́йка, ки, f. 1. l'action de coller, das Ankleben, Anleimen; 2. la choſe qu'on a collée, die angeklebte Sache.

Приклепа́ться, па́лся, v. n. chicaner, faire des chicanes, chercher querelle, noiſe à qn., einem Schikanen machen, Händel ſuchen.

Прикле́пъ, па, m. une accuſation injuſte, une chicane, eine ungerechte Anklage, eine Schikane.

Приклоне́нїе, нїя, n. l'action de baiſſer, l'inclination, die Neigung, Senkung.

Приклоне́нный, ная, ное, adj. baiſſé, incliné, geneigt, geſenkt.

Приклоняю, ешь, ни́лъ, ню̀, ни́ть, v. a. incliner, baiſſer, courber, neigen, ſenken, biegen, beugen, приклонить вершину дерева къ землѣ, baiſſer la cime d'un arbre vers la terre, die Spitze eines Baums zur Erde biegen, приклонить знамена, baiſſer les drapeaux, die Fahnen ſenken, не знать гдѣ приклонить голову, n'avoir ni gîte ni demeure, ne pas ſavoir où mettre la tête, weder Dach noch Fach haben.

Приклоня́юсь, ешься, ни́лся, нюсь, ня́ться, ни́ться, v. r. ſe courber, ſe plier, ſich ſenken, ſich biegen, ſich neigen, рожь отъ вѣтру приклонилась, le blé s'eſt courbé, eſt couché par le vent, das Getreide hat ſich vom Winde gelegt, geſenkt.

Приключа́ется, чи́лся, чѝтся, ча̀ться, чѝться, v. r. arriver, ſe faire, venir, ſich zutragen, ſich ereignen, zu geſchehen pflegen, zuſtoßen, приключилось нещастїе, il eſt arrivé un malheur, es hat ſich ein Unglück zugetragen, ему приключилась болѣзнь, il lui eſt arrivé une maladie, es iſt ihm eine Krankheit zugeſtoßen.

Приключа́ю, ешь, чи́лъ, чу̀, ча̀ть, чѝть, v. a. cauſer, faire, attirer, verurſachen, zufügen, zuziehen, приключить кому печаль, faire, cauſer, attirer du chagrin à qn., einem Kummer, Verdruß machen, zufügen, zuziehen.

Приключе́нїе, нїя, n. un événement, accident, l'aventure, die Begebenheit, ein Zufall, печальное приключенїе, un triſte événement, eine traurige Begebenheit, ein trauriger Zufall, описывать чьи приключенїя, décrire les aventures de qn., jemandes Begebenheiten beſchreiben.

Прико́ванный, ная, ное, adj. 1. forgé, ajouté en forgeant, angeſchmiedet; 2. forgé, mis à une chaîne à la muraille, angeſchmiedet, an die Wand geſchmiedet.

Прико́вка, ки, f. 1. l'action de joindre en forgeant, das Anſchmieden; 2. ce qui a été joint en forgeant, das Angeſchmiedete.

Прико́выванїе, нїя, n. l'action de joindre en forgeant, das Anſchmieden.

Прико́вываю, ешь, кова́лъ, кую̀, вывать, вать, v. a. 1. ajouter, joindre en forgeant, anſchmieden; 2. mettre à la chaîne, an die Kette legen, anſchmieden, приковать собаку, mettre un chien à la chaîne, einen Hund an die Kette legen.

Прико́кошить, шилъ, шу, v. a. roſſer qn. d'importance, einen tüchtig durchprügeln.

Прикола́чиванїе, Приколоче́нїе, нїя, n. l'action de clouer, d'attacher, das Anſchlagen.

Прикола́чиваю, ешь, лотилъ, лочу̀, вать, лотить, v. a. 1. clouer, affermir avec des clous, anſchlagen, annageln, приколотить доску къ чему, attacher, clouer une planche à qch., ein Bret anſchlagen, annageln; 2. roſſer qn. fortement, d'importance, einen tüchtig ſchlagen, durchprügeln, (*dans cette acception le préſent n'eſt pas d'uſage*, in dieſer Bedeutung iſt das Präſens nicht gebräuchlich).

Приколдо́ванный, ная, ное, adj. donné par enchantement, angezaubert.

Приколдо́вываю, ешь, ва́лъ, ду́ю, вывать, вать, v. a. donner par enchantement, anzaubern.

Прико́лка, ки, f. 1. ce qu'on attache, was man anſteckt; 2. les choſes ou rubans, qu'on a attachés, das Angeſteckte, приколка лентъ не порядочна, les rubans ne ſont pas bien attachés, die Bänder ſind nicht gut angeſteckt.

Приколоче́нїе, v. Прикола́чиванїе.

Приколо́ченный, ная, ное, adj. attaché, cloué, angeſchlagen, angenagelt.

Прико́лъ, ла, m. une paliſſade dans l'eau, das Pfahlwerk.

Прикопля́ю, ешь, пи́лъ, плю̀, ка́пливать, копля́ть, v. a. accumuler, ajouter, zuſammeln, anhäufen, прикопить сколько нибудь къ родительскому имѣнїю, ajouter un peu au, augmenter le bien paternel, zu dem väterlichen Vermögen etwas zuſammeln, прикопить въ прудѣ воды, augmenter l'eau dans l'étang, das Waſſer im Teiche vermehren.

Прико́рмка, ки, f. Прико́рмъ, ма, m. l'appât, l'amorce, le leurre, die Lockſpeiſe, der Köder, das Lockaas, приманивать птицъ прикормкою, appâter les oiſeaux, die Vögel anaaßen, anködern.

Прикормле́нїе, нїя, n. l'action d'appâter, das Anaaßen, Anködern, Ankörnen.

Прико́рмленный, ная, ное, ad. appâté, alléché par l'appât, angeaaßet, angeködert, angekörnt.

Прико́рмщикъ, ка, m. celui qui appâte les oiſeaux, der die Vögel anködert.

Прикоси́ть, си́лъ, кошу̀, v. a. anom. emporter avec la faucille, faucher, abmähen.

Прикоснове́нїе, нїя, n. l'attouchement, le toucher, das Anfühlen, Fühlen, Berühren, Anrühren.

Прикоснове́нный, ная, ное, adj. contigu, attenant, angränzend, anſtoßend, berührend.

Прикосну́ться, v. Прикаса́юсь.

Прикось, си, f. 1. le biais, l'obliquité, eine geringe Krümmung; 2. le regard louche, das Schielende, онъ съ прикосью, il louche un peu, er schielt ein wenig.

Приконевываю, ешь, валъ, чую, вать, вывать, v. n. mener une vie nomade dans une région, in einer Gegend herum ziehen, nomadisiren.

Прикраиваю, ешь, кроилъ, крою, вать, кроить, v. a. couper, ajuster en coupant, zuschneiden.

Прикраса, сы, f. **Прикрасочка**, ки, f. 1. l'ornement, der Zierrath, Schmuck; 2. l'embellissement, la décoration, die Verschönerung, говорить о чѣмъ съ прикрасою, parler d'une chose en termes apprêtés, eine Sache verschönert vortragen.

Прикрашиванïе, нïя, n. l'action d'embellir, das Verschönern.

Прикрашиваю, ешь, красилъ, шу, вать, красить, v. a. 1. donner une couleur, eine Farbe, den Anstrich geben; 2. fig. embellir, donner une belle couleur, colorer, pallier, farder, fig. einen guten Anstrich geben, verschönern.

Прикривляю, ешь, влялъ, влю, влять, вить, v. a. courber un peu, etwas biegen, einbiegen.

Прикровенïе, нïя, n. (slav.) 1. l'action de couvrir, die Bedeckung, das Zudecken; 2. le prétexte, der Vorwand, die Beschönigung, яко свободни, а не яко прикровенïе имуще злобы свободу, (B) comme libres et non pas comme ayant la liberté pour servir de voile à la méchanceté, als hättet ihr die Freyheit zum Deckel der Bosheit.

Прикровенный, ная, ное, adj. (slav.) obscur, dunkel, unverständlich, verborgen, они же не разумѣша глагола сего, бѣ бо прикровенъ отъ нихъ, (B) mais ils ne comprirent point cette parole et elle leur étoit obscure, aber das Wort vernahmen sie nicht und es war ihnen verborgen.

Прикрой, роя, m. un morceau de drap coupé, ein zugeschnittenes Stück.

Прикручиниваюсь, ешься, нился, нюсь, ваться, ниться, v. r. se chagriner, s'affliger un peu, etwas betrübt, bekümmert seyn, sich betrüben.

Прикрыванïе, **Прикрытïе**, я, n. l'action de couvrir, l'escorte, das Zudecken, Bedecken, die Bedeckung, Begleitung, купеческïе корабли отправились подъ прикрытïемъ двухъ фрегатовъ, les vaisseaux marchands sont partis sous l'escorte de deux frégates, die Kauffahrteyschiffe sind unter der Begleitung von zwey Fregatten abgesegelt; 2. l'action de cacher, de celer, das Verhehlen, Bedecken.

Прикрывало, ла, n. (slav.) la couverture de dessus, die obere Decke, да сотвориши покровъ скинïи отъ кожъ овчихъ червленыхъ, и прикрывала отъ кожъ синихъ сверху, (B) tu feras aussi pour ce tabernacle une couverture de peaux de taissons par dessus, über diese Decke sollst du eine Decke machen von röthlichen Widderfellen und über sie eine Decke von Dachsfellen.

Прикрываю, ешь, крылъ, крою, вать, крыть, v. a. 1. couvrir, mettre à couvert, bedecken, zudecken, прикрыть одѣяломъ, couvrir d'une couverture, mit einer Bettdecke zudecken, прикрыть голову шляпою, se couvrir, mettre son chapeau, sich bedecken, den Hut aufsetzen, деревню сïю прикрываютъ лѣса, ce village est entouré de forêts, dieses Dorf ist mit Waldungen umgeben; прикрыть стѣну краскою, couvrir une mur aille de couleur, la mettre en couleur, eine Wand anstreichen; 2. défendre, mettre à l'abri, couvrir, decken, schützen, конница прикрываетъ пѣхоту, la cavalerie couvre, défend l'infanterie, die Cavallerie deckt, schützt die Infanterie; 3. couvrir, cacher, voiler, excuser, pallier, verhehlen, zudecken, verbergen, bemänteln, прикрывать чьи слабости, cacher les foiblesses de qn., jemandes Schwächen verhehlen, онъ искусно прикрываетъ скупость подъ видомъ бережливости, il cache ingénieusement, il couvre son avarice sous l'apparence de l'économie, er verbirgt seinen Geiz unter dem Scheine der Sparsamkeit; 4. прикрыть знаменами, faire passer qn. sous le drapeaux (pour rétablir son honneur) einen unter die Fahnen durchgehen lassen, die Fahne über einen schwenken, ihn wieder ehrlich machen.

Прикрываюсь, ешься, крылся, кроюсь, ваться, крыться, v. r. 1. se couvrir, sich zudecken, sich bedecken, прикрыться одѣяломъ, se couvrir d'une couverture, sich mit einer Decke zudecken; 2. se cacher, sich verkleiden, прикрылся Саулъ и облечеся въ ризы ины, (B) Saül se déguisa et prit d'autres habits, und Saul wechselte seine Kleider und zog andere an.

Прикрытый, тая, тое, adj. 1. couvert, bedeckt, zugedeckt; 2. couvert, défendu, gedeckt, geschützt, beschützt, прикрытый довольнымъ числомъ войска обозъ, le bagage couvert, escorté par un nombre suffisant de troupes, Gepäck, das durch eine hinlängliche Anzahl Truppen gedeckt, geschützt ist; 3. fig. caché, voilé, pallié, fig. verhehlt, verdeckt, bemäntelt, прикрытыя хитростïю намѣренïя, des desseins mis sous les abris de la ruse, listig versteckte Absichten.

Прикрѣпа, пы, f. **Прикрѣпка**, ки, dim. 1. l'action d'affermir qch., das Befestigen; 2. la chose qui sert à affermir, p. e. un clou à river, die Sache, welche befestiget, z. E. ein Nietnagel.

Прикрѣпленïе, нïя, n. l'action d'affermir, das Befestigen.

Прикрѣпленный, ная, ное, adj. affermi, befestiget.

Прикрѣпляю, ешь, пилъ, плю, плять, пить, v. a. affermir, befestigen, fest machen, anbinden, annageln, прикрѣпить веревкою что къ чему, attacher une chose à une autre avec une corde, etwas mit einem Stricke anbinden, прикрѣпить гвоздемъ, clouer, affermir avec des clous, etwas annageln.

Прикрѣпляюсь, ешься, пился, плюсь, пляться, питься, v. p. être affermi, attaché, befestiget, angebunden, angenagelt werden.

Прикрючиваю, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. 1. attirer avec un croc, mit einem Haken herbey ziehen; 2. courber, krümmen; 3. fig. persécuter jusqu'au sang, opprimer qn., fig. einen bis aufs äusserste verfolgen, bis aufs Blut drücken; 4. des maladies: attaquer, affoiblir, von Krankheiten: zusetzen, herunter bringen, болѣзнь его такъ при-

прикрючила, что поворотиться не можетЪ, la maladie l'a tellement affoibli qu'il ne peut pas ſe remuer, ſe tourner, die Krankheit hat ihm ſo heftig zugeſetzt, daß er ſich nicht rühren kann; 5. fig. s'approprier, empocher, fig. ſich zueignen, beyſtecken, mitgehen heiſſen.

Прикупа́ніе, нїя, n. l'action d'acheter encore, das Zukaufen.

Прикупа́ю, ешь, пилЪ, плю, па́ть, пить, v. a. acheter encore, ajouter en achetant, zukaufen, dazu kaufen.

Прику́пка, ки, Прику́пъ, па, anciennement: Прику́пля, ли, f. la choſe qu'on a achetée encore, der Zukauf.

Прику́пленный, ная, ное, Прикупный, ная, ное, adj. acheté encore, zugekauft.

Прику́ска, ки, f. 1. l'action de manger un petit morceau en bûvant, das Zubeißen; 2. le morceau qu'on mange après qu'on a bu, ou quand on mange quelque choſe de liquide, das Stückchen, welches man nachißt, zubeißt, wenn man etwas getrunken hat oder etwas naſſes ißt.

Прику́сываю, ешь, силЪ, кушу, вать, кусить, v. a. manger qch. en bûvant, ou mangeant quelque choſe de liquide, zubeißen, zueſſen, nacheſſen, wenn man etwas trinkt oder naſſes ißt, ѣсть молоко, прикусывая хлѣбЪ, manger du pain avec du lait, Brodt zur Milch eſſen, die Milch mit Brodt eſſen.

Прику́шиваніе, нїя, n. l'action de goûter, d'eſſayer, das Koſten, Schmecken, Probiren.

Прику́шиваю, ешь, шалЪ, шаю, вать, шать, v. a. goûter, eſſayer, éprouver, koſten, verſuchen, ſchmecken, probiren.

Прила́вокъ, вка, m. Прила́вочекъ, чка, dim. l'étale, la petite table ou planche qui eſt devant la boutique pour y expoſer les marchandiſes, das Bret oder der Tiſch, welcher vor einer Bude iſt, die Wahren darauf zu legen, der Laden.

Прилага́ніе, нїя, n. l'action de joindre, das Zulegen.

Прилага́тельное и́мя, l'adjectif, das Adjectiv, das Beywort.

Прилага́ю, ешь, ложилЪ, ложу, гать, ложить, 1. mettre à, auprès, joindre, appliquer, appoſer, anlegen, beylegen, dazu ſetzen, приложить руку кЪ устамЪ, mettre la main ſur la bouche, die Hand auf den Mund legen, приложить пластырь, appliquer un emplâtre, ein Pflaſter auflegen; 2. appliquer, anwenden, приложи сей случай кЪ себѣ, appliquez vous cet exemple, wende dies Beyſpiel auf dich an; 3. augmenter, ajouter, zuſetzen, кЪ сему произшествїю много приложилЪ отЪ себя, il a ajouté à cette hiſtoire beaucoup de ſien, er hat vieles von ſeiner eignen Erfindung zu dieſer Geſchichte hinzugeſetzt; 4. приложить печать, appoſer le ſceau, le ſeing, das Siegel aufdrücken, beyſetzen; приложить руку, ſigner, ſouſcrire, unterſchreiben, unterzeichnen; 5. приложить старанїе, ſe donner de la peine, faire ſes efforts, employer ſes ſoins, ſich Mühe geben, Fleiß anwenden.

Прилага́юсь, ешься, ложился, ложусь, гаться, ложиться, v. r. 1. ſe multiplier, ſich vermehren, паче же прилагахуся вѣрующїи Господеви, (B) et le nombre de ceux qui croyoient au Seigneur ſe multiplioit de plus en plus, es wurden aber je mehr zugethan, die da glaubten an den Herrn; 2. reſſembler, gleichen, ähnlich ſeyn, приложися скотомЪ несмысленнымЪ, (B) il eſt rendu ſemblable aux bêtes brutes, er iſt dem Viehe gleich worden.

Прило́женный, ная, ное, adj. ajuſté, appliqué, angemacht, angepaßt.

Прила́живаніе, нїя, n. l'action d'ajuſter, d'appliquer, das Anmachen, Anpaſſen.

Прила́живаю, ешь, ладилЪ, лажу, вать, ладить, v. a. ajuſter, anpaſſen, anmachen, приладить одну доску кЪ другой, ajuſter, appliquer une planche à l'autre, ein Bret ans andere anpaſſen, ſo anmachen, daß es zuſammen paßt, приладить по ногѣ подкову, ajuſter un fer à cheval, ein Hufeiſen nach dem Hufe machen.

Приласка́ніе & Прила́скиваніе, нїя, n. l'action de careſſer, la careſſe, das Schmeicheln, Liebkoſen.

Приласка́ть, калЪ, каю, v. a. careſſer, faire des careſſes, liebkoſen, ſchmeicheln, приласкать дѣтей, careſſer les enfans, die Kinder ſchmeicheln, liebkoſen.

Приласка́ться, кался, каюсь, v. r. tâcher de s'inſinuer auprès de qn., de ſe faire aimer de qn., ſich einzuſchmeicheln, ſich beliebt zu machen ſuchen.

Прилгать, v. Прилыга́ю.

Прилежа́щій, щая, щее, adj. adjacent, contigu, anliegend, anſtoßend.

Прилежу́, жишь, жать, v. n. 1. être adjacent, contigu, anſtoßen, angränzen, кЪ озеру прилегли горы, des montagnes confinent le lac, an den See ſtoßen Berge an, der See wird von Bergen begränzt; 2. fig. s'appliquer, (dans cette acception on dit au *prétérit paſſé:* прилежалЪ) fig. ſich auf etwas legen, Fleiß anwenden, (in dieſer Bedeutung lautet das Präteritum: прилежа́лЪ), прилежать кЪ наукамЪ, s'appliquer aux ſciences, ſich auf die Wiſſenſchaften legen.

Прилета́ніе, Прилетѣніе, нїя, n. l'action de voler vers un endroit, das Herbeyfliegen, Hinfliegen.

Прилета́ю, ешь, тѣлЪ, лечу, тать, тѣть, v. n. s'approcher en volant, voler vers un endroit, anfliegen, herbey fliegen.

Приле́тный, ная, ное, adj. qui vient au vol, das geflogen kommt, прилетныя птицы, des oiſeaux de paſſage, Zugvögel.

Прилётъ, та, m. la quantité d'oiſeaux qui viennent, die Vögel, welche angeflogen kommen, нынѣшнее лѣто великой былЪ прилётЪ дикимЪ птицамЪ, il y a eu beaucoup d'oiſeaux ſauvages qui ſont venus cet été, il eſt venu cet été beaucoup d'oiſeaux de paſſage, es ſind dieſen Sommer viel wilde Vögel angeflogen.

Приле́чь, легЪ, лягу, v. n. ſe coucher un peu, ſich ein wenig hinlegen, niederlegen, прилегЪ только, да и уснулЪ, je me couchois ſeulement un peu et je m'endormois d'abord, kaum hatte ich mich etwas niedergelegt, als ich auch einſchlief.

Прилива́ніе, нїя, Прили́тіе, тїя, n. l'action de verſer d'avantage, das Zugießen.

Приливáю, ешь, прилилъ, прилью, вáть, лить, v. a. 1. verſer encore, d'avantage, zugießen; 2. mêler, tremper, miſchen, прилить въ вино воды, tremper ſon vin, Waſſer unter ſeinen Wein gießen, ſeinen Wein mit Waſſer vermiſchen; 3. refondre, noch mehr gießen, прилить буквъ, fondre encore des caractères, noch Buchſtaben zugießen.

Приливáюсь, ешься, лúлся, льюсь, вáться, литься, v. r. s'augmenter, hauſſer, zunehmen, ſich vermehren, вода приливается, l'eau hauſſe, s'augmente, das Waſſer nimmt zu, ſteigt.

Приливка, ки, f. 1. l'action de verſer encore, das Zugießen.

Прилúвъ, ва, m. le flux, la haute marée, die Fluth, приливъ и отливъ, le flux et reflux, la marée, die Fluth und Ebbe.

Прилизываю, ешь, вать, зáть, v. a. lécher qch., etwas belecken.

Прилúка, ки, f. ce qui ſert à convaincre qn., la preuve, das was zur Ueberführung dient, das was gegen einen zeugt.

Прилипáю, ешь, лúпнулъ & прильнýлъ, лúпну & прильнỳ, пáть, лúпнуть & прильнýть, v. n. s'attacher, ankleben, anhängen, kleben bleiben; 2. des maladies: ſe communiquer, von Krankheiten: anſtecken, проказа Неемонова да прилпнетъ къ тебѣ, (B) la lèpre de Naaman s'attachera à toi, aber der Auſſatz des Naeman wird dir anhangen.

Прилиплый, лая, лое, adj. ce qui s'eſt attaché, angeklebt.

Прилúпчивость, сти, f. la contagion, la qualité contagieuſe, das Anſteckende, чума по прилипчивости своей опасна, la peſte eſt dangereuſe à cauſe de ſa qualité contagieuſe, die Peſt iſt wegen ihrer anſteckenden Eigenſchaft gefährlich.

Прилúпчивый, вая, вое, Прилúпчивъ, ва, во, adj. 1. gluant, glueux, klebrig; 2. contagieux, qui ſe communique, anſteckend, прилипчивая болѣзнь, une maladie contagieuſe, qui ſe communique, eine anſteckende Krankheit.

Прилúтїе, v. Приливáнїе.

Прилúтый, тая, тое, adj. ajouté, verſé encore, fondu, dazu gegoſſen, gegoſſen.

Приличáю, ешь, чúлъ, чỳ, чàть, чѝть, convaincre qn. de qch., einen einer Sache überführen, überweiſen, его приличили въ измѣнѣ, on l'a convaincu, il a été convaincu de trahiſon, man hat ihn der Verrätherey überführt.

Приличáюсь, ешься, чúлся, чýсь, чàться, чѝться, v. r. être convaincu de qch., einer Sache überführt ſeyn, приличился въ воровствѣ, il a été convaincu du vol, er iſt des Diebſtahls überführt worden.

Приличéнїе, нїя, n. la conviction, die Ueberführung.

Приличéнный, ная, ное, adj. convaincu, überführt.

Прилúчїе, Прилúчество, v. Прилúчность.

Прилúчествую, ешь, ствовать, v. n. (ſlav.) convenir, être bienſéant, zukommen, gebühren, ſich geziemen.

Прилúчно, adv. convenablement, décemment; il convient, anſtändiger Weiſe; es ſchickt ſich, geziemt ſich, прилично ли сїе благоразумному мужу? eſt-ce que cela convient à un homme raiſonnable? ſchickt ſich das für einen vernünftigen Mann?

Прилúчность, сти, f. la décence, convenance, die Anſtändigkeit, Angemeſſenheit, жить по приличности своего званїя, vivre convenablement à ſon état, vivre ſelon ſon état, ſeinem Stande gemäß leben.

Приличный, ная, ное, Прилúченъ, чна, чно, adj. convenable, convenant, décent, anſtändig, angemeſſen, приличное чину мѣсто, un emploi convenable au rang, eine dem Range angemeſſene Bedienung, носить приличное платье, porter un habit décent, ein anſtändiges Kleid tragen, сочинúть на какой либо случай приличную рѣчь, compoſer un diſcours convenable à la circonſtance, à l'événement, eine ſchickliche Gelegenheitsrede machen.

Прилóгъ, га, m. (ſlav.) la ruſe, die Liſt, ein liſtiger Streich.

Приложéнїе, нїя, n. 1. l'action d'ajouter, das Hinzufügen, Hinzuthun, приложенїе печати, l'appoſition d'un ſceau, die Beyſetzung, Aufdrückung des Siegels; 2. une lettre ou pièce ajoutée, l'incluſe, die Einlage, Beylage.

Прилóженный, ная, ное, adj. ajouté, joint, appliqué, appoſé, hinzu gefügt, beygelegt, beygeſetzt, beygedruckt.

Приложúть, v. Прилагáю.

Прилýка, ки, f. Прилýчка, ки, dim. v. Прилучéнїе.

Прилýчай, чая, m. (m. v.) v. Случáй.

Прилучáю, ешь, чúлъ, чỳ, чàть, чѝть, v. a. accoutumer, habituer qn. à qch., einen woran gewöhnen.

Прилучáюсь, ешься, чúлся, чỳсь, чàться, чúться, v. r. ſe trouver par hazard, arriver, ſe rencontrer, ſich treffen, ſich ereignen, ſich von ungefähr befinden, я въ ту пору тутъ прилучился, il ſe trouva que j'y étois alors, le hazard fit que je m'y trouvois, es traf ſich, daß ich eben da war, прилучилось итти мимо его, il arriva que je paſſois à côté de lui, es traf ſich, daß ich ihm vorbey ging.

Прилучéнїе, нїя, n. l'action d'accoutumer, das Gewöhnen.

Прилыгáю, ешь, лгáлъ, лгỳ, лыгáть, лгàть, v. a. ajouter au menſonge, etwas dazu lügen.

Прилѣжáнїе, нїя, n. Прилѣ́жность, сти, f. l'application, l'aſſiduité, der Fleiß, die Emſigkeit.

Прилѣ́жно, en ſlav. Прилѣ́жнѣ, adv. diligemment, fleißig, emſig, прилѣжно упражняться въ наукахъ, s'occuper avec aſſiduité, avec zèle, avec application aux ſciences, ſich fleißig auf die Wiſſenſchaften legen.

Прилѣ́жный, ная, ное, Прилѣ́женъ, жна, жно, adj. appliqué, fleißig, unverdroſſen, прилѣжный ученикъ, un écolier ſtudieux, laborieux, appliqué, ein fleißiger Schüler.

Прилѣзáю, ешь, лѣ́зъ, зу, зàть, лáзить, лѣ́зть, v. n. s'approcher en rampant, ramper vers un endroit, hinzu kriechen, wohin kriechen.

Прилѣпленїе, нїя, n. l'action de coller, d'attacher, das A. kleben.

Прилѣпленность, сти, f. l'attachement, die Ergebenheit, Anhänglichkeit.

Прилѣпленный, ная, ное, adj. attaché, collé ensemble; dévoué, attaché, angeklebt, dazu geklebt; ergeben, anhängend.

Прилѣпляю, ешь, пилъ, плю, плять, пишь, v. a. attacher, coller ensemble, ankleben, dazu kleben.

Прилѣпляюсь, ешься, пился, плюсь, пляться, пишься, v. r. 1. s'attacher, être collé à qch., an etwas ankleben; 2. être attaché, dévoué, einem anhängen, zugethan, ergeben seyn, прилѣпиться къ женѣ своей, être attaché à sa femme, seiner Frau ergeben, zugethan seyn, онъ прилѣпился къ суетамъ мїра, il s'est adonné aux vanités de ce monde, il a mis son coeur aux choses terrestres, er hat sich den Eitelkeiten der Welt ergeben; 3. se joindre, sich nähern, приступи, и прилѣпися къ колесницѣ, (B) approche toi, et te joins à ce chariot, gehe hinzu und mache dich bey diesem Wagen.

Прилѣпокъ, пка, m. ce qu'on a collé à une autre chose, das Angeklebte.

Приляпать, палъ, паю, v. a. anom. appliquer, employer mal à propos, schlecht, unschicklich anbringen, приляпалъ украшенїя не къ стати, il a fait mal à propos des ornemens, er hat die Zierrathen unschicklich angebracht. Руку приляпать, anciennement: tremper sa main dans l'encre et l'appliquer ensuite sur le papier pour marquer sa signature, ehemals: die Hand in Tinte tunken und nachher aufs Papier drücken, um dadurch seine Unterschrift anzuzeigen; mal signer son nom, griffonner sa signature, seinen Nahmen schlecht, unleserlich unterschreiben.

Примазанїе, Примазыванїе, нїя, n. Примазка, ки, f. l'action de graisser, d'attacher avec de la terre glaise, das Schmieren, Anschmieren, Ansetzen.

Примазанный, ная, ное, adj. attaché avec de la terre glaise, angesetzt.

Примазываю, ешь, залъ, мажу, вашь, зашь, v. a. 1. joindre, attacher avec de la terre glaise, anleimen, ankleben, ansetzen; 2. graisser, mettre de la pommade, schmieren, einschmieren.

Примана, ны, Приманка, ки, dim. f. Приманъ, на, m. l'appât, le leurre, die Lockspeise, насыпать пшеницы для приману птицъ, jetter, répandre du froment pour attirer, pour appâter des oiseaux, Weitzen den Vögeln zur Lockspeise hinwerfen.

Приманенїе, Приманиванїе, нїя, n. l'action d'appâter, de leurrer, das Anlocken, die Lockung, Anlockung.

Приманенный, ная, ное, adj. leurré, appâté, gelockt, angelockt.

Приманиваю, ешь, нилъ, ню, вать, нить, v. a. 1. appeler, rufen, приманить дитя, appeler un enfant, ein Kind rufen; 2. appâter, leurrer, locken, anlocken; 3. fig. attirer, allécher, fig. anlocken, an sich ziehen, онъ приманилъ къ себѣ многихъ нужныхъ людей, il a attiré chez lui beaucoup de gens nécessaires, er hat viel nöthige Personen an sich gelockt; 4. charmer, reitzen, многїе предметы приманиваютъ глаза наши, beaucoup d'objets charment notre vue, viele Gegenstände reitzen unsern Blick.

Приманный, ная, ное, adj. servant à leurrer, zum Locken dienend, приманная дудка, l'appeau la pipée, die Lockpfeiffe, Wachtelpfeiffe.

Приманчивость, сти, f. les attraits, le charme, die Lockung, der Reitz, das Anziehende, der Zauber.

Приманчивый, вая, вое, Приманчивъ, ва, во, adj. séduisant, attirant, charmant, verführerisch, anlockend, reitzend.

Приманщикъ, ка, m. un homme qui tâche d'attirer qn. chez soi, einer, welcher einen andern an sich lockt.

Примарать, ралъ, раю, v. a. salir entièrement, partout, gâter, überall beschmutzen, ganz schmutzig machen, около сей работы все платье примаралъ, j'ai abimé tout mon habit à ce travail, ich habe mein ganzes Kleid bey dieser Arbeit beschmutzt.

Примасленный, ная, ное, adj. graissé, eingeschmiert.

Примасливанїе, нїя, n. l'action de graisser, de pommader, de mettre de la pommade, das Einschmieren.

Примасливаю, ешь, слилъ, слю, вать, слить, v. a. graisser, huiler, einschmieren, anschmieren, онъ волосы примаслилъ, il a tellement pommadé ses cheveux, qu'ils semblent huilés, er hat seine Haare so eingeschmiert, daß sie wie geöhlt sind.

Примасливаюсь, ешься, слился, слюсь, ваться, слиться, v. r. se pommader, sich die Haare anschmieren, sich die Haare einschmieren.

Приматываю, ешь, моталъ, мотаю, вать, мотать, v. a. continuer de mettre du fil en peloton, noch dazu wickeln.

Примахать, хнуть, халъ, хнулъ, хну, v. a. faire trop de vent avec l'éventail, zu viel fächern.

Примачиваю, ешь, мочилъ, мочу, вать, мочить, v. a. bassiner, humecter, bähen, anfeuchten, примачивать глаза, bassiner les yeux, die Augen bähen, anfeuchten.

Примачиваюсь, ешься, чился, чусь, v. p. être bassiné, humecté, gebähet, angefeuchtet werden.

Примащиванїе, нїя, n. l'action d'échafauder, l'échafaudage, die Aufschlagung, Aufführung eines Gerüstes.

Примащиваю, ешь, мостилъ, мощу, вать, мостить, v. a. échafauder, dresser des échafauds, ein Gerüst aufrichten, aufführen.

Примежевать, валъ, жую, v. a. anom. ajouter en arpentant, einem etwas zumessen.

Примерзанїе, нїя, n. l'action de s'attacher en gelant, das Anfrieren.

Примерзаю, ешь, мерзъ, зну, зать, знуть, v. n. s'attacher en gelant, anfrieren.

Примерзлый, лая, лое, adj. ce qui s'est attaché en gelant, angefroren.

Пριметанїе, Приметыванїе, нїя, n. 1. l'action d'ajouter en jettant, das Hinzuwerfen, Zuwerfen;

2. l'action de coudre, de mettre à qch., das Annähen, Ansetzen.

Приметаніе, Приметёніе, нія, n. l'action de balayer vers un endroit, das Zufegen, Hinfegen, Anfegen.

Приметанный, ная, ное, adj. 1. ajouté en jettant, hinzugeworfen; 2. cousu légèrement, mit Vorstichen genähet.

Приметать, шалъ, мечу, v. a. jetter tout confusément, brouiller, mettre en désordre, alles durch einander werfen.

Приметаю, ешь, мёлъ, ту, тать, мёсть, сти, v. a. balayer vers un endroit, hinzufegen, anfegen, примести соръ къ стѣнѣ, pousser les balayures contre la muraille, das Kehricht an die Wand fegen.

Приметаюсь, ешися, тахся, тагися, v. r. (slav.) séjourner, s'arrêter, se tenir, sich aufhalten, изволихъ примешатися въ дому Бога моего паче, неже жити ми въ селеніихъ грѣшничихъ, (B) j'aimerois mieux me tenir à la porte en la maison de mon Dieu, que de demeurer dans les tentes des méchans, ich will lieber der Thür hüten in meines Gottes Hause, denn lange wohnen in der Gottlosen Hütten.

Приметённый, ная, ное, adj. balayé vers un endroit, hinzugefegt, angefegt.

Приметка, ки, f. v. Придирка.

Примёть, та, m. une jettée qu'on faisoit anciennement aux siéges afin d'escalader plus facilement les murs de la ville, ein Aufwurf von Erde, welchen man ehemals bey Belagerung machte, um dadurch desto leichter die Stadtmauern zu ersteigen.

Примётываю, ешь, талъ, мечу, вать, тать, v. a 1. jetter vers un endroit, zu, an etwas werfen, anwerfen; 2. coudre qch. légèrement, mit Vorstichen annähen.

Примигиваніе, нія, n. 1. l'action de clignoter souvent, das öftere Blinzeln; 2. l'action de faire signe de l'oeil, das Zuwinken.

Примигиваю, ешь, гнулъ, гну, вать, v. n. 1. clignoter souvent, oft blinzen, blinzeln; 2. faire signe de l'oeil à qn., einem zuwinken.

Приминаю, ешь, мялъ, мну, мять, мять, v. a. fouler, écraser, zertreten, niedertreten.

Примиреніе, нія, n. la réconciliation, l'accommodement, la pacification, die Versöhnung, Friedensstiftung.

Примиренный, ная, ное, adj. réconcilié, mis d'accord, raccommodé, versöhnt, ausgesöhnt, verglichen.

Примиритель, ля, m. le réconciliateur, pacificateur, restaurateur de la paix, der Versöhner, Friedensstifter.

Примирительница, цы, f. la réconciliatrice, pacificatrice, die Versöhnerinn, Friedensstifterinn.

Примирительный, ная, ное, adj. réconciliant, zur Vergleichung dienend, die Vergleichung befördernd.

Примиряю, ешь, рилъ, рю, рять, рить, v a. réconcilier, raccommoder, mettre d'accord, pacifier, versöhnen, aussöhnen, vergleichen, Frieden stiften.

Примиряюсь, ешься, рился, рюсь, ряться, риться, v. réfl. se réconcilier, se raccommoder, faire sa paix avec qn., sich versöhnen, sich aussöhnen mit jemanden.

Примкнутый, тая, тое, adj. 1. fermé à clé, zugeschlossen; 2. serré, angeschlossen; 3. mis, attaché, aufgepflanzt, съ примкнутыми штыками, avec les baïonnettes au bout, avec des fusils armés de baionettes, mit aufgepflanzten Bajonnetten.

Примножаю, ешь, множилъ, множу, жать, множишь, v. a. (slav.) augmenter, vermehren.

Примноженіе, нія, n. 1. l'augmentation, die Vermehrung; 2. le surcroît, der Uebersatz, лихвы и примноженія не возметъ, (B) qu'il ne prenne ni usure, ni surcroît, der keinen Wucher noch Uebersatz nimmt.

Примноженный, ная, ное, adj. augmenté, vermehrt.

Примолачиваю, ешь, лотилъ, лочу, вать, лотить, v. a. 1. ajouter encore en battant, noch mehr dreschen; 2. obtenir plus en battant, mehr ausdreschen.

Примолотъ, та, Примолъ, ла, m. le surplus qu'on a obtenu en battant, en comparaison de l'autre fois, le surplus en mesure, das was man mehr gegen das vorige Mahl ausgedroschen hat.

Приморажиданіе, Приморожёніе, нія, n. l'action de laisser geler une chose contre l'autre, das Anfrierenlassen.

Приморяживаю, ешь, розилъ, рожу, вать, розить, v. a. faire geler une chose à l'autre, etwas anfrieren lassen.

Примороженный, ная, ное, adj. gelé ensemble, angefroren.

Приморскій, кая, кое, adj. maritime, an, oder neben der See gelegen, приморскій городъ, une ville maritime, eine Seestadt.

Приморье, рья, n. une région située auprès d'une mer, la côte, eine an der Küste gelegne Gegend, die Seeküste.

Примость, ста, m. (slav.) v. Крыльцо.

Примоченіе, Примачиваніе, нія, n. l'action de mouiller, das Naßmachen, Befeuchten.

Примоченный, ная, ное, adj. mouillé, humecté, naß gemacht, angefeuchtet, befeuchtet.

Примочить, чилъ, чу, v. a. anom. mouiller tout, alles, völlig naß machen, примочилъ весь полъ, il a mouillé tout le plancher, er hat den ganzen Fußboden naß gemacht.

Примочиться, чился, чусь, v. r. devenir mouillé, (d'une quantité), naß werden, (von einer Menge), весь примочился въ дождѣ, je suis tout mouillé de la pluie, la pluie m'a tout mouillé, ich bin durch und durch naß geworden im Regen.

Примочный, ная, ное, adj. servant à tremper, zum Anfeuchten, zum Bähen dienend.

Примочка, ки, f. 1. l'action de mouiller, de tremper, das Netzen, Anfeuchten; 2. une eau vulnéraire, das Wundwasser, лѣчить примочками, guérir une plaie en la bassinant, avec de l'eau vulnéraire, eine Wunde durch Bähen, durch Wundwasser curiren.

Примощеніе, v. Примащиваніе.

Примракъ, ка, m. (slav.) une apparition, vision, un fantôme, eine Erscheinung, das Gespenst.

Примрача́юсь, ешься, чи́лся, чу́сь, чи́шься, v. r. (slav.) s'obscurcir, devenir sombre, dunkel, finster werden, небо примрачися облаки, (В) le ciel s'obscurcit de tous côtés de nuées, der Himmel ward schwarz von Wolken.

Примра́чный, ная, ное, Примраченъ, чна, чно, adj. (slav.) sombre, obscur, finster, dunkel, schummerig, аможе сушь разсыпаны въ день облаченъ и мраченъ, (В) où elles auront été dispersées au jour de la nuée et de l'obscurité, da sie zerstreuet waren, zur Zeit, da es trübe und finster war.

Примываю, ешь, мылъ, мо́ю, вашь, мышь, v. a. 1. charrier vers qch., anspühlen, примыло къ берегу песку, l'eau a charrié du sable au rivage, das Wasser hat Sand an das Ufer gespühlt; 2. laver tout, alles waschen.

Примыкаю, ешь, мкнулъ, кну, кашь, мкнушь, v. a. 1. fermer, zumachen, verschließen; 2. (en T. de guerre) joindre, anrücken, anschließen lassen, конницу къ пѣхотѣ примкнушь, soutenir, appuyer l'infanterie par la cavalerie, ranger la cavalerie, die Cavallerie sich an die Infanterie anschließen lassen; 3. mettre à qch., attacher, aufpflanzen, примкнуть штыкъ къ ружью, mettre la baïonnette au bout du fusil, das Bajonett aufstecken, aufpflanzen.

Примыкаюсь, ешься, кну́лся, кну́сь, кашься, кнушься, v. refl. se joindre, se serrer, anrücken, sich anschließen.

Примытый, шая, шое, adj. charrié vers qch., angespühlt.

Примышленіе, нія, n. l'invention, die Erfindung.

Примышленный, ная, ное, adj. inventé, imaginé, erfunden, erdacht.

Примышляю, ешь, мыслилъ, мышлю, шлять, мыслишь, v. a. imaginer, inventer, erdenken, aussinnen, erfinden.

Примѣненіе, нія, n. la comparaison, die Vergleichung, Gegeneinanderhaltung.

Примѣненный, ная, ное, adj. comparé, mis en comparaison, verglichen, gegen einander gehalten oder gestellt.

Примѣняю, ешь, нилъ, ню, нять, нишь, что къ чему, v. a. comparer, mettre une chose en comparaison avec une autre, eine Sache mit einer andern vergleichen, sie gegen einander halten oder stellen.

Примѣняюсь, ешься, нился, нюсь, няться, нишься, къ чему, 1. comme v. r. se faire à qch., s'accommoder, se conformer à qch., sich an etwas gewöhnen, sich in etwas schicken, sich nach etwas richten, примѣнишься къ нраву чьему, se faire, s'accommoder au caractère de qn., sich in jemandes Charakter schicken, sich nach demselben richten; 2. comme v. p. être comparé, verglichen werden; 3. vouloir savoir le prix d'une chose, den Preis von einer Sache wissen wollen.

Примѣриваніе, нія, n. l'action d'essayer, das Anpassen.

Примѣриваю, ешь, рялъ, ряю, вашь, рять, v. a. 1. ajouter en mesurant, en arpentant, zumessen, примѣрять хорошей земли къ неудобной, mesurer, ajouter du bon terrein au mauvais, gutes Land zu dem schlechten zumessen; 2. essayer, anpassen, anprobiren, примѣрять кафтанъ, essayer un habit, ein Kleid anpassen, anprobiren.

Примѣрно, adv. 1. exemplairement, exemplarisch, наказать кого примѣрно, punir qn. exemplairement; einen exemplarisch strafen; 2. par exemples, en comparaison, métaphoriquement, gleichnißweise, говорить о чемъ примѣрно, parler de qch. métaphoriquement, par, en métaphores, gleichnißweise von etwas reden.

Примѣрный, ная, ное, adj. exemplaire, exemplarisch, примѣрная добродѣтель, une vertu exemplaire, eine exemplarische Tugend.

Примѣръ, ра, m. 1. le surpoids, le surplus dans la mesure, das Uebergewicht, Uebermaß; 2. l'exemple, le modèle, das Beyspiel, Exempel; поставить кого въ примѣръ, proposer qn. pour modèle, einen zum Exempel vorstellen, примѣры лучше дѣйствуютъ надъ нами, нежели наставленія, les exemples font plus, agissent plus puissament sur nous que les préceptes, Beyspiele wirken mehr auf uns, als Lehren. Напримѣръ, comme adv. par exemple, zum Exempel, zum Beyspiele. Не въ примѣръ другимъ, 1. sans que les autres aient le droit de demander la même chose, de former la même prétention, ohne daß andere das nähmliche Recht dazu haben; 2. incomparablement, sans comparaison, ungleich, это не въ примѣръ лучше сдѣлано, c'est beaucoup mieux, c'est incomparablement mieux fait que l'autre, das ist ungleich besser gemacht, als das andere.

Примѣряніе, v. Примѣриваніе.

Примѣсь, си, m. & Примѣсь, си, f. ce qu'on mêle dans quelque chose, was man einmischt, der Zusatz.

Примѣта, ты, f. Примѣтка, ки, dim. le signe, la marque, das Kennzeichen, Merkmahl, человѣкъ примѣтами такой-то, un homme qui est marqué de telle manière, à tels signes, qui a telles et telles marques, ein Mensch, der so und so gezeichnet ist, der die und die Merkmahle, Kennzeichen hat.

Примѣтливость, сти, f. la qualité d'un homme qui remarque facilement, die Eigenschaft eines Menschen, der leicht etwas bemerkt, die Aufmerksamkeit.

Примѣтливый, вая, вое, Примѣтливъ, ва, во, adj. qui remarque facilement, attentif, der leicht bemerkt, aufmerksam.

Примѣтно, adv. d'une manière sensible, visible, visiblement, sensiblement, augenscheinlich, merklich, вода убываетъ примѣтно, l'eau tombe visiblement, das Wasser fällt merklich, augenscheinlich.

Примѣтный, ная, ное, Примѣтенъ, тна, тно, adj. remarquable, sensible, was in die Sinne fällt, merklich, kenntlich, примѣтный домъ, une maison qu'on peut aisément marquer, ein Haus, das sehr leicht zu merken ist, das sehr kenntlich ist.

Примѣчаніе, нія, n. la remarque, l'observation, la note, die Bemerkung, Anmerkung, Beobachtung, любопытныя примѣчанія, des remarques curieuses, seltene Beobachtungen, сообщишь свои примѣчанія, com-

communiquer ses remarques, seine Beobachtungen mittheilen, это примѣчанія достойно, c'est digne de remarque, mémorable, das ist merkwürdig.

Примѣча́тель, ля, m. l'observateur, le surveillant, der Aufseher, Beobachter.

Примѣча́тельный, ная, ное, Примѣча́телень, льна, льно, adj. 1. exemplaire, digne de remarque, exemplarisch, merkwürdig; 2. attentif, aufmerksam.

Примѣча́ю, ешь, мѣ́тилЪ, мѣ́чу, ча̀ть, мѣ́тить, v. a. remarquer, observer, noter, marquer, merken, bemerken, beobachten, wahrnehmen, примѣтить дорогу, remarquer, marquer le chemin, den Weg bemerken, merken, примѣтить вЪ дали непріятеля, observer l'ennemi de loin, den Feind in der Ferne beobachten, примѣчать за чьими поступками, observer la conduite de qn. jemandes Aufführung beobachten.

Примѣча́юсь, ешься, чаться, v. p. être remarqué, observé, bemerkt, gemerkt, wahrgenommen, beobachtet werden.

Примѣ́ченный, ная, ное, adj. remarqué, observé, noté, bemerkt, gemerkt, beobachtet, wahrgenommen.

Примѣ́шанный, ная, ное, adj. mêlé, entremêlé, unter einander gemengt, gemischt.

Примѣше́ніе, Примѣ́шиваніе, нія, n. l'action de mêler, la mixtion, la mixture, le mélange, ce qu'on a mêlé dans une chose, das Mischen, Vermischen, Mengen, die Vermischung, das was eingemengt ist, аще начатокЪ святЪ, то и примѣшеніе, (B) si les prémices sont saintes, la masse c'est aussi, ist der Anbruch heilig, so ist auch der Teig heilig.

Примѣ́шиваю, ешь, ша́лЪ, ша́ю, вать, ша̀ть, v. a. mêler, entremêler, mengen, mischen, einmischen, vermischen, примѣшать воды вЪ вино, tremper son vin, den Wein mit Wasser mischen, пожалуй, меня вЪ вашей ссорѣ не примѣшивай, je vous prie de ne me pas mêler dans votre dispute, ich bitte sie mich nicht mit in ihren Streit zu mischen.

Примѣ́шиваюсь, ешься, ша́лся, ша́юсь, ваться, шаться, v. p. 1. être mêlé, entremêlé, eingemischt, gemischt, gemengt werden; 2 comme v. r. se mêler, s'ingérer, sich mischen, sich einmischen.

Примя́тый, тая, тое, adj. foulé, écrasé, zertreten, niedergetreten.

Принадлежа́щій, щая, щее, adj. appartenant, gehörig, zugehörig, zuständig, дѣла, принадлежащія до какого либо Суда, des affaires qui appartiennent à, qui regardent un Tribunal, ressortissent d'un Tribunal, Sachen, die zu einem Gerichte gehören, принадлежащія кЪ земледѣлію орудія, des instrumens aratoires, Ackergeräthe.

Принадле́жность, сти, f. les appartenances, das Zubehör, продать домЪ со всѣми принадлежностями, vendre une maison avec toutes ses appartenances, ein Haus mit allem Zubehör verkaufen.

Принадле́жный, ная, ное, adj appartenant, regardant, zugehörig, gehörig.

Принадлежу́, жишь, жалЪ, жать, v. a. appartenir, regarder, concerner, être du ressort, gehören, zugehören, betreffen, angehen, этотЪ домЪ принадлежитЪ моему брату, cette maison appartient à mon frère, dies Haus gehört meinem Bruder, рѣшеніе сего вопроса принадлежитЪ до Математики, la résolution de cette question regarde les Mathématiques, est du ressort des Mathématiques, die Auflösung dieser Frage gehört in die Mathematik, дѣла сіи принадлежатЪ до такого-то Присудственнаго Мѣста, ces affaires sont du ressort d'un tel Tribunal, diese Sachen gehören vor das und das Gericht.

Принаполня́ю, еши, ни́хЪ, ню, ня́ти, ни́ти, v. a. ajouter, hinzufügen, erfüllen, да и прочую кЪ мученіямЪ принаполнятЪ казнь, (B) afin qu'ils accomplissent la punition qui manquoit encore à leurs tourmens, auf daß sie vollends die Strafe überkämen, die noch dahinten war.

Принора́вливаніе, v. Приноровле́ніе.

Принахму́риваюсь, ешься, рился, рюсь, ваться, риться, v. r. froncer les sourcils, devenir morne, s'affliger, tomber dans le chagrin, ein finsteres Gesicht machen, betrübt werden.

Принево́ленный, ная, ное, adj. forcé, contraint, gezwungen, genöthiget.

Принево́ливаю, ешь, лилЪ, вать, лить, v. a. contraindre, forcer, zwingen, nöthigen, меня приневолили кЪ тому, on m'y a forcé, contraint, man hat mich dazu genöthiget.

Принесе́ніе, нія, n. l'action d'apporter, die Darbringung, das Herbringen, Darbringen.

Принесе́нный, ная, ное, adj. apporté, offert, gebracht, dargebracht.

Принесло́, v. Приношу́.

Принизанный, ная, ное, adj. enfilé, dazu gereihet.

Прини́зываніе, нія, n. Прини́зка, ки, f. l'action d'enfiler encore, das Aufreihen.

Прини́зываю, ешь, залЪ, нижу̀, вать, за̀ть, v. a. ajouter en enfilant, enfiler encore, noch dazu reihen, noch aufreihen.

Принико́ніе & Приница́ніе, нія, n l'action de regarder, das Besehen, Betrachten.

Принико́ю & Приница́ю, ешь, никъ, никну, кать, кнуть, v. n. (slav.) regarder de plus près, se courber pour regarder, näher besehen, sich bücken um zu sehen, приникЪ, видѣ ризы едины лежаща, (B) s'étant courbé pour regarder, il ne vit que les linceuls mis à côté, und bückte sich hinein und sah die leinen Tücher allein liegen.

Принима́ніе, нія, n. l'action de recevoir, la réception, der Empfang, die Annehmung, das Aufnehmen, die Aufnahme.

Принима́тель, ля, m. 1. celui qui reçoit qch., le receveur, der Empfänger; 2. (en T. de commer. in der Handl.) l'accepteur d'une lettre de change, der Acceptant.

Принима́ю, ешь, при́нялЪ, приму̀, принять, нима̀ть, v. a. recevoir, prendre, accueillir, accepter, adopter, admettre, supporter, souffrir, essuier, empfangen, bekommen, in Empfang nehmen, übernehmen, annehmen, aufnehmen; ausstehen, ertragen, принять для расходу деньги, prendre de l'argent pour les dépenses, Geld für die Ausgaben nehmen,

nehmen, какъ скоро отъ него приму вещи, тахъ и вступлю въ должность, aussitôt que j'aurai reçu de lui tout ce qui étoit ſous ſa ſurveillance, j'entrerai en fonction, ſo bald ich alle ihm anvertrauet geweſenen Sachen von ihm werde übernommen habe, trete ich mein Amt an, не могли принять его, nous ne pouvions pas le bien recevoir, wir konnten ihn nicht gut aufnehmen; видно онъ принялъ его рѣчи въ противную сторону, on voit qu'il prend ſes diſcours en mauvaiſe part, man ſiehet, daß er ſeine Reden übel nimmt, какъ онъ хочетъ, принимай, только я ему сущую правду говорилъ, il n'a qu'à le prendre comme il voudra, je lui ai dit la pure vérité, er mag es nehmen, wie er will, ich habe ihm die reine Wahrheit geſagt, die Wahrheit rein heraus geſagt; съ-издѣтства много горя принялъ, j'ai ſouffert, eſſuié beaucoup de mal dans ma jeuneſſe, j'ai paſſé une jeuneſſe bien traverſée, ich habe viel Elend ſeit meiner Jugend ausſtehen müſſen, въ дорогѣ принялъ великое безпокойство, j'ai ſouffert beaucoup d'incommodités en chemin, ich habe viel Unbequemlichkeiten unterweges ausſtehen müſſen; никакого не принимаетъ оправданія, il n'entend pas raiſon, il n'écoute aucune juſtification, er nimmt gar keine Vorſtellungen an, онъ всякія рѣчи принимаетъ, il croit tout ce qu'on lui dit, er glaubt alles, was man ihm ſagt, принимать какое мнѣніе, adopter une opinion, eine Meinung annehmen, принять въ покровительство, accorder à qn. ſa protection, le prendre ſous ſa protection, iemanden unter ſeinen Schutz nehmen, принять что въ уваженіе, conſidérer qch., faire réflexion à qch., etwas erwägen, in Erwägung ziehen. Принять отъ купели, tenir un enfant ſur les fonts de baptême, ein Kind aus dem Taufſteine heben, bey einem Kinde zu Gevatter ſtehen. Принять намѣреніе, prendre une réſolution, ſe réſoudre, einen Entſchluß faſſen, ſich entſchließen, принять пищу, manger qch., un morceau, Speiſe zu ſich nehmen, etwas eſſen, принять лѣкарство, prendre une médecine, eine Arzeney einnehmen.

Принимаюсь, ешься, нялся, примусь, маться, няться, v. réfl. 1. être reçu, genommen, angenommen werden, принимается подписка для полученія печатаемой книги, on prend des ſouſcriptions pour un livre qu'on va imprimer, es wird auf ein zu druckendes Buch Subſcription angenommen; 2. entreprendre, mettre la main à l'oeuvre, ſe mettre à, unternehmen, Hand anlegen, полно гулять, пора приниматься за работу, nous nous ſommes aſſez promenés, il eſt tems de travailler, wir ſind genug ſpatzieren gegangen, es iſt Zeit an die Arbeit zu gehen, сколько онъ ни принимался писать стихи, но всё не имѣлъ успѣха, autant de fois qu'il a entrepris à faire des vers, il n'a jamais pu réuſſir, il n'a jamais eu de ſuccès, ſo oft er auch angefangen hat Verſe zu machen, ſo oft iſt es ihm nicht gelungen; 3. ſerrer, preſſer, forcer qn., einem zuſetzen, ihm zu Leibe gehen, примитесь за него хорошенько, онъ всю правду скажетъ, ſerrez le de près & il vous dira la vérité toute entière, gehen ſie ihm nur tüchtig zu Leibe, und er wird ihnen alles geſtehen; 4. prendre, attaquer, ſaiſir, nehmen, anfallen, принялись бы и за него, ежели бы онъ не скрылся, on l'auroit ſaiſi de même, s'il ne s'étoit pas caché, s'il n'avoit pas échappé, man würde ihn auch feſt genommen haben, wenn er ſich nicht aus dem Staube gemacht hätte, чуть было злодѣи не принялись за меня, peu s'en eſt fallu que les voleurs ne m'euſſent attaqué, ne m'euſſent ſurpris, es fehlte wenig, ſo wäre ich von den Räubern überfallen worden. Не за кого приняться, il n'y a perſonne qui puiſſe faire cela, es iſt niemand zu finden, der dies machen könnte.

Приницаю, v. Приникаю.

Принора́вливаю, ешь, рови́лъ, ровлю́, вать, ровить, v. a. 1. ajuſter, joindre, p. e. une planche, anpaſſen, anmachen, z. E. ein Bret; 2. accommoder, nach etwas gewöhnen, richten, zurichten.

Принора́вливаюсь, ешься, рови́лся, ровлю́сь, ваться, ровиться, v. r. ſe faire, s'accommoder à qn., ſich nach einem richten, ſich in etwas ſchicken, приноравливаться къ нраву чьему, s'accommoder au caractère, à l'humeur de qn., ſich nach jemanden richten, ſich in jemandes Character zu ſchicken wiſſen.

Приноровле́ніе, нія, n. Приноро́вка, ки, f. l'action de faire qn. à qch., das Gewöhnen, Zurichten.

Приноровле́нный, ная, ное, adj. ajuſté, accommodé, angepaßt, gewöhnt.

Прино́сный, ная, ное, adj. porté, apporté, gebracht.

Прино́съ, са, m. 1. l'action de porter, das Bringen; 2. ce qu'on apporte, un cadeau, das Gebrachte, Geſchenk, подкупить Судью приносомъ, corrompre, gagner un juge par des préſents, einen Richter beſtechen, durch Geſchenke erkaufen.

Приноше́ніе, нія, n. 1. l'action de porter, d'apporter, das Bringen, Darbringen; 2. l'offrande, la ſacrifice, das Opfer, die Gabe, die Darbringung.

Приношу́, но́сишь, не́съ, несу́, носить, не́сть, v. a. 1. porter, apporter, bringen, tragen, herbringen, принеси мнѣ книгу, apportez moi le livre, bring mir das Buch, ему принесли письмо отъ сродниковъ, on lui a apporté une lettre de ſes parents, man hat ihm einen Brief von ſeinen Verwandten gebracht; земля сія песчана и мало хлѣба приноситъ, le terrein eſt ſablonneux, il porte peu de blé, das Erdreich iſt ſandig, es trägt, es bringt wenig Früchte, это дерево приноситъ плоды, а это еще не приноситъ, cet arbre porte des fruits et celui-la n'en porte pas encore, dieſer Baum trägt Früchte, aber dieſer noch nicht; 2. rapporter, donner, rendre, eintragen, einbringen, этотъ домъ въ годъ тысячу рублей доходу хозяину приноситъ, cette maiſon rapporte, rend au propriétaire mille roubles de revenu annuel, dieſes Haus trägt ſeinem Beſitzer jährlich tauſend Rubel ein, это вамъ никакой пользы не приноситъ, cela ne vous rapportera rien, cela ne vous ſera d'aucune utilité, das wird ihnen keinen Nutzen bringen. Приносить жалобу на кого, porter plainte contre qn., ſe plain-

 dre

dre de qn., ſich über einen beſchweren, eine Klage wider einen anbringen. Приносить вину, (ſlav.) accuſer qn., einen anklagen, beſchuldigen, кую рѣчь приносите на человѣка сего? (В.) quelle accuſation portez vous contre cet homme? was bringet ihr für Klage wider dieſen Menſchen? Принесло, сетъ, comme v. imp. chaſſer, jetter, werfen, treiben, verſchlagen, вѣтромъ принесло судно къ берегу, le vent a chaſſé le navire contre le rivage, der Wind hat das Fahrzeug ans Ufer getrieben.

Приношусь, носишься, носиться, v. p. être porté, apporté, getragen, gebracht werden.

Принуждаю, ешь, нудилъ, нужу, ждать, нудить, v. a. obliger, forcer, contraindre, nöthigen, zwingen, меня къ тому силою принудили, on m'y a forcé, man hat mich mit Gewalt dazu gezwungen, нужда его къ тому принудила, la néceſſité l'y a contraint, die Noth hat ihn dazu gezwungen, принуждать себя, ſe contraindre, ſich Gewalt anthun, ſich zwingen.

Принуждаюсь, ешься, ждаться, нудиться, v. p. être obligé, forcé, contraint, gezwungen, genöthiget werden.

Принужденіе, нія, n. la force, contrainte, la gêne, der Zwang, die Gewalt, сдѣлать что по принужденію, faire qch. par contrainte, etwas gezwungener Weiſe, aus Zwang thun, въ поступкахъ его примѣтно принужденіе, il y a de la gêne dans ſes manières, man bemerkt das Gezwungene in ſeinem Betragen.

Принужденно, adv. par contrainte, par force, d'une manière gênée, gezwungen, gezwungener Weiſe.

Принужденность, сти, f. la gêne, der Zwang, das Gezwungene.

Принужденный, ная, ное, adj. forcé, contraint; gêné, guindé, gezwungen, genöthiget; genirt, принужденный видъ, une mine forcée, pas naturelle, eine gezwungene Miene, принужденный слогъ, un ſtyle guindé, ein gezwungener, affectirter Styl.

Принцъ, ца, m. le Prince, der Prinz. Принцесса, сы, f. la Princeſſe, die Prinzeſſinn.

Принюхиваю, ешь, вать, v. a. anom. flairer qch., anriechen, an etwas riechen.

Принятіе, тія, n. la réception, l'accueil, die Aufnahme, Aufnehmung, die Annahme.

Принятый, тая, тое, Принять, та, то, adj. reçu, accueilli, pris, accepté, admis, aufgenommen, empfangen, angenommen.

Принять, v. Принимаю.

Припаданіе, Припаденіе, нія, n. l'action de tomber, de ſe jetter devant qn., das Hinfallen, Niederfallen.

Припадаю, ешь, палъ, ду, дать, пасть, v. n. 1. tomber, ſe mettre, nieder fallen, припасть къ землѣ, tomber par terre, zur Erde fallen; 2. ſe jetter aux pieds de qn., ſe proſterner, einem zu Fuße fallen, ſich vor jemanden niederwerfen, узрѣвъ Іисуса и возопивъ, припаде къ нему, (В.) et ayant apperçu Jéſus, il s'écria et ſe proſterna devant lui, da er aber Jeſum ſahe, ſchrie er, und fiel vor ihm nieder; 3. fig. être indiſpoſé, fig. unpäßlich ſeyn, kränkeln, здоровье его слабо, онъ часто припадаетъ, ſa ſanté eſt foible, il eſt ſouvent indiſpoſé, ſeine Geſundheit iſt ſchwach, er kränkelt oft; 4. припадать на ногу, boiter, clocher un peu, etwas hinken; 5. припало желаніе, il m'eſt venu l'envie, die Luſt iſt mir angekommen.

Припадокъ, дка, m. 1. un accès, der Zufall, Anſtoß von einer Krankheit, у него частые бываютъ припадки, il a ſouvent des accès de maladie, er hat oft Anfälle von Krankheiten; 2. le ſymptome, das Anzeichen; 3. le mal caduc, l'épilepſie, die fallende Sucht, Epilepſie.

Припадчивъ, ва, во, adj. qui tombe aiſément malade, der leicht krank wird, ſchwächlich, kränklich.

Припаиваніе, Припаяніе, нія, n. l'action de ſouder, das Löten, Anlöten.

Припаиваю, ешь, паялъ, паяю, вать, паять, v. a. joindre une choſe à l'autre en ſoudant, löten, anlöten, припаять носокъ къ чайнику, ſouder un tuyau à la théyère, eine Röhre an einen Theetopf anlöten.

Припаленный, ная, ное, adj. flambé, brûlé un peu, angebrannt, verſengt.

Припайка, ки, f. 1. l'action de joindre en ſoudant, la ſoude, das Anlöten; 2. ce qu'on a joint en ſoudant, das Angelötete.

Припалзываніе, нія, n. l'action de s'approcher en rampant, das Ankriechen, Hinzukriechen.

Припалзываю, ешь, ползъ, ползу, вать, ползти, v. n. s'approcher en rampant, ramper vers un endroit, hinzu kriechen, hinkriechen.

Припаляю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. 1. flamber, brûler un peu, anbrennen, verſengen; 2. brûler tout, mettre tout à feu, alles verbrennen.

Припамятованіе, нія, n. l'action de faire reſſouvenir qn., de rappeler à qn., le ſouvenir, das Erinnern, die Erinnerung.

Припамятываю, ешь, товалъ, тую, товать, v. a. rappeler en mémoire, remettre qch. devant les yeux de qn., faire ſouvenir qn. de qch., einen an etwas erinnern.

Припариваніе, нія, n. l'action d'étuver, de baſſiner (une plaie), das Bähen, die Bähung.

Припариваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. baſſiner, étuver (une plaie), eine Wunde bähen, auswaſchen.

Припарка, ки, f. la fomentation, le cataplaſme, der Umſchlag, das Cataplasma.

Припасаніе, Припасеніе, нія, n. l'action de pourvoir, das Verſehen, Verſorgen.

Припасаю, ешь, пасъ, су, сать, сти, v. a. pourvoir, fournir, faire proviſion, anſchaffen, herbey ſchaffen, verſehen, припасти нужныя вещества къ построенію дома, faire proviſion des matériaux néceſſaires pour la conſtruction d'une maiſon, die zum Bau eines Hauſes nöthigen Materialien anſchaffen, ſich mit denſelben verſorgen.

Припасаюсь, ешься, пасся, сусь, саться, стися, 1. comme v. r. ſe pourvoir, s'approviſionner, ſich verſorgen, ſich verſehen; 2. comme v. p. être fourni, pourvu, verſehen, verſorget werden.

Припа-

Припасе́нный, ная, ное, adj. pourvu, approvisionné, versehen, versorgt.

Припа́съ, са, m. la provision, der Vorrath, die Provision, съѣстной припасъ, des provisions de bouche, des vivres, Lebensmittel, Mundvorrath.

Припа́сной домъ, un magasin de vivres, ein Vorrathshaus.

Припа́ханный, ная, ное, adj. ajouté en labourant, dazu gepflügt.

Припа́хиваю, ешь, ха́лъ, пашу, вать, хать, v. a. 1. ajouter en labourant, dazu pflügen; 2. comme v. anom. labourer tout, alles pflügen.

Припаяніе, v. Припаиванiе.

Припа́янный, ная, ное, adj. soudé, angelötet.

Припека́ніе, нія, n. l'action de mettre les cheveux en papillotes et les passer ensuite au fer, das Einlegen, Brennen der Haare.

Припека́тельныя щипцы, le fer à friser, à toupet, die Frisir-Zange, das Brenneisen.

Припека́ю, ешь, пёкъ, ку, ка́ть, пе́чь, v. a. 1. gâter, brûler à force de tenir trop longtems au feu, p. e. de la pâtisserie, verbacken; 2. mettre les cheveux en papillotes et les passer au fer, die Haare einlegen, einbrennen.

Припека́юсь, ешься, пёкся, ку́сь, ка́ться, пе́чься, v. r. 1. de la pâtisserie: se gâter, verbackt werden; 2. comme v. p. être mis en papillotes et brûlé, eingelegt werden, eingebrannt werden.

Припёка, ки, f. 1. l'endroit gâté au feu, das Verbrannte, Verbackene; 2. l'endroit le plus exposé à l'ardeur du soleil, ein der Sonnenhitze am meisten ausgesetzter Ort.

Припе́ртый, тая, тое, adj. fermé, verschlossen; serré, poussé, gedrängt, getrieben.

Припечата́ніе, Припеча́тываніе, нія, n. l'action d'ajouter en imprimant, das Dazudrucken.

Припеча́танный, ная, ное, adj. ajouté en imprimant, dazu gedruckt.

Припеча́тка, ки, f. 1. l'action d'ajouter en imprimant, das Zudrucken; 2. ce qu'on a ajouté en imprimant, l'addition, das Zugedruckte, Beygedruckte.

Припеча́тываю, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. 1. ajouter en imprimant, beydrucken, dazu drucken; 2. mettre son cachet, sein Siegel beysetzen, sein Siegel dabey drucken.

Припеча́тываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, v. p. être ajouté en imprimant, zugedruckt, dabey gedruckt werden.

Припече́ніе, v. Припека́ніе.

Припече́нный, ная, ное, adj. mis en papillotes et brûlé, eingebrannt.

Припива́ю, ешь, припилъ, пью, ва́ть, пи́ть, v. a. 1. essayer, goûter (une boisson), schmecken, kosten, probiren, (von Getränk); 2. comme v. anom. boire beaucoup ou tout, viel oder alles trinken.

Припира́ніе, нія, n. Припо́ръ, ра, m. l'action de fermer fortement, das feste Zuschließen.

Припира́ю, ешь, припёръ, пру, ра́ть, пере́ть, v. a. 1. fermer fortement, fest zuschließen, verschließen; 2. pousser, chasser, forcer, hindrängen, gegen etwas drängen, drücken, приперло льдомъ судно къ берегу, la glace a chassé, serré la barque contre le rivage, das Eis hat das Fahrzeug an das Ufer gedrängt, gedrückt.

Приписа́ніе, Припи́сываніе, нія, n. 1. l'action d'ajouter en écrivant, das Zuschreiben, die Zuschreibung; 2. la dédicace, die Zueignung eines Buchs; 3. l'imputation, die Beymessung, Zurechnung, Zuschreibung.

Припи́санный, ная, ное, adj. 1. ajouté en écrivant, zugeschrieben, hinzu geschrieben; 2. imputé, beygemessen, zugerechnet, zugeschrieben; 3. dédié, zugeeignet.

Припи́ска, ки, f. l'apostille, die Zuschrift, das Post-criptum.

Припи́сный, ная, ное, adj. 1. ajouté en écrivant, zugeschrieben; 2. приписной городъ, une ville de province, eine Kreisstadt.

Припи́сываю, ешь, са́лъ, пишу́, вать, са́ть, v. a. 1. ajouter en écrivant, zuschreiben, hinzuschreiben, hinzufügen, приписать къ чему строку, ajouter une ligne, eine Zeile zuschreiben, hinzufügen; 2. incorporer, faire du ressort, einverleiben, zuschreiben, приписать крестьянъ къ какому уѣзду, incorporer des paysans à un cercle, à une province, les faire passer dans le ressort d'un cercle, d'une province, Bauern einem Kreise einverleiben, zu einem Kreise schreiben; 3. fig. imputer, attribuer, donner, fig. zuschreiben, beymessen, zurechnen, beylegen, geben, побѣду сію приписываютъ его храбрости, on attribue cette victoire à sa valeur, à sa bravoure, man schreibt diesen Sieg seiner Tapferkeit zu; приписывать кому добродѣтели, attribuer, donner à qn. des vertus, einem Tugenden beylegen, zueignen, zuschreiben; 4. dédier, dediciren, widmen.

Припи́сываюсь, ешься, са́лся, пишу́сь, ваться, са́ться, v. p. être ajouté; incorporé; attribué, imputé; dédié, zugeschrieben; einverleibt; beygelegt, zugerechnet, beygemessen; gewidmet, dedicirt werden.

Припи́сь, си, f. l'addition, l'apostille, das Zugeschriebene, Postscript.

Припи́хиваю, ешь, пихну́лъ, ха́ю, пихну́, вать, ха́ть, пи́хнуть, v. a. pousser vers qch., hinstoßen, zu etwas stoßen.

Приплета́ніе, Приплете́ніе, нія, n. l'action d'ajouter en tressant, das Zuflechten.

Приплета́ю, ешь, плёлъ, ту́, та́ть, плести́, v. a. 1. ajouter en tressant, dazu flechten; 2. fig. entremêler, impliquer, embrouiller qn. dans une affaire, fig. einen mit in einen Handel verwickeln, verflechten oder einziehen.

Приплета́юсь, ешься, плёлся, ту́сь, та́ться, плести́ся, 1. comme v. p. être ajouté en tressant, dazu geflochten werden; fig. être impliqué, embrouillé, fig. mit verwickelt, verflochten werden; 2. comme v. r. s'ingérer, se fourrer, sich eindringen, приплетаться кому въ родню, vouloir se fourrer dans la parenté de qn., se dire parent de qn., sich in jemandes Verwandtschaft eindringen, sich jemandes Verwandten nennen; 3. comme v. a. anom. se traîner (à peine), sich schleppen (mit Mühe), насилу приплёлся домой, à peine me suis-je traîné

traîné à la maison, ich habe mich kaum nach Hause schleppen können.

Приплетенный, ная, ное, adj. ajouté en tressant, zugeflochten.

Приплодъ, да, m. Приплодье, дья, n. l'augmentation, l'accroissement, die Vermehrung, отъ домашнихъ птицъ мало было приплоду, la volaille n'a pas produit beaucoup, n'est pas bien venue, das Federvieh ist nicht gerathen, hat nicht eingeschlagen.

Приплóжаю, ешь, плодилъ, жу, жать, плодить, v. a. 1. augmenter, multiplier, vermehren, приплодить деревья, скотину, planter plus d'arbres, augmenter le bétail, mehr Bäume ziehen, mehr Vieh ziehen.

Припложеніе, нія, n. l'action de multiplier, d'augmenter, das Vermehren, Vervielfältigen.

Приплываю, ешь, приплылъ, ву, вать, плыть, v. a. nager vers, aller vers, hinschwimmen, hinschiffen, приплыть къ берегу, aller, faire voile vers le rivage, nach dem Ufer hinschiffen.

Приплытіе, нія, n. l'abord, das Hinschiffen, die Anfahrt.

Приплюснутый, тая, тое, adj. aplati, rendu plat, platt gemacht.

Приплюшиваю, ешь, плюснулъ, плюсну, вать, плюснуть, v. a. aplatir, rendre, faire plat, platt machen.

Приплясываніе, нія, n. Припляска, ки, f. l'action de joindre la danse à la musique, das Tanzen zur Musik.

Приплясываю, ешь, вать, v. n. 1. joindre la danse à la musique, danser d'après la musique, zu der, nach der Musik tanzen; 2. fig. faire la cour à qn., flatter qn., fig. um einen herum seyn, ihm schmeicheln, zu gefallen suchen.

Приподниманіе, нія, Приподнятіе, тія, n. l'action de lever un peu, das Aufheben, Aufnehmen.

Приподнимаю & Приподымаю, ешь, днялъ, дниму & дыму, днять, днимать & дымать, v. a. 1. élever un peu, etwas aufheben, in die Höhe heben, приподнять занавѣску, lever un peu le rideau, die Gardine etwas aufziehen, etwas in die Höhe ziehen; 2. hausser, élever un peu, etwas erhöhen, etwas höher machen, приподнять низкое мѣсто, hausser un endroit bas, einen niedrigen Ort erhöhen.

Приподнимаюсь & Приподымаюсь, ешься, нялся, днимусь & дымусь, дняться, маться, v. r. 1. s'élever, sich erheben, строеніе довольно высоко приподнялось, le bâtiment est déjà assez haut, assez avancé, das Gebäude ist schon ziemlich hoch; 2. croître, pousser, wachsen, in die Höhe schießen, дѣти чрезъ годъ довольно приподнялись, les enfans ont assez cru, agrandi dans un an, die Kinder sind in einem Jahre ziemlich gewachsen, деревья нынѣшнимъ лѣтомъ много приподнялись, les arbres ont beaucoup cru, ont jetté beaucoup cet été, die Bäume sind diesen Sommer stark gewachsen, sehr in die Höhe geschossen.

Приподнятый, тая, тое, adj. 1. un peu élevé, suspendu, etwas aufgehoben, in die Höhe gehoben, aufgezogen, приподнятый колоколъ, une cloche un peu plus élevée, plus hautement suspendue, eine Glocke die etwas höher gehängt ist; 2. haussé un peu, rendu un peu plus haut, plus élevé, etwas höher gemacht.

Припой, поя, m. la soudure, die Löthe.

Припоить, поилъ, пою, v. a. anom. faire boire tout, alles austrinken lassen.

Пополненіе, нія, n. Припóлнка, ки, f. l'action de remplir, de suppléer, le supplément, das Ergänzen, die Ergänzung, der Zusatz.

Приполненный, ная, ное, adj. suppléé, rempli, ergänzt, angefüllt.

Пополняю, ешь, полнилъ, полню, нять, полнить, v. a. remplir, suppléer, ergänzen, zufüllen, voll machen.

Пополняюсь, ешься, полнился, полнюсь, няться, полниться, v. r. se remplir, s'emplir, sich anfüllen, voll werden.

Припоминаніе, нія, n. l'action de faire ressouvenir, de remettre devant les yeux, das Erinnern, die Erinnerung.

Припоминаю, ешь, мянулъ, мяну, нать, мянуть, v. a. faire ressouvenir, remettre devant les yeux, erinnern, я это вамъ припомяну, je vous en ferai ressouvenir, ich werde sie daran erinnern.

Припоръ, v. Припираніе.

Приправа, вы, f. l'assaisonnement, das Würzen, die Würze, голодъ есть наилучшая приправа, il n'est sauce que d'appétit, le bon appétit & la faim ne trouvent jamais mauvais pain, Hunger ist der beste Koch.

Приправленіе, Приправливаніе, нія, n. l'action d'assaisonner, l'assaisonnement, das Würzen.

Приправленный, ная, ное, adj. assaisonné, épicé, gewürzt.

Приправляю & Приправливаю, ешь, правилъ, правлю, влять, править, v. a. 1. arranger, mettre en ordre, aufräumen; 2. assaisonner, épicer, würzen, wohlschmeckend machen, приправить супъ мушкатнымъ цвѣтомъ, mettre de la fleur de muscade dans la soupe, épicer la soupe de fleur de muscade, die Suppe mit Muskatennuß würzen, Muskatennuß in die Suppe legen.

Приправляюсь, ешься, правился, правлюсь, вляться, правиться, v. p. être assaisonné, épicé, gewürzt werden.

Припрашиваніе, нія, n. Припросъ, са, m. l'action de demander d'avantage, das Zufragen.

Припрашиваю, ешь, просилъ, прошу, вать, просить, v. a. demander d'avantage, du surplus, zufragen, noch mehr fragen.

Припрыгать, галъ, гнулъ, гаю, гну, v. n. anom. s'approcher en sautant, herbey, hinzu hüpfen, воробьи припрыгали къ корму, les moineaux se sont approchés en sautant de la mangeaille, die Sperlinge hüpften zum Futter hin.

Припрыгиваніе, нія, n. l'action de faire des bonds, des sauts, das Hüpfen, Springen.

Припрыгиваю, ешь, вать, v. n. sauter, faire des bonds, springen, hüpfen.

Припрѣ-

Припрыскиванїе, нїя, n. l'action d'arroser, das Bespritzen.

Припрыскиваю, ешь, прыснулъ, прыскалъ, прысну & прыскаю, вать, скать, снуть, v. a. 1. arroser, humecter, besprengen, einsprengen, припрыскать полъ водою, arroser le plancher d'eau, den Fußboden mit Wasser besprengen; 2. дождь припрыскиваетъ, прыснулъ, прыснетъ, il tombe, il est tombé tout d'un coup une pluie menue ou forte, es fiel auf einmal ein kleiner oder starker Regen; 3. припрыснуть кого чѣмъ, fouetter, rosser qn. d'importance, einen tüchtig durchpeitschen, einem tüchtig zudecken; 4. припрыснуть бѣжать, courir à bride abattue, à perdre l'haleine, spornstreichs, aus allen Kräften jagen, rennen.

Припрыснутый, тая, тое, adj. arrosé, besprengt.

Припрягáнїе, **Припряжéнїе**, нїя, n. l'action d'ateler, d'ajouter encore un cheval, das Beyspannen, Zuspannen.

Припрягáю, ешь, прягъ, гу, гать, прячь, v. a. ateler encore un cheval à côté, ajouter un cheval, ein Pferd beyspannen, noch zuspannen.

Припрягаюсь, ешься, прягся, гусь, гаться, прячься, v. p. être atelé encore, être ajouté, beygespannt, zugespannt werden.

Припряденїе, **Припрядыванїе**, нїя, n. l'action d'ajouter en filant, das Zuspinnen.

Припряденный, ная, ное, adj. joint en filant, angesponnen.

Припрядываю, ешь, прялъ, ду, вать, прясть, v. a. joindre en filant, anspinnen.

Припряженїе, нїя, n. v. Припрядыванїе.

Припряженный, ная, ное, adj. atelé encore à côté, beygespannt.

Припряжка, ки, f. 1. l'action d'ateler encore, das Zuspannen; 2. les traits du cheval atelé à côté, en volée, die Stränge des Nebenpferdes.

Припряжная лошадь, le cheval de volée, das nebengespannte Pferd, das Nebenpferd, der Courierstreicher.

Припрятанный, ная, ное, adj. caché, fourré quelque part, empoché, versteckt, heimlich beygesteckt.

Припрятыванїе, нїя, n. l'action de cacher, d'empocher qch., das Beystecken.

Припрятываю, ешь, талъ, прячу, вать, тать, v. a. cacher, fourrer, emporter secrétement, empocher, heimlich beystecken, verstecken.

Припудренный, ная, ное, adj. poudré un peu, etwas gepudert.

Припудриваю, ешь, дрилъ, дрю, вать, дрить, v. a. poudrer un peu, etwas pudern.

Припудриться, дрился, дрюсь, v. r. se poudrer un peu, sich etwas pudern.

Припусканїе, нїя, n. l'action d'admettre, de laisser, das Zulassen.

Припускаю & **Припущаю**, ешь, пустилъ, пущу, скать, щать, пустить, v. a. 1. admettre, laisser, zulassen; 2. des liquides: verser encore, ajouter, von Flüssigkeiten: zugießen; 3. laisser courir, laisser aller, laufen lassen, припустить лошадь, laisser courir un cheval, lui lâcher la bride, ein Pferd laufen lassen, ihm den Zügel schießen lassen; 4. des chevaux ou boeufs: von Pferden und Ochsen: faire couvrir une cavale ou une vache, zulassen, belegen, bespringen lassen; 5. ajouter à la mesure, im Maße zugeben, припустить мѣрку при кроенїи платья, ajouter à la mesure en coupant un habit, beym Zuschneiden eines Kleides im Maße zugeben.

Припускаюсь, ешься, пустился, пущусь, пуститься, v. p. être admis, ajouté; zugelassen, zugegossen werden; être couvert, belegt werden.

Припускной жеребецъ, un étalon d'haras, ein Beschäler.

Припускъ, ка, m. la monte (d'un étalon), das Beschälen.

Припутанїе, **Припутыванїе**, нїя, n. l'action de brouiller, d'embrouiller, das Verwirren.

Припутанный, ная, ное, adj. brouillé, embrouillé, verworren.

Припутываю, ешь, путалъ, таю, вать, тать, v. a. 1. brouiller, verwirren; 2. fig. impliquer, fig. verwickeln, припутывать кого въ ссору, impliquer qn. dans une dispute, einen mit in einen Streit verwickeln.

Припущенїе, нїя, n. v. Припусканїе.

Припущенный, ная, ное, adj. admis; par qui l'on fait couvrir, zugelassen; der belegt, beschälet hat.

Припыживанїе, нїя, n. l'action de mettre l'étoupin, l'étoupillon, den Vorschlag in eine Kanone stoßen.

Припыживаю, ешь, жилъ, жу, вать, жить, v. a. (en T. d'Artil. in d. Artil.) pousser l'étoupin, l'étoupillon dans le canon, den Vorschlag einstoßen.

Припьянъ, на, но, adj. un peu fou, gris, en pointe de vin, etwas berauscht, etwas lustig.

Припѣванїе, нїя, n. l'action d'accompagner le chant des autres, das Mitsingen.

Припѣваю, ешь, пѣлъ, пою, вать, пѣть, v. a. 1. chanter avec les autres, accompagner le chant des autres, mitsingen, mit einstimmen; 2. chanter tout, alles singen, всѣ припѣли пѣсни, ils ont chanté tous les airs, sie haben alle Lieder gesungen.

Припѣвъ, ва, m. 1. l'action d'accompagner le chant des autres, das Mitsingen; 2. un verset d'un pseaume qu'on chante à la fin d'une autre cantique ecclésiastique, ein Vers eines Psalmes, der am Ende eines andern Kirchenliedes gesungen wird.

Припяченїе, нїя, n. l'action de pousser doucement vers un endroit, das Hinschieben.

Припяченный, ная, ное, adj. poussé vers un endroit, hingeschoben.

Припячиваю, ешь, пятилъ, чу, вать, пятить, v. a. pousser doucement vers un endroit, hinschieben.

Приработать, талъ, таю, v. a. anom. travailler beaucoup, avec action, viel, tüchtig arbeiten, viel machen.

Приравненїе, **Приравниванїе**, нїя, n. 1. l'action de rendre uni, das Ebnen, Gleichmachen; 2. la comparaison, die Vergleichung.

Приравне́нный, ная, ное, adj. 1. rendu uni, égalé, gleich gemacht, geebnet; 2. comparé, verglichen.

Прира́вниваю, ешь, ровня́лЪ, ровняю, вать, ровнять, v. a. 1. rendre égal, égaler, gleich machen, anpaſſen, zuſammen paſſen; 2. кого кЪ кому, comparer qn. à qn., einen womit vergleichen, прировнялЪ ты мачиху кЪ родной матери, vous comparez une marâtre à une mère, du vergleichſt eine Stiefmutter mit einer leiblichen Mutter.

Приравниваюсь, ешься, ровнялся, ровняюсь, ваться, ровняться, v. r. ſe comparer à qch., ſich vergleichen.

Прирадѣть, v. a. (m. v.) conſeiller mal qn., l'induire en erreur ſur qch., einem ſchlecht rathen.

Приражаюсь, ешься, разился, жусь, жаться, разиться, v. r. (ſlav.) heurter, ſtoßen, an einander ſtoßen, кое причастїе горнцу сЪ котломЪ? сей приразится, и той сокрушится, (B) quelle convenance y-a-t-il entre le pot de terre et le pot d'airain? l'un heurtera et l'autre ſera briſé, was ſoll dir der irdene Topf bey dem ehernen Topfe? denn wo ſie an einander ſtoßen, da zerbricht er.

Приражéнїе, нїя, n. l'action de heurter, das Stoßen.

Приразгнѣ́ватися, вахся, ваюся, v. r. (ſlav.) ſe fâcher un peu, ſich etwas erzürnen, ſich ärgern, богатый обиду сотвори, и самЪ приразгнѣвася, (B) quand le riche aura fait quelque extorſion, il menacera encore, der Reiche thut unrecht und trotzet noch dazu.

Прираста́нїе, нїя, n. 1. l'action de s'attacher à qch. en croiſſant, de croître à qch., l'excroiſſance, das Anwachſen, der Auswuchs; 2. l'augmentation, l'accroiſſement, die Vermehrung, das Anwachſen, der Anwuchs.

Приращаю, ешь, рости́лЪ; рощу̀, щать, ростить, v. a. augmenter, accroître, vermehren, anwachſen laſſen.

Приращаюсь, ешься, рости́лся, рощу̀сь, щаться, роститься, v. p. s'augmenter, accroître, s'accroître, être augmenté, ſich vermehren, zunehmen, ſteigen, anwachſen, vermehrt, vergrößert werden.

Приращéнїе, нїя, n. l'augmentation, l'accroiſſement, der Zuwachs, Anwachs, die Vermehrung, Aufnahme, Zunahme, das Wachsthum, Zunehmen, сдѣлать приращенїе доходамЪ, augmenter ſes revenus, ſeine Einkünfte vermehren, сдѣлать приращенїе наукамЪ новыми открытїями, augmenter, enrichir les ſciences par de nouvelles découvertes, die Wiſſenſchaften mit neuen Entdeckungen bereichern.

Приращéнный, ная, ное, adj. augmenté, accru, enrichi, vermehrt, vergrößert, bereichert.

Приѐвать, ва́лЪ, рву̀, v. a. anom. cueillir beaucoup ou tout, viel oder alles abpflücken.

Приревнова́ть, ва́лЪ, вную́, кого кЪ кому, v. a. anom. être jaloux de qn., montrer de la jalouſie contre qn., ſoupçonner qn. de perfidie, eiferſüchtig auf jemanden ſeyn, einen im Verdacht der Untreue haben.

Прири́щу, еши, рикати, v. n. (ſlav.) accourir, hinzulaufen, hinzueilen, абїе весь народЪ, видѣвЪ его, ужасеся, и пририщуще, цѣловаху его, (B) et dès que toute cette troupe le vit, elle fut ſaiſie d'étonnement, et ils accoururent pour le ſaluer, und alsbald, da alles Volk ihn ſahe, entſetzten ſie ſich, liefen zu und grüßten ihn.

Приро́да, ды, f. la nature; le naturel, la conſtitution, le caractère, die Natur, Art, вся природа проповѣдуетЪ намЪ бытїе Божїе, toute la nature nous annonce l'exiſtence de Dieu, die ganze Natur verkündiget uns das Daſeyn Gottes, daß ein Gott iſt, проницать вЪ таинства природы, pénétrer les ſecrets de la nature, in die Geheimniſſe der Natur dringen, зако́ны природы, les loix de la nature, die Geſetze der Natur; онЪ отЪ природы слабЪ, il eſt d'une conſtitution foible, il eſt né foible, er iſt von Natur ſchwach, привычка есть другая природа, l'habitude devient nature, paſſe en nature, Gewohnheit iſt die andere Natur.

Приро́дный, ная, ное, adj. 1. naturel, conforme à la nature, natürlich, angebohren, der Natur gemäß, природныя дарованїя, des talens naturels, natürliche, angebohrne Gaben; 2. né, naturel, gebohren, природный РоссїянинЪ, НѣмецЪ, un ruſſe, un allemand de naiſſance, ein gebohrner Ruſſe, Deutſche; природный Князь, un Prince né, ein gebohrner Fürſt.

Прирожéнный, ная, ное, adj. (m. v.) né, naturel, du même pays, compatriote, eingebohren.

Приро́слый, лая, лое, adj. qui s'eſt attaché en croiſſant, qui eſt cru à qch., angewachſen, прирослый мохЪ кЪ камню, de la mouſſe qui eſt crue, qui s'eſt attachée à la pierre, Moos, das auf dem Steine angewachſen iſt.

Прироста́ю, ешь, ро́сЪ, сту̀, ста̀ть, ростѝ, v. a. 1. s'attacher en croiſſant, croître à qch., an etwas wachſen, anwachſen; 2. fig. s'accroître, accroître, s'augmenter, fig. zunehmen, ſich vermehren, anwachſen, его доходы ежедневно прирастаютЪ, ſon revenu s'accroît, croît tous les jours, va toujours croiſſant, ſeine Einnahme vermehrt ſich von Tage zu Tage, прирастаютЪ силы, les forces s'augmentent, die Kräfte nehmen zu.

Приро́стокЪ, тка, m. ce qui eſt cru ſur qch., une excroiſſance, das, was aufgewachſen iſt, ein Auswuchs.

Прирубѣ́жный, ная, ное, adj. contigu, limitrophe, voiſin, angränzend, benachbart.

Прируба́ю, ешь, билЪ, блю̀, ба̀ть, бить, v. a. 1. ajouter en bâtiſſant, anbauen; 2. ajuſter, zu recht machen, zu recht hauen, zuhauen; 3. couper tout, alles zerhauen, прирубить доски на дрова, couper les planches pour du bois à brûler, die Breter zu Brennholz zerhauen.

Прирубка, ки, f. Прирублéнїе, нїя, n. l'action d'ajouter en bâtiſſant; d'ajuſter; de couper, das Anhauen; Zuhauen; Zerhauen.

Приру́бленный, ная, ное, adj. ajouté; ajuſté; coupé tout, angebauet; zugehauen, zerhauen.

Прирумя́ниться, нился, нюсь, v. r. mettre un peu de rouge, ſe farder un peu, ſich etwas ſchminken.

Прирѣ́занїе, Прирѣ́зыванїе, нїя, n. l'action de couper, de tailler, das Zuſchneiden.

Прирѣ́занный, ная, ное, adj. coupé; égorgé, zugeschnitten; umgebracht.

Прирѣ́зать, залъ, рѣ́жу, v. a. anom. déchirer, étrangler, égorger tout, alles zerreissen, волкъ прирѣзалъ все стадо, le loup a étranglé, déchiré tout le troupeau, der Wolf hat die ganze Heerde zerrissen, erwürgt.

Прирѣ́зка, ки, f. 1. l'action de couper, das Zuschneiden; 2. la partie, qu'on a coupée, das zugeschnittene Stück.

Прирѣ́зываю, ешь, залъ, рѣ́жу, вать, рѣ́зать, v. a. 1. couper, ajuster en coupant, zuschneiden, прирѣзать стекло въ оконницу, couper du verre pour une vitre, pour un carreau, ein Stück Glas zu einer Fensterscheibe zuschneiden; 2. tuer entièrement, den Rest geben, прирѣзать подстрѣленную птицу, achever de tuer un oiseau qu'on a tiré, couper le col à un oiseau qu'on a tiré, einen angeschossenen Vogel völlig todt machen, ihm den Rest geben; 3. ajouter en mesurant, zumessen.

Прирѣ́зываюсь, ешься, зался, рѣ́жусь, ваться, заться, v. p. être coupé; tué entièrement; ajouté, zugeschnitten; völlig todt gemacht; umgebracht; zugemessen werden.

Прирѣ́чный, ная, ное, adj. situé auprès d'une rivière, an einem Flusse gelegen.

Присади́ть, дилъ, сажу, v. a. anom. 1. planter tout, alles pflanzen; 2. fig. (vulg.) forcer, mettre qn. à faire qch., einen wozu zwingen, wozu ansetzen, anstrengen; anhalten, присадить дѣтей учиться, obliger, forcer les enfans d'apprendre, die Kinder zum Lernen zwingen, anhalten.

Приса́дка, ки, f. 1. l'action de planter, das Pflanzen; 2. ce qu'on a planté, das Gepflanzte.

Присаже́нный, ная, ное, adj. planté, gepflanzt.

Приса́ленïе, Приса́ливанïе, нïя, n. l'action de graisser, das Schmieren.

Приса́ленный, ная, ное, adj. graissé, geschmiert.

Приса́ливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. 1. graisser, frotter de suif, schmieren, присалить помадою волосы, pommader les cheveux, die Haare mit Pomade schmieren; 2. user, consommer la graisse, le suif, das Inselitt aufschmieren, verschmieren.

Приса́ливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. r. être graissé, pommadé; se graisser, se pommader, eingeschmiert werden, sich schmieren.

Приса́сыванïе, нïя, n. l'action d'attirer en suçant, das Ansaugen.

Приса́сываю, ешь, соса́лъ, сосу, вать, соса́ть, v. a. sucer, attirer en suçant, ansaugen, durch Saugen an sich ziehen.

Приса́сываюсь, ешься, соса́лся, сосу́сь, ваться, соса́ться, v. r. s'attacher en suçant, sich ansaugen, sich fest saugen, піявица присосалась къ опухоли, la sangsue s'est attachée à l'enflure, der Blutigel hat sich an der Geschwulst angesogen, festgesogen.

Присви́стыванïе, нïя, n. l'action d'accompagner en sifflant, das Pfeiffen.

Присви́стываю, ешь, вать, v. n. accompagner un air en sifflant, siffler à un air, dazu pfeiffen.

Присвоéнïе, Присво́иванïе, нïя, n. l'action d'approprier, das Zueignen, die Zueignung.

Присво́енный, ная, ное, adj. approprié, arrogé, zugeeignet, angemaßet.

Присво́иваю & Присвоя́ю, ешь, сво́илъ, свою, я́ть, сво́ивать, сво́ить, v. a. s'approprier, s'attribuer, s'arroger, sich etwas zueignen, sich anmaßen, an sich bringen, присвоить наслѣдство, s'approprier un héritage, sich eine Erbschaft zueignen, присвоить чужую мысль, s'approprier la pensée d'un autre, sich eines andern Gedanken zueignen.

Присво́иваюсь & Присвоя́юсь, ешься, я́ться, v. p. être approprié, zugeeignet werden.

Присво́рыванïе, нïя, n. l'action d'accoutumer les chiens à la meute, à la laisse, das Gewöhnen der Hunde an die Koppel.

Присво́рываю, ешь, вать, v. a. accoutumer des chiens courans ou levriers à la laisse, die Jagd- oder Windhunde an die Koppel gewöhnen.

Присéлокъ, лка, m. un hameau, un annexe, un petit village auprès d'un grand, ein kleines neben einem großen gelegnes Dorf.

Присéльникъ, ка, m. (slav.) un voisin, un étranger, ein Nachbar, ein Fremder, аще обрящетъ рука пришельца или присельника, иже у тебе, (B) lorsque l'étranger ou le forain qui est avec toi se sera enrichi, wenn irgend ein Fremdling oder Gast bey dir zunimmt.

Присéльничïй, чья, чье, (slav.) de voisin, de l'étranger, dem Nachbaren, Gaste gehörig.

Приселя́ю, ешь, ли́лъ, лю, ля́ть, ли́ть, v. a. (slav.) augmenter le nombre de colons, établir plus de colons, mehr Kolonisten, mehr Bauern ansetzen, noch mehr bevölkern.

Приселя́юсь, ешься, ли́лся, люсь, ля́ться, ли́ться, v. r. (slav.) s'établir auprès de qn., sich neben jemanden niederlassen, sich neben einem anbauen.

Прискака́ть, ка́лъ, скачу́, v. n. accom. accourir, venir, arriver au galop, im Galop ankommen, angesprengt kommen.

Приска́киваю, ешь, скочи́лъ & скокну́лъ, скочу́ & скокну́, вать, скочи́ть, скокну́ть, v. a. s'approcher en sautant, faire des sauts, hinzu springen, hüpfen.

Приска́зка, ки, f. ce qu'on ajoute à un conte, der Zusatz zu einem Mährchen.

Приска́зываю, ешь, залъ, скажу́, вать, зать, v. a. ajouter, zusetzen, hinzufügen, онъ любитъ присказывать, il aime à ajouter, er mag gern etwas zusetzen.

Приско́рбïе, бïя, n. le chagrin, l'affliction, la sollicitude, der Kummer, die Betrübniß, причинить кому прискорбïе, faire, causer du chagrin à qn., einem Kummer machen, verursachen.

Приско́рбно, adj. tristement, amèrement, avec chagrin, mit Kummer, mit Betrübniß.

Приско́рбный, ная, ное, Приско́рбенъ, бна, бно, adj. douloureux, affligé, triste, kummervoll, betrübt, schmerzlich, прискорбна есть душа моя до смерти, (B) mon ame est saisie de tristesse jusqu'à la mort, meine Seele ist betrübt bis in den Tod.

Приса́-

Присла́ниванїе, Прислоне́нїе, нїя, n. l'action de s'appuyer, de s'adosser, das Anlehnen.

Присла́ниваю, ешь, слонилЪ, слоню, вать, слони́ть, v. a. 1. fermer légèrement, ne pas fermer tout à fait, nicht völlig zumachen, anlehnen; 2. mettre qch. à, contre qch., adosser, appuyer, an etwas stellen, anlehnen, прислонить доску кЪ стѣнѣ, adosser une planche à la muraille, la mettre contre le mur, ein Bret an die Wand lehnen, anstellen.

Присла́ниваюсь, ешься, слонился, слонюсь, ваться, слони́ться, v. r. s'appuyer, s'adosser contre qch., sich anlehnen, прислониться кЪ дереву, s'adosser contre un arbre, sich mit dem Rücken an einen Baum lehnen, sich an einen Baum lehnen.

Присла́нїе, Присыла́нїе, нїя, n. l'action d'envoyer, das Schicken, Senden, Zuschicken.

При́сланный, ная, ное, adj. envoyé, geschickt, zugeschickt, gesandt.

Присло́вица, цы, f. Присло́вїе, вїя, n. 1. un mot qu'on s'est accoutumé de répéter souvent, ein Wort, das man sich angewöhnt hat; 2. un proverbe, ein Sprichwort.

Прислоне́нїе, v. Присла́ниванїе.

Присло́ненный, ная, ное, adj. mis contre, adossé, appuyé, angelehnt, angestellt.

Прислу́живанїе, нїя, n. Прислу́га, ги, f. l'action de servir, das Dienen.

Прислу́живаю, ешь, вать, v. n. servir, rendre service, dienen, aufwarten.

Прислу́живаюсь, v. Подслу́живаюсь.

Прислу́жливость, сти, f. la complaisance, l'humeur serviable, die Dienstfertigkeit.

Прислу́жливый, v. Подслу́жливый.

Прислу́жникЪ, ка, m. Прислу́жница, цы, f. un homme servile, un flatteur, ein sklavischer Mensch, ein Schmeichler.

Прислу́шиваю, ешь, шалЪ, шаю, вать, шать, v. a. 1. être aux écoutes, aux aguets, horchen, behorchen; 2. écouter, être attentif, zuhören.

Прислу́шиваюсь, ешься, шался, шаюсь, ваться, шаться, v. a. s'ennuier à force d'entendre qch., sich etwas überdrüssig hören.

Присма́триванїе, вїя, n. Присмо́трЪ, тра, m. la surveillance, l'inspection, die Aufsicht, имѣть присмотрЪ за дѣтьми, avoir l'inspection sur les enfans, die Aufsicht über die Kinder haben.

Присма́триваю, ешь, смотрѣлЪ, смотрю, вать, смотрѣть за чемЪ, v. n. observer, surveiller, avoir l'inspection, aufsehen, Acht geben, die Aufsicht haben, присматривать за поведенїемЪ чьимЪ, surveiller la conduite de qn., auf jemandes Betragen Acht haben, geben.

Присма́триваюсь, ешься, смотрѣлся, смотрюсь, ваться, смотрѣться, v. r. 1. apprendre à force de regarder, etwas absehen, durch vieles Ansehen lernen; присматриваться кЪ узору, s'imprimer un dessein à force de le regarder, ein Muster absehen; 2. des yeux: se troubler, s'affoiblir, von den Augen: schwach werden.

Присмо́трщикЪ, ка, m. l'inspecteur, le surveillant, l'espion, der auf jemandes Thun Acht gibt, der Aufseher, Laurer.

ПрисмотрЪ, v. Присма́триванїе.

Присни́лось, v. Сни́тся.

При́сно, adv. (slav.) éternellement, ewig, unaufhörlich.

Присноблагослове́нный, ная, ное, adj. (slav.) glorifié, magnifié à l'éternité, ewig gepriesen.

Приснобла́же́нный, ная, ное, adj. éternellement bienheureux, ewig selig.

Присноде́ва, вы, f. vierge pour toujours, *surnom de la Ste. Vierge*, ewige Jungfrau, ein Beynahme der heil. Jungfrau.

Присноживо́тїе, тїя, n. (slav.) une vie éternelle, ein ewiges Leben.

Присноживу́, ве́ши, жи́ти, v. n. (slav.) durer, vivre éternellement, ewig dauern, ewig leben.

Приснosла́вный, ная, ное, adj. (slav.) toujours, éternellement glorifié, magnifié, ewig gepriesen.

Приснопа́мятный, ная, ное, Приснопа́мятенЪ, тна, тно, adj. digne d'éternelle mémoire, à jamais mémorable, eines ewigen Andenkens werth, höchst merkwürdig, nicht zu vergessend.

Приснопѣва́емый, мая, мое, adj. (slav.) toujours, éternellement célèbre, chanté, glorifié, ewig besungen, ewig gepriesen.

Присносу́щный, щая, щее, adj. (slav.) éternel, perpétuel, unaufhörlich.

Приснотеку́щїй, щая, щее, adj. (slav.) intarissable, was immer fließt, nie versiegend.

Присночестный, ная, ное, adj. (slav.) honoré éternellement, à l'éternité, ewig geehrt.

При́сный, ная, ное, adj. (slav.) 1. éternel, perpétuel, ewig, unaufhörlich; 2. le plus sincère, aufrichtigst, Тимоѳею, присному чаду вЪ вѣрѣ, (B) à Timothée, mon vrai fils à la foi, meinem lieben Sohne Timotheus, (dem Timotheus, meinem wahren Sohne im Glauben).

Приснѣ, adv. (slav.) vraiment, sincèrement, aufrichtig, иже приснѣ о васЪ попечется, (B) qui soit vraiment soigneux de ce qui vous concerne, der so herzlich für euch sorget.

Присовокупленїе, нїя, n. 1. l'action d'ajouter, das Hinzufügen, Hinzuthun; 2. l'addition, le supplément, der Zusatz, die Beyfügung.

Присовоку́пленный, ная, ное, adj. ajouté, joint, hinzu gefügt, beygefügt, zugesetzt, hinzugethan.

Присовокупля́ю, ешь, пилЪ, плю, плять, пить, v. a. ajouter, joindre, incorporer, hinzufügen, beyfügen, hinzuthun, einverleiben, присовокупить кого кЪ обществу какому, incorporer qn. dans une société, einen einer Gesellschaft einverleiben.

Присовокупля́юсь, ешься, пи́лся, плю́сь, пля́ться, питься, v. r. & p. se joindre, s'incorporer, être joint, incorporé, sich vereinigen, zu jemanden treten, sich mit einem verbinden, sich einverleiben.

Присовыванїе, нїя, n. l'action de pousser vers qch., das Hinstoßen.

Присо́вываю, ешь, сунулЪ, су́ну, вывать, сунуть, v. a. pousser vers qch., hinstoßen, anstoßen, zu etwas stoßen.

Присовываюсь, ешься, сунулся, сунусь, ваться, сунуться, v. r. s'adreſſer à qn. par prière, prendre ſon refuge à qn., ſich an jemanden wenden, ſeine Zuflucht zu jemanden nehmen.

Присовѣтываю, ешь, товать, тую, товать, v. a. conſeiller, perſuader, porter qn. à qch., einem zurathen, anrathen, einem zu etwas rathen.

Присоединенїе, нїя, n. la jonction, conjonction, l'incorporation, die Vereinigung, Verbindung, Zuſammenfügung, Einverleibung.

Присоединенный, ная, ное, adj. joint, aſſemblé, incorporé, combiné, vereinigt, verbunden, zuſammen gefügt, einverleibt.

Присоединяю, ешь, нилъ, ню, нить, v. a. joindre, unir, ajouter, incorporer, vereinigen, verbinden, beyfügen, zuſammen fügen, einverleiben, сей Государь присоединилъ многїя земли къ своему владѣнїю, ce Monarque a joint, a incorporé beaucoup de terres, de pays à ſon Empire, dieſer Monarch hat viel Länder mit ſeinem Reiche verbunden, ſeinem Reiche einverleibt.

Присоединяюсь, ешься, нился, нюсь, ниться, v. r. & p. ſe joindre, s'unir, s'incorporer, être joint, incorporé, ſich vereinigen, vereiniget, verbunden, beygefügt, einverleibt werden, иновѣрецъ желаетъ присоединиться къ нашей церкви, cet homme d'une autre religion ſouhaite d'être admis, reçu dans notre égliſe, dieſer fremde Religionsverwandte wünſcht unſrer Kirche einverleibt zu werden.

Присолить, лилъ, лю, v. a. anom. 1. ſaler un peu, etwas ſalzen; 2. ſaler tout, alles ſalzen, einſalzen.

Присосанїе, v. Присасыванїе.

Присохлый, лая, лое, adj. attaché par la ſécheresſe, angetrocknet.

Присохнуть, v. Присыхаю.

Приспа, пы, f. m. v. Насыпь.

Приспариваю, Приспорье, v. Подспариваю, Подспорье.

Приспѣванїе, нїя, n. 1. l'action d'arriver à tems, das Ankommen zu rechter Zeit; 2. l'approche, die Annäherung.

Приспѣваю, ешь, спѣлъ, спѣю, вать, спѣть, v. n. 1. arriver à tems, zu rechter Zeit kommen, приспѣлъ на помощь, il arriva encore à tems au ſecours, er kam noch zu rechter Zeit zur Hülfe; 2. s'approcher, ſich nähern, heran kommen, bevorſtehen, приспѣлъ день торжества, le jour du feſtin s'approche, der Tag der Feyer nähert ſich.

Приспѣшенная, ной, f. la chambre où l'on fait des pâtiſſeries, das Zimmer, in welchem allerley Gebackenes gemacht wird.

Приспѣшникъ, ка, m. un pâtiſſier, der Paſtetenbecker. Приспѣшница, цы, f. une pâtiſſière, die Paſtetenbeckerinn.

Приспѣшный, ная, ное, adj. de pâtiſſier, dem Paſtetenbecker eigen.

Присрочиваю, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. fixer le terme, eine Friſt, einen Termin beſtimmen.

Приставанїе, Пристанїе, нїя, n. 1. l'abordage, das Anlanden, die Anlandung; 2. l'action de s'attacher, das Ankleben; 3. l'action de s'unir, de s'attacher, das Beytreten, der Beytritt; 4. l'action de preſſer, de pouſſer, das Zuſetzen.

Приставать, v. Пристаю.

Приставка, ки, f. 1. l'action d'ajouter, das Zuſtellen; 2. au jeu de cartes: ce qu'on ajoute à la miſe, der Zuſatz; 3. ce qu'on a ajouté, collé à qch., das Angemachte, Angeklebte.

Приставленїе, Приставливанїе, нїя, n. 1. l'action de mettre auprès, d'étayer, d'ajouter, das Nebenſtellen, das Unterſtützen; 2. l'inſpection, die Aufſicht, воздаждь отвѣтъ о приставленїи домовнѣмъ, (B) rends compte de ton adminiſtration, thue Rechnung von deinem Haushalten.

Приставленный, ная, ное, adj. 1. mis à, auprès de qch., angeſtellt, zugeſtellt; 2. prépoſé, angeſtellt, angeſetzt.

Приставляю & le fréq. Приставливаю, ставилъ, ставлю, вать, влять, ставить, v. a. 1. mettre, placer, poſer auprès de qch., anſtellen, an etwas ſtellen, приставить доску къ стѣнѣ, mettre une planche à la muraille, ein Bret an die Wand ſtellen; 2. приставить къ дому солдатъ, mettre des ſoldats en quartier dans quelque maiſon, Soldaten einlegen; 3. prépoſer, déſigner, anſtellen, anſetzen, einen worüber ſetzen, приставить кого къ строенїю, prépoſer qn. à un bâtiment, jemanden bey einem Baue anſetzen, anſtellen; 4. ajouter, joindre, attacher, anſetzen, hinzuſetzen, hinzufügen, никто же приставленїя ризы новы приставляетъ на ризу ветху, (B) perſonne ne met une pièce d'un vêtement neuf à un vieux vêtement, niemand flicket einen Lappen von einem neuen Kleide auf ein altes Kleid; 5. au jeu de cartes: ajouter à la miſe, im Kartenſpiele: zuſetzen, zupaſſen.

Приставляюсь & Приставливаюсь, ешься, ставился, ставлюсь, вляться, ставиться, v. p. 1. être mis à, contre qch., an etwas geſtellt werden; 2. être prépoſé, angeſtellt, angeſetzt werden; 3. être ajouté, joint, hinzugefügt, angeſetzt, zugeſetzt werden.

Приставникъ, ка, m. un inſpecteur, ſurveillant, l'homme d'affaires, l'intendant, der Aufſeher, Verwalter, глагола приставникъ винограда къ приставнику своему, (B) le maître de la vigne dit à celui qui avoit la charge de ſes affaires, ſprach der Herr des Weinbergs zu ſeinem Schaffner.

Приставничїй, чья, чье, Приставническїй, кая, кое, adj. de l'inſpecteur, de l'intendant, dem Aufſeher, Verwalter eigen.

Приставъ, ва, m. 1. un inſpecteur, ein Aufſeher, ein Gerichtsdiener; 2. un meſſager, ein Bothe; 3. Частной Приставъ, l'Inſpecteur, le Commiſſaire d'un quartier de ville, der Polizey-Inſpector, der Commiſſarius eines Stadttheils. Приставовъ, ва, во, adj. de l'Inſpecteur, du Commiſſaire de quartier, dem Inſpector, dem Commiſſär eines Stadttheiles gehörig.

Присталый, лая, лое, adj. fatigué, laſſé, haraſſé, ermüdet, abgemattet.

Присталь, ли, Пристальность, сти, f. l'action de fixer le regard ſur qch., das aufmerkſame, ſtarre Anſehen, Betrachten.

Пристально, adv. 1. aſſidument, ununterbrochen, unverdroſſen, работать пристально, travailler aſſidument,

assidument, unverdrossen arbeiten; 2. fixement, attentivement, starr, aufmerksam, смотрѣть на что пристально, fixer les yeux sur qch., regarder qch. fixement, etwas starr ansehen, пристально что слушать, écouter qch. attentivement, etwas aufmerksam anhören.

Пристальный, ная, ное, adj. assidu, fixe, unverdrossen, ununterbrochen, пристальная работа, un travail assidu, eine ununterbrochne Arbeit, пристальное смотрѣніе, un regard fixe, ein starrer Blick.

Пристанище, ща, n. 1. un port, abord, der Hafen, die Anfurth, приидохомъ на мѣсто нѣкое, нарицаемое доброе пристанище, (B) nous vinmes en un lieu, qui est appelé beaux-ports, da kamen sie an eine Stätte, die heißt Gutfurt; 2. un refuge, asyle, der Zufluchtsort, ein Ort der Sicherheit.

Пристанодержатель, ля, m. un homme qui donne un refuge aux gens suspects, ein Mensch, der verdächtige Leute bey sich hegt.

Пристань, ни, f. le port, l'abord, der Hafen, Landungsort, die Anfurth.

Пристаю, ешь, сталъ, стану, ставать, стать, v. n. 1. aborder à la côte, débarquer, s'arrêter, anlanden, ans Land fahren, einkehren, пристать къ острову, aborder à une isle, an eine Insel landen; 2. s'attacher, prendre, ankleben, sich ansetzen, sich anhängen, смола пристаетъ, la résine s'attache, das Harz klebt an; 3. s'unir à qn., se joindre, accepter, embrasser, zu einem treten, einem beytreten, beystimmen, пристать къ кому на дорогѣ, se joindre à qn. en chemin, sich zu jemanden auf dem Wege gesellen, пристать къ кому въ игрѣ, être de moitié avec qn., mit jemanden zusammen spielen; пристать къ чьей сторонѣ, prendre, embrasser le parti de qn., jemandes Partey ergreifen, halten; 4. s'accrocher, critiquer, trouver à redire, kritisiren, tadeln, онъ пристаетъ ко всякому слову, il critique chaque mot, er hat bey jedem Worte was zu erinnern, er kritisirt jedes Wort; 5. presser qn. vivement, serrer de fort près, ne donner point de repos, einem zu Leibe gehen, keine Ruhe geben, должники къ нему пристаютъ, les créanciers le pressent vivement, die Gläubiger gehen ihm zu Leibe; 6. être attaché, s'attacher, sich mit Eifer auf etwas legen, einer Sache eifrig ergeben seyn, sehr obliegen, пристать къ чтенію книгъ, être fort attaché à la lecture, der Lectüre sehr ergeben seyn; 7. des maladies: se gagner, se communiquer, von den Krankheiten: anstecken, оспа отъ него ко мнѣ пристала, j'ai gagné, j'ai reçu la petite vérole de lui, er hat mich mit den Blattern angesteckt; 8. être las, fatigué, se lasser, müde seyn, werden, ходя, присталъ, je suis las à force de marcher, ich bin von vielem Gehen müde geworden, лошади пристали, les chevaux sont las, die Pferde sind müde.

Пристега́ніе, Присте́гиваніе, нія, n. 1. l'action de coudre qch. à qch., das Annähen; 2. l'action d'atteler à côté, das Beyspannen.

Пристеганный, ная, ное, adj. cousu à qch., angenähet.

Пристегиваю, ешь, галъ & гнулъ, гаю & гну, гивать, гать & гнуть, v. a. 1. coudre une chose à une autre, annähen, ansteppen; 2. пристегнуть лошадь, atteler un cheval à côté, en volée, ein Pferd beyspannen.

Пристегиваюсь, ешься, гнулся, гнусь, ваться, гнуться, v. p. 1. être cousu à qch., angenähet werden; 2. être attelé de côté, beygespannt werden.

Пристегнутый, тая, тое, adj. attelé à côté, beygespannt.

Пристерега́ніе, Пристереже́ніе, нія, n. l'action d'observer, de surveiller, d'épier, die Aufpassung, Auflaurung.

Пристерегаю, ешь, регъ, гу, гать, речь, v. a. observer de près, surveiller, épier, Acht geben, beobachten, auflauren, aufpassen.

Пристереженный, ная, ное, adj. observé de près, épié, beobachtet.

Пристойно, adv. décemment, convenablement, auf eine anständige, schickliche Art.

Пристойность, сти, f. la décence, bienséance, convenance, die Wohlanständigkeit, der Wohlstand.

Пристойный, ная, ное, Пристоенъ, йна, йно, adj. décent, convenable, anständig, wohlanständig, schicklich, пристойное награжденіе, une récompense honnête, eine anständige Belohnung, избрать къ чему пристойное время, choisir un tems favorable, convenable à qch., eine gelegene, schickliche Zeit zu etwas wählen.

Пристоитъ, стало, станетъ, v. imp. il convient, il sied bien, il va bien, es schickt sich, es stehet wohl, es kleidet einem, это платье вамъ пристало, cet habit vous sied bien, dies Kleid stehet ihnen recht hübsch, это вамъ не пристало, cela ne vous va pas, das kleidet ihnen nicht, schickt sich nicht für sie.

Пристрастіе, тія, n. la partialité, le panchant, l'affection, die Parteylichkeit, die Zuneigung, имѣть къ чему пристрастіе, être passionné pour qch., eine Vorliebe für etwas haben, судить о чемъ съ пристрастіемъ, juger de qch. avec partialité, wie Parteylichkeit, parteyisch von einer Sache urtheilen.

Пристрастно, adv. partialement, avec affection, parteylich.

Пристрастный, ная, ное, Пристрастенъ, стна, стно, adj. passionné, affectionné; partial, eifrig zugethan, leidenschaftlich; parteylich.

Пристрастный допросъ, un interrogatoire accompagné de menaces, ein mit Drohungen verknüpftes Verhör.

Пристращать, страшилъ, страшу, v. a. faire peur, épouvanter, intimider, menacer qn., einen in Furcht setzen, bange machen, erschrecken, ihm drohen.

Пристращаюсь & Пристращиваюсь, ешься, страшился, щусь, ваться, страшиться, v. c. être passionné, se passionner, einer Sache leidenschaftlich ergeben seyn, mit Leidenschaft lieben, пристраститься къ игрѣ, être passionné pour le jeu, dem Spiele leidenschaftlich ergeben seyn.

Пристраще́ніе, Пристращиваніе, нія, n. l'épouvante, l'action d'effrayer, de menacer qn., das Erschrecken, das Drohen.

Пристро́енный, ная, ное, adj. 1. ajouté à un bâtiment, bâti auprès, zugebauet, angebauet; 2. placé, établi, angebracht, versorgt.

Пристро́иванїе, Пристрое́нїе, нїя, n. l'action de bâtir auprès, d'ajouter qch. à un bâtiment, das Anbauen, die Anbauung.

Пристро́иваю, ешь, стро́илъ, стро́ю, вать, стро́ить, v. a. 1. ajouter qch. à un bâtiment, anbauen, zubauen, пристроить сарай, ajouter une remise, bâtir encore une remise, einen Schauer anbauen; 2. пристроить кого къ мѣсту, placer qn., lui procurer une place, einen anbringen, ihm eine Stelle verschaffen.

Пристро́иваюсь, ешься, стро́ился, стро́юсь, ваться, стро́иться, 1. v. p. être ajouté à un bâtiment, angebauet, zugebauet werden, къ дому пристроивается крыло, on bâtit, on ajoute encore une aile à cette maison, es wird noch ein Flügel angebauet; 2. comme v. r. se placer, se procurer une place, s'engager, sich eine Stelle verschaffen, in einen Dienst treten, онъ пристроился къ выгодному мѣсту, il s'est engagé dans une place avantageuse, il s'est procuré une place avantageuse, er hat sich eine vortheilhafte Stelle verschafft.

Пристро́йка, ки, f. 1. l'action d'ajouter à un bâtiment, das Anbauen, Zubauen; 2. ce qu'on a ajouté, das Angebauete, Zugebauete.

Пристру́ниваю, ешь, нилъ, ню, вать, нить, v. a. (vulg.) forcer, obliger qn. à qch., serrer de près, einen wozu zwingen, nöthigen, ihm zu Leibe gehen, zusetzen.

Пристря́панный, ная, ное, adj. apprêté, cuit, zugerichtet, gekocht.

Пристря́пать, палъ, паю, v. a. anom. 1. apprêter le manger, cuire, das Essen zurichten, kochen; 2. ajouter au manger qu'on a déjà préparé, zu dem zugerichteten Essen noch zukochen.

Пристря́пываю, ешь, вать, v. a. anom. aider à apprêter le manger, aider à cuire, kochen helfen.

Приступа́нїе, Приступле́нїе, нїя, n. l'action de s'approcher, das Hinzutreten.

Приступа́ю, ешь, пи́лъ, плю, па́ть, пи́ть, v. n. 1. s'approcher de qn., s'avancer vers qn., hinzutreten, zu einem treten, sich einem nähern, auf einen zugehen, vor etwas rücken, berennen, войска непрїятельскїя приступили къ городу, les troupes ennemies se sont approchées de la ville, ont assiégé la ville, die feindlichen Truppen haben sich der Stadt genähert, haben die Stadt berennt; 2. se mettre, mettre la main à qch., commencer, entreprendre qch., Hand anlegen, etwas unternehmen, anfangen, приступить къ какому дѣлу, entreprendre un ouvrage, ein Werk anfangen, unternehmen, приступить къ мирнымъ переговорамъ, entrer en négociations de paix, entamer des négociations de paix, sich in Friedensunterhandlungen einlassen, sie anfangen, eröffnen; 3. serrer de près, poursuivre, ne donner point de repos, einem zusetzen, zu Leibe gehen, einem keine Ruhe geben, заимодавцы къ нему приступили, les créanciers le poursuivent, ne lui donnent point de repos, die Gläubiger gehen ihm zu Leibe.

Присту́питься, къ чему, v. r. anom. s'approcher, nahe kommen, sich nähern, пожаръ столько усилился, что приступиться къ нему не можно было, l'incendie avoit tellement augmenté, qu'il étoit impossible de s'approcher, das Feuer hatte so überhand genommen, daß man sich ihm gar nicht nähern konnte; весь товаръ дорогъ сталъ, что приступиться ни къ чему не можно, toutes les marchandises ont tellement enchéri, qu'il n'est pas possible d'en approcher, de penser à acheter qch., die Wahren sind alle so theuer geworden, daß man ans Kaufen nicht denken kann.

Присту́пный, ная, ное, adj. abordable, accessible, zugänglich, zu dem man kommen kann.

Приступъ, па, m. 1. le commencement, der Anfang; 2. l'assaut, der Sturm, взять городъ приступомъ, prendre une ville d'assaut, eine Stadt mit Sturm einnehmen, назначить время для приступа, fixer l'heure pour l'assaut, die Zeit zum Sturme bestimmen, итти на приступъ, monter à l'assaut, donner l'assaut, Sturm laufen; 3. онъ такъ гордъ, что приступу къ нему нѣтъ, il est si fier qu'il n'est pas possible de l'aborder, qu'il n'y a moyen d'arriver jusqu'à lui, er ist so stolz, daß man gar nicht vor ihm kommen kann, daß bey ihm gar nicht anzukommen ist; 4. все такъ вздорожало, что ни къ чему приступу нѣтъ, tout est devenu si cher, qu'il n'y a pas de moyen d'acheter, es ist alles so theuer geworden, daß gar an kein Kaufen zu denken ist.

Пристыжа́ю, ешь, стыди́лъ, жу̀, жа̀ть, стыди́ть, v. a. faire honte à qn., faire rougir qn., einen beschämen, schamroth machen.

Пристыже́нїе, нїя, n. l'action de faire rougir, la confusion, die Beschämung.

Пристыженный, ная, ное, adj. rendu honteux, confus, beschämt.

Пристѣ́нъ, на, m. Пристѣ́нокъ, нка, dim. la place qui est tout près de la muraille, der Platz, der ganz nahe an der Wand oder Mauer ist.

Пристяжа́нїе, нїя, n. l'action d'acheter, das Kaufen.

Пристяжа́нный, ная, ное, adj. acheté, gekauft.

Пристяжа́ю, еши, жа́хъ, жу̀, жа́ти, v. a. (slav.) acheter, kaufen, käuflich erstehen, аще жрецъ пристяжетъ душу, пристяжанную сребромъ, (B) quand le sacrificateur aura acheté quelque personne de son argent, wenn aber der Priester eine Seele um sein Geld kauft.

Пристяжна́я лошадь, un cheval de volée, das Beypferd, der Courierstreicher.

Пристяжь, жи, f. & Пристя́жка, ки, f. les cordes, les traits avec lesquels le cheval est attelé à côté, die Stränge, womit das Beypferd angespannt ist.

Прису́дствїе, v. Прису́тствїе.

Прису́дъ, да, m. 1. un petit Tribunal sous-ordonné à un plus grand, ein Beygericht; 2. la sentence, l'arrêt, das Urtheil.

Присужда́ю & Присужа́ю, ешь, суди́лъ, сужу̀, жда́ть, жа̀ть, судить, v. a. 1. condamner, adjuger, verurtheilen, gerichtlich zuerkennen, присудить кого къ пени, condamner qn. à

à une amende, einen zu einer Geldstrafe verurtheilen; 2. conseiller, donner conseil, rathen, zurathen, einen Rath geben.

Присуждéнїе, Прису́живанїе, нїя, n. l'arrêt, la sentence, le jugement, das Urtheil, der richterliche Ausspruch, der Rechtsspruch.

Присужденный, ная, ное, adj. 1. condamné, jugé, verurtheilt, zuerkannt; 2. conseillé, gerathen.

Прису́нутїе, тїя, n. l'action de pousser vers qch., das Hinstoßen, Zustoßen.

Прису́нутый, тая, тое, adj. poussé vers qch., hingestoßen, zu etwas gestoßen.

Прису́тственное мѣсто, un Tribunal, une Cour ou Chambre de justice, das Gericht, der Richterstuhl, der Gerichtshof, das Tribunal.

Прису́тствїе, вїя, n. 1. la présence, die Gegenwart, Anwesenheit, присутствїе Государя ободрило воиновъ, la présence du Monarque encouragea les soldats, die Gegenwart des Monarchen feuerte die Soldaten, die Krieger an; 2. la séance, die Sitzung im Gerichte, завтра не будетъ присутствїя, il n'y aura point de séance demain, morgen wird keine Sitzung seyn, быть въ присутствїи, être au Tribunal, tenir séance, im Gerichte sitzen; 3. присутствїе духа, la présence d'esprit, die Gegenwart des Geistes.

Прису́тствую, ешь, вовалъ, вовать, v. n. 1. être présent, gegenwärtig, anwesend seyn, при открытїи Училища много знатныхъ Особъ присутствовало, il a assisté beaucoup de personnes de distinction, beaucoup de personnes de distinction ont assisté, ont été présents à l'ouverture de l'école, es waren viele angesehene Personen bey der Eröffnung der Schule gegenwärtig; 2. siéger, tenir, avoir séance, im Gerichte sitzen, Beysitzer seyn.

Прису́тствующїй, щая, щее, adj. 1. présent, assistant, gegenwärtig, anwesend, der Anwesende; 2. qui a séance, qui siège, der im Gerichte sitzt.

Присучéнїе, Прису́чиванїе, нїя, n. l'action de corder ensemble, de tordre ensemble, das Anzwirnen, Zusammenzwirnen.

Прису́ченный, ная, ное, adj. cordé ensemble, zusammen gedrehet, gezwirnt, angezwirnt.

Прису́чиваю, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. tordre, corder ensemble, zusammen drehen, anzwirnen, zusammen zwirnen.

Прису́чиваюсь, ешься, чился, чу́сь, ваться, читься, v. p. être tordu, cordé ensemble, zusammen gedrehet, gezwirnet werden.

Прису́чка, ки, f. 1. l'action de tordre ensemble, das Zusammendrehen; 2. ce qu'on a tordu ensemble, das Zusammengedrehete.

Присушéнїе, Прису́шиванїе, нїя, n. l'action de sécher trop, das zu starke Trocknen.

Присушенный, ная, ное, adj. séché trop, zu viel, zu stark getrocknet.

Прису́шиваю, ешь, шилъ, шу, вать, шить, v. a. sécher trop, zu stark trocknen.

Прису́шиваюсь, ешься, ваться, v. p. être séché trop, zu stark getrocknet werden.

Прису́щїй, щая, щее, adj. présent, assistant, gegenwärtig, anwesend.

Присылáнїе, v. Прислáнїе.

Присылáю, ешь, слáлъ, пришлю, лать, слáть, v. a. envoyer qch. à qn., einem etwas schicken, zuschicken, zusenden, прислать къ кому слугу съ письмомъ, envoyer un domestique avec une lettre chez qn., einen Bedienten mit einem Briefe an jemanden schicken, прислать помощь осажденнымъ, envoyer du secours aux assiégés, den Belagerten Hülfe schicken, senden.

Присылáюсь, ешься, прислáлся, пришлюсь, сылаться, слáться, v. p. être envoyé, geschickt, zugesandt werden.

Присы́лка, ки, f. une chose envoyée, un paquet, un cadeau, eine Sache, die einem geschickt worden, ein Geschenk.

Присы́льный, ная, ное, adj. envoyé, geschickt, zugeschickt, zugesandt.

Присыпáнїе, Присы́панїе, нїя, n. l'action d'ajouter en versant, das Zuschütten.

Присы́панный, ная, ное, adj. ajouté en versant, versé encore, hinzu geschüttet, zugeschüttet.

Присыпáю, ешь, сыпалъ, сыплю, пать, сыпать, v. a. 1. ajouter en versant, verser encore, zuschütten, hinzuschütten; 2. чѣмъ, saupoudrer, jetter dessus, mit etwas bestreuen, рану присыпать порошкомъ, jetter une poudre sur une plaie, eine Wunde mit einem Pulver bestreuen.

Присы́пка, ки, f. ce qu'on ajoute, ce qu'on verse encore, das Zugestreute.

Присыхáнїе, нїя, n. l'action de s'attacher en séchant, das Antrocknen.

Присыхáю, ешь, со́хъ, со́хну, хать, со́хнуть, v. n. 1. s'attacher en séchant, antrocknen, присохла перевязка къ ранѣ, le bandage s'est attaché à la plaie, der Verband ist an die Wunde getrocknet; 2. comme v. anom. sécher, se sécher tout, alles vertrocknen, всѣ растенїя присохли, toutes les plantes sont séchés, alle Pflanzen sind vertrocknet.

Присѣвáнїе, Присѣ́янїе, нїя, n. l'action d'ajouter en semant, de semer encore, das Zusäen.

Присѣвáю, ешь, сѣ́ялъ, сѣ́ю, вать, сѣ́ять, v. a. 1. ajouter en semant, semer d'avantage, zusäen; 2. semer tout, alles säen.

Присѣдáнїе, нїя, n. l'action de fléchir les genoux, eine Verbeugung mit den Knien, der Knicks.

Присѣдáю, ешь, сѣ́лъ, ся́ду, дать, сѣ́сть, v. a. 1. plier les genoux, fléchir les genoux, einen Knicks machen, eine Verbeugung mit den Knien machen; s'accroupir, niederhocken; 2. s'asseoir pour un moment, sich auf einen Augenblick niederlassen, sich niedersetzen; 3. fig. être assidu, travailler assidument, fig. ununterbrochen, unverdrossen, emsig arbeiten.

Присѣ́дливость & Присѣ́дность, сти, f. l'assiduité, ein ununterbrochener, anhaltender Fleiß, die Unverdrossenheit.

Присѣ́дникъ, ка, m. (slav.) un homme assidu, ein fleißiger Mensch.

Присѣ́дно, adv. sédentairement, étant assis longtems, viel sitzend, работать присѣ́дно, travailler long-tems assis, viel sitzend, im Sitzen arbeiten.

Присѣ́дный, ная, ное, adj. qui demande qu'on soit beaucoup assis, sédentaire, das viel Sitzen ver-

verlangt, присѣдная работа, un travail sédentaire, eine Sitzarbeit.

Присѣжду, диши, дѣти, v. n. (slav.) épier, observer de près, auf einen lauern, auf jemandes Thun und Lassen Acht geben, присѣдитъ въ ловительствѣ съ богатыми въ тайныхъ, еже убити неповиннаго, (B) il se tient aux embûches dans des villages; il tue l'innocent dans des lieux cachés, er sitzet und lauret in den Höfen, er erwürget die Unschuldigen heimlich.

Присѣстъ, ста, m. (vulg.) l'assiduité, das anhaltende Sitzen, за однимъ присѣстомъ кончилъ работу, il a fini le travail dans une séance, er hat die Arbeit in einer Sitzung geendiget.

Присѣкаю, ешь, сѣкъ, ку, кать, сѣчь, v. a. 1. couper tout, alles zerhauen, присѣчь доски въ дрова, couper les planches pour en faire du bois à brûler, die Breter zu Brennholz zerhauen; 2. присѣчь кому языкъ, fermer la bouche à qn., faire taire qn., einem den Mund stopfen, ihn schweigen heissen; 3. присѣчь огня, battre du feu, le briquet, Feuer anschlagen.

Присѣнный, ная, ное, adj. (slav.) donnant de l'ombre, Schatten gebend, schattenreich, и видѣша всякъ холмъ высокъ, и всякое древо присѣнное, (B) ils ont regardé toute haute colline, et tout arbre branchu, wo sie einen hohen Hügel oder dicken (schattenreichen) Baum ersahen.

Присѣченный, ная, ное, adj. coupé tout, zerhauen, in Stücken gehauen.

Присѣщаю, ешь, сѣтихъ, щу, щати, сѣтити, v. a. (slav.) aller voir qn., faire une visite à qn., visiter qn., einen besuchen, ihm einen Besuch abstatten, ihn heimsuchen.

Присѣщеніе, нія, n. (slav.) une visite, der Besuch, присѣщеніемъ присѣтихъ васъ, (B) certainement je vous ai visités, ich habe euch heimgesucht.

Присѣяніе, v. Присѣваніе.

Присѣянный, ная, ное, adj. semé encore, zugesäet.

Присяга, ги, f. le serment, der Eid, Eidschwur, der Schwur, учинить присягу, prêter ou faire serment, schwören, einen Eid ablegen, присяга въ вѣрности, le serment de fidélité, der Huldigungseid, привесть кого къ присягѣ, faire prêter serment à qn., prendre qn. à serment, einem den Eid abnehmen, einen in Eidespflicht nehmen, я сего дня былъ у присяги, j'ai prêté serment aujourd'hui, ich habe heute geschworen.

Присяганіе, нія, n. l'action de prêter serment, das Schwören, die Ablegung eines Eides.

Присягаю, ешь, гнулъ, гну, гать, гнуть, v. n. prêter ou faire serment, schwören, den Eid ablegen, einen Eid leisten, присягнуть Государю въ вѣрности, prêter serment de fidélité à l'Empereur, dem Kaiser die Huldigung leisten.

Присяжникъ, ка, m. (m. v.) un homme qui a prêté serment, eine Person, die einen Eid abgelegt hat.

Присяжной, наго, m. un bas-officier congédié, un homme préposé à la garde des caisses, ein abgedankter Garde-Unterofficier, welcher zur Bewährung einer Krons-Casse angestellt ist.

Присяжный, ная, ное, adj. 1. qui a prêté serment, der einen Eid abgelegt hat; 2. de serment, zum Eide gehörig, присяжный листъ, le formulaire de serment, die Eidesformel.

Питаеніе, Притаиваніе, нія, n. Притайка, ки, f. l'action de cacher, das Verbergen, Verhehlen, Verstecken.

Притаенный, ная, ное, adj. caché, celé, verborgen, verhehlt, versteckt.

Притаить, таилъ, таю, v. a. anom. cacher, celer, recéler, verbergen, verstecken, verhehlen, hegen, bey sich behalten, онъ взявъ съ должниковъ мои деньги, притаилъ ихъ къ себѣ, ayant encaissé mon argent de mes débiteurs, il l'a gardé chez soi, er hat mein Geld von den Schuldnern eincassiert und zu sich gesteckt, онъ притаилъ бѣглаго, il a caché un déserteur, er hat einen Ausreisser bey sich versteckt.

Притаиться, таился, таюсь, v. r. anom. 1. se cacher, sich verstecken; 2. dissimuler, contrefaire, sich stellen, sich verstellen, притаился нѣмымъ, il a fait le muet, er hat sich stumm gestellt.

Притакиваніе, нія, n. l'action de conseiller, das Rathen, Zurathen.

Притакиваю, ешь, кнулъ, кну, вать, кнуть, v. n. conseiller à qn. qch., persuader à qn. qch., einem rathen, zurathen, ihn bereden.

Приталкиваю, ешь, толкалъ & толкнулъ, толкаю & толкну, вать, толкать & толкнуть, v. a. pousser qch. vers un endroit, hinstoßen, притолкнуть судно къ берегу, pousser le navire vers le rivage, das Fahrzeug ans Ufer treiben, stoßen.

Притаптываніе, нія, n. l'action de fouler, d'écraser, das Niedertreten.

Притаптываю, ешь, топталъ, топчу, вать, топтать, v. a. fouler, écraser tout, alles niedertreten, zertreten.

Притаскиваніе, Притащеніе, нія, n. l'action de trainer à soi, das Herbeyziehen, Herbeyschleppen.

Притаскиваю, ешь, тащилъ, тащу, вать, тащить, v. a. 1. trainer, attirer vers, à un endroit, herbey schleppen, wohin schleppen, zu sich ziehen; я притащу его когда нибудь къ вамъ, je l'emmenerai un jour chez vous, ich bringe ihn einmal mit mir zu ihnen; 2. dans la vie com. tirer qn. fortement par les cheveux, im gem. Leben: einen tüchtig bey den Haaren ziehen, zupfen. (Dans cette acception il a au *prétérit*; *futur* et à *l'infinitif parfaits*: притаскалъ; притаскаю & притаскать, in dieser Bedeutung lauten das Präteritum und Futurum perfectum: притаскалъ, притаскаю, und der Infinitivus perfectus: притаскать).

Притащенный, ная, ное, adj. traîné vers un endroit, herbey geschleppt, hingeschleppt, hingezogen.

Притащиться, щился, щусь, v. r. anom. se traîner vers un endroit, sich wohin schleppen. Насилу притащился домой, à peine me suis-je traîné chez moi, kaum daß ich mich nach Hause geschleppt habe.

Притáять, тáялъ, тáю, v. n. anom. se fondre entièrement ou un peu, völlig oder ein wenig schmelzen, снѣгъ притаялъ, la neige s'est entièrement fondue, der Schnee ist völlig geschmolzen, отъ солнца притаяло на улицахъ, le soleil a fait dégeler un peu dans les rues, die Sonne hat das Eis auf den Gassen etwas aufgethauet.

Притворéнїе, нїя, n. l'action de former entièrement, das völlige Zuschließen.

Притворéнный, ная, ное, adj. fermé entièrement, völlig zugeschlossen.

Притвóрно, adv. d'une manière dissimulée, faussement, verstellter Weise, притворно обходиться съ кѣмъ, user faussement envers qn., être dissimulé dans le commerce avec qn., traiter qn., en agir envers qn. avec dissimulation, falsch, nicht aufrichtig mit einem umgehen, sich gegen jemanden verstellen.

Притвóрство, ства, n. la dissimulation, feinte, die Verstellung, набожность его одно притворство, sa piété n'est qu'artifice & feinte, seine Frömmigkeit ist bloße Verstellung, онъ показываетъ себя вашимъ другомъ, но это притворство, il se dit votre ami, mais c'est de la dissimulation, er nennt sich ihren Freund, aber es ist bloße Verstellung.

Притвóрчивый, вая, вое, adj. qui sait dissimuler, der sich leicht verstellen kann.

Притворствую, ешь, вовать, v. n. dissimuler, sich verstellen.

Притвóрщикъ, ка, m. un hypocrite, un homme faux, ein Heuchler. Притвóрщица, цы, f. une femme double & dissimulée, die Heuchlerinn.

Притворъ, ра, m. 1. le parvis, der Vorhof, die Vorhalle einer Kirche; 2. le battement, der Ort des Zuschlags einer Thür oder eines Fensters.

Притворя́ю, ешь, ри́лъ, рю́, ря́ть, ри́ть, v. a. fermer entièrement, völlig zuschließen.

Притворя́юсь, ешься, ри́лся, рю́сь, ря́ться, ри́ться, v. p. 1. se fermer, se joindre, zugehen, sich schließen, anschließen, дверь притворяется плотно, la porte se ferme bien, die Thür schließt sich gut; 2. se dissimuler, feindre, contrefaire, sich stellen, sich verstellen, онъ притворяется больнымъ, il se dit malade, il fait le malade, er stellt sich krank.

Притекáнїе, Притечéнїе, нїя, n. l'action de couler; de courir vers un endroit, das Hinfließen; Hinlaufen.

Притекáю, ешь, тéкъ, кý, кáть, тéчь, v. n. 1. couler vers, dans un endroit, hinfließen, einfließen; 2. fig. courir vers qn., accourir, fig. zu einem laufen, исходящу ему на путь, притекъ нѣкїй, и поклонся на колѣну ему, вопрошаше его, (B) & comme il sortit pour se mettre en chemin, un homme accourut, & se mit à genoux devant lui, & lui fit cette demande, und da er hinaus gegangen war auf den Weg, lief einer vorne vor, kniete nieder und fragte ihn.

Притéртый, тая, тое, adj. nettoyé; broyé, gereiniget; all gerieben.

Притéсываю, ешь, сáлъ, тешý, вать, сать, v. a. ébaucher, tailler, behauen, zuhauen, доска не плотно приходитъ, надобно ее притесать, la planche n'est pas juste, ne joint pas, il faut l'ajuster, il en faut couper, das Bret paßt nicht, man muß es behauen.

Притечéнїе, v. Притекáнїе.

Прити́нъ, на, m. 1. un endroit où une ou plusieurs personnes sont en faction, ein Ort, wo einer oder mehrere Schildwache stehen; 2. un repaire, ein Raubnest, притинъ воровъ, разбойниковъ, un repaire de voleurs, ein Raubnest, eine Räuberhöhle. Прити́нный, ная, ное, adj. celui qui est en faction, der Schildwache stehet.

Притирáльный, ная, ное, adj. servant à frotter, zum Reiben dienlich.

Притирáнїе, нїя, n. l'action de frotter, das Reiben.

Притирáнье, нья, n. le fard, du blanc, du rouge, die Schminke.

Притирáю, ешь, тёръ, трý, рáть, терéть, v. a. 1. nettoyer en frottant, scheuern, притереть полъ въ комнатѣ, nettoyer, frotter le plancher, den Fußboden scheuern; 2. broyer tout, alles klein reiben, aufreiben, притеръ всѣ краски, il a broyé toutes les couleurs, er hat alle Farben aufgerieben; 3. притирать лице, se farder, mettre du rouge ou du blanc, sich schminken.

Притирáюсь, ешься, тёрся, трýсь, рáться, терéться, v. r. 1. se farder, mettre du rouge ou du blanc, sich schminken; 2. comme v. p. être nettoyé, frotté; broyé, gescheuert; klein gerieben werden.

Прити́рка, ки, f. v. Притирáнїе.

Притискáнїе, Прити́скиванїе, нїя, n. l'action de presser, de serrer contre, das Anpressen, Andrücken.

Прити́скиваю, ешь, скалъ & ти́снулъ, скаю, ти́сну, вать, ти́скать, ти́снуть, v. a. presser, serrer contre, anpressen, klemmen, притиснулъ палецъ доскою, la planche m'a serré, pincé le doigt, ich habe mir den Finger zwischen dem Brete geklemmt.

Прити́скиваюсь, ешься, ти́снулся, ти́снусь, ваться, ти́скаться, ти́снуться, v. p. être serré, pressé contre, angedrückt werden.

Прити́скъ, ка, l'endroit, par lequel un pain en a touché un à autre dans le four, la baisure, der Anstoß am Brodte.

Прити́снутїе, v. Прити́сканїе.

Прити́снутый, тая, тое, adj. serré, pressé contre, angedrückt.

Приткáнїе, нїя, n. l'action d'ajouter en tramant, en tissant, das Anweben.

Приткáнный, ная, ное, adj. ajouté en tissant, angewebt.

Приткáть, кáлъ, ткý, v. a. ajouter en tramant, en tissant, anweben.

Приткнýтый, тая, тое, adj. attaché, affiché, angesteckt.

Притóлкнутый, тая, тое, adj. poussé vers un endroit, hingestoßen.

Притолóчь, лóкъ, толкý, v. a. anom. piler, égruger tout, alles zerstoßen, klein stoßen.

Притолчéнїе, нїя, n. l'action de piler, das Zerstoßen.

Притол-

Притолче́нный, ная, ное, adj. égrugé, pilé, zerſtoßen.

Приторгова́ніе, Приторго́вываніе, нія, n. Прито́ржка, ки, f. l'action de marchander, das Handeln, Bedingen.

Приторго́ванный, ная, ное, adj. marchandé, bedungen, gehandelt.

Приторго́вываю, ешь, ва́лъ, гу́ю, вывать, вать, v. a. 1. marchander, handeln, bedingen, feilſchen, приторговать деревню, marchander une terre, auf ein Gut handeln; 2. gagner, erwerben, durch den Handel erlangen.

Приторго́вываюсь, ешься, ва́лся, гу́юсь, вываться, ва̀ться, comme v. a. s'informer du prix chez pluſieurs, marchander, ſich nach dem Preiſe erkundigen, handeln.

При́торность, сти, f. le mauvais goût, la répugnance qu'on a pour une viande, die Widerlichkeit, das Widerſtehen.

При́торный, ная, ное. При́торенъ, рна, рно, adv. qui répugne au goût, qui cauſe de l'averſion, widrig, mächtig, das widerſtehet.

Приточе́ніе, Прита́чиваніе, нія, n. l'action d'ajouter en tournant, das Zudrechſeln.

Приточе́нный, ная, ное, adj. ajouté en tournant, zugedrechſelt.

Приточѝть, чи́лъ, чу̀, v. a. 1. ajouter en tournant, zudrechſeln, приточить крышку къ табакеркѣ, tourner, faire un couvercle à une tabatière, einen Deckel zu einer Doſe drehen, приточить нѣсколько шашекъ къ игрѣ, tourner, faire encore quelques pions pour un jeu de dames, noch einige Bretſteine zum Damenſpiele drehen.

При́точникъ, ка, m. celui qui parle en proverbes, allégoriquement, der in Sprichwörtern, in Gleichniſſen redet.

При́точный, ная, ное, adj. allégorique, proverbial, allegoriſch, ſprichwörtlich.

Притра́ва, вы, f. le leurre, l'appât, l'amorce, die Lockſpeiſe, Aeßung.

Притравѝть, ви́лъ, влю̀, v. a. anom. faire brouter, abweiden, abgraſen laſſen, пастухъ притравилъ весь лугъ, пустя на оной скотину, le berger a fait brouter tout le près par le bétail, der Hirte hat die ganze Wieſe von dem Viehe abweiden laſſen.

Притравле́ніе, нія, n. l'action de faire brouter, das Abweiden.

Притра́вленный, ная, ное, adj. ce qu'on a fait brouter, abgeweidet, abgegraſet.

Притрапе́зникъ & Сотрапе́зникъ, ка, m. (ſlav.) un compagnon de table, un commenſal, ein Tiſchgenoß.

Притре́петенъ, тна, тно, adj. (ſlav.) effrayé, épouvanté, erſchreckt, in Furcht gejagt.

Притро́гиваюсь, ешься, тро́нулся, тро́нусь, ваться, тро́нуться, v. c. toucher, tâter, berühren, anrühren.

Притряхну̀ть, хну́лъ, хну̀, v. a. anom. 1. ſecouer, ſchütteln; 2. fig. comme v. n. aller, marcher vîte, courir, fig. geſchwind, ſchnell gehen, laufen.

Приттѝ, v. Прихожу̀.

Притузѝть, зи́лъ, зю̀, v. a. (vulg.) battre, roſſer, ſouffleter qn., einen prügeln, einem Ohrfeigen geben.

Притума́ниться, нился, нюсь, v. c. anom. être un peu triſte, abattu, être morne, etwas traurig, etwas betrübt ſeyn.

Притули́ться, ли́лся, лю̀сь, v. c. anom. ſe cacher, ſich verſtecken.

Притупле́ніе, нія, n. l'action d'émouſſer, das Stumpfmachen.

Притупле́нный, ная, ное, adj. émouſſé, ſtumpf gemacht.

Притупля́ю, ешь, пи́лъ, плю̀, пля̀ть, пѝть, v. a. 1. émouſſer, ſtumpf machen, ſtümpfen; 2. des yeux: affoiblir, von den Augen: ſchwächen, многимъ чтеніемъ притупилъ глаза, il s'eſt affoibli la vue, il s'eſt perdu les yeux à force de lire, er hat ſeine Augen durchs viele Leſen geſchwächt.

Притупля́юсь, ешься, пи́лся, плю̀сь, пля̀ться, пѝться, v. r. s'émouſſer un peu, etwas ſtumpf werden, притупилось перо, la plume s'eſt uſée, die Feder hat ſich abgeſchrieben, iſt etwas ſtumpf geworden, зрѣніе начинаетъ притупляться, ma vue, mes yeux commencent à s'obſcurcir, à s'affoiblir, mein Geſicht fängt an, meine Augen fangen an ſtumpf, ſchwach zu werden.

При́тча, чи, f. la parabole, ſimilitude, l'allégorie, le proverbe, die Allegorie, das Gleichniß, Sprichwort, сія вся глагола Іисусъ въ притчахъ народомъ, и безъ притчи ничесоже глаголаше къ нимъ, (В) Jéſus dit toutes ces choſes aux troupes en ſimilitudes, et il ne leur parloit point ſans ſimilitudes, ſolches alles redete Jeſus durch Gleichniſſe zu dem Volke, und ohne Gleichniſſe redete er nicht zu ihnen. Притчи Соломоновы, les proverbes de Salomon, die Sprichwörter Salomonis.

Притыка́ніе, нія, n. l'action d'attacher, das Anſtecken.

Притыка́ю, ешь, ткну́лъ, ткну̀, ка̀ть, ткну̀ть, v. a. attacher, anſtecken, feſt ſtecken.

Притыка́юсь, ешься, ткну́лся, ткну̀сь, ка̀ться, ткну̀ться, v. p. 1. être attaché, angeſteckt, feſt geſteckt werden; 2. comme v. r. toucher, anrühren, berühren.

Притѣсне́ніе, нія, n. 1. l'action de preſſer contre qch., das Andrücken; 2. fig. l'oppreſſion, perſécution, la vexation, fig. die Unterdrückung, Verfolgung, Plackerey.

Притѣсне́нный, ная, ное, adj. 1. preſſé contre qch., angedrängt, angedrückt; 2. fig. oppreſſé, perſécuté, vexé, gedrückt, unterdrückt, verfolgt.

Притѣсни́тель, ля, m. un oppreſſeur, der Unterdrücker, Verfolger.

Притѣсня́ю, ешь, сни́лъ, сню̀, сня̀ть, снѝть, v. a. 1. preſſer contre qch., anpreſſen, andrücken, andrängen, притѣснить кого къ стѣнѣ, preſſer qn. contre la muraille, einen an die Wand drängen; 2. fig. oppreſſer, vexer, perſécuter, fig. drücken, plagen, unterdrücken, verfolgen.

Притѣсня́юсь, ешься, ня̀ться, v. p. être preſſé contre qch.; être oppreſſé, vexé, perſécuté, angedrängt; angepreßt werden.

Притяга́тельный, ная, ное, adj. attractif, anziehend, притягательная сила, la force attractive, die anziehende Kraft.

Притя́гиванїе, Притяга́нїе, нїя, Притяну́тїе, тїя, n. l'action d'attirer, l'attraction, das Anziehen, die Anziehung.

Притя́гиваю, ешь, тяну́лЪ, тяну́, вать, тяну́ть, v. a. tirer vers qch., attirer, zu etwas hinziehen, anziehen, притянуть судно кЪ берегу, tirer le navire vers le rivage, das Fahrzeug ans Ufer ziehen, магнитЪ притягиваетЪ желѣзо, l'aimant attire le fer, der Magnet ziehet das Eisen an.

Притя́гиваюсь, ешься, тяну́лся, тяну́сь, ваться, тяну́ться, v. p. être tiré vers un endroit, être attiré, hingezogen, zu etwas gezogen werden; angezogen werden, желѣзо притягивается магнитомЪ, le fer est attiré par l'aimant, das Eisen wird von dem Magneten angezogen, притянулся судномЪ кЪ берегу, il s'est approché avec le navire du rivage, er hat sich mit dem Fahrzeuge näher ans Ufer gelegt.

Притяжа́нїе & Притяза́нїе, Притяже́нїе, нїя, n. l'action de s'approprier, l'appropriation, die Zueignung.

Притяжа́тель & Притяза́тель, ля, m. qui s'approprie qch., der sich etwas zueignet.

Притяжаю & Притязаю, ешь, жалЪ, тяжу́, жать, v. a. (slav.) 1. posséder, avoir, besitzen, haben, десятину даю всего, елико притяжу, (B) je donne la dixme de tout ce que je possède, ich gebe den Zehnten von allem, was ich habe; 2. s'approprier, sich zueignen.

Притяжа́юсь & Притяза́юсь, ешься, жаться, v. p. être acquis, gagné, erworben, erlangt werden, богатство притяжается трудомЪ, la richesse s'acquiert, est acquise avec de la peine, Reichthum wird mit Mühe erworben.

Притяну́тїе, v. Притя́гиванїе.

Притя́нутый, тая, тое, adj. tiré vers un endroit; attiré, hingezogen; angezogen.

Прихажи́ванїе, нїя, n. l'action de fréquenter souvent, das öftere Besuchen.

Прихва́стыванїе, нїя, n. l'action d'ajouter qch. aux mensonges, aux fanfaronnades, das Zulügen, Mitprahlen.

Прихва́стываю, ешь, сталЪ, стаю, вать, стать, v. a. ajouter aux mensonges, aux fanfaronnades d'un autre, noch zulügen, mitlügen, mitprahlen.

Прихва́тка, ки, f. l'action de saisir qn. à la lutte, das Greifen im Balgen.

Прихва́тыванїе, нїя, n. l'action de prendre, de saisir, das Greifen, Fassen.

Прихва́тываю, ешь, ти́лЪ, хвачу́, вать, хвати́ть, v. a. 1. s'accrocher, s'engrener, anhaken, eingreifen, прихватило вЪ блокЪ веревку, la corde s'est accrochée dans la poulie, der Strick hat in die Rolle gefaßt, hat an die Rolle angehakt; 2. emprunter, leihen, borgen, на покупку прихватилЪ денегЪ у знакомаго, il a pris, emprunté de l'argent chez une de ses connoissances, pour faire des emplettes, er hat Geld zum Einkaufen bey einem seiner Bekannten geliehen; 3. fig. être endommagé, blessé légèrement, leicht beschädiget werden, прихватило морозомЪ плоды, la gelée a un peu endommagé les fruits, der Frost hat den Früchten etwas Schaden gethan, die Früchte haben etwas vom Froste gelitten; 4. comme v. imp. être saisi, attaqué d'une maladie, befallen werden, круто его прихватило, la maladie l'a pris fortement, die Krankheit griff ihn heftig an, ward sehr heftig, его часто прихватываетЪ, il a souvent des accès des maladie, il est souvent indisposé, er hat oft Zufälle, er ist oft unpäßlich.

Прихваче́нїе, v. Прихва́тыванїе.

Прихва́ченный, ная, ное, adj. saisi, pris, attaqué, gegriffen.

При́хвостень, стня, m. (vulg.) un homme qui est toujours à mes trousses, qui me suit partout, ein Mensch, der einem überall folgt, der einem immer auf den Füßen ist.

Прихи́ченїе, Прихи́чиванїе, нїя, n. la réparation, le raccommodage, das Ausbessern, die Ausbesserung, Reparatur.

Прихи́ченный, ная, ное, adj. réparé, raccommodé, ausgebessert, geflickt, reparirt.

Прихи́чиваю, ешь, хичилЪ, чу, вать, хичить, v. a. réparer, raccommoder, ausbessern, flicken, repariren.

Прихлѣба́тель, ля, m. un flatteur, adulateur, homme rampant, ein Schmeichler, Speichellecker.

Прихлё́бка, ки, f. 1. l'action de goûter, manger avec la cuiller, das Löffeln, Kosten, Schmecken; 2. ce qu'on peut manger avec la cuiller, was man mit Löffeln essen kann.

Прихлё́бываю, ешь, хлебну́лЪ, бну́, вать, бну́ть, v. a. 1. gouter, essayer avec une cuiller, mit einem Löffel kosten, schmecken, löffeln; 2. humer, herunter schlurfen, zu etwas trinken, поселяне ѣдятЪ хлѣбЪ, прихлѣбывая квасЪ изЪ ковша, les paysans mangent du pain en humant du kwasse d'une tasse, d'une écuelle, die Landleute essen Brodt und trinken Quaß aus einer Schale dazu.

Прихлё́стываю, ешь, сну́лЪ, сну́, вать, сну́ть, v. a. fouetter les chevaux, toucher les chevaux, auf die Pferde peitschen, sie mit der Peitsche antreiben.

Прихло́пываю, ешь, пну, пнуть, v. a. serrer, pincer, klemmen, прихлопнулЪ ногу дверью, je me suis serré le pied entre la porte, ich habe mir den Fuß zwischen der Thür geklemmt.

Прихо́дится, пришло́сь, приде́тся, v. c. anom. 1. il arrive, es trifft sich, es fügt sich, es ereignet sich, ему всегда приходится дневать по праздникамЪ, il arrive chaque fois qu'il doit être de jour aux fêtes, es trifft sich allemal, daß er an einem Festtage dejourtiren muß; 2. il vient sur le compte, il reste, il doit, man ist schuldig, es bleibt noch nach, за уплатою приходится еще на немЪ сто рублей, après avoir payé il reste encore en arrière de cent roubles, il doit encore, il faut qu'il paye encore cent roubles, nach Abbezahlung des Geldes bleiben noch hundert Rubel auf ihm, bleibt er noch hundert Rubel schuldig.

Прихо́дный, ная, ное, adj. de recette, zur Einnahme gehörig, приходная книга, le livre de recette, das Buch über die Einnahme.

Прихо́дскій, кая, кое, adj. de paroisse, paroissial, paroissien, zur Pfarre, zum Kirchspiele gehörig, приходская церковь, une église paroissiale, eine Pfarrkirche, приходскій священникъ, un curé, ein Pfarrer.

Прихо́дъ, да, m. 1. l'arrivée, la visite, die Ankunft, der Besuch, обрадовать кого своимъ приходомъ, causer de la joie à qn. par son arrivée, einem durch seine Ankunft Freude machen; 2. le revenu, la recette, die Einnahme, расходъ превышаетъ приходъ, la dépense surmonte, surpasse la recette, les revenus, die Ausgabe übersteigt die Einnahme, записать въ приходъ, porter dans la recette, etwas unter die Einnahme schreiben, приходъ не сходенъ съ расходомъ, la recette ne quadre pas avec les dépenses, la recette ne répond pas à la dépense, die Einnahme kommt mit der Ausgabe nicht überein; 3. la paroisse, die Pfarre, das Kirchspiel, у этого священника большой и богатой приходъ, ce prêtre a une grande et riche paroisse, dieser Priester hat eine große und reiche Pfarre.

Приходя́щій, щая, щее, part. qui vient, qui arrive, ankommend.

Прихо́жанинъ, на, m. un paroissien, ein Pfarrkind, ein Eingepfarrter. Прихо́жанка, ки, f. une paroissienne, eine Eingepfarrte.

Прихо́жая, жія, f. l'antichambre, das Vorzimmer.

Прихожде́ніе, нія, n. l'action d'arriver, das Ankommen.

Прихо́жій, жая, жее, adj. arrivé, un nouveau venu, angekommen, онъ человѣкъ прихожій, c'est un nouveau venu, un homme nouvellement arrivé, das ist ein Ankömmling, его дѣло прихожее, il est encore tout nouveau ici, er ist noch ganz neu, ganz fremd hier.

Прихожу́, en slav. Прихожду́, хо́дишь, пришелъ, приду́, ходи́ть, прити́ти, хаживать, v. n. 1. venir, arriver, kommen, ankommen, войска пришли изъ похода, les troupes sont revenues de la campagne, die Truppen sind aus dem Felde gekommen, von dem Feldzuge zurück gekommen, притти въ городъ, venir en ville, dans la ville, in die Stadt, zur Stadt kommen, они скоро сюда придутъ, ils viendront bientôt ici, sie werden bald hieher kommen, приходитъ праздникъ, la fête vient, s'approche, das Fest kommt, nahet heran, пришла на меня напасть, le malheur m'est venu, das Unglück ist über mich gekommen, trifft mich, время пришло, le tems est arrivé, die Zeit ist gekommen, ist da; 2. tomber, gerathen, verfallen, притти къ кому въ любовь, gagner l'amour de qn., sich bey jemanden beliebt machen, jemandes Gunst gewinnen, дѣла его пришли въ худое состояніе, ses affaires sont dans un mauvais état, seine Sachen stehen schlecht, seine Umstände sind schlecht, притти въ бѣдность, tomber dans la pauvreté, devenir pauvre, in Armuth gerathen, verarmen, притти въ гнѣвъ, entrer en colère, se fâcher, in Zorn gerathen, aufgebracht werden, притти въ удивленіе, s'étonner, être saisi d'étonnement, in Verwunderung, in Erstaunen gerathen, sich verwundern, притти въ безпорядокъ, tomber en désordre, devenir confus, in Unordnung gerathen, притти въ себя, revenir à soi, se remettre, zu sich kommen, sich erhohlen, притти въ слабость, s'affoiblir, schwach werden, притти въ голову, на мысль, въ разумъ, на умъ, venir en idée, en pensée, s'aviser, in den Sinn kommen, auf die Gedanken gerathen, sichs einfallen lassen, einfallen, вамъ и на умъ не пришло упомянуть ему обо мнѣ, vous ne vous êtes pas même avisé, il ne vous est pas même venu en idée de le faire souvenir de moi, de me rappeler à son souvenir, es ist ihnen nicht einmal eingefallen, ihn wieder an mich zu erinnern, притти въ совершенный возрастъ, въ совершенныя лѣта, atteindre l'âge de majorité, entrer en majorité, parvenir à l'âge de maturité, mündig, mannbar werden, das männliche Alter erreichen; 3. amener, apporter, bringen, изъ иностранныхъ земель разные приходятъ сюда товары, on amène ici différentes marchandises des pays étrangers, man bringt hier verschiedne Waaren aus der Fremde; 4. des revenus: recevoir, tirer, von Einkünften: bekommen, ziehen, съ дому его приходитъ ему двѣ тысячи рублей въ годъ, il tire annuellement deux mille roubles de sa maison, er bekommt jährlich zwey tausend Rubel aus seinem Hause. Пришло извѣстіе о разбитіи непріятеля, on a reçu, on vient de recevoir la nouvelle de la défaite de l'ennemi, man hat die Nachricht von der Niederlage des Feindes erhalten, die Nachricht von der Niederlage des Feindes ist angekommen.

Прихотли́вость, сти, f. un appétit déréglé, la convoitise, die Lüsternheit.

Прихотли́вый, вая, вое, Прихотли́въ, ва, во, adj. qui convoite qch., désireux, lüstern.

Прихотни́къ, ка, m. Прихотни́ца, цы, f. une personne qui a un appetit déréglé, un homme friand, eine lüsterne Person.

При́хоть, ти, f. la convoitise, le désir, l'envie, le caprice, die Lüsternheit, das Gelust, die unordentliche Lust, исполнить чьи прихоти, suivre les caprices, se prêter, satisfaire aux caprices de qn., jemandes Lüste befriedigen, послѣдовать своимъ прихотямъ, suivre ses caprices, seinen Lüsten folgen, прихоти беременной женщины, l'envie de femme grosse, die Lust, der Gelust einer schwangern Frau.

Прихо́хлиться, лился, хлюсь, v. c. être triste, laisser aller la tête, den Kopf hängen lassen.

Прихра́мливаніе, нія, n. l'action de boiter un peu, das Hinken.

Прихра́мливаю, ешь, вать, v. n. boiter un peu, etwas hinken.

Прихрапну́ть, пнулъ, пну́, v. n. ronfler un peu, pas fort, etwas, nicht stark schnarchen.

Прицѣ́ливаніе, нія, n. l'action de viser, de braquer, das Zielen, Richten.

Прицѣ́ливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. c. viser, mettre en joue, zielen, anlegen.

Прицѣль, ли, f. (m. v.) le but, das Ziel.

Прицѣльникъ, ка, m. (en T. d'Artil. in d. Artil.) le bouton ou bouton de mire, das Visier-Korn, das Korn oder die Fliege an einem Feuerrohre.

Прицѣпка, ки, f. 1. l'action d'accrocher, das Anhaken; 2. fig. une chicane, fig. eine Schikane.

Прицѣпленіе, нія, n. l'action d'accrocher, d'agraffer, d'attacher, das Anhaken.

Прицѣпленный, ная, ное, adj. accroché, agraffé, attaché, angehakt, angeheftet, angehängt.

Прицѣпляю, ешь, пилъ, плю, плять, пить, v. a. accrocher, attacher, agraffer, anhaken, anheften, anhäkeln.

Прицѣпляюсь, ешься, пился, плюсь, пляться, питься, v. r. 1. s'attacher, ſaiſir & ſe tenir à qch., s'accrocher, ſich an etwas feſt halten, ſich an etwas anklammern; 2. fig. chicaner, faire une chicane, avoir à redire, critiquer, fig. ſchikaniren, eine Schikane machen, kritiſiren, прицѣпляться къ словамъ, s'attacher aux mots et les critiquer, ſich über Wörter her machen, die Wörter kritiſiren.

Причаленіе, Причаливаніе, нія, n. l'action de tirer à la hanſière vers le rivage, das Ziehen mit dem Treidelſeile ans Ufer.

Причаленный, ная, ное, adj. 1. tiré, remorqué au rivage, ans Ufer gezogen; 2. attaché au rivage, an das Ufer angebunden.

Причаливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. 1. tirer un bâteau à la hanſière au rivage, ein Fahrzeug ans Ufer ziehen; 2. attacher un navire au rivage, le garer, ein Fahrzeug an das Ufer anbinden, befeſtigen.

Причаливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, 1. comme v. p. être tiré, attaché au rivage, ans Ufer gezogen; gebunden, befeſtiget werden; 2. comme v. a. tirer, attacher au rivage, ans Ufer ziehen, anbinden.

Причалка, ки, f. 1. l'action de tirer, d'attacher au rivage, das Ziehen, Anbinden ans Ufer; 2. le cable avec lequel on attache, das Tau, womit man anbindet.

Причалъ, ла, m. 1. le cable avec lequel on attache le navire, das Tau, womit das Fahrzeug angebunden wird; 2. (en T. de maçon. bey den Maurern.) le cordeau, die Schnur, Richtſchnur.

Причастенъ, на, m. cantique qu'on chante à l'égliſe pendant la communion, ein Geſang, der in der Kirche während der Communion geſungen wird.

Причастіе, тія, n. 1. la participation, der Antheil, die Theilnehmung, кое причастіе правдѣ къ беззаконію? (B) quelle participation y-a-t-il de la juſtice avec l'iniquité? denn was hat die Gerechtigkeit für Genieß mit der Ungerechtigkeit? 2. la communion, la Sainte Cène, das Abendmahl, der Genuß des Abendmahls, die Communion; 3. (en T. de gramm. in der Gramm.) le participe, das Participium, Mittelwort.

Причастникъ, ка, m. 1. celui qui participe, un participant, le compagnon, der Theilnehmer, Gefährte, помануша причастникомъ, иже бѣху во друзѣмъ коряблѣ, (B) et ils firent ſigne à leurs compagnons qui étoient dans l'autre nacelle, und ſie winkten ihren Geſellen, die im andern Schiffe waren; 2. le communiant, der Communicant.

Причастница, цы, f. 1. celle qui participe, die Theilnehmerinn, Gefährtinn; 2. la communiante, die Communicantinn.

Причастный, ная, ное, Причастенъ, стна, стно, adj. qui participe, qui a part à qch., theilhaftig, Antheil, Theil nehmend, habend.

Причащаю, ешь, частилъ, щу, щать, частить, v. a. donner le Saint Sacrement, la Sainte Cène à qn., communier qn., donner le viatique, einem das Abendmahl reichen, geben.

Причащаюсь, ешься, частился, щусь, щаться, частиться чего, v. r. 1. participer, prendre part, Theil nehmen, theilhaftig werden, да не причаститеся грѣхомъ ея, (B) afin que vous ne participiez point à ſes péchés, daß ihr nicht theilhaftig werdet ihrer Sünden; 2. причаститься Святыхъ Таинъ, communier, aller, participer à la Sainte Cène, zum Abendmahle gehen.

Причащеніе, нія, n. 1. la Sainte Cène, das h. Abendmahl; 2. la communion, die Communion, die Reichung des Abendmahls.

Причащенный, ная, ное, adj. communié, communicirt, dem das Abendmahl gereicht iſt.

Причерненіе, Причерниваніе, нія, n. l'action de noircir, de rendre ſale, das Beſchmutzen.

Причерненный, ная, ное, adj. rendu ſale, noirci, ſchwarz gemacht, beſchmutzt.

Почернить, нилъ, ню, v. a. rendre tout ſale, ſalir tout, alles beſchmutzen, alles ſchwarz machen.

Причесаніе, Причесываніе, нія, n. l'action de peigner; de friſer les cheveux, das Kämmen, Friſiren der Haare.

Причесанный, ная, ное, Причесанъ, на, но, adj. peigné, friſé, gekämmt, friſirt.

Прическа, ки, f. 1. l'action de peigner, de friſer, das Kämmen, Friſiren; 2. la friſure, die Friſur.

Причесываю, ешь, салъ, чешу, вать, сать, v. a. 1. peigner, kämmen; 2. friſer, coiffer, friſiren, die Haare kräuſeln; 3. comme v. anom. peigner, ſerancer tout p. e. du lin, alles hecheln, als Flachs.

Причесываюсь, ешься, сался, чешусь, ваться, саться, v. r. & p. 1. ſe peigner, être peigné, ſich kämmen, gekämmt werden; 2. ſe friſer, ſe coiffer, ſich friſiren.

Причетникъ, ка, m. un homme d'égliſe, un eccléſiaſtique, ein Kirchendiener, Geiſtlicher.

Причетническій, кая, кое, adj. d'eccléſiaſtique, den Geiſtlichen gehörig.

Причеть, та, m. le clergé, die Kleriſey, Geiſtlichkeit.

Причина, ны, f. 1. la cauſe, la raiſon, le motif, ſujet, die Urſache, der Grund, der Anlaß, die Schuld, die Veranlaſſung, der Bewegungsgrund, важная причина, une raiſon importante, eine wichtige Urſache, ein wichtiger Bewegungsgrund, всему есть причина, il y a une raiſon de, à tout, alles hat ſeine Urſache, онъ былъ причиною его нещастія, il a été cauſe de ſon malheur, er iſt Schuld an ſeinem Unglücke, я не безъ причины на него жалуюсь, je ne me plains pas ſans raiſon de lui,

lui, ich beklage mich nicht ohne Urſache, ohne Grund über ihn, я тому не причиною, ce n' eſt pas de ma faute, je ne ſuis pas cauſe de cela, das iſt nicht meine Schuld, ich bin nicht Schuld daran; 2. (vulg.) un événement fâcheux, eine unangenehme Begebenheit, безъ причины вѣка не изживешь, (prov.) la vie ne ſe paſſe pas ſans chagrin, es gehet im Leben ohne Kummer nicht ab.

Причинать, нала, v. n. faire un veau, vêler, kalben, корова скоро причинать будетъ, la vache mettra bientôt bas, fera bientôt un veau, vêlera bientôt, die Kuh wird bald kalben.

Причинéніе, нія, n. l'action de cauſer, de faire, die Verurſachung, Zufügung.

Причинéнный, ная, ное, adj. cauſé, fait, occaſionné, verurſacht, zugefügt, veranlaßt.

Причинúтель, ля, m. qui cauſe qch., le moteur, der etwas zufügt, der Veranlaſſer. Причинúтельница, цы, f. celle qui cauſe qch., die etwas zufügt, die Veranlaſſerinn.

Причиняю, ешь, нúлъ, ню, нять, нить, v. a. cauſer, faire, occaſionner, donner ſujet ou lieu, verurſachen, zufügen, veranlaſſen, Gelegenheit geben, причинить кому обиду, faire tort à qn., offenſer qn., einem Unrecht thun, ihn beleidigen, причинить кому убытокъ, cauſer de la perte, du dommage à qn., einen in Verluſt bringen, ihm Schaden verurſachen, machen.

Причúнный, ная, ное, adj. dangereux, préjudiciable, gefährlich, mißlich.

Причиняюсь, ешься, нился, нюсь, няться, ниться, v. p. être cauſé, occaſionné, provenir, zugefügt, veranlaßt werden, entſtehen, отъ невоздержанія причиняются болѣзни, l'intempérance cauſe des maladies, de l'intempérance proviennent des maladies, Unmäßigkeit verurſacht, bewirkt, macht Krankheiten, aus der Unmäßigkeit entſtehen Krankheiten.

Причисленіе, Причúсливаніе, нія, n. l'action d'ajouter en comptant, die Zuzählung, das Zuzählen.

Причúсленный, ная, ное, adj. ajouté en comptant, zugezählt.

Причисляю, ешь, чúслилъ, чúслю, числять, чúслить, v. a. compter avec, ajouter en comptant, aggréger, zuzählen, unter etwas, zu etwas rechnen, причислить кого къ полку, compter qn. dans un régiment, einen zu einem Regimente rechnen.

Причисляюсь & Причúсливаюсь, ешься, чúслился, чúслюсь, ваться, чúслиться, числяться, v. p. être ajouté, compté parmi, avec qch., zugezählt, zu etwas gerechnet werden.

Причитается, причлóсь, чтется, v. imp. on compte, man rechnet, es wird gerechnet, es kommt, за этотъ товаръ причитается столько, on compte tant pour cette marchandiſe, für dieſe Waare wird ſo viel gerechnet, по расчету причлось на немъ долгу столько, le calcul fait il doit tant, il en eſt reliquataire de tant, nach geſchloſſener Rechnung bleibt er noch ſo viel ſchuldig.

Причитáніе, нія, n. l'action d'ajouter en comptant, das Zuzählen, Zurechnen; Anrechnen.

Причитáю, ешь, чéлъ, чту, тать, честь, v. a. 1. ajouter en comptant, zurechnen; 2. fig. imputer, attribuer, fig. anrechnen, zurechnen, причесть что кому въ вину, imputer qch. en faute à qn., einem etwas zum Fehler anrechnen.

Причтéнный, ная, ное, adj. imputé, attribué, zugerechnet.

Причýдиться, дилось, дится, v. imp. paroître, ſembler, ſcheinen, vorkommen.

Причýдливость, сти, f. la bizarrerie, ſingularité, das wunderliche Weſen.

Причýдливый, вая, вое, Причýдливъ, ва, во, adj. capricieux, bizarre, ſingulier, wunderlich, närriſch.

Причýдникъ, ка, m. Причýдница, цы, f. un homme, une femme bizarre, ſinguliere, un drôle de corps, eine wunderliche Manns- oder Frauensperſon.

Причýды, довъ, pl. des caprices, bizarreries, Grillen, wunderliche Einfälle.

Причуять, чýялъ, чýю, v. a. flairer, ſentir, aufſpüren, auf die Spur kommen, собаки причуяли волка, les chiens ont rencontré la piſte du loup, die Hunde haben die Fährte vom Wolfe angenommen, ſind dem Wolfe auf der Spur.

Пришáливаю, ешь, вать, v. n. faire des poliſſonneries, poliſſonner un peu, etwas muthwillig ſeyn, muthwillige Streiche angeben.

Пришанцовáть, вáлъ, цýю, v. n. anom. faire des redoutes, Schanzen aufwerfen.

Пришáркиваніе, нія, n. l' action de faire du bruit des pieds en les traînant par terre, das Scharren.

Пришáркиваю, ешь, шáркнулъ, кну, вать, кнуть, v. n. faire un peu bruit des pieds en les traînant par terre, etwas mit den Füßen ſcharren.

Пришéдшій, шая, шее, part. arrivé, venu, angekommen, gekommen.

Пришéльствіе, ствія, n. (ſlav.) le ſéjour dans un pays étranger; der Aufenthalt in einem fremden Lande, (Богъ) люди вознесе въ пришельствіи въ земли Египетстѣй, (B) (Dieu) a diſtingué glorieuſement le peuple du tems qu'ils demeuroient au pays d'Egypte, (Gott) hat erhöhet das Volk, da ſie Fremdlinge waren im Lande Aegypten.

Пришéльствую, еши, вовати, v. n. aller s'établir dans un pays étranger, ſich in einem fremden Lande niederlaſſen, вниде Израиль во Египетъ, и Іаковъ пришельствова въ землю Хамову, (B) Iſrael entra en Egypte et Jacob ſéjourna au pays de Cam, und Iſrael zog in Aegypten, und Jacob ward ein Fremdling im Lande Ham.

Пришéптываніе, нія, n. l' action de ſiffler en parlant, im Reden ziſchen.

Пришéптываю, ешь, вать, v. a. ſiffler en parlant, im Reden ziſchen.

Пришéствіе, вія, n. l' arrivée, die Ankunft.

Пришибаніе, Пришибéніе, нія, n. l'action de donner un coup, de bleſſer, das Schlagen, Stoßen, Beſchädigen.

Пришибáю, ешь, шúбъ, бу, бать, бить, v. a. 1. donner un coup fort, bleſſer, einen ſtarken Schlag geben, ſtark ſtoßen, Schaden thun, beſchädigen,

пришибЪ себѣ палецЪ, je me suis blessé le doigt, ich habe mir den Finger beschädiget; 2. tuer entièrement, achever de tuer, vollends todt machen, den Rest geben, пришибить подстрѣленнаго звѣря, tuer entièrement, achever une bête qu' on a blessée, ein angeschossenes Thier völlig erlegen, völlig todt machen.

Пришибенный, ная, ное, adj. blessé, beschädigt.

Пришибка, ки, Пришибъ, ба, m. l'endroit où l'on s'est donné un coup, où l'on s'est blessé, die beschädigte Stelle.

Пришиванїе, нїя, Пришитїе, тїя, n. l'action de coudre une chose à une autre, das Annähen, die Annähung.

Пришиваю, ешь, шилЪ, шью, вать, шить, v. a. coudre une chose à l'autre, annähen, zusammen nähen.

Пришиваюсь, ешься, ваться, v. p. être cousu à qch., angenähet werden.

Пришивка, ки, f. 1. l'action de coudre à qch., das Annähen; 2. ce qu'on a cousu à qch., das was angenähet ist.

Пришивный, ная, ное, adj. cousu à qch., (pour quelque tems), (auf einige Zeit) angenähet, пришивныя манжеты, des manchettes cousues à la chemise, angenähete Manschetten.

Пришитый, тая, тое, adj. cousu à qch., angenähet.

Пришлецъ, Пришелецъ, ца & Пришельникъ, (slav.) 1. un nouveau venu, un étranger, ein Ankömmling, Fremdling, яко страннїи и пришельцы суть на земли, (B) qu'ils étoient étrangers et voyageurs sur la terre, daß sie Gäste und Fremdlinge auf Erden sind; 2. un aventurier, ein Abentheurer.

Пришлый, лая, лое, adj. arrivé, angekommen.

Пришпиливаю, ешь, лилЪ, лю, вать, лить, v. a. attacher avec des épingles, (mit Nadeln) anstecken.

Пришучиванїе, нїя, n. l'action de badiner, la raillerie, das Scherzen, Spaßen, Aufziehen.

Пришучиваю, ешь, шилЪ, чу, вать, шутить, v. n. badiner, se moquer de qn., railler qn., spaßen, einen aufziehen, ihn zum Besten haben.

Прищелкиванїе, нїя, n. l'action de serrer, de pincer en fermant qch., das Klemmen im Zumachen.

Прищелкиваю, кнулЪ, кну, вать, кнуть, v. a. 1. pincer en fermant qch., sich im Zumachen klemmen; 2. claquer avec les doigts, mit den Fingern, schnalzen, sie krachen lassen.

Прищемленїе, Прищемливанїе, нїя, n. l'action de serrer, de pincer, das Klemmen.

Прищемленный, ная, ное, adj. serré, geklemmt.

Прищемливаю & Прищемляю, ешь, милЪ, млю, вать, мить, v. a. serrer, pincer, fouler, klemmen, прищемилЪ себѣ пальцы дверью, je me suis serré, foulé les doigts entre la porte, ich habe mir die Finger zwischen der Thür geklemmt.

Прищипываю, ешь, палЪ, пнулЪ, плю, вать, пнуть, пать, v. a. tirer, pincer un peu, ein wenig zupfen.

Прищуриванїе, нїя, n. le clignement, das Blinzen mit den Augen.

Прищуриваю, ешь, рилЪ, рю, вать, рить, & Прищуриваюсь, ешься, рился, рюсь, ваться, риться, v. r. cligner un peu, etwas mit den Augen blinzen.

Прїемлю, леши, прїяхЪ, прїиму, прїяти, v. a. (slav.) 1. prendre, nehmen, annehmen, не прїиму отЪ дому твоего тельцовЪ, (B) je ne prendrai point de veau de ta maison, ich will nicht von deinem Hause Farren nehmen; 2. recevoir, accueillir, aufnehmen, вонЪ же аще градЪ входите и прїемлютЪ вы, ядите предлагаемая, (B) et en quelque ville que vous entriez et qu' on vous reçoive, mangez de ce qui sera mis devant vous, und wo ihr in eine Stadt kommt und sie euch aufnehmen, da esset, was euch wird vorgetragen. Прїяти во чревѣ, concevoir, empfangen. Прїяти мирЪ, faire la paix, Frieden machen. Прїяти плачь, pleurer, weinen.

Прїемлюся, лешися, яхся, прїимуся, ятися, v. p. être pris, genommen werden.

Прїемникъ, ка, m. (T. de Chym. in d. Chem.) le récipient, der Recipient.

Прїемный, ная, ное, adj. qui sert à recevoir, zur Aufnahme dienend, прїемная горница, la chambre de visite, das Visiten-Zimmer; прїемный отецЪ, прїемная мать, dans les couvents: le moine ou la religieuse auxquels on confie ceux qui viennent de prendre l'habit, pour leur donner des instructions, in den Klöstern: der Mönch oder die Nonne, welchen man die jungen Mönche oder Nonnen zum Unterrichte anvertrauet.

Прїемочный, ная, ное, adj. destiné pour être reçu, zum Empfange bestimmt.

Прїемъ, ма, m. 1. l'action de recevoir, la réception, l'accueil, die Annahme, Aufnahme, der Empfang, die Annehmung, прїемЪ вещей, la réception de plusieurs choses, der Empfang, die Uebernehmung der Sachen, прїемЪ вЪ солдаты, l'enrôlement, die Annahme unter die Soldaten, ласковый прїемЪ, un bon accueil, eine freundliche, gute Aufnahme; 2. la dose, prise, die Dosis, eine Portion Arzeney, welche man auf einmahl einnimmt, ДокторЪ прописалЪ лѣкарства на одинЪ прїемЪ, le médecin a ordonné de prendre la médecine en une fois, der Arzt hat verordnet, die Medizin auf einmahl zu nehmen; 3. за одинЪ прїемЪ или однимЪ прїемомЪ, à la fois, en une fois, auf einmahl, всего принять за одинЪ прїемЪ много, развѣ раздѣлить на два прїема, c'est trop de le prendre en une fois, ne vaudroit-il pas mieux le prendre en deux fois, auf einmahl zu nehmen wirds zu viel seyn, man muß es lieber in zwey Theile theilen.

Прїемышъ, ша, m. un enfant adoptif, ein angenommenes Kind, ein Pflegkind.

Прїиждиваю, еши, ждихЪ, ву, вати, v. a. (slav.) dépenser au delà de la somme donnée, de plus, über die bestimmte Summe ausgeben, für einen auslegen, еже аще прїиждивеши, азЪ егда возвращусь, воздамЪ ти, (B) tout ce que tu dépenseras de plus, je te le rendrai à mon retour, pflege sein, und so du was mehr wirst darthun, will ich dirs bezahlen, wenn ich wiederkomme.

ПРІИМЧИВЫЙ, вая, вое, ПРІИМЧИВЪ, ва, во, adj. libéral, hospitalier, gastfrey, онъ для всякаго пріимчивъ, il accueillit bien tout le monde, er nimmt jedermann gut auf, er ist gegen jedermann gastfrey.

ПРІИСКАНІЕ, l'action de trouver, das Finden, по пріисканіи выгоднѣйшаго мѣста, отказался отъ прежняго, ayant trouvé une place plus avantageuse il a quitté la première, er hat seine vorige Stelle verlassen, weil er eine vortheilhaftere gefunden hat.

ПРІИСКАННЫЙ, ная, ное, adj. trouvé, gefunden, aufgesucht.

ПРІИСКИВАЮ, ешь, скалъ, ищу, вать, скать, v. a. chercher, suchen, aufsuchen, sich um etwas bewerben, пріискивать выгодное мѣсто, chercher un emploi avantageux, einen vortheilhaften Posten suchen, пріискать въ книгѣ страницу, chercher une page dans un livre, eine Seite in einem Buche aufsuchen.

ПРІИСКРЕННѢ, adv. (slav.) semblablement, de même, gleicher Weise, понеже убо дѣти пріобщишася плоти и крови, и той пріискреннѣ пріобщися тѣхъ же, (B) puis donc que les enfans participent à la chair & au sang, lui aussi de même a participé aux mêmes choses, nachdem nun die Kinder Fleisch und Blut haben, ist ers gleichermaßen theilhaftig worden.

ПРІОБРѢТАЮ, ешь, брѣлъ, (тохъ) ту, (обрящу), тать, брѣсть, v. a. acquérir, gagner, obtenir, erwerben, erlangen, sich verschaffen, gewinnen, онъ пріобрѣлъ великія знанія чрезъ прилѣжаніе, il a acquis de grandes connoissances par son application, er hat durch seinen Fleiß große Kenntnisse erworben, пріобрѣсть имѣніе, acquérir du bien, Vermögen erwerben, пріобрѣсть великую славу, acquérir une grande réputation, einen großen Ruhm erwerben.

ПРІОБРѢТАЮСЬ, ешься, таться, брѣстися, v. p. être acquis, gagné, erworben werden.

ПРІОБРѢТЕНІЕ, нія, n. l'acquisition; le gain, die Erwerbung, Erlangung; das Erworbene, der Gewinn, стараться о пріобрѣтеніи милости чьей, tâcher de gagner la bienveillance, la faveur de qn., sich um jemandes Gunst bewerben; онъ отъ сего дѣла никакого не получилъ пріобрѣтенія, il n'a pas eu le moindre profit de cette affaire, er hat nicht den mindesten Gewinn von dieser Sache gehabt.

ПРІОБРѢТЕННЫЙ, ная, ное, adj. acquis, gagné, obtenu, erworben, erhalten, erlangt.

ПРІОБЩАЮ, ешь, щилъ, щу, щать, щить, v. a. 1. ajouter, joindre, communiquer, insérer, incorporer, hinzufügen, mit beyfügen, anhängen, пріобщить къ прозьбамъ чьимъ свои прозьбы, ajouter ses prières à celles d'un autre, seine Bitten zu jemandes Bitten hinzufügen, пріобщать кого ко православной вѣрѣ, incorporer qn. dans l'église orthodoxe, einen der wahren Kirche einverleiben; 2. пріобщить Святыхъ Таинъ, communier qn., lui donner la communion, administrer à qn. les Sacrements, einem das Abendmahl reichen.

ПРІОБЩАЮСЬ, ешься, щился, щусь, щаться, v. a. 1. se mettre du coté de qn., embrasser son parti, se joindre à lui, sich zu jemanden gesellen, sich zu jemanden schlagen, einer Parthey beytreten, sich einverleiben, пріобщиться къ числу правовѣрныхъ, se joindre au, se mettre du nombre des vrai-croyants, des fidèles, der Zahl der Rechtgläubigen beytreten, пріобщиться къ мнѣнію чьему, embrasser l'opinion de qn., jemandes Meinung beytreten; 3. пріобщаться Святыхъ Таинъ, aller à la communion, communier, zum h. Abendmahle gehen, das h. Abendmahl genießen; 3. comme v. p. être joint, inséré, incorporé, hinzu gefügt, beygefügt, einverleibt werden.

ПРІОБЩЕНІЕ, нія, n. 1. l'action de joindre, d'ajouter, l'annexion, l'insertion, l'incorporation, die Hinzufügung, Einverleibung; 2. пріобщеніе Святыхъ Таинъ, l'action de donner la Ste. Cène; la communion, die Reichung des Abendmahls; der Genuß des h. Abendmahls.

ПРІОБЩЕННЫЙ, ная, ное, adj. 1. joint, inséré, ajouté, annexé, incorporé, hinzu gefügt, einverleibt; 2. communié, communicirt.

ПРІОБЩНИКЪ, ка, m. le participant, qui a été annexé, der Theilnehmer, der einverleibt ist.

ПРІОБЫКАЮ, ешь, обыкъ, обыкнулъ, обыкну, кать, обыкнуть, къ чему, v. n. s'accoutumer, se faire, s'habituer, être accoutumé, sich angewöhnen, sich gewöhnen, gewohnt seyn, кто не пріобыкъ трудиться, тому и легкой трудъ бываетъ тяжелъ, à celui qui n'est pas accoutumé à travailler, un petit travail même devient pénible, wer nicht gewohnt ist, wer sich nicht gewöhnt hat zu arbeiten, dem wird auch eine geringe Arbeit schwer.

ПРІОБЫКЛЫЙ, лая, лое, adj. accoutumé, gewohnt, gewöhnt.

ПРІОДѢВАЮ, ешь, одѣлъ, одѣну, вать, одѣть, v. a. mettre dessus, noch darüber legen, darüber anziehen, пріодѣнь меня сверьхъ одѣяла еще чѣмъ нибудь, couvrez moi encore de qch., bedecke mich ausser der Decke noch mit etwas anderm.

ПРІОДѢТЬСЯ, дѣлся, дѣнусь, v. r. 1. se couvrir de qch. de plus, mettre dessus, sich noch mehr bedecken; 2. s'habiller mieux, sich besser kleiden, sich besser anziehen.

ПРІОКУТЫВАЮ, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. couvrir, affubler, verhüllen, bedecken, пріокутать лицо шубою отъ стужи, couvrir le visage de sa pelisse contre le froid, das Gesicht mit dem Pelze vor der Kälte verwahren, bedecken.

ПРІОКУТЫВАЮСЬ, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. r. se couvrir, s'affubler, sich zudecken, sich bedecken, sich einhüllen.

ПРІОРАТЬ, ралъ, рю, v. a. anom. labourer tout, alles pflügen.

ПРІОСАНИТЬСЯ, нился, нюсь, v. c. prendre un air majestueux, eine majestätische Miene annehmen.

ПРІОСТАНОВИТЬ, вилъ, влю, v. a. anom. arrêter, aufhalten, anhalten.

ПРІОСТАНОВИТЬСЯ, вился, влюсь, v. r. anom. s'arrêter, stehen bleiben, auf einen Augenblick still stehen.

Пріосѣненіе, нія, n. l'action de couvrir de son ombre, das Beschatten.

Пріосѣненный, ная, ное, adj. couvert d'ombre, beschattet.

Пріосѣняю, ешь, нилъ, ню, нять, нить, v. a. couvrir d'ombre, beschatten.

Пріосѣняюсь, ешься, нился, нюсь, няться, ниться, v. p. être couvert d'ombre, beschattet werden.

Пріуготованный, v. Приготовленный. Пріуготовленіе, Пріуготовляю, Пріуготовляюсь, v. Приготовл.

Пріударить, рилъ, рю, v. a. anom. frapper, toucher plus fortement, stärker anschlagen, zuschlagen, пріударить лошадь, frapper, toucher plus fort un cheval, ein Pferd stärker schlagen, ein Pferd stärker anpeitschen.

Пріумножаю, ешь, множилъ, множу, жать, множить, v. a. augmenter, multiplier, vermehren.

Пріумножаюсь, ешься, множился, множусь, жаться, множиться, v. r. s'augmenter, s'accroître, se multiplier, sich vermehren, zunehmen.

Пріумноженіе, нія, n. l'augmentation, die Vermehrung.

Пріумноженный, ная, ное, adj. augmenté, accru, multiplié, vermehrt, zugenommen.

Пріумолкнуть, кнулъ, кну, v. n. anom. se taire quelque tems, einige Augenblicke still schweigen.

Пріунылый, лая, лое, adj. affligé, triste, découragé, betrübt, niedergeschlagen, muthlos.

Пріуныть, нылъ, ною, v. n. anom. s'affliger, s'attrister, se décourager, niedergeschlagen, betrübt, muthlos werden.

Пріусвоить, илъ, свою, ивать, ить, v. a. (slav.) acquérir, gagner, erwerben.

Пріусугубляю, ешь, билъ, блю, блять, бить, v. a. augmenter, multiplier, vermehren, vervielfältigen.

Пріутихаю, ешь, тихъ, тихну, хать, тихнуть, v. n. s'appaiser, se calmer pour quelque tems, auf eine kurze Zeit still werden, sich legen.

Пріучаю & Пріучиваю, ешь, училъ, учу, учать & учивать, учить, v. a. accoutumer, dresser, gewöhnen, anleiten, anführen, abrichten, пріучать дѣтей къ почтенію старшихъ себя, accoutumer les enfans à respecter des gens plus âgés, die Kinder zur Hochachtung gegen Aeltere gewöhnen, пріучить сокола летать на руку, dresser un faucon à voler sur la main, einen Falken abrichten auf die Hand zu fliegen.

Пріучаюсь & Пріучиваюсь, ешься, учился, учусь, ваться, учаться, учиться, v. r. s'accoutumer, s'habituer, se faire, sich gewöhnen, sich angewöhnen, пріучаться къ трудамъ, s'accoutumer, se faire au travail, sich zur Arbeit gewöhnen.

Пріученіе, Пріучиваніе, нія, n. Пріучка, ки, f. l'action d'accoutumer, de dresser, das Gewöhnen, Abrichten, die Abrichtung.

Пріученный, ная, adj. accoutumé, dressé, gewöhnt, abgerichtet.

Пріѣдаю, ешь, ѣлъ, ѣмъ, ѣдать, ѣсть, v. a. manger, dévorer tout, alles auffessen, abfressen, verzehren, саранча пріѣла всю траву, la sauterelle a mangé toute l'herbe, die Heuschrecken haben alles Gras abgefressen.

Пріѣдаюсь, ешься, ѣлся, ѣмся, даться, ѣсться, v. r. se dégoûter d'un plat à force d'en manger, manger qch. jusqu'à en être dégoûté, sich etwas zuwider essen, мнѣ пріѣлась рыба, j'ai tant mangé de poisson, qu'il me dégoûte, qu'il me cause du dégoût, je me suis dégoûté du poisson, ich habe mir den Fisch zuwider gegessen.

Пріѣденный, ная, ное, adj. mangé, dévoré, alles verzehrt, alles aufgefressen.

Пріѣдчивый, вая, вое, Пріѣдчивъ, ва, во, adj. d'une viande: qui cause facilement du dégoût, von einer Speise: das man sich leicht zuwider ißt.

Пріѣздъ, зда, m. 1. l'arrivée, die Ankunft, нечаянной пріѣздъ, une arrivée inopinée, eine unvermuthete Ankunft; 2. une affluence, eine Menge, ко Дворцу былъ великой пріѣздъ, il y avoit une quantité de voitures qui alloient à la Cour, es fuhren sehr viel Kutschen nach Hofe, у него всегда большой пріѣздъ, il y a toujours grande compagnie, beaucoup de monde chez lui, es ist immer große Gesellschaft bey ihm.

Пріѣзжаю, ешь, ѣхалъ, ѣду, ѣзжать, ѣхать, v. n. venir, arriver, kommen, ankommen, пріѣхало много кораблей съ товарами, il y a beaucoup de vaisseaux qui sont arrivés avec des marchandises, es sind viele Schiffe mit Waaren angekommen, онъ еще не пріѣхалъ, il n'est pas encore arrivé, venu, er ist noch nicht angekommen, gekommen.

Пріѣзжій, жаго, m. un nouveau venu, un étranger, ein Angekommener, Ankömmling, Fremder. Пріѣзжая, жей, f. une nouveau venue, une étrangère, eine Fremde.

Пріютиться, тился, ючусь, v. r. se réfugier, prendre son refuge, seine Zuflucht nehmen, пріютиться отъ дождя подъ кровлю, se réfugier contre la pluie sous un toit, unter ein Dach seine Zuflucht vor dem Regen nehmen.

Пріязненный, ная, ное, adj. (slav.) amical, d'ami, freundschaftlich, пріязненное письмо, une lettre amicale, ein freundschaftlicher Brief.

Пріязнь, ни, f. l'amitié, die Freundschaft, не сумнѣваюсь о твоей ко мнѣ пріязни, je ne doute nullement de votre amitié envers moi, ich zweifle gar nicht an ihrer Freundschaft gegen mich.

Пріяркій, кая, кое, adj. un peu roide, un peu escarpé, etwas steil.

Пріятелевъ, ва, во, adj. de l'ami, appartenant à l'ami, dem Freunde gehörig, пріятелевъ домъ, la maison de mon ami, das Haus meines guten Freundes.

Пріятелище, ща, n. (slav.) un vase, vaisseau, reservoir, das Gefäß, Behältniß, и оскудѣша всѣмъ живущимъ въ Ветуліи вся пріятелища ихъ водная, (B) tellement que tous les vaisseaux à eau défailloient aux habitans de Béthulie, hatten die von Bethulia kein Wasser mehr, weder in Cisternen, noch sonst.

Прїя́тель, ля, m. un ami, un bon ami, ein Freund, guter Freund, любезный прїятель, un ami aimable, ein liebenswürdiger Freund. **Прїя́тельница**, цы, f. l'amie, la bonne amie, die Freundinn, gute Freundinn.

Прїя́тельски, adv. en ami, amicalement, als Freund, freundschaftlich, они живутъ по прїятельски, ils vivent en amis, amicalement enſemble, sie leben auf einem freundschaftlichen Fuße zusammen.

Прїя́тельскїй, кая, кое, adj. amical, freundschaftlich, прїятельское письмо, une lettre amicale, ein freundschaftlicher Brief.

Прїя́тїе, тїя, n. (ſlav.) l'acception, la réception, die Annahme, Aufnahme, die Uebernehmung, прїятїе Отеческаго Вѣнца, (Lom.) la réception de la Couronne paternelle, die Uebernehmung der väterlichen Krone; прїятїе странныхъ, l'hoſpitalité, die Gastfreundschaft.

Прїя́тникъ, v. Прїемникъ.

Прїя́тно, adv. agréablement, plaiſamment, auf eine angenehme, liebliche Art.

Прїя́тность, сти, f. l'agrément, la douceur, grace, les charmes, die Annehmlichkeit, Anmuth, Lieblichkeit, уединенїе имѣетъ свои прїятности, la ſolitude a ſes charmes, die Einsamkeit hat ihre Annehmlichkeiten, ihr Angenehmes, она никакой прїятности не имѣетъ, elle n'a rien d'agréable, elle n'a aucun agrément, sie hat nichts angenehmes.

Прїя́тный, ная, ное, Прїятенъ, тна, тно, adj. 1. agréable, charmant, angenehm, anmuthig, lieblich, artig, прїятный воздухъ, un air agréable, doux, eine angenehme, liebliche Luft, прїятный голосъ, une voix agréable, eine angenehme, artige Stimme, предпочесть прїятное полезному, préférer l'agréable à l'utile, das Angenehme dem Nützlichen vorziehen; 2. qui plait, bien vu, agréable, der gefällt, ни которой Пророкъ прїятенъ во отечествѣ своемъ, (B) aucun prophète n'eſt bien reçu dans ſon pays, nul n'eſt prophète en ſon pays, kein Prophet ist angenehm in seinem Vaterlande.

Прїя́тство, ва, n. v. Прїятность & Прїязнь.

Прїя́тствую, ешь, ствовать, v. n. favoriſer qn., vouloir du bien à qn., einem wohlwollen.

Про, prépoſition qui régit l'accuſatif, ein Vorwort, das den Accusativ regiert, de, von, онъ про васъ говоритъ, il parle de vous, er spricht von ihnen; 2. s'il eſt compoſé avec des verbes, il marque quelquefois une continuation; quelquefois auſſi une action finie, wird es mit einem Zeitworte zusammen gesetzt, so bedeutet es bisweilen eine Fortdauer; bisweilen aber auch einue beendigte Handlung.

Про́ба, бы, f. 1. l'eſſai, l'épreuve, die Probe, der Versuch, взять на пробу, prendre pour eſſayer, auf die Probe nehmen, сдѣлать чему пробу, faire une épreuve de qch., eine Probe machen, mit etwas anstellen; 2. le denier de fin, le titre, die Löthigkeit des Silbers oder Goldes, der innere Gehalt des Silbers, серебро восемьдесятъ четвертой пробы, de l'argent d'onze deniers de fin ou de l'argent au denier onze, funfzehnlöthiges Silber.

Пробагле́нїе, нїя, n. le délai, retard, das Aufschieben, der Aufschub, das Verzögern.

Пробавля́ю, ешь, бавилъ, влять, v. a. (ſlav) continuer, fortsetzen, пробави милость твою вѣдущимъ тя, (B) continue ta gratuité ſur ceux, qui te connoiſſent, breite deine Güte über die, die dich kennen.

Пробавля́юсь, ешься, ба́вился, ба́виться, влятьcя, v. r. 1. s'arrêter, retarder, sich aufhalten, zögern, онъ здѣсь долѣе пробавился, нежели чаялъ, il a reſté plus long-tems ici qu'il ne croyoit, er hat sich hier länger aufgehalten, als er glaubte; 2. ſe tirer avec peine, durchkommen, auskommen, трудно пробавиться доходомъ малымъ, il eſt difficile de vivre avec un revenue ſi mince, ſi modique, es ist schwer von einem geringen Einkommen zu leben, bey geringen Einkünften durchzukommen.

Проба́лтываю, ешь, болта́лъ, вать, болта̀ть, v. a. parler vîte & non diſtinctement, barbouiller, geschwind und undeutlich reden.

Проба́лтываюсь, ешься, болта́лся, болта̀ться, v. r. 1. battre le pavé, roder, herum schlendern, цѣлой день на площади проболтался, il a rodé, il s'eſt traîné toute la journée au marché, er ist den ganzen Tag auf dem Markte herum geschlendert; 2. fig. ſe trahir en parlant, dire contre ſa volonté, fig. sich verreden, sich verschnappen, unvorsichtiger Weise aussagen, онъ самъ проболтался, что такъ сдѣлалъ, il s'eſt trahi lui même, a donné à croire qu'il a fait ainſi, er hat es selbst unvorsichtiger Weise ausgesagt, daß er so verfahren hat.

Пробива́нїе, нїя, n. Пробивка, ки, f. l'action de trouer, de paſſer à travers, das Durchschlagen, Durchstoßen.

Пробива́ю, ешь, би́лъ, бью, ва̀ть, бѝть, v. a. 1. percer, trouer en tirant, durchschießen, пробить ядромъ стѣну, trouer un mur avec un boulet, d'un coup de boulet, die Mauer durchschießen; 2. percer, paſſer, durchdringen, durchgehen, дождь пробилъ платье, la pluie a percé l'habit, der Regen ist durchs Kleid gedrungen; 3. perdre le pari, seine Wette verlieren, etwas verwetten; 4. vulg. envoyer qn. par force, einen mit Gewalt wohin schicken.

Пробива́юсь, ешься, би́лся, ва̀ться, бѝться, v. r. 1. traverſer, percer, ſe faire jour, durchbrechen, sich durchschlagen, пробиться сквозь непрїятельское войско, ſe faire jour à travers les ennemis, sich durch die Feinde durchschlagen; 2. ſe pouſſer, sich empor schwingen; 3. ſe déchirer, être troué, sich durchreiben, у кафтана локти пробились, les coudes ſont troués à l'habit, die Elbogen am Kleide haben sich durchgerieben, sind durch.

Проби́ра́нїе, нїя, n. l'action de ſéparer, das Abtheilen, Absondern.

Пробира́тель, ля, Пробо́рщикъ, ка, m. celui qui ſépare, der etwas absondert, abtheilt.

Пробира́ю, ешь, бралъ, рать, бра̀ть, v. a. 1. ſéparer, abtheilen, absondern, пробирать волосы на головѣ, ſéparer les cheveux ſur la tête, die Haare auf dem Kopfe absondern, abtheilen; 2. atra-

arracher, cueillir p. e. du chanvre, raufen als Hanf.

Пробираюсь, ешься, брался, раться, братьcя, v. r. se glisser, passer, sich durchschleichen, sich durchdrängen, durchdringen, непрiятель пробрался скрытными мѣстами, l'ennemi s'est glissé par des chemins couverts, der Feind hat sich durch verdeckte Wege geschlichen, въ нѣкоторыхъ мѣстахъ плотины вода пробирается, l'eau perce, passe dans quelques endroits de la digue, das Wasser dringt an einigen Stellen des Dammes durch.

Пробирный, ная, ное, adj. d'essai, qui sert d'épreuve, zur Probirung gehörig.

Пробирщикъ, ка, m. un essayeur, der Probirer.

Пробитый, тая, тое, adj. percé, troué, durchgeschlagen, durchgestoßen.

Проблеять, ялъ, v. n. anom. bêler une fois, einmal blöken.

Пробка, ки, f. le bouchon, der Propfen.

Пробный, ная, ное, adj. 1. fait pour épreuve, zur Probe gemacht; 2. пробное серебро, l'argent de juste alliage, Probe-Silber.

Пробованiе, нiя, n. l'action d'essayer, das Probiren.

Прободанiе, Прободенiе, нiя, n. l'action de percer, das Durchstoßen.

Прободаю, еши, болъ, дати, бости, v. a. (slav.) percer passer, d'outre en outre, durchstoßen, durchstechen, единъ отъ воинъ копiемъ ребра ему прободе, (B) mais un des soldats lui perça le côté avec une lance, der Kriegsknechte einer öffnete seine Seite mit einem Speere.

Пробоецъ, ица, Пробойчикъ, ка, m. dim. un cramponnet, eine kleine Krampe.

Пробой, боя, m. un crampon, die Krampe, Klammer.

Пробоина, ны, f. un trou qu'on a fait, ein Loch, пробоина на льду, un trou fait dans la glace, die Wuhne.

Пробойникъ, ка, m. le clou avec quoi les maréchaux font des trous dans le fer, le perçoir, der Nagel, mit welchem die Schmiede die Löcher ins Eisen schlagen.

Пробойный, ная, ное, adj. 1. de crampon, zur Klammer gehörig; 2. très fréquenté, stark befahren, пробойная дорога, un chemin où il y a toujours un grand passage, ein stark befahrner Weg.

Проборазживанiе, нiя, n. l'action de tirer des fillons, das Furchen, Ziehen der Furchen.

Проборазживаю, ешь, роздилъ, вать, роздить, v. a. faire des fillons, Furchen ziehen.

Пробормотать, талъ, рмочу, v. n. anom. 1. des pigeons: une fois roucouler, von Tauben: einmal trommeln; 2. des hommes: marmoter, jaboter, parler entre ses dents, in den Bart reden, in sich reden, vorbrummen.

Проборъ, ра, m. les cheveux divisés ou séparés au sommet de la tête, die auf dem Scheitel abgetheilten Haare.

Пробочка, ки, f. dim. un petit bouchon, das Pfröpfchen.

Пробошникъ, ка, 1. m. un tire-bouchon, ein Pfropfzieher, Korkzieher; 2. celui qui fait des bouchons, der Pfropfermacher.

Пробошный, ная, ное, adj. de liège, von Kork, пробошная кора, du liège, Korkrinde; пробошная подошва, une semelle de liège, eine Korksohle.

Пробранiе, нiя, n. l'action de séparer, das Abtheilen, Absondern.

Пробрасыванiе, нiя, n. l'action de manquer en jettant, das Vorbeywerfen.

Пробрасываю, ешь, бросилъ, вать, бросать, бросить, v. a. 1. manquer en jettant, vorbey werfen; 2. manquer, fehlen, пробросить карту, jetter à tort une carte, jetter une carte dans le dessin de faire le coup de partie, eine Karte, in der Absicht zu gewinnen, hinwerfen, aber dadurch verlieren, nicht glücklich wegwerfen.

Пробрасываюсь, ешься, бросился, ваться, бросаться, броситься, v. r. 1. manquer en jettant, im Werfen verfehlen, vorbey werfen; 2. passer, manquer en courant, vorbey laufen, vorbey schießen, собака сильно разбѣжалась и пробросилась мимо зайца, le chien s'étoit trop échauffé à la course, & passe, manqua le lièvre, et perdit la piste, der Hund war so hitzig im Laufen geworden, war so ins Laufen gekommen, daß er vor dem Hasen vorbey schoß.

Пробриванiе, нiя, Пробритiе, тiя, n. l'action de raser par endroits, das Scheeren an einigen Stellen.

Пробриваю, ешь, брилъ, вать, брить, v. a. 1. raser une partie de la barbe, einen Theil des Bartes abbarbieren; 2. payer, dépenser pour sa barbe, für Barbieren bezahlen, я въ годъ пробриваю по три рубля, je paye trois roubles par an pour ma barbe, pour me faire raser, ich bezahle jährlich drey Rubel fürs Barbieren.

Проброчивый, вая, вое, adj. qui manque, der nicht gut trifft, рука у него проброчива, il n'a pas la main sûre, il manque toujours quand il jette, er hat keine sichere Hand, er trifft nie, wenn er wirft.

Проброшенный, ная, ное, adj. manqué en jettant, verfehlt, nicht getroffen.

Пробрызгиваю, ешь, галъ, гивать, гать, брызнуть, v. r. arroser par ci par là, stellenweise bespritzen.

Пробрызгиванiе, нiя, n. l'action d'arroser par ci par là, das Bespritzen an einigen Stellen.

Пробрякиваю, ешь, брякнулъ, брякнуть, v. a. tinter une fois, einmahl klingen.

Пробудъ, да, m. le réveil, das Erwachen, die Zeit, wo man erwacht, предъ самымъ пробудомъ снилось мнѣ, j'ai rêvé justement à mon réveil, lorsque je m'éveillois, grade vor dem Erwachen träumte mir.

Пробуждаюсь & Пробужаюсь, ешься, будился, жаться, будиться, v. r. s'eveiller, erwachen, aufwachen, я сего дня весьма рано пробудился, je me suis aujourd'hui éveillé de grand matin, ich bin heute sehr früh erwacht, ночь была для меня очень безпокойна, я очень часто пробуждался, j'ai passé une nuit fort inquiète, fort agitée, je me suis souvent éveillé, die Nacht ist

ist sehr unruhig für mich gewesen, ich bin oft aufgewacht, erwacht.

Пробужде́ніе, нія, n. le réveil, das Erwachen, Aufwachen.

Пробура́вливаніе, нія, n. l'action de forer, de percer en forant, das Durchbohren.

Пробура́вливаю, ешь, вилЪ, вить, v. a. percer en forant, durchbohren.

Про́бую, ешь, попро́бовалЪ, попро́бую, бовать, попро́бовать, v. a. essayer, éprouver, faire une épreuve, un essai, probiren, versuchen, пробовать серебро, essayer l'argent, das Silber probiren, попробуйте разЪ, и вы увидите, что не такЪ легко, какЪ кажется, essayez le une fois & vous verrez qu'il n'est pas aussi facile qu'il paroît, probieren sie es einmal, und sie werden sehen, daß es nicht so leicht ist, als es scheint.

Про́буюсь, ешься, боваться, v. p. être essayé, éprouvé, probirt, versucht werden.

Пробываю, ешь, пробылЪ, вать, быть, v. n. 1. être, s'arrêter, rester, séjourner, an einem Orte bleiben, sich aufhalten, пробыть цѣлой годЪ вЪ путешествіи, rester une année entière en voyage, ein ganzes Jahr auf Reisen seyn, я весь день у него пробылЪ, j'ai été une journée entière chez lui, ich bin den ganzen Tag bey ihm geblieben; 2. безЪ чего, se passer, ohne etwas seyn, etwas entbehren.

Пробытіе, тія, n. le séjour, der Aufenthalt, das Bleiben.

Пробѣга́ніе, Пробѣжа́ніе, нія, n. l'action de manquer en courant, das Vorbeylaufen, Verfehlen.

Пробѣга́ю, ешь, бѣгЪ, бѣжа́лЪ, га́ть, бѣжать, v. n. 1. passer en courant, vorbey laufen, пробѣжалЪ мимо нашего двора, il passa notre porte en courant, er lief vor unserm Hause vorbey; 2. courir par (un endroit étroit), durchlaufen, (durch eine enge Stelle), пробѣжать сквозь лѣсЪ, courir par le bois, durchs Holz laufen.

Пробѣ́гиваю, ешь, галЪ, вать, v. a. (vulg.) 1. perdre qch. pour avoir couru ailleurs, durchs Herumlaufen etwas verlieren; 2. ne faire que courir, bloß herum laufen, seine Zeit mit Laufen zubringen, слуга цѣлой день пробѣгалЪ, le domestique n'a fait que courir toute la journée, a été toute la journée sur ses pieds, der Bediente ist den ganzen Tag herum gelaufen, auf den Füßen gewesen.

Пробѣжка, ки, f. l'action de courir une fois par qch., ein einmaliges Durchlaufen.

Пробѣливаніе, нія, n. l'action de blanchir outre en outre, das Weissen.

Пробѣливаю, ешь, лилЪ, вать, лить, v. a. blanchir d'outre en outre, durch und durch weissen, стѣна столь черна, что едва пробѣлить ее можно, la muraille est si noire qu'on la pourra difficilement blanchir partout, die Wand ist so schwarz, daß man sie schwerlich durch und durch wird weissen können, daß sie schwerlich ganz weiß werden wird.

Пробѣлъ, ла, m. 1. un endroit laissé en blanc, eine weiß gelassene Stelle oder ein durchgeschossenes Blatt Papier in einem Buche, переплесть книгу сЪ пробѣломЪ, entremêler, entrepasser un livre de papier blanc, ein Buch mit Papier durchschießen; 2. (en T. d'Imprim. in den Druckereyen): le quadrat, das Quadrat, Quadrätchen.

Провали́ть, лилЪ, лю, v. n. (d'une quantité) passer, (von einer Menge) vorbeyziehen, толпа людей провалила, une foule de monde passa, le peuple passa en foule, ein Haufen Volk wälzte sich fort, туча грозная провалила, un orage terrible a passé par tel endroit, ein schreckliches Gewitter zog vorbey.

Прова́ливаюсь, ешься, ли́лся, ли́ться, ваться, v. r. 1. tomber à travers de qch., enfoncer, einsinken, durchfallen, идучи по льду, провалился, en marchant sur la glace j'enfonçai, ich fiel durch, wie ich auf dem Eise gieng; 2. s'écrouler, einfallen, einstürzen, кровля провалилась, le toit s'est écroulé, das Dach ist eingefallen, eingestürzt; 3. d'un ulcère: se percer, von einem Geschwüre: aufgehen, aufbrechen; 4. se cacher, sich verstecken, я тебя долго искалЪ, куда ты провалился? où vous êtes vous fourré, où avez vous passé, je vous ai long-tems cherché? ich habe dich lange gesucht, wo hast du gesteckt? 5. s'en aller, weggehen, непріятные гости насилу провалились, à peine avons nous été débarassés de ces visites désagréables, ces visites désagréables ont eu bien de la peine à s'en aller, endlich sind die unangenehmen Gäste fortgegangen; 6. провались ты отЪ меня! laissez moi en repos, allez vous en! laß mich in Ruhe, ungeschoren, scher dich weg, geh deiner Wege!

Прова́лина, ны, f. un trou, une brèche, crevasse, eine Loch, der Durchriß, провалина на льду, un trou dans la glace, eine Wuhne, провалина на мосту, un trou au pont, ein Loch in der Brücke, ein Durchriß.

Прова́лъ, ла, m. 1. un trou, une crevasse, une brèche, ein Loch, eine Oeffnung, der Durchriß; 2. l'ouverture d'un ulcère, die Oeffnung, das Loch eines Geschwürs; 3. un écroulement, affaissement de terre, der Erdfall; 4. провалЪ бы тебя взялЪ! мнѣ за тебя досталось, (vulg.) je voudrois que vous eussiez été au d., on m'a assez grondé pour vous, ich wollte, du wärest Gott weiß wo gewesen, daß man mich deinetwegen so mitgenommen hat, провалЪ бы меня взялЪ, ежели я того не исполню! que je sois damné, si je ne fais pas cela! ich will nicht gesund seyn, wenn ich das nicht thue.

Проваля́ть, ля́лЪ, ля́ю, v. a. anom. 1. fouler quelque tems, einige Zeit walken; 2. employer long-tems à fouler qch., langsam walken, одинЪ войлокЪ проваляЛЪ цѣлыя сутки, il a été vingt quatre heures à faire un seul feutre, er hat vier und zwanzig Stunden an einem Filze gearbeitet.

Проваля́ться, ля́лся, ля́юсь, v. n. anom. 1. être au lit, être malade, das Bette hüthen müssen, krank seyn, цѣлую недѣлю провалялся, j'ai du garder le lit une semaine entière, ich habe eine ganze Woche das Bette hüthen müssen, ich bin eine ganze Woche krank gewesen; 2. se trainer, être sans utilité, ohne Nutzen liegen, ссуди меня этою вещію, она у тебя проваляется же, prêtez, donnez moi cette chose, elle ne fait que trainer chez vous,

vous, vous n'en faites rien, gib, leihe mir das, es ist dir ja doch ohne Nutzen.

Проварёный, ная, ное, adj. cuit entièrement, durchgekocht.

Проваривaю, ешь, рилЪ, вать, рить, v. a. cuire entièrement, durchkochen.

Провариваюсь, ешься, рился, ваться, риться, v. r. être cuit entièrement, durchgekocht seyn.

Провёрнутый, тая, тое, adj. troué, percé, durchgebohrt.

Провёртка, ки, f. Провёрчиванїе, нїя, n. l'action de trouer, de perforer, das Durchbohren, die Durchbohrung.

Провёртываю & Провёрчиваю, ешь, тывалЪ, вертѣлЪ, вернулЪ, верну, рнуть, ртѣть, тывать, v. a. trouer, percer, durchbohren, durchlöchern, возмеши шило и провертиши ему ухо предЪ дверми, (B) tu prendras une alêne et tu lui percera l'oreille contre la porte, so nimm eine Pfrieme, und bohre ihm durch sein Ohr, an der Thür.

Провёртываюсь, ешься, рнулся, ваться, рнуться, ртѣться, v. r. 1. passer, durchgehen, ключь не забираетЪ, провертывается, la clef ne prend pas, elle passe au travers, der Schlüssel greift nicht ein, er gehet durch; 2. fig. se montrer, se rencontrer, fig. sich zeigen, sich finden, вЪ дождливую осень нѣсколько ясныхЪ дней провернулося, il y a eu pendant cet automne pluvieux quelques beaux jours, nous avons eu cet automne quelques jours sans pluie, es hat in diesem regnigen Herbste einige gute Tage gegeben, провертываются купцы на залежалой товарЪ, il se trouve des marchands pour la vieille marchandise, es haben sich Kaufleute zu der verlegnen Wahre gefunden.

Провеселиться, лился, люсь, v. r. anom 1. se divertir, s'amuser long-tems, lange fröhlich, lange lustig seyn, sich lange ergötzen; 2. se ruiner à force de se divertir, à force de plaisirs, sich durch viele Vergnügungen zu Grunde richten.

Провести, v. Провожу.

Провидецъ, дца, m. (slav.) un homme d'un esprit pénétrant, d'une grande sagacité, ein scharfsinniger Mann, ein Mann von einem durchdringenden Verstande.

Провидѣнїе, нїя, n. 1. la prévoyance, das Vorhersehen 2. la Providence, die Vorsehung.

Провидѣнный, ная, ное, adj. prévu, vorher gesehen.

Провижу, en slav. Провижду, видишь, дѣлЪ, дѣть, v. a. (slav.) prévoir, vorher sehen, вся пути моя провидѣлЪ еси, (B) tu as accoutumé toutes mes voies, du siehest alle meine Wege.

Провизїя, зїи, f. la provision, die Provision.

Провинцїя, цїи, f. la province, die Provinz.

Провинченный, ная, ное, adj. percé avec une vis, durchgeschroben.

Провинчиваю, ешь, винтилЪ, вать, винтить, v. a. percer avec une vis, durchschrauben.

Провиняюсь, ешься, нился, няться, ниться, предЪ кѣмЪ вЪ чемЪ, v. r. se rendre coupable, sich vergehen, sich verschulden, sich etwas zu Schulden kommen lassen.

Провираю, ешь, вралЪ, вирать, врать, v. a. répandre un faux bruit, mentir, ein falsches Gerücht verbreiten, lügen.

Провираюсь, ешься, врался, раться, враться, v. c. laisser échapper un mot, s'échapper, ein Wort aus Unbedachtsamkeit sagen, sich verschnappen.

Проврялось, comme imp. il court un (faux) bruit, on a fait courir le bruit, es gehet ein (falsches) Gerücht, man hat ausgesprengt.

Провiантская, кой, f. la Commission des munitions, die Proviant-Commission.

Провiантскiй, кая, кое, adj. de la Commission des munitions, zur Proviant-Commission gehörig.

Провiантъ, та, m. la munition, provision, das Proviant.

Провiантъ-Мейстеръ, le munitionnaire, der Proviant-Meister.

Проводникъ, ка, m. un conducteur, guide, ein Wegweiser.

Проводчикъ, ка, m. 1. celui qui nous conduit par un chemin secret, einer, der jemanden durch einen verborgenen Weg führt, der Führer; 2. qui amuse qn. par de fausses espérances, un trompeur, trigaud, der jemanden bey der Nase herum führt, der Betrieger.

Проводы, довЪ, pl. 1. la suite, le convoi, die Begleitung, das Gefolge, Geleite; 2. fig. la tromperie, supercherie, la trigauderie, des feintes, fig. die Hintergehung, Betriegerey, Finten.

Провожанїе, нїя, n. l'action de conduire, das Begleiten, die Begleitung.

Провожательный, ная, ное, adj. de convoi, d'accompagnement, zur Begleitung gehörig, провожательный пирЪ, un repas de départ, ein Abschiedsschmauß.

Провожатой, таго, m. le conducteur, le guide, der Begleiter, Geleitsmann, по опасной дорогѣ берутЪ всегда провожатыхЪ, on prend toujours une escorte dans un chemin dangereux, auf unsichern Wegen nimmt man allemahl Begleiter, eine Begleitung mit.

Провожаю, en slav. Провождаю, ешь, водилЪ, жу, жать, водить, v. a. accompagner, conduire, convoyer, escorter, begleiten, das Geleite geben, пожалуйте проводите меня до города, je vous prie de m'accompagner jusqu'à la ville, ich bitte, begleiten sie mich bis zur Stadt, военный корабль провожалЪ куnеческiя суда до такой-то высоты, un vaisseau de guerre convoya, escorta les vaisseaux marchands jusqu'à un certain parage, à une certaine hauteur, ein Kriegesschiff begleitete die Kauffahrteyschiffe bis zu einer gewissen Höhe; провожать кого до кареты, conduire qn. jusqu'à la voiture, einen bis zur Kutsche begleiten, всѣ друзья его за городЪ провожали, tous ses amis l'ont accompagné jusques hors de la ville, alle seine Freunde begleiteten ihn bis vors Thor, aus der Stadt; онЪ проводилЪ его ругательствами, il l'accompagna, il le poursuivit d'injures, er schickte ihm eine Menge Scheltwörter nach, schimpfte tüchtig hinter ihm her, пастухЪ

волка

волка изъ стада проводилъ дубиною, le berger chassa à coups de bâton le loup de la bergerie, der Schäfer trieb den Wolf mit einem Prügel zur Heerde hinaus, мужика со двора проводили въ толчки, on chassa le manant de la cour en lui donnant des coups, man stieß den Kerl zum Hofe hinaus.

Провожа́ющій, щая, щее, part. qui conduit, ein Begleitender.

Провожу́, во́дишь, ве́лъ, во́дить, вести́, v. a. 1. conduire, mener, faire passer, führen, vorbeyführen, durchführen, провели его мимо моего двора, on le conduisit vis à vis de ma maison, il passa devant ma maison, man führte ihn vor meinem Hause vorbey, Аннибалъ провелъ войско свое чрезъ Алпійскіе хребты, Annibal conduisit ses troupes par dessus les Alpes, Hannibal führte seine Truppen über die Alpen; 2. tirer, faire, ziehen, провести дорогу черезъ лѣсъ, tracer, faire un chemin à travers du bois, einen Weg durch den Wald ziehen, провести черту между двумя точками, tirer une ligne entre deux points, eine Linie zwischen zwey Punkten ziehen; 3. passer, zubringen, онъ обыкновенно проводитъ лѣто и начало осени въ своей деревнѣ, il passe ordinairement l'été et le commencement de l'automne à sa campagne, dans sa terre, er bringt den Sommer und den Anfang des Herbstes gewöhnlich auf seinem Landgute zu, этотъ день хотѣлъ бы я провести съ вами, j'aurois bien voulu passer cette journée avec vous, ich hätte diesen Tag gern mit ihnen zubringen wollen; 3. fig. leurrer, amuser, fig. hinhalten, aufhalten, bey der Nase herum führen, онъ его своими обѣщаніями только проводитъ, il ne fait que l'amuser avec ses promesses, er hält ihn mit seinen Versprechungen bloß hin.

Провожу́, во́зишь, вози́ть, везть, v. a. transporter par, durchführen, vorbeyführen, чрезъ нашъ городъ всѣ Сибирскіе товары провозятъ, on transporte toutes les marchandises de Sibérie par notre ville, man führt alle sibirische Wahren durch unsre Stadt.

Провозвѣ́стителъ, ля, Провозвѣ́стникъ, ка, m. 1. un prophète, devin, der Wahrsager; 2. un hérault, ein Herold, Verkündiger.

Провозвѣща́ю, ешь, вѣсти́лъ, вѣщу́, щать, вѣстить, v. a. prédire, prophétiser, pronostiquer, weissagen, vorher sagen, prophezeihen.

Провозвѣща́юсь, ешься, стился, щатися, v. p. être prédit, prophétisé, pronostiqué, vorher gesagt, prophezeihet werden.

Провозвѣще́ніе, нія, n. l'action de prédire, la prophétie, die Prophezeihung, Weissagung.

Провозвѣще́нный, ная, ное, adj. prédit, prophétisé, vorher gesagt, prophezeihet, geweissagt.

Провозглаша́ю, ешь, гласи́лъ, шу, шать, гласить, v. a. publier, proclamer, annoncer, verkündigen, ankündigen.

Провозглаше́ніе, нія, n. la publication, proclamation, die Verkündigung, Ankündigung.

Прово́зъ, за, m. le chariage, le charroi, transport, das Führen, Transportiren, der Transport, die Fracht, за провозъ изъ Москвы въ Петербургъ заплачено сто рублей, il a été payé cent roubles pour le transport de Moscou à Peterbourg, es sind hundert Rubel für die Fracht von Moskwa bis Petersburg bezahlt worden.

Провола́киваю, ешь, ло́къ, лочи́лъ, ло́чь, лочить, v. a. 1. tirer à travers, durchziehen, durch etwas ziehen; 2. des métaux: tirer, von Metallen: ziehen; 3. fig. tirer, traîner en longueur un procès, fig. einen Prozeß in die Länge ziehen.

Провола́киваюсь, ешься, лочи́лся, ваться, лочиться, v. r. 1. se traîner, sich schleppen; 2. être traîné long-tems pour son procès, dépenser beaucoup pour être traîné, hingehalten, herum gezogen werden, sich wegen seines Prozesses herum schleppen müssen.

Про́волока, ки, f. Про́волочка, ки, dim. le fil d'archal, der Draht, золотая, желѣзная, мѣдная проволока, de l'or trait, du fil de fer, du fil d'archal, Golddraht, Eisendraht, Kupferdraht.

Проволоче́нный, ная, ное, adj. passé, tiré à travers; traîné, différé, aufgehalten, verzogen.

Проволо́чка, ки, f. le délai, retardement, la prolongation, die Verzögerung, Aufhaltung z. E. eines Prozesses.

Проволо́чливо, adv. (m. v.) lentement, langsam, zögernd.

Про́волочный, ная, ное, adj. de fil, (de fer ou d'archal) von Draht, drähtern.

Провоня́лый, лая, лое, adj. pourri, faul, stinkend, провонялыя яица, des oeufs pourris, faule Eyer.

Провонять, ня́лъ, ня́етъ, v. n. anom. se gâter, se pourrir, faul werden, stinken, рыба провоняла, le poisson se pourrit, der Fisch fängt an zu stinken, stinkt.

Провора́живаю, ешь, рожи́лъ, вать, рожи́ть, v. a. 1. dépenser de l'argent pour se faire dire la bonne aventure, sein Geld fürs Wahrsagen ausgeben; 2. passer son tems à dire la bonne aventure, seine Zeit mit Wahrsagen zubringen.

Прово́рничаю, ешь, чать, v. a. agir vîte, être prompte dans ses actions, geschwind in seinem Thun seyn, alles geschwind machen.

Прово́рно, adv. vîte, vîtement, schnell, онъ очень проворно пишетъ, il écrit très vîte, er schreibt sehr geschwind, проворно бѣгать, courir vîte, geschwind laufen.

Прово́рный, ная, ное, Прово́ренъ, рна, рно, adj. 1. vîte, prompt, adroit, agile, geschwind, hurtig, flink, behend, проворный слуга, un domestique adroit, ein flinker Bedienter; 2. adroit, fin, rusé, fein, verschlagen, gewandt, онъ человѣкъ проворный, все можетъ сдѣлать, c'est un homme adroit, fin, il est capable de tout, er ist ein verschlagner Mann, er ist zu allem fähig.

Прово́рство, ства, n. & Прово́рность, сти, f. la vîtesse, promptitude, l'adresse, die Geschwindigkeit, Hurtigkeit, Behendigkeit, въ немъ нѣтъ ни малаго проворства, il n'a pas la moindre adresse, er hat auch nicht die mindeste Behendigkeit, ist auch nicht im mindesten behend.

Проворча́ть, ча́лъ, чу, v. a. anom. marmotter, parler entre ses dents, vor sich brummen, in den Bart reden.

Прово́рь, ра, f. 1. la vitesse, l'adresse, die Geschwindigkeit, Behendigkeit; 2. un homme adroit, actif, alerte, ein flinker Mensch.

Прово́рю, ришь, спрово́рилъ, ришь, спрово́ришь, въ чёмъ, v. a. se dépêcher, eilen, sich sputen.

Провра́лось, v. Провира́юсь.

Провѣва́ю, ешь, вѣялъ, вашь, вѣять, v. n. 1. vanner, schwingen, wannen; 2. souffler par un endroit, durchwehen.

Провѣ́данный, ная, ное, adj. su, appris, erfahren, erforscht.

Провѣ́дыванїе, нїя, n. l'action d'apprendre, de savoir, das Erfahren.

Провѣ́дываю, ешь, далъ, даю, вашь, дашь, v. a. 1. apprendre, savoir, erfahren, in Erfahrung bringen, zu hören bekommen, берегитесь, чтобъ люди о семъ не провѣдали, prenez garde que personne ne l'apprenne, hüthen sie sich, daß es die Leute nicht zu hören kriegen, daß es nicht unter die Leute kommt, ежели вы провѣдаете о семъ обстоятельно, то скажите мнѣ, si vous en apprenez quelques détails, si vous en entendrez parler en détail, dites le moi, wenn sie etwas umständlicheres davon hören werden, so sagen sie es mir; 2. s'informer, sich erkundigen, провѣдай, здоровъ ли онъ? demandez, informez vous, s'il se porte bien? erkundige dich, ob er gesund ist?

Провѣ́сный, ная, ное, adj. séché à l'air, essoré, an der Luft gedörrt, getrocknet, провѣсная рыба, du poisson séché à l'air, an der Luft getrockneter Fisch.

Провѣ́съ, са, m. ce qui manque au poids, was am Gewichte fehlt.

Провѣтриванїе, нїя, n. l'exposition à l'air, die Durchlüftung, das Durchlüften.

Провѣ́триваю, ешь, вѣтрилъ, вашь, вѣтришь, v. a. exposer à l'air, aérer, éventer, auslüften, durchlüften, an die Luft hängen, провѣтришь платье, éventer les habits, les mettre à l'air, die Kleider durchlüften.

Провѣ́триваюсь, ешься, трился, ваться, триться, v. r. se sécher, se purifier à l'air, être éventé, aéré, ausgelüftet werden.

Провѣ́трѣлый, лая, лое, adj. aéré, éventé, ausgelüftet, durchgelüftet.

Провѣ́шиваю, ешь, вѣсилъ, вѣшу, вѣсишь, шашь, v. a. sécher à l'air, essorer p. e. du poisson, an der Luft trocknen, dörren z. E. Fisch.

Провѣ́шиваю, ешь, вѣсилъ, вашь, вѣсишь, v. a. se méprendre en pesant, peser trop, sich im Wägen versehen, zu viel abwägen.

Провѣ́шиваюсь, ешься, вѣсился, вѣситься, v. r. se faire tort en pesant, sich im Abwägen zu nahe thun, sich Schaden thun.

Провѣща́нїе, нїя, n. 1. l'action de prononcer, de réciter, das Sagen, Hersagen; 2. la prédiction, prophétie, die Prophezeihung.

Провѣща́нный, ная, ное, adj. 1. dit, recité, gesagt, hergesagt; 2. prédit, prophétisé, vorher gesagt, prophezeihet.

Провѣща́ю, ешь, ща́лъ, ща́шь, & le fréq. Провѣщава́ю, ешь, вашь, v. a. (slav.) 1. dire, réciter, parler, sagen, hersagen, reden, подъяремникъ безгласенъ, человѣческимъ гласомъ провѣщавшъ, возбрани пророка безумїе, (B) une ânesse muette parlant d'une voix humaine, réprima la folie du prophète, das stumme lastbare Thier redete mit Menschenstimme und wehrete des Propheten Thorheit; 2. prononcer, publier, verkündigen, провѣщаетъ языкъ мой словеса твоя, (B) ma langue ne s'entretiendra que de ta parole, meine Zunge soll ihr Gespräch haben von deinem Worte.

Провѣ́янный, ная, ное, adj. vanné, geschwungen.

Провя́литься, лился, v. r. anom. se sécher à l'air, an der Sonne durchtrocknen, рыба провялилась, le poisson s'est séché à l'air, der Fisch ist an der Luft durchgetrocknet.

Прогада́ть, да́лъ, да́ю, v. a. anom. passer son tems à dire la bonne aventure, à deviner, seine Zeit mit Rathen, mit Wahrsagen zubringen, весь вечеръ прогадалъ въ карты, il n'a fait toute la soirée que dire la bonne aventure par les cartes, er hat den ganzen Abend aus den Karten gewahrsaget.

Прога́ливается, ли́лось, литься, v. r. imp. anom. 1. des nues: s'éclaircir, se purifier, s'épurer par endroits, von Himmel: sich aufklären, stellenweise rein werden; 2. de la glace: se nettoyer par endroits, vom Eise: stellenweise rein werden, рѣка прогаливается, il y a des endroits dans la rivière où il n'y a plus de glace, es gibt Stellen im Flusse, wo gar kein Eis mehr ist.

Прога́лина, ны, f. 1. un endroit d'une rivière où il n'y a plus de glace, eine von Eise befreyete Stelle in einem Flusse; 2. du ciel: un endroit serein, pur, vom Himmel: eine reine, heitere Stelle; 3. d'une forêt: une clairière, ein kahler Fleck in einem Walde, wo keine Bäume stehen.

Прога́раю, ешь, горѣлъ, рю, ра́шь, горѣть, v. n. 1. brûler d'outre en outre, durchbrennen, платокъ прогорѣлъ, le mouchoir a été brûlé de part en part, das Schnupftuch ist durchgebrannt; 2. être réduit en charbons, zu Kohlen brennen, дрова прогорѣли, le bois est réduit en charbons, das Holz ist zu Kohlen gebrannt.

Проглаго́ланїе, нїя, n. (slav.) l'action de dire, de parler, das Sprechen, Reden.

Проглаго́лати, лахъ, лю, v. a. (slav.) dire, parler, prononcer, reden, sprechen.

Прогла́живаю, ешь, гладилъ, жу, вашь, гла́дишь, v. a. 1. repasser, plätten, прогладила все утро платье, elle n'a fait que repasser du linge toute la matinée, sie hat den ganzen Morgen die Wäsche geplättet; 2. trouer à force de lisser, durch vieles Glätten durchreiben.

Проглазѣ́ть, зѣлъ, зѣю, v. n. anom. laisser passer, ne pas remarquer qch., ne pas être attentif, bayer aux corneilles, aux mouches, etwas aus der Acht lassen, nicht Acht geben, Maulaffen feil haben, я велѣлъ ему стеречь, но онъ проглазѣлъ, je lui avois ordonné de guêter, mais il a bayé aux corneilles, il n'y a pas regardé, ich hatte ihm gesagt aufzupassen, aber statt dessen hat er Maulaffen

feil

feil gehabt, онъ весь день проглазѣлъ, il n'a fait toute la journée que bayer aux mouches, regarder avec distraction, er hat den ganzen Tag Maulaffen feil gehabt.

Прогла́тываю, ешь, глоти́лъ, глочу̀, вать, глоти́ть, v. a. avaler, herunter schlucken, verschlucken.

Проглоще́нный, ная, ное, adj. englouti, dévoré, verschlungen.

Прогля́дываю, ешь, дѣлъ, гляжу̀, вать, дѣть, v. n. 1. regarder, sehen, ansehen, betrachten, сидя подъ окномъ, проглядѣлъ цѣлой часъ на народъ, il a été une heure entière à la fenêtre à regarder le monde, er saß eine ganze Stunde am Fenster, die Leute zu betrachten; 2. paroître, se faire voir, (dans cette acception on dit au *prétérit*, *futur* & à *l'infinitif parfaits*: проглянулъ, прогляну̀ & проглянуть), sich sehen lassen, zum Vorschein kommen, hervor blicken, (in dieser Bedeutung lauten das Präteritum und Futurum perfectum nebst dem Infinitivo perfecto: проглянулъ, прогляну, проглянуть) скоро будетъ вёдро, солнце сквозь облака проглянуло, il fera bientôt beau tems, le soleil a percé le nuage, se fait voir à travers les nuages, es wird bald gutes Wetter werden, die Sonne ist zum Vorschein gekommen; луна сквозь облака проглянула, la lune perça à travers le nuage, der Mond blickte durch die Wolken; 3. comme v. a. manquer en voyant, ne pas remarquer, vorbey sehen, versehen, nicht bemerken, aus der Acht lassen, много проглядѣлъ ошибокъ въ корректурѣ, il a laissé passer beaucoup de fautes, il n'a pas fait attention à bien des fautes dans l'épreuve, er hat viel Fehler in der Correctur stehen lassen, nicht bemerkt, проглядѣть данный знакъ, ne pas remarquer le signal donné, das gegebne Zeichen nicht bemerken, auf dasselbe nicht Acht geben.

Прогна́ніе, нія, n. l'action de chasser, das Wegjagen, Verjagen.

Про́гнанный, ная, ное, adj. chassé, verjagt, weggejagt, vertrieben, zerstreuet.

Прогнива́ю, ешь, про́гнилъ, гнію̀, ва̀ть, гнѝть, v. n. pourrir d'outre en outre, durchfaulen.

Прогнѣваніе & Прогнѣвленіе, нія, n. 1. la colère, l'aigreur, die Erzürnung, der Zorn; 2. l'action d'irriter qn., l'irritation, das Aufbringen, Erzürnen.

Прогнѣванный, ная, ное, adj. irrité, fâché, aufgebracht, böse gemacht.

Прогнѣвля́ю, ешь, ви́лъ, гнѣ́валъ, гнѣ́ваю & гнѣвлю̀, вля̀ть, ви́ть, v. a. irriter, mettre en colère, aigrir qn., einen aufbringen, böse machen, erbittern.

Прогнѣвля́юсь, ешься, гнѣ̀вался, гнѣ́ваюсь, вля̀ться, гнѣ́виться, v. r. se fâcher, sich ärgern, sich erzürnen, böse, aufgebracht werden, господинъ прогнѣвался на своего слугу, le maître s'est fâché contre son domestique, der Herr ist auf seinen Bedienten aufgebracht, не прогнѣвайтесь, ne prenez pas en mauvaise part, ne vous déplaise, nehmen sie es nicht übel, seyn sie nicht ungehalten darüber.

Прогова́риваю, ешь, вори́лъ, ворю̀, вать, ворить, v. a. 1. parler, dire, sagen, mit einem davon reden, я вамъ неоднократно о томъ проговаривалъ, но не получилъ отъ васъ никакого отвѣта, je vous en ai parlé à plusieurs reprises, mais vous ne m'avez donné aucune réponse décisive, ich habe verschiedene Mahl mit ihnen darüber gesprochen, aber nie eine entscheidende Antwort erhalten; 2. finir, achever un discours, (*où le présent n'est pas d'usage*) eine Rede endigen, (wo das Präsens nicht gebraucht wird); 3. passer son tems à parler, die Zeit mit Reden zubringen, всю ночь проговорили, nous avons été à causer, à parler toute la nuit, nous avons passé la nuit à parler, wir haben die ganze Nacht geschwatzt, wir haben die Nacht mit Plaudern zugebracht.

Прогова́риваюсь, ешься, вори́лся, ворю̀сь, ваться, вори́ться, v. c. se méprendre en parlant, prendre un mot pour un autre, sich versprechen, sich verreden.

Проговóрка, ки, f. l'action de se méprendre en parlant, la méprise, das Versprechen, ein Fehler.

Проговѣть, вѣлъ, вѣю, v. n. jeûner long-tems, lange fasten.

Проголода̀ться, дался, да́юсь, v. c. anom. se sentir faim, avoir de l'appétit, hungern, Appetit haben.

Прогóнной, ная, ное, adj. прогонныя деньги, l'argent qu'on paye pour les chevaux de poste, Geld, das man für die Postpferde bezahlen muß, das Postgeld. Прогонной скотъ, du bétail qu'on mene d'un endroit éloigné, Vieh, das aus einer entfernten Gegend getrieben wird.

Прогóнъ, на, m. 1. l'action de mener, de conduire (du bétail), das Treiben, во время прогона падежъ усилился, pendant qu'on on menoit le bétail la mortalité s'y est augmentée, wegen des Treibens des Viehes hat das Sterben, hat die Viehseuche zugenommen; 2. un chemin qui conduit au paturage, ein Weg, der zu einer Viehweide führt; 3. l'action de conduire par la poste, das Führen auf der Post; 4. (en T. d'Archit. in d. Bauk.) les places vides qu'on laisse dans un bâtiment pour les escaliers et les fourneaux, die leeren Stellen, welche man in einem Gebäude für die Treppen und Oefen läßt.

Прогóны, новъ, pl. l'argent qu'on paye pour les chevaux de poste, das Geld, was für die Postpferde bezahlt wird, das Postgeld.

Прогоняю, ешь, гна̀лъ, гоню, ня̀ть, гна̀ть, v. a. 1. mener, conduire par, durchtreiben, durchbringen; durchführen, каждое лѣто чрезъ сію деревню до нѣсколько тысячь лошадей прогоняютъ, on mene, il passe chaque été quelques milliers de chevaux par ce village, man treibt jeden Sommer einige tausend Pferde durch dies Dorf, чрезъ здѣшній городъ прогнали множество плѣнниковъ, on a transporté une quantité de prisonniers par cette ville, man hat eine Menge Gefangene durch diese Stadt gebracht; 2. chasser, bannir, wegjagen, vertreiben, in die Flucht schlagen, прогони отсюда собаку, chassez le chien d'ici, jage den Hund weg von hier, прогнать неприяте-

 ля,

ля, chasser, déloger l'ennemi, le mettre en suite, den Feind vertreiben, in die Flucht treiben, schlagen; fig. прогнать печаль, страхъ, bannir le chagrin, la peur, fig. den Kummer, die Furcht vertreiben, verscheuchen, прогнать сонъ, chasser le sommeil, den Schlaf vertreiben, прогнать деньги, dépenser, dissiper son argent, sein Geld verschwenden, verspillen; 4. faire passer, faire flotter par, durchflößen, съ трудомъ прогоняютъ плоты узкими мѣстами, c'est avec bien de la peine qu'on flotte le bois par les passages étroits, mit Mühe flößt man das Holz durch enge Gegenden; 5. du vent: chasser, dissiper, vom Winde: vertreiben, zerstreuen, сильной вѣтръ прогналъ тучу, un vent fort a dissipé l'orage, ein heftiger Wind vertrieb, zertheilte das Gewitter; 6. comme v. n. (*où le présent n'est pas d'usage*, wo das Präsens nicht gebräuchlich ist) passer au galop, vorbey rennen, vorbey jagen.

Прогоняюся, ешися, гнахся, гнатися, v. p. (slav.) être chassé, weggejagt, vertrieben werden.

Прогорклый, лая, лое, adj. devenu amer, bitter geworden.

Прогоркнуть, кнулъ, кну, v. n. anom. devenir amer, bitter werden.

Прогорланить, нилъ, ню, v. a. anom. crier à haute voix, brailler, laut schreyen, plärren.

Прогребаю, ешь, гребъ, бу, бать, грести, v. a. 1. nettoyer, emporter en balayant, rein fegen, wegfegen; 2. remuer, p. e. du foin, umstechen, kehren, als Heu; 3. passer à rame devant qch., vorbey rudern.

Прогрѣзить, зилъ, грежу, v. a. anom. 1. parler en dormant, rêver, im Schlafe reden; 2. rêver long-tems, lange im Schlafe reden, lange phantasiren.

Прогрызаю, ешь, грызъ, зу, зать, грызть, v. a. ronger d'outre en outre, durchnagen.

Прогрызенный, ная, ное, adj. rongé d'outre en outre, durchgenagt.

Прогуливанїе, нїя, n. l'action de promener, das Spazierengehen.

Прогуливаю, ешь, лялъ, ляю, вать, лять, v. a. 1. promener, se promener, herum spazieren, spazieren gehen, все утро прогулялъ въ саду, je me suis promené toute la matinée dans le jardin, ich bin den ganzen Morgen im Garten spazieren gegangen; 2. s'absenter, ne pas faire son devoir, manquer, verabsäumen, по недѣлѣ отъ должности прогуливаетъ, il manque des semaines entières à son devoir, er ist ganze Wochen in seinem Amte abwesend, er verabsäumt wochenlang seinen Dienst; 3. faire passer qch. en se promenant, durch Spazieren vertreiben, прогулять печаль, faire cesser, faire passer le chagrin en se promenant, den Kummer durch Spazierengehen vertreiben; 4. dissiper, durchbringen, verschwenden, прогулялъ все имѣнїе, il a dissipé tout son bien, er hat sein ganzes Vermögen durchgebracht; 5. perdre qch., se priver de qch. en se promenant, pour se promener, durchs Spazieren verlieren, verspazieren, verschlendern, прогулялъ обѣдъ, il a perdu son dîner pour s'être promené, er hat durch sein Spazieren sein Mittagsessen verloren, verschlendert.

Прогуливаюсь, ешься, лялся, ляюсь, ваться, ляться, v. r. 1. se promener, spazieren gehen, spazieren, прогуливаться по саду, se promener dans le jardin, im Garten spazieren gehen; 2. cuver son vin, den Rausch ausschlafen; 3. отъ чего, se délivrer de qch. en se promenant, durchs Spazieren los werden, sich durchs Spazieren wovon befreyen; 4. se ruiner, dissiper, durchbringen, verschwenden, sich verzehren, совсѣмъ прогулялся, такъ что и кафтана не имѣетъ, il a tout dissipé de façon qu'il ne lui reste pas même un habit, er hat alles durchgebracht, daß er auch keinen Rock mehr hat; 5. du tems: s'éclaircir, vom Wetter: sich aufklären, heiter werden.

Прогулка, ки, f. 1. une promenade, un tour, ein Spaziergang; 2. la négligence dans son devoir, l'absence, das Versäumen.

Прогулъ, ла, m. la négligence, das Versäumen, Fehlen, вычитать жалованье за прогулъ, décompter des appointemens pour avoir trop souvent manqué, einem für die öftere Versäumniß etwas am Gehalte abziehen.

Прогульный, ная, ное, adj. passé dans l'oisiveté, herum geschlendert, in Müssiggang zugebracht, прогульные дни, des jours qu'on a manqué à son devoir, où l'on n'est pas venu, Tage, wo man seine Pflicht nicht erfüllt hat, wo man seinen Dienst versäumt hat.

Прогулянный, ная, ное, adj. perdu par des promenades, verschlendert, прогулянное время, du tems perdu en promenades, verschlenderte Zeit, прогулянныя деньги, de l'argent dissipé, verschwendetes Geld.

Продаваемый, мая, мое, adj. ce qu'on vend, was verkauft wird, verkäuflich.

Продаванїе, Проданїе, нїя, n. l'action de vendre, das Verkaufen.

Продавать, v. Продаю.

Продавецъ, вца, m. le vendeur, der Verkäufer.

Продавливаю, ешь, вилъ, влю, вать, вить, v. a. percer en pressant, écraser, durchpressen.

Продажа, жи, f. la vente, le débit, der Verkauf, продажа товаровъ, la vente des marchandises, der Verkauf der Wahren, продажа съ молотка, un encan, die Auction. Не у продажи стало, il y a peu de débit, es ist kein Absatz, я вамъ уступаю это за свою цѣну, сего дня не у продажи стало, je vous vends cela pour le prix qu'il me coute à moi-même, parce qu'il n'y a point de débit, point de marchands à présent, ich lasse es ihnen für das, was es mich selbst kostet, für den Einkaufspreiß, weil heute gar kein Absatz ist, weil keine Käufer sind.

Продажный, ная, ное, adj. 1. à vendre, vendable, was zu verkaufen ist, verkäuflich, продажный домъ, une maison à vendre, ein Haus, das zu verkaufen ist; 2. fig. vénal, fig. feil, у него продажная душа, cet homme a une ame vénale, dieser Mensch hat eine feile Seele.

Проданный, ная, ное, adj. vendu, verkauft, проданной домъ, une maison vendue, ein verkauftes Haus.

Продаю,

Продаю, ешь, продалЪ, дамЪ, давать, дать, v. a. vendre, débiter, verkaufen, veräussern, absetzen, продавать домЪ, vendre une maison, ein Haus verkaufen, онЪ ему продалЪ много книгЪ, il lui a vendu beaucoup de livres, er hat ihm viel Bücher verkauft, продавать розницею; оптомЪ, vendre en détail, en gros, im Kleinen, im Grossen verkaufen, продавать сЪ публичнаго торгу, сЪ молотка, vendre à l'encan, à l'enchère, an den Meistbiethenden verkaufen, verauctioniren, öffentlich verkaufen.

Продаюсь, ешься, дался, дамся, даваться, даться, v. r. & p. se vendre, être vendu, sich verkaufen, verkauft werden, abgehen, продаться вЪ солдаты, se vendre pour soldat, s'engager moyennant engagement & solde, sich zum Soldaten verkaufen, этотЪ домЪ продается, cette maison se vend, est à vendre, dies Haus wird verkauft, ist zu verkaufen; этотЪ товарЪ залежался, не продается, cette marchandise a gardé trop long-tems la boutique, elle est trop vieille, elle n'est plus de débit, elle ne se débite pas, die Wahre hat zu lange gelegen, sie hat, findet keinen Abgang, Absatz, gehet nicht ab.

Продаяніе, нія, n. (slav.) la vente, der Verkauf, посредЪ продаянія и купли совершится грѣхЪ, (B) le péché est comme serré entre les ventes et les achats, also steckt auch Sünde zwischen Käufer und Verkäufer.

Продвигаю & Продвигиваю, ешь, двинулЪ, двину, гать, двинуть, v. a. pousser plus loin, faire avancer plus loin, devant qch., weiter, vorbey schieben.

Продвигаюсь & le fréq. **Продвигиваюсь**, ешься, двинулся, двинусь, гаться, гиваться, двинуться, v. r. se pousser plus loin, être reculé, weiter rücken.

Продвигиваю, ешь, двигалЪ, двигаю, гивать, двигать, v. a. fréq. pousser quelque tems, einige Zeit mit Schieben, mit Fortschieben zubringen.

Продергиваніе, нія, n. l'action de tirer par qch., devant qch., das Durchziehen, Vorbeyziehen.

Продергиваю, ешь, дернулЪ, дерну, гивать, дернуть, v. a. 1. что во что, tirer par qch., etwas durchziehen, einziehen, продернуть веревку вЪ кольцо, tirer une corde par un anneau, einen Strick durch den Ring ziehen; 2. avancer, pousser au delà, vorbey schieben, продернулЪ карету мимо крыльца, il a avancé la voiture au delà du perron, er ist mit der Kutsche zu weit vorgefahren; 3. tirer les plantes qui sont trop près l'une de l'autres, die Pflanzen, welche zu dicht stehen, ausziehen; 4. arracher quelque tems, einige Zeit ausziehen, raufen, весь день продергали траву, on a arraché toute la journée de l'herbe, man hat den ganzen Tag Gras gerauft, (dans les deux dernières acceptions on dit au *prétérit, futur et à l'infinitif passés*: продергалЪ, продергаю, продергать, in den zwey letzten Bedeutungen lauten das Präteritum und Futurum imperfectum nebst dem Infinitiv: продергалЪ, продергаю, продернуть).

Продержаніе, **Продерживаніе**, нія, **Продержка**, f. la rétention, das Zurückbehalten, Behalten.

Продерживаю, ешь, жалЪ, жу, жать, живать, v. a. garder, retenir qch. long-tems, zurückhalten, lange behalten, продержалЪ насЪ до вечера, il nous a retenus jusqu'au soir, er hat uns bis zum Abend hingehalten, продержалЪ долго у себя книгу, и не могЪ прочесть, il a gardé, il a retenu long-tems le livre, sans l'avoir pu achever, er hat das Buch sehr lange bey sich behalten, ohne es durchgelesen zu haben.

Продерзатель, ля, m. (slav.) un homme audacieux, ein tollkühner Mensch.

Продерзкій, кій, кое, **Продерзокъ**, зка, зко, adj. hardi, audacieux, téméraire, frech, verwegen.

Продерзостный, ная, ное, **Продерзостенъ**, стна, стно, **Продерзливый**, вая, вое, **Продерзливъ**, ва, во, en slav. **Продерзый**, зая, зое, **Продерзъ**, за, зо, adj. très téméraire, effronté, sehr frech, sehr unverschämt, творивши вся сія дѣла жены продерзыя, (B) d'avoir fait toutes ces choses-là, qui sont les actions d'une insigne prostituée, weil du solche Werke thust einer grossen Erzhure.

Продерзость, сти, f. une grande effronterie, die Frechheit, Unverschämtheit.

Продернутый, тая, тое, adj. tiré, poussé par qch., durchgezogen, vorbey gezogen.

Продираніе, **Продраніе**, нія, n. l'action de faire un trou, de déchirer, das Durchreissen, Zerreissen.

Продираю, ешь, дралЪ, деру, рать, драть, v. a. 1. faire un trou, déchirer, ein Loch einreissen, durchreissen, zerreissen, продралЪ рукавЪ у кафтана, il a déchiré la manche de l'habit, er hat den Aermel am Rocke zerrissen; 2. écorcer (quelque tems), die Bäume schälen; 3. fig. продрать глаза, s'éveiller, fig. erwachen, aufwachen; 4. такЪ тѣсно, что руки продрать не можно, il est si étroit qu'il n'y a pas moyen d'y passer la main, es ist so enge, dass nicht einmal mit der Hand durchzukommen ist, dass man nicht einmal eine Hand durchstecken kann.

Продираюсь, ешься, дрался, раться, драться, v. r. 1. se déchirer, s'user, sich durchreiben, sich abtragen, продрался локоть у кафтана, le coude s'est percé à force de frotter, der Elbogen ist durchgerieben; 2. fig. fendre, percer la presse ou la foule, se faire jour à travers, fig. sich durchdrängen, не могу продраться сквозь народЪ, je ne puis pas me faire jour à travers la foule, je ne puis pas fendre la presse, ich kann mich nicht durch das Volk drängen.

Продлительно, adv. lentement, langsam, zögernd.

Продлительный, ная, ное, adj. lent, qui prolonge, tardif, langsam, zögernd.

Продлить, длилЪ, длю, v. a. tarder, prolonger, traîner en longueur, verlängern, in die Länge ziehen.

Продлиться, длился, длюсь, v. r. se prolonger, traîner en longueur, durer, sich in die Länge ziehen, dauern, болѣзнь его продлилась, sa maladie a traîné en longueur, seine Krankheit hat sich in die Länge gezogen, доколѣ жизнь продлится, tandis que la vie dure, so lange das Leben dauert.

Продолбле́ніе, v. Прода́лбливаніе.

Продо́лбленный, ная, ное, adj. creusé, percé, durchgebohret, ausgehöhlt.

Продолгова́тость, сти, f. la qualité d'une chose qui est un peu longue, die Eigenschaft einer Sache, die länglicht ist.

Продолгова́тый, тая, тое, adj. un peu long, länglicht, продолгова́той столъ, une table un peu longue, ein länglichter Tisch.

Продолжа́ю, ешь, жилъ, жу, жа́ть, жи́ть, v. a. 1. continuer, poursuivre, fortsetzen, fortfahren, онъ продолжаетъ свой переводъ, il continue sa traduction, er fährt mit seiner Uebersetzung fort, продолжа́ть ревно́стно нача́тый трудъ, continuer avec zèle l'ouvrage commencé, das angefangene Werk mit Eifer fortsetzen, in demselben eifrig fortfahren; 2. traîner en longueur, prolonger, verlängern, in die Länge ziehen.

Продолжа́юсь, ешься, жился, жу́сь, жа́ться, жи́ться, v. p. 1. être continué, se continuer, durer, fortgesetzt werden, fortdauern, dauern, anhalten, переводъ продолжается, on continue la traduction, die Uebersetzung wird fortgesetzt, es wird damit fortgefahren, ясная погода продолжается, le beau tems continue, das gute Wetter hält an, dauert fort; 2. séjourner, s'arrêter longtems quelque part, sich lange wo aufhalten.

Продолже́ніе, нія, n. la continuation, durée, die Fortsetzung, Fortdauer, продолженіе войны, la continuation de la guerre, die Fortdauer des Krieges, онъ великія находитъ препятствія въ продолженіи предпріятія своего, il trouve de grands obstacles dans la continuation de son entreprise, er findet große Hindernisse bey der Fortsetzung seiner Unternehmung, продолженіе Исторіи, la continuation de l'Histoire, die Fortsetzung der Geschichte, продолженіе ясной погоды, la continuation du beau tems, die Fortdauer des guten Wetters.

Продолжи́тельно, adv. lentement, tardivement, langsam, zögernd.

Продолжи́тельность, сти, f. la longue durée, das Anhalten.

Продолжи́тельный, ная, ное, Продолжи́теленъ, льна, льно, adj. durant, de longue durée, lent, anhaltend, langwierig, langsam, продолжительная война, une guerre de longue durée, ein anhaltender, ein langwieriger Krieg, продолжительный трудъ, un travail de longue durée, eine anhaltende Arbeit.

Продра́ніе, v. Продира́ніе.

Про́дранный, ная, ное, adj. déchiré, usé, durchgerissen, durchgerieben.

Продра́ться, v. Продира́юсь.

Продрема́ть, ма́лъ, млю, v. n. anom. 1. sommeiller quelque tems, einige Zeit schlummern; 2. laisser passer une occasion favorable, eine gute Gelegenheit vorbey gehen lassen, etwas verschlafen.

Продры́хнуть, дры́хъ, дры́хнулъ, дры́хну, v. n. anom. (vulg.) dormir un certain tems, eine gewisse Zeit schlafen, продрыхъ до обѣда, j'ai dormi jusqu'à midi, ich habe bis Mittag geschlafen.

Продува́ю, ешь, ду́лъ, ду́ю, ва́ть, ду́ть, v. a. 1. souffler à travers, durchwehen, durchblasen, вѣтеръ очень сталъ силенъ, сквозь шубу продуваетъ, le vent est devenu très fort, il souffle à travers la pelisse, der Wind ist heftig geworden, er bläßt durch den Pelz; 2. souffler légèrement, sanft wehen.

Подури́ть, рилъ, рю, v. n. anom. polissonner, folâtrer, Muthwillen treiben, muthwillig seyn, schäkern.

Проду́хъ, ха, m. (m. v.) un soupirail, das Luftloch.

Проду́шина, ны, f. Проду́шинка, ки, dim. 1. une ouverture dans la glace, die Wuhne, das Luftloch auf dem Eise; 2. un trou, une crevasse qui se fait au printems dans la glace, ein Loch, ein Riß, so im Frühjahre im Eise entstehet.

Про́дырить, рилъ, рю, v. a. anom. faire des trous, déchirer, trouer, Löcher einreissen, продырилъ платье отъ частой носки, il a déchiré tout son habit à force de le porter, er hat sein Kleid von dem vielen Tragen ganz zerrissen.

Продыри́ться, рился, рюсь, v. r. se déchirer, se trouer, zerreissen, сапоги продырились, les bottes sont déchirées, ont des trous, die Stiefel sind zerrissen, sind voll Löcher.

Продѣва́ніе, нія, n. l'action de faire passer par, d'enfiler, das Durchziehen, Einfädeln.

Продѣва́ю, ешь, дѣлъ, дѣну, ва́ть, дѣть, v. a. faire passer par, enfiler, durchziehen, einfädeln, durchstecken, продѣвать нитку сквозь ушки иглиныя, enfiler une aiguille, eine Nadel einfädeln.

Продѣланіе, Продѣлываніе, нія, n. l'action de travailler quelque tems, das Arbeiten, продѣлываніе крупъ, l'action d'écosser le gruau, die Aushülsung der Grütze.

Продѣланный, ная, ное, adj. fait à travers, percé, durchgebrochen, продѣланный проломъ въ стѣнѣ, une brèche faite dans la muraille, eine in der Mauer gemachte Oeffnung, ein durchgebrochenes Loch; продѣланная крупа, du gruau sans écosse, écossé, ausgehülsete Grütze.

Продѣлка, ки, f. & Продѣлъ, ла, m. 1. l'action de percer, das Durchbrechen; 2. l'ouverture, la brèche, die Oeffnung, der Durchbruch, продѣлка круглая, une ouverture ronde, eine runde Oeffnung.

Продѣлываю, ешь, лалъ, лаю, ва́ть, ла́ть, v. a. 1. travailler long-tems à qch., lange an etwas arbeiten, весь день продѣлалъ, даже отдохнуть не удалось, j'ai travaillé toute la journée et je n'ai pas eu le tems de me reposer, ich habe den ganzen Tag gearbeitet, ohne auch nur einmal ausruhen zu können; 2. percer, faire une ouverture, durchbrechen, eine Oeffnung machen, продѣлать въ стѣнѣ проломъ, faire un trou, une brèche, une ouverture dans le mur, die Mauer durchbrechen, eine Oeffnung in die Mauer machen; 3. продѣлывать крупу, écosser le gruau, die Grütze aushülsen.

Продѣтый, тая, тое, adj. passé, enfilé, durchgezogen, eingefädelt.

Прое́ктъ, кта, m. un projet, das Project, der Anschlag.

Проем-

Проемный, ная, ное, adj. (m. v.) percé, qui passe à travers, was durchgehet, проемной гвоздь, un clou qui passe à travers, ein Nagel, der durchgehet.

Проемъ, ма, m. (m. v.) un trou qui va à travers, ein Loch, das durch und durch gehet.

Прожариваю, ешь, рилъ, рю, рить, v. a. bien rôtir, bien cuire à la broche, durchbraten.

Прожариваюсь, ешься, рился, рюсь, риться, v. p. être bien rôti, durchgebraten seyn, werden.

Прожать, жалъ, жну, v. a. anom. faucher, couper, moissonner, mähen, schneiden, за дурною погодою прожали одну рожь три недѣли, on a été trois semaines pour faucher seulement le blé à cause du mauvais tems, man hat wegen des schlechten Wetters drey Wochen das Korn allein mähen müssen.

Прождать, ждалъ, жду, v. a. anom. attendre long-tems qn., lange auf einen warten.

Прожевать, валъ, жую, v. a. cesser de mâcher, auskauen, прежде прожуй, а по томъ говори, finissez auparavant de mâcher, et puis parlez, kaue erst aus, und dann rede.

Прожелть, ти, f. du jaune entremêlé, qui paroît à travers d'une couleur jaunâtre, ein durchscheinendes Gelb, выкрасить что въ прожелть, teindre qch. en jaune, jauner quelque chose, etwas gelblich färben, so färben, daß die gelbe Farbe etwas durchscheint.

Проженяю, ешь, нять, нути, v. a. (slav.) chasser, fortjagen.

Прожженїе & Прожиганїе, нїя, n. l'action de trouer en brûlant, de percer avec un fer chaud, das Durchbrennen.

Прожженный, ная, ное, adj. ce qu'on a percé avec un fer chaud, durchgebrannt.

Проживаю, ешь, прожилъ, ву, вать, жить, 1. comme v. a. vivre, passer sa vie, leben, hinleben, verleben, sein Leben zubringen, послѣ полученной раны прожилъ два часа, умеръ, il vit encore deux heures après la blessure qu'il avoit reçue, er lebte noch zwey Stunden nach der erhaltenen Wunde, этотъ старикъ крѣпокъ, еще лѣтъ нѣсколько проживетъ, ce vieillard est encore robuste, il vivra encore quelques années, dieser Alte ist noch stark, frisch, er kann noch einige Jahre leben; 2. demeurer, rester, passer, vivre, faire un séjour, wohnen, zubringen, bleiben, sich aufhalten, прожить нѣсколько лѣтъ въ чужихъ краяхъ, rester, demeurer quelques années dans les pays étrangers, sich einige Jahre in der Fremde aufhalten, я каждый годъ проживаю въ деревнѣ лѣто, je passe tous les ans l'été à la campagne, ich bringe alle Jahre den Sommer auf dem Lande zu, они тамъ не долго проживутъ, ils n'y resteront pas long-tems, sie werden dort nicht lange bleiben, sie werden es nicht lange aushalten, у этого Господина дня прожить не можно, il n'est pas possible de rester une journée chez ce maître, man kann nicht einen Tag bey diesem Herrn aushalten; 3. se passer, être sans, entbehren, онъ такъ привыкъ нюхать табакъ, что безъ него часа прожить не можетъ, il est tellement accoutumé à prendre du tabac qu'il ne sauroit s'en passer une heure, er hat sich den Schnupftobak so stark angewöhnt, daß er auch nicht eine Stunde ohne denselben seyn kann, онъ безъ нея минуты прожить не можетъ, il ne sauroit se passer d'elle pas même une minute, er kann nicht eine Minute ohne sie seyn; 4. comme v. a. dépenser, dissiper, manger, durchbringen, verzehren, verthun, они проживаютъ каждый годъ двѣ тысячи рублей, ils dépensent chaque année deux mille roubles, sie verzehren jedes Jahr zwey tausend Rubel, онъ прожилъ все свое имѣнїе, il a mangé, dépensé tout son bien, er hat sein ganzes Vermögen durchgebracht, verthan.

Проживаюсь, ешься, жился, вусь, ваться, житься, v. c. manger tout son bien, dépenser tout son argent, sein ganzes Vermögen verzehren, живши въ городѣ безъ мѣста, весь прожился, il a dépensé tout son bien en vivant sans place dans la ville, er hat alles, war er hatte, verzehrt, da er in der Stadt ohne Stelle war, ежели онъ не уменшитъ своихъ разходовъ, то скоро совсѣмъ проживется, s'il ne diminue, s'il ne retranche pas ses dépenses, il sera bientôt à bout de son bien, il aura bientôt mangé son bien, wenn er seine Ausgaben nicht einschränkt, so wird er sein Vermögen bald durchbringen.

Прожиганїе, v. Прожженїе.

Прожигаю, ешь, жегъ, жгу, гать, жечь, v. a. percer avec un fer chaud, durchbrennen, прожечь диру въ оси, faire un trou dans l'essieu avec un fer chaud, ein Loch durch die Achse brennen, прожечь, гладя утюгомъ рубаху, brûler, faire un trou à la chemise en la repassant, ein Loch mit dem Plätteisen ins Hemde brennen.

Прожимаю, ешь, жалъ, мать, жать, v. a. tordre un certain tems, p. e. du linge, eine gewisse Zeit ringen, ausringen.

Прожитокъ, тка, m. la nourriture, l'entretien, der Unterhalt, die Ausgaben, прожитокъ мой еще не такъ великъ, чтобъ я не могъ исправиться, mes dépenses ne sont pas encore si grandes, mon entretien n'est pas encore si grand, que je n'y puisse suffire, meine Ausgaben sind noch nicht so groß, mein Unterhalt ist noch nicht so kostbar, als daß ich sie, ihn nicht bestreiten könnte.

Прожиточный, ная, ное, adj. (m. v.) donné, fourni pour l'entretien, pour la nourriture, zum Unterhalte gegeben.

Прожитый, тая, тое, adj. 1. passé, demeuré, vecu, zugebracht, verlebt, поздно сожалѣю о лѣтахъ въ праздности прожитыхъ, je regrette trop tard les années passées dans l'oisiveté, zu spät bereue ich die Jahre, welche ich im Müssiggange verlebt habe; 2. dépensé, consumé, dissipé, verthan, durchgebracht, verzehrt.

Прожора, ры, c. un gourmand, une gourmande, ein Vielfraß.

Прожорливость, сти, f. & Прожорство, ства, n. la gourmandise, gloutonnerie, voracité, die Gefräßigkeit, Freßbegierde.

Прожорливый, вая, вое, Прожорливъ, ва, во, adj. gourmand, goulu, glouton, vorace, gefräßig, freßbegierig.

Прожра́ть, жра́лъ, жру́, v. n. anom. manger goulument, gefräßig eſſen, freſſen.

Прожужжа́ть, жа́лъ, жу́, v. n. anom. bourdonner, fredonner, ſummen, ſumſen, прожужжать уши, ennuyer, fatiguer, étourdir qn. de ſon babil, einem die Ohren voll brummen.

Про́за, зы, f. la proſe, die Proſe, ungebundene Schreibart oder Rede, писать въ прозѣ, écrire en proſe, in Proſa ſchreiben.

Про́зба, v. Про́зьба.

Прозва́нїе, нїя, n. le ſurnom, der Beynahme, Zunahme.

Про́званный, ная, ное, adj. ſurnommé, genannt.

Прозва́ниваю, ешь, нѣлъ, звеню́, нѣть, v. a. ſonner une fois, einmahl klingen, колокольчикъ прозвенѣлъ, la ſonnette a ſonné, die Schelle hat geklungen.

Про́звище, ща, n. un ſobriquet, der Ekelnahme.

Прозира́ю, ешь, зрѣ́лъ, зрю́, зрѣ́ть, зира́ть, прозрѣ́ть, v. n. (ſlav.) 1. recouvrer la vue, ſein Geſicht wieder bekommen, яко слѣпїи прозираютъ, (B) que les aveugles recouvrent la vue, die Blinden ſehen (wieder); 2. prévoir, vorher ſehen, зане прозираетъ, яко прїидетъ день его, (B) car il a vu que ſon jour approche, denn er ſiehet, daß ſein Tag kommt.

Прознаменова́нїе, нїя, n. un préſage, pronoſtic, die Vorbedeutung, Anzeige künftiger Dinge.

Прознамену́ю, ешь, нова́лъ, нова́ть, v. a. (ſlav.) préſager, pronoſtiquer, indiquer, zuvor andeuten, anzeigen, bedeuten.

Прозорли́вецъ, вца, m. un homme qui a beaucoup de pénétration, un homme pénétrant, ein ſcharfſinniger Mann, яко Пророка нарицаху людїе прежде прозорливцомъ, (B) car celui qu'on appelle aujourd'hui prophète, s'appeloit autrefois le voyant, denn die man jetzt Propheten heißt, die hieß man vorzeiten Seher.

Прозорли́во en ſlav. **Прозорли́вѣ**, adj. 1. en prévoyant, voraus ſehend; 2. avec pénétration, d'une manière clairvoyante, pénétrante, ſcharfſinnig, прозорливо о вещахъ судить, juger des choſes avec ſagacité, ſcharfſinnig über Dinge urtheilen.

Прозорли́вость, сти, f. 1. la prévoyance, das Vorherſehen; 2. la ſagacité, pénétration, clairvoyance, les lumières, die Scharfſinnigkeit, der Scharfſinn, ein durchdringender Verſtand, ничто отъ его прозорливости сокрыться не могло, rien ne pouvoit échapper à ſa ſagacité, nichts konnte ſeiner Scharfſinnigkeit entgehen.

Прозорли́вый, вая, вое, **Прозорли́въ**, ва, во, adj. 1. prévoyant, vorher ſehend; 2. pénétrant, clair-voyant, ſcharfſinnig, einſichtsvoll, der einen durchdringenden Verſtand hat.

Прозра́чность, сти, f. la tranſparence, die Durchſichtigkeit, прозрачность стекла, la tranſparence du verre, die Durchſichtigkeit des Glaſes.

Прозра́чный, ная, ное, **Прозра́ченъ**, чна, чно, adj. diaphane, tranſparent, durchſichtig, durchſcheinend, тѣло прозрачное, un corps diaphane, ein durchſichtiger Körper.

Прозри́тельный, ная, ное, adj. (ſlav.) v. Прозорли́вый.

Прозрѣ́нїе, нїя, n. le recouvrement de la vue, die Wiedererlangung des Geſichtes, и многимъ слѣпымъ дарова прозрѣнїе, (B) et il donna la vue à pluſieurs aveugles, und vielen Blinden ſchenkte er das Geſicht.

Прозу́бриваю, ешь, брилъ, брю́, бри́ть, вать, v. a. denteler, aiguiſer, ſchärfen, пила притерлась, надобно прозубрить, la ſcie s'eſt uſée, il faut la denteler, die Säge hat ſich abgerieben, man muß ſie ſchärfen.

Прозыва́ю, ешь, про́звалъ, зову́, ва́ть, прозва́ть, v. a. donner un ſurnom à qn., einem einen Zunahmen geben.

Прозыва́юсь, ешься, прозва́лся, зову́сь, ва́ться, зва́ться, v. p. être ſurnommé, genannt werden, den Beynahmen führen.

Про́зьба, бы, f. 1. la prière, la demande, die Bitte, исполнить чью прозьбу, accomplir, ſatisfaire, exaucer la prière, acquieſcer à la demande de qn., jemanden ſeine Bitte gewähren, ſie erfüllen, но моей прозьбѣ, à ma prière, auf meine Bitte; 2. une action, la plainte, die Klage, Anklage vor Gericht, подать на кого прозьбу, ſe plaindre en juſtice de qn., intenter action contre qn., jemanden vor Gericht verklagen, eine Klage wider ihn einreichen.

Прозѣва́ть, ва́лъ, ва́ю, v. a. négliger, laiſſer échapper par la négligence, vernachläſſigen, durch Nachläſſigkeit entgehen laſſen, verabſäumen, самъ на себя пѣняй, что прозѣвалъ случай, vous devez vous le reprocher à vous même que vous avez laiſſé échapper cette occaſion par votre négligence, du haſt es dir ſelbſt vorzuwerfen, daß du dieſe Gelegenheit durch deine Nachläſſigkeit verabſäumt haſt.

Прозяба́ю, ешь, зя́бъ, зя́бну, ба́ть, зя́бнуть, v. a. (ſlav.) 1. faire germer, faire pouſſer, wachſen laſſen, прозябающему на горахъ траву скотомъ, (B) qui fait produire le foin aux montagnes, der Gras auf Bergen wachſen läßt; 2. pouſſer, germer, hervor ſproſſen, wachſen, hervor keimen, и прозябнутъ яко трава посредѣ воды, и яко верба при водѣ текущей, (B) et ils germeront comme parmi l'herbage, comme les ſaules auprès des eaux courantes, daß ſie wachſen ſollen, wie Gras, wie die Weiden an Waſſerbächen.

Прозябе́нїе, нїя, n. une plante, die Pflanze.

Прозя́бнуть, зя́бъ, зя́бну, v. n. être morfondu, être gelé entièrement, durchgefroren ſeyn.

Прои́гранный, ная, ное, adj. perdu au jeu, verſpielt, verloren, проигранные часы, une montre perdue au jeu, eine verſpielte Uhr.

Прои́грыванїе, нїя, n. l'action de perdre au jeu, la perte, das Verlieren, Verſpielen, der Verluſt.

Прои́грываю, ешь, гра́лъ, гра́ю, вать, грать, v. a. 1. perdre au jeu, verſpielen, im Spiele verlieren, онъ проигралъ все имѣнїе въ карты, il a perdu tout ſon bien au jeu, aux cartes, er hat ſein ganzes Vermögen verſpielt, я когда ни играю, всегда проигрываю, je n'ai qu'à jouer pour perdre, je puis jouer tant que je voudrai, je perds toujours, ich mag ſpielen, wenn ich will, ich verliere beſtändig, эта карта много проиграла,

играла, cette carte a souvent perdu, diese Karte hat oft verloren; 2. passer à jouer, mit Spielen zubringen, они всю ночь проиграли, ils ont joué toute la nuit, ils ont passé la nuit à jouer, sie haben die ganze Nacht gespielt; 3. я проигрываю от того, что угождать не могу, je perds beaucoup, parce que je ne sais pas flatter, ich verliere viel, weil ich nicht nach dem Munde reden kann; 4. jouer une chanson, eine Lied spielen. Проиграть сраженïе, perdre une bataille, eine Schlacht verlieren. Проиграть закладъ, perdre son pari, sa gageure, seine Wette verlieren.

Проигрываюсь, ешься, грался, играюсь, ваться, играться, v. r. perdre au jeu, se ruiner par le jeu; verspielen, sich durchs Spielen ruiniren, alles verspielen, онъ проигрался весь въ карты, il a tout perdu au jeu, il s'est ruiné au jeu, er hat alles im Spiele verloren.

Проигрышный, ная, ное, adj. perdu au jeu, verspielt.

Проигрышь, ша, m. la perte, der Verlust, вы не въ выигрышѣ, ни въ проигрышѣ, vous n'êtes ni en gain, ni en perte, sie sind weder in Gewinn, noch in Verlust, непрïятельскïй проигрышъ въ сравненïи нашего болѣе, la perte de l'ennemi est plus grande que le nôtre, der feindliche Verlust ist beträchtlicher, als der unsrige.

Произбираю, v. Предъизбираю.

Произведенïе, нïя, n. 1. la production, le produit, das Product, Erzeugniß, произведенïе земли, une production de la terre, ein Product der Erde, произведенïе ума, un produit de l'esprit, ein Product des Verstandes; 2. l'avancement, la promotion, die Beförderung zu einer Würde; 3. (en T. d'Arithm. in der Arithm.) le produit, das Product; 4. la dérivation, die Ableitung, произведенïе словъ, la dérivation des mots, l'Etymologie, die Ableitung der Worte.

Произведенный, ная, ное, adj. 1. produit, procréé, dérivé, hervorgebracht, erzeugt, gezeugt, abgeleitet, hergeleitet; 2. avancé, befördert, erhoben.

Произвести, v. Произвожу.

Производимый, мая, мое, adj. qu'on produit, qu'on dérive, was hervorgebracht, was abgeleitet wird.

Производный, ная, ное, adj. dérivé, abgeleitet, производныя слова, des mots dérivés, abgeleitete Wörter.

Производство, ства, m. 1. la poursuite, la conduite d'un procès, die Betreibung, Führung eines Prozesses; 2. l'avancement, die Beförderung.

Произвожу, водишь, велъ, вести, водить, v. a. 1. produire, créer, procréer, engendrer, hervorbringen, erzeugen, zeugen, земля производитъ всякïя былïя, la terre produit toutes sortes de plantes, die Erde bringt allerley Pflanzen hervor; 2. avancer, befördern, avanciren, его произвели въ Генералы, on l'a avancé au Général, on l'a fait Général, er ist zum General befördert, avancirt worden; 3. dériver, ableiten, herleiten, онъ родъ свой отъ древнѣйшаго рода производитъ, il tire son origine, il se fait descendre d'une très ancienne famille, er leitet seine Familie von einem sehr alten Geschlechte ab; произвесть слово отъ другаго, dériver un mot d'un autre, ein Wort von einem andern ableiten; 4. juger, richten, произвесть надъ кѣмъ судъ, juger qn., einen richten, произвесть ремесло, exercer un métier, ein Handwerk treiben, произвесть торгъ, faire commerce, Handel treiben; произвесть въ дѣйствïе, exécuter, mettre en exécution, ausführen, bewerkstelligen.

Произвожусь en slav. Произвождусь, водишься, велся, водиться, вестися, v. c. 1. se produire, sich hervorbringen, твари не сами произвелись, но созданы Богомъ, les créatures ne se sont pas produites elles mêmes, mais elles ont été créées par Dieu, die Geschöpfe haben sich nicht selbst hervorgebracht, sondern sind von Gott erschaffen; 2. être dérivé, dériver, abgeleitet, hergeleitet werden; 3. être jugé, gerichtet, betrieben werden, нынѣ дѣла въ Судебныхъ Мѣстахъ скорѣе производятся, on juge aujourd'hui plus vite dans les Tribunaux, on termine, on expedie aujourd'hui plus vite les affaires dans les Tribunaux, die Prozesse werden jetzt geschwinder betrieben, die Sachen gehen jetzt geschwinder in den Gerichten.

Произволенïе, нïя, n. la volonté, le bon plaisir, le gré, das Gutbefinden, Belieben, der Wille, das Wohlgefallen, всякъ поступаетъ по своему произволенïю, chacun agit, fait comme il veut, vit à sa fantaisie, iedermann handelt nach seinem Willen, nach Gutbefinden.

Произволъ, ла, m. la discrétion, volonté, die Willkühr, der freye Wille, я оставляю, отдаю вамъ на произволъ, je laisse cela à votre discrétion, ich überlasse es ihrer Willkühr.

Произвольно, adv. arbitrairement, librement, volontairement, willkührlich, nach Belieben.

Произвольный, ная, ное, adj. arbitraire, spontanée, willkührlich, freywillig, beliebig, ungezwungen.

Произволяю, еши, ляти, волити, v. a. (slav.) vouloir, agréer, wollen, belieben.

Произглаголати, лахъ, лю, v. a. (slav.) prononcer, dire, aussprechen, sagen.

Произнесенный, ная, ное, adj. prononcé, ausgesprochen.

Произношенïе & Произнесенïе, нïя, n. la prononciation, die Aussprache, у него худое произношенïе, il a une mauvaise prononciation, il a un accent, er hat eine schlechte Aussprache.

Произношу, носишь, несъ, несу, носить, нести, v. a. prononcer, proférer, exprimer, aussprechen, произносить слова ясно, prononcer les mots distinctement, die Wörter deutlich aussprechen, я этой буквы не могу произносить, je ne puis pas prononcer cette lettre, ich kann diesen Buchstaben nicht aussprechen.

Произношусь, носишься, несся, несусь, носиться, нестися, v. p. être prononcé, se prononcer, ausgesprochen werden.

Произраждаю, ешь, родилъ, рожду, дать, родить, v. a. produire, engendrer, procréer, erzeugen, hervor bringen.

Произрастаю, ешь, росъ, росту, растать, рости, v. n. 1. croitre, provenir, hervor wachsen, heraus wachsen; 2. fig. naître, s'élever, fig. entstehen.

Произрастенїе, нїя, n. 1. la croiſſance, crue, das Wachſen, Entſtehen, Hervorwachſen; 2. une plante, das Gewächs, die Pflanze, произрастенїя жаркихъ странъ, les plantes des contrées chaudes, die Gewächſe heiſſer Gegenden.

Произрожденїе, нїя, n. l'action d'engendrer, de procréer, das Erzeugen, die Erzeugung.

Произрожденный, ная, ное, adj. engendré, procréé, erzeugt, hervorgebracht.

Произшедшїй, шая, шее, part. ſorti, arrivé, entſtanden, geſchehen, vorgefallen.

Произшествїе, вїя, n. l'événement, die Begebenheit, der Vorfall, das Ereigniß, удивительное произшествїе, un événement étonnant, eine wunderbare Begebenheit.

Пройма, мы, f. Проймочка, ки, f. 1. le trou percé dans une oreille pour y mettre les boucles d'oreille, das Ohrloch; 2. la fente dans l'habit, der Schliß.

Проименованїе, нїя, n. le ſurnom, der Beynahme, Zunahme, Іоаннъ, Архїепископъ Константинопольскїй, по проименованїю Златоустъ, Jean, Archevêque de Conſtantinople, ſurnommé Chryſoſtome, ou bouche d'or, Johann, Biſchof von Conſtantinopel, mit dem Zunahmen Chryſoſtomus, oder Goldmund.

Проименованный, ная, ное, adj. nommé d'après qn., nach jemanden genannt.

Проименовать, валъ, ную, v. a. anom. ſurnommer, donner le nom de, einen Beynahmen, Zunahmen geben, Сципїона за завоеванїе Африки проименовали Африканскимъ, on donna à Scipion le ſurnom d'Africain à cauſe de la conquête de l'Afrique, man gab dem Scipio, wegen der Eroberung von Africa, den Beynahmen des Africaniſchen.

Проименоваться, вался, нуюсь, v. r. anom. ſe nommer, porter le ſurnom, être ſurnommé, den Beynahmen führen, genannt werden, Симона, иже проименовашеся Өассисъ, (В) Simon qui étoit ſurnommé Thaſſi, Simon mit dem Zunahmen Thaſſi.

Проискать, скалъ, ищу, v. a. anom. chercher long-tems, lange ſuchen.

Прoискиванїе, нїя, n. l'action de chercher long-tems, das lange Suchen.

Проискиваю, ешь, вать, v. a. dreſſer des embuches, nachſtellen, недоброжелатели его проискиваютъ, чтобы помрачить славу его, ſes adverſaires lui tendent des piéges pour ternir ſa gloire, ſeine Feinde ſtellen ihm nach, um ſeinen Ruhm zu verdunkeln.

Проискъ, ка, Происки, ковъ, m. des ruſes, détours, intrigues, l'artifice, die Hinterliſt, die Ränke, Intriguen, онъ употребилъ разные происки къ своему возвышенїю, il a employé toutes ſortes d'intrigues pour ſe pouſſer, er hat allerhand Intriguen zu ſeiner Erhebung angewandt; воинскїе происки, des ſtratagèmes, des ruſes de guerre, Kriegsliſt.

Проистекаю, ешь, текъ, теку, кать, течь, v. n. prendre ſa ſource, ſon origine, découler, entſpringen, aus etwas fließen, Днѣпръ проистекаетъ изъ Смоленской Губернїи, le Dniépre ſort du, prend ſa ſource dans le Gouvernement de Smolenſk, der Dniepr fließt aus, entſpringt in dem ſmolenskiſchen Gouvernement.

Проистеченїе, нїя, n. le découlement, la ſource, der Urſprung, die Quelle.

Происходящїй, щая, щее, part. deſcendant, tirant ſon origine, provenant, abſtammend, herkommend, herſtammend.

Происхожденїе, нїя, n. 1. l'état, le procédé, l'ordre, der Vorgang, Verlauf, вы, не знавъ происхожденїе дѣла, можете легко въ ономъ ошибаться, ne ſachant pas la connexion, l'ordre, l'état de cette affaire, vous y pourrez aiſément vous y tromper, da ſie den Verlauf der Sache nicht wiſſen, ſo können ſie leicht hierin irren; 2. l'extraction, la naiſſance, l'origine, das Herkommen, die Abſtammung, Herkunft, der Urſprung, человѣкъ знатнаго происхожденїя, un homme de grande naiſſance, ein Mann von vornehmer Geburt, Herkunft.

Происхожу, ходишь, произошелъ & произшелъ, произойду, ходить, произойти, v. n. 1. naître, s'élever, provenir, prendre la ſource, entſtehen, herkommen, herrühren, болѣзни отъ многихъ причинъ происходятъ, les maladies proviennent de différentes cauſes, die Krankheiten entſtehen von verſchiednen Urſachen, между ими великая произошла ссора, il s'eſt élevé entre eux une grande querelle, es iſt ein großer Streit unter ihnen entſtanden; 2. durer, continuer, arriver, ſe paſſer, procéder, s'enſuivre, erfolgen, vorgehen, ſich verhalten, происходило между обѣими армїями упорное и кровопролитное сраженїе, il s'eſt livré entre les deux armées, ces deux armées ont eu à ſoutenir, ſe ſont livrées un combat opiniâtre et ſanglant, es erfolgte zwiſchen beyden Armeen ein hartnäckiges und blutiges Treffen, я вамъ подробно перескажу, какъ дѣло происходило, je vous raconterai amplement, comment la choſe s'eſt paſſée, ich will ihnen umſtändlich erzählen, wie ſich die Sache zugetragen hat, wie ſie ſich verhält, между воюющими Державами мирные происходятъ переговоры, les Puiſſances belligérantes traitent de la paix, ſont entrées en conférences pour la paix, die kriegführenden Mächten pflegen Friedensunterhandlungen, ſind in Friedensunterhandlungen getreten; 3. deſcendre, provenir, tirer ou prendre ſon origine, abſtammen, herkommen, entſpringen, онъ происходитъ отъ Княжескаго рода, il deſcend d'une famille de Prince, er ſtammt aus einem fürſtlichen Hauſe ab.

Пройти, v. Прохожу.

Прокаженный, ная, ное, adj. lépreux, ausſätzig, срѣтоша его десять прокаженныхъ, (В) dix hommes lépreux le rencontrerent, begegneten ihm zehn ausſätzige Männer.

Прокажу, казишь, напрокaзилъ, спроказилъ, казить, v. a. faire des niches, des tours, des poliſſonneries, muthwillige Streiche, Stückchen angeben, machen, говорятъ, что ты это спроказилъ, on dit que c'eſt un de vos tours, man ſagt, du habeſt dies Stückchen angegeben.

Проказа, зы, f. la lèpre, der Ausſatz.

Проказникъ, ка, m. Проказница, цы, f. un homme qui fait des niches, qui joue des tours, un

un polisson, un espiègle, ein muthwilliger Mensch, der muthwillige Streiche macht, allerhand Stückchen angibt, ein Schalk, ein durchtriebener Schelm, ein durchtriebenes Frauenzimmer.

Прока́зничаю, ешь, чать, v. n. v. Прока́жу.

Прока́зы, зъ, pl. des tours, niches, de la polissonnerie, de l'espièglerie, muthwillige Streiche, Stückchen, der Muthwille, Uebermuth.

Прока́лываніе, нія, n. l'action de percer, das Durchstechen.

Прока́лываю, ешь, коло́лъ, колю́, вать, коло́ть, v. a. 1. percer avec qch. de pointu, durchstechen, проколоть шиломъ кожу, percer du cuir avec un poinçon, das Leder mit einer Ahle durchstechen; 2. couper, briser long-tems, lange zerhauen oder brechen, проколоть долго дрова; ледъ, couper long-tems du bois; briser long-tems des blocs de glace, lange Holz hauen; lange Eisblöcke brechen.

Прокаля́кать, калъ, каю, v. a. anom. causer, plaudern, schwatzen, я долго съ нимъ прокалякалъ, j'ai long-tems causé avec lui, nous avons long-tems babillé ensemble, wir haben lange zusammen geplaudert.

Прока́пчиваніе, нія, n. l'action de fumer, de sécher dans la fumée, das Durchräuchern.

Прока́пчиваю, ешь, коптилъ, копчу, вать, коптить, v. a. fumer, enfumer bien, räuchern, durchräuchern.

Прока́пчиваюсь, ешься, коптился, копчусь, ваться, коптиться, v. p. être bien fumé, durchgeräuchert werden.

Прока́пываніе, Прокопа́ніе, нія, n. l'action de percer en bêchant, das Durchgraben, die Durchgrabung.

Прока́пываю, ешь, копа́лъ, па́ю, вать, копать, v. a. 1. percer, durchgraben, durchstoßen, открыша покровъ, идѣже бѣ, и прокопавше, свѣсиша одръ, (B) ils découvrirent le toit du lieu où il étoit, et l'ayant percé, ils descendirent le petit lit, deckten sie das Dach auf, da er war und grubens auf, und ließen das Bette hernieder, прокопать плотину, percer une digue, einen Damm durchgraben, durchstechen; 2. bêcher quelque tems, einige Zeit graben, прокопали нѣсколько недѣль прудъ, on a bêché quelques semaines à l'étang, man hat einige Wochen an dem Teiche gegraben.

Прокапываюсь, ешься, копался, па́юсь, ваться, копаться, v. r. 1. se faire jour, passage, percer en bêchant, sich durchgraben, рудокопы прокопались сквозь гору, les mineurs ont percé la montagne, die Bergleute haben sich durch den Berg gegraben; 2. за чѣмъ, travailler long-tems à qch., lange an etwas arbeiten; 3. comme v. p. être percé, durchgegraben werden.

Прокармливаю, ешь, кормилъ, кормлю, вать, кормить, v. a. v. entretenir, nourrir, ernähren, unterhalten, трудно прокормить на маломъ жалованьѣ большую семью, il est difficile d'entrenir une nombreuse famille avec de petits appointemens, es ist schwer eine große Familie von einem kleinen Gehalte zu unterhalten, прошлую зиму прокормилъ свой скотъ своимъ сѣномъ, а нынѣ надобно прикупить, il a nourri l'hiver passé son bétail de son propre foin, mais cette année il faut qu'il en achete, er hat sein Vieh den vorigen Winter durch, mit seinem eignen Heu gefüttert, allein jetzt muß er zukaufen.

Прокататься, тался, таюсь & Прокатиться, тился, качусь, v. r. anom. se promener long-tems en traîneau ou en voiture, lange herum fahren, lange spatzieren fahren.

Прокатъ, та, m. le louage, das Leihen, Heuern, брать на прокатъ, изъ прокату, emprunter, louer, prendre à louage, à ferme, miethen, heuern, дать изъ прокату, donner à louage, vermiethen, verheuern, за прокатъ столовой посуды заплачено столько-то, on a payé tant pour le louage de la vaisselle de table, man hat so viel für die Miethe des geliehenen Tischgeschirrs bezahlt.

Прокатываю, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. 1. promener qn. en voiture ou en traîneau, einen herum fahren, ihn spatzieren fahren; 2. что, dépenser en allant en voiture, mit Herumfahren verthun.

Прокатываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. r. se promener en voiture ou en traîneau, se donner du mouvement, herum fahren, spatzieren fahren, sich eine Motion machen, мнѣ скучно, поѣду прокататься, je m'ennuie, je vais me promener en voiture, je veux faire un tour en voiture, mir wird die Zeit lang, ich will etwas herum fahren.

Прока́шлянуть, нулъ, ну, v. a. anom. tousser une fois, einmal husten.

Прока́шлять, лялъ, ляю, v. a. anom. tousser beaucoup, être tourmenté de la toux, viel husten, sich mit dem Husten plagen, я всю ночь прокашлялъ, j'ai toussé pendant toute la nuit, ich habe die ganze Nacht durch gehustet.

Прокваси́ть, силъ, квашу, v. a. anom. aigrir, fermenter, sauer machen, säuern.

Проки́дываніе, нія, n. l'action de jetter devant, de manque—en jettant, das Vorbeywerfen.

Проки́дываю, ешь, кинулъ, кину, вать, кинуть, v. a. 1. jetter devant, à côté de qch., manquer en jettant, vorbey werfen, прокинулъ копье мимо его, il jetta le javelot au delà de son homme, il l'a manqué, le javelot qu'il lança le manqua et fut au delà, er warf den Wurfspieß ihm vorbey; 2. jetter quelque tems, (dans cette acception le *présent* n'est pas d'usage et on dit au *prétérit*, *futur* et à *l'infinitif passés*: прокидалъ, прокидаю, прокидать,) einige Zeit werfen, (in dieser Bedeutung ist das Präsens nicht gebräuchlich; und das Präteritum und Futurum perfectum nebst dem Infinitivo perfecto lauten: прокидалъ, прокидаю, прокидать.)

Прокидышъ, ша, m. un coup de manque en jettant, ein Fehlwurf.

Прокипаю, ешь, пѣлъ, нать, пѣть, v. n. cuire, bouillir entièrement, durch und durch kochen.

Прокиса́ніе, нія, n. l'état d'une chose qui devient aigre, das Versauern.

Прокиса́ю, ешь, кисъ, кисну, сать, киснуть, s'aigrir, devenir aigre, se cailler, versauren, sauer

ſauer werden, rinnen, молоко прокисло, le lait s' eſt caillé, eſt devenu aigre, die Milch iſt ſauer geworden.

Прокислый, лая, лое, adj. caillé, devenu aigre, geronnen, verſauret, ſauer geworden.

Прокладка, ки, f. la choſe qu' on met entre, p. e. entre des fruits: comme papier, coton, das, was zwiſchen etwas gelegt wird, z. B. Papier, Baumwolle zwiſchen Früchten u. a.

Прокладываніе, нія, n. l' action de mettre qch. entre, das Dazwiſchenlegen.

Прокладываю, ешь, клалЪ, ложилЪ, ду, вать, класть, ложить, v. a. 1. murer, mauern; 2. mettre qch. entre, entrepoſer, dazwiſchen legen, durchſchießen, проложить хрустальную посуду сѣномЪ, mettre du foin entre la vaiſſelle de verre, Heu zwiſchen das gläſerne Geſchirr legen, прокласть книгу бѣлою бумагою, entrelarder un livre de papier blanc, ein Buch mit weiſſem Papiere durchſchießen; 3. ſe mécompter en mettant, en empilant, ſich beym Aufſetzen verzählen; 4. проложить дорогу, faire un chemin, frayer le chemin, den Weg bahnen, einen Weg machen, проложить дорогу черезЪ лѣсЪ, faire, tracer un chemin au travers d' un bois, un chemin par le bois, ein Weg durchs Holz machen; 5. проложить о комЪ худую славу, diffamer, décréditer qn., répandre un mauvais bruit de qn., einen in übeln Ruf bringen, einen verſchreyen.

Проклевываю, ешь, клюнулЪ, клюну, вать, клюнуть, p. a. percer, ouvrir avec le bec, aufpicken, durchpicken.

Проклевываюсь, ешься, клюнулся, клюнусь, ваться, клюнуться, v. r. des poulets: ſe faire jour en perçant la coque avec le bec, ſich durchpicken, aufpicken.

Проклинаніе, нія, n. l' action de maudire, la malédiction, das Verfluchen, die Verfluchung.

Проклинаю, ешь, проклялЪ, кляну, нать, клясть, v. a. maudire, faire des imprécations, verfluchen; verwünſchen, церковь проклинаетЪ еретиковЪ вЪ первую недѣлю великаго поста, l' égliſe maudit les hérétiques la première ſemaine du grand carême, die Kirche verflucht die Ketzer in der erſten Faſtenwoche; проклинать свою участь, maudire ſon ſort, ſein Schickſal verwünſchen.

Проклятіе, тія, n. la malédiction, l'imprécation, l' anathème, der Fluch, die Verfluchung, der Kirchenbann; предать проклятію, excommunier, prononcer, lancer anathème, in den Kirchenbann thun.

Проклятый, тая, тое, Проклять, та, клято, adj. maudit; damné; exécrable, abominable, verflucht, verdammt, verwünſcht, abſcheulich, проклята земля вЪ дѣлѣхЪ твоихЪ, (B) la terre ſera maudite à cauſe de toi, verflucht ſey der Acker um deinetwillen, проклятая дорога, un chemin exécrable, abominable, ein verwünſchter, verdammter Weg.

Проковка, ки, f. Проковываніе, нія, n. l' action de percer en frappant du marteau, das Durchſchlagen mit dem Hammer.

Проковываю, ешь, валЪ, кую, вывать, ковать, v. a. 1. percer en frappant du marteau, durchſchlagen (mit dem Hammer); 2. forger quelque tems, einige Zeit ſchmieden.

Прокозыриваю, ешь, рялЪ, ряю, вать, рять, v. a. (au jeu de cartes, im Kartenſpiele) expoſer à une ſurcoupe, einen dem Ueberſtechen ausſetzen.

Прокозыриваюсь, ешься, рялся, рююсь, ваться, ряться, v. r. perdre ſes atouts en jouant mal à propos à tout, ſich vertrumpfen, рано козыряешь, прокозыряешься, vous jouez trop tôt à tout, vous n' en aurez plus après, du ſpielſt zu früh Trumpf, du wirſt dich vertrumpfen.

Проколачиваніе, нія, n. l' action de faire paſſer à travers en cognant, das Durchſchlagen.

Проколачиваю, ешь, лотилЪ, лочу, вать, лотить, v. a. faire paſſer à travers en cognant, p. e. un clou, durchſchlagen, z. E. einen Nagel.

Проколка, ки, f. Проколотіе, тія, n. v. Прокалываніе.

Проколотый, тая, тое, adj. percé d'une choſe pointue, durchſtochen.

Проколоченный, ная, ное, adj. ce qu' on a fait paſſer à travers en cognant, p. e. un clou, durchgeſchlagen, z. E. ein Nagel.

Проколупать, палЪ, паю, v. a. anom. déchirer avec les ongles, en ſe grattant, durchkratzen, zerkratzen, aufkratzen.

Проконопатить, тилЪ, пачу, v. a. anom. s' occuper à calfeutrer, kalfatern, проконопатилЪ цѣлой день, il a calfeutré toute la journée, er hat den ganzen Tag kalfatert.

Прокопаніе, v. Прокапываніе.

Прокопанный, ная, ное, adj. creuſé, percé en bêchant, durchgegraben, durchgeſtochen.

ПрокопЪ, па, m. un creux, foſſé, canal, der Graben, Kanal. Прокопный, ная, ное, adj. de canal, vom Graben.

Прокоптѣлый, лая, лое, adj. fumé, enfumé bien, durchgeräuchert.

Прокоптѣть, тѣлЪ, тѣю, v. n. anom. fumer, enfumer bien, durchräuchern.

Прокормленіе, нія, n. l' entretien, la ſuſtentation, l' alimentation, der Unterhalt, die Unterhaltung, отпустить кого вЪ работу для прокормленія, или на прокормленіе, permettre à qn. de travailler pour ſon entretien, einen ablaſſen, um ſein Brodt zu verdienen.

Прокормиться, мился, млюсь, v. a. anom. ſe nourrir, ſich nähren, прокормиться одною головою не трудно, il n' eſt pas difficile de ſe nourrir quand on eſt ſeul, es iſt nicht ſchwer, ſich zu ernähren, wenn man allein iſt.

ПрокормЪ, ма, m. 1. la nourriture, das Futter, на прокормЪ скотины потребно столько денегЪ, il faut tant d' argent pour l' entretien du bétail, zum Unterhalte des Viehes iſt ſo viel Geld nöthig; 2. l' entretien, der Unterhalt.

Прокочевать, валЪ, чую, v. n. des nomades: s' arrêter, errer quelque tems dans une contrée avec ſes troupeaux, von Nomaden: einige Zeit irgendwo mit der Heerde herum ziehen, nomadiſiren.

Прокрадываюсь, ешься, крался, дусь, ваться, красться, v. c. ſe gliſſer furtivement, ſich einſchleichen, прокралась искра, и сдѣлала бѣду, il eſt tombé une étincelle ſans qu' on s' en

ſoit apperçu et elle a cauſé bien du mal, es fiel unvermerkt ein Funken ein, der viel Unheil anrichtete.

Прокрашенïе, Прокрашиванïе, нïя, n. l'action de donner la couche, die Auftragung des Grundes.

Прокрашенный, ная, ное, adj. 1. enduit d'une couche, mit der Grundfarbe überzogen; 2. marqué d'une couleur particulière, mit einer besondern, abstechenden Farbe bezeichnet.

Прокрашиваю, ешь, красилЪ, шу, вать, красить, v. a. 1. donner, poſer la couche, den Grund, die Grundfarbe auftragen; 2. marquer d'une couleur particulière, d'une autre couleur, mit einer andern Farbe bezeichnen.

Прокрикнуть, Прокричать, крикнулЪ, чалЪ, кну, кричу, v. n. anom. crier une fois, einmal rufen, ſchreyen.

Прокуда, лы, c. Прокудливый, вая, вое, adj. v. Проказникъ.

Прокудю, дишь, напрокудилЪ, дю, дить, напрокудить, v. a. faire des niches, des tours, poliſſonner, Streiche, Stückchen angeben, Muthwillen treiben.

Прокуликать, калЪ, каю, v. n. anom. faire la débauche, riboter, zechen, прокуликали цѣлую ночь, ils ont riboté toute la nuit, ſie haben die ganze Nacht gezecht.

Прокурить, рилЪ, рю, v. a. anom. 1. parfumer un peu, etwas räuchern; 2. parfumer entièrement, durchräuchern.

Прокуриться, рился, рюсь, v. r. fumer, rauchen.

Прокуроръ, ра, le Procureur, celui qui a ſoin que l'ordre ſoit obſervé dans les Tribunaux et que les affaires ſoient miſes en cauſe et ſuivies, der Procureur, diejenige Perſon in den Gerichten, welche auf die Erhaltung der Ordnung und der Betreibung der Prozeſſe in denſelben Acht hat. ГенералЪ-Прокуроръ, le Procureur-Général, le premier de tous les Procureurs, duquel dépendent tous les autres, der General-Procureur, der erſte Procureur, unter welchem alle andere Procureure ſtehen. ОберЪ-ПрокурорЪ, le premier Procureur, le Procureur qui ſe trouve dans chacun des départemens du Senat, der Ober-Procureur, derjenige, welcher in einer jeden Abtheilung des Senats ſitzt.

Прокусываю, ешь, силЪ, кушу, вать, сить, v. a. percer d'outre en outre avec les dents, mordre, durchbeiſſen, собака прокусила до кости, le chien a mordu juſques à l'os, der Hund hat bis auf den Knochen gebiſſen.

Прокушенный, ная, ное, adj. percé avec les dents, mordu, durchgebiſſen.

Прокъ, ка, m. la durée, ſtabilité, l'utilité, die Dauerhaftigkeit, der Beſtand, der Nutzen, Vortheil, изЪ сего дѣла не выдешЪ проку, il n'en ſera rien de cette affaire, bey dieſer Sache wird nichts heraus kommen, ему ничего нейдетЪ вЪ прокЪ, rien ne lui réuſſit, ihm gelingt nichts. ВЪ прокЪ, comme adv. pour l'avenir, für die Zukunft, насолить рыбы вЪ прокЪ, ſaler des poiſſons pour les garder, Fiſche für die Zukunft einſalzen, это не вЪ прокЪ, cela n'eſt pas durable, cela n'eſt d'aucune utilité, das iſt nicht von Dauer, das iſt von keinem Nuzen.

Пролагаю, ешь, ложилЪ, ложу, гать, ложить, v. Прокладываю.

Пролажу, лазишь, лазилЪ, лазить, v. n. 1. paſſer, ſe gliſſer au travers d'un trou, durchkriechen; 2. fig. tâcher de s'inſinuer auprès de qn. par toute ſorte de ruſes, fig. ſich durch allerhand Ränke einzuſchmeicheln ſuchen.

Пролазъ, за, m. & Пролаза, зы, f. fig. un homme ruſé, un fin matois, fig. ein verſchlagener Menſch.

Пролакомить, милЪ, млю, v. a. dépenſer de l'argent en friandiſes, Geld für Naſchwerk ausgeben.

Проламыванïе, нïя, n. l'action de rompre, de caſſer, das Durchbrechen.

Проламываю, ешь, ломилЪ, ломлю, вать, ломить, v. a. rompre, caſſer, percer, durchbrechen, einreiſſen, проломить стѣну, percer, faire un trou dans la muraille, die Mauer durchbrechen; (en parlant d'une quantité on dit au *prétérit*: проломалЪ; *au futur*: проломаю, et à *l'infinitiv paſſé*: проломать, iſt die Rede von mehrern Dingen, ſo lauten das Präteritum perfectum, проломалЪ, das Futurum: проломаю, und der Infinitivus perfectus: проломать) проломать окна, Fenſter durchbrechen; 2. employer un certain tems à caſſer, caſſer, rompre, in einer gewiſſen Zeit zerbrechen, zerſchlagen.

Проламываюсь, ешься, ломился, ломлюсь, ваться, ломиться, (*d'une quantité*: проломался, проломаюсь, проломаться,) v. r. 1. ſe rompre, ſe caſſer, zerbrechen, durchbrechen, проломился ледЪ на рѣкѣ, la glace s'eſt caſſée dans la rivière, das Eis brach ein, brach durch, полЪ проломился, le plancher a rompu, s'eſt enfoncé, der Fußboden brach durch; 2. s'enfoncer, tomber à travers de qch., durchfallen, durchbrechen, идучи по льду, проломился, en marchant ſur la glace, je tombai à travers, ich ging auf dem Eiſe, und fiel durch.

Пролежанïе, нïя, n. le coucher, das lange Liegen.

Пролежень, жня, Пролежни, ней, pl. 1. (en T. d'Archit. in d. Baukunſt) la ſemelle, die Dachſtuhlſchwelle; 2. une plaie provenue de ce qu'on a été trop long-tems couché, eine Wunde vom Durchliegen.

Пролеживаю, ешь, жалЪ, жу, жать, v. n. 1. être long-tems couché, lange liegen, цѣлой день пролежалЪ, j'ai été couché, j'ai été au lit toute la journée, ich habe den ganzen Tag gelegen; 2. ſe bleſſer, s'écorcher la peau pour être trop long-tems couché, ſich durchliegen, онЪ бока пролежалЪ, il s'eſt écorché les côtes à force d'avoir été couché, er hat ſich die Seiten durchgelegen.

Пролѣска, ки, f. (mercurialis annua) mercuriale, plante, Bengelkraut, Hundskohl.

Пролетанïе, Пролетѣнïе, нïя, n. l'action de paſſer en volant, de paſſer rapidement, das Vorbeyfliegen.

Пролетаю, ешь, тѣлЪ, лечу, тать, летѣть, v. n. 1. paſſer en volant, vorbey fliegen, гуси пролетѣли, les oies ont paſſé, die Gänſe ſind vorbey geflogen, пуля пролетала, la balle paſſa,

die

die Kugel ging vorbey; 2. fig. passer rapidement, fig. schnell vergehen, verfliegen, пролетѣли дни, les jours ont passé rapidement, die Tage sind schnell vergangen, sind verflogen, flogen dahin.

Пролётъ, та, m. le vol, der Flug. На пролётъ, comme adv. d'outre en outre, tout outre, durch und durch, пуля прошла на пролетъ, la balle passa outre en outre, au travers, outre, au delà, die Kugel ging durch und durch.

Пролетный, ная, ное, adj. qui passe, der vorbey fliegt, пролетныя птицы, des oiseaux de passage, Zugvögel.

Проливаю, ешь, пролилъ, пролью, вать, пролить, v. a. 1. répandre, renverser, ausgießen, weggießen, vergießen, пролить стаканъ воды, verser, répandre un verre d'eau, ein Glas Wasser ausgießen, пролить кровь, répandre, verser du sang, Blut vergießen, пролить слезы, verser, répandre des larmes, Thränen vergießen, пролить гнѣвъ свой на кого, (slav.) répandre, décharger sa colère sur, s'irriter contre qn., seinen Zorn an jemanden auslassen, heftig wider jemanden zürnen. Пролить лучъ, свѣтъ, jetter, darder des rayons, répandre de la lumière, Strahlen werfen, schießen, когда луна свѣтъ свой прольетъ сквозь развѣсистыя вѣтви на бархатную зелень (П. Р. П.) quand la lune jette ses rayons à travers le branchage touffu sur le verd velouté des prés, wenn der Mond seine Strahlen durch dichte Zweige auf das sammetne Grün wirft.

Проливаюсь, ешься, лился, прольюсь, ваться, литься, v. r. se répandre, auslaufen, sich verschütten.

Проливъ, ва, m. un détroit, die Meerenge, Straße, проливъ Гибралтарскій, le détroit de Gibraltar, die Meerenge, die Straße von Gibraltar.

Пролитіе, тія, n. l'action de répandre, l'effusion, das Vergießen, пролитіе крови, l'effusion de sang, das Blutvergießen.

Пролитый, тая, тое, adj. versé, répandu, vergossen, ausgegossen.

Прологъ, га, m. 1. un livre d'église qui contient une courte biographie et de petites sentences morales de quelques Saints, ein Kirchenbuch, welches die Lebensbeschreibungen und moralische Lehren einiger Heiligen enthält; 2. le prologue dit avant une comédie ou tragédie, der Prolog.

Проложенный, ная, ное, adj. 1. mis entre, séparé par qch., dazwischen gelegt; 2. fait, conduit, frayé, gemacht, gebahnt, проложенная чрезъ лѣсъ дорога, un chemin tiré, frayé par le bois, ein durch's Holz gemachter, gebahnter Weg.

Проломаніе, Проломленіе, нія, n. l'action de percer, de rompre, die Durchbrechung.

Проломанный, ная, ное, adj. rompu, percé, zerbrochen, durchgebrochen, проломанная стѣна, un mur qu'on a percé, eine durchgebrochene Mauer.

Проломленный, ная, ное, adj. cassé, zerbrochen.

Проломный, ная, ное, adj. servant à briser, à casser, zum Zerbrechen dienend, проломныя орудія, des instrumens servants à casser; des pinces, ferremens, Werkzeuge zum Brechen, Brecheisen, Brechstangen.

Проломъ, ма, m. une ouverture, une brèche, eine Oeffnung, Bresche, сдѣлать проломъ въ крѣпостной стѣнѣ, faire une brèche dans le mur de la forteresse, in die Mauer der Festung eine Bresche machen; итти на проломъ, percer les rangs des ennemis, passer au travers des ennemis, sich durch die Feinde schlagen.

Пролощить, щилъ, щу, v. a. anom. lisser un certain tems, einige Zeit glätten.

Пролыгаю, ешь, лгалъ, лгу, лыгать, лгать, v. a. répandre un faux bruit, ein falsches Gerücht ausbreiten.

Пролыгаюсь, ешься, лгался, лгусь, лыгаться, лгаться, v. r. 1. se donner un faux nom, sich einen falschen Nahmen geben, seinen Nahmen verhehlen; 2. comme v. imp. il s'est répandu un faux bruit, es hat sich ein falsches Gerücht verbreitet.

Пролысина, ны, f. 1. un endroit où il y a peu de couleur, eine Stelle, wo wenig Farbe aufgetragen ist; 2. un endroit serein entre des nuages, ein klarer Strich zwischen dem Gewölke; 3. dans une rivière: une place dégagée, nette au milieu des glaçons, in einem Flusse: eine von Eise völlig befreyte Stelle zwischen Eisschollen.

Пролѣзаніе, нія & Пролаженье, нья, n. l'action de passer en rampant, de se glisser, das Durchkriechen.

Пролѣзаю, ешь, лѣзъ, лѣзу, лѣзать & лазить, лѣзть, v. n. passer en rampant, se glisser, durchkriechen, durchschlüpfen.

Пролѣчиваю, ешь, чилъ, чить, v. a. 1. guérir, traiter quelque tems, einige Zeit curiren; 2. dépenser pour la guérison, für die Cur ausgeben.

Промалчиваю, ешь, молчалъ, молчу, вать, молчать, v. n. se taire sur qch., passer sous silence, von etwas schweigen, etwas mit Stillschweigen übergehen.

Проманеніе, Проманиваніе, нія, n. l'action de repaître qn. d'espérance, das Hinhalten, Betriegen.

Проманиваю, ешь, нилъ, ню, вать, нить, v. a. repaître qn. d'espérance, ballotter, amuser qn., einen bey der Nase herum führen, einen mit leerer Hoffnung abspeisen.

Проматываніе, нія, n. la dissipation, die Verschwendung, Durchbringung.

Проматываю, ешь, моталъ, мотаю, тывать, мотать, v. a. dissiper, prodiguer, gaspiller, durchbringen, verschwenden, промотать свое имѣніе, manger, dissiper son bien, sein Vermögen durchbringen.

Проматываюсь, ешься, мотался, мотаюсь, ваться, мотаться, v. r. se ruiner, s'appauvrir à force de dissiper, durch Verschwendung in Armuth gerathen, онъ весь промотался, il a mangé, dissipé tout son bien, il est tout à fait pauvre, er hat sein ganzes Vermögen durchgebracht, er ist ganz arm.

Промахиваюсь, ешься, хнулся, хнусь, ваться, хнуться, v. r. manquer son coup, vorbey schlagen, fehlen, nicht treffen.

Промахнуть, хнулъ, хну, v. a. anom. 1. passer vite, voler, geschwind vorbey eilen, vorbey fliegen; 2.

2. fig. dissiper, flûter, friper, verschwenden, durchbringen, verprassen.

Проmахъ, ха, m. Проmа́шка, ки, f. 1. un faux pas, un coup manqué, faux coup, défaut, ein Fehler, Fehlstreich, Fehlschlag, Fehlstoß, онъ далъ, сдѣлалъ промахъ, il a manqué, il a fait un faux coup; il n'a pas touché la bille, er hat einen Fehler, einen Fehlstoß gemacht, er hat die Bilje nicht getroffen, er hat sie verfehlt; 2. fig. une faute, der Fehler. Онъ не промахъ, il ne se mouche pas du pied, il sait ce qui en vaut l'aune, er weiß, wo Barthel den Most hohlt, er ist so dumm nicht.

Прома́чиваю, ешь, мочи́лъ, мочу́, вать, моци́ть, v. a. mouiller d'outre en outre, jusqu'aux os, durch und durch naß machen.

Проме́дливаю, ешь, длилъ, длю, длить, v. n. tarder, retarder, zögern, verzögern.

Промедле́ніе, нія, n. l'action de tarder, de retarder, das Zögern, Verzögern.

Промежду́ & Проме́жъ, v. Между́.

Промежу́токъ, тка, m. l'intervalle, l'entre-deux, der Zwischenraum.

Промежу́точный, ная, ное, adj. qui est, qui se trouve entre deux, was zwischen zwey Dingen ist.

Промерза́ніе, нія, n. l'état d'une chose qui gele jusqu'au fond, das Durchfrieren.

Промерза́ю, ешь, мёрзъ, мёрзну, зать, мёрзнуть, v. n. se geler jusqu'au fond, durchfrieren, прудъ до дна промерзъ, l'étang est gelé jusqu'au fond, der Teich ist bis auf den Grund gefroren.

Проме́рзлый, лая, лое, adj. gelé jusqu'au fond, bis auf den Grund gefroren.

Промётанный, ная, ное, adj. manqué en jettant, vorbey geworfen.

Промета́ю, ешь, мёлъ, му́, мать, мести, v. a. 1. balayer, nettoyer, rein fegen, rein machen; 2. balayer quelque tems, einige Zeit fegen.

Прометеніе, нія, n. l'action de nettoyer en balayant, das Reinigen, Fegen, Abfegen.

Промете́нный, ная, ное, adj. balayé, nettoyé, rein gefegt, rein gemacht.

Проме́тываніе, нія, n. l'action de manquer; de jetter par qch., das Fehlwerfen; Durchwerfen.

Проме́тываю, ешь, тнулъ, тну, вать, метнуть, v. a. 1. manquer en jettant, vorbey werfen, fehl werfen; 2. jetter à travers qch., durchwerfen, прометать землю сквозь грохотъ, passer de la terre à, par la claie, Erde durchwerfen; 3. jetter quelque tems, einige Zeit werfen, прометали цѣлой день бомбы въ городъ, on a jetté toute la journée des bombes dans la ville, man hat den ganzen Tag Bomben in die Stadt geworfen.

Проми́гнуть, гнулъ, гну, v. a. anom. perdre qch. par sa négligence, etwas durch seine Nachläßigkeit verlieren.

Промина́ніе, нія, n. Проми́нъ, на, m. l'action de pétrir, das Durchkneten.

Промина́ю, ешь, мялъ, мну, нать, мять, v. a. 1. pétrir, fouler, marcher quelque tems, einige Zeit kneten, treten, промялъ цѣлой день глину, il a foulé toute la journée de l'argile, er hat den ganzen Tag Thon getreten; 2. promener un cheval qui a été long-tems à l'écurie ou après qu'on l'a monté, ein Pferd, das lange gestanden hat oder geritten ist, herum führen.

Промина́юсь, ешься, мялся, мну́сь, наться, мяться, 1. comme v. r. se promener, herum gehen, spatzieren gehen; 2. comme v. p. d'un cheval: être promené, conduit, vom Pferde: herum geführt werden.

Промо́ина, ны, f. l'endroit où l'eau a emporté de la terre, eine ausgespühlte Stelle.

Промока́ю, ешь, мо́къ, мо́кну, кать, мо́кнуть, v. n. être mouillé d'outre en outre, de part en part, durch und durch naß werden.

Промо́клый, лая, лое, adj. mouillé d'outre en outre, tout mouillé, durch und durch naß.

Промо́лвить, вилъ, влю, v. a. dire un mot, ein Wörtchen sagen, молчалъ, ни слова не промолвилъ, il se tut et ne dit mot, er schwieg und sagte kein Wort, промолвите за меня словечко, parlez, dites un petit mot en ma faveur, reden sie ein Wörtchen für mich, legen sie ein gutes Wort für mich ein.

Промо́лвиться, вился, влюсь, v. r. anom. se méprendre en parlant, dire un mot pour l'autre, sich verschnappen.

Промоли́ться, ли́лся, лю́сь, v. c. anom. prier Dieu quelque tems, passer en prière quelque tems, einige Zeit bethen, всю ночь промолился, j'ai passé toute la nuit en prières, j'ai prié Dieu toute la nuit, ich habe die ganze Nacht gebethet, mit Bethen zugebracht.

Промолоти́ть, ти́лъ, лочу́, v. a. anom. battre du blé quelque tems, passer le tems à battre du blé, einige Zeit dreschen, весь день промолотили, ils ont battu du blé toute la journée, sie haben den ganzen Tag gedroschen.

Промоло́ть, ло́лъ, мелю, v. a. anom. 1. passer le tems à moudre, moudre quelque tems, mit Mahlen zubringen, einige Zeit mahlen; 2. fig. lire ou dire qch. à la hâte, vitement, fig. etwas geschwind lesen oder sagen, ausstoßen.

Промолча́ніе, нія, n. l'action de passer sous silence, le silence, das Schweigen, Stillschweigen.

Промора́живаю, ешь, ро́зилъ, ро́жу, вать, ро́зить, v. a. faire geler entièrement, durchfrieren lassen.

Промо́танный, ная, ное, adj. dissipé, prodigué, durchgebracht, verschwendet.

Промота́ть, та́лъ, таю, v. a. anom. passer le tems à dévider, dévider quelque tems, die Zeit mit Aufwickeln zubringen, einige Zeit auf das Knauel wickeln.

Промо́ченный, ная, ное, adj. mouillé d'outre en outre, mouillé jusqu'aux os, durch und durch naß gemacht, durchgenetzt.

Промочи́ться, чи́лся, чу́сь, v. p. anom. être mouillé tout à fait, durchgenetzt, durchgeweicht seyn, яблоки еще не промочились, les pommes ne sont pas encore assez mouillées, trempées, die Aepfel sind noch nicht durchgeweicht, ноги промочились, les pieds sont devenus tout à fait mouillés, die Füße sind durch und durch naß geworden.

Промча́ться, ча́лся, чу́сь, v. r. anom. passer rapidement, schnell vorbey eilen, vorbey jagen.

Промыва́льный, ная, ное, adj. concernant le lavage, das Waschen betreffend.
Промыва́льня, ни, f. des lavoirs pour laver les métaux, das Waschwerk.
Промыва́тельное, наго, n. un lavement, clystère, das Klystier.
Промыва́ю, ешь, мы́лЪ, мо́ю, вать, мы́ть, v. a. 1. laver, waschen, промывать руду, laver du minérai, Erz waschen; 2. de l'eau: creuser, emporter, wegspühlen, ausspühlen, вода промыла плотину, l'eau a creusé la digue, das Wasser hat den Damm ausgespühlt, водою промыло небольшую рытвину, l'eau a creusé, a formé un petit ravin, das Wasser hat eine kleine Höhlung gemacht; 3. comme v. anom. passer le tems à laver, die Zeit mit Waschen zubringen, весь день платье промыла, elle n'a fait toute la journée que laver du linge, sie hat den ganzen Tag die Wäsche gewaschen.
Промыва́юсь, ешься, ваться, мыться, v. p. être lavé, gewaschen werden, золотыя руды промываются, on lave la mine d'or, Golderze werden gewaschen.
Промы́сленникъ, ка, m. qui a soin de qch., un tuteur, der Fürsorger.
Промы́сленность, сти, f. l'industrie, die Industrie, вездѣ знаки трудолюбія, промысленности, изобилія, (П. Р. П. Ч. II. 165) partout on voit des marques d'activité, d'industrie et d'abondance, überall sieht man Zeichen der Arbeitsamkeit, Industrie und des Ueberflusses.
Про́мыслъ & Промы́селъ, сла, m. 1. la Providence, die Vorsehung, уповать на промыслЪ Божій, mettre son espérance dans la Providence divine, auf die göttliche Vorsehung hoffen; 2. chaque métier ou profession et surtout: la chasse ou la pêche, jedes Gewerbe, jede Handthierung, besonders aber: die Jagd und die Fischerey, китовой промыслЪ, la pêche de baleine, der Wallfischfang.
Промыта́рить & Размыта́рить, рилЪ, рю, v. a. anom. dissiper, prodiguer, verschwenden, durchbringen.
Про́мыть, та, m. (m. v.) la fraude de la douane, die Betriegung, Defraudation des Zolls.
Промы́тый, тая, тое, adj. lavé, emporté par l'eau, gewaschen, abgespühlt, ausgespühlt.
Промыча́ть, чалЪ, чишЪ, v. n. mugir, brüllen.
Промышленникъ, ка, m. celui qui fait quelque profession ou métier, principalement: un chasseur ou pêcheur, einer der ein Gewerbe treibt, ein Gewerbsmann, besonders: ein Jäger, oder Zobelfänger, oder Fischer. Промышленниковъ, ва, во, de ce chasseur ou pêcheur, diesem Jäger oder Fischer gehörig.
Промышле́ніе, нія, n. le soin, die Besorgung.
Промышлено́й, ная, adj. 1. une personne qui a quelque métier, eine Person, die ein Gewerbe treibt; 2. une personne qui n'oublie pas ses intérêts, son profit, eine Person, die ihren Vortheil wohl in Acht nimmt.
Промышля́ется, v. p. anom. être pris, trouvé, pêché, gefunden, gefangen werden.
Промышля́ю, ешь, мыслилЪ, мышлю, шлять, мыслить, v. a. 1. de Dieu: gouverner, avoir soin, von Gott: sorgen, БогЪ о всѣхЪ промышляетЪ, Dieu a soin de tous, Gott sorgt für alle; 2. se nourrir, trafiquer, exercer une profession, sich nähren, seine Nahrung haben, ein Gewerbe treiben; 3. chercher, suchen, ausfindig machen; промыслить денегЪ, chercher à emprunter de l'argent, Geld aufzutreiben suchen, промыслить работника, chercher un ouvrier, einen Arbeiter suchen.
Промѣнённый, ная, ное, adj. changé, troqué, gewechselt, verwechselt, eingewechselt, getauscht.
Промѣниваніе, нія, n. l'action de changer, de troquer, das Wechseln, Verwechseln, Tauschen.
Промѣниваю, ешь, нялЪ, няю, вать, нять, v. a. changer, troquer, baratter, wechseln, einwechseln, verwechseln, tauschen, vertauschen, eintauschen, промѣнять мѣдныя деньги на серебреныя, changer de la monnoie de cuivre contre celle d'argent, changer du cuivre contre de l'argent, Kupfergeld gegen Silbergeld verwechseln, промѣнивать одни товары на другіе, troquer, baratter marchandises contre marchandises, Wahren gegen Wahren umtauschen, barattiren; промѣнять друга на льстеца, changer un ami contre un flatteur, einen Freund gegen einen Schmeichler vertauschen.
Промѣниваюсь, ешься, нялся, няюсь, ваться, няться, v. réfl. 1. changer, umtauschen, tauschen, промѣняемся лошадьми, troquons nos chevaux, lassen sie uns mit unsern Pferden tauschen; 2. comme v. p. être changé, troqué, baratté, gewechselt, verwechselt, getauscht, vertauscht, eingetauscht, barattirt werden.
Промѣнныя де́ньги, de l'agio, das Agio, Aufgeld.
Промѣ́нъ, на, m. & Промѣ́на, ны, f. 1. le troc, l'échange, der Tausch, выгодная промѣна, un troc avantageux, ein vortheilhafter Tausch; 2. l'agio, das Agio, Aufgeld.
Промѣриваніе, Промѣря́ніе, нія, n. l'action de mesurer; de se tromper en mesurant, das Messen; das unrichtige Messen.
Промѣриваю, ешь, рялЪ, ряю, вать, рять, v. a. 1. mesurer, passer quelque tems à mesurer, messen, einige Zeit mit Messen zubringen, весь день промѣряли поле, on a mesuré, arpenté toute la journée le champ, man hat den ganzen Tag das Feld gemessen; 2. se tromper, se méprendre en mesurant, faire mal-mesure, sich vermessen, у холста промѣрялЪ два аршина, je me suis trompé de deux archines en mesurant la toile, ich habe mich bey der Leinwand um zwey Arschinen vermessen.
Промѣриваюсь, ешься, рялся, ряюсь, ваться, ряться, v. r. se tromper, se faire tort en mesurant, sich vermessen.
Промѣ́ръ, ра, m. le surplus, l'excédent, ce qu'on a mesuré de trop, das Uebergewicht, das, was zu viel gemessen ist.
Промѣшка́ть, калЪ, каю, v. n. 1. anom. tarder, retarder, zögern, verzögern; 2. venir trop tard, zu spät kommen, sich verspäten.
Пронарекова́ніе, нія, n. (slav.) le surnom, der Beynahme, Zunahme.
Прона́шиваю, ешь, носилЪ, ношу, вать, носить, v. a. 1. porter long-tems, lange tragen; 2. user, vertragen.

Проначе́ртываю, ешь, та́хъ, та́ю, тава́ти, та́ти, v. a. (slav.) figurer, indiquer d'avance, représenter, vorbedeuten, vorbilden, anzeigen.

Пронаертані́е, нія, n. l'action d'indiquer, le type, die Vorbildung, das Vorbild, die Vorbedeutung.

Проначерта́нный, ная, ное, adj. figuré, indiqué d'avance, vorgebildet, angezeigt.

Пронесе́ніе, нія, n. l'action de porter devant, das Vorbeytragen.

Пронесе́нный, ная, ное, adj. porté devant, à côté d'une chose, vorbey getragen.

Пронза́ю, ешь, зилъ, нзу, зать, зить, v. a. 1. percer avec une arme pointue, durchbohren, durchstoßen, durchstechen, пронзить кого шпагою, donner à qn. de l'épée dans le ventre, percer qn. de son épée, lui passer l'épée au travers du corps, einen mit dem Degen durchbohren, ihm den Degen in den Leib rennen; 2. percer, pénétrer, toucher, durchdringen, niederschlagen, громкой звукъ пронзаетъ, un son clair perce l'oreille, est pénétrant pour l'oreille, ein lauter Ton durchdringt das Ohr; пронзить сердце печалїю, remplir le coeur de chagrin, frapper qn. douloureusement au coeur, affliger le coeur de chagrin, das Herz durch Kummer niederschlagen.

Пронза́юсь, ешься, заться, v. p. être percé, pénétré, durchbohrt, durchstochen werden.

Пронзе́ніе, нія, n. l'action de percer, das Durchbohren, Durchstechen.

Пронзе́нный, ная, ное, adj. percé, durchbohrt, durchstochen.

Пронзи́тельный, ная, ное, adj. 1. aigu, perçant, durchdringend, пронзительный крикъ, un cri perçant, ein durchdringendes Geschrey; 2. mortifiant, outrageant, kränkend, empfindlich, пронзительныя слова, des paroles outrageantes, mortifiantes, kränkende Worte.

Пронизать, за́лъ, нижу́, v. a. entrelacer, orner de perles, mit Perlen durchsticken.

Прони́зь, зи, Прони́зка, ки, f. chaque perle ou pierre percée pour être enfilée, jede aufzureihende Perle oder jedes aufzureihendes Steinchen.

Проника́ю & Проница́ю, ешь, ни́кнулъ & никъ, ни́кну, ка́ть, ни́кнуть, v. a. 1. pénétrer, percer, scruter, approfondir, eindringen, durchdringen, einsehen, ergründen, проникнуть въ тайны Природы, pénétrer, scruter les secrets de la nature, in die Geheimnisse der Natur dringen, die Geheimnisse der Natur erforschen, проникнуть чьи мысли, pénétrer les pensées de qn., jemandes Gedanken durchdringen; 2. сквозь что, passer, percer, durch etwas dringen, свѣтъ проницаетъ сквозь стекла, la lumière passe par le verre, das Licht dringt durch das Glas; 3. fig. se répandre, fig. sich ausbreiten, sich verbreiten, проникоша беззаконїя во всѣхъ предѣлѣхъ Израилевыхъ, (B) les méchans se répandirent par tous les quartiers d'Israel, wurden die Gottlosen wieder gewaltig im ganzen Lande Israel.

Прони́кнутый, тая, тое, adj. pénétré, percé, durchdrungen, eingesehen, ergründet.

Пронима́ю, ешь, про́нялъ, пройму́, нять, v. a. 1. percer, durchstechen, пронять мочки въ ушахъ, percer la lobe de l'oreille, faire des trous dans l'oreille, Löcher in die Ohren stechen, das Ohrläppchen durchstechen; 2. fig. produire, effectuer par des coups, fig. durch Schläge bewirken, сколько ни били, не могли его пронять, чтобъ признался, on avoit beau le battre, il ne vouloit pas avouer, man mochte ihn schlagen, so viel man wollte, man konnte ihn nicht zum Geständnisse bringen; 3. comme v. n. pénétrer, faire son effet, durchdringen, wirken, какъ ни былъ тепло одѣтъ, однако морозъ пронялъ, quoique je fusse habillé fort chaudement, le froid pénétra pourtant, so warm ich auch angezogen war, so drang der Frost doch durch, нужда и бѣдность проняли его столько, что уже и передъ малыми людьми смиряется, le besoin & la pauvreté l'ont tellement opprimé, ont tellement agi sur lui, qu'il s'abaisse même devant les petits, Noth und Armuth haben ihn so herunter gebracht, daß er sich so gar vor Geringe erniedriget.

Пронима́юсь, ешься, нялся, пройму́сь, няться, v. r. 1. être percé, tiré à travers, durchgezogen, durchgestochen werden, нарочно сквозь ноздри пронимаются кольца у тѣхъ животныхъ, которыя съ лишкомъ свирѣпы, on tire à dessein des anneaux par les narines des bêtes qui sont trop féroces, man ziehet mit Fleiß den Thieren, welche zu wild sind, Ringe durch die Naselöcher; 2. sentir les coups, die Schläge fühlen; 3. passer par, se glisser à travers, durchstreichen, sich durchschleichen, воры пронимались лѣсомъ, les vouleurs ont passé par le bois, die Räuber sind durch den Wald gegangen.

Проница́ніе, нія, n. Проница́тельность, сти, f. la pénétration, sagacité, die Einsicht, Scharfsinnigkeit.

Проница́тельно, adj. avec pénétration, mit Scharfsinn, scharfsinnig, einsichtsvoll.

Проница́тельный, ная, ное, Проница́теленъ, льна, льно, adj. 1. pénétrant, clairvoyant, ingénieux, prévoyant, scharfsinnig, einsichtsvoll, проницательный умъ, un esprit pénétrant, ein scharfsinniger, heller Verstand; 2. pénétrant, aigu, stark, durchdringend, проницательный голосъ, une voix pénétrante, perçante, aigue, eine durchdringende Stimme, проницательная стужа, un froid pénétrant, vif, eine scharfe, durchdringende Kälte.

Проничені́е, нія, n. un rejetton, ein Ableger.

Проноси́ть, силъ, ношу́, v. a. anom. porter un certain tems, einige Zeit tragen, mit Tragen zubringen.

Проно́сное, наго, n. un laxatif, une purgation, une médecine, ein Laxir-Mittel, eine Purganz, Abführungsmittel.

Проно́сный, ная, ное, adj. laxatif, purgatif, abführend, laxirend, проносныя капли, des gouttes purgatives, abführende Tropfen.

Проно́съ, са, m. la diarrhée, le cours de ventre, der Durchfall, Durchlauf.

Проношу́, но́сишь, несу́, носи́ть, не́сть, v. a. 1. porter devant qch., vorbey tragen; 2. fig. répandre, fig. ausbringen, verbreiten, ausbreiten, пронести слухъ о чемъ, répandre un bruit, ein Gerücht verbreiten, ausbreiten, ausbringen.

Проны́ра, ры, f. une personne rusée, intrigante, eine verschmitzte, verschlagene Person.

Проныриваю, ешь, рнулъ, рну, вать, рнуть, n. 1. ſubmerger, plonger dans l'eau (juſqu'à une certaine profondeur), untertauchen (bis auf eine gewiſſe Tiefe); 2. ne faire que ſe montrer, ſich bloß zeigen; 3. fig. chercher à tâcher d'obtenir qch. par des intrigues, fig. etwas durch Ränke ſuchen.

Пронырливость, сти, **Пронырство**, ства, n. la ruſe, fineſſe, die Verſchlagenheit, Verſchmiztheit, Argliſtigkeit, Hinterliſt.

Пронырливый, вая, вое, **Пронырливъ**, ва, во, adj. ruſé, intrigant, ſournois, verſchmizt, ränkevoll, hinterliſtig.

Пронырствую, ешь, вовать, v. n. uſer de fineſſe, d'artifices, faire des intrigues, mit Ränken umgehen, Liſt brauchen, hinterliſtig ſeyn.

Пронюхиваю, ешь, халъ, хаю, хивать, хать, v. a. avoir bon nez, ſentir de loin, découvrir la mêche, eine feine Naſe haben, von weitem riechen, leicht merken.

Пронянчить, чилъ, v. n. & **Пронянчиться**, чился, v. r. anom. avoir ſoin d'un enfant un certain tems, eine gewiſſe Zeit ein Kind warten, кормилица всю ночь пронянчила дитя, пронянчилась съ дитятею, la nourrice a eu ſoin de l'enfant, l'a bercé ſur ſes bras toute la nuit, die Amme hat das Kind die ganze Nacht gewartet, auf den Armen getragen.

Пронятіе, тія, n. l'action de percer, das Durchſtechen, die Durchſtechung.

Пронятый, тая, тое, adj. 1. percé, paſſé, p. e. un clou, durchgeſtochen, durchgeſchlagen, z. E. ein Nagel; 2. fig. corrigé, réduit, mis à la raiſon, fig. gebeſſert, zu ſich gebracht, пронятый лѣнивецъ голодомъ, un pareſſeux corrigé par la faim, ein durch Hunger gebeſſerter Faullenzer.

Прообразаю & **Прообразую**, ешь, зовалъ, ражалъ, зовать, ражать, v. a. figurer, repréſenter, vorbilden, andeuten, жертвоприношеніе Исаака прообразовало смерть на крестѣ Сына Божія, l'immolation d'Iſaac étoit le type de la mort à la croix du fils de Dieu, die Opferung des Iſaacs war ein Vorbild von dem Kreuzestode des Sohnes Gottes.

Проображеніе, нія, n. le type, la figure, l'emblême, das Vorbild.

Прообразованный, ная, ное, adj. figuré, vorgebildet.

Прообразовательный, ная, ное, adj. qui figure, qui repréſente, vorbildend.

Прообразуюсь, ешься, зовался, бражусь, зоваться, бразиться, v. r. être figuré, vorgebildet werden.

Прооденаться, вался, ваюсь, v. r. anom. paſſer quelque tems à s'habiller, ſich eine gewiſſe Zeit anziehen, онъ прооденался три часа, il fut trois heures à s'habiller, er zog ſich drey Stunden an.

Проорать, ралъ, рю, v. a. anom. 1. faire un ſillon, eine Furche ziehen; 2. s'occuper à labourer, mit Pflügen zubringen, einige Zeit pflügen; 3. fig. brailler, parler groſſiérement, fig. plärren, grob reden.

Проохать, охалъ, охаю, v. n. anom. ſoupirer, gémir long-tems, lange ſeufzen, ächzen, больной всю ночь проохалъ, le malade a ſoupiré, gémi toute la nuit, der Kranke hat die ganze Nacht geächzt.

Пропадаю, ешь, палъ, паду, дать, пасть, v. n. 1. ſe perdre, être perdu, verloren gehen, abhanden kommen, пропали часы, la montre s'eſt perdue, eſt perdue; die Uhr iſt verloren gegangen, мой долгъ пропалъ на немъ, l'argent qu'il me doit eſt perdu, meine Schuld an ihn iſt verloren, пропали труды и иждивеніе, toutes les peines et dépenſes ſont perdues, Mühe und Unkoſten ſind verloren, онъ пропалъ совершенно, il eſt totalement perdu, c'eſt fait de lui, er iſt gänzlich verloren, бѣлье пропало, le linge ne vaut plus rien, eſt abymé, die Wäſche iſt gänzlich verdorben; пропали пятна на платьѣ, на лицѣ, les taches de l'habit, du viſage ont paſſé, die Flecke auf dem Kleide, auf dem Geſichte ſind ausgegangen, цвѣты отъ мороза пропали, le froid a fait périr les fleurs, les fleurs ſe ſont fanées du froid, die Blumen ſind von dem Froſte ausgegangen, пропасть изъ виду, ſe perdre de vue, aus dem Geſichte verlieren, kommen, онъ пропалъ безъ вѣсти, on n'a pas la moindre nouvelle de lui, on ne ſait ce qu'il eſt devenu, er iſt ganz verloren gegangen, man hat nicht die mindeſte Nachricht von ihm.

Пропадшій, шая, шее, adj. perdu, verloren.

Пропажа, жи, f. la perte, ce qu'on a perdu, eine verlorne Sache, verlornes Gut.

Пропаживаніе, нія, n. l'action de faire des rainures, de canneler, das Riefen.

Пропаживаю, ешь, пазилъ, жу, вать, пазить, v. a. faire des rainures, canneler, riefen.

Пропалзываю, ешь, ползъ, ползу, вать, ползть, v. n. paſſer en rampant, ramper, fortkriechen, kriechen.

Пропариваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. frotter au bain à ſon aiſe, recht reiben in der Badſtube.

Пропариться, рился, рюсь, v. r. ſe faire frotter à ſon aiſe aux étuves, ſich in der Badſtube recht reiben laſſen.

Пропарываю, ешь, поролъ, порю, вать, пороть, v. a. fendre, ouvrir, aufſchlitzen, aufſchneiden, пропороть брюхо, fendre le ventre, den Bauch aufſchneiden.

Пропарываюсь, ешься, поролся, порюсь, ваться, пороться, v. r. ſe fendre, ſe déchirer, ſich zerreiſſen.

Пропаиваю, ешь, поилъ, пою, вать, поить, v. a. dépenſer en donnant pour boire, an Trinkgeld ausgeben.

Пропастный, ная, ное, adj. difficile, incommode, unbequem, beſchwerlich, пропастная дорога, un chemin pénible, ein beſchwerlicher Weg.

Пропасть, сти, f. 1. l'abyme, le précipice, goufre, der Abgrund, ужасная пропасть, un terrible abyme, ein ſchrecklicher Abgrund; 2. fig. une quantité prodigieuſe, fig. eine ungeheure Menge, у него пропасть денегъ, il eſt immenſement riche, il a une quantité prodigieuſe d'argent, er iſt ungeheuer reich, er hat eine ungeheure Menge Geld.

Пропащій, щая, щее, adj. perdu, verloren, онъ человѣкъ пропащій, естьли вы ему не поможете, il est un homme perdu, c'est fait de lui, si vous ne le secourez pas, er ist ein verlorner Mensch, wenn sie ihm nicht helfen.

Пропекаю, ешь, пёкъ, ку, кать, пёчь, v. a. cuire assez, durchbacken lassen.

Пропекаюсь, ешься, пёкся, кусь, каться, пёчься, v. r. être assez cuit, durchbacken, пироги не пропеклись, les pâtés ne sont pas bien cuits, die Pasteten sind nicht durchgebacken.

Пропеченіе, нія, n. l'action de faire bien cuire, das Durchbacken.

Пропеченный, ная, ное, adj. bien cuit, durchgebacken.

Пропещися, пекся, пекусь, v. c. anom. (slav.) s'inquiéter long-tems, lange besorgt seyn, sich viel Sorgen machen.

Пропиваніе, нія, Пропитіе, тія, n. l'action de dépenser en buvant, das Vertrinken, Versaufen.

Пропиваю, ешь, пропилъ, пропью, вать, пить, v. a. 1. dissiper, dépenser en buvant, vertrinken, versaufen, пропилъ все свое имѣніе, il a dépensé tout son bien à boire, er hat sein ganzes Vermögen versoffen; 2. passer quelque tems à boire, mit Trinken zubringen, они всю ночь пропили, ils ont bu, riboté toute la nuit, sie haben die ganze Nacht getrunken.

Пропиваюсь, ешься, пился, пьюсь, ваться, питься, v. c. se ruiner, dissiper son bien en buvant, par l'ivrognerie, sein Vermögen versaufen.

Пропилить, лилъ, лю, v. n. passer quelque tems à scier, einige Zeit mit Sägen zubringen.

Пропинаніе, нія, n. l'action de crucifier, le crucifiement, das Kreuzigen, die Kreuzigung.

Пропинаю, ешь, пяхъ & пнухъ, пну, нати, пяти & пнути, v. a. (slav.) crucifier, kreuzigen, ans Kreuz schlagen, предаде имъ, да его пропнутъ, (B) il le leur livra pour être crucifié, und überantwortete ihn, daß er gekreuziget würde.

Пропировать, валъ, рую, v. n. anom. faire bonne chère, faire gogaille, schmausen, пропировали недѣлю, nous avons fait ripaille toute une semaine, wir haben eine ganze Woche geschmaußt.

Прописаніе, Прописываніе, нія, n. l'action d'écrire, das Schreiben.

Прописанный, ная, ное, adj. écrit, geschrieben.

Прописка, ки, f. 1. ce qu'on a omis dans un écrit, das Ausgelassene, Fehlende; 2. un écrit, billet, ein Zettel.

Прописный, ная, ное, adj. 1. omis, ausgelassen; 2. прописная буква, une lettre initiale, une lettre capitale, der Anfangsbuchstabe, ein großer Buchstabe.

Прописываю, ешь, салъ, пишу, вать, писать, v. a. 1. passer son tems à écrire, mit Schreiben zubringen, schreiben, прописалъ весь день, j'ai écrit toute la journée, ich habe den ganzen Tag geschrieben; 2. décrire, faire mention, beschreiben, erwähnen, 3. écrire faire des exemples d'écriture, tracer les caractères, vorschreiben; 4 ometre, oublier qch. dans un écrit, in einer Schrift etwas auslassen; 5. inscrire, faire inscrire, einschreiben, einschreiben lassen.

Пропись, си, f. un exemple, modèle d'écriture, eine Vorschrift.

Пропитаніе, нія, n. la nourriture, l'aliment, la subsistance, die Nahrung, Kost, der Unterhalt, имѣть довольное пропитаніе, avoir de quoi vivre, être à son aise, sein hinlängliches Auskommen haben, онъ безъ пропитанія, il n'a pas de quoi vivre, er hat keinen Unterhalt, er hat nichts zu leben.

Пропитаться, тался, таюсь, v. r. anom. se nourrir, sich nähren, sich ernähren.

Пропитіе, v. Пропиваніе.

Пропитый, тая, тое, adj. dépensé, dissipé par l'ivrognerie, versoffen.

Пропитываю, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. nourrir, ernähren, пропитать многолюдную семью, nourrir une famille nombreuse, eine zahlreiche Familie ernähren.

Пропихиваніе, нія, n. l'action de pousser en avant, das Fortstoßen.

Пропихиваю, ешь, хнулъ, хну, вать, хать, хнуть, v. a. pousser en avant, fortstoßen, vorwärts stoßen, vorstoßen.

Пропихнутый, тая, тое, adj. poussé en avant, vorwärts gestoßen, vorgestoßen.

Пропищать, щалъ, щу, v. n. piailler, pépier, pfeiffen, einen pfeiffenden Laut von sich geben.

Проплакать, калъ, плачу, v. n. anom. passer un certain tems à pleurer, eine gewisse Zeit weinen, mit Weinen zubringen, проплакалъ цѣлой день, il a pleuré toute la journée, er hat den ganzen Tag über geweint.

Проплетаніе, Проплетеніе, нія, n. l'action d'entrelacer, das Durchflechten, Einflechten.

Проплетаю, ешь, плёлъ, ту, тать, плесть, сти, v. a. 1. entrelacer, durchflechten, einflechten, проплесть шолкъ золотомъ, entrelacer la soie avec de l'or, Seide mit Gold durchflechten; 2. passer un certain tems à faire des dentelles, eine gewisse Zeit klöppeln, mit Klöppeln zubringen.

Проплетенный, ная, ное, adj. entrelacé, durchgeflochten, eingeflochten.

Проплясать, салъ, пляшу, v. a. anom. danser quelque tems, einige Zeit tanzen.

Проповѣдалище, ща, n. la chaire (dans l'église), die Kanzel.

Проповѣданіе, нія, n. l'action de prêcher, das Predigen.

Проповѣдатель, ля, m. 1. un prédicateur, ein Prediger; 2. un panégyriste, ein Lobredner.

Проповѣдательница, цы, f. la prêcheuse, la sermoneuse, eine Frau, die prediget.

Проповѣдникъ, ка, m. 1. le proclamateur, le héraut, der Verkündiger, Herold; 2. l'instituteur, der Lehrer; 3. le prédicateur, der Prediger; 4. le panégyriste, der Lobredner.

Проповѣдница, цы, f. la proclamatrice, une femme qui prêche, eine Verkündigerinn; Lehrerinn, eine Frau, die prediget.

Проповѣдничей, чій, чья, Проповѣдническій, кая, кое, adj. de prédicateur, dem Prediger eigen, von dem Prediger.

Проповѣдный, дная, дное, adj. de sermon, zur Predigt gehörig.

Проповѣдываю, ешь, валъ, вать, en slav. Проповѣдаю ou Проповѣдую, ешь, дахъ & далъ, вѣмъ, вѣдати, кого, что, v. a. 1. annoncer, proclamer, ankündigen, verkündigen; его же азъ проповѣдаю вамъ, есть Христосъ, (В) lequel je vous annonce étoit le Christ, den ich euch verkündige, ist der Christ; 2. enseigner, lehren, verkündigen; 3. prêcher, prononcer, dire un sermon, predigen; 4. louer, célébrer, loben, preisen.

Проповѣдываюсь, en slav. Проповѣдаюся ou Проповѣдуюся, ешься, ваться, даться, v. p. être annoncé, proclamé, enseigné; prêché; loué, célébré, angekündiget, verkündiget, gelehrt, gepredigt; gelobt, gepriesen werden.

Проповѣдь, ди, f. 1. la prédication, l'annonciation; 2. le sermon, die Verkündigung, Lehre; die Predigt, сказывать, говорить проповѣдь, dire, prononcer un sermon, eine Predigt halten, итти на проповѣдь, aller au sermon, in die Predigt gehen.

Пропой, поя, m. de quoi boire, das Vertrinken, Trinkgeld, гребцамъ на пропой дано пять рублей, on a donné pour boire cinq roubles aux rameurs, man hat den Ruderern fünf Rubel Trinkgeld gegeben.

Пропойца, цы, c. une personne qui dissipe son bien par l'ivrognerie, eine Mensch, der das Seinige versäuft.

Пропоенїе, нїя, n. l'action de donner de quoi boire, das Geben zum Trinken, eines Trinkgeldes.

Пропоенный, ная, ное, adj. celui à qui on a donné à boire, dem man etwas zum Trinkgelde gegeben hat.

Пропоротый, тая, тое, adj. décousu, aufgetrennt.

Пропорхнуть, хнулъ, хну, v. n. voler, vîte, schnell fliegen.

Пропорцїональной, ная, ное, adj. proportionné, qui a de la symmétrie, proportionirlich.

Пропорцїональность, сти, f. la proportion, die Proportion.

Пропорцїя, цїи, f. la proportion, die Proportion.

Пропрыгать, гать, гаю, v. n. anom. sauter quelque tems, un peu, etwas, einige Zeit springen.

Пропрыгнуть, гнулъ, гну, v. n. anom. 1. passer en sautant, vorbey hüpfen, springen; 2. se rencontrer, sich treffen, въ продолженїи ненастья одинъ ясной день пропрыгнулъ, pendant cette pluie continuelle il s'est rencontré un jour serein, bey dem anhaltenden schlechten Wetter hat sich doch ein heitrer Tag getroffen.

Пропрясть, прялъ, пряду, v. a. anom. passer un certain tems à filer, eine gewisse Zeit mit Spinnen zubringen.

Пропудренный, ная, ное, adj. poudré, gepudert, durchgepudert.

Пропудриванїе, нїя, n. l'action de poudrer, das Pudern.

Пропудриваю, ешь, дрилъ, дрю, вать, дрить, v. a. poudrer, pudern, durchpudern.

Пропудриваюсь, ешься, дрился, дрюсь, ваться, дриться, v. r. être poudré, se poudrer, sich pudern, sich die Haare durchpudern.

Пропусканїе, нїя, n. 1. l'action de laisser passer, die Durchlassung; 2. l'omission, die Auslassung.

Пропускаю, ешь, пустилъ, пущу, скать, пустить, v. a. 1. laisser passer, laisser entrer, vorbey lassen, durchlassen, einlassen, пропустить воду въ ровъ, laisser l'eau dans le fossé, das Wasser in den Graben lassen, пропустить кого чрезъ мостъ, laisser qn. passer le pont, einen über die Brücke lassen, einen die Brücke passiren lassen; 2. omettre, oublier, auslassen, weglassen, пиша, пропустить цѣлую строку, oublier, ometre une ligne entière en écrivant, eine ganze Zeile im Schreiben auslassen; 3. laisser échapper, vorbey lassen, vorbey gehen lassen, пропустить время, laisser passer le tems, die Zeit vorbey lassen, verstreichen lassen; 4. passer qch. par, filtrer, durchlassen, durchschlagen, filtriren; 5. répandre, aussprengen, verbreiten, пропустить молву, répandre un bruit, ein Gerücht ausbreiten, verbreiten.

Пропускаюсь, ешься, скаться, пуститься, v. p. être laissé; être oublié, omis, être passé, filtré, vorbey gelassen; durchgelassen; ausgelassen, weggelassen; filtrirt, durchgeschlagen werden.

Пропускная бумага, du papier brouillard, das Löschpapier.

Пропускный, ная, ное, adj. 1. servant à laisser passer, zum Durchlassen dienend, пропускной видъ, un passeport, der Paß, Paßport; 2. filtré, durchgeschlagen, filtrirt.

Пропускный порошокъ, un laxatif, un purgatif, ein abführendes Mittel, ein Laxir-Mittel, ein Laxans.

Пропускъ, ска, m. 1. le passage, der Durchlaß, das Durchkommen, нѣтъ пропуску чрезъ мостъ, il n'y a point de passage par le pont, über die Brücke ist kein Durchkommen; 2. un vide, eine Lücke; 3. un passeport, der Paß, Paßport.

Пропущенїе, нїя, n. 1. l'action de laisser passer, das Vorbeylassen, Einlassen, Durchlassen; 2. l'omission, das Auslassen, Weglassen, die Auslassung.

Пропущенный & Пропущённый, ная, ное, adj. 1. qu'on a laissé passer, vorbey gelassen, durchgelassen, eingelassen; 2. omis, oublié, ausgelassen, weggelassen.

Пропыживанїе, нїя, n. l'action d'éprouver un canon, das Probiren der Kanone.

Пропыживаю, ешь, жилъ, жу, вать, жить, v. a. faire l'épreuve d'un canon, éprouver un canon, eine Kanone probiren.

Пропыхнуть, хнулъ, хнетъ, v. n. anom. flamber, pénétrer, passer au feu, aufflackern.

Пропѣтїе, тїя, n. l'action de chanter jusqu'au bout, das Singen, Absingen, die Absingung.

Пропѣтый, тая, тое, adj. chanté jusqu'au bout, abgesungen, gesungen.

Пропѣть, пѣлъ, пою, v. a. anom. 1. chanter jusqu'au bout, absingen, bis zu Ende singen; 2. chanter quelque tems, einige Zeit singen.

Пропя-

Пропятѐнїе, нья, n. (m. v.) la vente d'une chose qui n'est pas timbrée, der Verkauf einer ungestempelten Wahre.

Пропятїе, тїя, n. le crucifiement, das Kreuzigen, die Kreuzigung.

Пропятый, тая, тое, adj. crucifié, gekreuziget.

Проработываю, ешь, талЪ, таю, вать, тать, v. a. 1. passer son tems à travailler, arbeiten, mit Arbeiten zubringen; 2. nettoyer le minérai, das Erz reinigen.

Проражаю, ешь, разилЪ, жу, жать, разить, v. a. passer à travers (avec véhémence), durchschlagen, бысть громЪ страшенЪ, и прорази церковь каменную, (Ник. Л. v. 207.) il y eut un tonnerre terrible qui passa par une église de pierre, es war ein schrecklicher Gewitter, welches in eine steinerne Kirche schlug.

Проражённый, ная, ное, adj. foudroyé, vom Donner getroffen.

Проразумѣваю, ешь, мѣлЪ, мѣю, вать, мѣть, v. a. (slav.) prévoir, vorhersehen.

Проразумѣнїе, нїя, n. la prevoyance, das Vorhersehen.

Прорастаю, ешь, росЪ, росту, стать, расти, v. a. 1. passer au travers en croissant, croître au travers, durchwachsen; 2. croître un certain tems, eine bestimmte Zeit wachsen, дубЪ прорастаетЪ цѣлый вѣкЪ, le chêne croit un siècle entier, die Eiche wächst ein ganzes Jahrhundert.

Проращенїе, нїя, n. l'action de croître, das Wachsen.

Проращённый, ная, ное, adj. cru, gewachsen.

Прорванный, ная, ное, adj. déchiré, rompu, crevé, gerissen, zerrissen, geplatzt.

Прорванїе, v. Прорыванїе.

Прорвать, v. Прорывать.

Проревѣть, вѣлЪ, ву, v. n. 1. mugir, brüllen; 2. mugir quelque tems, eine gewisse Zeit durch brüllen.

Прореканїе & Прорицанїе, нїя, n. la prophétie, prédiction, die Vorhersagung, Weissagung, Prophezeihung.

Прорекаю, ешь, рёкЪ, ку, кать, рѣчь, рещи, en slav. Прорицаю & Прорекѹ, v. a. prédire, pronostiquer, prophétiser, deviner, vorher sagen, prophezeihen, weissagen, wahrsagen.

Проречѐнїе, нїя, n. l'action de prédire, das Vorhersagen, Prophezeihen.

Прореченный, ная, ное, adj. prédit, pronostiqué, prophétisé, deviné, vorher gesagt, prophezeihet, gewahrsagt.

Проржать, жалЪ, жу, v. n. anom. hennir, wiehern.

Прорицается, рещися, v. p. imp. il est prédit, es wird vorher gesagt, prophezeihet.

Прорицалище, ща, n. l'oracle, das Orakel.

Прорицатель, ля, m. le prophète, prédiseur, devin, der Wahrsager. Прорицательница, цы, f. la devineresse, die Wahrsagerinn.

Прорицательный, ная, ное, adj. de devin, prophétique, wahrsagerisch, prophetisch.

Пророкомученикъ, ка, m. un prophète-martyr, ein prophetischer Märtyrer.

ПророкЪ, ка, m. le prophète, der Prophet.

Проронённый, ная, ное, adj. manqué, gefehlt, vorbey gelassen.

Проронить, нилЪ, ню, v. a. laisser échapper, laisser passer, manquer, vorbey gehen lassen, fehlen, einen Fehler machen, проронилЪ случай, il a laissé échapper l'occasion, er hat die Gelegenheit verabsäumt, vorbey gehen lassen, проронить вЪ счетѣ, faire une faute dans le calcul, einen Fehler in der Rechnung machen.

Прорость, сти, f. de la viande entrelardée, durchgewachsenes Fleisch, свинина сЪ проростью, la chair de cochon est entrelardée, das Schweinfleisch ist durchgewachsen.

Пророчески, adv. prophétiquement, prophetischer Weise, als ein Prophet.

Пророческїй, кая, кое, Пророчїй, чая, чее, ПророчЪ, ча, че, prophétique, prophetisch, Пророческїя предсказанїя о Мессїи, des prédictions prophétiques, des prophéties de Messie, prophetische Wahrsagungen, Prophezeihungen von dem Messias, пророческїй духЪ, un esprit prophétique, de divination, ein prophetischer Geist.

Пророчественный, ная, ное, adj. prophétique, prophetisch, Пророчественныя книги, des livres prophétiques, prophetische Bücher.

Пророчество, ства, n. la prophétie, prédiction, die Prophezeihung, Weissagung.

Пророчествованїе, нїя, n. l'action de prédire, de prophétiser, la prophétie, das Prophezeihen, Weissagen.

Пророчествую, ешь, вовать, v. n. prophétiser, prophezeihen, weissagen.

Пророчица, цы, f. la prophéteffe, die Prophetinn.

Пророчу, чишь, чить, v. n. prédire, vorher sagen, prophezeihen, все, что я ни пророчилЪ, сЪ нимЪ сбылось, tout ce que je lui ai prédit, est arrivé, alles, was ich ihm voraus gesagt, prophezeihet habe, ist eingetroffen.

Проращаю, ешь, растилЪ, ращу, щать, растить, v. a. produire, hervorbringen, erzeugen, насажду я, и прорастить отрасль, и сотворить плодЪ, (B) je le planterai, & il produira des branches, & fera du fruit, ich will es pflanzen, daß es Zweige gewinne und Früchte bringe.

Прорубанїе, Прорубленїе, нїя, n. l'action de tailler jusqu'au bout, das Durchhauen, die Durchhauung.

Прорубаю, ешь, билЪ, блю, бать, бить, v. a. 1. tailler jusqu'au bout, couper, faire, durchhauen, einhauen, прорубить дверь, faire une porte, eine Thür durchhauen, прорубить дорогу сквозь лѣсЪ, faire, couper, percer un chemin par le bois, einen Weg durch den Wald hauen; 2. couper un certain tems, eine gewisse Zeit hauen.

Прорубаюсь, ешься, бился, блюсь, баться, биться, v. p. 1. être coupé, fait, durchgehauen werden; 2. comme v. p. de la cavalerie: enfoncer, donner sur l'ennemi le sabre à la main, von der Reiterey: einhauen, einbrechen.

Прорубка, v. Прорубание.
Прорубленный, ная, ное, adj. taillé jusqu'au bout, coupé, durchgehauen, eingehauen.
Прорубное, наго, n. l'argent que payent celles qui lavent aux troux faits dans la glace, das Geld, welches die erlegen müssen, welche an den Wuhnen waschen.
Прорубщикъ, ка, m. celui qui a soin des trous faits dans la glace, derjenige, welcher die Wuhnen rein erhält.
Прорубь, би, f. un trou fait dans la glace, die Wuhne, das Luftloch im Eise, сдѣлать проруби, чтобъ рыба не задохлась, faire des trous dans la glace pour que les poissons ne suffoquent, Wuhnen, Luftlöcher ins Eis einhauen, damit die Fische nicht ersticken.
Проруха, хи, f. (vulg.) une faute, une bévue, ein Fehler, и на старуху бываетъ проруха, (prov.) personne n'est exempt des fautes, niemand ist ohne Fehler.
Прорушиться, шился, шусь, v. c. anom. 1. tomber à travers, enfoncer, durchfallen, einsinken; 2. fig. faire une faute, bévue, fig. einen Bock machen, schießen, einen Fehler begehen.
Прорываніе & Прорваніе, нія, n. l'action de déchirer, de rompre, das Zerreissen, Reissen.
Прорываніе, v. Прорытіе.
Прорываю, ешь, прорвалъ, прорву, рывать, прорвать, v. a. déchirer, faire crever, zerreissen, durchreissen, reissen.
Прорываю, ешь, рылъ, рою, вать, рыть, v. a. 1. creuser, tirer en bêchant, durchgraben, прорыть ровъ, faire, tirer un fossé, einen Graben ziehen; 2. bêcher un certain tems, mit Graben zubringen, eine gewisse Zeit graben.
Прорываюсь, ешься, рвался, рвусь, рваться, v. r. 1. se déchirer, se casser, zerreissen, einreissen; 2. enfoncer, tomber à travers, durch etwas fallen, einsinken, прорвался сквозь ледъ, je tombai à travers la glace, j'enfonçai dans la glace, das Eis brach unter mir, und ich fiel ein, ich fiel durchs Eis; 3. fig. d'un ulcère: crever, fig. von einem Geschwüre: aufbrechen.
Прорываюсь, ешься, рылся, роюсь, ваться, рыться, v. r. & p. percer en creusant, s'ouvrir un passage, sich durchgraben; être percé en bêchant, être ouvert à la bêche, durchgegraben werden.
Прорывъ, ва, m. 1. un trou, une brèche, ein Durchriß, das Loch; 2. un ulcère, das Geschwür.
Прорыскать, скалъ, рыщу, v. n. courir çà & là, battre le pavé, fainéanter, herum schlendern.
Прорытіе & Прорываніе, нія, n. l'action de percer en bêchant, die Durchgrabung, das Durchgraben.
Прорытый, тая, тое, adj. percé à la bêche, ouvert, durchgegraben.
Прорычать, чалъ, чу, v. n. 1. mugir une fois, einmal brüllen; 2. gronder, grogner, brummen, schelten.
Прорѣзаніе, Прорѣзываніе, нія, n. l'action de tailler, faire des coupures, couper, die Durchschneidung, das Durchschneiden.
Прорѣзанный, ная, ное, adj. coupé, durchgeschnitten, zerschnitten.
Прорѣзвиться, вился, влюсь, v. c. anom. folâtrer quelque tems, eine gewisse Zeit schäkern, mit Schäkern zubringen.
Прорѣзный, ная, ное, adj. coupé, durchgeschnitten, zerschnitten.
Прорѣзъ, за, m. l'endroit où l'on a coupé, la coupure, der Schnitt, Durchschnitt.
Прорѣзываю, ешь, залъ, рѣжу, вать, зать, v. a. 1. couper, faire des coupures, zuschneiden, durchschneiden, einschneiden, Einschnitte machen; 2. passer un certain tems à graver qch., eine gewisse Zeit an etwas schneiden oder stechen, прорѣзалъ печатку два мѣсяца, il a été deux mois à graver le cachet, er hat zwey Monathe an dem Petschafte gestochen.
Прорѣзываюсь, ешься, зался, рѣжусь, ваться, рѣзаться, v. p. 1. être coupé, taillé, zerschnitten werden; 2. des dents: pousser, percer, von den Zähnen: sich zeigen, hervor kommen, зубы начинаютъ прорѣзываться у дитяти, l'enfant fait des dents, das Kind bekömmt Zähne.
Прорѣзь, зи, f. un bateau à trous pour y conserver des poissons vivans, ein unten mit Löchern durchbohrtes Fahrzeug, um lebendige Fische darin zu erhalten.
Просадка, ки, f. l'action de planter, das Pflanzen.
Просаживаю & en slav. Просаждаю, ешь, садилъ, сажу, вать, садить, v. a. passer un certain tems à planter, mit Pflanzen zubringen, eine gewisse Zeit pflanzen, весь день просадилъ березки, il n'a fait que planter des bouleaux toute la journée, er hat den ganzen Tag Birkenbäume gesetzt, gepflanzt.
Просасываніе, нія, n. l'action de pénétrer, de s'imbiber, das Eindringen, Einsaugen.
Просасываю, ешь, сосалъ, сосу, вать, сосать, v. a. pénétrer, s'imbiber, durchdringen, durchsaugen, sich einsaugen, tränken, вода прососала землю, l'eau a pénétré, a abreuvé la terre, das Wasser hat sich in die Erde gesogen.
Просватаніе, нія, n. l'action de promettre en mariage, das Verleben.
Просватанная, ной, f. une promise, eine Braut.
Просватать, талъ, таю, v. a. anom. fiancer, promettre en mariage, verloben, онъ просваталъ дочь свою за моего сына, il a fiancé sa fille avec mon fils, er hat seine Tochter mit meinem Sohne verlobt.
Просверкать, скалъ, скаю, v. n. anom. faire des éclairs pendant un certain tems, eine gewisse Zeit durch blitzen, молнія всю ночь просверкала, il a fait toute la nuit des éclairs, es hat die ganze Nacht durch geblitzet.
Просверкнуть, кнулъ, кну, v. n. paroître, erscheinen.
Просверленіе, Просверливаніе, нія, n. l'action de perforer, de percer avec un foret ou avec une tarrière, das Durchbohren, Einbohren.
Просверленный, ная, ное, adj. perforé, percé, durchgebohrt, eingebohrt.
Просверливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. perforer, transpercer, durchbohren, einbohren, просверлить затравку у пушки, percer, faire la

la lumière à un canon, das Zündloch in die Kanone bohren, просверлить жемчужинку, percer une perle, eine Perle durchbohren.

Просверливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. p. être perforé, percé, transpercé, durchgebohrt, eingebohrt worden.

Просвира, v. Просфора.

Просвиренная, ной, f. la chambre où l'on fait l'hostie, das Zimmer, wo die Oblaten gemacht werden.

Просвирки, рокъ, pl. (malva) mauve, Pappeln, Käspappeln.

Просвиринъ, на, но, adj. d'hostie, von der Oblate.

Просвирня, ни, Просвирница, цы, f. Просвирникъ, celle ou celui qui fait les hosties, die Person, welche die Oblaten macht, zubereitet.

Просвирнинъ, на, но, adj. de celle qui fait les hosties, von der Oblatenbäckerinn.

Просвиснуть, нулъ, ну, v. n. anom. siffler une fois, einmal pfeiffen.

Просвѣтитель, ля, m. Просвѣтительница, цы, f. une personne qui éclaire, eine Person, die aufkläret.

Просвѣтительный, ная, ное, adj. éclaircissant, aufklärend.

Просвѣтъ, та, m. 1. l'apparition de la lumière, die Erscheinung des Lichts; 2. (en T. d'Archit. in d. Bauk.) l'espace que chaque fenêtre occupe, der Raum, welchen jedes Fenster einnimmt.

Просвѣщаю, ешь, свѣтилъ, щу, щать, свѣтить, v. a. éclairer, erleuchten, aufklären, Науки просвѣщаютъ разумъ, les sciences éclairent l'esprit, die Wissenschaften klären den Verstand auf, просвѣтить святымъ крещенiемъ, éclairer par le saint baptême, durch die heilige Taufe erleuchten.

Просвѣщаюсь, ешься, свѣтился, свѣщусь, щаться, свѣтиться, v. r. être, devenir éclairé, erleuchtet, aufgeklärt werden.

Просвѣщенiе, нiя, n. l'éclaircissement, l'illumination, die Aufklärung, Erleuchtung, Науки служатъ къ просвѣщенiю разума, les sciences servent a éclairer l'esprit, die Wissenschaften dienen zur Aufklärung des Verstandes.

Просвѣщенный, ная, ное, adj. illuminé, éclairé, erleuchtet, aufgeklärt, человѣкъ весьма просвѣщенный, un homme fort eclairé, ein sehr aufgeklärter Mann.

Проселокъ, ка, m. le terrein qui est situé entre le grand chemin & un village, der Strich Landes, welcher zwischen dem großen Wege und einem Dorfe liegt, дорога лежитъ проселками, le chemin va entre le village & le grand chemin, ce n'est pas un grand chemin, es ist ein Landweg.

Проселошная дорога, f. un petit chemin, un sentier, un chemin de traverse, d'un village à un autre, der Landweg, ein Nebenweg.

Просердиться, дился, сержусь, v. r. anom. être long-tems fâché, lange böse seyn, просердился весь день, il a été fâché toute la journée, er ist den ganzen Tag böse gewesen.

Просидѣнiе, Просиживанiе, нiя, n. l'action d'être assis quelque tems, das Sitzen.

Просиживаю, ешь, сидѣлъ, жу, вать, сидѣть, v. a. être assis quelque tems, eine Zeitlang sitzen, sich aufhalten, онъ иногда до полуночи просиживаетъ за работою, il est quelquefois à travailler jusqu'à minuit, er sitzt bisweilen bis Mitternacht an der Arbeit, er arbeitet zuweilen bis Mitternacht.

Проситель, ля, m. le demandeur, le complaignant, l'accusateur, der Kläger, Ankläger, Supplicant.

Просительница, цы, f. l'accusatrice, la demanderesse, die Klägerinn.

Просительный, ная, ное, adj. contenant une prière, une accusation, eine Bitte, eine Anklage enthaltend, просительное письмо, une lettre de prière; une plainte, das Bittschreiben; die Klage.

Просить, v. Прошу.

Просiяванiе, Просiянiе, нiя, n. l'action de luire à travers, de reluire, das Durchscheinen, Hervorleuchten.

Просiяваю, ешь, сiялъ, сiяю, вать, сiять, v. n. luire à travers, reluire, durch etwas scheinen, erscheinen, hervor leuchten, солнце просiяло сквозь облако, le soleil se faisoit voir à travers le nuage, die Sonne schien durch die Wolken, день просiялъ, le jour commençoit à paroître, der Tag brach an.

Проскабливаю, ешь, скоблилъ, скоблю, вать, скоблить, v. a. 1. percer, trouer en raclant, durchschaben, durchkratzen; 2. raboter quelque tems, eine Zeitlang hobeln.

Проскакать, калъ, скачу, v. n. anom. 1. sauter, galopper quelque tems, eine Zeitlang springen, jagen; 2. passer en sautant, galopant, vorbey springen, vorbey jagen.

Проскобленiе, нiя, n. l'action de percer en raclant, das Durchkratzen.

Проскомидiя, дiи, f. l'offre, das Darbringen, Darreichen.

Проскочить & скокнуть, чилъ, & кокнулъ, скочу & кокну, v. n. 1. sauter à travers, durchspringen; 2. fig. attraper un rang d'une manière illicite, fig. eine Ehrenstelle auf eine unerlaubte Art erhalten, я дивлюсь, какъ онъ проскочилъ, je m'étonne comment il a pu parvenir à cette place, a ce rang, ich wundere mich, wie er zu dieser Stelle gekommen ist.

Проскребаю, ешь, скребъ, бу, скресть, v. a. percer, trouer en ratissant, durchschaben, durchkratzen.

Проскрипнуть, пнулъ, пну, v. n. anom. crier, faire du bruit une fois, einmal knarren.

Проскрипѣть, пѣлъ, плю, v. n. crier, faire du bruit, lange knarren, колесо во всю дорогу проскрипѣло, la roue a crié pendant tout le chemin, das Rad hat auf dem ganzen Wege geknarrt.

Проскурнякъ большой, (bismalva) de la guimauve, althée, Heilkraut, Eibisch, Althee.

Прослабить, билъ, бить, v. a. anom. purger, abführen, purgiren.

Прославленiе, нiя, n. la glorification, l'action de célébrer, de prôner, das Preisen, die Verherrlichung.

Прославленный, ная, ное, adj. glorifié, célebré, prôné, exalté, verherrlicht, gepriesen, gerühmt.

Прославля́емый, мая, мое, adj. ce qu'on glorifie, digne d'être glorifié, célébré, was zu preisen ist, preiswürdig.

Прославля́ю, ешь, сла́вилЪ, сла́влю, вля́ть, сла́вить, v. a. glorifier, célébrer, rendre célèbre, illustrer, rühmen, preisen, verherrlichen, berühmt machen, вси прославляху Бога, (B) tous glorifioient Dieu, denn sie lobten alle Gott, прославить имя свое великими дѣлами, rendre son nom célèbre, illustre par de grandes actions, seinen Nahmen durch große Thaten berühmt machen.

Прославля́юсь, ешься, сла́вился, влюсь, вля́ться, виться, v. r. 1. se signaler, se rendre célèbre, sich auszeichnen, sich hervor thun, sich berühmt machen, прославиться на войнѣ, se rendre célèbre, fameux, se signaler dans la guerre, sich im Kriege hervor thun; 2. comme v. p. être glorifié, loué, célébré, gepriesen, verherrlicht, berühmt gemacht werden.

Просле́зить, зилЪ, зю, v. a. faire pleurer qn., einen zum Weinen bringen.

Прослезиться, зился, зюсь, v. c. pleurer, weinen.

Прослоня́ться, нялся, ня́юсь, v. c. battre le pavé, herum schlendern.

Прослу́га, ги, f. une faute qu'on fait dans le service, ein Versehen im Dienste.

Прослу́живаюсь, ешься, жился, жусь, ваться, житься, v. r. faire une faute, manquer, faire un faux pas, sich vergehen, einen Fehler begehen, verschulden.

Прослужить, жилЪ, жу, v. a. anom. servir un certain tems, eine gewisse Zeit dienen.

Прослу́шанїе, Прослу́шиванїе, нїя, n. l'action de faire réciter la leçon, das Verhören der Lection.

Прослу́шиваю, ешь, шалЪ, шаю, вать, шать, v. a. écouter quelque tems, eine Zeitlang anhören, прослушать урокЪ, demander la leçon à qn., faire réciter la leçon à qn., die Lection aufsagen lassen, sie verhören.

Прослыва́ю, ешь, слылЪ, ву, вать, слыть, v. n. avoir la réputation, im Rufe stehen, in den Ruf kommen, den Ruf haben, прослыть скупымЪ, avoir la réputation d'être avare, in dem Rufe eines Geitzigen stehen.

Прослышанїе, нїя, n. l'action d'entendre, d'apprendre, das Erfahren.

Прослышанный, ная, ное, adj. appris, gehört.

Прослышать, шалЪ, слышу, v. a. anom. entendre, apprendre, erfahren, hören, прослышалЪ заранѣе о своемЪ благополучїи, je me suis entendu de bonne heure annoncer le bonheur, ich habe mein Glück bey Zeiten erfahren.

Просма́ливанїе, Просмоле́нїе, нїя, n. 1. l'action de goudronner, braier, das Theeren, Betheeren; 2. l'action de brayer un certain tems, das Theeren auf einige Zeit.

Просма́ливаю, ешь, смолилЪ, смолю, вать, смолить, v. a. 1. poisser, brayer, theeren, verpichen; 2. brayer un certain tems, eine gewisse Zeit theeren.

Просма́триванїе, Просмотрѣнїе, нїя, n. ПросмотрЪ, тра, 1. l'action de regarder, das Betrachten; 2. une faute, une inattention, ein Versehen, der Fehler.

Просма́триваю, ешь, смотрѣлЪ, смотрю, вать, смотрѣть, 1. comme v. n. anom. être à regarder, regarder quelque tems, eine Zeitlang zusehen; 2. comme v. a. parcourir, lire, jetter les yeux sur qch., revoir, durchgehen, durchsehen, durchlesen, durchlaufen; просмотрѣть сочиненїе, parcourir, lire une composition, einen Aufsatz durchgehen; 3. manquer, ne pas remarquer, ne pas observer, ne pas prendre garde à qch., négliger, omettre, übersehen, nicht bemerken aus der Acht lassen, auslassen.

Просмоле́нїе, v. Просма́ливанїе.

Просмоле́ный, ная, ное, adj. brayé, getheert.

Просмо́трѣнный, ная, ное, adj. 1. qui n'est pas remarqué, qui n'est pas observé, omis, négligé, übersehen, nicht bemerkt, aus der Acht gelassen; 2. parcouru, lu, revu, durchgesehen, durchgegangen, просмотрѣнный учителемЪ переводЪ, une traduction revue par le précepteur, eine von dem Lehrer durchgesehene Uebersetzung.

Просмѣя́ть, ялЪ, смѣю, v. a. anom. rendre ridicule, tourner en ridicule qn., se rire, se moquer de qn., einen lächerlich machen.

Просмѣя́ться, ялся, смѣюсь, v. r. rire longtems, passer quelque tems à rire, lange lachen, mit Lachen zubringen, весь вечерЪ просмѣялись, nous avons ri toute la soirée, wir haben den ganzen Abend gelacht.

Просну́рованный, ная, ное, adj. par lequel on a tiré des ficelles, pourvu de ficelles, durchgeschnürt.

Просну́ровыванїе, нїя, n. l'action de tirer des ficelles par des feuilles, das Durchziehen eines Bindfadens durch Blätter.

Просну́ровываю, валЪ, рую, вать, ровать, v. a. des livres de compte dans les Tribunaux: passer des ficelles au dos en bas et en haut d'un livre, von den Rechnungsbüchern in den Gerichten: ein Buch, unten und oben durch den Rücken mit Schnüren durchziehen.

Просну́ться, снулся, снусь, v. r. se réveiller, s'éveiller, erwachen, aufwachen.

Про́со, са, n. le millet, die Hirse. Про́со со́лнцевое, (lithospermum) des graines de soleil, du gremil, herbe aux perles, larmes de Notre Dame, Meerhirse, Steinhirse, Steinsaamen.

Просо́выванїе, нїя, Просу́нутїе, тїя, n. l'action de pousser à travers, das Durchstecken, Durchschieben, Durchziehen.

Просо́вываю, ешь, су́нулЪ, су́ну, вывать, су́нуть, v. a. 1. pousser à travers, durchstecken, durchschieben, просунуть нитку вЪ игольныя уши, enfiler le fil dans une aiguille, enfiler une aiguille, einen Faden durchziehen, eine Nadel einfädeln, просунуть засовЪ больше, avancer le verrouil d'avantage, den Riegel weiter vorschieben; 2. pousser quelque tems, (dans ce sens on dit au *prétérit*, *futur* et à *l'infinitif passé*: просовалЪ, сую, совать), eine Zeitlang durchschieben, durchziehen, (in diesem Sinne lauten das Präteritum: просовалЪ, das Futurum perfectum: сую, und der Infinitivus perfectus: совать).

Просо́вы-

Просовываюсь, ешься, сунулся, сунусь, выватъся, v. r. passer à peine, fendre la presse, sich durchdrängen. Просоваться по пустому, battre le pavé, faneanter, herum schlendern, sich herum treiben.

Просодія, діи, f. la prosodie, die Prosodie, das Sylbenmaß.

Просолить, лилъ, лю, v. a. anom. saler, salzen, einsalzen.

Просольный, ная, ное, adj. un peu salé, etwas gesalzen, свѣже - просольная осетрина, de l'esturgeon nouvellement salé, frisch-gesalzner Stör.

Просоль, въ просоль, adv. un peu salé, ein wenig gesalzen.

Просолѣть, лѣлъ, лѣю, v. n. anom. & Просолиться, лился, люсь, v. p. anom. être pénétré de sel, durchgesalzen seyn, просолѣла солонина, le boeuf est assez salé, est pénétré de sel, das Pökelfleisch ist durchgesalzen, рыба еще не просолилась, le poisson n'est pas encore assez salé, der Fisch ist noch nicht durchgesalzen.

Просонки, ковъ, pl. & Просонье, нья, n. un sommeil léger, foible, ein leichter Schlaf, ein Schlummer, я слышалъ ихъ разговоръ въ просонкѣ, j'ai entendu leur discours étant à moitié endormi, ich habe ihr Gespräch halb im Schlafe gehört.

Прососанный, ная, ное, adj. pénétré, durchgesogen.

Прососъ, са, m. une fente dans la glace, eine Spalte im Eise.

Просохлый, лая, лое, adj. devenu sec, trocken geworden.

Проспать, v. Просыпаю.

Проспаться, пался, плюсь, v. r. anom. cuver, faire bouillir son vin, den Rausch ausschlafen.

Проспорить, рилъ, рю, v. n. anom. disputer quelque tems, einige Zeit streiten.

Просроченіе, Просрочиваніе, нія, n. l'action de laisser passer le terme, die Versäumung des Termins.

Просроченный, ная, ное, adj. échu, verfallen, просроченный вексель, une lettre de change échue, ein verfallener Wechsel, просроченное время, un tems échu, eine verfallene Zeit.

Просрочиваю, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. laisser écheoir le terme, retarder, den Termin versäumen, vorbey gehen lassen, онъ просрочилъ вексель, il a manqué à l'échéance de la lettre de change, il a laissé passer le terme de la lettre de change, er hat den Wechsel verfallen lassen, den Termin des Wechsels versäumt, просрочилъ въ отпуску, il est resté au delà du terme de son congé, er ist über die Frist seines Urlaubs ausgeblieben.

Просрочка, ки, f. le retard, le délai, die Verspätung, Versäumung, за просрочку въ отпуску вычтено жалованье, on lui a décompté de ses gages pour avoir resté au delà du terme de son congé, man hat ihm von seiner Gage etwas abgezogen, weil er über den Termin seines Urlaubs ausgeblieben ist.

Простаиваю, ешь, стоялъ, стою, вать, стоять, v. n. 1. rester quelque tems dans un lieu, einige Zeit an einem Orte bleiben, stehen, простоялъ два дня на караулѣ, il a été deux jours en faction, de garde, er hat zwey Tage auf der Wache gestanden.

Простакъ ou Простякъ, ка, m. Простячокъ, чка, dim. un bon homme, un homme simple, un sot, ein simpler, ein einfältiger Mensch, ein Einfaltspinsel, ein einfältiger Tropf.

Простеганіе & Простегиваніе, нія, n. l'action de contre-pointer, das Durchsteppen.

Простеганный, ная, ное, adj. contre-pointé, durchgesteppt, gesteppt.

Простегиваю, ешь, галъ, гаю, вать, гать, v. a. contre-pointer, durchsteppen, steppen, ausnähen.

Простегиваю, ешь, гнулъ, гну, вать, гнуть, v. a. percer d'un coup de fouet, durchhauen mit der Peitsche, простегнулъ кожу до крови, il a percé la peau et a été jusqu'au sang, er hat bis aufs Blut gehauen.

Простегиваюсь, ешься, гался, гаюсь, ваться, гаться, v. p. être contre-pointé, gesteppt werden.

Простегнутый, тая, тое, adj. percé d'un coup de fouet, durchgehauen.

Простереженіе, нія, n. l'action de ne pas remarquer, de laisser passer qch., das Versehen, die Unaufmerksamkeit.

Простеречь, регъ, регу, v. a. anom. 1. ne pas remarquer, ne pas observer, ne pas faire attention, etwas nicht bemerken, auf etwas nicht Acht geben, часовой простерегъ знакъ, la garde n'a pas fait attention au signal, die Wache hat auf das Signal nicht Acht gegeben, hat es nicht bemerkt; 2. guetter, épier quelque tems, einige Zeit auf einen lauern.

Простертіе, Простреніе, я, n. l'action d'étendre, die Ausbreitung, Ausdehnung, простертіе рукъ, la tension des bras, die Ausbreitung der Hände, простертіе границъ, l'extension, le reculement des frontières, die Ausbreitung, Ausdehnung der Gränzen.

Простертый, тая, тое, adj. étendu, ausgebreitet, ausgestreckt, встрѣтилъ меня съ простертыми руками, il me reçut les bras ouverts, er empfing mich mit offenen Armen, простертый на землѣ лежалъ, il étoit couché de tout son long sur la terre, er lag ganz ausgestreckt, längelangs auf der Erde.

Простецъ, ца, m. 1. un homme indocte, qui n'a pas étudié, ein Ungelehrter; 2. un homme séculier, du monde, ein Laye, Weltmann.

Простимый, v. Простительный.

Простираніе, нія, n. l'action d'étendre, d'élargir, die Ausbreitung, Ausdehnung.

Простираю, ешь, стеръ, стру, рать, стреть, стерть, v. a. 1. étendre, ausbreiten, ausstrecken, ausdehnen, простирай небо, яко кожу, (B) il étend les cieux comme un voile, (*du cuir*) du breitest aus die Himmel, wie einen Teppich (wie Leder); 2. continuer, fortsetzen, простре слово до полуночи, (B) il leur fit un discours,

qu'il

qu'il étendit jusqu'à minuit, und verzog das Wort bis zu Mitternacht.

Простираюсь, ешься, стёрся, струсь, раться, стретьться & стёрться, v. r. s'étendre, sich erstrecken, sich ausdehnen, reichen, предѣлы Государства простираются до моря, les bornes de l'Empire s'étendent jusqu'à la mer, die Gränzen des Reichs erstrecken sich bis ans Meer, землетрясенiе весьма далеко простиралось, le tremblement de terre s'étendit fort loin, das Erdbeben erstreckte sich sehr weit.

Простирываю, ешь, ралЪ, раю, вать, рать, v. a. 1. laver (du linge) un certain tems, eine gewisse Zeit (die Wäsche) waschen; 2. laver jusqu'à ce qu'il soit tout blanc, rein, sauber waschen.

Простительно, adv. d'une manière pardonnable, auf eine verzeihliche Weise.

Простительный, ная, ное, Простителенъ, льна, льно, adj. pardonnable, excusable, rémissible, verzeihlich, простительная ошибка, une faute pardonnable, ein verzeihlicher Fehler, такой поступокЪ простителенЪ молодому человѣку, une telle conduite est pardonnable à un jeune homme, dies Betragen ist einem jungen Menschen zu verzeihen.

Простить, v. Прощаю.

Просто, adv. simplement, bonnement, rondement, sans façon, schlecht weg, ohne Umstände, simpel, онЪ одѣтЪ просто, il est habillé simplement, er ist ganz simpel gekleidet, онЪ человѣкЪ доброй, поступаетЪ просто, c'est un honnête homme, il agit sans façons, il ne fait point de façons, er ist ein braver Mann, er handelt aufrichtig, er macht keine Umstände.

Простоватость, сти, f. la simplicité, eine kleine Einfalt.

Простоватый, тая, тое, Простоватъ, та, то, adj. un peu simple, etwas einfältig, etwas simpel.

Простоволосый, сая, сое, adj. des femmes: la tête découverte, les cheveux flottants, vom Frauenzimmer: in bloßem Kopfe, какЪ я пришолЪ, она была простоволоса, comme je vins, elle avoit la tête découverte, elle n'avoit rien sur la tête, wie ich kam, war sie in bloßem Kopfe.

Простодушiе, шiя, n. la cordialité, sincérité, naiveté, l'ingénuité, die Aufrichtigkeit, Treuherzigkeit, Naivetät.

Простодушно, adv. sincèrement, naivement, ingénument, aufrichtiger, treuherziger Weise, ohne Falsch, grade weg.

Простодушный, ная, ное, Простодушенъ, шна, шно, adj. sincère, ingénu, candide, naif, aufrichtig, treuherzig, naiv.

Простой, стоя, m. le tems qu'un homme a été sans travail, ou qu'il a du attendre d'après un autre, die Zeit, wo einer ohne Arbeit ist, oder hat warten müssen, заплатить извощику за простой, payer le fiacre pour le tems qu'il a fallu attendre, dem Miethkutscher Wartgeld bezahlen.

Простокваша, ши, f. Простоквашка, ки, dim. du petit lait, du lait clair, Molken, geronnene Milch.

Простолюдинство, ства, n. l'état d'un homme du commun, der Stand eines gemeinen Mannes.

Простолюдинъ, на, m. Простолюдинка, ки, un homme, un femme du commun, un homme vulgaire, ein gemeiner Mann, eine gemeine Frau, предразсужденiя простолюдиновЪ, les préjugés des gens du commun, du vulgaire, Vorurtheile des gemeinen Mannes.

Простолюдный, Простонародный, ная, ное, adj. commun, vulgaire, provincial, trivial, du bas peuple, gemein, pöbelhaft, простонародныя слова, des mots vulgaires, triviaux, gemeine Wörter, простолюдныя обыкновенiя, des usages communs, gemeine Sitten.

Простонародiе, дiя, n. le commun, le bas peuple, les gens du commun, das gemeine Volk, der gemeine Mann.

Простонать, налЪ, наю, v. n. 1. anom. gémir, soupirer quelque tems, mit Seufzen, Aechzen zubringen, einige Zeit seufzen, простоналЪ всю ночь, il n'a fait que soupirer la nuit, il a soupiré toute la nuit, er hat die ganze Nacht durch geseufzet, geächzet; 2. pousser un soupir, einen Seufzer ausstoßen, ächzen, (stöhnen.)

Просторно, adv. spacieusement, largement, geräumig, weitläufig, домЪ построенЪ просторно, la maison est bâtie spacieusement, das Haus ist weitläufig gebauet, мы живемЪ просторно, nous sommes logés spacieusement, au large, wir wohnen geräumig, мы сидимЪ просторно, nous sommes assis au large, à notre aise, wir sitzen bequem, geräumig.

Просторность, сти, f. le large, la commodité, die Geräumigkeit, Bequemlichkeit.

Просторный, ная, ное, adj. spacieux, long, large, ample, geräumig, weitläufig, просторный домЪ, une maison spacieuse, ein geräumiges Haus.

Просторъ, ра, m. 1. l'étendue, la largeur, l'espace, die Geräumigkeit; 2. вЪ церкви былЪ великой просторЪ, il y avoit peu de monde à l'église, es war sehr leer in der Kirche.

Простосердечiе, чiя, n. la sincérité, l'ingénuité, la candeur, die Aufrichtigkeit, Treuherzigkeit, Gradheit.

Простосердечно, adv. sincèrement, ingénument, franchement, sans fard, aufrichtiger, treuherziger Weise.

Простосердечность, сти, f. la sincérité, franchise, l'ouverture du coeur, die Aufrichtigkeit, Treuherzigkeit, Gutherzigkeit.

Простосердечный, ная, ное, Простосердеченъ, чна, чно, adj. sincère, ingénu, franc, aufrichtig, treuherzig.

Простота, ты, f. 1. la simplicité, die Einfalt, die Einfachheit, простота ученiя Христова, la simplicité de la doctrine de Jésus, die Einfalt der Lehre Christi, простота древнихЪ нравовЪ, la simplicité des moeurs antiques, die Einfalt der alten Sitten; 2. la sincérité, franchise, die Treuherzigkeit, Guthmüthigkeit; 3. la simplicité, niaiserie, die Einfalt, Dummheit.

Пространно, adv. 1. en détail, amplement, spacieusement, weitläufig, umständlich, geräumig, описывать

сывать что пространно, décrire qch. amplement, détailler, circonſtancier qch., etwas umſtändlich beſchreiben, разсказывать о чемъ пространно, raconter qch. amplement, en détail, rapporter un fait avec toutes ſes particularités, etwas umſtändlich, weitläufig erzählen; жить пространно, demeurer ſpacieuſement, weitläufig wohnen.

Простра́нный, ная, ное, Простра́ненъ, нна, нно, grand, étendu, ample, long, weitläufig, groß, пространный городъ, une grande ville, eine weitläufige Stadt, пространный свѣтъ, le grand monde, die weite Welt; пространное слово, un diſcours ample, long, eine weitläufige Rede.

Простра́нство, ства, n. l'étendue, la grandeur, prolixité, l'eſpace, die Größe, Ausdehnung, Weitläufigkeit, der Raum, пространство Государства, la grandeur, l'étendue de l'Empire, die Größe, Ausdehnung des Reichs, малое пространство, une petite étendue, un petit eſpace, eine geringe Ausdehnung, ein kleiner Raum, всякая вещь извѣстное занимаетъ въ мірѣ пространство, chaque choſe occupe dans le monde un certain eſpace, jede Sache in der Welt nimmt einen gewiſſen Raum ein.

Простре́ніе, v. Простéртіе.

Прострига́ніе, Простриже́ніе, нія, n. l'action de couper, de tondre, das Verſchneiden, Scheeren.

Прострига́ю, ешь, стригъ, гу, гать, стричь, v. a. 1. couper ou tondre une partie, einen Theil der Haare verſchneiden oder der Wolle beſcheeren; 2. tondre quelque tems, einige Zeit ſcheeren.

Простри́женный, ная, ное, adj. tondu, coupé, geſchoren, verſchnitten.

Простро́ить, илъ, строю, v. a. 1. employer un certain tems à bâtir, eine gewiſſe Zeit an etwas bauen, два лѣта простроилъ домъ, il a été deux étés à bâtir la maiſon, er hat zwey Sommer an dem Hauſe gebauet; 2. dépenſer à force de bâtir, im Bauen verthun, простроилъ всѣ деньги, il a dépenſé tout ſon argent à bâtir, en bâtiment, er hat all ſein Geld verbauet.

Простро́иться, ился, строюсь, v. r. 1. bâtir jusqu'à un certain tems, bis zu einer Zeit bauen; 2. dépenſer à force de bâtir, verbauen.

Прострѣле́ніе, нія, n. l'action de percer d'un coup de fuſil, das Durchſchießen.

Прострѣ́ленный, ная, ное, adj. percé d'une balle, durchſchoſſen.

Прострѣ́ливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. percer, tranſpercer d'une balle, durchſchießen, ему прострѣлили ногу, une balle lui a percé la jambe, er iſt durch den Fuß geſchoſſen.

Прострѣ́лъ, ла, m. (pulſatilla nigricans) herbe du vent, paſſe-fleur, pulſatille, coque-lourde, Küchenſchelle.

Прострѣ́льная трава́, (aconitum) aconit, étrangle-loup, Wolfswurzel, Eiſenhütlein, Mönchskappen.

Простря́пать, палъ, паю, v. a. aider à faire la cuiſine, à préparer le manger, kochen helfen.

Просту́да, ды, f. le refroidiſſement, die Erkältung, Verkältung.

Просту́дливый, вая, вое, Просту́дливъ, ва, во, ſujet aux refroidiſſemens, den Verkältungen ausgeſetzt, der ſich leicht verkältet.

Просту́дный, ная, ное, adj. de refroidiſſement, von Verkältung herrührend, простудная горячка, une fièvre de refroidiſſement, ein Verkältungsfieber.

Простужа́ю & Просту́живаю, ешь, студилъ, стужу, вать, студить, v. a. faire refroidir, rafraîchir, abkühlen, kalt machen.

Простужа́юсь & Просту́живаюсь, ешься, студился, жусь, ваться, студиться, v. r. 1. devenir froid, ſe rafraîchir, ſe refroidir, ſich abkühlen, erkalten, kalt werden; 2. ſe refroidir, gagner un refroidiſſement, ſich erkälten, ſich verkälten; 3. comme v. p. être rafraîchi, abgekühlt werden.

Проступа́ніе, нія, n. l'action de paſſer à travers, das Durchdringen.

Проступа́ю, ешь, пилъ, плю, пать, пить, v. n. paſſer à traver, percer, durchdringen, durchſchlagen, вода проступила сквозь землю, l'eau ſort de la terre, das Waſſer dringt durch die Erde, чернила проступаютъ сквозь бумагу, l'encre perce le papier, le papier boit, die Tinte ſchlägt durch.

Проступа́юсь, ешься, пился, плюсь, паться, питься, v. c. 1. faire un faux pas, gliſſer, einen Fehltritt thun, fehl treten, ausgleiten; fig. 2. faire, commettre une faute, manquer, faire un faux pas, fig. ſich vergehen, einen Fehler begehen, fehlen.

Просту́покъ, пка, m. une faute, un faux pas, ein Fehltritt, das Vergehen, der Fehler, извинительной проступокъ, une faute pardonnable, ein verzeihlicher Fehler.

Простыва́ніе, нія, n. l'action de refroidir, das Erkalten.

Простыва́ю, ешь, стылъ, стыну, вать, стыть, стынуть, v. n. devenir froid, ſe refroidir, erkalten, kalt werden, простыла печь, le poêle eſt devenu froid, der Ofen iſt kalt geworden; fig. любовь простыла, l'amour s'eſt attiédi, fig. die Liebe iſt erkaltet, lau geworden.

Просты́й, тая, тое, Простъ, ста, сто, adj. 1. ſimple, qui n'eſt pas compoſé, einfach, стихіи суть тѣла простыя, les élémens ſont des corps ſimples, die Elemente ſind einfache Körper, простыя слова, des mots ſimples, non compoſés, einfache Wörter; 2. vide, leer, простое мѣсто, une place vide, einen leerer Platz; 3. ſimple, ordinaire, commun, einfach, ſimpel, gewöhnlich, простое платье, un habit ſimple, ordinaire, ein einfaches, ſimples Kleid; это самая простая загадка, c'eſt une énigme tout commune, tout facile, das iſt ein ganz gewöhnliches, leichtes Räthſel; 4. ſimple, einfältig, grade; 5. ſot, ſimple, dumm, einfältig, онъ столько простъ, что всякой его обманываетъ, il eſt ſi ſimple, ſi ſot que chacun le trompe, er iſt ſo einfältig, daß ihn jeder betriegt; 6. bas, commun, gemein, простой народъ, le commun, le bas peuple, das gemeine Volk, der gemeine Mann.

Простылый, лая, лое, adj. refroidi, attiédi, erkaltet, lau geworden.

Простынка, ки, f. dim. 1. un petit drap de lit, ein kleines Bettlaken; 2. la toile qu'on attache sur la croupe du cheval & au traîneau pour n'être pas éclaboussé, die Leinwand, welche auf der Gruppe des Pferdes und an dem Schlitten befestiget wird, um nicht beworfen zu werden.

Простынный, ная, ное, adj. du drap de lit, vom Bettlaken.

Простыня, ни, f. le drap de lit, le linceul, das Bettlaken, Betttuch.

Простыня, ни, f. (slav.) le pardon, die Vergebung, Verzeihung, не любо бысть ему сїе зѣло, что простыню даетъ ему, (Цар. Лѣт. 185.) il lui étoit fort désagréable, il fut fâché de lui avoir accordé son pardon, es war ihm sehr unangenehm, daß er ihm hatte Verzeihung wiederfahren lassen.

Простѣнокъ, нка, m. un mur de refend, die Scheidemauer, Scheidewand.

Простакъ, v. Простакъ.

Просудить, дилъ, сужу, v. a. anom. 1. juger quelque tems, employer un certain tems pour juger une affaire, eine gewisse Zeit auf die Schlichtung eines Prozesses zubringen; 2. perdre par un procès, verprozessiren.

Просудиться, дился, сужусь, v. refl. anom. 1. être quelque tems en procès avec qn., eine gewisse Zeit mit jemanden prozessiren, я съ нимъ просудился цѣлый годъ, j'ai été une année en procès avec lui, ich habe ein Jahr mit ihm prozessirt; 2. dissiper, dépenser en procès, verprozessiren; 3. anciennement: faire un faux pas, pécher, ehemals: sich vergehen.

Просуетиться, тился, суечусь, v. c. être embarassé, en peine quelque tems, einige Zeit verlegen, in Sorgen seyn.

Просунутїе, v. Просовыванїе.

Просунутый, тая, тое, adj. poussé à travers, durchgestoßen, durchgesteckt.

Просутяжить, жилъ, жу, v. n. 1. être en procès avec qn., prozessiren; 2. dépenser, consumer son bien en procès, verprozessiren.

Просучить, чилъ, чу, v. a. anom. corder quelque tems, einige Zeit zwirnen.

Просушенїе, Просушиванїе, нїя, n. Просушка, ки, f. l'action de sécher, das Trocknen, Durchtrocknen.

Просушенный, ная, ное, adj. séché entièrement, durchgetrocknet.

Просушиваю, ешь, шилъ, шу, вать, шить, v. a. sécher entièrement, durchtrocknen, trocknen.

Просушиваюсь, ешься, шился, шусь, ваться, шиться, v. p. être séché, durchgetrocknet werden.

Просфора, ры, f. (*selon le rit de l'église grecque:* petit pain levé de froment sur lequel sont marquées les lettres, IC. XC. Ника, c. a. d. Jésus Christ vainc, nach dem Ritus der griechischen Kirche: ein kleines gesäuertes Weizenbrödchen, auf welchem die Buchstaben, IC. XC. Ника, d. i. Jesus Christus überwindet, eingedrückt sind.

Просчитать, талъ, таю, v. a. anom. compter quelque tems, einige Zeit zählen, mit Zählen zubringen.

Просчитыванїе, нїя, n. l'action de se tromper dans le calcul, das Verrechnen.

Просчитываю, ешь, челъ, чту, тывать, честь, v. a. se mécompter, surcompter, se tromper en son calcul, sich verrechnen.

Просыпанїе, нїя, n. le reveil, das Erwachen.

Просыпанїе, нїя, n. l'action de répandre, das Verschütten, die Verschüttung.

Просчитаться, v. Прочесться.

Просыпаю, ешь, сыпалъ, сыплю, пать, сыпать, v. a. répandre, verschütten, verstreuen.

Просыпаю, ешь, проспалъ, просплю, пать, спать, v. n. 1. dormir un certain tems, eine gewisse Zeit schlafen, проспалъ до обѣда, il a dormi jusqu'au midi, er hat bis zu Mittag geschlafen; 2. perdre ou négliger en dormant, verschlafen, проспалъ заутреню, j'ai manqué les matines pour avoir dormi trop long-tems, ich habe die Frühmesse verschlafen.

Просыпаюсь, ешься, сыпался, сыплюсь, паться, сыпаться, v. r. être répandu, verschüttet werden.

Просыпаюсь, ешься, проснулся, проснусь, паться, проснуться, v. c. s'éveiller, se reveiller, erwachen, aufwachen.

Просыханїе, нїя, n. l'état d'une chose qui se sèche, das Trocknen.

Просыхаю, ешь, сохъ, сохну, хать, сохнуть, v. n. 1. devenir sec, se sécher, trocken werden, дорога просыхаетъ, le chemin se sèche, der Weg wird trocken; 2. se sécher un certain tems, eine gewisse Zeit trocknen.

Просѣвальный, ная, ное, adj. servant à vanner, zum Schwingen dienend.

Просѣванїе, Просѣянїе, нїя, n. Просѣвъ, ва, m. l'action de vanner, de passer par la claie, das Schwingen.

Просѣваю, ешь, сѣялъ, сѣю, вать, сѣять, v. a. 1. passer par la claie, p. e. de la terre, vanner, durchwerfen z. E. Erde, schwingen; 2. semer un certain tems, eine gewisse Zeit säen, mit Säen zubringen.

Просѣваюсь, ешься, сѣялся, сѣюсь, ваться, сѣяться, v. p. être passé par la claie, être vanné, durchgeworfen, geschwungen werden.

Просѣданїе, нїя, n. 1. l'état d'une chose qui se déchire, das Zerreissen; 2. la montre qui est disloquée, das Zeigen, Hervorkommen, просѣданїе усовъ, la naissance des poils sous le nez, das Hervorkommen des Kneebelbarts.

Просѣдаю, ешь, сѣлъ, сяду, дать, сѣсть, v. n. 1. se déchirer, se casser, zerreissen, reissen, мѣхи просядутъ, и вино разлїется, (Прол. Маїя 23.) les outres se déchireront et le vin se répandra, die Schläuche werden zerreissen und der Wein wird verschüttet werden; 2. paroître, se faire voir, pousser, sich zeigen, zum Vorschein kommen, просѣдаютъ у дитяти зубы, l'enfant fait des dents, les dents poussent à cet enfant, die Zähne kommen bey dem Kinde zum Vorschein, das Kind bekommt Zähne.

Просѣдина, ны & Просѣдь, ди, f. des cheveux gris qui ſe trouvent entremelés parmi les autres, graue unter den andern vermiſchte Haare; борода съ просѣдью, une barbe entremêlée de poils gris, ein mit grauen Haaren vermiſchter Bart.

Просѣдина, ны, f. 1. un creux, une cavité dans la terre, eine Kluft; 2. le poil follet, das Milchhaar.

Просѣдый, дая, дое, adj. dont les cheveux ſont entremêlés de cheveux gris, deſſen Haare mit grauen Haaren vermiſcht ſind.

Просѣка, ки, f. Просѣкъ, ка, m. une percée dans un bois, ein durchgehauener Weg in einem Walde.

Просѣканіе, нія; n. l'action de couper à travers, das Durchhauen.

Просѣкаю, ешь, сѣкъ, ку, кать, сѣчь, v. a. 1. couper à travers, faire une trouée, durchhauen, durch etwas hauen; 2. couper quelque tems, einige Zeit hauen, ſchneiden, просѣкли весь день капусту, on a coupé toute la journée des choux, man hat den ganzen Tag Kohl eingeſchnitten.

Просѣкаюсь, ешься, сѣкся, кусь, каться, сѣчься, 1. v. p. être coupé à travers, durchgehauen werden; 2. comme v. r. ſe faire jour à travers, durchbrechen.

Просѣлый, лая, лое, adj. ſorti, provenu, heraus gekommen, zum Vorſchein gekommen.

Просѣченіе, v. Просѣканіе.

Просѣченный, ная, ное, adj. coupé à travers, durchgehauen.

Просѣяніе, v. Просѣваніе.

Просѣянный, ная, ное, adj. paſſé par la claie, vanné, durch ein Sieb geworfen, geſchwungen.

Просяканіе, n. l'action de paſſer, de ſe filtrer, das Durchdringen, Durchſiekern, Durchſintern.

Просякаю, ешь, сякнулъ & просякъ, сякну, кать, сякнуть, v. n. 1. commencer à devenir ſec, anfangen zu trocknen; 2. filtrer, paſſer, durchſintern, durchſieckern.

Просяклый, лая, лое, adj. pénétré, durchgedrungen, durchgeſiekert, durchgeſintert.

Просянка, ки, f. (emberiza miliaria) le proyer (Buff.) oiſeau, der Gerſtenammer, gemeiner Ammer, Gerſtling, die Kronlerche, Baumlerche, welſcher Goldammer, Ortolan.

Просяный, ная, ное, adj. de mil ou de millet, von Hirſe, просяная крупа, du millet, Hirſegrütze, просяная каша, une bouillie de mil, ein Hirſebrey.

Просящій, щая, щее, adj. qui prie, bittend, ein Bittender.

Протазанъ, на, m. (m. v.) un eſponton, das Sponton.

Протазанникъ, ка, m. un homme armé d'un eſponton, ein mit einem Sponton bewaffneter Mann.

Протазанный, ная, ное, adj. d'eſponton, vom Sponton.

Протаиваю, ешь, таялъ, таю, таять, v. n. anom. 1. ſe fondre entièrement, durch und durch ſchmelzen, aufthauen, во многихъ мѣстахъ на рѣкѣ протаялъ ледъ, la glace s'eſt fondue en bien des endroits de la rivière, das Eis iſt an vielen Stellen im Fluſſe ganz aufgethauet; 2. faire fondre, faire dégeler par la chaleur, durch Wärme ſchmelzen, aufthauen, тюлени, собравшись кучею на льду, оной протаиваютъ, les veaux de mer quand ils s'aſſemblent en quantité ſur la glace, la font fondre, eine Menge Seehunde, die ſich auf dem Eiſe verſammelt hat, macht, daß es aufthauet.

Проталина, ны, f. Проталинка, ки, dim. une petite eſpace de terrein où la neige s'eſt fondue, ein kleiner Flecken, wo der Schnee abgegangen iſt.

Проталкиваніе, нія, n. l'action de cauſer du mal en pouſſant, das Stoßen; l'action de chaſſer qn., das Fortſtoßen, Wegjagen.

Проталкиваю, ешь, толкалъ, кнулъ, каю & кну, кать, кнуть, v. a. 1. donner un coup, pouſſer qn., einem einen Stoß verſetzen; 2. chaſſer qn., einen fortjagen.

Протамжить, мжилъ, мжу, v. a. (m. v.) celer les marchandiſes à la douane, frauder la douane, nicht alle Wahren auf dem Zolle angeben, den Zoll betriegen.

Протаможье, жья, n. (m. v.) 1. l'action de frauder la douane, das Betriegen des Zolles; 2. l'amende payée pour avoir fraudé la douane, die Strafe, welche man für die Hintergehung des Zolls erlegen muß.

Протапливаніе, Протопленіе, нія, n. l'action de chauffer un peu, ein geringes Heitzen.

Протапливаю & Протопляю, ешь, топилъ, топлю, вать, топлять, топить, v. a. 1. chauffer un peu ou de tems en tems, ein wenig oder bisweilen einheitzen, heitzen; 2. chauffer quelque tems, einige Zeit heitzen.

Протапливаюсь, ешься, топился, топлюсь, ваться, топиться, comme v. r. commencer à brûler, s'échauffer, anfangen zu brennen, anfangen warm zu werden, печь протапливается, le poêle commence à devenir chaud, der Ofen fängt an warm zu werden.

Протаптываніе, Протоптаніе, нія, n. 1. l'action de faire un chemin en marchant, das Austreten eines Weges; 2. l'action d'éculer les ſouliers, die Niedertretung der Schuhe.

Протаптываю, ешь, топталъ, топчу, вать, топтать, v. a. 1. faire un ſentier, un petit chemin en marchant, durch vieles Gehen einen Weg austreten; 2. uſer à force de marcher, p. e. ſes ſouliers, durchgehen, abtragen, z. E. Schuhe.

Протаптываюсь, ешься, топтался, топчусь, тываться, топтаться, v. p. 1. être fait en marchant, durch Gehen gemacht werden; 2. être éculé, niedergetreten werden.

Протаскиваніе, нія, n. l'action d'entraîner, das Fortſchleppen.

Протаскиваю, ешь, тащилъ, тащу, вать, таскать, v. a. 1. entraîner, traîner par, fortſchleppen; 2. traîner, tirer beaucoup, (dans cette acception on dit au *prétérit*, *futur* & à *l'infinitif parfaits*: протаскалъ, протаскаю & протаскать) viel ſchleppen, heraus ſchleppen, (in dieſer Bedeutung lauten das Präteritum und Futurum, протаскалъ, протаскаю, und der Infinitiv perfectus: протаскать); 3. comme v. anom. por-

porter, tragen, эту шубу еще протаскаю зиму, je porterai cette peliffe encore cet hiver, ich werde den Pelz noch diesen Winter tragen; 4. fig. traîner qn., fig. einen hinhalten, hinziehen, его долго вЪ СудѢ протаскали, on l'a traîné long-tems au Tribunal, man hat ihn lange genug im Gerichte aufgehalten, hingehalten.

Прота́скиваюсь, ешься, тащи́лся, тащу́сь, ваться, тащиться, comme v. p. 1. être traîné, geschleppt, fortgezogen werden; 2. comme v. r. anom. fe traîner, (dans ce fens on dit au *prétérit*, *futur* & à *l'infinitif* paffés) протаска́лся; протаска́юсь & протаска́ться) herum geschleppet, hingezogen, aufgehalten werden, sich herum schleppen, (in dieser Bedeutung lauten das Präteritum und Futurum perfectum: протаска́лся, протаска́юсь und der Infinitivus perfectus: протаска́ться) протаскался цѢлой день безЪ пользы, je me fuis traîné toute la journée inutilement, fans fruit, ich habe mich den ganzen Tag unnütz herum geschleppt.

Протащенный, ная, ное, adj. traîné, fort geschleppt, fort gezogen.

Протверже́ніе, Протве́рживаніе, нія, n. la répétition, die Wiederhohlung.

Протве́рженный, ная, ное, adj. répété, imprimé, wiederhohlt, eingeprägt.

Протве́рживаю, ешь, тверди́лЪ, жу, вать, твердить, v. a. répéter, imprimer, wiederhohlen, einprägen, протвердить урокЪ, répéter bien fa leçon, s'imprimer la leçon, feine Lection recht wiederhohlen, sich dieselbe einprägen.

Протека́ніе, нія, n. l'action de couler par, de paffer en coulant, das Vorbeyfließen, Durchfließen.

Протека́ю, ешь, текЪ, ку, кать, течь, v. n. 1. couler, paffer par ou au travers, durchfließen, vorbeyfließen, durchströhmen, рѢка протекаетЪ городЪ, la rivière traverse la ville, der Fluß fließt durch die Stadt, durchströhmt die Stadt; 2. fig. paffer, s'écouler, fig. vergehen, verstreichen, протекли веселые дни, ils font paffés les jours de fête, die fröhlichen Tage sind zu Ende, не малое время протекло, il s'eft paffé affez de tems, es ist keine geraume Zeit verstrichen; 3. бумага протекаетЪ, le papier boit, das Papier schlägt durch.

Проте́клый, лая, лое, adj. coulé, paffé, durchgeflossen; vergangen, verstrichen.

Протере́бленный, ная, ное, adj. arraché, farclé, ausgerauft, gejätet.

Протере́бливаніе, нія, n. l'action d'arracher, de tranfplanter les plantes qui font trop près plantées, das Ausraufen, Ausziehen, Verpflanzen.

Протере́бливаю, ешь, билЪ, блю, вать, бить, v. a. 1. arracher, tranfplanter les plantes qui font trop près l'une de l'autre, die zu dicht stehenden Pflanzen ausziehen, sie versetzen, протеребить морковь, tranfplanter des carottes, Mohrrüben umpflanzen; 2. comme v. anom. paffer un certain tems à arracher, eine gewisse Zeit raufen, весь день протеребили ленЪ, on a été toute la journée à arracher, à cueillir du lin, man hat den ganzen Tag Flachs gerauft.

Проте́ртый, тая, тое, adj. percé en frottant, durchgerieben.

Протеса́ть, са́лЪ, тешу, v. a. anom. 1. faire un trou, trouer en dégroffiffant, im Behauen ein Loch machen; 2. fig. (vulg.) paffer rapidement, fig. vorbey fliegen.

Протесто́ванный, ная, ное, adj. protesté, protestiret, протестованный вексель, une lettre de change protestée, ein protestirter Wechsel.

Протесту́ю, ешь, товалЪ, товать, v. a. protester une lettre de change, einen Wechselbrief protestiren.

Проте́стъ, ста, m. le protêt, der Protest, сдѢлать протестЪ, faire fignifier un protêt, protestiren lassen.

Протече́ніе, v. Протека́ніе.

Про́тивень, вня, m. 1. efpèce de poêle à frire, eine Art Bratpfanne; 2. anciennement: une copie, ehemals: eine Abschrift, Copie.

Противи́тельный, ная, ное, adj. qui s'oppofe, entgegen, widersetzend, противительный союзЪ, une contre-alliance, ein Gegenbündniß.

Противле́ніе, нія, n. l'oppofition, la réfiftance, der Widerstand, das Widersetzung, das Widerstreben, Widerstehen.

Проти́влюсь en flav. Противля́юсь, ешься, вился, вляться, виться, v. r. s'oppofer, réfifter à qch., combattre qch., sich widersetzen, widerstehen, widerstreben, bestreiten, противиться какому мнѢнію, s'oppofer à une opinion, sich einer Meinung widersetzen.

Проти́вникъ, ка, m. l'adverfaire, la partie adverfaire, l'oppofant, der Gegner, Widerpart, Widersacher.

Проти́вниковъ, ва, во, Проти́вничій, чья, чье, & Проти́внический, кая, кое, adj. de l'adverfaire, d'adverfaire, von dem Gegner, dem Gegner gehörig.

Проти́вница, цы, f. l'adverfaire, die Gegnerinn.

Проти́вно, adv. d'une manière oppofée, contraire, auf eine entgegengesetzte Weise, gegen, wider, ежели вамЪ не будетЪ противно, я кЪ вамЪ уже прїѢду, fi cela ne vous eft pas contraire, désagréable, je pafferai après chez vous, wenn es ihnen nicht zuwider seyn wird, so komme ich nachher zu ihnen, вы мыслите противно истинѢ, vous penfez, jugez contre la raifon, sie urtheilen wider die Vernunft.

Проти́вность, сти, f. 1. le contraire, l'oppofite; la diffemblance, la difparate, différence, difparité, das Gegentheil, Widerspiel, die Verschiedenheit, противность стихій, la diffemblance, l'oppofition, le combat des élémens, die Verschiedenheit der Elemente, противность мнѢній, la différence des opinions, die Verschiedenheit der Meinungen; 2. l'adverfité, le revers, das Widerspiel, die Widerwärtigkeit, противность счастія, l'adverfité de la fortune, die Widerwärtigkeit des Glücks, поступать вЪ противность совѢтамЪ, agir contre les confeils, rejetter les confeils, gerade gegen den guten Rath handeln.

Проти́вный, ная, ное, Проти́вень, вна, вно, adj. contraire, oppofé, adverfaire, zuwider, entgegen gesetzt, widrig, widerwärtig, стужа и тепло

ло, порокЪ и добродѣтель суть свойства противныя, le froid & le chaud, le vice & la vertu ſont des qualités oppoſées, ſont les deux contraires, Kälte und Wärme, Laſter und Tugend ſind verſchiedene, entgegen geſetzte Eigenſchaften, противное щастїе, une fortune adverſe, contraire, ein widerwärtiges Glück, противной вѣтерЪ, un vent contraire, ein widriger Wind, сїе противно честности, c'eſt contre l'honnêteté, das iſt, läuft gegen die Rechtſchaffenheit, вЪ противномЪ случаѣ, ſi non, autrement, widrigen Falls, im Gegentheile; 2. dégoutant, répouſſant qui réſiſte au goût, odieux, zuwider, ekelhaft, läſtig; это лѣкарство весьма противно, cette médecine eſt fort dégoutante, cauſe beaucoup de dégout, dieſe Arzeney iſt ſehr widrig, жизнь мнѣ противна, la vie m'eſt odieuſe, das Leben iſt mir zuwider; 3. противные, противная сторона, l'adverſaire, les ennemis, la partie oppoſée, der Widerſacher, die Feinde, die Gegenparthey.

Противоборникъ, ка, m. (ſlav.) un adverſaire, ennemi, ein Widerſacher, Feind.

Противоборный, Противоборственный, ная, ное, adj. contraire, ennemi, zuwider, feindſelig, feindlich.

Противоборствїе, Противоборствованїе, нїя, n. l'oppoſition, la réſiſtance, die Widerſetzung, Widerſtehung, das Widerſtehen.

Противоборствователь, ля, m. qui réſiſte, un adverſaire, der widerſtehet, ein Widerſacher.

Противоборствую, ешь, вовалЪ, вовать кому, v. n. (ſlav.) réſiſter, s'oppoſer, combattre, widerſtehen, ſich widerſetzen, beſtreiten, bekämpfen, wider einen ſtreiten.

Противовѣщанїе, Противоглаголанїе, нїя, n. la contradiction, das Widerſprechen, der Widerſpruch.

Противовѣщаю, еши, щати, & Противоглаголю, еши, голахЪ, голати, v. a. (ſlav.) contredire, widerſprechen.

Противоглаголатель, ля, m. celui qui contredit, ein Widerſprecher.

Противодѣйствїе, ствїя, n. la réaction, die Gegenwirkung.

Противодѣйствую, ешь, ствовать, v. n. agir contre, gegen, entgegen wirken.

Противоиду, деши, идохЪ, ити, v. n. (ſlav.) aller contre qn., être contraire, s'oppoſer à qn., gegen einen gehen, einem zuwider ſeyn, ſich einem widerſetzen.

Противолежащїй, щая, щее, adj. oppoſé, vis à vis, gegen über liegend, gegenſeitig.

Противомудрствую, ешь, вовать, v. n. penſer le contraire, différemment, être d'un ſentiment contraire, anders denken, eine entgegen geſetzte Meinung hegen.

Противомысленникъ, ка, m. un antagoniſte, adverſaire, ein Widerſacher, Gegner.

Противомышлю, ишь, мыслилЪ, мыслить, v. n. penſer le contraire, être d'un ſentiment oppoſé, eine entgegengeſetzte Meinung hegen.

Противоображаю, ешь, бразить, v. a. (T. de peint. in der Mahlerey) contraſter, contraſtiren.

Противообразность, сти, f. l'oppoſition, le contraſte, der Contraſt.

Противополагаю, ешь, ложилЪ, ложу, гать, ложить, v. a. 1. oppoſer, objecter, entgegen ſtellen; entgegen ſetzen; entgegen ſtellen, einwenden, надлежитЪ противополагать силу силѣ, il faut oppoſer force contre force, la force à la force, man muß Macht durch Macht vertreiben; противоположить бѣдность богатству, скупость мотовству, oppoſer la pauvreté à la richeſſe, l'avarice à la diſſipation, dem Reichthume Armuth, der Verſchwendung Geiz entgegen ſtellen; поле противоположено лѣсу, le champ eſt à l'oppoſite du bois, das Feld iſt mit dem Holze im Contraſte; противоположить сказанному сильныя доказательства, oppoſer de fortes preuves à ce qu'on a dit, dem geſagten bündige Beweiſe entgegen ſetzen.

Противополагаюсь, ешься, ложился, ложусь, лагаться, ложиться, v. p. être oppoſé, objecté, entgegen geſtellt, entgegen geſetzt, eingewandt werden.

Противоположенїе, Противополаганїе, нїя, n. 1. l'oppoſition, l'objection, die Entgegenſetzung, Entgegenſtellung, Einwendung, противоположенїемЪ плотины удержано водяное стремленїе, le courant, la force de l'eau fut arrêté par une digue qu'on lui oppoſa, die Gewalt, der Sturz des Waſſers wurde durch einen entgegen gemachten Damm gehemmt, противоположенїемЪ пороковЪ возвышаются добродѣтели, les vertus s'élèvent, ſortent d'avantage en les mettant en contraſte avec les vices, die Tugenden heben ſich mehr, wenn man ſie mit den Laſtern in Contraſt ſtellt.

Противоположенный, ная, ное, adj. oppoſé, contraſté, objecté, entgegen geſetzt, entgegen geſtellt, eingewandt.

Противоположность, сти, f. l'oppoſite, le contraſte, das Gegentheil, der Contraſt, вести вЪ противоположность, oppoſer, mettre en contraſte, entgegen ſtellen, in Contraſt bringen.

Противоположно, adv. contraire, dawider, противоположно сему сказать не чего, il n'y a rien à oppoſer à cela, a redire contre cela, dagegen läßt ſich nichts einwenden.

Противоположный, ная, ное, adj. 1. oppoſé, entgegen geſetzt, на противоположной сторонѣ изображены олени и козы, de l'autre côté ſont repréſentés des cerfs et des chèvres, auf der andern Seite ſind Hirſche und Ziegen vorgeſtellt; 2. fig. противоположныя вещи, des choſes oppoſées, fig. entgegen geſetzte Dinge.

Противоратую, еши, товати, v. n. (ſlav.) s'oppoſer à qn., lutter contre qn., combattre qn., ſe défendre, wider einen ſtreiten, ſich vertheidigen.

Противорѣчїе, чїя, n. la contradiction, le contredit, l'oppoſition, der Widerſpruch, die Widerrede, das Widerſprechen, знатные не любятЪ противорѣчїя, les grands Seigneurs ne veulent point être contrariés, qu'on leur contrediſe, große Herrn wollen nicht widerſprochen ſeyn, вЪ этомЪ сочиненїи много есть противорѣчїй, il y a beau-

beaucoup de contradictions dans cette composition, es sind viele Widersprüche in diesem Aufsatze.

Противорѣчный, Противорѣчительный, ная, ное, adj. contradictoire, widersprechend.

Противорѣчу, чишь, чить, v. a. contredire, widersprechen, widerreden.

Противословесникъ, ка, m. un contredisant, qui aime à contredire, der Widersprecher.

Противостою, ишь, стоялъ, стоять, стать, v. a. être opposé, contrarier, être contraire, entgegen stehen, entgegen seyn.

Противостоянїе, нїя, n. l'opposition, la contrariété, die Widersetzung, der Widerstand.

Противостоящїй, щая, щее, adj. opposé, contraire, entgegen, entgegenstehend, zuwider, gegenüber stehend.

Противупрюся, прешися, прашися, v. c. (slav.) disputer, être en contestation avec qn., mit einem streiten, нѣси человѣкъ, яко же азъ, емуже противупрюся, (B) il n'est pas comme moi un homme, pour que je lui réponde, denn es ist nicht meines gleichen, dem ich antworten möchte.

Противъ & Противу, préposition qui régit le génitif, eine Präposition, welche den Genitiv regiert, contre, vis à vis, à l'opposite, envers, wider, gegen, gegen über, домы ихъ стоятъ одинъ противъ другаго, leurs maisons sont vis à vis l'une de l'autre, ihre Häuser stehen einander gegen über, поступать противъ совѣсти, agir contre la conscience, wider sein Gewissen handeln, онъ дурно поступилъ противъ меня, il a mal agi avec moi, il en a mal agi envers moi, er hat schlecht gegen mich gehandelt, сдѣлать что противъ воли, faire qch. malgré soi, contre sa volonté, etwas gegen seinen Willen thun, итти противъ непрїятеля, marcher contre l'ennemi, gegen, wider den Feind marschiren, противъ чаянїя, contre toute attente, wider Vermuthen, wider Erwarten.

Протиранїе, нїя, n. l'action de trouer, de percer en frottant, das Durchreiben, die Durchreibung.

Протираю, ешь, теръ, тру, рать, тереть, v. a. 1. trouer, percer, user en frottant, durchreiben, abreiben, протеръ подошвы у башмаковъ, il a usé les semelles de ses souliers, à force de marcher, en traînant les pieds, er hat die Schuhsohlen abgerieben; 2. frotter quelque tems, einige Zeit reiben; 3. протереть глаза, ouvrir les yeux, die Augen aufthun; ouvrir, dessiller les yeux à qn., einem die Augen öffnen; 4. протереть глаза деньгамъ, dépenser de l'argent, Geld verthun.

Протираюсь, ешься, терся, трусь, раться, тереться, v. r. 1. se déchirer, s'user, sich durchreiben, протерлись подошвы у башмаковъ, les semelles des souliers se sont usées, die Schuhsohlen sind durchgerieben; 2. fig. fendre la presse, la foule, fig. sich durchdrängen.

Протискиваю, ешь, скалъ, скаю, вать, скать, v. a. 1. percer en pressant, durchdrücken; 2. passer à travers, durchstecken, въ тѣснотѣ насилу протискалъ руку, à peine pouvois-je passer la main dans la presse, kaum konnte ich in dem Gedränge eine Hand durchstecken.

Протискиваюсь, ешься, скался, скаюсь, скаться, тиснуться, v. r. se faire jour à travers, fendre la foule, sich durchdrängen.

Протканїе, нїя, n. l'action d'entrelacer, das Durchweben, die Durchwebung.

Протканный, ная, ное, adj. entrelacé, durchgewebt.

Проткать, калъ, ткý, v. a. anom. 1. entrelacer, durchweben, проткать что шелкомъ, entrelacer qch. d'or, etwas mit Gold durchweben; 2. tisser quelque tems, einige Zeit weben, всю весну проткалъ холсты, il a tissu tout le printems des toiles, er hat den ganzen Frühling Leinwand gewebt.

Проткнутїе, v. Протыканїе.

Проткнутый, тая, тое, adj. passé à travers, percé, durchgesteckt.

Проткнуть, v. Протыкаю.

Протлѣтися, тлѣлся, тлѣюсь, v. c. anom. pourrir, se pourrir, verfaulen.

Протодїаконъ, на, m. le premier diacre, le protodiakon, der Protodiakon. Протодїаконовъ, ва, во, adj. du premier diacre, von dem Protodiakon.

Протоколистъ, ста, m. le protocolliste, der Protocollist. Протоколистовъ, ва, во, Протоколистскїй, кая, кое, adj. du, de protocolliste, von dem Protocollisten.

Протоколъ, ла, m. le protocole, das Protokoll.

Протокъ, ка, m. un ruisseau, une eau coulante, der Bach, ein fließendes Wasser.

Протолканный, ная, ное, adj. rudement chassé, hinaus gestoßen, fortgestoßen.

Протолкнуть, v. Проталкиваю.

Протолкованїе, нїя, n. l'action d'expliquer, l'explication, das Erklären, die Erklärung, Auslegung.

Протолковать, валъ, кую, v. a. anom. expliquer, interpréter, erklären, auslegen.

Протомить, милъ, млю, v. a. fatiguer qn. à force de le faire attendre, einen durch vieles Warten ermüden, ungeduldig machen.

Протомиться, мился, млюсь, v. r. languir, souffrir, schmachten, leiden, sich quälen.

Протопленїе, v. Протапливанїе.

Протопленный, ная, ное, adj. chauffé un peu, ein wenig geheizt.

Протопопъ, па, Протопресвитеръ, ра, m. le Protopope, premier prêtre, der Oberpriester, Protopop. Протопоповъ, ва, во, Протопопскїй, Протопресвитерскїй, кая, кое, adj. du, de Protopope, von dem Oberpriester.

Протопопство, Протопресвитерство, ства, n. la dignité d'un Protopope, die Würde eines Oberpriesters.

Протоптанїе, v. Протаптыванїе.

Протоптанный, ная, ное, adj. 1. fait à force de marcher, ausgetreten, протоптанная тропинка, un sentier frayé, tracé par les passants, ein ausgetretner Fußsteig; 2. éculé, niedergetreten, протоптанный башмакъ, un soulier éculé, ein niedergetretener Schuh.

Проторганїе, Проторженїе, нїя, n. l'action de rompre, de casser, das Zerreissen.

Протор-

Проторгаю, ешь, торгнулЪ & торгЪ, торгну, гать, торгнуть, v. a. (ſlav.) rompre, caſſer, zerreiſſen.

Проторгаюсь, ешься, торгнулся & торгся, торгнусь, гаться, торгнуться, v. r. (ſlav.) rompre, ſe déchirer, reiſſen, zerreiſſen.

Проторговываю, ешь, валЪ, гую, вывать, говать, f. 1. faire le commerce, trafiquer quelque tems, eine gewiſſe Zeit handeln; 2. perdre dans le commerce, verhandeln, zuſetzen, все имѣнїе проторговалЪ отЪ неумѣнїя торговать, il a perdu tout ſon bien, parcequ'il ne s'entend pas au commerce, er hat ſein ganzes Vermögen verhandelt, weil er nicht zu handeln verſtehet.

Проторговываюсь, ешься, говался, гуюсь, вываться, ваться, v. r. perdre par le commerce, faillir, faire banqueroute, durch Handel verlieren, bankerott werden.

Проторженїе, v. Проторганїе.

Проторженный, ная, ное, adj. rompu, déchiré, geriſſen, zerriſſen.

Проторжка, ки, f. la banqueroute, der Bankerott, das Falliment.

Проторный, ная, ное, adj. diſpendieux, coûteux, koſtſpielig, koſtbar.

Протори, ра, m. Протори, рей, pl. les dépens, fraix de procès, die Gerichtskoſten, ему присуждено было, платить протори и убытки, il a été condamné aux dépens, à payer les fraix du procès, er iſt verurtheilt worden die Gerichtskoſten zu bezahlen.

Проторю, ришь, рить, v. a. dépenſer, ausgeben.

Проторюсь, ешься, риться, v. c. ſe mettre en dépens, en frais, ſich in Unkoſten ſetzen.

Протосковать, валЪ, скую, v. n. s'inquiéter, s'affliger long-tems, ſich lange ängſtigen.

Проточенїе, нїя, n. l'action de percer en rongeant, de ronger d'outre en outre, das Durchnagen.

Проточенный, ная, ное, adj. rongé d'outre en outre, durchgenagt.

Проточина, ны, f. 1. un trou que les vers ou les teignes ont rongé, fait, la vermoulure, der Wurmfraß, Mottenfraß; 2. un petit ruiſſeau, ein kleiner Bach.

Проточный, ная, ное, adj. de ruiſſeau, vom Bache.

Протрава, вы, f. Протравленїе, Протравливанїе, нїя, n. l'action de faire ronger à travers, das Durchbeitzen, die Durchbeitzung.

Протравленный, ная, ное, adj. corrodé, rongé à travers, durchgebeitzt.

Протравливаю, ешь, вилЪ, влю, вать, вить, v. a. 1. faire ronger, corroder à travers, durchbeitzen, durchfreſſen laſſen; 2. paſſer le tems à chaſſer, à courre, mit Hetzen zubringen, протравили весь день волковЪ, on a chaſſé toute la journée aux loups, on a fait la chaſſe aux loups, man hat den ganzen Tag Wölfe gehetzt.

Протравливаюсь, ешься, ваться, v. p. être rongé à travers, durchgebeitzet werden.

Протрезвливаюсь, ешься, вился, влюсь, ваться, виться, v. r. cuver ſon vin, ſe déſenivrer, den Rauſch ausſchlafen, nüchtern werden.

Протрепать, палЪ, плю, v. a. dréger, ſerancer quelque tems du lin ou du chanvre, eine gewiſſe Zeit Flachs oder Hanf raufen oder riffeln.

Протрещать, щалЪ, щу, v. a. faire craquer qch., krachen laſſen.

Протрубить, билЪ, блю, v. a. anom. 1. ſonner quelque tems la trompette, einige Zeit die Trompete blaſen; 2. donner un ſigne du cor ou de la trompette, ein Zeichen mit dem Horne oder der Trompete geben; 3. fig. divulguer, répandre, fig. ausposaunen.

Протрудиться, дился, тружусь, v. r. s'occuper, travailler quelque tems à qch., eine Zeitlang an etwas arbeiten, надЪ сочиненїемЪ сей книги протрудился цѣлой годЪ, j'ai travaillé à ce livre un an entier, ich habe ein ganzes Jahr an dieſem Buche gearbeitet.

Протрясенїе, Протрясыванїе & Протряхиванїе, нїя, n. l'action de remuer, das Durchrütteln, Durchſchütteln.

Протрясенный, ная, ное, adj. remué, durchgerüttelt, durchgeſchüttelt.

Протрясываю, ешь, трясЪ, су, вать, сти & Протряхиваю, ешь, хнулЪ, хну, вать, хнуть, v. a. remuer p. e. du foin, durchſchütteln, durchrütteln, als Heu.

Протурить, рилЪ, рю, v. a. anom. preſſer, pouſſer qn., einen anhalten, ihm zuſetzen etwas zu beendigen.

Протуханїе, нїя, n. l'état d'une choſe qui ſe pourrit, das Verfaulen.

Протухаю, ешь, тухЪ, тухну, хать, тухнуть, v. n. ſe pourrir, s'empuantir, angehen, ſtinkend werden, рыба протухла, le poiſſon ſent, der Fiſch ſtinkt.

Протухлый, лая, лое, adj. pourri, qui ſent, verfault, ſtinkend.

Протыканїе & Проткнутїе, я, n. l'action de percer, de paſſer qch. à travers, das Durchſtecken, Durchſtechen, Durchſtoßen.

Протыкаю, ешь, ткнулЪ, ткну, кать, ткнуть, v. a. percer, tranſpercer, paſſer à travers, durchſtecken, durchſtechen, durchſtoßen, проткнуть шпагою, enfoncer l'épée dans le corps, paſſer l'épée au travers du corps, den Degen durch den Leib ſtoßen, rennen, проткнуть нарывЪ, ouvrir un clou avec une épingle, ein Geſchwür aufſtechen.

Протыкаюсь, ешься, ткнулся, ткнусь, каться, ткнуться, v. r. être percé, tranſpercé, ouvert avec une épingle, durchſtochen, durchſtoßen, aufgeſtochen werden.

Протѣсняюсь, ешься, снился, снюсь, сняться, сниться, v. c. fendre la preſſe, la foule, ſe faire jour à travers, ſich durchdrängen.

Протѣшиться, шился, шусь, v. c. anom. 1. s'amuſer, ſich luſtig machen; 2. ſe ruiner par le jeu, ſein Vermögen verſpielen.

Протявкать, калЪ, каю, v. n. aboyer longtems, lange bellen.

Протявкнуть, кнуть, кну, v. n. aboyer une fois, ſonner, anſchlagen, einmahl bellen.

Протяганїе, Протягиванїе, нїя, n. l'extenſion, l'alongement, die Ausdehnung, Ausſtreckung.

Протягать & Протяжить, жилъ & галъ, тяжу & гаю, v. a. perdre en procès, verprozessieren.

Протягаться, гался, гаюсь, v. refl. 1. être en procès quelque tems avec qn., einige Zeit prozessieren; 2. se ruiner en procès, das Seinige verprozessieren.

Протягаю & Протягиваю, ешь, тянулъ, тяну, гать, вать, тянуть, v. a. 1. étendre, alonger, tirer, ausdehnen, ausstrecken, ziehen, протянуть черту, tirer, tracer une ligne, eine Linie ziehen, протянуть руку, étendre la main, die Hand ausstrecken, протянуть шею, alonger le col, einen langen Hals machen; протягивать слова, traîner les mots, die Worte ziehen, ausdehnen; 2. traîner en longueur, différer, auf die lange Bank schieben, verschieben, aufhalten.

Протягаюсь & Протягиваюсь, ешься, тянулся, тянусь, гаться, ваться, тянуться, comme v. p. 1. être étendu, alongé, ausgedehnt, ausgestreckt, gezogen werden; 2. comme v. r. s'étendre, sich ausstrecken, протянулся на травѣ, il s'étendit sur l'herbe, er streckte sich auf dem Grase aus; 3. fig. se traîner, fig. sich in die Länge ziehen.

Протяженїе, нїя, n. l'extension, die Ausdehnung, протяженїе тѣлъ, l'extension des corps, die Ausdehnung der Körper.

Протяженность, сти, f. la qualité d'un corps qui peut s'étendre, l'extensibilité, la ductilité, die Dehnbarkeit.

Протяженный, ная, ное, adj. alongé, étendu, ausgedehnt, ausgestreckt, лежалъ на землѣ протяженъ, il étoit étendu sur la terre de tout son long, er lag längelang auf der Erde ausgestreckt.

Протяжка, ки, f. 1. l'alongement, l'extension, die Ausdehnung, das Ausstrecken; 2. fig. le retardement, délai, fig. das Verschieben, die Verzögerung.

Протяжно, adv. en traînant, d'une manière traînante, geschleppt, auf eine schleppende Weise, говорить протяжно, traîner les mots, parler en traînant les mots, die Worte schleppen.

Протяжный, ная, ное, Протяжень, жна, жно, adj. traînant, alongé, schleppend, gedehnt, протяжной голосъ, une voix traînante, eine schleppende Stimme.

Протянутїе, v. Протяганїе.

Протянутый, тая, тое, adj. étendu, alongé, ausgedehnt, gedehnt, ausgestreckt.

Проудить, удилъ, ужу, v. a. anom. pêcher quelque tems à la ligne, einige Zeit angeln.

Проулокъ, v. Переулокъ.

Проурчать, чалъ, чу, v. n. gronder, brummen; du ventre: grouiller, avoir des vents, vom Bauche: kollern.

Проучаю & Проучиваю, ешь, училъ, учу, учать, учивать, учить, v. a. enseigner, lehren, zeigen, проучить кого складывать буквы, enseigner à épeler, einen buchstabiren lehren.

Проученїе, Проучиванїе, нїя, n. l'action d'enseigner, l'instruction, das Lehren, der Unterricht.

Проучить, чилъ, чу, v. a. anom. 1. apprendre long-tems, lange lernen, проучилъ все утро урокъ, il a appris sa leçon toute la matinée, er hat den ganzen Morgen seine Lection gelernt; 2. enseigner, lehren, unterrichten; 3. я его проучу, je l'arrangerai, je lui apprendrai, je le mettrai déjà à la raison, ich werde ihn schon zurechte bringen, ich will ihm schon zeigen, mit wem er zu thun hat.

Проучиться, учился, учусь, v. r. apprendre un certain tems, eine gewisse Zeit lernen, три года проучился писать, il a appris trois ans à écrire, er hat drey Jahre schreiben gelernt.

Проучка, ки, f. l'action d'apprendre & d'enseigner, das Lernen und Lehren.

Професоръ, ра, m. le Professeur, der Professor. Професоровъ, ва, во, Професорскїй, кая, кое, adj. du, de Professeur, dem Professor eigen, von dem Professor.

Профиль, ля, m. le profil, das Profil, der Abriß.

Профосъ, са, m. le prévôt, der Profoß. Профосовъ, ва, во, Профосскїй, кая, кое, adj. du, de prévôt, dem Profoße gehörig, vom Profoße.

Прохаживанїе, нїя, n. l'action de se promener, la promenade, das Spazierengehen, теперь удобное время къ прохаживанїю, c'est un tems convenable à la, bon pour la promenade, pour se promener, es ist eine bequeme Zeit zum Spazierengehen.

Прохаживаюсь, ешься, ходился, хожусь & пройдусь, ваться, ходиться & пройтися, v. c. se promener, promener, faire une promenade, hin und her gehen, herum gehen, spazieren gehen, они каждый вечеръ прохаживаются, ils se promenent tous les soirs, sie gehen alle Abend spazieren, прохаживаться по саду, se promener au jardin, dans le jardin, im Garten herum gehen, spazieren gehen.

Прохватываю, ешь, тилъ, хвачу, вать, тить, v. a. pénétrer, percer, durchdringen, durchgreifen, прохватилъ дождь, la pluie a pénétré, percé, der Regen ist durchgedrungen, рыбу прохватила соль, le sel a pénétré le poisson, der Fisch ist recht durchgesalzen.

Прохваченный, ная, ное, adj. percé, pénétré, durchgedrungen, durchgegriffen.

Прохворать, ралъ, раю, v. n. être long-tems malade, lange krank seyn.

Прохлада, ды, f. 1. la fraîcheur, die Kühle; 2. le repos, la récréation, die Erhohlung, Erquickung.

Прохладительный, ная, ное, adj. d'un remède: rafraîchissant, réfrigérant, von einer Arzeney: kühlend, erfrischend.

Прохладно, adv. 1. un peu frais, kühl, etwas frisch; 2. à son aise, commodement, bequem, жить прохладно, vivre à son aise, ein bequemes, gemächliches Leben führen.

Прохладный, ная, ное, Прохладень, дна, дно, adj. 1. frais, kühle, frisch; 2. commode, der die Bequemlichkeit liebt, commode, gemächlich; 3. aisé, bequem, gemächlich, прохладная жизнь, une vie aisée, ein bequemes Leben.

Прохладъ, да, m. l'aisance, le bien-être, die Bequemlichkeit, Gemächlichkeit des Lebens.

Прохладѣть, дѣлъ, дѣю, v. n. anom. se refroidir, s'attiédir, kalt werden, erkalten.

Прохлаждаю, ешь, хладилЪ, жду, ждать, дить ou Прохолаживаю, ешь, хладилЪ, жу, жать, хладить, v. a. 1. faire refroidir, rafraîchir; kalt werden laſſen, kalt machen, abkühlen, прохладить разженное желѣзо, faire refroidir un fer chaud, ein heiſſes Eiſen kalt werden laſſen, es abkühlen, дождь прохладилЪ воздухЪ, la pluie a rafraîchi l'air, der Regen hat die Luft abgekühlt; 2. fig. attiédir, refroidir, fig. erkalten laſſen, Kälte hervorbringen.

Прохлаждаюсь, ешься, дился, ждусь, ждаться, диться ou Прохлаждаюсь, ешься, дился, жусь, жаться, диться, 1. comme v. p. être rafraîchi, abgekühlt, kalt gemacht werden; 2. fig. comme v. r. ſe récréer, fig. ſich laben, прохлаждаться пріятностію сельской жизни, jouir, faire ſon plaiſir de, ſe livrer aux plaiſirs de la vie champêtre, ſich an den Annehmlichkeiten des Landlebens ergötzen.

Прохлажденіе, нія, n. la récréation, die Ergötzung, der Genuß der Ruhe, des Vergnügens.

Прохлеснуть & Прохлыснуть, снулЪ, сну, v. a. anom. donner un coup de fouet qui paſſe d'outre en outre, mit der Peitſche durchhauen.

Прохлопотать, талЪ, почу, v. a. anom. être tourmenté, tracaſſé, avoir beaucoup de tracas, in einem Wirwarr von Geſchäften ſeyn, geplagt, gequält ſeyn.

Проходный, ная, ное, adj. de paſſage, den Durchgang anzeigend, проходная дверь, une porte où l'on paſſe, eine Thür, durch welche man gehet, проходная кишка, (en T. d'Anat. in d. Anat.) le boyau culier, l'anus, der Maſtdarm.

ПроходЪ, да, m. 1. l'action d'aller quelque part, das Hingehen; 2. le paſſage, der Durchgang, здѣсь проходу нѣтЪ, il n'y a point de paſſage ici, il n'y a pas moyen de paſſer ici, hier iſt kein Durchgang; hier iſt nicht durchzukommen, узкой проходЪ, un paſſage étroit; un défilé, ein enger Durchgang; ein Defilé, der Paß, запереть проходЪ, couper le chemin, le paſſage, den Weg abſchneiden, verſperren. ПроходЪ слуховой, (T. d'Anat. in d. Anat.) le conduit de l'oreille, le canal auriculaire, der Gehörgang.

Прохожденіе, нія, n. 1. le paſſage, der Durchgang, das Durchgehen, прохожденіе ПланетЪ чрезЪ полуденникЪ, le paſſage des planètes par le méridien, der Durchgang der Planeten durch den Meridian, durch die Mittagslinie; 2. l'action de traiter, der Vortrag, вЪ прохожденіи Римской Исторіи кратко о семЪ произшествіи было упомянуто, on a fait brièvement, légèrement mention de cet événement, on a donné en peu de mots l'explication de, en traitant l'hiſtoire romaine, es iſt dieſer Begebenheit bey der Erklärung der römiſchen Geſchichte kurz erwähnt worden; 3. *avec les mots:* служеніе, званіе, должность, *il ſignifie:* l'exécution, l'adminiſtration, la fonction, bey den Wörtern: служеніе, званіе, должность, heißt es: die Verwaltung, Beobachtung, Verſehung, за безпорочное прохожденіе своей должности заслужилЪ похвалу, il s'eſt attiré des louanges pour avoir rempli ſa charge, ſon emploi ſans reproche, irréprochablement, er hat ſich durch die unſträfliche Verwaltung ſeines Amtes Lob erworben.

Прохожая комната, une chambre par laquelle on paſſe, chambre de paſſage, ein Zimmer, durch welches man gehet.

Прохожей, жаго, m. un paſſager, ein Durchreiſender. Прохожая, жей, f. une paſſagère, eine Durchreiſende.

Прохожій, жая, жее, adj. 1. de paſſage, zum Durchgange dienend, прохожая горница, une chambre de paſſage, où l'on paſſe, ein Zimmer, wo man durchgehet; 2. paſſant, vorbey gehend, durchreiſend, онЪ человѣкЪ прохожій, c'eſt un homme étranger, das iſt ein fremder Menſch.

Прохожу, en ſlav. Прохожду, ходишь, прошелЪ, пройду, ходить, пройти, v. n. 1. paſſer, traverſer, durchgehen, vorbey gehen, войска прошли сквозь непріятельскія земли, les troupes ont paſſé le pays ennemis, die Truppen ſind durchs feindliche Land gegangen, Израильтяне прошли чрезЪ Чермное море, les Iſraelites paſſerent la mer Rouge, die Kinder Iſrael gingen durchs rothe Meer, пройти вЪ дверь, paſſer par la porte, durch die Thür gehen, пройти по городу, ſe promener dans la ville, parcourir la ville, in der Stadt herum gehen, пройти улицею, paſſer une rue, aller le long d'une rue, eine Straße hinunter gehen, пройти мимо кого, paſſer devant qn., vor einem vorbey gehen; 2. paſſer, s'écouler, vergehen, verſtreichen, verlaufen, verfließen, vorbey ſeyn, zu Ende gehen, весна прошла, le printems eſt paſſé, der Frühling iſt zu Ende, праздники проходятЪ, les fêtes ſe paſſent, die Feſttage gehen zu Ende, прошли наши благополучные дни, nos jours heureux ſont paſſés, ils ſont paſſés ces jours de fête, unſere glücklichen Tage ſind zu Ende, ſind vorbey, прошло сердце, la colère s'eſt paſſée, der Zorn hat ſich gelegt, прошелЪ жарЪ, la chaleur eſt paſſée, die Hitze hat ſich gelegt; 3. paſſer à travers, percer, pénétrer, durchdringen, durchſtreichen, durchgehen, вода прошла сквозь башмаки, l'eau a paſſé à travers, a percé les ſouliers, das Waſſer iſt durch die Schuhe gedrungen, gegangen, чернила очень ѣдки, проходятЪ сквозь бумагу, l'encre eſt trop mordante, elle perce le papier, die Tinte iſt zu ſcharf, ſie ſchlägt durch; 4. des rivieres: débâcler, von Flüſſen: aufgehen, Москва прошла этомЪ годЪ рано, cette année la rivière de Moskwa a débâclé de bonne heure, die Moskwa iſt dies Jahr früh aufgegangen; 5. enſeigner, paſſer, traiter, expliquer, parcourir, répéter, durchgehen, vortragen; wiederhohlen, онЪ проходитЪ сЪ нимЪ Исторію, il lui enſeigne l'Hiſtoire, il lui donne un cours d'Hiſtoire, er gehet die Geſchichte mit ihm durch, пройти страницу, parcourir une page, eine Seite durchgehen, überleſen, пройти счетЪ, parcourir un compte, eine Rechnung durchlaufen, durchgehen.

Проходить, дилЪ, хожу, v. n. anom. 1. marcher quelque tems, einige Zeit gehen, я проходилЪ цѣлой день, j'ai marché toute la journée, ich bin den ganzen Tag gegangen; 2. d'un ha-

bit: porter, von einem Kleide: tragen, въ этомъ кафтанѣ еще лѣто проходить можно, on peut encore porter cet habit un été, man kann diesen Rock noch einen Sommer tragen.

Проходить всѣ чины, passer par tous les grades, alle Grade durchgehen. Проходить званіе, должность, administrer son emploi, faire ses fonctions, sein Amt verwalten, versehen. Пройти сквозь огнь и воду, passer par le feu et l'eau, être à l'épreuve du feu et de l'eau, surmonter tous les obstacles, durch Feuer und Wasser gehen, alle Schwierigkeiten übersteigen, это мнѣ проходитъ, прошло, пройдетъ, cela me passera, das wird so hingehen, это ему такъ не пройдетъ, cela ne lui passera pas impunément, il n'en sera pas quitte à si bon marché, das wird ihm nicht so hingehen, er wird nicht frey ausgehen, er wird nicht so durchkommen.

Прохола́живаніе, нія, n. l'état d'une chose qui se refroidit, qui devient froide, das Erkalten.

Прохола́живаюсь, ешься, лоди́лся, ложу́сь, ваться, лоди́ться, v. r. devenir froid, se refroidir, kalt werden, erkalten.

Про́холодь, ди, f. un petit froid, ein kleiner Frost.

Прохложе́ніе, нія, n. l'action de laisser refroidir qch., das Abkühlen.

Процара́паніе, Процара́пываніе, нія, n. l'action d'égratigner, das Zerkratzen.

Процара́панный, ная, ное, adj. égratigné, déchiré avec les ongles, avec les griffes, zerkratzt.

Процара́пываю, ешь, пилъ, пнулъ, паю, вать, рапать, ранить, v. a. égratigner, déchirer avec les ongles, avec les griffes, zerkratzen, кошка процарапала одѣяло, le chat a déchiré la couverture du lit avec ses griffes, die Katze hat die Bettdecke zerkratzt.

Процвѣта́ніе, Процвѣте́ніе, нія, n. l'action de fleurir, das Blühen, чудесное процвѣтеніе жезла Ааронова, le miracle par lequel fleurit, qui fit fleurir la verge d'Aaron, das wundervolle Blühen von Aarons Stabe, процвѣтеніе цвѣтовъ, la fleuraison, l'état des végétaux en pleine fleur, die Blüthe.

Процвѣта́ю, ешь, цвѣ́лъ, ту́, тать, цвѣсти, v. n. 1. fleurir, blühen, in der Blüthe stehen, деревья процвѣтаютъ, les arbres fleurissent, die Bäume blühen, stehen in der Blüthe; 2. fig. науки процвѣтаютъ, les sciences fleurissent, fig. die Wissenschaften blühen.

Проце́нтъ, та, m. l'intérêt, der Zins, die Intressen, das Procent. Проце́нтный, ная, ное, adj. d'intérêt, von den Intressen.

Процѣже́ніе, нія, n. la filtration, colature, die Filtrirung, das Filtriren, Durchseihen.

Процѣ́женный, ная, ное, adj. filtré, passé par un linge, durchgeseihet, filtrirt.

Процѣ́живаю, ешь, цѣди́лъ, жу, вать, цѣдить, v. a. passer par un linge ou par du papier brouillard, filtrer, durchseihen.

Процѣ́живаюсь, ешься, ди́лся, жу́сь, ваться, v. p. être passé par un linge, être passé au linge, au papier, être filtré, durchgeseihet, filtrirt werden.

Проча́хнуть, нулъ & ча́хъ, хну, v. n. 1. anom. être long-tems malade de la phtisie, lange an der Schwindsucht krank liegen; 2. de la terre: se sécher, se dessécher, von der Erde: vertrocknen.

Проче́сться, че́лся, чту́сь & Просчита́ться, та́лся, чту́сь, v. r. se faire du tort en comptant, se méprendre, faire un mécompte à son préjudice, sich im Rechnen zu nahe thun, zu kurz kommen, sich verrechnen, sich verzählen.

Проче́сываю, ешь, са́лъ, шу́, вать, са́ть, v. a. 1. coiffer, friser un certain tems, eine gewisse Zeit frisiren; 2. écorcher en peignant, im Kämmen kratzen, reissen.

Проче́сываюсь, ешься, са́лся, шу́сь, ваться, са́ться, v. r. se faire coiffer, se faire friser, se friser, se peigner, sich frisiren lassen, sich frisiren, sich kämmen, прочесался цѣлое утро, j'ai été toute la matinée à me coiffer, à me peigner, ich habe mich den ganzen Morgen frisiren, kämmen lassen.

Проче́тный, ная, ное, adj. de mécompte, von der verrechneten Summe.

Прочѣтъ, та, m. l'argent qui manque au compte, à la somme par mécompte, die Summe, um welche man sich verrechnet hat, заплатить прочетъ, payer la somme qui manque au compte, die an der Rechnung fehlende Summe bezahlen.

Прочика́ніе, нія, n. l'action de percer avec une pointe, das Aufstechen.

Прочика́ю, ешь, чкну́лъ, чкну́, ка́ть, чкнуть, v. a. percer, ouvrir avec une pointe p. e. un abcès, ein Geschwür aufstechen.

Прочика́юсь, ешься, чкну́лся, чкну́сь, ка́ться, чкну́ться, v. r. d'un abcès: percer, crever, von einem Geschwüre: aufbrechen, aufgehen.

Про́чкнутый, тая, тое, adj. percé, aufgestochen.

Прочини́ть, ни́лъ, ню, v. a. anom. ravauder, raccommoder quelque tems, einige Zeit ausbessern, flicken, прочинила весь день бѣлье, elle a raccommodé toute la journée du linge, sie hat den ganzen Tag Wäsche geflickt.

Прочитываніе, Прочте́ніе, нія, n. l'action de lire d'un bout à l'autre, die Durchlesung, das Durchlesen.

Прочи́танный & Прочтенный, ная, ное, adj. lu d'un bout à l'autre, durchgelesen.

Прочи́тываю, ешь, та́лъ, прочту́, вать, та́ть, v. a. lire d'un bout à l'autre, durchlesen, прочитать письмо, lire une lettre, einen Brief durchlesen, прочитать со вниманіемъ поданное прошеніе, lire avec attention la requête qu'on a présentée, die eingereichte Bittschrift mit Aufmerksamkeit durchlesen.

Прочи́тываюсь, ешься, та́лся, чте́тся, ваться, та́ться, v. p. être lu, durchgelesen, vorgelesen werden.

Прочища́ю, ешь, чистилъ, чищу, ща́ть, чистить, v. a. 1. nettoyer, purger, reinigen, rein machen, прочистить каналъ, nettoyer le canal, den Kanal reinigen; 2. nettoyer pendant quelque tems, einige Zeit reinigen, весь день

прочи-

прочистила улицу, elle a balayé, nettoyé la rue toute la journée, sie hat den ganzen Tag die Gasse gefegt.

Прочищаюсь & Прочищиваюсь, ешься, чистился, чищусь, щаться, чиститься, v. p. être nettoyé, gereiniget werden. Небо прочистилось, он на небѣ прочистилось, le ciel s'est éclairci, s'est tourné au beau, der Himmel hat sich aufgeklärt, hat sich aufgeheitert.

Прочищенïе, Прочищиванïе, нïя, n. l'action de nettoyer, le nettoyement, das Reinigen, die Reinigung, Säuberung.

Прочищенный, ная, ное, adj. nettoyé, purgé, gereiniget, gesäubert.

Прочïй, чая, чее, adj. les autres, le reste, übrig, три только хороши, а прочïе не годятся, il n'y a que trois qui vaillent quelque chose, les autres ne valent rien, drey sind nur gut, die andern taugen nichts. Въ прочемъ, comme adv. de, au reste, übrigens, sonst, онъ человѣкъ вспыльчивой, но въ прочемъ доброй, c'est un homme emporté, mais du reste fort bon, er ist ein sehr auffahrender, aber übrigens ein guter Mann.

Прочно, adv. d'une manière durable, solidement, auf eine dauerhafte Art, fest, stark, дѣлать что прочно, faire qch. solidement, etwas dauerhaft machen.

Прочность, сти, f. la solidité, die Dauerhaftigkeit, Festigkeit.

Прочный, ная, ное, Прочѣнъ, чна, чно, adj. durable, solide, dauerhaft, stark, fest, прочная работа, un travail solide, eine dauerhafte Arbeit.

Прочтенïе, нïя, n. v. Прочитыванïе.

Прочу, чишь, упрочилъ, чу, чить, упрочить, v. a. garder, reserver, laisser, verwahren, aufbehalten, aufbewahren, сѣмена прочу для будущаго посѣву, je garde la semence pour les semailles prochaines, ich verwahre den Saamen bis zur künftigen Saat, все свое имѣнïе упрочилъ внуку, il a épargné tout son bien pour son petit fils, er hat sein ganzes Vermögen für seinen Enkel gespart, на сïе мѣсто я прочу его, je garde cette place pour lui, diesen Platz verwahre ich für ihn.

Прочь, 1. comme adv. il marque un éloignement, als Adv. zeigt es eine Entfernung an, und entspricht den deutschen Wörtern: weg, fort, ab, онъ отходитъ отъ сего мѣста прочь, il va quitter cette place, er gehet von dieser Stelle ab, возми это прочь, ôtez cela, nehmt das weg; 2. comme interj. va-t-en, ôtez vous, marche! sortez! weg! fort! поди прочь! allez vous en! geh weg! geh fort! Прочь отсюда! ôtez vous d'ici! loin d'ici! weg von hier!

Прошалить, лилъ, лю, v. a. anom. passer son tems à folâtrer, à polissonner, seine Zeit mit Schäkern zubringen.

Прошататься, тался, таюсь, v. c. battre le pavé, courir, fainéanter, herum schlendern, herum laufen, прошатался цѣлой день по городу, j'ai couru toute la journée par la ville, ich bin den ganzen Tag in der Stadt herum gelaufen.

Прошедшïй, шая, шее, adj. passé, vergangen, прошедшее время, le tems passé, die vergangene Zeit; (en T. de Gram. in d. Gramm.) le prétérit, das Perfectum, die vergangene Zeit.

Прошенïе, нïя, n. 1. la prière, la demande, die Bitte, das Gesuch, das Ansuchen, Anhalten, исполнить чье прошенïе, remplir la prière de qn., lui accorder sa demande, einem seine Bitte, oder einen seiner Bitte gewähren; 2. une action, poursuite, die Klage, подать прошенïе на кого, intenter action contre qn., actionner qn., se plaindre de qn. en justice, eine Klage wider einen einreichen, anstellen, ihn verklagen; 3. une requête, supplique, eine Bittschrift, Supplike.

Прошеньице, ца, n. dim. une petite prière, eine kleine Bitte.

Прошествïе, вïя, n. 1. le passage, der Uebergang, Durchgang; 2. le cours, l'écoulement du tems, der Verlauf, die Verstreichung, по прошествïи нѣсколькихъ лѣтъ, après quelques années, nach Verlauf einiger Jahre, по прошествïи зимы, après que l'hiver fût passé, à la fin de l'hiver, nach Verlaufe des Winters, nach geendigtem Winter.

Прошиванïе, Прошибенïе, нïя, n. l'action de percer d'un boulet, das Durchschießen.

Прошибаю, ешь, шибъ, бу, бать, бить, v. a. tirer à travers, percer d'un boulet, durchschießen, прошибить ядромъ стѣну, faire brèche au mur à coups de canon, die Mauer durchschießen.

Прошибаюсь, ешься, шибся, бусь, баться, биться, v. p. 1. être percé, criblé de boulets, durchschossen werden; 2. manquer en jettant, vorbeywerfen; 3. manquer, faire une faute, fehlen, einen Fehler begehen.

Прошибенный, ная, ное, adj. percé de balles, durchgeschossen.

Прошибка, ки, f. 1. l'action de percer de balles, das Durchschießen; 2. une faute, ein Fehler, das Versehen.

Прошиванïе, нïя, Прошитïе, тïя, n. l'action de coudre en, de, en travers, das Durchnähen, die Durchnähung.

Прошиваю, ешь, шилъ, шью, вать, шить, v. a. 1. coudre au travers, de, en travers, de biais, durchnähen; 2. coudre quelque tems à qch., einige Zeit auf etwas nähen, пару платья прошилъ недѣлю, il a été à coudre une semaine à mon habit, er hat eine Woche an meinem Kleide genähet.

Прошиваюсь, ешься, ваться, v. p. être cousu en, de travers, de biais, durchgenähet werden.

Прошивка, ки, f. 1. l'action de coudre en, de travers, das Durchnähen; 2. l'endroit où l'on a cousu en, de, au travers, die Stelle, wo durchgenähet ist.

Прошивный, ная, ное, adj. cousu à travers, durchgenähet, прошивные сапоги, des bottes recousues, durchgenähete Stiefel.

Прошитïе, v. Прошиванïе.

Прошитый, тая, тое, adj. cousu en, de, au travers, durchgenähet.

Прошколить, лилъ, лю, v. a. anom. mettre à la raison, punir, arranger qn., einem den Kopf zu rechte setzen, ihn kirre machen.

Прошлецъ,

Прощаѣцъ, ца, m. Проидоха, хи, c. un homme qui ſait s'accommoder de tout, qui ſe conforme à tout le monde, à l'humeur des autres, ein Menſch, der ſich in jedermann zu ſchicken weiß.

Прошлогодный, ная, ное, adj. de l'année paſſée, vorjährig, прошлогодная зима, l'hiver paſſé, der vorige, vorjährige Winter.

Прошлый, лая, лое, adj. paſſé, dernier, verwichen, vergangen, это дѣло прошлое, c'eſt une choſe paſſée, das iſt eine geſchehene Sache, я прїѣхалъ въ прошлую недѣлю, je ſuis venu la ſemaine paſſée, ich bin die vorige Woche gekommen.

Прошу, просишь, просилъ, просить кого, у кого о чемъ, чего, v. a. 1. prier qn. de qch., demander qch. à qn., ſolliciter, rechercher qch., einen um etwas bitten, erſuchen, um etwas anhalten, anſuchen, Anſuchung thun, просить у кого въ чемъ помощи, demander du ſecours à qn., einen um Hülfe, um Unterſtützung bitten, просить объ отставкѣ отъ службы, demander, ſolliciter ſon congé, um ſeinen Abſchied anſuchen; bitten; просить прощенїя, demander pardon, um Verzeihung bitten; 2. на кого, ſe plaindre de qn. en juſtice, actionner qn., intenter procès contre qn., einen verklagen.

Прошусь, просишься, просился, проситься, v. c. demander permiſſion pour qch., um etwas anhalten, anſuchen, um etwas bitten, проситься въ отпускъ, demander un congé, um Urlaub bitten, проситься отъ мѣста въ отставку, demander ſon congé, um ſeinen Abſchied anſuchen, anhalten.

Прошумѣть, мѣлъ, млю, v. n. faire du tapage, crier, Lärm machen, ſchreyen.

Прощальный, ная, ное, adj. de congé, zum Abſchiede gehörig, прощальный обѣдъ, un repas de congé, ein Abſchiedsſchmauß.

Прощанїе, нїя, n. l'adieu, le congé, der Abſchied, das Abſchiednehmen, при прощанїи подарилъ мнѣ часы, il me fit cadeau d'une montre en partant, en prenant congé de moi, er ſchenkte mir beym Abſchiede eine Uhr.

Прощаю, ешь, простилъ, щу, щать, простить, v. a. 1. pardonner, faire grace, vergeben, verzeihen, erlaſſen, nicht übel nehmen, простите меня, pardonnez moi, je vous demande pardon, verzeihen ſie mir, ich bitte um Vergebung, отецъ простилъ его, le père lui a pardonné, der Vater hat ihm verziehen; 2. я весь долгъ прощаю ему, je lui laiſſe, remets toute la dette, je lui fai grace de toute la dette, ich erlaſſe ihm die ganze Schuld, я прощаю вамъ, что вы меня худо знали, je vous pardonne de ce que vous ne m'avez pas bien connu, de ne m'avoir pas bien connu, ich verzeihe ihnen, daß ſie mich nicht beſſer gekannt haben.

Прости & Прощай, Прощайте! adieu! portez vous bien! lebe wohl! leben ſie wohl! ich empfehle mich ihnen.

Прощаюсь, ешься, стился, щусь, щаться, ститься, comme v. p. 1. être pardonné, vergeben, verziehen werden; 2. comme v. réfl. prendre congé de qn., dire adieu à qn., von einem Abſchied nehmen, ſich ihm empfehlen, прощаться съ друзьями, prendre congé de ſes amis, von ſeinen Freunden Abſchied nehmen.

Прощеголять, лялъ, ляю, v. n. 1. faire l'élégant, ſe parer, être élégant quelque tems, ſich einige Zeit prächtig kleiden, ſich putzen; 2. dépenſer ſon argent en parures, ſein Geld mit Putz verthun.

Прощеголяться, лялся, ляюсь, v. r. dépenſer ſon argent en parure, ſe ruiner à force de ſe parer, ſich durch ſeine Pracht ruiniren.

Прощенїе, нїя, n. le pardon, la rémiſſion, die Vergebung, Verzeihung.

Прощеникъ, ка, m. (m. v.) un homme à qui l'on a pardonné, ein Verziehener.

Прощенный, ная, ное, adj. pardonné, vergeben, verziehen.

Прощипанїе, Прощипыванїе, нїя, n. l'action d'arracher, das Raufen, Ausraufen.

Прощипанный, ная, ное, adj. arraché, ausgerauft, gerauft.

Прощипываю, ешь, палъ, плю, вать, пать, v. a. 1. arracher des plantes pour qu'elles ne ſoient pas trop touffues, Pflanzen ausziehen, raufen, damit ſie nicht zu dichte ſtehen, прощипать бумагу, nettoyer du coton, Baumwolle raufen; 2. employer quelque tems à arracher, einige Zeit raufen.

Прощитываю, v. Просчитываю.

Проѣданїе, Проѣденїе, нїя, n. l'action de dépenſer pour le manger; l'action de ronger, das Verzehren; Durchfreſſen, Beitzen.

Проѣдаю, ешь, ѣлъ, ѣмъ, дать, ѣсть, v. a. 1. dépenſer pour ſon manger, verzehren, я въ день проѣдаю по стольку копѣекъ, je dépenſe tant de kopeykes pour manger, pour me nourrir, ich gebe täglich ſo viel Kopeyken für mein Eſſen aus, ich verzehre täglich ſo viel Kopeyken; 2. ronger à travers, durchfreſſen, durchnagen; 3. ronger, corroder, durchfreſſen, чернила проѣдаютъ бумагу, l'encre perce à travers du papier, die Tinte frißt durch, крѣпкая водка проѣдаетъ желѣзо, l'eau forte ronge le fer, das Scheidewaſſer frißt Eiſen durch.

Проѣдаюсь, ешься, даться, ѣсться, v. p. 1. être mangé, rongé, corrodé, gegeſſen, verzehrt, durchgefreſſen werden; 2. dépenſer beaucoup, tout pour le manger, conſumer ſon bien en mangeant, ſich verzehren, ſich arm eſſen.

Проѣденный, ная, ное, adj. 1. dépenſé pour le manger, verzehrt; 2. mangé, rongé, gegeſſen, durchgefreſſen, zerfreſſen, проѣденное молью сукно, du drap rongé par les teignes, Tuch, das von den Motten durchlöchert, durchgefreſſen iſt, 3. dépenſé, verzehrt.

Проѣдина, ны, l'endroit où une choſe corroſive a rongé, die von einer freſſenden Sache durchlöcherte Stelle.

Проѣдчивый, вая, вое, Проѣдчивъ, ва, во, adj. corroſif, ſcharf, freſſend.

Проѣздить, дилъ, ѣзжу, v. a. 1. aller un certain tems ſoit en voiture ou à cheval, eine gewiſſe Zeit fahren oder reiten, проѣздилъ цѣлой день, je ſuis allé toute la journée, ich bin den ganzen

Tag

Tag herum gefahren oder geritten; 2. dépenser pour être allé, pour des courses, en voyages, en allées et venues, verfahren, für Fahren oder Reiten ausgeben, проѣздилъ два рубля, j'ai dépensé deux roubles en voyages, en courses, en allees et venues, ich habe zwey Rubel verfahren.

Проѣздный, ная, ное, adj. de passage, zur Reise, Durchreise gehörig.

Проѣздъ, зда, m. 1. l'action de voyager, le voyage, die Reise, das Reisen, die Durchreise, деньги на проѣздъ, de l'argent pour le voyage, Reisegeld, я съ нимъ говорилъ проѣздомъ, je lui ai parlé à son passage, ich habe ihn bey seiner Durchreise gesprochen; 2. le passage, l'endroit où l'on passe, der Durchgang, die Durchfahrt, узкой проѣздъ, un passage étroit, eine schmale Durchfahrt.

Проѣзжанїе, нїя, n. Проѣздка, ки, f. l'action de passer par un endroit, das Durchreisen, Vorbeyreisen.

Проѣзжаю, ешь, ѣхалъ, ѣду, ѣзжать, ѣхать, v. n. 1. traverser un endroit, voyager, passer par un endroit à cheval ou en voiture, durchreisen, durchfahren, vorbey reisen, durchreiten, vorbeyreiten; 2. faire, zurück legen, machen, проѣхали въ день пятьдесятъ верстъ, nous avons fait par jour cinquante verstes, wir haben des Tages funfzig Werste gemacht.

Проѣзжаюсь & Проѣзживаюсь, ешься, ѣздился, ѣзжусь, жаться, живаться, ѣхаться, v. c. se promener en voiture ou à cheval, spazieren fahren oder spazieren reiten.

Проѣзженїе, Проѣзживанїе, нїя, n. l'action de faire mener, de promener les chevaux avant de les atteler, das Herumführen der Pferde vor dem Anspannen.

Проѣзженный, ная, ное, adj. qu'on a promené, herum geführt.

Проѣзживаю, ешь, ѣздилъ, ѣзжу, вать, ѣздить, v. a. promener, faire promener un cheval qui a été long-tems à l'écurie, ein Pferd, das lange gestanden hat, herum führen.

Проѣзжїй, жая, жее, adj. 1. où l'on passe, de passage, fahrbar, проѣзжая улица, une rue de passage, eine fahrbare Straße; 2. comme substant. un passager, passant, ein Durchreisender.

Проѣсти, стей, f. pl. (m. v.) des fraix, Unkosten.

Прý, en slav. Перý, прéшь, перèшь, v. a. anom. 1. serrer, presser, drängen, andrängen, pressen; 2. résister, regimber, widerstehen, sich widersetzen, жестоко ти есть противу рожна прати, (B) il est dur de regimber contre les aiguillons, es wird dir schwer, wider den Stachel zu lecken; 3. ногами прати, frapper des pieds; fig. mépriser, fouler aux pieds, mit den Füßen stampfen; fig. verachten, unter die Füße treten.

Прýги, говъ, pl. Прýжїе, жїя, n. (slav.) des sauterelles, Heuschrecken, се азъ наведу заутра прýги многи на всѣ предѣлы твоя, (B) je m'en vais faire venir demain des sauterelles en tes contrées, so will ich morgen Heuschrecken kommen lassen an allen Oertern.

Прýгло, гла, n. (slav.) un lacet, filet, das Netz, die Schlinge, ввержена же бысть нога его въ прýгло, (B) il sera enlacé par ses pieds dans les filets, denn er ist mit seinen Füßen in Strick gebracht und wandelt im Netze.

Прýдный, ная, ное, adj. (slav.) rempli d'écueils ou de bancs de sable, scabreux, raboteux, voll Klippen oder Sandbänke, steinig, felsig, rauh, боящеся, да некако въ прудная мѣста впадутъ, (B) mais craignant de donner contre quelque écueil, da fürchteten sie sich, sie würden an harte Oerter anstoßen.

Прудовый, вáя, вóе, adj. d'étang, vom Teiche, zum Teiche gehörig, прудовая плотина, la digue de l'étang, der Teichdamm.

Прудъ, да, m. Прýдикъ & Прудóкъ, дкà, dim. Прудúще, ща, n. un étang, der Teich, насажать рыбы въ прудъ, peupler, aleviner un étang, Fische in einen Teich setzen, lassen, einen Teich besetzen, ловить рыбу въ прудѣ, prendre des poissons dans un étang, im Teiche fischen.

Пружáюсь, ешися, жатися, v. c. (slav.) s'efforcer, sich anstrengen.

Прýженїе, нїя, n. l'enflement, das Anschwellen.

Пружúна, ны, f. Пружúнка, ки, dim. 1. un ressort, die Springfeder, Feder, часовая пружина, la chaine d'une montre, die Kette in der Uhr, пружúна лопнула, la chaine, le ressort s'est cassé, die Feder ist gesprungen; 2. le ressort, die Triebfeder, онъ былъ главною пружиною въ семъ дѣлѣ, il fut le principal ressort de cette affaire, le principal agent dans cette affaire, er war die hauptsächlichste Triebfeder bey dieser Sache.

Пружúнный, ная, ное, adj. de ressort, von der Triebfeder.

Прýжїе, v. Прýги.

Прýжу, жишь, жить, v. a. anom. remplir, gonfler, faire enfler, aufschwellen, кровь жилы пружитъ, le sang gonfle, enfle les veines, das Blut schwellt die Adern auf.

Пружý, прудúшь, дить, v. a. empêcher le courant de l'eau, la faire hausser, Wasser stauchen.

Прýжусь, жишься, житься, v. r. anom. s'enfler, anschwellen, auflaufen.

Прусàкъ, кà, m. 1. un Prussien, ein Preusse; 2. espèce de caerelat, eine Art Schaben.

Прýссїя, сїи, f. la Prusse, Preussen.

Прусскїй, кая, кое, adj. prusse, de Prusse, preussisch.

Прýтикъ, ка, m. une petite verge, eine kleine Ruthe, eine kleine Stange.

Прутнякъ, кà, m. des broussailles, Strauchwerk.

Прутъ, та, m. 1. la verge, die Ruthe; 2. une verge, tringle, eine Stange.

Прутяный, ная, нóе, adj. fait de verges, de houssines, aus Ruthen gemacht, прутяная корзина, une corbeille de houssines, de verges, ein Körbchen aus Ruthen.

Прыганїе, нїя, n. l'action de sauter, de bondir, das Springen, Hüpfen.

Прыгаю, ешь, гнулъ, гнý, гать, гнуть, v. n. sauter, bondir, faire des sauts, springen, hüpfen, онъ прыгнулъ черезъ ровъ, il a franchi le fossé, il a sauté par dessus le fossé, er sprang

K k k | über

über den Graben; шарики по столу прыгаютъ, les boules sautent, rebondissent sur la table, die Kügelchen springen auf dem Tische.

Прыгунчикъ, ка, m. 1. (*en badinant*) la cigale, (im Scherze) das Heupferd, (der Grasspringer). 2. un batteux de tête, le bilboquet, un pruffien, das Gaukelmännchen, Stehauf.

Прыгу́нъ, на, m. 1. sauteur, ein Springer; 2. un étourdi, ein unbedachtsamer Mensch.

Прыгунья, ньи, f. une sauteuse, eine Springerinn.

Прыгъ, га, m. Прыжокъ, жка, dim. un saut, bond, une cabriole, ein Sprung, Luftsprung, Satz.

Прыскалка, ки, f. la brosse avec laquelle on marbre, die Sprenkelbürste.

Прысканіе, нія, n. l'action d'arroser, de jetter de l'eau, das Spritzen, Sprengen.

Прысканный, ная, ное, adj. où l'on a jetté de l'eau, arrosé, gespritzt, gesprengt.

Прыскаю, ешь, скать, v. fréq. & Прыщу, ешь, снулъ, сну, снуть, v. a. 1. jetter de l'eau, faire rejaillir de l'eau, spritzen, besprengen, прыскать изо рту водою, jetter de l'eau, faire une pluie d'eau avec la bouche, Wasser aus dem Munde spritzen, прыскать изъ насоса водою, seringuer sur qch., etwas bespritzen, прыскать переплетъ какою краскою, éparpiller des couleurs sur qch., den Band eines Buchs sprenkeln; 2. comme v. n. jaillir, spritzen, schießen, stürzen, кровь прыснула изо рту, le sang jaillit par, de la bouche, das Blut stürzte aus dem Munde, вода прыснула изъ водомета, l'eau jaillit de la fontaine, das Wasser spritzte, schoß aus der Fontaine.

Прыскаюсь, ешься, скаться, v. fréq. & Прыщусь, ешься, прыснуться, 1. comme v. r. répandre sur soi, sich bespritzen, прыскаться благовонными водами, répandre sur soi des eaux de senteur, sich mit wohlriechenden Wassern bespritzen; 2. comme v. a. jetter de l'eau sur qn., bespritzen, spritzen; 3. comme v. réfl. se jetter de l'eau l'un à l'autre, sich einander bespritzen.

Прыскъ, ска, m. 1. le marbré, le chamarré d'une reliure, das Gesprenkelte auf einem Bande; 2. la course, la fougue, der Lauf, остановилъ лошадей въ самомъ прыскѣ, il a arrêté les chevaux au milieu de la course, er hat die Pferde mitten im Laufe aufgehalten.

Прыткій, кая, кое, Прытокъ, тка, тко, adj. vite, prompt, agile, schnell, geschwind, прыткая лошадь, un cheval qui court vite, léger, vif, alerte, un coureur, ein Pferd, das schnell läuft.

Прыткость, сти, f. la vitesse, l'agilité, légéreté, die Geschwindigkeit, Schnelligkeit, Behendigkeit.

Прыть, ти, f. une course prompte, ein geschwinder Lauf, скакать во всю прыть, courir, galoper à bride abattue, courir ventre à terre, à toute bride, mit verhängtem Zügel jagen, reiten, spornstreichs rennen.

Прыщеватый, тая, тое, adj. bourgeonné, plein de petits boutons, ausgeschlagen, voll Hitzblattern, прыщеватое лице, un visage bourgeonné, plein de petits boutons, ein ausgeschlagenes Gesicht.

Прыщеватѣю, ешь, тѣть, v. n. recevoir des boutons au visage, Blätterchen, Bläschen im Gesichte bekommen, im Gesichte ausschlagen.

Прыщенецъ, нца, m. (ranunculus flammula) kleiner Sumpfhahnenfuß, Speerkraut, Egelkraut, Giftkraut, Brennkraut.

Прыщовина, ны, f. un bouton crevé, ein aufgegangenes Blätterchen.

Прыщу, v. Прыскаю.

Прыщъ, ща, m. Прыщикъ, ка, dim. un petit bouton, une pustule, eine Blatter, Hitzblatter, das Blätterchen, Bläschen, die Finne, у него лице все въ прыщахъ, il a le visage plein de boutons, sein Gesicht ist voller Blätterchen, voll Finnen, ist ganz ausgeschlagen.

Прѣетъ, v. imp. 1. des bâtimens: il suinte, il sue, von Gebäuden: es schwitzt; 2. du corps: il brûle (à force de suer), es brennt (von starkem Schwitzen), прѣетъ между пальцами, il brûle entre les doigts, je sens une douleur brûlante entre les doigts, es brennt mich zwischen den Fingern, ich habe eine Entzündung zwischen den Fingern.

Прѣлый, лая, лое, adj. enflammé, entzündet, прѣлые глаза, des yeux enflammés, inflammirte, rothe Augen.

Прѣль, ли, f. 1. une odeur de brûlé, ein Geruch von Verbranntem; 2. un endroit enflammé, eine entzündete Stelle.

Прѣніе, нія, n. la dispute, contestation, querelle, der Streit, Zank, Wortstreit, по продолжительномъ прѣніи наконецъ согласились, après une longue dispute ils devinrent à la fin d'accord, nach langem Disputiren wurden sie endlich einig.

Прѣсность, сти, Прѣснота, ты, f. la douceur, fadeur, le douçâtre p. e. de l'eau, die Süßigkeit z. E. des Wassers.

Прѣсный, ная, ное, Прѣсенъ, сна, сно, adj. doux, douçâtre, fade, süß, прѣсная вода, de l'eau douce, süßes Wasser, прѣсное тѣсто, de la pâte sans levain, ungesäuerter Teig.

Прѣтельный ou Пентельный, ная, ное, adj. (slav.) querelleux, contentieux, tracassier, zänkisch, zanksüchtig, вскую мя родила еси мужа прительнаго? (B) de ce que tu m'as enfanté pour être un homme de débat, daß du mich geboren hast, wider den jedermann hadert.

Прѣю, ешь, прѣть, v. n. 1. suer, schwitzen; 2. bouillonner, schmoren, gar werden, говядина прѣетъ, le boeuf cuit, das Rindfleisch schmort; 3. pourrir, faulen, gähren, навозъ прѣетъ, le fumier pourrit, fermente, der Mist fault, ist in Gährung. Прѣетъ, comme v. imp. 1. d'une maison: suinter, suer, von einem Gebäude: schwitzen; 2. du corps: devenir rouge, s'enflammer, vom Körper: roth werden, sich entzünden, прѣетъ между пальцовъ, je sens une inflammation entre les doigts, ich habe eine Entzündung zwischen den Fingern.

Прюся, прѣшися, прѣтися, v. réfl. (slav.) se quereller, disputer, (gronder) zanken, streiten, (schelten), пряхся со стратигами, (B) je censurai les magistrats, da schalt ich die Obersten.

Пря́, при́, f. (slav.) la dispute, querelle, der Streit, Zank.

Прягу́, пряжёшь, пря́чь, v. a. (m. v.) joindre, unir, verbinden.

Пря́данье, нья, n. l'action de sauter, le saut, le bond, das Springen, der Sprung.

Пря́даю, ешь, пря́нулЪ, пря́ну, дать; пря́нуть, v. a. faire des sauts, des bonds, sauter, Sprünge machen, hüpfen.

Пря́дство, ва, n. une quenouillée, ein Rocken voll Flachs.

Пряде́ніе, нія, n. l'action de filer, das Spinnen.

Пря́деный, ная, ное, adj. filé, gesponnen.

Пряди́льный, ная, ное, adj. servant à filer, zum Spinnen dienend, прядильный станокЪ, le rouet, tour à filer, das Spinnrad.

Пряди́льня, ни, f. la chambre à filer, aux fileuses, die Spinnstube.

Пряди́льщикъ, ка, m. un fileur, der Spinner.

Пряду̀, дёшь, пря́лЪ, пря́сть, v. a. anom. filer, spinnen, прясть ленЪ, filer du lin, Flachs spinnen.

Пряду̀сь, дёшься, пря́сться, v. p. être filé, gesponnen werden.

Пря́дь, ди, f. 1. le fil filé, der gesponnene Faden; 2. un fil, ein Faden.

Пря́жа, жи, Пря́жица, цы, f. la filure, le filage, gesponnenes Garn.

Пряжене́цъ, нца̀, m. Пряже́нчикъ, ка, dim. un pâté au beurre, eine in Butter gebackene Pastete.

Пряженцо́вый, вая, вое, adj. de ce pâté, von dieser Pastete.

Пря́женье, нья, n. l'action de frire au beurre, das Backen in Butter.

Пря́женый, ная, ное, adj. frit au beurre, in Butter gebacken.

Пря́жечный, ная, ное, adj. de boucles, von den Schnallen, zu den Schnallen gehörig.

Пря́жка, ки, f. Пря́жечка, ки, dim. une boucle, eine Schnalle, башмашныя пряжки, des boucles de soulier, Schuhschnallen, шлифныя пряжки, des boucles de jarretière, Knieschnallen, пряжки сЪ каменьями, des boucles à pierres, Steinschnallen, галстушная пряжка, la boucle à col, die Halsschnalle.

Пря́жмо, ма, n. (slav.) de la pâtisserie au beurre, Buttergebackenes, взя тѣсто, и смѣси, и испече пряжма, (B) elle prit de la pâte, & la pétrit, & en fit des bignets, und sie nahm einen Teig und knetete, und kochte ihm ein Gemüse, (machte Gebackenes daraus.)

Пря́жу, жишь, жить, v. a. anom. frire dans du beurre, au beurre, in Butter backen.

Пря́лка, ки, & Пря́слица, цы, f. la quenouille, der Rocken, Spinnrocken.

Прями́къ, *dans les phrases suivantes*: in folgenden Redensarten: 1. прямикомЪ, droitement, gerade, den geraden Weg, идти прямикомЪ, aller tout droit son chemin, prendre un chemin droit, den geraden Weg gehen, einen geraden Weg nehmen; 2. на прями́кЪ ou на прямкѝ, sans façon, droitement, ohne Umstände, gerade zu, сказать кому на прямикЪ, на прямки, dire qch. à qn. droitement, sans façon, einem etwas ohne Umstände, gerade zu sagen; 3. un homme droit, ein rechtschaffener Mensch.

Пря́мица, цы, f. (m. v.) un chemin droit, ein gerader Weg.

Прямле́ніе, нія, n. l'action de rendre droit, de redresser, das Geradmachen, Ausbiegen.

Прямлё́ный, ная, ное, adj. rendu droit, redressé, gerade gemacht, ausgebogen.

Прямлю̀, ми́шь, попрями́лЪ, попрямлю̀, ми́шь, попрями́ть, v. a. 1. rendre droit, redresser, gerade machen, ausbiegen; 2. fig. agir droitement, avec droiture, fig. gerade, aufrichtig handeln, verfahren.

Прямлю̀сь, ми́шься, попрями́лся, попрямлю̀сь, ми́ться, попрями́ться, v. r. devenir droit, gerade werden.

Пря́мный, ная, ное, adj. (slav.) qui est vis à vis, das gegen über ist, идите вЪ прямную весь, (B) allez à la bourgade qui est vis-à-vis de vous, gehet hin in den Markt, (das Dorf), der gegen euch über liegt.

Пря́мо, adv. 1. droitement, en ligne droite, directement, gerade, gerades Weges, gerade zu, идти прямо, aller droitement, gerade gehen, стань прямо, tenez vous droit, soyez droit sur vos pieds, stehe gerade; отнестись прямо кЪ Начальнику, s'adresser directement au Chef, sich gerade zu an den Obern wenden; 2. sans façon, droitement, franchement, ohne Umstände, frey, gerade zu, я вамЪ прямо скажу, je vous dirai sans façon, je vous avouerai franchement, ich will ihnen nur frey heraus sagen; 3. vraiment, en effet, wirklich, wahrlich, in der That, онЪ прямо человѣкЪ честной, c'est vraiment un honnête homme, er ist in der That ein rechtschaffener Mann.

Пря́мость, сти, Прями́зна, ны, f. la droiture, die Gerade, Geradigkeit.

Прямоуго́льный, ная, ное, adj. ayant des angles droits, à angles droits, geradwinkelig.

Прямы́й, мая, мое, Пря́мъ, ма̀, мо, adj. 1. droit, gerade, прямая дорога, черта̀, un chemin droit, une ligne droite, ein gerader Weg, eine gerade Linie; 2. vrai, juste, wahr, ächt, прямый сынЪ отечества, un vrai patriote, ein wahrer Patriote, прямая цѣна, le véritable, le juste prix, der wahre Preis.

Пря́никъ, ка, m. Пря́ничекъ, чка, dim. un pain d'épice, croquet, ein Pfefferkuchen, Honigkuchen, Lebkuchen.

Пря́нишникъ, ка, m. un boulanger de pains d'épice, ein Pfefferkuchenbecker, Honigkuchenbecker.

Пря́нишный, ная, ное, adj. de pain d'épice, von Pfefferkuchen.

Пря́но, adv. avec acreté, beißend, scharf.

Пряновáтость, сти, f. l'état d'une chose qui est un peu acre ou cuisante, eine geringe Schärfe.

Пряновáтый, тая, тое, adj. un peu acre ou cuisant, etwas beißend oder scharf.

Пря́ность, сти, f. l'acreté, die Schärfe, das Beißende.

Пря́ный, ная, ное, Прянъ, на̀, но, adj. acre, cuisant, scharf, beißend, пряныя коренья, des épiceries, Gewürze.

Прясли́ца, v. Пря́лка.

Пря́сло, сла, n. une partie d'une haie, ein Theil eines Zauns.

Пря́танiе, нiя, n. l'action de cacher, das Verstecken, Verbergen, Verhehlen.

Пря́танный, ная, ное, adj. caché, versteckt, verborgen, verhehlt.

Пря́ха, хи, f. une fileuse, eine Spinnerinn.

Пря́чу, чешь, пря́тать, v. a. cacher, celer, receler, verstecken, verbergen, verhehlen, verschließen, прятать платье въ сундукъ, mettre, garder l'habit dans le coffre, das Kleid in den Koffer legen, verwahren.

Пря́чусь, чешься, пря́таться, v. r. se cacher, se tapir, sich verstecken.

Псалмопѣ́вецъ, вца, m. le psalmiste, der Psalmsänger.

Псалмопѣ́нiе, нiя, n. la psalmodie, der Psalmgesang.

Псало́мникъ, ка, m. le psalmiste, der Psalmist.

Псало́мный, Псало́мскiй, ая, ое, adj. de pseaumes, von den Psalmen, zu den Psalmen gehörig.

Псало́мски, adv. en manière de pseaumes, auf, nach Psalmen Art.

Псало́мщикъ, ка, m. celui qui lit les pseaumes pendant l'office, der während des Gottesdienstes die Psalmen vorließt.

Псало́мъ, ма̀, m. un pseaume, der Psalm.

Псалти́рь, ри, f. en slav. Псалтирь, ря̀, m. les pseaumes, le pseautier, die Psalmen Davids, der Psalter.

Псарь, ря̀, m. le chasseur qui a soin des chiens courants, der Jäger, welcher die Jagdhunde wartet.

Псаре́въ, ва, во, adj. de ce chasseur, von diesem Jäger.

Пса́рня, ни, f. la petite cour, l'enclos où l'on tient les chiens courans, des Behältnis, der Zwinger, wo die Jagdhunde gehalten werden.

Пси, le Psi, la vingt-quatrième lettre de l'alphabet slavon, das Psi, der vier und zwanzigste Buchstabe des slavischen Alphabets.

Пси́на, ны, f. une mauvaise odeur de chien, ein widriger Hundsgeruch.

Пси́нка, ки, f. (solanum) la morelle à fruit noir ou commune, Nachtschatten.

Псо́вый, вая, вое, adj. de chien, canin, hündisch.

Пта́ха, хи, f. Пта́шка, ки, dim. un petit oiseau, ein kleiner Vogel, das Vögelchen.

Пта́шечный, ная, ное, adj. de petit oiseau, von dem kleinen Vogel.

Птене́цъ, нца̀, m. Птéнчикъ, ка, dim. en slav. Пти́чищъ ou Птищъ, ща, m. 1. un jeune oiseau, ein junger Vogel; 2. fig. un petit enfant, fig. ein kleines Kind.

Пти́ца, цы, f. Пти́чка, ки, f. un oiseau, un petit oiseau, der Vogel, das Vögelchen, хищная птица, un oiseau de proie, ein Raubvogel, пѣвчая птица, un oiseau de chant, ein Singvogel, дворовыя птицы, de la volaille, Federvieh, ловить птицъ, prendre des oiseaux, Vögel fangen.

Птицеволхвова́нiе, нiя, n. l'auguration, das Wahrsagen aus dem Fluge der Vögel.

Птицеволшébствую, еши, вовати, v. n. (slav.) deviner du vol des oiseaux, aus dem Vogelfluge wahrsagen.

Птицело́вный, ная, ное, adj. servant à prendre des oiseaux, zum Vogelfange dienend, птицеловныя сѣтки, des filets pour prendre des oiseaux, Vogelnetze.

Птицело́вня, ни, f. une aire à prendre des oiseaux, der Vogelheerd.

Птицело́вство, ства, n. l'oiselerie, der Vogelfang, das Vogelstellen.

Птицело́въ, ва, Птицело́вецъ, вца, m. un oiseleur, der Vogelfänger, Vogelsteller.

Пти́чiй, чья, чье & Птичищный, ная, ное, adj. d'oiseau, vom Vogel, птичей клей, la glu, der Vogelleim, птичье гнѣздо, un nid d'oiseau, ein Vogelnest, птичей носъ, le bec, der Schnabel.

Пти́чникъ, ка, m. 1. un oiseleur, ein Vogelfänger, Vogelsteller; 2. un marchand d'oiseaux, de volaille, der Vögel oder Federvieh verkauft, der Vogelhändler; 3. une volière, ein großes Vogelbauer.

Пу́блика, ки, f. le Public, das Publicum.

Публику́ю, ешь, ковать, v. a. publier, bekannt machen, publiciren.

Публи́чно, adv. publiquement, öffentlich.

Публи́чный, ная, ное, Публи́ченъ, чна, чно, adj. public, öffentlich, публичное мѣсто, un endroit public, ein öffentlicher Ort.

Пу́га, ги, f. le bout large d'un oeuf, das breite Ende eines Eyes.

Пу́гало ou Пужа́ло, ла, n. un épouvantail à chenevière, die Scheuche, Vogelscheuche, der Popanz.

Пуга́нiе & Пужа́нiе, нiя, n. l'action d'effrayer, d'effaroucher, das Erschrecken, Scheuchen.

Пу́ганый & Пу́жаный, ная, ное, adj. effrayé, épouvanté, effarouché, erschreckt, gescheucht.

Пуга́чь, v. Филинъ.

Пуга́ю & Пужа́ю, ешь, гну́лъ, гну, гать, жать, гну́ть, v. a. effrayer, effaroucher, épouvanter, erschrecken, schrecken, bange, schüchtern machen, scheuchen, пугать дѣтей небылицами, épouvanter, rendre des enfans timides avec des contes, Kinder durch Mährchen bange machen, пугать птицъ, effaroucher les oiseaux, die Vögel verscheuchen, aufjagen.

Пуга́юсь & Пужа́юсь, ешься, га̀ться & жаться, v. r. s'effrayer, s'épouvanter, erschrecken, онъ такъ труслив, что всего пугается, il est si poltron qu'il s'effraye de tout, que tout l'effraye, er ist so zaghaft, daß er vor jeder Sache erschrickt.

Пу́говица, цы, f. Пу́говка, Пу́говочка, ки, dim. le bouton, un petit bouton, der Knopf, das Knöpfchen, шелковыя, золотыя пуговицы, des boutons de soie, d'or, seidene, goldene Knöpfe.

Пу́говочникъ, Пу́говишникъ, ка, m. le boutonnier, der Knopfmacher.

Пу́го-

Пу́гоночный, ная, ное, adj. de bouton, vom Knopf.
Пудови́къ, ка̀, m. un poids de quarante livres, ein Gewicht von vierzig Pfunden.
Пудовый, вая, вое, adj. de quarante livres, d'un poude, von vierzig Pfunden, von einem Pude.
Пу́дра, дры, f. la poudre à cheveux, der Puder.
Пудреникъ, ка, m. le peignoir, das Puderhemd.
Пу́дреница, цы, f. la boîte ou le sac à poudre, die Puderbüchse, Puderschachtel oder der Puderbeutel.
Пу́дреніе, нія, n. l'action de poudrer, das Pudern.
Пу́дреный, ная, ное, adj. poudré, gepudert.
Пу́дрю, дришь, дрить, v. a. poudrer, mettre de la poudre, pudern.
Пу́дрюсь, дришься, дриться, v. r. se poudrer, sich pudern.
Пу́дряный, ная, ное, adj. de poudre, zum Puder gehörig, пудряная кисть, la houpe à poudrer, der Puderquast.
Пудъ, да, m. le poude, poids contenant quarante livre, das Pud, ein Gewicht, das vierzig Pfund enthält.
Пужа́ю, v. Пуга́ю.
Пужли́вость, сти, f. la timidité, crainte, peur, die Bangigkeit, Schreckhaftigkeit, Furchtsamkeit.
Пужли́вый, вая, вое, Пужли́въ, ва, во, adj. craintif, timide, peureux, schreckhaft, bange, furchtsam.
Пуза́нь, на̀, m. un pansard, bedon, homme ventru, der Dickbauch.
Пуза́тый, тая, тое, adj. ventru, pensard, à gros ventre, dickbäuchig.
Пу́зо, за, n. (vulg.) la panse, der Bauch, Wanst.
Пузырева́тый, тая, тое, adj. ressemblant à une vessie, einer Blase ähnlich, blasenförmig.
Пузырёкъ, рька̀, m. dim. une petite vessie; une petite phiole, das Bläschen; ein gläsernes Fläschchen, das Gläschen.
Пузы́рный, ная, ное, adj. de vessie; gardé dans une vessie, von der Blase; in Blasen aufbewahrt, пузырная икра, du caviar qu'on garde dans des vessies, Caviar, der in Blasen gehalten wird.
Пузы́рь, ря̀, m. 1. la vessie, die Blase; пузырь мочевой, la vessie, die Urinblase; 2. une bouteille, bulle d'eau, ampoule, eine Wasserblase; 3. стекляной пузырь, une phiole, ein Medizin-Gläschen.
Пузы́рюсь, ришься, ри́ться, v. c. bouillonner, faire des boules, Blasen werfen.
Пу́канье, нья, n. l'action de faire le bruit d'une chose qui se casse, qui crève, das Platzen.
Пу́каю, ешь, пу́кнулъ, кну, кать, кнуть, v. n. crever avec un fracas, mit einem Geräusche zerplatzen.
Пукъ, ка, m. une botte, un fagot; un bouquet, ein Bündel, Büschel; der Strauß, Buket, пукъ лозъ, une botte de houssines, ein Bündel Gerten, пукъ цвѣтовъ, un bouquet de fleurs, ein Blumenstrauß. Пу́ковый, вая, вое, adj. de botte, de bouquet, vom Bündel, vom Strausse.
Пу́ло, ла, m. la plus petite ancienne monnoie, die kleinste alte Münze.

Пульсъ, са, m. le pouls, der Puls, слабой, скорой, непорядочной пульсъ, un pouls foible, vite, déréglé, ein schwacher, geschwinder, unrichtigel Puls, пульсъ бьетъ скоро, le pouls va vîte, der Puls gehet geschwind, щупать пульсъ, tâter le pouls, nach dem Pulse fühlen.
Пу́ля, ли, f. Пу́лька, ки, dim. la balle, die Kugel, Flintenkugel.
Пу́мпа, пы, f. du cuir épais, à semelles, das Pfundleder.
Пу́мпасъ, v. Самшитъ.
Пу́мповый, вая, вое, adj. de cuir épais, von Pfundleder, пумповая подошва, une semelle de cuir épais, eine Sohle von Pfundleder.
Пунктъ, кта, m. 1. le point, der Punkt; 2. l'article, le point, der Punkt, Artikel, das Stück.
Пу́ночка, v. Подоро́жникъ.
Пунцо́вый, вая, вое, adj. ponceau, dunkelroth.
Пупа́вка, ки, f. Пупа́вникъ, ка, m. (anthemis tinctoria) oeil de boeuf, fausse camomille, Rindsblume, Königskerze, Ochsenauge, Färberkamille.
Пупова́тый, тая, тое, adj. ressemblant à un nombril, nabelförmig.
Пупови́на, ны, f. le cordon ombilical, die Nabelschnur.
Пупо́шный, ная, ное, adj. de nombril, von dem Nabel, пупошная грыжа, une hernie ombilicale, enteromphale, épiplomphale, der Nabelbruch.
Пупъ, па, m. Пупо́къ, пка̀, m. le nombril, der Nabel. Пупокъ птичей, l'estomac des oiseaux, der Magen eines Vogels.
Пупы́рь, ря̀, m. Пупы́рышекъ, шка, dim. une pustule, élevure, un bouton, eine Blatter, Hitzblatter, Blase, ein Blätterchen, Hitzbläschen, вскочилъ пупырь на лицѣ, il m'est venu un bouton au visage, es ist mir eine Hitzblatter im Gesichte aufgefahren.
Пу́пышекъ, шка, m. le bourgeon, l'oeil, le drageon, die Knospe.
Пу́пышъ, ша, m. 1. le germe, der Keim; 2. la convexité, die Wölbung, Wölbrundung.
Пурпуръ, ра, m. la pourpre, der Purpur. Пурпу́ровый, вая, вое, adj. de pourpre, von Purper, purpern.
Пуска́ніе, Пуще́ніе, нія, n. l'action de laisser, das Lassen.
Пуска́ю & Пуща́ю, ешь, пусти́лъ, щу, скать, пусти́ть, v. a. laisser, lassen, einlassen, пустить кого въ покой, laisser qn. dans la chambre, einen in das Zimmer lassen, пустить кого на волю, donner la liberté à qn., einen frey lassen, ihm die Freyheit geben, солнце пускаетъ лучи, le soleil lance des rayons, die Sonne schießt Strahlen, деревья пускаютъ листья, les arbres poussent des feuilles, die Bäume gewinnen Blätter; пустить что дорого, дешево, donner, laisser qch. à un prix cher, à bon marché, etwas theuer, wohlfeil geben, lassen; пустить жильцовъ въ свой домъ, prendre des locataires, Miethsleute einnehmen; пустить у платья станъ длинно, faire l'habit plus long, donner plus de taille, das Kleid länger machen; пускать стрѣлы, lan-

cer,

cer, décocher des flèches, Pfeile abſchießen; пускать кровь, ſaigner, zur Ader laſſen, aderlaſſen; пустить собакЪ на кого, lâcher les chiens contre qn., die Hunde auf einen hetzen, пустить вЪ огласку, divulguer un ſecret, ein Geheimniß ausplaudern; пустить кого по міру, réduire qn. à la beſace, à la mendicité, einen an den Bettelſtab bringen.

Пускаюсь, ешься, пустился, пущусь, скаться, ститься, v. r. 1. ſe mettre, ſich begeben, пуститься вЪ дальній путь, ſe mettre en chemin, ſich auf die Reiſe begeben; 2. ſe jetter, ſe mettre, ſich ſtürzen, los gehen, пуститься на непріятеля, ſe jetter ſur l'ennemi, auf den Feind los gehen, ſich auf den Feind ſtürzen; 3. во что, donner dans qch., s'adonner à qch., ſich einer Sache ergeben, ſich mit etwas abgeben, ſich auf etwas legen, пуститься вЪ мотовство, s'adonner à la diſſipation, ſich der Verſchwendung ergeben, пуститься вЪ торгЪ, donner dans le commerce, ſich mit dem Handel abgeben.

Пустельга, ги, f. (falco tinnunculus) la crecerelle, der Thurmfalke, Wannenweher, Graukopf, Steinſchmack, rother Sperber.

Пустоватый, тая, тое, Пустоватъ, та, то, adj. un peu vide, etwas leer.

Пустодомъ, ма, m. Пустодомка, ки, f. une perſonne qui ne ſe ſoucie pas de ſa maiſon, eine Perſon, die ſich gar nicht um ihr Haus bekümmert.

Пустомельство, ства, n. le babil, caquet, des contes en l'air, leeres, unnützes Geſchwätz.

Пустомелю, лишь, лить, v. n. babiller, radoter, ſchwatzen, plaudern, unnützes Zeug reden.

Пустомеля, ли, c. un babillard, une babillarde, un diſeur, une diſeuſe de riens, une tête frivole, ein Schwätzer, Plauderer, eine Schwätzerinn.

Пустосвятъ, та, m. un cagot, faux dévot, hypocrite, ein Scheinheiliger, Heuchler. Пустосвятка, ки, f. une bigotte, hypocrite, eine Scheinheilige, Heuchlerinn.

Пустословіе, вія, n. du caquet, des paroles inutiles, leeres Geſchwätz.

Пустословный, ная, ное, adj. futile, vide de ſens, unnütz, leeres Geſchwätz enthaltend.

Пустословлю, вишь, вить, v. n. babiller, caqueter, ſchwatzen, unnützes Geſchwätz treiben.

Пустословъ, ва, m. v. Пустомеля.

Пустота, ты, f. 1. le vide, die Leere, der leere Raum; 2. des paroles inutiles, du babil, caquet, leeres, unnützes Geſchwätz.

Пустоцвѣтъ, та, m. 1. de fauſſes fleurs, taube Blüthe; 2. (en T. de Botan. in d. Botan.) des fleurs qui n'ont que les parties mâles, Blumen, die nur die männlichen Theile haben.

Пустошка, ки, f. v. УдодЪ.

Пустошу, шишь, шить, v. a. dévaſter, ruiner, verwüſten, verheeren.

Пустошь, ши, f. Пустошка, ки, dim. 1. une terre, un terrein inculte, non cultivé, ein unbebautes Land, eine Wildniß; 2. du babil, des diſcours inutiles, du caquet, unnützes, leeres Geſchwätz.

Пустый, стая, стое, Пустъ, ста, сто, adj. 1. vide; déſert, inculte, leer, пустая карета, un caroſſe vide, eine leere Kutſche; пустыя поля, des champs incultes, abandonnés en friche, leere, öde, unbebauete Felder; 2. vain, inutile, eitel, leer, пустая надежда, une eſpérance vaine, eine leere Hoffnung, пустыя предпріятія, des entrepriſes vaines, ſans but utile, eitele, leere Unternehmungen; 3. пустыя слова, des paroles inutiles, vides de ſens, unnütze Worte.

Пустынникъ, ка, Пустыножитель, ля, m. un ſolitaire, ermite, ein Einſiedler. Пустынниковъ, ва, во, Пустыннический, кая, кое, adj. de, du ſolitaire, von dem Einſiedler, dem Einſiedler gehörig.

Пустынничаю, ешь, чать, v. n. vivre dans un déſert, mener une vie ſolitaire, iſolée, in einer Einöde leben, ein Einſiedlerleben führen.

Пустынничество, ства, n. la vie érémitique, das Einſiedlerleben.

Пустыня, ни, f. un déſert, la ſolitude, l'ermitage, die Einöde, Wüſteney, Einſiedeley.

Пустыня, ни, f. un petit couvent éloigné des autres habitations, un ermitage, ein kleines, von andern Wohnungen entferntes Kloſter. Пустынскій, кая, кое, adj. de ce couvent, von dieſem Kloſter.

Пустырь, ря, m. une place vide, une place déſerte entre des maiſons, ein leerer Platz zwiſchen Häuſern.

Пусть, Пускай, comme conj. qu'il ſoit, eh bien, laiſſez le, es ſey darum, es mag ſeyn, laß ihn, пусть его дѣлаетЪ, что хочетЪ, laiſſez le faire, laß ihn machen, was er will.

Пустѣю, ешь, стѣть, v. n. devenir déſert, öde, wüſte, leer werden.

Пустякъ, ка, m. Пустяки, ковЪ, pl. des paroles, choſes inutiles, des contes en l'air, bagatelles, leere Worte, leeres, unnützes Geſchwätz, Kindereyen, спорить о пустякахЪ, diſputer ſur des bagatelles, über unnütze Sachen, über Kindereyen ſtreiten.

Пута, ты, ou Путы, путЪ, pl. (ſlav.) 1. des ceps, fers, Feſſeln; 2. des entraves, der Spannſtrick, womit die Pferde gefeſſelt werden, связать путами ноги у лошади, mettre des entraves à un cheval, einem Pferde die Füße ſpannen.

Путаница, цы, f. 1. du fil embrouillé, verworrner Zwirn; 2. fig. du radotage, du caquet, babil, des choſes confuſes, fig. abgeſchmacktes, unnützes Geſchwätz; 3. un brouillon, un eſprit turbulent, ein unruhiger, confuſer Kopf.

Путаніе, нія, n. l'action d'embrouiller, l'embrouillement, l'entortillement, das Verwirren, die Verwickelung, Verwirrung.

Путань, ни, f. du fil embrouillé, verworrner Zwirn.

Путаю, ешь, тать, v. a. 1. embrouiller, entortiller, verwirren, verwickeln; 2. embrouiller, radoter, caqueter, verwickeln, ſchwatzen, 3. impliquer qn. dans qch., einen worin verwickeln.

Путаюсь, ешься, таться, v. r. 1. s'entortiller, s'embrouiller, ſich verwirren; fig. вЪ отвѣтахЪ путаешся,

путается, il s'embrouille, il se confond dans ses réponses, er verwirrt sich, widerspricht sich in seinen Antworten; лошадь путается ногами, le cheval est foible sur les pieds, das Pferd hat schlechte Füße.

Путеводитель, ля, m. le guide, conducteur, der Wegweiser, Führer. Путеводительница, цы, f. la conductrice, die Wegweiserinn, Führerinn.

Путеводство, ства, n. l'action de montrer le chemin, das Zeigen des Weges, die Führung.

Путеводствую, ешь, вовать, v. n. montrer le chemin à, guider, conduire, enseigner qn., einem den Weg zeigen, einen wozu anführen.

Путетворю, ришь, рихъ, сотворю, рити, сотворити, v. a. (slav.) frayer, dresser le chemin, den Weg bahnen, öffnen, путесотвори стезю гнѣву своему, (B.) qui avoit dressé le chemin à sa colère, da er seinen Zorn ließ fortgehen.

Путевый, вая, вое, adj. de chemin, de voyage, von der Reise, von dem Wege, путевыя издержки, des frais de voyage, des dépenses faites en chemin, Reiseunkosten.

Путешественникъ, ка, Путешествователь, ля, m. un voyageur, ein Reisender. Путешественница, цы, f. une voyageuse, eine Reisende.

Путешественный, ная, ное, adj. de voyage, zur Reise gehörig, путешественныя примѣчанія, des remarques de voyages, Reisebemerkungen.

Путешествіе, вія, n. le voyage, die Reise; die Reisebeschreibung, предпріять путешествіе, entreprendre un voyage, eine Reise unternehmen, возвратиться изъ путешествія, revenir d'un voyage, von einer Reise zurück kommen, быть въ путешествіи, être en voyage, auf Reisen seyn, путешествіе около Свѣта, un voyage autour du monde, eine Reise um die Welt, читать путешествіе, lire un voyage, eine Reisebeschreibung lesen.

Путешествованіе, нія, n. l'action de voyager, das Reisen.

Путшествую & Путешествую, ешь, вовалъ, вовать, v. n. voyager, reisen, онъ путешествовалъ по Россіи, по чужимъ краямъ, il a voyagé en Russie, dans les pays étrangers, er ist durch Rußland, in fremden Ländern gereist.

Путлище, ща, n. l'étrivière, der Steigriemen.

Путло, ла, n. la courroie à laquelle on tient les oiseaux de proie, la lanière, der Riemen, an welchem man die Raubvögel hält, der Wurfriemen.

Путаянка, ки, f. un labyrinthe, das Labyrinth, der Irrgarten.

Путникъ, ка, m. (slav.) le voyageur, ein Reisender, Wanderer. Путница, цы, f. la voyageuse, die Reisende.

Путный, ная, ное, adj. 1. de voyage, von der Reise; 2. bon, capable, habile, gut, geschickt.

Путы, v. Пута.

Путь, ти, m. 1. le chemin, la voie, la route, le voyage, der Weg, die Reise, отправиться въ путь, se mettre en chemin, partir, sich auf den Weg begeben, abreisen, дальній путь, un long chemin, ein weiter Weg, путь къ щастію, la voie, le chemin au bonheur, der Weg zum Glücke, сухимъ путемъ, par terre, zu Lande, первой, послѣдній путь, первопутіе, le premier, le dernier trainage, die erste, die letzte Schlittenbahn, наставить на путь, enseigner, lehren, einem den Weg zeigen; 2. l'utilité, l'avantage, der Nutzen, Vortheil, ему ничего въ путь нейдетъ, rien ne veut lui réussir, nichts will ihm gelingen; 3. въ семъ юношѣ будетъ путь; не будетъ пути, on peut s'attendre à qch. de ce jeune homme, von diesem jungen Menschen stehet etwas zu erwarten; il n'y a rien à espérer de ce jeune homme, il ne donne aucune espérance, von diesem jungen Menschen stehet nichts zu erwarten.

Пухленькій, кая, кое, adj. mollet, douillet, tendre, zart, weich, пухленькія руки, des mains douillettes, zarte, weiche Hände.

Пухлина, ны, f. une enflure, eine Geschwulst.

Пухлый, лая, лое, adj. enflé, geschwollen, aufgeschwollen, пухлое лице, un visage enflé, ein aufgeschwollenes Gesicht.

Пухну, ешь, хнулъ, вспухну, хнуть, вспухнуть, v. n. enfler, se tuméfier, schwellen, aufschwellen, вспухли руки, les mains sont enflées, die Hände sind geschwollen.

Пуховикъ, ка, m. Пуховичокъ, чка, dim. un lit, traversin de duvet, ein Pfühl von Flaumfedern.

Пуховый, вая, вое, adj. 1. de duvet, von Flaumfedern, von Daunen, пуховая постеля, un lit de duvet, ein Bette von Flaumfedern; 2. пуховая шляпа, un chapeau fin, de castor, ein ganz feiner Huth, ein Castorhuth.

Пухъ, ха, m. Пушокъ, шка, dim. 1. le duvet, Flaumfedern, Daunen, набить подушку пухомъ, remplir un coussin de duvet, ein Kissen mit Daunen ausstopfen; 2. le poil follet, das Milchhaar, на бородѣ просѣдаетъ пушокъ, la barbe lui vient, der Bart fängt ihm an zu wachsen; 3. (en T. de Botan. in der Botan.) le duvet sur les fruits, das Wollige, Sammetartige, auf Früchten.

Пучокъ, Пучечикъ, чка, m. dim. une petite botte, un petit fagot, das Bündelchen, Büschelchen, пучекъ цвѣтовъ, un bouquet de fleurs, ein Blumenstraus, завязать волосы въ пучекъ, lier ses cheveux en cattogan, seine Haare in einen Cattogan, in ein englisches Bund binden.

Пученіе, нія, n. le gonflement, das Aufschwellen.

Пучина, ны, f. 1. un gouffre, abyme, tournant d'eau, ein Abgrund, Strudel, Schlund; 2. la mer, das Meer; fig. пучина бѣдствій, un abyme de malheurs, fig. ein Abgrund von Elend.

Пучинный, ная, ное, adj. de goufre, d'abyme, vom Strudel, vom Abgrunde.

Пучиноводный, ная, ное, adj. (slav.) ce qui est né au fond de la mer, im Abgrunde des Meers geboren.

Пучу, чишь, вспучилъ, вспучу, чить, вспучить, v. a. enfler, s'enfler, aufschwellen, heben, прибылая вода пучитъ ледъ, l'eau haussé, lève la glace, das angeschwollene Wasser hebt das Eis, вѣтры пучатъ животъ, les vents gonflent le ventre, die Winde schwellen den Bauch auf.

Пучусь, чишься, пучиться, v. p. être levé, s'enfler, aufgeschwellt werden, sich heben, ледъ пучится,

пучится, la glace monte, s'élève, das Eis hebt sich.
Пучко́вый, вая, вое, adj. de botte, de bouquet, vom Büschel, vom Strauße.
Пу́шечка, ки, f. dim. un petit canon, eine kleine Kanone.
Пу́шечный, ная, ное, adj. de canon, von der Kanone, пушечная пальба, une canonnade, das Kanonenschießen, Kanoniren, die Kanonade, пушечное ядро, eine Kanonenkugel, пушечное жерло, l'embouchure, la bouche du canon, die Mündung der Kanone, das Kanonenloch.
Пуши́стый, тая, тое, adj. qui a beaucoup de duvet, duveteux, viel Flaumfedern, viel Daunen habend.
Пу́шка, ки, f. le canon, die Kanone, лить пушку, fondre un canon, eine Kanone gießen, палить изъ пушки, tirer d'un canon, aus der Kanone schießen.
Пушка́рь, ря, m. un canonnier, ein Kanonirer, Constabler. Пушкаре́въ, ва, во, Пушка́рскій, кая, кое, adj. du, de canonnier, von dem Kanonirer.
Пушно́й, ная, ное, adj. de pelleterie, von Rauchwerk, пушные товары, des pelleteries, das Pelzwerk, Rauchwerk.
Пушня́рь, ря, m. un marchand de pelleteries, ein Pelzhändler, Rauchhändler.
Пушо́къ, шка, m. dim. 1. le petit duvet, die ersten Federn auf den Vögeln; 2. le poil follet, die Milchhaare am Bart. V. Пухъ.
Пушу́, ши́шь, ши́ть, v. a. garnir, border de pelleterie, verbrämen.
Пушь, щи, f. de la pelleterie, Rauchwerk, Pelzwerk.
Пуща́ю, v. Пуска́ю.
Пу́ще, adv. pis, pire, ärger, mehr, пуще всего, le pire, am ärgsten, am schlimmsten, das schlimmste ist.
Пу́щеница, цы & Пу́щеная, ныя, f. (slav.) une femme répudiée, séparée de son mari, eine geschiedene Frau.
Пуще́ніе, v. Пуска́ніе.
Пу́щенный, ная, ное, adj. laissé, lâché, décoché, gelassen, los gelassen, abgeschossen.
Пу́щій, щая, щее, adj. pis, pire, größer, ärger, schlimmer, къ пущему нещастію, pour comble de malheur, zu allem Unglücke.
Пха́ніе & Пиха́ніе, нія, n. l'action de pousser, das Stoßen.
Пха́ю, ешь, пхну́лъ, пхну, пха́ть, пхну́ть, (slav.) & Пиха́ю, ешь, хну, ха́ть, хну́ть, v. a. pousser, stoßen, пихнуть кого въ грязь, pousser qn. dans la boue, einen in den Koth stoßen.
Пхи́но́вникъ, ка, m. (aristochia clematitis) aristoloche, Osterluzey.
Пчела́, лы, f. Пчёлка, ки, dim. l'abeille, la mouche à miel, die Biene, Imme.
Пчелово́дъ, да, Пчелово́децъ, дца, m. le gardien des abeilles, der Bienenwärter, Bienenvater.
Пче́льникъ, ка, m. 1. un lieu où l'on tient des abeilles, ein Bienengarten; 2. de la melisse, Citronmelisse, Bienenkraut, Mutterkraut.
Пче́льный & Пчели́ный, ная, ное, adj. d'abeille, von der Biene, пчелиная матка, la reine des abeilles, die Königinn, Bienenköniginn.
Пшени́ца, цы, f. du froment, der Weitzen.
Пшени́чный, ная, ное, adj. de froment, von Weitzen, пшеничная мука, de la farine de froment, Weitzenmehl.
Пшено́, на, n. du millet, mil, Hirse. Пшено сарачинское, du ris, der Reis.
Пше́нникъ, ка, m. un gateau de mil, ein Hirsekuchen.
Пшо́нный, ная, ное, adj. de millet, de mil, пшонная крупа, du millet, mil, die Hirse, Hirsegrütze.
Пыжико́вый, вая, вое, adj. de peau d'un jeune renne, von einem jungen Rennthierfelle.
Пы́жикъ, ка, m. 1. (charadius Pall.) espèce de pluvier, eine Art Regenpfeiffer; 2. un jeune renne qui n'a pas encore des cornes, ein junges Rennthier, das noch keine Hörner hat; 3. la peau d'un tel renne, die Haut eines solchen Rennthiers.
Пыжо́вникъ, ка, m. (en T. d'Artil. in d. Artill.) le tire-bourre, der Krätzer, Kugelzieher.
Пыжъ, жа, m. 1. (en T. d'Artill. in d. Artill.) le bouchon, fourrage, l'étoupin, l'étoupillon, le valet, der Vorschlag, прибить зарядъ пыжемъ, mettre le fourrage sur la poudre, vorschlagen; 2. la peau d'un jeune renne, die Haut eines jungen Rennthieres. Пыжо́вый, вая, вое, adj. de fourrage, von dem Vorschlage.
Пыла́ніе, нія, n. l'action de jetter des flammes, das Lodern, Flammen.
Пыла́ю, ешь, лать, v. n. 1. brûler clair, jetter des flammes, flamber, hell brennen, lodern, flammen, дрова пылаютъ, le bois flambe bien, das Holz lodert; 2. fig. brûler, fig. brennen, пылать мщеніемъ, brûler de vengeance, vor Rache brennen, пылать любовію, brûler d'amour, vor Liebe brennen.
Пыле́ніе, нія, n. l'action de faire de la poussière, das Stauben, Staubmachen.
Пыли́нка, ки, f. un atome, das Sonnenstäubchen.
Пы́лкій, кая, кое, Пы́локъ, лка, лко, adj. 1. ardent, tout enflammé, hell brennend, lichterloh, пылкій огонь, un feu ardent, vif, ein hell brennendes Feuer; 2. ardent, feurig, пылкое воображеніе, une imagination pleine de feu, vive, ardente, eine feurige Einbildungskraft; 3. emporté, vif, heftig, auffahrend.
Пы́лко, adv. 1. tout en flammes, lichterloh, дрова горятъ пылко, le bois est tout en flamme, il flambe bien, das Holz brennt lichterloh; 2. fig. d'une manière ardente, fig. feurig, 3. avec emportement, avec colère, mit Zorn, heftig.
Пылова́тый, тая, тое, adj. qui donne de la poussière, qui consiste en poussière, staubig.
Пылъ, ла, m. 1. la flamme, die Flamme, Lohe; 2. l'emportement, la fougue, der Zorn, die Hitze.
Пыль, ли, f. Пы́льца, цы, dim. la poussière, der Staub, выбить пыль изъ платья, épousseter un habit, den Staub ausklopfen, ein Kleid ausklopfen, обместь пыль со стѣнъ, nettoyer la poussière des murailles, den Staub von den Wänden fegen, ein Zimmer stäuben.
Пы́льно, adv. il y a, il fait de la poussière, es ist staubig.
Пы́льный, ная, ное, Пы́ленъ, льна, льно, adj. poudreux, rempli de poussière, staubig, пыльное платье,

платье, un habit plein de poussière, ein Kleid, das voll Staub ist.
Пылю, лишь, лить, v. a. faire de la poussière, Staub machen, erregen.
Пылюсь, лишься, литься, v. r. se couvrir de poussière, sich staubig machen; пылишься, il y a, il fait de la poussière, es staubt.
Пырей, рея, m. (triticum repens) trainasse, la renouée, Queckengras, Queckweitzen, Hundsgras, Rechgras.
Пыро, ра, n. (slav.) des pois, Erbsen.
Пырокъ, ка, m. un coup, ein Stoß.
Пырянье, нья, n. l'action de pousser, das Stoßen, Fortstoßen.
Пыряю, ешь, пырнулъ, рну, рять, рнуть, v. a. (vulg.) 1. pousser, donner un coup, frapper, stoßen, einen Stoß geben, пырнулъ его ножемъ въ бокъ, il lui donna un coup de couteau dans les flancs, er stieß ihm das Messer in die Seite; 2. fig. envoyer qn. tout d'un coup quelque part, fig. einen plötzlich wohin schicken; 3. jetter, werfen.
Пыряюсь, ешься, ряться, v. refl. se jetter, sich werfen.
Пытанїе, нїя, n. l'action d'essayer, d'éprouver; de questionner, das Probiren, Erforschen, Untersuchen; das Foltern.
Пытанный, ная, нсе, adj. à qui on a donné la question, gefoltert.
Пытаю, ешь, тать, v. a. 1. essayer, p. e. de l'or, probiren, z. E. Gold; 2. éprouver, mettre à l'épreuve, passer à l'éprouvette, auf die Probe stellen, probiren, пытать вѣрность чью, éprouver, mettre à l'épreuve la fidélité de qn., jemandes Treue auf die Probe stellen; 3. donner la question, la torture à qn., l'appliquer à la torture, einen foltern, peinlich befragen, auf die Tortur bringen.
Пытаюсь, ешься, таться, v. r. essayer, tenter, faire un essai ou une tentative, versuchen, einen Versuch machen, wagen.
Пытка, ки, f. la torture, la question, die peinliche Frage, Folter, Tortur, на пыткѣ выспрашивать, donner la question, la torture à qn., l'appliquer à la torture, einen peinlich befragen, ihm die Tortur geben.
Пытливый духъ, (slav.) un esprit de Python, un esprit de devin, l'oracle, ein Wahrsagergeist, das Orakel.
Пытливость, сти, f. la curiosité, die Neugier.
Пытливый, вая, вое, adj. curieux, neugierig.
Пыточный, ная, ное, adj. de torture, de question, von der Tortur; пыточныя рѣчи, des dépositions faites à la torture, bey der Tortur gemachte Aussagen, пыточныя орудїя, des instrumens de torture, Tortur-Instrumente.
Пыха, хи, f. (slav.) l'orgueil, der Stolz, Hochmuth.
Пыхтѣнїе, нїя, n. l'action de respirer à peine, das Keichen.
Пыхчу, хтишь, хтѣть, v. n. 1. être essoufflé, keichen, ausser Athem seyn; 2. bouder, schmollen, maulen.
Пыхъ, ха, m. 1. l'action de jetter tout d'un coup la flamme, das Auflodern; 2. fig. въ пыхахъ ou въ попыхахъ, il jette feu & flamme, il est extrêmement fâché, mécontent, fig. er ist sehr aufgebracht, äusserst böse, zornig.
Пышка, ки, f. Пышечка, ки, dim. une sorte de pâtisserie, eine Art Gebackenes.
Пышничанїе, нїя, n. l'action de vivre grandement, ein vornehmes Leben.
Пышничаю, ешь, чать, v. n. vivre splendidement, fastueusement, grandement, ein vornehmes, prächtiges Leben führen, auf einem großen Fuße leben.
Пышно, adv. somptueusement, splendidement, magnifiquement, fastueusement, prächtig, vornehm.
Пышность, сти, f. la magnificence, le faste, luxe, die Pracht, der Luxus, der Aufwand, der Prunk.
Пышный, ная, ное, Пышенъ, шна, шно, adj. magnifique, fastueux, somptueux, prächtig, reich, kostbar, пышное платье, un habit riche, magnifique, ein prächtiges Kleid, пышный пиръ, un repas somptueux, ein kostbares, schwelgerisches Mahl.
Пышу, шешь, пыхнулъ, пыхну, хать, шать, пыхнуть, v. n. 1. du feu: se répandre, s'étendre, vom Feuer: sich verbreiten, пламень пышетъ, la flamme s'étend, die Flamme verbreitet sich, 2. brûler, brennen, eine brennende Hitze von sich geben, печь такъ накалилась, что пышетъ отъ нея, le poêle est si chaud qu'il brûle, der Ofen ist so heiß, daß er ordentlich brennt.
Пышенїе, нїя, n. l'action d'enfler, de s'enfler, de faire le fier, das Aufblasen, Aufblähen.
Пыщу, щишь, щить, v. a. faire enfler, enfler, aufblasen.
Пыщусь, щаться, щиться, v. r. s'enfler, s'enorgueillir, sich aufblasen, sich aufblähen.
Пью & Пїю, ешь, пилъ, пить, v. a. 1. boire, trinken, пить воду, вино, boire de l'eau, du vin, Wasser, Wein trinken; 2. s'enivrer, être sujet à la boisson, à boire, dem Trunke ergeben seyn, saufen; 3. пить табакъ, (vulg.) prendre du tabac, Tobak schnupfen.
Пьющїй, щая, щее, part. sujet à la boisson, un, une ivrogne, ein Trinker, Säufer, Trunkenbold, eine Säuferinn.
Пьяная трава, v. Кашкара.
Пьянивый & Пьянчивый, вая, вое, adj. (slav.) sujet à boire, ivrogne, dem Trunke ergeben.
Пьяница, v. Голубица. Пьянишникъ, v. Голубишникъ.
Пьяница, цы, Пьянюга, ги, c. un biberon, ivrogne, une biberonne, ivrogne, ein Säufer, Trunkenbold, eine Säuferinn, ein Saufaus.
Пьянственный, ная, ное, adj. 1. qui enivre, qui monte à la tête, berauschend; 2. пьянственный домъ, une maison de crapule, ein Saufhaus.
Пьянство & Пїянство, ства, n. l'ivrognerie, l'ivresse, die Trunkenheit, Völlerey.
Пьянствую, ешь, вовать, v. n. s'enivrer, ivrogner, crapuler, saufen, sich besaufen, dem Trunke ergeben seyn.
Пьяный, ная, ное, Пьянъ, на, но, adj. 1. ivre, gris, soûl, enivré, betrunken, besoffen, сдѣлаться

латься пьянымъ, devenir ſoûl, gris, ſe ſoûler, ſe griſer, betrunken werden, ſich betrinken; 2. qui enivre, qui monte à la tête, fort, berauſchend, ſtark, пьяное пиво, de la bière forte, qui monte à la tête, ſtarkes, berauſchendes Bier.

Пьянѣю, ешь, опьянѣлъ, опьянѣю, нѣть, опьянѣть, v. r. devenir ſoûl, gris, ſe griſer, betrunken werden, съ одной рюмки вина опьянѣлъ, un ſeul verre de vin l'a griſé, il eſt devenu ſoûl d'un ſeul verre de vin, er iſt von einem Glaſe Wein betrunken geworden.

ПѢвень, вня, m. le coq, der Hahn.

ПѢвецъ, вца, m. 1. un chanteur, ein Sänger; 2. un poete lyrique, ein lyriſcher Dichter.

ПѢвица, цы, f. une chanteuſe, eine Sängerinn.

ПѢвница, цы, f. (ſlav.) la harpe, die Harfe.

ПѢвунъ, на, m. des oiſeaux: qui aime à chanter, von Vögeln: der gern ſingt, скворецъ пѢвунъ, l'étourneau aime à chanter, der Stahr ſingt gern.

ПѢвческая, кои, f. la ſale, l'endroit où l'on apprend à chanter, die Singeſtube.

ПѢвческій, кая, кое, adj. de chanteur, von dem Sänger.

ПѢвчій, чая, чее, adj. 1. des oiſeaux: qui chante, von Vögeln: der ſingt, пѢвчія птицы, des oiſeaux de chant, Singvögel; 2. comme ſubſt. un chanteur, ein Sänger.

ПѢгій, гая, гое, adj. pie, ſcheckig, пѢгій жеребецъ, un étalon pie, ein ſcheckiger Hengſt, пѢгая лошадь, un cheval pie, ein Schecke, рыжепѢгая лошадь, un cheval pie bai, ein Braunſchecke.

ПѢжина, ны, f. ПѢжинка, ки, dim. une tache ronde ſur un poil blanc, ein runder Flecken auf weiſſem Haare.

ПѢна, ны, f. l'écume, der Schaum, снять пѢну съ горшка, écumer le pot, den Topf abſchäumen, пѢна у рта, l'écume à la bouche, der Schaum vor dem Munde, лошадь вся въ пѢнѢ, le cheval eſt tout en ſueur, l'écume lui ſort de partout, il eſt écumant, das Pferd iſt ganz im Schweiſſe, iſt mit Schaum bedeckt, пѢна стеклянная, le ſel de verre, Glasſalz, Glasgalle, Glasſchaum.

ПѢнистый, стая, стое, adj. écumeux, ſchäumend, пѢнистое море, la mer couverte d'écume, das ſchäumende Meer, пѢнистое пиво, de la bière qui mouſſe, mouſſeur, ſchäumendes Bier.

ПѢніе, нія, n. le chant, l'action de chanter, der Geſang, das Singen, пріятное пѢніе, un chant agréable, ein angenehmer Geſang.

ПѢнка, ки, f. ПѢночка, ки, f. la peau qui ſe forme ſur le lait ou ſur un autre liquide, la mère du vinaigre, die Haut, welche ſich auf der Milch oder andern flüſſigen Sachen anſetzt.

ПѢнка морская, l'écume de mer, der Meerſchaum.

ПѢнковый, вая, вое, adj. d'écume de mer, von Meerſchaum, meerſchaumen, пѢнковая трубка, une pipe d'écume de mer, eine meerſchaumene Pfeiffe.

ПѢнка, ки, ПѢночка, ки, f. (motacilla trochilus) le pouillot ou chantre, das Laubvögelchen, der Weidenzeiſig.

ПѢнникъ, ка, m. eſpèce de bouillie, eine Art Grützbrey.

ПѢнное вино, l'eau de vie la plus pure, der reinſte Branntewein.

ПѢню, нишь, нить, v. a. faire de l'écume, ſchäumen, Schaum machen, ſchlagen.

ПѢнюсь, нишься, нится, v. r. écumer, des boiſſons: mouſſer, ſchäumen, море пѢнится, la mer écume, das Meer ſchäumet, пиво пѢнится, la bière mouſſe, das Bier ſchäumet.

ПѢня, ни, f. l'amende, die Geldſtrafe, Pön.

ПѢнязь, зя, m. (ſlav.) une monnoie, ein Stück Geld, eine Münze, они же принесоша ему пѢнязь, (B) il lui préſenterent un denier, ſie reichten ihm einen Groſchen dar.

ПѢняжникъ, ка, m. (ſlav.) le changeur, banquier, der Geldwechsler.

ПѢняю, ешь, нялъ, нять, въ чемъ, v. a. faire des reproches, reprocher, vorwerfen, Vorwürfe machen.

ПѢсенка, ки, f. une chanſonette, un petit air, ein Liedchen.

ПѢсенникъ, ка, m. 1. un homme qui ſait beaucoup de chanſons, ein Mann, der viel Lieder weiß, ein Sänger; 2. un livre de chanſons, un chanſonnier, ein Liederbuch.

ПѢсенница, цы, f. une femme qui ſait beaucoup de chanſons, eine Frau, die viel Lieder weiß.

ПѢсенный, ная, ное, adj. de chanſon, vom Liede; пѢсенная книга, un livre de chanſons, ein Liederbuch.

ПѢсниведъ, вца, m. (ſlav.) un chanteur, der Sänger.

ПѢснописецъ, сца, m. qui compoſe des cantiques, der geiſtliche Lieder macht.

ПѢснопѢвецъ, вца, m. (ſlav.) un chanteur, un poète, ein Sänger, ein Dichter.

ПѢснопѢніе, нія, n. le chant de l'égliſe, der Kirchengeſang.

ПѢснословъ, вца, m. (ſlav.) qui chante des hymnes, der Lobgeſänge ſingt.

ПѢснословіе, вія, n. (ſlav.) des cantiques, geiſtliche Lieder.

ПѢснь, ни, ПѢсня, ни, f. un cantique, un air, une chanſon, ein Geſang, geiſtliches Lied; ein Lied, духовныя пѢсни, des cantiques, chants d'égliſe, Kirchenlieder, Geſänge, geiſtliche Lieder; пѢть пѢсни, chanter des airs, Lieder ſingen; Энеида состоитъ изъ двенадцати пѢсней, l'Enéide eſt compoſée de, conſiſte en douze chants, die Aeneide beſtehet aus zwölf Geſängen. ПѢснь пѢсней, le Cantique des cantiques, das Hohelied Salomonis.

ПѢстованіе, нія, n. l'action d'avoir ſoin d'un enfant, das Warten eines Kindes.

ПѢстунница, цы, f. (ſlav.) la bonne, douegne, die Wärterinn.

ПѢстунствую, еши, вовати, v. a. (ſlav.) avoir ſoin d'un enfant, ein Kind warten.

ПѢстунъ, на, m. un homme qui a ſoin d'un enfant, un pedagogue, ein Kinderwärter.

ПѢстую, ешь, [illegible] вовать, v. a. avoir ſoin d'un enfant, ein Kind warten, es pflegen.

ПѢстуюсь, ешься, товаться, v. a. jouer avec un enfant, le careſſer, cajoler, mit einem Kinde ſpielen, es liebkoſen.

ПѢсть,

ПѢСТЪ, v. ПЕСТЪ.

ПѢТЕЛОГЛАШЕ́НІЕ, нія, n. le chant du coq au matin, das erste Hahnengeschrey.

ПѢТУ́ХЪ, ха, en slav. ПѢ́ТЕЛЪ, ла, m. le coq, der Hahn.

ПѢТУ́ШІЙ, шья, шье, ПѢТУХО́ВЫЙ, вая, вое, adj. de coq, vom Hahne, пѣтушьи ногти, les ergots, die Hahnensporen; пѣтушій гребень, der Hahnenkamm; (amaranthus cristatus) amaranthe, Amaranth, Tausendschön.

ПѢТУ́ШНИКЪ, v. ПУПА́ВКА.

ПѢТУШО́КЪ, шка̀, m. dim. un petit coq, das Hähnchen, ein kleiner Hahn.

ПѢТУ́ШЬИ ГОЛО́ВКИ, (lamium purpureum) l'ortie blanche, morte ou puante, stinkende Nessel, taube oder Ackernessel.

ПѢ́ТЫЙ, тая, тое, adj. chanté, gesungen, besungen.

ПѢТЬ, v. ПОЮ.

ПѢХО́ТА, ты, f. l'infanterie, les fantassins, das Fußvolk, die Infanterie.

ПѢХО́ТНЫЙ, ноя, ное, adj. d'infanterie, von der Infanterie, vom Fußvolke, пѣхотный полкЪ, un régiment d'infanterie, ein Infanterie-Regiment, пѣхотный солдатЪ, un fantassin, ein Infanterist.

ПѢШЕХО́ДЕЦЪ, дца & ПѢШЕХО́ДЪ, да, m. un piéton, ein Fußgänger.

ПѢШЕХО́ДКА, ки, f. une piétonne, eine Fußgängerinn.

ПѢШЕХОЖДЕ́НІЕ, нія, n. l'action d'aller à pied, das Gehen zu Fuße.

ПѢШЕХОЖДУ̀, хо́дишь, ди́ти, v. n. (slav.) aller à pied, zu Fuße gehen.

ПѢ́ШІЙ, шая, шее, ПѢШЪ, ша, ше, adj. qui va à pied, piéton, zu Fuße gehend, пѣшій человѣкЪ, un homme à pied, un piéton, ein Fußgänger.

ПѢ́ШКА, ки, f. 1. au jeu d'échec: le pion, der Bauer im Schachspiele; 2. un pion au damier des gens du commun, ein Bretstein, deren sich die gemeinen Leute auf dem Damenbrete bedienen.

ПѢШКО́МЪ, adv. à pied, zu Fuße, итти пѣшкомЪ, aller à pied, zu Fuße gehen.

ПЯДЕ́НЬ, ни ou ПЯ́ДЬ, ди, f. un empan, die Spanne, пядень вЪ длину, long d'un empan, eine Spanne lang, мѣрять пяденью, mesurer avec un empan, mit den Fingern spannen.

ПЯ́ЛЕНІЕ, нія, n. l'action d'étendre, la tension, die Spannung, das Spannen, Einspannen.

ПЯ́ЛЕЧНЫЙ, ная, ное, adj. de métier à broder, von dem Nährahmen.

ПЯ́ЛО, ла, n. la herse de mégissier, der Reiberahmen, Rahmen der Weißgärber.

ПЯ́ЛЬЦЫ, цовъ, pl. le métier (à broder, à coudre) der Nährahmen, пялить матерію вЪ пяльцы, étendre qch. sur le métier, etwas in den Rahmen spannen.

ПЯ́ЛЮ, лишь, лить, v. a. 1. étendre sur un métier, sur une herse, in einen Rahmen spannen, einspannen, aufspannen; 2. пялить глаза на кого, regarder qn. les yeux fixes, fixement, einen starr ansehen, die Augen von jemanden nicht verwenden, die Augen aufsperren.

ПЯ́ЛЮСЬ, лишься, литься, v. r. s'étendre, sich ausstrecken, sich ausdehnen.

ПЯ́СЛИКЪ, v. ПОСЛОНЪ.

ПЯСТАЮ, ешь, стать, v. a. donner des coups de poing, mit der Faust schlagen.

ПЯ́СТЬ, сти, f. le poing, die Faust, ударитЪ единЪ другаго каменемЪ или пястью, (B) que l'un ait frappé l'autre d'une pierre ou du poing, und einer schlägt den andern mit einem Stein oder der Faust.

ПЯТА̀, ты̀, f. ПЯ́ТКА, ки, f. 1. le talon, die Ferse, слѣдовать по пятамЪ, être toujours sur les talons de qn., talonner qn., einem auf den Fersen, einem immer auf den Hacken seyn; 2. à la porte: la penture, la pente, das Thürband; 3. (en T. de Maçon: bey den Maurern) la première couche de briques dans une voute, die unterste Lage Steine in einem Gewölbe; 4. au bas: le talon, am Strumpfe: der Hacken.

ПЯТАКЪ, ка, m. ПЯТАЧО́КЪ, чка̀, dim. une pièce de cinq Kopeykes, ein Fünfkopeykenstück.

ПЯТЕРИ́КЪ, ка, m. 1. des chandelles: des cinq à la livre, dont cinq font une livre, von Lichtern: wo fünf auf ein Pfund gehen; 2. contenant cinq fils, fünfdrähtig; 3. qui a cinq sagenes de longueur, ou cinq wercheokes de diamètre, das fünf Arschinen lang ist, oder fünf Werschok im Durchmesser hat.

ПЯТЕРИ́ЦА, цы, f. (slav.) qui contient cinq, fünf, eine Zahl von fünf.

ПЯТЕРИ́ЦЕЮ & ПЯТИ́ЩИ, adv. (slav.) cinq fois, fünffach, fünfmahl.

ПЯТЕРИ́ЧНЫЙ, ная, ное, adj. quintuple, fünffach, fünfmahl.

ПЯТЁРКА, ки, f. un cinq aux cartes, eine Fünfe in den Karten, червонная пятёрка, un cinq de coeur, die Coeur-Fünfe.

ПЯТЕРНЯ̀, рнѝ, f. 1. cinq, fünf; 2. une poignée, eine Handvoll.

ПЯ́ТЕРО, рыхЪ, num. cinq, fünf, у него пятеро дѣтей, il a cinq enfans, er hat fünf Kinder.

ПЯТИДЕСЯТИЛѢ́ТНЫЙ, ная, ное, adj. de cinquante ans, funfzigjährig.

ПЯТИДНЕ́ВНЫЙ, ная, ное, adj. de cinq jours, fünftägig.

ПЯТИКОПЕ́ЕЧНИКЪ, ка, m. une pièce de cinq Kopeykes, ein Fünfkopeykenstück.

ПЯТИКРА́ТНЫЙ, ная, ное, adj. de cinq fois, fünfmahlig.

ПЯТИЛИ́СТНИКЪ, ПЯТИПА́ЛИШНИКЪ, ка, m. (potentilla reptans) quinte-feuille commune, Fünffingerkraut, Fünfblatt.

ПЯТИ́НА, ны, f. 1. la cinquième partie qu'on donne de qch., der fünfte Theil, den man von etwas abgibt; 2. anciennement; une des cinq parties du territoire de Novgorod, einer von den fünf Theilen des Gebiethes von Nowgorod.

ПЯТИ́НЕЦЪ, нца, m. qui demeuroit dans une de ces parties, der in einem von diesen Theilen wohnte.

ПЯТИ́НКА, ки, f. un écheveau, die Haspel.

ПЯТИ́ННЫЙ, ная, ное, adj. de cette cinquième partie, von diesem fünften Theile.

ПЯТИЛѢ́ТНЫЙ, ная, ное, adj. de cinq ans, d'un lustre, fünfjährig.

Пятинщикъ, ка, m. qui prend ou paye la cinquième partie, der den fünften Theil nimmt oder bezahlt.
Пятисотый, тая, тое, adj. le cinqcentième, der fünfhundertste.
Пятиструнный, ная, ное, adj. de cinq cordes, von fünf Saiten, fünfsaitig.
Пятитысячный, ная, ное, adj. le cinqmillième, der fünftausendste.
Пятиугольникъ, ка, m. un pentagone, ein Fünfeck.
Пятиугольный, ная, ное, adj. pentagone, fünfeckig.
Пятифунтовый, вая, вое, adj. de cinq livres, fünfpfündig.
Пятки льну, cinq poignées de lin, fünf Händevoll Flachs.
Пятнальщикъ & Пятенщикъ, ка, m. (m. v.) celui qui mettoit des marques sur les chevaux pour en recevoir des droits, derjenige, welcher das Zeichen auf die Pferde brannte und Zoll dafür einnahm.
Пятнаніе, нія, n. l'action de timbrer, das Stempeln.
Пятнанный, ная, ное, adj. timbré, gestempelt.
Пятнаю, ешь, тнать, v. a. 1. timbrer, mettre une marque, stempeln, zeichnen, ein Zeichen aufsetzen; 2. flétrir la renommée de qn., calomnier qn., einen verläumden, anschwärzen, jemandes guten Ruf schmälern.
Пятнаюсь, ешься, наться, v. p. être timbré, gestempelt, gezeichnet werden.
Пятница, цы, f. le vendredi, der Freytag, страстная пятница, le vendredi saint, der Charfreytag, stille Freytag.
Пятничаю, ешь, чать, v. n. jeuner les vendredis, des Freytags fasten.
Пятничный, ная, ное, adj. de vendredi, zum Freytage gehörig.
Пятно, на, n. une tache, ein Flecken, сальное пятно, une tache de suif, ein Talgfleck, Fettfleck, выводить пятна изъ платья, ôter les taches d'un habit, Flecken aus einem Kleide machen, Flecken ausmachen; родимое пятно, une macule, envie, tache de vin, das Muttermahl, пятна на солнцѣ, les taches du soleil, die Sonnenflecken, fig. этотъ проступокъ незагладимымъ пятномъ вамъ будетъ, ce faux pas vous sera une tache ineffaçable, dieses Vergehen wird ein unauslöschlicher Schandfleck für sie seyn.
Пятной, ная, ное, adj. de talon, von der Ferse.
Пятнышко, ка, n. une petite tache, ein Fleckchen.
Пятокъ, ка, m. 1. cinq (pièces), fünf Stück; 2. en slav. le vendredi, im slav. der Freytag.
Пять, ти, num. cinq, fünf, пять рублей, cinq roubles, fünf Rubel, пять дней, cinq jours, fünf Tage.
Пятьдесятница, цы, f. (slav.) la Pentecôte, Pfingsten.
Пятьдесятоначальникъ, ка, m. (slav.) un Chef de cinquantaines, ein Oberhaupt über funfzig.
Пятьдесятъ, num. cinquante, funfzig, пятьдесятъ рублей, рублевъ, cinquante roubles, funfzig Rubel.
Пятьдесятый, тая, тое, adj. le, la cinquantième, der funfzigste.
Пятьнадцать, ти, num. quinze, funfzehn, пятнадцать рублей, quinze roubles, funfzehn Rubel.
Пятьнадцатый, тая, тое, adj. le, la quinzième, der, die, das funfzehnte.
Пятьсотъ, num. cinq cent, fünfhundert. Пятьсотый, тая, тое, adj. le cinqcentième, der fünfhundertste.
Пятью, adv. cinq fois, fünfmahl.
Пяченіе, нія, n. l'action de reculer qch., das Zurückschieben.
Пячу, пятишь, пятить, v. a. reculer qch., etwas zurückschieben.
Пячусь, пятишься, пятиться, v. r. 1. reculer, zurückgehen, zurückweichen; 2. fig. se retracter, ne pas tenir sa parole, fig. sich zurückziehen, sein Wort zurück nehmen, sein Wort nicht halten, далъ слово, да и пятится, il a donné sa parole et il se rétracte, il hésite actuellement, er hat sein Wort gegeben und jetzt ziehet er sich zurück.

КОНЕЦЪ ВТОРАГО ТОМА.

ЗМК 32/[illegible] 258

оикм 41088

ксб-64